INDEX

TO THE

ABHIDHARMAKOŚABHĀṢYA

INDEX

TO THE

ABHIDHARMAKOŚABHĀṢYA

(P. PRADHAN EDITION)

阿毘達磨倶舎論索引

PART ONE

SANSKRIT-TIBETAN-CHINESE

By

Prof. AKIRA HIRAKAWA, Tokyo

in collaboration with

Prof. SHUNEI HIRAI

SO TAKAHASHI

NORIAKI HAKAMAYA

GIEI YOSHIZU

DAIZO SHUPPAN KABUSHIKIKAISHA

Tokyo. 1973

The expenses of the present publication was granted by the Ministry of Education, Government of Japan

Printed in Japan by the
Koutokusha Co. Ltd., Tokyo

Published 1973 by the
Daizo Shuppan Kabushikikaisha
Bunkyo-ku, Tokyo, Japan

倶舎論索引

第一部

サンスクリット語　チベット語　漢譯對照

共著
平川彰
平井俊榮
高橋壯
袴谷憲昭
吉津宜英

APG9207

CONTENTS

Preface i

Guide to the use of the Index iii

Introduction I

Index to the Abhidharmakośabhāṣya 1

Sūtra-, Śāstra-, Ācārya-, etc. 422

Corrigenda of the Text edited by Professor P. Pradhan 425

Addenda of Part One 439

Corrigenda of Part One and Part Two 443

PREFACE

The Abhidharmakośa (=Kośa) is the basic treatise which is indispensable to the study of Buddhism. Since ancient times it has been said traditionally in Japan, that to begin with the study of the Kośa is customary for the study of Buddhism. After the Kośa, one studies the Vijñaptimātra, and after mastering both of them, one proceeds to study any one of the many branches of Mahāyāna Buddhism, such as, the Sānlùn (三論), the Tiāndài (天台), the Huáyán (華嚴), the Zhēnyán (眞言), the Jīngtǔ (淨土) and others. While in the tradition of Tibetan Buddhism, it has been said that after studying many branches of Buddhism, then comes the study of Kośa. In either way, it is well known that for the study of Buddhism, the Kośa occupies an important position.

Since the Kośa is a necessary literature for the study of Buddhism, we have been thinking of the urgent necessity of an Index. In former years, the Index of the Kośa was published by Prof. Suisai Funabashi and his son, Prof. Issai Funabashi. This Index is a fairy detailed one, and has been a great benefit for the scholars of the Kośa, but it is based on the Kando Edition of the Chinese version of the Kośa, which is difficult to obtain, furthermore, which is based only on the text of Xuánzàng's translation(T 1558). In 1946, however, the original Sanskrit text of Abhidharmakośa-kārikā was published by Prof. V. V. Gokhale, and in 1967, the Abhidharmakośa-bhāṣya by Prof. P. Pradhan was also published. Based on these texts, it becomes possible to make an Index with Sanskrit, Tibetan and Chinese in contrast. Thus, we planned to make an Index based on the P. Pradhan's edition in contrast to a Tibetan and the two versions of Chinese (T 1558, 1559). This Index which is the first part with Sanskrit leading words has just been completed. The Index with the Tibetan and Chinese leading words will follow as the second part.

This Index was edited under the collaboration of Prof. Shun-ei Hirai (Komazawa University, Tokyo), Mr. Y. Yoshizu (Research Assistant, Komazawa University), Mr. N. Hakamaya (Research Assistant, Komazawa University) and Mr. S. Takahashi (M.A., The University of Tokyo). Without their efforts and cooperation, this work could not have been done. I must particularly note the generous offer of Hoshoji Temple, rendering us a room for the work for a long period without any compensation. Also I am indebted to Mr. S. Ito, Mr. A. Kamiya and other graduate students of the Komazawa University, for their help in arranging and copying the cards, and to Mr. K. Yokoyama, Mr. K. Okimoto and Mr. J. Abe for their cooperation in proof-reading. I am grateful to Miss. Satoko Akiyama's effort in translating the introduction into English. I also wish to thank to these people and others whose names may not be mentioned.

The authors also wish to express their thanks to the Ministry of Education, Japan, whose grant made this publication possible.

The University of Tokyo
March 1973

A. H.

はし・がき

倶舎論は佛教研究の不可缺の基本的論書である。日本では昔から<唯識三年・倶舎八年>と言つて，佛教研究はまず倶舎論から始めるのが慣わしであつた。最近はサンスクリット語やパーリ語の研究が進んだために，佛教研究の方法も變つてきた。しかしそれで倶舎論の重要性が減じたわけではない。

このように倶舎論は重要な論書であるので完備した索引の出現が待たれていた。幸い漢譯には，舟橋教授の作成された索引があり，研究者に多大な利便を與えている。

舟橋水哉編輯・舟橋一哉增補 ≪冠導本倶舎論索引≫ 昭和25年

本書は非常に精密な索引であり，倶舎論研究者の不可缺の參考書であるが，しかし本書は冠導本に據つているが，最近は冠導本の入手が困難になつている。なおこれは玄奘譯倶舎論の索引であるが，漢譯にはなおこの他に眞諦譯 ≪倶舎釋論≫ がありチベット譯倶舎論もある。さらに1946年には，V．V．ゴーカレ教授によつて，倶舎論偈文の梵文が出版された。そして1967年には，P．プラダン教授によつて，待望の倶舎論の梵本がパトナから刊行された。そのために梵本・チベット譯・漢譯二本を網羅した索引の作成が可能となつた。しかしこれは容易ならぬ仕事ではあるが，幸い若い諸君から熱心な協力の申出があつたので，この計畫に踏み切つたのである。そしてサンスクリット語を基準とする索引と，漢譯語を基準とする索引とを出版する計畫を立て，まず本書を完成した。漢譯語を基準とする索引は，第2部としてこれにつづいて出版する豫定である。本書ができあがつてみると，種々不備の點もあり，さらに出版も決められた期日に合わせるためにいそいだので，思わざるあやまちも多いと思う。これらの不備は，今後できる限り訂正してゆきたい。

本索引の完成には，駒澤大學の平井俊榮助教授，吉津宜英助手，袴谷憲昭助手，ならびに東京大学大學院の高橋壯修士等諸氏の多大の協力を得た。本書の完成はこれらの諸氏の献身的な協力によつて達成せられたものである。なお本索引のために仕事場を提供された寶祥寺に心から感謝を表したい。長期間にわたつて自由に部屋を使わせていただいた同寺の好意がなかつたら，この仕事はこのように早くは完成しなかつたであろう。なおカードの整理，原稿の淨書には，駒澤大學大學院の伊藤秀憲，神谷麻俊，その他の諸氏の協力を得た。さらに校正の段階では，東京大學大學院の横山紘一，沖本克己，阿部慈園の諸氏の助力を得た。なお本書の Introduction の英譯には秋山達子氏の協力を得た。これらの諸氏の協力に對して心から感謝を表するものである。

なお本書は文部省科學研究費學術圖書刊行補助金の助成を得て出版された。關係各位，ならびに困難な出版を快よく引受けられた大藏出版社に深甚なる感謝を捧げるものである。

昭和48年 3 月

平川 彰 識す

GUIDE TO THE USE OF THE INDEX

1) The texts used in this index are as follows : .

a) **Sanskrit** : P. Pradhan, Abhidharmakośabhāṣya (Tibetan Sanskrit Works Series, vol. VIII), K.P. Jayaswal Research Institute, Patna 1967.

The page and line number of this Index is indicated by the arabic numeral. Ex. : 28^{15} is for the page 28 and line 15.

When the numeral is shown by the bold type, it indicates the place where the leading word in Sanskrit is explained.

The place where the word is found in the kārikā is indicated by the roman and arabic numerals. Ex. : (Ⅷ-40) is for the 8th chapter and the 40th kārikā.

b) **Tibetan** : The Tibetan tripiṭaka, Peking Edition — kept in the Library of the Otani University, Kyoto — reprinted under the Supervision of the Otani University, Kyoto, edited by D.T. Suzuki, Tokyo -Kyoto, 1961, No. 5591, *Chos mṅon paḥi mdsad kyi bśad pa*, vol. 115. pp. 127-282.

c) **Chinese** : The Chinese Tripiṭaka, Taisho Edition, Tokyo, 1926.

No. 1558, 玄奘 Xuánzàng's translation : 阿毘達磨俱舍論 Àpídámójùshèlùn, 30卷, vol. 29, pp. 1-159, indicated by the sign : 㘝;

No. 1559, 眞諦 Zhēndì's translation : 阿毘達磨俱舍釋論 Apídámójùshèshìlùn, 22卷, vol. 29, pp. 161-310, indicated by the sign : 㘞.

2) Abbreviations :

⁰	represents the leading word in Sanskrit. Ex. : **⁰kośa-** in the case of the leading word **abhidharma-** is for **abhidharma-kośa-**.
~⁰	represents the leading word and the following word(s). Ex. : **~⁰bhāṣya-** in the case of the leading word **abhidharma-** followed by the word **kośa-** is for **abhidharma-kośa-bhāṣya-**.
~	represents the Tibetan equivalent to the Sanskrit marked by ⁰ or ~⁰.
-	represents the leading word in the case of its declension.
~-	represents the compound word in the case of its declension.
< >	indicates that a part of the Tibetan or Chinese can be abbreviated. Ex. : *bstan <pa>* is for *bstan pa* or *bstan*.
( )	indicates that a part of the Tibetan or Chinese is not found in the Sanskrit. Ex. : in (根本) 阿毘達磨,根本 is not found in the Sanskrit.
(,)	indicates that a part of the Tibetan or Chinese before and within this sign can be exchanged for each other. Ex. : ~ *kyi (,paḥi) bśad pa* is for ~ *kyi bśad pa* or ~ *paḥi bśad pa*.
[ ]	indicates that the words is to be supplied.
...	indicates that the words in the texts are abbreviated.
‖	indicates 1) the section of the leading word only, 2) the section of the leading word with other words and 3) the section of the leading word with its compound words.
⇨	indicates that the other leading words should be referred to.

凡　　例

1. 本索引に使用したテキストは，次の4種類である。

a) **サンスクリット本**　P. Pradhan, Abhidharmakośabhāṣya (Tibetan Sanskrit Works Series, vol. VIII), K. P. Jayaswal Research Institute, Patna, 1967.

本索引には，上記サンスクリット本のページ數を次のように示した。本索引に 28^{15} とあるときは，本書の28ページ15行を示す。なお見出し語に說明のある場合には，とくにゴシック活字で示した。ざらに見出し語が偈の中にある場合は，次のように示した。すなわち（Ⅷ-40）とあるのは，第8章第40偈を示す。

b) **チベット本**　大谷大學監修，影印北京版西藏大藏經，No. 5591 *Chos mṅon paḥi mdsad kyi bśad pa*（第115卷127～282ページ所收）。

c) **漢譯**　大正新修大藏經第29卷所收本。

玄奘譯　阿毘達磨俱舍論30卷（大正第29卷 1～159 ページ）。本索引中の㊀の略符號は，玄奘譯俱舍論を示す。

眞諦譯　阿毘達磨俱舍釋論22卷（大正第29卷 161～310 ページ）。㊁の略符號は，眞諦譯俱舍釋論を示す。

2. 略符號の說明

本索引には文字を省略するために以下の略符號を使用した。

⁰　サンスクリットの見出し語が再出するとき，その見出し語を省略したことを示す。例えば，見出し語が **abhidharma-** の場合，**⁰kośa-** は **abhidharma-kośa-** を示す。

~º　⁰ は上記のサンスクリット語の見出し語の省略を示し，～は，見出し語の次の語をも省略したことを示す。例えば，見出し語が **abhidharma-** であり，次に **kośa-** があるときは **⁰kośa-** となり，この **kośa-** を略す場合に，**~ºbhāṣya-** となる。これは **abhidharma-kośa-bhāṣya-** を示す。

～　チベット語の省略を示す。上記のサンスクリットの見出し語の省略 ⁰ に對應するチベット語を省略したとき，この ～ で示した。なお上記のサンスクリット語の省略 ~º に對應するチベット語を省略したときも，同じくこの ～ で示した。

-（細長いハイフォン）　サンスクリットの見出し語が格變化した場合，見出し語を省略して - で示す。例えば，見出し話が dharma- の場合，dharmasya を -asya と省略した。

～-　サンスクリット語の複合語の省略を示す。例えば，abhidharma-kośasya を省略して，～-asya とする。

< >　チベット譯，あるいは漢譯の一部分が略される場合を示す。例えば *bstan <pa>* とあれば，*bstan pa*, *bstan* の兩方の場合のあることを示す。

( )　サンスクリット原典にない言葉で，チベット譯や漢譯にのみある言葉を示す。例えば（根本）阿毘達磨とある場合の根本は，サンスクリット語に缺くことを示す。

(,)　チベット譯，漢譯の場合，カッコの前の語と，カッコ內の語とが，取り換えうる場合を示す。例えば，～ *kyi (,paḥi) bśad pa* は ～ *kyi bśad pa*, ～ *paḥi bśad pa* の兩方の場合のあることを示す。

〔 〕　出版者が語を補ったことを示す。

…　テキスト中の數語を省略したことを示す。

‖　本索引には，サンスクリットの見出し語を種々の形で出したので，それらを3つのグループに整理し，それらのグループ間の區別を ‖ で示した。すなわち見出し語が單語で出る場合，他の語を伴って出る場合，複合語で出る場合，これらの3つのグループの區別を ‖ で示した。

⇨　他の見出し語を參照することを示す。

INTRODUCTION

I. The Author of the Abhidharmakośa.

The original text of the Abhidharmakośa-bhāṣya (= Kośa-bhāṣya) by Vasubandhu (世親) was published by Prof. P. Pradhan in 1967[1]. Until then only the Kārikā of Abhidharmakośa had been published by Prof. V. V. Gokhale.[2] Naturally, the Kārikā is important, but with the publication of the Bhāṣya, the original texts were completed, and we can finally study the Abhidharmakośa (=Kośa) as a whole based on these original texts.

The Kośa has two versions in the Tibetan Tripiṭaka as follows :

Tohoku No.4089, Peking No. 5590, Chos mṅon paḥi mdsod kyi tshig leḥur byas pa (Abhidharmakośa-kārikā). ; Tohoku No, 4090, Peking No. 5591, Chos mṅon paḥi mdsod kyi bśad pa (Abhidharmakośa-bhāṣya).

And two Chinese versions of the Kośa-bhāṣya and one of the Kārikā are as follows :

Taishō (= T) No. 1559, vol.29 pp.161-310, 阿毘達磨俱舍釋論 Āpídámójùshèshìlùn=Abhidharmakośa-bhāṣya) 22卷 (fascicles); T 1558, vol.29. pp. 1-160, 阿毘達磨俱舍論 Āpídámójùshèlùn = Abhidharmakośa-śāstra) 30卷

T 1560, vol. 29, pp. 310-325, 阿毘達磨俱舍論本頌 Āpídámójùshèlùnbĕnsòng=Abhidharmakósa-kārikā) 1卷.

This Index is based on Sanskrit words extracted from the original text of the Kośa-bhāṣya published by Prof. P. Pradhan, and put them in order with corresponding words from the Tibetan version and two Chinese versions. The publication of the Index based on Chinese and Tibetan words will follow later.

The Tibetan texts of Kārikā and Bhāṣya were translated by Jinamitra and Dpal Brtsegs, and the author is Vasubandhu in both texts. Among the Chinese versions, T 1559 was translated by Paramārtha (眞諦) in 564-567. It is said that Paramārtha also translated the Kārikā and wrote the commentary, but these were lost and can not be found today.[3] T 1558 was translated by Xuánzàng (玄奘) in 651-654, he also translated T 1560 at the same time, and in all these Chinese versions the author was stated as Vasubandhu, there is no alternative opinion.

Also in the Abhidharmakośa-vyākhyā (= Kośa-vyākhyā) by Yaśomitra[4], in part of the description of Gandhāra in 大唐西域記 (Dàtángxīyùjì, T 2087) by Xuánzàng,[5] and in 婆藪槃豆法師傳 Pōsŏupándòufăshīzhuàn = (The Biography of Vasubandhu T 2049 translated by Paramārtha)[6], it is stated that Vasubandhu wrote the Kośa. According to these data and as there is no alternative opinion, there is no

1. P. Pradhan, Abhidharmakośabhāṣya of Vasubandhu, Tibetan Sanskrit Works Series, vol.VIII, K.P. Jayaswal Research Institute, Patna, 1967.
2. V.V.Gokhale, The Text of the Abhidharmakośakārikā of Vasubandhu, Journal of the Bombay Branch, Royal Asiatic Society, N.S., vol. 22, 1946, pp. 73-102.
3. Taisho No. 1559, 序 (Foreward), vol. 29, p. 161b, 18.
4. Sphuṭātarthā Abhidharmakośa-vyākhyā by Yaśomitra ed. by U. Wogihara, Tokyo, 1932-6, p. 1. *l.* 12,tena Vasubandhunāmnā.
5. Taisho No. 2089, vol. 51, p. 880c, *l.* 3-4.
6. Taisho No. 2949, Vol. 50. p. 190b, 9-17,

doubt that the Abhidharmakośa was written by Vasubandhu.

Ⅱ. The Date of Vasubandhu —— The Discussions on Two Vasubandhus.

The date of Vasubandhu has been one of the central questions among many scholars of Buddhist history in the East and West for a long time. There are many different opinions, but it can be summarized into the two following theories. One is represented by N. Péri[7] who puts the date of Vasubandhu in the 4th century, and the other is represented by J. Takakusu[8] who puts it in the 5th century. The Japanese scholars of today, however, have adopted the following theory of dates by Hakuju Ui[9] in general :

Maitreya-nātha	270–350 A. D.
Asaṅga	310–390 A. D.
Vasubandhu	320–400 A. D.

In contrast to this, E. Frauwallner[10] and Ryūshō Hikata[11] set up other theories. E. Frauwallner's assumption is that there are two Vasubandhus, Vasubandhu the elder (古世親) who belongs to the Yogācāra School and is the younger brother of Asaṅga, and Vasubandhu the younger (新世親) who is the author of Kośa, and he claims that their dates are as follows :[12]

Maitreya-nātha	um 300 n. u. z.
Asaṅga	um 315–390 n. u. z.
Vasubandhu der Älter	um 320–380 n. u. z.
Vasubandhu der Jünger	um 400–480 n. u. z.

According to Frauwallner, Vasubandhu the elder wrote many commentaries on the works by Maitreya and several sūtras of Mahāyāna Buddhism, and died before his elder brother Asaṅga in his sixties. While Vasubandhu the younger was born sometime around 400 A. D., but the place of birth and his lineage are not known. These assumptions by Frauwallner are from the Biography of Vasubandhu translated by Paramārtha, which says that Vasubandhu was ordained as a priest in the School of Sarvāstivāda, but later devoted himself to the doctrine of the Sautrāntika School, he received the favour of Skandhagupta Vikramāditya (um 455–467) and Narasiṁhagupta Bālāditya (um 467–473) of the Gupta Dynasty, wrote the Paramārthasaptatikā (七十眞實論) and the Kośa, and he died in Ayodhyā at the age of eighty. But Frauwallner is undecided which Vasubandhu is the author of the Viṃśatikā, Triṃśikā of the Vijñaptimātratāsiddhi as a whole. But he adds the Triṃśikā and the Viṃśatikā as the works of Vasubandhu the elder in his "Die Philosophie des Buddhismus" (ss. 351, 366, 385)

R. Hikata questions this theory of two Vasubandhus, asserting that after all Vasubandhu is really one person. And that the date of Vasubandhu matches Frauwallner's date of Vasubandhu the younger. Accordingly the dates of both Maitreya and Asaṅga are changed due to Vasubandhu's date as follows :

---

7. N. Péri, A propos de la date de Vasubandhu, BÉFEO. XI, 1911.
8. J. Takakusu, A study of Paramārtha's Life of Vasubandhu and the date of Vasubandhu, JRAS., 1905.
9. Hakuju Ui, 史的人物としての彌勒及び無著の著述, (The Works of Maitreya as a historical person and of Asaṅga), "印度哲學研究" 第一, p. 306-414, Tokyo, 1924.
10. E. Frauwallner, On the Date of the Buddhist Master of the Law Vasubandhu, Serie Orientale Roma III, 1951 ; do., Dignāga, sein Werke und seine Entwicklung, WZKSO III, 1959.
11. Ryusho Hikata, 世親年代考 (A study of the date of Vasubandhu), "宮本正尊教授還曆記念論文集・印度學佛教學論集" 1954, pp. 305-323.
12. E. Frauwallner, Die Philosophie des Buddhismus, 3 auf. Berlin, 1969, ss. 296, 326, 350.

Maitreya-nātha	350–430 A. D.
Asaṅga	395–470 A. D.
Vasubandhu	400–480 A. D.

we would like to agree with this theory of R. Hikata for the following reasons.

Concerning the date, Frauwallner's assumption of putting the date of Vasubandhu in 400–480 is the most appropriate. He judged the date of Vasubandhu from the dates of two kings of the Gupta Dynasty, identifying them with the two kings in the Biography of Vasubandhu, that is, Vikramāditya (T 2049, vol. 50, p. 189c, 21–22) and his son Bālāditya (do. p. 190b, 18) in the Biography of Vasubandhu with Skandhagupta, the fifth king (c. 455–467 A. D.) and Narasiṃhagupta, the seventh king (c. 467–473 A. D.) of Gupta Dynasty. Scholars are in agreement with these facts. Besides these facts, the date of Dignāga, the follower of Vasubandhu, has been closely examined recently, and it was agreed to be 480–540 A. D.,[13] which makes it difficult to put the date of Vasubandhu at 320–400 A. D., because if the date of Vasubandhu's death is 400, then there is too long an interval between the death of Vasubandhu and the date of Dignāga.

We assume, however, that Vasubandhu the younger and Vasubandhu the elder are one and the same person, because Vasubandhu was related to Dignāga who belonged to the Yogācāra School, and the date of Vasubandhu the elder who also belonged to the Yogācāra School is, according to Frauwallner, 320–380, which is too far apart from the date of Dignāga. It has been assumed that Dignāga was not a direct disciple of Vasubandhu, and there might be an interval of one generation or so, but judging from the development of logic within the tradition of Yogācāra School, it is not possible to think that the interval between Vasubandhu and Dignāga was more than a hundred years. It is the same with Sthiramati, the later scholar in the lineage of Vasubandhu. Frauwallner assumes the date of Sthiramati is 510–570 A. D.[14] and the date of Sthiramati might be correct, but it is difficult to think that the date of Sthiramari is 150 years later than that of Vasubandhu.

It is quite certain that Dignāga and Sthiramati belonged to the Yogācāra School from their writings, and Dharmapāla, the younger contemporary of Sthiramati, quoted and critisized their theories as belonging to the tradition of Vijñānavāda in 成唯識論 (T 1585, Chéngwéshìlùn), which also suggests

---

13. E. Frauwaller, Landmarks in the history of Indian logic, WZKSO., V., 1961. According to the recent study, it is cetain that Dignāga lived later than Bhartṛhari. cf. R. Iyenger, Bhartṛhari and Dignāga, JRAS-BB., XXVI, pt. 2, 1951 ; M. Hattori, Dignāga とその周邊の年代 (The Dates of Dignāga and his milieu), Essays on the History of Buddhism, presented to Professor Zenryu Tsukamoto on his retirement from the Reserch Institute for Humanistic Studies, Kyoto University, Kyoto, 1961, pp. 79–96 ; do., Dignāga, On Perception, being the Pratyakṣapariccheda of Dignāga's Pramāṇasamuccaya from the Sanskrit fragments and the Tibetan version, HOS. 47, 1968, p. 4.

14. One problem of this theory is to make Sthiramati the author of the Mahāratnakūṭadharmaparyāyaśatasāhasrikakāśyapaparivarta-ṭīkā (Tohoku 4009, T 1523). It is true that in the Tibetan version the author of this ṭīkā is Sthiramati, but in the Chinese the name of the author is not known ; however, the translator of the Chinese version is Bodhiruci who arrived in China in 508 A.D.. So if the author were Sthiramati as in the Tibetan version, it becomes difficult to make the date of Sthiramati 510-570 A.D. from the date of arrival of Bodhiruci in China.

Bu-ston and Tāranātha pointed out that Sthiramati had written the commentary on the Ratnakūṭa, but Tohoku 4009 and T 1523 have the commentary only on the Kāśyapaparivarta (the 43rd chapter of the Ratnakūṭa), and not on the whole of the Ratnakūṭa. In any case, T 1523 lacks the name of the author, and it is possible that the author's name in the Tibetan version is a mistake. And if this were the case, then it is more certain to take the assumption from the study of the epitaph, which makes Sthiramati a contempory scholar in the time of King Guhasena (-566-) of the Valabhī Dynasty.

that they belonged to the Yogācāra School.

The data which Frauwallner uses to establish his theory of "two Vasubandhus" are not quite acceptable. He claims after looking through three different opinions on the date of the birth of Vasubandhu in the oral tradition, which are 900, 1000 and 1100 years after the demise of Buddha (= A. D. B.), the one who was born in 900 A. D. B. is a different person from the one who was born in 1100 A. D. B., and that the former Vasubandhu is the brother of Asaṅga and belonged to the Yogācāra School, and the latter is the author of Kośa and belonged to the Sarvāstivāda School. Frauwallner suggests that Paramārtha who translated the Biography of Vasubandhu knew this fact. But from a close examination of the Biography of Vasubandhu, it is difficult to support his suggestion. It is stated in the Biography of Vasubandhu that Vasubandhu, the author of Kośa, also wrote Paramārthasaptatikā (T 2049, vol. 50, p. 189b, 25) to refute a theory of Vindhyavāsin who was born in 900 A. D. B.. It is clear, therefore, that Paramārtha identified Vasubandhu, the author of Kośa, with the one who was born in 900 A. D. B.. In spite of this fact, Frauwallner insists according to the description in 成唯識論了義燈 (Chéngwéishìlùnliǎoyìdēng T 1832, vol. 43, p. 688b, 5) that 900 A. D. B. in the Biography is mistaken for 1100 A. D. B.. T 1832 by 慧沼 (Huìzhào 650–714) is, however, a new datum handed down from Xuánzàng, which is under the different tradition from that of the Biography by Paramārtha. So it is not appropriate to use this in denying the description in the Biography of Vasubandhu.

It is also inappropriate that Frauwallner assumes the date of Vasubandhu, the author of the Kośa, in the 5th century and the other Vasubandhu in the 4th cuntury. But from the data that the former was born in 1100 A. D. B., the latter in 900 A. D. B., then this makes the date of the latter in the 3rd century. This shows that the data of 900, 1000 and 1100 A. D. B. were orally transmitted and not decisive. Prof. H. Sakurabe has critisized this fact in the theory of Frauwallner[15].

The second reason of Frauwallner's assumption on putting the date of Vasubandhu the elder in the 4th century is taken from the data of Vasubandhu's work which he assumes was translated by Kumārajīva (鳩摩羅什 ca. 344–413 A. D.). He cites three data to prove his theory as follows :

T 1569 百論 (Śataka-śāstra) written by 提婆 (Āryadeva), with the commentary by 婆藪開士 (Vasu kāishì), translated by Kumārajīva.

T 1659 發菩提心經論 (Bodhicittotpādanaśāstra) written by 天親菩薩 (Vasubandhu), translated by Kumārajīva.

法華經翻經後記 (Fǎhuájīngfānjīnghoùjì) written by 僧肇 (Sēngzhào), preserved in 法華經傳記 (Fǎhuájīngzhuànjì T 2068, vol. 51, p. 54a-b) by 僧祥 (Sēngxiáng, 8th century).

Frauwallner's assertions are, firstly, Vasu k'aishīh who wrote the commentary on Śatakaśāstra (T 1569) by Āryadeva assumed to be Vasubandhu. It was translated by Kumārajīva who arrived in the western part of China in 385 A. D., and if Vasu kāishì is identical with Vasubandhu, the date of Vasubandhu should be before 385 A. D.. Secondly, it is generally believed that the author of the Bodhicittotpādanaśāstra (T 1695) is Vasubandhu, and it is also supposed to have been translated by

15. H. Sakurabe, フラウワルナー氏の世親年代論について (On Frauwallner's Dating of Vasubandhu), Jounal of Indian and Buddhist Studies, Vol. I-1, 1952, pp. 200-208. Alex Wayman does not agree with Frauwallner's theory of two Vasubandhu depending on the same texual materials that Frauwallner utilized, and he puts Asaṅga's date at ca 375-430 A. D. accepting the tradition in China that Asaṅga and Vasubandhu were half brothers, "Analysis of the Śrāvakabhāmi Manuscript", University of California Publications in Classical Philology Vol. 17, Berkeley and Los Angels, 1961, p. 19ff; P. S. Jaini did not accept Frauwallner's theory of two Vasubandhu, "On the Theory of Two Vasubandhus" (Bulletin of the School of Oriental and Afriean Studies, Vol. XXI, 1958. pp. 48-53).

Kumārajīva. Thirdly, in 法華經翻經後記 (A postface to the translation of the Saddharmapuṇḍarīkasūtra) preserved in 法華經傳記 (Fāhuájīngzhuànjì, T 2068, written ca. 750 A.D.) by Sēngzhào, the words of Kumārajīva to Sēngzhào are recorded, telling that Vasubandhu once wrote an upadeśa of the Saddharmapuṇḍarīka-sūtra, therefore, the date of Vasubandhu should be earlier than that of Kumārajīva.

These three data that prove Frauwallner's theory, however, are not acceptable at all. Firstly, it is quite certain that the translator of the Śatakaśāstra is Kumārajīva, but 婆藪開士 (Vasu kāishì) who wrote the commentary is not likely to be Vasubandhu. The words 開士 (kāishì) means Bodhisattva in Chinese, and so in this case, the question is whether 婆藪 (Vasu) is the abbreviation of Vasubandhu or not. Generally in China, the translators of Buddhist scriptures do not shorten the name of Vasubandhu to Vasu, for it makes difficult to discriminate Vasubandhu from Vasumitra. There are following examples in the Chinese Tripiṭaka.

Vasumitra is translated in Chinese as 婆須蜜 (Póxūmì), like in the case of T 1549 尊婆須蜜菩薩所集論 (The works gatheted by Bhadanta Vasumitra). It is a phonetic transcription of Vasumitra into Chinese. Vasumtra is usually translated as 世友 (Shìyǒu) from its meaning. Also in the older translation of the Mahāvibhāṣāśāstra, the phonetic transcription of 和須蜜 (Héxūmì) is used (T 1546, vol. 28, p. 3c, 4-5 ; p. 259b, 1 : , p. 360b, 11, etc.). the word, 婆藪, 婆須, 和須 in Chinese are all phonetic transcriptions of Vasu. Vasumitra is considered as one of the four great masters of the law (四大論師), and he keeps the important position in the Mahāvibhāṣā. It is said that the Samayabhedoparacanacakra (Tohoku 4138, T 2031-2033) is also written by Vasumitra, but it is not certain that all these Vasumitras are identical. I will not go into detail on this point at the moment, but it is evident that to translate Vasubandhu simply as 婆藪 (Vasu) is misleading and can cause confusion between these two great masters of Buddhism. Chinese translators do not shorten the name of Vasubandhu as Vasu, except in rare cases where it is obvious that the indicated one is Vasubandhu without question from the context of the sentence. Therefore, in the case of the author of the commentary on the Śataka-śāstra, Kumārajīva would not translate the name as Vasu kāishì if the author was Vasubandhu. Thus, 婆藪開士 (Vasu kāishì) cannot be the same person as Vasubandhu.

Secondly, the Bodhicittotpādanaśāstra would not be the translation by Kumārajīva. The most eminent and reliable catalogue among many 經錄 (The Catalogues of the Chinese Version of Buddhust Scriptures) is 出三藏記集 (T 2145, Chūsānzàngjìjí), and in the part of this Catalogue where Kumārajīva's translations are listed (T 2145, vol. 55, p. 10c-11a) the Bodhicittotpādanaśāstra is not found. It is not found in the following Catalogue 法經錄 (T 2146) either, but it appears finally in 歷代三寶紀 (Lìdàisānbǎojì, T 2034, vol. 49, p. 78a, 7). It is mentioned there that this addition is reproduced from the other catalogue called 李廓錄 (Lìkuòlù), but the Lìkuòlù was lost, therefore we can not verify whether this catalogue is reliable or not. But generally speaking, most of the scriptures newly added in the Lìdàisānbǎojì (T 2034) are not authentic. The other catalogues which came out later followed the example of the Lìdàisānbǎojì and even in the Taishō Tripiṭaka, it is stated that Kumārajīva translated the Bodhicittotpādana-śāstra, but most of the Japanese scholars do not admit this. We can assume that it is not a translation by Kumārajīva, because it is not found in the list of both T 2145 and T 2146. There are also some contradictions in the usage of technical terms in this translation and those of Kumārajīva's other translations.

Thirdly, the assumptions of the author of 法華經翻經後記 (A Postface to the Translation of the Saddharmapuṇḍarīkasūtra) as 僧肇 (Sēngzhào) is questionable. In this work, it is written that Kumārajīva's translation of the Saddharmapuṇḍarīkasūtra, 妙法蓮華經 (Miàofǎliánhuájīng) consists of

28 chapters, but it had only 27 chapters at the beginning when Kumārajīva translated it. It was still 27 chapters when 法雲 (Fǎyún, 467–529) wrote a commentary called 法華經義記 (Fǎhuájīngyìjì) on it. It lacks the part of Devadatta-parivarta. Therefore, the commentary ended with the 27th chapter (T 1915, vol. 33, p. 679b, 13). It is evident that the translation of the Devadatta-parivarta was completed later and inserted into the Miàofǎliánhuájīng. In the time of 智顗 (Zhìyǐ, 538–597) who wrote the commentary on the Miàofǎliànhuájīng called 妙法蓮華經文句 (Miàofǎliánhuájīngwénjù), it had the Devadattaparivarta as its 12th chapter, and became 28 chapters. It is mentioned there that the additional chapter of Devadattaparivarta was put into it by 滿法師 (Mǎn fǎ shī) of 梁 (the Liáng Dynasty) or by 南嶽慧思 (Nányuè huìsī, 514–577) of 陳 (the Chén Dynasty) (T 1718, vol. 34, 114c, 17–29). According to 出三藏記集 (Chūsānzàngjìjí, T 2145, vol. 55, p. 13b, 25 ; p. 13c, 3), the Sanskrit text of Devadattaparivarta was found in 高昌 (Turfan) by 獻正 (=法獻, Xiànzhèng, Fǎxián 490–) while traveling through the Central Asia, and then he translated it into Chinese. the Chūsānzàngjìjí was written around 510 A. D., but the translation of Devadattaparivarta had not yet been added in the Miàofǎliánhuájīng at that time. It existed independently and sometime later, but before Zhiyǐ wrote the commentary, it was added into the Miàofǎliánhuájīng.

The fact that it is written in 法華經翻經後記 (A Postface to the Translation of the Saddharmapuṇḍarīkasūtra) that it consisted of 28 chapters suggests that this was written in the later period, after the Chapter of Devadattaparivarta had been added, therefore, it can not be considered that the postface was written by Sēngzhào. Also the postface (T 2068, vol. 51 ,p. 54b, 5) says that the translation of the Saddharmapuṇḍarīkasūtra by Dharmarakṣa (T 263) lacks the Gāthā portion of Samantamukhaparivarta (普門品), but it was not in the translation by Kumārajīva either. The Gāthā portion was added later to the translation of Kumārajīva, which is called 添品妙法蓮華經 (Tiānpǐnmiàofǎliánhuájīng, T 264) translated in 601 A. D., and only then was it known that the Gāthā portion had been missing. But in the translation by Dharmarakṣa, it was not added. Therefore, in the time of Sēngzhào, it was not possible to know that Dharmarakṣa's translation lacked the Gāthā portion. From the above mentioned reasons, it is certain that this postface was composed later sometime after 601 A. D., that is, it was made in the 7th century and was claimed to have been written by Sēngzhào, who is the direct disciple of Kumārajīva.

There is one more datum which Frauwallner cites to prove his assumption. It is said that 金剛仙論 (T 1512) is the Chinese version of the commentary by Vajraṛṣi (金剛仙) on Vasubandhu's Vajracchedikāprajñāpāramitāśāstra (金剛般若經論), and was translated by Bodhiruci (菩提流支 Pútíliúzhī) who arrived in China in 508. At the end of this work, there are sentences to explain the process of transmitting the teachings of Dharma as follows : (T 1512, vol. 25, 874c, 19–24)

論主天親，既從無障礙比丘 (Bhikṣu Asaṅga) 邊學得，復尋此經論之意，更作偈論，廣興疑問，以釋此經，凡有八十偈，及作長行論釋，復以此論，轉教金剛仙論師等。此金剛仙，轉教無盡意。無盡意復轉教聖濟。聖濟轉教菩提流支。迭相傳授，以至於今，始二百年許。未曾斷絕，故言及廣說也。

Śāstrakāra Vasubandhu had learned this from Asaṅga. He then studied the meaning of the Vajracchedikāprajñāpāramitāśāstra, and wrote verses and the bhāṣya based on it. He raised a deep question and commented on it, writing 80 verses and the bhāṣya. These teachings were transmitted to Vajraṛṣ and others. Vajraṛṣi transmitted them to 無盡意 (Akṣayamati), Akṣayamati transmitted them to 聖濟 (Shēngjí), and Sēngjí transmitted them to 菩提流支 (Bodhiruci). The teachings have been transmitted through these people till the present days. And it took 200 years without interruption. Thus, it is said that these teachings are wide and they teach forever.

According to these sentences, the teachings have been transmitted through Asaṅga, Vasubandhu, Vajraṛṣi, Akṣayamati, Sēngjí and Bodhiruci, and it took 200 years. Bodhiruci translated this work in 508–537. Frauwallner insists, therefore counting back from the time of Bodhiruci's translation, the date of Vasubandhu is in the 4th century.

But upon closer examination of these sentences, the part from "The teachings were transmitted to Vajraṛṣi, ···untill···it took 200 years without interruption." should be inserted after the translation was completed in China. Because when Vajraṛṣi commented on the Vajracchedikāprajñāpāramitāśāstra, he could not have mentioned the names of Akṣayamati, Sēngjì or Bodhiruci who lived later than his time. He would not have known these names then. Besides this fact, Bodhiruci as the translator of the work, would not have added his own name. So it is very likely that this part is an addition by some Chinese who lived later than Bodhiruci. And "200 years" in the sentences means the time till this part was added, but we do not know when it was done. It is not possible, therefore, to count back 200 years based on these sentences to set up a date for Vasubandhu. We think that the above mentioned theory by H. Ui[16] refuting the theory on the "200 years" by Frauwallner is more appropriate. Thus, one can see the Frauwallner's data for his assumption are not correct, and his assertion of"two Vasubandhus" can not be accepted. We must also note that there is a similarity of thoughts between the Kośa and the other works by Vasubandhu belonged to the Yogācāra School.

Frauwallner also says that Vasubandhu died earlier than his elder brother Asaṅga for the following datum. In 大唐西域記 (Dàtángxīyùjì, T 2087, vol. 51, p. 897c, 4–8) by Xuánzàng, there is a story that Vasubandhu and Siṃhabodhi had promised the people to inform them where they would be reborn after their death. But Siṃhabodhi did not fulfill the promise even after three years of his death, and so non-Buddhists started to talk that it might be that he was reborn in the evil world (durgati). So Asaṅga went up to the Tuṣita Heaven during the night, and there he found Siṃhabodhi living in peace. From this story Frauwallner assumed that Vasubandhu died before Asaṅga. But the Biography of Vasubandhu translated by Paramārtha describes a different story. It says that after the death of Asaṅga, Vasubandhu wrote many commentaries on various Mahāyāna śāstras and sūtras (T 2049, vol. 50, p. 191a, 5–6). So the story recorded by Xuánzàng and the description translated by Paramārtha contradict each other. But in this case, the record in T 2087 is a tale, while the other is a biography, so we can rely more on the tradition of Paramārtha, which suggests that Vasubandhu died after his elder brother Asaṅga.

Thus, we would like to assert that the author of the Kośa and the one belonging to the Yogācāra School and the younger brother of Asaṅga are the same person, the date of Vasubandhu agrees with the date of Frauwallner's Vasubandhu the younger (400–480), and he died after Asaṅga, for it is more appropriate in relation to the dates of Dignāga (480–547) and Sthiramati (510–570) of the Yogācāra School. Accordingly the dates of Asaṅga and Maitreya have to be changed.

The change of dates of Asaṅga to 390–470, and Maitreya to 350–430, caused by the assumption on the date of Vasubandhu as 400–480, however, produces the following two problems:

a) The relation between Maitreya's date and the date of translation of the Yogācārabhūmi (T 1579, 1581, 1582).

b) The relation between Maitreya's date and 入大乘論 (Mahāyānāvatāra, T 1634) by 堅意 (Jiān yì, Sāramati ?).

16. Hakuju Ui, 史的人物としての彌勒及び無著の著述 (The works of Maitreya as a historical person and of Asaṅga), "印度哲學研究" 第一, pp. 408-409, Tokyo, 1924.

a) A part of the Yogācārabhūmi called the Bodhisattvabhūmi was translated into Chinese by 曇無讖 (Dharmakṣema, 385–433) in 412–418 under the name of 菩薩地持經 (Púsadìchíjīng, T 1581). So the original Sanskrit text of the Púsadìchíjīng had to be completed in India sometime before 400 A.D., it can be also assumed that the translator, Dharmakṣema, could not have got the original Sanskrit text right after it was made, so it is very likely that the original Sanskrit text existed in India already in ca. 350 A. D.. And if Maitreya wrote the Bodhisattvabhūmi, it would make difficult to put his date 350–430 A.D. as we assumed. It is also said that in Xuánzàng's tradition, the author of the Yogācārabhūmi including the part of Bodhisattvabhūmi is Maitreya, while in the Tibetan tradition, it is said that the author of this work is Asaṅga, and in either case, the dates of Maitreya, Asaṅga and Vasubandhu have to be put much earlier than our assumption.

We will put aside the problem of deciding whether the author of this work was Asaṅga or Maitreya at the moment, and we would like to question whether the whole structure of the Yogācārabhūmi had been completed at the same time or not. The Chinese version of the Yogācārabhūmi was translated by Xuánzàng in 646–648, it has no division and it says that the author is Maitreya. On the other hand, the Tibetan version is divided into the eight parts, and it says that the author of each part is Asaṅga, but they are not likely to have been written by the same author. For example, some doctrines in 決擇分 (Viniścayasaṁgraha, Tohoku 4038) express highly progressive thoughts, and this part is assumed to be written a little later than 本地分 (Tohoku 4035–4037). Also under close examination of technical terms expressing doctrines, there can be found some differences between those of the Yogācārabhūmi and those in the other works by Maitreya, such as, the Madhyāntavibhāgakārikā, the Mahāyānasūtrālaṃkārakārikā or the Dharmadharmatāvibhāgakārikā.[17] In comparison, the Yogācārabhūmi evidently was made earlier than those works by Maitreya. Thus, from every point, it can be assumed that the Yogācārabhūmi had existed in several parts before, and Maitreya or Asaṅga put them in order, added some sentences and compiled them into one work. It is not possible to assume that this work was written completely by one person.

From this new point of view to look back at the Púsadìchíjīng (T 1581), many differences can be found between this work and the Yogācārabhūmi (T 1579). First of all, while in the Yogācārabhūmi, the name of the author is mentioned (T 1579, vol 30, p. 279a, 3), but the Púsadìchíjīng does not have the name of the author which means that when it was translated by Dharmakṣema, the author's name was not known. Also the name of 菩薩地持經 suggests that it is a 經 (sūtra). When the author is known, it is usually called as 論 (śāstra or upadeśa), and is supposed not to be called a sūtra. It suggests that the original Sanskrit text of this work (T 1581) did not have the name of the author either.

Moreover, there is 菩薩善戒經 (Púsashànjièjīng, T 1582) translated by Guṇavarman (387–431) in 424–431, which resembles in its contents with the Púsadìchíjīng (T 1581) and which keeps the form of a sūtra more typically than T 1581. T 1582 also has the name of 經 (jīng, sūtra) and the author is unknown, besides, it begins with the typical form of a sūtra : 如是我聞一時佛在 … (evaṃ mayā śrutaṃ ekasmiṃ samaye,…, T 1582, vol. 30, p, 960a, 5). And it ends with the typical form of a sūtra : …爾時優波離, 聞佛所說, 觀喜禮拜, 右遶而去 (…at that moment, Upāli heard the Buddha's tea-

17. K. Yokoyama selected 5 important technical terms from the works of Maitreya, and compared the ways they were used, which proved that the Yogācārabhūmi was related in little to the other works of Maitreya. Cf. 五思想より見た彌勒の著作——特に Yogācārabhūmi の著者について——(The Works of Maitreya from the five Thoughts especially on the author of the Yogācārabhūmi)' Journal of Religious Studies', XLV-1,1971, pp. 27-52.

chings in blissful joy, worshipped him with pradakṣiṇa and left). The Púsadìchíjīng (T 1581) has the name of a sūtra, but it has the form of a śāstra, and its contents agree 90 percent with the contents of T 1582, which was probably made a little earlier than T 1581. This fact suggests that T 1581 had a form of a sūtra at the beginning, but in the course of time, it took a form of śāstra, and finally it was included in the Yogācārabhūmi as the Bodhisattvabhūmi by Maitreya or Asaṅga. It is, therefore, not necessary to adjust the dates of Maitreya and Asaṅga from the dates of these sūtras were translated, or the date of the Yogācārabhūmi.

b) Concerning the relation between Maitreya's date and the Mahāyānāvatāra (T 1634), the following sentences in the Mahāyānāvatāra should be noted:

如彌勒莊嚴經中說，發菩提心事，解菩提心事，住菩提心事， which mean that, it is taught in 彌勒莊嚴經 (Maitreyālaṃkāra-sūtra?) to set up the bodhicitta, to understand the bodhicitta and to abode in the bodhicitta (T 1634, vol. 32, p. 49b, 12–13).

Many scholars took this 彌勒莊嚴經 in the sentence mentioned above as the Mahāyānasūtrālaṃkāra (大乘莊嚴經論, T 1604, Tohoku 4020) by Maitreya, but 彌勒莊嚴經 (Maitreya-zhuāngyánjīng) is more likely to be considered as a sūtra, and not the work by Maitreya. And the name of Tuṣita Heaven is mentioned in the following sentences, which suggests that this Maitreya is not the author, but the Maitreya-Bodhisattva who abodes in the Tuṣita Heaven. Also there is the teaching of bodhicitta in the Cittotpādādhikāra, IV chap. of in the Mahāyānasūtrālaṃkāra (edited by S, Lévi, Paris, 1907, p. 13; T 1604, vol. 31, p. 595b, 20ff), but it does not refer that to understand the bodhicitta nor to abode in the bodhicitta. The descripions in both do not agree with each other, therefore, it can be assumed that 彌勒莊嚴經 quoted in the Mahāyānāvatāra is not identified with the Mahāyānasūtrālaṃkāra.

The Chinese version of the Mahāyānāvatāra was translated by 道泰 (Dàotài –473–) in the 5th century. And if the Mahāyānasūtrālaṃkāra by Maitreya was quoted in it, then Maitreya's date should be put before 400 A.D.. But as already explained above, the Maitreya in the Mahāyānāvatāra is not the Maitreya who wrote the Mahāyānasūtrālaṃkāra, so the date of translation of the Mahāyānāvatāra has no relation with the dates of Maitreya or Asaṅga. As a matter of fact, the author in the Tibetan version of the Mahāyānasūtrālaṃkārakārikā (Tohoku 4020) is Maitreya, while in the Chinese version (T 1609), the author of its kārikā and bhāṣya is Asaṅga, but it is more appropriate to think that the kārikā of the Mahāyānasūtrālaṃkāra was written by Maitreya. After these considerations, we assume that there is no doubt to put the dates of Maitreya ca. 350–430 A. D., Asaṅga ca, 390–470 A. D. and Vasubandhu ca. 400–480 A.D..

We assume that Vasubandhu who wrote the Kośa and Vasubandhu who belonged to the Yogācāra School are one and the same person, but it does not mean that we insist the ones who are called Vasubandhu are always one and the same person. Frauwallner also insists that there are several Vasubandhus existed. For example, in the Abhidharmakośavyākhyā by Yaśomitra (Edited by Wogihara, Tokyo, 1932–36, p. 35, 20–23), there is the one called Vṛddhācārya-Vasubandhu, but he is not the same person as the author of the Kośa. And it is generally accepted that 和修槃頭 (Vasubandhu) who is believed to have written 6000 verses of 無依虛空論 (Wúyīxūkōnglùn) according to 雜阿毘曇心論 (Záàpítánxīnlùn, T 1552, vol. 28, p. 869c, 18–20) by 法救 (Dharmatrāta), is not the same as the author of the Kośa either. And 普光 (Pǔguāng –654–664–) introduced the teaching of 古世親 (Vasubandhu the elder) in 俱舍論記 (Jùshèlùnjì, T 1821, vol. 41, p. 167c, 20–22), but it is stated there by 普光 himself that this Vasubandhu is the teacher of Vasubandhu the younger (Kośakāra) and the same person as the author of 無依虛空論.

Upon considering these data mentioned above, it seems that there were several people who were called by the same name, as in the case of Vasumitra and Dharmatrāta as well as in the case of Vasubandhu. We assume, however, the author of the Kośa is identical with the author of Vijñaptimātratāsiddhi who belonged to the Yogācāra School. We will discuss on this point in the following chapter.

III. The Relation between the Abhidharmakośa and the Vijñaptimātratā.

There are many works attributed to Vasubandhu. Bu-ston reported that Vasubandhu had written eight to twenty works, and the eight main works by him are as follows :[18]

1. Triṃśikākārikā (Tohoku 4055 ; T 1586, 1587).
2. Viṃśatikākārikā (Tohoku 4056, 4057 ; T 1588, 1590).
3. Pañcaskandhaprakaraṇa (Tohoku 4059 ; T 1612).
4. Vyākhyāyukti (Tohoku 4061 ; none of the Chinese version exists).
5. Karmasiddhiprakaraṇa (Tohoku 4062 ; T 1608. 1609).
6. The commentary on the Sūtrālaṃkāra (Tohoku 4026 ; T 1604).
7. The commentary on the Pratītyasamutpādasūtra (Tohoku 3995 ; none of the Chinese version exists).
8. Madhyāntavibhāgabhāṣya (Tohoku 4027 ; T 1599, 1600).

Besides these works, Bu-ston also cited, the commentary on the Daśabhūmikasūtra (Tohoku 3993 ; T 1522). He reported altogether twenty works by Vasubandhu, which are the five volumes on the Yogācārabhūmi, the two summaries on the five books of Maitreya together with the eight treatises. In addition to the eight prakaraṇas cited above, Bu-ston mentions in the other part of "the History of Buddhism,"[19] the Kośa, the commentary on the Prajñāpāramitāsūtra and some more works as follows :

The commentary on the Daśabhūmikasūtra (cited above)

The commentary on the Akṣayamatinirdeśa (Tohoku 3994 ; none of the Chinese version exists).

The commentary on the Gayāśīrṣa (Tohoku 3991 ; T 1531 文殊師利菩薩問菩提行論, Wénshūshīlìpúsawènpútíxínglùn).

The commentary on the Saṇmukhīdhāraṇī (Tohoku 3988 ; none of the Chinese version exists).

The commentary on the Caturdharmaka (Tohoku 3990 ; none of the Chinese version exists).

The commentary on the Dharmadharmatāvibhaṅga ; (Tohoku 4028, none of the Chinese version exists).

The last one is the commentary of the five books of Maitreya. This and the commentaries on the Mahāyānasūtrālaṃkāra, and the Madhyāntavibhāga are the only three which are left among the commentaries on the five books of Maitreya by Vasubandhu. Tāranātha also mentions some other commentaries on the Mahāyāna sūtras by Vasabandhu, and some important Tibetan versions which are not cited above are as follows :

Buddhānusmṛtiṭīkā (Tohoku 3987 ; none of the Chinese version exists).

Prajñāpāramitāvajracchedikāsaptārthaṭīkā (Tohoku 3816 ; T 1510).

Trisvabhāvanirdeśa (Tohoku 4058, 3843 ; S. Mukhopadyaya, The Trisvabhāvanirdeśa of Vasubandhu, Visvabharati, 1939. none of the Chinese version exists.)

18. E. Obermiller, History of Buddhism by Bu-ston, Part I, The Jewelry of Scripture, Heidelberg, 1936, pp. 56-57.

19. E. Obermiller, ibid., Part II, pp. 145-146, Heidelberg, 1932.

The Chinese version in T 1510 makes the author not Vasubandhu but Asaṅga, also the Chinese version of the Vajracchedikāprajñāpāramitā (T 1511, 1513, 1514) makes the author of its kārikā Asaṅga, but its ṭīkā Vasubandhu. The Sanskrit text of this work was published by Tucci (G. Tucci, Minor Buddhist Text Part I, Roma, 1965).

Among the works by Vasubandhu, the ones which lack the Tibetan version and only the Chinese versions left are as follows:

T 1519 妙法蓮華經優波提舍 (Saddharmapuṇḍarīkasūtropadeśa).

T 1524 無量壽經優波提舍 (Sukhāvatīvyūhasūtropadeśa).

T 1526 寶髻經四法優波提舍 (Ratnacūḍaparipṛcchāsūtracaturdharmopadeśa?).

Besides these, there are T 1527, 1529, 1531, 1532, 1533.

There are many works attributed to Vasubandhu as cited above, but we will not go into the discussion of the authenticity of these works at the moment, for it would be digressing from the main theme.[20] The crucial part in this discussion is to point out the similarity of thought between the Kośa and the Vijñaptimātratāsiddhi, which is the main work by Vasubandhu, the brother of Asaṅga, and to prove that the author of the Kośa also wrote the Vijñaptimātratāsiddhi, and thus to show that this Vasubandhu belonged to the Yogācāra School.[21] The commentaries on the Kośa by Dignāga and Sthiramati exist in the Tibetan version, and also it is pointed out at the beginning of the Vyākhyā by Yaśomitra that the Kośa had the commentaries by Guṇamati and Vasumitra. The facts that they belonged to the Yogācāra School suggest that the Kośa was studied in the Yogācāra School, which means the doctrine of the Kośa is similar to the doctrines of Vijñānavāda.

It is generally accepted among scholars that the author of the Kośa was ordained in the Sarvāstivāda School, but his thoughts were closer to those of the Sautrāntika School. The doctrine of the Sautrāntika School is based on "the prajñapti", which includes the teaching of bīja,[22] therefore, the developed form of this doctrine can be related to the doctrine of Vijñānavāda. It does not necessarily mean that the Sautrāntika School itself developed into the Vijñānavāda, but it can be easily assummed that the

---

20. Susumu Yamaguchi recognizes the following 30 kinds of works as Vasubandhu's 1. Abhidharmakośa-śāstra, 2. Vyākhyāyukti, 3. Pratītyasamutpāda-vyākhyā (Tohoku 3995), 4. Śīlaparikathā (Tohoku 4164, 4508), 5. Gāthāsaṃgraha (Tohoku 4102, 4103), 6. Prajñāpāramitā-vajracchedikāsaptārtha-ṭīkā (Tohoku 3816, T1511, 1513), 7. 寶髻經四法憂波提舍 (T 1526), 8. 轉法輪經憂波提舍 (T 1533), 9. 三具足經憂波提舍 (T 1534), 10. 勝思惟梵天所問經論 (T 1532), 11. 文殊師利菩薩問菩提經論 (Tohoku 3991, T 1531), 12. 妙法蓮華經憂波提舍 (T 1519), 13. 無量壽經憂波提舍 (T 1524), 14. 顯揚聖教論〔釋〕(T 1602)?, 15. Mahāyānasūtrālaṃkārabhāṣya, 16. Madhyāntavibhāgaṭīkā, 17. Dharmadarmatāvibhaṅga-vṛtti, 18. Bhadracaryāpraṇidhānaṭīkā (Tohoku 4015), 19. 大乘百法明門論 (T 1614, Tohoku 4064), 20. Pañcaskandhaprakaraṇa, 21. Karmasiddhiprakaraṇa, 22. Mahāyānasaṁgraha-bhāṣya (Tohoku 4050, T 1595-1597), 23. Viṃśaka-kārikā-vṛtti, 24. Triṃśikā-kārikā, 25. Trisvabhāva-kārikā (Tohoku 4058, 3843), 26. Daśabhūmi-vyākhyā, 27. 佛性論 (T 1610), 28. 如實論 (T 1633), 29. 止觀門論頌 (T 1655), 30. 六門教授習定論〔釋〕, (T 1607). (S. Yamaguchi, 世親の淨土論, 1966, Kyoto, pp. 4-14.

21. L. Schmithausen pointed out the intimate relations between the Kośa, Karmasiddhiprakaraṇa and Viṃśatikā, but he pushed forward the Frauwallner's theory of two Vasubandhus by separating Viṃśatikā and Triṃśikā from the commentaries on the works of Maitreyanātha and Asaṅga attributed to Vasubandhu. (Lambert Schmithausen, Sautrāntika-Vorausetzungen in Viṃśatikā und Triṃśikā, WZKSO XI, pp. 109-137. 1967). But in my opinion it is dificult to separate the Viṃśatikā and the Triṃśikā from Vasubandhu's commentaries on the works of Maitreya and Asaṅga.

22. The theory of the prajñapti of Sautrāntika is mentioned in the many places of the Kośa-bhāṣya p 64. 9 ; 68. 8 ; 74. 10 ; 461. 13 etc, and the theory of the saṃtati-pariṇāma-viśeṣa of the bīja is mentioned in p. 64. 6 ; 197. 16 ; 198, 11 etc. of the Kośa-bhāṣya. The āśraya-parāvṛtti or one of the most important theories of the Vijñānavāda is mentioned in the Kośa-bhāṣya. p. 63, 18-9, the āśraya-parivṛtti, p. 232, 23-25 ; p. 233, 2.

author of the Kośa belonged to the Sautrāntika School later changed to the Vijñānavāda, for there is a certain common ground between their doctrines. We are going to make this point clear, showing the corelation between the Kośa, the Pañcaskandhaprakaraṇa, the Karmasiddhiprakaṇa and the Vijñaptimātratāsiddhi.

The system of dharma written in the Kośa is classified into the five groups and the seventy-five dharmas. The five groups (五位) are: I. rūpa, II. citta, III. caitasikāḥ, IV. cittaviprayuktāḥ saṁskārāḥ, V. asaṃskṛta (Kośa-bhāṣya, edited by P. Pradha, p. 52, 19-20). The five groups are systematized in the Kośa itself, and the seventy-five dharmas are mentioned but not cleary systematized in the Kośa. The five groups are systematized at first in the Prakaraṇapāda (品類足論 T 1542, vol. 26, p. 992b, 20-21; T 1541, vol. 26, p. 627a, 7-8), and the Kośakāra took them from it. Only when counting all dharmas in the Kośa, do they amount to seventy-five. They were systematized in the later period by 普光 (Puguāng, -633-), who was the disciple of Xuánzàng.[23] His classification is as follows:

The five groups and the seventy-five dharmas (五位七十五法) of the Kośa.

I. rūpāṇi 色法, 11

1.	cakṣur-indriya	眼根, the faculty of eye
2.	śrotra-indriya	耳根, the faculty of ear
3.	ghrāṇa-indriya	鼻根, the faculty of nose
4.	jihvā-indriya	舌根, the faculty of tongue
5.	kāya-indriya	身根, the faculty of touch
6.	rūpa-artha	色境, colour and shape
7.	śabda-artha	聲境, sound
8.	gandha-artha	香境, fragrance
9.	rasa-artha	味境, taste
10.	spraṣṭavya-artha	觸境, tangibility
11.	avijñaptirūpa	無表色, invisible matter

II. citta 心王, 1

III. caitasikā dharmāḥ 心所法, 46

1) mahābhūmikā dharmāḥ 大地法, 10

1.	vedanā	受, sensation
2.	cetanā	思, volition
3.	saṃjñā	想, perception
4.	chanda	欲, conation
5.	sparśa	觸, contact
6.	prajñā	慧, intellect
7.	smṛti	念, memory

23. 法宗源 (Fazōngyuán), by 普光 (Puguāng), 卍續藏經, 1-83-4, although, it is questionable whether 法宗源 was written by 普光 or not; cf. Th. Stcherbatsky, The Conception of Buddhism and the meaning of the word "Dharma", London, 1923, p. 98 ff. According to Yaśomitra, Vasumitra maintained the 8 kinds of aniyatadharmas, which are; vitarka, vicāra, kaukṛtya, middha, pratigha, sakti, māna and vicikitsā. These are the same as the 8 kinds presented by 普光, however, Yaśomitra himself did not agree with Vasumitra. because he says that mithyā-dṛṣṭi is not produced in sapratigha-citta and savicikitsacitta, therefore, dṛṣṭi has to be admitted also as one of aniyatadharmas (Wogihara ed. Vyakhyā, p. 132, 20-24).

8. manaskāra 作意, attention
9. adhimokṣa 勝解, determination
10. samādhi 定, concentration

2) kuśalamahābhūmikā dharmāḥ 大善地法, 10

1. śraddhā 信, faith
2. apramāda 不放逸, earnestness
3. praśrabdhi 輕安, freedom from dullness
4. upekṣā 捨, indifference
5. hrī 慚, modesty
6. apatrāpya 愧, shame
7. alobha 無貪, freedom from covetousness
8. adveṣa 無瞋, freedom from hatred
9. ahiṃsā 不害, non-violence
10. vīrya 精進, diligence

3) kleśamahābhūmikā dharmāḥ 大煩惱地法, 6

1. moha (avidyā) 無明, ignorance
2. pramāda 放逸, carelessess
3. kauśīdya 懈怠, indolence
4. āśraddhya 不信, absence of faith
5. styāna 惛沈, languor
6. auddhatya 掉擧, eccentricity

4) akuśalamahābhūmikā dharmāḥ 大不善地法, 2

1. āhrīkya 無慚, immodesty
2. anapatrāpya 無愧, shamelessness

5) parīttakleśabhūmikā dharmāḥ 小煩惱地法, 10

1. krodha 忿, anger
2. upanāha 恨, enmity
3. śāṭhya 誑, trickery
4. īrṣyā 嫉, jealousy
5. pradāsa 惱, afflict
6. mrakṣa 覆, hypocrisy
7. mātsarya 慳, miserliness
8. māyā 幻, guile
9. mada 憍, arrogance
10. vihiṃsā 害, violence

6) aniyatā dharmāḥ 不定法, 8

1. kaukṛtya 惡作, repentance
2. middha 睡眠, torpor
3. vitarka 尋, reflection
4. vicāra 伺, investigation
5. rāga 貪, attachment
6. pratigha 瞋, anger
7. māna 慢, conceit

8. vicikitsā 疑, doubt

IV. cittaviprayuktā saṃskārā dharmāḥ 心不相應行法, 14
(non-mental disposition)

1. prāpti 得, attainment
2. aprāpti 非得, non-attainment
3. nikāyasabhāga 衆同分, class-generality
4. āsaṃjñika 無想果, unconsciousness
5. asaṃjñisamāpatti 無想定, attainment of unconsciousness
6. nirodhasamāpatti 滅盡定, attainment of annihilation
7. jīvitendriya 命根, life vitality
8. jāti-lakṣaṇa 生相, origination
9. sthiti-lakṣaṇa 住相, continuance
10. jarā-lakṣaṇa 老相, decay
11. anityatā-lakṣaṇa 無常相, impermanence
12. nāmakāya 名身, word
13. padakāya 句身, sentence
14. vyañjanakāya 文身, letter

V. asaṃskṛtā dharmāḥ 無爲法, 3

1. ākāśa 虛空, space
2. pratisaṃkhyānirodha 擇滅, discontinuance with knowledge
3. apratisaṃkhyānirodha 非擇滅, discontinuance without knowledge

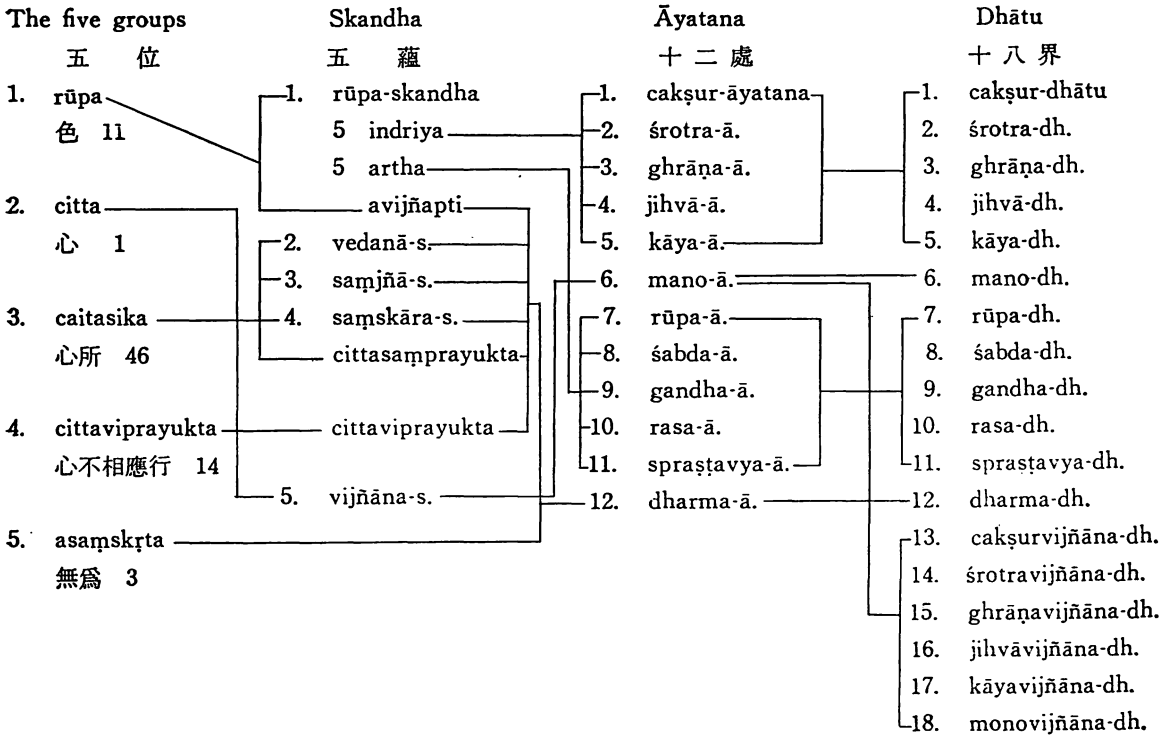
Among the five groups mentioned above, I. rūpa, II. citta and V. asaṃskṛta are explained in the Kośa's first chapter, the Dhātunirdeśa. III. caitasika and IV. cittaviprayukta are explained in the Kośa's second chapter, the Indriyanirdeśa. But the Indriyanirdeśa refers to the aniyata-dharma that "vitarka-vicāra-kaukṛtya-middha-ādayaḥ" (Kośabhāṣya edited by P. Pradhan, p. 57, 58). 普光 takes this "ādayaḥ" includes another four, because the rāga, the pratigha, the māna, and the vicikitsā are explained in the other part of the Kośa, and these four are not included in the caitasikā dharmāḥ, besides, there are cases that they are not found in the rūpāvacara or the ārūpyāvacara, therefore, he included them in the aniyatā dharmāḥ. But they are very important elements of the kleśa (anuśaya), and in the Kośa's fifth chapter, the Anuśayanrdeśa, these four and the dṛṣṭi and the avidyā are explained as the six kinds of worldly passion (隨眠 anuśaya), and they are the main elements to clarify the character of kleśa (Kośabhāṣya edited by P. Pradhan, p. 277, 11-12). Therefore, the system of the seventy-five dharmas and the explanation in the Anuśayanirdeśa originated from different sources.

In any case, it was 普光 who systematized the seventy-five dharmas, but it can be regarded that the classification of the five groups and the seventy-five dharmas had been completed already in the Kośa. The complete classification such as this is not found in the former treatises of Abhidharma in the Sarvāstivāda School. In the caitasikā dharmāḥ of the former commentaries, there are more dharmas placed unsystematically. And the Dhammasaṅgani in Pāli, the commentary on the Abhidhamma, of the Abhidhammatthasaṅgaha in the later period classify the caitasika in the five groups and the eighty-nine dharmas, and they are different from the system of the Sarvāstivāda School.

In the Dhātukāya-śāstra (界身足論, T 1540, vol. 26. 614b, 10ff.), the caitasika is classified into the 14 groups and the 91 dharmas, and the classification of Caitasika was done for the first time

in the Sarvāstivāda School. Then in the Prakaraṇapāda (品類足論, T 1542, vol. 26, p. 698b, 28~) the caitasika is classified into the 15 groups and the 101 dharmas, and the following Mahāvibhāṣā (大毘婆沙論, T 1545, vol. 27, p. 220a, 3, - b, 8) which classifies the caitasika into the 7 groups and the 58 dharmas. The number of caitasika decreases in the Mahāvibhāṣā, which means that they are well organized than before, and the Kośa readjusted them into the 6 groups and 46 dharmas.[24]

It seems, however, that the classification of the five groups of the Kośa was taken from the Prakaraṇapāda (品類足論 T 1542, 1543). These dharmas were classified in the pañca-skandhāḥ, the dvādaśa āyatanāni, the aṣṭādaśa dhātavaḥ and others in the Early Buddhism, but in these classifications the asaṃskṛta dharmāḥ are not included in the 5 skandhāḥ, they were included in 12 āyatanāni and 18 dhātavaḥ, but relatively few to compare with the classification of rūpa, that is, the cakṣur and the other indriya and the rūpa and the other viṣaya (artha) were presented independently as 10 dharmas, but the 46 dharmas in the caitasika, the 14 dharmas in the cittaviprayukta and 3 dharmas in the asaṃskṛta were presented in one dharmāyatana and one dharmadhātu, and not well balanced. It can be assumed, therefore, the classification of the five groups (pañcavastu) was thought out to take place of the classifications of skandha, āyatana and dhātu. see the following chart:



The classification of five groups in the Prakaraṇapāda (T 1541, vol. 26, p. 627a, 7-8; T 1542, vol. 26, p. 692b, 20-21) is presented in the following order; rūpa, citta, caitasika, cittaviprayuta-saṃskāra, asaṃskṛta. and the presented dharmas are about 50, and are relatively few. The order of presentation of the classifications of the Jñānaprasthāna (發智論 T 1544. vol. 26, p. 953c, 9-10, etc.) and the Mahāvibhāṣā (大毘婆沙論 T 1545, vol. 27, p. 500b, 16-17) is different, that is, in the order of citta,

24. Cf. Shunkyo Katsumata, 佛教における心識論の研究 (A Study of the Citta-Vijñāna Theory in Buddhism), p. 357, Tokyo, 1961.

caitasika, rūpa, asaṃskṛta, cittaviprayuktasaṃskāra. It differs from the Prakaraṇapāda or the Kośa, and in these two works, the dharmas are not systematized in the five groups. On the other hand, in the beginning of the Prakaraṇapāda, the following sentences are stated:

There exist the five groups (pañcadharmāḥ), the first rūpa, the second citta, the third caitasika-dharmāḥ, the fourth cittapiprayuktasaṃskārāḥ, the fifth asaṃskṛta. What is the first rūpa? It is all existing rūpāṇi, the four mahābhūtāni and the upādāyarūpāṇi which consist of the four mahābhūtāni etc. (T 1542, vol. 26, p. 692b, 19-21).

There are also many quotations from the Prakaraṇapāda and the Jñānaprasthāna in the Kośa. Thus, we can assume that the five groups of the Kośa is taken from the Prakaraṇapāda.

The five groups is presented in the first chapter, the Pañcavastuka (辯五事品) of the Prakaraṇapāda, but the Pañcavastuka might have been an independent work before it was included in the Prakaraṇapāda. The Prakaraṇapāda is divided into the following eight chapters:

I. 辯五事品 (Pañcavastu (or dharma) nirdeśa)
II. 辯諸智品 (Jñānanirdeśa)
III. 辯諸處品 (Āyatananirdeśa)
IV. 辯七事品 (Saptavastunirdeśa)
V. 辯隨眠品 (Anuśayanirdeśa)
VI. 辯攝等品 (Vastusaṅgrahanirdeśa)
VII. 辯千問品 (Sahasrapañhanirdeśa)
VIII. 辯決擇品 (Viniścayanirdeśa)

The first chapter 辯五事品 has a commentary by Dharmatrāta (T 1555), and another commentary translated by 法成 (Fa chéng, T 1556). The Sanskrit texts of both Pañcavastuka and Pañcavastuka-vibhāṣā were published recently.[25] 阿毘曇五法行經 (T 1557) translated by 安世高 (Ān shì gāo) is assumed to be related to the Pañcavastuka, it has the commentaries and the independent text, therefore the Pañcavastuka might have been an independent work at the beginning, but was included in the Prakaraṇapāda later. In any case the five groups are presented in it.

Thus, the classification of the five groups in the Kośa follows the traditional way of classifying dharma since the Dhātukāya, and takes the stand in the Prakaraṇapāda, but the system of the five groups and the seventy-five dharmas is the origination of the Kośa.

The Pañcaskadhaprakaraṇa of Vasubandhu has a Tibetan and a Chinese version (Tohoku 4054; T 1612, 1613), and the both agree with each other in their contents. Recently a retranslation from the Tibetan version to Sanskrit has been completed.[26] For comparison with the Kośa to present the classification of dharma in the Pañcaskandhaprakaraṇa (T 1612, Vol. 31, p. 848b, 7-p. 850a, 23), it is as follows:

The seventy-nine dharmas of the Pañcaskandhaprakaraṇa.

1. rūpa-skandha
1) Four mahābhūtāni
1. pṛthivī-dhātu 地界,
2. ab-dhātu 水界,

25. I. Imanishi, Das Pañcavastukam und die Pañcavastukavibhāṣā, Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, I Philologische-Historische Klasse, Jahrgang, 1969., Nr. 1

26. Shanti Bhiksu Shastri, Pañcaskandhaprakaraṇa of Vasubandhu, A Restitution into Sanskrit from the Tibetan Version together with an Introduction, English translation, Notes, A Tibetan-Sanskrit Vocaburary and an Index of Important Sanskrit Words, Kelaniya, 1969, 85 p.

3. tejo-dhātu 火界,
4. vāyu-dhātu 風界,

2) upādāyarūpāṇi 11

1. cakṣur-indriya 眼根,
2. śrotra-indriya 耳根,
3. ghrāṇa-indriya 鼻根,
4. jihvā-indriya 舌根,
5. kāya-indriya 身根,
6. rūpa 色,
7. śabda 聲,
8. gandha 香,
9. rasa 味,
10. spraṣṭavya 觸,
11. avijñapti 無表色,

II. caitasikā dharmāḥ

1) sarvatragāḥ 遍行心所, 5

1. sparśa 觸,
2. manaskāra 作意,
3. vedanā 受,
4. saṃjñā 想,
5. cetanā 思,

2) pratiniyataviṣayāḥ 別境心所, 5

1. chanda 欲,
2. adhimokṣa 勝解,
3. smṛti 念,
4. samādhi 定,
5. prajñā 慧,

3) kuśalāḥ 善心所, 11

1. śraddhā 信,
2. hrī 慚,
3. apatrapā 愧,
4. alobha 無貪,
5. adveṣa 無瞋,
6. amoha 無癡,
7. vīrya 精進,
8. praśrabdhi 輕安,
9. apramāda 不放逸,
10. upekṣā 捨,
11. avihiṃsā 不害,

4) kleśāḥ 煩惱心所, 6

1. rāga 貪,
2. pratigha 瞋,
3. māna 慢,

4. avidyā 無明,
5. dṛṣṭi 見,
6. vicikitsā 疑,

5) upakleśāḥ 隨煩惱心所, (the rest or 20)

1. krodha 忿,
2. upanāha 恨,
3. mrakṣa 覆,
4. pradāsa 惱,
5. īrṣyā 嫉,
6. mātsarya 慳,
7. māyā 誑,
8. śāṭhya 諂,
9. mada 憍,
10. vihiṃsā 害,
11. āhrīkya 無慚,
12. anapatrāpya 無愧,
13. styāna 惛沈,
14. auddhatya 掉擧,
15. āśraddhya 不信,
16. kauśīdya 懈怠,
17. pramāda 放逸,
18. musitā smṛtiḥ 失念,
19. vikṣepa 散亂,
20. asaṃprajanya 不正知,

6) aniyatāḥ 不定心所, 4

1. kaukṛtya 惡作,
2. middha 睡眠,
3. vitarka 尋,
4. vicāra 伺,

III. cittaviprayuktāḥ saṃskārāḥ 14

1. prāpti 得,
2. asaṃjñisamāpatti 無想定,
3. nirodhasamāpatti 滅盡定,
4. āsamjñika 無想果,
5. jīvitendriya 命根,
6. nikāyasabhāga 衆同分,
7. jāti 生,
8. jarā 老,
9. sthiti 住,
10. anityatā 無常,
11. nāmakāya 名身,
12. padakāya 句身,
13. vyañjanakāya 文身,

14. pṛthagjanatva 異生性,

IV. citta 心

vijñāna

mūlacittaṃ ālayavijñānam 阿賴耶識,

ādānavijñāna 阿陀那識,

V. asaṃskṛtāḥ 無爲法, 4

1. ākāśa 虛空,
2. apratisaṃkhyānirodha 非擇滅,
3. pratisaṃkhyānirodha 擇滅,
4. tathatā 眞如,

The classification of the seventy-nine dharmas of the Pañcaskandhaprakaraṇa is slightly different from that of the Kośa, but it coincides with the Kośa in many points. It classifies the upādāyarūpa into 11 as in the Kośa, but it classifies the mahābhūta independently, while in the Kośa, it is included in the spraṣṭavya. Outside of the 11 kinds of upādāyarūpaṇi, the four mahābhūtāni are presented in the Prakaraṇapāda (T 1542, vol. 26, p. 692b, 20–24), the Abhidharmasamuccaya (T 1605, vol. 31, p. 663b, 19–663c, 15) etc.. Also the Pañcaskandhaprakarṇa classifies the aniyata into 4, which coincides with the Kośa, but in "the seventy-five dharmas" it adds 4 and makes altogether the 8. Then it coincides with the Kośa by classifying the cittaviprayukta into 14, but in the Kośa aprāpti is added instead of the pṛthagjanatva, so it differs in one place. But the Vijñānavāda classifies the cittaviprayukta into 24. Also the Pañcaskandha classifies the asaṃskṛta into 4, adding the tathatā.

The Kośa has 10 mahābhūmikas but the Pañcaskandha divides them into the 5 sarvatragas (universal) and the 5 Pratiniyataviṣaya (fixed range), for the Pañcaskandha takes the standpoint of the Yogācāra School. The presentation of caitasika in the Triṃśikā is based on this (Trimśikā edited by S. Lévi, Paris, 1925, p. 20, 9–10). The Pañcaskandha coincides with the Triṃśikā in classifying the kuśala into 11, the kleśa into 6 and the upakleśa into 20 (Triṃśikā p. 26, 21–23; p. 28, 11–12, p. 29, 30–33; p. 30, 1–2). These points also coincide with the Yogācārabhūmiśātra (T 1579, vol. 30, p. 280b, 13–18) and 顯揚聖教論 (T 1602, vol. 31, p. 481a, 2–12) etc..

The contents of the 6 kleśas of the Pañcaskandha coincide with those in the Anuśayanirdeśa of the Kośa and also those in the Yogācārabhūmiśāstra. But the classifications in the Yogācāra to divide the cittaviprayukta into 24 (or 23) and the asaṃskṛta into 8 [27] differ very much from those in the Pañcaskandha. These classifications are also found in the Abhidharmasamuccaya (大乘阿毘達磨集論, T 1605, vol. 31, p. 665b, 28– c, 2; p. 666a, 21–23; Tohoku 4049; Sanskit text is edited by P. Pradhan, Santiniketan, 1950 p. 10; p. 12), the Abhidharmasamuccayabhāṣya (大乘阿毘達磨雜集論 T 1606, vol. 31, p. 700a, 13–16; p. 702b, 1–3; Tohoku 4054). Also the Pañcaskandha's classification of the asaṃskṛta into 4 suggests that it succeeds the doctrine of Yogācāra School. But the Kośa classifies it into 3. Then the Kośa mentions one kind of citta, but the Pañcaskandha divides citta into 3 kinds, vijñāna, ālayavijñāna and ādānavijñāna. In this point the Pañcaskandha differs very mnch from that of the Kośa. From the data above mentioned, it can be assumed that the Pañcaskandha holds a position between the Kośa and the Yogācāra.

The system of dharma in the Yogācāra is called the one hundred dharmas of the Vijñānavāda (唯識

27. Yogācārabhūmiśāstra, T 1579, vol. 30, p. 293c, 7-13; Vidhushekhara Bhattacharya, The Yogācārabhūmi of ācārya Asaṅga, part 1, Calcutta 1957, p. 68, 14-p. 69, 7. This śāstra enumerates all 87 dharmas. T 1579, do. p. 293c, 4; Bhattacharya, do. p. 68, 12.

百法) which is stated in 大乘百法明門論本事分中略錄名數 (T 1614, vol. 31, p. 855b, 12 -c, 21; Tohoku 4063). The Chinese version makes the author Vasubandhu, and the Tibetan version makes it Dharmapāla. It is said that these are collected from either the Bhūmivastu (本地分) of the Yogācārabhūmi or the Mūlavastu (本事分) of the Abhidharmasamuccaya, and it is as follows:

The one hundred dharmas of the Vijñānavāda (百法明門論 T 1614, vol. 31, p. 855).

All dharmas are anātman (non-selfness), then what are "All dharmas?" What is the meaning of non-selfness? In "All dharmas", there are five kinds for short, and these are I. citta, II. caitasika, III. rūpa, IV. cittaviprayuktāḥ saṃskārāḥ and V. asaṃskṛta.

I. citta 心, 8

1.	cakṣur-vijñāna	眼識,
2.	śrotra-vijñāna	耳識,
3.	ghrāṇa-vijñāna	鼻識,
4.	jihvā-vijñāna	舌識,
5.	kāya-vijñāna	身識,
6.	mano-vijñāna	意識,
7.	mano-nāma-vijñāna	末那識,
8.	ālaya-vijñāna	阿賴耶識,

II. caitasikā dharmāḥ 心所法, 51

1) sarvatragāḥ 遍行心所, 5

1.	manaskāra	作意,
2.	sparśa	觸,
3.	vedanā	受,
4.	saṃjñā	想,
5.	cetanā	思,

2) viniyatāḥ 別境心所, 5

1.	chanda	欲,
2.	adhimokṣa	勝解,
3.	smṛti	念,
4.	samādhi	定,
5.	prajñā	慧,

3) kuśalāḥ 善心所, 11

1.	śraddhā	信,
2.	hrī	慚,
3.	apatrāpya	愧,
4.	alobha	無貪,
5.	adveṣa	無瞋,
6.	amoha	無癡,
7.	vīrya	精進,
8.	praśrabdhi	輕安,
9.	apramāda	不放逸,
10.	upekṣā	行捨,

11. ahiṃsā 不害,

4) kleśāḥ 煩惱心所, 6

1. rāga 貪,
2. pratigha 瞋,
3. avidyā 無明,
4. māna 慢,
5. dṛṣti 見,
6. vicikitsā 疑,

5) upakleśāḥ 隨煩惱, 20

1. krodha 忿,
2. upanāha 恨,
3. mrakṣa 覆,
4. pradāśa 惱,
5. īrṣyā 嫉,
6. mātsarya 慳,
7. māyā 誑,
8. śāṭhya 諂,
9. mada 憍,
10. vihiṃsā 害,
11. āhrīkya 無慚,
12. anapatrāpya 無愧,
13. styāna 惛沈,
14. auddhatya 掉擧,
15. āśraddhya 不信,
16. kauśīdya 懈怠,
17. pramāda 放逸,
18. muṣitā smṛtiḥ 失念,
19. vikṣepa 散亂,
20. asaṃprajanya 不正知,

6) aniyatāḥ 不定, 4

1. middha 睡眠,
2. kaukṛtya 惡作,
3. vitarka 尋,
4. vicāra 伺,

III. rūpāṇi 色, 11

1. cakṣus 眼,
2. śrotra 耳,
3. ghrāṇa 鼻,
4. jihvā 舌,
5. kāya 身,
6. rūpa 色,
7. śabda 聲,

8. gandha 香,
9. rasa 味,
10. spraṣṭavya 觸,
11. dharmāyatanasaṃgṛhītaṃ rūpaṃ 法處所攝色,

IV. cittaviprayuktāḥ saṃskārā dharmāḥ 心不相應行法, 24

1. prāpti 得,
2. jīvitendriya 命根,
3. nikāyasabhāgatā 衆同分,
4. pṛthagjanatva 異生性,
5. asaṃjñisamāpatti 無想定,
6. nirodhasamāpatti 滅盡定,
7. āsaṃjñika 無想報,
8. nāmakāya 名身,
9. padakāya 句身,
10. vyañjanakāya 文身,
11. jāti 生,
12. jarā 老,
13. sthiti 住,
14. anityatā 無常,
15. pravṛtti 流轉,
16. pratiniyama 定異,
17. yoga 相應,
18. java 勢速,
19. anukrama 次第,
20. deśa 方,
21. kāla 時,
22. saṃkhyā 數,
23. sāmagrī 和合,
24. asāmagrī 不和合,

V. asaṃskṛtā dharmāḥ 無爲法, 6

1. ākāśa 處空,
2. pratisaṃkhyānirodha 擇滅,
3. apratisaṃkhyānirodha 非擇滅,
4. āniñjya 不動滅,
5. saṃjñāvedayitanirodha 想受滅,
6. tathatā 眞如,

The classification of the "One Hundred Dharmas" mentioned above has some differences from that of the Yogācārabhūmi or the Abhidharmasamuccaya. Firstly the characteristic of 百法明門論 is recognized in the order of the five groups, which is arranged: citta, caitasika, rūpa, cittaviprayukta and asaṃskṛta, while in the Abhidharmasamuccaya as well as in the Pañcaskandhaprakaraṇa, the order is arranged: rūpa, vedanā, samjñā, saṃskārāḥ, and vijñāna (5 skandhas). The Yogācārabhūmi

begins with the pañca vijñānāni, but the order is not clearly defined (T 1578, vol. 30, p. 279a, 20ff; Bhattacharya, Yogācārābhūmi, p. 4, 5 ff), and the Triṁśikā is arranged, : ālayavijñāna, caitasika etc.. Therefore the order of the one hundred dharmas is the most appropriate in the Vijñānavāda, in which the citta is regarded very important. Secondly, it is recognized in the classification of the citta into the eight vijñānas. The Abhidharmasamuccaya (edited by P. Pradhan, p. 12) also explains the citta: citta=ālayavijñāna, vijñāna=the 6 vijñānas and manas which has the nature of manana, but it does not mention the eight vijñānas clearly. The Yogōcārabhūmi also explains the manobhūmi, dividing it into citta (ālayavijñana), manas (kliṣṭa-manas) and vijñāna (6 vijñānas), but it does not mention the eight vijñānas clearly. (T 1579, vol. 30, p. 280b, 6-9 ; Bhattacharya, Yogācārabhūmi, p. 11, 4-9).

There are 51 caitasikas in this work, while in the Yogācārabhūmi (T 1579, vol. 30, p. 280b, 13-18) 53 (but Bhattacharya's Sanskrit Text mentions only 51 caitasika-dhamas, ibid. p. 11, 15-20), and in the Abhidharmasamuccaya (T 1605, vol. 31, p. 697a, 15-20) 55, but there are 51 caitasika in the Triṃśikā, which was put in order by Vasubandhu, but in the Triṃśikā, the aniyata is not independent but is included in the upakleśa.

The Triṃśikā does not mention the rūpa or the cittaviprayukuta while in the Yogācārabhūmi and the Abhidharmasamuccaya, there are 11 upādāyarūpas together with 4 Mahābhūtas, and "the One Hundred Dharmas" agrees with the Kośa on these points. In the Yogācārabhūmi (T vol. 30, p. 393c, 8-11), there are 24 cittaviprayukutas, while in the Abhidharmasamuccaya (edited by P. Pradhan, p. 10), there are only 23, for it lacks 不和合性 (asāmagrī).[28] "The One Hundred Dharmas" has 6 asaṃskṛtas, while the Yogācārabhūmi and the Abhidharmasamuccaya each, have 8 of them, because they divide the Tathatā into three, that is, kuśaladharmatathatā, akuśaladharmatathatā and avyākṛtadharma-tathatā.

In any case, the contents of "the One Hundred Dharmas" are not the same as those of the former works of the Yogācāra School, but it is evident that they succeeded the Yogācāra tradition and are put into the order of the one hundred dharmas. The doctrine of ālayavijñāna, and the contents of caitasikā dharmāḥ agree with those in the Pañcaskandhaprakaraṇa. A close relationship is seen between the Kośa, the Pañcaskandhaprakaraṇa and the one hundred dharmas in 百法明門論, therefore, it can be assumed that they might have been written by the same author.

The Karmasiddhiprakaraṇa (成業論 T 1608, 1609, Tohoku 4062)[29] is also regarded as the work of Vasubandhu, which is placed between the Kośa and the Vijñānavāda, and closer to the former than the latter. According to the studies by E. Lamotte and Susumu Yamaguchi, this work is a treatise representing the standpoint of Sautrāntika, as is the Kośa, therefore, they are written from the same standpoint. They agree with each other in many parts, except that the Karmasiddhi differs from the Kośa in explaining the ālayavijñāna. It takes the standpoint of the Vijñānavāda which says that the ālayavijñāna is the place where the invisible power left by the karman is stored, and to prove the existence of ālayavijñāna, it quotes as the śabdapramāṇa, the famous kārikā from the Saṃdhinirmocanasūtra (T 676, vol. 16, p. 692c, 22-23 ; T 675, vol. 16, p. 669, 26-27).[30] But this is the only quotation taken from the Mahāyāna sūtra used in the Karmasiddhi, and most of the time it quotes the sentences from many Āgamasūtras as the śabdapramāṇa, and the doctrines it criticizes are those of the Nikāya Buddhism, such as the Sarvāstivāda, the Saṃmitīya, the Mahāsaṃghika, the Dārṣṭāntika,

28. U. Wogihara, Mahāvyutpatti, No. 104, 90, mentions anyathātva instead of asāmagrī. p. 70, Tokyo, 1915.
29. É. Lamotte, Le traité de l'acte de Vasubandhu, Karmasiddhiprakaraṇa (Mélanges chinois et bouddhiques, IV, pp. 151-263, 1936 ; Susumu Yamaguchi, 世親の成業論 (On the Karmasiddhiprakaraṇa of Vasubandhu), Tokyo, 1951.
30. É. Lamotte, ibid., Mélanges chinois et bouddhiques, IV, p. 247, 1936.

the Tāmraśātīya and others. Therefore, it can be considered that the Karmasiddhiprakaraṇa is a treatise which belongs to the Nikāya Buddhism, taking the standpoint of Sautrāntika.

S. Yamaguchi points out ten cases[31] where the same similes (譬喩) are used in both the Karmasiddhi and the Kośa, which also suggests that these two are closely related. From this data mentioned above, it can be assumed that these works are written by the same author, and the Karmasiddhi stays between the Kośa and the Vijñānavāda. So it might have been that Vasubandhu first wrote the Kośa, then the Karmasiddhiprakaraṇa, the Pañcaskandhaprakaraṇa, and finally, the treatises of the Vijñānavāda.

IV. The Relation between the Sautrāntika and the Mahāyāna Buddhism.

In the Kośa-vyākhyā, Yaśomitra states that he belongs to the Sautrāntika, and in the other part of the same work he states that Vasubandhu also belongs to the Sautrāntika, as in the following sentences :

asmākaṃ Sautrāntikānāṃ (Kośa-vyākhyā, edited by Wogihara, p. 11, 25),

Sautrāntika-pākṣikas tu ayam ācāryaḥ (ibid., p. 26, 14-15).

It is not clearly stated in the Kośa that Vasubandhu belongs to the Sautrāntika, but the Biography of Vasubandhu by Paramārtha says that Vasubandhu modified the inappropriate doctrines of Sarvāstivāda according to the doctrines of Sautrāntika (T 2049, vol. 50, p. 190b, 15-16). It is certain that the doctrines of Sarvāstivāda are criticized from the standpoint of Sautrāntika in the Kośa, and so it is assumed that Vasubandhu belongs to the Sautrāntika School.

But the Kośa does not teach the doctrines of Sautrāntika directly, it teaches them by criticizing the doctrines of Sarvāstivāda. Therefore, it is difficult to reproduce the doctrines of Sautrāntika from the Kośa, and only fragments from them can be guessed. It is clearly seen that the doctrines of the Kośa belongs to the Sarvāstivāda from the last sentence of the Kośa, as follows :

Kāśmīravaibhāṣikanītisiddhaḥ prāyo mayā 'yam kathito 'bhidharmaḥ (Kośa-bhāṣya edited by P. Pradhan, p. 459, 16 ; T 1558, vol. 29, p. 152b, 11).

It means that the kārikā of the Kośa is based mainly on the doctrines of Sarvāstivāda. It is, however, a well known fact that Vasubandhu adds the word "kila" when he wants to express his disagreement. In any case, the kārikā of the Kośa is based on the doctrines of Sarvāstivāda, and Saṅghabhadra uses these kārikās of the Kośa in his Nyāyānusāra (T 1562) to refute the Kośa. But he does not use all of them, for example, there are 47 verses (kārikā) in the first chapter of Kośa translated by Xuánzàng, Saṅghabhdra uses 45 of them, he makes his own verses for the 11th and 23rd and puts them in their place to write the Nyāyānusāra.

Vasubandhu himself does not accept the contents of some of the kārikā, but he put them as they are in the kārikā, and criticizes them in the Bhāṣya. He severely criticizes some doctrines of Sarvāstivāda, such as, the nature of avijñaptirūpa, cittaviprayuktadharmāḥ, kāyakarman and vākkarman, or the doctrines of taking the svabhāva of dharma as the dravya, and the existance of dharma in the past and the future world. And his own standpoint on them are regarded as the doctrines of Sautrāntika. Therefore, it can be said that Vasubandhu wrote the Kośa according to his own evaluation of the doctrines from the Sarvāstivāda and the Sautrāntika. Hence, the scholars in Japan and China call the standpoint of the Kośa as 理長爲宗, (lǐchángwéizōng) that is, the standpoint which agrees to truth from one's own values (cf. T 1821, vol. 41, p. 1a, 14 ; T 2250, vol. 63, p. 811b).

31. S. Yamaguchi presented 10 examples of coincidental similes in the Kośa and the Karmasiddhiprakaraṇa. ibid., pp. 25-26.

The fact that Vasubandhu stayed close to the Sautrāntika, but wrote the Kośa following the tradition of Sarvāstivāda suggests that the Sautrāntika might not have had such a well-formed system of doctrines as the one in the Sarvāstivāda. There are several treatises belong to the Sautrāntika, for example, Xuánzàng mentions in 大唐西域記 (T 2087, vol. 51, p. 942a, 9–18; p. 926b, 18–19) that the first master (mūlācārya) of the Sautrāntika was Kumāralāta (鳩摩羅多), who lived in Takṣaśilā and wrote many treatises, he was the contemporary of Aśvaghoṣa, Nāgārjuna, and Āryadeva, who were so brilliant that it was as though four suns were shining in the sky at the same time. And Śrīlāta (室利羅多) also belonged to the Sautrāntika, and wrote the vibhāṣā of Sautrāntika in Ayodhyā. 窺基 (Kuījī 632–682) also says the Xuánzàng's tradition that Kumāralāta was the founder of Sautrāntika, who was called the Sūryodayavādin (日出論者), he wrote 900 treatises, and he collected many interesting tales in the work called the Dṛṣṭāntapaṃkti (喩鬘論). In the time of Kumāralāta, the Sautrāntika was not well-established yet,and he was also called a Dārṣṭāntika (成唯識論述記 T 1830, vol. 43, p. 274a, 7–13). Also H. Lüders mentions[32] that the author of Kalpanāmaṇḍitikā is Kumāralāta. The name of Dārṣṭāntika derives from the dṛṣṭānta (example, instance) but the word Sautrāntika means "taking the standard of the doctrine of sūtra", so it is not clear how the name of Dārṣṭāntika changed to the Sautrāntika in the course of time.

In the Mahāvibhāṣā of Sarvāstivāda, many doctrines of Dārṣṭāntika are quoted and criticized. Shōson Miyamoto points out 87 doctrines of Dārṣṭāntika from the Mahāvibhāṣā, and discusses their characteristics.[33] There are many quotations in the Mahāvibhāṣā taken from the Dārṣṭāntika, but the name of Sautrāntika is mentioned only twice, (T 1545, vol. 27, p. 198b, 4; p. 198c, 18) which suggests that the Sautrāntika had not yet been well-formed when the Mahāvibhāṣā was written.

The Sautrāntika's doctrines are used also in 成實論, (Chéngshílùn, T 1646), and there is a relation between this work and Kośa. For example, the Pudgalanirdeśa of Kośa quotes one śloka to explain that the ātman can not be expressed either "existing" or "non-existing", as follows:

Dṛṣṭidaṃṣṭrā vabhedaṃ ca bhraṃśam cāpekṣya karmaṇāṃ
deśayanti jinā dharmaṃ vyāghrīpotāpahāravat.
觀爲見所傷　及壞諸善業　故佛說正法　如牝虎銜子

(Kośabhāṣya edited by P. Pradhan, p. 470; T 1558, vol. 29; p. 156a, 13–14) According to Yaśomitra, this śloka was made by Kumāralāta, and Harivarman quotes the meaning of this śloka in 成實論 (T 1646, vol. 32, 316c, 6). He gives the simile of a cub held in a mouth of tigress (如虎啗子) to explain that the ātman is not "existing" from the standpoint of Paramārthasatya, but it is not "non-existing" from the standpoint of Saṃvṛtisatya. Vasubandhu and Harivarman are related by the śloka made by Kumāralāta. Therefore, 成實論 (T 1646) includes the doctrines of Sautrāntika, but it is difficult to say how many of them are included in this work. Also, some doctrines of Sautrāntika are written in the Samayabhedoparacanacakra by Vasumitra, but it is not enough to know the doctrines of Sautrāntika as a whole from the data mentioned above.

In the time of Xuánzàng, the treatises of Sautrāntika seem to be scarce. Xuánzàng brought back many sūtras, vinayas and śāstras to China, but there was not a single treatise belonging to the Sautrāntika (cf. T 2053, vol. 50, p. 252c, 5–13; T 2087, vol. 51, p. 946c, 15–22). It might be that the characteristic of Sautrāntika is that it expresses its own standpoint through criticizing other doctrines.

32. H. Lüders, Bruchstücke der Kalpanāmaṇḍitikā des Kumāralāta, Leipzig, 1926, S. 19; É. Lamotte collected literatures related to the Sautrāntika, É. Lamotte, ibid., p. 163 ff.

33. S. Miyamoto collected doctrines of Dārṣṭāntika quoted in Mahāvibhāṣā, and clarified the doctrine of the Dārṣṭāntika, cf. Shoson Miyamoto, 譬喩者, 大德法救, 童受, 喩鬘論の研究, 日本佛教學協會年報, 第一年, 1928.

This method was a tradition of the Prajñapti, and then it was transformed into the method of Mahāyāna Buddhism. It has to be noted that the Sautrāntika is closely to the Mahāyāna Buddhism. For example, P. S. Jaini points out that the Mahāyāna Buddhism which is quoted under the name of Vaitulika in the Abhidharmadīpa is close to Kośakāra's thoughts.[34] Yaśomitra who calls himself a Sautrāntika also quoted the doctrines of Mahāyāna in his Kośa-vyākhyā. The following śloka which is quoted in the Kośa-vyākhyā (edited by Wagihara, p. 524, 22-24) explains the relation between the paramārthasat and the saṃvṛtisat:

uktaṃ ca,
dve satye samupāśritya buddhānāṃ dharmadeśanā,
lokasaṃvṛtisatyaṃ ca satyaṃ ca paramārthataḥ.

This śloka is from the Madhyamakaśāstra XXIV, 8 (edited by V. Poussin, p. 492. 4-5) by Nāgārjuna. Yaśomitra does not mention that this is a quotation from the Madhyamakaśāstra, but it is evident from this quotation that he studied the treatise of Mahāyāna Buddhism. There are quotations also from the Yogācārabhūmi (Kośa-Vyākhyā p. 676, 7) or from the Yogācāramata (ibid., p. 39, 25; p. 26, 24; p. 128, 4; p. 141, 19; p. 167, 7; p. 281, 27, etc.) in this work. U. Wogihara who edited the work says that the source of these quotations are from the Yogācārabhūmi-śāstra (T 1579) and 顯揚聖教論 (Xiǎnyángshēngjiàolùn, T 1602). Therefore, it is known that Yaśomitra studied the treatises of Mādhyamika and of Yogācāra, but he calls himself a Sautrāntika. This suggests that there is a close relationship between the Sautrāntika and the Mahāyāna Buddhism, so it would not be so strange, if Vasubandhu, who had written the Kośa later changed the direction of his thinking towards the Vijñānavāda.

V. The Reference used for the Abhidharmakośa.

According to the Biography of Vasubandhu (T 2049, vol. 50, p. 190b, 6-11), Vasubandhu wrote the Paramārthasaptatikā (七十眞實論) to refute the doctrines of Vindhyavāsin. He lectured the Vibhāṣā to many people, from the contents of one day's lecture he composed one verse of the kārikā of Kośa and more than 600 of these verses are collected. Then he carved them on copper sheets and sent them to Kaśmīra. The Masters of Dharma in Kaśmīra were pleased that Vasubandhu propagated the doctrines of Vibhāṣā belonging to the Sarvāstivāda, but they wanted to know them more clearly and asked him to write their explanations. So Vasubandhu wrote the bhāṣya, but in it he criticized the inappropriate doctrines of Sarvāstivāda, and modified them from the standpoint of Sautrāntika, and named the work Abhidharmakośa. The Masters of Dharma in Kaśmīra could not argue against it. At this time, there was Saṃghabhadra in Kaśmīra, who felt sorry that the doctrines of Sarvāstivāda was refuted by the Kośa, so he wrote two treatises on the doctrines of Sarvāstivāda to defend them. It is said that one of them was 光三摩耶論 (Guāngsānmáyélùn) consisting of 10,000 ślokas, in which he glorified the Samaya (doctrin), and the other was 隨實論 (Suíshílùn) consisting of 120,000 ślokas, in which he tried to prove the Kósa was mistaken. Saṅghabhadra visited Ayodhyā bringing these treatises to dispute with Vasubandhu, but Vasubandhu did not accept his challenge because of his old age.

This is the story in the Biography of Vasubandhu of how the Kośa was made, and 隨實論 mentioned in the Biography refers to the Sanskrit Nyāyānusāra, which is translated by Xuànzàng into 阿毘達磨順正理論 (T 1562). And 光三摩耶論 refers to the Sanskrit Samayapradīpa, which is also translated

34. P.S. Jaini, On the theory of two Vasubandhu, BSOAS., XXI, pt. 1, pp. 48-53, 1958.

by Xuánzàng into 阿毘達磨顯宗論 (Āpídámóxiǎnzōnglùn) (T 1563). Both works are written by Saṅghabhadra, and the fact that Paramārtha mentions these two treatises, even though he did not translate the work by Saṅghabhadra, suggests the certainty of the contents of the Biography itself.

However, what Paramārtha says on the numbers of ślokas in these two treatises is questionable, 顯宗論 (T 1563) translated by Xuánzàng consists of 40 卷 (fascicle), and 順正理論 (T 1562) 80卷. Usually one śloka in the Sanskrit text is translated into 20 Chinese letters, and it is especially so in the case of kārikā (五言四句, 4 phrases and each phrase consists of 5 letters). Therefore, 1 卷 usually includes 375 ślokas (7600 letters, about 5 pages in the Taisho tripiṭaka). The Chinese version skips the repetition in the Sanskrit text, so it can be said that 1 卷 in the Chinese version includes some 300 to 400 ślokas. The original Sanskrit text of 顯宗論 40卷, therefore, is supposed to include 15.000–10.000 ślokas which agrees with what Paramārtha says on 光三摩耶論 (=顯宗論), but the original Sanskrit text of 順正理論 80 卷, is supposed to include 20.000 to 30.000 ślokas, and 120.000 ślokas in 隨實論 (=順正理論) described by Paramārtha are too many to compare with the Chinese version.

Xuánzàng also mentions in the description of Matipura (秣底補羅國 in 大唐西域記 T 2087, vol. 51, p. 891c, 18 –p. 892b, 3) that Saṅghabhadra wrote 25.000 ślokas in the Nyāyānusāra. And perhaps this is closer to the fact. There is also a record in the same place mentioned above of 大唐西域記 which says that Saṅghabhdra was a man from Kaśmīra, who wanted to refute the Kośa by Vasubandhu, glorifying the doctrines of Vibhāṣā, he spent 12 years writing 25.000 ślokas of 俱舍雹論 (Abhidharmakośapratiṣedha?). Saṅghabhadra went to Śākala (奢羯羅城) of Takka (磔迦國) where Vasubandhu stayed at that time, bringing his work to dispute with Vasubandhu, but Vasubandhu did not like to talk with him face to face, so Vasubandhu left Śākala and went to Middle India. Saṅghabhadra followed him and on the way to Middle India he died. After his death Saṅghabhadra's disciple showed 俱舍雹論 (Jùshèbáolùn) to Vasubandhu, and Vasubandhu commented that this book explains the doctrines of Vibhāṣā, so it would be better to call it Abhidharmanyāyānusāra. There is also the record of a tomb of Saṅghabhadra in Matipura, which is located in Middle India, close to the border of North India. This story matches with what is said in the Biography of Vasubandhu. So it can be assumed tha this story might be the description of what Xuánzàng had experienced while in India. Also 俱舍論頌疏 (Jùshélúnsōngshù T 1823, vol. 41, p. 814a, 24–29) by 圓暉 (Yuānhuī –712–) tells how the Kośa was written. According to this work, Vasubandhu studies the doctrines of Sarvāstivāda at first, then changed to the Sautrāntika later. He wanted to know which was the right teaching of these two and went to Kaśmīra hiding his own identity. He studied the Vibhāṣā for four years under Master Skandhila (悟入), and often asked many sharp questions which troubled Skandhila, so Skandhila wanted to know who this person was, and he sank into a state of Samādhi to observe him and discovered that it was Vasubandhu. Skandhila worried about him for there were many disciples of Skandhila who might do him harm, and advised Vasubandhu to go back to Gandhāra. So Vasubandhu went back to Gandhāra and gave lectures on Vibhāṣā to the people, he wrote one śloka from each day's lecture, and these ślokas were accumulated into more than 600……etc..……

There is also the similar story in the Biography of Vasubandhu (T 2049, vol. 50, p. 189b, 5–19) by Paramārtha, but the names are different. According to the Biography of Vasubandhu, in the year of 500 A.D.B., there was a gathering of five hundred Arhats in Kaśmīra, and under the leadership of Kātyāyanīputra, they collected 1,000,000 ślokas to make a Tripiṭaka. They carved it on stone and it was prohibited to move it from the country. The only way outside people could study the Vibhāṣā was for them to enter Kaśmīra secretly. There was a Master called 婆須跋陀羅 (Póxūbátuóluó)

in Ayodhyā who wanted to study the Vibhāṣā and entered Kaśmīra, pretending to be a lunatic and deceived the people of Kásmīra. The people of Kaśmīra thought he was a fool and despised him, so he studied the Vibhāṣā safely. During twelve years of his study, he memorized them all and gained the deepest understanding of the whole doctrine. So he wanted to go back to his country. When he reached the gate at the border of Kaśmīra, the protecting deities of the gate warned the people that a great scholar of Abhidharma was leaving the country, but they did not believed it. He was stopped three times at the gate, but on the fourth time he was allowed to pass the gate, so he went back to the country safely. After he was back in Ayodhyā, he gathered the people to lecture on the Vibhāṣā and spread its doctrines. Thus, the doctrines of Vibhāṣā were circulated outside of Kaśmīra.

In any case, it is known from these descriptions that in Kaśmīra the doctrines of Vibhāṣā were secretly kept, but they were brought out from Kaśmīra by the one who hid his own identity. And it might be that the doctrines of Vibhāṣā had been already known outside of Kaśmīra by the time of Vasubandhu. The Vibhāṣā was transmitted to China from Kaśmīra several times before and around 400 A.D..····· The following works are the translations of Vibhāṣā and its commentaries:

雜阿毘曇毘婆沙 (Záàpítánpípóshā, Kṣudrakābhidharma-vibhāṣā?) 14卷, (T 1547)

尊婆須蜜菩薩所集論 (T 1549), 10卷, Abhidharma collected by Vasumitra..

translated in 383 A. D., by 僧伽跋澄 (Saṅghabhūti) who was born in Kaśmīra and stayed in China during 358-385 A.D..

阿毘曇八犍度論 (Àpítánbājiānlùn, Abhidharmāṣṭagranthaka; Jñānaprasthāna) 20卷 (T 1543).

阿毘曇心 (Àpítánxīn, Abhidharmahṛdaya) 16卷 (T 1550 in 391 A. D.)

阿毘曇心 (Àpítánxīn, Abhidharmahṛdaya) 4卷

鞞婆沙阿毘曇 (Pípóshāàpítan, Vibhāṣābhidharma) 14卷?

all translated by Saṅghadeva of Kaśmīra in 372-418 A.D..

阿毘曇毘婆沙 (Àpítánpípóshā, Mahāvibhāṣā) 100卷, 60卷 are preserved, (T 1546),

translated by Buddhavarman of Middle Asia and 道泰 (Dàotài) in 437-439 A.D..

雜阿毘曇心論 (Záàpítánxīnlùn, Kṣudrakābhidharmahṛdaya?), 14卷 (T 1552) translated by Saṅghavarman of India in 435 A.D..

The last 雜阿毘曇心論 (Kṣudrakābhidharmahṛdaya?) was written by Dharmatrāta, who is believed to be the man of Gandhāra (T 2087, vol. 51, p. 881a, 18-19). This suggests that in Gandhāra the Vibhāṣā of Kaśmīra had been known already, and it means that transmitting the Vibhāṣā from Kaśmīra to China had not been entirely restricted. But if Vasubandhu belonged to the Sautrāntika, it might have been necessary for him to hide his name in order to enter Kaśmīra. It could be that Vasubandhu studied Vibhāṣā first in Gandhāra, but was inclined to the doctrines of Sautrāntika, so he wanted to decide which one of the two had more truth and entered Kaśmīra, where he studied the Vibhāṣā more deeply. In any case, it can be said that the Kośa is a collection of Vasubandhu's lectures on the Vibhāṣā, and the characteristic of Kośa is to introduce the contents of Vibhāṣā, and criticizes them not from the standpoint of Sarvāstivāda but from that of the Sautrāntika.

The Mahāvibhāṣā (T 1545, 1546) is the commentary of the Abhidharmajñānaprasthāna (T 1544, 1543), and is a big collection of the doctrines of Vibhāṣā. It quotes doctrines from many different schools by commenting on the Jñānaprasthāna, and criticizes them from the standpoint of Sarvāstivāda. The Jñānaprasthāna was written by Kātyāyanīputra, and it is said that with this treatise, the doctrine of Sarvāstivāda were completed. Kātyāyanīputra probably lived sometime in the 1st or the 2nd Century B. C.. There are six other treatises besides this work, and altogether seven treatises compose the Abhi-

dharmapiṭaka of Sarvāstivāda. Among them the Jñānaprasthāna (發智論) is regarded the most important one, and is called the śarīra (身論), while other six are called the pāda (足論), and altogether the seven are called 六足發智 (Kośa-vyākhyā, p. 9, 12-14). These seven treatises are as follows (Kośa-vyākhyā, p. 11, 25-29):

Author	The name of treatise
Kātyāyanīputra	Jñānaprasthāna (T 1544 發智論 ; T 1543 八犍度論)
Vasumitra	Prakaraṇapāda (T 1542 品類足論 ; T 1541 衆事分阿毘曇論)
Devaśarman	Vijñānakāya (T 1539 識身足論)
Śāriputra (漢譯 Mahāmaudgalyāyana)	Dharmaskandhaka (T 1537 法蘊足論)
Maudgalyāyana (漢, 著者缺)	Prajñaptiśāstra T 1538 施設論 ; Tohoka 4086-4088)
Pūrṇa (漢譯 Vasumitra)	Dhātukāya (T 1540 界身足論)
Mahākauṣṭhila (漢譯 Śāriputra)	Saṃgītiparyāya (T 1536 集異門足論)

The Chinese version of Prajñaptiśāstra is the partial translation, and only this treatise has the Tibetan version. Recently, the original Sanskrit text of Saṃgītiparyāya was published.[35]

Among these seven treatises mentioned above, the Dharmaskandha and the Saṃgītiparyāya were written in the earliest period, therefore, the distinctive doctrines of Sarvāstivāda are not yet well-developed in them. These are followed by the Prajñaptiśāstra which already has quite a distinctive form of the doctrines of Sarvāstivāda. Then the Vijñānakāya and the Dhātukāya were made. The Prakaraṇapāda and the Jñānaprasthāna which have the most developed doctrines of Sarvāstivāda are regarded to be made in the latest stage, and most probably they were written in the 1st Century B. C.. The Vibhāṣā means the commentary, and the people who study the Abhidharma are called Vaibhāṣika (毘婆沙師). The study of Abhidharma, especially the study of Jñānaprasthāna, developed very much in Kaśmīra. Some 200 years after this period, in the time of King Kaniṣka, the Tripiṭaka of the Sarvāstivāda School was completed with the support of the King, and on that occasion, the Mahāvibhāṣā was composed as the commentary of Jñānaprastāna. The Prakaraṇapāda is considered a very important treatise of the Sarvāstivāda as well as the Jñānaprasthāna. "The five groups" in the Kośa is based on the Prakaraṇapāda, and the Kośa considers this treatise to be as important as the Jñānaprasthāna.

The Jñānaprasthāna is called 八犍度論 (Aṣṭagranthaśāstra? T 1543), for it consists of eight chapters, and the Mahāvibhāṣā (大毘婆沙論 T 1545), which is the commentary of Jñānaprasthāna, also consists of eight chapters and forty-four vargas as follows:

1. Kṣudrakagrantha (雜蘊 8 vargas)
2. Anuśayagrantha (結蘊 4 vargas)
3. Jñānagrantha (智蘊 5 vargas)
4. Karmagrantha (業蘊 5 vargas)
5. Mahābhūtagrantha (大種蘊 4 vargas)
6. Indriyagrantha (根蘊 7 vargas)
7. Samādhigrantha (定蘊 5 vargas)
8. Dṛṣṭigrantha (見蘊 6 vargas)

There are altogether eight granthas and forty-four vargas, but the Mahāvibhāṣā does not have the commentary on the last Gāthāvarga of the Dṛṣṭigrantha, so it has only fourty-three vargas. And with the completion of Mahāvibhāṣā, the doctrines of Sarvāstivāda are gathered and edited into one.

35. Kusum Mittal, Valentina Stache-Rosen, Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus II, Das Saṃgītisūtra und sein Kommentar Saṃgītiparyāya 2 Teile, Berlin, 1968.

But the Mahāvibhāṣā consisted of 100,000 ślokas, and it was not easy to master, therefore, an introduction to understand the whole contents was required. Some manual treatises were written, but it was a difficult work to systematize the whole teachings of Mahāvibhāṣā. In this aspect, the Kośa was the most excellent introduction. The Kośa's main purpose was to explain the doctrines of Sautrāntika, but at the same time it had the purpose of introducing the teachings of Vibhāṣā systematically. And even though Vasubandhu may be a great scholar, he could not have done this work without using any reference. Taiken Kimura assumed that 雜阿毘曇心論 (Kṣudrakābhidharmahṛdaya, T 1552) as mentioned above was the direct reference to write the Kośa.[36] Many scholars agree that there are several similarities between them.

First of all, the names of the chapters are very similar as follows:

Kośa	T. 1552
1. Dhātunirdeśa (界品)	1. 界品 (Dhātu)
2. Indriyanirdeśa (根品)	2. 行品 (Saṃskāra)
3. Lokanirdeśa (世間品)	3. 業品 (Karman)
4. Karmanirdeśa (業品)	4. 使品 (Anuśaya)
5. Anuśayanirdeśa (隨眠品)	5. 賢聖品 (Āryapudgala)
6. Mārgapudgalanirdeśa (賢聖品)	6. 智品 (Jñāna)
7. Jñānanirdeśa (智品)	7. 定品 (Samādhi)
8. Samāpattinirdeśa (定品)	8. 修多羅品 (Sūtra)
	9. 雜品 (Kṣudraka)
	10. 擇品 (Pravicaya)
	11. 論品 (Dharmakathā)

The second chapter of T 1552. (第二行品 Saṃskāra) mainly explains the Caitasika, so its contents often agree with those in the Indriyanirdeśa of the Kośa. The contents of the third chapter of Kośa are found in several chapters of T 1552. The Kośa collected them according to their doctrines and put them into the third chapter. The eighth Sūtra, the nineth Kṣudraka, the tenth Pravicaya and the eleventh Dharmakathā of T 1552 do not have the corresponding chapters in the Kośa, for they do not have the main doctrines, so they are broken up and put into several chapters of the Kośa according to their doctrines.

Secondly, the kārikā of T 1552 consists of 596 ślokas (without 12 ślokas in the forward and the epilogue), while the kārikā of Kośa also consists of some 600 ślokas, so the numbers of kārikā in both works are about the same. There are many resemblances between the contents of these two. In some cases, the contents of one śloka of T 1552 are contracted into half of a śloka, or several ślokas of T 1552 are contracted into one śloka of the Kośa, also some prose writings of T 1552 are turned into the śloka in the Kośa. So it is assumed that the Kośa was made based on T 1552, some kārikās of T 1552 were changed but others were unchanged, and also some new kārikās were made and put into the Kośa complementally.[37]

Thirdly, both Dharmatrāta and Vasubandhu lived in Gandhāra, so there can be also a regional relationship between them. According to 大唐西域記 (T 2087, vol. 51, p. 881a, 18-19), Dharmatrāta, the author of T 1552, was born in Puṣkaravatī of Gandhāra, Vasumitra who wrote the Prakaraṇapāda

36. Taiken Kimura, 俱舍論述作の參考書について (A study on the reference book to write the Abhidharmakośa), "阿毘達磨論の研究", 1922, pp. 259—324.

37. T, Kimura, clarified this point, ibid. pp. 304—320.

was also in Puṣkaravatī (ibid, p. 881a, 15–16), and Vasubandhu was born in Puruṣapura of Gandhāra. It is said that in Puruṣapura there was a Sanghārāma built by King Kaniṣka where Pārśva (脇尊者) stayed, and Vasubandhu also stayed there and wrote the Kośa. Puṣkaravatī and Puruṣapura are closely located, there is a possibility for Vasubandhu to have read the Dharmatrāta's work. According to the Biography of Vasubandhu, Vasubandhu was born in Puruṣapura, but he wrote the Kośa in Ayodhyā, and was supported by King Vikramāditya (T 2049, vol. 50, p. 188a, 7; p. 190b, 3–10). There is another story in 大唐西域記 (T 2087, vol. 51, p. 880c, 8–10) that when King Vikramāditya (毘訖羅摩阿迭王) of Śrāvastī was the ruler of the whole of India, Manoratha, a Master of Dharma, earned the grudge of the King, and was ordered to dispute with 100 masters of logic who did not belong to Buddhism, he won against 99 of them but failed to refute the last one, so he was ashamed, bit his tongue and killed himself. On his death Manoratha told Vasubandhu that it is not advisable to talk about the right law against foolish people, so Vasubandhu could not have his master's revenge. But after King Vikramāditya lost his position he was succeeded by 興王, who honoured many excellent peopl. Thereupon, Vasubandhu went to the palace to clear his master from the charge. He asked the permission to refute with non-Buddhist masters of logic, and finally talked them down (T 2087, vol. 51, p. 880c, 8– p. 881a, 8). The same story is stated in the Biography of Vasubandhu but it is slightly different, it says that King Vikramāditya gave the permission to dispute Buddhists aginst Vindhyavāsin, but when Vindhyavāsin came to dispute, Manoratha (摩瓮羅他) and Vasubandhu were absent, so Buddhamitra argued with Vindhyavāsin, but he was lost for he was too old (T 2049, vol. 50, p. 189c, 27–p. 190a, 15). But in this case, probably the description of 大唐西域記 is more correct, that is, Vasubandhu wrote the Kośa first and then he went to Middle India.

There are several persons who are called Dharmatrāta, for example, the one who compiled the Udānavarga, the one who wrote the Dhyānasūtra (T 618), the one who was quoted in Mahāvibhāṣā and the others. Dharmatrāta who was the author of the Kṣudrakābhidharmahṛdaya was probably the one who lived a little before Vasubandhu in th 4th century. The Kṣudrakābhidarmahṛdaya is not the treatise of Sautrāntika, but it teaches the doctrine of Sarvāstivāda, and also, it is not a new treatise entirely. It is based on some of the former works, such as the Abhidharmahṛdaya (阿毘曇心論, T 1550) by 法勝 (Dharmaśrī or Dharmottara) translated into Chinese by Saṅghadeva and 慧遠 (Huìyuán) in 391 A.D., and the Abhidharmahṛdayasūtra (阿毘曇心論經 T 1551) translated by Narendrayaśas in 565–570 A.D., which is the Bhāṣya by Upaśānta on the kārikā by 法勝. T 1550 consists of 250 kārikās with a simple introduction. T 1551 has an additional portion of its commentary, and an increased number of kārikās. There are ten chapters in T 1550 and T 1551 as follows:

1. 界品 (Dhātu)
2. 行品 (Saṃskāra)
3. 業品 (Karman)
4. 使品 (Anuśaya)
5. 賢聖品 (Āryapudgala)
6. 智品 (Jñāna)
7. 定品 (Samāpatti)
8. 契經品 (Sūtra)
9. 雜品 (Kṣudraka)
10. 論品 (Dharmakathā)

T 1552 has one more chapter called "擇品 (Pravicaya)" after the 9th, so it has 11 chapters altogether,

and 350 new ślokas are added, so it has 600 ślokas altogether. The correct numbers of ślokas are : T 1550, 247 ślokas, T 1551, 249 ślokas and T 1552, 596 ślokas.

T 1550 has the doctrine which is not found in the Mahāvibhāṣā (T 1545), therefore, it can be assumed that it is not based on the Mahāvibhāṣā. For example, the law of the simultaneous occurance of the Citta and the Caitasika (niyatasahotpāda, explained in p. 57 of the Kośabhāṣya) and the same law of the Paramāṇu (explained in p. 52 of the Kośa-bhāṣya) are not explained in the Mahāvibhāṣā, yet. But this is discussed in T 1550 (T, vol. 28, p. 810b ff) and in T 1551 (T, vol. 28, p. 836c, 16ff) for the first time. and then they are transmitted to the Kośa (Kośabhāṣya, p. 52, 57 ; T 1558, vol. 29, p. 18b, 18ff : p. 20a, 22ff). It is quite clear that T 1550 was written after the Mahāvibhāṣā, even from this one example.[38]

From the discussions mentioned above, after the Mahāvibhāṣā was composed, first, T 1550 consists of 250 ślokas was written, as an introduction to the Mahāvibhāṣā, T 1551 followed this work, then T 1552 was written by Dharmatrāta adding 350 ślokas, and finally the Kośa was written using T 1552 as its reference.

VI. The Structure of the Abhidharmakośa.

The Kośa is divided into 9 chapters, but composition of the 9th chapter, Pudgalapratiṣedhanirdeśa-kośasthāna, is different from the former 8 chapters. The former 8 chapters consist of the kārikā and bhāṣya, but the 9th chapter lacks the kārikā. V. V. Gokhale points out 13 verses in the 9th chapter, but if one sees the Kośa-bhāṣya published by P. Pradhan, it is clear that they are not the kārikās. So it is more appropriate to consider that the Kośa is actually complete with 8 chapters, and that the 9th chapter is the appendix. Vasubandhu wrote the following śloka at the end of the 8th chapter as follows :

kāśmīravaibhāṣikanītisiddhaḥ prayo mayā 'yam kathito 'bhidharmaḥ,
yad durgṛhītaṃ tad ihāsmadāgaḥ saddharmanītau munayaḥ pramāṇam.

He adds three more verses to this śloka and closes the sentence. Therefore, we can assume that Vasubandhu himself thought that the Kośa is completed with 8 chapters. The Nyāyānusāra by Saṅghabhadra is also complete with 8 chapters, lacking the last Pudgalanirdeśa. So we would like to present the contents of the former 8 chapters at first.

There are about 600 kārikās in the Kośa, the Sanskrit text published by P. Pradhan has 598 verses (I. 48, II. 73, III. 102, IV. 127, V. 70, VI. 79, VII. 56, VIII. 43). In the text published by V.V. Gokhale, the chapter 5th has 71 verses and the chapter 6th has 80 verses. He put one verse in each two chapters (V. 32nd, VI. 13th) which had been added by Vasubandhu for clear understanding, and are not the kārikās. So the correct numbers of the kārikās in the Sanskrit text are 598 verses, while in the Chinese version, (T 1560) translated by Xuánzàng, the numbers of the kārikās are slightly different from the other, as follows :

	Kośa's chapter	Sanskrit	Chinese version
1.	Dhātunirdeśa	48	47
2.	Indriyanirdeśa	73	74
3.	Lokanirdeśa	102	100(99)

38. cf. Baiyu Watanabe and Kogen Mizuno, the Preface of the Bidonbu vol. 21, Kokuyaku-issaikyo, Tokyo 1932, pp. 16—22.

4.	Karmanirdeśa	127	131
5.	Anuśayanirdeśa	70	69
6.	Mārgapudgalanirdeśa	79	83
7.	Jñānanirdeśa	56	61
8.	Samāpattinirdeśa	43	43
		(598)	(608)

The number of kārikās in the 3rd chapter of the Chinese version are stated 99 in the text, but actually there are 100 kārikās (T 1560, vol. 29, p. 313c, 9). Also, the number of kārikās in 本頌 (T 1560, Kārikā) are different from those in 俱舍論 (T 1558, Kośabhāṣya) in the Chinese versions translated by Xuánzàng. In any case, the doctrines of Sarvāstivāda are taught in the part of kārikā, and it is rare to find the doctrines of Sautrāntika among them. And the outstanding character of the Kośa is that the whole contents of 100,000 verses in the Mahāvibhāṣā are included in it without fail.

I) Dhātunirdeśa

The Kośa is generally classified into three parts. The 1st and 2nd chapters are classified into the first part. The 3rd, the 4th and the 5th chapters are classified into the second part. The 6th, the 7th and the 8th chapters are classified into the third part. In the first part, the meaning of the dharma is defined as "svalakṣaṇadhāraṇād dharmaḥ" which means "it is dharma that has its own lakṣaṇa". It distincts the nature of dharma from others in the Abhidharma (the study of dharma). The selected dharmas according to this definition are "the five groups and the seventy-five dharmas" in the Kośa. Theoretically speaking, the chapter 1. Dhātunirdeśa teaches 體 (dravya) of dharma, and the chapter 2. Indriyanirdeśa teaches 用 (kriyā) of dharma. But, in really, the sbstances and the functions of dharma are explained in both chapters.

The 5 skandhas, the 12 āyatanas and the 18 dhātus are presented in the first chapter. Also, the rūpa is divided into 11 kinds, and each one is explained further into details, except the 11th, avijñaptirūpa which is simply presented in this chapter, the close explanation of it, is in the 4th chapter, Karmanirdeśa. In this chapter, the skandha, the āyatana and the dhātu are mainly explained, but the chapter is named the Dhātunirdeśa. This might be because, Vasubandhu considered the dhātu is the most important one. Also, the explanations of the skandha (rāśi) and the āyatana (āyadvāra) are slightly conventional, while the explanation of the dhātu (gotra) is strict and authentic.

II) Indriyanirdeśa

The 22 kinds of indriya are presented at the end of the 1st chapter, and the 2nd chapter begins with the sentence "What is the meaning of the indriya? Therefore, this chapter is named the Indriya-nirdeśa. But in reality, this chapter explains the svabhāva and the kriyā of all dharmas, such as, the citta, the caitasikā dharmāḥ, the cittaviprayuktā saṃskārā dharmāḥ. The asaṃskṛta-dharma is already explained in the first chapter, so all the five groups and the seventy-five dharmas are presented. Concerning the rūpa and the caitasika, the Kośa does not deny the doctrines of Sarvāstivāda, but in the case of the cittaviprayuktā saṃskārā dharmāḥ, the Kośa takes the standpoint of Sautrāntika and severely criticizes the doctrines of Sarvāstivāda, which admits the dharma having its svabhāva and dravya. The Kośa emphasizes that these dharmas should be understood as the prajñapti in the flow of the changing saṃskārā. After the explanation of the nature of dharma, the Sarvāstivāda doctrine of hetu, pratyaya, phala is presented, which explain the reasons of the saṃskṛta-dharma passing

over to the present world (現在世, pratyutpannādhvan) from the future world (未來世, anāgatādhvan), staying for one instant (ekakṣaṇa) and annihilating in the past world (過去世, atitādhvan). The doctrines of the six causes (ṣaḍ hetavaḥ), the four conditions (catvāraḥ pratyayāḥ), and the five effects (pañca phalāni) are as follows:

I. ṣaḍ hetavaḥ 六因,

1. kāraṇa-hetu 能作因,
2. sahabhū-hetu 俱有因,
3. sabhāga-hetu 同類因,
4. saṃprayuktaka-hetu 相應因,
5. sarvatraga-hetu 遍行因,
6. vipāka-hetu 異熟因,

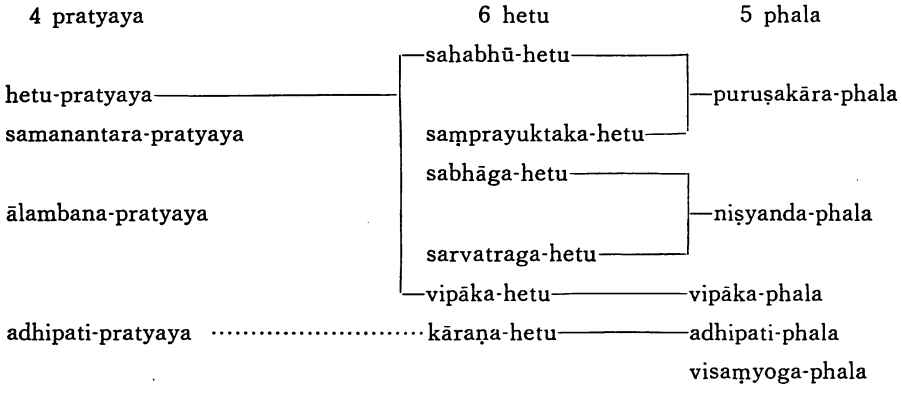
II. catvāraḥ pratyayāḥ 四緣,

1. hetu-pratyaya 因緣,
2. samanantara-pratyaya 等無間緣,
3. ālambana-pratyaya 所緣緣,
4. adhipati-pratyaya 增上緣,

III. pañca phalāni 五果,

1. vipāka-phala 異熟果,
2. adhipati-phala 增上果,
3. niṣyanda-phala 等流果,
4. puruṣakāra-phala 士用果,
5. visaṃyoga-phala 離繫果,

The six causes are explained in the kārikā 49th and downwards, the five effects are in the kārikā 55th and downwards, and four conditions are in the kārikā 61st and downwards. Under these laws of causes conditions effects, the dharmas appear and disappear. The doctrine of four conditions are recognized in all of the Schools of Nikāya Buddhism, but the doctrines of six causes and five effects were taught by Kātyāyanīputra for the first time, therefore, these are the unique doctrines of the Sarvāstivāda. The relations between them are shown in the following chart:



It can be recognized from this chart that the samanantara-pratyaya and the ālambana-pratyaya are not included in the six causes, therefore, the doctrine of four conditions has a wider meaning. The six causes are related to the four of the five effects. The visaṃyoga-phala does not hava a cause, for it means to

gain the nirvāṇa, but the nirvāṇa is considered the asaṃskṛta, can not be gained by the cause of the saṃskṛta, therefore, it can not have the cause logically.

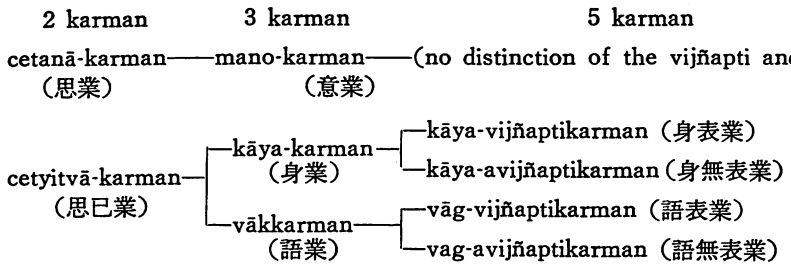
III) Lokanirdésa

In the last two chapters, the nature of dharma and its functions are clarified. And in the following six chapters, 'The illusional world' and 'The enlightened world' are explained. These two worlds are based on the unity of dharmas which are explained above. 'The illusional world' is explained in the former three chapters, and 'The enlightened world' is explained in the last three chapters. In this chapter, the illusional world is explained from two sides ; one is the world of sentient beings (sattva-loka), and the other is a world as a place in which the sentient beings live (bhājana-loka). There are three worlds of sentient beings, which are the kāma-dhātu (欲界), the rūpa-dhātu (色界) and the ārūpya-dhātu (無色界), and these three conceptual worlds are explained more closely as 'the five gatis (五趣), which are, the hell (地獄 naraka), the place for the hungry spirits (餓鬼 preta), the place for the sub-human species (畜生 tiryañc), the place for the human species (人間 manuṣya) and the place for the celestial beings (天 deva), and the sentient beings are transmigrated through these places. Then the doctrine of 4 ways to be born is explained, these are, the oviparous (卵生 aṇḍaja), the viviparous (胎生 jarāyuja), the transmutative (化生 aupapāduka) and the moisture (濕生 saṃsvedaja). The moment of birth is called 生有 (upapatti-bhava), the period from the birth till the death is called 本有 (pūrvakāla-bhava?) the moment of death is called 死有 (maraṇa-bhava) and the period from death till rebirth is called 中有 (antarā-bhava). The Mahāsaṃghika and the other schools do not recognize the antarābhava, but it is recognized in the Sarvāstivāda, and it is said that Vasubandhu also recognized it. Then the doctrine of 十二緣起 (dvādaśāṅgapratītyasamutpāda) is presented to explain the transmigration of the sentient beings in these three worlds. The 12 aṅgas are arranged into the future, present and the past worlds. There are four kinds of explanations of the dvādaśāṅgapratīyasamutpāda (Kośabhāṣya, pp. 132–133), and the doctrine of arranging the 12 aṅgas into the three worlds is called 分位緣起 (āvasthika-pratītyasamutpāda).

The bhājanaloka is the structure of the world explained from the knowledge of geography and astronomy in those days. It explains the age of the sentient beings, the time and the distance of the places, and it teaches that the world consists of 三千大千世界 (trisāhasramahāsāhasralokadhātu). Also, it explains the order and time of how the world comes to exist and is annihilated, and all these differences of the world which are caused by the different karman of each sentient being.

IV) Karmanirdeśa

In this chapter, the varieties, the meanings and the reasons of karman (業) are explained. The karman means a deed, and at the same time it means the invisible power which is left by good deeds or bad deeds. Karman is divided into the cetanā-karman (思業) and the cetayitvā-karman (思已業). The cetayitvā-karman is divided again, into the kāyakarman and the vākkarman, and adding the manokarman (cetanā-karman) it is classified into three kinds. Also, the kāyakarman and the vākkarman have the distinctions of the vijñaptikarman (表業) and the avijñaptikarman (無表業). The vijñaptikarman is the one which appears on the surface, therefore, it does not exist in the manokarman which occurs only in the mind. And the avijñaptikarman is the invisible power as the result of the deeds, the karman in the narrower sense means this karman. The relations between these karmans are in the following chart :



The Sarvāstivāda maintains the doctrine of kṣaṇika, or the kṣaṇabhaṅga (刹那滅), which says that all existing saṃskṛtadharmas stay for only one instant in the present world. Therefore, the karman manifests itself in the continuation (anubandha) of kṣaṇabhaṅga. And the essence of karman is said to be in 'the dharma in the state of the last instant', for example, in the case of the kāyakarman, karman exists in 'the form of the body' (saṃsthānarūpa) of the last instant, in which a good or a bad deed has been completed. This is called the kāya-vijñaptikarman (身表業). But it disappears instantly, so the power of karman is succeeded by the avijñaptikarman, which comes to exist in the next instant. The avijñaptikarman is an invisible power, but it was produced by the saṃsthānarūpa which existed one instant before, so this is considered the rūpa. So it is asserted in the Sarvāstivāda that the avijñaptikarman is the avijñaptirūpa (無表色 invisible matter). The avijñaptirūpa is also kṣaṇabhaṅga, but it is continuously produced until the power of karman is manifested.

The case of the vākkarman is the same, the karman exists in the last sound of uttering the curses and the lies, which is called the vāgvijñaptikarman (語表業), and an instant later, the invisible vāgavijñaptikarman is produced. The sound (śabda) itself is the rūpa, therefore, vāgavijñapti which is produced by the sound is considered also the rūpa, and is called the vāgavijñaptirūpa.

The Sautrāntika objects against the doctrine of the avijñaptirūpa (無表色) of the Sarvāstivāda, and maintains the doctrine, in which the karman is transmitted by the bīja (種子) of the cetanā (思). The objection is stated at the beginning of the Karmanirdeśa.

The concept of the avijñaptirūpa of the Sarvāstivāda might be invented to relate the karman and its effect (phala). In that sense, it is the same with the concepts, such as, the upacaya (增長) and the avipraṇāśa (不失法) used in the other Schools (Madhyamakakārikā XVII, 14; Karmasiddhiprakaraṇa, Lamotte's trans., Mélanges chinois et bouddhiques, 1935–36, pp. 230–231). But later, the meaning of the avijñaptirūpa is changed. In the Sarvāstivāda's doctrines, the dharma is considered to exist in the three worlds of past, present and future, therefore, after entering the past world, the vijñaptikarman can still keep its power, but if the karman can produce the effect by its power, then the medium to relate the karman and its effect becomes unneccessary. So that the meaning of the avijñapti is changed to the power to repress the evil deeds, that is, after receiving the precepts (śikṣāpada, prātimokṣa), the power of will to keep the precepts is produced, this is the power to reject the evil and to protect the good (防非止惡力), and it continues to exist as long as one keeps the precepts. This power is called the saṃvara (律儀). The saṃvara is produced by the deed (karman) of reciving the precepts, and stays as an invisible power to control the deeds of the person further, who received the precepts, therefore, it is considered as the avijñaptikarman, and the essence of the saṃvara is the avijñaptirūpa. This doctrine is found already in the Mahāvibhāsā (T 1545, vol. 27, p. 684b, 9ff; p. 688c, 1), and the same idea can be traced back to the Jñānaprasthāna (T 1544, vol. 26, p. 977a, 26ff).

In the Kośa, it is explained that the saṃvara can be gained through the prātimokṣa, the dhyāna and the enlightenment. There are three kinds of the saṃvara, the first is the avijñapti of good, the second

is the avijñapti of evil (asaṃvara 不律儀, duḥśīla 惡戒), and the third is the avijñapti of good or evil, which is not related to the precepts. The three kinds of avijñapti are shown in the following chart:

1. saṃvara 律儀 (avijñapti produced by good śīla)
   - prātimokṣasaṃvara 別解脫律儀
     1. bhikṣu
     2. bhikṣuṇī
     3. śrāmaṇera
     4. śrāmaṇerī
     5. śikṣamāṇā
     6. upāsaka
     7. upāsikā
     8. upavasatha
   - dhyānaja-saṃvara 靜慮律儀
   - anāsravasaṃvara 無漏律儀
2. asaṃvara 不律儀 (avijñapti produced by evil śīla).
3. naivasaṃvara-nāsaṃvara 非律儀非不律儀 (avijñapti produced by a good or evil deed, but which is not related to śīla).

The saṃvara has a wider meaning than the śīla. There are three kinds of saṃvara, the prātimokṣa-saṃvara is gained in oneself (saṃtāna) by receiving the precepts, it is divided into 8, because there are 8 different śīlas, the dhyānajasaṃvara is gained in oneself by entering the state of dhyāna, and the anāsravasaṃvara is gained also in oneself by getting wisdom of enlightenment. The asaṃvara is produced by swearing to become a pickpocket or a butcher (duḥśīla 惡戒), and the naivasaṃvara-nā-saṃvara is produced by a good or a evil deed, which is not related to the śīla. These are the main subjects explained in this chapter. In addition, there are some more classifications of the karman and the doctrine of Daśakuśalakarmapathāḥ (十善業道), the five kinds of antarāyika, the practices of the Bodhisattva to be the Buddha, and the karman which produces many puṇya.

V) Anuśayanirdeśa

The 5th chapter explains the varieties and functions of the anuśaya (隨眠). A man produces the karman and suffers in a vicious circle of the transmigration, because one is moved by the kleśa (煩惱) in his mind, and performs the evil deeds. It is said that if the kleśa disappears completely, then, even though the karman from the former life exists, it becomes like a burned seed, and loses the power to produce the effect. Therefore, annihilating the kleśa is one of the most important purposes of the practice of Buddhism. The kleśa means the same as the anuśaya, but Vasubandhu explains that the anuśaya is the state when the kleśa is asleep, and it is called the paryavasthāna (纏) when it is awakened (Kośabhāṣya, p. 298, 19). This is the doctrine of the Sautrāntika, which recognizes a region in the unconscious where the kleśa can be hidden. This doctrine suggests that the Sautrāntika is closely related to the Vijñānavāda. But the Sarvāstivāda does not recognize such a region, therefore, in the Sarvāstivāda, it is considered that the anuśaya, the kleśa, the paryavasthāna have the same meaning, while in the Mahāsaṅghika, the sleeping state of the anuśaya is recognized and is called one of the cittaviprayuktakas.

The anuśaya is classified into six, seven or ten kinds, which are as follows:

The 6 kinds are the basic form. The rāga is divided into the kāma (kāmadhātu) and the bhava (rūpa-dhātu, ārūpyadhātu) into 7 kinds, the rāga becomes one in the 10 kinds but it divides the dṛṣṭi into five.

There are three stages in the anuśaya, which are the kāmadhātu, the rūpadhātu and the ārūpyadhātu.

anuśaya

6 kinds	7 kinds	10 kinds
1. rāga 貪	1. kāmarāga 欲貪	1. rāga
	2. bhavarāga 有貪	
2. pratigha 瞋	3. pratigha	2. pratigha
3. māna 慢	4. māna	3. māna
4. avidyā 無明	5. avidyā	4. avidyā
5. dṛṣṭi 見	6. dṛṣṭi	
6. vicikitsā 疑	7. vicikitsā	5. vicikitsā
		6. satkāyadṛṣṭi
		7. mithyā-d.
		8. antagrāha-d.
		9. dṛṣṭiparāmarśa-d.
		10. śīlavrataparāmarśa-d.

There is a distinction of male and female in the kāmadhātu, therefore, it has the sexual desire and the material desire. So the rāga is rough and strong, while in the rūpadhātu, there is no sexual or material desire, it is a world of meditation, and a region of delicate experience, therefore, the rough rāga disappears and only the subtle rāga remains, and to annihilate this subtle rāga, a different kind of effort is required. The rāga of ārūpyadhātu is the most subtle one. The pratigha (anger) exists only in the kāmadhātu, because the rūpadhātu and the ārūpyadhātu are the world of meditative ease, so the anger can not be produced, so there is no anuśaya of anger, but the other many anuśayas remain in the subtle forms in these two worlds.

There are also four different ways to cut the 4 kinds of kleśa, which are, to cut the kleśa by realizing the truth of suffering (duḥkka-satya), to cut the kleśa by realizing the truth of cause (samudayasatya), to cut the kleśa by realizing the truth of annihilation (nirodha-satya) and to cut the kleśa by realizing the truth of way (mārga-satya). These four kinds of kleśa mentioned above, are all cut by realizing the catvāry āryasatyāni (四諦), so they are called the darśanaheyāḥ kleśāḥ (見道所斷煩惱). The 88 kinds of kleśa are as follows:

darśanaheyāḥ kleśāḥ (見道所斷煩惱)

a) kāmadhātu (欲界)

I. duḥkka darśana-h.	II. samudaya d.h.	III. nirodha d.h.	IV. mārga d.h.
1. rāga	1. rāga	1. rāga	1. rāga
2. pratigha	2. pratigha	2. pratigha	2. pratigha
3. māna	3. māna	3. māna	3. māna
4. avidyā	4. avidyā	4. avidyā	4. avidyā
5. vicikitsā	5. vicikitsā	5. vicikitsā	5. vicikitsā
6. satkāyadṛṣṭi	6. mithyā-d.	6. mithyā-d.	6. mithyā-d.
7. mithyā-d.	7. dṛṣṭ-p.d.	7. dṛṣṭi-p.d.	7. dṛṣṭi-p.d.
8. antagrāha-d.			8. śīlavrata-p. d.
9. dṛṣṭiparāmarśa-d.			
10. śīlavrata-p.d.			

There are 32 kinds of kleśa in the kāmadhātu as mentioned above. Three kinds of dṛṣṭi including the

satkāyadṛṣṭi are not produced in the samudaya-satya and the nirodha-satya, but the śīlavrataparāmarśa-dṛṣṭi is produced in the mārga-satya. In the rūpadhātu, it lacks the pratigha (瞋), so the duḥkhasatya-darśanaheyāḥ becomes 9, the samudaya becomes 6, the nirodha becomes 6 and the mārga becomes 7, and altogether, there are 28 kinds of kleśa in the rūpadhātu, and also the same numbers of kleśa are in the ārūpyadhātu.

The darśanamārga (見道) means to realize the Four truths, and one can enter the state of a sage by realizing them. This is called the stage of srotāpatti (預流向). The kleśas such as, rāga, pratigha, avidyā and māna, are not completely annihilated even after realizing the four truths, and one has to practice further, this stage of the practice is called bhāvanāmārga (修道). The kleśas to be cut in this stage are 4 in the kāmadhātu, the rūpadhātu and the ārūpyadhātu do not have the pratigha, so there are 3 in each, and altogether 10. Thus, there are 98 kinds of kleśas to be cut, and they are called the 98 anuśaya (Kośabhāṣya, p. 280, 21). In the Anuśayanirdeśa, the nature of the 98 anuśayas is clarified and discussed from many angles.

The Sarvāstivāda School teaches the doctrine of the sarvāsti (all dharmas are real), therefore, it is called the Sarvāstivāda, and the sarva in the sarva-asti means the three worlds of past, future and present (Kośabhāṣya, p. 296, 4). So it maintains the 'real existance of the dharma through the three worlds', and the kleśa of the past and future binds the present state (saṃtāna). And the Sautrāntika objects to this doctrine. The four reasons of the Sarvātivāda to prove this doctrine of sarvakālāstitatā are introduced in the Kośa (Kośa-bhāṣya, p. 295, 6ff). There are stated, also, various discussions proving the distinction of the three worlds, such as, the Dharmatrāta's doctrine from the standpoint of bhāva, the Ghoṣaka's doctrine from the lakṣaṇa, the Vasumitra's doctrine from the avasthā and the Buddhadeva's doctrine from the anyathātva (Kośa-bhāṣya, p. 296, 9–297, 1). The world of illusion is presented in the Lokanirdeśa, and its cause is explained in the Karmanirdeśa, and then its condition is explained in the Anuśayanirdeśa. Up to this chapter, the explanation of the illusional world is completed.

VI) Mārgapudgalanirdeśa

The name of this chapter differs in the various texts. According to the original text by V. V. Gokhale, it is called the Mārgaprahāṇanirdeśa, but in the text by P. Pradhan,it is the Mārgapudgalanirdeśa. In the Tibetan version, it is the gaṅ-zag-daṅ lam bstan pa (Pudgala-mārga nirdeśa) or the lam daṅ gaṅ-zag (Mārga-pudgala-nirdeśa). In the Vyākhyā by Yaśomitra, it is the Pudgala-mārga-nirdeśa, and it seems that Yaśomitra followed the Tibetan version. In the Chinese version, it is 分別賢聖品 by Xuánzàng's translation, and 分別聖道果人品 by Paramārtha's translation. 分別 in both versions is probably the translation of the nirdeśa, and 賢聖 in the translation by Xuánzàng, generally means the āryapudgala, but in this case, it could be that 賢聖 divided into 賢 (Bhadra) which means the man in practice and 聖 which means the sage, because, there are not only the 4 stages of practice of the sage (ārya) but also the 7 stages of the ordinary man are explained, and altogether it is called 三賢・四善根. And 聖道果人 in the Paramārtha's translation might be the meaning of the mārgapudgala.

One can enter the stage of the sage, by realizing the 'Four Truths' of the suffering, the cause, the annihilation and the way to enlightenment. This stage is called the srotāpatti (預流向). Then the six stages of the bhāvanāmārga follow, which are, the srotāpanna (預流果), the sakridāgāmipratipannaka (一來向), the sakridāgāmin (一來果), the anāgāmipratipannaka (不還向), the anāgāmin (不還果), and the arhatpratipannaka (阿羅漢向). The practice is not completed yet in these stages of the da-

rśanamārga and the bhāvanāmārga, so they are called the śaikṣamārga (有學道), while the stage of the arhat (阿羅漢) where the practice is already completed, is called aśaikṣamārga (無學道). In this chapter, firstly, the 'Four Truths' to be realized are explained, then follows the explanation of the 'Two Truths' (satya-dvaya), which are the Saṃvṛtisatya (世俗諦) appling to the saṃvṛtisat, and the Paramārthasatya (第一義諦) appling to the paramārthasat.

The stages before entering the darśanamārag are for the ordinary man (pṛthagjana), in which one has to keep the precepts (śīla), and to practise the four āryavaṃśa (四聖種) to purify the body and mind. Then, one goes into the practices of the aśubha-bhāvanā (不淨觀) or the ānāpāna-smṛti (持息念). This is the first stage of practice for the ordinary man to attain the state of śamatha (止). Then one has to practice the meditation on the four elements, which is called smṛtyupasthāna (四念住) from the two phases of the svalakṣaṇa and the sāmānyalakṣaṇa to complete the vipaśyanā (觀), this is called 別相念住 (biéxiàngniànzhù). Then the stage to meditate the four elements (kāya, vedanā, citta, dharma) altogether from the phase of their sāmānyalakṣaṇa follows, that is, to meditate on the four objects having the four sāmānyalakṣaṇa, which are the anityā, the duḥkha, the śūnya and the anātman.

These three stages are called 三賢 (bhadratraya?) or the mokṣabhāgīya (順解脫分). After completing these stages, one can go into the other four stages of 四善根 (catvāri kuśalamūlāni), or 順決擇分 (nirvedhabhāgīya), which are called the uṣmagata (煖) the mūrdhan (頂) the kṣānti (忍) and the laukikāgradharma (世第一法). All four stages are meditations on the four different phases of the each of the 'Four Truths', that is, to meditate on the 16 aspects (ākāra).

It takes a long time to pass the former three stages, through the continuous meditation on the 16 ākāras, gaining the deeper understanding of the 'Four Truths', but the last stage called the laukikāgradharma, represents the highest worldly wisdom, therefore, it lasts only an instant, and right after this, one enters the darśanamārga. Hereafter, the stages of practice are called the anāsrava (無漏). One passes the stage of the darśanamārga in the fifteen instants of mind, so it is a very short period. The fifteen instances are as follows:

The fifteen minds (instances) of the darśanamārga

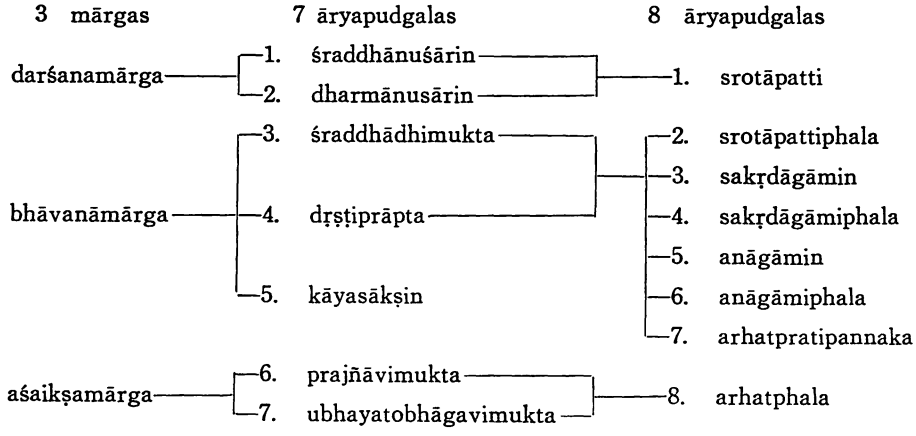
- kāmāvacare
  - duḥkhe dharmajñānaksāntiḥ (苦法智忍)
  - duḥkhe dharmajñānam (苦法智)
- rūpārūpyāvacare
  - duḥkhe 'nvayajñānakṣāntiḥ (苦類智忍)
  - duḥkhe 'nvayajñānam (苦類智)
- kāmāvacare
  - samudaye dharmajñānakṣāntiḥ (集法智忍)
  - samudaye dharmajñānam (集法智)
- rūpārūpyāvacare
  - samudaye 'nvayajñnakṣāntiḥ (集類智忍)
  - samudaye 'nvayajñānam (集類智)
- kāmāvacare
  - duḥkhanirodhe dharmajñānakṣāntiḥ (苦滅法智忍)
  - duḥkhanirodhe dharmajñānam (苦滅法智)
- rūpārūpyāvacare
  - duḥkhanirodhe 'nvayajñānakṣāntiḥ (苦滅類智忍)
  - duḥkanirodhe 'nvayajñānam (苦滅類智)
- kāmāvacare
  - duḥkhapratipakṣamārge dharmajñānakṣāntiḥ (道法智忍)
  - duḥkhapratipakṣamārge dharmajñānam (道法智)
- rūpārūpyāvacare — duḥkhapratipakṣamārge 'nvayajñānakṣāntiḥ (道類智忍)

The bhāvanāmārga

rūpārūpyāvacare——duḥkhapratipakṣamārge 'nvayajñānam (道類智)

The mind to meditate each of the 'Four Truths' in the kāmadhātu has four dharmakṣānti (法忍) and four dharmajñāna (法智). The mind to meditate them in the two upper dhātus has four anvayakṣānti (類忍) and four anvayajñāna (類智). These meditations are called theāryasatyābhisamaya (聖諦現觀) which are explained in the following VII. Jñānanirdeśa. Therefore, there are eight kṣāntis and eight jñānas as mentioned above. But the mārge 'nvayajñānam is included in the bhāvanāmārga, for this is not the first experience of the mārgasatya. The bhāvanāmārga means to repeat the observation, so the mārge 'nvayajñāna means to repeat the realization of the former experiences. Therefore in the bhāvanāmārga, one practises the meditations on the 16 ākāras (Kośabhāṣya, p. 343, 15-17) of the 'Four Truths' repeatingly, to gain the better understanding of the supreme wisdom, and to go up the stages to going into the state of the arhat, gradually.

There are two ways to enter the darśanamārga, one is for a man of inferior wisdom (mṛdvindriya 鈍根), and the follower of this way is called the śraddhānusārin (隨信行), the other is for a man of superior wisdom (tīkṣṇendriya 利根), and the follower of this way is called the dharmānusārin (隨法行). In the bhāvanāmārga, the śraddhānusārin is called the śraddhādhimukta (信解), and the dharmānusārin is called the dṛṣṭiprāpta (見至) and the man of the anāgamin, who gained the nirodhasamāpatti is called the kāyasākṣin (身證). In the aśaikṣamārga, the mṛdvindriya is called the samayavimukta (時解脫) and the tīkṣṇendriya is called the asamayavimukta (不時解脫). They are shown in the following chart:



The chapter of the mārgapudgalanirdeśa explains these stages of practices as mentioned above, and teaches the varieties of sinful cravings that one has to cut off, and the varieties of wisdom one can gain.

In the sakṛdāgāmipratipannaka, the kulaṃkula (家家) is divided into three kinds. But in the sakṛdāgāmiphala, the rāga-dveśa-moha towards the kāmadātu becomes weak, so it is called rāga-dveśa-mohatanu (三毒薄). The anāgāmipratipannaka makes the distinction of the ekavīcika (一間), according to the degree of cutting off cravings. The anāgāmiphala are the people who die in this world, but do not return, they enter the nirvāṇa while repeating the transmigration between the rūpa and the ārūpya worlds. They are classified into 7 or 9 kinds.

Among those who reached the state of arhatphala, there are people who are not strong enough, and fall down from the state, they are called the parihāṇadharmārhat (退法羅漢). According to the Sarvāstivāda, there is no fall among the srotāpattiphala, but among the arhat there is a fall (Kośa-bhāṣya, p. 374, 18). The arhat is classified into the 6 or the 9 kinds, according to their strength. Thus, there

are the 18 kinds of śaikṣas, the 9 kinds of aśaikṣas, and the 7 kinds of bhadras, which are explained in the chapter of Mārgapudgalanirdeśa.

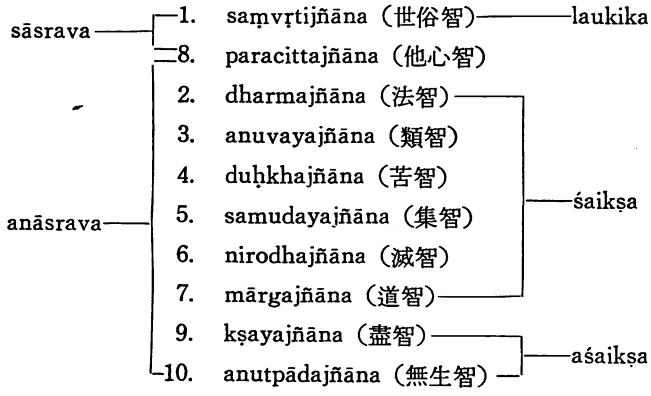
VII) Jñānanirdeśa

The enlightenment is actualized by gaining a new wisdom (anāsravajñāna 無漏慧). Outside of the wisdoms explained in the former chapter, to become the arhat a new wisdom is required. This is divided into the kṣayajñāna (盡智) and the anutpādajñāna (無生智). The former is the wisdom to realize that all cravings are annihilated, and the latter is the wisdom to realize that one is not reborn in this world of vicious circle of transmigration any more.

The wisdom in Buddhism implies various meanings, such as, the kṣānti (忍), the prajñā (慧), the jñāna (智), the dṛṣṭi (見) and the others. Among them, the prajñā, which means profound insight, is the widest concept, and includes all other wisdoms. The prajñā is divided into the sāsrava (有漏) and the anāsrava (無漏). Among them, the kṣānti has the function to inquire (samtīraṇa 推度) and has the same nature with the dṛṣṭi in this sense. The kṣānti inquires and catches the kleśa, but it does not cut the kleśa. It is the jñāna which cut off the kleśa, and which has the function of inquiry, too. But the wisdom gained by the arhat is the complete one, so there is no function of inquiry at all, but all the other wisdoms are not the complete ones and have the function of inquiry, therefore, the kṣānti is generally included among the jñāna.

In the Anuśayanirdeśa, the 6 kinds of kleśas including the 5 kinds of dṛṣṭis were explained, these dṛṣṭis are polluted by the kleśa. But there is also, a pure saṃyagdṛṣṭi (正見) as the first of the aṣṭaṅgikāryamārgāḥ (八聖道). After divided into the sāsrava and the anāsrava, the jñāna is divided into the 10 kinds, again. The saṃvṛti-jñāna (世俗智) is the sāsrava. The dharmajñāna (法智), the anvayajñāna (類智), the duḥkhajñāna (苦智), the samudayajñāna (集智), the nirodhajñāna (滅智), and the mārgajñāna (道智) are the 6 kinds of the āryajñāna of the śaiksa (有學), The kṣayajñāna (盡智) and the anutpādajñāna (無生智) which are gained by the arhat together with the former 6 jñānas are the 8 jñānas of the anāsrava. There are both sāsrava and anāsrava in the paracittajñāna (他心智). The 10 kinds of jñānas are as follows:

The 10 kinds of jñānas



The Jñānanirdeśa explains the essence (svabhāva) and the function (kriyā) of the 10 jñānas as mentioned above. The 16 ākāras of the jñānas, the relationship between the 10 jñānas and the smṛtyupasthāna, and the objects of the jñāna are clarified. Then the 18 kinds of āvenikabuddhadharma (不共佛法) and the 3 kinds of sampad (圓德) which are possessed only by the Buddha, as well as the various virtues of ordinary man and sage are explained at the end.

VIII) Samāpattinirdeśa

This chapter explains the condition of the enlightened world, while the VI) Mārgapudgala explains the effect, and the VII) Jñāna explains the cause of the enlightened world. The true wisdom can be formed through the practice of samādhi. (等持, 定, 三昧). There are three kinds of wisdoms, which are the śrutamayī, the cintāmayī and the bhāvanāmayī (Kośa-bhāṣya, p. 334, 14ff). Among them, śrutamayīprajñā (聞慧) can be formed without the samādhi (concentration of the mind). This is the wisdom gained by listening to the master or reading books, and it is formed from the āptavacana-prāmāṇya (聖教量). Based on this wisdom, cintāmyī-prajñā (思慧) is formed. This is the wisdom gained by the thinking of the right law (yukti 正理), it can also be formed without the practice of samādhi. And the bhāvanāmayī-prajñā (修慧) is gained by memorizing the contents of the śruta and the cintā, but this is formed through the practice of samādhi. And the wisdom of the enlightenement belongs to the bhāvanāmayī-prajñā. The concentration of the mind (cittaikāgra) deepens in the order of the samādhi (等持), the samāpatti (等至) and the samāhita (等引), but they are also considered identical. In any case, the āryajñāna can be manifested by the practice of samādhi.

The method and the place to actualize the samādhi is the dhyāna (禪, 靜慮), The dhyāna is the way to calm the mind, and by practicing the dhyāna, one can actualize the concentration (cittaikāgratā) and the essence of the concentration of the mind is the samādhi. In the Samāpattinirdeśa, the four kind of dhyāna are explained, that is, the first dhyāna (初禪), the second (第二禪), the third (第三禪) and the fourth one (第四禪). This chapter clarifies the svabhāva of the dhyāna, and the state of mind in the dhyāna. Then the ārūpyasamāpatti is explained, it is divided into the vijñānānantaryāyatana (識無邊處), the ākāśānantaryāyatana (空無邊處), the ākiṃcaṇyāyatana (無所有所), the naivasamjñān-āsamjñāyatana (非想非々想處). There are altogether 8 kinds of samāpatti. According to the Lokanir-deśa, there are the 3 heavens in the first dhyāna, the 3 heavens in the second, the 3 heavens in the third and the 8 heavens in the fourth dhyāna, so altogether the 17 heavens exist. And there are the 4 places to be born according to the 4 kinds of samāpatti in the ārūpyadhātu.

The four dhyānas and the four ārupyasamāpattis as mentioned above are the most important samādhis in Buddhism. And the Kośa explains them the most, but there are the explanation of the other samādhi additionally, these are, the śūnyatā (空) the ānimitta (無相), the apraṇihita (無願) which are three samādhi, and the maitrī (慈), the karuṇā (悲), the muditā (喜), the upekṣā (捨) which are the four apramāṇa (四無量心), and the eight vimokṣa (八解脫), the eight abhibhvāyatana (八勝處) and the ten Kṛtsnāyatana (十遍處) etc..

The explanation of the samāpattinirdeśa is finished. At the end, it quotes one śloka for the conclusion (Kośa-bhāṣya, p. 459, 9ff) to show that the saddharma of Buddha has the āgama and the adhigama as the body, the following śloka which says :

kāśmīravaibhāṣikanītisiddha……

explains the Vasubandhu's standpoint in writing the Kośa. Then, he presents three ślokas teaching that the saddharma of the Buddha is about to disappear, and that one has to endeaver to attain the enlightenment. And the Kośa is more or less completed here.

IX) Pudgalanirdeśa

The 9th chapter is an appendix, in which the doctrine of self (ātmavāda) of various schools are refuted from the standpoint of the Sarvāstivāda. Vasubandhu admits the self (ātman) as a prajñapti,

which is formed in the pañcaskandha's instantaneous continuation (saṃtāna) (Kośa-bhāṣya, p. 461, 3). But he does not admit the self, which exists as a dravya leaving the skandhas.

Firstly, he refute the theory of Vātsīputrīya's pudgala, except the theory of three existing worlds of future, present and past, which is maintained by the Sarvāstivāda (Kośa-bhāṣya, p. 462, 1). Then, he presents the criticism from the side of Vātsīputrīya, answering the refutation of the anātmavāda. This chapter mainly consists of refutations to and from the Vātsīputrīya inside of Buddhism, but additionally, there are some criticisms towards the theories of ātman belonging to the schools outside of Buddhism. According to Yaśomitra, first of all, the theory of Vaiyākaraṇa is criticized (Kośa-vyākhyā, p. 712, 26), then the theory of Vaiśeṣika's ātman is criticized (Kośa-vyākhyā, p. 715, 3). In the latter case, he answers the question of how the karman can have resulted without the ātman, using the theories of bīja's saṃtati, pariṇāma and viśeṣa (Kośa-bhāṣya, p. 477, 10). These theories belong to the Sautrāntika, and not the Sarvāstivāda.

In any case, the Pudgalanirdeśa is written to make clear of the real meaning of non-self doctrine (anātmavāda), but he does not use the theory of ālayavijñāna, therefore, the refutations towards the other schools are excellent, but there is not a positive explanation for his own assertion of the "ātman as a prajñapti", and it gives the impression as if something were missing, or unsatisfactory. It might be related with the fact that Vasubandhu wrote this chapter only in the prose style, and did not make the kārikā, and considering that the theory of ālyavijñāna is used in the Karmasiddhiprakaraṇa and the Pañcaskandhaprakaraṇa, one can somehow understand his intention of making the Pudgalanirdeśa as the appendix.

INDEX

TO THE

ABHIDHARMAKOŚABHĀṢYA

PART ONE

SANSKRIT-TIBETAN-CHINESE

A

a *a*; 藏 阿 : 漢 衰 — 80[15]

aṃśa- ‖ -ād aṃśam *phrag pa nas phrag par*; 藏 (易肩) : 漢 暫 (易肩) — 330[19]

aṃśu- *ḥod* ‖ °**bhāsvant-** ~ *kyis snaṅ ldan*; 藏漢 光所照 — 478[18] ⇨ tathāgata°

a-kaniṣṭha- *ḥog min* <*pa*>; 藏 阿迦尼師吒<天>, 阿迦尼吒, 無下 : 漢 色究竟<天> — 111[23], 114[1 2], 172[16], 174[4], 359[12 17 18], 361[19 20] ‖ -ānāṃ sthānam ~ *rnams kyi gnas*; 藏 阿迦尼師吒 : 漢 色究竟天 — 170[22] ‖ °**ga-** ~ <*du*> *ḥgro* <*ba*>; 藏 無下, 行, 生 : 漢 能住色究竟<天>, 往色究竟 — 359[10](VI-37) [23], 362[9] °**parama-** ~ *gyi mthar thug pa*; 藏 阿迦尼師吒爲勝 — 359[15] °**bhavâgra-paramatva-** ~ *daṅ srid paḥi rtse mo la thug pa*, ~ *srid paḥi rtse moḥi mthar thug pa ñid*; 藏 阿迦尼師吒爲勝有頂爲勝, 阿迦尼師吒及有頂勝 : 漢 <往>色究竟天及有頂天爲極處 — 359[11], 360[5]

a-karaṇa- *mi byed pa*; 藏漢 無 — 234[15] ‖ °**āśayatas** *mi bya baḥi bsam pa thag pa nas bor du zin*; 藏 不欲作意 : 漢 起不作思 — 225[6] °**mātratva-** ~ *tsam* (*gyi phyir*); 藏 唯定不作爲量(故) : 漢 唯不作(故) — 196[5] °**saṃvara-** ~*ḥi sdom pa*; 藏 不作護 : 漢 不作律儀 — 217[25], 218[1] ~°**pratilambha-** ~ *thob pa*; 藏 至得不作…護 : 漢 獲得…不作律儀 — 361[13]

a-kampanīyatva- *gyo bar mi ḥgyur ba*(*ḥi phyir*); 藏 所不能動變 : 漢 不…所動 — 441[16]

a-kartṛ- *byed pa po ma yin pa*; 藏 非能作 : 漢 (此餘) — 96[8]

a-kartṛka- *byed pa po med pa*; 藏 不依作者, 無作者 : 漢 無作者, 作者卽無 — 138[6 11]

a-karmaṇyatā- *las su mi ruṅ ba ñid*; 藏 於事無能 : 漢 無堪任性 — 56[8] ⇨ kāya°, citta°

a-karman- *las smin span*(?); 藏 非業 — 237[15](IV-65) ‖ (-a)°**svabhāva-** *las kyi raṅ bṣin ma yin pa*; 藏 非業性 : 漢 非(意)業…有體 — 237[16]

a-kalpa- *ma legs pa*; 藏 非相應 : 漢 違法眞理 — 470[2]

a-kānta-rūpatva- *mi mdses paḥi ṅo bo yin pa*(*ḥi phyir*); 藏漢 醜陋(故) — 38[5]

a-kāma-kāritva- *ḥdod dgur byed pa med pa*; 藏 不如意作 : 漢 不自在 — 400[9]

a-kāmaka- *mi ḥdod* (*bṣin du*); 藏 逼, 不求欲 : 漢 逼, 非所欲 — 117[16], 233[18] ⌈[9 10]

a-kāya-sākṣin- *lus kyi mṅon sum du byed pa ma yin pa*; 藏 非身證, 未得身證 : 漢 未得滅盡定 — 381

a-kāraṇa- *rgyu ma yin* <*pa*>; 藏 非因<緣>, 因不成證 : 漢 非因, 非定證 — 272[9], 282[11 20], 287[3] ‖ °**abhyupagama-** *rgyu ñid du khas mi len pa* : 藏 不許爲作者 : 漢 無所作 — 476[23]

a-kārya- *bya ba ma yin* <*pa*>; 藏 非事, 非<所>作<事> : 漢 非事, 所不<應>爲 — 141[3], 378[9 10](VI-60) ‖ °**kāraṇa-bhāva-** *rgyu daṅ ḥbras bur ma gyur pa*; 藏 非因果 : 漢 非…有因果性 — 472[21] °**tva-** ~; 藏 非…所作 : 漢 非果 — 193[15]

a-kāla- *dus ma yin* <*pa*>; 藏 非<…>時 : 漢 非時 — 244[15 16], 397[22 24] ‖ -as... bhāvanāyāḥ *bsgom paḥi* ~; 藏 非是修時 : 漢 非時修 — 397[22 24] ‖ °**upayukta-** ~*r spyad pa*; 藏 非時用 : 漢 非時…受用 — 330[13] °**bhojana-** ~*ḥi zas*; 藏 非時食 : 漢 非時食, 食非時食 — 207[3], 214[7 13 15 18] ~°**ādika-** ~ *la sogs pa*; 藏漢 非時食等 — 273[10] °**mṛtyu-** ~*r ḥchi ba*; 藏 天枉死 : 漢 非時死 — 74[20]

a-kuru- *sgra mi sñan ma yin pa*; 藏 除北鳩婁 : 漢 除北俱盧 — 234[10] ‖ °**kāmin-** *sgra mi sñan mi ḥdod ldan*; 藏 欲界除鳩婁 : 漢 除北洲在欲 — 234[9](VI-58)

a-kurvant- *ma byas* <*pa*>; 藏 不<更>作 : 漢 不作, 非作 — 196[7](IV-4), 225[15] ‖ -ataś ca svayam *bdag ñid kyis* ~ *la*; 藏 自不作 : 漢 非自作 — 196[16]

a-kuśala- *mi dge ba*; 圓 惡, 惡性, 惡心, 惡業〈道〉, 惡法, 不善, 非善, 黑, 不應慧：㊀ 不善, 不善心, 不善業道, 惡, 染 — 8[5 9], **20**[4 12 18], 45[16 17], 46[8 6 11], 57[1](Ⅱ-26), 58[2 3](Ⅱ-29), **59**[3](Ⅱ-31) [4], 82[2], 89[9 17], 95[14], 103[12 13](Ⅱ-66) [14], 104[1](Ⅱ-67), 200[24], 202[20](Ⅵ-9), 204[18], 210[11], 211[13], **227**[5 8], 228[1], 229[1], 230[20], 235[7 13], 236[22],237[14],238[6 7], 251[18], 252[10], 253[24], 256[1 7 10 11 13 14], 272[2], 286[15], 290[9 20], 291[8], 314[14], 361[8], 376[22], 478[6] ‖ -ā 'vijñaptiḥ *~ḥi rnam par rig byed ma yin pa*; 圓 惡無教：㊀ 不善無表 — 210[16] -aṃ karma *las ~*, *~ḥi las*; 圓 惡業：㊀ 不善〈業〉 — 201[5], 228[11] -asya karmaṇaḥ, karmaṇaḥ... -asya *las ~*, *~ḥi las*; 圓 惡業：㊀ 不善業, 惡業果 — 233[11], 235[12], 236[7 16], 256[9] -āḥ karmapathāḥ *~ḥi las kyi lam rnams*; 圓 惡業道：㊀ 不善(從三根生) — 241[20] daśa -āḥ karmapathāḥ *~ḥi las kyi lam bcu 〈po〉*; 圓 十〈種〉惡業道：㊀ 十惡業道, 不善業道 — 248[12], 253[6 22] -āḥ ṣaḍ karmapathāḥ *~ḥi las kyi lam drug po*; 圓 六不善業道：㊀ (七)惡業道中六 — 238[15] -aṃ kaukṛtyam *ḥgyod pa ~*; 圓 惡後燋：㊀ 不善 — 58[2] -aṃ cittam, -āc cittāt, -e cetasi *~ḥi sems*; 圓 惡心：㊀ 不善心, 染心 — 57[2], 104[2 5] -aṃ cittam āveṇikam *~ ma ḥdres pa*; 圓 獨行欲界惡心：㊀ 不善不共心品 —58 [4] -aṃ dvividham *~ rnam pa gñis*; 圓 惡心有二：㊀ 不善有二 — 57[10] -ā dharmā *~ḥi chos*; 圓 不應慧法：㊀ 不善法 — 369[10] -āni dhyānāni *bsam gtan ~*; 圓 惡法爲持訶那：㊀ 惡靜慮 — 433[13] -ā 〔bhūmiḥ〕 *~ḥi sa*; 圓 惡地：㊀ 不善地 — 146[7] -aṃ... rūpam *gzugs ~*; 圓 惡性色：㊀ 不善色 — 273[5] -ān vitarkān *~ḥi rtogs pa*; 圓 染汚(塵)覺親：㊀ 惡…尋思 — 113[7] -asya 〔sabhāgahetoḥ〕 *~ḥi*; 圓 惡同類因：㊀ 不因善同類 — **96**[22] ‖ **°abhāva-** *~ med pa*; 圓 無惡業：㊀ 無有不善法 — 46[26] **°avyākṛta-** *~ daṅ luṅ du ma bstan pa*; 圓 或惡或無記：㊀ 不善無記二性 — 314[16] **~°kleśa-prahāṇa-** *ñon moṅs pa ~ spaṅ ba*; 圓 滅惡無記性煩惱：㊀ 斷不善無記二煩惱 — 362[7] **~°citta-** *sems ~ can*, *~ḥi sems*; 圓 惡心〈或〉無記心：㊀ 惡無記心 — 205[5],252[2 4] **°ādi-** *~ la sogs pa*; 圓 (善)不善等四句：㊀ 不善心等 — 97[6] **°karmapatha-prayoga-** *~ḥi las kyi lam gyi sbyor ba*; 圓 惡業道前分：㊀ 惡加行 — 241[25] **°tva-** *~ ñid*; 圓 非善性：㊀ 非善 — 453[6] **°nivṛtâvyākṛta-** *~ daṅ bsgribs la luṅ du ma bstan pa*; 圓 不善心有覆無記：㊀ 不善有覆 — 109[7] **~°anantaram** *~ḥi mjug thogs su*; 圓 惡心及有無覆記心：㊀ (二)染汚心無間 — 106[21] **°parivāra-** *~ la ḥkhor*; 圓 以惡爲伴類：㊀ 不善爲助伴 — 272[2] **°prahāṇa-** *~... spaṅs pa*; 圓 已…滅惡性(惑)：㊀ 不善(煩惱)…已斷 — 361[18] **°mahābhūmika-** *~ḥi 〈rtsa baḥi〉 sa maṅ po pa*, *~ḥi sa chen po pa*; 圓 惡大地：㊀ 大不善地法 — **54**[13], **57**[2], 58[5], 146[9] **~°tva-** *~ yin pa(ḥi phyir)*; 圓 屬惡大地(故)：㊀ 大不善地法攝(故) — 318[6] **°mūla-** *~ḥi rtsa ba*; 圓 惡根, 不善根, 非善根：㊀ 不善根 — 201[5], 248[16], 249[14 16], **291**[3 4](Ⅴ-20) [8 9] trīṇy *~-āni ~ gsum po*; 圓㊀ 三不善根 — **291**[7] dvābhyām *~-ābhyām ~ gñis*; 圓 二根：㊀ 極二 — 397[1] **~°adhyāhṛtatva-** *~s draṅs pa(ḥi phyir)*; 圓 惡根所引起(故)：㊀ 不善根能引…(故) — 248[17] **~°traya-** *~ gsum*; ㊀ 三不善根 — 240[19] **~°āhrīkya-anapatrāpya-** *~ daṅ ño tsa med pa daṅ khrel med pa*; 圓 三惡根及無慚無羞：㊀ 無慚愧三不善根 — 202[22] **°rāśi-** *~ḥi phuṅ po*; 圓 惡聚：㊀ 不善聚 — 318[9] **°vyavakīrṇatva-** *~ daṅ ḥdres pa(ḥi phyir)*; 圓 非善所雜(故)：㊀ 惡所雜(故) — 235[10] **°saṃtati-pravṛtti-** *~ḥi rgyun... ḥjug pa*; 圓 惡行相續生：㊀ 不善法相續轉 — 219[5] **°hetuka-** *~ḥi rgyu can*; 圓㊀ 不善爲因 — 89[12]

a-kṛta- *ma byas pa*, *ḥdus ma byas*; 圓 未作, 無爲：㊀ 未作事, 未成, 無爲 — 57[23], 244[10], 404[12](Ⅶ-18) ‖ -ā evânāgatāḥ *ma ḥoṅs pa ma byas pa rnams*; 圓 未來未是所作：㊀ 未來未已作 — 136[4] ‖ **°ālambana-** *~ la dmigs pa*; 圓 緣所未作事：㊀ 緣未作事 — 57[23] **°utpatti-pratibandha-** *gegs ~ can*; 圓㊀ 未有生障 — 92[16] **°kauśala-** *mkhas par ~*; 圓 未修明了加行：㊀ 未得善巧 — 420[1] **°tva-** *~*; 圓 非自所作：㊀ 未能正作(所作) — 196[17] **°buddhi-** *blo ma spyaṅs pa*; 圓 不學慧人：㊀ 不修勝慧 — 102[16]

a-kṛtya- *bya ba ma yin pa*; 圓 不應作：㊀ 不如法 — 169[4] ⇨ kṛtya°

a-kṛtsna- ‖ **°abhisamaya-** *zad par mṅon par ma rtogs pa*; 圓 對觀不遍：㊀ 無…遍事現觀 — 406[10] **°vṛtti-** *zad par yod pa ma yin*; 圓 不具有：㊀ 無全(衣)轉 — 189[17] **°satyâbhisamaya-** *bden pa zad par mṅon par ma rtogs pa*; 圓 不能對觀一切諦 — 406[6]

a-kṛṣṭopta- *ma smos ma btab pa*; 圓 不由耕種：㊀ 非耕種 — 187[5]

a-kṛṣṇa- *mi gnag*; 眞玄 非黑 — 235[15]

a-kopa- *mi ḥkhrug*; 眞 無怪：玄 無念 — 267[7](IV-111)

a-kopya- *mi gyo <ba>*; 眞 不壞, 不壞法, 不壞修, 不可壞, 無壞：玄 不動, 練根無學位, 不時 — 368[17](VI-50), 372[16],373[7](VI-56),374[2],375[21], 377[19](VI-59), 378[3 13](VI-60), 409[10](VII-25), 451[4](VIII-27) ‖ -ā ceto-vimuktiḥ *sems <kyi> rnam par grol ba<ḥi>* ～; 眞 不壞<法>心解脫：玄 不動心解脫 — 376[8], 277[14] -ā vimuktiḥ *rnam pam par grol ba (ni)*... ～; 眞 不壞阿羅所得解脫：玄 不動心解脫 — 373[8] ‖ [0]**gotra-** ～*ḥi rigs can*; 眞 不壞法性：玄 勝種性 — 378[14] [0]**ceto-vimukti-** *rnam par grol ba* ～; 眞 不壞心解脫：玄 不動心解脫 — 375[15] [0]**tā-** ～ *ñid*; 眞 不壞性 — 409[13] [0]**dharmatā-** ～-āṃ gataḥ ～*ḥi chos can du ḥgyur ba*; 眞 進得不壞法爲性：玄 不動 — 373[16] [0]**dharman-** ～*ḥi chos can*; 眞 不壞法<以性>, 不壞<法>阿羅漢<所得解脫>, 不動法<人>：玄 不動法<性>, 不動, 不動種性 — 368[18], 369[2 8 5], 372[2], 373[1 7](VI-56) [8 14], 374[2 7], 376[2], 377[15], 378[1 2], 409[11], 417[11](VII-36), 418[1] ～-ā ca dvividhaḥ ～ *rnam pa gñis*; 眞 不壞法人有二：玄 不動分二 — 380[1] ～[0]**manuṣyâśrayatva-** ～ *gyi yin pa daṅ miḥi rten can ñid*; 眞 依不壞法相續生於人道修得 — 418[11] ～[0]**vyavasthāna-** ～ *du... rnam par gṣag pa*; 眞 安立不壞法阿羅漢(義)：玄 別立第六不動法 — 378[3] [0]**prativedha-** ～ *<daṅ> rtogs par byed pa*; 眞 通達不壞性 — 408[11 14], 409[16] [0]**bheda-** ～*ḥi bye brag*; 眞 不壞性中有差別 — 380[2]

a-kauśala- *mi mkhas pa*; 眞 非聰慧人：玄 非善 — 86[10]

a-kriyā- *bya ba ma yin pa, mi bya ba, byed pa med pa*; 眞 無作, 不作(惡), 無事：玄 不作, 不作(惡), 無作 — 199[7], 207[11], 399[15] ‖ [0]**āpti-** *mi byed ḥthob*; 眞玄 得不作 — 217[22](VI-33), 218[10] [0]**niyama-** *ṅes par mi byed pa, mi byed par ṅes pa*; 眞 <決>定不作 — 199[1], 218[1] [0]**mātra-** *mi byed pa tsam*; 眞 唯不作爲量：玄 唯(說)不作(邪語等事) — 199[1]

a-kliṣṭa- *ñon moṅs pa can ma yin pa, ñon moṅs can min*; 眞 無染汚, 無染汚(法), 無染汚(心), 無染, 非汚：玄 無染, 無染汚, 不染汚<性>, 不染<法> — 13[10], 29[5](I-40) [6], 30[1], 60[8], 304[8](V-32) [10], 396[15], 477[23] ‖ -am ajñānam ～*ḥi mi śes pa*; 眞 無染汚無明：玄 不染無知 — 1[12] -aṃ cittam ～; 眞 心…無染汚：玄 不染汚心 — 234[6] -aś... dharmaḥ, -asya dharmasya ～*ḥi chos*; 眞 無染汚法：玄 不染<汚>法 — 204[3], 321[2] ‖ [0]**antara-** -am ～*ḥi mjug thogs su*; 眞 無染汚：玄 無染無間 — 98[22] [0]**avyākṛta-** ～*ḥi luṅ du ma bstan pa, ñon moṅs can min luṅ bstan min, luṅ ma bstan ñon moṅs pa* [*ma yin pa*], *ma bsgribs luṅ ma bstan*; 眞 無染無記, 無記無染汚, 無汚記, 無覆無記：玄 不染汚無記性, 淨無記, 無覆無記 — 29[6], 66[1](II-39), 114[11](IV-4), 442[14](VIII-13) ～-o dharmaḥ *ñon moṅs can min luṅ bstan min*; 眞 無染無記法：玄 無覆無記 — 260[17](VI-98) [0]**cetas-** *sems pa ñon moṅs pa can ma yin pa can*; 眞 無染汚心：玄 不染心 — 251[9] [0]**tva-** ～; 眞 無染汚(故)：玄 不染汚(故) — 235[15] [0]**deśanā-** *ñon moṅs can ma yin pas... ston pa, ñon moṅs can min pas... ston*; 眞 無染心顯釋文義, 無染說：玄 無染<心>辯 — 274[14](VI-125) [15]

akṣa- ‖ [0]**mātra-** *gñaḥ śiṅ tsam*; 眞 如大柱：玄 如車軸 — 158[6]

akṣa- *dbaṅ po*; 眞玄 根 — 265[17] ⇨ akṣi- ‖ [0]**saṃcāra-parihāṇi-bhāj-** *yoṅs su ñams* ～ *ḥpho... brten*; 眞玄 練根并退 — 362[1](VI-41)

a-kṣama- *mi bzod*; 眞玄 非受…器 — 470[1] ‖ [0]**tva-** *mi bzod pa*; 眞 無能：玄 無堪能 — 226[13] ⇨ pratisaṃkhyāna[0]

a-kṣara- *yi ge, yig*; 眞玄 字 — 80[15 16 17], 176[9](III-85) [11]

a-kṣānti-vadhya- *bzod pas gṣom min*; 眞 非忍滅：玄 智所害 — 281[9](V-6)

akṣi- *mig*; 眞 眼：玄 眼, 眼睛 — 81[2], 164[4], 267[5] ‖ [0]**abhijñā-** ～ *gi mṅon śes*; 眞 眼通：玄 天眼通 — 451[14](VII-28) [0]**gata-** ～ *du soṅ*; 眞 落眼：玄 置眼睛 — 329[13] [0]**tārakā-** ～ *gi ḥdras bu*; 眞 眼童子：玄 眼星 — 33[15] [0]**vartman-** ～ *gi lam*; 眞玄 眼瞼 — 41[1] [0]**sadṛśa-** ～ *daṅ ḥdra ba*; 眞玄 如眼睛 — 329[15] [0]**stha-** ～ *la yod pa*; 眞 塗眼：玄 眼中 — 32[2]

a-kṣipta- *ma ḥphaṅs pa*; 眞 不擲：玄 末擲 — 77[22] ⇨ kṣipta-

a-kṣīṇa- ‖ [0]**āsrava-** *zag pa ma zad*; 眞 流未漏：玄 非漏盡 — 376[19] [0]**bhāvanā-heya-** *bsgom <pas>*

spaṅ <bar> bya ba ma zad <pa>; 眞 未滅修惑<品>: 玄 未斷修惑, 未斷修斷失 — 355[21](VI-34), 357[8]

a-kṣema- *mi bde <ba>*; 眞 不平, (業)不平安: 玄 不安, 不安隱(業) — 227[6](VI-45) [8] ‖ **°tva-** ～; 眞 不平安: 玄 不安隱 — 202[21] ⇨ parama°

a-kṣobhya- *mi ḥkhrugs pa*; 眞 阿芻婆 — 181[13]

a-khedita- ‖ **°tva-** *skyo ba med pa(ḥi phyir)*; 眞 不厭極(故): 玄 (心)無厭倦 — 265[20]

a-gata- *ma soṅ ba*; 眞 無: 玄 不受 — 214[23](VI-30)

a-gati- *go skabs med pa*; 眞 無能: 玄 無逃難處 — 45[8]

a-gatika- *gṣan du śes par mi byed pa*; 眞 無行: 玄 (理)無異趣 — 123[17]

a-gantu-kāmatā- *ḥgro mi ḥdod <pa>*; 眞 不欲去: 玄 不欲發<趣> — 310[16](V-44), 311[1] [3]

a-gamyā- *bgrod par bya ba ma yin pa*; 眞 不應行, 不堪行: 玄 不應行 — 244[13], 253[3] ⇨ gamyā- ‖ (-a)°**gamana-** *bgrod min ḥgro ba, ～r ḥgro ba*; 眞玄 行不應行 — 244[12](VI-74) [18]

agāra- *khyim*; 眞玄 家 — 356[21]

a-guṇavant- *yon tan ma yin pa daṅ ldan pa*; 眞玄 無德 — 285[3]

a-gupta- *mi sruṅ ba*; 眞 不能守: 玄 不能守護 — 218[18]

a-gurutā- *ma gus*; 眞 不重德: 玄 不重 — 59[17](II-32)

a-gṛhṇati *len med*; 眞 不受: 玄 無受 — 272[12](VI-121)

a-gaurava- *ma gus pa*; 眞 無恭敬心: 玄 不恭敬 — 213[16] ‖ **°tā-** ～ *ñid*; 眞 不尊重(於他): 玄 無敬 — 59[18]

agni- *me*; 眞 火, 火勢: 玄 火, 火<猛>焰, 猛火, (燎原)火 — 6[14], 127[15], 164[19] [20], 179[6], 233[18], 244[3], 248[18], 278[7], 332[16], 461[21], 462[1] [5] [6] [8] [9] [12] [14] [20] [21] [23], 467[18], 472[2], 473[6] ⇨ candra° ‖ sapta -inā ～ *yis bdun*; 眞玄 七火 — 191[6](III-102) ‖ (-y)°**abhāva-** ～ *med pa*; 眞 火卽滅: 玄 火體亦無 — 462[7] °**ambu-vāyu-** ～ *daṅ chu daṅ rluṅ*; 眞玄 火水風 — 189[1](III-100) °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞玄 火等 — 130[24], 269[17] ～°**saṃyoga-** ～ *daṅ ḥbrel ba*; 眞 火相應: 玄 (與)火合 — 193[10] [11] ～°**hetuka-** ～*ḥi rgyu las byuṅ ba*; 眞 (以)火相應爲因: 玄 火合爲因 — 194[1] (-i)°**kalpa-** ～*ḥi bskal pa*; 眞 外火: 玄 外火災 — 190[16] °**jala-praveśâdi-** ～ *daṅ chur ḥjug pa la sogs pa*; 眞 入火水等: 玄 入水火等, 投水火等 — 282[9] [17] °**dagdha-vrīhivat** *ḥbru ～s tshig pa bṣin du*; 眞 譬如火所燋種子: 玄 猶如種子火所焚燒 — 63[20] °**nirvāpaṇa-** ～ *gsum ṣi ba*; 眞 能殺三火: 玄 三火息 — 400[6] °**prabhā-** ～*ḥi ḥod*; 眞 火光: 玄 火光明 — 189[23] °**rūpa-** ～*ḥi gzugs*; 眞玄 火色 — 194[23] °**saṃyoga-** ～ *daṅ ḥbrel ba, ～ daṅ reg pa*; 眞 火相應, 觸火: 玄 火合, 觸火 — 193[12], 194[8] [10], 243[24] °**saṃbandha-** ～ *daṅ ḥbrel ba*; 眞 火相應: 玄 火合 — 194 [10]°**svâśraya-dāhavat** ～*s raṅ gi rten bsreg pa bṣin*; 眞 如火燒自依: 玄 如火能燒自依 — 244[3]

agra- *mchog, rtse*; 眞 最勝, 勝, 無等, 最勝無等, 頂: 玄 最勝, 第一, 眞勝, 尊, 有頂 — 93[5] [8], 270[13] [16] [19], 289[7], 290[17], 345[5], 399[15] ⇨ ity-ādy° ‖ -asya nirvāṇa-dharmasya *chos kyi ～ mya ṅan las ḥdas pa*; 眞 涅槃是最勝法: 玄 增土法所謂涅槃 — 17[1] ‖ °**grāha-** ～ *tu ḥdsin pa*; 眞 勝執: 玄 執爲最勝 — 289[7] °**ja-** *sṅar skye ba, sṅar skyes pa*; 眞 過去, 前<生>: 玄 前起, 前<…>生 — 65[11] [21](II-39) [22], 85[22](II-52) °**tas** ～ *tu*; 眞 最勝, 於下: 玄 <爲>勝 — 282[6], 305[5] °**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 玄 最爲勝(故) — 417[9] °**dṛṣṭi-** ～ *tu ḥdsin paḥi lta ba*; 眞 執爲最勝: 玄 勝 — 282[6] °**dharma-** *chos <kyi>* ～; 眞 世第一, 世第一法, 世第一位, 第一: 玄 世第一法, 世第一, 世間第一法, 第一位, 第四 — 340[9], 345[3](VI-19) [18], 346[1] [2] [20](VI-21), 347[1] 349[19], 384[17], 352[10] ～°**anantaram** ～ *gi mjug thogs su*; 眞 世第一法次後: 玄 世第一法無間 — 99[11] ～°**eka-bhūmika-** ～ *daṅ sa gcig*; 眞 世第一同地: 玄 世第一同依於一地 — 352[9](VI-27) ～°**saṃśleṣa-** ～ *daṅ ñe ba*; 眞 引世第一法: 玄 世第一相隣接 — 344[17] °**bhūmika-** *srid paḥi rtse moḥi sa pa*; 眞 有頂爲地: 玄 有頂地 — 72[12] °**śuddhi-dṛṣṭi-** ～ *daṅ dag par lta ba*; 眞 勝見淸淨見: 玄 淨勝見 — 287[4]

a-grahaṇa- *mi ḥdsin pa, <naṅ dag tu> ma smos*; 眞 不執, 不能緣, 不可知, 不攝, 不入…攝: 玄 不執, 非…所緣, 取…非, 不說, 不攝 — 147[9], 287[16], 300[1], 306[15], 405[3]

agrya- *mchog*; 眞 <最>勝：玄 <最>尊 — 424[14](Ⅶ-47) [15] **°tva-** ～ *yin pa*; 眞玄 最勝 — 362[11]

agha- *thogs pa, thogs med*; 眞 <隣>礙色, 阿伽：玄 阿伽, 礙 — 18[16] [17], 170[24] **°niṣṭha-** *thogs mthaḥ*; 眞 阿伽尼師吒：玄 礙究竟天 — 170[24] **°sāmantaka-** ～-am rūpam *thogs paḥi ñe baḥi ḥkhor gyi gzugs*; 眞 隣礙色：玄 隣阿伽色 — 18[16]

aṅka- *śod mig*; 眞 印位 — 296[21]

aṅkura- *myu gu*; 眞玄 芽 — 131[2], 145[12], 461[70] ‖ **°ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞玄 芽等 — 83[8], 99[14], 130[23], 189[89], 278[21] **-°prabhava-** ～ *skye ba*; 眞 初出芽等：玄 芽等 — 400[21] **°upapadana-** ～ *skye ba*; 眞 芽生：玄 芽爲能生(因) — 333[14] **°kāṇḍa-patrâdi-** 〔～ *daṅ*〕 *sdoṅ bu daṅ lo ma la sogs pa*; 眞玄 芽葉等 — 150[21] **-°krama-niṣpanna-** ～ *daṅ sdoṅ bu daṅ ḥdab ma la sogs pa... rim pa rdsogs pa*; 眞 芽節葉等次第所生：玄 次生芽莖葉等 — 477[12] **-°vat** ～ *daṅ sdoṅ bu(, po) daṅ ḥdab ma la sogs pa bṣin du*; 眞 譬如芽節葉等：玄 如芽莖葉等 — 474[8], 475[2] **°cchāyā-** ～ *daṅ grib ma*; 眞 芽與影：玄 芽影 — 84[19] **°praroha-** ～ *skye ba*; 眞玄 芽生 — 274[21]

aṅkurita- ‖ **°tva-** *sdon por ḥgyur (tu)*; 眞 生黃：玄 生 — 223[19]

aṅkuśa- ‖ **°artham** *dgag paḥi phyir*; 眞 爲遣：玄 爲欲遮防 — 187[13]

aṅga *kye*; 眞 善友：玄 仁 — 462[5]

aṅga- *yan lag, cha la*; 眞 分, 身, 身分：玄 支, 支分, 身支, 道支, 身, 身分處, 種類, 功德 — 24[22], 119[1], 137[5], 139[3], 152[11], 185[11], 198[17], 199[1], 200[18], 210[1], 214[17] [20], 218[18], 220[3] [6] [7] [17], 267[8], 330[20], 388[6](Ⅵ-76) [7], 437[18] [19], 438[13], 439[2] [15] [18], 441[1] ⇨ chinna-, dauḥśīlya°, saṃvara-, sattva°, ‖ -am aṅgam ～ *daṅ ñiṅ lag*, ～ *daṅ yan lag*; 眞 分分：玄 肢節, 支支 — 130[14], 133[11] aṣṭābhir -aiḥ ～ *brgyad*; 眞 八分：玄 八支 — 387[14] ekādaśa -āni ～ *bcu gcig*; 眞 分有十一：玄 十一 — 440[7] catvāry -āni ～ *bṣi*; 眞 四分：玄 四支 — 132[23], 438[2] [7] caturbhir -aiḥ ～; 眞 四分德：玄 四德 — 328[9] trīṇy -āni ～ *gsum*; 眞 三分 — 134[7] daśabhir -aiḥ ～ *bcu*; 眞 十分：玄 十 — 387[14] pañca -āni ～ *lṅa*：眞 五分：玄 五支 — 438[4] sapta... -āni ～ *bdun po*; — 134[14] ‖ **°antara-, -°tva-** ～ <*gṣan*>,～ *ñid*; 眞 別分：玄 餘(緣起)支, 別…(緣起)支 — 134[20], 135[10] [15] **-°anabhidhāna-** *ma bstan pa*; 眞 不說餘：玄 不…說 — 135[21] **°aparigraha-** ～ *gis yoṅs su ma zin pa*; 眞 不攝分：玄 不攝支 — 382[11] **°upeta-** ～… *daṅ ldan pa* — 162[21] **°kāraṇa-** ～ *rgyu*; 眞 分因：玄 支因 — 220[5](Ⅵ-36) **°kīrtana-** ～ *bsgrags*; 眞 說爲分：玄 立支名 — 133[12](Ⅲ-25) **°catuṣṭaya-** ～ *bṣi*; 眞 四分：玄 四支 — 438[1](Ⅶ-7) **°ccheda-** ～ *bcad*; 眞 分斫身：玄 被折身 — 267[7](Ⅵ-111) **°tva-** ～ *ñid*; 眞 分：玄 支 — 214[20] pañcānām ～ -am *lṅa* ～; 眞 五<爲>分：玄 五支 — 440[1] [2] **°dvaya-** ～ *gñis*; 眞 二分 — 134[9] **°niyama-** ～ *ṅes pa*; 眞 分定分別：玄 支定 — 220[17] **°paraṃparā-** ～ *brgyud pa*; 眞 諸分傳傳：玄 諸支傳生 — 139[2] **°parigraha-śamatha-vipaśyanā-** ～ *gyis yoṅs su zin pa daṅ ṣi gnas daṅ lhag mthoṅ*; 眞 (由)攝分故奢摩他毘鉢舍那：玄 攝受支止觀 — 382[9] **°pratiniyama-** ～ *ṅes pa*; 眞 分量決定：玄 支量定 — 216[6] **°pratyaṅga-** ～ *daṅ ñiṅ lag*; 眞 身及身分：玄 肢體 — 164[2] (-ī)**°bhāva-** *skyed paḥi dṅos po*; 眞 助功能：玄 勝力 — 94[21] (-a)**°virati-** *spoṅ baḥi* ～; 眞 遠離分：玄 支遠離 — 252[8] ⇨ eka-, dvi-, pañca- **°samāyukta-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 與分相應：玄 攝支 — 433[9] **°saṃbhāra-** ～ *tshogs*; 眞 和合分：玄 衆分

aṅganā- *bud med*; 眞玄 女 — 346[20](Ⅵ-21)

Aṅgāra-karṣūpama- ‖ -aṃ sūtram *gsol baḥi phuṅ po lta buḥi mdo*; 眞 火聚譬經：玄 炭喩契經 — 376[20]

aṅgulī- *sor mo*; 眞玄 指 — 176[21] ‖ **°parvan-** *sor <moḥi> tshigs*; 眞玄 指節 — 176[17](Ⅲ-86) [20]

aṅguṣṭha- ‖ **°vat** *mthe boṅ lta bu*; 眞 如大指：玄 如指鞞 — 33[21]

a-carama- *tha ma mi*; 眞玄 非後 — 98[9](Ⅱ-62)

a-cikitsa- *gsor mi ruṅ ba*; 眞玄 不可治 — 259[19]

a-citta- *sems med <pa>*; 眞玄 無心 — 156[6], 259[1](Ⅵ-95) ⇨ samāpatti- ‖ **°kāya-** ～-āḥ samāpatteḥ ～*ḥi sñoms par ḥjug pa*; 眞玄 無心定 — 99[20] **°caturtha-dhyāna-samāpanna-** ～ *daṅ bsam gtan*

a-cittaka- *bṣi pa la sñoms par ṣugs pa*; 眞玄 入無心定及<在>第四定 — 340[17] **°samāpatti-** *~r (, ḥi) sñoms par ḥjug pa*; 眞 (二)無心定, 無想定無心定：玄 (二)無心定, 二定 — 82[15], 59[2]

a-cittaka-, -ika- *sems med pa*; 眞 無心, 無心人：玄 無心, 無有心, 心皆滅, 無心位 — 8[3], 72[21], 73[34], 156[6], 203[17], 208[12] ‖ **°tva-** *~ yin pa, ~*; 眞 無心(故), 無心：玄 (以)無心(故), 無心者 — 69[19 22], 156[8]

a-citra- *mi bkra*; 眞 無種種(色等)：玄 無異(色等) — 189[22], 「425[12]

a-cintya- *bsam gyis mi khyab po*; 眞 不可思議, 難可思議：玄 不可思議, 難可思議 — 99[10], 121[5], 126[7],

a-cira- ‖ **°upapanna-** *skyes nas riṅ po ma lon pa*; 眞 新得受生：玄 新生 — 116[17] **°pravartita-** *bskor nas riṅ po ma lon pa*; 眞玄 轉…未久 — 262[13]

a-cetana- *sems <pa> med <pa>*; 眞 無意, 無覺：玄 無思覺, 非情 — 73[20], 121[15], 243[22], 244[4]

a-celaka- *gos med pa*; 眞 不畜著衣：玄 拔髮 — 140[11]

a-codya- *klan kar mi ruṅ <ba>*; 眞 非難, 不成難, 難…不成, 不可<爲>難：玄 不應<爲>難, <所>難非理, 非難, 難不然, 不容…難 — 31[4], 83[10], 123[34], 135[20], 147[14], 217[2], 378[4]

a-ccha- *daṅ ba*; 眞 清：玄 清淨 — 160[14] ‖ **°carmāvacchādita-** *kha dog daṅ bas bkab pa*; 眞 青色所覆：玄 清徹膜覆 — 33[16] **°tara-** na *~-am chos ~ med pa*; 眞 無勝(彼)淨色：玄 清妙中極 — 434[17] **°tva-** *~(ḥi phyir)*; 眞 <微細>清淨(故), 淨妙(故), 極淨(=清, 清淨)(故), 清徹, 細(故)；玄 淨妙(故), 極清妙(故), 清徹(故), 極微細(故) — 24[23], 25[2], 33[17], 46[26], 123[34], 434[16]

a-cchala- *klan ka med*; 眞 無可難：玄 無謬 — 138[15]

a-ja- *mi skye <ba>*; 眞玄 不生 — 156[16](Ⅲ-44) [19], 294[18](Ⅴ-24) ⇨ adho°

ajājī- ‖ **°puṣpa-vat** *go sñod kyi me tog bṣin du*; 眞 如時羅花：玄 如香菱花： — 33[15]

A-jāta-śatru- *ma skyes dgra*; 眞 未生怨王：玄 未生怨 — 251[2]

a-jāta- *ma skyes pa, ma ḥoṅs*; 眞 未生, 來, 未來：玄 未已生, 未 — 209[17](Ⅵ-20), 210[23](Ⅳ-23), 256[23](Ⅳ-90), 298[9 15 16] ‖ **°naṣṭatā-** *ma skye ṣig*; 眞玄 未生滅 — 298[14](Ⅴ-27)

a-jānant- *mi śes pa*; 眞 不解：玄 未知 — 82[25]

a-jita- ‖ **°jayajitâdhyavasana-**(?) *ma rgyal ba rgyal bar byed pa daṅ rgyal ba nal*(?) *du ḥgod pa*; 眞 未伏能伏已伏鎭令不失：玄 降未伏…鎭已伏 — 371[7] **°jita-manaskāra-** *yid la byed pa sbyaṅ ba ma byas pa daṅ sbyaṅ ba byas pa*; 眞 未熟已熟思惟：玄 作意…未熟已熟 — 338[18] **°tva-** *ma ḥdris pa*; 眞 未成熟：玄 未淳熟 — 362[6]

a-jina- *gyaṅ gṣi*; 眞玄 烏鹿皮 — 140[12] ⇨ daṇḍa°

a-jīvika- ‖ **°aśloka-daṇḍa-durgati-bhaya-** *ḥtsho ba med pa daṅ tshig su bcad pa med pa daṅ chad pa daṅ ṅan ḥgros ḥjigs*; 眞 無資糧憂惱重罰惡道怖畏：玄 怖不活惡名治罰惡趣畏 — 273[19]

a-jñatva- *ma śes*; 眞 不解：玄 不知 — 120[2]

a-jñāta- *mi śes pa*; 眞 未知：玄 無知 — 313[2] ⇨ jñāta-

a-jñāna- *mi śes pa, mi mkhyen pa*; 眞 無明, 無知, 無智, 不知, 未通達：玄 不知<者>, 無知, 無智, 未能了 — 1[8 12], 56[6], 136[17], 215[1], 216[11], 470[1], 471[14] ⇨ akliṣṭa- ‖ **°saṃvṛtatva-**; — 392[1]

a-jñāpaka- *śes par byed pa ma yin, khuṅs su mi ruṅ, gtan tshigs su mi ruṅ*; 眞 非證, 不可以爲證, 不可取：玄 非證, 不成證, 不應爲證 — 146[14], 278[16], 367[10], 406[15], 471[18]

añjana- *mig sman*; 眞玄 眼藥 — 32[2 5]

aṭaṭa- *so thams thams*; 眞 阿吒吒：玄 頞哳吒 — 164[23]

aṇu- *rdul phran, rdul, phra ba, chuṅ ṅu*; 眞 阿羯, 微細, 隣虛, 小：玄 微細, 微<量>, 極微, 小 — 79[23], 176[15](Ⅲ-85) [18], 195[6](Ⅳ-3), 308[3](Ⅴ-39) ⇨ eka° ‖ **°sahagata-** *phra mo daṅ lhan cig tu gyur ba*; 眞 最細恒隨：玄 微俱行 — 249[13]

aṇuka- *chuṅ ṅu*; 眞 輕：玄 少 — 329[21] ⇨ pariṣeka°

aṇḍa- *sgo ṅa*; 眞 卵：玄 卵, 卵殼 — 118[23], 128[13], 154[2 3 4 6] ‖ **°ja-** *~ las skyes pa*; 眞 卵生：玄 卵生, 卵 — 119[5], 127[10], 128[11](Ⅲ-16) [12 13] *~-o nāgaḥ ~ḥi klu*; 眞玄 卵生龍 — 226[19] *~-ā yoniḥ ~ḥi skye gnas*; 眞玄 卵生 — 118[22 23] **-°ādi-** *~ sogs*; 眞玄 卵等 — 118[21](Ⅲ-8) **-°jarāyuja-saṃsved-**

aja- ～ *las daṅ mṅal nas skye ba daṅ drod gśer las skye ba*; 眞 胎卵濕(三)生：玄 胎卵濕生 — 47[21]
-°saṃsvedaja-yoni- ～ *las skye ba daṅ drod gśer las skye baḥi skye gnas*; 眞玄 卵濕生 — 348[7]
-°saṃvedaja-strītvâṣṭamabhava-niyata- ～ *las kye bar ḥgyur ba daṅ drod gśer las skye bar ḥgyur ba daṅ bud med ñid du ḥgyur ba daṅ srid pa brgyad par ṅes par ḥgyur ba*; 眞 卵生濕生生女人身生第八有中定：玄 卵生濕生及女人身第八有等 — 259[15]
a-tad- ‖ °**anvaya-** *deḥi rgyu las byuṅ ba ma yin pa*; 眞 非同類：玄 無彼類 — 472[17] (-t)**pratipakṣatva-** *de dag gi gñen po ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 非…對治：玄 非彼對治 — 288[17] (-l)°**lakṣaṇatva-** *deḥi mtshan ñid ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 不以彼爲相(故)：玄 非…相 — 450[15] °**vant-** *de daṅ mi ldan <pa>, de ldan pa min*; 眞 不得, 非先所得, 彼無：玄 全不成, 非先所成, 不能…(實)得 — 110[4], 442[18](Ⅷ-14) [20], 443[7] [11], 453[5]
a-tapas- *mi gduṅ ba*; 眞 無熱：玄 無熱天 — 111[23]
a-tarka- *rtog med*; 眞 無覺：玄 無尋 — 448[9](Ⅷ-22)
atas *deḥi phyir, de lta bas na, de <dag> las*; 眞 <是>故, (異)彼：玄 故, 由斯 ‖ -a eva *de ñid phyir*; 眞 由此義：玄 卽由前(說) — 85[1]
ati-KRAM- °krāmati, -anti *ḥdaḥ, ～ bar ḥgyur (ba)*; 眞 過, 出離, 經, (已)度：玄 超, 過, 經 — 151[13], 176[14], 180[1], 310[7] [8] °kramya *ḥdas te (, nas)*; 眞 過, 度：玄 超, 過 — 48[8], 72[3], 162[15], 435[6] [8]
atikrama- *ḥdaḥ <ba>, ḥgal ba*; 眞 過, 違犯：玄 越, 超, 進 — 145[10], 218[12], 265[6], 344[2] ⇨ janaka°, vipāka°, sikṣā° ‖ °**abhimukhatva-** *ḥdaḥ bar mṅon sum du phyogs pa(ḥi phyir)*; 眞 生過背意(故)：玄 超過現所對(故) — 449[18]
atikrānta- *ḥdas*; 眞 已過, 已出離：玄 超 — 310[7], 435[12] ‖ °**manaskāra-** *yid la byed pa rdsogs pa*; 眞 <已>過思量<行>：玄 超作意<位> —— 338[3] [15](Ⅵ-11) [16]
atikrānti- ‖ °**kāla-** *yol bar dus*; 眞 過(受用)時：玄 過時 — 269[15]
atikṣāmatā- *śin tu ñam chuṅ ba*; 眞 最減位：玄 最微 — 194[10]
atigarhyatva- *śin tu smad*; 眞玄 最可訶 — 217[22](Ⅳ-33) ⇨ mithyā-cāra°
aticitra- *śin tu sna tshogs pa*; 眞 無種種異(?)：玄 靈異 — 189[23]
atidāna- *sbyin pa*; 眞玄 施 — 270[14]
atidurjñāna- *śin tu śes par dkaḥ*; 眞 最難可知：玄 最難知 — 55[19]
atideśa- *bṣin tu bsgre, mthun par bsgres pa, ston pa*; 眞 <例>說, 別立：玄 說 — 28[15] [18], 57[21], 136[6]
atinivartayitṛ- *mṅon par sgrub par byed pa*; 眞 能生起：玄 生起 — 271[6]
atinyūna- *ha caṅ ñuṅ bar ḥgyur du ḥoṅ ba*; 眞玄 減 — 90[17]
-ati-PAT- °patanti *ḥbab pa*; 眞玄 雨 — 159[16]
atiparitoṣita- ‖ -āḥ sma *kho bo yoṅs su tshim par byas (pa)*; 眞 我今大喜(此譬)：玄 我於比深生喜慰 — 475[12]
atipradarśana- ‖ °**artha-** -am *rab tu bstan par bya baḥi phyir*; 眞玄 爲顯 — 327[16]
atiprasaṅga- *ha caṅ thal ba, ～r ḥgyur <ba>*; 眞 太甚<過>失, 大過之失：玄 太過<之>失 — 135[19], 353[7], 359[5], 433[12], 435[4]
ati-pra-MUD- °moderan *mṅon par dgaḥ bar gyur*; 眞 願…歡喜：玄 深欣慰 — 454[14]
atipraśānta- *rab tu ṣi ba*; 眞 微妙寂靜：玄 極靜 — 264[16]
atiprāya- ‖ -aṃ gatena *drag tu ḥkhrugs par gyur pa*; 眞 起相乖：玄 增盛 — 157[1]
atibahu- *ha caṅ maṅs pa*; 眞 多：玄 太多 — 53[21] ‖ °**grantha-bhāra-parihārârtha-** -am *tshig gi khur ～ yoṅs su spaṅ baḥi phyir*; 眞 爲離繁重言：玄 爲捨繁文 — 36[19] °**prakarṣa-visarpaṇa-** *ha caṅ ḥjam klas pa*; 眞 多量差別出：玄 煩多 — 161[4] °**viśeṣa-bhinna-** *byed brag gi khyad par chen po*; 眞 大差別：玄 多差別 — 77[23] °**vistara-prasārin-** *rgya che baḥi rnam pa ha caṅ maṅ bor ḥphro ba yin pa*; 眞 多立破差別：玄 展轉更相難釋…煩多 — 143[20]
atibhūyāṃs- ‖ (-as)°**kāmatā-** *yaṅ daṅ yaṅ du ḥdod pa*; 眞 求多得：玄 更求 — 335[15]

atimandatva- *śin tu chuṅ ba*; 眞 劣品：玄 極劣 — 362[6]

atimātra- *śin tu chen po, mtshar cig*; 眞玄 過量 — 130[8], 226[18]

atimāna- *lhag paḥi ṅa rgyal*; 眞玄 過慢 — 284[23], 285[1 13] ‖ [0]**mānônamāna-** ~ *daṅ ṅa rgyal daṅ cuṅ zad sñam paḥi ṅa rgyal*; 眞 過慢慢下慢：玄 過慢慢卑慢 — 285[9]

atilakṣa- *sa ya*; 眞 阿底洛沙：玄 度洛叉 — 181[9]

ativighna- ‖ [0]**kṛt-** *gegs śin tu byed*; 眞 起障：玄 爲障 — 265(IV-107) ⇨ karma[0]

ativiprakṛṣṭa- ‖ [0]**tva-** *śin tu bskal pa, śin tu riṅ ba*; 眞 最遠(故)：玄 極遠(故), 遠(故) — 103[21], 108[18], 446[7] [0]**deśa-kāla-** *yul daṅ dus śin tu bskal pa*; 眞 最久遠時處：玄 極遠時處 — 1[11]

ati-vi-LĪ- [0]līyate *ha caṅ ḥju ba*; 眞玄 釋 — 60[24]

ati-VṚT- [0]vartate, -ante *ḥdaḥ ba*; 眞 離, 免：玄 越, (必定當) — 27[12], 157[8], 254[13] ‖ [0]**vṛtta-** *ḥdas pa*; 眞 過：玄 越 — 102[3]

atiśayavattva- *ha caṅ tshabs chen po daṅ ldan pa(ḥi phyir)*; 眞 最惡能斷善根(故)：玄 過甚(故) — 282[5]

ati-ŚYĀ- [0]śyāyate *ha caṅ ḥkhyag*; 眞玄 凝 — 60[24]

atisūkṣma- *ha caṅ ṣib pa*; 眞 過麁：玄 過細 — 61[1]

atisevana- *śin tu rten*; 眞 久事：玄 久習 — 378[16](VI-60)

atī-(I-) atyante *ḥdas par ḥgyur*; 眞玄 謝 — 4[18]

atīta- *ḥdas <pa>*; 眞 過去, 過去(世, 法), 過, 謝, 滅：玄 過, 去, 過去(世, 法), 滅 — 4[14 16], 9[17], 11[20](I-17), 12[2], 13[7], 27[18], 34[5](I-44) [8 9], 65[11], 69[22], 70[19], 72[17], 76[2], 85[23], 86[1 22], 92[23], 96[12 17], 97[8](II-59) [9], 100[9], 196[5], 209[10](IV-19) [11 15 19 21], 210[10 17 21](IV-23), 211[2](IV-24), 253[16], 256[16](VI-90), 293[7], 294[4], 295[21], 296[5 15], **297**[13 16] **298**[1 8 10], **299**[1 6 11 23], 300[20], 320[19], 321[14], 463[1] ⇨ anantara[0], samanantara[0] ‖ -ābhyām ~ *dag*; 眞 過去…未來：玄 過未 — 211[3] -am adhvānam, -e 'dhvani ~*ḥi dus*; 眞 過去<世>, 宿世, 前際：玄 過去<世>, 前際 — 27[14], 92[24], 99[2], 133[18], 134[2 16], 296[13], 297[7], 467[9] -am anāgataṃ pratyutpannam ~ *daṅ ma ḥoṅs pa daṅ da ltar byuṅ ba*, ~ *ḥam ma ḥoṅs pa ḥam da ltar byuṅ*; 眞 過去未來現在, 過去現在未來：玄 三世, (何)世 — 296[4], 388[18] -aṃ karma, -asya karmaṇaḥ *las* ~, ~*ḥi las*; 眞玄 過去業 — 256[17], 296[5] -aṃ janma ~*ḥi tshe*; 眞玄 過去生 — 92[25] -ānāṃ dharmānām *chos* ~ *rnams*; 眞 過去諸法：玄 過去法 — 64[13] -ā pratyutpannāś ca ~ *daṅ da ltar byuṅ ba*; 眞玄 過去現在 — 294[10] -ā prāptiḥ *thob pa* ~; 眞 過去至：玄 過去得 — 64[13] -āni mahābhūtāni ~*ḥi ḥbyuṅ ba chen po*; 眞 過去四大, 前四大：玄 過去<大種>, 過大 — 85[14], 199[14 17] -aṃ rūpam ~*ḥi gzugs*; 眞玄 過去色 — 295[9 10] -ayā vijñaptyā ~*ḥi rnam rig byed*; 眞 過去有數：玄 過去〔表業〕 — 210[22] ‖ [0]**ajāta-** ~ *ma skyes, ḥdas daṅ ma ḥoṅs*; 眞 去來世, 過去未來：玄 去來世, 過未 — 66[3](II-39), 209[17](IV-20) [0]**anāgata-** ~ *daṅ ḥoṅs pa*; 眞 過去未來：玄 去來, 過去未來, 過未 — 9[17], 13[10], 23[18], 66[4], 67[6], 69[17], 81[17], 93[14], 209[18], 210[8], 219[16 19 22], 220[1], **295**[2 15 16 18], 296[1 17], 297[7], 298[11], 299[1 4 20], 300[21], 301[6 8], 321[11 13], 393[12] asty eva tu ~-am iti Vaibhāṣikāḥ *bye brag tu smra ba rnams na re* ~ *ni yod pa kho na yin no*; 眞 毘婆沙師說實有過去未來世：玄 毘婆沙師作如是說(如現)實有過去未來 — 301[10] ~-aṃ pratyutpannam ~ *daṅ da ltar byuṅ ba*; 眞 過去未來現世：玄 去來今 — 297[20] ~[0]**anāsrava-saṃvara-samanvāgama-** *zag pa med paḥi sdom pa* ~ *daṅ ldan pa*; 眞 與過去未來無流護至得相應：玄 成就過未無漏律儀 — 253[15] ~[0]**avijñapty-arūpin-** ~ *rnam par rig byed ma yin pa daṅ (chos) gzugs can ma yin pa*; 眞 過去未來無教等無色法：玄 過去未來無表無色 — 112[2] ~[0]**ātman-** ~*ḥi bdag ñid*; 眞 過去未來體：玄 去來二世自性 — 299[3] ~[0]**dūra-** ~ *lta buḥo riṅ ba*; 眞 過去未來爲遠：玄過未世…亦名爲遠 — 321[8] ~[0]**pratyutpanna-** ~ *daṅ da ltar byuṅ ba*, ~ *ḥam da ltar byuṅ ba*; 眞 過去未來現世, 過去未來現在, 過去現世未來：玄 過去未來現在, 若過去若未來若現在, 過未及現 — 13[5 25], 92[18 22], 131[6], 196[10] ~[0]**bhāva-** ~; 眞 過去未來義：玄 去來性 — 299[8] [0]**apekṣa-** ~ *la bltos pa*; 眞 觀過去：玄 待過去 — 81[12] [0]**ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞玄 過去等 — 13[14], 463[2] ~[0]**bheda-bhinna-** ~*ḥi bye brag gi tha dad*; 眞 過去現在未來等異 玄 過去等品類差別 — 15[2] ~[0]**rūpa-** *gzugs* ~; 眞玄 過去等色 — 13[26] ~[0]**vacana-** ~ *gsuṅs*

pa; 圓 說過去等：㘝 說…有三世 — 467[20] °**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓㘝 過去(故) — 30[20] °**pratyutpanna-** ～ *daṅ da ltar <byuṅ ba>*; 圓 過去現世, 過去現在：㘝 過去現在, 過現, 餘二世 — 86[1], 90[22], 92[19], 93[3], 296[16] ～-ā dharmāḥ *chos* ～; 圓 過去現世(所餘)諸法：㘝 過現法 — 136[13] ～-ās sahabhuvaḥ ～*ḥi lhan cig ḥbyuṅ ba*; 圓 過去現世俱起：㘝 過現世(彼)俱有法 — 288[2] °**utpatti-dharma-** ～ *daṅ ḥbyuṅ baḥi chos can*; 圓 過去現在定生爲法：㘝 過現生法 — 4[16 18] °**pratyupasthita-** ～ *daṅ ñer gnas*; 圓 過去及現世：㘝 過現 — 294[8](V-23) °**bhūta-ja-** ～*ḥi byuṅ las skye*; 圓 過去大生：㘝 過大種生 — 199[16](IV-4) °**lakṣaṇa-yukta-** ～*ḥi mtshan ñid daṅ ldan pa*; 圓 過去相相應：㘝 過去相合 — 296[15] °**vartamāna-** ～ *daṅ da ltar*; 㘝 過現 — 220[2] °**sāṃpratânumāna-** ～ *daṅ da ltar gyi las rjes su dpags <pa>*; 圓 過去現世比, 過去現在比知：㘝 比類過去現在(因果次第), 比過現法而現知 — 99[2 5]

atīndriya- *dbaṅ poḥi spyod yul du mi ḥgyur*; 圓 過根：㘝 無見能 —190[2]

atīraṇa- *ñes rtog med*; 圓㘝 不度 — 29[22](I-41)

a-tulya- ‖ °**tulya-karuṇāyana-** *mi ḥdra ba daṅ ḥdra bar thugs rje mdsad pa*; 圓 不同同悲：㘝 平等不平等哀愍(異) — 415[10] °**prakāra-** *rnam pa mi ḥdra ba*; 㘝 一切法 — 68[5] °**pratipakṣatva-** *gñen po mi ḥdra ba(ḥi phyir)*; 圓 對治不同(故)：㘝 治不同(故) — 323[5]

a-tuṣṭi- *chog mi śes*; — 335[13](VI-6)

atyanta- *gtan du*; 圓 恒：㘝 畢竟 — 4[10](I-6) ⇨ utpāda° ‖ -am *gtan du, śin tu, ye, yaṅ dag par*; 圓 永, 一向, 最, 究竟通：㘝 永, 畢竟, 極, 定, 必 — 1[9], 4[11], 64[1], 78[25], 208[2], 217[28], 227[8], 237[11], 264[1], 359[22], 361[13], 376[18] -am anutpādaḥ ～ *mi skye ba*; 圓 永不更生：㘝 畢竟不生 — 93[2] -am abhāvaḥ; 圓 永不復有：㘝 竟畢非有 — 93[8] ‖ °**niryāṇa-** ～ *ñes par ḥbyuṅ bar byed pa*; 圓 永破有：㘝 永離有 — 401[10] °**prahāṇa-** ～ *spaṅs pa*; 圓 永時滅：㘝 畢竟斷 — 416[1] °**vigama-** 〔 〕 *bral ba*; 圓 極不生：㘝 畢竟斷 — 1[11] ⇨ kliṣṭa° °**vighna-bhūta-** ～ *gegs su gyur pa*; 圓 能永遮：㘝 能永礙 — 4[11] °**vipanna-** ～ *log par ṣugs pa*; 圓 一向違：㘝 畢竟壞 — 213[4] °**vimukti-** ～ *rnam par grol ba*; 圓 永時解脫：㘝 畢竟解脫 — 373[11] ⇨ kāla° °**vairāgya-** ～ *ḥdod chags daṅ bral ba, ḥdod chags gtan bral*; 圓 永離<欲>：㘝 永離染, 得永離 — 232[9](IV-55) [10 15] ⇨ tad-bhūmi° °**asaṃbhava-** ～ *ḥdod chags daṅ ḥbral mi srid pa*; 圓 無離欲：㘝 無永離染(義) — 282[14] °**samatikramaṇa-** *śin tu yaṅ dag par ḥdaḥ bar byed pa*; 圓 一向過度：㘝 能永超 — 400[7] °**samatikrāntatva-** *śin tu yaṅ dag par ḥdas pa(ḥi phyir)*; 圓 永已過(故)：㘝 超…(故) — 269[2]

atyantika- *gtan du ba*; 圓 一向：㘝 畢竟 — 213[5]

atyaya- *ḥdas*; 圓 盡, 度：㘝 過 — 119[22], 175[19], 222[18] ⇨ niśā°

atyartha- ‖ -am *śin tu*, *mtshar cig* (?); 圓 最, 極, 最極, 重起：㘝 極, 最, 甚, 猛盛 — 18[17], 65[15], 213[19], 274[2], 337[11], 424[11] -am adhimātraṃ guru *śin tu ches lci ba*; 圓 最重品：㘝 最重 — 271[15] -aṃ mṛdu *śin tu chuṅ ba*; 圓 最輕品：㘝 最輕 — 271[16]

atyalpa- *ha caṅ ñuṅs pa*; 圓 少：㘝 太少 — 53[19]

a-tyāga- *ma btaṅ <ba>*; 圓 <未>棄捨, 捨：㘝 未捨 — 209[6](IV-19) [11 18]

atyāsevita- *ha caṅ kun tu brten pa*; 圓 過量數習, 所事修習數起：㘝 數習 — 219[5], 254[7]

atyāsvādana- *ha caṅ ro myaṅ ba*; 圓 數數嗽定味：㘝 極嗽味 — 376[5]

atyutsava- *dgaḥ ston chen po*; 圓 最大：㘝 極多 — 67[9]

atyudagra- ‖ °**apramāṇa-puṇya-paribhāvanânugata-** *śin tu gsal baḥi bsod nams tshad med pas yoṅs su bsgos pa daṅ rjes su ḥbrel pa*; 圓 最猛盛無量福德熏修所變：㘝 (有爲)無量最勝功德所熏修 — 232[22 23]

atyudīrṇa- ‖ °**paripūrṇa-** *śin tu drag po yoṅs su rdsogs pa*; 圓 最劇圓滿：㘝 勢力增强 — 123[4]

atyupayukta- *ha caṅ spyad pa*; 圓 過量用：㘝 過量受用 — 330[13]

atyaudārika- *ha caṅ rtsiṅ ba, śin tu rags pa*; 圓㘝 過<…>麁, 麁顯 — 61[1], 238[8]

atra *der, ḥdir*; 圓 於中：㘝 此中 — 112[10](III-3), 150[19](III-36)

a-trapā- *khrel med*; 圓 無慚：㘝 無愧 — 59[19](II-32)

a-trāṇa- *skyabs med pa*; 藏 無救接：漢 無救 — 1[14]

atha *ḥo na, ḥon te<... na>, yaṅ, gaṅ du*; 藏 若爾,若,復次,於何處：漢 若爾,若如是者,若,復次,在何處 — 43[9], 94[5], 119[17], 249[20], 295[3], 304[11] ‖ °**vā** *yaṅ na*; 藏 復次：漢 或 — 121[2], 126[4], 357[6]

AD- adyante *za ba*; 藏 所食：漢 所呑食 — 5[3]

ad- *za ba*; 藏漢 食 — 102[10] ⇨ māṃsa°

a-datta- ‖ °**ādāna-** *ma byin <par> len <pa>, ma byin par blaṅs pa*; 藏 偸盜,盜,盜業道,罪,不與取：漢 不與取<罪>,偸盜<罪>,盜 — 207[1], 238[15], 241[1], 242[10](IV-70) [11], 244[6](IV-73) [8], 251[11] [12], 254[1] [8] ⇨ kāma-mithyā-cāra°, para-strī-gamana°, prāṇātipāta° ~°**ādika-** *ma byin par blaṅs pa la sogs pa*; 藏 偸盜等 — 271[14] ~°**kāma-mithyācāra-** ~ *daṅ ḥdod pas log par gyem pa*; 藏 偸盜邪婬：漢 不與取及欲邪行 — 252[16] °**phala-** *ḥbras bu ma skyed pa*; 藏漢 未與果 — 296[5]

a-darśana- *ma(, mi) mthoṅ ba, mi lta ba, mi snaṅ ba*; 藏 非所曾見,不見,不能見,不應見：漢 <曾>不見,無見功能 — 30[16], 59[23], 189[23], 193[12], 435[21] [22]

a-darśitā- *lta ba ñid ma yin pa*; 藏漢 不見 — 59[23]

adas- *che ge mo ṣig, ḥdi*; 藏 此,某,彼：漢 此,某類 — 99[1], 220[17], 423[6]

a-dāntatva- *ma ṣi ba(ḥi phyir)*; 藏 不調伏：漢 不調 — 342[20]

a-dāhavat *mi ḥtshig pa bṣin*; 藏 譬如…(自)不被燒：漢 如(火)不燒 — 244[4]

a-duḥkha- ‖ °**asukha-** *bde ba yaṅ ma yin sdug bsṅal <ba> yaṅ ma yin pa, bde ba yaṅ ma lags sdug bsṅal ba yaṅ ma lags pa, bde min sdug min, sdug bsṅal yaṅ ma yin bde ba yaṅ ma yin pa*; 藏 不苦不樂,不樂不苦,非樂非苦,無苦無樂(受),無苦樂：漢 不苦不樂,捨(受),非苦樂(受),俱非 — 10[13], 39[20], 54[20], 140[8], 312[2], 331[8], 448[14](VIII-23) [15], 465[5] ~-ā vedanā, ~-āyāṃ vedanāyām ~*ḥi tshor ba, sdug bsṅal yaṅ ma yin bde ba yaṅ ma yin paḥi tshor ba*; 藏 非苦非樂,非樂非苦受,不苦不樂受：漢 不苦不樂受,非苦樂受(, 支),捨相應 — 41[21], 156[2], 438[7] [12] ~°**artha-** -am ~*ḥi don du*; 藏 爲…不苦不樂：漢 爲…非苦樂(故) — 139[24] ~°**vacana-** ~ *yod do ṣes ḥbyuṅ ba*; 藏 非苦非樂(受)：漢 說有捨 — 332[10] ~°**vedanā-** ~*ḥi tshor ba*; 藏漢 不苦不樂受 — 329[7] ~°**vedanīya-** ~ *myoṅ bar ḥgyur ba, sdug bsṅal yaṅ ma yin bde ba yaṅ ma yin pa myoṅ bar ḥgyur ba*; 藏 不苦不樂受(業),不樂不苦受(業),不苦不樂受所領(觸),不苦不樂好：漢 順不苦不樂受 — 144[18], 227[12], 228[9] [23], 229[6] ~-aṃ karma ~*ḥi las*; 藏 業能感不苦不樂受,不苦不樂業：漢 順非二業 — 228[14] [24] ~°**vedya-** *sdug min bde min myoṅ ḥgyur ba*; 藏 非二：漢 順非二 — 228[8](IV-47) ~°**saṃjñitva-** ~*r ḥdu ṡes pa(ḥi phyir)*; 藏 不樂不苦想(故)：漢 非苦樂(二)想(交參故) — 116[11]

a-dūra- *thag mi riṅ ba*; 藏 不遠 — 214[11]

a-deśa- *yul ma yin pa*; 藏漢 非處 — 244[15] ‖ °**stha-** *yul na mi gnas <pa>*; 藏 無有的處,不住於處：漢 無方處,不住方所 — 16[12], 112[2]

a-deśanā- *ma bstan pa*; 藏 非…所說：漢 (曾)無(契經)說 — 212[21]

a-doṣa- *ñes pa med <pa>*; 藏 無失,有何失,無如此義,不相違：漢 無<有>失,有何失,無有過,無(此)過,非失 — 7[21], 32[18], 86[4] [20], 120[2], 133[13], 136[7], 145[8], 350[10], 356[13], 377[4], 398[1]

a-dṛḍhatva- *mi brtan pa(ḥi phyir)*; 藏漢 不堅牢(故) — 249[23]

a-dṛśya- ‖ °**tva-** *mi mthoṅ ba(ḥi phyir)*; 藏漢 不可見(故) — 34[2] °**deśa-** *yul mi snaṅ ba can*; 藏漢 不可見處 — 13[13] °**rūpa-** *gzugs bltar mi snaṅ ba*; 藏 不可見色：漢 身量不可見 — 434[16]

a-dṛṣṭa- *ma mthoṅ ba*; 藏 非所見,非自所曾見：漢 未見,非(眼)見 — 28[8], 353[3] [4] ‖ -e 'dṛṣṭa-vāditā ~ *la ma mthoṅ ṅo ṣes smra ba*; 藏 不見說不見：漢 不見 — 245[10] -e dṛṣṭa-vāditā ~ *la mthoṅ ṣes smras pa*; 藏 不見說見：漢 不見 — 245[8] ‖ °**tattva-** *de ñid ma mthoṅ*; 藏 不見實義：漢 不見眞理 — 460[6](VIII-41) °**dṛṣṭi-** *ma mthoṅ mthoṅ*; 藏漢 見未曾見 — 352[20](VI-28) °**satya-darśana-** *bden pa ~ mthoṅ ba*; 藏 見所未曾見諦：漢 見未見諦 — 353[2]

a-dṛṣṭānta- *dpe ṅan pa*; 藏 不成喩：漢 喩不成 — 469[4]

a-dṛṣṭi- ‖ °**svabhāva-** *lta baḥi raṅ bṣin ma yin pa*; 藏 非(無學)正見爲性：漢 非見性 — 392[18]

adbhuta- *rmad du byuṅ ba*; 眞 希有：玄 殊勝 — 416[7] ⇨ ananta[0]

adya *da ruṅ, di riṅ*; 眞 今時, 今日：玄 于今 — 123[1], 188[14] ‖ adyâpi *da duṅ*; 眞 未：玄 尙…未 — 387[17]

a-dravya- *rdsas su med pa*; 眞 無物：玄 非實有 — 92[4] ⇨ citta[0], dravya- ‖ [0]**antaratva-** *rdsas gṣan ma yin pa*; 眞 非別類：玄 無別物 — 278[18]

a-dvaya- *gñi ga med* 〈*pa*〉; 眞 無二：玄 無 — 449[5](Ⅷ-23) [6]

a-dveṣa- *ṣe sdaṅ med* 〈*pa*〉; 眞玄 無瞋〈性〉 — 55[22], 452[10], (Ⅷ-29) ⇨ alobha[0], dveṣa- ‖ [0]**amoha-sv-abhāvatva-** ～ *daṅ gti mug med paḥi ṅo bo ñid yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 無瞋無癡爲性(故)：玄 無癡無瞋自性(異故) — 415[7] [0]**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 以無瞋(善根)爲性：玄 體是無瞋 — 452[11]

a-dvaidha- ‖ (-ī)[0]**karaṇa-** *gñis su gyur med pa*; 眞 不可令二：玄 非可…令成二 — 24[22]

adhama- *tha ma*; 眞 下品：玄 下 — 184[7]

adhara- *ḥog* 〈*ma*〉, *ḥog ma pa*; 眞 下, 下地, 在下界, 餘地：玄 下, 下地, 〈屬〉欲界, 非上, 前前位(智) — 35[9 11 13 16](Ⅰ-46), 36[5], 170[15], 173[11](Ⅲ-79), 290[1], 341[6], 368[5], 393[11], 422[14], 427[9](Ⅶ-51), 443[12], 444[12], 446[17](Ⅷ-19), 447[3 12] ⇨ tad-bhūmika[0] ‖ -āṇi trīṇi kliṣṭāni ～*ḥi ñon moṅs pa can gsum*; 眞 下地染汚心：玄 色界一有覆無記幷欲界二不善有覆 — 107[20] -ānāṃ devānām *lha*〔～〕; 眞 最下天：玄 最在下天 — 173[12] -o dhātuḥ *khams* ～; 眞 下界：玄 下 — 149[13] -ā bhūmiḥ, -āṃ bhūmim *sa* ～, (*sa goṅ ma*); 眞 下地：玄下〈地〉 — 354[22], 368[12], 447[10] -eṇa manasā ～*ḥi yid* (*kyis*); 眞 下心：玄 下 — 341[5](Ⅵ-13) -eṇa samāpattidravyeṇa *sñoms par ḥjug pa* ～*ḥi rdsas*; 眞 下地定：玄 下 — 446[18] ‖ [0]**ālambanatva-** ～ *la dmigs pa*(*ḥi phyir*); 眞 緣下地爲境(故)；玄 緣下(故) — 455[18] [0]**āśrayâlambanatva-** *rten daṅ dmigs pa* ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 下地依止爲境界(故)：玄 依緣下(故) — 444[4] [0]**auttarya-** *bla ḥog*; 眞玄 重累 — 33[16] [0]**kuśala-bhūmi-saṃśrayana-** *sa* ～*ḥi dge ba la brten pa*; 眞 依下地善心：玄 依下善 — 103[25] [0]**krama-** ～*s rim bṣin*; 眞 下次第：玄 逆次 — 184[8](Ⅲ-95) [0]**tala-** *ḥog gṣi*; 眞玄 底 — 163[3] [0]**dhātuka-** *sa* ～ *pa*; 眞 下地 — 105[5] ～-ānām trayāṇām *khams* ～ *gsum*; 眞 下界(心)三：玄 下三 — 302[17] [0]**dhyāna-** *bsam gtan* ～; 眞 下定：玄下地 — 364[5] [0]**phala-** ～*ḥi ḥbras bu*; 眞 下地定果：玄 下靜慮果, 下地定 — 88[4], 426[16] [0]**bhūmika-** ～*ḥi sa pa*; 眞 下地定心 玄 下地智 — 393[9] [0]**bhūmi-vairāgya-** *sa* ～ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 下地離欲：玄 離下地染 — 367[13] [0]**bhūmi-sāśaṅkatva-** *sa* ～*ḥi dgos pa daṅ bcas pa*(*ḥi phyir*); 眞 於下地疑怖未息(故)：玄 於下地法猶疑慮(故) — 385[20] [0]**bhūmika-** *sa* ～ *pa*; 眞 〈屬〉下地：玄 下地, 下 — 35[19], 36[13], 96[4], 407[4], 422[15], 435[10], 459[6] ～-āni... kliṣṭāni ～*ḥi ñon moṅs pa can*; 眞 下地染汚心：玄 色界一有覆無記幷欲界二不善有覆 — 107[17] [0]**indriyâgrahaṇa-** ～*ḥi dbaṅ pos mi zin pa*; 眞 非下地根所取：玄 非下地根所能取 — 434[18] [0]**śuddhaka-** ～*ḥi dag* (*cig*); 眞 (一)下地淨：玄 下(一)地淨 — 444[11](Ⅷ-16) [0]**sthānôtpanna-** ～ *skyes pa*; 眞 生下處(衆生)：玄 於下處生 — 170[25] [0]**svabhūmi-** ～ *daṅ ni raṅ gi sa*; 眞 下自地：玄 自下地 — 36[11](Ⅰ-47)

a-dharma- *chos ma yin pa*, ～ *daṅ ldan pa*; 眞 非法, 罪：玄 非法, (殺)罪 — 243[24], 264[4] ⇨ dharma[0] ‖ [0]**anarthâkāryâdi-** ～ *daṅ*〔*don ma yin pa daṅ*〕 *bya ba ma yin pa la sogs pa*; 眞 非法非利非事等：玄 非法非義非事等 — 141[3] [0]**rāga-rakta-** ～ *la ḥdod chags kyis chags pa*; 眞 非法欲所染：玄 非法貪染汚(相續) — 188[1]

adhas *ḥog, ḥog na, ḥog ma, man chad* 〈*na*〉; 眞 下, 下地, 下界：玄 下, 下地 — 36[2], 114[2], 157[23](Ⅲ-45), 163[1](Ⅲ-58) [2], 165[2], 170[17](Ⅲ-72) [18 20], 174[11](Ⅲ-81) [12], 190[11], 228[13](Ⅳ-48) [14 24], 346[13](Ⅵ-20), 410[6](Ⅶ-26), 444[12], 446[15], 459[3] ‖ na adaḥ *ḥog tu ni ma yin, ḥphyi*; 眞 不減, 減 (?)：玄 上 — 184[2](Ⅲ-95) [3] adho gacchanti, gacchantaḥ *ḥog* 〈*tu*〉 *ḥgro ba*; 眞 下：玄 往下, 沒 — 156[17], 164[7] ‖ [0]**ga-** *ḥog tu ḥgro ba*; 玄 往下 — 156[17] [0]**tāt** *ḥog ma*, ～ *r*, ～ *las*, *ḥog na*, *ḥog tu*, *thur du*, *man chad*; 眞 〈在〉下地, 下界, 下際, 下底, 他地, 將末：玄 下地, 在下諸地, 下, 於最下, 下…邊, 將末 — 26[18], 158[1], 165[2], 167[15], 183[2], 318[1], 434[8], 444[14] [0]tāt bahiḥ *ḥog gi phyi rol*; 眞玄下面 — 165[18] (-o)[0]**dhātv-anālambana-** *khams ḥog ma la mi dmigs pa*; 眞 不能緣下界境：玄 不緣下 — 372[10] [0]**nṛ-suragâja-** *ḥog mi lhar ḥgro*

adhika-

mi skye; 眞玄 下人天不生 — 156[16](Ⅲ-44) **°bhūmi-** *sa ḥog ma*; ～(-y)**°udvegânapagama-** ～ *las yid ḥbyuṅ ba daṅ ma bral ba*; 眞 未離下地厭怖：玄 未離下怖 — 448[1] **～°upapatti-** ～ *skye ba*; 眞 受生下地：玄 (從上地)生自地 — 442[19] **～°niḥsaraṇatva-** ～ *las ṅes par ḥbyuṅ ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 出離下地(故)：玄 超下 — 435[11] **～°nirodha-** ～*ḥi ḥgog* 眞 下地滅 玄 下地法滅 — 447[9] **～°nirodâlambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 緣下地滅爲境：玄 緣下滅 — 365[3] **～°pratipakṣâlambana-** ～ *ḥi gñen po la dmigs pa*; 眞 下地對治道爲境：玄 緣下地對治道 — 365[4] **～°pratipakṣatva-** ～*ḥi gñen po yin pa*; 眞 下地對治：玄 能斷次下地 — 447[15] **～°viveka-ja-** *ḥog maḥi sa las dben las skyes*; 眞 寂離下地生：玄 離下地 — 434[5](Ⅷ-2) **～°vairāgya-** ～ *las ḥdod chags bral ba*; 眞 離欲下地：玄 離下地染 — 442[19] **°bhūmika-** *sa ḥog ma pa*; 眞 下地,以下地爲依止：玄 下地,下 — 35[22], 71[9], 201[21], 410[8], 447[8] ～-o mārgaḥ *ḥog ma paḥi lam*; 眞 下地道：玄 下地 — 87[15] **～°vedanā-niḥsaraṇa-** ～*ḥi tshor ba la sogs pa*; 眞 下地受等出離：玄 超下(麁)受等 — 435[12] **°vṛtti-** *ḥog na gnas pa*; 眞 下生：玄 下轉 — 291[16] (-ḥ)**°samādhi-** *man chad kyis tiṅ ṅe ḥdsin*; 眞 下所有諸定,下：玄 下 — 449[3](Ⅷ-23) [4]

adhika- *lhag pa, bsnan <pa>, glags pa, lhag ma, yan chad, riṅ (ba)*; 眞 長,增,增上,增減餘：玄 增,增上,增一,增減,廣,應加,等 — 49[2], 57[16](Ⅱ-28), 58[22](Ⅱ-30) [23], 100[12] [15], 162[8], 177[15], 261[4](Ⅳ-99), 262[9](Ⅳ-101), 303[1] [3] [5], 337[11], 444[7] ⇨ pañca[0] -am *lhag par*; 眞玄最勝 — 39[10], 472[8] ‖ -am ālambanam ～*r ... dmigs pa*; 眞 長境界：玄 長境 — 114[2] -aṃ kṛtvā *glags na*; 眞 爲長：玄 增數 — 57[17] -ān prakṣipya ～*r bsnan nas*; 眞 更增：玄 增 — 365[6] -am... prabhutvam ～*r dbaṅ byed pa ñid*; 眞 最勝主：玄 勝自在 — 39[9] na -ā bhavati ～ *ma yin (pa)*; 眞 無長：玄不增 — 58[17] -aṃ viṃśatiḥ sahasrāṇi *ñi khri* ～; 眞 更增二十千劫：玄 四…萬劫 — 174[7] ‖ **°adhika-** ～ *lhag pa*; 眞 後二二智：玄 後後二二智 — 174[5](Ⅲ-81) **°gaṇanā-** ～*r bgraṅs pa(ḥi skyon)*; 眞 長數：玄 數增(失) — 339[21] **°tva-** ～; 眞 長,最上品：玄 增 — 58[6], 354[15] ⇨ dṛṣty[0], śraddhā-prajñā[0] **°nyūna-** *maṅ... ñuṅ*; 眞玄 增…減 — 343[2] ⇨ nâdhika-nyūna **°yātanā-sthānitva-** *gnod pa* ～*ḥi gnas pa yin pa(ḥi phyir)*; 眞 最極殺害困苦事處(故)：玄 增上被刑害所(故) — 164[10]

adhikāra- *skabs, gnas skabs, dbaṅ du byas pa*; 眞 言,義,論說,分別說,立,依：玄 辯,說,字,勝因,攝,依 — 47[10], 52[7], 87[5], 210[18], 246[22], 295[2], 350[13], 361[14] ⇨ anāsrava[0], avijñapty[0], aṣṭa[0], bāla[0], ‖ -ena *dbaṅ gis*; 眞 由：玄 依 — 162[22]

adhi-KṚ- °kṛtya *dbaṅ du byas nas, dbaṅ du mdsad nas, bltos te*; 眞 依,約：玄 依,約,據,方,增上 — 42[24], 83[3], 125[15], 144[4], 204[3], 216[1], 244[23], 264[12] [17], 292[16], 356[6], 469[10] ‖ °kṛtyâha ～ *smras pa, smra*; 眞 依…說：玄 依…說,所表 — 1[7], 43[1], 136[20] °kṛtyôktam ～... *gsuṅs pa (, bśad), dgoṅs nas... gsuṅs pa*; 眞 約…說<言>：玄 約(, 依)…說,由…故立(動)名 — 45[6], 92[25], 185[13], 224[2], 227[16], 247[13], 264[17], 284[15], 299[9], 466[5] ‖ **°kṛta-** *dbaṅ du byas pa, dbaṅ du mdsad pa*; 眞 說,顯：玄 流至,辯 — 139[15], 209[11]

adhigata- *rtogs pa, thob pa*; 眞 所得：玄 所證 — 246[8], 377[12]

adhigama- *rtogs <pa>, ḥthob pa*; 眞 <正>修得,得,阿地伽摩：玄 證<法>,佛正證法,得 — 366[5], 375[13], 459[9](Ⅷ-39) [10] [12] [13] ⇨ anupūrva[0], āgama[0]

adhicitta- *lhag paḥi sems*; 眞 依心學：玄 增上心 — 365[17] ‖ -aṃ śikṣā ～ *kyi bslab pa*; 眞 依心學：玄 增上心學 — 433[5]

adhi-JÑĀ- °ajñāsiṣam *śes pa*; 眞 我…(如實)知：玄 (如實)知 — 43[5]

adhipa- *bdag po*; 眞 增上緣：玄 增上 — 100[11](Ⅱ-62)

adhipati- *bdag po*; 眞 王,增上緣：玄 王,增上 — 85[14], 184[10] ⇨ eka-dvīpa[0] ‖ -eḥ phalam ～*ḥi ḥbras*; 眞玄 增上果 — 96[6](Ⅱ-58) ‖ **°niṣyanda-vipākaphala-dā-** ～ *rgyu mthun daṅ rnam smin ḥbras bu byin pa*; 眞 能與增上流報果：玄 能招異熟等流增上果 — 253[23](Ⅳ-85) **°pratyaya-** ～*ḥi rkyen*; 眞玄 增上緣 — 100[12] [13] [14], 101[4] [9] [14] **～°tā-** ～ *ñid*; 眞 增上緣類：玄 增上緣性 — 98[6] **°phala-** ～*ḥi ḥbras bu*; 眞 增上果：玄 增上<果> — 86[16], 91[11], 95[8] [17], 96[7] [8] [9], 254[11] [14] [19], 255[21], 257[12] [19] [24]

adhiprajña- *lhag paḥi śes rab*; 眞 依慧學：玄 增上慧 — 365[17]

adhimātra- *chen po, śas che ba, che ba*; 圓 上品,最上品,上,最上上品,增上品,重品,最極,勝,隨重,無量,大光:玄 上品,上,最勝,勝,隨增,多,大明 — 56[24], 63[13], 65[18], 88[10], 216[11], 221[11], 248[15], 259[10 13], 271[15], 344[10 16] (VI-19) [20], 346[2], 348[9], 355[17], 420[18], 454[7 9], 457[3] ⇨ mṛdu[0] ‖ -ā kṣāntiḥ *bzod pa chen po*; 圓玄 上品忍 — 345[4] -eṇa... cittena *sems chen pos*; 圓玄 上品心 — 221[10] ‖ [0]**adhimātra-** *chen poḥi chen po*; 圓 最上上品,上上品:玄 上上<品>,上品 — 249[13 16], 320[6], 355[13 14] ~-asya kleśasya *ñon moṅs pa* ~; 圓 上上品惑:玄 上上品障 — 355[14] [0]**ādi-sukha-buddhi-** *bde ba chen po la sogs paḥi blo*; 圓 最上品樂意:玄 上等樂覺 — 332[5] [0]**kleśâsaṃbhava-** *ñon moṅs pa chen po mi srid pa*; 圓 上上品惑已無:玄 上上品等失已無 — 355[15] [0]**tamatva-** *śin tu che ba yin pa(ḥi phyir)*; 圓 最上上品(故):玄 最爲勝(故) — 364[17] [0]**tara-** *ches che ba*; 圓玄 最上品 — 359[7] ~[0]**abhāva-** ~ *med pa*; 圓 無(餘悲)上(此):玄 最上品更無(餘悲) — 415[3] ~[0]**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 最上品(故):玄 轉上品(故) — 382[4] [0]**tā-** *chen po ñid, śas che ba*; 圓 上,過量:玄 上,增上 — 61[8], 226[13] ⇨ ubhaya[0], mṛdv[0] [0]**tva-** *ches che ba ñid*; 圓 最上大:玄 上品 — 415[3] [0]**paripūrṇa-** *chen po yoṅs su rdsogs pa*; 圓 最上上品圓滿:玄 上品圓滿 — 248[15] [0]**bhūta-** *cher rmoṅs par gyur*; 圓 起最重品(癡):玄 上品(癡)現前 — 242[13] [0]**madhya-** *chen poḥi ḥbriṅ*; 圓 上中品:玄 上中 — 355[13] ~[0]**mṛdv-indriyatva-** *dbaṅ po chen po daṅ ḥbriṅ daṅ chuṅ ṅu(ḥi phyir)*; 圓 上中軟根差別(故):玄 上中下根差別(故) — 361[1] [0]**mārga-saṃbhava-** *lam chen po mi srid pa*; 圓 上上品道品不得生:玄 上上品(等諸能治德初)未有 — 355[15] [0]**mṛdu-** *chen poḥi chuṅ ṅu*; 圓 上軟品:玄 上下 — 355[13] [0]**vega-** *śugs drag*; 圓 重品…强利:玄 上品…猛利 — 259[11] ~[0]**tva-** *śugs chen po daṅ ldan pa(ḥi phyir)*; 圓 過量猛疾(故):玄 勢增上 — 308[19]

adhimukta- *mos pa, rnam par grol ba*; 圓 執,解脫,許:玄 執,解脫,勝解 — 76[26], 87[13], 102[3], 373[4], 473[19] ⇨ īśvara[0], śraddhā[0]

adhimukti- *mos pa, ḥdod pa*; 圓 願樂,欲,心淨了,能令心明了:玄 勝解,能(於境)印可 — 54[23], 70[17], 388[4] (VI-76), 411[19] ⇨ nānā[0] ‖ [0]**prādeśika-manaskāratva-** ~ *daṅ ñi tshe ba yid la byed pa yin pa (ḥi phyir)*; 圓 假想一處思量爲體(故):玄 勝解作意(攝故)少分緣(故) — 338[1] [0]**manaskāra-** ~ *yid la byed pa*; 圓 欲樂思惟:玄 勝解作意 — 108[10] ~[0]**tva-** ~ <*yin pa*>(*ḥi phyir*); 圓 假願思惟爲體(故),假想思惟(故):玄 勝解作意相應<起>(故) — 339[2], 454[1] [0]**mārga-** *rnam par grol baḥi lam*; 圓 解脫道:玄 解脫 — 255[20] [0]**saṃjñāna-** ~ *ḥdu śes pa*; 圓 願樂想定:玄 與勝解想相應起 — 453[6]

adhimuktika- *mos pa*; 圓 信樂:玄 計 — 237[11] ⇨ mithyā[0]

adhi-MUC- [0]mucyate *mos par byed <pa>, mos <pa>, dbaṅ du byas nas*; 圓 起…願<樂>想,願,假想見,見,得屬,信執:玄 <發起>…勝解,作是念願,觀,合,所引 — 126[23], 338[7 8 9], 454[6 7 9], 469[1] [0]mucyeta *mos nas*; 圓 起慈等心:玄 修得慈等 — 453[10] [0]mucyamāna- *sñam du mos*; 圓 作…願思:玄 想 — 454[14]

adhimokṣa- *mos pa*; 圓 相了,心了,令…顯現,願(令),信樂,信:玄 勝解,觀,作…思惟,橫計 — 54[18](II-24) [23], 388[13], 416[8], 425[16], 457[12], 472[10] ⇨ ātma[0], āsanna[0], svaguṇa[0] ‖ [0]**abhivardhanârtha-** -am ~ *bskyed paḥi phyir*; 圓 爲增長意樂故:玄 爲令勝解得增長故 — 338[8] [0]**dṛṣṭi-prabhāvitatva-** ~ *daṅ mthoṅ bas rab tu phye ba(ḥi phyir)*; 圓 信樂及見所顯:玄 標信解見至名別 — 354[15]

adhirāga- ‖ [0]**vitarka-** *ḥdod chags <daṅ> rnam <par> rtog <pa> lhag <pa>*; 圓 多欲多覺觀:玄 貪尋增<上> — 337[10](VI-9) [11]

adhirūḍha- *gnas pa*; 圓 乘:玄 所乘御 — 118[4]

adhivacana- *tshig bla dags*; 圓 依言,<別>名,譬,說,謂:玄 增語,別名,喩<說>,語,言:144[1 5], 212[13], 333[6 7], 385[8], 419[17] ⇨ eka-dvi-bahu-strī-puruṣa[0], saṃskāra[0] ‖ [0]**āhvaya-** *bla dags tshig ces bya*; 圓 依言:玄 增語 — 143[22](III-30) [0]**saṃsparśa-** ~ *kyi reg pa*, ~ *ḥdus te reg pa*; 圓 依言觸:玄 增語觸 — 144[2 5] [0]**sparśa-** ~ *kyi reg pa*; 圓 依言觸:玄 增語〔觸〕 — 144[1]

adhivāsaka- *daṅ du len pa*; 圓 安:玄 耽著 — 64[8]

adhivāsana- *daṅ du len pa, bsgos pa*; 圓 安,所鎭:玄 著,鎭 — 64[7], 356[24] ⇨ balavat[0]

adhivāsita- *bsgos pa*; 圓 薰,所薰習:玄 薰,所薰 — 168[19], 478[9]

adhiśīla- *lhag paḥi tshul khrims*; 眞 依戒學：玄 增上戒 — 365[17]

adhiśrita- *btsugs pa*; 眞 有：玄 置 — 164[8]

adhiṣṭha- tad-adhiṣṭhāt *gṣi de las*; 眞 以彼爲依止：玄 由此 — 218[6]

adhi-ṣṭhā-(STHĀ-) [0]tiṣṭhanti, [0]tiṣṭheyuḥ *byin gyis rlob par byed, byin gyis brlab par gyur na*; 眞 令住, 攝持：玄 留 — 43[23], 416[7] [0]ṣṭhāya *byin gyis brlabs nas*, 眞 願留, 立願立, 發…願：玄 立願, 由(先)願, 留 — 44[6], 427[20](Ⅶ-51), 428[1] *brten nas*; 眞 依：玄 由 — 248[5]

adhiṣṭhāna- *<b>rten, gṣi, <byin gyis> rlabs, byin gyis rlob pa*; 眞 依止, 依, 依處, 緣…爲境, <所>願事, 願留：玄 處, 依, 依處, 所依, 根本, 留<堅體>, 願力<留身>, 住持 — 13[1], 16[11], 21[5 6], 44[11], 219[15], 220[2], 242[4 18](Ⅳ-71) [19], 271[8](Ⅳ-119) [10], 342[20], 416[2], 422[11], 428[1 3](Ⅶ-52) [6] ⇨ utsarjana[0], eka[0], nāma-kāya[0], nāma-rūpa[0], parasaṃtaty[0], bāhya[0], bhoga[0], vartamāna[0], sattva[0], svasaṃtaty[0] ‖ -aṃ kṛtvā *brten te*; 眞 爲依止：玄 爲依 — 258[18] ‖ [0]**anuvṛtta-** *gṣi la ṣugs pa*; 眞 爲依止…生起：玄 隨此而生 — 375[3] [0]**tas** *gṣi*; 眞 由依：玄 處 — 259[17] [0]**bhāva-** *rten gyi dṅos po*; 眞 爲自依止：玄 爲依處 — 23[16] [0]**vaśa-** *gṣiḥi dbaṅ*; 眞 屬依止：玄 根本力 — 271[14]

adhiṣṭhita- *byin gyis brlabs, gnas pa, rtogs pa*; 眞 願留, 所鎭：玄 留, 鎭 — 44[13], 150[22], 246[3] ⇨ nāga[0]

adhīna- *rag lus pa*; 眞 隨, 屬：玄 依 — 212[8], 473[4] ⇨ vijñapty[0] ‖ [0]**tva-** ～; 眞 依屬, 隨屬, 隨, 屬, 於…中：玄 依, 隨 — 34[19], 74[18], 131[1], 225[10], 238[25], 239[2], 262[18], 400[2], 471[3] ⇨ karma[0], cittamātra[0], pratyaya[0], mārga[0], vijñapty[0], saṃtaty[0], hetv[0]

adhīṣ-(IṢ-)(?) adhyeṣayataḥ *gsol ba ḥdebs pa*; 眞玄 請說 — 293[14]

adhyayana- ‖ [0]**svādhyāya-** *klog pa daṅ kha ton*; 眞 讀誦：玄 溫誦 — 264[7] ⇨ dhyāna[0]

adhyardha- *phyed daṅ gñis*; 眞 一(由旬)半：玄 一半 172[11] ‖ -aḥ kalpaḥ *bskal pa* ～; 眞玄 一劫半 — 174[15] -aḥ krośaḥ *rgyaṅ grags* ～; 眞玄 一俱盧舍半 — 172[6] -e māsi *zla ba* ～; 眞 月半：玄 一月半 — 177[21] -ena ślokena *tshig su bcad pa* ～ *kyis*; 眞 一偈半：玄 頌〔半〕 — 303[10] ‖ [0]**yojana-** *dpag tshad* ～; 眞 一由旬半：玄 一<踰繕那>半 — 167[21](Ⅲ- 66) [24]

adhyavasana- *rgyal ba nal du ḥgod pa* (?); 眞 已伏鎭令不失：玄 鎭已伏 — 37I[7] ⇨ ajita[0]

adhyavasāna- *lhag par chags pa, lhag par ṣen pa*; 眞 貪著：玄 耽著, 著 — 14[8], 245[19] ⇨ kāma[0], dṛṣṭi[0]

adhyavasita- *lhag par ṣen par gyur pa*; 眞 愛著：玄 深愛恃己 — 305[10] ⇨ svadṛṣṭi[0]

adhyākṛta- *draṅs pa*; 眞玄 所引 — 465[1 2] ⇨ ādhipatya[0], mana[0]

adhy-ā-CAR- [0]caryate *spyod pa*; 眞 犯：玄 行 — 218[19]

adhyācāra- *spyad*; 眞 犯事：玄 犯戒 — 273[11]

adhyātma- *naṅ gi*; 眞玄 內 — 25[8] (I-37) ⇨ pañca[0] ‖ -am ～; 眞 於內：玄 內 — 465[5] -am arūpa-saṃjñī *naṅ gzugs med par ḥdu śes pa*; 眞 於內無色想：玄 內無色想 — 455[1], 457[4] -aṃ... pañca dhātavaḥ ～ *khams lṅa po*; 眞 五內界：玄 內五 — **25**[9] -aṃ rūpa-saṃjñī *naṅ gzugs su ḥdu śes pa*; 眞 於內有色想：玄 內有色想 — 457[2] -aṃ kāye ～ *lus*; 眞 內身 — 342[7] -aṃ saṃkṣiptam *naṅ du kun tu bsdus pa*; 眞 於內成略：玄 內聚 — 397[12] -aṃ saṃnirodha-sahagatam *naṅ du kun tu ḥgog pa daṅ lhan cig par gyur*; 眞 於內攝持相應：玄 內相應 — 397[12] ‖ [0]**saṃprasāda-** <*naṅ*> *rab tu daṅ ba*; 眞 內澄淨：玄 內<等>淨 — 438[2 11 14], **440**[5 6 10 11], 441[5]

adhyātmaka- *naṅ gi*; 眞玄 內 — 466[12] ‖ (-ika)[0]**bāhya-** *phyi* ～; 眞玄 內外 — 248[9]

adhyāpatti- *ltuṅ ba*; 眞 罪, 犯戒：玄 罪, 犯重 — 223[7], 224[11] ⇨ maula-

adhyāropa- *sgro ḥdog pa*; 眞 增足：玄 增益 — 246[1] ⇨ priya[0]

adhyāropita- *sgro btags pa*; 眞 所增加：玄 增益 — 439[4]

adhy-ā-VAS- [0]vasati, -anti *gnas pa*; 眞 住：玄 住, 居 — 166[18], 356[21]

adhyāśaya- <*lhag paḥi*> *bsam pa*; 眞 故意, 善意, 意：玄 意樂, 勝阿世耶, 心 — 220[20], 221[16], 232[21 22], 272[22] ⇨ apramāṇa-sattva[0], parahita[0], sarva-sattva[0]

adhyāhāraka- *ḥdren par byed pa*; 眞 能引：玄 起 — 248[18]

adhy-ā-HṚ- [0]haranti *ḥbyin*; 眞玄 牽出(於外) — 130[14] ‖ [0]**hṛtatva-** *draṅs pa*(*ḥi phyir*); 眞 所引

起(故)：㊀ 能引…(故) — 248[18]

adhy-upekṣ-(ĪKṢ-) °upekṣya *rnal du bṣag ste*；㊁ 捨：㊀ 放捨 — 339[20]

adhvan- *dus*；㊁㊀ 世, 世路, 時 — 5[2](Ⅰ-7)[3], 27[15], 76[1], 86[24], 176[10](Ⅲ-85), 296[9 15 19], 297[1 11](Ⅴ-26)[14], 298[9], 299[15], 301[15] ⇨ rūpa° ‖ ekasminn eva -ani ～ *gcig la*；㊁ 一世中：㊀ 一世法中 — 297[6] trayo 'dhvānaḥ ～*gsum char du*；㊁㊀ 三世 — 297[6] ‖ (-a)°**ayoga-** ～ *su mi ruṅ*；㊁ 世義則不成：㊀ 世便壞 — 298[7](Ⅴ-27) °**ālambana-** ～ *la dmigs pa*；㊁ 世境界：㊀ 緣(自)世境 — 339[2] °**traya-** ～ *gsum*；㊁㊀ 三世<義> — 298[17], 301[8] °**nānātva-** ～ *tha dad pa ñid*；㊁ 世別異(故)：㊀ 世性別(故) — 321[9] °**niyama-** ～ *ṅes pa*；㊁㊀ 定…世 — 90[20] °**bheda-** ～ *kyi bye brag*；㊁㊀ 世差別 — 66[2] °**vinirmukta-** ～ *las grol ba*；㊁ 解脫法：㊀ 離世法 — 91[13] °**viprayukta-** ～ *daṅ bral ba*；㊁ 無世：㊀ 非世 — 90[24] °**saṃkara-** ～ *ḥchol ba*；㊁ (三)世義相雜：㊀ 世相離亂 — 297[4] °**saṃgṛhītatva-** ～ *kyis bsdus pa(ḥi phyir)*；㊁㊀ 世所攝(故) — 301[15] °**saṃcāra-** ～ *ḥpho ba*；㊁ 行於世：㊀ 行三世 — 76[1]

adhvika- *dus*；㊁㊀ 世 — 339[2]

an-aṅga- *yan lag ma yin pa*；㊁ 非分：㊀ 非道 — 244[14]

an-atikrama- *mi ḥdaḥ <ba>*；㊁ 不過, 不度：㊀ 不超, 未越 — 310[5](Ⅴ-43), 357[16] ⇨ kāma°, dhātv° ‖ °**artha-** ～*r bya ba(ḥi phyir)*；㊁ 爲不犯：㊀ 能不違犯 — 213[15] °**yoga-** ～*ḥi tshul*；㊁ 不得過：㊀ 令不能越 — 277[8] ⇨ dhātv°

an-atyanta- ‖ °**niḥsaraṇa-** *ṅes par byuṅ ba ma yin pa*；㊁ 不能…永出離：㊀ 非永出 — 435[14] ⇨ asarva° °**śamana-** *go gtan du ṣi bar mi byed pa*；㊁ 非必定能寂靜衆惡：㊀ 不能無異究竟趣涅槃 —

an-adhiṣṭhāna- *byin gyis ma rlabs pa*；㊁ 不願留：㊀ 不留 — 428[6] L369[11]

an-adhyācaraṇa- *mi spyod pa*；㊁ 不犯, 非…所犯：㊀ 不行, 不飮 — 217[26], 219[2]

an-adhyācāra- *mi spyod pa*；㊁㊀ 不犯 — 218[24]

an-adhvan- *dus ma yin pa*；㊁ 非三世：㊀ 無爲 — 16[1] ⇨ try°

an-anugraha- *mi phan*；㊁ 不利：㊀ 不能益 — 152[21](Ⅲ-39) ⇨ svākṣa°

an-anurakṣant- ⇨ anu-RAKṢ-

an-anuśayāna- *rgyas par mi ḥgyur ba*；㊁ 不能隨眠：㊀ 不隨增 — 304[9]

an-anta- *mthaḥ yas pa, mthaḥ yod pa ma yin pa*；㊁ 無邊, 無邊際, 無有邊際：㊀ 無邊, 無際 — 1[13], 27[20], 67[7], 155[14], 185[5 8], 294[2], 413[2 6], 435[5] ⇨ ākāśa-, vijñāna- ‖ °**adbhuta-guṇa-jñāna-prabhāvôpakāra-mahā-ratnâkara-** *yon tan daṅ ye śes daṅ mthu daṅ phan ḥdogs pa ～ śiṅ rmad du byuṅ ba rin po che chen poḥi ḥbyuṅ gnas*；㊁ 無邊希有功德智德斷德恩德大寶(之池)：㊀ 無邊殊勝奇特因果恩德如大寶山 — 416[7] °**jñāna-bala-sahiṣṇu-** *mkhyen paḥi stobs ～ bzod pa*；㊁ 堪受無邊智力：㊀ 能持無邊心力 — 413[7] °**dravya-** *rdsas ～ can*；㊁ 無邊物：㊀ 無邊得 — 67[8] °**prabheda-** *rab tu dbye ba ～*；㊁ 無邊差別, 差別則無有邊：㊀ 無邊差別, 無邊 — 1[12], 416[5] °**vant-** *mthaḥ med pa*；㊁㊀ 無邊 — 293[17]

an-antar- ‖ °**bhāva-** *khoṅ su ma gtogs pa*；㊁ 不屬…攝：㊀ 非…攝 — 468[14]

an-antara- *de ma thag pa, bar chad med par*；㊁㊀ 無間 — 98[10], 259[22] ‖ -am *mjug thogs su, bar chad med par, mjug tu, de ma thag tu*；㊁ 無間, 次, 次第, 後, 從…後, 隨…後, 後無間, <從>…後次第：㊀ 無間, 次, 如次, <從>…後 — 37[11], 90[19], 95[14], 97[4], 98[12], 99[1 13], 103[8 19], 104[11](Ⅱ-68)[13 15 17](Ⅱ-68), 108[6], 191[9], 241[20], 261[3], 264[20], 267[18](Ⅳ-112), 350[12], 362[16], 365[11], 382[1], 443[13], 444[1 4 7 16 19], 445[1 10 12 13], 456[3](Ⅷ-33), 472[16], 477[11 17] ⇨ kuśala-citta°, jīvitêndriya° -aṃ dṛṣṭam *ḥog tu mthoṅ ba*；㊁㊀ 無間 — 93[13] ‖ °**atīta-** *ḥdas ma thag pa*；㊁ 無間謝, 無間已滅：㊀ 無間<已>滅 — 11[20](Ⅰ-17), 321[8] °**ukta-** *bśad ma thag pa*；㊁ 無間已說, 前<所>說：㊀ 如前所諍, 如是(十二) — 36[2], 45[19], 111[12] °**kārin-** *mtshaṅs med pa byed pa*；㊁ 作無間業人：㊀ 造無間 — 157[20] °**bheda-** *byed brag mthaḥ yas pa*；㊁ 不(觀)別因：㊀ 不(待)餘差別 — 102[2] °**vijñānâbhāva-** ～*ḥi rnam par śes pa med pa*；㊁ 無間後識不生：㊀ 無間識既不生 — 99[15] °**vināśin-** *ma thag tu ḥjig pa*；㊁㊀ 無間滅 — 193[2] °**saṃbhūti-** *mjug thogs las byuṅ*；㊁ 次第生：㊀ 無間生 — 241[19](Ⅳ-69)

an-antarya- ‖ **°mukti-mārga-** *bar chad med daṅ rnam grol lam*; 眞 無間道解脫道：玄 無間解脫道 — 352[12](VI-28)

an-andha- *loṅ ba ma yin*; 眞 明行：玄 慧眼 — 478[16] ‖ **°abadhirâdi-** *ma loṅ ba daṅ ma ḥon pa la sogs pa*; 眞 非盲聾等人：玄 不盲聾 — 461[8]

an-anya- *gṣan ma yin* <*pa*>; 眞 不異,無異,一：玄 非異,一 — 292[17], 462[2 4] ‖ **°citta-** *sems gṣan daṅ mi ldan pa*; 眞 心不異：玄 不異心 — 251[13] **°tā-** ～ *ñid*; 眞 不異：玄 一 — 469[22] **°tva-** ～ <*ñid*>; 眞 無異,不異義,一：玄 無異性,一 — 40[23], 462[22], 469[11]

an-apakāra- *gnod mi byed*; 眞 非過：玄 非怨 — 289[3](V-16)

an-apagama- *ma bral ba*; 眞玄 未離 — 448[1] ⇨ adho-bhūmi[0]

an-apatrapā- *khrel med*; 眞 無羞：玄 無愧 — 57[1](II-26)

an-apatrāpya- *khrel med* <*pa*>; 眞 無慚,無慚羞：玄 無愧,無<…>愧,無慚愧,無慚無愧 — 57[2], 59[15 20 23 24], 60[3], 124[16], 223[21], 312[11](V-47) [15], 313[4](V-48), 318[5] ⇨ āhrīkya[0], tīvra[0], styāna[0] ‖ **°utsadatva-** *ṅo tsha med pa śas*; 眞 無慚羞多：玄 增長無慚愧 — 124[16]

an-apāya- ‖ **°ga-** *ṅan soṅ mi ḥgro*; 眞 不墮惡道：玄 不墮惡趣 — 348[4](VI-23)

an-apekṣa- *mi lta ba*,; 眞 不觀惜,無所觀惜：玄 不應…勤脩厭捨(？) — 295[9 10] ‖ **°tva-** *mi bltos pa* (*ḥi phyir*); 眞 不觀…(故)：玄 不<須>待 — 102[14] ⇨ anya[0], vināśa[0]

an-apekṣya ⇨ apekṣ-(ĪKṢ-)

an-apoddhṛta- *rtsa nas ma bton pa*; 眞 未拔除：玄 未拔 — 64[3] ‖ **°kleśa-mūla-** *ñon moṅs pa rtsa ba nas ma bton pa*; 眞 未拔除惑根：玄 未拔煩惱根 — 151[1] **°mūla-** *rtsa ba nas ma phyuṅ ba*; 眞 未被拔根：玄 根未拔 — 151[1]

an-abhijña- *mṅon par ma go ba*; 眞 不解：玄 未解 — 245[1] ‖ **°tva-** *mṅon par mi śes pa*; 眞 不解：玄 不了 — 361[20] ⇨ abhidharma[0]

an-abhijñā- *mi śes pa*; 眞 不能了別：玄 不了 — 182[11]

an-abhidhāna- *ma bstan pa*; 眞 不說：玄 不…說 — 135[21] ⇨ aṅga[0]

an-abhidhyā- *brnab sems med pa*; 眞玄 無貪 — 237[22] ‖ **°avyāpāda-samyagdṛṣṭi-** ～ *daṅ gnod sems med pa daṅ yaṅ dag paḥi lta ba*; 眞 無貪無瞋正見：玄 無貪等 — 253[11] **°ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞玄 無貪等 — 248[7]

an-abhipretă- *mi ḥdod pa, mi bṣed pa*; 眞 非所愛：玄 非愛,非可愛 — 330[22 24], 331[2 3] ‖ **°tva-** ～; 眞 非所愛：玄 非可愛(故) — 330[23]

an-abhilāpya- *brjod par bya ba ma yin pa*; 眞 不可言說：玄 不可說 — 82[4]

an-abhivyāpana- *mṅon par ma khyab pa*; 眞 不遍滿：玄 不遍增益 — 200[19]

an-abhiṣyandita- ‖ **°tva-** *mṅon par ma brlan pa*; 眞 無濕潤(故)：玄 無…潤沃(故) — 89[19] ‖ **°sāra-bījavat** ～*ḥi sa bon gruṅ po bṣin*; 眞 如貞實種子無濕潤：玄 如貞實種無水潤沃 — 89[19]

an-abhisaṃskāra- *mṅon par ḥdu bya ba med pa, mṅon par ḥdu mdsad pa mi mṅaḥ ba*; 眞 不作功用,不由多功用,不作功用心,不作別故意：玄 不作加行,不多功用,不極作意,不起加行 — 185[4], 339[19], 340[2], 359[4], 429[18] ‖ **°abhisaṃskāra-sādhya-** *mṅon par ḥdu byed pa med pa daṅ mṅon par ḥdu byed pas bsgrub par bya ba yin pa*; 眞 熟修不熟修所成：玄 無行有行而成辦 — 359[6] **°parinirvāyin-** ～*r yoṅ su mya ṅan las ḥdas pa*; 眞 無行滅：玄 無行<般> — 122[4], 359[4 6] **°vāhin-** ～*ḥi ḥjug pa*; 眞 不由功用起：玄 不由功用轉 — 108[3] **°vāhitva-** ～*r ḥbyuṅ ba*(*ḥi phyir*); 眞 不由功用起(故)：玄 非作功用所發(故) — 108[6]

an-abhisamitatva- *mṅon par ma rtogs pa*(*ḥi phyir*); 眞 未曾對觀(故)：玄 無事現觀(故) — 406[9]

an-abhyasanīyatva- *goms par byar mi ruṅ ba*; 眞 不可數習增長：玄 不可數習令增長 — 275[16]

an-abhraka- *sprin med* <*pa*>; 眞 無雲：玄 無雲天 — 111[22], 172[13](III-77) [15]

an-ayoddhṛta- (*sic.* an-apoddhṛta-?) = an-unmūlita-(AKV) *rtsams ma gton pa*; 眞 未…拔除：玄 未…拔 — 376[19]

an-artha- *don med pa, gnod pa*; 眞 非利, 毀損, 惡道：玄 非義, 無義, 苦 — 141[3], 224[15], 357[2] ⇨ adharma[0] ‖ **[0]antaratva-** *don gṣan ma yin pa*; 眞 不異：玄 〈體〉無別 — 299[15], 474[7] **[0]ogha-** *phuṅ khrol gyi chu bo*; 眞 災橫：玄 災患 — 187[21]

an-arthaka- *don med pa*; 眞 無用, 無…義：玄 無用 — 139[8], 143[15]

an-arhant- *dgra ma choms pa*; 眞玄 非阿羅漢 — 263[19] ‖ (-at)**[0]saṃjñā-** *dgra bcom pa ma yin paḥi ḥdu śes*; 眞 不想是阿羅漢：玄 無阿羅漢想 — 263[12]

an-alpa- *mi ñuṅ bṣig* ‖ **[0]kalpôcchinna-** ~-ād rūpāt *bskal pa ~ tu gzugs rgyun chad pa*; 眞 無量劫色相續已斷：玄 多劫色相續斷 — 435[18]

an-alpaka- *maṅ po*; 眞玄 衆 — 329[23]

an-avakāśa- 〈*go*〉 *skabs med pa*; 眞 無位, 無理：玄 無位, 無容 — 46[24], 184[17], 185[2], 356[10]

an-avatapta- *ma dros pa*; 眞 阿那婆怛：玄 無熱惱 — 162[19]

an-avadya- *kha na ma tho ba med pa*; 眞 無訶：玄 無罪 — 235[17] ⇨ ekānta[0]

an-avamardanīyatva- *mi rdsi ba(ḥi phyir)*; 眞 不能勝伏, 非…可勝伏(故)：玄 無屈義(故), 非…所能屈伏 — 384[17 18] ⇨ kleśa[0], laukika[0]

an-aśana- ‖ **[0]ādi-** *zas mi za ba la sog pa*; 眞玄 自餓 — 307[18]

an-avasthā- *thug pa med pa*; 玄 無窮過 — 67[3] ‖ **[0]prasaṅga-** *~r thal bar ḥgyur ba, ~r ḥgyur ba*; 眞 無窮過失, 無窮之過：玄 無窮過, 無窮失, 致無窮, 應無邊際 — 66[4], 76[20], 102[2], 134[21], 135[15], 138[11]

an-avasthāyin- *mi sdod pa*; 眞玄 不住 — 138[22]

an-ākula- *mi ḥchol ba*; 眞 不相濫：玄 無雜亂 — 147[17]

an-āgata- *ma ḥoṅs* 〈*pa*〉; 眞 未來, 未來(世法), 來, 當, 未生〈時〉：玄 未來, 未來(世法), 來, 未, 未生, 未來生時 — 4[11], 5[1], 9[17], 13[7], 69[22], 70[19], 78[12 14 15], 79[15], 85[23], 86[2 4 19 21 22 23], 87[2 10], 88[8 9], 90[22], 92[19], 93[1 2], 96[12], 98[26] 99[1 8 11], **100**[25], 112[2], 131[7], 138[9 11 12], 220[2], 253[17], 255[20], 256[19](Ⅳ-90) [23](Ⅳ-90), 257[1], 293[7], 294[12](Ⅴ-24) [13 16], 296[5 16], **297**[12 13], 298[1 2 9], **299**[1 6 14 16], 301[14], 320[19], 321[14], 345[13 14 16 17 18], 350[7 8], 389[1], 405[19](Ⅶ-20), 406[1], 407[18], 409[20], 410[1 2], 411[1], 417[16], 463[1] ⇨ atīta[0] ‖ -asya adhvanaḥ, -ād adhvanaḥ *~ḥi dus*; 眞 未來世：玄 未來世, 未來法, 未來 — 76[1], 98[26], 296[12], 301[16] -e 'dhvani *~ḥi dus* 〈*na, la*〉; 眞 於未來, 於未來世, 於後際：玄 於未來世, 於來世, 未來, 未來世法, 後際, 當來 — 68[14], 86[23], 133[20], 134[16], 216[21], 471[12] -aṃ janma *~ḥi skye ba*; 眞玄 未來生 — 140[19] -āni dravyāṇi *~ḥi rdsas*; 眞 未來世衆物：玄 未來…諸法 — 99[5] -ā dharmāḥ *chos ~* 〈*rnams*〉; 眞 未來法：玄 未來法, 未來諸法, 未來 — 136[13], 137[12], 256[20] -ā... prāptiḥ *thob pa... ~*; 眞 未來至：玄 未來得 — 64[13] -aṃ phalam *~ḥi ḥbras bu*; 眞 〔未來〕果報：玄 〔未來〕果 — 99[6] -ānāṃ mahābhūtānām *~ḥi ḥbyuṅ ba chen po*; 眞 後四大：玄 未來大種 — 85[14] -aṃ... rūpam *~ḥi gzugs*; 眞玄 未來色 — 295[11] -ayā... vijñaptyā *~ḥi rnam par rig byed*; 眞 未來有教：玄 未來表 — 211[1] -ānāṃ satkāyadṛṣṭim *ḥjig tshogs la lta ba ~*; 眞 未來身見：玄 未來有身見 — 86[11] -āḥ sarvatragā anuśayāḥ *~ḥi phra rgyas kun tu ḥgro ba*; 眞 未來世遍行惑：玄 未來世遍行隨眠 — 288[1] -asya hetuḥ *~ḥi rgyu*; 眞 未生爲因：玄 未來因 — 87[17] ‖ **[0]adhva-vyavasthāna-** *~ḥi dus su rnam par ṣag pa*; 眞 未來攝：玄 在未來 — 137[14] **[0]avastha-** *~ḥi gnas skabs*; 眞玄 未來位 — 300[10] **[0]ātmabhāvâpekṣā-** *~ḥi lus las bltos te*; 眞 觀未來世事：玄 觀未來…自體 — 221[20] **[0]janatânugrahârtha-** -am *~ḥi skye bo rnams la phan gdags paḥi phyir*; 眞 爲護惜來歲糧及憐愍眷屬：玄 爲益後人 — 188[10] **[0]pratyutpanna-** *~ daṅ da ltar byuṅ ba*; 眞 未來現在：玄 未來現在, 現在未來, 未來及現在(法) — 27[13 14], 64[13] ~-abhyāṃ lakṣaṇābhyām *~ḥi mtshan ñid dag*; 眞 與未來現世相：玄 現未相 — 296[16] **[0]bhāva-** *~ḥi dṅos po*; 玄 未來有相 — 296[12] **[0]bhāvanā-** *~ 〔ḥi bsgoms pa〕*; 眞玄 未來〔 〕— 409[17] **[0]lakṣaṇa-** *~ḥi mtshan ñid*; 眞玄 未來相 — 78[16] **-[0]yukta-** *~ daṅ ldan pa*; 眞 與未來相相應：玄 與未來相合 — 298[16] **[0]varttamāna-** *~ daṅ da ltar*; 眞 未來現世：玄 未來…現在 — 143[3] **[0]satkāya-dṛṣṭi-saṃprayukta-** ~-aṃ satyam *ḥjig tshogs la lta ba ~ daṅ mtshuṅs par ldan paḥi sdug bsṅal gyi dben pa*; 眞 未來身見及身見相應苦諦：玄 未來有身見相應苦諦 — 86[13]

an-āgamana- *mi ḥoṅ ba*; 眞 不更來：玄 不還 — 359[22]

an-āgamya- *mi lcogs <pa> med <pa>*; 眞 非至, 非至定(地), 未至<地>, 未來<定>：玄 未至, 未至定(地, 道) — 87[5], 108[22], 208[14](IV-18) [15], 211[25], 346[10], 367[12](VI-47), 368[8], 379[9], 385[19](VI-71) [20], 402[12], 448[4 7], 449[4], 453[14 17] ‖ °**antara-dhyāna-bhūmika-** ~ *daṅ khyad par bsam gtan sa pa*; 眞 未來中間定地：玄 六地 — 346[9](VI-20) °**ādi-tri-bhūmi-saṃniḥśraya-** ~ *la sogs pa sa gsum la rten*; 眞 依止非至等三地：玄 依未至定等三地 — 108[16] °**ānantarya-mārga-** ~*ḥi bar chad med paḥi lam*; 眞 非至定及無間道：玄 未至定(九)無間道 — 208[18] ~°**varjya-** ~ *ma gtogs pa*; 眞 除未來(, 至)定及無間道：玄 除未至定(九)無間道 — 208[17 19] °**dhyānântara-** ~ *daṅ bsam gtan khyad par can*; 眞 非至定及中間定：玄 未至中間 — 382[12] ~°**ārūpya-bhūmi-** ~ *daṅ gzugs med pa*; 眞 非至定中間無色定：玄 無色未至中間 — 382[11] °**phala-** *mi lcogs med ḥbras*, ~*ḥi ḥbras bu*; 眞 非至<定>果：玄 未至果 — 323[13](V-66) [18] ~°**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 非至定果(故)：玄 未至果(故) — 323[16] °**bhūmika-** ~*ḥi sa pa*; 眞 未至定地, 未來定：玄 未來…地, 未至, 未至(定) — 149[20], 407[4 5] °**saṃgṛhīta-** ~*s bsdus pa*; 眞 非至定所攝：玄 未至<地>攝 — 364[17], 365[6 21]

an-āgāmin- *phyir mi ḥoṅ <ba>*; 眞 阿那含, 阿那含人, 那含：玄 不還, 不還果, 不還者, 第三向果 — 50[5], 153[17], 326[6], 358[14](VI-36) [15 21], 359[20], 360[6 8], 361[15], 362[12], 363[12](VI-43) [13 21], 364[7 10], 381[9 10] ‖ tīkṣṇêndriyā -inaḥ ~ *dbaṅ po rnon po rnams*; 眞 利根阿那含人：玄 不還中諸利根者 — 363[2] trayānām -inām ~ *gsum pa*; 眞 三種阿那含：玄 不還…立爲三 — 360[13] trayānāṃ navānāṃ -inām ~ *gsum daṅ dgu po*; 眞 三種九種阿那含人：玄 三種九種不還 — 360[20] nava -inaḥ ~ *dgu*; 眞 阿那含人成九種, 阿那含有九人：玄 〔不還〕成九種 — 360[13], 361[3] pañca -inaḥ ~ *ni lṅa*; 眞 五種阿那含：玄 五不還 — 122[5] ‖ (-y)°**arhant-** ~ *daṅ dgra bcom pa*; 眞 阿那含阿羅漢：玄 不還<者及>阿羅漢 — 153[9], 325[21] ~ (-ac)°**chrāvaka-pratyekabuddha-buddha-mārga-** ~ *daṅ ñan thos daṅ raṅ saṅs rgyas daṅ saṅs rgyas kyi lam*; 眞 阿那含阿羅漢聲聞獨覺佛道：玄 不還聲聞應果獨覺大覺 — 393[11] (-i)°**tā-** *phyir mi ḥoṅs*; 眞 那含：玄 不還 — 265[5](IV-107) ⇨ kṣānty° °**tva-** ~ *ñid*; 眞 阿那含義：玄 不還義 — 359[22] °**phala-** ~*ḥi ḥbras bu*; 眞 阿那含<果>：玄 不還<果>, 有學果 — 49[8 18 23], 326[10], 354[7 11], 358[11], 361[17], 365[7], 370[15], 370[17], 379[15] ~°**prāpti-** ~ *thob pa*; 眞 至得阿那含果：玄 超證不還果 — 372[8]

an-ācaryaka- *slob dpon med pa*; 眞玄 無師 — 178[12]

an-ācchedya- *bar chad med pa*; 眞 難奪：玄 難奪, 無損 — 269[13](IV-115) [16] ⇨ kāla°

an-ājñāta- *mi śes pa*; 眞 所未曾知：玄 未曾知 — 42[10] ‖ (-am)°**ājñāsyāmîndriya-** ~ *kun śes par byed paḥi dbaṅ po*; 眞 未知欲知根：玄 未知當知根 — 37[10], 42[9]

an-ātman- *bdag med <pa>, bdag ma yin pa*; 眞 無我, 非我, 不…我, 非我所：玄 非我, 無我, 無…我, 無有我 — 27[1], 108[21], 399[1](VII-12) [2 10], 400[3 9 15], 405[2], 464[5 6], 465[8], 467[3 4 7], 470[3], 472[10] ⇨ śūnya°, sarvadharma- ‖ -any ātmā iti ~ *la bdag <go sñam pa>*; 眞 於無我<計>我：玄 於無我執(, 計) — 283[6], 284[6] ‖ (-a)°**ākāra-** ~*ḥi rnam pa*; 眞 無我相：玄 無我行相 — 351[16] °**tas** ~ *ñid <du>*; 眞 由無我<相>：玄 非我行相 — 405[1](VII-18) [3] °**tva-** ~ *ñid*; 眞 無我義：玄 無我性 — 79[21] °**buddhi-siddhy-artha-** -am ~*ḥi blo ḥgrub par bya baḥi phyir*; 玄 爲成(空)無我覺 — 79[21] °**bhūta-** ~*r gyur pa*; 眞 非自我：玄 無我 — 182[11] °**śūnyatas** *bdag med stoṅ pa ñid du*; 眞 無我空：玄 空非我 — 449[13](VIII-24) °**śūnyatâkāra-** ~ *daṅ stoṅ pa ñid kyi rnam pa*; 眞 無我空二行相：玄 空非我二種行相 — 449[15]

an-ātyantikatva- *gtan du ba ma yin pa(ḥi phyir), gtan du ... med pa(ḥi phyir)*; 眞 <一向>不定：玄 非永, 非究竟 — 225[9], 400[8]

a-nātha- *mgon med pa*; 眞 無主, 無依止, 無救無依：玄 無依怙, 無救無依 — 185[19 21], 460[10](VIII-42)

an-ādi- *thog ma med pa*; 眞 無始：玄 無始時 — 476[10] ‖ (-y)°**ananta-** *thog ma daṅ tha ma med pa*; 眞 無初無邊：玄 無初無後 — 140[21] °**anta-saṃsāra-paryāpanna-** ~*ḥi ḥkhor bar gtogs pa*; 眞 無始無終輪轉生死：玄 無始無終生死輪轉 — 67[7] °**tva-** ~ *ñid*; ~°**abhyupagama-** ~ *du khas blaṅs pa*; 眞玄 信無始 — 102[3] ~°**prasaṅga-** ~ *du thal ba*; 眞 應成立…無初：玄 應無始成 — 102[14] °**bhava-cakraka-** *srid paḥi ḥkhor lo<s>* ~ *<pa>*; 眞 有輪無初, 生死輪無初：玄 有輪無初, 有輪旋環無始

— 130[20](Ⅲ-19) [22] °**saṃsāra-paraṃparâpyāyitâdhimātra-** ～-āṇāṃ kleśānām *ḥkhor ba ～s na brgyud pas spel baḥi ñon moṅs pa chen po rnams*; 眞 無始生死輪轉所增益成上上品諸惑：玄 無始時來展轉增益上品 諸惑 — 355[18]

an-ādikamant- *thog ma med pa can*; 眞玄 無始 — 15[11]

an-ādṛtya- *ma gus pa*; 眞 破：玄 越 — 37[11]

an-ādeya- ‖ °**vākya-** *tshig bzuṅ bar mi ḥos pa*; 眞 理實言人不信受：玄 不威肅 — 254[3] ～°**tva-** *tshig mi btsan pa(ḥi phyir)*; 眞 教不可信受(故)：玄 言無威(故) — 261[9]

an-ādhāra- *rten med pa*; 眞 無持：玄 無能持 — 73[26]

an-ādhṛṣya- *mi rdsi ba*; 眞 非…所能逼：玄 非…蔽伏 — 454[4]

an-āpta- *ma gtogs*; 眞 離：玄 無繫 — 64[20](Ⅱ-37)

an-ābhoga- *rtsol pa med pa*; 眞 不廻向 — 55[19] ‖ °**ātmika-** ～*ḥi bdag ñid*; 眞 無廻向：玄 無警覺性 — 55[17] °**tā-** *lhuṅ gyis grub pa ñid*; 眞 無所偏對：玄 無警覺性 — 55[16] ⇨ citta°

a-nāyaka- *ḥdren pa (ni) med*; 眞 無主：玄 支離 — 122[24]

an-ārya- *ḥphags pa ma ʻyin pa, ḥphags <pa> min,*; 眞 非聖<人>,不成聖,凡夫：玄 非聖,非聖道,非證聖道,異生 — 65[4], 66[12], 271[2](Ⅵ-21), 328[17], 347[6](Ⅶ-21) ‖ -ā aṣṭau vyavahārāḥ *brgyad po... ～ḥi tha sñad dag*; 眞 八非聖言說：玄 八種名非聖言 — 245[9] ‖ °**tva-prasaṅga-** ～ *ñid du thal bar ḥgyur ba*; 眞 成凡夫：玄 應成非聖 — 66[15] °**prāpta-** ～; 眞 非聖人所得：玄 非聖道所引 — 65[7]

an-ālambana- *dmigs pa med pa*; 眞 無緣緣,無境界法：玄 無所緣 — 22[26], 23[5], 402[4]

an-ālambyamāna- *mi dmigs*; 眞 非所緣：玄 不緣 — 100[6]

an-āvaraṇa- *mi sgrib pa*; 眞 不遮：玄 不爲障 — 91[12] ⇨ utpatty° ‖ °**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 不遮(…故)：玄 不障(…故) ⇨ deśa° °**bhāva-** ～*ḥi ṅo bo*; 眞 不能礙,不遮：玄 無障 — 83[9 11], 101[5] ～°**mātra-** ～*ḥi dṅos po tsam*; 眞 唯不<能>遮：玄 唯不(,無)障 — 91[21], 94[20] °**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 以無障無礙爲性：玄 以無礙爲性 — 3[23] °**hetu-** ～*ḥi rgyu*; 眞 不能遮爲因：玄 不障因性 — 91[22]

an-āvarttika- ‖ °**dharmin-** *mi ldog paḥi chos can*; 眞 不廻轉爲法：玄 不還隨 — 398[11]

an-āvṛt- *mi sgrib pa*; 眞玄 無礙 — 3[22](Ⅰ-5)

an-āśrayatva- *rten ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 非…依止(故)：玄 非…所依止(故) — 477[5] ⇨ vedanâdy°

an-āśrita- *rten med pa*; 眞 無所依止：玄 不應依 — 477[9]

an-āśritya ⇨ ā-ŚRI-

an-āśvāsika- *yid brtan du mi ruṅ ba*; 眞 非可安息：玄 非安隱可委信 — 378[9]

an-āsaṅga- ‖ °**artha-** -am *ma chags par bya baḥi don du*; 眞 爲令他於中不生愛著：玄 爲令厭捨 — 76[8]

an-āsrava- *zag <pa> med <pa>, dri ma med pa*; 眞 無流,無流(法,界,智,心,識,道,定,謢,業,色)：玄 無漏,無漏(法,相,有爲法,智,心,異熟生心,律儀),淨識,道生,出世道 — 2[8], 3[6](Ⅰ-4)[15 16](Ⅰ-5), 4[13], 5[10], 18[20], 20[9], 21[21 23], 29[2], 42[15 17 22 23 24], 45[22], 46[3 5], 64[21 22], 65[7 8], 66[6 7 11], 88[6], 89[19], 96[4], 98[13], 103[16](Ⅱ-66), 136[5], 149[16], 153[5], 154[22], 196[10 12], 197[8], 197[10 11], 198[19], 199[2 24](Ⅳ-5) [25], 200[1], 204[10], 205[15](Ⅳ-13), 208[7](Ⅳ-17) [18], 209[21], 211[22](Ⅳ-26) [24], 219[17](Ⅳ-35), 224[23], 226[26](Ⅳ-44), 255[23], 256[3](Ⅳ-88), 257[5], 289[21], 302[6 14 17 19](Ⅴ-30) [21], 303[8](Ⅴ-31) [10 17 20], 324[17], 327[5 6](Ⅳ-1) [11], 328[11], 350[1](Ⅵ-25), 362[12 13 14 16], 363[9], 365[22 23], 367[12](Ⅵ-47), 368[3], 370[18], 379[3](Ⅵ-61), 385[10 12](Ⅵ-71), 392[3](Ⅶ-2), 394[12], 396[3], 399[3], 410[4], 411[3], 436[19], 437[2 12](Ⅷ-6) [13], 439[14 15 18], 443[6](Ⅷ-14) [8], 444[1 4 7 15], 445[2 7](Ⅷ-17) [9], 446[4], 447[4 6 9 11](Ⅷ-21), 448[4 13], 450[4 7 15 18], 451[1 11 17] ⇨ kṣaṇa-, kleśa°, tri°, dharma-kṣānti-, dhyāna°, ‖ dve -e ～ *gñis*; 眞 二無流(根)：玄 二無漏 — 52[16] dvāv -au *gñis te* ～ *dag*; 眞 無流二法：玄 二謂無漏道 — 404[18] tṛtīyam -aṃ dhyānam ～*ḥi bsam gtan gsum*; 眞 無流第三定 — 446[6] -air aṣṭābhiḥ ～... *brgyad kyis*; 眞 由八種無流 — 368[5] -aṃ karma ～*ḥi las, las* ～; 眞 無流業：玄 無漏<…>業 — 235[14 20], 246[4] -asya kṣaṇasya ～*ḥi skad cig ma*; 眞 無流刹那：玄 一念無漏 — 362[16] -aṃ jñānam, -āṇi jñānāni, -eṇa jñānena ～*ḥi śes pa*; 眞 無流智：

玄 無漏智 — 322^{7}, 392^{4}, 394^{11}, 410^{8} -āṇi trīṇi ～ *gsum*; 眞 三無流(根): 玄 三無漏 — 52^{10} -ās tisraḥ śaikṣāḥ *～ḥi slob pa gsum*; 眞 三種無流學: 玄 無漏三學 — 363^{20} -ā dṛṣṭiḥ *～ḥi lta ba*; 眞 無流慧: 玄 無漏見 — 29^{18} -o dharmaḥ, -ā dharmāḥ, -air dharmaiḥ, -ānāṃ dharmānām *～ḥi chos <rnams>, chos ～ <rnams>*; 眞 無流法, 諸法無流: 玄 無漏<法>, — 3^{20}, 18^{22}, 43^{6}, 62^{22}, 64^{21}, 88$^{8\ 10}$, 153^{7}, 196$^{10\ 11}$, 303^{9} -asya dharma-kāyasya *chos kyi sku ～*; 眞 無流法身: 玄 無漏法身 — 271^{6} -aḥ pañca-skandhaḥ *～ḥi phuṅ po lṅa po*; 眞 無流五陰: 玄 無漏五蘊 — 2^{4} -ā prajñā, -ayā prajñayā *～ḥi śes rab*; 眞 無流智, 無流般若: 玄 無漏慧 — 351^{13}, 391^{10} -eṇa manasikāreṇa *～ḥi yid la byed pa*; 眞 無流思惟: 玄 無漏作意 — 351^{19} -o mārgaḥ *～ḥi lam*; 眞 無流道, 道是無流: 玄 無漏道, 淨道 — 157^{15}, 369^{9}, 370^{12} -ābhyāṃ miśraṇāt *～ dag tu bsres pas*; 眞 由二無流(刹那)雜故: 玄 無漏雜故 — 362^{17} -ā vimuktiḥ *rnam par grol ba ～*; 眞 無流解脫: 玄 無漏解脫 — 378^{3} -ā visaṃyoga-prāptiḥ *bral baḥi thob pa ～*; 眞 (由)無流得滅離, 無流永離至得: 玄 無漏斷得, — 324^{17}, 325^{1} -aṃ śīlam *～ḥi tshul khrims*; 眞 無流戒, 無流護: 玄 無漏戒, 無漏律儀 — 205^{17}, 253^{16} -aḥ saṃvaraḥ, -eṇa saṃvareṇa *～ḥi sdom pa*; 眞 無流護: 玄 無漏律儀, 道生律儀 — 208^{8}, 211^{24} -ās...sapta 〔bhūmīḥ〕 *～ḥi sa bdun*; 眞 七無流地: 玄 無漏七地 — 446^{2} -e samādhau *～ḥi tiṅ ṅe ḥdsin*; 眞 無流定: 玄 無漏定 — 197^{7} -aḥ sparśaḥ *～ḥi reg pa*; 眞 無流〔觸〕: 玄 無漏…觸 — 144^{11} ‖ °**adhikāra-** *～ḥi gnas skabs*; 眞 無流言: 玄 無漏攝 — 350^{13} °**anantara-** -am *～ ḥi mjug thogs su*; 眞 無流後: 玄 無漏次 — 443^{20}(Ⅷ-15) °**anuguṇa-** *～ḥi rjes su mthun pa*; 眞 功德隨順無流: 玄 能順無漏 — 445^{8} °**abhāva-** *～ med pa*; 眞 無無流 — 443^{15} °**avijñaptivat** *～ḥi rnam par rig byed ma yin pa bṣin*; 眞 譬如無流無教: 玄 如(起無漏心有)無漏無表 — 201^{9} °**ākāra-** *～ḥi rnam pa*; 眞 無流行相: 玄 無漏行相 — 399^{6} °**ākiṃcanyâyatana-saṃmukhībhāva-** *～ḥi ci yaṅ med paḥi skye mched mṅon du byas pa*; 眞 現前修無流無所有入: 玄 起無漏無所有處 — 446^{21} °**āpti-** *zag med thob*; 眞 得無流: 玄 無漏得 — 370^{13}(Ⅵ-53) °**ālambana-** *～ la dmigs pa*; 眞 緣無流<法>爲境, 緣無流<境>: 玄 <能>緣無漏, 無漏緣 — 249^{7}, 288$^{3\ 7\ 20}$, 289$^{1\ 17}$, 290^{6}, 319^{23}, 320^{2} ～°**tva-** *dmigs pa ～ yin pa*; 眞 緣無流法爲境: 玄 緣無漏 — 289^{7} °**ūrdhva-viṣaya-** *zag med goṅ maḥi yul can*; 眞 無流上流: 玄 無漏上緣 — 289^{16}(Ⅴ-18) °**gocara-** *zag med spyod yul can*; 眞 無流爲道: 玄 緣無漏 — 288^{5}(Ⅴ-14) °**jñānârtha-** -am *～ ñid yin par śes par bya baḥi phyir*; 眞 爲顯…無流故: 玄 爲顯…無漏故 — 350^{4} °**tva-** *～(ḥi phyir), ～ ñid*; 眞 無流(故), 無流義: 玄 無漏(故), 無漏 — 47^{14}, 439^{16} °**dharma-jñāna-kṣānti-** *chos śes paḥi bzod pa ～*; 眞 無流法智忍: 玄 無漏攝法智忍 — 350^{2} °**prathama-dhyānânantara-** -am *～ḥi bsam gtan daṅ poḥi mjug thogs su*; 眞 從無流初定後: 玄 無漏次 — 443^{13} °**mārga-** *～ḥi lam*; 眞 無流道: 玄 無漏<聖>道 — 71^{12}, 199^{2} ～°**abhāva-** *～ med pa*; 眞 非無流道器: 玄 無無漏 — 386^{11} ～°**avyutthāna-** *～ las ni ma yin pa*; 眞 無流道不更起: 玄 不越無漏聖道 — 71^{2} ～°**saṃniśraya-lābha-** *～ la brten nas ḥthob pa*; 眞 無流道爲依止: 玄 依無漏道而得安立 — 199^{2} °**rūpôkti-** *gzugs ～ gsuṅs pa*; 眞 說無流色: 玄 言無漏色 — 197^{7} °**viyogâpti-** *bral baḥi thob pa zag med*; 眞 得無流離: 玄 無漏斷得 — 324^{15}(Ⅴ-68) °**visaṃyoga-prāpti-lābha-** *bral baḥi thob pa ～ rñed pa*; 眞 得無流相離果: 玄 引無漏得 — 323^{17} °**śīla-** *～ḥi tshul khrims*; 眞 無流戒: 玄 無漏戒 — 273^{21} °**saṃvara-** *～ḥi sdom pa*; 眞 無流護, 無流戒: 玄 無漏<…>律儀, 道生<律儀> — 83^{25}, 205^{17}, 208$^{12\ 13\ 19}$, 227^{2} ⇨ dhyāna° ～°**vat** *～ bṣin*; 眞 如無流護: 玄 如有無漏律儀 — 434^{14} °**saṃskṛta-** *～ḥi ḥdus byas*; 眞 無流有爲: 玄 無漏有爲 — 4^{17}

an-āhāra- *zas ma yin pa*; 眞玄 非食 — 318$^{16\ 17\ 18}$, 319$^{1\ 3}$

an-icchā- -ayā *mi bṣed bṣin du*; 眞 若不由…意欲: 玄 若不樂 — 204^{23} ‖ °**āvasana-** *mi ḥdod bṣin gnas*; 眞 不欲住: 玄 不樂住 — 117^{15}(Ⅲ-7)

an-iñja- *mi gyo*; 眞玄 不動 — 227^{10}(Ⅵ-45)

an-iñjana- *mi gyo*; 眞玄 不動 — 190^{22}(Ⅲ-101)

a-nitya- *mi rtag pa*; 眞 無常: 玄 無常<性>, 非常 — 37$^{1\ 4}$, 91$^{15\ 16}$, 92$^{12\ 13}$, 108^{21}, 137^{20}, 329^{8}, 330^{8}, 331^{2}, 399^{9}, 400$^{2\ 8\ 14}$, 462^{11}, 464^{13}, 465^{16} ⇨ sarva-saṃskāra- ‖ -e nityam iti *～ la rtag go sñam du*, *～ la rtag pa*; 眞 於無常計(, 執)常, 於無常常: 玄 <於>無常計(, 執)常 — 283$^{6\ 20}$, 284$^{5\ 12}$ -ā saṃskārāḥ

ḥdu byed rnams ～；[藏] 有爲皆無常：[玄] 諸行無常 — 80[14] ‖ °**ākāra-** *～ḥi rnam pa*；[藏] 無常行相，無常想：[玄] 非常<行>相 — 330[8], 450[14] °**ādi-** *～ la sogs pa*；[藏] 無常等：[玄] 八行相 — 399[12] *～(-y)* °**ākāra-** *～ḥi rnam pa la sogs pa*；[藏] 無常等相：[玄] 無常等 — 370[11] °**tas** -o duḥkhataḥ śunyato 'nātmataś ca *～ daṅ sdug bsṅal ba daṅ bdag med pa daṅ*；[藏] 無常<相>苦<相>空<相>無我<相>：[玄] 非常苦空非我 — 343[8 15] °**tā-** *～ ñid, ～, ～ḥi mtshan ñid, mi rtag ñid*；[藏] 無常，無常相，滅，不有，死：[玄] 無常，滅，滅性，滅相，已滅 — 5[8], 75[17](Ⅱ-45)[22], 78[19 22], 79[6 10 12 21], 84[10], 89[11], 286[2], 330[2] *～-ā* saṃskṛtānām *ḥdus byas rnams ni ～*；[藏] 一切有爲以無常爲相：[玄] 一切有爲皆非常性 — 341[12] °**anityatā-** *～ kyi mi rtog pa ñid*；[藏] 無常無常：[玄] 滅滅 — 76[11] °**niruddha-** *～ kyis ḥgags pa*；[藏玄] 無常已滅 — 13[7] °**nirodha-sādhāraṇatva-** *～ kyi ḥgog pa daṅ thun moṅ pa ñid*；[藏] 與無常滅同(故)：[玄] 濫非常滅(故) — 450[18] °**tva-** *～(ḥi phyir)*；[藏] 無常(故)：[玄] 非常 — 330[7] °**duḥkha-** *～ daṅ sdug bsṅal* °**ākāra-** *～gyi rnam pa*；[藏] 無常相苦相：[玄] 非常苦觀行相 — 330[7] °**tas** *mi rtag daṅ sdug bsṅal*；[藏] 無常苦：[玄] 非常及苦 — 343[6](Ⅵ-16) °**tad-dhetu-** *～*-ubhya udvegāt *～ ba daṅ deḥi rgyu dag gis yid ḥbyuṅ baḥi phyir*；[藏] 無常苦及彼因生厭背故：[玄] 非常苦因可厭患故 — 449[17] °**śūnyânātmâkāra-** *～ ba daṅ stoṅ pa bdag med paḥi rnam pa*；[藏] 無常苦空無我行相：[玄] 非常苦空非我行相 — 401[10]

a-nidarśana- *bstan du med <pa>*；[藏] 無顯，非顯，無礙：[玄] 無見 — 18[24], 19[2], 24[4 6 7], 34[2], 196[9 12 19], 197[6], 198[16] *dpe ma yin pa*；[藏] 不堪爲譬，非譬：[玄] 非譬不成喻，非喻 — 120[19](Ⅲ-11)[20], 121[6]

an-idhyamāna- ⇨ INDH-

an-indriya- *dbaṅ po med pa*；[藏] 非根，無根，無(命)根(身)：[玄] 無根，根無 — 44[6], 52[22](Ⅱ-22)[24], 127[5], 243[25] ‖ °**arthaka-** *dbaṅ po daṅ don med pa*；[藏] 無有根塵：[玄] 不託根境 — 143[14]

a-nimajjana- *mi ḥgro ba*；[藏] 沒上出：[玄] 頓越 — 359[17] ⇨ madhya°

a-nimitta- *mtshan ma med pa*；[藏玄] 無相 — 449[10]

a-niyata- *ma ṅes <pa>, ṅes pa med pa*；[藏] 不定(，業，報業)，非常：[玄] 不定(，受，性)，非定(，業) — 15[23], 16[3], 36[15](Ⅰ-47), 57[8], 69[12], 70[11](Ⅱ-43)[12], 126[11], 157[21], 165[5], 173[1](Ⅲ-78), 229[17](Ⅳ-50)[18 29], 230[9 11 13], 231[3 13 14] ⇨ niyata° ‖ -o rāśiḥ *～ḥi tshogs*；[藏] 不定聚：[玄] 不定性聚 — 157[12] ‖ °**vipāka-** *rnam par smin par ～*；[藏] 不定報：[玄] 不定 — 416[10] °**viṣaya-** *yul ～ can*；[藏] 境界不定：[玄] 境不定 — 15[23] °**vedanīya-** *myoṅ bar ḥgyur ba<r> ～*；[藏] 不定受(業)，不必應受，不定：[玄] 不定受(業)，不定 — 229[22 24], 230[10 11 12]

a-niyama- *ma ṅes pa, ṅes pa med pa, ṅes par mi ḥgyur ba*；[藏] 不定，無定：[玄] 不定，無定，無<定>限 — 33[12], 50[11], 189[11], 195[2], 219[2 3], 262[4] ⇨ mātra°

a-niravadya- *kha na ma tho ba*；[藏] 過失：[玄] 過 — 335[4]

a-nirākṛta- ‖ °**tva-** *ma spaṅs pa*；[藏] 不棄捨：[玄] 不捨 — 213[9]

a-niruddha- *ma ḥgags pa*；[藏] 不相違，未離：[玄] 不斷，不滅 — 98[13], 240[3] ‖ °**tva-** *～*；[藏] 未滅：[玄] 未息 — 240[5]

a-nirodha- *mi ḥgag pa*；[藏] 不…隨滅：[玄] 不隨滅 — 10[2]

a-nirdhāraṇa- *ma phye ba*；[藏] 不決定 — 423[8]

a-nirdhāryamāna- ‖ °**pariccheda-** *yoṅs su chad pa ṅes par mi zin pa*；[藏] 不可分別差別 — 195[15]

a-nirmāṇa- *ma sprul pa*；[藏] 非…變化：[玄] 不能化 — 113[19]

a-nivartya- *mi bzlogs*；[藏] 不轉：[玄] 不可轉 — 125[13](Ⅲ-14)

a-nivāraṇa- *ma bkag*；[藏玄] 不遮 — 361[21]

a-nivārya- *mi zlog pa*；[藏] 不可遮：[玄] 無理能遮 — 462[22] ‖ °**tva-** *mi bzlogs pa(ḥi phyir)*；[藏] 所不能礙：[玄] 所不能遮(故) — 125[11]

a-nivṛt- *mi ldog pa*；[藏] 不退：[玄] 堅，無退屈 — 265[15](Ⅳ-108)[19]

a-nivṛta- *ma bsgribs pa*；[藏] 無覆<心>：[玄] 無覆 — 104[8](Ⅱ-68)[25](Ⅱ-69) ‖ °**avyākṛta-** *ma bsgribs la luṅ du ma bstan pa*；[藏] 無覆無記(，心，法)，無染亦無記，無覆：[玄] 無覆無記(，心，法)，無記無覆，無記性，

無覆, 染汚 — 57[11], 58[19], 65[11 12 16], 66[2], 82[5 6], 88[2], 95[10], 97[2], 103[12], 104[12 15 19 28 26], 105[2 4 9], 106[11], 114[12 19], 144[13], 203[5], 235[18], 260[18], 442[15] ～-aṃ cittam ～*ḥi sems*; 圓 無覆無記心：㊀ 無覆無記…心 — 104[9]

a-nivṛti- *ldog pa med pa*; 圓㊀ 無謝 — 73[23] ⇨ nitya[0]

an-iṣṭa- *yid du mi ḥoṅ pa, mi bṣed pa*; 圓 不可愛, 非所許：㊀ 非愛, 不許 — 145[9], 273[1] ‖ -aṃ phalam *mi ḥdod paḥi ḥbras bu*; 圓 非所愛果：㊀ 非愛果 — 59[20] -o vipākaḥ *rnam par smin pa* ～; 圓 果報非可愛：㊀ 非愛異熟 — 227[8] ‖ [0]**phala-** *ḥbras bu* ～; 圓 不可愛報：㊀ 非愛果 — 272[19] ～[0]**tva-** *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 非可愛果報(故), 果報非可愛(故)：㊀ 非愛果(故), 果非愛(故) — 211[9], 237[19]

an-iṣṭi- *mi ḥdod pa*; 圓 不成正術：㊀ 不應許 — 81[20]

a-niṣṭhā- *mthaḥ thug med*; 圓㊀ 無窮 — 138[18]

a-niṣpanna- *grub pa ma yin pa, yoṅs su ma grub pa*; 圓 不成就：㊀ 非成實, 理實不成 — 138[13], 330[23]

an-iṣyamāṇa- ⇨ IṢ-

a-niśrayatva- *rten ma yin pa(ḥi phyir)*; 圓 非…依止(故)：㊀ 非…依(故) — 197[8]

a-niḥsaraṇa- *ṅes par mi ḥbyuṅ ba*; 圓 不得出離：㊀ 非出離, 不能出 — 368[14], 435[14] ⇨ bhitty[0], bhūmy[0] ‖ [0]**vacana-** ～*r gsuṅs pa*; 圓 不說出離：㊀ 說…不出 — 435[13]

anu-KAMP- anukampamāna- *thugs brtse ba daṅ ldan pa*; 圓 欲憐愍：㊀ 哀愍 — 1[14]

anukīrtayati *rjes su sgrogs pa*; 圓 稱讚其美：㊀ 讚述其美 — 239[17]

anukūla- *<rjes su> mthun pa*; 圓 <能>隨順, 隨從, 隨：㊀ 能<順>, 順起, 隨 — 43[19], 108[2], 290[17], 328[2 3 4] ⇨ abhisamaya[0], utpatty[0], prarūpaṇa[0], prāyogika[0], mokṣa[0] ‖ [0]**tva-** *mthun pa(ḥi phyir)*; 圓 隨順. 相隨(故)：㊀ 順, 能順起 — 439[12 16] ⇨ bodhyaṅga[0], samādhy[0]

anukūlya- *mthun pa*; 圓 隨順：㊀ 能順 — 55[11] ⇨ bodhyaṅga[0]

an-ukta- *ma bśad*; 圓 不須別說：㊀ 不須更說 — 135[20] ‖ [0]**siddha-** ～ *kyaṅ mṅaḥ bar grub pa*; 圓 不由說…自成 — 425[12] ～[0]**tva-** *ma smos kyaṅ grub pa(ḥi phyir)*; 圓 不由說成(故)：㊀ 義准已成故不具說 — 357[14]

anu-KRAM- [0]kramyatām *rim gyis brjod par bya ba*; 圓 當說：㊀ 應辯 — 146[21] [0]kramya *go rims daṅ mthun par bya ba*; 圓 例 — 170[22]

anukrama- *go rims, rim <pa>*; 圓 <如>次第：㊀ 次第, 如次所列 — 15[20], 40[22], 305[12](V-33), 327[13 16], 384[10], 385[9] ‖ -am *rim pa bṣin*; 圓 <如>次第：㊀ 如次 — 256[6 8](IV-89) -ena *go rims bṣin du*; 圓 次第 — 446[1]

anukriyā- *rjes la byed pa*; 圓㊀ 隨作 — 271[10]

anugata- *rjes <su> ḥbrel <ba>, rjes su soṅ ba*; 圓 <所>隨逐, 所隨, 隨遍, 所變：㊀ 隨逐, 所隨, 所住 — 220[15], 232[21 22], 308[8](V-39) [10], 332[11] ⇨ atyudagra[0], apramāṇa-sattva[0], sukha[0] ‖ [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 圓㊀ 隨逐(故) — 375[19] ⇨ anitya[0]

anugantavya- *khoṅ du chud par bya ba*; 圓 應知：㊀ 應思擇 — 304[4]

anu-GAM- [0]gacchati *rjes su ḥgro ba*; 圓 隨逐入, 隨行：㊀ 隨逐, 緣入 — 340[2 4] [0]gamayitum utsahante *rgyas par ḥgyur bar nus pa*; 圓 隨眠：㊀ 可有…隨增理 — 289[20]

anugama- *rjes <su> ḥgro <ba>*; 圓 隨<行>：㊀ 隨 — 339[18], 340[1 12] ⇨ gananā[0]

anugamana- *rtog pa*; ㊀ 證 — 350[19]

anuguṇa- *rjes <su> mthun pa, mthun pa*; 圓 隨順, 隨得, 隨長：㊀ <隨>順, 能順, 隨增, 順益 — 55[15], 290[2], 310[3], 445[7](Ⅷ-17) [8] ⇨ anāsrava[0], ūrdhva-bhūmi[0], kleśôtpatti[0], sva-bhūmi[0] ‖ [0]**tva-** *mthun pa(ḥi phyir)*; 圓 隨順…(故)：㊀ 順…(故), 能順引 — 56[21], 339[10] ⇨ vitarka[0], samādhy[0]

anuguṇya- *mthun pa*; 圓 隨順：㊀ 順 — 55[16] ⇨ bodhyaṅga[0]

anu-GRAH- [0]gṛhṇāti, [0]gṛhyate *phan ḥdogs pa*; 圓 <能>利益, 能益：㊀ 爲益, 攝益 — 21[3], 42[4], 152[23]

anugraha- *phan ḥdogs pa, phan gdags <pa>, phan btags pa, phan ḥdogs par byed pa, phan par byed pa, rjes su ḥdsin par byed pa*; 圓 利益, 利益事, (爲, 得)利益, 滋益, 報, 攝持, (爲)護惜(…糧及)憐愍(眷屬)：㊀ 益, <能>資益, <獲>饒益, 攝 — 152[22], 153[7 19], 154[22], 188[10], 237[22], 268[11](IV-111) [12], 269[1], 388[12]

⇨ anāgata-janatā°, para°, pūjā° ‖ °**abhāva-** ~ *med pa, btags pa med pa*; 眞 無利益：玄 無〈攝〉益, 無獲益 — 153², 268²², 272⁹ °**artha-** ~*r byed pa*; 眞 益：玄 爲益 — 165²⁰ °**upaghāta-** *phan pa daṅ gnod pa*; 眞玄 損益 — 23¹⁶ ~°**paṭu-mandatânuvidhāna-** ~ *daṅ gsal ba daṅ mi gsal ba ñid kyi rjes su byed pa*; 眞 若有增損諸識隨之則有明昧：玄 隨根增損識明昧 — 34¹⁸ °**viśeṣa-** *phan btags paḥi khyad par*; 眞 利益勝劣：玄 攝益有差別 — 197¹⁵

anugrahaṇa- *phan gdags pa*; 眞 利益：玄 攝 — 183¹⁸ ⇨ sattva°

anugrāhaka- *phan 〈ḥdogs〉 par byed pa*; 眞 能〈益〉, 能增益：玄 能〈益〉, 饒益 — 7¹⁵, 330²¹, 340⁶ ‖ °**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 能爲利益(故)：玄 能攝益(故) — 156⁶

anugrāhika- *phan ḥdogs pa*; 眞 能爲利益：玄 攝益 — 41¹¹

anucara- *rjes su ḥbraṅ ba*; 眞 尋叛：玄 防邏人 — 310⁸ ⇨ dauvārika°

an-ucita- *ma ḥdris pa*; 眞 未曾悉：玄 曾未得 — 422¹⁸ ‖ °**yatna-sādhyatva-** ~ *daṅ ḥbad de bsgrub par bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 非曾熟修功用所成(故)：玄 未曾熟修大功用成(故) — 347¹⁶

an-uccheda- ‖ °**hetutva-** *rgyun mi ḥchad paḥi rgyu yin pa(ḥi phyir)*; 眞 相續不斷(故)：玄 不斷因(故) — 103¹

an-ucyamāna- *brjod par mi bya ba*; 眞 不記：玄 不說 — 471¹⁵ ‖ katham -aṃ gamyate *ma brjod bṣin du ji ltar go ṣe na*; 眞 不說云何知有：玄 如何證知〔不說〕 — 135¹⁷

anujñā- *gnaṅ ba*; 眞 聽許：玄 許 — 244¹⁷

anujñāpita- *gnaṅ bar byas pa*; 眞玄 知 — 152⁴

an-uttara- *bla na med pa*; 眞玄 無上 — 275¹⁷(Ⅳ-127), 300¹⁸, 416¹² ‖ -ā samyak-saṃbodhiḥ, -āṃ samyak-saṃbodhim ~ *yaṅ dag par rdsogs paḥi byaṅ chub*; 眞 無上正遍菩提, 無上正覺果：玄 無上〈正等〉菩提 — 182⁵, 383² ‖ °**tas** ~*r*; 眞玄 無上 — 300¹⁸ °**brahmaṇya-yoga-** *tshaṅs paḥi tshul* ~ *daṅ ldan pa*; 眞 與無上梵法相應：玄 無上梵德相應 — 371²

an-utthāpana- *mi sloṅ ba*; 眞 不能起長：玄 不能發 — 65¹⁸ ‖ °**āgata-** *sbyaṅs pa las gyur pa ma yin pa*; 眞 非練根至：玄 非練根得 — 376¹

an-utpatti- *mi skye ba, mi skye bar bya ba*; 眞 不得生, 不生：玄 不生, 不能生, 無容起 — 1⁹, 4¹⁷, 30¹⁴, 92⁸, 212¹⁵ ¹⁹ ⇨ punar° ‖ °**dharmaka-** ~*ḥi chos*, ~ 〈*can*〉; 眞 不生爲法, 無生〈爲〉法：玄 不生法, 不生 — 4¹⁷ ¹⁸, 28⁶ ⁸, 82⁵, 294¹⁹ ~°**tā-** ~ *ñid*; 眞 無生法, 不生爲法：玄 不生法, 不起 — 348⁶, 376⁸ °**dharmin-** ~ *chos* 〈*can*〉; 眞 無生爲法：玄 不生法 — 28⁵, 339² °**mant-** *skye ba med pa daṅ ldan pa*; 眞 從無生：玄 無生因 — 139⁷

an-utpanna- *ma skyes pa, ma byuṅ ba*; 眞 未生：玄 未〈已〉生, 不生, 未來 — 13⁷, 30¹³, 85²³, 88⁶ ⁷, 92¹⁴, 100⁹, 185¹¹, 211¹⁵(Ⅳ-25), 301²², 309⁶ ⇨ utpanna°, tyakta° ‖ -ā... anāgatāḥ *ma ḥoṅs pa ma byuṅ ba rnams*; 眞 未來未生：玄 未來未已起(法) — 136⁴ -asya bhavasya ~*ḥi srid pa*; 眞 未生有：玄 未來有 — 154¹⁴ ‖ °**ārya-dharma-saṃtati-** *ḥphags paḥi chos rnams* ~*ḥi rgyud*; 眞 未曾起聖法相續：玄 曾未生聖法相續 — 66¹⁷ °**kāmâpta-savastu-kleśa-gocara-** *ñon moṅs ḥdod daṅ gtogs pa daṅ ma skyed gṣir bcas spyod yul can*; 眞 未生欲有類惑境：玄 緣未生欲界有事惑 — 417¹⁴(Ⅶ-36) ³**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞玄 不生(故) — 30¹⁸ °**viniṣṭa-** ~ *daṅ ḥgags pa*; 眞 未生及已滅, 未生時及滅時：玄 已滅未生 — 332⁷ ³⁰

an-utpāda- *mi skye ba, mi skye bar bya ba, mi ḥbyuṅ ba, ma byuṅ*; 眞 不〈更〉生, 不得生, 未生, 無生, 不出世：玄 不〈更〉生, 不起, 不出世 — 92⁶ ⁷ ⁹ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁷ ¹⁹, 137¹⁵ ¹⁷, 328⁴, 412¹⁶, 414¹⁵ ⇨ buddha° ‖ °**kṣaya-jñāna-** *zad daṅ mi skye śes pa*, ~ *daṅ zad pa śes*; 眞 盡無生〈二〉智：玄 盡無生 — 382²⁰(Ⅵ-67), 392¹⁷(Ⅶ-4) °**jñāna-** ~ *śes pa*, ~*ḥi śes pa*, ~*ḥi ye śes, ma skyes pa śes pa*; 眞玄 無生智 — 42¹², 87¹¹, 97¹¹, 252¹, 368¹⁸, 369³ ⁵, 383¹, **391**⁸, 392¹⁸, 394⁹ ¹⁶ ²², 395⁸, 409⁹ ⇨ kṣaya° ~°**lābha-** *mi* ~ *ḥthob pa*; 眞 得無生智：玄 修無生智 — 409¹¹ °**mati-** *mi skyeḥi blo gros*, ~*ḥi blo*; 眞 無生智, 無生：玄 無生智, 智…無生 — 368¹⁷(Ⅵ-50), 372¹ ⁶, 394⁶(Ⅶ-7)

an-utpādita- *ma bskyed pa*; 眞 未生：玄 未起 — 70²⁴ ‖ °**tva-** *ma skyes pa(ḥi phyir)*; 眞 未曾得

: 玄 未起(故) — 209[22]

an-utsoḍhum ⇨ ut-SAH-

anudeśa- *bstan pa*; 眞 說 — 206[24]

an-uddhata- *rgyod pa ma yin pa*; 眞 不動心 : 玄 不掉心 — **397**[6]

anudharma- *rjes su mthun paḥi chos*; 眞 同類法 : 玄 隨前業 — 239[10]

anunaya- *rjes su chags pa*; 眞 貪欲, 欲 : 玄 愛 — 144[15](Ⅲ-31) [16], 196[11] ⇨ vyāpāda⁰ ‖ ⁰**pratigha-mānâvidyā-dṛṣṭi-parāmarśa-vicikitsêrṣyā-mātsarya-** *~ dan̓ khon̓ khro ba dan̓ ṅa rgyal dan̓ ma rig pa dan̓ lta ba dan̓ mchog tu ḥdsin pa dan̓ the tsom dan̓ phrag dog dan̓ ser snaḥi kun tu sbyor ba*; 眞 隨順結違逆結慢結無明結見結取結疑結嫉妬結慳悋結 : 玄 (一)愛結(二)恚結(三)慢結(四)無明結(五)見結(六)取結(七)疑結(八)嫉結(九)慳結 — 309[2] ⁰**samyojana-** *~ḥi kun tu sbyor ba, ~ḥi kun nas dkris pa*; 眞 隨順結, 欲結 : 玄 愛結 — 94[12], 309[3 4 7] ⁰**sahagata-** *~ dan̓ ldan pa, ~ dan̓ lhan cig par gyur pa*; 眞 欲相應 : 玄 愛<俱> — 38[18], 126[22]

anu-NĪ- ⁰nīyate *rjes su chags par byed pa*; 眞 愛著 : 玄 愛 — 150[3]

an-unmīlita- ‖ ⁰**artha-** *don mi gsal ba*; 眞 於義…不開顯 : 玄 於義未顯 — 461[18]

an-upakrama- ‖ ⁰**dharman-** *ñe bar mi brdsi baḥi chos can*; 眞 不可殺害爲法 : 玄 不可害 — 260[14]

an-upaghāta- *mi gnod pa, ñams par ma byas pa*; 眞 不破壞 : 不損害 : 玄 未被損, 不損 — 63[24], 220[20] ⇨ bīja-bhāva⁰, sarva-sattva⁰ ‖ ⁰**mātra-** *~ tsam du zad*; 眞 但不爲損 : 玄 唯無損 — 25[14]

an-upacaya- *ma bsags pa, mi gsog pa, ḥgrib par ḥgyur ba*; 眞 不能生長, 無增長, 不增長 : 玄 不能更修, 不生長, 損減 — 68[23], 341[3], 356[23] ⇨ apūrva⁰, gāmi-karma⁰

anupatita- <*rjes su*> *lhuṅ bar zad pa*; 眞玄 隨<逐> — 140[16], 465[21]

an-upadarśana- *ma bstan pa*; 眞玄 不說 — 90[24] ⇨ kāla-niyama⁰

an-upadiṣṭa- *ma bstan pa* ‖ ⁰**jñāna-** *~r mkhen pa*; 眞玄 無師智 — 415[22] ⁰**phalatva-** *ḥbras bu ~(ḥi phyir)*; 眞玄 不說…果 — 134[20] ⇨ jarā-maraṅa ⁰**hetukatva-** *rgyu ~(ḥi phyir)*; 眞玄 不說…因 — 134[20] ⇨ avidyā-

an-upadrotṛ- *mi ḥtshe ba*; 眞 不爲逼損 : 玄 不爲損害 — 83[3]

an-upanidhyāyant- ⇨ upa-ni-DHYĀ-

an-upapatti- *mi skye ba*; 眞 不得受生 : 玄 無受生 — 156[8] *mi ḥthad pa*; 眞 不應成(, 有) : 玄 應不得成(, 有) — 74[7], 189[24] ⇨ śīghrataratama⁰

an-uparata- ‖ ⁰**tva-** *ma gral ba(ḥi phyir)*; 眞 不絕(故) : 玄 不全息(故) — 220[15]

anuparivartaka- *rjes su ḥbraṅ ba*; 眞 隨從 : 玄 隨轉 — 396[22] ⇨ mūla⁰ ‖ ⁰**rūpâbhāva-** *~ḥi gzugs med pa*; 眞 無隨行色 : 玄 無有隨轉色 — 434[4]

anuparivartti- *rjes su ḥjug pa*; 眞 隨(心)變 : 玄 隨(心)轉 — 103[4] ⇨ citta⁰ ‖ (-y) ⁰**anulakṣaṇa-** *~ḥi mthun paḥi mtshan ñid*; 眞 隨(心)法隨相 : 玄 隨(心)轉法隨相 — 84[15]

anu-pari-VṚT- ⁰varttante *rjes su ḥjug pa*; 眞 隨 : 玄 隨轉 — 84[1]

an-upalambha- *mi dmigs pa*; 眞 不見, 不可得 : 玄 不得, 不託 — 189[17], 463[4]

anu-PAŚ- ⁰paśyant- *mthoṅ ba*; 眞玄 見 — 127[17]

anupaśya- *rjes su lta ba*; — 342[7] ‖ -aḥ kriyate *~r byed pa*; 眞 能觀 : 玄 有循觀用 — 342[6]

anupaśyanā- *rjes su lta ba*; 眞 觀 : 玄 循觀 — 342[6] ⇨ kāya⁰

anupaśyin- *rjes su lta ba*; — 342[8] ⇨ kāya⁰

an-upasaṃhāra- *ñe bar sbyar du mi ruṅ ba, dpe ma yin pa*; 眞 不可引<…>爲<…>證 : 玄 不可例, 非證 — 75[13], 136[21]

an-upastabdha- *ñe bar ma bstan pa*; 眞 非…所薰 : 玄 無 — 44[6]

an-upahata- *ñam par ma byas pa, ḥphan ma byuṅ ba*; 眞 非破壞, 非…所汚 : 玄 未損, 不爲…所壞 — 64[3], 273[15] ‖ ⁰**prabhāva-** *mthu mi ñams pa can*; 眞 無…損其勢力 : 玄 不爲…損壞功能 — 472[16]

an-upahatya ⇨ upa-HAN-

an-upātta- *ma zin <pa>, ma mnos pa*; 眞 無執, 非所執, 無取, 不受, 非(心)所取, 非執依 : 玄 無執受, 無受, 不具 — 6[22], 23[7 8](I -34) [11 13 14], 200[9](IV-6) [10], 214[8] ⇨ upātta[0], samādhi-ja[0] ‖ [0]**mahābhūta-hetuka-** *~ḥi ḥbyuṅ ba chen poḥi rgyu las byuṅ ba*; 眞 非執依爲因 : 玄 無執受大種爲因 — 6[23]

an-upāttaka-,-ika- *ma zin <pa>*; 眞 非<…>取 : 玄 非有執受, 無執受 — 200[3](IV-5), 340[23](VI-13)

an-upādāna- *len pa med pa*; 眞玄 不取 — 94[1]

an-upādāya *rgyur byed pa med pa*; 眞 不取 : 玄 非…緣 — 153[13]

an-upāsaka- *dge bsñen ma yin pa*; 眞 非優婆塞 : 玄 非近事, 未受近事 — 206[20], 214[24]

anupūrva- *mthar gyis (gnas pa)*; 眞玄 次第 — 72[9] ⇨ nava[0] ‖ [0]**adhigama-** *~ ḥthob pa*; 眞 次第得 : 玄 漸次得 — 366[5] [0]**abhisamaya-** *~ mṅon par rtogs pa*; 眞 次第觀 : 玄 漸現觀 — 352[5] [0]**av-asthântara-smaraṇâbhiniṣpatti-** *~ sṅon gyi gnas gṣan rjes su dran pas mṅon par ḥgrub pa*; 眞 憶持位差別次第所生 : 玄 漸次憶念分位差別方得成 — 422[4] [0]**nimna-** *rim gyis gṣol ba*; 眞玄 漸深 — 165[3] [0]**śas** *rim gyis skye bar ḥgyur*; 眞 次第生 : 玄 漸次而轉增 — 130[4]

an-upeta- ‖ [0]**tva-** *ma yin*; 眞玄 未至 — 120[10](III-10) ⇨ gamya-deśa[0]

anupradatta- *phul ba*; 眞 能施 : 玄 奉施 — 188[16]

anu-pra-VIŚ- [0]viśya *ṣugs nas*; 眞 入, 託生 : 玄 入 — 122[17], 127[2]

anupraveśa- *ḥjug pa*; 眞 入 : 玄 散入 — 152[11]

anu-prāp-(ĀP-) [0]āpnoti *rjes su ḥthob par ḥgyur ba*; 眞 得至 : 玄 至 — 282[20] [0]āpnuvant- *thob pa daṅ ldan pa, thob par byed pa* — 96[23], 248[16]

anuprāpta- *rjes su ḥthob pa, phyin pa*; 眞玄 得, 至, 已度至 — 71[7], 182[1], 394[1]

anuprāpti- *rjes kyi thob pa*; 眞 隨至得 : 玄 得得 — 67[4 5]

anu-BANDH- [0]badhnanti *rjes su ḥbraṅ ba*; 眞 非功用恒(故) — 308[9](V-39) [11] [0]badhnīyāt *rjes su ḥbrel bar ḥgyur ba*; 眞玄 續起 — 200[27]

anubandha- *rjes <su> ḥbrel <ba>*; 眞 隨流, 隨逐, 隨從(法) : 玄 隨流, 隨逐, 隨縛 — 8[1](I -11) [4], 278[7 20] ⇨ bīja-bhāva[0], sa[0]

anu-BRŪ- [0]bruvīta *smras par*; 眞玄 隨…後說 — 213[16]

an-ubhaya- ‖ [0]**thātva-** *gñi ga ltar ma yin pa*; 眞 非二 : 玄 非(常)非(非常) — 471[2] [0]**bhāktva-** *gñi ga la mi brten pa ñid*; 眞 不屬二 — 157[21]

anubhava- *<ñams su> myoṅ ba*; 眞 領, 領隨觸 : 玄 領納<隨觸>, 受 — 10[12](I -14), 332[9] ‖ trividho -aḥ *myoṅ ba rnam pa gsum*; 眞 三種領隨觸, 三種隨領 : 玄 三領納<隨觸> — 10[13], 54[19] ‖ [0]**jñāna-ja-** *~ḥi śes pa las skyes pa*; 玄 證知生 — 278[21]

anubhavana- *ñams su myoṅ ba*; 眞玄 領 — 133[5] ⇨ sparśa[0]

anubhāva- *mthu*; 眞 威力, 光明 : 玄 威德 — 159[13], 428[9] ⇨ devatā[0]

anu-BHŪ- [0]bhavante *ñams su myoṅ ba*; 眞玄 受 — 102[16] [0]bhūyate *myoṅ bar ḥgyur ba*; 眞玄 受 — 232[19](IV-59) [0]bhūya *ñams su myoṅ nas*; 眞玄 受 — 122[16]

anubhūta- *ñams su myoṅ <ba>*; 眞 所證, 所受, 正受, 所識, 所曾更 : 玄 所證, 所受, 所領, 所識 — 31[9], 36[23], 245[12](IV-75)[14], 299[23], 472[14] ⇨ cakṣur-vijñāna[0], cira[0] ‖ [0]**tva-** ~ ; 眞 所曾受 — 422[10] [0]**pūrva-** *sṅon* ~ ; 眞 昔已經受 : 玄 曾領受 — 422[10]

anu-MĀ- [0]mīyate *rjes su dpag par bya ba*; 眞 可比量 : 玄 比知 — 237[4] [0]mātum *rjes su dpag par*; 眞 例…知 : 玄 比度 — 134[18]

anumāna- *rjes su dpag pa*; 眞 比量, 比知, 可比 : 玄 比量, 比…現知, 可比 — 76[22], 99[2], 134[17](III-26), 193[15], 461[6 10] ⇨ atīta[0], madhya[0] ‖ [0]**sādhya-** *~s bsgrub par bya ba*; 眞 由比量得成 : 玄 應由比量 — 193[14]

anumānīya- *rjes su dpag par bya ba*; 眞 可比 : 玄 可比知 — 53[15]

anuyātrika- *ṣam ḥbriṅ*; 眞玄 翼從 — 186[2] ‖ [0]**āgamana-siddhavat** *~ ba... ḥoṅs par ḥgrub pa bṣin*; 眞 譬如…說導從行 : 玄 如…非無導從 — 131[20]

anuyāpana- *ñe bar ḥtsho ba*; 藏 得愈 — 155[2]

anuyoga- *brtag pa*; 藏 難：漢 責 — 123[16] ‖ datto -aḥ *lan btab pa*; 藏 決判：漢 徵詰 — 223[18]

anu-RAKṢ- an-anurakṣant- *rjes su ma bsruṅs*; 藏 不恒守：漢 不自防 — 374[1] °rakṣituṃ bhavyaḥ *rjes su sruṅ bar ḥhgyur baḥi skal pa can*; 藏 必定應守護：漢 (喜)自防護 — 373[20]

anurakṣaṇā- ‖ °**dharman-** *rjes su sruṅ baḥi chos can*; 藏 守護法：漢 護法 — 372[19], 373[20]

anurakṣya- ‖ °**tva-** *rjes su sruṅ ba(ḥi phyir)*; 藏 守護(故)：漢 愛護…(故) — 373[3] ⇨ nitya°

anurūpa- *mthun pa*; 藏 由：漢 隨 — 165[1] ⇨ kāya°

anuroga- *kha dog*; 藏 映 — 159[14] ⇨ prabhā°

anulakṣaṇa- *<rjes su> mthun paḥi mtshan ñid*; 藏漢 隨相 — 76[11 16], 83[21], 84[7 14], 85[2] ⇨ citta°, lakṣaṇa°, svalakṣaṇa° ‖ catvāry -āni ～ *bṣi*; 藏漢 四隨相 — 76[11]

anuloma- *mthun pa*; 藏 <隨>順：漢 順 — 334[15], 420[16] ‖ -aṃ samāpadya *lugs daṅ ～r sñoms par ṣugs nas*; 藏 次第修觀：漢 順 — **445**[18] ‖ °**tva-** ～(*ḥi phyir*); 漢 順趣…(是故) — 383[6] °**pratiloma-** *lugs daṅ ～ daṅ lugs mi mthun pa*; 藏漢 順逆 — 446[4] ～°**samāpatti-** ～*r sñom par ḥjug pa*; 藏 或順或逆修觀：漢 等至順逆 — 446[2]

anulomita- *mthun <par> byas <pa>*; 藏 隨順：漢 所隨順, 順 — 397[10 11], 420[13](Ⅶ-41) [15] ⇨ sarva-bhūmy°

anuvandhī-BHŪ- °bhavati *rjes su ḥbrel ba can yin pa*; 藏 得相續：漢 能逆追成 — 211[4]

anuvarṇita- *mthun par gsuṅs*; 藏 隨釋：漢 隨...言 — 17[17](Ⅰ-26)

anuvartaka- *rjes <su> ḥjug <par> byed <pa>*; 藏 共刹那緣起, 隨起, 能隨<共生>, 能隨起緣, 共…起：漢 隨轉(, 識, 心) — 203[14](Ⅳ-10) [15 21], **204**[7 8](Ⅳ-11) [9 10 11 13 16 18 24], 205[2 3 5] ‖ tridhā... -am *rjes ḥjug byed... rnam gsum*; 藏 隨起有三種：漢 隨轉各容三 — 204[12](Ⅳ-12) ‖ °**vaśa-** ～*ḥi dbaṅ*; 藏 隨共刹那緣起：漢 隨轉(心)力 — 205[7]

anuvartana- *mthun par ḥjug pa*; 藏漢 不相離 — 203[15] ⇨ kriyā-kāla°

anuvartamāna- *rjes su ḥjug pa*; 藏 流：漢 隨轉 — 77[6]

anuvartin- *rjes <su> ḥjug <pa>, rjes <su> ḥbraṅ <ba>*; 藏 隨, 隨…起(生滅)：漢 隨<…>轉 — 83[18](Ⅱ-50) [19], 208 [9 11](Ⅳ-17) ⇨ citta°

anuvarttana- *mthun par byed pa, rjes su ḥjug pa*; 藏 隨從, 相續隨生住：漢 隨行, 相續轉 — 38[16], 73[24] ⇨ punar-bhava°

anuvarttitavya- *rjes su ḥbraṅ bar bya*; 藏 隨順修行：漢 應順修行 — 80[10]

anuvāta- *rdsi phyogs*; 藏漢 順風 — 168[14 15], 169[2]

anuvādita- *bzlas pa*; 藏 隨後說：漢 隨(教)說 — 213[11](Ⅳ-28) ⇨ ukta°

anu-vikṣipta- *rjes su gyeṅ ba*; 藏 倒亂：漢 隨散 — 397[14]

anu-vi-CAR- °carati *ñe bar rgyu ba*; 藏 分別行：漢 起(喜憂捨) — 147[16]

anu-vi-DHĀ- °dhīye *rjes su bgyid pa*; 藏 我今…隨行：漢 我今…隨行隨作 — 214[16] °dhīyate *mthun par byed pa*; 藏 隨似：漢 酬 — 473[24]

anuvidhāna- *rjes su byed pa, mthun par byed pa*; 藏 <相>隨, 得隨順不可違逆：漢 <相>隨, 可隨順無能違逆 — 23[16], 34[18], 308[19] ⇨ anugrahôpaghāta°, anyonya°

anuvidhāyitva- *rjes su mthun par byed pa(ḥi phyir)*; 藏漢 隨逐…(故) — 102[25] ⇨ bhūta°

anuvisṛta- *rnam par ḥphros pa*; 藏 馳動：漢 隨流 — 397[14]

anu-VṚT- °vartate, °vartete *rjes su ḥbraṅ ba, yod pa*; 藏 相續未斷, 能隨逐隨(意)成：漢 相續隨轉, 隨…轉, 未斷來 — 210[16], 242[5], 428[2], 444[15] ‖ iti... °vartate *ces bya ba …r sbyar pa ṣes bya ba... yin pa*; 藏 (言)流 — 295[2], 443[11]

anuvṛta- *mthun pa*; 藏漢 順 — 6[5]

anuvṛtta- *ṣugs pa*; 藏 生起：漢 生 — 375[3] ⇨ adhiṣṭhāna

anuvṛtti- *ḥjug pa*; 藏 得生：漢 恒轉 — 208[12] *mthuṅ pa*; 藏 隨順：漢 隨 — 331[24] ⇨ loka° ‖ °**k-**

āraṇatva- *rjes su ḥjug paḥi rgyu yin pa(ḥi phyir)*; 藏 流因(故) : 漢 隨轉因 — 199[18] ⇨ pravṛtty[0]

anuvyañjana- ‖ **[0]saṃpad-** *dpe byad bzaṅ po phun sum tshogs pa*; 藏 小相勝德 : 漢 具隨好 — 416[4]

anuvyavahāra- *rjes su tha sñad ḥdog pa*; 藏 說如此言 : 漢 作如是說 — 399[3] ⇨ bala[0]

anu-ŚIKṢ- [0]śikṣe *rjes su slob pa*; 藏 我今隨學 : 漢 我今隨…學 — 214[16]

anuśaya- *phra rgyas*; 藏 隨眠, 隨眠惑, 惑, 煩惱 : 漢 隨眠(, 體, 并繫, 力), 煩惱, 根本煩惱, 惑 — 42[11], 92[8], 115[1], 141[7], 142[10], 277[3] [4](V-1) [9] [16] [17], 278[1] [5] [6] [8] [9] [11] [14] [16] [18] [19], 279[1] [2] [3] [13] [20], 280[3], 281[4] [7] [10], 287[12] [19], 289[17] [20], 290[5] [6] [7], 291[2] [9], 294[4], 302[4] [8], 303[16] [22] [23], 304[4] [5] [6] [9], 305[15](V-34), 306[2] [10](V-35) [11] [12] [14] [16], 308[6] [9](V-39), 309[1] [12], 312[3], 315[11], 316[18], 362[6], 391[5] ⇨ avidyā[0], ahaṃkāra[0], kāma-rāga[0], dṛṣty[0], pratigha[0], bhava-rāga[0], māna[0], vicikitsā[0], śeṣa[0], saṃyojana[0] ‖ aṣṭānavater -ānām ~ *dgu bcu rtsa brgyad po*; 藏 於九十八<隨眠>惑中 : 漢 九十八隨眠中 — 286[17], 288[3], 289[9], 290[9] aṣṭāśīty -āḥ ~ *brgyad cu rtsa brgyad*; 藏漢 八十八隨眠 — 29[1] ekādaśa -āḥ ~ *bcu gcig po*; 藏 十一惑 : 漢 十一〔隨眠〕 — 286[21] trayo -āḥ ~ *gsum po*; 藏 三惑 : 漢 三〔隨眠〕 — 288[6] daśa -āḥ, daśānām -ānām ~ *bcu po*; 藏 十隨眠, 十<種>惑 : 漢 十<種>隨眠 — 279[18], 280[3], 304[11] nava -āḥ ~... *dgu*; 藏 九惑 : 漢 九種〔隨眠〕 — 287[11] ṣaḍ -āḥ, ṣaṇṇām -ānām ~ *drug<po>*; 藏 六<種>隨眠<惑>, (本立)六爲隨眠惑 — 277[15], 279[13] [16] ṣaṭtriṃśad -āḥ ~ *sum cu rtsa drug po*; 藏 惑(合成)三十六種 : 漢 三十六〔隨眠〕 — 280[15] sarve -āḥ 〔~〕 *thams cad*; 藏 一切小分惑 : 漢 一切〔隨眠〕 — 318[3] ‖ **[0]artha-** ~ *kyi don*; 藏 隨眠言, 隨眠(名有何)義 : 漢 隨眠, 隨眠(等名有何)義 — 290[2], 308[7] **[0]kārya-** ~*kyi dgos pa*; 藏 隨眠正事 : 漢 事…隨眠 — 303[14] **[0]kṛta-** ~ *kyis byas pa*; 藏 隨眠所作 : 漢 隨眠所爲 — 278[16] **[0]nirdeśa-** ~ *bstan pa*; 藏 分別惑品 : 漢 隨眠品 — 3[13], 29[17] **~[0]kośa-sthāna-** ~*ḥi mdsod kyi gnas*; 藏 分別惑品 : 漢 隨眠品 — 89[4] **[0]bhāva-** ~ *yod pa*; 藏 惑生 : 漢 隨眠有 — 301[9] ⇨ taj-ja-tad-dhetv[0] **[0]vaśa-** ~-āt ~ *kyi dbaṅ gis*; 藏 由隨屬惑 : 漢 由隨眠 — 277[2] **[0]śabda-** ~ *ṣes bya baḥi sgra*; 藏 隨眠<言> : 漢 名隨眠, 說隨眠 — 278[7] [8]

anuśayana- *rgyas par ḥgyur ba*; 藏 隨順增長 : 漢 隨增眠 — 5[17]

anuśayāna- *rgyas par ḥgyur ba*; 藏 能隨眠 : 漢 有隨增 — 304[9] [10]

anuśayita- ‖ **[0]tva-** *rgyas par byas pa*; 藏 所隨眠 : 漢 隨增 — 5[14]

anuśāyaka- *rgyas ḥgyur*; 藏 眠 : 漢 隨增 — 304[8](V-32)

anuśāyita- *rgyas par ḥgyur ba*; 藏 隨眠 : 漢 隨增 — 277[12] ⇨ ālambana[0]

anuśāyitva- *rgyas par ḥgyur ba(ḥi phyir), rgyas pa(s)*; 藏 隨眠(故) : 漢 所隨增(故), 作…隨眠 — 38[22], 249[7] ⇨ saṃprayoga-mātra[0]

anuśāsana- *rjes su bstan pa*; 藏 正教(導) : 漢 教誡(示導) — 424[10] ⇨ ṛddhy[0] ‖ -aṃ prātihāryam ~*ḥi cho ḥphrul*; 藏 正教導 : 漢 教誡 — 424[15] ‖ **[0]prātihārya-** ~*ḥi cho ḥphrul*; 藏 正教導 : 漢 教誡示導 — 425[1]

anuśikṣaṇa- *rjes su slob pa*; 藏漢 隨學 — 213[22]

anuśiṣṭa- *bsgo ba*; 藏 教 : 漢 使 — 164[17]

anu-ŚĪ- [0]śerate *rgyas par ḥgyur ba, rgyas ḥgyur*; 藏 隨眠<生>, 能<隨>眠, 隨增, 眠, 得生, 得生起增長, 類生, 緣起 : 漢 隨增 — 3[12] [18] [20], 113[12] [18], 115[1], 289[9] [10](V-17)[12] [13] [17] [22], 290[5], 302[4] [8], 303[16] [22] [23], 304[4] [5] [6], 308[8](V-39) [10] [0]śete ~ ; 藏 隨眠, 生起 : 漢 <所>隨增 — 113[16], 294[4], 309[9], 312[1], 366[12] [13] [0]śayīta ~ ; 藏 隨眠 : 漢 隨增 — 309[5]

anuṣakta- *rjes su ḥbrel ba*; 藏 堅著 : 漢 封執堅著 — 333[20]

anuṣaṅga- *thal ba*; 藏 過失 : 漢 大過 — 195[22] ‖ **[0]tas** *rjes su ḥbrel bas*; 藏 恒有 : 漢 恒隨 — 308[10] ⇨ prāpty[0]

anuṣaṅgika- *ṣar la ḥoṅs pa*; 藏 隨本應餘義 : 漢 傍論已了應辯本義 — 368[15]

anuṣaṅgin- *rjes su ḥbrel pa*; 藏 隨相續 : 漢 隨轉 — 197[21]

anu-ṣañj-(SAÑJ-) [0]ṣajyante *thal bar ḥgyur ba*; 藏 起 : 漢 成 — 195[22]

an-uṣṇa- *dro ba ñid ma yin pa*; 藏 不熱 : 漢 不熱, 非熱 — 462[2] [18] [19]

anusaraṇa- *rjes su ḥbraṅ ba*; 藏 尋思 : 漢 應釋 — 353[15] ⇨ artha[0]

anusāra- *rjes su ḥbraṅ ba*; 眞 玄 隨行 — 353[13]

anusārin- *rjes su ḥbraṅ ba*; 眞 隨行 : 玄 隨…行者, 隨 — 87[13], 353[13] ⇨ dharma[0], śraddhā[0]

anu-SṚ- [0]sartum *rjes su ḥbraṅ ba*; 眞 隨行 : 玄 串習此隨信行 — 353[14]

anusmaraṇa- *rjes su dran pa*; 眞 憶念 : 玄 隨念 — 22[20] ⇨ svabhāva[0] ‖ [0]**vikalpa** ~*ḥi rnam par rtog pa*; 眞 憶念分別 : 玄 隨念分別 — 22[25]

anusmartṛ- *rjes su dran pa*; 眞 數憶 : 玄 隨念 — 319[3]

anu-SMṚ- [0]asmārṣuḥ *rjes su dran*; 眞 能憶 : 玄 能憶念 — 116[4] [0]smṛtya ~ *nas*; 眞 能憶持 : 玄 能憶念 — 183[18]

anusrotas *chuḥi ḥbab phyogs su*; 眞 隨流 : 玄 順流 — 308[18] ‖ -o gāminīnām *rgyun phyogs su ḥgro ba*; 眞 隨愛流行 : 玄 順流 — 183[21]

an-ṛta- *rdsun mi bden pa*; 眞 非實, 妄語 : 玄 非實, 虛誑語 — 141[3], 241[12] ‖ pañca -āni ~ *lṅa*; — 241[15] ‖ [0]**piśuna-paruṣa-sāntva-** ~ *daṅ phra ma daṅ tshig rtsub po daṅ bkyal ba*; 眞 妄語兩舌惡口軟語 : 玄 語四過 — 240[11] [0]**vacana-** ~ *gyi tshig*; 眞 妄語 : 玄 虛誑語 — 251[14]

an-ṛddhi- ‖ [0]**mant-** *rdsu ḥphrul daṅ mi ldan pa*; 眞 〔非〕通慧 : 玄 非得通 — 162[21]

an-eka- *du ma*; 眞 多(, 心, 業), 非一(物), 不同(物), 無量 : 玄 多, 多(, 一心, 業), 異品類, 多少(化事), 無量 — 7[17], 68[5], 258[11 13 19 31](Ⅳ-95), 428[10](Ⅶ-52) [12] ‖ -aṃ kāraṇam *rgyu* ~ ; 眞 因不一 : 玄 非一因 — 101[25] ‖ [0]**arthatva-** ; 玄 義非一 — 125[19] [0]**asaṃkheya-** ~-aṃ kalpam *bskal pa graṅs med pa* ~ ; 眞 無量阿僧祇劫 : 玄 多大劫阿僧企耶 — 416[6] [0]**āśraya-saṃyogâpekṣaṇa-** *rten* ~ *ṣig daṅ ldan pa la bltos pa*; 眞 觀多依和合 : 玄 待多所依合 — 189[18] [0]**kṣaṇikatva-** *skad cig ma* ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 不同剎那(故) : 玄 有多剎那(故) — 301[15] [0]**dravya-samūhatva-** *rdsas* ~ *ḥdus pa yin pa (ḥi phyir)*; 眞 有多物聚集(故) : 玄 多實積集共所成(故) — 13[22] [0]**paryāya-** 玄 非一門 — 400[13] [0]**prakalpa-** *rnam pa* ~ ; 眞玄 多種 — 165[5] [0]**prakāra-bheda-** *rab tu dbye ba ni* ~ ; 眞玄 無量差別 — 150[10] [0]**phalatva-** *ḥbras bu* ~(*ḥi phyir*), *ḥbras bu mi gcig pa(ḥi phyir)*; 眞 不同果(故), 果不一(故) : 玄 非一果(故) — 259[3], 287[21] ~[0]**vipāka-niṣyandatva-** *ḥbras bu daṅ rnam par smin pa daṅ rgyu mthun pa*; 眞 非果一報流(故) : 玄 非一果異熟及一等流(故) — 84[17] [0]**yojana-śata-** *dpag tshad brgya phrag* ~ ; 眞 無數百由旬 : 玄 多百踰繕那 — 163[17] [0]**varṇa-** ~[0]**liṅga-saṃsthānatva-** *kha dog daṅ rtags daṅ dbyibs* ~ ; 眞 色相形不同 : 玄 種種顯形狀貌 — 115[20] ~[0]**saṃsthāna-** *kha dog daṅ dbyibs* ~ ; 眞 無量顯形色, 衆多相貌物 : 玄 無量顯形, 多形 — 7[17], 195[3] [0]**vidha-** *rnam pa* ~ ; 眞 多種, 種種 : 玄 種種 — 369[10], 384[8], 467[8 10] [0]**śākhâvaroha-** *yal ga* ~ *skye ba*; 眞 垂條繁茂 : 玄 根莖枝葉…增榮聳幹垂條多所蔭映 — 98[16] [0]**saṃtāna-vaśa-** *rgyud* ~*ḥi dbaṅ*; 眞 不就一相續 : 玄 多相續 — 28[13]

a-naiḥṣyandika- *rgyu mthun pa las byuṅ ba ma yin pa, rgyu mthun pa las ma byuṅ ba*; 眞 非等流生 : 玄 非等流 — 26[9 10]

anta- *mthaḥ, tha ma, thug pa*; 眞 後, 邊, 後邊, 終 : 玄 後, 邊<際> — 131[1 16], 305[3], 336[13](Ⅵ-8), 357[5] ⇨ karma[0], vedanā[0] ‖ -e *tha mar, mjug tu, mthaḥ <na>, ḥog nas*; 眞 後<時>, 最後<時>, 邊 : 玄 後<時>, 最後<時>, 滿時 — 128[25], 173[3](Ⅲ-78) [4], 194[10], 262[11](Ⅳ-102) [13], 266[17], 330[15], 332[24], 333[1], 361[20], 438[6](Ⅷ-8) -o nâsti ~ *med pa*; 眞 無邊, 無有邊際 : 玄 無邊<際> — 113[20], 126[3] ‖ [0]**kriyā-** *mthar byed pa*; 眞 後際 : 玄 邊際 — 10[24] [0]**grahaṇa-** *mthar ḥdsin*; 眞玄 邊見 — 304[20] (Ⅴ-33) [0]**grāha-** *mthar ḥdsin <pa>*; 眞玄 邊見 — 290[14](Ⅴ-19), 305[3] ~[0]**dṛṣṭi-** ~ *lta ba*; 眞 邊見 : 玄 邊見, 邊執見 — 256[11], 279[17], 280[4 5 9], 282[3], 283[9], 287[11 16], 305[1], 310[14] ⇨ satkāya[0] ~(-y)[0]**ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞 邊見等 : 玄 邊執見等 — 375[3] ~[0]**śāśvatôccheda-dṛṣṭi-saṃgṛhīta-** ~ *yin te rtag pa daṅ chad par lta bas bsdus pa*; 眞 邊見斷常二邊見 : 玄 邊見攝…墮在常斷邊 — 471[19] [0]**tas** *tha na*; 眞 乃至及 : 玄 下至, 及 — 244[21], 291[12] [0]**vant-** ~ *yod pa, tha ma daṅ ldan <pa>*; 眞 有邊, 後 : 玄 有邊, 有終 — 134[20], 258[1], 293[17], 294[1], 471[4] -āṃś cânantaś ca ~ *yod kyaṅ yod la mthaḥ med kyaṅ med pa*; 眞 亦有邊無邊 : 玄 亦有亦無邊 — 294[2]

antar ‖ (-ḥ)[0]**kalpa-** *bar gyi bskal pa*; 眞 別劫 : 玄 中劫 — 175[7](Ⅲ-83), 179[23](Ⅲ-91) [0]**kāya-saṃb-**

hūta-; 眞 依內身起 : 玄 引內身 — 439[11] (-r)°**gata-** *naṅ du soṅ ba, khoṅs su gtogs pa*; 眞 中, 攝 : 玄 所攝 — 121[3], 196[20] ⇨ dharmâyatana° °**dhāna-** *nub pa*; 眞 滅盡 : 玄 滅 — 223[4], 224[16] ⇨ saddharma° °**dhitas** *nub pa las*; 眞 由…盡 : 玄 由…滅 — 223[3] ⇨ saddharma° (-ḥ)°**pura-** *slas*; 眞 內 : 玄 宮 — 469[18 19] (-r)°**bhāva-** *naṅ du ḥdus <pa>, ḥdus pa*; 眞 攝, 入…攝 : 玄 攝, 攝在 — 135[7 8 10], 206[16] ~°**prasaṅga-** ~ *thal bar ḥgyur*; 眞玄 應…攝 — 135[8] °**mukha-** *kha naṅ bltas*; 眞玄 內門 — 306[17](V-36) ⇨ avyākṛta° ~°**tva-** *kha ni naṅ du bltas (phyir)*; 眞 內門起 : 玄 於內門轉 — 279[9](V-2) ~°**pravṛtta-** *kha naṅ du bltas pa* ~ *te ḥjug pa*; 眞 依內門起 : 玄 於內門轉 — 279[10], 306[19] ~°**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞 依內門起(故) : 玄 內門轉(故) — 202[3] °**vyāpāra-puruṣa-** *naṅ gi byed paḥi skyes bu*; 眞 於內作者人, 於內是作者 : 玄 內用士夫 — 129[9], 469[10] ~°**rahitatva-** *naṅ gi skyes bu daṅ bral ba(ḥi phyir)*; 眞 內人所離(故) : 玄 內離士夫(故) — 400[9] °**hita-** *nub par ḥgyur ba, med par ḥgyur ba*; 眞 滅盡, 磨滅, 失, 自然滅靜 : 玄 滅, 隱沒, 隱 — 91[23], 116[22], 187[3 4], 223[4]

antara- *bar, bar gyi thag*; 眞 中間, 相去 : 玄 中<間>, 相去 — 33[4], 160[12](Ⅲ-51) [13], 161[2 6], 166[21](Ⅲ-63) ⇨ daśasāhasrika° *bar chad <byed pa>*; 眞 間障 : 玄 間隔 — 259[21], 358[10] ‖ -am *mjug thogs su*; 眞 無間後, 次第, 從 : 玄 無間, 從 — 368[16], 427[2], 474[13] -eṇa *med par, med na, ma gtogs par, bar skabs su*; 眞 離, 無, 不中間 : 玄 離, 無, 除, 不中間 — 2[19](Ⅰ-3), 102[6], 196[15 20], 225[7], 232[2], 272[13], 277[2], 356[20], 374[1] -eṇa kāla-kriyayā *bar ma dor ḥchi ba*; 眞 於中間…得死 : 玄 中夭 — 176[3] -e *bar <skabs>*; 眞玄 中間 — 71[10], 182[22] ‖ °**kalpa-** ~ *gyi bskal pa*; 眞 別劫 : 玄 中劫 — 174[10], 175[6 11], 178[3], 180[12 21], 187[22 24], 261[2] aṣṭādaśa ~-aḥ ~ *bco brgyad*; 眞玄 十八別劫 — 180[5] ekena ~-ena ~ *gcig*; 眞 — 別劫 : 玄 初劫, 後劫 — 180[19 20] viṃśatim ~-ān ~ *ñi śu*; 眞 二十別劫 : 玄 二十<中劫> — 173[13 14], 178[8], 179[12 13 21 22], 180[15 17](Ⅲ-93) [18] ṣaṣṭir ~-āḥ ~ *drug po*; 眞 六十別劫 : 玄 六十中劫 — 174[15] ~°**nyāya-** ~*ḥi tshul*; 眞 別劫道理 — 180[15] °**dvīpa-** ~ *gyi gliṅ*; 眞 別洲, 中間洲 : 玄 中洲 — 162[9 11](Ⅲ-56) °**vikṣepa-** *bar skabs su (sems) rnam par gyeṅ pa*; 眞 中間…亂 : 玄 中間(心)散亂 — 340[1]

antarayati antarāyitum *gcod par, bar chad bya bar*; 眞 遮礙, 間隔 : 玄 爲間隔, 隔礙 — 259[20], 352[18]

antarā *bar du, bar na, bar skabs, skabs su*; 眞 <於>中間, 中 : 玄 中間於, 中, 於下地中 — 71[11], 120[7](Ⅲ-10) [8], 122[16], 123[13], 352[1], 360[4], 394[1] ‖ -ā nāma devāḥ *bar ma do ṣes bya baḥi lha <dag>*; 眞 <諸>天名中 : 玄 天名中, 中天 — 122[6 12] -ā parinirvṛtiḥ *bar ma dor yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 眞玄 於中間涅槃 — 358[20] -ā bhavati *bar du ḥbyuṅ ba*; 眞 中間 : 玄 中有 — 120[7](Ⅲ-10) ‖ °**utpanna-saṃskārâsaṃskāra-parinirvṛti-** *bar skyes ḥdus byed daṅ ḥdu byed med yoṅs su mya ṅan ḥdaḥ*; 眞玄 中生有行無行般涅槃 — 358[18](Ⅵ-37) °**upapadya-parinirvāyin-** *bar ma do daṅ skyes nas yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 眞 中滅生滅 : 玄 中生 — 360[14] °**parinirvāyin-** *bar ma dor yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba(, ḥdas pa)* 眞 中滅<人>, 中間滅 : 玄 中般<涅槃> — 122[4 5 14 19], 153[17], 358[21], 360[14], 364[6], 372[14] -iṅas trayaḥ *bar ma dor yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba <la...> gsum*; 眞 中滅人有三 : 玄 中般分三, 中般…成三種 — 122[9], 363[22] °**parinirvṛti-** *bar ma dor yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 眞 中滅 : 玄 中般涅槃 — 358[20] °**bhava-** *srid pa bar ma, srid paḥi bar ma, srid*; 眞 中陰, 中有, 中陰有, 於中間(雖)有 : 玄 中有(, 位, 身), 中 — 112[7], 114[8 11](Ⅲ-4) [14 17 18], 115[6 8], 120[6 8 10](Ⅲ-10) [11], 121[17 19 24], 122[5], 123[3 4 9 10 14 17 18 20 22 25], 124[13 19 21 22], 125[16], 126[1 17], 127[1 5 24], 151[13], 152[3], 153[10](Ⅲ-40) [12], 231[9 10](Ⅳ-53) [11 13 18], 356[12], 422[8], 430[6](Ⅶ-55) [9] yo ~-e parinivāti ~ *dor yoṅs su mya ṅan las ḥdas pa gaṅ yin pa*; 玄 於中陰般涅槃 : 玄 住中有位便般涅槃 — 359[1] ~°**ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞 中有等 : 玄 本死中 — 151[24] ~°**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 中間有(故) : 玄 中有 — 115[8] ~°**deva-** *lha rnam daṅ* ~; 眞 中陰及諸天 : 玄 諸天中有 — 119[11](Ⅲ-9) ~°**pratisaṃdhi-** ~*r ñid mtshams sbyor ba*; 眞 接中有, 託中有 : 玄 中有初續, 初結中有 — 151[22], 155[22] ~°**rūpâvacara-** ~ *pa daṅ gzugs na spyod pa*; 眞 中陰及色界 : 玄 中有色界 — 437[17] ~°**vedanīya-** ~ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 眞 中陰中應受 : 玄 中有 — 231[13] ~-aṃ karma ~*ḥi las*; 眞 業感中陰 : 玄 順中有受業 — 231[19] ~°**saṃjñika-** ~ *ṣes bya ba*; 眞玄 中有 — 129[19] ~°**saṃtati-** ~*ḥi rgyun*; 眞 中有相續, 中陰相續 : 玄 中有相續 — 129[17](Ⅲ-18), 130[19] ~°**saṃbandha-** ~ *daṅ ḥbrel ba*; 眞 中陰相應 : 玄 憑附中有 — 140[2] ~°**skandha-** ~; 眞 中

有五陰：㊀ 中有 — 126[24] ~°stha- ~ *la gnas pa*；㊁ 在中陰,住中陰,在中有：㊀ 住中有(,位),中有中 — 116[5], 124[3], 250[20], 362[8] ~°svabhāva- ~*ḥi ran bṣin*；㊁ 中陰爲性：㊀ 體…中有 — 114[12] °bhavika- *srid pa bar ma* <*pa*>；㊁ 中陰(,衆生),在中陰,中有,中間：㊀ 中有(,等),在中有 — 75[2], 114[16], 119[2 12], 120[5], 123[23], 124[7 24], 152[10], 429[3] ⇨ deva° -aṃ karma ~ *las*；㊁ 中陰所引業：㊀ 中陰所造…業 — 231[16] °maraṇa- *bar ma dor ḥchi*；㊁ 於中間死：㊀ 中夭 — 92[8] °mṛtyu- *bar ma dor ḥchi ba, bar ḥchi*；㊁㊀ 中夭 — 175[23], 176[1](Ⅲ-85) °vāsa- *naṅ na gnas*；㊁ 中間住：㊀ 暫停 — 123[14]

antarāya- *bar chad byed pa gegs byed pa*；㊁ 障,障礙：㊀ 能障,障緣,障礙 — 310[17](V-44), 347[21], 461[5] ‖ trayo -āḥ *gsum po...* ~, ~ *ni gsum*；㊁㊀ 三種障,三障— 311[1 2] -aṃ karoti, -aṃ kurutaḥ ~；㊁ 遮礙,<起>障,：㊀ 隔斷,起…蓋,障 — 243[18], 319[18 15] -e parinirvāyī *bar ma dor yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*；㊁ 中滅：㊀ 中有中般涅槃 — 362[5] ‖ °kara- ~；㊁ 障礙：㊀ 障 — 375[14] °hetu- ~*ḥi rgyu*；㊁㊀ 障礙因 — 254[6]

antarāyaka- ‖ °tva- *bar du gcod par byed pa(ḥi phyir)*；㊁ 能障礙…(故)：㊀ 障…(故) — 264[6] ⇨ svarga°

antarāyika- ‖ -ā dharmā ākhyātā *bar du gcod paḥi chos su gsuṅs pa*；㊁ 所說…障礙相應法：㊀ 說障法 — 414[5]

antarāla- *bar mar, bar ma do*；㊁ 中陰,中間：㊀ 中夭 — 131[13], 162[9] ‖ °tva- ~ *gyur pa(ḥi phyir)*；㊁ 中間：㊀ 中間起(故) — 353[8]

antarika- ‖ nâsti vīcir vā -ā vā *mtshams sam bar med pa*；㊁ 無間無缺：㊀ 無間無斷 — 113[24 25]

antarita- *bar du chod pa, gṣan du gyur*；㊁ 所障,被障,別…障：㊀ 所障,障,轉 — 30[10](Ⅰ-42) [16], 263[1](Ⅳ-103) ⇨ vyañjana° ‖ °tva- ~(*ḥi phyir*)；㊁ 爲隔(故)：㊀ 爲間隔(故) — 205[7] ⇨ bhāvanāheya°

antarīkṣa- *bar snaṅ*；㊁ <上>空：㊀ 空<中> — 113[24], 165[10]

antar-DHĀ- °dhīyate, -ante *ḥgag par ḥgyur ba, nub par ḥgyur ba, med par ḥgyur ba*；㊁ 滅：㊀ 滅,沒 — 126[24], 156[14 21], 332[22] °dhāya *med par gyur nas*；㊀ 沒 — 125[14]

antarṇī-(NĪ-) °ṇetum *bsdu pa*；㊁ 相符：㊀ 在 — 14[24]

antar-BHŪ- °bhavati *naṅ du... ḥdu*；㊁ 入：㊀ 收 — 22[11] ‖ °bhūta- *naṅ du ḥdus pa, khoṅs su ḥdus pa, chur*；㊁ 攝,入：㊀ 攝,所攝,攝 — 2[14], 18[23], 97[13] ~°tva- ~(*ḥi phyir*)；㊁ 攝(故)：㊀ 攝 — 135[7] ⇨ upādāna°

antar-vi-DHĀ- °dhīyate *śi bar gyur pa*；㊁ 無：㊀ 無所見 — 119[25]

antika- *ñe ba, druṅ, druṅ du <phyin>*；㊁ 近,邊：㊀ 近,近色,將近,對,側 — 13[6 11 13], 123[12], 162[21], 222[20], 321[13] ⇨ yama° ‖ -āt *gan du*；㊁㊀ 處 — 244[19] -āś chrutam *thos śin*；㊁ 證聞：㊀ 親聞 — 185[1] -e *la*；㊁ 於,所：㊀ 於 — 260[7], 415[18] ‖ °tva- ~ <*ñid*>；㊁ 近：㊀ 近隣 — 321[10 18]

antima- *tha ma*；㊁㊀ 最後 — 77[24]

antevāsin- *ñe gnas*；㊀ 門人 — 60[11] ⇨ putra-dāra°

antya- *tha ma, mthaḥ <ma>, tha śal ba*；㊁ 後,最後：㊀ 後,最後,邊 — 22[6], 28[26](Ⅰ-40), 94[17](Ⅱ-56) [18], 208[11](Ⅳ-17), 236[9], 345[14 16 17], 356[2], 367[15](Ⅵ-48), 372[4](Ⅵ-55), 377[19](Ⅵ-59), 407[8](Ⅶ-21) [9], 438[7], 455[10](Ⅷ-32) ‖ -am aṣṭakam ~ *brgyad*；㊀ 後…八 — 44[24] -aṃ śrāmaṇya-phalam *dge shyoṅ gi tshul gyi ḥbras bu* ~；㊁ 最後沙門若果：㊀ 阿羅漢 — 372[4](Ⅵ-55) -ānāṃ triprakārāṇām ~ *gsum*；㊁ 後三部心：㊀ 後三部 — 303[9] -as trayaḥ ~ *gsum*；㊁㊀ 後三 — 22[5](Ⅰ-32) -e ~ *dag*；㊁㊀ 邊 — 49[7] -e... dhyāne *bsam gtan mthaḥ*；㊁ 後定 — 451[18](Ⅷ-28) -ena... ānantarya-mārgena *bar chad med paḥi lam* ~；㊁ 第九次第道 — 236[10] ‖ °aṣṭaka- ~ *brgyad*；㊁㊀ 後八 — 44[22](Ⅱ-10) °ānantarya-mārga-ja- *bar chad med lam skyes* ~；㊁ 後次第道生：㊀ 第九無間 — 236[8](Ⅳ-62) °janman- -ā bodhisattvaḥ, -ane bodhisattvāya *skye ba* ~ (,*shye mtha*)*ḥi byaṅ chub sems dpaḥ*；㊁ <最>後生<菩薩>：㊀ 最後生<菩薩> — 271[1](Ⅳ-118) [3] °dhyāna- *bsam gtan* ~；㊁ 最後定：㊀ 後靜慮 — 69[5] °navama- ~*ḥi tshes dgu*；㊁ 後九,後二半第九日：㊀ 後九,後半第九日 — 166[1](Ⅲ-61) [4] °pariṇāma-

viśiṣṭatva- *yoṅs su ḥgyur ba gṣan las khyad par du ḥphags pa(ḥi phyir)*; 眞 餘轉異最勝(故) : 玄 勝餘轉變(故) — 477[17] **°phala-** *ḥbras bu ~ (gñis), ḥbras bu tha ma*; 眞 邊(二)果, 前後際…果 : 玄 邊(二)果 — 49[1](Ⅱ-16) [7] **°mukti-** *grol ba ~*; 眞 不壞解脫 — 409[12](Ⅶ-25)

andha- *ldoṅs pa, loṅ ba*; 眞 盲, 盲闇, 所盲 : 玄 盲闇, 闇盲, 所盲 — 79[25],185[18],478[15] ⇨ avidyā[0] ‖ **°kāṇa-** (?) *nam mkhaḥ*; 眞玄 空 — 121[15] **°kāra-** *mun <pa>*; 眞 闇, 黑暗, 冥, 暝, 無明 : 玄 闇, 黑闇, 暗, 冥 — 1[2](Ⅰ-1) [7 8 10], 6[12 15], 92[5], 130[11], 187[3] ⇨ ugra[0], sarvathā[0], hata[0] **°badhira-** *loṅ ba daṅ ḥon pa*; 眞玄 盲聾 — 38[5] **~°ādi-** *~ la sogs pa*; 眞 盲聾等人 : 玄 諸盲聾 — 461[8] **°vacana-** *loṅ ba lta baḥi tshig*; 眞 別言 : 玄 謬言 — 461[18]

anna- *zos pa*; 眞 食 — 158[9] ‖ **-aṃ pānaṃ ca** *bzaḥ ba daṅ btuṅ ba*; 眞 食及飲 : 玄 飲食 — 151[11] ‖ **°āsava-** *zas las sbyar baḥi btuṅ ba*; 眞 飲酒 : 玄 醞食成酒 — 219[5] **°maya-** ; 眞 食 : 玄 食…所成 — 335[5]

anya- *gṣan, gṣan pa, gṣan yin pa, ma gtogs pa*; 眞 餘, 餘處, 所餘, 有餘, 異, 異…所餘, 有異, 別, 別法, 離, 除, 出 : 玄 餘, 餘處, 諸處, 所餘, 異, 異體, 異類, 別, 非一, 離, 除, 越 — 10[18](Ⅰ-15), 11[25], 12[15], 23[14], 26[2](Ⅰ-38), 46[5 14](Ⅱ-11) [15], 48[12], 82[23](Ⅱ-50), 97[25](Ⅱ-61), 101[1](Ⅱ-63), [17](Ⅱ-64), 117[15](Ⅲ-7) [16], 119[24], 128[8](Ⅲ-16), 141[1](Ⅲ-28), 142[9], 143[20], 150[13], 151[23](Ⅲ-38), 164[22](Ⅲ-59) [23], 176[2], 190[3], 199[12], 201[1](Ⅳ-7) [2], 214[23](Ⅳ-30), 220[7], 232[4], 236[20](Ⅳ-63) [21], 247[1](Ⅳ-77) [2], 255[21 24](Ⅳ-87), 256[1], 257[14](Ⅳ-92) [15], 292[17], 293[2], 294[16], 296[20], 297[2], 298[5](Ⅴ-27) [22], 333[3], 334[4], 342[8](Ⅵ-15) [4], 344[6](Ⅵ-18), 357[7], 360[1](Ⅵ-38), 377[19](Ⅵ-59), 389[16](Ⅵ-78), 391[9](Ⅶ-1) [10 11](Ⅶ-1), 399[5](Ⅶ-12) [8], 402[6](Ⅶ-14), 403[6](Ⅶ-15), 405[1](Ⅶ-18) [2], 425[14](Ⅶ-48), 453[13](Ⅷ-31), 457[10](Ⅷ-35), 458[18], 462[1 2 10 11], 463[19], 464[15], 467[1], 469[5 14] ⇨ sva-kalāpa[0] ‖ **-e** *gsan <dag> (na re)*; 眞 有餘師, 有餘部, 餘師, 有師, 餘, 或 : 玄 有餘師, 有餘部, 餘師, 有餘, 餘, 有, 別, 或 — 10[3], 76[6], 97[10], 99[7], 109[21], 122[13], 135[10], 138[21], 167[15], 201[20], 223[2], 228[14], 230[7](Ⅳ-51), 236[14](Ⅳ-63) [18](Ⅳ-63) [19], 247[1](Ⅳ-77), 313[2], 319[11], 399[7](Ⅶ-12), 413[5](Ⅶ-31) **-eṣu** ~ ; 眞 餘刹那 : 玄 自玆以後 — 210[17] **-asya** *~ gyi*; 眞 餘(業) : 玄 展轉相望 — 240[9] **na -asya** *~ gyis ni ma yin pa*; 眞 非於餘人 : 玄 餘…所無 — 411[9] **-o 'nya** *~ daṅ gṣan*; 眞 各各不同 : 玄 別別 — 206[8] **-enânyasya** *~ gyis gṣan*; 眞 互 : 玄 二法 — 194[24] **-e... ācāryāḥ** *slob dpon ~*; 眞玄 有餘師 — 236[15] **-at karma** *las ~*; 眞 餘業 — 201[2] **-e kliṣṭâdayo dharmāḥ** *chos ñom moṅs pa can la sogs pa ~*; 眞 染汚等餘法 : 玄 餘法 — 97[26] **-o gatiḥ, -āṃ gatim, -asyāṃ gatau** *ḥgro ba ~*; 眞 餘道, 別道 : 玄 異趣<處>, 餘…處 — 123[7], 227[20], 253[20] **-āś catasraḥ -āni catvāri, -e catvaraḥ** *~ <ni...> bṣi*; 眞 所餘四, 餘四<界>, 後四 : 玄 餘之<四>, 後四 — 26[3], 423[18], 457[11] **-at trayam** *~ gsum*; 眞 別三 : 玄 別有三 — 143[13] **-o dhātuḥ** *khams... ~*; 眞 別界 : 玄 餘界 — 253[20] **-ad... nôktam** *~ ma bśad*; 眞 不說別 : 玄 不別說 — 231[19] **-e nava** *dgu po ~*; 眞玄 餘 — 23[12](Ⅰ-34) **-e pañca** *~ lṅa*; 眞 所餘五人 : 玄 前之五種 — 373[1] **-asyāṃ bhūmau** *sa ~ du*; 眞 於餘地 : 玄 異地 — 227[22] **-at sarvaṃ tathaiva** *~ thams cad ni de daṅ ḥdraḥo*; 眞 所餘一切皆有 : 玄 餘皆有 — 59[5] ‖ **°ananyatva-** *~ daṅ gṣan ma yin pa ñid*; 眞 一異 : 玄 是一是異 — 464[8] **°anapekṣatva-** *~ la mi bltos pa(ḥi phyir)*; 眞 不觀餘(因故) : 玄 不待餘(因) — 102[14] **°anya-viṣayatva-** *yul ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 非自境界(故) : 玄 彼諸根境各別(故) — 152[23] **°apoha-** *~ bsal*; 眞 除餘 : 玄 析餘 — 334[1](Ⅵ-4) **°abhāva-** *~ med pa*; 眞 無後分 : 玄 無異分 — 345[19] **°arthatva-** *don ~, don ~ yin pa(ḥi phyir)*; 眞 義異, 有別義(故) : 玄 異想義, 義別 — 245[24], 246[9] **°ālambana-** *~ la dmigs pa*; 眞 緣別境界 : 玄 異境 — 145[23] **°āśramika-** *dge sbyoṅ ~*; 眞 作別道人 : 玄 往餘道 — 356[22] **°āśrayâyoga-** *rten ~ yin par... mi ruṅ ba*; 眞 依止餘物則不相應 : 玄 依餘理不成 — 475[20] **°āśrayôdaya-** *lus ~ skyes*; 眞 別依生 : 玄 依別 — 243[2](Ⅳ-72) **°karma-(phala-)pathaprayoga-** *las kyi lam ~gyi sbyor ba*; 眞 餘業道…方便道 : 玄 餘…業道加行 — 264[1] **°kāma-dhātu-vedanīya-** *~-aṃ karma ~ paḥi kḥdod paḥi hams myoṅ bar ḥgyur baḥi las*; 眞 欲界餘道應受報業 : 玄 欲界中順餘受業 — 236[15] **°kāma-vedya-** *ḥdod ~ myoṅ ḥgyur*; 眞 欲受報 : 玄 餘欲業 — 236[14](Ⅳ-63) ⇨ naraka-vedya[0] **°kāraṇa-vaikalya-** *rgyu ~ ma tshaṅ ba*; 眞 因緣不具 : 玄 闕餘緣 — 12[2] **°kṛta-** *~-asya karmanaḥ ~ gyi byas paḥi las kyi*; 眞 彼所作業 : 玄 餘造業 — 95[16] **°kleśa-** *ñon*

moṅs pa ~ ; ~°**upakleśa-saṃprayukta-** ~ *daṅ ñe baḥi ñon moṅs pa gṣan daṅ mtshuṅs par ldan pa* ; 眞 餘惑及少分惑相應 : 玄 餘四煩惱及隨煩惱相應品 — 58[14] ~°**saṃprayukta-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa* ; 眞 餘惑相應,別惑相雜 : 玄 餘惑相應,餘煩惱等相應 — 57[10], 396[14] ~-am... cittam ~ *mtshuṅs par ldan paḥi sems* ; 眞 心與別惑相雜 : 玄 餘惑相應 — 398[12] °**gati-sthā-** *ḥgro ba* ~ ⟨*na*⟩ *gnas pa* ; 眞 餘道衆生,生住餘道 : 玄 餘趣,生餘趣 — 253[8], 430[18] °**gatika-** *ḥgro ba* ~ ; 眞 (業已感)別道 : 玄 餘趣處(業) — 227[16] °**gupta-** ~ *sruṅ* ; 眞玄 護餘 — 218[17](IV-34) °**guru-** *bla ma* ~ ; 玄 他師 — 60[12] °**cakṣur-vijñāna-** *mig gi rnam par śes pa* ~ ; 眞 他眼識 : 玄 他身眼識 — 34[24] °**citta-** *sems* ~ , *sems* ~ *daṅ ldan, ḥdiḥi sems* ; 眞 異心,心異緣,衆生心 : 玄 異緣心,心 — 199[6], 252[8], 308[4] ~°**acittaka-** *sems can gṣan daṅ ldan pa daṅ sems med pa* ; 眞 異緣心 : 玄 異心無心 — 208[12] ~°**asaṃbandhana-** ~ *daṅ ḥbrel pa ma yin pa* ; 眞 不與餘心相應 : 玄 無餘心等續 — 99[15] °**jāty-ādi-prasaṅga-** *skye ba la sogs pa* ~ *du thal ba* ; 眞 隨相更立別相 — 76[12] °**jātīyâlambana-sparśa-saṃbhūta-** *rigs mi ḥdra ba la dmigs paḥi reg pa las byuṅ ba* ; 眞 別類境界觸所生 : 玄 異境觸生 — 145[22] °**tama-** *gaṅ yaṅ ruṅ ba ṣig* ; 眞 隨一,隨 : 玄 隨一,隨取一,隨應,如次 — 49[12] [21], 50[10], 52[24], 53[7], 157[1], 223[2], 269[20], 345[14] [17], 403[7] [14] [18] ⇨ upekṣâdi- ~-aḥ sattvaḥ *sems can gaṅ yaṅ ruṅ ba* ; 眞 隨有一人 : 玄 一人 — 178[12] ~°**anya-tama-** *gaṅ yaṅ ruṅ ba* ⟨*ṣig*⟩ ; 眞 隨一 : 玄 隨一,隨分 — 43[11], 377[13] ~°**niṣṭhāgamana-** ~ *mthar phyin par byed* ; 眞 隨一成就 : 玄 隨一究竟 — 251[10] °**tara-** *gaṅ yaṅ ruṅ ba ṣig, ches chuṅ ba* ; 眞 隨一,一(根),餘物細 : 玄 隨一,一種,細 — 52[16] [23], 53[20], 72[4] ~°**anyatara-citta-** *sems*⟨...⟩ ~ ; 眞 隨一,隨一心 : 玄 隨一 — 38[17], 126[21] ~°**ālambana-** ~ *la dmigs pa* ; 眞 隨一爲境 : 玄 隨緣一 — 419[3] °**tas** ~ *las,* ~ *pa* ; 眞 從他,餘,除 : 玄 從師,餘,離 — 213[11](IV-28) [14], 366[14](IV-45) [15] °**tā-** ~ *pa ñid* ; 眞玄 異 — 469[22] ~°**ādivat** ~ *la sogs lta bu* ; 玄 譬如…異等(義) : 玄 (一)異等 — 292[1] [3](V-22) °**tīrthya-** ~ *mu stegs can* ; 眞玄 外道 — 119[22] °**tva-** ~ ⟨*pa*⟩ *ñid,* ~ ⟨*ñid*⟩ *yin pa, tha dad pa ñid* ; 眞 異(故),差別,有差別,別異,異義 : 玄 異,各異,異體,體別 — 190[4], 462[13] [16] [20], 463[7], 469[2] [6] [11], 472[4] (-ā)°**dṛś-** ~ *lta bu* ; 眞 非同境 : 玄 無如是 — 472[18] °**deva-** ; ~°**nikāya-** *lhaḥi ris* ~ ; 眞 餘天聚同分 — 227[20] ~°**naikāyika-** ~ *pa* ; 眞 (業已感)別天聚同分 — 227[20] °**dharmâpoha-** *chos* ~ *bsal* ; 眞 析除餘法 : 玄 析餘 — 334[7] °**dhyānârūpyânantara-** -am *bsam gtan daṅ gzugs med pa* ~ *gyi mjug thogs su* ; 眞 所餘色無色定次第 — 443[18] °**naikāyika-** *ris* ~ *pa* ; 眞 別部 : 玄 餘部,他部 — 89[6], 95[23] °**paryāya-dyotanârtha-** *rnam graṅs* ~ *bstan par bya ba* ; 眞 爲顯別類義 : 玄 爲顯復有異門 — 40[5] °**pratyaya-vaśa-** *rkyen* ~ *gyi dbaṅ* ; 眞 隨別緣 : 玄 別緣力 — 227[21] °**prayoga-sādhyatva-** *sbyor ba* ~ *gyis sgrub par bya ba yin pa*(*ḥi phyir*) ; 眞 別加行所成(故) : 玄 別修加行 — 393[20] °**bhavâkṣepa-nirvṛtty-artha-** -am *srid* ~ *ḥphen daṅ ḥgrub pa yi don du* ; 眞 能引生別有 : 玄 當有引及起 — 154[11](III-41) °**bhāvanā-phalôtpatti-** *dgos pa* ~ *gyis ḥbras bu skye ba* ; 眞 別修習果生 : 玄 別修果 — 474[18] °**bhūta-svabhāvatva-** *ḥbyuṅ ba* ~ *gyi raṅ bṣin yin pa*(*ḥi phyir*) ; 眞 別火性(故) : 玄 體相異(故) — 462[19] °**bhūmi-** *sa* ~ ; 眞玄 餘地 — 382[10](VI-66) °**bhūmika-** ~ *gyi sa pa, sa* ~ ⟨*pa*⟩ ; 眞 別地, 餘地, 異地, 不同地 : 玄 異, 異地, 餘, 餘地, 地不同 — 35[2], 69[5], 87[7], 154[21], 227[22], 257[4](IV-91), 427[8], 444[17] ~-ā dharmāḥ ~*ḥi chos* ; 眞 異地 : 玄 異地法 — 257[5] °**manas-** *yid* ~, *yid* ~ *daṅ ldan pa* ; 眞 異緣心人,心異緣 : 玄 心(雖)異緣,餘心 — 196[15], 197 [15] [18] ~(-o)°**jñāna-** *gṣan yid śes pa* ; 眞玄 他心智 — 402[18](VII-15) °**manaska-** *yid* ~ *daṅ ldan pa* ; 眞 成異緣心人 : 玄 起異緣心 — 197[1] °**mārgâpti-** *lam...* ~ *thob pa* ; 眞 得別道 : 玄 得勝道 — 370[7](VI-52) °**mārga-saṃśrayaṇa-** *lam* ~ *la* ⟨*yaṅ dag par*⟩ *brten pa* ; 眞 取異路,(捨聖道)取餘道 : 玄 依邪道,依執邪道 — 311[1] [3] °**rājan-** *rgyal po* ~ ; 眞玄 餘王 — 186[13] °**rūpi-traya-niṣṭhāgamana-** ~ *gsum mthar phyin par byed pa* ; 眞 別三成就 : 玄 (造惡)色業随三究竟 — 251[16] °**loka-dhātu-** *ḥjig rten gyi khams* ~ ; 眞玄 餘世界 — 185[5] °**varttana-** ~ *ḥjug* ; 眞 別作 : 玄 起餘心語 — 427[7](VII-51) ~°**vijñāna-samaṅgin-** *rnam par śes pa* ~ *daṅ ldan pa* ; 眞 與餘識相應 : 玄 餘識行 — 30[4] °**vitti-** *tshor* ~ ; ~°**grahaṇa-** ~ *ṣes bya ba smos pa* ; 眞 餘受者 : 玄 受…言 — 46[2] ~°**śraddhâdi-** ~ *dad la sogs* ; 眞玄 餘受信等 — 46[1](II-11) °**viśiṣṭa-** *khyad par can* ~ ; 眞 餘

上品：㊀ 更…勝 — 87[11] °**vedya-kṛt-** ～ *du... myoṅ byed*；㊁ 造餘報：㊀ 造生後 — 231[1](Ⅳ-52) °**vyavahita-** ～ *gyis chod pa*；㊁ 別法所攝：㊀ 餘心所間 — 205[9] °**saṃyogâsiddhi-** *ḥbrel ba* ～ *ma yin pa*；㊁ 別和合不成就：㊀ 與餘合非極成 — 475[3] °**saṃskāra-pratyaya-** *ḥdu byed kyi rkyen*；㊁ 緣行：㊀ 行緣 — 140[3] °**saṃprayoga-samutthānânapekṣatva-** ～ *mtshuṅs par ldan pa daṅ kun nas sloṅ ba la mi bltos pa*(*ḥi phyir*)；㊁ 不觀別相應發起因(故)：㊀ 不待相應及餘等起 — 202[10] °**saṃbhūta-saṃskṛta-** *ḥdus byas* ～；㊀ 餘有爲法 — 26[9] °**spraṣṭavya-kāya-vijñānâbhisaṃdhi-vacana-** *reg bya daṅ las kyi rnam par śes pa* ～ *las dgoṅs te gsuṅs pa*；㊁ 依別觸身識別意說：㊀ 約餘觸及餘身識密意說 — 439[17]

anyatra *gṣan* <*pa*>, *gṣan la*(, *las, du, na*), *ma gtogs* <*pa, par*>；㊁ 除，離，於他，餘，<於>餘處，餘經，餘時有餘：㊀ 除，離，依餘地，餘經，餘契經中，異時，異處，餘界，別，無，不爾，異，析出 — 22[7], 41[15](Ⅱ-8), 55[19], 58[18](Ⅱ-30), 95[5], 103[18](Ⅱ-66), 106[17], 108[19], 109[1], 117[17], 121[4], 126[5], 171[1](Ⅲ-72), 184[20], 211[14], 213[15], 215[1], 216[11], 220[18], 222[5], 228[24], 252[7], 253[6 21], 261[11](Ⅳ-100), 291[5], 303[19], 305[9](Ⅴ-33), 307[4], 333[4], 362[20], 372[3], 386[1](Ⅵ-72), 409[8], 410[1 2], 419[1], 434[20], 435[2], 442[20], 445[5 13], 468[21] ‖ anyatra janmani *tshe gṣan du*；㊁ 於未來：㊀ 當有 — 132[21] anyatra... deśe... anyatra *gṣan... gṣan... na*；㊁ (於)別處：㊀ 近遠別 — 121[3] anyatra... dhātau *khams gṣan na*；㊁ 餘界：㊀ (非色無色) — 318[12] anyatra bhūmau *sa gṣan du*；㊁ 餘地：㊀ 餘 — 117[24]

anyathā *gṣan du*(, *gyis*), *de lta ma yin na*；㊁ 若不爾，<若>異此，<若>由別方便，<有>異，不如，不同，別義，別理，翻此，餘法，由餘緣：㊀ 若不爾<者>，<若>異此<者>，有異，餘因，餘方便，非如，不如是，別，別異，別門以別義，待 — 4[5], 74[10 23], 78[3], 92[2], 133[14], 135[5], 155[16], 182[5], 213[17], 215[1], 217[2], 223[14], 226[2], 239[6], 258[7], 296[8](Ⅴ-26), 299[3 8], 319[11], 334[2](Ⅵ-4), 374[22], 395[18](Ⅶ-10), 424[18] ⇨ bhāva° ‖ anyathā 'smīti *de ltar ma yin no sñam pa*；㊀ 執我現變異有 — 401[2] anyathā kriyamāṇasya ～ *byed pa na*；㊁ 作別：㊀ 作餘物 — 296[10] anyathā nirdeśāt；㊁ 有別義(故)：㊀ 異說(故) — 136[17] anyathā bhaviṣyāmi *de lta ma yin par ḥbyuṅ bar ḥgyur bar byaḥo sñam pa*；㊀ 執我當變異有 — 401[3] anyathā syām *de lta ma yin par gyur cig sñam pa*；㊀ 執我當變異別有 — 401[4] ‖ °**anyathika-** *gṣan daṅ gṣan du ḥgyur ba pa*；㊁ 待有別：㊀ (由)異異(故) — 297[1] °**ākāra-** *gṣan gyi rnam pa can*；㊁ 有別相：㊀ 有餘 — 395[20] °**utpatti-** *gṣan daṅ gṣan du skye ba*；㊁ 異前：㊀ 異前前生 — 477[16] °**tva-** *gṣan du ḥgyur ba* <*ñid*>, *rnam pa gṣan ñid*；㊁ 異(, 相, 類)，變異，<前後>不同：㊀ 異(, 相)，前後異性 — 64[5], 75[21], 77[23], 78[1], 79[7 8], 193[9], 474[9 18] ⇨ sthiti° (-ī)°**bhāva-** ～ *gyur pa*；㊁ 變異 — 31[21] ⇨ ekatra° ～°**mātra-** ～ *ḥgyur ba*；㊁ 唯成異相：㊀ 唯…異相所依 — 159[21] °**bhūta-** ～ *gyur pa*：㊁ 變異：㊀ 異 — 193[9] (-ā)°**saṃjñin-** *ḥdu śes gṣan* <*du*> *bsgyur ba*；㊁ 別<異>想：㊀ 異想 — 244[22](Ⅳ-74) [24]

anyathika- ‖ °**saṃjñita-** *gṣan ḥgyur ṣes bya*；㊁ 異分別名：㊀ 異〔 〕 — 296[8](Ⅴ-26) ⇨ bhāva°

a-nyāya- *mi rigs pa, ruṅ* (*log pa*) *mi srid pa*；㊁ 非理，非道理：㊀ 非理 — 247[11], 466[21] ‖ -o vartate *ma rigs par ṣugs pa*；㊁ 非理事起：㊀ 極非理 — 466[21] ‖ °**vipakṣa-** *rigs pa ma yin paḥi mthun paḥi phyogs*；㊁ 能對治不如：㊀ 治不如 — 400[12]

anyo'nya- -am *phan tshun* (*du*), *gcig gis gcig*；㊁ 互，互相，更互，互相依，更互相，互對，同類：㊀ 互，相，更相，互相對，更互，更互相依，更互相望，展轉，展轉相，展轉相望，展轉相對 — 15[11], 32[11], 83[19], 84[14 15 16], 85[2 9], 87[4](Ⅱ-52) [6], 88[18], 103[2](Ⅱ-65) [3], 112[16], 120[25], 123[25], 145[4], 187[7], 188[2], 243[7], 393[13](Ⅶ-6) ‖ -aṃ niśrayaḥ *rten gṣan*；㊁ 別依止：㊀ 別有依 — 112[18] -ena vinā ～ *med na*；㊁ 更互無：㊀ 隨有所關 — 50[11] ‖ °**anuvidhāna-** ～ *mthun par byed pa*；㊁ 互相隨：㊀ 展轉更相隨 — 23[16] °**āvaraṇa-** ～ *sgrib pa*；㊁ 互相障：㊀ 更相障 — 19[18] °**āśritatva-** ～ *brten pa ñid*；㊁ 互相依：㊀ 相依住 — 434[23] °**janaka-prasaṅga-** ～ *du skyed par byed par thal par ḥgyur ba*；㊁ 更互能生(故)有失：㊀ 互相生失 — 145[7] °**niśrita-vacana-** ～ *brten to ṣes gsuṅs pa*；㊁ 說互相依：㊀ 說…相依 — 434[20] °**niḥṣyandatā-** ～ *rgyu mthun pa ñid*；㊁ 更互等流：㊀ 互爲<因>果 — 86[25] °**phalârtha-** ～ *ḥbras buḥi don*；㊀ 互爲果義 — 88[21] °**phalatva-** ～ <*gyi*> *ḥbras bu ñid*；㊁ <更>互爲果：㊀ 互爲果 — 83[21], 145[8] °**bala-** ～ *stobs*；㊁ 互有相持力：㊀ 互相依 — 85[3] ⇨ tri° °**bījaka-** ～ *sa bon can*；㊁㊀ 互

爲種子 — 72[20] °**bhajana-** ～ *brten pa*; 藏 更互相應 : 漢 更相交涉 — 28[20] °**bhinna-** ～ *tha dad pa*; 藏 更互有異 : 漢 展轉差別 — 68[3] °**virodha-** ～ *ḥgal ba*; 藏漢 互相違 — 235[12] °**viśeṣa-bhinna-** ～ *khyad par tha dad pa*; 藏 種種別類更互不同 : 漢 展轉差別 — 67[17] °**saṃprayuktaka-hetutva-prasaṅga-** ～ *du mtshuṅs par ldan paḥi rgyu ñid du thal bar ḥgyur ba*; 藏 更互應成相應因 : 漢 應更互爲相應因 — 88[14] °**hetuka-** ～ *rgyu yin pa*; 藏 更互相因, 互爲因 : 漢 <互>相因 — 288[10](V-15) [15] ᵒ**tva-** ～(*ḥi phyir*); 藏漢 相互相因(故) — 288[14] °**hetutva-** ～ *du rgyu ba*(*ḥi phyir*), ～ *du rgyur gyur ba*(*ḥi phyir*); 藏 <更>互爲因(故) : 漢 互爲因(故) — 86[25], 365[4] °**hetu-phalatā-** ～ *ḥbras bu ñid*; 藏 更互因果 : 漢 因與果相似 — 87[1]

anvaya- *rjes, rjes su śes pa, rgyu las byuṅ* <*ba*>; 藏 類, 類智, 隨, 流 : 漢 類, 種類, 相似, 從…起 — 198[12], 313[7](V-49), 324[7](V-67), 350[19], 392[3](VII-2), 395[13](VII-9), 408[5] ⇨ citta°, dharma°, pratigha° ‖ °**ākhya-** ～ *su śes bya ba*; 藏 類 — 402[13](VII-14) °**kṣānti-jñāna-** ～ <*kyi*> *bzod* <*pa daṅ*> *śes* <*pa*>; 藏 類忍類智, 類忍及智 : 漢 類忍類智, 類智類忍 — 324[13], 350[16](VI-26) °**jñāna-** ～ <*su*> *śes pa*; 藏 類智, 類 : 漢 類智, 智…類 — 288[15], **350**[18 19], 351[5], 365[4], 392[4 5 11](VII-3) [12], 394[14 18], 395[14], 396[20], 402[14], 403[18], 404[2 16], 405[14] ⇨ duḥkha-, nirodha-, mārga-, samudaya- -asya... phalam ～*ḥi ḥbras bu*; 藏漢 類智果 — 324[10] caturṇām ～-ānām ～ *bṣi*; 藏 四種類智 : 漢 四類 — 408[14 18] triṣu... ～-eṣu ～ *gsum* (*la*); 藏漢 三類智 — 406[5] ⇨ duḥkha-samudaya-nirodha° ᵒ**anantara-** -am ～*ḥi mjug thogs su*; 藏 從類智次第 : 漢 類智無間 — 444[3] ᵒ**kṣānti-** ～*ḥi bzod pa*; 藏漢 類智忍 — 350[17], 351[4] ⇨ samastâlambana°, duḥkha-, samudaya-, nirodha- ᵒ**kṣānti-heya-** ～*ḥi bzod pas gṣom par bya ba*; 藏 類忍所滅 : 漢 類智忍…能斷 — 281[4] ᵒ**pakṣa-** ～*ḥi phyogs daṅ mthun pa*; 藏 類智類(, 品) : 漢 類智品 — 288[16], 324[14], 365[1] ～-o mārgaḥ ～*ḥi lam*; 藏 類智<種>類道 : 漢 類智品道 — 288[14], 456[18] ᵒ**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 藏 類智種性境 : 漢 類分心 — 393[20] ᵒ**ūrdhva-svabhū-duḥkhâdi-gocara-** *spyod yul goṅ daṅ raṅ gi saḥi sdug bsṅal sogs daṅ rjes śes phyogs*; 藏 類智種類自上地諦境 : 漢 (四境)類品道自上苦集滅 — 456[13](VIII-34) ᵒ**pakṣya-** ～*ḥi phyogs daṅ mthun pa*; 藏 類智種性 : 漢 類智所攝 — 393[14] ⇨ sarva° ～-aṃ cittam ～*ḥi sems*; 藏 類智種性他心 : 漢 類品 — 393[14] ᵒ**saṃgṛhīta-**; 藏 類智所攝 — 402[17] °**traya-** ～ *gsum*; 藏 三類 : 漢 三類智 — 406[4](VII-20) °**tva-** *rgyu las byuṅ ba*; 藏 類(故) : 漢 極相似(故) — 317[14] ⇨ lobha°

anvartha- *doṅ daṅ mthun pa*; 藏漢 隨義 — 434[19] na... -ā ～ *ma yin pa*; 藏 義不相稱 : 漢 義…不相應 — 155[11] °**paryāya-** *rnam graṅs* ～; 藏 如義別名 : 漢 隨義別名 — 5[18]

anv-ā-KṚṢ- °kṛṣyate *ḥdren te*; 藏 所引 : 漢 說 — 69[3]

anv-ā-KRAM- °krāmatām *ḥgro ba*; 漢 遊 — 164[1]

anvita- *ldan* <*pa*>; 藏 相應, 應, 得 : 漢 成, 起 — 51[19](II-19), 209[7](IV-19), 210[14](IV-22) [19](IV-23), 211[12](IV-25), 243[6](IV-72)

anveṣaṇa- *tshol ba*; 藏 尋思 : 漢 尋 — 328[8] ⇨ nidāna°

ap- *chu*; 藏 水, 水輪 : 漢 水, 水輪, 水聚 — 8[11](I-12) [18], 9[3](I-13), 53[12], 60[23], 158[5](III-46) [8 13], 159[16], 194[8], 333[14], 457[14] ⇨ pṛthivī° ‖ adbhir ekā ～ *yis gcig*; 藏 一水災 : 漢 一水 — 191[8](III-102) apāṃ maṇḍalam ～*ḥi dkyil ḥkhor*; 藏 水輪 : 漢 水<…>輪 — 158[7 11] adbhiḥ saṃvartanī ～ *dag gis ḥjig pa*; 藏漢 一水災 — 191[9] -āṃ saṃghātaḥ ～*ḥi tshogs*; 藏漢 水聚 — 194[9] adbhiḥ saptake ～ *bdun*; 藏 七水災 : 漢 七水 — 191[10](III-102) ‖ °**ādi-** ～ *sogs*; 藏漢 水等 — 156[23](III-44) °**kalpa-** ～*ḥi bskal pa*; 藏 外水 : 漢 水 — 190[17] °**tejo-vāyu-dhātu-** ～ *daṅ me daṅ rluṅ* <*gi*> *khams*; 藏 水火風界, 水風火…大 : 漢 水火風 — 8[11](I-12), 157[1] ᵒ**pradhāna-** *gtso bo ni*... ～; 藏 以風火水爲上首 : 漢 水火風增 — 157[4] °**dhātu-** ～*ḥi khams*; 藏漢 水界 — 8[19], 18[9] °**bhakṣa-** ～ *ḥthun ba*; 藏漢 食水 — 66[14] °**maṇḍala-** ～*ḥi dkyil ḥkhor*; 藏 水輪 : 漢 水…輪 — 179[15] °**rajas-** ～ *rdul*; 藏 水塵 : 漢 水塵(量) — **176**[19] °**saṃvartanī-** ～*s ḥjig pa*; 藏漢 水災 — 189[3] sapta ～-yaḥ ～ *bdun*; — 191[16] ～-yas... śīrṣam ～*ḥi rtse mo*; 藏 水災…(爲)頭 : 漢 水災頂 — 190[11] ～-nām... saptake ～ *bdun*; 藏漢 七水災 — 191[12]

apakarṣa- *mar ḥgrib pa* (, *ḥbri ba*) *bor ba*; 眞 減, 下, 下劫, 劫下 : 玄 減, 劫減, 離 — 180[5 6 19], 182[20 21] (Ⅲ-94) [22], 183[2 8], 248[9], 439[21], 440[1] ⇨ utkarṣa[0], dvi[0]

apakarṣaṇa- *spoṅ ba*; 眞 能除遮 : 玄 遠離 — 237[10] ⇨ duścarita[0]

apakāra- ‖ [0]**vastu-** *gnod par byed paḥi dṅos po*; 眞 過失 : 玄 怨害事 — 289[4]

apa-KṚṢ- [0]karṣate *spaṅ bar gyis*; 眞 拔棄 : 玄 簡棄 — 224[3]

a-pakva- *ma ṣu ba*; 眞 未消 : 玄 未熟變 — 158[9]

apakṣāla- *skyon*; 眞 過失, 內災, 壞 : 玄 災患, 內災, 災, 壞 — 179[5], 190[16 17 19], 400[6], 441[18 15] ⇨ ādhyātmika-, sarva[0] ‖ [0]**sādharmya-** ~ *daṅ chos mthun*; 眞 等…內災 : 玄 內災…等 — 190[15](Ⅲ-101)

apagama- *bral ba*: 眞 得差, 減 : 玄 捨, 無有 — 44[3], 332[7] ⇨ aśeṣa[0]

apacaya- *ñams pa, ḥgribpa*; 眞 壞, 減 玄 損, 減 — 154[17], 220[21] ⇨ caya[0] ‖ [0]**āhāra-** ~*r ḥgyur baḥi zas*; 眞 損害食 : 玄 於食已能爲損害 — 155[3]

apacāra- *mi mthun pa spyod pa*; 眞 過差 : 玄 過分 — 130[9] ⇨ āhāra[0]

apacīyamāna- *ḥgrib pa*; 眞 分分析 : 玄 分析 — 176[11]

a-pañcama- *lṅa pa ma yin pa*; 眞玄 非第五 — 463[2]

a-paṭu- *mi gsal ba*; 眞玄 不明了 — 193[21] ‖ [0]**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞 不明了(故), 昧鈍(故) : 玄 不明利(故), 非猛利(故) — 108[8], 156[2], 308[1] [0]**pracāratva-** *rgyu ba* ~(*ḥi phyir*); 眞 心細昧(故) : 玄 昧劣(故) — 117[11] [0]**buddhi-śabda-** *blo daṅ sgra* ~; 眞 不明了智及聲 : 玄 不明了〔覺聲〕 — 193[20]

a-paṇa- ‖ [0]**krīta-** *zoṅ gis ma ños pa*: 眞 非直買 : 玄 無價 — 265[21]

a-patana- *rdeg mi ḥchal ba*; 眞 不蹉 : 玄 不仆 — 378[11] ⇨ śūra[0]

a-patita- *ma lhuṅ ba*: 眞 未至 : 玄 未墮 — 122[11] ‖ [0]**tva-** *ma gtogs pa*; 眞玄 不墮 — 200[1], 201[9], 235[19] ⇨ dhātv[0]

apatya- *bu, phru gu*; 眞玄 子 — 76[18], 81[19]

apatrapā- *khrel yod*; 眞 慚愧 : 玄 愧 — 55[4](Ⅱ-25)

apatrāpya- *khrel yod pa*; 眞 慚, 慚愧 : 玄 愧, 慚愧 — 55[21], 60[3 4], 202[10], 260[7] ‖ [0]**utsadatva-** *ṅo tsha śes paḥi śas che ba(ḥi phyir)*; 眞 慚(羞)最重(故) : 玄 慚愧增(故) — 124[14]

a-pathya- *mi ḥphrod pa*; ⇨ vyādhi[0]

apa-DIŚ- [0]diśyate *bstan pa*; 眞 分別說 : 玄 顯示 — 128[23]

apadeśa- *bstan pa*; 眞 說, 立 : 玄 說, 推 — 245[22], 248[17] ⇨ karma[0], dṛṣṭa[0]

apanayana- *bsal ba*; 眞 能除 : 玄 除 — 357[6] ⇨ prāpti[0]

apa-NĪ- [0]nayate *bor na*; 眞玄 除 — 175[19] [0]nīya *bor te*; 眞 除 — 315[10] ‖ [0]**nīta-** *spaṅs pa*; 眞玄 遣 — 388[13] ⇨ tattva-jñāna[0]

apa-BHĀṢ- [0]bhāṣante *kha zer ba*; 眞 說此言 : 玄 論矯設謗言 — 119[22]

a-para- *gṣan ma yin pa*; 眞 自 : 玄 此 — 79[23] ⇨ eka[0] ‖ [0]**tva-** ~ *nid*; 眞玄 此 — 79[22] ⇨ saṃkhyā[0] [0]**pīḍā-pravṛttatva-** *pha rol po la gnod paḥi rnam par ṣugs pa ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 不逼惱他生起(故) : 玄 非欲逼害他有情(故) — 290[19]

apara- *gṣan*; 眞 餘, 有餘師 : 玄 餘, 二, 三, 有餘師 — 128[3](Ⅲ-16) [5](Ⅲ-16), 161[1](Ⅲ-52), 199[1] -e ~ <*dag*> (*na re*), *kha cig* (*na re*); 眞 有餘師, 餘師, 餘部, 餘部師, 餘, 有, 有師, 彼, 毘婆沙師, 外道, 次, 後, 復 : 玄 有餘師, 有, 有餘, 餘, 餘師, 有餘部, 他人, 次, 後, 或, 或有 — 44[9 13], 53[12 13], 72[18], 82[4], 83[12], 84[8], 85[10], 92[12], 95[7], 100[9], 108[13 15 16], 114[1], 115[3 13], 116[5], 119[23], 125[2], 126[9 12], 127[8], 134[3], 135[7], 139[6 14], 140[13], 144[4], 145[18], 146[9], 147[6], 149[23], 155[9], 156[19], 157[5]162[13], 163[5 9], 164[11], 170[24], 171[7 9], 180[4](Ⅲ-91) [5], 183[9], 190[24], 192[22], 197[8 23], 207[12], 213[22], 217[6], 223[3](Ⅳ-39) [4], 225[10], 228[19], 229[24], 230[3], 244[9 19], 247[2 9 12 15], 249[6 24], 250[4], 253[9], 258[7 8 18], 261[15], 264[21], 266[13 14], 268[7], 273[17 19], 281[11], 283[10], 284[18], 290[2], 292[19], 300[13], 305[10], 309[21], 310[9 15], 313[2], 319[10], 320[12], 325[8], 328[20], 335[3], 337[14], 340[5 10], 349[1], 350[9 10], 356[22], 359[2 5], 363[11], 366[19], 375[19], 384[21], 388[14], 392[2], 394[2 13], 396[16], 406[14], 413[6 14 17], 419[19], 426[7], 428[7](Ⅶ-52), 433[6], 440[11], 441[17], 453[17], 455[17], 456[2], 459[14] ‖ -am asmad *ḥdi las*… ~; 眞 從此後 : 玄 後 — 399[3] -am indriyam *dbaṅ po* ~; 眞玄 餘根 — 53[6] -e punar āhuḥ ~ *dag na re* <…*zer*

ro〉; 眞 有餘師說 : 玄 有餘師說, 有說 — 428[8], 439[1] -āḥ śītāḥ *rol mtsho ~ rnams*; 眞 餘 : 玄 餘(六)海 — 161[3] ‖ °**anta-** *phyi maḥi mthaḥ*; 眞玄 後際 — 99[7], 131[6 9], 139[4] ⇨ pūrva° ~°**saṃmoha-** *~ la rmoṅs pa*; 眞 後際無明 : 玄 後際愚惑 — 133[19] ~°**vyāvartanârtha-** -am *~ bzlog paḥi phyir*; 眞 爲除後際無明 : 玄 爲除他後際愚惑 — 134[2] °**antika-** *phyi maḥi mthaḥ pa*; 眞 後際〈攝〉: 玄 後際攝 — 131[15 16] °**apekṣā-** *~ la bltos pa*; 眞 觀他 : 玄 愧戒師 — 213[14] °**ātmaka-** ~-aṃ... yatnaṃ mā kāryam *don med paḥi ḥbad pa ma byas*; 眞 說此言無用 : 玄 說便無用 — 134[18] °**indriya-** *dbaṅ po ~ ldan*; 眞玄 有餘根 — 53[5](Ⅱ-22) °**godānīya-** *nub kyi ba laṅ spyod*; 眞 西瞿陀尼 : 玄 牛貨洲 — 162[12], 171[13] ~-o dvīpaḥ *ba laṅ spyod kyi gliṅ*; 眞 阿婆羅瞿陀尼洲 : 玄 西牛貨洲 — 162[1] °**paryāya-vedanīya-** *lan graṅs ~ la myoṅ bar ḥgyur ba*; 眞 後報, 後應受(業) : 玄 順後受, 順後次受 — 70[13], 229[21], 230[2] ~-aṃ karma, ~-asya karmaṇaḥ, ~-ena karmaṇa *~ḥi las, las ~*; 眞 後報〈業〉: 玄 順後受業 — 130[14], 231[3], 459[2] ~°**karma-viśeṣa-** *~ḥi las kyi bye brag*; 眞 後報業差別 : 玄 順後受業有差別 — 361[2] °**pārśva-** *phyi rol gyi ṅos*; 眞玄 餘邊 — 166[16] °**samādhi-** *tiṅ ṅe ḥdsin ~*; 眞 別定 : 玄 等持 — 450[19] trayo ~-ayaḥ *gṣan yaṅ ~ gsum*; 眞 三別定 — 450[9](Ⅷ-25) dvāv ~-ī *~ gñis*; 眞 二別定 — 450[13] °**sva-samjñā-** *bdag ~ gyi ḥdu śes*; 眞 非他財想 : 玄 他物想 — 241[6]

a-paramāṇu- ‖ °**saṃcita-** *rdul phra rab bsags pa ma yin pa*; 眞 非隣虛聚成 : 玄 非…極微集成 — 300[5]

a-paramārtha- ‖ °**jñānatva-** *don dam pa mi śes pa(ḥi phyir)*; 眞 非能知眞實義 : 玄 非勝義智爲自性(故) — 395[3]

aparādha- *ñes 〈pa〉*; 眞 失, 過失 : 玄 罪, 過, 過失 — 56[21], 130[9], 460[2] ⇨ pūrva°

a-parijñata- *yoṅs su ma(, mi) śes pa*; 眞 未永離 : 玄 未〈…〉遍知 — 305[17], 376[15]

a-parijñāna- *yoṅs su ma śes pa*; 眞 不解 : 玄 迷 — 332[13] ⇨ hetu°

a-pariṇāyaka- *ḥdren pa med pa*; 眞 無將導 — 185[18]

a-paritoṣa- *yid mi bde ba*; 眞 心憂不安 : 玄 悵望不觀 — 335[16]

a-paritrāṇa- ‖ °**paritrāṇatas** *yoṅs su mi skyob pa daṅ yoṅs su skyob pa*; 眞 (由)欲救濟欲成救濟(故) : 玄 事成希望救濟異(故) — 415[9]

a-paripūrṇa- 〈*yoṅs su*〉 *ma rdsogs pa, ma tshaṅ ba*; 眞 不圓滿, 未圓滿, 未具足 : 玄 不圓滿, 未滿 — 135[21], 175[23], 185[11], 388[13] ‖ -o nirdeśaḥ *ma rdsogs par bstan pa*; 眞 不具說 : 玄 非具說 — 136[22] ‖ °**svabhāva-phalatva-** *raṅ bṣin daṅ ḥbras bu ~ can ñid (kyi phyir)*; 眞 未圓滿自性果觀 : 玄 修所斷惑未畢竟盡(故) — 233[1]

a-parimāṇa- *tshad med 〈pa〉, dpag tu med pa*; 眞 無量, 不可量 : 玄 無量, 量無邊際 — 33[24], 171[9], 173[6]

a-parimārgaṇa- ‖ °**āśayatva-** *yons su tshol baḥi bsam pa can ma yin pa(ḥi phyir)*; 玄 已息求心…(故) — 391[8] ⇨ asantīraṇa°

a-primita- ‖ °**āyus-** *tshe dpag tu med pa*; 眞 無量壽 : 玄 壽…無量 — 180[1] ~-āṃ manuṣyānām *mi rnams kyi ~*; 眞 無量壽 : 玄 人壽…無量 — 179[24]

a-pariśeṣa- -am *ma lus par*; 眞玄 無餘 — 440[18]

a-parisaṃkhyāna- *chad pa ma smos pa*; 眞 不數 : 玄 不說 — 152[4]

a-parisphuṭa- ‖ -aṃ pratipadyate *mi gsal bar byed pa*; 眞 不分明信愛 : 玄 令解不明 — 313[14] ‖ °**artha-** *yoṅs su mi gsal baḥi don*; 眞玄 不明了文 — 216[1]

a-parihāṇa- ‖ °**dharman-** *yoṅs su mi ñams paḥi chos can, yoṅs ñams par mi ḥgyur baḥi chos can*; 眞 不退法, 無退失 : 宋 不退〈法〉, 不退姓 — 230[21], 375[24], 376[1] ~°**sthitâkampyâkopya-dharman-** *~ daṅ gnas pa las mi bskyod pa daṅ mi gyo baḥi chos can*; 眞 不退法住不動法不壞法 : 玄 不退安住不動 — 375[24]

a-parihāṇi- *yoṅs su mi (, ma) ñams pa*; 眞 不退, 無退墮 : 玄 不退, 無退 — 202[19], 353[6], 373[8] °**tas-** *~ḥi sgo nas*; 眞玄 無退墮故 — 344[10] °**vādin-** *~r smra ba*; 玄 無退論者 — 378[4]

a-parihāṇīya- ‖ °**kuśala-mūla-praveśatva-** *yoṅs su ñams par mi ḥgyur baḥi dge baḥi rtsa ba la*

ḥjug pa(*ḥi phyir*)；眞 能入不應退善根(故)：玄 能持勝善趣無退德 — 384[16]

a-parihāra- *ma spaṅs pa, lan du mi ruṅ*；眞 不救, 前執不成救義：玄 不能通, 於所難非爲善釋 — 86[6], 397[20]

a-parihīṇa- *yoṅs su mi mñams pa*；眞 不退：玄 無退 — 72[6] ‖ **°artha-** -am ～*r bya ba*(*ḥi phyir*)；眞 <爲>不更退：玄 爲遮退, 爲遮防…退 — 363[3 4]

a-paryavasāna- ‖ **°doṣa-** *mthar thug pa med paḥi skyon*；眞 無窮過失：玄 展轉無窮 — 76[12]

a-paryuṣita- *nam laṅs pa*：眞 不度：玄 不經 — 261[21]

apa-VAD- °vadate *skur pa ḥdebs pa*；眞 能撥：玄 撥無 — 249[5]

apavarga- *byaṅ grol*；眞玄 解脫 — 119[24] ‖ **°mārga-** ～；眞 涅槃道：玄 解脫道 — 264[5] ⇨ svarga°

apavāda- *dmigs kyis bstan pa, dmigs kyis bsal ba, skur pa ḥdebs pa*；眞 遮, 別言, 撥, 非撥, 簡別：玄 遮, 別, 謗, 損減, 簡別 — 36[10], 65[9], 219[1], 230[21], 299[5], ⇨ utsarga°, hetu-phala° ‖ -aṃ karoti *dmigs kyis ston par byed pa, skur pa ḥdebs pa*；眞 簡別, 說別義, 爲簡擇此故作別說, 撥無：玄 委細說, 別分別, 據顯相, 撥此爲無 — 251[20], 289[15], 446[15], 468[11] ⇨ upapāduka° **°tas** *skur pa ḥdebs pa*；眞 由非撥：玄 損減故 — 399[15]

apavādika- *skur pa ḥdebs pa*, ～*r byed pa*；眞 非撥, 撥：玄 損減, 謗 — 247[22], 282[5]

apavādin- *skur <pa> ḥdebs pa*；眞 撥無<…人>：玄 撥無…者, 撥 — 249[4](Ⅳ-79), 330[20] ⇨ sukha°

apaviddha- *bor* (*nas*)；眞 捨, 所捨：玄 所捨 — 73[20], 243[22] ‖ -aṃ bhavati ～ *par ḥgyur*；眞 棄捨：玄 棄背 — 300[4]

apavidhya- *spaṅs te*；眞 捨：玄 應捨 — 478[16]

apa-ŚIKṢ- °śikṣate *slob pa ḥdor ba*；眞 有退失：玄 邪學 — 365[20]

apaśikṣaṇa- *slob pa stoṅ pa*；眞 作邪學：玄 失正學 — 365[19]

a-paśyant- *ma mthoṅ ba*；眞 不見：玄 不<…>觀 — 190[7], 195[13]

apaharaṇa- *ḥphrog*；眞玄 盜 — 251[12] ⇨ parakīya°

apa-HĀ- °hāya *bor nas*(, *la*)；眞玄 除 — 280[18], 310[10]

apahāra- *khyer ba*；眞玄 銜 — 470[8] ⇨ vyāghrī°

apa-HṚ- °harant- *phrogs pa*；眞 奪取, 盜：玄 奪, 盜 — 241[4], 244[8]

apahrāsa- *thuṅ, phri* (*nas*)；眞 減, 能減：玄 減, 漸減漸略 — 187[19](Ⅲ-98), 344[19] ⇨ rūpârūpya° ‖ -ena *phri nas*；眞 離：玄 除 — 85[11] ⇨ ekaika°

a-pāṭha- *ma bton pa, mi ḥdon pa*；眞 不說, 不讀誦：玄 不說, 不誦 — 56[20], 466[22] ‖ -a eva… śaraṇaṃ syāt *ma ston pa kho na skyabs yin*；眞 無屬處：玄 應誹撥言無(此)經 — 467[11]

a-pātakānin- *ltuṅ bar byed pa min*；眞 無害：玄 無罪 — 241[15]

a-pādaka- *rkaṅ med*；眞玄 無足 — 22[21]

apādāna- *byed pa*；眞 不如本 — 249[2] ⇨ abhājanatva°, saṃtati-vikāra°

a-pāna- *mi gsol*；眞 不許飮：玄 不飮 — 219[3]

apāna- *dbugs ḥbyuṅ ba*；眞 波那：玄 阿波那 — 339[7] *rkub*；眞 下道：玄 餘道 — 244[15]

apānana-；— 339[7]

a-pāpa- ‖ **°āśayatva-** *sdig pa can gyi*(, *sdig paḥi*) *bsam pa ma yin pa*(*ḥi phyir*)；眞 無惡意(故)：玄 無惡意樂(故), 無極惡阿世耶(故) — 249[24], 252[20], 253[1]

apāya- *ṅan soṅ*；眞 惡道, 惡趣：玄 惡趣, 惡處, 下 — 48[1], 117[7 10 16], 118[18], 156[17], 249[23], 271[21], 292[17], 348[5 13 14] ‖ -āṃs… pāpāt ～ *du… ḥgro*；眞 入惡道：玄 墮惡趣 — 348[3] ‖ **°ādi-niyata-** ～ *la sogs par ṅes par ḥgyur ba*；眞 惡道等報定：玄 定感惡趣 — 259[15] **°gati-** ～ *gi ḥgro ba*；眞玄 惡趣 — 348[7 9] **°gāmin-** ～ *du ḥgro ba*；眞 往惡道：玄 墮惡趣 — 156[17] **°traya-saṃsāra-duḥkâtyanta-nirmokṣa-saṃpad-** ～ *gsum daṅ ḥkhor baḥi sdug bsṅal las gtan tu thar pa mdsad pa phun sum tshogs pa*；眞 永解脫三惡道生死恩德：玄 永解脫三惡趣生死 — 415[21] **°nipāta-** ～-e karmaṇi ～ *du ṅes paḥi las yod na*；眞 定感惡道業：玄 決定墮惡趣業 — 356[24]

apārthika- *don med pa*; 眞 無有正用：玄 無用 — 81[24]

apārvatita- *bsdums*; 眞玄 超 — 266[6]

apās-(AS-) apāsyante *dor*; 眞 棄背：玄 棄 — 80[8] apāsya *ma gtogs pa*; 眞玄 除 — 98[10], 125[2], 148[2]

api *yaṅ, ḥaṅ*; 眞 亦, 及：玄 兼, 通 — 119[13](Ⅲ-9), 128(Ⅲ-16), 201[7](Ⅳ-7), 386[14](Ⅵ-74) ‖ apy anyathā syām *de lta ma yin par gyur kyaṅ ci ma ruṅ sñam pa*; 玄 執我亦當變異有 — 401[4] apîtthaṃ syām *ḥdi lta bur gyur kyaṅ ci ma ruṅ sñam pa*; 玄 執我亦當決定有 — 401[4] apy evaṃ syām *de ḥdra bar gyur kyaṅ ci ma ruṅ sñam pa*; 玄 執我亦當如是有 — 401[4] api tu *mod kyi ḥon kyaṅ, de lta mod kyi*; 眞 雖然, 此亦：玄 但, 然亦 — 170[16], 248[11] api nu syām *gyur kyaṅ ci ma ruṅ sñam pa*; 玄 執我亦當有 — 401[4] api... punaḥ *mod kyi yaṅ*; 眞 有時…而重：玄 然…復 — 219[1] ‖ °**śabda-** *yaṅ(, ḥaṅ) ṣes bya baḥi sgra, ḥaṅ gi sgra*; 眞 亦, 亦言, 言耶：玄 等, 等言, 兼言 — 8[4], 59[11], 119[14], 128[4], 201[8], 386[17]

a-puṃstva- ‖ °**pratimokṣana-** *rlig pa dbyuṅ ba las thar bar byas pa*; 眞 黃門事：玄 救脫…黃門事 — 232[8]

a-puṇya- *bsod nams ma yin pa*; 眞 非福(行), 非福德(業)：玄 非福(業) — 140[1], 227[11], 272[16] ‖ -aṃ... karma *~ḥi las*; 眞 非福業 — 228[1]

a-punar- ‖ °**āvṛttitva-** *yaṅ phyir mi ldog pa*; 眞 不更廻轉：玄 不退轉 — 401[6] (-ḥ)°**kartavyatā-** *spaṅ byar med pa ñid*; 眞 不應更作：玄 不復作 — 383[2] ⇨ kṛta° °**parihāṇi-** *yoṅs su ñams par mi ḥgyur ba*; 眞 不更退：玄 不退墮 — 384[17] °**prārthanīyatva-** *yaṅ don du gñer bar bya ba ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 非復所受(故)：玄 更不欣求(故) — 375[19]

a-putra- *bu ma yin*; 眞玄 無子 — 141[9]

a-pūrva- *sṅon med pa, sṅon ma byuṅ ba, sṅon byuṅ ma yin, sṅon ma mthoṅ ba*; 眞 <先>未曾有, 所未曾聞, 未曾見, 未曾：玄 未曾<有>, 非先, 除前, 曾所未聞, 未見 — 43[21], 68[23], 96[6](Ⅱ-58), 159[22], 298[19], 347[15], 353[2], 406[19] ‖ -am ājñeyam *sṅon ma mthoṅ ba kun ṡes par bya ba*; 眞 無境先未曾知：玄 無未曾知 — 42[11] -aṃ kuśalam *~ḥi dge ba*; 眞玄 未生善 — 278[11] -o bhāvaḥ *sṅon med las byuṅ*; 眞 非曾有：玄 本無今有 — 77[11] -aṃ labhyate *~ las rñed pa*; 眞 於前若未得：玄 先未得 — 410[13] ‖ °**acarama-** *sṅa phyi med <par>*; 眞 無前無後, 無前後：玄 非前非後, 非前後 — 184[17], 185[2], 228[21](Ⅳ-48) [22] °**anupacaya-** *~ ma bsags pa*; 眞 不能生長未曾有(業)：玄 不能更修定 — 68[23] °**āpti-** *~ ḥthob*; 眞玄 已得非先 — 347[14](Ⅳ-22) °**utpatti-** *~ las skye ba*; 眞 未曾有有：玄 新生 — 469[2] °**utpāda-** *~ las skye ba*; 眞 未有有：玄 生 — 469[5] °**tṛṇâdy-utpatti-** *~ḥi rtsa la sogs pa skyes*; 眞 草等未有有：玄 生草等先無後起 — 220[23] °**prādurbhāva-** *~ las ḥbyuṅ ba*; 眞 先未有後起：玄 新起 — 468[17] °**mārga-** *~ḥi lam*; ~°**āpti-** *~ thob pa*; 眞 至得未曾得道：玄 得勝道 — 370[9] ~°**lābha-** *~ ḥthob pa*; 眞 得未曾得道：玄 修餘功德 — 410[2] °**saṃvara-**; ~°**pratilambha-** *~ḥi sdom pa ḥthob pa*; 眞 得新戒：玄 得先未得律儀 — 206[6] ~°**lābha-** *~ḥi ḥdul ba ḥthob pa*; 眞 不更得新護：玄 未得律儀…新得(理) — 224[16] °**sattva-prādurbhāva-** *~ḥi sems can ḥbyuṅ ba*; 眞 先未有今有衆生生：玄 有始起有情 — 113[21]

apekṣ-(ĪKṢ-) apekṣate *bltos pa, lta na*; 眞 觀：玄 待, 觀 — 14[5 6], 60[1], 193[18], 473[14 15] apekṣamāṇa- *bltos nas*; 眞玄 觀 — 60[2] apekṣya *bltos nas(,te)*; 眞玄 觀, 待, 相待 — 13[10], 73[22], 136[11], 194[15], 297[1], 470[7] ⇨ paraspara° an-apekṣya *mi bltos par*; 眞 不觀 — 112[20]

apekṣaṇa- *bltos na*; 眞 觀：玄 待 — 102[1], 189[18] ⇨ aneka°, kāraṇa°

apekṣā- *bltos pa, ḥdod pa, lta ba*; 眞 觀, 求欲, 愛：玄 觀, 待, 求, 變…心 — 90[19], 157[21], 182[13], 221[30], 224[14], 285[13], 373[4], 413[1] ⇨ anāgatâtmabhāva°, pratyaya°, pravāha°, pravrajya°, bhikṣu-bhāva°, samaya°, hīna-sama-viśiṣṭa° ‖ dve -e *~ gñis*; 眞 二觀：玄 二所觀 — 60[1] ‖ °**bheda-** *~s tha dad pa, ~ḥi bye brag*; 眞 待異, 所觀有差別：玄 所待異, 所觀有差別(故) — 13[9], 136[10]

apekṣika- *dgos pa*; 眞 所觀：玄 所待 — 292[21]

apoh-(ŪH-) °apohya *bsal na(, nas), ma gtogs*; 眞 除, 析除：玄 除, 析除, 析, 撥無 — 47[1](Ⅱ-12), 304[19],

334[4 5 9]

apoha- *bsal*; 眞 折除,除 : 玄 析 — 334[1](VI-4) [7] ⇨ anya[0], anya-dharma[0]

a-prajānant- *mi śes pa*; 眞 不知,不解 : 玄 不知 — 59[13], 139[23]

a-prajñāyamāna- *mi mṅon pa*; 眞 不可知,非所解 : 玄 不可知,難了知 — 77[2], 198[11] ‖ [0]**kula-gotra-** *rigs daṅ gduṅ med*; 眞 家姓則不可識 : 玄 族姓難知 — 119[21]

a-praṇihita- *smon pa med pa*; 眞 無願(定) : 玄 無願(三摩地) — 449[7] [16](VIII-24) [17 18], 450[7] ‖ [0]**apraṇihita-** ~ *smon pa med pa*; 眞 無願無願(定) : 玄 無願無願 — 450[10 14]

a-praṇīta- *gya nom pa yin pa*; 眞 非可愛 : 玄 不妙 — 335[16] ‖ [0]**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞玄 非美妙(故) — 368[18]

a-pratigha- *thogs pa med pa*; 眞 無礙,非有礙,無礙法 : 玄 無對,無礙法 — 13[9], 19[3], 20[2 3], 26[1], 84[16], 196[9 12 19], 197[6], 198[16] *khoṅ khro ma gtogs*; 眞玄 除瞋 — 280[16](V-5) ‖ -ā aṣṭau ~ *brgad*; 眞 八種無礙界 : 玄 八無礙 — 25[24](I-37) ‖ [0]**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞 無礙(故) : 玄 無對(故) — 30[11] [0]**vant-** ~ *daṅ ldan pa, thogs med ldan*; 眞 無障礙 : 玄 無對 — 125[8](III-14) [10]

a-pratighāta- *mi thogs pa*; 眞玄 無礙 — 18[18]

a-pratighātin- *thogs pa med pa*; 眞 不相礙 : 玄 無對礙 — 67[9]

a-praticchādana- *mi ḥchab pa*; 眞 不敢覆藏 : 玄 無有(一念)覆(心) — 224[12]

a-pratijñāna- *dam ma bcas pa*; 眞 不立 : 玄 不許 — 397[15]

a-pratipakṣa- *gñen po ma yin pa*; 眞玄 非…對治 — 396[15] ‖ [0]**tva-** ~(*ḥi phyir*), ~ *ñid* (*kyi phyir*); 眞 非<…>對治(故),不能對治(故) : 玄 非…對治(故),不能治…(故),不能斷…(故) — 197[10], 288[18], 366[11], 409[4], 447[12]

a-pratiprasrabdha- *med par ma gyur pa*; 眞玄 未息 — 240[4] ⇨ prayoga- ‖ [0]**prayoga-** *sbyor ba ma btaṅ*; 眞 不息加行 : 玄 加行不息 — 359[3]

a-pratibandha- *bgegs med pa*; 眞玄 無隔 — 30[17]

a-pratilabdha- *ma thob pa* ‖ [0]**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞 未通達…(故) : 玄 未曾得…(故) — 406[3] [0]**pūrva-** *sṅon* ~; 玄 先未得 — 363[16] [0]**vihīna-** ~ *daṅ rnam par ñams pa*; 眞 未得及已失 : 玄 未得已失 — 50[12 14]

a-pratiṣiddha- ‖ -āsv avasthāsu *ma bkag paḥi gnas skabs dag tu*; 眞玄 非遮位 — 50[18] 「217[2]

a-pratiṣedha- *ma bkag pa, dgag pa med pa*; 眞 不遮,非所破 : 玄 不<別>遮,非所遮遣 — 129[14], 201[6],

a-pratisaṃyukta- *ldan pa ma yin pa*; 眞 非…相應,不繫屬,無繫屬 : 玄 不繫,非繫 — 46[19], 89[19], 98[25] ⇨ traidhātuka[0] ‖ -ena cittena *mi ldan paḥi sems*; 眞 不相應心 : 玄 不繫心 — 399[9]

a-pratisaṃkhyā- *so sor brtags min pa*; 眞玄 非擇滅 — 4[10](I-6) ‖ -āya upekṣate *so sor ma brtags par btaṅ sñoms su... byed pa*; 眞 不簡擇 : 玄 不擇捨 — 150[4] ‖ [0]**nirodha-** *so sor brtags pa ma yin pas ḥgog pa, so sor ma brtags pas ḥgog pa*; 眞玄 非擇滅 — 3[19], 4[11 14 16], 62[22], 64[21], 65[3 7], 92[7 10 12], 203[5], 450[17], 456[14] -[0]**lābha-** ~ *thob pa*; 眞玄 已得…非擇滅 — 347[1]

a-pratisaṃdhi- *ñiṅ mtsham ma sbyor ba med pa*; 眞玄 不續 — 93[24]

a-pratisaṃdhika- -aṃ... karoti *ñiṅ msthams mi sbyor bar byed*; 眞 令…不相續 : 玄 令…不更相續 — 357[5]

a-pratīśatā- *bkur pa med pa ñid*; 眞 無自在心 : 玄 無崇 — 59[18]

a-pradīpta- *mi ḥbar ba*; 眞 可然物 : 玄 所然之物 — 462[7]

a-prabhūta- *maṅ po ma yin pa*; 眞 非多 : 玄 不多 — 335[16]

a-pramāṇa- *tshad med pa*; 眞玄 無量 — 17[15], 108[11], 197[24] 197[24 25], 417[1], 453[19], 454[15 18] ⇨ araṇā[0], aśubha[0] ‖ -āni catvāri ~ *ni bṣi*; 眞 無量定有四 : 玄 無量有四種 — 452[4](VIII-29) trīṇi -āni ~... *gsum*; 眞 三無量觀 : 玄 三種〔無量〕 — 453[14] ‖ [0]**ābhā-** *tshad med ḥod*; 眞玄 無量光<天> — 111[22], 116[10], 172[14] [0]**lābhin-** ~; 眞 人得無量定 — 454[20] [0]**śubha-** *tshad med dge*; 眞 無量淨 : 玄 無量淨天 — 111[22] [0]**sattva-** *sems can* ~; -[0]**araṇā-hitâdhyāśayânugata-** ~ *la ñon moṅs pa med pa daṅ ldan paḥi*

lhag paḥi bsam pa daṅ rjes su ḥbrel ba; 圓 無量衆生無諍利益善意所隨逐：玄 無量有情爲境增上利益意樂隨逐 — 232[21] ~°**ālambanatva-** ~ *la dmigs pa(ḥi phyir)*; 圓 以無量衆生爲境界(故)：玄 無量有情爲所緣 — 452[5] ~°**sukhâdhyāśayânugata-** ~ *la phan paḥi lhag paḥi bsam pa daṅ rjes su ḥbrel ba*; 圓 無量衆生安樂善意所隨逐：玄 無量有情爲境增上安樂意樂隨逐 — 232[22]

a-pramāda- *bag yod <pa>*; 圓玄 不放逸 — 55[4](Ⅱ-25) [7] ‖ °**aṅga-** ~*ḥi yan lag*; 圓 無放逸分，不放逸分：玄 不逸…支，不放逸支 — 214[4](Ⅳ-29) [6] ~°**vratâṅga-** ~ *daṅ brtul ṣugs kyi yan lag*; 圓 無放逸分及修分 — 214[8] °**karaṇīya-** ~*r bya*; 圓 無放逸：玄 應不放逸 — 375[13]

a-pramēya- *gṣal du med pa*; 圓 無數無量：玄 無量 — 271[3] ‖ °**tara-** *ches* ~; 圓 百倍無量：玄 量更增 — 270[24] °**vipāka-** *rnam par smin pa* ~; 圓 果報不可稱量：玄 果無量 — 270[24]

a-prayukta- *mi brtson pa*; 圓 未修行：玄 未起 — 354[19](Ⅵ-32)

a-prayujyamāna- *sbyor ba mi byed na*; 圓 不…更行：玄 不更作 — 225[10]

a-prayoktṛtva- *sbyor ba po ma yin pa(ḥi phyir)*; 圓 不行…事(故)：玄 未起…加行 — 243[4]

a-prayoga- *sbyor ba ma byas pa*; 圓 不能起加行：玄 無加行 — 212[16] ‖ -ena *sbyor ba med par, rigs pa ma yin par*; 圓 不如理，不由加行，若不作功用：玄 不能，不由加行，不作加行 — 308[11], 319[18], 394[3] ‖ °**tas** *sbyor ba med par*; 圓 自然 — 393[18](Ⅶ-6)

a-pravarttita- *ma bskor ba*; 圓玄 未轉 — 43[3]

a-pravṛtti- *mi ḥjug pa*; 圓 不生：玄 不轉 — 19[17], 412[20] ‖ °**mātra-** ~ *tsam*; 圓 唯…不生起，唯<…>不起：玄 唯<…>不轉(位) — 73[7 8 11]

a-prasaṅga- *thal bar mi ḥgyur*; 圓 不應，不可許，無大過之失：玄 無…過，不應，應無 — 33[7], 244[3], 435[7]

a-prasanna- *rab tu ma daṅ ba*; 圓 不得清淨：玄 不清淨 — 440[7]

a-prasāda- *ma daṅ ba*; 圓 無澄淨：玄 不澄淨 — 56[7]

a-prasyandamāna- *mi gyo ba*; — 192[23]

a-prahant- *mi spoṅ (na)*; 玄 不令…斷 — 390[8]

a-prahāṇa- *ma spaṅs pa, ma spoṅ ba*; 圓 未滅，〔不〕能滅：玄 未斷，無容斷 — 311[13], 354[12]

a-prahātavya- *spaṅ bar bya ma yin pa*; 圓 非所滅：玄 非所斷 — 47[4], 204[2]

a-prahāsa- *phri(?)*; 圓玄 滅 — 362[13] ⇨ pravāha°

a-prahīṇa- *ma spaṅs <pa>, spaṅs pa ma yin*; 圓 未滅，不滅，不得滅，未得滅離：玄 未<…>斷，不斷 — 63[17 21], 139[12 13], 281[14], 284[18], 285[17], 286[8], 290[6], 294[9](Ⅴ-23) [13], 295[2], 304[6 9 10], 305[15](Ⅴ-34) [17], 356[1], 376[15] ‖ °**utpatti-jñāpanârtha-** -am ~ *daṅ skye bar ḥgyur ba rgyas par bstan paḥi phyir*; 圓 爲顯不滅及生故：玄 爲顯…不斷及生 — 139[12] °**kleśa-** ~; 圓 未滅：玄 未斷 — 63[21] °**tva-** ~(*ḥi phyir*); 圓 未滅(故)：玄 未滅…(故)，未已斷(故) — 325[3], 391[5] °**bhāvanā-heya-** *bsgom pas spaṅ bar bya ba ma spaṅ ba*; 圓 已滅修惑：玄 未…斷修斷惑 — 353[18] °**hetu-** *rgyu* ~; 圓 未滅因：玄 未斷因 — 89[13]

a-praheya- *spaṅ bar bya ba ma yin pa, spaṅ bya min pa*; 圓 非所滅，非滅：玄 非所斷 — 29[2], 257[19 22 23](Ⅳ-94), 258[1] ‖ -asya karmaṇaḥ ~*ḥi las*; 圓 非所滅業：玄 非所斷業 — 257[24] -ā dharmāḥ ~ *ḥi chos*: 圓 非所滅法：玄 非所斷法 — 65[7]

a-prādurbhāva- *ḥbyuṅ ba med pa*; 圓 不生，無生：玄 不生 — 94[1 3] ‖ °**prasaṅga-** *mi ḥbyuṅ bar thal bar ḥgyur ba*; 圓 應無生：玄 應…不生 — 94[4]

a-prāpaṇa- *ma thob pa*; 圓 未至得：玄 未得 — 378[1] ⇨ pudgala°

a-prāpta- *ma phrad <pa>, ma thob <pa>, ma gyur pa*; 圓 不至，未至，未得，未到：玄 不至，未得，未至，未證得 — 16[9], 27[12], 31[24], 32[1 6], 63[11], 71[13], 285[2] ‖ °**cyuta-madya-bhāva-** *myos par ḥgyur baḥi dṅos por ma reg pa ḥam yal bar ḥgyur ba*; 圓 未至及已度令醉位：玄 未熟已壞…令醉時 — 219[7] °**parihāṇi-** *ma thob pa las yoṅs su ñams pa*; 圓玄 未得退 — 377[17]; 378[1] °**viṣaya-** *yul daṅ* ~; 圓 不至塵：玄 境不至，不至色 — 32[1](Ⅰ-43) [3] °**vihīna-** *ma thob pa daṅ rnam par ñams pa*; 圓 未至…已失：玄 未得已失 — 62[16]

a-prāpti- *ma thob <pa>, mi ḥthob <pa>, ma phrad pa*; 圓 非至，非至<得>，不<應>得：玄 非得，非至，

非…得 — 62[16], 63[3], 65[24], 66[1](Ⅱ-39)[2 4 7 8](Ⅱ-40)[10 19 22], 250[11], 372[6], 475[3] ‖ [0]prāpti- ~ *daṅ thob pa*; 眞 非至及至：玄 得與非得 — 66[23]

a-prāsādika- *mi mdses pa*; 眞 惡行 — 234[15]

a-priya- *mi sñan pa, mi sdug*; 眞 不愛,非他愛：玄 非愛 — 246[1 18](Ⅳ-76) ⇨ priya[0] ‖ [0]vacana- *tshig* ~; 眞 (?)：玄 非愛語 — 246[20]

a-prīti- *mi ḥdsaḥ bar bya ba*; 眞 壞…相喜愛 — 246[16]

a-phala- *ḥbras bu med pa*; 眞 無果：玄 果…無 — 254[11], 273[1] ‖ [0]tva- ~(*ḥi phyir*); 眞玄 無果(故) — 275[16]

a-baddha- *ma bcad pa*; 眞玄 未結 — 262[16] ⇨ sīmā-

a-balīyastva- *stobs daṅ mi ldan pa ñid*; 玄 劣 — 78[23]

a-bahimukhatva- *kha phyir ma bltas pa*; 眞 不緣外門起：玄 內門轉 — 337[13]

a-bahumānatva- *dgaḥ ba chen po med pa(ḥi phyir)*; 眞 不恭敬(故)：玄 不生欽重心(故) — 344[7]

a-bīja- ‖ (-ī)[0]bhūta- *sa bon du ma gyur pa*; 眞 不更爲…種子：玄 無生…能 — 63[20]

a-bījaka- *rgyu med pa can*; 眞玄 無種子 — 189[5]

a-buddhi- ‖ [0]pūrva- *blo sṅar(, sṅon du) ma btaṅ ba*; 眞 不以知爲先,無意爲先：玄 〈先全〉不思 — 243[23], 271[20]

a-budha- *mi mkhas pa*; 眞玄 愚 — 357[1]

a-bṛha- *mi che ba*; 眞 無大求：玄 無煩天 — 111[23]

abda- *lo*; — 173[4]

a-brahmacarya- *mi tshaṅs par spyod pa*; 眞 婬欲,非梵行,行邪婬：玄 非梵行,婬加行 — 207[2], 217[20 23 24 26], 218[6 7], 241[7], 253[3] ⇨ prāṇâtipāta[0] ‖ [0]karaṇa- ~; 眞 行非梵行：玄 非梵行 — 265[2]

a-bhaya- *mi ḥjigs pa*; 眞 無敬畏心：玄 無所忌難 — 59[18] ‖ -am avaśavartitā *ḥjigs pas dbaṅ mi bsgyur ba ñid*; 眞 無敬畏心無隨屬他心：玄 無所忌難無所隨屬 — 59[18] -asya darśanam ~*r lta ba*; 眞 見不怖：玄 見而不怖 — 59[21 22] ‖ [0]darśitā- *ḥjig par mi ita ba* 〈*ñid*〉; 眞 不見怖：玄 不見怖〈畏〉 — 59[20 21]

a-bhavya- *mi ldan, mi btub* 〈*pa*〉, *ruṅ ba ma yin*; 眞 不,無,不得,無能,無有功能：玄 不,不能 — 64[6 8], 223[19 20], 231[6] ⇨ karttum ‖ -o... āptum *mi btub pa*; 眞 不應：玄 不 — 223[19] -aḥ... boddhum *rtogs paḥi skal ldan min*; 眞 未堪受：玄 無力解 — 470[16] ‖ [0]tva- *skal pa daṅ mi ldan pa(ḥi phyir), skal pa med pa(ḥi phyir)*; 眞 不感(聖果故),不能感生(故)：玄 無(受法機),無力能發…(故) — 183[19], 224[14] ⇨ saṃvara[0]

a-bhājanatva- *snod ma yin pa*; 眞 非…器：玄 非大人器 — 184[4] ‖ [0]apādana- ~ *ñid du byed pa*; 眞玄 非彼器 — 249[2]

a-bhārya- *chuṅ ma ma yin*; 眞 無婦：玄 無妻 — 141[8]

a-bhāva- *med* 〈*pa*〉, *mi ḥbyuṅ ba*; 眞 無,無有,無所有,不有,非有(物,法),未有,不…生,滅,命斷,不成就：玄 無,無有,無別有物,不生,非有,未有,滅,不住,寧有,不轉,關 — 53[16], 79[18], 84[21 23], 85[1], 86[21], 87[11], 92[11 13], 93[7 8 11 12 19 21], 94[8], 123[17], 140[24], 141[3], 148[2 4], 173[22], 193[7 8 22], 194[6], 198[15], 203[21], 228[18], 243[19], 298[16], 300[12], 309[8], 340[17], 365[4], 434[13], 451[13], 461[7 8 9], 462[17], 469[24], 470[20] ⇨ pūrva[0], mitra[0], rūpâdy[0] ‖ [0]prasaṅga- ~*r thal bar ḥgyur*; 眞 不應立有：玄 應無 — 20[24] [0]mātra- 〈*dṅos po*〉 ~ *tsam*; 眞 唯無,唯無所有：玄 唯〈以〉非有,唯無,體全無 — 93[9 13 23], 141[7] [0]mukha-pravṛttatva- ~*ḥi sgor ṣugs pa(ḥi phyir)*; 眞 非有門起(故)：玄 無門轉(故) — 283[19]

a-bhāvanā- *mi sgom pa*; 眞玄 不修 — 56[6]

a-bhāvita- *ma bsgoms pa*; 眞 非修〈心〉：玄 不修心 — 397[8 17] ⇨ vikṣipta[0] ‖ [0]tva- *ma sgom pa (ḥi phyir)*; 眞 非所修(故)：玄 不攝(故) — 397[8]

abhikāma- *mṅon ḥdod*; 眞 愛樂：玄 染 — 127[12](Ⅲ-15) ⇨ gandha[0]

a-bhikṣu- *dge sloṅ ma yin* 〈*pa*〉, *dge sloṅ min*; 眞 非比丘：玄 非苾芻,不名苾芻 — 223[12 17], 224[4 10 11]

abhi-GAM- ^{0}gacchet *son na* ; [真] 往 — 244^{18}

abhigamana- *mṅon par ḥgro ba* ; [真] 至得 : [玄] 至 — 350^7

abhigṛddha- *mṅon* <*par*> *chags pa* ; [真] 貪著 : [玄] 貪, 貪著 — $126^{2\ 8}$ ⇨ gandha^0

abhighāta- *bsnun pa* ; [真][玄] 擊 — 145^{12}

abhi-CIT- ^{0}cetayanti *dran na* ; [真] 識 : [玄] 了別 — 234^{12}

abhijña- <*mṅon par*> *go ba* ; [真][玄] 解 — 244^{22}(IV–74) ^{28} ⇨ artha^0 ‖ ^{0}**tva-** *mṅon par śes pa*(*ḥi phyir*) ; [真] 證見…(故) : [玄] 證故 — 234^{16} ⇨ dharmatā^0

abhi-JÑĀ- ^{0}jānāmi *mṅon par… mkhyen pa* ; [真][玄] 見 — 266^7 ^{0}jñātum samarthe *mṅon par nus pa* ; [真][玄] 能解 — 245^4 svayam ^{0}jñāya *mṅon par mkhen ciṅ* ; [真] 自通 : [玄] 自悟 — 152^8 an-abhijñāya *mṅon par ma śes śiṅ* ; [真] 未見 : [玄] 未達 — 10^{24}

abhijñā- *mṅon par śes pa, mṅon par mkhyen pa* ; [真] 通, 通慧, 智 : [玄] 通, 通慧, 通達, 神通, 習 — 17^{16}, 99^9, 382^{16}, 408^{11}, 409^{21}, 417^1, $421^{5\ 8\ 9}$, $422^{6\ 20}$, $423^{4\ 14\ 15}$, $424^{5\ 8}$, 426^7, 428^{11} ⇨ araṇā^0, ṛddhi-viṣaye jñāna-sākṣātkriyā-, prayoga^0 ‖ –ā ṣaḍvidhā *mṅon śes rnam drug* ; [真] 通解六種 : [玄] 通六 — 421^7(VII–42) dve –e ∼… *gñis* ; [真] 二通慧 : [玄] 眼耳通 — 65^{14} ‖ ^{0}**akopyâpty-ākīrṇa-bhāvita-** *mṅon śes daṅ mi gyo ḥthob daṅ spel bsgoms pa* ; [真] 通解得不壞雜修 : [玄] 雜修通 — 408^8(VII–23) ^{0}**ākhyā-** –āṃ labhate ∼*ḥi miṅ ḥthoh* ; [真] 得通慧名 — 430^6 ^{0}**ādi-** ∼ *la sogs pa* ; [真] 通慧等 — 421^4 ∼^{0}**prayoga-vimukta-viśeṣa-mārga-** ∼*ḥi sbyor ba daṅ rnam par grol ba daṅ khyad par can gyi lam* ; [真] 通慧…加行解脱增進道 — 409^{18} ^{0}**cakṣus-** ∼*ḥi mig* ; [真] 通慧眼 — 430^{19} ^{0}**nairmāṇika-** *mṅon śes sprul pa* ; [真][玄] 通變化 — 65^{13}(II–38) ^{0}**parivāra-jñāna-** ∼*ḥi ḥkhor du gyur paḥi śes pa* ; [真] 天眼通慧伴類 : [玄] 通眷屬…知 — 423^{17} ^{0}**phala-** ∼*ḥi ḥbras bu* ; [真] 通果心, 通慧果, 變化心 : [玄] 通果心, 通之果 — $106^{17\ 19\ 26}$, $107^{3\ 7\ 8\ 9\ 12}$, 426^8 ∼^{0}**anantaram** ∼*ḥi mjug thogs su* ; [真] 通果心…次第, 變化心…次第 : [玄] 從通果心無間 — $107^{1\ 12}$ ^{0}**maya-** ∼ *las byuṅ ba* ; [真] 通慧類 : [玄] 修得 — 124^{24} ^{0}**vimukti-mārga-** ∼*ḥi rnam par grol baḥi lam* ; [真] (二)通慧解脱道 : [玄] (天眼天耳二)解脱道 — 409^{19} ^{0}**vyavakīrṇa-bhāvitânantarya-vimukti-mārga-** ∼ *daṅ spel mar bsgom paḥi bar chad med paḥi lam* ; [真] (五)通慧雜修定無間道…解脱道 : [玄] 雜修諸間道…諸解脱道…通(五)無間道 — 409^{18}

abhijñāta- ‖ ^{0}**artha-** *don mṅon par go ba* ; [真] 已解義 : [玄] 已正…解 — $245^{3\ 4}$

abhijñeya- *mṅon par śes par bya ba* ; [真] 所應智 : [玄] 所達 — $465^{4\ 6}$

abhi-TVAR- ^{0}tvarante *riṅs par… byed pa* ; [真] 速疾修行 : [玄] 應速修行 — 185^{20}

abhidharma- *chos mṅon pa* ; [真] 阿毘達磨(, 藏教), 對法, 論 : [玄] (根本)阿毘達磨, 對法, 本論 — $2^{2\ 3}$(I–2) $^{5\ 8\ 10\ 11\ 14\ 15\ 16}$, 49^{25}, $56^{9\ 10}$, 62^{22}, 73^{15}, 94^8, 124^{11}, 133^{15}, 203^{22}, 278^8, $279^{13\ 18}$, 333^8, 376^{14}, $459^{10\ 15\ 17}$(VII–40), 460^1 ⇨ sūtra^0 ‖ pāramārthiko –aḥ *don dam paḥi* ∼ ; [真] 眞實阿毘達磨 : [玄] 勝義阿毘達磨 — 2^5 ⇨ sāṃketika- ‖ ^{0}**anabhijñatva-** ∼ *mṅon par mi śes paḥi phyir* ; [真] 不解阿毘達磨藏(故) : [玄] 不了對法相(故) — 391^{20} ^{0}**upadeśa-** ∼ *bstan* <*pa*> ; [真] 說阿毘達磨, 說此法, 正說 : [玄] 說對法, 說(彼)阿毘達磨 — 2^{16}, $3^{2\ 5}$ ^{0}**kośa-** ∼ <*paḥi*> *mdsod* ; [真] 阿毘達磨俱舍, 對法俱舍, 俱舍 : [玄] 對法藏, 對法俱舍, 阿毘達磨 — 1^5(I–1), $2^{1\ 11\ 13}$(I–2) $^{16\ 17}$ ∼^{0}**bhāṣya-** ∼ *kyi*(, *paḥi*) *bśad pa* ; [真] 阿毘達磨俱舍釋論 : [玄] 說一切有部俱舍論 — 37^{16}, 110^6, 431^4, 460^{14} ^{0}**nirdeśa-** ∼ (*las… ṣes*) *bstan pa* ; [真] 阿毘達磨藏釋言 : [玄] 對法所說 — 77^{15} ^{0}**virodha-** ∼ *daṅ ḥgal* ; [真] 與阿毘達磨藏相違 : [玄] 違對法 — 278^4 ^{0}**śāstra-** *bstan* ∼ : [真] 阿毘達磨 : [玄] 論 — 17^{12}

abhi-DHĀ- ^{0}dhīyate *brjod pa, ṣes bya ba* ; [真] 說〈…名〉: [玄] 〈總立…〉名 — 268^{16}, 381^7(VI–64)

abhidhāna- *gsuṅs pa,* <*mṅon par*> *brjod pa, ṣes bya ba* ; [真] 言;名, 說 : [玄] 說, 名, 言, 施設 — 113^5, 153^{12}, 219^5, 377^2, 461^4, 473^9 ⇨ ātma^0, gāthā^0, caitra^0 ‖ sāmānyena –aṃ kriyate *spyir brjod par byed pa* ; [真] 立通名 : [玄] 應立通名 — 17^1

abhi-DHĀV- ^{0}dhāvet *mṅon par brgyug par bya* ; [真] 隨逐 : [玄] 固求 — 31^{15}

abhidheya- *brjod par bya ba* ; [真] 義 : [玄] 目 — 461^4

abhidhyā- *brnab sems* ; [真] 貪欲(, 業道, 蓋), 不平貪 : [玄] 貪(, 業道), 貪著 — 237^{16}, 240^{12}, 242^{10}(IV–70) ^{11}

247[10](IV-77) [12 18 14 15], 254[3 10] ⇨ kāma-mithyā-cāra[0], para-strī-gamana[0] ‖ [0]**ādi-** ～ 〈*la*〉 *sogs* 〈*pa*〉 藏 貪等, 貪欲等, 貪愛等, 不平貪〈等〉: 玄 貪等, 貪瞋等, 貪瞋邪見 — 237[17], 239[18], 240[13], 241[18 19](IV-69), 248[8 10] ～[0]**āviṣṭa-** ～ *mṅon sum du gyur pa*; 藏 貪欲等所染: 玄 貪等起 — 251[13] ～[0]**gata-** ～*r gyur pa*; 藏 貪欲等所染: 玄 貪等現前 — 251[15] ～[0]**mano-duścarita-** ～... *yid kyi ñes spyad*; 藏 貪瞋等(說)意惡行: 玄 貪瞋邪見 — 237[15](IV-65) ～[0]**saṃmukhībhāva-** ～ *mṅon du gyur pa*; 藏 貪欲等起現前: 玄 貪等(三中隨一)現起 — 251[9] [0]**āviṣṭa-** ～ *daṅ ldan pa*; 藏 貪欲所染心行: 玄 起貪位 — 251[10] [0]**mithyādṛṣṭi-** ～ *log lta*; 藏 貪欲邪見: 玄 貪邪見 — 252[14](IV-82) [0]**vyāpāda-mithyādṛṣṭi-** ～ *daṅ gnod sems daṅ log par lta ba*; 藏 貪瞋恚邪見: 玄 貪瞋邪見 — 252[19]

abhi-NAND- [0]anandiṣyat *mṅon par dgaḥ ba*; 藏 所求欲: 玄 勤斷欣求 — 295[12]

abhinipāta- *ḥdus pa*; 藏玄 和合 — 133[4] ⇨ saḍ-āyatana[0]

abhinirūpaṇā- *ñes par rtog pa*; 藏 顯示分別: 玄 計度分別 — 22[20] ‖ [0]**vikalpa-** ～*ḥi rnam par rtog pa*; 藏 顯示分別: 玄 計度分別 — 22[24]

abhinirvarttana- *mṅon par ḥgrub* 〈*pa*〉; 藏 生: 玄 感 — 198[4], 277[3] ⇨ bahutara[0], bhava[0]

abhi-nir-VṚT- [0]vartate, -ante 〈*mṅon par*〉 *ḥgrub* 〈*pa*〉, *ḥchags pa*; 藏 生, 起, 成, 所得: 玄 起, 所起, 招 — 112[8], 120[8], 123[18 22], 180[20], 254[15], 266[13] [0]varteta ～*r ḥgyur ba*; 藏 起: 玄 可立 — 152[3] [0]vartayati, -anti ～, ～*r... byed*, ～*r ḥgyur*; 藏 〈能〉生, 受: 玄 受, 生 — 356[18], 359[21], 478[10] [0]vartayante ～; 藏 生: 玄 招 — 151[8] [0]vartayeyuḥ ～ *byed par ḥgyur*; 藏 生: 玄 招 — 89[20] [0]vartayiṣyati ～; 藏 應生: 玄 受 — 356[11] [0]vartya ～ *nas*; 藏 對有: 玄 起 — 153[14] [0]vartamāna- ～; 藏 出: 玄 起 — 122[10]

abhinirvṛtta- *mṅon par* 〈*ḥ*〉*grub pa*; 藏 〈所〉起, 〈所〉成, 生, 有: 玄 有, 所成, 已起, 生, 招 — 111[25], 125[15], 158[2], 161[18 18], 162[9 21], 165[4 18]

abhinirvṛtti- *mṅon par ḥgrub pa*, ～*r bya ba*; 藏 有, 生, 對有: 玄 起, 生, 與 — 21[8], 126[5], 153[14], 333[10 11 13 17] ⇨ indriya[0], vipāka[0] ‖ (-y)[0]**upapadyâpara-paryāya-vedanīya-karmôpacitatva-** ～ *daṅ skyes pa daṅ lan graṅs gṣan la myoṅ bar ḥgyur baḥi las bsags pa*(*ḥi phyir*); 藏 〈有〉報生報後報差別業(故): 玄 造增長順起生後業差別 — 360[21] [0]**saṃyojana-** ～*ḥi kun tu sbyor ba* 藏 對有結: 玄 起結 — 153[15] [0]**hetu-** ～*ḥi rgyu*; 藏 有因, 相續恒有因: 玄 〈生〉起因 — 333[8 15]

abhi-nir-HṚ- [0]harati *mṅon par sgrub par byed pa*; 藏 能引生: 玄 發 — 277[6]

abhinivartaka- *mṅon par ḥgrub par byed pa*; 藏 能引: 玄 招 — 140[18] ⇨ punarbhava[0]

abhi-ni-VIŚ- [0]viśate *mṅon par ṣen pa, gnas pa*; 藏 取, 託: 玄 執 — 126[23], 336[20] [0]viśeta ～*r bya*; 藏 執著: 玄 堅執 — 31[14] [0]viśya *mṅon par ṣen nas*; 藏 執: 玄 起(因)執 — 282[13] [0]**viśamāna-** ～ *na*; 藏 欲取: 玄 應執 — 336[20]

abhiniviṣṭa- *mṅon par ṣen pa*; 藏 染汚(其心): 玄 妄起 — 139[23] ⇨ ātma-dṛṣṭy[0]

abhiniveśa- *mṅon* 〈*par*〉 *ṣen pa*; 藏 〈虛妄〉執: 玄 〈妄〉執 — 142[10], 282[15](V-8), 304[19] ⇨ ahaṃkāra[0], kāraṇa[0]

abhiniveṣṭavya- *mṅon par ṣen par bya*; 藏 執著, 應同(此義): 玄 封著, 應固執 — 31[14], 356[16]

abhiniṣpatti- *mṅon par ḥgrub pa*; 藏 能成, 生, 得, 發: 玄 成辦, 成滿, 感, 發 — 32[13], 197[17], 395[6], 400[5] ⇨ ghaṭa[0], bahutara[0]

abhiniṣpanna- *mṅon par* 〈*ḥ*〉*grub pa*; 藏 已成, 得成, 得生: 玄 成〈已〉, 得成 — 422[6 9], 446[7]

abhiniṣpādana- *mṅon par sgrub pa* ‖ [0]**artha-** ～*ḥi don*; 藏 相應能成: 玄 成辦理 — 400[4]

abhinunna- *mṅon par ñen pa*; 藏玄 所逼 — 234[12]

abhinna- *tha mi dad pa, tha dad pa ma yin pa, tha dad min*; 藏 不異, 同不異, 無…異: 玄 無異, 無差別, 非異, 同, — — 67[14], 88[18], 195[10], 200[5](IV-6) [11], 206[6] ⇨ samādhi-ja[0] ‖ [0]**kāraṇa-saṃjñāna-** *ḥdu śes kyi rgyu pa* ～; 藏 同思想(大梵)爲一因: 玄 同想一因 — 115[23] [0]**kāla-** *dus tha dad pa*(?); 藏 別時 — 79[13] [0]**tva-** *tha dad pa med pa*(*ḥi phyir*); 藏 非有異(故): 玄 無差別(故) — 102[1] [0]**lakṣana-vacana-** *mtshan ñid* ～*r bṣad pa*; 藏 不說…差別義: 玄 不能辯…異相 — 397[17] [0]**varṇa-liṅga-sa-**

ṃsthānatva- *kha dog daṅ rtags daṅ dbyibs ~(ḥi phyir)*; 眞 色相形不異(故) : 玄 顯形狀貌不異(故) — 116[11] **°varṇa-saṃsthāna-liṅgatva-** — 116[24] **°saṃtāna-** *rgyun ~*; 眞 相續無別異 : 玄 不異相續 — 473[18] **°svabhāva-** *raṅ bṣin ~*; 眞 不…異性 : 玄 別有 — 463[22]

abhinyāsa- ‖ **°bhūtatva-** *khur lta bur gyur pa(ḥi phyir)*; 眞 負重(故) : 玄 (如)荷重擔(故) — 400[8]

abhi-PAT- °pātayati *gcod par byed*; 眞 斷 : 玄 令斷不更續生 — 243[17]

abhi-pra-PAD- °padyante *mṅon par rab tu daṅ bar ḥgyur*; 眞 起歸依心 : 玄 生信重心 — 416[9]

abhiprasanna- *<mṅon par> rab tu daṅ ba*; 眞 淨,(尊)憶持 : 玄 淨,重 — 215[20], 416[10]

abhiprāya- *dgoṅs pa, bsam pa, <sñam du> sems pa*; 眞 意,經意,(佛世尊)意,偈意,解釋,執,義不了,故意,願得意,欲樂,意欲,欲 : 玄 意趣,經意,頌意,意,(世尊)教意,密意,意說,說,意約,心,心本欲,故思,作意,志樂,願欲,願,欲 — 39[15 16], 43[14], 92[23], 118[11], 123[4 7 14 15], 137[17 18], 198[10], 203[7], 244[7], 251[14], 263[17 19], 271[11], 300[14], 351[9], 356[11], 398[8], 444[14], 453[5] ⇨ tāḍana°, pūrva°, bala-caurya°, bheda°, vadha° ‖ **°mātra-** *bsam pa tsam*; 眞 但…(欲殺)意 : 玄 但起心 — 272[16] **°vaśa-** *~ḥi dbaṅ*; 眞玄 意 — 137[16]

abhipreta- *dgoṅs <pa>, <mṅon par> ḥdod pa, bsam pa, bṣad pa*; 眞 說名,說,名,謂,所愛,所樂,許 : 玄 意說,意,意顯,謂,可愛,所愛樂,應說 — 60[19], 131[12], 133[9], 155[11], 222[19], 285[11], 322[3], 330[22 24], 397[21] ‖ **°kāla-prabodhavat** *ḥdod paḥi dus su sad pa bṣin*; 眞 如所要期時卽覺 : 玄 如…至所期時便能覺 — 444[15] **°tva-** *ḥdod pa ñid*; 玄 可愛 — 330[23]

abhibhava- *zil gyis gnon pa*; 眞 所制伏 : 玄 伏滅 — 424[7] ⇨ avidyā°

abhibhavana- *zil gyis gnon pa*; 眞 制修 : 玄 能制 — 457[12] ⇨ ālambana°

abhibhu- ‖ (-v)**°āyatana-** *zil gyis gnon paḥi skye mched*; 眞 制入 : 玄 勝處 — 17[15], 18[3], 108[12], 417[1], 458[7] ⇨ araṇā° ~-āny aṣṭau ~ *brgyad*; 眞 制入有八種 : 玄 勝處有八種 — 457[1](Ⅷ-35) dve ~-e ~ *gñis po*; 眞 二制入 : 玄 初二 — 457[7] dve ~-e tṛtīya-caturthe ~ *gñis po gsum pa daṅ bṣi pa*; 眞 第三第四制入 : 玄 次二 — 457[9] prathamam ~-am ~ *daṅ po*; 眞 第一制入 : 玄 勝處…— — 457[3] ‖ **°praveśika-** ~ *ḥjug pa las byuṅ ba can*; 眞 入制入法門 : 玄 勝處入 — 458[8]

abhi-BHŪ- °bhūya *zil gyis mnan nas(, te), ñams su myoṅ nas*; 眞 制修,已制伏,受 : 玄 轉滅,受 — 416[11], 457[3] ‖ **°bhūta-** *<zil gyis> non pa*; 眞 所逼 : 玄 苦逼,映蔽 — 44[1], 188[1] ⇨ roga°, viṣama°

abhimata- *mṅon par ḥdod pa*; 眞 所許 : 玄 所執 — 282[3] ⇨ ātma° ‖ **°tva-** *ḥdod pa(ḥi phyir)*; 眞 所樂(故) : 玄 遂(已)悲心(故) — 182[7]

abhimāna- *mṅon paḥi ṅa rgyal*; 眞 增上慢,妄執 : 玄 增上慢 — 194[12], 284[23], 285[3] ⇨ gaty°

abhimānin- *sñam paḥi mṅon paḥi ṅa rgyal can*; 眞 妄分別 : 玄 謂 — 198[9] ⇨ hata°

abhimukha- *mṅon du phyogs pa, log su kha bstan pa*; 眞 <趣>向 : 玄 現前,對向 — 100[25], 328[12] ⇨ utpāda°, nirvāṇa° ‖ **°tva-** ~*(ḥi phyir)*; 眞 向…(故) : 玄 現前(故),方便(故) — 100[21], 123[10] ⇨ nirodha°

adhiyukta- ‖ **°avāhi-mārgatva-** *mṅon par brtson pa lam ṅaṅ gyis ḥbyuṅ ba ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 恒修運載道(故)(?) : 玄 唯有勤修無速進道(故) — 359[4] **°vāhi-mārgatva-** *mṅon par brtson pa daṅ lam ṅaṅ gyis ḥbyuṅ ba ñid (kyi phyir)*; 眞 熟修運載道(故) : 玄 具勤修速進道(故) — 359[1] **°vāhi-mārgâbhāva-** *mṅon par brtson pa daṅ lam ṅaṅ gyis ḥbyuṅ ba med pa*; 眞 尊重修運載道(?) : 玄 闕勤修速進道 — 359[4]

abhiyoga- *mṅon par brtson pa*; 眞 加行 : 玄 勝加行 — 374[1]

abhilapana- *mṅon par brjod pa*; 眞 不忘 : 玄 不謬 — 342[19]

abhilāpa- *mṅon par brjod pa*; 眞 語 : 玄 言 — 247[9] ⇨ āvāha° ‖ **°mārga-** *mṅon brjod lam*; 眞 言道 : 玄 說道 — 418[14](Ⅶ-38) ⇨ caturthī°

abhilāṣa- *mṅon par ḥdod pa, ḥdod pa*; 眞 愛欲,愛樂,欲得,樂 : 玄 欣樂,深樂,染,情欣 — 127[13 16], 342[20], 349[14] ⇨ uṣṇa°, gandha°, mokṣa°, vedanā° ‖ **°kṛt-** *ḥdod par byed pa*; 眞 愛 : 玄 欲 — 7[10 11] ⇨ uṣṇa°, bhojana°

abhilāṣin- *ḥdod pa*; 眞玄 愛 — 130[15] ⇨ putra°

abhirati- ‖ yatra... asya -iḥ *de gar dgaḥ bar*; 眞玄 隨所樂處 — 338⁶

abhi-RAM- °ramate *dgaḥ bar ḥgyur ba*; 眞 得安坐：玄 樂 樂 157¹⁰

abhirāmatā- *mṅon par dgaḥ ba*; 眞 (最勝)可愛相：玄 可愛事 — 168³

abhiruci- *mṅon par dgaḥ ba*; 眞 起愛樂：玄 好集 — 164¹⁵ ⇨ pāpa°

abhi-RUH- °rohāmi, °rohatām *ḥdseg pa*; 眞 <登>上：玄 昇, 上 — 128²⁰, 164³ °ruhya *gnas nas, ḥthon te*; 眞玄 乘, 登 — 118¹, 154²

abhivṛddhi- *mṅon par ḥphel ba, skyes pa*; 眞玄 增長, 成 — 196¹⁶, 349⁸ ⇨ bīja°

abhi-VṚDH- °vardhate, -ante *mṅon par ḥphel ba, skye ba*; 眞 增長, 得(身量)圓滿成就：玄 漸增, 得成圓 — 169²², 196¹⁴, 197¹⁷

abhi-VṚṢ- °varṣanti bab pa; 眞玄 滴 — 158⁷

abhivyakta- *gsal ba*; 眞玄 顯 — 8²²

abhivyakti- *mṅon pa*; 眞 明了顯現：玄 分明 — 120¹²

abhi-vy-AÑJ- °ajyante *rnam par ḥbyed pa*; 眞 所分：玄 分別 — 76²¹

abhivyāpana- *mṅon par khyab pa*; 眞 所遍滿：玄 遍增益 — 200¹⁹

abhiśaṅkin- *dogs pa*; 眞 疑欲：玄 恐 — 397²² ²³ ⇨ laya°, auddhatya°

abhiṣyanda- *rgyu ḥthun pa*; 眞 流：玄 滋潤 — 197²⁵ ⇨ kuśala°, puṇya°

abhiṣyandita- *mṅon par brlan pa*; 眞 有潤濕：玄 所沃潤 — 89²⁰ ⇨ sāra°

abhiṣvaṅga- *chags pa*; 眞 愛著：玄 深愛著已 — 305⁸

abhi-ṣvañj-(SVAÑJ-) °ṣvajante *mṅon par ṣen pa*; 眞 執著, 愛著：玄 貪著, 耽著 — 14¹⁹, 76²⁶

abhisaṃskaraṇa- *mṅon par ḥdu byed pa(, bya ba)*; 眞 造作, 所生起, 加行力：玄 造作, 樂作功用 — 10²⁰, 108³, 248⁴, 268⁴ ⇨ īryāpatha°

abhisaṃskāra- *mṅon par ḥdu byed pa(, bya ba, mdsad pa), tshogs*; 眞 功用, 作功用心, 作別故意 玄 <極>作意, 加行方便, 發起加行, 等引, 資糧 — 69¹⁸, 101¹⁵, 185⁵, 397², 429¹⁸, 430² ⇨ citta°, mahāᶜ, sarva° ‖ mahadbhir -raiḥ *mṅon par ḥdu bya ba chen pos*; 眞玄 大功用 — 308¹⁷

abhisaṃskārikatva- *mṅon par ḥdu byed pa las byuṅ ba ñid yin pa(ḥi phyir)*; 眞 功用所成(故)：玄 加行生(故) — 156⁶

abhi-saṃs-KṚ- °karoti *mṅon par ḥdu byed pa*; 眞 能作<功用起>：玄 <能>造作 — 10²¹, 128¹⁴

abhi-saṃ-KṢIP- °kṣipya *bsdus nas(, te)*; 眞 攝聚：玄 略爲 — 13⁶, 14¹

abhisaṃkṣepa- *mṅon par sdud pa, mdor bsdus pa*; 眞 略, 少, 細昧：玄 略, 聚, 不馳散, 昧略 — 134¹⁷ (Ⅲ-26), 312¹⁷, 339²⁰, 396¹⁷ ⇨ ālambana°, citta°, phala-hetv°

abhi-saṃ-DHĀ- °dhāya<...> uktam *dgoṅs nas(, te)* <...> *gsuṅs pa*; 眞 約…說(, 作此說), 依…說, 觀…說：玄 依…說(, 作是說), 密意說, 依…密作是答, 觀…說 — 86⁵, 147¹², 196²⁴, 197¹⁷, 249¹, 435¹⁰ pāraṃparyam dhāya uktam *brgyud pa las dgoṅs nas... gsuṅs pa*; 眞 約此傳傳故說：玄 依此傳傳密意故說 — 108¹⁵

abhisaṃdhi- *dgoṅs pa, bsam pa*; 眞 經意, 約, 依：玄 <密>意, 依, 說, 故思, 欲 — 30¹⁹, 213⁸, 237²², 352⁷, 356¹⁸, 398¹³ ⇨ asamudācāra°, kāma-dhātu°, para°, pāpa-kriyā° ‖ °**vacana-** *dgoṅs te(, nas) gsuṅs pa*; 眞 約…說, 別意說：玄 密<意>說, 依…說名 — 86⁴, 155², 439¹⁷ ⇨ anya-spraṣṭavya°, upacayāhāra°, sahabhū°

abhisamaya- *mṅon <par> rtogs <pa>*; 眞 觀, 對<正>觀, 正對觀, 對證, 修觀, 見：玄 現觀, 觀, 見 — 71⁷, 327¹⁷(Ⅵ-2), 328¹ ⁵ ¹¹, 351⁷(Ⅵ-27) ⁸ ⁹ ¹⁴, 352⁷, 356⁷, 386¹⁴(Ⅵ-74), 394⁹, 406⁶ ⇨ akṛtsna-satya°, ālambana°, kārya°, darśana°, mārga°, sakala-srota°, satya° ‖ trividho -aḥ ～... *gsum*; 眞 三觀：玄 三現觀 — 351¹⁴ ‖ °**anukūla-** ～ *daṅ mthun pa*; 眞 隨修對正觀：玄 隨(瑜伽師)現觀 — 328⁴ °**anta-** ～*ḥi rjes*; 眞 對觀最後時：玄 現觀後邊 — 406⁸ ⇨ ekâika-satya° ～ᵒ**abhāva-** ～*ḥi mthaḥ med pa*; 眞 無對觀後 — 406¹¹ °**antyâkhya-** *mṅon rtogs mthaḥ ṣes bya*; 眞 名對觀後(智)：玄 現觀邊(俗智) °**avasthā-** ～*ḥi gnas skabs*; 眞 修觀位：玄 現觀位 — 328¹⁰ °**krama-** ～*ḥi rim pa*; 眞 入四諦觀次第：玄 入觀次第 — 349¹⁹

abhi-sam-AS- °asya <*spyir*> *bsdus nas(, te, na), mdor bsdu na*; 眞 合, 合數, 總攝, 說：玄 總, 總觀,

總說,總計 — 41[24], 76[6], 222[22], 343[7], 364[7]

abhi-sam-I- °ayant- *mṅon par rtog<s> (na)*; 圓 正觀,<正>見 : 玄 見 — 386[15 16],387[3] ‖ °**ita-** *mṅon par rtogs pa*; 圓 觀 — 407[9]

abhisaṃparāya- *phyi maḥi tshe*; 圓 未來 : 玄 後行 — 333[5]

abhisaṃpratyaya- *mṅon par yid ches pa*; 圓 心決了 : 玄 現前忍許 — 55[6] ⇨ satya°

abhisaṃ-BADH- °badhyate *sbyar (na)*; 圓 相應 : 玄 屬 — 94[4 5]

abhisaṃbandha- *ḥbrel ba*; 圓 相應 : 玄 關預 — 137[21] ‖ °**mātra-** ~ *tsam (ṣig)*; 圓 唯相應義 : 玄 符順經義 — 139[22]

abhi-saṃ-BUDH- °budhyante *mṅon par rdsogs par ḥtshaṅ rgya <bar ḥgyur>*; 圓 得,覺悟 : 玄 證,期 — 182[3 5], 183[10] °budhya *mṅon par rdsogs par saṅs rgyas nas*; 圓 自知 : 玄 正覺 — 152[8] ‖ °**buddha-** *mṅon par rdsogs par saṅs rgyas pa*; 圓 成 : 玄 證 — 183[12]

abhisaṃbodha- *mṅon par rdsogs par ḥtshaṅ rgya bar bya ba, mṅon par yaṅ dag par rtogs pa*; 圓 無上菩提,趣向正覺 : 玄 無上覺,現等覺 — 184[24], 328[11]

abhisāhasa- *thugs thub*; 圓 不計命大過事起 : 玄 兇勃 — 223[18]

abhihata- *ñen pa*; 圓玄 所逼 — 165[1] ⇨ tīvra-śīta°

abhihita- *gsuṅs pa*; 圓 說 : 玄 立 — 361[6] ‖ °**tva-** *bstan pa(ḥi phyir)*; 圓 說(故),所顯 : 玄 說(故),顯 — 13[14], 94[18]

abhīkṣṇa- ‖ -am *yaṅ daṅ yaṅ du*; 圓 數數 : 玄 數,數數,恒<時> — 72[1], 197[23], 376[5] ‖ °**abhyāsa-** ~ *goms pa*; 圓玄 數修 — 459[1] ⇨ āsanna° °**samudācārin-** ~ *kun tu ḥbyuṅ ba*ba; 圓 數數起 : 玄 數起 — 144[13]

abhīkṣṇika- *rgyun du ḥbyuṅ ba*; 圓 恒行 : 玄 恒起 — 259[10]

a-bhūta- *yaṅ dag pa ma yin pa*; 圓 非眞實,非實有 : 玄 虛妄,非實 — 93[16], 375[3]

a-bhūtvā *ma byuṅ ba las* ‖ abhūtvā bhavati ~ *ḥbyuṅ ba*; 圓 <先>未有<今>有,本無今有 : 玄 本無今有 — 78[3], 80[5], 298[17], 299[13 14], 300[22] <pūrvam>... abhūtvā <paścāt> bhavati *<sṅon rol na>... ma yin pa las <phyis> yin pa*; 圓 前未作…後方成,先未成…後方成 : 玄 前非…後方成,本無而有 — 86[7 17] abhūtvā bhavanam ~ *las ḥbyuṅ ba*; 圓 未有有 : 玄 本無今有 — 301[5] ‖ °**bhāva-** ~ *byuṅ ba*; 圓 未有有 : 玄 本無今有 — 77[20] ~°**jñāpanârtha-** -am ~ *(kho nar) śes par bya baḥi don du*; 圓 爲顯未有有義(故) : 玄 爲了(諸行)本無今有 — 79[24] ~°**lakṣaṇa-** ~*ḥi mtshan ñid*; 圓 未有今有爲相 : 玄 本無今有生相 — 80[1] ~°**siddhi-** ~*r ḥgrub*; 圓 未有有則成 : 玄 本無今有其理自成 — 300[11] °**bhūta-** ~ *byuṅ ba*; 圓 未有有 : 玄 (應體)本無 — 301[4]

a-bhūmikatva- *sa ma yin pa(ḥi phyir)*; 圓 非…地(故) — 339[12]

a-bheda- *tha dad pa med pa, tha mi dad*; 圓 不分,無有差別 : 玄 總,不殊 — 42[6], 195[12] ‖ -ena *bye brag med par, ma phye bar*; 圓 不分別,無差別,非差別,不異,通,通論 : 玄 無差別,無別,不別分析,通,總而言之 — 67[17], 68[3], 118[5], 284[23], 333[12 14], 337[17], 351[9], 361[5](VI-40), 402[16], 432[14], 434[2] -ena āhuḥ, -ena... uktā *bye brag med par ḥchad, ~ bṣad*; 圓 總說,說不分別 : 玄 總說 — 103[8], 109[21] -ena ātmabhāva-cchandaḥ ~ *lus la ḥdun pa*; 圓 自體無差別愛欲 : 玄 總自體欲 — 400[18] punar-bhava-cchandaḥ *bye brag tu med par yaṅ srid pa la ḥdun pa*; 圓 無差別後有愛欲 : 玄 總後有欲 — 400[18] ‖ °**tva-** *mi byed pa(ḥi phyir)*; 圓玄 不可破(故) — 216[19] °**nirdeśa-** *ma phye bar bstan pa*; 圓 說…無分別 — 361[6]

abhy-AÑJ- °ajya *bskus nas*; 圓玄 塗 — 130[10]

abhy-atī-(I-) °itya *ma gtogs par*; 圓 過 : 玄 越 — 136[23], 137[1]

abhyatīta- *ḥdas <pa>*; 圓 <謝>過去,過,過世,已去世,已滅,已謝 : 玄 <已>過去,過,已滅,壞 — 96[16](II-59) [18],209[20](IV-20),372[13 17],299[9],471[13] ‖ -āḥ saṃbuddhāḥ *rdsogs saṅs rgyas* ~ ; 圓玄 過去諸佛 — 467[21]

abhy-anu-JÑĀ- °jñāyate *gnaṅ ba*; 圓玄 許 — 224[1] ‖ °**jñāta-** ~ ; 圓 許 : 玄 開 — 218[23]

abhyantara- *naṅ*; 圓玄 中 — 33[17], 130[6] ‖ °**tva-** *khoṅs su gtogs pa(ḥi phyir)*; 圓 入…內(故) : 玄

攝(故) — 203[1] ⇨ saṃsāra[0]

abhyalaṃkāra- *rgyan*; 藏 莊飾 — 213[18] ⇨ ājasrika[0]

abhyavaharaṇa- *mid pa*; 藏 呑 : 玄 能呑, 飲噉 — 41[3], 152[17] ‖ [0]**kāla-** *~ḥi tshe*; 藏 正食時 : 玄 飲噉時 — 152[22]

abhyavahāra- *zas mid pa*; 藏玄 食 — 20[25] ‖ [0]**vītarāga-** *~ḥi ḥdod chags daṅ bral ba*; 藏 離欲段食 : 玄 離食欲 — 21[1]

abhy-ava-HṚ- [0]hriyate, -ante *mid pa, ~r byed*; 藏 <所>食 : 玄 飲噉 — 152[19 20]

abhy-AS- [0]āsayanti *goms par byed pa*; 藏 令稍習 : 玄 令習 — 130[7] [0]asya *goms par byas nas*; 藏 數數修習 : 玄 熟修 — 343[4]

abhyasana- *goms par byed pa*; 藏 熏習 : 玄 習 — 353[2] ⇨ yathā-dṛṣṭa[0]

abhyasta- *goms pa*; 藏 <所>數習, 數數修習 : 玄 數習, 修習, 串習 — 65[15], 343[10], 477[19 20] ‖ [0]**kāruṇya-** *sñiṅ rje la ~*; 藏 恒習大悲 : 玄 久習慈悲 — 182[10] [0]**nairghṛṇya-** *sñiṅ rje med pa la ~*; 藏 恒習惡過失 : 玄 久習無哀愍 — 182[9]

abhyākhyāna- ‖ [0]**bahula-** *skur ba maṅ po*; 藏 多被誹謗 : 玄 多遭誹謗 — 254[3]

abhyādāra- — 270[16]

abhyāsa- *goms pa*; 藏 <所>數習, 數<數>修習, 串習, 熟所悉 : 玄 <數>數習, 串習, 習, 資, 最隣近 — 187[2], 197[21], 280[8], 359[16], 446[22], 476[11] ⇨ āhāra[0], pūrva[0], mārga[0] ‖ [0]**vaśa-** *~ḥi dbaṅ*; 藏 數習<智慧> : 玄 數習力 — 182[11 12]

abhyāhata- *bsnun, ñen pa*; 藏 投, 搥, 所逼 : 玄 擊, 拶, 逼 — 32[14], 430[18] ⇨ duḥkha-vedanā[0]

abhyutthāna- (?) *ma laṅs pa*; 藏 中間不出觀 : 玄 無中出 — 249[18]

abhyutsada- (?) *śin tu lhag pa*; 藏 熾盛 : 玄 極增 — 183[1]

abhyutsāha- *mṅon par spro pa*; 藏 勇猛, 勝能 : 玄 勇悍 — 55[23], 56[7]

abhyudaya- *mṅon par mtho ba*; 藏 己利 : 玄 增上生 — 185[16] ‖ [0]**viśeṣa-** *~ḥi khyad par*; 玄 勝生差別 — 267[5]

「— 167[19]

abhy-ud-GAM- [0]gamya *byuṅ nas*; 藏 出 : 玄 出來 — 226[19] ‖ [0]**gata-** *gyen du ḥphags*; 藏玄 有

abhyuddhṛtavant- *draṅs pa*; 藏 拔濟 : 玄 拔濟令出 — 1[15]

abhy-upa-GAM- [0]gacchati *khas blaṅs pa*; 藏 信受己自稱言 : 玄 自稱 — 215[7] [0]gamyate *khas len pa, ~r byed pa*; 藏 許, 信受, 可然 : 玄 許, 名 — 10[2], 95[21], 198[11], 350[8] ‖ [0]**gata-** *khas ḥches pa*; 藏 (歸佛)出家 : 玄 出家 — 336[14]

abhyupagantavya- *khas blaṅ bar bya, ~ <ba> dgos*; 藏 應信<受> : 玄 應許, 應信 — 11[1], 79[22], 81[4], 296[19], 471[15], 475[19] ⇨ ātma[0]

abhyupagama- *khas blaṅs pa, khas len pa, len pa*; 藏 信受, 信受稱言, 信受自稱名, 求受, 信, 受護故意, 受意, 許, 說, 執, 隨求 : 玄 本受誓, 誓受, 誓, 敬受, 信受(佛), 信, 要期, 所期限, <自>稱, 許, 宗 — 9[24], 79[12], 102[3], 212[6], 215[7 18], 218[4](VI-33) [5], 222[5 8](IV-37) [10], 467[14], 468[18] ⇨ anāditva[0], avināśa[0], utpattimattva[0], upāsakatva[0], karma[0], kṣaṇikatva[0], guru-dharma[0], yathā[0], svabhūta[0]

abhyupāya- *thabs*; 藏 別方便 : 玄 勝方便 — 2[20](I-3) [23] ⇨ kleśa[0]

abhy-upe-(I-) [0]upetum *khas blaṅs pa*; 藏 言 : 玄 執 — 24[12] [0]upetya *khas blaṅs nas*; 藏 信求 : 玄 誓限 — 196[5] ‖ [0]**upeta-** *~*; 藏 已<信>許 : 玄 所許, 應…立 — 467[15], 469[8]

abhyūhitavya- *brtag par bya*; 藏 應…思量, 可思量 : 玄 應思, 易思 — 26[24], 302[8]

abhra- *sprin*; 藏玄 雲 — 6[12] ‖ [0]**paṭala-** *lhaṅ tsher*; 藏 瑠流 : 玄 瑠璃 — 30[15]

a-bhrānti- *ma nor ba*; 藏 不亂, 無亂 : 玄 不誤 — 244[7 17], 246[17 19] ‖ [0]**māraṇa-** *~r... gsad pa*; 藏 不亂殺 : 玄 不誤殺 — 243[12](IV-73)

a-mata- *ma rtogs pa*; 玄 不覺 — 245[8]

a-madanīya- ‖ [0]**mātra-** *myos par mi ḥgyur baḥi drod*; 藏 如量不令醉 : 玄 量…不令醉亂 — 218[21]

a-manāpa- *yid du mi ḥoṅ ba*; 藏 非可愛 : 玄 非可意 — 13[18], 328[23](VI-3), 329[2 3]

a-manuṣya- *mi ma yin pa*; 眞 鬼神：玄 非人 — 188⁵, 233²³ ‖ **⁰ādi-** ～; 眞 諸鬼神：玄 非人等 — 233²² **⁰prakopa-kāraṇa-** ～ *ḥkhrugs paḥi rgyu*; 眞 能生鬼神憎恚心：玄 非人等憎嫌事 — 234¹⁵

a-manojña- *yid du mi ḥoṅ ba*; 眞 非可愛, 可憎：玄 不可意, 可憎 — 6²², 456¹⁰ ⇨ manojña⁰ ‖ -aḥ śabdaḥ *sgra* ～; 眞 不可愛聲：玄 非愛聲 — 157⁶ ‖ **⁰vipākatva-** *rnam par smin pa* ～(*ḥi phyir*); 眞 果報非可愛(故)：玄 異熟…不可意(故) — 235⁶ **⁰śabda-śravaṇa-** ～*ḥi sgra thos pa*; 眞 (恒)聞不可愛聲：玄 (恒)聞惡聲 — 254³

a-mama- ‖ **⁰aparigrahatva-** *ṅa yir ḥdsin pa med pa*(*ḥi phyir*); 眞 無我所無攝(故)：玄 不攝我所(故) — 252¹⁹

a-mara- ‖ **⁰vitarka-** *mi ḥchi baḥi rnam par rtog pa*; 玄 不死覺：玄 不死尋 — 319²

a-mala- *dri* <*ma*> *med* <*pa*>, *zag pa med*; 眞 淨, 淨識, 無垢, 無流<根>：玄 淨, 無漏, 聖(慧) — 2⁸(Ⅰ-2)⁴, 46¹⁷(Ⅱ-12)²², 47³, 66⁵(Ⅱ-40), 255²²(Ⅳ-87), 302¹⁵(Ⅴ-30), 303¹¹, 391⁴(Ⅶ-1), 399⁵(Ⅶ-12) ⇨ svaka⁰ ‖ -aṃ trayam *gsum ni* ～; 眞 無垢三：玄 無漏(後)三 — 42¹⁶(Ⅱ-9) -o mārgaḥ ～ *lam*; 眞 無垢道：玄 淨道 — 369⁸(Ⅵ-51) ‖ **⁰kliṣṭa-śeṣita-** ～ *ñon moṅs can lhag ma*; 眞 無流染汚餘：玄 無漏染汚餘 — 144¹⁰(Ⅲ-31) **⁰rūpa-** ～ *gzugs*; 眞 無流色：玄 無漏色 — 196⁷(Ⅵ-4) ⇨ trividha⁰ **⁰varjita-** ～ *rnams ma gtogs pa*; 眞 離三無流根：玄 除三淨 — 52⁹(Ⅱ-21) **⁰vijñāna-** ～ *rnam śes*; 眞 無垢識：玄 無漏識 — 302¹⁰(Ⅴ-29) ⇨ svaka⁰

a-mātṛ- *ma ma yin pa* ‖ **⁰prayoga-** ～ *la sbyor ba byas*; 眞 不於自母(行殺害)方便：玄 於非(父)母(起殺)加行 — 263⁹

amātya- *blon po* ‖ **⁰gaṇa-parivṛta-** ～*ḥi tshogs khyis yoṅs su bskor ba*; 眞 大臣等集皆悉圍繞：玄 臣僚輔翼 — 184¹³

a-mānuṣa- *mi ma yin pa*; 眞玄 非人 — 260⁹

a-mārga- *lam ma yin pa*; 眞玄 非道 — 232⁷

a-mita- *dpag* <*tu*> *med* <*pa*>; 眞玄 無量, 叵量 — 173⁵(Ⅲ-78), 179²³(Ⅲ-91), 184³

a-mitra- *mi mdsaḥ ba*; 眞 非親：玄 非親友 — **141²** ‖ **⁰anṛtâdivat** ～ *brdsun sogs bṣin*; 眞玄 如非親實等 — 141¹(Ⅲ-28)

a-miśratva- *ma ḥdres pa*(*ḥi phyir*); 眞 不相雜(故)：玄 無…雜(故) — 236¹⁹

a-mukta- *grol ba ma yin pa*; 眞 非離欲人：玄 不…脫 —270¹⁶ ‖ -asya śaikṣasya *ma grol ba slob pa*; 眞 人未解脫：玄 未解脫 — 389⁶

amutra *che ge mo ṣig tu*; 眞玄 某處 — 471¹³

a-mūrttivant- *lus can ma yin pa ba*; 眞 無體：玄 無質礙 — 33¹⁴

a-mṛta- ‖ -aṃ padam *bdud rtsiḥi go ḥphaṅ*; 眞 不死足：玄 涅槃 — 416¹⁵

a-medha- *sprin med pa*; 眞玄 無雲 — 29¹⁹ ⇨ samedha⁰

a-medhya- *mi gtsaṅ ba*; 眞 不淨：玄 穢 — 127¹³

a-meya- *gṣal du med pa*; 眞 無數量：玄 無量 — 271²(Ⅳ-118)

a-moha- *gti mug med pa*; 眞玄 無癡 — 55²², 56¹⁴

ambu- *chu*; 眞玄 水 — 30¹⁵, 334⁵ ⁶ ‖ **⁰buddhi-** ～*ḥi blo*; 眞 水智：玄 水覺 — 334⁵

ambhas- *chu*; 眞 水：玄 <深駛>水 — 162²¹, 335¹

amla- *skyur* <*ba*>; 眞 酸,酢：玄 酢,醋 — 7⁴, 469¹⁸ ⇨ madura⁰ ‖ **⁰tā-** ～ *ñid*; 眞 酸：玄 酢 — 469²¹

a-mlāyamāna- (？) *dman par ḥgyar ba ma yin*; 眞 無…萎歇：玄 無萎歇 — 204¹⁹

a-yatna- *ma ḥbad pa* ‖ **⁰jñāna-** ～*r mkhyen pa*; 眞玄 無功用智 — 415²² **⁰bhāvin-** ～*r skye ba*; 眞 不由功力<所>生起：玄 不由功力<而>修得 — 63²² ²³ **⁰yatna-prāpti-** *ḥbad pa med pa daṅ ḥbad las ḥthob pa*, 眞玄 不由功用得由功用得 — 359⁷ **⁰vāhitva-** *ḥbad mi dgos par raṅ gyis ñaṅ gyis ḥbyuṅ ba*(*ḥi phyir*); 眞 不由功用成(故)：玄 任運轉(故) — 382⁹ **⁰sādhyatva-** *ḥbad pas bsgrub par bya ba ma yin pa*(*ḥi phyir*), 眞 不由功用所成(故)：玄 非功用成(故) — 397²

ayana- *stan*: 眞玄 坐 — 71¹³ ⇨ eka⁰, vāta⁰

a-yaśas- *mi sñan pa*; 眞 惡聞：玄 毀 — 199[3]

ayas- *lcags*; 眞 鐵, 鐵板：玄 鐵 — 32[5], 163[15], 184[5](Ⅲ-95) [10] ‖ -asī bhūmiḥ ～... *sa gṣi*; 眞 鐵地：玄 鐵爲地 — 163[16] ‖ [0]**kānta-** *khab loṅ*; 眞玄 磁石 — 32[4] [0]**tāmra-rūpya-svarṇâdi-gotra-** ～ *daṅ zaṅs dṅul daṅ gser la sogs pa rigs*; 眞 鐵銅金銀等差別：玄 銅鐵金銀等族 — 13[17] [0]**tuṇḍa-** ～-āś ca vāyasāḥ *kha* ～ *kyi mchu can*; 眞 鐵觜鳥：玄 鐵火鳥 — 164[4] (-ḥ)[0]**piṇḍa-** ～ *kyi thu lum*; 眞 鐵〈塊〉：玄 鐵〈團〉 — 125[11], 225[9] ⇨ pradīpta[0] [0]**prapāṭikā-** ～ *kyi tsha tsha*; 眞 鐵火星：玄 鐵火大(,小)星 — 122[10] [11] [0]**prākāra-paryanta-** ～ *kyi ra bas kun tu bskar*; 眞 鐵城所圍繞：玄 周匝有鐵牆 — 163[15] [0]**śālmalī-vana-** ～ *kyi śal ma li nags*; 眞 鐵鉆摩利林：玄 鐵刺林 — 164[3]

a-yukta- *rigs pa ma yin* 〈*pa*〉, *mi rigs* 〈*pa*〉, *ma rigs pa, ci*; 眞 非道理, 不應〈道〉理, 〈義〉不然, 〈義〉不成, 非理義, 不應, 不相似：玄 非理, 理必不然, 理不應然, 不應理, 理相違, 不應, 無容, 不能, 不 — 41[3], 78[11], 86 [21], 145[11] [21], 156[8] [21] [22], 190[4], 193[3] [19] [22], 195[2] [4], 289[7], 351[16], 397[15], 470[20], 471[1] [0]**vidhāna-** ～*s byed pa*; 眞 非應理所造：玄 不合世俗禮儀 — 258[8]

a-yuta- *ther ḥbum*; 眞 阿由多：玄 阿庾多 — 181[10]

a-yoga- *mi ruṅ* 〈*ba*〉; 眞 非道理, 無道理, 不相應, 不應, 不成：玄 非理, 不應, 義不相應, 理無, 無, 非行, 壞 — 63[8] [9] [10], 71[10], 86[23], 115[6], 147[8], 196[21], 298[7](Ⅴ-27) [19] ⇨ adhva[0] ‖ [0]**vihita-** ～*s bskyed pa, rigs min bskyed pa*; 眞 非理作, 非理相應：玄 不應作, 不如理所引 — 258[3] [5](Ⅳ-94) [6] [8], 399[17]

a-yoniśas ‖ (-o)[0]**manas**〈i〉**kāra-** *tshul bṣin ma yin* 〈*pa*〉 *yid* 〈*la*〉 *byed* 〈*pa*〉; 眞 不正思惟, 不如思惟, 邪思惟：玄 非理作意 — 56[12] [13], 135[6] [7] [10] [14] [15], 187[8], 305[16](Ⅴ-34) [18], 376[16] ～[0]**grāha-grāsatā-** ～ *chu srin ḥdsin khriḥi khams*; 眞 邪思惟羅刹所吞：玄 非理作意…鬼魅惑亂(身心) — 187[8] ～[0]**saṃbhūtatva-** ～ *las byuṅ ba ñid* (*kyi phyir*); 眞 從不正思生(故)：玄 從非理作意所生 — 258[6] [0]**hetuka-** ～*ḥi rgyu las byuṅ ba*; 眞 不正思惟爲因：玄 非理作意爲…因 — 135[6] [9]

a-yaugapadya- *cig car ma yin pa*; 眞玄 不俱時 — 439[19]

ara- *rtsibs* 眞玄 輻 — 184[14] ⇨ sahasra[0] ‖ [0]**ādi-** ～ 〈*la*〉 *sogs* 〈*pa*〉; 眞玄 輻等 — 371[6](Ⅵ-54) [8] ⇨ āśugatva[0] [0]**sthānīya-** ～ *lta bu*; 眞 似輻：玄 似(世輪)輻 — 371[9]

a-raṇā- *ñon moṅs* 〈*pa*〉 *med* 〈*pa*〉; 眞 無諍, 無諍(三摩提), 無爭：玄 無諍 — 17[16], 232[18](Ⅳ-56) [21], 417[2] [5] [6](Ⅶ-36) [18], 418[10] ⇨ apramāṇa[0], nirodha[0] ‖ [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 無諍等：玄 無諍行等 — 420 [5] ～[0]**guṇâbhinirhāra-** ～*ḥi yon tan mṅon par bsgrub pa*; 眞 能引取無諍等諸德：玄 能引起無諍等德 — 456[19] [0]**praṇidhi-jñāna-** ～ *daṅ smon nas śes pa*; 眞 無諍三摩提願智 — 420[9] ～[0]**pratisaṃvid-abhijñā-dhyānârūpyâpramāṇa-vimokṣâbhibhvāyatana-kṛtsnāyatanâdi-** ～ *daṇ so so yaṅ dag par rig pa daṅ mṅon par śes pa daṅ bsam gtan daṅ gzugs med pa daṅ tshad med pa daṅ rnam par thar pa daṅ zil gyis gnon paḥi skye mched daṅ zad par gyi skye mched la sogs pa*; 眞 無諍三摩提願智四無礙解通慧定無色三摩提無量解脫制入遍入等：玄 無諍願智無礙解解通靜慮無色等至等持無量解脫勝處遍處等 — 417[1] ～[0]**pratisaṃvid-guṇâdi-** ～ *so soḥi yaṅ dag rig mṅon sogs*; 眞玄 無諍〈及〉願智無礙解等德 — 416[21](Ⅶ-35) [0]**vyutthita-** ～ *las laṅs pa*; 眞 出無諍三摩提：玄 從無諍出 — 232[21]

araṇya- *dgon pa*; 眞玄 阿練若 — 177[4] (Ⅲ-87) [5]

a-rati- *mi dgaḥ ba, mi bde ba*; 眞 不安, 嫉妬：玄 不安, 不樂, 不欣慰 — 318[17], 329[13], 452[7] ⇨ vyāpāda[0]

a-rūpa- *gzugs med pa, gzugs min*; 眞 無色：玄 無色, 非色 — 112[23], 225[22](Ⅳ-42) ‖ [0]**tva-** *gzugs can ma yin pa*(*ḥi phyir*); 眞玄 無色(故) — 32[7] [0]**śabdaka-** *gzugs sgra ma gtogs*; 眞玄 除色聲 — 20[7](Ⅰ-29) [0]**saṃjñin-** ～ *ḥdu śes pa*; 眞玄 無色想 — 457[4] [0]**svabhāva-** *gzugs can ma yin paḥi raṅ bṣin, gzugs ma yin paḥi raṅ bṣin*; 眞 非色性：玄 非色 — 225[20], 226[1] ⇨ kliṣṭa-

a-rūpaṇa- *gzugs su med pa*; 眞 不可變壞：玄 無變礙 — 9[16]

a-rūpin- *gzugs can ma yin pa, gzugs can min*; 眞 無色, 無色(法, 界)：玄 無色, 無色(法) — 15[9], 55[2], 112[2], 196[19], 227[1](Ⅳ-44), 301[4], 456[11](Ⅷ-34), 474[23] ⇨ atīta[0] ‖ -iṇas trayaḥ ～ *gsum po*; 眞 三無色：玄 無色下三 — 115[16](Ⅲ-5) -iṇāṃ dharmāṇām *chos* ～ *rnams*; 眞玄 無色法 — 112[2] -iṇaḥ... sattvāḥ, -iṇāṃ sattvānām ～*ḥi sems can, sems can* ～; 眞 衆生無色, 無色衆生：玄 無色有情, 無色〈界〉 —

$112^{14\ 18}$, 435^{9} <catvāro> -iṇaḥ skandhāḥ ～*ḥi phuṅ po bṣi, gzugs can min phuṅ po*; 眞 <四種>無色陰：玄 <四是>無色蘊 — 142^{14}(Ⅲ-30) ^{19}, 415^{11} ‖ (-i)°**tva-** ～; 眞 非色：玄 無色 — 198^{16} °**sāmantaka-** *gzugs med paḥi ñer bsdogs*; 眞 色邊：玄 無色近分 — 149^{2}(Ⅲ-35) ^{8}

a-rūpiṇitva- *gzugs can ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 無色(故)：玄 非色(故) — 67^{23}

a-rūpya- *gzugs med pa*; 玄 色無 — 112^{24}

arka- *ñi*; 眞玄 日 — 171^{11}(Ⅲ-73) ⇨ caturdvīpaka-, candra° ‖ °**samīpya-** *ñi ma daṅ (ni) ñe ba*; 眞玄 近日 — 166^{14}(Ⅲ-62)

arcis- *me lce*; 眞 光, <火>光焰, 火光, 光明, 燈光, 焰：玄 火焰, 焰, 燈焰, 光 — 77^{24}, $116^{18\ 19\ 22}$, 163^{17}, 179^{5}, $193^{17\ 21}$, 474^{4} ⇨ buddhi°, śabda° ‖ °**vāyu-** ～ *rluṅ*; 眞 風吹光焰：玄 風吹猛焰 — 179^{4}

arṇava- <*rgya*> *mtsho*; 眞玄 海 — 2^{21}(Ⅰ-3) ^{23} ⇨ bhava°, saṃsāra°

artha- *don*, <*tha*> *tshig*; 眞 義, 文句<正>義, 執, 境, 塵, 事, 法, <具>物, 利益：玄 義, 實義, 義類, 義利, 釋, 文, 境, 事, 事物, 體, 色等 — 1^{12}, 4^{8}, 10^{7}(Ⅰ-14), 23^{16}, 33^{8}, 38^{12}, $39^{7\ 9}$, 53^{15}, 54^{2}, 62^{2}, **71**^{13}, 74^{18}, **76**^{25}, $80^{23\ 24\ 25}$, $81^{4\ 8\ 17}$, 94^{10}, 95^{15}, $102^{5\ 11}$, 123^{1}, 135^{23}, 138^{14}, $142^{14\ 16\ 17\ 18}$, 144^{4}, 147^{5}, 150^{1}, 193^{14}, 222^{3}, 223^{16}, 225^{12}(Ⅳ-45) ^{16}, 244^{23}, 248^{1}, 303^{10}, $334^{16\ 22}$, 335^{1}, 342^{9}, 346^{3}, 380^{8}, $399^{11\ 18}$, 407^{15}, 418^{8}(Ⅶ-37), $419^{5\ 17}$, 423^{4}, $461^{19\ 20}$, 463^{18}, 472^{15}, 473^{5}, 476^{10} ⇨ indriya°, dharma°, vega°, sva- ‖ -am *phyir*, *ched du*; 眞 爲<得>, 爲…故, 故：玄 爲, 爲<得>, 爲…故, 就 — 1^{6}, 3^{5}, 11^{24}(Ⅰ-17), 134^{3}, 142^{2}, 215^{9}, 219^{9}, 238^{9}, 240^{20}, 241^{2}, 331^{3} -e *don du*; 眞玄 得…故 — 3^{1} eko -aḥ *don gcig pa*; 眞 <一>義：玄 義一, 義異體一, 名義雖殊而體是一 — **62**$^{2\ 5}$, 359^{9}, 419^{16} ko... -aḥ *don ci ṣe na*; 眞玄 何義 — 219^{6}, 387^{9}, 433^{7} kim... -am *ciḥi phyir*; 眞 云何, 何用, 何因：玄 何故, 何<因>緣, 何用 — 43^{23}, 119^{17}, 133^{16}, 139^{16}, 156^{12}, 182^{6}, 214^{3}, 310^{10}, 330^{6}, 331^{8} caturṣv -eṣu ～ *bṣi*; 眞 四義：玄 四<事> — 38^{4}(Ⅱ-1) ^{5} navasv -eṣu ～ *dgu*; 眞玄 九<種>義 — $81^{1\ 3}$ -āḥ pañca, pañca -āḥ *don lṅa* <*po*>; 眞 五塵：玄 五境 — **5**^{20}(Ⅰ-9) $^{21\ 24}$, 6^{6} ‖ °**anusaraṇa-** ～ *gyi rjes su ḥbraṅ ba*; 眞 尋思義：玄 應釋 — 353^{15} °**antara-** ～ *gṣan*, ～ *rdsas*, ～ *du gyur pa*; 眞 <實有>別法, 異(七種)觸：玄 別<有實>, 離(七)外別有 — 81^{5}, 278^{22}, 279^{1}, 413^{17} °**antara-bhūta-** ～ *tha dad par gyur pa*; 眞 (與身根)…異：玄 離(身根) — 39^{13} °**abhijña-** ～ <*mṅon par*> *go ba*; 眞玄 解義 — 244^{22}(Ⅳ-74) ^{23}, 245^{3}, $246^{16\ 19\ 20}$ °**ayoga-** ～ *du mi ruṅ ba*; 眞 義不相應, 不應…義：玄 義不相應 — 14^{23}(Ⅰ-22) ^{24}, $15^{1\ 4}$ °**artha-** -am *nor gyi phyir*; 眞 爲得物：玄 爲得財 — 240^{20} °**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 緣義<爲境>, 以義爲境：玄 緣義<爲>境, 緣義 — 334^{22}, 335^{4}, 338^{22} °**upasaṃhitatva-** ～ *daṅ ldan payin pa(ḥi phyir)*; 眞 與利他相應(故)：玄 契實義(故) — 293^{6} °**caryā-** ～-ayā lokasya *ḥjig rten gyi* ～ *spyod pa*; 眞 由…利益他事同究竟故：玄 由利他等究竟故 — 415^{15} jagataś ca ～-ayā *ḥgro baḥi* ～ *spyod pa*; 眞 行他利益：玄 利他 — 415^{12}(Ⅶ-34) °**jña-** na... ～-aḥ ～ *śes pa ni ma yin pa*; 眞 不解伽蘭他義：玄 迷義 — 76^{24} °**jñāpana-** ～ *śes par byed pa*; 眞 令彼解此義：玄 令解義 — 371^{20} °**tas** *don gyis* <*na*>, *don du*; 眞 由義, 約義：玄 由義, 因…義, 准義 — 2^{12}(Ⅰ-2), 84^{13}, 86^{14}, 90^{20}, 221^{14} °**tva-** *phyir*; 眞 爲…故：玄 故 — 241^{1} ⇨ upabhoga° °**parisamāpti-** ～ *yoṅs su rdsogs pa*; 眞 能成就所欲說義：玄 詮義究竟 — 80^{14} °**pratisaṃvid-** ～ *so so yaṅ dag par rig pa*; 眞 義<中>無礙解：玄 義無礙解 — 418^{9}, $419^{5\ 8}$ °**vācita-** ～ *daṅ ṅag*; 眞 義…言語：玄 所詮義…方言詞 — 418^{13} °**viccheda-** ～ *rnam par ḥchad pa*; 眞 具物斷：玄 事物斷壞 — 225^{16} °**vijñāna-** ～ *daṅ rnam par śes pa*; 眞 塵及識：玄 境識 — 143^{2} °**virodha-** ～ *ni ḥgal*; 眞 義相違：玄 違害…本論 — 240^{5} °**viśeṣa-** ～ *gyi khyad par*; 眞 差別義, 義差別：玄 別義, (依八)義別(立八名) — 397^{20} °**saṃvid-** *yaṅ dag* ～ *rig pa*; 眞 義解：玄 義…辯 — 419^{4}(Ⅶ-39) °**sahaja-** ～ *daṅ lhan cig skyed pa*; 眞 義必俱相應：玄 與義俱生 — 81^{17}

Arthavargīya- *don gyi sre tshan*; 眞 義部經：玄 義品 — 9^{12}

arthin- *don du gñer ba*; 眞 求得, 隨其所求：玄 要期, 隨所須 — 213^{6}, 241^{2} ‖ (-i)°**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 隨所求(故) — 213^{6} ⇨ saṃvara°

ardha- *phyed*; 眞 半, 半(劫)：玄 半, 半(中劫) — 23^{9}, 31^{21}, 160^{7}, 161^{2}, 165^{13}(Ⅲ-60), 166^{22}, 174^{11}(Ⅲ-81) ^{12}, 175^{6} -aṃ dharmataḥ *chos kyi* ～; 眞 法界中有半：玄 法界半 — 23^{4}(Ⅰ-34) ‖ °**ardha-** ～ *phyed*:

眞玄 牟牟 — 161[1](Ⅲ-52) [8] ～-aṃ varjayitvā ～ *spaṅs nas*; 眞 牟牟滅 — 172[22] ～°**varjita-** ～ *spaṅs pa*; 眞 離牟牟：玄 牟牟滅 — 172[21](Ⅲ-78) ～°**vṛddhi-** ～ *bskyed*; 眞 牟牟增：玄 增牟牟 — 172[10](Ⅲ-77) ～°**hāni-** ～ *kyis dbri ba, phyed dbri*; 眞 牟牟下, 次第牟下：玄 牟牟下 — 160[6](Ⅲ-51) [8] °**kalpa-** *bskal pa* ～; 眞玄 牟劫 — 174[3] °**kāritra-** *bya ba* ～; 眞 牟功能：玄 牟作用 — 297[16] °**candra-** *zla gam*; 眞玄 牟月 — 161[18] ～°**vat** *zla gam ḥdra, zla ba kham pa lta ba*; 眞玄 如牟月 — 33[19], 161[17](Ⅲ-54) °**tṛtīya-** ～-e yojana-śate *bpag tshad ñis brgya lṅa bcu pa*; 眞 二百五十由旬：玄 二百五十〔踰繕那〕 — 168[3] ～-e yojana-sahasre *bpag tshad stoṅ phra phyed daṅ gsum*; 眞 二千五百由旬：玄 二千五百 — 162[4] ～-e varṣa-śate 〔*lo*〕 *ñis brgya lṅa dcu*; 眞 二百五十年：玄 二百五十歲 — 172[22] °**trayodaśôttara-** ～-āṇi trīṇi yojana-śatāni *dpag tshad sum brgya rtsa* ～ *daṅ bcu gsum*; 眞 三百一十二牟由旬：玄 三百一十二牟 — 160[8] °**trayodaśa-śata-** ～-āni (*dpag tshad*) *ston ñis brgya brgyad cu*; 眞 一千二百五十(由旬)：玄 一千二百五十 — 161[3] °**nārāyaṇa-** ～-aṃ balam *sred med kyi buḥi stobs kyi* ～; 眞 那羅延力：玄 那羅延牟身之力 — 413[14] °**nimīlita-** ～ *phye*; 眞 牟閉一眼：玄 開一眼觸一眼 — 31[21] °**prakāra-vimukta-** *rnam par* ～ *la rnam par grol ba*; 眞 牟解脫：玄 分離 — 367[7] °**pluta-** ～ *ḥphar* 〈*ba*〉; 眞 牟超出：玄 牟超 — 359[14](Ⅵ-38) [18] °**māsa-** *zla ba* ～; 眞玄 牟月 ⇀ 177[22], 222[13] ⇨ tithi° °**yojana-** *dpag tshad* ～; 眞 牟由旬：玄 牟踰繕那 — 174[3] ～°**mātra-** ～ *tsam*; 眞 牟由旬‥玄 牟踰繕那 — 172[8] °**rātra-** *nam* ～ 〈*pa*〉; 眞 夜牟, 正牟夜：玄 夜牟 — 165[22](Ⅲ-60) [23]

arbuda- *chu bur can, mer mer* 〈*po*〉, *skyon*; 眞 頞浮〈陀〉：玄 頞部曇, 頞部陀, 皰 — 130[1] [5], 164[23], 175[17](Ⅲ-84) [21], 231[12], 262[11] [14] ⇨ kalala°, dṛṣṭy°, śīla° ‖ °**ādi-** *mer mer la sogs pa, chu bur can*; 眞 頞浮陀, 頞浮等：玄 頞部曇等(九位) — 85[11], 164[22](Ⅲ-59) °**upapanna-** ～ *du skyes pa*; 眞 頞浮陀生：玄 生頞部陀 — 175[21]

arvāñc- *tshu rol na, druṅ du, ḥdir, tshun chad*; 眞 間, 邊, 卽, 從下, 前：玄 內, 初卽, 上 — 74[8], 116[19], 162[18](Ⅲ-57) [19], 354[1](Ⅵ-30)

ARH- arhati, -anti *ḥos pa*; 眞 應, 可, 堪, 然：玄 應, 應理, 可 — 15[5], 21[11], 63[17], 66[11], 77[3], 93[5] [9], 193[23], 201[10], 291[15], 376[12]

arhattva- *dgra bcom pa ñid, dgra bcom* 〈*ñid*〉; 眞 阿羅漢果, 阿羅漢人, 阿羅漢, 羅漢, 所應：玄 阿羅漢果, 阿羅漢, 應果〈性〉, 無學, 無學果, 無學位, 所應 — 47[7] [11], 50[1] [8](Ⅱ-17) [4], 108[22], 265[5](Ⅳ-107) [8], 325[18], 326[6], 354[11], 356[21], 365[15], 372[5], 375[10] [17] [20], 376[6] [8] [9] [10] [12], 377[5], 378[15] ⇨ kṣānty° ‖ -e pratipannakaḥ *dgra bcom ñid la ṣugs pa*; 眞玄 阿羅漢向 — 364[9](Ⅵ-44) ‖ °**pratipannaka-** ～ *la ṣugs pa*; 眞玄 阿羅漢向 — 364[11] [13], 365[14] °**prāpta-** ～ *thob*; 眞玄 得阿羅漢 — 376[6] °**prāpti-parihāṇi-** ～ *thob pa daṅ yoṅs su ñams pa*; 眞 至得阿羅漢果及退：玄 (於)阿羅漢得時退時 — 97[1] °**phala-prāpta-** ～ *kyis ḥbras bu thob pa*; 眞 至得阿羅漢果：玄 已得無學應果法 — 365[14] °**phala-sākṣātkriyā-** ～-āyai pratipannakaḥ ～ *kyis ḥbras bu mṅon sum du bya baḥi phyir ṣugs pa*; 眞 爲證得…阿羅果行於道：玄 爲證得…所證阿羅漢果 — 366[3] °**vimukti-** ～ *kyi rnam par grol ba*; 眞 阿羅漢解脫：玄 阿羅漢果性解脫 — 375[19]

arhant- *dgra bcom* 〈*pa*〉, (*dge sloṅ*); 眞 阿羅漢, 阿羅漢人, 阿羅訶(呵), 證得阿羅漢果, 無學, 應, ：玄 阿羅果, 應果, 應, 無學〈身〉, 阿羅漢果, 阿羅漢性 — 12[1], 42[2], 43[9] [10], 44[5], 73[1], 135[18] [19], 137[5], 150[6], **153**[2] [17] [18], **156**[9] [19], 184[17], 185[2], 197[8], 213[21], 216[10], 237[7], 247[21], 263[2] [13] [15] [19] [20](Ⅳ-104), 293[4], 306[1], 362[12], 365[13](Ⅵ-45), **365**[14] [16], 366[3], 368[18], 372[16], 375[13] [21], 376[13] [17] [19] [22], 377[1] [6] [8], 378[2], 398[6], 417[2] [12], 446[8], 451[5] ⇨ anāgāmy° **-anti-** ～ *ma*, ～ *pa*; 眞 阿羅漢：玄 阿羅漢〈尼〉, 無學尼 — 263[4], 264[22](Ⅵ-106), 265[2] ⇨ mātṛ- ‖ -atas... car-araṃ cittam, -ataś caramāḥ ～*ḥi sems tha ma*, ～*ḥi chos tha ma*; 眞 阿羅漢最後心：玄 無學最後念心, 阿羅漢最後心 — 12[1], 136[13] -ataś caramāś citta-caittāḥ ～*ḥi sems daṅ sems las byuṅ ba tha ma*; 眞 阿羅漢最後心：玄 阿羅漢最後心心所 — 99[14] -ataś caramāḥ skandhāḥ ～*ḥi phuṅ po tha ma*; 眞 阿羅漢最後陰：玄 阿羅漢最後諸蘊 — 97[3] -atas... tīkṣṇêndriyāḥ ～ *dbaṅ po rnon po rnams*; 眞 阿羅漢人利根：玄 阿羅漢(若)利根者 — 363[4] -ataḥ paścimāt ～*ḥi tha ma*; 眞 阿羅漢最後(心心法)：

a-lajjana- 玄 阿羅漢(臨涅槃時)最後(心心所法) — 98[10] *ṣaḍ -antaḥ ~ drug <po>*; 眞 六阿羅漢, 阿羅漢有六<性> : 玄 六阿羅漢, 阿羅漢有六<種> — 372[18](VI-56) [19], 373[15], 374[6] *sarve -antaḥ, sarvasya... -ataḥ ~ thams cad*; 眞 一切阿羅漢, 通應 : 玄 應果皆, 居無學位聖者 — 369[4](VI-50), 379[16] ‖ (-at)°**koti-** *~ bye ba*; 眞 (百)俱胝阿羅漢 : 玄 俱胝阿羅漢 — 155[10] °**khadga-daiśika-** *~ bse ru ston*; 眞 應供獨覺佛 : 玄 聲聞麟喩佛 — 430[1](VII-55) (-ad)°**ghāta-** *~ bsad*; 眞 殺阿羅漢 : 玄 害阿羅漢 — 263[12] (-at)°**phala-** *~ <ḥi> ḥbras <bu>*; 眞 <阿>羅漢果 : 玄 阿羅漢…果, 修道 — 232[18](IV-56), 378[5] ⇨ nirodha° ~°**vyut-thita-** *dpra bdom pa ñid kyi ḥbras bu las laṅs pa*; 眞 出阿羅漢果觀 : 玄 從修道出 — 232[24] (-ad) °**vadha-** *~ gsod pa, ~ bsad pa*; 眞 殺阿羅漢, 阿羅漢…除此身 : 玄 害阿羅漢, 阿羅漢…壞 — 259[8], 262[22]

a-lajjana- *mi ḥdsem pa*; 眞 不恥 : 玄 無恥 — 59[24]

a-lajjā- *mi ḥdsem pa*; 眞 非恥類 : 玄 無恥 — 60[2]

a-labda- *ma rñed pa, ma thob pa*; 眞玄 不得, 未得 — 116[3], 335[14 15] ‖ °**icchā-** *~ la ḥdod*; 眞 未得求得 : 玄 未得多求 — 335[18](VI-6) °**praṇita-prabhūtēcchā-** *gya nom pa daṅ maṅ po ~ ḥdod pa*; 眞 未得可愛及多求得 : 玄 於所未得(衣服等事)求妙求多 — 335[16] °**lābha-** *~ las rñed pa*; 眞 先未曾得今始得 : 玄 先未曾得今方得 — 406[18] °**vihīna-cakṣus-** ; 眞 未得眼根及已失眼根 : 玄 未得眼根及已失 — 26[21]

alam *chog pa, nus pa*; 眞 勿, 能 : 玄 能 — 201[11], 225[15] ‖ alam atiprasaṅgena *ha can thal bas ~*; 眞 勿過多言 : 玄 傍論且止 — 75[15] alam atiprasaṅginyā kathayā *ha caṅ thal bar ḥgyur baḥi gtam gyis ~*; 眞 多種爭論於事已足 : 玄 傍論已終 — 146[21] alaṃ prasaṅgena *ṣar la ḥoṅs pas ~*; 眞 勿復廣論, 成慢說須止 : 玄 且止傍論, 應且止 — 143[20], 398[14] alaṃ vivādena *brtsad mi dgos so*; 眞 且置此諍 : 玄 本諍便應止息 — 193[24] alaṃ vistarena *rgyas par (ni) mi dgos so*; 眞 且止廣諍 : 玄 且止此等衆多諍論 — 199[9] ‖ (-ṃ)°**kāra-** *rgyan*; 眞 莊飾 : 玄 嚴身具 — 213[19] ⇨ ājasrika°

a-lasa- ‖ °**jātīya-** *le loḥi raṅ bṣin can*; 眞 嬾惰爲性 : 玄 稟性嬾惰 — 187[10]

alāta- *mgal me*; 眞 火薪 : 玄 火燼 — 194[16] ‖ °**cakra-** *~ḥi ḥkhor lo*; 眞玄 火輪 — 224[10] ⇨ dag-dha° ~°**ādivat** *~ la sogs pa bṣin du*; 眞 猶如旋火…等 : 玄 如旋火輪…等 — 33[8] ~°**citra-yakṣa-bhrāntivat** *~ daṅ ri moḥi gnod spyin la ḥkhrul bṣin*; 眞 譬如於火輪心亂及夜叉心亂 : 玄 譬如於旋火輪畫藥叉迷亂 — 284[14] ~°**vat** *~ bṣin*; 眞 譬如火輪 : 玄 如旋火輪 — 189[21]

a-lābha- *ma rñed pa, ma thob pa, mi ḥthob pa*; 眞 不得, 非至得, 未曾得 : 玄 不獲, 不得, 非得, 未得, 不發得 — 66[10 11 12 14 15 21], 199[3 4], 221[4], 443[9]

a-lābhin- *ma thob pa*; 眞 未得 : 玄 未得, 未獲得 — 51[6], 149[17] ⇨ tṛtīya°

a-lūna- *ma brṅas pa*; 眞 未被<刈> : 玄 未刈 — 353[5]

a-lobha- *ma chags <pa>*; 眞 無貪, 無貪(性, 類, 觀) : 玄 無貪<性> — 57[20], 336[5](VI-7), 338[20](VI-11), 452[16](VIII-30), 455[12](VIII-32) ‖ -o 'ṣṭau *brgyad ~*; 眞 無貪八 : 玄 八如淨解脫(?) — 457[16](VIII-36) ‖ °**adveṣa-** *chag pa med pa daṅ ṣe sdaṅ med pa*; 眞玄 無貪無瞋 — 55[22] ~°**amoha-** *~ daṅ ṣe sdaṅ med pa daṅ gti mug med pa*; 眞 無貪無瞋無癡 : 玄 無貪瞋癡 — 220[8] °**ātmika-** *~ḥi bdag ñid*; 眞 以無貪善根爲性 : 玄 無貪…爲體 — 452[17] °**ādi-** *~ la sogs pa*; 眞 無貪等(三善根) : 玄 三種(善根) — 241[25] ~°**śuddha-dharma-yoga-** *~ chos dkar po daṅ ldan pa*; 眞 與無貪等白淨法相應 : 玄 與無貪等諸白淨法相應(起) — 437[7] ~°**saṃprayukta-** *~ daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞玄 與無貪等相應 — 20[11] ~°**svabhāva-saṃprayukta-samuttha-** *~ḥi ṅo bo ñid daṅ mtshuṅs par ldan pa daṅ kun nas bslaṅ ba*; 眞 無貪等善相應及發起 : 玄 無貪等性相應等起 — 20[12] °**ja-** *~-ā... dvividhā ~ las skyes pa la... rnam pa gñis*; 眞 從貪生有二種 : 玄 此復有二 — 293[11] *~-ā 'dveṣajā 'mohajā ~ daṅ ṣe sdaṅ med pa daṅ gti mug med pa las skyes pa*; 眞 從無貪無瞋無癡生 : 玄 無貪瞋癡三善根所發 — 293[11] °**dveṣa-moha-ja-** *~ daṅ ṣe sdaṅ med pa daṅ gti mug med pa las skyes pa, chags sdaṅ gti mug med las skyes*; 眞 從無貪<無>瞋<無>癡生 : 玄 從無貪無瞋無癡善根所起, 三善根起 — 241[23](IV-69) [24] °**svabhāva-** *~ḥi raṅ bṣin, raṅ bṣin ni ~*; 眞 以無貪爲性, 無貪善根爲性, 以無貪善根爲體性 : 玄 (以, 用)無貪爲性, 體是無貪, 自性(皆)是無貪 — 457[17] ~°**tva-** *~ yin pa(ḥi phyir)*; 眞 無貪爲自性(故)

：玄 無貪爲性 — 18[2]

alpa- *chuṅ ba, chuṅ ṅu, ñuṅ ba, ñuṅ ṅu, cuṅ zad, thuṅ ba*; 眞 少, 小, 少分, 一, 一滴：玄 少, 少分, 小, — — 36[19], 44[1], 52[2], 76[18], 98[15], 219[3], 254[1 8 19], 357[1], 378[17] ⇨ sarva[0] ‖ na -am api *cuṅ zad kyaṅ mi*; 眞 最輕…亦少：玄 無少 — 267[8] -am āyus *tshe thuṅ ba*; 眞 壽…短促：玄 短壽 — 254[5] -ān... kārān kariṣyanti *bya ba chuṅ ṅu byed ḥgyur ba*; 眞 行少善：玄 植少分善 — 416[14] -aṃ kālam *dus thuṅ ṅur*; 眞 促時：玄 少時 — 126[9] ‖ [0]**analpa-pramāṇa-bheda-** *sku boṅ tshod ~ daṅ chuṅ ba ma yin pa tha dad pa*; 眞 身量…有大小：玄 身有小大 — 415[:6] [0]**antara-hīna-** ~-o 'smīti *dbad cuṅ zad <g>cig gis dman no sñam pa*; 眞 計自少量<爲>劣：玄 謂己少劣 — 285[3 10] [0]**āyus-** *tshe thuṅ ṅu, tshe thuṅ ba, phra mo tshe thuṅ ṅu*; 眞 壽命短促, 壽命減少：玄 壽量短促, 人壽量短, 受命短促 — 126[2], 254[1 6 11 18] [0]**iccha-** *ḥdod pa* ~; 眞玄 少欲 — 335[10] ~[0]**tā-** *ḥdod (chen)* ~; 眞玄 少欲 — 335[19] ~[0]**saṃtuṣṭi-** ~ *daṅ chog śes pa*; 眞 知足少欲：玄 喜足少欲體 — 336[4] [0]**īśâkhya-** *dbaṅ <thaṅ> ~r grags pa*; 眞 福德少, 小名位：玄 少福者, 福微薄 — 125[19], 128[15] [0]**utsukatâdhimuktatva-** *bsod ñams la mos pa(ḥi phyir)*; 眞 喜樂少求(故)：玄 少欣樂勝解 — 183[20] [0]**upakāra-** *phan pa* ~; 眞 恩少：玄 少恩 — 260[6] ~[0]**alajjitva-** *phan daṅ ṅo tsha* ~*(ḥi phyir)*; 眞 少恩少慚羞：玄 少恩少羞恥 — 260[5] (IV-97) [0]**ojas-** *gzi mthu* ~; 眞 無復勢味, 勢味或無或弱：玄 鮮少光澤, 光澤鮮少 — 254[8 19] [0]**kuśala-mūla-** *dge baḥi rtsa ba chuṅ ṅu*; 眞 單薄善根衆生：玄 薄少善根有情 — 213[23] [0]**kṛcchra-** ~-ena *tshegs chuṅ ṅus*; 眞 無復難：玄 不爲難 — 308[18] [0]**tva-** *myoṅ ba(?)(ḥi phyir)*; 眞玄 少(故) — 329[21] [0]**pradīpa-** *mar me... chuṅ ṅu*; 眞玄 小燈 — 355[19] ⇨ kṣaṇika[0] [0]**pramāṇa-** *tshad* ~; 眞玄 最少 — 165[17] [0]**phala-** *ḥbras bu* ~; 眞 少果：玄 果少 — 254[11], 273[1] [0]**bala-** *stobs* ~; 眞 力少：玄 力用少 — 397[4] [0]**bahutara-** *ha caṅ maṅ ba daṅ ñuṅ ṅu*; 眞 少…多：玄 減…增 — 339[21] ~[0]**utpatti-** *ches maṅ ba daṅ ñuṅ ṅu ḥbyuṅ ba*; 眞 最少最多生, (有時)生多(有時)生少：玄 生起或少或多, 生時亦有少多 — 98[14 16] [0]**mūlya-** *rin* ~; 眞 少價：玄 價少 — 397[2] [0][**sukha-**] *bde ba ni chuṅ*; 眞 少樂：玄 樂少 — 331[22] [0]**snehatva-** *byams pa ~(ḥi phyir)*; 眞 愛念少(故)：玄 少愛念(故) — 260[7]

alpaka- *ñuṅ ṅu*; 眞玄 少 — 98[20]

alpiṣṭha- *chuṅ ches pa*; 眞 劣薄：玄 少 — 230[4]

alpīyāṃs- alpīyaḥ *<ches> ñuṅ ṅu, ñuṅ, chuṅ, thuṅ*; 眞 最少, 極少, 少：玄 少, 小, 減 — 15[17], 33[12], 155[9], 173[2], 194[15], 357[14]

AV- avitum *sruṅ ba*; 眞 能護：玄 習 — 42[12]

avakāśa- *go skabs, phyogs*; 眞 處, 處所, 理, 事, 器, 殘(?)：玄 互相容受, 相容, 容, 處, 位, 理 — 45[14],67[9 10], 162[24], 165[2], 182[5], 200[20], 221[19], 414[14] ⇨ mokṣa[0], vipāka[0], saumanasya[0] ‖ [0]**dāna-** *skabs ḥbyed pa*; 眞 與(彼)位：玄 與(其)處 — 101[3]

ava-KṚT- [0]kṛntanti *gcod par ḥgyur*; 眞 斫刺：玄 斬刺 — 164[2]

a-vaktavya- *brjod par bya ba ma yin pa, brjod par mi bya, mi brjod par bya ba*; 眞 不可言, 不可說：玄 不可<定>說, 不可說事 — 463[1], 464[4], 465[18], 468[4 7] ‖ -aṃ kriyatām *mi brjob par gyis śig*; 眞 應…成…義…不可言：玄 應…言不可言 — 471[17]

ava-KRAM- [0]krāmati *ḥjug pa, ḥbyuṅ bar ḥgyur*; 眞玄 入 — 69[13], 127[25], 157[9], 354[22] [0]krāmet *ṣugs pa*; 眞 託：玄 入 — 131[14] [0]krāmant- *ḥjug pa*; 眞玄 入 — 67[20] ‖ [0]**krānta-** *ṣugs*; 眞 生 — 187[3]

avakramaṇa- *ḥjug pa*; 眞玄 入 — 71[9], 350[7] ⇨ niyāma[0]

avakrānti- *ḥjug pa, chags pa*; 眞 入, 受生：玄 入, 得入, 證入, (相續)流趣 — 108[18], 121[22], 140[19], 212[5], 355[2], 443[8] ⇨ niyāma[0], vijñāna[0]

avakṣara- *mi gtsaṅ ba*; — 130[7] ⇨ kāya[0]

avagama- *sñam du rtogs pa*; 眞玄 知 — 42[11]

ava-GĀH- [0]gāhante *ḥgro*; 眞 往…受生：玄 往 — 348[14]

a-vacana- *mi ḥbyuṅ ba*; 眞玄 不說 — 399[13]

avacara- *spyod pa, sbyor ba*; 眞 行, 相應, 屬：玄 繫, 所繫, 攝, 屬 — 315[10] *etc.* ⇨ ārūpya[0], kāma[0], rūpa[0]

avacarin- *spyod pa*; 眞㊀ 界 — 82[9] ⇨ kāma-rūpârūpya[0]

avacchādita- *bkab pa gyogs pa*; 眞 <所>覆 : ㊀ 覆 — 33[16], 130[13] ⇨ chidra[0]

avataraṇa- ‖ [0]**artha-** -am *gzud paḥi phyir*; 眞 令…得入 : ㊀ 令入 — 119[19]

avatāra- *ḥjug pa*; 眞 入<修>, 得入(修觀) : ㊀ 入<修>, 正入 — 337[7 8](VI-9), 340[10 12] ‖ [0]**paripāka-vimukti-** ~ *daṅ yoṅs su smin pa daṅ rnam par grol ba*; 眞 令…入住成熟解脫 : ㊀ (身)入…成熟解脫(三位) — 349[9] [0]**mukha-** ~*ḥi sgo*; 眞 入修二法門 : ㊀ 入修二門 — 341[7]

ava-TṚ- [0]taranti *ḥgro, ḥbab pa*; 眞㊀ 入, 下 — 154[3], 164[4]

avadāta- *dkar po*; 眞㊀ 白 — 6[11], 457[4 14] ⇨ nīla[0], pṛthivy[0] ‖ [0]**vasana-** *gos* ~ *dgos pa*; 眞㊀ 白衣 — 215[2] ~-aḥ puruṣaḥ *gos* ~ *gyon pa skyes pa*; 眞 白衣大夫 : ㊀ 白衣男子 — 226[10]

Avadāna- *rtogs pa brjod pa*; 眞 阿婆陀那經 : ㊀ 喩 — 263[14]

a-vadya- *kha na ma tho <ba>*: 眞 罪, 非讚 : ㊀ 罪 — **59**[19](II-32) [20], 160[4], 198[7], 239[15], 246[11], 260[22](IV-99)[23 24] ⇨ prāṇâtipāta[0], mṛṣā-vāda[0], saṃgha-bheda[0] ‖ [0]**pracchādana-** ~ *ḥkhyud pa*; 眞 隱秘可訶 : ㊀ 隱藏自罪 — 312[18]

a-vadha- *gnod pa med*; 眞㊀ 無害 — 186[6](III-96)

avadhāna- *gtaṅ ba*; 眞 定心 : ㊀ 專注 — 339[11] ‖ [0]**paripanthitva-** *gtoṅ ba la bar chad byed pa(ḥi phyir)*; 眞 定心怨對(故) : ㊀ 能違專注 — 339[10]

avadhāraṇa- *ṅes par gzuṅ ba, ṅes par ḥdsin pa, ṅes par gsuṅs pa, dmigs kyis bsal ba*; 眞 <能爲>決定, 決了說, 決 : ㊀ 決判, 定, 了, 含純義, 唯說 — 24[2], 66[18], 91[18], 263[13], 365[21], 467[2] ⇨ āśraya[0], catuṣṭva[0] ‖ [0]**artha-** -am, -aḥ ~*ḥi phyir*, ~*ḥi don te*; 眞 爲簡異餘界故, 爲…決定故 : ㊀ 顯義決定故, 爲…知決定故 — 22[4], 139[1]

avadhārya- *khoṅ du chud par bya*; 眞 應自思惟 : ㊀ 應知 — 110[2]

avadhi- ‖ kṛtā -iḥ *mtshams bcad pa*; 眞 共立定法, 所立定法 : ㊀ 能詮定量, 共立分量 — 80[25], 81[22]

ava-DHṚ- [0]dhāryate, -ante *ṅes par gzuṅ*; 眞 決, 安立 : ㊀ 決判, 立 — 56[14], 465[6]

avanata- *dmaḥ ba*; 眞㊀ 下 — 6[11]

avanaddha- *bcas pa*; 眞 所裹 : ㊀ 裹 — 151[8] ⇨ kleśa[0], tuṣa[0]

a-vandhya- ‖ [0]**iṣṭa-prakṛṣṭâśu-svanta-phalatva-** *ḥbras bu med pa ma yin pa daṅ yid du ḥoṅs pa daṅ mchog tu gyur pa daṅ myur ba daṅ mthaḥ bzaṅ ba(ḥi phyir)*; 眞 能生不空可愛勝疾善後果(故) : ㊀ 引生不空可愛殊勝速疾究竟果(故) — 416[12]

ava-BUDH- [0]budhya *rtogs nas*; 眞 覺了 : ㊀ 覺知 — 387[9]

avabodha- *rtogs pa*; 眞 能覺 : ㊀ 知 — 383[8] ⇨ kṛta[0]

avabhāsa- *snaṅ ba*; 眞 定相 : ㊀ 現相 — 300[14]

avabhāsita- *snaṅ bar mdsad*; 眞 能遍照 : ㊀ 照 — 124[2]

avabhinna- *phug pa*; 眞 斫破 : ㊀ 斫刺 — 163[4] ⇨ chinna[0]

avamagna- *byiṅ ba*; 眞 沈著 : ㊀ 淪沒 — 1[14]

avamardanīya- ‖ [0]**anavamardanīyatva-** *rdsi ba daṅ rdsi ba med pa(ḥi phyir)*; 眞 可勝伏不可勝伏(故) : ㊀ 可屈伏不可屈伏(故) — 384[9]

ava-MUC- [0]mucyate *rnam par ḥgrol ba*; 眞㊀ 解脫 — 141[17]

avayava- *yan lag, cha śas*; 眞 分, 分分, 隨一一法, 隣虛 : ㊀ 分, 別, 極微 — 189[4 20 21], 195[9], 214[17] ⇨ saṃsthāna[0] ‖ [0]**jñāna-** ~ *can (ni) śes pa*; 眞 得爲有分 : ㊀ 得有分(衣) — 189[25] [0]**śas** *cha śas su*; 眞 分分 — 334[3]

avayavin- *yan lag can* ‖ (-i)[0]**vyavasāya-** ~ *śes pa*; 眞 決證有分 : ㊀ 了別…有分 — 189[21]

avara- *rṅa yab gṣan, nab*; 眞 阿婆羅遮摩羅, 西 : ㊀ 筏羅遮末羅洲, 西 — 162[13] ⇨ cāmara[0], dakṣiṇa[0] ‖ -o... bhāgaḥ *tha maḥi cha*; 眞㊀ 下分 — 310[3] ‖ [0]**godānīya-** *nub kyi ba laṅ spyod*; 眞 西牛貨 : ㊀ 西牛貨洲 — 111[11] [0]**phala-saṃmukhībhāva-** *ḥbras bu ḥog ma mṅon du byed pa*; 眞 現證下果 : ㊀ 下果現前 — 88[11] [0]**bhāga-hitatva-** *tha maḥi cha daṅ ldan pa(ḥi phyir)*; 眞 於下分好(故)

: 玄 順益下分界(故) — 310[3] °**bhāgīya-** *tha maḥi cha daṅ mthun pa*; 眞 下分結 : 玄 〈順〉下分 — 310[2 9] dve ～-e ～ *gñis*; 眞 下結餘二 : 玄 二下分 — 356[19] pañcadhā, pañcavidham ～-am ～ *〈rnam〉 lṅa*; 眞 五種下分 : 玄 〈五〉順下分 — 310[1](V-43), 311[5] pañcānām ～-ānāṃ saṃyojanānām *kun tu sbyor ba* ～ *〈rnam pa〉 lṅa*; 眞 五下分結〈惑〉: 玄 五下結 — 358[16], 370[18] ～°**prahāṇa-** ～ *spaṅs pa*; 眞 下分惑滅離 : 玄 順下分結盡 — 323[3] ～°**〈ādi-〉parijñā-** ～ *〈la sogs pa〉ḥi yoṅs su śes pa*; 眞 下分惑〈滅離等〉(三)永斷智 : 玄 順下分〈色愛一切〉結盡遍知, 遍知…順下分盡 — 323[10 18], 325[17 19] ～°**lābha-** ～ *thob*; 眞 得下分惑滅離 : 玄 得下分盡 — 326[8] ～°**prahāṇa-rūpa-rāga-kṣaya-parijñā-** ～ *spaṅs pa daṅ gzugs kyi ḥdod chags zad paḥi yoṅs su śes pa*; 眞 下分惑及色界惑永斷智 : 玄 下分盡色愛盡 — 325[19] ～°**rūpa-rāga-kṣaya-parijñā-** ～ *daṅ gzugs kyi ḥdod chags zad paḥi yoṅs su śes pa*; 眞 下分惑及色界惑滅離 : 玄 順下分盡及色愛盡遍知 — 324[6] ～°**rūpa-sarvâsrava-kṣaya-** ～ *gzugs daṅ zag pa kun zad*; 眞 下分色一切惑滅盡 : 玄 順下分色一切斷 — 323[1](V-65)

avalīna- *ḥog na ḥdug pa*; 眞 隱 : 玄 隱在 — 263[9] ⇨ mañca°

avalokya- *ṣu bar bya ba*; 眞 應問聽 : 玄 應諮 — 263[7]

a-vaśa- *dbaṅ med pa*; 眞 不自在 — 127[4], 234[4]

a-vaśavartitā- *dbaṅ mi bsgyur ba ñid*; 眞 無隨屬他心 : 玄 無所隨屬 — 59[18]

ava-ŚIṢ- °*śiṣyate lus,* ～ *par byed*; 眞 爲餘, 餘, 所餘 : 玄 餘在 — 47[2], 189[4], 383[18]

avaśiṣṭa- *lhag ma*; 眞 所餘(法) : 玄 〈所〉餘 — 29[17], 280[18] ‖ na -o bhavati *ma lus par gyur*; 眞 無…爲餘 : 玄 都盡, 無 — 178[9 16], 179[1]

avaśeṣa- *lhag ma*; 眞 過 : 玄 餘 — 44[16] ⇨ kalpa° ‖ °**tva-** *lus pa(ḥi phyir)*; 眞 爲餘(故) : 玄 有餘…(故) — 224[9] ⇨ ākṛtimātra°

avaśya- ‖ -am *gdon mi za bar, ṅes 〈par〉*; 眞 必定, 必, 決定, 定 : 玄 必, 定, 決定, 要 — 50[9](II-17), 54[4](II-23), 57[9], 238[15], 239[4], 241[25], 261[21], 262[4], 263[16], 294[11], 352[7], 443[8 9] na -am *gdon mi za ba ma yin, ma ṅes (so)*; 眞 不〈決〉定 : 玄 不必〈然〉 — 261[2], 347[19] ‖ °**tyājyatva-** ～... *dor bar bya ba ñid (kyi phyir)*; 眞 必定應棄捨 : 玄 必應捨(故) — 449[18] °**netavya-** ～ *draṅ bar bya ba*; 眞 必須會釋 : 玄 必須通 — 124[11] (-aṃ)°**bhāva-** ～ *yod*; 眞 必具定生 : 玄 必皆具有 — 49[3] (-a)°**vedanīya-** ～ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 眞 必應受 : 玄 定受 — 229[18]

ava-ṣṭambh-(STAMBH-) °*ṣṭabhya bkab ste*; 眞 覆 : 玄 埋 — 154[3]

ava-SĀ- °*sīyate sñam du śes par ḥgyur*; 眞 分別 : 玄 能了知 — 194[20]

avasāna- *mthaḥ, tha ma, thug pa*; 眞 邊, 後 — 181[5], 400[23], 477[12] ⇨ puṣpa°, saṃkhyeya°

avasita- *rdsogs pa*; 眞 說…已 : 玄 釋…已 — 442[16]

avaseya- *śes par bya*; 眞 應(如此)決 : 玄 當知 — 274[21]

avaskanda- *ma ḥphrigs par gdab pa*; 眞 偷破 — 243[4] ⇨ sena°

a-vastuka- *gṣi med pa, dṅos po med pa*; 眞 無類 : 玄 無事, 依無事(惑) — 94[9], 375[3 7] ‖ -ās... kleśāḥ *ñon moṅs pa* ～; 眞 無類惑 : 玄 無事惑 — 417[17] -ā dharmāḥ *dṅos po med paḥi chos rnams*; 眞 無類法 : 玄 無事法 — 94[9] ‖ °**tva-** (*rnam pa*) ～(*ḥi phyir*); 眞 無類(故) : 玄 依無事(故) — 374[24]

ava-STHĀ- °*tiṣṭhate gnas 〈pa〉, gnas par ḥgyur*; 眞 住, 得住 : 玄 住, 滯, 遺形 — 74[5], 119[25], 125[20], 157[7], 374[22] °*sthāpayati, -anti ḥjog par byed pa, gnas par byed pa*; 眞 〈安〉置, 安立 : 玄 置, 立, 令趣 — 130[7], 188[10], 277[5] °*sthātum gnas pa*; 眞玄 住 — 116[5]

avasthā- *gnas skabs*; 眞 位, 時 : 玄 位, 分位, 時〈分〉 — 50[18], 70[25], 86[5 18], 96[22 25], 100[18], 101[4], 126[23], 130[5], 132[3 6 8 11 15], 133[13], 136[16], 137[4], 138[9], 151[21], 208[13], 212[14], 230[8 9], 232[13], 262[13], 267[3], 296[8](V-26) [19 20], 322[6], 325[4], 377[3 10], 384[12], 386[12], 405[17], 478[10] ⇨ utpadyamāna°, kalala°, garbha°, carama°, tamo°, pṛthagjana°, bhāva°, śaikṣa°, śaikṣya° ‖ daśa -āḥ ～ *bcu po*; 眞玄 十位 — 85[12], 231[18] ‖ °**antara-** ～ *gṣan*; 眞 (諸)位差別 : 玄 分位(前前)差別 — 422[8] sarvāṇi... ～-āṇi ～ *kyi bye brag... thams cad*; 眞玄 一切位 — 131[12] ～°**upādāna-** ～ *blaṅ ba*; 眞玄 取別位 — 468[19] ～°**ja-** ～ *las skyes pa*; 眞 別位所生 : 玄 (身)分位 — 332[21] ～°**tas** ～ *gyi sgo nas*; 眞 由位異故 : 玄 位有別 — 296[20], 297[2] ～°**niyata-**

avasthātavya- ～ *du ṅes pa*; 眞 餘位中定：玄 餘位(順)定 — 232[18] **°anyathika-** ～ *gṣan du ḥgyur ba pa*; 眞 位<別>異：玄 位不同, 位有差別 — 296[19], 297[10] **°traya-** ～ *gsum*; 眞 三位：玄 三時 — 358[8] **°phala-** ～ *kyi ḥbras bu can*; 眞玄 位果 — 86[18] **°viśeṣa-** ～ *kyi bye brag*; 眞 位差別：玄 分位殊 — 440[12] **°vyavasthita-** ～ *las rnam par gnas pa*; 眞 位所成：玄 位建立 — 87[2]

avasthātavya- *gnas par bya*; 眞玄 應住 — 74[4]

avasthāna- *gnas <pa>, gnas skabs, gnas par byed pa*; 眞 住, 得住, 位, 生, 相續：玄 住, 安住, 位 — 40[19], 82[24], 83[2], 85[3 4 11], 113[23], 459[13] ⇨ avighna°, tri° ‖ **°kāmatā-** ～*r ḥdod pa*; 眞 欲令(所化)久住：玄 留 — 428[1] **°hetv-abhāva-** ～*ḥi rgyu med pa*: 眞 無依處：玄 以住無爲因 — 193[21]

avasthāpana- ‖ **°artha-** -am *rnam bṣag paḥi phyir*; 眞 爲安立：玄 爲留 — 119[23]

avasthita- *gnas pa*; 眞 住, 已住, 成緣：玄 住, 常住, 常存 — 33[15], 43[2], 94[20], 101[5], 159[19 20] ⇨ pṛthagjana-pakṣa° ‖ **°tva-** *gnas pa(ḥi phyir)*; 眞玄 已住…(故) — 12[2]

avasthiti- *gnas pa*; 眞玄 住 — 155[17]

avahita- ‖ **°cetaska-** *yid brtan pa*; 眞 安靜心：玄 注心思擇 — 81[15] **°tā-** *gces su ḥdsin pa ñid*; 玄 專注 — 55[8]

avāṅmukha- 眞 頭向下：玄 頭歸下 — 127[21] ‖ (-ī)°**BHŪ-** °bhavantaḥ *kha thur du ḷta bar ḥgyur*; 眞 向下：玄 下 — 164[4]

avāhakatva- *ḥdren par byed pa ñid*; 眞 能引：玄 引 — 346[5]

a-vikala- *ma tshaṅ <ba> med <pa>, dman pa ma yin, srid pa*; 眞 具, 不減, 無闕少, 所有：玄 無缺, 無支缺, 有 — 21[14], 119[1], 186[20], 429[12](VI-54) ⇨ sabhāga° ‖ **°indriya-** *dbaṅ po* ～; 玄 勝根 — 265[18]

a-vikalpaka- *rnam par rtog pa med pa, rnam mi rtog*; 眞玄 無分別 — 22[18 19](I-33) [21] ‖ **°tva-** *rnam par mi rtog pa(ḥi phyir)*; 眞玄 無分別(故) — 147[8], 233[15]

a-vikalpana- *bye brag med pa, mi rtog*; 眞 無別, 無…分別：玄 無分別, 無異 — 42[1](II-8) [6]

a-vikalpayant- *rnam par mi rtog pa*; 眞 不分別：玄 無分別 — 42[3]

a-vikāra- *ḥgyur ba med pa*; 眞 無變壞：玄 無變礙 — 9[19]

a-vikṣipta- *ma gyeṅs pa*; 眞 非亂心：玄 不亂 — 8[4] ‖ **°sacitta-** ～ *sems daṅ bcas*; 眞 非亂心及有心：玄 不亂有心 — 8[4]

a-vikṣepa- *rnam par mi gyeṅ ba*; 眞 不散, 不散亂：玄 不散亂 — 384[11], 433[2]

a-vighāta- *thogs pa med pa*; 眞 無礙：玄 無損 — 64[2] ⇨ vaśitva°

a-vighna- *gegs mi byed pa*; 眞 不能遮：玄 不障 — 91[7] ⇨ utpāda° ‖ **°kāraṇa-** ～; 眞 不礙：玄 不爲障 — 83[3] **°bhāva-** ～*ḥi ṅo bo*; 眞 不能礙：玄 無障, 不障 — 83[2], 91[7] ⇨ utpāda° ～°**avasthāna-** ～*r gnas pa*: 眞 住不爲障礙：玄 無障住 — 82[24]

a-vicāra- ‖ -o vitarka-mātraḥ *dpyod pa med ciṅ rtog pa tsam*; 眞 無觀<唯>有覺：玄 無伺唯尋 — 22[11 14]

a-vicitra- *sna tshogs ma yin pa*; 眞 有多業一果報：玄 少 — 90[14] ⇨ vicitra° ‖ **°ālambanatva-** *sna tshogs la mi dmigs pa(ḥi phyir)*; 眞 不緣多種境(故)：玄 非多緣(故) — 337[12] **°phala-** *ḥdras bu sna tshogs pa ma yin*; 眞 一種果：玄 果少 — 90[16]

a-vicchinna- ‖ **°bhavôdbhava-** *srid pa chad las ḥbyuṅ ba min*; 眞 無間於後生：玄 無間續生 — 120[15](III-11)

a-viccheda- ‖ -ena *rgyun mi ḥchad par*; 眞 不斷, 無斷絕：玄 無間 — 120[16 17]

a-vijñapti- *rnam par rig byed ma yin pa, rnam rig <byed> min*; 眞 無教<色, 業, 戒>, 非有教：玄 無表<色, 業> — 5[20](I-9) [22], 7[25], 8[2 7 8 9], 9[10 18 20 21], 10[1 4], 11[16], 81[12], 112[2], 192[18](IV-2) [19], 195[23], 196[4 12 15 16 20], 197[1 3 7 19 22], 198[6 10 15 19 21 22], 199[8 11 16](IV-4) [17], 200[3](IV-5) [7 10 23 25](IV-7), 201[7](IV-7) [10 13], 203[7], 205[12](IV-13), 207[10 16](IV-16), 209[4 7](IV-19) [8 18], 210[3 6 8 11 14](IV-22) [15 16 17], 211[11 14 15](IV-25) [16], 222[11](IV-37) [12 14], 225[11 13 18], 237[5], 238[14](IV-67) [21 22 25], 239(IV-67) [2 5](IV-68) [6 15], 240[2 8], 242[3 4], 245[2 5], 246[13], 263[11], 273[7] ⇨ akuśala°, atīta°, kuśala°, citta°, vijñapti°, saha° ‖ -ir... kāmâvacarī *ḥdod pa na*

spyod paḥi ～ ; 圓 有教業於欲界亦無 : 玄 欲無表業 — 195[21] -is tridhā *rnam rig min... rnam gsum* ; 圓 無教三 : 玄 無表三 — 205[12](Ⅳ-13) -yā vartamānayā *da ltar gyi* ～ ; 圓 現世不護無教 : 玄 現世 — 209[14] ‖ (-y)[0]**adhikāra-** ～*ḥi skabs* ; 圓 分別說無教已 : 玄 已辯無表 — 210[18] [0]**anutthāpanā-da-urbalya-siddhi-** ～ *mi sloṅ bas stobs chuṅ bas grub pa* ; 圓 不能起長無教色故是故力弱 : 玄 不能發無表故勢力微劣 — 65[18] [0]**asaṃskṛta-** *rnam par byed min daṅ ḥdus ma byas* ; 圓 無教無爲 : 玄 無表無爲 — 11[4](Ⅰ-15) [0]**āśraya-** *rnam par rig pa ma yin paḥi rten pa* ; 圓 無教所依止 : 玄 所依 — 10[2] (-i)[0]**kṣaṇa-** ～*ḥi skad cig ma* ; 圓 無教刹那 : 玄 無表業隨轉不絕應滅 — 239[16] [0]**nivṛtti-** ～ *ldog pa* ; 圓 無教亦應謝滅 : 玄 無表應滅 — 9[20] [0]**rūpa-** ～*〈ḥi gzugs〉* ; 圓 無教色, 色爲性名無教 : 玄 無表色 — 98[12], 196[20], 199[9] [0]**vat** ～ *bṣin du* ; 圓 如…無教 : 玄 如…無表 — 213[8] [0]**varjya-** ～ *ma gtogs pa* ; 圓 除無教〈色〉: 玄 除無表〈色〉 — 11[15], 23[25] [0]**vādin-** ～*r smra ba* ; 圓 人說有教, 無教人 : 玄 無表論者, 無表論宗 — 197[21], 198[6] [0]**śīla-svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin* ; 圓 無教戒性 : 玄 自性非無表色 — 208[24] [0]**saṃjñaka-** ～ *ṣes bya* ; 圓 無教色 : 玄 無表業色 — 23[25] [0]**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin* ; 圓 〈以〉無教爲性 : 玄 有無表 — 238[15], 239[9]

a-vijñaptika- *rnam par rig byed med pa can* ; 圓 不以有教爲先 : 玄 離表 — 246[18]

a-vijñāta- *rnam par ma śes pa* ‖ -e 'vijñāta-vāditā ～ *la rnam par ma śes so smra ba* ; 圓 不知說不知 : 玄 不知 — 245[10] -e vijñāta-vāditā ～ *la rnam par śes so ṣes smra ba* ; 圓 不知說知 : 玄 不知 — 245[8]

a-vijñānaka- *rnam par śes pa med pa* ; 圓 無識 : 玄 不發於識 — 143[14]

a-vitarka- *rnam par rtog pa med pa* ; 圓 無覺 : 玄 無尋 — 233[6](Ⅳ-57) ‖ -o 'vicāraḥ, -ā avicārāḥ *rtog pa yaṅ med 〈la〉 dpyod pa yaṅ med pa* ; 圓 無覺無觀, 無覺觀〈二〉: 玄 無尋無伺, 尋伺俱無 — 22[2 9 14 17], 146[6], 448[19], 449[6], -aṃ karma ～*ḥi las* ; 圓 無覺業 : 玄 無尋業 — 233[8] kuśalasya -asya karmaṇaḥ, -asya kuśalasya karmaṇaḥ *rtog pa med paḥi las dge ba, dge baḥi las* ～ ; 圓 無覺善業 : 玄 善無尋業 — 228[20], 233[8] -o vicāra-mātraḥ, -ā vicāra-mātrāḥ *rtog pa med la(, ciṅ) dpyod pa tsam* ; 圓 無覺〈唯〉有觀 : 玄 無尋唯伺, 無尋有伺 — 22[2 8 10 14], 146[6], 448[19] -o vicāra-mātraḥ samādhiḥ *rtog pa med la dpyod pa tsam gyi tiṅ ṅe ḥdsin* ; 圓 無覺有觀三摩提 : 玄 無尋唯伺三摩提 — 449[1]

a-vidyamāna- ‖ [0]**svabhāvatva-** *raṅ gi ṅo bo med pa(ḥi phyir)* ; 圓 無爲性(故) : 玄 體非有(故) — 196[6]

a-vidyā- *ma rig 〈pa〉* ; 圓 無明, 癡 : 玄 無明, 癡, 愚 — 39[20], 56[6 11 18], 58[5], 59[22], **131**[5 9 18](Ⅲ-21) [19], 133[3 13 22], 134[25], 135[3 6 9 12 15], 136[17], 137[4 11 18], 139[2 5 18], **140**[24], **141**[1](Ⅲ-28) [4 7 8 9 11 14 19 23 24], 142[3 6 8 11], 144[7] (Ⅲ-31), 203[22], 204[3], 277[11](Ⅴ-1), 279[18], 280[8 14], 286[21], 290[15], **291**[11](Ⅴ-20) [12], 292[4 6](Ⅴ-21), 306[8 14 20], 307[1](Ⅴ-36) [14 15 19 21](Ⅴ-38), 308[1], 311[12], 313[4](Ⅴ-48), 316[11], 318[3], 333[5 9], 423[19](Ⅶ-45) ⇨ vidyā[0] ‖ -āyā anupadiṣṭa-hetukatvāt ～*ḥi rgyu ma bstan paḥi phyir* ; 圓玄 不說無明因 — 134[19] avyākṛtā... -ā *luṅ du ma bstan paḥi...* ～ ; 圓 無記…無明 : 玄 無記…癡 — 292[4] -ā āveṇikī *ma ḥdres paḥi* ～ ; 圓 獨行無明 : 玄 不共無明 — 286[19](Ⅴ-12) [20], 288[6] -ā... kevalā *ḥbaḥ* ～ *ṣig* ; 圓 無明獨行 : 玄 不共無明 — 288[4](Ⅴ-14), 290[15] dve -e ～ *gñis* ; 圓玄 二無明 — 287[1] pañca-prakārām -ām ～ *rnam pa lṅa* ; 圓 五種無明 — 306[9] hetur -āyāḥ ～*ḥi rgyu* ; 圓玄 無明因 — 135[11] ‖ [0]**anuśaya-** ～*ḥi phra rgyas* ; 圓玄 無明隨眠 — 277[16] [0]**andha-** ～*s ldoṅs pa* ; 圓 無明所盲, 無明所闇 : 玄 無明所盲 — 76[25], 271[5] [0]**abhibhava-** ～*s zil gyis gnon pa* ; 圓 無明所制伏 : 玄 伏滅愚闇 — 424[7] [0]**avaśeṣa-** ～*ḥi lhag ma* ; 圓 無明所餘 : 玄 餘無明 — 137[3] [0]**ādi-** ～ *la sogs pa* ; 圓玄 無明〈等〉 — 40[7 8 15], 131[17], 136[23], 137[17 21], 139[10] ～-īn... dharmān ～*ḥi chos* ; 圓玄 無明等 — 133[11] [0]**āsrava-** ～*ḥi zag pa* ; 圓 無明流 : 玄 無明漏 — 306[2 21] [0]**upakliṣṭa-** ～*s ñe bar ñon moṅs 〈pa〉 can du gyur pa* ; 圓 無明染汚, 無明所染 : 玄 無明染〈汚〉 — 141[17 22], 142[2] [0]**upahata-** ～*s ñe bar bcom pa* ; 圓 無明害 : 玄 無明損濁 — 141[23] [0]**ogha-** ～*ḥi chu bo* ; 圓 無明暴河 : 玄 無明瀑流 — 306[3], 307[11] [0]**jarāmaraṇa-** ～ *daṅ rga śi dag* ; 圓 無明老死 : 玄 老死…無明 — 135[21] [0]**tṛṣṇôpādāna-** ～ *daṅ sred pa daṅ len pa* ; 圓玄 無明愛取 — 134[7] [0]**nivaraṇa-** ～*ḥi sgrib pa can* ; 圓 以無明爲蓋 : 玄 無明所覆 — 471[23] [0]**niḥsyanda-**

~ḥi rgyu mthun pa; 眞玄 無明等流 — 313[2 5] **°pratyaya-** *~ḥi rkyen*; 眞 無明爲緣, 緣無明 : 玄 無明緣 — 139[11 22], 140[1] **°pradhāna-** *~ gtso bo*; 眞 無明爲勝 : 玄 無明最勝 — 133[13] **°mātra-** *~ tsam*; 眞玄 唯…無明 — 57[6] **~°saṃprayogatva-** *~ dań mtshuńs par ldan pa(ḥi phyir)*; 眞 唯與無明相應(故) : 玄 唯與…無明共相應(故) — 314[9] **°yoga-** *~ dań ldan pa*; 眞 癡相應 : 玄 無明 — 304[11] **°varjya-** *~ rnams ma gtogs pa*; 眞 除無明 : 玄 除癡 — 306[11] **°vaśa-** *~ḥi dbań*; 眞 由依無明 : 玄 依無明力 — 292[7] **°viśeṣaṇa-** *~ bye brag tu bya*; 眞 無明差別 : 玄 染慧不…總名 — 142[8] **°saṃsparśa-** *~ḥi reg pa*; 眞玄 無明觸 — **144**[8 11 13] **~°ja-** *~ḥi ḥdus te reg pa las skyes pa(, byuń ba)*; 眞玄 無明觸所生 — 73[2], 135[13] **°hetuka-** *~ḥi rgyu las byuń ba*; 眞 以無明爲因 : 玄 無明…生 — 135[6], 137[6]

a-vidvāṃs- *mi mkhas pa*; 眞 愚人 : 玄 愚夫 — 330[18]

a-vidhi- ‖ **°bhraṣṭa-** *cho ga ma ñams pa*; 眞 不失方便次第 : 玄 合軌則 — 258[8]

a-vinaṣṭa- *ma ṣig pa*; 眞玄 未滅 — 92[12]

a-vināśa- *mi ḥjig pa*; 眞 不滅, 未滅 : 玄 未滅, 未壞 — 77[16], 79[5] ‖ **°abhyupagama-** *~r khas blaṅs pa*; 眞 執…不滅 : 玄 許…不滅 — 467[14] 「356[22]

a-vinipātaka- ‖ **°dharma-** *log par ltuń baḥi chos can ma yin*; 眞 不退善道爲法 : 玄 無退墮法 —

a-vinirbhāga- *tha mi dad pa*; 眞玄 不相離 — 53[8] ‖ **°varttin-** *~r ḥjug pa*; 眞 不相離 : 玄 不離 — 24[9]

a-vinirbhāgin- *tha mi dad pa*; 眞 不相離 : 玄 不離 — 23[14], 53[8] ⇨ indriya°

a-vinirbhāvin- *med na mi ḥbyuń ba(?)*; 眞玄 不相離 — 85[2]

a-vinirbhūta- *mi dad pa(ḥi phyir)*; 眞玄 不離(故) — 428[17] ⇨ indriya°

a-vinivṛtti- *mi bzlogs pa*; 眞 不差 : 玄 難愈 — 225[7] ⇨ pravṛddha-roga°

a-vinodaka- *mi sel ba*; 眞 受 — 64[8]

a-vinodana- *mi sel ba*; 眞 受 : 玄 不能厭捨 — 64[7]

a-vindant- *ma rñed*; 眞 不得 : 玄 無所觸 — 92[5]

a-vipanna- ‖ **°āśaya-** *ma ṣugs paḥi bsam pa can*; 眞 無損害心 : 玄 非…有損害意 — 221[17] **°tva-** *log par ṣugs pa(ḥi phyir)*; 眞 壞(故) : 玄 損(故) — 222[8]

a-viparyaya- *mi ḥkhrul ba*; 眞玄 無倒 — 272[21]

a-viparyastatā- — 137[10]

a-viparīta- *phyin ci ma log pa* ‖ **-am** *~r*; 眞 無倒 : 玄 無倒, 無顚倒 — 1[16], 93[11], 334[16] **-aṃ jñānam** *~ḥi mkhyen pa*; 眞 智無倒 : 玄 無倒智 — **467**[17] **-aḥ sparśaḥ** *phyin ci log med paḥi reg pa*; 眞 觸不顚倒 : 玄 無倒觸 — 135[18] ‖ **°artha-** *~ḥi don*; 眞 無倒爲義 : 玄 無倒義 — 93[10] **°tva-** *~ḥi phyir*; 眞玄 無顚倒(故) — 328[16], 453[5]

Aviparītaka-sūtra- *rnam par sgyur baḥi mdo*; 眞 毘波利多經 : 玄 辯顚倒契經 — 440[17]

a-vipāka- *rnam par smin pa med pa(, ma yin pa), rnam par mi smin pa*; 眞 無果報, 非果報, 無報, 不…報 : 玄 無異熟, 非異熟, 不受異熟 — **45**[1 2 4 19 22 24], **46**[4 5], 232[14], **235**[2 18]

a-vipratipatti- *log par mi rtog pa*; 眞 不能違 : 玄 非迷 — 29[8]

a-viprayukta- *ldan pa ma yin min*; 眞玄 相應 — 278[14]

a-vibhrama- *ma ḥkhrul ba*; 眞 除亂 : 玄 不誤 — 244[8] ⇨ saṃjñā°

a-vimukta- *rnam par ma grol ba*; 眞 非解脫<心> : 玄 不解脫心 — **397**[9 17] ⇨ vikṣipta° ‖ **°citta-** *sems ~*; 眞玄 心未解脫 — 40[4] **°tva-** *~(ḥi phyir)*; 眞 非…所解脫(故) : 玄 不解脫(故) — 397[9]

a-viyukta- *ma bral ba, mi ldan pa ma yin*; 眞 不…相離 : 玄 不…離, 被縛 — 20[18], 296[16 17]

a-viyoga- *mi ḥbral ba*; 眞 不相離 : 玄 不相捨離 — 76[4]

a-virakta- *ḥdod chags dań bral ba ma yin pa*; 眞 不離欲 : 玄 不…離染 — 296[18]

a-viruddha- *ḥgal ba med pa*; 眞玄 不相違 — 203[11] ‖ **°tva-** *mi ḥgal ba(ḥi phyir)*; 眞玄 不相違(故) — 290[16]

a-virodha- *mi ḥgal ba, ḥgal ba med pa*; 藏 不相違, 無相違, 何…相違, 無妨, 無失 : 漢 不相違, 不違, 不乖反, 無違害, 無妨 — 5[1], 55[19], 123[16], 155[3], 203[23], 204[3], 212[21], 398[2] ⇨ yukty[0]

a-virodhitva- *mi ḥgal ba(ḥi phyir)*; 藏 不違(故) : 漢 不違 — 58[22](II-30) ⇨ sarva[0]

a-virodhin- *ḥgal ba med*; 藏漢 不相違 — 206[18](IV-14)

a-vilakṣaṇatva- *mtshan ñid mi ḥdra ba med pa(ḥi phyir)*; 藏 相不異(故) : 漢 相無異(故) — 216[18 20]

a-vivartya- ‖ jñānam -am *thogs med śes*; 藏 無礙解 : 漢 無退智 — 418[12](VII-38) -aṃ jñānam *thogs pa med par śes pa*; 藏 不可廻轉智 — 418[15] ‖ [0]**jñāna-** *thogs pa med par śes pa*; 藏 不可廻轉智 : 漢 無退<轉>智 — 418[13], 419[18] [0]**tva-** *bzlog tu mi ruṅ ba(ḥi phyir)*; 藏漢 不可廻轉(故) — 348[14]

a-viviktatva- *dben pa ma yin pa(ḥi phyir)*; 藏 不能寂離(故) : 漢 非離…(故) — 441[5] ⇨ kleśa[0]

a-viśiṣṭa- *khyad par med pa, bye brag med pa*; 藏 不異, 非別 : 漢 無別, 無別異, 無差別 — 67[17], 145[6], 475[6]

a-viśuddha- *rnam par ma dag pa*; 藏 染汚 : 漢 不清淨 — 273[13]

a-viśeṣa- *bye brag med pa, khyad par med pa*; 藏 無差別, 不異, 通義 : 漢 無差別, 無異, 等 — 74[8], 196[18], 207[13], 216[17] ⇨ svabhāva[0] ‖ -eṇa ~*r*; 藏 約通義 : 漢 總說 — 124[19] ‖ [0]**vacana-** ~*r gsuṅs pa khyad par med par ḥbyun ba*; 藏 不別說, 不分別說, (佛)不分別 : 漢 不別說, 言無簡別 — 66[11], 435[3 5] [0]**varttitva-** ~*r ḥjug pa(ḥi phyir)*; 藏 平等起(故) : 漢 無差別轉(故) — 103[3]

a-viṣayatva- *yul ma yin pa(ḥi phyir)*; 藏 非…境<界>(故) : 漢 非…所緣境(故), 非…境界(故) — 36[25], 171[3]

a-visaṃyoga- *bral ba ma yin pa*; 藏 非永出離 : 漢 非離繫(果) — 450[19]

a-visadṛśatva- *mi ḥdra ba ñid*; 藏 不相似 : 漢 差別(故) — 77[21]

a-visaraṇa- *mi ḥgro ba*; 藏 餘心不起 : 漢 在定 — 204[23]

a-vihiṃsā- *rnam par mi ḥtshe ba*; 藏 非逼惱 : 漢 不害 — 55[23]

a-viheṭhanā- *rnam par tho mi ḥtsham pa*; 藏 不欲違損他 : 漢 無損惱 — 55[23]

a-vīci- *mnar med <pa>*; 藏 阿毘指<地獄>, 無間<地獄>毘指 : 漢無間<獄, 地獄> — 111[11 13], 123[4], 163[1](III-58) [3 5 8], 175[7](III-83), 251[3], 261[1](IV-99) [2 5], 264[8], 308[15] ‖ -ir mahānarakaḥ, -au mahānarake *dmyal ba chen po* ~, ~*ḥi <sems can> dmyal ba chen po*; 藏 大阿毘指獄, 阿毘指大地獄, 有地獄名阿毘指 : 漢 阿鼻旨大楑落迦, 無間<大>地獄 — 123[2], 163[2], 261[2] ‖ (-y)[0]**ādi-** ~ *la sogs pa*; 藏 阿毘指等 : 漢 無間等 — 165[2] (-i)[0]**pārśva-** ~*ḥi glo*; 藏 阿毘指地獄四邊 : 漢 無間傍 — 163[9]

a-vīta- ‖ [0]**tṛṣṇa-** *sred pa daṅ ma bral ba*; 藏 未離愛欲 : 漢 未離色愛 — 112[19] [0]**rāga-** *ḥdod chags daṅ ma bral ba*; 藏 未<得>離欲 : 漢 未離欲, 未離貪, 未離欲貪, 未離欲染, 未離…煩惱 — 52[14], 113[15], 149[19], 267[8], 268[21], 269[2], 381[9], 407[17], 409[2], 459[3] ~-asyâryasya *ḥphags pa* ~; 藏 未離欲聖人 : 漢 未離欲聖 — 284[8] ~-aḥ śaikṣaḥ *slob pa* ~; 藏 未得 : 漢 有學未離欲貪 — 362[5] ~[0]**prāpyatva-** ~*s thob par bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏 未離欲人所得(故) : 漢 未離欲(故) — 372[5]

a-vṛtti- *mi ḥjug pa*; 藏漢 不行 — 361[8]

ave-(I-) avetya *śes nas* ‖ [0]**prasāda-** ~ *dad pa*; 藏 正解<淨>信 : 漢 證<…>淨 — 386[13](VI-73) [15 16], 387[7 9] ⇨ śīla-dharma[0] catvāro ~-āḥ ~ *bṣi*; 藏 四正解淨信 : 漢 四 — 387[4] ~[0]**anvaya-** -am ~*ḥi rgyus*; 藏 見知種類 : 漢 由得證淨 — 215[21] ~[0]**lābha-** ~ *thob pa*; 藏 得正解淨信 : 漢 得證淨 — 386[12], 387[3]

a-vedaka- *tshor ba med pa*; 藏漢 無受 — 146[1]

a-vedanā- ‖ [0]**svabhāva-** *tshor baḥi raṅ bṣin ma yin pa*; 藏 不以受爲性 : 漢 與受體性既殊 — 229[3]

a-vaibhāṣikīya- *bye brag tu smra ba ma yin pa*; 藏 非毘婆沙義, 違毘婆沙宗 : 漢 非符順毘婆沙義, 違越毘婆沙宗 — 9[23], 200[16]

avodita- *gtam*; 藏漢 敎 — 33[17]

a-vyakṣa- *dbaṅ <po> tshaṅ <ba>*; 藏漢 具<根> — 265[15](IV-108) [17]

a-vyakta- *mi gsal ba*; 藏 不明了, 不分明 : 漢 不了 — 195[14 15], 332[9]

a-vyañjana- *mtshan <ma> med pa*; 眞 無女男根, 無二根, 無根人 : 玄 無形者 — 47[24], 48[9 20]

a-vyatibheda- *ma ḥdres <pa>*; 眞 不相離, 非…所雜 : 玄 不相離, 不雜 — 53[12], 235[7]

a-vyatireka- *mi gṣan pa*; 眞 不過 : 玄 非越 — 95[2] ⇨ puruṣa-bhāva[0]

a-vyabhicāra- *mi ḥkhrul ba, ḥkhrul ba med pa*; 眞 別 : 玄 不相離, 別 — 53[15], 464[21] ⇨ varṇa[0] ‖ [0]**tva-**,(-i)[0]**tva-** *mi ḥkhrul <ba>(ḥi phyir), ḥkhrul ba med pa(ḥi phyir)*; 眞 非不決定(故), 不相離(故) : 玄 決定, 定由通所成…(故), 不相離(故) — 194[23], 424[16](Ⅶ-47), 425[1]

a-vyavakīrṇa- *ma spel ba* ‖ [0]**dhyāna-** *bsam gtam* ～; 眞 非雜修定 : 玄 無雜修靜慮 — 360[2]

a-vyavasthāna- *rnam par mi gnas pa*; 眞 不定, 於處無定 : 玄 不定 — 227[19], 330[12], 332[13] ⇨ sukha[0]

a-vyavahita- *ma chod pa*; 眞 非…所間 : 玄 無間 —101[8] ‖ [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*), *chod pa med pa(ḥi phyir)*; 眞 無<…>隔(故) : 玄 無隔(故), 不隔…(故) — 100[2], 321[13] ⇨ citta[0]

a-vyākaraṇa- *luṅ bstan du med pa, luṅ ma bstan*; 眞 不<可>記, 非記 : 玄 不記, 不能記, 不可記 — 20[9], 293[2], 470[19], 471[4] ⇨ catuṣka[0]

a-vyākula- *ḥchol pa ma yin pa*; 眞 無過亂 : 玄 無雜亂 — 98[13]

a-vyākṛta- *luṅ <du> ma(, mi) bstan <pa>, luṅ bstan min, lan mi gdab pa <yin>*; 眞 無記<性, 心, 法>, 不可記, 非所記, 非可語 : 玄 無記<性, 法, 業>, 無覆, 不<應>記, 不答所問 — 20[4 5](Ⅰ-29) [8 12 13 14], 45[13 21], 46[4 6 15], 57[10], 58[18](Ⅱ-30) [20], 65[14], 69[8], 70[10], 82[2 3](Ⅱ-47) [6], 85[10], 89[9], 97[16], 106[6](Ⅱ-72), 109[23], 115[12], 156[12], 200[25](Ⅳ-7), 203[1 2 14 16 18 23], 211[14], 227[5 9], 256[3](Ⅳ-88) [7 10 11 12](Ⅳ-89) [14], 290[9 10](Ⅴ-19) [11 15 20], 291[12], 292[19], 293[2], 306[19], 314[18], 423[10](Ⅶ-45) [11], 428[12 13](Ⅶ-53) [14], 469[15 16] ⇨ anivṛta[0], rūpa-, vipāka-varjya- ‖ -ā aṣṭau ～ *brgyad*; 眞玄 八無記 — 20[5](Ⅰ-29) -am asaṃskṛtam *ḥdus ma byas* ～; 眞 無記無爲 — 404[19] -aṃ... karma, -asya karmaṇaḥ ～*ḥi las, las* ～; 眞玄 無記業 — 256[4 13] -aṃ cittam ～*ḥi sems*; 眞玄 無記心 — 97[4], 200[26], 204[19] -ā tṛṣṇā dṛṣṭir māno 'vidyā ca ～*ḥi sred pa daṅ lta ba daṅ ṅa rgyal daṅ ma rig pa*; 眞 無記愛無記見無記慢無記無明 : 玄 無記愛見慢癡 — 292[4] -aṃ dvividham ～ *rnam pa gñis*; 眞 無記心有二 : 玄 無記有二 — 57[11] -o dharmaḥ, -ā dharmāḥ, -ānāṃ dharmāṇām ～<*ḥi*> *chos*; 眞玄 無記法 — 65[19], 89[17], 95[9](Ⅱ-57), 256[15] -ā bhūmiḥ ～ *sa*; 眞玄 無記地 — 146[7] ‖ [0]**antarmukha-** ～ *kha naṅ btas*; 眞玄 無記內門 — 306[17](Ⅴ-36) [0]**āpti-** *luṅ bstan min thob*; 眞 無記至 : 玄 無記得 — 65[10](Ⅱ-38) [0]**citta-** ～*ḥi sems*; 眞玄 無記心 — 252[4] ⇨ akuśala[0] [0]**tā-** ～ *yin pa*; — 291[13] [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 無記<性>(故) : 玄 無記性(故), 無記攝 — 245[15], 292[8], 409[20], 450[19] [0]**dvaya-** *luṅ bstan min gñis*; 眞玄 二無記 — 156[10](Ⅲ-43) [0]**mūla-** ～*ḥi rtsa ba*; 眞玄 無記根 — 291[13], 292[2 4] trīṇy ～-āni ～ *gsum*; 眞玄 無記根有三 — 291[10] [0]**hetuka-** ～-ā dharmāḥ ～ *ḥi rgyu las byuṅ baḥi chos*; 眞玄 無記爲因<法> — 89[9]

a-vyāpāda- *gnod sems med pa* ‖ [0]**samyag-dṛṣṭi-** ～ *daṅ yaṅ dag paḥi lta ba*; 眞玄 無瞋正見 — 237[22]

a-vyāpin- *ma khyab pa can*; 眞玄 不遍 — 77[25]

a-vyāmiśra- *ma ḥdres pa*; 眞玄 不相雜 — 206[11] ‖ [0]**kārin-** *ḥdren mar byed ma yin pa*; 眞 不造雜業 : 玄 造純淨業 — 192[7]

a-vyāvartita- 〔*ma*〕 *bzlog pa*; 眞 未轉 : 玄 不可轉 — 263[22]

a-vyāhata- *thogs pa mi mṅaḥ ba, thogs mi mṅaḥ*; 眞玄 無礙 — 412[18](Ⅶ-30) [19] ‖ [0]**jñānatva-** *mkhyen pa la* ～(*ḥi phyir*); 眞 智無對怨及礙(故) — 413[2]

a-vyuccalitu-kāmatā- *bskyod par mi ḥdod pa*; 眞 不欲更動 : 玄 不更求出 — 117[9]

a-vyutthāna- *mi ldaṅ ba*; 眞 無更起 : 玄 不越— 71[13] ‖ [0]**āśaya-** *bsam pa* ～ *can*; 眞 無更起心 : 玄 不越期心 — 71[11]

a-vyupaśama- *rnam par ma ṣi ba*; 眞 <散>不靜 : 玄 不靜 — 56[10], 312[16]

a-vyupaśānta- *rnam par ma ṣi ba*; 眞 不寂靜, 非寂靜(心) : 玄 不寂靜, 不靜(…心) — 319[4], 397[7 17] ⇨ vikṣipta[0]

a-śakta- *mi nus pa, mi spyod pa*; 眞 無<…>能, 無 : 玄 無能, 非能, 無 — 32[7], 158[3], 183[17]

a-śakya- *mi nus pa*; 眞 不可, 非所能<境>: 玄 非所能<境> — 220[19 21], 221[3], 348[18], 362[20] ⇨ śakya[0] ‖ [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 不可…(故): 玄 無能 — 352[13]

aśani- ‖ [0]**rajo-bahula-** *ser pa daṅ char pa maṅ ba*; 眞 多霹靂多塵: 玄 多遭霜雹 — 254[8]

a-śabda- *sgra med*; 眞玄 無聲 — 52[22](Ⅱ-22) ‖ [0]**rūpy-āyatanatva-** ～ *paḥi gzugs can gyi skye mched yin pa(ḥi phyir)*; 眞 有聲入除聲(故): 玄 色處…除聲 — 428[17]

a-śabdaka- *sgra med <pa>*; 眞 無聲, 離聲: 玄 無聲 — 52[23], 53[1]

a-śarīra- *lus med pa*; 眞玄 無體 — 94[9]

a-śākyaputrīya- *śākyaḥi bu ma yin*; 眞 非釋子: 玄 非釋迦子 — 223[13]

a-śāta- *sim pa ma yin <pa>*; 眞 非所愛, 苦: 玄 不悅 — 41[7](Ⅱ-7) [8 19](Ⅱ-8)

a-śānta- *ma ṣi ba*; 眞 非寂靜 — 116[16] ‖ [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 不寂靜(故): 玄 非寂靜(故) — 368[12]

a-śāśvata- *mi rtag pa*; 眞 非常<住>: 玄 非常, 無常 — 294[1], 471[1]

a-śāstṛ- *ston min*; 眞玄 非佛 — 427[13](Ⅶ-51)

a-śikṣita- *legs par ma lobs pa*; 眞玄 未學 — 335[1]

aśīti- *brgyad cu*; 眞玄 八十 — 180[21 22](Ⅲ-93) *brgyad khri*; 眞 八萬(由旬) — 167[16] ⇨ kalpa[0], carita[0], yojana[0], vajra[0] ‖ [0]**kalpa-sahasra-** *bskal pa brgyal khri*; 眞玄 八萬大劫 — 264[16] [0]**dharma-skandha-sahasra-** *chos kyi phuṅ po brgyad khri*; 眞 八萬法陰: 玄 八萬法蘊 — 17[19] [0]**yojana-sahasra-** *dpag tshad brgyad khri*; 眞 八萬由旬: 玄 八萬踰繕那 — 160[3] [0]**varṣa-**; ～[0]**āyus-** *tshe lo brgyad khri ba*; 眞玄 八萬歲 — 180[9] ～**śatâyus-** ～; 眞玄 壽八萬歲 — 182[22] ～**sahasrâyus-** ～; 眞 <壽>八萬歲: 玄 <壽>八萬<歲> — 126[6], 180[6] [0]**sahasra-** *brgyad khri*; 眞 八萬: 玄 八萬, 八十千 — 167[15], 180[11](Ⅲ-92) ～[0]**diś-** *ṅos la brgyad khri*; 眞 縱廣二十千: 玄 八萬 — 167[14](Ⅲ-65) **sahasraka-** *brgyad khri, stoṅ phrag brgyad cu*; 眞 八萬歲<時>, 八萬由旬, 八十千: 玄 八萬<歲> — 160[1](Ⅲ-50) [4](Ⅲ-50), 184[2](Ⅲ-95) [3]

a-śukla- *mi dkar po*; 眞玄 非白 — 235[15] ‖ [0]**śabda-** *mi dkar ba ṣes bya baḥi sgra*; 眞 不白言: 玄 非白言 — 235[15]

a-śuci- *mi gtsaṅ ba*; 眞玄 不淨 — 126[23], 284[7] ‖ -au śuci ～ *la gtsaṅ ba*; 眞 於不淨淨: 玄 於不淨(執)淨 — 283[6] ‖ [0]**kapi-** 〔～〕*spreḥu*; 玄 〔不淨〕獼猴 — 124[6] [0]**saṃniśrayôtpatty-abhisaṃbandhi-vacana-** ～ *la brten nas skye ba la dgoṅs te gsuṅs pa*; 眞 說…依止不淨生: 玄 不淨聚中生…故說 — 127[9]

a-śubha- *mi dge <ba>*; 眞 惡, 惡性, 不善, 非善, 不淨: 玄 惡, 不善<性>, 染, 不淨 — 8[1](Ⅰ-11) [5], 89[16], (Ⅱ-54), 201[3](Ⅳ-7), 210[13](Ⅳ-22), 228[10](Ⅳ-47), 223[10](Ⅳ-57), 235[4](Ⅳ-60), 237[13](Ⅳ-65), 253[9], 255[24](Ⅳ-87), 256[8](Ⅳ-89), 286[14](Ⅴ-11), 291[1](Ⅴ-19) [2], 314[13](Ⅴ-52) ⇨ śubha[0] ‖ aṣṭābhir -aiḥ ～ *brgyad*; 眞 八惡業道: 玄 不善…八 — 251[7](Ⅳ-81) -aṃ karma *las* ～; 眞 非善業: 玄 不善業 — 235[6] daśa -āḥ ～ *bcu*; 眞 十惡: 玄 十〔惡業道〕 — 253[5](Ⅳ-83) -aṃ rūpam ～*ḥi gzugs*; 眞 惡色 — 273[4](Ⅳ-122) -āḥ ṣaḍ ～ *drug*; 眞 六惡: 玄 惡六 — 238[14](Ⅳ-67)

a-śubhā- *mi sdug <pa>*; 眞 不淨<觀>: 玄 不淨<觀>, 觀不淨, 骨鎖觀 — 57[20], 97[11], 108[14], 147[13], 337[8](Ⅵ-9) [9 12 13 14 16], 338[1 2 5 9 16 17 19 20](Ⅵ-11), 339, 349[1], 452[8 9], 455[4](Ⅷ-32), 456[16] ‖ [0]**apramāṇa-rūpya-vimokṣâbhibhvāyatana-kṛtsnāyatanâdi-** ～ *daṅ tshad med pa daṅ gzugs can gyi rnam par thar pa daṅ zil gyis gnon paḥi skye mched daṅ zad par gyi skyes mched la sogs pa*; 眞 不淨觀無量解脫制入遍入等: 玄 不淨觀及四無量有色解脫勝處遍處 — 108[10] [0]**ākāra-** ～*ḥi rnam pa*; 眞 不淨觀: 玄 不淨行相 — 339[1] [0]**ānâpānânusmṛti-smṛty-upasthāṇâpramāṇa-vimokṣâdi-** ～ *daṅ dbugs ḥbyuṅ ba daṅ rñub pa rjes su dran pa daṅ dran pa ñe bar gṣag pa daṅ tshad med pa daṅ rnam par thar pa la sogs pa*; 眞 不淨觀阿那波那念處無量八解脫等: 玄 不淨觀等 — 410[11] [0]**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 緣不淨相: 玄 緣不淨 — 57[20] [0]**upekṣā-** ～ *daṅ btaṅ sñoms*; 眞 不淨觀及捨: 玄 不淨與捨 — 452[7] [0]**vat** ～ *bṣin du*; 眞 如不淨觀 — 455[6] [0]**vimokṣa-** ～*ḥi rnam par thar pa*; 玄 不淨解脫 —

456[15] °**sahagata-** ～ *daṅ lhan cig pa*; 眞 不淨觀相應：玄 不淨觀俱行 — 108[12 15] °**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 不淨觀爲體性：玄 不淨相 — 455[5 13]

a-śeṣa- *ma lus pa* ‖ °**avidyā-prahāṇa-** *ma rig pa* ～*r spaṅs pa*; 眞 無餘無明滅：玄 無明睡眠皆永斷 — 383[3] °**tas** ～*r*; 眞 無餘：玄 無有失,一切 — 328[22](VI-3), 329[1] °**darśana-prahātavya-prahāṇa-** *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba* ～*r spaṅs pa*; 眞 見諦所破惑滅盡無餘：玄 斷一切見所斷惑 — 232[23] °**duḥkhâpagama-** *sdug bsṅal* ～ *daṅ bral ba*; 眞 苦滅無餘：玄 衆苦都無有 — 332[7] °**prahāṇa-** ～*r spaṅs pa*; 眞 無餘滅：玄 無餘斷 — 93[23] °**bhāvanā-prahātavya-prahāṇa-** *bsgom pas spaṅ bar bya ba* ～*r spaṅ ba*; 眞 修道所破惑滅盡無餘：玄 斷一切修所斷惑 — 232[24]

a-śaikṣa- *mi slob* 〈*pa*〉; 眞玄 無學 — 29[19], 64[24], 65[4], 67[15], 103[17 22], 105[19 20](II-70) [23], 208[8], 216[13](IV-32), 237[1](IV-64) [3 6], 257[8 12 19], 365[3](VI-45) [14 15 23], 366[1], 379[8](VI-61), 387[14 19], 409[18], 443[7], 450[12](VIII-26) [17] ‖ -y antyā ～ *tha ma*; 眞 最後無學：玄 後 — 424[1](VII-46) -am apraṇihitam ～*ḥi smon pa med pa*; 眞 無學無願定：玄 無學無願等持 — 450[14] -asya karmaṇaḥ ～〈*ḥi*〉 *las*; 眞玄 無學業 — 257[10](IV-91) [12] -aṃ cittam , -āt cittāt ～〈*ḥi*〉 *sems*; 眞 無學心, 心無學：玄 無學〈心〉 — 105[23], 388[19] (VI-77),389[3] -ī dṛṣṭiḥ ～ *lta*; 眞 無學正見：玄 〈無學〉正見 — 369[1](VI-50) -ā dharmāḥ, -ān dharmān,-ānāṃ dharmānām ～*ḥi chos*; 眞玄 無學法 — 216[23], 217[1 4], 235[16] daśanām -ānāṃ dharmānām ～*ḥi chos bcu po*; 眞 十種無學法：玄 十無學法— 63[4] -ān... buddha-karakān dharmān *saṅs rgyas byed paḥi chos* ～, ～ *saṅs rgyas su byed paḥi chos*; 眞 能成佛無學〈諸〉法：玄 〈能〉成佛無學法 — 216[15], 217[4] -ī [bhūmiḥ] ～*ḥi sa*; 眞玄 無學地 — 146[7] -eṇa mārgeṇa ～*ḥi lam*; 眞玄 無學道 — 65[4] -ī vidyā ～*ḥi rig pa*; 眞 無學：玄 無學明 — 424[2] -aṃ śūnyatā-samādhim ～*ḥi stoṅ pa ñid kyi tiṅ ṅe ḥdsin*; 眞 無學空定：玄 無學空三摩地 — 450[13] -aṃ samādhim ～*ḥi tiṅ ṅe ḥdsin*; 眞 無學(諸)定 — 450[13] -ī samyag-dṛṣṭiḥ ～*ḥi yaṅ dag paḥi lta ba*; 眞玄 無學正見 — 369[2 5] ‖ °**aṅga-** ～*ḥi yan lag*; 眞 無學分：玄 無學支 — 388[7] °**adhimokṣa-** ～*ḥi mos pa*; 眞 無學心淨了：玄 無學勝解 — 388[5] °**anantara-** -am ～*ḥi mjug thogs su*; 眞 從無學心…次第生：玄 從無學心無間 — 107[22] °**tva-** ～*ñid*; 眞 成無學：玄 無學位 — 381[14] °**paripūrṇatva-** ～ *yoṅs su rdsogs*; 眞 無學圓滿德：玄 無學得滿名 — 381[13](VI-65) °**pṛthagjana-** ～ *daṅ so soḥi skye bo* (*gñi ga*); 眞 無學及凡夫：玄 無學異生 — 365[23] °**mārga-** ～*ḥi lam*; 眞玄 無學道 — 42[9 11], 380[17] ～°**stha-** ～ *la gnas pa*; 眞 無學道人：玄 無學 — 50[17] ⇨ pṛthagjana°

a-śaikṣya- *mi slob pa*; 眞玄 無學 — 386[17], 423[18], 434[4] ‖ °**mārga-** ～*ḥi lam*; 眞玄 無學道 — 87[11] °**saṃtāna-saṃbhūtatva-** ～*ḥi rgyud las skyes pa*(*ḥi phyir*); 眞 生於無學相續中(故)：玄 在無學身中起(故) — 424[4] ⇨ darśana°

a-śocam *brjod par mi bya*; 眞 最不可忍：玄 違 — 467[5]

a-śobhā- ‖ °**kara-** *mi mdses par byed*; 眞 醜陋：玄 爲醜陋 — 21[13] ～°**tva-** ～ *pa*(*ḥi phyir*); 眞 生醜陋(故), 非可愛(故)：玄 醜陋(故) — 21[12], 46[22]

a-śramaṇa- *dge sbyoṅ ma yin*; 眞 非沙門：玄 不名沙門 — 223[12]

a-śrāddhya- *ma dad pa*; 眞 無信：玄 不信 — 56[17]

aśru- *mchi ma* ‖ °**kheṭa-śiṅghāṇakâdi-** ～ *daṅ mchil ma daṅ snabs la sogs pa*; 眞 淚洟唾等：玄 涕淚等 — 137[1] °**pāta-** ～ *ḥkhrug ces byed pa*; 眞 淚落：玄 悲泣墮淚 — 274[20] ⇨ roma-harṣa°

a-śruta- *ma thos pa*; 玄 不聞 — 245[8] ‖ °**vant-** *thos* 〈*pa*〉 *daṅ mi ldan pa*; 眞玄 無聞 — 140[15], 465[21]

a-śloka- *tshig su bcad pa med pa*; 眞 憂惱：玄 惡名 — 273[19] ⇨ ajīvika°

aśva- *rta*; 眞玄 馬 — 22[21], 113[14], 118[25], 126[13 14], 142[17] ⇨ hasty° ‖ °**ājāneyavat** ～ *caṅ śes bṣin*; 眞 譬如聰慧馬：玄 如聰慧馬 — 260[9] °**karṇa-** ～ *rna*; 眞 阿輸割那山：玄 頻濕縛羯拏 — 159[1](III-49) °**bandha-** ～*ḥi bres*; 眞玄 縛馬 — 113[14] °**bandhīya-** ～ *daṅ bres* (*lta bu*); 眞 縛馬(答)：玄 縛馬(答), 彼(答) — 113[13 15] °**ratna-** ～ *rin po che*; 眞玄馬寶 — 186[9]

Aśvajit- *rta thul*; 眞 阿輸實：玄 馬勝 — 201[18] ‖ āyuṣmantam -am *tshe daṅ ldan pa* ～; 眞 淨名

阿輸實：㊀ 馬勝苾芻 — 315⁵ -ā bhikṣuṇā *dge sloṅ ~ gyis*；㊁ 阿輸實比丘：㊀ 馬勝苾芻 — 59¹² **a-ṣaṣṭhaja-** *drug pa las ma skyes pa*；㊁㊀ 非六生 — 29⁹(Ⅰ-40) ¹⁰

aṣṭa(n)- *brgyad*；㊁ 八(根, 因, 心, 山, 千, 由旬, 部, 倒, 智, 永斷智)：㊀ 八(界, 種心, 根, 因, 施) — 18², 23¹⁰(Ⅰ-34), 25²⁵, 48³(Ⅱ-14) ¹⁵(Ⅱ-15) ¹⁶ ¹⁸(Ⅱ-15) ¹⁹ ²⁰, 49³ ²⁰, 51¹⁰(Ⅱ-19) ¹¹ ¹² ²²(Ⅱ-20), 88¹, 103²³(Ⅱ-67) ²⁴, 104(Ⅱ-69) ²¹, 106¹⁶ ²⁴, 107⁵ ¹⁷, 131⁸(Ⅲ-20), 149¹⁷ ²¹, 160⁶(Ⅲ-51), 162⁵(Ⅲ-55) ¹¹(Ⅲ-56), 163¹⁰(Ⅲ-58), 167¹ (Ⅲ-63)³, 172¹⁴, 177⁶(Ⅲ-88), 207² ²²(Ⅳ-17), 213¹³, 251²², 262⁹(Ⅳ-101), 270¹⁹, 280¹(Ⅴ-4) ⁵, 284⁶, 323¹⁶, 354², 364¹⁸ ¹⁹, 366⁸, 384²⁰, 409¹⁶, 411¹⁴(Ⅶ-28), 443¹⁶, 457⁵ ⇨ avyākṛta-, aśubha-, ānantarya-mārga-, indriya-, dāna-, dravya-, dharma-, dhyānârūpya-, nāga-, nikāya-, pakṣa-, pudgala-, manopavicāra-, mārgâṅga-, yojana-sahasra-, loka-dharma-, varjanīya-, varṣa-śata-, varśa-sahasra- vicikitsā-, vyavahāra-, śītā-, śraddhâdi-, saṃjñā-citta-, samanvāgata-, svalakṣaṇânulakṣaṇa-, mahānaraka-, mahāparvata- ‖ **°aṅga-** *yan lag ~ <pa, po>*；㊁ 八分, 八功德：㊀ 八<支>, 八種…支, 支…八, 八功德 — 131¹⁰, 162³⁰, 198 ¹⁷, 213¹⁸, 214³ ¹⁴ ²¹ ~-a upavāsaḥ *bsñen gnas ~*；㊁ 八分優波婆姿：㊀ 齋戒八支 — 214¹⁷ ~-o mārgaḥ (*ḥphags paḥi*) *lam ~*；㊁ 聖道…八分, 八分聖道：㊀ 八道支, 八支聖道 — 196³⁰, 371⁸ **-°upeta-** ~-asyâmbhasaḥ *~ daṅ ldan paḥi chu*；㊁㊀ 八功德水 — 162³⁰ ~-asya pānīyasya ~；㊁ 八功德水：㊀ 具八功德水 — 160¹³ **-°samanvāgata-** ~-am upavāsam *~ daṅ ldan paḥi bsñen gnas*；㊁ 八分相應優波婆娑：㊀ 八支近住齋戒 — 226³⁰ **°adhikāra-** *~ kyi skabs*；㊁ 立八根：㊀ 依八根 — 52⁷ **°apakṣāla-muktatva-** *skyon ~ las ni grol ba(ḥi phyir)*；㊁ 離八過失(故)：㊀ 離八災患(故) — 441 ¹²(Ⅷ-11) **°aśīty-anuśaya-** *phra rgyas brgyad cu rtsa ~*；㊁㊀ 八十八隨眠 — 29¹ **°ālambana-** *dmigs ~*；㊁ 八境：㊀ 八 — 148¹³(Ⅲ-34) **°kṣānti-sapta-jñāna-stha-** *bzod pa ~ daṅ śes pa bdun la gnas pa*；㊁ 住於八忍及七智：㊀ 八忍七智 — 380¹⁸ **°cittânantara-** -am *~ kyi mjug thogs su*；㊁ 八心次第：㊀ 從八無間 — 106¹⁸ **°jñāna-lābha-** *śes pa ~... ḥthob pa*；㊁㊀ 得八智 — 370¹⁰ **°jñāna-ṣodaśâkāra-bhāvanā-** *śes pa ~ daṅ rnam pa bcu drug thob pa*；㊁ 八智十六行修：㊀ 修八智十六行 — 353⁵ **°triṃśat-** ~-d dravyāni *rdsas sum cur tsa ~*；㊁㊀ 三十八物 — 307¹⁵ (-ā) **°daśa-** *bco ~*；㊁ 十八(, 界, 心刹那物)：㊀ 十八(, 界, 念) — 11²³, 67⁵, 71⁸, 146²³, 147²³, 149¹⁵(Ⅲ-35), 180 ⁵ ⁷, 411⁹, 416¹⁶ ⇨ āvenika-, gotra-, citta-, tṛṣṇā-vicarita-, dhātu-, manôpavicāra- **-°āveṇika-** *ma ḥdres pa ... ~*；㊁㊀ 十八不共 — 411⁸(Ⅶ-28) ~-ān buddha-dharmān *saṅs rgyas kyi chos ma ḥdres pa ~*；㊁ 十八不共法：㊀ 如來十八不共法 — 217⁵ **-°dharma-** *chos ~ po*；㊁ 諸法…有十八：㊀ 十八法 — 13²¹ **-°dhā** *rnam pa ~*；㊁㊀ (成)十八 — 146²³ **-°dhātu-** *khams ~ po*；㊁㊀ 十八界 — 20⁴ ¹⁶ **-°vidha-** *rnam pa ~*；㊁㊀ (成)十八 — 146²²(Ⅲ-32) (-a)**°dravyaka-** *rdsas ~ <daṅ ldan pa>*；㊁ 八物<所成>：㊀ 八, 八事<爲體> — 52²²(Ⅱ-22), 53¹⁹ ²², 462⁹ ~-a utpadyate nânyatamena hīnaḥ *~r skye ste gaṅ yaṅ ruṅ ba ṣig med par ni ma yin no*；㊁ 八物俱生隨一不減：㊀ 八事俱生隨一不減 — 52²⁴ **°dharmâika-vṛtti-** *chos ~ daṅ gcig la ḥjug*；㊁ 八一法事：㊀ 八一有能 — 76¹⁴(Ⅱ-46) **°dhā** *rnam pa ~*；㊁ 八<種>：㊀ 八種, 八因 — 29¹⁵(Ⅰ-41), 205¹⁸(Ⅳ-14), 312¹²(Ⅴ-47), 404¹³, 415⁶(Ⅶ-33) (-ā)**°navati-** *dgu bcu <rtsa> ~*；㊁㊀ 九十八 — 279¹⁸, 280²¹(Ⅴ-5) ²² ⇨ anuśaya- (-a)**°pañcāśat-** *lṅa bcu rtsa ~*；㊀ 五十八 — 84⁶ ⇨ dharma- **°prakāra-** *rnam pa ~ po*；㊁㊀ 八 — 29¹⁶ **-°vīta-rāga-** *~ las ḥdod chags daṅ bral ba*；㊁ 得八品離欲, 離欲八品惑：㊀ 離<…>八品<染> — 364² ⁴ ⇨ catur-dhyāna⁰ **°bhāvanā-** *~ ḥthob*；㊁㊀ 修八 — 409¹⁴(Ⅶ-25) **°bhūmika-** *sa <ni> ~ pa(, po)*；㊁ 八地：㊀ 八<地>, 依八地 — 111²⁰(Ⅲ-2), 288¹³, 339¹², 432¹¹ **°lakṣôcchraya-** *rṅams su ḥbum phrag ~*；㊁ 厚八洛沙：㊀ 八洛叉 — 158¹²(Ⅲ-46) (-ā)**°viṃśati-** *ñi śu rtsa ~*；㊁㊀ 二十八 — 365³ ⁵ **-°dravya-** *rdsas ~*；㊁㊀ 二十八物 — 307¹⁰ **-°bhava-** *srid pa ~*；㊁㊀ 二十八〔有〕 — 356⁸ (-a)**°vidha-** *rnam pa ~*；㊁㊀ 八 — 222⁵, 426⁵, 436¹²(Ⅶ-5) **-°saṃvara-** *sdom pa ~*；㊁ 八種護：㊀ 八種律儀 — 205²⁰ **°ṣoḍaśa-dvātriṃśad-dhastaka-** *khru ~ pa daṅ bcu drug pa daṅ sum cu rtsa gñis pa dag*；㊁ 身長八肘身長十六肘身長三十二肘：㊀ 身長八肘…長十六肘…三十二肘 — 172²

aṣṭaka- *brgyad*；㊁ 八(處, 根)：㊀ 八(根) — 46⁷(Ⅱ-11), 181²³

aṣṭama- *brgyad pa*; 圓㘝 第八 — 49[17 24], 207[23], 270[18](IV-117), 437[1](Ⅷ-5), 455[3] ‖ -asyârdhena sārdham ~*ḥi phyed daṅ bcas*; 圓 井第八中半 — 23[9] -am... samudayânvaya-jñānam ~ *kun ḥbyuṅ la rjes su śes pa*; 圓㘝 第八集類智 — 394[2] ‖ [0]**aṅga-** *yan lag* ~; 圓 第八分：㘝 第八支 — 214[15] [0]**ādi-bhava-** ~ *la sogs paḥi srid*; 圓 第八有：㘝 第八等有 — 348[8] [0]**kośa-sthāna-** *mdsod kyi gnas* ~; — 460[15] [0]**bhava-** *srid pa* ~; 圓㘝 第八有 — 259[16] ⇨ aṇḍaja[0]

aṣṭamaka- *brgyad pa*; 圓 第八 — 356[5 6]

AS- asti *yod <pa>, rdsas su yod*; 圓 有，實有<物>，已有，成：㘝 有，實有<物>，已有 — 68[6], 93[6], 94[4], 121[18](Ⅲ-12), 196[6], 197[3], 210[5](IV-21) [6], 228[13](IV-48) [14], 295[3 16], 296[1 4], 428[3](Ⅶ-52) asty eva *yod pa ñid do, yod pa kho naḥo*; 圓 定有，決定有：㘝 實有，有實 — 197[3] 330[19], 331[4], 333[1] yad asty asty eva tat *gaṅ yod pa de ni yod pa kho na*; 圓 若有必有：㘝 有必常有 — 301[2] yat kiṃcid asti *gaṅ ci kyaṅ ruṅ*; 圓 若法是有：㘝 有法 — 402[3] santi *yod <pa>, ḅsugs (so)*; 圓 <實>有：㘝 有<實物> — 122[6], 185[5], 461[5] asmîti *ṅaḥo sñam <pa, du>*; 圓 我有如此計，於自體稱我起受欲：㘝 恃我，執現總我 — 142[8], 400[18], 401[1] syām iti *gyur cig sñam pa*; 圓 謂我應生：㘝 當總我 — 400[18] syām ity (asya) bhavati *yod pa ḥbyuṅ bar ḥgyur (ṣiṅ)*; 㘝 執我當別有 — 401[3] syāt *ruṅ ba, ḥgyur <te>*; 圓 可然，應有，可有：㘝 應有可有 — 120[18], 295[19], 298[4] yadi... syāt *gal te yod pa*; 圓 若…有：㘝 許有 — 434[12] syātām *yod du zin, ḥgyur ba*; 圓 若有，方得：㘝 雖有，方有 — 143[14], 226[17] astu *yod du chug na*; 圓 許<汝有>：㘝 無違，許有 — 45[8], 475[6] āsīt *byuṅ bar ḥgyur*; 圓 出 — 266[17] nâsti *med <pa>, yod pa ma yin pa*; 圓 無，不有，非，不在，無所有，撥無：㘝 無，非，非…有，除，闕，擬無 — 59[10], 93[4 5 10], 197[22], 210[23](IV-23), 247[20 21], 283[1], 295[3], 296[1], 298[16], 300[8], 304[17], 434[12], 461[10], 470[12] nâsty ātmā *bdag med do*; 圓 無我：㘝 無眞我體 — 461[10] nâsty eva *med pa kho naḥo*; 圓 必定無：㘝 決定無 — 131[1] yan nâsti nâsty eva tat *gaṅ med pa de ni med pa kho na*; 圓 若無必無：㘝 無必常無 — 301[2] na santi *med <pa>*; 圓 不有，皆無：㘝 無，除 — 59[3](Ⅱ-31), 442[9] no... syām *bdag med par gyur cig*; 圓㘝 我不有 — 290[18] no... me syām *bdag gi med par gyur cig*; 圓 我所不有：㘝 我所…不有 — 290[18] nâsīt *ma byuṅ bar gyur*; 圓 不有：㘝 闕 — 298[16]

a-saṃyukta- *mi ldan pa*; 圓 不相應：㘝 非 — 309[7]

a-saṃvara- *sdom pa ma yin pa, sdom pa min <pa>, sdom min*; 圓 不護：㘝 不律儀，惡戒，惡律儀 — 205[13], 209[14], 210[6], 211[7 8](IV-24) [9], 212[22 23](IV-27) [24], 213[2 5 6 7 8], 221[7](IV-36) [8 9 10 14 17 21], 222[1 2 5 7 8 9], 225[3](IV-41) [5 8 9], 226[3 4](IV-43) [6 14 18] ‖ [0]**abhāva-** *sdom pa med pa*(?); 圓 無護：㘝 無…不律儀 — 260[4] [0]**ānantarya-kuśala-mūla-samuccheda-** ~ *daṅ mtshams med pa daṅ dge baḥi rtsa ba kun tu chad pa*; 圓 不護無間業斷善根：㘝 不律儀無間斷善 — 38[14] [0]**ccheda-** ~ *ḥchad pa*; 圓 斷除不護，不護…斷義：㘝 不律儀…<棄>捨 — 225[4 7] [0]**nirmukta-** ~ *ma gtogs*; 圓 非不護業道：㘝 無不律儀 — 253[7] [0]**saṃgṛhīta-** ~*s bsdus pa*; 圓 不護所攝 — 253[7] [0]**stha-** ~ *la gnas pa, sdom min gnas pa*; 圓 住<於>不護：㘝 <安>住不律儀 — 209[13](IV-20) [14], 210[10] [13](IV-22) [15], 211[7]

a-saṃvaraṇa- *mi sdom pa*; 圓 不能禁制：㘝 不禁 — 211[9]

a-saṃvṛta- *sdom pa ma yin pa <la gnas pa>, [sdom pa] gnas pa ma yin pa*; 圓 受持不護，生不護，犯：㘝 受不律儀，得不律儀，受惡戒，犯 — 213[2 3], 218[1], 221[20]

a-saṃvega- *mi skyo*; 圓㘝 無厭 — 372[11](VI-55)

a-saṃśleṣa- *mi reg pa*; 圓 不相觸：㘝 非…觸 — 123[25]

a-saṃsṛṣṭa- *ma ḥdres pa*; 圓 相離：㘝 離 — 146[15]

a-saṃskāra- *ḥdu byed pa med pa*; 圓 不…行(般涅槃)：㘝 無行 — 358[20]

a-saṃskṛta- *ḥdus ma byas*, ~ *pa*; 圓㘝 無爲 — 4[19], 11[16], 13[20], 14[22 23](Ⅰ-22), 15[2 4], 21[23], 26[6], 37[3](Ⅰ-48), 52[20], 62[20], 63[11], 65[2], 75[19], 76[5], 80[4 5 7], 91[3 5](Ⅱ-55) [8 12 13 17 21 22], 92[3], 93[4 5 7 9 13 15], 94[15], 100[16], 137[14], 275[15], 321[10 13], 388[3 4](VI-76), 389[12](VI-78), 404[14], 447[6], 461[15], 463[1] ⇨ mārga-satya[0] ‖ trividham -am ~ *rnam <pa> gsum <po>*; 圓㘝 三<種>無爲 — 3[16](Ⅰ-5) [19 21], 4[19] dve -e ~ *gñis po*; 圓 二種無爲法：㘝 二無爲 — 203[5] -ā dharmāḥ, -ānāṃ dharmānām *chos* ~, ~ *kyi chos dag*; 圓㘝 無爲法 —

81^{20}, 94^{9}, 136^{14} -ā vimuktiḥ *rnam par grol ba* ～; 眞玄 無爲解脫 — 388^{5}, $389^{10\ 18}$ ‖ °**tva-** ～ *yin pa(s)*; 眞 非有爲(故) : 玄 無爲(故) — 298^{2} °**skandha-** ～ *kyi phuṅ po*; 眞 無爲陰 : 玄 無爲蘊 — 15^{2}

a-sakṛt *lan cig ma yin par*; 眞 數數 : 玄 數 — 151^{2} ‖ asakṛt sarvasya vedanāt(?) *cig car thams cad mkhyen phyir min*; 眞 不由俱悉解 : 玄 非由頓遍知 — 467^{19}

a-saktā- *thags thogs med par bya ba*; 眞 無障失 : 玄 無滯 — 419^{18}

a-saṃkhya- *graṅs med* ⟨*pa*⟩; 眞 無數, 阿僧祇 : 玄 無數, 阿僧企耶 — 157^{24}(Ⅲ-45), 158^{3}, 181^{23} ‖ °**tra-yôdbhava-** ～ *gsum la... ḥbyuṅ*; 眞 大劫三僧祇 : 玄 三無數 — 181^{3}(Ⅲ-93)

a-saṃkhyā- ‖ -ayā kṣayam *ma brtags zad pa*; 眞玄 非擇滅 — 450^{16}(Ⅷ-26)

a-saṃkhyāna- *mi gsal ba*; 眞 不了別 : 玄 不了知 — 142^{4}

a-saṃkhyeya- *graṅs med pa*; 眞 阿僧祇 : 玄 無數, 阿僧企耶, (劫)無數 — $181^{5\ 6}$, 182^{1} ‖ -ānāṃ kalpāṇāṃ trayeṇa ～ *gsum gyis*; 眞 (由)三劫阿僧祇 : 玄 三劫無數 — 181^{5} trīṇi -āni ～ *gsum*; 眞 三阿僧祇 : 玄 三劫無數 — 182^{2} tribhir -aiḥ kalpānām *bskal pa* ～ *gsum gi*[*s*]; 眞 劫三阿僧祇 : 玄 三劫阿僧企耶 — 181^{1} -ān loka-dhātūn *ḥjig rten gyi khams* ～; 眞 阿僧祇世界 : 玄 無數世界 — 430^{3} ‖ °**trayântya-ja-** *graṅs med gsum gyi tha mar byuṅ*; 眞 三僧祇後出 : 玄 三無數劫滿…逢 — 266^{18} (Ⅳ-110) °**sattva-parinirvāṇa-** ～ *yoṅs su mya ṅan las ḥdas*; 眞 無量衆生般涅槃 : 玄 無數有情令證無餘般涅槃界 — 113^{21}

a-saṃgṛhīta- *ma bsdus* ⟨*pa*⟩; 眞 非⟨所⟩攝 : 玄 ⟨所⟩不攝 — 14^{14}, 196^{19}, 238^{6}, 398^{20} ⇨ kṣayânutpāda°

a-saṃgraha- *ma ḥdus pa*; 眞玄 非…攝 — 10^{22} ⇨ skandha°

a-saṃcita- *bsags pa ma yin pa*; 眞 非微聚成 : 玄 非積集 — 24^{4}

a-saṃjñā- *ḥdu śes med pa can*; 眞玄 無想 — 69^{2}

a-saṃjñin- *ḥdu śes med pa*; 眞玄 無想 — 8^{3}, 68^{11}(Ⅱ-41), 69^{2} ‖ -ām... devānām *lha* ～; 眞 無想諸天 : 玄 無想天 — 71^{20} ‖ (-i)°**nirodha-samāpatti-** ～ *daṅ ḥgog paḥi sñoms par ḥjug pa*; 眞 無想定無心定 : 玄 無想定及滅盡定 — **71**^{17} ～°**samāpanna-** ～; 眞 入無想定及滅心定 : 玄 入無想及滅盡定 — 8^{3} °**sattva-** ～*ḥi sems can, sems can* ～; 眞 無想天 : 玄 無想有情⟨天⟩, 無想天, 無想處 — 18^{6}, $68^{17\ 19}$, $69^{10\ 18}$, **253**^{18}(Ⅳ-84) $^{14\ 15}$, 259^{14}, 260^{12} ⇨ ārūpya° ～-eṣu deveṣu ～*ḥi lha*; 眞 無想衆生天 : 玄 無想有情天 — 68^{13} ～°**uttarakuru-mahābrahmôpapatti-** ～ *dag daṅ byaṅ gi sgro mi sñan daṅ tshaṅs pa chen por skye ba*; 眞 無想天北鳩婁大梵生 : 玄 無想北俱盧大梵處 — 348^{7} °**samāpatti-** ～*ḥi sñoms par ḥjug pa, ḥdu śes med sñoms ḥjug*; 眞 無想定, 無色定 : 玄 無想定, 無想等至, 無想事 — $68^{17\ 25\ 26}$, 69^{1}(Ⅱ-42) $^{2\ 10\ 16}$, 70^{2}, 71^{17}, 72^{15}, 90^{6}, 117^{8} ～-im nirodha-samāpattiṃ câsamāpannānām ～ *daṅ ḥgog paḥi sñoms par ḥjug pa la sñoms par ma ṣugs pa rnams*; 眞 不入無想定無心定觀 : 玄 不入無想定不入滅盡定 — 74^{16} ～-im... samāpannānām ～... *la sñoms par ṣugs pa rnams*; 眞玄 入無想定 — 71^{19}

a-sattva- *med* ⟨*pa*⟩; 眞 無有, 不有, 實無 : 玄 非有, 實…無 — 138^{7}, 140^{14}, 470^{11} ‖ °**adhiṣṭhāna-** *sems can gyi rten ma yin pa*; 眞 以非衆生爲依止 : 玄 依諸非情處 — 477^{5} °**ākhya-** *sems can du ston pa ma yin pa, sems can ma yin par ston pa, sems can du mi ston pa*; 眞 非衆生名, 非衆生數法 : 玄 非有情名, 非情, 非有情數 — 6^{24}, 63^{5}, $82^{1\ 17}$, 95^{10}, 133^{16} ⇨ sattva° ～-o 'rthaḥ ～*ḥi don*; 眞 非衆生名法 : 玄 非有情數 — 95^{15} °**saṃkhyāta-** *sems can du mi dgraṅ ba*; 眞 非衆生數法 : 玄 非情法 — 62^{20}, 340^{22} ～°**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 非衆生數(故) : 玄 非是有情處(故) — 219^{16} °**sabhāgatā-** *sems can ma yin paḥi skal ba mñam pa ñid*; 眞 非衆生有同分 : 玄 無情同分 — 68^{2}

a-sant- *med pa*; 眞 無, 不有, 未有 : 玄 無, 非有, 未有, 撥無 — 93^{5}, $138^{11\ 17}$, 196^{16}, 202^{1}(Ⅳ-8) 299^{25}, $300^{6\ 14\ 18}$, 441^{3}(Ⅷ-10), 470^{12} ‖ asaty atītânāgate *ḥdas pa daṅ ma ḥoṅs pa dag med na*; 眞 若過去未來無有實物 : 玄 若去來無 — 301^{8} asad asmîti *ṅa ṅan no sñam pa ḥbyuṅ bar ḥgyur*; 玄 執我現無 — 401^{2} asaty ātmani *bdag med* (*dṣin du*); 眞 無有我 : 玄 無我 — 129^{20} asato nâsti saṃbhavaḥ *med pa la ni skye ba yaṅ med*; 眞 若無不生 : 玄 無必不生 — 301^{2} ‖ (-ad)°**ālambana-** ～ *la dm-*

igs pa; 圓 無境界, 緣無爲境：㘝 緣無<境> — 93[14], 375[1] ～-aṃ vijñānam *dmigs pa med paḥi rnam par 〔śes pa〕*; 圓 緣無爲境識：㘝 無所緣識 — 295[18] (-ac)°**chāstra-** *bstan bcos ṅan*; 圓 邪論言：㘝 邪論 — 241[17] ⇨ vedâdy° (-ad)°**dṛṣṭi-** *med <par> lta <ba>*; 圓㘝 邪見 — 248[14](IV-79), 316[12](V-55)

a-saṃtati- ‖ °**patita-** *rgyud du ma gtogs pa*; 圓 非墮相續法：㘝 非相續 — 62[19]

a-saṃtāna- *rgyu ma yin pa, rgyu min*; 圓 無<…>相續：㘝 非相續, 無…相續 — 121[7](III-12) [9]

a-santīrakatva- *rtog par byed pa ñid med pa*; 圓 無決度：㘝 不能決度 — 30[1]

a-santīraṇa- ‖ °**aparimārgaṇâśayatva-** *yaṅ dag paḥi rtogs pa med pa daṅ yoṅs su tshol baḥi bsam pa can ma yin pa(ḥi phyir)*; 圓 非決度尋覓爲性(故)：㘝 已息求心不推度(故) — 391[8]

a-saṃtuṣṭa- *chog mi śes pa* ‖ °**mahêccha-** ～ *daṅ ḥdod chen can*; 圓 不知足大欲：㘝 不足大欲 — 335[11](VI-6)

a-saṃtuṣṭi- *chog mi śes pa*; 圓 不知足：㘝 不喜足 — 335[12 14 16] ‖ °**mahêcchatā-** ～ *daṅ ḥdod chen can*; 圓 不知足及大欲：㘝 所治二種 — 336[2] °**mahêcchā-viparyaya-** ～ *daṅ ḥdod chen can las bzlog pa*; 圓 翻此不知足及大欲 — 335[19]

a-saṃnikarṣa- *ma brel ba*; 圓㘝 不對 — 189[19]

a-saṃnipāta- *ma ḥdus pa*; 圓 和合未起：㘝 未和合 — 132[6] ⇨ indriya° 〔28[21]

a-sabhāga- *ḥdra ba ma yin, brten pa daṅ dcas pa ma yin pa*; 圓 無同類因：㘝 無類同, 非同分 — 4[7],

a-samagra- *tshog pa ma yin*; 圓 聚集未具：㘝 未卽和合 — 126[10]

a-samanvaya- *mi ldan <pa>*; 圓 非至, 非得, 不應：㘝 非得 — 82[14](II-48), 250[10](IV-80), 366[20](VI-46), 367[5](VI-47) ⇨ kleśa°, samāpatty°

a-samanvāgata- *mi ldan pa, ldan par 〔mi〕 (ḥgyur ba)*; 圓 不相應, 無至得<相應>, 不至得：㘝 不成就, 不成 — 26[12], 50[11 18], 63[22 24], 109[6], 355[1], 367[3], 442[19] ‖ °**tva-** ～(*ḥi phyir*); 圓 不相應(故)：㘝 不成(故) — 248[22]

a-samanvāgama- *mi ldan pa*; 圓 非至得, 不相應・㘝 非得, 不成就 — 64[9], 66[12], 82[15], 250[11] ‖ °**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 圓 以非至得爲性：㘝 非得爲性 — 347[19]

a-samanvita- *mi ldan pa*; 圓 非至得：㘝 非得 — 347[18](VI-22)

a-samaya- ‖ °**apekṣā-vimukta-** *dus la mi bltos par rnam par grol ba*; 圓 不觀時恒解脫：㘝 不待時及解脫 — 373[10] °**mukta-** *dus mi sbyor grol*; 圓 非時解脫：㘝 不時解脫 — 373[9](VI-57) °**vimukta-** *dus daṅ mi sbyor bar rnam par grol ba*; 圓 非時解脫, 不依時解脫：㘝 不時解脫 — 44[5], 373[10], 381[15 16], 393[10], 446[8] ⇨ dṛṣṭi-prāpti° ～°**mārga-** ～*ḥi lam*; 圓㘝 非時解脫道 — 87[14] °**vimukti-** *dus daṅ mi sbyor bar rnam par grol ba*; 圓 非時解脫：㘝 不時解脫 — 376[14]

a-samartha- *mi nus pa, nus pa med pa, nus pa ma yin pa*; 圓 不能, 無能, 無力, 無有功能, <理>不相應：㘝 不能, 無能, 無力, 無有功力, 無相應理 — 80[7], 83[6], 92[1], 94[3], 137[22], 312[17] ⇨ kāya-saṃdhāraṇa° ‖ °**tva-** *mthu med pa(ḥi phyir)*; 圓 無功能(故)：㘝 無能…(故) — 91[13] ⇨ phala°

a-samavadhāna- *ma phrad pa, phrad pa med pa*; 圓 不先有及不並有, 不俱起, 不並起：㘝 不俱有, 不俱起 — 159[17], 193[19], 439[19] ⇨ sukha-prīti°

a-samāna- *mi ḥdra ba, ḥdra bar... med pa*; 圓 不平, 不等：㘝 不齊, 有差別, 非等 — 10[4], 73[3], 121[14]

a-samāpanna- *sñoms par ma ṣugs pa*; 圓㘝 不入 — 76[16] ⇨ asaṃjñi-samāpatti-

a-samāpta- *brdsogs par ma byas pa*; 圓㘝 未圓滿 — 271[22] ‖ °**tva-** *ma rdsogs pa(ḥi phyir)*; 圓㘝 未究竟(故) — 353[8]

a-samāyukta- *ldan pa ma yin pa*; 圓 不相應：㘝 無(識)屬 — 28[6]

a-samāhita- *mñam par ma bṣag pa, mñam par gṣag pa ma yin pa*; 圓 散, 非定, 不定, 非寂定：㘝 散, 不定, 非定, 非等引 — 22[24 25], 90[8], 397[7 17], 455[16 17] ⇨ cetasy°, vikṣipta° ‖ -aṃ cittam ～*ḥi sems*; 圓 非寂靜心：㘝 散心 — 203[7] ‖ °**tva-** *mñam par bṣag pa ma yin pa(ḥi phyir)*; 圓 在散動地(故)：㘝 散地(故) — 45[22] °**bhūmika-** ～〔*ḥi sa pa*〕, *mñam par bṣag pa ma yin paḥi sa pa*; 圓 非寂靜爲地, 非定地：㘝 不定地 — 113[17], 200[7]

a-samucchinna- *ma chad pa*; 蔵 不被斷 — 249[18] ‖ **⁰kuśala-mūla-** *dge baḥi rtsa ba kun tu ma chad pa*; 蔵玄 不斷善根 — 43[1], 96[22]

a-samutthāpaka- *kun nas slon bar byed pa ma yin*; 蔵 不能發起：玄 不能發 — 203[10]

a-samudācāra- *kun tu mi ḥbyuṅ ba*; 蔵 不行起(故)：玄 無容有 — 45[15] ‖ **⁰avaśyaṃ-prahāṇâbhisaṃdhi-vacana-** ～ *daṅ gdon mi za bar spoṅ ba las dgoṅs te gsuṅs pa*; 蔵 依不更起必定應滅故說此言：玄 依定不行或必當斷密意說 — 352[7]

a-saṃprakhyāna- *mi gsal ba*; 蔵 無顯, 不能了別, 不了：玄 無顯, 不了知, 不了行 — 56[6], 142[4], 375[4] ⇨ sakty⁰ ‖ **⁰lakṣaṇatā-** *mi śes paḥi mtshan ñid*; 蔵 不了爲相：玄 不了相 — 308[1]

a-saṃprajanya- *śes bṣin ma yin pa*; 蔵 不了別：玄 不正知 — 56[12 13]

a-saṃpramoṣa- *mi brjed pa*; 蔵 不忘：玄 明記不忘 — 54[22] ⇨ ālambana⁰

a-saṃprayukta- *mtshuṅs par mi ldan pa, mtshuṅs par ldan pa ma yin pa, ldan pa ma yin pa, mi ldan pa*; 蔵 不相應(, 法), 不與…相應, 不…相雜, 不相應(法)：玄 不相應〈法〉, 不與…相應, 非相應(法) — 22[14], 23[5], 202[18], 336[2], 396[14], 398[9] ‖ -o dharma-dhātuḥ *chos kyi khams mtshuṅs par ldan pa ma yin pa*; 蔵 (心)不相應法界：玄 法界所攝非相應法 — 22[9]

a-saṃprayoga- *mtshuṅs par mi ldan pa*; 蔵 不相應：玄 無…相應, 不俱起 — 141[14], 144[12], 339[10]

a-saṃprayogitva- *mtshuṅs par ldan pa ma yin pa(ḥi phyir)*; 蔵玄 不相應(故) — 22[17]

a-saṃprāptatva- *ma thob pa(ḥi phyir)*; 蔵 未得至(故)：玄 未得 — 321[14]

a-saṃbandha- *ḥbrel ba med pa*; 蔵 不相應, 無相應：玄 不相屬, 不續 — 244[3], 400[10], 472[20], 476[9]

a-saṃbandhana- *ḥbrel ba ma yin pa*; 蔵 不…相應：玄 無…續 — 99[15] ⇨ anya-citta⁰

a-saṃbhava- *mi srid pa, mi ḥbyuṅ ba*; 蔵 無, 非, 離, 無道理, 不得俱有, 不俱起, 不生起：玄 無, 無容〈可得…現起〉, 無俱起, 不…生 — 21[7], 63[10], 71[10], 87[17], 91[6], 178[5], 221[9], 348[18], 354[12] ⇨ dravya-dharma⁰, pañca⁰, bhavâgra⁰, mṛdv-ādi-citta⁰, visabhāga⁰, ṣaḍ⁰, sattva⁰

a-saṃbhinna- ‖ **⁰ālambana-** *ma ḥdres pa ṭa dmigs pa*; 蔵 非相雜境界, 境界無相雜, 境界…不相雜：玄 不雜緣 — 147[4], 343[2] **⁰tva-** *tha dad pa(ḥi phyir)*; 蔵 不相通(故)：玄 不相雜(故) — 383[20]

a-saṃmukhībhāva- *mṅon sum du mi ḥgyur ba, ～ mi byed pa*; 蔵 不卽現前, 無復現前：玄 未易能令現在前, 不現前 — 344[7], 362[6]

a-saṃmukhībhūta- *mṅon sum du ma gyur pa*; 蔵 不在現前：玄 不現行 — 278[20]

a-saṃmūḍha- *kun tu mi rmoṅs pa*; 蔵 不忘：玄 不謬 — 342[13]

a-sarūpa- *mi ḥdra ba*; 玄 不同類 — 248[7]

a-sarva- ‖ **⁰anatyanta-niḥsaraṇa-** *thams cad gtan du ṅes par ḥbyuṅ ba ma yin pa*; 蔵 不能出離一切有及永出離有：玄 非遍出…非永出 — 435[14] **⁰ga-** *kun ḥgro ma yin*; 蔵 非遍行：玄 非遍 — 289[11] (V-17) **⁰jña-** *kun mkhyen min pa*; 蔵 餘人不能知：玄 非餘智 — 474[22]

a-sarvatraga- *kun tu ḥgro ba ma yin 〈pa〉, thams cad du ḥgro ba ma yin pa*; 蔵 非遍行：玄 非遍〈行〉 — 95[23], 286[17], 289[13], 309[8]

a-sahabhūtatva- *lhan cig mi ḥbyuṅ ba(ḥi phyir)*; 蔵 不俱起(故)：玄 非俱有(故) — 259[2] ⇨ karma⁰

a-sahāya- *grogs med*; 蔵 無伴：玄 獨立 — 307[6](V-37)

a-sādhāraṇa- *thun moṅ ma yin pa*; 蔵 無共得：玄 必無有…共(受用義) — 95[16], 411[10] ‖ **⁰kāraṇatva-** ～*ḥi rgyu ñid*; 蔵 不共因：玄 不共事 — 38[7 9], 39[5] **⁰tva-** ～(*ḥi phyir*), ～ *ñid*; 蔵 不共得(故), 不共因(故), 不遍(故)：玄 不共(故), 不共因 — 28[13 15] 34[22](I-45) [23 24], 329[9]

a-sādhya- *gsor mi ruṅ ba*; 蔵 阿薩闍：玄 難可救療 — 188[6]

a-sāmagrī- *mi ḥphrod pa*; 蔵 非和合：玄 不和合 — 260[18] ‖ **⁰svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 蔵 非和合性：玄 不和合〔性〕 — 260[16](IV-98)

a-sāmagrya- *ma tshogs pa*; 蔵 不具：玄 不和合 — 297[19]

a-sāmarthya- *mthu med pa, mi nus pa*; 蔵 無能：玄 無功能, 無用 — 145[6], 240[7]

a-sāmya- *mi ḥdra ba*; 蔵 不等, 不相似：玄 非等, 不等, 不相似 — 120[19](III-11) [20], 121[6 9]

a-sāsrava- *zag pa med pa*; 蔵 無流(心)：玄 無漏(心) — 398[5]

asi- *ral gri*; 藏 剣：漢 剣刃 — 164[2] ‖ **°pattra-vana-** *lo ma ~ lta buḥi gnas*; 藏漢 剣葉林 — 164[1] **°śakti-prāsa-hasta-** *tag na ~ daṅ mduṅ thuṅ daṅ thag mtuṅ thogs pa*; 藏 捉剣槊叉等伏：漢 手執刀槍 — 164[6]

asita- *chad pa*; 漢 閉(?) — 163[14]

a-siddha- *ma grub* <*pa*>; 藏 不成就, 不成, 非成實：漢 不極成, 非極成, 不成, 理所不成 — 13[9], 110[30], 189[14 15], 195[9], 469[1] ‖ **°tva-** ~(*ḥi phyir*); 藏 非成實(故), 不成實(故)：漢 不成 — 120[19](Ⅲ-11), 121[6]

a-siddhi- *mi ḥgyur*; 藏 無：漢 不成 — 79[8]

a-sukha- ‖ **°aduḥkhôpekṣā-smṛti-samādhi-** *dran btaṅ sñoms daṅ bde min sdug min tiṅ ḥdsin*; 藏 中受捨念住：漢 捨念中受定 — 438[6](Ⅷ-8)

a-sevitavya- *brten par bya ba ma yin pa*; 藏 不應事：漢 非應習 — 275[15]

asta- *nub pa*; 藏 謝：漢 衰異 — 77[8] ‖ **°gama-** *mi snaṅ ba*; 藏 滅：漢 沒 — 43[5] (-ṃ)**°gama-** ~; 藏 斷沒, 滅離, 滅：漢 <永>沒, 滅 — 93[24], 342[14], 440[20] **°gamana-** *ñi ma ~*; 藏漢 日沒 — 165[22](Ⅲ-60)

asti- ‖ **°tva-** *yod pa*; 藏 有：漢 有<性> — 72[17], 464[1] **~°cintā-** ~ *ñid bsam par bya*; 藏 實有思量：漢 辯 — 93[14] **°dṛṣṭi-** *yod <par> lta ba*; 藏 有見：漢 有<見> — 250[13](Ⅳ-80) [14] ⇨ kāṅkṣa[0] **°vāda-** *yod smra ba*; 藏 執：漢 說三世有 — 296[3](Ⅴ-25) **°śabda-** *yod ces bya baḥi sgra*; 漢 有

astra- *mtshon brtsams*; 藏 伏：漢 陣 — 185[23](Ⅲ-96) ⇨ pratyudyāna[0] 「聲 — 299[6]

a-sthāna- *gnas ma yin pa, gnas med pa*; 藏漢 無處 — 46[24], 112[1](Ⅲ-3), 184[17], 185[3], 356[10]

asthi- *rus pa, keṅ rus, gduṅ*; 藏漢 骨, 髓 — 163[24], 337[17]338[6], 416[5] ⇨ vajra[0], vipaḍumaka[0] ‖ -īni śvetāni ~ *dkar po*; 藏 骨卽白色：漢 白骨 — 188[11] ‖ **°saṃkalā-** ~*ḥi keṅ rus*; 藏 骨聚, 相連骨聚：漢 骨鎖 — 338[1 6 8 9 12] **~°avasthāna-** ~ *gnas pa*; 藏 骨身住不壞, 骨身…得住：漢 留骨鎖身, 堅實體可得久留 — 428[4 8]

a-sthira- *mi brtan* <*pa*>; 藏 虛, 非堅實, 退：漢 不留, 無, 退 — 231[5](Ⅳ-52), 428[5](Ⅶ-52) [6] ‖ **°āśaya-tva-** *bsam pa ~*(*ḥi phyir*); 藏 依止不定實(故)：漢 心不定(故) — 226[14]

a-spṛṣṭa- *ma reg pa*; 藏 非觸：漢 非觸, 不觸 — 32[20], 33[1 6] ‖ **°hetuka-** ~*ḥi rgyu can*; 藏漢 非觸爲因 — 32[19 20], 33[1]

a-sphuṭa- *ma khebs*; 藏 非…所覆：漢 非爲…所遍 — 33[20]

asma- ‖ (-ad)**°buddhi-gamya-** *bdag gi blos rtogs par bya ba*; 藏 我智慧所知：漢 自覺慧境 — 478[9]

a-smaraṇa- *mi dran pa*; 藏 不能令憶念：漢 無憶念 — 212[16]

asmi ⇨ AS- ‖ **°tā-** *ñaḥo sñam*; 漢 我慢 — 286[7](Ⅴ-11) **°māna-** *ñaḥo sñam paḥi ṅa rgyal*; 藏漢 我慢 — 139[23], 140[13], 142[9 10], 284[23], 285[2], 286[5 11] ⇨ ahaṃkāra[0], ātma-dṛṣṭi[0]

a-sva- ‖ -ena kāyena *raṅ gi lus kyis mi* (*ḥoṅ*); 藏 不…自身：漢 非自身 — 171[4] ‖ (-ī)**°kāra-** *bdag gir ma byas*; 藏 非自取：漢 無攝有 — 289[19](Ⅴ-18) **°kṛtatva-** *bdag gir ma byas pa*(*ḥi phyir*); 藏 不能取此爲自境：漢 非…執爲己有 — 87[7]

a-svabhāva- *raṅ gi ṅo bo med pa*; 藏 無自性：漢 無…性 — 94[9]

a-svātantrya- *raṅ dbaṅ can ma yin pa*; 藏漢 不自在 — 306[15]

a-svādu- ‖ **°pāka-hetu-** *mi ṣim par tshos paḥi rgyu*; 漢 違因 — 332[16]

a-svāmika- *bdag po med pa*; 藏漢 無主 — 244[9]

AH- āha *smras* <*pa*>, *gsuṅs* <*pa*>, *bkaḥ stsal pa, zer ro*; 藏 說, 云, 言, 答, 總說, 說偈：漢 曰, 言, 謂, 答言, 有頌言, 作如是說, 反質 — 86[9], 113[8], 232[16], 242[24], 296[9], 399[14], 468[2], 469[15], 478[10] āha... atra *ḥdir smras pa*; 藏 此中說偈：漢 有<如是>頌 — 467[17], 470[6] punar āha *yaṅ ~*; 藏 復說偈言：漢 復說頌 — 470[11] āhuḥ *zer* <*ro*>, *na re, smras pa, ḥchad, bya*(*ḥo*), *bśad*; 藏 說, 稱：漢 說, 言, 作如是說, 作是釋, 釋 — 97[10], 133[7], 177[6](Ⅲ-88), 201[20], 223[2], 228[14], 236[19], 293[4], 310[15], 334[8], 399[8], 406[21], 459[13]

a-hata- *ma bsad pa*; 藏漢 未被害 — 198[8]

a-hantu-kāma- *gsod par mi ḥdod pa*; 藏 不樂損：漢 不欲殺 — 221[17]

aham *bdag, ṅa, kho bo*; 藏漢 我 — 59[13], 119[15], 133[18], 134[2], 214[15], 218[12], 266[7], 267[1], 300[14], 465[13], 469[13], 476[3 4]

‖ (-ṃ)°**kāra-** *bdag tu ḥdsin pa*; 圓 我計執, 計執我 : 玄 我執, 計我執 — 476[4 6 9 10 12] ~°**mamakā-râsmimānâbhinirveśânuśaya-** *ṅar ḥdsin pa daṅ ṅa yir ḥdsin pa daṅ ṅaḥo sñam paḥi rgal la mṅon par ṣen paḥi phra rgyas*; 圓 我執我所執我慢隨眠 : 玄 我我所執我慢執隨眠 — 142[10] ~°**vastu-** ~*ḥi dṅos po, bdag ḥdsin dṅos*; 圓 我類 : 玄 我事 — 337[8](VI-8) [4] ⇨ mama° ~°**saṃniśrayatva-** *ṅar ḥdsin paḥi rten yin pa*; 圓 我慢依止 : 玄 我執依止 — 27[6]

ahar- ‖ (-o)°**rātra-** *ñin ṣag, ~ pa, ñin mtshan*; 圓 一〈一〉日, 夜, 日月 : 玄 〈一〉晝夜, 一晝一夜, 一日 — 173[8 10](III-79) [15 18], 174[2](III-80) [18](III-82) [20], 175[3 14], 177[15], 212[10](IV-27) [11 13 16 18 20 23](IV-27) [24], 213[2 10], 214[24] °**paryanta-** *ñin ṣag gi mthaḥ*; 圓 日夜邊 : 玄 晝夜邊際 — 212[12] °**rātraka-** *ñin ṣag pa*; 圓 一日一夜 : 玄 一晝夜 — 212[19] °**rātrika-** *ñin ṣag〈pa〉*; 圓 一日一夜 : 玄 一晝夜 — 212[17 19] ~°**tva** ~*... yin pa(ḥi phyir)*; 圓 唯一日一夜(故) : 玄 要經一晝夜(故) — 213[13] °**viparyaya-** *ñin mo bzlog*; 圓 日翻(此) : 玄 晝翻(此) — 166[6](III-61) °**vṛddhi-** *ñin mo riṅ*; 圓 日卽長 : 玄 晝增 — 166[12] °**vy-avasthāna-** *ñin ṣag rnam par bṣag pa*; 圓 安立日夜 : 玄 建立晝夜 — 173[22]

a-hārya- ‖ °**dharman-** *mi ḥphrogs chos ldan*; 圓 不壞法 : 玄 不可牽引 — 381[5]

ahi- ‖ °**vṛścika-tryambukâdi-** *sbrul daṅ sdig pa daṅ sbraṅ bu trim bu ka la sogs pa*; 圓 蛇蜈蚣嚙毒等 : 玄 蛇蠍蜂等 — 240[24]

a-hiṃsā- *mi ḥtshe*; 圓 非逼惱 : 玄 不害 — 55[5](II-25)

a-hīna- *med pa ma yin pa*; 圓 無闕少 : 玄 不減 — 21[14] ‖ °**indriya-** *dbaṅ po mtshaṅ ba ma yin pa, dbaṅ po... ṅan pa ma yin pa*; 圓 具根圓, 無減 : 玄 具根 — 119[1], 186[20] °**bhāvanā-heya-** *bsgoms pas spaṅ bya ma spaṅs*; 圓 己滅修惑 : 玄 具修惑 — 353[16](VI-29)

a-hetu- *rgyu med pa, rgyu ma yin pa, gtan tshigs su mi ruṅ ba*; 圓 無因, 非因, 不從因, 非證 : 玄 無因, 非因, 不成因 — 193[16](IV-3), 282[7], 300[19], 399[15] ‖ (-v)°**amārga-** *rgyu min lam min*; 圓玄 非因道 — 281[18](V-7) (-u)°**ekahetu-pariṇāma-buddhi-pūrvaka-dṛṣṭi-carita-** ~ *daṅ rgyu gcig pa daṅ ḥgyur ba daṅ blo sṅar btaṅ bar blta bar spyad pa*; 圓 無因一因轉變因知先因見行 : 玄 無因一因變因知先因見 — 401[11] °**nityahetu-vāda-pratiṣedhârtha-** -am ~ *daṅ rgyu rtag par smra dgag paḥi phyir*; 圓 爲除無因執常住因執 : 玄 爲破無因常因二論 — 139[6] °**samutpattika-** ~ *las kun tu ḥbyuṅ bar smra ba*; 圓 說不由因生 : 玄 (有)執諸法無因生 — 281[12]

a-hetuka- *rgyu med pa*; 圓 無因, 無因所生 : 玄 無因, 不待因 — 139[17 18] ‖ °**tva-** ~ *ñid*; 圓 無因〈義〉: 玄 無因 — 130[22 23], 135[15]

a-heya- *spaṅ bar bya ba ma yin pa, spaṅ bar bya ba min, spaṅ bya min pa*; 圓 非所滅, 非滅, 非所滅法 : 玄 非所斷〈法〉, 非 — 28[23], 47[11](II-13)[12], 65[5 6](II-38) [8]

aho *kye ma*; 圓 希有 : 玄 奇哉 — 473[5]

a-hrī- *ṅo tsha med*; 圓 無羞 : 玄 無慚 — 59[17](II-32)

Ā

ā *ā*; 圓玄 阿 — 80[15]

ā *bar*; 圓 乃至, 至 : 玄 至 — 132[22](III-24), 228[4](VI-47), 229[2] ‖ ā tyāgāt *ma btaṅ〈gi〉 ~ du*; 圓 〈乃〉至捨, 乃至棄捨, 捨 : 玄 至未捨來, 未捨以來 — 210[10] [21](VI-23) [22] ā niśā-kṣayāt *naṅ ~*; 圓 晝夜 — 213[13](VI-28) ā patanāt *ma lhuṅ gi ~ du*; 圓 乃至墮 : 玄 未墮 — 74[6] ā bodher *byaṅ chub ~*; 圓 至覺 : 玄 成覺 — 348[19](VI-24) ā bhavâgrāt *srid paḥi rtse moḥi ~ 〈du〉*; 圓玄 乃至有頂 — 61[4], 367[13] ā maraṇāt *śiḥi ~ du*; 圓玄 從始至終 — 73[25], 74[3] ā rātri-parikṣayāt *nam naṅs kyi ~ du*; 圓 一日夜 : 玄 晝夜 — 213[18] ā sumeroḥ *ri rab tsam du*; 圓 等須彌山 : 玄 等妙高山 — 125[22] ‖ °**pañcama-prakāra-ghna-** *rnam pa lṅa yi ~ bcom pa*; 圓 已滅至五品 : 玄 斷至五 — 357[20](VI-35) °**bhavâgrâṣṭa-bhāga-kṣit-** *srid rtseḥi ~ cha brgyad zad pa*; 圓 滅有頂八品 : 玄 至有頂八品 — 364[9](VI-44) °**samudrâsthi-vistāra-saṃkṣepa-** *rus pa rgya mtshoḥi ~ du ni spro ṣiṅ sdud*

pa; 藏 骨量遍至海增減：漢 骨鎖廣至海復略 — 338⁴(VI-10)

ākara- *ḥbyuṅ gnas*; 藏 本, 池：漢 生本, 山 — 13¹⁹, 416⁷ ⇨ ananta⁰

ākaraṇa- *skyed pa*; 藏 引生：漢 引起 — 154¹⁴ *rnam pa gtoṅ* 〈*ba*〉; 藏 安相：漢 初安足, 初 — 343³ (VI-18), 344⁴ ¹², 345¹² ⇨ ubhaya⁰, tri-satya⁰ *rtogs pa*; 藏 行相：漢 作行相 — 415² ⇨ tri-duḥkhata⁰ *bye brag tu gcod pa*; 藏 能分別：漢 等起行相 — 62⁶

ākarṣaṇa- *ḥdren par byed pa, ḥdren pa*; 藏 能引, 引至, 引：漢 引令至, 引, 所引 — 301³ ⁴, 345⁶ ⇨ deśântara⁰

ākasmika- *rgyu med pa las byuṅ ba*; 藏 不由因, 不須因, 無因：漢 不待因 — 193⁷ ⁸ ¹¹ ¹⁸

ā-KĀṄKṢ- ⁰kāṅkṣati, -anti *ḥdod pa*; 藏 〈能〉樂欲：漢 樂求 — 464²⁸, 465³ ⁰kāṅkṣant- *ḥdod* (*na*); 藏漢 欲 — 44¹⁶

ākāṅkṣaṇa- *ḥdod*; 藏 樂欲：漢 樂 — 465¹ ⇨ darśanâdy⁰

ākāra- *rnam pa*; 藏 行相, 相, 行, 取相, 句, 想：漢 行相, 相 — 19¹² ¹⁴, 26¹⁹ ²², 56¹⁹, 60¹⁰ ¹², 62⁹, 67²¹, 95²⁴, 96 ²², 97¹ ⁶, 103²², 118¹⁹, 201¹², 251³, 330⁸, 344⁵, 345¹³, 398¹⁵, 399⁵(VII-12), **401**¹⁶ ¹⁷(VII-13) ¹⁹, 402³, 406¹, 414²⁰(VII-33), 415², 453¹(VII-30) ⁷ ⇨ anitya⁰, āśraya⁰, caturdaśa⁰, duḥkha⁰, dvādaśa⁰, saṃbhāra⁰ ‖ -āś catvāraḥ ～ *bṣi*; 藏 行亦四 — 345¹⁸ caturbhir -aiḥ ～ *bṣir*; 藏 由四行, 以四相：漢 四行相 — **343**⁷¹⁵ -āḥ sarve ～ *ni thams cad*; 藏 一切行：漢 十六 — 345¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ‖ ⁰**antara-** ～ *gṣan*; 藏 別…相：漢 餘行相 — 331¹ ⁰**ākāra-gocara-** ～ *spyod yul*; 藏漢 行相行相境 — 395¹(VII-8) ⁰**ālambana-** ～ *daṅ dmigs pa* ～⁰**tas** ～ *las*; 藏 由所緣相及境界體(異)故：漢 行相境故 — **395**⁵ ～⁰**nirapekṣa-** ～ *la mi bltos pa*; 藏 不觀(彼)所緣能緣行相：漢 不觀行相境界 — 398¹⁵ ～⁰**bheda-** ～ *tha dad pa*; 藏 所緣相及境界體異：漢 行相境俱有別 — 395⁵ ⁰**gocara-** ～ *spyod yul*; 藏漢 行相境 — 395¹(VII-8) ⁰**tas** ～ *las*; 藏 由所緣相(異)故, 行相差別：漢 行相故, 由行相 — **395**⁴, 415⁷ ⁰**tā-** ～ *ñid*; 藏 體生似(彼)：漢 帶(彼)相 — 474¹ ⁰**prakāra-dhātu-bheda-** ～ *daṅ bye brag daṅ khams kyi dbye ba*; 藏 所緣法相及對治并界差別：漢 行部界殊 — 280²² ⁰**bheda-** ～ *tha dad pa*; 藏 相有差別：漢 行相別 — 351¹⁶ ⁰**vacana-** ～ *can yin no ṣes smos pa*; 藏 說…行相 — 407¹²

ākāśa- *nam mkhaḥ*; 藏 虛空, 空：漢 虛空, 空, 太虛空 — 3¹⁸(I-5) ¹⁹ ²²(I-5) ²³, 18¹⁰, 31¹¹, 40²⁵, 63¹, 67¹⁰, 76²⁰, 92⁵, 113²⁰, 179¹², 203⁵, 321¹¹, 357⁷, 424⁷, 456¹⁴ ‖ anantam -am ～ *mthaḥ yas*; 藏 空無邊：漢 無邊空 — 436⁵ ‖ ⁰**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏漢 空等 — 436¹ ⁰**ādika-** ～ *la sogs pa*; 藏 空等：漢 虛空(無爲)等 — 80⁴ ⁰**ānantyâyatana-** ～ *mthaḥ yas skye mched*; 藏 空無邊入, 空遍入：漢 空無邊處 — **112**⁵, 174⁶, 434⁶, 446³ sāsravam ～-am *zag pa daṅ bcas paḥi* ～; 藏 有流空無邊入 — 446⁶ ～⁰**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏 空無邊入等, 空處等(依止)：漢 空無邊等, 空處…識處…無所有處 — 365⁷, 436¹ catvāri... ～-īni ～ *bṣi po*; 藏 空等四無邊入：漢 空無邊等四無色處 — 18⁴ ～⁰**caturtha-dhyāna-bhūmika-** ～ *daṅ bsam gtan bṣi paḥi sa*; 藏 空無邊入及第四定 — 443¹⁷ ～⁰**sāmantaka-** ～ *kyi ñer sdogs*; 藏 空遍入近分, 空無邊入道：漢 空處近分 — 149³, 434¹⁰ ～-asya... phalam ～ *kyi ḥbras bu*; 藏 空遍入道果：漢 無色邊地果 — 323²¹ ⁰**ānantya-vijñānânantyâkiṃcanya-saṃjñaka-** *rnam śes mthaḥ yas mkhaḥ mthas yas ci yaṅ med ces bya*; 藏 空無邊及識無邊無所有：漢 空無邊等 — 436³(VIII-4) ⁰**gamana-** ～ *la ḥgro ba*; 藏 行虛空：漢 凌虛 — 125⁴ ⁰**dhātu-** ～*ḥi khams*; 藏漢 空界 — 18⁹ ¹⁰ ¹⁵ ～(-v) ⁰**ākhya-** ～ *ṣes bya*; 藏 名空界：漢 空界謂 — 18¹²(I-28) ⁰**nirvāṇâlambana-vijñāna-** ～ *daṅ mya ṅan las ḥdas pa dmigs paḥi śes pa*; 藏 緣虛空涅槃爲境識：漢 空涅槃識 — 93¹³ ⁰**pratiṣṭha-** ～ *la brten pa*; 藏 空住：漢 依止虛空 — 158¹ ⁰**mātrâvaśeṣa-** ～ *tsam lus pa*; 藏 唯空爲餘：漢 唯有虛空 — 179¹¹ ⁰**vat** ～ *bṣin*; 藏 譬如虛空：漢 猶若虛空 — 113²² ⁰**vijñānânantya-** ～ *daṅ rnam* 〈*par*〉 *śes* 〈*pa*〉 *mthaḥ yas* ～⁰**ākiṃcanyâyatana-saṃgṛhīta-** ～ *daṅ ci yaṅ med paḥi skye mched kyi bsdus pa*; 藏 空識無所有無邊入所攝：漢 空虛…識處…無所有處 — 365² ～⁰**āyatana-kṛtsna-** *zad par* ～ *skye mched*; 藏 空遍入識遍入, 空無邊入識無遍入：漢 空識遍處, 空與識二無邊處 — 18³, 457¹⁵

ākiṃcanyâyatana- *ci yaṅ med paḥi skye mched*; 藏 無所有處, 無所有入, 無所有遍入, 無所有無邊入, 無有無遍入：漢 無所有處, (八地) — 108²³, 112⁵, 174⁷, 354⁶, 367², 434⁷, 446⁴ ‖ anāsravam -am *zag pa med*

paḥi ～; 圓 無流無所有入 — 446[6] ‖ [0]**anantara-** -am ～ *kyi mjug thogs su*; 圓 從無所有入後次第: 玄 無所有處無間 — 443[14] [0]**bhavâgra-bhūmika-** *ci yaṅ med pa daṅ srid paḥi rtse moḥi sa pa*; 圓 無所有入及有頂 — 443[17] ～-ena... sāsraveṇa ～ *kyi sa paḥi zag pa med pas*; 圓 無所有入爲地…無流心: 玄 無所有處無漏心 — 456[6] [0]**vītarāga-** ～ *kyi ḥdod chags daṅ bral ba*; 圓 已離欲無所有處: 玄 無所有處已得離貪 — 71[9] [0]**vairāgya-** ～ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 圓 離欲無所有無色處 — 380[19]

ākīrṇa- *kun du gaṅ*; 圓玄 滿 — 163[13] ‖ [0]**bahu-jana-manuṣya-** *skye bo daṅ mi phal po ches bstam* (*sic*, *bltam*?) *pa*; 圓 遍多人衆: 玄 多諸人衆 — 186[1]

ākuñcana- ‖ [0]**vikāśana-** *bskum pa daṅ brkyaṅ ba*; 玄 屈伸 — 41[2]

ākula- *ḥkhrugs pa, dkrugs pa*; 圓 紛擾, 動亂: 玄 亂 — 264[7], 460[7](Ⅷ-41)

ā-KṚ- [0]kārayati, -anti *ḥdsin par byed* ⟨*pa*⟩; 圓 能觀, 能取(境差別), 緣(境法): 玄 能行, 能(所)行 — 402[1 19 22](Ⅶ-13), 402[8 4] *rnam pa ḥdsin pa*; 圓 思想: 玄 取…境 — 396[6] *rnam par blta ba*; 圓 緣…相: 玄 作…行相 — 368[11] [0]kāryate, -ante *gzuṅ* ⟨*bar*⟩ *bya* ⟨*ba*⟩; 圓 所觀, 所取, 取差別所取: 玄 所行 — 402[2](Ⅶ-13) [3 4]

ākṛti- *dbyibs, śa tshugs* ⟨*can*⟩; 圓 相, 相貌, 形貌: 玄 相, 形, 形狀 — 123[18 19](Ⅲ-13) [21], 161[12], 162[8], 258[23] ⇨ pūrva-kāla, varṇa[0] ‖ -īny... mukhāni *gdoṅ gi* ～; 圓 面相 — 162[8] ‖ [0]**mātrâvaśeṣatva-** *śa tshugs tsam lus pa*(*ḥi phyir*); 圓 唯相貌爲餘(故): 玄 唯有餘(沙門)相(故) — 224[9] [0]**vigraha-** ～ *kyi luṅ*; 圓 相貌威德: 玄 容貌威德 — 115[25]

ā-KṚṢ- [0]karṣati *ḥdren par byed pa*; 圓玄 ⟨能⟩引 — 330[9], 334[22] [0]karṣet *ḥbyin par byed*; 圓 牽令出外: 玄 牽之令出 — 76[3] [0]kṛṣya *draṅs nas*; 圓玄 引取 — 43[15]

ākṛṣṭa- *draṅs pa*; 圓 所引: 玄 所牽 — 255[20] ‖ [0]**tva-** ～ ⟨*yin pa*⟩(*ḥi phyir*); 圓玄 所引(故) — 90[19], 452[17] ⇨ lobha[0], samanantara[0]

ā-KṚ- [0]kirate *thob pa*; 圓 思想: 玄 得 — 265[6] [0]kīryate *spel bar byed*; 圓玄 雜修 — 362[10](Ⅵ-42)

ā-KṢIP- [0]kṣipati, -anti *phen* ⟨*pa*⟩, ～*r byed pa*, ～*r ḥgyur ba*; 圓 引, 能引, 引接, 引生, 修引: 玄 引, 引取, 能造, 造, 造修, 能造修引, 種殖 — 43[21], 231[10](Ⅵ-53) [11 13], 258[10 12](Ⅵ-95) [13], 266[3 5], 349[14] [0]kṣipate *ḥphen par byed*; 圓 得引: 玄 修 — 266[2](Ⅵ-109) [0]kṣipet *ḥphen par ḥgynr ba*; 圓 得引: 玄 作 — 230[13] kṣipyate *ḥphen pa*, ～*r byed* ⟨*pa*⟩; 圓 能引, ⟨能⟩引生, 可引, 感: 玄 ⟨能⟩引, 所引, 造, 殖 — 123[20], 230[17 18], 258[19], 259[2], 349[16](Ⅵ-25) [0]kṣeptum *ḥphen par*; 圓 引生: 玄 引發 — 200[26]

ākṣipta- *ḥphaṅs pa, ḥphaṅs zin pa*; 圓 所引, 引: 玄 所引, 引, 引已 — 73[23], 120[12], 154[14], 231[18], 266[6] ⇨ ekakarma[0] *man chad du phyin pa*; 圓 所圍繞: 玄 ⟨傍出⟩圍繞盡 — 166[22] ‖ -ā bhavati ～; 圓 能引: 玄 所引 — 225[3] -ā 'pi satī *ḥphaṅs su zin kyaṅ*; 圓 雖(先)被引: 玄 雖…爲能引發 — 203[16] -asya vipākasya *rnam par smin pa* ～; 圓 所引果報: 玄 所引異熟 — 120[12]

ākṣepa- *ḥphen* ⟨*pa*⟩, *ḥphen par byed pa, ḥphaṅ bar bya ba, ḥphaṅs pa*; 圓 引, 能引, 牽引, 所引, 能引感, 釋: 玄 造, 能引, 引, 能引發, 所引, 乘 — 125[21], 129[24 25], 154[11](Ⅲ-41) [13], 196[1], 219[6], 222[24], 230[19](Ⅵ-51) [20 23], 231[9 19], 258[20], 394[13] ⇨ anya-bhava[0], karma-, catur[0], bhāṣya[0] ‖ [0]**viśeṣa-** ～ *khyad par*; 圓 依(事故意)差別生: 玄 動發勝思所引生 — 195[24] [0]**hetu-** ～*ḥi rgyu*; 圓 能引…因: 玄 因…引起 — 112[19]

ākṣepaka- *ḥphen par byed pa, ḥphen pa*; 圓 能引⟨生⟩, 能感: 玄 能引滿, 能牽引, 感 — 179[3], 258[24], 346[12] ‖ [0]**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 能引: 玄 能引發故 — 203[15]

ākṣepaṇa- *ḥphen par byed*; 圓玄 引 — 230[16](Ⅳ-51) ⇨ nikāya[0]

ākṣepika- *ḥphen byed*; 圓玄 能引 — 259[1](Ⅳ-95)

ā-KHYĀ- [0]khyāyate, -ante *ṣes bya ba, bśad pa*; 圓 名, 說, 說名, 說爲: 玄 名, 爲, 名爲, 說爲, 辨, 立…號 — 11[5], 36[19], 93[5], 127[6], 198[5], 205[21], 406[8], 478[4] [0]khyāyiṣyate *ḥchad par ḥgyur ba*; 圓 當…說: 玄 當…分別 — 36[18]

ākhyā- *bya* ⟨*ba*⟩, *ston* ⟨*pa*⟩, *brjod, miṅ*; 圓 名, 立名, 假名說, 假立…名, 數: 玄 名, 數, 數攝, 攝, 言, 謂爲, 假立…名, 假說 — 11[4](Ⅰ-15), 57[23], 64[3], 82[1 3](Ⅱ-47) [4], 95[10 11](Ⅱ-57), 98[7](Ⅱ-61), 133[16], 245[23], 258[13], 324[18],

ākhyāta- 325[5], 424[3](Ⅶ-46), 469[24], 475[15] ⇨ asattva[0], kṛta[0], dharmâyatana-dhātv[0], parijñā[0], mata[0], sattva[0], samanvāgama[0], hetv[0]

ākhyāta- *bśad pa, bstan pa, bya ba, gsuṅs pa, bkaḥ stsal ba*; 圓 已說, 正說, 說, 釋, 顯, (經)言 : 㘝 已說, 正說, 說, 釋, 顯, 顯…言 — 36[25], 103[1], 140[17], 152[8], 163[12], 175[18], 327[3](Ⅵ-1), 460[2]

ākhyāna- *brjod pa*; 圓 說 : 㘝 讚 — 1[6] ⇨ guṇa[0] 「126[2], 171[3], 356[4], 373[16], 376[2], 380[1], 472[6] ⇨uttāpanā[0]

āgata- *ḥoṅs pa, phyin pa, byuṅ ba, gyur pa, lhags pa*; 圓 來, 至 : 㘝 來, 來集會得, 所得 — 57[21], 122[1],

āgati- ‖ **[0]gati-pratiṣedha-** *ḥoṅ ba daṅ ḥgro ba<ḥi> bkag pa*; 圓 撥…去來 : 㘝 遮…來去, 遮…有來有去 — 434[21], 435[5]

āgantuka- *glo bur du ḥoṅs pa*; 圓㘝 客 — 87[6]

ā-GAM- [0]gacchati, -anti *ḥoṅ <ba>, ḥoṅs pa*; 圓 來, 從來, 還成, 得 : 㘝 來, 來生, 還來 — 68[7], 171[4], 254[1][21], 300[4] [0]gacchant *ḥoṅ ba (na)*; 圓 正行 : 㘝 至 — 296[12] [0]gamiṣyati *ḥoṅ bar ḥgyur ba*; 圓 至 : 㘝 侵 — 116[19] [0]agamiṣyat *ḥbyuṅ bar ḥgyur ba*; 圓 應來 : 㘝 當 — 123[21], 299[12] [0]gamya *ḥoṅs nas*; 圓 還, 來 : 㘝 還, 逆, 還下 — 356[17], 445[16](Ⅶ-18) [18] *brten nas, phrad nas*; 圓 至 : 㘝 因, 至, 應遍觀 — 183[13], 185[10], 217[12] [18] *bgrod nas*; 圓 受…已 : 㘝 獲 — 416[5]

āgama- *luṅ*; 圓 阿含, 經 : 㘝 教, 教法, 佛正教法, 聖教, 理教, 經, 所宗 — 80[8], 93[23], 120[14], 123[1], 372[11](Ⅵ-55)[13], 375[11], 376[17], 459[10] [12] [14] ‖ **[0]adhigamâtmaka-** ~ *daṅ rtogs paḥi bdag ñid*; 圓 教修得爲體 : 㘝 教證爲體 — 459[9](Ⅶ-39) **[0]tas** ~ *las*; 圓 由阿含證 : 㘝 依聖教 — 295[15] **[0]vyapagama-saṃjñitva-** *ḥoṅ ba daṅ med par ḥdu śes pa(ḥi phyir)*; 圓㘝 來不來想(故) — 116[22] 「400[9]

āgamana- *ḥoṅ ba*; 圓㘝 行 — 131[20] ⇨ anuyātrika[0] ‖ **[0]yoga-** ~*ḥi tshul*; 圓 來義 : 㘝 牽引義 —

āgamita- *ḥoṅs pa*; 圓 傳得 : 㘝 傳說, 傳聞 — 246[3] [7]

āgas- *ñes pa*; 圓㘝 失 — 459[18](Ⅷ-40)

āgṛhīta- *kun tu bzuṅ ba*; 圓 能執取 : 㘝 取 — 333[19]

āgraha- ‖ -aṃ kṛtvā *kun tu bzuṅ nas*; 圓 生重貪惜 : 㘝 生慳護心 — 187[12]

āghāta- *kun nas mnar sems, ~ pa*; 圓 瞋恚心, 心逆, 增 : 㘝 憂慼, 令心憤發, 增背 — 312[18], 375[4], 414[12] ⇨ sakty[0] ‖ **[0]citta-** *gnod pa... sems* : 圓 瞋殺心 : 㘝 害心 — 188[3] **[0]vastu-** ~ *kyi dṅos po, ~ kyi gṣi* ~(-v)**[0]abhāva-** ~ *med pa*; 圓 無恨類境界, 瞋恚類境無 : 㘝 無惱害事 — 46[27], 252[30] **-[0]bahulīkāra-** ~ *lan maṅ du byed pa*; 圓 數思忿心所緣事 : 㘝 於忿所緣事數數尋思結怨 — 313[15]

ā-CAKṢ- [0]cakṣate *zer ba*; 圓 說 : 㘝 說, 釋…言 — 84[22], 476[18] [0]cakṣmahe *smra ba*; 圓 (我等)…說 : 㘝 (我等)…言 — 467[5] [0]cakṣīta *gsuṅs par ḥgyur ba*; 圓㘝 說 — 139[16] [0]cakṣata *bkaḥ stsal par ḥgyur ba*; 圓 應說 : 㘝 應作是說, 可說 — 139[19] [20] [0]cakṣva (*khyod*) *smros ṣig*; 圓 (請汝…爲)說 : 㘝 應說 — 198[17]

ācārya- *slob dpon*; 圓 師, 法師 : 㘝 師, 軌範師 — 2[17], 139[13], 143[7] ‖ **[0]ādi-niḥśrayavat** ~ *la sogs pa la brten pa bṣin*; 㘝 如依師等 — 102[25] **[0]iṣṭi-** ~ *gyi ḥdod pa*; 圓 師許 : 㘝 軌範師…許 — 168[19] **[0]vacana-** ~ *gyi tshig*; 圓 師說 : 㘝 師宗言 — 8[8]

ā-cchid-(CHID-) [0]cchādyante *bar du chod pa*; 圓 侵奪 : 㘝 侵 — 269[16]

ācchinna- *bcad pa*; 圓 被斫 : 㘝 被斷 — 223[19] ⇨ mastaka[0]

ājasrika- *rgyun du ḥbyuṅ ba*; 圓 恒起 : 㘝 恒起, 恒行 — 259[12] ‖ -am abhyalaṃkāram, -o... alaṃkāraḥ <*b*>*rgyan nar ma*; 圓 常所用莊飾, 非舊莊飾 : 㘝 常嚴身具 — 213[18] [19]

ājīva- *ḥtsho ba*; 圓 命, 正命 : 㘝 正命, 邪命 — 196[21], 255[5] [8] ⇨ samyag[0] ‖ **[0]yoga-** na... ~-aḥ (*log paḥi*) ~ *yin par mi rigs*; 圓 不立爲命資糧 : 㘝 非資命 — 255[11]

Ājīvaka- *kun tu rgyu ḥtsho byed*; 圓 尼乾子 : 㘝 邪命外道 — 113[5] ‖ (-ika)**[0]vāda-** *ḥtsho byed gyi rtsod pa* : 圓 裸形外道執 : 㘝 邪命者論 — 300[8]

ā-JÑĀ- [0]jānāti *kun śes par byed pa*; 圓 應知 : 㘝 了知 — 42[11] [0]jñāpayanti *bkaḥ stsal ba*; 圓 善教 : 㘝 勸 — 331[17] [0]jñātuṃ *kun śes par bya bar*; 圓 爲知 : 㘝 當知 — 42[10]

ājñā- *kun śes pa*; 圓 知已根 : 㘝 解 — 72[3] ‖ **[0]ākhya-** *kun śes*; 圓 知 : 㘝 已知 — 40[1](Ⅱ-4) **[0]āj-**

ñātêndriyânvita- *kun śes ldan paḥi dbaṅ po ldan*; 圓 有知知已根：玄 二無漏 — 51[15](II-19) **°indriya-** *~ḥi dbaṅ po*; 圓 知根, 知<…爲根>：玄 已知根 — 40[3 4 6 21], 42[9], 49[9 17 25], 50[17], 51[17]

ājñāta- *kun śes pa*; 圓 已知：玄 已知, 知 — 42[11 12], 51[16] ‖ **°indriya-** *~ḥi dbaṅ po*; 圓 知根：玄 已知根 — 37[10], 51[16] *~ daṅ ldan paḥi dbaṅ po*; — 51[16]

ājñātāva- *kun śes pa*; 圓玄 知 — 42[12]

ājñātāvin- *kun śes pa daṅ ldan pa*; 圓 已知：玄 具知 ‖ (-ī)**°indriya-** *~ḥi dbaṅ po, kun śes dbaṅ po*; 圓 知已<根>：玄 具知根 — 37[10], 40[3](II-4) [4 7 21], 42[10 18], 50[18], 51[17 18], 52[16] **~°prāpti-** *~ thob par bya ba*; 圓 至得知已：玄 得具知根 — 40[4] **~°varjya-**; 圓 除知已根 — 49[8]

ājñāpana- ‖ **°vijñapti-** *luṅ sko ba tsam* (?); 圓 令他教業：玄 遣他表 — 196[17]

ājñāsyāmi ‖ (-y)**°ākhya-** *kun śes byed*; 圓 未知欲知：玄 未當知 — 40[1](II-4) **°indriya-** *kun śes par byed paḥi dbaṅ po*; 圓 未知欲知<根>：玄 未知當知根, 未知根 — 40[3 6 21], 49[9], 50[17], 51[20] **~°ādi-** *~ la sogs pa*; 圓 未知欲知等<根>：玄 三無漏根 — 41[5], 52[7] trīṇi... *~-īni ~ gsum*; 圓 未知欲知等三 — 46[8] **~°ādi-traya-** *~ la sogs pa gsum*; 圓 未知欲知等三根：玄 後三無漏根 — 46[18] **~°ādika-** *~ la sogs pa*; 圓 未知欲知等是根 — 42[15] trayaṃ... *~-am ~ gsum*; 圓 未知欲知等三根：玄 最後三根 — 47[14] **~°upeta-** *kun śes byed paḥi dbaṅ ldan*; 圓 未知欲知根：玄 (初無漏) — 51[19](II-19) **~°varjya-** *~ ma gtogs pa*; 圓 除未知欲知根 — 49[11]

ātapa- *ñi ma*; 圓玄 光, 日光 — 6[13 14], 61[3] ‖ **°āloka-** *~ daṅ snaṅ ba*; 圓 光及明：玄 光明 — 6[18]

ātura-pīḍana- ; 圓 苦他罪(?) — 244[2]

ātman- *bdag*; 圓 我, 實我：玄 我, 我體, 實我 — 27[6 7], 129[6 7](II-18) [8 12 14], 139[9], 140[13 14 15 16], 274[25], 282[1 2 13], 283[11], 293[23 24 25], 305[1], 399[14], 461[3 10], 465[8 20], 466[8 9], 467[4], 470[2 5 19], 471[18], 472[7 10 11 12 23], 473[2 16], 474[8], 475[4 9 18], 476[6 7 19 22 24], 477[2 7] *bdag ñid*; 圓 自身, 自體, 自, 自我, 己, 體：玄 自, 自體, 自性, 自身, 己身, 己 — 43[24], 66[24], 67[3], 76[16 17 19], 126[23], 127[15], 129[24], 182[14], 201[18], 218[13], 234[12], 265[22], 284[10], 285[12], 297[17], 299[3], 417[2] ⇨ atītânāgata° *lus*; 圓玄 體 — 130[16] ⇨ taruṇa° ‖ -âsti nâsti *~ yod dam med*; 圓 有我無我：玄 有無我 — 470[17] asty -êti *~ yod ces bya ba, ~ yod do ses bya ba*; 圓 若執有我：玄 執有我 — 470[5], 471[20] saty -ani *~ yod na*; 圓 由我有：玄 由我故 — 475[9] nâsty -ā, -ā nâsti *~<...> med na*; 圓 我實不有, 若無我：玄 我體都無, 若無我體 — 472[14], 472[14], 476[11] nâsty -êti *~ med do ses bya ba, ~ med ces bya*; 圓 若執(, 說)無我：玄 若執無我 — 470[5], 471[20] -any asati, asaty -ani *~ med pa*; 圓 若我<實>無, 若無我, 若執無我：玄 若我實無, 若實無我, 我體若無 — 476[3 13 16], 477[5] -êva... ātmano nâsti *~ ñid kyis na bdag med de*; 圓 我者無我體：玄 我實無我性 — 466[8] -ā ātmêti *~ daṅ bdag gi ses bya ba*; 圓 (墮於)我執：玄 (起於)我執 — 140[15] -êti *~ go sñam du*; 圓 我執, 執有我：玄 計我, 執我 — 467[3 6] -ānam ekam, ekam -ānam *bdag cig bu*; 圓 一自身：玄 唯自 — 183[16] -ānam apekṣamāṇasya *~ la bltos nas*; 圓 觀自身：玄 觀自時 — 60[2] -anâivârthāya *~ kho naḥi don gyi phyir*; 圓 利益自身：玄 唯爲自益 — 268[22] na -ano 'rthāya *~ gi phyir ni ma yin pa*; 圓 不爲自身：玄 非爲自益 — 269[1] -anaḥ kāya-cittayoḥ *~ gi... lus daṅ sems kyi*; 圓 自身心：玄 己身心 — 422[5] -ānaṃ param câpekṣate *~ daṅ gsan la bltos pa*; 圓 觀自觀他：玄 別觀自他 — 60[1] -ā bhavet *~ yod par gyur na*; 圓 若我實有：玄 若謂(決定)有眞實我 — 472[6] na... -ā vâtmīyaṃ vā *~ gam bdag gi ni med kyi*; 圓 無我無我所：玄 無有我我所性 — 465[21] -ānā vidyamānaḥ *~ ñid (kho na)r yod bsin du*; 圓 體恒有：玄 體既恒有 — 298[8] sukhitam -ānam *~ ñid kyi bde ba*; 圓 自身所得勝樂：玄 自所受樂 — 454[4] ‖ (-a)**°adhimokṣa-** *~ tu rmoṅs pa*; 圓 信有我：玄 橫計爲我 — 472[10] **°adhiṣṭhāna-pravṛtta-** *~ gi gṣi la ḥjug pa*; 圓 依我生起：玄 依我處轉 — 374[24] **°apekṣā-** *~ la bltos pa*; 圓 觀自身：玄 自觀 — 59[24] **°abhidhāna-** *~ tu mṅon par brjod pa*; 圓 我言：玄 我名 —461[4] **°abhimata-** *~ tu mṅon par ḥdod pa*; 圓 所許爲我：玄 所執我 — 282[3] **°abhyupagantavya-** *~ ni... khas blaṅ bar bya ba*; 圓 應信受有我：玄 應信我體實有 — 475[19] **°artha-** -am *~ gi don du*; 圓 爲自利：玄 爲自益 — 272[5] **°astitva-** *~ yod ñid*; 圓 有我：玄 眞我爲有 — 470[9] **°ātmīya-** *~ daṅ bdag gi*; **~°tva-** *~*; 圓 自我及自我所：玄我我所 — 287[15] **~°dṛṣṭi-** *~r lta ba*;

㊀ 我我所見：㊁ 我我所執 — 281[22] ~°**dhruvôcched-nāsti-hīnâgra-dṛṣṭi-** ~ *rtag chad daṅ med daṅ dman la mchog lta*; ㊀ 我我所常斷無於下勝見：㊁ 我我所斷常撥無劣謂勝 — 281[17](V-7) ~°**rahita-** ~ *daṅ bral ba*; ㊀ 離我我所：㊁ 無我我所 — 140[21] °**ādi-** ~ *la sogs pa*; ~°**lakṣaṇa-** ~*ḥi mtshan ñid*; ㊀ 我等相 — 375[7] ~°**leśa-** ~ (*ni*) *bag*; ㊀ 我等…劈氂：㊁ 少分我等事 — 375[5] °**upacāra-** ~ *ñe bar ḥdogs pa*; ㊀ 假立我言,假名說我：㊁ 假說<爲>我 — 476[8] °**upanāyika-** ~ *ñid la ñe bar gtoṅ ba*; ㊀ 自修行：㊁ 依自 — 452[1] °**upalambha-** ~ *du dmigs pa*; ㊀ 我執：㊁ 執我 — 466[14] °**klamatha-** ~ *dal ba*; ㊀㊁ 自苦行 — 183[4] ⇨ kāmasukhallika° °**graha-** ~ *tu ḥdsin pa*; ㊀ 我見：㊁ 執我 — 281[21] °**grāha-** ~ *tu ḥdsin pa*, ~ *gir ḥdsin pa*; ㊀ 我執,我所執：㊁ 我執,執有我,我見 — 476[7], 472[7 8] ~°**prabhava-** ~ *las rab tu skye ba*; ㊀ 以我執爲生本：㊁ 我執力…生 — 461[3] °**tṛṣṇā-** ~ *la sred pa*; ㊀ 我愛：㊁ 我愛(慢) — 287[4] °**tas** ~ <*tu*>; ㊀ 由我,我：㊁ 依我,我 — 76[25], 285[2], 304[19] °**tva-** ~; ㊀㊁ 我性 — 375[3] °**dṛṣṭi-** ~ *tu lta ba*; ㊀㊁ 我見 — 283[10 11], 287[4], 375[2], 466[14] ~-ir ātmīya-dṛṣṭir vā ~ *gam* 〔*dag*〕 *gir lta ba*; ㊀ 我及我所見：㊁ 我及我所 — 281[19] ~(-y)°**asmimāna-** ~ *daṅ ṅaḥo sñam paḥi ṅa rgyal*; ㊀ 我見及我慢：㊁ 我見我慢 — 140[13] ~°**abhiniviṣṭa-** ~ *la mṅon par ṣen pa*; ㊀ 我見我慢染汚其心：㊁ 妄起我見及我慢執 — 139[23] ~°**ādi-** ~ *la sogs pa*; ㊀ 我見等(惑) — 375[9] ~°**vipakṣa-** ~*ḥi mi mthun paḥi phyogs*; ㊀ 對治我見：㊁ 違我見 — 400[3] ~°**sthāna-** ~*ḥi gnas*; ㊀ 我見處深坑：㊁ 惡見深坑 — 465[8] °**para-** ~ *daṅ gṣan*; ~° **apekṣā-** ~ *la bltos pa*; ㊀ 觀自他：㊁ 自觀…觀他 — 60[5] ~°**vyābādhana-** ~ *la gnod pa*; ㊀㊁ 損害自他 — 5[14] ~°**hita-pratipatti-saṃpad-** ~ *la phan pa sgrub pa phun sum tshogs pa*; ㊀ 與自他利益行相無：㊁ 具…自他利德 — 1[15] °**prajñapti-** ~ *tu ḥdogs pa*; ㊀ 我言‥㊁ 執有(眞實離蘊)我 — 461[2] °**prabhava-** ~ *las skye ba*; ㊀ 從我…生：㊁ 從於我 — 475[1] (-aṃ)°**bhari-** ~ *gso bar byed pa*; ㊀ 荷負自身爲重：㊁ 潤己 — 182[8] (-a)°**bhāva-** *lus, sku*; ㊀ 自身,身,身體,自體,體,事：㊁ 自體,身,自身,內身,自體 — 44[1], 120[8], 123[24], 140[13], 153[14], 191[15], 216[15], 221[20], 262[21], 278[21], 279[11 12], 333[12 19], 337[4] ⇨ anāgata° ~°**kṣana-** ~ *kyi skad cig ma*; ㊀ 身…刹那 — 67[8] ~°**parikarṣaṇa-** ~ *yoṅs su bsruṅ ba*; ㊀ 引護自身：㊁ <能>導養身 — 38[6 8], 39[3] ~°**pratilambha-** ~ *thob pa*; ㊀ 身…得行：㊁ 得自體 — 74[21] catvāra ~-āḥ ~ *ni bṣi*; ㊀ (衆生)所得身有四種：㊁ 有四得自體 — 74[20] ~°**mukha-** ~ *kyi sgo*; ㊀ 內依門：㊁ 依內身 — 71[16] ~°**vipatti-** ~ *rgud par byed pa*; ㊀ 損減自身：㊁ 衰損自身 — 183[5] ~°**śobhā-** ~ *mdses par bya ba*; ㊀ 光飾自身：㊁ 莊嚴身 — 38[5] °**bhūta-** ~ *tu gyur pa*; ㊀㊁ 爲我 — 27[18] °**manaḥ-saṃyoga-** ~ *daṅ yid phrad pa*; ㊀ 我和合：㊁ 我意合 — 475[8] °**rati-nimitta-** -am ~ *dgaḥ bar bya baḥi ched du*; ㊀ 爲自身遊戲：㊁ 爲自戲樂 — 255[10] °**rahitatva-** ~ *daṅ bral ba*(*ḥi phyir*); ㊀ 我所離(故)：㊁ 無我(故) — 400[14] °**lābha-** ~ *ñid thob pa*, ~ *ñid du red*; ㊀ 得體,得一生：㊁ 得自體,得體 — 176[12], 193[3 8], 473[24 25] °**vāda-** ~ *tu smra ba*; ㊀ 我言,我義：㊁ 我語,我 — 129[5], 140[12 13] ~°**upādāna-** ~ *ñe bar len pa*; ㊀ 我言取,稱我言：㊁ 我語取 — 140[14], 306[4], 307[15] ~°**tva-** ~ *ñid*; ㊀ 我言：㊁ 我語 — 140[14] ~°**pratiṣedha-** ~ *dgag*; ㊀ 破說我品：㊁ 破我品 — 300[21] °**viparyāsa-** 〔~ *tu*〕 *phyin ci log pa*; ㊀ 我顚倒：㊁ 我倒 — 283[10] °**saṃcetanā-** ~ *ñid ḥchi ba*; ㊀ 自害：㊁ 自體…所害 — 74[21], 75[7] ~-âiva kramate ~ *kho nar ḥgyur ba*; ㊀ 自害得行：㊁ 可自害(非他害) — 74[22] na ~-ā kramate *bdag ñid ḥgum par* (*yaṅ*) *mi ḥgyur*; ㊀ 自害不行：㊁ 自體非可自害 — 75[6] °**suhṛt-paritrāṇa-** ~ *gam mdsaḥ bo yoṅs su bskyab pa*; ㊀ 救濟自身及自眷屬：㊁ 拔濟親友自身,救拔自身親友,救拔自身他身 — 240[20], 241[2 7] °**sneha-** ~ *tu*(, *la*) *chags pa*; ㊀ 我愛,自愛：㊁ 自我愛,我愛,執以爲我而生愛著 — 182[11 12], 333[20], 472[7] °**hita-pratipatti-saṃpad-** ~ *la phan pa sgrub pa phun sum tshogs pa*; ㊀ 自利行究竟：㊁ 自利德滿 — 1[12]

ātmaka- *bdag ñid* <*yin pa*>; ㊀ 爲體,性：㊁ 爲體 — 10[15](I-14), 80[22], 196[2] ⇨ nimitta°, saṃsthāna°, śabda° ‖ °**ātman-**; ㊀ 自愛人：㊁ 自愛者 — 301[11] °**tva-** *bdag ñid, bdag ñid can yin pa*; ㊀ 爲體,爲體性(故)：㊁ 爲自性,性(故) — 202[21], 391[5] ⇨ santīraṇa, sarva-duḥkha-pravṛtty°

ātmīya- *bdag gi*; ㊀㊁ 我所 — 140[16], 282[1], 399[15], 472[7] ⇨ ātman- ‖ -aṃ paśyati ~*r lta bar ḥgyur ba*; ㊀㊁ 我所見 — 283[11] ‖ °**tas** ~*r*; ㊀㊁ 我所 — 76[6], 285[2] °**dṛṣṭi-** ~*r lta ba*; ㊀㊁ 我所見

— 283[10], 472[8] ~°vipakṣa- ~*ḥi mi mthun paḥi phyogs*; 圓 對治我所執：㘝 違我所見 — 400[2] °sneha- ~*r chags pa*; 圓㘝 我所愛 — 472[9]

ātyantika- *gtan du* ‖ °visaṃyoga-prāpti-lābha- ~ *bral baḥi thob pa rñed pa*; 圓 至得必定永離滅果：㘝 獲得畢竟離繫得 — 157[16]

ādara- *gus pa, gus par ḥgyur ba*; 圓 殷重, 可重重心：㘝 殷重, 採錄 — 190[7], 219[8], 222[14] ‖ °abhitvarârtha- -am *gus pa daṅ riṅs par bya ba*; 圓 令恭敬及疾行故：㘝 令敬重故…令速行故 — 185[19] °utpādanârtha- -*aṁ bsgrim par bya baḥi phyir*; 圓 爲生…慇重心故：㘝 爲…令殷重修故 — 255[6]

ādarehaṇa- *gus par byed pa*; 圓㘝 重行 — 222[11](Ⅳ-37) ⇨ kṣetra°

ādarśa- *me loṅ*; 圓㘝 鏡 — 121[1 12] ‖ °ādi- ~ *la sogs pa*; 圓㘝 鏡等 — 120[18] °tala- ~ *gi ṅos*; 圓㘝 鏡面 — 121[2 3] °rūpa- ~ *gi gzugs*; 圓㘝 鏡色 — 120[23] °saṃtāna-saṃbaddhatva- ~ *gi rgyud daṅ ḥbrel ba(ḥi phyir)*; 圓 與鏡相續相應(故)：㘝 依鏡等有像現(故) — 121[8]

ādarśita- *kun tu bstan pa*; 圓 可知：㘝 顯示 — 24[8]

ā-DĀ- °datte *len pa, ~r byed*; 圓 受持, 捉, 奪取：㘝 受, 執, 偸 — 213[3 4], 239[13], 241[5] *bcas pa*; 圓㘝 受 — 222[18] ⇨ samādāna- °dāya *mnos nas*; 圓 守：㘝 持 — 349[14]

ādāna- *len <pa>, blaṅs*; 圓 執捉, 受, 取：㘝 執, 受, 取 — 40[10 24], 222[11](Ⅳ-37), 225[12](Ⅳ-41), 468[2] ⇨ kṣetra°, bhāra°, vacana°, vega° ‖ °tyāga- *kun tu blaṅs pa btaṅ ba*; 圓 受心斷：㘝 受心(斷壞故)捨 — 225[4] °viharaṇa- *len pa daṅ ḥgro ba, len ṣiṅ ḥgro ba*; 圓 <能>執捉及<能>離向：㘝 執行 — 40[23 24]

ādi- *daṅ po, thog ma*; 圓 初, 前：㘝 初, 始 — 75[9 11], 77[6 9] 130[22], 131[1] ‖ -au ~*r*, ~; 圓 於…初, 初：㘝 於…初位, 初, 最初, 初刹那 — 47[18](Ⅱ-14), 166[13], 172[7](Ⅲ-76), 210[5](Ⅳ-21) [7], 262[11](Ⅳ-102) [13], 328[6], 428[10](Ⅶ-52), 430[17](Ⅶ-56) ‖ (-y)°anta-; — 375[12] ~°van-madhya- *dbus su yaṅ thog ma daṅ tha ma*; 圓 前中後 — 258[1] ~°vattva-prasaṅga- *thog ma daṅ tha ma daṅ ldan par thar bar ḥgyur ba*; 圓 有初有邊：㘝 成有終始 — 135[21] °āpta- ~*r gtogs*; 圓 初(定)得：㘝 初(靜慮)攝 — 442[11](Ⅷ-13) (-i)°karma-bhṛśârthatva-; — 424[11] °karmika- *las* ~ *pa*; 圓 初發觀行, 初學人：㘝 初習業 — 338[2 10], 454[5] ~°avasthā- ~*ḥi gnas skabs*; 圓 初發行位：㘝 初業位 — 384[15] ~°nirvedhabhāgīya- ~ *dag daṅ ṅes ḥbyed cha mthun*; 圓 初發行決擇分：㘝 初業順決擇 — 384[13](Ⅵ-70) °kāraṇatva- ~*ḥi rgyu yin pa(ḥi phyir)*; 圓㘝 初因(故) — 400[20] °kṣaṇa- *skad cig ma* ~; 圓 初刹那人：㘝 初刹那 — 62[23] ⇨ sakala° °grahaṇa- *sogs <pa> smos pa*; 圓 等言：㘝 等言, 等者 — 80[13], 286[8] °tas ~ *nas*, ~*r*, ~ *ñid du*, ~ *ḥon nas*, ~ *mgo nas*; 圓 從初, 從初先, 初, 初(修學)時, 初(發行), 最初, 從本, 本：㘝 先, 初, 初(習業), (修業者)將(修行)時, 本, 從一, 由此 — 71[22](Ⅱ-44), 147[9], 173[5](Ⅲ-78) [6], 304[11], 319[13], 330[14], 332[24], 334[15], 338[5], 340[1], 354[11], 355[15], 373[15 16](Ⅵ-57), 380[2], 384[22], 424[11], 428[11], 432[3] °prakrama- ~*ḥi rim pa*; 圓 初立方便：㘝 先 — 176[8] °prasthāna- ~ *ḥjug pa*; 圓 初發行：㘝 發心 — 334[13] °madhyânta- ~ *daṅ bar ma daṅ tha ma*; 圓 初中後 — 189[24] °mātra- ~ *tsam ṣig*; 圓 但(顯)重：㘝 (擧)初等言(攝後) — 247[22] °śabda- *sogs pa ṣes bya baḥi sgra, sogs paḥi sgra smos pa*; 圓 等言, 說等：㘝 等言, 說等言 — 40[5], 51[11], 212[4] ~°lopa- ~-aḥ kṛtaḥ *sogs paḥi sgra mi mṅon par byas pa*; 圓 除等見言：㘝 略去等言 — 282[7 10] °saṃpratyaya- *la sogs pa go*; 圓 顯前：㘝 顯初 — 75[9] °samutthāna-vacana- ~*ḥi kun nas sloṅ baḥi tshig*; 㘝 依先等起 — 240[19] °sarga- ~ *byuṅ ba*; 圓 初化作：㘝 初起 — 102[14]

ādika- *la sogs pa*; 圓㘝 等 — 238[11] ⇨ priya-vacana° ‖ °tva- *daṅ po yin pa(ḥi phyir)*; 圓 初定：㘝 擧初 — 451[11]

ādimant- *thog ma can*; 圓㘝 有始 — 134[20]

ādiṣṭa- *bstan pa*; 圓 所記：㘝 所記別, 記 — 75[4], 176[4] ⇨ jina°

ādīnava- *ñes dmigs*; 圓 過失：㘝 過患, 過 — 43[5], 274[20] ⇨ saṃsāra ‖ pañca -āḥ ~ *lṅa*; 圓 五種過失：㘝 五種失 — 466[14]

ā-DṚ- °driyate, -ante *gus pa, ~r ḥgyur ba, ~r byed pa*; 圓 恭敬, 起尊重心：㘝 恭敬, 敬重, 能信重

— 2[18], 185[20], 416[9]

ādeya- ‖ **⁰vākyatva-** *bkaḥ btsan pa(ḥi phyir)*; 眞 言教最可信受(故) : 玄 言詞威肅 — 261[12]

ādeśanā- *kun rdsob pa*; 眞玄 記心 — 424[10] ⇨ ṛddhy⁰

ādya- *daṅ po*; 眞 初, 第一, 一, 前 : 玄 初, 第一 — 203[14](IV-10), 207[16](IV-16), 353[17], 391[18](Ⅶ-2), 402[6](Ⅶ-14) [7] [9](Ⅶ-14), 423[3](Ⅶ-44), 424[9](Ⅶ-47), 437[15](Ⅷ-7), 438[17](Ⅷ-9), 448[3](Ⅷ-22), 451[10](Ⅷ-27) ‖ -e kṣaṇe *skad cid ma* ～ ;眞 初刹那 : 玄 初念 — 210[17] -e dve ～ *gñis*; 眞玄 初二 — 347[8](VI-22) -e dhyāne *bsam gtan* ～; 眞玄 初定 — 59[3](Ⅱ-31) -asya prakāra-dvayasya ～*ḥi rnam pa gñis*; 眞玄 初二部 — 322[13] -aṃ praṇidhānaṃ kṛtam ～*r smon lam btag pa ḥbyuṅ ba*; 眞 初發菩提願 : 玄 發弘誓願 — 266[23] -aṃ sāmantakam *ñer bsdogs kyi* ～; 眞 最初近分定 : 玄 初近分 — 448[4] ‖ **⁰abhāva-** ～ *med pa*; 眞 前(後)無 : 玄 初無 — 288[18] **⁰aśīti-sahasrika-** ～ *stoṅ phrag brgyad bcu*; 眞 初(海)八十千 : 玄 最初廣八萬 — 160[16](Ⅲ-51) **⁰daśama-** ～ *daṅ bcu pa*; 眞 (前二)初十(力) : 玄 初十 — 414[1](Ⅶ-32) **⁰phala-lābha-** *ḥbras bu* ～ *thob pa*; 眞 得初果, 得第一果 : 玄 初<所>得果 — 356[5] [6] **⁰mārga-lābha-** *lam* ～ *thob pa*; 眞 得初道 : 玄 初得道 — 356[5] **⁰vimokṣavat** *rnam thar* ～ *bṣin*; 眞玄 如初解脫 — 457[6](Ⅷ-35)

ādhastana- ‖ -īṃ bhūmim *sa ḥog ma*; 眞 下地 : 玄 下諸地 — 231[3]

ā-DHĀ- ⁰dadhāti *byed pa*; 眞 起, 生 : 玄 <能>生 — 153[1], 154[22], 213[19] ⇨ bādhā-

ādhāna- *bskyed pa*; 眞 所引, 安立 : 玄 所持, 持 — 342[9], 349[14] ⇨ smṛti-bala⁰, mokṣa⁰ ‖ **⁰vartitva-** ～*s bcug pa can ñid yin pa(ḥi phyir)*; 眞 所生立(故) : 玄 引(故) — 287[7] ⇨ dṛṣṭi-bala⁰

ādhāra- *rten, gṣi*; 眞玄 能持, 持 — 20[25], 73[17](Ⅱ-45) [26], 74[1], 103[1], 475[11] ⇨ indriya⁰, janma⁰ ‖ **⁰pratipakṣa-** *gṣi gñen po*; 眞玄 持對治 — 320[10] [14] **⁰bhāva-** ～ *du gyur pa*; 眞 爲此所持 : 玄 能任持 — 102[25] **⁰bhūta-** ～ *du gyur pa*; 眞 持, 能持 : 玄 能持 — 73[21] [22] [23] [24] [25], 74[2]

ādhārya- *brten pa*; 眞 所持 — 475[11]

ādhikya- *lhag pa*; 眞 廣, 增, 增上, 長, 勝 : 玄 廣, 增, 增上 — **100**[13] [14], 187[19](Ⅲ-98), 363[11], 380[9], 384[6] ⇨ karma-patha⁰, śraddhâdhimokṣa⁰, śraddhâdîndriya⁰

ādhicaitasika- *lhag paḥi sems las byuṅ ba*; 眞 依心<學> : 玄 增上心所, 所證 — 375[20], 377[12]

ādhipaja- ‖ -aṃ phalam *bdag poḥi ḥbras bu*; 眞玄 增上果 — **94**[20]

ādhipata- ‖ -aṃ phalam *bdag poḥi ḥbras bu*; 眞玄 增上果 — 94[19](Ⅱ-56)

ādhipatya- *dbaṅ byed <pa>, dbaṅ <po>*; 眞 增上, 增上緣, 自在 : 玄 增上, 增上用, 增上力, 增上生力, 增上義, <能>爲增上 — 38[3] [4](Ⅱ-1) [5] [12] [22], 39[1] [4] [6](Ⅱ-2) [7] [8] [9] [14] [19], 40[3] [6] [7] [8] [10], 94[21] [23], 266[13], 465[2], 473[8] ⇨ karma⁰, mana⁰, svârtha⁰ ‖ **⁰adhyākṛta-** *dbaṅ gis draṅs pa*; 眞 增上處所引 : 玄 增上勢力所引 — 465[1] **⁰artha-** ～*ḥi don*; 眞 最勝自在(光飾)…義 : 玄 增上義 — 38[3] **⁰tas** *dbaṅ byed phyir*; 眞玄 增上 — 40[2](Ⅱ-4) ⇨ uttara⁰ **⁰prāptatva-** *dbaṅ thob pa(ḥi phyir)*; 眞 至增上位…(故) : 玄 得增上義(故) — 384[17]

ādhimātrya- *ches che*; 眞 最上 : 玄 上品 — 415[1](Ⅶ-33)

ādhimokṣika- *mos pa las byuṅ <ba>*; 眞 願成 : 玄 勝解 — 425[9] [14](Ⅶ-48) [16]

ādhirājya- *rgyal srid chen po ñid*; 眞玄 王位 — 410[12] ⇨ sva-citta⁰ ‖ **⁰prāpti-** *rgyal srid chen po thob pa*; 眞 得大王位 : 玄 大王登祚 — 410[12]

ādhiṣṭhānika- ‖ -īm ṛddhim *byin gyis brlabs las byuṅ baḥi rdsu ḥphrul*; 眞 成願通慧 : 玄 持願通 — 119[25]

ādhīnatva- ⇨ adhīna

ā-DHṚ- ⁰dhāryate *ḥdsin par byed pa*; 眞玄 能持 — 320[11] ⁰dhārayant- *ḥdebs par byed pa*; 眞玄 執 —376[5]

ādhyātmika- *naṅ gi*; 眞 我依, 內 : 玄 內 — 6[2], 13[8], 27[1] [2](Ⅰ-39) [5] [6] [11], 461[17] ‖ -am āyatanam ～ *skye mched*; 眞 內入 : 玄 內處 — 24[3] ṣaḍ -āny āyatanāni ～ *skye mched drug*; 眞 內入有六 : 玄 六內處 — 143[8] dvādaśānām -ānām ～ *bcu gñis*; 眞 十二我依 : 玄 內十二 — 37[13] -o 'pakṣālaḥ ～

skyon; 眞玄 内災 — 190[19] ‖ °**apakṣāla-rahitatva-** ~ *skyon daṅ bral ba(ḥi phyir)*; 眞玄 離内災(故) — 190[23] °**tva-** ~ *ñid*; 眞 我依：玄 内 — 27[10] °**bāhya-** ~ *ḥam phyiḥi ḥam*; 眞玄 若内若外 — 13[5]

āna- *dbugs rṅub pa*; 眞玄 阿那 — 339[7] ‖ °**apāna-** ~ *daṅ ḥbyuṅ ba, dbugs rṅub dbugs ḥbyuṅ*; 眞玄 入出息 — 340[15](VI-13) [20] ~°**smṛta-** *dbugs rṅub ḥbyuṅ ba dran pa*; 眞玄 息念 — 337[8](VI-9) ~°**smṛti-** ~ *daṅ ḥbyuṅ ba dran pa, dbugs rṅub dbugs ḥbyuṅ dran pa, dbugs ḥbyuṅ ba daṅ rṅub pa rjes su dran pa*; 眞 阿那波那念, 息念觀：玄 阿那阿波那念, 〈持〉息念 — 337[9] [12], 339[5](VI-12) 339[8], 340[13], 410[11] ⇨ aśubha°

ānana- ; — 339[7] ⇨ āna-

ānantara- *bsam gtan khyad par can*; 眞 中間〈定〉：玄 中間 —211[25], 379[9]

ānantarya- *mtshams med 〈pa〉, bar chad med pa*; 眞 無間〈業〉, 無間罪, 次第道：玄 逆〈罪〉, 無間(, 罪, 業), 無間隔, 無間道 — 216[24], 259[20] [21] [22], 260[1](IV-97) [8] [9] [13] [15] [18], 261[2] [5], 262[19] [22], 263[5] [8] [11] [12] [14] [17] [21], 264[2] [8] [10] [20], 348[3], 408[4] ⇨ asaṃvara°, nava°, prayoga° ‖ -aṃ karma, -āṇi karmāṇi ~*ḥi las*; 眞玄 無間業 — 198[9], 259[6](IV-96) pañca -āṇi karmāṇi ~ *lṅaḥi las*; 眞玄 五無間業 — 123[6] pañca -āṇi, pañcān-ām -āṇām ~ *lṅa*; 眞玄 五無間業 — 259[8], 265[2] dve -e ~ *gñis*; 眞 二無間業：玄 二逆 — 263[14] ‖ °**avadya-** ~*ḥi kha na ma tho ba*; 眞玄 無間罪 — 263[2] [4] °**kārin-** ~ *byed pa*; 眞 作無間業人(, 衆生), 作無間, 無間作：玄 造無間者, 造無間業, 造逆人, 逆者, 造無間, 無間所感 — 45[11], 157[13](III-14) [20], 164[19], 250[17](IV-80) [18], 251[3] °**patha-** *bar chad med 〈paḥi〉 lam*; 眞 無間道：玄 無間〈道〉 — 364[12](VI-44), 408[9](VII-23), 409[1](VII-24) ~°**aṣṭaka-** ~ *brgyad*; 眞 八次第道：玄 八無間 — 236[1](IV-61) °**prayukta-** ~ *sbyor ba byas pa*; 眞 行無間前人：玄 造逆定加行 — 263[23](IV-140) °**mārga-** *bar chad med paḥi lam*; 眞 無間道, 次第道：玄 無間〈道〉 — 49[9] [24], 208[17], 255[17], 320[10] [14], 352[13], 364[13] [15], 368[9] [11], 369[19] [20], 379[1], 382[1], 408[12], 409[2] [6], 455[18] ⇨ anāgamya° aṣṭāv ~-āḥ, aṣṭāsv ~-eṣu ~ *brgyad*; 眞 八無間道, 八次第道：玄 八無間道, 八無間聖道 — 263[3], 369[18] dvitīyena ~-eṇa ~ *gñis pa*; 眞 第二解脱道(？)：玄 第二唯無間道 — 352[15] navasv ~-eṣu ~ *dgu*; 眞 九次第道：玄 九無間道 — 208[15] nava ~-ā vimukti-mārgāḥ ~ *daṅ rnam par grol baḥi lam dgu*; 眞 九無間道九解脱道：玄 九無間九解脱道 — 378[14] ~°**utpatti-** ~ *skye ba*; 眞玄 無間道生 — 382[1] ~°**ja-** *bar chad med lam skyes*; 眞 次第道生：玄 無間〈俱生〉 — 208[14](IV-18), 236[8](IV-62) ⇨ antya° ~°**pratiṣiddha-** ~ *bkag pa*; 眞 無間道所遮：玄 不在…無間道中 — 398[20] ~°**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞 無間道中所遮(故) — 409[4] ~°**vat** ~ *bṣin du*; 眞玄 如無間道 — 367[13] ~°**vaśa-** ~-ena ~ *gyi dbaṅ gis*; 眞 由隨無間道：玄 依通無間道 — 424[13] ~°**sadṛśa-** ~ *lta bu*; 眞玄 似無間道 — 362[18] °**vimukti-mārga-** *bar chad med pa daṅ rnam par grol baḥi lam*; 眞 無間道〈及〉解脱道：玄 無間〈及〉解脱〈道〉 — 368[6], 378[12], 379[2] ~°**ākhya-** *bar chad med paḥi lam daṅ rnam par grol baḥi lam ṣes bya*; 眞 名無間道及解脱道：玄 無間解脱 — 355[8] ~°**sādharmya-** ~ *daṅ chos mthun pa*; 眞 似無間解脱道：玄 如無間道解脱道 — 350[10] ~°**sthānīya-** *bar chad med paḥi lam daṅ rnam par grol baḥi lam lta bu*; 眞 似次第道及解脱道：玄 猶如無間解脱道 — 249[6] °**sabhāga-** ~ *daṅ 〈cha〉 ḥdra ba*; 眞玄 無間同類 — 264[20], 265[1](IV-107)

ānanda- *kun tu dgaḥ ba, ~r bya ba*; 眞 戲樂：玄 樂, 樂事 — 40[10], 41[1] ⇨ vacana°

Ānanda- *kun dgaḥ po*; 眞 阿難, 阿難陀：玄 阿難陀, 慶喜 —131[14], 140[18], 235[17], 331[5], 375[13], 470[2] [3] [5], 471[20] ‖ sthavira -a *gnas brtan* ~ ; 眞 大德阿難：玄 尊者阿難 — 471[6]

ānandin- *kun tu dgaḥ ba*; 眞 愛欲心：玄 歡喜 — 414[12]

āniñja- *mi gyo ba, gyo ba med pa*; 眞 不動：玄 不動, 無動 — 227[16] [17], 441[12](VIII-11) ⇨ āneñja-, āneñjya-, ānaiñjya- ‖ °**saṃpreya-gāmin-** ~-inīṃ pratipadam ~ *daṅ mthun par ḥgro baḥi lam*; 眞 能成不動善緣道：玄 能感得不動異熟 — 227[17]

Āniñjasūtra- 〔*mi*〕 *gyo baḥi mdo*; 眞玄 不動經 — 227[16]

āniñjya- *mi gyo ba*; ⇨ āneñja-, āneñjya-, ānaiñjya- ‖ °**paḍu-samādhitva-** *tiṅ ṅe ḥdsin* ~ *daṅ gsal ba(ḥi phyir)*; 眞 明了不動三摩堤(故)：玄 不傾動最極明利三摩地(故) — 348[21]

ānimitta- *mtshan ma med pa, mtshan med*; 圓 無相<定>：玄 無相<三摩地> — 449[7] [9](Ⅷ-24) [10] [11], 450 [17] ‖ -aṃ vimokṣa-mukham ～ *ste rnam par thar paḥi sgo*; 圓 無相解脫門 — 450[8] ‖ °**ānimitta-** ～ *mtshan <ma> med <pa>*; 圓 無相無相定：玄 無相無相, 無相定 — 450[10] [16](Ⅷ-26) ～-as... samādhiḥ ; 圓 無相無相定：玄 無相無相 — 450[17]

ā-NĪ- °nayati *ḥkhrid par byed*; 圓玄 牽還 — 239[13] °nayanti *khyer te ḥoṅ bar byed pa*; 圓玄 引 — 143[6] [8] °netum *bkur bar*; 圓 引：玄 令入 — 78[25] ‖ °**nīta-** *khyer te ḥoṅs pa*; 圓 引至：玄 已入— 78[25]

ānuguṇya- *rjes su mthun pa*; 圓 隨順功德：玄 隨順 — 474[19] ‖ °**artha-** ～*ḥi don*; 圓 隨長爲義：玄 隨順義 — 290[2]

ānutpattidharmaka- *mi skye baḥi chos can*; 圓 無生爲法：玄 不生 — 406[17](Ⅶ-21)

ānupūrvika- *mthar gyis <pa>, mthar gyis ḥjug pa*; 圓 人次第修, 次第修人, 次第安立人：玄 次第證<不還果>者, 次第者, 漸次 — 49[15] [18] [22], 326[8], 355[3], 443[8]

ānupūrvī- *go rims, rim pa*; 圓玄 次第 — 320[13], 387[10], 384[21]

ānupūrvya- *rim pa*; 圓玄 次第 — 81[23] ⇨ citta°

ānumānika- *rjes su dpag pa las byuṅ ba*; 圓玄 比智 — 99[5]

ānuṣaṅgika- *ṣar la ḥoṅs pa*; 圓 隨應論：玄 傍論 — 44[17] ‖ °**prasaṅga-** ～*ḥi skabs*; 圓 前來往復與隨所欲說相：玄 傍論 — 36[20]

āneñja- *mi gyo <ba>*; 圓 不動, 不動業：玄 不動 — 190[23], 227[11] [13](Ⅳ-46) [14], 228[1]

āneñjya- *mi gyo ba*; 圓 不動<行>：玄 不動<行> — 137[6], 441[16] ⇨ puṇya°

ānaiñjya- *mi gyo ba*; 圓 不動行：玄 不動業 — 140[6]

āntarābhavika- *srid pa bar ma pa*; 圓 中陰：玄 中…有 — 235[8]

ĀP- āpnoti *ḥthob pa, thob par ḥgyur*; 圓玄 得 — 326[5](Ⅴ-70), 379[13](Ⅵ-62) āpyate *ḥthob par ḥgyur*; 圓玄 得 — 219[13](Ⅳ-35) āpyāyamāna- *skye (ṣin)*; 圓玄 增長 — 127[3] āptum *btub pa*; — 223[19] ⇨ abhavya

ā-PAT- °patati *ltuṅ ba*; 圓 墮：玄 流移墮 — 158[9]

āpatti- *ltuṅ ba*; 圓 罪, (別)學處(?)：玄 罪, 所犯 — 223[9] [10] [21] ⇨ maula-

ā-PAD- °padyate, -ante *ḥjug pa, ḥgyur ba*; 圓玄 入, 應 — 129[21], 469[3] ⇨ saṃvega- na... °padyate *ma ṣugs pa*; 圓 未能：玄 未廣 — 132[13] °padyeta *ḥgyur ba*; 圓 入 — 470[4] °padyamāna- *byuṅ na* ; 圓 犯：玄 毀犯 — 223[21] °pādayati *sgrub par byed pa*; 圓 數治：玄 治 — 277[6]

āpanna- *byuṅ ba*; 圓玄 犯 — 223[6](Ⅳ-39) [7] [9] *sugs pa, gyur pa*; 圓 至<得>墮, 著：玄 預, 已生, 踰墜 — 132[15], 376[18], 456[4], 465[8]

āpāta- *daṅ po*; 圓玄 初 — 154[22]

āpādana- *sgrub pa*; 圓 成立, 能令：玄 行, 引令...起 — 73[4] ⇨ mahābhūta°, sama° *skyed pa*; 圓 能引：玄 能引發 — 73[8] ⇨ viruddha°

āpāyika- *ṅan soṅ ba*; 圓 <能感>惡道：玄 <招>惡趣 — 29[2], 226[16] ‖ -asya karmaṇaḥ, -āni karmāṇi ～*ḥi las*; 圓 惡道業, 引惡道果報業：玄 <感>惡趣業 — 219[5], 265[6] °**tva-** ～*ḥi rgyu yin pa(ḥi phyir)*; 圓 能引惡道業(故)：玄 感惡趣(故) — 217[23] °**vat** ～ *bṣin*; 圓 猶如惡道：玄 如惡趣 — 250[8]

āpiṅgala- ‖ °**vat** *cuṅ zad zer ba bṣin*; 圓 譬如阿賓伽羅：玄 如微黃物亦名無黃 — 434[12]

āpekṣika- *ltos pa pa yin pa, ltos pa can*; 圓 相待, 觀他：玄 相待 — 13[9], 61[3] ‖ °**tva-** ～(*ḥi phyir*); 圓玄 相待 — 13[9]

āpoṣaṇa- *gso bar byed pa*; 圓 能滋長：玄 能資 — 153[5] ⇨ bhava°

āpta- *gtogs <pa>*; 圓 相應, 隨：玄 繫, 有繫, 所繫 — 20[18], 64[17](Ⅱ-37), 82[4] ⇨ ārūpya°, kāma°, rūpa° ‖ °**āgama-** *yid ches paḥi luṅ*; 圓 聖言量：玄 至教量 — 76[23] °**vacana-prāmāṇya-jāta-niścaya-** *yid ches paḥi luṅ tshad ma ñid las skyes pa ṅes pa*; 圓 依聖言量所生決定智：玄 依聞至教所生勝慧 — 335[5]

āpti- *thob <pa>*; 圓 得, 至：玄 得 — 82[10](Ⅱ-48), 217[22](Ⅳ-33), 218[10], 224[22](Ⅳ-40), 225[3](Ⅳ-41), 345[10](Ⅵ

-19) ⇨ a-kriyā°, phala°, saṃvara°

āpya- *ḥthob*; 眞玄 得 — 70[18](II-43)

āpya- *chu śel*; 眞玄 水珠 — 165[19]

āpyāyika- *nu ṣo ldud pa*; 眞玄 能飮 — 263[8]

āpyāyita- *spel ba*; 眞 所增益：玄 增益 — 355[18] ⇨ anādhi°

ābharaṇa- *rgyan*; 眞 莊嚴具：玄 嚴具 — 157[6], 426[7] ⇨ vastra°

ābhāsa- *snaṅ ba* ‖ °**gata-** *~r gyur pa*; 眞 顯現, 現前：玄 現在前 — 305[7], 376[15] °**prāpta-** *~r gyur pa*; 玄 現 — 461[8]

ābhāsvara- *ḥod gsal <ba>*; 眞 光曜, 遍光(, 天)：玄 極光淨(, 天) — 75[11], 111[22], 172[14], 179[17] ⇨ deva- ‖ -eṣu deveṣu ~ *kyi lha dag gi naṅ du*; 眞 遍光天處：玄 極光淨天 -e deva-nikāye ~*ḥi lhaḥi ris*; 眞 遍光天：玄 極光淨 — 116[17 20] ‖ °**stha-** ~ *la gnas pa*; 眞 住遍光天處：玄 住極光淨 — 116[2]

Ābhidhārmika- *chos mṅon pa pa*; 眞 阿毘達磨師：玄 對法諸師, 阿毘達磨諸<大>論師, 對法者, (本論) — 14[4], 31[19], 37[10], 112[11], 143[21], 151[20], 176[14], 218[25], 280[22], 287[11], 293[4], 330[19], 335[15], 471[19]

ābhiprāyika- *dgoṅs pa can*; 眞 別意, 有別意, 不了說義, 不了義說, 別意說(故)不了義, 不了義說有別意：玄 密意(, 言, 說), 別意, 因別意趣 — 133[15], 185[4], 235[15], 331[13 20], 333[7] ‖ -aṃ vacanam *bsam pa can gyi tshig*; 眞 語與密意相應：玄 隨自意語 — 398[3]

ābhimānika- *mṅon paḥi ṅa rgyal can*; 眞 起增上慢：玄 懷增上慢 — 300[13]

ābhisaṃskārika- *mṅon par ḥdu byed pa can*; 眞 功力所造：玄 加行 — 88[4] ‖ -ayā cetanayā *mṅon par ḥdu byed pa paḥi sems pa*; 眞 能生故意所引故：玄 能作思 — 136[5]

ābhisamayāntika- *mṅon par rtogs paḥi mthaḥ las byuṅ ba*; 眞 對觀後智：玄 現觀後邊 — 406[8 11 12] ‖ -aṃ saṃvṛti-jñānam *kun rdsob śes pa* ~; 眞 對觀後世俗智 — 406[15], 407[10]

ābhīkṣṇya- *yaṅ daṅ yaṅ du* ‖ °**anuṣaṅgatas** ~ *rjes su ḥbrel baḥi sgo nas*; 眞 數數相應故：玄 數現行故 — 308[20]

ā-BHUJ- °bhujant- *gtod pa*; 眞 思惟：玄 審觀 — 422[6]

ābhoga- *rtsol ba, gtod pa*; 眞 廻向, 緣：玄 有警覺, 緣 — 55[19], 429[9] ⇨ śabda° ‖ °**ātmaka-** ~*ḥi bdag ñid*; 眞 廻向爲體：玄 有警覺性 — 55[17] °**mātra-** *gtad pa tsam*; 眞 唯…廻心：玄 纔作意 — 467[16] °**sadṛśa-saṃbandhi-saṃjñâdi-mant-** *rtag pa daṅ ḥdra ba daṅ ḥbrel ba can gyi ḥdu śes la sogs pa daṅ ldan pa*; 眞 廻向覺觀同有相應及想等：玄 作意相似相屬想等 — 472[16]

ābhyantara- *naṅ gi*; 眞玄 內 — 160[19] ‖ -aḥ samudraḥ ~ *rgya mtsho*; 眞 內海：玄 內 — 160[18] (III-52) [19]

ābhyantaraka- *naṅ ba*; 眞 在(正法)內：玄 內 — 43[1]

āmarśa- *mchog tu ḥdsin*; 眞玄〔取〕— 305[5]

āmiśa- *zas*; 眞 糧食：玄 麁飡 — 188[13] ‖ °**dāna-** *zaṅ ziṅ gi sbyin pa*; 眞玄 財施 — 270[14], 274[13]

ā-MṚŚ- °mṛṣati *nom par byed*; 眞玄 揣觸 — 239[12] °mṛśya *kun tu pan bas* (?) *nas*; 眞 至已觸：玄 至觸 — 154[1]

ā-MNĀ- °mnāyate, -ante *ḥdon pa, byuṅ ba*; 眞 讀誦, 誦：玄 誦 — 121[20 24], 122[24], 466[21]

āmnāya- *lus*; 眞玄 依止 — 262[23] ⌈[19]

āmra- <*śiṅ ljon pa*> *a mra*; 眞玄 菴羅 — 68[2], 469[20] ⇨ śāli° ‖ °**vṛkṣa-** ~; 眞玄 菴羅樹 — 469[18]

Āmrapālī- *a mra skyoṅ ba*; 眞 菴羅夫人：玄 菴羅衞 — 119[7] ⇨ Māndhātṛ°

āya- *skye ba*; 眞 來：玄 生長 — 13[16] ‖ °**dvāra-** *skye sgo*; 眞 來門：玄 生門 — 13[4](I-20) ⇨ rāśi° *ḥdu baḥi sgo*; 眞玄 和合緣 — 264[23](IV-106) ⇨ saṃgha° ~°**artha-** ~*ḥi sgoḥi don*; 眞 來門義：玄 生長門義 — 13[16] ⇨ citta-caitta° ~°**bhāva-** ~*ḥi sgor gyur pa*; 眞 成來門：玄 成生門 — 14[3] °**dvārika-** *ḥdu baḥi sgo*; — 265[3] ⇨ mukha°

āyatana- *skye mched*; 眞 入：玄 處 — 6[2], 11[14], 12[6](I-18), 13[16], 14[5 6 22], 17[15], 24[3 5], 53[18 23], 300[7], 465[18] trayodaśama° ‖ daśa -āni, daśānām -ānām, daśasv -eṣu ~ *bcu <po>*; 眞 十入：玄 十處, 十種色處

—10[8], 11[15], 16[14], 24[1], 94[22] dvādaśa -āni ～ *bcu gñis*; 眞 十二入：玄 十二處 — 11[14], 301[8] ‖ °**artha-** ～ *kyi don*; 眞 入：玄 處義 — 13[16] °**tas** ～ *kyi sgo nas*; 眞 由入：玄 約處 — 13[8] °**dravya-** ～ *la rdsas*; 眞約入說物：玄 依處 — 53[21] ～°**kṣaṇa-niyama-** ～ *daṅ rdsas daṅ skad cig ma ṅes pa*; 眞 定入物刹那：玄 處事刹那(三皆)決定 — 100[80] °**dhātu-** ～ *daṅ* ⟨*ni*⟩ *khams, khams daṅ* ～; 眞 入⟨…⟩界：玄 處界 — 10[7](Ⅰ-14), 12[4], 15[20] daśa ～-avaḥ ～ *bcu*; 眞 十入及十界：玄 十處界 — 10[7](Ⅰ-14) ～°**vyavasthā-** ～ *rnam par gṣag pa*; 眞 安立爲入及界：玄 立處界 — 11[3] ～°**vyavasthāna-** ～ *rnam par bṣag pa*; 眞 安立入界：玄 立處界 — 10[10] °**vraṇa-** ṣaḍbhir ～-aiḥ ～ *drug gi rma nas*; 眞 六門漏：玄 六瘡門 — 308[15] °**vyavasthā-** ～ *rnam par bṣag pa*; 眞 安立入(門)：玄 於處門⟨中⟩立 — 10[8], 11[8] °**svalakṣaṇa-** ～ *kyi raṅ gi mtshan ñid*; 眞 入別相：玄 處自相 — 7[21]

āyati- *tshe phyi ma*; 眞 未來(, 世, 時)：玄 未來, 當, 當來(, 世) — 132[19], 140[18], 197[16], 198[14], 233[19], 295[21], 477[7] ‖ -yām samante ～ *la*; 眞 於未來中：玄 當來 — 198[3] ‖ °**sukhârtha-** -am ～ *la bde baḥi don du*; 眞 爲得未來樂故：玄 爲…受當樂故 — 139[24]

āyatta- ‖ °**dṛṣṭin-** *rag lus pa*; 眞 (資生)屬：玄 (資具)屬 — 255[8]

āyasa- *lcag*; 眞玄 鐵— 159[9](Ⅲ-49)

ā-YĀ- °yāti *ḥgro ba*; 眞玄 入 — 129[19] °yātum *ḥoṅ ba*; 眞 感…生：玄 還生 — 231[3] ‖ °**yāta-** *ḥoṅs pa*; 眞 已至：玄 已(釋寧復重)來 — 476[12]

āyāma- *chu*; 眞玄 縱 — 162[18](Ⅲ-57) [20] ⇨ vistṛta°

āyuṣmant- *tshe daṅ ldan pa*; 眞 淨命, 長老, 命者：玄 具壽 — 71[24], 114[20], 119[14], 201[18], 293[24 25], 308[17], 465[14], 468[5] ‖ -atā Aniruddhena ～ *ma ḥgags pa*; 眞 淨命阿尼婁馱：玄 無滅 — 342[11] -atāṃ sattvānām ～*ḥi sems can*; 眞玄 壽量 — 175[23]

āyuṣya- *tshe*; 眞 壽命：玄 壽 — 129[24]

āyus- *tshe*, ～(*ḥi tshad*), *tshe lo*; 眞 壽, 壽命, 壽量, 命, 命根：玄 壽, 壽量, 壽體, 壽命, 壽行, 命, 命根 — 43[18 24], 44[8], 52[5](Ⅱ-20), 73[14](Ⅱ-45) [15 16 19 21 23], 74[2 5 9 13 15], 122[18], 15[21 22], 172[18 19](Ⅲ-78), 173[2 4 15], (Ⅲ-79) [18 19 24], 174[3](Ⅲ-80) [3 4 12 13 20 22](Ⅲ-82) [23], 175[1 11 15 16](Ⅲ-84) [17](Ⅲ-84) [18 21], 176[6], 180[11](Ⅲ-92), 185[8], 225[13](Ⅳ-41) [17], 243[21], 254[1 6 7], 434[22], 435[4] ⇨ alpa°, upekṣā°, traidhātuka-, vega° ‖ -ṣaḥ ⟨…⟩ pramāṇam ～*ḥi tshad*; 眞玄 壽量 — 174[6], 175[15] -ṣi manuṣyāṇām *mi rnams kyi* ～; 眞玄 人壽 — 184[3] ‖ (-r)°**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 命等：玄 壽等 — 183[3] °**utsarga-** ～ *btaṅ ba*; 玄 捨壽行 — 74[12] ～°**adhiṣṭhāna-vaśitva-saṃpad-** *sku tshe gtoṅ ba daṅ byin gyis rlob paḥi mṅaḥ phun sum tshogs pa*; 眞 於壽命捨取安自在威力：玄 於壽量若促若延自在威勢 — 416[3] ～°**avaśitva-** ～ *ḥdor ba la dbaṅ med pa*; 眞 於捨命無自在：玄 於捨壽無自在 — 359[2] °**ūṣman-** ～ *daṅ drod*; 眞 壽命⟨及⟩煖：玄 壽⟨與⟩煖 — 146[18], 434[19], 434[22] (-ḥ)°**kṣaya-** ～ *zad pa*; 眞 壽盡, 捨命：玄 壽盡 — 44[3], 74[10 13] ～°**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 命盡等：玄 壽盡等 — 155[17] (-ṣ)°**kaṣāya-** ～*ḥi sñigs ma*; 眞 命濁：玄 壽濁 — 183[2] (-r)°**jāti-gotra-pramāṇa-kṛta-** *sku tshe daṅ rigs daṅ gduṅ daṅ sku boṅ tshod du mdsad pa*; 眞 壽命種姓身量等所成：玄 壽種姓身量等殊 — 415[15] °**jāti-pramāṇatas** *sku tshe daṅ rigs daṅ rku boṅ tshod kyis*; 眞 壽姓量等：玄 壽種姓量等 — 415[13](Ⅶ-34) °**jīvita-saṃskāra-kṣaṇa-** bahūnām ～-ānām ～ *daṅ srog gi ḥdu byed kyi skad cig ma maṅ po*; 眞 多壽命行：玄 多念命行壽行 — 44[10] °**dravya-** ～*ḥi rdsas* ekam ～-am ～ *gcig pu*; 眞 一物名壽命：玄 一命壽實體, 一實命壽體 (-ḥ)°**paryanta-** ～*ḥi mthaḥ*; 眞 壽際 — 468[6] °**pramāṇa-** ～*ḥi tshad*; 眞 壽量：玄 壽, 壽量 — 173[16], 174[4 9 16 24], 175[1 2 3 4 6], 191[17] ～°**antara-** ～-e ～ *kyi bar du*; 眞玄 壽量中間 — 122[13 19] °**vipāka-** ～⟨*ḥi*⟩ *rnam par smin pa*; 眞 熟生壽命, 熟感壽命：玄 壽異熟果(, 業) — 43[13 17] ～-asya karmaṇaḥ ～ *can gyi las*; 眞 感壽命報業：玄 感壽異熟業(力) — 74[11] °**saṃskāra-** ～*ḥi ḥdu byed*; 眞 命行：玄 ⟨多⟩壽行 — 43[9 10 15 19 23], 44[4 6 8 9 13]

ārakṣā- *kun du bsruṅ ba*; 眞 護, 能爲護持, 防守：玄 能守護, 能護持, 防援 — 25[15], 55[8]

āraṇyaka- *dgon pa*; 眞玄 野 — 188[3]

ārabdha- *brtsams pa*; 眞 正發, 初：玄 首 — 182[22], 187[18] *rtsom*; 眞 作：玄 懷 — 187[13] ‖ °**vīrya-**

brtson ḥgrus brtsam; 圓 修正勤：玄〔起〕精進 — 384[10]

ā-RABH- °rabhate, -ante *rtsom pa, ~r byed pa, ~r mdsad pa*; 圓 修, 作, 欲起, 須, 成：玄 起, 修, 作, 造作, 將欲, 至…滿, 方申 — 1[6], 14[8], 139[24], 156[7], 182[6], 225[17], 384[10], 393[20], 454[14] °rabhyate kartum *byed par ~*; 圓 修行：玄 修 — 265[13] °rabheta *brtsom na*; 圓 作：玄 起 — 239[6] °rabhyate, -ante *brtsam pa, ~r bya ba, rtsom pa*; 圓 依, 立, 作功用, 應說：玄 所依止, 擧, 應辯 — 36[10], 44[19], 108[26], 176[8], 432[8] nirdeśa °rapsyate *bśad par brtsam pa*; 圓 當廣分別說：玄 當釋 — 227[4] °rabhya (*las*) *brtsams te*(, *nas*); 圓 依, 約, 緣, 對, 於, 從…次第：玄 依, 據, 爲 — 102[8], 154[3 6], 227[17], 235[17], 334[13], 465[23] (*nas*) *bzuṅ ste*; 圓 發起, 爲初, 從：玄 爲初, 從 — 348[21], 349[1], 353[1]

ārambha- *rtsom pa*; 圓 初, 初發修, 生, 起, 依止：玄 初, 首, 目, 起, 生 — 187[2 9 15], 189[22], 268[6], 332[24], 372[14] ⇨ puṇya-prayoga°, vijātīya° mārga° ‖ -aḥ saṃvarta-kalpasya *ḥjig paḥi bskal pa mgo ~*; 圓 壞劫之初：玄 壞劫始 — 178[7] ‖ °**vaśa-** -āt *~ḥi dbaṅ gis*; 圓 由隨(此)功力：玄 隨初熟位 — 230[8]

ārambhaka- ‖ °**tva-** *rtsom pa*; 圓 能作：玄 能生 — 190[1] ⇨ kārya°

ārāgayati *thob pa... byed pa*; 圓 得：玄 令…滿足 — 72[8]

ārāt *riṅ du* ‖ -d yātāḥ *~ soṅ ba*; 圓 遠出離：玄 遠 — 157[16]

ārādhana- *mñes pa*; 圓 答：玄 善巧酬答 — 212[6] ⇨ praśna°

ārāma- *kun dgaḥ ⟨ra ba⟩, tshal*; 圓 園, 園苑, 林：玄 妙園林, 園林, 園苑 — 124[5], 128[19], 217[10], 225[16] ⇨ caitya° ‖ °**ādi-pradāna-mātra-** *~ la sogs pa phul ba tsam*; 圓 唯施阿藍摩等：玄 (諸福田)所施園林等 — 222[12]

ā-RUC- °rocyante *bsgo ba*; 圓玄 說 — 242[4]

ā-RUP- °ropayati *sgro ḥdogs par byed pa*; 圓 增益…起：玄 妄增 — 375[8]

ā-RUH- °ruhya *gnas nas*; 圓玄 乘 — 118[2] ‖ °**rūḍha-** *ṣon*; 圓玄 上 — 350[10] ⇨ śatru°

ārūpya- *gzugs med ⟨pa⟩, ~ ñid*; 圓 無色(, 界, 界法, 定, 定觀, 三摩提), 非色：玄 無色(, 界, 定, 等至, 等持, 天, 地), (四)根本 — 17[15], 48[8 14](Ⅱ-15), 49[3], 52[8](Ⅱ-20), 59[10], 73[26], 103[21], 105[3](Ⅱ-69), **112**[9 23 24], 115[7], 117[8], 122[19], 148[15], 149[11 18], 152[2], 174[5](Ⅲ-81), 190[24], 201[8 12], 253[14 16], 280[19](Ⅴ-5), 323[18], 360[8], 361[18], 372[9], 382[12], 386[7](Ⅵ-72) [8], 417[1], 418[8], 433[22](Ⅷ-2), 434[8 11 12 17 21], 435[7 8 15 17](Ⅷ-3), 437[14], 442[19], 444[3] ⇨ araṇā° ‖ catvāra -āḥ *~ bṣi*; 圓 四無色定, 〔四〕無色定, 無色定…成四：玄 四無色定, 〔四〕無色, 四種 — 434[7], 436[18], 455[2] trayaḥ -āḥ, trayaś... -āḥ, tṛīṇi... -āṇi, triṣu... -eṣu *~ gsum*; 圓 三無色(, 界, 定)：玄 三無色, 三本無色 — 15[15], 87[6], 379[9], 408[10] -aiḥ... trayam *~ dag gis... gsum*; 玄 三無色 — 122[21] ‖ °**avacara-** *~ na spyod pa*; 圓 無色界, 無色界相應行：玄 無色, 無色界, 無色界繫 — 87[25], 103[21], 105[2 8 11 13], 104[13 15 18], 107[14], 149[18], 201[10], 279[19], 302[20], 304[1 2 8], 306[12] ~-asya kuśalasya *gzugs med paḥi dge ba*; 圓 無色界善心：玄 無色善 — 109[17] ~-aṃ⟨...⟩ kliṣṭam, ~-asya kliṣṭasya, ~-e... kliṣṭe *~ḥi ñon moṅs pa can*; 圓 無色界染污心：玄 無色染心, 無色界一有覆心(, 無記) — 107[6 11], 109[9 10 11] ~-ebhyas tribhyaḥ *~ gsum las*; 圓 無色界三心：玄 無色三 — 106[23], 107[9] ~-au... dvau nikāyau *~ ris gñis*; 圓玄 無色界二部 — 303[21] ~-asya dvi-prakārasya *~ rnam pa gñis*; 圓 無色有二心：玄 無色界二 — 303[19] ~-eṇa paryavasthānena *~ḥi kun nas dkris pa*; 圓 無色界上心惑：玄 無色纏 — 325[20] ~-am ... prāyogikam *~ḥi sbyor ba las byuṅ ba*; 圓 無色界加行心：玄 無色一加行善心 — 107[3] ~-ābhyāṃ prāyogika-kliṣṭābhyām *~ḥi sbyor ba las byuṅ ba daṅ ñon moṅs pa can dag*; 圓 無色界加行心染污心：玄 無色二加行有覆 — 107[5] ~°**kliṣṭânantara-** -am *~ḥi ñon moṅs pa can mjug thogs su*; 圓 從無色界染污心：玄 無色染無間 — 108[7] °**asaṃjñi-sattva-** *~ ḥdu śes med sems can*; 圓玄 無色無想天 — 253[13](Ⅳ-84) °**āpta-** *~⟨r⟩ gtogs ⟨pa⟩*; 圓 無色界相應, 無色⟨界⟩, 無色有：玄 無色⟨界⟩繫, 無色界 — 21[18](Ⅰ-31), 47[1](Ⅱ-12), 82[4], 224[22](Ⅳ-40), 235[7] -ānāṃ sarvâsrava-prahāṇam 〔*~ḥi*〕 *zag pa thams cad spaṅs pa*; 圓 〔無色界相應〕一切流滅離：玄 無色界繫修道所斷煩惱等斷 — 323[3] °**utpādana-** *~ ... skye*; 圓 生(色)無色定：玄 能起無色定 — 458[18](Ⅷ-38) °**upapanna-** *~r skyes pa*; 圓 生無色界⟨人⟩, 無色界生, 已生無色界：玄 生無色⟨界⟩ — 50[12 13], 72[18], 227[3], 253[14] °**kalalâdi-gata-** *~ daṅ nur nur po la sogs par gyur pa*; 圓 生無色界衆生及在柯羅邏等位：玄 生無色界及羯剌藍等 — 340[17] °**kṛtsna-**

～*ḥi zad pa*; 眞 無色無邊入：玄 (二)無色遍處 — 458[15] °**kramôtpattitas** ～*r skye baḥi rim gyis*; 眞 由次第受三無色處生：玄 於三無色次第生已 — 360[3] °**ga-** ～*r ñe bar ḥgro ba*, ～ *ḥgro*; 眞 行於無色界,行無色：玄 行無色 — **360**[7](VI-38) [8] °**cyuta-** ～ *nas śi ḥphos*; 眞 從無色界退：玄 從無色歿 — 422[11] °**ja-** ～ *las skyes*; 眞玄 無色 — 302[19](V-30) °**tṛṣṇā-** ～*ḥi sred pa*; 眞玄 無色愛 — 140[8] °**traya-** ～ *gsum*; 眞玄 三無色 — 402[14] °**dhātu-** ～〈*ḥi*〉 *khams*, ～; 眞 無色界,第三界：玄 無色界,無色 — 48[5] [11], 60[17], 90[8], 103[14], 106[12], 108[26], 112[1](III-3) [5] [24], 148[4] [24], 152[3], 434[19] ～(-v)°**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞玄 緣無色界 — 149[9] [13] ～(-u)°**cyuta-** ～ *nas śi ḥphos*, ～*ḥi khams śi ḥphos*; 眞 從無色界墮：玄 無色沒 — 26[16] [18] ～°**vairāgya-** ～ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 無色界離欲 — 326[10] °**dhyāna-viśeṣôtpādana-** ～ *daṅ bsam gtan gyi khyad par skye*; 眞 (修得)色定無色定差別：玄 起靜慮無色…別緣 — 458[16] °**pratisaṃyukta-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 與(, 於)無色界相應,無色界：玄 無色〈界〉繫,無色界 — 47[8], 147[21], 149[1] ～°**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 能緣無色界相應法爲境：玄 緣無色界繫 — 287[13] °**prasaṅga-** ～*r thaṭ bar ḥgyur ba*; 眞 應立無色：玄 應名無色界 — 435[11] °**bhava-** ～*ḥi srid pa*; 眞 無色界 — 398[11] °**bhūmi-saṃgṛhīta-** ～*s bsdus pa*; 眞 無色界攝：玄 無色地攝 — 379[15] °**bhūmika-** ～*ḥi sa pa*; 眞 以無色定地爲依止：玄 依無色 — 422[2] ～-aṃ cittam ～*ḥi sems*; 眞 無色地心：玄 無色界 — 422[17] °**rāga-** ～*ḥi ḥdod chags*; 眞 無色界欲 — **311**[12] °**varjya-** ～ *rnams ma gtogs pa*; 眞 離(三)無色：玄 除後三 — 379[11] °**vimokṣa-** ～*ḥi rnam par thar pa*; 眞 無色解脫：玄 次四解脫,(四)無色解脫 — **455**[14], 456[13], 458[15], ～°**ākyā-** ～ *ṣes bya ba*; 眞 (四)無色解脫：玄 次四解脫 — **455**[16] °**sattva-skandhôtpatti-** ～*ḥi sems can gyi phuṅ po skye ba*; 眞 無色界陰生：玄 有情…無色界諸蘊生 — 83[5] °**saṃjñā-** ～ *ces bya*; 眞玄 無色 — 458[14](VIII-37) °**samāpatti-** ～*ḥi sñoms par ḥjug pa*; 眞 無色定：玄 入無色定,無色 — 201[11], 252[1] ～(-y)°**utpādana-** ～ *skye ba*; 眞 生無色界定：玄 能進引生…無色定 — 459[1]

ārogya- *nad med* 〈*pa*〉; 眞玄 無病 — 183[5], 373[5] ⇨ upakaraṇa°, pramāṇa° ‖ °**bala-lābhavat** ～ *nas stobs rñed pa bṣin*; 眞 譬如得無病及力：玄 如頓除病氣力漸增 — 250[16] °**bhūtatva-** ～ *ṭta bur gyur pa yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 似無病類(故)：玄 如…病方除(故) — 387[13] °**vat** ～ *bṣin*; 眞 譬如無病：玄 猶如無病 — 202[8]

ārocana- *brjod pa*; 眞 宣示：玄 宣 — 385[7] ⇨ yathābhūta-vacana°

āroha- ‖ °**pariṇāha-** *chu ṣeṅ*; 眞 身量高大：玄 身其量高廣 — 115[25]

ārdra- *śer ba*; 眞 濕：玄 潤濕 — 289[21]

ārya- *ḥphags* 〈*pa*〉; 眞 聖人,聖,聖人(意)：玄 聖者,聖,聖人,聖有情,聖位,聖(心,身) — 5[16], 52[13](II-21), 63[1] [4] [15] [18], 69[15](II-42) [16] [17], 70[15](II-43) [17], 92[2], 93[11], 108[19], 117[11], **157**[15] [16], 183[12], 209[20](IV-20), 211[23](IV-26), 217[25], 218[24], 219[2], 224[22](IV-40), 227[15], 231[1](IV-52), 234[13], 247[22], **253**[15] [16], 261[15], 268[21] [22], 269[3], 281[5], 282[6], 284[8] [9], 285[18], 286[6](V-11) [15], 324[18], 325[12], 328[15] [16] [17] [18] [19] [20], 329[11] [16] [18], 330[1] [5] [23], 331[1], 336[5], 345[11], 347[3](VI-21) [9], 359[19], 362[2] [8], 365[21], 375[7] [12], 379[4], 405[8], 423[8], 446[21], 448[3](VIII-22), 456[19], 473[22] ⇨ karma°, avīta-rāga- ‖ ity -āḥ *gtsug lag las... ṣes ḥbyuṅ ba*; 眞 偈言：玄 聖說言 — 130[5] -ānāṃ arhatām ～ *dgra bcom pa*; 眞玄 聖阿羅漢 — 214[15] -air aṣṭabhiḥ *ḥphag brgyad kyis*; 眞 由八聖 — 368[4](VI-48) -aṃ... aṣṭâṅgikaṃ mārgam *ḥphags lam yan lag brgyad*: 眞 八分聖道：玄 八支聖道 — 217[16] -ā dhīḥ *ḥphags blo*; 眞 聖智 — 391[9](VII-1) -as... pudgalaḥ ～*ḥi gaṅ zag*; 眞 聖人：玄 聖者 — 209[21] -aṃ Vāgīśam ～ *ṅag gi dbaṅ phyug*; 眞 婆耆舍大德：玄 尊者辯自在 — 284[14] -ā... vyavahārāḥ ～*ḥi tha sñad*; 眞 聖言說：玄 聖言 — 245[11] -ānāṃ〈...〉 satye ～ *rnams kyi bden pa*; 眞玄 聖諦 — 328[20] ‖ °**aṣṭâṅga-** ～-o mārgaḥ, ～-asya mārgasya, ～-e... mārge ～*ḥi lam yan lag brgyad*; 眞 八分聖道,八聖道分：玄 八聖道支,八道支 — 382[19], 385[6] [8] [9] °**ānantarya-kārin-** *ḥphags daṅ mtshams med byed pa*; 眞 聖人無間作：玄 聖造無間 — 157[13](III-14) °**ākiṃcanya-sāṃmukhya-** ～*ḥi ci yaṅ med mṅon sum byas*; 眞 聖現無所有：玄 聖起下 — 446[20](VIII-20) °**Ānanda-** ～ *kun dgaḥ po*; 眞 淨命阿難陀：玄 慶喜 — 331[8] °**kānta-** ～-āni... śīlāni ～ *dgyes paḥi tshul khrims*; 眞 聖所愛戒：玄 聖戒 — 386[15], 387[6] °**Kāśyapa-** ～ *ḥod sruṅs chen po*; 眞 聖大迦葉：玄 迦葉 — 428[6] °**Kauṇḍinya-**

～ *kau ḥdi nya*; 圓 聖憍陳：㘝 憍陳那(等) — 371[10] °**dharma-** ～*ḥi chos*; 圓㘝 聖法 — 66[10 11], 466[16] °**mahā-Kāśyapâdhiṣṭhāna-** ～ *ḥod sruṅs chen poḥi byin gyis rlabs*; 圓 聖大德迦葉願力：㘝 尊者大迦葉波留骨瑣身 — 428[4] °**pudgala-** ～*ḥi gaṅ zag*; 圓 聖人：㘝 聖者, 聖人, 聖補特伽羅, 聖者身 — 89[6 12], 208[8], 211[15](IV-25) [16], 231[2 6], 325[16], 350[7] aṣṭāv ～-āḥ ～ *brgyad*; 圓 有學無學成八人：㘝 八聖補特伽羅 — 366[1] sarva eva tv -āḥ sapta ～ *rnams ni thams cad du bdun*; 圓 一切聖人唯有七人：㘝 七聖者 — 380[4] °**vyavasthāna-**; 圓 安立聖人：㘝 建立諸聖位(差別) — 42[25] °**pṛthagjana-** ～ *daṅ so soḥi skye bo*; 圓 聖人及凡夫：㘝 異生聖者 — 63[15] °**prajñā-cakṣus-** ～*ḥi śes rab mig*; 圓㘝 聖慧眼 — 17[2] °**bhāṣā-bhāṣin-** ～*ḥi skad du smra*; 圓 說婆羅門言：㘝 作聖言 — 170[1] (-ī)°**bhūta-** ～*r gyur pa*; 圓 成聖人：㘝 聖 — 221[19] (-a)°**mārga-** ～*ḥi lam, ḥphags lam*; 圓 聖道：㘝 聖道, 聖, 見道, 有學聖以無漏道 — 66[21], 75[7 8], 108[11 13 14], 109[17], 198[17], 210[1](IV-21), 214[21], 259[15], 324[3](V-67), 346[3], 349[8], 353[10], 355[18], 356[20], 367[1 2], 371[20], 372[13] ⇨ utpanna°, samāhita° °**agni-** ～ *gyi me*; 圓㘝 聖道火 — 343[11] °**anantara-** -am ～ *gyi mjug thogs su*; 圓 聖道次第：㘝 聖道無間 — 108[15] °**utpatti-** ～ *skyes pa*; 圓 得…聖果：㘝 聖道生 — 264[1] °**dveṣitva-** ～ *la ldaṅ ba(ḥi phyir)*; 圓 背捨聖道(故)：㘝 厭聖道(故) — 451[1] °**prayogika-** ～-ānāṃ... kuśala-mūlānām ～ *la sbyor bar byed paḥi dge baḥi rtsa ba*; 圓㘝 聖道加行善根 — 259[15] °**prāpta-** ～ *gyis thob pa*; 圓 聖人所得：㘝 聖道所引 — 65[8] °**bala-** ～ *gyi stobs*; 圓㘝 聖道力 — 10[16] °**virodhitva-** ～ *daṅ ḥgal ba(ḥi phyir)*; 圓 聖道相違(故)：㘝 聖道極相違(故) — 29[3] °**śabda-** ～ *ṣes bya baḥi sgra*; 圓 聖道名：㘝 聖道支名 — 385[14] °**sāmarthya-** ～ *gyi mthu*; 圓 聖道勢力：㘝 由聖道力 — 199[1] °**saṃmukhībhāva-** ～ *mṅon du ḥgyur ba*; 圓 聖道令現前：㘝 聖道現前 — 109[1] °**vaṃśa-** *ḥphags rigs*; 圓㘝 (四)聖種 — 336[7](VI-7) traya ～-āḥ, tribhir ～-aiḥ *ḥphags paḥi rigs gsum*; 圓 三聖種：㘝 三聖種, 前三 — 336[15], 337[5] catvāra ～-āḥ, ～-āś catvāraḥ, caturbhir ～-aiḥ ～ *bṣi*; 圓㘝 四聖種, 〔四〕聖種 — 336[812], 337[2] caturtha ～-aḥ ～ *bṣi pa*; 圓㘝 第四聖種 — 336[11] °**vat(?)** *ḥdi bṣin du*; 圓 如今：㘝 如今世尊 — 267[1] °**vairāgya-** ～... *ḥdod chags daṅ bral ba, chags bral baḥi ḥphags*; 圓 聖人〈…〉離欲：㘝 聖二離, 聖…離...染 — 366[16](VI-46) [11] °**Śāriputra-** ～ *śā riḥi bu*; 圓 〈大德〉舍利弗子：㘝 〈尊者〉舍利子 — 113[5 8] °**śrāvaka-** ～ *ñan thos, ～ ñan thos pa (daṅ ldan pa)*; 圓㘝 聖弟子 — 284[11], 351[18], 376[21], 378[7], 439[8] °**sattva-** ～*ḥi sems can*; 圓 聖人：㘝 聖者 — 208[7](IV-17) °**satya-** ～*ḥi bden pa*; 圓 聖諦, 四諦：㘝 聖諦, 聖 — 4[1], 93[10 12], 284[18], 328[14 15], 329[20], 330[1] catvāri... ～-āni, caturṇām ～-ānām ～ *bṣi* 〈*po*〉; 圓 四聖諦, 四種聖諦義: 㘝 四聖諦 — 217[14], 385[5] °**tva-** ～ *ñid*; 圓㘝 聖諦 — 93[12] °**sabhāgatā-** ～*ḥi skal ba mñam pa*; 圓 聖人聚同分：㘝 聖者同分 — 67[21] °**sahasra-vāhitā-** ～ *stoṅ gi ḥgrod pa*; 圓 衆聖行熟：㘝 千聖所遊 — 478[19]

ā-LAMB- °lambate, -ante *dmigs pa*; 圓 緣, 緣…爲境：㘝 緣, 緣…爲境, 所緣 — 148[10], 287[3 12], 288[16], 300[9], 447[3], 450[17] *ḥju bar byed pa*; 圓 捉：㘝 執 — 335[2] °lambete *dmigs pa yin* 〈*pa*〉; 圓 緣, 緣…爲境：㘝 緣 — 450[12](Ⅷ-26)[13] °lambamāna- *dmigs pa*; 圓 緣：㘝 所緣 — 229[12] °lambya *dmigs nas*; 圓 緣, 緣境：㘝 攬, 於所緣 — 320[19], 461[19] °lambayitum *dmigs paḥi*; 圓㘝 緣 — 4[14]

ālambana- *dmigs* 〈*pa*〉, *spyod yul*; 圓 境界, 境, 所緣〈…〉境, 所緣, 緣緣, 緣境, 法, 緣, 〈能〉緣…爲境, 緣…爲境界, 爲〈…〉境, 爲境界, 能以…爲境, 緣於…境, 能緣, 能緣境界：㘝 所緣, 所緣境, 境, 境界, 事, 緣, 能緣, 緣…爲境, 緣…境, 緣…境界, 爲境, 作…所緣, 觀 — 3[12], 4[13], 11[26], 19[15 16 17], 27[22 23], 55[20], 57[18 19 23], 60[9 10], 62[6 9], 83[13], 86[15 16], 93[13], 100[3](Ⅱ-62) [6 8 14], 103[22], 106[13], 144[2], 147[3 19 20 23], 148[2 4 12](Ⅲ-34) [13 16 18 20 23](Ⅲ-34), [24] 149[6 13], 150[1], 153[1], 201[12], 249[6 7], 266[4], 277[7], 280[13] 281[13 21], 283[18], 287[13 17], 288[3 11 12 13 18], 289[11](V-17) [12 13 17 21], 290[7], 294[4], 295[15], 299[21 22 25], 300[6 8 9], 301[1 9], 302[1 2 7 13 16 20], 303[2 18], 304[1 2 6 7 10], 309[7], 319[18 24], 320[2 17](V-61) [18 19], 325[8], 340[9], 342[4 15], 344[17], 350[2 4], 351[12](V-27), 352[16], 365[1], 392[7 10 12], 393[16], 398[15], 403[16 18], 404[2 3 5 7 9 15 19], 407[13], 415[2], 417[3 4 16], 418[3 18], 436[1], 447[1 8 9 10], 449[11], 453[9], 456[10 13], 458[3 7], 464[14] ⇨ akṛta°, adhika-, anāsrava°, aṣṭa°, eka°, ākāśa°, ārūpya-pratisaṃyukta°, āśraya°, kāmâvacara-duḥkha°, kāma-dhātv°, kāma-pratisaṃyukta°, kaukṛtya°, darśana°, darśana-heya°, duḥkha-samudaya°, nānāsrava°, nirodha°, nirodha-mārga°, nirodha-mārga-satya°, buddha°, mārga°, rūpa-pratisaṃyukta°, rūpârūpya-pratisaṃyu-

kta°, vāyu°, visabhāga-dhātv°, vyavachinna°, śūnyatā°, sabhāga-dhātv°, sarva-dharma°, sāsrava°, sukhêndriyâlambana°, ‖ -ānāṃ kleśānām ～*ḥi ñon moṅs pa*; 圓 能緣諸惑：㊀ 能緣…惑 — 290[1] -aṃ bhaviṣyati ～*r dam ḥgyur ba*; 圓 應成所緣境：㊀ 應爲…所緣 — 288[17] -asya vastunaḥ ～*ḥi dṅos po*; 圓 所緣法 — 289[18] ‖ °**anuśāyita-jñāpanârtha-** -am ～ *la rgyas par ḥgyur par śes par bya baḥi phyir*; 圓 顯…由境界隨眠故：㊀ 顯…於境隨增 — 277[12] °**abhāva-** ～ *med pa*; 圓 無緣緣，所緣境無：㊀ 無所緣，所緣無 — 20[23], 295[19] °**abhibhavana-** ～ *zil gyis gnon*; 圓 制修境界：㊀ 能制所緣 — 457[12] °**abhisaṃkṣepa-** ～ *la mṅon par sdud pa*; 圓 境界少：㊀ 於所緣不馳散 — 396[17] °**abhisamaya-** ～*ḥi mṅon par rtogs pa*; 圓 境界觀：㊀ 緣現觀 — 351[13] °**abheda-** ～ *tha ma dad pa*; 圓 不由境界體異：㊀ 境體無別 — 395[5] °**asaṃpramoṣa-** ～ *mi brjed pa*; 圓 不忘所緣境：㊀ 於緣明記不忘 — 54[22] °**kleśa-prakāra-** eko... ～-aḥ ～*ḥi ñon moṅs paḥi rnam pa gcig*; 圓 一品惑…以…爲境：㊀ 緣…煩惱餘一品 — 236[12] °**kleśa-prahāṇa-** ～*ḥi ñon moṅs pa spaṅs pa*; 圓 能緣…惑滅，緣…爲境惑滅：㊀ 緣…煩惱斷(，盡) — 92[20], 236[12] °**grahaṇa-prakāra-** ～*ḥi ḥdsin paḥi rnam pa*; 圓 於境界中取差別：㊀ 取境類別 — 401[19] °**cetanâbhyāsa-** ～*ḥi sems pa la goms pa*; 圓 數數修習能緣…爲境故意：㊀ 數習緣…思 — 197[21 23] °**tas** ～ *las*, ～〔*ḥi*〕... *sgo nas*; 圓 境界差別，境界縛：㊀ 由所緣，所緣故 — 308[11], 415[8] ～-o 'nuśerate ～*ḥi sgo nas rgyas par ḥgyur ba*; 圓 由緣境隨眠：㊀ 由所緣故隨增，約所緣…隨增義 — 289[9], 290[3] °**tva-** ～ <*yin pa*>(*ḥi phyir*); 圓 緣…爲境界(故)，爲境界(故)，緣…(故)，緣塵：㊀ 緣…(故)，爲所緣(故)，緣境(故)，觀…爲境界(故) — 7[20], 392[15], 393[2 15], 423[1 5] ⇨ kāma-dhātu°, citta-caitta°, bhāvāgrika-skandha°, rūpa°, samasta° °**dāna-cetanā-bhāvita-** ～*ḥi sbyin paḥi sems pas yoṅs su bsgos pa*; 圓 緣施故意所熏修：㊀ 緣施思所熏習 — 197[16] °**niyama-** ～*r ṅes pa*; 圓 決…境界：㊀ 約所緣 — 146[17] °**parijñāna-** ～ *yoṅs su śes pa*; 圓 了別境界，了別…境：㊀ 遍知所緣 — **319**[19 21](V-60) [23], 230[20] °**parītta-** ～ *chuṅ ba*; 圓 境界小：㊀ 所緣小 — 338[17] °**pratighāta-** ～ *la thogs pa*; 圓 緣緣礙：㊀ 所緣有對 — **19**[14 21 22 23] °**pratyaya-** ～*ḥi rkyen*; 圓 緣緣，所緣：㊀ 所緣緣 — 91[1732], 100[10 12 18], **101**[2 4 9], 464[9] ⇨ samanantara-pratyaya° °**pratyayatā-** ～*ḥi rkyen ñid*; 圓 緣緣類：㊀ 所緣緣性 — **98**[5] °**prabhāvita-** ～*s rab tu phye ba*; 圓 境界所顯：㊀ 就所緣立 — 144[4] °**prahāṇa-** ～ *spaṅs pa*; 圓 境界(惑)滅：㊀ 斷(彼)所緣 — 319[22](V-60), 320[1] °**bhūmi-svabhāva-viśeṣa-** ～ *daṅ sa daṅ raṅ gi ṅo boḥi bye brag*; 圓 境界地自性差別 — 418[11] °**mātra-** ～ *tsam ṣig*; 圓 但作所緣境，但是所緣境：㊀ 但能作所緣境，但能爲所緣境 — 299[18 20] °**vastu-** ～*ḥi dṅos po*; 圓 境類：㊀ 所緣事 — 94[11] °**vipāka-** ～ *daṅ (ni) rnam smin*; 圓 境界與果報：㊀ 所緣異熟 — 229[7](IV-49) °**vedanīyatā-** ～ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 圓 境界受：㊀ 所緣順受 — 229[10] °**saṃkṣaya-** ～ *yaṅ dag par zad*; 圓 能緣境滅：㊀ 斷…能緣 — **319**[21](V-60) [24] °**saṃprayoga-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 圓 緣緣…相應：㊀ 所緣相應 — 312[1] °**saṃprayogin-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa can*; 圓 以…爲境界故相應：㊀ 所緣相應 — 309[8] °**smṛty-upasthāna-** ～*ḥi dran pa ñe bar gṣag pa*; 圓 境界念處：㊀ 所緣念住 — **342**[4] °**svāsāṃtānika-kleśa-prahāṇa-** ～*ḥi ñon mons pa raṅ gi rgyud la yod pa spaṅs pa*; 圓 能緣(彼等)爲境自相續惑滅：㊀ 能緣(彼)自相續中所有諸惑究竟斷 — 312[2]

ālambanī-BHŪ- °bhavati *dmigs par ḥgyur ba*; 圓 爲…緣緣：㊀ 所取 — 34[24]

ālambika- *dmigs par byed pa*; 圓 緣境起：㊀ 能緣 — 101[11]

ālambita- *blaṅs pa*; 圓 信受：㊀ 遵崇 — 300[3]

ālaya- *chags pa*; 圓 著：㊀ 阿賴耶 — 245[19]

ālasya- *le lo*; 圓 嬾惰：㊀ (性)嬾惰，惰 — 186[23](III-98), 187[21]

ā-LIKH- °likhya *bcad nas*; 圓 畫：㊀ 圖 — 258[22]

āliṅgana- *ḥkhyud <pa>*; 圓 相抱：㊀ 抱 — 169[12](III-69) [14] ⇨ dvaṃdva° ‖ °**mātra-** ～ *tsam*; — 169[14]

āliṅgita- *bskcr ba*; 圓㊀ 繞 — 123[4]

āloka- *snaṅ ba*; 圓㊀ 光明，光，明 — **6**[12 14], 30[17], 355[16], 394[9], 429[9] ⇨ śabda° ‖ °**avasthā-** ～*ḥi gnas skabs*; 圓㊀ 光位 — 212[14] °**kṛtya-** ～*ḥi bya ba*; 圓㊀ 光明事 — 173[22] °**cakṣur-manaskāra-** ～

daṅ mig daṅ yid la byed pa; 圓 光明眼根覺觀：玄 眼及明作意 — 463[20] °**tamas-** ～ *daṅ mun pa* 圓 光闇：玄 明闇 — 18[14](I-28) [15] ～(-ḥ)°**svabhāva-** ～ *daṅ mun paḥi raṅ bṣin*; 圓 光闇爲性：玄 明闇爲性 — 18[15] °**saṃjñā-** ～*ḥi ḥdu śes*; 圓玄 光明想 — 318[18]

ālocana- *lta ba*; 圓 能觀視：玄 能明利觀照 — 30[2] ⇨ rūpa°

āvaraṇa- *sgrib pa*; 圓玄 障 — **259**[10 13 14 24], 382[1], 389[1 2] ⇨ karma°, klesa°, vipāka° ‖ trīṇy -āni ～ *gsum po*; 圓 障有三種：玄 重障有三 — **259**[4] ‖ °**traya-** *sgrib gsum*; 圓玄 三障 — 259[7](IV-96) °**tva-** *sgrib (phyir)*; 圓 能爲障(故)：玄 覆障心(故) — 278[10] °**pratighāta-** ～ *la thogs pa*; 圓 障礙, 障礙有礙：玄 障礙有對 — **19**[7 18 19] °**viṣayâlambana-pratighāta-** ～ *daṅ yul daṅ dmigs pa la thogs pa*; 圓 障礙…塵礙…緣緣礙：玄 障礙境界所緣 — 19[7]

āvarjana- ‖ °**mātra-** *gtor ma tsam du zad*; 圓 但能廻轉事成：玄 但令他暫時廻心 — 425[1]

āvarjita- ‖ °**tva-** *gtad pa(ḥi phyir)*; 圓 所引(…故)：玄 引(身…故) — 7 ⇨ bhoktukāmatā°

āvarta- ‖ °**vat** *(rluṅ gi) ḥkhor ro bṣin du*; 圓 如(水)洄澓 — 165[11]

ā-VAS- °vasanti *kun tu gnas pa*; 圓 得住：玄 住 — 117[14] °vāsyante *kun tu gnas su ḥjug pa*; 圓玄 令住 — 117[16]

āvasthika- *gnas skabs pa*; 圓 約位：玄 分位<攝>, 約位 — **133**[1 8 10](III-25) [15], 136[16]

ā-VAH- °vahati, -anti *ḥdren par byed pa*; 圓 能引, 能引生：玄 能引, 引, 令 — 55[12], 126[11], 337[13] °vahanti *brtsams pa*; 圓 攦...捉：玄 列 — 186[4] °vāhyate *ḥdren par byed pa*; 圓 引生：玄 引 — 39[21]

āvaha- *ḥdren*; 圓 引：玄 能引 — 27[9] ⇨ sukha°

āvāsa- *gnas*; 圓 住處：玄 所依止 — 130[12] ⇨ subahu°

āvāsita- *gnas pa*; 圓玄 所住 — 162[13]

āvāha- ‖ °**vivāhâdy-abhilāpa-sadbhāva-** *bag ma len pa daṅ bag mar gtoṅ ba la sogs paḥi mṅon par brjod pa yod pa*; 圓 有求婦迎婦等語：玄 有成嫁娶等所發染言 — 247[9]

āvāhaka- *ḥdren par byed pa* ‖ °**sanniśrayatva-** ～ *daṅ rten yin pa(ḥi phyir)*; 圓 能因…能作…依止(故)：玄 能爲引因依因性(故) — 49[10]

āvāhana- *ḥdren pa*; 圓 能引, 能乘：玄 能引 — 259[19], 329[18] ⇨ uttarôttara°, sarva-duḥkha-kṣaya°

āvila- *rñog pa*; 圓玄 染濁 — 135[12 16] ‖ -o manaskāraḥ *yid la byed pa* ～; 圓 染濁, 思惟：玄 染濁作意 — 135[12] ‖ °**tva-** *brñogs pa(ḥi phyir)*; 圓 所染濁(故)：玄 所擾濁(故) — 441[6] ⇨ kleśa°

āviṣkaraṇa- *ston pa*; 圓玄 現 — 183[19]

āviṣ-KṚ- °karoti *ston pa, ḥchags pa*; 圓 說, 顯自意：玄 顯, 自顯 — 1[17], 313[18] °kuryāt *ḥchags par ḥgyur ba*; 圓 (如實)發露顯示：玄 發露 — 218[14] ‖ °**kṛta-** *bśags pa*; 圓 發露顯示：玄 發露 — 223[10]

āviṣṭa- *mṅon sum du gyur pa, ldan pa*; 圓 所染：玄 起 — 251[10 15] ⇨ abhidhyā°

āvīcika- *mnar med pa*; 圓 阿毘：玄 無間獄 — 329[16]

ā-VṚ- °vṛṇvanti *sgrib pa*; 圓 障：玄 障礙 — 33[17]

ā-VṚT- ‖ punar °vartyate *zlog par byed pa*; 圓 還：玄 還下 — 310[8] °varttyamāna- *kun nas dkrugs pa*; 圓 轉：玄 起 — 158[10]

āvṛta- *bsgribs pa*; 圓 被障：玄 被障, 障 — 30[12 15 16 17 18], 429[15] ‖ -am... rūpam *gzugs* ～; 圓 被障之色：玄 障色 — 30[12] ‖ °**ākāśa-dūra-kṣipra-gamanâlpa-bahutva-praveśana-vaśitva-saṃpad-** *sgrib pa daṅ nam mkhaḥ daṅ śin tu riṅ ba la myur du gśegs pa daṅ chuṅ ṅu daṅ maṅ po ḥjug par mdsad paḥi mṅaḥ phun sum tshogs pa*; 圓 於障及虛空最遠最速行於少令多入自在威力：玄 於空障極遠速行小大相入自在威勢 — 416[3]

āvṛti- *sgrib pa*; 圓 障, 能障：玄 障 — 388[19](VI-77), 389[8](VI-77)

āvṛtti- ‖ punar -iḥ *phyir zlog byed*; 圓玄 還下 — 310[6](V-43)

āveṇika- *ma ḥdres <pa>*; 圓 獨行：玄 不共 — 57[10], 58[3](II-29) [6], 411[10] ‖ -e... akuśale *mi dge ba (ni)* ～; 圓 獨行惡心：玄 不善不共 — 58[3](II-29) -aṃ nāma cittam ～ *ṣes bya ba ni sems*; 圓 獨行心：玄 不共心品 — 58[5] -e cetasy akuśale *mi dge baḥi sems* ～; 圓 獨行惡心：玄 不善不共…品 —

58^{18} -ā dharmāḥ *chos* ～; 藏 不共德：漢 不共功德 — 416^{16} -ā buddha-dharmāḥ *saṅs rgyas kyi chos* ～: 藏 佛不共得法：漢 不共佛法 — 414^{18} aṣṭādaśa -ās... buddha-dharmāḥ *saṅs rgyas chos ni* ～ ... *bco brgyad*; 藏 十八不共得佛法：漢 十八不共法…佛 — 411^{8}(Ⅶ-28) aṣṭādaśa buddhānām -ā... dharmāḥ *saṅs rgyas kyi chos* ～ *bco brgyad*; 藏 諸佛...不共德：漢 如來不共功德 — 416^{16} ‖ **⁰ukta-** ～-ās... viṃśati ～ *bśad pa ñi śu*; 藏 獨行惡(惡心中)所說二十：漢 二十如不共 — 58^{11} **⁰dharma-** — 216^{2}

āvedha- *ḥphen pa, ḥphaṅs pa, ḥphrul ba* (?); 藏 所引, 量, 轉, 速疾, 引心力：漢 勢分, 願力 — $43^{20\ 21}$, $74^{4\ 5}$, 199^{19}, 444^{13} ⇨ kṣipta⁰, ṗāka⁰, pāṇy⁰, pūrva⁰, sthita-kāla⁰

āveśa- *rlom pa*; 藏 發入：漢 發 — 187^{9}

āśa- ‖ **⁰artha-** -am *bzaḥ bar bya baḥi phyir*; 藏漢 食 — 187^{9} ⇨ sāya-

āśaya- *ḥsam pa, sems*; 藏 意, 故意, 心, 願：漢 意樂, 阿世耶, 期心, 意 — $71^{11\ 18}$, 198^{22}, $213^{4\ 6}$, 220^{15}, 221^{17}, 222^{3}, 225^{9}, 226^{15}, 233^{2}, 271^{11}, 356^{24}, 453^{5} ⇨ avipanna⁰, kalyāṇa⁰, tyāga⁰, pāpa⁰, pāpa-kṛyā⁰, pratyagra⁰, prayoga⁰, vyutthāna⁰ ‖ **⁰apekṣā-** ～ *la bltos* <*pa*>; 藏 觀…意：漢 觀…阿世耶, 觀…意樂 — $469^{9\ 23}$, $470^{18\ 19}$, 471^{8} **⁰tas** ～*ḥi sgo nas*, ～ *thag pa nas* (?); 藏 由故意, 由意欲故：漢 由意樂, (學)意(末滿)故 — 222^{20}, 365^{21} **⁰tva-** ～ <*yin pa*>(*ḥi phyir*); 藏 依止(故), 意地(故)：漢 心...(故), 阿世耶…(故) — 226^{14}, 250^{6} ⇨ asthira⁰, cala⁰ **⁰prayoga-vipanna-** ～ *daṅ sbyor ba ñams pa*; 藏 自意壞及他教壞：漢 意樂壞加行亦壞 — 250^{23} **⁰vipanna-** ～ *ñams pa*; 藏 自意壞：漢 意樂壞 — 250^{22} **⁰viśeṣa-** ～*ḥi khyad par*; 藏 故意勝異：漢 意勝 — 232^{8}

āśāsti- *legs su smon pa* ‖ **⁰śīla-** ～*ḥi tshul khrims*; 藏 望得戒：漢 希望戒 — 273^{20}

āśu- *myur ba*; 藏 疾, 急：漢 速, 速疾 — 16^{5}(Ⅰ-23), 416^{12} ⇨ avandhya⁰, dūra⁰ ‖ āśu *myur du*; 藏 疾：漢速 — 194^{16} āśv eva ～ *kho nar*; 藏 少時：漢 未久 — 168^{17}, 188^{11} ‖ (-v)**⁰anāśu-cira-parinirvāṇa-** *daṅ myur ba ma yin pa daṅ yun rin mo ṣig na yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 藏 速疾非速疾久時般涅槃：漢 速非速經久得般涅槃 — $360^{15\ 17}$ (-u)**⁰gatva-** *myur du ḥgro ba*; 藏 疾行：漢 速行 — 371^{7} **-ᵒādi-** ～ *ḥgro ba la sogs pa*; 藏 疾行等：漢 速行等 — 371^{7} **-ᵒādy-arâdi-** ～*r ḥgro ba sogs rtsibs sogs*; 藏 疾行等輻等：漢 速等…輻等 — 371^{6}(Ⅵ-54) **⁰gamana-** *myur du ḥgro ba*; 藏 疾…行：漢 能速至 — 425^{16} **⁰gāmitva-** ～ *ḥgro ba yin pa*; 藏 所隨逐：漢 速疾而轉 — 384^{19} **⁰tara-vṛtti-** *ches...* ～ *ḥjug pa, ches... myur ḥjug*; 藏 急明事：漢 用…速明 — 16^{5}(Ⅰ-23) ⁶ ⇨ dūra⁰ **-ᵒtva-** *ches myur bar ḥjug pa*(*ḥi phyir*); 藏 事急(故)：漢 速明(故) — 16^{8} **⁰vṛtti-** *myur du ḥjug pa*; 藏 事速疾：漢 速疾轉 — 33^{8}

āścarya- *ya mtshan*; 藏 希有(法)：漢 希奇 — 414^{15} ‖ **⁰dharma-** ～ *gyi chos*; 藏 希有法：漢 法爾轉勝希奇 — 416^{4} ⇨ vividha⁰

āśraddhya- *ma dad pa*; 藏 無信：漢 不信 — 56^{4}(Ⅱ-26) ⁷ ¹¹

āśrama- *gnas*; 藏漢 林 — 124^{10}

āśraya- *rten, lus, gnas, bṣi*; 藏 依止, 依, (相)依, 所依, 身, 身(量), 製造：漢 所依, 依, (相)依, 依止, 所依止, 身, 身(量), 所依身, 所依身(相), 依身, 依…身, 所依止身, 內身形 — 2^{13}(Ⅰ-12), 5^{25}(Ⅰ-9), $9^{20\ 21}$, 10^{8}, 11^{24}(Ⅰ-17) ^{25}, 12^{25}, 13^{18}, 20^{25}, $30^{14\ 19\ 21}$, 33^{24}, $34^{4\ 5}$(Ⅰ-44) $^{6\ 8\ 9\ 15\ 16}$(Ⅰ-45) $^{19\ 21}$, 40^{16}(Ⅱ-6), 43^{18}, 46^{26}, $63^{18\ 20\ 23}$, 71^{16}(Ⅱ-14), $73^{8\ 9}$, 81^{20}, $86^{15\ 16}$, $88^{18\ 19}$, 92^{1}, 93^{22}, 142^{8}, 154^{12}, 156^{7}, 161^{14}, 172^{12}(Ⅲ-77), $174^{3\ 4}$, 189^{18}, 190^{17}, $192^{6\ 11}$, 198^{23}, 212^{15}, 216^{24}, $217^{2\ 7}$, $226^{17\ 18}$, 243^{3}, 253^{17}, 261^{5}, 264^{1}, 315^{17}(Ⅴ-54), 423^{12}, 446^{11}, 458^{14}(Ⅲ-37), $475^{10\ 12}$, $476^{14\ 15}$, 477^{6} ⇨ aneka⁰, itaretara⁰, indriya⁰, kāma-rūpa⁰, kleśa⁰, tri-dhātv⁰, pañca-bhūmy⁰, vijñāna⁰, viruddha⁰, ṣaḍ-vijñāna⁰, ṣaṣṭha⁰, sahaja⁰ ‖ ṣaḍ -āḥ ～ *drug*; 藏漢 六根 — 27^{5} ‖ **⁰artha-** ～ *gyi don, gṣi don*; 藏 依止義, 依止：漢 依止義, 依義, 爲所依 — 199^{18}, 462^{15}, 476^{2} **⁰avadhāraṇa-** ～ *ṅes par bzuṅ ba*; 藏 於…依止意決定：漢 於...依止起定…心 — 263^{13} **⁰ākārâlambana-pratipakṣa-dūratā-** ～ *daṅ rnam pa daṅ dmigs pa daṅ gñen po riṅ ba* <*ñid*>; 藏 依止取相境界對治遠, 最遠謂所依取相境界對治：漢 所依遠<...>行相遠<…>所緣遠<…>對治遠 — 103^{22}, 201^{12} **⁰ālambana-** *brten pa daṅ dmigs pa*; 藏 依境：漢 依緣 — 21^{19} **-ᵒākāra-kāla-dravya-samatā-** ～ *daṅ dmigs pa daṅ rnam*

pa daṅ dus daṅ rdsas mtshuṅs pa; 藏 依止境界取相時物平等：漢所依所緣行相時事皆平等 — 62[9]

°āśrita- *gnas daṅ (ni) brten pa*; 藏 能依所依：漢 所依及能依 — 154[10](Ⅲ-41)　**~°ālambana-ṣaṭka-vyavasthāna-** *~ daṅ brten pa daṅ dmigs pa drug tshan rnam par bṣag pa*; 藏 安立依能依境界三六：漢 所依能依境界…各六成 — 11[26]　**°utpatti-sthiti-pratyupabhoga-** *~ daṅ (ni) skye daṅ gnas daṅ ñer spyod*; 藏 依生生住生受用：漢 所依及生住受用 — 40[16](Ⅱ-6)　**°udaya-** *lus... skyes*; 藏 依生：漢 依 — 243[3](Ⅳ-72)　⇨ anya°　**°upaghāta-** *lus la gnod pa*; 藏 依止<…>傷害：漢 所依身可損害 — 74[18 19]　**°ekatva-** *~ gcig pa*; 藏漢 依止一 — 263[14]　**°tas** *~ gyi sgo nas*; 藏 由依處：漢 依身 — 380[19]　**°tyāga-** *~ bor ba, lus bor ba*; 藏 依止破滅, 依止不住：漢 所依捨, 捨所依 — 222[23], 225[5]　**°tva-** *~ ñid, ~ yin pa(ḥi phyir), brten pa*; 藏 <依>止…(故)：漢 所依性, 所依…(故), 依…(故) — 8[13], 12[22], 134[11], 143[23], 432[3]　⇨ eka-cakṣur-vijñāna°, kleśa-karma°, sapratighêndriya°, sarva°, sarva-guṇa°　**°niyama-** *~ ṅes pa*; 藏 依止定：漢 於所依…決定 — 100[8]　**°parivṛtti-** *gnas yoṅs su gyur pa*; 藏漢 轉依 — 232[24 25], 233[2]　⇨ pratyagra°　**°pratibaddha-** *~-aṃ cittam lus daṅ ḥbrel baḥi sems*; 藏 隨屬依止心：漢 屬所依心 — 156[7]　**°prabhāvita-** *~ gyis rab tu phye ba*; 藏 依止所顯：漢 從所依 — 144[4 6]　**°prasiddhy-artha-** *-am rab tu bsgrub paḥi phyir*; 藏 爲成立…依：漢 爲成…依 — 11[26]　**°bhāva-** *~ gyi dṅos po, ~ du gyur pa*; 藏 依止, 依, 爲<…>依, 爲…依止, 依義：漢 所依<性>, 爲…所依, 所依義 — 27[10], 31[5 6 7], 34[10 13 14 24], 99[17]　**~°prabhāvita-** *~ rab tu phye ba*; 藏 依止性所顯：漢 依所顯 — 99[16]　**°bhūta-** *~ du gyur pa, gnas lta bu yin pa*; 藏 作依止, 爲依止, 所依止物, 依止：漢 作所依止, 爲依, 所依大種, 依 — 2[15], 53[23], 62[1], 139[9]　**~°bheda-** *~ gyi ḥbyuṅ baḥi tha dad pa*; 藏 依止四大異：漢 依異大 — 120[24]　**~°rūpaṇa-** *~ gyi ḥbyuṅ ba la gzugs su yod pa*; 藏 依止變壞：漢 所依大種變壞 — 9[20]　**°mṛdūkaraṇa-** *lus gñen par byed pa*; 藏 令依止軟滑：漢 潤身 — 190[17]　**°rūpaṇa-** *~ gzugs su yod pa*; 藏 依止變壞,〔依止〕可變壞：漢 所依有變礙,〔所依〕變礙 — 9[21], 10[5]　**°vaśa-** *-āt, -ena ~ gyi dbaṅ gis*; 藏 隨依止：漢 隨所依力, 隨根 — 13[15], 423[12]　**°vikopana-** *~ ñams pa*; 藏 依止變異：漢 所依變 — 222[24], 225[6]　**°viccheda-** *~ rnam par chad pa*; 藏 依止處別：漢 所依別 — 31[21]　**°vipādana-** *~ la gnod pa byas pa*; 藏 損害依止：漢 壞…所依 — 216[24]　**°viśeṣa-** *rten gyi bye brag*; 藏 依止差別：漢 所依有差別 — 63[18]　**~°apekṣā-** *~ gyi khyad par la bltos pa*; 藏 觀依止位差別：漢 觀所依分位差別 — 332[18]　**~°lābha-** *~ khyad par can thob pa*; 藏 得勝類依止：漢 得殊勝所依止 — 362[5]　**~°śoka-vyākṣepâdi-** *~ gyi khyad par daṅ mya ṅan daṅ rnam par gyeṅs pa la sogs pa*; 藏 依止差別憂悲散亂等：漢 依止差別愁憂亂等(緣) — 472[17]　**°viśliṣṭa-** *~ daṅ ma ḥbrel ba*; 藏 與依止相離：漢 與所依相離 — 100[9]　**°śobhā-** *~ mdses pa*; 藏漢 莊嚴身 — 21[5]　**°sahabhūta-** *~ nam lhan cig ḥbyuṅ ba*; 藏 依止…共生：漢 俱生或依止 — 462[16]　**°sahita-** *~ daṅ lhan cig pa*; 藏 與依止相應：漢 親附(自)所依 — 100[9]

āśrayī-BHŪ- °bhavanti *rten du gyur ba*; 藏 爲…依：漢 依 — 27[12]　°bhavitum *~r*; 藏 爲…依：漢 所依 — 34[23]

ā-ŚRI- °śritya *brten nas*; 藏 依：漢 依, 依止 — 9[22 23], 121[135], 126[25]　an-āśritya *ma brten par*; 藏 不依止：漢 非從 — 435[20]

āśrita- *brten pa*; 藏 能依, 依止, 依, 所依, 以…爲依具：漢 能依, 依止(我), 依, 因, 依…住 — 10[1], 11[26], 30[7](Ⅰ-42), 39[2], 147[8], 154[10](Ⅲ-41)[12], 273[16], 340[8], 477[8]　⇨ āśraya°, dauḥśīlya-vipakṣa°, ṣaṇ°　‖ °**karman-** *~ḥi las*; 藏 能依事：漢 能依業 — 30[21]　°**tva-** *~ ñid*; 藏 依, 依止：漢 依止 — 9[24], 10[1]　⇨ svabhūta°　°**bhūta-** *rten can du gyur pa, rten par gyur pa*; 藏 能依止<物>：漢 能依造色, 作能依止 — 53[23], 62[1]

ā-ŚLIṢ- °śliṣya *phyin pa*; 藏 往至 — 126[23]　‖ °**śliṣṭa-** *ldan pa*; 藏 託生：漢 所起 — 127[1]

Āśvalāyana-sūtra- *rta len gyi buḥi mdo*; 藏 阿輸羅耶那經：漢 掌馬族經 — 121[25]

ā-ŚVAS- °śvāsayanti *dbugs ḥbyin par byed pa*; 藏漢 慰喩 — 116[21]

āśvāsa- *dbugs rṅub pa*; 藏 入, 向身：漢 入, 持息入 — 339[7 22]　‖ °**tva-** *yid bstan pa... (ḥi phyir)*; 藏 止息(故)：漢 安隱(故) — 400[11]　⇨ parama°　°**praśvāsa-** *~ daṅ dbugs ḥbyuṅ ba*; 藏 入出<二>

息, 出入息, 息：㊀ 入出息, 動息, 息 — 190[18], 339[12 19], 340[2 16] ~°bhūmika- ~*hi sa pa*；㊁㊀ 入出息地 — 340[18]

āśvāsita- *yid ches par byas pa*；㊁㊀ 慰喩 — 153[23]

ĀS- āste *ḥdug pa, yod pa*；㊁ 住, 得住, 未滅：㊀ 住, 在 — 174[14], 236[18], 261[19] āsyate *gnas par byed pa*；㊁ 成所住：㊀ (漸)住 — 180[20] āsayanti *ḥjog <par> byed <pa>*；㊁ 令住, 能令流：㊀ 令住, 住 —307[7], 308[18](V-40) [15]

āsaṃvarika- *sdom pa ma yin pa can*；㊁ 不護<人>：㊀ 不律儀者(, 人) — 221[8 11 14 15], 222[4], 225[8]

āsaṅga- *kun tu ḥchags pa*；㊁ 沈著：㊀ 沈溺 — 1[14] ⇨ jagad°

ā-SAÑJ- °sajya *gtur te* (?)；㊁㊀ 挂 — 153[23] ‖ °**sañjita-** *draṅs*；㊁ 被引：㊀ 引來 — 146[10]

āsaṃjñika- *ḥdu śes med pa <pa>, ḥdu śes med*；㊁ 無想(有, 定, 天, 處)：㊀ 無想, — 62[12](II-35), 68[10 11](II-41) [13], 69[7], 71[20], 73[10 11], 117[8 11] ‖ -e pratilabdhe ~ *thob pa*；㊁ 已得無想天生：㊀ 已得入無想 — 71[20] ‖ °**jīvita-** *ḥdu śes med pa daṅ srog (gi dbaṅ po dag)*；㊁ 無想有及壽命：㊀ 無想命(根) — 82[15] °**bhavâgra-phalatva-** ~ *daṅ srid paḥi rtse moḥi ḥbras bu yin pa(ḥi phyir)*；㊁ 無想有及有頂爲果(故)：㊀ 無想有頂異熟果(故) — 72[18] °**saṃmoha-** ~ *ni kun tu rmoṅs pa*；㊁ 無想卽是癡闇：㊀ 想全無便同癡闇 — 436[9]

ā-SAD- °sādya dānam *ñe ba la sbyin pa*；㊁ 已至施：㊀ 隨至施 — 270[19 21]

āsana- *stan*；㊁㊀ 坐 — 71[18], 127[19] ‖ ekatra... -e ~ *gcig (kho na) la*；㊁㊀ 一坐 — 348[20]

āsanna- *ñe ba, ~r gyur pa*；㊁ 近, 最近, 於已至：㊀ 近, 近己 — 166[15], 270[21], 477[19 20] ‖ -aṃ kāranam ~*ḥi rgyu*；㊁㊀ 近因 — 151[9] ‖ °**adhimokṣa-** ~*r mos pa*；㊁ 願令最近：㊀ 作近思惟 — 425[16] °**abhīkṣṇâbhyāsa-** ~ *daṅ yaṅ daṅ yaṅ du goms pa*；㊁ 近修及數修‥㊀ 近及數修 — 459[1] °**tara-** *ches* ~；㊁ 最近：㊀ 近 — 474[16] °**tva-** *ñe ba(ḥi phyir)*；㊁ 近<…>(故)：㊀ (俱極)相隣, 近 — 321[12], 384[18]

āsita- *gnas par gyur pa*；㊁ 安住：㊀ 延命 — 153[23]

āsevana- ⇨ sevana-

āsevita- *kun tu brten <pa>*；㊁ 修, 被事：㊀ 修, 習 — 92[18], 254[20], 451[8] ‖ °**bhāvita-bahūlīkṛta-** *kun du brten pa daṅ goms par byas pa daṅ ṭan maṅ du byas pa*；㊁ 所事修習數起：㊀ 若習若修若多所作 — 253[24]

āstaraṇa- ⇨ citra°

āspada- *gṣi, gnas, gnas su gyur pa*；㊁ 依<止>, 所依：㊀ 處, 所依處, 依 — 76[7], 182[17], 219[9] ⇨ duḥkha°, sarva-pramāda°

āsya- *khag*；㊁㊀ 口 — 138[20]

āsyânukūlatā- *ḥjog paḥi rjes su mthun <pa>*；㊁ 順流, 隨順流：㊀ 順彼, 順住 — 307[6](V-37) [7]

āsrava- *zag <pa>*；㊁ 流, 惑：㊀ 漏 — 3[11](I-4) [12 20], 82[25], 114[21], 197[8 10], 307[1](V-36) [2 6](V-37) [7 8], 308[15 17] ⇨ avidyā°, kāma°, bhava° ‖ traya -āḥ ~ *gsum*；㊁ 三流：㊀ 三漏 — 306[2] ‖ °**ādiniru-kti-** ~ *la sogs... ṅes tshig*；㊁ 說…名流(暴河)等：㊀ 隨眠等義 — 308[14](V-40) °**ogha-yogôpādāna-saṃśabdita-** ~ *daṅ chu bo daṅ sbyor ba daṅ ñe bar len paḥi miṅ du gsuṅs pa*；㊁ 說名流暴河繫取：㊀ 說爲漏瀑流軛取 — 308[6] °**kṣaya-** ~ *zad <pa>*, ~ *zad par bya ba*；㊁ 流盡：㊀ 漏盡, 盡餘惑, 盡…煩惱 — 71[18], 264[6], 365[17], 421[9], 424[10], 446[20](VIII-20) [21] ⇨ ṛddhi°, divya-śrotra°, niyāmâvakrānti° ~-āya samādhi-bhāvanā ~*r ḥgyur baḥi tiṅ ṅe ḥdsin bsgom pa*；㊁ 三摩提…修…能得一切流盡：㊀ 諸漏永盡理實修(此) — 452[1] ~°**jñāna-** ~ *śes pa*；㊁ 流盡智(力), 流盡通慧：㊀ 漏盡智 — 412[8], 423[17] ⇨ pūrva-nivāsa° ~°**jñāna-bala-** ~ *mkhyen paḥi stobs*；㊁ 流盡智力：㊀ 漏盡智力 — 412[7], 414[5], 421[18] ~°**jñāna-sākṣātkriyā-** ~ *mṅon du bya ba*；㊁ 流盡證智定 — 424[2] °**paryāyatva-** ~*ḥi rnam graṅs*；㊁ 流別名：㊀ 與漏名異體同 — 42[17] °**sthānīya-** sarvair ~-air dharmaiḥ ~*ḥi gnas ṭta buḥi chos thams cad*；㊁ 由一切流處諸法：㊀ 於一切順漏 — 377[2]

ā-SRU- °sravati, -anti *ḥdsag pa*. ~*r byed pa, zag byed*；㊁ 能流, 令流, 流：㊀ 流轉, 流注, 流漂 —

308[13](V-40) [15 17]

ā-SVAD- [0]svādayati *ro myaṅ bar byed pa, ro myaṅ bar bya ba, myoṅ ba*; 藏 能嘗,能噉,所噉:漢 能味,味著,所味 — 31[16], 279[12], 437[10 11] [0]svādyate, -ante *ro myaṅ bar byed pa*; 藏 所噉,噉…味:漢 所味著,〈深〉生味著 — 279[12], 437[8 10] [0]svādayant- *ro myaṅ bar byed (ciṅ)*; 藏 起噉味心:漢 愛味爲緣 — 360[2] [0]svādya *ro myaṅs te*; 藏 噉…味:漢 愛味爲緣 — 359[16]

āsvāda- *ro* ‖ [0]**gṛddha-** ~ *la chags pa*; 藏 貪味:漢 耽味 — 187[18]

āsvādana- *ro myaṅ ba〈r byed pa〉, chags pa*; 藏 〈樂〉噉…味,嘗:漢 噉…味,生愛味,嘗 — 38[19], 113[18], 331[15] ⇨ gandha[0] ‖ [0]**vac-chuddhânāsrava-** *ro myaṅ ldan daṅ dag pa daṅ zag med*; 藏 有噉清淨無流:漢 味淨無漏 — 436[18](Ⅷ-5)

āsvādanā- *ro myaṅ ba*; 藏 噉味:漢 味 — **437**[4] ‖ [0]**saṃprayukta-** ~ *daṅ mtshuṅs 〈par〉 ldan 〈pa〉*; 藏 與噉味相應〈定〉,噉味:漢 味相應,味定,味等(三種),(彼)相應(故此得)味(名) — 436[19], 437[2 3](Ⅷ-6) [8], 447[8], 448[1 7 18] ~[c]**samādhi-dūrīkaraṇa-** ~*ḥi tiṅ ṅe ḥdsin thag bsriṅ ba*; 藏 極遠出離噉味相應諸定:漢 令味相應等持遠 — 363[3]

āsvādanīya- ‖ [0]**tva-** *myaṅ bar bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏 應所噉味(故):漢 所愛味 — 375[18]

āsvādya- *myaṅ ba*; 藏 堪噉:漢 所味著 — 437[9](Ⅷ-6)

āhana- *ḥdren pa*; 藏漢 乘 — 248[12]

āhāra- *zas, za*; 藏 食,飲食:漢 食,飲食,食體,能持自身 — 17[15], 83[8], 125[20], 130[17], 152[20 22], 153[1 2 3](Ⅲ-40) [4 6 8 19], 154[5 16 17 21 22 23 24 25], 318[14](V-59) [17], 319[1] ⇨ eka[0], kavaḍīkāra[0] durgandha[0], sugandha[0], audhatya-kaukṛtya-nivaraṇa- ‖ eka -aḥ ~ (*kyaṅ*) *gcig*; 藏 〈同〉一食:漢 食〈…同〉 — 318[17], 319[1] catvāra〈...〉 -āḥ ~〈...〉 *bṣi*; 藏 四食,食(唯)四,食…有四種:漢 四食,食(唯)四,食有四種 — **152**[9], 153[20], 154[8] traya -āḥ ~ *gsum*; 藏漢 三食 — 154[18] ‖ [0]**artha-** ~ *kyi don*; 藏 食…爲義:漢 食義 — **153**[5] [0]**abhyāsa-** ~... *goms pa*; 藏 數習…食:漢 資段食 — 187[2] [0]**kṛtya-** ~ *kyi bya ba*; 藏 食用:漢 食事 — 154[23] [0]**catuṣka-vacana-** ~ *bṣi gsuṅs pa*; 藏 (佛)說…四食:漢 說四食 — 435[5] [0]**tva-** ~ *ñid*; 藏 成食:漢 食 — 152[18] [0]**nirodha-** ~ *ḥgags pa*; 藏 食滅離:漢 食…滅 — 342[14] [0]**lakṣaṇa-prāptatva-** ~ *kyi mtshan ñid thob pa(ḥi phyir)*; 藏 有食相:漢 得食相(故) — 155[3] [0]**vihāra-** *ṣal* ~ *daṅ gtsug lag khaṅ*; 藏 食及住處:漢 食…毘訶羅 — 224[1] [0]**vihāra-kriyâpacāra-** ~ *daṅ gnas paḥi bya ba mi mthun pa spyod pa*; 藏 飲食威儀執作過差:漢 威儀飲食執作過分 — 130[9] [0]**saṃskāra-svapna-samādhi-viśeṣa-** ~ *daṅ legs par bya ba daṅ gñid log pa daṅ tiṅ ṅe ḥdsin gyi khyad par*; 藏 飲食將養寢臥三摩提等勝緣:漢 飲食資助眠睡等持勝緣 — 25[13] [0]**samudaya-** ~ *kun ḥbyuṅ ba*; 藏 食生集:漢 食…集 — 342[14] [0]**sthitika-** ~ *kyi gnas pa*; 藏 食住,以食爲住:漢 食住,食而住 — 152[7](Ⅲ-38) [8] [0]**svabhāva-** ~ *kyi raṅ bṣin*; 藏 段食類:漢 段食性 — 20[24]

āhita- *kun tu draṅs pa, bṣag pa, rgyas, bskyed pa*; 藏 所立,安立,宿(業):漢 所引,所起 — 93[1], 299[10], 477[22] ⇨ vipāka-hetv[0], sabhāga-hetv[0]

ā-HṚ- [0]haranti *byed pa*; 藏 能令相續:漢 能持 — 152[19] [0]hriyante *khyer te ḥoṅs*; 藏 引載…來:漢 飄…來 — 189[7] [0]hartum *za bar*; 藏 飴:漢 受 — 130[17]

āhosvit (*ham*) *ḥon te, de las cir ḥgyur* — 31[17], 35[2], 59[21], *etc.*

āhrīkya- *ṅo tsha med 〈pa〉, ~ ñid*; 藏 無羞:漢 無慚 — 57[1](Ⅱ-26) [2], 59[15 18 24], 60[2], 312[11](V-47), 318[5] ‖ [0]**anapatrāpya-** ~ *daṅ khrel med pa*; 藏 無羞無慚,無慚無羞:漢 無慚無愧,無慚愧 — 59[5], 201[6], 312[15] ~[c]**styānâuddhatya-** ~ *daṅ rmugs pa daṅ rgyod pa*; 藏 無羞無慚疲弱掉起:漢 無慚愧惛掉 — 316[1] ~[c]**styāna-middhâuddhava-** ~ *rmugs gñid rgod*; 藏 無羞慚疲弱睡掉起:漢 無慚愧眠惛掉 — 314[4](V-51) [0]**auddhatya-matsara-** ~ *rgod ser sna*; 藏 無羞掉起慳:漢 無慚慳掉擧 — 312[20](V-48)

āhvaya- *ṣes bya ba*; — 172[1](Ⅲ-75) ⇨ pūrva-godôttara[0]

I

I- eti *ḥgro*; 藏漢 入 — 129[17](Ⅲ-18) na... eti *mi ḥgro*; 藏 非能：漢 不能 — 168[21] eti gaty-arthaḥ *iti ni ḥgro baḥi don*; 藏 義…行：漢 醫底界是行義 — 138[1] aiṣyat *ḥbyuṅ*; 藏漢 當 — 123[19](Ⅲ-13) [o]**ti-** -au sādhava ityā anavasthāyinaḥ *itya ni ḥgro bar ruṅ ba ste mi sdod paḥo*; 藏 一底也是不住法謂無常：漢 醫底界是不住義 — 138[21]

iccha- *sems*; 藏 意：漢 心 — 263[18](Ⅳ-104) ⇨ tāḍana[o]

icchant- -atām *ḥdod pa rnams la, ḥdod*; 藏 若是人信，欲知：漢 若人信，隨欲 — 119[26], 412[20]

icchā- *ḥdod pa, chags... ḥdod pa, dgaḥ*; 藏 欲，自欲，求得，意：漢 樂，自樂，欲，求，起…心 — 69[6](Ⅱ-42), 117[16], 171[5], 247[11], 337[5], 362[20] ⇨ niḥsṛti[o], svīkaraṇa[o] ‖ [o]**tas** *ḥdod dgur*; 藏 如意：漢 隨欲 — 373[10] [o]**mātra-** -eṇa *bṣed pa tsam gyis*; 藏 隨欲：漢 畧意 — 99[10] ~[o]**pratibaddha-** *bṣed pa tsam la rag lus pa yin pa*; 藏 隨佛欲成，隨如來意欲：漢 隨樂而起，隨欲 — 70[28], 421[8] [o]**vighāta-** ~ *la gnod pa*; 藏 違…所許意：漢 違…所說 — 85[14]

ijya- *mchod sbyin*; 藏漢 供養 — 238[11] ⇨ prayoga[o]

IÑJ- iñjati *gyo*; 藏漢 動 — 227[18](Ⅳ-46)

iñjita- *gyo ba*; 藏漢 動 — 227[15] ‖ [o]**tva-** *bskyed pa(ḥi phyir)*; 藏 有動(故)：漢 所動亂(故) — 456[15] ⇨ sukha[o]

iṇ- abhisaṃbodha iṇo bodhanârthatvāt *mṅon par yaṅ dag par rtogs pa*; 藏 趣向正覺爲義 — 328[11]

itara- *gṣan, cig śos, lhag*; 藏 餘，餘(法，人，通慧)，異，所餘，後：漢 餘，非，所餘 — 22[21 22], 144[7](Ⅲ-31), 227[6](Ⅳ-45), 348[15](Ⅵ-23), 381[2](Ⅵ-64)[4], 385[15](Ⅵ-71), 423[10](Ⅶ-45) ⇨ kṣema[o], vidyā[o] itara-(=tīkṣṇaindriya-) *cig śos*; 藏漢 利根 — 382[14](Ⅵ-66) ‖ -e... vedane *tshor ba ~ dag*; 藏漢 餘受 — 156[3] tābhyām -at karma *de gñis las ~ pa*; 藏 異前二業：漢 非前二業 — 227[8]

itarathā *de lta ma yin na(, te), gsan du na*; 藏 若不爾：漢 若異此者，若不爾〈者〉，若不許然，若謂不然 — 21[15], 67[10], 119[20], 125[21], 147[14], 228[17], 284[7], 300[15], 328[1]

itaretara- *gcig gis gcig*; 藏 更互相：漢 互相 — 248[12] ‖ [o]**antarbhāva-** *gcig gi naṅ du gcig ḥdus pa*; 藏 互相攝：漢 更相攝 — 11[23] [o]**āśraya-** *phan tshun rten pa*; 藏漢 更互相依 — 92[1] [o]**saṃcāra-** *phan tshun ḥpho ba*; 藏 互相轉：漢 二類有情有轉易 — 220[21] [o]**skandhavat** *phan tshun gyi phuṅ po bṣin*; 藏 譬如別別陰：漢 如別別蘊 — 461[14]

iti *de ltar, de ltar na, de sñed cig, sñam nas*; 藏 如此，是(三事)，思謂，故：漢 如是，如上所論，此，疑爲，故 — 130[20](Ⅲ-19), 154[1], 165[4], 180[14](Ⅲ-92), 310[17](Ⅴ-44), 436[12](Ⅷ-5), *etc.* ‖ iti kṛtvā *...ḥi phyir*; 藏漢 故 — 342[15] nêty āha *smras pa ma yin pa*; 藏漢 不爾云何 — 34[4] ‖ (-y)[o]**artha-** *ṣes bya baḥi tha tshig*; 藏 謂：漢 顯 — 233[15], 389[9] [o]**ādi-** *ces la sogs*; 藏漢 等 — 394[6](Ⅶ-7) [o]**ādy-agra-** -eṇa *deṅ slan chad nam*; 藏漢 從今時 — 215[7]

ittham *ḥdis na*; — 212[17] ittham asmîti bhavati *ṅa ḥdi lta buḥo sñam pa ḥbyuṅ bar ḥgyur*; 漢 執我現決定有 — 401[1] itthaṃ câitad evam *de ni gdon mi za bar de lta <bu> yin par śes par bya ste*; 藏 必定應爾，此義必應爾，此義(汝)必應然：漢 理必應爾，理必應然 — 155[15], 299[12], 300[16] itthaṃ bhaviṣyāmi *ḥdi lta bar ḥbyuṅ bar ḥgyur bar byaḥo sñam pa*; 漢 執我當決定有 — 401[2] itthaṃ syām iti *ḥdi lta bur gyur cig sñam pa*; 藏 謂我應生如此如此：漢 執當別我，執我當決定別有 — 400[18] ‖ (-ṃ)[o]**tva-** -am (*brgya la*) *ḥdi lta bur*, (*brga la...*) *ḥdi lta bu ñid du*; 藏 此類，如此類：漢 此 — 68[7], 254[1 21]

idānīm *da ni*; 藏漢 今 — 48[13], 111[2]

IND- 'idi paramaiśvarye' tasya indantîti indriyāṇi *dbaṅ ni dbaṅ phyug dam paḥo de dbaṅ byed pas dbaṅ po rnams*,; 藏 最勝自在爲義於自事用中增上自在故 復光飾爲義於身中最明顯故：漢 最勝自在光顯名根 — 38[2]

indu-；㊀ 月：㊁ 月輪 — 166[14](Ⅲ-14) ⇨ vikala[0] ‖ **[0]pratibimba-** *zla baḥi gzugs brñan*；㊀ 月圓：㊁ 月像 — 121[2]

indra- *dbaṅ po*；㊀ 因陀：㊁ 印達羅 — 181[17]

indriya- *dbaṅ <po>*；㊀ 根：㊁ 根，根性 — 5[22], 10[7](Ⅰ-14), 14[4] [9](Ⅰ-20) [11], 21[6] [10] [14], 24[22] 25[2], 37[5] [6](Ⅰ-48), 38[2], 39[8] [18](Ⅱ-3) [22], 40[3] [12](Ⅱ-5) [17](Ⅱ-6) [22], 42[13], 43[4] [7], 45[19], 46[16] [18], 47[4] [16], 48[13] [17], 49[2] [5], 50[1] [8], 52[12] [16], 53[6], 87[15], 133[4], 154[17] [19] [21], 155[1], 185[10], 186[20], 189[19], 316[3], 362[2] [4], 364[2], 367[2], 379[4], 383[14], 384[9] [10] [17], 385[4], 411[4], 428[18], 461[10], 464[23], 465[2], 474[1] ⇨ apara-, ahīna[0], moha[0], samagra[0], sthāna[0], ‖ **-āṇām uttāpanayā** *rnams sbyaṅs pas*；㊁ 由修練根行：㊀ 練根 — 373[17] **-āṇi trividhāni** *~... rnam pa gsum*；㊁㊀ 根…有三 — 14[11] **-āṇi... rūpāṇi** *~ gzugs can rnams*；㊁ 有色<諸>根：㊀ 有色根，色根 — 130[4], 434[15] **-āṇi saṃcarati, -aṇi saṃcaratām -āṇi... saṃcaran** *~ rnams ḥpho ba*；㊁ 修練根行，修度餘根，若人修練根行：㊀ 能修練根，轉根，正練根時 — 377[11], 378[2], 379[7] [14] **na -am** *~ ma yin pa*；㊁㊀ 非根 — 37[5] [15] **aṣṭābhir -aiḥ** *~ brgyad*；㊁㊀ 八根 — 49[17] [23], 51[24], 250[1] [5] **kiyadbhir -aiḥ** *~ ji sñed cig daṅ ldan ṣe na*；㊁㊀ 幾根 — 51[21] **catvāri -āṇi, caturbhir -aiḥ** *~ bṣi*；㊁ 四根：㊀ 四…根，四 — 48[22], 50[21] **trīṇi -āṇi, tribhir -aiḥ** *~ gsum* ㊁㊀ 三根 — 42[8], 50[10], 278[5] **daśa -āṇi** *~ bcu*；— 48[19] **dvāviṃśatir -āṇi** *~ ñi śu rtsa gñis* ㊁ 根有二十二：㊀ 二十二根 — 37[7] **navabhir -aiḥ** *~ dgus*；㊁㊀ 由九根 — 49[7] [25] **pañca -āṇi, pañcānām -āṇām** *~ lṅa, ~ lṅa po*；㊁㊀ 五根 — 19[20], 92[18], 382[19] **pañcabhir <...> -aiḥ** *~ lṅas, ~ lṅa char*；㊁ 五根，(信等)五根：㊀ 五根，五…根，五色根，(信等)五根，五受 — 43[4], 143[2], 246[2], 316[11], 318[5], 461[6], 464[20] **nava -āṇi** *~ dgu po*；㊁ 九根：㊀ 九<根> — 42[8] [22] **ṣaḍ -āṇi** *~ drug po*；㊁ 六根，六種根：㊀ 六根 — 411[4], 464[22] **saptabhir -aiḥ** *~ bdun gyis, ~ bdun dag gis*；㊁㊀ 七根 — 49[15] [19] **saptabhir aṣṭabhir navabhiś cêndriyaiḥ** *~ bdun nam brgyad dam dgu dag gis*；㊁㊀ 七八九根 — 49[14] ‖ **[0]atikrānta-** *~ ḥdas pa*；㊁ 過根：㊀ 〔勝〕根 — 393[10] **[0]abhinirvṛtti-** *~ mṅon par ḥgrub pa*；㊁ 根…生：㊀ 根生 — 21[8] **[0]artha-** *~ daṅ don, dbaṅ don*；㊁ 根塵：㊀ 根境，根與識 — 10[7](Ⅰ-14), 143[14], 145[15] [18], 147[17] *~ḥi don*；㊁ 根義，〔根〕義：㊀根…義，根 — 38[3] [3] **~[0]manaskāra-** *~ daṅ yid la byed pa*；㊁ 根塵覺觀思惟：㊀ 根境等 — 473[12] **~[0]vijñāna-** *~ daṅ don (, yul) daṅ rnam par śes pa*；㊁根塵識：㊀ 根境識 — 143[2] [10] **[0]avinirbhāgin-** *~ daṅ tha mi dad pa*；㊁ 與根不相離：㊀ 不離根，不離(五)根 — 23[14], 53[8] **[0]avinirbhūtatva-** *~ daṅ tha mi dad pa(ḥi phyir)*；㊁ 不各離根生(故)：㊀ 不離根 — 428[17] **[0]āśrayâdhāra-prāvaraṇa-bhāva-** *~ḥi rten daṅ gṣi daṅ bgo pa la sogs paḥi dṅos po*；㊁ 能成根能爲依持及成依服等：㊀ 持根衣等 — 20[25] **[0]āśraya-bhāva-** *~ḥi rten du ḥgyur*；㊁ 成…根及依止：㊀ 成根依 — 127[4] **[0]āśritatva-** *~ la rten pa (ḥi phyir)*；㊁ 依根起(故)：㊀ 託所依根(故) — 62[5] **[0]uttāpana-** *~ spyod pa ~ sbyor ba, sbyaṅs pa*；㊁ 練根，修練根：㊀ 練根 — 225[1], 408[20], 409[2] **[0]utpatti-** *~ skye ba*；㊁ 根…生：㊀ 根起 — 21[10] **[0]gotra-mārga-vairāgyâśrayatas** *~ daṅ rigs daṅ lam daṅ ḥdod chags bral ba daṅ rten gyi sgo nas*；㊁ 由根性道離欲依處：㊀ 根性道離染依身 — 380[20] **[0]grāhya-** *~s gzuṅ bar bya ba*；㊁ 根證：㊀ 色根所取 — 55[1] **[0]tas** *~<...> las, ~ḥi sgo nas*；㊁ 由根，由根(差別)：㊀ 由<…>根，依根，根故 — 357[12], 380[8] [17], 381[8] [9] [14] [15] **[0]tva-** *~ ñid*；㊁ 爲根：㊀ 爲根，立根 — 39[5], 40[7] [8] [9] [15] [22] [25], 41[1] [2] [3], 42[3] **[0]damana-** *~ ḥdul bar byed pa*；㊁ 能調伏身口業：㊀ 能令根調伏 — 222[19] **[0]dvayâśraya-** *rten ni ~ gñis gis yin*；㊁ 依二根：㊀ 所依各二 — 34[9] **[0]dharma-** *~ḥi chos*；㊁㊀ 根法 — 49[5] **[0]dhātu-** **pañca ~-avaḥ** *~ lṅaḥi khams*；㊁ 五根界：㊀ 五色根 — 23[23] **[0]nirdeśa-** *~ bstan pa*；— 110[6] **[0]parâpara-jñāna-bala-** *~ mchog daṅ mchog ma yin pa mkhyen paḥi stobs*；㊁ 轉轉根智力：㊀ 根上下智力 — 411[18] **[0]paramāṇu-** *~<ḥi> rdul phra rab*；㊁ 隣虛根，根量隣虛：㊀ 根…極微，根微量 — 33[1], 34[1] **[0]prakaraṇa-** *~ḥi skabs*；㊁ 根伽藍他：㊀ 分別根 — 49[5] **[0]bheda-** *~ḥi bye brag, ~ tha dad pa*；㊁ 根差別，(受)根異：㊀ 根〔異〕，(受)根異 — 364[5], 367[20], 379[16] **[0]mahābhūta-** *~ḥi ḥbyuṅ ba chen po*；㊁ 諸根四大，(自)根四大：㊀ 諸根大種，(自)根大種 — 43[20], 152[22] **[0]vinirbhāgitva-** *~ daṅ tha dad pa (ḥi phyr)*；㊁㊀ 與根相離(故) — 341[1] **[0]vivṛddhi-** *~ rnam par ḥphel ba*；㊁㊀ 練根 — 322[3] **[0]viṣaya-vijñāna-** *~ daṅ yul daṅ rnam par śes pa*；㊁ 根塵及識：㊀ 根境識 — 28[20] **~[0]trikâsaṃnip-**

āta- ~ *daṅ gsum ma ḥdus pa*; [眞] 根塵識三和合未起：[玄] 根境識未和合 — 132[6] ~°**sannipāta-ja-** ~ *ḥdus pa las skyes pa*; [眞] 根塵識和合所生：[玄] 根境識和合生 — 54[21] °**vṛddhi-** ~ *rnam par ḥp-hel*; [眞][玄] 練根 — 322[2](Ⅴ-63) ⇨ pratipakṣôdaya° °**saṃvara-** ~*ḥi sdom pa*; [眞] 根護：[玄] 根律儀 — 209[3] °**saṃcāra-** ~<*ḥi*> *ḥpho ba*; [眞] 修練根行, 修練根道, 修練根, 增勝根道, 通修行根：[玄] 修練根, 轉根, 增進根, 轉入異受 — 322[4], 359[4 6], 367[8 20], 374[7 19], 377[10], 443[7] ⇨ parihāṇi° ~°**parihāṇi-** ~ *daṅ yoṅs su ñams pa*; [眞] 練根及退事：[玄] 練根并退 — 362[3] ⇨ rūpârūpya-praveśa° °**satṛṣṇa-** ~ *la sred pa daṅ bcas pa*; [眞][玄] 於根有愛 — 21[10] °**samāpatti-** ~ *daṅ sñoms par ḥjug pa*; [眞] 根及三摩跋提圓滿：[玄] 二 — 381[16] °**saṃprayoga-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; [眞] 與根相應：[玄] 諸受相應 — 317[8]

INDH- idhyate *tshig pa*; [眞] 能然：[玄] 能燒然 — 462[8] an-idhyamāna- *mi sreg*; [眞] 非所燒：[玄] 不燒 — 100[7]

indhana- *bud śiṅ*; [眞][玄] 薪 — 100[7], 461[21], 462[1 2 5 6 7 9 10 12 14 21 23] ‖ °**abhāva-** ~ *med pa*; [眞] 薪滅：[玄] 薪非有 °**vat** ~ *bṣin*; [眞][玄] 如所燒薪 — 9[18]

iyant- ‖ -antam *ḥdi sñed cig*; [眞] 此 — 182[6] -atā *da tsam gyis, ḥdi tsam gyis* <*na*>, *ḥdi sñed la*; [眞] 唯由此量, 由此量, 由如此量, 由此, 由如此大功用：[玄] 齊此, 齊是 — 102[5], 215[3], 226[12], 243[13], 261[18], 267[6], 338[9] yadā… -atā *gaṅ gi tshe … de tsam gyis*; [眞] 若是時…由此時量：[玄] 若時…爾時 — 178[9], 179[2]

iva *bṣin* <*du*>, *ḥdra ba*; [眞] 譬如, 如：[玄] 如, 等 — 274[21], 343[11], 375[8], 454[9], 462[17], *etc.*

IṢ- icchasi *dgaḥ ba*; [眞] 汝所欲：[玄] (隨)汝所欲 — 45[8] icchati, -anti *ḥdod pa*, (*yod pa*); [眞] 執, 說, 許, 欲, 執說, (諸佛)說, 所說：[玄] 許, 執, 欲, 欲令, 說, 言, 立, 爲, 樂 — 56[19], 58[20], 65[15], 72, 76[5], 158[1], 189[4 8], 223[7], 229[24], 248[10], 278[16 17], 292[2], 299[10], 323[17], 339[12], 440[14], 448[7], 453[17], 461[11 12] nêcchati, na<…> icchanti *mi ḥdod pa*; [眞] 不許, 不樂, 不敢說：[玄] 不許, 不樂 — 71[18], 85[13], 123[9], 212[21], 216[8], 230[4], 284[8], 407[1] yāvad eva icchati *ji tsam bṣed par*; [眞] 隨(佛)所欲 — 430[3] iṣyate, -ante *ḥdod pa*; [眞] 許, 說, 說名, (佛)說, 執, 立, 立…爲, 計…爲, 成：[玄] 許, 許爲, 說, 名, 可言, 應成 — 7[1 21], 27[13], 56[20], 66[8](Ⅱ-40), 68[2], 69[14], 71[1], 72[7], 80[6], 81[8], 82[20](Ⅱ-49), 86[18], 91[7], 150[19](Ⅲ-36), 155[22], 192[20](Ⅳ-2), 220[8 9], 223[6](Ⅳ-39), 228[21](Ⅳ-48), 258[20], 284[10], 330[13], 429[16], 434[13 16], 462[12 21], 468[1], 469[5] iṣyate *rdsogs par byed*; [眞][玄] 許 — 242[14](Ⅳ-71) na<…> iṣy-ate, -ante *mi ḥdod pa*; [眞] 不許, 不可許, 不信受：[玄] 不許, 不應許, 非 — 73[24], 95[20], 98[26], 120[13], 121[16], 260[3](Ⅳ-97) [8], 288[20], 298[17], 362[4], 433[3] kim evaṃ nêṣyate *de ltar ci sṅe mi ḥdod ce na*; [眞][玄] 云何不許 — 94[2] iṣyeta *ḥdod par ḥgyur na*; [眞][玄] 許 — 93[15] iṣyatām *ḥdod par gyis śig*; [眞] 汝亦應許, 汝應許：[玄] 汝應信受 — 94[6], 216[7] iṣyamāna- *ḥdod na*; [眞] 若執 — 145[16] an-iṣyamāṇa- *mi ḥdod na*; [眞][玄] 不許 — 245[23]

iṣu- *mdaḥ*; [眞][玄] 箭 — 68[23], 74[5 6], 225[14] ⇨ kumbha-kāra-cakra°, kṣipta°

iṣṭa- *ḥdod* <*pa*>; [眞] 許, 許立, 應許, 所許, 可然, 說, 說名, 執, ：[玄] 許, 許然, 許…說, 勸許, 所許, 說, 名, 執, 立 — 10[7](Ⅰ-14), 20[2], 39[22], 40[10 15], 58[19], 77[12], 133[10], 155[20](Ⅲ-42), 206[16], 237[22], 268[10], 291[9], 296[3](Ⅴ-25), 365[5], 398[1], 424[6](Ⅶ-46), 439[16], 470[20] *yid du ḥoṅ ba*; [眞][玄] 可愛 — 30[22], 255[18], 416[12] ⇨ avandhya° *mchod sbyin* [眞] 供養：[玄] 愛樂 — 247[20] ‖ -am… phalam *ḥbras bu… yid du ḥoṅ ba*; [眞] 可愛果報：[玄] 愛果 — 272[22] yatra -am *gaṅ du bṣed par*; [眞] 於隨所欲知境中：[玄] 於所欲知境 — 467[17] ‖ °**tva-** ~(*ḥi ph-yir*); [眞] 所許(故)：[玄] 許(故) — 145[8] °**phala-** *ḥbras bu yid du ḥoṅ ba can*; [眞] 可愛報：[玄] 愛果 — 272[18] °**phalatā-** *ḥbras yid ḥoṅ*; [眞] 有好菓：[玄] 有愛果 — 272[20](Ⅳ-121) °**vipāka-** *rnam par smin pa yid du ḥoṅ ba* <*can*>, *ḥbras bu yid du ḥoṅ ba*; [眞] 果報可愛, 可愛報, 愛果報 ：[玄] 可愛異熟, 可愛果, 愛異熟 — 203[2], 227[7], 229[2], 274[19] ~°**abhāva-** ~ *med pa*; [眞] 無可愛報：[玄] 無愛果 — 230[23] °**viṣay-a-parivarjana-** *yid du ḥoṅ ba yoṅs su spaṅs pa*; [眞] 捨離可愛塵：[玄] 捨可愛境 — 307[19] °**vedanā-tṛṣṇā-** *tshor ba yid du ḥoṅ ba la sred pa*; [眞] 愛所樂受：[玄] 欣受愛 — 140[9]

iṣṭavya- *ḥdod par bya, ḥdod par bya dgos pa*; [眞] 許, 說名, 應然, 可愛：[玄] 許, 應<…>許, 可愛樂 — 7[1], 33[3], 137[14], 146[20], 396[10]

iṣṭi- *ḥdod* <*pa*>, *ḥdod rgyal*; [眞] 所愛, <要>術：[玄] 希, 己情, 意旨 — 56[13], 136[14], 329[24] ‖ °**jña-** ~ *śes pa*; [眞] 知術：[玄] 閑意旨 — 56[13]

iha *ḥdir, ḥdi la, ḥdi na, ḥdi nas, ḥdi*; 圓 此中, 於此, 於此處, 此, 今時, 今生, 現世, 世間, 於欲界：玄 此處, 此世, 此洲, 此, 至今果熟, 今世, 後, 下, 於下, 彼同分, 在欲界 — 70[13], 116[2], 131[19], 132[23], 154[10](Ⅲ-41) [18], 162[14](Ⅲ-57) [15], 173[1](Ⅲ-78), 228[10](Ⅳ-47), 254[11] [12], 278[2], 359[16], 372[13], 435[21] ‖ iha... janmani *tshe ḥdi ... la*; 圓 於今生：玄 住於此 — 360[11] ‖ °**upapanna-** *ḥdir skyes pa*; 圓 生於此界：玄 來生此 — 422[11] °**grahaṇa-** *ḥdiḥi ṣes smos pa*; 圓 欲界言 — 228[11] °**loka-** *ḥjig rten ḥdi*; 圓 現世：玄 今世 — 135[22] °**stha-** *ḥdi na gnas pa*; 圓 在下界：玄 住下地 — 289[22] yatra ～-ānām *gaṅ du* ～; 圓 住於餘處：玄 處餘處 — 117[9]

ihatya- *ḥdi na ḥkhod pa*; 玄 生此界 — 171[5] ‖ -ānām *ḥdi pa rnams kyi*; 圓 若生此界 — 205[16]

Ī

Ī- āyayanti *skyed par byed*; 圓 唅…飲：玄 含飲 — 130[17]

ĪKṢ- īkṣate *mthoṅ*; 圓 <能>見：玄 能見, 觀 — 301[8], 478[20] īkṣyete *ḥdod na*; 圓 立…爲：玄 許 — 284[9] ‖ **īkṣita-** *bltas pa*; 圓玄 視 — 169[12](Ⅲ-69) ⇨ dvaṃdva°

īkṣaṇika- ‖ -ā... nāma vidyā *rtog byed ces bya baḥi rigs sṅags*; 圓 明處名伊叉尼柯：玄 呪術名伊刹尼 — 424[18]

īti- *yams kyi nad*; 圓 災橫：玄 毒 — 188[5]

īdṛśa- *de(, ḥdi) lta bu*; 圓 如此：玄 如是 — 220[14], 336[16]

ĪR- īryate *gyo bar byed pa*; 圓 引：玄 能引 — 8[20]

īraṇā- *gyo ba, ～r byed pa*; 圓玄 動, 吹 — 8[20] ⇨ pradīpa° ‖ °**svabhāva-** *gyo baḥi raṅ bṣin*; 圓玄 動爲自性 — 8[22]

īryā- ‖ °**patha-** *spyod lam*; ～°**ādy-abhāva-** . ～ *la sogs pa med*; 圓 無威儀等事：玄 無威儀路等 — 106[12] ～°**vikalpa-** ～ *gyi bye brag, ～ gyi rnam pa*; 圓 威儀差別, 轉威儀：玄 威儀易脫, 易脫…威儀 — 330[15], 332[22] ～°**śilpâbhisaṃskaraṇa-pravṛttatva-** ～ *daṅ bzo mṅon par ḥdu bya ba la ṣugs pa (ḥi phyir)*; 圓 加行力能引威儀工巧(故)：玄 樂作功用引發工巧威儀轉(故) — 108[2] ～°**saṃdarśana-** ～ *bstan pa*; 圓 現…威儀莊飾：玄 現…威儀 — 183[12]

īryāpathika- *spyod lam pa*; 圓玄 威儀路 — 65[15] ‖ °**nairmāṇika-** ～ *daṅ sprul pa*; 圓 威儀及變化：玄 威儀通果 — 341[6] °**vipākaja-** ～ *daṅ rnam par smin pa las skyes pa*; 圓 威儀心果報心：玄 威儀路與異熟生 — 107[4]

īrṣyā- *phrag dog*; 圓 <嫉>妬：玄 嫉 — 57[4](Ⅱ-27), 312[11](Ⅴ-47) [15], 317[10](Ⅴ-57) ⇨ krodha° ‖ °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓 嫉妬等 — 314[10] °**mātsarya-** ～ <*daṅ*> *ser sna*; 圓 嫉妬慳悋, 妬悋：玄 嫉慳 — 309[16] [18](Ⅴ-42) ～°**kaukṛtya-krodha-mrakṣa-** ～ *daṅ ḥgyod pa daṅ khro ba daṅ ḥchab pa*; 圓 妬慳悋憂悔忿恨覆藏：玄 嫉慳悔忿覆 — 314[8]

Īśādhāra- *gśol mdaḥ ḥdsin*; 圓 伊沙陀羅<山>：玄 伊沙駄羅山 — 158[22](Ⅲ-48), 160[7], 161[2]

īśvara- *dbaṅ phyug*; 圓 自在, 大富人：玄 自在, 富貴人 — 59[13], 101[23 24], 102[1 5 6 7 8 12 13 16], 116[14], 282[12] ‖ °**ādi-**, °**ādika-** ～ <*la*> *sogs* <*pa*>; 圓 自在<等>：玄 天, 自在等 — 101[21 22](Ⅱ-64), 282[14](Ⅴ-8) °**kāraṇâdhimukta-** ～ *gi rgyur mos pa*; 圓 執自在爲因：玄 執自在(諸法)因 — 102[3] °**ceṣṭita-** ～ *tha sṅad yin pa*; 圓玄 自在事 — 298[22] °**chanda-** ～ *gi ḥdod pa*; 圓玄 自在欲 — 102[4] °**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 得自在(故)：玄 自在轉(故) — 421[1] ⇨ sarva-dharma° °**puruṣa-pradhānâdika-** ～ *daṅ skyes bu daṅ gtso bo la sogs pa*; 圓 自在我勝性等：玄 自在天我勝性等 — 101[19] °**vat** ～ *bṣin du*; 圓 如自在：玄 猶如自在 — 102[14] °**hetuka-** ～ *gi rgyu las byuṅ ba*; 圓玄 自在爲因 — 102[14]

īṣat ‖ **rūpa-** *gzugs cuṅ zad*; 圓 細色：玄 色微少 — 434[15] ～°**tva-** ～ *cig yod pa(ḥi phyir)*; 圓 色細(故)：玄 色微(故) — 434[12]

īṣā- ‖ °**dhāra-** *char gyi rgun*; 圓 車軸滴：玄 滴如車軸 — 113[23]

ĪH- īhate *byed pa*; 圓玄 行 — 222[14]

īhātas *ḥdod dgur*; 眞玄 隨欲 — 25[19]

U

ukta- *bśad <pa>, gsuṅs <pa>, ḥbyuṅ (ba)*; 眞 已說, 說…已, 說, 所說, 言, 釋: 玄 已說, 說…已, 辯, 所說, 說, 名, 告, 作是言 — 48[13], 86[11], 94[4](II-61), 118[20], 150[12](III-36), 167[8], 173[8], 238[4](IV-66), 253[9], 266[7], 295[9], 385[7], 394[13], 397[16], 440[19], 458[10](VIII-37), 465[17], 468[8] ‖ -as... kila ~ *ces grag*; 眞玄 說…名 — 214[2] tathā -am *de bṣin du... gsuṅs*; 眞 (經)說: 玄 (經)說, (經)言 — 466[14], 467[7] na -e *mi* ~; 眞 不說: 玄 非 — 424[6](VII-46) pūrvam... -aḥ *sṅar... bśad zin*; 眞 於前已說: 玄 先已辯 — 458[11] -aṃ pṛthak *logs śig... bśad*; 眞 別立: 玄 建立 — 309[18](V-42) -aṃ prāk *sṅar...* ~; 眞玄 前說 — 248[8] -aṃ bhavati ~ *yin*; 眞 已說 — 407[13] -aṃ bhavet ~*r ḥgyur*; 眞玄 應說 — 142[2] yathā -am *ji skad du ... gsuṅs pa lta buḥo*; 眞 如經偈言: 玄 如說 — 401[8] -aṃ vistareṇa *rgyas par* ~; 眞玄 廣說 — 36[3] -aḥ sūtre *mdo las... bkaḥ stsal (te)*; 眞 經中說: 玄 經說 — 448[19] ‖ °**anuvādita-** *smras bzlas pa*; 眞 隨後說: 玄 隨教說 — 213[11](IV-28) °**uttara-** *lan btab zin (te)*; 眞 於前已破: 玄 前已徵遣 — 472[1] °**tva-** *gsuṅs (phyir)*; 眞 說(故): 玄 <由>說(故) — 295[8](V-25), 299[1] °**nirmukta-** ~ *la ma gtogs pa*; 眞 除前三句: 玄 除所說 — 34[12] ~-ā dhārmā ~*ḥi chos*; 眞 除前所說是餘法: 玄 除前餘法 — 438[14] °**rūpa-** *bśad zin paḥi ṅo bo*; 眞玄 所說 — 155[22] ~°**tva-** *bśad zin pa daṅ ḥdra ba(ḥi phyir)*; — 53[16]

ukti- *bstan pa, gsuṅs*; 眞玄 說 — 196[7](IV-4), 215[10](IV-30) ⇨ trividha°

Uktika- *smra byed*; 眞 郁胝柯 — 471[6] ‖ -aḥ parivrājakaḥ *kun tu rgyu* ~; 眞 外道名嗢底迦: 玄 外道名郁胝柯 — 471[5]

ugra- *gtum*; 眞 可畏: 玄 可畏 — 102[9] ‖ °**durgandhândhakāra-samala-palvala-** *mi bzad pa dri ṅa mun khuṅ brtsog paḥi ḥdam rdsab*; 眞 最劇臭闇不淨之器: 玄 最極臭惡雜穢充塞黑暗所居 — 130[11]

Ugra-bhikṣu- *drag śul can deg sloṅ*; 眞 比丘: 玄 苾芻 — 197[23]

UC- uca samavāye paṭhanti; 玄 於合集義中說嗢遮界 — 80[18]

ucita- *ḥdris pa*; 眞 已曾數數所習, 曾悉: 玄 曾習, 曾修 — 69[18], 422[19](VII-44) ‖ °**anucitatva-** *daṅ ma ḥdris pa <yin pa>(ḥi phyir)*; 眞 曾得不曾得(故), 前悉前未悉(故): 玄 有曾得未曾得(故), 曾習未曾習(故) — 339[8], 458[13] °**bhakta-kāla-parihāra-** *zas nar maḥi dus su yoṅs su spaṅs pa*; 眞 離先所習非時食: 玄 能遮止恒食時 — 214[12]

ucca- ‖ °**śayana-mahā-śayana-** *khri stan mthon po daṅ khri stan chen po*; 眞 (眠坐)高勝臥處: 玄 (眠坐)高廣(嚴麗)床座 — 207[3] ~°**nṛtta-gītâdika-** ~ *daṅ gar daṅ glu la sogs pa*; 眞 高勝臥處及舞歌音樂等: 玄 高廣床座…歌舞 — 214[10]

uccalita- *bskyod pa* ‖ °**mānasa-** ~*ḥi yid daṅ ldan pa*; 眞 動求出心: 玄 心恒求出 — 117[11]

ucchāstra- *bstan bcos daṅ ḥgal ba*; 眞 與阿毘達磨藏相違: 玄 與本論相違 — 228[19]

ucchinna- *chad <pa>*; 眞玄 斷, 已斷滅 — 200[15], 243[3]

uccheda- *chad <pa>*; 眞玄 斷 — 77[11], 399[15] ‖ -āya paraiti ~*<ḥi mtha>r ḥgyur*; 眞 墮斷見: 玄 墮斷邊 — 470[6], 471[30] -aḥ prāpnuyāt ~*r ḥgyur*; 眞玄 斷滅 — 471[1] ‖ °**dṛṣṭi-** ~*r lta ba*; 眞 執見爲斷, 斷見, 邊見: 玄 執斷<邊見>, 斷見 — 282[8], 283[18], 290[16] ~°**puṣṭatva-** ~*s rgyas par ḥgyur ba(ḥi phyir)*; 眞 邪見所圓滿(故): 玄 斷見所增 — 286[12] °**prasaṅga-** ~*r thaṭ bar ḥgyur*; 眞 有斷過失: 玄 成斷 — 462[4] °**bhīrutva-** ~*s ḥjigs pa(ḥi phyir)*; 眞 怖畏斷絕(故): 玄 怖畏斷滅(故) — 70[16]

uccheditva- *chad pa yin pa(ḥi phir)*; 眞 斷(故): 玄 不相續(故) — 25[2]

uccheṣa- *lhag ma*; 眞 殘(業): 玄 殘 — 43[14] ⇨ vipāka°

ucchrāya- *rṅams, ḥphaṅ <du>, gnam ḥphaṅ du... ḥphags*; 眞 高<量>, 厚<廣>: 玄 高厚<量>, 高量, 量高 — 158[12](III-46) [14], 160[10](III-51), 167[23], 168[13] ⇨ aṣṭa-lakṣa°, jala-kāñcana-maṇḍala°, sama°.

uc-chvas-(ŚVAS-) °chvasanti *dbugs phyin pa*; 眞玄 氣通 — 410[11]

uta ‖ utâho (*dam*) *ḥon te*; — 73[5]

utkarṣa- *yar skye* 〈*ba*〉; 圓 〈增〉上, 劫上, 上劫 : 玄 〈劫〉增 — 180[4](Ⅲ-91) [5] [8](Ⅲ-92) [9] [10] [19], 182[20], 183[8] ‖ -aṃ gacchantaḥ ～*r ḥgyur ba na*; 圓 轉增上 : 玄 增 — 180[6] -aṃ gataḥ ～ *gyur pa*; 圓 轉增上 : 玄 增上 — 188[2] ‖ [0]**apakarṣa-** *ḥphel ba daṅ ḥgrib pa*; 圓 增減 : 玄 有減有增 — 248[9] [0]**kāla-** ～ *daṅ mar ḥgrib paḥi dus*; 圓 一上一下時量 : 玄 一增一減時 — 180[12] [0]**kāla-** ～*ḥi dus*; 圓 劫上時 : 玄 增位 — 182[23]

utkuṭuka- *tsog tsog pur ḥdug pa*, ～ *skye ba*; 圓玄 蹲〈坐〉 — 126[25], 213[15]

utkūla- ‖ [0]**nikūla-** *mtho dmaḥ can*; 圓 高深 : 玄 險曲 — 254[9]

utkṛṣṭataratva- *che mchog tu gyur pa(ḥi phyir)*; 圓 最上上品勝彼(故) : 玄 轉勝(故) — 344[1]

ut-KRAM- ekam ekam utkramya *re re rgal nas*; 圓 過一一(地) : 玄 越一 — 446[2]

utkrānta- *ḥdas*; 圓 過 : 玄 勝 — 393[8](Ⅶ-5) ⇨ bhūmy[0]

utkṣipta- *bteg pa*; 圓玄 擧 — 163[22]

uttapta- ‖ [0]**tara-** *śin tu gsal ba*; 圓 極明了不隱昧 : 玄 明 — 186[16] [0]**vīryatā-** *brtson ḥgrus sbyaṅs pa*; 圓 最熾盛 : 玄 熾盛 — 266[6]

uttapti- *sbyaṅs*; 圓玄 練根 — 224[22](Ⅳ-40) ⇨ phala[0]

uttama- *mchog*; 圓 上, 上上品 : 玄 〈最〉尊, 勝 — 184[6], 217[11] [16] ‖ [0]**artha-** ～-asya prāptaye *don gyi* ～ *thob par bya baḥi phyir*; 圓 爲得最上品(己利施) : 玄 爲得上義 — 270[21]

Uttara- *mchog cen*; 圓 欝多羅 : 玄 嗢怛羅 — 75[4] ⇨ rājarṣi[0]

uttara- *goṅ ma*; 圓 上, 上地, 餘, 後 : 玄 上, 上地 — 48[10] [11], 148[3](Ⅲ-33), 170[15], 364[6], 393[11], 447[4] *phyis ma, phyis*; 圓 後, 後時, 後生 : 玄 後, 後生, 尋 — 145[16], 154[16], 214[20], 255[19], 278[2], 411[4], 468[7] *byaṅ*, ～ *phyogs*; 圓 北, 北方, 北地 : 玄 北, 北方 — 113[26], 122[1], 162[6] [14](Ⅲ-57) [15], 166[11](Ⅲ-62) ‖ na -am *goṅ ma min*; 圓 非上 — 444[20](Ⅷ-16) na -ām *goṅ du ni ma yin* (*no*); 圓 非於上地 : 玄 於上不然 — 422[14] -āṃ bhūmim ～; 圓玄 上地 — 368[11] -o mārgaḥ *lam* ～; 圓 上品道 — 255[1] -aṃ sthānam ～ *ḥi gnas*; 圓 向上處 : 玄 上所至 — 170[18] ‖ [0]**adhara-gocara-** *goṅ daṅ ḥog maḥi spyod yul can*; 圓 上下地境 : 玄 緣上下 — 368[10](Ⅵ-49) [0]**uttara-** *goṅ nas goṅ* 〈*du*〉; 圓 後後(道), 上上品 : 玄 後後(位, 勝, 道) — 40[2](Ⅱ-4), 87[16], 340[9] ～[0]**āvāhana-** *phyi ma phyi ma ḥdren pa*; 圓 後後能乘 : 玄 前能引後 — 259[19] ～[0]**kṣaṇânubandha-** *phyi ma phyi maḥi skad cig ma rjes su ḥbrel ba*; 圓 後後刹那相應 : 玄 後後刹那嗣 — 77[20] ～[0]**kṣaṇa-sahôtpanna-** *skad cig ma phyi ma daṅ lhan cig skyes pa*; 圓 後後刹那入觀 — 88[11] ～[0]**citta-prabhava-** *sems phyir ṣiṅ ḥbyuṅ ba*; 圓 後後心生 : 玄 後(色)心起 — 477 [16] ～[0]**pratibhā-** *lan daṅ lan la spobs pa*; 圓 言於立破勝言說 : 玄 展轉言無滯礙 — 419[19] ～[0]**prāpaṇa-** *goṅ nas goṅ du phyin par byed pa*; 圓 能令至後有 : 玄 前前力至後後 — 382[5] ～[0]**viśiṣṭatva-** *goṅ nas goṅ du khyad par du ḥphags pa*; 圓 前前於後後勝 : 玄 以後後起勝 — 458[8] ～[0]**vṛddhi-prasaṅga-** *goṅ nas goṅ du spel baḥi ḥgres*; 圓 後後增長 : 玄 後後轉增 — 67[6] ～[0]**saṃprāpti-nirvāṇâdy-ādhipatyatas** *mya ṅan ḥdas sogs goṅ nas goṅ ḥthob pa la ni dbaṅ bye phyir*; 圓 至得後後道涅槃等增上 : 玄 於得後後道涅槃等增上 — 40[2](Ⅱ-4) [0]**kāla-** -am *ḥog tu, phyis, dus phyis*; 圓 後, 後時 : 玄 後, 後時, 後方 — 95[14], 138[5], 145[8] [17], 146[10] [0]**kuru-** *byaṅ gi sgra mi sñan*; 圓 北鳩婁〈洲〉, 北洲, 北勝生 : 玄 〈北〉俱盧〈洲〉, 北洲 — 111[12], 162[12], 165[23], 171[18], 176[2], 179[19], 249[24], 260[2], 339[1] ～[0]**dvīpa-** ～ *gyi gliṅ*; 圓 欝多羅鳩婁洲 : 玄 北俱盧洲 — 162[6] [0]**kaurava-** ～ *pa*; 圓 北鳩婁〈人〉: 玄 北俱盧〈洲〉, 北俱盧人, 北洲 — 68[24], 75[3], 226[6] [15], 247[15] ～-āṣ... manuṣyāḥ ～; 圓 北鳩婁人 : 玄 北俱盧人 — 172[2] [0]**kṣana-** *skad cig ma phyi ma*; 圓 後刹那 : 玄 後念 — 33[2] ～[0]**abhāva-** ～ *med pa*; 圓 後刹那無 : 玄 無後念 — 77[24] ～[0]**avasthāna-** ～ *gnas pa*; 圓 住至後刹那 : 玄 住至後念 — 33[2] [0]**dhyāna-** *bsam gtan* ～; ～[0]**phala-** ～*ḥi ḥbras bu*; 圓 上地定果 : 玄 上靜慮果 — 88[4] ～[0]**bhūmika-** ～*ḥi sa pa*; 圓 上地定心 : 玄 上地心 — 393[9] ～[0]**vyavasthāpana-** *bsam gtan phyi ma rnam par bṣag*; 圓 安立後定 : 玄 建立後 — 440[1] [0]**dhyāyin-** *śas che baḥi bsam gtan pa*; 圓 修上觀行 : 玄 脩上定 — 292[7] ⇨ tṛṣṇā[0] [0]**phala-parihīṇa-** *ḥbras bu* ～ *las yoṅs su ñams pa*; 圓玄 退上果 — 88[11] [0]**bhūmi-sāmantaka-** ～*ḥi ñer*

bsdogs; 藏 上地近分定：漢 上…地近分 — 75[8] °**mantriṇa-** *lam mchog ḥgro*; 藏 北滿陀, 欝多羅滿陀：漢 嗢怛羅漫恒里拏洲 — 162[11](Ⅲ-56) [12] ⇨ gāṭha° °**vijñāna-saṃbhūti-** *rnam par śes pa phyi ma* (...) *skye ba*; 藏漢 後識(…)生 — 12[8] °**saṃvara-samādāna-** *sdom pa phyi ma yaṅ dag par blaṅs pa*; 藏 受後護：漢 受後 — 206[19] °**sparśa-** *reg pa phyi ma*; 藏 後觸：漢 後觸位 — 145[22]

uttaratra *ḥog nas*; 藏漢 後 — 171[21] ‖ uttaratra sparśe *reg pa phyi ma*; 藏 後觸：漢 後觸位 — 145[20]

uttāpanā- *sbyaṅs pa*; 藏 練：漢 練, 修練 — 225[1], 373[18], 374[16] ⇨ indriya- ‖ °**āgata-** *sbyaṅs* <*pa*> *las gyur* <*pa*>; 藏 練根至, 練根得：漢 練根<所>得 — 373[16](Ⅵ-57), 376[2], 380[1]

uttrāsa- *skrag pa* ‖ -am āpannasya ～*r gyur pas*; 藏 生怖畏心：漢 怖畏 — 311[2]

uttha- *bslaṅ ba*; 藏漢 所生 — 255[10] ⇨ jīvita°, pariṣkāra°

ut-thā-(STHĀ-) °tiṣṭhati *sloṅ bar byed*(?); 藏漢 起 — 239[12] °tiṣṭhant- *ldaṅ ba*; 藏漢 起 — 127[19] tiṣṭhante *rgol ba*; 藏漢 言 — 129[5] °thāpyate *sloṅ bar byed pa*; 藏 能生, 起：漢 能起, 發 — 202[8], 268[14] °thātum *ldaṅ bar*; 藏漢 起 — 286[11] °thāya *laṅs nas*; 藏 出：漢 起 — 178[24]

utthāna- *sloṅ ba*; 藏 功能, 緣起：漢 初力, 能發 — 258[16], 268[14]

utthāpaka- *sloṅ*; 藏 緣起：漢 起 — 442[10](Ⅷ-13) ⇨ vijñapty°

utthāpita- *bslaṅ ba*; 藏 所起：漢 起 — 211[6]

utthita- *laṅs pa, skyes pa*; 藏 <生>起：漢 修生, 出 — 153[6], 232[18](Ⅳ-56)

ut-PAṬ- °pāṭya *phyuṅ sin*; 藏 啄：漢 探啄 — 164[4]

ut-PAT- °patant- *gnam du yar*; 藏 出遠：漢 起至中 — 122[11]

utpatana- *ḥbar ba* ‖ °**nipatana-** ～ *daṅ ḥbab pa*; 藏 從下向上從上向下：漢 上下轉 — 371[7]

utpattavya- *skye bar ḥgyur ba*; 藏 應…生：漢 應生 — 474[11]

utpatti- *skye* <*ba*>, *ḥbyuṅ* <*ba*>, *skye bar ḥgyur* <*ba*>, *skyes pa*, <*b*>*skyed pa chags pa*; 藏 生, 得生, 起, 生起, 轉生, 引生, 相續生, 出現, 有, 結：漢 生, 起, 得起, 現起, 俱生, 發, 發生, 結 — 4[16], 19[7], 21[12 18], 38[7 9], 40[16](Ⅱ-6) [18 19], 42[2], 63[11 13 14], 64[2], 68[5], 73[6], 82[25], 83[3 5], 93[1], 102[2 13 24], 103[9], 138[11], 139[10 12 14], 184[3], 185[7], 189[8], 200[1], 201[11], 212[17 21], 222[18](Ⅳ-38), 249[8], 342[19], 349[8], 371[11], 435[20], 439[14], 469[2], 477[14] ⇨ atīta°, apūrva°, aprahīṇa°, ārūpya°, āśraya°, ubhaya-vyañjana°, krama°, citta°, phala° mṛdu°, rūpa°, saṃvara°, samāna°, sthity° ‖ -au hetuḥ ～*ḥi rgyu*; — 84[21] ‖ °**anāvaraṇa-bhāva-** ～ *la mi sgrib paḥi dṅos po*; 藏 不遮他生：漢 於他生位不爲障 — 91[12] °**anukūla-** ～ *daṅ mthun pa*; 藏漢 隨生 — 328[2] °**anutpatti-dharmitva-** ～ *daṅ mi skye baḥi chos yin pa*(*ḥi phyir*); 藏 定生定不生：漢 生不生法(故) — 28[18] °**āyatana-** ～*ḥi skye mched*; 藏 所生處：漢 已生處 — 359[21] °**āvaraṇa-** ～*ḥi sgrib pa*; 藏 障生, 生障：漢 生障 — 389[5 7] °**dharmin-** ～*ḥi chos can*; 藏 定生爲法：漢 生法 — 27[19], 294[17] °**nimitta-** ～*ḥi rgyu mtshan*; 藏 生因：漢 助生緣 — 9[23] °**pratibandha-** ～*ḥi gegs byed pa*; 藏 對障他生：漢 被礙不生 — 19[7] ～°**bhāva-** ～*ḥi dṅos pa*; 藏漢 爲生障 — 92[16] °**mant-** ～ *daṅ ldan pa*; 藏漢〔有〕生 — 91[8] °**mattvâbhyupagama-** ～ *daṅ ldan pa ñid du khas blaṅs pa*; 藏 許有生 — 468[16] °**lābhika-** ～*s thob pa*; 藏漢 生得 — 430[19](Ⅶ-56) °**lābhin-** *skyes nas thob pa*; 藏漢 生得 — 248[20](Ⅳ-79) ⇨ kāmâpta° °**vibandhatva-** ～ *la gegs byed pa*(*ḥi phyir*); 藏 能礙…生(故)：漢 能遮…生 — 389[2] °**hetu-** ～*ḥi rgyu*; 藏漢 生因 — 63[10 14]

utpattṛ- *skye ba*; 藏 生者：漢 起者 — 137[21]

ut-PAD- °padyate, -ete, -ante *skye* <*ba*>, ～*r ḥgyur ba, skye bar zad pa*, <*b*>*skyed pa, skyed par byed, skyes pa, ḥbyuṅ* (*ba*), ～*r ḥgyur, dod, dmigs, ses bya* <*ste*>; 藏 生, 得生, 生起, 俱生, 能生, 所生, 受生, 起, 得起, 俱起, 出現, 出世, 得, 修得, 所得, 成, 發, 在, 有：漢 生, 得生, 俱生, 能生, 所生, <所>引生, 起, 俱起, <出>現<世間>, 出世, 受得, <成>立, 發, 增, 招, 逢 — 7[16 19 22 23], 27[21], 30[12 13 18], 31[12], 32[19 20], 42[2], 45[9], 52[29 24], 53[2 8 9], 54[7 8 10], 66[22], 67[1], 71[23], 73[7], 76[16], 77[7 21], 82[25], 83[13], 97[14 26], 98[12 15 18 20 22], 99[12 13 17 19], 101[6], 103[19 24], 104[5 9 21], 105[4], 106[17], 108[1 4 6 7 8], 120[20], 121[13], 126[20], 132[3], 135[12], 138[5 9 10 11 12 17 18 24], 139[13], 145[9 10 13 16], 146[11], 179[16 18], 182[20 23], 184[1 15 20], 185[8], 186[8], 188[17], 193[20], 195[20], 196[11], 197[5], 198[12 13], 199[11 12 17], 200[11], 210[15 16], 213[16],

215[1 5], 222[12 14], 250[11 14], 253[24], 272[6 21], 278[11], 289[4], 294[11], 299[17], 300[3], 301[18 14], 305[14], 320[5 19], 332[21], 336[19], 337[1], 339[1], 343[10 20], 344[8], 346[18], 348[21], 350[2], 375[8], 376[22], 382[2], 383[1 6], 389[6], 406[1], 417[4 14], 423[8], 426[20], 427[2 4], 439[3], 440[10], 443[13 21](Ⅷ-15), 444[2 7 10 16 19], 445[1 2 9 12], 451[1], 454[17], 456[18], 462[9 11], 464[7], 465[5 1022], 467[17], 468[16], 472[11], 474[16], 478[1 6] [0]padyeyātām *ḥbyuṅ ba*; 眞玄 出現 — 184[17], 185[2] [0]padyatām *skye bar gyur cig*; 眞 願生：玄 令…起 — 101[24] udapādi *skyes*; 眞 成：玄 發生 — 371[13] ma... udapādi *skye bar ma gyur cig*; 眞 願…勿生：玄 勿…生 — 417[17] [0]patsyate, -ante *skye bar ḥgyur ba, skye ba, skyes par ḥgyur, sked (pa)*; 眞 應生, 當生, 修得：玄 應生, 當生, 生, 得生, 得現起, 當起 — 27[20], 71[17], 82[25], 92[15], 99[4], 185[11] [0]patsyamāna- *skye bar ḥgyur ba*; 眞 生：玄 已生 — 125[12] [0]pādayati, -ataḥ, -anti *<b>skyed par byed <pa>*, *<b>skyed par mdsad <pa>*; 眞 生, 起, 修, 修得, 修習, 生起, 成就, 作, 得, 受：玄 生, 引生, 起, 能起, 所起, 應起現前, 修, 引發, 令…成, 念 — 43[12 16], 71[1 2], 81[6 7 12], 114[3], 161[18], 199[25], 287[14], 330[19], 347[16], 376[2 3], 417[3 4], 446[8], 454[11], 456[16 18], 459[6] [0]pādyate *skyed par byed pa*,*skyed pa*; 眞 所生, 修得：玄 所生, 起 — 45[9], 71[23] [0]pādayet, -eyuḥ *skyed par byed, skyed par ḥgyur <ba>, bskyed pa*; 眞 <能>生, <能>得, 出：玄 起, 引起, 生, 可生, 發, 出 — 28[17], 56[22], 81[11], 263[19], 349[3 7], 356[25] [0]pādayiṣyati *skyed par ḥgyur ba*; 眞 應生：玄 能生 — 87[7] utpādayitum *<b>skyed <par>*, *bskyed par bya bar*; 眞 生, 得生, 得修：玄 生, 起 — 70[16], 376[11], 415[18], 420[1] [0]pādya *bskyed nas, skyes nas*; 眞 生起, 已起：玄 <能>起 — 69[12 13], 71[2] [0]pattum *skye bar, skyer, ḥbyuṅ bar*; 眞 生, 得生, 起, 出現：玄 生, 起 — 4[14], 68[14], 185[7], 459[3]

utpadya- ‖ **[0]vadya-kṛt-** na ～-t *skyes mi byed*; 眞 不引生報：玄 不造生 — 230[24](Ⅳ-52)

utpadyamāna- *skye ba, ～r ḥgyur ba, ḥbyuṅ ba*; 眞 生, 正生<世>, <正>欲生<起>, 俱生, 受生, 向生, 起：玄 生, 正生<時, 位>, 將正…生, 生時, 生位, 應生 — 53[7], 83[2], 157[10], 200[14], 243[18], 299[12], 300[4], 301[15], 305[14], 321[9], 337[1], 389[1 3], 443[4], 465[22], 474[5] ‖ -a utpadyate ～ *na skye ba*; 眞 向生生：玄 生在 — 468[14] na -am *～r ḥgyur ba ma yin pa*; 眞 未生(心)：玄 未生(無學) — 389[4] ‖ **[0]avasthā-** *～ḥi tsheḥi gnas skabs, ～ḥi gnas skabs*; 眞玄 正生位 — 86[5 6]

utpanna- *skyes <pa>, skyes zin pa, skye <ba>, <ḥ>byuṅ <ba>, byuṅ zin, dod*; 眞 <已>生, 得生, 生時, 正生, <已>起, 生起, 現在：玄 <已>生, 生已, 生位, <已>起, 向, 現在 — 27[19 20], 31[8], 40[24], 64[2], 73[2], 77[16], 78[16], 79[5], 85[24], 86[9 21], 87[17], 88[6 7], 92[11], 98[9](Ⅱ-62), 99[8], 100[9], 132[6], 135[15], 138[10 18], 157[16], 193[18], 194[14], 241[20], 243[3], 245[7], 246[8], 250[11], 258[18], 274[19], 278[2 11], 294[9](Ⅴ-23) [10], 309[6], 348[12], 350[7], 354[9], 358[20], 389[4], 440[17] ⇨ pūrva[0] ‖ -āś citta-caittāḥ *sems daṅ sems las byuṅ ba*; 眞 已生餘心心法：玄 已生心心所法 — 98[10] na -am *ma byuṅ ba, skye bar mi ḥgyur ba*; 眞 未起, 不應得生：玄 未起, 不起 — 262[14], 392[16] -asya bhavasya *～ḥi srid pa*; 眞玄 已生有 — 154[13] -asya hetuḥ *～ḥi rgyu*; 眞 生：玄 生因 — 88[8] ‖ **[0]adhimātra-mārga-** *lam chen po* ～; 眞 已生上上品道人 — 355[15] **[0]aniruddha-** *byuṅ la ma ḥgags pa*; 眞 已生未滅：玄 已生未謝 — 13[8] **[0]anutpanna-** *skye ba daṅ ma skyes pa*; 眞 已生及未生：玄 生未生法 — 85[23] **[0]anubhūta-** *byuṅ ṣiṅ ñams su myoṅ ba*; 眞 正生所受 — 300[5] **[0]anuśaya-janma-nirodha-** *phra rgyas daṅ skye ba skyes pa ḥgag*; 眞 現在隨眠惑及生離滅：玄 已起隨眠生(種)滅 — 92[5] **[0]ārya-mārga-** *ḥphags paḥi lam* ～; 眞 已生聖道：玄 聖 — 353[10] **[0]bhāva-** *skad byaṅ ba*(?); — 245[6] **[0]mātra-** ～ *tsam, byuṅ ba tsam*; 眞 <唯>生：玄 生已, 纔生 — 79[4], 194[12] **[0]vant-** *byuṅ*; 眞 生：玄 出世 — 267[1]

utpala- *ut pa la ltar gas pa*; 眞 蔚波羅：玄 嗢鉢羅 — 164[23]

utpāda- *skye <ba>, <b>skyed <pa>, skyes <pa>, <ḥ>byuṅ <ba>, kun tu ḥbyuṅ, dod*; 眞 生, 能生, 起, 初起, 生起, 出, 出現, 出世, 有, 住：玄 生, 能生, 所生, 起, 生起, 昇起, 出, 出現, 出世, 有 — 4[11], 7[12], 42[18], 63[4], 67[2] 65[22], 76[23], 77[3 6 17 20], 79[20], 80[1 2], 81[11], 82[24], 83[10], 85[5], 91[15], 99[13], 102[4], 108[4], 132[2](Ⅲ-22) [4], 137[15 17 18 20 21], 138[5 7 23], 139[10 13 15 16 19], 183[6], 185[14 15], 189[13], 222[23], 295[14], 299[16], 300[22], 329[18], 376[14], 464[11 13], 467[2], 474[12] ⇨ catur-āyatana[0], prāpty[0], bhinna[0], ṣaḍ-āyatana[0], samādāna[0] ‖ asya -ād idam utpadyate *ḥdi skye bas (,skyes pas) ḥdi skye(ḥo)*; 眞 此法有彼法必有, 由此生彼生故：玄 此生故彼生, 由因生故果方得起 — 139[1 18] ‖ **[0]atyanta-vighna-** ～ *la gtan du gegs byed pa*; 眞 恒遮欲生生：玄 畢竟礙當生 — 4[10](Ⅰ-6) **[0]abhimukha-** ～ *la mṅon du phyogs pa*; 眞 向生, 正向生：玄 生現前, 正起 — 100[25], 138[12] **[0]avighna-**

bhāva- ～ *la gegs mi byed paḥi ṅo bo*; 眞 不能遮應起法生：玄 生不障 — 91[7] **⁰ādi-** *skad cig ma*; 玄 起等 — 77[2] **⁰kāraṇânuśaya-vaikalya-** ～*ḥi rkyen phra rgyas med pa*; 眞 隨眠惑滅壞生緣不具：— 玄 隨眠緣闕 — 92[9] **⁰duḥkha-** ～ *na yaṅ sdug bsṅal*; 眞玄 生時苦 — 329[7] **⁰vat** ～ *bṣin du*; 眞 如生 — 193[17] **⁰vināśa-** ～ *daṅ ḥjig pa*; 眞玄 生滅 — 298[18] **⁻ᵒhetu-** ～ *daṅ ḥjig pa*〔 〕; 眞玄 生滅因 — 193[23] **⁰sukha-** ～ *na yaṅ bde*; 眞玄 生時樂 — 329[5]

utpādaka- *skyed par byed pa*; 眞 能生起：玄 生 — 81[8]

utpādana- <*b*>*skyed* <*pa*>, ～*r bya ba, skye ba, phyuṅ ba*; 眞 生, 得生, 能令生, 所生<起>, 修, 得修, 起, 入, 出：玄 生, 能生, 受生, 起, 能現起, 所能起, 出 — 8[20], 9[15], 70[16], 71[5 8], 80[7], 83[8], **91**[10], 115[7], 263[16], 300[22], 376[12], 422[11 21], 458[16], 474[12] ⇨ kuduṣṭa-citta⁰, nava⁰, vipariṇāma⁰ ‖ **⁰tas** ～*ḥi sgo nas*; 眞 因生, 爲生：玄 應令起, 爲…生 — 473[7] **⁰śakti-** *skyed paḥi mthu*; 眞 能生：玄 能生<…功能差別> — 278[21 22] ⇨ kleśa⁰, śāli-phala⁰, smṛty⁰

utpādayitavya- *bskyed par bya ba, bskyed par bya dgos*; 眞 <應>生：玄 應起, 生起 — 349[5], 376[7 10 11]

utpādika- *skyed par byed pa*; 眞 能生：玄 生 — 81[16]

utpādita- *bskyed* <*pa*>, *bskyed zin pa*; 眞 生, 已生, 所生：玄 受, 起, 曾起 — 70[25], 253[16], 254[16] ‖ -aṃ bhavati *bsal ba yin*; 眞玄 撥 — 471[15] ‖ **⁰nirvedha-bhāgīya-** *ṅes par ḥbyed paḥi cha daṅ mthun pa rnams*; 眞 已修決擇分：玄 曾修…順決擇分 — 183[10] **⁰pūrva-** *sṅon* ～; 眞 先已生：玄 初起後 — 346[18]

utpādin- *ḥbyuṅ ba can*; 眞玄 生 — 24[20] ⇨ saṃbandha⁰

utpitsu- *skye bar ḥdod pa*; 眞玄 欲生 — 20[1]

utpīḍita- *gzir ba, ḥjigs pa*; 眞 所逼：玄 <所>逼, 所逼惱 — 103[25], 140[7], 444[12] ⇨ kliṣṭa⁰, kleśa⁰, duḥkha⁰

ut-pūrva- ‖ -aḥ padiḥ *ut goṅ na yod pa da*; 眞 欝波陀：玄 由嗢爲先行 — 138[22]

utplāvakatva- *gyo bar byed pa yin pa*(*s*); 眞 沒量…(故)：玄 擾動…(故) — 116[16]

utplāvin- *sñiṅ po med pa*; 眞 無實穀：玄 穅秕 — 224[4]

ut-PLU- ⁰plutya *gnam du yar nas*; 眞 出去最遠：玄 遠 — 122[11]

utsaṅga- *paṅ, ～ steṅ*; 眞 膝, 欝僧伽：玄 膝, 嗢蹭伽 — 169[18], 181[14]

utsada- *lhag pa*; 眞 園：玄 增, 所 — 123[23], **164**[6 10 11] ‖ catvāra -āḥ ～ *bṣi* <*po*>; 眞 四<種>園：玄 四面, 四所 — 163[21], 164[9] -o nadī ～ (*bṣi pa ni*) *chu bo*; 眞 烈灰汁江園：玄 烈河增 — **164**[6] ‖ **⁰tva-** *śas*; 眞 多：玄 增長 — 124[16] ⇨ anapatrāpya⁰

utsarga- *rtug pa*<*r bya ba*>, *btaṅ ba*; 眞 棄捨：玄 棄, 能棄事, 捨, — 40[10 25], 74[12], ⇨ āyur⁰, vacana⁰ *spyir bstan pa, spyir btaṅ ba*; 眞 總說, 通說, 說通義, 開：玄 總說, 總開, 總相, — 65[9], 230[21], 251[20], 289[15], 446[18] ‖ **⁰viśeṣa-** *bye brag du ma phye bar spyi*; 眞 無差別 — 36[9] **⁰vihita-** *spyir bstan*; 眞 許開：玄 總開 — 219[1]

utsarjana- *gtoṅ ba, spaṅs pa*; 眞 棄捨：玄 <棄>捨 — 44[4 11], 207[18] *skye ba*; 眞玄 起 — 133[6] ‖ **⁰adhiṣṭhāna-** *gtoṅ ṣiṅ byin gyis rlob pa*; 眞 願留：玄 留捨 — 44[11]

ut-SAH- ⁰sahate, -ante *nus* <*pa*>, *spro*; 眞 能, 得：玄 能應, 希望 — 34[23], 78[24], 79[1], 81[16], 183[20], 286[11] na ⁰sahante *mi nus*; 眞 不得<成>：玄 不, 無能 — 54[5], 444[3] na jātu ⁰sahate *nam yaṅ mi nus*; 眞 無因緣：玄 無容 — 228[1] karttuṃ na ⁰saheran *byed par mi spro bar ḥgyur ba*; 眞 不能行：玄 不能長時修學 — 217[25] ⁰sahiṣyate, -ete *nus te, ḥgyur*; 眞玄 能 — 79[3], 464[8] an-utsoḍhum *mi nus pa*; 眞 不…功能 — 78[24]

utsāha- ‖ **⁰artha-** -am *spro ba skyed paḥi phyir*; 眞 爲起…正勤心：玄 令…生增上心 — 119[20]

utsūtra- *mdo daṅ ḥgal ba, mdo las ḥdas, mdo las thal ba*; 眞 與經不相應, 經相違, 違經：玄 違經<說>, 越經, 違背契經, 違越契經 — 13[25], 136[17], 215[18], 333[3], 465[10] ‖ -aṃ vartate *mdo las ḥdas pa*; 眞 違經起：玄 違越契經 — 215[17] 「233[18]

ut-SṚJ ⁰sṛjati, -anti *gtoṅ ba*<*r byed*>, *ḥbebs*; 眞 棄捨, 縱, 降, 作：玄 捨, 放, 降, 吐 — 43[16 19 24], 188[5 7],

utsṛṣṭa- *btaṅ ba*; 眞 棄捨：玄 捨 — 44[13 14] ‖ **⁰tva-** ～ *ba*(*ḥi phyir*); 眞 所棄捨(故) — 410[16] ⇨

bhāvita⁰ **⁰vant-** ～; 眞玄 捨 — 44⁷

uda- ‖ **⁰bindu-** *chuḥi thigs pa*; 眞玄 水滴 — 157⁷

udaka- *chu*; 眞玄 水 — 23¹⁵, 121⁸, 160³, 241⁹, 400⁵, 463¹⁸ ¹⁵ ⇨ bhūmi⁰, mṛt⁰ ‖ **⁰jantuka-** ～*ḥi skye bo*; 眞 水蟲: 玄 水細蟲 — 434¹⁶

udaya- *ḥbyuṅ ba, skyes pa*; 眞 <得>生: 玄 生 — 121¹², 225²²(Ⅳ-42) ⇨ pratipakṣa⁰ *ḥchar ba,(ñi ma) śar ba*; 眞玄 <日>出 — 165²²(Ⅲ-60) ²³ ‖ **⁰vyaya-dharmitva-** *skye ṣiṅ ḥjig paḥi chos can yin pa(ḥi phyir)*; 眞 生滅爲法(是故): 玄 生滅法(故) — 330⁷ **⁰vyayatva-** *skye ba daṅ ḥjig paḥi chos can yin pa*; 眞 生滅爲法(故): 玄 生滅(故) — 400¹⁴

udara- ‖ **⁰abhimukha-** *ltoḥi mdun rol tu kha lta(ḥo)*; 眞 向母腹住: 玄 向腹而住 — 126²⁵

udāna- *ched du brjod pa*; 眞 優陀那伽他: 玄 鄔陀南頌 — 3⁸ ‖ **⁰gāthā-** *sdom gyi tshigs su bcad pa*; 玄 嗢拖南伽他 — 122²³ **⁰vargīya-** ～*ḥi sde sde tshan*; 眞 優陀那伽他部類: 玄 (無常品等)鄔拖南頌 — 3⁸ ⇨ bhadanta⁰

Udāyi-sūtra- *ḥchar byed kyi mdo*; 眞 大德優陀夷經: 玄 鄔陀夷經 — 71²⁴

udāra- *rgya chen po*; 眞 大: 玄 廣大 — 129² ‖ -eṣu ca bhogeṣu *loṅs spyod* ～; 眞 於大勝可愛塵(起)受用: 玄 於廣大財(愛樂)受用 — 269¹⁵ ‖ **⁰puṇya-kriyā-** *bsod nams* ～ *byed pa*; 眞 能作大大福德行(人): 玄 修廣大福 — 129³ **⁰rucita-** *rgya chen*; 眞 大樂: 玄 廣愛 — 269¹³(Ⅳ-15) ⇨ satkāra⁰

udāsīna- ‖ **⁰pakṣa-** *tha mal paḥi phyogs*; 眞 中人觀行, 中境: 玄 中品, 處中 — 454⁸ ¹⁴

udāharaṇa- *dpe<r bya>*; 眞 譬如…說: 玄 如…說 — 270¹¹, 413¹

udāhārya- *dper bya*; 玄 如, 猖狂馳叫 — 234¹³, 263⁹

udā-HṚ- ⁰harati *dper brjod*; 眞玄 說 — 476¹⁹ ⁰hriyate *brjod pa*; 眞 證: 玄 爲 — 189¹⁴ ‖ **⁰hṛta-** *brjod*; — 121⁹

udita- *gsuṅs pa*; 眞玄 說 — 2²²(Ⅰ-3)

udīrṇa- *śas cher skyes pa*; 眞 變異於心猛盛: 玄 失意猖狂 — 187⁸

udūkhala- ‖ **⁰puṣpa-phala-pakvānna-tīrtha-mārga-prakhya-** *gtun daṅ me tog daṅ ḥbras bu daṅ zas smin pa daṅ ṅogs daṅ lam daṅ ḥdra*; 眞 如臼花菓熟食水渚道路: 玄 如臼花果熟食階隥道路(橋船) — 241¹⁰

ud-GAM- ⁰gamya *ltag na*; 眞 取: 玄 盡 — 166²²

ud-GRAH- ⁰gṛhṇāti *ḥdsin pa*; 眞 取, 觀: 玄 攝受, 審觀 — 334¹⁶, 422⁵ ⁰grahītum *gzuṅ bar*; 眞 校: 玄 取 — 270¹⁰ ⁰gṛhya *bzuṅ nas*; 眞 觀察: 玄 審察 — 422⁷

udgrahaṇa- *ḥdsin pa*; 眞 別執: 玄 取 — 10¹⁵(Ⅰ-14) ⇨ nimitta⁰

udghāṭita- *kha phye ba* ; 眞玄 開 — 153²⁴

ud-DIŚ- ⁰diśant- *smra ba*; 眞 說: 玄 稱 — 218²³

uddiṣṭa- *bstan pa*; 眞 所說, 略說: 玄 說, <略>所說, 所標 — 3²¹, 93¹³, 227⁴, 260⁴ ⇨ sūtra⁰

uddeśa- *ched*; — 206²³(Ⅳ-15) ⇨ upāsaka⁰

uddhata- *rgod pa*; 眞 動心, 馳動: 玄 掉<心> — 397⁶ ¹⁷ ²¹ ²³, 398² ⇨ vikṣipta⁰

uddhava- *rgod <pa>*; 眞 掉<起>: 玄 掉<擧> — 56⁴(Ⅱ-26), 312¹¹(Ⅴ-47),314(Ⅴ-51) ⇨ āhrīkya⁰

ud-dhṛ-(HṚ-) ⁰dharati *<ḥ>byin pa*; 眞玄 取 — 120¹ ² ⁰dharant- *brus na*; 眞 掘窖: 玄 掘取 — 244¹⁰ ujjahāra *draṅs <mdsad pa>*; 眞 拔出, 拔濟: 玄 拔…出 — 1³(Ⅰ-1)

udbhava- *skye ba, ḥbyuṅ <ba>*; 眞 生, 後生, 成佛: 玄 生, 續生, 現世間 — 12²⁴(Ⅰ-19),120¹⁵(Ⅲ-11),156¹(Ⅲ-42),156², 182²¹(Ⅲ-94) ⇨ avicchinna⁰, cyuta⁰, dvaya⁰

udbhāvana- ‖ **⁰artha-** -am *brjod paḥi phyir*; 眞 爲顯: 玄 爲顯示 — 216²²

udbhūta- *śas che ba, byuṅ ba*; 眞 最勝, 成: 玄 增, 生本 — 53¹⁰, 263⁷ ‖ **⁰vṛtti-** *bya ba la* ～; 眞 極遍滿起: 玄 增盛 — 8¹³ **-tva-** *ḥjug pa* ～*(ḥi phyir)*, ～ *ñid (kyi phyir)*; 眞 最强盛(故), 最成就豐饒起(故): 玄 增盛(故) — 454⁷, 459⁶

udyāna- *skyed mos tshal*; 藏 園,遊戲處 : 玄 苑 — 128[19], 168[9], ‖ **°ādi-** catvāry ~-īni ~ *bṣi*; 藏 四種園 : 玄 四苑 — 168[6]

udreka- ‖ **°tva-** *śas che ba(ḥi phyir)*; 藏 多(故) : 玄 增(故) — 342[9] ⇨ smṛty° **°prāpta-** *lhag par ḥgyur ba*; 藏 增長 : 玄 增盛 — 188[22]

ud-VAH- °vahanti *<ñams su> myoṅ bar ḥgyu<r ba>, myoṅ bar ḥgyur*; 藏 荷負,受用 : 玄 甘負,受 — 165[9], 182[12 18]

ud-VIJ- °vijante *yi chad (ciṅ)*; 藏 起厭 : 玄 厭 — 116[19] °vejyate *yid byuṅ*; 藏玄 生厭怖 — 329[15]

udvega- *yid ḥbyuṅ ba*; 藏 <生>厭背,厭怖 : 玄 怖,可厭患,所厭捨 — 447[17], 448[1], 450[1] ⇨ adhobhūmy°, anitya-duḥkha-taddhetu-

udvejana- ‖ **°artha-** -am *yid ḥbyuṅ bar bya baḥi phyir*; 藏 爲起他厭怖心 : 玄令…生厭畏(故) — 76[1]

udvedha- *rṅams*; 藏玄 厚 — 158[3] ‖ **°vistāra-** *gnam ḥphaṅ daṅ rgyar(?)*; 藏玄 深廣 — 163[8]

udvoḍhṛ- *ñams su len pa*; 藏 荷負 : 玄 能荷負 — 265[23]

unnata- *mthon po*; 藏玄 高 — 6[11]

unnati- *kheṅs pa*; 藏 高心,心高,高,上起 : 玄 高擧,慢,心高,自擧性,對他心擧 — 61[14](II-33) [16], 284[24], 285[1], 289[6], 375[4] ⇨ sakty° ‖ **°gamana-** *~r ḥgyur ba*; 藏 高心起 : 玄 高擧凌蔑他 — 305[8] **°lakṣaṇa-** *~ḥi mtshan ñid*; 藏 以高生爲相 : 玄 高擧 — 291[15] **°sthāna-** *~ḥi gnas*; 藏玄 高處 — 285[11] ~°**tva-** *~ yin pa(ḥi phyir)*; 藏玄 有高處(故) — 285[10]

unmajjana- ‖ **°yoga-** *ḥbyuṅ baḥi tshul*; 藏 出起 : 玄 出現義 — 400[10]

unmārga- ‖ **°pratipanna-** *lam gol bar ṣugs pa*; 藏 僻行邪道 : 玄 越路而行 — 466[15]

unmiṣita- ‖ **°mātra-** *phye ba tsam*; 玄 暫開 — 33[18]

unmūlatva- *rtsa ba nas med par bye pa(ḥi phyir)*; 藏 得滅離 : 玄 令頓斷 — 355[18]

unmūlita- *phye*; 藏玄 開 — 31[20]

unmeṣa- *ḥbyed pa* ‖ **°nimeṣa-** *~ daṅ ḥdsum pa, ḥdsums pa daṅ ~*; 藏玄 開閉,瞬動 — 41[2], 157[7]

upa *gan du*; — 241[9]

upakaraṇa- *yo byad*; 藏 樂具 : 玄 資具 — 183[3] ⇨ jīvita° ‖ **°ārogya-deśa-viśeṣâpekṣatva-** *~ daṅ nad med pa daṅ yul gyi bye brag la bltos pa(ḥi phyir)*; 藏 命緣無病住處時等觀此時 : 玄 待資具無病處等勝緣合時 — 373[5]

upakarśa- *mar ḥbri ba*; 藏 下 : 玄 減 — 180[4](III-91)

upakāra- *phan pa*; 藏玄 恩 — 20[6] ⇨ alpa° ‖ **°saṃpad-** *phan ḥdogs pa phun sum tshogs pa*; 藏 圓滿恩勝德 : 玄 恩圓德 — 415[18 20]

upakāraka- *phan ḥdogs pa*; 藏 有恩 : 玄 有恩,防護恩 — 476[7 8] ‖ **°taratva-** *ches phan pa(ḥi phyir)*; 藏 最有益 : 玄 資勝 — 440[3] **°tva-** *phan pa(ḥi phyir)*; 藏 有益(故) : 玄 資…勝(故) — 440[3]

upakārin- *phan ḥdogs pa*; 藏 有恩人 : 玄 有恩,恩田 — 262[21], 270[10] ‖ (-i)°**guṇa-kṣetra-nirākṛti-vipādana-** *~ daṅ yon tan ṣiṅ spaṅs daṅ med par byas*; 藏 有恩功德田…捨離除 : 玄 棄壞恩德田 — 262[20](IV-103) **°tva-** *phan ḥdogs*; 藏玄 恩 — 270[4](IV-117) ⇨ gati° ~°**viśeṣa-** *~ḥi khyad par*; 藏 恩差別 : 玄 恩別 — 270[10] **°pakṣa-** *~ḥi phyogs*; 藏玄 恩田 — 271[4]

upa-KRAM- °kramitum *gnod pa bya bar*; 藏 橫害 : 玄 命…損 — 156[6]

upakrama- *rim pa*; 藏 方便 — 175[20]

upakliṣṭa- *ñe bar ñon moṅs pa can tu gyur pa*; 藏 染汚 : 玄 染 — 141[17], 142[2] ⇨ avidyā°, rāga°

upakleśa- *ñe baḥi ñon moṅs <pa>, ñe bar ñon moṅs pa, ñon moṅs <pa>*; 藏 小<分>惑,煩惱少分,小分煩惱,染汚,能染 : 玄 隨煩惱,能染,忿等 — 57[7], 58[12], 59[23], 67[6], 141[16](III-29) [18 19 20], 306[14], 312[4 6](V-46)[8], 314[12 18], 315[10 15](V-54) [16], 316[1 3], 317[9] ⇨ kleśa°, prajñā°, saṃyojana° ‖ ekādaśa -āḥ *~ bcu gcig*; 藏 十一小惑 : 玄 十一 — 315[15] traya -āḥ *~ gsum po*; 藏 三小分惑 — 312[21] daśa... -āḥ *~ bcu*; 藏 十種…小惑 — 313[8] pañca -āḥ *~ lṅa po*; 藏 五小分惑 — 314[10] -air... saṃprayukte citte ~...

dań mtshuńs par ldan pa; 藏 小分惑相應心：漢 相應隨煩惱品 — 58[12] ‖ °**prakāra-** *~ḥi rnam pa*; 藏 惑種類：漢〔隨煩惱〕品類 — 226[1]

upakleśana- *ñe bar ñom mońs par byed pa*; 藏 能染汚：漢 爲惱亂事 — 312[4] ⇨ citta°

upaga- *ñe bar ḥgro ba*; 藏 受生, 愛：漢 在, 隨 — 75[7], 117[19], 137[6] ⇨ naivasaṃjñā-nāsaṃjñâyatana°, puṇya°, rūpa°, vedanā°, saṃskāra°, saṃjñā°

upagata- *son pa, ñebar lhags pa*; 藏 至, 親近：漢 至 — 120[11], 270[22] *khas blańs*; 藏 信：漢執 — 470[9]

upa-GAM- °gamya *ṣugs par gyur*; 藏漢 入 — 124[9]

upagama- *ñe bar ḥgro ba*; 漢 能 — 97[6] ⇨ bīja° *khas blańs pa*; 藏漢 稱 — 215[6](IV-30) ⇨ upāsakatva°

upagamana- *khas ḥche ba*; 藏 信受：漢 深懷 — 215[21] ⇨ saddharma°

Upagupta- *ñe bsruńs*; 藏 優波掘多：漢 鄔波毱多 — 71[1] ⇨ sthavira°

upa-GUH- °guhya *ḥkhyud nas*; 藏 攝：漢 攝受 — 76[4]

upagṛhīta- *ñe bar gzuń ba*; 藏 攝：漢 共所執持攝 — 23[16]

upa-GRAH- °gṛhṇanti *ñe bar ḥdsin <pa>*; 藏 <能>取：漢 執, 依執 — 308[14](V-40) [16]

upaghāta- *gnod pa, gnod pa byed pa, gnod pa bya ba, ñams par byas pa, sun ḥbyin pa, ḥjoms pa*; 藏 損害, 打傷害, 能破, 損惱, <能>破壞, 侵壞, 斷：漢 傷害, 損害, 損, 被損, 能滅, 能障, 侵毀, 斷 — 63[24], 64[1], 74[18], 217[23], 233[23], 234[15], 237[22], 319[10], 355[19] ⇨ āśraya°, kṣaṇika°, dāra°, para°, samādhi° ‖ -āya saṃvartante ~ *byed pa yin pa*; 藏 能滅：漢 逼害 — 468[7] ‖ °**artha-**; — 468[8] °**viśeṣa-** *~ḥi bye brag*; 藏 損害他差別：漢〔損害〕差別 — 198[3]

upaghātaka- *gnod par byed pa*; 藏 能損<害>, 損<害>：漢 能損, 能爲害, 損<害> — 7[15], 154[25], 330[21], 340[6] ‖ °**artha-** -am ~; 藏 損：漢 爲損 — 165[20]

upaghātāpaka- *gduń bar byed pa*; 藏 傷害：漢 毒害 — 240[24]

upaghātika- *gnod pa byed pa*; 藏漢 損惱 — 41[8] ‖ °**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 藏 損害…(故)：漢 能損 — 117[8]

upacaya- *rgyas pa, ~r byas pa, ñe bar sogs pa*; 藏 滋益, 增長, 生長, 有益：漢 資, 增長, 生長, 有益 — 25[15], 87[15], 154[19 21], 155[1], 341[3], 477[5] ⇨ kāya°, pāpa°, hetu° ‖ -aṃ gacchanti *sogs*(, *bsags*) *par ḥgyur ba*; 藏 更生及更增長, 至得生長：漢 積集, 得生長 — 130[18], 277[2] ‖ °**āhārâbhisaṃdhi-vacana-** ~ *ḥgyur baḥi zas la dgońs te gsuńs pa*; 藏 約能增益食說：漢 依能資益者說名爲食 — 155[2] °**saṃtāna-** *~ḥi rgyud*; 藏 增長相續：漢 長養相續 — 25[15]

upa-CAR- °caryate *ñe bar ḥdogs <par byed pa>, ñe par btags pa, ḥdogs <pa>*; 藏 假<名>說, 說：漢 假立, 假說, 說 — 27[6], 30[21], 129[14], 474[5 6]

upacāra- *ñe bar ḥdogs pa, <ñe bar> btags pa*; 藏 <假>立…名, 假說<名>說, 假說：漢 <假>立…名, 假…立, 假說, 言說, 假謂 — 7[11], 14[7], 31[13], 57[22], 143[19], 198[5 21 24], 279[4], 322[7], 323[11], 468[15], 476[8] ⇨ ātma°, eka°, kāraṇa°, kārya°, naimittika°, rāja°, hetu° ‖ °**rāga-** *bsñen bkur gyi ḥdod chags*; 藏 威儀欲：漢 供奉貪 — 337[15]

Upacāru- *ñe mdses*; 藏 優波遮婁王：漢 鄔波遮盧 — 119[7] ⇨ Māndhātṛ°

upa-CI- °cinoti *sogs, tsogs par ḥgyur ba*; 藏 能生長, 長：漢 積集, 增長 — 114[21], 132[18] °cīyate *sogs par phyed pa*; 藏 生長：漢 積集 — 140[18] °ceṣyāmi *bsñen gnas la gnas par bya*; 藏 我…必應受：漢 我…必當受 — 213[13] °citya *bsags nas*; 藏 已長：漢 增長 — 123[7]

upacita- *bsags pa, rgyas par byas pa*; 藏 所<增>長, 長, 所資益, 造：漢 增長, 所益, 造 —25[14], 186[12], 271[17 19](VI-120) [22], 272[4] ‖ °**tara-** *śin tu rgyas par byas pa*; 藏 增長勝：漢 轉增長 — 87[16] ⇨ hetu° °**vipāka-dāna-vaiguṇya-** *~... rnam par smin pa dań mi mthun pa byas pa*; 藏 已增長能生果報業於生果報中無復功能：漢 違彼生長業與果 — 356[23]

upacchandana- ‖ °**artha-** -am *ḥdun par bya baḥi phyir*; 藏 爲令…樂求：漢 爲令…深生欣樂 — 93[9]

upa-JAN- °jāyate, -ante *skye ba<r ḥgyur ba>, ñe bar skye ba, ḥbyuń ba*; 藏 起, 生, 生起, 得生, 相續,

增長, 成, 得 : 㘝 生, 生長, 起, 所起, 續起, 得 — 3[12], 43[28], 67[8], 89[6], 101[19], 119[1], 164[12], 196[15], 197[17], 200[17], 206[11], 212[24], 259[13], 478[8] °jāyeta *skye bar ḥgyur ba* ; 㘝 應成 : 㘝 修生 — 32[8]

upadarśana- ‖ °**artha-** *ñe bar bstan paḥi don, bstan paḥi phyir* ; 㘝 爲顯 : 㘝 類顯 — 40[8], 75[15]

upadarśita- *bstan zin* ; 㘝㘝 已顯 — 134[21]

upa-DIŚ- °diśanti *bstan par byed pa* ; 㘝㘝 說 — 197[5] °dekṣyāmaḥ *bśad par bya ba* ; 㘝 當說 : 㘝 當廣釋 — 395[17] °dekṣyamāṇa- *ston par ḥgyur* ba ; 㘝㘝 當說 — 14[20]

upadiṣṭa- *bstan pa, blta bar bya* ; 㘝 說, 所說, 已顯, 應知 : 㘝 說, 成說, 已略說, 辯 — 2[17], 11[26], 131[3], 133[22], 261[18], 355[4], 358[15], 420[5], 478[21]

upadeśa- *bstan pa, luṅ* ; 㘝 說, 正教 : 㘝 說, 教 — 2[17], 3[25], 24[10], 183[16], 439[19] ⇨ abhidharma° ‖ °**abhāva-** *luṅ med pa* ; 㘝 無正說 : 㘝 無說者 — 339[16] °**sāmarthya-** *luṅ gi mthu* ; 㘝 正教力緣 : 㘝 教力 — 458[15]

upadrava- *gnod pa* ; 㘝㘝 災橫 — 93[8]

upadruta- *gtses pa* ; 㘝 所逼, 所怖 : 㘝 所逼迫, 所逐 — 330[17], 413[1] ⇨ śyena°

upa-DHṚ- °dhārayet *ṅes gzuṅ bya* ; 㘝 說 : 㘝 立 — 81[3]

upanāha- *khon* 〈*du*〉 *ḥdsin* 〈*pa*〉 ; 㘝 結過, 恨 : 㘝 恨 — 57[4](Ⅱ-27), 313[12](Ⅴ-50) [15], 317[11](Ⅴ-57) ⇨ krodha° ‖ °**vihiṃsana-** *khon ḥdsin daṅ rnam ḥtshe* ; 㘝 結過及逼惱 : 㘝 害恨 — 313[18](Ⅴ-50)

upa-ni-DHYĀ- °dhyāyant- *ṅes par rtog pa* ; 㘝 至心觀察 : 㘝 審慮 — 375[8] an-upanidhyāyant- *ṅes par mi rtog pa* ; 㘝 不至心觀察 : 㘝 不審慮 — 375[78]

upanidhyāna- *ṅes par sems pa, ñe bar rtog pa* ; 㘝 簡擇, 思惟, 觀察 : 㘝 審慮 — 29[23], 337[14], 433[11] ⇨ mithyā°, viṣaya° ‖ °**pravṛttatva-** ～ *la ṣugs pa* ; 㘝 能起簡擇 : 㘝 審慮爲先 — 29[23]

upanibaddha- *rag lus pa, ñe bar ḥdogs pa* ; 㘝 隨, 繫縛 : 㘝 隨, 繫縛 — 74[15], 385[1] ⇨ saṃtaty°

upa-ni-BANDH- °badhya *btags te* ; 㘝 著 : 㘝 執 — 130[11]

upanimitta- *ñe baḥi ltas* ; 㘝 小變異相 : 㘝 小衰相 — 157[5] ⇨ pañca°

upaniṣad- *rgyu can* ; 㘝 資糧 : 㘝 依 — 39[2] ⇨ duḥkha°

upanīta- *phyuṅ ba, tshod khyer zin* ; 㘝 所引, 已度四位 : 㘝 所引, 過盛位 — 123[12], 185[12]

upanyāsa- *ñe bar bkod pa* ; 㘝 執 : 㘝 難 — 9[21]

upapattavya- *skye bar ḥgyur ba* ; 㘝 應生 : 㘝 應往, 應住 — 68[23], 125[15], 126[14]

upapatti- *skye* 〈*ba*〉, *ḥbyuṅ ba* ; 㘝 生, 受生, 託生, 得生, 生處, 生得定, 生起 : 㘝 生, 受生, 得生, 有, 令感, 能進引生 — 20[22], 21[19], 48[11], 72[7], 112[4](Ⅲ-3), 120[7](Ⅲ-10), 152[15], 155[18] [19](Ⅲ-42) [21], 156[2] [5] [8], 331[21] [22], 333[10] [11] [12], 363[11], 375[9], 432[8](Ⅷ-1), 434[1], 442[18](Ⅷ-14) [20], 443[2] [12], 458[17], 471[13] ⇨ cyuty°, cheda°, mṛtyu° ‖ -ir bhaviṣyati ～ *ḥgyur bar śog* ; 㘝 往…受生 : 㘝 當生 — 361[20] ‖ °**antara-** ～ *gṣan* ; 㘝 別生 : 㘝 餘生 — 142[19] °**abhinirvṛtti-hetu-** ～ *daṅ mṅon par ḥgrub paḥi rgyu* ; 㘝 生因有因 : 㘝 生起及彼因 — 333[9] °**abhimukhatva-** ～ *la mṅon du phyogs pa*(*ḥi phyir*) ; 㘝 對向生處…(故) : 㘝 對向當生…(故) — 153[14] °**ādi-paryantâjñāna-** ～ *la sogs paḥi tha ma* 〔*mi*〕 *śes pa* ; 㘝 不能知…受生初及受生終 : 㘝 不能觀知…前後二際生多少 — 413[1] °**āpta-** ～*s ḥthob* 〈*pa*〉 ; 㘝 生〈所〉得 — 430[5](Ⅶ-55) [6] [11] °**āyatana-saṃgṛhīta-** ～*ḥi skye mched kyis bsdus pa* ; 㘝㘝 生處所攝 — 118[5] °**kāla-** ～*ḥi dus* ; 㘝 受生時 : 㘝 生…位 — 68[20] °**kṣaṇa-** ～*ḥi skad cig* ; 㘝㘝 生剎那 — 124[18](Ⅲ-13) °**gata-** *son pa* ; 㘝 至所應至處 : 㘝 當來所應至處 — 120[11] °**cakṣus-** *skyes nas thob paḥi mig* ; 㘝 生得天眼 : 㘝 生得眼 — 125[1] °**ja-** trividhaṃ… ～-am ～ *las skyes nas gsum* ; 㘝 生得有三 : 㘝 餘得通三性 — 428[15](Ⅶ-53) °**tas** ～ 〈*las*〉 ; 㘝 〈由〉生 : 㘝 生 — 224[19], 225[20], 259[17] ⇨ rūpârūpya-dhātu° °**deśa-saṃprāpti-pratigamanâdhiṣṭhāna-** ～*ḥi yul du phyin par bya baḥi phyir ḥgro ba la gegs byed pa med pa* ; 㘝 至生處行無礙 : 㘝 至所生…行無礙 — 123[14] °**pratilabdha-** ～*s* 〈*ḥ*〉*thob pa* ; 㘝 生得 — 430[9] [11] °**pratilabhya-** ～*s ḥthob par bya ba* ; 㘝 生得 — 430[6] °**pratilambhika-** *skyes nas thob pa* (*can, ḥbyuṅ*) ～*s thob pa* ; 㘝㘝 生得, 生所得 — 2[7], 63[23], 88[1], 108[7] [24], 109[1] [2], 428[16], 430[15], 431[1] ⇨ śruta-cintā-maya°, śruta-bhāvanā-maya° ～-aṃ divyaṃ cakṣuḥ ～*s ḥthob paḥi lhaḥi mig* ; 㘝 生得天眼 —

430[7] ~°**anantara-** -am ~*ḥi mjug thogs su*; 眞 生得(心)…次第：玄 生得(善心)無間 — 106[19], 107[5] [16] °**pratilābhika-** *skyes nas thob pa*; 眞玄 生得 — 249[2] °**bhava-** ~*ḥi srid pa*; 眞 生有：玄 生〈有〉 — 120[8] [13] [18], 121[8] [13], 124[20], 151[13] [16](Ⅲ-38) [19] aṣṭama ~-aḥ ~ *brgyad pa*; 眞玄 第八生 — 356[12] ~°**prādurbhāva-** ~ *ḥbyuṅ ba*; 眞 生陰得起：玄 至生處 — 121[16] °**bhūmi-** nava... ~-ayaḥ ~ *ḥi sa ni... dgu ste*; 眞 生地有九種：玄 所離有九 — 367[16] °**bheda-** ~*ḥi bye brag*; 眞玄 生差別 — 112[5] °**labdha-** ~*s thob pa*; 眞 生得 — 431[3] °**lābhika-** ~*s thob pa, skyes nas thob pa*; 眞玄 生得 — 67[6], 106[4], 428[18], 429[2], 430[4], 444[19] °**vacana-** ~ *smas pa*; 眞 說生：玄 生言 — 155[22] °**viśeṣa-** ~ *khyad par du ḥphags pa*; 眞 生差別：玄 生身有勝劣 — 434[18] ~°**āśrita-** ~*ḥi khyad par la brten*; 眞 依止善道生勝類：玄 勝生 — 273[17] °**vihārârtha-** -am *skye daṅ gnas par bya phyir*; 眞 爲生及遊戲：玄 爲受生現樂 — 363[1](Ⅵ-42) °**saṃyojana-** ~*ḥi kun tu sbyor ba*; 眞 生有結：玄 生結 — 153[16] °**saṃvarttanīya-** ~*r ḥgyur ba*; 眞 能感…生：玄 感 — 127[17] °**samāpatti-** ~ *daṅ sñoms par ḥjug pa*; 眞 修得生得 — 434[1] ~°**dhyāna-bheda-** ~*ḥi bye brag*; 眞 生得定修得定差別：玄 定及生 — 432[5] ~°**vairāgya-parihāṇi-** *skye daṅ sñoms pa ḥjug pa daṅ ḥdod chags bral daṅ yoṅs ñams*; 眞 託生入觀時離欲退定：玄 託生入定及雜染退時 — 110[3] °**sāmagrī-** ~*ḥi tshogs pa*; 眞 生緣聚集：玄 生緣…合 — 125[21] °**sthāna-** ~*ḥi gnas*; 眞玄 生處 — 127[13]

upa-PAD- °padyate, -ante *skye ba〈r ḥgyur ba〉, byuṅ ba*; 眞 生, 受〈…〉生, 得〈…〉生：玄 生, 得生, 受, 起 — 30[17], 48[17], 69[13], 72[4], 92[16], 112[7], 123[7] [10], 124[21], 126[4] [14] [15], 153[15], 178[7] [15], 179[1] [20], 254[21], 26[20], 272[6], 359[17], 360[8] *ḥthad pa*; 眞 成, 然, 可立, 可說：玄 應正理, 成, 理 — 72[22], 79[9], 81[23], 236[13], 299[20] °padyeta, -eran *skye ba〈r gyur cig〉*; 眞玄 生 — 67[18], 116[1], 191[4] °pādayiṣyāmaḥ *bśad par bya*; 眞 當說：玄 當辯 — 14[21], 349[1] °pattum *skye bar*; 眞 受生：玄 生 — 126[16]

upapadana- *skye ba*; 眞 取：玄 出現 — 119[1], 333[12]

upapadya *skyes nas, skye la*; 眞 受生已, 生：玄 生〈已〉 — 359[3], 360[2] ‖ °**aparaparyāya-vedanīya-** ~-aṃ karma ~ *myoṅ bar ḥgyur ba daṅ lan graṅs gṣan la myoṅ bar ḥgyur baḥi las*; 眞 生報及後報業：玄 順生後業 — 231[6] °**abhisaṃskārânabhisaṃskāra-parinirvāṇa-** ~ *daṅ mṅon par ḥdu byed pa daṅ mṅon par ḥdu byed pa med par yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 眞 生無行有行般涅槃：玄 生有行等般涅槃 — 360[15] °**ādi-** ~-ayo... devāḥ *skyes pa ṣes bya ba la sogs pa... lha dag*; 眞 天名生等：玄 生等天 — 122[6] ~°**parinirvāyi-bheda-** ~ *yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba la sogs paḥi bye brag*; 眞 生滅等差別：玄 生般等涅槃有差別 — 360[9] °**parinirvāyin-** ~ *yoṅs su mya ṅan ḥdaḥ ba(, ḥdas pa)*; 眞 生滅：玄 生般涅槃, 生槃 — 122[4] [17], 359[17], 360[15] [16] °**vedanīya-** ~ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 眞 生報, 生應受(業)：玄 順生〈受〉, 順次生受, 生受 — 69[12], 70[12], 123[6], 229[21], 230[1], 231[2] [19] ~-aṃ karma ~*ḥi las*; 眞 生報業：玄 順生受 — 230[25] ~°**tva-** ~；眞 受生報：玄 順生受 — 123[7] °**vedya-** ~ *myoṅ ḥgyur*; 眞 生報：玄 順生受 — 69[11](Ⅱ-42)

upapadyamāna- *skye ba*, ~ *na, ḥbyuṅ na*; 眞 生, 正生〈時〉, 受生：玄 生, 將〈受〉生時, 將生位, 生…時 — 26[16] [18] [19], 69[20], 121[4], 250[19] [20] [21], 443[4] ‖ °**tva-** ~ *ñid yin pa*; 眞玄 生 — 123[9]

upapanna- *skyes pa, skyes nas, byuṅ ba*; 眞 生, 〈已〉受生, 已生, 生已, 生有, 現生：玄 生, 已生, 生已, 生有, 結生 — 26[20], 68[13], 72[4], 116[2], 120[9] [10](Ⅲ-10) [11] [12], 123[10], 126[24], 149[16], 153[9], 201[21], 231[4], 258[15], 359[8] [16] [22], 442[8], 446[21], 471[13] ⇨ kāma-dhātu°, dharma° *ḥthad pa*; 眞 (與)道理相應, 得成, 應然：玄 理成, 成立, 得成就, 善順 — 10[5], 32[18], 77[15], 140[3] ‖ °**parinirvāṇa-** *skyes nas yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 眞 生已後般涅槃：玄生已得般涅槃 — 360[16] °**mātra-** ~ *tsam*; 眞 唯已生, 受生：玄 生已, 創生 — 122[18], 359[1]

upapāduka- *brdsus te skye 〈ba〉 (, byuṅ ba)*; 眞 化生(人)：玄 化〈生〉 — 47[20](Ⅱ-14) [22], 48[4] [9] [16], 119[2] [7] [8] [10](Ⅲ-9) [12] [14] [17], 120[4], 121[15] ‖ -ānāṃ kāya-nidhanam ~ *rnams kyi lus ṣig pa*; 眞 化生衆生屍骸：玄 化生身…死 — 119[26] -aṃ nāgam ~*ḥi klu*; 眞玄 化生龍 — 120[1] -ā yoniḥ, -āṃ yonim ~*ḥi skye gnas*; 眞玄 化生 — 118[22] [26], 127[13] -ānāṃ... sattvānām ~*ḥi sems can rnams*; 眞 化生衆生：玄 受化生 — 119[24] -aḥ suparṇī ~*ḥi nam mkhaḥ ldiṅ*; 眞 化生伽婁羅：玄 化生揭路荼 — 120[1] ‖ °**tva-** *skye ba pa yin pa(ḥi phyir)*; 眞 自然生(故)：玄 化生…(故) — 468[12] °**pratiṣedha-** ~ *bkag pa*;

[真] 除化生 — 47[31] °**sattvâkhya-saṃtānâpavāda-** ～-aṃ karoti *skye ba pa sems can ses bya ba phuṅ poḥi rgyun la... skur ba ḥdebs pa*; [真] 撥無…自然生五陰相續世間立名自然生衆生：[玄] 蘊相續能…往名化生有情撥此爲無 — 468[11]

upabṛṃhaṇa- *ḥphel byed*; [真] 令增長：[玄] 養 — 102[23]

upabhoktṛ- *loṅs spyod par byed pa, za ba po*; [真] 能受用, 受者：[玄] 受者 — 272[5], 477[3]

upabhoga- *ñe bar spyod pa<r byed pa>*; [真] 受用：[玄] 受用, 能領 — 40[19 21], 477[3] ‖ °**arthatva-** *loṅs spyod par bya ba(ḥi phyir)*; [真] 爲供人庖廚(故)：[玄] 本擬供食(故) — 241[1] °**parihāṇi-** *ñe bar spyad pa las yoṅs su ñams pa*; [真玄] 受用退 — 377[18], 378[1] ～°**vacana-** ～*r ḥgyur ba*; [真玄] 受用退說 — 378[2]

upamā- ‖ -āṃ kurvatā *dper mdsed pas*; [真] 作…譬：[玄] 立…喩 — 223[19] ‖ °**artha-** *dpeḥi don*; [真] (譬)…義：[玄] 喩…義 — 223[20]

upamāna- ‖ °**mātra-** *dpe tsam*; [真] (約)譬喩：[玄] 寄喩 — 175[18]

upameya- *dper bya*; [真] 譬如：[玄] 猶如 — 202[23]

upayāta- *ñe bar ḥoṅs pa*; [真] 至：[玄] 至, 起 — 179[14 22]

upayukta- *spyad pa*; [真] 用：[玄] 受用 — 330[13] ⇨ akāla°

uparata- *ṣig pa, noṅs pa*; [真玄] 已謝, 滅 — 262[11](Ⅳ-102) [16] ‖ °**kāritra-** *bya ba* ～; [真] 功能已謝：[玄] 用已謝 — 78[16]

uparati- *med pa*; [真] 滅：[玄] 寂靜 — 237[7] ⇨ sarva-kleśa-jalpa°

upa-RAM- °remuḥ *śi (ba)*; [真] 命終：[玄] 死 — 154[1] °ramant- *ḥchi ba*; [真] 正死人：[玄] 正死 — 48[14] (Ⅱ-15)

uparama- *ḥgog pa*; [真玄] 滅 — 288[9](Ⅴ-15) ⇨ svabhūmy° ‖ °**tva-** *ṣig pa(ḥi phyir)*; [真] 斷(故), 斷絕(故)：[玄] 斷(故), 盡(故) — 400[5 10] ⇨ saṃbandha°, skandha°

upari *steṅ na*; [真] 上 — 160[3] ‖ upary upari *goṅ nas goṅ du*; [真玄] 重累 — 163[8] ‖ °**prāsāda-tala-gata-** *khaṅ bzaṅs kyi thog tu*; [真] 昇上高棲：[玄] 昇高臺殿 — 184[13] °**bhūmi-** *sa goṅ ma*; [真玄] 上地 — 443[12] °**bhūmika-** *sa goṅ ma pa, sa goṅ maḥi*; [真玄] 上地 — 96[4], 341[6] ⇨ svabhūmy°

upariṣṭāt *steṅ na, steṅ nas, goṅ nas , lhag ma*; [真] 於上, 在…上, 上<地>：[玄] <從>上 — 60[23], 158[4 10 13 20], 190[18], 443[4], 444[14]

upala- *rdo ba*; [真玄] 石 — 32[14] ‖ tapta iva -e *rdo leb bsregs paḥi thog tu, rdo bsreg pa la*; [真] 如熱石上, 譬如於熱石：[玄] 如…炎石上, 如於炎石 — 156[20], 290[2]

upalakṣaṇă- *ñe bar rtog(, brtags) pa, rtogs*; [真] 相, 能緣(此)爲境, 了持：[玄] 觀, 所緣, 能審照了 — 339[18], 340[7], 341[6], 384[15] ⇨ kāyâdi°

upa-lakṣayati *ñe bar rtog par byed pa*; [真玄] 爲境界 — 340[8]

upalabdhi- *dmigs pa, ～r bya ba*; [真] 得<知>, 見, 顯現, 識, 證智, 觀察…智, 智, 受用：[玄] 了, 能了別, 能了相, 總取境相, <可>得, 識 — 11[7], 39[6](Ⅱ-2) [7 8 9 10], 53[10], 189[17 19], 461[5], 463[18 21], 464[3], 477[3] ⇨ cakṣū-rūpa°, pudgala°, sarvârtha°, svârtha° ‖ °**kāraṇatva-** ～*ḥi rgyu yin pa(ḥi phyir)*; [真] (色)智因(故)：[玄] 緣爲了因(故) — 463[20] °**vaśa-** ～*ḥi dbaṅ*; [真] 由隨證知：[玄] 由分別 — 464[1]

upa-LABH- °labhate *dmigs pa*; [真] 證知：[玄] 了 — 463[19] °labhyate, -ante ～; [真] 可知<得>, 可證, 證知, 見, 能證見, 顯, <可>得, 衆所共見, 隨立, 生：[玄] 可知, 所知, 了, 可得, 所得, 見, 世所同悉, 求, 現, 起 — 17[4], 79[19], 93[17], 120[25], 121[1 4], 182[10], 278[12 13], 398[19], 463[5 21], 464[4][7], 475[9], 476[24] na °labhyate *mi dmigs pa, dmigs pa ma yin pa*; [真] 不可得：[玄] 不可得, 無 — 114[24], 115[10 11], 129[9], 466[11], 468[21] °ladhya *dmigs nas*; [真] 觀：[玄] 託 — 463[3] ‖ °**labdha-** *dmigs pa*; [真玄] 見 — 125[12]

upalabhamāna- *dmigs na*; [真] 正證知：[玄] 了 — 463[18 21]

upalambha- *dmigs pa*; [真] 可知, 可得, 所得：[玄] 可了知, 了, 起 — 278[14], 463[6], 464[2] ⇨ bhinna-kāla°

upa-LIKH- °likhati *spoṅ ba*; [真玄] 除 — 248[17]

upa-VAS- °vasati *ñe bar gnas pa*; [真] 受：[玄] 求受 — 226[20]

upavāsa- *bsñen gnas*; 圓 優波婆娑(護), 布薩, 優婆塞 : 玄 近住(律儀, 戒), 齋(體, 戒) — 212[18 19], 213[10 12] (IV-28) [22], 214[13 16 17 18 22 23](IV-30) [24], 220[10 20] ‖ **°aṅga-** ~ *kyi yan lag*; 圓 優波婆娑分 : 玄 齋支 — 214[18] **°saṃvara-** ~ *kyi (, paḥi) sdom pa*; 圓 優波婆娑護(, 戒), 八戒 : 玄 近住律儀(, 戒), 近住所特別解脫戒, 近住律儀 — 205[20 23], 212[11 17], 213[5 20], 215[1], 220[14], 222[21], 225[8] **°samādāna-** ~ *kyi sdom pa yaṅ dag par blaṅs pa*; 圓 受優波婆娑護 : 玄 受近住戒 — 212[16] **°stha-** ~ *<la> gnas pa*; 圓 <住>優波婆娑(護) : 玄 近住(律儀) — 206[21], 207[2] **°smṛti-** ~ *kyi dran pa*; 圓 憶持優波婆娑(護) : 玄 憶(自受)近住(律儀) — 214[12]

upavāsaka- *bsñen gnas*; 圓 受優波婆娑護 : 玄 近住律儀 — 213[21] ⇨ rātri-divasa°

upa-vi-CAR- °carati, -anti *ñe bar rgyu ba, ~r byed pa*; 圓 起分別行, <能>分別, 行分別 : 玄 起…近行, 數<遊>行, 起喜憂捨 — 147[6 11 14], 150[1 3] °cārayanti *ñe bar byed pa*; 圓 令…分別行 : 玄 令…數遊行 — 147[6]

upavicāra- *ñe bar rgyu ba*; 圓 分別<行> : 玄 近行 — 146[22](III-32), 147[1], 148[16], 149[7 14] ⇨ upekṣā°, gandha°, daurmanasya°, dharma°, mano°, saumanasya° ‖ **°bhūta-** ~; 圓 分別行 : 玄 近行 — 150[7]

upavicārika- *ñe bar rgyu bar byed pa*; 圓 分別 : 玄 近 — 147[8]

upaśama- *ñe bar ṣi bar bya*; 圓 能除滅 : 玄 能滅 — 2[23] ⇨ kleśa°

upaśānti- *ñe bar ṣi bar bya*; 圓 寂靜 : 玄 能滅 — 4[20](I-3)

Upaśaula- *ñe brag*; 圓 優波世羅 : 玄 鄔波世羅 — 119[5] ⇨ Śaula°

upa-ŚRI- °śritya *brten nas*; 圓 依止 : 玄 依 — 127[5]

upasaṃhāra- *ñe bar bsgrubs pa*; — 185[11]

upasaṃhita- *ldan pa*; 圓 相應 : 玄 所引 — 113[2], 247[8] ⇨ kavaḍīkārāhāra°, grāmya-rasa°, naiṣkramya° ‖ **°tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 相應(故) : 玄 契…(故) — 293[6] ⇨ artha°

upa-saṃ-KRAM- °kramate *ḥdebs par gyur pa*; 圓玄 行 — 187[17] °krāmanti *ñe bar ḥoṅs pa*; 圓 來逼 : 玄 來相逼迫 — 233[22] °kramya *thad du ḥoṅs nas*; 圓玄 來至, 至 — 184[23], 469[13]

upasaṃkhyātavya- *kha bskaṅ bar bya ba, kha bskaṅ bar bya dgos pa, kha bskaṅ dgoṅs pa*; 圓 應立, 應(更)說, 說, 攝 : 玄 應<更>立, 應辯 — 40[9 10], 83[21], 134[21]

upasaṃkhyāna- ‖ -aṃ kartavyam *kha bskaṅ <bar bya> dgos pa*; 圓 應立, 應合分別 : 玄 應立, 具說 — 40[8], 370[2]

upasaṃkhyeya- *kha bskaṅ bar bya ba*; 圓 須立, 可增減 : 玄 須立, 假(更)立 — 135[4 15]

upasaṃgraha- ‖ **°artha-** -am *bsdu baḥi phyir*; 圓玄 爲攝…故 — 212[4]

upa-saṃ-PAD- °padya *rdsogs par byas nas(, te)*; 圓 修, 生起(此)已 : 玄 具足 — 197[24], 439[9], 455[2] °pādyamāna- *rdsogs par byed pa*; 圓 欲受大戒 : 玄 受具戒時 — 242[2] ‖ **°panna-** *bsñen par rdsogs pa*; 圓 受戒 : 玄 受具足戒 — 223[17] ⇨ jñapti°

upasaṃpad- *bsñen par rdsogs pa*; 圓 受大戒 : 玄 得具戒法 — 212[3]

upasaṃpādita- *bsñen par rdsogs par byas pa*; 圓 受戒 : 玄 受具戒 — 212[8] ⇨ ṣaṣṭi°

upasarga- ‖ **°vaśa-** *ñe bar bsgyur baḥi dbaṅ*; 玄 (由)先助力 — 138[2]

upasarpaṇa- *phyad pa* (?); 圓 安立 : 玄 能引集 — 189[10] ⇨ paramāṇu°

upa-SṚP- °sarpanti *ḥgro ba*; 圓 往 : 玄 往詣 — 253[3]

upasṛṣṭa- *gnod pa*; 圓 所逼惱 : 玄 逼害 — 102[7]

upastha- *ḥdoms*; 圓 女男陰 : 玄 出小便處 — 41[1] ‖ **°pradeśa-** ~ *kyi phyogs*; 圓 下門處 — 39[14]

upasthambha- *ston pa*; 圓 能持 : 玄 持 — 102[23] ‖ **°hetu-** ~*ḥi rgyu*; 圓玄 持因 — 103[1]

upa-STHĀ- °tiṣṭhati *ñe bar gnas pa*; 圓 入, 止住 : 玄 入, 安住 — 108[26], 342[15] °tiṣṭhate *ñe bar gnas par ḥgyur ba, ñe bar ḥjog pa*; 圓 得住, 起 : 玄 <得>住, 現起 — 151[22], 342[10], 384[11] °tiṣṭheta *ñe bar gnas par ḥgyur ba*; 圓 生 : 玄 能…生 — 214[12] vighnāya °tiṣṭhante *ldaṅ ba*; 圓 起 : 玄 極爲障 — 265[6]

upasthātavya- *gyog bgyi*; 圓 應治 : 玄 當…供給 — 218[22]

upasthāna- *dran pa ñer gṣag* ‖ trīny -āni ～ *gsum*; 圓 三念處：㊀ 三 — 422[22](Ⅶ-44)

upasthāpaka- *nad gyog*; 圓 安養病人：㊀ 看病者 — 387[12] ⇨ vaidya[0]

upasthita- *ñe bar gnas pa*; 圓 住, 謂：㊀ 住, 應詰, 言 — 218[12], 299[3], 342[13] ‖ [0]**smṛti-** *dran pa* ～; 圓 專念境界：㊀ 念力持 — 384[11]

upasnāna- *ḥdag pa*; 圓 浴：㊀ 澡浴 — 333[19] ⇨ śuṣka[0]

upahata- *ñe bar bcom pa, gnod par ḥgyur ba*; 圓 <所>害, 損：㊀ 損縛, 損濁, 傷 — 141[21 23], 266[8] ⇨ avidyā[0] ‖ [0]**tva-** *bcom pa(ḥi phyir)*; 圓 所損害(故)：㊀ 所害 — 439[7] ⇨ upekṣā[0] [0]**bīja-bhāva-** *sa bon gyi dṅos po ñams par bya*; 圓 損壞(惑)種子：㊀ 損所依中(煩惱)種子 — 63[21]

upa-HAN- [0]hanti *gnod par byed pa*; 圓 損害：㊀ 爲損 — 42[5] [0]hatya *bcom nas*; 圓㊀ 滅 — 122[18] [0]hanyamāna- *ñams na*; 圓 被損觸：㊀ 觸 — 156[24] an-upahatya *mi gnod par*; 圓 不損惱：㊀ 無損 — 269[11] ⇨ para[0]

upahṛ- *cho ga can*; 圓 有餘女：㊀ 諸女男受持牛禁 — 241[9]

upā-GAM- [0]gacchati *ḥgro*; 圓 得往：㊀ 往至 — 114[4]

upātta- *zin pa, blaṅs pa*; 圓 有執, 所取, 攝取：㊀ 有執受, 執受, 攝 — 23[7 13 14 16], 127[8], 200[18], 461[17] ‖ -eṣu skandheṣu ～*ḥi phuṅ po*; 圓 取陰：㊀ 取蘊 — 198[7] ‖ [0]**anupātta-mahābhūta-hetuka-** ～ *daṅ ma zin paḥi ḥbyuṅ ba chen poḥi rgyu las <ḥ>byuṅ ba*; 圓 有執依非執依四大爲因：㊀ 有執受或(,及)無執受大種爲因 — 6[22 24] [0]**mahābhūta-hetuka-** ～*ḥi ḥbyuṅ ba chen poḥi rgyu las byuṅ ba*; 圓 <有>執依<四大>爲因：㊀ <有>執受大種<爲>因 — 6[23], 53[8]

upā-DĀ- [0]dīyante *nod pa*; 圓 受…必須：㊀ 受…必具 — 214[3] ‖ [0]**datta-** *len*; 圓 能取陰：㊀ 能取者 — 468[32]

upādātṛ- *len par byed pa*; 圓 能取：㊀ 取 — 468[23]

upādāna- <*ñe bar*> *len pa, ñer len, rgyu*; 圓 取, 受, 稱, 所緣境：㊀ 取, 依 — 5[10 11], 131[6], 132[14](Ⅲ-23) [15], 133[6], 134[25], 135[7], 140[9 15 16 17], 306[4], 307[18](Ⅴ-38) [20], 308[5 16 21], 463[5], 468[17], 472[1] ⇨ ātma-vāda[0], kāma[0], dṛṣṭy[0], śīlavrata[0], skandha[0] ‖ catvāry -āni ～ *ni bṣi*; 圓㊀ 四取 — 306[4] ‖ [0]**antarbhūtatva-** *len paḥi naṅ du ḥdus pa(ḥi phyir)*; 圓 入取攝(故)：㊀ 取支攝(故) — 135[7] [0]**artha-** ～ *ḥi(bar gyi) don*; 圓 取名有何義 — 308[7] [0]**pratyaya-** *len paḥi rkyen*; 圓㊀ 取爲緣 — 140[17] [0]**skandha-** ～*ḥi phuṅ po, ñer len paḥi phuṅ po*; 圓 取陰取：㊀ 取蘊 — 5[8](Ⅰ-8) [9 10 12], 12[4], 328[13] ～[0]**vacana-** ～ *ṣes bya*; 圓 說取陰：㊀ 言取蘊 — 15[3]

upādāya *rgyur byas nas, rgyu byas pa, brten nas, bzuṅ ste*; 圓 約, 依, 依止, 所依, <所>取：㊀ 依, <所>造, 從, 攬 — 7[1], 92[25], 196[5], 199[11 12 13 14 17 21](Ⅳ-5) [25], 200[7 11], 201[10], 265[11], 429[9], 461[18 19 21], 462[1 6 10 14 23], 463[4 6 7], 466[4] ‖ itas... upādāya *ḥdi nas bzuṅ ste... gi bar du*; 圓 從此生前所經：㊀ 以來 — 266[7] catvāri mahābhūtāny upādāya *ḥbyuṅ ba chen po bṣi dag rgyur byas pa*; 圓 依四大是四大所造, 合四大成：㊀ 四大<種>所造 — 6[3], 24[4 5 6 7] mahābhūtāny upādāya *ḥbyuṅ ba che rnams rgyur byas pa, ḥbyuṅ ba chen po dag rgyur byas pa*; 圓 依止<於>四大, 依…四大：㊀ 大<種>所造 — 8[3](Ⅰ-11) [6 10], 199[11 20 22] tad upādāya *deḥi rgyu las byuṅ ba*; 圓 以此義：㊀ 由此 — 394[8 10] ‖ [0]**artha-** *rgyur byas paḥi don*; 圓 約<…>義, 約言, 依止：㊀ 依義, 依…言, 造 — 8[6], 462[14 15 22] [0]**rūpa-** *rgyur byas paḥi gzugs*, ～ *gzugs*; 圓 所造色, 能依止物：㊀ <所>造色, 造觸 — 8[12 21], 53[24], 84[16], 85[3], 103[4], 199[14], 340[8], 413[16] ⇨ sapratigha[0] catvāri... ～-āni ～ *bṣi*; 圓 四大所造：㊀ 四所造 — 53[1]

upādhi- *phuṅ po*; 圓 餘：㊀ 依 — 94[1] ⇨ sarva[0]

upādhyāya- *mkhan po*; 圓 優波陀訶：㊀ 親教師 — 242[2]

upāya- *thabs*; 圓㊀ 方便 — 1[17], 102[6], 182[16] ⇨ parahita[0] ‖ [0]**upadeśa-** *ñe bar bstan paḥi sgo*; 圓 能顯正方便：㊀ 能如實方便說 — 425[2] [0]**viśeṣa-pravartita-** ～ *kyi bye brag gis bcug pa*; 圓 正方便所生：㊀ 正加行生 — 275[4] [0]**samākhyāna-** ～ *yaṅ dag par bstan pa*; 圓 說(滅)方便：㊀ (永斷)方[illegible] — 284[19]

Upāli- *ñe bar ḥkhor*; 圓 優波離：㊀ 鄔波離 — 218[22]

upāsaka- *dge bsñen*; 藏 優婆塞：漢 近事(律儀), 鄔波索迦 — 67[15], 206[4 21], 214[22], 215[3 4 7 12 14 15], 216[4 5 7 11], 217[20 26], 218[2], 226[11 12] ‖ **°upavāsa-śrāmaṇera-saṃvara-** ~ *daṅ dge bsñen gnas daṅ dge tshul gyi sdom pa*; 藏 五戒八戒十戒, 優婆塞及沙彌護：漢 近事<近住>勤策戒 — 220[10 14] **°upavāsastha-śramaṇôddeśa-bhikṣutā-** ~ *daṅ ni bsñen gnas daṅ dge tshul ched daṅ dge sloṅ ñid*; 藏 優婆塞布薩沙彌及比丘：漢 近事近住勤策及苾芻 — 206[23](IV-15) **°tva-** ~ *ñid*; **~°abhyupagama-** ~ *du khas blaṅs pa*; 藏 信受自稱名是優婆塞, 信受稱言卽得五護：漢 稱近事等言, 自稱我是近事 — 215[7 18] **~°ādi-pratiniyama-** ~ *la sogs pa so sor ṅes pa*; 藏 分別決判立優婆塞等 — 216[7] **~°upagama-** ~ *du khas blaṅs pa*; 藏 稱優婆塞：漢 稱近事 — 215[6](IV-30) **°lakṣaṇôpadeśa-** ~ *gyi mtshan ñid bstan*; 藏 明優婆塞相：漢 說近事相 — 215[19] **°śrāmaṇera-saṃvara-samādāna-** 〔~*daṅ*〕 *dge tshul gyi sdom pa yaṅ dag par len pa*; 藏 正受優婆塞護及沙彌護：漢 得(近住)近事勤策律儀 — 252[2] **°saṃvara-** ~ *gyi sdom pa*; 藏 優婆塞戒(, 護)：漢 近事律儀 — 205[19 23 25], 206[7], 215[7], 216[2 3] **~°aṅga-** ~; 藏 優婆塞護分：漢 近事律儀 — 218[1] **~°ādi-** ~ *la sogs pa*; 藏 優婆塞等護：漢 近事及至苾芻律儀 — 216[6] **~°śikṣāpada-** ~ *la bslab paḥi yan lag*; 藏 於優婆塞護立爲學處：漢 近事律儀 — 218[8] **~°stha-** ~ *la gnas pa*; 藏 住優婆塞護：漢 近事律儀, 具律儀 — 206[24], 215[14] **°stha-** *bsñen gnas pa*; 藏 優波婆娑住：漢 近住 — 207[23]

upāsikā- *dge bsñen ma*; 藏 優波夷：漢 近事女(律儀) — 206[5] ‖ **°saṃvara-** ~*ḥi sdom pa*; 藏 優婆夷戒：漢 近事女律儀 — 205[20 25]

upe-(I-) upaiti *ḥgro ba*; 藏 行著：漢 住或行 — 241[9]

upekṣaka- ‖ -o viharati *btaṅ sñoms su gnas pa*; 藏 (心)恒住捨：漢 住捨(心) — 150[5]

upekṣaṇa- *btaṅ sñoms*; 藏漢 捨 — 42[5], 383[9](VI-68) ⇨ prīty°

upekṣā- *btaṅ sñoms*; 藏 捨(受, 根, <無量>觀)：漢 捨(受, 等至), 行捨 — 41[20](II-8), 42[3 5], 45[2], 48[15](II-15), 55[4](II-25) [16 18], 146[1](III-42) [11], 317[2](V-56) [8], 318[1], 334[12], 397[22], 438[3](VIII-8) [4], 439[7], 441[9 18], 442[2](VIII-12) [4 6], 452[5 8 9 16](VIII-30) [17], 453[4], 454[14] ⇨ prasrabdhi°, mano° ‖ **°ādi-** ~ *la sogs pa*; 藏 捨等(三根)：漢 命意捨 — 50[10 21] **°āyur-manaḥ-śubha-** ~ *srog yid dge*; 藏 捨命意信：漢 善命意捨 — 52[5](II-20) **°indriya-** ~ *kyi dbaṅ po*; 藏 捨根：漢 捨根, 捨<受> — 37[9], 41[21], 49[24], 116[12], 317[3] **~°parikhinna-** ~*s yoṅs su skyo ba*; 藏 厭極捨根：漢 厭…捨根 — 116[18] **~°saṃprayukta-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 藏 與捨根相應：漢 捨<受>相應 — 448[1 15] **~°sāmānya-** ~ *thun moṅs ma yin pa* (?); 藏 捨根平等：漢 等捨根 — 367[19] **°upavicāra-** ṣaḍ ~-aḥ, ṣaḍbhir ~-aiḥ ~ *kyi ñe bar rgyu ba drug*; 藏 六<種>捨分別行：漢 捨…六近行, 六謂捨, 捨具成六 — 147[1], 148[17], 149[20] **°upahatatva-** ~ *kyis bcom pa(ḥi phyir)*; 藏 (爲)捨所損害(故)：漢 (爲)行捨所損 — 439[7] **°jīvita-manas-** ~ *daṅ srog daṅ yid*; 藏 捨命意<三>根：漢 命意捨<根> — 51[14], 52[6] ~(-aḥ)°**kāyêndriya-** ~ *daṅ lus kyi dbaṅ po*; 藏 捨命意身根：漢 命意捨身根 — 51[3] ~(-o)°**yukta-** ~ *daṅ ldan*; 藏 捨命意相應：漢 成就命意捨 — 50[9](II-17) ~(-aḥ)°**sukha-saumanasya-** ~ *daṅ bde ba daṅ yid bde ba daṅ dbaṅ po*; 藏 捨命意樂及喜根：漢 命意捨樂根喜根 — 51[5] **°dharmôpavicāra-** ~ *chos la ñe bar rgyu ba*; 藏 捨法分別行：漢 捨法近行 — 149[22] **°pariśuddhi-** ~ *yoṅs su dag pa*; 藏 捨清淨：漢 行捨清淨 — 438[7] **°manaindriya-** ~ *daṅ yid kyi dbaṅ po*; 藏 捨意二根：漢 意及捨 — 49[16] **°vedanīya-** ~-aṃ karma ~ *myoṅ bar ḥgyur baḥi las*; 藏 業於捨受好：漢 順捨受業 — 45[5] **°saṃprayogitva-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa(ḥi phyir)*; 藏漢 與捨相應(故) — 339[9] **°sumanaskatā-** ~ *yid bde*; 藏 捨受及喜受：漢 喜捨 — 442[1](VIII-12) **°sthānīya-** ~ *kyi gnas lta bu*; 藏 爲捨處 — 147[18] **°smṛti-saṃprajñāna-sukha-** ~ *daṅ dran pa śes bṣin daṅ bde ba*; 藏 捨念慧樂 — 438[12] **°smṛti-pariśuddhi-** ~ *daṅ dran pa yoṅs su dag pa*; 藏 捨清淨念清淨：漢 捨念淨 — 441[7] **°smṛti-śuddhi-** ~ *dran pa dag pa*; 藏 捨念清淨：漢 捨念 — 441[4](VIII-10)

upottama- *ñe baḥi mchog*; 藏 上品：漢 上 — 184[7]

upoṣadha- ‖ **°upoṣita-** *gso sbyoṅ bsten pa*; 藏 持八戒布薩：漢 受勝齋戒 — 184[13]

upoṣita- *bsten pa*; 藏 持：漢 受 — 184[13] ⇨ upoṣadha°

ubha- ‖ -e (= rūpa-vijñāne) *gñi ga*; 眞玄 二 — 36[1](Ⅰ-46) [2 6] -e (= asaṃjñi-nirodha-samāpattī) *gñi ga*; 眞玄 二定 — 71[16](Ⅱ-44) [17 20] -ābhyām *gñi gas*; 眞 二根：玄 二 — 49[10 24] -ayoḥ *gñi ga*; 眞 二業：玄 二種業 — 74[12] -ābhyām... cakṣurbhyām *mig gñis kas, ~ ka dag gis*; 眞玄 二眼<根> — 31[17 18](Ⅰ-43) [19]

ubhaya- *gñi ga* ‖ -am ~, *gñis* <*ga*>; 眞 具二, 二, 二俱害, 二義, 二輪, 具, 二種, 狂亂亦散亂, 二惑, 二性：玄 信愛, 有愛有敬, 二法, 俱可害, 二害, 二義, 二輪, 俱, 二, 二種, 轉亦隨轉, 二事, 狂亦亂, 二種<性>, 此彼, 俱 — 60[10 12], 72[20], 75[1 8], 117[10], 158[17], 173[17 18], 204[5](Ⅳ-11) [7 10], 214[12], 234[7], 287[6], 292[21], 309[17](Ⅴ-42) [19], 331[14], 396[7], 462[9], 464[8] na -am ~ *ma yin pa*, ~ *min*; 眞 非二, 非二害, 無二種, 無二, 無狂亂亦無散亂：玄 非信愛, 俱非害, 非轉隨轉, 非狂亂 — 60[10 12], 75[2], 204[10], 205[1](Ⅳ-12), 234[7] -ayī ~*ḥi*; 眞玄 二 — 41[23](Ⅱ-8) -ena ~; 眞 眼界眼識界, 俱：玄 二界, 俱 — 26[18 19] -asya ~*ḥi*; 眞 二業：玄 俱 — 45[16] -e *gñi ga*; 眞 二界惑：玄 二界隨眠 — 306[19] -ayoḥ *gñis kar*, ~; 眞 於二道, 二：玄 善趣惡趣, 俱 — 45[16], 61[1] -ān ~; 眞玄 二種 — 216[13](Ⅳ-32) -aiḥ *gñis ga*; 眞 二：玄 二共 — 350[10] -ebhyaḥ ~; 眞玄 二 — 219[14] -eṣām ~; 眞 二人：玄 諸聖者及諸異生 — 281[10] -eṣu ~*ḥi naṅ du*; 眞 合二：玄 合 — 356[14] -eṣām arthāya ~*ḥi don gyi phyir*; 眞 爲二利：玄 爲二俱益 — 269[3] -asmin... pakṣe *gñis kaḥi phyogs*; 眞 二義：玄 二釋 — 123[16] ‖ °**adhiṣṭhāna-** ~ *la rten pa*; 眞 緣二境：玄 依二處 — 58[2] °**adhīna-** *gñis ka la rag lus pa*; 眞 隨屬二緣：玄 託二緣 — 34[15] °**artha-** *gñis don phyir*; 眞 爲…二：玄 爲…俱 — 268[20](Ⅳ-114) ⇨ sva-parârtha° na ~-āya ~*ḥi don du min phyir*; 眞 不爲二故：玄 不爲二 — 268[20](Ⅳ-114) °**avadya-** *kha na ma tho ba* ~; 眞 殺生妄語罪：玄 二罪 — 246[12] °**ākaraṇa-** *gñis ka* (*chos kyis*) *rnam pa gtoṅ*; 眞 於二(由法念)安相：玄 二(善根)皆初 — 344[3](Ⅵ-18) °**āśraya-** ~*ḥi rten can*; 眞 依男女身：玄 二 — 346[19] ~°**kleśâdhimātratā-** *rten* ~*ḥi ñon moṅs pa śas che ba*; 眞 二依止惑過量：玄 二所依所起煩惱(於一相續俱)增上 — 226[13] °**icchâtyanta-śānti-** ~ *ḥdod pa gtan du ṣi bar byed pa*; 眞 永滅四愛謂我所類愛：玄 永滅除四種貪 — 337[6] °**kṣaya-** ~ *zad* <*pa*>; 眞 俱盡二盡：玄 俱盡 — 74[14] °**niyata-** ~ *ṅes pa*; 眞 二處皆定：玄 於二俱定 — 230[10 11] °**pakṣa-vipralambhana-** *phyogs* ~ *slu ba*; 眞 欺誑二部：玄 誑在家出家衆 — 307[18] °**prakāra-** *rnam pa* ~; 眞 二種性：玄 二種 — 309[20] ~°**kleśa-saṃprayoga-** *ñon moṅs pa rnam pa gñis ka daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 二部惑相應：玄 二部煩惱相應 — 314[5] °**bhāktva-** ~ *la rten pa ñid*; 眞 屬二 — 157[21] °**bhāga-vimukta-** ~*ḥi cha las rnam par grol ba*; 眞 二分解脫人：玄 滅盡定 — 381[16] °**varjita-** ~ *spaṅs*; 眞 二所離：玄 無 — 22[16](Ⅰ-32) °**vāda-pratiṣedha-siddhi-** ~ *smra bas dgag pa ḥgrub pa*; 眞 破二偏執及說得成就：玄 後句…能具破前(無因常因) — 139[8] °**vidhatva-** *rnam pa* ~ *yin pa*; 眞 有二種：玄 具二 — 89[20] °**vyañjana-** *mtshan gñis* <*pa*>; 眞 二根<人>, 成(黃門)二根：玄 <具>二形者, 二形人 — 38[14], 45[17], 48[4] [19], 226[6] ⇨ ṣaṇḍha° ~°**utpatti-** ~ *dag ni byuṅ ba*; 眞 二根轉生：玄 二形俱生 — 222[18](Ⅳ-38) ~°**prādurbhāva-** ~... *ḥbyuṅ ba*; 眞 二根俱起：玄 二形…生 — 222[21] °**saṃyoga-viyoga-** *gñis kun tu sbyor ba daṅ bral ba*; 眞 二結相離：玄 離俱繫 — 325[7] °**svabhāva-** ~*ḥi raṅ bṣin*; 眞 以二善根爲性：玄 用二法爲體 — 452[17] °**hetu-samudghāta-** *rgyu* ~ *yaṅ dag par bcom pa*; 眞 拔除二因：玄 滅雙因 — 325[9]

ubhayatas ‖ (-o)°**bhāga-vimukta-** *gñi gaḥi cha las rnam par grol ba*; 眞 二分解脫<人>, 俱解脫：玄 俱<分>解脫, 滅盡定 — 70[24], 380[11], 381[1 3 16] °**vimukta-** *gñi ga*<*ḥi cha*> *las rnam* <*par*> *grol* <*ba*>; 眞 二分解脫, 俱脫：玄 俱<解脫> — 380[5], 381[2](Ⅵ-64)

ubhayathā *gñi ga*<*r*>, *gñis ka*, *gñi ga ltar yin pa*(, *na*), *rnam pa gñi pa*; 眞 <有>二種, 二, 二事：玄 二種, 通, 二義, 二門二 — 24[1], 136[10], 147[5], 153[19], 168[19], 246[13], 249[19], 253[22], 317[15](Ⅴ-58), 343[2], 345[13], 391[9](Ⅶ-1), 472[18] ‖ °**tva-** *gñi ga ltar yin pa*; 眞 具二：玄 (常亦非常) — 471[2] °**prayogin-** *gñis kar sbyor ba pa*; 眞 具二修：玄 具二加行 — 374[4]

uraga- ‖ °**prabhṛti-** *sbrul la sogs pa*; 眞 蛇等：玄 腹行類 — 40[24]

urabhra- *lug*; 玄 羊 — 221[15] ‖ °**ādi-** ~; 眞玄 羊等 — 221[20] (-ī)°**bhūta-** ~ *tu gyur pa*; 眞 成羊(等)：玄 爲羊(等) — 221[18]

uru- *brla* ; 眞玄 髀 — 340[3] ⇨ kaṇṭha^0

ulūka- *ḥug pa* ; 眞 鵂鶹 : 玄 鵂鳥 — 19[12] ⇨ titīla^0

uṣita- *gnas* ; 眞玄 所住 — 167[18](Ⅲ-65)

uṣṇa- *dro ba, tsha ba* ; 眞 熱, 暖熱 : 玄 煖, 〈極〉熱 — 7[10], 53[9], 330[17], 340[6], **462**[8 19 20] ⇨ kṣut^0 ‖ -ā aṣṭau mahānarakāḥ *tsha baḥi sems can dmyal ba chen po* ; 眞 八種(說名)熱地獄 : 玄 熱捺落迦(已說)有八 — 164[21] ‖ ^{0}**abhilāṣa-** *~r ḥdod pa* ; 眞 欲得暖觸 : 玄 情欣煖觸 — 127[16] ~^{0}**kṛt-** *~r byed pa* ; 眞 熱愛 : 玄 煖欲 — 7[10] ^{0}**tā-** *dro ñid* ; 眞 熱性 : 玄 煖性 — 8[19] ^{0}**svabhāva-** *~ ñid kyi raṅ bṣin* ; 眞 熱性 : 玄 煖 — 462[20]

Ū

ūna- *thuṅ ba* ; 眞 短 : 玄 減 — 177[15] ‖ ^{0}**āyus-** *~ḥi tshe* ; 眞 減八萬時 : 玄 減八萬 — 184[4] ^{0}**gaṇanā-** *mtshaṅ bar bgraṅ ba(ḥi sbyon)* ; 眞 減數 : 玄 數減失 — **339**[21] ^{0}**rātra-** *ṣag mi thub 〈pa〉* ; 眞 減夜 : 玄 減夜, 夜減 — 177[20 22] ^{0}**māna-** *cuñ zad sñam paḥi ṅa rgyal* ; 眞 下慢 : 玄 卑慢 — 284[23], 285[3 10] ~^{0}**mānâtimāna-** *~ daṅ ṅa rgyal daṅ lhag paḥi ṅa rgyal* ; 眞 下慢慢過慢 : 玄 卑慢慢過慢 — 285[9]

ūrdhva- *goṅ ma, goṅ, goṅ na, steṅ, yan chad* ; 眞 上, 上地(, 界), 向上, 後 : 玄 上, 上地, 後, 次 — 35[18 21](Ⅰ-46) [24], 36[2 5], 114[1], 124[21], 169[6], 173[17](Ⅲ-80), 290[10](Ⅴ-19), 350[19], 405[13](Ⅶ-19), 408[3](Ⅶ-22) [9](Ⅶ-23)[15], 445[7](Ⅷ-17), 447[13] ⇨ kleśa-utpatti^0, cakṣur^0 ‖ -am *~, goṅ na, goṅ 〈du〉, yan chad 〈na〉, steṅ 〈na〉, phyin chad, phan chad 〈du〉, ḥog 〈tu〉* ; 眞 上, 上向, 於上〈地(, 界)〉, 上去, 〈從…〉以上, 〈一〉向, 昇, 〈在〉上地, 上界, 後 : 玄 〈於〉上地, 上, 以上, 上去, 去上, 昇…上, 首正, 後, 以後 — 59[11], 111[15](Ⅲ-2), 127[18], 132[21], 160[4](Ⅲ-50) [7], 163[7](Ⅲ-58) [8], 169[5](Ⅲ-69), 170[17](Ⅲ-72) [18 20], 171[1](Ⅲ-72), 172[12](Ⅲ-77), 173[21], 193[8], 197[1], 199[10](Ⅳ-4) [17], 201[15 19], 209[10](Ⅳ-19) [11 15], 210[9](Ⅳ-21) [10 21](Ⅳ-23) [22], 212[18], 224[19], 226[25], 239[16], 242[4], 263[19 20](Ⅳ-104), 318[1], 332[10], 346[10], 354[5](Ⅵ-30) [6], 366[10], 367[18](Ⅵ-48) [19], 372[6 7](Ⅵ-55) [8], 419[13 16], 427[11], 459[3] -am adhaś ca *steṅ daṅ ḥog* ; 眞 上下方 : 玄 上下 — 113[26] -am apy adho 'pi *~* ; 眞 有上有下 : 玄 上下二方 — 114[1] -e 'dhaḥ *rṅams su ni* ; 眞玄 深 — 158[7] -aṃ gatiḥ *goṅ du ḥgro ba* ; 眞 往上 : 玄 上行義 — 359[8] -aṃ tisraḥ *~ḥi… gsum* ; 眞 上三 : 玄 上界三 — 322[18](Ⅴ-64) -ānāṃ devānām *lṅa po ~* ; 眞 上地諸天 : 玄 上五欲天 — 173[18] -aṃ brahma-lokāt *tshaṅs paḥi ḥjig rten yan chad na* ; 眞 離梵處於上 : 玄 二定以上 — 201[23] -ā bhūmiḥ *sa ~* ; 眞 上地 : 玄 上地(法) — 289[21], **290**[1] -āni vimānāni *~ḥi gṣal med khaṅ* ; 眞 上地宮殿 : 玄 上 — 170[25] -aṃ sravaṇa-dharmāḥ *goṅ du ḥgro baḥi chos* ; 眞 上流爲法 : 玄 上流法 — **361**[6] ‖ ^{0}**adhas-** *lhag ḥog* ; 眞玄 上下 — 443[20](Ⅷ-15) ~(-o)^0**bhūmika-** *sa goṅ 〈ma〉 daṅ ḥog ma 〈pa〉* ; 眞 上地下地, 上下爲地 : 玄 上下 — 36[16], 444[2] ^{0}**ālambana-** *goṅ du dmigs* ; 眞 上地境 : 玄 能上緣 — 287[10](Ⅴ-13) ^{0}**upapanna-** *goṅ du skyes pa* ; 眞 生在(, 於)上地, 生上地, 生上界 : 玄 生上地, 上受生, 依上地身, 至 — 171[3], 355[1], 446[16], 451[12] ⇨ parihīṇa^0 ^{0}**ga-** *~ ḥgro ba* ; 眞 行上 — 149[8](Ⅲ-35) ^{0}**gamana-** *gyen du ḥgro ba* ; 眞玄 上昇 — 78[7] ^{0}**cāra-** *ḥphrul par byed pa* ; 眞 能制持 : 玄 運持 — 165[11] ^{0}**ja-** *~ las skyes pa, ~r skyes pa* ; 眞 上生人, 上界(善), 上 : 玄 往上生, 上界(善) — 227[13](Ⅳ-46), 362[1](Ⅵ-41), 426[15](Ⅶ-50) ^{0}**janmatas** *goṅ du skyes pa las* ; 眞玄 上生 — 225[19](Ⅳ-42) ⇨ mūla-ccheda^0 ^{0}**jātavat** *goṅ du skyes pa bṣin* ; 眞 如上生 — 367[5](Ⅵ-47) ⇨ bhavâgrârdha^0 ^{0}**duḥkhâdi-gocara-** *spyod yul ~ḥi sdug bsṅal sogs* ; 眞 上苦等爲境 : 玄 上界苦等諦爲境 — 392[11](Ⅶ-3) ^{0}**dhātu-** *khams ~* ; 眞玄 上界 — 393[15] ⇨ kāmadhātu^0 ~(-v)^0**anatikrama-** *~ las mi ḥdaḥ ba* ; 眞 不能得出離上界 : 玄 不超上界 — 311[13] ~^{0}**upapanna-** *~r skyes pa* ; 眞 往上界受生 : 玄 往上界生 — 362[2] ^{0}**dhātuka-** *khams ~ pa, gzugs na spyod pa* ; 眞 上界(心) : 玄 上界, 色界 — 171[3], 302[13 17] ^{0}**pāda-** *spyiḥu tshugs* ; 眞 脚〈向〉上 : 玄 足上, 首上 — 127[20](Ⅲ-15) ^{0}**bhūmi-** *sa ~ ba* ; 眞玄 上地 — 171[3] ~(-y)^0**anuguṇa-** *~ daṅ rjes su mthun pa* ; 眞 功德隨順上地 : 玄 能順上地 — 445[8] ~^{0}**ālambana-** *~ la dmigs pa* ; 眞 緣上地爲境 — 289[17] ~^{0}**kleśa-vi-**

saṃyoga- ~*ḥi ñon moṅs paḥi bral ba*; 圓 上地惑滅離：玄 上惑離繫 — 367[3] **°bhūmika-** *sa* ~ <*pa*>; 圓 上地,上界：玄 上地,上 — 35[22], 87[14], 317[4], 422[15], 426[16], 427[11], 445[1], 459[2] ~-ā anuśayāḥ ~*ḥi phra rgyas rnams*; 圓 上地諸惑 — 317[6] **-°tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 地上(故) — 422[17] **°bhāgīya-** pañca... ~-āni, pañcadhā... ~-am ~*ḥi cha daṅ mthun* <*pa*> *lṅa*; 圓 上分(結)有五,上(結)具五：玄 順上分亦五,五上分(結) — 311[7](V-45), 356[19] pañca ~-āni saṃyojanāni *kun tu sbyor ba* ~; 圓 五是隨順上分結：玄 順上分亦有五種 — 311[12] **°vṛtti-** *mthon por ḥjug pa*; 圓 高生：玄 高擧相轉 — 291[15] (-aṁ)**°srotas-** *goṅ du ḥpho ba*; 圓 上流<人>：玄 上流 — 122[5], 153[16], 356[12], 358[19](VI-37), 359[8 11], 360[2 5 14 17], 361[19], 364[7], 372[14] ~-ās trividhaḥ ~... *rnam pa gsum*; 圓 上流人有三種：玄 此復有三種差別 — 359[15] **°srotṛ-** *goṅ du ḥpho ba*(, *ḥgro ba*); 圓玄 上流 — 361[5](VI-40) [6]

ūrdhvī-BHŪ- °bhavant- *kha gyen du lta bar ḥgyur ba*; 圓 向上：玄 上 — 164[4]

ūrṇā- ‖ **°karpāsa-kusumbha-kuṅkumâdi-** *bal daṅ ras bal leb rgan rtsi daṅ gur gum*; 圓 毛古貝紅花薝金：玄 毛氎紅花等 — 190[6] **°pakṣma-** *spu ñag gcig*; 圓玄 一睫毛 — 329[12]

ūṣara- *tshwa sgo can* ‖ -e kṣetre *ṣiṅ* ~; 圓 醎澁瘠田：玄 醎鹵田 — 226[18] ‖ **°kṣetra-bhūta-** *ṣiṅ* ~ (*lta bu*) *gyur pa*; 圓 成瘠田：玄 醎鹵田 — 226[17] **°jāṅgala-** ~-āḥ pratikruṣṭāḥ pāpabhūmayaḥ *sa* ~ *daṅ dgon duṅ daṅ tha chad daṅ sdig pa can gyi sa*; 圓 (其)地惡味高燥相違不宜一地：玄 田多荊棘磽确醎鹵稼穡匪宜 — 254[9]

ūṣṇatā- *tsha ba*; 圓 熱：玄 煖 — 194[23]

ūṣman- *drod, dro ba, dbyar*; 圓 暖,煖,夏：玄 煖,夏 — 73[19 21 25], 74[1], 126[12], 146[18], 243[21], 343[19](VI-17) [20], 344[1], 435[4] ⇨ āyus-, bāhya- ‖ (-a)**°abhāva-** ~ *med pa*; 圓 暖(觸)無：玄 無煖 — 73[26] **°ādi-** ~-i caturvidham *dro bar gyur pa la sogs pa rnam pa bṣi*; 圓 暖等位有四種：玄 煖等四 — 274[22] **°gata-** *dro bar gyur pa*; 圓 暖行,暖位,暖,暖善根：玄 煖法<位>,煖,煖善根 — **343**[10 11 13], 345[12], 346[1], 348[12], 384[16] ⇨ tri-satya° **-°ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓 暖等(善根)：玄 煖等(<四種>善根) — 344[17], 345[6 11] **-°utpatti-** ~ *ḥbyuṅ*; 圓 暖行生：玄 生煖法 — 343[9](VI-17) **-°lābhin-** ~; 圓 已得煖人：玄 得煖法 — 347[20] **-°mūrdhan-** ubhayeṣāṃ ~-nām ~ *daṅ rtse mo gñis ka*; 圓 暖頂二善根(中)：玄 煖頂二種善根 — 344[4] **°vijñāna-** ~ *daṅ rnam par śes pa*; 圓 暖及識,身暖及意識：玄 煖<及>識 — 73[17](II-45) [22 24]

Ṛ

ṛkṣa- *dom*; 圓玄 熊 — 126[13 15]

ṛṇa- *bu lon*; 圓玄 債 — 223[10 11] ‖ **°vant-** ~ *chags pa*; 圓 負他債：玄 負債者 — 223[11]

ṛta- *bden pa*; 玄 實 — 141[3]

ṛtu- *dus*; 圓玄 (隨)時 — 269[23](IV-116) ⇨ sukumāra° ‖ **°sukha-sparśa-** ~-āni... aṅgāni ~ *su reg na bde baḥi lus*; 圓 隨時安樂觸身：玄 隨時生樂受觸 — 270[2] ‖ **°mant-** *zla mtshan daṅ ldan pa*; 圓 有時：玄 是時 — 121[23]

ṛte *ma gtogs pa*; 圓玄 除 — 44[22](II-10), 65[13](II-38)

ṛddha- *skyes pa, ḥbyor ba*; 圓 長,富樂：玄 增,富樂 — 129[22](III-19), 185[24]

ṛddhi- *rdsu ḥphrul, ~ byed pa*; 圓 通<慧>,如意<成>,意成：玄 神,神通,神境通,通慧,<自>通力 — 1[18], 114[3], 125[4], 171[2], 183[19], 384[5 7], 423[5], 425[2 3 4](VII-48), 428[18], 429[1](VII-53) [2], 430[4], 456[19] ⇨ prathama° ‖ (-y) **°abhijñā-** ~ *gyi mṅon par śes pa*; 圓 如意成通慧 — 422[14] **°ādi-**, **°ādika-** ~ *la sogs pa*; 圓 如意成通慧等,如意成等(五)：玄 神境等 — 422[11], 431[1] **°ādeśanā-** ~ *daṅ kun brjod pa*; 圓 如意成導記心導：玄 (前)二導 — 424[17] **-°anuśāsana-prātihārya-** ~ *daṅ rjes su bstan paḥi cho ḥphrul*; 圓 如意成導記心導正教導：玄 神變示導記心示導教誡示導 — 424[10] **°cetaḥ-paryāyâsrava-kṣayâbhijñā-** ~ *daṅ sems kyi rnam graṅs daṅ zag pa zad paḥi mṅon par śes pa*; 圓 如意成他心差別流盡通慧：玄 (以六通中)第一四六(爲其自性) — 424[10] **°divya-śrotra-divya-cakṣur-abhijñā-** ~ *daṅ lhaḥi rna ba*

daṅ lhaḥi mig gis mṅon par śes pa; 圓 如意成天耳天眼通慧：㘝 (六中)前三 — 423[4] °**parâśraya-** ～ *gṣan rten*; 圓 通慧依他：㘝 通力依他 — 171[1](Ⅲ-72) °**pāda-** ～ *<gyi> rkaṅ pa*; 圓 (四)如意足：㘝 (四)神足 — 383[13](Ⅵ-69) [14 17], 384[5 7 16], 385[3] ⇨ smṛty-upasthāna° catvāra ～-āḥ, caturbhir ～-aiḥ ～ *bṣi <po>*; 圓 四如意足：㘝 四神足 — 44[15], 382[18] °**mant-** ～ *daṅ ldan pa*; 圓 有通慧人, 有聖如意：㘝 得通者, 成就神通 — 43[10], 171[2] °**vara-pradāna-prabhāva-** ～ *daṅ dam pa sbyin paḥi mthu*; 圓 通慧施思威德：㘝 威力與願神通 — 1[18] °**viṣaya-** ～ *gyi yul*; 圓 如意境界, 如意成境：㘝 神境 — 384[8], 421[8] ～-e jñāna-sākṣātkriyâbhijñā- ～ *śes pa mṅon du bya baḥi mṅon par śes pa*; 圓 如意成境智通慧：㘝 神境智證通 — 421[8] °**śrotra-manaḥ-pūrva-janma-cyuty-udaya-kṣaya-** ～ *rna ba yid daṅ ni sṅon tshe ḥchi ḥpho skye ba daṅ zad*; 圓 如意成耳心宿住死生盡：㘝 神境天眼耳他心宿住漏盡 — 421[6](Ⅶ-42)

ṚDH- ṛdhyati *ḥbyor par byed pa*; 圓 如意事成就：㘝 能爲神變事 — 425[5]

ṛṣi- *draṅ sroṅ*; 圓㘝 仙<人> — 75[4], 124[10], 127[22], 246[12], 270[11] ⇨ rāja° 「— 270[11]

Ṛṣya-mṛga-jātaka- *dom daṅ ri dags la sogs paḥi skyes paḥi rabs*; 圓 熊鹿本生經：㘝 熊鹿等本生經

E

eka- *gcig, gcig bu, ḥgaḥ ṣig, ñag ma gcig*; 圓 一, 唯<…>一, 同一, 但一, 隨一, 餘一, 第一, 初, 不從一切：㘝：一, 唯<一>, 唯餘一, 唯…獨, 同, 一種, 隨一 — 7[19], 10[24], 12[6](Ⅰ-18) [22], 19[1](Ⅰ-19), 26[5](Ⅰ-38) [6], 28[11], 45[20](Ⅱ-10) [21], 48[10](Ⅱ-14), 50[3](Ⅱ-17), 84[23], 97[8](Ⅱ-59), 120[25], 128[1](Ⅲ-16), 144[3] [23], 147[2], 148[23](Ⅲ-34) [24], 149[8](Ⅲ-35) [9 10](Ⅲ-35), 155[8], 161[15](Ⅲ-54) [21](Ⅲ-54), 162[18], 165[5], 166[22], 175[22], 180[8](Ⅲ-92), 214[5](Ⅳ-29) [6], 220[8], 231[17](Ⅳ-53), 238[17](Ⅳ-67), 251[22], 257[12] [17](Ⅳ-93) [19 23](Ⅳ-94) [24], 258[12](Ⅳ-95) [19], 260[13] [14], 282[5] [13], 296[21], 306 [16], 318[19], 319[4], 322[12](Ⅴ-64), 326[5](Ⅴ-70), 351[20], 352[8], 353[4], 379[1], 404[8](Ⅶ-17) [17], 427[16] [17], 428[10](Ⅶ-52), 445[11](Ⅷ-18)[14] -e, -eṣām *kha cig (na re)*; 圓 <有>餘師(說), 餘部(說), 餘, 諸師, 有諸部師, 有諸人：㘝 有餘<師>(說, 言), 有(說), 一類, 有(言), 餘 — 44[7] [12], 115[13], 116[3], 122[6], 127[5], 143[17], 155[7], 158[9], 164[13] [18], 168[15], 171[6] [8], 184[20], 223[1], 225[9], 228[13](Ⅳ-48) [18], 244[17] [19], 249[8] [10 18 19], 254[12], 258[6], 266[12], 313[2], 329[21], 337[13], 366[18](Ⅵ-46), 396 [14], 399[20], 440[4], 458[3], 472[13] ‖ -eṣām... ekeṣām *kha cig ni... kha cig ni*; 圓㘝 一分…一分 — 471[2] -o ... advitīyaḥ ～ *ste gñis pa med pa*; 圓 有第一數無二數：㘝 有一無餘數 — 181[2] -aṃ dvau yāvat daśa ～ *daṅ gñis nas bcuḥi bar bu*; 圓 一二乃至十：㘝 從一至十 — 339[20] -o bhūtvā bahudhā bhavati ～ *tu gyur nas maṅ por ḥgyur*; 圓 一卽成多種：㘝 分一爲多 — 384[8] -ena... saha〔vartate〕 ～ *daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 圓 與一相應：㘝 一俱轉 — 252[7] ‖ °**aṃśa-** ～-ena vyākarttavyam *mgo ～ tu <luṅ> bstan par bya*; 圓 一向應記：㘝 應一向記 — 292[14], 293[6] ～°**tas** ～-o vyākaraṇam *mgo ～... luṅ bstan pa*; 圓 一向記：㘝 一向…記 — 292[11](Ⅴ-22) ～°**vyākaraṇīya-** *mgo ～ tu luṅ du bstan par bya ba*; 圓㘝 應一向記 — 292[9] ～-aḥ praśnaḥ *mgo ～ tu luṅ bstan par byabaḥi dri ba*; 圓㘝 問應一向記 — 293[19 20] °**agra-** *rtse ～ pa*; 圓 一類：㘝 一境 — 433[1 2 4] ⇨ citta- ～°**acitta-** ～ *sems med*; 圓 一無心：㘝 定無心 — 156[4](Ⅲ-43) ～°**tā-** ～; 圓 一境性：㘝 一類 — 432[16] cittasya ～-ā *sems ～ ñid*; 圓 心一：㘝 心一境性 — 54[23] ～°**prasaṅga-** ～ *ñid du... thal bar ḥgyur*; 圓 成一類：㘝 應一…境(轉) — 433[4] °**aṅka-** ～ *gi śod mig (tu)*; 圓 一處：㘝 — — 296[20] °**aṅga-virati-samādāna-** *spoṅ baḥi yan lag ～ yaṅ dag par len pa*; 圓 受一遠離分：㘝 得一支遠離 — 252[8] °**adhva-patitatva-** *dus ～ tu gtogs pa ñid*; 圓 隨同一世：㘝 隨一世 — 84[3] °**adhvika-** *dus ～ <pa>*; 圓㘝 一世 — 69[20](Ⅱ-42), 90[16] °**antarakalpa-** ～-o viṃśatitamaḥ *bar gyi bskal pa ñi śu pa ～*; 圓 第二十別劫：㘝 第二十劫 — 180[9] °**abhisamaya-** *mṅon par rtogs pa ～ pa*; 圓 一時觀(<四>諦, 諸諦), 觀唯有一心：㘝 頓現觀 — 351[9] [16], 352[1] [3 5 6] °**ayana-** *stan ～*; 圓㘝 一坐 — 71[13] °**artha-** *don ～ <pa>*; 圓 一義：㘝 體一, 無別義 — 61[20](Ⅱ-34), 448[8] °**aṣṭa-pañca-** ～ *daṅ brgyad daṅ lṅa daṅ*; 圓㘝 一八五 — 251[21](Ⅳ-81) °**aha-** *ñi ma ḥgaḥ ṣig*; 圓 一日：㘝 一晝一夜 — 188[15] °**ākārâlambana-** *rnam pa daṅ dmigs pa ～ pa*; 圓 一相一境：㘝 所緣行相同 — 88[14] °**ākṣepa-** *ḥphen*

pa ~ *pa*; 藏漢 —(業)引 — 123[19](Ⅲ-13) °**ālambana-** *dmigs pa* ~ *pa*; 藏 〈緣〉一境,〈所緣境〉同: 漢 〈緣〉一境,境同 — 55[20], 393[3 4], 432[17] ~°**tā-** ~ *ñid*; 藏 一境等: 漢 一所緣 — 432[16] ~°**tva-** ~ (*ḥi phyir*), ~ *ñid*; 藏 共一境界(故),緣一境: 漢 同一所緣(故),一境轉 — 405[8], 433[3] °**utpāda-sthiti-nirodhatā-** (*lhan cig*) *skye ba daṅ gnas pa daṅ ḥgag pa* ~ *pa ñid*; 藏 俱生俱住俱滅: 漢 一生住滅 — 84[3] °**upacāra-** ~ *ñe bar ḥdogs pa*; 藏漢 假說— — 468[15] °**karmâkṣipta-** *las* ~ *gis ḥphaṅs pa*; 藏 一業所引: 漢 一業引 — 231[18] °**karmâkṣepa-** *ḥphen pa* ~ *gcig pa*; 藏 一業所引: 漢 一業引 — 126[16] °**kāya-saṃjñā-** *lus daṅ ḥdu śes cig*; 藏漢 身想— — 115[16](Ⅲ-5) °**kāryârtha-** *ḥbras bu* ~ *paḥi don*; 藏 一事爲義: 漢 同一果 — 143[4] °**kāryatva-** *don* ~ 〈*pa*〉; 藏漢 同事,一事 — 243[6](Ⅳ-72) [7] °**kāla-** *dus* ~ *pa*; 藏 同一時: 漢 時同 — 88[15] °**kālikā-** ~; 藏 一時: 漢 一世 — 69[21] °**kula-** *khyim ḥgaḥ*; 藏漢 一家 — 266[8] °**kleśa-prakāra-vyavahitatva-** *ñon moṅs paḥi rnam pa* ~ *gis mchod pa* (*ḥi phyir*); 藏 唯一惑障…(故): 漢 餘一品(欲修所斷)惑爲間隔 — 358[10] °**kṣaṇa-** *skad cig* 〈*ma*〉; 藏 一刹那: 漢 一刹那,一念 — 78[18], 422[9] °**kṣaṇika-** *skad cig ma* ~ *pa*; 藏 一刹那: 漢 一念 — 90[18] °**gāthā-** *tshigs su bcad pa* ~; 藏 一偈: 漢 妙伽他 — 267[12] °**grāsa-paribhoga-** *kham cig... loṅs spyad pa*; 藏 噉一段食: 漢 食…—搏 — 223[22] °**cakṣur-vijñānâśrayatva-** *mig gi rnam par śes pa* ~ *gi rten yin pa*(*ḥi phyir*); 藏 爲一眼識依止(故): 漢 爲眼識依(故) — 12[22] °**cakṣuḥ-śrotrâdhiṣṭhānâika-nāsikā-vila-saṃbhava-** *mig daṅ rna baḥi rten* ~ *daṅ snaḥi bu gcig tu gyur*; 藏 一眼耳一依處生一鼻一孔生: 漢 眼耳根處唯生一鼻無二穴 — 13[1] °**catvāriṃśad-dravya-** *rdsas bṣi cu rtsa* ~; 藏漢 四十一物 — 306[8] °**citta-** *sems ḥgaḥ*; 藏漢 一心 — 224[12] °**janman-** *tshe* ~; 藏漢 一生 — 358[4] (Ⅵ-36) ~(-a)°**avaśeṣatva-** ~ *lus pa*(*ḥi phyir*); 藏 一生爲餘(故): 漢 有餘一生(故) — 358[7] ~°**vyavahitatva-** ~ *gis mchod pa*(*ḥi phyir*); 藏 在唯一生障…(故): 漢 一生爲間隔(故) — 358[10] °**jāti-baddha-** *skye ba* ~ *gis thogs pa*; 藏 一生補處: 漢 一生所繫 — 176[30] **jātīya-** *kha cig*; 藏 隨一: 漢 一分 — 75[2] °**jñānânvita-** *śes pa* ~ *daṅ ldan*; 藏 一智應: 漢 成一 — 405[9](Ⅶ-19) °**tantu-saṃyoga-** *skud pa* ~ *daṅ ldan pa*; 藏 一縷和合: 漢 一縷合 — 189[16] °**tarânyathībhāva-** *gaṅ yaṅ ruṅ ba ṣig gṣan du gyur*; 藏 隨一變異: 漢 閉一觸— — 31[21] °**tas** ~ *tu*; 藏 一處: 漢 一類 — 473[9] °**tā-** ~; — 318[16] °**tilôddhāra-kṣaya-** *til cig byuṅ bas zad gyur pa*; 藏 除麻盡: 漢 除一盡 — 175[16](Ⅲ-84) °**tilaika-taṇḍulavat** *til* ~ *daṅ ḥbras thug po che gcig ces bya lta bu*; 藏 譬如說一麻一米: 漢 如世間說一麻一米 — 468[15] °**tra** ~ *tu*, ~ *na*; 藏漢 一處: 漢 一處,一界 — 120[22](Ⅲ-12), 185[6] °tra kāle *dus* ~ *du*; 藏漢 一時 — 79[13] °tra citte *sems* 〈*rtse*〉 ~ *la*; 藏 於一心〈中〉: 漢 於一心內,一心(相應) — 61[7 10] °tra citte yogaḥ *sems* ~ *la... ldan*; 藏 一心…俱起: 漢 一心相應 — 60[23] °tra deśe *yul* ~; 藏 一處: 漢 同處 — 120[23] °tra dharme *chos* ~ *la*; 藏漢 一法 — 76[16] °tra dhyānântye *bsam gtan mthaḥ rten* ~ *la*; 藏漢 一坐 — 348[19](Ⅵ-24) °tra viṣaye *yul* ~ *la*; 藏 一塵: 漢 一境 — 157[7] °**triṃśat-** *sum cu rtsa* ~; 藏 三十— — 279[19] ~-d anuśayāḥ *phra rgyas* ~ 〈*po*〉; 藏 三十一隨眠惑,惑合三十一: 漢 〈欲界繫根本煩惱〉三十一 — 280[18 20], 306[9] °**tri-duḥkhatâkāratva-** *sdug bsṅal* ~ *daṅ gsum gyi rnam pa can yin pa*(*ḥi phyir*); 藏 一苦三苦爲行相(故): 漢 三苦一苦行相異(故) — 415[7] °**tri-dhātv-ālambanatva-** *khams* ~ *daṅ gsum gyi sems can la dmigs pa*(*ḥi phyir*); 藏 緣一界三界爲境起(故): 漢三界一界所緣異(故) — 415[8] °**tva-** ~ *pa*, ~ *bu yin pa*; 藏 境一,唯一: 漢 體一 — 74[7], 300[11] ~°**kāya-** *lus* ~ 〈*pa*〉; 藏漢 身一 — 116[8 11 24], 117[1] ~°**saṃjñin-** *ḥdu śes* ~ *pa*; 藏 想一,一想: 漢 想一 — 115[22 24], 116[24], 117[1 2 3] °**diṅ-mukha-** *phyogs* ~ *gi sgo*; 藏 一方: 漢 一面 — 194[14] °**deśa-** *phyogs* ~; 藏漢 一分,一邊 — 32[13], 144[13], 223[20], 328[20], 471[6] ~°**kārin-** *sna* ~ *spyod pa*; 藏 持一處: 漢 能學一分 — 215[14], 216[4] ~°**kāry-ādi-** ~ *spyod pa* 〈*la*〉 *sogs* 〈*pa*〉; 藏 〈持〉一處等: 漢 〈學〉一分等 — 215[13](Ⅳ-31), 216[1] ~°**kṣobha-** ~ *ñams pa*; 藏 動壞一處,犯一處: 漢 犯一邊,犯一處 — 223[8 18] ~°**cārin-** *phyogs ḥgaḥ ṣig na rgyu ba*; 藏 行身一分: 漢 行一分 — 340[3] °**dvi-tri-catur-dvīpa-** *gliṅ* ~ *gliṅ gñis daṅ gsum daṅ bṣi*; 藏漢 一二三四洲 — 184[9](Ⅲ-96) °**dvi-bahu-strī-puruṣâdy-adhivacana-** ~ *daṅ gñis daṅ maṅ po daṅ phodaṅ mo daṅ sogs paḥi tshig bla dags*; 藏 一二多三時男女等差別說: 漢 一二多男女等言別

— 419[17] °**dvi-mahad-aṇu-pṛthak-saṃyukta-viyukta-parâpara-sad-ādi-buddhi-siddhy-artha-** -am ～ *dań gñis dań chen po dań chuń ńu dań tha dad pa dań ldan pa dań rnam par phye ba dań gṣan dań gṣan ma yin pa dań yod pa la sogs paḥi blo ḥgrub par bya baḥi phyir*; 眞 爲成一大小別聚散自他有物等智：玄 爲成一二大小各別合離彼此有性等覺 — 79[23] °**dvīpâdhipati-** *gliń* 〔～〕 *gi bdag po*; 眞 一洲王：玄 王一洲界 — 184[10] °**dhā** *rnam pa gcig*; 眞 一〈種〉：玄 —, 唯 — 46[14](Ⅱ-11), 103[6](Ⅱ-65) °**dhātutā-, -tva-** *khams* ～ 〈*pa*〉 *ñid*; 眞 一界：玄 界體〈…〉— — 12[19](Ⅰ-19) [25] °**nāyaka-** *gtso bo* ～ *pa*; 眞玄 一主 — 111[25] ～°**tva-** ～ *tu zad pa*(*ḥi phyir*); 眞 一主(故)：玄 一導師(故) — 359[19] °**nikāya-sabhāgatva-** *ris mthun pa* ～ *pa*(*ḥi phyir*); 眞 一聚同分攝(故)：玄 衆同分—(故) — 125[21] °**naikāyika-** *ris* ～ *pa*; 眞 一部：玄 自部 — 95[23] °**pañcāśat-** *lña bcu rtsa* ～; — 165[17] °**pada-** *tshig* ～ *bu*; 眞 直文句：玄 一句 — 66[13] °**pāda-pārṣṇi-pradeśa-paribhoga-** *khan cig rkań* ～ *ḥdor baḥi phyogs loṅs spyad pa*; 眞 踐一脚跟地：玄 踐…—足跟地 — 223[22] °**pādaka-** *rkań* ～ *pa*; 眞玄 一足 — 22[21] °**piṇḍa-pāta-** *bsod sñoms ḥgaḥ ṣig*(, *gcig po*); 眞 〈所施〉一食：玄 一搏之食, 一施食 — 188[16], 258[14] °**prakāra-** *rnam pa* ～; 眞 一品, 一種：玄 一部, 唯— — 280[9], 310[13] °**prāpti-lābha-** *thob pa* ～ *ñed pa*; 眞 一至得至得(一切滅)：玄 一得得(諸斷) — 370[1] °**pratyaya-janita-** *rkyen* ～ *gis bskyed pa*; 眞玄 一緣所生 — 4[23] °**phala-** *ḥbras bu* ～ *pa can*; 眞玄 一果 — 90[4 5 6 9] ～°**vipāka-niḥṣyandatā-** *ḥbras bu dań rnam par smin pa dań rgyu mthun pa* ～ *pa ñid*; 眞 同功力果果報果等流果(故)：玄 一果異熟及一等流 — 84[3] 〔°**buddha-**〕 〔*saṅs rgyas*〕 ～; 眞玄 一佛 — 216[17] °**bhikṣā-** *zas ḥgaḥ tsam*; 眞玄 一食 — 349[14] °**bhūmi-saṃbaddha-** *sa* ～ *ḥbrel pa*; 眞 一地相應 — 191[3] °**bhūmika-** *sa* ～ 〈*pa*〉; 眞 一地, 同地：玄 地…同, 同依於一地 — 35[1], 352[9](Ⅵ-27) ⇨ agra-dharma° °**mukha-kleśôpadeśa-** *ñon moṅs pa sgo* ～ *tu bstan pa*; 眞 說惑一門：玄 惑唯— — 134[16] °**rasa-** *śa* ～ *pa*; 眞 同一味：玄 一味 — 262[14] ～°**tva-** *ro* ～; 眞玄 同一味(故) — 330[1] ⇨ saṃskāra° °**rāśy-eka-vacanavat** *phuń po* ～ *dań tshig gcig ces bya ba bṣin*; 眞 譬如…一聚說一言：玄 如世間說…一聚一言 — 468[15] °**rūpâpta-** *gzugs gtogs* ～; 眞 一色：玄 色〈界〉— — 302[10](Ⅴ-29) [11] ⇨ svaka-traya° °**rūpa-vyāsakta-cakṣur-manas-** *mig dań yid gzugs* ～ *la yeṅs pa*; 眞 意識及眼根緣一色塵起：玄 眼與意專一色 — 4[12] °**liṅga-dvy-amala-varjita-** *mtshan* ～ *dri med gñis ma gtogs*; 眞 一根除二淨：玄 除二淨一形 — 52[15](Ⅱ-21) °**laṅghita-** ～(, *re re*) *rgal*; 眞 超一：玄 超 — 446[1 4] °**varṇa-** *kha dog* ～; 眞 一色：玄 一顯色 — 6[12] °**viṃśati-** *ñi śu*〈*rtsa*〉 ～; 眞 二十一〈心法〉：玄 二十一〈心所〉 — 12[17], 58[6 9](Ⅱ-29) [11 12 13 14] ～°**tama-** ～ *pa*; 玄 第二十一 — 48[13] °**vipakṣâhāra-kṛtyatas, -tva-** *mi mthun* 〈*pa*〉 *dań zas dań bya ba* ～ *pa*(*ḥi phyir*); 眞 〈同〉一對治食事(故)：玄 食治用同(故) — 318[14](Ⅴ-59), 319[4] °**viṣaya-pravṛttatva-** *yul* ～ *la ḥjug pa*(*hi phyir*); 眞 一境起(故)：玄 一境轉(故) — 30[14] °**vihārin-** *re re gnas pa*; 眞 獨自住：玄 獨居 — 183[13] °**vyañjana-** *mtshan* ～ *pa*; 眞 一根〈人〉：玄 一形〈者〉 — 48[2 20] °**vīcika-** *bar chad* ～ *pa*; 眞 一間〈人〉：玄 一間 — 357[16], 358[4](Ⅵ-36) [6 11 12] °**śas** *re re nas*(, *ṣin*); 眞 一一, 各：玄 一一, 別 — 7[14], 13[26], 14[3] °**śikṣā-** *bslab pa ḥgaḥ tsam*; 眞 一學處：玄 一戒 — 349[14] °**śeṣa-siddhi-** ～ *lus par ḥgrub pa*; 玄 一而爲餘(於世典中俱)極成 — 248[6] 〔°**saṃgha-**〕 〔*dge ḥdun*〕 ～; 眞 一僧：玄 一(佛)僧 — 216[20] °**sattva-** *sems can ḥgaḥ*; 眞 一衆生：玄 〈一〉有情 — 178[9], 179[1] ～°**piṇḍa-grāha-** ～ *la ñid bzuń*; 眞 執彼許爲一衆生：玄 執爲一體 — 473[19] °**saṃtāna-** *rgyud* ～; 眞玄 一相續 — 87[16] ～°**tā-** ～ *pa ñid*; 眞玄 一相續 — 427[5] ～°**niyata-** ～ *la ṅes pa*; 眞 一相續中：玄 一身…定 — 88[8] ～°**vaśa-** ～ *gi dbaṅ*; 眞 就一相續：玄 依一相續 — 28[13] °**saṃtānika-** *rgyud* ～ *pa*; 眞 一相續(心)：玄 一相續 — 472[21] °**sīmā-** *mtshams* ～; 眞 一別住：玄 一界 — 262[6 17] °**skandhaka-** *phuń no* ～; 眞 一陰：玄 一蘊 — 90[4 6 8] °**harītakī-** *ā ru ra ḥgaḥ*; 眞 一訶梨勒：玄 一訶梨怛雞 — 188[16] °**hetu-saṃbhūta-** ～-o... dharmaḥ *rgyu* ～ *las byuń baḥi chos*; 眞 一因生：玄 一因生法 — 98[1]

ekaka- ‖ -ānāṃ daśakaḥ *gcig bcu*; 眞 十(此)第一：玄 一十 — 181[7]

ekatya- *la la*; 眞 有人：玄 有一類 — 278[2] ‖ -ās〈...〉 devāḥ *lha kha cig*; 眞 餘天：玄 一分天 —

115[18 19], 170[5] ‖ °śāśvatika- ~ *rtag par smra ba*; 眞 說隨一常住：玄 (有)執一分 — 281[12]

ekākin- *gcig lus*; 眞 唯— — 377[13]

ekādaśa- *bcu gcig <po>*, ~ *<daṅ> ldan*; 眞玄 十— — 7[19], 50[1 8](II-17) [4], 51[15](II-19) [17], 383[20], 412[15], 438[11] ‖ -abhir āyatanaiḥ *skye mched* ~; 眞 十一入：玄 十一處 — 196[18] -a cittāni *sems* ~; 眞 十一心：玄 十一 — 104[15] ‖ °anuśaya- *phra rgyas* ~; 眞 惑有十一種：玄 十一 — 287[9] °ātmaka- ~ *bdag ñid*; 眞 十一種：玄 十一爲性 — 7[7](I-10) °indriya- *dbaṅ po* ~; 眞 十一根：玄 十一 — 37[12] °udvedha- ~-aṃ sahasrāni viṃśatiḥ *rṅams ḥbum phrag* ~ *daṅ stoṅ phrag dag ni ñi śuḥo*; 眞 深十一復有二十千：玄 深十一億二萬 — 158[5](III-46) °<citta>-anantara- *sems* ~ *gi mjug thogs (su)*; 眞 十一心次第(生)：玄 十一心(起) — 106[30], 107[8] °dravya-svabhāva- *rdsas kyi raṅ bṣin ni*~; 眞 十一種：玄 十一 — 7[8] °vidha- *rnam pa* ~; 眞玄 十一種 — 231[16]

ekānta- -ena *gcig tu, gcig kho nar*; 眞 一向, 決定：玄 唯一向 — 27[16], 43[7], 46[6], 68[15], 70[14], 151[17], 197[12], 235[6 7], 259[24], 387[7], 406[16], 450[19] na -aḥ *ma ṅes pa*; 眞 不必可定：玄 不決定 — 320[20] na -am *ṅes pa med*; 眞 不定：玄 不決定 — 204[11] ‖ -ena··· pṛcchataḥ ~ *ḥdri ba*; 眞 一向問：玄 一向爲問 — 293[1] ‖ °akuśala-, °tva- ~ *mi dge <ba>*, 眞 一向不善：玄 唯不善 — 309[17](V-42) [19] °vacana- ~ *gsuṅs pa*; 眞 說(彼)一向惡：玄 說···純不善 — 318[9] °anavadya- ~ *kha na ma tho ba med pa*; 眞 一向無訶：玄 一向無罪 — 235[17] °anāsrava- ~ *zag pa med pa*; 眞 一向無流：玄 無漏 —46[18] °kuśala- ~ *dge ba*; 眞 一向善：玄 純善 — 235[17] °tva- ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞玄 一向善(故) — 52[6] °duḥkha- ~ *sdug bsṅal*; 眞但苦：玄 一向是苦 — 332[11] °viparyasta- na ~-aḥ *phyin ci log pa ma yin*; 眞玄 非一向倒 — 283[19] °tva- ~ *phyin ci log pa(ḥi phyir)*; 眞 一向顚倒(故)：玄 一向倒(故)— 283[18] °vyākaraṇa- ~ *luṅ bstan*; 眞玄 一向記 — 293[1] 〔°śukla-〕 ~ *dkar ba*; 眞 一向白：玄 純白 — 235[17] °sāsrava- ~ *zag pa daṅ bcas pa*; 眞 一向<定>有流：玄 一向有漏, 唯名有漏 — 22[1], 42[19] °sukha- ~ *bde ba*; 眞 一向樂：玄 唯···樂 —331[22]

ekāntika- -ena *gcig tu*; 眞 一向：玄 一念極(?) — 416[10]

ekāntībhāva- *gcig tu gyur pa*; 眞 一向：玄 決了 — 350[7]

ekānna- ‖ °triṃśad-dravya- *rdsas ñi śu rtsa dgu*; 眞玄 二十九物 — 307[8] °navati- *brgyad cu rtsa dgu*; 眞 一減九十：玄 八十九<種> — 369[15](VI-51), 370[2] °viṃśati- *bcu dgu*; 眞玄 十九 — 52[9](II-21) [13 14], 180[21] ~-ir antarakalpāḥ, ~-yā 'ntarakalpaiḥ *bar gyi bskal pa bcu dgu*; 眞 十九別劫：玄 十九 — 179[24], 180[20]

ekī-KṚ- °kriyante *gcig tu bya*; 眞 合爲一(圓)：玄 一增攝 — 164[5] ‖ °kṛta- *gcig byas*; 眞玄 合— — 306[18](V-36)

ekīya- *kha cig (na re), la la*; 眞 有餘<部>：玄 有餘部師, 一類 — 330[9], 475[1]

ekaika- *re re*; 眞 各々一物, ——：玄 各々, — — 62[10], 378[19](VI-61) ‖ -am ~; 眞 ——：玄 ——, 各 — 266[11](IV-110), 396[1] -aṃ pārśvam *ṅos* ~; 眞 ——邊各, 各：玄 面 — 167[16 23] ‖ °apahrāsa- ~-ena ~ *phri nas*; 眞 離前——：玄 ——皆除 — 85[11] °jñāna-vṛddhi- *śes pa* ~ *ḥphel ba*; 眞 —智增：玄 後後增 — 405[14] °dravya-gocara- *rdsas* ~ *ṣig spyod yul*; 眞 緣一物爲境：玄 緣一事 — 396[8](VII-11) °dravyatva- *rdsas* ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 各共顯一物(故)：玄 實— — 399[20] °pārśva- *ṅos* ~; 眞 ——邊各：玄 四面各 — 167[15] °prakāra-vṛddhi- ~ *bskyed*; 眞 增——品：玄——增 — 374[21] °bhūmi-pratipakṣâlambana- *sa* ~*ḥi gñen po la dmigs pa*; 眞 ——地對治···所緣境：玄 行緣別 — 365[5] °vṛddhimant- ~ *ḥphel daṅ ldan*; 眞玄 ——增 — 405[13](VII-19) °saṃjñin- *sñam du ḥdu śes pa*; 眞 同(起)一想：玄 (起)如是想 — 115[23] °satyâbhisamayânta- *bden pa* ~ *mṅon par rtogs paḥi rjes*; 眞 於——諦對觀最後時：玄 於——諦現觀後邊 — 406[8]

eḍaka- ‖ °rajas- *lug rdul*; 眞 羊塵：玄 羊毛塵 — 176[19]

etarhi *da ltar*; 眞玄 於今時 — 184[23] ‖ etarhy ādye *da ltar*; 眞 今：玄 最後 — 258[15] etarhi saṃbuddhaḥ *da ltaḥi rdsogs saṅs rgyas*; 眞玄 現在諸佛 — 467[22]

etāvant- *de sñed cig <yin pa>*; 眞 唯<如>此量, 量如此(不增不減)：玄 唯由比量, 唯有爾所, 量由此(無減無

增) — 40[22], 465[6 11]

edhita- *bskyed pa*; 眞玄 自在 — 473[6] ⇨ sukha⁰

eva *kho na, ñid*; 眞 唯, 卽是, 決定, 必定, 但: 玄 唯, 卽, 實, 定…是, 獨 — 237[1](Ⅳ-64), 281[4], 306[10](Ⅴ-35), 319[5], 330[9 19], 361[7], 460[2], 462[15], 463[22], 472[5] ‖ ⁰**kārârtha-** ～ *ṣes bya baḥi don*; 眞 爲決: 玄 唯越義 — 45[21] ⁰**śabda-** ～ *śes bya baḥi sgra*; 眞 決定: 玄 純言 — 66[13]

evam *de daṅ ḥdra*; 眞 亦爾, 如前: 玄 亦然 — 51[13], 60[18], 107[13], 331[22] ‖ evam asmîti bhavati *ṅa ḥdi ḥdra ḥo sñam pa*; 玄 執我現如是有 — 401[1] evaṃ kṛtvā *de ltar <byas> na*; 眞 若作如此<執>, 若人執如此, 若立如此義: 玄 如是, 是則, 由此, 故 — 67[3], 83[20], 374[6 18] evaṃ tarhi *de lta na ḥo na ni*; 眞玄 若爾 — 91[2] evaṃ bhaviṣyāmi *ḥdi ḥdra bar ḥbyuṅ bar byaḥo sñam pa*; 玄 執我當如是有 — 401[3] evaṃ syām *de ḥdra bar gyur cig sñam pa*; 玄 執我當如是別有 — 401[3] ‖ ⁰**ādi-** *de lta bu la sogs pa*; 眞 乃至, 廣說如經, 等: 玄乃至, 等 — 108[9], 118[17], 227[15] ⁰**āyuḥ-paryanta-** *tsheḥi mthaḥ ni ḥdi tsam ṣig*; 眞 如此壽際: 玄 如是壽際 — 465[15] ⁰**āhāra-** *zas ni ḥdi lta bu ṣig*; 眞 如此食: 玄 如是飮食 — 465[14] (-ṃ)⁰**kāma-** *sñam du ḥdod pa*; 眞 如此欲樂: 玄 願 — 444[14] ⁰**gotra-** *rus ni ḥdi ṣes bya*; 眞 如此種類: 玄 如是種族 — 465[14] ⁰**cira-sthitika-** *yun ni ji(, ḥdi) srid cig gnas*; 眞 如此久住: 玄 如是久住 — 465[14], 468[6] ⁰**cetas-** *sems la ḥdi sñam du*; 眞 如此心: 玄 如心 — 116[2] ⁰**jātīya-** *de(, ḥdi) lta bu*; 眞 如此類, 種類如此: 玄 如此類, 類如是 — 99[3], 192[6] ⁰**jātīyaka-** *de lta bu, ḥdi lta buḥi rigs*; 眞 如此<種>類, 如此種性, 如此等類: 玄 如是種類, <如>此類 — 55[20], 99[3], 142[7], 235[11], 309[19] ～-o vipākaḥ *rnam par smin pa* ～; 眞 此類果報: 玄 此類果 — 99[4] ⁰**jātya-** *rigs ni ḥdi ṣes bya*; 眞 如此姓: 玄 如是姓類 — 465[14] ⁰**dīrghâyus-** *tshe ni ḥdi tsam ṣig thub*; 眞 如此長壽: 玄 如是長壽 — 465[14] **dṛṣṭi-** *de ltar lta*; 眞 執…如此: 玄 如是見 — 282[18] ⁰**nāman-** *miṅ ni ḥdi ṣes bya <ba> miṅ de skad ces bya*; 眞 <得>如此名: 玄 如是名, 假立此名 — 465[14] 468[6], 473[17] ⁰**prakāra-** *ḥdi ḥdra baḥi rnam pa*; 眞 如此相: 玄 如 — 267[1] ⁰**bhūta-** *de lta bur gyur pa*; — 129[3] ⁰**lakṣaṇa-** *de lta buḥi mtshan ñid*; 眞 此相: 玄 相 — 476[23] ⁰**vādin-** *de skad du smra ba*; 眞 說如此: 玄 立如是論 — 282[18] ⁰**vidha-** ～-aṃ karma *las ḥdi lta bu*; 眞玄 如是業 — 99[6] ⁰**saṃjñin-** ～-ī bhavati *de ltar bur ḥdu śes par ḥgyur ba*; 眞 作如此想 — 457[3] ⁰**sukha-duḥkha-pratisaṃvedin-** *bde ba daṅ sdug bsṅal ni ḥdi lta bu sig myoṅ*; 眞 如此受苦樂: 玄 如是受樂如是受苦 — 465[14]

eṣanīyatva- *brtsal bar bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 所尋修(故): 玄 希現前(故) — 375[18]

eṣitva- *tshol ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 樂…(故): 玄 樂求…(故) — 126[9] ⇨ saṃbhava⁰

eṣṭavya- *ḥdod par bya <ba>, ḥdod par bya dgos pa*; 眞 應許, 應知, 說: 玄 應許, 應執, 知, 理實 — 79[21], 80[6], 168[16], 272[10], 385[9], 467[19]

Ehi-bhikṣuka- *dge sloṅ tshur śog ces byas pa*; 眞 呼善來比丘: 玄 佛命善來苾芻 — 212[5]

AI

aikadeśya- *phyogs gcig pa*; 眞 一分: 玄 一處 — 195[3]

aikadhya- *gcig <tu>*; 眞 一處: 玄 一聚 — 13[6], 14[1], 15[2]

aikāgrya- *rtse gcig pa*; 眞 一類: 玄 一境<性> — 432[13](Ⅷ-1), 433[14 16 20]

aikya- *gcig (tu)*; 眞 一性: 玄 一體 — 237[18]

aitadīśvarya- *dbaṅ phyug ḥdi*; 眞 大富: 玄 大富樂 — 258[17]

Airāvaṇa- ‖ -a… nāga-rāja *glaṅ po cheḥi rgyal po*; 眞 伊羅槃那象王: 玄 藹羅筏拏大龍王 — 286[3]

airyāpathika- *spyod lam <pa>*; 眞 威儀<心>: 玄 威儀<路> — 88[3], 106[5](Ⅱ-72) [7 14], 156[11] ‖ ⁰**anantara-** ～*ḥi mjug thogs (su)*; 眞 威儀心…次弟: 玄 (異熟)威儀無間 — 107[10] ⁰**ādi-** ～-īni cittāni ～ *la sogs paḥi sems*; 眞 威儀等心: 玄 威儀路等(三無覆)心 — 106[12] ⁰**vipākajânantara-** ～ *daṅ rnam par smin pa las skyes paḥi mjug thogs (su)*; 眞 威儀心果報心…次第: 玄 異熟威儀無間 — 106[23] ⁰**śailpasthānika-** ～ *daṅ bzoḥi gnas pa*; 眞 威儀工巧處: 玄 威儀路工巧處 — 106[14] ⁰**nairmānika-** ～ *daṅ*

sprul pa; 眞 威儀工巧變化：玄 威儀路及工巧處并能變化 — 45[2]

aiśvarya- *dbaṅ byed pa*; 眞 主：玄 自在 — 39[10]

aiṣyant- ‖ **⁰pūrva-kāla-bhavâkṛti-** *ṡṅon dus srid ḥbyuṅ ṡa tshugs can*; 眞 當先有相貌：玄 當本有狀 — 123[19](Ⅲ-13)

aihajanmika- *tshe ḥdi pa*; 眞 現世生：玄 現世生所起 — 92[24]

aihika- ‖ **⁰sukhârtha-** -am *tshe ḥdi la bde baḥi don du*; 眞 爲得現世樂故：玄 受現樂故 — 140[1]

O

ogha- *chu bo*; 眞 暴河, 流：玄 瀑流, 海 — 141[7], 306[3], 308[16 19], 454[13] ⇨ avidyā⁰, kāma⁰, dṛṣṭy⁰, bhava⁰, vyasana⁰ ‖ catvāra -āḥ ～ *ni bṣi (ste)*; 眞 四暴河：玄 四瀑流 — **306**[3] ‖ **⁰yoga-** ～ *⟨daṅ⟩ sbyor ba*; 眞 暴河⟨及⟩繫：玄 瀑流⟨及⟩軛 — 307[3](Ⅴ-37) [5] **⁰vat** ～ *bṣin du*; 眞 如暴河：玄 與瀑流同 — 307[11]

ojas- *gzi byin*; 眞 勢味：玄 威 — 254[16] ⇨ alpa⁰ ‖ (-o)**⁰nāśana-** ～ *med ⟨par byas⟩*; 眞 滅勢味：玄 壞威 — **254**[17](Ⅳ-85) [19]

odana- *ḥbras chan*; 眞玄 飯 — 128[14]

om *de bṣin te*; 眞 爾：玄 如是 — 100[8] ‖ om ity āha *smras pa* ～; 眞玄 答爾 — 125[16]

oṣadhi- *sman ⟨ṅag⟩*; 眞 藥⟨草⟩, 草藥, 稻蕉：玄 藥⟨草⟩ — 6[14], 55[1], 151[8], 254[19] ‖ **⁰puṣpavat** ～ *daṅ ḥbras... me tog bṣin*; 眞 如稻并花：玄 如草藥如花 — 151[6](Ⅲ-37) ⇨ auṣadhi-

AU

autara- ‖ **⁰kaurava-** *byaṅ gi sgra mi sñan pa*; 眞 北洲人, 北鳩婁人：玄 北洲 — 178[18], 259[14] **⁰ādharya-** *bla ḥog*; 眞 高下：玄 上下 — 112[6]

audārika- *rags pa, che loṅ, rtsiṅ ba*; 眞玄 麁 — **13**[5 8 10 11], 61[6 7], 125[16], 130[17], 152[9], 248[8], 293[24], 342[19], 355[16], 435[10] ‖ -āḥ prāṇinaḥ *srogs che loṅ*; 眞 大身衆生：玄 大衆生 — 154[2] ‖ **⁰ādy-ākāra-** ～ *la sogs paḥi rnam pa can*; 眞 麁重等爲相：玄 麁苦等三行相 — 368[9] **⁰tara-** *ches* ～; 眞 ⟨最⟩麁：玄 麁 — **15**[10 11 18] **⁰tas** ～*⟨r lta⟩*; 眞 麁重：玄 麁 — **368**[12] **⁰tā-** *rtsiṅ ba*; 眞 麁：玄 麁性 ⇨ citta⁰ **⁰tva-** ～*(ḥi phyir), ches* ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 麁(故), 多…(故)：玄 ⟨最⟩麁(故), 寬麁(故) — 8[13], 17[2], 187[6] **⁰duścarita-saṃgraha-** *ñes par spyad pa che loṅ bsdus pa*; 眞 攝重品惡：玄 惡行中攝麁品 — 247[14] **⁰phala-** *ḥbras bu* ～ *can*; 眞玄 麁果 — 199[13] **⁰rūpa-** *gzugs* ～; 眞 麁：玄 麁色 — 13[12] **⁰saṃkleśa-bhājanâdy-artha-dhātu-** *rags daṅ kun ñon moṅs snod rtsog don khams*; 眞 麁染器等義界：玄 麁染器等界 — 15[8](Ⅰ-22) **⁰saṃgraha-** *che loṅ bsdus*; 眞 攝…麁品, 攝(明了易知)：玄 攝…麁品, 麁(顯易知)攝 — 238[3](Ⅳ-66) [5] **⁰sūkṣmatā-** *rtsiṅ ⟨ba daṅ⟩ ṡib ⟨pa ñid⟩*; 眞 麁細：玄 麁細⟨性⟩ — 60[21](Ⅱ-33), 61[3 4], 439[20] **⁰sūkṣmatva-** ～ *daṅ phra ba ñid*; 眞玄 麁細 — 13[15]

auddhatya- *rgod pa*; 眞 掉⟨起⟩：玄 掉擧 — **56**[10 12 18], 311[12], 312[16], 318[5] ‖ **⁰adhika-** ～ *lhag pa*; 眞 掉起勝：玄 掉擧增 — 398[2] **⁰abhiśaṅkin-** ～*r dogs pa*; 眞 疑欲馳動：玄 恐掉 — 397[23] **⁰kaukṛtya-** ～ *daṅ ḥgyod pa*; 眞 掉悔：玄 掉悔, 掉擧惡作 — 318[7 12], 319[1 7 11 14] ～**⁰nivaraṇa-** ～*ḥi sgrib pa*; 眞玄 掉悔蓋 — 319[1 8 9] **⁰carita-** ～ *spyod pa*; 眞 掉爲行：玄 掉擧行 — 56[22 23] **⁰māna-moha-** ～ *daṅ ṅa rgyal rmoṅs*; 眞 掉起慢無明：玄 掉擧慢無明 — 311[11](Ⅴ-45) **⁰saṃprayoga-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 掉起相應：玄 掉擧相應 — 397[6]

aupacayika- *rgyas ⟨pa⟩ las byuṅ ba, rgyus byuṅ*; 眞 增長生, 增長(果, 四大)：玄 所長養, 長養(大種), 養 — 25[6 8](Ⅰ-37) [9 14 15 22], 26[1 3], 45[1], 82[1], 95[12], 200[9](Ⅳ-6) [10] ⇨ vipākaja⁰, samādhija⁰ ‖ **⁰rūpa-saṃtāna-** ～*ḥi gzugs kyi rgyud*; 眞 一相續增長：玄 長養色相續 — 98[14] **⁰vipākaja-** ～ *daṅ rnam par*

smin pa las skyes pa; 真 增長…果報：玄 所長養 — 341^{8} ^{0}**svabhāva-** *~ḥi raṅ bṣin*; 真 增長爲自性：玄 長養 — 115^{18}

aupacārika- *ñe bar btags pa*; 真 方便語：玄 假說 — 278^{7}

aupadhika- *rdsas las byuṅ ba*; 真 有攝：玄 有依 — 196^{13}, 197^{22}, 222^{12} ‖ –eṣu puṇya-kriyā-vastuṣu, saptabhiḥ –aiḥ puṇya-kriyā-vastubhiḥ *~ḥi bsod nams bya baḥi dṅos po* ⟨*bdun*⟩; 真 有攝⟨七種⟩福業類：玄 ⟨七種⟩有依福業事 — $270^{7\ 9}$ ‖ ^{0}**puṇya-kriyā-vastu-karma-patha-** *~ḥi bsod nams bya baḥi dṅos po daṅ las kyi lam*; 真 有攝福德業處及業道：玄 有依福及成業道 — 211^{14}

aupapattibhavika- *skye baḥi srid pa pa*; 真 生陰：玄 生有 — 235^{8}

aurabhrika- *bśan pa*; 真 殺羊：玄 屠羊 — $221^{12\ 15}$, 222^{2} ‖ ^{0}**ādi-** *~ la sogs pa*; 真 殺羊等：玄 屠羊等 — 221^{16}

auṣadha- *sman*; 真玄 良藥 — 225^{7}, 429^{1}(Ⅶ–53) ⇨ mantra^{0} ‖ ^{0}**kārya-siddhi-** *~ gyi ḥbras bu grub pa*; 真玄 藥事成 — 475^{9} ^{0}**ja-** *~ las skyes pa*; 真玄 藥成 — 429^{2} ^{0}**pānīya-saṃbhūta-dhātrī-kṣīravat** *~ daṅ sbyar baḥi btuṅ ba las byuṅ baḥi ḥo ma bṣin*; 真 譬如煮良藥汁所成乳：玄 如良藥汁所引生乳 — 202^{17} ^{0}**miśra-pānīyavat** *~ daṅ sbyar baḥi btuṅ ba bṣin*; 真 譬如良藥雜水：玄 如雜藥水 — 202^{14}

auṣadhi- *sman*; 真 草藥：玄 藥草 — 95^{4} ⇨ oṣadhi-

ausṇya- *dro ba* ⟨*ñid*⟩; 真 熱性, 熱觸：玄 煖相, 煖觸, 熱 — 53^{12}, $462^{12\ 19}$ ‖ ^{0}**yoga-** *~ daṅ ldan pa*; 真 熱性相應：玄 煖合 — 462^{20} ^{0}**vant-** *~*; 真 有熱性：玄 熱 — 462^{20}

K

ka- *ka*; 真玄 迦 — 80^{21}

ka- kaḥ *su ṣig*; 真 何, 孰：玄 誰, 孰 — 189^{17}, 472^{23} kena *ciḥi phyir*; 真 云何：玄 誰 — 298^{14}(Ⅴ–27) kasmāt *ciḥi phyir*; 真 云何：玄 何故, 何緣 — 218^{8}, 262^{19}, 384^{4} kasya *gan gi, su la, suḥi*; 真 何人：玄 誰 — 44^{4}, 451^{3}, 473^{2} kān *su dag gcig*; 真 何人：玄 誰 — 261^{12} ‖ ke cana *kha cig*; 真 復, 餘：玄 餘, 有 — 229^{23}(Ⅳ–50), 258^{5}(Ⅳ–94) kaś cid *la la, su yaṅ, ḥgaḥ ṣig, yaṅ ḥgal yaṅ*; 真 有人, 有餘人, 餘, 人：玄 有, 諸, 若, 必 — 128^{9}, $211^{1\ 3}$, $213^{2\ 6}$, 220^{6}, 367^{20}, 375^{23}, 377^{10} nâsti kaś cid *ḥgaḥ yaṅ med do*; 玄 無 — 26^{9} kena cid *sus*; 真 一作者：玄 一主 — 192^{2} na kasya cid *ḥgaḥ yaṅ… mi*; 真 無一人：玄 無 — 471^{1} kā cid *la las*; 真 有 — 76^{18} ke cid *kha cig* (*na re*); 真 有餘⟨師⟩, 有餘人, 餘：玄 有餘師, 有, 餘, 或⟨有⟩, 一類 — $143^{6\ 7}$, 189^{4}, 214^{13}, 246^{2}, 275^{7}, 373^{16}(Ⅵ–57), 408^{22}, $441^{7\ 8}$(Ⅷ–10) ^{9}, 448^{6}(Ⅷ–22) ^{7}, 453^{16}(Ⅷ–31) ^{17} na kebhyaś cid *ḥgaḥ las ma yin pa*; 真 不從一分衆生(得)：玄 無少分(理) — 220^{6} keṣāṃ cid; *kha cig* ⟨*gi*⟩; 真 有處：玄 或 — $36^{12\ 13}$

kakuda- *nog*; 真 領：玄 犎 — 78^{6} ⇨ sāsnā^{0}

kakva- *rtsva*; 真玄 穢草 — 226^{19}

kakṣa- *mchan khuṅ*; 真玄 腋 — 157^{9}

kaṅkara- *gtams*; 玄 矜羯羅 — 181^{12}

kaṭa- *re lde*; 真 笪：玄 枝 — $189^{13\ 15}$

kaṭasi- *dur khrod*; 真 貪愛：玄 羯吒私 — 127^{8}

kaṭi- *rked pa*; 真 臍下：玄 髖 — 340^{3} ⇨ kaṇṭha^{0} 「— 254^{10}

kaṭuka- *tsha ba*; 真玄 辛 — 7^{4} ⇨ madhura^{0} ‖ ^{0}**phala-** *ḥbras bu kha ba*; 真 〔果〕蔹苦：玄 果辣

kaṭhina- *sra ba*; 真 堅實：玄 堅 — 53^{9} ‖ ^{0}**ādi-** *~ la sogs pa*; 真玄 堅等 — 53^{12}

kaṇṭaka- *tsher ma*; 真 刺頭：玄 刺 — 164^{3}

kaṇṭha- *lkog ma, mgrin*; 真 喉, 咽：玄 喉 — 41^{1}, 160^{15} ‖ ^{0}**ukti-** *mgur nas gsuṅs*; 真 經：玄 說 — 121^{18}(Ⅲ–12) ^{0}**gata-prāṇa-** *~r srog phyin*; 真 壽將盡已至喉：玄 漸次淪亡如至喉 — 460^{12}(Ⅷ–43) ^{0}**hṛdaya-nābhi-kaṭy-uru-jaṅghā-praveśa-krama-** *~ daṅ sñiṅ ga daṅ lta ba daṅ rked pa daṅ brla*

daṅ byin par ḥjug paḥi rim; 圓 至喉心臍下髀脛…次第：㘝 至喉心臍髖髀脛 — 340[8]

katama- *gaṅ ṣe na, gaṅ ṣig*; 圓㘝 何, 云何 — 137[18], 196[10], 255[15]

kati- *du, du ṣig, du dag cig*; 圓㘝 幾 — 22[2] [26], 23[7] [18], 24[14], 25[6], 27[1] [16], 37[1] [5], 255[15], 296[6], 385[10] ‖ [0]**vidha-** *rnam pa du* <*ṣig*>; 圓 <有>幾種：㘝 <有>幾, 幾種 — 320[18], 320[7], 321[8]

katham *ji ltar* <*ṣe na*>, *ji lta bu, ji skad du*; 圓 云何：㘝 云何, 何等, 何言 — 22[11], 168[15], 215[18](Ⅳ-31), 297[21](Ⅴ-27) ‖ kathaṃ kṛtvā *ji ltar byas pas śe na, ji ltar byas nas śe na, ji lta*<*r*> *ṣe na, ji lta bu ṣe na*; 圓 云何<如此>, 云何作, 云何有, 何以故：㘝 所以者何, 云何<名> — 49[14], 83[18], 106[2], 170[4], 180[5], 194[4], 206[3], 303[2] na... kathaṃ cid *ji ltar... mi ḥgyur ro*; 圓 無因緣：㘝 必無 — 362[8]

kathā- *gtam, ~ rgyud, brjod pa*; 圓 言, <正>教, 正說：㘝 言, 言論, 教門 — 5[8], 17[14](Ⅰ-26) [16], 143[20] 274 [20] ‖ [0]**vastu-** ~ <*gyi*> *gṣi*; 圓㘝 言依 — 5[2](Ⅰ-7) [4] [5]

kathita- *bśad*; 圓 說：㘝 釋 — 459[17](Ⅷ-40)

kad ‖ [0]**artha-** *brñes gnod byas pa*; 圓 最難求：㘝 難求 — 265[23] ⇨ sarva[0]

kadā *nam* (*ṣig tu*); 圓㘝 於何時 — 210[12], 279[3] ‖ kadā cid *res ḥgaḥ* (*ṣig*); 圓 有時, 或<時>, 後時：㘝 有時, 或時, 曾, 何時 — 36[16], 86[3] [8], 98[12], 166[17], 177[15], 197[11], 210[11], 245[2], 252[22], 297[19], 298[8], 317[16], 376[21], 406[15] na kadā cid *res ḥgaḥ ma yin, nam yaṅ ma yin*(, *mi byed,... mi ḥgyur,... med do*); 圓 無時, 後時：㘝 無時, 於一切時無容, 後時 — 50[6], 86[3] [9], 278[12], 406[15]

kanīyāṃs- *nu po*; 圓㘝 小 — 124[8]

kanyā- *bu mo* ‖ [0]**lakṣaṇavat** ~*ḥi mtshan bṣin du*; 圓 譬如…童女相：㘝 如童女相 — 77[5]

kapāṭa- *sgo*; 圓㘝 戶 — 352[15] ⇨ caura[0]

kapāla- ‖ -asyârdham, ardham -asya *thod paḥi phyed*; 圓 半頭骨：㘝 半頭骨, 頭半骨 — 338[13] [16] ‖ [0]**ardha-tyāga-** *thod phyed par btaṅ ba*; 圓 除…頭骨半：㘝 除…頭半 — 338[11](Ⅵ-10) [0]**śas** *gyo mor* 圓㘝 瓦 — 334[4]

kapi- *spreḥu* ‖ -er abhiṣekaḥ ~〔 〕; 㘝 獼猴 — 124[5] 「— 213[15]

kapotaka- ‖ -am añjaliṃ kṛtvā *thal mo snol ba ḥam thal mo sbyar ba te*; 圓 心合掌：㘝 曲躬合掌

Kapotamālinī- *thi baḥi phreṅ ba*; 圓 迦富多摩梨尼夫人：㘝 鴿鬘 — 119[7] ⇨ Māndhātṛ

KAMP- [0]kampate *gyo ba, ~r ḥgyur ba*; 圓 動：㘝 動轉, 退 — 227[19], 376[4]

karaka- *byed pa*; 圓㘝 <能>成 — 217[2] [3] ⇨ buddha[0], bhikṣu[0]

karaṇa- *byas pa*; 圓 撰集：㘝 所集 — 3[4] ⇨ bhadanta[0]

karatala- *lag mthil* ‖ [0]**saṃstha-** ~... *ḥdug pa*; 圓 在掌：㘝 置掌 — 329[12] [0]**sadṛśa-** ~ *ḥdra ba*; 圓㘝 如手掌 — 329[14]

karabha- *ḥod mdses*; 圓 柯羅婆：㘝 羯臘婆 — 181[17]

karin- *glaṅ po*; 圓 象：㘝 大象 — 124[5]

karuṇā- *sñin rje*; 圓㘝 悲 — 452[5] [12](Ⅷ-29) [13], 453[3], 454[13] ‖ [0]**mahākaruṇā-** ~ *daṅ thugs rje chen po*; 圓 大悲與悲：㘝 此與悲 — 415[5] [0]**vat** ~ *bṣin du*; 圓 譬如(聲聞)悲：㘝 如(共有)悲 — 414[19]

karoṭa- ‖ [0]**pāṇi-** *lag na gṣoṅ thogs*; 圓 俱盧多波尼：㘝 堅手 — 167[4](Ⅲ-64) [6]

karkaśatva- *rtsub pa ñid*; 圓 澁：㘝 澁<性> — 7[8] [9]

karṇa- *rna ba* ‖ [0]**abhyantara-** ~*ḥi naṅ du*; 圓 耳內：㘝 耳中 — 32[8]

kartavya- *bya, bya dgos pa, bśad* <*par bya ba*>, *brjod par bya ba*; 圓 應作, 所作, 所應作事, 可作, 應, 當說, 當分別說, 當釋, 應…立：㘝 應設, 所作, 作文, 爲, 用, 應, 應說, 當辯, 應釋, 當知…有 — 40[8], 41[6], 79[3], 86[10] [14], 100[1], 142[8], 154[20], 193[8], 203[9], 228[8], 246[14], 362[7], 432[3]

kartṛ- *byed pa po, byed po, byan po*; 圓 作者, 能作, 造作, 作, 殺者, 厨人：㘝 作者, 作, 能爲, 厨人 — 15 [18], 59[18], 96[8], 138[4] [14], 203[7], 243[7] [24], 271[6], 282[13], 476[16] [17] [20] [24], 477[1] ⇨ bhājana[0] ‖ [0]**kāmatā-** *byed ḥdod pa*; 圓 求作：㘝 希求所作事業 — 54[21] [0]**kriyā-** ~ *daṅ bya ba*; [0]**bheda-** ~*ḥi bye brag*; 圓 作者及事差別：㘝 了者了用不同 — 31[5] [0]**vyavasthāna-** ~ *rnam par ḥjog pa*; 圓 安立作者及事：㘝 安立作者作用 — 138[18] [0]**tva-** ~ *ñid*; 圓㘝 作者 — 138[11] [0]**bhūta-** ~*r gyur pa*; 圓 成作者：㘝 見者

— 31[8] °**lakṣaṇa-** ~*ḥi mtshan ñid*; 玄 相 — 476[18] °**vat** ~ *bṣin*; 眞玄 如作者 — 243[6](IV-72) °**śabda-nirdeśa-** ~*ḥi sgrar bstan pa*; 眞 立作者名：玄 作者 — 474[8]

karpāsa- *ras bal*; 眞 古貝(?)：玄 氎 — 190[6] ⇨ ūrṇā°

karmaṇyatā- *las su ruṅ ba* 〈*ñid*〉; 眞 有能，安：玄 堪任性，輕安 — 55[10 11] ⇨ kāya°, citta°

karman- *las*; 眞 業，宿業，業基，事：玄 業，業力，事業，用 — 8[14 15](I-12) [16 17 22], 25[11 18 20 21], 43[15], 45[5 6 11 12], 55[6], 57[22], 73[23 24 25 26], 74[1 4], 89[23], 90[10 13 17], 93[1 18], 94[22], 95[16 17], 99[3 4], 102[15], 114[21], 123[4 8 20], 125[4 5], 126[6 11], 127[4 17], 129[9 18 24], 130[9 18], 131[21], 132[17](III-24) [18], 134[5 8](III-26) [25], 140[18], 142[4], **151**[4 6](III-37) [7 8 9], 164[13 18 20], 165[19], 179[3], 186[11 12], 192[6 7 10], 195[18], 196[17], 199[5], **200**[21], 203[7], **207**[7](IV-16) [10], **211**[8](IV-24) [10], 213[3], 227[4 6](IV-45) [19 21], 228[19], **229**[3 12 13 16 23](IV-50), 230[4 8 9 18], 231[11 23], 232[3 6](IV-55) [11 13], 233[4 6](IV-57) [19], 234[14 24](IV-59), **235**[2 5](IV-60) [6], 236[2](IV-61) [4 21], 237[18], 240[7], 248[3 5 6 11], 254[11], 255[5 15 16](IV-87) [18 23], 256[1 4 17], 257[8 15], 258[6 20 24], 259[3 16], 263[11], 266[5], 267[24], 268[1], **271**[7 13 16 19](IV-120) [22], 272[1], 275[2](IV-126), 277[2], 299[9 10], 300[20 22], 333[5 9 13], **336**[13](VI-8) [15], 356[20], 358[8 9], 361[8], 458[17 18](VIII-38), 468[20], 470[7], 476[16], 477[2 8 18], 478[9 11] ⇨ atīta-, anāsrava-, anya-kṛta-, avyākṛta-, aśubha-, upekṣā°, kāmâvacara-, kleśa°, kṣemâkṣemêtara-, ghātika-, dṛṣṭa-dharma-vedanīya-, dṛṣṭa-phala-, daurmanasya-, dhṛti°, pūrva°, paurāṇa-, bhava-vedanīya-, rūpârūpyâvacara-, vedanīya°, śaikṣa-, satya°, sādhāraṇa°, saumanasya-, hetu° *las*; 眞玄 羯磨 — 224[16], 244[10], 262[6] ⇨ vinaya° ‖ -a akṛṣṇam aśuklam ~... *mi dkar mi gnag*; 眞 不黑不白業：玄 業非黑非白 — 235[2] -a aṣṭavidham ~ *rnam pa brgyad*; 眞 業成八種：玄 業…成八種 — **230**[11] -aṇa ākṣepaḥ ~ *kyi ḥphen pa*; 眞 引業(義)：玄 造業 —**231**[9] ekaṃ -a, ekena -aṇā ~ *gcig*; 眞玄 一業 — 235[11], 258[10 13 20] -aṇo... kuśalasya akuśalasya ~ *dge ba ḥam mi dge ba*; 眞 業或善或惡：玄 善不善業 — 232[10] -a kṛṣṇam, -aṇaḥ kṛṣṇasya *gnag paḥi* ~, *nag po* 〔 〕; 眞 黑業：玄 業黑，純黑 — 235[1], 236[6] -a kṛṣṇa-śuklam *dkar gnag paḥi* ~; 眞 黑白業：玄 業黑白 — 235[1] -a kṣīṇam ~ *zad pa*; 眞玄 業盡 — 93[1] caturṇāṃ -aṇām ~ *bṣi* 〈*po*〉; 眞 四〈種〉業 — 230[14 20] trīṇi -āṇi ~ *gsum* 〈*po*〉, ~ *ni gsum ste*; 眞 業有三種，三業：玄 業有三種，三業，三罰業 — 227[5 11], 264[11], 349[12](VI-25) tridhā -a ~ *rnam gsum*; 眞 有三：玄 三業 — 275[4] trividham -a, -a trividham, trividhasya karmaṇaḥ ~ *rnam pa gsum* 〈*po*〉; 眞玄 業有三種，三〈種〉業 — 139[24], 201[2], 229[18], 235[20], 476[20] trividhaṃ -a niyatam ~ *rnam pa... gsum ni ṅes pa*; 眞 三種定業：玄 三定業 — **229**[21] dvayaṃ -a ~ *gñis*; 眞 二分業：玄 二業 — 134[8](III-26) dve -aṇī ~ *gñis* 〈*po*〉; 眞 二業，業有二種：玄 二〈種〉業 — **192**[9 10] -a niyatam *ṅes paḥi* ~; 眞 業是定：玄 定受業 — 231[20] -aṇaś ca panthānaḥ ~ *kyi lam*; 眞 亦業亦道：玄 業之道 — 248[5] -a śuklam *dkar paḥi* ~; 眞 白業：玄 業白 — 235[1] sapta -a *bdun ni* ~; 眞 七業道：玄 七業亦道 — 248[2](IV-78) [2] ‖ (-a)°**ativighna-kṛt-** ~ *gegs śin du byed*; 眞 業起障：玄 業爲障 — 265[5](IV-107) °**anta-** ~ *kyi mthaḥ*; 眞 正業，羯磨：玄 羯磨 — 196[21], 223[4] ⇨ samyag°, sarva-śikṣā-sīmā° °**antara-** ~ 〔*gṣan*〕; 眞 別業：玄 餘業 — 259[21] °**apadeśa-** ~ *kyi lam* (*de*) *bstan pa*; 眞 立邪見事：玄 邪見事推 — 248[17] °**apara-paryāya-vedanīya-** *lan graṅs gṣan la myoṅ bar ḥgyur baḥi* ~; 眞 後報業：玄 順後受業 — 68[24] °**abhisaṃskāra-cchanda-** ~ *mṅon par ḥdu byed pa la ḥdun pa*; 玄 執造業我起造業時欲 — 400[19] °**abhyupagama-** 〔~〕 *ṣes khas len pa*; 眞 求受(此)業：玄 要期受殺等事 — 222[10] °**asahabhūtatva-** ~ *daṅ lhan cig mi ḥbyuṅ ba*(*ḥi phyir*); 眞 與業不俱起(故)：玄 與諸業非俱有(故) — 259[2] °**ākṣepa-vaśa-** ~ *kyi ḥphen paḥi dbaṅ*; 眞 由隨業引：玄 由引業力 — 140[2] °**ādhipatya-** ~ *kyi dbaṅ*; 眞 增上業，業增上緣：玄 業增上力，增上業 — 158[2], 165[4], 179[11], 266[13] ⇨ sattva° °**ādhīnatva-** ~ *la rag lus pa*(*ḥi phyir*); 眞 依業…(故)：玄 依宿業…(故) — 262[18] °**āramabha-** ~ *rtsom*; 眞玄 造業 — 476[3] °**āvaraṇa-** ~ *kyi sgrib pa*; 眞玄 業障 — **259**[4 8 18], 260[10] °**ṛddhi-** ~ *kyi rdsu ḥphrul*; 玄 業通 — **125**[4] ~°**vega-** ~ *kyi śugs*; 眞 此通速疾：玄 此通勢用速 — **125**[4] ~°**vega-vant-** ~ *daṅ ldan* 〈*pa*〉; 眞 業通疾：玄 業通疾，具得最疾業通 — **125**[3](III-14) [5] °**kośa-sthāna-** ~ *kyi mdsod kyi gnas*; 眞 業俱舍：玄 業品 — 150[17] °**kleśa-** ~ *daṅ ñon moṅs pa*; 眞 惑業：玄 業與煩惱 — 237[18] ~°**indriya-viśeṣa-** ~ *daṅ dbaṅ poḥi bye brag, las daṅ dbaṅ ñon moṅs bye brag*; 眞 業惑根異(，差別)：玄 業惑根差有殊(，差別) — 360[19](VI-39) [20] ~°**svabhā-**

va-bhūtatva- ~*ḥi raṅ bsin yin pa(ḥi phyir)*; 圓 惑業爲性(故): 函 以煩惱業爲自性(故) — 134[14] **°kṣaya-** ~ *zad par byed pa*, ~ *zad*; 圓 業盡, 能滅盡諸餘業: 函 業盡, 能盡諸業 — 235[8], 252[15] **°ja-** ~ *las skyes <pa>*; 圓 <從>業生, 從業所生, 業所作, 業勢力所生, 業成: 函 業成, 由業生, 從業生, 業所生, 業…起 — 95[15], 189[6], 192[4](Ⅳ-1) [5], 277[2], 429[1](Ⅶ-53) [2], 431[8], 478[3] ~-ena... dhātunā ~*ḥi khams*; 圓 業所生四大: 函 異熟大種 — 234[4] **~°bhūta-saṃbhūtatva-** ~*ḥi ḥbyuṅ ba las byuṅ ba(ḥi phyir)*; 圓 業所生四大生: 函 業所生大種生(故) — 25[23] **°jñānôbhaya-** ~ *sam ye śes sam gñig*; 圓 業智慧及二: 函 業智俱 — 129[1](Ⅲ-17) **°tas** ~ *kyi sgo nas*; 圓 事: 函 業 — 53[11] **°traya-** ~ *gsum*; 圓函 三業 — 228[24] **°tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓函 所造(故) — 211[10] ⇨ kāya-vāk° **°nirdeśa-** ~ *bstan pa*; **~°adhikāra-** ~*ḥi dbaṅ du byas pa*; 圓 依分別說業: 函 辯諸業性相不同 — 227[4] **~°prasaṅga-** ~*ḥi skabs (su)*; 圓 分別業相應義: 函 辯諸業應 — 258[3] **°patha-** ~ *kyi lam*, ~ *lam*; 圓 業道: 函 業道, 根本業道 — 187[20], 196[16 17], 198[2 5 8], 207[19], 211[10 14], 220[1 7], 238[4](Ⅳ-66) [7 9 13 15 23 25], 239[10 15 19 21], 240[8 9 16], 242[4 6 17], 243[4 10], 244[18], 245[2 6], 246[14], 247[9 12 14 15], 248[1 3 5 6 8 10 11], 251[5 22], 252[10], 254[15], 267[23](Ⅳ-112), 268[1], 271[11] ⇨ akuśala-, aupadhika°, kuśala-, maula- ekena ~-ena ~ *gcig gis*; 圓函 一業道 — 271[21] trayaḥ ~-āḥ ~... *gsum*; 圓 三種業道: 函 (於不善十)業道中…三 — 252[12] daśa ~-aḥ ~ *bcu <po>, las ñid kyi bcu*; 圓函 十業道 — 238[4](Ⅳ-66) [5], 240[9], 248[1] ṣaḍ ~-aḥ ~ *drug po*; 圓 六種業道: 函 六業道 — 23[21] **~°ādhikya-** ~ *lhag pa*; 圓 十惡增: 函 業道增 — 187[19](Ⅲ-98) **~°utpatti-** ~ ... *skye*; 圓 業道…生: 函 業道…起 — 264[1] **~°(phala)-prayoga-** ~ (*gṣan*) *gyi sbyor ba*; 圓 業道…方便道: 函 業道加行 — 264[1] ⇨ anya° **~°prasaṅga-** ~ *kyi skabs*; 圓 分別…業道: 函 業道義 — 251[5] **~°samantaka-** ~ *ñer sdogs*; 圓 業道前方便: 函 業道加行 — 239[4] **°paribhāvita-** ~-ād vijñāna-bījād ~ *kyis yoṅs su bsgos paḥi rnam par śes paḥi sa bon las*; 圓 從業所熏修識種子: 函 從業所熏習識種子力 — 154[14] **°pūrva-** ~ *sṅon du ḥgro ba*; 圓 以業爲先: 函 業爲先 — 477[16] **°pratibandha-** ~ *la rag lus pa*; 圓 爲業遮: 函 業所遮 — 123[25] **°prabhāva-** ~ *kyi mthu*; 圓 業威力: 函 業力 — 159[20] **~°saṃbhūta-** ~ *las byuṅ ba*; 圓 由宿業勢力所生: 函 由業力所起 — 126[19] **°phala-** ~ *ḥbras*; 圓 業力: 函 業 — 411[14](Ⅶ-28) **~°āryâpavādika-** ~ *daṅ ḥbras bu daṅ ḥphags pa la skur pa ḥdebs pa*; 圓 撥業撥果撥聖人: 函 謗業謗果謗聖 — 247[22] **~°pratyakṣatva-** ~ *kyi ḥbras bu mṅon sum du gyur pa(ḥi phyir)*; 圓 證見業果報(故), 證知業果(故): 函 現見<…>業果(故) — 249[23], 252[15] **°bala-** ~ *kyi stobs*; 圓函 業力 — 459[1] **°bhava-** ~ *kyi srid pa*; 圓函 業有 — 114[18 19], 115[3 5], 121[19], 277[6] **°bheda-** ~ *kyi dbyen*; 圓 羯磨破, 破業: 函 破羯磨<僧> — 262[5 7](Ⅳ-101) **°mṛdv-adhimātratā-** ~... *chuṅ ṅu daṅ che ba ñid*; 圓 業有下上: 函 業成下上 — 271[9](Ⅳ-119) **°rākṣasa-** ~ *kyi srin po*; 圓 業羅刹: 函 惡業羅刹 — 117[16] **°vastu-** ~ *las gṣi*; 圓 從業果類: 函 從業生事 — 135[1] **°vācana-** ~ ... *brjod pa*; 圓 說…羯磨: 函 羯磨 — 242[23] ⇨ ekam ~-aṃ kriyate ~ *lan cig brjod pa*; 圓 說一羯磨: 函 一白二羯磨 — 242[2] dvitīyam 〔 ~-am kriyare〕 ~ *lan gñis brjod pa*; 圓〔說〕第二羯磨 — 242[3] tṛtīye ~-e ~ *lan gsum pa brjod pa*; 圓函 第三羯磨 — 242[3] **°vipāka-** ~ *<kyi> rnam <par> smin <pa>*: 圓 業<…>報: 函 業果 — 126[7], 227[18](Ⅳ-46) **~°ja-** ~ *las skyes pa*, ~ *kyi rnam smin skyes*; 圓 業報<所>生: 函 業異熟起(, 生), 業所起異熟 — 130[6], 233[16](Ⅳ-58) [17], 234[2] **~°jñāna-bala-** ~ *daṅ rnam par smin pa ḥam mkhyen paḥi stobs*; 圓 於業及果報中智力: 函 業異熟智力 — 411[15] **°viśeṣa-** ~ *kyi khyad par*; 圓 勝業: 函 殊勝業 — 21[10] **~°ja-** ~ *las skyes pa*; 圓 從業差別所作: 函 業所成 — 431[2] **°saṃsāra-** ~ *kyi ḥkhor ba*; 圓 輪轉有續: 函 輪轉於生死 — 477[21] **°samutthāpika-** ~ (*de*) *kun nas sloṅ bar byed pa*; 圓 業生緣: 函 發業 — 272[15] **°svaka-jñāna-bala-** ~ *bdag gir bya ba mkhyen paḥi stobs*; 圓 屬業智力: 函 第二力 — 414[4] **°svabhāva-** ~ *kyi raṅ bṣin*; 圓函 以業爲性 — 134[9] **~°tva-**; 圓函 業(故) — 192[12] **°svarūpatva-** ~ *kyi raṅ bṣin yin pa(ḥi phyir)*; 圓 業性(故): 函 業性 — 10[20] **°hetu-** ~... *rgyu*; 圓 業…是因: 函 業爲…因 — 333[10]

karmāra- *mkhan bzos*; 圓 工匠: 函 匠 — 184[14] ⇨ śubha° 「418[4]

karṣaka- *ṣiṅ pa*; 圓函 農夫 — 95[7] ‖ **°nidarśana-** *dpe ni* ~ *lta bu*; 圓 田人爲譬: 函 如田夫類 —

karhi ‖ karhi cid *brgya la*; 圓函 有處 — 376[21]

kalabha- *glaṅ po cheḥi phru gu*; 眞玄 小象 — 124[5]

kalala- *nur nur po*; 眞 柯羅邏：玄 羯剌藍, 羯邏藍 — 85[11], 127[6 9], 130[1], 263[5], 340[17] ⇨ ārūpya[0] ‖ **[0]arbuda-peśī-ghana-praśākhâvasthā-** ~ *daṅ mer mer po daṅ nar nar po daṅ gor gor* (, *mkhraṅ ḥgyur*) *daṅ rkaṅ lag ḥgyus paḥi gnas skabs*; 眞 位…柯羅邏頞浮陀俾尸伽訶那波羅捨佉：玄 一羯剌藍〈位〉二頞部曇〈位〉三閉尸〈位〉四鍵南〈位〉五鉢羅奢佉〈位〉 —13[5], 231[12] **[0]ādi-** ~-īnāṃ daśānām avasthān-ām ~ *la sogs pa gnas skabs bcu po dag*; 眞 柯羅邏等十位：玄 十位 — 85[11] **[0]vedanīya-** ~-aṃ karma ~ *myoṅ bar ḥgyur ba... paḥi las*; 眞 柯羅邏受業 — 231[13]

kalaha- *ḥthab mo, gyul bśams*; 眞 爭：玄 〈鬪〉諍 — 124[6], 185[23](Ⅲ-96) ⇨ pratyudyāna[0]

kalahati kalahāyate *gyul gśom par byed pa*; 眞 討爭：玄 宣威競德 — 186[3]

kalāpa- *tshogs* (*pa*); 眞 類, 聚, 綿：玄 品, 聚, 籌 — 26[9], 53[10], 268[14], 405[2] ⇨ duḥkha-, sūci[0] ‖ **[0]antara-** ~... *gṣan*; 玄 後品 — 98[19]

kalāpī- *śog*; 眞玄 束 — 434[19] ⇨ naḍa[0]

kali- ‖ **[0]yuga-** *rtsod paḥi dus*; 眞 末世時：玄 末劫 — 267[1]

kaliṅga- ‖ -ena rājñā *rgyal po des ḥdu sbyin*; 眞 旻隣陀王：玄 畢隣陀王 — 469[12]

kalpa- *bskal pa*; 眞玄 劫 — 44[16], 174[2](Ⅲ-80) [3 4 10], 175[10](Ⅲ-83), 178[1 2](Ⅲ-89), 180[23], 181[1], 182[1], 185[8], 187[23](Ⅲ-99), 188[5], 191[16], 261[1](Ⅳ-99), 264[8], 274[9](Ⅳ-124) [10 12], 416[6] ⇨ anekâsaṃkhyeya-, catuḥ-ṣaṣṭi[0] *rtog pa*; 眞 解：玄 釋 — 60[3 4] ⇨ dvitīya-, prathama- *ḥdra ba*; 眞 譬如：玄 如 — 245[16] ⇨ mṛta[0] -am *naṅ*; 眞 朝：玄 旦 — 300[17] ‖ -ā aṣṭādaśa ~... *bco brgyad*; 眞玄 十八 — 180[4](Ⅲ-91) ekanavataṃ -am, ekanavatyā -aiḥ ~ *dgu bcu rtsa gcig*; 眞玄 九十一劫 — 266[6 7] nava -āḥ ~ *dgu*; 眞 九〈大〉劫：玄 九劫 — 266[6], 267[17] -āṃs... viṃśatim ~ *ñi śu*; 眞玄 二十劫 — 180[14](Ⅲ-92) ‖ **[0]avaśeṣa-** ~ *bas lhag pa*; 眞 過一劫：玄 一劫餘 — 44[16] **[0]asaṃkhyeya-** ~ *graṅs med pa*; 眞 阿僧祇：玄 無數劫 — 266[17] tribhiḥ ~-aiḥ ~ *gsum*; 眞 大劫三阿僧祇：玄 三劫無數 — 182[4] prathame ~-e ~ *daṅ po la*; 眞 於初阿僧祇：玄 初無數劫中 — 266[15] **[0]āyuṣkatva-** *tshe ~r thub pa*(*ḥi phyir*); 眞 壽量一劫(故)：玄 同…一劫壽(故) — 274[10] **[0]kaṣāya-** *dus kyi sñigs ma*; 眞玄 劫濁 — 183[2] **[0]śata-** ~ *brgya*; 眞 〈一〉百劫, 百大劫量：玄 百劫 — 119[22], 266[2](Ⅳ-109) [5] **-[0]anvaya-** ~ *yi rgyus*; 眞玄 百劫 — 183[14](Ⅲ-94) **[0]sahasra-** ~ *stoṅ*; anāgatam ~-eṇa *ma ḥoṅs pa* ~; 眞 未來法當來千劫：玄 未來百千劫 — 299[19] aśītiḥ ~-āṇi ~... *brgyad khri*; 眞 八十千劫 — 174[8] viṃśatiḥ ~-āṇi ~ *phrag ni ñi śu bskal pa ñi khri*; 眞 二十〈…〉千劫：玄 二萬 — 174[5](Ⅲ-81) [8] ṣaṣṭiḥ... ~-āṇi ~... *drug khri*; 眞 六十…千劫 — 174[8] **[0]stha-** ~*r gnas pa*; 眞 一劫住：玄 住一劫 — 175[12]

kalpaka- *rtog pa*; 眞 分別…人：玄 分別論者 — 281[11] ⇨ pūrvânta

kalpanā- *rtog pa, yoṅs su rtogs pa*; 眞 執, 分別：玄 執, 所執, 解釋, 所釋 — 77[19], 86[8], 92[12], 122[7], 138[23], 139[8 10], 319[9], 335[3] ⇨ dravya[0] ‖ **[0]mātra-** ~ *tsam du zad*; 眞 惟自分別：玄 虛妄 — 122[23]

kalpayitavya- ‖ -aṃ jāyate *brtag par bya bar ḥgyur*; 眞 應立：玄 應許 — 279[1]

kalpī-KṚ- [0]kṛtya *bskal par byas nas*; 眞 名劫, 立爲一劫：玄 爲劫, 爲…劫量 — 174[13 16]

kalya- *ruṅ ba*; 眞玄 調適 — 121[22]

kalyāṇa- *dge ba* ‖ **[0]āśaya-** *sems* ~; 眞 善故意：玄 善意樂 — 220[15] ‖ **[0]dharman-** ~*ḥi chos daṅ ldan pa*; 眞 有善法：玄 成調善法 — 197[24]

kavaḍīkāra- *kham*, ~ *gyi zas*; 眞 分段, 段食：玄 段, 所飮啜, 段食 — 154[16 17 18], 155[1], 435[10] ‖ -a āhāraḥ, -am āhāram ~ *gyi zas*; 眞 段食：玄 段〈食〉 — 125[16], 152[14](Ⅲ-39) [17], 154[24], 155[1] ‖ **[0]antara-** ~ *gyi zas*; 眞玄 段食 — 435[21] **[0]āhāra-** ~ *gyi zas*; 眞玄 段食 — 152[9], 153[20], 154[12], 187[2] **-[0]tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 段食類(故)：玄 段食性(故) — 20[22 24] **-[0]paribhoga-** ~ *la yoṅs su loṅs spyod pa*; 眞 能用段食：玄 段食能受用 — 38[8] **-[0]prasaṅga-** *kham du byed paḥi zas yod par thal bar ḥgyur*; 眞玄 應有段食 — 435[6] **-[0]bhakṣa-** ~ *za ba kham du byed paḥi zas za*; 眞 〈用〉段食：玄 段食 — 72[3], 435[6] ⇨ deva- **-[0]maithunôpasaṃhita-** ~ *daṅ ḥkhrig pa daṅ ldan pa*; 眞 與段食相應：玄 段食婬所引 — 113[2] **-[0]sadbhāva-** ~ *yod pa*; 眞 有段食：玄 段食…有 — 155[4]

kavaḍī-KṚ- °kṛtya *kham du byas nas(, de)*; 眞 作段：玄 成段別, 成別段 — 152[17 20]

kavi- *sñan ṅag mkhan, raṅ bzo mkhan*; 眞 工, 聰慧人 — 81[21], 124[11]

kaśamvaka- *śiṅ rul*; 眞 空腹樹：玄 (腐朽)棟梁 — 224[3]

kaṣāya- *sñigs ma, bska ba, ḥdag pa*; 眞 濁, 澁, 淡, 散：玄 濁, 淡, 散 — 7[4], 183[2], 229[3 5], 234[18] ⇨ āyus°, kalpa°, kāya°, kleśa°, dṛṣṭi°, madhura°, manas°, vāc°, sattva°, snānīya° ‖ trayaḥ -āḥ ~ *gsum*; 眞 三澁：玄 〔三〕濁 — 234[18] pañca -āḥ, pañcasu -eṣu ~ *lṅa po*; 眞玄 五濁 — 115[4], 183[1]

kaṣṭa- *drag po*; 眞 難行 — 183[11 12] ‖ °**tapo-deśana-** *dkaḥ thub ~ḥi luṅ*; 眞 教(彼修)苦行：玄 勸(修)苦行 — 244[1]

kāka- ‖ °**jaṅgha-** ~-a auṣadhiḥ *sman bya rog rkaṅ*; 眞 鴉足草藥：玄 鴉足藥草 — 95[4]

kāṅkṣā- *the tshom, nem nur*; 眞 疑, 不決：玄 疑, 惑 — 304[18](V-32), 316[15](V-56), 399[16] ‖ °**asti-dṛṣṭi-** ~ *yod lta ba*; 眞玄 疑有見 — 250[18](IV-80)

kāca- *mchiṅ bu* ‖ °**abhrapaṭala-sphatikâmbu-** ~ *daṅ lhaṅ cher daṅ śel daṅ chu*; 眞 雲母瑠流水晶淨水：玄 頗胝迦瑠璃雲母水 — 30[15]

kāñcana- *gser*; 眞玄 金 — 68[2] ⇨ śāli° ‖ bhavati -am *gser du ḥgyur*; 眞 金：玄 成金 — 158[3](III-46) ‖ °**maṇḍala-pratiṣṭha-** ~ *gyi dkyil ḥkhor la brten pa*; 眞 依金地輪上住：玄 於金輪上有 — 159[2] °**maya-** ~-yāḥ pṛthivyā, ~-yāṃ pṛthivyām ~ *gyi <raṅ bṣin gyi> sa gṣi*; 眞 金地<上>：玄 金輪上 — 159[15], 160[8], 161[12] ~-ī mahāpṛthivī ~ *chen po*; 眞 大地金地輪：玄 金輪 — 179[15] ~-ī mahī ~; 眞 金地輪 — 158[18] ~-aṃ mahī-maṇḍalam ~ *gyi sa gṣiḥi dkyil ḥkhor*; 眞 金地輪 — 158[20]

kāñcanī-BHŪ- °bhavanti *gser du ḥgyur ba*; 眞玄 成金 — 158[10]

kāṭhinya- *sra ba <ñid>* ‖ °**ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞 堅實等, 堅等四相：玄 堅<濕>等 — 24[2], 78[6]

kāṇa- *ṣar ba* ‖ °**vibhrāntâbhāva-** ~ *daṅ noṅ ba med pa*; 眞 無盲亂等失：玄 無翳 — 429[13]

kāṇḍa- *cha* ‖ caturbhiḥ -aiḥ ~ *bṣir*; 眞玄 四節 — 242[17] trīṇi -āni ~ *gsum*; 眞 三節：玄 三際 — 131[6]

Kātyāyanīputra- *ka tyaṅi bu*: 眞 迦旃延子：玄 迦多衍尼子 — 3[8] ⇨ bhadanta°

kadācitka- *res ḥgaḥ ḥbyuṅ ba*; 眞 有時：玄 非恒起 — 259[11] ‖ °**tva-** *res ḥgaḥ ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 不恒：玄 於諸處 — 12[16]

kānana- *nags*; 眞玄 林 — 267[15] ⇨ parvata°

kānta- *yid du ḥoṅ ba, ḥphaṅs pa(?), sdug pa, dgyes pa*; 眞 所愛, 可欲悅心：玄 愛, 可樂 — 30[22], 373[3], 375[18 20], 376[7], 386[15] ⇨ ārya°, sāmayika-

kāma- *ḥdod <pa>, bṣed pa, ḥdun pa*; 眞 欲, 欲界, 欲塵, 塵<欲>, 愛, 樂：玄 欲, 眞欲, 欲界, 妙欲境, 欲纏 — 1[6], 9[13], 14[19], 47[18](II-14), 48[7 18](II-15), 52[22](II-22), 65[21](II-39), 77[1], 103[11](II-66) [18](II-67), 104[9], 106[6](II-72), 112[24], 113[1 3 4 6], 140[9], 147[22](III-33), 148[10 19](III-34), 152[14](III-39), 169[10], 170[6], 173[11](III-79), 201[4](IV-7)[8 16](IV-8), 221[17], 231[5](IV-52) [10](IV-53), 248[16], 253[16](IV-83), 280[3](V-4), 290[13](V-19), 291[4](V-20), 306[6](V-35), 308[2 5], 314[18](V-52), 318[11](V-59), 330[17], 354[5](VI-30), 361[16](VI-41), 372[2](VI-55), 458[2](VIII-36) ⇨ ahantu°, kṣut°, dyotayitu°, praṇetu° ‖ -ebhyo vītarāgāṇām ~ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 離欲欲界：玄 離欲 — 155[5] ‖ °**adhyavasāna-** ~ *la lhag par ṣen pa(, chags pa)*; 眞 欲貪, 貪著欲塵：玄 欲貪, 著諸欲 — 14[18], 308[3] °**anatikrama-** ~ *las mi ḥdaḥ*; 眞 不過欲：玄 不超欲 — 310[5](V-43) °**avacara-** ~ *na spyod pa, ~ na sbyor pa, ~ḥi khams <na spyod pa>*; 眞 欲界, 欲界相應<行>, 行<於>欲界, 屬欲界：玄 欲<界>, 欲界繫, 欲界所繫, 欲界攝, 屬欲界 — 35[7 8 12 17 18], 57[9], 65[22], 68[23], 75[13], 85[20], 87[23], 88[4], 98[12], 103[24], 104[12 18 21 23], 105[2 8 13], 106[16], 108[7 18 23], 109[2 6], 115[19], 125[16], 149[17 19 22], 152[17], 179[6], 199[17 22], 201[12], 225[20], 231[11], 236[21], 246[13], 247[12], 248[2], [1]279[18 21], 280[6 15], 288[11 12], 302[12], 303[2 17], 304[3], 306[8], 315[10], 336[3], 345[19], 346[14], 353[21], 392[10], 405[4], 407[5], 417[16], 425[16 19], 426[16], 434[22], 439[13], 456[10] ~-am anivṛtâvyākṛtam, ~-asya anivṛtâvyākṛtasya ~*ḥi ma sgribs la luṅ du ma bstan pa*; 眞 欲界無覆無記<心>：玄 欲界無覆, 欲界—無覆無記 — 106[7], 109[10] ~-am upapattipratilambhikam ~*ḥi skyed nas thob pa*; 眞 欲界生得心：玄 欲<界>生得 — 107[21], 108[5] ~-ebhya upapattipratilambhika-airyāpathika-vipākajebhyaḥ ~*ḥi skyes*

nas thob pa daṅ spyod lam daṅ rnam par smin pa las skyes pa dag; 圓 欲界生得心威儀心果報心：玄 欲界三生得善心威儀異熟 — 107[8] ～-aṃ karma, ～āni karmāṇi ～*ḥi las* <*rnams*>; 圓 欲界<雜>業：玄 欲界<繫>業 — 227[19], 265[7] ～-asya kuśalasya, ～-e kusale ～*ḥi dge ba, ḥdod paḥi khams kyi dge ba*; 圓 欲界<二>善心：玄 欲界善心, 欲界…加行生得 — 107[2], 109[7 24] ～-e kliṣṭe ～*ḥi ñon moṅs pa can*; 圓 欲界二染汚心：玄 欲界二不善有覆 — 107[6 10 18] ～-āṇi catvāri kuśala-kliṣṭāni ～*ḥi dge ba dag daṅ ñon moṅs pa can bṣi*; 圓 欲界四心善心染汚心：玄 欲界四二善二染 — 107[7] ～-āś catvāro nikāyāḥ ～ *ris bṣi*; 圓 欲界部惑：玄 欲界四部 — 303[21] ～-asya catuṣprakārasya ～ *rnam pa bṣi*; 圓 欲界四心：玄 欲界四 — 303[18] ～-aṃ cittam, ～-āt cittāt ～*ḥi sems*; 圓 欲界心：玄 欲界<心> — 420[15 16] ～-āṇāṃ darśana-prahātavyānāṃ prahāṇam ～ *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba rnams spaṅs pa*; 圓 欲界相應見諦所滅惑：玄 欲界見諦所斷煩惱等斷 — 322[17] ～-āṇāṃ darśana-heyānāṃ prahāṇam ～*ḥi mthoṅ bas spaṅ bar bya ba rnams spaṅs pa*; 圓 見諦惑滅離：玄 欲界繫見斷法斷 — 323[17] ～-e duḥkhe ～*ḥi sdug bsṅal*; 圓 欲界苦：玄 煩苦, 欲界苦聖諦 — 350[12 13] ～-eṣu deveṣu ～ *ḥi lha dag gi naṅ du*; 圓 欲界天：玄 欲界<天> — 178[19 22] ～-a... pudgalaḥ ～*ḥi gaṅ zag*; 圓 欲界衆生：玄 欲界補特伽羅 — 131[14] ～-ābhyāṃ prāyogikâbhijñā-phalābhyām ～*ḥi sbyor ba las byuṅ mṅon par śes paḥi ḥbras bu dag*; 圓 欲界加行心通果心：玄 欲界二加行通果 — 107[4] ～-asya rūpasya ～*ḥi gzugs*; 圓玄 欲界色 — 98[11] ～-aṃ śīlam ～*ḥi tshul khrims*; 圓 欲界戒：玄 欲纏戒 — 205[16] ṣaṇṇāṃ ～-āṇāṃ devānām ～*ḥi lha drug po*; 圓 六欲天 — 174[23] ṣaḍ ～-ā deva-nikāyāḥ, ṣaṇṇāṃ ～-āṇām deva-nikāyānām ～*ḥi lhaḥi ris drug po*; 圓 六欲<界>天：玄 六欲天 — 169[10], 174[20] ～-āḥ sattvāḥ, ～-ānāṃ sattvānām ～*ḥi sems can* <*rnams*>; 圓 欲界衆生：玄 欲界一切有情, 欲纏有情 — 74[16], 453[9] ～-e samudaye ～*ḥi kun ḥbyuṅ la*; 圓 於欲界集：玄 欲界集聖諦 — 351[2] ～-aṃ sāmānya-manaskāram ～*ḥi spyi yid la byed pa*; 圓 欲界通相思惟：玄 欲界共相作意 — 108[17] ～**anāsrava-** ～-āś catvāraḥ ～ *daṅ zag pa med pa bṣi*; 圓 欲界及無流四法：玄 欲界二無漏道二 — 404[16] ～**kleśa-prahāṇa-** ～*ḥi ñon moṅs pa spaṅs pa*; 圓 欲界惑滅離：玄 欲界所繫煩惱等斷 — 323[16] ～**kleśa-visaṃyoga-prāpti-tyāga-** ～*ḥi ñon moṅs paḥi bral baḥi thob pa*; 圓 捨欲界惑滅離至得：玄 捨欲界等煩惱斷得 — 367[9] ～**citta-** ～*ḥi sems*; 圓玄 欲界心 — 57[11] ～**tva-** ～ *ñid*; 圓 欲界相應：玄 欲界繫 — 113[19] ～**duḥkha-** ～*ḥi sdug bsṅal*; 圓 欲界苦：玄 欲界苦聖諦 — 350[4] ～**duḥkhâlambana-** ～ *la dmigs pa*; 圓 緣欲界苦, 緣欲界苦爲境：玄 觀欲苦, 緣欲苦諦 — 344[17], 345[4] ～**duḥkha-nirodha-** ～ *la ḥgog pa*; 圓 欲界滅：玄 欲界滅聖諦 — 351[3] ～**duḥkha-pratipakṣa-** ～ *gyi gñen po lam*; 圓 欲界苦對治道：玄 欲界道聖諦 — 351[5] ～**dṛśyâlambana-** *dmigs pa ni* ～*ḥi snaṅ ba*; 圓 以欲界所見法爲境：玄 緣欲界所見色境 — 338[22] ～**nirmāṇa-** ～ *sprul pa*; 圓 化生欲界物：玄 欲界化 — 426[6] ～**prathama-dhyāna-bhūmika-** ～ *daṅ bsam gtan daṅ poḥi sa pa*; 圓 欲界及初定地：玄 欲界初靜慮 — 455[8] ～**rūpâvacara-** ～-ebhyaś... upapattiprātilambhika-airyāpathika-vipāka-jebhyaḥ *ḥdod pa daṅ gzugs na spyod paḥi skyes nas thob pa daṅ spyod lam pa daṅ rnam par smin pa skyes pa dag las*; 圓 欲界色界生得威儀果報心：玄 色界三生得異熟威儀路并欲界三 — 107[19] ～**rūpâyatana-** ～*ḥi gzugs kyi skye mched*; 圓 欲界色入：玄 欲可見色 — 458[3] °**avītarāga-** ～*ḥi* (, *las*) *ḥdod chags daṅ ma bral ba*; 圓 未離欲, 不離欲欲界：玄 未離欲貪 — 96[25], 405[10] °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓玄 欲等 — 140[9], 308[5] ～**āpta-** *ḥdod sogs gtogs*; 圓 欲等：玄 三界 — 66[5](Ⅱ-40) ～**upādāna-** ～ *ñe bar len pa*; 圓 能取欲等：玄 執欲等 — 308[21] ～**dhyāna-** *ḥdod daṅ bsam gtan daṅ po*; 圓 欲界初定：玄 欲初定 — 315[2](Ⅴ-53) °**ādya-prakāra-dvaya-saṃkṣaya-** ～ *na daṅ po rnam gñis zad pa*; 圓 欲界初二部惑滅：玄 欲初二斷 — 322[11](Ⅴ-64) °**āpta-** ～*r gtogs* <*pa*>, *ḥdod gtogs*; 圓 欲, 欲界, 欲界相應, 欲界有, 欲界法：玄 欲, 欲界, 欲界繫法, 欲…所繫 — 46[17](Ⅱ-12), 66[6], 82[4], **219**[12](Ⅳ-35) [13], 225[19](Ⅳ-42), 235[9] ～-aṃ nirmitam ～*ḥi sprul pa*; 圓 欲界化：玄 欲 — 425[18](Ⅶ-49) ～**atīta-bhūta-ja-** *ḥdod gtogs... ḥdas paḥi byuṅ las skye*; 圓 欲過去大生：玄 欲…過大種生 — 199[16](Ⅳ-4) ～**utpatti-lābhin-** *ḥdod gtogs skyes nas thob pa*; 圓 欲界生得：玄 欲生得 — 248[20](Ⅳ-79) ～**duḥkha-viṣaya-** *ḥdod gtogs sdug bsṅal*; 圓 欲界苦爲境界：玄 觀欲苦 — 344[16](Ⅵ-19) ～**dṛśya-viṣaya-** *ḥdod gtogs snaṅ yul can*;

㊀ 欲界可見境：㊁ 境欲可見 — 456[9](Ⅷ-34) °āśraya- *ḥdod rten <can>*；㊀ 依欲身，欲依：㊁ 依欲<身>，依欲界身 — 339[6](Ⅵ-11), 346[17](Ⅵ-21), 403[4](Ⅶ-15) °āsrava- *~ḥi zag pa*；㊀ 欲流：㊁ 欲漏 — 306[2] [6](Ⅴ-35) [8], 307[4] °icchā- *~ la ḥdod pa*；㊀ 欲欲 — 308[3] °upapatti- ~-ayas tisraḥ, tisraḥ ~-ayaḥ *~ skye ba gsum <po>*；㊀ 欲<界>生有三：㊁ 欲生三，欲生差別三種 — 170[3](Ⅲ-71) [9] °upādāna- *~ ñe bar len pa*；㊀㊁ 欲取 — 306[4], 307[14] °ogha- *~ḥi chu bo*；㊀欲暴河：㊁ 欲瀑流 — 306[3], 307[4] [8] °ga- *ḥdod ḥgro*；㊀ 行欲界：㊁ 緣欲 — 148[9](Ⅲ-33) [10] °guṇa- *~ḥi yon tan*；㊀ 欲塵：㊁ 妙欲<境>，妙資具 — 331[21] [22] panca ~-āḥ, pañcasu ~-eṣu *~ lña <rnams>*；㊀ 五欲塵：㊁ 五妙欲<境> — 140[9], 397[13] ~°maithuna-rāga-samudācārâvasthā- *~ daṅ ḥkhrig paḥi ḥdod chags kun tu dpyod paḥi gnas skabs*；㊀ 欲塵及情色愛欲生起位：㊁ 貪妙資具婬愛現行…位 — 132[13] ~°rūpa-prabhāvita- *~ gzugs kyis rab tu phye ba*；㊀ 欲塵色所顯：㊁ 妙欲色相顯了 — 15[14] °gṛddha- *~ la ṣen pa*；㊀㊁ 欲著 — 308[3] °cāra- *ḥdod dgu, dgaḥ mgur byed pa*；㊀ 如意作，隨意作：㊁ 隨樂轉，隨情數爲轉計 — 63[7], 74[1] °cetas- *~ḥi... sems*；㊀㊁ 欲…心 — 57[13](Ⅱ-28) ⇨ kuśala- °cchanda- *~ la ḥdun pa*；㊀ 貪欲，愛欲，欲求：㊁ 欲貪，貪欲蓋 — 247[13], 308[2], 310[2], 318[7] ~°vyāpāda- *~ daṅ gnod sems*；㊀ 貪欲瞋恚：㊁ 貪恚，欲貪瞋恚 — 310[7], 319[7] [13] °ja- *~ las skyes*；㊀ 欲生，欲業：㊁ 欲業 — 237[20](Ⅳ-63), 316[20](Ⅴ-56) °tā- ~；㊀㊁ 欲 — 7[23], 94[23] ⇨ draṣṭu°, bhoktu° °tṛṣṇā- *~ḥi sred pa*；㊀㊁ 欲愛 — 140[8] °tri-dhyāna-vairāgyântya-vimukti-mārga- *~ daṅ bsam gtan gsum las ḥdod chags daṅ bral baḥi rnam par grol baḥi lam*；㊀ 欲界及三定離欲最後解脫道：㊁ 離染…斷欲三定第九解脫 — 409[20] °divaukasa- *ḥdod lha*；㊀ 欲界：㊁ 欲天 — 171[11](Ⅲ-73) ⇨ caturdvīpaka° °duḥkha- *ḥdod sdug bsṅal*；㊀㊁ 欲界苦 — 350[3](Ⅵ-26) ~°ādi-gocara- *spyod yul ~ la sogs*；㊀ 欲苦等爲境：㊁ 欲…苦等諦爲境 — 392[8](Ⅶ-3) °dṛśyâlambana- *dmigs pa ḥdod snaṅ*；㊀ 欲見境：㊁ 緣欲色 — 338[20](Ⅵ-11) °deva- *~ḥi lha*；㊀ 欲界天：㊁ 天 — 170[3](Ⅲ-71) ~°āyus- *ḥdod lhaḥi tshe*；㊀ 欲界天壽：㊁ 欲天壽 — 174[18](Ⅲ-82) ~°vat *~ daṅ ḥdra ba*；㊀ 如欲天 — 174[22](Ⅲ-82) °dhātu- *~ḥi khams, ~ na spyod pa*；㊀ 欲界：㊁ 欲界，欲界繫，欲纏 — 15[14], 22[7] [10], 26[15] [19] [21], 41[16], 46[25], 48[5] [7] [9] [19], 50[12] [13], 52[23], 58[16], 59[2], 68[22], 71[17], 74[22], 85[18], 90[4], 103[12] [19] [22], 104[2] [5], 108[24], 111[5](Ⅲ-4) [7] [13] [14], 112[22] [24], 113[15], 114[1] [2] [6], 124[15], 147[9] [15] [23], 148[10] [20], 156[11], 170[2], 173[12], 201[5] [12] [15] [17] [23], 202[3], 228[6] [11] [24], 231[6], 235[13], 236[17], 253[6], 280[3], 281[13], 287[2] [14], 288[11], 290[15], 291[5], 310[3] [7] [9], 314[14], 315[3], 322[13] [16], 339[9], 354[6], 355[3], 361[17], 362[2] [7] [19], 367[16], 372[3] [8], 374[7], 386[10](Ⅵ-73), 395[13](Ⅶ-9), 402[10], 414[3], ^426[5], 443[4], 446[15], 453[17] ~-ur anāgamya dhyānântaraṃ dhyānârūpyāś ca *~ daṅ mi lcog pa med pa daṅ bsam gtan gyi khyad par can daṅ bsam gtan daṅ gzugs med paḥo*；㊀ 欲界未至定中間定四色定四無色定：㊁ 欲四靜慮未至中間并四無色 — 412[15] ~-or ūrdhvam *~ yan chad*；㊀ 從欲界上：㊁ 上二界 — 314[18] ekasmāt ~-oḥ *~ cig las*；㊀㊁ —欲界 — 114[2] ~-au śubhaṃ karma 〔*ḥdod khams*〕 *dge baḥi las*；㊀㊁ 欲善業 — 227[13](Ⅳ-46) ~(-v)°anāgamana- *~ su mi ḥoṅ ba*；㊀ 於欲界不更來：㊁ 不還來生欲界 — 358[15] ~°anāgamya-dhyānântara-dhyānârūpya- *~ daṅ mi lcogs pa med pa daṅ bsam gtan khyad par can daṅ bsam gtan daṅ gzugs med pa*；㊀ 欲界非至定中間定四色定：㊁ 欲未至八本中間 — 451[7] ~°anāgamya-bhūmika- *~ daṅ mi lcogs pa med paḥi sa pa*；㊀ 以欲界及非至定爲地：㊁ 欲未至 — 454[2] ~°abhisaṃdhi-vacana- *~ las dgoṅs te gsuṅs pa*；㊀ 約欲界說：㊁ 依欲界說 — 356[18] ~°āpta- *ḥdod khams gtogs pa, ḥdod par gtogs pa*；㊀ 欲界<相應>：㊁ 欲界繫 — 20[16] [17](Ⅰ-30) ~°ālambana- *~ la dmigs pa*；㊀ 緣欲界：㊁ 緣欲<界> — 147[15], 281[13] ~°ālambanatva- *~ la dmigs pa yin pa(ḥi phyir)*；㊀㊁ 緣欲界(故) — 346[11] ~°āśraya- *~ kyi rten can*；㊀ 欲界依止，依欲界身：㊁ 依欲界，依欲身 — 339[13], 403[5] ~°upapanna- *~ su skyes pa*；㊀ 生<於>欲界：㊁ 生欲界 — 35[2], 149[16] ~°ūrdhva-dhātu-pratipakṣâlambanatva- *~ daṅ khams goṅ maḥi gñen po la dmigs pa(ḥi phyir)*；㊀ 欲界上界對治爲境界(故)：㊁ 欲上界全分對治爲所緣(故) — 393[15] ~°ūrdhva-dhātu-pratipakṣatva- *~ daṅ khams goṅ maḥi gñen po yin pa(ḥi phyir)*；㊀ 能對治欲界上界(故)：㊁ 能對治欲上界(故) — 395[4] ~(-u)°catur-dhyāna-saṃgṛhīta- *ḥdod khams daṅ bsam gtan bṣis bsdus pa*；㊀ 欲界及四定所攝：㊁ 欲界四靜慮 — 419[13] ~°ja- *ḥdod khams <las> skyes pa*；㊀ 欲相應法，欲界：㊁ 欲<界所繫> — 302[9](Ⅴ-29), 315[9](Ⅴ-53) ~°pratipa-

kṣa- ～ *kyi gñen po*; 圓 欲界對治, 能對治欲界: 玄 治欲界, 能治欲, 能對治欲界 — 288[15], 395[9 14] **-°pratisaṃyukta-** ～ *daṅ ldan*; 圓 欲界中具足: 玄 欲界所繫具足 — 20[18] **-°prathama-dvitīya-dhyāna-bhūmika-** ～ *daṅ bsam gtan daṅ po daṅ gñis paḥi sa*; 圓 欲界初定二定地: 玄 二種如前加二靜慮 — 426[13] **-°prathama-dhyānôpapanna-** ～ *daṅ bsam gtan daṅ por skyes pa*; 圓 生欲界及初定: 玄 生欲界初定 — 36[13] **-°prathama-dhyāna-bhūmika-** ～ *daṅ bsam gtan daṅ poḥi sa pa*; 圓 欲界地…初定地, 欲界或初定地, 依欲界初定爲地: 玄 欲界初靜慮, 欲初定, 欲界攝…初靜慮 — 419[16], 426[12], 427[10] **-°bhavâgra-vairāgya-labhyatva-** ～ *daṅ srid paḥi rtse mo las ḥdod chags daṅ bral bas thob pa(ḥi phyir)*; 圓 離欲欲界有頂所得(故): 玄 離有頂欲證得(異故) — 415[9] **-°vedanīya-** ～-aṃ karma ～ *myoṅ bar ḥgyur baḥi las*; 圓 欲界…應受報業: 玄 欲界中順…受業 — 236[15] ⇨ anya[0] **-°saṃvartanī-** ～ *ḥjig pa*; 圓 欲界壞: 玄 欲界…已壞 — 178[23] **°dhyāna-** *ḥdod daṅ bsam gtan*; 圓 欲界定法: 玄 五…地 — 419[12](Ⅶ-40) **°nandī-** ～ *la dgaḥ ba*; 圓玄 欲樂 — 308[3] **°niyanti-** ～ *la ḥchums pa*; 圓 欲定: 玄 欲隨 — 308[3] **°parigṛddha-** ～ *la yoṅs su ṣen pa*; 圓 欲遍著: 玄 欲著 — 308[3] **°pratisaṃyukta-** ～ *daṅ ldan pa*, ～*ḥi khams daṅ ldan pa*, ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 圓 欲界相應, 欲相應, 欲界所攝: 玄 欲界〈繫〉, 欲所屬, 在欲界 — 46[18], 112[21], 113[16], 127[20], 148[5], 281[14], 287[12 13], 318[9] ～-ān dharmān ～*ḥi chos rnams*; 圓 與欲界相應法: 玄 欲界繫法 — 399[9 14] **°pradhānatva-** ～ *gtso bo yin pa(ḥi phyir)*; 圓玄 欲勝(故) — 48[7] **°prema-** ～ *la dad pa che ba*; 圓玄 欲喜 — 308[3] **°bhava-** ～*ḥi srid pa*; 圓 欲界 — 398[11] ～-e rūpa-bhave ārūpya-bhave; 玄 三有 — 398[11] **°bhuja-** ～ *spyod pa*; 圓玄 受欲 — 169[9](Ⅲ-69) **°bhūta-graha-** ～*ḥi ḥbyuṅ poḥi gdon*; 圓 淫欲鬼: 玄 欲鬼 — 187[9] **-°āveśa-** ～ *gyis rlom pa*; 圓 婬欲鬼…發入: 玄 欲鬼…發 — 187[9] **°bhogin-** *ḥdod spyod can*; 圓 應受塵欲: 玄 受欲人 — 113[7 10] **°mithyā-cāra-** ～*s log par gyem pa*, ～ *yis log par gyem pa*; 圓 邪淫〈行〉, 罪: 玄 欲邪行, 邪欲, 邪婬加行, 欲邪行罪, 非梵行 — 207[1], 217[21 23 24 25], 218[5], 230[14], 238[18], 241[6], 244[12](Ⅳ-74) [13 20], 251[11 17], 254[2 8] **-°aṅga-** ～*ḥi yan lag*; 圓 邪婬分: 玄 欲邪行 — 218[6] **-°abhidhyâdattâdāna-** ～ *daṅ brnab sems daṅ ma byiṅ par len pa*; 圓 邪婬貪欲偸盜: 玄 不與取欲邪行貪 — 242[11] **°mūrchā-** 〔～*s*〕 *brgyal ba*; 圓 欲亂: 玄 欲悶 — 308[3] **°yāna-** ～ *tshol byed*; 圓 求得欲塵: 玄 趣求諸欲 — 9[13] **°yoga-** ～*ḥi sbyor ba*; 圓 欲繫: 玄 欲軛 — 307[4 14], 308[2 4] **°rati-** ～*ḥi dgaḥ ba*; 圓玄 欲樂 — 116[15] **-°parikhinna-** ～*s yoṅs su skyo*; 圓 厭極欲樂: 玄 厭欲樂 — 116[14] **-°prakarṣâśraya-** ～ *mchog gi gnas*: 圓 欲塵遊戲最勝處: 玄 受欲樂勝所 — 168[12] **°rāga-** ～*ḥi ḥdod chags*, ～ *la ḥdod chags pa*, *ḥdod chags*; 圓 欲界欲, 欲欲, 婬欲, 欲貪, 欲惑, 欲染汚, 愛欲: 玄 欲貪 — 113[16 17 18], 187[8], 277[17], 278[1 5], 279[5], 284[8 11], 305[18], 308[2], 342[20], 452[7] ⇨ vyāpāda[0] ～-asya anuśayaḥ ～ *kyi phra rgyas*; 圓 欲欲隨眠, 別欲別隨眠, 隨眠異欲欲: 玄 欲貪之隨眠〈義〉 — 277[17], 278[4 18] **-°anuśaya-** ～ *kyi phra rgyas*; 圓 欲欲隨眠, 欲界隨眠欲: 玄 欲貪隨眠 — 277[15 17], 278[4], 376[14 15] **-°paryavasthāna-** ～ *kyi kun nas dkris pa*; 圓 欲欲上心惑: 玄 欲貪纏 — 278[2 3] **-°pratyaya-duḥkha-** ～ *sdug bsṅal gyi rkyen*; 圓 欲欲倒起所變心: 玄 欲貪纏爲緣 — 312[9] **-°paryavasthānīya-** ～ *kyi kun nas dkris pa*; 圓 欲惑相應: 玄 順欲貪 — 305[17] ～-ās... dharmāḥ ～*r gyur paḥi chos rnams*; 圓 隨欲界上心欲法: 玄 順彼纏法 — 376[15] **-°paryavasthita-** ～ *kyi kun nas dkris pa*; ～-ena cetanā ～*ḥi sems*; 圓 欲欲上心惑所染心: 玄 爲欲貪纏纏心 — 278[2] **-°pratipakṣatva-** ～ *kyi gñen po ñid*; 圓 對治欲界愛欲: 玄 治欲貪 — 452[8] **°rūpa-** *ḥdod daṅ gzugs*; 圓玄 欲色 — 60[16](Ⅱ-32), 71[16](Ⅱ-44) **-°avacara-** ～ *na spyod pa*; 圓 欲界色界: 玄 欲色〈界〉 — 105[8 15], 407[15], 434[23] ～-ayor... anivṛtâvyākṛtayoḥ ～*ḥi ma bsgribs la luṅ du ma bstan pa dag*; 圓 欲界色界無覆無記心: 玄 欲色〈界〉無覆無記 — 109[15 17 25] **-°avacarânāsrava-** ～-āḥ saṃprayuktāḥ ～ *daṅ zag pa med pa daṅ mtshuṅs pa*; 圓 欲界色界及無漏相應法: 玄 欲色無漏三相應法 — 404[18] **-°āpta-sattvâkhyā-** ～ *gtogs sems can ston*; 圓 欲色衆生數: 玄 欲色有情攝 — 82[3](Ⅱ-47) **-°ārūpyâvacara-** ～ *daṅ gzugs med pa na spyod pa*; 圓 欲色無色界: 玄 欲色界無色界 — 64[18] ～-āḥ pañca-prakārāḥ ～ *rnam pa lṅa lṅa*; 圓 欲色無色界相應各有五品: 玄 三界五部 — 302[6] ～-āḥ ṣaḍ *drug ste* ～; 圓 欲界色界無色 界六法: 玄 三界所繫六 — 404[17] **-°ārūpyâvacarânāsrava-** ～ *daṅ gzugs med pa na spyod pa daṅ zag pa med pa*; 圓 欲界

色界無色界無流界：㊀ 三界所繫無漏 — 404[13] ~°ārūpyâvacarin- ~ *daṅ gzugs med pa na spyod pa*; ㊁ 在欲色無色界, 欲界或在色界無色界, 欲界或色界或無色界有：㊀ 欲色無色, 三界, 界通三 — 64[18], 66[6], 82[9] ~°ārūpya-dhātu- ~ *daṅ gzugs med paḥi khams*; ㊁ 欲界色界無色界, 欲色無色界：㊀ <欲等>三界 — 111[3], 112[21], 113[11 13] ~°ārūpya-naiyamya- ~ *daṅ gzugs med paḥi khams kyi ṅes pa ñid*; ㊁ 決定欲界色界無色界：㊀ 依三界 — 111[2] ~°ārūpya-pratisaṃyukta- ~ *daṅ gzugs med pa daṅ ldan pa*; ㊁ 欲界色界無色界相應：㊀ 三界繫 — 113[i1] ~°ārūpya-rāga- ~ *daṅ gzugs med paḥi ḥdod chags*; ㊁ 欲界等欲：㊀ 三界貪 — 113[12] ~°āśraya- ~ *rten can*, ~ *la rten pa*; ㊁ 依欲色, 依止欲色二界, 欲色身依止：㊀ 依欲色 — 71[16](Ⅱ-44) [21], 403[3](Ⅶ-15) ~°ja-deva- ~ *skyes lha*; ㊁ 生欲色界天：㊀ 生欲天色界 — 226[24](Ⅳ-44) ~°dhātu- ~ *kyi khams*; ㊁ 欲色界：㊀ 欲色<二>界 — 152[4], 403[3] ~°dhātûpapanna- ~ *kyi khams su skyes pa*; ㊁ 生欲色界：㊀ 生在欲界天中及生色界中, 生欲天及生色界 — 226[25], 227[2] ~°dhātu-vairāgya- ~ *kyi khams las ḥdod chags daṅ bral ba byed pa*; ㊁ 離欲欲界色界：㊀ 離欲色染 — 109[18] °vīta-rāga- <~ *pa las*> *ḥdod chags daṅ bral ba*; ㊁ 離欲人, 已滅九品惑人：㊀ 全離<欲>, 離欲貪者 — 50[16], 355[2], 356[6] ~°tva- ~ (*ḥi phyir*); ㊁ 離欲欲界(故)：㊀ 離欲貪(故) — 279[12] °vairāgya- ~ *pa las*(, *la*, *ḥi*) *ḥdod chags daṅ bral ba*, *ḥdod chags daṅ bral ba*; ㊁ 離欲欲界, 欲界離欲, 離欲：㊀ 離欲, 離欲染, 離欲界染, 離…染, 離貪欲, 退欲貪, 斷欲修斷 — 96[23 24], 236[3], 248[16], 325[17], 326[6 9], 380[19], 409[15], 443[2] ~-āt parihīyamāṇaḥ ~ *las yoṅs su ñams pa*; ㊁ 退離欲欲界：㊀ 離欲退 — 89[12] ~°ānantarya-mārga- ~ *bar chad med paḥi lam*; ㊁ 離欲欲界次第道：㊀ 離欲界染無間聖道 — 236[6] ⇨ navama- ~°prahāṇi- ~ *las yoṅs su ñams pa*; ㊁ 退墮離欲欲界：㊀ 退離欲染 — 443[3] °sattva- ~*ḥi sems can*; ㊁ 欲衆生：㊀ 欲界有情 — 453[8](Ⅷ-30) °sukha-saṃmukhībhāva- ~*ḥi bde ba mṅon sum du gyur pa*; ㊁ 欲塵樂現前：㊀ 受欲樂 — 332[8] °sukhallikâtmaklamathânuyogâdhikāra- ~*ḥi bsod ñams daṅ bdag dal ba la rtsom pa... kyi dbaṅ du byas*; ㊁ 修習欲塵樂行及自苦行：㊀ 耽欲樂自苦行 — 183[4] °sneha- ~ *la sred pa*; ㊁㊀ 欲愛 — 308[3]

kāmin- *ḥdod <pa> daṅ ldan pa*, *ḥdod ldan*, *ḥdod pa can*; ㊁ 欲界, 欲天, 人：㊀ 欲<界>, 在欲, 人 — 172[4](Ⅲ-76), 173[24], 187[9], 234[9](Ⅳ-58) [10] ⇨ akuru°

kāmyā- *ḥdod pa*; ㊁ 欲：㊀ 爲 — 268[11](Ⅳ-113) ⇨ pūjā°

kāya- *lus*, *tshogs*, *sku*; ㊁ 身, 聚：㊀ 身, 迦耶 — 16[3], 21[3], 24[4], 28[6], 31[16], 34[9 24], **35**[1 7 8 16](Ⅰ-46) [18], 36[1](Ⅰ-46) [2 5 6 12 17], 39[12](Ⅱ-2), 72[3 4], 73[19], 82[6], 115[20], 116[24 25], 130[19], 137[3], 142[18], 147[7 9], 164[4], 187[3], 192[22], 192[22], 195[15 18 20], 200[19], 207[9], 222[3], 243[21 23], 246[9 10], 250[23], 281[19 20], 339[20], 340[15](Ⅵ-13) [16 18], 341[11 13 14], 342[5 8 11 12 20], 363[14], 411[4 5], 414[3](Ⅶ-31) [4], 422[5], 434[15], 439[5 8], 455[2], 476[10 21] ⇨ ekatva°, nāma°, bheda-, sendriya- ‖ -asya astaṃgamaḥ ~ *nub pa*; ㊁ 身滅離：㊀ 身…滅 — 342[14] -asya nikṣepaṃ ~ *ḥdor ba*; ㊁ 捨身：㊀ 命終 — 123[5] -ena saṃvaraḥ ~ *kyi sdom pa*; ㊀ 身護：㊀ 身律儀 — 208[21] -asya samudayaḥ ~ *kun ḥbyuṅ ba*; ㊁ 身生集：㊀ 身…集 — 342[14] -ena sākṣātkaroti ~ *kyis mṅon sum du byed*; ㊁ 由身得證：㊀ 身證 — 363[5] -ena sākṣātkṛtaḥ ~ *kyis mṅon <sum> <du> byas pa*; ㊁ 身所證：㊀ 身<作>證 — 363[17], 375[15], 377[14] -ena sākṣātkṛtvā ~ *kyis mṅon du byas te*; ㊁ 身證 — 197[24] ‖ °akarmaṇyatā- ~ *las su mi ruṅ ba ñid*; ㊁ 身於事無能：㊀ 身無堪任性 — 56[8] °akṣi-śrotra-vijñāna- ~ *mig daṅ rna baḥi rnam śes*; ㊁ 眼耳身三識：㊀ 三識 — 442[10](Ⅷ-13) °adhiṣṭhāna- ~ *la brten pa*; ㊁ 身爲依止：㊀ 依身 — 195[18] °anupaśyanā- ~ *kyi rjes su lta ba*; ㊁ 觀身：㊀ 循身觀 — 342[5] °anupaśyin- ~ *kyi rjes <su> lta ba*; ㊁ 觀身別通二相：㊀ 循身觀 — **342**[7 8 11 12] °avakṣara-dvārâbhimukha- ~ *kyi mi gtsaṅ baḥi sgo logs su kha bstan pa*; ㊁ 令向(母)身門：㊀ 令趣產門 — 130[7] °avasthā- ~ *kyi gnas skabs*; ㊁ 身位, 依止位：㊀ 身…分位, 所依…分位 — 332[14 22] °ādi- ~ *la sogs pa*; ㊁㊀ 身等— 343[4] ~°ālambana- ~ *la dmigs pa*; ㊁ 身等爲境：㊀ 雜緣身等 — 343[4] ~°upalakṣaṇârtha- -am ~ *la ñe bar brtags paḥi phyir*; ㊁ 爲了持身等境界：㊀ 能審照了身等四境 — 384[15] °āyatana- ~ *kyi skye mched*; ㊁ 身入：㊀ 身處 — 10[8], 90[11] °ālambanânusmṛti- ~ *la dmigs paḥi dran pa*; ㊁ 念緣身爲境：㊀ 緣身念 — 342[11] °āśrayôtpatti- ~ *la brten te skye ba*; ㊁㊀ 依身生 — 363[15] °āśritatva- ~ *la brten pa*(*ḥi phyir*); ㊁ 依止身(故)：㊀ 依身(故) — 192[12]

°indriya- ~ *kyi dbaṅ po* ; 眞玄 身根 — 24[3], 37[7], 39[13], 47[19], 50[13 22], 53[4], 156[13 19 20], 194[20], 439[13], 464[19] ~°ādi- ~ *la sogs pa* ; 眞 身根等 : 玄 身等色根 — 24[21] ~°paramāṇu- ~*ḥi rdul phra rab* ; 眞 身〈根〉隣虚 : 玄 身根極微 — 33[20 23 24] ~°bhāga- ~*ḥi cha* ; 眞 身根…一分 : 玄 身一分 — 39[13] ~°vat ~ *bṣin du* ; 眞 猶如身根 : 玄 如身根 — 30[15] °indriyin- ~ *dbaṅ ldan* ; 眞玄 有身根 — 53[3](Ⅱ-22) [4] °upacaya- ~ *rgyas pa* ; 眞玄 身增長 — 341[3] °eka-deśatva- ~ *kyi phyogs gcig yin pa(ḥi phyir)* ; 眞玄 身一分(故) — 340[16] °karmaṇyatā- ~ *las su ruṅ ba* ; 眞 身於事有能, 身安 : 玄 身堪任性, 身輕安 — 55[10 11] °karman- ~ *kyi las* ; 眞 身業 : 玄 身業, 身表 — 192[11 23], 193[4], 195[17 18], 234[21 22], 260[13], 275[5], 476[20] ~(-a)°ādi- ~ *la sogs* ; 眞 身口意業 : 玄 身語意業 — 237[13](Ⅳ-65) ~°saṃśabdita- ~ *ṣes bya ba* : 眞 名身業 — 195[23] °kaṣāya- ~ *kyi sñigs ma* ; 眞 身澁 : 玄 身濁 — 234[18 23] °gurutā- ~ *lci ba ñid* ; 眞 身重 : 玄 身重性 — 56[8] °cakṣū- ~ *daṅ mig* ; ~°rūpa- ~ *daṅ gzugs* ; 眞玄 身眼色 — 35[17] ~°vijñāna- ~ *daṅ rnam par śes pa* ; 眞玄 身眼色識 — 35[1] °citta- ~ *daṅ sems* ; 眞玄 身心 — 335[9], 422[5] ~°viśeṣa-saṃniśrita- ~ *khyad par can la brten pa* ; 眞 依止身心差別 : 玄 依身心差別 — 340[16] ~°saṃniśrita- ~ *la brten pa* ; 眞 依身依心 : 玄 依身心 — 243[17] °jihvêndriya- ~ *daṅ lceḥi dbaṅ po* ; 眞玄 身舌二根 — 7[22] °jīvita- ~ *daṅ srog* ; ~°nirapekṣatva- ~ *la mi lta ba* ; 眞 欲捨身命 : 玄 身命無所繼惜 — 376[5] ~°manas- ~ *daṅ yid* ; ~-obhiś caturbhir vedanêndriyaiḥ ~ *dag daṅ tshor baḥi dbaṅ po bṣi* ; 眞 身命意及餘四受 : 玄 身命意四受 — 51[8] ~°manôpekṣêndriya- ~ *daṅ yid daṅ btaṅ sñoms kyi dbaṅ po* ; 眞 身命意捨根 : 玄 身命意捨 — 48[22] °duścarita- ~ *kyi ñes par spyad pa* ; 眞 身惡行, 身邪行 : 玄 身惡行, 身(語意諸)惡行等 — 238[7 8], 423[7] ~°vacana- ~ *ṣes … ḥbyuṅ ba* ; 眞 說此是身惡行 : 玄 經說是身惡行 — 218[25] °doṣa- ~ *kyi ñes pa* ; 眞 身麁 : 玄 〔身〕穢 — 234[17 22] °dhātu- ~ *kyi khams* ; 眞玄 身界 — 10[9], 36[12] ~°pradeśa- ~ *kyi phyogs* ; 眞 身界一分 : 玄 身界一分所攝 — 37[14] °nāḍī-vraṇa- ~ *kyi rma ḥkhyims pa* ; 眞 身…創孔 : 玄 身瘡孔— 130[13] °nidhana- ~ *ṣig* ; 眞 屍骸 : 玄 身…死 — 120[1] ⇨ upapāduka- °pariṇāma-viśeṣa- ~ *yoṅs su ḥgyur baḥi khyad par* ; 眞 身變異差別 : 玄 身變易分位別 — 333[1] °prayoga- ~ *kyi sbyor ba* ; 眞玄 身加行 — 198[12] ⇨ citta° °praśrabdhi- ~ *〈kyi〉 śin tu sbyaṅs pa* ; 眞 身〈…〉安 : 玄 身輕安 — 55[9 16] °bāhya-pratyaya-viśeṣa- ~ *daṅ phyi rol gyi rkyen gyi khyad par* ; 眞 身外因緣差別 : 玄 身外緣差別 —474[17] °manas- ~ *daṅ yid* ; ~(-o)°jīvita- ~ *daṅ srog* ; 眞 身意命(根) : 玄 身命意 — 52[1] ~°vijñāna-dharma- ~ *kyi rnam par śes pa daṅ chos* ; 眞 身意識法 : 玄 身識法 — 36[16] °mauneya- *thub paḥi* ~ ; 眞 身牟那 : 玄 身 — 236[22] °rūpa- ~ *daṅ gzugs* ; 眞 身及色 : 玄 身色 — 35[4 6] °vaṅka- ~ *kyi yon po* ; 眞 〔身〕曲〈業〉 : 玄 〔身〕曲業 — 234[17 21] °vat ~ *bṣin du* ; 眞 身相 : 玄 身分 — 33[20] °vāc- ~ *daṅ ṅag* ; 眞 身口 : 玄 身語 — 199[5], 201[8], 207[13], 211[9] ~(-k)°karman- ~ *daṅ ṅag 〈gi〉 las,* ~ *ṅag las* ; 眞 身口〈二〉業, 身業口業 : 玄 身語〈二〉業, 身業語業 — 29[3 7], 90[4], 103[4 5 7], 133[6], 192[17 19], 199[20 21](Ⅳ-5) [22 25], 202[16], 203[6], 207[5], 237[1](Ⅳ-64) [3 4 5], 255[1](Ⅳ-86) [10], 268[3 13](Ⅳ-113), 271[11], 272[16], 349[18], 383[20] ~-a tridhā bhavanti ~ *ni rnam pa gsum char yin no* ; 眞 身口業有三種 : 玄 身語…三種義 — 268[2] ~°anta- ~ *kyi mthaḥ* ; 眞 身口二業 : 玄 語身二業 — 244[2] ~°jāty-ādi-prāpti- ~ *daṅ skye ba la sogs pa daṅ thob pa* ; 眞 身口二業生等及至得 : 玄 身語業 — 202[23] ~°karmatva- ~ *yin pa(ḥi phyir)* ; 眞 身口所造(故) : 玄 身語所造(故), 身語業 — 211[10], 248[5] ~(-ṅ)°manas- ~ *daṅ yid* ; 眞 身口意〈業〉 : 玄 身語意 — 384[4] ~°karman- ~ *kyi las* ; 眞 身口意〈業〉 : 玄 身語意〈業〉 — 192[10], 237[14], 275[4], 476[20] trividhasya ~-aṇaḥ *rnam pa gsum char gyi* ~ ; 眞 有三種業謂身口意 : 玄 三種業謂身語意 — 235[9] ~(-ś)°cāra- ~ *kyi spyod pa* ; 眞 身口意行 : 玄 行 — 237[20] ~(-o)°duścarita- ~ *kyi ñes par spyad pa* ; 眞 身口意惡行 : 玄 身語意惡行 — 237[14] ~°doṣa-kaṣāya- ~ *kyi skyon daṅ sñigs ma* ; 眞 身口意(諂曲)憎忿麁澁業 : 玄 身口意(曲)穢濁 — 114[22] ~°vaṅka- ~ *kyi dkyil ḥkhor* ; 眞 身口意諂曲 : 玄 身語意曲 — 114[22] ~°mauneya- *thub paḥi* ~ ; 眞 身口牟那 : 玄 身語牟尼 — 237[3] ~(-g)°vijñapti-saṃgṛhīta- ~ *gi rnam par rig byed kyis bsdus pa* ; 眞 身口業所攝 : 玄 身語表攝 — 20[14] ~(-k)°saṃvara- ~ *gi sdom pa* ; 眞 身口護戒 : 玄 身語律儀 — 201[9] ~°saṃvara-mātra- ~ *ṣig* ; 眞 唯有身口護(色) : 玄 唯有身語律儀 — 434[13] ~°saṃvaraṇa- ~ *sdom pa* ;

㊀ 能遮防身口(惡業) — 207[18] °vikṣara-dvārâbhimukha- ~ *kyi mi gtsaṅ baḥi sgo logs su kha bstan pa*; ㊀ 令向…身門：㊁ 令趣產門 — 130[7] °vic-citta-dharma- ~ *tshor sems daṅ chos*; ㊀ 身受及心法：㊁ 身受心法 — 341[10](VI-14) °vijñapti- ~ *<kyi> rnam par rig byed*; ㊀ 身有教,身業,身有教業,有教身表：㊁ 身表<業> — 6[20], 192[20](IV-2) [22], 194[18], 195[16], 196[2] ~°svabhāva- ~ *kyi ṅo bo ñid*; ㊀ 有教身業爲相：㊁ 身表業性 — 6[17] °vijñāna- ~ *kyi rnam <par> śes <pa>*; ㊀㊁ 身識 — 7[18], 34[8] [12], 35[12], 36[11](I-47) [12], 100[5], 439[10] ~°〔utpāda〕-kāla- ~ *skyes paḥi tshe*; ㊀ 身識起時：㊁ 起身識 — 439[12] °vidūṣanā-citta- ~ *sun ḥbyin paḥi sems*; ㊀ 穢汚身心：㊁ 嚴汚身心 — 474[13] ~°utpādana- ~ *skyed pa*; ㊀ 穢汚身心生：㊁ 所起嚴汚心等 — 474[14] °viṣaya-vijñāna- ~ *daṅ raṅ gi yul daṅ rnam par śes pa*; ㊀ 身自塵及識：㊁ 三 — 36[9] °śabda-vikārânurūpa- ~ *daṅ sgra ḥgyur ba mthun pa*; ㊀ 身聲瘡變異相：㊁ 隨身聲變 — 165[1] °śānti- ~ *ṣi ba*; ㊁ 身寂靜 — 363[16] °śauca- ~ *gtsaṅ byed*; ㊀ 身清淨：㊁ 身…清淨 — 237[10] °śauceya- ~ *gtsaṅ byed*; ㊀ 身清淨：㊁ 身…妙行 — 237[8] °saṃ-dhāraṇâsamartha- ~ *yaṅ dag par ḥdsin mi nus pa*; ㊀ 於持身無能：㊁ 無有功力執持於身 — 312[17] °sabhāga- *ris mthun pa*; ㊀ 聚同分 — 85[12] °sākṣin- ~ *kyis mṅon <sum> du byed pa*; ㊀ 身證：㊁ 身證,得滅盡定 — 363[12](VI-43) [14] [19], 380[5] [9], 381[10] [11] °sukha- ~ *kyi bde ba*; ㊀㊁ 身樂 — 439[12] °sucarita- ~ *kyi legs par spyad pa*; ㊀ 身善行：㊁ 身<…>妙行 — 237[10], 238[11] °spraṣṭavya-dharmâyatana- ~ *daṅ reg bya daṅ chos kyi skye mched*; ㊀ 身觸及法入：㊁ 身觸法〔處〕 — 90[12] °spharaṇa- ~ *la rgyas pa*; ㊀ 遍滿身：㊁ 遍觸身 — 439[11] °smṛty-upasthāna- ~ *dran pa ñe bar gṣag pa*; ㊀ 身念處：㊁ 身念住 — 341[14]

kāyika- *lus <kyi>*; ㊀㊁ 身,屬身,身受 — 41[7](II-7) [21], 42[2] [3], 56[9], 145[1](III-32), 200[14], 233[9] [10](IV-57) 38[14][9], 439[3] [4] *ris pa*; ㊀㊁ 所部 —166[18] ‖ -ī praśrabdhiḥ *lus śin tu sbyaṅs pa*; ㊀ 身安：㊁ 身輕安 — 55[10] -aṃ<...> balam ~ *stobs, skuḥi stobs*; ㊀㊁ 身力 — 413[6] [16] -ī vedanā ~ *tshor ba*; ㊀㊁ 身受 — 41[11] [13], 55[9], 56[9], 145[2], 147[7], 233[5] [11] -aṃ sukham ~ *bde ba*; ㊀ 身樂<根>：㊁ 樂,樂…在身 — 42[4], 439[2] -aṃ styānaṃ ~ *rmugs pa*; ㊀ 身無安：㊁ 身惛沈性 — 56[8] ‖ °prasrabdhi-bodhyaṅga-vacana- ~ *śin tu sbyaṅs pa yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag tu gsuṅs pa*; ㊀ 說身輕安爲覺分：㊁ 說身輕安覺支攝 — 439[15] °vācika- ~ *daṅ ṅag gi*; ~-ās sapta kuśalāḥ ~ *dge baḥi las kyi lam bdun pa*; ㊀ 身口七善業道：㊁ 身語七支 — 253[14] ~°tva- ~; ㊀ 身口業：㊁ 身語業 — 198[6]

kāra- ‖ °apakāra- *phan <pa daṅ> gnod <pa>*; ㊀ 損益,善利益事…惡損惱事：㊁ 損益 — 232[19](IV-56) [25] ~-āḥ kriyante ~ *dag byed pa*; ㊀ 行損行益：㊁ 作損作益 — 271[10]

kāraka- *byed pa po*; ㊀㊁ 作者 — 129[9], 468[20] *rgyu*; ㊀㊁ 成因 — 102[12] ‖ °bhāva- ~*ḥi ṅo bo*; ㊀ 能作：㊁ 親作力 — 83[11] °vedaka-vaśavartitva- ~ *daṅ 〔 〕dbaṅ bsgyur ba ñid*; ㊀㊁ 作者受者自在 — 375[2]

kāraṇa- *rgyu, byed rgyu, byed <pa>, bya ba, gtan tshigs, las, gnod pa*; ㊀ 因,因緣,緣,義,證,隨造,造作,爲,處,道理,殺害事,苦惱事：㊁ 因,因緣,緣,<能>作,爲,義,理,苦具 — 7[11], 12[2], 14[20], 79[10], 82[19](II-49) [23](II-50), 83[3], 90[22], 96[8], 102[1] [12] [13], 121[13], 132[7](III-22) [8], 139[15] [17], 143[16] [19], 164[17], 193[7] [23] [24], 206[6], 220[3] [5](IV-36) [7] [8] [22], 221[7](IV-36), 222[19] [23], 233[13], 260[4], 261[5], 263[15], 268[5], 272[8], 282[12], 287[3], 293[1], 308[12], 372[9], 461[6] [8] [15], 462[15], 463[18] [19], 473[19] [24], 474[2], 476[24] ⇨ aṅga°, kārya-, pradhāna-, vighna°, vināśa°, vedanā-traya°, sarva°, sukha-duḥkhâdi° ‖ ekaṃ -am ~ *gcig bu(, pu)*; ㊀ 一生因：㊁ 一因 — 101[20] [21] [23], kiṃ -am *ciḥi phyir <ṣe na>*, ~ *ci yod na*; ㊀ 何以故,何因,云何：㊁ 所以者何,何緣,何故 — 3[10], 63[6], 87[6], 137[19], 166[13], 189[10], 193[7], 218[16], 295[7], 362[3], 363[19], 372[19], 374[24], 435[22], 466[17], 471[10] kiṃ... tat -am *de la* ~ *ci ṣig yod ce na*; ㊀ 何因：㊁ 何緣如是 — 242[24] caturbhiḥ -aiḥ ~ *rnam pa bṣi*; ㊀ 四因：㊁ 四緣 — 222[19] trīṇi -āṇi, tribhiḥ -aiḥ ~ *gsum <po>*; ㊀ 三因,三因緣,三種因緣,三證：㊁ 三緣,三因,三因緣,三種緣,三種因,三事 — 192[13], 218[9], 224[23], 225[4], 283[14], 305[14], 324[17], 357[11], 358[6], 363[2], 415[14], 458[16] daśabhiḥ -aiḥ ~ *bcu*; ㊀ 十種因：㊁ 十因 — 84[5] dvābhyāṃ -ābhyām ~ *<rnaṃ pa> gñis*; ㊀ 二種因,二因,二種因緣,二因緣：㊁ 二緣,二因,二種因 — 121[12], 188[11], 222[9], 224[19], 225[20], 239[15], 326[2], 456[18] pañca -āni, pañcabhiḥ -aiḥ ~ *lṅa <po>*; ㊀㊁ 五因,五種因 — 259[16], 273[17], 370[5] [11] pañcamaṃ -am ~ *lṅa pa*; ㊀ 第五因

: 玄 緣…有五種 — 325[8] ṣaḍ -āni, ṣaḍbhiḥ -aiḥ ～ *drug*; 眞 六種因 : 玄 六因 — 225[18], 271[7] saptabhiḥ -aiḥ ～ *bdun*; 眞 七種因緣 : 玄 七緣 — 395[3] ‖ **°antara-** ～ *gṣan*; 眞 別因, 餘因緣 : 玄 別緣 — 461[7 9 10] **~°bhedâpekṣaṇa-** ～ *gyi <bye brag> la blṭos pa*; 眞 觀餘因差別, 觀別因 : 玄 差別…待餘因, 待餘因差別 — 102[1 2] **~°vaikalya-** ～ *ma tshaṅ ba*; 眞 餘緣不具 : 玄 餘緣闕 — 99[17] **°abhāva-** ～ *med pa*; 眞 因緣無 : 玄 因無 — 363[19] **°abhiniveśa-** ～ *mṅon <par> ṣen pa*; 眞 因執, 因等虛妄執 : 玄 因執, 妄執因 — 282[15](V-8) [16] **°ākhya-** *byed rgyu ṣes bya*; 眞 隨造 : 玄 能作 — 100[11](II-62) **°upacāra-** ～ *btags pa*; 眞 立因名 : 玄 假立因名 — 198[5] **°jñānârtha-** -am ～ *śes par bya baḥi phyir*; 眞 爲顯因緣 : 玄 爲令 — 219[9] **°tas** ～*r*; 眞玄 因 — 282[20] **°traya-** ～ *gsum*; 眞 三因 : 玄 三緣 — 325[4] **°tva-** ～ *yin pa*; 眞 有…功能 : 玄 有…用 — 477[1] **°dṛṣṭi-** ～*r lta ba*; 眞玄 因見 — 282[11] **°paraṃparā-** ～ *rgyud pa, ～ cig nas gcig tu brgyud pa*; 眞 因<緣>傳傳 : 玄 展轉因, 因展轉 — 83[14], 102[2] **°bhāva-** ～*ḥi ṅo bor gyur pa, ～ḥi dṅos po yod pa, ～r gyur pa*; 眞 因, 因緣, 成因 : 玄 因, 生因, 有因有 — 14[4], 473[10], 474[2] **°bhūta-** ～*r gyur pa*; 眞 因緣 : 玄 因 — 41[8] **°vaśa-** ～*ḥi dbaṅ*; 眞 由因 : 玄 因力 — 21[18] **°sāmagrī-** *tshogs pa*; 眞 (種種)因緣…聚集 : 玄 (種種)緣和合 — 138[22] **°srotas-** ～*ḥi rgyun*; 眞 因緣相續 : 玄 因相續 — 139[14] **°hetu-** *byed rgyuḥi rgyu, byed <paḥi> rgyu*; 眞 隨造因 : 玄 能作因 — 82[21 24], 83[1 8 11 15], 90[24], 91[7 12], 94[20 21], 100[12], 102[24], 103[3] **~°varjya-** ～ *ma gtogs pa*; 眞 除一隨造因 : 玄 除能作因 — 98[8] **~°tvâpratiṣedha-** ～ *ñid du mi dgag*; 眞 不遮爲能故立爲因 : 玄 能生因…不撥 — 91[21]

kāraṇḍavaka- *sre da*; 眞 甘蔗栽 : 玄 稻禾稗莠 — 224[8]

kāritra- *bya ba, byed pa*; 眞 功能 : 玄 <作>用 — 19[16], 28[3], 76[15], 78[12 13 15 17 20], 79[3 18], 95[3], 100[18 20](II-63) [21 25], 101[3 5], 297[11](V-26) [12 14 15 19 20], 298[1 2 4 8], 321[10], 350[8] ⇨ viṣaya[0] ‖ -aṃ karoti ～ *byed*; 眞 作功能 : 玄 作用 — 78[12] ‖ **°karaṇa-** ～ *byed pa*; 眞 作功能 : 玄 起作用 — 297[17] **°kāla-bheda-** ～ *ḥi dus tha dad pa*; 眞 功能差別 : 玄 用時別 — 78[13] **°nyāya-** *byed paḥi tshul*; 眞 功能 : 玄 作用 — 101[2] **°prabhāvita-** *byed pas rab tu phye ba*; 眞 功能所顯 : 玄 作用所顯 — 99[17 18] **°prasaṅga-** ～ *... du thal bar ḥgyur ba*; 眞 已立有功能 : 玄 應有作用 — 297[16] **°bhajana-** *byed pa la brten pa*; 眞 共作一功能 : 玄 已作用 — 28[20]

kārin- *byed pa, spyod pa*; 眞 作, <能>持 : 玄 造, 能學, 具持 — 45[11 12], 215[15 17], 216[3], 259[21] ⇨ ānantarya[0], ekadeśa[0], paripūrṇa[0], puṇya[0], pradeśa[0], bhūyaḥ[0]

kāruṇika- *sñiṅ rje*; 眞 具智慧慈悲人 : 玄 有大慈悲 — 182[8]

kāruṇya- *sñiṅ rje*; 眞 大悲 : 玄 悲<心> — 267[4](IV-111) [5]

kārya- *ḥbras bu, bya ba, don*; 眞 事, 果, 有法, 利益事 : 玄 果, 果分, 事, 事業 — 7[11], 44[15], 139[15 17 18 19], 143[16], 193[7], 198[5], 293[1], 351[12](VI-27), 461[7], 473[24], 476[18] ⇨ darśana[0], vineya[0] ‖ -am akāryam *bya ba daṅ bya ba ma yin pa*; 眞玄 是非 — 234[12] trīni -āṇi *las ni gsum ste*; 眞 有業 : 玄 有三種業 — 45[5] ‖ **°akārya-smṛti-** ～-ir eva naśyeta *bya ba daṅ bya ba ma yin paḥi dran pa ñams pa... ḥgyur*; 眞 忘失是事非事念 : 玄 能令忘失應不應作諸事業 — 214[10] **°abhisamaya-** *bya baḥi mṅon par rtogs pa*; 眞 事觀 : 玄 事現觀 — 351[14 15] **~°vacana-** ～ *yin no ṣes ḥbyuṅ ba*; 眞 說事觀 : 玄 事現觀 — 352[4] **°ārambhakatva-** *ḥbras bu rtsom pa*; 眞 能作事 : 玄 能生果 — 190[1] **°upacāra-** ～ *btags pa*; 眞 立果名, 說果名 : 玄 立果名, 假說果名 — 7[11], 143[19] **°kāraṇa-** 〔*rgyu daṅ* ～〕; — 145[18] ～-ayoḥ pūrvâpara-bhāvaḥ ～ *dag sṅa phyiḥi dṅos po*; 眞 因果前後差別 : 玄 先因後果 — 145[14] **~°bhāva-** ～*ḥi dṅos po*; 眞 因果成, 成因成果, 因果道理 : 玄 因果<義成>, 因受性 — 143[4 16], 476[11] **°bhārôdvahanârtha-** *bya baḥi khur khyer paḥi don*; 眞 能荷負事 : 玄 能荷重擔 — 13[23] **°viśeṣôtpatti-** ～*ḥi khyad par bskyed par bya ba*; 眞 生…事總別 : 玄 果生 — 159[7] **°srotas-** ～*ḥi rgyun*; 眞 事相續 : 玄 果相續 — 139[15]

kāla- *dus*; 眞 時, 時節, 劫量 : 玄 時, 位, 時分, 時量 — 1[11], 62[9], 68[20], 70[22], 74[4 5], 80[15], 84[3], 95[14], 96[10], 126[5], 176 [11], 178[6 12], 179[8], 180[16 19], 185[10], 209[4], 212[13], 220[17], 262[17], 322[1 4] ⇨ ativiprakṛṣta[0], avasthātavya[0], āśraya[0], uttara[0], upapatti[0], kiyant-, kriyā[0], kṣaya-jñāna-samāna-, kṣipta[0], cyuta[0], pāka[0], sattva[0] ‖ -am ～; 眞

㊀ 暫 — 237[11] -ena ～ *su*; ㊁ 應…時, 自在: ㊀ 應時, 漸略 — 269[15], 338[9] -e ～ *su*; ㊁㊀ 應時 — 269[11] anyasmin -e ～ *gṣan na*; ㊁㊀ 非時 — 330[14] ekasmin -e ～ *gcig tu*; ㊁㊀ —時 — 50[5], 78[11] -aṃ karoti, -aṃ kurvantaḥ *ḥchi ba*; ㊁ 捨命: ㊀ 命終 — 126[3 4], 378[7] -aṃ kurvatām *śi ba*; ㊁ 死: ㊀ 命終 — 188[11] -aṃ kuryāt *śi bar gyur pa*; ㊁㊀ 死 — 242[24] -aṃ kṛtvā *śi nas*; ㊁ 捨<壽>命: ㊀ 命終, 命盡 — 123[4], 178[15 18 25] tasmāt -āt prabhṛti *dus de phan chad*; ㊁㊀ 從此時 — 265[14] tasmin -e *deḥi tshe*; ㊁ 是時 — 146[1], 354[14] tāvatā -ena *dus de srid kyis*; ㊁ 如此量時 — 356[18] trisu -eṣu ～ *gsum po dag tu*; ㊁㊀ 於三時中 — **265**[4] dvayor... -ayoḥ ～ *gñis su*; ㊁㊀ 二時 — 154[23] dvayor -ayor vedyā ～ *gñis su myoṅ bar ḥgyur ba*; ㊁ 由二因有二報: ㊀ 通順生後…受 — 70[12] -o nâsti ～ *med pa*; ㊁ 無時: ㊀ 無定 — 126[13] -e bhuñjānasya ～ *su za*; ㊁㊀ 依時食 — 214[11] bhūyāṃsaṃ -am *yun riṅ du*; ㊁ 多時: ㊀ 時…過於此 — 459[14] ṣaṭsu -eṣu ～ *drug <dag> tu*; ㊁ <於>六時: ㊀ 六時, 於〔六〕時 — 262[10], 322[1] ‖ **°anācchedya-lābhitā-** ～ *daṅ bar chad med par sñed*; ㊁ 得…應時及難奪: ㊀ 得…應時難奪 — 269[13](Ⅳ-115) **°antara-** ～ *gṣan* ～-am ～ *gyi bar du*; ㊁ 暫<時>, 中間時: ㊀ 暫<時> — 44[10], 68[14], 73[7], 123[9], 213[7] -eṇa ～ *gṣan*; ㊁ 時節次第: ㊀ 漸次 — 130 [6] **~°atyanta-vimukti-** ～ *gyi bar daṅ gtan du rnam par grol ba*; ㊁ 暫時永時解脫: ㊀ 暫時畢竟解脫 — 373[11] **~°vipanna-** ～ *gyi bar du log par ṣugs pa*; ㊁ 暫時違: ㊀ 暫時壞 — 213[5] **~°sthāvara-** ～ *gyi bar du ḥjug pa*; ㊁ 得暫時住: ㊀ 經多時住 — 44[11] **°kriyā-** *ḥchi ba*; ㊁ 得死, 捨壽: ㊀ 夭, 命終 — 176[3], 231[8] ⇨ antara- **°gata-** *dus ḥdas pa, skabs nas ḥoṅs pa*; ㊁ 已死, 約時分別: ㊀ 終命 — 452[2], 471[3] **°dūratā-** ～ *kyi riṅ ba ñid*; ㊁ 時遠: ㊀ 時遠性 — 321[8] **°deśa-prakarṣa-**; **~°bhinna-** *yul daṅ* ～ *kyi khyad par gyis tha dad pa*; ㊁ 時節處所勝負差別: ㊀ 時處…差別 — 122[12] **~°bheda-** ～ *daṅ yul gyi khyad par gyi bye brag*; ㊁ 時節處所勝負差別: ㊀ 處及時近中遠 — 122[9] **°niyama-** ～ *ṅes pa*; ㊁ 時定<分別>, 決定時, 定世: ㊀ 時<…>定, 邊際, 所居 — 90[24], 157[19], 212[22], 220[18] **~°anupadarśana-** ～ *ma bstan pa*; ㊁ 不說定世: ㊀ 不說…所居 — 90[24] **°pariṇāma-** ～ *kyi tshad*; ㊁㊀ 時量 — 169[16] **°paryanta-** ～ *kyi mthaḥ*; dvau... ～-au *ni gñis te*; ㊁ 時邊有二種: ㊀ 時邊際…有二種 — 212[11] **°prakarṣa-** ～ *riṅ po*; ㊁ 最長時: ㊀ 長時 — 182[3] **°phalâdi-śubhatâdi-** ～ *daṅ ni ḥbras sogs dge la sogs pa*; ㊁㊀ 時果善等 — 84[2](Ⅱ-51) **°bhrānti-mātratva-** ～ *su ḥkhrul pa tsam yin pa(ḥi phyir)*; ㊁ 暫時心亂(故): ㊀ 有時暫迷亂(故) — 284[14] **°maraṇa-** ～ *(de)ḥi tshe śi na*; ㊁㊀ 死 — 238[21] **°samaya-** ～ *kyi tshe*; ㊁ 時: ㊀ 位 — 72[3] ⇨ maraṇa°

kāla- ‖ **°karṇī-sahita-** *sna nag ma daṅ lhan cig tu*; ㊁ 災橫: ㊀ 黑耳 — 76[7] **°sūtra-** *thig nag*; ㊁ 黑繩: ㊀ 黑繩<地獄> — 111[10], 163[9], 174[21] ～-e mahānarake *dmyal ba chen po* ～; ㊁ 黑繩地獄 — 175[2]

kālika- *dus pa*; ㊁ 現時: ㊀ 將起 — 474[17]

kālya- ‖ -am *naṅ par*; ㊁ 晨朝: ㊀ 晨旦 — 213[11](Ⅳ-28) [13]

kāvya- *sñan ṅag, raṅ bzo*; ㊁ 文章, 集言, 義: ㊀ 文, 諷頌言 — 124[11], 275[1 3](Ⅳ-126) [5]

Kāśmīra- *kha che <ba>*; ㊁ 罽賓<國>師, 罽賓國阿毘達磨師: ㊀ 迦濕彌羅國<諸>毘婆沙師, 迦濕彌羅<國>諸<大>論師, 迦濕彌羅<國>, 伽濕彌羅, 我所宗 — 28[4], 71[14], 74[20], 84[13], 89[7], 111[24], 114[20], 215[5], 216[8], 223[6](Ⅳ-39), 291[13], 306[15], 394[12], 399[4], 411[6] ‖ -ās... Vaibhāṣikāḥ ～ *bye brag tu smra ba rnams*; ㊁ 罽賓國毘婆沙師: ㊀ 迦濕彌羅國毘婆沙師 — 223[7] ‖ **°vaibhāṣika-** ～ *bye brag tu smra ba*; ㊁ 罽賓國毘婆沙師: ㊀ 迦濕彌羅<國>毘婆沙<師> — 31[15], 460[1] **~°nīti-siddha-** ～*ḥi tshul grub*; ㊁ 罽賓毘婆沙理成: ㊀ 迦濕彌羅議理成 — 459[16](Ⅷ-40)

Kāśmīraka- *kha che pa*; ㊁ 罽賓國<毘婆沙>師: ㊀ 迦濕彌羅國毘婆沙師 — 32[12], 71[5]

Kāśyapa- *ḥod sruṅs* ‖ **°gautamâdi-gotra-bheda-** ～ *daṅ śā kya la sogs pa gduṅ tha dad pa*; ㊁ 迦葉波瞿多摩等姓不同: ㊀ 喬答摩迦葉波等 — 415[16]

Kāśyapīya- *ḥod sruṅs pa*; ㊁ 迦尸比部: ㊀ 飲光部 — 356[15]

kāṣṭha- *śiṅ*; ㊁ 枯木, 薪, 木: ㊀ 木, 薪 — 73[20], 188[4], 243[22] ‖ **°ādi-, °ādika-** ～ *la sogs pa*; ㊁ 薪等, 木等, 物: ㊀ 薪等, 木等 — 100[7], 193[10 11 18], 194[1], 244[4], 462[7 12 21] **~°vat** ～... *lta bur*; ㊁ 如薪等: ㊀ 如

…薪 — 157[12]　°**pratimā-** ～ *gzugs*；㊣㊥ 木像 — 475[15]

kāṣṭhā- ‖ °**gata-** *rab tu phyin pa*；㊣ 至…究竟：㊥ 至究竟 — 420[14](Ⅶ-41) [17] ⇨ vṛddhi°

kiṭṭa- ‖ °**bhūtatva-** *ñan sñigs su ḥgyur ba*；㊣ 已成滓：㊥ 滓穢 — 183[3]

kim ‖ kiṃ... atha na *ci... ḥam ḥon te ma yin ṣe na*；㊣㊥ …不 — 218[2] kim artham ⇨ artha- kiṃ... āhosvid *ci ḥam ḥon te... ṣe na*；㊣㊥ 爲…爲 — 145[3] kiṃ... utâho *ci... ḥam ḥon te*；㊣㊥ 爲…爲 — 146[17], 212[18] kiṃ kāraṇam ⇨ kāraṇa- kiṃ khalu... nêty ucyate *ci... ḥam ṣe na smras pa ma yin no*；㊣ 爲但…爲…爲復有餘：㊥ 爲唯…說名爲…不爾 — 410[17] kiṃ câtaḥ *de las cir ḥgyur*；㊣ 若爾何有：㊥ 設爾何失 — 205[3], 239[21] kiṃ cid *cuṅ zad, cuṅ zad cig*；㊣ 一, 一物：㊥ 少分 — 84[16], 199[14], 300[3], 439[15] [18] nâsty eva... kiṃ cid *cuṅ zad kyaṅ med*；㊣ 實無所有：㊥ 於理實無 — 121[4] kiṃ tarhi *ḥo na ji lta bu ṣe na, ḥo na ci ṣe na*；㊣ 若爾云何, <此>云何, 何者：㊥ 云何, 所以者何 — 113[12], 202[5], 219[11], 410[5], 442[9] kiṃ punaḥ *lta smos kyaṅ ci dgos*；㊣ 何況, 設：㊥ 況 — 55[1], 123[23], 185[9], 234[12] kiṃ syāt *cir ḥgyur*；㊣㊥ 有何失 — 203[22] ‖ °**avasthā-** *gnas skabs gaṅ* <*ṣig*>；㊣ 何位：㊥ 何位, 何時, 位者何 — 138[9] [12], 389[7] °**ālambana-** *ci la dmigs pa, dmigs pa ni ci ṣig yin*；㊣ 緣何境界, 何法爲境：㊥ 何緣, 緣何境 — 249[3], 338[19] (-ṃ)°**kārin-** *ci ṣig byed pa*；㊣㊥ 何所作 — 63[12] (-ṃ) °**kṛta-** *cis byas*；㊣ 云何立：㊥ 何緣 — 384[11] °**svabhāva-** *raṅ bṣin ci ṣe na*；㊣ 何法爲<自>性, 體相云何, 自性云何, 體性云何, 其相云何：㊥ 以何爲自性, 何法爲體, 其體云何, 體是何, 性是何, 何性 — 22[22], 180[23], 208[23], 217[6], 250[9], 283[7], 338[19], 347[17]

kiyant- *ji tsam*；㊣ 云何 — 167[13] -antam ～ *du*；㊣ 幾量 — 180[10] -atā ～ *gyis* <*na*>；㊣ 幾量：㊥ 何時, 齋何量, 何所從 — 216[4], 243[10], 261[15], 321[1] -ataḥ *ji sñed gcig la*；㊣㊥ 幾 — 266[14] -atyaḥ *thag ni ji srid ce na*；㊣㊥ (其)量云何 — 166[20] ‖ -antaṃ kālam *dus ji srid du, dus ji srid gcig gi bar du, ji srid gcig tu, ji srid kyi bar du*；㊣ 幾時：㊥ 幾時, 如是時 — 125[20], 188[18], 210[12], 212[9], 261[19] -atyā mātrayā ～ *ṣig gis*；㊣ 幾量：㊥ 幾 — 166[7] ‖ (-ac)**cira-** -am *ji srid du*；㊣㊥ 幾時 — 459[7] °**cchikṣita-** *cuṅ zad lobs pa*；㊣ 已學未成：㊥ 曾學未成 — 335[1]

kila *ṣes grag pa, lo*；㊣ 彼說, 彼言, 說, 自說, 作…說, 彼執, 阿毘達磨師說, 他說, 傳, 解, 名, 由, 譬如, 今：㊥ 傳說, 傳, 世傳有言, 謂, 自謂, 彼謂, 作…說, 作如是說, 作如是釋, 名 — 2[22](Ⅰ-3), 3[1], 5[6], 7[15], 14[10], 18[14](Ⅰ-28), 22[20], 30[10](Ⅰ-42), 38[10](Ⅱ-1), [19]54, 56[21], 69[13], 71[7], 75[7], 76[3] [18], 99[2], 111[24], 116[12], 133[10](Ⅲ-25), 144[2], 147[5] [9], 152[18], 153[22], 166[15], 183[11], 213[1](Ⅳ-27) [2], 214[2], 235[8], 237[4], 240[22], 258[10], 260[6], 267[17], 279[11], 282[10], 296[2] [9] [15] [19], 297[1], 304[19], 306[1], 307[5] [6](Ⅴ-37) [7], 308[1], 309[13], 317[3], 321[3], 334[21], 335[14], 338[9] [16], 339[10], 341[14], 344[18], 348[13], 359[3], 362[13], 370[5], 419[20], 437[18], 452[1], 466[20] ⇨ ukta- ‖ kila proktāḥ *gsuṅs* ～；㊣ 說：㊥ 謂…說 — 215[16](Ⅳ-31)

kīṭa- *sbur ba*；㊣ 蛉：㊥ 蚰蜒 — 118[26] ⇨ kṛmi° ‖ °**adri-navaka-** *ri nag po dgu*；㊣ 九山：㊥ 九黑山 — 162[14](Ⅲ-56) °**parvata-** *ri nag po*；㊣ 蟻山：㊥ 黑山 — 162[16]

kīdṛśa- *ji lta bu, ci ḥdra ba* ㊣ 何相, 相云何, 何相應, 何如, 何：㊥ 何相, 相云何, 何等, 何所似 — 45[13], 231[20], 232[5] [11], 240[16], 280[12], 341[18], 389[6], 433[14], 434[12], 472[16] *ḥdi ḥdra bṣin*；㊣ 相如此 — 422[5]

kīrtana- *bsgrags*；㊣ 說：㊥ 立…名 — 133[12](Ⅲ-25) ⇨ aṅga°

kīrtayati kīrtayati sma *bsgrags*；㊣ 說：㊥ 立…名 — 133[11]

kīrti- *grags pa* ‖ °**artha-** -aṃ dānam ～*ḥi don du sbyin pa*；㊣ 爲得好名聞施：㊥ 要名施 — 270[20]

kīla- *khye ḥu*；㊣㊥ 楔 — 342[9] ⇨ dāru-pāṭana°

kīlaka- *thur ma*；㊣㊥ 壁 — 153[23]

kukūla- *me* <*ma*> *mur*；㊣ 熱灰<園>：㊥ 煻煨 — 163[19](Ⅲ-59) [21]

kukṛta- *ñan par byas pa*；㊣ 所作惡：㊥ 惡所作 — 57[18]

kukkuṭī- *khyim bya mo*；㊣ 雌雞：㊥ 雌鷄 — 76[18]

kukkura- ‖ °**go-vratâdi-** *khyi daṅ ba laṅ gi brtul ṣugs la sogs*；㊣ 執狗牛等行：㊥ 狗牛等禁 — 140[10] °**śīla-** *bya gag gi tshul khrims*；㊣㊥ 狗戒 — 282[19]

kukṣi- *mṅal, lhums, lto* <*ba*>；㊣ 胎, 腹, 母胎, 右脇：㊥ 腹, 胎, 胎藏, 右脇 — 123[22] [25], 124[2] [3] [7], 127[24], 129[17](Ⅲ-18), 160[15] ‖ °**mant-** *lto daṅ ldan pa*；㊣㊥ 有腹 — 155[7]

kukṣetra- *ṣiṅ ṅan pa, ṅan paḥi ṣiṅ*; 眞玄 惡田 — 272[18 20](IV-121) [21 22]

kuṅkuma- *gur gum*; 眞 欝金 — 190[6] ⇨ ūrṇā[0] ‖ [0]**candanâdi-** ～ *daṅ tshan dan la sogs pa*; 眞玄 欝金栴檀等 — 192[5]

kuṭila- *gya gyu*; 眞 邪曲 : 玄 曲 — 31[24] ‖ [0]**anvayatva-** ～*ḥi rgyu las byuṅ ba yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 邪曲性類(故) : 玄 諂曲類(故) — 234[21]

kuḍya- *rtsig pa*; 眞玄 壁 — 30[11] ‖ [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞玄 壁等 — 30[12] ～[0]**vyavahita-** ～*s chod pa*; 眞玄 壁等所障 — 30[11] [0]**kuṇḍâdivat** ～ *daṅ gsoṅ bu la sogs pa ltar*; 眞 譬如壁及瓶 : 玄 如壁如器 — 475[11] [0]**mūla-** ～*ḥi druṅ*; 眞 壁根 : 玄 牆 — 128[18]

kuṇapa- *ro myags*; 眞 死屍 : 玄 屍糞 — 163[19](III-59) [22]

kuṇḍa- *gsoṅ bu*; 眞 瓶 : 玄 器 — 475[11] ⇨ kuḍya[0]

kutas *gaṅ las, gaṅ nas, ga las, ga la, ciḥi slad du*; 眞 從何法, 從何位, 從何方, 何, 何處, 何況, 云何, 云何決判 : 玄 從何, 從何方, 何, 如何, 寧知 — 63[3], 126[1], 142[11], 265[10](IV-108) [18], 320[16], 332[24], 374[8], 469[22] ‖ kuta eva *lta smos kyaṅ ci dgos* 〈*te*〉; 眞 何況 : 玄 況, 何況 — 219[18], 260[2], 265[18], 339[1], 447[12]

kutastya- *gaṅ* 〈*na*〉 *yod pa*; 眞 何地, 於何界有 : 玄 何地, 何界繫 — 199[20], 315[1]

kutārkika- *ṅan rtog*; 眞 不如思 : 玄 鄙尋思 — 460[7](VIII-41)

kutsita- *smad pa*; 眞 所訶 : 玄 所訶厭 — 237[20] ‖ -ā prajñā ～*ḥi śes rab*; 眞 智可訶 : 玄 惡慧 — 141[11] ‖ [0]**tva-** ～ 〈*yin pa*〉(*ḥi phyir*); 眞 所訶(故) : 玄 所訶厭(故) — 211[9], 213[3]

kutra *gaṅ la, gaṅ du*; 眞 何處, 何道 : 玄 何處 — 79[3], 451[1]

kuduṣṭa- ‖ [0]**citta-rudhirôtpādana-** *ṅan sems kyis khrag phyuṅ ba*; 眞玄 惡心出血 — 263[16]

kudṛṣṭi- *lta ṅan*; 眞 邪見 : 玄 惡見 — 478[15] ⇨ vividha[0]

KUP- kupyati *ḥkhrug pa*; 眞 怪心…起 : 玄 忿 — 267[8] kopayitum *gyo bar* 眞 破壞 : 玄 動 — 373[8]

kupita- *ḥkhrugs pa*; 眞 起憎恚心 : 玄 瞋 — 233[23]

kuputra- *bu ṅan pa*; 眞玄 惡子 — 141[9]

kuprajñā- *śes rab ṅan pa*; 眞 惡明 : 玄 惡慧 — 141[10](III-92)

kubhāryā- *chuṅ ma ṅan pa*; 眞 惡婦 : 玄 惡妻 — 141[8]

kumāra- *gṣon nu*; 眞玄 童子 — 231[12] ⇨ bāla[0] ‖ [0]**bhṛtyaka-** ～*ḥi smin pa*; 眞 解養嬰兒 : 玄 善養嬰兒 — 130[10]

Kumārajīvaka- *gṣon nu daṅ ḥtsho byed*; 眞 俱摩羅時婆 : 玄 鳩磨羅時婆 — 75[4] ⇨ Jīvaka[0], rājarṣī[0]

kumārī- *gṣon nu ma*; 眞玄 童女 — 244[12] [12

kumārga- *lam ṅan pa* ‖ [0]**vipakṣa-** ～*ḥi mi mthun paḥi phyogs*; 眞 能對治邪道 : 玄 治邪道 — 400

kumuda- *ku mu da* ‖ [0]**padmavat** ～ *daṅ padma bṣin du*; 眞 俱牟頭花波頭摩花等 : 玄 拘物陀鉢特摩等 — 173[23]

kumbha- ‖ [0]**kāra-cakrêṣu-gativat** *rdsa mkhan gyi ḥkhor lo daṅ mdaḥi ḥgros bṣin*; 眞 譬如陶師轉輪及放箭等行 : 玄 如(所放)箭及陶家輪 — 225[14]

kuru- *sgra mi sñan*; 眞 〈北〉鳩婁, 北洲 : 玄 北俱盧, 〈北〉洲 — 162[5](III-55) [10](III-56), 172[19](III-78), 226[5](IV-43), 252[18](IV-82), 253[19](IV-84) ‖ [0]**kaurava-** ～ *daṅ sgra mi sñan gyi zla*; 眞 (一)鳩婁(二)高羅婆 : 玄 (一)矩拉婆洲(二)憍拉婆洲 — 162[12] [0]**bāhya-** ～ *ma gtogs*; 眞 除鳩婁 : 玄 除北俱盧洲 — 176[1](III-85)

kula- *rigs*; 眞玄 家 — 357[17] ‖ (-aṃ)[0]**kula-** ～ *nas rigs* 〈*su skye ba*〉; 眞 家家〈人〉: 玄 家家 — 357[10](VI-34) [16 17 18], 358[12] ⇨ deva[0], manuṣya[0] ～-o bhavati ～ *nas rigs su skye ba*; 眞 轉成家家 : 玄 轉名家家 — 357[11] [0]**gotra-** ～ *daṅ gduṅ*; 眞 家姓 : 玄 族姓 — 119[12] ⇨ aprajñāyamāna[0] [0]**ja-** ～ *mthor skye*; 眞 貴家 : 玄 生…貴家 — 265[15](IV-108) [0]**duhitṛ-** ～ *kyi bu mo*; 眞 善女人 : 玄 〈善〉女人 — 196[14], 270[9] [0]**putra-** ～ *kyi bu*; 眞 善男子 : 玄 〈善〉男子 — 77[7], 196[14], 270[9]

kulīna- *rigs su skyes pa*; 眞 生…家 : 玄 生在…家 — 222[9] ‖ anyaḥ -aḥ *rigs dmaḥ ba*; — 265[17]

kuśa- ‖ [0]**agra-** *rtswaḥi rtse mo*; 眞玄 茅端 — 218[23] ～[0]**pāna-pratiṣedha-** ～*s ḥthu ba bkag pa*;

㊀ 由茅端飲亦不許：㊁ 遮…飲茅端所霑量 — 219[2]

kuśala- *dge ⟨ba⟩, dge las ḥbyuṅ, dge legs*；㊀㊁ 善，善性 — 8[5 9], 20[4 11 13], 45[16 17], 46[3 6 7](Ⅱ-11) [11], 55[2 5](Ⅱ-25), 57[10], 58[1], 67[8], 69[10], 70[10], 82[2], 85[9], 89[16](Ⅱ-54), 92[3], 97[3 5 17], 103[12 20 21 25], 104[10 12], 105[8 11 13 17 23], 106[11], 109[15], 146[8], 150[9], 200[24], 021[20], 202[19], 203[1 2], 204[13 16 18], 205[6], 210[11], 211[13], 224[19 20 23], 225[20], 227[5 7], 229[1 2], 230[20], 233[6](Ⅳ-57), 235[13], 236[6 19 22], 238[6 10], 241[23](Ⅳ-69), 252[10], 256[1 5](Ⅳ-88), 272[3], 273[22](Ⅳ-123), 274[2 18](Ⅴ-125), 278[11 12 14], 289[22], 361[8], 396[17 21 22], 397[1 2 3 4 6 7 8 10 19], 402[6](Ⅶ-14) [8], 423[13], 430[15], 433[14], 444[13], 451[11], 455[16] *mkhas pa*；㊀ 明了：㊁ 善了知 — 116[18 20] ⇨ saṃvarttanī[0], vivarttanī[0] ‖ -am akuśalam avyākṛtam ～ *daṅ mi dge ba daṅ luṅ du ma bstan pa*；㊀㊁ 善惡無記 — 293[9] -am akuśalaṃ ca karma ～ *ḥam mi dge baḥi las*；㊀ 業或善或惡：㊁ 善不善…諸業 — 232[2] -ānām anāsravāṇām ～ *zag pa med pa rnams*；㊀ 善無流：㊁ 善無漏法 — 275[12] -ā avijñaptiḥ ～*ḥi rnam par rig byed ma yin pa*；㊀ 善無教：㊁ 善無表 — 210[15] -asyâvitarkasya karmaṇaḥ *rtog pa med paḥi las* ～；㊀ 無覺善業：㊁ 善無尋業 — 228[20] -am... asaṃskṛtam *ḥdus ma byas ⟨...⟩* ～；㊀㊁ 善無爲 — 404[16 17 18] -aṃ karma, -e karmaṇi, -asya karmaṇaḥ, -ānāṃ karmaṇām *las* ～, *dkar poḥi las*；㊀ 善業，白業，業是善，於善業中：㊁ 善業，善，於世善中，善法 — 227[14], 228[5 9], 236[10], 256[6], 258[8], 264[16] -asya karmaṇas trividhasya *las* ～ *rnam pa gsum*；㊀ 三種善業：㊁ 善除順現 — 230[23] -āḥ karma-pathāḥ, -aiḥ karma-pathaiḥ, -ānāṃ... karma-pathānām ～*ḥi las kyi lam*；㊀㊁ 善業道 — 238[23], 241[22 24], 251[20], 254[20] daśasu -eṣu karma-patheṣu ～ *bcuḥi las kyi lam*；㊀ 十善法：㊁ 十善業道 — 186[7] sapta -āḥ karma-pathāḥ ～*ḥi las kyi lam bdun po*；㊀ 七種善業道：㊁ 七善 — 253[20] -e kāma-cetasi *ḥdod paḥi* ～*ḥi sems*；㊀ 欲界善心：㊁ 欲…善心品 — 57[13](Ⅱ-28) -aṃ kāya-vāṅ-manas-karma *lus daṅ ṅag daṅ yid kyi las* ～；㊀ 善身口意業：㊁ 身語意…善業 — 237[22] -aṃ cittam, -asya cittasya, -e citte ～*ḥi sems*；㊀㊁ 善心 — 103[19 24], 104[15 18], 106[4], 109[23 24], 149[16 19] -āś citta-caittāḥ *sems daṅ sems las byuṅ ba* ～；㊀ 善心心法：㊁ 善心心所 — 90[9] -ayā cetanayā *sems* ～；㊀ 善故意：㊁ 善思 — 136[6] -e cetasi ～ *ḥi sems*；㊀ 善心：㊁ 善心，善心心所 — 48[23], 49[2 3], 55[2 6], 57[17], 90[8] trividhaṃ -am ～ *rnam pa gsum*；㊀ 三種業類差別：㊁ 順三分善 — 274[17] -ā dharmāḥ, -ānām dharmānām ～*ḥi chos, chos* ～；㊀㊁ 善⟨法⟩ — 55[7], 56[6], 63[22], 64[1], 88[1], 101[13], 235[18], 248[12], 256[6 9 13], 459[6] -aṃ dharmâlambanam ～*ḥi chos la dmigs pa*；㊀ 善緣法：㊁ 緣善法 — 150[6] na -am ～… *ma yin*；㊀ 非善：㊁ 不起…善 — 442[16] -esu pañcasu vijñānesu ～*ḥi rnam par śes pa luṅa*；㊀㊁ 善五識 — 251[22], 252[4] -eṣu pañcaṣu vijñāna-kāyeṣu ～；㊀㊁ 善五識 — 252[3] -āḥ pañca skandhāḥ ～*ḥi phuṅ po luṅa po*；㊀ 善五陰：㊀ 善五蘊 — 85[9] -ā prajñā *śes rab* ～, *śes pa* ～；㊀㊁ 善慧 — 141[19], 423[14] -ā bhūmiḥ ～*ḥi sa*；㊀㊁ 善地 — 146[16] -e manovijñāne ～*ḥi yid kyi rnam par śes pa*；㊀㊁ 善意識 — 252[3 6 8] -ayā saṃjñayā ～*ḥi ḥdu śes*；㊀㊁ 善想 — 117[2] sapta -āḥ ～ *bdun*；㊀ 七…善：㊁ 善七 — 238[24](Ⅳ-67) -āḥ sapta rūpiṇaḥ karma-pathāḥ *las kyi lam gzugs can bdun*：㊀ 善有色七業道：㊁ 七善業道 — 238[25] -aḥ sabhāga-hetuḥ ～*ḥi skal pa mñam pa⟨ḥi rgyu⟩*；㊀㊁ 善同類因 — 96[19], 97[3] -āḥ skandhāḥ ～*ḥi phuṅ po*；㊀ 善陰：㊁ 善蘊 — 268[16] ‖ **°akuśala-** ～ *daṅ mi dge ⟨ba⟩*, ～*ḥam mi dge ba*；㊀ 善⟨…⟩惡⟨性⟩：㊁ 善不善，不善及善，善⟨…⟩惡，善或無 — 8[5], 20[14], 46[4], 65[19], 83[13], 90[5], 95[14], 103[11](Ⅱ-66), 204[1], 222[14] ～-ābhyām itarat ～ *las gṣan pa*；㊀ 非善非非善：㊁ 不可記爲善不善 — 227[9] ～-asya karmaṇaḥ *las* ～；㊀㊁ 善惡業 — 236[17] **°avyākṛta-** ～ *daṅ (, ḥi) luṅ du ma bstan pa*；㊀ 善惡無記⟨性⟩：㊁ 善惡無記，善不善無記⟨法⟩，善等⟨三⟩，通三 — 0[11], 46[13], 64[16], 201[2], 304[13 25], 402[7], 428[16], 430[11] ～-eṣu citteṣu ～*ḥi sems*；㊀ 善惡無記位：㊁ 善不善無記心中 — 98[17] **°avyākṛta-citta-**；㊀ 心是善惡無記 — 84[5] **°avyākṛtatva-** ～ *daṅ luṅ du ma bstan pa(ḥi phyir)*；㊀ 善惡無記性(故)：㊁ 善不善無記性(故) — 58[23] **°avyākṛtatā-** ～ *daṅ luṅ du ma bstan pa ñid*；㊀ 善惡無記：㊁ 善不善無記性 — 84[5] **°itara-** *dge daṅ mi dge daṅ gṣan*；㊀ 善不善異二：㊁ 善惡無記 — 227[6](Ⅳ-45) **°citta-samuttha-** ～*ḥi sems kyis kun nas bslaṅ ba*；㊀ 善惡心發起：㊁ 善不善心力等起 — 20[14] **°tva-** ～ *ñid*；㊀ 善惡性，善不善性：㊁ 善不善⟨性⟩，善惡 — 202[5], 203[6], 238[1] **°bhāva-** ～*ḥi ṅo bo*；㊀ 善惡差別：㊁ 善不善性 — 20[8] **°rūpa-** *gzugs* ～；㊀ 善惡性色：㊁ 善不善色 — 8[9] **°abhiṣyanda-** ～*ḥi*

rgyu mthun pa; 蔵 善流：玄 善滋潤 — 197[25] **°arūpa-** ～ *gzugs min*; 蔵 無色善根：玄 非色善 — 225[19](IV-42) **°avyākṛta-** ～ *daṅ luṅ du ma bstan pa*; 蔵 善無記：玄 善及無記 — 201[6] **～°bheda-** ～*ḥi bye brag*; 蔵善無記差別：玄 善無記別 — 404[14] **°ādi-** ～ *la sogs pa*; 蔵玄 善等 — 227[7] **～°āsaṃsāra-phalatva-**; 玄 善惡等窮生死邊果 — 90[8] **～°tva-** ～ *ñid*; 蔵 善…等：玄 善等 — 205[7] **～°bhāva-** ～*ḥi dṅos po*; 蔵 善等性：玄 善等 — 20[15] **～°bheda-** ～*ḥi bye brag*; 蔵 善等差別：玄 性攝 — 402[5] **°ekâgratā-svabhāva-** ～*ḥi sems rtse gcig paḥi raṅ bṣin*; 蔵 以善一類爲性：玄 善性攝心一境性 — 434[2] **°ekānta-** ～*r rgyud gcig pa*; 蔵 一向自性是善：玄 唯是善 — 204[20] **°karma-patha-prayoga-** ～*ḥi las kyi lam gyi sbyor ba*; 蔵 善業道前分：玄 善加行 — 242[1] **°kliṣṭa-** ～ *daṅ ñon moṅs* 〈*pa*〉 *can*; 蔵 若善若染汚, 有善有染汚：玄 若善染汚通善染 — 45[2], 115[3] **～°avyākṛta-** ～ *daṅ luṅ du ma bstan pa*; 蔵 善染汚無記：玄 善染無記 — 151[24] **～°bhājanântarābhava-svabhāva-** ～ *daṅ snod daṅ srid pa bar ma paḥi raṅ bṣin*; 蔵 善染汚器世界中陰爲性：玄 善染外器中有雖是界性 — 114[8] **°citta-** *sems* ～; 蔵玄 善心 — 213[9] **～°anantara-** -am ～*ḥi sems kyi mjug thogs su*; 蔵 善心次第：玄 善心無間 — 97[4 5] **～°ekâgratā-** ～*ḥi sems rtse gcig pa*; 蔵 心善一類：玄 善性攝心一境性 — 432[14] **～°samutthitatva-** ～*ḥi sems kun nas bslaṅ ba*(*ḥi phyir*); 蔵 善故意所生(故)：玄 善心所等起(故) — 241[24] **°cetanā-** *sems pa* ～; 蔵 唯是故意：玄 唯思 — 268[6] **°tva-** ～ *ñid*, ～ *yin pa*(*ḥi phyir*), ～(*ḥi phyir*); 蔵 善性, 成善, 是性, 〈眞實〉善(故)：玄 成善, 〈勝義〉善(故) — 52[6], 202[18], 203[8], 400[11], 444[1] ⇨ ekānta[0] **～°abhāva-** ～ *med pa*; 蔵 無善性：玄 善性不成 — 202[18] **～°prasaṅga-** ～ *du thal bar ḥgyur ba*; 蔵 應立爲善性, 應成清淨：玄 應成善〈性〉 — 203[9], 447[4] **°nityatva-** ～ *daṅ rtag pa rin pa* (*ḥi phyir*); 蔵 善眞實常住(故)：玄 是善是常(故) — 275[18] **°dharma-** ～*ḥi chos*; **～°icchandavat** ～ *la ḥdun pa bṣin*; 蔵 譬如欲樂善法：玄 如善法欲 — 289[1] **～°pratyudgamana-** ～... *bsu ba*; 蔵 善根…起迎：玄 善法起得來朝 — 410[12] ⇨ sarva[0] **°pakṣa-** ～*ḥi phyogs*; 蔵 淨品善法類：玄 善品 — 277[7] **～°vipatti-** ～ *rgud par byed*; 蔵 損減助善：玄 善品衰損 — 183[4] **°pota-** ～ *phru gu*; 蔵 善子：玄 善業子 — 470[10] **°pratisaṃdhi-** ～*ḥi ñiṅ mtshams sbyor ba*; 蔵 接善時：玄 續善位 — 110[4] **°mahābhūmika-** ～*ḥi sa maṅ po pa*; 蔵 善大地：玄 大善地〈法〉 — 54[13], 55[2 23], 56[1 14], 146[8] daśa ～ -āḥ ～ *bcu*; 蔵 十善大地法：玄 十大善地法 — 57[15] **～°tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 蔵善大地(故)：玄 大善地法, 大善攝(故) — 60[17], 441[10] **°mūla-** ～*ḥi rsa ba*; 蔵玄 善根 — 29[7], 43[1], 55[22], 85[24], 96[20], 213[23], 225[17], 248[16 19 21], 249[1 5 14 16 19 20], 250[11 19 20], 259[15], 340[9], 343[10], 346[1], 348[2], 349[7] ⇨ alpa[0], asamucchinna[0], ārya-mārga-prayogika[0], paścāt-utpanna-, pūrvôtpanna-, samucchinna[0] trīṇi ～-āni, tribhiḥ ～-aiḥ ～ *gsum*; 蔵 三善根：玄 三種善根, 三 — 202[10], 397[2] pratisaṃdhitāni ～-āni ～ *rnams ñiṅ mtshams sbyar*; 蔵 接善根：玄 續善根 — 250[15] samucchinnāni ～-āni ～ *rnams* (*kyaṅ*) *kun du chad pa*; 蔵 善根已斷：玄 斷善根 — 250[12] **～°ādi-saṃprayukta-** -air dharmaiḥ ～ *la sogs pa daṅ mtshuṅs par ldan paḥi chos*; 蔵 與善根等相應法：玄 相應善 — 202[16] **～°ccheda-** ～ *gcod pa*; 蔵玄 斷善根 — 248[15] **～°tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 蔵 以善根爲性(故)：玄 與善根相應起(故) — 453[7] **～°poṣaṇa-** ～ *gsos ḥdebs pa*; 蔵 生長…善根：玄 長養…善根 — 213[23] **～°pratisaṃdhāna-** ～ *ñiṅ mtshams sbyor ba*; 蔵 接善根：玄 續善〈根〉 — 109[7 25], 155[21], 202[19] ⇨ vicikitsā- **～°samuccheda-** ～ *kun tu* 〈*ḥ*〉*chad pa*, ～ *kun gcod pa*, ～ *yaṅ dag par ḥchad pa*; 蔵 斷〈除〉善根, 善根斷：玄 斷善〈根〉, 善根斷 — 38[15], 155[12], 222[21], 225[20], 250[9], 264[12] ⇨ asaṃvara[0] **～°samucchedika-** ～ *kun du gcod par byed pa*; — 251[8] **～°hry-apatrāptya-** ～ *daṅ ṅo tsha śes pa daṅ khrel yod pa*; 蔵 善根及慚羞：玄 慚愧善根 — 202[13] **°vyavakīrṇatva-** ～ *daṅ* [*ḥdres pa*(*ḥi phyir*)] 蔵 善根所雜：玄 善業果雜 — 235[12] **°saṃskṛta-** *ḥdus byas kyi chos* ～; 蔵 善有爲：玄 有爲善 — 275[15] ～-ānāṃ dharmāṇām ～ *ḥdus byas*; 蔵 有爲善法：玄 有爲善 — 411[1] **°sāsrava-** ～ *zag pa daṅ bcas pa*; 蔵 有流善〈法〉, 善有流：玄 善有漏, 有漏善 — 29[8], 89[17], 144[12], 411[2], 478[5]

kuśāstra- *bstan bcos ṅan*; 蔵玄 邪論 — 247[6] ‖ **°vat** ～ *bṣin*; 蔵玄 邪論 — 247[4](IV-77)

KUṢ- kuṣṇāti (*pags pa*) *ḥchu ba*; 玄 剝截 — 239[17]

kusumbha- *leb rgan rtsi*; 蔵玄 紅花 — 190[6] ⇨ ūrṇā[0]

kusūla- ‖ **°nyāya-** *sbyaṅ gi tshul*; 圓 食道理：㘝 箒持穀 — 158[9]

kuhaka- *ṅan gyo can* ‖ **°vaidya-phuḥ-svāhā-** *sman pa ~ gyis pu svā hā*; 圓 有誑惑醫說部莎訶言：㘝 誑醫矯說普莎訶言 — 475[9]

kūjana- *skad ḥbyin pa* ‖ **°akūjana-** *~ daṅ skad mi ḥbyin pa*; 圓 鳴不鳴：㘝 鳴靜 — 173[23]

kūṭa- *brtsegs pa*; 圓㘝 峯 — 167[19] ‖ -āś catvāraḥ *~ bṣi*; 圓㘝 四峯 — 167[18](Ⅲ-65) ‖ **°āgāra-** *khaṅ pa ~*; 圓 大殿堂：㘝 花臺殿 — 128[20]

kūpa- *khron pa*; 圓㘝 井 — 121[3], 124[5]

KṚ- karoti *byed* ‹*pa*›, *ḥgyur skyes pa*; 圓 作, 能作, 所作, 能生, ‹能›造, 起, 令有：㘝 作, 能爲, 能作, 所作, 造, 造作, 有, 發, 起, 興, 往返 — 78[12], 82[25], 101[8], 114[21], 128[9 12], 154[23], 165[20 21], 198[19], 230[26], 231[2], 247[5], 277[5], 297[12 19], 298[2], 356[1], 357[5], 378[10](Ⅵ-60) [11], 472[24], 473[1 23], 476[17] kurmaḥ *byar yod*; 圓 (我)…所作 — 122[24] kurutaḥ *byed pa*; 圓 作：㘝 興 — 100[20](Ⅱ-63) [21] kurvanti *byed pa, mdsad pa, ḥdebs par byed pa*; 圓 作, 所作, 起, 爲, 造, 發, 說有：㘝 作, 所作, 起, 造說‹…有›, 發 — 78[13], 80[2], 100[18], 185[18], 194[9 10], 195[14], 207[11], 210[20], 230[8], 262[6] ⇨ catuṣkoṭika- kālaṃ kurvanti *ḥchi bar ḥgyur ba*; 圓㘝 死 — 188[9] kurute *byed*; 圓 作, 能造：㘝 用, 能造牽 — 132[17](Ⅲ-24), 477[2] kuryāt *bya, byas, byed, gyur pa*; 圓 作, 起, 行, 能造：㘝 爲, ‹容›造, 起, 修習 — 231[4], 242[23 24], 341[8](Ⅵ-14) [9], 348[3] kuryātām *byed par ḥgyur ba*; 圓 作 — 79[13] kuru; 圓㘝 作 — 357[7] kuruvant- *byed* (*na*), *byed pa* (*na*), *ḥbyad* (*na*), *byas pa*(*s*); 圓 作, 起, 行, 應：㘝 作, 造, 興, 行, 將 — 78[15], 99[6], 100[18], 210[15 19](Ⅳ-23), 211[12](Ⅳ-25) [13], 220[16], 236[9], 243[10], 251[17], 265[7] akārṣīt *byas pa, bya ba*; 圓 造作, 說：㘝 造 — 124[13], 127[17] akārṣuḥ *byed par ḥgyur ba*; 圓 學 — 187[2] kariṣyāmi *bya, sbyin bar bya, ḥjug par byed* (?); 圓 (我等)應作, 欲…作, 施：㘝 (我)當應爲, 欲…作, 施 — 1[18], 195[20], 222[14] kariṣyate *ḥgyur*; 圓㘝 當 — 57[7] ⇨ nirdeśa- kariṣyante *byed ḥgyur ba*; 圓 行：㘝 殖 — 216[14] na... akariṣyat *mi mdsad par ḥgyur ba*; 圓㘝 不應 — 44[13] kriyate *byed pa, bya, ḥgrur te, ḥchad, brtsam pa, mdsad pa*; 圓 圓 立, 分爲, 作, 有, 名, 所作：㘝 應作, 爲, 分爲, 立, 起, 興, 所造 — 17[1], 31[13], 68[3], 80[1], 95[22], 105[25], 207[12], 208[17], 219[20], 228[8], 279[18], 397[5], 404[13 14] ākhyā kriyate *bṣad pa*; 圓 說…爲：㘝 立…名 — 198[22] kriyamāṇa- *byed pa* (*na*), *mdsad* (*na*); 圓 作：㘝 作, 受 — 119[18], 296[10] kārayanti *byed pa*; 圓 能作 — 164[18] kārayant- *byed du bcug pa*(, *ḥjug pa*); 圓 敎…作, 敎他, 令…作：㘝 遣‹他›爲, 遣…作 — 196[16], 198[2], 238[16 19], 244[3] mā kāryam *ma byas*; — 134[19] ⇨ aparātmaka- kārayiṣyati *byed par ḥgyur pa*; 圓 作：㘝 爲 — 46[24] mā kāryam — 134[19] ⇨ apara° kartum *byed* ‹*par*›, *bya bar*; 圓 作, 得, 起, 事：㘝 起, 爲, 用, 發 — 78[23], 79[3], 83[6], 102[6], 193[24], 425[1] abhavyaḥ kartum *byed par ruṅ ba ma yin pa*; 圓 不得造：㘝 不造 — 231[7] kṛtvā *byas nas, byas, byas śin, brjod nas, btaṅ ba, bstan nas, phrogs nas, phye nas, smos pa, mdsad nas, yin par, bsams nas*; 圓 ‹已›作, 爲, 立爲, 分爲, 取, 偸, 稱, 名, 通立, 已：㘝 作, 造, 造作, 爲, 有, 至, 盜, 具, 名, 修, 已 — 36[9], 58[2], 101[2], 122[16 22], 123[7 8], 199[5], 208[5], 229[24], 239[10], 240[10], 251[17], 262[4], 263[21], 264[1], 297[12], 293[16], 465[2], 468[8], 471[9] ⇨ dvidhā-, parakīya- iti kṛtvā *ḥi phyir*; 圓 故, 爲：㘝 故, 說爲 — 25[11], 328[13], 398[13] evaṃ kṛtvā *de ltar byas na*‹*s*›; 圓 分別如此, 若作如此執, 若如此立義：㘝 由如是理, 依如是義 — 174[15], 216[2], 299[2] kathaṃ kṛtvā *ji ltar byas pas śe na*; 圓 此義云何：㘝 所以者何 — 463[9] tad evaṃ kṛtvā *de ltar byas na*; 圓 若如此執：㘝 由此 — 402[3] a-kṛtvā *ma byas pa*; 圓㘝 不作 — 58[1]

Kṛkin-; — 124[6] ‖ -i rājā *rgyal po krī ki*; 圓 柯枳王：㘝 訖栗枳王 — 124[4]

kṛta- *byas* ‹*pa*›, *bśad*; 圓 作, 所作, 已作, 造, 所造, 已造：㘝 作, 所作, 已作, 造, 造作, 所造, 已造, 生, 所爲, 能爲, 成, 所引 — 4[23], 58[1], 74[4], 192[2 3 8](Ⅳ-1), 196[17], 211[4], 230[1], 231[23], 244[10], 261[3], 263[15 21], 271[17 20], 380[6](Ⅵ-63), 428[17] ⇨ citta° *bśad* ‹*pa*›; 圓 作…名, 說：㘝 立 — 279[8 9](Ⅴ-2) ‖ **°atikrama-** *ḥdas par ~*; 圓 犯戒人：㘝 犯戒時 — 218[13] **°apunaḥ-kartavyatâvabodha-** *~ daṅ spaṅ bar med pa ñid... rtogs pa*; 圓 能覺已作不應更作：㘝 知已作…不復作 — 383[2] **°avadhi-** *mtshams bcad pa*; 圓 立定法：㘝 能詮定量 — 81[1] **-°tva-** *~*(*ḥi phyir*); 㘝 所隔礙(故) — 164[20] ⇨ avadhi° **°ākhyā-** *~ śes bya ba*; 圓 假立作名：㘝 立作名 — 57[23] **°kṛtya-** *bya ba ~ pa*; 圓 已起功能：㘝 已起作用 — 78[23] **-°tas** *~ las*; 圓 由作事已辦故：㘝 事辦故 — **395**[7] **-°tva-** *~ ñid*; 圓 作事辦：㘝 辦 — 395[2](Ⅶ-8) ⇨

prayoga° ~°saṃtānôtpatti- ~*ḥi rgyud la... skye ba*; 藏 事已辨人相續(初)生：漢 事辨身中…生 — 395⁷ °jaya- *sbyaṅ ba* ~; 藏 數習成：漢 已熟修 — 338¹¹(VI-10) °jñā- ~ *gzo ba*; 藏 知恩：漢 報恩 — 269⁴ °nirdeśa- *bstan pa*; 藏 前已…分別顯了：漢 已熟修 — 113¹⁵ °parijaya- *yoṅs su sbyaṅ ba* ~; 藏 已數習成行：漢 已熟修 — 338³ °praṇidhāna- *smon lam btab pa*; 藏 先已發願：漢 發願 — 182³ °prayoga- *sbyor ba* ~; 藏 作功力：漢 修加行 — 349² ~°saṃbhūta- ~*ḥi sbyor ba las byuṅ ba*; 藏 起加行…生：漢 引彼加行生 — 198¹³

kṛtavant- *byas pa*; 藏 生：漢 造 — 258¹⁶

kṛtya- *bya ba*; 藏 事，所作事：漢 用，事用，所作事 — 63⁹, 165²⁰ ²¹, 318¹⁴(V-59) ¹⁹, 319³ ⇨ eka° *rtsig pa*; 藏漢 畫 — 102²⁵ ⇨ citra° *gśed byed*; 藏 惡方術：漢 謀計 — 240¹⁰ ⇨ samupasthāpayant- ‖ daśa -āni ~ *bcu*; 藏漢 十種事 — 277⁵ ‖ °akṛtya- ~ *daṅ bya ba ma yin pa*; 藏 應作不應作事：漢 如法不如法 — 169⁴

kṛtyā- *dbyibs*; 藏 相：漢 形 — 162⁷

kṛtvas *lan*; 藏 生：漢 返生 — 360⁵ ⇨ sapta°

kṛtsna- *zad par, mthaḥ dag, thams cad*; 藏 無邊入，一切，一切種，圓：漢 遍，遍處，諸，總 — 118¹¹, 171¹⁹, 187²¹, 406¹⁰ ¹¹, 435¹², 458¹⁵ ⇨ ārūpya° ‖ -am āyur jīvanti *ɪshe raṅs por ḥtsho ba*; 藏 一切…具壽量盡方得捨命：漢 壽千歲 — 176² daśa -āni ~ *bcu*; 藏 十遍入：漢 遍處有十種 — 457¹³(VIII-36) dve paścime -e ~*r gyi skye mched tha ma*; 藏 最後二無遍入：漢 後二遍處 — 458⁵ ‖ °aṅga- *yan lag* ~; 藏 具分 — 200¹⁹ °āyatana- ~*r* 〈*gyi*〉 *skye mched*; 藏 遍入，無遍入：漢 遍處 — 17¹⁵, 108¹², 417¹, 458⁸ ⇨ araṇā°, aśubha° ~-ānām aṣṭau ~ *brgyad*; 藏 八遍入：漢 八遍處 — 18² daśa ~-āni, daśā-nāṃ ~-ānām ~ *bcu* 〈*po*〉; 藏 十遍入：漢 十遍處，遍處有十 — 18², 457¹⁴ °kāya-krauryâpagama- *lus kyi mkhraṅ po* ~ *med pa*; 藏 一切身强違觸滅：漢 遍身麁重…除 — 190¹⁷ °janmânugata-; 藏漢 具足 — 140⁵ °dhātu-vairāgya- *khams mthaḥ dag las ḥdod chags daṅ bral ba*; 藏 離欲一切界：漢 界中煩惱等法皆全離 — 325⁷ °pūrva-mārga-tyāga- *lam sṅa ma* ~ *btaṅ ba*; 藏 具捨前道：漢 頓捨先來諸鈍聖道 — 367² °saṃvara-tyāga- *sdom pa* ~ *gtoṅ ba*; 藏 捨一切護：漢 一切律儀…遍捨(故)，遍捨一切律儀 — 223⁸ ²³

kṛmi- ‖ °kīṭa-pataṅga-maśakâdi- *srin bu daṅ sbur ba phye ma leb sbraṅ bu la sogs pa*; 藏 蟲蚊蜻蛉等：漢 蟲飛蛾蚊蚰蜒等 — 118²⁶

kṛśa- *skem pa*; 藏漢 瘦 — 476⁵

KṚṢ- karṣati *ḥdren*; 藏漢 吸 — 32⁵

kṛṣṇa- *nag po, gnag* 〈*pa*〉; 藏 黑：漢 黑，純黑 — 235⁶ ¹¹, 236¹⁵ ¹⁶ ¹⁸(IV-63) ¹⁹, 355¹⁷ ‖ -asya karmaṇaḥ ~*ḥi las*; 藏 黑業：漢 純黑 — 236⁴ ‖ °kṣaya- ~ *zad par byed pa*; 藏 能滅黑：漢 盡純黑 — 236² (IV-61) °parvata- *ri* ~; 藏漢 黑山 — 162¹⁵ °vipāka- *gnag la rnam par smin pa, rnam par smin pa gnag pa*; 藏 黑果報，果報(亦)黑：漢 黑異熟，異熟(亦)黑 — 235¹ ⁶ °śukla- *dkar gnag*; 藏 黑白〈業〉：漢 黑白〈業〉，俱〈業〉，雜業 — 235¹⁰, 236⁶ ¹⁶ ¹⁷ ²⁰(IV-63) ²¹ ~°ādi-bheda- *dkar nag la sogs bye brag*; 藏 黑白等差別：漢 黑白等殊 — 234²⁴(IV-59) ~°ubhaya- *gnag daṅ dkar daṅ gñi ga*; 藏 黑白有二(業)：漢 黑白俱 — 235⁵(IV-60) ~°kṣaya- *dkar nag zad byed*; 藏 能滅黑白業：漢 盡雜 — 236⁵(IV-62) ~°tva- ~; 藏 白黑(業)：漢 白黑 — 235¹² ~°vipāka- ~ *la rnam par smin pa, rnam par smin pa* ~; 藏 黑白果報，果報(亦)黑白：漢 黑白異熟，異熟(亦)黑白 — 235² ¹⁰ °siras- *mgo gnag*; 藏漢 頭黑 — 163²³

KḶP- kalpate, -ante *ḥdogs pa*; 藏 立，生，能：漢 立，能爲，能令 — 81¹⁹, 331¹⁵ ¹⁶ ⇨ bandha-, mokṣa-na... kalpante *ruṅ ba ni ma yin*; 藏 不可立：漢 不應正理 — 214²⁰ kalperan *ḥgyur pa*; 藏 爲：漢 有勢力 — 240¹² kalpyate *rtog pa, rtog par byed, rtogs, rtag pa, brtag*; 藏 分別，成，言，說…爲：漢 執，計，許，能了別，得成 — 33⁶, 67²³, 79²⁴, 123⁸, 466⁸, 475¹⁸, 477³ kalpyeta *sñam du rtog par byed, brtag par bya ba*; 藏 分別，執：漢 可執，作是執 — 81¹³, 159²⁰ kalpyamāna- *brtag na*; 藏 分別：漢 執 — 356¹² kalpayati, -anti *rtog par byed pa*; 藏 執，執…謂：漢 謂，執…名 — 76⁶, 279¹ kalpanāṃ

kalpayeyuḥ *brtag par bya*; 眞 所分別 : 玄 計度 — 194[8] kalpayitvā *btags te, brtags pas*; 眞 分別, 立 : 玄 執, 橫計 — 79[11], 81[5]

kedāra- *ṣiṅ*; 眞 田 — 353[4]

kevala- *ḥbaḥ ṣig, ~ tu <zad pa>, ma ḥdres pa*; 眞 一向, 唯, 單, 純, 但, 必定, 無雜 : 玄 唯, 純, 獨, 但, 定, 能 — 58[5], 102[12], 118[8](Ⅲ-7), 122[13], 140[20 21], 151[4 11], 195[8], 269[4], 293[14 15], 297[6], 300[1], 318[9], 375[4], 376[3], 410[4] ‖ na -am *~... ma yin no*; 眞 不但<唯> : 玄 非唯 — 82[9], 273[7], 332[14] -asya mahato duḥkha-skandhasya *sdug bsṅal gyi phuṅ po chen po...~*; 眞 純大苦聚 : 玄 純大苦蘊 — 135[5], 139[12] ‖ [0]**phala-mārga-lābha-** *ḥbras buḥi lam ~ thob pa*; 眞 果道一向無(得 ?) : 玄 唯得靜慮利果聖道 — 367[8]

keśa- *skra, ~ ñag ma*; 眞玄 髮 — 190[2], 411[5] ‖ -ā romāṇi *~ daṅ spu dag*; 眞 髮毛等 : 玄 髮毛爪等 — 136[25] ‖ [0]**ādi-** *~ la sogs pa*; 眞玄 髮毛等 — 136[21] [0]**roma-nakha-** *~ spu sen mo*; [0]**ādi-** *la sogs*; 眞玄 髮毛爪等 — 130[3] [0]**danta-** *~ daṅ so*; 眞玄 髮毛爪齒 — 23[15]

keśara- (?); 眞玄 鬖 — 478[8]

kaivartta- *ña*; 眞玄 捕魚人 — 19[11] ⇨ śiśumāra[0]

koṭa- ‖ [0]**rājan-** *rgyal phran*; 眞 國王 : 玄 小國王 — 185[24]

koṭi- *mthaḥ*; 眞玄 際 — 420[19] ‖ (-ī)[0]**śata-** *bye ba phrag brgya*; 眞玄 百俱胝 — 124[2]

koṇa- *gru*; 眞 維 : 玄 角 — 167[19]

kodrava- *khre rgod*; 眞 俱陀婆穀 : 玄 稗子 — 219[8] ⇨ pūgaphala[0]

kopya- ‖ [0]**akopya-dharman-**; 眞 有退失不退失義 — 373[11]

kola- ‖ [0]**upamatā-** *gziṅs lta bu*; 眞 栰喩義 : 玄 如船筏 — 449[18] ⇨ mārga-

kolāhala- *ku co*; 眞 沸撓 : 玄 聲威 — 128[17]

kovidāra- *śiṅ sa brtol*; 眞玄 樹 — 168[12]

kośa- *mdsod*; 眞 俱舍, 藏 : 玄 藏 — 1[5](Ⅰ-1), 2[1 16] ‖ [0]**gata-vasti-guhya-** *ḥdoms kyi sba ba sbubs su nub pa*; 眞 根藏如象王陰 : 玄 陰藏隱密 — 21[12] [0]**sthāna-** *~ kyi gnas*; — 37[17], 110[7], 191[21], 275[20], 326[14], 390[13], 431[4], 460[14] [0]**sthānīya-** *~ lta bu*; 眞 稱爲藏 : 玄 藏名 — 2[14]

kaukṛtya- *ḥgyod <pa>*; 眞 惡作, 憂悔<心>, 憂 : 玄 惡作, 悔 — 57[8 16](Ⅱ-28) [17 18 19 21 23], 58[9](Ⅱ-28) [13 20], 59[4], 286[14](Ⅴ-11) [15], 312[12](Ⅴ-47) [16 17], 313[6](Ⅴ-49), 317[10](Ⅴ-57) ⇨ vitarka[0] -ena *~ daṅ ldan pa*; 眞 惡作相應心 : 玄 不善惡作相應心品 — 58[13] ‖ -aṃ kuśalam *~ dge ba*; 眞 後燋…善 : 玄 惡作…善 — 58[1] ‖ [0]**ālambana-** *~ la dmigs pa*; 眞玄 緣惡作 — 57[18] [0]**middhâkuśala-** *~ gñid mi dge*; 眞 惡作睡諸惡 : 玄 不善及惡作睡眠 — 59[3](Ⅱ-31)

kaukkuṭika- *bya gag gsod pa*; 眞 殺鷄 : 玄 屠鷄 — 221[12]

kauṭi- *bye ba*; 眞玄 俱胝 — 181[9 10]

kauṭilya- *gya gyu ba*; 眞 邪曲 : 玄 曲 — 313[13] ⇨ citta[0]

Kauṇḍinya- *kau ḥdi nya*; 眞 憍陳 : 玄 憍陳那 — 371[10]

kaurava- *sgra mi sñan gyi zla, sgra mi sñan pa*; 眞 鳩婁, 高羅婆, 北洲人 : 玄 憍拉婆洲, 北俱盧 — 162[10](Ⅲ-56) [12], 260[12] ⇨ kuru[0] ‖ [0]**asaṃjñi-sattva-** *ḥdu śes med pahi sems can daṅ sgra mi sñan*; 眞玄 北洲無想天 — 259[7](Ⅳ-96)

kaurma- ‖ -asya… romṇaḥ *rus sbal gyi spu*; 眞玄 龜毛 — 469[11]

kauśala- *mkhas pa*; 眞 勝智 : 玄 善 — 356[9] ⇨ sapta[0]

kauśīdya- *le lo*; 眞 懈怠 : 玄 懈怠, 怠 — 56[4](Ⅱ-26) [7 11 18] ‖ [0]**adhika-** *~ lhag pa*; 眞 懶惰勝 : 玄 懈怠增 — 398[1] [0]**saṃprayoga-** *le loṅ daṅ mtshaṅs par ldan pa*; 眞 懶惰相應 : 玄 懈怠相應 — 396[21]

ktvā (?); 眞 成 : 玄 已, 言已 — 138[8 19] ‖ [0]**vidhi-** (?); 眞 成 : 玄 已言 — 138[4]

KRAM- kramate *ḥgyur*; 眞 得 : 玄 可 — 74[21] na kramante *ḥgro ba ni med pa*; 眞 不能 : 玄 非…能 — 179[5]

krama- *rim <pa>, go rim, rkaṅ*; 眞 次第, 足 : 玄 次第, 次, 足 — 15[7](Ⅰ-22) [13 21], 16[10](Ⅰ-23), 124[9], 139[20], 327[17](Ⅵ-2), 342[17](Ⅵ-15), 384[21], 474[11] -ād *rim gyis*; 眞玄 次第 — 129[22](Ⅲ-19) -eṇa *rim gyis,*

rim pa, go rim, khad gyis; 藏 次第, 漸<次>, 不俱 : 漢 漸, 漸次, 漸漸, 次第, 不同時 — 26[15], 48[22], 78[20], 83[18], 98[16], 129[25], 130[17], 140[6], 179 [19], 180[6], 187[4] [20], 189[20], 191[5], 250[15], 287[1] [2], 343[10], 351[8], 420[16], 425[15], 454[10] ‖ -eṇa abhisamayaḥ *rim gyis mṅon par rtogs*; 藏 次第觀 : 漢 漸現觀 — 352[4] evaṃ -ena yāvat *de bṣin du... nas... kyi bar*; 藏 如此次第乃至 : 漢 漸次乃至 — 338[18] -eṇa maraṇam *rim gyi ḥchi ba*; 藏 次第捨命 : 漢 漸命終 — 156[21] ‖ °**abhivṛddha-** *rim gyis mṅon par ḥphel ba*; 藏 次第增長 : 漢 漸次增長 — 343[20] ⇨ mṛdu-madhyâdhimātra° °**ādi-** ～ *sogs*; 藏 次 : 漢 次等 — 101[22](Ⅱ-64) °**utpatti-** *rim gyis skye ba*; 藏漢 次第生 — 102[2] °**kāraṇa-** *go rims kyi rgyu, rim rgyu*; 藏漢 次第因 — 14[16](Ⅰ-21) [21], 15[17] °**cyuti-** *rim gyis ḥchi*; 藏 次第死 : 漢 漸死 — 156[15](Ⅲ-43) °**niyama-** -ena ～ *ṅes par*; 藏 決定次等 : 漢 定次 — 474[8], 475[2] ～°**avasthāna-** *go rims ṅes par gnas pa*; 藏 次第成立 : 漢 定前後次第安立 — 99[11] °**mṛtyu-** *rim gyis ḥchi ba*; 藏 次第死 : 漢 漸死 — 48[21](Ⅱ-16) °**śas** *rim gyis*; 藏 次 : 漢 漸 — 249[11](Ⅳ-79) °**saṃnikarṣa-** *rim gyis... phrad pa*; 藏 次第對 : 漢 漸次…可對 — 189[20] °**saṃbhava-** *rim gyis ḥbyuṅ ba*; 藏 次第生 : 漢 次第而生 — 101[24] °**siddhi-** *go rims grub pa*; 藏 次第得成 : 漢 如次建立 — 419[18]

krimi- *srin bu*; 藏 蟲 : 漢 蟲, 虫聚, 虫身 — 125[12], 126[1] [4] ‖ °**kula-sahasra-** ～*ḥi... stoṅ phrag*; 藏 千蟲類 : 漢 千虫 — 130[11] ⇨ subahu° °**bhāva-saṃvarttanīya-** -aṃ karmam ～*ḥi ṅo bor ḥgyur baḥi las*; 藏 業能感蟲生報 : 漢 感虫身業 — 126[4]

kriyā- *bya ba, byed <pa>, las*; 藏 事, 業, 惡事, 自作, 執作, 能作, 行 : 漢 業, 事業, 作用, 所作, 執作, 作業, 作, 力用, 了用, 現行, 修 — 31[5], 41[2] [3], 86[20], 88[23], 129[2], 130[9], 134[23](Ⅲ-27), 138[4] [6] [11] [14] [15], 189[23], 196[18], 198[18], 203[16], 207[11] [12], 210[15], 213[4], 222[8](Ⅳ-37) [9] [14], 225[12](Ⅳ-41), 267[24], 268[2] [5] ⇨ āhāra°, udāra°, puṇya°, vadha°, vega°, samāna°, stava° ‖ dvayoḥ -ayoḥ ～ *gñis*; 藏 二事 : 漢 二作用 — 138[4] ‖ °**anantara-** -am *byas ma thag tu*; 藏 作業無間 漢 作卽 — 123[9] °**anārambha-** ～ *ma brtsams pa*; 藏 離行事 : 漢 未作事 — 240[14] °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏 有敎等 : 漢 色業等 — 202[15](Ⅳ-9) °**kāla-** ～*ḥi dus, byas paḥi dus*; 藏 事時, 欲犯惡事時 : 漢 起業時, 欲起過時 — 199[6], 203[21] ～°**anuvartana-** ～ *su mthun par ḥjug pa*; 藏 於事時不相離 : 漢 正作業時不相離 — 203[15] °**guṇa-kāla-saṃbandha-viśeṣa-** ～ *daṅ yon tan daṅ dus kyi ḥbrel baḥi khyad par*; 藏 事得時相應差別 : 漢 業用德時相應差別 — 80[15] °**cetanā-** *gaṅ gi ḥjug par byed par bya baḥi sems pa*; 藏 引事故意 : 漢 作事思 — 195[20] °**parisamāpti-** ～ *yoṅs su rdsogs pa*; 藏 事…究竟, 業道究竟 : 漢 事究竟 — 198[12] [13] °**phalatva-** ～*ḥi ḥras bu yin pa(ḥi phyir)*; 藏 業果(故) : 漢 作果(故), 所引果(故) — 198[6], 207[12] °**phala-parisamāpti-** ～ *ḥbras bu yoṅs su rdsogs pa*; 藏 事果究竟 : 漢 事究竟 — 198[4] °**viccheda-** ～ *rnam par chad pa*; 藏 行事斷 : 漢 作業斷壞 — 225[15] °**saṃbandha-** ～ *daṅ ḥbrel ba*; 藏 殺事相應 : 漢 殺合 — 244[3] °**svabhāvatva-** ～*ḥi raṅ bṣin yin pa(ḥi phyir)*; 藏 所造爲性(故) : 漢 所作自體(故) — 207[10] °**hetutva-** ～*ḥi rgyu yin pa*; 藏 業因…(故) : 漢 作因(故) — 207[12]

KRĪ- krīṇāti *ño bar byed*; 藏 買 : 漢 酬價 — 239[12]

krīḍā- *rtsed mo* ‖ °**artha-** -am ～*ḥi phyir*; 藏漢 爲戲樂 — 240[20] °**pramoṣaka-** -āṇāṃ devānām *lha* ～ *myos pa rnams*; 藏 戲妄諸天 : 漢 戲妄念天 — 74[22] °**bhūmi-** ～*ḥi sa*; 藏 所遊戲處 : 漢 遊戲處 — 168[6] °**sthāna-** *rtse baḥi gnas*; 藏 最勝希有遊戲處 : 漢 勝遊戲處 — 168[9]

krīḍita- *rtses pa*; 藏 安樂 : 漢 歡娛 — 319[2] ⇨ hasita°

KRUŚ- krośanti *ḥbod pa*; 藏 叫 : 漢 言聲 — 30[21]

krūra- ‖ °**karman-** *gtum las*; 藏 最麁業 — 164[15] °**purīṣa-piṇḍa-** *mi gtsaṅ ba mkhraṅ po... btsir ba*; 藏 强糞聚 : 漢 强糞團 — 130[8]

kroñca- *khruṅ khruṅ*; 藏 鶴 — 118[24] ⇨ haṃsa° ‖ (-ī)°**niryāta-** ～ *mo las skyes pa*; 藏 從鶴鳥生 : 漢 生從鶴卵 — 119[5]

krodha- *khro ba*; 藏 忿<恨> : 漢 忿 — 312[18], 317[10](Ⅴ-57) ‖ °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏 嫌等 : 漢 忿等 — 58[12] °**ādya-** *khro sogs*; 藏 嫌等 : 漢 忿等 — 58[9](Ⅱ-29) °**īrṣya-** ～ *daṅ phrag dog*; 藏 忿妬 : 漢 嫉忿 — 313[6](Ⅴ-49) °**upanāha-śāthyêrṣyā-pradāsa-mrakṣa-matsarā-** ～ *daṅ khon tu ḥdsin*

daṅ gyo daṅ phrag dog ḥtshig pa ḥchab ser sna; 眞 嫌恨諂嫉妬佷覆及慳悋誑醉幷逼惱：玄 忿覆慳嫉惱害恨諂誑憍 — 57⁴(Ⅱ-27) °**mrakṣa-** ～ *daṅ ḥchab pa*; 眞 忿恨, 忿恨及覆藏：玄 忿覆 — 309²⁰, 312¹⁴(V-48)

krodhana- *khro ba*; 眞 瞋：玄 懷忿毒 — 164¹⁵ 「— 177⁵

krośa- *rgyaṅ grags*; 眞玄 俱盧舍 — 165¹⁸, 172⁵, 177⁴(Ⅲ-87) ⁵ ‖ °**mātra-** ～ *tsam*; 玄 (一)俱盧舍

klamatha- *dal ba*; 眞玄 苦行 — 183⁴ ⇨ ātma°

KLID- klidyate *srul bar byed*; 眞 爛壞：玄 所浸爛 — 190¹²

KLIŚ- kliśyanti *dri ma can du ḥgyur ba*; 眞 染著塵穢：玄 染埃塵 — 157⁹

kliṣṭa- *ñon moṅs* <*pa*> <*can*>; 眞 染汚, 染汚心, 染, 有染汚, 所染汚, 汚：玄 染, 染心, 染汚, 染惱, 染業, 有染, 有染汚, 取染汚, 不善 — 1¹¹, 13¹⁰, 30¹, 45², 56⁵(Ⅱ-26) ¹⁵, 60⁸, 67³, 70¹⁰, 85¹⁰, 88², 89²(Ⅱ-54) ³ ¹¹, 95²⁰, 97⁴ ¹⁷(Ⅱ-60), 98¹ ²², 104¹⁸, 105² ⁵ ¹⁵, 108⁴, 109⁵(Ⅱ-73) ¹², 114⁸, 141¹¹, 144¹⁰(Ⅲ-31) ¹¹, 146⁸, 149¹⁸ ²⁰, 150⁹, 151¹⁶(Ⅲ-38)²², 201²¹, 218²⁰, 225²²(Ⅳ-42), 238⁸, 247¹(Ⅳ-77) ² ⁷, 258⁵(Ⅳ-94) ⁶, 275⁸(Ⅳ-127), 278¹¹, 304⁸(V-32) ⁹, 312¹⁷, 396¹⁷ ¹⁸ ²¹ ²², 397² ³ ⁴ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁵, 433¹¹, 441³(Ⅷ-10) ⁹, 443¹⁰ (Ⅷ-14), 444⁶(Ⅷ-15) ⁷ ⁹(Ⅷ-16) ¹⁰ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸(Ⅷ-16) ¹⁸ ²⁰(Ⅷ-16), 445¹, 447¹², 448⁵, 455¹⁶, 477²³ ⇨ amala°, kuśala° ‖ -aṃ... arūpa-sva-bhāvaṃ sarvam ～ *gzugs can ma yin paḥi raṅ bṣin* (*kham gsum pa*) *thams cad*; 眞 一切非色性染汚：玄 一切非色染法 — 226¹ ekena -ena ～ *cig*; 眞 一染汚 — 149¹⁸ -aṃ <...> cittam, -ena... cittena, -e citte ～ *gyi sems, sems* <...> ～; 眞 染汚心, 心…染汚：玄 染心 — 109⁶ ²², 218¹⁹ ²⁰, 397¹⁹ -e <...> cetasi ～ *gyi sems*; 眞 染汚心：玄 染<汚>心 — 56³ ²⁵ caitasāḥ -āḥ ～ *sems byuṅ*; 眞 染汚心法：玄 染心所 — 312⁵(V-46) -ena tṛtīya-dhyāna-bhūmikena *bsam gtan gsum paḥi* ～; 眞 第三定染汚：玄 第三靜慮染汚 — 51⁶ -aṃ duḥkha-satyam *sdug bsṅal gyi bden pa* ～; 眞玄 染汚苦諦 — 84¹¹, 86¹⁶ -ā dharmāḥ, -ānām dharmāṇām ～ *gyi chos, chos* ～; 眞 染汚<法>, 有染汚…法, 法有染汚：玄 染汚法 — 89⁶ ⁷ ⁸, 97¹⁵ ¹⁹, 275⁹, 290¹¹, 312⁷ -eṣv... dhyāneṣu ～ *kyi bsam gtan*; 眞 染汚定：玄 染靜慮 — 441¹ na -am ～... *ma yin*; 眞 非有染汚：玄 不起…染 — 442¹⁶ -ayā prajñayā *śes rab* ～; 眞玄 染汚慧 — 141¹⁹ -aṃ prema *dgaḥ ba* ～; 眞 有染汚愛樂：玄 染汚愛 — 60¹⁰ -āyā vedanāyāḥ ～ *gyi tshor ba*; 眞 染汚受：玄 染受 — 135¹⁸ -ayā saṃjñayā ～ *gyi ḥdu śes* (*su*); 眞玄 染汚想 — 117¹ ‖ °**aklişṭa-** ～ *ma yin pa*; 眞 染無染：玄 染不染 — 249²³ ～°**laukikī-śaikṣy-aśaikṣi-** *ḥjig rten pa* ～ *daṅ ñon moṅs pa can ma yin pa daṅ slob pa daṅ mi slob pa*; 眞 有染汚無染汚世間有學無學：玄 世間諸見有染無染學無學 — 29¹⁹ °**anantara-** -am ～ *gyi mjug thogs su*; 眞 染汚心…次第生：玄 有覆無記無間 — 107⁷ ¹⁷ °**avyākṛta-** ～... *daṅ luṅ du ma bstan pa*; 眞 染汚及無記法 — 411³ ～°**citta-** ～ *daṅ luṅ du ma bstan paḥi sems*; 眞 染汚心及無記心：玄 染無記心 — 48²³ °**utpatti-** ～ *skye ba*; 眞 染汚…得生 — 444⁸ °**citta-** ～ *gyi sems, sems* ～; 眞 <有>染<汚>心：玄 染<汚>心 — 246¹⁵(IV-76) ¹⁶ ¹⁹, 252²², 274¹⁶, 397¹ °**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*), ～ *ñid*; 眞 染汚(故), 本性黑(故)：玄 染(故), 染汚(故), 染汚性(故) — 47²², 235⁶, 448⁵ °**dvaya-** ～ *gñis*; 眞 染汚(心)：玄 二染汚(心), <二>汚 — 104¹⁸ ²¹, 105¹³ °**dharma-sāmānya-kāraṇatva-** ～ *gyi chos kyi thun moṅ gi rgyu ñid yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 染汚法通因(故)：玄 染法爲通因(故) — 89¹ °**middha-saṃprayoga-** ～ *gyi gñid daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 染汚睡眠相應：玄 染汚…眠相應 — 396¹⁹ °**samāpatty-utpīḍita-** ～ *gyi sñoms par ḥjug* (*gyi sñoms par ḥjug*) *pas gzir ba*; 眞 有染汚定所逼：玄 染汚定所逼惱 — 103²⁵ °**saṃmohâtyanta-vigama-** ～ *gyi moṅs pa daṅ bral ba*; 眞 有染汚無明極不生：玄 染無知畢竟斷 — 1¹¹ °**sāmānya-** ～ *du mtshuṅs*; 眞 同是染汚心：玄 同是染心 — 397¹⁸ °**sukha-saṃbhramitatva-** ～ *gyi bde ba kun tu rmoṅs par bya ba*(*ḥi phyir*); 眞 染汚樂所亂(故)：玄 爲染樂所迷亂 — 441⁶

kleda- *myags*; 眞 血(?)：玄 爛 — 338⁶ ⇨ māṃsa°

kleśa- *ñon moṅs* <*pa*>; 眞 惑, 惑隨一, 煩惱, <染>汚：玄 煩惱, 惑, 隨眠, 結, 染, 貪等隨一, 修斷, 所斷 — 2²⁰(Ⅰ-3) ²¹(Ⅰ-3) ²³, 4⁵ ⁶, 5¹⁰ ¹⁴, 39²¹, 44⁶, 56², 58⁶ ¹¹, 63¹³ ¹⁷ ¹⁹ ²⁰, 71⁸, 89⁶, 92²³ ²⁴, 93² ²⁰, 98²³, 115⁵, 122¹³, 129¹⁸, 130¹⁸, 134¹⁵ ²³(Ⅲ-27) ²⁴(Ⅲ-27) ²⁵, 135⁴, 142¹², 150¹⁹(Ⅲ-36) ²¹, 151² ⁴ ¹⁷ ¹⁹ ²⁰ ²¹, 156⁸, 208¹⁶, 210¹⁴(IV-22), 225¹³, 236¹², 237¹⁸, 255¹⁷, 259¹¹, 277⁵, 278⁸ ¹⁹ ²², 279¹, 281¹³, 283¹⁴ ²⁰, 301⁹, 302³, 305¹⁶(V-34), 306⁶(V-35) ⁸,

310[13], 312[4 6](V-46) [7 9], 315[10], 316[3], 317[3 7], 319[19], 320[16 17](V-61) [18], 321[1 16], 322[4], 325[8], 27[4], 355[4], 358[9], 366[12 13], 367[4 8], 370[22], 375[2 8], 376[18], 389[17], 390[5 7 9 10], 417[16 17], 447[11](Ⅷ-21) [15], 454[7], 456[17] ⇨ avastuka-, ālambana°, karma°, duḥkha°, nava-prakāra-, prasāda°, mṛdu°, sarva°, savastuka- *kun nas ñoṅs pa*; 眞玄 煩惱 — 15[12] ‖ -āt ~ *las skye bar gyur*; 眞 從惑生：玄 惑果 — 135[3] anyena... -ena ~ *gṣan*; 眞 餘惑 — 142[1] -aiś caturbhiḥ ~ *bṣi*; 眞 四惑：玄 四煩惱 — 58[9](Ⅱ-29) caturbhiḥ -aiḥ samprayuktam akuśalaṃ cittam *mi dge baḥi sems... ~ bṣi daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 惡心與四惑相應：玄 四不善…煩惱心品 — 58[10] tīvreṇa -ena ~ *drag po*; 眞 重惑：玄 重煩惱 — 231[23] -ās trīṇi *moṅs pa gsum*; 眞 三惑：玄 三煩惱 — 134[6](Ⅲ-26) daśānām -ānām *phra rgyas bcu po*; 眞 諸惑 — 305[13] dvividho... -aḥ, dvividhāḥ -āḥ ~ *ni rnam pa <...> gñis*; 眞 惑有二種：玄 煩惱有二，(諸)隨眠總有二種 — 259[9], 294[6] -ān ...pañca ~ *lṅa*; 眞 五結：玄 五煩惱 — 381[5] -ānāṃ prahāṇyāni ~ (*de dag*) *gi spaṅs pa*; 眞 諸惑滅：玄 一一擇滅 — 370[1] ṣaṭ -āḥ ~ *drug*; 眞玄 六煩惱 — 310[10] ‖ °**anavamardanīyatva-** ~ *rnam kyis mi rdsi ba(ḥi phyir)*: 眞 非惑可勝伏(故)：玄 非惑…所能屈伏 — 384[17] °**anutpāda-** ~ *mi skye ba*; 眞 令惑不起：玄 惑終不起 — 457[12] °**anuśaya-bhāva-** ~*ḥi phra rgyas yod pa*; 眞 惑隨眠生：玄 煩惱隨眠有 — 301[9] °**anuśayitatva-** ~ *rgyas par ḥgyur ba(ḥi phyir)*; 眞 惑所隨眠(故)：玄 煩惱所隨增(故) — 366[11] °**aprahāṇa-** ~ *ma spaṅs pa*; 眞 惑不滅：玄 惑未斷 — 342[20] °**avasthā-** ~*ḥi gnas skabs*; 眞 惑位：玄 煩惱位 — 131[19] °**aviviktatva-** ~ *las dben pa ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 不能寂離惑(故)：玄 非離煩惱而得生 — 441[5] °**asamanvaya-** ~ *mi ldan*; 眞 惑不應 — 366[20](Ⅵ-46) °**āvaraṇa-** ~*ḥi sgrib pa*; 眞 煩惱障，惑障：玄 煩惱障 — 259[4 9 18] ~°**vimuktatva-** ~... *las rnam par grol ba(ḥi phyir)*; 眞 解脫惑障(故)：玄 於煩惱障得解脫(故) — 381[4] °**āvilatva-** ~*s brñogs pa(ḥi phyir)*; 眞 惑所染濁(故)：玄 爲煩惱所擾濁 — 441[6] °**indriya-viśeṣa-** ~ *daṅ dbaṅ poḥi bye brag*; 眞 惑…根差別：玄 惑根別 — 361[2] °**indhana-dahana-** ~*ḥi bud śiṅ sreg par byed pa*; 眞玄 能燒惑薪 — 343[11] °**utpatti-** ~ *ḥbyuṅ ba*; 眞 惑生：玄 起煩惱 — 377[3] ~°**anuguṇa-** ~ *skye ba daṅ rjes su mthun pa*; 眞 功德隨順煩惱生：玄 能順煩惱 — 445[8] ~°**svabhūmy-ūrdhvânāsravânuguṇa-** ~ *skye daṅ raṅ sa daṅ goṅ daṅ zag med rjes mthun pa*; 眞 惑生自上地無流隨得：玄 順煩惱自上地無漏 — 445[7](Ⅷ-17) °**utpāda-** ~ *skye ba*; 眞 煩惱生起：玄 煩惱…生 — 417[3] °**utpādana-śakti-** ~ *skyes paḥi mthu*; 眞 能生惑：玄 能生煩惱 — 278[21] °**utpīḍita-** ~*s ḥjigs pa*; 眞 惑所逼：玄 煩惱所逼 — 444[12] °**upakleśa-** ~ *daṅ ñe baḥi ñon moṅs pa*; 眞 大惑及小惑，諸煩惱：玄 煩惱隨煩惱 — 273[16], 315[18] ~°**kṣaṇa-** ~; 眞 大惑小惑剎那：玄 煩惱及隨煩惱 — 67[6] °**upaśamâbhyupāya-** ~ *ñe bar ṣi bar byaḥi thabs*; 眞 別方便能除滅諸惑：玄 勝方便能滅諸惑 — 2[23] °**karman-** *las daṅ* ~; 眞玄 惑業 — 129[22](Ⅲ-19), 130[21] ~(-a)°**abhisaṃskṛta-** ~ *daṅ las rnams kyis mṅon par ḥdus byas pa, ~s las kyis mṅon ḥdus byas*; 眞 煩惱業生起，煩惱業所引：玄 煩惱業所爲，惑業 — 129[16](Ⅲ-18) [20] ~°**āśrayatva-** *las daṅ ~ḥi rten yin pa(ḥi phyir)*; 眞 惑業依(故)：玄 煩惱業所依事(故) — 134[11] ~°**vastu-** ~ *daṅ las daṅ gṣi*; 眞 惑業<果>類：玄 惑業事，煩惱業事，煩惱業異熟果事 — 134[5], 150[18 22], 151[2] ~°**hetuka-** *las daṅ ~ḥi rgyu las byuṅ baḥi skye ba*; 眞玄 惑業爲因 — 130[21] °**kaṣāya-** ~*ḥi sñigs ma*; 眞 惑濁：玄 煩惱濁 — 183[2] °**kṛta-** ~*r byas pa*; 眞 上心所作 — 278[17] °**kośa-sthāna-** ~*ḥi mdsod kyi gnas*; 眞 惑俱舍：玄 隨眠品 — 150[17] °**kṣaya-** ~ *zad pa*; 眞 惑盡：玄 盡煩惱 — 157[17] °**ja-** ~ *las skyes pa*; 眞 從惑生：玄 從煩惱生 — 278[21] °**traya-** ~ *gsum*; 眞 三結：玄 三 — 311[5] °**dṛṣṭi-kaṣāya-** ~ *daṅ lta baḥi sñigs ma*; 眞 惑濁見濁：玄 煩惱(與)見…濁 — 115[4] °**dūrīkaraṇârtha-** -am ~ *thag sriṅ bar bya baḥi phyir*; 眞 爲令諸惑極遠相離：玄 爲諸惑已斷更遠 — 456[18] °**deva-putra-māra-** ~ *daṅ lhaḥi buḥi bdud*; 眞 煩惱魔及天魔：玄 天魔煩惱魔 — 44[17] °**dvaya-** ~ *gñis po*; 眞 二世惑：玄 二世所起 — 92[25] °**nāgâdhiṣṭhita-** ~*ḥi klu gnas pa*; 眞 惑龍鎭住：玄 煩惱鎭 — 150[22] °**nirmukta-** ~ *la ma gtogs pa*; 眞 惑：玄 所餘貪等隨眠所隨增 — 389[19] °**niḥṣyanda-** ~*ḥi rgyu mthun pa*; 眞 大惑流 — 313[8] °**paryavasthāna-** ~ *kun nas dkris pa*; 眞 上心惑：玄 殺生纏 — 285[20] °**punarbhavôtpādâtyanta-viruddhâśraya-lābha-** ~ *daṅ yaṅ srid paḥi skye ba daṅ śin tu ḥgal baḥi rten thob pa*; 眞 至得煩惱及後生永相違依止：玄 獲永違煩惱後有所依

身 — 93[22] °**prakāra-** ～*ḥi rnam pa*; 眞 惑品：玄 此品 — 320[5] °**prabhava-** ～ *las rab tu skye ba*; 眞 惑所生起：玄 煩惱生 — 417[2] °**prahāṇa-** ～ *spoṅ ba*, ～ *spoṅs pa*; 眞 惑<得>滅<盡>, 滅<諸>惑, 煩惱滅：玄 煩惱斷, 斷煩惱, 惑滅, 惑得斷, 斷惑 — 327[3](VI-1), 338[2], 352[17], 388[5], 453[19] ～°**tas** ～ *spaṅs pa las*; 眞 由滅惑故：玄 由斷惑 — 357[11] °**prāpta-tuṣâvanaddha-** ～*ḥi thob paḥi śun pa daṅ bcas pa*; 眞 惑至得糠所裹：玄 惑得裹 — 151[3] °**prāpti-** ～*ḥi thob pa*; 眞 煩惱至得：玄 煩惱得 — 389[2] ～°**viccheda-** ～ *rnam par gcod pa*; 眞 煩惱至得斷：玄 斷惑得 — 352[13] ～°**vimukti-** ～ *las rnam par grol ba*; 眞 解脫惑至得：玄 解脫惑得 — 352[14] ～°**sahita-** ～ *daṅ lhan cig pa*; 眞 惑至得相應：玄 惑得俱 — 389[6] °**bandhana-** ～*ḥi ḥchiṅ ba*; 眞 煩惱 — 387[17] ～°**atyanta-nirmokṣa-** ～... *las gtan du ṅes par thar pa*; 眞 已永解脫‥煩惱縛：玄 已脫諸煩惱縛 — 387[19] °**bhīrutā-** ～*ḥi ḥjigs pa*, ～*s* (*ni*) *ḥjig*; 眞 怖畏惑退, 怖畏諸惑：玄 遮煩惱退, 畏退 — 363[1](VI-42) [3] °**bhīrutva-** ～*s ḥjig pa*; 眞 怖畏諸惑 · 玄 防起煩惱 — 363[4] °**mala-** ṣaṇṇāṃ ～-ānām ～*ḥi dri ma drug po*; 眞 六種惑垢：玄 六種煩惱垢 — 313[16] °**malinatva-** ～*s dri ma can du byas pa*(*ḥi phyir*); 眞 與惑相應(故)：玄 爲煩惱所染汚 — 441[7] °**mahābhūmika-** ～*ḥi sa maṅ po pa*, ～*ḥi sa chen po pa*; 眞 惑大地, 惡大地, 染汚大地：玄 大煩惱地<法> — 54[13], 56[2] [10] [11] [14] [16] [20] [24], 58[4], 146[9], 316[1] daśa ～-āḥ ～ *bcu*; 眞 十法爲惑大地：玄 十種大煩惱地法 — 56[11] ṣaṭ ～-āḥ ～ *drug*; 眞 六惑大地, 惑大地六：玄 六大煩惱地<法> — 58[4] [17] ～°**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 屬惑大地(故)：玄 大煩惱地法攝(故) — 318[6] °**raṇa-** ～ (*mthaḥ yas pa*); 眞 餘諍：玄 惑 — 417[12] °**vipākâvaraṇa-** ～ *daṅ rnam par smin paḥi sgrib pa*; 眞 惑障果報障 — 260[12] °**vimokṣâvaraṇa-vimuktatva-** ～ *daṅ sñoms par ḥjug paḥi sgrib pa rnams las rnam par grol ba*(*ḥi phyir*); 眞 解脫惑障及八解脫障(故)：玄 解脫煩惱解脫障(故) — 381[3] °**vega-** ～*ḥi śugs*; 眞 煩惱心强疾：玄 勝煩惱 — 210[15] °**saṃśamana-** ～ *yaṅ dag par ṣi bar byed pa*; 眞 能寂靜惑：玄 能勤勞息煩惱 — 369[9] °**saṃjñita-** na ～-āḥ ～ *ṣes mi bya*; 眞 非煩惱 — 312[6](V-46) °**samudācāra-parikhinna-** ～ *byuṅ bas yoṅs su skyo ba*; 眞 厭極惑逼行：玄 厭倦煩惱現行 — 108[4] °**saṃprayukta-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 惑相應：玄 煩惱等相應 — 57[10] °**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 惑爲性, 煩惱性：玄 煩惱爲性, 惑性 — 134[7], 135[3] °**hāna-** ～ *bcom pa*; 眞玄 惑滅 — 388[4](VI-76)

kva *gaṅ du*; 眞 何處：玄 何處, 何<處>所 — 44[4], 261[9], 338[19], 473[4] ‖ kvôuktāḥ *gaṅ nas gsuṅs śe na*; 眞 何處說：玄 於何處說 — 98[5] kva cid *la lar, la la dag tu*; 眞 或<處>：玄 或, 有時 — 57[16](II-28), 74[1]

KVATH- kvāthayitvā *bskol nas*; 眞 煮：玄 煎 — 188[12] [15] kvāthyamāna- *bskol ba*; 眞 煮：玄 煎 — 194[8]

kvathita- *rul ba*; 眞玄 臭 — 130[12] ⇨ śukra° ‖ -am... tāmram *zaṅs ṣun ma*; 眞 錫赤鐵汁：玄 鎔銅 — 154[25]

kṣaṇa- *skad cig* <*ma*>, *dus*; 眞玄 刹那, 念 — 44[10], 54[24], 67[4], 77[2] [16], 100[8], 131[25], **176**[9](III-85) [11] [12], **193**[2], 199[16](IV-4), 203[13], 209[15], 210[21](IV-23) [22], 239[18], 345[1](VI-19), 353[4], 464[3] ⇨ āyatana°, āyur-jīvita-saṃskāra°, paramāṇu°, pratisaṃdhi°, prathama-, vijñapti° ‖ -am *tshe*; 眞玄 刹那 — 268[16] -am ekam, ekaṃ -am, ekasya -asya, ekasmin -e ～ *gcig*; 眞 一刹那：玄 一刹那, 刹那頃, 俱時 — 26[9], 44[11], 133[1], 230[13], 344[20] -e kṣaṇe ～ *skad cig* <*ñid*> *la*; 眞玄 刹那刹那 — 67[8], 193[23] caturṣu -eṣu ～ *bṣi la*; 眞 第四刹那：玄 第四…刹那 — 67[8], 193[23] trīn -ān ～ *gsum*; 眞 三刹那心 — 394[1] dvau -au, dvābhyāṃ -ābhyām, dvayoḥ -ayoḥ ～ *gñis* <*na*>; 眞 二刹那<心>：玄 二念<心>, 二刹那 — 27[23], 344[19], 362[18], 393[19] dvau -au anāsravau ～ *gñis zag pa med pa la*; 眞 二刹那…無流：玄 二念無漏 — 362[13] pañcādaśa -āḥ ～ *bcu lṅa* <*po*>; 眞 十五刹那<心>, 十五心：玄 十五刹那, 十五 — 352[20](VI-28), 353[1] [11] -ānāṃ viṃśaṃ śatam; 眞 一百二十刹那：玄 刹那百二十 — 177[10] ṣoḍaśāt -āt ～ *bcu drug*; 眞 第十六刹那 — 408[4] ‖ °**antara-** ～ *gṣan*; 眞 後刹那：玄 後 — 464[3] °**utthāna-** *dus kyis sloṅ*; 眞 刹那起：玄 刹那 — 203[12](IV-10) ⇨ hetu° °**tas** *skad cig las*; 眞 刹那：玄 一刹那 — 61[12] °**niyama-** ～ *la ṅes pa*; 眞 決定刹那, 決…刹那：玄 約刹那 — 146[18] °**bhaṅga-** ～ *la ḥjig pa*; 眞 刹那<刹那>滅<義>：玄

刹那<滅義> — 194[12] °**miśraṇa-** ~ (*ni*) *bsres pa*; 圓㊀ —念雜 — 362[15](VI-42) ⇨ niṣpatti° °**vya-vakiraṇa-** ~ *spel ba*; — 362[20] °**śata-** viṃśam ~-am ~ *brgya ñi śu*; 圓㊀ 卅二十刹那 — 177[8](III-88) °**śas** *skad cig re re la*; 圓 刹那判：㊀ 刹那差別 — 97[3] °**samutthāna-** *dus kyi kun nas slon ba*; 圓 共刹那緣起：㊀ 刹那等起 — 203[13 15], 205[8]

kṣaṇika- *skad cig ma*, ~ *gcig*, ~ *yin*, *skad cig pa*; 圓 刹那, 約刹那, 刹那生滅法, 刹那刹那<生>滅, 共一刹那<起>, 念念滅, 刹尼柯：㊀ 刹那, 刹那<生>滅, 刹那頃, 有刹那, 念 — 25[6], 26[7](I-38) [9], 77[13], 90[18], 129[18 19], 133[1 7 15], 193[1](IV-2) [2 17], 239[15], 240[2], 242[3], 345[2 4], 472[2 14], 473[18] ⇨ eka°, bahu° ‖ -eṣu skandheṣu *phuṅ po* ~ *rnams su*; 圓 於刹那刹那滅五陰中：㊀ 於刹那滅蘊 — 243[16] ‖ °**alpa-pradīpa-mahātamo-upaghātavat** *mar me* ~ *chuṅ ṅus mun pa chen po ḥjoms pa bṣin*; 圓 譬如一刹那小燈能破漢…大闇：㊀ 如…大闇一刹那頃小燈能滅 — 355[19] °**tas** ~*r*; 圓 刹那滅：㊀ 以刹那 — 341[14] °**tva-** ~ *yin pa*, ~ *gciy*, *skad cig pa*; 圓 刹那滅<義>, 刹那刹那生滅, 刹尼柯：㊀ 刹那滅, 有刹那, 刹那刹那異生滅 — 78[20], 193[4], 433[1], 467[14] ~°**abhyupagama-** ~ *ñid du khas blaṅs pa*; 圓 信刹那滅：㊀ 許刹那滅 — 77[12] °**mṛduka-** ~ *chuṅ ṅu*; 圓 一刹那生軟軟：㊀ 刹那頃劣 — 355[18]

kṣata- *mi bde ba*; 圓 傷：㊀ 間 — 266[8]

kṣatriya- *rgyal rigs*; 圓 刹帝利<種>, 差多羅莎末：㊀ 刹帝利<種> — 121[26], 184[12], 187[14] ‖ °**brāhmaṇa-** ~ *daṅ bram ze*; ~°**gṛhapati-mahāśāla-kula-ja-** ~ *daṅ khyim pa dag gi rigs śiṅ sā la chen po lta bur skye ba*; 圓 生刹帝利種姓婆羅門種姓大長者種姓於中生摩訶娑羅家：㊀ 生…婆羅門或刹帝利巨富長者大娑羅家 — 265[16] ~°**jāti-bheda-** ~*ḥi rigs tha dad pa*; 圓 婆羅門刹帝利種不同：㊀ 刹帝利婆羅門種姓異 — 415[16]

KṢAM- kṣamate *bzod pa*; 圓 忍受：㊀ 忍 — 261[18] kṣamyate *bzod pa*; 圓 忍：㊀ 許 — 185[15]

kṣamaṇa- *bzod pa*; 圓 能忍：㊀ 能忍可 — 344[10]

kṣaya- *zad pa*, *zad <par> byed <pa>*, *zad par bya ba*, *zad par ḥgyur*, *ḥdas pa*; 圓 盡, <能>滅, 能滅盡, 捨, 壞：㊀ <能>盡, 滅, <頓>斷, 滅壞 — 44[3], 71[13], 74[10 11], 93[24], 94[1], 96[1](II-57) [2], 125[22], 131[2], 222[22], 235[3 5](IV-60) [14 20], 236[2](IV-61) [5](IV-62), 285[17], 319[19], 320[4] (V-60), 321[19], 369[17](VI-51), 412[6](VII-29) ⇨ āyus°, āsrava°, karma°, kṛṣṭa°, kṛṣṇa-śukla°, tṛṣṇā°, puṇya°, bīja°, rātri° ‖ -aṃ gate *zad pa* (*na*); 圓 滅散：㊀ 散滅 — 460[5](VIII-41) dvayoḥ -e *gñis* ~; 圓 二滅：㊀ 二 — 322[15](V-64) ‖ °**anutpāda-jñāna-** ~ *daṅ mi skre ba śes pa*; 圓 盡智無生智：㊀ 盡無生智 — 252[1 7], 348[21], 399[2], 404[19], 409[17] ~°**asaṃgṛhīta-** ~*s ma bsdus pa*; 圓 非…盡智無生智所攝：㊀ 盡無生所不攝 — 398[20] ~°**saṃprayukta-** -e... manovijñāne ~ *daṅ mtshuṅs par ldan paḥi yid kyi rnam par śes pa*; 圓 意識與盡智無生智相應：㊀ 盡無生智相應意識 — 252[5] °**anutpāda-dhī-** *zad daṅ mi skyeḥi blo*; 圓㊀ 盡無生 — 391[7](VII-1) °**anutpādi-jñāna-lābha-** ~ *daṅ mi skye baḥi ye śes thob pa*; 圓㊀ 得盡智無生智 — 42[12] °**āpti-** *zad thob*; 圓 得…滅：㊀ 盡得 — 365[10](VI-45) °**kṛta-parijaya-** *yoṅs su sbyaṅ ba byas pa*; 圓 已數習成行：㊀ 已熟修位 — 338[14] °**jñāna-** ~ *śes <pa>*, *zad śes*, ~*mkhyen pa*, ~*ḥi mṅon śes*, 圓 盡智, 盡通慧：㊀ 盡智, 盡, 智…盡, 漏盡 — 71[3], 99[13], 365[10](VI-45) [11 12 14], 368[16 17](VI-50) [18], 369[1](VI-50) [2], 372[16], 383[1], 391[8], 392[18], 394[5](VII-7) [7 9 16 21], 395[7], 408[15], 409[7](VII-25) [8], 410[9](VII-26) [10], 411[7 9], 421[17](VII-43), 443[7] ~-am anutpāda-jñānam ~ *daṅ mi skye ba śes pa*; 圓㊀ 盡智無生智 — 388[17] ~°**anutpāda-jñāna-** ~ *daṅ mi skye ba śes pa*; 圓 盡智無生智：㊀ 盡無生智 — 392[2], 394[4] ~°**ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓 盡智等, 盡智無生智：㊀ 盡智等 — 216[16], 340[10] ~°**kāla-** *zad pa mkhyen paḥi dus*; 圓㊀ 盡智時 — 70[24] ~°**lābhika-** ~*s ḥthob pa*; 圓 盡智所應得 — 410[10] ~°**samāna-** -aṃ kālam ~ *mkyen pa daṅ dus mñam du*; 圓 盡智同時：㊀ 盡智時 — 70[22] °**prāpti-** ~*ḥi thob pa*; 圓 滅離至得：㊀ 盡得 — 365[11] °**saṃkalana-** *zad bsdoms*; 圓 得通滅果：㊀ 集斷 — 370[7](VI-52)

kṣānti- *bzod <pa>*; 圓 忍, 忍位：㊀ 忍, 忍法位 — 323[11], 344[9](VI-18) [17], 345[17], 346[1 2], 348[5 12], 350[5], 352[11 13 17 18], 356[24], 384[17], 391[2 3 4](VII-1) [6], 406[1] ‖ -im ākirate ~ *thob pa*; 圓 思想忍：㊀ 將得忍 — 265[6] -iyā dharmeṇa ~ *ni*... *chos*; 圓㊀ 法念 — 443[14](VI-18) ‖ °**agra-dharma-** ~ *daṅ chos kyi mchog*; 圓㊀ 忍及世第一 — 347[9] °**anāgāmitârhattva-prāpti-** ~ *daṅ phyir mi ḥoṅ dgra bcom ḥthob pa*;

㊀ 忍那含羅漢位：㊁ 得忍不還無學 — 265⁵(IV-107) °**kṣayânutpāda-jñāna-** ～ *daṅ zad pa daṅ mi skye ba śes pa*；㊀ 忍及盡智無生智 — 391¹⁰ °**jñāna-** ～ *daṅ śes pa*；㊀ 忍<及>智：㊁ 忍智,智及忍 — 324¹³, 352¹²(VI-28), 405¹⁸(VII-20) catvāri ～-āni ～ *bṣi po*；㊀ 四忍智：㊁ 法類忍法類智四 — 305²⁰ °**phala-** ～*ḥi ḥbras bu*；㊀㊁ 忍果 — 323¹¹, 324¹⁴, 324¹ ṣaṭ ～-am *drug bzod ḥbras*；㊀ 六忍果：㊁ 忍果六 — 323⁷(V-65) °**lābha-** ～ *thob pa*；㊀ 得忍位：㊁ 至忍位 — 348⁵ °**lābhin-** ～ *thob <pa>*；㊀㊁ <得>忍 — 261¹⁵, 348⁴(VI-23) °**vadhya-** ～*s gṣom pay bya ba*, ～ *yis gṣom bra*；㊀ 忍所滅：㊁ 忍所害 — 281³(V-6) ⁷ °**śīla-** ～ *daṅ ishul khrims*；㊀ 戒忍：㊁ 六波羅蜜多…二 — 267⁷(IV-111) ᵉ°**pāramitā-** *tshul khrims daṅ* ～*ḥi pha rol tu phyin pa*；㊀ 戒忍波羅蜜：㊁ 戒忍波羅蜜多 — 267⁸

kṣāma- ‖ °**kṣāma-** -o jāyate *ñam chuṅ ṣiṅ ñam chuṅ bar ḥgyur*；㊀ 漸漸減少：㊁ 生漸漸微 — 194⁹

kṣāra- *thal baḥi sman*；㊀ 烈灰汁：㊁ 灰 — 130¹⁶ ⇨ śastra° ‖ °**udaka-** *tshwa chu*；㊀ 醎烈味水：㊁ 醎水 — 161⁷ °**hima-śukta-sūryôdaka-bhūmi-saṃbandha-** *thal ba daṅ kha ba daṅ tshwa daṅ ñi ma daṅ chu daṅ ḥbrel ba*；㊀ 灰汁雪酢日水地相應：㊁ 灰雪酢日水地合 — 194⁷

kṣiti- *gnas pa* ‖ °**ādi-** ～ *la sogs pa*；㊀㊁ 住等 — 78¹⁸

KṢIP- kṣipyate *ḥphen par ḥgyur, gyeṅs par ḥgyur*；㊀ 引,癲亂：㊁ 引置,狂 — 178¹¹, 233²⁰ na... kṣipyate *gyeṅs pa med pa*；㊀ 無癲亂事：㊁ 無…狂 — 233¹⁵ kṣepayanti *gyeṅ bar byed pa*；㊀ 散壞：㊁ 令…狂 — 233¹⁷

kṣipta- *ḥphaṅs pa, gyeṅs <pa>*；㊀ 放,所引,狂亂,癲狂：㊁ 射,放…所引,引,狂 — 68²³, 234⁵ ⁶, 258²⁰ ‖ -am *kher nas*；㊀㊁ 上 — 179⁴ -am... na vikṣiptam *gyeṅs la rnam par ma greṅs pa*；㊀ 狂亂非散亂：㊁ 狂非亂者 — 234⁶ ‖ °**akṣipta-bali-durbali-kṣipta-** ～ *daṅ ma ḥphaṅs pa daṅ stobs chen po daṅ stobs chuṅ ṅus ḥphaṅs pa*；㊀ 擲不擲强力擲弱力擲：㊁ 擲未擲及强力擲與弱力擲 — 77²² °**iṣu-sthiti-kālâvedhavat** *mdaḥ* ～ *dag gi gnas paḥi dus kyi ḥphen pa*；㊀ 如放箭所引住時：㊁ 如放箭所引住時勢分 — 74⁵ °**citta-** *sems* 〔*gyeṅs pa*〕；㊀ 狂亂：㊁ 狂 — 234¹¹ ～-asya kliṣṭam ～*ḥi ñon moṅs pa can*；㊀ 心不自在有染汚：㊁ 諸狂者染汚心 — 234⁷ °**vant-** *rnam par bsṅags pa*；㊀ 讚歎：㊁ 歎 — 201¹⁹

kṣipra- -am *myur ba, myur du, myur ba ñid du*；㊀ 速：㊁ 速<疾> — 169²², 349⁶(VI-24), 378⁸, 454¹¹ ‖ °**abhijñā-** *mṅon <par> śes <pa> myur <ba>*；㊀ 速智：㊁ 速 — 382¹⁴(VI-66) ¹⁵ ¹⁶ °**tara-** *ches myur, śin tu myur du*；㊀ 速：㊁ 速,易 — 56²¹, 175³⁰

KṢĪ- kṣiṇoti *gnod pa*；㊀ 逆：㊁ 損 — 160¹⁵ kṣīyante *zad par ḥgyur*；㊀㊁ 減盡 — 194⁸

kṣīṇa- *zad <pa>*；㊀ 盡,滅：㊁ 盡 — 43²⁴, 68²³, 74¹³, 93¹, 299⁹, 399³ ‖ °**āsrava-** *zag pa* ～；㊀ 流得盡,流已盡：㊁ 漏<永>盡 — 376¹⁹, 414⁴ ᵉ°**saṃtāna-** ～-e jñānam ～*ḥi rgyu*〔*n*〕 *la yod paḥi śes pa*；㊀ 流盡相續中智：㊁ 漏盡身中所得〔智〕 — 412⁸ °**vega-** *śugs* ～；㊀ 速疾勢盡：㊁ 力盡 — 68³³ °**ṣaṣṭa-prakāra-** *rnam pa drug pa* ～；㊀ 已滅第六品：㊁ 斷六 — 357²²(VI-35) °**saptâṣṭa-doṣâṃśa-** *ñes cha bdun nam brgyad* ～；㊀ 已滅七八品：㊁ 斷七或八品 — 358⁴(VI-36)

kṣīra- *ḥo ma*；㊀㊁ 乳 — 145¹², 296¹¹, 462⁹, 463¹³ ¹⁵ ‖ °**ādi-** ～ *la sogs pa*；㊀㊁ 乳等 — 463¹² ᵉ°**vat** ～ *bṣin du*；㊀ 如乳等：㊁ 如乳酪等 — 461¹³ °**udaka-** ～ *daṅ chu*；㊀ 乳水等：㊁ 乳等 — 463¹⁵ °**prajñapti-** ～ *ḥdogs pa*；㊀ 假名說乳：㊁ 乳酪等…成 — 461²⁰

kṣudh- ‖ (-t)°**pipāsa-śītôṣṇa-śrama-kāma-rāga-prabhava-** *bkres pa daṅ skom pa daṅ graṅ ba daṅ tsha ba daṅ nal ba daṅ ḥdod paḥi ḥdod chags las skyes pa*；㊀ 飢渴寒熱疲惓愛欲所生：㊁ 飢渴寒熱疲欲等 — 330¹⁷

Kṣudra- ‖ °**vastuka-** *gṣi phran tshegs*；㊀ 麁類：㊁ 雜事 — 312⁸

Kṣudraka- ‖ -e... Āgame *luṅ phran tshegs*；㊀ 少分阿含：㊁ 雜阿笈摩 — 466⁵

kṣura- *spu gri* ‖ °**dhāra-cita-** ～ *so gtams pa*；㊀ 遍密有利刀刃：㊁ 布刀刃 — 163²⁴ °**mārgâdika-** ～*ḥi lam la sogs pa*, ～ *lam sogs*；㊀ <刀>刃路等：㊁ 刀刃路等,鋒刃 — 163¹⁹(III-59), 164⁵

kṣetra- *ṣiṅ*; 眞玄 田 — 187[12 14], 208[6], 222[12], 231[22](IV-54), 232[16], 262[20](IV-103), 269[5](IV-114), 270[3 4](IV-117), 271[8](IV-119) [10 13], 277[6] ⇨ upakāri⁰, guṇa⁰, dātṛ⁰, śāleya- ‖ -āṇām adhipatiḥ ~ *rnams kyi dpon po*; 眞 守田主：玄 田主 — 187[14] ‖ **⁰ādānâdarehaṇa-** ~ *daṅ len daṅ gus par byed pa*; 眞 田受重行 — 222[11](IV-37) **⁰ādi-vaśa-** -ena ~ *la sogs paḥi dbaṅ gis*; 眞 隨田等緣：玄 田等 — 400[22] **⁰āśaya-viśeṣatas** ~ *daṅ bsam paḥi khyad par las*; 眞 由田意勝異：玄 由田意殊勝 — 232[6](IV-55) **⁰udaka-pāśy-ādika-** ~ *daṅ chu daṅ luṅ la sogs pa*; 眞 田水土等：玄 田〔水糞〕等 — 400[21] **⁰doṣa-** ~ *gi skyon*; 眞 田過失：玄 田過 — 273[1] **⁰pa-** *ṣiṅ dpon*; 眞玄 守田 — 186[28](III-98) **⁰bīja-saṃdarśanârtha-** -am ~ *daṅ sa bon gyi go rims lta bur bstan paḥi phyir*; 眞 爲顯田種子：玄 顯似世間田種 — 15[16] **⁰bhāva-** ~ *gi ṅo bo*; 眞 〈勝〉田：玄 良田 — 118[10 11 12] **⁰vaśa-** -ena ~ *gi dbaṅ kho nas*; 眞 由屬田故：玄 由田 — 271[18] **⁰vastu-** ~ *gi dṅos po*; 眞 田類：玄 田事 — 94[14] **⁰viśeṣa-** ~ *gi khyad par*; 眞 勝田, 田意勝異：玄 田〈勝〉 — 232[7], 271[4] ⇨ caturvidha-

kṣepa- *gtam rluṅ* ‖ -am akārṣīt ~ *la bskur ba*; 眞 作詭言答：玄 嬌亂答 — 59[13] ‖ **⁰artha-** -am ~ *bskur paḥi phyir*; 眞 爲避…難：玄 爲…所徵問 — 201[18]

kṣema- *lo legs pa*; 眞 平安：玄 安穩 — 186[1] ‖ -aṃ karma *las bde ba*; 眞 業平安：玄 安穩業 — 227[7] na eva -aṃ nâkṣemam *bde ba yaṅ ma yin mi bde ba yaṅ ma yin pa*; 眞 非平安非非平安 — 227[9] -aṃ nirvāṇa-gāminam *bde ba mya ṅan ḥdas par ḥgro bar ḥgyur*; 眞 趣向苦寂靜：玄 趣安穩涅槃 — 217[16] ‖ **⁰akṣemêtara-** -at karma *las bde mi bde daṅ gṣan*; 眞 平不平異業：玄 安不安非業 — 227[6](IV-45) **⁰tva-** *bde ba*; 眞 平安：玄 安穩 — 208[8] **⁰pratidvaṃdva-bhāva-** 〔*bde ba daṅ*〕 *mi mthun paḥi phyogs*; 眞 對治平安：玄 與…安穩性相違 — 227[8]

kṣobha- *ñams pa, ḥkhrug pa*; 眞 破〈壞〉, 動壞, 散動：玄 〈毀〉犯, 鼓動 — 218[3 7], 223[8], 440[5] ⇨ eka-deśa⁰, vitarka-vicāra⁰, saṃvara⁰

kṣobhita- *dkrugs pa*; 眞 散動：玄 鼓動 — 440[6] ⇨ vitarka-vicāra⁰

KH

kha- *kha*; 眞玄 佉 — 80[21]

khakkhaṭa- *sra ba*; 眞 堅：玄 堅性 — 24[9], 137[3]

khaḍga- *bse ru* 〈*lta bu*〉; 眞 犀〈角〉喩, 獨覺：玄 麟〈角〉喩, 麟角 — 183[14](III-94), 348[19](VI-24), 349[1], 393[18](VII-6), 430[1](VII-55) ⇨ arhat⁰, śāstṛ⁰ ‖ -aṃ viṣāṇa-kalpaḥ ~; 眞 犀角喩獨覺：玄 麟角喩獨角 — 183[15] ‖ **⁰viṣāṇa-kalpa-** ~; 眞 犀角喩〈獨覺〉：玄 麟〈角〉喩 — 183[8 13], 348[20], 430[3]

khaṇḍayati *ñams par byed pa*; 眞 破 — 216[3] ‖ **khaṇḍita-śikṣa-** *tshul khrims ñams pa*; 眞 破戒人：玄 持犯戒 — 216[1]

khaṇḍaśas *du ma pur*; 眞玄 分分 — 258[20]

khadiraka- *seṅ ldeṅ can*; 眞 佉特羅柯山：玄 堁地洛迦山 — 158[22](III-48)

khara- *sra ba*; 眞玄 堅性 — 8[19] ‖ **⁰gata-** *mkhraṅ bar gyur*; 眞玄 堅類 — 24[9], 137[3] **⁰tā-** *gśor* (?); 眞 强澁：玄 硬 — 469[11] **⁰tva-** *rtsub ba ñid*; 眞玄 堅 — 187[2] **⁰snehôṣṇatêranā-** ~ *gśer dro ñid gyo ba*; 眞 堅濕熱動性：玄 堅濕煖動性 — 8[18](I-12)

khara- *boṅ bu*; 眞玄 驢 — 118[25], 126[13] ⇨ hasty⁰

khalavila- *nag yul gyi gseb*(?); 眞 地坎坼：玄 穴 — 274[21]

khalu *ñid*; 眞玄 唯 — 109[23] *etc.*

KHĀD- khādayati *za ba*; 眞玄 食 — 239[17] khādyate *ldad pa*; 眞 破：玄 楂掣 — 31[11]

khila- *tha ba*; 眞 堅：玄 裁 — 197[13] ⇨ cetaḥ⁰

kheṭa- *mchil ma*; 眞玄 涕 — 23[15] ⇨ viṣ⁰

khyāta- *ṣes bya bar grags pa*; 眞 立…名：玄 名 — 162[22]

G

ga- *ga*; 眞玄 伽 — 80[21]

gagana- *go bar byed pa*; 眞 行度：玄 往 — 371[20]

Gaṅgā- *gaṅ gaḥ*; 眞 恒伽：玄 殑伽河 — 162[19]

Gaṃgila- *gaṅ ga len*; 眞 强耆羅：玄 殑耆羅 — 75[4] ⇨ rāja[0]

gaja- ‖ [0]**pota-** -aṃ pāṇḍaram *glaṅ po che phru gu dkar po*; 眞玄 白象子 — 124[3]

gaṇa- ‖ [0]**parikarṣaṇa-prasaṅga-parihārârtha-** -am *ḥkhor yoṅs su gzuṅ bar ḥgyur ba spaṅ baḥi ... phyir*; 眞 爲離雜行攝部衆故：玄 避攝衆故 — 183[22]

gaṇaṇă- *bgraṅ ba, rtsi ba*; 眞 算量,數,計：玄 數,算 — 275[1 5], 339[18 19], 364[6] ⇨ lipi[0], sama[0] ‖ [0]**anugama-** *bgraṅ daṅ rjes ḥgro*; 眞 數隨行：玄 數隨 — 340[12] [0]**ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞玄 數等 — 339[17](VI-12)

gaṇanīya- *brtsi bar bya*; 眞 應…數：玄 如理應知 — 49[4]

gaṇayati *bgraṅ bar byed pa*; 眞玄 數 — 339[20] gaṇyate, -ante *bgraṅ ba*; 眞玄 數 — 103[3], 182[1] gaṇyamāna- *bgraṅs na*; 眞 數：玄 周數(?) — 160[21]

gaṇayitavya- *bgraṅ bar bya*; 眞 數：玄 應數 — 340[1]

gaṇita- *rtsis*; 眞 算數：玄 算計 — 419[20]

gaṇḍa- *ḥbras*; 眞玄 癰 — 153[21], 436[9] ⇨ saṃjñā[0] ‖ [0]**sukha-** *ḥbras bu bde ba*; 眞玄 癰爲樂 — 329[22]

gata- *rdsogs pa, gyur pa, soṅ ba, gśegs, ḥdug pa, phyin, ḥoṅs pa, thal nas, gnas skabs, med*; 眞 說…已, 已說, 已竟, 去<已>, 至, 已(行), 往, 在<…中行>, 有, 來, 行入, 已入, 已度, 滅：玄 已了, 已竟, 已說, 已辯, 已釋, 至, 來至, 已歸, 在, 止, 往, 已行, 中, 處, 滅 — 10[3], 45[18], 75[1], 94[15], 102[17], 122[14], 126[1], 138[19], 155[6], 185[21], 191[10](III-102), 194[10], 246[14], 255[14], 273[1], 301[16], 319[12], 361[8], 368[15], 435[22], 460[8](VIII-42), 478[10] ⇨ garbha[0], cāra[0], jaṃbū[0], dhātu[0], vitarka[0], vihāra[0], saṃjñā[0] *rnam pa*; 眞玄 類 — 435[15 16] ‖ [0]**apratyāgati-** *son pa phyir mi ḥoṅ*; 眞 往不更還：玄 往無還 — 361[10](VI-40) [0]**gacchad-gamiṣyad-bhāva-** *soṅ ba daṅ ḥgro ba daṅ ḥgro bar ḥgyur*; 眞 有已正當行：玄 已行正行當行性 — 5[3] [0]**pratyāgata-** *son pa las slar log pa*; 眞 往還：玄 入(涅槃)還復出 — 232[21]

gati- *ḥgro <ba>, khams, go, śed, rtogs ḥgro*; 眞 道, 行, <行>動, 伽知：玄 趣, 所趣, 行, <行>動, 揭底 — 3[23], 33[4], 67[15], **114**[12 17], **115**[1 2 5 6 8 12 17], 119[3], 122[19], 123[18 20], 124[20], 125[12 15], 130[14], 140[2 4], 151[1], 154[24], 181[18], 192[22], 193[1](IV-2) [4], 195[16], 225[14], 230[18], 248[4], 252[10], 259[24], 260[2], 265[16], 333[12], 339[1], 340[2], **359**[9], **361**[7 8], 425[8](VII-48) [9 12], **473**[15 20] ⇨ kumbha[0], deśa[0], dhātu[0] ‖ agatikā -iḥ *śes par byed pa gsan du śes par mi byed pa*; 眞 行無行：玄 (理)無異趣(此)有異趣 — 123[17] ekasyāṃ -au ~ *gcig*; 眞 一道：玄 一趣 — 356[11] catasro -ayaḥ ~ *bṣi*; 眞 四道：玄 四趣, 地獄等四 — 111[6], 114[7] -is tridhā ~ *ni rnam pa gsum*; 眞 行空有三種：玄 行三 — 425[8](VII-48) pañca -ayaḥ, -ayaḥ pañca, pañcabhir -ibhiḥ, pañcasu -iṣu, -iṣu pañcasu ~ *lṅa <po>*; 眞 五道, 道有五：玄 五趣 — **114**[5](III-4) [6 9 13 14 18], 253[11], 260[11](IV-97) sarvāsu... -iṣu ~ *thams cad*; 眞 一切道：玄 諸趣 — 230[20] ‖ (-y)[0]**antarālatva-** ~*ḥi bar ma <do> yin pa(ḥi phyir)*; 眞 在二道中間(故)：玄 二趣中<間>(故) — 115[8], 120[9] [0]**abhāva-** ~ *med <pa>*; 眞玄 無行動, 行動…無, 無行處 — **194**[12 13], 360[5] [0]**abhimāna-** ~*r mṅon paḥi ṅa rgyal*; 眞 行動妄執：玄 行增上慢 — 194[13] [0]**artha-** ~*ḥi don*; 眞 行：玄 行義 — 138[1] ~[0]**tva-**; 玄 所至義 — 120[11] [0]**ādi-bheda-bhinna-** ~ *la sogs paḥi bye brag gis tha dad pa*; 眞 五道等差別：玄 趣中…生略有四種 — 118[20] (-i)[0]**gāmin-** ~*r ḥgro ba*; 眞 能行五道：玄 能行諸趣 — 115[11] [0]**tas** *ḥgros kyi sgo nas*, ~; 眞 由道：玄 由…行, 趣 — 259[17], 426[17] [0]**deśa-** ~*ḥi yul*; 眞 彼生處：玄 欲境— 126[18](III-1)5 ~[0]**saṃprāpty-artha-** -am ~ *du phyin par bya ba*; 眞 爲行至應生道：玄 爲至所生 — 126[17] [0]**duḥkhôpakāritva-guṇa-** ~ *daṅ sdug bsṅal phan ḥdogs daṅ yon tan*; 眞 道苦恩德：玄 趣苦恩德 — 270[4](IV-117) [0]**dvaya-** ~ *gñis*; 眞 二道：玄 二趣 — 226[9] [0]**nirmukta-** ~ *la ma gtogs pa*; 眞 出(此)道：

㊥ 非趣所攝 — 114[7] °**bheda-** *ḥgros kyi bye brag*; ㊦ 行有差別：㊥ 路有差別 — 165[24] °**yony-upapatty-āśrayâṣṭamâdi-bhava-kleśa-** *~ dań skye gnas dań skye ba dań lus dań srid pa ñon moṅs pa*; ㊦ 道雜生依止有惑：㊥ 趣生處身有惑 — 348[6] °**viṣaya-** *go skabs kyi yul* <*pa*>; ㊦㊥ <所>行處 — 54[14] °**viśeṣa-** *~ḥi khyad par*; ㊥ 趣別 — 270[5] °**saṃcāra-** *~ḥi ḥpho ba*; ㊦ 度(餘)道：㊥ 趣(死生餘)趣 — 67[21] °**saṃbheda-** *~ lña ḥchol pa*; ㊦ 道應相雜：㊥ 趣應相雜 — 114[12] °**saṃvarttanī-** *~ ḥjig pa*; ㊦ 道壞：㊥ 趣壞 — 178[5] °**sūtra-** *~ mdo*; ㊦ 行經：㊥ (二七) — 122[8](Ⅲ-12) °**hetu-jñāpanârtha-** -am *~ḥi rgyu śes par bya ba*(*ḥi phyir*); ㊦ 爲顯道因：㊥ 爲顯趣因 — 115[5]

gatika- *ḥgro ba*; ㊦ 道：㊥ 趣 — 123[22] ⇨ pañca°

GAD- gadanti *ḥdon pa*; ㊦ 弘說：㊥ 廣辯說 — 247[6] jagau, jagāda *gsuṅs, bśad*; ㊦㊥ 說, 名 — 17[6](Ⅰ-25), 133[13]

gantavya- *ḥgro ba*<*r bya ba*>, *bgrod par bya*; ㊦ 所往, 應往, 應…行：㊥ 所往, 所應至, 應…行 — 115[6], 120[12]

gantu-kāmatā- *ḥgro bar ḥdod*; ㊦ 欲住：㊥ 心樂來止 — 117[9]

gantṛ- *ḥgro ba* <*po*>; ㊦㊥ 行者, 往 — 123[20], 473[15]

gandha- *dri, ~ḥi ṅad*. ㊦ 香, 花香, 氣：㊥ 香, 香氣, 氣 — 4[13], 5[22], 7[5](Ⅰ-10)[6], 100[4], 126[3], 168[14 16 22], 169[2], 187[1] ⇨ rūpa°, śabda-, sama° ‖ -o vāti *dri ṅad... ldan*; ㊦ 香…滿：㊥ 薰滿 — 168[14] ‖ °**agra-haṇa-** *~ ma ḥdsin pa*; ㊦ 不聞香：㊥ 不嗅香 — 32[10] °**antara-** *~ gṣan*; — 168[17] °**abhilāṣa-** *~ ḥdod pa*; ㊦ 愛樂香：㊥ 染香 — 127[13] °**ādi-** *~ la sogs pa*, ㊦ 香等：㊥ 香等, 香味觸 — 28[15 17], 80[8], 245[23], 246[6], 475[12 13 14] ~°**viśeṣa-ja-** *~ḥi khyad par las skyes pa*; ㊦ (勝品)香等差別生：㊥ 殊勝香味觸等所生 — 332[19] °**āhāratva-** *~ za ba*(*ḥi phyir*); ㊦㊥ 香爲食(故) — 152[10] °**grahaṇa-** *~ ḥdsin pa*; ㊦ 知香, 能持香：㊥ 嗅香, 香現可取 — 16[9], 53[15] °**ghrāṇa-rasâsvādana-spraṣṭavya-sparśana-** *~ bsnam pa dań ro myoṅ ba dań reg bya reg pa*; ㊦ 嗅香嘗味覺觸：㊥ 嗅嘗覺香味觸 — 38[9] °**tva-** *~... (paḥi phyir)*; ㊥ 香…(故) — 7[6] ⇨ sama-viṣama° °**bhuj-** *~ za*; ㊦㊥ 食香 125[18](Ⅲ-14) °**mādana-** <*rī*> *spos* <*kyi*> *ṅad ldan pa*; ㊦ 香山：㊥ 香<醉山> — 125[18](Ⅲ-57) °**mālya-vilepana-** *spos dań me tog phreṅ dań byug pa*; ㊦ 著香花：㊥ 塗香鬘 — 214[14] ~°**nṛtya-gīta-vāditra-** *~ dań gar dań glu dań rol mo*; ㊦ 著香花覽聽舞歌：㊥ 塗飾香鬘舞歌覽聽 — 207[3] °**rasa-** *~ dań ro*; ㊦㊥ 香味 — 20[22 24 25], 21[1 4 16], 24[6], 53[16], 426[6] ~°**abhāva-** *~ med pa*; ㊦ 無香味：㊥ 無香味, 除香味二 — 148[22], 426[4] ~°**abhgṛddha-** *~ la mṅon par chags pa*; ㊦ 貪著香味：㊥ 貪<著>香味 — 126[2 3] ~°**āyatanâbhāva-** *~ḥi* [*skye mched med pa*]; ㊦ 除香味入：㊥ 無香味 — 18[6] ~°**ālambana-** *~ la dmigs pa*; ㊦㊥ 緣香味境 — 149[18 20] ~°**upavicāra-** *~-āṃś caturaḥ ~ la ñe bar rgyu ba bṣi*; ㊦ 香味四分別行：㊥ 香味四 — 148[13] ṣaḍ *~-ān ~ drug*; ㊦ 六香味分別：㊥ 香味六 — 148[2] ~°**ghrāṇa-jihvā-vijñāna-dhātu-** *~ dań sna dań* (*ni*) *lce yi rnam śes khams*; ㊦ 香味及鼻舌識：㊥ 香味二識 — 25[21](Ⅰ-30) ~°**nirmāṇa-** *~ sprul pa*; ㊦ 變化爲香味：㊥ 能化香味(二法) — 113[19] ~°**vīrya-vipāka-prabhāva-bheda-** *~ dań nus pa dań smin pa dań mthu tha dad pa*; ㊦ 香味力熟威德差別：㊥ 果味勢熟德別 — 400[22] ~°**spraṣṭavya-** *~ dań reg bya*; ㊦㊥ 香味觸 — 20[8], 245[15] ~°**āyatana-** *~ḥi skye mched*; ㊦ 養味觸入：㊥ 香味觸 — 152[17] ~°**upavicāra-** *~ la ña bar rgyu ba*; ㊦ 香味觸分別行：㊥ 香味觸…(意)近行 — 147[16] ~°**viśeṣa-ja-** *~ḥi khyad par las skyes pa*; ㊦ 香味觸等勝類所生：㊥ 殊勝香味觸所生 — 332[6] °**vat** *~ bṣin du*; ㊦㊥ 如香 — 269[24] °**saṃpanna-** *~ phun sum tshogs pa*; ㊦ 有香德(物)：㊥ 香具足 — 269[24] °**sthānâbhikāma-** *~ dań gnas la mṅon ḥdod*; ㊦ 愛樂香處：㊥ 染香處 — 127[12](Ⅲ-15) °**hastin-** *spos kyi glaṅ po che*; ㊦ 白象王：㊥ 香象 — 413[12]

gandharva- *dri za*; ㊦ 乾闥婆, 食香：㊥ 健達縛, 食香 — 38[17], 121[21](Ⅲ-12)[23 24 26], 125[19], 126[21], 153[10 14]

gandharvaṇa- *dri za ba*; ㊦ 乾闥婆：㊥ 香食 — 153[13]

GAM- gacchati, -anti *ḥgro ba, ~r ḥgyur*(, *byed*), *ḥgyur ba*; ㊦ 行, 至, 往<生>, 入, 度, 爲, 受, 飛行, 上昇, 墮：㊥ 行, 往<生>, 至, 趣, 向, 得, 度, 騰, 上昇, 墮 — 13[6], 77[8], 115[6 9], 119[20], 124[12], 127[13 19], 130[18], 140[2], 148[10], 166[12], 176[13], 196[22], 225[8 10], 239[12], 244[13 14], 248[4], 249[15], 271[22], 361[17], 385[7], 422[14], 424[18], 473[15 18], 474[4] *ñal po*

byed; 眞 交通,(相背去): 玄 行,(別) — 253[3 4] gacchet *gyur pa*; 眞 得: 玄 易有 (?) — 15[3], 175[21] gaccheyuḥ *ḥgro bar ḥgyur ba*; 眞玄 往 — 171[2] gaccha *soṅ*; 眞 去 — 263[14] gacchant- *ḥgro ba*, *gyur pa*; 眞 正行,至得: 玄 正行,入 — 5[3], 164[7], 166[12], 296[18], 366[17] ⇨ ūrdha- gamiṣyant- *ḥgro bar ḥgyur ba*; 眞 當行,所應往: 玄 當行,當往 — 5[3], 123[18] ⇨ gata[0] gamyate, -ante *khoṅ du chud <par bya>, yoṅ su gcod, go <bar gyur>, rtogs par ḥgyur(, bya ba), ḥdod pa, ḥgro*; 眞 得知,可知,應知,知,分別,得,立,令知,顯現,許: 玄 知,證知,爲證,得知,分別,起,建立,令知,能辯了 — 30[23], 53[11 12], 80[15], 135[17 20], 148[11], 189[16], 245[23], 267[17], 281[22], 330[10], 375[11 21], 399[8], 440[18], 461[4], 463[23], 467[20], 476[7] kathaṃ gamyate *ji ltar <na> śes śe na*; 眞 云何<得>知: 玄 寧知,以何緣知,何理爲證知 — 218[18], 226[10], 278[8] gamyeta *rtogs par bya ba, śes pa*; 眞 欲令知,許: 玄 爲令了知,作(此)通(經) — 16[18], 45[8] gantum *ḥgro bar*; 眞玄 往 — 191[1] gatvā *soṅ nas(, ste, ṣiṅ), doṅ nas*; 眞 往<生>,去: 玄 <能>往,生,往上,昇 — 170[25], 358[1], 359[13], 360[3], 445[18] gatvâgamya *soṅ ṣiṅ ḥoṅs nas*; 眞 去來: 玄 順逆 — 445[16](Ⅷ-18) ⇨ upacaya-, paryādāna-, saṃkhyā-, siddhi- a-gatvā *mi ḥgro ba*; 眞 不往: 玄 遮…往 — 123[7]

gamana- *ḥgro ba, ḥgrod par bya ba, bgrod, ñal ba, phyin pa*; 眞 行,至,行至,行求,進,聚: 玄 趣,行,至,往,進 — 74[6], 241[8], 244[12](Ⅳ-74), 310[17](Ⅴ-44), 311[1 2], 321[16], 346[4], 382[3], 425[6](Ⅶ-48) [12] ⇨ agamya[0], deśa[0], mātrādi[0], mārga[0], mokṣa[0] ‖ [0]**artha-** *bgrod paḥi don*; 眞 行義: 玄 通行義 — 400[7] [0]**prabhāvitva-** *~s rab tu phye ba(ḥi phyir)*; 眞 發行所顯(故): 玄 通行勝(故) — 384[18]

gami-prayoga-(?) *ḥgro ba sbyor ba*; — 148[11]

gambhīra- *zab pa*; 眞 最甚深: 玄 甚深 — 301[12](Ⅴ-27) ‖ [0]**dharma-grahaṇa-** *chos zab mo ḥdsin du ḥjug pa*; 眞 受甚深法: 玄 受深法 — 183[20]

gamya- *bgrod par bya ba(, byas pa)*; 眞 堪行,可行: 玄 應行 — 244[21], 253[3] ‖ [0]**deśa-** *~ḥi yul*; 眞 應至處 — 120[11] ~[0]**anupetatva-** *bgrod paḥi yul du ma yin (phyir)*; 眞 未至應至(故): 玄 未至應至處(故) — 120[10](Ⅲ-10)

gariṣṭha- *brliṅ ba*; 眞 過 — 193[11]

gardabha- *boṅ bu*; 眞 驢 — 126[15]

gardha- *chags pa*; 眞 貪著: 玄 耽著 — 15[12] ‖ [0]**āśrita-** *ṣen pa la <b>rten pa*; 眞 依愛著,依貪: 玄 耽嗜依 — 150[9], 385[1] [0]**naiṣkramyâśrita-bheda-** *ṣen pa la brten pa daṅ ñe bar ḥbyuṅ ba ñid la brten paḥi bye brag*; 眞 愛著出離差別: 玄 耽嗜出離依別 — 150[8]

garbha- *mṅal, ~ na gnas pa, lhums na gnas pa(, yod pa), skye gnas, lus*; 眞 胎<內>,在胎,懷胎: 玄 懷…胎,胎<內>,胎藏,胞胎 — 21[9], 75[5], 127[3], 128[12], 130[9], 176[5] ⇨ cakravartti-mātṛ-, bodhisattva-mātṛ- ‖ [0]**aṇḍa-** *~ daṅ sgo ña*; 眞玄 胎卵 — 75[1] ~[0]**gata-** *~ na ḥdug pa*; 眞 在胎卵中身: 玄 處胎卵 — 75[1] [0]**avakrānti-** *~ du ḥjug pa*; 眞 入母胎: 玄 入胎 — 127[25] catasro ~-ayaḥ *~ bṣi*; 眞 四種託胎: 玄 四 — 128[10] -ayas tisraḥ *~ gsum*; 眞 託胎有三: 玄 三種入胎 — 128[24](Ⅲ-17) [0]**avasthā-**pañca ~-āḥ *~ gyi gnas skabs lṅa*; 眞 胎位有五,五位皆在胎內: 玄 胎中五,母腹中分位有五 — 130[5], 231[11] [0]**śalya-** *~ gyi zug rṅu*; 眞 胎<中>刺: 玄 胎中箭 — 130[6 7] [0]**stha-** *bu lto na yod pa*; 眞玄 胎 — 244[2] ⇨ mātṛ[0] [0]**sthāna-** *~ gyi gnas*; 眞 胎處: 玄 胎 — 126[23] ~[0]**saṃprāpta-** *~... phyin pa*; 眞 已至胎處: 玄 至胎 — 126[23]

Garbhâvakrānta- *mṅal du ḥjug pa*; 眞玄 入胎經 — 24[10]

garbhiṇī- *spru ma*; 眞 (自)婦有胎: 玄 懷胎 — 244[16]

garhita- *smad pa*; 眞 可訶: 玄 訶責 — 217[23]

gava- ‖ [0]**ākhya-svāmin-** *ba ṣes bya baḥi rje bo*; 眞 立名牛主: 玄 名爲牛主 — 473[10]

gavaya- *ba men*; 眞玄 野牛 — 126[13 14]

gahana- *thibs po*; 眞玄 稠 — 128[18] ⇨ vana[0] ‖ [0]**praviṣṭa-** *~r ṣugs pa*; 眞 在棘稠林: 玄 處稠林 — 76[3]

GĀ- gāyanti *glu len pa*; 眞 歌: 玄 諷吟,歌詠 — 247[5], 252[22] gīyante sma *glu (dag) blaṅs*; 眞 所歌 — 247[8]

gāḍha- -am *śin tu*; 玄 極 — 329[15]

gāthā- *tshigs <su> bcad <pa>*; 眞 偈,頌,伽他 : 玄 頌,伽他 — 81[21 22], 123[11], 124[18], 274[11], 328[20], 333[9], 427[17] ‖ **°abhidhāna-** ~ (*de*) *gsuṅs pa*(, *ḥbyuṅ ba*); 眞 偈言 : 玄 伽他說,經頌言 — 113[5], 127[23] **°vacana-** ~(, *de ḥbyuṅ ba*); 眞 佛說偈,偈言 : 玄 <伽他>言 — 207[10], 314[2] 424[17]

gāndhārī- ‖ -ī nāma vidyā *ghan dha ri ṣes bya baḥi rig sṅags*; 眞 明處名乾陀梨 : 玄 呪術名健馱梨 — 424[17]

gāmin- ‖ (-i)**°karmânupacaya-** *ḥgro baḥi las mi gsog pa*; 眞 行惡道業無增長 : 玄 不生長退墮業 — 356[28]

gīta- *glu*; 眞 歌 : 玄 歌<詠> — 247[3](IV-77) [7] ⇨ lapanā°

guṇa- *yon tan*; 眞 功德,德,得,法 : 玄 功德,德,勝德,勝利,善 — 59[18], 70[23], 80[15], 86[10], 87[22], 194[1], 262[20](IV-103), 269[8], 274[2], 331[24], 352[3], 355[7](VI-33) [8], 376[3], 377[17], 384[2](VI-69) [3], 409[21], 410[10], 416[18], 420[5 20], 439[6] ⇨ upakārī°, kriyā°, prayoga°, prāyogika-, śraddhā°, sarva° ‖ dvau... -au ~ *gñis*; 眞 二種最勝德 : 玄 二功德 — 266[9] sarve -āḥ ~... *thams cad*; 眞 一切勝德 : 玄 諸…善 — 451[17] ‖ **°ākhyāna-pūrvaka-** ~ *brjod pa sṅon du ḥgro ba*; 眞 說衆德爲先 : 玄 先讚德 — 1[6] **°kṣetra-** ~ <*gyi*> *śiṅ*; 眞玄 功德田 — 231[22](IV-54) [23], 232[1] ~°**tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 功德田 : 玄 德田 — 262[22] **°grāhin-** ~ *ḥdsin pa*(, *bzuṅ ba*); 眞 <樂>取德 : 玄 樂求德者,有德 — 454[11 12] **°ghātin-** ~ *ḥjoms par byed pa*; 眞 能壞德 : 玄 喪(衆)德 — 460[10](VIII-42) **°dharma-** ~ *gyi chos*; 眞 求那法 : 玄 德法 — 189[12] **°padārthatva-** ~ *gyi dṅos po yin pa*(*ḥi phyir*), ~ *gyi dṅos po ñid*; 眞 求那性(故) : 玄 德句義(故) — 475[19], 476[1] **°bhāvanā-** ~ *ḥthob pa*; 眞 修…德 — 411[7] **°vant-** ~ *daṅ ldan <pa>*, ~ *can*; 眞 有德<人> : 玄 有德<者> — 59[18], 272[14], 285[3] **°viśeṣa-** ~ *gyi khyad par*; 眞 德差別,功德勝劣,別德 : 玄 德<差>別,功德…有差別 — 74[6], 197[15], 270[11] ~°**kṛta-**; — 347[19] ~°**saṃdarśana-** ~ *yaṅ dag par bstan pa*; 眞 顯(彼)功德差別 : 玄 顯(其)功德差別 — 397[20] **°samṛddhi-** ~ *ḥbyor pa*; 眞 圓滿勝德 : 玄 (佛)功德山 — 416[8] **°saṃbhāvanā-** ~ *la yid ches pa*; 眞 於德決期 : 玄 忍許有德 — 60[13]

gupta- *sruṅ*; 眞玄 護 — 218[17](IV-34) ⇨ anya°

guru- *lci ba*; 眞玄 重<品> — 223[21], 271[13 14], 477[18 20] ‖ **°tara-** *ches* ~; 眞 重 : 玄 (後後漸輕) — 264[9] **°tā-** ~ *ñid*; 眞 重 : 玄 重性 — 56[8] ⇨ kāya°, citta° **°tva-** ~ *ñid*, *gus ñid*; 眞 重 : 玄 重<性>,敬 — 7[8 10], 25[4], 60[14](II-32)5187[2] ~°**laghutva-** ~ *daṅ yaṅ ba ñid*; 眞 輕重 : 玄 重性輕性 — 53[20] **°dravya-** *rdsas* ~; 眞玄 重物 — 40[25] **°dharmâbhyupagama-** *bla maḥi chos khas blaṅs pa*; 眞 信受(八)尊法 : 玄 敬受(八)尊重法 — 212[6] **°laghutva-** ~ *daṅ yaṅ ba ñid*; 眞玄 輕重相 — 271[7]

gūḍha- *ḥkhud pa*; 眞 甚深 : 玄 深 — 250[8] ⇨ dṛḍha°

gūtha- ‖ **°mṛttikā-** *skag paḥi ḥdam rdsab*; 眞 死屍(遍滿) : 玄 屍糞泥(滿) — 163[32]

gṛddha- *chags pa<r gyur pa>*; 眞 貪<著> : 玄 耽<著> — 14[20], 187[4 5] ⇨ āsvāda°, vedanā°

gṛha- *khyim*; 眞 家 : 玄 家,舍 — 187[16], 188[13], 268[19] ‖ -ān adhyāvasatām ~ *na gnas pas*; 眞 若在家人 : 玄 諸在家者 — 217[24] ‖ **°pati-** ~ *bdag*, ~ *pa*; 眞 <大>長者 : 玄 <巨富>長者 — 265[16], 352[5] ~°**ratna-** ~ *rin po che*; 眞 長者寶,寶長者 : 玄 <主>藏臣藏 — 186[10], 429[5] **°pāta-** ~ *sdib* (?); 眞 屋倒 : 玄 舍等崩 — 244[4] **°vastu-** ~ *gyi dṅos po*; 眞 宅類 : 玄 宅事 — 94[14] **°stha-** ~ *pa*; 眞 在家 : 玄 在居家 — 356[21] **°svāmin-** ~ *bdag*; 眞 家主 : 玄 長 — 188[14] **°svāminī-** ~ *bdag mo*; 眞 婦 — 188[14]

gṛhin- *khyim pa*; 眞 在家<部> : 玄 在家<衆>,俗 — 215[2], 226[10], 255[7], 261[8], 307[18] ‖ (-i)**°pravrajita-pakṣa-** ~ *daṅ rab tu byuṅ baḥi phyogs*; 眞 在家出家助善 : 玄 在家出家善 — 183[4]

gṛhīta- *bsdus*, *mnos pa*, *blaṅs pa*; 眞 能執,受,已取 : 玄 攝,受,取 — 213[17], 305[10], 310[13 15],

go- *ba* [*g*]*laṅ*, *ba*, *glaṅ*, *go*; 眞 牛,瞿,伊短者 : 玄 牛,家牛,瞿<名> — 78[6], 81[1], 118[25], 126[12 14], 142[17], 176[12], 232[8], 335[6], 473[11] ⇨ hasty° ‖ (-ś)**°caitra-** *baḥi nag pa*; 眞 婆羅門牛 : 玄 牛等屬制怛羅 — 473[3] **°tva-lakṣaṇa-** ~ *ñid kyi mtshan ñid*; 眞 牛成相 : 玄 牛相 — 78[6] **°dānika-** ~-ā... manuṣyāḥ *nub kyi* ~ *spyod pa*; 眞 西瞿陀尼人 : 玄 西牛貨人 — 172[2] **°dānīya-** ~ *spyod* <*gliṅ*>, ~ *pa*; 眞 <西>

瞿陀尼：㊀ 西<瞿陀尼>洲,<西>牛貨<人> — 161[23](Ⅲ-55), 165[23], 172[22], 179[19] **°dānīyaka-** *nub kyi ~ spyod pa*; ㊁ 西瞿耶尼：㊀ 西洲 — 250[1] **°dhūma-** *gro*; ㊁㊀ 麥 — 90[16], 230[6] ⇨ yava[°] **°rajas-** *gla̍n rdul*; ㊁ 牛塵：㊀ 牛毛塵 — 176[19] **°rathavat** (*dper na ba la̍n dag da̍n ldan ba̍hi śi̍n rta la*) *~ gi śi̍n rta ṣes bya ba lta bu*; ㊁ <譬>如(車與牛相應名爲)牛車：㊀ 如(牛所駕車名曰)牛車 — 4[2], 25[11] **°śabda-** *go sgra*; ㊁ 瞿名：㊀ 瞿聲 — 81[3] **°śīla-** *~ gi tshul khrims*; ㊁㊀ 牛戒 — 282[19] **°sava-**; — 241[8] -e... yajñe *~ ḥbra̍n gi mchod sbyin la*; ㊁ 於瞿娑婆祠中：㊀ 牛祠中 — 241[8]

gocara- *spyod yul, spyod pa*; ㊁ 境<界>：㊀ 境,緣 — 12[19](Ⅰ-19), 17[3], 148[4], 339[5](Ⅵ-11), 396[8](Ⅶ-11), 403[17](Ⅶ-16), 414[20](Ⅶ-33), 429[12](Ⅶ-54), 447[7](Ⅷ-21), 453[8](Ⅷ-30), 456[12](Ⅷ-34), 458[1](Ⅷ-36) ⇨ anvaya-jñāna[°], ekaika[°], jāti[°], dūra[°], dharma-dhī[°], māṃsa[°], saṃbhāra[°] sāsravâdhara[°] ‖ -āṇāṃ viṣayaḥ *~ can gyi yul*; ㊁ 緣…爲境：㊀ 緣 — 288[10](Ⅴ-15) ‖ **°viṣaya-** *~ da̍n yul*; ㊁ 行處境界：㊀ <所>行處及(自)境界 — 464[18 20 22] **°sāmānya-** *~ ḥdra ba*; ㊁ 同境：㊀ 境同 — 12[21]

gotra- *rigs, ~ can, gduṅ, rus*; ㊁ 性,姓<名>：㊀ <種>性,種族,姓,品 — 13[4](Ⅰ-20) [19], 119[21], 345[15], 348[9 12 14], 349[2], 364[2], 373[15 16](Ⅵ-57), 374[9 10](Ⅵ-58) [11], 377[8], 380[2], 406[2], 407[1], 415[15], 422[4] ⇨ āyur[°], tri[°], rāśi[°], śrāvaka[°], sthāna[°] ‖ -e gotre *~ re re la*: ㊁ 性性各：㊀ ——種性 — 364[3] aṣṭādaśa -āṇi *~ bco brgyad*; ㊁ 十八種差別：㊀ 十八類諸法種族 — 13[18] ṣaḍ -āṇi *~ drug*; ㊁ 六性：㊀ 種性有六 — 364[3] ‖ **°antara-** *~ gṣa̍n*; ㊁ 別性：㊀ 種姓異 — 182[13] **°artha-** *~ kyi don*; ㊁ 別義：㊀ (法)種族義 — 13[17] **°indriya-bheda-** *~ da̍n dba̍n poḥi byed brag*; ㊁ 性根差別：㊀ 種性根等分別 — 365[8] **°tas** *~ kyi sgo nas*; ㊁ 由性：㊀ 性 — 380[18] **°tva-** *~... (ḥi phyir), ~ can yin pa ñid*; ㊁ 性…(故), 同性(故)：㊀ 種性…(故) — 406[14], 474[15] ⇨ bahu[°] **°viśeṣa-** *~ kyi bye brag*; ㊁ 性差別：㊀ 性別 — 474[12] **~°lābha-** *~ khyad par can rñed pa*; ㊁ 得增長性：㊀ 得勝種性 — 374[22]

gotraka- *rigs can*; ㊁㊀ 性 — 373[17] ⇨ cetanā[°]

Gautama- *goḥu ta ma*; ㊁ 瞿曇：㊀ 喬答摩氏 — 184[23] ⇨ śramaṇa-

gautrika- *rigs las byuṅ ba*; ㊁ 性果：㊀ (=金) — 407[1]

gaura- *dkar śam*; ㊁㊀ 白 — 476[5] ‖ **°ādi-buddhi-** *~ la sogs paḥi blo*; ㊁ 白黑等智：㊀ 白等覺 — 476[4 6]

gaurava- *gus pa, bkur sti*; ㊁ <尊>重(之心), 信, 恭敬：㊀ 敬<重>, 恭敬 — 60[6 15], 269[4], 415[18] ⇨ tīvra[°] ‖ -aṃ na prema *~ yin la dgaḥ ba ma yin pa*; ㊀ 有敬無愛 — 60[11] ‖ **°pratidvandva-** -o dharmaḥ *~ḥi mi mthun paḥi chos*; ㊁ 心對治尊重：㊀ 恭敬所敵對法 — 59[18]

grati- ‖ **°prasravdhyā** (?) *med par* (?); ㊁ 捨(?)：㊀ 放 — 308[18]

grantha- *gṣuṅ, tshig, mdud pa*; ㊁ <毘婆沙>伽蘭他,文<句>,言,結：㊀ 本論<文>,<經>文,文義,結 — 32[18] 36[19], 71[18], 85[13], 123[1], 249[13 16 24], 250[4], 466[19 21], 469[12] ⇨ atibahu[°] ‖ **°jña-** *tshig śes pa*; ㊁ 誦伽蘭他：㊀ 執文 — 76[24]

granthi- *mdud*; ㊁㊀ 結 — 413[7] ⇨ nāga[°] ‖ **°pramocana-** *~ pa* (*thams cad*) *ḥjig byed pa*; ㊁㊀ 能解(諸)結 — 466[6] ⇨ sarva[°]

GRAH- gṛhṇāti, -anti *ḥdsin pa, nod pa, len par byed pa, blaṅs pa*; ㊁ <能>取,受,<所>捉,數,隨執,緣…爲境：㊀ <能>取,受,執持,所執,謂,隨執,緣 — 96[11](Ⅱ-59), 188[4], 215[1], 225[8], 239[12], 305[3], 313[15], 339[21 22], 396[9], 398[15], 422[17], 472[24] gṛhṇate *bzuṅ*; ㊁ 了別：㊀ 了 — 78[9] gṛhṇāyāt, gṛhṇīyāt <*gzuṅ bar*> *ḥgyur ba, mnod par bya ba*; ㊁ 得受,應：㊀ 得受,應名 — 213[14], 398[6 7] gṛhṇant- *mnos pa, ḥdsin pa*; ㊁ <人作…>受,取：㊀ 受<者>, 能取 — 213[20], 220[19], 398[17] gṛhyate, -ante *gzuṅ ba, bzuṅ ba, ḥdsin pa , go*; ㊁ 說,執,攝,所見,可見,顯<收>,得取,所取,取,所得,所緣,起,引：㊀ 說,<所>取,可取,攝,執,受,緣,顯,通,例,爲 — 18[15], 19[16], 24[3], 28[15], 46[2], 52[6], 53[18 19 21 23], 54[1], 70[2], 198[22], 286[3], 318[8], 324[13], 332[9], 334[10], 398[13], 412[2], 444[1], 447[3] gṛhyamāṇa- *mnod* (*na*); ㊁㊀ 欲…受 — 213[10] grāhyate *ḥdsin*; ㊁ 令受：㊀ 堅持 — 215[11] gṛhītvā *gzuṅ nas, bzuṅ nas*; ㊁ 執,攝在：㊀ 執 — 253[2], 473[9]

graha- *bsdus*; ㊁ 執：㊀ 攝 — 310[12](Ⅴ-43) ⇨ mukha-mūla[°]

grahaṇa- *ḥdsin pa, b(, g)zuṅ, bsdus pa, nod pa, smos pa*; ㊁ 取,執,攝,能持,受<持>,合,能緣,說,言,

<立…>名, 顯<現> : 㘝 取, 攝, 執, 可取, 授受, 受得, 并, 收, 擧, 依, 能緣, 說, 總說, 言, 總名, 立…名, 顯 — 5⁴, 7²⁴, 33⁸, 44¹³, 46², 52⁶, 53¹⁵, 77⁴, 75⁹, 80¹³, 86¹⁹ ²⁰, 96¹⁵, 101⁴, 111¹³, 115², 116⁹, 131¹⁶, 139⁸, 143¹³ ¹⁵, 144¹⁴, 155¹⁴, 213¹⁷, 219⁴ ⁸, 221¹⁶, 228¹¹, 248⁸, 254¹³, 277¹², 282⁶, 286⁸, 305⁶, 31⁹9, 324¹³, 345⁹, 357¹³ ¹⁵, 395²⁰, 396¹¹, 398¹⁷, 407¹⁵, 472²⁴ ⇨ anya-vitti⁰, iha⁰, ādi⁰, gandha⁰, grāma⁰, tathā⁰, dāna⁰, pakṣa⁰, pada⁰, paryanta⁰, phala⁰, śata⁰, śubha⁰, saṃskāra⁰, saṃskṛta⁰, sakala⁰, saparivāra⁰, sapraveśa⁰, sabhājana⁰, sārthaka⁰, surā⁰, sva-sāmānya⁰ ‖ dvābhyāṃ -am (*dbaṅ po*) *gñis kyis ḥdsin*(, *gzuṅ*) *ba* ; 㘝 二根所取 : 㘝 二根<所>取 — 194²⁰ ²¹ ‖ ⁰**artha-** *rnam par ḥdsin paḥi don* ; — 148¹⁰ ⁰**prasaṅga-** *bsdus par thal bar ḥgyur ba* ; 㘝 應立 : 㘝 應攝 — 52⁷

grahītavya- *mnod par bya <ba>* ; 㘝 受 : 㘝 必…受, 當…受, 受 — 213¹⁰ ¹⁴ ¹⁸ ²⁰

grāma- *groṅ* ; 㘝 村, 郭邑, 縣郡, 國土 : 㘝 村<邑> — 57²¹, 177⁵, 208⁵, 428¹⁸ ‖ ⁰**grahaṇa-** ～ *smos* ; 㘝 說爲國土 : 㘝 總名村落 — 115² ⁰**upacāra-grahaṇavat** ～ *gi ñe ḥkhor smos pa bṣin* ; 㘝 譬如說郊外爲國土 : 㘝 譬如村落及村落邊總名村落 — 115² ⁰**nigama-** ～ *daṅ groṅ rdal* ; 㘝 小大國土 : 㘝 封邑 — 167¹¹ ⁰**rāṣṭra-sukhâdhimokṣa-** *khyim daṅ* ～ *daṅ yul ḥkhor... bde bar mos par bya* ; 㘝 於家聚落方土中起得勝樂願想 : 㘝 運想思惟一邑一國 — 454¹⁰ ⁰**sāmantaka-** ～ *gi ñe ḥkhor* ; 㘝 郭邑近處 : 㘝 近村邑 — 208⁵

grāmin- *groṅ dpon* ; 㘝 土主 : 㘝 聚落主 — 266⁷

grāmiṇa- *groṅ mi* ; 㘝 土人 : 㘝 國人 — 83⁴

grāmya- ‖ ⁰**rasôpasaṃhita-** *stegs ṡnags* (?) *daṅ ldan pa* ; 㘝 邪味相應 : 㘝 預染心 — 247⁸

grāsa- ⇨ eka⁰

grāha- *chu srin ḥdsin khri* ; 㘝 羅刹 : 㘝 鬼魅 — 187⁸

grāhika- *ḥdsin par byed pa* ; 㘝㘝 能取 — 307²¹(V-38), 308¹

grāhya- *gzuṅ <bar bya> ba, mnod par bya* ; 㘝 可…證, 所證, 所了, 受 : 㘝 <所>取, 受 — 55¹ ², 190⁵, 213¹¹(IV-28) ⇨ indriya⁰, cakṣuḥ⁰, buddhi⁰ ‖ ⁰**grāhaka-bheda-** *gzuṅ ba daṅ ḥdsin pa tha dad pa* ; 㘝 能取所取差別 : 㘝 所取能取有差別 — 309¹⁵

grīṣma- *dpyid* ; 㘝 熱際 : 㘝 熱 — 177¹⁹

glāna- *nad <pa>, bro* ; 㘝 病<人>, 重病 : 㘝 病<者>, 染疾 — 213¹⁶, 218²¹ ²³, 219¹, 240²³, 270⁷ ‖ ⁰**upasthāpaka-** *gyog* ; 㘝 看治病人 : 㘝 侍 — 270⁷

GH

gha- *gha* ; 㘝 餓 — 80²¹

ghaṭa- *bum pa* ; 㘝 瓶, 甕 : 㘝 瓶 — 15⁵, 334³ ⁶, 373⁵ ⇨ ghṛta⁰ ‖ ⁰**abhiniṣpatti-** ～ *mnoṅ par grub pa* ; 㘝 能成瓶 : 㘝 成辦瓶 — 400⁵ ⁰**ambuvat** ～ *chu bṣin du* ; 㘝㘝 如瓶水 — 334²(VI-4) ⁰**upara-ma-** ～ *chag pa* ; 㘝 瓶破壞 : 㘝 瓶破 — 15⁵ ⁰**paṭa-strī-puruṣâdi-saṃvṛti-graha-** ～ *daṅ snam bu daṅ skyes pa daṅ bud med la sogs pa kun rdsob ḥdsin pa* ; 㘝 緣瓶衣男女等俗類爲境 : 㘝 取瓶等世俗境 — 392¹ ⁰**parijñāna-** ～*r yoṅs su ṡes pa* ; 㘝 瓶智 : 㘝 記識瓶盆 — 190⁶

ghaḍa- *mtshul ba* ; 㘝㘝 鼻頞 — 33¹⁸

ghaṇṭā- *dril <bu>* ; 㘝 鍾, 鈴 : 㘝 鍾<鼓> — 31⁶, 474³ ‖ ⁰**śabda-** ～*ḥi sgra* ; 㘝㘝 鈴聲 — 193¹⁴ ⁰**svana-** ～*ḥi skad* ; 㘝㘝 鈴聲 — 243¹⁷

ghana- *mkhraṅ ḥgyur, rṅams su, gor gor po, chen po* ; 㘝 伽<訶>那, 廣<量>, 最大 : 㘝 鍵南, 廣<量>, 大 — 130² ⁵, 160¹⁰(III-51) ¹¹, 231¹², 261⁵ ⇨ kalala⁰, sama⁰ ‖ ⁰**rasa-** *lhur len pa chen po* ; 㘝 密味 : 㘝 淳 — 239⁶ ⇨ prasāda-

ghanī-BHŪ- ⁰bhavanti *mkhraṅ por ḥgyur ba* ; 㘝 堅實 : 㘝 厚 — 126²⁴

ghāta- *gnod par bya ruṅ ba, bsad* ; 㘝 變壞, 殺 : 㘝 爲礙, 害 — 18¹⁷, 263¹² ⇨ arhad⁰

ghātaka- *gsod* ; 㘝 能損 : 㘝 害 — 231²²(IV-54) ‖ ⁰**vat** *gśed ma pa bṣin* ; 㘝㘝 如殺者 — 83¹⁰

ghātayitṛ- *gsod du ḥjug pa*; 圓 令殺人：玄 所殺生 — 239[21]
ghātāna- ‖ °**artha-** -am *gsod du gṣug paḥi phyir*; 圓 欲殺：玄 資殺事 — 240[11]
ghātika- ‖ -aṃ karma *gsod paḥi las*; 圓 違損業：玄 行損害事〔業〕 — 232[3]
ghātin- *ḥjoms par byed pa*; 圓 能壞：玄 喪 — 460[10](Ⅷ-42) ⇨ guṇa°
ghāsa- ‖ °**ādi-**; 圓玄 薪等 — 194[4]
ghṛta- *mar* ‖ °**ghaṭavat** ～ *gyi bum pa bṣin*; 圓 譬如酥甕：玄 如言酥瓶 — 373[5]
ghoṣa- *sgra*; 圓玄 音聲 — 33[14], 80[23 25] ‖ °**mātra-** ～ *tsam*; 圓 唯音聲：玄 〈唯音〉聲 — 80[23], 81[7]
°**viśeṣa-** ～*ḥi khyad par*; 圓 音聲差別：玄 聲差別 — 81[8] °**svabhāvatva-** ～*ḥi raṅ bṣin yin pa(ḥi phyir)*; 圓 以音聲爲自性(故)：玄 聲性(故) — 81[7]
ghna- *bcom 〈pa〉*; 圓 〈已〉滅：玄 斷 — 353[20](Ⅵ-30), 357[20](Ⅵ-35) ⇨ ā°, pañca-prakāra°
ghnant- *bsad*; 圓玄 殺 — 263[5]
GHRĀ- jighrati *tshor*; 圓玄 嗅 — 31[16] ghrātvā *tshor nas, mnam nas; bsñams nas*; 圓 聞：玄 嗅
ghrāṇa- *sna*; 圓 鼻 — 16[8 12], 31[16], 32[10] *bsnam pa*; 圓玄 嗅 — 38[9] ⇨ gandha- ‖ °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓玄 鼻等 — 32[6], 33[10](Ⅰ-44) ～°**vat** ～ *bṣin*; 圓 猶如鼻等：玄 如鼻(根)等 — 32[3] ～°**vijñāna-** ～*ḥi rnam par śes pa*; 圓 鼻等(三)識：玄 鼻等識, 三識 — 28[17], 38[8] °**indriya-** ～ *〈ba〉ḥi dhaṅ po*; 圓 鼻根：玄 鼻〈根〉 — 37[7], 464[19] ～°**paramāṇu-** ～*ḥi rdul phra rab*; 圓 鼻根隣虛：玄 鼻根極微 — 33[18] °**jihvā-** ～ *daṅ lce*; ～°**adhiṣṭhāna-** ～*ḥi dbaṅ poḥi rten*; 圓 鼻舌依止：玄 鼻舌依處 — 21[7] ～°**indrya-** ～*ḥi dbaṅ po*; 圓 鼻舌二根：玄 鼻舌〈二根〉 — 21[4 11 16] ～°**kāya-** ～ *daṅ lus*; 圓玄 鼻舌身根 — 38[7] ～°**kāyâkhya-** ～ *daṅ lus ṣes bya ba*; 圓 鼻舌身：玄 鼻等三(有色根) — 32[8] ～°**kāya-dhātu-** ～ *daṅ lus kyi khams*; 圓 鼻舌身界：玄 鼻舌身三 — 36[9] ～°**kāya-vijñāna-** ～ *daṅ lus kyi rnam par śes pa*; 圓 鼻舌身識：玄 鼻舌識及身識 — 245[15] ～°**kāya-vijñeya-** ～ *kyi rnam par śes par bya ba*; 圓 鼻舌身所知：玄 身識識 — 463[14] ～°**vijñāna-** ～*ḥi rnam par śes pa*; 圓 鼻舌二識：玄 鼻舌識 — 20[28] °**vijñāna-** ～*ḥi rnam par śes pa*; 圓玄 鼻識 — 100[4]

C

ca *kyaṅ, daṅ, yaṅ, ḥaṅ*; 圓 亦, 復：玄 或, 等 — 26[14](Ⅰ-38), 34[7](Ⅰ-44), 133[16], 427[9](Ⅶ-51), *etc.* ‖ °**kāra-** *daṅ ṣes bya ba*; — 188[21] °**śabda-** *kyaṅ ṣes baḥi sgra, yaṅ gi sgra, ḥaṅ ṣes bya baḥi sgra*; 圓 亦言, 言復：玄 或言, 言等 — 26[24], 34[8], 427[10]
cakra- *ḥkhor lo*; 圓 〈轉〉輪：玄 輪 — 184[4 10], 199[19], 225[14], 371[3 5], 400[5] ⇨ kumbhakāra°, mṛt° ‖ °**bheda-** ～*〈ḥi〉 dbyen*; 圓 破輪, 輪破：玄 破法輪僧 — 261[23](Ⅳ-101) [23 24], 262[10 12](Ⅳ-102) [17] °**ratna-** ～ *rin po che*; 圓玄 輪寶 — 184[13], 186[9] °**vartin-** ～*s sgyur ba(ḥi rgyal po)*; 圓 轉輪王：玄 〈轉〉輪王 — 75[5], 126[6], 128[25 26], 184[1 3 4 15 18], 185[14 22], 186[5 13], 247[15], 429[5] ⇨ bodhisattva° ～(-y)°**adi-** ～ *la sogs pa*; 圓 轉輪王等 — 129[3] ～(-i)°**kāla-** ～ *tshe*; 圓 轉輪王時：玄 輪王現時 — 247[7] ～°**mātṛ-** ～ *ma*; 圓 轉輪王母：玄 輪王母 — 75[5] ～°**vaṃśya-** ～*ḥi rigs*; 圓 轉輪王種姓：玄 輪王種 — 119[19] ～°**saṃvarttanīya-** ～-e karmaṇi ～*ḥi las*; 圓 能招轉輪王業：玄 宿業能感轉輪王報 — 126[6] ～°**samutpatti-** ～ *ḥbyuṅ ba*; 圓 轉輪王生：玄 輪王〔生〕 — 184[2](Ⅲ-95) ～°**svayaṃbhū-** ～ *daṅ raṅ byuṅ gñis*; 圓 輪王及二佛：玄 輪王二佛 — 128[24](Ⅲ-17) °**vāka-**; — 118[34] ⇨ haṃsa° °**vāḍa-** *khor yug*; 圓 〈鐵〉輪圍山：玄 鐵輪圍山 — 159[7](Ⅲ-49)[10], 160[9] ～°**paryanta-** ～ *la thug pa*; 圓 鐵輪爲後 — 159[24]
cakrin- *ḥkhor lo*; 圓玄 輪 — 184[5](Ⅲ-95) ⇨ suvarṇa° 「159[8]
cakrīkṛta- ‖ cāturdvīpakaś -aḥ *gliṅ bṣi khor yug tu bskor (to)*; 圓 世界相圍如輪：玄 周匝如輪圍 —
cakṣus- *mig*; 圓玄 眼〈根〉, 眼界, 天眼 — 4[12], 6[2 5], 12[17], 16[7 11], 19[9], 24[3], 28[2 3 4 7 9], 29[13](Ⅰ-41), 30[1 3](Ⅰ-42) [4 13 15 19 22 23], 31[3 9 11 13 15 17 18](Ⅰ-43) [19 20 23], 32[3 6], 34[8 11 23], 35[1 6 8 9 12 13 16](Ⅰ-46) [19 21](Ⅰ-46) [22 24], 36[3], 39[9], 89[22], 114[15], 126[19], 135[11], 138[24], 142[7], 146[11], 147[10], 150[4], 194[20], 197[9], 229[11], 245[17], 246[7], 295[14], 297[15], 299[1 12]

[13 14], 300[4], **371**[13], 429[4], 439[17], 464[11 12], 465[4 7 10 18 19] ‖ ekena -uṣā ～ *gcig gis*; 眞玄 一眼根 — 28[12] -uṣi māṃsa-piṇḍe ～ *gi śaṅi goṅ bu*; 眞 眼謂肉丸：玄 眼肉團 — 24[9] ‖ (-r)[0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 眼等<五根>, 眼等六, 眼根：玄 眼等<五根>, 眼根等, 眼等六根, <六>根 — 5[21 25](Ⅰ-19), 6[3 4], 9[22], 10[4], 12[20](Ⅰ-19) [25], 13[19], 15[20], 24[2], 25[9], 27[10], 28[17], 33[8], 34[15 16](Ⅰ-45) [17 21], 37[13], 41[4], 86[16], 97[11], 103[5], 140[24], 141[8], 150[16], 190[1] -īni dvādaśa ～ *bcu gñis*; 眞 眼等十二根 — 45[3] -īni pañca, -īnāṃ pañcānām ～ *lṅa <po>*; 眞 眼等五根：玄 眼等五<根> — 15[23], 39[7], 48[16] -īnāṃ viṣayinām ～ *yul can*; 眞 眼等諸根：玄 (十二界法界一分)諸有境法 — 19[9] -īni sapta ～ *bdun*; 眞 眼等七根：玄 七有色根 — 45[1] ～[0]**indriya-paramāṇu-** *mig gi dbaṅ po ṭa sogs pa... gi rdul phra rab*; 眞 眼等諸根隣虛：玄 眼等諸根極微 — 33[15] ～[0]**paramāṇu-** ～*ḥi ḥrdul phra rab*; 眞 眼等隣虛：玄 眼等極微 — 14[3] ～[0]**mant-** *mig sogs ldan*; 眞玄 眼等 — 51[1](Ⅱ-18) ～[0]**vat** ～ *bṣin du*; 眞 似眼等, 如眼根等：玄 如眼<耳>等 — 28[15], 93[18] ～[0]**saṃjñaka-** ～*r ni miṅ... btags*; 眞 眼等名：玄 眼等差別想名 — 16[19] [0]**āyatana-** ～ *gi skye mched*; 眞 眼入, 眼根：玄 眼處 — 10[8], 90[12], 114[16] ～[0]**dhātu-** ～ *daṅ khams*; 眞 眼入眼界：玄 眼處眼界 — 12[14] [0]**āśrita-** ～ *lab drten pa*; 眞 依眼根：玄 彼能依 — 30[6] [0]**indriya-** ～ *gi dbaṅ po*; 眞 眼根：玄 眼<根> — 12[14], 26[15], 37[7], 51[2], 114[15], 208[28], 464[19], 465[11] ～[0]**aviṣayatva-** ～*ḥi yul ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 非眼境(故)：玄 非眼根境(故) — 197[5] ～[0]**kṣaṇa-** ～*ḥi skad cig ma*; 眞 眼根刹那：玄 刹那眼根 — 88[19] ～[0]**paramāṇu-** ～*ḥi rdul phra rab*; 眞 眼根隣虛：玄 眼根極微 — 33[15 21] [0]**ūrdhva-bhūmika-** *sa goṅ ma paḥi* ～; 眞 上地：玄 上 — 35[18] (-ḥ)[0]**kāya-spraṣṭavya-dharmâyatana-** ～ *daṅ lus daṅ reg bya daṅ chos kyi skye mched*; 眞 眼身觸法入：玄 眼處及身觸法〔處〕 — 90[13] (-r)[0]**darśana-** ～... *lta ba*; 眞 眼成見：玄 眼爲見 — 30[24] [0]**dhātu-** ～ *gi khams*; 眞 眼界, (眼根)：玄 眼界 — 10[9], 12[22], 26[12 13 15 17 19], 114[15 16] ～[0]**āyatanâdi-** ～-ayaḥ pañca *lṅa (ni)* ～ *la sogs pa*; 眞玄 眼等五界 — 11[25] ～[0]**rūpa-dhātu-** ～ *daṅ gzugs... khams*; 眞玄 眼界與色界 — 26[23] [0]**manaskārâloka-** ～ *daṅ yid la byed pa daṅ snaṅ ba*; 眞 眼根思惟光明：玄 眼等緣 — 463[6] (-u)[0]**rūpa-** ～ *daṅ gzugs*; 眞 眼<根>及色：玄 眼色 — 35[8 18], 83[8], 143[15 16] ～[0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞玄 眼色等 — 145[15] ～[0]**upalabdhi-**〔*mig*〕 *gzugs la dmigs par bya ba*; 眞 眼於得色：玄 眼於所發了色識 — 39[9] (-r)[0]**vijñāna-** ～ *gi rnam par śes pa*; 眞玄眼識 — 7[16], 11[8], 30[12 18], 31[5 12], 34[3 8 10 20], 35[18], 36[2], 83[8 12 13], 88[19], 100[4], 138[24], 142[8], 143[15 16], 144[2], 146[11], 245[14], 464[7 9 11 12 18], 465[4 10] ～[0]**anubhūta-** ～*s ñams su myoṅ ba*; 眞玄 眼識所受 — 31[9] ～[0]**abhinirhṛta-** ～*s mṅon par bsgrubs pa*; 眞 眼識所引：玄 眼識引 — 147[12] ～[0]**asaṃmukhīkurvāṇa-**; 眞 不引眼識令現前：玄 眼識不起 — 26[21] ～[0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 眼識等, 眼等<諸>識：玄 眼識等, 眼等五(, 六)識 — 9[21 22], 10[3], 28[18], 97[12], 145[15], 442[8] ～[0]**ādy-āśraya-** ～*ḥi rten*; 眞 眼根等識依止：玄 眼等識所依止 — 6[4] ～[0]**utpatti-** ～ *skye ba*; 眞玄 眼識生 — 94[22] ～[0]**dhātu-** ～<*ḥi khams*>, *mig ... rnam śes khams*; 眞 眼識<界>, 識界：玄 眼識<界> — 11[14], 26[12 13 14](Ⅰ-38) [15 16 20] ～[0]**rūpa-dhātu-** ～*ḥi khams daṅ gzugs*; 眞 眼識界與色界：玄 眼識與色界 — 26[23] ～[0]**vat** ～ *bṣin du*; 眞 如眼識：玄 猶如眼識 — 337[14] ～[0]**vijñeyatva-** ～*s rnam par śes par bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 眼識所知(故)：玄 眼識識(故) — 464[16] ～[0]**saṃmukhīkurvāṇa-** ～ *mṅon du byed pa*; 眞 眼識現前：玄 眼識現起 — 26[17] [0]**vijñeya-** ～ *gis rnam par śes par bya ba*; 眞 眼所知, 眼所識：玄 眼<識>所識, 眼識識 — 30[22], 463[9 10 12 13 17] [0]**viṣaya-** *spyan gyi yul*; 眞 境界：玄 眼境 — 185[5] (-ḥ)[0]**śrotra-** ～ *daṅ rna ba*; 眞 眼耳<二根>, 耳眼：玄 眼耳<二根>, 眼等<五根> — 16[6], 32[3], 33[11], 38[5], 39[5], 423[12], 429[10] ～[0]**ādivat** ～ *la sogs pa ltar*; 眞 譬如眼耳等：玄 如眼耳等 — 63[10] ～[0]**kāya-vijñāna-** ～ *daṅ lus kyi rnam par śes pa*; 眞 眼等三識：玄 三識身 — 442[12] ～[0]**ghrāṇa-jihvêndriya-** ～ *daṅ sna daṅ lceḥi dbaṅ po*; 眞 眼耳鼻舌根：玄 眼耳鼻舌四根 — 50[12] ～[0]**ghrāṇa-jihvā-kāya-** ～ *daṅ sna daṅ lce daṅ lus*; 眞 眼耳鼻舌身<根>：玄 眼等五根 — 6[1], 23[13] ～[0]**ghrāṇa-jihvā-kāyêndriya-** ～ *kyi dbaṅ po*; 眞 眼耳鼻舌身：玄 眼耳鼻舌身根 — 5[21] ～[0]**ghrāṇa-jihvā-kāya-jīvitêndriya-** ～ *daṅ srog gi dbaṅ po*; 眞 眼耳鼻舌身命根：玄 眼耳鼻舌身命 — 47[24] ～[0]**ghrāṇa-jihvā-kāya-vijñāna-** ～ *kyi rnam par śes pa*; 眞 眼耳鼻舌身識：玄 眼等五識 — 36[23] ～[0]**ghrāṇa-jihvā-kāya-mano-vijñāna-dhātu-** ～ *daṅ yid kyi rnam par śes paḥi khams*; 眞 眼耳鼻舌身識…意識：玄 六識 — 23[2] ～[0]**ghrāṇa-jihvā-kāya-saṃsparśa-** ～

kyi ḥdus te red pa; 眞 眼耳鼻舌身觸：玄 眼等五觸 — 143[23] ~°**ghrāṇa-jihvā-kāya-saṃsparśa-ja-** ~ *kyi ḥdus te red pa las byuṅ ba*; 眞 眼觸乃至身觸生：玄 前五 — 145[2] ~°**ghrāṇa-jihvā-kāya-strī-puruṣêndriya-** ~ *daṅ mo daṅ phoḥi dbaṅ po*; 眞 眼等：玄 眼等五根及女男根 — 42[20] ~°**manas-** *mig daṅ yid daṅ rna ba*; 眞 眼耳及意：玄 眼耳意 — 32[1](I-43) ~(-ś)°**citta-** *mig rnayid kyi rnam śes*; 眞 眼耳及意識：玄 眼耳意識 — 245[12](IV-75) ~°**vijñāna-** ~*ḥi rnam par śes pa*; 眞 眼耳識：玄 二識 — 38[6] ~°**vijñāna-saṃprayukta-prajñā-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan paḥi śes rab*; 眞 耳識眼識相應智：玄 眼耳識相應慧 — 423[11] ~°**sāmantaka-** ~-e ~*ḥi thon kor du*; 眞 耳眼邊：玄 眼耳邊 — 429[10] °**saṃsparśa-** ~ *gi ḥdus te reg pa*; 眞 眼觸：玄 眼觸, 眼受所生觸 — 142[22], 145[9 10], 465[4] ~°**ja-** ~ *las byuṅ ba*; 眞玄 眼觸所生 — 10[14] ~-ā vedanā, ~-āṃ vedanām ~*ḥi tshor ba*; 眞 眼觸所生受：玄 眼<觸所生>受 — 144[24], 145[9 10] ~°**pratyaya-** ~*ḥi rkyen*; 眞 眼觸因緣：玄 眼觸爲緣 — 465[4] °**sparśana-** ~ *daṅ reg pa*; 眞 眼由身：玄 眼身 — 189[20] ~°**grāhya-** ~*ḥi gzuṅ pa*; 眞 眼身所證：玄 眼身所取 — 190[5] °**svabhāvatva-** ~ *gi raṅ bṣin yin pa(ḥi phyir)*; 眞 眼性類(故)：玄 眼自性(故) — 12[21]

caṅkramaṇa- *rgyu ba*; 眞 得行 — 371[5]

cañca- *gab tshe*; 眞 旃遮<橿>：玄 聚集 — 188[7 8 9 10]

caṭaka- *byeḥu*; 眞玄 雀 — 471[4] ⇨ Nirgrantha-śrāvaka°

caṇḍāla- ‖ °**kumāraka-sadṛśa-** *khyi daṅ ḥdra ba*; 眞 似…僕使：玄 如…僕使 — 265[22]

catur- *bṣi*, ~ *po*; 眞玄 四, 四種 — **10**[18](I-15) [19], 23[20], 38[1](II-1), 48[21](II-16), 50[20](II-18) [22], 85[10], 98[1], 101[7](II-64), 103[20 22 24], 104[4](II-67) [7 9 12], 105[16](II-70) [19 22](II-71), 107[14 22], 109[16](II-73), **117**[4] [19], 118[14], 127[25], 148[21](III-35) [22], **149**[2](III-35) [3 18 19], 153[6], 154[15], 166[21](III-63), 167[1](III-63) [3], 171[6], 172[6], 214[5] (IV-29) [6], 220[7], 222[22], 224[6], **252**[2], 255[22](IV-87), 256[1] [5](IV-88) [8](IV-89) [10] [16](IV-90), 257[2](IV-91) [3] [17](IV-93) [19] [20](IV-93) [21] [23](IV-94), 258[1], 260[13], 274[9](IV-124), 280[7](V-5) [14], 284[6], 292[1](V-21) [2], 293[18 19], 297[3], 307[9 15], 318[4](V-58), 345[13 14 15 16 17 18], 346[1], 363[23], 364[19 20], 366[4], 369[14], 374[10](VI-58), 392[13](VII-4), 393[5](VII-5), 403[14](VII-16), 404[6](VII-17), 405[13](VII-19), 406[2], 421[13](VII-43), 426[13], 432[6](VIII-1), 438[6](VIII-8), 445[10], 450[5], 452[2 7], 457[4] ‖ °**aṅga-** *yan lag* ~ *ba* ~-o balakāyaḥ *dbuṅ gi tshog* ~; 眞 四分軍：玄 四支軍 — 214[17] ~-ā senā ~*ḥi dmag*; 眞 四分軍：玄 四支軍 — 437[19] ~°**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 有四分(故) — 438[9] °**asra-** *gru* ~; 眞 <四角叜>方：玄 <叜>方, 四 — 162[5](III-55) [6], **194**[15] °**ākāra-** *rnam pa* ~ *can*; 眞 四行相：玄 四種行相 — 396[1 8], 449[10] °**ākṣepa-** ~ *ḥphen pa* ~; 眞 四引：玄 造四種 — 230[19](IV-51) °**āyatana-** *skye mched* ~; 眞 四入：玄 四處 — 425[18](VII-49) ~°**utpāda-** ~ *dod*; 眞 四入生：玄 四處生 — 132[4] (-ṣ)°**koṭi-**, **-ika-** *mu* ~; 眞玄 四句 — 4[15], 19[19], 26[20], 34[10], 56[17 20], 67[19], 74[11 21], 95[22], 96[19], 97[4], 99[19 24], 118[16](III-8) [17], 136[12], 137[8 12], 153[16], 154[17 20 25], 204[9], 208[17 19], 211[11], 219[19], 230[7](IV-51) [8], 234[5], 251[1], 288[1], 338[18], 389[22], 390[7], 438[13] ~°**vat** ~ *pa yin pa*; 眞 如四際：玄 如說四際 — 420[19] ~°**saṃbhava-** ~ *srid*; 眞 立四句：玄 應成四句 — 390[6](VI-79) °**krama-** *rkaṅ* ~ *mdses daṅ ldan par ṣal ba*(?); 眞玄 四足 — 124[9] °**guṇa-** *yon tan* ~ <*daṅ*> *ldan pa*; 眞玄 具四德 — 273[12](IV-122) [13] °**triṃśat-** *sum cu rtsa* ~; 眞玄 三十四 — 71[8] ~-ā… citta-kṣaṇaiḥ *sems kyi skad cig ma* ~; 眞 三十四心刹那：玄 三十四念 — **71**[7] ~°**kṣaṇâpti-** *skad cig ma* ~*s ḥthob pa*; 眞 三十四念得：玄 三十四念 — 71[6](II-44) ~(-d)°**dravya-** *rdsas* ~：眞玄 三十四物 — 307[14] °**daśa-** *bcu* ~ <*po*>; 眞玄 十四 — 20[19](I-30), 40[17](II-6), 84[8], 426[9](VII-49) [10] ~-a dhātavaḥ *khams* ~; 眞 十四：玄 十四種 — 20[20] ~°**avyākṛta-vastu-** *luṅ du ma bstan paḥi dṅos po* ~; 眞 十四種無記類：玄 十四無記事 — 292[8] ~°**ākāra-** *rnam pa* ~ *can*; 眞 十四行, 行相有十四：玄 十四<行相> — 399[1](VII-2) [2] ~°**indriya-** *dbaṅ po* ~; 眞玄 十四根 — 40[20] ~°**cittânantara-** -am *sems* ~*ḥi mjug thogs su*; 眞 十四心次第：玄 十四心起 — 106[22] ~°**vidha-** *rnam pa* ~ *po*; 眞玄 十四 — 304[2] °**diś-** *phyogs* ~ ,*ṅos* ~; 眞 四方：玄 四方<面>, 四邊 — 163[20](III-59), 168[8](III-68) [9], 194[15] °**dravyaka-** *rdsas* ~ *daṅ ldan pa*; 眞 四物 — 53[22] °**dvāra-** *sgo* ~; 眞玄 四門 — 163[14] °**dvīpa-** *gliṅ* ~ *po*; 眞玄 四洲 — 165[21] ~°**adhipati-** *gliṅ* ~ *la dbaṅ ba*; 眞 四洲王：玄 王四洲界 — 184[11] °**dvīpaka-** *gliṅ* ~ *pa*; 眞玄 四洲 —

165[20] ~°**candrârka-meru-kāmadivaukasa-** ~ *dan ñi zla dan ri rab dan ni ḥdod lha*; 眞 四洲及月日須彌妻欲界：玄 四大洲明蘇迷盧欲天 — 171[11](Ⅲ-73) °**dhyāna-** *bsam gtan ~ pa*; 眞 第四定：玄 第四靜慮, 後靜慮 — 190[21], 382[9], 455[11] ~°**caturtha-dhyāna-bhūmikatva-** ~ *dan bsam gtan bṣi paḥi sa pa yin pa(ḥi phyir)*; 眞 依四定第四定爲地(故)：玄 第四靜慮通餘(異故) — 415[8] ~°**phala-** ~*ḥi ḥbras bu*; 眞 四定果：玄四靜慮界 — 88[4] ~°**bhūmika-** ~*ḥi sa*; 眞 以(, 依)四定爲地：玄 〈依〉四靜慮, 靜慮所收, 四靜慮力所引起卽彼地攝 — 412[12], 423[12 13] °**pañca-skandha-svabhāva-** *phuṅ po ~ dan lṅaḥi ran bṣin*; 眞 四陰五陰爲自性：玄 四蘊…五蘊爲其自性 — 407[15] °**pañcāśat-** *lṅa bcu rtsa ~*; 眞玄 五十四 — 364[4] ~-t dharmāḥ *chos ~*; 眞玄 五十四法 — 84[7] °**prakāra-** *rnam pa ~*; 眞 四品, 四種：玄 四部, 四品, 四種 — 22[18], 244[13], 280[9], 310[13] °**phala-vyavasthā-** *ḥbras bu ~ rnam gsag ba*; 眞 立四種果：玄 立四果 — 370[4](Ⅵ-52) °**bāhyâyatanâlambana-** *dmigs pa ni phyiḥi skye mched ~*; 眞 以四外入爲境界：玄 緣四外處 — 423[5] °**mahā-rāja-kāyika-** *rgyil 〈po〉 chen ~ 〈pa〉ḥi ris 〈pa〉*; 眞 四大天王〈天軍衆〉：玄 四大天王所部(天衆) — 167[7], 169[10] ~-ā devāḥ ~ *kyi lha dag*; 眞 四大王天眷屬：玄 四大王衆及眷屬 — 167[9] (-ū)°**ratna-maya-** *riṅ chen ~ḥi ran bṣin*; 眞玄 四寶 — 159[11] (Ⅲ-50) (-r)°**lakṣaṇin-** *mtshan ñid ~ ba*; 眞 四相：玄 四種隨相 — 76[12] °**viṃśati-** *ñi śu rtsa ~*; 眞玄 二十四 — 59[1], 365[3 7] ~-ir aṅgulyaḥ *sor ni ~*; 眞玄 二十四指 — 177[1](Ⅲ-87) °**vijñāna-kāyika-** *rnam par śes paḥi sthogs ~ pa*; 眞玄 四識相應 — 442[4] °**vijñāna-sthitivat** *rnam par śes pa gnas pa ~ bṣin du*; 眞 佛說四識住：玄 如四識住 — 435[5] °**vidha-** *rnam 〈pa〉 ~*; 眞玄 四〈種〉 — 7[5](Ⅰ-10), 64[20](Ⅱ-37) [21 23], 88[3], 97[14], 112[4](Ⅲ-3) [5], 119[5 8], 132[24], 184[4], 205[22](Ⅳ-19), 223[15], 234[24](Ⅳ-59), 244[12](Ⅳ-74), 273[19], 292[9], 296[7](Ⅴ-25), 321[3], 360[8], 381[21](Ⅵ-65), 392[16](Ⅶ-4) [18], 400[17], 415[20 22], 416[1 2 4], 426[5] ~ -aṃ karma *las ~*; 眞玄 四〈種〉業 — 229[21], 230[13] ~-e kṣetra-viśeṣe *ṣiṅ gi khyad par ~ po*; 眞 四種勝田：玄 四田 — 271[4] ~-ā cetanā *sems dpaḥ ~ po*; 眞 四種故意 — 236[9] ~-ā dharmāḥ *chos ~*; 眞 四種法：玄 四法 — 97[16] ~-aḥ pratimokṣa-saṃvaraḥ *so sor thar paḥi sdom... ~*; 眞 波羅提木叉護…四：玄 四種別解脫律儀 — 205[23] ~-aṃ phalam *ḥbras bu ~*; 眞 四種果：玄 四果 — 97[10] ~°**kārya-saṃpādana-** ~ *bgrub pa*; 眞玄 成四事 — 385[2] (-ḥ)°**ṣaṣṭi-** *drug cu rtsa ~*; 眞 六十四〈由旬〉 — 172[15] ~-āny aṣṭau śatāni *brgyad brgya ~*; 眞玄 八百六十四 — 364[5] ~°**kalpa-** *bskal pa ~*; 眞玄 六十四劫 — 191[16] °**satya-** *bden 〈pa〉 ~*; ~°**ālambana-** ~ *la dmigs pa*; 眞 〈具〉緣四諦〈爲境〉：玄 〈能〉具觀〈察〉四〈聖〉諦境, 緣四諦 — 343[18], 344[1], 345[15] ~°**gocara-** ~ *spyod yul can*; 眞 具四諦爲境：玄 具觀四聖諦 — 343[12](Ⅵ-17) ~°**darśana-heya-** ~ *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 眞玄 見四諦 — 280[12] °**sārdha-tri-hastaka-** *khru ~ pa dan phyed dan bṣi*; 眞 四肘三肘半：玄 三肘半四肘 — 171[24](Ⅲ-75) (-u)°**skandha-** *rtsig pa ~*; 眞玄 四面 — 163[14] (-ḥ)°**skandha-** *phuṅ po ~*; 眞 四陰：玄 四蘊 — 434[3](Ⅷ-2) [11] ~°**svabhāvatva-** ~*ḥi ran bṣin yin pa(ḥi phyir)*; 眞 四陰爲性(故)：玄 四蘊性(故) — 18[4] (-ḥ, -u)°**skandhaka-** *phuṅ po ~ 〈pa〉*; 眞 四陰：玄 四蘊 — 70[13], 90[5 7 9] °**smṛtyupasthāna-svabhāva-** *dran pa ñe bar bsag pa ~ char gyi ran bṣin*; 眞 以四念處爲性 玄 四念住攝 — 423[8] (-r)°**hastaka-** *khru ~ ba*; 眞玄 四肘 — 171[25]

caturtha- *bṣi pa*; 眞玄 第四(, 定, 句) — 19[21], 26[22], 43[12], 67[21], 69[5], 74[12], 75[50], 95[24], 96[22 25], 97[6], 111[20](Ⅲ-2) [22], 118[19], 129[4], 136[14], 153[17], 154[19], 166[3](Ⅲ-61) [22], 167[8 7], 171[8 9], 184[7], 190[22](Ⅲ-101), 220[1], 230[13], 297[6], 325[5], 343[2], 363[9], 374[3], 387[12], 400[19 22], 418[14](Ⅶ-38), 432[11], **433**[14 21], 438[12], 441[7 16 18] ‖ -ī koṭiḥ *mu ~*; 眞玄 第四句 — 34[12], 99[22], 208[18], 251[2], 438[14] -aṃ dhyānam, -e dhyāne *bsam gtan ~*; 眞 第四定, 第四持訶那, 後定：玄 第四靜慮, 第四定 — 117[6 8 10], 118[18], 149[6], **190**[12 23], 191[8], 340[19], 362[10](Ⅵ-42) [12 18], 420[9], 438[7], 440[18], 441[16] -ī pariṣaṇḍā *baṅ rim ~*; 眞 第四層：玄 第四層級 — 170[19] -aṃ pārśvam *ṅos ~*; 眞 第四邊：玄 南邊, 東 — 161[16 22] -o bhāgaḥ *bṣi cha*; 眞玄 四分之一 — 172[5] -e māse *zla ba ~*; 眞玄 第四月 — 166[4] -ī vijñāna-sthitiḥ *rnam par śes pa gnas pa ~*; 眞玄 第四識住 — **116**[24] ‖ °**doṣâbhāva-** *skyon ~ med pa*; 眞 第四病無：玄 無第四內災患 — 157[8] °**dhyāna-** *bsam gtan ~*; 眞 第四定：玄 第四靜慮〈定〉, 第四定 — 69[17], 72[12], 228[14], 340[17 19], 42[17], 0452[1] ⇨ acitta° ~°**aṣṭa-prakāra-vītarāga-** ~*ḥi rnam pa brgyad las ḥdod chag sdaṅ bral ba*; 眞 第四定得八品離欲：玄 已離第四靜慮八品染 — 364[2]

~°ārūpyôpapanna- ~ *daṅ gzugs med par skyes pa*; 眞 生第四定(第二定處)及無色界：玄 生第四定及無色界 — 50[14] **~°ālambanatva-** ~ *la dmigs pa(ḥi phyir)*; 眞 緣第四定爲境界(故)：玄 緣下地色(故) — 434[10] **~°upapatti-** *skye baḥi* ~; 眞 第四生得定：玄 第四〔生靜慮〕— 442[6] **~°bhājana-** ~ *ḥi snod*; 眞 第四定器：玄 地器 — 191[1] **~°bhūmika-** ~*ḥi sa* 〈*pa*〉; 眞 第四定爲地, 第四定〈地〉, 四定地爲依止：玄 第四靜慮〈爲其所依〉, 第四, 後靜慮 — 35[17], 70[6], 72[7 8], 199[23], 407[5], 417[9], 420[10], 422[2] **~°lābha-** ~ *thob*; 眞 得第四定：玄 修得第四靜慮定 — 69[17] **~°viveka-ja-** ~ *las dben pa las skyes pa*; 眞 寂離第四定生：玄 離第四靜慮 — 434[6] **~°saṃgṛhīta-** ~*s bsdus pa*; 眞 第四定所攝：玄 四靜慮 — 365[2 6] (-ī)**°yukta-muktâbhilāpa-mārga-vaśitva-** ~ *rig pa thags thogs med mṅon brjod lam la dbaṅ ñid*; 眞 第四中理脫於言道自在：玄 〔 〕說道 — 418[18](Ⅶ-38)

caturthaka- *bṣi pa*; 眞玄 第四 — 441[12](Ⅷ-11)

caturdhā *rnam* 〈*pa*〉 *bṣi*〈*r*〉; 眞玄 四〈種〉 — 106[6](Ⅱ-72) [7], 119[4](Ⅲ-9), 124[19], 345[20](Ⅵ-20), 360[7](Ⅵ-38), 413[18](Ⅶ-32), 415[19], 445[3](Ⅷ-17)

catuṣka- ‖ -e niyatāḥ *bṣi tshan du ṅes pa*; 眞 四義中定：玄 四事決定 — 86[15]

catuṣka- *bṣi tshan, bṣi*; 眞 四, 四義, 四(問)：玄 四, 四義 — 342[22](Ⅵ-15), 471[5 8] ‖ **°avyākaraṇa-** *rnan pa bṣi yai yaṅ luṅ ma bstan*; 眞 四問(佛)亦不記：玄 四亦不記 — 471[4]

catuṣṭaya- *bṣi*; 眞玄 四 — 395[21](Ⅶ-10)

catuṣṭva- *bṣi ñid* ‖ **°khakkhaṭâdi-lakṣaṇâvadhāraṇa-** ~ *daṅ sra ba la sogs paḥi mtshan ñid du ṅes par gzuṅ ba*; 眞 決了說…堅等四相：玄 唯說堅等四相 — 24[2] **°prasaṅga-** ~ *du thal ba*; 眞 四物所成：玄 成四 — 463[15]

catvāriṃśat- *bṣi bcu*; 眞玄 四十 — 365[7] ‖ -d antarakalpān *bar gyi bskal pa* ~; 眞 四十別劫：玄 四十中劫 — 174[15] -d unāni trayodaśa-sahasrāṇi *khri ñis stoṅ dgu brgya drug cu*; 眞 四十減十三千：玄 一萬二千九百六十 — 364[7] -t... kalpa-sahasrāṇi *bskal pa... bṣi khri*; 眞 四十…千劫 — 174[8] -tas tal-lakṣaṇānām *de dag gi mtshan ñid* ~; 眞玄 四十本相 — 84[7] -t yojana-sahasrāṇi, -tyā yojana-sahasraiḥ *dpag tshad bṣi khri*; 眞 四萬由旬, 四十千由旬：玄 四萬踰繕那 — 161[2], 163[3] -t sahasrāṇi lakṣa-dvayam ca *dpag tshed ñi ḥbum bṣi khri*; 眞 二洛沙四萬由旬：玄 二億四萬踰繕那 — 160[22] ‖ (-d)**°yojana-sahasra-** *dpag tshad bṣi khri*; 眞 四萬由旬：玄 四萬〈踰繕那〉 — 160[7], 170[19]

candana- *tsan dan*; 眞 旃檀, 旃檀林：玄 旃檀 — 80[3], 124[5], 192[5] ⇨ kari[0], kuṅkuma[0]

candra- *zla ba*; 眞玄 月 — 6[14], 28[12], 171[13] ‖ **°arka-** *ñi ma daṅ* ~, *ñi zla*; 眞 月日, 日月：玄 日月 — 165[10 12 13](Ⅲ-60), 171[11](Ⅲ-73) ⇨ catur-dvīpaka[0] **~°tāra-** ~ *daṅ skar ma*; 眞 日月及星：玄 日等 — 165[11] **°tārakâgny-oṣadhi-maṇi-** ~ *daṅ skar ma daṅ me daṅ sman daṅ nor bu*; 眞玄 月星火藥寶珠(電) — 6[14] **°naṭa-malla-prekṣā-** ~ *daṅ bro gar daṅ gyad dag la blta ba*; 眞 見月舞相撲：玄 觀月舞相撲 — 28[12] **°pratibimbaka-** ~*ḥi gzugs brñan*; 眞 月圓 — 121[3] **°maṇḍala-** ~*ḥi dkyil ḥkhor*; 眞 月輪：玄 月 — 165[16] **°vimāna-** ~*ḥi gṣal med khaṅ*; 眞玄 月輪 — 165[9]

candramas- *zla ba*; 眞玄 月 — 165[20] ‖ -so... maṇḍalam ~*ḥi dkyil ḥkhor*; 眞玄 月輪 — 166[13]

capala- ‖ **°ātman-** *gyo baḥi bdag ñid can*; 眞 本(心)於塵馳動：玄 本性囂馳 — 157[7]

caya- *bsags pa*; 眞 聚, 聚集：玄 和合, 聚 — 33[1], 281[19] ‖ -aṃ gacchati ~*r ḥgyur ba*; 眞 增長：玄 和合 — 32[20] ‖ **°apacaya-yukta-** *ḥphel ba daṅ ḥgrib pa daṅ ldan pa*; 眞 有增減：玄 應有增減 — 220[21] **°abhāva-** *rgyas pa med pa*; 眞 無增長：玄 無積集 — 26[1] **°vant-** ~ *daṅ ldan pa*; 眞 聚共合：玄 和合物 — 33[1]

CAR- caryate *spyod*; 眞 行：玄 轉 — 460[11](Ⅷ-42) caratu; 眞 行尋：玄 尋 — 267[15] carant- *spyod pa, gśegs (na), rgyu*; 眞 行：玄 行, 行住 — 196[14], 204[21], 376[21], 377[3]

carama- *tha ma*; 眞 最後, 最後(識), 後(界)：玄 最後, 後 — 12[1], 34[4 5](Ⅰ-44), 97[3] ⇨ arhat- ‖ -aṃ cittam *sems* ~; 眞 最後心：玄 後心, 最後念心 — 12[1], 99[16] ‖ **°avasthā-** ~*ḥi gnas skabs*; 眞玄 最後位 — 86[5] **°kṣaṇa-** *skad cig ma* ~; 眞 最後刹那：玄 最後念 — 124[21] **°bhavika-** *srid pa* ~ *pa*; 玄 住最後有 — 271[4] ~-o bodhisattvaḥ ~*ḥi byaṅ chub sems dpaḥ*; 眞 最後生菩薩：玄 後身菩薩 —

119[17] ～-ānāṃ bodhisattva-mātuḥ ～ *rnams daṅ byaṅ chu sems dpaḥi yum*; 眞 後生菩薩母：玄 最後身菩薩及此菩薩母 — 75[5] ～°**sattva-** *sems can* ～; 眞 最後生(菩薩)：玄 最後有 — 176[3]

carita- *spyod pa*; 眞 行,行(類),修行：玄 行,修 — 17[17](Ⅰ-26)[18], 56[22][24], 183[15] ⇨ auddhatya°, rāga°, styāna° ‖ -a āsannaḥ *ñe bar dpyad pa*; 眞 起…最近：玄 近現行 — 151[21] ‖ °**pratipakṣa-** ～ *rnam kyi gñen po*; 眞玄 行對治 — 17[17](Ⅰ-26) °**sahasra-** aśītiś ～-āṇi ～... *brgyaḍ khri*; 眞 八萬…行類：玄 八萬行別 — 17[18]

cariṣṇu- *spgod pa, brgyu ba*; 眞 行,起：玄 行,居 — 84[7], 178[12] ⇨ saha° ‖ °**tā-** ～ *ñid*; 眞 便：玄 行 — 56[23] ⇨ saha°

carman- *kha dog*; 眞玄 膜 — 33[16]

carvaṇa- *bca ba*; 眞玄 嚼 — 41[2]

cala- *gyo ba* ‖ °**āśayatva-** *bsam pa* ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 意地動弱(故)：玄 (惡)阿世耶極躁動(故) — 250[6] °**kuśala-mūla-mūrdhatva-** *dge baḥi rtsa ba* ～*ḥi rtse mo yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 善法頂(故)：玄 動善根(中此法)最勝 — 344[2] °**tva-** ～; 眞 動,轉動：玄 可動,性動搖 — 291[15], 346[2]

Cāṇūra- *stobs mchog*; 眞 遮鞕羅：玄 遮怒羅 — 413[13] ⇨ mahānagna°

cāturthaka- ‖ °**jvaravat** *rim ñin bṣṣi po bin*; 眞玄 如<…>第四日瘧 — 356[19]

cāturdvīpaka- *gliṅ bṣi pa*; 眞 一四洲世界：玄 一四洲 — 171[7]

cāturdvīpika- *gliṅ bṣi pa*; 眞 �necessary洲：玄 四大洲 — 124[2]

cāturmahārājakāyika- *rgyal chen bṣiḥi ris* <*pa*>, *rgyal chen bṣi pa*; 眞 四大王天,四大天王所部,四天王：玄 四天王衆天,四大天王所部,四大王,六天最下,六天中最在下 — 111[6], 166[18], 169[13], 172[5], 173[12], 174[24] ⇨ deva- ‖ -ānāṃ devānām, -eṣv... deveṣu ～ *kyi lha*; 眞玄 四大王天 — 171[14], 178[19] ‖ °**saṃvarttanī-** ～ *ḥjig pa*; 眞 四大王天壞：玄 已壞大王衆天 — 178[21]

cāturvijñānakāyika- *rnam par śes paḥi tshogs bṣi pa*; 眞 依四識地起：玄 四識 — 317[7]

cāndana- *tsan dan*; 眞玄 香 — 168[21]

cāndramasa- ‖ -aṃ vimānam *zla baḥi gṣal med khaṅ*; 眞玄 月宮殿 — 166[15]

cāmara- ‖ °**avara-** *rṅa yab daṅ* <*ni*> *rṅa yab gṣan*; 眞 遮摩羅…阿婆羅遮摩羅,遮摩羅遮羅：玄 遮末羅洲…筏羅遮末羅洲 — 162[10](Ⅲ-56)[13]

cāra- *spyod pa*: 眞 行：玄 行,行住 — 237[20], 377[3] ⇨ kāya-vāṅ-manaś° *dpyod*; 眞 觀：玄 伺 — 437[12](Ⅷ-7) ⇨ tarka° ‖ °**gata-** *rgyu bar gyur pa*; 眞 在(六識)行住：玄 在行位 — 319[2]

cārin- *rgyu ba*; 眞玄 行 — 340[3] ⇨ eka-deśa°

Cāru- *mdses pa*; 眞 遮婁：玄 遮盧 — 119[7] ⇨ Māndhātṛ°

CI- cinoti *ḥbyed pa*; 眞 增長：玄 集起 — 61[21]

CIT- cetayate *sems par byed pa*; 眞玄 所思 — 146[16] cintayiṣyāmaḥ; 眞 當決判：玄 當應思擇 — 93[14] cetayitvā *bsams nas*; 眞 故意分別已：玄 既思惟已 — 195[20] ⇨ cetayitvā cetayitum bhavyaḥ *ḥchi bar sems par ḥgyur baḥi skal pa can*; 眞 心定應殺害自身：玄 懼退失恒思自害 — 373[19]

cita- *bsags pa*; 眞 微聚,增長：玄 聚(色),種種差別 — 32[14], 61[21] *gtams pa*; 眞 遍密：玄 布 — 163[24] ⇨ kṣura-dhāra° ‖ °**stha-** ～-aṃ rūpam ～*r gnas paḥi gzugs*; 眞 聚集中色,色聚集住：玄 積集色 — 18[17], 170[24]

citta- *sems*; 眞 心,故意,意,識：玄 心,心品,心性,識,能緣彼識 — 8[3], 12[1], 15[12], 24[11], 26[10], 27[6][8][9][10][12][21], 38[19], 39[2], 52[20], 54[4](Ⅱ-23)[7], 55[17], 57[9][10][11], 59[14], 60[24], 61[18][20](Ⅱ-34)[21], 62[1], 72[17][19][20], 73[7][10], 77[17], 83[19], 84[3][15], 97[12], 98[22], 103[8][15][18](Ⅱ-67), 104[21], 105[7](Ⅱ-70)[8][22](Ⅱ-71), 108[14], 132[3], 141[17][18][20], 142[2], 145[23], 156[7], 200[26], 201[22], 203[20], 211[5][6][20], 216[10], 220[9], 233[13][15][17][19], 234[3][5], 237[4], 241[24], 249[20], 255[5], 274[2], 278[11], 284[16][23], 302[7], 303[6], 304[5][6][7][9][10], 318[19], 319[4], 338[5][16], 339[19][20], 340[18], 341[11], 342[20], 351[7](Ⅵ-27), 363[8], 377[1], 384[11], 385[2], 388[11][18], 396[9][10][12][15][18], 397[12][13][14][17][21][22], 398[2][4][9][10][16], 399[14], 422[5], 432[17], 433[2][3], 435[19](Ⅷ-3)[20], 439[20], 466[7][15], 467[13], 472[14], 474[5][11], 475[8], 476[10][13][21] ⇨ avyākṛta-, āśraya-pratidaddha-, kāmâvacara°, kuśala°, darśana-prahātavya-, carama°, mṛdu-madhyâdhimātra°, saṃdhi° (*sñam du*) *sems*; 眞 心：玄 心(念) — 43[12][16] *rnam śes*; 眞

玄 識 — 245[12](IV-75) ⇨ cakṣuḥ-śrotra-manaś[0] *thugs* ; 眞 心 : 玄 佛(意) — 204[23] ‖ -am anuparivarttante ～ *kyi rjes su ḥjug pa* ; 眞 隨心 : 玄 心隨轉 — 84[1] -am... aśaikṣam *mi slob paḥi* ～ ; 眞 心屬無學人 : 玄 無學心 — 389 -āny... ekāgrāṇi ～ *rtse gcig pa dag* ; 眞 心同一類 : 玄 心一境(相續轉) — 433[4] -asyâikāgratā ～ *rtse gcig pa ñid* ; 眞 心一 : 玄 心一境性 — 54[23] -aṃ kṣipyate ～ *gyeṅs par ḥgyur*, ～ *gyeṅ ba* ; 眞 狂亂心, 心狂亂 : 玄 心狂 — 233[23], 234[8 13] -āni 〔catvāri〕 ～ *bṣi* ; 眞玄 四心 — 104[5] -e lābhaḥ ～... *la rñed pa* ; 眞玄 得心 — 109[20] -ena saṃprayuktāḥ ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa* ; 眞 與心…相應 : 玄 心…相應 — 62[14] -asya sthitiḥ ～ *gnas pa* ; 眞 心住 : 玄 心定 — 438[5] aṣṭānāṃ -ānām ～ *brgyad* ; 眞 八心 : 玄 八識 — 302[16] ūrdhva-bhūmikaṃ -am *sa goṅ ma paḥi* ～ ; 眞 上地(他)心 — 422[16] ekaṃ -am, ekena -ena, ekasmiṃś -e ～ *gcig* ; 眞 一心, 心一物, 一(變化)心 : 玄 一心, 心體一(化)心 — 62[9], 77[17], 428[9 12] ekādaśānāṃ -ānām ～... *bcu gcig* ; 眞玄 十一識 — 303[6] catvāri -āni ～ *bṣi* ; 眞 四心, 心有四種 : 玄 四心, 四種心 — 103[12], 105[23] trīṇi -āni ～ *gsum* ; 眞玄 三心 — 363[8] trividhena cittena ～ *rnam pa gsum* ; 眞 三品故意 : 玄 三心 — 220[13] daśa -āni, daśānāṃ -ānām ～ *bcu* ; 眞 十心 : 玄 十識, 十 — 106[17], 302[20], 303[9] dvayoś -ayoḥ ～ *gñis* ; 眞玄 二心 — 126[21] dvādaśa -āni ～ *bcu gñis*, ～ *bcu gñis po* ; 眞 十二心, 十二〔心〕: 玄 十二心, 十二〔心〕 — 103[9 17], 105[24], 106[10], 109[4] nava -āni, navānām... -ānām ～ *dgu* ; 眞 九心, 九識, 九 : 玄 九心, 九〔心〕, 九…識, 九 — 103[18](II-67) [19], 105[7](II-70) [8], 303[6] pañcānāṃ -ānām ～ *lṅa* ; 眞玄 五識 — 302[13] viṃśateś -ānām ～ *ñi śu po* ; 眞 二十心 : 玄 二十 — 106[16] ṣaṇṇām -ānām ～ *drug po* ; 眞玄 六心 — 109[6] ṣoḍaśa -āni, ṣoḍaśānāṃ -ānām ～ *bcu drug po* ; 眞 十六心, 十六心(觀) : 玄 十六心, 十六識 — 303[14], 352[10 19] ṣoḍaśe 〈...〉 -e ～ *bcu drug pa* ; 眞 第十六心 : 玄 第十六(道類智)心 — 354[9 16] sapta -āni ～ *bdun* ; 眞 七心 : 玄 七〔心〕 — 104[11](II-68) ‖ **°akarmaṇyatā-** ～ *las su mi ruṅ ba ñid* ; 眞 心於事無能 : 玄 心無堪任性 — 56[8] **°anābhogatā-** ～ *lhun gyis grub pa ñid* ; 眞 心無所偏對 : 玄 心無驚覺性 — 55[16] **°anuparivart<t>in-** ～ *kyi rjes su ḥjug pa*, ～ *kyi rjes su yoṅs su ḥbraṅ ba* ; 眞 隨心(法, 隨)心變, 隨從故意起 : 玄 心隨轉, 隨心轉, 隨心隨(業) — 84[5], 103[4], 195[23] **°anulakṣaṇâdi-** ～ *kyi mthun paḥi mtshan ñid la sogs pa* ; 眞玄 心隨相等 — 85[2] **°anuvart<t>in-** ～ *kyi rjes su ḥjug <pa>*, ～ *kyi rjes su ḥbraṅ <ba>* ; 眞 隨心, 隨心(法), 隨心起, 隨心生滅 : 玄 心隨轉, 心隨轉(法), 隨心轉 — 83[24](II-51), 84[1], 208[9 11](IV-17) ～-ino dharmāḥ, ～-ināṃ dharmānām ～*ḥi chos* ; 眞 隨心法, 法…隨轉 : 玄 心隨轉<法> — 83[19 22] **°antarâvyavahitatva-** ～ *gṣan gyi ma chod pa(ḥi phyir)* ; 眞 無別心隔(故) : 玄 中間不隔心(心所故) — 100[2] **°antara-viruddha-** *gṣan paḥi* ～ *daṅ ḥgal ba* ; 眞 與餘心相違 : 玄 與所餘心相違 — 73[7] **°anvaya-** ; — 24[12] ～**°kāya-prayoga-** ～ *kyi rgyu las byuṅ baḥi lus kyi sbyor ba* ; 眞 隨故意身加行 : 玄 心種類由身加行 — 198[12] **°abhāva-** ～ *med pa* ; 眞玄 心無 — 363[15] **°abhisaṃskāra-** ～ *mṅon par ḥdu byed pa* ; 眞 心廻向 : 玄 能令心有造作 — 54[20] ～**°jatva-** ～ *las skye ba(ḥi phyir)* ; 眞 心功用生(故) : 玄 心等引生(故) — 101[15] **°abhisaṃkṣepa-** ～ *mṅon par sdud pa* ; 眞 心細昧 : 玄 令心昧略 — 312[17] ～**°vikṣepa-bhaya-** ～ *daṅ rnam par gyeṅ bar dogs pa* ; 眞 畏心略及亂 : 玄 恐心於境極聚散 — 339[20] **°alaṃkārârtha-** ～-aṃ dānam ～ *kyi rgyan gyi don... baḥi phyir sbyin pa* ; 眞 爲莊嚴心施 : 玄 爲莊嚴心〔施〕 — 270[20] **°avijñapty-abhāva-** ～ *la rnam par rig byed ma yin pa med pa* ; 眞 思非有教 : 玄 〔心〕無無表 — 237[5] **°āgraha-** ～ *kyi kun tu ḥdsin pa* ; 眞 心執 : 玄 令心悕著 — 312[16] **°ādi-** ～ *la sogs pa* ; 眞 心等 : 玄 心等, 心等(法) — 85[3], 111[2] **°ānupūrvyavat** ～ *kyi rim pa bṣin* ; 眞 譬如…心次第 : 玄 如…心次第 — 81[23] **°ālambana-** ～... *la dmigs pa* ; 眞 心境界 : 玄 緣心(貪) — 398[8] **°āśraya-** ～ *kyi rten* ; 眞 心依 : 玄 心所依 — 40[11](II-5) [13] **°utpatti-** ～ 〔*skye ba*〕 ; 眞玄 心生 — 475[1] ～**°pratibandhana-** ～ *skye ba la gegs byed pa* ; 眞 能遮礙心相續生 : 玄 能遮礙心令不生 — 73[6] ～**°vibandhakatva-** ～ *skye ba la gegs byed pa* ; 眞 能遮心生 : 玄 礙心等起 — 101[15] **°utpāda-kāla-** *thugs pa skyed paḥi dus* ; 眞 發一行心時 : 玄 擧心 — 425[11] **°utpāda-mātra-** ～ *bskyed pa tsam* ; 眞 唯發起心 : 玄 唯心起 — 240[13] **°upakleśana-** ～ *ñe bar ñon moṅs par byed pa* ; 眞 能染汚心 : 玄 隨心爲惱亂事 — 312[4] **°ekâgratā-** ～ *rtse gcig pa ñid*, 〔～〕 *rtse gcig pa ñid* ; 眞 善一類, 一類 : 玄 等持 — 433[1], 437[18], 438[2 14] **°audārikatā-** ～ *rtsiṅ ba* ; 眞

心麁：㊀ 心之麁性 — 60[22] **°karmaṇyatā-** ～ *las su ruṅ ba* 〈*ñid*〉; ㊁ 心於事有能, 心安：㊀ 心堪任性, 心輕安 — 55[9 12] **°kṛta-** ～ *kyis byas*; ㊁ 心所作：㊀ 心所爲 — 211[4] **°kauṭilya-** ～ *gya gyu ba*; ㊁ 心邪曲：㊀ 心曲 — 313[13] **°kleśa-karatva-** ～ *ni ñon moṅs byed*; ㊁ 心染汚：㊀ 染惱心 — 278[10] **°kṣaṇa-** ～ *kyi skad cig ma*; ㊁ 心刹那, 刹那心：㊀ 念心, 心刹那 — 27[22], 54[19] catustriṃśatā...-aiḥ ～ *sum cu rtsa bṣi*; ㊁ 三十四心刹那：㊀ 三十四念 — 71[7] **°kṣepa-** *gyeṅs paḥi* ～, ～ *gyeṅs pa*, ～ *gyeṅ bar ḥgyur ba*; ㊁ 心癲亂, 心癲, 癲狂：㊀ 心狂 — 233[13 14](Ⅳ-58) [17], 234[2] **°gurutā-** ～ *lci pa ñid*; ㊁ 心重：㊀ 心重性 — 56[8] **°cittânuvarti-lakṣaṇa-lakṣyavat** ～ *kyi rjes ḥjug daṅ sems daṅ mtshan ñid mtshan gṣi bṣin*; ㊁ 如…心心法隨心相所相：㊀ 如…相所相心於心隨轉 — 83[18](Ⅱ-50) **°caitasa-** ～ *daṅ sems byuṅ*; ㊁ 心及餘心法：㊀ 心心所 — 62[3](Ⅱ-34) **°caitta-** ～ *daṅ sems las byuṅ* 〈*ba*〉, ～ *daṅ sems byuṅ*, ～ *dag daṅ sems byuṅ*; ㊁ 心及心法, 心心法, 〔心〕心法：㊀ 心心所, 心心所法, 心及心所 — 13[16 20], 1-[15 16], 23[16], 54[23], 62[5 10], 69[12](Ⅱ-41) [13 14 26], 69[2], 70[2], 79[12], 88[13](Ⅱ-53) [18], 90[5], 97[23](Ⅱ-61) [26], 98[9](Ⅱ-62), 101[4 7](Ⅱ-64) [8], 103[8], 112[18], 154[12], 200[7], 396[6], 398[18], 340[8], 469[1] ⇨ dravya° ～-ā dharmāḥ ～*ḥi chos* 〈*rnams*〉; ㊁ 心及心法：㊀ 心心所法 — 100[7], 228[23] sarveṣāṃ ～-ānām ～ *thams cad*; ㊁ 一切心及心法：㊀ 諸心心所 — 401[19] **°āya-dvârârtha-** ～ *rnams skye baḥi sgoḥi don*; ㊁ 心及心法來門義：㊀ 心心所生長門義 — 13[16] **°ālambanatva-** ～ *la dmigs pa yin pa*(*ḥi phyir*); ㊁ 心及心法爲境界(故)：㊀ 緣心等(故) — 423[1] **°nirodha-svabhāva-** ～ *ḥgog paḥi raṅ bṣin*; ㊁ 滅離心及心法爲自性：㊀ 以心心所滅爲自性 — 72[15] **°saṃtāna-** ～*ḥi rgyud*; ㊁ 心心法相續：㊀ 心等相續(轉變差別) — 198[14] **°ccheda-** ～ *ḥchad pa*; **°anukūla-** ～*ḥi rjes su mthun pa*; ㊁ 隨順心斷絕：㊀ 順心斷 — 156[12] **°hetv-abhāva-** ～*ḥi rgyu med pa*; ㊁ 心斷因不有：㊀ 〔心斷絕〕無因 — 156[8] **°jñāna-** ～ *śes pa*; ㊁ 知…心 — 422[6] **°artha-** ～-am ～*r bya baḥi phyir*; ㊁ (唯)欲知他心故：㊀ 爲知他心 — 395[6] **°dhātu-** sapta ～-avaḥ ～ *kyi khams bdun* 〈*po, dag*〉; ㊁ 七心界, 七識界, 七識：㊀ 七心界, 七心 — 19[20], 23[1](Ⅰ-24) [2 11 15], 25[25], 37[13] **°dhāraṇa-** ～ *ḥdsin pa*; ㊁ 安心：㊀ 繫心 — 338[15](Ⅵ-11) **°nirantara-** ～ *kyi de ma thag pa can*; ㊁㊀ 心無間 — 99[19] **°niśrita-** ～ *la brten pa*; ㊁ 依心：㊀ 依止心 — 24[12] **°paratantra-** ～ *kyi gṣan gyi dbaṅ*; ㊁ 繫屬心：㊀ 依…心 — 476[21] **°pariśuddhi-pradhāna-** ～ *yoṅs su dag paḥi gtso bo*; ㊁ 心清淨爲勝：㊀ 心清淨最勝 — 433[5] **°pariṣkārârtha-** ～-am ～ *kyi yo byad kyi don*; ㊁ 爲心資糧(施)：㊀ 爲資助心 — 270[31] **°pradoṣânvayatva-** *sdaṅ baḥi rgyu las byuṅ ba yin pa*(*ḥi phyir*); ㊁ 忿怒性類(故)：㊀ 瞋穢類(故) — 234[22] **°pravṛtti-viruddha-** ～ *ḥjug pa daṅ ḥgal ba*; ㊁ 與心生起相違：㊀ 與…心相違而起 — 73[11] **°prasāda-kṛta-** ～ *rab tu daṅ ba*; ㊁ 心淨信所作：㊀ 心淨 — 387[12] **°bala-** ～ *kyi stobs*; ㊁㊀ 心力 — 70[19] **°bheda-** ～ *kyi bye brag*; ㊁ (諸)心差別：㊀ 心…差別 — 474[23] **°mātra-** ～ *tsam*; **°adhīnatva-** ～ *la rag lus pa*; ㊁ 但依屬心：㊀ 但依心力 — 239[25] **°āśritatva-** ～ *la brten pa*; ㊁ 唯依止心：㊀ 但依心 — 145[3] **°lābha-** ～... *rñed*; ㊁㊀ 得心 — 110[1] **°vat** ～ *bṣin du*; ㊁ 如心：㊀ 如心(唯一) — 020[12] **°vaśa-** ～ *kyi dbaṅ*; ㊁ 隨意：㊀ 思力 — 192[22] **°vāsanā-** ～ *la ṣgo*; ㊁ 能薰心：㊀ 能熏心 — 274[1](Ⅳ-123) **°vikāra-** ～ *kyi ḥgyur ba*; ㊁ 心轉異：㊀ 心…相續轉變展轉 — 478[6] **°vināśa-** ～ *ḥjig pa*; ㊁㊀ 心滅 — 467[14] **°viparyāsa-** ～ *phyin ci log pa*; ㊁ 心倒：㊀ 心…倒 — 283[21], 284[13], 467[3] **°viprayukta-** ～ *daṅ ldan pa ma yin pa*; ㊁ 心不相應法, 非心相應法, 與心〔不〕相應, 不相應行, 非相應法：㊀ 心不相應行, 心(心所)不相應行, 不相應行 — 62[14], 80[22], 97[24], 99[8], 228[23] ～-aḥ saṃskārāḥ, ～-āḥ saṃskārāḥ, ～-ā... saṃskārāḥ ～*ḥi ḥdu byed* 〈*rnams*〉, ～; ㊁ 與心不相應行, 非相應行法, 不相應：㊀心不相應行, 心 不相應行蘊所攝, 不相應行 — 52[20], 98[21], 260[18] ～-āś... saṃskāra-jāty-ādayaḥ 〔～〕 *skye ba la sogs pa*; ㊁ 心不相應諸行：㊀ 不相應行 — 202[16] **°viśeṣa-** ～ *kyi khyad par*; ㊁ 差別心：㊀ 心差別 — 472[15 16 17], 473[1] **°śānti-** ～ (*mtshog tu*) *ṣi ba*; ㊁㊀ 心寂靜 — 232[20] **°saṃkṣepa-** ～ *bsdu ba* **°artha-** ～-am ～*ḥi phyir*; ㊁ 爲漸略麁廣心故 — 338[9] **°viśeṣârtha-** ～-am ～ *khyad par can du bya baḥi phyir*; ㊁ 爲漸略細心最差別故：㊀ 爲令略觀勝解力增 — 338[12] **°saṃtati-** ～ *kyi rgyud*, ～ *kyi rgyun*; ㊁ 心相續, 〔心〕相續：㊀ 心相續, 心(等)相續, 心(等)〔相續〕 — 112[9 10](Ⅲ-3) [12 17 18 19], 333[18] **°ccheda-** ～ *gcod pa*; ㊁ 能斷識相續：㊀ 能壞於識令相續斷 — 117[8] **°saṃtānâ-**

tyanta-vinivṛtti- ～ *kyir gyun gtan du log pa*; 圓 心相續永謝滅 : 函 心相續…永滅 — 477[23] **°samatā-** ～ *mñam pa ñid*; 圓 心平等 : 函 心平等性 — 55[16] **°samanantara-** ～ *kyi mtshuṅs pa de ma thag pa can*; 圓 〈與〉心〈有〉次第, 心爲次第緣 : 函 〈與〉心(等但)爲等無間 — 99[19 23], 101[15] **°saṃprayukta-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 圓 與心相應〈法〉: 函 心相應法, 與心相應(三和合所生) — 83[25], 143[7] **°sūkṣmatā-** ～ *ṣib pa*: 圓 心細 : 函 心之細性 — 60[22]

citra- *sna tshogs pa*; 圓 種種, 種種(色) : 函 種種 — 189[23], 197[3] *sna tshogs*; 圓 希有, 不同 : 函 妙境 — 113[3 4 6], 189[12] ‖ **°āstaraṇa-** *ri mo bgram pa* (?); 圓 罽毯 : 函 錦 — 195[3] **°kara-** *ri mo mkhan*; 圓函 畫師 — 258[22] **°kṛtyavat** *ri moḥi rtsig pa bṣin*; 圓 譬如畫色與壁 : 函 如壁持畫 — 102[25] **°tala-** *gṣi bkra*; 圓 多愛相 : 函 雜飾地 — 167[22](Ⅲ-66) **°darśana-** *khro boḥi ṅo bor mthoṅ ba* (?); 圓 見種種(色) : 函 見異(色等) — 189[23] **°rūpâditva-** *gzugs la sogs pa* ～ *yin*; 圓 種種色等(別類) : 函 錦衣上色等 — 189[22] **°vadarâdivat** *ri mo daṅ rgya śugs la sogs pa ltar*; 圓 譬如畫色及婆陀羅子 : 函 如畫如果 — 475[11]

citrita- *bkra bar byas*; 圓 所莊飾 : 函 嚴飾 — 167[24]

cid ⇨ kim

cintayati *sem par byed pa*; 圓 (如理)正思 : 函 思惟 — 334[16] cintayitum *sems par*; 圓 思惟 : 函 心思 — 108[26] cintayitvā *bsams nas*; 圓函 思已 — 334[16]

cintana- *sems pa*; 圓 思 : 函 審慮 — 433[8] ‖ **°artha-** ～*ḥi don*; 圓 以思量爲義 : 函 審慮義 — 433[8]

cintā- *bsam pa*; 圓函 思 — 2[7], 87[21](Ⅱ-53) ⇨ śruta° *bsam gtan*; 圓 思 — 353[4] ‖ **°maya-** ～ *las byuṅ* 〈*ba*〉; 圓 思慧類, 思慧爲類, 思慧 : 函 思所成 — 87[23], 108[25], 266[2](Ⅳ-109) [5] ～-ī prajñā, ～-ī 〔prajñā〕 ～*ḥi śes rab*, ～〔*ḥi śes rab*〕; 圓 思慧, 思…慧 : 函 思所成慧, 思所成〔慧〕, 思慧 — 334[17 21], 335[3 5], 342[1] **°ºabhāva-** ～ *ni med pa*; 圓 無思慧 : 函 非思所成因 — 87[24]

cintita- *bsam pa*; 圓 所思 : 函 所思構 — 246[7]

cira- *riṅ po*; 圓函 久 — 336[16] ⇨ kiyac° ‖ -am *riṅ mo ṣig tu*; 圓函 多時 — 153[23] -aṃ kālam *yun riṅ du*; 圓函 長時 — 179[11] na -āt *mi ḥchi bar*; 圓函 不久 — 359[1] ‖ **°anubhūta-** *ñams su myoṅ nas riṅ mo ṣig lon pa*; 圓 久遠時所曾更 : 函 曾所受久 — 472[15] **°alpa-tara-jīvana-** *yun śin tu riṅ ba daṅ thuṅ ṅur ḥtsho ba*; 圓 壽命有長短 : 函 壽有短長 — 415[16] **°āśu-tara-pāta-kāla-bheda-** *ches dal ba baṅ ches myur bar lhuṅ baḥi dus kyi byed brag*; 圓 久速落時有差別 : 函 速遲墮落時差別 — 77[22] **°upapanna-** *skye nas riṅ du lon pa*; 圓 舊受生 : 函 舊生 — 116[20] **°niruddha-** *ḥgags nas riṅ du lon*; 圓 久久時斷盡 : 函 久時斷 — 72[18] **°bhūta-bhāvitva-** *yun riṅ mo ṣig na ḥbyuṅ ba daṅ ḥbyuṅ ba ñid*; 圓 久已滅及久方生 : 函 久曾當方 — 321[9] **°vyāvṛttatva-** *bzlog nas yul* (*yun* ?) *riṅ du lon pa*; 圓 久已離 : 函 久捨 — 124[4] **°sthitika-** *yun... gnas*; 圓 久住 — 468[6] ⇨ evaṃ°

cihna- *rtags*; 圓 形貌, 相 : 函 形, 先兆 — 99[7], 190[7] ⇨ phala°

cīvara- *chos gos*; 圓 袈裟 : 函 衣 — 43[11] ‖ **°ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓 衣服等, 衣服等(三), 衣食 : 函 衣服等 : 衣等, 衣食等(事) — 198[19], 199[4], 335[14], 337[4] **°dhāraṇa-** *gos gyon pa*; 圓 衣著 : 函 衣冠 — 115[25] **°piṇḍapāta-śayanâsana-** ～ *daṅ bsod sñoms daṅ mal cha daṅ stan gyis chog śes pa*; 圓 衣服飲食住處知足 : 函 於衣服飲食臥具…生喜足 — 336[10] **°hetu-** ～ *kyi phyir*; 圓函 因衣服 — 336[19]

Cunda- *btsun te*; 圓 准陀 : 函 准與(, 陀) — 224[6]

CUD- codayati *rgyu dag yin*; 圓函 作…難 — 83[9] codayataḥ; — 318[19] ⇨ laya-

cūḍikā- ‖ -ānāṃ loka-dhātūnāṃ sahasram *stoṅ chuṅ ṅuḥi ḥjig rten gyi khams* : 圓 小千世界 : 函 小千〔世界〕 — 171[7] ‖ **°baddha-** *byur bur bkaṅ ba*; 圓 遍滿高出 : 函 平滿 — 175[19]

cūrṇa- *phye ma*; 圓 末 — 53[10] ⇨ saktu°

CŪṢ- cūṣati *btuṅ ba*; 圓函 吸 — 241[9]

cetana- *sems*; 圓 故意 : 函 思 — 266[1](Ⅳ-109) ⇨ buddha°

cetanā- *sems pa, sems, (sems dpaḥ* ?); 圓 故意, 作意, 思惟, 心, 作殺(?)意 : 函 思, (無漏, 無間, 起, 心所)思, 思願力, 心 — 54[17](Ⅱ-24) [20], 56[17], 72[23], 89[13], 133[3], 136[5], 146[12 14], 153[4], 192[8](Ⅳ-1) [14](Ⅳ-1) [15 18], 195[20],

197[16], 198[7], 199[5], 201[2], 211[18], 236[2](IV-61) [3 5](IV-62) [6 9 10], 237[19], 238[10 12], 248[3 5], 241[5 8](IV-81) [20], 252[7], 266[4], 268[2 4], 271[11], 465[11] ⇨ ālambana[0], kriyā[0], caturvidhā, mṛdu-, saṃkalpa[0], ‖ -ā karma ～... *ḥi las*; 圓 故意業：㘝 思業 — 192[9], 195[19] -āyā balam ～*ḥi stobs*; 圓 故意勢力：㘝 思力 — 196[1] ‖ [0]**arthântara-bhūta-** ～ *las don gṣan du gyur pa*; 圓 別類非故意：㘝 離思別有體(＝非意業) — 237[16] [0]**āśaya-** ～ *bsam pa*; 圓 故意類：㘝 思意樂 — 271[8](IV-119) [0]**kāya-** ～*ḥi tshogs*; 圓 故意聚：㘝 思身 — 10[20] ṣaṭ ～-āḥ ～ *drug*; 圓 六故意聚：㘝 六思身 — 10[19] [0]**kṛta-** ～*s byas pa*; 圓 故意所作：㘝 思所作 — 192[9] [0]**janita-** ～*s bskyed pa*; — 192[17] [0]**dharmatā-** ～-āṃ gataḥ *ḥchi bar sems paḥi chos can du gyur pa*; 圓 進得自害法爲性：㘝 成思〔法〕 — 373[18] [0]**dharman-** *ḥchi bar sems paḥi chos can*; 圓 自害法, 自害法爲性：㘝 思法 — 372[19], 373[19] ～-aṇaś catvāraḥ ～ *ni bṣi*; 圓 自害有四：㘝 思法有四 — 374[19] ～(-a)[0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓 自害法：㘝 思等 — 375[24] ～-īnāṃ caturṇām ～ *bṣi*; 圓 自害等四人：㘝 後四 — 374[11] ～[0]**gotraka-** ～ *gyi rigs can*; 圓 以自害爲性：㘝 思法性 — 373[17] [0]**viśeṣa-** ～*ḥi hkyad par*; 圓 故意差別：㘝 思差別, 殊勝思, 勝思, (審決)勝思 — 195[23 24], 198[1] [0]**samudācāra-** ～... *kuntu ḥbyuṅ ba*; 圓 起…故意：㘝 起…思 — 198[10]

cetayitvā ‖ cetayitvā <karma> *bsam paḥi <las>*; 圓 故意所造業, 故意依, 〔故意〕所造：㘝 思已業, 思所作業 — 192[9 17], 195[19 21]

cetas- *sems*; 圓 心, 心(處), (他)心(慧)：㘝 心, (他)心 — 49[2], 54[15], 55[3 6 8], 56[3], 57[2], 60[22], 61[15](II-33) [16 17], 83[23](II-51), 94[7 8], 116[16], 251[9], 278[2], 312[5 16], 385[1], 421[15](VII-43), 440[12], 456[5](VIII-33) [6], 472[19] ⇨ akuśala-, akliṣṭa[0], kāma-rāga-paryavasthita-, kuśala-, bhavāgrika- ‖ -o 'prasādaḥ ～ *ma daṅ ba*; 圓 心無澄淨：㘝 心不澄淨 — 56[7] -o 'bhyutsāhaḥ ～ *mṅon par spro ba*; 圓 心通猛：㘝 心勇悍 — 55[23] -o 'vyupaśamaḥ ～ *rnam par ma ṣi ba*; 圓㘝 心不靜 — 56[10] -a ābhogaḥ ～ *kyi ḥjug pa*; 圓 心故爲事：㘝 能令心警覺 — 54[22] -i kṛtvā *bsams nas*; 圓 思量 — 473[10] -o nâbhyutsāhaḥ ～ *mṅon par mi spro ba*; 圓 心無勝能：㘝 心不勇悍 — 56[7] -o līnatvam ～ *ṣum pa ñid*; 圓 心沈下：㘝 心昧劣性 — 318[18] -o vikṣepaḥ ～ *rnam par gyeṅ ba*; 圓㘝 心亂 — 56[11] -o vipratisāraḥ *yid la gcags pa*; 圓 〔心生〕後燋：㘝 心追悔性 — 57[19] -o vaimalyam ～ *dri ma med pa*; 圓 心一向無垢：㘝 心離垢 — 388[14] anyena -ā ～ *gṣan gyis*; 圓 別心：㘝 異心 — 472[21] ‖ (-ḥ)[0]**khila-marakṣa-vastu-** ～ *kyi tha ba daṅ sbags paḥi gṣi*; 圓 心堅覆藏所依：㘝 心裁覆事 — 197[18] (-o)[0]**jñāna-** ～ *śes*; 圓 他心智：㘝 他心〔智〕 — 430[10](VII-56) (-ḥ)[0]**paryāya-** ～ *kyi rnam graṅs*; 圓 他心差別：㘝 他心 — 421[8], 424[10] ⇨ ṛddhi[0], divya-śrotra[0] ～[0]**abhijñā-** ～ *mṅon par śes pa*; 圓 他心差別通慧, 他心通慧：㘝 他心通 — 421[16], 422[3 15] ～[0]**abhijñāna-** ～ *mṅon par śes pa*; 圓 他心差別通慧：㘝 他心智通 — 423[1] ～[0]**āsrava-kṣaya-jñānâbhijñā-** ～ *daṅ zag pa zad pa śes pa mṅon par śes pa*; 圓 他心差別通慧及流盡通慧 — 421[14] ～[0]**pūrva-nivāsâbhijñā-** ～ *daṅ sṅon gyi gnas mṅon par śes pa*; 圓 他心通慧宿住念通慧：㘝 他心宿住 — 422[17] (-o)[0]**vaśitva-** ～-aṃ prāptaḥ ～ *la dbaṅ thob pa*; 圓 至得心自在位：㘝 得心自在 — 43[10] [0]**vimukti-** ～ *rnam par grol ba*; 圓 心解脫：㘝 心解脫, 心(慧)解脫 — 376[7], 388[9] ⇨ sāmayikī- (-ḥ)[0]**samādhi-** ～ *kyi tiṅ ṅe ḥdsin*; 圓㘝 心定 — 197[24]

cetita- *bsam pa*; 圓 意所引：㘝 已造 — 136[5] ‖ [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 圓 意所引(故)：㘝 已造(故) — 136[5]

ced *gal te... na*; 圓㘝 若 — 215[13](IV-31), 295[9], *etc.* na ced *gal te min*; 圓 若不：㘝 或 — 368[19](VI-50), *etc.*

cela- *gos*; 圓㘝 衣 — 355[16]

CEṢṬ- ceṣṭante *gyo ba*; 圓 動覺, 行動：㘝 覺, 動作 — 157[2], 164[13] na ceṣṭante ～ *med pa*; 圓 無…動覺：㘝 無覺 — 157[2] ceṣṭeta *spyod na*; 圓㘝 起 — 239[10]

ceṣṭā- *gyo ba*; 圓 行：㘝 作業 — 39[15 16] ⇨ svara[0]

ceṣṭita- *gyo*; 圓 行：㘝 所爲 — 478[15] ⇨ vividha[0] *tha sñad yin pa*; 圓㘝 事 — 298[23] ⇨ īśvara[0]

caitasika- *sems las byuṅ ba, sems kyi*; 圓 心法, 心相應法, 心, 心地, 心(受), 心(樂)：㘝 心所, 心所法, 在心, 心, 心(受樂, 受) — 10[22], 14[14], 34[11 14], 41[22], 42[2 3 5], 52[20], 54[7], 56[9], 233[5 7](IV-57) [11], 228[19], 312[7], 438[20], 439[3],

440[12] ‖ -ī... duḥkhā vedanā *sems kyi sdug bsṅal gyi tshor ba*; 眞 苦受在心地：玄 心俱苦受 — 233[12] -as dharmaḥ *sems paḥi chos*; 眞 心法：玄 心所法 — 24[12] -aṃ dharmântaram *chos gṣan ～*; 眞 別類心法：玄 餘心所法 — 432[17] -ī <...> vedanā *～hi tshor ba, sems kyi tshor ba*: 眞玄 心受 — 41[16], 146[21, 23], 233[4 8], 234[2] -am [sukham] *sems kyi bde ba*: 眞 心樂：玄 樂在心 — 42[4] -aṃ sukhandriyam *～ḥi bde baḥi dbaṅ po*; 眞 心地樂根：玄 心受樂根 — 439[1] -aṃ styānam *sems kyi rmugs pa*; 眞 心無安：玄 心惛沈性 — 56[9] dvāviṃśatiś -āḥ *～ ñi śu gñis*; 眞玄 二十二心法 — 57[14](II-28) ‖ °**tva-** *～ ñid*; 眞 心法：玄 心所 — 440[12] °**svabhāva-** *～ḥi raṅ bṣin*; 眞 以心法爲體：玄 法界攝諸心所法 — 23[5]

caitasī- *sems kyi*; 眞 心, 心地：玄 心 — 41[12](II-7) [19](II-8), 145[1](III-32)

caitta- *sems <las> byuṅ <ba>*; 眞 心法：玄 心所, 心所法, 心品 — 14[10 17](I-21), 22[22], 24[11], 41[5], 54[4](II-23) [11 12](II-23) [13], 57[8 9 17], 58[23], 59[2 15], 61[18], 62[10], 83[23](II-51), 98[16], 395[6], 396[9], 467[13] ‖ aṣṭādaśa -āḥ *～ bco brgyad*; 眞 十八心法：玄 十八心所 — 58[16] dvādaśa -āḥ *～ bcu gñis*; 眞 十二心法：玄 十二心所 — 58[19] viṃśatiś -āḥ *～ ñi śu*; 眞 二十心法：玄 二十心所 — 58[4] ‖ °**abhāva-prasaṅga-** *～ rnams med par thal bar ḥgyur ba*; 眞 應無受等心法：玄 心所應非有 — 24[11]

caitya- *mchod rten, mchod gnas*; 眞 支提, 支提處：玄 制多 — 217[10], 244[15], 268[21], 269[8], 272[5 7](IV-121) [10] ‖ °**ārāma-vihāra-śayanâsana-yantra-jālâdi-** *～ daṅ kun dgaḥ ra ba daṅ gtsug lag khaṅ daṅ mal cha daṅ stan daṅ gdos daṅ rgya la sogs pa*; 眞 支提匱眠坐具延多羅網等：玄 寺舍敷具制多園林及…罝網等 — 225[16]

caitra- *nag pa*; 眞 天與, 及多：玄 制怛羅 — 473[1 11] ‖ °**abhidhāna-** *～ ṣes bya ba*; 眞 立名天與：玄 (世共)施設制怛羅(牛) — 473[9] °**ākhyā-** *～ ṣes bya ba*; 眞 稱名及多：玄 立制怛羅名 — 473[1] °**ratha-** *śiṅ rta sna tshogs*; *～*-am udyānam *skyed mos tshal ～ can*; 眞 衆車園：玄 衆車苑 — 168[6] ～°**pārṣyamiśra-nandana-bhūṣita-** *～ daṅ rtsub ḥgyur ḥdres pa dgaḥ bas brgyun*; 眞 衆車惡口雜喜園莊嚴：玄 莊嚴衆車麁雜喜 — 168[5](III-67)

codya- *klan ka*; 眞玄 難 — 138[21] ‖ -am āpadyate *～r ḥgyur ba*; 眞 難…成：玄 難 — 475[1]

copāya- *ḥjab bu*; 眞 闇：玄 竊 — 247[12]

caura- *rkun po, chom rkun pa*; 眞 偸盜行, 劫：玄 劫盜, 賊 — 221[3], 248[18] ‖ °**niṣkāsana-kapāṭa-pidhānavat** *～ ḥbyin pa daṅ sgo gcod pa bṣin*; 眞 譬如牽却關戶：玄 猶如世間驅賊閉戶 — 352[15]

caurya- *chom rkun*; 眞 偸盜：玄 劫盜 — 187[13] *ḥjab bu*; 眞 竊：玄 闇竊 — 244[7]

cchanda- ⇨ chanda-

cchāyā- ⇨ chāyā-

ccheda- ⇨ cheda-

cyavana- ‖ °**dharman-** *ḥchi baḥi chos can*; 眞 退墮事：玄 命終 — 157[5]

cyavamāna- *ḥchi ḥpho ba*; 眞 退, 退(時), 正退, 死墮：玄 將歿, 將歿(時), 沒 — 112[7], 157[10], 250[19 20 21]

cyāvaka- *ḥbral bar byed pa*; 眞 能令…失：玄 令…失 — 238[9]

CYU- cyavate, -ante *ḥchi ḥpho ba*; 眞 退, 死, 死墮：玄 命終, 死 — 67[19], 112[7], 178[7] krameṇa cyavate *rim gyis ～*; 眞 次第死：玄 漸死 — 156[14] cyaveta *～r... ḥgyur, ḥchi ḥpho... ruṅ*; 眞 退, 死墮：玄 死 — 67[18], 191[4] cyutvā *śi ḥphos nas*; 眞 退墮, 墮, 捨…生：玄 沒, 歿, 命終 — 68[22], 179[17], 360[8]

cyuta- *ḥchi ḥpho ba, śi ḥphos*; 眞 退：玄 歿 — 152[6], 412[12], 422[11] ⇨ ārūpya° *yal bar ḥgyur ba*; 眞 已度：玄 已壞 — 219[7] ⇨ aprāpta° ‖ itaś -asya *ḥdi nas śi ḥphos pa*; 眞 捨壽命：玄 從此命終 — 259[21] ‖ °**udbhava-** *ḥchi ḥpho <daṅ> skye ba*; 眞 死生, 死及卅：玄 死生 — 156[1](III-42) [5] °**upapāda-** *～ daṅ skye ba*; ～°**abhijña-** *～ mṅon par śes pa*: 眞 死生通慧 — 422[16] ～°**jñāna-** *～ śes pa*; 眞 死生通慧：玄 死生智 — 423[6]

cyuti- *ḥchi ḥpho <ba>, śi ḥpho ba, śi ḥphos*; 眞 死, 退墮, 退, 死墮義, 斷：玄 死, 命終, 殞歿, (最後…)滅 — 68[21], 74[23], 155[17 19](III-42) [21], 156[2 5 15](III-43), 222[17](IV-38), 412[12], 444[18](VIII-16) ⇨ cheda° ‖ -ir upapattir vā *～ ḥam skye ba*; 眞玄 死生義 — 156[5] ‖ (-y)°**anutpāda-** *～ daṅ mi skye ba*; 眞 死

不更生：㊥ 漸減 — 179[7] °**abhimukha-** ～ *la mṅon du phyogs pa*；㊦㊥ 將死 — 250[20] °**utpāda-** ～ *daṅ skye ba*；㊦㊥ 死生 — 421[8], 423[17] ⇨ divya-śrotra°, pūrva-nivāsa° °**upapatti-** ～ *daṅ skye ba*；㊦ 死生, 死墮及託生：㊥ 死生 — 155[18], 156[3] ～°**jñāna-bala-** ～ *mkhyen paḥi stobs*；㊦㊥ 死生智力 — 412[5] (-i)°**kāla-** ～-e ～*ḥi dus na*, ～*ḥi tshe*；㊦ 死墮時：㊥ 命終時, 死位 — 68[20], 444[19], 445[1] °**citta-sādhārana-bhūta-** *ḥchi baḥi sems... gṣir gyur pa*；㊦ 死墮心生所依止：㊥ 命終心恒持生 — 18[22] °**deśa-** ～*ḥi yul*；㊦ 死墮處：㊥ 死處 — 115[7]

CH

CHAD- chādayati *sgrib par byed pa*；㊦ 密覆, 覆：㊥ 垂覆, 垂 — 253[8]

chanda- *ḥdun* ⟨*pa*⟩；㊦ 欲, 愛欲, 意欲：㊥ 欲, 樂欲 — 54[17](Ⅱ-24) [21], 56[17], 245[19], 328[4], 388[18], **400**[17], 477[1] ⇨ manda° ‖ catvāraś -āḥ ～ *bṣi*；㊦ 四欲：㊥ 四種欲 — 401[1] ‖ °**ādi-** ～ *la sogs pa*；㊦㊥ 欲等 — 384[5] °**citta-** ～ *daṅ sems*；㊦㊥ 欲心 — 384[6] °**ja-** ～ *las... skye ba*；㊦ 從意欲生：㊥ 樂欲生 — 477[2] °**jāta-** ～ *skyes pa*；㊦ 愛渴所染：㊥ 起於希望 — 9[18] °**jātīya-** ～ *daṅ ḥdra ba*；㊦ 依欲爲生：㊥ 以欲爲類 — 400[16] °**tas** ～*ḥi sgo nas*；㊦ 隨意, 如意：㊥ 隨欲, 順世情 — 31[18], 54[2] °**prabhava-** ～ *las rab tu skye ba*；㊦ 依欲爲有：㊥ 以欲爲生 — 400[16] °**bheda-** ～ *tha dad pa*；㊦ 欲有異：㊥ 樂欲差別, 差別欲 — 101[25] °**mūlaka-** ～*ḥi rtsa ba*；㊦ 依欲爲根：㊥ 以欲爲根 — 400[16] °**rāga-** ～*ḥi ḥdod chags*；㊦ 貪欲, 貪愛, 愛欲：㊥ 欲貪, 貪欲 — 92[21], 140[16 17], 308[5 6] °**vaśa-** -āt *ḥdod paḥi dbaṅ gis*；㊦ 隨…欲：㊥ 隨欲 — 101[24] °**samudaya-** ～ *las kun ḥbyuṅ ba*；㊦ 依欲爲集：㊥ 以欲爲集 — 400[16]

chāyā- *grib ma*；㊦㊥ 影 — 6[12 14], 9[22 24], 84[20], 166[16] ⇨ aṅkura° ‖ °**aṅkura-** *myu gu daṅ* ～；㊦ 芽影：㊥ 影與芽 — 145[17] °**abhāvavat** ～ *med pa bṣin*；㊦ 如…影滅：㊥ 如…影必墮滅 — 9[20] °**ātapa-** ～ *daṅ ñi ma*；㊦ 影及光：㊥ 影與光 — 120[26] ～°**jvāla-prabhā-** ～ *daṅ me daṅ ḥod*；㊦ 影光焰輝：㊥ 光…影炎涼(?) — 152[18] °**ādi-varṇa-paramāṇu-** ～ *la sogs pa kha dog gi rdul phra rab*；㊦ 影等顯色隣虛：㊥ 影等顯色極微 — 9[24] °**pracalanavat** ～ *gyo ba bṣin*；㊦ 如(樹動)影動：㊥ 譬如(樹動)影亦隨動 — 9[19] °**prabhā-** ～ *daṅ ḥod*；㊦㊥ 影光 — 10[1] °**stha-** ～ *na ḥdug pa*；㊦ 在影中：㊥ 懸置影中 — 121[1]

CHID- chinatti, chindanti *gcod par byed pa, gcod byed, gcod pa, ḥchad pa, bcad pa*；㊦ 能斫, 能斷, 斷, 嚙：㊥ 能斫, 斷, 齧 — 24[18 19](Ⅰ-36) [23], 223[22], 241[9], 250[3](Ⅳ-80) chidyate, -ante *gcad par bya ba, bcad par bya ba, gcod par bya ba, gcod pa, bcad pa, ḥchad par ḥgyur ba, rnam par ḥchad pa*；㊦ 所斫, 被斫, 斷, 斷絕, 斫之卽便破壞：㊥ 所斫, 斷, 捨, 斬, 致命終 — 24[18 19](Ⅰ-36) [21 23], 66[23], 157[2], 225[5 14] chidyamāna- *bcad*；㊦ 被斬斫…分斷：㊥ 被析 — 267[8]

chidra- *bu ga*；㊦ 竅穴：㊥ 竅隙 — 18[12](Ⅰ-28) [13 15] ‖ °**tanu-carmâvacchādita-** *pags pa rdol ba srib mos gyogs pa*；㊦㊥ 穿漏薄皮以覆其上 — 130[18]

chinna- *bcad* ⟨*pa*⟩, *chad pa* ‖ -asya aṅgasya ～*ḥi yan lag*；㊦ 所斫諸分：㊥ 支分離身 — 24[22] ‖ °**avabhinna-saṃpiṣṭa-śarīra-** *lus rnams* ～ *ciṅ phug la btags*；㊦ 身已被斫破及撞擣：㊥ 身雖被種種斫刺磨擣 — 163[4] °**prāpti-dūrīkaraṇa-** *ñed pa chad pa thag sriṅ ba*；㊦ 能令已斷滅(惑)至得遠相離：㊥ 能令(此)所斷(惑)得更遠 — 320[11] °**vat** ～ *daṅ ḥdra ba*；㊦ 如被斫：㊥ 如斷 — 157[20]

cheda- *chad* ⟨*pa*⟩, *ḥchad pa, gcod pa, bcad, ḥchal ba* (?)；㊦ 斷, 斷除, 能斷, 斫, 破, 斬…斬：㊥ 斷, 斷壞, 斫, 終盡, 棄捨, 捨, 犯, 斬…截 — 24[20], 77[9], 117[8], 222[18](Ⅳ-38) [24], 223[9 20], 225[4 7 12](Ⅳ-41) [13 17 19](Ⅳ-42), 253[8] ⇨ asaṃvara°, asaṃbhava°, citta°, nidāna°, mūla°, vega°, śiro-madhya°, śīla° ‖ °**saṃdhāna-vairāgya-hāni-cyuty-upapatti-** *ḥchad daṅ mtshams sbyor ḥdod chags bral ñams daṅ ḥchi ḥpho skye ba*；㊦ 斷接善離欲退及死託生：㊥ 斷善根與纘離染退死生 — 155[19](Ⅲ-42)

J

ja- *skyes <pa>, byuṅ ba, bskyed*; 藏 生, 所生, (意)生 : 玄 所生, 生, 所作, 俱生 — 6[25], 10[14], 208[3](IV-17) [14] (IV-18) ⇨ ānantarya-mārga[0], cakṣuḥ-saṃsparśa[0], dhyāna[0], manaḥ-saṃsparśa[0], hasta[0]

jagat- *ḥgro <ba>*; 藏 衆生, 世間, 他 : 玄 衆生, 世間, 有情, 世, 他 — 1[3](I-1) [13 14 18], 101[19 23], 102[4 11], 152[7], 415[12](VII-34), 460[10](VIII-42) ‖ **[0]āsaṅga-sthānatva-** ~ *kun tu ḥchags paḥi gnas yin pa(ḥi phyir)*; 藏 世間沈著處(故) : 玄 (諸)衆生沈溺處(故) — 1[14]

jaghanya- *tha śal*; 藏 麁 : 玄 重 — 259[18] ⇨ sarva[0]

jaṅghā- *rkaṅ, byin pa*; 藏玄 足, 脛 — 95[4], 340[3] ⇨ kaṇṭha[0], kāka[0]

jaṭā- *thal ba*; 藏 編髮 : 玄 持髻 — 140[12] ⇨ daṇḍa[0]

jaḍa- *blun pa*; 藏玄 昧鈍 — 211[5] ‖ **[0]tva-** ~(*ḥi phyir*); 藏 昧鈍(故) : 玄 性鈍(故) — 196[1]

JAN- jāyate, -ante *skye <ba>, skye bar ḥgyur <ba>, skyes pa, ḥbyuṅ <ba>, ḥgyur <ba>*; 藏 生, 受生, 得生, (初, 俱, 更)生, 所生, 出, 發, 作, 成就, 成, 得, 有 : 玄 生, 得生, 可生, 寄生, (初, 俱, 頓, 數, 欻爾)生, 所生, 起, 發, 作, 成立 — 67[4], 72[17 19 20], 74[6], 78[13], 80[4 5 6], 96[3](II-58), 97[19 20 21], 101[17](II-64) [18], 102[17], 118[24 25], 126[7 8 12], 127[4], 130[1], 134[24](III-27) [25], 140[5], 142[13], 164[16], 168[19], 169[18 19], 179[14 15], 192[5 6], 194[9], 198[3], 206[9], 215[7], 272[16 18], 273[11], 334[18], 474[6] ⇨ kṣāma-kṣāma-, bahu- na punar jāyate *yaṅ mi skye ba<r gyur>*; 藏 不復更生, 不更受生 : 玄 無復再生 — 156[19], 187[2] maraṇam... jāyate *ḥchi bar ḥgyur ba*; 藏 死 — 156[22] janiṣyate, -ante *skye bar ḥgyur ba*; 藏 更生, 託胎 : 玄 當生, 必入胎 — 128[13], 292[14] janyate, -ante *skyed pa, bskyed pa*; 藏 生 : 玄 生, 起 — 78[13], 454[16](VIII-31) janayati, -anti *skyed par byed <pa>, bskyed <pa>* : 藏 生, 能生, 已生, 所造, 作 : 玄 生, 能起, 能發, 造, 已生, 爲 — 33[11], 34[1], 75[19], 76[17], 78[15], 81[14], 102[15], 328[4], 329[13] janayiṣyati *bskyed par ḥgyur*; 藏 能生 : 玄 生 — 299[19] janitvā *bskyed nas*; 藏玄 生 — 119[16]

jana- *skye bo*; 藏 人 — 470[16] ‖ **[0]pada-** ⇨ janapada-

janaka- *skyed par byed pa*; 藏 能生, 生緣 : 玄 能生, 起 — 79[18], 145[5 11], 299[20] ⇨ janya[0] ‖ -aḥ pratyayaḥ ~*ḥi rkyen*; 藏 生緣 : 玄 能生緣 — 299[18] ‖ **[0]tva-** ~ ; 藏 能生(未生) : 玄 生(未生) — 154[16] **[0]dharmâtikrama-** ~*ḥi chos daṅ ḥgal ba*; 藏 過能生家法 : 玄 越能生法 — 145[10]

janana- *skyed <pa>*; 藏 能生 : 玄 生 — 102[23] ‖ **[0]ādi-hetu-bhāva-** ~ *la sogs pa rgyuḥi ṅo bo ñid*; 藏 生等五因 : 玄 作生等五種因 — 8[7] **[0]hetu-** ~ *ḥi rgyu*; 藏 能生因 : 玄 生因 — 102[24]

janapada- *ljoṅs*, ~ *kyi mi, mi*; 藏玄 國土, 國, 方 — 31[14], 185[24], 212[7] ⇨ pratyantima[0], madhya[0] ‖ **[0]nirukta-** ~ *kyi miḥi tshig*; 藏 方言 : 玄 方域言詞 — 31[14] **[0]vitarka-** *yul gya rnam par rtog pa*; 藏 國土覺 : 玄 國土尋 — 319[2]

janika- *skyed <par> byed <pa>*; 藏 能生 : 玄 能生, 生 — 79[15 16](II-46) [17], 82[18]

janita- *bskyed pa*; 藏玄 所生 — 4[23] ⇨ eka[0] *bskyed zin pa*; 藏 已生 : 玄 生已 — 74[18]

janitavya- *skye bar ḥgyur ba*; 藏 應受生 : 玄 應生 — 126[11]

jantu- *skye ba*; 藏 微細衆生, 善斗 : 玄 雜類生, 生者 — 126[3], 465[13]

janman- *skye ba*; 藏 生, 受生, 世 : 玄 生, 所受生 — 18[22], 130[21], 131[2 7], 230[1], 258[13], 356[3], 357[14] ⇨ dvitīya- *skyed par byed pa*; 藏玄 生 — 347[12] *tshe*; 藏 生, 世 : 玄 生 — 131[19], 132[21], 258[24] ⇨ anyatra, pūrvaka- ‖ -anā *gaṅ ṣig tsher*; 藏玄 一生中 — 222[2] ekaṃ -a, ekam... -a *gcig gi* ~, ~ *gcig*; 藏玄 一生 — 258[10 12](IV-95) [13] ekasmin -ani *tshe gcig la*; 藏 第一生 : 玄 初生 — 349[7] tatrâiva -ani *tshe ḥdi ñid la*; 藏 於此生 : 玄 於現身 — 361[18] prathama eva -ani *tshe daṅ po kho na la*; 藏 今生 : 玄 生創 — 349[2] ‖ (-a)**[0]antara-** *tshe rabs gṣan*; 藏 餘生, 別生 : 玄 餘生, 經生 — 151[12], 217[26], 230[2] **-[0]abhyasta-** ~ *goms pa*; 藏 餘生所數習 : 玄 〔餘生〕曾串習 — 422[20] **-[0]gata-** *tshe ḥphos*; 藏 已轉別生 : 玄 易多生 — 218[24] **-[0]tyakta-** ~ *dag tu btaṅ ba*; 藏 過去生中所棄捨 : 玄 餘生所失 — 209[19] **-[0]parivāsa-** ~ *nas yoṅs su ḥdris pa*; 藏 轉別生宿生 : 玄 經生習 — 362[4] **-[0]parivṛtti-** *tshe gṣan*

du yoṅs su gyur; 眞玄 易生 — 211[16] ~°**phala-** ~ *gyi ḥbras bu can*; 眞 別生果：玄 餘生 — 259[20] ~°**virohaṇa-** *skye ba gṣan du skye ba*; 眞 生別生：玄 感餘生 — 151[4] °**abhāva-** ~ *med pa*; 眞 無生, 不受生：玄 無生, 不起 — 333[15 17], 358[2] °**tas** ~ *las*; 眞 由生：玄 由受生 — 357[12] °**trayâvasthā-** ~*ḥi gnas skabs gsum*; 眞玄 三生爲位 — 131[3] °**niśraya-** ~*ḥi rten*; 眞 生所依：玄 (有情)生所依 — 18[21](Ⅰ-28) °**paraṃparā-** *tshe brgyud pa*; 眞 生轉轉：玄 三際傳生 — 139[4] °**vikārâdhāra-sthiti-vṛddhi-hetutva-** ~ *daṅ rten pa daṅ gnas pa daṅ rton pa*(?) *daṅ ḥphel baḥi rgyu ñid*; 眞 生變異持住長因：玄 起變持住長因性 — 103[1] °**saṃtāna-** *tsheḥi rgyun*; 眞 生相續：玄 生生相續 — 151[18] °**saras-** ~*ḥi mtsho*; 眞 生池(相續不斷)：玄 生(續無窮) — 150[22]

janya- *bskyed* <*par*> *bya* <*ba*>; 眞 所生, 應生, 應生(法)：玄 所生, 所生(法) — 79[15 16](Ⅱ-46), 82[18], 145[5] ‖ °**janaka-bhāva-** *skyed par byed pa daṅ* ~*ḥi dṅos po*; 眞 能生所生差別：玄 能生所生義 — 145[5 7]

jambū- *śiṅ ḥdsam bu*; 眞 剡浮樹：玄 贍部林樹 — 162[21] ‖ °**dvīpa-** *ḥdsam buḥi gliṅ*; 眞 剡浮洲, 剡浮, 剡浮洲(人)：玄 贍部洲, 贍部, 南贍部, 南贍部(人), 南洲, 洲(號) — 111[11], 161[11](Ⅲ-53) [20], 162[13 15 22 23], 163[2], 165[1 2 8 23], 166[12], 170[18 20], 171[18], 173[2], 178[15], 179[19], 249[24], 262[1](Ⅳ-101), 266[1](Ⅳ-109) [8] ~°**nivāsin-** ~ *na gnas pa*; 眞 住於剡浮洲：玄 住贍部洲 — 155[7] ~°**puruṣâśraya-** ~ *gi skyes buḥi rten can*; 眞 依止剡浮洲界人身(起)：玄 依贍部男子(佛)身 — 412[16] ~°**ṣaṇḍa-** *ḥdsam buḥi tshal*; 眞 剡浮密林：玄 贍部林 — 155[12] ~°**saṃvartanī-** *ḥdsam buḥi gliṅ ḥjig pa*; 眞 剡浮洲人壞：玄 已壞贍部洲人 — 178[16] °**dvīpaka-** ~-ā manuṣyāḥ *ḥdsam buḥi gliṅ paḥi mi rnams*; 眞 剡浮洲人：玄 贍部洲人 — 171[25] ⇨ jāmbūdvīpaka- °**ṣaṇḍa-gata-** *ḥdsam buḥi tshal na ḥdug pa* (, *du gtogs pa*); 眞 在剡浮密林中, 剡浮密林中行：玄 <居>贍部林中 — 155[6 12 16] ~-o... pṛthagjanaḥ ~*ḥi so soḥi skye bo*; 眞 凡夫在剡浮密林中行：玄 贍部林中異生 — 155[7]

jaya- *rgyal* <*ba*>; 眞 勝, 滅 — 367[15](Ⅵ-48), 368[1](Ⅵ-48), 408[11] ⇨ tri-bhū°, svôrdhva°

jayita- *rgyal bar byed pa*; 眞 能伏：玄 降 — 371[7] ⇨ ajita°

jarā- *rga* <*ba*>; 眞 老, 老(相)：玄 異, 老 — 75[17](Ⅱ-45) [19 22], 76[5], 77[18], 78[19 22], 79[6 8 9], 84[10], 89[11], 133[7] ‖ °**anityatā-** ~ *daṅ mi rtag pa ñid*; 眞 老及無常, 老無常：玄 異及滅相, 異滅 — 76[2 20], 79[1] °**jarā-** ~ *ḥi rga ba*; 眞 老老：玄 異異 — 76[11] °**tura-** ~ *daṅ na ba*; 眞 衰耄：玄 衰 — 123[12] °**maraṇa-** ~ *śi*; 眞玄 老死 — 131[6 9], 132[22](Ⅲ-24) [23 24], 133[13 23], 135[2], 139[22], 140[20], 153[21] ~-asya... anupadiṣṭa-phalatvāt ~*ḥi ḥbras bu ma bstan paḥi phyir*; 眞 不說老死果故：玄 不說老死果 — 134[20] ~°**vastu-** ~...*ḥi gṣi*; 眞 老死類：玄 老死 — 135[4] °**maraṇīya-** ~ *śir ḥgyur ba*; 眞 (隨順生死能感後有乃至)老死 — 369[10]

jarāyu- *mṅal*; 眞 胎：玄 胎藏 — 118[25] ‖ °**ja-** ~ *nas skyes pa*, ~ *nas skye ba*; 眞 胎生, 胎…生, 託胎：玄 胎, (人)胎生, 胎…生 — 17[21], 119[6 13](Ⅲ-9), 127[10] ⇨ aṇḍa-ja° ~-ā yoniḥ, -ā 〔yoniḥ〕, -āṃ yonim ~*ḥi skyes gnas*; 眞玄 胎生 — 118[22 24], 119[18]

jala- *chu*; 眞玄 水 — 19[9], 154[2], 156[20], 160[1](Ⅲ-50) [4](Ⅲ-50) [7] ‖ °**kāñcana-maṇḍala-** ~ *daṅ gser gyi dkyil ḥkhor*; 眞玄 水金輪 — 158[16](Ⅲ-47) ~°**ucchrāya-** ~ *rṅams*; 眞 水輪井金輪厚廣 — 158[14] °**maṇḍala-** 〔~*ḥi dkyil ḥkhor*〕; 眞玄 水輪 — 97[10] °**valākavat** ~ *daṅ chu skyar ltar*; 眞 如於水白鷺：玄 如(居)白鷺表水(非無) — 77[5]

jalpa- *brjod pa*; 眞 言分別：玄 言 — 237[7] ⇨ sarva-kleśa°

java- *mgyogs pa*; 眞 最迅速：玄 勢 — 425[11]

jāgrat- *mi ñal*; 眞玄 覺 — 196[14]

jāṅgala- *dgon dun*; 眞 高燥：玄 磽确 — 254[9] ⇨ ūṣara°

jāta- *skyes* <*pa*>, *skye* <*ba*>, *bskyed pa*, *tshe*, *skyes zin pa*; 眞 生, 已生, 已有, (正, 隨, 更)生, 所生, 所染, 起, 宿住：玄 生, 已生, (現在)已生, 已起, 生已, 生在, 所生, 所發, 生(相力), (隨)生, (更)起, 起, 出, 宿生 — 9[13], 25[10 12], 43[2], 78[11 13], 79[17 20], 80[1], 102[24], 114[3], 120[9], 128[12], 143[2], 154[15], 193[3], 199[24](Ⅳ-5) [25], 208[4], 232[11], 234[4], 240[19], 258[14 15], 266[8], 333[16], 367[9], 468[17 18] ⇨ chanda°, tri-, prakṛti° ‖ -e dharme *chos skyes zin pa*; 眞玄 已生法 — 145[6 7] -o bhavati na ca vinaṣṭaḥ ~ *la ma ṣig pa*; 眞 已生未滅：玄 已生未已滅 — 298

10 ‖ °**avasthā-** pañca -āḥ ～*ḥi gnas skabs lña*; 眞 已生位有五：玄 胎外五 — **231**12 °**rūpa-rajata-pratigraha-** *gser daṅ dṅul ḥdsin pa*; 眞 受畜金銀等：玄 受畜金銀等(寶) — **207**4 °**harṣa-** *dgaḥ ba* ～; 眞 生歡喜：玄 生喜慰 — 126[23]

jāti- *skye ba*; 眞 生, 生相, 生(等)相, 本生, 雜生, 道：玄 生, 生相, 生(等)相, 生支, 本生, 生類, 類 — 63[12], 75[17] (Ⅱ-45) 19 22, 76[1] 17, 77[9] 11 17, 78[12] 15, 79[15] 16(Ⅱ-46) 18 20, 80[4], 82[18], 83[25], 84[10], 89[10], 102[15], 118[22], 126[10] 12, 131[6] 9 10, 132[20](Ⅲ-24) 21 23, 133[6] 23, 135[1] 2, 140[19] 20, 265[19], 399[3] *rigs*; 眞 類, 種, 種類, 生：玄 類, 種, 種類 — 12[19](Ⅰ-19), 13[19] 21, 67[15], 159[17], 415[15] ⇨ āyur°, sva- *tshe rabs*; 眞 生 — 266[8] ⇨ prakṛti° *ḥdra ba*; 眞 自性：玄 種類 — 98[6] ⇨ pratyaya° ‖ -iḥ jarā-maraṇam ～ *daṅ rga śi*; 眞玄 生老死 — 137[13] 14 ekasyāṃ -au *rigs gcig pa*; 眞 一生類中：玄 一體類中 — 61[8] pratyekam -īnām *rigs re re la*; 眞 各各自種類：玄 一一類中 — 61[10] ‖ (-y)°**antara-** *rigs gṣan, rig*〔*s*〕 *tha dad pa, rdsas gṣan*; 眞 別類：玄 異類, 異(慧)類, 實別類色體 — 98[18], 137[4], 141[23], 194[17] °**abheda-** *rigs tha mi dad pa*; 眞 生類不異：玄 無差別 — 68[1] °**artha-** -am acchatvāt *śin tu daṅ baḥi phyir*; 眞 以最細故：玄 以極細故 — 125[1] °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 生等, 生等(四相)：玄 生等, 生等(相), 生住異滅, 四本四隨 — 76[8] 9 15 21, 78[4] 10, 80[8], 90[4], 99[21] 23, 101[13] ～°**janya-** *skye bas bsked par bya ba*; 眞 生法生已：玄 生(用者謂)引所生 — 78[24] ～°**vat** ～ *bṣin*; 眞玄 如生等 — 81[17] (-i)°**gocara-vijñāna-sāmānya-** *rigs daṅ spyod yul rnam par śes ḥdra ba*; 眞玄 類境識同 — 12[19](Ⅰ-19) °**jāti-** ～*ḥi skye ba*; 眞玄 生生 — 63[12], 76[11 17] ～(-y)°**ādi-** ～ *la sogs*; 眞玄 生生等 — 76[10](Ⅱ-46) °**dravya-** *rigs la rdsas*; 眞 物類：玄 體類 — 54[1] °**pratyaya-** *skye baḥi rten*; 眞 以生爲緣‥玄 生緣 — 139[22] °**bheda-** *rigs tha dad pa, raṅ bṣin tha dad pa*; 眞 種類差別, 種類…異, 同類生…差別：玄 別體類, 體類…差別 — 61[4 8 9] °**mant-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 生：玄 有生 — 80[6] ～(-at)°**tva-** ～; 眞 有生：玄 有生相 — 80[6] °**vat** *skye ba bṣin*; 眞玄 如生 — 78[24] °**vācaka-** *rigs kyi tshig*; 眞 以種類義：玄 表種類義 — 13[20] °**sāmānya-** *rigs ḥdra ba*; 眞 同類：玄 類同, 種類分同 — 12[21], 28[22] °**smara-** *tshe rabs dran* 〈*pa*〉; 眞 憶持宿住事, 憶…宿住事, 憶宿：玄 憶念宿命, 宿生智, 念 — 258[16], 265[15](Ⅳ-108) 18

jātīya- *raṅ bṣin* (*can*); 眞 (爲)性：玄 稟性 — 187[1]

jātu na jātu *nam du yaṅ... ma yin pa, nam yaṅ mi*; 眞 無方便, 無：玄 未嘗, 無 — 13[10], 288[1] nâiva jātu *nam yaṅ de kho nas mi*; 眞 無時：玄 未常 — 330[24]

jānīyatva- *rigs mthun pa*; 眞 種類：玄 類 — 4[23] ⇨ taj°

jānu- ‖ °**pāta-** *pus mo btugs* (*nas*); 眞 跪下：玄 跪 — 213[15] °**mātra-** *pus mo nub tsam*; 眞玄 沒膝 — 163[21]

jāmbūdvīpaka- *ḥdsam buḥi gliṅ pa, ḥdsam buḥi gliṅ*; 眞 剡浮洲人, 剡浮洲：玄 贍部洲人, 贍部洲 — 159 18, 171[24](Ⅲ-75), 250[1], 266[3] ⇨ jambū°

jāyamāna- *skye ba, skye ḥgyur ba*; 眞 正生：玄 正生, 生時, 生位 — **100**[24](Ⅱ-63) 25, 101[3], 340[18], 388[19](Ⅵ-77)

jāla- *rgya*; 眞玄 網 —225[16] ⇨ caitya°

JI- jayanti *rgyal bar byed pa*; 眞 能制伏 — 185[22] jayant- *rgyal, ～r byed pa*; 眞 制伏：玄 威定 — 185[22], 186[2]

jighatsā- *bkres pa*; 眞玄 飢 — 7[9 11], 53[21], 155[3] ‖ °**daurbalya-parīta-** ～ *daṅ ñam chuṅ bas bkres pa*; 眞 飢羸所逼：玄 (極)飢羸聚集 — 188[9] °**pipāsa-** ～ *daṅ skom pa*; 眞玄 飢渴〈觸〉 — 7[14], 188[22]

jijñāsā- ‖ °**artha-** -am *brtags paḥi phyir*; 眞 爲欲：玄 爲欲令 — 456[16]

jita- *rgyal*; 眞玄 勝 — 185[23](Ⅲ-96) ‖ -āyām *byas nas, bya bar gyur nas*; 眞 已成：玄 成滿 — 428[10](Ⅶ-52) 11 ‖ °**ajita-manaskāra-** *yid la byed pa sbyaṅ ba byas pa daṅ sbyaṅ ba ma byas pa*; 眞 已熟未熟思惟：玄 作意已熟未熟 — 338[18]

jina- *rgyal ba*; 眞玄 佛 — 416[14], 470[8] *rgyal*; 眞 生：玄 勝 — 224[8] ⇨ mārga° ‖ °**ādiṣṭa-** ～*s bstan pa*; 眞 佛所記：玄 佛所記別, 佛記 — 75[4], 176[4] ⇨ rājarṣi° °**dūta-** ～*ḥi thad du btaṅ baḥi pho ña, rgyal poḥi pho ña*; 眞 佛使, 佛所使：玄 佛使 — 75[4], 176[4] ⇨ rājarṣi°

jihvā- *lce*; 藏玄 舌 — 16[8 12], 31[16] ‖ °**indriya-** *~ḥi dbaṅ po*; 藏 舌根：玄 舌根, 舌〔根〕 — 37[7], 464[19] ~°**paramāṇu-** *~ḥi rdul phra rab*; 藏 舌根隣虛：玄 舌根極微 — 33[19 20 22] °**vijñāna-** *~ḥi rnam par śes pa*; 藏玄 舌識 — 7[23], 100[5]

jīrṇa- *rgas ⟨pa⟩*; 藏 老, 老困, (正)老：玄 老, 衰異 — 78[11], 240[23], 476[5] ‖ °**śarīrântara-** *rga ba... lus gṣan*; 藏 老…別身：玄 老…身各與前別 — 469[3]

JĪV- jīvati, -anti *ḥtsho ⟨ba⟩, gson po*; 藏 活, 住：玄 命, 住, 有命者 — 44[10], 176[2], 224[8], 243[23] ⇨ kṛtsna-, mārga- jīviṣyāmaḥ *ḥtsho bar bya ba*; 藏 爲立資生：玄 養活自身 — 222[10] jīvitvā *gson por ḥdug nas*; 藏 活 — 123[9] jīvant- *gson po, gson (bṣin du)*; 藏 生未死, 猶活未死：玄 命未捨, 命猶存 — 123[3], 243[1] -antaṃ pudgalam *gaṅ zag gson po*; 藏 生存人：玄 現補特伽羅 — 471[10]

jīva- *srog*; 藏 命者, 時婆, 人：玄 命者 — 294[3], 465[12], 469[9 14 15 22 24], 470[11] ‖ yāvaj -am *ji srid ⟨du⟩ ḥtshoḥi bar du, ji srid ḥtsho*; 藏 隨有命, 一期⟨中⟩：玄 盡壽, 盡形壽, 至命終 — 212[10](Ⅳ-27) [11 24], 213[3 4] ‖ °**ākhyā-** *~ ces bya*; 藏 說命者：玄 命者 — 470[14] °**dravya-** *~ gi rdsas*; 藏 實物…命者：玄 體實非虛…命者 — 469[10] °**nāstitva-deśanā-** *~ med bstan pa*; 藏玄 說無命者 — 470[14]

Jīvaka- *ḥtsho byed*; 藏玄 時婆 — 75[4] ⇨ rājarṣi°

jīvikā- *ḥtsho ba*; 藏 業：玄 事業 — 222[10]

jīvita- *srog, ḥtsho, gson po, gson (na), sku tshe, srog (gi dbaṅ po)*; 藏 命, 壽命, 生在, (於)有命(時)：玄 命, 命(根, 根體), (所斷)命, 命行, 往世 — 39[18](Ⅱ-3), 42[18](Ⅱ-9), 43[8](Ⅱ-10), 44[1], 48[14](Ⅱ-15), 62[12](Ⅱ-35), 73[13 14](Ⅱ-45), 75[16], 76[8], 82[16], 112[10](Ⅲ-3), 188[4], 212[5], 220[20], 221[10], 239[14], 243[19], 416[7], 428[1] ⇨ āsaṃjñika°, sarva-sattva° ‖ -ād vyaparopayati, -ād vyaparopayanti *~ gcod par byed pa*; 藏 殺, 令…失命, 能令(彼)離壽命：玄 命終, 引起殺生, 殘害 — 188[4], 240[2 19] ⇨ vyapa-RUH- -ād vyaparopitaḥ *srog bcad*; 藏 已…離命根：玄 已斷生命 — 240[4] ‖ °**aṣṭama-** *~-aṃ cakṣur-ādi, ~-āṇi cakṣur-ādīni mig la sogs pa daṅ brgyad pa ~*; 藏 眼根爲第一命根爲第八：玄 眼等八根, 七色命苦 — 46[15], 47[10] °**indriya-** *~ gi dbaṅ po*; 藏 命根, 壽命：玄 命根, 命〔根〕, 命根(體) — 37[8], 38[16], 39[19], 40[14 19], 41[4], 42[19], 43[9 21], 44[8 24], 45[3], 47[19], 48[12], 73[15], 90[10], 112[11 15], **243[18]** ~°**anantara-** *~ḥi hjug thogs (su)*; 藏玄 命根後 — 37[11] ~°**aṣṭama-** *brgyad pa ~*; 藏 以命根爲第八：玄 眼等八根 — 45[16] ~°**ādi-** *~ la sogs pa*; 藏玄 命等 — 37[12] °**upakaraṇa-vipatti-** *~ daṅ yo byad rgyud par byed*: 藏 損減壽命及損減樂具：玄 壽命資具極被衰損 — 183[3] °**kṣaṇa-** ekasya ~-asya *~ gi skad cig ma gcig*; 藏 一刹那命根：玄 一念 — 243[18] °**pariṣkāra-** *ḥtsho baḥi yo byad*; 藏 命資糧：玄 命緣 — 43[11] ~°**lobhôttha-** *~ la chags pas bslaṅ ba*; 藏 命資糧貪欲所生：玄 命資具貪欲所生 — 255[10] °**paryanta-** *~ gi mthaḥ*; 藏 壽命邊：玄 壽命邊際 — 212[12] °**bhoga-dāra-** *ḥtsho ba daṅ loṅs spyod daṅ chuṅ ma*; 藏 壽命財物妻妾：玄 命…財…妻妾 — 238[9] **vaśitva-jñāpanârtha-** -am *tshe la mṅaḥ ba ñid du bstan paḥi phyir*; 藏 爲顯於壽命有自在(故)：玄 爲顯於活得自在故 — 44[14] °**saṃskāra-** *~ gi ḥdu byed*; 藏玄 命行 — **44**[6 9 10] °**hetu-** ~-oḥ *~ gi phyir, ḥtsho baḥi phyir*; 藏 爲救壽命, 爲救自命, 爲救自壽命：玄 爲救自生命, 爲救自身命, 救自命緣 — 215[21], 221[17], 243[9]

JṚ- jīryati *rga ba*; 藏 老 — 78[14] jīryatu *rga*; 藏 老：玄 衰異 — 78[19] jarayati *rga bar byed pa, rgas par...byed, rñiṅs par byed pa*; 藏 變異, 能變異：玄 能衰 — 75[19], 79[19 22] jīryant- *ḥju ba(ḥi tshe)*; 藏 (若)消時增益(身大)：玄 消化已資(根及大) — 154[23]

jñapti- ‖ °**caturtha-karmôpasaṃpanna-** *gsol ba daṅ bṣiḥi las kyis bsñen par rdsogs pa*; 藏 白四羯磨受戒：玄 白四羯磨受具足戒 — 223[17]

JÑĀ- jānāti, jānate, -anti *śes ⟨pa⟩, śes par ḥgyur ba, mkhyen*; 藏 能知, 得知, 知, 得…智, 正遍知, (自)知(他心)：玄 知, 能知, 能…知, 作…知, 能如實知, 能正了達, 正(自)知 — 99[1 4 8 10], 121[25], 196[21], 393[9 10 19], 394[1 3 7 10 11 13], 398[16], 422[6 16], 423[6 7 8], 424[18], 430[17](Ⅶ-56), 457[3] na jānāti *mi śes pa*; 藏 不能知：玄 不知 — 393[11 12 14] jñāsyati, -syate, -syāmi, -syāmaḥ *śes ⟨pa⟩, śes par ḥgyur ba, śes par bya ba*; 藏 應知, 後我當得知：玄 知, 立名, 令我了知 — 16[19], 300[13 18], 462[5] na jñāsyate *mi śes*; 藏 不解：玄 不能解 — 216[3] jānīyāt *śes par ḥgyur ⟨ba⟩*; 藏 能知, 能解：玄 能知, 緣, 觀, 可能遍知 — 404[20], 405[2], 467

[14] jānīyām *śes par bya*; 眞 願我必知 — 418[6] na jānīyāt *mi mkhyen par ḥgyur*; 眞玄 應不能知 — 99[7] jñāyate *śes ⟨pa⟩, mṅon*; 眞 可知, 所知, 知, 得知, 解 : 玄 知, 可知, 應知, 了, 解 — 55[19], 73[5], 77[22], 78[9], 81[6], 113[14], 196[6], 205[25], 218[24], 395[6], 476[4] na jñāyate *mi śes*; 眞 不可解 : 玄 未測, 難測 — 142[4 6] jñāpayiṣyāmaḥ *bstan par bya ba*; 眞 當廣說 : 玄 當顯說 — 3[13] jñātvā *śes ⟨nas⟩, śes par byas nas, mkhyen nas*; 眞 已知, 已了知, 由知, 知 : 玄 知已, 了知, 知 — 142[9], 218[20], 302[7], 331[18] jñātum *mkhyen pa ...r*; 眞玄 知 — 416[6] ⇨ jñātu-kāma- jñāpayitum *śes par bya bar*; 眞 爲令他解 — 299[5] jānant- *śes pa*; 眞玄 已知, 已解 — 82[25], 216[2]

jñā- *śes ⟨pa⟩, mkhyen par zad*; 眞 了別, 能知, 知 : 玄 知, 了, 閑 — 56[18], 264[4], 266[14] ⇨ iṣṭi[0], dharmâdharma[0], parimāṇa[0] ‖ [0]**strī-** *~ḥi bud med*; 眞 女人善識方便(及諸醫師) : 玄 女人(或諸醫者)妙通(產法) — 130[9]

jñāta- ‖ [0]**ajñāta-** *śes pa daṅ mi śes pa*; 眞 已知未知 : 玄 有知無知 — 313[3]

jñātavya- *śes par bya*; 眞 應知 : 玄 應知, 應觀, 釋 — 12[5], 83[3], 277[17], 303[22], 304[4], 421[19]

jñāti- *ñe du* ‖ [0]**vitarka-** *~ḥi rnam par rtog pa*; 眞 親屬覺 : 玄 親里尋 — 319[2] [0]**saṃbandha-** *~ daṅ ḥbrel ba*; 眞 親屬相關 : 玄 引導…親屬 — 119[19]

jñātu-kāma- *śes par ḥdod pa*; 眞 欲知 : 玄 欲知, 欲修 — 271[7], 393[16], 422[4]

jñāna- *śes ⟨pa⟩, mkhyen pa*; 眞 智, (願, 十種)智, 智(果), 知, 慧, 智慧 : 玄 智, 智(性, 果), (正, 妙, 十)智, 知 — 72[16], 82[25], 94[11], 99[5], 323[9](V-65), **352**[11 14 16], **371**[13], 388[16](VI-76), 390[11], **391**[2 3 4](VII-1) [6 10 11](VII-1) [12 15 16](VII-2), 393[6], 394[8 14], 402[5], 403[10 16], 404[9 15], 405[7 17], 406[1], 410[3], 412[19 20], 414[7 8], 417[8], 418[5], 474[22], ⇨ para-citta[0], vedanâdi[0] ‖ anyāni -āni *gṣan paḥi ~ rnams*; 眞 所餘(八)智 : 玄 所餘(八) — 403[15] anyāni nava -āni *śes pa gṣan dgu*; 眞 所餘九智 : 玄 餘九智 — 402[8] aṣṭau -āni *~ brgyad*; 眞玄 八智 — 409[17], **411**[15] ekaṃ -am *~ gcig*; 眞 一智 : 玄 一全 — 394[16 17 18 19 20 21] ekena -ena *~ gcig gis*; 眞 由一念 : 玄 一念智 — 404[20] catvāri -āni, caturbhyā -ebhyaḥ *~ bṣi*; 眞玄 四智 — **392**[14], 393[6], 396[20] daśa -āni, daśabhir -aiḥ, daśānām -ānām *~ bcu*; 眞 十智, 智成十, 十種智 : 玄 十智, 十〔智〕, 智有十種 — **391**[15], **394**[14], 395[3 15], 404[7], 411[12](VII-28) [13], 412[3 9], 419[5] daśavidham -am *~ rnam pa bcu po*; 眞 十種智(力) — 412[16] dve -e *~... gñis, (rjes su) ~ gñis*; 眞玄 二智 — 392[4], 407[17] nava -āni *~ dgu*; 眞 九智, 九智(力) : 玄 九智, 九〔智〕 — 403[18], 404[3], 411[18], 418[19](VII-39) nava -āni daśa vā *~ dgu ḥam bcu (ḥthob)*; 眞 或修九智或修十智 — 409[18] ṣaḍ -āni *~ drug*; 眞玄 六智 — 412[7], 419[5] ṣaḍ daśa -āni *~ drug gam bcu*; 眞 或六智或十智 : 玄 或六或十智 — 421[18] sapta ⟨...⟩ -āni, saptabhir -aiḥ *~ bdun*; 眞 七智 : 玄 七智, 七〔智〕 — 353[7], 405[15], 408[5 10 13 16] ‖ [0]**adhikāra-** *~ḥi skabs*; 眞 依止智慧 — 432[2] [0]**artha-** *~ḥi don*; 玄 有智義 — 6[19] *~-am ~r bya baḥi phyir*; 眞玄 爲顯…故 350[4] ⇨ anāsrava[0] *bstan paḥi phyir*; 眞 爲顯 — 228[11] ⇨ bhāva[0] [0]**aṣṭaka-** *~-asya lābhaḥ ~ brgyad mtshan thob pa*; 眞 至得八智 : 玄 得八智 — 370[8](VI-53) [0]**ākārâlambana-bheda-bhinna-** *~ḥi dmigs pa daṅ rnam paḥi bye brag gi tha dad pa*; 眞 智行相境界差別 : 玄 道同類相因(?) — 365[1] [0]**eka-phalatva-** *~ daṅ ḥbras bu gcig pa(ḥi phyir)*; 眞 與智同果(故) : 玄 與智同一果(故) — 323[12] [0]**kṛta-** *~s byas pa*; 眞 智慧所成 : 玄 智所成 — 414[8] [0]**darśana-** *~ mthoṅ ba*; 眞 知見 : 玄 (殊勝)知見 — 451[15] [0]**nirdeśa-** *ye śes bstan pa*; — 431[4] [0]**pañcaka-** *~ lṅa*; 眞 五智 : 玄 五〔智〕 — 421[15](VII-43) [0]**parijñā-** *ye śes kyi yoṅs su śes pa*; 眞 智永斷 : 玄 智遍知 — **322**[6 7] [0]**parivāratva-** *~ḥi ḥkhor ⟨can⟩ yin pa(ḥi phyir)*; 眞 智伴類(故) : 玄 智眷屬(故) — 323[11], 352[18] [0]**phala-** *~ḥi ḥbras bu*; 眞玄 智果 — 325[4] [0]**badhya-**; — 352[17] [0]**bhāvanā-** *śes pa〔ḥi bsgom pa〕*; 眞 智修 — 408[19](VII-24) ⇨ saṭ-sapta[0] [0]**maya-** *~-ānāṃ guṇānām ~ḥi raṅ bṣin gyi yon tan*; 眞 (一切)功德謂智慧種類 : 玄 智所成功德 — 432[2] [0]**vadhya-** *~s gṣom pas bya ba*; 眞 智所滅 : 玄 智所害 — 281[10] [0]**śakti-** *~ nus pa*; 眞 能分別…智 : 玄 了知 — 132[7](III-22) ⇨ sukha-duḥkhâdi[0] [0]**saṃpad-** *ye śes phun sum tshogs pa*; 眞 智勝德 : 玄 智圓德 — 415[20 22] [0]**saṃmukhībhāva-** *mkhyen pa mṅon sum gyur pa*; 眞 智(一時)現前 : 玄 能頓遍知 — 467[15] [0]**sākṣātkriyā-** *~ mṅon du bya ba*; 眞 智證 : 玄 智證, 通 — 421[7](VII-42) [8] [0]**svabhāva-** *ḥi ~... raṅ bṣin*; 眞 以…智爲性 : 玄 智所攝 — 419[1]

Jñāna-prasthāna- *ye śes la ḥjug pa*; 眞 發慧論：玄 發智論 — 74[14], 77[17], 285[12] ‖ **°vihita-** *~ las bśad pa*; 眞 於發慧論中分明說：玄 依發智論釋 — 285[12]

jñāpaka- *śes par byed pa, khuṅs, khuṅs su... ruṅ ba*; 眞 證：玄 證, 能證, 引證, 誠證 — 42[24], 123[17], 143[6 8], 245[16 24], 356[14]

jñāpana- *śes par bya ba, bstan pa*; 眞玄 顯 — 44[14], 115[5], 209[2] ⇨ gati°, jīvita-vaśitva°, dvi-svabhāva°, maraṇa-vaśitva° ‖ **°artha-** *~-am ~ḥi phyir*; 眞 爲顯, 顯, 當令他知…故：玄 爲顯, 顯 — 1[6], 258[1], 277[12] ⇨ ālambana°, mahātmya°

jñāpita- *bstan pa, śes par bya ba*; 眞 說, 欲證, 知：玄 說, 顯 — 376[11 22], 394[12] ‖ -aṃ bhavati *~ yin*; 眞 能證, (此義自)顯：玄 能證, 已顯 — 135[3 9]

jñeya- *śes <par> bya <ba>*; 眞 應知, 所應知, 所知：玄 應知, 應釋, 所知, 境界, 所緣 — 20[2], 94[11], 176[17](III-86), 205[12](IV-13), 248[7], 251[13], 303[2], 377[16](VI-59), 396[6], 474[22] ⇨ sarva-dharma° ‖ pañcavidhaṃ -am *~ ni rnam pa lṅa*; 眞 所知有五種：玄 五種爾焰 — 463[1] sarvatra -e *~ thams cad la*; 眞 於一切法, 於一切境界：玄 於一切境, 於一切所知境 — 1[9], 412[19] ‖ **°vat** *~ bṣin du*; 眞 如境界：玄 如…所知 — 413[2] **°svalakṣaṇâkāra-** *~ḥi raṅ gi mtshan ñid*; 眞 應知自相：玄 自相緣 — 396[5](VII-11)

jyāni- ‖ -iṃ kurvanti *ñams par byed pa*; 眞 減失：玄 損 — 274[15] ⇨ puṇya°

jyāyāṃs- *phu po*; 眞玄 大 — 124[8]

jyeṣṭha- ‖ **°bhūtva-** *thu bor gyur pa(ḥi phyir)*; 眞 勝於：玄 最高 — 170[23]

jyotis- *skar ma*; 眞玄 星 — 83[1]

jvalita- ‖ -ā tejasā *ḥbar baḥi me*; 眞玄 猛火 — 163[16]

jvālā- *me*; 眞 火焰：玄 猛焰 — 123[4] ‖ **°antara-** *me lce gṣan*; 眞 光差別：玄 火焰差別 — 194[7] **°gamana-yoga-** *me ḥbar ba ḥgro baḥi tshul*; 眞 猶如燈光：玄 如火焰行 — 140[2] **°śabda-saṃtāna-** *~ daṅ sgraḥi rgyun*; 眞 光聲相續：玄 焰及聲相續 — 473[20]

T

taṇḍula- *ḥbras thug po che*; 眞 米, 米豆：玄 米 — 151[3], 164[8], 468[15] ⇨ eka°, tila°

tatas *de nas, de las, de yi*; 眞 從彼, 從比, 由此, 次：玄 從 — 101[1](II-63), 162[17](III-57), 173[15], 174[11](III-81), 187[19](III-98), 187[20], 427[3](VII-50), *etc.* ‖ tataḥ param *de yi goṅ ma*; 眞 次第 — 172[9](III-76)

tatastya- *de na yod pa*; — 110[1]

tattva- *de kho na ñid, de ñid*; 眞 眞實理, 眞實境, 實義：玄 眞實, 眞理, 眞淨 — 328[12], 350[19], 460[6](VIII-41) ⇨ adṛṣṭa°, dharma° ‖ **°anyatva-** *de ñid gṣan*; 眞玄 一異 — 470[11] **°jñānâpanīta-** *de kho na śes pas... spaṅs (nas)*; 眞 眞慧已遣：玄 眞智力遣 — 388[13] **°manasikāratva-** *de kho na yid la byed pa yin pa(ḥi phyir)*; 眞 思惟眞實(故)：玄 (念)眞實作意(…故) — 340[5] **°manaskāra-** *de kho na yid la byed pa*; 眞 眞實思惟：玄 眞實作意 — 339[13]

tatra *dar, de la, deḥi naṅ du*; 眞 於中, 於彼：玄 於中, 彼處 — 121[4], 161[10](III-53), 372[14], *etc.* ‖ **°stha-** *de na gnas pa*; 眞 在此：玄 住(自天) — 116[7] **°sthatā-** *de la gnas pa*; 眞 住於(不護)：玄 住(不律儀) — 221[14] **°sthāna-** *de na gnas pa*; 眞 住於此處：玄 至於此 — 117[9]

tatratya- *de na yod pa, de na gnas pa*; 眞 自世界, 於(色界)有, 此, 上：玄 自所生界, 如是, 上 — 53[16], 114[3], 171[2], 175[1]

tathā *de bṣin, ḥdra*; 眞 爾, 亦爾, 彼爾, 如, 如此, 及：玄 如此, 如, 亦, 亦爾, 亦然, 此, 等 — 40[1](II-4), 69[1](II-42), 70[1](II-43), 82[7](II-47), 104[6](II-67), 105[14](II-70), 134[13](III-26), 161[19](III-54), 224[22](IV-40), 256[5](IV-88), 277[10](V-1), 285[22](V-10), 392[19](VII-10), 396[2](VII-11) [3], 409[5](VII-24), 433[22](VIII-2), *etc.* ‖ tathâiva *de kho na bṣin du, de kho na ḥdra*; 眞 亦爾：玄 同, 應然 — 102[6], 344[12] tathâivâpi *ḥan de daṅ ḥdra*; 眞 亦爾：玄 亦然 — 209[13](IV-20) tathā hi *ḥdi ltar*; 眞 由：玄 謂, 所以者何 — 98[11],

133[23] tathā hy uktam *ḥdi ltar... ṣes gsuṅs pa*; 眞 經中說此言：玄 如契經 — 385[5] yathā... tathā *ji lta bar... de daṅ ḥdra*; 眞 如…亦爾：玄 如 —205[6] ‖ °**grahaṇa-** ～ *ṣes smos pa*; 眞 如…者：玄 說亦言意 — 277[12] °**tva-** ～; 眞 如前：玄 既前 — 79[8] °**bhāvita-** *de ltar bsgom pa*; 眞 如此修 — 420[17] °**bhūta-** *de lta bur gyur pa, de lta bu*; 眞 如此,在此位所得：玄 如是類,彼所有 — 42[13],68[8],224[15] °**lakṣaṇatva-** *de lta buḥi mtshan ñid yin pa(ḥi phyir)*; 眞 體相一(故)：玄 相無異(故),相一 — 100[6 7] °**śabda-** ～ *ṣes bya baḥi sgra*; 眞 如此言,如言,爾言,言爾：玄 如是聲,亦然聲,然聲,等言,言亦爾 — 40[3],69[3],70[2],286[3],327[16]

tathāgata- *de bṣin gśegs pa, de bṣin ḥoṅs pa, (bcom ldan ḥdas)*; 眞 如來,(諸佛)如來,多他阿伽覩：玄 如來,如來身,佛,佛世尊 — 71[2],137[15 17],184[17],185[2],212[19],260[14],261[12 18],263[16],267[11],293[4],294[2],416[7 12],465[20],471[8],472[6] ‖ -asyântike ～ *la*; 眞 於如來邊：玄 於佛所 — 216[24] -o 'rhan samyaksaṃbuddhaḥ ～ *dgra bcom pa yaṅ dag par rdsogs paḥi saṅs rgyas*; 眞 如來阿羅訶三藐三佛陀：玄 作佛 — 471[12] ekas -aḥ 〔～〕 *gcig*; 眞 一如來：玄 唯一如來 — 184[18] dvau -au ～ *gñis*; 眞玄 二如來 — 185[17] Vipaśyini -o ～ *rnam par gzigs kyi tshe*; 眞 於毘婆尸佛世尊：玄 佛名爲勝觀 — 266[20] ‖ °**āditya-vacoṃ'śu-ḥhāsvant-** ～ *ñi maḥi gsuṅ ḥod kyis snaṅ ldan*; 眞玄 佛日言光所照 — 478[18] °**dharma-śarīra-pr ḥāritatva-** ～ *rnams kyi chos kyi sku la bsnum pa*; 眞 能害諸如來法身：玄 傷毀佛法身 — 264[5] °**śarīra-** ～*ḥi sku*; 眞 如來身：玄 佛身 — 259[8]

tad- *de*; 眞 此：玄 (六處) — 105[10](Ⅱ-70),132[5](Ⅲ-22), *etc.* ‖ tad eva cêdaṃ na cêdaṃ tathā *de ñid ḥdi yin la ḥdi de lta bu yaṅ ma yin no*; 眞 此物卽是此不是：玄 卽是此物而不如此 — 159[22] yat... tad eva *gaṅ... de ñid*; 眞 卽是：玄 卽 —333[2] tena *des na*; 眞 以此：玄 乘斯 — 173[14](Ⅲ-79) [15], *etc.* tasmāt *de las, de nas*; 眞 從此 — 104[4](Ⅱ-67) [11](Ⅱ-68) [22](Ⅱ-69), 305[2](Ⅴ-33), *etc.* *de lta bas na*; 眞玄 是故 — 396[15], *etc.* teṣām *de dag gi*; 眞 彼法：玄 彼 — 83[23](Ⅱ-51) ‖ °**anvaya-** *deḥi rgyu las byuṅ ba*; 眞 同類,(中陰)後類：玄 彼類,自類 — 231[18],472[18] °**artha-** -am ～*ḥi don*; 眞 爲成此：玄 爲此 — 248[8] °**avastha-** *gnas skabs* ～; 眞 此位,如此位：玄 此位 — 127[18],138[12 13] ～-asya ～*ḥi so* (*sic. sa* ?) *na bṣin du*; 眞 在(退墮)性中：玄 住自位 — 374[19] °**ākāra-** ～*ḥi rnam pa can*; 眞 以彼爲境：玄 能緣彼 — 449[18] °**ādi-** ～ *la sogs*; 眞 彼等：玄 等 — 257[17](Ⅳ-93) °**udbhava-** ～ *las byuṅ* 〈*ba*〉; 眞玄 虱 — 176[16](Ⅲ-86) [20] °**ekatya-** ～-āś... devāḥ *lha kha cig*; 眞 隨一諸天：玄 一分天 — 75[15] (-t)°**kāla-** ～ *yi dus*; 眞玄 暫 — 337[3](Ⅵ-8) ⇨ mama° ～-am *dus re ṣig*; 眞玄 暫 — 227[8] ～°**śānti-** ～*ḥi dus su ṣi bar byed pa*; 眞 暫滅：玄 暫息(永)除 — 337[30]**kṣaṇa-** ～*ḥi skad cig*; 眞玄 怛剎那 — 177[9](Ⅲ-88) ekas ～-aḥ; 眞玄 一怛剎那 — **177**[10] ～-āḥ ṣaṣṭiḥ ～ *drug cu*; 眞玄 六十怛剎那 — 177[12] (-ñ)°**ja-** ～ *las byuṅ ba*; 眞玄 從此生 — 144[23](Ⅲ-32) (-j)°**ja-tad-dhetv-anuśaya-bhāva-** ～ *las skyes pa deḥi rgyuḥi phra rgyas yod pa*; 眞 從彼生以彼因惑生：玄 彼所生因隨眠有 — 301[9] °**jātīya-** ～ 〈*daṅ*〉 *ḥdra ba*, ～ *daṅ rigs mthun pa*, ～ *lta bu*; 眞 同類,性類,類例,前道種類,類亦爾,如此類：玄 彼類,同類,種類法,與道同類 — 9[18],75[13],108[20],201[21],356[18],382[4],406[1] ～°**anāgata-bhāvanâbhāva-** ～ *ma ḥoṅs pa ḥthob pa* 〔*med pa*〕; 眞 無未來同類修：玄 無未來〔同類〕修 — 397[3] ～°**duḥkha-pratyaya-** ～*ḥi sdug bsṅal gyi rkyen*; 眞 如此類種類苦緣：玄 苦爲別緣 — 400[21] °**jātīyatva-** ～ *daṅ rigs mthun pa(ḥi phyir)*; 眞 種類,彼種類：玄 種類,種類同,彼類 — 4[23],136[6 7] (-t)°**tathā-jātīya-** ～ *lta bu*; 眞 如此種類：玄 此(志願) — 182[13] (-d)°**dharmatva-** ～*ḥi chos yin pa(ḥi phyir)*; 眞 同世間法(故)：玄 彼此同名世間法(故) — 350[9] (-n)°**nimitta-** -am ～*ḥi phyir*; 眞 因(無間業,福業)：玄 因(卽) — 45[11 12] (-t)°**patha-** ～*ḥi lam*; 眞玄 (業)道 — 211[8](Ⅳ-24) °**puruṣa-kāra-** -eṇa ～*ḥi rtsal gyis*; 眞 由此功力：玄 士用力 — 345[6] (-d)°**bhūmi-** *sa*... ～; 眞玄 自地 — 227[18](Ⅳ-46) °**bhūmika-** ～*ḥi sa pa*; 眞 地同類,等地,屬(初定,二定)：玄 自地,等,屬(初定,二定) — 35[4 5 6 7 8 12 13 18],179[5] ～°**adhara-bhūmika-** ～ *dag gi sa pa daṅ sa ḥog ma*; 眞 自地及下地(色)：玄 下地(色)或自地(色) — 35[9] (-n)°**mayī-karaṇa-** ～ *ḥi bdag ñid du byed pa*; 眞 能令…成一性：玄 令成…類 — 274[2] °**mātra-śikṣā-kṣama-** *bslab paḥi gṣi* ～ *tsam ṣig bzod pa*; 眞 能持如此護量：玄 凡有幾種…能學學處 — 216[3] °**mātra-śīla-dauḥśīlya-pratibandha-** *tshul khrims*

daṅ ḥchal baḥi tshul khrims ~ tsam gyi gegs byed pa; 藏 如此量遮防善戒惡戒：漢 隨彼量善惡尸羅性相相違互相遮 — 222⁶ **⁰mātra-śuddhy-ālambanatva-** *~ ṣig gis dag par dmigs pa(ḥi phyir)*：藏 隨分量清淨爲境界(故)：漢 緣少淨(故) — 283⁹ (-d)**⁰yathā** *ḥdi lta ste, dper na<... lta bu>*；藏 謂，者，譬如，如：漢 謂，者，如，且如，譬如 — 75¹⁵ ²², 83³, 87¹⁰ ¹³, 88⁶, 96⁴, 98¹⁵, 111⁶, 126¹², 133², 170⁵ ⁶ ⁷, 242¹, 267 ²⁴, 310², *etc.* **~śabda-** *~ ṣes bya baḥi sgra*；藏 如言：漢 如聲 — 75¹² ¹³ ¹⁴ **⁰rūpa-** *de lta bu*；藏 如此，如此相，如此等相人：漢 如是，如是種類，如斯，此色類人，如 — 198¹⁹ ²², 222¹², 226¹², 376¹⁷ (-l)**⁰lakṣaṇa-** *~ dag gi mtshan ñid*；藏漢 本相 — 84⁷ ⇨ catvāriṃśat- (-d)**⁰vat** *~ bṣin*；藏 同彼：漢 同(頂) — 344¹¹(VI-18) **⁰vattva-** *~ dag ldan pa (deḥi phyir)*；— 84²¹ **⁰vant-** *~ daṅ ldan pa, ~ daṅ ldan bṣin du, ~ dag ldan pa*；藏 有所得，有(不護)，有此(業)人，得如此(根)，衆生，通別二相，已曾得：漢 所有，成就(不律儀)，有情，已成 — 51¹², 213⁹, 232¹⁴, 308¹⁹, 342⁶, 443⁷, 473⁸ (-t)**⁰sabhāga-** *~ <dag> daṅ mtshuṅs pa, ~ daṅ ḥdra ba*；藏 非等分，非<…>等分：漢 彼同分 — 27¹⁶ ²⁴(I-39) ²⁵, 28⁴ ⁶ ⁷ ¹⁰ ¹¹ ²², 33²² ²⁴, 297¹⁵, 429¹³ *~-aṃ cakṣuḥ ~ḥi mig*；藏 非等分眼：漢 彼同分 — 28⁴

tadā *de tshe*；藏 是時 — 354¹³(VI-31), *etc.*

tadātana- *deḥi tshe*；— 199¹³

tadānīm *deḥi tshe*；藏 是時：漢 爾時 — 155¹³, 200¹⁷, *etc.*

TAN- tanvanti *mched par byed pa*；藏 能增長：漢 能生長 — 13¹⁶

tanu- *lus*；藏 身量 — 172³(III-76) ‖ **⁰carman-** *pags pa... srab mo*；藏漢 薄皮 — 130¹³ ⇨ chidra⁰ **⁰tva-** *bsrabs pa*；藏 薄弱：漢 薄 — 358², 370¹⁷

tanuka- *srab mo*；藏漢 小 — 130¹¹

tantu- *skud pa*；藏漢 縷 — 189¹³ ¹⁵ ¹⁸ ²¹

tandrā- *rmya ba*；藏 倦：漢 聾瞽 — 318¹⁷

TAP- tapyate, -ante *gduṅ ba, ~r byas pa*；藏 後生燋，修：漢 心追悔性 — 58¹, 183¹¹ na... tapyeran *gduṅ bar mi ḥgyur*；藏 不得修：漢 不應修 — 183¹³

tapana- *tsha ba*；藏 燒燃：漢 炎熱(地獄) — 111¹¹ ⇨ tāpana-

tapas- *dkaḥ thub*；藏 苦行，出家：漢 苦行，勇進 — 7¹³, 183¹¹ ¹³

tapasvin- *dkaḥ thub can*；藏 精進行：漢 修苦行 — 127²²

tapta- *bsreg<s> pa, ḥbar*；藏 熱，焦熱：漢 炎，熱 — 156²⁰, 163¹⁶, 290² ‖ -e... upale *rdo leb ~ḥi thog tu*；藏 熱石上：漢 炎石上 — 156²⁰ -asya kṣārôdakasya *thal chu khol ma*；藏 極熱烈灰汁水：漢 熱醎水 — 164⁶ ‖ **⁰vātâtapâgni-saṃtāpa-** *rluṅ tsha ba daṅ ñi ma daṅ meḥi gduṅ ba*；藏 熱風熱光：漢 熱風盛火 — 127¹⁶

tamas- *mun pa, mun khuṅ*；藏漢 闇 — 138¹⁹, 195¹², 355¹⁶ ‖ (-o)**⁰avasthā-** *~ḥi gnas skabs*；藏漢 闇位 — 212¹⁴

tarakṣa- *dred mo*；藏 豹：漢 羆 — 126¹³ ¹⁵

taruṇa- ‖ **⁰vraṇâyāmānâtman-** *lus rma sar pa tla bu*；藏 體似新瘡：漢 體如新瘡(細軟) — 130¹⁶

tarka- *rtog* ‖ **⁰cāra-** *~ dpyod*；藏 覺觀：漢 尋伺 — 437¹⁷(VIII-7) **⁰vidyā-kṛta-** *~ daṅ rig sṅag kyis byas*；藏 觀明呪所作 — 430¹³(VII-56) **⁰sādhyā-** *~ pas sgrub pa*；藏 (自)思量之所能解：漢 尋思境 — 301¹³

tarkayati tarkyate *brtag*；藏 可思度：漢 依(何)理教作如是言 — 212²⁰

tarhi *ḥo na*；藏漢 若爾 — 211⁵, *etc.* ⇨ kim

tala- *ṅos*；藏漢 面 — 121² ⇨ ādarśa⁰ ‖ -āni pādānām *rkaṅ mthil dag*；藏 蹠下：漢 足 — 290²

tāgara- *rgya spos*；藏 實：漢 莖 — 168²¹

tācchabdya- *deḥi sgra*；藏 彼名：漢 (慧)名 — 55¹⁵

tāḍana- *brdeg pa*；藏 打 — 210¹⁶ ⇨ vadha⁰ ‖ **⁰abhiprāya-**；藏 打故意：漢 打心 — 263¹⁹ **⁰icchā-** *~r sems*；藏 打意：漢 打心 — 263¹⁸(IV-104)

tādṛśa- *de lta bu, de <daṅ> ḥdra <ba>*；藏 如此，如此(相，等)，如，此，此相，同一相，同境，似本，亦爾：漢

如是, 如是(相, 類), 如, 似, 似(此, 前), 此, 同, 亦然 — 45[14], 102[8], 121[5], 166[17], 168[16], 169[2], 194[5 6], 224[15 17], 238[19], 332[21], 343[21](VI-17), 416[8], 417[3], 472[17], 474[8], 475[2] ⇨ yādṛśa- ‖ na... tādṛśam *de daṅ mi ḥdra ba*; 圓 不如(今所論) : 玄 不似(今者) — 389[6]

tāpa- ‖ °**prakāśa-bheda-** *tsha ba daṅ snaṅ ba... tha dad pa*; 圓 燒照等有差別 : 玄 燒照有異 — 189[23]

tāpana- *tsha ba, ~r byed pa*; 圓 燒, 燒然, 能炙 : 玄 炎熱, 能熱 — 163[8], 165[18], 174[21] (*dmyal ba chen po*) *tsha ba*; 圓 燒然(地獄) : 玄 炎熱(地獄) — 175[3]

tāpasa- *dkaḥ thub can* ‖ pañcaśatāni -ānām ~ *lṅa brgya*; 圓 五百外仙 : 玄 五百…外仙 — 183[11]

tāmra- *zaṅs*; 圓玄 銅 — 184[5](III-95) [10] ⇨ suvarṇa° ‖ °**maya-** ~ *kyi* (*ḥkhor lo*); 圓玄 銅(輪) — 186[3]

tāraka- *skar ma*; 圓玄 星 — 6[14] ‖ °**vat** ~ *bṣin*; 圓 譬如衆星 : 玄 如衆星 — 191[3] °**vimāna-** ~*ḥi gṣal yas khaṅ*; 圓 星輪 : 玄 星 — 165[17]

tārkika- *rtog ge pa*; 圓 思惟分別所成 — 430[14]

tāla- *śiṅ ta la*; 圓玄 多羅樹 — 223[18]

tāvant- ‖ tāvat *re ṣig, da duṅ du*; 圓 且, 此中, 若 : 玄 現 — 46[6], 211[16], 221[19], 355[3] tāvad evâkṣepāc ca *de srid du ḥphaṅs pa*; 圓 引如此量 : 玄 過期限 — 222[24]

tāskarya- *rkun po*; 圓 盜事 : 玄 賊事 — 187[17]

tikta- *kha ba*; 圓 苦, 苦苦 : 玄 苦, 極苦 — 7[4], 272[22]

tiṭibha- *mthaḥ snaṅ*; 圓 知知婆 : 玄 地致婆 — 181[15]

titīla- *pha lbaṅ* ‖ °**ulūkâdi-** ~ *ḥug pa la sogs pa*; 圓 蝙蝠鴟鴞等 : 玄 蝙蝠鵂鶹等 — 19[12]

tithi- ‖ °**māsârdha-māsa-bhakta-** *tshes sam zla ba gcig gam zla ba phyed ciṅ* (*rtag tu*) *zas dag*; 圓 齋日及半月一月中(我當恒施)他食 : 玄 齋日月半月及年(常施)食施 — 222[13]

tiras-KṚ- na tiraskartum *zil gyis mi non*; 圓 無(法)能礙 : 玄 〔無間隔〕 — 259[21] ‖ °**kṛta-** *bar du chod pa*; 圓 所障 : 玄 有障 — 32[4]

tiryañc- *dud ḥgro*; 圓 畜生, 畜生(道) : 玄 傍生 — 111[4](III-1) [12], 114[6], 119[8], 157[20], 165[6], 175[8 10](III-83) [11], 179[20] ⇨ naraka° ‖ tiryak *thad kar, thad ka na, tha kar* (*gnas te*); 圓 傍, 徑量, 傍住 : 玄 傍, 徑, 傍住 — 113[23], 158[8 15](III-47), 165[2] tiryag gacchantaḥ *thad kar ḥgro na*; 圓 傍廻轉 : 玄 橫 — 164[7] ‖ (-ag)°**bhava-** ~*ḥi srid pa*; 圓 畜生有 : 玄 傍生有 — 114[18], 121[19] (-ak)°**preta-** ~ *daṅ yi dags, yi dags daṅ* ~; 圓 畜生鬼神 : 玄 鬼<及>傍生 — 253[21], 260[8] ~°**deva-** ~ *lha*; 圓 畜生鬼神天道 : 玄 天鬼傍生 — 253[7] (-ag)°**yoni-** ~*ḥi skye gnas*; 圓 畜生 : 玄 傍生趣 — 124[4] ~°**gata-** ~ *su soṅ ba*; 圓 畜生 : 玄 傍生 — 270[5] °**saṃvarttanī-** ~ *myoṅ bar ḥgyur ba*(?); 圓 畜生壞劫 : 玄 傍生〔壞〕 — 178[11]

tila- *til*; 圓 麻, (一粒)麻 : 玄 巨勝, (一)〔巨勝〕 — 175[19] ‖ °**taṇḍulâdi-** ~ *daṅ ḥbras thug po che la sogs pa*; 圓 米豆麻麥等 : 玄 麻米等 — 164[8] °**bhāvanāvat** ~ *la bsgos pa bṣin*; 圓 譬如…熏麻 : 玄 如…熏苣藤 — 274[2] °**vāha-** ~ *gyi rdsaṅ*; 圓 (一)婆訶麻 : 玄 (一)麻婆訶量, 巨勝 — 175[19 20]

tiṣṭhant- *ḥdug*; 圓玄 住 — 196[14] ‖ -atāṃ prathamo 'ntara-kalpaḥ *gnas pa rnams kyi bar gyi bskal pa daṅ po*; 圓 住初別劫 : 玄 初一住中劫 — 180[2]

Tiṣya- *skar rgyal* ‖ -aṃ tathāgatam *de bṣin gśegs pa* ~; 圓 有如來號底沙 : 玄 底沙如來 — 267[11] ‖ °**stotra-** ~ *bstod pa*; 圓 讚底沙 : 玄 讚歎底沙(佛) — 267[10](IV-112) [11]

tīkṣṇa- *rnon po, rno* <*ba*>; 圓 利, 最利, 極利, 强利, 嶮利, 赤利 : 玄 利, 猛利, 險利, 銛利, 最明利 — 102[9], 130[10], 164[2], 188[4], 259[10], 266[4] ⇨ buddhatva° ‖ °**indriya-** *dbaṅ po* ~; 圓 利根, 利根(人), 根最利 : 玄 利根, 利根(者), 上…根 — 43[3], 353[13], 354[14], 363[2], 374[4], 375[23], 382[15] ⇨ anāgāmin- ~°**gotraka-** ~*ḥi rigs*; 圓 利根性 — 379[14] ~°**tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 根…利 — 49[22], 446[9] ~°**mārga-** ~*ḥi lam*; 圓 利根道 : 玄 利<根道> — 87[12 13] °**budhitva-** *blo rno ba*(*ḥi phyir*); 圓 智根最利(故) : 玄 覺慧最明利(故) — 266[4] °**madhya-mṛdv-indriyatva-** *dbaṅ po* ~ *daṅ ḥbriṅ daṅ rtul po*(*ḥi phyir*); 圓玄 利中鈍〔根〕 — 14[11] °**ṣoḍaśâṅgula-kaṇṭaka-** *tsher ma* ~ *sor bcu drug pa*; 圓 利刺長十六寸 : 玄 利鐵刺

長十六指 — 164[8]

tīra- *ḥgram*; 眞玄 岸, 內邊 — 160[21], 164[7] ⇨ yugandhara[0]

tīrtha- *ñogs*; 眞 水渚 : 玄 階陛 — 241[10] ⇨ udūkhala[0]

tīrthakara- *mu stegs byed*; 眞 外道〈師〉: 玄 外道 — 189[4], 472[13] ‖ [0]**parikalpita-** ~ *kyi yoṅs su brtags pa*; 眞 外道所立言 : 玄 外道(法外)執 — 79[22]

tīrthika- *mu stegs can*; 眞玄 外道 — 466[15], 475[1] ‖ [0]**dṛṣṭi-prasaṅga-** ~ *gyi lta bar thal ba*; 眞 同外論師說 : 玄 同外道見 — 461[15]

tīrthya- *mu stegs*; 眞玄 外 — 478[16] *stegs bcas nas*; 眞玄 門 — 422[3] ⇨ rūpa[0]

tīvra- *śas che ba, śas chen po, drag po, mi bzad pa*; 眞 重, 最重, 極重, 重品, 染住, 染住(惑) : 玄 猛利, 數行, 重, 淳, 微(?) — 188[2], 226[16], 231[23], 239[6], 259[9 10], 260[7], 332[9] ⇨ kleśa[0], prasāda[0], paryavasthāna- ‖ -ābhir vedanābhiḥ *tshor ba rab drag po, tshor ba mi bzad pa*; 眞 最重難忍苦受(所逼) : 玄 猛利難忍苦受(所逼), 增上苦受 — 157[2], 234[11] ⇨ niśita-śastra[0] ‖ [0]**anapatrāpya-** *khrel med pa śas chen po* ~[0]**yoga-** ~ *daṅ ldan pa*; 眞 與最重無慚羞相應 : 玄 與猛利無慚無愧共相應 — 223[21] ~[0]**vipāditatva-** ~*s ñams par byas pa*; 眞 最重無慚羞所壞 : 玄 爲極重無慚愧壞 — 224[13] [0]**kleśa-** *ñon moṅs śas chen*: 眞 染住惑 : 玄 數行煩惱 — 259[6](IV-96) ~[0]**prasāda-** *ñon moṅs 〈pa daṅ〉 rab 〈tu〉 daṅ 〈ba〉 drag po*; 眞 重惑心及重善心, 重惑及淨心 : 玄 重惑及淳淨心, 重惑淨心 — 231[21](IV-54), 232[2] [0]**kleśatā-** *ñon moṅs pa śas chen po*; 眞 染住惑 : 玄 數行〔煩惱〕— 259[9] [0]**tara-** *ches śas che, śin tu mi zad pa*; 眞 轉重, 最難忍 : 玄 轉捷, 猛 — 169[17], 261[5] ~[0]**tā-** ~ *ba*; 眞 轉勝妙 : 玄 轉妙 — 169[17] [0]**dveṣa-** *ṣe sdaṅ* ~; 眞 多重瞋恚 : 玄 瞋增 — 254[4] [0]**prema-gaurava-** *dgaḥ ba daṅ gus pa chen po*; 眞 最極愛念尊重之心 : 玄 深生愛敬 — 415[18] [0]**moha-** *gti mug* ~; 眞 闇鈍多癡 : 玄 增癡 — 254[4] [0]**rāga-** *ḥdod chags* ~; 眞 多重貪欲 : 玄 貪盛 — 254[3] [0]**śītâbhihata-** *graṅ ba mi bzad pa ñen pa*; 眞 極寒所逼 : 玄 嚴寒所逼 — 165[1] [0]**saṃvegatva-** *yid ḥbyuṅ ba* ~; 眞 厭惡心極重 : 玄 厭生死心極猛利 — 347[18] [0]**hrī-vyapatrāpyâbhāva-** *ño tsha śes daṅ khrel yod pa śas chen po med pa*; 眞 下品慚羞亦無 : 玄 無有極重慚愧心 — 226[18]

tu *ni*; 眞玄 定 — 45[20](II-10), 236[20](IV-63), *etc.* ‖ [0]**śabda-** ~ *ṣes bya baḥi sgra*; 眞 定言 : 玄 定聲 — 45[21], 290[6]

turaga- *rta*; 眞玄 馬 — 19[13]

TUL- tulayati *ḥjal 〈bar〉 byed pa*; 眞 能稱, 所稱(?) : 玄 能稱 — 24[18], 25[1](I-36) [2] tulyate, -ante *gṣal bar bya ba, ḥjal,* ~ *bar byed pa*; 眞 所稱, 可稱, 可得稱 : 玄 所稱, 可稱 — 7[10 15], 24[18] ‖ **tulya-** *gṣal bar bya ba*; 眞玄 所稱 — 25[4 5]

tulya- *mtshuṅs 〈pa〉, ḥdra 〈ba〉, mñam 〈pa〉*; 眞 同, (義應)同, 等, 平等, 無異 : 玄 同, 同(稟), 同性, 等, 應許然, (量)等 — 80[6], 123[16], 129[24], 174[18](III-82) [20], 175[3], 193[9], 204[15](IV-12) [16], 258[22], 267[16], 435[11] ‖ [0]**atulya-** *mñam pa daṅ mi mñam pa*; 眞 等不等量 : 玄 等量不等量 — 33[9] [0]**artha-** *don mthun*; 眞玄 同 — 471[4] [0]**ākāra-** *rnam pa ḥdra*; 眞 同相 : 玄 行相等 — 474[12] [0]**viṣaya-grahaṇa-** *yul ni mñam par ḥdsin pa*; 眞 取如量境 : 玄 取等量境 — 33[10](I-44)

tuṣa- *śun pa* ‖ [0]**avanadha-** ~ *daṅ bcas pa*; 眞 糠所裹 : 玄 糠裹 — 151[3] [0]**vat** ~ *bṣin*; 眞 如糠 : 玄 如糠裹米 — 150[20](III-36) [0]**sthānīya-** ~ *lta bu*; 眞 似糠 — 151[7]

tuṣita- *dgaḥ ldan 〈pa〉*; 眞 兜率多, 兜率陀天, 兜帥(, 率)多天, 善知足天 : 玄 覩史多天 — 111[6], 169[6 15], 172[6] ‖ -ānāṃ sthānam ~ *rnams kyi gnas*; 眞 兜率多天 — 170[21] ‖ [0]**stha-** ~ *na bṣugs pa*; 眞 住兜帥多天 : 玄 住覩史多天 — 176[3]

tuṣin- *śun pa daṅ bcas pa*; 眞玄 〔有糠〕— 151[7] ‖ (-i)[0]**taṇḍulavat** *śun bcas ḥbras daṅ ḥdra*; 眞玄 如有糠米 — 151[6](III-37) [0]**taṇḍula-sthānīya-** ~*ḥi ḥbras lta bu*; 眞 如有糠米 : 玄 如米有糠 — 151[7]

tuṣṭa *dgaḥ (ḥgyur te)*; 眞玄 歡喜 — 44[3]

tuṣṭi- ‖ (-y)[0]**ātmaka-** *chog śes bdag ñid*; 眞 知足體 : 玄 喜足 — 336[9](VI-7)

tūnī-(？) *sdor bu*; 眞玄 鋒 — 53[10] ⇨ sūci[0]

tūrya- *bye* (*phye*?) *ma*; 眞玄 散 — 214[17] ⇨ pañcâṅga-

tūla- ‖ [0]**picuvat** *śiṅ bal gyi ḥdab ma bsiṅ du*; 眞 猶如綿聚：玄 如妬羅綿 — 167[25]

tūṣṇīm ‖ tūṣṇīṃ... tiṣṭhati *caṅ mi smra ba... du gsug*; 眞 默然住：玄 默然而住 — 293[13] tūṣṇīṃ bhavanti *smrar mi ḥgyur pa*; — 427[17] ‖ (-ṃ)[0]**bhūta-** *mi smra bar gyur pa*; 眞 默然：玄 默 — 427[17]

tṛtīya- *gsum pa*; 眞 第三，第三(人，番，果)，三：玄 第三，第三(品)，三(善士)，他心 — 93[18], 122[12 16], 129[3], 167[3], 184[7], 297[9](V-26), 363[9], **372[5]**, 374[3], 400[21], 422[22](Ⅶ-44), 424[9](Ⅶ-47), 438[3](Ⅷ-8), 441[18], 443[20](Ⅷ-15), 444[2], 455[2 10](Ⅷ-32) ⇨ karma-vācana[0] ‖ -aḥ 〔asaṃkhyeyaḥ〕〔*bskal pa graṅs med pa*〕～; 眞 第三阿僧祇劫：玄 第三無數劫，後無數劫 — 266[16 19] -am ārya-satyam *ḥphags daḥi bden pa* ～; 眞玄 第三聖諦 — 93[12] -ā koṭiḥ, -ā 〔koṭiḥ〕 *mu* ～, 〔*mu*〕～; 眞玄 第三句 — 19[20], 26[21], 34[11], 65[16], 67[21], 74[12], 95[23], 96[22 25], 97[5], 99[21], 118[19], 136[18], 153[17], 154[18], 208[18], 219[22], 251[2], 438[14] -as 〔kṣanaḥ〕, -e kṣaṇe *skad cig ma* ～, 〔*skad cig ma*〕～; 眞玄 第三剎那 — 67[4], 362[18] -e 〔janmani〕〔*tshe*〕～; 眞玄 第三生 — 349[7] -aṃ trayam ～*ḥi gsum*; 眞 第三三(慢)：玄 後三 — 285[9] -o... dharmaḥ, -asya dharmasya *chos... gsum*; 眞 法 … 爲第三：玄 三法 — 67[1 3] -aṃ dhyānam, -am 〔dhyānam〕, -e dhyāne, -e 〔dhyāne〕, -ād dhyānāt *bsam gtan* ～, 〔*bsam gtan*〕～; 眞 第三定，第三定地，第三持訶那，第三，三定：玄 第三靜慮，第三定，第三，第三染，三 — 41[13 16 17], **111[22]**, 117[2], 171[8], 190[11 18], 228[5], 318[1], **433[21]**, 438[4 12 15], 439[7], 440[17 20], 441[6] -āt pareṇa ～ *las phan chad du*; 眞 過第三處：玄 第四 — 444[2] -ā paraṃparā *brgud pa...* ～; 眞玄 第三傳 — 25[20] -āyāṃ 〔pariṣaṇḍāyām〕〔*baṅ rim*〕～; 眞 第三層：玄 第三級 — 167[7] -ā vijñāna-sthitiḥ *rnam par śes pa gnas pa* ～; 眞玄 第三識住 — 116[9] ‖ [0]**aṣṭama-** ～ *daṅ brgyad pa*; 眞玄 第三第八 — 456[20] [0]**kṣaṇa-** *skad cig* ～; 眞玄 第三剎那 — 145[19] [0]**caturtha-** ～ *daṅ bṣi pa dag*; 眞 第三第四定：玄 後二染 — 441[9] ～-ayor dhyānayoḥ *bsam gtan* ～ *daṅ bṣi pa dag*; 眞 第三第四定：玄 第三第四靜慮，三四靜慮 — 148[18], 386[4] ～[0]**dhyānôpapanna-** ～*r skyes pa*; 眞 生第三第四定：玄 生第三定等 — 454[20] ～[0]**dhyānârūpyôpapanna-** ～ *daṅ gzugs med par skyes pa*; 眞 生第三定第四定及無色界：玄 生三四定及無色界 — 50[15] ～[0]**dhyānârūpya-bhūmika-** ～ *daṅ gzugs med pa las skyes pa*; 眞 第三第四定及無色界 — 149[21] ～[0]**dhyāna-bhūmika-** ～*ḥi sa pa*; 眞 第三第四定地(通慧果心)，三定四定：玄 第三…第四，三四靜慮地，三四定 — 35[9], 149[17], 426[13] ～[0]**prathama-dhyāna-bhūmika-** ～ *daṅ daṅ poḥi sa pa*; 眞 第三第四及初定 — 443[16] (-ā)[0]**caturthī-** ～ *daṅ bṣi pa* 〈*dag*〉; 眞 第三第四，第三第四(句)：玄 第三第四，第三第四(句) — 99[24], 100[1], 288[2] [0]**dhyāna-** *bsam gtan* ～; 眞 第三定：玄 三定 — 228[9] ～[0]**alābhin-** ～ *la*〔*ma*〕*thob pa*; 眞 未得第三定：玄 未得第三靜慮 — 51[6] ～[0]**ādi-cakṣus-** ～ *la sogs paḥi mig*; 眞 三定等眼：玄 三四靜慮地眼 — 35[14] ～[0]**upapatti-** *skye baḥi* ～; 眞 第三生得定：玄 第三〔生靜慮〕— 442[5] ～[0]**bhūmika-** ～〔*ḥi sa pa*〕; 眞 第三定：玄 第三靜慮 — 51[6] ⇨ kliṣṭa- ～[0]**vīta-rāga-** ～ *las ḥdod chags daṅ bral*; 眞 離欲第三定：玄 離三靜慮染 — 354[22] ～[0]**sukha-** ～*ḥi bde ba*; 眞 第三定樂：玄 第三靜慮(意地)樂根 — 147[8] [0]**pratipanna-** ～ *la* (*ni*) *ṣugs pa*; 眞 向第三果：玄 第三向 — 358[5](VI-36) [0]**pratipannaka-** ～ *la ṣugs pa*, (*ḥbras bu*) ～ *la ṣugs pa*; 眞 向第三果，向第三果人：玄 第三果向，趣第三果，不還果向，向三 — 354[5](VI-30) [7], 358[11],

tṛṇa- *rtswa*, *rtsa*; 眞玄 草 — 220[23], 241[9] ‖ [0]**ādi-** *rtsa la sogs pa*; 眞玄 草等 — 97[10], 221[1 2] [0]**kuḍī-** ～*ḥi spyil po*; 眞 葉屋：玄 葉窟 — 128[18] [0]**gahana-** *mal rtsa thibs po*; 眞玄密草 — 128[17] [0]**jvālā-vat** ～*ḥi me ba bsiṅ*; 眞 譬如草光等：玄 如燒草焰行 — 194[13] [0]**tuṣâgnivat** *dpar na* ～ *daṅ sog maḥi me bsiṅ pa*; 眞 譬如草木糠火：玄 如草穅火 — 5[11] [0]**maya-** ～ *las byuṅ ba*; 眞 (說)草：玄 草所成，草類 — 268[19], 335[6]

TṚP- na... tṛpyati *tshim par ḥgyur pa ni ma yin*; 眞 無…飽：玄 饑 — 120[3]

tṛpti- *tshim pa*; 眞玄 飽 — 119[16]

tṛṣṇā- *sred pa*; 眞 愛，貪愛，愛欲，愛樂：玄 愛，(色，有)愛，愛執，貪愛，貪，貪求 — 60[8], 73[1 2], 87[7], 112[19], 126[4], 131[6], 132[12](Ⅲ-23) [13], 133[5], 134[25], 135[2 13 18], 140[7], 142[10], 247[12], 290[19], **291[11]**(V-20) [12], 333[3 5 8 9 15 17 19], 337[1]

5, 437[4] ⇨ avīta[0], bhūmika-, svarga[0] ‖ avyākṛtā -ā *luṅ du ma bstan paḥi* ～ ; 眞玄 無記愛 — 292[4] ‖ [0]**anabhiṣyanditatva-** ～*s mṅon par ma brlan pa(ḥi phyir)* ; 眞 非貪愛所潤(故) : 玄 無愛潤(故) — 89[19] [0]**avidyā-** ～ *daṅ ma rig pa dag* ; 眞 愛無明, 愛及無明 : 玄 愛無明, 愛與無明 — 135[8 10] [0]**ādi-** ～ *la sogs pa* ; 眞玄 愛等 — 137[7] [0]**utpatti-** ～... *skye ba* ; 眞 愛…生 : 玄 生愛 — 73[1] [0]**utpadya-māna-** ～ *skye ba (na)* ; 眞 貪愛欲生 : 玄 愛…應生 — 336[19] [0]**utpāda-** ～*skye ba* catvāras ～-āḥ *bṣi* ; 眞 貪愛生有四 : 玄 四種愛生 — 336[19] [0]**vipakṣa-** ～*ḥi gñen po* ; 眞 愛生對治 : 玄 治四愛生 — 336[18](VI-8) [0]**upādāna-** ～ *daṅ len pa, ～ ñe bar len pa can* ; 眞 愛取, 以貪愛爲取 : 玄 愛取(二支), 愛取爲緣 — 150[17], 472[3] [0]**bhava-** ～ *daṅ srid pa* ; 眞玄 愛取有 — 134[2] [0]**kāya-** ṣaḍ ～-āḥ ～*ḥi tshogs drug* ; 眞 愛聚有六 : 玄 六愛身 — 143[10] [0]**kṣaya-** ～ *zad pa* ; 眞玄 愛盡 — 94[1] [0]**carita-** ～ *spyod pa, ～ḥi spyod pa* ; 眞 貪愛行 : 玄 愛行人, 愛行者, 愛行 — 250[6 8], 261[8] [0]**dṛṅ-māna-moha-** *sred lta ṅa rgyal rgyal rmoṅs* ; 眞玄 愛見慢癡 — 292[3](V-21) [0]**dṛṣṭi-mānôttara-dhyāyin-** ～ *daṅ lta ba daṅ ṅa rgyal śas che baḥi bsam gtan pa* ; 眞 由愛見慢修上觀行 : 玄 修上定者…愛見慢三 — 292[7] [0]**niṣyanda-** ～*ḥi rgyu mthun pa* ; 眞 愛欲等流 : 玄 貪等流 — 313[2] [0]**paricchinnatva-** ～*s yoṅs su bcad pa(ḥi phyir)* ; 眞 貪愛各所隔礙(故) : 玄 愛…別(故) — 447[4] [0]**māna-** ～ *daṅ ṅa rgyal* ; 眞 愛及慢 : 玄 愛慢 — 287[5] [0]**vaśa-** -āt ～*ḥi dbaṅ gis* ; 眞 隨貪愛故 : 玄 隨愛力 — 117[25] [0]**vicarita-** ～ *rnam par spyod pa, (～ḥi bye brag tu rnams ?)* ; 眞 於愛欲行 : 玄 愛行 — 400[23] aṣṭādaśa ～-āni ～ *bco brgyad* ; 眞 十八貪愛行 : 玄 十八愛行 — 92[24] [0]**samudācāra-** ～ *kun tu spyod* ; 眞 生貪愛 : 玄 愛…現起 — 21[16] [0]**hetu-** ～ *rgyu, ～ (ni mṅon par ḥgrub pa)ḥi rgyu* ; 眞 貪愛…因, 貪愛(於有是)因 : 玄 愛爲(起)因, (證)愛爲(起)因 — 333[10 17]

TṚ- tarati *rgal ba* ; 眞 得渡 : 玄 渡 — 335[2]

tejas- *me* ; 眞玄 火 — 8[11](I-12) [13], 9[3](I-13), 457[14] ⇨ pṛthivy[0] ‖ -ā saptakaḥ ～ *yis bdun* ; 眞 七火災 : 玄 七火 — 191[11](III-102) ‖ (-o)[0]**jala-vāyu-** ～ *daṅ chu daṅ rluṅ* ; 眞 火水風 : 玄 火水風, 火等 — 190[14 21] [0]**dhātu-** ～*ḥi khams* ; 眞 火界, 火…界, 火大 : 玄 火界, 火…界 — 8[19], 25[4], 194[9] [0]**samāpanna-dṛṣṭi-** ～ *la sñams par ṣugs pa mthoṅ* ; 眞 火界定…見 : 玄 見…入火界定 — 267[11] [0]**saṃvartanī-** ～*s ḥjig ga* ; 眞玄 火災 — 189[2] ～-anyās... śīrṣam ～*ḥi rtse mo* ; 眞 火災…爲頭 : 玄 火災頂 — 190[11] ～-īnāṃ saptakaḥ, saptānāṃ ～-īnām ～ *bdun* ; 眞玄 七火災 — 191[9 12] ṣaṭ-pañcāśat ～-anyaḥ ～ *lṅa bcu rtsa drug* ; 眞 五十六火災 — 191[15]

taijasa- *me* ; 眞玄 火珠 — 165[18]

taimirika- *rab rib can* ; 眞 膚噎 : 玄 腎目 — 190[1]

tairyagyonika- *dud ḥgroḥi skye gnas pa* ; 眞 畜生 : 玄 傍生 — 114[16]

taila- *til mar* ; 眞玄 油 — 152[11] ‖ [0]**pradyota-** ～ *gyi mar me* ; 眞玄 燈光 — 119[25]

toya- *chu* ; 眞 水 : 玄 河 — 68[4] ⇨ nadī[0]

tyakta- *btaṅ <ba>, bor ba* ; 眞 已捨, 所捨, 所捨棄, 捨, 捨…已 : 玄 已捨, 所捨, 捨, 所失 — 63[11], 209[19], 305[11], 347[15], 366[20](VI-46), 367[8] ⇨ janmântara[0] ‖ [0]**anutpanna-vijñapti-** *ṛṇaṁ rig ～ daṅ ma skyes pa* ; 眞 捨未生有教 : 玄 捨未生表 — 211[15](IV-25)

TYAJ- tyajati *gtoṅ ba, yoṅs su gtoṅ ba, stoṅ ba* ; 眞玄 捨 — 69[22], 225[15], 326[4], 347[3](VI-21) [4 7 9] ekāṃ tyajati *gcig gcig gtaṅ (gtoṅ ?) ba* ; 眞玄 捨一 — 326[6] dve parijñe tyajati *yoṅs su śes pa gñis* ～ ; 眞玄 捨二 — 326[6] pañca tyajati *lṅa* ～ ; 眞玄 捨五 — 326[7] ṣaṭ parijñās tyajati *yoṅs su śes pa drug* ～ ; 眞玄 捨六 — 326[8] na tyajati *mi* ～ ; 眞玄 未捨 — 209[8 14] tyajant- *ḥdor ba (na)* ; 眞 捨 : 玄 失(…時) — 347[4] tyajyate, -ante *gtoṅ <ba>, ḥdor ba* ; 眞 棄捨 : 玄 捨 — 224[18](IV-40) [21], 225[5 11], 443[3 4] tyaktvā *btaṅ ste* ; 眞玄 捨 — 379[13](VI-62) [14] tyājayitum *spaṅ baḥi phyir* ; 眞 爲除 : 玄 爲遮 — 281[20]

tyajana- ‖ [0]**kramaṇa-** *ḥdor ba daṅ ḥjug pa* ; 眞 捨此趣彼 : 玄 捨取 — 371[7]

tyāga- *gtoṅ <ba>, btaṅ <ba>, ḥdor ba, bor ba, stoṅ <ba>* ; 眞 捨, 捨(物), 捨離, 棄捨, 被捨, 斷, 不住 : 玄 捨, 捨(資財), 斷, 離, 棄捨 — 48[13], 66[15], 210[10 21](IV-23) [22], 220[16 17](IV-38) [20 21 22 23], 223[2 7], 224[16 17], 225[5]

^{14}, 249^{20}, 265^{7}, 272^{6}, 347^{2}, 472^{1} ⇨ ā, ādāna^{0}, āśraya^{0}, deśa^{0}, nikāya-sabhāga^{0}, pratimokṣa^{0}, bhikṣu-śrāmaṇera-saṃvara^{0}, lābha^{0}, skandha^{0}, ‖ ^{0}**anvaya-** *btaṅ baḥi rgyu las byuṅ ba, btaṅ rgyus byuṅ ba*; 眞 捨類, 棄捨爲類 : 玄 捨類 — 272^{6} ^{7}(IV-121) ^{0}**āśaya-** *~ḥi bsam pa*; 眞 捨意 : 玄 (惡)阿世耶…捨 — 225^{9} ^{0}**kāraṇa-** pañca *~*-āṇi *~ḥi rgyu lṅa*; 眞 捨因有五 : 玄 五緣捨 — 222^{22} ^{0}**citta-** *ḥdor baḥi sems*; 眞 捨心 : 玄 心無顧 — 243^{16}

traya- *gsum* 〈*po*〉; 眞 三, 三(部, 因, 念) : 玄 三, 三(因, 念住) — 47^{13}(II-13), 100^{23}(II-63), 302^{11}, 310^{12}(V-43), 414^{10}(VII-32) ⇨ amala-, svabhūmika- ‖ ^{0}**anvita-** *~ ldan*; 眞 與三相應 : 玄 成就三 — 50^{9}(II-17) ^{0}**āpti-** *~ ḥthob*; 眞玄 三 — 372^{2}(VI-55)

trayas ‖ ^{0}**triṃśa-** *sum cu gsum*; 眞 三十三 : 玄 三十三天 — 167^{12}(III-65) *~*-eṣu deveṣu *sum cu rtsa gsum paḥi lha*; 眞玄 三十三天 — 258^{15} ⇨ trāyastriṃśa- (-o)^{0}**daśa-** *bcu gsum*; 眞 十三, 十三(根, 心法) : 玄 十三, 十三(心所) — 36^{24}, 49^{3}, 51^{19}(II-19) ^{20}, 58^{21} *~*-am āyatanam *skye mched ~ pa*; 眞 第十三入 : 玄 第十三處 — 300^{7} ^{0}**viṃśati-** *ñi śu rtsa gsum*; 眞玄 二十三 — 57^{17}, 59^{1}

TRAS- trāsayanti *skrag par byed pa*; 眞 恐怖 : 玄 怖 — 233^{18}

trāṇa- ‖ ^{0}**artha-**; 眞玄 救濟爲義 — 217^{7}

trāyastriṃśa- *sum cu rtsa gsum pa*; 眞玄 三十三天 — 111^{6}, 169^{4} ^{6} ^{18}, 171^{2} ^{5}, 175^{1} ‖ -ānāṃ devānām *~ḥi lha rnams, sum cu rtsa gsum gyi lha rnams*; 眞 三十三天 : 玄 三十三天, 第二天 — 168^{12}, 173^{19} -ānāṃ sthānam *sum cu gsum pa rnams kyi gnas*; 眞玄 三十三天 — 170^{20}

tri- *gsum, gsum po*; 眞 三, 三(根, 因, 緣, 心, 界, 洲, 果, 人, 念, 定, 法, 識住), (受等)三(陰), (餘, 一切, 後, 前, 智唯)三 : 玄 三, 三種, 三(根, 心, 界, 果, 智, 識住), (受等, 後, 根境識, 餘)三, (命意捨), (第五二六) — 11^{2}(I-15), 36^{8}(I-47), 37^{12}, 42^{7}(II-9), 50^{22}, 90^{23}(II-55), 98^{1}, 101^{11}(II-64), 103^{14}, 104^{25}(II-69), 105^{4}, 106^{3}(II-71), 109^{14}(II-73), 117^{8}, 143^{5}, 144^{6}, 147^{1}, 148^{8}(III-33), 152^{2}(III-38), 153^{3}(III-40), 177^{14}(III-89), 184^{10}, 208^{10}, 214^{5}(IV-29), 222^{4}, 226^{23}(IV-43), 230^{13} ^{16}(IV-51), 242^{14}(IV-71), 245^{12}(IV-75), 248^{2}(IV-78) ^{8}, 252^{18}(IV-82), 256^{3}(IV-88) ^{4} ^{5}(IV-88) ^{7} ^{8}(IV-89) ^{10} ^{12}(IV-89) ^{13} ^{15}, 257^{4}(IV-91) ^{7}(IV-91) ^{11}(IV-92) ^{12} ^{17}(IV-93) ^{20}(IV-93) ^{22}, 260^{13}, 268^{6}, 271^{21}, 285^{7}(V-10) ^{8}, 314^{15}(V-52), 324^{9}(V-67), 341^{13}, 343^{2}, 358^{17}, 372^{4}(VI-55), 380^{17}, 392^{4}, 393^{18} VII-6), 394^{23}, 403^{12}(VII-16) ^{13}, 404^{18}, 405^{11}(VII-19), 418^{12}(VII-38), 423^{16}(VII-45), 426^{12}, 436^{2}, 445^{11}(VIII-18) ^{13} ⇨ antarā-parinirvāyiṇ-, āvaraṇa-, karman-, kāmâvacara-, kāmôpapatti-, kārya-, garbhâvakrānti, duḥkhatā-, dhamôpavicāra-, dhyāyin-, phala-, manaskāra-, vijñāna-sthiti-, vratâṅga, saṃvartani-, saṃvṛti-jñāna-dharma-jñāna-duḥkha-jñāna-, sva-, svabhūmika- ‖ tribhiḥ *~ kar*; 眞 依三 : 玄 由三 — 147^{4} tribhir eva *gsum kho na daṅ*; 眞 與三 — 251^{4} trīṇi 〔karmāṇi〕, trayāṇāṃ karmāṇām, trayāṇāṃ 〔karmāṇām〕 〔*las*〕 *~*, *las gsum po*; 眞玄 三業, 三〔業〕 — 192^{10}, 227^{11}, 228^{21}(IV-48) ^{22}, 235^{14} trayāṇāṃ cittānām *sems ~*; 眞玄 三心 — 109^{15} trayas trayas ekas trayaḥ *~ daṅ gsum baṅ gcig daṅ gsum daṅ*; 眞玄 三三一三 — 242^{17} trayāṇāṃ dvayor ekasya *~ daṅ gñis daṅ gcig gi yin no*; 眞玄 三二一 — 87^{14} trayānāṃ dharmāṇām *chos gsum po*; 眞玄 三法 — 143^{6} trayaḥ 〔pādāḥ〕 *bṣi cha ~*; 眞 四分之三 — 172^{6} tisro 〔bhūmiḥ〕 *sa ~*; 眞玄 三地 — 146^{6} ^{7} trayo lakṣāḥ sahasrāṇi ca viṃśatiḥ *dpag tshad sum ḥbum ñi khrig*; 眞 三洛沙二萬 : 玄 三億二萬 — 158^{13} trayāṇām saṃnipātaḥ, trayāṇām saṃnipātāt *~ ḥdus pa*; 眞 三和合 : 玄 三和合, 三和, 三合 — 72^{23}, 132^{8}, 140^{7}, 145^{18}, 146^{11} ^{19} trayāṇam saṃnipātāj jātāḥ *~ ḥdus pa las skyes pa*; 眞 三法和合生 : 玄 三和所生 — 143^{2} tribhiḥ 〔saha vartate〕 *gsum daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 眞 與三相應 : 玄 三俱轉 — 252^{1} trīṇi sahasrāṇi sārdhaṃ śata-catuṣṭayaṃ lakṣa-dvādaśakam *ḥbum phrag bcu gñis daṅ stoṅ phrag sum daṅ brgya phrag* (*ni*) *phyed daṅ lṅa rnams*; 眞 三千復有四百半復十二洛沙 : 玄 十二洛叉三千四百半 — 158^{15}(III-47) trāyāṇāṃ sthānām *gnas ~*; 眞 三事 : 玄 三處 — 121^{22} ‖ (-y)^{0}**adhvânadhva-viṣaya-** *yul* (*ni*) *dus ~ daṅ dus ma yin pa*; 眞 三世及非三世 : 玄 三世無爲 — 16^{1} ^{0}**adhvâlambana-** *yul* (*ni*) *dus ~*; 眞 緣三世爲境 : 玄 緣三世 — 339^{2} ^{0}**adhva-ga-** *dus gsum pa*; 眞玄 三世 — 90^{23}(II-55) ^{0}**adhva-viṣayatva-** *yul* (*ni*) *dus gsum pa yin pa*(*ḥi phyir*); — 294^{14} ^{0}**anvita-** *~ ldan*; 眞 三應 : 玄 成三 — 454^{19}(VIII-31) ^{0}**āyatanâtmaka-** *skye mched ~ gyi bdag ñid*; 眞 以三入爲體 : 玄 體唯三 — 152^{16}

(Ⅲ-39) (-i)°**kāṇḍa-** *cha gsum <po>*; 眞 三節：玄 三際, 三際(差別) — 131⁷, 133¹⁸ ²² ~°**vyavasthā-** ~ *du dgod pa*; 眞 安立三節：玄 安立三際 — 137¹⁴ °**kāṇḍaka-** *cha* ~; 眞 三節：玄 三際 — 131⁴ (Ⅲ-20) °**kāla-** *dus gsum <pa>*; 眞玄 三世, 三時 — 34⁴, 90²⁴, 198⁷ °**guṇa-** *sum ḥgyur*; 眞玄 三倍 — 158¹⁸(Ⅲ-48), 160²⁰(Ⅲ-52) ²¹, 364⁵ ~-aṃ jāyate ~ *du ḥgyur*; 眞玄 成三倍 — 158¹⁹ °**gotra-** *rigs gsum <pa>*; 眞 三性：玄 三乘, 三品 — 66¹⁵, 348⁹ °**catuḥ-prakāra-prahīṇatva-** (*ñon moṅs paḥi*) *rnam pa* ~ *mam bṣi spaṅs pa(ḥi phyir)*; 眞 成三四品惑滅(故)：玄 斷欲修斷三四品(故) — 357¹¹ °**catur-vidha-mukta-** *rnam* ~ *rnam bṣi las grol ba*; 眞 滅三四品：玄 斷欲三四品 — 357¹⁰(Ⅵ-34) °**tva-** ~ *ñid*; 眞 三數：玄 三 — 181⁵ °**daṇḍa-** *dbyug gu* ~; 眞 三杖：玄 (執)三杖 — 140¹² ⇨ daṇḍa° ~°**anyonya-balâvasthānavat** ~ *phan tshun stobs kyi gnas pa bṣin du*; 眞 如三杖互有相持力：玄 如三杖互相依住 — 85³ °**duḥkhatâkaraṇa-** *sdug bsṅal* ~ *gyi rnam par rtogs pa*; 眞 以三苦爲行相：玄 於三苦境作行相 — 415² °**duḥkhatâkāra-** *sdug bsṅal* ~ *gyi rnam pa can*; 眞 以三苦爲行相：玄 三苦行相 — 414¹⁹ °**duḥkhatā-yoga-** *sdug bsṅal ñid* ~ *ldan pa*; 梵 三苦<相>應：玄 三苦合 — 328²² (Ⅵ-3), 333² °**deśanā-** ~ *bstan*; 眞 說滅三結：玄 說斷三 — 310¹⁷ Ⅴ-44) °**dvy-eka-** ~ *daṅ gñis daṅ gcig*; 眞玄 三二一 — 87¹² °**dvi-dṛṣṭi-vivarjita-** *lta ba* ~ *gñis ma gtogs pa*; 眞 三二見所離：玄 離三二 — 280¹(Ⅴ-4) °**dvīpa-ṣaḍ-devanikāya-ja-** *gliṅ* ~ *daṅ lhaḥi ris drug cu skyes pa*; 眞 三洲及六欲天生：玄 三洲欲天 — 380²⁰ °**dhātu-** *khams* ~; ~(-v)°**antya-trayânāsrava-gocara-** ~ *mthaḥ gsum daṅ zag pa med paḥi spyod yul*; 眞 三界後三無流心境：玄 三界中後三淨識境 — 303⁸(Ⅴ-31) ~°**āptâmala-** ~ *gtogs dri med*; 眞 三界無流：玄 界三無漏 — 336¹(Ⅵ-7) ~°**āpta-trayânāsrava-gocara-** ~ *gtogs gsum daṅ zad med spyod yul*; 眞 三界三無流識境界：玄 通三界各三淨識緣 — 302¹⁹(Ⅴ-30) ~°**āśraya-** ~ *gyi rten can*; 眞 三界依：玄 依三界 — 458¹⁴(Ⅷ-37) ~(-u)°**pratipakṣa-** ~ <*char*> *gyis* (*ni*) *gñen po*; 眞 三界對治, 能對治三界：玄 兼治上修斷, 兼能對治上界修斷 — 395¹¹(Ⅶ-9) ¹² ~°**samatikrama-** ~ *las yaṅ dag par ḥdaḥ ba*; 眞 出離三界：玄 總越三界法 — 362⁸ °**dhātuka-** *khams gsum pa*; 眞 屬三界：玄 三界 — 336² ⇨ traidhātuka- °**pakṣa-** ~-ā... tribhiḥ pakṣaiḥ *zla ba phye daṅ gñis kyis*; 眞 三月半：玄 經三半月 — 230⁵ °**pārśva-** *ṅos* ~; 眞玄 三邊 — 161¹¹ (Ⅲ-53) °**parivarta-** *lan gsum du bzlas pa*; 眞玄 三轉 — 371¹¹ ¹⁴ ¹⁶ ¹⁷ °**prakāra-** *rnam pa gsum*; 眞 三品, 三種, 三義：玄 三品, 三種, 三 — 22⁵(Ⅰ-32) ⁶ ¹¹, 122¹², 293¹¹, 344¹⁰ -āḥ... kleśāḥ *ñon moṅs pa rnams ni* ~; 眞 諸惑有三類：玄 所斷中類有三種 — 310¹³ ~-ā dharmāḥ *chos gsum po*; 眞 三部法：玄 三部諸法 — 302¹⁶ ²⁰ ~-as... mohaḥ *rmoṅs pa* (*ni*) ~; 眞 癡有三種：玄 愚有三種 — 14¹⁰ maraṇa-bhavas -aḥ *ḥchi baḥi srid pa* ~; 眞 死有有三種：玄 死有通三性心 — 156⁹ °**phala-sthâvya-tireka-** *ḥbras bu la gnas pa* ~ *las tha mi dad pa*; 眞 不出三果成立：玄 三果向…不離 — 366⁵ °**bhū-jaya-** *sa* ~ *rgyal*; 眞 三地勝：玄 初三 — 367¹⁵(Ⅵ-48) °**bhūmi-jaya-** *sa* ~ *las rgyal ba*; 眞 三地勝：玄 初三近分 — 367¹⁷ ¹⁹ °**bhūmi-vairāgya-** *sa* ~ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 離欲三地：玄 離下染 — 368¹ °**bhūmika-** *sa* <*ni*> ~ *pa*; 眞 三地：玄 三〔地〕 — 111¹⁸(Ⅲ-2) ¹⁹, 432¹¹ °**mūla-ja-** *rtsa* <*ba*> ~ *las skyes*; 眞 三根生：玄 三根生, 三根起 — 240¹⁸(Ⅳ-68), 241¹⁹(Ⅳ-69) °**yojana-** *dpag tshad* ~; 眞 三由旬：玄 三 — 172¹³(Ⅲ-77) °**vijñāna-kāyika-** *rnam par śes paḥi tshogs* ~ *pa*; 眞 與三識俱起：玄 三識相應 — 442³ °**vṛt-karṣa-niṣkarṣanavat** *sman tri thun gcig gis ḥbyin pa lta bu*; 眞 譬如…以一兩三角根散卽能牽減：玄 如…服少良藥 — 355¹⁹ °**vedanā-vaśa-** -āt *tshor ba* ~ *gyi dbaṅ gis*; 眞 由隨屬三受：玄 隨三受 — 312¹ °**śata-yojana-** *dpag tshad* ~ *brgya lṅa bcu*; 眞 三百半由旬：玄 三百半 — 161²¹(Ⅲ-54) °**saṃyojana-prahāṇa-**; 眞 三結滅盡：玄 斷三結 — 310¹⁰ °**saṃskṛta-lakṣaṇa-vimuktatva-** *ḥdus byas kyi mtshan ñid* ~ *bral ba(ḥi phyir)*; 眞 三有爲相所離(故)：玄 離三有爲相(故) — 400¹¹ °**satya-** *bden pa* ~; ~°**ālambanôṣma-gatâkaraṇa-** ~ *la dmigs paḥi dro bar gyur pa rnam pa gtoṅ ba*; 眞 緣三諦爲境暖位安相：玄 煖法初安足時緣三諦 — 345¹² ~°**ālambana-vivardhana-** ~ *la dmigs pa rnam par ḥphel ba*; 眞 緣三諦增長：玄 緣三諦 — 345¹⁶ ~°**darśana-** ~ *mthoṅ*; 眞 見三諦：玄 見三 — 386¹³(Ⅵ-73) °**saptati-** *bcu bdun rtsa gsum*; 眞 七十三(人)：玄 七十三 — 380¹⁸ °**sāhasra-** *stoṅ* ~ <*pa*>, *stoṅ*... ~ *pa*; 眞 <大>三千(世界), 大三千：玄

三千, 大千, 大千(世界), 大 — 171[8 10 18](Ⅲ-74), 430[2] ~°**mahā-sāhasra-loka-dhātu-** ~ *gyi stoṅ chen poḥi ḥjig rten gyi khams*; 眞玄 三千大千世界 — 158[1] ~°**mahāsāhasraka-** ~-o lokaḥ ~ *gyi stoṅ chen ḥjig rten gi khams, ~ 〔gyi stoṅ chen poḥi ḥjig rten〕*; 眞 三千大千世界：玄 三千大千諸世界, 大千土 — 185[3], 266[18] ~-o loka-dhātuḥ ~ *gyi 〈chen po〉 ḥjig rten gyi khams*; 眞 三千〈大〉千世界：玄 一三千, 一大千 — 171[19], 184[19] °**svabhāva-** ~ *gyi raṅ bṣin*; 眞 三種自性：玄 三…爲性 — 134[4]

triṃśat- *sum cu*; 眞 三十：玄 各十 — 307[16] ‖ -n muhūrttāḥ *yud tsam* ~; 眞 三十牟休多：玄 三十牟呼栗多 — 177[15] -l lavāḥ *thaṅ cig* ~; 眞 三十羅婆：玄 三十臘縛 — 177[15] ‖ (-d)°**guṇôttara-** *goṅ nas goṅ du* ~ *ḥgyur*; 眞 三十增 — 177[13](Ⅲ-88) °**dravya-** *rdsas* ~; 眞玄 三十物 — 307[17] °**rātraka-** *ṣag* ~; 眞 三十日夜：玄 三十〔日夜〕 — 173[15]

trika- ‖ °**asamnipāta-** *gsum ma ḥdus pa*; 眞 三和合未起：玄 〔三〕未和合 — 132[6] °**dvādaśaka-sādharmya-** *gsum tshan daṅ bcu gñis su chos mthun pa*; 眞 同三及十二：玄 數等 — 371[13] °**saṃgama-** *gsum ḥdus*; 眞 三和合：玄 三和 — 135[5](Ⅲ-22) °**saṃnipāta-ja-** *gsum ḥdus pa las byuṅ ba*; 眞 三和合生：玄 三和諸所生 — 153[4]

tridaśa- ‖ -âho-rātrāḥ *ñin ṣag sum cu*; 眞 三十日夜：玄 三十晝夜 — 177[16]

tridhā *rnam 〈pa〉 gsum, gsum*; 眞 三, 三種, 三性：玄 三, 三種 — 20[10](Ⅰ-30), 26[2](Ⅰ-38), 65[1](Ⅱ-38), 66[3](Ⅱ-39), 103[3](Ⅱ-65), 151[23](Ⅲ-38), 201[1](Ⅱ-7), 230[22](Ⅳ-51), 268[3], 274[18](Ⅳ-125), 275[3](Ⅳ-126), 377[19](Ⅵ-29), 402[6](Ⅶ-14), 436[15](Ⅷ-5), 448[6](Ⅷ-22) [12](Ⅷ-22) ⇨ anuvartaka-, avijñapti-, karman-, kāya-vāk-karman-, gati-, darśanâlamba-kāryâkhya-, parihāṇi, mano-duścarita-, śauca- ‖ tridhā bhidhyate ~ *du dbye ste*; 眞 分爲三：玄 分爲三種 — 106[10] ‖ °**kāraṇa-** caturṇām satyānāṃ ~-āt *bden pa rnams la...~ du byas paḥi phyir*; 眞 三番思想四聖諦：玄 三周循歷四聖諦 — 371[18]

trividha- *rnam 〈pa〉 gsum, gsum*; 眞 三種, 三, 三(無爲, 思惟), 三性, 三義：玄 三種, 三, 三性, 三因 — 3[17], 7[6], 19[7], 64[12](Ⅱ-37), 65[9], 66[6], 108[18], 119[8], 381[8], 402[7], 430[14], 431[3], 436[17] ⇨ asaṃskṛta-, anubhava-, upapatti-ja-, upapatti-pratilabdha-, ūrdhva-srotas-, karman-, paryāya-, kāya-vāṅ-manas-karman-, citta-, duḥkha-, durgati-, niyata-, prāṇâtipāta-, prāpti-, phala-, bhavâgra-, manaskāra-, mano-duścarita-, yogācāra-, rūpa-, vikalpa-, vedanā-, saṃvara-, saṃmoha- ‖ pratyekaṃ trividhā *so sor rnam pa gsum*; 眞 各有三：玄 各有三(得) — 64[14] -o bhavati ~ *yin pa*; 眞 成三：玄 有三品 — 122[5] trīṃs -ān kṛtvā *gsum la...* ~ *phye nas*; 眞 三人更分三：玄 三各分三 — 360[12](Ⅵ-39) ‖ °**amala-rūpôkti-vṛddhy-akurvat-pathâdi-** ~ *dri med gzugs gsuṅs daṅ ḥphel daṅ ma byas la sogs*; 眞 三無流色不作說道等：玄 說三無漏色增非作等 — 196[7](Ⅳ-4) °**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*, ~ *yod pa*; 眞 三品差別(故), 有三品(故)：玄 分下中上別, 三(故) — 332[5], 355[12] °**phala-** *ḥbras bur* ~; 眞 三種果：玄 三果 — 254[15] °**manaskārânantara-** ~-am *yid la byed pa* ~ *gyi mjug thogs su*; 眞 三思惟次第：玄 三種作意無間 — 108[11] °**rūpôkti-** *gzugs* ~ *gsuṅs pa*; 眞 所說由三種色：玄 言有三色 — 197[4] °**smṛty-upasthāna-** *dran pa ñe bar gṣag pa ni* ~; 眞 念處有三：玄 四念住體各有三 — 341[15]

tredhā *rnam gsum*; 眞 三種, 有三：玄 三種, 三性, 通三 — 46[12](Ⅱ-11), 47[5](Ⅱ-13), 430[10](Ⅶ-56)

traidha- *rnam gsum*; — 14[10]

traidhātuka- *khams gsum pa, khams gsum*; 眞 三界, 三界有, 三界(惑)：玄 三界, 諸界, 〔欲色〕并無色 — 64[21 22], 82[8](Ⅱ-48), 105[17 23], 109[5](Ⅱ-73), 113[20], 118[20], 248[22], 253[11], 279[20], 286[2], 302[21], 303[9], 306[21], 315[8], 318[8], 451[17] ‖ -am āyuḥ ~*ḥi tshe*; 眞玄 三界壽 — 44[8], 73[15] -ena karmaṇā ~*ḥi las*; 眞玄 三界業 — 74[3] -ānāṃ tri-prakārānām ~ *rnams pa gsum*; 眞 三界心各三：玄 三界三 — 302[20] -ānāṃ darśana-heyānāṃ prahāṇam ~*ḥi mthoṅ bas spaṅs par bya ba rnams spaṅs pa*; 眞 三界見諦所滅惑離滅：玄 三界見諦所斷法斷 — 322[21] -āḥ pañca-prakārā dharmāḥ ~*ḥi chos rnam pa lṅa*; 眞 三界五部法 — 303[6] -āni prāyogikāṇi ~*ḥi sbyor ba las byuṅ ba*; 眞 三界加行心：玄 三界加行善心 — 107[21] -o rāgaḥ ~*ḥi ḥdod chags*; 眞 三界欲：玄 三界貪 — 309[3] ‖ °**apratisaṃyukta-** ~ *daṅ ldan pa ma yin pa*; 眞 三界法及無繫屬法：玄 三界及不繫 — 98[5] °**amala-** -ā dharmāḥ ~ *daṅ dri med chos*; 眞 三界無流法：玄 三界無漏 — 404[12](Ⅶ-18) °**āśraya-** ~ *yi rten can*; 眞 依三界, 以三界爲依止：玄 通

三界, 依三界身起 — 403⁶(Ⅶ-15), 458¹⁵ **⁰duḥkhâdy-ālambanatva-siddhi-** *~ḥi sdugs bsñal la sogs pa la dmigs pa ñid du grub pa*; 藏 緣三界苦等爲境此義自成 : 漢 能具緣三界苦等義已成立 — 344¹⁸ **⁰pratipakṣatva-** *~ḥi gñen po yin pa(ḥi phyir)*; 藏 能對治三界惑(故) : 漢 能治三界(故) — 327⁷ **⁰bhāvanā-heya-pratipakṣatva-** *~ḥi bsgom pas spaṅ bar bya baḥi gñen po yin pa(ḥi phyir)*; 藏 能對治三界修道所滅惑(故) : 漢 能斷三界修所斷(故) — 324¹⁰ **⁰sattvâlambana-** *~ḥi sems can la dmigs pa*; 藏 通緣三界衆生爲境 : 漢 三界有情爲所緣 — 415³

traimāsya- *zla ba gsum*; 藏漢 三月 — 44¹⁴

traiyadhvika- *dus gsum pa*; 藏 三世, 三世(法) : 漢 三世, 三世(法), 過現〔未〕, 過去現在未來 — 27¹³, 64⁶ ¹²(Ⅱ-37), 65⁹, 66⁴, 90¹⁷, 92²², 256¹⁷, 294¹⁴ ¹⁹, 295¹, 468¹

traivācika- *lan gsum bzlas pa*; 藏漢 三說 — 212⁸

traividhya- *rnam pa gsum*; 藏漢 三種 — 342¹⁶

tvac- ‖ (-ṅ)**⁰māṃsa-śoṇita-** *pags pa daṅ śa daṅ khrag*; 藏 血肉 : 漢 皮肉及血, 皮肉與血 — 163²³, 164¹

tvad- ‖ yuṣmābhiḥ *khyed cag*; 藏 汝等 : 漢 汝(宗) — 468¹

D

daṃṣṭrā- *mche ba*; 藏漢 牙 — 470⁷ ⁹ ⇨ dṛṣṭi⁰

dakṣiṇa- *lho*; 藏 南, 南方 : 漢 南, 南…方 — 113²⁶, 122¹, 166¹¹(Ⅲ-62) ‖ -aṃ pārśvam *~ phyogs kyi ṅos su*; 藏 南邊 : 漢 向南 — 166¹² ‖ **⁰avara-** *~ nub mtshams*; 藏漢 西南 — 168¹¹(Ⅲ-68) **⁰uttara-ga-** -e *~ byaṅ ḥgro tshe*; 藏 行南北時 : 漢 行南北路時 — 166¹¹(Ⅲ-62) **⁰kukṣi-** *~ḥi gyas phyogs*; 藏漢 右脇 — 126²⁵ **⁰paścima-** *~*-e digbhāge *~ nub kyi phyogs cha*; 藏漢 西南角 — 169³

dakṣiṇā- *yon*; 藏 施果報, 行施 : 漢 施果, 施 — 271²(Ⅳ-118) ³

dakṣiṇīya- ‖ **⁰viśeṣa-** *yon tan gyis khyad par*; 藏 無上福田 : 漢 福田中勝 — 417²

dagdha- *tshig pa*; 藏 被燒, 所燒, 所燋 : 漢 燒, 所焚燒 — 14⁷, 63²⁰, 190⁵, 248¹⁸ ‖ **⁰kāṣṭha-śuṣka-hrada-śukanāśā-pūtibījâlāta-cakra-mṛta-sattvavat** *śiṅ ~ daṅ mtsheḥu skams pa daṅ ne tsoḥi mtshu daṅ sa bon rul pa daṅ mgal meḥi ḥkhor lo daṅ sems can śi ba bṣin*; 藏 譬如燒木枯池鸚鵡嘴壞種子火輪死衆生 : 漢 如被燒材假鸚鵡裝涸池敗種火輪死人 — 224⁹

dagdhṛ- *sreg par byed pa*; 藏漢 能燒 — 25⁴ ‖ **'tulya-** *sreg daṅ gṣal*; 藏漢 能燒所稱 — 25³(Ⅰ-36)

daṇḍa- *dbyug gu, chad pa, thal ṣar*; 藏 杖, 重罰, 弋 : 漢 杖, 治罰 — 85³, 273¹⁹, 400⁵ ⇨ ajīvika⁰, tri⁰, mṛt⁰ ‖ trayāṇām -ānām *ñes pa gsum gyi naṅ na*; 藏 三種治罰中 : 漢 三罪業中 — 264⁹ ‖ **⁰ajina-bhasma-jaṭā-tridaṇḍa-mauṇḍyâdi-samādāna-** *~ daṅ gyaṅ gṣi daṅ ral ba daṅ thal ba daṅ dbyug gu gsum daṅ sgre bo la sogs pa yaṅ dag par len pa*; 藏 執取杖鳥鹿皮編髮灰囊三杖禿頭等 : 漢 受持…杖鳥鹿皮持髻塗灰執三杖剪鬚髮等 — 140¹² **⁰netṛ-** *blor po*; 藏 將軍 : 漢 典刑罰 — 221¹³

daṇḍika- ‖ **⁰vat** *dbyug pa ba bṣin*; 藏 譬如有杖人 : 漢 如有杖人名爲有杖 — 193²

datta- *sbyin pa, byin pa, phuṅ zin pa*; 藏 施, 已捨與, 與…已 : 漢 施, 施與, 已與 — 96¹⁹, 421⁴ ²⁰ ‖ **⁰pūrva-** *~*-aṃ me dānam *sṅoṅ... sbyin pa byin pa*; 藏 昔已施施 : 漢 習先施 — 270²⁰ **⁰phala-** *ḥbras bu bskyed zin pa*; 藏漢 已與果 — 296⁵

dadhi- *śo*; 藏漢 酪 — 145¹², 462¹⁰ ‖ **⁰tva-** *~ ñid*; 藏漢 酪 — 296¹¹

danta- *so*; 藏漢 齒 — 23¹⁵, 41¹

DAM- dāmyanti *ḥdul byed pa*; — 222¹⁹ damayanti *ḥdul bar byed pa*; 藏 調伏 : 漢 調 — 183¹⁶ damayitvā *btul nas*; 藏漢 調伏 — 108¹⁴

dama- *ḥdul ba*; 藏 調, (木叉)調 : 漢 調伏 — 222¹⁷(Ⅳ-38) ¹⁹ ⌈indriya⁰

damana- *ḥdul bar byed pa, dul ba*; 藏 調伏, 能調伏 : 漢 調伏, 應…調伏, 能令…調伏 — 27⁸ ⁹, 222¹⁹ ⇨

Daridra- ‖ **°brāhmaṇa-** *bram ze rgya śug gi bu*; 眞 波遮利婆羅門：玄 婆羅門婆抳梨 — 466[5]

darśana- *mthoṅ <ba>, mthoṅ bar bya ba, snaṅ <ba>, lta <ba>*; 眞 見, 見觀, 觀察, 看, 遇見, 知見, 顯現, 顯現似有, 見位, 見道, 四諦觀, 見道人, 慧：玄 見, 眞見, 觀, 遇見, 勝知見, 可見, 現覩, 令…見, 見道, 見諦道 — 1[8], 4[5], 6[14], 30[33 24], 31[2 5 8 20], 50[17], 59[23], 83[1], 85[17], 121[5], 141[10](Ⅲ-29), 171[1](Ⅲ-72), 194[17], 195[8], 232[18](Ⅳ-56), 244[1], 255[13], 281[1], 320[13], 334[14], 342[7 19], 351[17 20], 352[1 8], 353[8], 377[9](Ⅵ-58), 384[14](Ⅵ-70), 394[8 14], 401[9], 405[18](Ⅶ-20), 451[14](Ⅷ-28) ⇨ duḥkha°, nirodha°, para-strī°, pṛthagjana°, bhūtârtha°, yathā°, hasti° ‖ **°abhisamaya-** *~ḥi mṅon par rtogs pa*; 眞 見觀：玄 見現觀 — 351[13 15], 352[4] **°ākhyā-** *~ ṣes bya*; 眞玄 見道 — 327[6](Ⅵ-1) **°ādy-ākāṅkṣaṇâsaṃbhava-** *~ la sogs par ḥdod mi srid pa*; 眞 樂欲見等事不有：玄 無有勢力樂見等 — 465[1] **°ādi-mārga-** *~ḥi lam la sogs pa*; 眞玄 見道等 — 87[16] **°ālamba-kāryâkhya-** tridhā *~*-aḥ *gsum ste ~ dmigs bya ba ṣes bya*; 眞 有三見境界及事：玄 有三種謂見緣事別 — 351[12](Ⅵ-27) **°kṣaṇa-** -au *~ḥi skad cig gñis*; 眞 見位初二念：玄 見道二 — 393[17](Ⅷ-6) **°citta-** *~ḥi sems*; 眞 見心：玄 心見境 — 472[22] **°prahātavya-** *~s spaṅ bar bya ba*; 眞 見諦所滅, 見諦所滅(惑, 心), 見…所滅, 見諦滅, 見(此)諦滅, 見所斷, 見諦所破(惑), 見諦, 見諦(惑)：玄 見所斷, 見所斷(惑, 心, 法), 見斷, 見(此)諦所斷, 見四諦…所斷, 見諦滅 — 29[2 3 6 7 11], 47[4], 89[14], 202[3], 203[22 23], 204[2], 205[5 7], 232[23], 236[19], 279[20 21], 280[6], 281[11], 284[6], 287[7], 288[18], 314[6], 315[13] *~*-aṃ cittam, *~*-ena cittena *~ baḥi sems*; 眞 見諦所滅心, 見諦所應滅心, 見諦心：玄 見所斷心, 見斷心, 見所斷識, 見所斷惑 — 203[9 20], 204[9], 399[13] *~*-ānāṃ dharmāṇām *~ḥi chos*; 眞 見諦所滅法：玄 見所斷法 — 89[8] *~*-ānāṃ prahāṇam *~ḥi rnam par spaṅs pa*; 眞 見諦所滅惑滅離 — 322[19] **°anuśaya-** *~ḥi phra rgyas*; 眞 見諦所滅隨眠惑：玄 見所斷 — 281[1] **°vat** *~ dag bṣin*; 眞 譬如見諦滅惑：玄 如見道斷 — 249[10] **°hetuka-** *~ḥi rgyu las byuṅ ba*; 眞 見諦所滅(惑)爲因：玄 見所斷爲因 — 89[7] **°praheyatva-** *~s spaṅ bar bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 見諦所滅(故)：玄 見所斷(故) — 284[4] **°bhāvanā-** *~ daṅ bsgom pa*; dvābhyāṃ praheyaṃ *~*-ābhyām *~ daṅ gñis kyis spaṅ bar bya ba*; 眞 二道滅見道修道所滅：玄 通見修所斷 — 47[8] **°aśaikṣa-mārga-** *~ daṅ mi slob paḥi lam*; 眞玄 見道修道無學道 — 371[15] **°aśaikṣya-mārga-** *~ daṅ mi slob paḥi lam*; 眞 見修無學道：玄 見道修道及無學道 — 87[11] **°prahātavya-** *~s spaṅ bar bya ba, (bden pa) mthoṅ bas spaṅ bar bya ba... bsgom pas spaṅ bar bya ba*; 眞 見諦修道所滅, 見諦所滅或修道所滅, 見諦滅…修道滅：玄 見修所斷, 見修斷 — 285[17], 314[5], 468[13] **°mārga-** *~ḥi lam*; 眞 見修二道：玄 道 — 327[4] **°mārga-lābha-** *~ḥi lam thob pa*; 眞 得見修二道：玄 得見修無漏道 — 356[7] **°mārga-sāmarthya-** *~ḥi lam gyi mthu*; 眞 見道修道勝力：玄 見修道力 — 63[19] **°heya-** *~s yaṅ spaṅ bar bya ba*; 眞 見修二道所破, 見修二道所應滅惑：玄 見修所斷, 見修所斷法 — 65[4 5] **°heyâlambanatva-** *~s spaṅ bar bya ba la dmigs pa(ḥi phyir)*; 眞 緣見滅修滅爲境界：玄 緣見脩斷(故) — 287[5] **°mātra-** *~ ba tsam*; 眞 唯見：玄 纔見 — 280[6] **°mārga-** *~ḥi lam*; 眞 見道, 見諦道, 見位：玄 見道 — 42[9 10], 236[3], 327[7], 352[19], 353[1 7 8 9], 354[12], 366[6], 371[5 10 15], 372[8 9], 377[10], 380[16], 384[19], 385[5], 393[15 16 19], 406[1 2 5], 407[2 6] **°ādi-** *~ la sogs pa*; 眞 見道脩道：玄 見道等 — 340[10] **°utpādana-** *~ bskyed pa*; 眞 生見道：玄 見道生 — 371[21] **°ekadeśa-** *~ gyi phyogs gcig*; 眞 見道中隨約一道：玄 見道一分 — 346[4] **°kṣaṇā-** sarvān *~*-ān *~ gyi skad cig ma thams cad*; 眞 一切見道刹那心：玄 (於彼)見道一切 — 394[3] **°parivāratva-** *~ gyi ḥkhyor yin pa(ḥi phyir)*; 眞 見道伴類(故)：玄 見道<近>眷屬(故) — 346[11], 406[14], 410[2] **°pratiṣiddha-** *~ la bkag pa*; 眞 於見位被遮：玄 不在見道 — 398[19] **°phala-** *~ gyi ḥbras bu*; 眞 見道果：玄 見道果, 見道所得 — 323[17], 370[15] **°maitrī-nirodhâsaṃjñi-samāpatti-samāpanna-** *~ daṅ byams pa daṅ ḥgog pa daṅ ḥdu śes med paḥi sñoms par ḥjug pa la sñoms par ṣugs pa*; 眞 在見諦道慈悲滅心定無想定觀：玄 正住見道慈定滅定及無想定 — 75[3] **°labhyatva-** *~ gyi thob par bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 見道所得(故)：玄 見道力得(故) — 407[13] **°vat** *~ bṣin du*; 眞 如見諦道：玄 如見道(中) — 249[18] **°vyutthita-** *~ las laṅs pa*; 眞 出四諦觀：玄 從見道出 — 232[23] **°sādṛśya-** *~ daṅ hdra ba*; 眞玄 似見道 — 345[19], 409[3] **°stha-** *mthoṅ lam la gnas pa*; 眞 在見諦道：玄 位見諦位 — 325[12] **°svabhāva-** *~ gyi raṅ bṣin*; 眞 見道爲性：玄 見道 — 353[10] **°vacana-** *~ smos pa*; 眞 說(盡無生智爲)見：玄 說見言 — 394[14] **°śravaṇa-hetu-** *~ daṅ thos*

paḥi rgyu; 眞 見…聞…依止：玄 見…聞… — 429[10] °**stha-** ～ *la gnas*; 眞 在見位：玄 住見諦位 — 325[11](V-69) °**heya-** ～*s spaṅ bar bya ba*; 眞 見諦所滅, 見(集滅諦)所滅, 見諦滅, 見惑：玄 見所斷, 見(此)所斷, 見諦所斷, 見彼斷, 見諦道〔所斷〕, 斷唯見 — 28[23], 29[1], 280[13], 281[4 8], 283[3], 305[11], 319[20], 323[5], 327[4], 374[24], 375[7] ～-asya karmaṇaḥ ～*ḥi las*; 眞 見諦所滅業：玄 見所斷業 — 257[18] ～-ā dhasmāḥ ～*ḥi chos*, ～〔*ḥi chos*〕; 眞 見諦所滅法：玄 見所斷法 — 257[18 21 24] nava-prakārāṇāṃ ～-ānām ～ *rnam pa dgu pa*; 眞 見諦所滅九品惑：玄 九品見所斷 — 327[8] ～°**ālambana-** ～*ḥi dmigs pa can*; 眞 (由)見諦相(彼)滅及能緣(彼)：玄 緣見此所斷爲境 — 280[13] ～°**kleśa-** ～*ḥi ñon moṅs pa*; 眞 見修所滅惑：玄 見所斷惑 — 348[8] ～°**kleśa-parihāṇa-** ～*ḥi ñon moṅs pa spoṅ ba*(, *spoṅs pa*); 眞 見諦應除惑滅, 見諦惑：玄 見所斷煩惱滅, 見斷 — 40[5], 375[9] ～°**kleśa-prahāna-saṃdhāraṇa-** ～*ḥi spaṅs pa yaṅ dag par ḥdsin pa*; 眞 執持見諦惑滅離：玄 任持見道所斷斷 — 353[6] ～°**pratipakṣa-** ～*ḥi gñen po*; 眞 見諦所滅惑對治 — 406[13] ～°**prahāṇa-** ～ *spoṅ bar byed pa*; 眞 滅見惑：玄 斷見所斷惑 — 369[18] ～°**prahāṇa-svabhāva-** ～ *spaṅs paḥi raṅ bṣin*; 眞 見諦所滅惑滅離爲性 — 323[8] ～°**saṃprayukta-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 與見諦所滅相應：玄 與見此諦所斷相應 — 314[5]

Darmila- *chos len*; 眞 達寐羅：玄 達弭羅 — 75[4] ⇨ rājarṣi°

darśita- *bstan* 〈*pa*〉, *rab tu bstan pa*, *bstan par zad*; 眞 所顯, 顯, 顯示, 已顯現, 已顯：玄 顯, 顯示, 擧, 說 — 247[22], 328[8], 336[12], 371[15], 453[10], 478[9]

darśitā- *lta ba ñid*; 眞玄 見 — 59[23]

daśa- *bcu* 〈*pa*〉; 眞 十, 十(根, 心, 智, 地, 法)：玄 十, 十種, 十(根, 智, 地, 法) — 28[24](I-40), 45[23](II-10) [24], 48[18](II-15), 15[18], 103[15], 104[1](II-67) [7], 279[15](V-3), 280[1](V-4), 383[7](VI-67), 394[23], 395[2](VII-8), 404[6](VII-17) [10](VII-17) [11], 412[1](VII-29) [6](VII-29), 453[17] ⇨ anuśaya-, āyatana-, indriya-, upakleśa-, karman-, kleśa-mahābhūmika-, dhātu-, nimitta-, patha-, pratəma-dhyāna-bhūmikə- ‖ -a kriyante ～*r ḥchad pa*; 眞玄 分爲十 — 279[13] -a caikaṃ ca ～ *gcig*; 眞玄 十一 — 438[10](VIII-9) -a bhavati ～ *ḥgyur ba*; 眞玄 成十 | 279[16] -a ṣaḍ vā ～ *ḥam drug*; 眞 十或六：玄 十六 — 419[4](VII-39) -abhyo 〔varjanīyebhyo dharmebhyaḥ〕 ～〔*ḥi spaṅ bar bya ba*〕; 眞 於十種所應遠離法：玄 十所應遠離 — 207[4] -ānāṃ kṛtsnâyatanānām *zad par gyi skye mched* ～; 眞 十遍入：玄 十遍處 — 18[2] -abhis 〔saha vartate〕 ～ *daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 眞 與十相應：玄 十俱轉 — 252[6] ‖ °**anantaram** ～*ḥi mjug thogs su*; 眞 十心次第生：玄 從十無間 — 107[18] °**anuśayâtyanta-samudghāta-** *phra rgyas* ～ *gtan du ḥjoms pa*; 眞 能殺害十惑永不生：玄 必永斷諸隨眠 — 397[5] °**adhika-** *cus glags pa*; 眞 百增：玄 十增 — 413[10](VII-31) °**abda-** *lo* ～; 眞 十歲：玄 十 — 173[3](III-78) °**ākāra-** *rnam pa* ～ *pa*; 眞 十行相：玄 十種行相 — 449[17] °**āyus-** *tshe*... *lo ni* ～; 眞 十歲：玄 壽…十 — 187[19](III-98) °**uttara-vṛddhi-** *goṅ nas du* ～ *ḥgyur du skye ba*; 眞 百百增：玄 十十倍增, 後後力增前前十倍 — 413[13] °**eka-** ～ *gcig*; 眞玄 十一 — 104[14](II-68) °**cittânantaram** *sems* ～*ḥi mjug thogs su*; 眞 十心次第生：玄 從十無間 — 107[3] °**dravya-** *rdsas* ～; 眞 十物：玄 十事 — 53[2](II-22) °**daśa-dravyaka-** *rdsas* ～ *daṅ ldan pa*; 眞 十物：玄 事或十 — 53[2] °**nimittâpagatatva-** *mtshan ma* ～ *daṅ bral ba*; 眞玄 離十相 — 449[10] °**bhāvanā-** ～ *ḥthob*; 眞玄 修十 — 409[10](VII-25) °**bhū-** *sa* ～; 眞玄 十地 — 338[20](VI-11) °**bhūmika-** *sa ni* ～; 眞 地有十：玄 十地 — 338[21] °**mahābhūmika-** *sa maṅ po* ～; 眞 十大地：玄 (彼) — 146[2] °**yojana-sahasra-** *dpag tshad ni khri*; 眞 十千由旬：玄 十千踰繕那量 — 166[22] °**rātra-** *ṣag* ～; 眞 十日：玄 十晝夜 — 212[16] °**varga-** ～*ḥi tshogs*; 眞 十部：玄 十衆 — 212[7] °**varṣâyus-** *tshe lo* ～ *pa*; 眞 十歲, 壽十歲：玄 十歲, 十年, 壽唯十, (極)十 — 179[23](III-91), 180[1 6 9], 187[20 22], 188[1 5 6] °**varṣôpama-** *lo bcu lon pa lta bu*; 眞 譬十年：玄 如十 — 169[20](III-70) °**vidha-** *rnam pa* ～; 眞玄 十種 — 212[3] °**sāhasrikântara-** *bar gyi thag ni stoṅ phrag* ～; 眞玄 相去各十千 — 166[21](III-63)

Daśôttara- *bcu las ḥphros pa*; 眞 十增經：玄 增十經 — 376[7]

daśaka- *bcu phrag*; 眞 第二處：玄 十 — 181[8]

Daśaka- *bcu tshan*; 眞 十：玄 增十經 — 376[9]

daśā- *gnas skabs*; 眞玄 位 — 131[18](III-21) [22] ‖ °**mātra-saṃyoga-** *kha tshar mthoṅ ba tsam daṅ*

ldan pa; 眞 唯縷和合：玄 唯多經合 — 189[19]

daśikā- *bcu tshan*; 玄 各十 — 122[21]

DAH- dahati, -anti *sreg par byed* <*pa*>; 眞 能燒, 燒：玄 能燒, 燒, 灰燼 — 24[18], 179[4], 248[18] dahyate, -ante *bsreg par bya ba* <*yin*>, *bsreg bya, sreg par byed, ḥtshig*; 眞 所燒, (被)燒, 燒然, 能燒：玄 所燒, 所焚燒, 燒, 能燒 — 24[18], 25[1](I-36)[2], 164[19], 190[11], 462[8] dagdhvā *bsregs nas*; 眞 燒：玄 燒盡 — 116[19][22] dahant- *sreg ciṅ*; 眞 燒然：玄 (曾)燒 — 472[16]

DĀ- dadāmi, dadāti *sbyin* <*par*> *byed* <*pa*>, *sbyin pa, ḥbyin* <*pa*>; 眞 施, 施(物), (以)物施, 行施, 與, 與(果), 捨：玄 施, 奉施, 行施, 行…施, 行, 與, 與(果), 惠捨 — 96[10][19], 97[2][3][4], 241[5], 267[5], 268[15], 269[1][2][3][10](IV-115)[11], 270[16][23] ⇨ dāna-, prati-GRAH- adān me dānam *bdag la sbyin pas sbyin pa*; 眞 已施我施：玄 報恩施 — 270[19] dāsyāmaḥ *dbul bar bya*; 眞 (我)應轉：玄 (我)當與 — 13[24] dīyate, -ante *sbyin par byed* <*pa*>, *sbyin byed, sbyin, ḥbul bar zad pa, byed pa*; 眞 施, 所施, 施事(亦)成, 爲作：玄 施, 所施, 行施, 捨, 所捨, 捨事亦成, 爲 — 223[14], 268[8][9](IV-113)[10][12][20](IV-114), 269[4][20] dattvā *byin nas, phul nas, gtaṅ nas*; 眞 施, 行(…施), 捨施, 捨：玄 施, 布施, 施已, 行(…施), 擊 — 43[11][16], 155[10], 269[14], 339[19], 349[14] dadant- *sbyin par byed pa*; 眞玄 施 — 267[4](IV-111) ‖ **datta-** *ḥbyin*; 眞玄 與 — 96[19]

dā- *byin pa*; 眞 能與：玄 能招 — 253[23](IV-85) ⇨ adhipati[0]

dāḍima- *bal bo seḥu*; 眞玄 石榴 — 90[15]

dātṛ- *sbyin pa po, sbyin bdag, sbyin par byed pa, ḥbog pa po*; 眞 施主, 人, 能施, 施戒人：玄 施主, 主, 能施, 師 — 197[15][16], 198[1], 213[16], 244[2], 269[7](IV-115)[8][9][14][17], 271[5] ‖ **[0]vastu-kṣetra-viśeṣatas** *sbyin bdag daṅ dṅos daṅ ṣin gi khyad par las*; 眞 由能施施類用勝故：玄 由主財用異 — 269[5](IV-114)

dāna- *sbyin pa, ḥbyed pa, smin pa*; 眞 施, 施業, 布施, 與, 與果：玄 施, 布施, 惠施, 施福, 與, 與果, 其(=施) — 43[16], 86[20], 91[13], 96[15], 101[8], 155[6], 197[16], 238[11], 268[8][9](IV-113)[16][19], 269[1][3][14], 270[16], 272[5], 274[3][6] ⇨ avakāśá[0], ālambana[0], prayoga[0], phala[0] ‖ -aṃ dadāti ～ *byed pa*, ～ *sbyin par byed*; 眞 施物, (以)物施, 行善：玄 施, 奉施, 勤脩施 — 268[21][22], 290[16] -aṃ dattvā ～ *byin pa*; 眞 施物：玄 施 — 270[5] dāsyati me -am ～*r ḥgyur pas sbyin pa*; 眞 當施我施：玄 求報施 — 270[19] aṣṭau -āni ～ *brgyad*; 眞玄 八種施 — 270[17] ‖ **[0]ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞玄 施等 — 290[16] **[0]kriyā-bīja-** ～ *bya baḥi sa bon*; 眞 行施(及起恭敬等)業種子：玄 施業種 — 272[18] **[0]grahaṇa-** *ḥbog pa daṅ nod pa*; 眞 受施：玄 授受 — 213[17] **[0]cetanā-** 〔 〕*sems pa*; 眞 (諸)故意：玄 勝思願 — 258[18] **[0]dātṛ-viśeṣa-** ～ (*de ni*) *sbyin bdag gi khyad par*; 眞 由施主有勝德：玄 主異故施成差別 — 269[8] **[0]pati-** ～ *po*; 眞玄 施主 — 197[25] **[0]pāramitā-** ～*ḥi pha rol tu phyin pa*; 眞 施波羅蜜：玄 布施波羅蜜多 — 267[6] **[0]pūrṇa-** ～ *rdsogs*; 眞 施滿 — 267[4](IV-111) **[0]bīja-** ～*ḥi sa bon*; 眞 施業種子：玄 施種 — 272[22] **[0]maya-** ～ *las byuṅ ba*; 眞 施性：玄 施類 — 268[1][18] ～-aṃ puṇya-kriyā-vastu ～*ḥi bsod nams bya baḥi gṣi*; 眞 施性福業類：玄 施類福業事 — 267[21] **～[0]puṇya-kriyā-vastu-** ～*ḥi bsod nams bya baḥi gṣi*; 眞 施性福業類：玄 施類福業事 — 273[1] **[0]māna-kriyā-** ～ *daṅ mchod pa*<*ḥi*> *bya ba*; 眞 施恭敬等業, 恭敬施等事：玄 施敬業, 伸敬養起身語業 — 272[14][17] **[0]viśeṣa-** ～*ḥi khyad par*; 眞 施有勝類 — 269[17]

dānta- *dul ba*; 眞玄 調 — 27[9]

dāya- *sbyin par bya ba*; 眞玄 所施財物 — 197[15]

dāra- *chuṅ ma, bran*; 眞玄 婦, 妻, 妻妾 — 217[23], 221[17], 238[9], 240[10], 244[18] ⇨ jīvita[0], para[0], mātā[0], ‖ **[0]upaghāta-** ～ *sun ḥbyin pa*; 眞 侵壞…婦：玄 侵毀…妻 — 217[23]

dāraka- *byis pa*; 眞玄 小兒 — 124[1]

dāridrya- *dbal ba*; 眞 貧乏：玄 乏 — 416[8] ⇨ sva-guṇa[0]

dārva- *śiṅ*; 眞玄 薪 — 24[20] ⇨ paraśu[0]

dāru- *śiṅ* ‖ **[0]pāṭana-kīla-saṃdhāraṇavat** ～ *gśeg paḥi khyeḥu dag gis ḥdsin pa ltar*; 眞 譬如破木堅持於楔：玄 如(斧)破木由楔力持 — 342[9] **[0]skandha-** ～ *gi phuṅ po*; 眞玄 木聚 — 53[14]

Dārṣṭāntika- *dpes ston pa, mdo sde pa*; 眞 譬喩部<師>：玄 譬喩者, 譬喩論師 — 230[8], 237[17], 248[10]

dāva- *nags*; 眞 曠野：玄 山澤 — 233[18]

dāsa- *bran*; 眞 陀娑：玄 馱娑 — 265[21]

dāha- *ḥtshig, tshig par ḥgyur ba*; 眞 能燒, 燒, 被燒：玄 燒, 被燒害 — 123[25], 243[24], 244[3] ⇨ agnisvâśraya[0] ‖ [0]**vigama-** *yoṅs su gduṅ ba daṅ bral ba, yoṅs su gduṅ ba daṅ ḥbral*; 眞 心熱卽息：玄 熱惱便除 — 169[14 15]

dāhaka- *sreg par byed pa, sreg byed*; 眞玄 能燒 — 25[4], 462[3 6 7 8]

dāhya- *bsreg par bya ba, bsreg bya*; 眞玄 所燒 — 462[2 6 7]

div- *lha yul*; 眞玄 天 — 267[13]

diva- *ñin po*; 眞 晝：玄 晝分 — 29[19] ⇨ samedha[0]

divasa- *ṣag, ñin mo, ñin pa*; 眞 日：玄 晝, 日 — 166[7 10], 212[14] ‖ sapta -ān ~ *bdun du, ṣag bdun gyi bar du*; 眞 七日, 於七日七夜：玄 七日, 經七晝夜 — 188[20], 267[13] -ān sapta māsaṃś ca varṣāṇi ~ *rnams daṅ (ni) zla ba daṅ lo bdun dag*; 眞 七日及七月七年：玄 七日月年 — 188[19](Ⅲ-99) ‖ [0]**kara-** *ñin par byed*; 眞 作晝：玄 能作晝 — 31[11]

divā *ñin par, ñin mo*; 眞 晝時：玄 晝 — 19[13], 119[15]

divaukas- *lha*; 眞玄 天 — 172[3](Ⅲ-76), 173[10](Ⅲ-79) ‖ ṣaḍ -aḥ ~ *drug dag*; 眞 六天：玄 六欲天 — 111[4](Ⅲ-1)

divya- *lha, lha rdsas*; 眞 天, 天上：玄 天 — 32[3], 168[17], 173[15 19 21], 184[14], 429[4] ‖ -e iva ~*ḥi daṅ ḥdra ba*; 眞 如天 — 429[4] -e eva ~*ḥi kho na*; 眞 天種類：玄 體卽是天 — 429[4 10] -aṃ cakṣuḥ, -ena cakṣuṣā ~*ḥi mig*; 眞玄 天眼 — 32[3], 124[24], 429[17], 430[3 7] -aṃ caksuḥ śrotraṃ ca, -ayor... cakṣuḥśrotrayoḥ ~*ḥi mig daṅ rna ba*; 眞 天耳天眼：玄 天耳眼, 〔天〕耳眼 — 203[8], 429[13] -aṃ dṛk ~ *yis mthoṅ ba*; 眞玄 天眼 — 429[16] -e mano-maye *yid las byuṅ baḥi* ~; 眞 意生諸天：玄 意成天 — 72[4] -o mano-mayaḥ kāyaḥ *yid las byuṅ baḥi lus can gyi* ~; 眞 意生天：玄 意成天身 — 72[5] -aṃ (cakṣuḥ) śrotram ~*ḥi sna ba*; 眞玄 天耳 — 32[3] -e sthāne *gnas mchog*; 眞 梵靜處：玄 天處 — 267[14] ‖ [0]**cakṣus-** ~*ḥi mig*,; 眞玄 天眼, 天〔眼〕 — 17[2] ⇨ māṃsa[0] ~(-r)[0]**abhijñā-** ~ *gi mṅon par śes pa*; 眞 天眼通慧：玄 天眼通 — 451[15] ~(-ḥ)[0]**śrotrâbhijñā-** ~ *daṅ rna baḥi mṅon par śes pa*; 眞 天耳天眼通慧：玄 天眼天耳 — **423**[11] [0]**śrotra-** ~*ḥi rna ba*; 眞 天耳：玄 天…耳根 — 429[4] ~[0]**akṣi-** ~*ḥi mig daṅ rna ba*; 眞 天耳及天眼：玄 天耳眼 — 429[6](Ⅶ-54) ~[0]**abhijñā-** ~*ḥi mṅon par śes pa*; 眞 天耳通慧 — 422[5] ~[0]**ādika-** ~-am... catuṣthayam ~ *la sogs pa bṣi*; 眞 天眼等四 — 430[6] ~[0]**cakṣur-abhijñā-** ~ *daṅ mig gis mṅon par śes pa*; 眞 天耳天眼通慧：玄 天眼…天耳 — 423[5] ~[0]**cetaḥ-paryāya-pūrva-nivāsânusmṛti-cyuty-utpādâsrava-kṣaya-jñāna-sākṣātkriyā-** ~ *daṅ sems kyi rnam graṅs daṅ sṅon gyi gnas rjes su dran pa daṅ ḥchi ḥpho daṅ skye ba daṅ zag pa zad pa śes pa mṅon du bya ba*; 眞 天耳他心差別宿住念死生流盡智證：玄 天眼…天耳…他心…宿…住隨念漏盡智證 — 421[8]

DIŚ- deśayanti *ḥchad par byed pa, ston par mdsad pa*; 眞玄 說 — 274[16], 470[8] deśayiṣyāmi *bśad par bya, bstan par bya, bstan pa*; 眞 說, (我…)說：玄 當…說, 演說, (吾…)說 — 136[2], 465[4], 468[2] deśayitum *ston par*; 眞 說：玄 演說 — 183[17 18]

diś- *phyogs, ṅos*; 眞 方：玄 方, 方隅 — 81[2], 83[15], 159[13] ‖ -kṣu ~ *su*; 眞 於四方：玄 諸方 — 269[24] -kṣu vidikṣu ~ *sam mtshams dag na*; 眞 (三世)十方：玄 十方 — 267[14] ekāṃ -am ~ *gcig (du, nas)*; 眞玄 一方 — 453[10], 454[10] ekasyāṃ -i ~... *cig du*; 眞 一方：玄 於一方面 — 194[16] catasro -aḥ ~ *bṣi*; — 167[16] ‖ (-g)[0]**bhāga-** ~ *cha*; 眞玄 角 — 169[3] ⇨ dakṣiṇa-paścima- ~[0]**bheda-** ~ *tha dad pa*; 眞玄 方分 — 33[6] (-g)[0]**bheda-** ~ *tha dad pa*, ~ *kyi bye brag*; 眞 別方, 方有異：玄 兩岸, 各四增 — 120[24], 164[9] ~[0]**vyavasthita-** ~ *gnas pa*; 眞 別方居：玄 居兩岸 — 120[24] (-ṅ)[0]**mātra-** ~ *tsam ṣig*, ~ *tsam du zad*; 眞 方, 唯方：玄 方隅 — 303[15], 474[19], 478[21]

dīnāra- ‖ ekena -eṇa *doṅ rtse gcig gis*; 眞玄 一金錢 -- 258[17] ‖ [0]**uttha-** *doṅ tshe gcig*; 眞 一金錢作功力：玄 持金錢 — 258[17] [0]**śateravat** *doṅ tse gcig daṅ gñis... bṣin du*; 眞 如陀那羅婆底羅等：玄 如隻雙金錢 — 206[9]

DĪP- dīpyamāna- *ḥbar ba*; 圓 猛盛：函 熾然 — 127[16]

dīpa- *mar me*; 圓函 燈 — 138[19], 299[6 7]

Dīpaṃkara- *mar me mdsad*; 圓 燃燈：函 然燈 — 266[20] ⇨ bhagavant-

Dīpakṛt- *mar me*; 圓 燃燈：函 然燈 — 266[19](IV-110)

dīpita- *yoṅs su bstan pa*; 圓 (義)…所顯：函 許 — 469[5]

dīrgha- *riṅ po*; 圓函 長 — 6[11], **194**[14 17 20] ‖ -am adhvānam *dus ~r, yun ~* (*gnas pa*), *yun riṅ mo ṣig tu*, ; 圓函 久, 久時, 長時, 久<…>住 — 116[1 5 6], 170[12], 186[21] -am adhvāṃ tiṣṭhanti, -am adhvānaṃ tiṣṭhantam *~<r> gnas pa*; 圓 久住, 久長時住：函 久住 — 116[7], 186[21] ‖ °**ādi-** *~ la sogs pa*; 圓 長等：函 長等, 長爲初 — 6[9 17], 195[7] ~°**grahaṇa-** *~r ḥdsin pa*; 圓 執長等相貌：函 取長等相 — 194[21] ~°**parikalpa-** *~r yoṅs su rtog pa*; 圓 分別…長等：函 長等分別 — 195[14] ~°**paricchedа-** *~r yoṅs su chad cha*; 圓 長等差別：函 長等 — 6[18] ~°**prajñapti-** *~ ḥdogs pa*; 圓 假設長等：函 假立長等 — 195[7] ~°**saṃjñā-** *~r miṅ <ḥdogs>*; 圓 長等名, 長等：函 名爲長等 — 195[8 11] °**āyus-** *tshe ~, tshe riṅ ba*; 圓 長壽, 長時：函 長壽 — 116[1 6], 186[21], 254[22], °**kālâbhyāsa-** *yun ~ nas goms pa*; 圓 長時行：函 長時修 — 415[19] °**rātra-** *yun ~<r> nas*; 圓 長夜, 長時：函 長夜 — 127[7], 376[22] °**svapna-vyutthita-** *yun ~r gñid kyi log pa las saṅs pa*; 圓 久時熟眠覺起：函 久睡覺 — 68[22]

duḥkha- *sdug bsṅal, dkaḥ <ba>*; 圓 苦, 苦〔諦〕, 苦〔聖諦〕, 苦受, 苦相, 苦根：函 苦, 苦〔諦〕, 苦〔聖諦〕, 苦相, 苦受, 受苦, 苦性, 苦根, 憂苦, 劇苦, 苦法體 — 5[15](1-8) [16], 10[13 24], 39[20], 41[8], 42[5 13 18](II-9), 45[2], 54[20], 92[9 18 20 22], 93[2 11 23 24], 130[8], 163[4], 199[4], 216[23], 217[15], 254[16], 267[15], 270[4](IV-117), 278[7], 282[21 22 24], 284[7], 304[12 14 17], 316[8], 327[12 14](VI-2), 328[21 22](VI-3), 329[2 8 9 10 18 20 23 24], **330**[1 3 8 9 11 15], 331[5 6 7 8 9 10 13 14 20 21 23], 332[6 20], 333[2], 343[15], 344[19], 346[4], 350[17], 351[14 18], 352[2 6], 357[5 6], 371[18], 382[10](VI-66) [15], 394[7 9], 399[9], **400**[2 8 14 20], 401[5], 406[10], 408[5], 417[2], 440[19], 448[15], 454[14], 456[13], 465[5 22], 476[14] ⇨ kāmâvacara-, gati°, dharma°, mano°, rūpârūpyâvacara- ‖ -e *~ dag*; 圓 二苦, 二苦根：函 憂苦 — **46**[21](II-12) [22], 47[2] -āni *~ dag*; 圓函 衆苦 — 182[12] -asyântakriyām *~ gyi mthar*; 圓 苦後際：函 苦邊際 — 10[24] -asyântaḥ *~ gyi mthaḥ*; 圓 苦邊：函 苦邊際 — 357[5] -e anvaya-jñāna- *~ la rjes su śes pa*; 圓函 苦類智 — 325[2] **350**[18], 405[14] -e anvaya-jñāna-kṣānti- *~ la rjes su śes bzod pa*; 圓函 苦類智忍, 苦類忍 — 325[1], **350**[18] -asya... aprādurbhāvaḥ *~ mi ḥbyuṅ ba*; 圓 苦不生：函 令苦不生 — 94[6] -am ārya-satyam *~ ḥphags paḥi bden pa*; 圓函 苦聖諦 — **371**[11] -e dharma-kṣānti-tat-sahabhuvām *~ la chos śes paḥi bzod pa daṅ de daṅ lhan gcig ḥbyuṅ ba rnams*; 圓 苦法智忍及俱起法：函 苦法智忍及俱生法 — 66[14] -e dharma-jñāna- *~ <la> chos śes pa*; 圓 苦法智：函 苦法智<品> — 88[7 9], **350**[13] -e dharma-jñānânantaram *~ la chos śes paḥi mjug thogs su*; 圓 苦法智後無間：函 法智無間 — 350[17] -e dharma-jñāna-kṣānti- *~ la chos śes paḥi bzod pa*; 圓 苦法智忍, 苦法忍, 苦智忍：函 苦法智忍, 苦法忍品, 苦法忍 — 29[8], 87[10], 88[7 9], 99[12], **250**[4 12] ekayā (hi) -e dharma-jñana-kṣāntyā *~ la chos śes paḥi bzod pa gcig*; 圓 由一剎那苦法智忍：函 忍 — 397[5] -e dharma-jñāna-kṣāntiṃ dharma-jñānam *~ la chos śes paḥi bzod pa daṅ chos śes pa*; 圓 法智忍法智：函 法分 — 393[19] -e dharma-jñāna-kṣānti-kalāpe *~ la chos śes paḥi bzod paḥi tshogs*; 圓 苦法忍：函 苦法忍品 — 26[8] -e dharma-jñāna-kṣānti-prāptīnām *~ la chos śes paḥi bzod pa〔ḥi thob pa〕*; 圓 苦法智忍至得：函 苦法忍得 — 88[12] -e dharma-jñāna-kṣānti-samprayuktam cittam *~ la chos śes paḥi bzod pa daṅ mtshuṅs par ldan paḥi sems*; 圓函 苦法忍相應心 — 26[10] -e dharma-jñāna-prāptiḥ *~ la chos śes pa(ḥi bzod pa)ḥi thob pa*; 圓 苦法智至得：函 苦法智得 — 88[11] -a pratipad *lam dkaḥ ba*; 圓 苦行, 苦速行：函 苦通行 — 382[11], 448[16] -o mokṣa iti dṛṣṭicaritānām *~ la thar pa yin no sñam du lta ba spyod pa*; 圓 計解脫爲苦見行：函 解脫是苦見 — 401[12] -ā vedanā, -āyaḥ〔vedanāyāḥ〕, -āyāṃ〔vedanāyām〕 *~ gyi tshor ba, ~ 〔gyi thor ba〕*; 圓函 苦受 — 117[7], 312[2], 329[6], 333[11] -āṃ vedanāṃ trividham *~ gyi tshor ba la rnam pa gsum*; 圓 苦受有三品：函 於一苦受…(說)三 — 332[4] -asya samatikramam *~ yaṅ dag ḥdas pa*; 圓 一向過離苦：函 永超衆苦 — 217[15] -e samudaya-kṣānti-jñānaiḥ *~ daṅ kun ḥbyuṅ la bzod pa daṅ śes pa*; 圓 苦集忍及智(心)：函 緣苦集所起忍智 — 390[2] -aṃ tat-samudaya-nirodha-pratipakṣāḥ *~ daṅ de kun ḥbyuṅ ba*

daṅ ḥgog pa daṅ lam rnams; 藏 苦苦集苦滅苦滅對治：漢 四諦 — 392[10 12] -e sukham iti ～ *ba la bde ba*; 藏 於苦樂(顚倒)：漢 於諸苦執樂(顚倒) — 283[6] śeṣe -e ～ *lhag la*; 藏 餘苦：漢 餘界苦 — 350[16](VI-26) ‖ °**atyanta-nivṛtti-** ～ *dag gtan ldog*; 藏漢 (他)苦永滅 — 182[19] °**aduḥkhâsukha-vedanīya-** ～ *ba daṅ bde yaṅ ma yin sdug bsṅal yaṅ ma yin pa myoṅ bar ḥgyur ba dag*; 藏 苦受觸不苦不樂受觸 — 144[20] °**antara-** ～ *gṣan*; 藏 別苦：漢 苦 — 330[17] °**anvayajñāna-** ～ *rjes su śes pa*; 藏漢 苦類智 — 351[2] °**abhāva-** ～ *med pa*; 藏 苦無所有：漢 苦非有 — 93[11] °**ākāra-** ～ *gyi rnam pa*; 藏 苦相：漢 苦行相, 苦, 苦諦 — 330[4 9], 399[20] °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏 苦等：漢 苦等, 四 — 4[1], 351[17] ～°**darśana-** ～ *mthoṅ ba*; 藏 見(欲)苦等：漢 見苦等 — 280[2](V-4) ～°**satya-** ～*ḥi bden pa*; 藏漢 苦等諦 — 282[4] °**ārya-satya-** ～ *ḥphags paḥi bden pa*; 藏漢 苦聖諦 — 284[11] °**ālambana-** ～ (*la sogs pa*) *la dmigs pa*; 藏 所緣境：漢 境 — 350[19] °**āspada-** ～ *gnas*; 藏漢 苦依 — 182[17] °**indriya-** ～ ⟨*gyi*⟩ *dbaṅ po*; 藏 苦根；漢 苦根, 苦 — 37[8], 41[7](II-7), 45[17], 46[4 26], 47[10], 50[15], 51[8], 190[18] °**utpatti-** ～ *bskyed pa*; 藏 生苦：漢 生於苦 — 330[14] °**utpīḍita-** ～ *gyis gzir ba*; 藏 共所逼：漢 苦逼 — 140[7] °**upaniṣac-cchraddhā-** ～ *gyi rgyu can gyi dad pa*; 藏 信以爲資糧 漢 苦爲信依 — 39[2] °**upavicārâbhāva-** ～ *gyi ñe bar rgyu ba med pa*; 藏 苦分別行無：漢 無…苦根所攝意近行 — 147[10] °**ogha-** mahato ～-āt ～ *gyi chu bo chen po*; 藏 大苦流：漢 苦瀑流 — 182[6] °**jñāna-** ～ *śes pa*; 藏 苦智：漢 苦智, 苦⟨…⟩智 — 301[22], 394[15 18] °**tas** ～, ～ *du*(, *las, ñid du*); 藏 苦, 以苦相, 由苦相, 由苦, (爲)苦：漢 苦, (是)苦, 苦(理), 以苦, (爲)苦 — 304[19], 328[18 19], 329[19], 329[19], 330[1 2 3 7 11], 331[16 19] na duḥhataḥ ～ *bar yaṅ ma yin* (*la*); 藏 不由苦：漢 不取苦(由) — 450[15] °**tā-** ～ *ñid*, ～; 漢 苦類, 苦：漢 苦性 — 329[1 5 6 7 9] tisro... ～-ā ～ *ni gsum*; 藏 苦類有三：漢 有三苦性 — 329[1] ～-ā sāsravānām *zag pa daṅ bcas pa rnams* ～ *ba ñid*; 藏 一切有流以苦爲相：漢 一切有漏皆是苦性 — 341[12] °**tva-** ～ *ñid*; 藏漢 苦性 — 331[14] °**darśana-** ～ *mthoṅ ba*; 藏 見苦諦：漢 見苦 — 282[16] ～°**prahātavya-** ～*s spaṅ bar bya ba*; 藏 見苦所滅, 見苦所滅惑：漢 見苦所斷, 見苦斷 — 85[17], 282[18 20], 289[14], 301[22] ～°**ādi-heya-** ～ *la sogs pa mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 藏 見苦諦所滅 — 256[14] ～°**heya-** ～*s spaṅ bar bya ba*; 藏 見苦所滅, 見苦諦所滅：漢 見苦所斷, 見苦諦所斷 — 85[19], 256[11], 280[3 9 12] ～°**heya-kleśa-nirodha-sākṣātkaraṇa-** ～*s spaṅ bar bya baḥi ñon moṅs paḥi ḥgog pa mṅon sum du byas pa*; 藏 證見苦所斷惑擇滅：漢 證見苦所斷煩惱滅 — 4[5] °**duḥkhatā-** ～ *gyi sdug bsṅal ñid*; 藏 苦苦類, 苦苦, 苦：漢 苦苦性, 苦苦 — 329[1 3 9], 331[6] °**duḥkin-** ～ *gyis... sdug bsṅal*; 藏 他苦自苦：漢 以他爲己 — 182[19] °**dṛg-gheya-** ～ *mthoṅ spaṅ bya*; 藏 見苦滅, 苦下惑：漢 見苦斷, 見苦 — 282[15](V-8), 301[20](V-28) °**daurmanasya-** ～ *daṅ yid mi bde ba dag*; 藏 苦憂：漢 憂苦 — 46[22] ～°**indriya-** ～ *ba daṅ yid mi bde baḥi dbaṅ po*; 藏 苦根憂根：漢 憂苦 — 42[19] °**dharma-jñāna-** ～ *chos śes pa*; 藏 苦法智(刹那)：漢 第二刹那 — 405[12] ～°**kṣānti-** ～*ḥi bzod pa*; 藏 苦法智忍, 苦法智忍初生刹那：漢 苦法智忍, 見道第一刹那 — 353[1], 405[10] °**nimittatva-** ～ *gyi rgyu mtshan du gyur pa*(*ḥi phyir*); 藏 苦因(故)：漢 苦因 — 244[2] °**nirantaratva-** ～ *la bar chad med pa*(*s*); 藏 苦受無間：漢 受苦無間 — 163[3] °**nivṛtti-** ～ *ldog pa*; 藏漢 滅苦 — 182[17] °**paritrāṇa-** ～ *las yoṅs su skyob pa*; 藏 能救濟苦：漢 濟衆苦 — 227[7] °**prajñapti-** ～ *gdags pa*; 藏 說苦：漢 苦…善施設 — 293[5] °**pratikāra-** ～ *gyi gñen po*, 〔～ *gyi*〕 *gñen po*; 藏 苦對治：漢 治苦 — 330[16], 332[18] °**buddhi-** ～ *gyi blo*; 藏 苦想, 苦怖意：漢 苦怖心, 苦覺 — 329[16], 332[24] °**mārga-darśana-heya-** ～ *daṅ lam mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 藏 見苦道所滅：漢 見苦見道所斷 — 280[11] °**vikalpa-** ～ *gyi bye brag*; 藏 苦差別：漢 苦易脫 — 330[16 18] °**vipāka-** *rnam par smin pa ni* ～; 藏 苦受果報：漢 苦異熟 — 290[12] °**viśeṣa-** ～ *gyi khyad par*; 藏 苦差別：漢 苦別 — 270[7] °**vedanā-** ～ *gyi tshor ba*; 藏漢 苦受 — 330[3] ～°**abhāva-** ～ *med pa*; 藏漢 無苦受 — 372[12] ～°**abhyāhata-** ～*s... ñen pa*; 藏 苦受所逼：漢 苦受逼 — 430[18] ～°**hetu-** ～*ḥi rgyu*; 藏 苦因：漢 苦受因 — 330[5] °**vedanīya-** ～ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 藏 有苦受, 有苦受業：漢 順苦受, 順苦受業 — 228[11 23], 229[5] ～-am 〔karma〕 ～*ḥi las*: 藏 有苦受業 — 227[11] ～-as 〔sparśaḥ〕 ～〔*ḥi reg pa*〕; 藏 苦受所領觸：漢 順苦受觸 — 144[18] °**vedya-** ～ *myoṅ ḥgyur*; 藏 有苦受：漢 順苦 — 228[10](IV-47) °**saṃjñā-** ～ *gyi hdu śes*; 藏漢 苦想 — 350[5] °**satya-** ～ *gyi*

bden pa; 藏 苦諦, 苦：漢 苦諦, 苦, 苦行體 — 84[9 11], 81[12 14], 89[9 11], 328[6 13], 〔333[2]〕, 350[20] ⇨ anāgata-sat-kāya-dṛṣṭi-saṃprayukta-, kliṣṭa- **°samutpāda-** ～ *kun ḥbyuṅ*; 藏 苦生集：漢 苦集 — 217[15] **°samudaya-** ～ *daṅ kuṅ ḥbyuṅ ba* **ヘanvaya-jñāna-** ～ *rjes su śes pa*; 藏 苦集類智：漢 苦集類〔智〕— 393[2] **ヘanvaya-jñanâkāra-** ～ *rjes su śes paḥi rnam pa*; 藏 苦集類智行相：漢 苦集類智…行相 — 364[18] **ヘākāra-** ～ *la rjes su śes paḥi rnam pa*; 藏 苦集各四行相：漢 苦集六種行相 — 393[2] **ヘālambana-** ～ *la dmigs pa*; 藏 緣苦集, 緣苦集起, 緣苦集爲境：漢 緣苦集 — 60[9], 320[14], 393[3] **ヘkṣānti-jñana-** ～ *la bzod pa daṅ śes pa*; 藏 苦集忍及智(心)：漢 緣苦集…所有忍智 — 390[7] **ヘjñāna-** ～ *śes pa*; 藏 苦集智, 苦智集智, 苦集二智：漢 苦集智, 苦集二智 — 395[4], 404[5 17] **ヘdarśana-prahātavya-** ～ *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 藏 見苦集所滅, 見苦集所滅(心)：漢 見苦集所斷, 見苦集斷 — 286[20], 304[1] ～-āṇāṃ prahāṇām ～ *rnams spaṅs pa*; 藏 見苦集所滅惑滅離：漢 見苦集…所斷法斷 — 322[19] **ヘdarśana-heya-** ～ *mthoṅ bas spaṅ bar bya* 〈*ba*〉 藏 見苦集所滅, 見苦集所滅(心), 見苦集諦所滅：漢 見苦見集所斷, 見苦集〔所斷〕, 見苦集斷 — 302[12 21], 304[3], 319[23], 322[13] **ヘdharma-jñāna-** ～ *las chos śes pa*; 藏 苦集法智：漢 苦集法智(品) — 288[17] **ヘnirodha-mārga-kṣayânutpāda-jñāna-** ～ *ba daṅ ḥgog pa daṅ lam daṅ zad pa daṅ mi skye pa śes pa* (*rnams*); 藏 苦集滅道盡無生(此)六智 — 402[16] **ヘnirodha-mārga-kṣayânutpāda-para-citta-jñāna-**; — 394[17] **ヘnirodha-mārga-kṣānti-jñāna-** ～ *ba daṅ ḥgog pa daṅ lam la bzod pa daṅ śes pa*; 藏 苦集滅道忍及智：漢 四諦境中所起忍智 — 390[5] **ヘnirodha-mārga-jñāna-** ～ *daṅ ḥgog pa daṅ lam śes pa*, ～ *ba daṅ* 〔*ḥgog pa daṅ*〕 *lam śes pa*; 藏 苦集滅道智, 苦智集滅道智：漢 苦集滅道(四)智, 苦等四智 — 392[14], 396[1] **ヘnirodha-mārga-darśana-heya-** ～ *daṅ ḥgog pa daṅ lam mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 藏 見苦集滅道所滅：漢 見苦集滅道所斷 — 280[10] **ヘnirodha-satya-** ～ *daṅ ḥgog paḥi bden pa*; 藏 苦集滅聖諦：漢 三諦 — 386[15] **ヘnirodhânvaya-jñāna-** ～ *daṅ ḥgog pa la rjes su śes pa*; 藏漢 苦集滅…類智 — 406[5] **ヘprahātavya-** ～ (*mthoṅ ba*)*s spaṅ bar bya ba*; 藏 見苦集所滅 — 286[21] **ヘsatya-** ～ *gi bden pa*, ～ *baḥi bden pa*; 藏 苦諦集諦, 苦集二諦：漢 苦集諦 — 12[14], 327[12] **ヘsatyatva-** ～ *baḥi bden pa ñid*; 藏 苦諦集諦：漢 苦集 — 10[23] **°samūha-** ～ *gyi tshogs*; 藏 有流諸行聚集：漢 苦集積 — 140[22] **°skandha-** ～ *gyi phuṅ po*; 藏 苦聚：漢 苦蘊 — 135[5], 139[12], 140[21] ⇨ kevala- **°svabhāva-** ～ *gyi raṅ bṣin*, ～ *gyi raṅ gi ṅo bo*; 藏 苦自性, 〔苦〕性：漢 苦自體, 〔苦〕體 — 328[20], 329[6] **°hetu-** ～ *gyi rgyu*; 藏 苦因：漢 苦因, 苦 — 330[13 14], 332[14] ～(-v)**°anvaya-jñāna-** ～ *rgyu rjes śes pa*; 藏 苦集類智性：漢 苦集類 — 393[1] (Ⅶ-5) ～(-u)**°kṣānti-jñāna-** ～ *rgyu bzod śes*; 藏 苦集忍智：漢 緣苦集 — 390[1](Ⅵ-79) **ヘtva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 藏 苦因(故)：漢 苦因 — 330[4] **ヘdṛg-abhyāsa-praheya-** ～ *rgyu mthoṅ goms par yis spaṅ bya*; 藏 見苦集脩滅：漢 見苦集脩斷 — 302[9](Ⅴ-29) **ヘdṛg-abhyāsa-heya-** ～ *rgyu mthoṅ daṅ goms pas spaṅ bya*; 藏 見苦集脩滅：漢 見苦集脩斷 —303[11] **ヘdṛg-gheya-** ～ *mthoṅ spaṅ bya ba*; 藏 見苦集滅：漢 見苦集所斷 — 286[18](Ⅴ-12) **ヘdhī-** ～ *rgyu blo*; 藏漢 苦集智 — 404[4](Ⅶ-17)

duḥkhana- *sdug bsṅal bar byas pa, sdug bsṅal*; 藏 困苦：漢 令…受苦, (令他)受苦 — 254[17](Ⅳ-85) [18]

duḥkhayati duḥkhāyate *sdug bsṅal bar ḥgyur*; 藏 苦：漢 爲己苦 — 182[14]

duḥkhita- *sdug bsṅal myoṅ ba, sdug bsnal* 〈*ba, po*〉; 藏 受苦, 受害困苦, 有苦, 苦：漢 受苦, 苦 — 164[16], 254[18], 453[1](Ⅷ-30), 476[14] ‖ -ā vata sattvā iti *kye ma sems can rnams ni sdug bsṅal ba*; 藏 衆生有苦：漢 諸有情類(離如是)苦 — 453[3]

duḥkhin- *sdug bsṅal ldan, sdug bsṅal ba*; 藏 受苦, 有苦：漢 受苦, 苦根 — 51[7](Ⅱ-18), 476[3]

duḥkhilatas *tha ba ṅan pa*, ～*r* (*blta ste*); 藏 逼惱：漢 苦 — 368[12 18]

dugdha- ‖ **°indhanavat** *ḥo ma bṣin*; 藏 譬如獨陀：漢 如乳如薪 — 5[1]

duḥpariccheda- *yoṅs su gcad par dkaḥ*; 藏 難可分別：漢 分別尚難 — 54[24]

duratikrama- *brgal bar dkaḥ*; 藏 難可度：漢 甚難越 — 163[12]

duravadhāra- *ṅes par gzuṅ bar dkaḥ*; 藏 難分別：漢 難了別 — 55[1]

duruttaratva- *rgal bar dkaḥ ba*(*ḥi phyir*); 藏 難可度(故)：漢 難可出(故) — 1[14]

durgati- *ṅan ḥgro*; 眞 惡道：玄 惡趣, 惡處 — 45[16], 117[6], 174[17], 259[6](Ⅳ-96), 273[19] ⇨ ajīvika[0] ‖ trividhā -iḥ ～ *rnam pa gsum*; 眞 三種惡道：玄 (全)三惡趣 — 259[13] ‖ [0]**gamana-**; — 218[25] ～[c]**abhidhāna-** ～*r ḥgro bar gsuṅs pa*; 眞 世尊說…入惡道：玄 說…墮惡趣 — 219[5]

durgandha- *dri ṅa* 〈*ba*〉; 眞 臭, 臭闇, 臭穢：玄 惡香, 臭惡, 臭穢 — 7[6], 130[11], 254[9] ⇨ ugra[0] ‖ [0]**āhāra-** *dri mi ṣim pa za*: 眞 食臭氣：玄 食惡香 — 125[20] [0]**kṣatavat** *mar* ～ *bṣin du*: 眞 臭酥及惡旃陀羅：玄 臭酥惡執惡等 — 282[5]

durgama- *ḥgro bar dkaḥ*; 眞 非(人)所行處：玄 無由能至 — 162[21]

durgṛhīta- *ñes pas zin* 〈*pa*〉; 眞 偏執, (正法)偏執：玄 貶量 — 459[18](Ⅷ-40), 460[2]

durjñāna- *śes par dkaḥ*; 眞 難知：玄 難可了知 — 55[18]

durdina- *yul ṅam*; 玄 毒熱 — 128[17]

durbala- *stobs chuṅ* 〈*ba*〉, *ñams chuṅ ba*; 眞 弱, 弱力, 力弱, 勢力弱, 羸弱：玄 劣, 劣(心), 力劣, 力(既)劣, 勢力微劣, 力(亦)微 — 200[26], 211[3 4 6], 229[1], 355[17] ‖ [0]**anabhisaṃskāra-vāhitva-** *stobs pa chuṅ ba daṅ mṅon par ḥdu bya ba med par ḥjug pa*(*ḥi phyir*); 眞 羸弱心(相續)不能引將加行(故)：玄 勢力劣(故)非作功用所引發(故) — 108[2] [0]**indriya-** *dbaṅ po gdul dkaḥ ba*; 眞 難調伏根：玄 所化根難調 — 212[19] [0]**tara-** *ches ñams chuṅ ba*; 眞 (其)力最弱：玄 力倍劣 — 211[6] [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*), *ñams chuṅ ba* (*ḥi phyir*); 眞 力弱, 勢力弱, 無功力 ：玄 劣, 力劣, 勢力劣, 勢力微 — 65[11], 89[18], 112[12 17], 156[12], 235[14], 249[8], 433[4]

durbalī-KṚ- [0]kṛtya *ñams chuṅ dur byas te*; 眞 能損其力：玄 衰異 — 76[2]

durbhikṣa- *mu ge*; 眞 飢餓, 飢餓窮困, 飢餓災, 饑餓, 餓災：玄 飢餓, 飢 — 187[23](Ⅲ-99) [24], 188[7 10 20] ‖ [0]**avyāhata-** *lo ñes kyis ñen pa*; 眞 遭飢餓難：玄 遭飢饉 — 153[22]

durmanas- *yid mi bde ba*; 眞 憂惱心：玄 憂感心 — 317[16] ‖ na -ā ～*r* (*yaṅ*) *mi ḥgyur*; 眞 不生憂心：玄 不憂 — 150[5] ‖ [0]**katā-** *yid mi bde*; 眞玄 憂 — 47[7](Ⅱ-13)

durmanāyate *yid mi bde bar ḥgyur*; 眞 生憂：玄 (心)愁感 — 316[16]

durlabha- *rñed par dkaḥ*; 眞 難可得：玄 難遇 — 185[20]

durvaca- *brjod par dkaḥ*; 眞 不可說：玄 難說 — 61[9]

durvarṇa- *kha dog ṅan pa*; 眞 惡…色 — 457[2]

durvijñānatā- *rtogs par dkaḥ ba*; 眞 非他可知：玄 難知 — 308[10]

duścarita- *ñes* 〈*par*〉 *spyad* 〈*pa*〉; 眞 惡行, 邪行, 惡：玄 惡行, 無間 — 211[8](Ⅳ-24) [10], 237[12 14 20], 238[6], 247[15 21], 249[5], 264[4], 423[7] ⇨ audārika[0], kāya[0], kāya-vāṅ-mano[0], mano[0], vāg[0] ‖ ekena -ena ～ *cig*; 眞 一邪行：玄 一惡行 — 271[21] -aṃ trayam ～ *gsum*; 眞玄 三惡行 — 237[13](Ⅳ-65) trīṇi -āni ～ *gsum*; 眞 三種惡行：玄 三惡行 — 237[11] ‖ [0]**[kleśa-]malâpakarśaṇa-** ～*ḥi ñon moṅs paḥi dri ma spoṅ ba*; 眞 能除遮惡行及惑汚：玄 遠離(一切)惡行煩惱垢 — 237[10] [0]**vacana-** ～ *ṣes ḥbyuṅ ba*; 眞 說身惡行：玄 經說是身惡行 — 219[3] [0]**[viparyaya-]** ～ *las bzlog pa*; 眞 翻惡行 — 237[22] [0]**sucarita-** ～ *daṅ legs par spyad pa*; 眞 善行及惡行：玄 善或惡 — 238[2]

duḥśīla- *tshul khrims ḥchal pa*; 眞 破戒：玄 犯戒 — 228[11], 270[6]

duḥśodha- *sbyaṅ* 〈*bar*〉 *dkaḥ* 〈*ba*〉; 眞 難治, 不易可治：玄 難除 — 255[5 7] ‖ [0]**tva-** *sbyaṅ dkaḥ*(*i phyir*); 眞 難治：玄 難除(故) — 255[4](Ⅳ-86)

duḥśraddhāna- *dad par dkaḥ ba*; 眞 難可信：玄 難信 — 182[8]

DUṢ- dūṣayati *sun ḥbyin par byed pa*; 眞 汚壞：玄 行極汚染 — 265[2]

duṣkara- *dkaḥ* 〈*ba*〉; 眞 難, 難作, 難行事：玄 難 — 183[21], 217[24] ‖ [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 難成(故)：玄 艱難(故) — 368[1] [0]**śata-sahasra-** ～ *brgya stoṅ*; 眞 百萬難行道：玄 百千苦行 — 182[4]

duṣṭa- *mi bsgruṅs pa*; 眞 怨家及惡人：玄 怨敵…兇徒 — 240[22] ‖ [0]**citta-rudhira-** *ṅan sems kyis khrag* ～[c]**utpāda-** ～ *ḥbyin pa*; 眞 有害意出血：玄 惡心出(佛身)血 — 259[9] ～[c]**utpādana-** ～ *byuṅ ba*; 眞 起惡心出(佛身)血：玄 惡心出血 — 216[24] [0]**nigrahârtha-** -am *mi sgruṅs pa chad pas bcad paḥi phyir*; 眞 爲罰惡人：玄 (奪)惡人(財) — 241[3]

duṣprasahatva- *bzod par dgaḥ ba(ḥi phyir)*; 眞玄 不可輕逼(故) — 261[12]

duḥsamatikrāmatva- *ḥdaḥ bar dkaḥ ba(ḥi phyir)*; 眞 難出離(故): 玄 極難越(故) — 362[6]

duḥsamudveja- *skyo bar dkaḥ ba*; 眞 難教厭離: 玄 難教厭 — 182[23]

duhitṛ- *bu mo*; 眞 女, 童女, 子: 玄 女, 妻妾 — 169[19], 244[14], 297[2]

dūta- *pho ña*; 眞 使, 所使, 遣使; 玄 使, 遣使 — 75[4], 176[4], 212[7] ⇨ jina[0]

dūra- *riṅ ba, thag riṅ ba(, po)*; 眞 遠, 最遠, 極遠處: 玄 遠, 極遠方 — 13[10 13], 32[4], 321[9 10 14], 425[16], ‖ kiyad -am *thag ji srid gcig*; 眞 遠: 玄 遠至何所 — 340[2], 429[17] -āt *thag riṅ po nas, rgyaṅ riṅ po nas*; 眞玄 遠, 遠處 — 7[18], 32[2], 78[7], 195[13] -e ～, *thag* ～; 眞玄 遠 — 13[6], 103[22], 201[12] ⇨ antika- ‖ [0]**antara-vicchinna-** *yul riṅ mo ṣig tu chad pa*; 眞 斷隔極遠: 玄 中間遠隔 — 100[1] [0]**antikatva-** ～ *daṅ ñe ba ñid*; 眞玄 遠近 — 13[5] [0]**āśutara-vṛtti-** *ches rgyaṅ* ～ *daṅ myur bar ḥjug, ches riṅ myur ḥjug*; 眞 遠急(明)事: 玄 用遠速(明) — 16[5](Ⅰ-23) [6] (-ī)[0]**karaṇa-** *thag sriṅ bar byed pa, thag sriṅ bar bya ba, thag bsriṅs pa, thag sriṅ ba, thag ba bsriṅs pa*; 眞 能令遠, 能令…遠相離, 遠離, 已遠離, 極遠出離, 極遠相離, 最遠相離義: 玄 能令遠, 能令…更遠, 令…遠, 已遠, 更遠, 離 — 249[1], 320[11], 335[9], 348[5], 363[3], 454[2], 456[18] ⇨ kleśa[0], āsvādanā-saṃprayukta-samādhi[0], chinna-prāpti[0], prahāṇa[0], bhūmika[0], saṃsarga[0] (-a)[0]**tara-** *ches rgyaṅ rin po*; 眞 最遠: 玄 遠 — 16[7] [0]**tā-** ～ *ñid*, ～, *thag sriṅ baḥi ṅo bo*; 眞 遠, 最遠, 遠(義): 玄 遠性, 遠 — 103[22], 201[12], 321[3] [5](Ⅴ-62) [6] ⇨ āśraya[0] (-ī)[0]**bhāva-** *thag sriṅ baḥi ṅo bo*; 眞 永所遠離, 遠(義): 玄 遠分, 遠性 — 321[3] ~[o]**pratipakṣa-** ～ *gñen pa*; 眞 遠離對治: 玄 遠分對治 — 320[11 15] [0]**viṣaya-** *yul rgyaṅ riṅ ba*; 眞玄 遠境 — 16[6] [0]**sūkṣma-**; ~[o]**ādi-gocara-** *thag rin phra sogs spyod yul can*; 眞 遠細等境界: 玄 取障細遠等 — 429[12](Ⅶ-54) ~[o]**vṛta-** *thag riṅ ba daṅ phra ba daṅ bsgribs pa*; 眞 上細障遠等: 玄 被障隔極細遠等 — 429[14] [0]**stha-** *thag riṅ gnas*; 眞 遠住: 玄 遠 — 429[15]

dūratarī-BHŪ- [0]bhavet *thag riṅ bar ḥgyur*; 眞 轉成極遠: 玄 去…遠 — 472[9]

dūrī-KṚ- [0]karoti *sriṅ bar byed pa*; 眞 能令…最遠相離: 玄 能令…更遠 — 320[12]

dūṣaka- *sun ḥbyin pa*; 眞玄 難 — 80[8]

dūṣaṇa- *sun byas*; 眞玄 汚 — 264[22](Ⅳ-106) *sun ḥbyin*; 眞 厭惡: 玄 厭 — 320[8](Ⅴ-61)

dūṣaṇīyatva- *sun ḥbyin bar bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 所應厭背(故): 玄 爲厭捨(故) — 450[15]

dūṣin- *sun ḥbyin*; 眞 汚壞: 玄 汚 — 224[8] ⇨ mārga[0] ‖ -ī māraḥ *bdud sun ḥbyin byed*; 眞 頭師魔: 玄 度使魔羅 — 123[2]

dṛḍha- *sra ba*; 眞 堅實: 玄 堅密 — 158[3] ‖ [0]**gūḍha-pāpâśayatva-** *sdig paḥi bsam pa brtan pa daṅ ḥkhud pa can yin pa(ḥi phyir)*; 眞 惡意甚深堅牢(故): 玄 惡阿世耶極堅深(故) — 250[8] [0]**grāhita-** *dam du ḥdsin pa*; 眞玄 堅執 — 313[14] ⇨ sāvadya-vastu[0] [0]**tara-** *śin tu dam pa*; 眞 (令成)堅實: 玄 堅固 — 472[7] ~[o]**ātmâtmīya-sneha-parisādita-bandhana-** *bdag daṅ bdag gir chags paḥi ḥchiṅ ba śin tu dam pos brlag pa*; 眞 以我所愛爲堅實繫縛: 玄 我愛所縛則爲謗佛 — 472[9]

dṛḍhī-KṚ- [0]karoti *brtan par byed pa*; 眞 堅固: 玄 堅 — 277[5] ‖ [0]**kṛtatva-** *brtan por byas pa (ḥi phyir)*; 眞 所成堅實, 令堅實: 玄 所成堅, 成堅, 堅 — 374[15 16], 378[17]

DṚŚ- adrākṣīt, adrākṣma, adrākṣuḥ *mthoṅ <ba>, gzigs pa*; 眞 見: 玄 見, (所)見, 曾見 — 115[26], 116[2 8], 124[3 4 13] drakṣyāmi, -ati *mthoṅ bar ḥgyur ba, lta bar ḥgyur ba, mthoṅ ba*; 眞 當見, 應見: 玄 當見, 見 — 28[3 7], 300[13] dṛśyate, -ante *snaṅ <ba>, mthoṅ <ba>, mthoṅ bar ḥgyur, ston par byed pa, lta ba*; 眞 見, 可見, 明了可見, 得見, 恒見, 所見, 相見, 見…似, 顯現似, 現, 可知, 應知: 玄 見, 得見, 所見, 相見, 現見, 現見世間, 見現前, 所現見, 現有, 現, 顯, 觀, 能觀, 知 — 6[18], 35[10](Ⅰ-42) [11 16], 31[12], 55[12], 75[13], 77[24], 101[23], 119[8], 120[23], 121[3], 124[24], 127[11], 153[22], 159[13 14], 166[13 17], 185[6], 195[11 15], 246[1], 333[16], 398[10], 476[6], 477[1] na... dṛśyate, -ante *mi snaṅ ba*; 眞 不可見, 非所曾見: 玄 不見, 曾未見 — 193[13], 468[4] dṛśyamāna- *mthoṅ na, snaṅ ba*; 眞 見, 所見, 觀: 玄 見, 觀 — 153[1], 194[17], 330[8], 331[15 16], 351[14] darśayati, -anti *ston par byed, ston par mdsad pa, ston <pa>*; 眞 顯, 顯示, 示現, 知: 玄 顯, 顯示, 相示, 表, 現有 — 8[9], 9[2], 166[16], 215[21], 237[19], 291[12], 331[13], 472[6] darśayati sma *ston par byed pa*; 眞 說(此言): 玄 作(是言) — 258[16]

darśayiṣyāmi, darśayiṣyāmaḥ *bstan par bya, bśad*; 圓 我等應顯, 我等(爲安立此義故)顯, 我…說: 玄 我今略顯, 我…略示, 吾…說 — 139[23], 303[15], 384[7] darśayām āsa *bstan te*; 圓 顯: 玄 示 — 76[8] darśayitum *bstan par, ~ḥi phyir*; 圓 顯現, 爲顯: 玄 <爲>顯示 — 137[8], 139[3] draṣṭum *mthon bar, blta bar, bltar*; 圓 見, 修學(此觀): 玄 見, 觀 — 35[22], 113[24], 331[17] dṛṣṭvā *mthoṅ nas* (, *bas, na, ste*), *gzigs la*; 圓 見, 見<…>已, 由見, 所見, 觀: 玄 見, 見<…>已, 能見, 觀 — 30[19], 38[6], 116[7], 142[9], 147[11 13 16], 150[5], 194[20 23], 195[14], 229[11], 328[8], 471[14], 473[2] a-dṛṣṭvā 〔*ma*〕 *mthoṅ ba nas*, 〔*mi*〕 *gzigs par*; 圓 不見, 未見: 玄 非見…已, 未見 — 99[7], 147[14]

dṛś- *lta <ba>*; 圓 見, 見取: 玄 見, 見取, 見性 — 305[4](V-33), 391[7](Ⅶ-1) ‖ -aś... ṣaṭ *drug ni ~*; 圓 見有六: 玄 六見性 — 391[13](Ⅶ-1) ‖ (-k)°**carita-** *~ spyad*; 圓 見(好)行: 玄 見(淨)行 — 261[7](IV-100) °**patha-** *mthoṅ lam*; 圓玄 見道 — 372[7](VI-55) (-g)°**gheya-** *mthoṅ bas spaṅ bya*; 圓 見滅: 玄 見斷, 見滅, 見所斷 — 236[18](IV-63), 257[17](IV-93), 281[3](V-6) °**bhāvanā-** *mt hoṅ ba daṅ bsgom pa, mthoṅ daṅ bsgom (gñis)*; 圓 見及修, 見修(滅): 玄 見修(斷) — 281[6](V-6), 285[17] ~°**aśaikṣa-patha-** *mthoṅ bsgom ma slob lam*; 圓玄 見修無學道 — 42[7](Ⅱ-9) ~°**kṣaya-** *mthoṅ daṅ bsgom pas zad bya ba*; 圓 見修滅: 玄 見脩斷 — 285[16](V-10) (-ṅ)°**mārga-** *mthoṅ baḥi lam*; 圓玄 見道 — 352[20](VI-28), 371[4](VI-54)

dṛśi- ‖ °**kriyā-** *lta baḥi bya ba*; 圓 見事: 玄 見用 — 31[4]

dṛśya- *mthoṅ, snaṅ*; 圓 所見, 境: 玄 所見 — 338[22], 430[8](Ⅶ-55) [9] ‖ °**deśa-** *yul snaṅ ba can*; 圓玄 可見處 — 13[18]

dṛṣṭa- *mthoṅ <ba>, snaṅ ba, gzigs*; 圓 見, 所見, 現見, 觀, 觀察, 證見, 可證見, 曾見, 所曾見, 所了, 得: 玄 見, 能見, 所見, <世>現見, 現見世間, 現量, 觀見, 曾見, 實見, 共了, 有 — 31[8 9], 57[20], 84[19], 93[11], 120[16 17], 124[6], 130[23], 146[13], 189[18], 193[10 11 18], 213[7], **245**[14 17 21], **246**[1 2 4 7], 272[21], 291[16], 328[16], 329[19], 332[3], 461[7 8], 472[19 21], 476[19] ⇨ loka- ‖ -e adṛṣṭa-vāditā *~ la ma mthoṅ ṅo ṣes smra ba*; 圓 見說不見: 玄 所見 — 245[9] -e dṛṣṭa-vāditā *~ la mthoṅ ṅo ṣes smra ba*; 圓 已見說見: 玄 所見 — 245[9] -a (eva) dharme, -e <...> dharme *~ḥi chos*; 圓 現法, 現世, 今生: 玄 現法, 現世 — 72[2], 233[1], 250[18 22] -ā bhavanti ~; 圓 能通達: 玄 觀見 — 134[1] na -aḥ *ma mthoṅ*; 圓 不曾見: 玄 未嘗 — 121[1] ‖ °**ādi-** *~ la sogs pa*; ~°**bhāva-bāhyatva-** *~ḥi dṅos poḥi naṅ du ma gtogs pa(ḥi phyir)*; 圓 在見等三外(故): 玄 在所見等外 — 245[23] ~°**vyavahāra-mātra-** *~ḥi tha sñad tsam*; 圓 但見等言說: 玄 所見等言 — 245[25] °**dharma-** *~ḥi chos*; ~°**ādi-vedanīya-** *~ la sogs pa la myoṅ bar ḥgyur, ~ la myoṅ bar ḥgyur ba la sogs pa*; 圓 現法等, 現法: 玄 順現法受等, 順現等, 順現等(三) — 230[9 10 22] ~°**ādi-vedyatva-** *~ la sogs pa la myoṅ ḥgyur (phyir)*: 圓 現等受報(故): 玄 順現等 — 229[20](IV-50) ~°**nirvāṇa-** *~ la<s> mya ṅan las ḥdas pa*; 圓 現法涅槃, 現世涅槃: 玄 現法涅槃 — 70[16], 93[21] ~°**prāpta-** *~ thob pa*: 圓 至得現法涅槃: 玄 獲得現法涅槃 — 93[21] ~°**parinirvāyin-** *~ las yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 圓 現法般涅槃: 玄 現般涅槃 — 360[11] ~°**paryāya-vedanīya-** *~ daṅ lan graṅs... la myoṅ bar ḥgyur ba*; 圓 現報及後報: 玄 順現後…受 — 69[12] ~°**phala-** *mthoṅ chos ḥbras bu*; 圓 現報: 玄 順現 — 231[15](IV-53) ~-aṃ karma *~ can gyi las*; 圓 業成現報: 玄 業…現法果 — 232[6](IV-55) ~°**vedanīya-** *~ la myoṅ bar ḥgyur ba*; 圓 現法應受, 現法應受業, 現報業, 現報: 玄 順現法受, 順現受, 順現受(攝), 順現 — **229**[21], **230**[1 12 23], 231[4 16], 269[1 3] ~-aṃ karma, ~-ena karmaṇā, ~-asya karmaṇaḥ *~ la myoṅ bar ḥgyur baḥi las, ~ la myoṅ ba*; 圓 現法應受業, 現法受業, 現法業, 現報業, 現報, 所造業…現報: 玄 順現法受業, 隨順現法受業, 順現受業, 現法果業, 現法果, 順現受, 現受, 〔 〕業 — 123[5], 229[13], 230[3 17], 232[5 7 10 16], 265[8] ~°**sukha-vihāra-** *~ la bde bar gnas pa*; 圓 現法安樂住, 現世安樂住: 玄 現法樂住, 現樂住 — 40[7], 375[21], 377[12 15], 433[10], 451[9] ~-āya samādhi-bhāvanā *~r ḥgyur baḥi tiṅ ṅe ḥdsin bsgoms pa*; 圓 三摩提…(能得)現世安樂住: 玄 修(諸善)靜慮(得住)現法樂 — 451[11] ~°**sukha-vihārârtha-** -am *~r bya baḥi phyir*; 圓 爲於現法樂住, 爲於現法安樂住, 爲於現世安樂住: 玄 爲獲得現法樂住, 爲現法樂 — 363[3 4], 375[18] ~°**sukha-vihāra-mātra-** *~ tsam*; 圓 但…現法安樂住: 玄 但…現法樂住 — 375[14] °**pūrva-** *sṅon ma ~*; 圓 所曾見: 玄 曾見 — 245[18] °**bhūmi-niḥsaṃgâśva-dhāvanavat** *dkyu sa brtan paḥi rta thag*

thogs med par brgyug pa bṣin：眞 譬如於已所見地無礙縱馬令走：玄 如已觀地縱馬奔馳 — 328[10] °**mātra-** ～ *tsam*；眞 唯有見(生)：玄 所見 — 245[21] °**śruta-mata-vijñāta-** ～ *daṅ thos pa daṅ rtogs pa daṅ rnam par śes pa*；眞 見聞覺知：玄 所見等 — 245[11] °**śruta-vijñāta-** ～ *thos rnam par śes pa*；眞 見聞知：玄 所見聞知 — 245[13](Ⅳ-75) °**śruta-vijñāna-śabdâpadeśa-** ～ *daṅ thos pa daṅ rnam par śes paḥi sgras bstan pa*；眞 說見聞知：玄 說(爲)所見所聞所知 — 245[22] °**satya-** *bden pa* ～；眞 見四諦人,(已)見四諦：玄 見諦者,見四諦(已後) — 215[20], 280[8]

dṛṣṭavant- *mthoṅ ba*；眞 已見：玄 先見 — 116[7]

dṛṣṭānta- *dpe*；眞 譬, 譬喩, 譬義, 譬如：玄 喩, 譬喩 — 94[6], 121[9 14], 328[8], 332[17], 333[14], 335[2], 478[2] ‖ -aṃ karoti ～*r byed*；眞 立爲…譬：玄 能喩 — 469[1] ‖ °**traya-** ～ *gsum*；眞 三(鐵星)譬：玄 三(火星)喩 — 360[15] °**dharma-** ～*ḥi chos*；眞 譬喩法：玄 喩法 — 75[12] °**mātra-** ～ *tsam*；眞 但由立譬：玄 但喩(立義) — 244[5] °**yoga-** ～*ḥi rnam pa*；玄 理亦應然(？) — 355[17] °**vācaka-** ～*r brjod pa*；眞 顯譬喩<義>：玄 顯<譬>喩義 — 75[12 14]

dṛṣṭi- *lta <ba>, yaṅ dag paḥi lta ba*；眞 見, 正見, 執：玄 見, 邪見, 僻見, 見緣, 諸不正見 — 5[17], 14[19], 29[12 13](Ⅰ-14) [17 20 22](Ⅰ-41) [23], 30[1 2], 58[7 17], 115[5], 140[10], 141[11 13](Ⅲ-29) [14], 142[1 10], 247[6 20], 255[7], 264[11], 277[11](Ⅴ-1), 279[16], 280[14], 281[13 18](Ⅴ-7) [21 22], 282[4 18], 283[21], 284[5], 286[18](Ⅴ-12) [20], 287[16 17], 290[18], 307[3](Ⅴ-37) [4 7 17], 391[3 5 6 8 10 14] ⇨ evaṃ° ‖ -ī, -avoḥ ～ *gñis*；眞 二見, 見：玄 有身見邊執見, 見 — 256[14], 309[12](Ⅴ-41) avyākṛtā... -iḥ *luṅ du ma bstan paḥi...* ～；眞玄 無記…見 — 292[4] catasro -ayaḥ ～ *bṣi*；眞玄 四見 — 316[18] tisro -ayaḥ, tisro -īs ～ *gsum*；眞玄 三見 — 309[3 10 13], 310[10] dve -ī ～ *gñis*；眞 二見：玄 二取 — 309[4] na -iḥ ～ *ma yin <pa>*；眞玄 非見 — 29[12 17] pañca -ayaḥ, -ayaḥ pañca ～ *liṅa*；眞 五見, 五見(性), 見五：玄 五見, 五見(自體), 五(染汚)見, 見爲五, 見異 — 29[16], 279[14](Ⅴ-3), 281[16 18](Ⅴ-7), 282[11], 391[14] sapta -ayaḥ ～ *bdun*；眞玄 七見 — 286[21] ‖ (-y)°**adhikatva-** ～ *lhag pa(ḥi phyir)*；眞 長見(故)：玄 見增(故) — 58[6] °**adhyavasāna-** ～ *la lhag par ṣen pa*；眞 貪著諸見：玄 著諸見 — 14[18] °**anuśaya-** ～*ḥi phra rgyas*；眞 見隨眠, 見(結)隨眠, 見倒：玄 見隨眠 — 277[16], 284[21], 309[5 9] °**antara-** ～ *gṣan*；眞 別執：玄 別見 — 283[12] °**arbuda-** *<lta baḥi> skyon*；眞 見頞浮陀, 見瘡疱：玄 見<瘡>皰 — 262[14], 472[11] °**ādi-** ～ *la sogs pa*；眞玄 見等 — 142[1] °**paramārśa-** ～ *mchog tu ḥdsin pa*；眞 見等勝取見：玄 見等取 — 282[7] °**āpta-** ～*s thob*；眞玄 見至 — 354[18](Ⅵ-31) ⇨ śraddhâdhimukta- °**tā-** ～；眞 見至：玄 學 — 378[19](Ⅵ-61) °**āmarśa-** ～ *mchog ḥdsin*；眞玄 見取 — 314[1](Ⅴ-51) °**utpāda-samakāla-** ～ *skyed pa daṅ dus mñam du*；眞 同諸見生時：玄 起見時 — 281[14] °**upādāna-** ～ *ñe bar len pa*；眞玄 見取 — 306[4], 307[17] °**ogha-** ～*ḥi chu bo*；眞 見暴河：玄 見瀑流 — 306[3], 307[10] (-i)°**kaṣāya-** ～*ḥi sñigs ma*；眞玄 見濁 — 183[2] °**carita-** ～ *spyad <pa>*；眞玄 見行 — 250[7](Ⅳ-80), 261[8] °**ceṣṭita-** *blta ṅan... gyo*；眞 邪見行：玄 惡見所爲 — 478[15] ⇨ vividha° °**traya-** ～ *gsum*；眞 (從)二見生：玄 三見 — 283[8](Ⅴ-9) °**daṃṣṭrā-** ～*ḥi mche ba*；眞玄 見牙 — 470[9] °**avabheda-** ～*s smras pa*(？)；眞 見牙傷身：玄 爲見所傷 — 470[7] °**dvaya-varjita-** ～ *gñis ma gtogs*；眞玄 除二見 — 287[10](Ⅴ-13) °**niḥṣyanda-** ～*ḥi rgyu mthun pa*；眞玄 見等流 — 314[2] °**parāmarśa-** ～ *mchog tu ḥdsin pa*；眞玄 見取 — 58[8], 279[17], 280[10], 282[6 7], 283[9], 289[7], 305[5], 310[14] °**puṣṭatva-** ～*s rgyas par ḥgyur (phyir)*；眞 見所圓(故)：玄 見(疑)所增(故) — 286[10](Ⅴ-11) °**prāpta-** *mthoṅ bas <ḥ>thob pa*；眞 見至, 見至性：玄 見至, 有學位 — 87[14], 354[15], 379[1], 380[4], 381[9 11], 446[9] ⇨ dharmânusāri° °**anvaya-** *mthoṅ thob rgyu las byuṅ*；眞 見至類：玄 從…見至生 — 373[13](Ⅵ-57) °**asamaya-vimukta-mārga-** ～ *daṅ dus daṅ mi sbyor bar rnam par grol baḥi lam*；眞 見至得人及非時解脫人道：玄 見至不時解脫心 — 393[10] °**pūrvaka-** ～ *sṅon du ḥgro ba*；眞 知見共爲性：玄 從…見至性生 — 374[14] °**balâdhāna-vartitva-** ～*ḥi stobs bskyed pas bcug pa can ñid yin pa(ḥi phyir)*；眞 見力所生立(故)：玄 見力引(故) — 287[7] °**yukta-** ～ *daṅ ldan* ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*；眞 見相應惡心, 見相應：玄 見相應品, 見俱 — 58[3](Ⅱ-29) [14] ～-e... akuśale *mi dge baḥi sems* ～；眞 見相應惡心：玄 不善見相應心品 — 58[6] °**yoga-** ～*ḥi sbyor ba*；眞 見繫：玄 見軛 — 307[16] °**vicikitsâvidyā-** ～ *daṅ the tshom daṅ ma rig pa*；眞 見疑無明：玄 見疑無明, 見疑癡 — 294[7], 295[1] °**vipanna-**

～ *ñams pa*；㊀㊁ 見壞 — 250[23] °**viparyāsa-** ～ *phyin ci log pa*：㊀㊁ 見倒 — 283[21], 284[13], 467[3] ～°**vaśa-** ～ *gi dbaṅ*；㊀（由）隨屬見倒：㊁ 隨見亦立倒名 — 284[2] °**vivecana-** ～ *rnams gñis phye pa*；㊀ 分見：㊁ 見分二 — 307[12](V-38) °**śarīra-phala-puṣpa-sasyôṣadhi-** *mig daṅ lus daṅ ḥbras bu daṅ me tog daṅ lo tog daṅ sman rnams*；㊀ 眼身果花穀苗草藥等：㊁ 眼身果華稼穡藥草等 — 165[19] °**śīla-** *daṅ tshul khrims*；～°**vipanna-** ～ *ñams pa*；㊀ 見戒壞：㊁ 見壞戒亦壞 — 251[1] ～°**vrata-parāmarśa-** ～ *mchog tu ḥdsin pa daṅ tshul khrims daṅ brtul ṣugs mchog tu ḥdsin pa* ～ *daṅ tshul khrims daṅ brtul ṣugs mchog tu ḥdsin*；㊀ 見取戒執取：㊁ 見取戒禁取，戒禁取見取見 — 279[15](V-3), 288[20] ～°**vrata-parāmarśa-saṃyukta-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*；㊀ 與見取戒執取相應：㊁ 二取相應 — 309[6] °**saṃniśrita-** ～ *la brten pa*；㊀ 依止見(起)：㊁ 依見 — 285[8] °**samuttha-** ～*s kun nas bslaṅ ba*；㊀ 見生：㊁ 見倒…起 — 284[13] °**samuttita-** ～*s nas bslaṅ*；㊀ 從見…生：㊁ 從諸見生 — 314[1](V-51) °**saṃpanna-** ～ *phun sum tshogs pa*；㊀ 具見：㊁ 見圓滿 — 356[10] °**saṃprayukta-** ～-esu dharmeṣu ～ *daṅ mtshuṅs par ldan paḥi chos rnams*；㊀ 與見相應法中：㊁ 見相應法 — 309[4] °**saṃprayojana-** ～*ḥi kun tu sbyor ba*；㊀㊁ 見結 — 309[10] °**saṃyojana-** ～*ḥi kun tu sbyor ba*；㊀㊁ 見結 — 309[3 5 7 8] °**sthāna-** ～*〈ḥi〉 gnas* ㊀ 見處：㊁ 見處，惡見處 — 5[15](I-8) [17], 471[18] ～°**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*；㊀㊁ 辟見處(故) — 359[19] °**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*；㊀ 見爲性：㊁ 見性，有見 — 141[11], 279[17] pañca ～-aḥ ～ *lṅa*；㊀ 五以見爲自性：㊁ 五是見性 — 279[16] °**heya-** *mthoṅ min*；㊀ 見滅：㊁ 見斷 — 29[5](I-40) ～-aṃ vijñānam *mthoṅ bas spaṅ byaḥi rnam śes*；㊀ 見諦滅意識：㊁ 見斷識 — 203[19](IV-11)

deya- *dbul bar bya*；㊁ 還 — 13[24] ‖ °**dharma-paribhoga-** *sbyin par bya baḥi chos yoṅs su loṅs spyad pa*；㊀ 受用所施物：㊁ 受用施物 — 272[6]

deva- *lha*；㊀ 天，天道，天尊，男天，天神龍：㊁ 天，(三十三)天，天趣，天處，天尊，天男，天龍 — 56[12], 113[23], 114[6], 115[18], 119[11](III-9) [12 21], 122[6 16], 128[17], 152[10], 166[18], 168[6 10 12], 169[3 5](III-69) [6 18], 170[1], 171[2], 173[8 22], 185[24], 186[1 8], 188[7], 192[7], 226[8](IV-43) [9 25], 227[21], 234[10], 249[23], 253[8], 354[21], 260[12], 292[16], 346[18], 356[8 15 17], 358[1], 361[19], 435[6], 451[3] ⇨ antarābhava°, upapadyâdi-, ekatya-, trāyastriṃśa- ‖ -esu ～ *dag gi naṅ*；㊀ 於諸天中：㊁ 天中 — 157[5] -ā ābhāsvaraḥ *ḥod gsal baḥi* ～, *ḥod gsal gyi* ～ *rnams*；㊀ 光曜天，遍光天：㊁ 極光淨天 — 75[11], 116[8] -ā unmattāḥ ～ *smyon pa*；㊀ 狂天：㊁ 狂者 — 234[10] -ān kavaḍīkārâhāra-bhakṣān *kham gyi zas za baḥi* ～；㊀ 段食諸天：㊁ 段食天 — 72[3] -āś cātur-mahārāja-kāyikāḥ *rgyal chen bṣiḥi ris paḥi* ～ *rnams*；㊀ 四大天王所部天：㊁ 四大天王所部天衆 — 166[18] -ānāṃ dvāviṃśati-sthānāni ～ *rnams kyi gnas ñi śu rtsa gñis*；㊀㊁ 諸天二十二處 — 170[15] -ā nirmāṇa-ratayaḥ *ḥphrul dgaḥi* ～ *rnam*；㊀ 化樂天：㊁ 樂變化天 — 170[6] -āḥ para-nirmita-vaśavartinaḥ *gṣan ḥphrul dbaṅ byed kyi* ～ *rnams*；㊀㊁ 他化自在天 — 170[7] -ā brahma-kāyikāḥ *tshaṅs ris gyi* ～；㊀㊁ 梵衆天 — 75[10], 115[22] -o varṣati *char ḥbab pa*；㊀ 猛雨洪注：㊁ 大…雨 — 128[17] -āḥ śubha-kṛtsnāḥ *dag rgyas kyi* ～ *rnams*；㊀㊁ 遍淨天 — 116[24] ‖ °**antarābhava-** ～*ḥi srid pa bar ma*；㊀ 天中陰，餘道中陰：㊁ 天中有，餘中有 — 125[14], 127[18] °**antarābhavika-** ～*ḥi srid pa bar ma pa*；㊀ 天道中陰：㊁ 天中有 — 125[1] °**ādi-** ～ *la sogs pa*；㊀ 天等：㊁ 諸天等 — 48[2] °**upapatti-vedanīya-** ～*r ṣkye ba myoṅ bar ḥgyur ba*；㊀ 必有生天：㊁ 應有生天(之業) — 68[24] °**kanyā-** ～*ḥi bu mo*；㊀ 童女天：㊁ 童女〔天〕 — 169[18] °**kumāra-** ～ *gṣon nu*；㊀ 童男…天：㊁ 童男〔天〕 — 169[18] °**kulaṃ-kula-** ～*ḥi rigs nas rigs su skye ba*；㊀㊁ 天家家 — 357[17] °**gati-** ～*ḥi ḥgro ba*；㊀ 天道：㊁ 天趣 — 114[7] °**gāmin-** ～*ḥi naṅ du ḥgro ba*；㊀ 往…天道：㊁ 往生天 — 156[18] °**tā-** ～；㊀ 天，諸天：㊁ 天，天神 — 79[11], 93[16] ～°**anubhāva-** ～*ḥi mthus pa*；㊀ 諸天威力(護持)：㊁ 諸天神(持) — 428[9] °**nāga-piśā-cādi-** ～ *daṅ klu daṅ śa za la sogs pa*；㊀ 天龍鬼神等：㊁ 天龍等 — 428[16] °**nārakântarābhāvikâdi-** ～ *daṅ dmyal ba daṅ srid pa bar ma la sogs pa*；㊀ 天地獄中陰等：㊁ 那落迦天中有等 — 119[2] °**nikāya-** ～*ḥi ris*, ～ *dag*；㊀ 天，天聚同分，四大天王衆：㊁ (欲)天趣，天 — 167[11], 227[20], 357[18] ⇨ anya° catvāro ～-āḥ ～ *bṣi*；㊀ 四部天：㊁ 四天 — 170[5] ṣaṭ ～-āḥ ～ *drug 〈po〉*；㊀ 六天，六天聚：㊁ 六欲天 — 111[6 12] ṣaṭsu ～-eṣu ～ *drug dag*；㊀ 六欲天處：㊁ 六欲諸天 — 169[22] °**putra-** ～*ḥi bu*；

眞玄 天子 — 157[5 9] ~°māra- ~*ḥi bdud*; 眞玄 天魔 — 44[17] ⇨ kleśa° °bhava- ~*ḥi srid pa*; 眞玄 天有 — 114[18], 121[19] °manuṣya- ~ *daṅ mi*; 眞 人天, 人天道 : 玄 人天 — 226[31], 339[18], 356[14] ~°upapatti- ~ *naṅ du skye ba*; 眞 生於人天道 : 玄 生人天 — 265[16] °sabhā- ~*ḥi ḥdun sa*; 眞 天集會堂 : 玄 〔天〕堂 — 169[3] ⇨ sudharmā- °samīpântara- -e ~ *daṅ ñe baḥi bar du*; 眞 近諸天邊 : 玄 近天中間 — 122[13] °samṛddhi- ~ *rnams kyi ḥbyor pa*; 眞 富樂 : 玄 天樂 — 122[16] devānāṃpriya- ~ *rnams dgaḥ ba*; 眞玄 天愛 — 56[12], 76[24]

Devadatta- *lhas byin*; 眞 提婆達多, 天與 : 玄 提婆達多, 天授 — 251[2], 281[15], 473[14 15 16 18 22], 476[19] ‖ °cetas- ~ *gyi sems*; 眞 天與心 : 玄 天授心 — 472[20]

devī- *lha mo*; 眞 女天 : 玄 天…女 — 169[18]

devya- *lha*; 眞玄 天 — 114[16]

deśa- *yul*; 眞 處, 處所, 生處, 土地 : 玄 處, 方域, 方, 國土 — 1[11], 8[20], 57[21], 112[7], 120[23], 121[3], 122[9], 126[10 12 23], 185[10], 220[17 18] ⇨ ativiprakṛṣṭa-, anyatra, kāla°, sattva°, sarva- ‖ -o gantavyaḥ *bgrod par bya baḥi* ~; 眞 應往是處 : 玄 當來所應至處 — 120[12] ‖ °anāvaraṇatva- ~ *la mi sgrib pa(ḥi phyir)*; 眞 不遮處所(故) : 玄 不障處所(故) — 197[6] °antara- ~ *gṣan, gṣan*; 眞 餘處, 別處 : 玄 餘處, 異處, 餘方, 異方, 處無間 — 74[7], 120[16 17], 121[9], 129[20], 194[13], 473[19], 474[5] ~-eṣv antareṣu *phyogs gṣan... du*; 眞 於餘處 — 194[16] ~°ākarṣaṇa- ~ *du ḥdren pa*; 眞 引至於餘處 : 玄 引令至餘方所 — 301[8] ~°utpatti- ~ *du ḥbyuṅ ba*; 眞 餘處生 : 玄 異處生 — 473[20] ~°utpādana- ~ *du bskyed pa*; 眞 令生異處 : 玄 生至餘方 — 8[20] ~°upapatti-saṃprāpti- ~ *du skye ba thob par bya*; 眞 至餘處 : 玄 至生處 — 120[8] ~°gamana- ~ *du ḥgrod par bya ba*; 眞 行於餘處 : 玄 趣異方 — 311[1] ~°vikārôtpatti- ~ *du daṅ ḥgyur ba ḥbyuṅ ba*; 眞 餘處(牛)變異生 : 玄 異方生變 — 473[10] ~°saṃkrānti- ~ *du ḥpho ba*; 眞 得度餘處 : 玄 轉至餘方 — 193[3] °apratiṣṭhitatva- ~ *na mi gnas pa(ḥi phyir)*; 眞 無住處(故) : 玄 住無方(故)— 31[22] °kāla-pratiniyama- ~ *daṅ dus so sor ṅes pa*; 眞 處時定 : 玄 處及時俱決定 — 130[23] °kṛta- ~ *gyis byas pa*; 眞玄 由處 — 112[6] °gati-viśeṣâbhāva- ~ *du ḥgro baḥi bye brag med pa*; 眞 行處所無勝負差別 : 玄 處行無差別 — 122[19] °tyāga- ~ *ḥdor ba*; 眞 捨離自國土 : 玄 離本所居國 — 265[7] °niyama- ~ *ṅes pa*; 眞 處定分別 : 玄 處定 — 220[18] °viccheda- ~ *rnam par chad pa*; 眞 處各別 : 玄 方處隔 — 321[7] ~°kālatas ~ *rnam chad daṅ dus kyis te*; 眞 各處別時故 : 玄 處時 — 321[4](V-62) ~°dūratā- *yul gyis riṅ ba ñid*; 眞 處遠 : 玄 處遠性 — 321[7] °sthôttapta-pūrṇatva- ~ *na gnas pa daṅ gsal la rdsogs pa(s)*; 眞 處正明了圓 : 玄 正圓明(故) — 186[15](III-97) °sthatara- *śin tu* ~ *la gnas pa*; 眞 處極正不偏 : 玄 處正 — 186[16]

deśanā- *bstan <pa>, ston pa, luṅ*; 眞 正說, 說, <說>次第, 立次第, 顯釋文義, 教 : 玄 說, 說法, 演說, 說次, 辯, 正法, 教, 勤 — 1[15], 7[12], 14[9](I-20), 141[16](III-29), 204[19], 237[11], 244[1], 274[15], 328[2 3 5], 470[1] ⇨ akliṣṭa°, kaṣṭa-tapo°, prajñā°, saddharma°, skandha° ‖ trividhāṃ -ām *ston pa rnam pa gsum*; 眞 三種正說 : 玄 三種說 — 14[8]

deśika- *ston pa*; 眞 說 : 玄 示 — 224[8] ⇨ mārga° ‖ °mārga-sārthika-yānavat ~*r byed pa daṅ lam daṅ lam grogs daṅ bson pa lta bu*; 眞 似導(路)師似路以宗侶以乘 : 玄 猶如導師道路商侶及所乘乘

deśita- *bstan <pa>, bśad*; 眞 說, 所顯 : 玄 說, 釋 — 118[10], 143[11], 212[19], 337[2], 361[4], 459[15] ⌊387[13] —

deśitavant- *bstan*; 眞玄 說 — 311[5] 「訶洲 — 162[12]

deha- *lus*; 眞 提訶 — 162[10](III-56) ‖ °videha- ~ *daṅ lus ḥphags*; 眞 提訶毘提訶 : 玄 提訶洲毘提

dehin- *lus can*; 眞玄 人 — 9[3] 「…(故) — 317[12]

dainya- ‖ °ākāra-vartitva- *skyo baḥi rnam par ḥjug pa(ḥi phyir)*; 眞 緣憂惱相起(故) : 玄 感行轉

dairghya- *srid du*; 眞 縱廣, 長量 : 玄 周圍量 — 161[4], 167[23], 168[3] ‖ °ādi- *riṅ po la sogs pa*; 眞 長等相 — 195[13]

daiva- *lha ḥi*; 眞 天上所, 天道 : 玄 天 — 165[9], 416[11]

daiśika- *ston*; 眞玄 佛 — 430[1](VII-55) ⇨ arhat°

doṣa- *ñes <pa>, skyon*; 眞 失, 過失, 罪過, 病, 難, 龐 : 玄 失, 過失, 過, 過難, 所造罪, 病, 內災病, 內…災患, 難,

穢, 理相違 — 45[8], 59[24], 66[16], 72[22], 76[12], 80[9], 128[14], 129[20], 138[9], 142[5], 143[12], 145[20], 146[2], 157[8 4], 159[19], 185[11], 188[5 7], 234[17], 240[6], 245[6], 8[4]29 [6], 355[5](VI-33) [19], 439[19], 453[6], 461[21], 462[20], 465[3], 469[7], 472[22] ⇨ aparyavasāna[0], caturtha[0], tri- ‖ caturo -ān *skyon bṣi po*; 眞 四種過失：玄 四過失 — 266[9] trayo -aḥ ~ *gsum, skyon gsum, skyon ni gsum yod pa*; 眞 有三失, 三病, 〔三〕麁：玄 有三失, 內三災患, 〔三〕穢 — 157[4], 234[17], 339[21] na -aḥ ~ *med* ⟨*pa*⟩; 眞 無失, 無過失：玄 無失, 無違 — 245[7], 352[1 8], 398[13] ‖ [0]**avacana-** ~ 〔*mi*〕 *smos pa*; 眞 不說(此義中)過失：玄 不能說過 — 439[20] [0]**kṛta-** ~*s byas pa*; 眞 罪過成：玄 起過 — 347[19] [0]**grāhin-** *skyon bzuṅ ba*; 眞 取…過：玄 有失 — 454[12] [0]**tas** *skyon du*; 眞 (所有)過失：玄 過失 — 320[13] [0]**vant-** *skyon can*: 眞 過失：玄 生厭患 — 331[8] [0]**saṃdarśana-** ~*ḥi khyad par yaṅ dag par bstan pa*; 眞 顯(彼)過失差別：玄 顯(其)過失差別 — 397[19]

doha- *bṣi*; 眞 將使：玄 所役 — 473[4] ⇨ vāha[0]

daurgandhya- *dri ṅa ba*; 眞玄 臭氣 — 157[9]

daurbalya- *ñams chuṅ ba, stobs chuṅ ba, dmas pa*; 眞 力弱, 勢力弱, 羸, 身羸弱：玄 力劣, 勢力微劣, 羸, 身力羸劣 — 65[18], 188[9 22], 211[4], 241[4] ⇨ jighatsā[0], vaivastrya[0]

daurmanasya- *yid mi bde* ⟨*ba*⟩; 眞 憂, 憂根, 憂受：玄 憂, 憂根 — 41[20](II-8), 44[23](II-10), 44[24], 45[6 9 10 15 19 22], 46[2 10](II-11), 47[8], 50[16], 233[12], 316[8 13 15](V-56), 317[10](V-57) ‖ [0]**asaṃbhava-** ~ *mi srid pa*; 眞 無憂受：玄 無憂根 — 45[13] [0]**indriya-** ~*ḥi dbaṅ* ⟨*po*⟩, ~; 眞玄 憂根 — 37[8], 45[4], 46[26], 51[13] [0]**utpāda-** ~ *bskyed pa*; 眞 生憂受：玄 生憂 — 45[11] [0]**upavicāra-** ~*ḥi ñe bar rgyu ba*; 眞 (六)憂分別行：玄 (六)憂 — 148[8] ṣaḍ ~-āḥ ~ *drug*; 眞 六憂分別行：玄 憂…六近行 — 146[24] [0]**vedanīya-** ~ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 眞 於憂受好：玄 順憂受 — 45[6] ~-aṃ karma ~*ḥi las*; 眞 有業於憂受好：玄 順憂受業 — 45[5]

dauvārika- ‖ [0]**anucara-sādharmya-** *sgo ba daṅ rjes su ḥbraṅ ba daṅ chos mthun pa*; 眞 譬如守門及尋叛：玄 如守獄卒防邏人 — 310[8]

dauḥśīlya- *ḥchal paḥi tshul khrims*; 眞 破戒, 破戒罪, 犯戒失, 惡戒, 邪戒：玄 犯戒, 惡戒, 惡尸羅, 犯重罪, 犯重(人), 毀戒, 惡, ⟨性⟩罪 — 140[10], 199[8], 201[12], 208[15], 211[8](IV-24) [10], 214[11], 222[6], 223[9 14], 224[10], 273[4](IV-122) [5 7 10 11 15], 321[7] ‖ [0]**akaraṇa-** ~ *mi byed pa*; 眞 不破禁戒：玄 令不犯戒 — 199[7] [0]**taddhetv-ahata-** *ḥchal khrims de rgyus ḥphan ma phyuṅ*; 眞 非邪戒因汚：玄 非犯戒因壞 — 273[14](IV-123) [0]**pratipakṣa-** ~ *kyi gñen po*; 眞 對治破戒：玄 治惡戒 — 201[11] [0]**prasara-** ~ *kyi rgyun*; 眞 破戒相續：玄 惡戒相續 — 205[13] [0]**vipakṣâśrita-** ~ *kyi gñen po la rten pa*; 眞 依止破戒對治：玄 對治犯戒及因 — 273[16] [0]**vibandhatva-** ~ *kyi gegs byed pa*(*ḥi phyir*); 眞 能遮邪破(故)：玄 堰遏犯戒過(故) — 197[2] [0]**virati-** ~ *spoṅ ba*; 眞 離惡戒：玄 遠離惡 — 140[10] [0]**śīlâṅgâdi-saṃgṛhīta-** ~ *daṅ tshul khrims kyi yan lag la sogs pas bsdus pa*; 眞 惡戒及戒分所攝：玄 善戒(或是)惡戒種種所攝 — 210[7]

DYUT- dyotayati ⟨*b*⟩*rjod par byed* ⟨*pa*⟩, *brjod par mdsad*; 眞 能顯, 顯：玄 能顯, 能說 — 80[24], 81[4], 82[5], 93[23] dyotyate *brjod par bya ba, bsal bar byed*; 眞 所顯(義), 明了顯現：玄 所顯(義), 明了 — 82[5], 477[19] dyotayant- *ston pa* (*na*); 眞玄 顯 — 311[4]

dyotaka- *brjod par byed pa, gsal bar byed pa*; 眞 能顯：玄 顯 — 81[8 10]

dyotana- *bstan par bya ba, gsal bar bya ba, ston pa*; 眞 顯：玄 顯, 顯示 — 40[5], 92[1], 264[4] ⇨ anya[0], viparyaya[0], svabhāva[0] ‖ [0]**artha-** -am *bstan paḥi phyir*; 眞玄 爲顯 — 44[12]

dyotayitu-kāma- *bstan par bṣed* (*nas*); 眞玄 顯 — 77[1]

dyotika- *brjod pa*; 玄 說 — 274[20] ⇨ saṃsāra[0]

dyotita- *gsal bar byas* ⟨*pa*⟩ *gsuṅs, bṣad*; 眞 顯, (得)顯成, 所顯, 說：玄 顯, (應)顯成, 顯示, 立…名 — 68[4], 78[2], 123[8], 281[21] ‖ -o bhavati *brjod pa yin*; 眞 被隨順：玄 應顯成 — 301[1]

drava- *gśer ba*; 眞 流濕：玄 濕 — 53[9]

dravaṇa- ‖ [0]**ādi-bhāva-** *gśer ba la sogs par ḥgyur ba*; 眞 成軟濕等：玄 有流等相 — 53[12]

dravya- *rdsas,* ⟨*rdsas kyi*⟩ *chos*; 眞 物, 實⟨有⟩物, ⟨實有⟩別物, 實有, 實義, 財, 法⟨類⟩, 陀(, 踏)蠟脾：玄 事, 實, ⟨實⟩體, 實⟨有⟩物, 實物體, 別⟨實⟩物, 物, 實事, ⟨實⟩法, 有法自性, 自體類, 得 — 4[5], 6[19], 7[16], 26[6], 32[12], 44[12], 53

[3](Ⅱ-22) [5](Ⅱ-22) [6] [18] [23], 62[9], 64[4] [10], 67[5] [8] [13] [17] [22], 68[14], 77[19], 86[18], 93[15], 98[20], 100[8], 115[11], 141[14], 159[19] [21], 189[12] [13], 190[8], 196[1], 268[15], 292[18], 306[9] [12], 383[7](Ⅵ-67), 396[8](Ⅶ-11), 437[13], 444[1], 469[10], **476**[1] ⇨ ananta[0], āyatana[0], āyur[0], āśraya[0], ekacatvāriṃśad[0], ekaika[0], jīva[0], daśa[0], dvāpañcāśid[0], nava[0], pudgala[0], prajñā[0], visaṃyoga[0], saṃyoga[0], sattva[0], samāpatti[0] ‖ aṣṭau -āṇi ～ *brgyad*; 眞 八物：玄 八事 — 52[24] aṣṭa-triṃśad -āṇi ～ *sum cu rtsa brgyad*; 眞玄 三十八物 — 307[15] aṣṭā-daśa -āṇi ～ *bco brgyad*; 眞玄 十八物 — 309[13] daśa -āṇi ～ *<su> bcu*; 眞 十物，實物…有十，十定法：玄 實事唯十，十事 — 53[6], 383[8] [19], 443[18] dve -e ～ *gñis*; 眞 二物：玄 <體…>二 — 383[20], 387[7] nava -āṇi ～ *dgu*; 眞 九物：玄 九事 — 53[4] pañca -āṇi ～ *lṅa*; — 383[19] pañca-daśa -āṇi ～ *bco lṅa*; 眞玄 十五物 — 307[11] ṣaḍ -āṇi ～ *drug*; 眞 六物：玄 六<實>物 — 307[17], 476[1] sapta -āṇi ～ *bdun po*; 眞 七種法：玄 七法 — 11[5] ‖ **°antara-** ～ *gṣan*; 眞 別物，別(有)實物，實別物，物：玄 <別>實物，別物，別體，別眞(我)性，眞實離蘊 — 63[8], 68[8], 74[8] [9], 78[4] [10], 81[23], 438[16], 440[7] [11], 461[3], 472[12] asti ～-am ～... *yod pa*; 眞 <實>有別物：玄 <別>有實物(，實) — 92[8], 199[4] [9] **-°kalpanā-** ～ *du rtog pa*; 眞 分別有別物：玄 執實有物 — 77[19] **-°tas** ～ *gyi sgo nas*; 眞 由物異故：玄 體有異 — 296[20], 297[2] **-°tva-** ～; 眞 實別物：玄 別物 — 440[12] **-°bhāva-parikalpanā-** ～ *gyi dṅos por yoṅs su rtogs pa*; 眞 分別有別物：玄 執別有 — 81[23] **°anyathātva-** ～ *gṣan du ḥgyur ba*; 眞 物類異：玄 類有殊 — 296[10] **°āmarśana-sāmānya-** ～ *daṅ mchog ḥdsin ḥdra ba*; 眞 物取平等：玄 物取等 — 309[12](Ⅴ-41) **°āśritatva-** ～ *la brten pa yin pa(ḥi phyir)*, ～ *la brten pa ñid*; 眞 依止物(故)，依止陀蠟脾爲性：玄 依止實句義(故)，依實我(理) — 475[20], 476[2] **°āsava-** ～ *las sbyar baḥi btuṅ ba*; 眞 餘物酒：玄 醞餘物所成 — 219[7] **°tas** ～ *su*, ～ *ñid du*; 眞 <由>實物，約實物，實有<物，相>，由物，約物，由實義：玄 <實>事，實<有>(相)，<實>體，物 — 11[22], 73[6], 195[17], 205[22](Ⅳ-14) [24], 299[2], 328[14], 366[4], 380[14], 387[5](Ⅵ-75), 399[19], 400[1](Ⅶ-13), 438[10](Ⅷ-9) [11], 440[7], **461**[11] [12] [13] [14] ⇨ nāmatas, prajñaptitas ～-o 'sti ～ *yod pa*; 眞 實有物，<物類>實有，<法爲>有：玄 <體亦>實有，法體爲有 — 78[14], 297[13], 298[11], 300[21], 301[6], 461[17] ～-o 'stitve ～; 眞 實有物：玄 體實有 — 76[22] asty eva... ～-aḥ ～ *kho na*; 眞 實有別物：玄 實有物 — 94[15] nâsti ～-aḥ, ～-o nâsti ～ *med pa*; 眞 非實有物，非有實物，無有實物，法爲無：玄 非實有<體>，無別實物，法體爲無 — 78[14], 194[14], 195[4], 196[4], 213[8] ～-aḥ staḥ, santi ～-aḥ ～ *yod pa*; 眞 實<物>有：玄 實有，有別物 — 73[5], 81[25] ～-aḥ saṃvidyante ～ *yod pa*; 眞 實有物：玄 有實法體 — 76[21] ～-as trayodaśa ～ *bcu gsum*; 眞 十三物：玄 事有十三 — 384[6] **°tva-** ～... *yin pa*; 眞 物：玄 實 — 399[20] ⇨ ekaika[0] **°dharma-** ～ *kyi chos*; 眞 實有物：玄 實 — 64[9] **-°asaṃbhava-** ～ *mi srid pa*; 眞 離實物法：玄 無容有別物 — 63[10] **°paramāṇu-** ～ *kyi rdul phra rab*; 眞 物隣虛：玄 實極微 — 13[22] **°phala-** ～ *kyi ḥbras bu can*; 眞 物果：玄 體果 — 86[18] **°bhāva-** ～ *kyi dṅos po*; 眞 實有別物，自物類：玄 別有實物，體 — 80[8], 296[13] **°mant-** ～-anto dharmāḥ ～ *su yod paḥi chos*; 眞 實有體法：玄 眞實別有法體 — 199[2] **°mantra-prayoga-** ～ *daṅ gsaṅ sṅags kyi sbyor ba*; 眞 以物呪：玄 用藥物呪術 — 233[17] **°yukta-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 有<實>物：玄 有實<事> — 25[6], 26[6] **°vant-** ～ *daṅ ldan*; 眞 有物：玄 實…法 — 26[5](Ⅰ-38) **°samatā-** ～ *mtshuṅs pa*; 眞 物平等：玄 事平等 — 62[9] **°sāmānya-** ～ *mñam pa*; 眞玄 物等 — 309[13] **°strī-parigrahâbhāva-** ～ *daṅ bud med yoṅs su gzuṅ(, bzuṅ) ba med pa*; 眞 不攝財及婦：玄 無攝財物及女人 — 252[16], 253[1] **°svalakṣaṇa-** ～ *kyi raṅ gi mtshan ñid*; 眞 物自相：玄 事自相 — 7[21] **-°citta-caitta-pratyutpanna-para-saṃtati-kāma-rūpa-pratisaṃyuktâpratisaṃyukta-viṣaya-** *sems daṅ sems las byuṅ ba daṅ* ～ *daṅ da ltar byuṅ ba daṅ pha rol gyi rgyud daṅ ḥdod pa daṅ gzugs daṅ ldan pa daṅ ldan pa ma yin paḥi yul can*; 眞 物別相謂心及心法現世他相續欲色相應不相應爲境界：玄 他相續中現在同類心心所法一實自相爲所緣境 — 398[18]

dravyaka- *rdsas daṅ ldan pa*; 眞 物：玄 事 — 53[2] ⇨ daśa[0], nava[0]

draṣṭavya- *<b>lta bar bya, bltar par bya ba*; 眞 應知，應見，應…觀，今始見：玄 應知，應…觀，應…推尋，知，辯，顯，今見 — 73[10], 75[15], 86[17], 93[7], 109[20], 146[24], 214[18], 229[3] [6], 279[4], 293[18], 315[16], 330[11], 331[14], 332[2], 351[9], 353[2]

draṣṭu-kāma- *mthoṅ bar ḥdod pa*; 眞 求欲觀：玄 發心將趣見 — 334[15] ‖ **°tôtpatti-** *lta bar ḥdod pa ḥbyuṅ ba*; 眞 欲見生：玄 生欣見欲 — 94[23]

drākṣā- ‖ °**phala-** *rgun ḥbrum*; 眞 蒲桃子：玄 蒲桃 — 33[12]

dva- -au *gñis*; 眞玄 二 — 3[19], 28[12], 96[14](II-59), 184[16](III-96), 450[12](VIII-26) -au catuṣkau *bṣi tshan* ～; 眞玄 二四 — 401[1] -au dvau ～ *gñis*; 眞 雙：玄 各二 — 380[15](VI-63) -au pañcakau *lṅa tshan* ～; 眞玄 二五 — 400[23] -e *gñis*; 眞玄 二 — 103[20], 104[12], 107[1 12], 167[1](III-63) [3], 222[4], 256[5](IV-88) [8](IV-89) [12](IV-89) [21](IV-90), 257[4](IV-91) [20](IV-93) [23](IV-94), 324[5](V-67), 326[5](V-70) [10], 346[2], 358[16], 387[5](VI-75), 388[8](VI-76), 424[3](VII-46) [4], 426[3](VII-49) [11](VII-50), 445[11](VIII-18) [12], 457[8](VIII-35), 458[4](VIII-36) -e trīṇi catvāri vā ～ *sam gsum mam bṣi po*; 眞 二三四：玄 二三或四 — 343[3] -e dve ～ *⟨dań⟩ gñis*; 眞 二二：玄 各二, 二二 — 131[8](III-20), 257[14](IV-92) dvābhyām *gñis ⟨po dag⟩ las, gñis kyis*; 眞 由二, 從二, 二：玄 由二, 二 — 98[1], 101[17](II-64), 103[25], 381[18](VI-65), 396[12] dvayoḥ *gñis, gñis kyi, gñis ⟨po⟩ la, gñi ga la, gñis na*; 眞 二(＝上下時)：玄 二(＝西東, 增減時, 三四, 欲色, 宿住死生) — 38[10](II-1), 49[13](II-16), 52[16], 165[5], 172[21](III-78), 183[7](III-94), 184[10], 318[16], 386[3](VI-72), 412[4](VII-29), 434[19]

dvaṃdva- *gñis gñis*; 眞 二身交：玄 形交 — 169[13] ‖ °**ālińgana-pāṇyāpti-hasitêkṣita-maithuna-** ～ *ḥkhyud dań lag bcaṅs dań rgod dań bltas pas ḥkhrig pa*; 眞 身交抱捉手笑相視爲婬：玄 交抱執手笑視婬 — 169[12](III-69) °**samāpatti-** *gñis kyi gñis spros pa*; 眞 以二身交爲婬：玄 以形交成婬 — 169[19]

dvaya- *gñis ⟨po⟩*; 眞 二：玄 二⟨種⟩兩, 俱, 雜 — 12[25], 95[1](II-56), 107[1], 109[5](II-73) [11], 120[25], 134[17](III-26), 148[15](III-34), 154[10](III-41) [11](III-41), 223[6](IV-39), 236[14](IV-63), 254[13], 257[11](IV-92), 295[13](V-25)[14 15], 404[4](VII-17), 457[6](VIII-35), 462[2], 464[10] ‖ na -am asti *gñi ga med pa*; 眞 無二 — 449[6] -aṃ kṛtvā ～ *su bya*; 眞玄 分爲二 — 214[14] ‖ °**abhāva-** ～ *med*; 眞 二無：玄 無二 — 120[22](III-12), 121[2] °**āśraya-** *gñi gaḥi rten can*; 眞 二依：玄 二種 — 347[1] °**udaya-** ～ *las ḥbyuṅ*; 眞玄 二生 — 121[11](III-12) °**udbhava-** ～ *ḥbyuṅ*; 眞玄 生二 — 12[24](I-19) °**varjita-** ～ *ma gtogs pa*; 眞 二所離：玄 除二 — 386[3](VI-72) °**sapta-sthāna-kauśalā-deśanāvat** ～ *dań gnas bdun la mkhas pa bstan pa bṣin*; 眞 譬如說聰慧於二處七處：玄 如說二法七處善等 — 371[14]

dvā- ‖ °**triṃśat-** *sum cu rtsa gñis*; 眞玄 三十二 — 279[21], 365[7], 386[9] ～-ad anuśayāḥ *phra rgyas* ～ *po*; 眞 三十二惑：玄 三十二 — 280[6] ～-at putrāḥ ～; 眞玄 三十二子 — 119[6] ⇨ Mṛgāra-mātṛ- ～(-n)°**mahāpuruṣa-lakṣaṇa-** *skyes bu chen poḥi mtshan* ～; 眞 三十二大人相：玄 三十二大士相 — 186[13] °**pañcāśad-dravya-** *rdsas lṅa bcu rtsa gñis*; 眞玄 五十二物 — 306[11] °**navata-** ～-āni pañca-viṃśatiḥ śatāni *ñis stoṅ lṅa brgya dgu bcu rtsa gñis*; 眞玄 二千五百九十二 — 364[2] °**viṃśati-** *ñi śu rtsa gñis*; 眞玄 二十二 — 59[1], 386[11] ～°**deva-nikāya-** *lhaḥi ris* ～ *po*; 眞 二十二部諸天：玄 二十二天 — 169[7] ～°**vidha-** *rnam pa ñi śu gñis*; 眞玄 二十二種(業) — 231[10](IV-53) ～-aṃ karma *las* ～; 眞 二十二種業：玄 二十二業 — 231[11] °**ṣaṣṭi-** *drug cu rtsa gñis*; 眞玄 六十二(見) — 140[10]

dvādaśa- *bcu gñis ⟨po⟩*; 眞 十二⟨種⟩：玄 十二 — 11[22], 27[2](I-39) [3], 44[20](II-10) [21 24], 58[18](II-30), 106[1](II-71), 107[2], 148[2 7](III-33) [8], 280[18], 284[5], 363[10] ‖ °**aṅga-** *yan lag* ～; 眞 十二分：玄 十二支, 支…十二 — 131[4](III-20) [5 7], 132[24], 133[2 14], 134[19], 136[16] ～-aḥ pratītyasamutpādaḥ *rten ciṅ ḥbrel par ḥbyuṅ ba* ～ *pa*; 眞 十二緣生：玄 緣起門…有十二支 — 134[3] °**ākāra-** *rnam pa* ～; 眞 十二相：玄 十二行相 — 371[11 13 14 16 17 18] °**ādhyātmika-** ～ *naṅ gi*; 眞 十二我依：玄 內界十二 — 37[6](I-48) °**āyatana-** *skye mched* ～; 眞 十二入：玄 十二處 — 465[18] ～°**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 十二入爲境界：玄 十二處境 — 106[15] °**gocara-** ～; 眞 十二境：玄 十二 — 148[1](III-33) °**dha-** *rnam pa* ～; 眞 十二⟨種⟩：玄 十二 — 236[2](IV-61) °**māsaka-** *zla ba* ～ *⟨pa⟩*; 眞玄 十二月 — 173[15], 175[1], 177[17](III-89) °**vidha-** *rnam pa* ～ *po*; 眞 十二⟨種⟩：玄 十二 — 236[4], 304[1] ～-aṃ vijñānam, ～-asya vijñānasya *rnam par śes pa* ～; 眞 十二識, 十二心：玄 識…⟨有⟩十二心 — 303[18 23]

dvāra- *sgo*; 眞玄 門, 緣 — 18[11], 30[23], 264[23](IV-106) ⇨ āya°, citta-caitta°, saṃgha° ‖ °**ākhyā-** ～ *ṣes bya ba*; 眞 成門：玄 言門 — 30[24] °**bhūta-** ～*r gyur pa*; 眞 爲入門：玄 爲方便門 — 217[19] °**v-ātāyana-mukha-nāsikâdi-** ～ *dań skar khuṅ dań kha dań sna la sogs pa*; 眞 門風竅鼻口：玄 門窓及口鼻等 — 18[11]

dvi- *gñis*; 眞玄 二 ⇨ eka° ‖ (-y)°**adhva-ga-** *dus* ～ *pa*; 眞玄 二世 — 90[21](II-55) °**ākāra-** *rnam*

pa ～ *pa*; 眞 二行相：玄 二種行相 — 449[15] **°āyatana-** *skye mched* ～; 眞 二入：玄 二處 — 426[7] **°āśraya-** *gñi gaḥi rten can*; 眞 二依：玄 二 — 346[20](VI-21) **°ekatā-** ～ *gcig*; 眞 合二一：玄 二立 — — 318[15] [16] (-i)**°kāla-** *dus ni* ～; 眞 二時：玄 二 — 210[9](IV-21) **°gati-** *ḥgro ba* ～; 眞 二道：玄 二趣 — 120[4] **°grahaṇa-** ～ *ṣes bya ba smos pa, lan* ～ *su smos par ḥgyur*; 眞 合離說, 兩番說：玄 離合言, 再說 — 209[2], 376[9] **°grāhya-** ～ *gzuṅ*; 眞玄 二根取 — 194[19](IV-3) **°candrâdi-grahaṇa-** *zla ba* ～ *su ḥdsin*; 眞玄 見二月 — 31[21] **°tri-catur-aṅgâpakarṣa-** *yan lag* ～ *daṅ gsum daṅ bṣi bor ba*; 眞 減二三四分：玄 減二三四 — 439[21] **°tri-catuṣ-pañca-guṇa-** ～ *daṅ gsum daṅ bṣi daṅ lṅa gyur*; 眞 二三四五分增：玄 二三四五倍 — 261[6] **°tri-janman-** *tshe* ～ *gsum*; 眞 二三生：玄 三二生 — 357[10](VI-34) ～(-a)**°avaśeṣatva-** *tshe gcig gam* ～ *lus pa(ḥi phyir)*; 眞 二三生爲餘(故)：玄 更受欲有三二生(故) — 357[12] **°tri-śrāmaṇya-phala-prāpti-** *dge sbyon gi tshul gyi ḥbras bu* ～ *sam gsum thob pa*; 眞 至得第二第三沙門果：玄 得若二若三沙門果 — 362[8] **°tri-sāhasrakâsaṃkhya-dṛś-** *stoṅ* ～ *gsum daṅ graṅs med mthoṅ*; 眞玄 二三千無數 — 430[1](VII-55) **°tva-** ～, ～ *yod pa(ḥi phyir)*; 眞玄 <各有>二 — 12[17] [20](I-19) **°dhātu-** *khams* ～; ～**°ja-** ～ *las skyes*; 眞 二界生：玄 上二界 — 279[7](V-2) ～**°manuṣyôtpādana-** ～ *daṅ miḥi naṅ du skyes pa*; 眞 於二界及於人道(初)生：玄 二界人中(最初)起 — 72[14] ～**°vītarāga-** ～ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 玄 離二界貪 — 153[16] **°pañcâṅga-samādāna-** *yan lag* ～ *daṅ lṅa yaṅ dag par len pa*; 眞 受二遠離分…五遠離分：玄 得二支…五支 — 252[9] **°prakāra-** *rnam pa* ～, *rnam pa gñi ga*; 眞 二種, 二部, 二品：玄 二種, 二部, 二 — 63[22], 238[25], 280[11], 304[1], 310[13] **°bhūmika-** *sa* ～ *pa*; 眞 <有>二地：玄 二地 — 35[17], 407[5] **°mārga-prāpaṇa-** *lam* ～ *kyis ḥthob pa*; 眞 二道所證：玄 二道所得 — 50[7] **°mukha-saṃdarśanârtha-** -am *sgo* ～ *su bstan par bya baḥi bar*; 眞 爲顯二門：玄 爲現二門 — 86[9] **°mukhin-** *sgo* ～ *pa can*; 眞玄 二門 — 283[11] **°yojana-sahasra-** *dpag tshad ñis stoṅ*; 眞 二千由旬：玄 二千 — 162[7] **°lakṣaṇa-parīkṣaṇa-** *mtshan ñid* ～ *su yoṅs brtags pa*; 眞 簡擇二相：玄 自相共相觀 — 341[10](VI-14) **°liṅga-** *mtshan* ～; 眞 二根：玄 二形 — 52[11](II-21) **°vijñeya-** ～ *kyis rnam śes*; 眞玄 二 — 36[22](I-48) **°vidha-** *rnam pa* ～ <*po*>, ～; 眞 二種：玄 二<種>, 通二 — 44[24], 200[21], 238[21] [24](IV-67), 359[11], 366[17], 426[4], 428[19] **°vedya-** ～ *su myoṅ ḥgyur*; 眞 二報：玄 二受 — 70[11](II-43) **°vyañjana-** *mtshan* ～ *pa*; 眞 女男根：玄 二形 — 52[12] ～**°utpāda-** *mtshan gñis byuṅ ba*; 眞 二根俱起：玄 二形俱生 — 225[6] ～**°udaya-** *mtshan gñis byuṅ ba*; 眞 二根生：玄 二形生 — 225[8](IV-41) ⇨ saṃvara**°** **°sāhasra-** *stoṅ gñis pa, ñis stoṅ, stoṅ phrag gñis*; 眞 二千：玄 二千, 中<千> — 161[11](III-53) [12], 171[8] [10] ～-o madhyamo lokadhātuḥ ～ *bar maḥi ḥjig rten gyi khams*; 眞 二千中千界：玄 一中千界 — 117[17] ～-o lokadhātuḥ, ～-aṃ lokadhātum, ～-ānāṃ lokadhātūnām ～*ḥi ḥjig rten gyi khams*; 眞 二千(中)世界：玄 一中千, 中千界, 二…千諸世界境 — 171[16](III-74) [19], 430[2] **°skandhaka-** *phuṅ po* ～ *pa*; 眞 二陰：玄 二蘊 — 90[4] [7] **°svabhāva-jñāpanârtha-** -am ～ *kyi raṅ bṣin yin par bstan paḥi phyir*; 眞 爲顯(二護)各具二性：玄 爲顯如是二種(律儀) — 209[2] **°heya-** ～ *kyis spaṅ bya*; 眞 見修滅：玄 見修所斷 — 47[7](II-13)

dviguṇa- *ñis ḥgyur, gñis su bsgyur ba*; 眞 倍增, 二倍：玄 一倍 — 172[15], 413[14] ‖ -aṃ dviguṇam ～ *ñis ḥgyur du ḥgyur du ḥgyur ba*; 眞 更倍增 — 172[16] ‖ **°uttara-** <*goṅ ma*> ～; 眞 <後>倍增, 向上倍倍廣：玄 <上>倍倍增, 增倍 — 171[7], 173[17](III-80) [18] ～**°vṛddhi-** ～ *bskyed*; 眞 後後倍倍增：玄 倍倍增如次 — 172[1](III-75) **°dviguṇa-** ～ *ñis ḥgyur ba*; 眞 倍倍增：玄 增倍倍 — 172[13](III-77) **°vṛddhi-** ～ *du bskyed pa*; 眞玄 倍增 — 172[14]

dvija- *bram ze*; 眞 二生：玄 再生 — 123[12]

dvitīya- *gñis pa*; 眞 第二(, 句, 定, 人, 女人, 處, 生, 阿僧祇, 層, 番, 心, 解脫), 二(定)：玄 第二(, 句, 靜慮, 生, 劫, 級, 品, 念), 二(, 靜慮, 解脫, 善士), 後(母), 次 — 19[20], 26[21], 34[11], 56[17], 74[11] [19] [20], 93[13], 95[23], 96[20] [23], 97[5], 111[21], 117[2], 118[18], 122[11] [16], 125[2], 136[13], 144[4], 153[17], 167[3] [6], 171[7], 181[7], 184[6], 190[16], 203[14](IV-10), 208[18], 219[22], 242[3], 251[2], 263[7], 266[15], 288[3], 297[4], 354[1](VI-30) [2] [3], 363[9], 386[1](VI-72), 400[20], 405[11](VII-19), 420[15], 433[2] [20], 438[1](VIII-7) [11]4[13] [14], 455[1] ‖ -o 'ntara-kalpaḥ *bar gyi bskal pa* ～; 眞 第二別劫：玄 第二中劫 — 180[7] -ena ka-

lpena *rtog pa* ～; 眞 第二解：玄 第二釋 — 60[4] -ā koṭiḥ *mu* ～; 眞玄 第二句 — 99[21], 154[18] -e kṣaṇe *skad cig ma* ～; 眞玄 第二刹那 — 67[8] -aṃ janma, -e janmani *tshe* ～, *tshe phyi ma, skye ba* ～; 眞玄 第二生 — 230[1], 259[18], 359[21] -aṃ trayam ～*hi gsum*; 眞 第二三(慢)：玄 中三 — 285[9] -aṃ dhyānam, -ād dhyānāt, -e dhyāne *bsam gtan* ～; 眞 〈第〉二定：玄 〈第〉二靜慮 — 22[8], 41[16], 178[23], 190[11], 386[2] -asya pakṣasya *yar gyi ṅo*; 眞 第二半：玄 後半 — 166[2] -asya prāṇinaḥ *srog chags* ～; 眞 第二：玄 第二等 — 67[10] -e māse *zla ba* ～; 眞玄 第二月 — 166[2] -ā vijñāna-sthitiḥ *rnam par śes pa gnas pa* ～; 眞玄 第二識住 — 115[23] -āśītā *rol mtsho* ～; 眞玄 第二海 — 161[2] -ā su- khôpapattiḥ *bde bskye ba* ～; 眞玄 第二樂生天 — 75[11] ‖ °**ādi-** *gñis* 〈*pa*〉 *sogs*; 眞 二〈定〉等：玄 (生)上三靜慮 — 190[10](Ⅲ-100), 442[11](Ⅷ-13) ～-iṣu kṣaṇeṣu *skad cig ma* ～ *la sogs pa*; 眞 第二刹那：玄 第二念 — 69[22], 207[19] ～-iṣu dhyāneṣu *bsam gtan* ～ *la sogs pa*; 眞 第二定等：玄 二三四靜慮地, 第二靜慮以上, 二定以上, 上三靜慮 — 26[16 20], 59[10], 201[20], 202[2] -ayaś... samāpatti-kṣaṇāḥ, -īnāṃ samāpatti-kṣaṇānām *sñoms par ḥjug paḥi skad cig ma* ～ *la sogs pa*; 眞 第二三摩跋提刹那：玄 第二等二定刹那 — 99[20 22] °**ādi-dhyāna-** *bsam gtan* ～ *la sogs pa*; ᵔ°**upapanna-** ～*r skyes pa*; 眞 生〈第〉二定〈等〉(地)：玄 生二三四靜慮(地), 生上三定 — 26[17 22], 35[14], 36[13] ᵔ°**phala-** ～*ḥi ḥbras bu*; 眞 第二定果：玄 第二定等果 — 426[16] ᵔ°**vyavasthāna-** ～ *rnam par bṣag pa*; 眞 安立第二定等：玄 立第二等 — 439[21] ᵔ°**saṃniḥśraya-** ～ *la brten*; 眞 依止第二定等：玄 依第二第三第四靜慮 — 108[17] °**utpatti-** ～ *ḥbyuṅ ba*; 眞 後二生：玄 第二(長養色)生 — 98[14] °**caturtha-** ～ *daṅ bṣi pa*; 眞 二定四定：玄 第二靜慮…第四靜慮 — 438[9] °**tṛtīya-dhyāna-bhūmika-** *bsam gtan* ～ *daṅ gsum paḥi sa pa*; 眞 第二第三定 — 443[14] °**dhyāna-** *bsam gtan* ～; 眞 二定：玄 第二靜慮 — 116[9] ⇨ sakala° ᵔ°**anantara-** ～*ḥi mjug thogs*; 眞 從第二定後次第：玄 第二靜慮無間 — 443[16] ᵔ°**upapatti-** *skye baḥi* ～; 眞 第二生得定：玄 第二 — 442[4] ᵔ°**cakṣus-** ～*ḥi mig*; 眞 二定眼：玄 二靜慮眼 — 35[5 11] ᵔ°**ja-** ～*r skyes pa*; 眞 生第二定：玄 第二靜慮地生 — 51[5] ᵔ°**phala-** ～*ḥi ḥbras bu*; 眞 第二定地通慧果心：玄 第二靜慮 — 426[12] ᵔ°**bhūmi-** ～; 眞玄 二定 — 35[13] ᵔ°**bhūmika-** ～〈*ḥi sa pa*〉; 眞 屬二定, 第二…定：玄 二定 — 35[8], 149[21] ᵔ°**varṇa-rāgâbhāva-** ～ *ḥi sa paḥi kha dog gi ḥdod chags med pa*; 眞 於第二定地色欲不有：玄 第二定中無色貪 — 456[15] ᵔ°**lābha-** ～ *thob pa*; 眞 得第二定地：玄 證得第二靜慮 — 440[10] ᵔ°**vairāgya-** ～ *kyi bar las ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 第二定離欲：玄 離下三染 — 367[16] ᵔ°**samāpatti-** ～*ḥi sñomspar ḥjug pa*; 眞 第二定三摩跋堤：玄 第二靜慮 — 116[3] ᵔ°**sāmantaka-** ～*ḥi ñer bsdogs*; 眞 第二定近分：玄 第二靜慮近分 — 449[6] °**nimitta-** -am ～*ḥi phyir*; — 354[2] °**pakṣa-navamī-** *yar gyi ṅoḥi tshes dgu*; 眞 第二半第九日：玄 後半第九日 — 166[5] °**pratipannaka-** ～ *la ni ṣugs pa*; 眞 向第二(果)：玄 二向 — 357[20](Ⅵ-3) °**phala-pratipannaka-** *ḥbras bu* ～ *la ṣugs pa*; 眞 向第二果：玄 第二果向, 一來果向 — 354[3], 357[21] °**phala-prāpta-** *ḥbras bu* ～ *thob pa*; 眞 至第二果：玄 成一來果 — 358[1] °**vat** ～ *bṣin*; 眞 如第二 — 457[8](Ⅷ-35) °**vicārâbhāva-** *dpyod pa* ～ *med pa*; 眞 無第二觀：玄 無第二伺 — 22[12] °**vitarkâbhāva-** *rtog pa* ～ *med pa*; 眞 無第二覺：玄無第二尋 — 22[10] °**saptama-** *gñis la bdun pa*; 眞 第二七：玄 二七 — 414[2](Ⅶ-32)

dvidhā *rnam* 〈*pa*〉 *gñis* 〈*su*〉, *gñis* 〈*su*〉; 眞 二〈種〉, 二類, 二分：玄 二〈種〉, 通〈二〉, 二類, 二義 — 23[12](Ⅰ-34), 42[21](Ⅱ-9), 45[23](Ⅱ-10), 46[9](Ⅱ-11), 65[6](Ⅱ-38), 82[10](Ⅱ-48) [13], 101[2], 102[19](Ⅱ-65), 103[16](Ⅱ-66), 106[3](Ⅱ-71) [4], 134[16], 200[23], 203[12](Ⅳ-10), 238[17](Ⅳ-67), 252[11](Ⅳ-82), 263[12], 273[6](Ⅳ-122) [10], 304[8](Ⅴ-32), 307[12](Ⅴ-38), 308[8](Ⅴ-39), 314[4](Ⅴ-51) [15](Ⅴ-52), 344[11](Ⅵ-18), 366[14](Ⅵ-45) [16](Ⅵ-46), 385[15](Ⅵ-71), 388[2](Ⅵ-75), 392(Ⅶ-2) [4], 396[11], 404[14], 426[1](Ⅶ-49), 432[4](Ⅷ-1), 434[1], 437[1](Ⅷ-5), 445[16](Ⅷ-18) ‖ -ā kṛtvā *rnam pa gñis su phye baḥi phyir, gñis su phye nas*; 眞 分爲二：玄 開爲二, 有二種 — 28[5], 229[24] -ā dvidhā *gñis gñis*; 眞 二二種：玄 各有二 — 404[12](Ⅶ-18) na -ā bhavanti *gñis su ḥgyur ba med pa*; 眞 爲多則不成：玄 非…可成二分 — 24[22] -ā bhedaṃ kṛtvā 〔 〕 *phye nas*; 眞玄 分…爲二 — 277[15] ‖ °**ākṛti-** *mtshan gñis*; 眞 二根：玄 二形 — 226[4](Ⅳ-43) ⇨ śaṇṭha-paṇḍa° °**āgama-** *luṅ rnam gñis*; 眞 二證 — 440[16](Ⅷ-9)

DVIṢ- dviṣyāt *sdaṅ ba*; 圓 瞋恚：玄 瞋 — 399[16]

dvis- ‖ (-r)[0]**abhidhāna-** *lan gñis su gṣuṅs pa*; 圓 重說：玄 再說 — 365[19]

dvī-KṚ- [0]kṛtya *gñis byas nas*; 圓 分爲二：玄 開爲二種 — 207[5]

dvīpa- *gliṅ*; 圓 <大>洲, 處：玄 <大>洲, 洲處, 洲界 — 111[9](Ⅲ-1), 159[5](Ⅲ-49) [23], 162[8] [9], 165[3], 179[15], 184[10], 212[14], 262[2], 357[18] ⇨ eka[0], naraka[0] ‖ catvāro -āḥ ～ *bṣi*; 圓 四大洲, 洲有四：玄 四大洲, 大洲有四, 大洲等 — 111[11], 159[6], 161[9] triṣu -eṣu ～ *gsum <du>*; 圓 <於>三洲：玄 三洲, 除北俱盧 — 44[5], 249[23], 260[1](Ⅳ-98), 262[7](Ⅳ-101), 346[18], 349[17], 362[19], 417[14], 446[8] dvayor -ayoḥ <～> *gñis la (, su)*; 圓 於(西東)二洲, 二洲人：玄 (東西)二洲 — 172[22], 188[21]

dvīpin- *guṅ*; 圓玄 豹 — 19[18]

dvedhā *gñis*; 圓 二種：玄 通二 — 44[20](Ⅱ-10)

dveṣa- *ṣe sdaṅ*; 圓 瞋<恚>, 瞋心：玄 瞋, 憎<嫌> — 17[18], 241[20], 242[7](Ⅳ-70) [8] [15], 252[13], 289[3](Ⅴ-16), 291[8], 305[9](Ⅴ-33) [10] [11], 312[2], 316[7](Ⅴ-55), 417[4], ⇨ paraspara[0], rāga[0] ‖ -o bandhanam *ḥchiṅ ba* ～; 圓玄 瞋縛 — 311[14] -ān mohān ～ *daṅ gti mug*; 圓玄 瞋癡 — 388[11] ‖ [0]**ja-** ～ *las skyes pa*; 圓 從瞋<恚>生：玄 從瞋生(, 起), 依瞋生 — 234[21], 240[15] [21], 241[2] [7] [11] [20] [0]**prahāṇa-** ～... *spaṅs pa*; 圓 瞋盡：玄 瞋…斷 — 157[14] [0]**moha-ja-** ～ *las skyes pa daṅ gti mug las skyes pa*; 圓 從瞋癡生：玄 瞋癡所生 — 255[2]

dveṣitva- *sdaṅ ba(ḥi phyir), gñen po yin pa(ḥi phyir)*; 圓 背憎…(故), 背捨…(故)：玄 憎背…(故), 厭…(故) — 451[1] ⇨ āryamārga[0], bhava[0]

dvaidha- ‖ [0]**ūrdhva-vṛtti-** *rnam gñis mthor ḥjug*; 圓 二緣高生：玄 二高 — 291[14](Ⅴ-21) [0]**vṛtti-** *rnam pa gñis ñid du ḥjug pa*; 圓 二緣生：玄 二趣相轉 — 241[15]

dvaiyadhvika- *dus gñis pa*; 圓玄 二世 — 90[17]

DH

dhana- *nor*; 圓 財物：玄 財 — 223[10] ‖ [0]**apahāra-** ～ (*kun*) *ḥphog*; 圓玄 救財 — 241[14] ⇨ sarva[0] [0]**ṛṇavat** *bu lon* ～ *bṣin*; 圓玄 如負財 — 223[6](Ⅳ-39) [0]**vant-** ～ *daṅ ldan pa*; 圓 具財：玄 富人 — 223[11]

dhanika- *bu lon pa*; 圓玄 債主 — 265[7]

dhanus- *gṣu <gaṅ>*; 圓 <一>弓：玄 弓<量> — 177[2](Ⅲ-87) [5]

dhandha- *bul ba, moṅ rtul po, chuṅ ṅu ḥbyuṅ*; 圓 遲<緩>：玄 遲<鈍>, 稽遲 — 378[7], 382[16] ‖ [0]**abhijñā-** *mṅon <par> śes <pa>* ～; 圓 遲智：玄 遲通<行>, 遲 — 382[14](Ⅵ-66) [15] [16] [17]

dhara- *ḥdsin pa*; 圓 持：玄 <能>持 — 175[12], 212[7] ⇨ dharaṇi[0], vinaya[0]

dharaṇi- ‖ [0]**dhara-** *sa ḥdsin pa*; 圓 持於地輪：玄 能持大地 — 175[12]

dharma- *chos*; 圓 <諸>法, 正法, 本法, 法塵, 佛法, 眞法, 體法, 物, 達磨：玄 <諸>法, 正法, 本法, <法>體, 佛法, <法>相, 法性, 法要, 法界, 物 — 2[9] [19](Ⅰ-3), 3[2] [5] [6](Ⅰ-4) [7] [10], 4[1] [3] [11] [15] [16] [17] [21](Ⅰ-7) [22], 7[12], 8[22], 10[24], 12[13], 17[1], 19[19] [21], 22[13], 24[20], 30[19] [20], 34[12], 37[3](Ⅰ-48), 39[11], 43[6], 46[22], 52[19], 55[1] [6] [7] [13], 56[2] [6] [7], 57[19], 60[18], 61[7], 63[10], 64[9] [18], 65[2], 66[19], 67[1] [2], 73[16] [21], 75[18] [19] [22], 76[21] [23], 77[13], 78[4] [13] [18], 79[2] [5], 83[17] [19] [21] [22], 84[14] [19], 86[2] [3] [4] [7] [9], 88[1], 89[3], 91[2], 92[15], 93[4], 95[3] [9](Ⅱ-59), 97[14], 99[3] [4] [12] [18] [19] [23], 100[5] [15], 101[6] [18], 112[2], 113[11] [16], 114[24], 115[11], 118[1] [2] [12], 119[19], 120[16] [20], 121[5], 133[6], 134[1], 136[12], 138[9], 141[1](Ⅲ-28), 145[6] [11], 146[15], 150[6], 159[20] [21], 176[12], 183[17] [18], 196[18], 199[2], 202[5], 211[4], 212[13], 215[2] [22], 216[13](Ⅳ-32), 217[13], 235[16] [17], 245[21], 255[20], 256[17], 257[3], 259[22], 268[2], 275[6] [8](Ⅳ-127), 286[2], 293[5] [6] [7], 295[14], 296[9] [12] [15] [19], 297[1] [12] [17], 298[2] [4] [8] [9] [19], 299[17] [18], 302[7] [12], 309[6], 334[4], 339[14], 341[11] [13], 342[4], 343[2], 345[5], 386[15] [17], 387[1](Ⅵ-74), 401[16], 404[10](Ⅶ-17) [12](Ⅶ-18), 416[9] [10] [17](Ⅶ-35), 433[1], 440[5], 461[5], 463[11], 464[2] [3], 466[6] [9], 467[1], 470[8] ⇨ atīta[0], anāsrava-, anivṛtâvyākṛta-, anutpatti[0], avyākṛta-, aśaikṣa-, kuśala-, cittânuvarttin-, cyavana[0] traidhātukâmala-, dravya[0], dravyamant-, paramārtha[0], prajñapti[0], pratītyasamutpanna-, maithuna[0], buddha-saṃgha-kara-, sarva[0], sahôtpanna-, svabhūmika- ‖ sarva ime -āḥ anityāḥ saṃskṛtāś ca ～

thams cad ni mi rtag pa ḥdus byas pa sems pas ḥphaṅs pa; 眞 一切法無常有爲故意所造：玄 一切無常有爲…由思所造 — 465[16] -o 'bhipretaḥ ~ *su dgoṅs pa*; 玄 所信法 — 386[19] -ā arūpiṇaḥ ~... *gzugs can ma yin pa*; 眞 法無色：玄 無色法 — 55[1] aṣṭau -ān, aṣṭāsu -eṣu ~ *brgyad*; 眞玄 八〈法〉 — 76[15 17] aṣṭa-pañcādaśato -āṇām ~ *lṅa bcu rtsa brgyad*; 眞玄 五十八法 — 84[6] eko -aḥ ~ *gcig*; 眞玄 一法 — 78[11], 152[8], 376[7 8] gacchat... -aḥ ~ *ḥgro ba*; 眞 法(若)行：玄 動法行 — 176[13] catvāro -āḥ ~ *bṣi*; 眞 四法：玄 四種法 — 319[3] -āḥ catuḥprakārāḥ ~ *rnam pa bṣi*; 眞玄 四品法 — 22[13] -āś caturvidhāḥ ~ *rnam pa bṣi*; 眞玄 四法 — 97[22] -āś cittânuvarttinaḥ ~... *ni sems kyi rjes su ḥjug pa*; 眞 隨心法：玄 心隨轉法 — 84[1] daśa -āḥ ~ *bcu po*; 眞 十法：玄 十法，十智 — 54[19], 404[14 15] dvau -au ~ *gñis*; 眞玄 二法 — 57[2], 187[21] nava -āḥ ~ *dgu*; 眞 九法：玄 有爲八及善無爲 — 404[19] navamo -a utpadyate ~... *dgu skye*; 眞 爲第九：玄 九法俱起 — 76[16] -ānāṃ nirdeśaḥ ~ *rnams bstan pa*; 眞 分別法性：玄 法爾…說 — 142[7] pañca -āḥ ~ *lṅa 〈po〉*; 眞 五〈種〉法：玄 五〈種法〉 — 314[5], 318[17] -ānāṃ prakārāḥ ~ *rnams kyi rnam pa*; 眞 諸法品類：玄 種種法門 — 459[7] -e vit ~ *rig*; 眞 法解 — 419[12](Ⅶ-40) -aṃ śaraṇaṃ gacchati ~ *la skyabs su ḥgro ba*; 眞玄 歸依法 — **216**[22] -āḥ śaikṣâdikāḥ *slob pa yin ni chos la sogs*; 眞 學等諸法 — 257[11](Ⅳ-91) ṣaḍ -āḥ ~ *drug po*; 眞 六法：玄 六位法爾 — 155[22] ṣoḍaśa -āḥ ~ *ni bcu drug po*; 眞 十六種法：玄 法…十六種 — **302**[6] ‖ [0]**adharma-** ~ *daṅ chos ma yin pa*; 眞玄 法非法 — 193[23], 477[8 9] -[o]**jña-** ~ *śes*; 眞 了別法非法人：玄 了法非法 — 264[4] -[o]**vaśa-** ~*ḥi dbaṅ*; 眞 隨法非法：玄 法非法力 — 193[22] [0]**anusārin-** ~ *kyi rjes su ḥbraṅ ba*; 眞 由法隨行：玄 隨法行 — 353[13 15], 380[4] ~(-i)[0]**dṛṣṭi-prāptâsamaya-vimukta-mārga-** ~ *daṅ mthoṅ bas thob pa daṅ dus daṅ mi shyor bar rnam par grol baḥi lam*; 眞 法行見至非時解脫道：玄 隨法行及見至非時解脫道 — 87[14] -[o]**pūrva-** *sṅon* ~; 眞 先由法隨行：玄 先(名)隨法行 — 454[15] [0]**antara-** ~ *gṣan, kha dog gi khyad par* (?); 眞 別法，別(惑)，別物(?)：玄 別法，別有實體，別色(?) — 120[20], 141[4 8], 142[3 6], 143[7], 197[20], 198[12] ⇨ pratidvandva[0] ~-aṃ... caitasikam *sems las byuṅ ba yi* ~; 眞 別心法：玄 別…心所法 — 440[14] -[o]**nivṛtti-** ~ *log*; 玄 餘法滅 — 159[19] -[o]**prādurbhāva-** ~ *ḥbyuṅ ba*; 眞 轉成別法：玄 餘法生 — 159[19] [0]**anvaya-**; -[o]**kṣayânutpāda-jñāna-**; — 394[18] -[o]**jñāna-** ~ *daṅ rjes su śes pa*; 眞 法類〈二〉智：玄 法〈智〉類智 — 325[3], 395[4] caturvidhānāṃ ~-ānām ~ *rnam pa bṣi*; 眞 四法智及類智：玄 四法四類智 — 370[10] -[o]**jñāna-kṣānti-heya-** ~*ḥi bzod pas spaṅ bar bya ba*; 眞 法忍類忍所滅：玄 法類智忍…斷 — 281[7] -[o]**jñāna-mārga-saṃvṛti-jñāna-** ~ *daṅ lam śes pa daṅ kun rdsob śes pa*; 眞 法類道世俗智：玄 法類道及世俗智 — 393[6] -[o]**duḥkha-samudaya-nirodha-mārga-jñāna-** ~ *daṅ sdug bsṅal daṅ kun ḥbyuṅ daṅ ḥgog pa daṅ lam śes pa*; 眞 法智類智苦集滅道智：玄 法及類苦集滅道，四諦法類 — 394[21], 407[18], 408[20] -[o]**paracitta-jñāna-** ~ *daṅ pha rol gyi sems śes pa*; 眞 法智類智苦集滅道智及他心智：玄 除世俗加他心智 — 408[16] -[o]**saṃvṛti-jñāna-** ~ *daṅ kun rdsob śes pa*; 眞 法智類智苦集滅道智世俗智：玄 俗法類苦集滅道 — 408[5] -[o]**dhī-pakṣya-** ~ *rjes blo phyogs*; 眞玄 法類 — 393[18](Ⅶ-6) -[o]**nirodha-kṣayânutpāda-saṃvṛti-jñāna-** ~ *daṅ ḥgog pa 〈śes pa〉 daṅ zad pa 〈śes pa〉 daṅ mi skye ba 〈śes pa〉 daṅ kun rdsob śes pa*; 眞 法智類智滅智盡智無生智世俗智：玄 俗法類滅無生 — 412[7], 419[6] -[o]**mārga-saṃvṛti-jñāna-**; — 394[20] -[o]**mārga-saṃvṛti-paracittajñāna-** ~ *daṅ lam daṅ kun rdsob pa daṅ pha rol gyi sems śes pa*; 眞 法智類智道智世俗智他心智：玄 法類道世俗他心 — 421[16] [0]**artha-** ~ *don*; 眞玄 法義 — 418[8](Ⅶ-37) -[o]**nirukti-pratibhāna-pratisaṃvid-**; 眞 此(=法·義·方言·巧辯)無礙解：玄 此四 — 418[10] -[o]**nirukti-pratisaṃvid-** ~ *daṅ don daṅ ṅes paḥi tshigs so so yaṅ dag par rig pa*; 眞 法義方言無礙解：玄 第一…第二…第三 — 418[13] [0]**ardha-** ~ *kyi phyed*; 眞 法界半：玄 法一分 — **37**[6] (Ⅰ-48) [12] [0]**avetya-prasāda-lābha-** ~ *la5 śes nas dad pa thob*; 眞 於法得正解淨信：玄 得法證淨 — 387[3] [0]**ākhya-** ~ *śes bya 〈ba〉*; 眞 名法，法智：玄 名爲法(處)，法〈智〉 — 16[17](Ⅰ-24), 392[9](Ⅶ-3), 402[1](Ⅶ-14), 403[4](Ⅶ-15) [0]**ādi-pratidvandva-bhūta-** ~ *la sogs paḥi mi mthun par gyur pa*; 眞 能對治等餘法 — 141[4] [0]**ādi-pratisaṃvid-** ~ *so so yaṅ dag par rig pa la sogs pa*; 眞 法等無礙解：玄 法義詞辯無礙解 — 419[18] [0]**āmiṣa-kauśala-pradāna-**

virodhin- ～ *daṅ zaṅ ziṅ mkhas pa rab tu sbyin pa daṅ ḥgal ba can*; 圓 與法財施聰解相違：玄 財法巧施相違 — 312[15] **°āyatana-** ～ *kyi skye mched*; 圓 法入：玄 法處 — 11[5 16], 16[15 22], 18[25], 90[10], 143[12 13], 198[16] **-°antargata-** ～ *kyi khoṅs su gtogs pa*; 圓 法入攝：玄 法處所攝 — 196[20] **-°dhātv-ākhya-** ～ *khams ṣes bya*; 圓 名法入界：玄 名法處法界 — 11[4](Ⅰ-15) **-°paryāpanna-** ～ *du gtogs pa*; 圓 法入攝：玄 法處攝 — 198[17] **°upavicāra-** ～ *la ñe bar rgyu ba*; 圓 法〈塵〉分別行：玄 法〈近行〉 — 147[5], 148[4 16 24], 149[7 9 11] **°kāya-** ～ *〈kyi〉 sku*; 圓玄 法身 — 271[6], 415[12](Ⅶ-34) ⇨ anāsrava-, saṃbhāra[0] **-°pariniṣpattitas** ～ *yoṅs su ḥgrub pa*; 圓 由(所得)法身同具足成就故：玄 由法身等成辦 — 415[14] **°kṣānti-** ～ *bzod*; 圓玄 法忍 — 236[1](Ⅳ-61) ～-ir anāsravā ～ *kyi bzod pa zag pa med*; 圓 無流法智忍：玄 無漏法忍 — 350[1](Ⅵ-25) **-°jñāna-** ～ *kyi bzod pa daṅ ṣes pa*; 圓 法忍法智：玄 法智法忍 — 324[12] **°cakra-** ～ *kyi ḥkhor lo*; 圓 〈無上〉法輪：玄 〈正〉法輪 — 43[3], 261[23], 262[18], 371[4](Ⅵ-54) [5 10 11 16 17 20] **°cchanda-** ～ *la ḥdun pa*; 圓玄 法欲 — 289[22] **°jāti-** ; — 137[10] **°jñāna-** ～ *ṣes 〈pa〉*; 圓玄 法智 — 288[16], 324[9](Ⅴ-67), 350[11](Ⅵ-26) [12 14 19], 351[2 4], 365[8], 392[3](Ⅶ-2) [4 5 10], 393[19], 394[14 17], 395[9 10](Ⅶ-9), 396[20], 402[12], 403[5 18], 404[2 15], 406[6] ⇨ duḥkha-, nirodha-, mārga-, samudaya-caturṇāṃ ～-ānām ～ *bṣi las*; 圓 四種法智中：玄 四法智 — 408[6] dvayoś... ～-ayoḥ ～ *gñis*; 圓 二種法智：玄 二法 — 408[14 18] **-°anantara-** -am ～*ḥi mjug thogs su*; 圓 從法智次第：玄法智〔無間〕 — 444[3] **-°anvaya-jñāna-** ～ *daṅ rjes su ṣes pa*; 圓 法智〈及〉類智：玄 法智〈及〉類智,法類(品) — 288[14], 342[14 18], 395(Ⅶ-10) **-°artha-** -am ～*ḥi phyir*; 圓 能得法智故：玄 能生法智 — 350[5] **-°kṣānti-** ～*ḥi bzod pa*, ～ *daṅ bzod pa*; 圓玄 法智忍 — 350[2 14], 351[2 4], 390[10] ⇨ anāsrava[0], duḥkha-, nirodha-, mārga-, samudaya- catasṛṣu ～-iṣu ～ *bṣi*; 圓 四法忍：玄 四法智忍 — 236[3] **-°nirmukta-** ～ *ma gtogs pa*; 圓 除…法智 — 403[7] **-°pakṣa-** ～*ḥi phyogs daṅ mthun pa*; 圓 法智種類 玄 法智品 — 447[9] ～-asya... phalam ～*ḥi ḥbras bu*; 圓 法智類道…爲果：玄 法智品果 — 324[12] ～-o mārgaḥ ～*ḥi lam*; 圓 法智類道：玄 法智品道 — 288[12] **-°pakṣya-** ～*ḥi phyogs daṅ mthun pa*; 圓 法智種性：玄 法智攝,法品 — 393[14] **-°saṃgṛhīta-** ～*s bsdus pa*; 圓 法智所攝 — 402[17] **°tattva-** ～ *kyi de kho na*; **-°avaloka-** ～ *rtogs pa*; 玄 如實覺知四諦 — 385[5] **-°jñāna-** ～ *ñid ṣes pa*; 圓 知法眞實理：玄 證知諸法眞實 — 350[19] **°tā-** ～ *ñid*; 圓 法爾,法眞理,法〈如〉：玄 法爾,法性 — 80[5], 137[9 10 11 16], 179[20], 197[14], 301[12](Ⅴ-27), 349[9], 458[17], 459[4](Ⅷ-38) [5], 466[22] ⇨ hetu[0] **-°abhijñatva-** ～ *mṅon par ṣes pa (ḥi phyir)*; 圓 證見法如實性(故)：玄 證法性(故) — 234[16] **-°pratilambhika-** ～ *kyis 〈ḥ〉 thob pa*; 圓 法爾所得(,必得)：玄 法爾〈自〉得 — 178[13 23], 356[22] **°darśana-** ～ *la lta ba*; 圓 觀諸法：玄 觀察法相 — 29[20] **°dāna-** ～ *〈kyi〉 sbyin 〈pa〉*; 圓玄 法施 — 274[13 14](Ⅵ-125) [15] **°deśanā-** ～ *ston pa*; 圓玄 說〔法〕 — 452[2] **°dhātu-** ～ *kyi khams*; 圓玄 法界 — 11[5 16], 12[8], 20[12], 22[6], 23[11 25], 25[25], 26[6 8 11], 27[20 23], 28[27], 29[17], 34[11 14] ～-oś pradeśaḥ ～ *phyogs*; 圓玄 法界一分 — 29[13](Ⅰ-41) ～(-v)**°ekadeśa-** ～ *〈kyi〉 phyogs gcig*; 圓 法界一分：玄 法一分 — 23[24](Ⅰ-35), 37[4] ～(-u)**°pradeśa-** ～ *kyi phyogs*; 圓 法界一分：玄 法界一分,法界攝 — 19[20], 20[21], 23[5], 37[14] **-°tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 法界一分(故)：玄 法界攝(故) — 37[12] **°dhī-gocara-** ～ *bloḥi spyod yul*; 圓 法智境：玄 智…緣法 — 403[17](Ⅶ-16) **°nidhyāna-kāla-** ～ *la ñes par rtog paḥi tshe*; 玄 思擇法時 — 319[15] **°nirukti-pratisaṃvid-** ～ *daṅ ñespaḥi tshigs so so yaṅ dag par rig pa*; 圓 法方言(二)無礙解：玄 法詞(二)無礙解 — 419[10] **°paryāya-** ～ *kyi rnam graṅs*; 圓玄 法門 — 371[16], 465[3 6] ṣaṭṣaṭko ～-aḥ ～ *drug tshan drug*; 圓玄 六六法門 — 143[8] **°pāṭhaka-prāmāṇya-** ～ *ḥdon pa tshad mar byas*; 圓 隨法文句量：玄 依世法律 — 240[21], 241[3] **°prakṛti-** ～ *kyi raṅ bṣin*; 圓 法：玄 法性 — 79[19] **°pratisaṃvid-** ～ *so so yaṅ dag par rig pa*; 圓玄 法無礙解 — 418[9], 419[13] **°pravicaya-** ～ *〈rnams〉 rab tu rnam par ḥbyed pa*; 圓 〈簡〉擇法：玄 擇法,於法能有簡擇 — 2[4 23], 3[1], 54[22] **-°prayukta-** ～ *la brtson pa*; 圓 修行簡擇法：玄 修擇法 — 319[11] **-°vīrya-prīti-saṃbodhyaṅga-** ～ *daṅ brtson ḥgrus daṅ dgaḥ ba yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag*; 圓 擇法精進喜覺分：玄 擇進喜〔覺支〕 — 397[24] **-°saṃbodhyaṅga-** ～ *yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag*; 圓 擇法覺分：玄 擇法覺〈支〉 — 214[19], 383[16], 384[20] **°mātra-** ～ *tsam*; 圓 唯有法：玄 唯法 — 31[12] **°rati-** ～ *kyi dgaḥ ba*; 圓玄 法樂 — 116[14] **-°parikhinna-** ～*s yoṅs su skyo*; 圓

厭極法樂：㊀ 厭法樂 — 116[14] °**buddhi-** ～ *kyi blo*；㊁ 法意：㊀ 法心 — 240[21] °**manovijñāna-** ～ *dañ yid kyi rnam par śes pa*；㊁ 法塵意識：㊀ 法…意識 — 143[3] °**lakṣaṇa-** ～ *kyi mtshan ñid*；㊁ 法：㊀ 法相 — 2[9] °**vijñāna-** ～ *kyi rnam par śes pa*；㊁㊀ 法識 — 34[21] °**vinaya-** ～ *ḥdul ba*；㊁ 正法正教：㊀ 正法毘奈耶 — 387[11] °**śabda-** ～ *kyi sgra*；㊁ 法名：㊀ 法 — 17[1] °**śarīra-** ～ *kyi sku*；㊁㊀ 法身 — 264[5] ⇨ tathāgata° °**saṃketa-** ～ *<su> brdar b<r>tags pa*；㊁ 法假名，於法世流布語所立：㊀ 法假 — 129[10], 468[21] °**saṃgīti-** ～ *yañ dag par ḥgro ba*；㊁ 誦法藏堂：㊀ 法會 — 122[17] °**saṃjñaka-** ～ *ṣes bya ba*；㊁ 法(界)：㊀ 法 — 27[17](Ⅰ-39) °**sabhāgatā-** ～ *kyi skal ba mñam pa*；㊁㊀ 法同分 — 67[16] °**skandha-** ～ *kyi phuṅ po*；㊁ 法陰：㊀ 法蘊 — 16[16], 17[6](Ⅰ-25) [10] [17](Ⅰ-26) °**sahasra-** ～-āṇi... aśītim ～ *brgyad khri*；㊁ 法陰其數八十千：㊀ 法蘊數有八十千 — 17[6](Ⅰ-25) °**sthititā-** ；— 137[9] °**smṛty-upasthāna-** ～ *dran pa ñe <ba>r gṣag pa*；㊁ 法念<處>：㊀ 法念住 — 343[5](Ⅵ-16) [7] [10], 344[4] [15], 345[12], 403[10], 407[9] °**svabhāva-** ～ *kyi raṅ bṣin*；㊁ 法爲自性：㊀ 體皆是法 — 16[15] °**svalakṣaṇa-** ～ *kyi raṅ gi mtshan ñid*；㊁ 法自體相：㊀ 法自相 — 321[14] °**svāmin-** ～ *kyi rje*；㊁㊀ 法主 — 224[12], 336[14] °**hetu-** ；㊁ 因：㊀ 能作因 — 83[9]

Dharma-trāta- *chos skyob*；㊁ 達磨多羅多：㊀ 法救 — 3[3] ⇨ bhadanta°

Dharma-dinnā- *chos sbyin*；㊁ 達摩陳那比丘尼：㊀ 法授尼 — 212[7]

Dharma-subhūti-vibhāṣya- *chos ldan rab ḥbyor*；㊁ 大德達磨須部吼底說偈：㊀ 法善現說 — 124[8]

Dharma-skandha- *chos kyi phuṅ po*；㊁ 法陰阿毘達磨：㊀ 法蘊足論 — 114[14] ‖ °**saṃjñaka-** ～-asya... abhidharma-śāstrasya ～ *ṣes bya ba bstan bcos mṅon pa*；㊁ 阿毘達磨名法陰：㊀ 法蘊足論 —

dharman- *chos can*；⇨ dharma- (*ifc.*) 「17[12]

dharmin- *chos can*；㊁㊀ 有法 — 159[20] [21]

DHĀ- kāmān... dadhāti *ḥdod pa rnams ḥdsin*；㊁ 能持欲：㊀ 能任持欲 — 113[1] phalaṃ dadhāti *ḥbras bu smin pa*；㊁㊀ 結實 — 230[5]

dhātu- *khams*；㊁ 界，性，四大：㊀ 界，界體，字界，境，大種 — 5[5], 8[11](Ⅰ-12) [12], 9[5](Ⅰ-13), 11[22] [24](Ⅰ-17), 12[1] [17], 13[18] [20], 14[5] [6] [22], 15[8](Ⅰ-22) [14], 17[15], 20[8], 23[16], 24[13], 27[1] [16], 28[23], 34[17], 36[24], 37[2], 47[16], 48[13], 61[21], 67[15], 112[21] [24], 113[20], 114[8] [9], 125[19], 230[18], 234[4], 260[2], 279[11], 287[12], 318[12], 320[13], 325[7], 372[1], 411[17](Ⅶ-29), 458[18](Ⅷ-38) ⇨ audārika-, karma-ja-, pṛthivī°, śubhâśubha- *skad kyi dbyiṅs*；㊀ 地界 — 433[8] *riṅ bsrel*；㊁㊀ 界 — 119[23] ⇨ śarīra° ‖ aṣṭādaśa -avaḥ, -avo aṣṭādaśa, aṣṭādaśabhir -ubhiḥ, aṣṭādaśānāṃ -ūnām ～ *bco brgyad <po>*；㊁㊀ 十八界，界成十八 — 5[5], 11[15] [24](Ⅰ-17), 12[1], 13[18] [21], 18[24], 24[18], 27[13], 29[12], 36[21], 37[1] ekena··· -unā ～ *gcig*；㊁㊀ —···界 — 12[7](Ⅰ-18) -avaś catvāri；㊁㊀ 四界 — 8[12] trayo -avaḥ, triṣu -uṣu ～ *gsum <po>*；㊁ 三界<身>，界有三種：㊀ 三界 — 106[4], 114[4], 153[5], 372[5], 389[10] [13] daśa -avaḥ ～ *bcu <po>*；㊁ 十<種>界：㊀ 十界 — 10[9], 11[15], 20[11], 42[6] dvādaśa -avaḥ ～ *dru gñis* pa；㊁ 十二界：㊀ 十二 — 27[5] dvāṣaṣṭir -avaḥ ～ *drug cu rtsa gñis*；㊁㊀ 六十二界 — 18[7] nava -avaḥ ～ *dgu po*；㊁ 九：㊀ 九色界 — 23[23] pañca -avaḥ ～ *bco lṅa po*；㊁㊀ 五<···>界 — 25[9], 37[14] pañcadasa -avaḥ ～ *bco lṅa po*；㊁㊀ 十五界 — 22[1] vividhā -avaḥ ～ *rnaṃ pa sna tshogs*；㊁ 種種諸界：㊀ 種種界 — 53[14] ṣaḍ -avaḥ ～ *drug po*；㊁㊀ 六界 — 18[20] sapta -avaḥ, -avaḥ sapta ～ *bdun*；㊁ 七<識>界：㊀ 七<心>界 — 11[11](Ⅰ-16), 20[11] saptadaśa -avaḥ ～ *bcu bdun*；㊁ 十七界：㊀ 界···十七 — 11[22] sarveṣu triṣu -uṣu ～ *gsum po thams cad*；㊁ 三界：㊀ 諸界 — 230[20] ‖ (-v) °**atikrama-** ～ *las ḥdas pa(, ḥdaḥ ba)*；㊁ 過界，度下界：㊀ 越界 — 325[6](Ⅴ-68), 358[8] °**anatikrama-** ～ *las mi ḥdaḥ ba*；㊁ 不度界：㊀ 未越界 — 357[16] °**yoga-** ～*ḥi tshul*；㊁ 不得過自界：㊀ 令不能越自界地 — 277[8] °**antara-** ～ *gṣan*；㊁ 餘界：㊀ 色無色界 — 361[17] °**upaga-** ～ *du ni ḥgro ba*；㊁ 往生餘界：㊀ 往餘界生 — 361[16](Ⅵ-41) °**apatitatva-** ～ *su ma gtogs pa(ḥi phyir)*；㊁ 不墮<於>界(故)：㊀ 不墮界(故) — 200[1], 201[9], 235[19], 257[6] °**artha-** ～ *kyi don*；㊁ 界：㊀ 界義 — 13[17] °**pariṇāma-** *skad kyi byiṅs kyi don yoṅs su bsgyur pa*；㊀ 界義轉變 — 138[2] °**avaratā-** ～ *kyi tha ma*；㊁ 下分界：㊀ 下界 — 310[9] °**ākhya-** ～ *ṣes bya*；㊁ 說界：㊀ 說三界 — 389[12](Ⅵ-78) °**āpta-** ～... *du gtogs <pa>*；㊁ 界相應：㊀ 界繫 — 46[16], 64[18] °**āyatana-** ～ *daṅ skye mched*；㊁ 界入：㊀ 處界

— 15⁶ (-u)⁰**gata-** ~ *kyi gnas skabs pa*; 蔵 行入界：玄 至界位 — 122¹⁴ ⁰**gati-yony-ādi-prakāra-** ~ *daṅ ḥgro ba daṅ skye gnas la sogs paḥi rnam paḥi bye brag*; 蔵 界道生等品類差別：玄 界越生等品類差別 — 333¹² ⁰**catuṣṭaya-** ~ *bṣi* 〈*bo*〉; 蔵玄 〈外〉四界 — 24²³, 25⁴ ⁰**traya-** ~ *gsum*; 蔵玄 三界 — 115¹⁴, 135⁷(V-53), 374⁶ ⁰**dvaya-** ~ *gñis*; 蔵玄 二界 — 15¹⁹ ⁰**nirdeśa-** ~ *bstan pa*; — 37¹⁶ ⁰**patita-** ~... *tu gtogs pa*; 蔵 屬(彼)界：玄 隨界攝 — 87⁷ ⁰**pratyāgama-parihāṇi-**; — 202¹⁹ ⁰**pratyāgamana-** ~ *su slar ldogpa*; 蔵 退還下界：玄 界退還 — 109⁷ ⁸ ¹⁰ ⁰**prabheda-prasaṅga-** ~ *rab tu dbye baḥi ṣar la*; 蔵 分別界差別(義)：玄 分別界…差別 — 52¹⁷ ⁰**bhūmi-gati-yoni-jāti-strī-puruṣôpāsaka-bhikṣu-śaikṣâśaikṣâdi-bheda-** ~ *daṅ sa daṅ ḥgro ba daṅ skye gnas daṅ rigs daṅ pho daṅ mo daṅ dge bsñan daṅ dge sloṅ daṅ slob pa daṅ mi slob pa la sogs paḥi bye brag*; 蔵 界地道雑生男女優婆塞比丘有學無學等差別：玄 界地趣生種姓男女近事苾芻學無學等各別 — 67¹⁵ ⁰**bhūmi-paryantâvasthitatva-** ~ *daṅ saḥi mthaḥ na gnas pa(ḥi phyir)*; 蔵 在界地窮際(故)：玄 於二界中各在邊(故) — 456²¹ ⁰**bhūmi-vairāgya-** ~ *daṅ ṣa las ḥdod chags bral ba*; 蔵 離欲下界：玄 離界地染 — 115²¹ ⁰**bheda-** ~ *kyi dbye ba*; 蔵 界差別··玄 界殊 — 280²² ⇨ āhāra⁰ ⁰**vairāgya-** ~ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 蔵 離欲諸界：玄 越界 — 326²¹ ⁰**phala-lābhatas** ~ *las ḥdod chags bral ba daṅ ḥbras bu thob phyir*; 蔵 由離界及至沙門果：玄 越界得果故 — 326¹(V-70) ⁰**vyavasthā-** ~ *rnam par bṣag pa*; 蔵 安立界〈門〉：玄 於界門〈中〉立 — 10⁹, 11¹⁰ ⁰**śata-** ekôttareṇa ~-ena *tshon* 〔*b*〕*rgyas*; 蔵 百一種類寶：玄 百一雜寶 — 167²⁴ ⁰**śabda-** ~ *ṣes bya baḥi sgra*; 蔵 界：玄 界聲 — 13²⁰ ⁰**saṃvarttanī-** ~ *ḥjig pa*; 蔵玄 界壞 — 178⁶ ⁰**samatikrama-** ~ *las yaṅ dag par ḥdas pa*; 蔵 出離界：玄 越界 — 325⁹

dhāṭṛ- *ḥdsin byed pa*; 蔵 能持：玄 持…者 — 459¹¹(Ⅷ-39)

dhātrī- *ma ma* ‖ ⁰**sthānīya-** ~ *lta bu*; 蔵 如乳母：玄 如養母 — 154¹⁵

dhānya- *ḥbru* ‖ ⁰**phala-** ~; 蔵玄 穀粒 — 188¹⁵ ⁰**rāśivat** ~ *ḥi phuṅ po bṣin du*; 蔵 譬如穀聚：玄 如穀聚 — 165³ ⁰**sthāna-vivara-** ~*ḥi gnas kyi gseb*; 蔵 穀處開坼：玄 場蘊 — 188¹⁴

dhāraṇa- *ḥdsin pa*; 蔵 能持,安：玄 能持,繫 — 2⁹, 8¹², 112²¹, 338¹⁵(V-11) ⇨ svalakṣaṇa⁰, citta⁰

dhārayitṛ- *ḥdsin par byed pa*; 蔵 能正持：玄 能受持…者 — 459¹²

dhārā- 〈*char gyi*〉 *rgyun*; 蔵玄 雨,流 — 158⁶, 467¹² ⇨ rāśi⁰

dhārikā- *rten par byed pa*; 蔵 能持：玄 連持令住 — 85⁵

dhārmakathika- *chos smra ba*; 蔵 說法人：玄 法師 — 271⁴

DHĀV- dhāvati *brgyug pa, rgyu ba*; 蔵 往入,馳求：玄 投身,馳 — 127¹⁶, 132¹⁵

dhāvaka- *khrus pa*; — 263⁹

dhāvana- *brgyug pa*; 蔵 縱(馬)令走：玄 縱(馬)奔馳 — 328¹⁰ ⇨ dṛṣṭa⁰

dhī- *blo*; 蔵 智：玄 慧 — 29²²(I-41), 96¹(II-57) ², 334¹(VI-4), 403¹⁰ ‖ -īr nirodhe *ḥgog* ~; 蔵玄 滅智 — 403⁹(Ⅶ-6) ‖ ⁰**bheda-** ~ *dbye*; 蔵 別慧：玄 分別慧 — 451¹⁶(Ⅷ-28) ⁰**samādhi-** *tiṅ ṅe ḥdsin* ~; 蔵 定慧覺：玄 六波羅蜜多…二 — 267¹⁸(IV-112)

dhīra- *brtan*; 蔵 智人：玄 智者 — 113⁴

dhūma- *du ba*; 蔵 烟：玄 煙 — 6¹², 78⁷ ‖ ⁰**agnivat** ~ *daṅ me bṣin du*; 蔵 如火及烟：玄 如煙與火 ⁰**tva-** ~ *ñid*; 蔵 烟：玄 煙體 — 78⁷

DHṚ- dhriyate *yod pa*; 蔵 未盡 — 178¹⁰ dhārayati *ḥdsin par byed pa*; 蔵 安：玄 繫 — 338¹⁶ dhāraya *gzuṅ du gsol*; 蔵 願大德憶持：玄 願尊憶持慈悲護念 — 215³ ⁷, 226¹¹

dhṛti- *ḥdsin* 〈*pa*〉; 蔵玄 持 — 8¹⁵(I-12), 53¹¹, 370¹³(VI-53) ⇨ saṃgraha⁰ ‖ (-y)⁰**ādi-karma-saṃsiddha-** ~ *la sogs las su grub*; 蔵 於持等業成：玄 能成持等業 — 8¹⁵(I-12) ⁰**saṃgraha-pakti-vyūhana-karma-** ~ *daṅ sdud pa daṅ smin par byed pa daṅ rgyas par byed paḥi las*; 蔵 勝持和攝成熟引長(於)四業：玄 持攝熟長四業 — 8¹⁶

dhairya- *brtan pa*; 蔵 不動 — 183⁵ ⇨ pramāṇa⁰

DHYĀ- dhyāyanti *sems par ḥyed pa*; 蔵 思量,得知：玄 〈能〉審慮 — 433⁷ ¹¹

dhyāna- *bsam gtan*; 藏 定, 根本定, 色定, 持訶那, 三摩提覩: 漢 靜慮, 定, 根本<地> — 15[15], 17[15], 43[12], 49[22], 99[9], 111[18](Ⅲ-2), 208[4 5], 214[19], 228[18], 323[18](Ⅴ-66), 332[18], 359[16], 367[2 15](Ⅵ-48), 375[17], 382[8](Ⅵ-66), 402[18](Ⅶ-15), 412[11](Ⅶ-30), 417[1], 432[8 4](Ⅷ-1) [11 14], 433[7 21], 435[11 14], 437[13 18], 438[16 21], 443[1], 447[5](Ⅷ-20), 448[10], 451[10](Ⅷ-27), 453[11](Ⅷ-31) [15], 455[7](Ⅷ-32), 459[4](Ⅷ-38) [6] ⇨ araṇā[0], prāñc-, prānta-, śuddhaka- ‖ -am antaram ~ *khyad par can*; 藏 中間定: 漢 中靜慮 — 448[9](Ⅷ-22) -am antyam, -e 'ntye ~ *mthaḥ <ba>*, ~ *tha ma*; 藏 <最>後定: 漢 後靜慮, 後二 — 69[4](Ⅱ-42), 417[8](Ⅶ-36), 418[1], 420[11], 457[18](Ⅷ-36) ekatra -e ~ *gcig tu*; 藏 一一定處 — 189[2] kuśalaṃ -am *dge baḥi* ~; 藏 定以善爲性 — 447[6] catvāri -āni, -aiś catasro, caturṣu -eṣu ~ *bṣi*; 藏 四<色>定, 四根本定: 漢 四靜慮, 四<根本>定, 四<根>本靜慮 — 87[5], 122[21], 211[25], 346[10], 379[9], 402[13], 403[1], 408[10], 433[5], 436[18] caturtham -am, caturthe -e ~ *bṣi pa*; 藏 第四定, 第四三摩提: 漢 第四靜慮, 第四定 — 348[20], 359[17], 363[6], 418[5], 420[11], 439[6], 457[19] trīṇi -āni, triṣu -eṣu ~ *gsum*; 藏 三定: 漢 三靜慮, 三定 — 170[11], 227[14], 228[6], 332[9], 367[19], 439[1], 441[10] -ād... tṛtīyāt. tṛtīye -e, -e tṛtīye ~ *gsum pa*; 藏 <第>三定: 漢 第三定, 第三靜慮, 三 — 41[12](Ⅱ-7), 228[4](Ⅳ-47), 229[2], 456[14] trividhānāṃ -ānāṃ rūpyârūpyāṇām ~ *daṅ* [*gzugs daṅ*] *gzugs med rnam pa gsum po*; 藏 三種色定無色定: 漢 味淨無漏三等至 — 447[10] dvayor -ayoḥ ~ *gñis*; 藏 (前)二定 — 441[18] dvitīye -e ~ *gñis pa*; 藏 第二定, 第二持訶那: 漢 第二靜慮, 第二染 — 438[2], 441[5] dvitīyâdiṣu -eṣu ~ *la sogs pa*; 藏 第二定等: 漢 第二, 上三靜慮(, 地) — 442[7 12], 448[10] dvividhāni -āni ~... *rnam pa gñis*; 藏 定有二種 — 432[5] -ād dhyānād ~ *daṅ bsam gtan las*; 藏 定定: 漢 (四)靜慮一一地 — 236[9] prathamaṃ -am, prathame -e ~ *daṅ po*; 藏 初定: 漢 初<靜慮> — 420[15], 433[14], 441[5] prathama-dvitīyayor -ayoḥ ~ *daṅ gñis pa*; 藏 前二定: 漢 初二靜慮 — 455[8] -ād... maulāt ~ *dṅos bṣi*; 藏 根本定: 漢 根本 — 367[17] ‖ [0]**aṅga-** ~ *gyi yan lag*; 藏 定分: 漢 靜慮支 — 214[19] aṣṭādaśa ~-āni ~ *bco brgyad*; 藏 定分有十八: 漢 靜慮支名既有十八 — 438[8] sarvāṇi ~-āni ~ *thams cad*; 藏 一切定分 — 438[15] [0]**adhyayana-svādhyāya-cintā-karman-** ~ *daṅ klog pa daṅ kha ton daṅ sems paḥi las*; 藏 修定讀誦一切正事: 漢 習定溫誦思等業 — 264[7] [0]**anāsrava-saṃvara-** ~ <*daṅ*> *zag pa med paḥi sdom pa*; 藏 定生護及無流護, 定<護>無流護, 定生及無流戒, 後二: 漢 靜慮無漏<二種>律儀, 靜慮無漏, 餘二 — 200[10], 208[13 15], 219[17](Ⅳ-35) [18 21], 224[17] ~[0]**anvita-** ~ *daṅ ldan pa*; 藏 與定護無流護相應: 漢 成靜慮道律儀 — 210[2] ~[0]**saṃgṛhīta-** ~*s bsdus pa*; 藏 定無流所攝諸護: 漢 靜慮無漏所攝律儀 — 239[2] ~[0]**sahavartin-** ~ *daṅ lhan cig ḥjug pa*; 藏 定護無流護相應: 漢 隨轉…正見相應…正起 — 252[7] [0]**antara-** ~ *khyad par can*, ~ *bar*; 藏 中<間>定: 漢 中間<靜慮>, 靜慮中間, 中定, 定 — 22[8 9], 59[7](Ⅱ-31) [10], 228[17], 233[8], 323[18], 339[9], 346[10], 386[5](Ⅵ-72), 402[12], 448[7 10 11 16], 449[1 4 6], 453[14] ~[0]**asaṃjñi-sattva-varjya-** [~ *daṅ ḥdu śes med paḥi sems can ma gtogs pa*]; 藏 除中定無想天: 漢 除中定無想 — 227[1](Ⅳ-44) ~[0]**utpatti-** ~ *du skyes pa*; 藏 於初定中間生: 漢 生靜慮中間 — 170[13] ~[0]**karman-** ~ *gyi las*; 藏 漢 中間定業 — 228[17 18] ~[0]**vipāka-** ~ *rnam smin*; 藏 中間定報: 漢 中招異熟 — 228[16](Ⅳ-48) [0]**antarika-** ~ *khyad par can*; 藏 中間定: 漢 靜慮中間 — 87[5], 448[18] ~[0]**asaṃjñi-sattvôpapanna-** ~ *daṅ ḥdu śes med paḥi sems can du skyes pa*; 藏 中間定無想天: 漢 中定無想 — 227[2] ~[0]**vat** ~ *bṣin*; 藏 如初定中間: 漢 如中間靜慮 — 68[19] [0]**ādy-akṣâdhimokṣa-** ~ *sogs bdaṅ po mos*; 藏 定根欲: 漢 定根解 — 411[17](Ⅶ-29) [0]**āpta-** ~ *du gtogs pa*; 藏 定得: 漢 定生, 靜慮地所繫 — 224[18](Ⅳ-40) [19] [0]**ārūpya-** ~ <*daṅ*> *gzugs med <pa>*; 藏 (四)色定<及>(四)無色定, 有色定及無色欲, 色無色, 無色處: 漢 靜慮地…無色地, 無色靜慮, <諸>等至, 諸定 — 75[7], 113[17], 442[17], 446[11 14](Ⅷ-19), 447[1] aṣṭau ~-āḥ ~ *brgyad*; 藏 四<色>定四無色<定>: 漢 靜慮無色八, 八定 — 85[18], 367[16] ~[0]**samāpatti-** ~*ḥi sñoms par ḥjug pa*; 藏 (四)持訶那無色三摩跋提, (四)色定(四)無漏定: 漢 色無色定 — 446[1], 458[16] ~[0]**sāmantaka-** ~*ḥi ñer bsdogs*; 藏 色無色近分: 漢 〔色無色〕近分 — 447[15] [0]**āśraya-**; — 446[13] [0]**utpādana-** ~... *skye*; 藏 生…定: 漢 起靜慮 — 459[5] [0]**upapatti-** *skye baḥi* ~, ~ *skye ba*; 藏 生得定, 受生中定, 於定生處, 定: 漢 生靜慮, 生 — 21[8], 190[19], 432[7], 441[19], 442[2](Ⅷ-12) ~[0]**rūpa-** ~ *du skye baḥi gzugs*; 藏 定生色: 漢 生靜慮所有色身 — 434[18] [0]**upapanna-** ~ *du skyes pa*; 藏 生定地: 漢 生色界 — 149[22] [0]**kārya-** ~ *gyi bya ba*; 藏 定事: 漢 靜慮事 — 442[16] [0]**catuṣṭaya-** ~ *bṣi*; 藏 四定: 漢 四靜慮 — 422[1]

(Ⅶ-43) °**citta-** ～ *gyi sems*; 圓 定心：㊀ 靜慮心 — 96⁴ °**ja-** ～ *<las> skyes <pa>*; 圓 定生,定護：㊀ 靜慮<道>生,定生,靜慮<律儀> — 205¹⁵(Ⅳ-13), 208³(Ⅳ-17) ⁴, 211¹⁹(Ⅳ-26), 226²⁴(Ⅳ-44), 332²⁰ °**traya-** ～*<...> gsum <po>*; 圓 三定：㊀ 三靜慮,三定,二三四 — 190¹⁰(Ⅲ-100), 359¹⁶, 433¹⁸ °**tva-** ～ *yin pa*; 圓 持訶那 — 433¹¹ °**dvaya-** ～ *gñis*; 圓 二<定>：㊀ <後>二 — 148⁷(Ⅲ-33) ¹⁷(Ⅲ-34) °**dhyānântarârūpya-** ～ *daṅ bsam gtan khyad par can daṅ gzugs med pa*; 圓 色定中間定無色定 — 368⁵ °**prajñā-pāramitā-** ～ *daṅ śes rab kyi pha rol tu phyin pa*; 圓 持訶那波羅蜜般若波羅蜜：㊀ 定慧波羅蜜多 — 267¹⁹ °**phala-** ～ *<gyi> ḥbras <bu>*; 圓 定果：㊀ <定>果 — 426¹¹(Ⅶ-50) ¹⁴ °**bala-** ～ *gyi stobs*; 圓㊀ 定力 — 43¹⁸ °**bhūmi-** ～ *gyi sa*; 圓 定地：㊀ 靜慮地,定地 — 211¹⁹(Ⅳ-26) ²⁴ ṣaḍ ～-ayaḥ ～ *drug po*; 圓 六定地：㊀ 六靜慮地 — 211²⁴ °**bhūmika-** ～ *<gyi> sa pa*; 圓 定地：㊀ 靜慮地(,定),定地 — 211²⁰, 409²¹, 429⁸(Ⅶ-54) ～-āni bhūtāni ～*ḥi ḥbyuṅ ba rnams*; 圓 四定地四大：㊀ 彼地(＝四靜慮)…四大所造 — 429⁹ ～°**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 依定地生(故)：㊀ 定地攝(故) — 429¹⁰ °**vat** ～ *bṣin <du>*; 圓 如定：㊀ 如靜慮,如定,如根本 — 69¹⁷, 323¹⁸, 426¹⁸(Ⅶ-50) ¹⁹ °**vimokṣa-samādhi-samāpatti-jñāna-bala-** ～ *daṅ rnam par thar pa daṅ tiṅ ṅe ḥdsin daṅ sñoms par ḥjug pa mkhyen paḥi stobs*; 圓 定解脫三摩提三摩跋提智力：㊀ 靜慮解脫等持等至智力 — 411¹⁸ °**viśeṣatva-** ～ *gyi khyad par yin pa(ḥi phyir)*; 圓 勝初定(故)：㊀ 勝初 — 448¹⁰ °**vairāgya-** ～ *chags bral*; 圓 離欲定：㊀ 離欲四靜慮 — 236⁸(Ⅳ-62) °**saṃvara-** ～ *gyi sdom pa*; 圓 定<生>護,定戒：㊀ 靜慮<生>律儀,定律儀 — 83²⁵, 205¹⁶, 208⁴ ¹² ¹⁶ ¹⁷, 209¹⁸ ¹⁹, 211²⁰, 225⁴, 226²⁵ ⇨ sāsrava- ～°**vant-** ～ *daṅ ldan pa*; 圓 有定護：㊀ 得靜慮律儀 — 209¹⁶(Ⅳ-20) ～°**samanvāgama-** ～ *daṅ ldan pa*; 圓 與定護至得相應：㊀ 成(過未)第四靜慮靜慮律儀 — 253¹⁵ °**saṃgṛhīta-** ～ *gyis bsdus pa*; 圓 與定相應：㊀ 靜慮攝 — 252⁶ °**samāpatti-** *sñom par ḥjug paḥi* ～; 圓 (修)觀定,定…三摩跋提：㊀ 定靜慮,入…靜慮 — 190¹⁹, 441¹⁹ dvayor ～-yaḥ ～ *gñis*; 圓 前二持訶那：㊀ 初二定 — 438¹⁹ ～°**saniśraya-** ～ *la brten*; 圓 依止定及三摩跋提：㊀ 依(彼)靜慮等至 — 21² °**samāpanna-** ～ *la sñoms par ṣugs pa*; 圓 入四定：㊀ 四靜慮 — 429⁹ °**sāmantaka-** *ñer bsdogs*; 圓 近分定 — 368¹ °**sukha-praṇīta-dṛṣṭi-carita-** ～ *gyi bde ba gya nom pa yin par lta ba spyad pa*; 圓 於定起美妙見行：㊀ 靜慮及等至樂是妙見 — 401¹⁸

dhyāyin- *bsam gtan pa*; 圓 <修>觀行人,修定人：㊀ 修靜慮,修定者 — 32⁸, 197⁵, 292⁷ ‖ trayo -inaḥ ～ *ni gsum*; 圓 修定人有三：㊀ 修上定者…三 — 292⁷ ‖ (-i)°**tritva-** ～*s gsum*; 圓 三觀人：㊀ 三定 — 292⁶(Ⅴ-21)

dhruva- *ṅes*.; 圓㊀ 常,定 — 203⁴(Ⅳ-9), 454¹⁹(Ⅷ-31) ‖ °**dṛṣṭi-** *rtag par lta ba*; 圓 執見爲常：㊀ 執常 — 282⁸

DHVAṂS- dhvasyate, -ante *ḥjig pa<r ḥgyur>, ñams par ḥgyur*; 圓 <破>壞,斷：㊀ 滅,遭…災,破 — 190¹⁸, 193⁸, 223¹² ‖ **dhvasta-** *ñams pa*; 圓㊀ 滅 — 223¹²

N

na *min*; 圓 非,不：㊀ 非,遮 — 47¹³(Ⅱ-13), 251²¹(Ⅳ-81) ‖ na... api *ma yin mod kyi*; 圓 非…亦：㊀ 非…亦有 — 145¹⁴ na [asti] *med*; 圓 假名有：㊀ 無 — 295³ nâsti kiṃ cid *ci yaṅ med pa*; 圓㊀ 無所有 — 436⁵ nâikam *du ma*; 圓㊀ 多(生) — 258¹⁰ nâivaṃ-kārakāḥ *de lta bu bgyis pa ma mchis pa*; 圓 不作此事：㊀ 異想發言 — 187¹⁸

nakha- *sen mo*; 圓㊀ 爪 — 23⁵, 130³ ⇨ keśa°

nagara- *groṅ <khyer>*; 圓 大城：㊀ <大>城,宮 — 167²³, 168² ³ ⁷ ¹⁰ ‖ -asya bahiḥ ～... *ḥi phyi rol*; 圓㊀ 城外 — 168⁶

nagna- *gcer bu, sgren mo*; 圓 裸<形>：㊀ 無形,露形 — 124¹⁵, 140¹¹

naṭa- *bro gar, zlas gar mkhan*; 圓 舞<兒>：㊀ 舞,倡妓 — 48¹², 247⁵

naḍa- ‖ °**kalāpī-dvayavat** *ḥdam buḥi śog bṣin du*; 圓 如二蘆束(互相依持)：㊀ 如二蘆束(相依住) —

434[19]

nata- ‖ °**unnata-** *nems ses byed pa dan spar ses byed pa*; 眞 沒…還滿：玄 高下 — 167[25]

NAD- nadati *sgrogs pa*; 眞 作聲：玄 能鳴 — 31[6]

nadī- *chu <bo>, chu rluṅ*; 眞 江<河>, 浪, 烈<灰汁>江：玄 河, 烈河 — 6[24], 16[7], 163[19](Ⅲ-59), 164[6], 440[6] ⇨ vāyu° ‖ catasro -ayaḥ ~ *chen po bsi po*; 眞玄 四大河 — 162[19] ‖ °**toya-saṃnirodhavat** *rluṅ gi chu hgog pa bsin du*; 眞 如堰遏江水：玄 如堰江河 — 68[14] °**parvata-maru-pradeśa-** ~ *dan ri dan mya ṅam gyi phyogs*; 眞 江邊…山邊…曠野…餘處：玄 江河山邊曠野 — 165[5]

nanu *ma yin nam se na*; 眞 爲不如此耶：玄 豈不 — 353[3]

NAND- nandanti *dgaḥ ba*; 眞 生樂：玄 欣悅 — 164[16]

Nanda- *dgaḥ bo*; 眞玄 難陀 — 77[7] ‖ °**upanandâśvatalī-prabhṛti-** ~ *dan ñe dgaḥ bo dan rta mgo la sogs pa*; 眞 難陀優波難陀阿輸多利等：玄 難陀等 — 175[11]

nandana- *dgaḥ ba*; 眞玄 喜 — 168[5](Ⅲ-67) ⇨ caitraratha° ‖ °**vana-** ~*hi tshal*; 眞 歡喜園：玄 喜林園 — 168[7]

nandī- *dgaḥ ba*; 眞 愛：玄 喜 — 118[3 4]

na-puṃsaka- *ma niṅ*; 眞 非男非女, 黃門：玄 不男, 非男女 — 127[1 3]

nabhas- *nam mkhaḥ*; 眞玄 空 — 6[12], 159[13 14]

NAM- namati *gsol ba*; 眞玄 轉變 — 142[16] namanti *hdud par byed pa*; 眞 下心歸伏 — 186[14] namayati *hkhrid par byed pa*; 眞 引將：玄 導 — 277[7] namant- *gsol ba*; 眞 轉變：玄 趣 — 333[18]

namana- *gsol ba<r byed pa>*; 眞 轉變：玄 轉變, 轉趣, 趣後 — 142[18 19], 333[17] ⇨ saṃtati°

namas- ‖ -o 'stu *phyag htshal ba*; 眞 咄哉：玄 應有歸禮, 咄哉 — 102[7], 224[15] ‖ °**kāra-** *phyag htshal ba*; 眞 頂禮：玄 敬禮 — 1[6]

namas-KṚ- °kṛtya *phyag htshal nas*; 眞 頂禮：玄 <敬>禮 — 1[4](Ⅰ-1) [16 18]

naya- *tshul, lugs*; 眞 道理, 理, 義：玄 理<趣> — 55[21], 92[23], 134[24](Ⅲ-27), 135[3], 249[16], 455[6]

nayana- *bkri ba*; 眞 引濟令：玄 令 — 183[21]

nara- *mi*; 眞 那羅：玄 不悅 — 465[12] ‖ °**tiryak-** ~ *dan dud hgro*; 眞 人畜：玄 人傍生 — 119[4](Ⅲ-9)

naraka- *dmyal ba*; 眞 地獄：玄 地獄, 那落迦, 柰落迦, 無間獄 — 114[6 22], 123[7 10], 127[14 15 17 21], 154[24], 155[3], 157[20], 162[24], 164[10 17 18], 178[5 7 9], 179[7 10 20], 230[22](Ⅳ-51) [23], 236[16], 250[19], 252[11](Ⅳ-82) [12], 253[24], 254[18], 264[20] ‖ -ā aṣṭau ~ (*ni*) *brgyad*; 眞 八地獄：玄 八柰落迦 — 163[12] -e nityatvāt ~*r ṅes pahi phir*; 眞 於地獄道中定故：玄 必墮地獄故 — 157[20] ṣaṭṣu -eṣu ~ *drug*; 眞 六地獄：玄 六柰落迦 — 174[20] ṣoḍaśa -āḥ ~ *bcu drug po*; 眞玄 十六地獄 — 165[4] sapta -āḥ ~ *bdun <po>*; 眞 七地獄：玄 七柰落迦 — 163[7](Ⅲ-58) [8] ‖ °**avarodha-** ~*hi hchiṅ bu*; 眞 地獄出込：玄 地獄出 — 164[11] °**asaṃbhava-** ~ *yi srid pa med*; 眞 地獄…盡：玄 獄不生 — 178[4](Ⅲ-90) °**ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞玄 地獄等 — 102[7] ~°**svanāman-** ~ *sogs... ran gi miṅ*; 眞 地獄等名：玄 地獄等自名 — 114[5](Ⅲ-4) °**uttarakuru-** ~ *dan byan gi sgra mi sñan <pa>*; 眞 地獄及北洲：玄 地獄北<俱盧>洲 — 253[6 21] °**upapatti-gamana-** ~*r skye bar hgyur ba*; 眞 生地獄果：玄 墮地獄中 — 259[22] °**dvīpa-bheda-** ~ *dan gliṅ dbye ba*; 眞玄 地獄洲異 — 111[9](Ⅲ-1) °**pāla-** ~*hi sruṅ ma*; 眞玄 地獄卒 — 164[12] °**bhava-** ~*hi srid pa*; 眞 地獄<有>：玄 地獄有 — 114[18], 121[19] °**bhājana-** ~*hi snod*; 眞玄 地獄器 — 165[6] °**vedanīya-** ~ *myoṅ bar hgyur ba*; 眞 地獄受報：玄 順地獄受 — 114[21] ~-aṃ... karma ~...*hi las*; 眞 應受地獄報業：玄 順地獄受 — 236[15] °**vedyânya-kāma-vedya-** ~ *myoṅ hgyur dan hdod gsan myoṅ hgyur*; 眞 地獄報及欲受報：玄 地獄受餘欲業 — 236[14](Ⅳ-63) °**preta-tiryañc-** ~ *yi dags dud hgro*; 眞 地獄鬼畜生：玄 地獄傍生鬼 — 111[4](Ⅲ-1) °**saṃvarttanī-** ~ *hjig pa*; 眞 地獄壞：玄 地獄已壞 — 178[10] °**saṃbhava-** ~ *srid pa*; 眞 地獄有：玄 地獄初生 — 179[9](Ⅲ-90)

narman- ‖ (-a)°**yukta-** *gsar gan ldan*; 眞玄 戲笑 — 241[12]

nava- ‖ °**candrâdi-** *zla ba tshe pa la sogs pa*; 眞 新月等：玄 初月等 — 88[16]

nava(n)- *dgu*; 眞 九(,根,智,地,心,惑,人,品,種):玄 九(,根,智,事,品) — 23[8](Ⅰ-34) [9] [22](Ⅰ-35), 42[7](Ⅱ-9) [21](Ⅱ-9), 47[9](Ⅱ-13), 48[18](Ⅱ-15) [20], 49[9] [12] [18] [20], 50[1], 53[6], 104[17](Ⅱ-68) [18], 106[19], 107[7], 285[4], 287[10](Ⅴ-13), 355[12], 378[13](Ⅵ-60), 379[16] [17](Ⅵ-62), 380[19] [20], 402[13](Ⅶ-14), 403[17](Ⅶ-16), 404[1](Ⅶ-17), 409[7](Ⅶ-25) [19], 411[16](Ⅶ-28), 412[2] [3], 443[17] ‖ -a〔cittāni〕〔*sems*〕～; 眞 九心:玄 九 — 363[9] -abhiḥ〔saha vartate〕～ *daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 眞 與九相應:玄 九俱轉 — 252[4] ‖ (-a)[0]**anupūrva-samāpatti-** *mthar gyis gnas paḥi sñoms par ḥjug pa* ～; 眞 九種次第定:玄 九次第定 — 72[9] [0]**ādi-** ～ *sogs* 〈*pa*〉; 眞 九〈等〉:玄 少…九,九等 — 262[3](Ⅳ-101) [4] [0]**ānantarya-vimukti-mārgôtpādana-** *bar chad med pa daṅ rnam par grol baḥi lam dgu skye ba*; 眞 修九品次第道九品解脫道:玄 起九無間九解脫道 — 71[8] [0]**āpti-** ～*s ḥthob*; 眞玄 九得 — 49[6](Ⅱ-16) [0]**āyatanika-** *skye mched* ～ *pa*; 眞 九入爲性:玄 九 — 428[17] [0]**kṣaya-** ～ 〈*pa*...〉 *zad pa*; 眞 滅九:玄 斷九 — 354[1](Ⅵ-30), 358[14](Ⅵ-36) [0]**tri-dhyāna-bhūmi-** *bsam gtan gsum la sa* ～; 眞 三定九地:玄 九處 — 170[10](Ⅲ-71) [0]**daśâikādaśa-dravyaka-** *rdsas* ～ *daṅ bcu daṅ bcu gcig daṅ ldan pa*; 眞 九物十物十一物:玄 九十十一〔事〕 — 53[7] [0]**daśa-dravyaka-** *rdsas* ～ *daṅ bcu daṅ ldan pa*; 眞 九物十物:玄 九十 — 53[19] [0]**dravya-** *rdsas* ～; 眞 九物:玄 九事 — 53[8](Ⅱ-22) [0]**dravyaka-** *rdsas* ～ *daṅ ldan pa*; 眞 九物:玄 事…九 — 53[2] [0]**dhêndriya-** *dbaṅ po rnam dgu can*; 眞玄 九根 — 379[17](Ⅵ-62) [0]**jñāna-svabhāva-** *śes pa* ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 以九智爲性:玄 九智所攝 — 419[1] [0]**prakāra-** *rnam* 〈*pa*〉 *dgu* 〈*po*〉; 眞 九品:玄 九〈品〉 — 88[1], 250[15], 355[8] [5](Ⅵ-33) [8] ～-āṇi kuśala-mūlāni *dge baḥi rtsa ba* ～; 眞玄 九品善根 — 249 [10] [12] ～-āṇām kleśānām, ～-eṣu kleśeṣu *ñon moṅs pa*〈*ḥi*〉 ～; 眞 九品惑,九分惑:玄 九品煩惱 — 71[8], 355[20] ～-ayā mithyādṛṣṭyā *log par lta ba* ～; 眞玄 九品邪見 — 249[12] [0]**kleśêndriyatva-** *ñon moṅs pa daṅ dbaṅ poḥi* ～; 眞 九種業惑根 — 361[3] [0]**prahāṇa-** ～ *spaṅs pa*; 眞 滅第九品惑:玄 斷第九 — 358[15] [0]**bheda-** ～ *tha dad pa*; 眞 九品差別:玄 九品 — 87[25] [0]**vītarāga-** ～ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 得九品離欲人:玄 離…九品染 — 364[6] [0]**bhūmika-** *sa* ～; 眞玄 九地 — 87[4](Ⅱ-52), 288[14] [0]**vidha-** *rnam* ～ *po*; 眞 九慢類:玄 九 — 285[7](Ⅴ-10)

navama- *dgu pa*; 眞玄 第九 — 49[25], 236[5](Ⅳ-62), 262[4], 364[12](Ⅵ-44) -yām *tshes dgu nas*; 眞玄 第九(日) — 166[2] ‖ -a ānantarya-mārgaḥ *bar chad med paḥi lam...* ～; 眞 第九次第道:玄 第九無間道 — 236[9] -e kāma-vairāgyânantarya-mārge *ḥdod pa las ḥdod chags daṅ bral ba bar chad med paḥi lam* ～; 眞 第九離欲欲界次第道:玄 離欲界染第九無間聖道 — 236[6] -asya prakārasya, -aḥ prakāraḥ *rnam pa* ～; 眞 第九品惑:玄 第九〈品惑〉 — 236[7], 365[9] [11] -asya... bhavâgrakasya prakārasya *srid paḥi rtse moḥi rnam* ～; 眞 有頂第九品惑:玄 有頂惑第九 — 364[13] -e vimuktimārge *rnam par grol baḥi lam* ～; 眞 〈第九〉解脫道中:玄 〈於〉第九解脫道〈中〉 — 49[22] [23]

NAŚ- nāśayata *bsal bar gyis*; 眞 應滅除:玄 應速拔除 — 224[3]

naśaikṣā'śaikṣā- *slob daṅ mi slob min*; 眞玄 非學無學 — 65[1](Ⅱ-38)

naṣṭa- *ṣig pa*; 眞 正滅:玄 壞滅 — 78[11] ‖ [0]**ajāta-** ～ 〈*pa*〉 *daṅ ma skyes* 〈*pa*〉; 眞 滅未生:玄 去來世 — 393[8](Ⅶ-5) [11]

nasaṃjñānāpyasaṃjñaka- *ḥdu śes med ḥdu śes med pa ḥaṅ ma yin pa*; 眞 非想非:玄 非想非非想 — 436[7](Ⅷ-4)

nāga- *klu, glaṅ chen*; 眞 龍,那伽:玄 龍,大龍王,那伽 — 120[1], 175[11] [12], 204[21], 428[16] ⇨ upapāduka-, deva[0] ‖ aṣṭau... -ā mahānāgāḥ ～ *brgyad po* (*ḥdi dag*) *ni klu chen po*; 眞 有八部龍名大龍:玄 大龍有八 — 175[12] ‖ [0]**adhiṣṭhita-** ～ *gnas pa*; 眞 龍所鎭:玄 龍鎭 — 150[22] [0]**granthi-śaṅkalā-śaṅku-saṃdhi-** *tshigs ni skraḥi mdud lu gu rgyud daṅ gzer bus btab pa* (*bta bu*); 眞 節節中有龍結鎖鉤骨:玄 支節相連…(似)龍蟠結連鎖相鉤 — 413[7] [0]**bandhaka-** *glaṅ po che ḥchor ba*; 眞 縛象人:玄 縛龍 — 221[13] [0]**vat** ～ *bṣin*; 眞 如…龍:玄 如龍 — 150[20](Ⅲ-36) [0]**suparṇi-prabhṛti-** ～ *daṅ ḥdab pa bzaṅs la sogs pa*; 眞 龍伽婁鳥等:玄 龍揭路荼等 — 119[9]

Nāgasena- *klu sde* ‖ sthaviro... -aḥ *gnas brtan* ～; 眞 大德那迦斯那:玄 大德…龍軍 — 469[12]

nāṭya- *zlos gar*; 眞 舞〈曲〉:玄 相調 — 247[3](Ⅳ-77) [5] ⇨ lapanā[0]

nāḍī- *ḥdra ba*; 眞 似：玄 如 — 157[1] ⇨ niśita-śastra[0]

nāḍī- ‖ [0]**vraṇa-** *rma ḥkhyims pa*; 眞 創孔：玄 瘡孔 — 130[13] ⇨ kāya[0]

nātimātra-samudācārin- *che thaṅ du kun du mi ḥbyuṅ ba*; 眞 非過量行：玄 非極增上 — 308[20]

nātha- *mgon*; 眞 爲救爲依：玄 爲眼及依 — 185[19]

nāda- *sgrogs pa*; 眞 打：玄 鳴 — 31[6]

nādhika-nyūna- *mi maṅ mi ñuṅ*; 眞玄 不增不減 — 343[3]

nānantavant- *mthaḥ med pa yaṅ ma yin pa*; 眞玄 非無邊 — 294[2] ⇨ naivāntavant-

nānā- ‖ [0]**adhimukti-jñāna-bala-** *mos pa sna tshogs mkhyen paḥi stobs*; 眞 種種欲智力：玄 種種勝解智力 — 411[19] [0]**artha-** *don tha dad pa*; 眞 別義：玄 義亦有殊 — 448[8] [0]**āvāsa-** *gnas sna tshogs pa*; 眞 不共住：玄 戒壇 — 242[2] [0]**kăraṇa-** *tha dad <du> bya ba*; 眞 異相, 差別, 異：玄 <差>別, 異, 殊 — 59[15 16], 60[6 20], 61[13], 96[8], 415[5 6](Ⅶ-33) [0]**kāyâika-saṃjñin-** *lus tha dad ciṅ ḥdu śes gcig*; 眞玄 身異同一想 — 115[15](Ⅲ-5) [0]**gocara-** *spyod yul tha dad pa can*; 眞 各別行處：玄 行處…各別, 行處…有差別 — 464[17 22] [0]**tva-** *tha dad pa yin pa, du ma*; 眞 不同：玄 異 — 115[20 21] ~[0]**kāya-** *lus tha dad <pa>*; 眞 身異, 身有別異：玄 身異 — 75[14], 115[18 20 22 26] ~[0]**kāya-saṃjñā-** *lus daṅ ḥdu śes tha dad*; 眞玄 身異及想異 — 115[15](Ⅲ-5) ~[0]**saṃjñā-** *ḥdu śes ~ pa*; 眞玄 想異 — 115[21] ~[0]**saṃjñin-** *du śes tha dad <pa>*; 眞 想異, 想不一, 不一想, 想有別異：玄 想異 — 75[14], 115[18 21], 116[8 12 17 23], 117[2] [0]**dhātu-jñāna-bala-** *khams sna tshogs mkhyen paḥi stobs*; 眞 種種性智力：玄 種種界智力 — 411[19] [0]**ratna-sthāna-vidhāna-saṃpad-** *rin po che daṅ gnas rnam pa du ma phun sum tshogs*; 眞 種種寶類所莊嚴：玄 種種妙寶具足莊嚴 — 168[2] [0]**vidha-** *rnam pa sna tshogs* ~[0]**bīja-garbha-** *sa bon ~ khoṅ na yod pa*; 眞 種種種子胎藏：玄 衆寶種藏 — 159[16] ~[0]**śakti-bhinna-** *mthu ~ pas tha dad pa*; 眞 種種勝能有差別：玄 異類差別功能 — 478[9] [0]**viṣaya-** *yul tha dad pa can*; 眞 各別境界：玄 境界各別, 境界各有差別 — 464[18 22]

nābhi- *lte ba*; 眞玄 臍 — 156[15](Ⅲ-43) [18], 340[3] ⇨ kaṇṭha[0], pāda[0] ‖ [0]**sthānīya-** *~ lta bu*; 眞 似轂 — 371[9]

nāman- *miṅ, sgra*; 眞玄 名 — 5[4], 17[7](Ⅰ-25), 80[13 16 18 24], 81[4 5 6 7 8 11 14 15 17 19 22], 142[14](Ⅲ-30) [16 18 19], 144[1], 165[1], 167[1], 176[7 10](Ⅲ-85) [11], 230[3], 242[18](Ⅳ-71), 300[8], 342[15], 450[10], 468[6], 473[17] ⇨ evam[0], rūpa[0] ‖ nāma *ṣes bya ba, ces pa*; 眞 名, 名曰, 謂, 者, 號：玄 名, 名爲, 謂, 者, 號 — 27[25], 37[16], 60[12], 63[3], 73[16]110[6], 118[22], 122[6], 167[6 22](Ⅲ-66), 266[23], 472[4] ‖ (-a)[0]**antara-** *~ gṣan*; 眞 別名：玄 別名, 異名 — 16[20], 344[1] [0]**arthâlambana-** *~ daṅ don la dmigs pa*; 眞 緣名義爲境：玄 緣名義境 — 334[21] [0]**artha-vāc-** *~ daṅ don daṅ ṅag*; 眞玄 名義言 — 418[12](Ⅶ-38) [0]**ādi-kāya-** *~ la sogs paḥi tshogs*; 眞 名等三：玄 名等身 — 80[18] [0]**ālambana-** *~ la dmigs pa*; 眞 緣名<爲境>：玄 緣名<境> — 334[21], 335[3] [0]**āśritatva-** *rnam par śes pa la brten pa ñid*; 眞 依止名：玄 依識 — 435[5] [0]**indriyârtha-vaśa-** -ena *~ daṅ dbaṅ po daṅ don gyi dban gis*; 眞 隨屬名及根塵：玄 隨所立名根境勢力 — 142[16] [0]**ubhayârtha-viṣaya-** *~ daṅ gñi ga don yul can*; 眞 名二義境界：玄 名俱義境 — 334[20](Ⅵ-5) [0]**karaṇa-vijñāpanârtha-** *~ śes par bya baḥi phyir*; 眞玄 顯立名因故 — 8[7] [0]**kāya-** *~ gi tshogs*; 眞 名聚：玄 名身 — 80[20] ~[0]**adhiṣṭhāna-** *gṣi ~ yin*; 眞 依止名聚：玄 名身等處 — 242[20] ~[0]**abhāva-** *~ med pa*; 眞 無名等聚：玄 無名等 — 419[13] ~[0]**ādi-** *~ la sogs pa*; 眞 名聚等, 名句<及>字聚, 名聚句聚字聚：玄 名身等<類>, 名等身 — 62[13](Ⅱ-36), 80[11 12](Ⅱ-47), 81[24 25], 82[1 6] ~[0]**ādi-vāg-ālambana-svabhāvatva-** *~ la sogs pa daṅ ṅag la dmigs pa(ḥi phyir)*; 眞 緣名句等言語爲境(故)：玄 緣名身等及世言詞事境界(故) — 419[10] [0]**grāhika-** *~ gis smos pa*; 眞 執名 — 383[15] [0]**tas** *~ gi sgo nas, ~ du*; 眞 由名：玄 名 — 205[21], 281[16], 366[3], 380[12], 383[7](Ⅵ-67), 387[3], 399[19], 438[9] ⇨ dravyatas ~-o bhedaḥ *~ bye brag yod*; 眞 名有異：玄 名雖有殊 — 328[14] [0]**tva-** *~ ñid*; 眞 名：玄 名稱 — 142[18] [0]**pada-vyañjana-kāya-** *~ daṅ tshig daṅ yi geḥi tshogs*; 眞 名句字聚：玄 名句文身 — 418[13] [0]**rūpa-** *~ daṅ gzugs*; 眞玄 名色, 名…色 — 64[4], 131[5], 132[1](Ⅲ-21) [3], 133[4], 135[1], 140[4], 142[14], 242[18](Ⅳ-71), 434[20 23], 435[1 2] ~[0]**adhiṣṭhāna-** *gṣi ni ~ yin*; 眞 依止名色：玄 名色處 — 242[19] ~[0]**paripāka-** *~ yoṅs su smin pa*; 眞 名色成熟：玄 名色

…成熟 — 140⁶ ~°ṣaḍ-āyatana-sparśa-vedanā- ~ *daṅ skye mched drug daṅ reg pa daṅ tshor ba*; 眞 名色六入觸受：玄 名色六處觸受 — 132²³ °vidhāna- ~ *du btags pa*; 眞玄 立…名 — 433⁹ °saṃ-cāra- ~ (*ni*) *ḥpho ba*; 眞玄 名異 — 206¹(IV-14) ~-o bhavati ~ *ḥpho bar ḥgyur ba*; 眞 立有別名：玄 轉令…名爲 — 206³ °saṃniśrita- ~ *la brten pa*; 眞 依名：玄 依<於>名 — 81²¹ ²² °sva-bhāva- ~ *gi raṅ bṣin*; 眞 文句爲性：玄 名爲體 — 17⁹

nāyakatva- *gtso bo... tu zad pa*; 眞 主：玄 導師 — 359¹⁹ ⇨ eka°

nāyoga- ‖ °vihita- *rigs pa ma yin pas bskyed pa yaṅ ma yin pa*; 眞 非非理：玄 非不應作 — 258⁸ ⁹ ⇨ naivayoga-

nāraka- *dmyal ba* <*pa*>; 眞 地獄(, 衆生, 人)：玄 地獄, 那落迦 — 75³, 114¹⁶ ²⁰ ²³, 115⁹ ¹⁰ ¹², 119² ¹⁰(III-9) ¹², 123³ ²² ²³, 127²⁰(III-15), 234¹¹ ¹³, 430¹⁷(VII-56) ⇨ deva° ‖ °ādi- ~ *la sogs pa*; 眞 地獄等：玄 那落迦等 — 83⁵

nārāyaṇa- *sred med kyi bu*; 眞玄 那羅延 — 413¹³ ¹⁴ ⇨ mahānagna° ‖ -aṃ balam, -asya balasya ~*ḥi stobs*; 眞 那羅延力：玄 那羅延力, 力…那羅延 — 413⁴ ⁹ ‖ °bala- ~*ḥi stobs*; 眞玄 那羅延力 — 413³(VII-31) ⁶

nāvika- *mñan pa*; 眞玄 人 — 118¹ ⇨ nau°

nāvidyā- *ma rig pa yaṅ ma yin pa*; 眞玄 非無明 — 144⁸ ¹² ⇨ naivavidyā°

nāśana- *med*; 眞 滅：玄 壞 — 254¹⁷(IV-85) ⇨ ojo°

nāśayitavya- *bsal bar bya*; 眞 必應除：玄 應除棄 — 226¹²

nāśāśvata- *mi rtag pa yaṅ ma yin pa*; 眞 非非常：玄 非無常 — 294¹ ⇨ naivaśāśvata-

nāśita- *med par byas pa*; 眞 除：玄 失 — 254¹⁶

nāśaikṣā- *mi slob pa yaṅ ma yin pa*; 眞 非非學, 非無學：玄 非無學 — 64²⁴, 65² ³, 146¹⁷, 257⁹ ¹³ ¹⁵ ¹⁶ ⇨ naivaśaikṣa°

nāsaṃvara- *sdom pa ma yin pa yaṅ ma yin pa*; 眞 非不護：玄 非不律儀 — 205¹³, 211¹³, 225⁸ ⇨ naivasaṃvara-

nāsaṃjñā- *ḥdu śes med min*; 眞玄 非非想 — 112⁶, 420¹⁶, 434⁷, 436⁸ ¹⁰ ⇨ naivasaṃjñā°

nāsikā- *sna*; 眞玄 鼻 — 18¹¹ ⇨ dvāra° ‖ °agra- ~*ḥi rtse mo*; 眞玄 鼻端 — 340⁵ °vila- ~*ḥi bu*; 眞 鼻…孔：玄 鼻…穴 — 13¹ ⇨ eka°

nāsti- ‖ °dṛṣṭi- *med lta ba*; 眞 無見：玄 撥…見 — 247¹⁸(IV-78) °buddhi- *med paḥi blo*; 眞 無解：玄 謂無 — 300¹⁰

nikāma- ‖ °dhyāna-samāhita- *bsam gtan rdsogs pas mñan par bṣag pa*; 眞 入如意得定：玄 縱意入定 — 474¹⁰

nikāya- *ris, sde pa*; 眞 部, 種, 類聚, 聚同分, 果報：玄 部, 事, <類>同分 — 85¹⁷ ¹⁹, 112¹⁰(III-3), 231¹⁷(IV-53), 289¹⁴, 301²², 302², 466¹⁸ ⇨ sva° ‖ aṣṭau -āḥ ~ *brgyad po*; 眞 八部：玄 八衆 — 207²³ asmā-kam -e *kho bo cig sde pa, kho bo cag gi sde pa*; 眞 於我部中：玄 <於>我部<中> — 466¹⁷ ²⁰ catvāro -āḥ ~ *bṣi*; 眞 四心：玄 四部 — 304³ pañca -āḥ ~ *ni lṅa*; 眞 五種：玄 五部 — 85¹⁷ ‖ °antara- *sde pa gṣan*; 眞 別部：玄 餘部 — 274¹¹ sarveṣu ~-eṣu ~ *thams cad la*; 眞 一切餘部：玄 諸部 — 466²¹ ~°pāṭha- ~ *dag las ḥbyuṅ ba*; 眞 別部經言：玄 餘部經中說 — 114¹ °antarīta- *sde pa gṣan*; 眞玄 餘部 — 55⁸ °antarīya- *sde pa gṣan* <*dag*>, ~ *gṣan dag*; 眞 餘部<師>, 餘師, 有餘師, <有>別部：玄 <有>餘部<師>, 有 — 72⁷, 79¹⁰, 89⁵, 92⁸, 120¹³, 137¹⁵, 158¹⁰, 171⁵, 185⁵, 204²⁰, 284⁷, 351⁸, 440¹⁴ °akṣepaṇa- ~ (*ni*) *ḥphen par byed*; 眞 引聚同分：玄 引同分 — 230¹⁶(IV-51) °sabhāga- ~ *mthuṅ pa*; 眞 聚同分：玄 <衆>同分 — 38¹⁶, 67¹³, 74³ ⁴, 112¹¹ ¹⁵, 122¹⁵, 126¹⁶, 230¹⁷, 258¹³ ²⁰, 259² eka ~-aḥ ~ *gcig*; 眞 聚同分唯有一：玄 一衆同分 — 231¹⁸ ~°antarābhava- *ris gṣan gyi srid pa bar ma*; 眞 聚同分中陰：玄 中有…衆同分 — 126¹⁵ ~°citta- ~*ḥi sems*; 眞 聚同分一心：玄 衆同分相續心 — 77¹⁸ ~°tyāga- ~ *btaṅ ba*; 眞 捨聚同分：玄 失衆同分, 棄捨衆同分 — 222²¹, 347⁷ ~°tva- ~; 眞 聚同分：玄 衆同分 — 224²⁰ ~°parigraha- ~ *yoṅs su btaṅs*; 眞 攝聚同分：玄 取…衆同分 — 122¹⁵ ~°bhin-

na- ～ *tha dad pa*; 藏 異…聚同分：漢 別類身同分 — 243[3] **ᵒśeṣa-** ～ *lhag ma*; 藏 聚同分殘：漢 衆同分…餘蘊 — 92[7] **ᵒsaṃbandha-saṃdhāraṇa-** ～*r mtshams sbyor ba daṅ yaṅ dag par ḥdsin pa dag*; 藏 聚同分相應及執持：漢 衆同分能續及能持 — 38[16] **ᵒsthiti-** ～*r gnas par bya ba*, ～*r gnas par gyur pa*; 藏 住聚同分：漢 衆同分住 — 39[19], 44[9] **ᵒsthiti-saṃkleśa-vyavadānâdhipatya-** *rigs* 〔*g*〕*nas kun nas ñon moṅs daṅ rnam par byaṅ ba dbaṅ byed*; 藏 住同分染汚於清淨增上：漢 同住雜染清淨增上 — 39[17](Ⅱ-3)

nikūla- *dmaḥ*; 藏 深：漢 曲 — 254[9] ⇨ utkūlaᵒ

ni-KṚT- ᵒkṛtya *bcad nas*; 藏 斷割：漢 分解 — 130[14]

niḥkleśa- *ñon moṅs pa med pa*; 藏 無惑, 惑…已盡：漢 無煩惱 — 292[15], 446[10] ‖ na -āḥ ～ *ni ma yin*; 藏 惑未盡：漢 有餘煩惱 — 446[8] ‖ ᵒ**tva-** ～; 藏 惑滅盡：漢 無煩惱 — 446[18]

ni-KṢIP- ᵒkṣipati *ḥdor* 〈*bar byed*〉; 藏 能〈棄〉捨：漢 能捨 — 129[8 10], 468[21]

nikṣipta- *bṣag pa*, *bor*; 藏 下, 安置, 捨：漢 下, 置, 捨 — 142[18], 163[21], 164[1], 296[21] ‖ ᵒ**sikṣa-** *bslab pa phul*; 藏 捨戒：漢 捨所學 — 224[14]

nikṣiptṛ- *ḥdor bar byed pa*; 藏 能捨：漢 捨 — 468[23]

nikṣepa- *ḥdor ba*; 藏 捨：漢 終 — 123[5] ⇨ kāya-

nikṣepaṇa- *ḥbor ba*, *phul*; 藏漢 捨 — 222[17](Ⅳ-38), 468[2] ⇨ bhāraᵒ, sikṣāᵒ

nikṣeptavya- *gtogs par bya*, *bslan par bya*; 藏 安立, 引置：漢 所攝, 置 — 271[4], 297[4]

nigraha- *chad pas bcad pa*; 藏 罰 — 241[8] ⇨ duṣṭaᵒ ‖ -aṃ kurvantaḥ *chad pas bcad na*; 藏 行重罰：漢 誅戮…除剪 — 240[22] ‖ ᵒ**artha-** -am *tshar bcad paḥi phyir*; 藏漢 制伏 — 384[22]

nija- *na ram*(?); 藏 自性：漢 本性 — 416[4] ⇨ vividhaᵒ

nitīrakatva- *ṅes par rtog pa*(*ḥi phyir*); 藏 決定度(故)：漢 推度性(故) — 283[18]

nitīraṇa- *ṅes rtog*; 藏 決度：漢 推 — 283[17](Ⅴ-9)

nitya- *rtag* 〈*pa*〉; 藏 常〈住〉, 恒：漢 常〈住〉 — 37[1 3](Ⅰ-48) [4], 91[16], 92[3], 137[18 22], 139[7], 189[5], 191[1], 265[14], 298[21], 300[2 6], 301[4], 468[7], 469[5] -am *rtag* 〈*tu*〉, *rtag pa*〈*r*〉, *ṅes par*; 藏 恒, 常〈住〉, 〈必〉定, 本來：漢 恒, 常〈住〉, 必, 本, 唯, 一切時 — 22[4 10 17], 27[23], 36[12], 49[24], 55[6], 57[2], 94[4], 123[23], 128[11](Ⅲ-16) [12], 137[17 19], 204[20], 209[6](Ⅳ-19) [8 14 18], 213[18], 222[18], 234[11], 238[18], 255[7], 278[12], 281[10], 282[13], 297[17], 299[2], 300[21], 347[20], 365[17], 429[12](Ⅶ-54) [13], 430[13], 454[20], 474[8 18], 475[2 17] ‖ -am asti *rtag tu yod* 〈*pa*〉; 藏 恒有：漢 常有 — 80[5], 299[4] -am asti-tvâbhyupagama- ～ *ñid du khas blaṅs pa*; 藏 執…恒有：漢 許常有 — 297[19] na -am *mi rtag*; 藏 無常：漢 非常 — 191[2](Ⅲ-101) -aṃ... nāma asti *rtag par... yod*; 藏漢 恒有 — 298[19] -aṃ bhāvântaram *dṅos po gṣan rtag pa*; 藏 餘常住法：漢 別常法 — 137[20] ‖ ᵒ**anivṛtti-prasaṅga-** *rtag tu ldog pa med par thal par ḥgyur*; 藏 應…恒起無謝：漢 應常無謝 — 73[23] ᵒ**anugatatva-** *rtag tu rjes su ḥbrel ba*(*ḥi phyir*); 藏 恒相隨逐(故)：漢 恒隨逐(故) — 375[19] ᵒ**anurakṣyatva-** *rtag rjes su sruṅ ba*(*ḥi phyir*); 藏 恒守護(故)：漢 恒時愛護…(故) — 373[3] ᵒ**ātma-**: ～ᵒ**grāha-** ～ *daṅ bdag tu ḥdsin pa*; 藏漢 常執我執 — 282[16] ～ᵒ**viparyāsa-** ～ *bdag phyin ci log pa*; 藏 常〈倒〉我倒：漢 常我倒 — 282[14](Ⅴ-8), 283[5] ᵒ**kāraṇâstitva-vāda-** *rgyu* ～ *yod par smra ba*; 藏 說常爲因：漢 說常因論 — 130[24] ᵒ**tva-** ～ *pa ñid*, ～ *pa yin pa*; 藏 常住：漢 常〈住〉 — 94[4], 191[4], 275[18], 467[15] ᵒ**dṛṣṭi-** ～*r lta ba*; 藏漢 常見 — 287[14] ᵒ**bhinnatva-** *rtag tu byed zin pa*(*ḥi phyir*); 藏 恒自無和合(故)：漢 常離(故) — 252[17] ᵒ**viparyāsa-** ～*r phyin ci log*; 藏 常顚倒：漢 常倒 — 283[9] ᵒ**saṃjñā-** ～*r ḥdu śes pa*; 藏 常想：漢 常…想 — 281[20] ᵒ**sukhâtmīyâtma-dṛṣṭi-carita-** ～ *daṅ bde ba daṅ bdag gi daṅ bdag tu lta ba spyad pa*; 藏 常樂我所我見行：漢 常樂我所我見 — 401[10] ᵒ**srāvin-** *rtag tu ḥdsag par ḥgyur ba*; 藏漢 常流 — 130[12] ᵒ**hetu-vāda-** *rgyu rtag smra*; 藏 常住因執：漢 常因論 — 139[6]

nityatī-bhūta- *ṅes par ḥgyur ba*; 藏漢 定 — 86[5]

nidarśana- *dper bya*, *dper mdsad pa*; 藏 譬如, 引…譬爲證：漢 如 — 246[12], 441[17] ⇨ nirvātaᵒ, poṣadhaᵒ

nidāna- *gṣi*; 藏 緣起, 因〈緣〉：漢 因, 緣, 因緣 — 206[14 15], 245[19] ‖ ᵒ**kṣaya-bheṣajânveṣaṇavat** ～ *da-*

ṅ zad pa daṅ sman tshol ba bṣin no; 眞 譬如…尋思…因緣及滅…藥：玄 如…尋病因纘思病愈後求良藥 — 328[8]　**°ccheda-** *~ chad pa*; 眞 緣起斷：玄 所因斷 — 222[24]　**°dāyaka-** *~ las sbyin pa po*; 眞 能施 — 197[25]　**°parivarjana-** *~ yoṅs su spaṅs pa*; 眞 離病緣起：玄 避發病因緣 — 225[7]　**°bhūtatva-** *~r gyur pa(ḥi phyir)*; 眞 生資糧(故)：玄 爲資糧(故) — 203[21]　**°viśeṣa-** *~ḥi khyad par*; 眞 緣起異：玄 因緣別 — 206[12 15]

ni-DṚŚ- °darśayitum *bstan par*; 眞 可顯：玄 示現 — 19[2]

nidhana- *ṣig pa*; 眞 屍：玄 死 — 120[1] ⇨ kāya°

nidhi- *gter*; 眞 物：玄 伏藏 — 244[10]

nidhyāna- *ṅes par rtog pa*; 玄 思擇 — 319[15] ⇨ dharma°

nindā- *bstod pa*; 眞 毀：玄 譏 — 199[3]

ni-PAT- °pātyate, -ante *dor*; 眞 入 — 177[20 22]

nipatana- *ḥbab pa*; 眞 從上向下：玄 下(轉) — 371[7] ⇨ utpatana°

nipāta- *gtod pa*; 眞 以到：玄 和合 — 19[17] ‖ **°tva-** *tshig gi phrad yin pa(ḥi phyir)*; 玄 通顯…(故) — 299[6]

nipīḍana- *ṅes par ḥbyuṅ bar bye ba*; 眞 報：玄 除 — 241[3] ⇨ vaira°

niḥprayojana- *dgos pa med pa*; 眞玄 無用 — 21[8 9]

nibaddha- *sbrel ba*; 眞 相連 — 337[17] ⇨ vipaḍumaka°

ni-BANDH- °badhnāti *gtod par byed*; 眞 安置：玄 繫 — 338[5]

ni-BHAL- °bhālayate *rag las pa*; 眞 觀：玄 待 — 196[1]

nimagna- *byiṅ ba*; 眞玄 沒 — 454[18] ⇨ bahuvidha°

nimitta- *mtshan ma, rgyu mtshan, rgyu*; 眞 因, 相, 大變異相, 事：玄 因, 相, 大衰相 — 55[14], 59[23], 189[7], 198[18 21 24], 246[1], 284[17], 422[5 7] ⇨ pratigha° -am *ched du, baḥi phyir*; 眞 爲：玄 爲<欲> — 255[10], 264[4] ⇨ ātma-rati°, saṃgha-bheda° ‖ -āni daśa *~ bcu*; 眞玄 十相 — **449**[12] pañca… -āni *ltas lṅa*; 眞 五種大變異相：玄 五種大衰相 — **157**[8] ‖ **°udgrahaṇa-** *~r ḥbsin pa*; 眞 相差別執：玄 能執取…相 — **10**[16] **~°ātmika-** *~ḥi bdag ñid*; 眞 別執相：玄 取像爲體 — 10[15](Ⅰ-14) **°grāha-** *~r gzuṅ ba*; 眞 執相：玄 取…相 — 319[12] **°tva-** *rgyu mtshan du gyur pa(ḥi phyir)*; 眞 因(故)：玄 因 — 244[2] ⇨ duḥkha° **°bhūta-** *rgyu mtshandu gyur pa*; 眞玄 因 — 61[2] **°mātra-** *~ tsam du (zad de)*; 眞 夢相(非關中有)：玄 吉瑞相(非關中有) — 124[3]

nimindhara- *mu khyud ḥdṣin* ‖ **°anta-** *~ la thug pa*; 眞 尼旻陀羅最爲後：玄 輪圍最後 — 160[13] **°ardha-** *~ gyi phyed*; 眞 半下尼旻陀羅山 — 160[8] **°giri-** *~ ri*; 眞 尼旻陀羅<山>：玄 尼民達羅山, 第七山 — 159[1](Ⅲ-49) [3] **°cakravāḍa-** *~ daṅ khor yug*; 眞 尼旻陀羅鐵輪圍 — 161[6]

nimīlita- *phye, zum gyur*; 眞 <已>開：玄 已開 — 31[21], 460[4](Ⅷ-41) ⇨ ardha°

nimeṣa- *ḥbyed pa*; 眞玄 動 — 157[7] ⇨ unmeṣa°

nimna- *gṣol ba*; 眞 歸向：玄 隨順 — 377[1] ⇨ viveka°

nimba- *nim pa* ‖ **°[phala-]** *~ḥi ḥbras bu*; 眞 紕婆子：玄 賃婆果 — 272[22] **°bīja-** *~ḥi sa bon*; 眞 紕婆種子：玄 賃婆種 — 272[22] **°rajas-** *ḥbyiṅ rdul*; 眞 紕婆：玄 拈筏羅闍 — 181[19]

niyata- *ṅes pa, ~r ḥgyur ba*; 眞 定, 決定, 報定：玄 定, 決定, 必 — 27[19], 86[15], 100[8], 157[11], 229[18 19](Ⅳ-50) [24] 230[8 9 10 11 12], 231[13 16 22](Ⅳ-54) [23], 232[14], 234[14], 259[15], 357[8], 474[11] ⇨ apāyâdi°, catuṣka-, mithyātva°, samyaktva° -am *~<r>, ṅes, gdon mi za bar*; 眞 <決>定, 必<定>：玄 定, 決定, 必定 — 21[10], 125[14], 126[10], 195[1], 220[4], 232[3 4 12](Ⅳ-55) [13], 233[1], 250[5 19], 274[19], 281[1] ‖ -ebhyo 'nye *~ de dag las gṣan ba*; 眞 異二定所餘：玄 正邪定餘 — 157[21] -am utpattau *skye bar ~*; 眞 生必定：玄 決定生 — 389[4] -aṃ trividham *ṅes rnam gsum*; 眞 定受有三：玄 定三 — 229[19](Ⅳ-50) na… -am *ma ṅes pa*; 眞玄 不定 — 230[8] -aṃ naraka-vedanīyaṃ karma *~r dmyal ba myoṅ bar ḥgyur baḥi las*; 眞 定業必應於地獄受報：玄 地獄定受業 — 178[10] ‖ **°aniyata-** *ṅes daṅ ma ṅes pa*; 眞玄 定不定 — 229[17](Ⅳ-50) **~°upapadyôbhayathā-vedanīyatva-** *myoṅ bar ḥgyur bar ~ daṅ gñi ga yin pa(ḥi phyir)*; 眞 定受

報不定受報及二受報：㊀ 順定不定生二受 — 72[14] **°āyus-** *tshe* ～；㊁ 壽量…定：㊀ 定壽 — 176[2] **°āyuṣkatva-** *tshe ṅes pa(ḥi phyir)*；㊁ 壽命定(故)：㊀ 壽量定(故) — 253[1] **°tva-** ～；㊁㊀ 定 — 157[17] **°mṛtyu-** *～r ḥchi ba*；㊁ 定死：㊀ 定當死 — 21[9] **°sahôtpāda-** *～r lhan cig skye ba*；㊁㊀ 決定俱生 — 52[19]

niyati- *ḥchums pa*；㊀ 尼延底 — 245[19] ‖ **°patita-** *ṅes par rtogs pa*；㊁ 已入…正定位：㊀ 住定 — 265[13] ～-aṃ bodhisattvam *～ḥi byaṅ chub sems dpaḥ*；㊁ 住定地菩薩：㊀ 住定菩薩 — 265[3] **°stha-** -asya... bodhisattvasya *byaṅ chuh sems dpaḥ ṅes gnas*；㊁ 定地菩薩：㊀ 住定菩薩 — 264[22](IV-106)

ni-YAM- °yamya *ṅes par mdsad nas, ṅes pa la brten te, ṅes pas*；㊁ 決判，定判，定立，約…決定：㊀ 就，約，據 — 147[18], 220[9], 264[11]

niyama- *ṅes <pa>*；㊁ 定，決定，決，決判，定義，決義，定量，理，不異議，約：㊀ 定，決定<相，理趣>，定限，定理，定爾，定准，定量，決，決判，決然，必，必然，必定，約，辯 — 31[17], 35[15], 52[21], 59[3], 62[20], 72[9 10], 84[22], 87[3], 90[20], 97[3], 100[8], 103[8], 112[8], 125[20], 146[2 8 17 18], 173[2], 175[8], 199[1], 212[12], 218[1], 220[16 17], 232[13], 251[13], 312[2], 328[3], 350[6], 354[20], 393[7], 478[12] ⇨ a-kriyā°, adhva°, āyatana°, ālambana°, āśraya°, kṣaṇa°, mahābhūmika°, sattva°, sālambana° ‖ nâtra -aḥ *de la ～ med*；㊁ 此中無定：㊀ 此義無定 — 168[19] pañca -ān *～ lṅa po*；㊁ 五種定分別：㊀ 五種定限 — 220[16] -ena syāt *～r... ḥgyur*；㊁ 決定成：㊀ 應…定 — 195[1] ‖ **°avacana-** *～ ma smos pa*；㊁ 不說決定義：㊀ 無簡別 — 344[18] **°tas** *～r*；㊁ 必定：㊀ 定 — 471[2]

niyāma- *ṅes <pa>*；㊁ 正定聚，<正>定：㊀ 正性離生(位)，見道，離生位 — 67[20], 69[18], 71[9], 110[1], 350[6], 354[22] ‖ **°avakramaṇa-** *～ la ḥjug pa*；㊁ 入正定聚：㊀ 入見道 — 71[9] **°avakrānti-** *～r ḥjug pa, ～ la ḥjug*；㊁ 入正定聚，入正定位：㊀ 入正性離生，得入正性離生，證入正性離生，入正性決定，入見諦 — 108[17 18], 212[5], 350[5], 355[3], 443[8] ～(-y)°**arhattva-** *～ ḥjug dgra bcom ñid*；㊁ 入正定聚及證阿羅漢果 — 110[1] ～(-i)°**phala-prāpti-vairāgyâsrava-kṣaya-** *～ la ḥjug pa daṅ ḥbras bu ḥthob pa daṅ ḥdod chags daṅ bral ba daṅ zag pa zad par bya ba*；㊁ 入正定聚證果離欲流盡：㊀ 入聖得果離染盡漏 — 264[6]

niyuta- *khrag khrig*；㊁ 那由多：㊀ 那庾多 — 181[10]

niraṅkuśa- *ḥdoms med*；㊁㊀ 無鉤制 — 460[11](Ⅷ-42)

nirantara- *bar chad med pa, ḥdab chags pa*；㊁ 無間<隙>：㊀ 無間，無有間隙 — 33[3], 457[14] -am *bar chad med par, ḥdab chags par*；㊁㊀ 無間 — 191[5], 194[16] ‖ **°abhyāsa-** *～r goms pa*；㊁ 無間行：㊀ 無間修 — 415[19] **°utpatti-** *ḥdab chags par ḥbyuṅ ba*；㊁ 無間生，生無間：㊀ 無間<…>生 — 32[11], 194[13] **°kāraṇa-jñāna-** *ḥjug thogs kyi rgyu śes pa*；㊁ 無間因智：㊀ 次第…因緣 — 474[19] **°kṛtsna-spharaṇa-** *～r zad par rgyas par byed pa*；㊁ 能普覆起一類無間隙：㊀ 周遍觀察無有間隙 — 457[14] **°janma-traya-saṃbaddha-** *tshe gsum ～r ḥbrel ba*；㊁ 無間生相續：㊀ 懸遠相續無始 — 133[9]

nirantarāya- *glo bur med pa*；㊁ 無障礙：㊀ 無障 — 74[19]

nirapekṣa- *mi bltos pa, ltos pa med pa*；㊁ 不觀，不依：㊀ 不待，不觀 — 335[2], 422[6], 476[23] ⇨ rūpa°

nirabhisaṃskāra- ‖ **°vāhitatva-** *mṅon par ḥdu bya ba med par ḥjug pa ñid (kyi phyir)*；㊁ 不由功用生及起相續(故) — 205[2]

nirarthaka- *don med pa*；㊁ 無…用：㊀ 唐捐 — 475[18]

nirarvuda- *chu bur rdol ba*；㊁ 尼剌浮陀：㊀ 尼剌部陀 — 164[23], 175[22]

niravagraha- *raṅ dgar gyur pa*；㊁㊀ 無制人 — 460[6](Ⅷ-41)

niravayava- *cha śas med pa*；㊁ 無方分：㊀ 無細分 — 32[13]

niravaśeṣa- *ma lus pa* ‖ **°aṅga-ccheda-** *yan lag ～r bcad*；㊁ 斫則無餘：㊀ 全斷 — 24[21] **°ccheda-** *～r gcod pa*；㊁ 滅無餘：㊀ 斷無餘 — 249[17]

niravidyā- *ma rig pa med pa*；㊁ 無無明：㊀ 離無明 — 135[8 19] ‖ -ā vedanā *tshor ba ～*；㊁ 受無無明：㊀ 離無明受 — 135[18]

nirākaraṇa- *spaṅs pa, med par byas pa*；㊁ 捨：㊀ 棄 — 262[21 22]

nir-ā-KṚ- °kṛtya *gsal nas*；㊁ 除：㊀ 遮遣 — 195[16]

nirākṛti- *spaṅs*；㊁ 捨離：㊀ 棄 — 262[20](IV-103) ⇨ upakāri°

nirākṛṣṭa- *byuṅ ba*; 眞玄 引生 — 2[16]

nirātmatā- *bdag med*; 眞 無我理：玄 無我性 — 478[19]

nirāśa- *re ba med pa*; 眞 失先作意：玄 望絶 — 154[1]

nirāsrava- *zag med*; 眞 無流：玄 無漏 — 235[5](Ⅳ-60)

nirindriyatva- *dbaṅ po med pa(ḥi phyir)*; 眞 非根(故)：玄 無根(故) — 24[22]

nirukta- *tshig*; 眞 言：玄 言詞 — 31[4] ⇨ janapada[0]

nirukti- *ṅes ⟨paḥi⟩ tshig*; 眞 方言, 尼六多論, 說名：玄 詞, 執, 訓釋詞 — 207[8], 308[14](Ⅴ-40), 418[8](Ⅶ-37), 419[16 19] ⇨ āsravâdi[0] ‖ [0]**pratisaṃvid-** ～ *so so yaṅ dag par rig pa*; 眞 方言⟨…⟩無礙解：玄 詞⟨…⟩無礙解 — 418[9], 419[10 16], 420[10] ⇨ dharma[0]

nirucchvāsa- *dbugs ma brṅubs pa*; 眞玄 斷息 — 32[10]

niruttara- ‖ [0]**tva-** *ḥdab chags pa, gon na med pa*; 眞玄 無間, 無上 — 32[6], 401[6] [0]**prāpti-** *ḥdab chags par phrad pa*; 眞 無間至：玄 無間生 — 32[16]

ni-RUDH- [0]rudhyate, -ante *ḥgag ⟨pa⟩*, ～*r ḥgyur ba*; 眞 滅, 正滅, 能滅, 斷滅, 滅盡：玄 滅, 正滅 — 28[4 8], 127[5], 156[18 19], 300[3], 301[13 14], 440[18] [0]rudhyatām *ḥgag par gyur cig*; 眞 願…滅：玄 令…滅 — 101[24] [0]rotsyate, -ante *ḥgag par ḥgyur ba*; 眞玄 當滅 — 28[4 8] [0]rodhayati *ḥgag par ḥgyur, ḥgag pa, gtoṅ*; 眞 棄⟨捨⟩, 滅, 斷：玄 滅, 捨, 令斷不續 — 48[13 14](Ⅱ-15) [16 22], 49[2 3], 243[17 18]

niruddha- *ḥgags ⟨pa⟩, ḥgags zin pa, ḥgags par ḥgyur, ṣi ba*; 眞 ⟨已⟩滅, 已謝, 滅離, 盡：玄 ⟨已⟩滅, 滅已, 斷, 過去 — 10[1], 11[21], 28[4 8], 72[17], 93[3], 143[3], 200[26], 229[14], 297[13], 299[7 9] ⇨ samanantara[0]

nirudhyamāna- *ḥgag pa ⟨na⟩, ḥgag par ḥgyur ba*; 眞 ⟨正⟩滅：玄 ⟨正⟩滅, 滅時 — 100[20](Ⅱ-63) [21], 101[4], 299[13], 389[8](Ⅵ-77)

nirupadravatva- *ḥtshe ba med pa(ḥi phyir)*; 眞 無災橫(故)：玄 無衆患(故) — 400[6]

nirupadhika- *rdsas las byuṅ ba ma yin pa*; 眞 無攝：玄 無依 — 197[20]

nirupadhiśeṣa- *phuṅ poḥi lhag ma med pa*; 玄 無餘依 — 359[2] ‖ [0]**praveśa-** *phuṅ poḥi lhag ma ma lus par ḥjug pa*; 眞 入無餘涅槃：玄 能趣入無餘依 — 382[5]

nirūpaṇa- *brtag tu ruṅ ba*; 眞 指示：玄 可示 — 16[21] ‖ [0]**anusmaraṇa-vikalpa-** *ṅes par rtog daṅ rjes dran paḥi rnam par rtog pa*; 眞 顯示及憶念：玄 計度隨念 — 22[19](Ⅰ-33)

nirodha- *ḥgog ⟨pa⟩, ḥgag pa, ḥgags ⟨pa⟩, ḥgal ba*; 眞 滅, 滅離, 離滅, 遮滅, 擇滅, 滅心⟨定⟩, 能遣：玄 滅, 滅盡, 滅定, 違 — 3[18](Ⅰ-4) [19 24](Ⅰ-6), 4[2 3 5 6 7 10](Ⅰ-6) [11], 8[3], 68[12](Ⅱ-41) [13 26], 69[3], 70[2], 72[24], 93[9 18 20 24], 94[2], 96[2], 156[20], 190[18], 245[5], 299[20], 328[7], 329[19], 342[14], 343[16], 352[2], 371[18], 394[7], 395[10](Ⅶ-9), 400[5 11], 401[5], 406[10], 407[8](Ⅶ-21) [9], 408[5], 447[9], 458[10](Ⅷ-37) [13] ⇨ adho-bhūmi[0], apratisaṃkhyā[0], asaṃjñi[0], asabhāga-, āhāra[0], duḥkha[0], dharma[0], pratisaṃkhyā[0], sarva[0], sarva-klésa[0] ‖ -ayoḥ ～ *gñis*; 眞 二滅 — 62[21](Ⅱ-36) dvau -au ～ *gñis*; 眞 二滅 — 3[18](Ⅰ-5) śeṣe -e ～ *lhag ma*; 眞 所餘滅：玄 餘界滅聖諦 — 351[4] -e 'nvaya-jñānam ～ *la rjes su ṡes pa*; 眞玄 滅類智 — **351**[5] -e 'nvaya-jñāna-kṣāntiḥ ～… *la rjes su ṡes paḥi bzod pa*; 眞玄 滅類智忍 — **351**[4] -e dharma-jñānam ～ *la chos ṡes pa*; 眞玄 滅法智 — 325[14], 351[4] -e dharma-jñāna-kṣāntiḥ ～ *la chos ṡes paḥi bzod pa*; 眞玄 滅法智忍 — **351**[4] -as… samāpattiḥ ～*ḥi sñoms par ḥjug pa*; 眞 滅心定解脫：玄 滅受想解脫 — 455[19](Ⅷ-33) -aṃ samāpadyante ～*ḥi sñoms par ḥjug pa*; 眞 入滅心定：玄 入滅盡定 — 456[4] ‖ [0]**anvaya-jñāna-** ～ *la rjes su ṡes pa*; 眞 類智 — 325[14] ～[0]**ākāra-** ～*ḥi rnam pa*; 眞 滅類智行相：玄 滅類智…行相 — 364[19] [0]**abhimukha-** *ḥgag pa la mṅon du phyogs pa*; 眞 正向滅：玄 正滅 — 93[3] ～[0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 向滅(故)：玄 滅現前(故) — 100[21] [0]**araṇā-maitrī-darśanârhat-phalôtthita-** ～ *byams ñon moṅs med mthoṅ daṅ dgra bcom ḥbras laṅs pa*; 眞 滅定無諍慈見羅漢果起：玄 滅定無諍慈見修道出 — 232[18](Ⅳ-56) [0]**asaṃjñi-samāpatti-** ～ *daṅ ḥdu ṡes med paḥi sñoms par ḥjug pa*; 眞 滅心定無想定：玄 滅盡無想二定 — **101**[12] [0]**ākāra-** ～*ḥi rnam pa*; 眞玄 滅行相 — 401[12] [0]**ākhyā-** ～ *⟨ṡes pa⟩*, ～*ḥi khams ṡes bya ba*; 眞 滅定, 永滅：玄 滅⟨盡⟩定, 滅界 — 70[1](Ⅱ-43), 71[22](Ⅱ-44), 389[18](Ⅵ-78) [0]**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 緣滅⟨諦⟩爲境：玄 緣滅諦 — 288[11], 345[14] ～[0]**vivardhana-** ～ *ḥphel ba*; 眞

緣滅諦增長 — 345[16] **°jñāna-** ～ *śes pa*; 眞 滅智：玄 滅〈智〉 — 309[6], 394[15], 404[17], 411[18], 412[3 8], 419[1] ～-am ekaṃ, ekasya ～-asya ～ *〈ni〉 gcig 〈pu〉*; 眞 〈唯〉一滅智：玄 滅智 — 403[10], 404[9] **°tas** -aḥ śāntataḥ praṇītato niḥsaraṇataś ca ～ *daṅ ṣi ba daṅ gya nom pa daṅ ṅes par ḥbyuṅ ba*; 眞 滅靜妙離：玄 滅…靜…妙…離 — 343[16] **°darśana-** ～ *mthoṅ ba*; **°prahātavya-** ～*s spaṅ bar bya ba*; 眞 見滅所滅：玄 見滅…所斷 — 288[6] ～-asyâdhikasya ～ *glags pa*; 眞 自長識：玄 增見滅斷 — 303[3] **°heya-** ～*s spaṅ bar bya ba*; 眞 見滅所滅心：玄 見滅斷 — 303[19] ～-ā dharmāḥ ～*ḥi chos*; 眞 見滅所滅法：玄 見滅所斷 — 303[2] ～-asya prakārasya ～*ḥi rnam pa*; 眞 見滅所滅：玄 見滅…斷 — 322[16] ～-ānāṃ prahāṇam ～ *rnams spaṅs pa*; 眞 見滅所滅惑滅離：玄 見滅…所斷法斷 — 322[20] sapta ～-āḥ ～ *bdun*; 眞 七見滅所滅：玄 見…滅諦所斷各七 — 280[4] **°dhātu-** ～*ḥi khams*; 眞 永除界：玄 滅〈界〉 — 389[10 19] ⇨ prahāṇa-dhātu° **°para-citta-jñāna-** ～ *daṅ pha rol gyi sems śes pa*; 眞 滅智他心智 — 403[15] **°praṇita-niḥsaraṇâkāra-** ～ *daṅ gya nom pa daṅ ṅes par ḥbyuṅ baḥi rnam pa*; 眞 滅妙離行相：玄 滅妙離 — 450[16] **°mārga-** ～ *daṅ lam*; 眞 滅道〈二〉諦：玄 滅道〈二諦〉 — 289[4 6], 327[15](VI-2), 328[14] **°ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 緣滅道〈爲境〉：玄 緣滅道 — 60[10], 392[4] **°kṣānti-jñāna-** ～ *la bzod pa daṅ śes pa*; 眞 滅道忍及智：玄 緣滅道…所有忍智 — 390[8] **°jñāna-** ～ *śes pa*; 眞 滅道二智, 滅智道智：玄 滅道〈智〉 — 395[5], 411[15] **°darśana-bhāvanā-heya-** ～ *mthoṅ ba daṅ bsgom pas spaṅ bar bya ba*; 眞 見滅道修所滅：玄 見滅道脩所斷識 — 303[9] **°darśana-prahātavya-** ～ *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 眞 見滅道所滅：玄 見滅道〈所〉斷 —303[5], 309[6], 319[17] **°darśana-heya-** ～ *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 眞 見滅道所滅：玄 見滅道斷, 見滅見道所斷 — 303[1], 320[1] **°dṛg-gheya-** ～ *mthoṅ spaṅ bya*; 眞 見滅道所滅：玄 見滅道所斷 — 288[5](V-14), 302[22](V-31), 303[13] **°dharma-jñāna-** ～ *la chos śes pa*; 眞 滅道二法智：玄 滅道法智 — 395[12] **°dharma-jñānâkāra-** ～ *la chos śes paḥi rnam pa*; 眞 滅道法智行相：玄 滅道法智…行相 — 364[18] **°satyâlambana-** ～ *gyi bden pa la dmigs pa*; 眞 緣滅道二諦爲境：玄 緣滅道諦 — 3[12] **°lābha-** ～ *thob pa*; 眞 滅至得：玄 滅定得 — 363[13] **°lābhin-** ～ *thob 〈pa〉*; 眞 得滅〈定〉：玄 得滅定 — 363[12](VI-43) [13], 381[2](VI-64) **°vimokṣa-** ～*ḥi rnam par thar pa*; 眞 滅心〈定〉解脫：玄 第八解脫 — 458[9 11] **°satya-** ～*ḥi bden pa*; 眞玄 滅〈諦〉 — 327[12], 328[7] **°ākāra-** ～*ḥi rnam pa*; 眞 滅諦行相：玄 緣滅諦 — 449[10] **°ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 緣滅諦爲境：玄 緣滅諦 — 345[13] **°samāpatti-** ～*ḥi sñoms par ḥjug pa*; 眞 滅心定, 滅想受定, 滅想受三摩跋提：玄 滅定, 滅盡定, 滅盡等至 — 68[25], 69[24], 70[16 24], 71[2 10 23], 72[7 21], 73[3], 90[9], 117[8], 363[17 20], 456[1] ～-iṃ... samāpannānām ～ *la sñoms par ṣugs pa rnams*; 眞 入無心定：玄 入滅盡定 — 71[19] **°citta-** ～*ḥi sems*; 眞 無心定心：玄 滅定心 — 98[23] **°lābhin-** ～ *thob pa, ～ ḥi sñoms par ḥjug pa*; 眞 得滅心定：玄 滅定得, 得滅定 — 363[13], 381[3] **°vyutthita-** ～ *las laṅs pa*; 眞 出無心定觀：玄 滅定出 — 232[20] **°sākṣātkaraṇa-** ～ *mṅon sum du byed pa*; 眞 證得滅心定：玄 證得滅盡定 — 380[10]

nirodhita- *ḥgags pa, bsad*; 眞 所滅, 所捨：玄 〈曾〉滅 — 253[16], 299[7]

niraupadhika- *rdsas las byuṅ ba ma yin pa*; 眞 無攝：玄 無依 — 196[15], 197[22]

nirgata- *ḥphags, ḥdas pa*; 眞玄 〈傍〉出, 已度 — 167[1](III-63) [2], 177[21]

nirgama- *tshar phyin pa*; 眞 出 — 187[23](III-99)

Nirgrantha- *gcer bu pa*; 眞 尼乾陀子：玄 離繫者 — 243[24] ‖ **°ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 尼乾陀行：玄 離繫 — 140[11] **°śiro-uñcana-** ～ *pa skra ḥbal pa*; 眞 拔尼乾陀子髮：玄 拔離繫髮 — 244[1] **°śrāvaka-caṭakavat** ～ *ñan thos kyis byeḥi bzuṅ ba bṣin*; 眞 譬如…尼乾弟子…雀：玄 如離繫子…雀 — 471[4]

nirghāta- *sel par gṣom pa*; 眞 滅：玄 伏除 — 259[12]

nirjaya- ‖ **°artha-** -am *rgyal bar bstan paḥi phyir*; 眞 爲顯自勝能故：玄 顯今能伏 — 44[17]

nir-JI- °jitya *rgyal nas, byaṅ bar byas nas*; 眞 伏…已, 成熟已, 已成熟：玄 (令)伏 — 186[7], 446[2 4]

nirjita- *rgyal ba*; 眞 已破：玄 已伏 — 44[17] ‖ **°vipakṣa-samudācāra-** *mi thun paḥi phyogs kun tu spyod pa las ṅes par rgyal ba*; 眞 最能制伏所對治法：玄 能正伏除所治現行 — 385[4]

nirdagdha- *bsregs pa*; 眞 燒：玄 梵葬 — 124[15]

nir-DAH- °dahati *ma lus sreg pa*; 眞玄 能燒 — 102[9] °dahet *ḥtshig par ḥgyur ba*; 眞 燒：玄 梵燒 — 123[22] °dahat paraiti *sreg par ḥgyur*; 眞玄 燒 — 179[4]

nir-DIŚ- °diśanti *ston* <*par byed*>; 眞 說：玄 作…釋 — 197[14], 440[4] °dideśa *bstan pa*; 眞 分別：玄 釋言 — 468[5] °dekṣyate *ston pa*; 眞 當說：玄 當辯釋 — 22[22] °dekṣyāmaḥ *bstan par bya ste*; 眞 當說：玄 當辨，當略論 — 312[9], 402[5] °diśyate, -ante *bstan* <*par bya*>, *ston* <*pa*>; 眞 <當>說，分別，謂，言：玄 謂，說，<得>名，欲辯 — 34[25], 48[7], 64[24], 65[5], 136[21], 296[20]

nirdiṣṭa- *bstan* <*pa*>, *bstan zin* <*pa*>, *bṣad* <*pa*>, *bṣad* <*zin*>; 眞 <已>說，說…已，分判，所說，言：玄 <已>說，所說，已列 — 6[6], 11[15], 62[10], 97[22], 128[10], 131[14], 135[11], 140[20], 143[15], 181[2], 281[16], 316[19], 456[1]

nirduḥkha- *sdug bsṅal med pa* ‖ °**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 無苦(故)：玄 衆苦息(故) — 401[15] °**dīrgha-sukhatva-** ～ *daṅ yun riṅ mo bde ba*(*ḥi phyir*); 眞 無苦長時樂(故)：玄 長時離苦長時受樂(故) — 170[13]

nirdeśa- *bstan* <*pa*>, *ston*, *bśad*, *gsuṅs pa*; 眞 說，言，分別，所顯，義，決判說：玄 說，釋，所說，分別，論，顯，言 — 3[7 13], 83[7], 128[27], 135[22], 136[17 22], 137[8], 140[3 5], 152[19], 184[11], 185[4], 223[15], 229[3], 285[13], 331[20], 333[7], 419[17], 423[14], 452[3] ⇨ anuśaya°, anyathā°, aparipūrṇa°, vijñāna°, samāsa°, sāmānya- ‖ -āḥ kriyante *bstan pa*; 眞 說 — 128[13] -as... kariṣyate *ston par ḥgyur ba*; 眞 當釋：玄 當廣分別 — 57[7] kariṣyate -aḥ *ḥchad par ḥgyur ba*; 眞 當廣釋：玄 當廣辯 — 41[5] kṛtas<...> -aḥ *bstan zin* <*pa*>, *bstan pa byas pa*; 眞 分別說<…>已，已分別，前已廣釋：玄 <前>已說，已…分別 — 41[1], 111[2], 228[3], 432[2] ‖ °**kāla-** ～*ḥi skabs*; 眞 說時 — 452[3] °**jāti-** *ston pa... rnam pa*; — 406[20] °**tas** ～*ḥi sgo nas*; 眞 分別故 — 136[18]

nirdeśya- *bśad pa bya*; 眞 廣說：玄 說 — 6[6]

nirdoṣa- *ñes pa med* <*pa*>; 眞 無失，無過失法：玄 無有失，無過法 — 47[14], 474[2]

nirdhārita- *ṅes par bzuṅ ba*; 眞 已決判：玄 定判 — 464[10]

nir-DHŪ- °dhūyate *ḥkhru ba*; 眞玄 除 — 355[16]

nir-DHṚ- °dhārayati *ṅes par ḥdsin par byed pa*; 眞 可得：玄 能了 — 475[14] °dhāryate *ṅes par gzuṅ*, *ṅes par gzuṅ*, *ṅes par... zin*; 眞 可分別，決執：玄 定判，審覩 — 91[23], 190[4] °dhārayāṃ babhūva; 眞玄 決判 — 139[10]

nirbandha- *ḥbad pa*; 眞 功用：玄 苦救 — 224[15]

nirbhaya- *mi skrag pa*; 眞 無…疑心：玄 不怯懼 — 414[7] ‖ °**tā-** ～; 眞 無怖爲性：玄 無怯懼 — 414[7]

nirbhūṣa- *mi brgyan pa*; 眞 <分>離莊嚴：玄 離嚴飾 — 214[12](Ⅳ-28) [18]

nirmala- *dri* <*ma*> *med* <*pa*>; 眞 <清>淨，無垢，無流：玄 無漏，淨 — 232[24], 387[8](Ⅵ-75), 396[2](Ⅶ-11), 450[6](Ⅷ-25) ⇨ pratyagra° ‖ °**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 無垢清淨：玄 離業惑垢(故) — 273[21]

nir-MĀ- °mīyate *sprul par*<...> *byed*; 眞 <能>化生：玄 能化，化作，起…化 — 426[8], 427[8], 428[18] °māya *sprul ṣiṅ*; 眞 化作：玄 自化 — 170[6] ⇨ nir-MI-

nirmāṇa- *sprul* <*pa*>, *sprul par byed*; 眞 化生，變化，所化人：玄 化，化事，<所>化身，能化 — 97[12], 113[19], 416[2], 425[6](Ⅶ-48) [16 19], 426[5 6 7 17], 427[7](Ⅶ-51) [8 14], 428[1] ⇨ kāmâvacara°, gandha°, bāhya-viṣaya° ‖ aṣṭa-vidhaṃ samāsato -am *mdor bsdu na* ～ *rnam pa brgyad*; 眞 略說化生有八：玄 〔化〕總成八 — 426[5] -aṃ dvividham ～ *ni rnam pa gñis*; 眞 化生如意成有二種：玄 化復二種 — 425[16] ‖ °**citta-** ～<*ḥi*> *sems*; 眞 變化心，變化，變化通慧，通慧…心，化心，化生心：玄 化心，<能>變化心，能化心，通果心，心 — 65[14], 88[3], 95[5], 104[10 12], 106[8], 113[18], 426[9](Ⅶ-49) [10 12 14 16 19], 427[2 4 8], 428[16] anekena ～-ena ～ *du ma*; 眞 多變化心 — 428[11] ～°**abhāva-** ～ *med pa*; 眞 無變化心：玄 起化心…無 — 427[18 19] ～°**vat** ～ *bṣin du*; 眞 譬如變化心：玄 如…化心 — 442[13] ～°**saṃprayukta-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 變化身：玄 通果心 — 149[23] ～°**sahaja-** ～ *lhan cig skyes pa*; 眞 變化心：玄 化心俱品 — 88[3] °**rati-** *ḥphrul dgaḥ* <*ba*>; 玄 化樂<天>：玄 樂變化天 — 111[7], 169[6 15], 172[6] °**vaśa-** ～*ḥi dbaṅ*; 眞 隨變化：玄 化者自在勢力 — 113[18]

nirmātṛ- *sprul pa* ⟨*po*⟩; 眞 化者, 能化⟨人⟩: 玄 化者, 化主 — 59[18], 427[18](Ⅶ-51) [14]

nirmāna- *rgyal med pa*; 眞 無憍慢: 玄 無慢心 — 265[22]

nirmāyaka- ‖ °**citta-** *sprul ba byed paḥi sems*; 眞 能變化人心: 玄 彼化心 — 113[18]

nir-MI- °miṇoti *sprul par byed*; 眞 化生, 化生事成, 所生物: 玄 化⟨生⟩ — 422[14], 426[7], 428[9 11 12]

nirmita- *sprul pa*; 眞 所化⟨衆⟩人, 所化物, 化: 玄 所化⟨事, 語⟩, 化, 化所, 化身 — 425[18](Ⅶ-49), 427[5 10 12 18] ‖ -enâdhara-bhūmikena *sa ḥog maḥi* ～; 眞 作下地化身: 玄 作下地化 — 171[4] ekam⟨...⟩ -am ～ *gcig*; 眞 一物, 隨一所化物: 玄 一化心, 一所化事 — 428[9 11] bahavo -āḥ ～ *maṅ po*; 眞 多所化人 — 427[14] sarve -āḥ ～ *thams cad*; 眞玄 諸所化 — 427[16] ‖ °**abhāva-** ～ *med pa*; 眞 無所化: 玄 無化身 — 427[19] °**kāma-** *ḥdod pa* ～; 眞 化身欲塵: 玄 受自化諸妙境 — 170[5] ⇨ sattva-

nirmukta- *ma gtogs* ⟨*pa*⟩; 眞 非, 出, 與非…所攝: 玄 離, 無, 越, 非…所攝 — 114[7], 252[7], 253[7 21], 399[4] ⇨ asaṃvara°, gati°, ṣoḍaśa°, saṃvara°

nirmokṣa- *btaṅ ba*; 眞 出: 玄 泄 — 169[14] ⇨ vāyu°

nirmocana- *bkrol zin*; 眞 已解釋: 玄 已解 — 469[12]

nir-YĀ- °yāmi *ḥbyuṅ ba*; 眞玄 出 — 128[19 20 22] °yāti *ṅes par ḥbyuṅ*; 眞 得出離: 玄 能得出離 — 471[6]

niryāṇa- *tshar phyin* ⟨*pa*⟩; 眞 出盡: 玄 末 — 187[24] ‖ -āya mārgâkhyātaḥ *ṅes par ḥbyuṅ baḥi lam du gsuṅs pa*; 眞 所說…爲出離生死諸淨品道: 玄 說出道 — 414[6] ‖ °**kāla-** ～*ḥi tshe*; 眞 出盡時: 玄 末…時 — 188[1 5]

niryāta- *ṅes par byuṅ ba, phyin pa*; 眞 已度, 已出: 玄 已滿, 出…來 — 178[8], 179[13 21], 266[9] ⇨ pratha-ma-kalpâsaṃkhyeya°

nir-VAC- °ucyate *bstan*; 眞玄 說 — 34[22](Ⅰ-45)

nirvacana- *ṅes paḥi tshigs, tshig ṅes pa*; 眞 立…名, 說…義, 名, 因理釋言: 玄 釋…名, 名, 訓釋⟨言⟩詞 — 2[9], 13[16], 307[7], 419[18]

nirvartamāna- *ldog pa*; 眞 遠離: 玄 能離 — 206[14] 「122[11 12]

nir-VĀ- °vāti *mya ṅan ḥdas*; 眞玄 涅槃 — 156[10](Ⅲ-43) °vāyāt *ḥchi bar ḥgyur ba*; 眞玄 滅 —

nirvāṇa- *mya* ⟨*ṅan*⟩ *las ḥdas* ⟨*pa*⟩, *ṣi ba*⟨*r gyur pa*⟩; 眞 涅槃, 般涅槃: 玄 涅槃, 圓寂 — 2[9], 5[6], 40[3](Ⅱ-4), 83[5 12], 92[17 19], 93[18 22], 94[2 4 7 8], 108[21], 136[6], 202[8], 216[14](Ⅳ-32) [22], 232[21], 275[18], 299[19], 329[19], 350[6], 357[6], 358[10], 365[23], 382[4], 401[6], 419[5], 449[10] ⇨ ākāśa°, uttara°, paramārtha-dharma°, śānta- ‖ -asya panthāḥ ～*ḥi lam*; 眞玄 涅槃路 — 382[3] ‖ °**abhimukha-** ～ *la mṅon du phyogs pa*; 眞 趣向於涅槃: 玄 對向涅槃 — 328[12] °**upāyatva-** ～*ḥi thabs yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 涅槃正方便(故): 玄 證圓寂初加行(故) — 372[14] °**dharma-** *chos...* ～; 眞玄 涅槃 — 17[2] °**parāyaṇa-** *ḥgros par bya baḥi mchog* ～; 眞 般涅槃爲勝: 玄 殊勝…涅槃 — 416[11] °**pariṇāmita-** ～*r yoṅs su bsṅos pa*; 眞 涅槃所廻向 — 273[18] ～°**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 爲得涅槃所廻向(故): 玄 廻向涅槃 — 273[17] °**purâvirodhanârtha-** ～*ḥi groṅ daṅ mi ḥgal baḥi don*; 眞 順趣涅槃土: 玄 趣入涅槃宮 — 400[12] °**purâika-vartanī-** ～ *groṅ lam gcig pa*; 眞 涅槃土一廣道: 玄 涅槃宮一廣道 — 478[17] °**pratipādana-** ～ *sgrub par byed pa*; 眞 行至涅槃: 玄 能通達趣涅槃 — 382[6] °**prāgbhāva-** ～ *la bab pa*; 眞 垂墮涅槃: 玄 臨入涅槃 — 377[1] °**prā-paka-** ～ *thob par byed pa*; 眞 能令至涅槃: 玄 得…涅槃 — 227[7] °**mārga-** ～ *daṅ lam*; 眞 涅槃及道: 玄 聖道涅槃 — 289[22] °**sadṛśa-** ～ *daṅ ḥdra ba*; 玄 極似涅槃 — 363[17] ～-asya dharmasya ～*ḥi chos*; 眞玄 似涅槃法 — 363[14] ～°**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞玄 似涅槃(故) — 232[20] °**sāmānya-** ～ *daṅ ḥdra ba*; 眞 涅槃相似: 玄 涅槃相相似 — 450[1] °**srotas-** ～*ḥi rgyun*; 眞 涅槃流 — 356[3]

nirvāta- ‖ °**pradīpa-nidarśana-** *rluṅ med paḥi mar me dper mdsad pa*; 眞 譬如…無風燈火: 玄 如…燈照而無動 — 441[17]

nirvāpaka- *mya ṅan ḥdaḥ*; 眞 滅: 玄 般涅槃 — 360[10](Ⅵ-38)

nirvāpaṇa- *ṣi ba*; 眞 能殺: 玄 息 — 400[6] ⇨ agni°

nirvāha- *ḥbyuṅ bar bya ba*; 眞 除: 玄 蠲除 — 187[6] ⇨ niḥṣyanda°

nirvicikitsa- *the tshom med pa*; 圓 無不決心：函 無惑 — 352[6]

nirviṇṇa- *yi chad (nas)*; 圓 生憂悔心：函 深自厭責 — 376[5]

nir-VID- [0]vidyate *yid ḥbyuṅ* 〈*bar ḥgyur ba*〉; 圓 生厭惡, 起厭惡, 厭離：函 〈能〉厭 — 389[20], 390[1](VI-79) [2 7]

nirvipratisāra- *yid la gcags pa med pa*; 圓 無憂悔心：函 無追悔 — 272[1]

nir-VIŚ- [0]viśya *sgyur te*; 圓函 得 — 258[17]

nirviśeṣa- *khyad par med pa*; 圓 不異：函 無差別, 同 — 77[21], 466[14]

ni-VṚT- [0]vartate *ḥgrub pa*; 圓 生, 起：函 起, 招, 感得 — 25[20], 182[18], 273[1] [0]vartete *mṅon par ḥgrub pa*; 圓 起遍：函 引起 — 429[2] [0]vartayati, -anti *ḥgrub par byed* 〈*pa*〉; 圓 能生, 生起, 造：函 〈能〉招, 引, 能引生 — 89[18 20], 277[6], 478[4] [0]vartya *bzlog nas*; 圓 棄捨：函 捨 — 182[12]

nirvṛtta- *grub pa, mṅon par grub pa*; 圓 已起, 所起：函 感, 起已 — 115[9], 165[4] ⇨ sattva[0] ‖ -e vipāke *rnam par smin pa* ～; 圓 果報已起：函 異熟起 — 115[10]

nirvṛtti- 〈*mṅon par*〉 *ḥgub pa*; 圓 對有, 生：函 起 — 153[11](Ⅲ-40), 154[11](Ⅲ-41) [14] ⇨ anya-bhava[0]

nirveda- *skyo ba*; 圓函 厭離 — 349[17] ⇨ prajñā[0] ‖ [0]**vastv-ālambanatva-** *yid ḥbyuṅ baḥi dṅos po kho na la dmigs pa*(*ḥi phyir*); 圓 憂惱境界類(故)：函 緣厭境(故) — 390[8]

nirvedha- ‖ niścito vedho -aḥ *ṅes par ḥbyed pas na ṅes par ḥbyed pa*; 圓 決以無疑爲義擇以分別法相爲義：函 決謂決斷擇謂簡擇 — 346[3] ‖ [0]**bhāgīya-** *ṅes* 〈*par*〉 *ḥbyed* 〈*paḥi*〉 *cha* 〈*daṅ*〉 *mthun* 〈*pa*〉; 圓 決擇分〈能〉, 暖等〈四〉善根：函 順決擇分, 順決擇〈分攝〉, 煖等善根, 四善根 — 108[19], 274[22], 345[20](VI-20), 346[1 2 5], 347[2 12], 348[9 21], 349[3 7], 384[13](VI-70), 410[1], 442[21], 445[4 9 13 14] ⇨ ādi-kramika[0] trīṇi... ～-āṇḥi ～ *gsum*; 圓 三決擇分能：函 煖頂忍三 — 348[16] dve prathame ～-e ～ *daṅ po gñis*; 圓 前二決擇分能：函 煖頂二 — 346[14] ～[0]**lābhin-** ～ 〈*ḥ*〉*thob pa*; 圓 〈已〉得四諦觀決擇分〈能〉：函 〈已獲〉得順決擇分 — 155[10 12]

nirvyāpāra- *byed pa med pa*; 圓 無事：函 無作用 — 31[12]

nirhṛta- *mṅon par bsgrubs pa*; 圓函 所引 — 106[14]

nirhetuka- *rgyu med pa* 〈*can*〉; 圓函 無因 — 21[9], 130[24]

nivaraṇa- *sgrib* 〈*pa*〉; 圓 蓋：函 蓋, 所覆 — 55[14], 318[11](V-59), 319[5], 471[23] ⇨ avidyā[0], vyāpāda[0] ‖ ekam -am ～ *gcig*; 圓 一蓋：函 一〔蓋〕 — 318[12] pañca -āni ～ *lṅa*; 圓 五〈爲〉蓋：函 五種〔蓋〕, 蓋…五 — 318[7 9], 319[15]

Nivaraṇâdhikāra- ‖ -e... sūtre *sgrib paḥi skabs su... mdo las*; 圓函 五蓋經 — 247[13]

nivarttana- *bzlog*; 圓 對治：函 治 — 423[19](Ⅶ-45)

nivāsin- ‖ -ibhiḥ sattvaiḥ *gnas paḥi sems can rnams*; 圓 住衆生：函 有情 — 111[24]

ni-VID- [0]vedayate *na re*; 圓函 白…云 — 119[13]

ni-VIŚ- [0]veśya *bskyed nas*; 圓 生起：函 生愛著 — 182[12]

niviṣṭa- *ṣen pa*; 圓函 起 — 116[4]

ni-VṚT- [0]vartate *ḥgrub pa, ldog par ḥgyur ba, nur ba*; 圓 生, 遠離：函 生, 離, 退屈 — 21[11], 206[14], 265[19] [0]varttiṣyate *ldog par ḥgyur ba*; 圓 謝：函 滅 — 73[22] [0]vartya *bzlog nas*; 圓函 轉 — 348[11](VI-23)

nivṛt- *ldog pa*; — 265[19] ⇨ a-nivṛt-

nivṛta- 〈*b*〉*sgribs* 〈*pa*〉; 圓 有覆〈無記心〉, 覆, 有覆心, 無記：函 有覆, 覆, 染 — 58[15](Ⅱ-30), 103[20 21 25], 104[6](Ⅱ-67) [20](Ⅱ-69), 105[12](Ⅱ-70) [13], 201[16](Ⅳ-8), 275[8](Ⅳ-127) [9] *mya ṅan las ḥdas*; 圓 般涅槃：函 寂滅 — 142[11] ‖ -ād anyad avyākṛtam ～ *la luṅ du ma bstan pa las gṣan pa*; 圓 有覆無記異：函 餘 — 58[19] -e 'ṣṭādaśa ～ *la bco brgyad*; 圓 有覆心十八：函 有覆有十八 — 58[15](Ⅱ-30) -asya ca rūpasya ～*ḥi gzugs*; 圓 有覆無記色：函 有覆色 — 65[17](Ⅱ-39) -ā vijñaptiḥ ～*ḥi rnam par rig byed*; 圓 有覆無記有教：函 有覆無記表 — 201[17] ‖ [0]**anivṛta-** ～ *daṅ* (*ni*) *ma bsgribs pa*; 圓 有覆〈及〉無覆：函 有覆及無覆, 覆無覆 — 103[11](Ⅱ-66), 211[2](Ⅳ-24) ～[0]**avyākṛta-** ～ *luṅ du ma bstan pa*; ～-āy-

āṃ vijñaptibhyām ～*ḥi rnam par rig byed*; 眞 有教或有覆或無覆：玄 有覆無覆二無記表 — 211[3] °**a-vyākṛta-** ～ *la luṅ bu ma bstan pa*; 眞玄 有覆<無記> — 57[11], 58[16], 65[18], 97[1], 103[12], 104[21 23], 201[23], 202[4], 211[5] ～-ā vijñaptiḥ ～*ḥi rnam par rig byed*; 眞 有覆無記有教業：玄 有覆無記表業 — 205[4 9]

nivṛtta- *grub pa*; 眞 已生, 已起：玄 已生, 起已 — 96[18], 114[23] ‖ °**kāritra-** *bya ba log pa*; 眞 功能已謝：玄 用息 — 79[2]

nivṛtti- *ldog pa, log pa*; 眞 謝滅, 解脫, 終謝：玄 <還>滅, 終盡 — 9[20], 40[17](Ⅱ-6) [20], 77[6] ⇨ vijñapti° ‖ -er āśrayāḥ ～*ḥi rten*; 眞 解脫依：玄 還滅所依 — 40[21]

niveśa- *ḥdogs pa*; 眞 假立：玄 立 — 190[3] ⇨ paramāṇu°

niveśita- *bṣag*; 眞 分爲立：玄 爲 — 14[17](Ⅰ-21)

ni-ŚAM- °śamya *mthoṅ nas*; 眞 已見 — 478[14]

niśā- *mtshan*; 眞玄 夜 — 166[1](Ⅲ-61) ‖ °**atyaya-** ～ *ḥdas*; 眞 時盡：玄 夜盡 — 222[18](Ⅳ-38) °**kṣaya-** *naṅ*; 眞玄 盡夜 — 213[12](Ⅳ-28) ⇨ ā

niśānta- *tho ras*; 眞 已滅：玄 滅 — 119[25]

niśita- ‖ °**śastra-saṃpāta-sparddhi-nāḍī-tībrā-** ～-ābhir vedanābhiḥ *mtshon cha da dbar das dtad pa baṅ ḥbra das tshor da mi dzab pa*; 眞 似利刃〔？〕：玄 如利刀刃觸…增上苦受 — 157[1]

niścaya- *ṅes pa*; 眞 決<知>：玄 知, 決志 — 243[15], 394[5](Ⅶ-7) ⇨ parijñāta° ‖ -enârthaḥ ～ *don du gñer ba*; 眞 求得決知：玄 求決定知 — 316[16] ‖ °**jñāna-** ～*ḥi śes pa*; 眞 決智 — 193[19] ⇨ saṃśaya°

niś-CAR- °carati *ḥbyuṅ bar ḥgyur ba*; 眞玄 出 — 157[6]

niś-CI- °cīyate *ṅes pa, ṅes par zuṅs śig*; 眞 可得比量, 道理應決：玄 定知, 理必應爾 — 461[9], 470[1] °citya *ṅes par byas te*; 眞 誓去：玄 立誓 — 243[8] ‖ °**cita-** *ṅes par*; 眞 無疑：玄 決斷 — 364[3] ⇨ nirvedha-

niśceṣṭa- ‖ °**mṛta-kāyâlambana-** *ṣi baḥi ro gyo ba med pa la dmigs pa*; 眞 緣不動死屍爲境：玄 緣屍不動 — 337[17]

niśchāya- *grib pa med pa*; 眞玄 無影 — 142[11]

niśraya- *rten, gnas*; 眞 <別>依, 依止：玄 <別>依 — 112[14 18], 242[4] ‖ °**viśeṣa-** ～ *gyi bye drag*; 眞 依止差別：玄 依地有差別 — 49[22] °**hetu-** ～ *paḥi rgyu*; 眞 依止因：玄 依因 — 102[24]

ni-ŚRI- °śritya *brten* (*nas, te*); 眞 依, 依止, 由：玄 依 — 108[22 23], 112[9 11 12 15 19], 120[14], 200[18], 334[17], 348[21], 354[22], 367[2 13], 379[7 8](Ⅵ-61)

niśrita- <*b*>*rten* <*pa*>; 眞 依<止>：玄 依— 16[12], 112[10](Ⅲ-3)

niḥśubha- *bge* <*ba*> *med* <*pa*>; 眞 無善, 斷善根人：玄 無善, 斷善根 — 51[22](Ⅱ-20) [24], 52[2]

niḥśeṣa- ‖ -am *ma lus par*; 眞 無(復)餘：玄 無遺 — 179[4]

niḥśraya- *brten pa, rten*; 眞 能依止：玄 依 — 102[23 25] ⇨ ācārya°

niḥśreyasa- *ṅes par legs pa*; 眞 大福德：玄 決定勝道 — 185[16]

ni-ṣad-(SAD-) °ṣadya *ṣugs nas, ḥkhod nas*; 眞 坐：玄 坐, 集 — 161[13], 169[3]

niṣaṇṇa- *bṣugs pa*; 眞 坐, 在…行：玄 坐, 居 — 155[13], 204[22]

niṣeva- *brten*; 眞玄 習(修) — 410[19](Ⅶ-27) ⇨ pratilambha°

niṣevaṇa- ‖ °**bhāvanā-** *brten pa ḥthob pa*; 眞玄 習修 — 410[18]

niṣevitatva- *bsten pa*(*ḥi phyir*); 眞 所治(故)：玄 所好習(故) — 396[22]

niṣkampa- *gyo ba med pa*; 眞 無差別：玄 不能免 — 472[13]

niṣkaruṇa- *sñiṅ rje med pa, thugs rje med pa*; 眞 無慈悲：玄 無<大>慈悲 — 182[8], 183[18]

niṣkāṅkṣa- *nem nur med pa*; 眞玄 無疑 — 352[6]

niṣkāraṇa- ‖ °**karuṇā-pāratantrya-** *thugs rjeḥi gṣan gyi dbaṅ bu gyur pa*; 眞 無餘因緣唯…繫屬大悲：玄 無緣大悲…繫屬他 — 265[22]

niṣkāsana- *ḥbyin pa*; 眞 却：玄 驅 — 352[15] ⇨ caura°

niṣ-KṚṢ- °kṛṣya *brus te, phyuṅ ste*; 眞玄 挑, 除 — 188[15], 307[16]

niṣkṛṣṭa- *phyuṅ*; 眞 離：玄 別立 — 307[17]

niṣkaukṛtya- ‖ °**vipakṣatas** *mi ḥgyod <pa pa daṅ> gñen po med pas*; 眞 由無憂悔對治：玄 由無惡作對治 — 271[18](IV-120), 272[1]

niṣ-KRAM- °krāmati, -ataḥ, -anti *ḥbyuṅ <ba>*; 眞 出, 出行：玄 出, 令出身 — 128[2 6](III-16) [10 15 19 21 26 27], 339[7], 340[2 4 20]

niṣkramaṇa- ‖ °**citta-** *ḥbyuṅ baḥi sems*; 眞 出觀心：玄 出心 — 108[3]

ni-ṣṭhā-(STHĀ-) °ṣṭhāpayati *mthar phyin par byed pa*; 眞 能成就, 究竟：玄 成, 究竟 — 242[13], 271[11]

niṣṭhā- *mthar phyin par ḥgyur, mthar phyin <byed>, mthar thug*; 眞 成就, 究竟：玄 究竟, 至…盡 — 170[24], 240[17], 242[6 7](IV-70) [15], 251[12], 372[11](VI-55) [14] ⇨ vadha° ‖ °**gamana-** *mthar phyin par byed, mthar phyin gyur*; 眞 成<就>：玄 究竟 — 251[10 14 17]

niṣṭhāpana- *mthar phyin par byed pa*; 眞 所成就：玄 所究竟 — 238[18]

niṣṭhita- *rdsogs pa*; 眞 且止：玄 已竟 — 44[17]

niṣṭhyūta- *bor ba, btad pa*; 眞 浮：玄 浮, 置 — 60[23], 156[20]

niṣpatti- *ḥgrub pa*; 眞 成就：玄 成辦 — 65[14] ⇨ prayoga° ‖ °**kṣaṇa-miśraṇa-** *skad cig ma ni bsres pas ḥgrub*; 眞玄 成由一念雜 — 362[15](VI-42)

niṣpanna- *grub pa, rdsogs pa*; 眞 成, 已成, 得成, 所生：玄 成, 滿, 已成, 生 — 341[14], 422[9], 456[17], 477[12] ⇨ aṅkura° ‖ -aṃ bhavati *ḥgrub pa yin pa, rdsogs pa yin pa*; 眞 得成：玄 圓成 — 362[17 21] ‖ °**śamatha-** *ṣi gnas* ～; 眞 修觀已成就：玄 已修成止 — 341[8](VI-14)

niṣparyāya- *rnam graṅs med pa*; 眞 非有別方便, 不由：玄 無異門, 不就異門 — 203[5], 361[14] [12

niṣpuruṣa- ‖ °**kāratva-** *skyes bu byed pa ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 無功力(故)：玄 無用(故) — 96

niṣpratika- *dri ṅa ba med pa*; 眞 香：玄 不臭 — 160[14]

niṣpratipakṣa- *gñen po med pa*; 眞 不受善行爲對治：玄 無對治 — 272[1]

niṣprayojana- *dgos pa med*; 眞玄 無用 — 21[1] ‖ °**tva-** ～ *<ñid>*; 眞 無<別>用：玄 無用 — 21[4 7], 461[15]

niṣprītika- *dgaḥ ba med pa* ‖ -ena... sukhena ～*ḥi bde ba*; 眞 離喜生樂：玄 離喜樂 — 170[12]

niṣphala- *ḥdras bu med pa*; 眞 無果：玄 無所獲 — 88[5]

niṣyanda- *rgyu mthun <pa>*; 眞 <等>流：玄 等流 — 82[14](II-48), 86[22], 94[24](II-56), 95[18](II-57), 253[23](IV-85), 277[6], 350[5] ⇨ adhipati° ‖ °**abhāva-** ～ *med pa*; 眞 無變礙流：玄 無變礙 — 152[10] °**avyākṛta-** ～ *las byuṅ bstan min*; 眞 等流無記：玄 等流無記性 — 82[3](II-47) °**upātta-bhūta-ja-** ～ *zin paḥi ḥbyuṅ las skyes*; 眞 流心取大生：玄 等流性有受(異)大生 — 200[6](IV-6) °**carita-viśeṣa-** ～ *daṅ spyod paḥi bye brag*; 眞 等流行差別：玄 行…等流差別 — 418[4] °**tā-** ～ *ñid*; 眞 等流：玄 等流, 爲果 — 84[3], 86[25] ⇨ anyonya°, eka° °**nirvāhârtha-** -am ～ *ḥbyuṅ bar bya ba*; 眞 (變異有)殘爲除此殘：玄 殘礙(在身)爲欲蠲除 — 187[6] °**puruṣakāra-phalatva-** ～ *daṅ skyes bu byed paḥi ḥbras bu yin pa(ḥi phyir)*; 眞 等流果及功力果(故)：玄 等流士用果(故) — 370[1] °**phala-** ～*ḥi ḥbras bu*; 眞 等流果：玄 等流<果>— 86[20], 94[24], 95[19], 96[17], 254[5 13 18], 255[19], 256[11 14] ～°**dāna-sāmarthya-** ～ *bskyed paḥi nus pa*; 眞 流與等果中功能：玄 與等流果功能 — 477[23] °**visaṃyoga-phala-** ～ *daṅ bral baḥi ḥbras bu*; 眞 等流果及相離果：玄 等流及離繫 — 256[7], 257[1]

niḥsaṃga- *thags thogs med pa*; 眞 無礙 — 328[10] ⇨ dṛṣṭa°

niḥsaraṇa- *ṅes par ḥbyuṅ ba, gdon mi za bar ḥbyuṅ ba*; 眞 離, 出離, 永出：玄 離, 出離, 永離, 眞解脫 — 5[5], 43[5], 69[7], 278[2], 400[6 12], 401[6], 435[8 13] ‖ °**ākāra-** ～*ḥi rnam pa*; 眞玄 離行相 — 401[14] °**tas** ～; 眞 出離：玄 離 — 368[11] °**vihāra-saṃjñā-pūrvaka-manasikāra-prayoga-** ～ *daṅ gnas paḥi ḥdu śes sṅon du btaṅ baḥi yid la byed pas sbyor ba*; 眞 解脫靜住想爲思惟先所修習：玄 出離止息想作意爲先 — 72[12] °**saṃjñā-pūrvaka-** ～*ḥi ḥdu śes sṅon du btaṅ ba*; 眞 解脫想…先：玄 出離想 — 70[5] °**saṃjñin-** ～*ḥi ḥdu śes can*; 眞 解脫心：玄 出離想 — 69[16]

niḥsāra- *ṅes par ḥbyuṅ ba*; 眞玄 離 — 5[5]

niḥsṛti- ‖ °**icchā-** *ḥbyuṅ ḥdod pa*; 眞 欲解脫：玄 求脫 — 69⁶(II-42)

nisṛṣṭa- *byin pa*; 眞 所許人：玄 所許處 — 244²¹

ni-HAN- °hantum *gnod par byed, gṣom par*; 眞 滅, 屠所欲就殺之：玄 伏除, 屠坊 — 239¹³, 259¹¹

nihīna- *dman*; 眞 最下：玄 極下劣 — 285¹² ‖ °**tva-** ～ *pa*(*ḥi phyir*); 眞 劣被輕(故)：玄 勢力劣 — 446¹⁸

nihnuta- *bsñon pa*; 眞 棄捨：玄 誹撥 — 102¹¹

NĪ- nīyate *draṅ, ḥdren pa, khrid* <*pa*>, *khrid par byed pa, bkri ba*; 眞 <會>釋, 將, 引將, 引入, 牽引, 所逼引令入, ：玄 通, 釋, 能導, 挽, 逼入, 乘, 經說 — 38¹⁹, 45⁴, 86¹⁵ 89¹³, 92¹⁸, 121²⁵, 123⁶ ¹¹, 124⁸, 130¹⁵, 223¹⁴, 243⁸, 248²², 308¹⁸ kathaṃ nīyate *ji lta bu ṣe na*; 眞 云何將：玄 當云何通 — 263¹⁴ nīyeran *khrid par gyur*; 眞 引接：玄 接 — 171² netum *draṅ bar*; 眞 了達：玄 通釋 — 301¹⁰ ⇨ ŚAK-

nīca- ‖ -aiḥ sthitena *dmaḥ dar ḥdug* <*pa*>; 眞 下坐：玄 下座 —213¹¹(IV-28) ¹⁵

nīta- *ñes pa*; 眞 了義：玄 決…義 — 465⁹ ‖ °**artha-** ～*ḥi don, don* ～; 眞 了義, 顯了其義：玄 了義, 釋通 — 136¹⁸, 223¹⁴ ¹⁵, 331⁵ ～-aṃ... sūtram ～ *gyi mdo*; 眞玄 了義經 — 465¹⁶

nīti- *tshul, lugs*; 眞 <道>理, 能正判：玄 理, 判…理 — 88¹, 105³(II-69), 459¹⁶(VIII-40), 460² ⇨ Kāśmīra-vaibhāṣika°, saddharma° ‖ °**ādi-siddha-** ～ *du grub pa*; 眞 證所成就：玄 理善成立 — 460¹

nīla- *sṅon po*; 眞玄 青 — 6¹¹, 144² ⁸, 457¹⁴, 464² ⇨ pṛthivy° ‖ °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞玄 青等, 青黃赤白 — 6⁸ ¹⁸ °**pīta-** ～ *daṅ ser po*; ～°**dīrgha-hrasva-strī-puruṣa-mitrâmitra-sukha-duḥkhâdi-nimittôdgrahaṇa-** ～ *daṅ riṅ po daṅ thuṅ ṅu daṅ pho daṅ mo daṅ mdsaḥ ba śes daṅ mdsaḥ ba śes ma yin pa daṅ bde ba daṅ sdug bsṅal ba la sogs paḥi* (*raṅ bṣin gyi khyad par*) *la mtshan mar ḥdsin pa*; 眞 青黃長短男女親怨樂苦等相差別執：玄 能執取青黃長短男女怨親苦樂等相 — 10¹⁶ ～°**lohitâvadāta-** ～ *daṅ dmar po daṅ dkar po*; 眞玄 青黃赤白 — 457⁴ ～°**lohitâvadāta-cchāyâtapâlokândhakārâkhya-** ～ *daṅ dmar po daṅ dkar po daṅ grib ma daṅ ñi ma daṅ snaṅ ba daṅ mun pa ṣes bya ba*; 眞玄 謂青黃赤白影光明闇 — 6¹⁶

nīlika- *sṅon po*; 眞玄 黑 — 9⁸ ‖ -ā vātyā *rluṅ* ～; 眞玄 黑風 — 9⁸

nīhāra- *lho bur*; 眞 地氣：玄 地水氣騰 — 6¹⁸

nūnam *gdon mi za bar*; 眞 必然：玄 定 — 126⁵, 164²⁰

nṛ- *mi*; 眞 人<道>：玄 人<間> — 71²²(II-44), 156¹⁶(III-44), 173¹⁰(III-79), 226⁴(IV-43) ²²(IV-43), 249²² (IV-79), 349¹⁶(VI-25), 379⁵(VI-61), 430¹⁹(VII-56), 451²(VIII-27), 454¹⁶(VIII-31) ⇨ adho° ‖ -n gacchanti ～*r ḥgro ba*; 玄 往…人 — 156¹⁷ ‖ °**ga-** ～*r ḥgro ba*; 玄 往…人 — 156¹⁷ °**ja-** ～*s* <*b*>*skyed*; 眞 人<道>生：玄 人生, 三洲 — 338²⁰(VI-11), 417¹⁸(VII-36)

nṛtta- ‖ °**gīta-** *gar daṅ glu*; 眞 舞歌音樂：玄 歌舞 — 214¹⁰ ⇨ uccaya-śayana-mahāśayana° ～°**ādi-** ～ *len pa la sogs pa*; 眞 舞歌等：玄 歌舞等 — 255¹¹

nṛtya- ‖ °**gīta-vāditra-** *gar daṅ glu daṅ rol mo*; 眞 觀聽舞歌：玄 舞歌觀聽 — 214¹⁴ ～°**gandha-mālya-vilepana-** ～ *daṅ spos daṅ me tog phreṅ daṅ byug pa*; 眞 著香花觀聽舞歌：玄 塗餘香鬘舞歌觀聽 — 207⁴

nṛpa-; — 124⁶

netavya- *draṅ bar bya ba*; 眞 須會釋：玄 須通 — 124¹²

Netrīpada- *lugs kyi tshig*; 眞 道理足論：玄 理目足論 — 71²

nemi- ‖ °**sthānīya-** *myu khyuṅ lta bu*; 眞玄 似輞 — 371⁹

neya- ‖ °[**artha-**] *draṅ paḥi don*; 眞玄 不了義 — 136¹⁸

naimittaka- *mtshan ma* <*pa*>; 眞 觀相, 能觀相人：玄 占相 — 99⁹, 430¹⁴ ‖ °**upacāra-** *rgyu mtshan can* <*ñe bar*> *btags* <*pa*>; 眞玄 立果名 — 198²¹ ²⁴

naiyamya- *ñes pa ñid*; 眞 決定：玄 依 — 111² ⇨ kāma-rūpârūpya° ‖ -ena *ñes par*; 眞玄 定 — 271¹³ ⇨ vipāka°

nairātmya- *bdag med pa*; 眞玄 無我 — 274²⁰ ⇨ saṃsāra°

nairāśya- *re ba med pa* ‖ -am āpannau ～*r gyur pa*; 眞 失先作意ヽ 玄 望絕 — 153[24]

nairghṛṇya- *sñiṅ rje med pa*; 眞 惡過失：玄 無哀愍 — 182[9] ⇨ abhyasta[0]

nairmāṇika- *sprul pa*; 眞 變化：玄 能變化，通果心境 — 45[3], 341[6] ⇨ īryapathika[0], airyāpathika[0]

nairmita- *sprul pa*; 眞 變化：玄 通果 — 106[5](Ⅱ-72) ⇨ vipāka-ja[0]

nairyāṇika- *ṅes par ḥbyin pa*〈*r byed pa*〉; 眞玄 出，出離 — 399[16], 400[8 13], 401[10]

naivayoga- ‖ [0]**vihita-** ～-aṃ nāyoga-vihitam; 眞 非理非非作(業) — 258[9] ～-aṃ nāyoga-vihitaṃ ca karma *rigs pas bskyed pa yaṅ ma yin rigs pa ma yin pas bskyed pa yaṅ ma yin paḥi las*; 眞 非理非非理(此)業：玄 非應作非不應作 — 258[3]

naivavidyā- *rig pa yaṅ ma yin* ‖ [0]**nāvidyā-saṃsparśa-** ～ *ma rig pa yaṅ ma yin paḥi reg pa*; 眞玄 非明非無明觸 — 144[8 12]

naivaśāta- ‖ [0]**anāśāta-** *sim pa yaṅ ma yin sim pa ma yin yaṅ ma yin*; 眞 非所愛非非所愛：玄 非悅非不悅 — 41[21]

naivaśāśvata- ‖ -o nāśāśvataḥ *rtag pa yaṅ ma yin mi rtag pa yaṅ ma yin pa*; 眞 非常非非常：玄 非常非無常 — 294[1]

naivaśaikṣā- ‖ [0]**nāśaikṣā-** *slob pa yaṅ ma yin mi slob pa yaṅ ma yin pa*; 眞 非學非非學，非學非無學：玄 非學非無學，非二 — 64[24], 65[2 3], 257[9 13 15 16] ～-ā phalam *slob pa yaṅ ma yin la slob paḥi ḥbras bu yaṅ ma yin*; 眞 非有學非無學果 — 363[21] (-ī)[0]**nāśaikṣī-** ～-ī bhūmiḥ ～*ḥi sa*; 眞 非有學非無學地：玄 非學非無學地 — 146[17]

naivasaṃvara- *sdom pa yaṅ ma yin* ‖ -o nāsaṃvaraḥ, -aṃ nāsaṃvaram ～ *sdom pa ma yin pa yaṅ ma yin pa*; 眞 非護非不護，非護非非護：玄 非律儀非不律儀 — 205[13], 225[8] ‖ [0]**nāsaṃvara-sthita-** ～ *sdom pa ma yin pa yaṅ ma yin pa la gnas pa*; 眞 住於非護非不護：玄 住非律儀非不律儀 — 211[18]

naivasaṃjñā-nāsaṃjñā- *ḥdu śes med ḥdu śes med min* ‖ [0]**āyatana-** ～ 〈*gyi*〉 *skye mched, ḥdu śes med min gyi skye mched*; 眞 非想非非想〈定〉，非想非非想〈遍〉入：玄 非想〈…〉非非想〈處〉 — 112[1], 420[16], 434[7], 436[8 10] [0]**upaga-** ～ *du ñe bar ḥgro ba*; 眞 非想非非想入，非想非非想受生：玄 〈在〉非想非非想處 — 18[8], 75[6] [0]**bhūmika-** ～ *kyi sa pa*; 眞 非想非非想爲地：玄 非想非非想處 — 70[8]

naivāntavant- *mthaḥ yod pa yaṅ ma yin* ‖ -vān nānantavān ～ *mthaḥ med pa yaṅ ma yin pa*; 眞玄 非有邊非無邊 — 294[2]

naivālpa- ‖ [0]**kāla-** *ḥdod chags daṅ bral baḥi tshe*; 眞 離欲時：玄 離染時 — 330[23]

naiṣkramya- *ṅes par ḥbyuṅ ba*; 眞玄 出離 — 39[2], 150[8] ⇨ ṣaṇ[0] ‖ [0]**āśrita-** ～ *la rten pa*; 眞 依出離：玄 出離依 — 150[9] [0]**upasaṃhita-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 出離義相應：玄 出離心 — 247[8]

naiḥṣyandika- *rgyu mthun* 〈*pa*〉 *las byuṅ* 〈*ba*〉, *rgyu mthun pa*; 眞 等流，等流果，等流〈所〉生，流果，等流四大：玄 等流，等流性，等流大種 — 25[6 10 16 22 25], 26[3], 82[2 5 6 9 11 15], 95[12], 163[6], 200[4](Ⅳ-6) [7 13 17], 341[2](Ⅵ-13) ‖ [0]**vipākaja-** ～ *rnam smin skyes*; 眞 流生果報生：玄 等流亦異熟 — 25[24](Ⅰ-37)

no *ma lags so*; 眞玄 不爾 — 245[20]

nau- *gru*; 眞玄 船 — 308[17] ‖ [0]**nāvika-nyāya-** ～ *daṅ mñan paḥi tshul*; 眞 船人道理：玄 人船理

nyaṅkuṭa- *ḥbu mchu rnon*; 眞 攘鳩多：玄 娘矩吒 — 163[23] 「— 118[1]

nyagrodha- *ṣiṅ nya gro dha*; 眞 尼瞿盧陀樹：玄 諾瞿陀〈樹〉 — 90[15], 98[16]

nyasta- *bṣag*; 眞 安立：玄 立 — 255[13]

nyāya- *tshul, lugs, rigs pa*; 眞 道理，義，如，應理，眞實可然：玄 道理，應理，正理，理，理趣，宗，如，如是所說 — 48[20 23], 78[8], 84[18], 101[2], 102[3], 127[6], 198[5], 312[13], 330[20], 375[10], 400[7 12], 401[7], 425[3], 475[17] ⇨ kāritra[0], Vaibhāṣika[0] ‖ [0]**saṃjñapti-** *rigs par gtams pa*; 眞 如實所敎：玄 如理諫悔 — 313[14]

nyāyya- *rigs pa, rigs pa daṅ ldan pa*; 眞 如理，道理：玄 〈應〉理 — 28[16], 198[2], 387[20]

nyūna- *dman pa, chuṅ* 〈*ṅu*〉; 眞 劣，下品，下類，不具：玄 劣，減 — 87[10 20 22], 88[7 11], 382[13] ⇨ vipaśanā[0], śamatha[0] ‖ [0]**tā-** *ñuṅ ba*; 眞玄 減 — 221[4] ⇨ śīla[0] [0]**tva-** *dman pa, chuṅ ba, dman pa daṅ stobs chuṅ ba*; 眞 下類，不具，最麁下：玄 劣，下等 — 85[11], 88[12], 201[22], 382[11] ⇨ śamatha-vipaśanā[0]

pakti- *smin pa*〈*r byed pa*〉; 眞 成熟：玄 熟 — 8[16], 53[11] ⇨ dhṛti[0], saṃgraha[0]

pakva- ‖ **[0]anna-** *zas smin pa*; 眞玄 熟食 — 241[10] ⇨ udūkhala[0] **[0]āśraya-** *loṅ ga*; 眞玄 熟識 — 158[9] **[0]kṣīrī-śarī-bhāva-yoga-** *ḥo ma bskol ba pris ma chags paḥi tshul*; 眞 (如)熟乳上生膏：玄 (如)熟乳停止疑成膜 — 158[11] **[0]tara-tamôtpatti-** *tshos pa daṅ ches tshos pa daṅ ches cher tshos pa byuṅ ba*; 眞 少熟中熟最熟生，中熟生時少熟：玄 下中上…生因，中上熟生下中熟 — 194[1 5] **[0]bhikṣā-pradāna-hetu-** *zas smin pa ster bar bya baḥi phyir*; 眞 因施一熟食：玄 因施…食 — 266[8]

pakṣa- *phyogs, ṅo*; 眞 〈本〉義，立〈義〉，類，品，半，田：玄 〈義〉宗，論，釋，道理，品，半，田 — 42[24], 43[3], 93[16], 123[16], 166[2], 203[23], 271[4], 297[4], 324[11](Ⅴ-67), 365[1], 469[7], 472[2] ⇨ anvaya-jñāna[0], ubhaya-, dvitīya-, pṛthagjana[0], Vaibhāṣika[0], Sāṃkhya[0] ‖ aṣṭabhyāṃ -asya *zla ba phyed kyi tshes brgyad*; 眞玄 半月八日— 226[19] dvayoḥ -ayoḥ ～ *gñis su*; 眞 於二聚二助：玄 二部 — 262[5] ‖ **[0]ādi-** *zla ba phyed la sogs pa*; 眞 半月護：玄 半月等 — 212[18] **[0]grahaṇa-** ～ *daṅ mthun pa smos pa*; 眞 說類：玄 品言 — 324[18] **[0]dvaya-** ～ *gñis*; 眞 二義：玄 二途 — 304[4] **-[0]avasthāna-** ～ *su gnas pa*; 眞 安立二助：玄 分二部 — 262[17] **[0]pāta-** ～ *ḥdsin pa*; 眞 墮偏助：玄 朋黨 — 195[9]

pakṣin- *bya* 〈*ba*〉; 眞 鳥：玄 鴿 — 241[1], 413[1] ⇨ mṛga[0] ‖ (-i)[0]**vat** ～ *bṣin du*; 眞 如鳥：玄 猶如飛鳥 — 425[15]

pakṣya- *phyogs* 〈*daṅ*〉 *mthun* 〈*pa*〉; 眞 種性，助：玄 〈所〉攝，分 — 383[5](Ⅵ-67), 393[14] ⇨ anvaya-jñāna[0], dharma-jñāna[0] ‖ **[0]tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 部類(故)：玄 類(故) — 250[8] 「1[14]

paṅka- *ḥdam*; 眞玄 泥 — 1[3](Ⅰ-1) [13 18] ⇨ saṃsāra[0] ‖ **[0]bhūta-** ～ *lta bu yin pa*; 眞玄 譬泥 —

paṅkti- *phreṅ ba*; 眞玄 行 — 189[16] ⇨ pipīlikā[0] ‖ **[0]cakrâdi-** *ḥkhor lo la sogs pa*; 眞 行輪等：玄 行輪 — 195[12] **[0]vat** ～ *lta bu*(, *bṣin*): 眞 〈譬〉如…行：玄 如(…)行〈伍〉 — 81[23], 190[7] **[0]senā-parikalpavat** ～ *daṅ dmag la yoṅs su rtog pa bṣin*; 眞 譬如行軍：玄 如…了行軍 — 195[14]

PAC- pacati *ḥtshed pa*; 眞玄 煮 — 128[14], 239[17] pacyate, -ante *ḥtchod pa, smin ḥgyur ba*; 眞 〈煮〉熟：玄 被煮，熟 — 164[7], 261[1](Ⅳ-99)

pañca- *lṅa*, ～ *po*; 眞玄 五 — 15[22](Ⅰ-23), 34[4 7](Ⅰ-44), 36[22](Ⅰ-48), 37[13], 38[4](Ⅱ-1), 39[18](Ⅱ-3), 40[8], 47[11](Ⅱ-13), 49[1](Ⅱ-16), 51[1](Ⅱ-18) [2 13], 52[19], 56[18], 85[10], 96[11](Ⅱ-59), 104[8](Ⅱ-68) [9], 105[18](Ⅱ-70), 107[22 23], 123[8], 131[16], 143[22 23], 144[5], 145[1](Ⅲ-32), 232[17], 251[11], 255[16](Ⅳ-87), 280[14], 318[4](Ⅴ-58), 319[5 8], 324[11](Ⅴ-67), 326[5](Ⅴ-70) [7 11], 363[11], 366[4], 370[6], 372[21](Ⅵ-56), 373[3], 374[10](Ⅵ-58), 380[18], 404[15], 408[11], 421[9], 422[1](Ⅶ-43), 426[11](Ⅶ-50) [13], 437[15](Ⅷ-7), 438[3](Ⅷ-8) [11], 453[16](Ⅷ-31) [17], 464[23] *gcig daṅ bṣi cha gcig*; 眞 五分 — 172[6] ‖ -a ṣaḍ sapta prakārāḥ *rnam pa* ～ *daṅ drug daṅ bdun yin pa*; 眞 成五六七(人)：玄 有五六七 — 374 [21] ‖ **[0]aṅga-** *yan lag* ～ *po*; 眞 五分：玄 五支 — 437[16 18], 439[19 21] ～-aṃ tūryaṃ *bye ma* ～ *pa*; 眞 五分散：玄 五支散 — 214[17] ～-aṃ dhyānam ～*ḥi bsam gtan*; 眞 五分持訶那：玄 餘靜慮支 — 437[19] **-[0]tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 有五分故：玄 五支 — 438[9] **-[0]yukta-** ～ *pa*; 眞 具五分：玄 具足五支 — 61[11] **-[0]vacana-** ～ *ṣes ḥbyuṅ ba*; 眞 說(定)有五分：玄 說具五支 — 438[21] **-[0]viprahīṇa-** ～ *rnam par spaṅs pa*; 眞 五分相離：玄 斷五支 — 63[5] **[0]adhyātma-** *raṅ gi* ～; 眞 五內：玄 內五 — 25[8](Ⅰ-37) **[0]anantara-** -am ～*ḥi mjug thogs su*; 眞 五心次第：玄 五無間 — 107[11] **[0]abhijñā-** *mṅon par śes pa* ～ 〈*po*〉; 眞 五〈通慧〉：玄 五通 — 422[2 12] **[0]aṣṭa-** ～-ābhir〔saha vartate〕 ～ *daṅ brgyad daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 眞 與五八相應：玄 五俱轉…八俱轉 — 252[8] **-[0]daśa-vijñāna-daśa-vijñāna-gocara-** *rnam śes* ～ *brgyad bcu daṅ ni rnam śes bcu yi spyod yul*; 眞 五八及十識十識所緣境：玄 五八十識緣 — 303[12] **-[0]daśa-sarva-** ～ *brgyad cu daṅ ni thams cad*; 眞玄 五八十一切 — 206[22](Ⅳ-15) **[0]indriya-** *dbaṅ po* ～ 〈*po*〉; 眞玄 五根 — 5[20](Ⅰ-19) [21], 6[6], 19[23], 20[8], 42[23], 332[2], 464[17] **-[0]artha-** ～ *daṅ don lṅa*; 眞 五根及五塵：玄〔五〕根境 — 7[24] **-[0]āśraya-** ～ *la brten pa*; 眞 五根依止：玄 依五根 — 13[11] **-[0]grāhya-** ～*s gzuṅ bar bya ba*; 眞 五根所緣：玄 五根所取 — 13[12] **-[0]ja-**

～ *las skyes pa*; 眞玄 五根生 — 29[10] ～°**dhātu-** *dbaṅ poḥi khams lṅa*; 眞 五根界：玄 五根 — 24[16] °**ukti-** ～*r gsuṅs*; 眞 說五：玄 說…五 — 122[3](Ⅲ-12) °**upakleśa-** *ñe baḥi ñon moṅs pa* ～ *po*; 眞 五小分惑 — 314[9] °**upanimitta-** *ñe baḥi ltas* ～; 眞 五種小變異相：玄 五小衰相 — 157[5] °**upādāna-skandha-** *ñe bar len paḥi phuṅ po* ～ 〈*po*〉; 眞 五取陰：玄 五取蘊 — 124[19], 281[20], 282[2], 285[2], 467[6 7], 400[16] °**kāraṇa-saṃbhava-** *rgyu* ～ *daṅ ni srid*; 眞 五因具有：玄 五因 — 370[4](Ⅵ-52) °**gatika-** *ḥgro ba* ～ *pa*; 眞 五道：玄 五趣 — 115[14] °**tā-** ～ *ñid*; 玄 五 — 319[6](Ⅴ-59) °**triṃśat-** *sum cu rtsa* ～; 眞玄 三十五 — 386[4] °**daśa-** *bco* ～; 眞 十五：玄 十五, 各有五種 — 307[9], 363[10], 380[18] ～**dravyāṇi** *rdsas* ～; 眞 十五物：玄 十五 — 306[21] ～°**viṃśativat** ～ *daṅ bcu daṅ ñi śu... lta bu*; 眞 譬如五十二十：玄 如…五十二十 — 206[8] °**prakāra-** *rnam pa* ～ 〈*po*〉; 眞 五品, 五種：玄 五部, 五品 — 57[8], 115[2], 280[12 18], 287[4], 289[12], 302[6] ～-ām avidyām *ma rig pa* ～; 眞 五部無明 — 306[12] ～-o hetuḥ 〔*rgyu*〕～; 眞 五種因：玄 五因 — 102[22] ～°**ghna-** ～... *bcom*; 眞 滅五品：玄 斷…五 — 353[20] ～°**prahāṇa-** ～ *spaṅs pa*; 眞 滅第五品：玄 斷五品 — 357[15] °**bhaya-samatikrama-** *ḥjigs pa* ～ *las yaṅ dag par ḥdas pa*; 眞 已度五怖畏：玄 超五畏 — 234[14] °**bhū-** *sa* ～; 眞玄 五地 — 339[5](Ⅵ-12) °**bhūmy-āśraya-** *sa* ～ *char la brten pa can*; 眞 依五地：玄 依五地身 — 253[17] °**bhūmika-** *sa* ～ *pa*(, *po*) 眞 〈有〉五地：玄 〈通〉五地, 依五地 — 35[17], 36[17], 491[13] °**yojana-śata-** *dpag tshad* ～ *brgya* ～°**antara-paricchinna-** ～*s bcad pa*; 眞 深五百由旬：玄 過五百踰繕那 — 165[8] ～°**pramāṇa-** ～*ḥi tshad tsam*; 眞 徑五百由旬高量：玄 高廣量…五百 — 167[19] °**rātra-** *ṣag* ～; 眞 五日：玄 五…晝夜 — 212[16] °**varṣôpama-** *lo* ～ *lon pa... lta bu*; 眞 譬五年：玄 如五 — 169[20](Ⅲ-70) °**varṣa-śata-** *lo* ～ *brgya*; 眞 五百年：玄 五百〈年〉, 年…五百 — 173[14](Ⅲ-79) [15], 175[1] °**viṃśati-yojana-śata-** *dpag tshad brgya ñi śu rtsa* ～; 眞 一百二十五由旬 — 172[15] °**vijñāna-kāyâbhāva-** *rnam par śes paḥi tshogs* ～ *med pa*; 眞 無五識, 五識不有：玄 五識無, 無五識 — 41[14], 438[20] °**vijñāna-kāyâbhinirhṛtatva-** *rnam par śes paḥi tshogs* ～*s mṅon par bsgrubs pa ñid*; 眞 依五識所引：玄 五識身所引 — 147[11] °**vijñāna-kāyika-** *rnam par śes paḥi tshogs* ～ *po*; 眞 依五識起：玄 五識相應 — 294[19] °**vijñāna-dhātu-** *rnam par śes paḥi khams* ～; 眞 五識界：玄 五識 — 21[20] °**vijñāna-saha-ja-** *rnam par śes pa* ～ *daṅ lhan cig skyes pa, rnam śes* ～ *daṅ mtshuṅs skyes*; 眞 五識共生：玄 五識俱生 — 29[22](Ⅰ-41) [23] °**vidha-** *rnam pa* ～; 眞 五種, 五品：玄 五〈品〉 — 57[9], 100[18], 200[21], 363[7](Ⅵ-43) ～-aṃ karma *las* ～; 眞 業有五種：玄 業…成五種 — 229[24] ～°**phalâsaṃbhava-** *ḥbras bu* ～ *mi srid pa*; 眞 非五果：玄 無五果 — 91[6] ～°**manaskārânantara-** -am *yid la byed pa* ～*ḥi mju gthogs su*; 眞 五思惟(得)次第：玄 五種作意無間 — 109[1] ～°**vastu-** *dṅos po ni* ～; 眞 類有五種：玄 事者略有五種 — 94[10] °**viṣaya-strī-puruṣa-tri-saṃskṛta-lakṣaṇa-** *yul* ～ *daṅ pho daṅ mo daṅ ḥdus byas kyi mtshan ñid*; 眞 五塵男女三有爲相：玄 色第五男女二種三有爲相 — 449[11] °**vyavacāra-** *rnam par ḥdrid pa can* ～; 眞 五種判：玄 五行 — 71[18] °**śata-** ～ *brgya*; 眞玄 五百 — 177[4](Ⅲ-87) [5] °**ṣaṭ-sapta-** ～ *daṅ drug daṅ bdun daṅ*; 眞玄 五六七 — 251[16] °**ṣaḍ-varṣa-** *lo* ～ *ḥam drug lon pa*; 眞 六七歲：玄 年五六歲 — 123[25] °**ṣaṣṭi-** ～-iḥ kṣaṇāḥ *skad cig ma drug cu rtsa* ～; 眞玄 六十五剎那 — 176[13] °**saptati-sahasra-** *bdun khri* ～ *stoṅ*; 眞 七十五千(佛)：玄 七萬六千(佛) — 266[15] °**skandha-** *phuṅ po* ～; 眞 五陰：玄 五〈蘊〉 — 17[20], 340[8], 345[8](Ⅵ-19), 432[15](Ⅷ-1) ～°**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 五陰爲〈體〉性, 五陰：玄 五蘊〈爲〉性(, 體), 五蘊 — 118[5], 180[23], 275[5], 432[16], 455[13] ～°**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 五陰爲性(故)：玄 五蘊性(故)— 18[8] ～°**hetuka-**; — 137[6] °**skandhaka-** *phuṅ po* ～ *po*(, *pa*), *phuṅ po* ～ *ḥgrub po*; 眞 五陰：玄 五蘊 — 2[5], 69[10], 90[8], 137[5], 140[5], 346[12], 476[20] °**skandhika-** *phuṅ po* ～ *pa*; 眞 具有五陰：玄 具足五蘊 — 140[20] dvādaśa ～-ā avasthāḥ *bcu gñis daṅ ldan paḥi* ～*ḥi gnas skabs*; 眞 十二分皆有五陰, 十二分一一位皆具五陰：玄 十二〈支位所有〉五蘊 — 133[8], 136[16]

pañcaka- *lṅa*; 眞玄 五 — 105[20](Ⅱ-70), 204[8](Ⅳ-11), 212[5] ‖ °**aṣṭa-** ～ *daṅ brgyad po*; 眞 五及八：玄 五八 — 38[21](Ⅰ-1)

pañcadhā *rnam pa lṅa*〈*r*〉, *lṅa*; 眞玄 五〈種〉 — 54[12](Ⅱ-23), 62[8](Ⅱ-34), 102[21](Ⅱ-65) [24], 134[15], 229[8](Ⅳ-49) [23](Ⅳ-50), 309[1], 358[21], 429[1](Ⅶ-53) ‖ pañcadhā kṛtvā *lṅar byas na*; 眞玄 爲五 — 279[16] ‖ °**udi-**

ta- *rnam lṅar bśad pa*; 圓 說(彼)五種：㘝 說有五種 — 308[22](V-41)

pañcama- *lṅa pa*; 圓㘝 第五 — 224[6], 265[1](IV-107) 374[4], 463[2] ‖ **°tṛtīya-prathama-** ～ *daṅ gsum pa daṅ daṅ po*; 圓 第五第三第一：㘝 第五三一 — 264[9] **°prakāra-ghna-** *rnam pa lṅa... bcom pa*; 圓 已滅…五品：㘝 斷…五 — 357[20](VI-35) ⇨ ā°

pañcamya- *lṅa pa*; 圓 第五番：㘝 第五品 — 363[10] ‖ -āś ca pradeśaḥ ～*ḥi phyogs*; 圓 五道一分：㘝 天趣一分 — 114[7]

Pañcāla-rāja- *rgyal po lṅa lan*; 圓㘝 般遮羅王 — 119[6]

pañcāśat- *lṅa bcu*; 圓 五十(由旬)：㘝 五十(踰繕那) — 162[18](III-57) ‖ (-ad)°**yojana-** *dpag tshad* ～; 圓 五十由旬：㘝 五十〈踰繕那〉 — 162[20], 168[14], 169[2] (-at)°**saika-yojana-** *dpag tshad* ～ *gcig daṅ bcas*; 圓 五十一由旬：㘝 五十一〔踰繕那〕 — 165[15](III-60)

PAṬ- pāṭyate *ḥdral bar bskyod pa*; 圓 破：㘝 分析 — 76[21]

paṭa- *ras yug, snam bu*; 圓㘝 衣 — 14[7], 124[6], 189[13 15 17 18 22 23], 289[21] ‖ °**upalabdhi-** ～ *dmigs pa*; 圓 見衣：㘝 得衣 — 189[19] °**ekadeśa-** ～ *gi phyogs gcig*; 圓 衣一分：㘝 少衣 — 14[7] °**bhāga-** ～ *gi cha*; 圓 衣〈分〉：㘝 衣分 — 189[17 18]

paṭīyāṃs- *śes che ba, gsal ba*; 圓 强,明了：㘝 强盛,明了 — 7[23], 193[21]

paṭu- *gsal ba*; 圓 明了：㘝 明利,明勝 — 156[3], 436[8] ‖ °**indriya-** *dbaṅ po* ～; 圓 識解聰利：㘝 根明利 — 124[1] °**tama-** *ches* ～; 圓㘝 明了 — 53[10], 〔474[16]〕 °**tva-** ～(*ḥi phyir*); 圓 明了(故),了別(故)：㘝 明利(故),猛利(故) — 108[5 7], 109[3], 307[5 8] °**buddhi-** *blo* ～; 圓 智慧明了：㘝 覺分明 — 260[8] ～°**śabdânantara-** -am *blo daṅ sgra* ～ *dag gi mjug thogs su*; 圓 明了智及聲生次第：㘝 明了覺聲無間 — 193[20] °**mandatā-** ～ *daṅ mi gsal ba ñid*; 圓㘝 明昧 — 34[18] ⇨ anugraha° ～°**ādy-anuvidhāna-** ～ *la sogs paḥi rjes su byed pa*; 圓 隨明昧：㘝 隨(眼根)有明昧 — 39[10] °**vijñāna-** *rnam par śes pa* ～; 圓 明了識 — 156[3]

PAṬH- paṭhanti *ḥdon pa〈r byed〉, ḥbyuṅ*; 圓 說,誦：㘝 說,〈所〉誦,言,釋 — 37[11], 55[8], 80[18], 84[12], 114[20], 143[19], 169[2], 183[10], 189[8], 274[11], 293[18], 356[16] paṭhet *ḥdon par byed*; 圓 從…(文)：㘝 准…(文)— 216[1] paṭhyate, -ante *ḥbyuṅ 〈ba〉, ḥdon pa, gsuṅs pa*; 圓 說,所誦〈說〉,云,讀,有如此文,所曾見：㘝 說,誦,言,作是說,(分明)理教 — 56[11], 59[11], 122[2 20], 126[21], 181[6], 215[22], 356[15], 359[6], 399[13 18], 466[17 20] paṭhyante sma *bton*; 圓 說：㘝 所誦 — 146[10] paṭhyeta *gsuṅs par ḥgyur ba*; 圓㘝 應說 — 122[19]

paṭhana- *gsuṅs pa*; 圓㘝 說 — 204[4]

paṭhita- *ḥbyuṅ ba, bton*; 圓 〈所〉說,有…文言：㘝 說,言 — 56[21], 228[19], 312[8]

paṭhitavya- *gdon par bya ba, gdon dgos pa, ḥdon pa (ḥbaḥ ṣig tu) zad pa*; 圓 應〈作〉說,應讀此文句：㘝 應〈…〉說,應作…誦 — 56[21], 66[13], 84[13], 400[17]

paṇḍa- *ma niṅ*; — 226[4](IV-43) ⇨ ṣaṇḍha°

paṇḍaka- *ma niṅ*; 圓 〈故〉作黃門,橫成黃門：㘝 半擇〈迦〉 — 38[14], 226[6 17], 260[3](IV-97), 348[7], 378[7] ⇨ śaṇḍha°

paṇḍita- *mkhas pa*; 圓 智人,聰明人：㘝 〈有〉智者 — 27[7], 416[9]

PAT- patanti *ltuṅ ba, ḥbab pa, btab pa, yod*; 圓 墮,侵照,附：㘝 墮,顚墜,侵照,附 — 68[23], 80[9], 127[21], 166[16], 243[5] patant- *bab pa*; 圓 覆：㘝 發 — 166[16] pātayanti *ḥdor bar byed pa*; 圓㘝 陷墜 — 233[19] pātaya *rteb(?)*; 圓 毀 — 357[7] pātyante *gnod par byed pa*; 㘝 遭害 — 164[10]

pataṅga- *phye ma leb*; 圓 蜻(?)：㘝 飛蛾 — 118[26] ⇨ kṛmi°

patana- *ltuṅ ba, lhuṅ ba*; 圓 墮,落：㘝 墮〈落〉 — 40[25], 74[6] ⇨ ā ‖ °**anupapatti-** ～... *mi ḥthal*; 㘝 無墮落(時) — 74[7] °**prasaṅga-** ～... *thal bar ḥgyur*; 圓 應墮：㘝 應…墮 — 74[8]

patanīya- *ltuṅ bar ḥgyur*; 圓 感大燒〈燃罪〉：㘝 犯重,極重感墮罪 — 223[1](IV-39)[2] ‖ caturṇāṃ -ānām ～ *bṣi*; 圓 四種感大燒燃罪：㘝 四極重感墮罪 — 223[2]

pati- ‖ °**putrâdi-citta-** *khyo ḥam bu la sogs paḥi sems*; 圓 夫及子等心：㘝 夫彼子心等 — 474[13] ～°**utpādana-** ～〔*kyi*〕 *skyed pa*; 圓 夫及子等心生 — 474[15]

patita- *gtogs pa, gnod pa byas pa*; 圓 屬〈帶〉, 墮：㊀ 墮, 被害 — 62[18](Ⅱ-36), 87[7], 164[10], 223[12] ⇨ dhātu[0], sva-saṃtāna[0] ‖ [0]**tva-** ～ *ñid*; 圓 隨：㊀ 墮 — 84[8] ⇨ ekâdhva[0]

pathi(n)- *lam*; 圓㊀ 道, 路 — 196[7](Ⅳ-4), 248[3 5 11], 268[1], 293[16], 382[3] ⇨ karman-, trividha[0], nirvāṇa- ‖ trayo... panthānaḥ *gsum* ～; 圓 三(唯)道 — 248[3](Ⅳ-78) ‖ [0]**bhūtatva-** ～ *lta bur gyur pa(ḥi phyir)*; 圓 成路：㊀ 如正道(故) — 401[7]

pathya- ‖ [0]**auṣadhavat** *ḥphrod paḥi sman bṣin*; 圓 譬如良藥：㊀ 猶如良藥 — 202[11]

PAD- pad-i- *pata*; ㊀ 鉢地界 — 120[11], 138[2]

pada- *tshig*; 圓 〈文〉句：㊀ 句, 言 — 4[2], 80[14], 397[11 16 18] ⇨ madhya[0] ‖ -ānām arthaḥ ～ (*de*) *rnams kyi don*; 圓 文句義：㊀ 句義 — 397[21] ‖ [0]**artha-** ～ *gi don, dṅos po*; 圓㊀ 句義 — 68[4], 137[22], 138[1 3] ⇨ sāmānya[0] [0]**kāya-** ～ *gi tshogs*; 圓 句聚：㊀ 句身 — 80[20] [0]**vyañjana-** ～ *daṅ yi ge*; 圓 名句字：㊀ 名句 — 419[17] ～[0]**kāya-grahaṇa-** ～*ḥi tshogs bzuṅ ba*; ㊀ 等取句身文身 — 80[13]

padma- *padma*, ～ *ltar gsa ba*; 圓 波頭摩, 蓮：㊀ 鉢持摩, 蓮 — 90[15], 164[23], 175[22]

panasa- *śiṅ pa nas*; 圓 波那婆：㊀ 半娜婆 — 68[2] ⇨ śāli[0]

payas- *chu*; 圓㊀ 水 — 61[2]

para- *gṣan, pha rol 〈po〉, goṅ ma, phan chad, re ltar thogs na*; 圓 他, 〈所〉餘, 彼〈人〉, 後, 餘界, 勝：㊀ 他, 餘, 別, 彼, 後, 上, 極 — 8[8], 79[23], 124[18](Ⅲ-13), 135[21], 145[1](Ⅲ-32), 148[23](Ⅲ-34), 182[6 12], 198[3], 212[2], 217[23], 230[14], 233[17], 238[8 16 19], 242[21], 243[4 12](Ⅳ-73) [13], 244[3], 246[16 20], 247[11], 254[12 18], 255[8], 268[12 22], 294[15](Ⅴ-24), 313[16], 317[16] 328[18 19], 356[2], 417[3], 422[6 9], 449[16](Ⅷ-24) [17], 454[5] ⇨ eka[0] -am *śin tu maṅ na*; 圓㊀ 極多 — 7[18] -am *mchog 〈tu〉 riṅ 〈ba〉*; 圓 〈最〉極〈長〉：㊀ 極〈長〉 — 175[9](Ⅲ-83) [11] -am avadyānām *kha na ma tho ba dam pa*; 圓 一切罪中…最勝：㊀ 罪中…最大 — 264[10] ataḥ -am *de yan chad, de phan chad, de yi goṅ na*; 圓 〈向〉上, 此後, 過：㊀ 上, 此後 — 59[9](Ⅱ-31), 132[1](Ⅲ-21), 228[7](Ⅳ-47), 405[14] -am idānīm *ḥdi man chad*; 圓 從此向後 — 227[4] -ena *yan chad, phan chad 〈du, nas〉, goṅ nas, phyin chad, yar*; 圓 後, 過此, 過…向上, 上〈界〉, 餘：㊀ 後, 過此〈以後〉, 過〈彼〉, 過…上地, 上界 — 132[3 23], 172[16], 180[12], 212[20], 228[9], 230[2], 262[4], 314[17](Ⅴ-52), 320[10], 347[16], 354[2], 358[2], 360[5], 449[6] -asmāt *gṣan las*; 圓 從他：㊀ 從師教 — 213[17] ‖ -am apekṣamānasya ～ *la bltos nas*; 圓㊀ 觀他 — 60[2] -eṣām arthāya ～ *gyi don gyi phyir*; 圓 爲利他：㊀ 爲益他 — 269[1] -aiḥ kārayataḥ ～ *dag byed du bcug pa*; 圓 教他作：㊀ 遣他爲 — 196[16] -āṃ citta-śāntim *sems mchog tu ṣi ba*; 圓 最極心寂靜 — 232[20] -eṣāṃ duḥkhena ～ *dag gi sdug bsṅal*; 圓㊀ 他苦 — 182[13] -aṃ maraṇāt *śi nas*; 圓 異死：㊀ 死後 — 294[2] -eṣāṃ sukham ～ *dag la ni bde ba*; 圓㊀ 他安樂 — 182[18] ‖ [0]**anugraha-** ～ *la phan ḥdogs(, btags) pa*; 圓 利〈益〉他〈事〉：㊀ 攝益他 — 272[10 13] ～[0]**upaghātâbhisaṃdhy-abhāva-** *pha rol phan ḥdogs pa daṅ gnod pa bya baḥi bsam pa med pa*; 圓 無利益損惱他事：㊀ 無故思欲益他損他 — 237[22] [0]**anupahatya** ～ *la mi gnod par*; 圓 不損惱：㊀ 無損 — 269[11] [0]**apekṣā-** ～ *la bltos pa*; 圓㊀ 觀他 — 59[24] [0]**artha-** ～ *gyi don*; 圓 他利益, 爲他：㊀ 濟他〈有情〉, 利樂一切有情 — 182[6 7] ～[0]**karaṇârthatva-** ～ *byed par ḥos pa(ḥi phyir)*; 圓 爲作他利益事相應(故)：㊀ 應作他事(故) — 365[15] [0]**āśraya-** ～ *〈la〉 〈b〉rten*; 圓㊀ 依他 — 171[1](Ⅲ-72) [2] ⇨ ṛddhi[0] [0]**citta-** *pha rol gyi sems*, ～ *gyi sems*; 圓㊀ 他心 — 398[15 17], 422[4], 424[18] ～[0]**jñāna-** ～ *śes pa*; 圓 他心〈智〉, 緣他心爲境界心：㊀ 他心〈智〉 — 393[6 14 15 16 19], 394[15 20], 395[6 7], 396[3 6], 398[8 15 18 21], 403[1 8 7 13], 404[18], 405[8 16], 408[2 17 21], 409[3], 410[1], 430[11 14] ⇨ dharmânvaya[0] ～[0]**pūrva-nivāsânusmṛti-** ～ *daṅ sṅon gyi gnas rjes su dran pa*; 圓 他心智及宿住念智：㊀ 他心宿生 — 430[15] ～[0]**vacanavat** *gṣan gi sems śes pa ṣes bya ba bṣin*; 圓 譬如…說名知他心通：㊀ 如…名他心智 — 72[16] ～[0]**dhī-** *pha rol sems blo*; 圓㊀ 他心智 — 403[11](Ⅶ-16) ～[0]**vid-** *pha rol sems rig pa*; 圓㊀ 他心智 — 393[5](Ⅶ-5) [0]**tas** *pa rol 〈po〉 las, yan chad*, 圓 從他, 於他, 上：㊀ 〈從〉他, 對他, 上 — 61[16], 246[2 7], 449[5](Ⅷ-23) [0]**tantra-** ～ *gyi dbaṅ 〈yin pa〉*; 圓 依他成, 繫屬：㊀ 依〈他起〉 — 211[5], 476[21] ⇨ citta[0] [0]**tra** *pha rol tu*; 圓 於餘生：㊀ 後世 — 468[11] [0]**tva-** ～, *rig pa*; 圓 彼, 異：㊀ 彼, 勝 — 48[11], 79[22] ⇨ saṃkhyā[0] [0]**dārâdi-** ～ *gyi chuṅ ma la sogs pa*; 圓 他妻妾：㊀ 他妻等 — 241[7] [0]**dāra-prayoga-** ～ *gyi chuṅ ma la sbyor ba byas pa*; 圓 行於他婦：㊀ 他

婦…加行 — 244[18] °**dṛṣṭi-** ～ *gyi lta ba*; 圓 他見：㘝 他…見 — 305[10] °**nirmita-** ～-esu kāmeṣu *ḥdod pa* ～ *gyis sprul pa*; 圓 他化作欲塵：㘝 他化妙欲境 — 170[7] ～°**kāma-** ～; 圓 他化作欲塵：㘝〈樂受〉他化諸妙欲境— 170[7] ～°**vaśa-vartin-** ～ *ḥphrul dbaṅ byed* 〈*pa*〉; 圓 他化自在天(,處)：㘝 他化自在天〈宮〉, 他化〈自在〉, 自在天, 第六天 — 111[7 13], 169[7 11 16], 171[14], 172[3], 175[5], 179[19] ～(-i)°**saṃvartta-nī-** ～ *ḥjig pa*; 圓 他化自在天壞 — 178[21] °**parigṛhīta-** ～ *gyis yoṅs su gzuṅ ba*; 圓㘝 他所攝 — 244 °**pīḍākāra-pravṛtta-** *pha rol la gnod paḥi rnam par ṣugs pa*; 圓 於損傷他事中心强疾：㘝 於他有情欲爲傷害事 — 247[17] °**pratyaya-dharmânusāra-** ～ *gyis driṅ ḥjog pa daṅ chos kyi rjes su ḥbraṅ ba*; 圓 由信受他敎及由法修行：㘝 隨他及法(於所求義) — 380[8] °**bala-** ～ *gyi stobs*; 圓㘝 他力 — 250[22] °**bhāva-** ～ *gyi dṅos po*, ～ *gyi ṅo bo*; 圓 他性, 異性：㘝 他性 — 12[11 13], 100[16] ～°**viyoga-** ～ *gyi dṅos daṅ mi ldan*; 圓 離餘法性類：㘝 離他性 — 12[13](Ⅰ-18) °**bhūmika-** ～ *gyi sa pa*; 圓 餘地：㘝 他地 — 75[8] °**bhedana-** *pha rol dbye ba*; 圓㘝 壞他 — 246[15](Ⅳ-76) °**mano-jñāna-** *pha rol yid śes*; 圓㘝 他心智 — 396[2](Ⅶ-11) °**loka-** *ḥjig rten pha rol*; 圓 餘世, 來世, 宿世：㘝 餘世, 後世, 前世 — 129[23](Ⅲ-19), 130[19], 135[22 23] °**vañcana-** ～ *ḥdrid pa*; 圓 於他假僞：㘝 惑他 — 313[13] °**vijñapanâdi-** ～ *gyi rnam rig byed sogs*; 圓 令他等：㘝 他敎等 — 212[1](Ⅳ-26) °**vijñaptitas** ～ *la rnam par rig byed las*; 圓 由令他：㘝 由他敎(等) — 212[2] °**vyasanâbhirata-** ～ *ñon moṅs pa la mṅon par dgaḥ ba*; 圓 欣樂他損惱事：㘝 樂損他 — 182[10] °**vyābādha-hetv-abhāva-** *pha rol po la gnod paḥi rgyu med pa*; 圓 非他逼惱因：㘝 他逼惱因…無 — 290[12] °**śarīrâlambana-** *pha rol gyi lus la dmigs pa*; 圓 緣他身爲境界：㘝 緣他身 — 476[9] °**saṃcetanā-** ～ *gyi gsod pa*; 圓 他害：㘝 他害, 他…所害 — 74[21], 75[1 6 8 9] °**sattva-** *sems can pha rol* 〈*po*〉(, *gṣan*); 圓 他衆生：㘝〔他〕有情, 他相續 — 63[5], 268[22], 269[2] °**saṃtati-** *pha rol gyi rgyud*; 圓㘝 他相續 — 398[18] ⇨ dravya° ～(-y) °**adhiṣṭhāna-** *pha rol poḥi rgyud la brten*; 圓 以他相續爲依止：㘝 依他相續 — 422[11] °**saṃtāna-** ～ *gyi rgyud*; 圓㘝 他相續 — 371[20 21] ～°**patita-** ～ *du gtogs pa*; 圓 墮他相續：㘝〔墮在〕他相續 — 62[19] °**saṃpatti-** ～ *gyi phun sum tshogs pa*; 圓 他圓德：㘝 他諸興盛事 — 312[15] °**saṃpratyaya-** ～ *gyi driṅ*; 圓㘝 信他 — 353[14] °**strī-** ～ *gyi chuṅ ma*; 圓 㘝 他婦 — 244[17] ～°**gamanâbhidhyâ-dattâdāna-samāpanna-** *log gyem brnab sems ma byin len... rdsogs par byed*; 圓 邪婬貪欲盜…究竟：㘝 盜邪行及貪…究竟 — 242[10](Ⅳ-70) ～°**gamanâdi-** ～ *gyi bud med kyi gan du ḥgro ba la sogs pa*; 圓邪婬等：㘝 偸盜等 — 242[19] ～°**darśana-sparśana-** ～ *mthoṅ ba daṅ reg pa*; 圓 遇見他婦及觸：㘝 遇見他妻或誤觸身 — 244[1] ～°**saṃjñā-** ～ *yin paḥi ḥdu śes*; 圓 作他婦想：㘝 作餘他婦想 — 244[18] °**sva-** ～ *gyi nor*, ～ *gyi bdag gir byaspa*; 圓 他財物：㘝 他〈財〉物 — 244[7], 247[11] ～°**viṣama-spṛhā-** *log pas* ～ *la chags*; 圓 他財不平欲：㘝 惡欲他財 — 247[10](Ⅳ-77) ～°**svīkriyā-** ～ *bdag gir byed*; 圓㘝 他物…取屬已 — 244[6](Ⅳ-73) °**hita-** ～ *la phan pa*; 圓 利〈益〉他〈事〉：㘝 利他, 於他利益安樂事 — 1[13], 44[1] ～°**adhyāśaya-pravṛtta-** ～*ḥi lhag paḥi bsam pa la ṣugs pa*; 圓 安樂利益他意所生：㘝 益他心殖 — 272[22] ～°**artha-** -am ～*ḥi don*; 圓 爲利益他：㘝 爲利益安樂他故 — 43[23] ～°**kriyâbhirāma-** ～*r bya ba la mṅon par dgaḥ ba*; 圓 欣樂行利益他事：㘝 樂他益 — 182[10] ～°**kriyā-pāratantrya-** ～ *ḥdogs paḥi gṣan gyi dbaṅ*; 圓 化作他利益爲自勝事：㘝 利物爲懷爲化有情 — 348[14] ～°**pratipatty-upāya-** ～ *bsgrub paḥi thabs*; 圓 利他方便：㘝 利他德能方便 — 1[17] ～°**pratipatti-saṃpad-** ～ *sgrub pa phun sum tshogs pa*; 圓 利他行圓滿：㘝 利他德圓 — 1[13] (-ṃ)°**parā-** 〈*cig nas gcig tu*〉 *brgyud pa*; 圓 傳〈傳〉, 相傳, 輪轉：㘝 傳〈生〉, 展轉 — 25[20 21], 102[2], 139[2], 187[16], 355[18] ⇨ aṅga°, anādi°, kāraṇa°, rāja° pañcamī... ～-a ～... *lṅa ba*; 圓㘝 第五傳 — 25[21] ～°**apekṣatva-**; — 145[13] ～°**saṃyoga-** *phan tshun mtshuṅs par ldan pa*; 圓 互…相攝：㘝 自相應 — 142[2]

parakīya- *gṣan gyi*; 圓㘝 他 — 154[5], 186[11] ‖ -aṃ kṛtvā ～ *nor phrogs na*; 圓 偸他物：㘝 盜他物 — 240[10] ‖ °**prāṇi-māraṇâpaharaṇa-** ～ *srog chags gsad pas ḥphrog*; 圓 於他衆生…殺盜：㘝 於屬他生…殺盜 — 251[10]

parama- -am *mchog tu thogs na*; 圓 圓滿：㘝 最多 — 356[3] ‖ °**akṣematva-** *mchog tu mi bde ba* (*ḥi phyir*); 圓 最極不平安(故)：㘝 極不安隱 — 202[21] °**aṇu-** *rdul phra rab*, *phra rab rdul*; 圓 隣

虛：玄 極微<聚>,<微>聚 — 7[1], 9[24], 14[3 5 6], 32[11 13], 33[2 4 5 6], 34[2], 52[22](II-22) [23], 53[1 6 7 16], 176[11 13 15](III-85), 195[5 7], 189[4 9], 300[2], 334[8] ⇨ cakṣur[0], chāyā[0], varṇa[0] sapta ～-avaḥ ～ *bdun*; 眞 七：玄 七極微 — 176[18] ～(-v)[0]**akṣara-kṣaṇa-** *rdul yig daṅ skad cig*; 眞 隣虛字刹那：玄 極微字刹那 — 176[9](III-85) ～[0]**atīndriyatva-** ～ *dbaṅ poḥi spyod yul ma yin pa*; 眞 隣虛(雖)過根：玄 極微(雖)越根境 — 189[24] ～[0]**antara-** ～ *gṣan*; 眞 一隣虛：玄 一極微 — 176[13] ～[0]**ādika-** ～ *la sogs pa*; 眞 隣虛爲初：玄 極微爲初 — 176[18] ～(-u)[0]**upasarpaṇa-** ～ *rnams phyad pa*(?); 眞 安立隣虛：玄 能引集(芽等)極微(種) — 189[10] ～[0]**rūpa-** ～ *kyi gzugs*; 眞 隣虛色：玄 極微 — 9[16] ～[0]**vat** ～ *bṣin du*: 眞 譬如隣虛：玄 極微…應爾 — 190[2] ～[0]**vināśa-** ～ *ṣig pa*; 眞 隣虛…滅：玄 極微…壞 — 190[3] ～[0]**śas** ～ <*tu*>; 眞 由隣虛<分>：玄 <以>極微 — 300[1], 341[14] ～[0]**saṃghātatva-** ～ *ḥdus pa yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 隣虛衆所成(故)：玄 極微聚(故) — 24[16] ～[0]**saṃcaya-vibhāga-mātra-** ～ *bsags pa daṅ gyes pa tsam*; 眞 隣虛和合及分散：玄 極微聚散 — 300[2] ～[0]**saṃcitatva-** ～ *bsags pa yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 隣虛所成(故),隣虛滋長(故)：玄 極微共積集(故),積集極微成(故) — 53[20], 263[11] ～[0]**saṃjñā-niveśa-** ～ *kyi miṅ du ḥdogs pa*; 眞 假立隣虛名：玄 立極微名 — 190[2] [0]**artha-** *don dam pa*; 眞 眞實：玄 勝義,眞 — 202[6], 423[20] ～-ena ～*r*; 眞 眞實：玄 眞 — 268[6] ～-enâkuśalaḥ ～*r mi dge ba*; 眞 眞實惡：玄 勝義不善 — 202[21] ～-enâvyākṛtam ～ *luṅ du ma bstan pa*; 眞 眞實無記：玄 勝義無記 — 203[3] ～-ena kuśalam ～*r dge ba*; 眞 眞實善 — 202[8] ～-ena bhāvaḥ ～*r yod pa*; 眞 (於世間)實有：玄 眞實有 — 334[9] ～[0]**tas** ～*r*; 眞 實：玄 據勝義 — 203[1] ～[0]**dharma-** ～*ḥi chos*; 眞 眞實法：玄 勝義法 — 2[9] ～[0]**bhikṣu-** ～*ḥi dge sloṅ*; 眞 眞實比丘：玄 苾芻…勝義 — 223[17] ～[0]**tva-** ～ *ñid*; 眞 眞實比丘：玄 勝義苾芻 — 223[13] ～[0]**muni-** ～ *thub pa*; 眞 眞實聖者：玄 勝義牟尼 — 237[4] ～[0]**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 眞實聖者(故)：玄 實牟尼 — 237[7] ～[0]**śubha-** *dam paḥi don du dge*; 眞 眞實善：玄 勝義善 — 202[7](IV-8) ～[0]**śramaṇa-** ～*ḥi dge sbyoṅ*; 眞 眞實沙門那：玄 眞沙門 — 369[11] ～[0]**sat-** *don dam* <*par*> *yod* <*pa*>; 眞 眞諦,眞實：玄 勝義<諦> — 334[2](VI-4) [8] ～[0]**satya-** ～*ḥi bden pa*; 眞 眞諦：玄 勝義諦 — 333[21], 334[7 10 11] [0]**avyākṛta-** ～*r luṅ ma bstan*; 眞 實無記：玄 勝無記 — 203[4](IV-9) [0]**āśvāsatva-** *yid bstan paḥi mchog yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 極至止息(故)：玄 極安隱(故) — 400[11] [0]**aiśvarya-** *dbaṅ phyug dam pa*; 眞玄 最勝自在 — 38[2] [0]**kṣematva-** *mchog tu bde ba*(*ḥi phyir*); 眞 最極平安(故)：玄 最極安隱 — 202[8] [0]**tas** *dam pa*; 眞 極：玄 第一 — 399[15] [0]**tva-** <*mthar*> *thug pa* <*ñid*>; 眞 勝：玄 極處 — 359[11], 360[5] ⇨ akaniṣṭha[0] [0]**bībhatsa-darśana-** *mthoṅ na ḥjigs su ruṅ*; 眞 鄙惡叵見：玄 鄙穢叵見 — 130[13] [0]**vadya-** *kha na ma tho ba dam pa*; 眞 罪中…最勝：玄 罪中…最大 — 264[10] [0]**śabda-** *mchog ces bya baḥi sgra*; 眞 勝言：玄 (=極言) — 356[3] 「[20]

Paramārtha-śūnyatā- *don dam pa stoṅ pa ñid* <*kyi mdo*>; 眞 眞實空經：玄 勝義空契經 — 299[12], 468

paraśu- ‖ [0]**dārvâdi-saṃjñaka-** *dgra sta daṅ śiṅ ṣes bya la sogs pa*; 眞 名斧名薪：玄 斧薪等 — 24[20]

paraspara- *phan tshun*; 眞 遞：玄 更互 — 83[17] ‖ -am ～ <*du*>; 眞 <更>互：玄 互,相對 — 85[1], 438[15] ‖ [0]**apekṣya-vṛttitva-** ～ *bltos te ḥjug pa*(*ḥi phyir*); 眞 互相持起(故)：玄 更互相持相續轉(故) — 73[22] [0]**dveṣa-** *gcig la gcig... ṣe sdaṅ ba*; 眞玄 互相憎 — 252[13] [0]**phala-** ～ *gyi ḥbras bu*; 眞 互爲果：玄 更互(士用)果 — 83[17] [0]**paritāpana-** ～ *brgyad kag byed pa*; 眞 互相罵：玄 相罵 — 252[13] [0]**sabhāga-hetu-** ～ *du skal ba mñam paḥi rgyu*; 眞 前爲後同類因：玄 展轉爲因 — 88[2] [0]**samanvāgama-** ～ *ldan pa*; 眞 更互相應：玄 展轉更相成 — 66[24] [0]**spardhā-** ～ *ḥgran pa*; 眞 互相妬：玄 捃勝 — 168[10]

parā-KRAM- [0]krameta *byed pa*; 眞 行：玄 動,發 — 246[10 11 13]

parākrama- ‖ [0]**kāla-** *rtsol baḥi dus*; 眞 人功時：玄 便 — 259[12]

parājita- *pham par ḥgyur*; 眞 波羅夷：玄 他勝 — 223[13]

parāmarśa- *mchog tu ḥdsin pa*; 眞玄 (二)取 — 289[5](V-16) ‖ [0]**dṛṣṭi-** dve ～-ī *mchog tu ḥdsin paḥi lta ba gñis*; 眞玄 二取<見> — 309[9 13] [0]**saṃyojana-** ～*ḥi kun tu sbyor ba*; 眞玄 取結 — 309[4 10] [0]**sāmānya-** ～*r ḥdra ba*; 眞 所取：玄 取等 — 309[14] [0]**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 能取爲性：玄 能取 — 309[14]

parā-MṚŚ- °mṛśya *mchog tu bzuṅ nas*; 眞玄 執 — 283[1]

parāvṛtta- *gyur pa*; 眞 廻轉：玄 轉變 — 63[19] ‖ °**janman-** *tshe yoṅs su gyur pa*; 眞 轉生(聖人)：玄 經生(聖者) — 361[18] ～(-a)°**antara-** ～-a āryaḥ ～*ḥi ḥphags pa*; 眞 已轉別生聖人：玄 在聖位經…生 — 361[7] ～°**ārya-** ～*ḥi ḥphags pa*; 眞 轉生聖：玄 經…生聖 — 361[16](VI-41)

parika-(?) *gyog*; 眞 能瞻視(之) — 130[15]

parikarṣaṇa- *yoṅs su bsruṅ ba*; 眞 引護：玄 導養 — 38[6 8] ⇨ ātmabhāva°

parikalpa- *yoṅs su rtog (, brtags) pa, yoṅs su smin*; 眞 〈所〉分別, 成熟：玄 計度, 所分別, 稱量, 熟 — 61[16], 130[18], 155[12], 193[24] ⇨ viśeṣa° ‖ °**viśeṣa-** *kun tu rtog paḥi khyad par*; 眞玄 分別差別 — 45[9]

parikalpanā- *rtog*; 眞 分別：玄 執 — 77[14]

parikalpita- *yoṅs su(, kun tu) brtags pa*; 眞 執, 所立言：玄 計, 執 — 79[22], 93[17] ⇨ tīrthakara°

pari-KḶP- °kalpayāmaḥ *yoṅs su brtags par bya*; 眞玄 分別 — 141[23] °kalpayanti *yoṅs su rtog par byed pa*; 眞 分別：玄 執, 計 °kalpayant- *〈yoṅs su〉 rtog pa〈r byed〉*; 眞 分別, 數思：玄 分別, 希望 — 141[23], 153[23] °kalpayeyuḥ *yoṅs su rtog par ḥgyur*; 眞 作(此)計：玄 恐疑 — 119[21] °kalpyate *yoṅs su brtag(, rtog pa)*; 眞 〈可〉分別, 所分別：玄 應許, 計, 所執 — 94[5], 121[16], 129[8] °kalpeyuḥ *yoṅs su brtags pa*; 眞 得分別：玄 容計 — 194[7] °kalpyamāna- *brtag na*; 眞 分別執：玄 執 — 130[22] °kalpayām āsa *yoṅs su brtag*; 眞 了別：玄 測 — 118[11]

parikṣaya- *yoṅs su zad pa(, gtugs)*; 眞 〈滅〉盡, 滅：玄 盡〈期〉, 窮盡, 壞滅 — 68[22], 77[8], 113[21], 175[20] ⇨ pūrva ‖ -aṃ saṃpadi saṃgacchati ～ *daṅ yoṅs su gtugs par ḥgyur ba*; 眞 滅盡：玄 盡沒滅離 — 378[8]

parikṣīṇa- *yoṅs su zad pa*; 眞 謝滅：玄 盡 — 179[3]

parikṣepa- *kho ra*; 眞玄 邊 — 158[19]

parikhā- *ḥobs*; 眞玄 塹 — 164[9]

parikhinna- *yoṅs su skyo 〈ba〉*; 眞 厭極：玄 厭〈倦〉 — 108[5], 116[12 13 14] ⇨ upekṣā°, kāma°, kleśa°, dharma°, saumanasya°

parikheda- *yoṅs su skyo ba*; 眞 厭極：玄 厭 — 116[15]

parigaṇa- *spags pa(?)*; 眞 別層：玄 處座 — 111[25]

parigaṇyamāna- *brtsi (na)*; 眞 量數：玄 數 — 158[19]

parigata- *yoṅs su go ba*; 眞 執：玄 具知 — 297[13]

parigṛddha- *yoṅs su ṣen pa*; 眞 遍著：玄 著 — 308[3] ⇨ kāma°

parigṛhīta- *yoṅs su gzuṅ(, bzuṅ) ba*; 眞 〈所攝〉, 能引攝, 悉已受：玄 所攝, 感, 招, 受 — 99[6], 244[9 13], 258[19] ⇨ para°

pari-GRAH- °gṛhṇāti *yoṅs su ḥdsin par byed pa*; 眞 圓滿：玄 攝 — 277[6] °gṛhṇant- *yoṅs su bzuṅ ba*; 眞玄 信受 — 102[11] °gṛhya *yoṅs su bzuṅ nas(, ste), blaṅs nas*; 眞 執, 依, 以：玄 執〈取〉, 依 — 129[5], 130[17], 285[13]

parigraha- *yoṅs su gzuṅ(, blaṅs) ba*; 眞 〈所〉攝：玄 攝〈持〉, 取 — 79[4], 122[16], 253[1] ⇨ dravya°, nikāya°, sthiti° ‖ °**abhāva-** *yoṅs su bzuṅ ba med pa*; 眞 不攝：玄 無攝 — 252[16] ⇨ dravya° °**vastu-** *yoṅs su bzuṅ baḥi dṅos po*; 眞 攝類：玄 所攝事 — 94[13]

paricāya- *bskor*; 眞 繞：玄 周匝繞 — 159[2] ⇨ sumeru°

paricāra- *ḥkhor*; 眞玄 眷屬 — 167[8]

pari-CUD- °codyate *klan ka tshol bar byed pa*; 眞玄 難 — 475[7]

pari-CHID- °cchinatti *yoṅs su chad*; 眞 能分別：玄 能了別 — 68[1] °cchidyate *yoṅs su gcod pa*; 眞玄 分別 — 463[23] °cchettum *yoṅs su bcad pa*; 眞 分別：玄 辯 — 81[16] °cchidya *yoṅs su bcad nas*; 眞 已了別：玄 能正了知 — 444[12] a-paricchidya *yoṅs su ma bcad na*; 眞 不分別：玄 非…能正了知 — 444[18]

paricchinna- ‖ °**tva-** *yoṅs su chad(, bcad) pa(ḥi phyir)*; 眞 所隔礙(故), 有定量(故)：玄 別(故), 有分限(故) — 447[4], 475[3] ⇨ tṛṣṇā°

paricchedа- *yoṅs su chad(, gcod) pa*; 眞 差別, 異：玄 差別 — 6[18], 33[14], 132[8] ⇨ dīrgha⁰, pariṇāma⁰, vedanā⁰ ‖ ⁰**prasaṅga-** *~r thal bar ḥgyur ba*; 眞 應立…有定量：玄 應有分限 — 475[4] ⁰**sāmarthya-** *yoṅs su gcod nus*; 眞 能了別：玄 了…差別相 — 132[9]

pari-JÑĀ- ⁰jānant- *yoṅs su śes (na)*; 眞玄 見 — 352[2] ⁰jñāyate *yoṅs su śes pa*; 眞 觀察：玄 知 — 319[18] ⁰jñātum *yoṅs su śes paḥi bya bar*; 眞玄 遍知 — 406[10] a-parijñāya *yoṅs su ma śes pa*; 眞 未通：玄 未知 — 10[24]

parijñā- *yoṅs <su> śes <pa>*; 眞 永斷<智>, 斷智：玄 遍知 — **322**[6 7 8], 323[5 11], **324**[14 16](V-68) [17], 325[10], 326[2 4] ⇨ jñāna⁰, prahāṇa⁰ ‖ ekā -ā, ekāṃ -ām *yoṅs su śes pa gcig*; 眞 一永斷智：玄 一遍知, 遍知…爲一 — 322[14 16], 323[3], 325[21], **326**[3 9] tisraḥ -āḥ *~ gsum*; 眞 三永斷智：玄 三<遍知> — 322[17 19], 323[3](V-65) dve -e tyajati *~ gñis gtoṅ*; 眞玄 捨二 — **326**[6] nava -āḥ, -ā nava *~ dgu <po>*; 眞 九永斷智, 永斷九：玄 九<種遍知>, 斷遍知有九 — 322[9](V-64), **323**[6], 324[4] pañca -āḥ *~ lṅa*; 眞玄 五 — 323[15], 324[12] ṣaṭ -āḥ, ṣaḍbhiḥ -ābhiḥ *~ drug*; 眞 六<永斷智>：玄 六<種遍知> — 322[21], 324[12], 325[16], **326**[8] ‖ ⁰**ākhyā-** *~ <ṣes bya ba>ḥi miṅ*; 眞 名永斷智, 永斷智名：玄 <名>遍知 — 324[18], 325[4] ⁰**parihāṇa-** *~ daṅ spaṅ ba*; 眞 應知應離：玄 應知應斷 — 10[23] ⁰**prasaṅga-** *~ḥi skabs*; 眞 論永斷智：玄 分別斷 — 326[12] ⁰**saṃjñā-** *~ ṣes byaḥi miṅ*; 眞 永斷智名：玄 遍知名 — **322**[6]

parijñāta- *yoṅs su śes*; 眞 已知(厭), 離：玄 <已>遍知, 已, 知遍智 — 371[12] ‖ ⁰**ādi-niścaya-** *~ pa la sogs ṅes pa*; 眞 已知等決知：玄 知(我)已知等 — 394[5](Ⅶ-7)

parijñātavya- *yoṅs su śes par bya*; 眞 離：玄 遍知 — 42[13]

parijñāna- *yoṅs su śes pa*; 眞 智：玄 遍知, 了知, 記識 — 108[5], 142[11], 190[6] ⇨ ghaṭa⁰ ‖ ⁰**abhāva-** *yoṅs su mi śes pa*; 眞 不能知：玄 不記識 — 190[7] ⁰**ākhyā-** *~ḥi miṅ*; 眞 名永斷智：玄 遍知名 — 327[2]

parijñeya- *yoṅs <su> śes <par> bya <ba>*; 眞 (必)應知, 所應識：玄 應<遍>知, 所<達>知 — 371[12 19], 394[6](Ⅶ-7), 465[3 4 6] ⇨ sarvâbhijñeya⁰

pariṇati- *yoṅs su ḥgyur ba*; 眞 變異：玄 轉變 — 472[22] ⇨ saṃtati⁰

pari-ṇam-(NAM-) ⁰ṇamanti *ḥgyur ba*; 眞 轉變, 變…轉成：玄 變生 — 159[7] ⁰ṇamant- *~ (na)*; 眞 變異成：玄 變成 — 296[11]

pariṇāma- *yoṅs su ḥgyur ba*; 眞 轉變, 轉異, 變異：玄 轉變, 變, 變易, 變改 — 64[5], 90[2], 159[18 19 20 21], 197[19], 254[10], 331[1], 401[11], 416[3], 477[16 17] ⇨ ahetu⁰, kāya⁰, bāhya⁰, viṣama⁰, saṃtati⁰ ‖ ⁰**vāda-** *ḥgyur bar smra ba*; 眞 變異義：玄 轉變 — 469[3] ⁰**vāditva-** *~ smra ba(ḥi phyir)*; 眞 說變異(立世故)：玄 執法有轉變(故) — 297[4] ⁰**viśeṣa-** *~ḥi khyad par*; 眞 <轉異>勝類：玄 <轉變>差別 — 197[16], 477[17] ~⁰**siddhi-** *~ḥi bye brag ḥgrub pa*; 眞 變異差別則成：玄 轉變差別義成 — 77[23]

pariṇāmitatva- *yoṅs su bsṅos pa(ḥi phyir)*; 眞 所廻向(故)：玄 廻向 — 273[17] ⇨ nirvāṇa⁰

pariṇāyaka- ‖ ⁰**ratna-** *blon po riṅ po che*; 眞 大臣寶：玄 主兵臣寶 — 186[10]

pariṇāha- *rgya*; 眞 縱廣：玄 廣 — 158[3]

pari-ṇī-(NĪ-) ⁰ṇayanti *len par byed*; 眞玄 娶 — 218[2]

paritāpana- *brgyad kag byed pa*; 眞玄 罵— 252[13] ⇨ paraspara⁰

parituṣṭa- *chog śes*; 眞 知足：玄 住知足心 — 222[2] ⇨ svadāra⁰

paritoṣa- *yoṅs su dgaḥ ba*; 眞 愛樂：玄 喜 — 198[13 14]

parityakta- *yoṅs su spaṅs*; ‖ ⁰**svavṛtti-karmânta-** *raṅ gi tshul daṅ las kyi mthaḥ ~*; 眞 棄捨生具及業基：玄 捨俗生具及俗事業 — 336[14]

pari-TYAJ- ⁰tyajati *yoṅs su ḥdor*; 眞玄 捨 — 296[12] ⁰tyakṣyate *gtoṅ bar ḥgyur ba*; 眞 棄捨：玄 捨 — 224[23] ⁰tyajyate *gtoṅ ba, yoṅs su spoṅ bar byed*; 眞 捨離, 棄捨：玄 <當>捨 — 224[19], 225[20], 226[2] ⁰tyaktum *btaṅ*; 眞玄 捨 — 215[22]

parityāga- *yoṅs su bor ba*; 眞 除：玄 捨 — 262[22] ‖ ⁰**paruṣa-citta-saṃmukhībhāva-** *yoṅs su ḥdor ba daṅ rtsub paḥi sems mṅon du gyur pa*; 眞 捨心澁心現前：玄 無所顧極麁惡心現在前 — 242[8]

pari-TRĀ- °trātum *yoṅs su bskyab par*; 眞 拔濟：函 濟 — 182⁷

paritrāṇa- *yoṅs su skyob(, bskyab) pa*; 眞 〈能〉救濟, 救護：函 〈拔〉濟, 救拔, 救護 — 227⁷, 240¹¹ ²⁰, 241² ⇨ ātma°

pari-DAH- °dahyate *yoṅs su dguṅ*; 眞 燒熱, 焦熱：函 熱惱, 燋熱 — 207⁹, 284¹⁶

paridāhakatva- *yoṅs su dguṅ bar byed pa*; 眞 能起(心)燋熱：函 能燒惱 — 190¹⁶

paridīpana- *yoṅs su ston pa*; 眞 顯：函 增 — 212¹³ ⇨ saṃskāra°

parideva- ‖ °**saṃgaṇikâdika-** *smre sṅags ḥdon pa daṅ ḥdu ḥdsiḥi gtam la sogs pa*; 眞 悲思(言)…俗話等(言)：函 (染心所發)悲嘆及諸世俗戲論言詞 — 247⁶

paridevaka- *smre sṅags ḥdon pa*; 眞 啼：函 傷歎 — 234¹³ ⇨ hā-citta°

paridevana- *smre sṅags ḥdon pa*; 眞 悲泣：函 悲叫 — 252¹³

pari-DHĀV- °dhāvant- *yoṅs <su> rgyug pa <na>*; 眞 馳求, 遍尋：函 〈遍〉馳求 — 132¹⁴(Ⅲ-23) ¹⁶ ¹⁸

pari-nir-VĀ- °vāti *yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ <ba>(, ḥdas pa)*; 眞 〈得〉般涅槃, 得阿羅漢果：函 〈得〉般涅槃, 證圓寂, 永滅 — 122¹⁴ ¹⁶ ¹⁷, 356¹⁷ ²⁰, 357¹⁷ ¹⁸, 359¹ ³ ¹³, 360³ ¹¹, 478¹ °vāyāt ～ *bar byed na, ḥchi bar ḥgyur ba*; 眞 入般涅槃, 滅：函 得般涅槃, 滅 — 70¹³

parinirvāṇa- *yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba(, ḥdas)*; 眞 〈般〉涅槃：函 〈般〉涅槃, 圓寂 — 40⁴ ⁵, 113²¹, 122¹⁹, 359⁸, 360⁴, 361¹⁸, 374¹⁹, 471³ ⇨ asaṃkhyeya° ‖ na -aṃ nâparinirvāṇaṃ ～ *yaṅ ma yin yoṅs su mya ṅan las mi ḥdaḥ ba yaṅ ma yin*; 眞 應成非得涅槃非非得涅槃：函 非得涅槃非不得涅槃 — 471² -aṃ prāpnuyāt ～*r ḥgyur*; 眞 得〈般〉涅槃：函 得涅槃, 證圓寂 — 471¹ ² ‖ °**kāla-** ～*ḥi tshe*; 眞 函 〈般〉涅槃時 — 77²⁴, 244⁹, 262¹³ °**dharman-** ～*ḥi chos <can>*; 眞 涅槃爲法：函 涅槃〈果〉 — 157¹⁷, 274¹⁹, 347²⁰

parinirvāyin- *yoṅs su mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 眞 滅：函 〈涅〉槃 — 359⁷, 360¹⁶ ⇨ upapadya°

parinirvṛta- *yoṅs su mya ṅan las ḥdas pa*; 眞 〈已〉般涅槃, 般涅槃已, 入涅槃：函 般涅槃〈已〉, 已涅槃, 涅槃已, 已滅度 — 122²⁴, 185²¹, 221² ⁴, 376⁶, 451¹², 471¹⁴ ⇨ parihīṇa°, pūrva°

pariniṣpanna- *yoṅs su rdsogs pa*; 眞 (得)成：函 成 — 338⁹

paripakvataratva- *yoṅs su smin pa(ḥi phyir)*; 眞 漸成熟：函 極成熟(故) — 362⁴

paripanthitva- *bar chad byed pa(ḥi phyir)*; 眞 怨對(故)：函 能違 — 339¹¹ ⇨ avadhāna°

paripāka- *yoṅs su smin pa*; 眞 成熟, 變異：函 成熟, 熟變 — 133⁷, 140⁶, 356¹⁸ ⇨ nāma-rūpa°, saṃtati° ‖ °**prāpta-** ～*r gyur pa*; 眞 增長(至)成熟位：函 轉增(乃至…)滿位 — 130⁶

paripiṇḍa- ‖ °**ālambana-** *bzlums te dmigs*; 眞 合(第四定)爲境界：函 總緣(下) — 149⁶

paripūra- *yoṅs su rdsogs pa*; — 131¹²

paripūraka- *yoṅs su rdsogs <par> byed pa*; 眞 能圓滿：函 〈能〉圓滿(因) — 258²¹(Ⅳ-95), 364¹²

paripūri- *yoṅs su rdsogs pa*; 眞 圓滿, 具學：函 〈圓〉滿 — 267¹⁹, 381⁸, 388¹² ‖ °**tas** ～*s*; 眞 究竟：函 滿 — 239¹⁶ ⇨ phala°

paripūrin- *yoṅs su rdsogs ldan pa*; 眞 具生：函 圓滿者 — 131¹¹(Ⅲ-20) ¹²

paripūrṇa- *yoṅs su rdsogs pa*; 眞 圓滿：函 (修習)圓滿, 滿 — 248¹⁵, 267⁶ ⁹ ¹⁷, 318⁹, 339¹⁸, 359²¹, 388¹² ⇨ adhimātra° ‖ -a (eva) nirdeśaḥ ～ (*kho nar*) *bstaṅ pa*; 函 具足說 — 137¹ -aḥ śaikṣaḥ *slob pa* ～; 眞 具〈分有〉學：函 滿〈學〉 — 381⁶ ‖ °**aparipūrṇatva-** ～ *ni yoṅs su* 〔*mi*〕 *rdsogs pa ñid*; 眞 圓滿不圓滿：函 滿 — 381¹⁵ °**kāraṇa-** ～-asyôtpattiḥ *rgyu yoṅs su tshaṅ ba las skyes pa*; 眞函 具因生 — 376¹⁶ °**kārin-** ～*r spyod pa*; 眞 持具處：函 能學滿分 — 215¹⁵, 216⁴ °**tva-** ～ *ñid*; 眞 爲有學人：函 得滿 — 381¹¹

Paripṛcchā- *yoṅs su dri ba*; 眞 問：函 問論 — 72²¹

paripṛcchā- *dri ba*; 眞 問：函 所問 — 293¹⁶ ‖ °**vyākaraṇa-** *dris nas luṅ bstan pa*; 眞 反問記：函 所問(豈非)記 — 293¹⁶

paripṛṣṭa- *rgyas par gyur pa*; 眞函 增長 — 64⁸

pari-PṚ- °pūrayati *yoṅs su rdsogs par byed pa*; 眞 圓滿：函 塡 — 258²² °pūrayate ～; 眞函 圓滿

— 267[3] °pūrayet *yoṅs su rdsogs par gyur*; 圓 究竟：㊀ 令…滿 — 242[23] °pūrayiṣyati *yoṅs su rdsogs par ḥgyur ba*; ㊀ 能令圓滿 — 185[11] °pūrya (?); 圓 滿：㊀ 盛 — 153[23]

pari-PRAŚ- °praśnyate *yoṅs su dri bar bya pa*; 圓 應問：㊀ 應(復)問言 — 258[3] °praśnyete *ḥdri ba*; 圓 (互相)問：㊀ 反詰 — 293[15] °pṛcchya *ḥdri* <*ba*>; 圓 反問, 作…問：㊀ 反詰, 請言 — 292[11](V-22), 293[12] ‖ °pṛcchya vyākaraṇīyaḥ *dris nas luṅ bstan par bya ba*; 圓 應反問記：㊀ 應反詰記 — 292[10] °pṛcchya vyākaraṇīyaḥ praśnaḥ *~ḥi dri ba*; 圓 <問應>反問記：㊀ 問應反詰記 — 293[23 26] °pṛcchya vyākarttavyam ～; 圓 應反問記：㊀ 應反詰記 — 292[15]

paripraṣṭavya- *dri bar bya ba*; 圓 應反問：㊀ 應反詰 — 293[24]

pariphulla- *rgya pa*; 圓 開敷：㊀ 開 — 168[14]

paribhāvanā- *yoṅs su bsgos pa*; 圓 熏修：㊀ 所熏修 — 232[22] ⇨ atyudagra°

paribhāvita- *yoṅs su bsgom(, bsgos) pa, yoṅs su spyad pa*; 圓 所熏習, 所更事：㊀ <所>熏習, 數習, 所更…等事 — 129[18], 154[14], 319[3], 435[20], 476[13] ⇨ karma°, pūrva°, vipāka°, hasita°

pari-BHĀṢ- °bhāṣyante *brjod pa*; 圓 釋：㊀ 當辯 — 61[18]

paribhāṣita- *ḥol spyir bśad pa, spyod pa*; 圓 謂…說, 訶責：㊀ 說, 訶責 — 155[11], 263[16]

pari-BHID- °bhidyate *ḥjoms par byed pa*; — 117[7]

pari-BHUJ- °bhuñjate <*yoṅs su*> *spyod* <*par zad pa*>; 圓 能受用, 取受用：㊀ 受<用> — 169[10], 241[4] °bhujyante *yoṅs su spyad pa*; 圓㊀ 受用 — 197[15] °bhujyamāna- *yoṅs su loṅs spyod paḥi tshe*; 圓 正食時：㊀ 食時 — 154[23] °bhoktum *yoṅs su spyad par*; 圓 共用：㊀ 受用 — 95[15] °bhujya *yoṅs su zos nas*; 圓 食：㊀ 受 — 197[24]

paribhukta- *zos* (*nas*); 圓 食已：㊀ 受 — 154[22]

paribheda- *ḥjoms par byed pa, yoṅs su ḥjig pa*; 圓 變異, 損害：㊀ <損>壞 — 117[6 7], 154[18] ⇨ vijñāna° ‖ °**vant-** *ḥjoms byed ldan*; 圓 有變異：㊀ 有損壞 — 117[5](III-6)

paribhoga- *yoṅs* <*su loṅs*> *spyod*(, *spyad*) *pa*; 圓 受用, 能用, 別用, 啜, 資, 踐：㊀ <能>受用, 別受用, <同>受, 食, 踐 — 20[25], 38[8], 88[23], 151[11], 223[22], 244[18], 255[14] ⇨ eka-grāsa°, eka-pāda°, kavaḍīkārâhāra°, mithyā°, vastu°, samāna° ‖ °**anvaya-** *~*<*ḥi rgyu*> *las byuṅ ba*; 圓 受用<爲>類：㊀ 受類 — 272[6 8]

paribhogitva- *yoṅs su loṅs spyod pa ñid*; 圓 能受用：㊀ 依受 — 170[8] ⇨ yathêcchā°, yathôtpanna°

parimaṇḍala- *zlum po*; 圓㊀ 圓 — 6[11]

pari-MĀ- °mātum *yoṅs su tshad gzuṅ bar*; 圓㊀ 計量 — 173[6]

parimāṇa- *tshad*; 圓㊀ 量 — 79[22], 266[12] ⇨ saṃkhyā° ‖ °**anabhijñā-** *~ mi śes pa*; 圓 不識…量：㊀ 未解…量(少多) — 216[3] °**alpatva-** *boṅ tshod chuṅ ba*(*ḥi phyir*); 圓 身量極細(故)：㊀ 身量少(故) — 434[16] °**jña-** *~... mkhyen par zad pa*; 圓 能知…數量：㊀ 量…知 — 266[14] °**jñāpana-** *~ śes par bya ba*; 圓 校量 — 274[8] °**tas** *rgyar*; 圓 約(邊)量 — 161[18] °**pariccheda-** *~ yoṅs su chad pa*; 圓 形量：㊀ 形量差別 — 33[14]

parivarjana- *yoṅs su spaṅs* <*pa*>, *yoṅs su spoṅ ba*; 圓 <能>離, 捨離：㊀ 避, 捨 — 38[6], 225[7], 307[19] ⇨ iṣṭa°, nidāna°, viṣama°

parivarta- *bzlas pa*; 圓㊀ 轉 — 371[12 15] ‖ trayaḥ -āḥ *lan gsum du ～*; 圓㊀ 三轉 — 371[12]

parivartaka- *śi baḥi nor*; 圓㊀ 廻轉物 — 244[10]

parivartana- ‖ satyānām triḥ -āt *bden pa rnams lan gsum du bzlas pa*; 圓 三番轉四諦故：㊀ 三周轉故 — 371[17]

parivāra- *ḥkhor*; 圓 伴類, 屬：㊀ 眷屬, <助>伴, 邊 — 162[12], 271[19](IV-20), 272[2], 396[22] ⇨ akuśala°, pūrva°, mūla° ‖ °**tas** *~ las*; 圓 由伴類：㊀ 由有伴 — 272[2] °**tva-** *~ yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 伴類(故)：㊀ <近>眷屬(故) — 352[11], 406[14], 410[2] ⇨ jñāna°, darśana°

parivāsa- *yoṅs su ḥdris pa*; 圓 宿住：㊀ 習 — 362[4] ⇨ janma°

pari-VṚT- °vartante *ḥkhor ba*; 圓㊀ 繞 — 165[11]

parivṛtta- <*yoṅs su*> *gyur* <*pa*>, *yoṅs su bskor ba, yoṅs su mya ṅan las ḥdas*; 圓 轉, 易, 圍繞, 已般涅

槃：㊀ 轉，易，輔翼 — 184[18], 211[16], 262[16 23], 263[3 4] ⇨ amātya⁰, janma⁰ ‖ -e... vyañjane *mtshan gyur na*；㊁ 轉根：㊀ 轉根位 — 206[3] ‖ ⁰**janman-** *tshe* ～；㊁ 〈已〉轉生：㊀ 經〈…〉生〈者〉 — 361[15], 362[2] ～(-a)⁰**antara-** *tshe* 〈*rabs*〉 *gṣan du* ～；㊁ 〈別〉轉生〈人〉：㊀ 經〈…〉生 — 218[1], 362[3]

parivṛtti- 〈*yoṅs su*〉 *gyur pa*；㊁ 轉〈…成〉：㊀ 轉〈作〉 — 232[7 24 25] ⇨ pratyaya⁰, vyañjana⁰

pariveṣṭita- *dkris pa*；㊁ 共〈衣〉：㊀ (以此衣)纏(屍) — 124[15]

parivrājaka- *kun tu rgyu* 〈*gnas pa*〉；㊁ 波立婆，道人，外道：㊀ 般利伐羅多迦，〈出家〉外道 — 140[11], 299[5], 468[18], 470[2] ⇨ Laguḍaśikhīyaka-, Vatsasagotra-

pariśiṣṭa- *lhag ma*；㊁㊀ 所餘 — 6[17]

pariśuddha- *yoṅs su dag pa*；㊁㊀ 清淨 — 196[23] ‖ -aṃ śīlam ～*ḥi tshul khrims*；㊀ 清淨戒 — 273[21] ‖ ⁰**tara-** *gsal rab tu*；㊁ 最明了：㊀ 分明 — 31[20]

pariśuddhi- *yoṅs* 〈*su*〉 *dag* 〈*pa*〉；㊁ 〈清〉淨，永圓淨：㊀ 〈清〉淨 — 339[19], 388[11], 340[9 13] ⇨ vimukti⁰

pariśeṣa-(?) *rnam graṅs*；㊁ 別異：㊀ 異門 — 337[4]

pariṣaṇḍa- *baṅ rim*；㊁ 層：㊀ 層〈級〉 — 166[19 20 21](Ⅲ-63), 167[2 6 9] ⇨ sumeru⁰

pariṣeka- ‖ ⁰**sukhâṇuka-** *chus btab paḥi bde ba chuṅ ṅu*；㊁ 以冷水稍稍澆(癰所生)輕樂：㊀ 瀝水澆(癰)有少樂生 — 329[21]

pariṣkāra- *yo byad*；㊁ 資糧：㊀ 資具，緣 — 43[11], 255[10] ⇨ jīvita⁰ ‖ ⁰**lobhôttha-** ～ *la chags bslaṅ*；㊁㊀ 資貪生 — 255[9](Ⅳ-86)

pari-sam-ĀP- ⁰āpyate *yoṅs su rdsogs pa*；㊁ 成就：㊀ 究竟 — 198[8] ⌈va⁰

parisamāpti- *yoṅs su rdsogs pa*；㊁ 究竟，能成就：㊀ 究竟 — 71[14], 80[14], 198[4 12] ⇨ artha⁰, kriyā⁰, sar-

pari-saṃ-KHYĀ- ⁰khyāyate, -ante *yoṅs su bgraṅ ba, yoṅs su brtsi*；㊁ 算數，應數：㊀ 立名數 — 180[19], 199[3] ⁰khyātum 〈*yoṅs su*〉 *bgraṅ bar*；㊁ 數：㊀ 數，算計 — 170[16], 182[2]

parisaṃkhyāta- *bgraṅs pa*；㊁㊀ 說 — 161[4]

parisaṃkhyāna- *draṅs bcad pa*；㊁ 決判 — 407[9]

parisādita- *brlag pa*；㊀ 謗(佛) — 472[9] ⇨ dṛḍhatara⁰

parihartu-kāma- *yoṅs su spaṅ bar ḥdod*；㊁ 欲制伏：㊀ 恐(?) — 417[3]

pari-HĀ- ⁰jahāti *spoṅ ba*；㊁ 滅除：㊀ 斷 — 352[2] ⁰hīyate *yoṅs su ñams pa*〈*r ḥgyur ba*〉；㊁ 退〈墮〉，退失：㊀ 退〈失〉，還退 — 50[6], 69[12], 278[11], 326[10], 362[3], 374[5 6 9 12 15 16 17], 375[22 23 24], 376[8 18], 377[17], 378[5], 443[11] ⁰hīyete *yoṅs su ñams pa*；㊁ 退墮：㊀ 退 — 376[2] ⁰hīyamāṇa- *yoṅs su ñams pa*；㊁ 退〈墮〉：㊀ 退〈失〉 — 96[24 25], 326[6], 376[5] ⁰hātum *yoṅs su ñams par*；㊁ 退墮：㊀ 退 — 373[19], 374[2] ⁰hāya *yoṅs su ñams nas*；㊁ 退〈墮〉：㊀ 退失 — 113[18], 374[19 21] ⁰hāya parihāya *yoṅs su ñams śiṅ yoṅs su ñams nas*；㊁ 已退已退：㊀ 數數退已 — 50[4]

parihāṇa- *yoṅs su ñams pa, spaṅ ba*；㊁ 退〈墮〉，應離：㊀ 退，應斷 — 10[23], 374[23 24], 375[15] ⇨ prajñā⁰ ‖ ⁰**dharman-** ～*ḥi chos can*；㊁ 退墮法〈人〉，退法，〈有〉退墮，以退墮法(爲性)：㊀ 退法，有退墮，退 — 231[2 6], 372[19], 373[17 19], 374[4 11 18], 375[23] ～(-a)⁰**ādi-** ～-ayaḥ pañca, ～-īnāṃ pañcānām ～ *la sogs pa lṅa*；㊁ 退墮法等人有五，退墮法等五人：㊀ 退法等五〈種〉 — 374[13], 380[1] ～⁰**ādi-gotra-bheda-** ～ *la sogs paḥi rigs kyi bye brag*；㊁ 退法等性差別：㊀ 退法種性等有差別 — 363[23] ～⁰**gotra-pratyāgamana-** ～ *gya rigs su slar ḥoṅ ba*；㊁ 更還退性：㊀ 更加…退住退性 — 374[20] ⁰**dharmaka-** ～*ḥi chos can*；㊁㊀ 退法 — 306[1] ⁰**saṃbhava-** ～ *srid pa*；㊁ 有退墮(理)：㊀ 容有退 — 375[20]

parihāṇi- *yoṅs su ñams pa, yoṅs ñams*；㊁ 退〈墮〉，退定，退捨，退失，違退：㊀ 退，起惑退，退失，退捨，失(地)捨 — 7[24], 72[8], 97[1], 109[8 9 11], 110[3], 155[21], 202[19], 346[2], 347[8](Ⅵ-22) [9 10 19], 374[11 18], 375[9 10 14 21], 377[5 13 14 15 18], 442[21], 443[1 11] ⇨ arhattva⁰, upapatti⁰, dhātu⁰ ‖ -is tridhā ～ *gsum*；㊁ 退墮有三種：㊀ 退有三 — 377[16](Ⅵ-59) ‖ (-y)⁰**asaṃbhava-** ～ *mi srid pa*；㊁ 無退隨：㊀ 無退 — 379[6] (-i)⁰**cetanêndriya-saṃcārâbhāva-** ～ *daṅ ḥchi bar sems pa daṅ dbaṅ po ḥpho ba med pa*；㊁ 退自害修練根行…不有：㊀ 無退失自害自防及修練根 — 374[7] ⁰**tas** ～ *las*；㊁ 由退：㊀ 由退失，由得退 — 224[20], 225[1] ⁰**pratyaya-** ～*r ḥgyur baḥi rkyen*；㊁ 退墮因緣：㊀ 退緣 — 373[20] ⁰**saṃbhava-** ～ *srid pa*；㊁ 有

退墮：玄 容退 — 369[3] ~°asaṃbhava- ~ *daṅ mi srid pa*；眞 有退失不退失(義)：玄 容有退墮(時)無退墮(時) — 373[11]

parihāra- *lan, yoṅs su spaṅs(, spaṅ ba), gtan tshigs*；眞 救〈義〉, 離, 義：玄 釋〈難〉, 通釋, 離, 捨, 斷滅, 因 — 10[2], 36[19], 66[16], 117[26], 119[26], 135[20], 185[11], 221[3], 309[21] ⇨ atibahu° ‖ -am āhuḥ ~ *ḥdebs pa〈r byed〉*；眞 〈立〉救義〈言〉：玄 釋(彼)所難, 釋…言 — 10[3], 143[11] ‖ °**artha-** -am *yoṅs su spaṅ bar bya baḥi phyir*；眞 救義：玄 釋 — 138[21]

parihārya- *lan gdab pa, lan gdab 〈par byed, bya〉 dgos pa*；眞 應救, 所救：玄 〈應〉釋, 須釋, 通 — 115[1], 146[11 12], 376[20]

parihīṇa- *yoṅs su ñams 〈pa〉*；眞 退〈墮〉, 退定：玄 退〈失〉 — 50[6], 88[11], 231[7], 281[15], 325[17], 347[20], 348[2], 359[16], 362[20], 376[6], 378[7 11] ⇨ uttara°, phala° ‖ °**amaraṇa-** ~ *mi ḥchi ba*；眞 至死不退失：玄 退不命終 — 370[19] °**ūrdhvôpapanna-parinirvṛta-** ~ *daṅ goṅ du skyes pa daṅ yoṅs su mya ṅan las ḥdas pa*；眞 退墮或生上地或入涅槃：玄 退墮或上受生或般涅槃 — 451[12] °**tva-** ~ *zin pa*；眞 已退失(故)：玄 已退 — 249[3] °**pūrva-** *sṅar ~ pa*；眞 昔經退：玄 退爲先 — 71[23]

pari-HṚ- °haranti *lan ḥdebs*；眞 避：玄 釋…言 — 143[18] °hartum *yoṅs su spaṅ bar*；眞 令離, 遮離：玄 止息, 遮防 — 417[12 17]

parīkṣ-(ĪKṢ-) °īkṣate *yoṅs su brtag pa*；眞 簡擇：玄 觀 — 341[11] °īkṣyate *yoṅs su rtog, brtag par bya ba*；眞 簡擇, 思量：玄 觀, 釋 — 328[6], 465[17] °īkṣya *brtag par bya ba*；眞 須簡擇：玄 應…思擇 — 283[4]

parīkṣaṇa- *yoṅs brtags pa*；眞 簡擇：玄 觀— 341[10](VI-14) ⇨ dvi-lakṣaṇa°

parīkṣā- *yoṅs su rtog pa*；眞 簡擇：玄 了知 — 328[10] ⇨ satya° ‖ °**prakāra-** *yoṅs su brtag paḥi rnam pa*；眞 簡擇品類：玄 品類觀察 — 43[6]

parīkṣita- *brtags pa*；眞 已簡擇：玄 遮遣 — 476[2]

parīkṣya- *brtag par bya*；眞 應思量：玄 應思擇 — 54[2]

parīta- *〈kun nas〉 dkris pa*；眞 所逼：玄 縈纏 — 188[2 9] ⇨ jighatsā°, mithyā°

parītta- *chuṅ ba, chuṅ ṅu*；眞 小〈量〉, 纔：玄 小, 少, 纔 — 122[10], 338[17], 396[22], 397[6], 457[2] ‖ °**ābhā-** *ḥod chuṅ 〈ba〉*；眞 少(, 小)光〈天〉 — 111[21], 116[10], 172[11 12](III-77), 174[11](III-81) ~°**devanikāya-** *ḥaḥi ris ~*；眞 少光梵處：玄 少光 — 174[12] °**kleśa-** *ñon moṅs pa chuṅ ṅu*；眞 小惑：玄 小煩惱法 — 57[6] ~°**bhūmika-** *~ḥi sa pa*；眞 小〈分〉惑地：玄 小煩惱地〈法〉 — 54[14], 57[5](II-27) [6] °**śubha-** *dge chuṅ*；眞 小淨：玄 少淨天 — 111[22]

paruṣa- *tshig rtsub po*；眞 惡口 — 240[11] ⇨ anṛta° ‖ °**citta-** *rtsub paḥi sems*；眞 澁心：玄 極麁惡心 — 242[8] ⇨ parityāga° °**tā-**；眞 麁燥：玄 麁强 — 7[10] °**vacana-** ~ *smra*；眞 惡語：玄 麁惡語 — 251[15]

pare-(I-) paraiti, pareti *ḥgyur*；眞玄 隨 — 179[5], 470[5 6], 471[20] ⇨ ucchedāya, nir-DAH-

parṇa- *śiṅ ḥdab ma*；眞玄 葉樹 — 356[10] ⇨ sapta° ‖ °**kuḍī-** *lo maḥi spyil po*；眞 草屋：玄 茅廬 — 128[18] °**krimi-** *lo maḥi srin bu*；眞 葉蟲：玄 虫 — 127[9] °**maya-** *lo ma las byuṅ ba*；玄 葉類 — 268[19]

parpaṭaka- *ṣag*；眞 皮乾：玄 皮餅 — 187[4] ⇨ bhūmi°

paryaṅka- *skyil mo dkruṅ, khri*；眞 金剛座, 床座：玄 結加趺坐, 勝床 — 71[13], 128[20]

paryanuyojya- *rgal ṣiṅ brtag par bya*；眞 應作…問：玄 應詰 — 471[10]

paryanta- *mthaḥ, yoṅs su gtugs pa*；眞 邊, 後, 極窮量, 盡：玄 邊際, 後, 極少, 盡 — 75[10 11], 90[2], 175[21], 176[7 11], 212[12] ⇨ ahorātra°, kāla°, jīvita°, phala°, samudra° ‖ °**grahaṇa-** ~ (, *mthar*) *smos pa*；眞 取後, 執上邊處：玄 擧後〈兼以攝初〉 — 75[9], 116[9]

paryavadāta- *yoṅs su byaṅ ba*；眞 離染汚：玄 鮮白 — 196[23]

paryavasthāna- *kun nas dkris pa*；眞 倒起〈惑〉, 上心〈惑〉, 小分惑：玄 纏〈垢〉 — 133[6] 151[20], 239[6], 278[2 19], 285[20], 306[8 14], 309[16 19], 312[9 12](V-47) [17] ⇨ kāma°, kleśa°, saṃyojana° ‖ aṣṭau -āni, -am aṣṭadhā

paryavasthita-

~ *brgyad*, ~ *rnam pa brgyad*; 圓 八是倒起, 倒起惑有八: 玄 纏<...>八 — 309[20], 312[12](V-47) **catvāri** -āni ~ *bṣi po*; 圓 四惑: 玄 四 — 318[5] daśa -āni, daśānaṃ -ānām ~ *bcu*; 圓 十<種>倒起<惑>: 玄 十<種>纏, 纏<有>十 — 306[9], 307[9 15], 312[13 19], 314[3] ‖ **°kleśa-mala-saṃgṛhīta-** ~ *dañ ñoṅs paḥi dri mas bsdus pa*; 圓 倒起煩惱垢所攝: 玄 纏煩惱垢攝 — 312[8] **°dvaya-** ~ *gñis*; 圓 二種倒起惑: 玄 二種纏 — 306[13] **°saṃgṛhīta-** ~-ā upakleśāḥ ~ *ñe baḥi ñon moṅs pa* ~*s bsdus pa*; 圓 倒起惑 — 314[8]

paryavasthita- *kun nas dkris pa*; 圓 上心惑所染, 所變異: 玄 纏, 現起 — 141[21], 278[2] ⇨ kāma°, rāga°

paryavasthānīya- *kun nas dkris pa*<*r gyur*>; 圓 隨, 相應: 玄 順 — 305[17], 376[5] ⇨ kāma°

pary-ā-DĀ- °dāya *gtan nas, yoṅs su gtugs te*; 圓 無餘, 變異: 玄 無餘, 纏壓 — 157[14], 308[4], 310[9] ⇨ dveṣa-prahāna-, moha-prahāṇa-, rāga-prahāṇa-, sarva-kleśa-prahāṇa-

paryādāna- *yoṅs su* (, *gtan tu*) *gtugs pa*; 圓 盡, 滅, (起)變異亂: 玄 盡, 永斷, 高無所顧, 傲逸 — 61[15](II-33) [17], 74[11], 264[18] ⇨ sarva-saṃyoga° ‖ -aṃ gacchanti, -aṃ gacchet ~*r ḥgyur*; 圓 得(, 受)…盡 — 77[8], 175[20]

paryāpanna- *gtogs pa*; 圓 攝, 相應: 玄 攝 — 69[5], 198[17] ⇨ dharma°

paryāya- *rnam graṅs, lan graṅs*; 圓 別義, 別名, 別因緣, <類>義, 衆名, 差別, 因, 別道理, 方便, 後報: 玄 異門, 別名, 異名, 名異, 易名, 差別衆名, 義, 因<緣>, 別, 後 — 5[7], 40[5], 69[12], 75[22], 91[14], 197[10], 220[7 9 21], 275[7 9 12 15], 301[13 14], 331[21], 375[15], 377[14], 403[10], 424[10], 438[4], 471[7], 474[16], 476[17] ⇨ anya°, ṛddhi°, dṛṣṭa°, paścima-, saṃskṛta°, samādhi° ‖ -ena ~ *kyis*; 圓 相代, 遞互: 玄 更代, 更互 — 146[9], 438[21] ‖ **°tas** ~; 圓 由別道理: 玄 依異門 — 331[15] **°dvaya-** ~ *gñis*; 圓玄 二句 — 139[1] **°śabda-** ~ *kyi sgra*; 圓 衆名: 玄 異名 — 211[9]

pary-IṢ- °eṣate *tshol bar byed*; 圓 求覓: 玄 求 — 198[19]

pary-ud-AS- °āsayitum *bcal bar bya baḥi phyir*; 圓 爲破: 玄 爲除 — 139[10] °asya *ma gtogs pa*; 圓玄 除 — 124[20], 149[18], 155[15]

paryudasta- *bsal zin pa*; 圓 已破: 玄 已遣 — 131[1]

pary-upās-(ĀS-) °āsayām āsa *brñen bkur byas*; 圓 事: 玄 供養 — 266[15]

paryeṣṭi- *yoṅs su tshol ba*; 圓 尋求, 尋覓: 玄 <追>求 — 132[13 15] ⇨ viṣaya°

parvata- *ri*; 圓玄 山<處>, 山邊 — 13[7], 33[18], 159[23 24], 160[13], 165[5], 183[10], 217[9], 267[15] ⇨ nadī°, sa° ‖ sapta -āḥ, -eṣv... saptasu ~ *bdun* <*po*>; 圓 七山, 餘山: 玄 七山 — 159[10], 167[10](III-64) ‖ **°ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓玄 大山等 — 33[8]

parvan- *tshigs*; 圓 節解: 玄 支節 — 41[1] ‖ trīṇi -āṇi *sor moḥi* ~ *gsum*; 圓玄 三節 — 176[21]

parṣad- *ḥkhor*; 圓 衆<生>, 大集: 玄 (梵)衆, 徒衆 — 12[16], 59[12], 115[26] ‖ **°bheda-** ~ *gyi bye brag*; 圓 弟子衆差別 — 414[9] **°saṃbandhatva-** ~ *dañ ḥbrel ba yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 與梵衆相應(故): 玄 衆相依(故) — 59[11]

palāla- ‖ **°rāśi-** *sog ma*; 圓 稻穰: 玄 大稻稈聚 — 98[15]

palvala- *khuṅ brtsog pa*; 圓 器: 玄 所居 — 130[11] ⇨ ugra°

PAŚ- paśyāmi <*b*>*lta*; 圓 見: 玄 見, 觀 — 193[12], 300[14], 465[13] paśyasi *lta*; 圓 (今)正所見: 玄 當見 — 245[18] paśyati *mthoṅ* <*ba*>, *lta* <*ba*>, *gzigs* <*pa*>; 圓 <能>見, 正見, 觀<察>: 玄 <能>見, 觀<察>, 正見, <能>現見, 能觀, 修, 妄起(因)執 — 28[3 7 10 11], 30[3](I-42) [4 6 9 24], 31[1 2 3 6 9 12 13 15 17 18](I-43) [19 23], 32[2 4 5], 33[12 13], 35[1], 67[23], 99[2], 119[18], 127[15], 182[14], 217[14], 282[9 13], 299[23], 338[7], 340[6], 343[2 3 8 15], 347[13], 353[3], 422[17], 429[15 17], 430[2 3], 455[1], 457[2 3 5], 471[15 16] paśyāmaḥ <*b*>*lta* <*bar bya ba*>, *mthoṅ ba*; 圓 見: 玄 <現>見 — 79[17], 94[3], 138[15], 333[18], 360[5], 362[21], 462[8] paśyanti *mthoṅ* <*bar ḥgyur*>, *lta* <*ba*>, *gzigs* <*pa*>; 圓 <能>見, 觀<察>, 得見: 玄 <能>見, 觀<察>, 得見, 能觀見, 觀知, 了, 說, 謂 — 43[24], 125[1], 170[25], 195[13], 236[15], 329[11 19], 330[1 2 3 7 14], 331[1], 429[18], 442[8 13] paśyeyam *lta bar bya*; 圓 當應見: 玄 希求見 — 245[18] paśyet *mthoṅ bar* <*ḥ*>*gyur*, *lta bar gyur*; 圓 <能>見, 得見: 玄 <能>見 — 30[4 11 12 15], 171[3 5], 467[11] paśyetām *blta bar ḥgyur ba*; 圓 見: 玄 能見 — 28[12] paśyeyuḥ *lta bar ḥgyur ba*, *gzigs par ḥgyur ba*; 圓 所見, 能…

見,觀察：㊀ 所見,能…觀,觀察 — 28[12], 331[4], 472[7] paśyeta *gzigs na*；㊁ 見：㊀ 觀 — 196[20] paśyatām *mthoṅ ba, lta ba*；㊁ 見,瞻視：㊀ 觀,見,瞻視 — 88[16], 153[2], 187[7] paśyant- *lta ba, gzigs <pa>, mthoṅ ba*；㊁ 見,觀,正見,看：㊀ 見,觀<察>,正見,計 — 7[18], 26[22], 35[3 4 5 6 7 8 10 11 12 13 15], 69[16], 120[25], 196[21], 212[19], 283[11], 331[22], 341[14], 390[10], 465[8], 471[14] apaśyat *mthoṅ ba<r gyur ba>*；㊁㊀ 已見 — 28[3 7] paśya *ltos*；㊁㊀ 觀 — 466[12]

paśu- *phyugs*；㊁ 禽獸,〔羊〕身：㊀ 衆生,羊身 — 239[12 17], 240[10] ‖ (-v)[0]**aksi-svarga-vāri-** ～ *daṅ mig daṅ... mtho ris* (?)；㊁ 牛…眼天水：㊀ 獸…眼天水 — 81[2] (-u)[0]**bhavitum** ～ *su ḥgyur ba*；㊁ 爲畜生：㊀ 作羊等 — 221[19]

paścāt *phyis, ḥog nas* (. *tu*), *mjug tu, ḥphyi ba, phyi ma, tha mar*；㊁ 後<方(,時)>,最後,在後,方：㊀ 後<時(,方)>,最後,在後,下 — 22[22], 37[14], 60[22], 65[15], 73[9], 78[9], 83[13], 86[7], 88[8], 92[14], 97[2], 101[25], 103[19], 123[6], 139[16 20], 145[13 14 16 19], 156[7], 158[12](Ⅲ-46), 179[20], 191[13](Ⅲ-102) [14], 193[9], 195[20], 211[25], 223[17], 231[8], 238[21], 249[19], 274[22], 277[13], 298[16], 325[17], 332[22], 349[1], 362[20], 373[15], 384[20], 400[17], 474[11] ‖ paścād anutpannānām ～ *ni ma skyes pa rnams*；㊁ 後不起：㊀ 後…未生 — 328[4] paścād abhāvaḥ ～ *med pa*；㊁ 後滅,後無,後不有：㊀ 後無,後非有 — 92[11], 93[7], 299[7] paścād utpannasya ～ *skye ba*；㊁ 後已生：㊀ 後已起 — 88[10] paścāt prajāyate ～ *byuṅ ba*；㊁ 後生：㊀ 後 — 124[8] paścāt pratilabdham ～... *thob pa*；㊁ 後所得性：㊀ 後…所得 — 374[16] ‖ [0]**utpanna-** ～-ānāṃ kuśala-mūlānām *dge baḥi rtsa ba* ～ *ḥbyuṅ ba rnams*；㊁㊀ 後生善根 — 85[24] [0]**kāla-ja-** *dus* ～ *skye ba*；㊁ 未來：㊀ 後生,後起 — 65[11 23] [0]**pādaka-** *tshig phyi ma*；㊁㊀ 後句 — 19[22] [0]**viśeṣâbhāva-** ～ *khyad par med pa*；㊁ 後世無所以：㊀ 後無差別 — 102[5]

paścima- *tha ma, phyi ma*；㊁㊀ <最>後 — 26[8], 81[12], 85[23], 89[3], 180[12], 245[2], 324[8 10], 365[11] *nub <phyogs>*；㊁㊀ 西<方> — 113[26], 122[1], 162[1] ‖ -ās trayaḥ, -asya trikasya ～ *gsum, gsum tshan* ～；㊁㊀ 後三 — 26[7](Ⅰ-38), 361[2] -aṃ paryāyam *rnam graṅs* ～；㊁ 後因：㊀ 後(三)因 — 220[9] ‖ [0]**tā-** *phyi*；㊁㊀ 後 — 86[21] ⇨ pūrva[0]

PĀ- pibati, -anti *ḥthuṅ ba, ḥthuṅ bar byed pa*；㊁㊀ 飮 — 188[15], 218[20 21] pāyayanti *sdud pa* (?)；㊁ 令飮：㊀ 令(他)飮 — 233[18] pāyayant- *mu so ḥthuṅ ba* ㊁ 飮兒：㊀ 飮兒乳 — 244[16] madyam ... pātum *btuṅ bar*；㊁ 飮(酒)：㊀ 飮(諸酒) — 218[19] pibant- *ḥthuṅ ba* (*na*), *ḥthuṅs pa*；㊁㊀ 飮 — 160[15], 214[10]

pāka- *smin <pa>*；㊁㊀ 熟 — 89[24], 90[1], 228[21](Ⅳ-48) ‖ [0]**kālâvedhavat** ～*ḥi dus kyi ḥphen pa lta bu*；㊁ 如…所引熟時：㊀ 如…所引乃至熟時勢分 — 74[5] [0]**ja-** *tshos byed las skyes pa*；㊁ 熟,熟…生：㊀ 熟變,熟變生 — 189[12], 194[4] ⇨ śabda[0] ～-ānāṃ guṇānām ～；㊁ 熟所生德：㊀ 熟變生 — 194[1] ～[0]**ādi-** *tshos pa la sogs pa*；㊁ 熟等果：㊀ 熟變等 — 130[24] ～[0]**utpatti-** ～ *byuṅ ba*；㊁ 熟所生(德)起：㊀ 熟變生 — 190[6] ～[0]**viśeṣôtpatti-** *smin byed las skyes paḥi bye brag byuṅ ba*；㊁ 熟德差別生：㊀ 熟變生 — 194[8]

pākya- *btso bar bya ba* ‖ [0]**bhūtâvastha-** ～*ḥi ḥbyuṅ baḥi gnas skabs*；㊁ 應熟飮食位(差別)：㊀ 所煮炙…分位 — 332[16] [0]**bhūta-viśeṣâpekṣa-** ～ *ḥbyuṅ baḥi khyad par la bltos pa*；㊁ 觀應熟飮食位差別：㊀ 觀所煮炙分位差別 —332[16]

pākṣika- *phyogs*；㊁ 立義：㊀ 宗 — 469[7] 「155[4]

pāñcagatika- *ḥgro ba lṅa pa*；㊁ 五道：㊀ 五趣 — 123[22] ‖ [0]**tva-** ～ *ñid*；㊁ 五道：㊀ 五趣 —

pāṭava- *bsal*；㊁ 明：㊀ 利 — 307[8](Ⅴ-37)

pāṭha- *tshig, <ṣes> byuṅ ba*；㊁ 文,言,文句：㊀ 言,說 — 68[21], 215[19 20], 399[17], 439[4] ‖ [0]**ānupūrvya-**；— 28[27] [0]**krama-** *ḥdon paḥi rim pa*；㊁ 文句次第：㊀ 於六三中最後說 — 26[8] [0]**prasaṅga-** *ḥdon paḥi ṣar la ḥoṅs nas* (?)；㊁ (由)應文句：㊀ (因)誦 — 146[10]

pāṇi- *lag pa*；㊁㊀ 手 — 9[11], 40[9], 130[16] ⇨ vāk[0] ‖ (-y)[0]**ādi-saṃsparśa-** ～ *la sogs paḥi ḥdus te reg pa*；㊁ 手等(物)觸：㊀ 手等觸 — 16[21] [0]**āpti-** *lag bcaṅs*；㊁ 捉手：㊀ 執手 — 169[12](Ⅲ-69) ⇨ dvaṃdva[0] [0]**āvedha-bhūmi-pradeśa-** ～*s ḥphrul ba daṅ saḥi phyogs*；㊁ 以手轉之以地爲依處：㊀ 手

地爲依 — 199[19] (-ī)°**pāda-** ~ *daṅ rkaṅ pa*; 圓 手脚：㊀ 手足 — 40[23 24] °**saṃyoga-** ~ *daṅ phrad pa*; 圓 與手相應：㊀ 手合 — 193[4] °**saṃprāpti-** *lag bcaṅs byas pa*; 圓 捉手：㊀ 執手 — 169[15] °**sparśa-** ~*ḥi ḥdus te reg pa*; 圓 手(等)觸：㊀ 手觸 — 9[11]

pāṇḍara- *dkar po*; 圓㊀ 白 — 124[8]

pāta- *lhuṅ ba, sdib* (?); 圓 墮, 倒：㊀ 退崩 — 244[4], 344[2] ⇨ gṛha°

pātavya- *btuṅ bar... bya*; 圓㊀ 應飮 — 218[24]

pātita- *ltuṅ bar ḥgyur ba*; 圓㊀ 墮 — 469[24]

pātra- *lhuṅ bzed*; 圓㊀ 鉢 — 43[11] ‖ (-ī)°**kṛta-** *snod du byas*; 圓 成鉢：㊀ 爲鉢 — 357[4] °**bhūta-** *snod du gyur pa*; 圓 堪爲道器：㊀ 所依器 — 337[7]

pātheya- *lam rgyags*; 圓㊀ 資糧 — 123[13]

pāda- *rkaṅ pa*; 圓 脚, 足：㊀ 足 — 15[10], 40[9], 156[18], 163[22], 164[1], 340[4], 384[5] ⇨ vāk° ‖ ekena -ena sthitvā ~ *gcig gis ḥgreṅ ste*; 圓 一脚著地一脚未下：㊀ 忘下一足 — 267[13] ‖ °**aṅguṣṭha-** ~*ḥi mthe bo*; 圓 脚指：㊀ 足指 — 338[5], 340[6] °**asthi-** ~*ḥi rus pa, rkaṅ rus*; 圓 脚骨, 脚…骨：㊀ 足骨, 足 — 338[11](VI-10) [13] °**ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓 脚等(處)：㊀ 足等(處) — 156[21] °**kṣepôtkṣepa-** *rkaṅ bṣag pa daṅ bteg pa*; 圓 下足…擧足：㊀ 踐躡 — 167[25] °**nābhi-hṛdaya-** ~ *daṅ lte ba sñiṅ ga*; 圓 脚臍於心：㊀ 足臍心 — 156[15](III-43) °**pārṣṇi-pradeśa-paribhoga-** *kham cig* (?) *ḥdor baḥi phyogs loṅs spyod pa*; 圓 踐…脚跟地：㊀ 踐…足跟地 — 223[22] ⇨ eka°

pāda- *bṣi cha*; — 172[5] ‖ dvau -au ~ *gñis*; 圓 四分之二 — 172[5] ‖ °**vṛddhi-** ~ *nas... bskyed*; 圓 四分增：㊀ 四分一增 — 172[3](III-76)

pādaka- *tshig*; 圓㊀ 句 — 97[2]

pāna- *ḥthuṅs pa*; 圓 飮 — 158[9] ‖ °**bhojana-śītôṣṇâdi-** *btuṅ ba daṅ bzaḥ ba daṅ graṅ ba daṅ dro ba la sogs pa*; 圓 飮食冷熱等：㊀ (衣服)飮食冷煖等事 — 330[12]

pānīya- *chu*; 圓㊀ 水 — 160[14]

pāpa- *sdig pa*; 圓 惡, 罪, 惡(法, 業)：㊀ 惡, 罪, 惡(業) — 207[11 17], 208[2], 226[14], 357[1], 416[1] ‖ pañcavidhasya -asya ~ *rnam pa lṅa*; 圓㊀ 五種惡 — 361[13] ‖ °**abhiruci-** *sdig la mṅon par dgaḥ ba*; 圓 於惡起愛樂：㊀ 好集諸惡業 — 164[15] °**āśaya-** ~*ḥi bsam pa*; 圓 惡意：㊀ 惡意業 — 220[15] ~°**tva-** ~; 圓 惡意：㊀ 惡阿世耶 — 250[8] ⇨ dṛḍha-gūḍha° °**karman-** ~*ḥi las can*; 圓 無福行人：㊀ 罪業 — 316[13] ~(-a)°**abhyupagama-** *sdig paḥi chos khas blaṅs pa*; 圓 樂…作惡業：㊀ 造諸惡業 — 212 [24] °**kriyā-** ~ *bya ba* ~°**abhisaṃdhi-** ~*ḥi bsam pa*; 圓 求惡事故意爲體：㊀ 欲造惡不善意樂 — 213[8] ~°**āśayâbhāva-** ~*ḥi bsam pa med pa*; 圓 於惡無欲作故意：㊀ 無造惡勝阿世耶 — 226[15] °**puṇyôpacaya-** ~ *daṅ bsod nams ñe bar sogs pa*; 圓 善惡業生長：㊀ 罪福生長 — 477[5] °**prasaṅga-** ~ *daṅ ldan par thal bar ḥgyur ba*; 圓 應得罪：㊀ 應爲罪過 — 244[4] °**bhūmi-** ~ *can gyi sa*; 圓 地…不宜：㊀ 田…(稼穡)匪宜 — 254[9] ⇨ ūṣara-jāṅgala-

pāpaka- *sdig pa*; 圓㊀ 惡 — 376[22] ‖ -ā akuśalā dharmāḥ ~ *mi dge baḥi chos*; 圓 惡法不應慧法染汚法：㊀ 惡不善法 — 369[10] -ā dṛṣṭiḥ *sdig can lta*; 圓 邪見：㊀ 惡見 — 314[3] -ā... dharmāḥ, -ebhyo dharmebhyaḥ ~<...>*ḥi chos*; 圓 惡墮法, 惡法：㊀ 惡法, 惡…法 — 157[16], 369[10] ⇨ vāk°

pāyu- *rkub*; 圓 穀道：㊀ 大便處 — 40[25] ‖ °**upastha-** *ḥdoms*; 圓 穀道男女陰：㊀ 大小便處 — 40[9]

pāra- ‖ °**gamana-** *pha rol tu phyin pa*; 圓 至…際：㊀ 能到…彼岸 — 267[19]

pāratantrya- *dbaṅ du gyur pa*; 圓 繫屬：㊀ 繫屬他 — 265[22] ⇨ niṣkāraṇa-karuṇā°

pāramārthika- *don dam pa pa*; 圓 緣眞如：㊀ 勝義攝 — 399[2] ‖ -o 'bhidharmaḥ *don dam paḥi chos mṅon pa*; 圓 眞實阿毘達磨：㊀ 勝義阿毘達磨 — 2[5]

pāramitā- *pha rol tu phyin pa*; 圓 波羅蜜：㊀ 波羅蜜多 — 267[3 6 20] ⇨ kṣānti-śīla°, dāna°, dhyāna-prajñā°, vīrya° ‖ ṣaḍbhiḥ -ābhiḥ ~ *drug*; 圓 六波羅蜜：㊀ 六波羅蜜多 — 182[4]

pāraṃparya- ‖ -am *brgyud pa las*; 圓㊀ 傳傳 — 108[15] -eṇa *brgyud pas, rgyud pas, rgyud nas*; 圓 傳傳, 當時：㊀ 展轉<力> — 65[5], 94[23], 139[6] *gcig la gcig*; 圓 互：㊀ 更…互 — 83[17] -eṇa pratyaya-

bhāvam *brgyud nas*; 眞 傳因：玄 傳…緣 — 139[5]

pārasāṃtānika- *gṣan gyi rgyud la yod pa*; 眞 依他相續生：玄 他相續(中) — 321[1]

pārasīka- *par sig pa*; 眞 波尸國人：玄 波剌私 — 240[23], 241[8]

pārājika- *phas pham pa*; 眞 波羅夷：玄 他勝〈罪〉 — 224[11 12], 225[11]

pārijāta- *yoṅs ḥdu*; 眞 波利園, 波利闍多：玄 圓生(樹) — 168[11](Ⅲ-98) [12]

pāruṣya- *tshig rtsub po, tsub ḥgyur*; 眞 惡語, 惡口, 罵：玄 麁惡語, 麁語, 罵, 麁 — 168[5](Ⅲ-67), 238[15], 242[7](Ⅳ-70), 246[18](Ⅳ-76) [20], 252[13], 254[3 9], 313[9] ⇨ caitra-ratha[0], prahāra[0], prāṇâtipāta[0], vadha[0] ‖ [0]**virati-** ～ *spoṅ ba*; 眞 永離惡口：玄 遠離麁惡語 — 25[19]

pāruṣyaka- *rtsub ḥgyur*; 眞 惡口園：玄 麁惡苑 — 168[7]

pāryāyika- *rnam graṅs pa*; 眞 別異：玄 就異門 — 361[12]

pārśva- *ṅos, ṅos... logs*; 眞 邊：玄 空 — 159[13], 168[10] ‖ -am *ṅos su*; 眞 邊：玄 向 — 166[12] ⇨ dakṣiṇa- -aṃ pārśvam ～ *ṅos kyi*; 眞 各：玄 面 — 168[3] ekaṃ -am ～ *gcig la*; 眞 一邊：玄 面各 — 162[7] catvāri -āni ～ *bṣi* (*dag tu, dag na*); 眞玄 四邊, 四面 — 159[13], 167[15], 168[6] tṛīni -āni ～ *gsum*; 眞玄 三邊 — 161[12] sarveṣu... -eṣu *kun tu gru bṣi*; 眞玄 四邊 — 162[7] ‖ [0]**antara-** ～ *gcig śos*; 眞 別邊：玄 一分…邊 — 189[22] (-ī)[0]**kṛta-** ～ *su bya* (*na*); 眞 橫：玄 橫布 — 176[21] (-a)[0]**tas** ～ *la*; 眞 一一邊：玄 四邊 — 160[20](Ⅲ-52) [21] [0]**traya-** ～ *gsum*; 眞玄 三邊 — 161[19](Ⅲ-54)

pārṣṇi- (?); 眞玄 跟 — 223[22] ⇨ pāda[0]

pālana- *bsruṅ ba*; 眞玄 能持 — 215[16](Ⅳ-31)

pālanīya- *bskyob par bya ba*; 眞玄 可護 — 93[16]

pālayati 〈*b*〉*sruṅ bar byed pa*; 眞 能持, 學持：玄 能持, 安住 — 215[17], 334[15] pālayiṣyanti *skyob par ḥgyur graṅ*; 眞 應護：玄 當擁護 — 93[16] pālyate *sruṅ ba*; 眞 所得：玄 受護 — 273[20] pālayitum *sruṅ bar*; 眞 守：玄 防護 — 187[14]

pālita- *skyabs, bskyab*; 眞 被護, 被守護：玄 擁護, 符 — 93[16], 249[13]

Pāśupata- *phyugs bdag po*; 眞 波輸波多：玄 播輸鉢多 — 140[11]

Pāścāttya- *nub phyogs pa*; 眞 西方諸師, 西國諸師：玄 西方諸師, 西方師 — 28[5], 71[1], 396[18]

picchila- *ḥgred pa* (?); 眞玄 滑 — 130[12] ⇨ śukra[0]

piṇḍa- *goṅ bu, btsir ba*; 眞 聚, 丸：玄 團 — 24[9], 130[8], 400[4] ⇨ krūra[0], māṃsa[0], mṛt[0] ‖ [0]**ātma-grahaṇa-** *ril boḥi bdag ñid du ḥdsin pa*; 眞 執聚爲我：玄 總執爲我 — 14[10] [0]**pāta-** *bsod sñoms*; 眞玄 施食 — 258[18] ～[0]**hetu-** ～ *kyi phyir*; 眞玄 因飮食 — 258[18], 336[20] [0]**vat** ～ *bṣin du*; 眞 如聚：玄 如丸 — 33[16] [0]**vibhāṣā-** ～-āṃ kurvanti *bsdus te rnam par ḥchad par byed pa*; 眞 造略集毘婆沙：玄 應造略毘婆沙 — 302[5] [0]**saṃjñā-** *ril bor ḥdu śes pa*; 眞 於聚執一想：玄 一想 — 281[20]

piṇḍaka- *bsod sñoms*; 眞 (施主一)食：玄 (他所施諸)飮食 — 197[24]

piṇḍita- *bsdams pa*; 眞 合數：玄 合成— 380[20]

piṇḍī-KṚ- [0]kṛtya *bsdus nas*; 眞 撰集：玄 結集 — 3[3]

pitṛ- *pha*; 眞玄 父 — 11[21], 81[18], 126[20], 153[22], 221[17], 263[3 4 10 13] ⇨ mātā[0] ‖ -tarau, -troḥ *pha ma*; 眞玄 父母— 231[22](Ⅳ-54), 232[3] -tā jīvitād vyaparopitaḥ ～... *bsad pa*; 眞 令父離命根：玄 害父 — 263[15] -tṛbhiś ca pitāmahaiś ca ～ *daṅ mes po dag gis*; 眞 父及先亡等：玄 (習先人)父祖家法 — 270[20] -tur 〔vyañjanam〕 ～... *mtshan*; 眞 父…根：玄 父…形 — 262[23] ‖ [0]**putra-vat** ～ *daṅ bu bṣin*; 玄 猶如…父子：玄 猶如父子(等名) — 136[11] [0]**bhūta-** ～-o bhūtānām *dṅos po rnams kyi* ～ *lta bu*; 眞 一切所有(我爲)本因：玄 一切父 — 59[14] [0]**vadha-** ～ *gsod pa*; 眞 殺父, 〔五逆罪中〕第二：玄 害父, 〔五逆罪中〕第二 — 259[8], 264[9] (-ā)[0]**putravat** ～ *daṅ bu bṣin*; 眞 譬如父子：玄猶如父子 — 13[10] [0]**maha-** *mes po*; 眞 先亡：玄 祖 — 270[20]

pitta- *mkhris pa*; 眞玄 熱 — 157[3], 234[1] ⇨ vāta[0]

pidhāna- *gcod pa*; 眞 關：玄 閉 — 352[15] ⇨ caura[0]

pipāsā- *skom pa*; 眞玄 渴 — 7[9], 53[21], 155[3], 330[17] ⇨ kṣut[0]

pipīlikā- *grog ma* ‖ **°ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏漢 蟻等 — 195[12] **°paṅktivat** ～*ḥi phreṅ ba bṣin*; 藏 譬如蟻行：漢 如蟻行等 — 189[16]

piśāca- *śa za*; 藏 鬼, 鬼神：漢 鬼, 畢舍遮 — 19[11], 119[21], 428[16] ⇨ deva°

piśuna- *phra ma*; 藏 兩舌 — 240[11] ⇨ anṛta°

PIṢ- pinaṣṭi *ṭhag pa*; 藏漢 磨 — 128[14]

pīṭhikā- ‖ **°vat** *khriḥu bṣin du*; 藏 似比陀訶：漢 如方座 — 162[7]

pīḍana- ; 漢 苦(？) — 244[2] ⇨ ātura°

pīḍā- *gnod pa*; 藏漢 損 — 329[13] ‖ **°ātmakatva-** ～*ḥi bdag ñid yin pa*(*ḥi phyir*); 藏 逼惱爲性(故)：漢 逼迫性(故) — 400[2] **°kāra-** ～; 藏 損傷：漢 傷害 — 247[17] ⇨ para°

pīta- *btuṅ ba, ṭhuṅ ba*; 藏漢 所飲, 飲已 — 158[9], 160[15]

pīta- *ser po*; 藏 黃, 黃色：漢 黃 — 6[11], 457[4 14], 464[2] ⇨ nīla°, pṛthivy°

pīta- *blugs*; 藏 取安置：漢 收取置 — 263[5]

puṃs- *pho, skyes bu, skyes pa, mi*; 藏 男, 丈夫, 人：漢 男, 人 — 39[16], 126[20 24], 250[3](Ⅳ-80), 265[15](Ⅳ-108), 266[1](Ⅳ-109), 268[15], 329[12] ‖ **°tva-** ～ *ñid*; 藏漢 男性 — 39[12](Ⅱ-2) [16] ⇨ strītva° (puṃ)°**bhāva-** ～*ḥi ṅo bo*; 藏漢 男性 — 39[15] *skyes pa ñid du gyur pa*; 藏 轉根成男：漢 轉作丈夫 — 232[8]

puñja- *phuṅ po*; 藏 聚 — 466[2] ⇨ saṃskāra°

puṇya- *bsod nams*; 藏 福, 福德：漢 福, 福德, 功德 — 139[24], 155[9 10], 196[15 16 17 18], 227[11 13](Ⅳ-46), 232[22], 258[16], 267[24], 268[2 3 5], 270[10], 272[5 7](Ⅳ-121) [8 10 11 13], 274[7] ⇨ atyudagra°, brāhma°, brāhmaṇya- *bsod nams kyi gṣi*; 藏 大吉祥福：漢 具吉祥福 — 185[15] ‖ -aṃ kriyā ～ *bya ba*; 藏漢 福業 — 267[23](Ⅳ-112) -asya parimāṇam ～ *kyi tshad*; 藏漢 福量 — 266[12] dvividhaṃ... -am ～ *ni rnam pa gñis*; 藏 福業有二種：漢 福有二類 — 272[6] yāvatā -eṇa ～ *ji tsam gyis na*; 藏 隨福業量：漢 隨福 — 274[10] ‖ **°apuṇya-** ～ *bsod nams min*; 藏漢 福非福 — 227[10](Ⅳ-45) **-°āneñjyôpama-** ～ *daṅ bsod nams ma yin pa daṅ mi gyo bar ñe bar ḥgro ba*; 藏 隨福非福不動行：漢 隨行福非福不動行 — 137[6] **-°phala-saṃdarśana-** ～*ḥi ḥbras bu snaṅ ba*; 藏 能顯…福非福果：漢 福罪果現可見 — 454[12] **°abhiṣyanda-** ～*s kyi rgyu mthun pa*; 藏 福德…流：漢 福…滋潤 — 197[25] **°abhivṛddhi-vacana-** ～ *mṅon par ḥphel bar gsuṅs pa*; 藏 所說由福德增長：漢 福增長言 — 197[14] **°ādi-** ～ *la sogs pa*; ～-īnām karmaṇām ～*ḥi las*; 藏 福德等 — 228[3] **-°karmâvasthā-** ～*ḥi las kyi gnas skabs*; 藏漢 福等業位 — 131[22] **°karman-** ～ *kyi las can*; 藏 有福行…(人)：漢 福業 — 316[13] **°kārin-** ～ *byed pa*; 藏 作福業人：漢 造勝福業(已) — 45[12] **°kriyā-** ～ *bya ba*: 藏漢 福業 — 268[4 5 7] **-°vastu-** ～*ḥi gṣi*, ～*ḥi dṅos po*; 藏 福德業處, 福業類：漢 福業事 — 196[13], 197[20], 222[13], 267[22 24], 268[1 18] trīṇi ～-ūni ～ *gsun*; 藏 三福業類：漢 三福業事 — 267[21] **-°vastu-bheda-** ～*ḥi gṣiḥi bye brag*; 藏 福業類差別：漢 別(釋)…福業事 — 274[17] **°kṣaya-** ～ *zad pa*; 藏 福盡, 福業盡：漢 福盡 — 74[11 13] **°kṣetra-** ～ *kyi ṣiṅ*; 藏 福田：漢 福田, 勝福田 — 233[2], 416[2] **°jñāna-saṃbhāra-** ～ *daṅ ye śes kyi tshogs*; 藏 福德智慧資糧行：漢 福德智慧資糧 — 182[4] ⇨ mahant- **°jyāni-** mahatīṃ... ～-iṃ kurvanti ～ *chen po ñams par byed pa yin pa*; 藏 減失…福：漢 損…大福 — 274[15] **°nirvāṇa-nirvedha-bhāgīya-** ～ *mya ṅan ḥdas pa daṅ ṅes ḥbyed cha mthun*; 藏 福解脫決擇能滅：漢 順福順解脫順決擇分 — 274[18](Ⅳ-125) **°prayoga-** ～ *kyi sbyor ba*; 藏 福前分行：漢 福加行 — 268[5] **-°ārambha-** ～ *kyi ḥbyor pa tsom pa*; 藏 〔福〕前分依止：漢 起福加行 — 268[6] **°prasava-** ～ *skyes*, ～ *skyes pa* (*la sogs pa*); 藏 福生, 福生(等天)：漢 福生(天) — 111[23], 172[16] **°bhāj-** ～ *kyi snod*; 藏 大福德：漢 大福 — 240[22] **°bhāgīya-** ～ *kyi cha daṅ mthun pa*; 藏 福德分能：漢 順福分 — 274[19] **°śata-ja-** ～ *brgya las skyes*; 藏 百福生：漢 百福嚴飾 — 266[11](Ⅳ-10)

putra- *bu*; 藏漢 子, 童男 — 11[21], 169[18], 221[17], 263[10] ⇨ mātā° ‖ pañca -ān ～ *lṅa*; 藏漢 五子 — 119[15] ‖ **°abhilāṣin-** ～ *ḥdod pa*; 藏漢 愛子 — 130[15] **°dāra-** ～ *daṅ chuṅ ma*; **-°ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏漢 妻子等 — 60[8] **-°sārdhaṃvihāry-antevāsin-** ～ *lhan cig gnas pa daṅ ñe gnas*; 漢 妻子共住門人等 — 60[11] (-ī)°**bhūta-** ～*r gyur pa*; 藏 應成兒(等)：漢 (有至親及聖自體) — 221[21] (-a)

⁰śata- pañca ～-āni ～ *lṅa brgya*; 眞玄 五百子 — 119⁶

putraka-; 眞玄 子 — 153²²

pudgala- *gaṅ zag*; 眞 人, 我, 衆生, 弗伽羅: 玄 補特伽羅, 數取趣, 我, 有情(, 類), 人, 者 — 43¹¹, 60¹¹ ¹⁸, 99⁶, 131¹² ¹⁴, 153¹⁵, 176², 185¹⁰, 209⁸, 212³, 232¹⁷, 248²², 250¹⁸, 259²¹, 294⁴, 353¹⁰, 356¹⁰, 380¹² ²¹, 382¹⁷, **461**¹¹ ¹⁸, 462³ ¹¹ ¹⁶ ²² ²³, 463² ³ ⁴ ⁵ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ²¹ ²² ²³, 464¹ ⁷ ⁸ ¹⁰ ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ²⁰, 465⁷ ⁸ ¹² ¹⁸, 466¹¹, 467¹ ¹⁰ ¹¹ ¹⁴, 468¹ ⁹ ¹³ ¹⁴ ¹⁶, 469¹ ⁵ ⁸ ⁹, 471¹⁰ ¹⁴ ¹⁷ ²², 472¹ ⁵ ⇨ kāmâvacara⁰, jīvita- ‖ aṣṭau -āḥ ～ *brgyad po*; 眞 八道果人: 玄 八種補特伽羅 — 216¹⁹ ekaḥ -aḥ ～ *gcig tu ḥgaḥ ṣig*, ～ *ni gcig*; 眞 一人, 人一: 玄 一補特伽羅 — 50⁴, 469⁴ catvāraḥ -āḥ ～ *bṣi*; 眞玄 四人 — **274**⁷ dvau -au ～ *gñis*; 眞 二人: 玄 二聖者 — 380¹⁶ nava -āḥ ～ *dgu*; 眞 九人, 九阿羅漢: 玄 成九, 聖者有九 — 364³, 380³ pañcānāṃ -ānām ～ *lṅa*; 眞 五人: 玄 五補特伽羅 — 372¹³ saptapūrvôktāḥ -āḥ ～ *sṅar bṣad pa... bdun*; 眞 所說七人: 玄 所辯四向三果 — 365¹⁶ -āḥ sapta ～ *bdun po*; 眞 七人: 玄 七 — 380⁷(VI-63) sarveṣāṃ -ānām ～ *thams cad*; 眞 一切凡夫及聖人 — 411⁷ ‖ ⁰apavādika- ～ *la skur ba*; 眞 撥人: 玄 謗補特伽羅 — 468¹³ ⁰abhāva- ～ *med pa*; 眞 人…滅: 玄 補特伽羅體亦非有 — 462¹⁷ ⁰ākhyā- ～ *ces bya ba*; 眞 說假名人: 玄 說補特伽羅 — 465⁹ ⁰ālambana- ～ *la dmig pa*; 眞 緣人: 玄 緣補特伽羅 — 60¹⁸ ⁰utkrānta- ～ *ḥdas pa*; 眞 過人: 玄 〔勝〕位 — 393¹¹ ⁰upalabdhi- ～ *dmigs pa*; 眞 觀察人智, 人智: 玄 了補特伽羅 — 463¹⁸ ¹⁹ ⁰grāha- ～ *tu ḥdsin*; 眞 有我執: 玄 執…補特伽羅 — 472¹² ⁰tas ～; 眞 由人: 玄 補特伽羅 — 259¹⁷ ⁰dravya- ～ *gi rdsas*; 眞 人: 玄 實有…補特伽羅 — 115¹¹ ⁰prajñapti- ～ 〈*tu*〉 *ḥdogs pa*; 眞 假名說我, 人名: 玄 補特伽羅…假有, 施設補特伽羅 — 461¹⁹, 463⁴ ～ᵒkāraṇatva- ～ *gdags paḥi rgyu yin pa(ḥi phyir)*; 眞 說我言因(故): 玄 因(諸蘊)立補特伽羅 — 461²⁰ ⁰bheda- ～ *gi bye brag*; 眞 人差別: 玄 覺者別 — 383¹ ⁰vāda- ～ *tu smra ba* (*dgag pa*); 眞 (破)說我: 玄 (破)我論 — 243²⁰ ⁰viśeṣa- ～ *khyad par can*; 眞 人差別: 玄 勝補特伽羅 — 232¹ ～ᵒdharmâprāpaṇa- ～ *gyi chos ma thob pa*; 眞 勝人法差別未至得: 玄 勝已殊勝功德猶未得 — 378¹ ⁰vyavasthāna- ～ *rnam par bṣag pa*; 眞 安立…人: 玄 立衆聖別 — 355²

punar *phyir*; 眞 復, 更, 有: 玄 復, 復(聲), 當有 — 132²⁰(III-24), 146²³, 210¹⁹(IV-23), 310⁶(V-43) ‖ punar api *slar yaṅ*; 眞玄 還 — 154³ punaś cyutvā *śi ḥphos śiṅ ḥphos nas*; 眞 死墮死墮: 玄 數死 — 126⁸ punar jāyate *yaṅ skye*; 眞 更受生: 玄 更生 — 378⁵ punaḥ punaḥ *yaṅ daṅ yaṅ* 〈*du*〉; 眞 數數, 重: 玄 數, 數數, 重 — 90³, 147⁷, 308¹¹, 321²⁰(V-63), 375¹⁸ punaḥ punaḥ parihāṇito nâtyantiko mokṣa iti dṛṣṭi-caritānām *yaṅ daṅ yaṅ yoṅs su ñams par ḥgyur baḥi sgo nas thar ba ni gtan du ma yin no sñam du lta ba spyad pa*; 眞 數數退故解脫非極定見行: 玄 解脫是數退墮非永見 — 401¹³ na punaḥ parijñeyam *yaṅ yoṅs su śes par byar med*; 眞 不更知厭: 玄 不應更知 — 394⁹ ‖ ⁰anutpatti-dharmatva- ～ *mi skye baḥi chos can du gyur pa(ḥi phyir)*; 眞 永不生爲法(故): 玄 證不生法(故) — 1⁹ ⁰bhava- *yaṅ srid pa, yaṅ ḥbyuṅ ba*; 眞 後有, 後生, 未來: 玄 後有, 當生 — 93²², 153²⁰, 154¹³, 333¹⁸, 477 ¹⁸ ⇨ kleśa⁰ ～ᵒabhinivartaka- ～ *mṅon par ḥgrub par byed pa*; 眞 能引後有: 玄 招後有 — 140¹⁸ ～ᵒsaṃbandha- ～*r mtshams sbyor ba*; 眞 後有相應: 玄 能續後有 — 38¹⁷ ～ᵒvaśibhāvânuvarttana- ～ *daṅ dbaṅ gi ṅo bo daṅ mthun par byed pa*; 眞 於託後有相應及隨從自在: 玄 能續後有及自在隨行 — 38¹⁶ ⁰lābha- *yaṅ thob pa*; 眞 後還得: 玄 後重得 — 347¹⁵

pura- *groṅ khyer*; 眞 城: 玄 宮 — 167²²(III-66)

purastāt *ḥog nas*; 眞玄 後 — 395¹⁷

purā *daṅ po*; 眞 先: 玄 初 — 266²²(IV-110)

purīṣa- *mi gtsaṅ ba*; 眞玄 糞 — 130⁸ ⇨ krūra⁰ *phyi sa*; 眞 大…便 — 187⁶ ⇨ mūla⁰

puruṣa- *skyes bu, skyes pa, pho, mi*; 眞 人〈身〉, 丈夫〈身〉, 男〈人〉, 我, 作者人, 功力: 玄 男〈子, 身〉, 人, 士夫, 我, 男子(佛身), 獄卒 — 24¹⁰, 46²³ ²⁵, 67¹⁵, 76³, 95², 101¹⁹, 113³, 129⁹, 139⁷, 164⁷, 215², 250⁴, 263², 265⁷ ¹⁸, 266⁴, 293²³, 296¹⁷, 297⁵, 347¹, 412¹⁶, 465¹² ⇨ antar-vyāpāra⁰, īśvara⁰, jambū-dvīpa⁰, prakṛti⁰, strī⁰ ‖ ⁰adhipati-phala- ～ *byed pa daṅ bdag poḥi ḥbras bu*; 眞 功力果與增上果: 玄 士用增上二果 — 96⁷ ⁰ākṛti- *raṅ bṣin ṅa ro*; 眞 男相: 玄 男身形類 — 39¹⁵ ⁰āyus- *miḥi tshe*; 玄 人壽 — 185⁹ ⁰āśra-

ya- *skyes paḥi rten can*; 藏 男人依：漢 男身善根 — 347[1] **°indriya-** *phoḥi dbaṅ po*; 藏漢 男根 — 21[6 11 15 17], 37[8], 50[14], 51[13], 215[2], 226[11] **-°adhiṣṭhānavat** *~ḥi rten bṣin*; 藏 如男根依止：漢 如(無)男根亦(無)依處 — 21[6] **-°daurmanasya-śraddhâdi-** *~ daṅ yid mi bde ba daṅ dad pa la sogs pa*; 藏 男根憂根及信等根 — 51[12] **-°paramāṇu-** *~ḥi rdul phra rab*; 藏 男根隣虛：漢 男根極微 — 33[21] **-°paryanta-** *~ la thug pa*; 藏 男根爲後：漢 乃至男根 — 41[4] **°kāra-** *~<ḥi> byed pa, ~ḥi rtsal*; 藏 功力，丈夫能，人功：漢 士用，人功 — 76[15], 95[2 3 4], 102[11] **-°adhipati-phala-** *~ daṅ bdag poḥi ḥbras bu*; 藏 功力果及增上果，增上果功力果：漢 士用增上果，士用及增上 — 97[13], 257[13 21] dve *~-e gñis te ~ <dag>*; 藏 有二果謂功力果<及>增上果：漢 爲二果謂士用及增上 — 256[7 9 13 22], 257[6 15 21 24] **-°ja-** *skyes bu byed las skyes*; 藏 功力：漢 士用 — 96[3](Ⅱ-58) **-°phala-** *~ḥi ḥbras bu*; 藏 功力果：漢 士用果，士用…果，士用(異熟)果 — 86[16], 95[2 4 6], 96[8 9], 102[25], 255[20] ⇨ viprakṛṣṭa[0] **°pudgala-** *~ gaṅ zag*; 藏 善男子：漢 士夫補特伽羅 — 282[18] **°bhāva-** *phoḥi ṅo bo*; 藏 丈夫相：漢 男相 — 46[25] **-°avyatireka-** *skyes buḥi ṅo bo las mi gṣan pa*; 藏 不過丈夫能：漢 非越士體 — 95[2] **°bhūta-** *phor gyur pa*; 藏漢 男 — 127[2] **°viśeṣa-** *miḥi khyad par*; 藏 勝人：漢 有德人 — 187[13] **°vṛṣabha-** *~ khyu mchog*; 藏 尊：漢 丈夫牛王 — 267[16]

PUṢ- puṣṇāti *dran par byed* (?); 漢 養飼 — 239[13]

puṣṭatva- *rgyas par ḥgyur (phyir)*; 藏 所圓(故)：漢 所增(故) — 286[10](V-11) ⇨ dṛṣṭi[0]

puṣṭi- *rgyas par byed pa*; 藏 滋益：漢 資益 — 154[12] ‖ **°artha-** -am *rgyas paḥi don du*; 藏 爲益：漢 益 — 154[10](Ⅲ-41)

puṣpa- *me tog*; 藏漢 花 — 151[8], 173[22], 241[10], 274[2] ⇨ udūkhala[0] ‖ **°avasāna-** *tha ma ~*; 藏 華終：漢 華蘂(於果) — 400[23] *~ la thug pa*; 藏 花及花後：漢 花…引 — 477[12] **°gandha-** *~ <gi> dri*; 藏 花香，〔花〕香氣：漢 花香，〔花〕香 — 168[21], 169[1], 194[23] **-°saṃtāna-** *~ rgyun*; 藏 花香相續：漢 花香…相續 — 168[18] **°phala-** *~ daṅ ḥbras bu*; 藏 (生)花(生)子：漢 (枝)花果 — 151[2] **-°vṛkṣavat** *~ḥi śiṅ bṣin, ~ḥi śiṅ ljon pa bṣin*; 藏 譬如花<樹>果樹：漢 如花果樹 — 5[12], 350[5]

puṣpita- *me tog chags*; 藏漢 有花 — 476[14]

pūga- *tshogs*; 藏漢 共集 — 212[8] ‖ **°phala-kodravâdi-** *sla gor ṣo śa daṅ khre rgod la sogs pa*; 藏 檳榔子及俱陀婆穀：漢 檳榔及稗子等 — 219[8]

PŪJ- pūjayati *mchod pa byed pa*; 藏漢 供養 — 217[3 4]

pūjā- *mchod pa*; 藏 供養，恭敬：漢 供養，供 — 119[21], 365[15] ⇨ sarva-sarāga[0] ‖ **°anugraha-** *~ daṅ phan gdags* **-°kāmatā-** *~ par ḥdod pa*; 藏 欲作供養及利益事：漢 爲(於他)供養饒益 — 268[12] **-°kāmyā-** *~ ḥdod pa*; 藏 欲依養利意：漢 爲供益 — 268[11](Ⅳ-113)

pūti- ‖ **°bīja-** *sa bon rul ba*; 藏 壞種子：漢 敗種 — 224[10] ⇨ dagdha[0] **-°vat** *~ bṣin*; 藏 譬如壞種子，譬如陳朽種子：漢 如敗種，如朽敗種 — 89[18], 433[12]

pūtī-BHŪ- °bhavanti *ḥdrul bar<...> ḥgyur*; 藏 壞：漢 壞，敗亡，爛壞，命終 — 154[4 6 7]

pūya- *rgyus pas braṅ breṅ*; — 337[17] ⇨ vipaḍumaka[0]

Pūraṇa- ‖ **°ādi-** *ḥod sruṅs rdsogs byed la sogs pa*; 藏 富樓那等：漢 布剌拏等 — 251[2]

pūrṇa- *gaṅ ba, bkaṅ ba*; 藏 遍滿：漢 滿，充滿，平滿，盈滿 — 160[13], 161[6], 162[20], 164[6], 175[19], 338[8] ‖ -aḥ śaikṣaḥ *slob pa yoṅs su rdsogs pa*; 藏 圓滿具學：漢 有學(名爲)滿 — 381[7](Ⅵ-64) ‖ **°candravat** *zla ba bṣin du*; 藏漢 如滿月 — 162[2]

pūrva- *sṅon, sṅa ma, sṅon, rol daṅ po*; 藏 先，前(因)，最初，宿：漢 前，前(因)，前生(因緣)，最初，宿 — 85[4], 94[19](Ⅱ-56) [20], 124[18](Ⅲ-13), 130[9], 146[1], 411[4] *śar phyogs*; 藏 東 — 161[18] ‖ -am *sṅon, sṅar <byuṅ ba>, sṅa <nas, la>, sṅa ma, sṅon rol <na, du>, goṅ du, daṅ por, tshun chad, (de ltar)*; 藏 先，先時，前，於前，先於前，前世，在(慧障)前，昔，昔時：漢 先，先時，前，如前，最初，本，昔，曾 — 65[15], 71[5], 73[22], 86[7], 116[21], 124[8], 132[5](Ⅲ-22), 138[5 7], 139[19], 145[12 15], 146[10], 179[20], 196[23], 209[22], 213[16], 223[17], 234[14], 242[21 24], 249[2 19], 255[15], 262[11](Ⅳ-102) [14], 266[23], 298[16], 319[9], 325[17], 342[19], 353[11], 358[17], 359[6], 384[19], 406[9], 435[22], 444[14], 454[12], 456[1], 469[15], 471[14], 477[21] -am uktam *sṅar bṣad*; 藏 前說 — 15[11] -am uktāni *sṅar smos*; 藏漢 先說 — 15

[23] -am... utpatteḥ paścāt *sṅar... skye la phyis*; 眞 或在前生或在後生：玄 或前或後(或俱)生 — 84[17] -am utpannānām *sṅar ni skyes pa rnams*; 眞 先起：玄 先…已生 — 328[4] -āt kṣaṇād ūrdhvam *skad cig ma daṅ po phyin chad*; 眞 前念後：玄 刹那後 — 209[10](IV-19) -aṃ paścāt *sṅa ma daṅ phyi mar*; 眞玄 前後 — 216[17] -aṃ paścāt ca bhāvāt ～ *yaṅ yod la phyis kyaṅ yod paḥi phyir*; 眞 前後有故：玄 前後性 — 221[1] -aṃ paścāt vā *sṅa phyi*; 眞 或前或後 — 427[18] -am... paścāt... vyutthitasya *sṅon ma byuṅ ba daṅ phyis laṅs pa*; 眞 出定…先…後：玄 入前出後兩位 — 73[3] -asya pūrvasya *sṅa ma sṅa ma*; 眞玄 前前 — 77[20] -e... varṇāḥ *yi ge* ～; 眞 前文字：玄 前字 — 249[3] -aṃ vipakvam *daṅ por smin*; 眞 先熟：玄 先受 — 123[5] -aṃ saha *sṅa ba daṅ lhan cig pa*; 眞 在(因)前或(與因)俱：玄 前及俱 — 86[28] kṛtam -am ～ *byas*; 眞 昔作：玄 先所作 — 477[20] -asyā diśaḥ, -asyāṃ diśi *śar phyogs* (*nas, su*); 眞玄 東方 — 113[24], 121[26], 181[13] -aṃ videho dvīpaḥ *śar gyi lus ḥphags kyi gliṅ*; 眞 弗婆毘提訶：玄東勝身洲 — **161**[18] ‖ °**adhikāra-** *daṅ poḥi dbaṅ du byas pa*; 眞 隨前所立：玄 乘前 — 155[14] °**anta-** ～ *gyi mthaḥ*, ～ *gyi tha ma*; 眞 前際：玄 前際,〔前〕際 — 99[7], **131**[9], 134[2], 139[4] *sṅa la de ḥog tu*; 眞 先有…次有：玄 爲先次有 — 145[18] ～-e 'jñānam ～ *mi śes pa*; 眞 前際無知：玄 前際無智 — 136[17] ～°**aparânta-** ～ *daṅ phi maḥi mthaḥ dag*; 眞 前際後際：玄 前後二際 — 134[18] ～°**ādi-** *mṅon mthaḥ sogs*; 眞 前際等：玄 三際 — 423[19](VII-45) ～°**kalpaka-** ～ *la rtog pa*; 眞 分別前際人：玄 於前際分別論者 — 281[11] ～°**saṃmoha-** ～ *la rmoṅs pa*; 眞 前際無明：玄 前際愚惑 — **133**[18] °**apara-** *sṅa ma daṅ phyi ma*; 眞 (觀)前(觀)後：玄 前後 — 297[1] ～°**anta-** *sṅon daṅ phyi mthaḥ*; 眞 前後際：玄 前後際,前後〔際〕 — 131[8](III-20)[16] ～°**anta-madhya-** *sṅon daṅ phyi mthaḥ bar dag, sṅon gyi mthaḥ daṅ phyiḥi mthaḥ daṅ bar dag*; 眞玄 前後中際,(一)前際(二)後際(三)中際 — **131**[6], 133[17](III-25), 136[1] ～°**bhāva-** *sṅa phyiḥi dṅos po*; 眞 前後差別：玄 先…後 — 145[14] ⇨ kārya-kāraṇa° ～°**madhya-saṃmoha-** *sṅon gi mthaḥ daṅ phyi mthaḥ daṅ bar la kun tu rmoṅs pa*; 眞 前際後際中際無明：玄 三際愚 — 423[20] ～°**viśiṣṭatā-** *sṅa phyiḥi bye brag*; 眞 前後差別：玄 前後別 — 77[10] ～°**viśeṣa-** *sṅa phyiḥi bye brag, gṣan ñid du ḥgyur* (?); 眞 前後差別,前後不同：玄 前後別,前後 — 77[6], 79[6] °**abhiprāya-** ～ *gyi bsam pa*; 眞 先意欲：玄 先願 — 444[14] °**abhyāsa-vaśa-** ～ *goms paḥi dbaṅ*; 眞 宿世修習,宿世串修,惑習氣：玄 先世串習勢力,宿習〈力〉 — 183[20], 187[8], 359[16] °**ahaṃkāra-paribhāvita-** ～ *bdag tu ḥdsin pas yoṅs su bsgos pa*; 眞 昔我計執所熏習：玄 無始來我執熏習 — 476[18] °**ācārya-** ～ *gyi slob dpon*; 眞 先舊諸師,先舊師,宿舊諸師,有餘師：玄 先軌範師,先舊諸師,宿舊師,先代諸軌範師,古昔諸軌範師,古師 — 72[21], 127[18], 166[17], 197[14], 246[6], 266[10], 274[8], 290[20], 334[11], 406[20 21], 440[4] °**āvedha-** ～ (, *sṅar*) *ḥphaṅs pa*; 眞 先疾利,先習利,前引心力：玄 引發力,加行力所引發,先願力 — 151[22], 328[10], 444[13] °**ukta-** *sṅar bśad pa*; 眞玄 前所說 — 169[7] °**uttara-** ～-e *byaṅ śar mtshans na*; 眞玄 東北 — 168[11](III-68) °**uttarâbhāva-** *sṅa phyi med pa*; 眞玄 無前後 — 99[1] °**utpanna-** *sṅar byuṅ ba, sṅar skyes pa*; 眞 前已生,先有,前生：玄 前已生,前生 — 84[20], 85[23], 88[10], 89[3], 96[7], 101[18], 103[4] ～-āni kuśala-mūlāni *dge baḥi rtsa ba* ～ *rnams*; 眞 前已生善根：玄 前生善根 — 85[24] ～°**varjya-** ～ *rnams ma gtogs pa*; 眞玄 除前生 — 255[21] °**karman-** ～ *las*; 眞 宿業：玄 宿諸業 — 131[21](III-21) ～(-a)°**aparādha-** *sṅon gyi las gyi ñes pa*; 眞 宿業過失：玄 宿罪業力 — 130[9] ～°**ja-** *sṅon gyi las las skyes pa*; 眞 宿業所生：玄 (曾得)宿業所生 — 43[20] ～°**phala-** *sṅon gyi las kyi ḥbras bu*; 眞 宿業果報：玄 先世業果 — 44[8] ～°**vipāka-ja-** *sṅon gyi las kyi rnam par smin pa las skyes pa*; 眞 宿業所作：玄 宿業所引 — 130[13] °**kāla-** *dus sṅa*; 眞玄 前 — 138[4] ～°**bhava-** ～ *maḥi srid pa, sṅon dus srid, srid pa sṅa ma*; 眞 先有,先時有：玄 本有,本 — 115[14], 123[19](III-13) [21 23], **124**[17 21] ～°**vidhānatas** *sṅon du byed paḥi phyir*; 眞 由事約前後：玄 應先說故 — 138[8] °**kṛta-** ～... *byas pa*; 眞 先修：玄 先時已得 — 196[24] ～°**samādāna-** *sṅon yaṅ dag par blaṅ bar byas pa*; 眞 (若人)先已作求受意：玄 諸有先作如是要期 — 213[13] °**kleśa-** *ñon moṅs* ～; 眞玄 宿惑 — 131[18](III-21) °**godôttarâhvaya-** *śar daṅ ba laṅ spyod daṅ ni byaṅ ṣes bya ba*; 眞玄 東西北洲人 — 172[1](III-75) °**janman-** *tshe sṅa ma*; 眞 宿世：玄 宿生 — 131[22] °**jāti-kṛta-** ～-asya karmaṇaḥ *tshe rabs sṅa ma la las byas pa*; 眞 宿生所作業：玄 前生會所受業 — 43[14] °**tyāga-** ～

... *btaṅ ba*; 藏 捨前：漢 捨曾 — 370⁷(VI-52) °**nimitta-bhūta-** *sṅa ltas su gyur pa*; 藏 先相初起：漢 成前相 — 179¹² °**niruddha-** ～-aḥ kleśaḥ ～ *ḥgags paḥi ñom moṅs pa*; 藏 先滅染汚：漢 先滅煩惱 — 98²³ °**nirdeśa-** *sṅar bstan pa*; 藏 立(此諦)爲先：漢 先說 — 328¹ °**nivāsa-** ～ *gyi gnas*; 藏漢 宿住, 宿住事 — 116⁴, 422⁷, 467⁸ ᵒ**anusmṛti-** ～ *rjes su dran pa*; 藏 宿住念(智, 通慧)：漢 宿住隨念 — 421⁸, 422¹⁶, 431² ⇨ divya-śrotra° ᵒ**anusmṛti-jñāna-bala-** ～ *rjes su dran mkhyen paḥi stobs*; 藏 宿住念智力：漢 宿住隨念智力 — 412⁵ ᵒ**cyuty-upapatti-jñāna-** ～-aṃ balam ～ *daṅ ṡi ḥpho ba skyes pa mkhyen paḥi stobs*; 藏 宿住智力及死生智力：漢 第八第九 — 412¹² ᵒ**cyuty-upapādâsrava-kṣaya-jñāna-sākṣātkriyā-** ～ *daṅ ḥchi ḥpho ba daṅ skye ba daṅ zag pa zad pa ṡes pa mṅon du bya ba*; 藏 宿住念死生流盡通慧：漢 宿住智證明…死生智證明…漏盡智證明 — 423¹⁷ ᵒ**smṛti-** ～ *su dran pa*; 藏 宿住念(通慧)：漢 宿住通 — 422³ °**pada-** *tshig sṅa ma*; 藏漢 前句 — 139⁸ °**parijñeya-praheyatva-** *sṅar yoṅs su ṡes par bya ṣiṅ spaṅ bar bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏 應先知先滅離(故)：漢 先應遍知斷(故) — 346¹¹ °**paścima-** ～-au kṣaṇau *sṅa ma daṅ phyi maḥi skad cig ma*; 藏漢 前後刹那 — 297⁷ ᵒ**samudravat** *śar daṅ nub kyi rgya mtsho bṣin*; 藏 譬如東西海：漢 如東西海 — 321⁷ °**paścimatâbhāva-** *sṅa phyi med pa*; 藏漢 無前後 — 86²¹ ²⁴ °**pādaka-** *tshig sṅa ma daṅ sbyor ba*; 藏 無初句(？)：漢 順前句答 — 34¹³ °**puṇya-jñāna-saṃbhāra-samudāgamatas** ～ *gyi bsod nams daṅ ye ṡes kyi tshogs kyi yaṅ dag par ḥgrub pa*; 藏 由昔行福德智慧資糧同圓滿故：漢 由資糧等圓滿 — 412¹⁴ °**pūrvâṅga-varjita-** *yan lag sṅa spaṅs pa*; 藏 前前分所離：漢 (後)漸漸離前支 — 433¹⁹(VIII-2) °**pratilabdha-** ～ *thob pa*; 藏 前所得：漢 先所得, 前所(定)得 — 88⁸, 344⁷ °**prayoga-** ～ *gyi sbyor ba*; 藏 先加行：漢 前加行 — 419²⁰ °**prahīṇa-prakāra-** ～ *rnam pa (gsum daṅ bṣi) spaṅs pa (ḥam bdun pa daṅ brgyad pa) spaṅs pa*; 藏 已滅(第三四五八)品惑：漢 先斷(三四七八)品滅 — 358¹² °**buddha-** ～ *gyi saṅs rgyas*; 藏 往昔…佛：漢 過去…佛 — 183¹⁸ ᵒ**parinirvṛta-** *sṅon gyi sems can saṅs rgyas su gyur yoṅs su mya ṅan las ḥdas pa*; 藏 前佛(所一切)已般涅槃：漢 前佛(及所度生)已涅槃(者) — 221⁴ °**mārga-tyāga-** *lam sṅa ma btaṅ ba*; 藏 捨離前道：漢 捨曾道 — 370⁹ °**mārga-vihāni-** *lam sṅa ma rnam par ñams pa*; 藏 道於先滅：漢 捨前道 — 353⁵ °**rūpatva-** *sṅa ltas yin pa(ḥi phyir)*; 藏 前起相(故)：漢 前相 — 343¹¹ °**vat** *sṅa ma bṣin ⟨du⟩, sṅa ma daṅ ḥdra ba*; 藏 如前：漢 如前, 同前, 類前, 如 — 13¹⁵, 38⁸, 58¹⁷, 106²⁰ ²⁵, 130¹⁹, 241¹¹, 409³ °**videha-** *śar gyi lus ḥphags ⟨pa⟩, ～ gliṅ*; 藏 東毘提訶, 東勝身：漢 東勝身(人, 洲), 勝身 — 111¹¹, 165²³, 171¹³, 172²³, 179¹⁹ ᵒ**godānīyôttarakuru-saṃvartanī-** ～ *daṅ nab kyi ba laṅ spyod daṅ byaṅ gi sgra mi sñan ḥjig pa*; 藏 東毘提訶西瞿陀尼北鳩婁壞：漢 東西二洲…北洲 — 178¹⁷ ᵒ**parivāra-** ～ *kyi ḥkhor*; 藏 屬東毘提訶：漢 勝身洲邊 — 162¹² °**videhaka-** *śar gyi lus ḥphags po*; 藏 東毘提訶：漢 東…洲 — 250¹ ～-ā... manuṣyāḥ *śar gyi lus ḥphags pa rnams*; 藏 東毘提訶人：漢 東勝身人 — 172² °**vṛttānta-** ～ *gyi tshul*; 藏 昔時事：漢 前所更事 — 116⁷ °**saṃvara-tyāga-** ～ *gyi sdom gtoṅ ba*; 藏 捨前戒：漢 捨先得…律儀 — 206⁵ °**samanantara-** -am *sṅon rol gyi de ma thag*; 藏 先：漢 次…前 — 267¹⁹ °**samāpatti-saṃskāra-parikṣaya-** ～ *gyi sñoms par ḥjug paḥi ḥdu byed yoṅs su zad pa*; 藏 宿世定業功能盡：漢 先修定行勢力盡 — 68²² °**sarva-ga-** *kun ḥgro sṅa*; 藏 前遍行：漢 前遍 — 89²(II-54) °**sāmagrī-vaśa-** *tshogs pa sṅa maḥi dbaṅ*; 藏 先聚集力：漢 前生因緣合力 — 85⁴ °**sparśa-hetuka-** *reg pa sṅa maḥi rgyu las byuṅ ba*; 藏 以先觸爲因, 前觸爲因：漢 因前受位觸, 因前位觸 — 145²⁰ ²²

pūrvaka- *sṅa ma, daṅ po*; 藏 前, 先：漢 前, 前前, 先, — 101⁸, 145¹⁶, 214²⁰, 221³, 360⁴, 374¹⁴(VI-58), 468⁷, 478⁴ *sṅon (gyi)*; 藏 宿報業：漢 宿所爲 — 130¹⁴ *sṅon du ḥgro ba ⟨can⟩, sṅar (, sṅon du) btaṅ ba*; 藏 ⟨以…⟩爲先, 以…爲前, 爲…先, 爲性：漢 爲先, 先爲因, 先, 先發, 從…生, 從先(學位)…生 — 1⁶, 70⁵, 281²¹, 300²⁰, 319¹², 373¹ ¹⁴, 377⁸, 418⁵ ⇨ guṇa°, dṛṣṭi-prāpta°, niḥsaraṇa-saṃjñā°, praṇidhi°, śāntavihāra-saṃjñā°, śraddhâdhimukti° *sṅa ma (dag)*; 藏 宿舊諸師：漢 古昔諸師 — 469¹² ‖ -as... ekaśabdaḥ *gcig ces bya baḥi sgra sṅa ba*; 漢 前一 — 84⁴ -e janmani *tshe ～*; 藏 宿世：漢 宿生 — 131¹⁹ -asya tyāgaḥ ～ *gtoṅ ba*; 藏 棄捨前(護)：漢 捨前 — 206¹⁹ -au... dvau ～ *gñis*; 藏 前二(食)：漢 前二

— 154[15] -āḥ pañca parijñāḥ *yoṅs su śes pa ~ lṅa*; 圓 前五永斷智：玄 前五 — 326[8] -as... parihāraḥ *lan ~*; 圓 前救義：玄 前釋 — 86[11] -o mārgaḥ *lam ~*; 圓 前道：玄 前向道(及果道) — 224[23]

Pūrvayoga- *sṅon gyi gtam*; 圓 本行經：玄 本事 — 183[10]

pūrvika- *sṅa ma*; 圓 (於)前 — 323[6] *sṅon du ḥgro ba <can>*; 圓 以…爲先,先：玄 爲先,先 — 60[13 5], 475[4], 477[13] ‖ -ābhyaḥ *~ gñis pa*; 圓玄 前二 — 439[8]

pūrvin- *sṅon du ḥgro ba*; 圓玄 先 — 183[9] ⇨ pṛthagjana[0], śrāvaka[0]

pṛthak *logs śig <tu, na>, tha dad <pa, par>, so so*; 圓 別,別立,各,各各,各有別體,獨,獨得,異,更：玄 別,各別,體各別,別(業),獨,獨得,復 — 4[4](Ⅰ-6), 14[14], 15[17], 26[14](Ⅰ-38) [15], 39[13], 79[23], 125[21], 143[11], 206[9] [10](Ⅳ-14) [16], 307[1](Ⅴ-36) [20], 323[5], 418[11] ⇨ eka[0] ‖ pṛthag ādhipatyam *so sor dbaṅ byed pa*; 圓 更…增上：玄 爲別增上用 — 39[5] pṛthag uktam *~ tu... bśad*; 圓 立爲別,別立爲：玄 別立爲 — 262[10] pṛthak kṛtaḥ *~*; 圓 別立 — 255[3](Ⅳ-89) pṛthag nôcyate *~ tu bśad par mi ḥgyur*; 圓 不應…立爲別(惑)：玄 不應別說 — 142[1] pṛthak pṛthak *so soḥi, so so yi*; 圓 各各：玄 各 — 111[17](Ⅲ-2), 432[10] pṛthak ... vacanam *tha dad du bstan pa*; 圓玄 別說 — 115[5] pṛthag vyavasthāpyate *~ tu rnam par bṣag*; 圓玄 別立 — 306[21] pṛthak sthāpitāḥ *~ tu... bṣag, ~ tu rnam par bṣag*; 圓 立<…>爲別品：玄 別立,獨立名 — 307[5 8] ‖ (-g)[0]**āyatana-** *~ tu skye mched*; 圓〔別〕入：玄 別處 — 14[4] [0]**ukta-** *tha dad du gsuṅs*; 圓玄 別說 — 115[4] [0]**jana-** *so so<ḥi> skye bo, byis pa*; 圓 凡夫,凡夫人,凡：玄 異生,凡 — 42[25], 50[14 15], 52[4], 63[1 16], 69[14], 70[16], 117[11], 140[15], 155[6 7 8 10], 216[11], 261[15], 268[21], 269[2], 281[8], 324[17], 325[12], 347[7 9 10], 365[18 23], 366[1], 367[9], 369[11], 372[12], 405[7], 409[20], 416[19](Ⅶ-35), 421[4 9], 465[21] ⇨ aśaikṣa[0], jambū-ṣaṇḍagata-, rūpâvacara- ~-o... dvividhaḥ *~ ni rnam pa gñis*; 圓 凡夫有二種：玄 諸異生略有二種 — 42[25] ~[0]**avasthā-** *~ḥi gnas skabs*; 圓 凡夫位：玄 異生位 — 377[10] ~[0]**ārya-saṃtānatva-** *~ daṅ ḥphags paḥi rgyud la skye ba(ḥi phyir)*; 圓 生在凡夫聖人相續中(故)：玄 異生聖者相續起(故) — 72[13] ~[0]**ārya-sāṃtānika-** *~ daṅ ḥphags paḥi rgyud la yod pa*; 圓 凡夫聖人相續：玄 異生及聖皆能現起 — 458[9] ~[0]**kāma-vairāgya-saṃbandha-** *~... ḥdod paḥi ḥdod chags daṅ bral bar ḥdra ba*; 圓 凡夫離欲欲界(二義)相應：玄 同離欲仙 — 155[13] ~[0]**tva-** *~ ñid, ~*; 圓 凡夫性,凡夫衆生：玄 異生性 — 29[2 6], 66[9](Ⅱ-40) [10 11 18 21 22], 310[8], 350[8] ~[0]**tva-prasaṅga-** *~ du thal bar ḥgyur ba*; 圓 凡夫性應在：玄 應是異生 — 29[8] ~[0]**darśanâśaikṣa-mārga-stha-** *~ daṅ mthoṅ ba daṅ mi slob paḥi lam la gnas pa*; 圓 凡夫及見道人無學道人：玄 異生見道無學 — 50[17] ~[0]**pakṣâvasthita-** *~ḥi phyogs la gnas pa*; 圓 住凡夫衆類：玄 住…異生品 — 42[24], 43[2] ~[0]**pūrvin-** *~ sṅon du ḥgro ba*; 圓 先是凡夫：玄 先是異生 — 183[9] ~[0]**phala-sthāna-** *~ daṅ ḥbras bu la gnas*; 圓 凡夫及得果人：玄 異生及已住果 — 50[17] ~[0]**bhūta-** *~r gyur pa*; 圓 凡夫：玄 異生 — 271[3] ~[0]**śaikṣya-** *~ daṅ slob pa*; 圓 凡夫及有學人：玄 異生及有學位 — 50[18] ~[0]**sabhāgatā-** *~ḥi skal ba mñam pa ñid, sems can gyi skal ba mñam pa ñid*; 圓 凡夫聚同分,凡夫同分：玄 異生同分 — 67[20 22] (-k)[0]**tva-** *tha dad pa*; 圓 各：玄 各別 — 79[22] ⇨ saṃkhyā[0] [0]**nirodha-** *so sor ḥgag pa*; 圓 相離盡：玄 前後滅義— 48[23] (-g)[0]**nirdiṣṭa-** *~ tu bstan*; 圓 立爲第三：玄 別說 — 255[6] [0]**nirdeśa-** *~ tu bstan pa*; 圓玄 別說 —143[11] [0]**bhāva-** *~ na yod pa*; 圓 別類：玄 別體,非…攝 — 143[12] *~ bstan*; 圓玄 別立 — 307[3](Ⅴ-37) [0]**bhūta-** *tha dad par gyur pa*; 圓 異於(二依)：玄 離於(心身) — 198[12] [0]**lakṣaṇa-** *mtshan ñid tha dad pa*; 圓 各有別相：玄 相各別 — 206[11] [0]**vacana-** *tha dad du gsuṅs pa, tha dad par ḥbyuṅ ba*; 圓 別說,別立：玄 別說 — 115[4], 439[9] [0]**vihita-** *~ tu bśad*; 圓玄 立爲 — 309[14] (-k)[0]**skandha-** *~ <tu> phuṅ po*; 圓 別陰：玄 別…蘊 — 14[17](Ⅰ-21) ~(-ī)[0]**karaṇa-** *~r byas pa*; 圓 分(受想二法)別立爲陰：玄 別立(受想)爲蘊 — 14[21]

pṛthivī- *sa, sa gṣi*; 圓 地,地大,大地：玄 地,大地 — 8[11](Ⅰ-12) [13], 9[1](Ⅰ-13) [2 8], 68[23], 85[5], 97[11], 160[3], 179[3], 190[20 21], 338[8], 475[12 13 14] ⇨ kāñcana-mayya- ‖ -īm *sa las*; 圓 天下：玄 諸方 — 185[22] -yām apatitā *~ la ma lhuṅ ba*; 圓 未至地：玄 未墮〔地〕— 122[11] ‖ (-y)[0]**ap-tejas-** *~ daṅ chu daṅ me (daṅ rluṅ)*; 圓 地水火(風)：玄 地等 — 190[5] [0]**ap-tejo-vāyu-** *~ daṅ chu daṅ me daṅ rluṅ*; ~[0]**dhātu-** *~ gi khams*; 圓玄 地水火風界 — 8[16] ~[0]**nīla-pīta-lohitâvadāta-kṛtsna-** *zad par ~ daṅ sṅon*

po daṅ ser po daṅ dmar po daṅ dkar po; 藏漢 地水火風青黃赤白 — 457[14] ~°**skandha-** ~ *gi phuṅ po*; 藏 地水火風聚：漢 地等聚 — 8[13] °**ādi-** ~ *la sogs pa*; 藏漢 地等 — 8[23] (-ī)°**dhātu-** ~*ḥi khams*; 藏 地界, 地大：漢 地界, 地…界, 地 — 18[9 11](I-12)[19], 136[19 21], 137[2], 157[3], 336[6] ~(-v)°**ādi-** ~ *la sogs pa*; 藏 地界等, 地等大：漢 地等界 — 8[23], 78[6] °**saṃvartanī-** ~*s ḥjig pa*; 藏 地災：漢 地…爲災 — 190[20]

pṛṣṭa- *dris pa*; 藏漢 問 — 293[16 24], 470[17]

pṛṣṭavant- *dris, ṣus pa, ṣu ba ṣus*; 藏 問, 爲…問：漢 問, 問言, 發問 — 469[10 14 18], 471[5 9]

pṛṣṭha- *mjug*; 藏 後分, 後…分：漢 後起 — 207[20], 220[1], 239[8](IV-68)[9 11 16 18 19], 240[5 9], 242[1 5], 248[7], 271[8](IV-119)[10] ⇨ prayoga° ‖ °**abhimukha-** *rgyab rol tu kha bltas*; 藏漢 向背 — 126[25] °**parigraha-** ~ *yoṅs su bzuṅ ba*; 藏 屬後分：漢 後起所攝受— 271[12] °**bhūta-** ~; 藏 後分：漢 後起 — 238[7] ⇨ prayoga° °**labdha-** *rjes la thob pa*; 藏 後智：漢 後得智 — 394[11] ~-ena... laukikena ~ *ḥjig rten pa*; 藏 出世後得智：漢 後得世間正智 — 334[10]

PṚ- pūryeta *gaṅ bar gyur*; 藏 成：漢 變成 — 126[1]

peḍā- (?) ‖ °**sādharmya-** *sprog ma... daṅ chos mthun pa*; 藏 譬如…被絞人：漢 如…所縛 — 410[12]

peyāla- ‖ °**dharma-** *mthun par sbyar baḥi chos*; 漢 重說諸義：漢 略法 — 258[2]

peśī- *nar nar po*; 藏 俾尸：漢 閉尸 — 130[2 5], 231[12] ⇨ kalala°

paitṛviṣayika- *yi dags paḥi yul pa*; 藏 鬼神：漢 鬼 — 114[16]

paiśunya- *phra ma, phra ba*; 藏 破語, 破, 兩舌：漢 離間語, 離間…語 — 238[15], 242[15], 246[15](IV-79)[16], 252[17], 254[2], 254[9] ⇨ prāṇâtipāta°, mṛṣā-vāda° ‖ °**ādi-** *phra ba la sogs pa*; 藏 兩舌等：漢 離間語等 — 241[16] ~°**virati-** *pha ma la sogs pa las* 〔*spoṅ ba*〕; 藏 離兩舌等：漢 離…離間語等 — 218[8]

pota- *phru gu*; 藏漢 子 — 470[8 10] ⇨ kuśala°, vyāghrī°

poṣa- *gso ba*; 藏 布灑：漢 養者 — 465[12] ‖ -aṃ dadhāti *gsos ḥdebs pa*; 藏漢 能長養 — 214[1]

poṣaka- *gso bar byed pa*; 藏 能滋益：漢 滋長 — 154[8] ‖ °**tva-** ~; 藏 能將養：漢 養 — 154[15]

poṣaṇa- *gso bar bya ba, gsos ḥdebs pa*; 藏 滋益, 生長…淨：漢 資益功能, 長養 — 154[13], 213[23] ⇨ kuśala-mūla°

poṣadha- *gso sbyoṅ*; 藏 布薩, 布沙他：漢 齋戒, 長養 — 184[13], 213[23], 214[2] ‖ -e pañca-daśyām *tshes bco lṅa la* ~ *gi dus*; 藏 於布薩時白半十五日：漢 於十五日受齋戒時 — 184[12] ‖ °**nidarśana-** ~ *dper bya*; 藏 引布薩譬爲證：漢 布灑他(時) — 246[12]

poṣika- *gso bar byed pa*; 藏 能長養：漢 能養 — 263[8]

pauṃsna- ‖ -o rāgaḥ 〔*phoḥi*〕 *ḥdod pa*; 藏 男人欲心：漢 男欲 — 126[20]

paudgalika- *gaṅ zag pa, gaṅ zag* (*rnams*); 藏 執有我人, 執我諸人：漢 計有我者 — 465[8], 471[10]

paunaruktya- *zlas pa*; 藏漢 重說 — 212[13] 「22

paurāṇa- *sṅon*; 藏 昔, 宿：漢 昔 — 25[13], 319[2] ‖ -aṃ karma ~ *gyi las*; 藏 宿業：漢 宿作業 — 57

Paurāṇa- *sṅa ma*; 藏 先舊師：漢 宿舊師 — 270[22]

pauruṣa- *skyes bu pa*; 藏 功力：漢 士用, 士用果 — 95[1](II-56)[3]

paurnabhavika- *yaṅ srid pa pa, yaṅ srid paḥi*; 藏 未來有報, 能引未來有：漢 當有果, 招後有 — 132[18], 140[18]

paurvajanmika- *rabs sṅa ma pa*; 藏 在過去生：漢 過去生所起 — 92[24]

paurvāntika- *sṅon gyi mthaḥ pa*; 藏 屬前際攝(緣生), 前際：漢 前際攝 — 131[15]

paurvāparya- *sṅa phyi*; 藏漢 前後 — 86[24], 87[1]

pra- ‖ °**ati-śabda-** *ḥdi dag gis ṣes ḥgras pa*; — 424[11]

prakaraṇa- *skabs*; 藏 伽藍他：漢 分別 — 49[5] ⇨ indriya°

Prakaraṇa- *rab tu byed pa*; 藏 分別道理論：漢 品類足<論> — 8[21 22], 89[7], 133[7 14], 285[12], 306[13], 423[13] ‖ °**grantha-** ~*ḥi gṣuṅ*, ~ *las... gṣuṅ*; 藏 分別道理論：漢 品類足<論> — 5[4], 6[5], 84[9], 114[24], 155[1] °**śāstra-** *bstan bcos* ~; 藏 分別道理論：漢 品類足 — 312[10]

prakarṣa- *rab tu*; 眞 極(爲義): 玄 最多 — 356[3] *mchog*; — 420[18] ⇨ vṛddhi[0] ‖ -aṃ gacchanti *yar skye bar ḥgyur*; 眞 爲究竟 — 180[10] ‖ [0]**bhinna-** *khyad par gyis tha dad pa*; 眞 勝負差別: 玄 (三品)差別 — 122[12] ⇨ kāla[0] [0]**bheda-** *khyad par gyi bye brag*; 眞 勝負差別: 玄 (近中遠) — 122[9] ⇨ kāla[0] [0]**yukta-** *phul du phyin pa daṅ ldan pa*; 眞 與…勝法類相應, 勝類: 玄 勝 — 433[9] *mchog tu ldan pa*; 眞 多時相應: 玄 經多時 — 122[17]

prakāra- *rnam pa*; 眞 品類, 品, 義, 義差別, 差別, 種: 玄 品, 品類, 種類, 類(義), 義, 門, 差別 — 14[10], 43[6], 62[7], 70[2], 95[21], 200[8], 325[8], 354[2], **420**[19], 434[1 2], 458[11], 459[7], 476[7] ⇨ parīkṣa[0], dharma- *bye brag*; 眞 對治: 玄 部 — 280[22] ⇨ āhāra[0] (*gcig*); 眞 一品 — 356[1] ‖ -aḥ prāk prahīṇaḥ *daṅ poḥi ~ spaṅs*; 眞 先已滅品: 玄 前品已斷 — 302[2] ekaḥ -aḥ, eko... -aḥ ~ *gcig*; 眞 一品類, 一品(惑): 玄 一品, 一品(惑) — 249[18], 357[16], 358[8] etena -eṇa ~ *des na*; 眞 由此道理: 玄 如是 — 130[21] caturbhiḥ -aiḥ ~ *bṣis*; 眞玄 由四種因 — **202**[6], 319[20] trayaḥ -āḥ ~ *gsum*; 眞 三(人): 玄 三 — 374[18] dvābhyāṃ -ābyām ~ *gñis*; 眞 二種: 玄 二 — 308[10] navānāṃ -ānām ~ *dgu*; 眞玄 九品 — 302[2] nava -ānāṃ kleśānām *ñon moṅs pa ~ dgu*; 眞 九品惑 — 369[19] navamasya... -asya ~ *dgu pa*; 眞 第九品: 玄 〔第〕九品 — 354[6] pañca -āḥ ~ *lṅa*; 眞玄 五品 — 54[13], 353[22] prāk... -e *daṅ poḥi* ~; 眞 前類: 玄 前品 — 301[21](V-28) sarveṇa -eṇa ~ *thams cad du*; 眞 一切種智: 玄 一切品 — 1[7] ‖ [0]**antara-** ~ *gṣan*; 眞 別道理: 玄 餘行相 — 331[3] [0]**bheda-** ~*ḥi bye brag*; 眞 品類差別, 類差別, 差別: 玄 品類別, 類差別, 諸門義類差別 — 42[14], 47[15], 65[24] [0]**vyavaccheda-** ~ *bye brag tu gcod pa*; 眞 分別一類: 玄 各別了別 — 7[16] [0]**śas** ~ *re re nas*; 眞 隨類差別, 別異: 玄 品類差別, 品類不同 — 61[18], 62[6]

pra-KĀŚ- [0]kāśayati *gsal bar byed pa*; 眞玄 顯 — 81[6 9]

prakāśa- *snaṅ ba*; 眞 露處: 玄 迥處 — 244[15]

prakāśaka- *gsal bar byed pa*; 眞玄 顯 — 81[10] ‖ [0]**tva-** ~ *yin pa*; 眞玄 顯 — 81[15]

prakāśana- *snaṅ bar byed pa*; 眞玄 能照— 165[18]

prakāśayitṛ- *rab tu ston par byed pa*; 眞 能顯示: 玄 開示 — 271[5]

prakāśika- *gsal bar byed pa*; 眞 能顯: 玄 顯 — 81[16]

prakīrṇa- ‖ -a uktaḥ *gsil bur bśad pa*; 眞玄 處處散說 — 3[2]

pra-KṚ- [0]kurvant- *byed pa*; 眞玄 作 — 213[5]

prakṛta- *dkyus ma*; 眞 所依本義, 本所依義: 玄 正論, 本義 — 44[19], 146[21]

prakṛti- *raṅ bṣin*; 眞 自性: 玄 性 — 79[19], 273[10] ⇨ dharma[0] ‖ [0]**jāti-smara-** ~ *gyis tshe rabs dran pa*; 眞 自性憶持(宿住人): 玄 本性生念 — 431[1] ~[0]**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞 自性念宿住(故): 玄自性恒憶宿生(是故) — 266[8] [0]**puruṣâdika-** ~ *daṅ skyes bu la sogs pa*; 眞玄 自性我等 — 139[7] [0]**pratikṣepaṇa-sāvadya-** ~ *daṅ bcas paḥi kha na ma tho ba*; 眞 性罪處假制罪處: 玄 性罪遮罪 — 219[14] [0]**sāvadya-** ~ *gyi kha na ma tho ba*; 眞玄 性罪 — 218[19 21 22 24] ~[0]**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 自性罪(故): 玄 性罪(故) — 219[4] ~[0]**lakṣaṇâbhāva-** ~*ḥi mtshan ñid med pa*; 眞 無自性罪相: 玄 無性罪相 — 218[19] ~[0]**viratitva-** ~ *spoṅ ba*; 眞玄 離性罪 — 214[6] [0]**stha-** ~ *du gnas pa*; 眞 自性住: 玄 住本性 — 365[21]

prakṛṣṭa- *riṅ mo*; 眞玄 長 — 68[20] *mchog tu gyur pa*; 眞 勝: 玄 殊勝 — 416[12] ⇨ avandhya[0] ‖ -aṃ kālam *dus riṅ mo*; 眞玄 長時 — 68[20] ‖ [0]**taratva-** *ches mchog yin pa(ḥi phyir)*; 眞 最勝(故): 玄 勝(故) — 272[15]

pra-KḶP- [0]kalpyate *rab tu brtag*; 眞 可成 — 93[18]

prakopa- *〈rab tu〉 ḥkhrugs pa*; 眞 相違, 違損: 玄 相繫, 不平等 — 189[3], 234[3] ⇨ vāyu[0] ‖ -am āpadyante *ḥkhrugs par gyur pa*; 眞玄 互相違反 — 234[1]

prakrama- *rim pa*; 眞玄 次第 — 139[21]

prakramaṇa- *ḥjug*; 眞 行: 玄 行出 — 385[8]

pra-KṢIP- [0]kṣipanti *khrid par byed pa*; 眞玄 擲 — 164[17] [0]kṣipyate *spoṅ bar byed pa*; 眞 偏撥: 玄 撥爲無 — 198[11] [0]kṣipya *bsnan 〈te〉*; 眞 加 — 408[21], 453[18]

prakṣepa- ‖ kiṃ-kṛtaḥ -aḥ *cihi phyir bstan*; 眞 此攝有何義：玄 此有何益 — 137[4]

prakhya- *ḥdra*; 眞玄 如 — 241[10] ⇨ udūkhala[0]

pragata- ‖ -ā antā *rab tu phyin*; 玄 無越義 — **420**[18]

praguṇa- *mthun pa yin pa*; 眞 最有勝能：玄 同順 — 143[5]

pragṛhīta- *rab tu bzuṅ ba*; 眞 上勝心：玄 策心 — **396**[21]

pra-GRAH- [0]gṛhyate *nod*; 眞 受：玄 (善)受 — 213[1](IV-27)

pracalana- *gyos pa*; 眞玄 動 — 9[19] ⇨ vṛkṣa[0]

pracāra- *rgyu ba*; 眞玄 行相 — 308[10] ⇨ sūkṣma[0] ‖ [0]**audārika-** ~ *rags pa*; 眞 行相麁：玄 麁…行相 — 15[9]

pracura- *maṅ po*; 眞 最多：玄 多 — 126[5] ⇨ pratyaga[0]

pracchādana- *ḥkhyud pa*; 眞 隱秘：玄 隱藏 — 312[18] ⇨ avadya[0]

praccheda- ‖ [0]**artha-** *yoṅs su chad paḥi don*; 眞 分分：玄 可分段義 — 13[24]

pra-CYU- [0]cyaveta *ḥchi ḥpho bar ḥgyur*; 眞 捨命：玄 命終 — 156[7]

pracyuta- *śi ḥphos pa, sbed pa*; 眞 退, 墮, 捨命：玄 沒, 沒來, 歿, 歿生, 轉墮 — 26[18], 116[3], 130[8], 132[19], 359[17], 435[18] ‖ [0]**tva-** *ṣig pa(ḥi phyir)*; 眞 已謝滅(故)：玄 已捨 — 321[15]

pra-JAN- [0]jāyate *ḥbraṅ ba, btsaḥ bar ḥgyur*; 眞玄 生 — 76[18], 130[15]

prajā- *skye dgu*; 眞 世間人, 世間：玄 有情, 世間, 率土, 此洲人, 人 — 102[7], 126[6], 182[22], 183[21], 187[15], 271[5] ‖ [0]**pati-** ~*ḥi bdag po*; 眞 世主, 世主天：玄 生主 — 282[8 12]

prajānant- *rab mkhyen*; 眞 遍知者：玄 遍覺 — 331[19] ⇨ pra-JÑĀ-, saṃbuddha- ⌈[15]

prajñapta- *bcas*; 眞玄 安立 — 336[17] ‖ dvayaṃ -am *gñis* ~; 眞 立二正事：玄 安立助道二事 — 336

prajñapti- *btags pa, gdags pa, ḥdogs pa*; 眞 執說, 假說, 假名, 假名說, 同言說, 說, 言, 名, 安立, 成立, 窮顯…說：玄 施說, 假名, 假立, 假言說, (善)施說, 立, 建立, 成, 言, 執 — 67[18], 68[3 8], 81[24], 140[16], 196[6], 216[7], 293[5], 461[2 19 20], 462[15], 463[4 6 7 22], 465[20 21] ⇨ ātma[0], kṣīra[0], duḥkha[0], pudgala[0], mārga[0], sarva[0] ‖ [0]**tas** ~*r*, ~*r yod pa*; 眞 假有相, <由>假名有, 由假名故有：玄 假, 假有, 假有相, 假名相 — 73[6], **461**[12 13 16 17] [0]**dharma-** ~*ḥi chos*; 眞 假名法：玄 假 — 64[9] [0]**mātra-** *btags* <*pa*> *tsam*; 眞 唯假名立：玄 唯假建立, 假名 — 79[24], 470[15] [0]**mātraka-**; 眞 但有言說(無實義) — 140[15] [0]**sat-** ~*ḥi yod pa*; 眞 假名<有>：玄 假<有> — 13[21], 14[2], 467[11] [0]**sāvadya-** *bcad paḥi kha na ma tho ba*; 眞 制罪, 假制罪：玄 遮罪 — 219[1 8 18] ⇨ pratikṣepaṇa-sāvadya-

Prajñapti- *btags pa*; 眞 假名論, 分別論, 分別假名論, 分別世經：玄 施設論, 施設足論, 世施設 — 19[9], 74[10], 114[13], 126[21], 169[17], 419[17] ‖ [0]**bhāṣya-** ~*ḥi bśad pa*, ~; 眞 假名論, 假名分別論, 分別立世論：玄 施設足論 — 86[15], 89[11], 191[16], 248[22] [0]**śāstra-** *bstan bcos* ~; 眞 假名論：玄 施設論 — 25[19]

pra-JÑĀ- [0]jānāti *rab tu śes pa*; 眞 知, 能知, 見知, 智, (已)知：玄 知, 了知, 見知, 簡擇 — 31[2], 72[2 5], 278[3], 284[12], 384[11], 396[10 20], 478[12] [0]jānanti *rab tu śes par byed*; 眞 得見：玄 實了知 — 433[7] ⇨ prajānant- na [0]jānāmi *rab tu mi śes*; 眞 我不見 — 399[3] [0]jñāyate, -ante *mṅon pa, snaṅ ba*; 眞 可知, 明了可知可見：玄 可知, 可了知, 分別 — 63[9], 76[24], 77[2 3], 169[8], 459[5] *dam bcaḥ*; 眞 執言：玄 (自)許 — 190[5] *ḥdogs pa*; — 195[12] na [0]jñāyate *med*; 眞 不可得：玄 無遺 — 120[1] [0]jñapayanti *ḥdogs par byed*; 眞玄 立 — 195[17] [0]jñapayant- ~ *pa* (*na*); 眞 假說：玄 用假 — 195[17] [0]jñāpayati *ḥdogs par mdsad*; 眞 說：玄 施設 — 465[20] ⇨ sarva- [0]jñapyate *ḥdogs pa, ḥdogs par byed* <*pa*>, *gdags, gtags, btags*; 眞 執說, 假說, 假說名, 假立, 說, 名：玄 立, 假立, 施設, 假說, 立…說, 執受…立, 名 — 63[22], 73[8 9 11], 194[15], 195[11], 461[18 21], 462[1 3 6 14 23], 463[3 15] [0]jñapayitum *dam bcaḥ bar*; 眞玄 立 — 462[2]

prajñā- *śes rab, śes pa*; 眞 慧, 智, 智慧, 般若, 慧(解脫), (有解脫)：玄 慧, 慧(體), 智慧, 覺慧, 慧(解脫), 擇, 般羅若 — 2[3](I-2) [4 7 8], 18[1], 22[23](I-33), 29[18 23], 30[1], 31[2], 54[22], 55[22], 59[22], 68[1], 72[1], 92[8 10], **96**[2], 134[1], 141[11 14 16](III-29) [17 18 19 22], 142[3], 217[14], 249[23], 291[12], **334**[19], 339[5](VI-12), 341[17](VI-15) [18], 342[5 6 8 10], 354[15], 375[12], 381[2](VI-64), 383[9](VI-68) [12](VI-68) [16], 384[9], 391[10 12], 401[17](VII-13) [18 19], 402[1 3], 403[10], 423[14], **433**[8], 438[3](VIII-8) ⇨ anāsrava-, kutsita-, kuśala-, kliṣṭa-, laukika-, śraddhā- ‖ -ā manasī *yid kyi*... ~; 眞 心智：玄

意地…智 — 22[24] ‖ °**antarâsaṃyoga-** ～ *gṣan daṅ mtshuṅs par mi ldan pa*; 眞 智慧與別智慧不相應：玄 慧與慧不相應 — 401[18] °**ātmaka-** ～ *〈kyi〉 bdag ñid*; 眞 智慧爲體, 慧性：玄 慧爲體, 慧爲性 — 55[22], 345[6] °**indriya-** ～ *kyi dbaṅ po*; 眞玄 慧根 — 37[10] °**upakleśa-deśana-** ～ *ñon moṅs bstan*; 眞 說能染智：玄 說能染慧 — 141[16](Ⅲ-29) °**cakṣus-** ～ *kyi mig*; 眞玄 慧眼 — 271[5] °**dravya-** ～ *kyi rdsas*; 眞 智：玄 慧體 — 141[14] °**nirveda-** ～ *daṅ skyo ba*; 眞 般若厭離：玄 厭離般若 — 349[17] °**pāramitā-** ～ *kyi pha rol tu phyin pa*; 眞 般若波羅蜜：玄 慧波羅蜜多 — 267[19] ⇨ dhyāna° °**prabheda-** ～ *rab tu rnam par dbye bar ḥgyur ba*; 眞 差別慧：玄 分別慧 — 451[17] °**bala-** ～ *kyis stobs*; 眞 般若力：玄 慧力 — 381[4] °**vijñāna-** ～ *daṅ rnam par śes pa (gñis)*; 眞 智及識：玄 慧與識 — 465[7] °**vimukta-** ～ *kyi rnam par grol ba*; 眞玄 慧解脫 — 380[5 10], 381[1 4 15] °**vimukti-** ～ *rnam par grol ba*; 眞玄 慧解脫 — 388[10] °**viśeṣa-** ～ *kyi bye brag*, ～ *kyi khyad par*; 眞 智勝因, 智慧差別：玄 慧差別, 慧用差別 — 4[2], 58[7] °**vīrya-samādhi-svabhāva-** ～ *daṅ brtson ḥgrus daṅ tiṅ ṅe ḥdsin gyis raṅ bṣin*; 眞 智慧精進定爲自性：玄 慧勤定, 以慧爲體…以勤爲體…以定爲體 — 383[14], 384[1] °**samādhi-bala-** ～ *daṅ tiṅ ṅe ḥdsin gyi stobs*; 眞 (由)般若及三摩提：玄 慧定力 — 381[3] °**saṃpanna-** ～ *phun sum tshogs pa*; 眞 具清淨慧：玄 具般羅若 — 72[1] °**skandha-** ～ *kyi phuṅ po*; 眞 般若分, 慧法聚：玄 慧蘊 — 55[15], 319[7] °**svabhāva-** ～ *kyi raṅ bṣin*; 眞 以智慧爲性：玄 慧性, 以慧爲性 — 55[15], 339[8] ～°**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 智慧爲性(故)：玄 慧爲性(故), 慧爲體(故) — 18[5], 56[15]

prajñāna- *mṅon pa*; 眞 現：玄 可知 — 6[19]

prajvalita- *rab tu ḥbar ba, ḥbar ba, ḥbar (du chug na)*; 眞 燒然, 然, 猛火：玄 能燒, 燒, 焚燎— 123[23 24], 179[4]

pra-ṇi-DHĀ- °dhāya *bsams te, bsam nas, smon nas*; 眞 發願, 先發願, 自已所求欲知衆事：玄 發願, 先立願, 求知彼境 — 43[12 16], 418[5], 444[15]

praṇidhāna- *smon lam*; 眞 願, (菩提)願：玄 誓願 — 185[18], 266[23] ⇨ ādya- ‖ °**parigraha-** ～ *gyis yoṅs su bzuṅ ba*; 眞 願所攝：玄 思願攝 — 349[13] °**vaśa-** ～ *gyi dbaṅ*; 眞 本願力, 隨本願：玄 本願力, 願力 — 124[15], 185[17]

praṇidhi- *smon*; 眞玄 願 — 116[2] ‖ °**jñāna-** ～ *nas śes 〈pa〉*; 眞玄 願智 — 17[16], 416[21](Ⅶ-35), 417[1 19](Ⅶ-37), 418[3 5] ⇨ araṇā° °**pūrvaka-** ～ *pa sṅar btaṅ ba*; 玄 以願爲先, 先發誠願 — 418[5]

praṇi-PAT- ‖ śirasā °patya *mgos btud nas*; 眞 頭面接足：玄 稽首接足 —1[16]

praṇīta- *byas pa*; 眞 造立：玄 製造 — 80[16 17]

praṇīta- *gya nom 〈pa〉*; 眞 美妙, 妙, 美, 可愛：玄 妙, 美妙, 極美妙, 勝, 勝(色) — 13[5 10 13], 94[1], 275[11](Ⅳ-127) [12], 335[14], 400[6 11], 401[6], 436[10] ‖ °**ākāra-** ～〔*ḥi rnam pa*〕; 眞玄 妙行相 — 401[13] °**tas** ～; 眞 美妙：玄 妙 — 368[11]

praṇetu-kāma- *byed par ḥdod pa*; 眞 (若人)欲正造：玄 (今)欲造— 1[6]

praṇetṛ- *ḥjug par byed*; 眞 能引：玄 能…運動 — 195[18]

pratāpa- ‖ °**vant-** *gduṅ ldan*; 眞 苦他：玄 逼害 — 102[9]

pratāpana- *rab tu tsha 〈ba〉*; 眞 大燒然, 大燒：玄 大熱地獄, 極熱 — 111[11], 163[8], 175[5](Ⅲ-83) ‖ -e mahā-narake *dmyal ba chen po* ～; 眞 大燒燃地獄：玄 極熱地獄 — 175[6]

prati *la, (gyi, ḥi)phyir, (ḥi)bar du*; 眞 約, 於, 對, 依, 依…故, 爲：玄 約, 依, 於, 對, 由…故, 爲 — 7[21], 72[10], 79[14], 98[18], 136[6], 138[23], 203[2], 216[4], 227[18](Ⅳ-46) [19], 259[20], 351[16], 352[4 13], 353[3], 365[15], 367[5], 374[5], 439[19], 444[16] *re re〈s〉, so sor*; 眞 對對, 隨一：玄 各各, 各一一 — 11[7], 67[14], 113[21] ‖ prati satyam *bden pa re re la*; 眞玄 諦諦 — 371[13] avasthāṃ prati *gnas skabs〔la〕 ni*; 眞玄 約位 — 86[18] utpādaṃ prati *skye ba la*; 眞 對(彼)生：玄 由(彼)生時 — 82[24] vipākaṃ prati *rnam par smin paḥi phyir*; 眞 於果報：玄 約異熟 — 70[13] vipākaṃ prati vyākaraṇāt *rnam par smin paḥi phyir luṅ du bstan pa*; 眞 於果報可記故：玄 能記異熟故 — 95[14]

prati- *rten ciṅ ḥbrel pa*; 眞 波羅底：玄 鉢剌底 — 138[1 21]

pratikāṅkṣitavya- *re bar bya*; 眞 應受, 應信受：玄 應知, 受 — 198[1], 270[6]

pratikāra- *gñen po*; 眞 對治：玄 治 — 330[16] ⇨ duḥkha[0]

pratikūla- *mi mthun pa*; 眞 違逆, 能違(意)：玄 違逆, 違(聖心) — 329[17], 330[8] ‖ na... -aḥ ～ *med*; 眞 不違(聖人意)：玄 非…違逆 — 329[18] ‖ [0]**tva-** ～ *yin pa*, ～(*ḥi phyir*); 眞 違(聖人意故), (由有流〈無常〉)能違(意〈故〉)：玄 違(聖心故) — 5[16], 330[3 8] [0]**bhāva-** ～*r gyur pa*; 眞 能違逆, 違(意)：玄 能違害, 違(聖心) — 368[13], 400[14]

pratikriya- *byi dor bya*; 眞玄 須對治 — 130[12] ⇨ satata[0]

pratikruṣṭa- *tha chad*; 眞 相違：玄 多荊棘(?) — 254[9] ⇨ ūṣara-jāṅgalā[0]

pratikṣaṇam *skad cig <ma> re re la*; 眞 刹那刹那：玄 一一刹那, 念念滅 — 77[18], 469[1]

pratikṣipta- *bcad pa*; 眞 遮制, 立遮制戒, 已撥：玄 遮, (別意)遮止, 已遮 — 373[9](Ⅳ-122) [10], 468[19]

pratikṣepa- *bkag pa*; 眞 被撥 — 468[19]

pratikṣepaṇa- ‖ [0]**sāvadya-** *bcad paḥi kha na ma tho ba*; 眞 假制罪, 制罪處：玄 遮罪, 遮 — 218[14 15] (Ⅳ-34) [18], 219[21] ⇨ prajñapti-sāvadya-

pratigamana- ‖ [0]**adhiṣṭhāna-** (?) *ḥgro ba la gegs byed pa med pa*; 眞玄 行無礙 — 123[15] ⇨ upapatti[0]

pratigṛhīta- *gzuṅ ba*; 玄 取 — 97[6] ⇨ phala- ‖ [0]**tva-** *yoṅs su bzuṅ zin pa*(*ḥi phyir*); 眞玄 已取(故) — 96[12]

prati-GRAH- [0]gṛhṇāti *ḥdsin <pa>*; 眞玄 取 — 96[10 19], 97[2 4] [0]gṛhṇāti na dadāti ～ *la mi ḥbyin pa*; 眞 取(果)不能與(果)：玄 取(果)而非與(果) — 97[8] a-pratigṛhṇati *len pa... med pa*; 眞玄 不受 — 272[8]

pratigrahaṇa- *ḥdsin pa*; 眞 取, 感：玄 取 — 91[13], 297[16] ⇨ phala[0]

pratigrahītṛ- *len par byed pa*; 眞 能受：玄 受 — 272[9]

pratigrāhaka- *len par byed pa*; 眞 能受：玄 受者 — 272[13]

pratigrāhya- *gzuṅs par bya*; 眞 執：玄 言 — 137[18]

pratigha- *khoṅ khro <ba>*; 眞 瞋：玄 瞋, 恚 — 39[20], 55[13], 58[10], 59[4], 126[21], 196[11], 277[10](Ⅴ-1), 279[17], 280[8 14 18], 289[4], 297[17] *thogs pa*; 眞 相障：玄 礙, 對 — 19[6], 125[10] ‖ [0]**atiyuta**(?)**-doṣa-** *thogs pa daṅ tha dad pa ñid kyi ñes pa*; 眞 有相礙俱二過失：玄 有更相礙失 — 475[11] [0]**anuśaya-** ～*ḥi phra rgyas*; 眞玄 瞋隨眠 — 277[15] [0]**anvaya-** ～*ḥi rgyu las byuṅ*; 眞 瞋恚流：玄 從瞋起 — 313[7](Ⅴ-49) [0]**ja-** ～ *las skyes*; 眞 瞋恚生：玄 從瞋起 — 318[18](Ⅴ-50) [0]**nimitta-** ～*ḥi rgyu mtshan*; 眞 瞋因：玄 瞋因緣 — 55[13] [0]**vant-** *thogs pa daṅ ldan pa*; — 125[10] [0]**saṃyojana-** ～*ḥi kun nas dkris pa*; 眞 瞋結：玄 恚結 — 94[12] [0]**saṃsparśa-** *thogs paḥi reg pa*; 眞 有礙觸：玄 有對〔觸〕 — 143[22](Ⅲ-30) [23] [0]**samuttha-** ～*s kun nas bslaṅ ba*; 眞 從瞋恚生 — 313[8] [0]**sahagata-** ～ *daṅ lhan <cig> pa<r gyur pa>*; 眞 〈與〉瞋相應：玄 恚俱, 恚 — 38[18], 126[22]

pratighāta- *thogs pa*; 眞 礙, 對礙, 障：玄 礙, 變礙, 對 — 9[15], 19[17], 20[1], 30[12], 92[5] *rdugs pa*; 眞 礙：玄 對, 對礙 — 19[6], 125[10] *ḥjoms par byed pa*; 玄 壞滅 — 76[2]

prati-JÑĀ- [0]jñāyate, -ante *dam ḥcha<ḥ> <ba>*; 眞 立〈義〉, 立…言, 成立, 說, 知：玄 許, 立 — 83[11], 129[6], 295[4 5], 462[17], 463[23], 464[1 15] [0]jñātum *dam bcaḥ bar*; 眞 說 — 462[4]

pratijñā- *dam bcaḥ ba, khas ḥche ba*; 眞 誓, 立言：玄 誓限, 假立 — 199[7], 465[13] ‖ -ā aviśiṣṭam *dam bcas pa daṅ bye brag med pa*; 眞 立義不異：玄 立宗義意無別 — 145[6] nanu -āṃ kāritaḥ *dam ḥchar gsol ma lags*; 眞 爲不令…立誓耶：玄 無要耶：玄 豈不…有要耶 — 469[16 20] ‖ [0]**bhikṣu-** *khas ḥche baḥi dge sloṅ*; 眞 自稱比丘：玄 自稱苾芻 — 223[16]

pratijñāta- *dam bcas pa*; 眞 建立義言：玄 自稱言 — 44[15]

pratidvaṃdva- *mi mthun pa*; 眞 〈能〉對治：玄 所〈敵〉對, 相違 — 59[18], 147[9] ⇨ gaurava[0], dharma[0] ‖ [0]**abhāva-** *ḥgran zla med pa*; 眞 無相對立：玄 無…爲敵對 — 262[16] [0]**balīyastva-** *gñen po stobs daṅ ldan pa*(*ḥi phyir*); 眞 對治力大(故)：玄 相違…勢力强(故) — 225[5] [0]**bhāva-** ～*ḥi phyogs, gñen por gyur ba*; 眞 〈相〉對治：玄 相翻立, 相違 — 226[15] [0]**bhūta-** *mi mthun par gyur pa*; 眞 能對治 —

141[4] ⇨ dharmâdi[0] ~°**dharmântara-** ~ *chos gṣan*; 圓 別法能對治：㘝 別有實體…所治 — 141[4]

pratiniyata- *so sor ṅes pa*; 圓 決定,各各相對：㘝 各別 — 67[16], 147[4], 317[1], 375[6] ‖ °**tva-** ~(*ḥi phyir*); 圓 定淨(故)：㘝 定能趣(故) — 401[7] °**rūpâdy-ālambanatva-** *gzugs la sogs pa* ~ *la dmigs pa*(*ḥi phyir*); 圓 決定緣色等(故)：㘝 境各別(故) — 147[4] °**lakṣaṇatva-** *mtshan ñid* ~(*ḥi phyir*); 圓 體相定同(故)：㘝 相各別(故) — 205[24]

pratiniyama- *so sor ṅes pa*; 圓 定,分別決判立：㘝 決定 — 130[28], 216[7] ⇨ upāsakâdi[0], deśa-kāla[0]

pratiniḥsarga- *nub pa, ṅes par spaṅs pa*; 圓 捨〈棄〉,斷沒：㘝 捨,各別捨棄,永沒 — 93[24], 94[1] ⇨ sarva[0]

pratipakṣa- *gñen po*; 圓 對治,能對治：㘝 治,對治,能治 — 1[9], 4[6], 17[17](Ⅰ-26)[19], 93[22], 103[22], 150[4], 201[11][12], 318[16], 320[5][7][9](Ⅴ-61), 322[3], 335[19], 337[1][15], 339[10], 343[1], 355[8], 366[11][12], 376[17], 395[1](Ⅶ-8), 401[10][11], 455[8] ⇨ āśraya[0], carita[0], dauḥśīlya[0], śeṣa[0], svabhāva[0] ‖ caturvidhaḥ -aḥ ~ *rnam bṣi*; 圓 對治四：㘝 對治有四種 — 320[9](Ⅴ-61) ‖ °**anāsravêndriya-lābha-** ~ *zag pa med paḥi dbaṅ po thob pa*; 圓 得惑對治無流根：㘝 成能治彼諸無漏根,得能治彼無漏根 — 357[12][18], 358[7] °**udaya-** ~ *skyes* 〈*pa*〉; 圓 對治〈生〉,對治起：㘝 對治〈道〉生,對治〈道〉起,對治起 — 225[22](Ⅳ-42), 226[1], 320[4](Ⅴ-60), 477[23] ~°**phala-prāptîndriya-vivṛddhi-** ~ *daṅ ḥbras thob daṅ dbaṅ po rnam par ḥphel*; 圓 對治生得果練根：㘝 治生得果練根 — 322[2](Ⅴ-63) °**tas** ~ *las*; 圓 由對治故：㘝 對治故 — 395[4] °**tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*), ~ *ñid*, ~(*ḥi phyir*); 圓 能對治…(故)：㘝 能〈對〉治…(故),能斷…(故) — 324[10], 395[4], 397[6][7], 447[15], 453[9], 454[2] ⇨ adho-bhūmi[0], kāma-dhātu[0], traidhātuka-bhāvanā-heya[0] °**bhāvanā-** ~ *ḥthob pa*; 圓㘝 對治修 — 410[18] °**lābha-** ~ *thob pa*, ~ *brñes*; 圓 至得對治,得…對治：㘝 得〈…〉對治 — 1[9], 93[22] °**vinirdhāva-bhāvanā-** ~ *daṅ thag bsriṅ*〈*s*〉 *paḥi ḥthob pa*; 圓 對治治淨修：㘝 治修遣修 — 410[20](Ⅶ-27) °**vinirdhāvana-bhāvanā-** ~ *daṅ thag bsriṅ baḥi ḥthob pa*; 圓 對治修治淨修：㘝 治遣二修 — 411[1] ~°**antarbhūta-** ~*ḥi khoṅs su ḥdus*; 圓 入對治修及治淨修攝：㘝 治遣修攝 — 411[6]

pratipattavya- *rtogs par bya*; 圓 應…知：㘝 應知 — 83[14]

pratipatti- *sgrub pa, daṅ po ñid du*; 圓 行,正行,先：㘝 德,現前,勤修 — 1[12][13][15][17], 72[8], 387[13] ⇨ ātma-hita[0], ātma-para-hita[0], para-hita[0]

pratipattṛ- *sgrub par byed pa*; 圓 能行,能正修得：㘝 〈正修〉行者 — 459[11](Ⅷ-39)[12]

prati-PAD- °padyate *ḥjug pa, khoṅ du chud, byed pa*; 圓 信受,說：㘝 令解,了,說 — 68[1], 127[10], 313[14] ⇨ aparisphuṭa- °padyeta *go bar ḥgyur ba*; 圓 能了知：㘝 能了 — 81[13] °padyamāna- *skye ba*; 圓 欲受：㘝 生 — 127[13] °pādyemahi *go bar ḥgyur ba*; 圓 (我等)應度：㘝 能越渡 — 302[6] °pādayant- *ston par mdsad pa*; 圓 安立：㘝 建立 — 333[11]

pratipad- *lam*, (*b*)*sgrub pa*; 圓 行,道：㘝 〈通〉行,境,趣 — 382[6][8](Ⅵ-66)[15][16], 400[7][13], 401[7], 411[20](Ⅶ-29), 412[2], 417[4] ‖ catasraḥ -aḥ ~ *ni bṣi ste*; 圓 行有四種：㘝 通行…有四種 — 382[6] 〔pratipad〕 duḥkhā kṣiprâbhijñā *mṅon par śes pa myur la dkaḥ baḥi* ~; 圓 行苦速智：㘝 苦速通行 — 382[7] -ad duḥkhā dhandhâbhijñā *mṅon par śes pa bul la dkaḥ baḥi* ~; 圓 行苦遲智：㘝 苦遲通行 — 382[7] dvidhā... -ad ~... *rnam pa gñis*; 圓 行…有二種：㘝 二通行 — 382[13] sukhā... -ad ~ *sla ba*; 圓 (遲速)樂行：㘝 樂通行 — 433[11]

pratipada- ‖ etat -am abhidhīyamānam *tshig ḥdi re re nas bśad na*; 圓 若句句答此問：㘝 若隨事別答 — 302[4]

pratipanna- *ṣugs*; 圓㘝 至 — 178[9]

pratipannaka- *ṣugs* 〈*pa*〉; 圓㘝 向 — 353[16](Ⅵ-29), 354[3][5](Ⅵ-30)[8](Ⅵ-31)[9][10][19](Ⅵ-32)[21], 366[4] ⇨ tṛtīya[0], dvitīya-phala[0], phalâdya[0] ‖ -āś catvāraḥ ~ *bṣi*; 圓 向果道人有四：㘝 向…各有四 — 366[2] ‖ °**phala-mārga-** ~ *daṅ ḥbras buḥi lam*; ~°**tyāga-lābha-** ~ *btaṅ ba daṅ thob pa*; 圓 捨離至得向道道果：㘝 捨先得果向道…得果攝殊勝道 — 370[9] ~°**lābha-** ~ *thob pa*; 圓 得向果道：㘝 得向果無漏 — 356[7]

pratipādana- *sgrub par byed pa*; 圓 行至：㘝 能通達趣 — 382[6] ⇨ nirvāṇa[0]

pratipādita- *bsdus pa*; 圓 攝：㘝 所攝 — 17[20]

pratipādya- *bsdu bar bya*; 圓 攝〈入〉: 玄 攝在 — 17[22](Ⅰ-27) [23]

pratiprasrabhyante *med par ḥgyur ba*; 圓 捨離: 玄 止息 — 223[4]

pratiprākāra- *phyir*; 圓 外城: 玄 外郭 — 25[15]

pratibaddha- *rag lus pa, rag las 〈pa〉, ḥbrel ba*; 圓 隨〈屬〉, 成, 能礙: 玄 〈繫〉屬, 隨, 起 — 70[23], 99[13], 156[7], 421[3] ⇨ āśraya[0], icchā-mātra[0] ‖ [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 圓 屬…(故): 玄 …(故)繫屬 — 109[2] ⇨ prayoga[0]

prati-BANDH- [0]badhyante *gegs su gyur pa*; 圓玄 被遮 — 264[7] [0]badhnīyat *gegs byed pa yin par gyur na*; 圓 能遮斷: 玄 能遮 — 199[8] [0]banddhum *dgag par*; 圓 遮礙, 遮迴: 玄 障礙, 遮抑 — 99[19], 125[5]

pratibandha- *gegs byed 〈pa〉, bgegs 〈su gyur pa〉*; 圓 遮, 〈能〉障, 〈有〉礙, 對障, 遮防, 被隔不通: 玄 〈爲〉障, 〈所〉障礙, 有隔, 遮, 能遮, 被礙, 覆…障, 相違互相遮 — 1[8], 19[8], 30[18], 74[8], 79[1], 92[16], 185[7], 189[17], 212[16 17], 222[6], 475[17] ⇨ utpatti[0], tan-mātra[0], bhūtārtha[0] ‖ [0]**abhāva-** ～ *med pa*; 圓 無〈障〉礙: 玄 無障礙 — 74[7], 116[5]

pratibandhana- *gegs byed pa*; 圓 能遮礙, 斷: 玄 能遮礙 — 73[6] ⇨ citta[0]

prati-BĀDH- [0]bādhyeta *ḥgog pa*; 圓 能斷: 玄 障 — 33[4] [0]bādhyamāna- *bgag bṣin du*; 圓 所遮隔: 玄 擁遏 — 168[16]

pratibimba- *gzugs brñan*; 圓 影, 圓: 玄 像 — 120[20], 121[2 10 12 18 19](Ⅲ-11)[23] ⇨ indu[0]

pratibimbaka- *gzugs brñan*; 圓 影: 玄 像 — 120[25], 121[1 8]

pratibuddha- *saṅs rgyas pa*; 圓 覺悟: 玄 悟道 — 183[16]

pratibhāna- *ʾpobs pa*; 圓 巧辯: 玄 辯 — 418[8](Ⅶ-37), 419[19] ‖ [0]**pratisaṃvid-** ～ *so so yaṅ dag par rig pa*; 圓 巧辯無礙解, 巧辯道自在無礙解: 玄 辯無礙解 — 418[9 16], 419[1]

prati-BHŪ- [0]bhāvayati *dmigs par byed pa*; 圓 分別觀: 玄 知 — 463[9]

pratimā- *gzugs*; 圓玄 像 — 475[15] ⇨ kāṣṭha[0]

pratimokṣa- ‖ [0]**saṃvaravat** *so sor thar paḥi sdom pa bṣin du*; 圓 譬波羅提木叉護: 玄 如…別解脫律儀 — 347[15] ⇨ prātimokṣa[0]

pratimokṣaṇa- *so sor thar pa, thar bar byas pa*; 圓 解脫: 玄 〈救〉脫 — 208[2], 232[8] ⇨ apuṃstva[0]

pratirūpa- *mthun pa*; 圓玄 相似 — 433[12]

pratirūpaka- *cuṅ zad ḥdra ba*; 圓 似三災事起: 玄 似災起 — 188[22]

pratilabdha- *thob pa, thob par gyur pa, rñed pa*; 圓 得, 已得, 所得, 正得: 玄 得, 已得, 得已, 所…得 — 62[16], 71[20], 88[8], 94[10], 108[19], 218[2], 347[4], 377[17], 406[19] ⇨ pūrva[0]

prati-LABH- [0]labhate, -ante 〈ḥ〉*thob 〈pa〉*, 〈ḥ〉*thob par ḥgyur*; 圓 得, 至得, 能得: 玄 得, 獲得, 受得, 所得, 立 — 26[12 18], 39[14], 67[21], 69[17 18], 96[21 24], 198[20 23], 199[2], 213[5], 217[25], 220[15 16], 221[9], 266[9], 348[6], 356[22], 363[16], 379[15], 386[15 16 18], 442[19 21] [0]labheta *thob par, 〈ḥ〉thob par ḥgyur*; 圓 至得: 玄 得 — 67[19], 443[1] [0]labhyate *ḥthob pa*; 圓玄 得 — 211[20] [0]labhyamāna- *ḥthob pa*; 圓 至得: 玄 得 — 26[16]

pratilambha- 〈ḥ〉*thob pa, rñed pa, so sor thob*; 圓 得, 能得, 至得: 玄 得, 獲得, 引 — 45[18], 63[4], 198[20 23], 222[15], 361[13], 410[17] ⇨ akaraṇa-saṃvara[0], sthāna[0] ‖ [0]**niṣevâkhya-** *rñed pa daṅ brten ces bya ba*; 圓 得修及習修: 玄 立得修習修 — 410[18](Ⅶ-27) [0]**niṣevaṇa-bhāvanā-** ～ *daṅ brten paḥi sgom pa, rñed pa daṅ brten pa ḥthob pa*; 圓 生修及事修, 得修習修: 玄 得修習修, 得習二習 — 397[8], 411[1] [0]**bhāvanā-** *rñed pa ḥthob pa*; 圓玄 得修 — 410[17] [0]**samanvāgama-** ～ *daṅ ldan pa*; 圓 至得句義: 玄 得成就 26[23]

pratilambhika- *thob pa*; 圓玄 得 — 2[7], 88[1], 108[7 24], 109[1 2], 428[16], 430[15], 431[1] ⇨ upapatti[0]

pratiloma- *lugs daṅ mi mthun pa, mi mthun pa, bzlog pa*; 圓玄 逆 — 128[10], 420[16], 446[2 4 7] ⇨ anuloma[0] ‖ -aṃ samāpadya ～*r sñoms par ṣugs nas*; 圓 逆修觀: 玄 逆 — 445[18] ‖ [0]**anukrama-** ～ -ena *bzlog paḥi go rims kyis*; 圓 由逆時: 玄 逆次 — 266[17]

prativarjita- *gaṅ ba*; 圓 六方(皆鐵板): 玄 關閉 — 163[15]

prati-VAS- °vasanti *gnas pa*; 蔵 住,有:玄 〈止〉住,居止,有 — 163[23], 167[6 8 20]

prativāta- 〈*rdsi*〉 *phyogs ma yin pa, rdsi phyogs min, rluṅ med*; 蔵 逆風〈薫〉:玄 逆風〈薫〉,無風 — 168[14 15 21 22], 169[3]

「tu°

prativijñapti- *so sor rnam rig* 〈*pa*〉; 蔵,對對視,了別:玄 〈各〉了別 — 11[6](I-16), 133[3], 150[14] ⇨ vas-

prati-VID- °vidyate *dgag par bya ba*; 蔵 無有(?):玄 無潤功能 — 151[20] °vedayate *so sor yaṅ dag par myoṅ bar ḥgyur*; 蔵玄 受 — 293[22] °vedayiṣyāmaḥ *bśad par bya ba*; 蔵 當顯:玄 當辯 — 149[14]

prati-VIDH- °vidhyati *rtogs par ḥgyur ba*; 蔵 通達:玄 能達 — 374[5. 6] °vidhyamāna- *rtogs par byed* (*na*); 蔵 〈求〉通達:玄 求,轉 — 378[14], 379[1] °veddhuṃ bhavyaḥ *rtogs par ḥgyur baḥi skal ba can*; 蔵 必定通達:玄 堪能…達 — 374[2]

pratividhātavya- *lan gdab par bya ba*; 蔵 應起對治:玄 應懃釋 — 80[10]

prativinodana- *gsal bar bya ba*; 蔵 滅除:玄 遣除 — 385[1]

prati-vi-BHŪ- °bhāvayati *dmigs par byed pa*; 蔵 分別觀:玄 知 — 463[11 17]

prativirati- *spoṅ ba*; 蔵玄 離 — 214[13 18]

prati-vi-ŚIṢ- °śiṣyate *khyad par du ḥphags par ḥgyur ba*; 蔵 最勝:玄 有異 — 269[9]

prativiśeṣa- *khyad par*; 蔵 差別:玄 別 — 330[7]

prati-VṚ- °vārayant- *bzlog bṣin du*; 蔵 若作對治爲遮:玄 劬勞爲遮彼起 — 308[11] °vāryamāṇa- *ḥgog* (*ciṅ*); 蔵 遮斷:玄 禦捍 — 164[7]

prativedha- ‖ °**bhāvanā-** *rtogs paḥi skal ba can*; 蔵 通達法人所修 — 378[14]

prativedhanā- ‖ °**bhavya-** *rtogs paḥi skal ba can*; 蔵 〈應〉通達法〈人〉:玄 堪達〈法〉 — **372**[2], **274**[1 5]

pratiśaraṇa- 〈*b*〉*rten pa*; 蔵 量,依:玄 〈所〉依 — 76[25], 146[4] ⇨ pratisaraṇa-, sūtrânta°

pratiṣiddha- *bkag pa*; 蔵 所遮,被遮,撥,已破:玄 遮,遮防,所除,已遣,不在 — 59[10], 91[23], 199[5], 398[19], 469[3] ⇨ darśana-mārga° ‖ °**tva-** *bkag pa*(*ḥi phyir*); 蔵 所遮(故) — 409[4] ⇨ ānantarya°

prati-ṣidh-(SIDH)- °ṣidhyate *dgag* 〈*pa*〉, *dag, dgog*; 蔵 遮,破,所破:玄 遮,所遮 — 129[6 12], 409[4], 448[5]

pratiṣeddhavya- *dgag par bya*; 蔵 應撥:玄 不然 — 137[19]

pratiṣedha- *bkag pa, dgag pa, ḥgog pa*; 蔵 撥,遮,除,對治,已破,難,翻,不許:玄 遮,遮止,遮遣,破 — 47[21], 64[9], 115[12], 139[6], 145[17], 150[7], 185[14], 219[2], 299[5], 318[3], 434[15 21], 435[3], 477[4] ⇨ ahetu°, āgati-gati°, upapāduka°, kuśâgra-pāna°, sahôtpatti°, skandha°, hetu-phala° ‖ -aṃ karoti *ḥgog par byed pa*; 蔵 撥:玄 遮 — 115[11] ‖ °**mātra-** *ḥgag pa tsam*; 蔵 唯遮撥:玄 唯遮 — 93[19]

pratiṣṭha- *brten pa*; 蔵 住:玄 依止 — 158[1] ⇨ ākāśa° ‖ °**tva-** *rten yin pa*(*ḥi phyir*); 蔵 依止(故):玄 所依止(故) — 384[5]

prati-ṣṭhā-(STHĀ-) °tiṣṭhati *brten pa*; 蔵 能得住:玄 依著 — 117[25] °tiṣṭhant- *gnas pa na*; 蔵 欲住:玄 應住 — 336[20] °ṣṭhāpayanti *ḥjog par byed pa*; 蔵 敎令受持:玄 勤化令修 — 186[7]

pratiṣṭhā- *brten pa*; 蔵 定著:玄 所依著 — 117[24] ‖ na -āṃ labhante *gnas mi thob*; 蔵 不得依住:玄 無…隨增理 — 290[1] ‖ °**phala-** *rten gyi ḥbras bu*; 蔵 依止果:玄 安立果 — **97**[10] °**hetu-** *gnas paḥi rgyu*; 蔵 住因:玄 立因 — **102**[25]

pratiṣṭhita- *gnas pa*, 〈*b*〉*rten*; 蔵 住,在,依〈…〉住:玄 住,所居 — 15[16], 118[4], 165[10], 169[6]

pratisaṃyukta- *ldan* 〈*pa*〉; 蔵 相應,繫屬,屬,具足:玄 繫,所繫,所屬,相應,具足 — 20[18], 82[1], 89[20], 112[21 24], 113[11], 117[4], 147[20], 152[1], 281[14], 316[19], 336[2], 399[9] ⇨ kāma°, rūpa°

prati-saṃ-VID- °vedayate *myoṅ* 〈*ba*〉, *so sor* 〈*yaṅ dag par*〉 *myoṅ bar byed pa*; 蔵 受,受用,正受,〈得〉共用:玄 受,受用,所受,〈得〉共受 — 43[15], 95[17], 229[12], 439[5]

pratisaṃvid- *so so yaṅ dag par rig pa, so soḥi yaṅ dag rig*; 蔵玄 無礙解 — 17[16], 416[21](VII-35), 417[1], 418[9], 419[17 20] ⇨ araṇā°, artha°, dharma°, nirukti°, pratibhāna° ‖ catasras〈...〉 -aḥ ~ 〈*ni*〉 *bṣi*; 蔵 無礙解有四種,四:玄 無礙解…有四,四 — 418[9], 420[2] tisraḥ -aḥ ~ *gsum*; 蔵 三無礙解 — 420[9] ‖ (-t)°**prāptatva-** ~ *thob pa*(*ḥi phyir*); 蔵 得四無礙解(故):玄 得無礙解(故) — 183[17] (-l)°**lābhin-** ~ *ḥthob pa*; 蔵 得(四)無礙解:玄 得〔無礙解〕 — 420[4]

pratisaṃvedita- *yaṅ dag par rig pa*; 藏玄 所受 — 246[8] ⇨ pratyātma[0]

pratisaṃvedin- *so sor yaṅ dag par myoṅ ba*; 藏玄 受 — 229[11] ⇨ rūpa[0]

pratisaṃkhyā- *so sor brtags pa*; 藏玄 〈簡〉擇 — 4[2 12], 92[7 10 14 15 16] ‖ [0]**nirodha-** *~s ḥgogs pa, ~ ḥi ḥgog pa*; 藏玄 擇滅 — 3[19 24](I-6), 4[1 2 3 9 15], 20[13], 62[23], 64[22], 65[3 8], 91[2 24], 92[1 3 6 9 11 13], 96[2 5], 216[23], 327[11] ⇨ nirodha[0] ~[0]**abhāva-** *~ med pa*; 玄 無擇滅 — 450[18] [0]**pūrvaka-** *~ sṅon du ḥgro ba*; 藏 先簡擇：玄 擇爲先 — 92[14] ~[0]**tva-** *~(ḥi phyir)*; 藏 簡擇爲先(故)：玄 擇爲先(故) — 92[13] [0]**bala-** *~ḥi stobs*; 藏玄 簡擇力 — 92[6]

pratisaṃkhyāna- *so sor rtog pa*; 藏玄 簡擇 — 4[1] ‖ [0]**akṣamatva-** *~ mi bzod pa(ḥi phyir)*; 藏 正思簡擇相續無能(故)：玄 於正思擇無堪能(故) — 226[13]

pratisaṃtāna- *so soḥi rgyud*; 藏 隨一…相續：玄 相續一一 — 67[8]

prati-saṃ-DHĀ- [0]dadhāti *ñiṅ mtshams sbyor ⟨bar byed pa⟩, ñiṅ mtshams sbyor bar ḥgyur ba*; 藏 〈得〉接,受,受…生,作,往取：玄 〈能〉續,結 — 129[8 9], 250[21 23], 356[8 9], 468[21] [0]dadhāna- *ñiṅ mtshams sbyor ba⟨r byed pa⟩*; 藏 還接：玄 續〈者〉 — 96[21] [0]dhāsyati *ñiṅ mtshams sbyor bar ḥgyur*; 藏 應接：玄 能續 — 250[20] [0]dhīyate *ḥdum par ḥgyur ba*; 藏 和合：玄 和 — 261[21] abhavyas... [0]dhātum *ñiṅ mtshams sbyor baḥi skal ba daṅ ldan pa ma yin*; 藏 不應…得接：玄 不能續 — 250[19]

pratisaṃdhāna- *ñiṅ mtshams sbyor ba*; 藏 還接,〈接〉續,相接：玄 〈相〉續 — 109[7], 250[15], 333[12], 341[3] ⇨ kuśala-mūla[0], bhava[0]

pratisaṃdhānīyatva- *sdum par ḥgyur ba(ḥi phyir)*; 藏 更和合(故)：玄 速還合(故) — 262[16]

pratisaṃdhi- *ñiṅ mtshams sbyor ba*; 藏 接,託生,相續：玄 〈能〉續,結〈生〉 — 124[20], 132[19 20](III-24), 151[22], 250[13 16] ⇨ antarābhava[0] ‖ [0]**kāla-** *~ḥi tshe*; 藏 託生〈時〉,受生時：玄 續生時,續生位 — 47[22], 103[20 21], 104[13] [0]**kṣaṇa-** *~ḥi skad cig ma*; 藏 託生初刹那,初託生刹那：玄 結生刹那,正結生時一刹那位 — 124[20], 131[25] [0]**citta-** *~ḥi sems*; 藏 託〈生〉心：玄 續生心 — 18[22], 115[1] [0]**bandha-** ~; 藏 結生 — 151[19], 448[4] ~[0]**cchanda-** *~ḥi ḥchiṅ ba la ḥdun pa*; 藏 結生愛欲名受生愛欲：玄 執續生我起續生時欲 — 400[19] [0]**mukhatas** *~ na*; 藏 於託生：玄 於續生位 — 104[2]

pratisaṃdhita- *ñiṅ mtshams sbyar*; 藏 接：玄 續 — 250[15] ⇨ kuśala-mūla[0] ‖ na -aḥ *slar ma thum*; 藏 未更和合：玄 未合 —264[8]

pratisaraṇa- *rten, brten pa*; 藏 爲依,依止：玄 依,勅依 — 464[20], 465[16] ‖ [0]**artha-** *so sor ḥbraṅ baḥi don*; 藏 爲勝依：玄 爲依義 — 400[10]

pratisīmādaiśika- *mtshams ston par byed pa*; 玄 善說法師 — 347[16]

prati-SṚ- [0]sarati *ḥbraṅ bar ḥgyur*; 藏 邪思…謂：玄 愚惑謂 — 134[2]

pratisevamāna- *bsten pa*; 藏玄 受用 — 214[10]

pratisrotas *rgyun phyogs las bzlog pa, chuḥi bzlog phyogs su*; 藏玄 逆流 — 183[21], 308[17]

pratihata- ‖ [0]**madhya-stha-** *bar mar gnas pa*; 藏 有憎礙心未信心不欲修心此受化人：玄 憎背正法及處中者 — 424[12]

prati-HAN- [0]hanyate *thogs pa, rdugs śin thogs pa*; 藏 有礙,對障,憎思：玄 〈有〉礙,憎 —19[8 9 17], 150[4]

prati-HṚ- [0]haranti *ḥphrog par byed pas*; 玄 能示能導 — 424[12]

pratī-(I-) [0]emi *śes pa*; — 293[25] [0]eti *phrad nas, yid ches ⟨pa⟩, yid ches par ḥgyur ba, mṅon par yid ches pa*; 藏 至,至…緣,計執〈爲〉,執計,作…問,信…爲：玄 至,執,計〈爲〉,作問 — 138[7 12 13 17], 282[20], 283[2 3], 287[3], 293[24], 305[5] [0]īmaḥ *śes pa*; 藏 知 — 333[17] [0]īyāt *go bar gyur (na)*; 藏 執 — 469[24] [0]īyeta *śes par bya ba, rtogs par ḥgyur*; 藏 解,爲令知：玄 爲令他知 — 80[2], 300[8] [0]īyeran *go bar ḥgyur ba, śes par ḥgyur ba*; 藏 應知,爲令知：玄 得解,了達 — 80[17], 475[15] [0]āyi *śes par ḥgyur ba bya ba*; — 80[3] [0]eṣyati *yid ches par ḥgyur*; 藏 分別觀：玄 執 — 282[25] [0]īyate, -ante *go ba, go bar ḥgyur, sñam du śes*; 藏 執爲,可解,可了知,顯：玄 謂爲,令了〈知〉,顯 — 75[10 11], 80[23 25], 194[17] [0]ītya *brten nas, rten par, rten ciṅ ḥbrel*; 藏 緣,因,至,依,依〈…〉緣,〈所〉吞：玄 緣,爲緣,因,至,依,具 — 31[11], 73[2], 135[11 18], 137[17], 138[2 5 24], 145[9 10], 146[11], 147[6], 154[17 19 21], 155[1], 247[13], 295[14 15], 299[17], 461[20], 462[9 11], 463[9]

11 12 17, 464[7 9 11 12], 465[10], 467[2] dvayam °ītya *gñis la brten nas*; 眞 由緣二：玄 具二緣 — 299[16] a-pratītya *ma brten par*; 眞玄 無緣 —137[18]

pratīkāra- *gñen po*; 眞 對治：玄 〈對〉治 — 330[18], 332[19 21] ‖ °**buddhi-** ～-yā ～*ḥi blo... nas*; 眞 作對治病意：玄 爲療病時 — 218[19] °**bhūta-** ～*r gyur pa*; 眞玄 對治 — 192[7]

pratīkṣ-(ĪKṢ-) °īkṣante *sdod pa*; 眞玄 待 — 123[5]

pratīkṣa- *sdod pa*; 眞玄 待 — 126[1]

pratīta- *grags 〈pa〉*; 眞 說,共知,所了別：玄 說,共立名,共了 — 16[22], 142[17], 169[1] ‖ °**padārthaka-** *don go bar byed pa*; 眞 義定立,義已定顯立：玄 顯用 — 81[4 5]

pratītyasamutpadyamāna- *rten ciṅ ḥbrel bar ḥbyuṅ ba (na)*; 眞 依因依緣生：玄 緣起 — 151[13]

pratītyasamutpanna- *rten ciṅ ḥbrel bar ḥbyuṅ ba*; 眞 因緣生,緣生〈所生〉：玄 緣已生,緣生 — 136[4 9 11 12], 137[13], 139[28], 465[16] ‖ -ā dharmāḥ, -āṃś... dharmān ～*ḥi chos*; 眞 緣生所生法,緣生此所生諸法：玄 緣已生法 — 134[1], 136[2], 137[13] ‖ °**tā-** ～ *ñid*; 眞 緣生相：玄 緣生性 — 77[7]

pratītyasamutpāda- *rten ciṅ ḥbrel bar ḥbyuṅ ba*; 眞 緣生,十二緣生,依因依緣性,至行集生,緣,波羅底底也三物波拕：玄 緣起 — 17[15], 129[11], 131[4](Ⅲ-20) [15], 132[24], 133[8 14 22], 134[1 19], 136[2 9 11 12 16], 137[8 12 15 19 21 22], 138[1 3 16 23], 139[21], 150[18], 152[5], 155[16], 469[24] ⇨ sattva-, skandha° ‖ dvividhaḥ -aḥ ～... *rnam pa gñis*; 眞 緣生有二種：玄 二分緣起 — 131[15]

pratyakṣa- *mṅon sum, mṅon sum du byas pa*; 眞 證量,證見,所證：玄 現量,現見,現所證 — 76[22], 102[11], 246[2], 461[5] ‖ -aṁ īkṣitvā jānāti ～ *du brtags te... mkhyen*; 眞 證見已生…智：玄 能現了達 — 99[6] ‖ °**anumāṇâbhāva-** ～ *daṅ rjes su dpag pa med pa*; 眞 非證比二量所知故：玄 無有…現比量 — 461[4] (-ī)°**kāra-** ～ *du gyur pa*; 玄 證得 — 363[18] (-ī)°**kṛta-** ～ *du byas pa*; 眞 所證：玄 所現見 — 246[7] °**tva-** ～ *ñid*, ～ *du gyur pa*; 眞 證見,證知,可證：玄 現見,可現根證 — 189[24], 249[23], 252[15] ⇨ karma-phala° °**dharmatva-** *chos* ～ *du gyur pa(ḥi phyir)*; 眞 自證見正理法(故)：玄 證法性(故) — 261[15] °**bhāvin-** ～ *du ḥgyur ba*; 眞 現在：玄 當來現見 — 216[21] °**vṭttitva-** ～ *du ḥjug pa(ḥi phyir)*; 眞 證智爲性(故)：玄 現照轉(故) — 394[13]

pratyagra- ‖ °**āśraya-parivṛtti-** *gnas yoṅs su gyur ba sar pa yin pa*; ～°**nirmala-** ～ *dri ma med pa*; 眞 新得轉依清淨：玄 得勝轉依…淨 — 232[24] ～°**śuddha-** ～*s dri ma med pa*; 眞 新得轉依清淨：玄 得勝轉依…淨 — 232[25] ～°**śuddhâśaya-saṃtati-** *rgyud...*～ *daṅ dag pa yin pa*; 眞 新得轉依清淨：玄 殊勝…相續 — 233[2]

pratyaṅga- *ñin lag*; 眞玄 分 — 119[1] ⇨ sarva°

pratyanīka- ‖ °**bhūta-** *dgra bor gyur pa*; 眞 能對治：玄 情不能忍 — 305[10]

praty-anu-BHŪ- °bhavati, -anti *〈so sor〉 ñams su myoṅ ba〈r byed〉*; 眞 能受用,各各受用,證用,受：玄 〈能〉受用,各唯受用,受 — 116[14], 384[8], 464[18 19 20]

pratyanuṣaṅga- *thal baḥi gñen po*; 眞 對治：玄 能遮 — 195[22]

pratyantima- ‖ -esu janapadeṣu *mthaḥ ḥthob kyi mi rnams*; 眞 邊地國：玄 邊國 — 212[7]

pratyabhijñāna- *ṅo śes pa*; 眞 更知：玄 〈記〉知 — 472[15 23]

pratyabhimukha- *mṅon du phyogs pa*; 眞 能對向或能對觀：玄 對諸法於法現前 — 2[9]

pratyaya- *rkyen*; 眞 緣,因緣,依,次第緣：玄 緣,因緣,生緣,緣生法 — 4[12 15 23], 73[1], 80[7], 82[18], 90[19], 91[15], 98[3 4](Ⅱ-61) [10], 100[12 15 18], 101[1](Ⅱ-63) [5 6 19], 126[10 11], 138[3 13], 153[21], 176[12], 213[15], 223[14], 297[19], 399[10], 400[4 10], 434[20], 435[2], 464[11 13] ⇨ eka°, vijñāna°, vedanā°, samanantara°, hetu° *driṅ ḥjog pa*; 眞 信受：玄 隨 — 380[8] ⇨ para° *śes pa*; 眞 智：玄 言智 — 68[5] ⇨ samāna° *thob pa*; 眞 至得：玄 得 — 90[4] ‖ catvāraḥ -āḥ, caturbhir... -aiḥ ～ *bṣi*, ～ *ni bṣi po dag*; 眞 四緣,緣有四種：玄 四〈種〉緣 — 98[4](Ⅱ-61), 100[15] ‖ °**adhīnatva-** ～ *la rag lus pa(ḥi phyir)*; 眞 隨屬緣(故)：玄 待緣 — 400[2] °**apekṣa-** ～ *la bltos*; 眞 觀因緣：玄 待…緣 — 157[21] °**abhisaṃskaraṇa-** ～ *gyis mṅon par ḥdu byed pa*; 眞 因緣所生起：玄 衆緣造 — 329[8] °**jāti-** ～ *du ḥdra ba*; 眞 緣自性：玄 緣種類 — 98[6] °**tā-** ～ *ñid*; 眞 類：玄 性 — 98[5 6] ⇨ adhipatti°, ālambana°, samanantara°, hetu° catasraḥ ～-āḥ ～ *ni bṣi ste*;

圓 四緣類：玄 四緣性 — 98[5] **°paratantra-** ～ *gyi gṣan gyi dbaṅ*；圓 繫屬因緣：玄 因緣展轉依自因緣 — 476[22] **°pracura-** ～ *maṅ po*；圓 緣最多：玄 多緣 — 126[5] **°prasaṅga-** ～ *gyi skabs*；圓 分別四緣義 — 110[5] **°bala-** ～ *gyi stobs*；圓玄 緣力 — 250[21] **°bhāva-** ～ *gyi ṅo bo*, ～ *gyi dṅos po*；圓 因, 作因緣, 爲因緣：玄 緣 — 135[14], 139[5], 141[5] ⇨ sākṣāt (-ī)°**bhāva-** ～ *du gyur pa*；圓 有因緣分 — 83[14] (-a)°**lābha-** ～ *daṅ phrad pa*；圓 得…緣：玄 遇緣 — 53[11] °**vaikalya-** ～ *ma tshaṅ ba*；圓 〈因〉緣不具：玄 緣不具, 關緣 — 4[12 15], 92[7] °**vaidhurya-** ～ *ma tshaṅ ba*；圓 因緣不相應：玄 緣差 — 146[2]

pratyayī-BHŪ- °bhavati, -anti *rkyen du ḥgyur ba, rkyen... yin*；圓 作因緣, 爲…因緣：玄 爲…緣 — 135[18], 159[18]

pratyavara- *tha chad*；圓 最麁最下：玄 鄙下 — 183[3]

pratyaviccheda- *rgyun mi ḥchad pa*；圓 無間無絕：玄 無間 — 121[9]

praty-AH- °āha *smras pa*；圓 對…說：玄 詰…言 — 113[5]

pratyākhyāna- *slar phul ba, phyir btaṅ ba*；圓 〈棄〉捨：玄 捨 — 222[20], 413[1] ⇨ pravrajya°

pratyāgata- *slar log pa*；圓玄 還 — 232[21] ⇨ gata°

pratyāgati- ‖ na punaḥ -iḥ *yaṅ phyir ḥoṅ ba med pa yin*；圓 不來：玄 不復還來 — 361[8]

pratyāgamana- *slar ldog pa, slar ḥoṅ ba*；圓 退還, 更還：玄 退還, 更加 — 109[7], 374[20] ⇨ dhātu°, parihāṇa-dharma-gocara° *yid ches pa*；圓 計執：玄 計…執 — 305[3] ⇨ śuddhi°

pratyācakṣāṇa- *btaṅ ba*；圓玄 捨 — 206[15]

pratyātma- ‖ °**pratisaṃvedita-** *so sor yaṅ dag par rig pa*；圓 對自身所受：玄 自內所受 — 246[8] °**vedya-** *so so〈r〉 raṅ gis rig par bya ba*；圓 自證, 自心所證：玄 各別內證 — 92[2], 246[4]

pratyāyaka- *go bar byed pa, yid ches par byed pa*；圓 能目, 證…義：玄 詮表, 證成 — 142[17], 475[13]

pratyāyana- ‖ °**artha-** -am *go bar bya baḥi phyir*；圓玄 爲顯 — 80[16]

pratyāsanna- *ñe ba*；圓 恒起：玄 數現在前 — 337[11] ‖ °**tva-** ～*r gyur pa*(*ḥi phyir*)；圓玄 親近(故) — 27[10]

pratyāhata- *brgyab*；圓 相撞：玄 相繫 — 32[15]

pratyutpanna- *da ltar byuṅ ba*；圓 現在, 現世, 現：玄 現在, 現世, 現在世, 今, 現 — 4[16], **13**[8 11], 23[13 14], 64[13], 65[12], 66[4], 92[24 25], 131[7], 219[21 22], 256[22], 293[7], 294[5], 296[5 13 17], **297**[7 12 15], 298[1], 345[13], 407[17], 408[6 13 17], 411[1], 463[1] ⇨ atīta° ‖ -am adhvānam ～*ḥi dus*；圓 現〈在〉世：玄 現在 — 76[2], 296[12] -asya... karmaṇaḥ ～*ḥi las*；圓 現世業：玄 現在業 — 256[20] -ā dharmāḥ ～*ḥi chos*；圓 現世法：玄 現在 — 256[22] -āni śarīra-mahābhūtāni *lus kyi ḥbyuṅ ba chen po* ～；圓 身現世四大：玄 現身大種 — 199[18] ‖ °**karma-phala-** ～*ḥi las kyi ḥbras bu*；圓 現世業果：玄 現在業果 — 44[9] °**bhāva-** ～*ḥi dṅos po*；圓 現世有相 — 296[13]

pratyudāvartita- *bsdums*；圓 已超究竟：玄 超 — 267[17]

praty-ud-GAM- °gacchanti *phas bsu bar byed pa*；圓 來迎候：玄 來迎 — 185[24]

pratyudgamana- *bsu ba*；圓 〈起〉迎：玄 〈起得〉來朝 — 410[12 13] ⇨ viṣaya°, sarva-kuśala-dharma°

pratyudyāna- ‖ °**svayaṃyāna-kalahâstra-jita-** *phas bsu raṅ ḥgro gyul bśams daṅ mtshon brtsams pas rgyal*；圓 他迎自往彼爭伏勝：玄 他迎自往伏諍陣勝 — 185[23](Ⅲ-96)

pratyupabhoga- *ñer spyod*；圓玄 受用 — 40[16](Ⅱ-6) ⇨ āśraya°

pratyupasthāna- *ñe bar gnas pa*；圓 護持：玄 止 — 199[6]

pratyupasthita- *ñe bar gnas 〈pa〉, ñer gnas, gnas pa*；圓 起, 正至, 得至, 自然至得, 現世, 現塵：玄 現, 現前, 現在前, 起 — 121[23 25 26], 170[4], 188[3], 260[7], 294[8](V-23), 305[15](V-34) ⇨ atīta°, sattva- ‖ -esu kāmesu *ḥdod pa* ～ *dag la*；圓 自然得欲塵：玄 現欲境 — 170[4] ‖ °**vipākatva-** *rnam par smin pa* ～(*ḥi phyir*)；圓 果報欲至(故)：玄 異熟將起現前 — 459[2]

pratyeka- -am *so sor, so soḥi, so sor dbye na, re re ṣiṅ, re re la*；圓 各, 各各, 隨一, 隨一一, 一一：玄 各, 各別, 一一, 一一各, 俱 — 13[26], 36[24], 38[5 12], 39[8 22], 40[3], 49[14], 51[12], 53[24], 64[14], 111[19], 118[6], 163[13], 192[19], 209[2],

246⁴, 342¹⁶, 355¹¹, 356¹⁴ ¹⁵, 361¹ ‖ -aṃ narakāḥ *ñi tshe baḥi dmyal ba*; 眞 別處地獄：玄 孤地獄 — 165⁴ ‖ °**jina-** *raṅ rgyas*; 眞玄 獨勝 — 183⁹ °**naraka-** *ñi tshe baḥi dmyal ba*; 眞 別處地獄：玄 孤地獄 — 155⁴ °**buddha-** *raṅ saṅs rgyas*; 眞 獨覺, 犀角喩獨覺：玄 獨覺, 獨勝覺, 麟喩獨覺, 麟喩法分 — 1¹⁰, 128²⁶, 183⁶ ⁷(Ⅲ-94) ⁸ ¹³ ¹⁶, 212⁴, 348¹⁷ ²⁰, 349², 380², 387¹(Ⅵ-74), 394¹, 454¹² ⇨ bodhisattva° dvividhā... ～-āḥ ～ *rnams ni rnam pa gñis*; 眞 獨覺有二種：玄 諸獨覺有二種殊 — 183⁸ ～°**gotra-** ～ *kyi rigs*; 眞 獨覺性 — 348¹⁷ ～°**śrāvaka-** ～ *daṅ ñan thos*; 眞 獨覺及聲聞：玄 聲聞獨覺 — 1¹⁰ ～°**saṃbuddha-** ～ *daṅ rdsogs paḥi saṅs rgyas*; 眞 獨覺大正覺：玄 獨覺大覺 — 128²⁵ ～°**sahôṣita-** ～ *daṅ lhan cig nas gnas pa*; 眞 與獨覺共住：玄 與獨覺相近而住 — 183¹¹ °**bodhi-** ～ *kyi byaṅ chub*; 眞 獨覺〈菩提〉：玄 獨覺菩提 — 183¹², 383¹

pratyetavya- *khoṅ du chud par bya*; 眞 可知：玄 證知 — 333⁴

prathama- *daṅ po*; 眞 初, 第一：玄 第一, 初, 先, 前 — 74¹⁸ ¹⁹, 121¹⁰, 122¹⁵, 128²⁵, 129², 152⁹, 161², 184⁶, 207 ¹⁷, 209²⁰(Ⅳ-20), 297⁴, 363⁸, 366⁴, 374²⁴, 393¹⁶, 400¹⁹, 433¹⁴, 455⁴(Ⅷ-32), 456⁹(Ⅷ-34) -am *daṅ por*; 眞 初, 先：玄 〈最〉初, 先 — 130¹, 179¹⁶, 362¹⁹ -ād *daṅ po*; 眞 初：玄 始 — 179¹⁰ ‖ e 'nāsrava-kṣaṇe *zag med skad cig* ～; 眞 無流初念：玄 見道初念 — 405⁹(Ⅶ-19) -asyâpakarṣa-kālaḥ ～*ḥi mar ḥgrib pa* 〔*ḥi dus*〕; 眞 初住下劫時量：玄 初減 — 180¹² -āny aṣṭau ～ *brgyad*; 眞玄 前八 — 457¹⁷ -o 'saṃkhyeyaḥ *bskal pa graṅs med pa* ～; 眞 第一阿僧祇：玄 第一劫 — 266²⁰ -a ārambhaḥ *rtsom pa* ～; 眞 初發：玄 起始 — 187¹³ -ena kalpena *rtog pa* ～ *ltar na*; 眞 第一解：玄 初釋 — 60³ -ā koṭiḥ *mu* ～; 眞玄 第一句 — 19¹⁹, 26²⁰, 34¹¹, 56¹⁷, 67¹⁹, 74¹¹, 95²³, 96³⁰ ²³, 97⁴, 99²⁰, 118¹⁸, 136¹³, 153¹⁶, 154¹⁷, 208¹⁷, 219²¹, 251², 288¹, 238¹³ -āt kṣaṇāt, -e kṣaṇe *skad cig* 〈*ma*〉 ～; 眞玄 初剎那 — 199¹⁷, 209¹¹ ¹⁸ ²¹, 210¹⁰ ²² -aṃ gotram *rigs* ～; 眞 本所得性 — 374²¹ -aṃ trayam ～*ḥi gsum*; 眞 第一三(慢)：玄 初三 — 285⁸ -ayos trikayoḥ *gsum tshan* ～ *gñis*; 眞 前二三：玄 初二三 — 361² -au〈...〉 dvau ～ *gñis*; 眞 前二人, 前二心：玄 初二〈念心〉 — 374³, 394¹ -aṃ dhyānam, -e dhyāne *bsam gtam* ～; 眞 初定, 初靜地, 初持訶那：玄 初靜慮, 初靜慮地, 初定 — 22⁷ ¹¹, 41¹⁶, 59⁴ ⁵, 61¹¹, 90⁷, 117¹, 171⁷, 178¹³ ¹⁹, 190 ¹⁶, 201¹⁵, 315³, 359¹⁶, 385¹⁷(Ⅵ-71) ¹⁸, 433¹⁶, 437¹⁶, 438¹³, 440¹, 443², 449⁴ -aṃ dhyānaṃ yāvac ca caturtham *bsam gtan* ～ *nas bṣi paḥi bar*; 眞 初定二定三定四定：玄 初二三四 — 432⁷ sāsravāt -ād dhyānāt *zag pa daṅ bcas paḥi bsam gtan* ～; 眞 有流初定 — 446³ -ā pariṣaṇḍā, -āyām pariṣaṇḍāyām *baṅ rim* ～; 眞 初層：玄 〈最〉初層級 — 167² ⁶ -aṃ phalam *ḥbras bu* ～; 眞 初果：玄 先位中…所得果 — 374¹⁷ -ā vijñāna-sthitiḥ *rnam par śes pa gnas* ～; 眞玄 第一識住 — 115¹⁹ -ā śītā *rol mtsho* ～; 眞 第一海：玄 初〔海〕 — 160¹⁷ -aḥ samāpatti-kṣaṇaḥ, -asya samāpatti-kṣaṇasya *sñoms par ḥjug paḥi skad cig ma* ～; 眞 初三摩跋提剎那：玄 初所起二定剎那 — 99²¹ ²² -ā sukhôpapattiḥ *bde bskye ba* ～; 眞玄 第一樂生天 — 75¹⁰ -e sthāne *gnas kyi* ～; 眞 初處：玄 初 — 172⁸ -aṃ sthānântaram *gnas gṣan* ～; 眞 處名第一：玄 始爲— — 181⁷ ‖ °**anāsrava-** *zag pa med paḥi* ～; 眞 初無流〈法〉：玄 初無漏〈法〉 — 26⁸, 97¹⁵ ²¹, 98¹ ～°**kṣaṇa-varjya-** ～-āś... kuśalāḥ *zag pa med paḥi skad cig ma* ～ *ma gtogs paḥi dge ba*; 眞 離初無流所餘善法：玄 除初無漏諸餘善法 — 97¹⁶ ～°**cittânutpatti-prasaṅga-**; 玄 初無漏心應闕此緣而得生 — 98²⁴ °**abhinirvṛtta-** ～*r byuṅ ba*; 眞 劫初〈受〉生：玄 劫初起 — 115²² ²³ ～°**varjya-** ～ *ma gtogs pa*; 眞 除劫初生天：玄 除劫初起 — 115²⁰ °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 初定等三地：玄 下三靜慮 — 171⁹ °**ārya-** ～ *ḥphags*; 眞 初無流：玄 初聖 — 97¹⁷(Ⅱ-60) °**utpanna-** ～ *skyes pa*; 眞玄 初生 — 392² °**utpādanatas** ～ *skyed pa las*; 眞 初生有異：玄 初起有異 — 72¹⁴ °**udita-** ～ *skyes pa*; 眞 初生：玄 初 — 392¹⁹(Ⅶ-4) °**kalpâsaṃkhyeya-niryāta-** *bskal pa* ～ *tshar phyin pa*; 眞 已出初阿僧祇：玄 出初無數劫來 — 266⁹ °**kāma-** *ḥdod daṅ* ～; 眞 欲初定：玄 二地 — 419¹⁵(Ⅶ-40) °**koṭy-antargamana-**; — 74¹³ °**kṣaṇôtpanna-** *skad cig ma* ～ *skyes pa*; 眞 初剎那生：玄 初剎那 — 214²¹ ～°**nirviśeṣatva-** ～ *daṅ khad par med pa*(*ḥi phyir*); 眞 初剎那不異(故)：玄 初無差別(故) — 474²⁰ °**gotra-** *rigs* ～; 眞 先所得性：玄 先學位中所住種性 — 374¹⁵ °**tas** ～ *ñid nas*, ～*r*; 眞 初, 先, 最初, 從初本：玄 〈最〉初, 先, 先來 — 2¹⁷, 47¹⁷, 48⁹ ¹², 71²³, 248¹⁷, 344⁵, 350¹⁹, 362 ⁹, 365¹², 373¹⁷, 382², 385⁵, 395⁷, 410⁴, 443⁸, 471⁷ °**tṛtīya-** ～ *daṅ gsum pa*; 眞 初定三定：玄 初…第三靜慮

— 438[9] °**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 蔵 爲第一(故)：玄 初 — 353[17] °**dvitīya-** ~ *daṅ gñis pa*; 蔵 第一第二句, 初定二定：玄 第一第二句, 初二 — 99[24], 441[9], 457[7] ~-oḥ dhyānayoḥ *bsam gtan* ~; 蔵 第一第二定：玄 初二 — 438[18] ~°**kṣaṇôtpanna-** *skad cig* ~ *la skyes pa*; 蔵玄 第一第二刹那所生 — 67[5] ~°**tṛtīya-dhyāna-** *bsam gtan* ~ *daṅ gsum pa* 〈*dag*〉; 蔵 初定二定三定, 三定地：玄 三靜慮, 下三定 — 111[19], 190[13] ~°**dhyāna-** *bsam gtan* ~; 蔵 前二定：玄 初二靜慮 — 453[12] ~°**dhyāna-bhūmika-** *bsam gtan* ~*ḥi sa pa*; 蔵 初定二定地：玄 初二定 — 149[17] ~°**pañcadaśa-** ~ *daṅ bco lṅa pa*; 蔵 第一二第十五(心)：玄 初二及第十五(心) — 394[2] °**dhyāna-** *bsam gtan* ~; 蔵 初定：玄 第一靜慮, 初 — 111[21], 439[21], 451[11] ~°**utpatti-** *skye baḥi* ~; 蔵 初生得定：玄 生靜慮中初 — 442[3] ~°**upapanna-** ~*r skye ba*, ~*ḥi skyes pa*; 蔵 生初定, 生在初定地：玄 生初靜慮, 梵世 — 26[22], 35[10] ~°**eka-prakāra-vairāgya-** ~*ḥi rnam pa gcig la ḥdod chags daṅ bral ba*; 蔵 初定離欲一品惑：玄 斷初定一品 — 364[10] ~°**cakṣus-** ~*ḥi mig*; 蔵 初定眼：玄 初靜慮眼 — 35[4] ~°**nirodhâlambana-** ~*ḥi ḥgog pa la dmigs pa*; 蔵 緣初定滅爲境 — 364[19] ~°**phala-** ~*ḥi ḥbras bu*; 蔵 初定地…果：玄 初靜慮 — 426[12] ~°**bhūmi-** ~*ḥi sa pa*; 蔵玄 初定〈色〉 — 35[5 7] ~-er ūrdhvam ~ *las yan chad du*; 蔵 初定地以上：玄 二定等 — 367[9] ~°**bhūmika-** ~*ḥi sa pa*; 蔵 初定〈地〉, 初定天：玄 初定, 初定繫, 初靜慮〈地〉 — 35[6 9 18], 85[20], 115[19], 149[19], 426[17], 427[11], 442[12] ~-air daśabhiḥ ~*ḥi sa pa ni bcu*; 蔵 初定有十分別行：玄 初靜慮十 — 149[19] ~°**saṃniśrayârddhi-** ~ *la brten paḥi rdsu ḥphrul*; 蔵 依初定(起)通慧：玄 依初靜慮(起)通慧 — 114[3] °**phala-pratipannaka-** ~*ḥi ḥbras bu la ṣugs pa*; 蔵 向初果：玄 第二果向(?) — 353[22]

pradāna- *brkyaṅ ba, phul ba, ster bar bya ba*; 蔵 施, 授：玄 施, 所施, 授 — 1[15], 222[12], 266[8] ⇨ā rāma°, pakṣa°, saddharma°

pradāśa- *ḥtshig* 〈*pa*〉; 蔵 恨, 不捨：玄 惱, 恨 — 57[4](II-27), **313**[12](V-50)[14], 314[1](V-51), 317[11](V-57) ⇨ krodha°

pradīpa- *mar me, sgron ma*; 蔵 燈〈光〉：玄 燈, 燈焰, 燈光 — 8[20], 84[20], 129[19], 193[14], 243[17], 474[3 4] ‖ °**īraṇavat** *sgron ma gyo ba bṣin du*; 蔵玄 如吹燈光 — 8[20] °**jātivat** ~ *daṅ skye ba bṣin*; 蔵 譬如燈生：玄 如燈及生相 — 350[9] °**prabhā-** ~ *daṅ ḥod*; 蔵 燈與光：玄 燈焰燈明 — 84[19] °**vat** ~ *bṣin du*; 蔵 如燈：玄 如燈焰 — 129[17](III-18)

pradīpta- *ḥbar ba*; 蔵 〈正〉然, 燒赤：玄 炎熾, 炎, 能然之物 — 129[11], 462[8 12 21] ‖ -a ivâyaḥ-piṇḍaḥ *lcags kyi thu lum* ~; 蔵 赤鐵：玄 熱鐵 — 225[9] ‖ °**ayas-piṇḍa-** *lcags kyi thu lum* ~; 蔵 燃赤鐵：玄 鐵丸 -- 154[25] ~°**bheda-** ~ *bśags pa*; 蔵 破燒赤鐵塊：玄 析破炎赤鐵團 — 125[11] °**naraka-** *rab tu* ~*ḥi dmyal ba*; 蔵 焰地獄：玄 極熱捺落迦 — 33[23]

pra-DṚŚ- °darśayati *rab tu ston par byed*; 蔵玄 顯 — 467[10]

pradeśa- *phyogs*; 蔵 一分, 〈—〉處, 地：玄 一分, 少分, 分, 處, 高勝處, 地 — 6[17], 14[5 7], 68[19], 120[4], 161[14], 223[22], 238[7 10 11], 286[3 12] ⇨ eka-pāda-pārṣṇi° ‖ tisṛṇām... -aḥ *gsum gyi* ~; 蔵 三道中一分：玄 三趣少分 — 120[4] ‖ °**ayoga-** ~... *mi ruṅ pa*; 蔵 無分：玄 無別分 — 475[5] °**kārin-** ~ *gcig spyod pa*; 蔵 持少處：玄 能學少分 — 215[15] °**saṃyoga-** ~ *gcig phrad*; 蔵 一分和合：玄 一分合 — 475[5]

pradeśin- ‖ (-ī)°**vant-** *phyogs can bṣin*; 蔵 具分：玄 有分 — 14[7]

pradoṣa- *rab tu khros pa*; 蔵 忿責：玄 憤 — 246[2] ⇨ manaḥ°

pradyota- *mar me*; 蔵 光：玄 燈〈焰〉 — 94[7 8]

pradruta- *druṅ du soṅ ba*; 蔵 隨往趣：玄 速至 — 154[1]

pradveṣa- *rab tu sdaṅ ba*; 蔵玄 憎嫉 — 198[10 11]

pra-DHĀ- °dadhāti *rab tu ḥjog pa*; 蔵 安立…令勝：玄 策持 — 385[3] °dhīyante *ḥjog pa*; 蔵 能安立…令：玄 持策 — 384[4]

pradhāna- *gtso bo*; 蔵 勝, 勝性, 最勝, 上首, 心：玄 勝, 最勝, 勝性, 增 — 10[20], 83[7], 101[19], 102[14], 133[13], 157[4], 233[4], 425[1], 476[24] ⇨ avidyā°, īśvara°, vimukti°, saṃskāra° ‖ -aṃ kāraṇam ~*ḥi rgyu*; 蔵 最勝二因：玄 二中勝(二因勝?) — 121[13] ‖ °**kāraṇa-** ~*ḥi rgyu*; 蔵 勝因：玄 緣爲勝依性 — 121[15] °**graha-**

ṇa- ～ *sm<r>os pa*；眞 隨勝，由隨勝立名，由偏顯勝：玄 實，實…攝，就勝但說 — 184[11], 384[2](VI-69) [8] **°tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir), ches mchog yin pa(ḥi phyir)*；眞玄 勝(故) — 48[7 11], 456[21] ⇨ kāma°, rūpa° **°bhūta-** ～*ḥi (rgyu)... ruṅ ba*；眞 勝法：玄 勝依 — 121[14] **°hetu-** *rgyuḥi* ～；眞 勝因：玄 最勝因 — 14[18 19]

pradhānya- *gtso bo <yin pa>*；眞 勝：玄 <最>勝 — 16[16](I-24) [20], 333[3]

pra-PAT- °patanti *ḥbab pa*；眞 落：玄 墮 — 113[24] ‖ **°patita-** *lhuṅ*；眞 入：玄 顚墜 — 123[3]

prapāta- *gyaṅ*；眞玄 坑窞 — 233[18]

prabandha- *rgyun, rgyud, rgyun chags pa*；眞 相續：玄 相續<隨轉>，續 — 77[11], 78[8], 200[16], 474[9] ‖ **°pūrvâpara-viśeṣa-** *rgyun gyi sṅa phyiḥi bye brag*；眞 相續前後異：玄 前後別 — 77[12] **°yoga-** *ḥbrel baḥi tshul*；眞 生所顯：玄 相續理 — 400[4]

prabuddha- *sad pa*；眞 覺：玄 覺位 — 278[19]

pra-BUDH- °bodhya *sad par byas nas*；眞 覺悟：玄 覺 — 126[4]

prabodha- *sad pa*；眞玄 覺 — 278[20]

prabhava- *raḥ tu skye ba, skye ba*；眞 生，生本，有：玄 生 — 40[21], 150[21], 399[10], 400[4 10 22], 461[3] ⇨ ātma-grāha° ‖ **°tva-** *skyes pa(ḥi phyir)*；眞玄 生本(故) — 262[21] **°śabda-** ～ *ṣes bya baḥi sgra*；眞 有名：玄 生聲 — 400[17]

prabhā- *ḥod*；眞 光，焰：玄 光，明，燈明，焰 — 6[14], 9[22 24], 10[1], 83[1], 84[19 20] ⇨ chāyā°, pradīpa°, sūrya° ‖ **°anuroga-** ～ *kyi kha dog*；眞 寶光映 — 159[14]

prabhāva- *mthu*；眞 力，勢力，威力，威德：玄 力，勢力，威力，功能，德 — 1[18], 43[20], 89[6], 121[5], 187[3], 197[5], 400[22], 472[16] ⇨ anupahata°, ṛddhi°, gandha°, samādhi° *ḥod*；眞玄 光明 — 187[3] ‖ **°tas** ～*ḥi sgo nas*；眞 功力最勝，由…勢力：玄 勢用增，由事火合 — 53[10], 194[9] **°viśiṣṭa-** ～*ḥi bye brag can*；眞 功能勝 — 189[6] **°saṃpad-** ～ *phun sum tshogs pa*；眞 威力勝德，威德：玄 威勢圓德，圓生…德 — 168[16], 415[20], 416[2]

prabhāvita- *rab tu phye <ba>*；眞 所顯，能顯，所分別：玄 所顯，顯了，就…立，從，强，應知 — 15[14 18], 99[16], 144[4 6], 384[18](VI-70), 387[19] ⇨ ālambana°, āśraya°, kāma-guṇa-rūpa°, saṃprayoga° ‖ **°tva-** ～(*ḥi phyir*)；眞 所顯：玄 標…名別 — 354[15] ⇨ adhimokṣa-dṛṣṭi°

prabhukta- *zos pa*；眞 食：玄 充所食 — 187[6]

prabhutva- *dbaṅ byed pa ñid, mṅaḥ ba*；眞 主，自在：玄 自在 — 39[9], 474[20]

pra-BHŪ- °bhavati *ḥbhyuṅ bar ḥgyur*；眞 生：玄 起 — 203[11] °bhāvyante *rab tu ḥbyed*；眞 顯現：玄 增 — 384[12] ‖ **°bhūta-**；— 98[20]

prabhṛti- *la sogs pa*；眞玄 等 — 3[3], 119[9], 123[21], 212[5] ⇨ nāga°, bhadanta°, yaśaḥ°, śunī°

prabhṛti (*nas*) *bzuṅ ste*, (*nas*) *gzuṅ ba, phan chad nas*；眞 從：玄 從，<以>上 — 22[9], 170[18], 174[11](III-81) [12], 178[5], 179[10], 265[13], 364[10] ‖ tataḥ prabhṛti *de tshun chad*；眞 從此時：玄 從此 — 266[8] prabhṛti yāvat (*nas*) *bzuṅ ste... bar*；眞 由…乃至：玄 始從…乃至 — 179[8]

prabheda- *rab tu dbye ba*；眞玄 分別，差別 — 1[12], 52[17], 62[10] ⇨ ananta°, dhātu°, sa-vistara° *khri*；眞玄 萬 — 181[8]

pra-MAD- °mādyeta *bag med par ḥgyur*；眞 醉亂：玄 心放逸 — 214[7]

pramāṇa- *tshad <ma>, boṅ tshod*；眞 量，依量，數量，證…量，最勝量，量證，判，徑：玄 量，形量，定量，證，判 — 17[10 12], 76[22], 123[1 25], 124[14], 162[24], 165[14 16], 169[19], 171[6 24](III-75), 176[6 12], 177[7], 180[23], 193[11], 227[20], 258[23], 270[10], 413[9], 415[15], 459[19](VIII-40), 460[3], 466[16 18 19 20] ⇨ āyur°, varṇa°, saṃpūrṇa° ‖ **°abhāva-** ～ *med pa*；眞 無量證：玄 無定量— 76[22] **°ardha-catur-hastaka-** *khru phyed daṅ bṣi pa*；眞 身長三肘半：玄 身…長三肘半 — 171[25] **°bala-varṇa-sukha-bhogâdi-** *boṅ tshod daṅ stobs daṅ kha dog daṅ loṅs spyod la sogs pa*；眞 量力色樂欲塵等：玄 外內財位形量色力樂等 — 227[20] **°bhinna-** *boṅ tshod tha dad pa*；眞 身量…差別：玄 身量既殊 — 172[18] **°bheda-** *tshad <...> bye brag*；眞 量不同，量…差別：玄 量<…>別 — 171[22] **°rūpârogya-bala-buddhi-smṛti-vīrya-dhairya-bhraṃsa-** *boṅ tshod daṅ gzugs daṅ nad*

med daṅ stobs daṅ blo daṅ dran pa daṅ brtson ḥgrus daṅ brtan pa ñams pa; 眞 身量色無病力智念正勤不動(此德)壞：玄 壞自身身量色力念智勤勇及無病 — 183⁵

pramāṇaka- *tshad mar byed*; 眞 依：玄 量 — 146³ ⇨ śāstra⁰, sūtra⁰

pramāṇayitavya- *tshad mar bya dgos*; 眞 爲量故作是說 — 287¹⁸

pramāda- *bag med* ⟨*pa*⟩; 眞玄 放逸 — 56⁴(Ⅱ-26) ⁶ ¹² ¹⁸ ‖ ⁰**āspada-** ～... *gnas su gyur pa*; 眞 惡行所依：玄 放逸所依處 — 219⁹ ⇨ sarva⁰ ⁰**pada-** ～*ḥi gnas*; 眞玄 放逸處 — 331¹ ⁰**sthāna-** ～*ḥi gnas*; ～⁰**grahaṇa-** ～ *ṣes smos*; 眞 立放逸依處名：玄 立放逸處名 — 219⁴ ～⁰**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 放逸依處(故)：玄 放逸處(故) — 219⁴ ～⁰**vacana-** ～ *ṣes smos*; 眞 說放逸依處：玄 說放逸處言 — 219⁹

pramādya- ‖ na -am *bag yod kyis*; 眞玄 勿放逸 — 460¹⁸(Ⅷ-43)

pramukha- *la sogs pa*; 眞玄 上首 — 232¹⁶ ⇨ buddha⁰

pra-MUC- ⁰mucyate *grol* ⟨*bar ḥgyur*⟩; 眞 解脫：玄 能解脫 — 217¹² ¹⁷

pra-MUD- ⁰modayitum *rab tu dgaḥ bar bya ba*; 玄 令心暫欣悅 — 456¹⁶

pramocana- *ḥjig byed pa*; 眞玄 能解 — 466⁶ ⇨ granthi⁰

prayatna- *rab tu ḥbad pa*; 眞 功力，功用：玄 劬勞，勤勇 — 88⁶, 477²

pra-YAM- ⁰yacchati *ḥbyin par ḥgyur*; 眞 與果：玄 與 — 97⁸(Ⅱ-59) ⁰yacchataḥ *ḥbyin pa, ḥbyin par byed pa, rab tu ḥbyin par byed*; 眞玄 與 — 96¹⁴(Ⅱ-59) ¹⁵ ¹⁷ ¹⁸

pra-YĀ- adhaḥ ⁰yāti *ḥog tu ḥgro ba*; 眞 生惡道：玄 墮惡 — 357¹

prayāṇa- *ḥgro ba*; 眞 行：玄 遊 — 88²¹ ⇨ saha⁰

prayāsa- *tshegs*; 眞 功用：玄 功力 — 102⁵ ⇨ sarga⁰

prayukta- *sbyor ba byas pa,* ⟨*rab tu*⟩ *brtson pa, ṣugs pa*; 眞 ⟨修⟩行，正行前分，修加行人，勇猛求得：玄 修，行，加行…成，修加行，精勤 — 230¹⁴, 240¹⁴, 319¹⁰, 335⁷, 395⁶ ⇨ dharma-pravicaya⁰, samādhi⁰ ‖ ⁰**tva-** *ldan pa*; 眞 聚集：玄 和合 — 62⁶ ⇨ sama-

pra-YUJ- ⁰yujyate *sbyor ba, sbyor bar byed pa, rab tu sbyor ba, rab tu sbyor bar byed pa, ruṅ ba*; 眞 修，學，修觀行，令成修慧，不違道理：玄 ⟨勤⟩修，(深)觀 — 213²¹, 314¹⁴(Ⅵ-5) ¹⁶, 454⁵ ¹³ na... ⁰yujyate *mi brtson pa*; 眞 未修行：玄 未起 — 354²¹ ⁰yujyante ⟨*rab tu*⟩ *sbyor ba*: 眞 得修觀行，修…觀行：玄 ⟨修⟩加行 — 436⁵ ⁹

prayuta- *rab bkram*; 眞 波由多：玄 鉢羅庾多 — 181¹¹

prayoktṛ- *sbyor ba po*; 眞 能教人：玄 教者 — 198³ ‖ -tāro bhavati *sbyor bar byed pa na yin no*; — 243⁸

prayoga- *sbyor* ⟨*ba*⟩; 眞 加行，前分，方便，教他，行，前分加行，修加行，方便加行，作加行，前分行，自行，修，修行，修行所得，以：玄 加行，修加行，用 — 70¹⁸(Ⅱ-43), 185¹¹, 198³ ¹³, 222⁹, 233¹⁷, 239⁶ ¹⁴ ¹⁶ ¹⁹, 240⁴ ⁹ ¹³ ¹⁸(Ⅳ-68) ¹⁹, 242³, 244¹⁸ ¹⁹, 245⁸, 251⁹ ¹⁴ ¹⁶ ¹⁷, 254¹², 263¹², 268⁵, 271⁸(Ⅳ-119) ¹¹, 305¹⁹, 380⁸; 393¹⁶ ²⁰, 420¹, 422¹³ ¹⁸ ²⁰, 436⁴(Ⅷ-4), 442²¹, 446⁵, 454¹ ⇨ kṛta⁰, para-dāra⁰, puṇya⁰, vadha⁰, hetu⁰ ‖ -aḥ kṛtaḥ ～ *byas pa*; 眞 行…事：玄 加行 — 243³ -aṃ kṛtvā ～ *byas nas*; 眞 行…方便：玄 起…加行 — 263⁸ -aṃ kuryāt ～... *byas*; 眞 行…事：玄 起…加行 — 242²³ ‖ ⁰**akṣa-samāpatti-vimukty-ubhayatas** ～ *daṅ dbaṅ po sñoms ḥjug rnam grol daṅ gñi gas*; 眞 加行根滅定解脫二：玄 加行根滅定解脫…二 — 380⁶(Ⅵ-63) ⁰**abhijñā-traya-vimukti-mārgâpramāṇâdi-guṇâbhinirhāra-** ～ *daṅ mṅon par śes pa gsum gyi rnam par grol baḥi lam rnams daṅ tshad med pa la sogs paḥi yon tan mṅon par bsgrub pa*; 眞 加行三通慧解脫道無量等功德攝：玄 加行…通…解脫道…餘功德 — 409²¹ ⁰**asaṃbhava-** ～ *mi srid pa*; 眞 修加行不及：玄 無容起加行 — 377¹⁰ ⁰**ānantarya-vimukti-viśeṣa-mārga-** ～ *daṅ bar chad med pa daṅ rnam par grol ba daṅ khyad par can gyi lam*; 眞 加行⟨道⟩無間⟨道⟩解脫⟨道⟩增進道：玄 無間道…解脫道…加行…勝進 — 381¹⁸, 408⁴ ⁰**āśaya-śuddhitas** ～ *daṅ bsam pa dag paḥi sgo nas*; 眞 行意二清淨故：玄 加行意樂俱清淨 — 356²⁴ ⁰**kṛta-kṛtyatva-hetûpacayatas** ～ *daṅ bya ba byas ñid daṅ rgyu rgyas pa las*; 眞 加行作事辦因圓：玄 加行辦因圓 — 395²(Ⅶ-8) ⁰**citta-** ～*ḥi sems*; 眞玄 加行

心 — 96[4] °**ja-** ～ *las byuṅ* 〈*ba*〉, ～ *byuṅ*; 藏 加行生, 行生, 行得, 學得：漢 加行, 加行生, 加行得 — 87[19](II-53), 421[1](VII-41), 451[16](VIII-28) [17] °**tas** ～ *las*; 藏 由加行, 由加行異故, 加行有異：漢 加行故, 依加行異, 加行有異 — 72[12], 380[8], 395[5] °**pṛṣṭha-** ～ *daṅ mjug*; 藏 前後二分, 前分及後分生：漢 加行後起 — 219[18], 248[7] ～°**bhūta-** ～; 藏 前分後分：漢 加行後起 — 238[7] ～°**madyâdi-virati-dānêjyâdika-** ～ *daṅ myos par ḥgyur ba la sogs pa spoṅ ba daṅ sbyin pa daṅ mchod sbyin la sogs pa*; 藏 前後分及離飲酒等布施供養等：漢 加行後起…離飲酒施供養等 — 238[11] °**pratibaddhatva-** ～ *rag lus ba*(*ḥi phyir*); 藏 屬加行(故)：漢 繫屬加行心(故) — 109[2] °**phala-** ～*ḥi ḥbras bu*; 藏漢 加行果 — 97[11] ～°**paripūri-kāla-** ～ *yoṅs su rdsogs paḥi tshe*; 藏 加行果成就時：漢 加行果圓滿時 — 240[8] °**mārga-** ～ *ḥi lam*; 藏 加行〈道〉, 方便道：漢 加行道 — 320[14], 379[1], 382[1], 408[22] ～°**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏 加行道等 — 410[7] °**maula-pṛṣṭha-** ～ *daṅ dṅos daṅ mjug*; 藏 前分根本後分：漢 加行根本後起位 — 239[11] °**labhya-** ～*s ḥthob par bya ba*; 藏 修習力得：漢 加行方證得 — 70[19] °**vipanna-** ～ *ñams pa*; 藏 他敎壞：漢 加行…壞 — 250[23] °**vimukti-viśeṣa-mārga-saṃgṛhīta-** ～ *daṅ rnam par grol ba daṅ khyad par can gyis las kyis bsdus pa*; 藏 加行解脫增進道所攝：漢 加行解脫勝進道攝 — 390[11] °**viśeṣa-niṣpatti-** ～*ḥi khyad par gyis ḥgrub pa*; 藏 加行勝類成就：漢 加行差別所成辦 — 65[14] °**viśeṣa-mārga-** ～ *daṅ khyad par can gyi lam*; 藏 加行及增進道：漢 勝進…加行道 — 409[16] °**śabda-** ～*ḥi sgra*; 藏 前分名：漢 加行聲 — 240[5 6] °**saṃmukhībhāva-** ～ *mṅon du byed pa*; 藏 加行果向現前：漢 發生加行道 — 108[20]

prayojana- *dgos* 〈*pa*〉; 藏漢 用 — 21[4 5], 36[19], 76[7], 196[19] ‖ kiṃ -aṃ syāt ～ *ci ṣig yod par ḥgyur*; 藏漢 成無用 — 196[19] na... kiṃcit -aṃ vidhīyate *cuṅ zad kyaṅ* ～ *mi byed pa*; 藏 無毫釐用：漢 無所用 — 446[18] ‖ °**abhāva-** ～ *med pa*; 藏漢 無用 — 185[17], 252[16], 253[1] °**vaśa-** ～*ḥi dbaṅ*; 藏漢 由有用 — 21[12]

prayojayitṛ- *sbyor ba po*; 藏 能行人：漢 能敎者 — 198[12]

prayojya *sbyar nas*; 藏 敎：漢 遣…已 — 230[14]

pra-RUH- °rohanti *skye bar ḥgyur*; 藏漢 生 — 151[1]

prarūpaṇa- ‖ °**anukūla-** *rab tu brtag pa daṅ mthun pa*; 藏 隨顯相：漢 隨便 — 328[3]

praroha- *skye ba*; 藏 生：漢 生, 能起 — 274[21], 333[14] ⇨ aṅkura°, sarvâṅkura° ‖ °**samartha-** *ḥbyuṅ ba... nus pa*; 藏 更生：漢 功能令其現起 — 63[19]

prarohaṇa- ‖ °**samartha-** *skye bar nus*; 藏 生有功能：漢 能生 — 151[3]

pra-LAP- °lapanti *ḥkhyal ba*; 藏漢 作諸詞曲 — 247[6]

pralāpa- 〈*bla*〉 *brdol ba, tshig, tshig ḥkhyal ba*; 藏 言, 語, 無義語：漢 言, 語, 狂言, 雜穢語 — 190[7], 200[13], 241[17], 245[1] ⇨ bāla°, bhinna°, vedâdy°, saṃbhinna°

pralāpitā-; — 246[21](IV-76) ⇨ bhinna°

pra-VAC- °vakṣyāmi *rab bśad bya*; 藏漢 我當說 — 1[5](I-1), 2[1] °vakṣyāmaḥ *brjod par bya ba*; 藏 今當釋：漢 釋 — 400[14]

pravacana- *gsuṅs rab*; 藏 正法：漢 契經 — 61[18] ‖ °**dharmatā-** ～... *chos ñid*; 藏 敎法：漢 至言眞法性 — 478[14]

pravartaka- *rab tu ḥjug* 〈*par*〉 *byed* 〈*pa*〉, *ḥjug byed*; 藏 能生, 生因〈緣起〉, 能生緣起：漢 轉〈心〉 — 203[14](IV-10) [15 19](IV-11) [20], 204[7 9 11 12](IV-12) [13 16 18 24], 205[2 3 5 6]

pravartana- *bskor ba*; 藏漢 轉 — 371[20]

pravartita- *bskor* 〈*ba*〉, *rab tu bcug* 〈*pa*〉; 藏 〈已〉轉, 由…生, 從…生：漢 〈已〉轉, 隨…轉, 因 — 241[1], 262[13], 310[14], 371[11 22] ⇨ acira°, mithyā-dṛṣṭi°, vicikitsā°, śīla-vrata-parāmarśa°, satkāya-dṛṣṭi° ‖ °**tva-** *bskor ba, rab tu ḥjug pa*; 藏 所轉, 所生起：漢 能爲轉 — 205[4], 371[3]

pra-VĀ- °vāti *kun tu ḥgro ba*; 藏漢 流 — 168[22]

pravāha- *rgyun*; 藏 相續, 似相續：漢 相續, 相似相續 — 8[5], 54[24], 76[25], 77[6 9], 77[15], 79[13], 258[18] ⇨ prāpti°, saṃskāra° ‖ °**apekṣa-** ～ *la ltos pa*; 藏 觀…相續：漢 待相續 — 90[19] °**aprahāsa-** ～ *phri*; 藏

次第漸漸減：㘝 旋還後後漸減 — 362[13] °ccheda-kāla- ～ *ḥchad paḥi dus*；㘞 相續斷時：㘝 相續斷位 — 317[8] °traya-samāpatti- ～... *gsum... ñoms par ḥjug pa*；— 362[20] °yukta- ～ *daṅ ldan pa*；㘞 與多相續相應：㘝 多念…相續現前 — 362[12]

pravicaya- *rab tu rnam <par> ḥbyed <pa>, rab tu byed pa*；㘞 <簡>擇，多思：㘝 擇，勝思擇 — 2[4 19 23], 3[1] 129[2] ⇨ dharma°, bāhuśrutya° ‖ dharmāṇām -aḥ *chos rnams rnam par ḥbyed pa*；㘞㘝 擇法 — 351[20] ‖ °artha- -am *rab tu rnam par dbye bar bya baḥi phyir*；㘞㘝 爲…簡擇 — 3[5]

pravicaritavya- *bgo bar bya ba*；㘞㘝 應如是著衣 — 258[7]

pra-vi-CI- °cetum *rab tu rnam par dbye bar*；㘞㘝 如理簡擇 — 3[2]

pra-VID- °vedayiṣyāmaḥ *bśad par bya*；㘞 當辯，當<廣>說：㘝 <當>辯 — 211[25], 231[8], 277[12]

pravid- *tshor ba*；㘞 受 — 442[2](Ⅷ-12)

pra-vi-BHAJ- °bhajya *bgos nas*；㘞㘝 分 — 187[12]

praviveka- ‖ °ja- *rab tu dben po*；㘞 輕安生：㘝 離生 — 439[8]

pra-VIŚ- °viśati, -anti, -āmi *ḥjug pa, ḥjug par byed pa*；㘞 入，得入，生，託：㘝 入，得入，來人，上生，<能>生，令入身 — 49[22 25], 124[7], 128[4 7 9 12 15 16 17 19 21 22 26], 242[2], 339[7], 340[2 19], 359[19 20], 361[15] °veśayati *ḥdsud par byed*；㘞㘝 將入 — 239[13] °veśayanti sma *len pa*；㘞 (共)取：㘝 取 — 187[10] °veśya *bcug ste*；㘞 內 — 130[14] °veṣṭum *ḥjug <par>*；㘞 入：㘝 生，入 — 191[1], 367[20] a-praviśya *ma ḥjug(, ṣugs) par*；㘞 不入：㘝 不能往，不還入 — 360[3], 427[5]

praviśant- *ḥjug pa, ṣugs pa*；㘞 入，入行：㘝 入，入行，來入 — 124[2 8 13], 340[3]

praviṣṭa- *ṣugs pa*；㘞 在，已入：㘝 處，入 — 76[3], 319[13] ⇨ gahana°, samādhi°

pra-VṚT- °vartate *ḥjug pa, ḥjug par ḥgyur ba, rab tu ḥjug pa, ḥbyuṅ ba, skye bar ḥgyur ba*；㘞 生，起，生起，<能>得生，行，<能>恒行：㘝 <得>生，<能>起，發，引<…生>，轉，相續，觀，及，勝，增 — 60[2 3], 80[24], 81[6], 112[12 16], 113[15], 190[24], 198[21 23 24], 206[15], 282[14](Ⅴ-8), 295[18], 304[16], 305[1], 329[16], 335[1], 449[14](Ⅷ-24), 472[10] °vartete *ḥbyuṅ ba, ḥbyuṅ bar ḥgyur ba*；㘞㘝 起 — 128[16 23] °vartante *ḥjug pa*；㘞 <生>起：㘝 起 — 391[1], 476[22] na °vartante *mi ḥjug*；㘞 無…量劫，不得起：㘝 無…差別，息 — 180[18], 264[7] °varteta *ḥjug par ḥgyur ba, ḥbyuṅ ba*；㘞 生，起：㘝 轉，發生 — 330[5], 472[8] °varttatām *ḥjug par bya ba*；㘞 顯：㘝 應辯 — 279[4] °varttiṣyate *ḥjug par ḥgyur ba*；㘞 起：㘝 相續 — 112[14] °vartayanti *ḥjug par byed pa*；㘞 令…有：㘝 令…住 — 428[1] °vartayatām *ḥjug par bya (ste)*；㘞 釋：㘝 申 — 246[9] °vartamāna- *ḥjug pa, ṣugs pa*；㘞 行，修，相續生，現在正起：㘝 行，轉，修習，現起 — 19[17], 18[6]5, 277[5], 296[9 15 19], 297[1]

pravṛtta- *ṣugs pa, bltas pa*；㘞 <能>起，修行，散：㘝 <行>轉，遷流，散 — 32[15], 42[10], 76[1], 279[10], 315[5] ⇨ antarmukha°, vañcayitum ‖ °tva- *ṣugs pa(ḥi phyir)*；㘞 生(故)，生起，能起，能引：㘝 生(故)，轉，引發…轉，爲先 — 29[23], 108[2], 401[7], 417[17] ⇨ īryāpatha°, upanidhyāna°, yathābhūta°

pravṛtti- *ḥjug <pa>, ḥjug par ḥgyur ba, ṣugs pa, rnam par ṣugs pa, ḥbyuṅ ba*；㘞 生，起，生起，相續：㘝 轉，生，流轉，爲事 — 19[18], 25[19], 40[16](Ⅱ-6), 54[2], 112[20], 144[5], 201[8], 237[19], 247[17], 248[6 8], 299[20], 304[11], 375[5] ⇨ para-pīḍākāra°, sarva° ‖ -er āśrayaḥ ～*ḥi rten*；㘞 生死依：㘝 流轉所依 — 40[18] ‖ (-y)°anuvṛtti-kāraṇatva- ～ *daṅ rjes su ḥjug paḥi rgyu yiṇ pa(ḥi phyir)*；㘞 爲此生流因(故)：㘝 爲轉隨轉因 — 199[18] °uparamatva- ～ *med pa(ḥi phyir)*；㘞 生起事盡(故)：㘝 流轉斷(故) — 401[5] (-i) °krama- ～*ḥi rim pa*；㘞 生起次第：㘝 依次第起 — 305[13] °bheda- ～*ḥi bye brag*；㘞 生起差別：㘝 行轉不同 — 284[24] °virodha- ～ *daṅ ḥgal ba*；㘞 與生死相違：㘝 與流轉法性相違 — 235[19] °saṃmūḍha- ～ *la rmoṅs pa*；㘞 迷惑(於有)生：㘝 生(是)疑 — 135[22]

pravṛddha- ‖ °rogâvinivṛttivat *nad rñid mi bzlogs pa bṣin*；㘞 譬如…重病不差：㘝 譬如…病終難喩 — 225[7]

pra-VṚDH- °vardhate *ḥbrel ba*；㘞 牽：㘝 招 — 151[12] °vardheta *ḥbrel bar ḥgyur (na)*；㘞 牽：㘝 感 — 151[12]

praveśa- *ḥjug pa*；㘞 <得>入：㘝 入<門> — 319[13], 447[18] ⇨ samādhi°

praveṣṭu-kāma- *ḥjug ḥdod*; 眞 欲見：玄 求入 — 117[11]

pra-VRAJ- °vrājyate *rab tu ḥbyuṅ*; 眞 出家：玄 <令>出家 — 224[13 14]

pravrajita- *rab tu byuṅ ba*; 眞 出家<部>：玄 出家<衆> — 183[4], 307[19] ⇨ gṛhi°

pravrajya- ‖ °**apekṣa-puruṣa-pratyākhyāna-** *rab tu ḥbyuṅ bar ḥdod paḥi mi phyir btaṅ ba*; 眞 棄捨求欲出家人：玄 捨求度人 — 413[1]

PRAŚ- pṛcchasi *ḥdri ba*; 眞玄 問 — 471[7] pṛccheyam <ḥ>*dri bar ḥtshal, dris pa*; 眞 (我…)欲問, (我)所問：玄 (我)當請問, (我)當發問, (我)欲問疑, (我…)欲請所疑 — 469[14 18] pṛcchet *ḥdri bar ḥgyur*; 眞 所問：玄 問言 — 184[23] pṛccha *drir gsol*; 眞 問：玄 受請 — 469[14 18] aprakṣyat *ṣus par ḥgyur*; 眞 應問, 問：玄 作是問 — 331[8 10] catuṣkaṃ pṛṣṭvā *bṣi tshan... ṣus nas*; 眞 以…四問：玄 問…四 — 471[5]

praśaṃsā- *bsṅag pa*; 眞 讃, 稱歎：玄 稱<歎> — 93[9], 199[3]

praśastatva- *sṅags pa(ḥi phyir)*; 眞 所稱讃(故)：玄 稱揚(故) — 207[10] ⇨ vidvat°

praśastā- *rab tu sṅags pa*; 眞 最勝可讃：玄 妙可稱 — 265[16]

praśasyatama- *śin tu bsṅag pa*; 眞 最可稱歎：玄 可稱歎 — 93[8]

praśākhā- *rkaṅ lag ḥgyus pa(, rgyus pa)*; 眞 波羅捨佉, 捨佉：玄 鉢羅奢佉<位> — 130[3 5], 231[12] ⇨ kalala°

praśāda-(?) *tshabs po che*; — 238[10]

praśānta- ‖ °**vāhita-** *rab tu ṣi bar gyur pa*; 眞 清淨流：玄 清淨轉 — 440[5]

praśna- *dri ba, ḥdri ba, ṣu ba*; 眞 問：玄 問, 請問, 論 — 43[23], 86[7], 119[26], 164[12], 216[4], 292[9], 293[15] ‖ -a āgate ～ *ḥons pa la*; 眞 若有如此問來：玄 有問言 — 303[16] -aṃ pṛṣṭavān *ṣu ba ṣus pa*; 眞玄 已問 — 471[7] -aṃ pṛṣṭaḥ ～ *dris <pa>*; 眞 問, 答…問：玄 作是問, 被…問 — 59[12], 470[4], 472[2] -a eva na yujyate *ṣu ba ñid kyaṅ mi ḥthud*; 眞 問亦不應：玄 尙不應問 — 216[1] ‖ °**antara-** *dri ba gṣan*; 眞 別問：玄 論 — 43[23], 119[26] °**ārādhana-** ～*s mñes pa*; 眞 答問難：玄 善巧酬答所問 — 212[6] °**ogha-** ～*ḥi tshogs*; 眞玄 問流 — 302[5] °**vyākaraṇa-** ～ *luṅ du bstan pa*; 眞玄 問記 — 293[18 19]

praśnayati praśnayasi *ḥdri ba*; 眞玄 問 — 292[16] praśnayitvā *dris nas*; 眞玄 問 — 32[19]

praśrabdhi- ⇨ prasrabdhi-

praśvāsa- *dbugs ḥbyin pa*; 眞 出, 背身：玄 出, 持息出 — 339[7 22]

praṣṭavya- *dri bar bya, dris śig*; 眞 應問：玄 應問, 應反詰, 應反徵 — 138[9], 248[11], 330[20]

praṣṭṛ- *ḥdri ba po*; 眞 問<人>：玄 <能>問者 — 469[9 23], 470[18 19], 471[8]

prasakta- *thal bar ḥgyur*; 眞 應成：玄 應 — 301[4]

prasaṅga- *thal ba, thal bar ḥgyur ba, ṣar la <ḥoṅs pa>, skabs, skyon, bla la (or zla la ?), ḥgres*; 眞 應, 應有, 應立, 應立, 應在, 應<如是>論, 難, <成>反質難, <成>過失, 過量失, <廣>論, 勿廣論此, 義, 相應義, 由義相應, 通起, 得成, 還成, 然, 由, 由相應故來, 思量, 相關：玄 應, 應成, 應然, 成, 過, 成失, 所難, 過難, 傍論, 止傍言, 轉, 緣, 所未說, 開, 因, 因便 — 3[13], 6[20], 9[21], 10[5], 15[6], 20[9], 26[24], 29[8], 33[6], 52[17], 66[15 24], 67[6], 73[23], 76[12], 81[14], 85[2], 88[14 15], 94[4], 102[2], 110[5], 115[6], 116[15], 135[21], 136[6], 139[16], 140[24], 218[11](IV-34) [13], 219[5], 246[9], 258[3], 279[4], 287[2], 301[16], 311[13], 349[17], 398[14], 434[16 17] ⇨ anavasthā°, anāryatva°, anya°, anyonya°, aprādurbhāva°, ādy-anta-vattva°, uttara°, kāma-nirdeśa°, tiṣṭhatu, dhātu°, nitya°, rūpatva°, śāstravatva°, saṃyojana°, sāvayavatva° ‖ avasitaḥ -aḥ *ṣar la ḥoṅs pa rdsogs pa*; 眞 此諍已竟：玄 傍論已了 — 205[10] evaṃ -aḥ *de ltar thal bar ḥgyur*; 眞 應同此義：玄 應然 — 290[19] eṣa -o na bhavati *thal bar mi ḥgyur*; 眞 不論如此義：玄 不如是說 — 50[5] ‖ °**āgata-** *ṣar la ḥoṅs pa*; 眞玄 義相應 — 315[6] °**parihārârtha-** -am *thal bar ḥgyar ba yoṅs su spaṅ baḥi phyir*; 眞 爲非所許應至故：玄 爲防因此犯性罪故 — 219[1]

pra-SAÑJ- °sajyate *thal bar ḥgyur ba*; 眞 應有：玄 應許 — 122[7] °sajyeta *thal bar ḥgyur ba*; 眞 應, 應別立：玄 <應>立 — 4[6], 125[22] na °sajyeta *mi ḥgyur*; 眞 不成：玄 無…過 — 221[5] °sañjeyuḥ *thal bar ḥgyur ba*; 眞 成：玄 應 — 78[18] °sajyeran *thal bar ḥgyur ba*; 眞 則有：玄 成失 — 32[13]

pra-SAD- °sīdati *rab tu daṅ bar ḥgyur*; 眞 生淨心：玄 能淨信 — 466[15]

prasanna- *rab tu daṅ bar gyur pa*; 眞 得淨信已：玄 具淨信 — 387[18]

prasara- *rgyun*; 眞玄 相續 — 205[13] ⇨ dauḥśīlya[0]

prasaraṇa- ‖ [0]**yoga-** *ḥphel baḥi tshul*; 眞 行相應：玄 滋產義 — 400[10]

prasarpaṇa- *rgyas par byed pa*; 眞 轉移：玄 流引 — 8[17]

prasava- *skye ba*; 眞 生：玄 能生 — 336[8] ‖ [0]**sāmya-** ～ *thun moṅs pa*; 眞 生等：玄 生類等 — 118[23]

prasāda- *rab* ⟨*tu*⟩ *daṅ* ⟨*ba*⟩, *daṅ ba, rab daṅ dad, dad pa*; 眞 淨, 內淨, 淨心, ⟨內⟩澄淨, 淨信清淨：玄 淨, 內淨, 淨心, 清淨, 澄淨 — 5[25](Ⅰ-19), 6[1], 55[6], 142[8], 231[21](Ⅳ-54), 386[15 17], 387[9] 438[1](Ⅷ-7), 440[9](Ⅷ-9), 441[3](Ⅷ-10) ⇨ avetya[0], tīvra-kleśa[0], rūpa[0] ‖ -ena... ghanarasena ～ *lhur len pa chen po*; 眞 蜜味心清淨：玄 淳淨心 — 239[6] tīvreṇa -ena ～ *drag pa*; 眞 重善心：玄 淳淨心 — 231[23] ‖ [0]**kleśa-vega-** *rab tu dad pa daṅ ñon moṅs paḥi śugs*; 眞 善心强疾(或由)煩惱必强疾：玄 淨信煩惱勢力 — 225[13] [0]**kleśa-vegavant-** ～ *ñon moṅs śugs ldan pa*; 眞 淨汚疾：玄 染淨勢終 — 210[14](Ⅳ-22) [0]**vega-** ～*ḥi śugs*; 眞 善信心强疾：玄 淳淨信 — 210[15]

prasiddha- *grags* ⟨*pa*⟩, *gnas pa*; 眞 明了, 所成, 所解, 得：玄 極成 — 84[18], 145[11], 176[21], 228[2], 284[3] ‖ [0]**hetu-phala-bhāva-** *rgyu daṅ ḥbras buḥi dṅos por* ～; 眞 因果中悉明了：玄 極成因果相生事 — 84[18]

prasiddhi- *rab sgrub, rab tu bsgrub pa*; 眞 成⟨立⟩：玄 成 — 11[24](Ⅰ-17) [26] ⇨ āśraya[0], saṣṭha[0]

prasupta- *ñal ba* ⟨*na*⟩; 眞 眠⟨時⟩：玄 睡時, 睡位 — 278[19], 279[3]

prasupti- *ñal ba*; 眞 (惑)眠：玄 睡 — 278[19]

pra-SŪ- [0]savati *bskyed pa*; 眞玄 生 — 274[12] [0]savanti *skyed*; 眞玄 能生 — 274[7]

pra-SṚP- [0]sarpati *ḥgro ba*; 眞 得：玄 至 — 168[18]

prasotṛ- *skyed par byed pa*; 眞玄 生 — 151[2]

pra-SKAND- [0]skandati *ḥjug pa*; 眞 悟入：玄 入 — 466[15]

praskandin- *bra gnon*; 眞 鉢婆建提：玄 鉢羅塞建提 — 413[12] ⇨ mahānagna[0]

praskhalana- *gred pa rdeg*; 眞 趺：玄 厥 — 378[11] ⇨ śūra[0]

prastuta- *zags*; 眞玄 墮 — 263[5]

pra-STHĀ- [0]tiṣṭhati *gnas pa*; 眞玄 住 — 336[20]

prasyandamāna- *gyo ba*; 眞 行動：玄 動 — 192[22]

prasrabdhi- *śin tu spyaṅs* ⟨*pa*⟩, *śin tu spaṅs pa*; 眞 ⟨輕⟩安：玄 輕安 — 21[3], 55[4](Ⅱ-25) [8 9 11], 439[6 9], 441[9] ⇨ kāya[0] ‖ [0]**upekṣaṇa-** ～ *btaṅ sñoms*; 眞 輕捨：玄 安捨 — 441[8](Ⅷ-10) [0]**bhūyastva-** ～ *pa maṅ*; 眞 輕安最極：玄 輕安倍增 — 439[6] [0]**yoga-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 與輕安相應：玄 與輕安俱 — 190[17] [0]**vijñāna-** ～*ḥi rnam par śes pa*; 眞玄 輕安識 — 439[14] [0]**śīla-saṃkalpa-** *rtog daṅ tshul khrims* ～; 眞 輕安戒覺：玄 輕安及戒尋 — 383[10](Ⅵ-68) [0]**saṃjñaka-** ～ *ṣes bya ba*; 眞 名輕安：玄 輕安 — 439[10] [0]**samādhy-upekṣā-saṃbodhyaṅga-** ～ *daṅ tiṅ ṅe ḥdsin daṅ btaṅ sñoms yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag*; 眞 輕安三摩提捨覺分：玄 安定捨三覺支 — 397[22] [0]**sahagata-** ～ *daṅ lhan cig par gyur pa*; 眞 輕安相應：玄 輕安俱起 — 21[2] [0]**sukha-** ～⟨*daṅ*⟩ *bde ba*, ～ *la bde ba*; 眞 輕安⟨及⟩樂, 輕安(說名)樂：玄 樂輕安, 輕安與樂, 輕安 — 438[17](Ⅷ-9) [18], 439[9] ～[0]**avacana-** ～*r ma gsuṅs*; 眞 不說輕安名樂 — 439[7]

pra-HAN- [0]hant- *spoṅ* (*na*); 玄 能令…斷 — 390[9]

praharṣa- *rab tu dgaḥ ba* ‖ [0]**manaḥ-pradoṣa-** ～ *daṅ yid rab tu ḥkhrugs pa*; 眞 重喜恨：玄 增上喜怒 — 74[23]

pra-HĀ- [0]jahāti ⟨*rab tu*⟩ *spoṅ* ⟨*bar ḥgyur ba*⟩, ⟨*rab tu*⟩ *spoṅ bar byed pa*; 眞 能滅, 能除, 滅盡, 滅除：玄 ⟨能⟩令…斷, ⟨能⟩斷 — 122[14], 382[1], 389[7 8](Ⅵ-77), 390[5 10 11], 454[3] [0]jahīta *spoṅs śig*; 眞 應除滅：玄 應斷 — 92[21] [0]hīyate, -ante *spoṅ bar byed pa* (, *ḥgyur ba*), *spoṅ*⟨*s*⟩ *ba*; 眞 滅, 滅盡, 斷滅, 永得滅離：玄 ⟨能⟩斷, 所斷, 永斷, 伏斷 — 139[13], 255[17], 278[4], 280[2](Ⅴ-4), 281[1 11], 282[16 17], 284[18 19], 319[18], 320[5], 389[3], 447[15] [0]hīyamāṇa- *spoṅ ba*; 眞 正滅：玄 永斷 — 320[16] [0]hātum *spaṅ bar bya ba*; 眞 遍除：玄

斷 — 206[10] °hāya *spaṅs*; 眞 捨：玄 斷 — 247[13], 381[5] a-prahāya *ma spaṅs par*; 眞 未除未滅：玄 未斷未滅 — 10[24]

prahāṇa- *spaṅs <pa>, spoṅ ba<r byed pa>, spaṅ bar bya ba, zad par byed pa, bral ba*; 眞 <能>滅, 所滅, 已滅, 滅離, 離滅, 滅盡, <能>盡, 能滅除, 除<滅>, 擇滅, 道：玄 <能>斷, 永斷, 盡, 離, 擇滅, 滅, <能>對治 — 71[8], 92[19 20 22 23], 93[1 2], 142[11], 157[14], 208[16], 232[23 24], 235[14], 236[4 7 10 11 12 13], 255[20 21], 280[6 8], 311[4 5], 319[19], 320[10], 322[7 13 16 20], 323[5], 324[13 14 17 18], 325[1 4], 326[3], 327[2], 328[4], 354[6], 357[14], 359[15], 358[16], 364[13], 365[9], 366[12], 370[14 15 17 18 19], 389[15 17 19], 440[19], 452[7], 453[20](Ⅷ-31) ⇨ aśeṣa°, ālambana°, duḥkha°, dveṣa°, moha°, sarva-kleśa°, svabhāva° ‖ °**artha-** -am *spoṅ baḥi phyir*; 眞 爲得滅：玄 能證斷 — 255[17] °**arha-** *spaṅ bar ḥos pa*; 眞 可除：玄 所斷 — 47[14] °**ākhya-** *spoṅ ṣes bya*; 眞 二滅：玄 名斷 — 208[14](Ⅳ-18) °**ādhāra-dūratva-dūṣaṇâkhya-** *spoṅ ba daṅ gṣi daṅ sriṅ ñid (rnam par ni) sun ḥbyin ṣes bya*; 眞 滅持能遠離厭惡：玄 斷持遠厭 — 320[8](Ⅴ-61) °**dūrīkaraṇa-** ～ *thag sriṅ bar byed pa*; 眞 已滅能令遠：玄能令已斷更遠 — 454[2] °**dhātu-** ～*ḥi khams*; 眞 滅界：玄 斷界 — 389[16](Ⅵ-78) [17] ～°**virāga-dhātu-nirodha-dhātu-** ～ *daṅ ḥdod chags daṅ bral baḥi khams daṅ ḥgog paḥi khams*; 眞 滅界離欲界永除界：玄 斷離滅 — 389[10] °**parijñā-** ～*ḥi yoṅs su śes pa*; 眞 滅永斷：玄 斷遍知 — 322[7] °**pratipakṣa-** *spoṅ ba gñen po*; 眞 滅對治：玄 斷對治 — 320[10 14] °**bhāvanârāmatā-** *spoṅ ba daṅ bsgom pa la dgaḥ ba ñid*; 眞 修滅樂戲：玄 樂斷修 — 336[10] °**mārga-** *spoṅ baḥi lam*; 眞 滅道, 能滅：玄 <能>斷道 — 261[1], 255[16](Ⅳ-87) [17 23], 256[1 4], 321[19], 454[3] ～°**avasthā-** ～ *gyi gnas skabs*; 眞 滅道位：玄 斷道位 — 370[5] °**viśeṣa-**(?) ～ *yaṅ daṅ yaṅ du khyad par du*; 眞 滅亦漸漸轉勝：玄 再斷(？) — 321[16] °**saṃkalana-** ～ *<b>sdom<s> pa*; 眞 合數至得滅, 滅…合數：玄 總集斷 — 358[16], 371[9] °**saṃpad-** ～ *phun sum tshogs pa*; 眞 斷勝德：玄 斷圓德 — 415[20], 416[1] °**saṃvara-** *spoṅ baḥi sdom pa*; 眞 滅護：玄 斷律儀 — 208[15 16 19] ～°**ākhyā-** ～ *ṣes bya baḥi miṅ*; 眞 名滅護：玄 名斷律儀 — 208[13] °**sākṣātkaraṇa-bhāvanā-** *spoṅ ba daṅ mṅon sum du byed pa daṅ sgom pa*; 眞玄 斷證修 — 351[15]

prahātavya- *spaṅ <bar> bya <ba>, spaṅ (du yod pa)*; 眞 所滅, 可滅, 應滅, 應除, 所破, 相離(？)：玄 所斷, 應永斷, 可令…斷, 須斷 — 85[17], 89[7], 93[3], 202[3], 236[19 21], 279[20], 285[15], 286[4], 287[6], 314[3], 320[16 17](Ⅴ-61) [20], 468[18] ⇨ darśana°, duḥkha°, bhāvanā°

prahāra- *bsnun <pa>, mtshon thabs*; 眞 害<事>：玄 害, 加行 — 239[14], 240[1], 263[10 19 20](Ⅳ-104) ‖ -am ekaṃ dadāti dvau vā *mtshon lan gcig gam lan gñis ḥdebs par byed pa*; 眞 與一下手或再下手：玄 苦打若刺或一或再 — 239[13] ‖ °**pāruṣyâdi-** *mtshon cha daṅ tshig rtsub po*; 眞玄 打罵等 — 313[15]

prahārita- ‖ °**tva-** *bsnun pa(ḥi phyir)*; 眞 能害…(故)：玄 傷毀 — 264[4] ⇨ tathāgata°

prahīṇa- *spaṅs <pa>, spoṅ (, spaṅ) ba, yoṅs su ñams*; 眞 <已>滅, 滅…已, 所滅, 已滅盡, 盡, 已斷除, 滅離, 滅除, 退：玄 <已>斷, 斷已, 已滅, <已>永斷, 遍斷, 退 — 63[17 22], 92[21], 93[1], 153[15], 256[11], 284[4], 294[10], 301[17 18 19 20](Ⅴ-28) [21](Ⅴ-28) [22], 302[1], 304[7 10], 310[10], 320[1 2 3], 321[1], 325[8 18], 332[3], 353[22], 354[3], 357[13], 358[17], 371[19], 375[13], 389[3], 394[7], 406[12 13] ‖ °**aprahīṇa-kleśatā-viśeṣa-** *ñon moṅs pa ～ daṅ ma spaṅs pa ñid kyi bye brag*; 眞 已滅未滅惑：玄 煩惱已斷未斷 — 63[16] °**kleśa-** *ñon moṅs pa* ～; 眞 惑已滅：玄 煩惱斷 — 63[20] °**tva-** ～ *<zin> pa(ḥi phyir)*; 眞 <已>滅(故), 已棄捨(故), 所棄捨(故)：玄 <已>斷(故), 已永斷(故), 所斷(故) — 89[14], 201[6 22], 282[6], 309[8] °**pañca-prakāra-** *rnam pa lṅa* ～; 眞 已斷五品(修惑)：玄 斷(欲界修惑一至)五等 — 354[16] °**vicikitsā-** *the tshom* ～; 眞 滅離疑惑：玄 斷疑 — 352[16] °**saptâṣṭa-prakāra-** *rnam pa bdun daṅ brgyad* ～; 眞 滅七八品：玄 斷修惑七八品 — 358[12]

pra-HṚ- °harati *snun par byed pa*; 眞 作打拍事, 殺：玄 傷, 殺 — 234[1], 243[15] °haret *bsnun pa*; 眞 行殺害事：玄 殺 — 263[19]

praheya- *spaṅ bar ba*; 眞 所<應>滅, 除滅：玄 所斷, 須斷 — 47[8 14], 63[19], 71[9], 371[19], 391[5] °**āvaraṇa-vinirmukta-** ～*ḥi sgrib pa las ṅes par grol ba*; 眞 已解脫無間道滅惑障：玄 已解脫所應斷障 — 382[3] °**tva-** ～ *ñid pa*; 眞 急除：玄 遮斷 — 219[8]

prahvī-BHŪ- °bhavanti *ḥdud par ḥgyar ba*; 眞 下心歸伏：玄 臣伏 — 186[3]

prākarṣika- *rgyun chags pa*; 眞 <約>多時, 長時：玄 遠續, 相續 — 133[1 9 15], 345[3] ‖ °**tva-** ～ *yin pa*

(*ḥi phyir*)；眞 位長(故)：玄 分位表(故) — 343[18]

prākāra-；玄 平坦(？) — 167[24] ‖ °**parikṣepa-** *rabs bskor ba*；眞 所圍 — 154[8]

prākṛta- ‖ °**gandhahasti-mahānagna-praskandi-**〔**varāṅga-cāṇūra-**〕 *glaṅ po che phal ba daṅ spos kyi glaṅ po daṅ thsan po che chen po daṅ* 〔*rab gnon daṅ*〕 *yan lag mchog daṅ stobs mchog*；眞 香象白象摩訶諾那鉢婆建提婆那郎伽遮瓮羅：玄 (＝前六) — 413[18] °**hastin-** *glaṅ po che phal ba*；眞 香象：玄 凡象 — 413[12]

pracūrya- *maṅ* 〈*du*〉；眞 〈偏〉多：玄 增，多 — 126[12], 187[17]

Prājñaptika- ‖ -o nirdeśaḥ *b*〈*r*〉*tags pa las*〈...〉 *bstan pa*；眞 分別世〈經中〉說：玄 〈世〉施設〈足〉中說(，作如是釋) — 166[16], 184[11]

prāñc- prāk *sṇa*〈*r*〉, *daṅ por, tshun chad, goṅ du, sṇon du*；眞 〈於〉前，先〈於〉：玄 前，先，從…前，於…未 — 15[22](Ⅰ-23), 70[25], 71[4](Ⅱ-44), 131[1], 132[2](Ⅲ-22) [4] [7](Ⅲ-22) [10](Ⅲ-23), 139[16], 242[22](Ⅳ-72), 349[4](Ⅵ-24), 358[9], 362[10](Ⅵ-42), 467[4] ‖ prāg āsan *sṇar byuṅ*；眞 初生：玄 劫初 — 186[18](Ⅲ-97) prāg eva *lta smos kyaṅ ci dgos* 〈*te*〉；眞 何況：玄 況 — 211[14], 234[10], 474[23] ‖ (-āg)°**abhāva-** *sṇon med pa, sṇan med pa*；眞 先無，先不有：玄 先非有，先無 — 93[6], 299[6], 300[9] ～-o... paścāc ca *sṇa na med pa daṅ phyis med pa*；眞 先無後有：玄 先無後無 — 78[9] (-āṅ)°**nivisa-cyutôtpāda-bala-dhyāna-** *sṇon gnas śi ḥpho skyes paḥi stobs bsam gtan*；眞 宿住退生力於定：玄 宿住死生智依靜慮 — 412[11](Ⅶ-30) (-āg)°**bhāra-** *bab pa*；眞 垂墮：玄 臨入 — 377[1] ⇨ nirvāṇa° °**vāyu-** *daṅ poḥi rluṅ*；眞 先於風：玄 風起 — 179[9](Ⅲ-90) °**vidheha-** *śar gyi lus ḥphags*；眞 東洲：玄 東毘提訶洲 — 161[17](Ⅲ-54)

prāṇa- *srog*；眞 波羅那，〈壽〉命：玄 生，命 — 215[21], 243[16] [18], 335[6] ‖ -aṃ ca hanisyāmi ～ *chags mi gsad*；眞 我…不殺：玄 不行殺 — 243[9] ‖ °**atipāta-** ～ *gcod pa, ～ bcad pa, gsod pa*；眞 殺生〈事，罪，業道〉，斷波羅那，斷命，生炭：玄 殺生〈業道〉，殺，殺業〈道〉，殺害衆生，行殺，災起 — 83[10], 188[20], 200[11], 207[1], 240[3] [9] [15] [16], 241[1], 243[5] [10] [12](Ⅳ-73) [14] [16], 244[5], 252[15], 254[1] [5] [7] [13] [15], 260[13], 271[14], 293[10] ～-o trividhaḥ ～ *ni rnam pa gsum*；眞 殺生有三種：玄 殺有三種 — 240[15] ～°**adattâdānâbrahmacarya-mṛṣāvāda-madya-pāna-** ～ *daṅ ma byin par len pa daṅ mi tshaṅs par spyod pa daṅ rdsun du smra ba daṅ myos par ḥgyur ba*；眞 殺生不與取非梵行妄語令醉飲：玄 一者殺生二不與取三非梵行四虛誑語五飲諸酒 — 207[2] ～°**adattâdāna-mṛṣāvāda-paiśunya-pāruṣya-saṃbhinnapralāpa-** ～ *daṅ ma byin par len pa daṅ rdsun du smra ba daṅ phra ma daṅ tshig rtsub po daṅ ṅag kyal pa*；眞 殺盜妄語兩舌惡口無義語：玄 殺生不與取虛誑語雜間語麁惡語雜穢語 — 238[15] ～°**avadya-** ～*ḥi kha na ma tho ba*；眞 殺生罪：玄 殺〈生〉罪 — 198[7], 239[15], 240[1], 242[23], 243[1] [19] ～°**ādi-** ～ *la sogs pa*；眞 殺生等：玄 殺〈生〉等 — 206[14], 253[1] sapta... ～-ayaḥ ～ *bdun*；眞玄 前七 — 248[4] ～°**ādy-apeta-** ～ *la sogs pa spoṅ*；眞 奪命等事：玄 捨殺生等— 215[8] ～°**prayoga-** ～*ḥi sbyor ba*；眞 殺生前分：玄 殺生加行 — 260[14] ～°**vat** ～ *bsin*；眞 譬如殺生：玄 如殺業道 — 244[19] ～°**vijñapti-** ～*ḥi rnam par rig byed*；眞 殺生等無教：玄 殺生…表 — 221[11] ～°**virati-** ～ *spoṅ ba*(, *spaṅs pa*)；眞 離殺生〈護〉：玄 離殺，不殺戒 — 188[16], 206[11], 254[20] ～°**viraty-ādi-** ～ *la sogs pa*；眞 離殺生等：玄 離殺等 — 248[7] ～°**vyāpāda-pāruṣya-** ～ *daṅ gnod sems daṅ tshig rtsub po*；眞 殺生瞋恚惡口：玄 殺生麁語瞋恚(業道) — 242[8] °**atyaya-** *gsod pa*；眞玄 救命 — 241[14] °**apeta-** ～ 〈*gcod*〉 *spoṅ ba*, ～ *daṅ bsdo ba*；眞 離命，至於命：玄 捨生 — 215[8] [18] [20] [22]

prāṇin- *srog chags*；眞 衆生：玄 〈衆〉生，有情，生命 — 67[7] [10], 154[2], 156[21], 163[23], 165[19], 221[10], 239[20], 240[3] [4] [20], 243[14], 251[12] ⇨ audārika-, parakīya° ‖ -inaṃ jīvitād vyaparopayet *srog gcod pa*；眞 斷衆生壽命：玄 殺 — 133[2] ‖ (-i)°**vadha-** 〈～ *kyi*〉 *srog gcod pa*, ～ *dag ḥchi ba*；眞 殺生：玄 斷衆生命，究竟殺業，害生，殺 — 243[23], 244[4], 251[10], 285[20] ～°**ādivat** *srog gcod pa la sogs pa bsin du*；眞玄 如殺生等 — 218[25]

prātar *naṅ*；眞 曉時：玄〔早〕— 187[10] ‖ pratar āśārtham ～ *bzaḥ bar bya ba*；眞 晝食：玄 食早 — 187[10]

prātikūlya- *mi mthun pa*；眞 違逆：玄 厭逆 — 72[16]

prātimokṣa- *so sor thar pa*; 圓 波羅提木叉：㘝 別解脫 — 207[17 20] ⇨ pratimokṣa[0] ‖ [0]**anvita-** *so sor thar daṅ ldan pa*; 圓 應波木叉：㘝 成別解脫 — 207[22](IV-17) [0]**ākhya-** ～ *ces bya(, pa)*; 圓 波羅提木叉, 木叉戒, 波木叉：㘝 別解脫<律儀>, 律儀 — 205[15](IV-13), 212[1](IV-26) aṣṭadhā ～-aḥ ～ *rnam brgyad*; 圓 木叉戒八種：㘝 (初)律儀八種 — 205[18](IV-14) [0]**ādi-saṃvara-** trayaḥ ～-āḥ ～*ḥi sdom pa la sogs pa*; 圓 三護謂波羅提木叉等：㘝 三種律儀謂別解脫靜慮無漏 — 226[23] [0]**kriyā-patha-** *so sor thar daṅ bya baḥi lam*; 圓 波木叉業道：㘝 別解業道 — 207[16](IV-16) [0]**dama-tyāga-** ～*ḥi ḥdul ba gtoṅ*; 圓 捨護木叉調：㘝 捨別解調伏 — 222[17](IV-38) [0]**dhyānânāsrava-saṃvara-** trayaḥ ～-āḥ ～ *daṅ bsam gtan daṅ zag pa med paḥi sdom pa daṅ gsum pa*; 圓 三種戒謂波羅提木叉定生無流：㘝 別解脫靜慮無漏三種律儀 — 219[10] [0]**vijñapti-** ～*ḥi rnam par rig byed*; 圓 有敎波羅提木叉：㘝 別解脫表 — 205[6] [0]**saṃvara-** ～*ḥi sdom pa*; 圓 波羅提木叉護(, 戒)：㘝 別解<脫>律儀, 別解脫戒 — 69[21], 196[24], 199[4], 200[12], 205[16 20 23], 207[6 13 18 19 23], 208[1 12], 212[2 9 11], 216[10], 219[13 20], 220[16], 221[4], 222[19] ～[0]**stha-** ～ *la gnas pa*; 圓 住波羅提木叉護：㘝 <安>住別解脫<律儀> — 209[8 12] [0]**sthita-** *so sor thar* [*g*]*nas*; 圓 住波木叉：㘝 住別解 — 209[6](IV-19)

prātimokṣaṇa- *so sor thar pa*; 圓 解脫：㘝 別別棄捨 — 207[17] ⇨ utsarjana-

prātihārya- *cho ḥphrul*; 圓 導：㘝 <示>導 — 424[9](Ⅶ-47) [11 12] ‖ trīṇi -āṇi ～ *gsum*; 圓 三導：㘝 三示導 — 424[10]

prāthamakalpika- *bskal pa daṅ po pa*; 圓 劫初<生人>：㘝 劫初<時, 人> — 47[24], 119[8], 152[10], 173[6], 286[17] *rtsom po daṅ po pa*; 圓 初學人：㘝 初學 — 72[10] ‖ -ā manuṣyāḥ ～*ḥi mi rnams*; 圓 劫初生人：㘝 劫初時人 — 186[19]

prāthamadhyānika- *bsam gtan daṅ po*; 圓 初定(分)：㘝 初 — 438[11]

prāduḥ ‖ prāduḥ syāt *ḥgyur*; 圓 自然生：㘝 自起 — 130[23] ‖ (-r)[0]**bhāva-** *ḥbyuṅ ba, skye ba*; 圓 生, 起, 出現, 受生：㘝 <續>生, 起, 出現, 欻生 — 113[21], 120[16 17 18], 121[1 9 15], 130[24], 140[22], 186[8], 189[6], 222[21], 468[17] ⇨ apūrva[0], ubhaya-vyañjana[0] ～[0]**artha-** ～*ḥi don*; 圓 以生爲義, 有：㘝 起 — 138[3 22] ～[0]**yoga-** ～*ḥi chos kyi tshul*; 圓 和合顯現行：㘝 等現理 — 400[8]

prādur-BHŪ- [0]bhavati, -anti *ḥbyuṅ bar ḥhgyur ba, ḥbyuṅ ba, skye ba*; 圓 生, <出>現, 成, 遭：㘝 <續>生, 現, 成, 流行 — 94[3 4], 124[14], 127[6], 157[6], 184[18], 188[4 6] [0]bhūya *byuṅ nas*; 圓 出：㘝 <出>現 — 119[23], 179[3] ‖ [0]**bhūta-** <*ḥ*>*byuṅ ba*<*r gyur pa*>, *skyes par gyur pa*; 圓 起, 出<現>, 受生：㘝 生, 出現 — 126[17], 179[21], 186[24], 187[3 4]

prādeśika- *ñi tshe ba*; 圓 一處：㘝 一分, 少分 — 222[4 5], 338[1] ⇨ adhimukti[0] ‖ [0]**saṃvara-lābha-** ～*ḥi sdom pa thob pa*; 圓 於一處得護：㘝 於一分得別解律儀 — 218[2]

prādhānika- *gtso bo*; 圓 約勝義：㘝 就勝 — 423[14]

prādhānya- *gtso bo*; 圓 勝：㘝 殊勝 — 154[13 15] ‖ -ena ～*r*; 圓 由勝, 若論最勝：㘝 就<最>勝, 由勝 — 154[9], 216[15], 349[13] -āt ～ <*yin pa*>*ḥi phyir*; 圓 由勝<故>：㘝 就勝, 從勝, 勝如次, 由最勝故 — 10[20], 133[12](Ⅲ-25), 274[5](IV-124) [6]

prānta- ‖ [0]**koṭika-** *rab* <*kyi*> *mthaḥ pa*; 圓 遠際：㘝 邊際 — 418[5], 420[6](Ⅶ-40) [9 10 11 18] ‖ -aṃ caturthaṃ dhyānam ～*ḥi bsam gtan bṣi pa*; 圓 第四定遠際三摩提觀：㘝 第四邊際靜慮 — 43[12 16] ‖ [0]**dhyāna-bala-** ～*ḥi bsam gtan gyi stobs*; 圓 遠際定力：㘝 依邊際定 — 420[7] [0]**dhyāna-lābhin-** ～ *bsam gtan thob pa*; 圓 得遠際三摩提：㘝 得邊際定 — 44[5]

prāp-(ĀP-) [0]āpnoti *ḥthob pa*<*r ḥgyur*>, *ḥgyur ba*; 圓 應<成>, 成, 應有, <應>立, <應>至, 更有, 是, <能>得, 證：㘝 應<成>, 成, 應名, 應有, 應是, 所立, 證, <能>得, 應得 — 9[16 17 18], 25[23], 27[7], 31[7], 49[15 17 18 20 23], 50[1 2 6], 63[5], 75[9], 76[12], 86[23], 89[22], 91[9], 92[12], 99[16], 101[21], 123[8], 130[9], 134[20], 135[19], 139[8], 143[15], 145[19], 191[1], 192[11], 205[4], 234[3], 235[12], 240[1], 272[14], 287[5], 295[3], 297[5], 299[25], 321[10], 335[3], 356[13], 365[18], 366[8], 377[18], 398[5], 432[17], 435[5], 461[19], 467[13], [0]āpnutaḥ *yin no*; — 61[2] [0]āpnuvanti *ḥthob pa, ḥgyur ba*; 圓 應<成>, 至<得>：㘝 應, 應許, 應有, 取, 生 — 7[20], 13[22], 14[3], 27[11], 55[20], 197[16], 297[7], 300[2 7], 375[1], 384[6], 462[16] [0]āpnuvant- *ḥthob pa*; 圓 應至, <至>得, 求得：㘝 <將>得 — 108[22], 265[7 8], 367[1], 378[15] [0]āpnuyāt *ḥthob pa*<*r ḥgyur*>, *ḥgyur ba*; 圓 <應>成, 得, 應

有：㊀ 應〈成…過〉,〈證〉得,應有 — 50[4], 75[14], 194[20], 195[3], 263[22], 336[16], 398[17] °āpyate 〈ḥ〉*thob pa*〈*r ḥgyur*〉; ㊁ 〈至〉得,應得,能得：㊀ 得〈成〉,能證得,能招 — 4[15], 49[5], 93[20], 96[5], 181[1], 233[1], 372[1] °āpayet *go bar byed pa*; ㊁ 顯：㊀ 表 — 246[9] °āpayitum *thob par*; ㊁ 顯示：㊀ 表 — 222[3] °āptum *thob pa, phrad pa*; ㊁㊀ 有至,得 — 32[7], 354[11] °āpya *phrad nas, phyin nas, byuṅ nas*,; ㊁ 至,服：㊀ 至〈已〉,遇,證得,服 — 79[10 11], 138[2 3 19], 296[20], 332[15 17], 361[17] a-prāpya *rtog par ma gyur nas*; ㊁ 棄：㊀ 撥…爲無 — 470[10]

prāpaka- *thob par byed pa*; ㊁ 能令至：㊀ 得 — 227[7] ⇨ nirvāṇa°

prāpaṇa- *thob par byed pa*; ㊁ 能令至得：㊀ 能證 — 91[11]

prāpaṇīya- *thob par bya ba*; ㊁ 應(由)得顯：㊀ 所欲說 — 222[3] ⇨ vāk°

prāpita- *thob pa*; ㊁ 所…得：㊀ 得 — 320[10]

prāpin- *thob pa*; ㊁ 得…人：㊀ 得…者 — 365[6] ⇨ sarva-phala-

prāpta- 〈ḥ〉*thob pa, phrad pa,* 〈ḥ〉*gyur, soṅ, son pa*; ㊁ 至,〈已〉至得,〈已〉得,應至,所得,入,受：㊀ 〈已〉得,至,至得,應〈許〉,〈已〉證〈得〉,獲,所引,墮,生 — 7[23],31[23],32[5 6], 43[10], 65[4], 86[18], 87[14], 93[22], 94[5], 119[24], 123[4], 129[15], 151[3], 232[1], 258[17], 285[2], 298[3], 325[17], 356[4] ⇨ kleśa°, ceto-vaśitva-, dṛṣṭi°, dharma°, phala° ‖ °**aprāptôpabhogatas** *thob daṅ ma thob ñer spyad las*; ㊁ 已得未得用：㊀ 已未得受用 — 377[16](VI-59) °**aprāpta-viṣaya-** *yul daṅ phrad pa daṅ ma phrad pa*; ㊁ 至不至塵：㊀ 至境及不至境 — 32[7] °**upapatti-vaśitva-** *skye ba la dbaṅ* ～; ㊁ 已至得生自在：㊀ 得生自在 — 119[18] °**guṇa-** *yon tan* ～; ㊁ 所得功德：㊀ 已得殊勝功德 — 377[18] °**grahaṇa-** *phrad nas ḥdsin pa*; ㊁ 至到(根)：㊀ 至(根)方取 — 28[15] °**parihāṇi-** ～ *las yoṅs su ñams pa*; ㊁ 已得退：㊀ 已得退,退失已得(德) — 377[17], 378[2] °**prakāma-vaśitva-** *dgaḥ mguḥi dbaṅ* ～; ㊁ 至定自在位：㊀ 得自在時隨樂 — 72[10] °**phala-** *ḥbras bu thob zin pa*; ㊁ 至得果：㊀ 得果 — 108[19] °**viṣaya-** *yul daṅ phrad pa*; ㊁ 至〈到〉境,緣〈於〉至塵,以至到爲塵 — 30[15], 32[10 16], 33[9] ～°**tva-** ～ *ñid*; ㊁ 〈能〉緣至塵：㊀ 〈取〉至境 — 32[2 5]

prāpti- 〈ḥ〉*thob* 〈*pa*〉, 〈ḥ〉*thob* 〈*par*〉 *bya* 〈*ba*〉, *phrad pa, phyin par bya ba*; ㊁ 至得,至,得,能得,招：㊀ 得,至,能得,所得,獲得 — 2[6](I-2), 8[5], 29[1], 32[10], 40[3], 49[7 10 14 16 17 19 24 25], 54[9](II-23) [10], 56[12], 62[15](II-36) [16], 63[2 3 10 14 15 17], 64[11 16 18 21 24], 65[3 5 7 15 16 18 22], 67[1 9], 82[11 16], 84[16], 90[6 9], 91[8 9 10], 93[22], 94[5], 96[20 23], 97[1], 123[20], 132[5 14](III-23), 136[6], 202[18], 211[4], 250[11], 259[1](IV-95) [2], 278[7], 287[21], 320[12], 321[11], 345[11], 353[17], 372[3 5], 475[4] ⇨ arhattva°, viṣaya°, sarva-phala° ‖ tisraḥ -ayaḥ ～ *gsum*; ㊁ 三至得：㊀ 三法得 — 67[4] trividhā -iḥ ～ *ni rnam pa gsum*; ㊁ 至得成三種：㊀ 得…有三 — 65[2] dvividhā... -iḥ ～ *ni rnam pa gñis*; ㊁㊀ 得有二種 — 62[16] nava -ayaḥ 〔～〕 *dgu po*; ㊁ 九大至得：㊀ 九法得 — 67[5] ‖ (-y) °**anuṣaṅgatas** ～ *daṅ rjes su ḥbrel bas* (, *baḥi phyir*); ㊁ 由至得恒有故,至得不相離故：㊀ 能起得恒隨,得常隨逐故 — 308[10],365[22] °**aprāpti-** ～ *daṅ ma thob* 〈*pa*〉; ㊁ 至非至：㊀ 得〈與〉非得 — 62[11](II-35) [17 18](II-36) [20], 66[23] °**abheda-** ～ *bye brag med pa*; ㊁ 至無差別：㊀ 得無別 — 63[13] °**artha-** *phrad paḥi don*; ㊁ 至：㊀ 至義 — 138[1] ～-am *phyin par bya baḥi phyir*; ㊁ 爲至：㊀ 爲往 — 152[3] °**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; ㊁ 緣至得爲境：㊀ 緣貪得 — 398[8] °**utpāda-** ～ *skyes pa*; ㊁ 至得生：㊀ 得起 — 67[1] (-i)°**kāla-** *phyin paḥi dus*; ㊁㊀ 至時 — 74[7] ⇨ śīghra° °**ccheda-** ～ *chad pa*; ㊁ 至得斷絕：㊀ 得斷 — 321[1] °**jña-** *ḥgyur pa śes pa*; ㊁ 知至：㊀ 知言至 — 56[12] °**jñāna-sākṣātkriyā-** ～ *daṅ seś pas mṅon sum du byed pa*; ㊀ 得及智現前 — 363[18] °**tas** ～*ḥi sgo nas*, ～ *las*; ㊁ 由至得故,由得：㊀ 由得〈故〉 — 225[4], 406[19] ⇨ saṃvara° °**dūrīkaraṇa-** ～ *thag riṅ bar byed pa*; ㊁ 至得(依)最遠相離義：㊀ 得更遠 — 249[1] °**niyama-** ～*r ṅes pa*; ㊁ 決定(此法)至得：㊀ 定屬(此)得 — 93[21] °**nirodhâsaṃjñi-samāpatti-** ～ *daṅ ḥgog pa daṅ ḥdu śes med paḥi sñoms par ḥjug pa*; — 202[16] °**pravāha-** ～*ḥi rgyun*; ㊁ 至得相續：㊀ 得相似相續 — 8[5] °**prāpti-** ～*ḥi thob pa*; ㊁ 至得至得：㊀ 得得 — 67[1 2] ～(-y)°**utpāda-** ～ *skyes pa*; ㊁ 至得至得生：㊀ 得得起 — 67[2] °**bhū-saṃcara-** ～ *daṅ sa ḥphos pa*; ㊁ 至度餘地：㊀ 得法易地 — 66[20](II-40) °**bheda-** ～*ḥi bye brag*; ㊁ 至得有差別：㊀ 得有別異 — 65[19] °**mant-** *ldan paḥi thob pa*; ㊁ 有至得：㊀ 所得 — 84[16] °**vat** ～ *bṣin* 〈*bu*〉; ㊁ 如至得：㊀ 如得 — 65[24], 82[13] °**varjya-** *thob ma gtog*; ㊁ 離至得：㊀ 除得

— 287[20](V-13) °**vigama-** ～ *daṅ bral ba*; 圓 至得滅：玄 離得 — 398[12] °**viccheda-** ～ *chad pa*; 圓 至得断：玄 得断時 — 93[20] °**vibandhâpanayana-** ～*ḥi gegs bsal ba*; 圓 能除障(涅槃)至得：玄 除(彼)得障 — 357[6] °**samutpāda-** ～ *kun tu spyod pa*; 圓 至得…起：玄 得起 — 250[15] °**hetu-** ～*r bya baḥi phyir*; 圓 因求得 — 132[18]

prāpya- *thob par bya ba*; 圓 所得, 應得：玄 所得 — 4[2], 377[17]

prābandhikatva- *rgyud chags pa yin pa(ḥi phyir)*; 圓 相續(故)：玄 相續起(故) — 353[5]

prābhṛta- *dbul bar byas pa*; 圓 貢獻財物：玄 貢 — 410[13]

prāmāṇika- *tshad mar byas pa*; 圓 順成證：玄 順 — 71[2]

prāmodya- ‖ °**vastv-ālambanatva-** *mchog tu bgaḥ baḥi dṅos po la dmigs pa(ḥi phyir)*; 圓 喜樂境界類(故)：玄 緣欣境(故) — 390[9]

prāya- -ena *phar cher* (, *cheḥi*); 圓 〈從〉多：玄 多, 〈從〉多分 — 19[10], 42[2], 75[2], 156[21], 199[14], 279[10], 361[18], 392[1], 460[1]

prāyas *phal cher na*; 圓玄 多 — 459[17](Ⅷ-40)

prāyogika- *sbyor ba las byuṅ ba, sbyor byuṅ, sbyor ba pa*; 圓 加行〈所〉得, 加行〈心〉, 〈由〉修〈習〉得, 〈由〉修行〈方〉得, 由功用得：玄 加行〈所〉得, 加行〈善〉, 加行生 — **63**[23], 70[20 22], 87[22], 106[4 14 23], 107[9 20], 108[2 4], 249[2], 339[3 13], 384[2](Ⅵ-69), **407**[15], 421[2], 458[13] ‖ -ā guṇāḥ ～*ḥi yon tan*; 圓 加行所得法：玄 加行善 — 384[3] -ebhyaḥ tribhyaḥ, tribhyaḥ -ebhyaḥ ～ *gsum*; 圓 三界加行心：玄 三加行 — 107[22 23] ‖ °**ananantara-** -am ～*ḥi mjug thogs su*; 圓 加行心…次第：玄 加行善心無間 — 106[16], 107[2 14] °**anukūla-** ～*ḥi rjes su mthun pa*; 圓 隨從加行心：玄 順起加行善心 — 108[2] °**abhijñā-phala-** ～ *daṅ mṅon par śes paḥi ḥbras bu*; 圓 加行心及通果心：玄 加行善與通果心 — 106[23 24 26], 107[10] °**upapatty-āpta-** *skyes na thob pa daṅ sbyor byuṅ*; 圓 加行及生得：玄 加行生得 — 106[3](Ⅱ-71) °**cittânantara-** -am ～*ḥi sems kyi mjug thogs su*; 圓 加行心次第(, 後)：玄 加行無間 — 108[1 3] °**saṃmukhībhāva-** ～ *mṅon du ḥgyur ba*; 圓 得心加行心：玄 起加行 — 108[5]

prārthanā- *don du gñer ba*; 圓 愛樂, 樂得：玄 貪求, 希求 — 286[3], 287[5]

prārthayate *don du gñer ba(r byed pa), don gñer*; 圓 求〈得〉：玄 〈勤〉求 — 182[16 18], 289[22], 300[10], 328[6]

prāvaraṇa- *bgo pa*; 圓 衣服：玄 衣 — 21[1]

prāvṛṣ- *dbyar*; 圓 夏月：玄 雨場 — 274[21] ‖ (-ṇ)°**māsa-** ～ *gyi zla*; 圓 雨際：玄 雨際…月 — 166[1](Ⅲ-61)

prāveśika- *ḥjug pa las byuṅ ba can*; 圓 入…法門：玄 入 — 458[7 8] ⇨ abhibhvāyatana°, vimokṣa°

prāsāda- *khaṅ bzaṅ〈s〉*; 圓 高樓, 宮殿：玄 殿 — 128[20], 168[2] ‖ °**tala-** ～; 圓 高樓：玄 臺殿 — 184[13] ⇨ upari°

prāh-(AH-) prāhuḥ *gsuṅs pa, smras pa*; 圓玄 說 — 328[18 19]

prā-HĀ- °jahāti *rab tu spoṅs bar ḥgyur*; 圓 離：玄 脫 — 357[2]

priya- *dgaḥ ba*; 圓玄 〈所〉愛 — 56[13], 270[1] ⇨ devānāṃ° ‖ °**apriya-nimittâdhyāropa-** *sdug pa daṅ mi sdug paḥi mtshan mar sgro ḥdogs pa*; 圓 增足愛不愛等因：玄 增益愛非愛相 — 246[1] °**apriya-rūpa-** *gzugs sdug pa daṅ mi sdug pa*; 圓 可愛可憎相：玄 可愛憎二種相 — 319[12] °**tā-** *dgaḥ 〈ba〉*; 圓 愛, 可愛相：玄 愛樂, 衆愛 — 60[13], 269[23](Ⅳ-116) °**vacanâdika-** *sñar par smra ba la sogs pa*; 圓玄 愛語等 — 238[11]

PRĪ- prīyate *bgaḥ bar ḥgyur ba*; 圓 樂：玄 自喜 — 102[7]

prīti- *dgaḥ 〈ba〉, bde ba*; 圓 喜〈根〉, 歡喜, 喜樂：玄 喜 — 41[8], 55[13], 102[6], 190[17], 238[19], 437[18], 438[2 14 20], 439[8], 440[13 14 16](Ⅷ-9) [20] ‖ (-y)°**abhāva-** ～ *med*; 圓 無喜：玄 除喜覺支 — 385[20] °**ādi-** ～ *la sogs*; 圓 喜等：玄 喜樂定 — 438[1](Ⅷ-7) °**āhāra-** *zas su* ～ *za ba*; 圓 依喜樂：玄 食喜樂 — 186[21] ～°**vacana-** ～*ḥi zas ṣes gsuṅs pa*; 圓 說喜食：玄 說…喜爲食 — 435[7] °**upekṣaṇa-** *btan sñoms dgaḥ*; 圓玄 喜捨 — 383[9](Ⅵ-68) (-i)°**prasrabdhy-upekṣā-saṃbodhyaṅga-** ～ *daṅ śin tu sbyaṅs pa daṅ btaṅ sñoms yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag*; 圓 喜輕安捨覺分：玄 喜覺支…捨覺支…輕安覺支 — 383[18]

°**bhakṣa-** ～ *za*; 圓 喜樂爲食：㊀ 飮食喜樂 — 186[20] °**vacana-** ～ *ṣes byuṅ ba* (, *smos pa*); 圓 已說爲喜, 與喜相應：㊀ 說有喜 — 438[20], 441[18] °**varjita-** ～ *ma gtogs*; 圓 除喜：㊀ 除喜根 — 385[19](VI-71) °**vītarāgatva-** ～*ḥi ḥdod chags daṅ bral ba*(*ḥi phyir*); 圓 離欲喜(故)：㊀ (安靜)離喜貪(故) — 41[17] °**saṃkalpa-** ～ *daṅ rtog pa*; 圓 喜〈正〉覺：㊀ 喜尋 — 386[4 8] °**saṃprayukta-** ～ *mtshuṅs par ldan pa*; 圓 與喜根相應：㊀ 喜相應 — 448[15] °**saṃbodhyaṅga-** ～ *yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag*; 圓 喜覺分：㊀ 喜覺支 — 55[13] °**sukha-** ～ *daṅ bde ba, dgaḥ bde*; 圓㊀ 喜樂 — 40[7], 441[8](VIII-10) [5] ⇨ vimukti° ～°**abhāva-** ～ *bde ba med pa*; 圓㊀ 無喜樂 — 170[13] ～°**vant-** ～ *daṅ ldan pa*; 圓 有喜樂：㊀ 有喜樂, 有二 — 433[17 20] °**saukhya-samādhi-** ～ *daṅ bde ba daṅ tiṅ ṅe ḥdsin*; 圓 喜樂住：㊀ 喜樂定 — 437[17](VIII-7) °**sthānīya-** ～-āś... dharmāḥ ～*ḥi gnas lta buḥi chos*; 圓 喜及助喜法：㊀ 喜及順喜法 — 55[18]

prekṣ-(ĪKṢ-) *mthoṅ ba*; 圓㊀ 能見 — 126[19] ‖ **prekṣita-** *bltas pa*; 圓㊀ 相視 — 169[16]

prekṣā- *blta ba*; 圓 見：㊀ 觀 — 28[12]

preta- *yi d*〈*w*〉*ags*; 圓 鬼〈神〉(道)：㊀ 〈餓〉鬼 — 157[20], 165[7 9], 175[18](III-83) [14], 179[19] ⇨ naraka° ‖ °**bhava-** ～ *kyi srid pa*; 圓 鬼神有：㊀ 餓鬼有 — 114[18], 121[19] °**saṃvarttanī-** ～ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 圓 鬼神壞劫：㊀ 鬼趣〔壞〕 — 178[11]

Pretâvadāna- *yi dags kyi rtogs par brjod pa*; 圓 餓鬼本業經：㊀ 經 — 165[9]

pretī- *yi dags mo*; 圓 女餓鬼：㊀ 餓鬼母 — 119[14]

pretya *ḥjig rten pha rol tu*; 圓 於未來世 — 290[16]

preman- *dgaḥ* 〈*ba*〉; 圓 愛〈樂〉, 樂, 愛念：㊀ 愛 — 60[6 7](II-32) [13], 415[8] ⇨ tīvra° ‖ dvividham... -a ～ *rnam pa gñis*; 圓 愛樂有二種：㊀ 愛有二 — 60[8] -a na gauravam ～ *yin la gus pa ma yin pa*; ㊀ 有愛無敬 — 60[11] -a na śraddhā ～ *yin la dad pa ma yin pa*; 圓 有愛樂非信：圓 有愛非信 — 60[10] ‖ °**gaurava-** ～ *daṅ gus pa*; 圓 愛〈樂〉及〈尊〉重：㊀ 愛敬 — 60[17 19]

prer-(ĪR-) preryate; 圓 引：㊀ 動 — 195[20] ‖ **prerita-** *bskyed pa*; 圓 所起：㊀ 引起 — 159[23]

preraṇa- *bro bar byed pa*; 圓 引故出：㊀ 引令出 — 40[25]

prokta- 〈*rab tu*〉 *bśad, gsuṅs pa, bstan*; 圓 〈已〉說：㊀ 〈已〉說, 名 — 114[6], 118[9](III-8), 331[19], 432[8](VIII-1) [9] ‖ °**śeṣa-** *bśad paḥi lhag ma*; 圓 所說餘：㊀ 餘道學 — 409[14](VII-25)

PLU- plavate *ḥphyo bar ḥgyur*; 圓 得浮：㊀ 能浮 — 357[4] plavant- *ḥju bar bya ba*; 圓 浮物：㊀ 浮 — 335[2] plotum *stod rkyal*; 圓 泅：㊀ 浮 — 335[1]

pluta- *ḥphar* 〈*ba*〉; 圓 超出：㊀ 〈全〉超 — 359[14](VI-38) [15 18] ‖ °**ādi-bheda-** ～ *la sogs paḥi bye brag*; 圓 超出等差別：㊀ 超半超等, 全超半超遍沒異 — 359[15], 360[17]

PH

phala- *ḥbras* 〈*bu*〉; 圓 果〈報〉, 子, 沙門〈若〉果, 聖果, 阿那含果, 勝果道, 〈所應〉得果, 功力果, 果實：㊀ 果, 果體, 果道, 〈所〉得果, 聖果, 不還果, 感 — 11[22], 25[12 13], 49[5], 55[6], 57[22], 83[16](II-50), 84[2](II-51) [3], 85[1], 86[15 16 18], 88[5 9], 90[3 18 26], 91[1 2 3 8 11 13], 94[16 20], 95[3], 96[3](II-58) [10 11](II-59) [15 17 18 19], 97[4 10 13], 134[13](III-26) [16], 136[8](III-28), 137[8], 142[4], 162[22], 199[13], 225[1], 228[12], 230[5], 231[7], 232[19](IV-56), 233[1], 241[10], 242[23], 247[22], 249[5], 253[23](IV-85), 254[6 10], 255[15], 256[23](IV-90), 257[1 3], 258[19], 263[22], 272[21], 295[20](V-25) [21], 299[4], 300[19 21], 322[3 7], 323[21], 324[2 4 6 12], 353[17], 354[10 18](VI-32) [20], 357[16], 358[8], 359[11], 363[10 20], 370[3 5 7](VI-52) [11 13](VI-53), 374[9 10](VI-58)[12], 375[12], 378[7], 379[13](VI-62) [14], 400[20 21 22 23], 469[18 21], 473[8], 476[16], 477[2 14], 478[2 7 10 11] ⇨ adhipati°, anvaya-jñāna-, alpa°, avasthā°, ākāśa°, ādhipaja-, udūkhala°, eka°, audārika°, kaṭuka°, karma°, kāla°, caturvidha-, dravya°, dharma-jñāna-, puruṣa°, mithaḥ°, maula-, laukika-, viprakṛṣta°, śuṣka°, śrāmaṇya°, satya°, saṃnikṛṣṭa°, sūkṣma°, hetu° ‖ -ena... aparipūrṇasya ～ *yoṅs su ma rdsogs pa*; ㊀ 果未圓滿：㊀ 非果滿 — 381 [14] ekam -am ～ *gcig*; 圓 一果：㊀ — — 257[11](IV-92) catvāri -āni, caturbhiḥ -aiḥ ～ *bṣi*; 圓㊀ 四果 — 255[23], 256[6 17 20], 369[6] catvāras... -e sthitāḥ ～ *la gnas pa bṣi*; 圓 至得果人有四：㊀ 住果各

有四 — 366[2] trīṇi -āni, -āni trīṇi ～ *gsum*; 藏 三果, 果有三：玄 三果, 果三 — 256[23](IV-90), 257[1 5 8 18] trividhaṃ -am ～ *rnam gsum*; 藏 果三 — 254[17](IV-85) -aṃ dadhāti ～ *smin*; 藏玄 結實 — 230[5] pañca -āni, pañcabhiḥ -aiḥ ～ *lña*; 藏 五〈種〉果：玄 五果, 果有五種 — 255[15 18], 257[14](IV-92) [16] -aṃ pratigṛhītaṃ ～〈*r*〉 *gzuṅ* (, *bzuṅ*) *ba*; 藏 所取爲果：玄 取〈爲〉果〈已〉 — 97[6], 99[18] -aṃ prayacchati ～ *ḥbyin pa*; 藏 能與果：玄 與果 — 97[9] ‖ °**adhikāra-** ～*ḥi dbaṅ*; 藏 因此：玄 依(此)果 — 162[22] °**antara-** ～ *gṣan*; 藏 別果, (更生…)果 — 365[15], 478[2 3] ～°**prāpti-** ～ *thob bar bya ba*; 藏 得別果：玄 至得果 — 354[21] °**artha-** -am ～*ḥi don du*; 藏 爲得果, 求得(此)果故：玄 爲果 — 275[16], 384[10] °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏 果：玄 果等 — 84[3] °**ādya-pratipannaka-** ～ *daṅ po la ṣugs pa*; 藏 於初果道向：玄 向初果 — 353[16](VI-29) °**āpty-uttapti-hāni-** ～ *thob sbyaṅs ñams pa*; 藏 得果練根退：玄 得果練根及退失 — 224[22](IV-40) °**indriya-samāpattitas** ～ *daṅ dbaṅ po daṅ sñoms par ḥjug pa las*; 藏 由果根三摩跋提：玄 由三 — 381[10] °**indriyatas** ～ *daṅ dbaṅ po las*; 藏 由果由根：玄 由根果 — 381[9] °**utpatti-** ～ *ḥbyuṅ ba*, ～ 〈*b*〉*skyed par bya ba*, ～ *chags pa*; 藏 果報得生, 生果, 生子, 果…生, 結實：玄 能生(當)果, 生…果, 果爲生, 結實 — 64[4], 151[9], 300[20], 349[8], 477[7 8] ⇨ bīja° āyatyāṃ -eḥ ～*ḥi phyir*; 藏 未來果報生故：玄 能生未來果故 — 198[14] ～°**kāla-** ～ *skye baḥi tshe*; 藏 於果報生時：玄 果生時 — 295[21] °**utpādana-samartha-** ～ *skyed nus pa*; 藏 最能生果：玄 有功能…生果 — 477[17] °**upacāra-** ～ *brags pa*; 藏 〈可〉立果名：玄 假立果名, 受果名 — 25[12], 260[14] °**kāla-prāpta-** ～*ḥi dus su phyin pa*; 藏 至果報熟時：玄 至得果時 — 25[11] °**cihna-bhūta-** ～*ḥi rtags su gyur pa*; 藏 果相：玄 果因先兆 — 99[7] °**tas** ～*ḥi sgo nas*, ～ *las*, ～; 藏 由果, 約果報, 果有異：玄 果, 果差別, 異熟有異 — 72[13], 259[17], 271[8], 359[11], 381[8] °**traya-** ～ *gsum*; 藏玄 三果 — 254[20] °**tva-** ～ *yin pa* (*ḥi phyir*); 藏 由果(故), 屬果攝(故)：玄 許是果(故), 是果攝(故) — 91[3], 353[5] °**dāna-** ～ *ḥbyin pa*; 藏玄 與果 — 269[8], 297[16] ～°**grahaṇa-** ～ *ḥdsin pa daṅ ḥbyin pa*; 藏玄 取果與果 — 96[15] ～°**grahaṇa-kriyā-samartha-** ～ *smin pa daṅ ḥdsin par byed nus pa*; 藏 有功能取果與果：玄 能取與果 — 86[20] ～°**pratigrahaṇa-** ～ *daṅ ḥdsin pa*; 藏 感果與果：玄 取果與果 — 297[16] ～°**sāmarthya-** ～ *skyed paḥi mthu*; 藏 功能能與(今後二世)果報：玄 與果功能 — 299[11] °**dvaya-** ～ *gñis*; 藏 二〈種〉果：玄 二果 — 370[12], 372[5] °**nirdeśa-** ～... *bstan pa*; 藏玄 說果 — 328[2] °**paripūritas** ～ *yoṅs su rdsogs pas*; 玄 由…果究竟故：玄 由果滿 — 239[16] °**parihīṇa-** ～ *las yoṅs su ñams pa*; 藏玄 退果 — 231[7] °**paryanta-**; — 90[2 3] °**pākânta-** ～ *smin pa mthar phyin pa daṅ ldan pa*; 藏 果熟位爲邊：玄 果熟爲後邊 — 151[8] °**pratigrahaṇa-dānâsamarthatva-** ～ *ḥdsin pa daṅ smin paḥi mthu med pa* (*ḥi phyir*); 藏 無取果與果時由無功能(故)：玄 無能取果與果用(故) — 91[13] °**prāpin-** ～... *thob pa*; 藏 得(一切)果人：玄 遍得(一切)果者 — 356[6] °**prāpti-** ～ 〈*ḥ*〉*thob pa*〈*r bya ba*〉, *ḥbras thob*; 藏 得果, 至果, 證果, 果至得：玄 得果, 得沙門果, (沙門)果中…得 — 38[15], 264[6], 322[2](V-63), **326**[2], 353[17], 358[13] ⇨ niyāma°, pratipakṣa°, saṃvara°, sarva° ～°**tas** ～ *las*; 藏玄 由得果 — 224[23] °**bījâviparyaya-** *rgyu las* ～ *mi ḥkhrul*; 藏 果種不倒：玄 種果無倒 — 272[20](IV-21) °**bhūta-** ～*r gyur pa*; 藏 果：玄 果〈性〉 — **134**[14], 328[12] ～-am aṅgam ～*ḥi yan lag*; 藏 是分正是果：玄 諸支果分 — 136[9] °**bhraṣṭa-** ～ *las ñams pa*; 藏 退位：玄 從果退 — 378[6](VI-60) °**mārga-** *lam gyi* ～; 藏 果及道：玄 果 — 379[15] °**vipāka-** ～ *rnam par smin pa*; 藏 果報：玄 果異熟 — 249[6] °**viruddha-** ～-āṃ kriyām ～ (*de*) *daṅ ḥgal ba*; 藏 與本果相違事：玄 違果事業 — 378[11] °**viśiṣṭa-** ～ *khyad par* 〈*can*〉; 藏 果勝：玄 勝果〈道〉 — 354[18](VI-32) [20], 379[14] ～-o mārgaḥ, ～-aṃ mārgam ～ *gyi lam*; 藏 果勝道：玄 勝果道 — 354[22], 358[13] °**viśeṣa-** ～ *khyad par can*; 藏 果勝道, 果差別, 果勝類：玄 勝果〈道〉 — 225[1], 232[1], 448[16] °**saṃgṛhītâika-visaṃyoga-prāpti-lābha-** *thob pa* (*deḥi*) ～*r bsdus pas cig rñed pa*; 藏 同一至得攝(一切)滅爲一一果：玄 (總)成一果同一果道所得 — 370[15] °**saṃpad-** ～ *phun sum tshogs pa*; 藏 圓滿果勝德：玄 果圓德 — 415[18 20] °**saṃbhava-** ～... *srid*; 藏 果：玄 得果 — 263[23](IV-104) ⇨ vairāgya° °**samāpatti-viśeṣa-prāpta-** ～ *daṅ sñoms par ḥjug pa khyad par can thob pa*; 藏 至果勝類或定勝類：玄 得勝果勝定 — 232[1] °**samāpattitas** ～ *daṅ sñoms par ḥjug pa las*; 藏 由果由三摩跋提：玄 由果定 — 381[10] °**saṃvara-** *sdom pa*... ～; 藏 護是(心)果：玄 律儀…果 — 249[20] °**st-**

ha- ~ *la gnas pa, ḥbras gnas*; 圓 〈已〉住果〈人〉, 得〈初〉果人, 人得果已, 所住果：㊀ 住果〈住〉, 預流者, 成…果 — **354**[8](VI-31) [10] [19](VI-32) [20], 355[21](VI-34), 356[1], 357[8] [19] [21], 358[3] [15], 366[4], 378[9] **°sthāna-** ~ *la gnas pa*; 圓 得果人：㊀ 已住果 — 50[17] ⇨ pṛthagjana° **°sthita-** ~ *la gnas pa*; 圓㊀ 住…果 — 354[10] **°hetu-** *rgyu 〈daṅ ~〉*; 圓 〈果〉因：㊀ 果因, 因土 — 25[12], 134[15] ~(-v)°**apavādin-** *rgyu daṅ ~ la skur ḥdeps pa*; 圓 撥無因果：㊀ 撥因果 — 249[4](IV-79) ~°**abhisaṃkṣepa-** *rgyu ḥbras mdor bsdus pa*; 圓㊀ 略果及略因 — 134[17](III-26) ~(-u)°**bhāva-** *rgyu daṅ ~r gyur pa*; 圓 果因義：㊀ 因果性 — 328[14]

phalati *ḥbras bu ḥbyin pa*; 圓 受果, 生果：㊀ 生於自果, 果…生 — 474[18], 475[17] ‖ **phalita-** *ḥbras bu chags pa*; 圓㊀ 有果 — 476[16]

phālguna- *dbo las skyes*; — 468[22] ‖ °**māsa-** *dpyid zla ra ba*; 〔孟春〕 — 166[4]

Phālguna-sūtra- *dbo las skyes kyi mdo*; 圓 頗求那經：㊀ 頗勒具那契經 — 468[22]

phena- ‖ °**piṇḍa-** *dbu baḥi phuṅ po*; 圓 濤聚：㊀ 積沫 — 154[1]

B

bata *kye ma*; 圓 最, 微細, 今(?)：㊀ 甚 — 178[13] [14] [24], 414[3] [4] ⇨ vata

baddha- *bciṅs pa, bcaṅ ba*; 圓 結, 繫：㊀ 結, 縛 — 262[17], 387[17] ‖ °**tva-** *bciṅs (phyir)*; 圓 有繫(故)：㊀ 有…縛(故) — 387[16](VI-75)

badhira- *ḥon pa*; 圓㊀ 聾 — 38[5] ⇨ andha°

bandha- ‖ -āya kalpate *ḥchiṅ bar ḥgyur la*; 圓 生他繫縛：㊀ 繫縛 — 331[15]

bandhana- *ḥchiṅ ba*; 圓 〈繫〉縛：㊀ 〈所〉縛 — 141[7], 210[16], 306[14], 311[14], 472[9] ⇨ dṛḍhatara°, vadha°, saṃyojana° ‖ trayaṃ -am *gsum po...* ~; 圓 三…名縛：㊀ 三…爲縛 — 311[15] trīṇi -āni ~ *〈ni〉 gsum*; 圓 縛有三, 三縛：㊀ 縛有三〈種〉 — **311**[14], 312[1] ‖ °**artha-** ~*ḥi don*; 圓㊀ 縛義 — 277[7] °**ādi-**; ㊀ 縛等 — 238[8] °**eka-deśa-** ~*ḥi phyogs gcig*; 圓 一分縛：㊀ 少縛 — 387[18] °**traya-** ~ *gsum*; 圓 三縛：㊀ 縛三 — 311[16](V-45) °**pālaka-** *btson rdsi*; 圓 獄卒：㊀ 典獄 — 221[13] °**sthānavat** *btson ra bṣin*; 圓 譬如牢獄：㊀ 如牢獄 — 117[17]

bandhyā- ‖ °**putra-śyāma-gauratâdivat** *mo gśam gyi bu sño bsaṅs sam dkar gsam ṣes bya ba bṣin*; 圓 譬如石女兒黑白等色：㊀ 如石女兒白黑等性 — 292[18]

bala- *stobs, mthu, ñams stobs, nan*; 圓 力, 功能, 勢力, 强力：㊀ 力, 勢力, 依 — 85[3], 91[8], 96[3](II-58) [5], 196[1], 200[1], 227[20], 243[8], 244[7], 247[12], 258[23], 362[19], 370[19], 377[1], 383[14], 384[9] [18], 385[2] [4], 412[16] [17] [18](VII-30) [19], 413[17], 414[1](VII-32), 420[10], 421[17](VII-43) ⇨ anyonya°, cetanā-, pramāṇa°, varṇa° *stobs ḥkhor*; 圓 婆羅：㊀ 跋藍 — 181[20] ‖ daśa -āni *stobs bcu*; 圓㊀ 十力 — 411[9] pañca -āni ~ *lṅa*; 圓㊀ 五力 — 382[19] ‖ °**akṣa-** ~ *mig*; 圓 婆洛沙：㊀ 跋邏攙 — 181[22] °**anuvyavahāra-** ~ *kyi rjes su tha sñad ḥdogs pa*; 圓 由觀中力故…說如此言：㊀ 由…力…作如是言 — 399[3] °**alpa-bahu-** ~ *che chuṅ*; 圓 力少多：㊀ 力用少多 — 397[1] ⇨ mūla° °**ākhyā-** ~ *ṣes bya miṅ*; 圓 力名：㊀ 力 — 412[20] °**ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓㊀ 力等 — 411[8](VII-28) °**ādhāna-** ~ *bskyed pa*; 圓 勢力所得：㊀ 力持 — 356[21] °**vṛttitva-** ~*s ḥjug pa(ḥi phyir)*; 圓 因念力得成(故)：㊀ 念力持(故於境分明)所作事成…(故) — 339[8] °**kāya-** *dpuṅ gi tshogs*; 圓㊀ 軍 — 214[8] ⇨ catur-aṅga- °**kāla-** ~ *daṅ ldan paḥi dus*; 圓 力盛時：㊀ 力增時 — 460[13](VIII-43) °**cauryâbhiprāya-** *mthu daṅ ḥjab bus bya bar bsam pa*; 圓 有取意由力由暗：㊀ 欲盜故思 — 244[7] °**cauryatas** *mthu daṅ ḥjab bus*; 圓 力闇：㊀ 力竊 — 244[6](IV-73) °**vāhanīyatva-** ~ *kyis draṅ dgos pa(ḥi phyir)*; 圓 勢力所將(故)：㊀ 勵力轉(故) — 385[20] °**saṃpad-** ~ *phun sum tshogs pa*; 圓 力勝德：㊀ 具大力 — 416[5]

balavant- *stobs daṅ ldan pa*; 圓 勢力强, 最强：㊀ 力强, 勝 — 355[17], 373[20] ‖ (-at)°**karman-** *las* ~; 圓 有力業：㊀ 强業 — 200[26] °**kuśalâdhivāsana-** *dge baḥi rtsa ba ~s bsgos pa*; 圓 爲最强力善根所鎭：㊀ 强盛善根鎭 — 356[24] °**tva-** ~ *ñid*, ~*(ḥi phyir)*; 圓 〈勢〉力强(故), 力最强：㊀ 勢力强(故), 强,

勝 — 65[14],112[13 14 17],235[13] °**puruṣâddhaṭa-mātra-** *skyes bu ~ḥi se gol gtogs pa tsam*; 圓 强力丈夫—彈指(頃)：玄 (如)壯士一疾彈指(頃) — 176[13] °**pratyaya-lābha-** *rkyen ~ rñed*; 圓 得定强力緣：玄 遇强緣 — 454[4]

balākā- *chu skyar*; 圓玄 白鷺 — 77[5] ⇨ jala°

bali- ‖ -iṃ kuryāt *gtor ma byed pa*; 圓 祠鬼神：玄 祈請助力 — 240[10]

balin- ‖ (-i)°**durbali-kṣipta-** *stobs chen po daṅ stobs chuṅ ṅus ḥphaṅs pa*; 圓 强力擲弱力擲：玄 强力擲與弱力擲 — 77[22] ⇨ kṣipta° °**ṣṭha-** *stobs che ba*; 圓 功用最强, 最强功用：玄 功用最强, 强者 — 475[16 17] ~°**karman-** *ches stobs daṅ ldan paḥi las*; 圓 最强力業：玄 强力業 — 230[3]

balīyāṃs- *stobs daṅ ldan pa, ches stobs ldan*; 圓 有力, 力强：玄 有…力最强盛, 力(應)强 — 79[1], 474[17] ‖ (-īyas)°**tva-** ~(*ḥi phyir*), *stobs che ba*(*ḥi phyir*); 圓 力强(故), <力>最强(故), 力大(故)：玄 勢力强(故), 力强(故), 勢力最强盛(故) — 78[23], 125[6], 225[5], 263[11], 474[17]

bahis *phyi rol* (*na*); 圓玄 外 — 159[6 7](Ⅲ-49), 168[4](Ⅲ-67) [10] ‖ (-r)°**alaṃkṛta-** ~ *brgyan pa*; 圓 於外莊嚴：玄 外飾莊嚴 — 168[7] (-ṣ)°**karaṇa-** *logs śig tu mdsad pa*; 圓 却：玄 簡<…易> — 114[20], 115[3] °**kṛta-** ~, *bkar ba*; 圓 却, 成外, 擯出：玄 簡…易, 非(彼)攝, 擯出 — 114[17], 115[4], 224[1] ⇨ sarva-bhikṣu° (-r)°**gata-** ~ *gnas pa*; 圓玄 外 — 466[12] °**dhā** ~ *gyi*; 圓 於外：玄 外 — 455[1], 457[2] °**mukha-** *kha phyir bltas pa*; 圓 緣外門起：玄 於外門轉 — 337[14] ~°**citta-** *sems* ~; 圓 外門起心：玄 外門心 — 203[21] °**vikṣipta-** ~ *tu rnam par gyeṅ ba*; 圓 於外成散：玄 外散 — 397[13] °**vikṣepa-** ~ *tu rnam-par gyeṅs pa*; 圓 外散亂：玄 外散 — 439[11] 「[4], 399[8]

Bahirdeśaka- *ñi ḥog pa*; 圓 外國諸師, 罽賓國外諸師, 西國師：玄 外國<諸>師, 外方諸師 — 58[20], 71[14], 215

bahu- *maṅ po, maṅ du, phal cher, tha gi* (?); 圓 多, 甚多, 衆多, 極多, 多種, 無量, 大, 尊重：玄 多, 衆<多>, 無量, 極多, 尊重 — 13[17], 14[3], 17[1], 28[12], 52[8 9](Ⅱ-21), 76[18], 91[23], 98[15], 109[7], 165[5], 176[3], 182[4], 185[6], 195[3 7], 197[3], 212[17], 217[9], 243[4], 258[22], 261[2], 285[12], 293[7], 362[7], 381[18], 427[12] ⇨ sarva° ‖ -ūnām ~ *rnams kyi*; 圓玄 衆生 — 467[22] -ūnāṃ buddhānām *saṅs rgyas* ~; 圓 多佛世尊：玄 多佛 — 185[6] -u manyate *dgaḥ bar ḥgyur ba*; 圓玄 生尊重 — 444[12] -u vaktavyam jāyate *brjod pa ~r ḥgyur ba*; 圓 有多言應說：玄 言論繁雜 — 142[13] -avo varṇāḥ *yi ge* ~; 圓 多文字：玄 多字 — 245[2] -uṣu... saṃskāreṣu *ḥdu byed* ~; 圓玄 多行 — 44[13] ‖ (-v)°**antara-viśiṣṭa-** *ches khyad par du ḥphags pa ba*; 圓 多量<爲>勝：玄 多分勝 — 285[3 10] °**udaya-** *chu ~s bkaṅ ba*; 圓 滿其中水：玄 滿盛灰汁 — 164[8] (-u)°**kāla-** *yun riṅ du lon pa*; 圓 久久時：玄 久時 — 72[17] ~°**saṃvarddhita-** *yun riṅ po nas bsags pa*; 圓 久時增長：玄 經久時所集 — 355[19] °**kleśa-** *ñon moṅs pa* ~; 圓 多煩惱人：玄 多煩惱者 — 223[14] °**kṣaṇika-** *skad cig ma du ma pa*; 圓 多刹那：玄 多念 — 90[18] °**gotratva-** *rigs maṅ ba*(*ḥi phyir*); 圓 由性多(故)：玄 種性多(故) — 406[14] °**tara-** *ches* ~, *ches maṅ* (, *ba, du*), *rab tu maṅ ba, ches che ba*; 圓 最多, <最>多種, 轉增：玄 多<種>, 衆多, 勝, 唯多 — 98[18], 155[10], 206[13 14], 261[5], 272[16], 413[14], 474[16] ~-aṃ puṇyam *bsod nams ches maṅ du*; 圓玄 多福 — 272[17] ~-aṃ vaktavyaṃ jāyate *brjod par ba ~r ḥgyur ba*; 圓 應說無數法：玄 費多言論 — 302[4] ~°**āyus-** *tshe lo ches maṅ ba*; 圓 過此壽：玄 過此 — 126[6] ~°**phalâbhinirvarttana-samartha-** *ḥbras bu la* ~ *mṅon par ḥgrub nus pa*; 圓 爲生多少果報則有功能：玄 能感多果 — 198[4] ~°**phalâbhiniṣpatti-** ~-aye samarthā bhavanti *ḥbras bu* ~ *mṅon par sgrub nus par ḥgyur ba*; 圓 爲生多少果報(相續)功能：玄 能感多果 — 197[17] [°**duḥkha-**] *sdug bsṅal ni maṅ ba*; 圓 多苦：玄 苦多 — 331[22] °**dauṣṭulyataratva-** *gnas ṅan len rab tu maṅ ba ñid*; 圓 多過失：玄 多麁重 — 368[13] °**dharmâgra-saṃgraha-** *chos maṅ ba daṅ mchog bsdus*; 圓 攝多勝法：玄 攝多增上法 — 16[16](Ⅰ-24) °**prakāra-** ~-o viśeṣaḥ *rnam paḥi bye brag maṅ*; 圓 多種別異相：玄 多同異相 — 71[14] °**bala-** *stobs che ba*; 圓 力多：玄 力用多 — 397[4] °**bhava-** ~ *lus pa*; 圓 多餘：玄 多 — 266[5] °**bheda-** *bye brag ni rnam pa* ~; 圓 有多種差別：玄 有多種 — 364[17] °**mānâdarâvarjanârtha-** -am *rim gro bskyed du gsug paḥi phyir*; 圓 恭敬尊重及背邪歸正：玄 生敬慕心因得捨邪趣於正法 — 119[19] °**mūlya-** *rin che ba*; 圓 大價：玄 價多 — 397[2] °**rasa-** *ro* ~; 圓 有多種味 — 55[1] °**vacana-** ~*ḥi tshig*; 圓 諸言：玄 多言 — 44[10] °**vikalpa-** *rn-*

am pa maṅ du yod pa; 藏 有多種類：漢 種類衆多 — 80[1] °**vidha-** *rnam pa maṅ*; 藏 多種 — 178[3](Ⅲ-89) ～-aṃ cittam *sems rnam maṅ po*; 藏 無量別心：漢 多心 — 474[16] ～°**prabhāva-bhinna-** *mthu rnam pa du maḥi bye brag daṅ ldan*; 藏 種種威德差別：漢 具種種威德 — 159[16] ～°**viṣaya-vyāseka-visāriṇī-** *yul rnam pa maṅ po la ḥphro baḥi gyeṅ ba*; 藏 於多種境界散亂偏倒：漢 於多境中其心馳散 — 384[22] °**vyasanâugha-nimagna-** *sdug bsṅal ～ḥi chu bor byiṅ ba*; 藏 沒多災橫流內：漢 沒衆苦海 — 454[13] °**vollaka-** *smra ba maṅ ba*; 藏 多漫言：漢 好多語 — 469[13 17]

bahudhā *<rnam pa> maṅ po*; 藏 多種<不同>：漢 多，成多部 — 122[24], 192[2]

Bahudhātuka- *khams maṅ po*; 藏漢 多界經 — 18[7]

bahula- -am *lan maṅ du*; 藏 數數長時：漢 於多時 — 278[2] ‖ °**udaka-** *chu maṅ po*; 藏 多水：漢 多用水 — 188[15] (-ī)°**kṛta-** ～ *byas <pa>*; 藏 被數習，習成：漢 多修習，多所作 — 92[18], 254[21], 451[8]

BĀDH- bādhate *ḥgal ba*; 藏漢 違 — 466[22] bādhyate *gnod par byar ruṅ, gnod par ḥgyur ba, gnod pa byed pa*; 藏 有對礙，能縛，失，違：漢 惱壞，作逼惱，<相>違 — 9[12], 78[20], 155[1], 328[5] bādhyamāna-*btabs (nas)*; 藏 觸惱：漢 所逼切 — 127[15] bādhitvā *bśig nas*; 藏 破：漢 破壞 — 200[14 15]

bādhana- *gnod pa*; 漢 惱壞 — 9[15]

bādhā- ‖ -ām ādadhāti *gnod par byed pa*; 藏漢 損 — 154[22]

bādhita- *gnod pa*; 藏 違：漢 違越 — 203[22]

bāla- *byis pa*; 藏 凡夫<衆生>，嬰兒<凡夫>，凡：漢 愚<夫>，愚昧，異生 — 52[3](Ⅱ-20) [4], 76[25], 139[23], 140[15], 230[24](Ⅳ-52), 329[14 16], 330[18], 416[8], 465[21], 473[19] ‖ °**adhikāra-** ～*ḥi skabs yin pa*; 藏 依凡夫：漢 說愚生 — 52[7] °**kumāra-yuva-madhya-vṛddhâvasthā-** ～ *daṅ gṣon nu daṅ dar la bab pa daṅ dar yol ba daṅ rgan paḥi gnas skabs*; 藏 嬰兒童子少壯中老：漢 (一)嬰孩(二)童子(三)少年(四)中年(五)老年 — 231[12] °**pralāpa-** ～ *bla brdol ba*; 藏 嬰兒言：漢 愚類狂言 — 190[7]

bālaka- *byis pa* ‖ °**saṃsveda-jantukâdi-** ～ *daṅ drod gśer las skye ba*; 藏 髮汚蟲等(?)：漢 細汚虫嬰兒等 — 152[11]

bāliśa- *byis pa*; 藏 凡夫：漢 愚夫 — 261[14](Ⅳ-100)

bāhu- *lag*; 藏漢 手 — 253[2]

bāhuśrutya- *thos pa maṅ ba* ‖ °**kṛta-pravicaya-** ～ *daṅ rab tu ḥbyed pa byas pa*; 藏 修習多聞多思：漢 習多聞勝思擇 — 129[2]

bāhulika- *phal che ba*; 藏 從多，約多義：漢 據多分 — 229[2], 423[14]

bāhulya- -ena *phal che ba*; 藏漢 從多 — 152[18]

bāhya- *phyi<ḥi>, phyi rol <gyi>, phyi pa*; 藏 外，外色，外物，外災，外道：漢 外，外色，外物類，外災 — 13[8], 27[1 6], 36[22](Ⅰ-48), 42[24], 43[3], 85[12], 121[14], 153[13], 160[19], 190[20], 197[8], 254[7 19], 339[15](Ⅵ-12) ‖ -o 'pakṣālaḥ ～ *skyon*; 藏 [外]災：漢 外(三)災 — 190[23] -am āyatanam ～ *skye mched*; 藏 外入：漢 外處 — 25[5 6 7], 196[18] ṣaḍ -āny āyatanāni ～ *drug*; 藏 外入有六：漢 六外處 — 143[9] -asya... ūṣmaṇaḥ ～ *rdo ba*; 藏漢 外煖 — 435[4] -aṃ catur-āyatanam ～ *skye mched bṣi*; 藏 外入四入：漢 四(二)外處(性) — 425[18](Ⅶ-49) -aṃ dhātu-catuṣṭayam *phyi rol gyi khams bṣi*; 藏漢 外四界 — 24[19](Ⅰ-36)[23] -aḥ parvate *phyi (rim)... ri*; 藏 外山：漢 山外 — 159[3] -āni bījāni ～ *sa bon*; — 90[15] -o mahodadheḥ ～ *mtsho chen*; 藏 外海：漢 外 — 161[5](Ⅲ-52) -o mahāsamudraḥ ～ *rgya mtsho chen po*; 藏 外大海 — 161[6] -asya... rūpasya ～ *gzugs*; 藏 外色 — 435[5] ‖ °**āyatana-** ～ *skye mched*; 藏 外入：漢 外處 — 423[5] °**tva-** *phyi rol gyi ñid, naṅ du ma gtogs pa*; 藏漢 外 — 27[11], 245[23] ⇨ dṛṣṭa° °**bījâbhāva-** ～ *sa bon med pa*; 藏 無外種子：漢 外種無 — 119[25] °**bījavat** ～ *sa bon bṣin*; 藏 譬如外種子：漢 如外種 — 90[14], 230[5] °**mahābhūta-hetuka-** ～ *ḥbyuṅ ba chen po rgyur byas pa*; 藏 以外四大爲因：漢 外大種爲因 — 201[19] °**viṣaya-nirmāna-pariṇāmâdhiṣṭhāna-vaśitva-saṃpad-** ～ *yul sprul pa daṅ yoṅs su bsgyur pa daṅ byin gyis rlob paḥi mṅaḥ phun sum tshogs pa*; 藏 於外塵化生轉變願成合散自在威力：漢 於外境化變住持自在威勢 — 416[2]

bāhyaka- *phyi rol pa*; 藏 外道，外，外仙人：漢 外道<諸仙>，外 — 43[1], 129[5], 155[15], 208[1], 281[11] ‖ -ānāṃ

dṛṣṭigatānām ~*ḥi lta bar gyur paḥi rnams kyi naṅ na*; 眞 於外五見中：玄 於諸外道諸見趣中 — 290[17] -ānām ṛṣīṇām *phyi paḥi draṅ sroṅ*; 眞 外仙人：玄 外道…仙 — 155[5]

Bāhyaka- *ñi ḥog pa*; 眞 屬賓國外諸師, 外師：玄 外方〈諸師〉 — 129[5], 292[1](V-21) [2]

Bāhyâbhidharmika- *chos mṅon pa pa ñi ḥog pa*; 眞 西國阿毘達磨師：玄 外國諸師 — 411[3]

bindu- *thigs pa*; 眞玄 滴 — 157[7] ⇨ uda[0]

bimba- *gzugs*; 眞 本〈物〉：玄 〈本〉質 — 120[18],121[8] [12]

Bimbisāra-sūtra- *gzugs can sñiṅ poḥi mdo*; 眞 頻毘婆羅經：玄 頻毘婆羅契經 — 465[20]

bīla- *bu*; 眞 孔：玄 穴 — 13[1] ⇨ eka[0], nāsika[0]

bīja- *sa bon*; 眞玄 種〈子〉 — 11[22], 15[16], 64[3] [4], 118[11], 145[12], 150[21], 188[10], 189[6] [7], 272[21], 273[1], 333[18], 400[20], 477[11], 478[4] ⇨ ksetra[0] ‖ **[0]aṅkura-nirodhôtpāda-nyāya-** ~ *daṅ myu gu ḥgag pa daṅ skye baḥi tshul*; 眞 種子滅芽生道理：玄 種與滅生道理 — 127[6] **[0]abhāva-** ~ *med pa*; 眞 無種子：玄 無種 — 93[2] **[0]artha-** ~ *gyi don*; 眞 種子：玄 種 — 278[22] **[0]astitva-** ~ *yod pa*; 眞玄 有種子 — 274[21] **[0]ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞 種子等(田等)：玄 種等 — 83[8], 84[16], 99[14], 130[23], 150[21], 189[8] [9] **-[0]vat** ~ *daṅ ḥdra ba*; 眞 如種子等：玄 如種等 — 151[5] **[0]kṣaya-** ~ *zad pa*; 眞 種子壞：玄 種滅壞 — 131[2] **[0]kṣetra-bhāva-** ~ *daṅ ṣiṅ gi dṅos po*; 眞玄 種子及田 — 333[11] **[0]jāta-** pañca ~-āni ~ *gyi rnam pa lṅa*; 眞 五種種子類：玄 五種種子 — 333[6] **[0]dharma-yoga-** ~ *gyi chos kyi tshul*; 眞 同種子法道理：玄 如種理 — 400[3] **[0]dharmatā-** ~ *gyi chos ñid*; 眞 種子(更生)爲法：玄 種 — 376[19] **[0]tas** ~ *gyi sgo nas*; 眞 由種子：玄 有種子 — 53[13] **[0]phala-** ~ *gyi ḥbras bu*; 眞 種子果：玄 種果 —478[1] **-[0]vat** ~ *daṅ ḥbras bu bṣin*; 眞 譬如種子果：玄 如種生果 — 477[10] **[0]bhāva-** ~ *gyi dṅos pa* (, *ṅo bo*), *dṅos po gtam*; 眞玄 種子 — 64[1], 92[25], 118[10], 278[20] **-[0]anupaghāta-** ~ *ñams par ma byas pa*; 眞 種子不破壞：玄 種未被損 — 63[24] **-[0]anubandha-** ~*s rjes su ḥbrel ba*; 眞玄 種子隨逐 — 278[20] **-[0]upagama-** ~*r ñe bar ḥgro ba*; 玄 能爲(彼)種 — 97[7] **[0]vat** ~ *bṣin*; 眞 如種子：玄 如種 — 150[20](III-36) **[0]viropaṇa-** ~ *ḥdebs pa*; 眞玄 下種 — 349[8] **-[0]sasyâbhivṛddhi-phalôtpatti-krama-vat** ~ *daṅ ḥbru skyes pa daṅ ḥbras bu chags pa bṣin du*; 眞 譬如次第下種苗成結實：玄 譬如下種苗成結實三位不同 — 349[8]

buddha- *saṅs rgyas*, (*bcom ldan ḥdas*); 眞 〈諸〉佛,〈佛〉世尊,〈諸佛〉如來, 大正覺, 佛婆伽婆, 佛相續：玄 〈諸〉佛,〈佛〉世尊, 如來, 無上學, 大覺, 等正覺, 佛身 — 1[7] [9], 3[1], 7[12], 66[12], 70[22] [23], 99[10], 125[5], 128[27], 182[20] [23], 184[20], 185[5] [9] [15] [19], 186[14], 204[19] [24], 212[4], 215[2], 216[15] [16] [23], 217[1] [3] [4] [13], 221[4], 222[13], 226[11], 234[14], 244[8], 262[18], 263[18](IV-104), 266[14] [17], 273[9](IV-122), 348[11](VI-23) [20], 352[6] [20], 370[2], 378[1], 380[2], 386[16], 393[18](VII-6), 394[3], 411[9], 412[17], 413[2] [4], 416[5] [6] [8] [16] [18], 421[2], 425[11] [12], 427[14] [18], 460[2], 466[19], 467[13] [15], 474[20], 478[10] [12] [14] ⇨ pūrva[0] ‖ -ā anāgatāḥ ~ *ma byon*; 眞玄 未來諸佛 — 467[21] -aḥ syāt ~ *su ḥgyur ba*; 眞 得成大正覺：玄 成無上正覺 — 348[12] -ād ibhavaḥ syāt ~ *las gṣan par ḥgyur te*; 眞 成異大正覺：玄 在佛乘外故說爲餘 — 348[17] uttareṣāṃ -ānām ~ *phyi ma*; 眞 後出世諸佛：玄 後佛 — 221[4] -a ekaḥ *bcom ldan ḥdas gcig*; 眞玄 一佛 — 184[21] dvau -au ~ *gñis*; 眞 二佛：玄 二佛, 二覺者 — 379[17](VI-62), 380[2] -as... bhagavān, -asya... bhagavataḥ, -ānāṃ bhagavatām ~ *bcom ldan ḥdas*; 眞 佛世尊：玄 大覺, 如來, 牟尼尊 — 204[16], 415[18], 430[3] -o bhaveyam ~ *par śog cig*; 眞 願…成佛：玄 願…當作佛 — 267[1] -ānāṃ lakṣaṇāni ~ *rnams kyi mtshan*; 眞 佛(三十二)相：玄 佛大士相 — 186[16] -aṃ śaraṇaṃ gacchati ~ *la skyabs su ḥgro ba*; 眞玄 歸依佛 — 216[15], 217[5] ‖ **[0]anutpāda-** ~ *mi ḥbyuṅ ba*; 眞 佛世尊不出世 — 412[16] **[0]anya-** ~ *las gṣan*; 眞 唯佛非, 異佛所餘：玄 〈除〉佛〈所〉餘 — 421[1](VII-41) [2] **[0]ākhyā-** ~ *ṣes bya ba*; 眞 稱爲佛：玄 佛名 — 467[16] **[0]ālambana-** ~ *la dmigs pa*; 眞 緣佛爲境：玄 緣佛 — 266[4] **[0]utpāda-** ~ *ḥbyuṅ ba*; 眞 諸佛出世：玄 佛出於世 — 113[21] asati ~-e ~ *med na*; 眞 諸佛不出世：玄 無佛法時 — 356[21] **[0]karaka-** ~ *su byed pa*; 眞 能成佛：玄 能成於佛, 成佛 — 217[2], 386[17] **[0]kṛtya-** ~ *kyi mdsad pa*; 眞 佛所應作事：玄 佛所作事 — 271[6] **[0]cetana-** ~ *sems*; 眞 佛故意：玄 佛思 — 266[1](IV-109) **[0]tat-saṃgha-** ~ *daṅ de yi dge ḥdun*; 眞 (信)佛及(信)弟子衆：玄 佛(法)僧 — 386[14](VI-74) **[0]tva-** ~ 〈*ñid*〉; 眞 佛, 無上菩提果：玄 佛〈體〉 — 181[1], 217[2] **[0]dharma-** ~ 〈*kyi*〉 *chos*; 眞 佛法, 如來

不共法：㊀ 佛法,法…佛 — 1[11], 411[8](Ⅶ-28) ~°**saṃgha-** ~ *daṅ chos daṅ dge ḥdun*; ㊁ 佛法僧：㊀ 佛法僧,三寶 — 214[24], 216[12] ~°**āvetya-prasāda-** ~ *la śes nas dad pa*; ㊁ 佛法僧正解淨信：㊀ 佛等三種證淨 — 387[6] °**putra-** ~ *kyi sras*; ㊁ 佛聖弟子：㊀ 如來大聖弟子 — 460[3] °**pratyekabuddha-cakravartin-** ~ *daṅ raṅ saṅs rgyas daṅ ḥkho rlos sgyur pa*; ㊁ (一切)佛世尊獨覺轉輪王：㊀ 大覺獨覺及轉輪王 — 413[7] °**pramukha-** ~ *la sogs pa*; ㊁ 以佛爲現前上首：㊀ 佛上首 — 232[16] °**bodhisattvârya-śrāvaka-** ~ *daṅ byaṅ chub sems dpaḥ daṅ ḥphags pa dgra bcom pa*; ㊁ 佛菩薩獨覺聲聞：㊀ 佛菩薩聲聞及獨覺 — 454[5] °**vacana-** ~ *kyi bkaḥ(, gsuṅ)*; ㊁ 佛<世尊>言,佛世尊正法,佛正敎：㊀ <眞>佛言,佛語,佛敎 — 17[8], 419[20], 420[1], 466[18 19 20 22] °**vat** ~ *bṣin*; ㊁ 如佛,譬如如來：㊀ 如佛 — 184[16](Ⅲ-96), 185[15] °**viṣaya-** buddhānāṃ ~-aḥ *saṅs rgyas rnams kyi* ~ *kyi yul*; ㊁㊀ 諸佛境界 — 99[11], 425[12] °**saṃgha-kara-** ~-ān dharmān ~ *dge ḥdun byed paḥi chos*; ㊁ 能成佛僧法：㊀ 成佛僧…法 — 216[13](Ⅳ-32)

buddhi- *blo*; ㊁ 智,慧,智慧,想,心,意,覺,證得：㊀ 覺,慧,覺慧,勝慧,心 — 67[17 18], 89[21 23], 143[5], 157[7], 189[21], 190[6], 193[18 19], 260[8], 266[4], 300[15], 330[16], 332[4 7 18], 334[1](Ⅵ-4) [3 4 5 7 8 9], 340[9], 371[13], 384[22], 394[8], 478[9] ⇨ adhimātra°, anātma°, asmad°, eka°, tīkṣṇa° sarva°, sukha°, skandha° ‖ -yā gṛhyate (?) *saṅs rgyas rnams kyis mkhyen*; ㊁ 諸佛如來見：㊀ 觀 — 299[24] ‖ °**antara-** ~ *gṣan*; ㊁ 別智 — 193[18] °**abhāva-** ~ *med pa*; ㊁ 智卽無：㊀ 覺則無 — 190[6] °**grāhya-** ~*s gzuṅ bar bya ba*; ㊁ 智慧所了：㊀ 覺慧取 — 55[2] °**pūrvaka-** ~ *sṅon du btaṅ*; ㊁ 以知爲先：㊀ 先覺 — 192[2] °**viśeṣa-** ~*ḥi khyad par*; ㊁ 智…有差別：㊀ 覺…有差心 — 475[7] ~°**apekṣa-** ~ *la bltos pa*; ㊁ 觀智有差別：㊀ 待別覺 — 475[7] °**śabdârcis-** ~ *daṅ sgra daṅ me lce*; ㊁ 智聲光：㊀ 覺焰音聲 — 193[17]

BUDH- budhyāmahe *go ba*; ㊁ (我等)所解：㊀ (我…)了 — 461[18] boddhum *rtogs pa*; ㊁ 受：㊀ 解 — 470[16] ⇨ abhavya-

budha- *mkhas pa*; ㊁ 智：㊀ 慧者,智 — 109[22], 357[2]

bubhukṣā- ‖ °**hata-** *bgres pas ñen pa*; ㊁ 無食飢餓：㊀ 飢饉所逼 — 188[12]

bṛṣala- *dmaṅs rigs*; ㊁ 蠻謾：㊀ 卑族 — 241[4]

BṚH- bṛṃhayet *ḥphel bar byed pa*; ㊁ 增長：㊀ 起…長養 — 240[12]

bṛhant- ‖ (-at)°**phala-** *ḥbras <bu> che <ba>*; ㊁ 廣果：㊀ 廣果天 — 68[18](Ⅱ-41) [19], 111[23]

boddhavya- *go bar bya, rig par bya*; ㊁ 應知,應憶<知>：㊀ 應知 — 12[8], 84[13], 86[14]

bodhana- ‖ °**arthatva-**; ㊁ 正覺爲義：㊀ 正覺境(故) — 328[11]

bodhi- *byaṅ chub, rtogs pa*; ㊁ <無上>菩提,覺,解：㊀ <無上>覺,菩提,佛果,解 — 71[7], 182[3], 214[19], 267[19], 348[19](Ⅵ-24) [21], 349[1], 382[20](Ⅵ-67), 383[6], 384[20], 388[16](Ⅵ-76) [17], 394[8] ⇨ ā ‖ tisro -ayaḥ ~ *gsum*; ㊁ 三種菩提：㊀ 三菩提 — 383[1] ‖ (-y)°**aṅga-** ~ *kyi yan lag*; ㊁ 覺分,助覺…分：㊀ 覺支 — 55[10 11 12], 214[19], 384[18 20], 385[5], 397[24], 439[15] ⇨ kāyika° sapta ~-āni ~ *bdun*; ㊁ 七覺分：㊀ 七<等>覺支 — 382[19], 385[7] ~°**anukūlatva-** ~ *daṅ mthun pa(ḥi phyir)*; ㊁ 由隨順覺分(故)：㊀ 順(彼故說)覺支 — 439[16] ~°**anukūlya-** ~ *daṅ mthun pa*; ㊁ 隨順覺分：㊀ 能順覺支 — 55[11] ~°**anuguṇya-** ~; ㊁ 隨順…覺分：㊀ 順覺支 — 55[16] ~°**anuloma-** ~-aṃ śīlam ~ *gi rjes su mthun paḥi tshul khrims*; ㊁ 順覺分戒：㊀ 順覺支戒 — 273[20] ~°**mārgâṅga-** *byaṅ chub yan lag lam yag*; ㊁ 覺道分：㊀ (七)覺(八)道支 — 385[12](Ⅵ-71) ~°**śabda-** ~ *ces bya baḥi sgra*; — 55[16] °**āsannatva-** ~ *daṅ ñe ba(ḥi phyir)*; ㊁ 由近菩提位(故)：㊀ 近菩提位 — 384[18] (-i)°**pakṣa-** ~ *kyi phyogs daṅ mthun pa*; ㊁ 助覺法,覺助法,菩提助法：㊀ 覺分,(三十七) — 383[8] [19], 385[16] ~-ā dharmāḥ ~; ㊁ 覺助法：㊀ (三十七) — 385[10] sapta-triṃśad ~-ā dharmāḥ ~ *sum cu rtsa bdun*; ㊁ 覺助有三十七品：㊀ 覺分有三十七 — 382[17] ~°**ākhyā-** ~ *ṣes bya baḥi miṅ*; ㊁ 名覺助：㊀ 名爲菩提分法 — 382[7] °**pakṣika-** ~ *kyi phyogs daṅ mthun pa*; ㊁ 覺助：㊀ 覺品 — 17[15] °**pakṣya-** ~ *kyi phyogs daṅ mthun pa*; ㊁ 菩提助法,(三十七)覺助法,助覺法,道品：㊀ 覺分,菩提分法 — 384[6 12 21], 386[11 12], 459[10] ~-āḥ saptatriṃśad ~ *sum cu rtsa bdun*; ㊁ 三十七…覺助：㊀ 菩提分法…三十七體 — 383[6] °**mārgâṅga-varjita-** *byaṅ chub daṅ ni lam yan lag ma gtogs*; ㊁㊀ 離覺聖道分：㊀ 除覺及道支 — 386[10](Ⅵ-73) °**mūla-**

～ *kyi śiṅ druṅ* (*du*)；藏漢 菩提樹下 — 44[17]　°**labhya-**　～ *kyis thob bya*；藏 菩提得：漢 成佛得 — 70[21](II-44)　°**saṃbhāra-**　～ *kyi tshogs*；藏漢 菩提資糧 — 183[15]　°**sattva-**　～ *sems dpaḥ*；藏 菩薩，衆生：漢 菩薩，菩提薩埵 — 70[25], 71[7 12], 119[17], 124[1 3 14], 155[12], 161[13], 176[3], 182[3 5], 185[18], 264[23](IV-106), 265[3 9 10](IV-108) [11 21], 266[3 9 12], 267[3], 270[15](IV-117) [16], 271[1](IV-118), 300[12], 348[13]　⇨ antya-janman-, carama-bhavika°, niyatipatita-, niyatistha-, saṃnikṛṣṭa°　°**cakravarti-gṛhapati-ratna-**　～ *daṅ ḥkhor los sgyur pa daṅ khyim bdag rin po che*；藏 菩薩轉輪王寶長者：漢 藏臣寶菩薩輪王 — 429[5]　°**cakravartti-mātṛ-**　～ *daṅ ḥkhor los sgyar baḥi yum*；藏 菩薩母轉輪王母：漢 菩薩輪王母 — 176[4]　°**pratyekabuddha-**　*raṅ saṅs rgyas* ～；藏 菩薩獨覺(道)：漢 菩薩獨覺 — 387[1](VI-74)　°**bhūta-**　～*r gyur pa*；藏 菩薩位，求修菩薩行：漢 菩薩〈位〉 — 266[14 23], 267[11]　°**mātṛ-**　～*ḥi yum*；藏漢 菩薩母 — 75[5]

brahman-　*tshaṅs pa*；藏 大梵，梵王，夫嵐摩：漢 大梵〈天王〉，梵天，梵 — 59[11 12 18], 115[24], 241[4], 287[14], 271[2] ‖ -aṃ vimānam　～*ḥi gṣal med khaṅ*；藏 梵處：漢 天宮 — 179[4] ‖ (-a)°**kāyika-**　～ *ris* 〈*pa*〉；藏 梵衆〈天(，處)〉：漢 梵衆〈天處〉 — 111[21], 172[8], 179[19], 359[16]　devā　～-āḥ　～ *kyi lha*；藏漢 梵衆天 — 75[10]　°**ādi-**　～ *la sogs pa*；藏 梵衆等：漢 梵衆天等 — 169[7]　°**cakra-**　～*ḥi*(，*yi*) *ḥkhor lo*；藏漢 梵輪 — 370[21](VI-54) [22]　°**carya-**　～*r spyod pa*, *tshaṅs spyod*；藏漢 梵行 — 25[14], 44[2], 378[9]　°**tva-**　～ *ñid*；藏漢 梵 — 46[24]　°**purohita-**　～*ḥi mdun na ḥdon*；藏 梵先行〈天(，處)〉：漢 梵輔〈天處〉 — 111[21 24], 172[11], 179[18], 274[10]　°**loka-**　～*ḥi ḥjig rten*；藏 〈大〉梵處，梵王處，初定：漢 梵世 — 26[19], 114[3], 171[14], 178[15 20 22], 179[1], 201[17], 315[3], 443[4]　°**vairāgya-**　～ *las ḥdod chags* 〔*daṅ*〕 *bral ba*；藏 離欲大梵處：漢 離自染 — 443[3]　°**vairāgya-parihāṇi-**　～ *las yoṅs su ñams pa*；藏 退隨大梵處離欲：漢 退離自染 — 443[3]　°**sahasra-**　～ *stoṅ*；藏 梵處…一千：漢 梵世…一千 — 171[12](III-73)　°**vañcana-**　～*s ḥdrid*；漢 梵誑 — 315[4](V-53)　°**vartana-**　～*s bskor*；藏 梵轉：漢 梵所轉 — 371[1](VI-54)　°**vimāna-**　～*ḥi gṣal med khaṅ*；藏 大梵天宮殿：漢 大梵王宮 — 179[16]　°**svaratā-**　～*ḥi dbyaṅs ñid*；藏 梵音：漢 梵音聲 — 25[19]

Brahma-jāla-sūtra-　*tshaṅs paḥi dra ba*；藏漢 梵網經 — 140[10]

Brahma-sūtra-　*tshaṅs paḥi mdo*；藏漢 梵王經 — 185[3]

brāhma-　*tshaṅs pa*；藏 梵(輪) — 371[3] ‖ -aṃ puṇyam　～*ḥi bsod nams*；藏漢 梵福 — 274[10 12]　-aṃ vimānam　～*ḥi gṣal med khaṅ*；藏 梵宮，梵處：漢 梵宮 — 116[19 22] ‖ °**puṇya-**　～*ḥi bsod nams*；藏漢 梵福 — 274[7]　°**tva-**　～ *yin*；藏漢 梵福 — 274[9](IV-124)

brāhmaṇa-　*bram ze*；藏 婆羅門：漢 婆羅門，梵志 — 30[23], 121[26], 184[23], 187[16], 241[3 4], 265[16], 281[1], 301[7], 415[16], 464[17], 467[6]　⇨ kṣatriya°　‖ °**pāśupata-parivrājakâdi-**　～ *daṅ phyugs bdag pa daṅ kun tu rgyu la sogs pa*；藏 婆羅門波輸波多波立婆等：漢 婆羅門播輸鉢多般利伐羅多迦等 — 140[11]

brāhmaṇya-　*tshaṅs* 〈*paḥi*〉 *tshul*；藏 婆羅門：漢 婆羅門〈性〉 — 370[21](VI-54) [22]　‖ -aṃ puṇyam *tshaṅs paḥi bsod nams*；藏 梵福業：漢 梵福 — 274[7]

BRŪ-　bravīti　*smra ba*, *gsuṅs pa*；藏漢 〈所〉說 — 13[25], 244[23]　brūmaḥ　*smra*, *zer*, *brjod*；藏 〈我等〉說：漢 〈我〉說，言 — 74[3], 82[16], 93[6], 123[10], 224[11], 234[3], 299[1 21], 375[16], 398[3], 468[10]　vayam... brūmaḥ　*kho bo cag*... ～；藏 (我等亦)說：漢 (我)說 — 461[16]　bruvanti　*zer*；漢 (我部…)說，答 — 143[20]　brūyāt　*smra na*, *zer na*；藏漢 說，言 — 292[16], 293[6], 351[16]　brūhi　*smros śig*；藏 〈願汝爲我〉說，語：漢 〈應定〉說 — 263[14], 293[16], 462[5]　bruvant-　*brjod pa* (*na*), *bkaḥ stsol ba* (*na*)；藏 〈欲〉說：漢 〈偏〉說 — 333[8 9], 334[6]

BH

bhakta-　*zas*；藏 施他食：漢 食施 — 222[13]　⇨ tithi°　‖ -e 'samatā　*kha zas kyi drod mi zin pa*；藏 不節食：漢 食不平性 — 318[18]

bhakti-　*dad pa*；藏 敬事心：漢 心 — 272[15]　‖ °**kṛta-**　～ *byas pa*；藏 敬事心所作：漢 仲敬養 — 272[14]　°**mātra-**　～ *tsam*；藏 但由敬事心：漢 但起心 — 272[18]　°**vāda-**　*gus pas smra ba*；藏 愛敬說

：㊀ 朋敬…言 — 102[12] °**samuttha-** ～*s kun nas bslaṅ ba*；㊁ 敬事心起 — 272[17]

BHAKṢ- bhakṣyante *bzaḥ ba*；㊁ 噉：㊀ 食 — 80[9] bhakṣayāmi, -ayati, -ayanti *za, za bar byed* 〈*pa*〉；㊁ 食, 噉食：㊀ 食, 噉食, 充飢 — 119[16 23], 120[2], 164[3 5]

bhakṣa- *za ba, ḥthun ba*；㊁ 食：㊀ 食, 所食, 充飢 — 66[14] ⇨ ab°, vāyu° ‖ °**artha-** -am *bzaḥ baḥi phyir*；㊁ 爲食：㊀ 充飢, 爲充所食 — 120[1 2]

bhakṣitavant- *zos*；㊁ 噉食：㊀ 食 — 187[1]

Bhagavant- *bcom ldan ḥdas*；㊁ 世尊, 佛, 佛世尊, 如來, 婆伽婆, 佛婆伽婆：㊀ 世尊, 佛, 薄伽梵, 佛世尊, 善逝, 大師 — 1[7 9 13 14], 3[2], 6[2], 9[10], 10[19 21 23], 14[8], 17[19], 27[8], 31[14], 42[23], 44[6 13], 68[7], 70[20 22 24], 72[6], 73[18], 76[25 26], 78[2], 81[20], 91[18], 92[20], 93[4], 94[8], 99[1 2 5 7 8 9 10 11], 118[10], 119[26], 122[4], 126[7], 129[9], 133[9], 134[22], 136[2], 138[24], 139[16], 140[17], 146[4], 152[8], 153[12 20], 155[5], 157[11], 163[11], 168[20], 175[12 18], 184[20], 185[3 8], 190[23], 196[10 18], 203[10], 208[20], 212[17], 214[2], 215[14], 217[8], 218[22], 223[11 14], 224[7], 227[15], 243[20], 244[9], 245[24], 254[23], 255[13], 259[4], 261[9 23], 262[18], 264[9], 266[6 14 23], 267[11], 270[5 14 17], 290[17], 293[4], 295[9], 299[5 9 12], 300[16], 306[2], 308[1], 309[21], 311[4 5 15], 330[10], 331[4 5 8 9 10 11], 332[11], 333[4], 336[12 14], 342[12], 361[21], 370[5], 371[2], 375[20], 381[5], 387[11], 396[10], 411[9], 416[9], 425[12], 433[13], 435[14], 440[17], 441[10], 452[2], 464[5], 465[3 9 17], 468[5 20], 469[9 23], 470[2 11], 471[7 10 14 17 23], 472[3] ‖ eka eva... bhagavān ～ *gcig kho na*；㊁ 是一世尊：㊀ 唯一世尊 — 184[21] Dīpaṃkare -ati ～ *mar me mdsad kyi tshe*；㊁ 燃燈佛世尊：㊀ 佛名曰然燈 — 266[20] -atā... buddhena *saṅs rgyas* ～；㊁ 佛世尊：㊀ 佛 — 273[10]

bhagna- ‖ °**pṛṣṭhatva-** *sked pa bcog pa*；㊁ 背折：㊀ 背已折 — 286[11] °**yānapātra-** *gru chag pa*；㊁ 船敗：㊀ 敗船 — 154[1]

bhaṅga- *ṣig pa*；㊁ 滅：㊀ 滅壞 — 133[7]

bhaṅguratva- *ḥjig paḥi ṅaṅ can yin pa*(*ḥi phyir*)；㊁㊀ 壞性(故) — 194[11]

BHAJ- bhajate *brten*；㊁㊀ 受 — 119[18]

bhajana- *brten pa, ston pa*；㊁ 相應, 知：㊀ 〈交〉涉 — 28[20], 399[3] ⇨ anyonya°, saṃvṛti°

bhadanta- *btsun pa*；㊁ 大德, 婆檀多, 世尊：㊀ 大德, 世尊 — 13[12], 33[3], 75[6], 98[15], 125[20], 184[24], 216[4], 245[20 21], 260[9], 413[6], 469[13 15] ‖ °**Kātyāyanīputra-prabhṛti-** ～ *ka tyaḥi bu la sogs pa*；㊁ 大德迦旃延子等諸弟子：㊀ 大德迦多衍尼子等諸大聲聞 — 3[3] °**Kumāralāta-** ～ *gṣon nu len*；㊁ 大德鳩摩羅羅多：㊀ 大德鳩摩邏多 — 20[3] °**Ghoṣaka-** ～ *dbyaṅs sgrogs*；㊁ 大德瞿沙：㊀ 尊者妙音 — 43[18], 72[22], 263[12], 296[15], 323[16], 346[14], 371[8] °**Dharmatrāta-** ～ *chos skyob*；㊁ 大德達磨多羅：㊀ 大德法救, 尊者法救 — 142[8], 296[9] ～°**udānavargīya-karaṇavat** ～ *kyis ched du brjod paḥi sde sde tshan du byas pa bṣin*；㊁ 猶如大德達磨多羅多撰集優陀那伽他部類：㊀ 猶如大德法救所集(無常)品等鄔拕南頌 — 3[3] °**Dharmasubhūti-** ～ *chos ldan rab ḥbyor*；㊁ 大德達摩須部底：㊀ 大德法善現 — 164[14] °**Buddhadeva-** ～ *saṅs rgyas lha*；㊁ 〈大德〉佛陀提婆：㊀ 尊者覺天 — 24[1], 297[1] °**mata-** ～*ḥi lugs*；㊁㊀ 大德意 — 33[3] °**Mahāsāṅghika-** ～ *dge ḥdun phal chen sde ba*；㊁ 大德摩訶僧祇：㊀ 大衆部 — 293[18] °**Vasumitra-** ～ *dbyig*〈*s*〉 *bśes*；㊁ 大德婆須蜜多羅：㊀ 尊者世友 — 33[2], 72[21], 98[14], 126[8], 296[19]

bhadra- ‖ °**varga-** *sde bzaṅ*；㊁㊀ 賢部 — 212[8] ⇨ ṣaṣṭi°

bhaya- *ḥjigs* 〈*pa*〉, *skrag pa, dogs pa*；㊁ 怖, 畏, 怖畏：㊀ 怖畏, 驚怖, 怖, 畏, 恐 — 59[20], 33[22], 234[2][14], 68[10], 273[19], 319[10], 339[21] ⇨ ajīvika°, citta° ‖ -asyâdarśanam ～*r mi lta ba*；㊁ 不見怖：㊀ 不見彼怖 — 59[21 22] ‖ °**adarśitva-** ～ *mi lta*；㊁㊀ 不見怖 — 59[19](Ⅱ-32) °**upaghāta-vaiṣamya-śoka-** *skrag gnod ma mñam mya ṅan*；㊁ 怖打不平憂：㊀ 怖害違憂 — 233[21](Ⅳ-58) °**darśitā-** ～*r lta ba ñid*；㊁ 見有怖：㊀ 見怖 — 60[4] °**dāna-** ～*s sbyin pa*；㊁㊀ 怖畏施 — 270[19 22] °**varjita-** ～*s skrag pa*；㊁ 怖畏所逼：㊀ 怖所逼 — 217[10] °**śīla-** ～*ḥi tshul khrims*；㊁㊀ 怖畏戒 — 273[19]

bhari- *gso bar byed pa*；㊁ 荷負…爲重：㊀ 潤 — 182[8] ⇨ ātmaṃ°

bhartṛ- *khyod*；㊁㊀ 夫 — 244[17]

bhava- *srid pa*；㊁ 有：㊀ 有, 有體 — 114[17], 120[7](Ⅲ-10) [15](Ⅲ-11), 121[19], 124[19], 131[6], 132[17](Ⅲ-24) [18], 133[6 23], 134[9 25], 135[1], 140[18 19], 150[17], 152[1], 154[8], 277[4](Ⅴ-1), 279[11], 333[17], 435[13] ⇨ avicchinna°, mṛtyu° ‖ aṣṭamam -am ～ *brgyad pa*；㊁㊀ 第八有 — 356[10 17] catvāro -āḥ ～... *gsum*；㊁ 四有 — 152[14]

trayo -āḥ ～... *gsum*; 眞玄 三有 — 151[24] tribhir -vaiḥ ～ *gsum*; 眞玄 三生 — 349[6](VI-24) sapta -āḥ ～... *bdun*; 眞 七有, 七種有：玄 七有, 有有七種 — 114[17], 121[19] sarvaṃ -am ～ *thams cad*; 眞 一切有：玄 諸有 — 330[1] ‖ °**agra-** ～*ḥi rtse mo, srid rtse*, ; 眞 有頂：玄 有頂(, 天, 處), 第一有 — 15[15], 22[9], 61[4], 70[13], 117[6 8 11], 118[18], 174[8], 231[6], 233[8], 288[12], 308[15], 355[6], 360[3], 366[9](VI-45) [15], 367[7], 386[10](VI-73), 402[10], 419[8], 434[17], 436[17], 437[3], 442[20], 445[4], 446[16 20](VIII-20) [21], 449[7], 456[4] ⇨ ā ～-am... trividham ～ *na ni rnam pa gsum*; 眞 有頂有三種：玄 有頂(唯)三 — 445[4] ～-aṃ śuddhakam ～ *dag pa*; 眞 有頂…清淨：玄 有頂淨 — 443[15] ～°**apratipakṣatva-** ～*ḥi gñen po ma yin pa(ḥi phyir)*; 眞 非有頂對治(故)：玄 不…治對治(故) — 408[15 17] ～°**ardha-vimuktôrdhva-jātavat** *srid rtseḥi phyed las rnam grol daṅ goṅ du skyes pa bṣin*; 眞 有頂半解脫如上生 — 367[5](VI-47) ～°**aṣṭa-prakāra-prahāna-** ～*ḥi rnam pa brgad*; 眞 滅有頂八品惑：玄 斷有頂八品 — 364[11] ～°**aṣṭa-bhāga-kṣit-** *srid rtseḥi... cha brgyad zad pa*; 眞 滅有頂八品：玄 斷…有頂八品 — 364[9](VI-44) ⇨ ā° ～°**āsaṃjñi-sattva-** *srid paḥi rtse daṅ ḥdu śes med paḥi sems can*; 眞 有頂無想天：玄 有頂及無想有情 — 117[13](III-6) ～°**ga-** *srid rtse mor ḥgro*; 眞 行頂：玄 能住有頂 — 360[1](VI-38) ～°**cetanā-** ～*ḥi sems pa, srid rtseḥi sems*; 眞 有頂故意, 非想非非想故思：玄 感第一有思, 感第一異熟果思 — 264[15](IV-105) [16] ～°**ja-** *srid rtse <las> skyes*; 眞玄 有頂 — 70[7](II-43), 281[3](V-6) ～°**nirodhâlambana-** ～*ḥi ḥgog pa la dmigs pa*; 眞 緣有頂滅爲境 — 364[20] ～°**niṣṭha-** ～*ḥi mthar thug pa*; 眞 以有頂爲勝：玄 往有頂 — 360[2] ～°**parama-** ～*ḥi bar du, ～ḥi mthar thug par ḥgro ba*; 眞 有頂爲勝：玄 極有頂者 — 356[13], 361[19] ～°**bhūmi-ja-** ～*ḥi [sa] las skyes pa*; 眞 有頂生：玄 有頂地攝 — 281[4] ～°**bhūmika-** ～*ḥi sa pa*; 眞 行有頂：玄 有頂<地> — 85[21], 288[12] ～°**vikalīkaraṇa-** ～ *ñam par byed pa*; 眞 損有頂分：玄 缺有頂 — 324[18] ～°**vikalīkṛta-** ～ *ñams par byas pa*; 眞 損有頂分：玄 缺有頂 — 325[2] ～°**vikalīkṛti-** *srid rtse ñams par byas pa*;眞 損有頂分：玄 缺第一有 — 325[15](V-68) ～°**vijaya-** *srid rtseḥi rnam rgyal*; 眞 有頂勝 — 409[5](VII-24) ～°**vairāgya-** ～*ḥi <las , la> ḥdod chags <daṅ> bral <ba>*; 眞 離欲有頂：玄 斷有頂<地>, 離有頂貪 — 71[7], 408[16], 409[6 8] ～°**vairāgyâsaṃbhava-** ～ [*mi*] *srid pa*; 眞 無道理…離欲有頂：玄 無容離有頂 — 354[12] °**agrika-** ～*ḥi rtse mo*; ～-eṇa... śuddhakena cetanā ～ *sems dag pa*; 眞 有頂清淨心：玄 有頂淨定心 — 456[6] °**aṅga-** ～*ḥi yan lag*; 眞 有分：玄 有支 — 134[24](III-27), 135[3], 150[10] dvādaśa... ～-āni ～ *bcu gñis*; 眞 有分唯十二：玄 十二有支 — 466[10] °**abhinirvarttana-** ～ *mṅon par ḥgrub pa*; 眞 生諸有：玄 感有 — 277[3] °**arṇava-** *srid mtsho*; 眞玄 有海 — 2[21](I-3) °**āpoṣaṇârtha-** ～ *gso bar byed paḥi don*; 眞 能滋長諸有：玄 能資諸有 — 153[5] °**āsrava-** ～*ḥi zag <pa>*; 眞 有流：玄 有漏 — 306[2] [10](V-35) [11 13 16 20], 307[4] °**ogha-** ～*ḥi chu bo*; 眞 有暴河：玄 有瀑流 — 306[3], 307[4 9] °**kāma-rāga-vaimukhya-** ～ *daṅ ḥdod paḥi ḥdod chags la rgyab kyis phyogs pa*; 眞 背有欲生：玄 能棄捨有欲貪 — 336[11] °**kṣaya-** ～ *zad pa*; 眞 滅盡諸有：玄 滅諸有 — 153[6] °**grahaṇa-** ～ *ḥdsin pa*, ～ *smos pa*; 眞 能取生死, 有言：玄 能取諸有 — 307[20], 447[3] °**cakraka-** ～*ḥi ḥkhor lo*; 眞玄 有輪 — 130[20](III-19) ⇨ anādi° °**catuṣṭaya-** ～ *bṣi <po>*; 眞玄 四<種>有 — 151[13] [15](III-37) °**tṛṣṇā-** *<skye baḥi> sred pa*; 眞玄 有愛 — 285[3] [12], 333[13] °**tva-** *yod pa(ḥi phyir)*; 眞 有…(故), 生(故), 所說(故)：玄 有, 生(故) — 23[31], 221[14], 402[7] °**dveṣitva-** ～*ḥi gñen po yin pa(ḥi phyir)*; 眞 背憎生死…(故)：玄 憎背有(故) — 346[12] °**pratisaṃdhāna-** ～*r ñiṅ mtshams sbyor ba*; 眞 接續後有：玄 後有相續 — 333[12] °**pratyaya-** ～*ḥi rkyen*; 眞玄 有爲緣 — 140[19] °**phala-** ～ *ḥbras bu*; 眞 有果報：玄 有果 — 132[17](III-24) °**bhoga-satkāra-tṛṣṇā-kṛta-** ～ *daṅ loṅs spyod daṅ bkur sti la chags nas spun ba*; 眞 生死樂具及他恭敬利養好名貪欲：玄 貪諸有勝位多財恭敬稱譽 — 273[20] °**yoga-** ～*ḥi sbyor ba*; 眞 有繫：玄 有軛 — 307[4] [15], 308[4] °**rāga-** ～*<ḥi> ḥdod chags*; 眞 有欲：玄 有貪 — 279[5 6 7](V-2) [8 10 13], 306[20] ～°**anuśaya-** ～ *kyi phra rgyas*; 眞 有欲隨眠：玄 有貪隨眠 — 277[16] °**vibhava-hetu-** *ḥbyuṅ ba daṅ ḥjig pa... phyir*; 眞 因…有非有：玄 因…有無有 — 337[1] °**vedanīya-** ～-asya karmaṇaḥ ～ *myoṅ bar ḥgyur baḥi las*; 眞 (七生)應受業：玄 業 — 356[20] °**saṃniśritatva-** ～ *la rten pa(ḥi phyir)*; 眞 愛著(三)有(故)：玄 依著有(故) — 208[2]

bhavana- *gnas*; 眞玄 宮 — 226[19]

bhavant- *khyod*; 眞㘝 汝 — 121[25], 23[16], 193[11], 263[15] -antaḥ *khyed rnams*; 眞㘝 汝等 — 195[16]

bhavitavya- *〈yin par〉 ḥgyur 〈ba〉, yod par ḥgyur ba, ḥbyuṅ ba, dgos pa, bya*; 眞 有, 應有, 更有, 必有, 應爾, 應, 應依, 應…起, 成：㘝 有, 應〈…〉有, 應, 理, 理定應然, 理實應言, 要由, 所依, 應…生 … — 12[17], 53[20], 76[9], 91[8], 101[23], 135[12], 146[4], 200[18], 272[9], 352[15], 363[15], 473[16] na -am *mi ḥgyur*; 眞㘝 不成 — 240[7]

bhavitṛ- *byed pa po, ḥgyur ba pa, skye ba*; 眞 能有〈法〉, 有者：㘝 作者, 事用者, 生住者 — 138[14], 473[14], 474[7] ‖ (-r)[0]**apekṣatva-** ~ *la bltos pa(ḥi phyir)*; 眞 觀有者(故)：㘝 待事用者(故) — 473[14]

bhaviṣṇu- *tshul can*; 眞 義可然：㘝 理…應然 — 120[17]

bhavya- *ḥgyur baḥi skal ba can*; 眞 必定應 — 373[20] ⇨ anurakṣitum, cetayitum, parihātum, prativeddhum, sthātum ‖ na... -aḥ *ruṅ ba ma yin*; 眞 不能：㘝 必無 — 231[3] ‖ [0]**tva-** *skal ba daṅ ldan pa*; 㘝 有增進 — 357[14]

bhastrā- *rkyal kha*; 眞㘝 囊 — 153[23]

bhasman- *thal ba*; 眞 灰, 生灰, 灰囊：㘝 灰, 塗灰, 燒…爲灰 — 98[15], 140[12], 153[23 24] ⇨ daṇḍa[0]

bhāktva- *brten pa ñid*; 眞 屬 — 157[21] ⇨ anubhaya[0], ubhaya[0]

bhāga- *cha, brten pa*; 眞 分, 同：㘝 〈一〉分 — 28[21], 37[12], **346**[4] ‖ ekasya ca -aḥ *gcig gi* ~; 眞 —(智)分：㘝 一少分 — 394[16] caturnām... -aḥ *bṣi〈ḥi〉* ~; 眞 四(智)分：㘝 四少分 — 394[18 19 20] pañcānām... -aḥ *lṅaḥi* ~; 眞 五(智)分：㘝 五少分 — 394[9] ṣaṇṇām... -aḥ *drug gi* ~; 眞 六(智)分：㘝 六少分 — 394[21] saptānāṃ... -aḥ *bdun gyi* ~; 眞 七(智)分：㘝 七少分 — 394[17] ‖ [0]**śas** ~ *śas kyis, ris su*; 眞㘝 分分 — 81[11], 163[14]

bhāgīya- *cha daṅ mthun pa*; 眞 分：㘝 順…分攝 — 445[4] ⇨ nirvedha[0], viśeṣa[0], sthiti[0], hāna[0]

bhāj- *sten pa, brten*; 眞 同罪, 幷：㘝 殺業, 幷 — 83[10], 362[1](VI-41) ⇨ akṣa[0]

bhājana- *snod*; 眞 器〈世界〉, 器世, 世界器, 所居處：㘝 器〈世間〉, 外器, 所居 — 15[18], 114[8], 169[4 8], 171[22], 179[3 12], 180[20], 189[4], 191[15], 268[19], 453[10] ⇨ kuśala[0] ‖ -ānāṃ saṃkṣayaḥ ~ *rnams zad pa*; 眞 器世界盡：㘝 器盡 — 179[8] ‖ [0]**ākhya-** ~ *ces bya ba*; 眞 名器世：㘝 器世間 — **190**[20] [0]**ādy-artha-** ~ *la sogs paḥi don, ~ rtsog don*; 眞 名等義：㘝 器等 — 15[8](I-22) [13] ⇨ audārika[0] [0]**kṣaya-** ~ *zad pa*; 眞 器世滅：㘝 外器都盡 — 178[4](III-90) [0]**gata-** ~ *na gnas pa*; 眞㘝 器中 — 453[10] [0]**bhojana-vyañjana-kartṛ-bhoktṛ-bhūta-** ~ *daṅ zas daṅ tshod ma daṅ byan po daṅ za ba po lta bu*: 眞 器食餚厨人噉：㘝 器飲食助味厨人食者 — 15[13] [0]**loka-** ~ *kyi ḥjig rten*; 眞 器世界：㘝 器世間 — 94[22], 111[7], 157[22 23](III-45) ~[0]**saṃvarttanī-sādharmya-** ~ *ḥjig pa daṅ chos mthun pa*; 眞 外器世界三災：㘝 外器三災 — 157[4] [0]**vivartanī-** ~ *chags pa*; 眞 器世界成：㘝 成立外器世間 — 179[17] [0]**vyañjana-bhūta-** *zas daṅ tshod ma lta bu*; 眞 似食餚：㘝 類食同助 — 15[18] [0]**saṃvarttanī-** ~ *ḥjig pa*; 眞 器世界壞：㘝 外器壞 — 178[1] [0]**saṃkṣaya-** ~ *zad pa*; 眞 器世界滅：㘝 外器都盡 — 178[5] [0]**saṃniveśa-** ~ *gnas pa*; 眞 安立器世：㘝 所居外器 — 168[4]

bhādrapada- *ston zla ra ba*; — 166[2]

bhāra- *khur*; 眞 重擔, 擔重, 重：㘝 重擔 — 36[19], 330[19], **468**[2 3 8] ⇨ atibahu[0] ‖ [0]**ādāna-** ~ *len pa*; 眞 取重擔：㘝 取〈…〉重擔 — 468[2 4] [0]**nikṣepaṇa-** ~ *ḥdor ba*; 眞㘝 捨重擔 — 468[2] [0]**saṃcāra-** ~ *spyod pa*; 眞 擔重易肩：㘝 易肩者 — 332[21] [0]**hāra-** ~ *khyer 〈ba〉*; 眞 荷負重擔：㘝 荷重擔, 能荷, 荷者 — 468[2 3 5 8]

bhārya- *chuṅ ma*; 眞 婦, 妻妾：㘝 妻〈妾〉 — 218[2], 244[15] ⇨ sva- ‖ (-ī)[0]**bhūta-** ~*r gyur pa*; 眞 成自婦：㘝 娶妻妾 — 218[7]

bhāva- *dṅos 〈po〉, ṅo bo, yod 〈pa〉, ḥgyur 〈ba〉, gyur pa, ḥbyuṅ ba, bya ba,*; 眞 有, 法, 有法, 物, 性, 生, 在, 爲, 起, 有生法, 〈轉…〉成, 〈法〉義, 有爲法, 差別, 資生具, 〈有〉事, 一切：㘝 性, 體, 有, 法, 物, 有性, 有爲法, 爲, 生, 作, 行, 轉作, 在, 義, 事〈用〉, 資生具, 不關 — 2[8], 5[3], 7[10], 8[7], 20[8 15], 53[18], 57[18], 67[14], 79[9 18], 82[24], 83[2 5 14], 84[18 23], 85[1], 93[7], 97[7], 99[16], 101[5 19 24], 112[23 24], 124[12], 139[7 9], 145[5], 165[6], 193[7 9], 194[6], 203[13], 221[1], 232[8], 245[23], 248[9], 254[7], 259[22], 298[21 22], 299[15], 300[12], 428[6] 461[7 8 9], 473[14 15], 474[7] ⇨ anāvaraṇa[0], avighna[0], āśraya[0], kuśala[0], gata[0], janana[0], janya-janaka[0], dṛṣṭy-ādi[0], puṃ[0], pratyaya[0], bīja[0], hetu[0], hetu-phala[0] ‖ -ānām

～ *rnams*; 藏 諸有法：玄 諸法 — 194[11] -asyôtpanna-mātrasya ～ *skyes pa tsam la*; 藏 有法生時：玄 纔生已 — 193[8] sarvo... -aḥ *bya ba thams cad*; 藏 一切有：玄 諸事用 — 473[14] sarve -āḥ ～ *thams cad*; 藏 一切有法：玄 一切有爲 — 476[22] ‖ °**antara-** ～ *gṣan, rdsas gṣan*; 藏 別法, 別有, 有別體物：玄 別物, 別法體, 別有事物, 別有實物 — 63[3], 92[4], 137[19], 461[12] ～°**tva-** ～ *ñid*; 藏 實有別物：玄 別有 — 93[20] °**anyathātva-** ～ *gṣan du ḥgyur*; 藏玄 有異 — 296[9] °**anyathika-** ～ *gṣan du ḥgyur ba pa*; 藏 有異：玄 類不同 — 296[9] °**abhāva-** *yod dam med*; 藏玄 有無 — 84[21 22], 137[5] ～°**niyama-** *yod pa daṅ med par ṅes pa*; 藏玄 定有無 — 137[5] °**jñānârtha-** -am *yod par bstan paḥi phyir*; 藏 爲顯…有 — 228[11] °**lakṣaṇâvasthânyathânyathika-saṃjñita-** *dṅos daṅ mtshan ñid daṅ gnas skabs gṣan ḥgyur ṣes bya*; 藏 類相位待異：玄 有相位異分別名 — 296[8](V-26) °**viyuktatva-** *ṅo bo daṅ mi ldan pa(ḥi phyir)*; 藏 性不相應(故)：玄 離…性(故) — 12[15]

bhāvanā- *bsgom pa, bsgoms, sgom pa, ḥthob pa, dgos pa*; 藏 修, 修習, 修道, 修慧, 修觀, 成, 數修：玄 修, 修習, 修道, 能修 — 2[7], 4[6], 28[24](I-40), 47[9](II-13), 55[7 8], 70[20], 87[11 22], 199[6], 272[10], **273**[22](IV-123) [23], 274[4 5](IV-124) [6], 281[9](V-6), 334[14](VI-5) [16], 335[7], 337[7], 351[20], 384[14](VI-70), 397[23 24], **398**[1], 406[8 20], 408[20 23], 409[10](VII-25) [14](VII-25), 410[17 18], 411[4], 474[17 18], 475[17] ⇨ aṣṭa°, darśana°, daśa°, niṣevaṇa°, pratipakṣa°, pratilambha°, maitrya°, vinirdhāva°, vibhāvana°, śeṣa-pratipakṣa°, śruta°, saṃvara° *bsgos pa*; 藏玄 熏習 — 478[11] ‖ -āṃ gacchati, -āṃ gacchanti *ḥthob pa, hthob par ḥgyur, brñed par ḥgyur*; 藏 所修〈習〉, 被修, 得修：玄 修, 能修, 已修 — 108[20], 406[1], 410[8 10], 411[9] na... -āṃ gacchati *ḥthob par mi ḥgyur*; 藏玄 不修 — 406[9] catasro -āḥ *ḥthob bṣi yin*; 藏 具四修：玄 具足四修 — 411[2] caturvidhā... -ā *ḥthob pa ni rnam pa bṣi*; 藏玄 修有四修 — 410[17] daśānāṃ -ā *bcu ḥthob*; 藏玄 修十 — 409[13] daśānāṃ jñānānāṃ -ā *śes pa bcu ḥthob*; 藏 修十智：玄 修十 — 409[11] navānām jñanānāṃ -ā *śes pa dgu ḥthob*; 藏 修十智：玄 修十 — 409[8] yathābhūtasya -ā saṃpadyate *ji lta buḥi ～ yoṅs su rdsogs par ḥgyur ba*; 藏 觀行人得善調伏後修觀得成：玄 修所依器 — 337[6] ṣaḍ -āḥ *ḥthob pa drug*; 藏 有六種修：玄 修有六 — 411[3] ṣaṇṇām -ā *drug ḥthob*; 藏 修六智：玄 修〈…〉六 — 409[3 6] -ayā heyāḥ ～*s spaṅ bya*; 藏 修道滅：玄 修斷 — 28[24] heyaṃ -ayā ～*s spaṅ bar bya ba*; 藏 修滅：玄 脩斷 — 285[19](V-10) ‖ °**antarbhūta-** *ḥthob paḥi khoṅs su ḥdus pa*; 藏 入…攝：玄 攝 — 411[6] ⇨ pratipakṣa-nirdhāvana° °**ja-** *bsgoms nas skyes pa*; 藏玄 修得 — 428[13](VII-53) °**darśana-mārga-** ～ *daṅ mthoṅ baḥi lam*; 藏 修道見道：玄 修道見道位 — 385[13] °**patha-** ～*ḥi lam*; 藏 修道：玄 修道位 — 395[10](VII-9) °**paripūri-** ～ *yoṅs su rdsogs pa*; 藏 修〈習〉圓滿：玄 修圓滿, 修習…圓滿 — 196[22], 385[6] °**prahātavya-** ～*r spaṅ bar bya ba*; 藏 修〈道〉所滅, 修道滅, 修道所破：玄 修所斷, 修斷, 修道位 — 47[4], 85[18], 202[3], 232[24], 236[21], 279[20], 284[6], 286[4 15], 287[6], 289[14], 302[1], 303[17], 315[18] ⇨ aśeṣa° °**phala-** *bsgom〈s〉 paḥi hbras bu*; 藏 修得果, 修得, 修果, 修習果：玄 修得〈果〉, 修所得 — **97**[12], 428[14], 429[2], 430[15], 431[2] °**bala-** *bsgoms baḥi stobs*; 藏 修習力：玄 所修邊際定力 — 43[15] °**maya-** ～ *〈las〉 byuṅ 〈ba〉, bsgoms pa las 〈ḥ〉byuṅ ba*; 藏 修得, 修性, 修, 修慧〈類〉：玄 修所成, 修成, 修類 — 87[24 25], 114[16], 268[3], 342[1], 346[7](VI-20), 349[11], 405[5], 428[18] ～-aṃ〔puṇya-kriyā-vastu〕 ～*ḥi bsod nams bya baḥi gṣi*; 藏 修性福業類：玄 修類福業事 — **267**[21] ～-ī〔prajñā〕 *bsgoms pa las byuṅ ba〔ḥi śes rab〕* 藏 修慧：玄 修所成〈慧〉 — **334**[17 22], 335[4 5] ～°**abhāva-** *bsgoms pa las byuṅ ba ni med pa*; 藏 非修慧：玄 非修所成因 — 87[23] °**upapatti-pratilambhika-** *bsgoms pa las byuṅ ba daṅ skyes nas thob pa dag*; 藏 修得生得：玄 (一)修所成(二)生所得 — 108[26] °**mārga-** ～*ḥi lam, bsgoms paḥi lam, sgom paḥi lam*; 藏 修道, 修…道, 修位：玄 修道〈位〉 — 42[9 10], 327[6](VI-1) [7], 351[20], 353[3 6 9], 366[7], 380[16], 384[18], 398[19], 408[6 13] dvividho ～-aḥ ～ *〈ni〉 rnam pa gñis*; 藏 修道有二種：玄 修道〈通〉二修 — 327[6](VI-1), **366**[7] śeṣasya tu ～-asya *lhag ma* ～; 藏 餘人所修得道：玄 前所修定 — 233[1] ～°**phalatva-** ～ *gyi ḥbras bu yin pa (ḥi phyir)*; 藏玄 修道果(故) — 323[10] ～°**saṃgṛhīta-** ～ *gyis bsdus pa*; 藏玄 修道所攝 — 395[12] ～°**stha-** ～ *la gnas pa*; 藏 在修位：玄 住修道位 — 325[16] °**vipakṣa-** ～*ḥi mi mthun phyogs*; 藏 修習善法對治：玄 修諸善所對治法 — 56[6] °**stha-** ～ *la gnas pa*; 藏 住修：玄 修 —325[15](V-69) °**heya-** *bsgoms pas spaṅ bar bya ba, bsgom pas spaṅ 〈bar〉 bya 〈ba〉, bsgoms pas (, te) spaṅ 〈bar〉*

bya <ba>, sgom pas spaṅ bar bya ba, bsgom spaṅ bya; 藏 修道所滅, 修道滅, 修滅, 已滅修, 修道所斷: 漢 修<道>所斷, 修<…>斷, 斷<…>修, 修道, 修 — 28[23 28], 29[1], 47[10 12], 57[6], 65[8], 85[19], 257[18 21 24], 280[7](V-5) [12 18], 281[4 8 10], 285[17 20], 286[2], 302[12 13 17 21], 314[7](V-52) [8 10], 315[13 16], 320[8], **323**[4 5], 327[4], 353[16](VI-29) [21], 354[13], 356[1], 375[4 6] ⇨ ahīna[0] ~-asya karmaṇaḥ *~ḥi las*; 藏 修道所滅業: 漢 修所斷業 — 257[21] ~-aṃ<…> manovijñānam *yid kyi rnam par śes paḥi ~, yid kyi rnam par śes pa bsgom par spaṅ bar bya*; 藏 修<道>所滅意識: 漢 修所斷三性意識, 修斷意識 — **204**[7 10] ~[0]**antaritatva-** *~s bar du chod pa(ḥi phyir)*; 藏 修道所滅心爲隔(故): 漢 修所斷轉心爲間隔(故) — 205[7] ~[0]**karman-** *bsgom bas spaṅ bar bya ba*; 藏 修道所滅業 — 257[20](IV-93) ~[0]**kleśa-prahāṇa-** *~ḥi ñon moṅs pa spoṅ ba*; 藏 修道應除惑滅: 漢 修所斷煩惱 — 40[6] ~[0]**kleśavat** *~ḥi ñon moṅs pa bṣin du*; 藏 譬如修道滅惑: 漢 如修道斷修所斷惑 — 249[12] ~[0]**dharmâlambanatva-** 〔~〕*ḥi chos la dmigs pa(ḥi phyir)*; 藏 緣修道所滅法爲境界(故): 漢 緣脩所斷(故) — 285[20] ~[0]**prahāṇa-** *~ spoṅ bar byed pa*; 藏 滅修惑: 漢 斷修所斷惑 — 369[18]

bhāvayitavya- *bsgom par bya*; 藏 必應修: 漢 應修習 — **371**[19] ‖ na punar bhāvayitavyaḥ *yaṅ bsgom du med pa*; 藏 不更修習: 漢 不應更修 — 394[10]

bhāvayitu-kāma- *sgom par ḥdod pa*; 藏 欲修習: 漢 欲修 — 338[5]

bhāvāgrika- *srid paḥi rtse mo pa*; 藏 有頂<相應>: 漢 有頂, 有頂地, 有頂蘊 — 72[6], 108[23], 329[16], 365[9] ‖ [0]**duḥkha-samudayâlambana-** *~ḥi sdug bsṅal daṅ kun ḥbyuṅ la dmigs pa*; 藏 緣有頂苦集爲境: 漢 有頂苦集 — 364[18] [0]**skandhâlambanatva-** *~ḥi phuṅ po la... dmigs pa(ḥi phyir)*; 藏 緣有頂陰爲境界(故): 漢 觀有頂蘊爲境界(故) — 393[2]

bhāvita- *bsgoms <pa>, bsgoms par byas, goms par byas <pa>*, ; 藏 已修<習>, 修習數行, 修, 修心, 被修, 事: 漢 已修<習>, 修, 修心, 善修行, 熏修, 習 — 44[15], 92[18], 254[21], 363[6], **371**[19], 394[8 10], 397[8], 451[8] ⇨ vyavakīrṇa[0] *yoṅs su bsyos pa*; 藏 所熏修: 漢 所熏習 — 197[16] ⇨ ālambana[0] ‖ -aṃ bhavati *thob pa... yin pa*; 藏 可修: 漢 爲修 — 406[18] ‖ [0]**utsṛṣṭatva-** *ḥthob pa btaṅ ba(ḥi phyir)*; 藏 已所修所棄捨(故) — 410[16] [0]**tva-** *bsgoms pa(ḥi phyir)*; 藏 所修(故) — 397[9]

bhāvin- *ḥbyuṅ bar ḥgyur ba, ḥbyuṅ, ḥgyur ba*; 藏 當<應>有, 當來, 應在, 生: 漢 當<來>, 應生 — 99[2], 128[13], 135[4], 299[4], 478[4] ‖ -yā saṃjñayā *~ḥi miṅ*; 藏 當來名: 漢 當名 — 128[27] ‖ (-i)[0]**tā-** *~ ñid*; 漢 當 — 299[5]

BHĀṢ- bhāṣate, -ante *smra <ba>, smra bar byed*; 藏 說, 言說: 漢 言, 語, 言音詮表, 發, 唱 — 43[18 16], 178[13 24], 215[3], 427[14 15 16 18] vācaṃ bhāṣate *tshig tu smra*; 藏 說(此)言, 方有: 漢 發誠諦語, 方有 — 61[5], 226[11] bhāṣamāṇa- *smra bar byed pa (na)*; 藏 正說言: 漢 語(時) — 427[16] bhāṣyate *smra, smrar ḥjug pa*; 藏 說, 可得令言說: 漢 發, 起語 — 198[18], 427[11] bhāṣayanti *smrar ḥjug*; 藏 令…言說: 漢 語 — 427[19]

bhāṣana- *smra ba, smrar ḥjug pa*; 藏 言說: 漢 <方>語 — 427[9](VII-51) [12] ‖ [0]**citta-** *smrar ḥjug paḥi sems*; 藏 言說心: 漢 發語心 — 427[18]

bhāṣita- *bśad pa, gsuṅs pa, bkaḥ stsal*; 藏 說, 答: 漢 說, 作(是)說, 言 — 74[18], 331[6 10 11 12]

bhāṣya- ‖ [0]**ākṣepa-** *bśad pa ḥphaṅs pa*; 藏 釋此義(故): 漢 乘言 — 394[18]

bhāsa- *ḥod*; 藏漢 光 — 166[15] ⇨ saurya-

bhāskara- *ñi ma*; 藏漢 日 — 166[12] ‖ [0]**vat** *don yin bṣin(?)*; 藏 譬如作光名日: 漢 如…發光名日 — 433[9]

bhāsvara- *snaṅ bar byed pa, ḥbar ba*: 藏 光, 能照: 漢 光明, 能照 — 165[19], 462[8]

BHIKṢ- bhikṣata iti bhikṣuḥ *sloṅ bas na dge sloṅ*; 藏 乞者比丘: 漢 乞匈苾芻 — 223[16]

bhikṣā- *zas ḥgaḥ tsam*; 藏漢 食 ⇨ eka[0]

bhikṣu- *dge sloṅ*; 藏 比丘, 人: 漢 苾芻, 比丘, 人, 道 — 6[2], 9[11], 24[2 5 7 10], 43[9 10], 48[8], 63[6], 67[15], 72[1], 93[21], 113[7], 127[8], 133[23], 196[18], 197[1], 206[3 21], 207[6 23], 215[11], 217[3], 218[23], 223[16 17], 224[13 15], 232[7], 240[15], 242[2], 247[5], 255[8], 261[7](IV-100) [8], 262[2 8], 282[1], 299[13], 300[16], 336[19], 337[1], 342[13], 375[11], 384[7], 385[7], 467[6], 468[18 20] ⇨ pratijñā[0], bhinna-

kleśatva-, saṃjñā⁰ ‖ aṣṭau -avaḥ ～ *brgyad*; 眞 八比丘：㊀ 八苾芻 — 262⁴ ‖ ⁰**karaka-** ～ *du byed pa*; 眞 能成比丘：㊀ 成苾芻 — 217³ ～-am... śīlam ～*ḥi tshul khrims*; 眞 能成比丘戒：㊀ 成苾芻尸羅 — 217⁴ ⁰**tva-** ～ *ñid*; 眞 比丘〈義〉：㊀ 苾芻〈性〉 — 223¹³, 224¹⁵ ⇨ paramārtha⁰ ⁰**bhāva-** ～ *gi dṅos po*; 眞 比丘法, 比丘護：㊀ 苾芻體 — 223¹², 224⁵ ～ᵒ**apekṣā-** ～ *las bltos*; 眞 觀有比丘法：㊀ 觀彼有苾芻律儀 — 224¹⁴ ～ᵒ**maryādā-bhedin-** ～*ḥi mtshams ḥjig par byed pa*; 眞 能破…比丘行：㊀ 違越苾芻…行 — 223²¹ ⁰**bhikṣuṇī-** ～ *daṅ dge sloṅ ma*; ～ᵒ**ādi** ～ *la sogs pa*; 眞 比丘比丘尼等：㊀ 苾芻苾芻尼等 — 206² ～ᵒ**sikṣamāṇā-saṃvara-** ～ *daṅ dge slob maḥi sdom pa*; 眞 比丘比丘尼式叉摩那護：㊀ 苾芻苾芻尼及正學戒 — 212³ ⁰**liṅga-** ～ *gi mtshan ma*; 眞 比丘威儀：㊀ 苾芻形相 — 356²² ⁰**vat** ～ *bṣin*; 眞 如比丘護：㊀ 如苾芻 — 250¹⁰(IV-30) ⁰**vādin-** ～ *du smra ba*; 眞 自稱爲比丘：㊀ 稱苾芻 — 224⁴ ⁰**śrāmaṇera-** ～ *daṅ dge sbyoṅ*; 眞 沙彌比丘, 比丘及沙彌：㊀ 苾芻勤策 — 216⁵ ⁸ ～ᵒ**saṃvara-tyāga-** ～ *gi sdom pa gtoṅ ba*; 眞 捨比丘及沙彌護：㊀ 捨勤策苾芻律儀 — 223² ⁰**saṃvara-** ～ *gi sdom pa*; 眞 比丘戒：㊀ 苾芻律儀 — 205¹⁹ ²³ ²⁴, 206⁷ ¹⁵, 220⁷ ¹² ～ᵒ**tyāga-** 〔～ *gi*〕 *sdom pa gtoṅ ba*; 眞 捨比丘戒：㊀ 捨出家戒 — 223⁷ ～ᵒ**parityāga-** ～ *yoṅs su btaṅ ba*; 眞 捨比丘所受護：㊀ 捨苾芻戒 — 206²⁰ ～ᵒ**samādāna-** ～ *yaṅ dag par len pa*; 眞 受比丘護：㊀ 得苾芻戒 — 252⁴ ⁶ ⁰**saṃgha-** ～ *gi dge ḥdun*; 眞 大比丘衆：㊀ 僧 — 232¹⁷

bhikṣuṇī- *dge sloṅ ma*; 眞 比丘尼：㊀ 苾芻尼 — 197², 206³, 207²³, 212³, 244¹⁹, ⇨ bhikṣu⁰ ‖ (-y)⁰**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 尼等：㊀ 苾芻尼等 — 261⁸ (-ī)⁰**saṃvara-** ～*ḥi sdom pa*; 眞 比丘尼戒：㊀ 苾芻尼律儀 — 205¹⁹ ²⁴

bhitti- ‖ ⁰**aniḥsaraṇavat** *rtsig pa stug po lta bur bltaḥo*; 眞 譬如(罪人)不離牢獄重障：㊀ 如獄厚壁能障出離 — 368¹⁴

BHID- bhinatti *ḥbyed, ḥbyed par byed pa, ḥjoms pa*; 眞 破, 能破, 得破：㊀ 〈能〉破 — 261⁶ ⁷(IV-100) ⁸ ⁹ ¹³, 364¹⁶ bhindanti *ḥbigs par byed pa*; 眞 刺, 鑿食：㊀ 食咂, 貪食 — 163²⁴, 164⁴ bhindyāt *ḥbral bar ḥgyur ba*; 眞㊀ 破 — 199⁹ bhetsyāmi *gṣig pa*; 眞 壞：㊀ 解 — 71¹³ bhidyate *dbye, dbyed, phye ba, ḥbyed pa, ñams pa, rnam par ñams par ḥgyur ba*; 眞 分, 破差別：㊀ 分, 分析, 壞, 能破, 交馳 — 106⁴ ⁷ ¹⁰ ¹¹, 112⁶, 123¹, 124¹⁹, 137¹⁴, 146² ²³, 260¹⁵, 392⁴ na bhidyate *ḥbyed par mi ḥgyur te*; 眞 不破 — 262¹⁴ bhidyamāna- *dbye (na)*; 眞 分別, 分別分分開之：㊀ 分別, 分析, 別分析 — 10¹³ ¹⁷, 363²², 416⁶ ⇨ sūkṣma- bhettum *gṣig par, dbye bar, ḥjoms par*; 眞㊀ 破, 損 — 158³, 261¹², 364¹⁶ bhittvā *phye nas, bcom nas, brtol te*; 眞 分, 〈打〉破：㊀ 分, 破 — 106³(II-71) ⁷, 124⁷, 296¹⁰, 309¹ tridhā bhittvā *rnam pa gsum du phye nas*; 眞 分爲三品：㊀ 分三 — 454⁷ ⁸ a-bhittvā *ma ñams pa*; 眞㊀ 不破 — 384²¹

bhinna- *tha dad 〈pa〉*; 眞 異, 有異, 不同, 分, 差別, 別種類：㊀ 〈有〉差別, 異, 異執, 不同 — 15², 67¹⁴ ¹⁵, 68 ³, 102²⁴, 122¹² ²⁴, 159¹⁷, 187⁷, 195¹¹ ⇨ atītâdi⁰, anyonya⁰, prakarśa⁰ *bye 〈ba〉, byed pa, bcom*; 眞 破, 已破, 正破, 所破, 被破, 得破, 析：㊀ 破, 已破, 所破, 被破, 碎 — 260²¹, 261¹⁵ ¹⁷(IV-100) ¹⁸ ²³, 262⁵, 264⁶, 334¹ (VI-4) ³ ⁴ ⁷ ⁸ ‖ -aḥ syāt *rmas par gyur*; 眞㊀ 傷 — 470⁹ ‖ ⁰**ālambana-** *dmigs pa* ～, *gṣan pa la dmigs pa*; 眞 各有境界, 不同境界：㊀ 境別, 非…同緣一境 — 145²² ²³ ⁰**utpāda-** ～*r skye pa*; 眞 生亦不同：㊀ 生亦各異 — 52¹⁸ ⁰**kāla-** *dus* ～; 眞 別時：㊀ 時別 — 145¹¹ ～ᵒ**upalambha-** ～*r dmigs pa*; 眞 別時所得：㊀ 了時別 — 464² ～ᵒ**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 不同時(故)：㊀ 時各別 — 462 ¹⁰ ～ᵒ**saṃtāna-ja-** *dus daṅ rgyud* ～ *las skyes pa*; 眞 別相續生：㊀ 所緣行相別 — 88¹⁴ ⁰**kleśatva-** ～-āt bhikṣuḥ *ñon moṅs pa bcom pas na dge sloṅ*; 眞 破煩惱比丘：㊀ 破惑苾芻 — 223¹⁶ ⁰**krama-** *rim pa gṣan du sbyar ba*; ㊀ 越次 — 45²¹ ～-am *rim pa mi mthun par*; 眞 破次第令顚倒：㊀ 破次第(說) — 139¹⁶ ⁰**jātīya-** *rigs* ～; 眞 異：㊀ 異類 — 141¹⁸ ⁰**tva-** *byed zin pa(ḥi phyir), bcom zin pa(ḥi phyir)*; 眞 無和合(故), 已破(故)：㊀ 離(故), 已破(故) — 252¹⁷, 364¹⁶ ⇨ nitya⁰ ⁰**nyāya-parivāsa-** *bye ba yoṅs su ma gnas pa*; 眞 已破不經宿 — 262¹⁵ ⁰**pralāpa-pāruṣya-vyāpāda-** *bkyal ba daṅ tshig rtsub gnod sems*; 眞 非應語惡語瞋：㊀ 麁雜嗔 — 252¹¹(IV-82) ⁰**pralāpitā-** *kun bkyal pa ñid*; 眞 非應語：㊀ 雜穢語 — 246²¹(IV-76) ⁰**rūpa-jāti-kriyā-** *gzugs daṅ rigs daṅ bya ba* ～;

㊀ 別色類事：㊁ 異色類業 — 189[21] °lakṣaṇa- *mtshan ñid* ～；㊀ 自相更互不同：㊁ 相不同 — 52[18] ～°tva- ～(*ḥi phyir*)；㊀ 相異(故) — 87[1] °vṛtta- *tshul ñams pa*；㊀ 邪行：㊁ 犯戒 — 261[9] °saṃtāna-ja- *rgyu ～ las skyes pa*；㊀ 別相續生：㊁ 異身 — 88[15]

bhiṣaj- ‖ (-k)°talpa-sarttā- *sman pa zug rṅu ḥbyin pa*；㊀ 能拔治他刺：㊁ 能拔毒箭 — 328[9]

BHĪ- bhīyate *ḥjigs par ḥgyur pa*；㊀ 能生怖畏：㊁ 能生怖 — 59[20] mā bhaiṣṭa *ma ḥjigs śig*；㊀ 勿畏：㊁ 勿怖 — 116[21]

bhīta- *skrag pa*；㊀ 驚怖, 起驚怖心：㊁ 驚怖 — 116[21], 233[23] ‖ -āḥ santaḥ *skrag (nas)*；㊀ 怖畏：㊁ 驚怖 — 116[18] ‖ °abhīta-saṃjñitva- ～ *daṅ mi skrag par ḥdu śes*；㊀㊁ 怖不怖想 — 116[23]

bhīrutva- *ḥjigs pa*；㊀㊁ 怖畏 — 70[16] ⇨ uccheda°

bhukta- *bzaḥ ba*；㊀ 所食：㊁ 所…食 — 158[9]

BHUJ- bhuṇkte *za* 〈*ba*〉, *bzaḥ po*；㊀ 食, 正得先業果：㊁ 〈充〉食, 資, 受 — 125[16], 138[5], 241[5], 476[17] na bhokṣye *zas mi zaḥo*；㊀ 不食：㊁ 不…食 — 222[13] bhokṣyate *za ba*；㊀ 食 — 188[14] bhojayet *zas byin pa*；㊀ 施食：㊁ 能施…食 — 155[5] bhojayitvā *byin na*；㊀㊁ 施…食 — 155[8] bhuktvā *zas zos nas*；㊀ 食已：㊁ 齋竟 — 213[14]

bhuj- *sreg*；㊀㊁ 食 — 467[18] ⇨ sarva°

BHŪ- bhavati, -ataḥ, -anti *ḥbyuṅ* 〈*ba*〉, *ḥgyur* 〈*ba*〉, *yod* 〈*pa*〉, *yin* 〈*pa*〉, *sñam du* 〈...〉 *sems* 〈*pa*〉, *ḥkhod pa, ḥdser ba, bya ba, goms par byas pa, skye ba lags*；㊀ 有, 能有, 具有, 生, 生起, 起, 俱起, 成, 得成, 在, 謂, 爲, 作心, 可立, 得受…報, 數習：㊁ 有, 遍有, 生, 俱生, 成, 起, 轉, 具, 具足, 俱, 遍, 應, 謂, 所宗, 招…果, 串習 — 54[15 19], 55[3 6], 56[3 25], 57[2 9 15 18], 68[4 19], 76[9], 86[17], 91[4], 120[7](Ⅲ-10), 124[21], 133[2], 138[14], 145[4], 178[6], 180[21], 198[8 14], 126[4], 245[18], 279[3], 292[7], 293[15], 357[7], 378[17], 448[18], 472[16], 474[6] ⇨ abhūtvā evaṃ bhavati *ḥdi sñam du*；㊀ 作此想, 有如此思想：㊁ 起此想, 作是念 — 115[23 26] na〈...〉 bhavati *med pa, mi ḥjug pa*；㊀ 不有, 不起：㊁ 無, 必滅歸無 — 193[3], 334[3] bhavant- *skye ba*；㊀ 生：㊁ 起 — 473[2] bhavet *ḥgyur* 〈*ba*〉, *yin pa*；㊀ 有, 立…可然：㊁ 有, 可立 — 56[21], 77[13], 83[2], 239[5](Ⅳ-68) [10] bhavatu, -antu *yaṅ na ... yin, yin la ni rag na, gyur du zad mod*；㊀ 復次, 許, 若我：㊁ 或, 許, 許爾 — 25[12], 142[3], 204[2] abhūvam, abhūt *byuṅ bar gyur* 〈*pa*〉, *sṅon yod par gyur pa, ḥgyur, gyur*；㊀ 已有, 已生, 曾作, 昔時…有：㊁ 曾有, 先有, 爲 — 133[18], 134[2], 299[22 23], 467[9], 470[5], 472[4] nâbhūvam *byuṅ bar ma gyur*；㊀ 非有：㊁ 曾…非有 — 133[19] mā bhūt *ḥgyur* 〈*du*〉 *ḥoṅ*〈*s*〉 *ba, mi ruṅ ba, mi ḥgyur ba* ㊀ 勿, 勿有, 勿…得成：㊁ 勿, 勿有, 豈, 恐撥無 — 73[24], 74[2], 86[22], 143[12], 154[5], 206[19], 211[5], 218[1 3], 230[3], 247[15], 345[11], 439[15], 470[12] babhūva *gnas par gyur, sñam du śes pa*；㊀ 住, 已出世, 起…心：㊁ 住, 起…念 — 116[8], 266[23], 267[2] bhaviṣyāmi, -asi, -ati, -āmaḥ, -anti *ḥgyur* 〈*ba*〉, *ḥbyuṅ bar ḥgyur* 〈*ba*〉, *ḥbyuṅ bar ḥgyur bar byaḥo sñam pa, yin par ḥgyur ba, ḥtshal*；㊀ 當有, 應有, 有, 當成, 應成, 起, 願：㊁ 當有, 應…有, 有, 足, 當得, 生, 願 — 81[8], 133[20 21], 145[22], 147[1 2 3], 182[4], 186[2], 195[24], 216[21], 299[2 19 22 24], 401[2], 472[12] na bhaviṣyāmi *bdag ḥbyuṅ bar ma gyur cig*；㊀㊁ 我當不有 — 290[18] bhaviṣyāmîty (asya) bhavati (*de la*) *ḥbyuṅ bar ḥgyur bar byaḥo sñam pa ḥbyuṅ bar ḥgyur*；㊁ 執當總我 — 401[3] na evaṃ bhaviṣyati *de ltar ni mi ḥgyur te*；㊀ 不應爾：㊁ 不然 — 220[22] na me bhaviṣyati *bdag gi ḥbyuṅ bar ma gyur cig*；㊀ 我所亦爾(=當不有)：㊁ 我所不當有 — 290[18] katham... bhaviṣyataḥ *ji ltar ḥgyur*；㊀ 云何得有：㊁ 寧有 — 434[14] bhaviṣyant- *ḥbyuṅ ḥgyur ba*；㊀ 當來：㊁ 當 — 132[17](Ⅲ-24) abhaviṣyat *ḥbyuṅ ḥgyur ba, yod* (*na*), *gyur pa, yin par ḥgyur* (*na*)；㊀ 當來, (設)在, 〈必定〉應說：㊁ 當, (設…猶)在, 應說, 應…說…言 — 132[17](Ⅲ-24), 221[5], 399[13 17] nâbhaviṣyat *yod par ma gyur* (*na*)；㊀ 不有：㊁ 非有 — 295[9] bhūtvā *gyur pa las*；㊀ 先：㊁ 先有 — 373[17] bhūtvā abhāvaḥ *byuṅ nas med pa*；㊀ 有已不有：㊁ 有已還無 — 77[20] bhūtvā〈...〉 punar na bhavati *byuṅ nas kyaṅ* 〈*yaṅ*〉 *mi ḥbyuṅ ba*；㊀ 有已更不有, 已有方無：㊁ 有已還無 — 78[3], 298[7] bhūtvā... pratigacchati *byuṅ nas... slar ḥjig par ḥgyur*；㊀ 有已後無：㊁ 有已還無 — 299[13] bhavitum *yin par, ḥbyuṅ bar*；㊀ 生, 得, 成, 立, 爲：㊁ 起, 是, 爲, 錄 — 15[5], 54[5], 66[11], 77[3], 454[12] na... bhavitum arhati *ḥgyur par ḥos pa yaṅ ma yin*；㊀ 必不由…起：㊁ 非 — 289[6] bhāvayati *sgom par byed* 〈*pa*〉, *sgom pa*；㊀ 修習, 能修：㊁ 〈能〉修

— 108[13 15], 146[13], 352[3], 466[13] bhāvyate, -ante *ḥthob <pa>, thob <pa>, skye bar ḥgyur ba*; 圓 修, 所修, 得修, 應得, 修習, 得：玄 修, 所修, 能修, 能所修 — 69[28], 70[19], 255[21] 345[13], 405[17 18](Ⅶ-20), 206[5 21], 407[2 4 5 6 17 18], 408[2 5 10 13 16], 409[17], 410[1 2 3 6](Ⅶ-26) [13 14] na<...> bhavyate *mi ḥthob pa, ma thob*; 圓 不修, 非修, 無…修, 不得修, 非所修：玄 不修, 非<所>修, 不名爲修 — 406[12], 408[15 17], 409[20], 410[2 15](Ⅶ-26) [16] bhāvayant- *sgom pa*; 圓 修習：玄 修 — 338[2] bhāvayitvā *bsgoms nas*; 圓玄 修習 — 448[18] bhāvayitum *bsgom pa<r>, skyed par*; 圓 修<習>, 生：玄 修 — 64[7 8], 406[11 14], 472[18]

bhū- *sa*; 圓 地：玄 <自>地 — 81[2], 85[17 19], 267[13], 338[20](Ⅵ-11), 339[5](Ⅵ-12), 367[15](Ⅵ-48) ⇨ tri[0], daśa[0], pañca[0], sva[0]

bhūta- *ḥbyuṅ ba*; 圓 大, 四大：玄 大, <四>大種 — 8[10 11](Ⅰ-12), 9[20 22], 16[4], 23[20], 24[1 8], 25[20 21], 53[9 22], 84[16], 85[3], 102[18 19](Ⅱ-65) [22], 103[6](Ⅱ-65) [7], 120[24], 199[21](Ⅳ-5), 200[1 7 11], 201[10], 203[23], 429[9], 434[14], 469[7] ⇨ āśraya[0], dhyāna-bhūmika- *byuṅ ba*; 圓 已生：玄 部多 — 153[7 9 18] *ḥgyur ba, gyur pa*; 圓 成 — 73[21], 86[5] ⇨ ādhāra[0], nityatī[0] *yin pa*; 圓玄 爲 — 134[14] ⇨ karma-kleśa[0] *lta bu yin pa*; 圓玄 譬 — 1[4] ⇨ paṅka[0] ‖ -āni catvāri ～ *dag ni bṣi*; 圓 四大：玄 大種有四 — 469[6] trīṇi -āni ～ *gsum*; 圓 三大：玄 火 — 462[12] ‖ [0]**anuvidhāyitva-** ～*ḥi rjes su mthun par byed pa(ḥi phyir)*; 圓 隨逐此(故)：玄 隨逐大種…(故) — 102[25] [0]**antara-** ～ *gṣan*; 圓 別…四大：玄 別…大種 — 127[4 8] [0]**abhāva-** ～ *med pa*; 圓 無四大：玄 無大種 — 201[8] [0]**abheda-** ～ *tha mi dad pa*; 圓 四大不異：玄 大種…無差別 — 200[12] [0]**catuṣka-** ～ *bṣi*; 圓 四大生：玄 四大造 — 7[1] ～[0]**antara-** ～ *po gṣan*; 圓 別類四大：玄 四大種 — 54[1] ～[0]**āśritatva-** ～ *tshan la brten pa(ḥi phyir)*; 圓 依具四大(故)：玄 依…四大種(故) — 53[24] ～[0]**dvaya-** ～ *tshan gñis*; 圓 二四大生：玄 二四大造 — 7[1] [0]**tva-** *lta bur gyur pa(ḥi phyir)*; 圓 似(故)：玄 如(故) — 387[12] ⇨ ārogya[0], vaidya[0] [0]**dravya-** ～*ḥi rdsas*; 圓 四大物：玄 大種事 — 53[24] [0]**pūrva-** *sṅon byuṅ ba*; 圓 昔曾有, 先曾有：玄 曾<有> — 299[1 4] ～[0]**tā** ～ *ñid*; 玄 曾 — 299[5] ～[0]**tva-** ～ *ñid*; 圓 先時已有：玄 曾有性 — 299[10] [0]**prakārâṅkura-** ～*ḥi rnam pa myu gu*; 圓 四大種類…芽等：玄 水土等 — 478[3] [0]**bhautika-** ～ *daṅ ḥbyuṅ ba las gyur pa*; 圓 四大及四大所造色：玄 四大種…所造色 — 145[15] ～[0]**tva-** ～ *ñid*; 圓 四大<及>四大所造：玄 大種所造, 大種造色 — 24[13], 341[18] ～[0]**samudāya-** ～ *rgyu tshogs pa*; 圓 四大及四大所造色：玄 大造聚…造色 — 145[16] [0]**mātra-** ～ *tsam*; 圓 唯四大：玄 唯大種性, 卽四大種 — 24[1], 469[8] [0]**mātrika-pakṣa-** ～ *tsam paḥi phyogs*; 圓 立唯有大義：玄 計造色卽大種論 — 469[7] [0]**vat** ～ *bṣin*; 圓玄 如大 — 83[18](Ⅱ-50) [0]**viśeṣa-nivṛtti-** ～*ḥi khyad par grub pa*; 圓 感異大種(故) — 164[20] [0]**vaiṣamya-** ～ *ma mñams pa*; 圓 四大不平等：玄 大種乖適 — 234[13] [0]**śīla-pradeśâdhva-dvaya-** ～ *daṅ tshul khrims phyogs daṅ ni dus gñis*; 圓 四大戒處所世二：玄 大種尸羅異方二世 — 321[5](Ⅴ-62) [0]**saṃsveda-** ～*ḥi drod gśer*; 圓 四大氣：玄 濕氣 — 118[26] [0]**saṃghāta-** ～*ḥi tshogs*; 圓 四大聚：玄 身處所 — 200[16] [0]**srotas-** ～*ḥi rgyun*; 圓 諸大相續：玄 大種造色相續 — 8[20] [0]**svabhāva-** ～*ḥi ṅo bo ñid*; 圓 四大爲性：玄 大種性 — 23[18] [0]**hetu-** ～*ḥi rgyu*; 圓 四大因 — 102[20]

bhūtārtha- *yaṅ dag paḥi don* ‖ [0]**darśana-pratibandha-** ～ *mthoṅ ba la bgegs su gyur pa*; 圓 能障見眞實義：玄 能覆實義及障眞見 — 1[8] [0]**śuddhitva-** ～ *du dag pa yin pa(ḥi phyir)*; 圓 眞實清淨(故)：玄 眞淨(故) — 289[6]

bhūti- *skye*; 圓 有：玄 起 — 138[14]

bhūmi- *sa, sa gṣi, dkyu sa*; 圓玄 地 — 54[14 15], 56[2], 57[6], 59[14], 67[15], 85[18], 87[7], 95[20], 117[24], 167[24], 199[19 25], 228[5], 230[25], 232[10 11], 281[7], 317[6], 328[10], 346[10], 367[11], 379[7], 385[16], 410[4], 412[10], 422[14], 447[4], 455[8] ⇨ anyatra, dṛṣṭa[0], nava[0], śeṣa- ‖ -īr aṣṭau ～ *rgyad*; 圓 八地 — 445[16](Ⅷ-18) [18] ekādaśasu -iṣu ～<...> *bcu gcig <po>*; 圓玄 十地 — 450[4], 451[7] tisro -ayaḥ ～... *gsum*; 圓 地有三：玄 三地 — 146[5] nava -īḥ, nava -ayaḥ, navasu -isu ～ *dgu <po>*, ～ *ni bgu*; 圓 九地, 地有九種：玄 九地, 九處 — 85[18], 170[11], 369[19], 379[8](Ⅵ-61), 402[16] -au bhūmau ～ *daṅ sa na*; 圓玄 地地 — 355[5](Ⅵ-33) [8] pañcasu -isu ～ *lṅa po*; 圓玄 五地 — 339[9] ṣaḍsu -isu ～ *drug po*: 圓玄 六地 — 402[14], 453[14] sapta -ayaḥ ～ *bdun*; 圓 七地 — 408[10] sarvāsu -iṣu ～ *rnams thams cad*; 圓 諸地：玄 地…一地 — 402[9](Ⅶ-14) sarvato

-eḥ ~ *thams cad*; 圓 一切地：函 地 — 366[15] ‖ (-y)[0]**akṣa-pudgalôtkrānta-** ~ *dbaṅ gaṅ zag ḥdas*; 圓 過地根人上：函 勝地根位 — 393[8](Ⅶ-5) [0]**atikrānta-** ~ *ḥdas pa*; 圓 過地：函 〔勝〕地 — 393[9] [0]**atyanta-vairāgya-** *sa... ḥdod chags gtan bral*; 圓 永離欲地：函 得永離地 — 232[9](Ⅳ-55) [0]**a-niḥsaraṇa-** ~... *ṅes par mi ḥbyuṅ ba*; 圓 不得出離此地：函 非出離…自地 — 368[14] [0]**antara-** ~ *gṣan*; 圓函 別地 — 111[25] [0]**āśraya-** ~ (*gaṅ*) *la brten pa can*; 圓 (隨)所依止地：函 (隨)依何地依止 — 253[16] ~[0]**nirdeśa-** ~ *daṅ rten bśad*; 圓 分別…地及依止：函 辯…地身 — 403[7] [0]**udakâdi-** ~ *daṅ chu la sog*; 圓函 地水等 — 23[15] (-i)[0]**tala-** ~ *gṣi*; 圓函 地 — 167[24] [0]**tas** ~ *las*; 圓 約地，依地，地差別：函 約地，就地，由依地 — 13[12], 61[11], 415[8] ~-o... viśeṣaḥ ~ *las... khyad par yod pa*; 圓 約地有差別：函 地有異 — 72[11] [0]**tyāga-** ~ *ḥdor ba*, ~ *bor*; 圓 捨地：函 失地 — 347[3](Ⅵ-21) [0]**nirdeśa-** ~ *bstan pa*; 圓 地說 — 423[12] [0]**nivāsin-** ~ *la gnas pa*; 圓 依地住：函 地居天 — 166[19] [0]**parpaṭaka-** ~*ḥi ṣag*; 圓 地皮乾：函 地皮餅 — 187[4] [0]**prakāra-bheda-** ~ *daṅ rnam paḥi bye brag*; 圓 地品類差別：函 地品別 — 61[8] [0]**bheda-** ~*ḥi bye brag*; 圓 地差別：函 約地 — 363[22] [0]**rasa-** ~ *ḥi ro*; 圓函 地味 — 186[24], 187[4] [0]**vairāgya-bheda-** ~ *daṅ ḥdod chags daṅ bral baḥi bye brag*; 圓 地離欲差別：函 約地離染 — 364[1] [0]**saṃcāra-** ~ *ḥphos pa*; 圓 度餘地，得度勝地：函 易地，遷生上地 — 66[24], 224[19], 347[5] saty asati... ~-e ~ *ḥpho yaṅ ruṅ mi ḥpho yaṅ ruṅ*; 圓 若有若無得度勝地：函 於地若失不失 — 347[11] ~[0]**vairāgya-** ~ *daṅ ḥdod chags bral ba*; 圓 由易地及離欲：函 界地轉易及離染 — 63[11] ~[0]**hāni-** ~ *daṅ yoṅs su ñams pa*, ~ *ḥphos ñams pa*; 圓 度地及退，度餘地退：函 易地退 — 224[18](Ⅳ-40) [21] [0]**saṃbaddha-vāsin-** ~ *daṅ ḥbrel bar gnas pa*; 圓 依地住相應：函 依地居天 — 169[18]

bhūmika- *sa* 〈*pa*〉; 圓 地，地爲依止，隨…地：函 地 — 108[18], 116[3], 151[19], 199[23] [25], 338[19] [21], 340[16], 347[4], 352[10], 407[2], 410[3] [4] [8], 422[14], 451[5], 453[10] ⇨ daśa[0] ‖ kati -āḥ *sa du pa ṣig yin ṣe na*; 圓 依幾地 — 451[5], 453[10] yad-bhūmiko... tad-bhūmikam *sa gaṅ yin pa sa de pa*; 圓 隨…所依地或卽依此地：函 自地 — 407[4] tad-bhūmikābhis tṛṣṇābhiḥ *sa* (*de*)*ḥi sred pa dag gi*〔*s*〕; 圓 (彼)地貪愛：函 (諸)地愛執 — 87[7] ‖ [0]**karma-kleśa-dūrīkaraṇa-** (*der ḥgro baḥi*) *las daṅ ñon moṅs pa thag bsriṅs pa*; 圓 已遠離行惡道惑業：函 已遠趣彼業煩惱 — 348[5]

bhūyāṃs- *maṅ* 〈*po*〉, *phal che*〈*r*〉, *che*, *ches maṅ ba*, *je maṅ du*, *riṅ po*; 圓 多，多種，甚多，極多，稍，最大，最重：函 多，多種，增，倍，無量，大，轉增 — 15[17], 33[18], 53[24], 122[18], 155[8], 160[4](Ⅲ-50), 173[2], 194[14] [15], 261[5], 275[5], 332[22], 365[8], 370[2], 460[5](Ⅷ-5) bhūyaḥ *yaṅ*; 圓函 亦 — 160[4](Ⅲ-50) ‖ -asyā mātrayā *ches rgyas par*; 圓 更過前量：函 更甚 — 470[4] ‖ [0]**kāmatā-** *yaṅ daṅ yaṅ du ḥdod pa*; 圓 更求多得：函 更多求 — 335[14] (-aḥ)[0]**kāma-vītarāga-** *phal cher ḥdod pa las ḥdod chags daṅ bral ba*; 圓 多滅及離欲欲界人：函 倍離欲全離欲 — 366[5] [0]**kārin-** *phal cher spyod pa*; 圓 持多處：函 能學多分 — 215[15] (-o)[0]**vītarāga-** *phal cher la*〈*s*〉 *ḥdod chags daṅ bral pa*; 圓 多離欲人，多滅修惑人：函 倍離欲〈貪〉 — 49[17], 356[5] (-aḥ)**spṛhā-** *yaṅ sred*; 圓 求多：函 多求 — 335[13](Ⅶ-6) 「33[17]

bhūrja- *rna baḥi ḥbrug* ‖ [0]**abhyantarâvasthita-** ~ *gi naṅ na gnas*; 圓 耳中住：函 居耳穴內 —

bhūṣita- *brgyan*; 圓函 莊嚴 — 168[5](Ⅲ-67) ⇨ caitraratha[0]

bhṛta- *bstabs*; 圓函 雇 — 186[23](Ⅲ-98), 187[14]

bhṛtya- *bran*; 圓函 臣 — 476[8]

bhṛtyaka- *smin pa*; 圓 解養：函 善養 — 130[10] ⇨ kumāra[0]

bhṛśa- -am *śin tu*; 圓 最：函 極 — 462[8]

bhettṛ- *ḥbyed* 〈*pa*〉 *po*; 圓 能破〈人〉：函 能破，能破人，能破者，能破僧人 — 260[19] [21] [22](Ⅳ-99) [23] [24], 262[4]

bheda- *bye brag*, *tha dad* 〈*pa*〉, *khyad par*, *dbye* 〈*ba*〉, *phye ba*, *ṣig* 〈*pa*〉, *dbyen*, *ḥbye ba*, *ñams pa*, *bśags pa*; 圓 差別，異，有異，末異，離，別論，種，破，捨，壞，破滅，破壞，不和穆：函 差別，〈各〉別異，分別差，別，分，不同，不定，品類，開…爲，壞，已壞，破，析破，乖穆 — 6[8] [22], 7[4], 10[3], 15[2], 17[18], 31[5], 35[2], 38[12], 42[3], 63[13], 64[24], 65[5], 67[16], 72[3], 74[7], 101[25], 111[9](Ⅲ-1), 112[5], 120[24], 121[5], 122[2], 125[11], 129[24], 130[19], 133[16], 134[15] [16], 150[8], 165[5], 172[18], 192[12], 220[4], 246[16], 250[23], 254[2], 260[21], 262[5], 279[5], 284[21], 361[15], 363[22], 372[16], 402[16], 415[15], 464[4] ⇨ atīta[0], āśraya[0],

upapatti⁰, karttṛ⁰, karma⁰, cakra⁰, cchanda⁰, dhātu⁰, naraka⁰, pradīpta⁰, madhura⁰, manojña⁰, mitra⁰, mṛdu⁰, rāga⁰, śakti⁰, śīghra-tara-tama⁰, saṃgha⁰, sattva⁰, siddhānta⁰, skandha⁰ ‖ -āc... kāyasya *lus ṣig nas*; 圓 身破滅：㊀ 身壞 — 72³ -aṃ kuryāt *dbyin byed pa*; 圓 破：㊀ 乖離 — 240¹¹ ⇨ mitra⁰ -aṃ gatāḥ *tha dad par gyur*; 圓 種種起不同：㊀ 不同 — 143⁵ tridhā -āt *rnam pa gsum du phye ba*; 圓 各三差別, 各有三差別：㊀ 各分爲三, 各分三種 — 360¹³ ¹⁴ -ena punar bhava-cchandaḥ ~ *tu yaṅ srid pa la ḥdun pa*; 圓 有差別後有愛欲：㊀ 別後有欲 — 400¹⁸ ‖ ⁰**abhiprāya-** *dbyen bya baḥi bsam pa*; 圓 欲破(他)：㊀ 欲壞(他) — 241¹⁴ ⁰**bhinna-** ~ *gis tha dad pa*; 圓 差別 — 118²⁰ ⇨ gaty-ādi⁰

bhedana- *dbye ba, ḥjig pa*; 圓 破, 壞：㊀ <破>壞 — 246¹⁵(IV-76), 265¹(IV-107) ⇨ para⁰, stūpa⁰

bhedin- *ḥjig par byed pa*; 圓 破：㊀ 違越 — 223²¹ ⇨ bhikṣu-bhāva-maryādā⁰

bherī- ‖ ⁰**kaṭāhavat** *rṅaḥi spubs lta bu*; 圓 如鼓鼗：㊀ 如鼓鼗 — 33²¹ ⁰**śabda-** *rṅa bo cheḥi sgra*; 圓㊀ 鼓聲 — 34²⁵

bheṣaja- *sman*; 圓 藥：㊀ 良藥 — 328⁸ ⇨ nidāna-kṣaya⁰

bhaiṣajya- *sman*; 圓 方藥：㊀ 良藥 — 387¹² ⇨ vaidya⁰

bhoktavya- *bzaḥ bar bya ba*; 圓 應如此噉食：㊀ 應如是食 — 258⁷

bhoktu-kāmatā- ‖ ⁰**āvarjitatva-** *za bar ḥdod pas gtad pa(ḥi phyir)*; 圓 食欲所引(故)：㊀ 食欲引身(故) — 7²³

bhoktṛ- *za ba po*: 圓 受用, 受者, 食者, 噉：㊀ 受<者>, 食者 — 15¹³, 154²², 197¹⁵, 476¹⁶ ¹⁷ ⇨ bhājana⁰

bhoga- *loṅs spyod*; 圓 財物, 受用, 具, 外具, 生具, 欲塵：㊀ 財<位>, 資財, 具, 資具, 外具 — 132¹⁴(III-23), 192⁶, 227²⁰, 238⁹, 242¹⁸(IV-71), 269¹⁵ ¹⁶ ⇨ jīvita⁰, pramāṇa⁰, sattva⁰ ‖ ⁰**adhiṣṭhāna-** *gṣi ni* ~ *yin*; 圓 依止受用物：㊀ 衆具處 — 242¹⁹ ⁰**phala-** ~ *kyi ḥbras bu*; 圓 能感富樂業爲樂：㊀ 富樂果 — 266¹² ⁰**maithuna-rāgin-** ~ *ḥkhrig paḥi chags can*; 圓 求婬樂具：㊀ 貪資具婬 — 132¹³(III-23) ⁰**vipāka-** ~ *kyi rnam par smin pa*; 圓 熟感富樂, 熟生…富樂：㊀ 富異熟<果> — 43¹³ ¹⁷ ~-asya karmaṇaḥ ~ *rnam par smin pa can gyi las*; 圓 感富樂報業：㊀ 感富樂果業力 — 74¹¹ ⁰**vyasanin-** ~ *kyis phoṅs pa*; 圓 財物障難：㊀ 資財之匱 — 254¹

bhojaka- *spyod par byed pa*; 圓 土主：㊀ 國王 — 83³ ⁷

bhojana- *za ba, zas*; 圓 食：㊀ <飮>食 — 7¹¹, 15¹³ ⇨ bhājana⁰ ‖ ⁰**abhilāṣa-kṛt-** *zas ḥdod par byed pa*; 圓 食愛：㊀ 食欲 — 7¹¹

bhojya- *zas*; 圓㊀ 飮食 — 16⁹

Bhautika- ‖ āyuṣmān -aḥ *tshe daṅ ldan pa gnag tshogs can*; 圓 淨命瞿提柯：㊀ 喬底迦 — 376⁴

bhautika- *ḥbyuṅ <ba> las gyur <pa>, ḥbyuṅ gyur*; 圓 所造, 四大所造<色>, 四大所造爲性：㊀ 所造, 所造性, 造, 造色 — 16⁴, 23¹⁸ ²⁰ ²² ²³ ²⁵, 102²¹(II-65) ²², 103²(II-65) ⁷, 434¹⁴ ‖ ⁰**arthya-** ~ *don*; 圓 所造塵：㊀ 境…所造 — 16²(I-23) ⁰**viṣayatva-** *yul* ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 所造色爲塵(故)：㊀ 境唯所造…(故) — 16³

BHRAṂŚ- bhraṃśayanti *ñams par byed pa*; 圓㊀ 令…失 — 233¹⁹

bhraṃśa- *ñams pa, ñams par ḥgyur ba, ḥjig pa*; 圓 壞, 退, 棄捨：㊀ 壞 — 183⁵, 439¹¹, 470⁷ ⇨ samādhi⁰ ‖ -aṃ... kuryāt *ñams byed ḥgyur*; 圓 墮落：㊀ 壞 — 470¹⁰

BHRAM- bhramati *ḥkhyams pa*; 圓 轉：㊀ 漂 — 2²¹(I-3) bhramant- *ḥphyan pa na*; 圓 行：㊀ 遊 — 123²³ bhramayanti *ḥkhyam par byed pa*; 圓 輪轉：㊀ 漂轉 — 2²³ bhramitvā *nor bar*; 圓㊀ 漫 — 243¹³

bhraṣṭa- *ñams pa*; 圓 失：㊀ 壞 — 258⁶ ⇨ vidhi⁰ ‖ ⁰**smṛtika-** *dran pa* ~*r ḥgyur ba*; 圓㊀ 失念 — 234⁵

bhrū- *smin ma* ‖ -vor madhye ~ *gñis kyi bar du*; 圓㊀ 眉間 — 338¹⁶ ‖ ⁰**madhya-** ~*ḥi bar*; 圓㊀ 眉間 — 338¹⁵(VI-11)

M

makṣikā- *sbraṅ bu*; 眞玄 蠅 — 80[9]

magna- *nub po*; 眞 入 — 160[2](Ⅲ-50) [3]

MAJJ- majjati *ḥbyiṅ ḥgyur ba*; 眞玄 沈 — 357[3]

majjan- *rkaṅ*; 眞 <骨>髓 : 玄 髓 — 102[10], 267[5], 416[9] ⇨ māṃsa[0]

mañca- *khriḥu*; 眞 樓 : 玄 床座 — 30[21] ‖ [0]**talâvalīna-mātṛ-māraṇa-** *ma ~ḥi ḥog na ḥdug pa bsad pa*; 眞 欲殺方便母隱床 : 玄 母隱在床…殺 — 263[9]

mañcaka- *khri*; 眞玄 床 — 239[12]

maṇi- *nor bu*; 眞 寶, 寶珠 : 玄 寶, 寶珠, 珠寶 — 6[14], 7[17], 9[22 24] ⇨ candra[0] ‖ [0]**prabhāvat** *~<ḥi> ḥod bṣin <du>*; 眞 如寶光, 猶如光明 : 玄 如寶光, 如珠寶光 — 24[23], 25[2] [0]**ratna-** *~ rin po che*; 眞 摩尼寶 : 玄 珠寶 — 186[10] [0]**samūha-** *~ḥi tshogs*; 眞 衆寶 : 玄 珠寶聚 — 7[17] [0]**sūtravat** *~ḥi thag pa bṣin du*; 眞 譬如摩尼依縷 : 玄 如珠中縷 — 340[6]

maṇḍa- *sñiṅ po*; 眞 清涼 : 玄 妙 — 456[15] ⇨ sukha[0]

maṇḍapa- *mdun khaṅ*; 玄 臺觀 — 357[7]

maṇḍala- *zlum po, dkyil ḥkhor*; 眞玄 圓, 輪 — 158[6], 161[23](Ⅲ-55), 162[2], 165[16], 166[13 16], **197**[17] ⇨ candramas-, vikala-, sūrya[0]

maṇḍalika- *zlum po* ‖ -ā vātyā *rluṅ ~*; 眞玄 團風 — 9[8]

maṇḍūka- *sbal ba*; 眞 蝦蟆 : 玄 蝦蟇 — 19[11]

mata- *ḥdod <pa>, lugs, gṣuṅ lugs, sñam du sems pa*; 眞 說, 言, 說名, 名, 許, 意, 立爲, 立, 執 : 玄 說, 言, 謂, 名爲, 名, 許, 應知, 意, 意正說, 立, 成, 執, 疑 — 11[11](Ⅰ-16), 33[3 10](Ⅰ-44), 39[18](Ⅱ-3), 58[18](Ⅱ-30), 65[6](Ⅱ-38), 136[8](Ⅲ-28), 139[17], 142[2], 171[12](Ⅲ-73), 177[4], 195[8], 197[6 18], 233[6](Ⅳ-57), 237[13](Ⅳ-65), **245**[11 13](Ⅳ-75) [15 23], **246**[3 5 7], 253[23](Ⅳ-85), 259[7](Ⅳ-96), 261[22](Ⅳ-101), 264[3](Ⅳ-105), 280[21](Ⅴ-5) [22], 320[1 7](Ⅴ-61), 323[16], 340[13], 361[5](Ⅵ-40), 363[12](Ⅵ-43), 372[18](Ⅵ-56), 394[6](Ⅶ-7), 463[5], 467[18], 472[10], 478[16] ⇨ dṛṣta[0], bhadanta[0] *rtogs pa*; 眞 覺 : 玄 覺, 所覺 — **245**[11 13](Ⅳ-75) [15 22], **246**[3 5 7] ⇨ dṛṣṭa[0] ‖ syāt -am (*ṣes bya bar*) *ḥdod par gyur na*; 眞 若汝言 : 玄 若汝意謂 — 467[1] ‖ [0]**ākhyā-** *rtogs pa ṣes bya ba*; 眞 覺名, 說爲覺 : 玄 覺名 — 245[16 23] [0]**vikalpa-** ~[0]**artha-** *lugs tha dad paḥi don*; 玄 爲顯…異說, 顯此義有二途 — 346[14], 412[2] ~[0][**upadarśana-**]**artha-** *gṣun lugs tha dad par bstan paḥi phyir*; 眞 爲顯諸部別執 : 玄 顯此是餘師意 — 40[18] ~[0]**jñāpanârtha-** *lugs tha dad pa śes par bya baḥi phyir*; — 408[22]

mati- *blo gros, blo*; 眞玄 慧 — **54**[17](Ⅱ-24) [22], 291[11](Ⅴ-20)

matta- *dregs par gyur pa*; — 214[11] ‖ [0]**hastin-** *glaṅ po che myos pa*; *~-ī* manuṣyaḥ *mi ~*; 眞玄 醉象將軍 — 95[4]

matsarā- *ser sna*; 眞 慳悋 : 玄 慳 — 57[4](Ⅱ-27)

matsya- *ña*; 眞玄 魚 — 19[10]

MATH- mathyamāna- *bśig pa (na)*; 眞 吹 : 玄 讃擊 — 159[16]

mad- mayā *bdag gis*; 眞玄 我 — 459[17](Ⅷ-40) me *bdag gi*; 眞玄 我 — 399[3]

MAD- madayanti *myos par byed pa*; 眞玄 能令醉 — 219[8] na madayet *myos par mi ḥgyur ba*; 眞 不令醉 : 玄 不爲醉亂 — 219[20]

mada- *rgyags <pa>, dregs pa*; 眞 醉, 醉亂 : 玄 憍, 憍逸 — 57[5](Ⅱ-27), **61**[15](Ⅱ-33) [16 17], 213[19], 214[9](Ⅳ-29), 313[11](Ⅴ-49) [14], 317[18](Ⅴ-58) ⇨ māyā[0] ‖ -aḥ saṃbhavet *dregs pa ḥgyur*; 眞 醉亂卽生 : 玄 憍擧 — 214[11] ‖ [0]**pramāda-pada-** *~ daṅ bag med paḥi gnas*; 眞 醉亂放逸處 : 玄 憍逸處 — 206[14]

madanīya- *myos par ḥgyur ba*; 眞 能令醉 : 玄 (酒)能醉亂 — 218[20] ‖ [0]**mātrâniyamana-** *~ḥi drod ma ṅes pa*; 眞 能令醉量不定 : 玄 令醉亂量無定限 — 219[2]

madya- *myos <par> ḥgyur <ba>*; 眞 令醉, <飮>酒 : 玄 <飮>酒, 末陀 —214[10], 218[15](Ⅳ-34) [16 21 23 24], 219[1]

[6], 233[18] ⇨ surā[0] ‖ -aṃ pibataḥ ～ *ṭhuṅs*; 眞玄 飲酒 — 218[18] ‖ [0]**ādi-** *chaṅ la sogs pa*; 眞玄 酒等 — 333[1] ～[0]**virati-** ～ *la sogs pa spoṅ ba*; 眞 離飲酒等：玄 離飲酒 — 238[11] ⇨ prayoga[0] [0]**graha-** ～ *ṣes bya bar smos*; 眞 名令醉：玄 名末陀酒 — 219[7] [0]**ja-** *chaṅ las skyes pa*; 眞 飲酒：玄 酒生 — 61[17] [0]**pa-** ～ *ṭhuṅ ba*; 眞 飲酒：玄 飲諸酒 — 214[7] [0]**pāna-** ～ *ṭhuṅ ba*; 眞 飲酒：玄 飲酒, 飲諸酒 — 214[7], 218[18] ～[0]**virati-** ～*ḥi btuṅ ba spoṅ ba*; 眞 離飲酒護：玄 離飲酒 — 206[12] [0]**bhāva-** ～*ḥi dṅos pa*; 眞 令醉位：玄 令醉時 — 219[7] ⇨ aprāpta[0]

madhu- *mṅar po*; 眞 摩偸：玄 酒 — 462[10] ‖ [0]**svādu-rasa-** *sbraṅ rtsiḥi ro bro ba*; 眞 其味甘美勝細峰蜜：玄 其味甘美其香醍醐 — 186[24]

madhura- *mṅar* <*ba*>; 眞 甜, 甘美：玄 甘, 極美 — 7[4], 272[21], 469[19] ‖ [0]**amla-lavaṇa-kaṭuka-tikta-kaṣāya-bheda-** ～ *daṅ skyur ba daṅ lan tswha daṅ tsha ba daṅ kha ba daṅ bska baḥi bye brag*; 眞 甜酢醎辛苦淡差別：玄 甘醋醎辛苦淡別 — 7[4] [0]**tā-** ～ *ñid*; 眞 甜：玄 甘 — 469[21] [0]**svādu-** *mṅar po*; 眞 味美：玄 甘美 — 162[22]

madhya- *ḥbriṅ*; 眞玄 中, 中品 — 63[13], 247[13], 332[9], 346[2], 420[18], 454[7 9] ⇨ mṛdu[0] *ḥbriṅ po*: 眞 中人：玄 中士 — 182[17] *bar, bar ma*; 眞 中, 中際, 中間：玄 中, 中際, 現在 — 41[20](Ⅱ-8)[21], 131[6 8](Ⅲ-20)[9], 134[18], 210[5](Ⅳ-21)[7 8 19](Ⅳ-23), 228[13](Ⅳ-48)[14], 275[12], 377[19](Ⅳ-59) *dbus, chu ṣeṅ*; 眞 中央, 徑, 中：玄 中, 徑 — 159[2], 161[12], 162[8](Ⅲ-55)[4], 167[21](Ⅲ-66)[23], 168[2], 258[1] ⇨ ādy-antavan[0] *rked pa*; 眞玄 腰 — 253[8] ⇨ śiro[0] *duṅ ḥphyur*; 眞 末持訶：玄 末陀 — 181[10] *dar yol ba*; 眞 中：玄 中年 — 231[12] ⇨ bāla[0] -āt *bar* <*nas*>; 眞 中間：玄 乃至中間, 中 — 181[23], 359[18] -e *dbus na, bar, bar ma*; 眞 於中間, 於(, 在)中際, 中：玄 於中間, 中際, 中 — 32[17], 37[1], 49[8], 134[15], 262[14] ‖ -ena abhimātreṇa *ḥbriṅ ṅam chen po*; 眞 或中上品：玄 或中或上 — 220[10 12] -ā kṣāntiḥ *bzod ḥbriṅ*; 眞 中忍：玄 中忍位 — 334[20] -eṣu janapadeṣu *dbus kyi mi rnams*; 眞玄 中國 — 212[7] -aṃ duḥkham *sdug bsṅal ḥbriṅ*; 眞玄 中苦 — 332[10] ‖ [0]**adhimātra-** *ḥbriṅ daṅ chen po, ḥbriṅ gi chen po*; 眞 中上品：玄 中品上品, 中上 — 221[11], 355[13] [0]**animajjana-** *bar du mi ḥgro ba*; 眞 於中間沒上出：玄 頓越中間 — 359[17] [0]**anumāna-** *bar maḥi rjes su dpag pa*; 眞玄 (由)中可比 — 134[17](Ⅲ-26) [0]**anta-** *da ltar gyi mthaḥ*; 眞玄 中際 — 139[4] [0]**ahna-** *ñi ma phyed*; 眞 日, 日正中：玄 日, 日中 — 165[22](Ⅲ-60)[23] [0]**indriya-** *dbaṅ po ḥbriṅ po*; 眞 中根：玄 中(下諸)根 — 43[3] [0]**jihvā-** *lceḥi dbus*; 眞 舌中央：玄 舌中 — 33[19] [0]**pada-lopa-** *bar gyi tshig mi mṅon par byas pa*; 眞 除中間語, 除中間因, 除相應言, 除(觀)字, 略說：玄 略去中言, 略初言, 略去(殺等) — 4[2], 25[11], 112[22], 215[8], 373[5] [0]**para-bhāga-** *dbus daṅ pha rol gyi cha*; 眞 中後：玄 中及餘邊 — 189[19] [0]**madhya-** *ḥbriṅ gi ḥbriṅ*; 眞 中中品：玄 中中 — 335[13] [0]**mṛdu-** *ḥbriṅ gi chuṅ ṅu*; 眞 中軟品：玄 中下 — 335[13] [0]**saṃbhūta-** *naṅ nas byuṅ ba*: 眞 (蟲)於中生：玄 中有(蟲)生 — 125[11] [0]**saṃmoha-** *bar du rmoṅs pa*: 眞 中際無明：玄 中際愚惑 — 133[20] [0]**stha-** *bar ma la gnas pa, bar ma dor gnas, bar gnas*; 眞 中住, 中住人：玄 住中 — 210[4 5](Ⅳ-21)[6 20], 211[12](Ⅳ-25) ⇨ saṃvara

madhyama- *bar ma, ḥbriṅ*; 眞 中, 中品：玄 中, 現 — 184[7], 225[12](Ⅳ-41)[18], 256[19](Ⅳ-90)[21](Ⅳ-90) ‖ -aḥ kṣanaḥ *dbus kyi skad cig ma*; 眞 中刹那：玄 中 — 297[7]

MAN- manute *ṡes pa*; 眞 能解：玄 思量 — 61[21] manyase, -ate, -ante *sñam du sems pa, sems* <*pa*>, *sñam la yod pa*; 眞 執, 作如此執, 計執, 計, 說, 所言, 意, 起(尊重)心, 知：玄 執, 妄執, 思惟, 說, 謂, 許, 意, 知 — 32[8], 69[7], 74[6], 81[4], 86[4], 93[16], 98[21], 101[20], 141[24], 193[12 18 22], 214[13], 245[17], 255[16], 285[12], 330[4], 454[4], 466[1], 472[12], 475[1] manyeta *rlom pa*; 眞 高慢：玄 慢 — 399[16] manyamāna- *sñam du sems pa, sems pa*; 眞 分別：玄 執, 謂 — 285[1 2]

manas- *yid*; 眞 意(, 識, 根, 界), 心, 心思：玄 意(, 識, 根, 界), 第六意根, 心, 意思, 情, 無間意, 無間滅意 — 4[12], 10[4], 11[13](Ⅰ-16)[20](Ⅰ-17), 12[1], 15[23], 20[1], 28[3 6 10], 30[19 20], 31[16 23], 32[7], 33[14], 34[6 9 12], 36[15](Ⅰ-47)[16], 39[7 11], 46[1](Ⅱ-11)[12](Ⅱ-11), 48[14](Ⅱ-15), 52[5](Ⅱ-20), 61[20](Ⅱ-34)[21], 62[1], 99[15 16], 103[11](Ⅱ-66), 145[12], 147[5 6 7 8], 150[3 6 7], 156[15](Ⅲ-43), 187[16], 190[16], 237[1](Ⅳ-64)[3 6], 245[20], 275[6], 295[14], 299[17], 424[13], 461[6], 464[19 20], 475[6] ⇨ upekṣā[0], eka[0], samanatarātīta-, samanantara-niruddha- ‖ anyena -asā ～ *gṣan*; 眞 別心：玄 餘心 — 428[1]

-asa iva ～ *bṣin du*; 眞 如心：玄 如意 — 425[11] -asaḥ kuśalasya ～ *kyi dge ba*; 眞 淨善心：玄 善淨心 — 214[1] yathā -aḥ ～ *ji bṣin*; 眞 如意：玄 隨意 — 216[9](Ⅳ-31) -asā saṃvaraḥ; 眞 意護：玄 意律儀 — 208[22] ‖ (-a)°**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 意等：玄 三 — 36[17] °**ādhipatyâdhyākṛta-** ～ *kyi dbaṅ po... gis draṅs pa*; 眞 心增上緣所引：玄 獨行意根增上勢力所引 — 465[2] °**āyatana-** ～ *kyi skye mched*; 眞 意入：玄 意處 — 11[9](Ⅰ-16) [17], 12[8], 29[10], 90[11], 150[14] °**indriya-** ～ *kyi dbaṅ po*; 眞 意根：玄 意根, 意 — 37[8] [13], 38[16], 45[16], 45[11], 143[3], 464[21] ～°**kṣaṇa-** ～*ḥi skad cig ma*; 眞 意根刹那：玄 意根 — 88[19] ～°**saṃvara-** ～ *daṅ dbaṅ poḥi sdom pa*; 眞 意護根護, 意根護：玄 意根律儀 — 208[23], 209[1](Ⅳ-18) °**upavicāra-** ～ 〈*kyi*〉 *ñe bar rgyu ba*; 眞 意分別行, 意分別, 心分別行, 分別行：玄 意近行, 意近行異, 近行 — 146[22](Ⅲ-32), 147[5] [7] [9] [14] [17] [20], 148[13], 149[14] [23], 150[2] aṣṭānāṃ ～-ānām ～ *brgyad*; 眞 八分別行：玄 餘八 — 148[13] aṣṭādaśa ～-āḥ ～ *bco brgyad*; 眞 十八心分別行：玄 意近行十八 — 146[24] ～°**vyavasthāna-** ～... *rnam par bṣag pa*; 眞 分別(十八)意行：玄 意近行異 — 146[23] °**upekṣêndriya-** ～ *daṅ btaṅ sñoms kyi dbaṅ po dag*; 玄 意捨二根, 意根捨根：玄 意捨二根, 意及捨 — 47[21], 49[9] (-asi)°**karaṇa-** ～ *la byed pa*; 眞 思量, 觀察：玄 作意, 思 — 398[1], 422[12] ⇨ laghutva-śabdâloka° (-as)°**karman-** ～ *kyi las*; 眞玄 意業 — 45[20], 153[4], 192[15], 237[3] [5] [17], 248[10], 275[6], 349[18] ～-a ekam ～ *gcig bu*; 眞 唯一意業：玄 唯一業 — 192[12] (-aḥ)°**kaṣāya-** ～ *gyi sñigs ma*; 眞 意澁 — 234[18] (-as) °**kāya-** ～ *kyi lus*; 眞 心身：玄 意爲身 — 439[5] (-as, -asi)°**kāra-** ～ *la byed* 〈*pa*〉; 眞 思惟, 作意, 覺觀：玄 作意 — 54[18](Ⅱ-24) [22], 55[17], 70[5], 108[9] [24], 109[1], 135[6] [12] [16], 351[19], 461[8], 463[20] ⇨ anāsrava°, ayoniśo°, āvila-, āloka°, pañcavidha° trayo ～-āḥ ～ *gsum*, ～ *ni gsum*, 眞 思惟有三種, 三種思惟：玄 作意有三, 三作意 — 108[9] [24] trividhaṃ ～-am ～ *rnam pa gsum*; 眞 三思惟：玄 三種作意 — 108[12] ～°**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 思惟(故)：玄 作意(故) — 340[5] ⇨ tattva° ～°**prayoga-** ～*s sbyor ba*; 眞 思惟…所修習：玄 作意 — 72[12] ⇨ niḥsaraṇa-vihāra-samjñā° (-aś)°**citta-** ～ *sems*; 眞 心心：玄 意識 — 233[14](Ⅳ-58) (-o)°**janaka-** ～-aḥ pratyayaḥ ～ *skyed par byed paḥi rkyen*; 眞 意根(於此識)作生緣：玄 意作能生緣 — 299[17] °**java-** ～ *mgyogs* (*ḥgro ba*); 眞 心疾(行)：玄 意勢 — 425[10](Ⅶ-48) ～-ā 〈...〉 gatiḥ ～ *ḥgro ba*; 眞 心疾行：玄 意勢 — 425[9] [11] °**jīvita-** ～ *daṅ srog*; ～°**upekṣêndriya-** ～ *daṅ btaṅ sñoms kyi dbaṅ po*; 眞玄 意命捨…根 — 47[2] ～°**kāyêndriya-** ～ *daṅ lus kyi dbaṅ po*; 眞 意命身根：玄 身命意 — 51[20] °**jña-** ～ *du ḥoṅ ba*; 眞 可愛：玄 可愛, 可意 — 6[22], 456[10] ～°**amanojña-bheda-** ～ *daṅ yid du mi ḥoṅ baḥi bye brag*; 眞 可愛非可愛差別：玄 可意及不可意差別 — 6[22] ～°**vipākatva-** *rnam par smin pa* ～(*ḥi phyir*); 眞 果報可愛(故)：玄 異熟…可意(故) — 235[7] °**daṇḍa-** ～ *kyi ñes pa*; 眞 意治罰：玄 意罰, 意罪 — 264[10] [11] °**duścarita-** ～ *kyi ñes* 〈*par*〉 *spyad* 〈*pa*〉; 眞玄 意惡行 — 237[15](Ⅳ-65) [16], 238[10] ⇨ abhidhyâdi° ～-aṃ tridhā, trividhaṃ ～-am ～ *gsum*; 眞 意惡行三, 三意惡行：玄 三惡行, 惡行…有三種 — 237[15](Ⅳ-65) [16] °**duḥkha-** ～ *sdug bsṅal*; — 316[13] ～°**sukha-** ～ *bde sdug bsṅal*; 眞 憂喜：玄 憂及喜 — 316[12](Ⅴ-55) ～°**sukha-saumanasyôpekṣêndriya-** ～ *daṅ sdug bsṅal daṅ bde ba daṅ yid bde daṅ btaṅ sñoms kyi dbaṅ po*; 眞 意苦樂喜捨根：玄 意及四受 — 45[2] °**doṣa-** ～ *kyi ñes pa*; 眞 意麁 — 234[13] °**dharma-** ～ *daṅ chos*; ～°**āyatana-** ～ *kyi skye mched*; 眞 意入法入, 意法二入：玄 意處法處, 意法處, 意與法〔處〕 — 18 [8] [4] [7], 90[11] ～°**mano-vijñāna-dhātu-** ～ *daṅ yid kyi rnam* 〈*par*〉 *śes* 〈*paḥi*〉 *khams*; 眞 意法意識界, 意法識三界：玄 意及意識…法界, (後三) — 21[18](Ⅰ-31) [21] °**dhātu-** ～ *kyi khams*; 眞 意界, 意根：玄 意界, 意 — 11[14] [17] [18] [21] [23] [26], 22[6], 23[2], 26[8] [10], 27[13] [14], 28[19] [27] ～°**tva-** ～ *ñid*; 眞 意界位：玄 意位 — 27[12] ～°**lakṣaṇa-** ～ *kyi* 〔*khams kyi*〕 *mtshan ñid*; 眞 意界體相：玄 意界相 — 27[14] °**nirjātatva-** ～ *las skyes pa*(*ḥi phyir*); 眞玄 從意生(故) — 153[12] (-aḥ)°**pratyakṣa-bhāva-** ～ *kyi mṅon sum du gyur pa bsgoms*; 玄 意現證 — 246[3] °**pradūṣaka-** ～ *rab tu ḥkhrugs pa*; 眞 恨汚諸天：玄 意憤恚天 — 74[22] °**pradoṣa-** ～ *rab tu ḥkhrug pa*, ～ *rab tu khros pa*; 眞 恨, 心忿責：玄 怒, 意憤 — 74[23], 246[12] ⇨ praharṣa° (-o)°**bhāva-** ～ *kyi ṅo bo*; 眞玄 意性 — 12[2] °**bhūmika-** ～ *kyi sa pa*; 眞 依心地, 以意識爲地, 依意〈識〉地：玄 意識相應〈在〉意地, 依意識, 意地攝, 意識地 — 57[6], 147[10] [12] [13], 294[13], 315[11] [13] [16], 317[7], 442[3] [4] ～°**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 依意地起(故)：玄 意地 — 317[2] ～°**sukhêndriyâbhāva-**

~ḥi bde baḥi dbaṅ po med pa; 眞 無心地樂根：玄 意識相應無樂根 — 147[9] **°maya-** ~ *las byuṅ* *<ba>*; 眞 意生：玄 意成 — 72[4], 153[10](Ⅲ-40) [12], 186[19] ⇨ divya- **°mauneya-** ~ *kyi thub pa, thub paḥi* ~; 眞 意牟那：玄 意牟尼 — 236[23], 237[3] **°vaṅka-** ~ *kyi yon po*; 眞 意曲 — 234[17] **°vijñāna-** ~ *kyi rnam <par> śes pa,*; 眞 意識,：玄 意識, 心 — 11[8], 27[20], 30[20], 34[3] [13] [20] [23], 36[23] [25], 83[13], 100[5], 106[13] [14], 144[3] [5], 145[13], 155[20](Ⅲ-42) [22], 156[3], 204[7], 233[15], 234[2], 245[14], 252[1] [8], 299[17], 422[7], 465[1] [2] ⇨ kuśala-, kṣayânutpāda-jñāna-saṃprayukta-, bhāvanā-heya-, samanatara-niruddha°, samyag-dṛṣṭi-saṃprayukta- **~°tat-saṃprayukta-** ~ *daṅ de daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 意識及意識相應法：玄 意識及相應法 — 88[20] **~°dhātu-** *~ḥi khams*; 眞玄 意識界 — 11[14] [25], 22[6], 26[8] [10], 28[27], 34[6] **~°bhūmika-** *yid rnam śes kyi sa pa*; 眞 依意識地生：玄 意地起 — 315[12](Ⅴ-54) **~°viṣayatva-** *~ḥi yul yin pa(ḥi phyir)*; 眞 意識境界(故)：玄 意識所知 — 245[5] **~°saṃprayukta-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞玄 意識相應 — 22[24], 29[18] [20] **°vijñeya-** ~ *kyis rnam par śes par bya ba*; 眞 意〈識〉所知：玄 意識〈所〉識 — 463[10] [11], 467[2] **°vitti-traya-** ~ *daṅ tshor ba gsum*; 眞玄 意三受 — 47[5](Ⅱ-13) **°rama-**; 眞 可愛：玄 可意 — 113[10] (-aḥ)**°śauceya-** ~ *gtsaṅ byed*; 眞 意清淨：玄 意…妙行 — 237[8] **°saṃyoga-viśeṣâpekṣatva-** ~ *daṅ phrad paḥi bye brag la bltos pa(ḥi phyir)*; 眞 觀心和合差別(故)：玄 待意合差別 — 475[2] **°saṃvara-** ~ *kyi sdom pa*; 眞 意護：玄 意律儀 — 209[2] **°saṃsparśa-** ~ *kyi ḥdus te reg pa*; 眞玄 意觸 — 142[22] ~-aḥ ṣaṣṭhaḥ *drug pa* ~; 眞玄 第六意觸 — 144[1] **~°ja-** ~ *las byuṅ ba*; 眞 意觸所生, 心觸生：玄 意觸所生 — 10[14], 145[3] **~°pratyaya-** *~ḥi rkyen*; 眞 意觸因緣：玄 意觸爲緣 — 465[5] **°saṃcāra-** ~ *ḥphos pa*; 眞 心有行：玄 意移轉 — 475[4] **°saṃcetanā-** ~ *la sems pa*; 眞 作意：玄 思 — 152[12], 153[21], 154[13] **°samutthitatva-** ~ *kyis kun nas bslaṅ ba(ḥi phyir)*; 眞 故意所起(故)：玄 意等起(故) — 192[13] **°saṃprayuktatva-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 與意識相應：玄 與意相應 — 147[3] **°sukha-** ~ *bde ba*; — 316[13] **~°saumanasyôpekṣā-** ~ *daṅ yid bde ba daṅ btaṅ sñoms*; 眞 意樂喜捨, 意樂喜捨根：玄 意樂喜捨 — 42[8] [22], 46[3] **°sucarita-** ~ *kyi legs par spyad pa*; 眞 意善行：玄 意妙行 — 238[12]

manasi-KṚ- °karoti *yid la byed pa*; 眞 思惟：玄 思惟, 觀 — 338[13], 344[19], 422[8] °kurvant- *yid la byed pa, sñam du byed pa*; 眞 思惟, 簡擇, 觀：玄 思惟, 觀 — 153[3] [4], 351[18], 453[3] [4], 456[17] °kurvāṇa- *yid la byed pa*; 眞 〈作…〉思惟：玄 思〈惟〉 — 415[17], 436[5]

manāpa- *yid <du> ḥoṅ <ba>*; 眞 可愛：玄 可意 — 13[13], 328[23](Ⅵ-3), 329[2] [3] ‖ **°amanāpa-** ~ *daṅ yid du mi ḥoṅ ba*; 眞 可愛非可愛：玄 可意非可意 — 329[10] **~°lakṣaṇa-** *~ḥi mtshan ñid*; 眞 可愛不可愛：玄 好醜 — 375[6] **°ādi-saṃjña-** ~ *la sogs paḥi miṅ*; 眞 可愛(非可愛)等名：玄 可意等名 — 329[4] **°tva-** *~(ḥi phyir)*; 眞玄 所愛(故) — 331[14]

manuṣya- *mi, śed las skyes*; 眞 人, 衆生, 人〈…〉道, 將軍, 摩㝹闍：玄 人, 人衆, 人身, 人間, 人趣, 將軍, 意生 — 19[11], 44[4], 71[23], 75[15], 95[4], 111[4](Ⅲ-1), 114[6], 115[18], 119[5] [24], 123[14], 162[8] [13], 169[13], 170[5], 172[2], 173[8] [12] [18], 175[14], 178[12] [17], 180[10], 182[22], 186[17] [19], 187[20] [22], 188[1] [5] [6], 217[10], 226[9] [23], 233[22] [23], 240[24], 249[23], 253[7], 254[1] [5] [21], 258[17], 260[9] [12], 292[15], 338[22], 346[18], 349[17], 356[8] [15] [16], 357[18], 379[6], 417[14], 451[3], 454[17], 564[12] ⇨ prāthamakalpika-, matta-hastin- ‖ -āṇām… āyuḥ ~ *rnams kyi tshe*; 眞 衆生壽命：玄 人壽 — 173[6] -āṇāṃ mukhāni ~ *rnams kyi gdoṅ*; 玄 人面 — 162[8] -ānāṃ sabhāgatām ~ *rnams daṅ skal pa mñam pa ñid*; 眞 人聚同分：玄 人同分 — 68[7] ‖ **°antarābhava-** *~ḥi srid pa bar ma*; 眞 人道中陰：玄 人中有 — 125[14] **°ādi-vat** ~ *la sogs pa bṣin*; 眞玄 如人等 — 127[19] **°ādi-prajñapti-** ~ *la sogs par ḥdogs pa*; 眞 假說人天：玄 假立人(同分) — 68[8] **°āśraya-** *~ḥi rten can*; 眞 依止人道, 於人道修得：玄 人起 — 418[1], 458[15] **°kulaṃkula-** *~ḥi rigs nas rigs su skye ba*; 眞玄 人家家 — 357[18] **°gati-** *~ḥi ḥgro ba*; 眞 人道：玄 人趣 — 226[6] **~°saṃvarttanī-** *mi ḥjig pa*; 眞 人道壞：玄 人趣已壞 — 178[18] **°gāmin-** *~ḥi naṅ du ḥgro ba*; 眞 往…人道：玄 往人趣 — 156[17] **°ja-** ~ *las skye*; 眞 人道修得：玄 人趣起 — 458[14](Ⅷ-37) **°tiryak-preta-** ~ *daṅ dud ḥgro daṅ yi dags*; 眞 人畜生鬼神〈道〉：玄 人鬼傍生, 人惡趣, 人等 — 127[19], 227[22], 234[10] **°tva-** ~ *<ñid>*; 眞玄 人性, 人 — 67[23], 465[12] **°preta-tiryag-nārakântarābhavika-** ~ *daṅ yi dags daṅ dmyal baḥi srid pa bar ma*; 眞 人鬼畜生地獄：玄 人鬼傍生地獄 —

125[2] °**bhava-** *~ḥi srid pa*; 圓㘝 人有 — 114[18], 121[19] °**bhūta-** *~r gyur pa, gyur paḥi ~*; 圓 人道, 衆生：㘝 人 — 119[20], 270[6] °**vat** *~ daṅ ḥdra ba*; 圓 如人道：㘝 如人 — 155[4] °**lokâgamana-** *~ḥi ḥjig rten... ḥoṅ ba*; 圓 生人：㘝 來人間 — 358[1] ⇨ sakṛn° °**sabhāgatā-** *~ḥi skal ba mñam pa*; 圓㘝 人同分 — 67[28] °**sahacariṣṇu-** *~ daṅ lhan cig brgyu ba*; 圓 共人行：㘝 人(天)雜居者 — 178[12]

manuṣyaka- *mi*; 圓㘝 人 — 173[20]

mantra- *gsaṅ sṅags*; 圓 呪：㘝 呪術 — 233[17] ‖ °**auṣadha-** *~ sman ṅag*; 圓㘝 呪藥 — 429[1](Ⅶ-53) °**ja-** *~ las skyes pa*; 圓㘝 呪成 — 429[2]

manda- *ṣan pa*; ‖ °**cakṣur-vivṛtā-** *phye yaṅ dman paḥi mig*; 圓㘝 雖開昧眼 — 478[20] °**cchanda-vīrya-prajñatva-** *ḥdun pa daṅ brtson ḥgrus ~(ḥi phyir)*; 圓 智根精進根昧鈍(故)：㘝 欲勤慧等皆昧鈍(故) — 250[4] °**tara-tama-samārambha-** *chuṅ ba daṅ ches chuṅ ba daṅ ches śin tu chuṅ bar ḥgyur ba*; 圓 漸歇薄：㘝 漸劣漸微近處 — 168[17] °**manda-** *ḥjam po ḥjam po*; 圓㘝 微細 — 179[12]

mandika- *ṣan pa*; 圓 昧鈍：㘝 昧劣 — 151[21]

mandī-BHŪ- °bhavati *chuṅ bar ḥgyur*; 圓 闇昧：㘝 昧劣 — 157[6]

mama ‖ mama sabhāgatāyām *bdag daṅ skal ba mñam pa*; 圓 我同類：㘝 我同分 — 116[1] ‖ °**ahaṃkāra-vastv-icchā-tat-kālâtyanta-śānti-** *bdag gi bdag ḥdsin dṅos ḥdod pa de yi dus daṅ gtan ṣi*; 圓 我所我類愛…暫永除滅：㘝 我所我事欲暫息永除 — 337[8](Ⅵ-8) °**kāra-** *bdag gir(, tu) ḥdsin pa, ṅa yir ḥdsin pa*; 圓 我所執, 我所：㘝 我所執, 我所心 — 142[10], 187[11] ⇨ ahaṃkāra ~°**vastu-** *~ḥi dṅos po*; 圓 我所類：㘝 我所事 — 337[4] ~°**vastv-icchā-** *~ ḥdod pa*; 圓 我所類愛：㘝 我所…事欲 — 337[5]

maya- *byuṅ <ba>, raṅ bṣin*; 圓 所成, 爲類, 類：㘝 所成, 所生, 類 — 87[21](Ⅱ-53) [22], 159[13], 266[2](Ⅳ-109) [5], 268[18] ⇨ cintā°, bhāvanā°, rūpya°, vaidūrya°, śruta°, sphaṭika°, svarṇa° ‖ yan -aṃ pārśvaṃ... tasya *ṅos gaṅ ṣig gaṅ gi raṅ bṣin ni yin pa deḥi*; 圓 (諸)邊(隨)能成實 — 159[12] ‖ °**tā-** *ḥjug pa*; 圓 類：㘝 類性類體 — 142[9 10 11] (-aṭ)°**vidhāna-**; 圓 生名：㘝 顯…所成 — 335[6]

mayūra- *rma bya*; 圓㘝 孔雀 — 118[24] ⇨ haṃsa° ‖ °**candraka-** *~ḥi mdoṅs*; 圓 孔雀(一)尾：㘝 孔雀輪 — 474[21]

maraṇa- *ḥchi ba, śi <ba>*; 圓 死, 終：㘝 死, 命終, 終 — 44[16], 48[23], 73[25], 74[2 10 13 14], 77[18], 124[18](Ⅲ-13), 133[7], 156[24], 225[5], 238[22], 244[1 2], 252[15], 370[19], 422[9] ⇨ ā, visūcikā°, skandha° ‖ -aṃ nâtivarttante *~... las ni mi ḥdaḥ ste*; 圓 必不免死：㘝 必定當死 — 157[8] -ān niyamayya *~r ṅes par byas nas*; 圓 定心爲殺：㘝 定欲殺 — 242[21] paraṃ -āt *śi phan chad*; 圓 異死：㘝 死後 — 471[8 11] ‖ °**utpatti-** *ḥchi daṅ skye*; 圓㘝 死生 — 292[12](Ⅴ-22) °**kāla-** *~ḥi dus*; 圓 將死時：㘝 臨命終時 — 376[6] ~°**samaya-** *~ kyi tshe*; 圓 臨死時：㘝 臨終位 — 72[8] °**kṣaṇa-** *~ḥi skad cig ma*; 圓 死刹那：㘝 死 — 124[20] °**citta-** *~ḥi sems*; 圓 死心：㘝 識正命終 — 477[18] °**bhava-** *~ḥi srid pa*; 圓 死有, 死陰：㘝 死<有> — 120[8 13 18], 121[8 14 16], 124[21], 125[22], 151[14], 156[9] yathā *~-e ~ḥi tshe lta bu*; 圓 譬如於死有中：㘝 如命終心 — 455[17] ~°**anantara-** -am *~ḥi mjug thogs su*; 圓㘝 死有無間 — 123[10] ~°**stha-** *~ la gnas pa*; 圓 在死有：㘝 住死有 — 239[20 21] °**vaśitva-jñāpanârtha-** -am *~ la mṅaḥ ba ñid du bstan paḥi phyir*; 圓 爲顯於死有自在：㘝 爲顯於死得自在 — 44[14]

marica- *na le śam* ‖ °**pānakavat** *~ gyi btuṅ ba ṣes bya ba bṣin*; 圓 譬如…彌梨遮飲：㘝 如胡椒飲 — 112[23]

maru- *mya ṅam*; 圓㘝 曠野 — 165[5] ⇨ nadī° ‖ °**bhavana-** *lhaḥi pho braṅ (?)*; 㘝 逝宮 — 267[14]

markaṭa- *spreḥu*; 圓㘝 獼猴 — 183[12]

marman- *gnad*; 圓 末摩：㘝 末摩, 支節 — 157[1], 234[1 11] ⇨ vividha° ‖ (-a)°**ccheda-** *~ ḥchad pa, ~ gcod pa*; 圓 斫末摩, 末摩苦受死：㘝 斷末摩 — 156[23](Ⅲ-44), 157[5] ~°**vedanā-** *~ḥi tshor ba*; 圓 斫末摩苦受：㘝 斷末摩苦受 — 156[21]

maryadā- *ḥtshams*; 圓㘝 行 — 223[21] ⇨ bhikṣu-bhava°

marṣanīya- *bzod par bya ba*; 圓 所忍許：㘝 忍許 — 244[20]

mala- *dri ma*; 藏 垢, 汚, 所染汚, 惑：漢 垢, 不淨流溢, 惑, 隨眠, 煩惱 — 42[17], 130[12], 237[10], 301[21](V-28), 314[11](V-52), 355[16], 460[10](Ⅷ-42) [13](Ⅷ-43) ⇨ duścarita[0], śukra[0]

malinatva- *dri ma can du byas pa(ḥi phyir)*; 藏 相應(故)：漢 所染汚(故) — 441[7] ⇨ kleśa[0]

malla- *gyad*; 藏 相攢：漢 相撲 — 28[12]

maśaka- *sbraṅ bu*; 藏漢 蛟 — 33[13], 118[26] ⇨ kṛmi[0] ‖ [0]**meghâdi-śabda-śravaṇa-** ～ *daṅ ḥbrug la sogs paḥi sgra thos pa*; 藏 聞蛟聲(或)聞雷聲：漢 蛟雷等發種小大音聲 — 33[18] [0]**prayoga-** ～ *la sbyor ba byas pa*; 漢 執杖擊蛟 — 263[10]

masūra- *sran chuṅ gi phye maḥi lde gu*; 藏 摩須羅屑：漢 菓豆屑 — 333[19] ⇨ śuṣka[0]

mastaka- ‖ [0]**ācchinna-** *mgo bcad pa*; 藏 頭被斫：漢 被斷頭 — 223[19]

Mahatī- ‖ -yām Śūnyatāyām *stoṅ pa chen poḥi mdo*; 藏漢 大空經 — 235[16]

mahā-, -ānt- *chen po, maṅ po, che ba, śin tu*; 藏 大, 最長大, 多：漢 大, 大(法), 多 — 13[1], 36[19], 54[15], 56[3], 79[23], 130[18], 139[12], 140[20], 258[18], 357[2] ⇨ eka[0] ‖ -āntam artham *don* ～; 藏 大利益：漢 大利 — 119[18] -ato... janakāyasya *skye bo phal po cheḥi tshogs*; 藏 多人：漢 大軍衆 — 128[17] -ato duḥkha-skandhasya *sdug bsṅal gyi phuṅ po* ～; 藏 大…苦聚：漢 大苦蘊 — 140[21] -ānto doṣāḥ *ñes pa* ～; 藏 大過失：漢 大過 — 195[22] -āntaṃ parvatam ～*ḥi ri*; 藏漢 大山 — 33[18] -atām... puṇya-jñāna-saṃbhāreṇa *bsod nams daṅ ye śes kyi tshogs* ～; 藏 大福德智慧資糧行：漢 大福德智慧資糧 — 182[4] -āntaṃ phena-piṇḍam *dbu baḥi phuṅ po* ～; 藏 大濤聚：漢 積沫 — 154[1] -ato mahataḥ praśnâugh-hān *dri baḥi tshogs maṅ po*; 藏 最大問流：漢 大大問流 — 302[5] -ato rūpād *gzugs maṅ po las*; 藏 從大色：漢 從多 — 98[15] -ataḥ Śākya-vaṃśasya *śā kyaḥi rigs* ～; 藏 大家釋迦種：漢 大釋種 — 119[19] ‖ (-ā)[0]**akṣobhya-** *mi ḥkrugs pa* ～; 漢 大阿芻婆 — 181[13] [0]**abhisaṃskārataratva-** *mṅon par ḥdu byed pa śin tu che ba ñid*; 藏 大功用所成：漢 大劬勞方能越 — 368[12] [0]**abhisaṃskāra-sādhya-** *mṅon par ḥdu bya ba* ～ *bsgrub par bya ba*; 藏 大功力所成：漢 廣大功力所成 — 331[1] -[0]**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir), tshogs* ～*s bsgrub par bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏 大功用所成(故), 多功用所成(故)：漢 大加行方便修得(故), 大資糧成(故) — 69[18], 397[2] [0]**ayuta-** *ther ḥbum* ～; 藏 摩訶由多：漢 大阿庾多 — 181[10] [0]**avadyatama-** *kha na ma tho ba daṅ bcas pa rab tu che ba, kha na ma tho rab chen*; 藏 最大重罪：漢 〈於〉罪中最大, 最大罪 — 264[3](Ⅳ-105) [4] [0]**arṇava-** *rgya mtsho* ～; 藏 海：漢 大海 — 3[1] ⇨ saṃsāra[0] [0]**ātman-** *bdag ñid* ～; 藏漢 大士 — 265[21] [0]**icchā-** *ḥdod chen can*, *ḥdod* ～; 藏漢 大欲 — 335[13](Ⅵ-6) [17] -[0]**tā-** ～; 藏漢 大欲 — 335[12] [14] [0]**indra-** *dbaṅ chen*; 藏 摩顯陀：漢 大印達羅 — 181[17] [0]**īśâkhya-** *dbaṅ <thaṅ> che bar grags pa*; 藏 福德大, 大名位：漢 多福者, 福增多 — 125[20], 128[9] [0]**īśvara-** *dbaṅ phyug* ～; 藏 摩醯首羅：漢 大自在 — 282[8] [0]**utsaṅga-** *paṅ steṅ* ～; 藏 摩剎偷伽：漢 大嗢蹈伽 — 181[14] [0]**ṛddhika-** *rdsu ḥphrul* ～; 藏 大福德神通：漢 大威德 — 165[9] [0]**kaṅkara-** *gtams chen*; 漢 大矜羯羅 — 181[12] [0]**karabha-** *ḥod mdses* ～; 藏 摩訶柯羅婆：漢 大羯臘婆 — 181[17] [0]**karuṇā-** *thugs rje* ～; 藏漢 大悲 — 411[10], 414[16] [18] [19] [0]**kalpa-** *bskal <pa> chen <po>*; 藏 大劫：漢 大劫, 大 — 174[10] [11](Ⅲ-81) [12], 178[3], 180[22](Ⅲ-93) [23], 181[1] ～-asyârdham ～*ḥi phyed*; 藏 半劫：漢 大半 — 174[15] ～-ānāṃ śatam ～ *brgya*; 藏 一百大劫：漢 百大劫 — 183[15] [0]**k-alyāṇamitra-** *dge baḥi bśes gñen* ～; 藏 善知識：漢 大善友 — 271[5] [0]**kṛpā-** *thugs rje* ～; 藏漢 大悲 — 414[17](Ⅶ-33) (-ad)[0]**gata-** ～*r gyur pa*; 藏 大行, 大：漢 大 — 396[22], 397[6] (-ā)[0]**gati-** *rtogs ḥgro* ～; 藏 摩訶伽知：漢 大揭底 — 181[19] [0]**jana-kāya-** *skye boḥi tshogs phal po che*; 藏 大人衆：漢 大衆 — 187[15] [0]**jana-vyāpādana-** *skye bo phal po che ḥchi ba*; 藏 殺害多衆生：漢 害多有情 — 264[12] [0]**tamas-** *mun pa* ～; 藏漢 大闇 — 355[19] ⇨ kṣaṇika[0] [0]**tiṭibha-** *mthaḥ snaṅ* ～; 藏 摩訶知知婆：漢 大地致婆 — 181[16] (-at)[0]**tva-** ～; 藏 大 — 8[12] (-ā)[0]**naraka-** *dmyal ba* ～; 藏漢 大地獄 — 164[9], 165[2] aṣṭau ～-āḥ ～ *brgyad*; 藏 大地獄有八：漢 八大地獄 — 111[10] [0]**nāga-** *klu* ～; 藏漢 大龍 — 175[12] [0]**niyuta-** *khrag krig* ～; 藏 摩訶那由多：漢 大那庾多 — 181[11] [0]**nimbaraja-** *ḥbyiṅ* 〔*rdul*〕 ～; 藏 摩訶紇婆：漢 大拈筏羅闍 — 181[19] [0]**patha-** *lam po che*; 藏 大路：漢 大道 — 163[24] [0]**padma-** *padma ltar gas pa* ～, *padma ltar cher gas ba*; 藏 分陀利柯：漢 摩訶鉢特摩 — 164[23],

175^{22} °**parivāra-** *ḥkhor maṅ ba*; 圓 多隨從：玄 隨轉多 — 397^{4} na ～-am ～ *ma yin*; 圓 無多伴類：玄 眷屬少 — 397^{3} °**parvata-** aṣṭau ～-āḥ *ri* ～ *rgyad po*; 圓 八大山：玄 八山 — 159^{2} °**puṇya-jñāna-saṃbhāra-samudāgama-** *bsod nams daṅ ye śes kyi tshogs* ～*s yaṅ dag par ḥgrub pa*; 圓 能生長大福德智慧資糧：玄 大福德智慧資糧所成辨 — 415^{3} °**puruṣa-** *skyes bu* ～; 圓 大人：玄 大士 — 78^{5} ᵒ**lakṣaṇa-** ～*ḥi mtshan*; 圓 大人相：玄 大士<…>相 — $25^{20}, 78^{5}$ °**prayuta-** *rab bkram* ～; 圓 摩訶波由多：玄 大鉢羅庾多 — 181^{11} °**phala-** *ḥbras bu che ba*; 圓 最大果：玄 大果 — 264^{18} ᵒ**tama-** *ḥbras <bu> rab tu che <ba>*; 圓 果報最大, 最大果：玄 最大果, 大果 — $264^{14\ 15}$(Ⅳ-105) ^{16} ᵒ**tara-** *ḥbras bu ches che*; 圓 福德百千倍勝：玄 果勝彼 — 155^{60} **bala-** *stobs ḥkhor* ～; 圓 摩訶婆羅：玄 大跋羅 — 181^{21} °**balākṣa-** *stobs mig* ～; 圓 摩訶婆洛沙：玄 大跋邏攞 — 181^{23} °**brahman-** *tshaṅs <pa> chen <po>*; 圓玄 大梵(王, 處, 天) — $111^{21\ 25}, 115^{25}, 172^{11}, 174^{15}, 201^{17}, 315^{5}, 359^{19}, 448^{18}$ ～(-a)°**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓 大梵等：玄 大梵王 — 174^{13} ᵒ**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 圓玄 緣大梵 — 116^{4} ᵒ**phala-** *tshaṅs chen ḥbras bu can*; 圓 大梵王爲果 — 448^{17}(Ⅷ-23) °**bhūta-** *ḥbyuṅ ba* ～, *ḥbyuṅ ba che*; 圓 (四)大, 大成：玄 (四)大種, 大, 大所造 — $6^{3\ 22}, 8^{2}$(Ⅰ-11) $^{6\ 12}, 10^{2}, 43^{18\ 21}, 77^{22}, 85^{14}, 127^{3}, 152^{22\ 23}, 154^{18\ 19\ 21}, 155^{3}, 196^{5}, 199^{11\ 12\ 13\ 17\ 20\ 22\ [25]}, 200^{11\ 18}, 203^{6\ 7}, 234^{3}, 321^{6}$ ⇨ atīta-, anāgata-, indriya°, upātta°, śukra°, śoṇita° catvāri<…> ～-āni, caturbhir ～-aiḥ ～ *bṣi*; 圓 四大, 四大成：玄 四大種, 大種, 四大所造 — $6^{3}, 7^{8\ 19}, 24^{4\ 5\ 6\ 7}, 52^{24}, 59^{12}, 83^{19}, 114^{15}, 350^{7}$ ～-āny upādāya *ḥbyuṅ ba che rnams rgyur byas pa*; 圓 依止<於>四大：玄 大種所造 — $8^{6\ 10}$ ᵒ**abhinirvṛtta-** *ḥbyuṅ ba dag las mṅon par ḥgrub pa*; — 340^{7} ᵒ**viśeṣa-** ～*ḥi khyad par*; 圓 四大勝類：玄 大種差別 — 413^{16} ᵒ**vaiṣamya-** ～ *ma mñam pa*; 圓 不平：玄 乖違 — 234^{1} ᵒ**samatâpādana-** ～ *mñam pa ñid du sgrub pa*; 圓 成立四大平等義：玄 大種平等行 — 73^{4} °**bhūmi-** *sa maṅ po* (, *ba*); 圓 大地：玄 大…地 — $55^{2}, 56^{2}$ ～(-y) °**ādi-bhedatas** *sa maṅ la sogs tha dad phyir*; 圓 大地等別：玄 大地法等異 — 54^{12}(Ⅱ-23) °**bhūmika-** *sa maṅ po pa*; 圓 大地, 大地(所攝), 大地法：玄 大地, 大地法 — **$54^{13\ 15}$**, **55^{22}**, **56^{16}**, 58^{7}, **146^{8}** daśa ～-āḥ, daśānāṃ ～-ānām ～ *bcu*; 圓 十大地, 大地十, 十大地法：玄 十大地法 — $57^{15}, 58^{4\ 17\ 19}, 84^{6\ 8}, 146^{5}$ ᵒ**artha-** ～*ḥi don*; 圓 大地義：玄 大地法義 — $146^{4\ 5}$ ᵒ**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 大地(故)：玄 大地法 — $56^{14}, 433^{3}$ ᵒ**niyama-** ～*ḥi ṅes pa*; 圓 大地定義：玄 十大地法 — 146^{3} °**bhogatā-** *loṅs spyod* ～; 圓 大富樂：玄 大富 — 274^{3} ᵒ**phala-** *ḥbras <bu>* ～ *can*; 圓 大富爲果, 大富樂果報, 以大富樂爲果報：玄 大富果, 當現大財富, 大富 — 268^{17}(Ⅳ-113) $^{18}, 269^{4}$ °**mudra-** *rgya rtags*; 圓 摩訶物陀：玄 大姥達羅 — 181^{20} °**ratna-** *rin po che* ～; 圓玄 大寶 — 416^{7} ⇨ ananta° °**rāja-** *rgyal po* ～; 圓 大王 — $469^{17\ 20\ 21}$ caturuṇāṃ ～-ānām mūla-sthānam *rgyal po chen bṣiḥi rtsa baḥi gnas*; 圓 四大天王所住處：玄 四大王本所住處 — 170^{19} catvāro ～-āḥ svayam ～ *bṣi bdag ñid*; 圓 四天王自身：玄 四大天王 — 167^{8} ᵒ**kāyika-** ～-ā devāḥ *rgyal chen bṣi paḥi lha rnams*; 圓 四大王天：玄 四大王衆天 — 167^{8} °**rājika-deva-** *rgyal chen bṣi paḥi lha*; 圓 四大王天：玄 大王衆 — 167^{5}(Ⅲ-64) °**raurava-** *ṅu ḥbod* ～; 圓 大叫喚：玄 大叫, 大叫地獄 — $111^{11}, 163^{8}, 174^{21}$ °**vāhana-** *ded ḥdren* ～; 圓 摩訶婆訶那：玄 大婆喝那 — 181^{15} °**vibhūta-** *rnam ḥbyuṅ* ～; 圓 摩訶毘休多：玄 大毘步多 — 181^{22} °**vivāha-** *khyad phyin* ～; 玄 大毘婆訶 — 181^{14} °**visvara-** *dkrigs chen*; 玄 大頻跋羅 — 181^{13} °**śāla-kula-** *rigs śiṅ śā la* ～; 圓 摩訶娑羅家：玄 大娑羅家 — 265^{11} ⇨ kṣatriya° °**śramaṇa-** *dge sbyoṅ* ～; 玄 大沙門 — 267^{16} °**śrāvaka-** *ñan thos* ～; 圓玄 大聲聞 — 430^{2} °**saṃjñā-** *brda śes* ～; 玄 摩訶祖那：玄 大珊若 — 181^{21} °**saṃniveśatva-** ～*r gnas pa*(*ḥi phyir*); 圓 形量大(故)：玄 形相大(故) — 8^{14} °**samāpta-** *legs phyin* ～; 圓 摩訶娑末多：玄 大三磨鉢耽 — 181^{18} °**samudra-** *rgya mtsho* <～>; 圓玄 大海, 海 — $153^{24}, 154^{2\ 3}, 165^{3\ 7}$ ᵒ**gata-** ～-ās tiryañcaḥ ～ *na ḥkhod paḥi dud ḥgro rnams*; 圓 大海畜生 — 178^{11} °**saṃmata-** ～-o rājā *rgyal po maṅ pos bskur pa*; 圓 摩訶先摩多王：圓 大三末多王 — 187^{15} °**sāvadya-** *kha na ma tho ba daṅ bcas pa* ～; 圓 最重罪, 罪最重, 最重：玄 最大罪, 罪最重, 重 — $264^{2\ 10\ 11}$ °**hetu-** *rgyu rig* ～; 圓 摩訶醯兜：玄 大醯都 — 181^{16}

Mahā-karma-vibhāga-sūtra- *las rnam par ḥbyed paḥi mdo*; 圓 大分別業經：玄 大分別諸業契經 —

281^{11}

Mahā-kāśyapa- *ḥod sruṅ chen po*; 藏 摩訶迦葉：玄 大迦葉 — 212^{6}

Mahā-nāman- *miṅ chen*; 藏 摩訶那摩：玄 大名 — $215^{1}, 226^{10}, 332^{11}$ ‖ (-a)^{0}**sūtra-** ~ *gyi mdo*; 藏 摩訶那摩經：玄 大名經 — 215^{19}

Mahānagna- *tshan po che chen po*; 藏 大諾那力人：玄 大諾健那 — 158^{3} ‖ ^{0}**Praskandi-Varāṅga-Cāṇura-Nārayaṇa-** ~ *daṅ rab gnon daṅ yan lag mchog daṅ sred med kyi bu*; 藏 摩訶諾那…鉢娑建提…婆郎伽…遮瓮羅…那羅延：玄 摩訶諾健邦鉢羅塞建提伐浪伽遮怒羅那羅延 — 413^{12}

Mahā-nidāna-paryāya- *gleṅ gṣi chen poḥi rnam graṅs kyi mdo*; 藏 大因緣經：玄 大緣起經, 大因緣…經 — $131^{13}, 140^{5}$ ⇨ Vibhaṅga-

Mahā-prajāpati- *skye dguḥi bdag mo chen mo*; 藏 大瞿耽彌：玄 大生主 — 212^{6}

Mahā-maudgalyāyana- *maudgal gyi bu chen po*; 藏 目乾連：玄 目連 — 119^{14}

mahikā- *khug rna*; 藏玄 霧 — $6^{12\ 13}$

mahiṣa- *ma he*; 藏 牛：玄 水牛, 羊 — $118^{25}, 241^{1}$ ⇨ mṛga^{0}, hasty^{0}

mahiṣṭha- *che ba*; 藏 依地住：玄 最廣 — 167^{11}

mahī- ‖ ^{0}**maṇḍala-** *sa gṣiḥi dkyil ḥkhor*: 藏 地輪 — 158^{20}

mahīyaṃs- *chen po*; 藏 大(本)：玄 大(於本) — 200^{18}

Mahīśāsaka-, Mahīsāsaka- *sa ston ⟨paḥi⟩ sde*; 藏 彌⟨嬉⟩沙塞部：玄 化地部 — $169^{2}, 189^{7}$

mā *ḥoṅ bas*; 玄 勿 — 209^{2} ‖ mā bhūt ⟨*yod par*⟩ *ḥgyur du ḥoṅ bas* (, *ṅo*) *mi ruṅ* (*ṅo*); 藏玄 勿 — $184^{20}, 189^{5}, 463^{15}$ ⇨ BHŪ-

māṃsa- *śa*; 藏玄 肉 — 125^{22} ‖ ^{0}**ādi-** ~ *la sogs pa*; 藏 皮肉等：玄 肉等 — 428^{6} ^{0}**kleda-pītâdhimokṣa-krama-** ~ *myags śiṅ zag par mos par rim*; 藏 作假想除皮肉血等次等治：玄 假想思惟皮肉爛墮漸 — 338^{6} ^{0}**cakṣus-** ~*ḥi mig*; 藏玄 肉眼 — 429^{16} ^{0}**divyârya-prajñā-cakṣus-traya-gocaratva-** ~ *daṅ lha daṅ ḥphags paḥi śes rab daṅ mig gsum gyi spyod yul yin pa*(*ḥi phyir*); 藏玄 肉天聖慧三眼境(故) — 17^{2} ^{0}**piṇḍa-** ~*ḥi goṅ bu*; 藏 肉丸：玄 肉團 — $24^{9\ 10}$ ⇨ cakṣus- ^{0}**śoṇita-majjâd-** ~ *daṅ khrag daṅ rkaṅ za*; 藏玄 樂食血肉髓 — 102^{10}

Māgadha- *yul ma ga dha*; — 175^{20}

Māgadhaka- *yul ma ga dha*(*ḥi*); 藏 摩伽陀：玄 摩揭陀國 — 175^{18}

mātuluṅga- ‖ ^{0}**puṣpa-** *ma du luṅ gaḥi me tog*; 藏 摩東籠伽花：玄 拘櫧花 — 478^{7}

mātṛ- *ma, yum*; 藏 母, 生母, 姑姨：玄 母, 生母, 母身 — $121^{22}, 124^{3\ 7\ 12}, 126^{20\ 25}, 127^{24}, 130^{8\ 15}, 154^{3\ 6\ 16}, 241^{9}, 244^{13}, 263^{3\ 5\ 6}$(IV-103)$^{\ 7\ 8\ 10}, 297^{2}$ ‖ -aram arhantīm, -ur arhantyāḥ ~ *dgra bcom ma*; 藏 母阿羅漢：玄 母阿羅漢尼, 母無學尼 — 264^{22}(IV-106), 265^{2} -uḥ kāyāv akṣara-dvārâbhimukham ~*ḥi lus kyi mi gtsaṅ baḥi sgo logs su kha bstan nas*; 藏 向母身門：玄 產門 — 130^{7} -uḥ kukṣim, -uḥ kukṣau ~*ḥi mṅal, yum gyi lhums*; 藏 母胎, 胎, 母腹：玄 母胎, 胎 — $124^{3}, 128^{15\ 16\ 22}, 129^{19\ 21}, 130^{6}, 131^{14\ 25}$ -uḥ kukṣau garbhasya ~*ḥi mṅal*; 藏玄 母胎 — 121^{22} -ā ca pitā ca *pha daṅ* ~; — 233^{3} -ur vyañjanam ~ *mtshan*; 藏 母…根：玄 母形 — 262^{23} ‖ (-r)^{0}**ādi-** ~ *la sogs pa*; 藏 (父)母等, 親等, 至親：玄 母等, 母等現身, 至親 — $198^{9}, 221^{18}, 222^{1}$ ~^{0}**gamana-** ~ *la ñal ba*; 藏 娶母等事：玄 於母等行非梵行 — 241^{8} (-ṛ)^{0}**garbha-śayana-** *yum gyi lhums kyi gnas*; 藏 母胎臥住：玄 母腹寢 — 124^{10} ^{0}**garbha-stha-** *ma daṅ bu lto na yod pa*; 藏 母及胎：玄 胎與母 — 244^{2} ^{0}**grāma-** *bud med*; 藏玄 女人 — 241^{10} (-ā)^{0}**pitṛ-** *pha ⟨daṅ⟩* ~; 藏 父母, 二親：玄 父母 — $121^{23}, 126^{19}, 240^{23}, 260^{6\ 7\ 9}, 270^{10}, 271^{14}$ ~(-a)^{0}**aśuci-kalala-saṃbhūta-** ~*ḥi nur nur po mi gtsaṅ ba las skyes pa*; 藏 父母不淨和合所生：玄 父母不淨生羯邏藍 — 127^{7} ~(-ṛ)^{0}**glāna-dhārmakathika-** ~ *daṅ nad daṅ ni chos smra daṅ*; 藏 父母病說法人：玄 父母病法師 — 271^{1}(IV-118) ~^{0}**putra-jñāti-rāga-** ~ *daṅ bu daṅ ñe duḥi ḥdod chags*; 藏 母父及兒親等欲：玄 餘親友貪 — 452^{9} ~^{0}**putra-dārâdi-** ~ *daṅ bu daṅ bran la sogs pa*; 藏 母父妻子等：玄 己至親 — 221^{17} ~^{0}**vadha-** ~ *bsad pa*; 藏 殺父母：玄 害父母 — 262^{21} ~^{0}**saṃbandhin-** ~ *daṅ ḥbrel ba*; 藏玄 父母親 — 244^{14} (-ṛ)^{0}**vadha-** ~ *gsod pa*; 藏 殺母：玄

害母 — 259[8] ~°ādi- ~ *la sogs pa*; 圓 殺母等：玄 害母等 — 262[19] °sthānīya- ~ *lta bu*; 圓玄 如生母 — 154[16]

mātra- *tsam, drod*; 圓 唯, 廣爾, 量：玄 唯, (深)廣同, 量 — 73[7], 172[5], 163[1](Ⅲ-58), 218[21] ⇨ apravṛtti°, amadanīya° ‖ °aniyamana- *drod ma ṅes pa*; 圓 量不定：玄 量無定 — 219[2] ⇨ madanīya°

mātsarya- *ser sna*; 圓 慳恪, 慳：玄 慳 — 312[11](V-47) [16], 317[18](V-57)

mātsika- *ña pa*; 圓玄 捕魚 — 221[12]

mādhurya- ‖ °śuktatāvat *mṅar ba (mjug tu) skyur por ḥgyur ba bṣin*; 圓 譬如…(初味)甜(後味)酢：玄 甘醋味(起) — 333[1]

mādhyasthya- *bar mar gnas pa yin pa*; 圓 (是)中心(故)：玄 平等平等無有親怨 — 453[4]

māna- *ṅa rgyal*: 圓 慢, 憍慢, 高慢心, 高心：玄 慢, 高擧 — 17[18], 58[10], **61**[14](Ⅱ-33) [16], 142[12], 277[11](V-1), 279[18], 280[8] [14], 284[21] [22](V-10) [23] [24], 285[1] [13], 287[5], 289[5](V-16), **291**[15], 305[7](V-33), 311[12], 316[18], 417[4] ⇨ rāga- ‖ avyākṛtā... -aḥ *luṅ du ma bstan paḥi*~; 圓 無記慢：玄 無記…慢 — 292[4] trayo -āḥ ~ *gsum*; 圓玄 三慢 — 285[8] sapta -āḥ ~ *bdun* 〈*po*〉; 圓 七種慢, 七慢：玄 七慢, 慢七 — 284[22](V-10), 285[15] ‖ °atimāna- ~ *las kyaṅ ṅa rgyal*; 圓 過過慢：玄 慢過慢 — 284[23], 285[1] [13] ~°ūnamāna- ~ *daṅ lhag paḥi ṅa rgyal daṅ cuṅ zad sñam paḥi ṅa rgyal*; 圓 慢過慢下慢, 過慢慢下慢：玄 慢過慢卑慢 — 285[8] [10] °anuśaya- ~ *gyi phra rgyas*; 圓 憍慢隨眠：玄 慢隨眠 — 277[16] °mada- ~ *daṅ rgyags pa*; 圓 慢與醉：玄 慢憍 — 61[18] °middha- *gñid daṅ* ~; 圓 慢睡：玄 慢眠 — 315[13] °vidha- ~ 〈*gyi*〉 *rnam pa*; 圓玄 慢類 — 285[4], 286[4] [11]

mānava- *śed bu*; 圓 摩那婆：玄 儒童 — 465[12]

mānasa- *yid kyi, yid las byuṅ ba*; 圓 心, 心地, 心依止, 意業道, (與)意識相應：玄 意, 意地, 依意根, 意業道, 意識相應 — 13[12], 44[23](Ⅰ-33) [25], 251[15], 294[12](V-24) [14] ‖ -aṃ karma ~ *las*; 圓 心業：玄 意業 — 192[14](Ⅳ-1) -aṃ balam *thugs kyi stobs*; 圓玄 心力 — 413[2] -aṃ bhāvanā-heyam *bsgom pas spaṅ* 〈*bar*〉 *bya* 〈*ba yid*〉; 圓 修道所滅意識, 修道滅：玄 修斷意 — 204[6](Ⅳ-11) [24] ‖ °vat *thugs kyi stobs bṣin du*; 圓 如(佛)心力：玄 猶如心力 — 413[6]

mānuṣa- *miḥi*; 圓 人道：玄 人 — 416[11]

mānuṣya- *mi*; 圓 人(聚同分), 人(道)：玄 人, 人身 — 258[22], 431[1]

mānuṣyaka- *mi*〈*ḥi*〉; 圓 人：玄 人, 人間 — 119[16], 169[1]

Mānuṣyaka-sūtra- *mi pham paḥi mdo*; 圓 人經：玄 人契經 — 465[9], 468[10]

māndya- *dman*; 圓 昧：玄 昧劣 — 436[7](Ⅷ-4)

Māndhātṛ- *ṅa las nu*; 圓 頂生王(等)：玄 曼馱多王 — 429[3] ‖ °Cārûpacāru-Kapotamāliny-Āmrapālyâdi- ~ *daṅ mdses pa daṅ ñe mdses daṅ thi baḥi phreṅ ba can daṅ a mra skyoṅ ma la sogs pa*; 圓 頂生王遮婁偸波遮婁王迦富多摩梨尼夫人菴羅夫人等：玄 曼馱多遮盧鄔波遮盧鴿鬘菴羅衞等 — 119[7]

māyā- *sgyu*; 圓 誑, 欺誑：玄 誑 — 59[10], **313**[11](V-49) [13], 315[2](V-53) [3], 317[15](V-58) *sgyu ma*; 圓 幻化 — 119[23] ‖ °puruṣa- *sgyu maḥi skyes bu*; 圓 幻惑：玄 幻化 — 119[21] °mada- ~ *daṅ rgyags pa*; 圓 誑醉：玄 誑憍 — 313[18](V-50) ~°vihiṃsā- ~ *daṅ rgyags daṅ rnam ḥtshe*; 圓 誑醉幷逼惱：玄 害詔憍 — 57[5](Ⅱ-27)

māyāvin- *rgyu ma mkhan*; 圓 幻惑人：玄 大幻 — 119[22]

māra- *bdud*; 圓玄 魔 — 44[16] [17] ⇨ kleśa-deva-putra°, skandha-maraṇa° ‖ °dṛṣṭi-gata- ~... *lta bar gyur pa*; 玄 墮惡見趣 — 466[1]

Māra- *bdud*; 圓玄 魔王 — 465[22]

māraṇa- *gsad* 〈*pa*〉, *bsad pa*; 圓 殺, 行殺, 除命, 死：玄 殺, 斷命, 斷(他)命 — 243[12](Ⅳ-73), 254[17](Ⅳ-85) [18], 263[10], 264[22](Ⅳ-106), 265[9] ⇨ abhrānti°

mārita- *gsad*; 圓 斷…命：玄 斷命 — 254[16]

mārga- *lam*; 圓 道, 聖道, 道〈聖〉諦, 正道, 位, 路, 道路：玄 道, 聖道, 道〈聖〉諦, 無間道, 險道, 道路 — 3[12], 39 [21], 44[3], 63[21], 66[8](Ⅱ-40), 87[4](Ⅱ-52) [13] [18], 88[22], 91[6] [11], 183[10], 209[22], 214[18], 216[18] [20], 225[1], 241[10], 255[16](Ⅳ-87) [17],

261[18], 282[10], 288[9](V-15) [14], 304[12], 320[5] [10] [12], 328[7], 329[17] [18], 343[17], 345[5], 346[4], 351[18], 352[8], 354[18](VI-32) [20], 356[4] [18], 359[7], 362[6], 371[18], 381[19] [20](VI-65), 382[2] [3] [6] [8](VI-66) [9] [11] [17], 384[20], 387[2](VI-75) [18], 389[7] [8](VI-77), 394[8] [10], 395[10](VII-9), 398[19], 400[7] [12], 401[7] [9], 406[11] [18], 408[3](VII-22), 408[5], 410[3] [5], 418[18], 434[8], 450[5], 471[6] ⇨ asamaya[0], ānantarya[0], udūkhala[0], darśana[0], deśika[0], dharma[0], nirodha[0], prayoga[0], prahāṇa[0], bhāvanā[0], mṛdv-indriya[0], laukika-, vimukti[0], viśeṣa[0], śraddhā[0], samaya[0] ‖ anyo -aḥ *gṣan paḥi* ～; 圓 別道：函 餘聖道 — 261[18] triṣu -eṣu ～ *gsum*; 圓函 三道 — 42[8] dvividho... -aḥ ～... *gñis*; 圓 二種道：函 二…道 — 410[7] -e 'nvaya-jñānam ～ *la rjes su śes pa*; 圓函 道類智 — 351[6] -e 'nvaya-jñāna-kṣāntiḥ ～ <...> *la rjes su śes paḥi bzod pa*; 圓 道類智忍：函 道類智忍, 道類忍 — 351[5], 353[1] [3] nâsti -aḥ kumārgo 'yam anyo mārgaḥ punar āvartī mārga iti dṛṣṭi-caritānām ～ *med do sñam pa daṅ lam ḥdi yin no sñam pa daṅ gṣan yaṅ lam yin no sñam pa daṅ lam ḥdi yaṅ ldog go sñam du lta ba spyad pa*; 圓 無道邪道有餘道此道更廻轉見行：函 無道邪道餘道退道見 — 401[14] -asya... kolôpamatayā *lam ... gziṅs lta bu*; 圓 於道由栰喩義：函 道如船筏 — 449[18] -e jīvati yaḥ ～ *phyir ḥtsho*; 圓 道活：函 命道沙門 — 224[8] -e dharma-jñānam ～ *la chos śes pa*; 圓函 道法智 — 351[5] -e dharma-jñāna-kṣāntiḥ ～ *la chos śes paḥi bzod pa*; 圓函 道法智忍 — 351[5] -asya phalam ～ *gyi ḥbras bu*; 圓函 道果 — 91[8] [9] ‖ [0]**aṅga-** ～ *gyi yan lag*; 圓 道分, 聖道分, 聖道：函 道支 — 214[19], 384[19] [21], 385[5] aṣṭau ～-āni ～ *brgyad*; 圓 聖道八分：函 八聖道支 — 198[24] [0]**antaram** ～<...> *gyi mjug thogs su*; 圓 從聖道<…>次第：函 聖道無間 — 109[2], 108[17] [0]**anvaya-jñāna-** ～ *la rjes su śes pa*; 圓 道類智：函 道類智, 同品道 — 325[16], 326[7], 353[5], 356[7], 365[5], 406[9] ～[0]**ākāra-** ～*ḥi rnam pa*; 圓 道類智行相：函 道類智…行相 — 364[20] ～[0]**kṣaṇa-** ṣoḍaśe ～-e *bcu drug pa* ～; 圓 於第十六道類智刹那中：函 第十六道類智時 — 407[17] [9]**anvaya-dhī-** ～ *rjes blo*; 圓 類道智：函 類道 — 404[1](VII-17) [0]**abhisamaya-** ～ *mṅon rtog*; 圓函 見道 — 386[14](VI-74) [0]**abhyāsa-** ～ *goms par byas pa*; 圓 數修習道：函 數數習道 — 280 [8] [0]**ākāra-** ～ *gyi rnam pa*; 圓 道諦行相：函 道等 — 450[15] [0]**ādhīnatva-** ～ *la rag lus pa*; 圓 隨屬道：函 依聖道 — 471[8] [0]**ārambha-** ～ *rtsoms pa*; 圓 初發修見道：函 目見道 — 372[14] [0]**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 圓 緣道, 緣道爲境：函 緣道, 緣道諦 — 282[24], 288[12] [16] [0]**jina-** ～ *gyis rgyal*; 圓 道生：函 勝道(沙門) — 224[8] [0]**jñāna-** ～ *śes pa*; 圓函 道智 — 394[15] [19], 396[21], 404[2] [18] ～[0]**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 道智(故)：函 道智攝(故) — 396[3] ～[0]**mārgânvaya-jñāna-**; — 407[17] [0]**tas** ～ *gyi sgo nas*; 圓 由道：函 道 — 380[18] ～-o nyāyataḥ pratipattito nairyānikataś ca ～ *daṅ rigs pa daṅ sgrub pa daṅ ṅes par ḥbyin pa*; 圓 道如行出：函 (一)道(二)如(三)行(四)出 — 343[17] [0]**traya-** ～ *gsum*; 圓 三道(人)：函 三道 — 380[15](VI-63) [0]**tva-** ～ *ñid*; 圓函 道 — 382[4] [0]**darśana-prahātavya-** ～ *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 圓 見道所滅：函 見<…>道所斷 — 282[23], 288[7] ～-asyâdhikasya ～ *glags pa*; 圓 自長識：函 增見道斷 — 303[4] ～[0]**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 圓 緣見道所滅法爲境, 緣見道所滅惑爲境：函 緣見道所斷法生, 緣見道所斷諸法 — 282[23], 283[2] [0]**darśana-bhāvanā-heya-** ～ *mthoṅ ba daṅ bsgom pas spaṅ bar bya ba*; 圓 見道修道所滅：函 見道諦及脩所斷 — 303[20] [0]**darśana-heya-** ～ *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba*; 圓 見道所滅：函 見道所斷, 見道諦所斷, 見…道斷 — 280[5], 303[3], 322[16] ～-ānāṃ prahāṇam ～ *rnams spaṅs pa*; 圓 見道所滅惑滅離：函 見道所斷法斷 — 322[20] [0]**dūṣin-** ～ *sun ḥbyin*; 圓 汚壞道：函 汚道(沙門) — 224[8] [0]**dṛṣṭi-** ～ *du lta ba*; 圓函 道見 — 282[8] [0]**deśika-** ～ *ston*; 圓 說道：函 示道沙門 — 224[8] [0]**dharma-jñāna-** ～ *la chos śes pa*; 圓 道法智：函 道法智, 修位 — 325[14], 405[15] [0]**nyāya-pratipan-nairyāṇikâkāra-** ～ *daṅ rigs pa daṅ sgrub pa daṅ ṅes par ḥbyin paḥi rnam pa*; 圓函 (修)道如行出行相 — 401[15] [0]**prajñapti-** ～ *gdags pa*; 圓 說道：函 道…善施設 — 293[5] [0]**pratidvandvitva-** ～ *gyi dgrar gyur pa(ḥi phyir)*; 圓 (由)對治聖道(故)：函 聖道怨(故) — 307[17] [0]**pravṛtti-viṣṭhāpana-** ～ *ḥjug paḥi gegs su gyur pa*; 圓 能障礙聖道生起：函 能障聖道輪 — 261[23] [0]**bheda-** ～ *gyi bye brag*; 圓函 道差別 — 381[18] [0]**varjita-** ～ *ma gtogs pa*; 圓 除聖道：函 除道 — 3[8](I-4), 4[20] [0]**vibhrama-** ～ *nor <ba>*; 圓 亂道, 迷亂路, 於道心迷亂：函 迷道, 迷正道, 迷失正路 — 310[16](V-44), 311[1] [3] [0]**viśeṣa-gamana-** ～ *khyad par du ḥgro ba*; 圓 進勝道：函 道勝進 — 321[16] [0]**saṃśaya-** ～ *la the shom (za ba)*; 圓 疑道, 於路心有疑, 於世出世道起二道心：函 疑

道, 疑正道, 於道深懷猶預 — 310[16](V-44), 311[1 4] °**satya-** ～ *gyi bden pa*; 圓 道諦, 道聖諦, 聖道, 道: 梵 道諦, 道聖諦, 聖道(此說)道諦, 道 — 3[10 16](I-5) [20], 21[23], 64[22], 65[8], 87[6], 327[11], 328[7], 386[16], 406[9] ～°**asaṃskṛta-saṃgṛhīta-** ～ *daṅ ḥdus ma byas kyis bsdus pa*; 圓 道諦無爲所攝: 梵 道諦攝…無爲 — 21[23] °**samāpanna-** ～ *la sñoms par ṣugs pa*; 圓 入觀修道: 梵 〈正〉在道 — 198[18 22]

mārgati mārgayanti *tshol ba*; 圓梵 尋求 — 382[4]

mārjāra- *byi la*; 圓梵 猫 — 19[14]

māryamāṇa- *gsad par bya ba*; 圓 被殺者 — 254[16]

mārṣa- *grogs po*; 圓梵 淨仙 — 116[21]

mālā- *me tog phreṅ*; 圓梵 花鬘 — 157[9] ‖ °**dhāra-** *phreṅ thogs*; 圓梵 持鬘 — 167[4](III-64) [6] °**vat** *phreṅ ba bṣin du*; 梵 冠花鬘 — 33[19]

māṣa- *mon sran greḥu*; — 68[2] ⇨ śāli° ‖ °**raśy-apadeśavat** ～ *phuṅ po ṣes ston pa bṣin*; 圓 譬如…說爲烏豆聚: 梵 如…名烏豆聚 — 329[21]

māsa- *zla ba*; 圓梵 月 — 166[4], 173[15], 175[14], 177[16], 188[19](III-99), 220[18], 222[13] ⇨ caturtha-, tithi°, dvitīya- ‖ catvāro -āḥ ～ *bṣi*; 圓梵 四月 — 177[19] dvādaśa -āḥ ～ *bcu gñis po*; 圓梵 十二月 — 177[19] ṣaḍbhir -aiḥ ～ *drug gis*; 圓 六月: 梵 經六月 — 230[6] sapta -āḥ ～... *bdun*; 圓 七月: 梵 七…月 — 188[19](III-99) ⇨ sapta° sapta -āṃś ca divasāṃś ca ～ *bdun* 〔 〕; 圓梵 七月七日 — 188[20] -e dvitīye ～ *gñis pa*; 圓 二〔月〕: 梵 第二月 — 166[1](III-61) ⇨ prāvṛṇ° ‖ °**ahna-** ～ *ñin ṣag*; 圓 日月: 梵 月日 — 175[13](III-83)

Māhakīmāta- *mchod byed kyi ma can*; 圓 摩羅枳母: 梵 大母 — 245[17 21]

māhātmya- *che baḥi bdag ñid*; 圓 勝德: 梵 圓德 — 416[5] ‖ °**jñāpanârtha-** -am ～ *śes par bya baḥi phyir*; 圓 當令他知(大師)不共功德故: 梵 爲顯…其體尊高(超諸聖衆)故 — 1[6]

mitra- *mdsaḥ bo*; 梵 親友 — 141[2] ‖ °**abhāva-** ～ *med pa*; 圓 親無: 梵 親友無 — 141[3] °**pakṣa-** ～*ḥi phyogs*; 圓 親, 親屬: 梵 親 — 454[7 9] °**bheda-** ～ *daṅ ḥbye ba*; 圓 親友不和穆: 梵 親友乖穆 — 254[3] ～-aṃ kuryāt ～... *dbyin byed pa*; 圓 破親友: 梵 乖離親友 — 240[11] °**viparyaya-** ～ *las bzlog*; 圓 翻親: 梵 親友相違 — 141[2]

mithas *phan tshun*; 圓梵 互 — 83[17] ‖ (-ḥ)°**phala-** ～ *ḥbras*; 圓梵 互爲果 — 83[16](II-50)

mithyā *log pa*; 圓 邪: 梵 妄 — 102[16] ‖ °**adhimokṣa-** ～*r mos pa, mos pa... bzlog pa*; 圓 邪相了, 愛著心: 梵 邪勝解, 執著 — 56[12 18], 76[26] °**upanidhyāna-** ～*r ṅes pa sems pa*; 圓 邪思惟: 梵 能邪審慮 — 433[11] °**karmânta-** ～*ḥi las kyi mthaḥ*; 圓梵 邪業 — 203[11] °**cārâtigarhyatva-** *log gye ma śin tu smad*; 圓 邪婬最可訶: 梵 邪行最可訶 — 217[22](IV-33) °**jīva-** ～〈*ḥi*〉 *ḥtsho ba*; 圓 邪命: 梵 邪〈…〉命 — 254[23], 255[1](IV-86)[10 18] °**jīvin-** ～*s ḥtsho ba can*; 圓梵 邪命 — 247[5] °**jñāna-** ～*ḥi śes pa*; 圓梵 邪智— 287[16] °**tva-** ～ *ñid*; 圓 邪: 梵 邪性 — 157[19 20] ～-e... niyatā bhaveyuḥ ～ *du... ṅes par ḥgyur*; 圓 當墮於邪定: 梵 墮邪定聚 — 157[18] ～°**niyata-** ～ *du ṅes pa*; 圓梵 邪定 — 157[20] na ～-aḥ ～ *ma yin pa*; 圓 不墮邪定聚: 梵 非墮邪定 — 251[1] ～-o rāśiḥ ～*ḥi tshogs*; 圓 邪定聚: 梵 邪性定聚 — 157[11] °**dṛg-vimatī-** *log lta the tshom*; 圓 邪見疑 — 288[4](V-14) °**dṛṣṭi-** ～〈*r*〉 *lta* 〈*ba*〉, ～*ḥi lta ba*; 圓梵 邪見 — 58[8], 64[1], 203[10], 237[16], 238[1], 240[12 15], 242[12](IV-71) [19], 243[10], 247[19](IV-78) [20 22], 248[15 17], 249[3 12], 251[3], 252[14](IV-82), 254[4 10], 264[10 12], 279[17], 280[9], 282[4 24], 283[2 3 18], 288[6], 304[15](V-32) [16 19], 310[15], 316[13], 468[9 11 12], 469[24] ⇨ nava-prakāra-, samyak-dṛṣṭi° ～(-y)°**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓 邪見等 — 288[11] ～(-i)°**puṣṭatva-** ～*s rgyas par ḥgyur ba*; 圓 邪見所圓滿: 梵 邪見所增 — 286[12] ～°**pravartita-** ～ *rab tu bcug pa*; 圓 從邪見生: 梵 因邪見起, 因邪見 — 241[1 6 16] °**dharma-parīta-** ～*ḥi chos kyis kun nas dkris pa*; 圓 邪法所逼: 梵 邪法榮纏 — 188[2] °**niścayôtpatti-** ～*r ṅes pa skye ba*; 圓 決定邪智: 梵 邪決定 — 304[16] °**māna-** ～*ḥi ṅa rgyal*; 圓梵 邪慢 — 284[23], 285[4] °**mauna-** ～*ḥi thub pa*; 圓 邪牟那: 梵 邪牟尼 — 237[11] ～°**śaucâdhimuktika-** ～ *daṅ gtsaṅ sbra la mos pa*; 圓 (衆生)信解邪牟那及清淨: 梵 (有情)計邪牟尼邪清淨 — 237[11] °**vāc-** ～*ḥi ṅag*; 圓梵 邪語 — 203[11] ～(-g)°**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓 邪語等事: 梵 三邪 — 198[20 23] °**vāṅ-mithyā-karmânta-** ～*ḥi ṅag*

daṅ log paḥi las kyi mthaḥ; 眞 邪語邪業：玄 邪語業 — 254[23] **°viṣaya-paribhoga-** *~ḥi yul la yoṅs su loṅs spyod pa*; 眞 邪受用塵：玄 邪受外塵 — 255[14] **°śramaṇa-citta-** *~r thos pa daṅ bsams pa*; 眞 邪聞邪思：玄 邪聞思 — 304[16] **°saṃkalpa-** *~r rtog pa*; 眞 邪覺觀：玄 邪思惟 — 203[10] **°samādhi-** *~ḥi tiṅ ṅe ḥdsin*; 眞 邪定：玄 邪等持 — 56[19]

middha- *gñid, ḥchaḥ ba*; 眞 睡：玄 睡眠, 眠 — 57[8], 58[22](II-30) [23], 59[3](II-31) [4], 312[12](V-47) [17], 314[4](V-51), 317[15](V-58) ⇨ āhrīkya-, kaukṛtya°, vitarka° ‖ **°apagamâgama-** *~ saṅs pa daṅ bro ba*; 眞 睡有來去：玄 瘖瘂(不同) — 173[23] **°saṃprayukta-** *~ daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 與睡眠相應：玄 眠相應 — 396[17] **°sahagata-** *~ daṅ lhan cig par gyur pa*; 眞 睡眠相應：玄 眠俱 — 397[15]

miśra- *ḥdres pa*; 眞玄 雜 — 168[5](III-67) ⇨ caitraratha° ‖ **°pānīya-** *sbyar baḥi btuṅ ba*; 眞 雜水：玄 雜…水 — 202[14] ⇨ auṣadha°

miśrakā- ‖ **°vana-** *ḥdres pa*; 眞 相雜園：玄 雜林苑 — 168[7]

miśraṇa- *bsres pa*; 眞玄 雜 — 362[15](VI-42) [17] ⇨ anāsrava-, kṣaṇa°

miśrayati miśratvā *bsres*; 眞 雜 — 370[13](VI-53) miśrayitvā *bsres te*; 眞 合：玄 不別立 — 307[19]

miśrita- *bsres pa*; 眞 合：玄 合, 不別立 — 307[21](V-38), 308[1]

miśrī-KṚ- °kriyate *bsre bar bya*; 眞玄 相離 — 370[15] °kṛtya *bsre te*; 眞玄 合 — 307[8]

miśrī-BHŪ- °bhavanti *ḥdre bar ḥgyur ba*; 眞玄 雜 — 118[23] °bhaveyuḥ *ḥdres par ḥgyur ba*; 眞玄 相雜 — 32[12]

mīmāṃsya- *dpyad par bya*; 眞 須…思量：玄 應思惟 — 85[4]

mukta- *grol ba*; 眞 脫, 已解脫, 已得解脫人, 脫人, 滅：玄 脫, 解脫, 斷 — 152[21](III-39), 153[2], 270[13](IV-117), 357[10](VI-34), 387[18], 418[15] ⇨ tri-catur-vidha°, svâkṣa° *thag thogs med pa*; 眞 離障失：玄 無滯礙 — 418[5] ⇨ yukta°

Muktaka-sūtra- *mdo sil bu*; 眞 (餘經)：玄 解脫經 — 181[6]

mukti- *grol ba*; 眞 解脫：玄 能解脫— 399[16] ‖ **°mārga-** *<rnam> grol lam*; 眞 解脫道, 脫道：玄 解脫道, 解脫 — 367[15](VI-48), 369[17](VI-51) **~°aṣṭaka-** *grol baḥi lam brgyad*; 眞 八解脫道：玄 八解脫 — 408[9](VII-23) **~°dhī-** *rnam grol blo*; 眞 解脫智：玄 解脫道慧(攝) — 421[11](VII-42)

mukha- *sgo*; 眞玄 門 — 21[16], 86[9], 237[19], 310[13] ⇨ ātma-bhāva°, dvi°, viṣaya° *kha*; 眞玄 口 — 18[11], 244[15] *gdoṅ*; 玄 面 — 162[8] ⇨ manuṣya- ‖ dvābhyāṃ... -ābhyām ~ *gñis kyis nas*; 眞 由…二門：玄 以二門 — 263[16] ‖ **°āya-dvārika-** *ṣal du ḥdu baḥi sgo*; 眞 和合因緣：玄 合緣 — 265[3] **°nāsikāgrāsa-vyavacchedatas** *sna daṅ lce daṅ lus kyis kham du bcad nas*; 眞 以口鼻含之：玄 以口鼻分分受之 — 152[18] **°mūla-graha-** *~ daṅ rtsa ba bsdus*; 眞 執門根：玄 攝門根 — 310[12](V-43)

mukhin- *sgo*; 眞玄 門 — 283[11] ⇨ dvi°

MUC- muñcati *gtoṅ ba*; 眞 離：玄 捨 — 335[1] muñcet *gtoṅ*; 眞 離：玄 捨 — 335[2] mucyate *grol bar ḥgyur, ḥbyuṅ bar ḥgyur*; 眞玄 解脫, 出 — 157[9], 282[19] muktvā *ma gtogs pa, bor nas*; 眞 除, 離：玄 除 — 104[24], 213[19], 257[22], 338[16] muktvâtmānam *bdag grol ba*; 眞 執已解脫我：玄 妄計已解脫我 — 471[8]

MUD- modate *dgaḥ bar gnas <par ḥgyur ba>*; 眞 樂, 樂報：玄 樂, 受…快樂 — 274[10] [12] modantām *dgaḥ bar gyur cig, dgar gyur*; 眞 得喜：玄 得樂, 欣慰 — 453[2](VIII-30) [4]

muditā- *dgaḥ ba*; 眞 喜(, 無量觀)：玄 喜(, 等至), 第三 — 452[5] [14](VIII-29) [15], 453[4] [11](VIII-31) [12], 454[13] [20]

mudga- *mon sran sdeḥu*; 眞玄 豆 — 68[2] ⇨ śāli° ‖ **°ādi-bhāva-** *~ la sogs pa yod*; 眞 有綠豆：玄 置綠豆烏豆聚 — 329[21]

mudrā- *rgya*; 眞玄 印 — 275[1] ⇨ lipi° *rgya rtags*; 眞 物陀：玄 姥達羅 — 181[20]

muni- *thub <pa>*; 眞 佛, 如來, 聖者：玄 牟尼, 佛, 如來 — 17[6](I-25), 70[21](II-44), 186[15](III-97), 204[15](IV-12), 237[4], 459[19](VIII-40), 460[12](VIII-43) ⇨ paramārtha° ‖ uparate -au ~ *noṅs pa*; 眞 師滅：玄 佛滅 — 262[11](IV-102) [16]

mumukṣu- *thar pa ḥdod pa*; 眞 求脫：玄 求解脫 — 460[13](VIII-43)

MUṢ- muṣyate *brjed pa*; 眞 忘,忘失(憶念):玄 忘,失念 — 154[4 6]

muṣita- ‖ °**smṛti-** *brjed ñas pa*; 眞 忘念:玄 失念 — 56[18], 199[9] ~°**tā-** ~; 眞 忘念:玄 失念 — 56[11 15] ~°**vikṣepâsaṃprajanyâyoniśomanasikāra-mithyâdhimokṣa-** ~ *daṅ rnam par gyeṅ ba daṅ śes bṣin ma yin pa daṅ tshul bṣin ma yin pa yid la byed pa daṅ log par mos pa*; 眞 忘念心亂不了別不正思惟邪相了:玄 失念心亂不正知非理作意邪勝解 — 56[18]

MUH- muhyati *kun tu rmoṅs par ḥgyur*; 眞 迷闇:玄 不了 — 304[12] muhyet *rmoṅs par ḥgyur*; 眞 不了:玄 癡 — 399[17]

muhūrtta- *yud tsam*; 眞 (一)牟休多:玄 (一)牟呼栗多 — 177[15] ‖ °**ahorātra-māsa-** ~ *nin ṣag zla*; 眞 (一)牟休多(及一)日夜月:玄 須臾…晝夜…月 — 177[14](Ⅲ-89)

mūka- *lkugs* <*pa*>; 眞 <妄語>瘖瘂:玄 瘂不<能>言 — 222[2 3]

mūḍha- *rmoṅs* <*pa*>, *rmoṅs par gyur pa*; 眞 無覺,已癡:玄 無知,不了 — 128[8](Ⅲ-16) [12], 304[14]

mūtra- *gcin*; 眞 尿:玄 小便利 — 23[15] ⇨ viṇ°

mūrchā- *brgyal ba*; 眞 亂:玄 悶 — 308[3]

mūrdhan- *rtse mo, spyi bo*; 眞 頂,頂位,頭上:玄 頂,頂位,頂法,頂法位 — 156[19], 165[14], 265[6], 343[19](Ⅵ-17) [20], 344[2 12], 346[1], 348[12], 384[16] ‖ (-a)°**abhiṣikta-** *spyi bo nas dbaṅ bskur ba*; 眞 受灌頂位:玄 紹灑頂位 — 184[12] °**ākaraṇa-** ~... *rnam pa gtoṅ ba*; 眞 安相於頂:玄 頂初安足 — 345[15] °**tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 頂(故):玄 最勝…(故) — 344[2] °**lābhin-** ~ *thob pa*; 眞 已得頂人,頂:玄 得頂法,頂 — 348[1](Ⅵ-23) [2]

mūla- *rtsa* <*ba*>, *gṣi*; 眞 根,根本,本:玄 根,根本,本 — 23[15], 153[21], 223[21], 225[12](Ⅳ-41), 241[19](Ⅳ-69), 277[4](Ⅴ-1) [5], 291[9 15 16], 307[1](Ⅴ-36), 310[15], 347[16] ⇨ tri°, vega° ‖ -am *druṅ du*; 眞玄 下 — 253[3] ⇨ vṛkṣa° -aṃ sthānam *gnas kyi* ~; 眞玄 本處 — 165[7] ‖ °**abhiniveśa-** ~... *zug*; 眞 樹徑:玄 盤根深廣 — 168[13] °**cchid-** *rtsa... ḥchad*; 眞 斷善根:玄 斷善 — 348[1](Ⅵ-23) °**ccheda-** ~ *chad*, ~ *gcod*: 眞 斷根,根斷:玄 斷善根,斷善 — 222[18](Ⅳ-38), 248[14](Ⅳ-79) ~°**ūrdhva-janmatas** ~ *goṅ du skyes pa las*; 眞 根斷上生:玄 由根斷上生 — 225[9](Ⅳ-42) °**tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*); 眞玄 根本(故) — 238[1] °**dvaya-** ~ *gñis*; 眞玄 二根 — 55[5](Ⅱ-25) [22] °**prakāra-** trayo ~-āḥ; 眞 根本有…三品分別:玄 根本品 — 355[11] °**purīṣa-mārga-** *gcin daṅ phyi saḥi lam*; 眞 大小便道:玄 二道 — 187[6] °**bhūta-** ~*r gyur pa*; 眞 根本:玄 根本(重罪) — 223[20] °**mūlya-parivārânuparivartaka-balâlpa-bahutva-** ~ *daṅ rin daṅ ḥkhor daṅ rjes su ḥbraṅ ba daṅ stobs che chuṅ* (*gi phyir*); 眞 根價伴類隨從力少多(故):玄 根價眷屬隨轉力用少多(故) — 396[22] °**yoni-** ~*ḥi skye gnas*; 眞 根本:玄 本 — 187[21] °**varja-** ~ *ma gtogs pa*; 眞 除根:玄 除與根合 — 23[15] °**vṛkṣavat** ~ *bṣin ljon śiṅ bṣin*; 眞 如根樹:玄 如草根樹莖 — 150[20](Ⅲ-36) °**vaidharmya-** ~ *daṅ chos mi mthun pa*; 眞 根異根法:玄 異根法 — 291[16] °**sthāna-** *gnas kyi* ~, ~*ḥi gnas*; 眞 本處住處,所住處:玄 本所住處,本處 — 165[8], 170[19] ⇨ mahārāja- °**hetu-** ~*ḥi rgyu*; 眞 以根…(名)因:玄 因 — 400[20] °**hry-apatrapā-** *ño tsha khrel yod*; 眞 根慚羞:玄 慚愧根 — 202[9](Ⅳ-8)

mūlika- *rtsa ba can*; 眞 爲根本:玄 依(此) — 248[8]

mūlya- *rin*; 眞 價,直行:玄 價,價直 — 239[12], 396[22] ⇨ mūla°

MṚ- mriyate, -ante *ḥchi ba, śi* <*na*>; 眞 死,捨命玄 死,命終,命斷 — 48[17 24], 131[13], 188[6], 242[21], 253[8], 333[15], 378[6](Ⅵ-60) mriyamāṇa- *ḥchi ba* (*na*); 眞 <正>死:玄 死時,命終位(,時) — 48[13 16 19 22], 49[2], 156[13 20], 340[19] mariṣyanti *ḥchi bar ḥgyur*; 眞 應死:玄 當死 — 292[14] mārayati *gsod pa*<*r byed pa*>; 眞 殺,能殺:玄 殺,殺害 — 243[13 14], 253[8], 265[3] mārayet *bsad na*; 眞玄 殺 — 263[8] mārayiṣyāmi *gsad pa*; 眞 我必應殺:玄 欲殺 — 243[13] mārayant- *bsad* (*na*); 眞 殺:玄 害 260[9], 263[10]

mṛga- *ri dags*; 眞 鹿:玄 鹿,禽獸 — 80[9], 188[3] ‖ °**pakṣin-** ~ *daṅ bya*: 眞玄 禽獸 — 290[20] °**paśu-pakṣi-mahiṣâdi-** ~ *daṅ phyugs daṅ bya daṅ ma he la sogs pa*; 眞 鹿羊鳥牛:玄 羊鹿水牛及餘禽獸 — 241[1] °**lubdhaka-** ~ *kyi rñon pa*, ~ *htshor ba*; 眞 獵鹿人,獵鹿:玄 獵師,獵獸 — 188[8], 221[12] °**śīla-** ~ *kyi tshul khrims*; 眞玄 鹿戒 — 282[19]

mṛgayate mṛgyate *btsal*; 眞 應尋求：玄 應思, 尋求 — 203[3], 473[5]

mṛgayā- *liṅs ḥdebs pa*; 眞 獵：玄 獵獸 — 243[4] ⇨ senāpāta[0] ‖ [0]**ādi-** *ri dags la sogs pa*; 眞 獵等 — 233[18]

Mṛgāra-mātṛ- *ri dag ḥdsin gyi ma* ‖ -us... dvātriṃśat putrāḥ *~ḥi sum cu rtsa gñis*; 眞 彌伽羅母三十二子：玄 鹿母所生三十二子 — 119[6]

mṛta- *śi ba, ḥchi bar ḥgyur ba*; 眞 死, 已死, 死人：玄 死, 終<…>命, 殞逝 — 119[25], 120[3], 203[16], 239[21], 240[1], 242[22](IV-72), 243[19 23], 272[16], 428[2 3](VII-52) [8] ‖ [0]**kalpa-** *~ daṅ ḥdra*; 眞 譬如死屍：玄 如死 — 245[16] [0]**sattva-** *sems can ~*; 眞 死衆生：玄 死人 — 224[10] ⇨ dagdha[0]

mṛtyu- *śi, ḥchi ba*; 眞 死：玄 死, 命終, 死退 — 225[3](IV-41), 347[6](VI-21) [9] ⇨ saṃvara[0] ‖ [0]**upapatti-bhava-** *ḥchi daṅ skye ba yi srid pa*; 眞 死有及生有：玄 死生二有 — 120[7](III-10)

mṛd- ‖ (-t)[0]**piṇḍa-daṇḍa-cakra-sūtrôdaka-samavāya-** *ḥjim paḥi goṅ bu daṅ thal ṣar daṅ ḥkhor lo daṅ thag gu daṅ chu rnams ḥdus pa*; 眞 土聚戈輪繩水等聚集：玄 泥團輪繩水等衆緣和合 — 400[4] (-d)[0]**bhājana-** *kham paḥi snod*; 眞玄 土器 — 195[11]

mṛdaṅga- *rdsa rṅa*; 眞玄 鼓 — 6[25] ⇨ hasta[0]

mṛdu- *chuṅ ṅu, ḥjam pa, mñen pa*; 眞 軟品, 軟, 軟修, 下品, 最下劣, 最下, 下, 輕品：玄 下品, 下, 柔軟, 軟 — 160[14], 167[22](III-66), 216[10], 259[13], 271[16], 346[2], 348[9], 420[17], 454[8] ‖ -unā... asaṃvareṇa *sdom pa ma yin pa... ~*; 眞 下品不護：玄 下不律儀 — 221[10] -unā cittena *sems ~*; 眞 下品心, 下品：玄 下品心, 下心 — 220[10 11], 221[9] -vyā cetanayā *sems ṣan pa*; 眞 故意弱：玄 微劣思 — 211[13] -u duḥkham, -uni duḥkhe *sdug bsṅal ~*; 眞 輕苦：玄 下苦 —332[7 10] -vī madhyā 'dhimātrā ca *~ daṅ ḥbriṅ daṅ chen po*; 眞 軟中上：玄 下中上 — 344[10] -uni vedite *tshor ba ~*; 眞 輕品苦受：玄 下品受 — 332[8] ‖ (-v)[0]**adhimātra-** *~ḥi chen po*; 眞 軟上品：玄 下上, 下上位 — 348[8], 355[13] ~[0]**tā-** *~ daṅ chen po ñid*; 眞 上下品, 下上二品：玄 上下 — 61[8 9] ~[0]**tva-** *~ daṅ chen po yod pa(ḥi phyir), chuṅ daṅ che ba ñid*; 眞 下上品(故), 上下(故)：玄 下上(故) — 61[10], 271[9](IV-119) ~[0]**bheda-** *~ daṅ chen po ~ḥi bye brag*; 眞 軟上差別：玄 下上品 — 384[9] ~[0]**madhya-** *~ daṅ chen po daṅ ḥbriṅ*; 眞 下上中品：玄 下上中 — 332[4] [0]**ādi-** *~ la sogs <pa>* ~-iṣu duḥkheṣu *sdug bsṅal ~*; 眞 輕品等苦：玄 下等三苦 — 332[5 10] ~[0]**cittâsaṃbhava-** *sems ~ cig car du mi ḥbyuṅ ba*; 眞 下品等不俱起：玄 下品等心無(俱)起 — 221[9] ~[0]**bhedatas** *~ tha dad phyir*; 眞 軟等差別：玄 各三 — 355[10](VI-33) ~[0]**tva-** *~*; 眞玄 下中上 — 216[9](IV-31) [0]**indriya-** *dbaṅ po rtul po*; 眞 鈍根, 根鈍, 軟根：玄 鈍根, 下(諸)根 — 43[3], 353[13], 354[14], 363[3 4], 374[4], 375[23], 382[15] ~[0]**gotra-** *~ḥi rigs*; 眞 軟根性：玄 鈍根性 — 378[17] ~[0]**tva-** *~ yin pa(ḥi phyir), dbaṅ po rtul ba(ḥi phyir)*; 眞 鈍根(故), 根鈍(故)：玄 鈍根(故), 根性鈍(故) — 376[5 13] ~[0]**mārga** *~ḥi lam*; 眞 鈍根道, 軟根道, 下劣道：玄 鈍根道 — 87[12], 225[1], 379[14] ~[0]**saṃgṛhīta-** *~s bsdus pa*; 眞玄 鈍根所攝 — 376[10] (-u)[0]**cetanā-** *sems ṣan pa*; 眞 下心：玄 劣思 — 211[12](IV-25) [0]**tara-** ~-āś~. anuśayāḥ *phra rgyas ches chuṅ ba*; 眞 惑最軟品：玄 隨眠最劣 — 359[8] [0]**tā-** *mñen pa, ḥjam*; 眞 柔軟, 軟滑：玄 柔軟, 軟 — 7[9], 469[11] [0]**tīkṣṇêndriya-** *dbaṅ po rno rtul*; 眞 鈍利根, 軟利根：玄 <根>鈍利 — 353[12](VI-29), 354[13](VI-31) ~[0]**tva-** *dbaṅ po rtul po daṅ rnon po yin pa(ḥi phyir)*; 眞 軟鈍利根(故)：玄 依鈍利…根 — 380[9] ~[0]**mārga-** *dbaṅ po rtul po rnon poḥi lam*; 眞 鈍根道利根道：玄 鈍及利 — 87[12] [0]**tva-** *chuṅ ba(ḥi phyir)*; 眞 軟昧(故), 微細(故)：玄 昧劣(故) — 436[8 11] [0]**prakārâvaśeṣatva-** *~ḥi rnam pa lus pa(ḥi phyir)*; 眞 軟品爲餘(故)：玄 餘下品(故) — 358[2] [0]**prayogatva-** *sbyor ba chuṅ ba(ḥi phyir)*; 眞 加行軟(故)：玄 下加行(故) — 394[2] [0]**bhūta-** *~r gyur pa*; 眞 輕苦：玄 下苦 — 332[6] [0]**mati-** *blo rtul*; 眞 軟根人：玄 鈍…根 — 382[14](VI-66) [0]**madhya-** *~<ḥi> ḥbriṅ <po>*; 眞 下中, 軟中品：玄 下中 — 88[1], 355[12] ~-e kṣāntī *bzod pa ~ daṅ ḥbriṅ*; 眞 軟中二忍：玄 下中二品 — 344[12] ~[0]**adhimātra-** *~ daṅ ḥbriṅ daṅ chen po, chuṅ daṅ ḥbriṅ daṅ che*: 眞 軟中上, 軟中上(三品)：玄 下中上 — 355[10](VI-33) [11] ~-āṇi cittāni, ~-aiḥ [cittaiḥ] *sems ~*; 眞 下中上故意, 三品故意：玄 下中上心, 三心 — 220[9] [14] ~[0]**adhimātrêndriya-bheda-** *dbaṅ po rtul po daṅ ḥbriṅ po daṅ rnon poḥi bye brag*; 眞 軟中上根差別：玄 下中上根有差別 — 363[22] ~[0]**adhimātra-kra-**

mâbhivṛddha- ~ *daṅ ḥbriṅ daṅ chen poḥi rim gyis mṅon par ḥphel ba*; 圓 軟中上品次第增長,軟中上次第增長：㊀ 下中上品漸次增長 — 343[20], 344[8] **~°adhimātra-kleśôtpatti-bheda-** *ñon moṅs pa* ~ *daṅ ḥbriṅ daṅ chen po skye baḥi khyad par*; 圓 下中上惑生差別：㊀ 下中上品煩惱現起差別 — 63[18] **~°adimātra-kleśa-samudācāratva-** *ñon moṅs pa kun tu spyod pa chuṅ ba daṅ ḥbriṅ daṅ chen po*; 圓 軟中上惑數數行：㊀ 下中上品煩惱現行 — 360[21] **~°adhimātra-tara-tama-** ~ *daṅ ḥbriṅ daṅ chen po daṅ śin tu che ba daṅ śin tu ches che baḥi bye brag*; 圓 有軟中上上中上上差別：㊀ 下中上上勝上極品差別 — 363[8] **~°adhimātratva-** ~ *daṅ ḥbriṅ daṅ chen po ñid*; 圓 有軟中上,下中上品：㊀ 下中上品 — 216[10], 355[12] **°māruta-** *rluṅ* ~; 圓 調和香風：㊀ 和風 — 168[17] **°mṛdu-** ~*ḥi chuṅṅu* ~; 圓 下下品,最下下品,軟軟品：㊀ 下下品,下下 — 87[25], 249[18], 320[6], 355[15] ~-uḥ prakāraḥ ~*ḥi rnam pa*; 圓 軟軟品：㊀ 下下 — 355[12] ~-unā mārgeṇa *lam* ~; 圓 軟軟品道：㊀ 下下品道 — 355[14] ~(-v) **°ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓㊀ 下下品等 — 87[16] **~°ādi-nava-prakārêndriya-bheda-** ~ *dbaṅ po rnam pa dguḥi bye brag*; 圓 軟軟中軟上軟等根差別：㊀ 下下等九品根異 — 380[2] **°saṃsparśa-** *re gna ḥjam pa*; 圓㊀ 觸柔軟 — 167[25]

mṛdvīkā- *rgun* ‖ **°phala-** ~ *gyi ḥbras bu*; 圓 蒲桃子：㊀ 末度迦果 — 272[21] **°bīja-** ~ *gyi sa bon*; 圓 蒲桃種子：㊀ 末度迦種 — 272[21]

mṛṣā *brdsun* ⟨*pa*⟩; 圓 妄：㊀ 妄,虛 — 328[16], 334[6] ‖ mṛṣā vācaṃ vaktum ~ *du smra bar*; 圓 發妄語：㊀ 虛誑語生 — 187[18] ‖ **°vacas-** *rdsun tshig*; 圓 妄語：㊀ 虛誑語 — 244[22](IV-74) **°vāda-** *rdsun* ⟨*du*⟩ *smra ba*, ~; 圓 妄語：㊀ ⟨虛⟩誑語,誑 — 207[1], 218[1 18], 238[15], 241[11 16], 245[1], 246[9 14], 252[16], 254[2 9], 260[18 22](IV-99) [23], 264[3](IV-105) [4], 285[20] ⇨ prāṇātipāta[0] **~°atigarhyatva-** *rdsun smra śin tu smad* (*phyir*); 圓 妄語最可訶：㊀ 虛誑語最可訶(故) — 218[10] **~°avadya-** *rdsun gyis kha na ma tho ba*; 圓 妄語罪：㊀ 誑語罪 — 246[11] **~°ādi-, ~°ādika-** ~ *la sogs pa*; 圓 妄語等：㊀ 虛誑⟨語⟩等 — 241[11], 242[20], 247[2 7] **~°paiśunya-saṃbhinna-pralāpa-** ~ *daṅ phra ma daṅ tshig bkal pa*; 圓 妄語兩舌無義語：㊀ 虛誑離間雜穢語 — 242[15] **~°prasaṅga-** *brdun du thal bar ḥgyur ba*; 圓 通起妄語：㊀ 開虛誑語 — 218[11](IV-34) **~°virati-** ~ *spoṅ ba*; 圓 離妄語：㊀ 離…虛誑語 — 214[6]

megha- *sprin, ḥbrug*; 圓 雲,雷：㊀ 大雲,雷 — 33[18], 158[6] ⇨ maśaka[0]

medhā- ‖ **°vin-** *mkhas pa*; 圓 智人：㊀ 智者 — 81[8]

medhya- *gtsaṅ*; 圓㊀ 淨 — 127[13]

meru- *lhun po, ri rab*; 圓 須彌婁⟨山⟩,彌婁,山：㊀ 蘇迷盧⟨山⟩,迷盧,妙高山 — 158[21](Ⅲ-48), 159[11](Ⅲ-50), 160[4](Ⅲ-50) [5], 165[13](Ⅲ-60), 171[11](Ⅲ-73) ‖ **°mūrdhan-** ~*ḥi rtse* ⟨*mo*⟩, *ri rab kyi rtse mo*; 圓 須彌婁頂：㊀ 妙高頂,山頂 — 167[12](Ⅲ-65) [18 20]

maitrī- *byams* ⟨*pa*⟩; 圓㊀ 慈 — 75[3], 232[18](IV-56), 268[3], 452[5 10](Ⅷ-29) [11], 453[3], 454[5 8 11] ⇨ darśanamārga[0], nirodha[0] ‖ (-y)**°ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓㊀ 慈等 — 272[13], 452[18], 454[3] **~°apramāṇa-samyag-dṛṣṭi-bhāvanā-** ~ *tshad med pa daṅ yaṅ dag paḥi lta ba bsgom pa*; 圓 修慈等無量及正見：㊀ 修慈等及正見等 — 272[10] **~°vat** ~ *sogs bṣin*; 圓 如慈：㊀ 如慈等 — 272[12](IV-121) **°mukha-** ~*ḥi sgo*; 圓 慈門：㊀ 以慈爲門 — 268[4] **°vyutthita-** ~ *las laṅs pa*; 圓 出無量慈觀：㊀ 從慈定出 — 232[22] **°sahagata-** ~ *daṅ lhan cig par gyur pa*; 圓 與慈俱起：㊀ 與慈俱行 — 146[13]

Maitreya- *byams pa*; 圓 彌底履也：㊀ 慈氏 — 471[12]

maithuna- *ḥkhrig* ⟨*pa*⟩; 圓 婬⟨欲愛⟩,欲事：㊀ 婬⟨愛⟩,欲 — 113[3], 126[12], 132[10](Ⅲ-23) [12](Ⅲ-23), 169[12](Ⅲ-6) [18 14] ⇨ kavaḍiṃkārāhāra[0], dvaṃdva[0], bhoga[0] ‖ **°dharma-vairāgya-** ~*ḥi chos kyi ḥdod chags daṅ bral ba*; 圓 離欲婬欲法：㊀ 離婬欲法 — 46[22] **°rāga-** ~*ḥi ḥdod chags*; 圓 婬欲⟨愛⟩,情色愛欲：㊀ 婬貪,貪…婬愛 — 136[11 18], 452[8 9] ⇨ kāma-guṇa[0] **°sparśa-mukha-** ~ *reg paḥi sgo*; 圓 婬觸門：㊀ 婬觸 — 21[17]

maireya- *sbyar baḥi chaṅ*; 圓 酒類：㊀ 迷麗耶⟨酒⟩ — 219[6 7] ⇨ surā[0]

mokṣa- *thar* ⟨*pa*⟩; 圓㊀ 解脫,脫 — 151[12], 202[7](IV-8), 275[17](IV-127), 282[10], 310[17](V-44), 311[2], 328[6], 336[16], 349[6](VI-24), 461[1], 472[9] ‖ -āya kalpate ~*r ḥgyur ba*; 圓 能⟨令⟩解脫：㊀ 能令解脫 — 331[16] nâsti

-a iti dṛṣṭi-caritānām ～ *med do sñam du lta ba spyad pa*; 藏 無解脫見行：漢 解脫是無見 — 401[12] ‖ °**anukūla-** ～*ḥi rjes su mthun pa*; 藏 隨順解脫：漢 能順解脫 — 240[17] °**abhāva-doṣa-** ～ *med paḥi ñes pa*; 藏 不得解脫：漢 無解脫過 — 472[18] °**abhilāṣa-balâdhāna-** ～ *ḥdod paḥi stobs bskyed pa*; 藏 樂解脫力所引：漢 深樂解脫願力所持 — 349[14] °**artha-** -am ～*〈ḥi〉 don du 〈gñer bar〉*; 藏 求解脫，能引解脫：漢 爲求解脫 — 273[20], 336[14] °**avakāśa-** ～*ḥi go skabs*; 藏 解脫理：漢 得涅槃 — 182[5] °**kāmatā-** ～*r ḥdod pa*; 藏 求解脫：漢 求證彼 — 69[7] °**gamana-** ～ *bgrod par bya ba*; 藏 行求解脫：漢 趣解脫 — 311[2] ～°**antarāya-** ～ *bgrod paḥi bar chad byed pa*; 藏 解脫行障：漢 趣解脫障 — 311[4] °**dvāratva-** ～*ḥi sgo yin pa(ḥi phyir)*; 藏 解脫門(故)：漢 能與涅槃爲入門(故) — 450[8] °**bhāgīya-** ～*ḥi cha 〈daṅ〉 mthun pa*; 藏 解脫分〈能〉：漢 〈順〉解脫分 — 274[19], 347[20], 349[4](VI-24) [7] [9] [13] [14] [17] ～-aṃ kuśalamūlam ～*ḥi dge baḥi rtsa ba*; 藏 解脫分能善根：漢 (已殖)順解脫分善 — 274[21] ～°**lābhin-** ～ *thob pa*; 藏 已得解脫分能：漢 已獲得順解脫分 — 157[17] °**mārga-** ～*ḥi lam*; 藏漢 解脫道 — 282[25], 283[1] °**saṃjñā-vyāvarttanârtha-** -am ～ *yin no sñam paḥi ḥdu śes bzlog paḥi phyir*; 藏 爲除彼涅槃想故：漢 (起)解脫想爲遮彼故 — 279[11] °**saṃjñā-vyāvṛtti-** ～*ḥi ḥdu śes bzlog pa*; 藏 斷…解脫想：漢 遮解脫想 —279[9](V-2)

modaka- *lag tu* (?); 藏 果：漢 美團 — 80[9]

modana- *dgaḥ gnas*; 藏 樂 — 274[9](IV-124)

moha- *gti mug, rmoṅs 〈pa〉, ma rig pa*; 藏漢 癡，無明 — 17[18], 56[4](II-26), 56[6], 133[2], 241[20], 242[12](IV-71) [16], 290[14](V-19), 291[8], 304[13](V-32), 306[7](V-35) [11], 312[2], 316[10](V-55) ⇨ rāga° ‖ triprakāraḥ... -aḥ *rmoṅs pa ni rnam pa gsum*; 藏 癡有三種：漢 愚有三種 — 14[10] -o bandhanam 〔*ḥchiṅ ba*〕～; 藏 無明縛：漢 癡縛 — 311[15] ‖ °**ālambanatva-** ～ *gi dmigs pa(ḥi phyir)*; 藏 緣癡爲境界(故)：漢 癡所緣(故) — 398[7] °**indriya-ruci-traidha-** *rmoṅs dbaṅ ḥdod rnams gsum*; 藏 癡根樂三：漢 愚根樂三 — 14[9](I-20) °**ja-** ～ *las skyes pa*; 藏 從癡生，從無明生，能起無明：漢 從癡生，〈從〉癡所生，從癡起 — 135[12] [16], 240[15] [21], 241[3] [8] [11] [16] [23] ～°**vacana-** ～*r gsuṅs pa*; 藏 從癡生(此經)言：漢 從癡生(故如契經)言 — 135[16] °**prahāṇa-** ～... *spaṅs pa*; 藏 癡盡：漢 癡…斷 — 157[14] °**bhūyastva-** ～ *maṅ ba(ḥi phyir)*; 藏 多無明(故)：漢 癡增(故) — 254[4]

mauṇḍya- *sgre bo*; 藏 禿頭：漢 剪鬚髮 — 140[12] ⇨ daṇḍa°

mauna- *thub pa〈ḥi〉*; 藏 牟那：漢 牟尼 — 237[6] ‖ °**traya-** ～ *gsum*; 藏 三牟那：漢 三牟尼 — 237[3](IV-64)

mauneya- *thub pa〈ḥi〉*; 藏 牟那：漢 牟尼 — 236[22] [23], 237[3] ⇨ kāya°, mano°, vāṅ° ‖ trīṇi -āni ～ *ni gsum*; 藏 三牟那：漢 三牟尼 — 236[22]

maula- *dṅos 〈gṣi〉, gṣi*; 藏漢 根本，本，根 — 40[13], 149[10](III-35) [11] [13], 196[17], 219[17](IV-35), 239[11], 240[5] [6], 242[1] [22](IV-72), 254[12], 347[11](VI-22), 367[19], 436[12](VIII-5) ⇨ prayoga° ‖ -īm āpattim *rtsa baḥi ltuṅ ba*; 藏漢 根本罪 — 223[7] [21] -aḥ karmapathaḥ, -ebhyaḥ karmapathebhyaḥ *las kyi lam* ～; 藏 根本業〈道〉，業道：漢 根本業道 — 207[20], 219[18] [22], 239[15], 240[3] [7], 242[4] [21] -aiḥ karmapathair viśuddham *las kyi lam ～ kyis rnam par dag pa*; 藏 根本業道清淨：漢 根本淨 — 273[18] -āḥ kuśalârūpyāḥ, -ānāṃ kuśalârūpyānām *gzugs med 〈paḥi〉 ～ dge 〈ba〉*; 藏 本善色無色，根本清淨色定及無色定：漢 根本〈地攝〉善無色〈定〉 — 447[7](VIII-21) [8] -ānāṃ... trayānām ārūpyāṇām... phalam *gzugs med paḥi ～ gsum gyi ḥbras bu*; 藏 根本三無色定…爲果：漢 三根本果 — 324[2] -aṃ dhyānam, -eṣv... dhyāneṣu *bsam gtan* ～; 藏 根本定，定觀：漢 根本…靜慮 — 339[11], 367[20] -o... dhyāna-samādhiḥ ～*ḥi tiṅ ṅe ḥdsin*; 藏 根本定及根本三摩提：漢 根本靜慮等持 — 375[17] -yā bhūmeḥ, -yāṃ bhūmau ～*ḥi sa*; 藏 根本〈定〉地：漢 根本地 — 116[12] [13] -aṃ samāpatti-dravyam aṣṭavidham, aṣṭau -āni samāpatti-dravyāṇi *sñoms 〈par〉 ḥjug 〈pa ḥi〉 ～ḥi rdsas 〈rnam pa brgyad〉*; 藏 根本定(若約實法)〈唯有〉八物：漢 〈根〉本等至〈總有〉八〈種〉 — 436[12](VIII-5) [13] ‖ °**apramāṇa-lābha-** ～*ḥi tshad med pa rñed pa*; 藏 得根本無量定：漢 得根本四種無量 — 454[4] °**apramāṇa-sadṛśa-** ～*ḥi tshad med pa daṅ ḥdra ba*; 藏 以根本定爲地(?)：漢 似(所修成)根本無量 — 454[3] °**ārūpya-traya-** *gzugs med ～ gsum*; 藏 本三無色：漢 三根本 — 324[1](V-66)

°dhyāna-phala- *bsam gtan ~ḥi ḥbras bu*; 眞 根本定果：玄 根本地 — 323[15] **°dhyāna-bhūmika-** *bsam gtan ~ḥi sa pa*; 眞 根本定：玄 根本地 — 347[12] **~°tva-** *~ yin pa(ḥi phyir)*; 眞 根本定爲地(故)：玄 (有漏)根本靜慮攝(故) — 454[1] **°prayoga-pṛṣṭha-** *sbyor ba dań ~ dań mjug*; 眞 前分根本後分：玄 根本業道及…加行後起 — 219[14] **°vijñapty-abhāva-** *~ kyi rnam par rig byed med pa*; 眞 無根本有教：玄 根本成時自表無 — 238[16] **°saṃgṛhītatva-** *~ kyis bsdus pa(ḥi phyir)*; 眞玄 根本所攝(故) — 207[19], 211[10] **°sattva-dravya-saṃdarśanārtha-** -am *sems can gyi rdsas kyi gṣi bstan paḥi phyir*; 眞 爲顯成就衆生根本：玄 爲顯能成士夫本事 — 24[10]

maulaka- *rtsa ba*; 眞玄 根 — 168[21]

maulīya- *dńos gṣi pa*; 眞 根本定：玄 根本 — 211[20]

mrakṣa- *ḥchab <pa>, sbags pa, sgyu*; 眞 覆<藏>, 恨：玄 覆 — 57[4](II-27), 197[13], 312[14](V-48) [18], 313[1](V-48), 317[15](V-58) ⇨ krodha°, cetaḥ°

MLĀ- mlāyanti *rñiń par ḥgyur*; 眞 萎燥：玄 萎悴 — 157[9]

Y

ya- ‖ yaḥ paśyati *gań ṣig lta ba*; 眞 隨能見者：玄 見者 — 28[10] yo na paśyati *gań mi lta ba*; 眞 若不能見：玄 不見者 — 28[11] ye... āhus *gań dag... ṣes zer*; 眞 有人說：玄 有餘師說 — 384[5] yasmin samaye... tasmin samaye *gań gi tshe... deḥi tshe*; 眞 是時…是時：玄 時…便 — 229[13]

yakṣa- *gnod sbyin*; 眞 夜叉神：玄 藥叉神 — 167[6] [20]

Yajñadatta- *mchod sbyin* ‖ **°cetas-** *~ gyi sems*; 眞 祠與心 玄 祠授心 — 472[20]

yatas *gań gis phyir, de yi phyir, ḥdi ltar*; 眞 <由>…故：玄 故 — 309[17](V-42), 379[12](VI-61), 380[15](VI-63) *etc.*

yatna- *ḥbad <pa>*; 眞 <大>功用, 功<力>, 大難行道：玄 劬勞, 大功用, 功, 多苦行 — 54[1], 66[16], 93[3], 182[6], 203[9], 228[2], 246[14], 347[16] ⇨ anucita° ‖ alpena alpena -ena *~ chuń ńu chuń ńus*; 眞 由少功力：玄 勞少少功力 — 302[5] ‖ **°bhāvin-** *~ de skye ba*; 眞 由功力<所>生起：玄 由功力<而>修得 — 63[23], 64[2] **vāhitva-**; 眞 大功用所成(故)：玄 艱辛轉(故) — 382[12] **°vāhyatva-** *~ de dran bar byaa ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 由功用所引(故)：玄 (作)功用轉(故) — 448[1]

yatra *gań du, gań las*; 眞 處, 隨所：玄 處, 隨 — 199[24](IV-5), 354[8](VI-31) ‖ yatra... tatra *gań na... de na, gań la... de la*; 眞 是處…此中, 若是處…是則處：玄 隨於何處…唯是處, 若是處…則…於彼亦 — 201[8], 226[14] yatra eva... tatra eva *gań du... de ñid du*; 眞 於此中…於此處, 是時…是時卽：玄 於是處…於是處, 若此處…卽此處 — 112[6], 193[3]

yathā *dper na... bṣin (, lta bu)*; 眞 <譬>如：玄 如 — 25[12], 86[22], 208[5], 265[7], 267[23](IV-112), 321[6], 360[5] *ji ltar... <bṣin>, ji bṣin*; 眞 如<此>：玄 如<次>, 如是, 隨 — 15[8](I-22), 218[4](IV-33), 258[7], 414[1](VII-32) *ji lta ba bṣin du*; 眞 不異：玄 無別 — 169[13] *ḥdi lta ste*; 眞 <譬>如：玄 謂<如> — 97[10], 241[3] ‖ yathā ... tathā *ji ltar... de bṣin, ji lta ba de bṣin*; 眞 如…亦爾：玄 如…亦應爾, 如…而 — 86[9], 218[5] yathā tathā *ci ḥdra yań ruń ste*; 眞 隨類：玄 隨 — 232[4] ‖ **°abhyupagama-** -am *ji ltar khas blaṅs pa bṣin du*; 眞 如此隨求：玄 隨所期限 — 222[5] **°abhipreta-** -am *ji ltar ḥdod pa*; 眞 如(我等)所信受：玄 隨所樂 — 400[13] **°artha-** -am *don ji lta ba bṣin*; 眞 如理：玄 如實 — 1[16] **~°śāstṛ-** *don bṣin ston pa*; 眞 <大師>如理敎：玄 如理師 — 1[4](I-1) [17] **°ālambana-** -am *dmigs pa ji lta ba bṣin*; 眞 如境界：玄 隨所緣 — 342[15] **°icchā-** -am *ji ltar ḥdod pa bṣin du, ji ltar bṣedpar, dgaḥ mgur byed na*; 眞 隨自意樂, 如所意欲, 隨欲：玄 隨所樂, 自在, 任情 — 123[1], 427[18], 457[12] **~°ātma-nirmita-paribhogitva-** *ji ltar ḥdod pa bṣin bdag kyis sprul ba la yoṅs su loṅs spyod pa ñid (kyi phyir)*; 眞 由能受用如意自所化作塵(故)：玄 依受如樂自化欲境(故) — 170[8] **~°para-nirmita-paribhogitva-** *ji ltar ḥdod pa bṣin (bdag dań) gṣan gyis sprul ba la yoṅs su loṅs spyod pa ñid (kyi phyir)*; 眞

由能受用如他化作塵(故)：㊀ 依受如樂他化欲境(故) — 170[8] °**idānīm** *ji ltar da ltar gyi lta bu*；㊁㊀ 如今世人 — 119[6] °**iṣṭa-** -am *dgaḥ mgur*；㊁ 隨意：㊀ 隨意所欲 — 81[19] °**ukta-** *ji skad bśad*；㊁ 如所說 — 307[12](V-38) ～-am ～ *pa, ji skad du...* (*ṣes*) *gsuṅs pa lta bu ste*；㊁ 如前說, 如經言：㊀ 前說, 如說 — 49[2], 144[2] ～°**krama-vidhāna-** -am ～ *paḥi rim pa daṅ tshul du*；㊁ 如前所說次第事：㊀ 如前所說 — 179[15] ～°**samanvāgata-** ～ *pa daṅ ldan pa*；㊁ 如前所說…相應：㊀ 如前所說…成就 — 50[18] ～°**sūtrâvirodha-** *ji skad gsuṅs paḥi mdo mi ḥgal ba*；㊁ 如前所說經無相違：㊀ 於經並無違害 — 123[16] °**utpatti-** *ji ltar skye ba bṣin*；㊁ 如生：㊀ 隨生 — 342[18](VI-15) °**utpanna-** *ji ltar skyes pa*；㊁ 如生：㊀ 起 — 405[18](VII-20) ～°**avasthāna-** ～ *bṣin gnas pa*；㊁ 如起便住：㊀ 如起而住 — 74[19] ～°**paribhogitva-** *ji ltar byuṅ ba las yoṅs su loṅs spyod pa ñid* (*kyi phyir*)；㊁ 由能受用如自然生塵(故)：㊀ 依受如生現前欲境(故) — 170[8] °**udita-** *ji skad bśad*；㊁ 如說：㊀ 如…說— 388[16](VI-76) °**upavāsa-** *ji ltar bsñen gnas pa bṣin du* (, *ltar*)；㊁ 如<受>優波婆娑護：㊀ 如近住戒 — 212[24], 213[2] °**karman-** *las ji lta ba bṣin du*；㊁ 隨宿業：㊀ 隨業所應 — 127[13] °**kāla-** -am *dus ji lta ba bṣin du*；㊁ 隨時 — 415[17] °**krama-** -am *go rim bṣin* <*du, tu, pa*>, *rim* <*pa*> *bṣin* <*du*>, *go rim ji lta ba bṣin*；㊁ <如>次第, 如此次第, 次第如次：㊀ 如次, 如其次第, <如>次第, 隨<其>次第, 隨次, 亦然 — 14[12 18], 22[22], 38[22], 49[10], 53[7], 64[16], 88[3], 97[17](II-60), 115[14], 117[20], 128[25], 129[1](III-17) [3], 133[22], 144[8], 154[11](III-41), 166[10], 173[20], 174[18](III-82) [20], 183[4], 188[19](III-99), 109[10](III-100), 192[13], 199[19], 210[3], 214[4](IV-29), 235[4](IV-60), 237[1](IV-64), 242[17], 245[13](IV-75), 256[9], 257[23](IV-93), 260[6], 264[13], 275[3](IV-126), 280[2](V-4), 305[18], 313[2], 329[4], 332[4], 333[18], 337[9], 352[12](VI-28), 365[7], 368[7](VI-49), 374[21], 384[14](VI-70), 418[12](VII-38) [13], 419[20], 423[20], 426[11](VII-50), 445[6](VIII-17) ～°**grahaṇa-** ～ *ṣes smos pa*；㊁ (說)次第言：㊀ 如次 — 258[1] °**kṣepa-** -am *ji ltar ḥphaṅs bṣin*；㊁㊀ 如引 — 129[22](III-19) °**gata-** -ena mārgeṇa *ji ltar rtogs paḥi lam gyi*[*s*]；㊁ 譬如自所行路：㊀ 本路 — 385[8] °**cchanda-** -am *ḥdod pa ji ltar*；㊁ 隨欲：㊀ 隨…欲 — 102[4] °**darśana-** -am *ji ltar mthoṅ ba bṣin*；㊁㊀ 如見 — 351[20] °**dṛṣṭa-** *ji ltar mthoṅ ba*；㊀ 如所見 — 342[10] ～°**abhyasana-** ～ *goms par byed pa*；㊁ 由熏習所曾見：㊀ 如習曾見 — 353[2] °**nirdeśa-** -am *ji skad bstan pa*；㊁ 如經了別：㊀ 如所說 — 137[7] °**pratiṣiddha-** -am *ji skad bkag pa*；㊁ 如所遮：：㊀ 除前所除 — 59[10] °**pradhāna-** -am *gtso bo ji lta bar, gtso bo ji lta ba bṣin du*；㊁ 隨勝, 如勝：㊀ 隨勝, 就勝 — 136[19 21] arthato ～-am *ji ltar gces gces rnams don du*；㊁ 由隨勝義：㊀ 勝義 — 2[14] °**bhavya-** -am *bskal pa ji lta ba bṣin du*；㊁ 應理：㊀ 所應 — 1[15] °**bhūta-** -am *yaṅ dag pa ji lta ba bṣin* <*du*>, *yaṅ dag pa bṣin du, yaṅ dag ji bṣin*；㊁ 如實：<理, 道理>：㊀ 如實 — 43[5], 72[2 5], 134[1], 274[14](IV-125) [15], 278[3], 284[12], 313[13], 332[2], 365[18], 383[2], 384[11], 396[10 19], 418[6] ～-as ... tathābhūtaḥ *ji lta bar... de lta bu*；㊁ 如實…如此：㊀ 如是…[如]是 — 190[19] ～°**anuśāsana-** ～ *rjes su bstan pa*；㊁ 如實正教：㊀ 教誡示道 — 424[18] ～°**parijñāna-** ～ *śes pa*；㊁㊀ 如實見知 — 284[19] ～°**prajñāna-** ～ *rab tu śes pa*；㊁ 能如實知見：㊀ 能如實了知 — 433[7] ～°**pravṛttatva-** ～ *ṣugs pa*(*ḥi phyir*)；㊁ 如實生起(故)：㊀ 如實轉(故) — 401[7] ～°**vacana-** ～ *ṣes gsuṅs pa*；㊁ 說眞實言：㊀ 如實言 — 332[1] ～°**ārocana-** ～ *gyi tshig brjod pa*；㊁ 宣示如實言：㊀ 宣如實言 — 385[7] ～°**śāsana-** ～ *ston pa*；㊁ 如理教：㊀ 如理正教 — 1[17] ～°**satya-** *bden pa rnams* ～；㊁ 如實…四諦：㊀ 如實：四 聖諦 — 387[9] °**bhūmy-ūrdhva-bhūmika-** *sa goṅ ma ji bṣin du*；㊁ 如地上地：㊀ 上地皆隨應 — 317[5](V-56) °**yoga-** -am *ci rigs par, ci rigs*；㊁ 如理, <如>次第, 如應, 如此<道理>, 如理相應, 如理應次第, 如應次第：㊀ 隨<其>所應, 如應, 如<其>所應, 如理, 隨應 — 26[23], 35[15], 36[17], 79[21], 80[4], 83[20], 97[1], 100[4], 101[9], 154[20], 157[4], 179[7], 188[23], 208[20], 238[4](IV-66) [5], 240[18], 267[24], 281[7], 322[4], 328[22], 329[1], 348[8], 361[1], 416[20], 456[10], 473[13] °**yogya-**-am *ci rigs par*；㊁ 如前義：㊀ 隨應 — 76[20] °**ruta-** -am *sgra ji bṣin du*；㊁ 如文：㊀ 如言, 文 — 123[8], 356[11] °**vastu-** *dṅos po ji lta ba bṣin du*；㊁ 如類：㊀ 隨其事 — 94[11] °**vihita-** *ji skad du bśad pa tar*；㊁㊀ 如…所說 — 441[1] °**saṃkhya-** -am *graṅs bṣin* <*du*>；㊁ 次第, 如<其>次第, 如數, 如理, 如此：㊀ 如次, 如其次第, 如數次第 — 36[23], 156[18], 159[12], 166[23], 169[22], 206[24], 209[2], 319[9], 363[10], 365[3], 371[5], 429[18], 436[5], 452[7], 455[9] °**saṃniviṣṭa-** *de ltar gnas pa*；㊁ 如此聚集：㊀ (合)安布 — 189[15] °**samātta-** -am *ji tar blaṅs pa bṣin*；㊁ 如本所作事：㊀ 如所受 — 225[15] °**saṃbhava-**

-am *ci rigs par*; 眞 如理, 如〈相〉應, 隨所有：玄 隨〈其〉所應, 隨應所有, 彼一一 — 146[9], 165[20], 230[20], 239[18], 303[21], 309[8], 314[18], 317[7], °**sūtra-** -am *mdo las ji skad 〈du〉 ḥbyuṅ ba 〈bṣin〉*; 眞 如經說, 如經文說, 如經所顯：玄 如經應說, 如經 — 117[3], 413[19], 414[9] °**sthāna-** -am *ji ltar gnas bṣin, gnas bṣin, gnas pa ji lta ba bṣin du*; 眞 隨處, 如處：玄 隨處, 隨應(而住) — 16[10] (I-23), 127[2] °**sthūlam** *che loṅ tsham*; 眞 如麁, 隨麁：玄 麁相如是, 略(顯)麁相 — 363[21], 478[9] °**svam** *bdag ñid ji lta bar*; 眞 如自：玄 如是 — 100[8]

yad *gaṅ 〈gi〉 phyir*; 眞 由：玄 由, 故 — 102[9 10] ‖ yad uta *ḥdi lta ste*; 眞 謂：玄 謂, 是名 — 92[16], 94[1], 158[1], 178[18], 346[1], 394[14], 154[18] yat kiṃ cid *gaṅ ci yaṅ ruṅ*; 眞玄 所有 — 464[12] yat tarhi *ḥo na 〈...〉 gaṅ*; 眞 若爾云何：玄 若爾何故, 若爾云何 — 123[2], 124[3], 396[10] ‖ °**avastha-** *gnas skabs gaṅ*; 眞 如位, 此位：玄 位, 時 — 127[17], 138[12] °**bhūmika-** *sa gaṅ ba*; 眞 隨…地：玄 望…生地 — 35[18]

yadā ‖ yadā... tadā *gaṅ gi tshe... deḥi tshe*; 眞 是時：玄 時 — 297[12] ‖ °**tana-** ~-ī... tadātanāni *gaṅ gi tshe... deḥi tshe*; 眞玄 同時 — 199[13]

yadi *gal te... na*; 眞玄 若 — 295[18] ‖ yadi... atha *gal te... na ḥon te*; 眞 若…若 — 393[3] yady api *gal te... mod kyi*; 眞玄 雖 — 213[4]

yantra- *gdos*; 眞 延多羅：玄 罝 — 225[16] ⇨ caitya°

yantraṇa- *mnags pa*; 玄 迫 — 265[23] ⇨ śrama°

yama- *gśin rje*; 眞 閻摩〈王〉：玄 琰魔〈王〉 — 164[17], 165[7] ‖ °**antika-** ~*ḥi druṅ du phyin*; 眞 近閻魔：玄 將近琰魔王 — 123[12] °**rākṣasa-** ~ *srin po*; 眞 閻摩卒, 獄卒：玄 琰魔卒 — 164[16 17]

yaṃala- *mtshe ma*; 眞玄 雙生 — 124[7]

yava- *nas*; 眞玄 麥, 穀 — 68[2], 80[9], 85[12], 90[16], 176[17](III-86) [20] ⇨ śāli° ‖ °**aṅkura-** ~ *gyi myu gu*; 眞玄 麥芽 — 34[25] °**godhūmâdi-** ~ *daṅ gro la sogs pa*; 眞玄 麥等 — 230[6]

yaśas- *grags pa, sñan pa*; 眞 名聞, 好聞, 好名：玄 〈名〉譽, 芬馥 — 199[8], 241[2], 269[24], 274[16] ⇨ lābha° ‖ °**vitā-** *grags ldan*; 眞 好名聞：玄 好名 — 269[22](IV-116) °**vin-**; 眞 得大好名聞：玄 感好名 — 269[24]

Yaśas- *grags pa* ‖ **prabhṛti-** ~ *la sogs pa*; 眞玄 那舍等 — 212[5]

yasmāt *ḥdi ltar, gaṅ phyir*; 眞 由：玄 由, 以…故 — 223[4], 309[17](V-42) ‖ yasmāt... tasmāt *gaṅ gi phyir... deḥi phyir*; 眞 由…是故：玄 以…故 — 295[10]

YĀ- yāti *ḥgro*; 眞 入, 行, 墮：玄 趣, 墮 — 126[18](III-15), 127[24], 129[23](III-19), 130[19], 271[21], 348[5] yānti *ḥgro*; 眞 得：玄 求— 478[16] yāyāt *ḥgro ba, soṅ na*; 眞 去, 往 — 243[9], 244[18]

YĀC- yācate *gsol ba ḥdebs par byed pa*; 眞玄 請 — 242[2]

yājñika- *mchad sbyin 〈byed〉 pa*; 眞 延若師, 大祠捨施人：玄 〈能〉祠者, 祠 — 240[21], 468[17 23]

yāta- *soṅ ba*; 眞 出離：玄 遠 — 157[16] ⇨ ārāt

yātanā- *gnod pa*; 眞 損惱：玄 苦具 — 234[11] ⇨ vividha°

yātnika- *ḥbad las byuṅ ba*; 眞 用得：玄 加行所得 — 407[14] (VII-21)

yādṛśa- *de lta bu, ji ltar... bṣin*; 眞玄 如 — 81[8], 344[1] ‖ -aṃ cakṣuḥ *mig ji lta bu*; 眞 隨眼 — 429[17] -as tādṛśo 'stu, -aṃ tādṛśam astu *ci ḥdra 〈ba ṣig yin ci ḥdra〉 yaṅ ruṅ 〈ste〉*; 眞 隨其相, 如相是相：玄 隨彼有相此相亦然, 隨相是何 — 45[14], 224[5]

yāna- *bṣon pa*; 眞 乘：玄 (所乘)乘 — 387[13] ⇨ deśika° *tshol byed*; 眞 求得：玄 趣求 — 9[13] ⇨ kāma° ‖ °**traya-sugati-pratiṣṭhāpana-saṃpad-** *theg pa gsum daṅ bde ḥgro la ḥgod par mdsad pa phun sum tshogs*; 眞 安立善道及三乘恩德：玄 能安置善趣三乘〔圓德〕 — 415[21] °**pātra-** *gru*; 眞玄 船 — 154[1] ⇨ bhagna°

yāpanā- *ḥtsho〈r bar byed pa〉*; 眞 相續 — 153[7], 155[2]

yāma- *ḥthab bral ba*; 眞 夜摩〈天〉, 唱樂天：玄 夜摩天 — 111[6]; 169[6 14], 171[2], 172[6] ‖ -ānāṃ sthānam ~ *rnams kyi gnas*; 眞玄 夜摩天 — 170[21] ‖ °**ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞 夜摩天等：玄 夜摩等 — 173[20] ~°**vimāna-** ~*ḥi gṣal mad khaṅ*; 眞玄 夜摩等天宮 — 171[6]

yāmīya- *ḥthab bral ba*; 眞 夜摩天宮殿：玄 夜摩宮 — 179[16]

yāvant- yāvat ⟨*nas*⟩... ⟨*ḥi*⟩ *bar* ⟨*du*⟩, *ji srid du*... ⟨*gyi bar du*⟩, *ji tsam, de bṣin du*; 眞玄 ⟨乃⟩至 — 79[21], 160[7], 172[8](Ⅲ-76), 210[14](Ⅳ-22), 228[5], 230[12], 233[8], 264[8], 353[20](Ⅵ-30) [21], 364[11], 372[14], 394[10], 426[11](Ⅶ-50) yāvat... tāvat *ji srid du*... *de srid du, ji srid du*... *kyi bar, ji sñed pa*... *de sñed pa*; 眞 乃至, 隨…隨, 如, 時量：玄 乃至, 中間, 以來, 隨, 時分 — 64[8], 73[23], 132[3], 174[4], 209[8], 210[16], 330[17], 408[4] yāvatā *ji srid du, ji tsam gyi*; 眞 隨時, 隨量：玄 頃 — 80[14], 176[12] ‖ -anti indriyāṇi *dbaṅ po ji sñed yod pa*; 眞 隨根量多少 — 317[6] -aj jīvam *ji srid ḥtshoḥi bar du, nam ḥtshoḥi bar du*; 眞 隨有命：玄 乃至命終, 要期盡 — 212[24], 215[8 20] -an nirmṝtum iṣṭaṃ bhavati *sprul pa po ji sñed ḥdod pa*; 眞 隨量欲化生：玄 隨欲化生 — 428[12] -an na mṛto bhavati *ji srid ma śiḥi bar du*; 眞玄 未死 — 120[2] -antaḥ prajñāntam *ji sñed mṅon pa*; 眞 隨可知所有法立爲定分(？)：玄 施設 — 440[4] ‖ (-j)[0]**jīvika-saṃvara-samīpa-** *ji srid ḥtshoḥi bar gyi sdom pa daṅ ñe ba*; 眞 近隨有命護邊：玄 近盡壽戒 — 213[22]

YU- yuvanti *ḥchol par ḥgyur* (?); 眞 相雜 — 118[22]

yukta- *ldan* ⟨*pa*⟩; 眞 ⟨相⟩應, 雜, 與：玄 成, 相應 — 1[15],51[23](Ⅱ-20),52[9](Ⅱ-21),202[12](Ⅳ-9),210[1](Ⅳ-21), 269[8], 288[4](Ⅴ-14) ⇨ śraddhā[0] *rigs pa*; 眞 可然, 應⟨道⟩理, 應然, 如理應成, 理, 成, 相應：玄 可爾, ⟨理且⟩可然, 理⟨定⟩應⟨爾⟩, 應理, 理成, 容, 順, 應言, 得名 — 21[7 8], 85[1], 96[17], 108[5 12], 131[1], 143[2], 155[4], 168[15], 194[23], 223[22], 370[19], 372[6], 401[18], 471[20] na... yukta- *rigs* ⟨*pa*⟩ *ma yin pa, mi rigs pa, mi ruṅ ba*; 眞 不然, 不⟨相⟩應, 不⟨應⟩成, 不應然, 不可執, 不可言, 不能, 不應理, 非道理：玄 不應, 不可, 不成, 非…應, 非…可, 非…有, 無⟨…相應⟩, 理不⟨應⟩然, 不應理, 非理 — 24[11], 61[4], 79[1], 81[11], 108[20], 119[26], 120[26], 121[1 14], 138[8], 140[25], 155[8], 189[11], 193[9], 194[6], 221[8], 223[8], 243[4], 284[11], 330[14], 438[21], 468[3], 471[23], 475[11] ‖ [0]**muktâbhilāpitā-** *rig*[*s*] *pa daṅ thag thogs med par brjod pa ñid*; 眞 理離障失言：玄 應正理無滯礙說 — 418[15] ⇨ caturthī[0] [0]**rūpa-** *rigs paḥi ṅo bo*; 眞 應道理：玄 非不應理 — 198[10]

yukti- *rigs pa*; 眞 道理：玄 理⟨實⟩, 正理, 理證 — 45[9], 120[14], 135[17 19 20], 245[12 24], 246[6], 333[15 20], 356[14], 372[13], 375[11], 376[20], 434[19] ‖ (-y)[0]**anumānatas** ～ *rjes su dpag paḥi sgo nas*; 眞 所籌量：玄 以(種種)理比度 — 246[8] [0]**avirodha-** ～ *daṅ ḥgal ba ni med pa*; 眞 與何道理相違：玄 不違理 — 212[21] [0]**tas** ～ *las*, ～*s*; 眞 由道理, 以道理爲證：玄 由理, 依正理 — 121[16], **295[16]**, **330[10 12]**, 376[17] [0]**nidhyāna-ja-** ～*s ṅes par brtags pa las skyes pa*; 眞 依(聖教)簡擇道理所決(生定智)：玄 依思正理所生(勝慧) — 335[5] [0]**mant-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 應道理：玄 理 — 86[25] [0]**virodha-** ～ *daṅ ḥgal ba*; 眞 違道理：玄 違正理 — 25[23]

yuga- *zuṅ gcig*; 眞玄 雙 — 262[11](Ⅳ-102) [15] ‖ [0]**naddha-vāhitva-** *zuṅ du ḥbrel par raṅ gis ḥbyuṅ ba*(*ḥi phyir*); 眞 雙生起(故)：玄 均行 — 433[10]

yugandhara- *gñaḥ śiṅ ḥdsin*; 眞 由乾陀羅⟨山⟩：玄 持雙, 踰健達羅 — 158[21](Ⅲ-48),160[7],161[2],173[21] ‖ [0]**ādi-** ～-ayaḥ (sapta) parvatāḥ, ～-iṣu parvateṣu ～ *la sogs paḥi ri* (*bdun*), *ri* ～ *la sogs pa*; 眞 由乾陀羅等(七)山：玄 持雙等(七), 持雙持軸山等 — 159[10],167[11] [0]**giri-** *ri* ～; 眞 由乾陀羅山：玄 持雙山 — 165[14] [0]**tīra-** ～ *gyi ḥgram*; 眞 〔由〕乾陀羅內邊：玄 持雙山內邊 — 160[21]

yugapad *cig car* ⟨*du*⟩, *dus gcig tu*; 眞 一時, 俱(起), 俱時, 俱同：玄 俱時, 頓, 俱(起), 一時⟨俱起⟩, 並(起), 同⟨時⟩ — 7[22], 60[1], 61[8], 78[17], 79[15], 83[10], 98[25], 101[23 25], 145[13], 146[9], 165[21], 185[6], 213[17], 222[21], 228[24], 230[14], 250[15], 251[12], 252[9], 287[1 2 3 4], 370[10], 396[11], 405[5], 427[14], 475[16] ⇨ krameṇa ‖ yugapad... vartate ～ *ḥbyuṅ* ⟨*ba*⟩; 眞 俱⟨起⟩：玄 俱轉 — 251[5 7](Ⅳ-81)

YUJ- yujyate, -ante *ruṅ* ⟨*ba*⟩, *ruṅ bar ḥgyur, rigs pa*⟨*r bya*⟩, *mtshuṅs par ldan par ḥgyur*; 眞 可然, ⟨與理⟩相應, 應理, ⟨得⟩成, 應然, 應成, 應…立, 亦爾, 如前, 具有, 爲勝, 言, 名：玄 應⟨理⟩, ⟨與理⟩相應, 理實⟨應⟩, 依正理, 可成, 可得, 可立, 可說, 可言, ⟨應⟩成, 應然, 應作, 應說, 定, 攝 — 30[14], 39[5], 77[18 19], 92[22], 93[19], 126[2], 129[8], 141[14], 155[13], 195[9], 216[4], 220[2], 221[18], 234[5], 293[2], 314[2], 359[6], 370[12], 371[17], 413[14], 414[8], 452[9 18] na⟨…⟩ yujyate, -ante *mi ruṅ ba*⟨*r ḥgyur*⟩, *ruṅ ba ma yin pa, ma yin pa*; 眞 不應, 不⟨…⟩應成, 不然, 不可立, 不可執, 不得, 不應有, 不應理, 云何如理, 無道理成, 無…理, 無…義, 所違：玄 不應⟨理⟩, 理…不然, 豈應正理, 非…可應正理, 不, 不可言, 非, 非…有, 何有, 違 — 10[1], 71[5], 81[16], 86[22], 122[2], 137[20], 138[7], 193[10], 196[16], 204[2], 214[15],

yuta- 250[13], 332[10], 375[9 19], 424[7], 434[14], 438[19], 468[13], 477[1] na... yujyete *ruṅ ba ma yin pa*; 眞 不成：玄 不順 — 156[3] yokṣyate *ruṅ bar ḥgyur*; 眞玄 立爲, 相應 — 55[10 17], 78[5] yojyate *ruṅ ba*; 眞 與理相應：玄 應理 —332[8] yojyamāna- *ruṅ ba*; 眞玄 不違理 — 360[5]

yuta- *ldan pa*; — 163[16]

yuddha- *ḥthab mo*(, *pa*); 眞 鬪<戰事>：玄 鬪<戰> — 220[19], 255[13] ⇨ hasti[0]

yuvan- *dar la bab pa*(, *po*), *gṣon nu*; 眞 少壯<人>, 少：玄 少<年>, 盛年 — 124[1], 231[12], 476[6] ⇨ bāla[0], saṃpūrṇa[0]

yūka- *śig*; 眞玄 虱 — 176[20]

yoga- *ldan pa, tshul*; 眞 相應, 得, 犯：玄 成<就>, 相應, 合, 俱, 所發 — 166[17], 190[17], 223[21], 226[16], 240[1], 243[1 4], 246[23], 259[22], 298[18], 363[21], 366[1] ⇨ tīvrânapatrāpya[0], vāha[0], saṃskṛta-lakṣaṇa[0] *ruṅ ba, rigs pa*; 眞 道理, 理, 得成：玄 理, 通 — 89[24], 127[11], 185[7], 472[10] *sbyor ba*; 眞 繫, 相應：玄 軛 — 141[7], 307[11], **308**[16 20] ‖ catvāro -āḥ *sbyor ba ni bṣi*; 眞 四繫：玄 四軛 — 306[8] ‖ [0]**ācāra-** *rnal ḥbyor spyod pa*; 眞 觀行人(, 師)：玄 瑜伽師, 觀行者 — 197[4 8], 338[5 10 17] ～-as trividhaḥ ～... *ni rnam pa gsum*; 眞 觀行人…有三種：玄 瑜伽師…有三位 — 338[2] [0]**pravartita-** *rigs pas rab tu bcug pa*; 眞 如理所成, 勝方便所作：玄 如理<所>起 — **275**[2](Ⅳ-126)[4 5] [0]**yuktatva-** *rigs pa daṅ ldan pa*(*ḥi phyir*); 眞 與理相應(故)：玄 契正理(故) — 400[7] [0]**vihita-** *rigs pas bskyed pa*; 眞 如理作, 道理相應：玄 應作, 如理所引 — 258[8 8], 399[11] [0]**saṃbhārârtha-** -am *rnal ḥbyor gyi tshogs kyi don*; 眞 爲應衆理施：玄 爲資瑜伽 — 270[21]

yogin- *rnal ḥbyor pa*; 眞 修觀人：玄 瑜伽師 — 456[18]

yojana- *dpag tshad*; 眞 由旬：玄 踰繕那 — 172[11], 174[3 4], 177[6](Ⅲ-88)[7] ‖ -ānām ekādaśa-lakṣāṇi... viṃśatiś ca sahasrāṇi ～ *ḥbum phrag bcu gcig daṅ ñi khri*; 眞 十一洛沙二萬由旬：玄 十一億二萬踰繕那 — 158[7] catvāri -āni ～ *bṣi*; 眞 四由旬：玄 四 — 172[14] dve -e ～ *gñis*; 眞 二由旬：玄 二全 — 172[11] pañca -āni ～ *lṅa* (*bcu*); 眞 五由旬：玄 五(十)喩繕那 — 168[12] pañcāśat -āni ～ *lṅa bcu*; 眞 五十由旬：玄 五十 — 165[16], 168[13] ṣoḍaśa sahasrāṇi -ānām ～ *stoṅ phrag bcu drug*; 眞 十六千由旬：玄 十六千 — 167[2] ‖ [0]**ardha-** ～ *phyed*; 眞 半由旬：玄 踰繕那…半 — 172[7](Ⅲ-72) [0]**traya-** ～ *gsum*; 眞 三由旬：玄 三踰繕那 — 172[15] [0]**parisaṃkhyā-** ～ *kyi graṅs*; 眞 由旬量：玄 踰繕那量 — 170[16] [0]**pramāṇa-** ～ *kyi tshad*; 眞 由旬量：玄 踰繕那等 — 176[6] [0]**lakṣa-** ～-āṇāṃ ṣoḍaśakam ～ *sa ya drug ḥbum*; 眞 十六洛沙由旬：玄 十六億踰繕那 — 158[2] [0]**śata-** ～ *brgya*; 眞 百由旬：玄 百踰繕那 — 168[13 14], 169[2] [0]**sahasra-** aśītir ～-āṇi ～ *brgyad khri*; 眞 八萬由旬：玄 八萬 — 160[17 21] aṣṭau ～-āṇi ～ *brgyad stoṅ*; 眞 八千由旬 — 162[6] dve ～-e ～ *ñis stoṅ*; 眞 二千由旬：玄 二千 — 161[20] viṃśatir ～-āṇi, viṃśatyā ～-aiḥ ～ *ñi khri*; 眞 二萬由旬, 二十千：玄 二萬 — 163[2], 167[16] ⇨ aśīti[0]

yojayitavya- *sbyar bar bya, sbyar ba*; 眞 應如理推合, 思量, 應知合：玄 <如理>應思, 如理應知(, 應說) — 35[10 15], 251[16], 254[22], 303[14], 425[5]

yojya- *sbyar bar bya, sbyar ba, sbyor bar bya, sbyor ba*; 眞 應知, 應<如理>思<量>, <應>合, 應如理推合, 應自思立, 相攝, 爾：玄 如理應思, 如理應辯, 如理應知, 如理, 應思<擇>, 應…安立, 如應當思, 應說, 當辯, 所緣, <如其>所應, 所識, 爾 — 12[23], 35[14], 39[11], 67[18], 76[20], 85[13], 94[23], 97[1 6], 144[20], 175[3], 221[15], 254[20], 288[2], 309[8], 358[21], 375[24], 404[10](Ⅶ-17)[14], 426[14], 438[15], 443[18], 464[17]

yoni- *skye gnas, mṅal*; 眞 生, 雜：玄 生 — 67[15], 118[22 23], 119[8 17], 120[4], 127[10 14], 154[24], 263[5], 333[12] ⇨ aṇḍaja-, upapāduka-, jarāyuja-, dhātu[0], saṃsvedaja- ‖ catasro -ayaḥ, catasṛbhir -ibhiḥ ～ *bṣi*; 眞 四生, 四雜：玄 四生 — 114[13 14], 118[21](Ⅲ-8) ‖ [0]**dvāra-** ～ *kyi sgo*; 眞玄 生門 — 124[7]

yaugapadya- *cig car* <*ḥbyuṅ ba*>; 眞 俱起, 一時俱生：玄 俱起, 頓生, 俱行 — 102[4], 438[21]

R

rakta- *chags pa*; 藏 愛著, 愛, 所染, 有欲, 由欲染：漢 染〈汚〉, 染著, 有染, 交愛 — 61[15](Ⅱ-33) [16], 121[23], 188[1], 247[5], 296[18], 398[16] ⇨ adharma[0] *dmar po*; 藏 赤色：漢 色赤 — 478[8]

rakṣā- *sruṅ ba*; 藏 守護人：漢 能護人 — 244[21]

racanā- *bkod pa* ‖ [0]**viśesa-** ～*ḥi khyad par*; 藏 別莊飾：漢 安布差別 — 81[22]

rajas- *rdul*; 藏漢 〈埃〉塵 — 6[12], 289[21] ‖ (-o)[0]**avakīrṇa-** ～ *gyis sa ḥkhrigs pa*; 藏 多塵垢：漢 多諸塵埃 — 254[8]

rajju- *thag pa*; 藏 藤：漢 繩 — 375[8] ‖ [0]**ccheda-** ～ *bcad*; 藏 繩斷：漢 能縛斷 — 410[11]

RAÑJ- rajyeta *chags par ḥgyur*; 藏 愛著：漢 貪 — 399[16] rañjayati *dgaḥ bar byed pa*; 藏 能染：漢 思流 — 187[15]

rañjana- ‖ [0]**anvayatva-** *chags paḥi rgyu las byuṅ ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏 染汚性類(故) 漢 貪濁類(故) — 234[28] [0]**artha-** -am *mgu bar bya baḥi phyir*; 藏 爲染汚：漢 爲悅…以染汚心 — 247[6]

rañjanīya- ‖ [0]**vastv-abhāva-** *chags par bya baḥi dṅos po med pa*; 藏 無可愛塵：漢 無可愛境 — 252[15]

RAṆ- na... raṇayati *ñon moṅs par mi byed pa*; 藏 不發動…煩惱：漢 能息 — 417[5]

raṇa- *ñon moṅs pa, ḥthab pa*; 藏 諍, 鬪爭：漢 諍 — 5[14], 417[4]

ratna- *dkon mchog, rin po che sna*; 藏漢 寶 — 55[6], 63[7], 142[4] ⇨ satya[0] ‖ trīṇi -āni ～ *gsum*; 藏 三寶：漢 佛法僧 — 232[1] saptabhī -aiḥ, saptānāṃ -ānām *rin po che sna bdun 〈po〉*; 藏漢 七寶 — 63[6], 186[8] ‖ [0]**guhā-** *riḥi phug*; 藏 寶山巖：漢 寶龕 — 267[11]

Ratnaśikhin- *rin chen gtsug 〈tor can〉*; 藏 寶光, 刺那尸棄：漢 寶髻 — 266[19](Ⅳ-110) [20]

ratha- *śin rta*; 藏漢 車 — 4[3], 214[17], 466[3] ⇨ go[0]

rantu-kāma- *dgaḥ bar ḥdod pa*; 藏欲…戲 — 253[2] ‖ [0]**tā-** ～; 藏 求欲戲：漢 起染 — 126[22]

ramita- *dgaḥ mgur*; 藏 給侍：漢 承奉 — 319[2] ⇨ hasita[0]

ramya- *dgaḥ dgaḥ lta bu*; 藏 〈極〉可愛：漢 甚可愛樂, 妙 — 192[6 7] ‖ [0]**tara-** *ches dgaḥ dgaḥ*; 藏 極勝可愛：漢 甚可愛樂 — 192[5]

ravi- *ñi ma*; 藏 日 — 166[11](Ⅲ-62)

raśmi- *ḥod zer*; 藏漢 光 — 81[2]

rasa- *ro*; 藏漢 味 — 4[13], 5[22], 7[2](Ⅰ-10), 53[10], 100[5], 142[17], 187[1] ⇨ rūpa[0], śabda[0], saktu[0] ‖ -a iva svāduḥ ～ *ṣim po bṣin du*; 藏 如美味：漢 如味美好 — 270[1] ‖ [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏漢 味等 — 334[8] [0]**rāga-** ～ *la chags 〈pa〉*; 藏 貪味：漢 增貪味, 耽美食 — 186[22](Ⅲ-97), 187[21] [0]**viśeṣa-** ～*ḥi khyad par*; 藏漢 味差別 — 55[1] [0]**vīrya-vipāka-** ～ *daṅ mthu daṅ smin par byed pa*; 藏 味力熟：漢 味勢 — 296[11] [0]**sampanna-** ～ *phun sum tshogs pa*; 藏 有味德：漢 味具足 — 270[1]

rākṣasa- *srin po*; 藏 羅刹：漢 羅刹, 遲刹婆 — 117[16], 162[13] ⇨ karma[0]

rāga- *ḥdod chags, chags 〈pa〉*; 藏 欲, 欲(心, 縛, 樂, 煩惱), 貪：漢 貪, 貪(心, 縛, 愛), 愛, 染, 耽 — 17[18], 39[30], 58[10], 113[2 15 17 19], 118[3 4], 127[1], 141[19 21], 169[17], 187[21], 245[19], 277[10](Ⅴ-1) [15], **279**[5 8 12 17], 280[8 14], 288[21] (Ⅴ-16), 289[1], 294[17], 297[5], 305[7](Ⅴ-33), 312[1], 316[5](Ⅴ-55) [6], 330[17], 331[3], 337[11], 388[11], 389[15 17], 396[14], 417[4] ⇨ kṣut[0], rasa[0] ‖ caturvidho -aḥ ～ *ni rnam pa bṣi*; 藏 欲有四種：漢 貪差別…有四種 — 337[15] dvau -au ～ *gñis*; 藏 二…欲 漢 二貪 — 311[9](Ⅴ-45) -o bandhanam *ḥchiṅ ba* ～; 藏 欲縛：漢 貪縛 — 311[14] ‖ [0]**anuśaya-** ～ *kyi phra rgyas, ḥdod paḥi phra rgyas*; 藏 欲隨眠：漢 貪隨眠, 欲貪纏 — 279[2], 305[17] [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏 〈愛〉欲等：漢 貪等, 貪瞋癡 — 38[22], 58[6], 268[10], 305[11], 388[14] [0]**ālambana-** ～ *kyi dmigs pa*, ～ *la dmigs pa*; 藏 緣欲爲境界：漢 貪所緣, 緣…貪 — 398[5 8] [0]**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 藏 緣欲爲境界(故)：漢 貪所緣(故) — 398[6] [0]**uttha-** ～ *kyis... bslaṅ*; 藏 欲生：漢 貪所起 — 312[20](Ⅴ-98) [0]**upakliṣṭa-** ～ *kyis ñe bar ñon moṅs pa can du gyur pa*; 藏 欲〈所〉染汚：漢 貪〈欲〉

染 — 141[17 20] °upasaṃhita-; 玄 貪息 — 284[17] °carita- ～... *spyad pa*; 奘 欲行：玄 貪行 — 337[11] °ja- ～ *las skyes* 〈*pa*〉; 奘 〈貪〉欲生：玄 貪生 — 61[17],234[22],313[17](V-50) °dveṣa- ～ *daṅ ṣe sdaṅ*; 奘 欲瞋,瞋欲：玄 貪瞋 — 193[20],312[2],316[9] ～°ādivat ～ *la sogs pa ltar*; 奘 如欲瞋等：玄 如…貪瞋等 — 63[9] ～°moha- ～ *daṅ gti mug*; 奘 欲(,貪)瞋癡 玄 貪瞋癡 — 358[3],370[17] ～°moha-mānâdi-carita-bheda- ～ *daṅ gti mug daṅ ṅa rgyal la sogs pa spyod pa tha dad pa*; 奘 行類欲瞋癡慢等差別：玄 貪瞋等…行別 — 17[18] °niḥṣyanda- ～ *kyi rgyu mthun pa*; 奘 貪欲等流：玄 貪等流 — 312[21] °paryavasthita- ～ *kyis kun nas dkris pa*; 奘 欲所變異：玄 〔貪〕現起 — 141[21] °pratigha- ～ *daṅ khoṅ khro ba*; 奘 欲瞋：玄 貪瞋 — 294[16] ～°avidyā- ～ *daṅ ma rig pa*; 奘 欲瞋無明：玄 貪瞋無明 — 316[1] ～°māna- ～ *daṅ ṅa rgyal*; 奘 欲瞋〈高〉慢：玄 貪瞋慢 — 288[20],294[6 8](V-23) [10 13],307[9] ～°mānâvidyā- ～ *daṅ ṅa rgyal daṅ ma rig pa*; 奘 欲瞋慢無明：玄 貪瞋慢無明,貪瞋慢癡,貪等 — 280[11],307[14],375[4] ～°mūḍhi- ～ *khoṅ khro daṅ rmoṅs*; 奘 貪欲瞋無明：玄 貪瞋不善癡 — 291[4](V-20) °pratipakṣa- ～ *kyis gñen po*; 奘 欲對治：玄 治貪 — 396[13] °prahāṇa- ～... *spaṅs pa*; 奘 欲盡：玄 貪…斷 — 157[14] °prāpti-sahita- ～ *kyi thob pa daṅ lhan cig pa*; 奘 欲至得相應：玄 貪得隨 — 398[5] °bheda- ～ *dbye ba*; 奘 欲別：玄 貪異 — 277[14](V-2) °māna- ～ *daṅ ṅa rgyal*; 奘 欲慢：玄 貪與慢 — 307[10] ～°avidyā- ～ *daṅ ma rig pa*; 奘 欲慢無明：玄 貪慢無明 — 307[16] °vaśa- ～ *kyi dbaṅ*; 奘 欲：玄 貪力 — 277[12] °vastu- ～ *paḥi gṣi*; 奘 欲境品類：玄 貪境 — 338[1] °viprayuktatva- ～ *daṅ mtshuṅs par mi ldan pa*(*ḥi phyir*); 奘 不與欲相雜(故)：玄 與貪不相應(故) — 398[12] °saṃkṣaya- *kun zad* ～; 奘 欲滅：玄 離貪 — 389[14](VI-78) °saṃprayukta- ～ *daṅ* 〈*mtshuṅs par*〉 *ldan pa*; 奘 與欲相應,相應有欲：玄 貪相應,貪繫 — 396[13],398[4] ～-aṃ cittam ～*ḥi sems*; 奘 欲相應心,與欲相雜：玄 貪所繫心,貪相應 — 398[4 9] ～°tā- ～; 奘 與欲相應(心)：玄 爲貪所繫 — 396[15] °saṃprayoga- ～ *daṅ ldan pa*; 奘 欲相應：玄 貪繫 — 398[9]

rāgin- *chags bcas* (, *can*), *chags pa*; 奘 有欲,有愛,欲,求：玄 貪,有愛,未離欲 — 52[13](II-21),132[12](III-23),153[20],267[7](IV-111),337[19](VI-9),405[9](VII-19) ⇨ bhoga°, sarva°

rājan- *rgyal po*; 奘玄 王 — 118[1],165[7],184[12 14],187[17],221[18],240[21 22],241[3 13],244[21],469[17] ‖ -ā... cakravarttī, -ñaś cakravartinaḥ *ḥkhor los sgyur baḥi* ～; 奘 轉輪〈聖〉王：玄 〈轉〉輪王 — 63[6],186[8] ‖ (-a) °āgamana-vacana- ～ *gśegs so ṣes bya*; 奘玄 說王行 — 131[20] °āsana- ～*ḥi stan*; 奘 王所使：玄 王座 — 118[1] °upacāravat ～ *ñe bar gtags pa bṣin pa*; 奘 譬如…說王事：玄 如…假立王名 — 323[11] °ṛṣi-jina-dūta-jinâdiṣṭa-darmilôttara-gaṃgila-śreṣṭhi-putra-yaśaḥkumāra-jīvakâdi- ～*ḥi draṅ sroṅ daṅ rgyal poḥi pho ña daṅ rgyal bas bstan pa chos len daṅ mchog can daṅ gaṅ ga len daṅ tshoṅ dpon gyi bu grags pa gṣon nu daṅ ḥtsho byed la sogs pa*; 奘 王仙佛使佛所記達寐羅欝多羅强耆羅長者兒耶舍俱摩羅時婆：玄 王仙佛使所記別達弭羅嗢怛羅殑耆羅長者子耶舍鳩磨羅時婆 — 75[4] °kṛtavyapadeśavat ～*s byas so ṣes tha sñad ḥdogs pa bṣin*; 奘 譬如…說爲王事：玄 如…王所作 — 352[18] °dhānī- ～*ḥi khab*; 奘 王處,所都之處：玄 王國,所都大城 — 165[8],167[25] °paraṃpara- ～ *gcig nas gcig tu brgyud pa*; 奘 王相傳：玄 王 — 187[16] °parivāra- ～*ḥi ḥkhor*; 奘 王伴類：玄 王眷屬 — 323[11] ～°kṛta- ～ *gyis byas pa*; 奘 臣事：玄 王眷屬所作事業 — 352[18] °puruṣavat ～*ḥi mi bṣin*; 奘 譬如王人：玄 如帝王臣 — 5[11]

rājya- *rgyal srid*; 奘 王位：玄 王 — 184[4]

rātri- *mtshan mo, nub*; 奘玄 夜 — 19[12],29[19],119[15],166[2 7 10],177[15],212[14],261[19] ⇨ samedha° ‖ (-y) °ahar-vṛddhi- *ñin mtshan riṅ ba*; 奘 白夜長：玄 晝夜增 — 166[9](III-62) °kṣaya- ～ *ḥdas pa*; 奘 玄 夜盡 — 222[22] (-ṃ)°diva- *ñin mo daṅ* ～; 奘 夜刹那…日刹那：玄 晝夜 — 165[24] ekaṃ ～-am *ñin ṣag gcig*; 奘 一日一夜：玄 一晝一夜 — 173[12 19 20],174[24],175[2] ～°svabhāva- ～ *daṅ ñin moḥi raṅ bṣin*; 奘 晝夜爲位：玄 體不離晝夜 — 18[16] °divasôpavāsaka- ～ *daṅ ñin moḥi bsñen gnas*; 奘 於夜於日受優波婆娑護：玄 盡晝夜…近住律儀 — 213[21] °parikṣaya- *nam naṅs*; 奘 日夜：玄 晝夜 — 213[19] °vṛddhi- ～ *riṅ ba*; 奘 夜則長：玄 夜增 — 166[12]

rāśi- *phuṅ po, tshogs*; 奘 聚：玄 聚,攝 — 157[11 12],165[3],318[9],416[11],468[15] ⇨ akuśala°, eka°, dhānya°

‖ trayo -ayaḥ, triṣu -iṣu *tshogs gsum*; 眞 聚有三種,三聚：玄 三聚 — 157[10 11] ‖ (-y)°**artha-** *spuṅs paḥi don*; 眞玄 聚義 — 13[7 21 23 25], 15[1] °**āya-dvāra-gotrârtha-** *spuṅs daṅ skye sgo rigs kyi don*; 眞 聚来門性義：玄 聚生門種族…義 — 13[4](I-20) °**tva-** *spuṅs pa ñid*; 眞玄 聚義 — 13[23] °**dhārāvat** ~ *daṅ rgyun (la sogs pa) bṣin*; 眞 如聚流等：玄 如聚如流 — 467[12] °**pudgalavat** *spuṅs pa daṅ gaṅ zag bṣin*; 眞 譬如聚及人：玄 如聚如我 — 13[22] °**vat** *spuṅs pa bṣin*; 眞玄 如聚 — 14[2]

rāśī-KṚ- °kriyante *phuṅ por byed pa*; 眞 集在一處：玄 令聚集 — 159[23]

riraṃsā- *rtse dgaḥ*; 眞 欲戯 — 126[18](III-15)

RU- rauti *sgrogs pa*; 眞 鳴：玄 能鳴—474[3]

RUC- rocate *ḥdod pa*; 眞 顯現：玄 欲観 — 304[12] ‖ **rucita-** ~; 眞玄 所許 — 246[3]

ruci- *ḥdod <pa>, dad pa*; 眞 <意>樂：玄 <愛>樂 — 14[9](I-20) [12], 269[15] ⇨ moha°, saṃkṣipta° ‖ -iḥ trividhāḥ ~... *rnam pa gsum*; 眞 樂…有三：玄 樂…三種 — 14[12]

rucira- *mdses daṅ ldan pa*; 眞 飾：玄 具 — 124[9] ⇨ ṣaḍ°

ruj- *gnod pa*; 眞 苦受：玄 苦 — 261[4](IV-99)

rudra- *drag po*; 眞 令啼稱律他：玄 魯達羅 — 102[10]

rudhira- *khrag*; 眞玄 血 — 263[16] ⇨ kuduṣṭa° ‖ °**utpāda-** ~ *ḥbyin pa*; 眞玄 出血 — 259[9] ⇨ duṣṭa° °**bindu-** ~ *gi thigs pa*; 眞玄 血滴 — 127[8]

RUP- ⇨ rūpayati

rūkṣa- ‖ °**ananuśayavat** *rtsub po rgyas par mi ḥgyur ba bṣin*; 眞 不如…(服)麁澁藥若惑：玄 如…(服)乾澁藥…非所隨增 — 290[3] °**saṃtānatā-** (*sems kyi*) *rgyud rtsub po*; 眞 相續澁：玄 身(心)麁强 — 252[13]

rūḍha- *grags*; 眞 成立：玄 同許 — 31[8]

rūpa- *gzugs*; 眞 色,色(界,陰,塵),形相,形貌：玄 色,色(界,蘊,處,身),造色,色形,形<狀> — 3[23], 4[12 13], 5[20](I-9), 6[7](I-10) [14], 7[16], 8[9 13], 9[15 16 17 18], 10[5], 13[5 7 25 26], 14[11 24], 15[9], 18[17 18], 19[1](I-29), 20[19](I-30), 21[2], 24[4], 28[2 4 7 10 11 13], 29[5](I-40) [7], 30[3](I-42) [10](I-42) [11 12 16 17 19 22 23 24], 31[1 8 10 11 17], 32[2], 34[23], 35[1 5 10 13 19 21](I-46) [22], 36[1](I-46) [2], 39[11], 48[6](II-14) [7 8 15](II-15), 49[3], 52[19], 54[7], 64[4], 65[21](II-39), 72[18 19], 79[20 23 24], 80[2 13 19], 85[2 10 13], 91[15 16], 92[20], 98[11 14], 100[4], 103[7], 104[14](II-68), 106[9](II-72), 108[9], 112[9 19 23], 113[10 15], 115[23], 120[25 26], 135[12], 136[2], 138[24], 142[17], 146[11], 147[10 11 16 18], 150[5], 153[2], 176[11], 194[15], 195[5], 196[8 9 10 12], 197[5 6 7 8 9 13], 198[16], 201[7](IV-7), 203[22 23], 228[23], 229[11], 233[22], 245[17], 258[22], 293[5 8], 295[14], 300[1], 301[13], 332[11], 334[8 9], 398[16], 419[19], 249[14 16], 434[12 13 21], 435[7 8 9 10 13 20], 455[1], 457[2], 463[6 9 10 12 17 18 19 21 22 23], 464[1 5 7 11 12 15], 465[4 10 11 13 19], 467[5], 469[7 8], 474[7] ⇨ īṣat, upādāya°, aupacayika°, kuśala°, nāma°, virūpa-, sarva°, sva- ‖ atītaṃ -am *ḥdas paḥi* ~; 眞玄 過去色 — 299[22] -asya utpādaḥ ~ *kyi skye ba*; 眞 色家生：玄 色之生 — 79[20] trividhaṃ -am, -am... trividham ~ <*la...*> *rnam pa gsum*; 眞 色有三種,色有多(?)種：玄 色有三種,色中有三 — 196[8],293[9] -e dhātau ~ *kyi khams*; 眞玄 色界 — 104[15] -asya rūpam ~ *kyi gzugs*; 眞 色家色：玄 色之色 — 79[20] varttamānaṃ -am *da ltar gyi* ~; 眞 現世色：玄 現在…色相 — 299[23] -āṇi śabdāś ca ~ *daṅ sgra*; 眞 色及聲：玄 色聲 — 429[14] ‖ °**antarôpapatti-** ~ *gṣan ḥbyuṅ ba*; 眞 餘色得生：玄 二色俱生 — 120[26] °**abhirāma-** ~ *la mṅon par dgaḥ*; 眞玄 於色…愛樂 — 15[11] °**avacara-** ~ *na spyod pa*; 眞 色界<相應,部>：玄 色界<繫,攝> — 43[18], 72[6], 87[24], 97[12], 98[12], 103[20 24], 104[10 12 18 21 23 26], 105[11 13], 107[2], 113[19], 124[13], 149[16 18], 179[6], 186[19], 279[19], 280[18], 281[13], 302[16], 303[21], 304[3], 306[12], 405[4], 425[17] ~-am upapattilambhikam ~*ḥi skyes nas thob pa*; 眞玄 色界生得 — 108[8] ~-e kuśale ~*ḥi dge ba*; 眞玄 色界善心 — 109[15] ~-asya... kliṣṭasya, ~-e... kliṣṭe ~*ḥi ñon moṅs pa can*; 眞 色界染汚心：玄 色界染心,色界一有覆心 — 109[8 9] ~-ebhyaś caturbhyaḥ ~ *bṣi*; 眞 色界四心：玄 色界四 — 106[22] ~-ānāṃ trayāṇām ~ *gsum*; 眞 色界三心：玄 色界三 — 109[10] ~-ā devāḥ ~*ḥi lha rnams*; 眞 色界諸天：玄 色界天衆 — 170[1] ~-aṃ... pañca-prakāram, ~-asya pañca-prakārasya ~ *rnam pa lṅa*; 眞 色界五部,色界(心)有五：玄 色界五部 — 303[17 19] ~-eṇa paryavasthānena ~*ḥi kun nas dkrispa*; 眞 色界上心惑：玄 色纏 — 325[19] ~-ā... pṛthagjanāḥ ~*ḥi so soḥi skye bo rnams*; 眞

色界凡夫：㊀ 色界異生 — 372[12] ～-aṃ prāyogikam, ～-āt prāyogikāt ～*ḥi sbyor ba las byuṅ ba*; ㊁ 色界加行心：㊀ 色界一加行善〈心〉 — 106[17], 107[1 14 15] ～-e prāyogika-kliṣṭe, ～-ābhyāṃ prāyogika-kliṣṭābhyām ～ *daṅ ñon moṅs* 〈*pa*〉 *can*; ㊁ 色界加行心〈及〉染汚心：㊀ 色界二加行〈善心〉有覆〈無記〉 — 106[18 20], 107[18] ～-aṃ śīlam ～ *rnams kyi tshul khrims*; ㊁ 色界戒：㊀ 色繫戒 — 205[16] ～-ānām sattvānām ～*ḥi sems can*; ㊁ 色界衆生：㊀ 色繫有情 — 71[19] ～°**kliṣṭânatara-** -am ～*ḥi ñon moṅs pa can gyi mjug thogs su*; ㊁ 從色界染汚心：㊀ 從色染無間 — 108[7] ～°**nirmāṇa-** ～*ḥi sprul pa*; ㊁ 色界相應化生：㊀ 色界化 — 426[4] ～°**pāyogika-** ～*ḥi sbyor ba las byuṅ ba*; ㊁ 色界加行心：㊀ 色界加行 — 108[6] ～°**sattvavat** ～*ḥi sems can bṣin*; ㊁ 譬如色界衆生：㊀ 如生色界一切有情 — 429[14] ～° **spraṣṭavya-vijñānânutpatti-** ～*ḥi naṅ du ḥbyuṅ baḥi lus kyi reg bya la rnam par śes pa mi skye*; ㊁ 色界相應觸識不應得生：㊀ 不應得生色界觸識 — 439[13] °**astitva-siddhi-** ～ *yod pa ñid du grub po*; ㊁ 有色義成：㊀ 有色理成 — 434[21] °**ātmaka-** ～... *bdag ñid*; ㊁㊀ 色 — 6[1] °**ādi-** ～ *la sogs pa*; ㊁ 色等, 色聲香味觸：㊀ 色等, 色至行, 所餘色境 — 5[19 24], 27[4](Ⅰ-39) [5 10], 34[15 18 19 20 25], 76[23], 78[8], 118[6], 136[20], 190[2 3 5], 435[2], 461[19], 463[15] ～-īn dharmān ～*ḥi chos*; ㊁ 色大等法：㊀ 色等 — 334[5] ～-iṣu viṣayeṣu ～ *yul*; ㊁ 色等塵：㊀ 色等境 — 19[9] ～-ayaḥ skandhāḥ ～*ḥi phuṅ po*; ㊁ 色等五陰：㊀ 蘊 — 15[13] ～(-y)°**abhāva-** ～ *med pa*; ㊁ 色等無：㊀ 無色等 — 148[4] ～°**asaṃbhava-** ～ *med pa*; ㊁ 無色等：㊀ 色等(三)不可得 — 189[22] ～°**upavicāra-** ～ *la ñe bar rgyu ba*; ㊁ 色等…分別行：㊀ 色等(意)近行 — 147[15] pañca ～-āḥ *bco lṅa ni* ～; ㊁ 十五名色等分別行：㊀ 十五色等近行 — 147[4] ～°**bheda-** ～ 〔*kyi bye brag*〕; ㊁ 色等：㊀ 色等差別 — 190[6] ～°**vat** ～ *bṣin du*; ㊁ 如色等：㊀ 如色〈聲〉等 — 15[2], 461[12] ～°**ṣaḍ-viṣayâlambanatva-** ～ *yul drug la dmigs pa*(*ḥi phiyr*); ㊁ 緣色等六塵(故)：㊀ 色等六境爲所緣(故) — 147[3] ～°**skandha-pañcaka-** ～ *phuṅ po lṅa*; ㊁ 色等五陰：㊀ 色等五蘊 — 4[21](Ⅰ-7) °**ādika-** ～ *la sogs pa*; ㊁㊀ 色等 — 86[17] ～-e vastuni ～*ḥi dṅos po*; ㊁色等類：㊀ 色等〈所緣〉境 — 375[2 4] °**āpta-** ～ 〈*su*〉 *gtogs* 〈*pa*〉; ㊁ 色界相應, 色界定得, 有色界, 色〈有〉：㊀ 色界所繫, 色界中所有, 色界, 色 — 46[20](Ⅱ-12), 82[4], 224[20], 235[6], 426[3](Ⅶ-49) °**āyatana-** ～ *kyi skye mched*; ㊁色入：㊀ 色〈處〉 — 6[9 15 17 20], 10[8], 16[14 20], 17[8], 152[20 21](Ⅲ-39) [22], 194[21], 456[10] ～°**ādi-** ～ *la sogs paḥi skye mched*; ㊁ 色入：㊀ 色處等 — 197[12] °**ārūpya-** ～ *daṅ gzugs med pa*; ㊁ 色無色〈界〉, 二界：㊀ 色無色, 上二界 — 103[13](Ⅱ-66), 115[2], 288[18], 306[10](Ⅴ-35) ～°**avacara-** ～ *na spyod pa*; ㊁ 色無色界〈相應, 行, 生〉, 〈行〉色界無色界, 色無色：㊀ 色無色界, 色無色〈二界所繫〉, 色界無色界, 上〈二〉界 — 75[2], 131[13], 227[14], 248[21], 265[8], 288[13], 290[11], 303[5], 306[11 16], 322[19], 323[4], 392[12] ～-aṃ... karma ～*ḥi las*; ㊁ 色無色界業：㊀ 色無色界…處業 — 227[22] ～-ayoḥ kuśalayoḥ ～*ḥi dge ba*; ㊁ 色界無色界善心：㊀ 色無色…善心 — 109[25] ～-e... kliṣṭe ～*ḥi ñon moṅs pa can*; ㊁ 色無色界〈二〉染汚心：㊀ 色無色有覆無記 — 106[19 24] ～-e duḥkhe ～*ḥi sdug bsṅal*; ㊁ 合色無色界苦：㊀ 餘界苦聖諦 — 350[17] ～-ānāṃ... sattvānām ～*ḥi sems can*; ㊁ 色無色界衆生：㊀ 色無色繫一切有情 — 74[17] ～°**avacarânāsrava-** ～-āḥ ṣaḍ ～ *na spyod pa daṅ zag pa med pa daṅ drug*; ㊁ 色界無色界及無流六法：㊀ 色無色無漏道六 — 404[16] ～°**avacara-kleśa-prahāṇa-svabhāva-** ～ *na spyod paḥi ñon moṅs pa spaṅs paḥi raṅ bṣin*; ㊁ 色無色界相應滅離爲性：㊀ 能永斷色無色攝煩惱等 — 323[15] ～°**avacarin-** ～ *na spyod pa*; ㊁ 在色無色界：㊀ 色無色繫 — 64[22] ～°**āpta-** ～*r gtogs pa*; ㊁ 在色無色界：㊀ 色無色界繫 — 66[6] ～°**upapatti-** ～*r skyes pa*; ㊁ 色無色界生：㊀ 生色無色 — 330[5] ～°**upapanna-** ～*r skyes pa*; ㊁ 生色無色界：㊀ 生色無色界, 生上二界 — 50[13 16] ～°**citta-** ～*ḥi sems*; ㊁ 色界無色界心 — 104[2] ～°**dhātu-** ～*ḥi khams*; ㊁ 色〈界〉無色界, 二界：㊀ 色無色界, 上〈二〉界 — 113[1], 114[7], 152[15], 374[7], 403[5], 435[6], 458[16], 459[1] ～° **dhātûpapattitas** ～ *su skye ba las*; ㊁ 由…生色無色界：㊀ 由…生上界 — 225[20] ～°**dhātu-ja-** ～ *las skyes pa*; ㊁ 色界無色界中生：㊀ 色無色二界 — 279[8] ～°**pratipakṣa-, -tva-** ～*ḥi gñen po*, ～*ḥi gñen po yin pa ñid* (*kyi phyir*); ㊁ 色無色界對治〈故〉：㊀ 能治色無色 — 288[13 16] ～°**pratipakṣâdy-ekaika-satya**〔**-ākāra**〕**-ālambanâpahrāsa-** ～ *la sogs pa bden paḥi rnam pa dmigs pa re re nas phri ba*; ㊁ 能滅色界無色界對治一一諦相境界：㊀ 色無色對治道等一一聖諦行相所緣漸減漸略 — 344[18] ～°**pratisaṃyukta-** ～ *daṅ ldan pa*; ㊁ 色無色界相應：㊀ 色無色二界所繫 — 306[14] ～°**pratisaṃyuktâlambana-**

～ *la dmigs pa*; 眞 能緣色無色界相應法爲境：玄 緣色無色界繫 — 287[13] ～°**praveśêndriya-saṃcāra-parihāṇi-** ～*r ḥjug pa daṅ dbaṅ po ḥpho ba daṅ yoṅs su ñams pa*; 眞 往生色無色界人練根及退事：玄 上生聖者…練根并退 — 362[3] ～°**rāga-** ～*ḥi ḥdod chags*; 眞 色界無色界貪：玄 色貪…無色貪 — 113[17] ～-au adho-vītarāgasya ～ *daṅ ḥog maḥi ḥdod chags bral ba*; 眞 色無色界欲若人已離欲下界：玄 前說色無色 — 113[16] °**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 緣色等爲境界：玄 緣色等 — 398[17] ～°**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*：玄 緣色爲境〈界〉(故)：玄 緣色〈爲境〉(故) — 422[3], 423[5] °**ālocanârtha-** ～ *la lta baḥi don*; 眞 能觀視色：玄 能明利觀照諸色 — 30[2] °**āsrava-prahāṇa-** ～ *kyi zag pa spaṅs*; 眞 色流滅離：玄 色界(所繫修道所斷)煩惱等斷 — 323[8] °**utpatti-** ～... *skye bar ḥgyur*, ～ *bskyed pa*; 眞 〈引〉生色, 色…生：玄 生色, 色起, 色…生 — 201[11], 435[18 19](Ⅷ-3) °**upaga-** ～ *su ñe bar ḥgro ba*; 眞 行色界, 愛色：玄 行色界, 隨色 — 117[19], 360[6 13] nava ～-āḥ ～ *su ñer ḥgro dgu*; 眞 九色行：玄 行色界有九 — 360[12](Ⅵ-39) °**upādāna-skandha-** ～ *ñe bar len paḥi phuṅ po*; 眞 色取陰：玄 色取蘊 — 9[11] °**kāmâpta-** ～ *daṅ ḥdod gtogs pa*; 眞 欲色有：玄 色欲界 — 235[4](Ⅳ-60) °**kāya-** ～ *kyi sku*; 眞 色身：玄 色(等)身 — 216[17] ～°**saṃpad-** ～ *phun sum tshogs pa*; 眞 色身勝德：玄 色身圓德, 色身勝德 — 415[20], 416[4] °**kriyā-** ～ *daṅ byed pa*; 眞玄 色業 — 8[7] ～°**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 以有色業爲性：玄 以色業爲性 — 8[7] °**ga-** ～ *ḥgro*; 眞 行色：玄 緣色 — 149[5](Ⅲ-35) °**gata-** ～ *kyi rnam pa*; 眞玄 色類 — 435[15 16] °**gandha-rasa-** ～ *daṅ dri daṅ ro*; ～°**āyatana-** ～ *ḥi skye mched*; 眞玄 色香味 — 90[12] ～°**spraṣṭavya-** ～ *daṅ reg bya*; 眞玄 色香味觸 — 53[1], 106[12] ～°**spraṣṭavyâkhya-** ～ *ṣes bya ba*; 眞玄 色香味觸 — 24[20] ～°**spraṣṭavya-dhātu-** ～*ḥi khams*; 眞玄 色香味觸 — 23[14] °**citta-** ～ *daṅ sems*; 眞玄 色心 — 14[11] °**ja-** ～ *skyes*; 眞 色界：玄 色 — 109[14](Ⅱ-73) ⇨ śubha- °**jāti-** ～ *kyi rnam pa*; 眞玄 色類 — 435[12 16] °**tirthyâbhiniṣpādyatva-** ～ *la stegs bcas nas mṅon par sgrub par bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 色門所生(故)：玄 色爲門(故) — 422[3] °**tṛṣṇā-** ～ *kyi sred pa*; 眞玄 色愛 — 140[8] °**tva-** *ḥdra ba*; — 53[16] ⇨ ukta° ～°**prasaṅga-** ～ *ñid du thal bar ḥgyur*; 眞 應成色：玄 應…名色 — 9[21] °**darśana-** ～ *mthoṅ ba*; 眞玄 見色 — 39[4] ～°**śabda-śravaṇa-** ～ *blta ba daṅ sgra mñan pa*; 眞 見色聞聲：玄 能見色聞聲 — 38[7] °**dvaya-** *gñis*; 眞 二影：玄 二色 — 120[23] °**dhātu-** ～ *〈kyi〉 khams*; 眞 色界, 色：玄 色界, 色, 欲界上處 — 7[14], 10[9], 18[23], 30[20], 46[23], 48[5 7 9 11 16], 53[16], 71[17 18 23], 72[7], 90[6], 103[14], 105[2], 106[10], 108[25], 111[15](Ⅲ-2) [24], 112[22], 122[15], 147[15], 148[2 13 22], 170[9], 253[22], 280[17](Ⅴ-5) [18], 346[12], 361[18], 362[20], 364[1], 372[10], 426[5], 435[21], 459[4](Ⅷ-38) [5] ～(-v)°**āpta-** *gzugs (daṅ gzugs med par) gtogs pa*; 眞 色界…相應：玄 色界繫 — 20[16] ～°**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞玄 緣色界 — 147[15] ～°**upapanna-** ～ *su skyes pa*; 眞 生色界(人)：玄 生在色 — 426[5] ～°**ja-** ～ *las skyes*; 玄 色 — 302[15](Ⅴ-30) °**nāmâdhva-paryanta-** ～ *miṅ dus mthaḥ*; 眞 色名時最極：玄 色名時極少 — 176[10](Ⅲ-85) °**nirapekṣa-** ～ *mi bltos pa*; 眞玄 不觀色 — 422[6] °**pudgalavat** ～ *daṅ gaṅ zag bṣin du*; 眞 如色及人：玄 如此與色 — 464[3] °**pratisaṃyukta-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 色界相應：玄 色界繫 — 148[6 24] ～°**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 眞 能緣色界相應法爲境：玄 緣色界繫 — 287[12] °**pratisaṃvedin-** ～ *so sor yaṅ dag par myoṅ ba*; 眞 受色：玄 受於色 — 229[11] °**pradhānatva-** ～ *gtso bo yin pa(ḥi phyir)*; 眞玄 色勝(故) — 48[7] °**prasāda-** ～ *daṅ ba*; 眞玄 〈淸〉淨色 — 5[25](Ⅰ-9), 6[3 4 5], 24[4], 114[15], 142[8], 150[16], 429[8](Ⅶ-54) [9] ⇨ upādāya °**bhava-** ～ *kyi srid pa*; 眞 色有, 色界：玄 色有 — 71[18], 398[11] °**rasa-gandha-spraṣṭavya-** ～ *daṅ dri daṅ ro daṅ reg bya*; ～°**āyatana-svabhāva-** ～*ḥi skye mched kyi raṅ bṣin*; 眞 以色香味觸入爲體：玄 外四處 — 425[19] ～°**dhātu-** ～*ḥi khams*; 眞玄 色香味觸 — 26[3] °**rāga-** ～ *kyi ḥdod chags*; 眞 色界欲 — 311[12] ～°**kṣaya-parijñā-** ～ *zad paḥi yoṅs su śes pa*; 眞 色欲永斷〔智〕, 離欲色界永斷智：玄 色愛盡遍知 — 323[3 21] ～°**pratisaṃvedin-** ～ *la ḥdod chags so sor yaṅ dag par myoṅ ba*; 眞 受色欲：玄 受色貪 — 229[11] °**lakṣaṇâbhāva-** ～ *kyi mtshan ñid med pa*; 眞 執此色爲相：玄 無色相 — 196[6] °**vat** ～ *bṣin 〈du〉*; 眞 譬如色, 同於色：玄 〈猶〉如色, 同(礙)色 — 31[22], 35[24], 463[7], 464[16] °**vant-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 有色, 色等：玄 有色 — 467[9 10] °**vijñāna-** ～ *kyi rnam par śes pa*, ～ *daṅ rnam par śes pa*; 眞 色識, 識及色：玄 色識 — 34[21], 36[2] °**viṣayatva-** ～ 〔*kyi yul*〕 *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 緣色(故)：玄 用色爲境(故)

— 12[21] °vīta-rāga- ~ *kyi ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 <已>離欲色界：玄 離色欲, 離色界貪, 色愛盡 — 21[19], 326[7], 360[8] °vedanâdivat ~ *daṅ tshor ba la sogs pa bṣin du*; 眞玄 如色受等 — 92[4], 93[17] °vedanā-saṃjñā-vijñāna- ~ *daṅ tshor ba daṅ ḥdu śes daṅ rnam par śes pa*; 眞玄 色受想識 — 10[19] °vairāgya- ~ *kyi ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 離欲色界位：玄 離色 — 325[19] °śabda- ~ *daṅ sgra*; 眞玄 色…聲 — 429[10] ~°ādivat ~ *la sogs pa ltar*; 眞 譬如色聲等：玄 如色聲等 — 63[9] śabda-gandha-rasa-spraṣṭavya- ~ *daṅ dri daṅ ro daṅ reg bya*; 眞 色聲香味觸等：玄 色聲香等 — 80[20] ~°ākhya- ~; 眞玄 色聲香味觸 — 5[22] ~°dhātu- ~; 眞 色聲香味觸界：玄 色等五界 — 36[23] ~°vijñāna- ~*ḥi rnam par śes pa*; 眞玄 色聲香味觸識 — 6[1] °śabda-dhātu- ~*ḥi khams*; 眞玄 色界聲界 — 20[14] °śabda-spraṣṭavya-dharmôpavicāra- ~ *daṅ reg bya daṅ chos la ñe bar rgyu ba*; 眞 色聲觸法分別行：玄 捨但緣色聲觸法 — 149[3] °saṃgraha- ~ *bsdus pa*; 眞 攝諸色：玄 攝一切色 — 196[8] °saṃghāta- ~ *ni bsags pa*; 眞玄 色聚 — 52[23] °saṃjñaka- ~ *ṣes bya ba*; 眞玄 色 — 80[2] °saṃjñā- ~ *kyi ḥdu śes*; 眞玄 色想 — 112[13], 434[9](Ⅷ-3) [11], 435[9] ⇨ vibhūta° ~°ādi- ~ *daṅ ḥdu śes la sogs pa*; 眞 色想等：玄 色等 — 330[3] ~(-a)°tva- ~ *kyi ḥdu śes...(ḥi phyir)*; 眞玄 色想(故) — 201[11] ⇨ vibhūta° °saṃjñin- ~ *su ḥdu śes pa*; 眞玄 有色想 — 457[2] °sadbhāva- na ~ -aḥ ~ *med*; 眞玄 無色 — 435[17](Ⅷ-3) °saṃprayukta- ~ *daṅ ldan pa*; 眞 與色相應：玄 色所屬 — 112[22] °saṃmukhībhāva- ~ *sṅon du ḥgyur ba*; 眞 色現前：玄 色法…現前 — 98[13] °saṃskāra-saṃgraha- ~ *daṅ ḥdu byed dag tu ḥdus*; 眞 色行陰所攝：玄 色行蘊攝 — 17[7](Ⅰ-25) °skandha- ~ *kyi phuṅ po*; 眞 色陰, 陰…色：玄 色蘊, 蘊…色 — 4[22], 5[23], 9[10], 10[10], 11[15], 12[8 14], 13[6], 14[1], 16[14], 18[1] ~°saṃgṛhīta- ~*s bsdus pa*; 眞 色陰<所>攝：玄 色蘊攝 — 16[14], 17[8], 19[6] ~°saṃgraha- ~*s bsdus pa*; 眞 色陰攝：玄 色蘊攝 — 42[20] ~°svabhāva- ~*ḥi ṅo bo ñid*; 眞 色陰爲性：玄 色蘊性 — 10[6] °sparśa- ~ *daṅ reg bya*; 眞 色觸：玄 觸色 — 189[24] °sprastavyâyatana- ~ *daṅ reg byaḥi skye mched*; 眞 色入觸入：玄 色觸 — 426[4] °svabhāva- ~ *kyi raṅ bṣin*; 眞 色<自>性：玄 色自性, 色等性 — 62[14], 80[22] daśa ~-ā dhātavaḥ ~ *gyi khams bcu*; 眞 十界色爲性：玄 十色界 — 21[19]

rūpaṇa- *gzugs su yod pa*; 眞 <可>變壞：玄 變礙 — 9[19 20 21], 10[5] ⇨ āśraya° ‖ (-ā)°lakṣaṇa- *gnod par byar ruṅ baḥi mtshan ñid can*; 眞 變壞爲相：玄 變礙爲相 — 108[9]

rūpaṇīya- *gzugs su ruṅ ba*; 眞 可變壞：玄 變礙 — 112[23]

rūpayati rūpyate, -ante *gzugs su ruṅ ba*; 眞 <可>變壞, 能變壞, 有變壞, 有礙：玄 <能>變壞, <有>變礙, 可變礙 — 9[10 11 12 17], 10[4], 16[21], 33[5], 136[7], 419[19]

rūpayiśyamāṇa- *gzugs su yod par ḥgyur ba*; 眞 應變壞：玄 當有變礙 — 9[18]

rūpita- *gzugs su yod <zin> pa*; 眞 <已>變壞：玄 曾有變礙, 受色名 — 9[17 19]

rūpin- *gzugs can, gzugs daṅ ldan pa*; 眞玄 有色, 色, 色界 — 23[22](Ⅰ-35), 24[4 5 6 7], 28[23], 42[18](Ⅱ-9), 47[1](Ⅱ-12), 54[3 24], 101[18], 124[21], 148[1](Ⅲ-33), 169[23](Ⅲ-70), 172[7](Ⅲ-76), 174[1](Ⅲ-80) [3], 186[19], 251[10], 455[1] ‖ -iṇi āyatanāni *skye mched* ~; 眞 有色諸入：玄 有色處 — 14[2] indriyāṇi... -iṇi, -iṇi... indriyāṇi *dbaṅ po* ~; 眞玄 有色根 — 42[19], 434[15] daśa -iṇaḥ ~ *bcu*; 眞 十有色, 色等十界：玄 十<有>色, 十色界 — 19[5](Ⅰ-29), 24[15](Ⅰ-35), 28[22] -iṇāṃ devānām ~ *rnams*; 眞 色界諸天：玄 色天 — 172[8] -iṇaḥ ... dharmāḥ, -iṇāṃ dharmāṇām ~ *gyi chos, chos* ~ *rnams*; 眞 有色諸法, 色：玄 色<…法> — 52[20], 97[24] daśa rūpiṇo dhātavaḥ ~ *gyi khams bcu po*; 眞 十有色界：玄 十色界 — 22[7], 23[5] -iṇaḥ... sattvāḥ, -iṇāṃ sattvānām *sems can* ~ *rnams*; 眞 有色衆生：玄 有色有情, 有色界<受生>有情 — 112[9 11 14], 115[18 22], 116[8 23] ‖ (-y)°arūpi-ja- *gzugs daṅ gzugs med las skyes pa*; 眞 色非色：玄 色無色 — 311[9](Ⅴ-45) (-i)°indriyâśritatva- *dbaṅ po* ~ *la brten pa(ḥi phyir)*; 眞 依止有色根(故)：玄 依色根(故) — 145[2] °dvaya-niṣṭhāgamana- ~ *gñis mthar phyin par byed pa*; 眞 有色二業道成就：玄 色業…隨二究竟 — 251[14] °vat ~ *bṣin*; 眞 如色界：玄 如色天 — 186[15](Ⅲ-97) °vimokṣa- *gzugs can gyi rnam par thar pa*; 眞 解脫：玄 有色解脫 — 108[10] ⇨ aśubha°

rūpya- *gzugs*; 眞 可顯現：玄 示現 — 112[23] *dṅul*; 眞玄 銀 — 184[5](Ⅲ-65) ⇨ suvarṇa° ‖ °maya- *dṅul gyi <raṅ bṣin>*; 眞 銀<所成>：玄 銀 — 159[12], 184[10], 186[2]

roga- *nad*; 眞玄 病, 疾疫〈災〉 — 44[8], 153[21], 187[24], 188[20], 436[9] ⇨ saṃjñā[0] ‖ [0]**abhibhūta-** ~ (*la sogs pa lta bu*; 眞 疾苦所逼：玄 病等苦逼 — 44[1]

roman- *spu*; 眞玄 毛 — 23[15], 130[8], 469[11] ⇨ keśa[0], kaurma- ‖ (-a)[0]**harṣâśru-pāta-** ~ *ziṅ ṣes byed pa daṅ mchi ma hkhrug ces byed pa*; 眞 毛竪淚落：玄 身毛爲竪悲泣墮淚 — 274[20]

raudra- ‖ [0]**karma-** *drag pohi las*; 眞 極惡業人：玄 造惡者 — 163[13]

raurava- *ṅu hbod*; 眞 叫喚：玄 號叫〈地獄〉 — 111[10], 163[8], 174[21]

L

lakṣa- *ḥbum*; 眞 洛沙：玄 洛叉 — 181[9] ‖ [0]**traya-** -aṃ sahasrāṇi viṃśatir dve ca ~ *phrag gsum daṅ stoṅ phrag ni ñi śu gñis*; 眞 三洛沙二萬及二千：玄 三洛叉二萬二千(踰繕那) — 161[8](Ⅲ-53) [0]**ṣoḍa-śakodvedha-** *rṅams su ni sa ya drug* ~; 眞 深十六洛沙：玄 厚十六洛叉 — 157[24](Ⅲ-45)

lakṣaṇa- *mtshan ñid*; 眞 相, 體相, 體, 自相, 能相：玄 相, 能相 — 2[9], 18[10], 27[12 15], 52[18], 57[3], 62[12](Ⅱ-35), 75[17](Ⅱ-45) [18], 76[1 7], 77[8 5 19], 78[1 2 4 7], 80[1 10], 82[12](Ⅱ-48) [17 18], 83[20 23](Ⅱ-51), 84[7 22], 95[19], 137[20], 182[11], 227[7], 243[11], 245[11 25], 248[1], 258[4], 293[18], 296[8](Ⅴ-26), 329[18], 333[22]334[19], 335[4], 339[4], 445[5], 476[24] ⇨ evaṃ[0], citta[0], tal[0], dharma[0], bhāva[0], bhinna[0], vipāka-, saṃskṛta[0] *mtshan*; 眞 相：玄 妙相 — 266[10] ‖ catvāri -āni ~ *bṣi bo*; 眞 四相：玄 四種…相 — 75[18] ‖ [0]**atiśaya-** *mtshan... ḥphags pa*; 眞 相…無等：玄 相…非等 — 186[15](Ⅲ-97) [0]**anulakṣaṇa-** ~ *daṅ rjes su mthun paḥi mtshan ñid*; 眞 本相及隨相：玄 相隨相 — 76[16] [0]**anyathika-** ~ *gṣan du ḥgyur ba pa*; 眞 相別異：玄 相不同 — 296[15] [0]**artha-vivarttana-** *rtog pa daṅ (ni) bsgyur ba*; 眞 (四)占相(五)轉：玄 觀轉 — 340[12] [0]**upadeśa-** ~-aḥ saṃvarasya *sdom paḥi* ~ *ston pa*; 眞 顯優婆塞相：玄 說近事相 — 215[22] [0]**karma-kṛt-** *mtshan gyi las byed pa*; 眞 作相業 — 265[12](Ⅳ-108) [0]**tas** ~ *kyi sgo nas*; 眞 依道理, 約(異)相：玄 理實, 相 — 81[16], 216[17 20] [0]**tva-** ~; 眞 體相：玄 相 — 205[24] ⇨ pratiniyata[0] [0]**bheda-** ~ *tha dad pa*; 眞玄 相有異 — 462[13] [0]**vipāka-** ~-aṃ karma, ~-asya karmaṇaḥ *mtshan rnam par smin pa can gyi las*; 眞 〈能感〉相〈果〉報業：玄 妙相業 — 265[23], 266[3], 274[8] ~-āni karmāṇi *mtshan rnam par smin par ḥgyur baḥi las rnams*; 眞 (能感三十二相八十隨)相果報業：玄 (能感妙三十二大丈夫)相異熟果業 — 265[13] [0]**vyavasthā-** ~ *rnam par bṣag pa*; 眞 立(此)爲相：玄 立相 — 77[25] ~[0]**bheda-** ~ *ñams pa*; 眞 立…不遍：玄 立相…不遮失 — 78[3] [0]**vyavasthita-** ~ *las rnam par gnas pa*; 眞 相所成：玄 相建立 — 87[3] [0]**vyākhyāna-** ~... *rnam par bśad pa*; 眞 所執和合相：玄 自類釋合相 — 475[4] [0]**saṃkara-** ~ *ḥchol ba*; 眞 相雜, 相相雜：玄 相雜, 相應雜 — 197[11], 297[17] [0]**saṃpad-** *mtshan phun sum tshogs pa*; 眞 大相勝德：玄 具衆相 — 416[4]

lakṣate lakṣyate *mṅon pa*; 眞 應知, 可見, 知：玄 作是說, 見有誠文, 應 — 75[18], 150[7], 352[4], 376[4] *śes pa*; 眞 知, 可相：玄 知 — 78[7 8] *rtogs pa*; 眞 所緣：玄 緣 — 341[5](Ⅵ-13) *dmigs pa*; 眞 緣：玄 攬 — 461[19]

lakṣita- *mtshan pa*; 眞 可相：玄 相 — 78[9]

lakṣya- *mtshan* 〈*ñid kyi*〉 *gṣi*; 眞 所相, 有爲法：玄 所相 — 78[4], 83[18](Ⅱ-50) [20] ⇨ citta[0]

Laguḍaśikhīyaka- *dbyug thogs thor tshugs can* ‖ -ān parivrājakān *kun du rgyu* ~; 眞 杖勝外道：玄杖髻外道 — 299[9]

laghu- *yaṅ ba*; 眞玄 輕 — 8[21], 160[14], 264[9] ⇨ sarva[0] ‖ [0]**tva-** ~ *ñid*; 眞 輕：玄 輕〈性〉 — 7[8 10 21] ~[0]**śabdâloka-manasikaraṇa-** ~ *daṅ sgra daṅ snaṅ ba yid la byed pa*; 眞 觀察輕相音聲光明：玄 思輕光聲 — 422[12] [0]**samudīraṇatva-** ~ 〔*gyo ba*〕; 眞 輕觸：玄 輕等動性 — 8[21]

LAṄGH- laṅghayitum *rgal bar*; 眞 求超：玄 超生 — 444[3]

lajjana- *ḥdsem pa*; 眞 恥心：玄 恥 — 60[5]

lajjā- *ḥdsem pa*; 眞 恥 — 60[15]

lajjita- *ṅo tsha śes pa*; 眞 起慚羞心：玄 慚愧現前 — 199[7]

lajjin- *ṅo tsha śes pa*; 眞 有慚羞人：玄 有慚恥者 — 207[11]

latā- *myu gu*; 圓 藤 — 187[5] ⇨ vana[0]

lapanā- *kha gsag*; 圓 詔佞言：㊀ 詔佞語 — 247[5] ‖ [0]**gīta-ṇātyavat** ～ *glu daṅ zlos gar bṣin*; 圓 佞悲歌舞曲：㊀ 佞歌 — 247[3](IV-77)

labdha- *thob <pa>, thob zin pa, rñed <pa>, phyin pa*; 圓 已得,<至>得：㊀ 已得,得,先得 — 69[22], 116[4], 224[16], 258[14], 335[13](IV-6) [14] [15] [16], 348[13], 406[19], 407[1] ‖ [0]**avihīna-cakṣus-** *mig* ～ *daṅ ma ñams pa*; 圓 已得眼根不失：㊀ 得眼不失 — 26[22] [0]**tva-** *thob zin pa(ḥi phyir)*; 圓 已得：㊀ 先已曾得 — 345 [15] [0]**pūrva-** *sṅon rñed zin pa*; 圓 先曾得：㊀ 會所得 — 410[15](Ⅶ-26) [0]**vṛtti-** *ḥjug brñed pa*; 圓 昔時…有功能：㊀ 昔所起…在心 — 435[20] [0]**saṃvara-** *sdom pa thob <zin>*; 圓 已得具戒,已得戒人：㊀ 已得(近事)律儀,得…具足戒已 — 215[8] [11]

LABH- labhate, -ete, -ante *ḥthob <pa, po>, thob <pa, po>, thob par hgyur, rñed, rñed par hgyur, brñes*; 圓 得,起：㊀ 得,(還)得,獲得,感,能感得,受,建立 — 47[22], 55[15], 64[4], 67[10], 70[22], 73[11], 125[21], 126[5], 189[16], 195[8], 209[19], 225[4], 232[20], 259[12], 261[5], 269[15], 325[4], 326[4] [9], 329[5], 340[1], 346[19] [20](Ⅵ-21), 347[1] [15], 385[14], 410[4] [7], 434[10], 442[18](Ⅷ-14), 443[4] [7] [8] [9] [11], 454[8], 455[16] *ster ba*; 圓 有功能：㊀ 令 — 68[14] na labhate *ma rñed*; 圓 不得：㊀ 未 — 126[8] labhyate, -ete, -ante *ḥthob <pa, po>, ḥthob par hgyur, thob, rñed <pa>*; 圓 所得,得,可：㊀ 所得,得,受得,獲,獲得 — 4[12] [16], 47[17] [18](Ⅱ-14), 48[9] [12], 69[21], 70[19], 73[26], 86[10], 211[18] [19](Ⅳ-26) [24], 212[2], 213[6], 219[10] [15] [18] [19] [20], 220[3] [4] [6] [21], 222[9], 354[20], 407[12], 410[13], 422[18], 443[2] [3] na labhyate *mi dmigs*; 圓㊀ 不可得 — 466[13] labheta *ḥthob par hgyur*; 圓 得：㊀ 應得 — 213[7] lapsyante *ḥthob*; 圓㊀ 必得 — 416[15] lipsamānaḥ *re ba*; ㊀ (自)希求 — 267[5] alapsyanta *ḥthob par hgyur*; 圓 應得：㊀ 得 — 221[6] labdhvā *rñed nas*; 圓 得,已…方：㊀ 感,起 — 243[15], 258[16] labdhum *ḥthob par*; 圓 受：㊀ 名 — 412[20] ‖ [0]ākhyāṃ labhate, -ete, -ante, *ṣes bya baḥi miṅ ḥthob*; 圓㊀ <得>…名 — 208[13], 382[17], 455[18] pañca... labhate *lṅa hthob pa*; 圓㊀ 得五 — 326[11] punar labhyate *yaṅ rñed pa*; 圓㊀ 還得 — 410[16]

labhya- *ḥthob par bya ba, thob bya*; 圓 得：㊀ 得,證得 — 70[19], 422[19](Ⅶ-44) ⇨ prayoga[0] ‖ na -am *mi nus*; 圓㊀ 不可 — 270[9]

labhyamāna- *thob pa, thob (na)*; 圓 得,正得：㊀ 得 — 211[24], 354[20]

laya- *ṣum pa* ‖ -aṃ codayataḥ ～ *byed*; 圓 能令(心)沈下：㊀ 能令(心性)沈昧 — 318[19] ‖ [0]**abhiśaṅkin-** ～ *dogs pa*; 圓 疑欲下劣：㊀ 恐沈 — 397[22]

lalāṭa- *dbral baḥi dbyes*; 圓㊀ 額 — 338[5]

lava- *thaṅ*; 圓 羅婆：㊀ 臘縛 — 177[11](Ⅲ-88) [12] ‖ -aṃ lavam ～ *thaṅ cig gyis*; 圓 —羅婆：㊀—臘縛 — 166[10] ‖ [0]**śas** ～; 圓 羅婆：㊀ 臘縛 — 166[9](Ⅲ-62)

lavaṇa- *lan tshwa, tshwa rgo*; 圓㊀ 醎,鹽 — 7[4], 53[10], 161[6] ⇨ madhura[0], saktu[0]

lasikā- (?) *chu ser*; 圓 垢膩洟液：㊀ 垢膩 — 130[12] ⇨ śukra[0]

lākṣaṇika- *mtshan ñid pa*; 圓 約法相,依法相,依直相：㊀ 依法相,依實相 — 133[15], 278[8], 333[8]

Lākṣaṇika- *mtshan ñid pa*; 圓 解判法相師：㊀ 辯法相者 — 476[18]

lākṣā- ‖ [0]**rasar-añjita-** *rgya skyegs kya khubs kha dog bsgyur ba*; 圓 勒荷汁所點：㊀ 塗紫礦汁 — 478[7]

lāṅgula- *mjug ma*; 圓㊀ 尾 — 78[6]

lābha- *ḥthob <pa>, thob <pa>, rñed <pa>, brñes <pa>*; 圓 得,至得,(所,應,有)得：㊀ 得,得起,可得,修得,容得,獲,獲得,成就 — 1[9], 26[14](Ⅰ-38), 47[16], 48[12], 62[15](Ⅱ-36), 62[16], 66[12] [21], 69[17], 93[22], 109[4] [5](Ⅱ-73) [6] [9] [11] [15] [20], 157[16], 199[2] [3], 213[4], 216[16] [19], 218[4](Ⅳ-33), 220[20], 221[5] [16], 222[7] [8](Ⅳ-37) [11](Ⅳ-37), 224[16], 225[5] [10], 253 [13](Ⅳ-84), **326**[9], 354[18](Ⅵ-32), 356[5] [7], 386[14](Ⅵ-74), 406[22], 410[6](Ⅶ-26), 420[7] [10], 426[18](Ⅶ-50) [19], 442[17] [20] ⇨ anāsrava-mārga[0], apūrva-saṃvara[0], ātyantika[0], ādya-phala[0], ādya-mārga[0], caturtha[0], darśana[0], pratipakṣa[0], pratipannaka[0], saṃvara[0], samādhi[0] *phrad*; 圓 得：㊀ 遇 — 53[11] ⇨ pratyaya[0] ‖ navānāṃ ... -aḥ *dgu rñed*; 圓 得九種(心)：㊀ 得九 — 109[22] ‖ [0]**tas** *thob pa las*; 圓 至得差別：㊀ 由證得 — 415[9] [0]**tyāga-** ～ *daṅ gtoṅ ba*; 圓 得(護)捨(護)：㊀ 得捨 — 220[22] ~[0]**kāraṇa-** ～*ḥi rgyu*; 圓 得

捨(護)因緣：㊀ 得捨緣 — 220[22] °**satkāra-** *rñed pa daṅ bkur sti*；㊁ 利養讃歎：㊀ 利養等 — 375[14] ~°**artha-** -am ~*ḥi phyir*；㊁ 爲得利養愛重：㊀ 爲求他財名位恭敬 — 241[7] ~°**yaśas-** ~ *daṅ grags pa*；㊁ 利養恭敬名聞：㊀ 利名譽恭敬 — 274[16] ~°**yaśo-artha-** -am ~ *grags paḥi phyir*；㊁ 爲得…利養愛重好名：㊀ 爲…利恭敬名譽 — 241[2] ~°**vyākṣepa-doṣa-** ~ *gyen spyi baḥi ñes pa*；㊁ 利養讃歎等心散亂：㊀ 利等擾亂過失 — 375[22]

lābhita- *rñed*；㊁㊀ 得 — 269[13](Ⅳ-115) ⇨ kāla°

lābhin- *thob* 〈*pa*〉；㊁ 得,得…人：㊀ 得,得…者,〈已〉獲得 — 44[5], 69[13], 72[7], 112[7], 149[18], 209[18], 430[3](Ⅶ-40) ⇨ prānta-koṭika-dhyāna°, samāpatti°

likṣā- *sro ma*；㊁ 蟻：㊀ 蟻 — 176[20] ⇨ loha°

liṅgayate liṅgyete *mtshon par byed pa*；㊁ 能別…異：㊀ 別 — 206[2]

liṅga- *mtshan*；㊁ 根：㊂ 形 — 52[11](Ⅱ-21), 206[1](Ⅳ-14) [2] *mtshan ma*；㊁ 威儀：㊀ 形相 — 356[22] ⇨ bhikṣu° *rtags*；㊁ 柜 ㊀ 狀貌 — 116[11] ⇨ abhinna° ‖ °**upādāna-** *brtags pa*；㊁ 取相：㊀ 取儀式 — 468[18]

lipi- *yig ḥbru* ‖ (-y)°**avayava-** ~*ḥi yan lag*；㊁ 書類分：㊀ 書分 — 80[16 17] (-i)°**mudrā-** ~ 〈*daṅ*〉 *rgya*；㊁ 字印：㊀ 書印 — 275[3](Ⅳ-126) [4] ~°**gaṇanā-** ~ *daṅ bgraṅ ba*；㊁ 字印算量：㊀ 書印算 — 275[1]

līna- *ṣum pa*；㊁ 下劣,損竭：㊀ 沈,沈(心),沈惑 — 397[17 19 21 22],398[2],456[16] ⇨ vikṣipta° ‖ -aṃ cittam *sems* ~；㊁ 下劣心：㊀ 沈心 — 396[21]

luṅga- *ñag ma* (?)；㊁ 穗：㊀ 畦稻 — 353[4]

LUJ-(=**RUJ-**) lujyate *ḥjig pa*；㊁ 破壞：㊀ 可毀壞 — 5[16]

luñcana- *ḥbal ba*；㊁㊀ 拔 — 244[1] ⇨ nirgrantha°

lubdhaka- *rñon pa*；㊁ 獵…人：㊀ 獵師 — 188[3] ⇨ mṛga°

lūna- *brṅas*；㊁ 取：㊀ 收 — 187[11 12]

lekhya- *bris pa*；㊁ 書方便 — 80[17]

lepa- (?)；㊁ 散：㊀ 和水塗(身) — 333[20] ⇨ śuṣka°

leśa- *bag*；㊁ 髣髴：㊀ 少分 — 375[5] ⇨ ātmâdi°

loka- *ḥjig rten*, ~ (*khams*)；㊁ 世間,世,世人,處：㊀ 世間,世,世俗,界 — 2[21](Ⅰ-3) [23], 5[15](Ⅰ-8) [16], 9[1](Ⅰ-13) [6], 16[21], 23[17], 31[8 15], 38[19], 43[2 6], 57[20], 67[23], 102[15], 113[3 6], 116[18 20], 119[22 23], 128[14], 142[17], 153[15], 169[1], 174[13 14], 178[7 9], 179[11 12 24], 180[14](Ⅲ-92), 184[17 19], 185[2 15 18], 217[23], 228[2], 247[13 21], 248[9], 264[5 6 15](Ⅳ-105) [18 20], 275[1], 282[8], 284[3], 293[17], 294[1], 300[12], 327[12], 331[21], 332[3], 462[7], 468[14], 470[20], 471[1 4 5], 472[4], 476[18] ‖ -e dṛṣṭāni ~ *na ... mthoṅ* (*ṅo ṣes grag go*)；㊁ 世間所了：㊀ 世間共了 — 291[16] -o vivṛttaḥ ~... *chags*；㊁ 世間已成 — 179[17] -o saṃvṛttaḥ ~... *ṣig pa*；㊁ 世間已壞 — 179[2] sarvaṃ -am ~ *thams cad*；㊁遍一切世界：㊀ 一切世界 — 454[11] ‖ °**anuvṛtti-** ~ *daṅ mthun pa*；㊁ 隨順世間：㊀ 隨世 — 331[24] °**antara-** ~ *gṣan*, ~ (*gyi khams*) *gṣan*；㊁ 餘世,餘現成世界：㊀ 餘世,他方 — 125[5 14], 289[7] °**uttara-** ~ 〈*las*〉 *ḥdas* 〈*pa*〉, ~ *pa las ḥdas pa*；㊁ 出世：㊀ 出世,無漏 — 49[25], 327[7], 366[7 9](Ⅵ-45) [15 17 18](Ⅵ-46) [19], 367[8], 368[6], 408[6 13], 437[12](Ⅷ-6), 450[4] ~-eṇa jñānena ~*ḥi śes pa*；㊁㊀ 出世智 — 334[10] ~-eṇa mārgeṇa ~*ḥi lam*；㊁㊀ 出世道 — 49[16 20] ~-aṃ samāpatti-dravyam ~*ḥi sñoms par ḥjug paḥi rdsas*；㊁ 出世三摩跋提法：㊀ 出世定 — 437[13] ~°**dharmâdhipati-bhūta-** ~*ḥi chos rnams kyi bdag por gyur pa*；㊁ 出世法增上緣：㊀ 與出世法爲增上緣 — 385[3] ~°**mārga-sāmarthya-** ~*ḥi lam gyis mthu*；㊁ 出世法功力：㊀ 聖道力 — 406[21] °**cakṣus-** ~ *mig*；㊁ 世間眼：㊀ 世眼 — 460[4](Ⅷ-41) °**dharma-** aṣṭau ~-āḥ ~*paḥi chos brgyad po*；㊁㊀ 八世法 — 199[3] °**dhātu-** ~ *gyi khams*；㊁ 世界：㊀ 世界,世界境,界 — 113[23 25], 114[3], 185[5 14], 430[2] ⇨ anya°, asaṃkhyeya-,dvi-sāhasra- ekaṃ ~-um ~ *gcig*；㊁ 一世界：㊀ 一界 — 185[13] ~(-v)°**antara-** *ḥjig rten gṣan*；㊁ 餘世界：㊀ 界(中) — 185[8] ~°**antara-naraka-** ~ *gṣan* 〔 〕；㊁ 餘世界地獄：㊀ 他方獄 — 178[10] °**nirdeśa-kośa-sthāna-** ~ *bstan paḥi mdsod kyi gnas*；㊁ 分別世間品：㊀ 世品 — 432[7] °**prasiddhi-** ~... *grags pa*；㊁

世間成：㊀ 於世間…極成 — 284[3] °vaicitrya- ～ *sna tshogs*；㊁ 世多異，世間多種異：㊀ 世別 — 192[4] (IV-1), 277[2] °saṃjñā- ～ *gyi tha sñad*；㊁ 世假名想，世立名想，世人假說：㊀ 世想 — 9[1](I-13) [4 8]

lopa- *mi mṅon par byas* ⟨*pa*⟩, *mi mṅon par bya ba*；㊁ 除，略說：㊀ 略去，略 — 4[2], 282[7], 373[5] ⇨ ādi-śabda°, madhya°

lobha- *chags pa*；㊁ 貪，貪欲，貪愛，貪悕(財物)：㊀ 貪，愛，貪悕(財物) — 20[12], 64[6 7], 133[5], 187[17], 188[1], 241[20], 242[9](IV-70) [11 15], 251[12], 291[8] ⇨ viṣama° ‖ tribhir... -ena dveṣeṇa mohena ～ *ḥam ṣe sdaṅ ṅam gti mug gsum gyis*；㊁ 由三惡根隨一…由貪或由瞋或由癡：㊀ 由三根 — 242[15] ‖ °anvayatva- ～*ḥi rgyu las byuṅ ba(s)*；㊁ 貪愛等類(故)：㊀ 與貪極相似(故) — 317[14] °ākṛṣṭatva- ～*s draṅs pa yin pa(ḥi phir)*；㊁ 貪愛所引(故)：㊀ 貪所引(故) — 452[17] °ādi- ～ *la sogs pa*；㊁ 貪等：㊀ 貪等，三根 — 240[17], 242[6], 273[15] °saṃprayukta- ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*；㊁ 與貪等相應：㊀ 貪等相應 — 20[12] °svabhāva-saṃprayukta-samuttha- ～*ḥi ṅo bo ñid daṅ mtshuṅs par ldan pa daṅ kun nas bslaṅ ba*；㊁ 與貪等惡相應及發起：㊀ 貪等性相應等起 — 20[13] °ja- ～ *las skyes pa*；㊁ 從貪生，貪生，從貪欲生：㊀ 從貪生，從貪起，貪生，貪(業道) — 240[15 16], 241[1 6 11 20], 255[1](IV-86) ～ (*la sogs pa*) *las skyes pa*；㊁㊀ 從貪(等)生 — 241[18] °prāṇâtipāta- *srog gcod pa* ～；㊁ 殺從貪生：㊀ 殺生加行由貪起 — 240[19] °dharma- ～*ḥi chos*；㊁ 貪欲法：㊀ 貪 — 255[5] °vaśa- -ena ～*ḥi dbaṅ gis*；㊁ 由隨貪：㊀ 由貪 — 133[2]

lolupa- ‖ °jātīya- *brkam paḥi raṅ bṣin can*；㊁ 貪愛爲性：㊀ 稟性耽味 — 187[1]

loṣṭa- *boṅ ba*；㊁ 草 — 188[4]

loha- *lcags*；㊁㊀ 鐵 — 68[2] ⇨ śālі° ‖ °ap-śaśâvi-go-cchidra-rajo-likṣā- ～ *chu ri boṅ lug daṅ glaṅ ñi zer rdul daṅ sros ma*；㊁ 鐵塵水兎羊牛隙塵蟻：㊀ 金水兎羊牛隙塵蟻 — 176[16](III-86) °rajas- ～ *rdul*；㊁ 鐵塵：㊀ 金塵 — 176[18]

lohita- *dmar po*；㊁㊀ 赤 — 6[11], 457[4 14] ⇨ nīla°, pṛthivy°

laukika- *ḥjig rten pa*；㊁ 世間，世(道)，世俗，依世修：㊀ 世間，世，世俗，俗，有漏 — 87[18], 150[6], 324[5](V-67), 327[7 8], 345[4], 366[7 10 15 16](VI-46) [17], 367[1 6 7], 368[7](VI-49), 385[13], 389[4 5 6], 408[6 13], 450[4] ‖ -ebhyo'gra-dharmebhyaḥ ～ *yi chos mchog*；㊁㊀ 世第一(無間) — 350[1](VI-25) -aṃ kuśalaṃ samāpattidravyam ～*ḥi dge ba sñoms par ḥjug paḥi rdsas*；㊁ 世間定法若善爲性：㊀ 世善定 — 437[7] -aṃ jñānam ～*ḥi śes pa*；㊁ 世間智：㊀ 俗智 — 406[22] -ī prajñā ～*ḥi śes pa*；㊁ 世間般若：㊀ 有漏慧 — 391[12 14] -ena mārgeṇa ～*ḥi lam*；㊁ 世間道，世道：㊀ 世間道，有漏道，(俗智) — 99[15 18 23], 63[21], 353[18 21], 366[17], 406[9] -asya mārgasya... phalam ～*ḥi lam gyi ḥbras bu*；㊁ 世道果：㊀ 俗道果 — 324[6] -aṃ śubham ～ *yi dge ba*；㊁ 世間淨：㊀ 世間善 — 437[5](VIII-6) -ī samyag-dṛṣtiḥ ～*ḥi yaṅ dag paḥi lta ba*；㊁ 世間正見：㊀ 正⟨間⟩正見 — 29[16 18 20], 391[14] ‖ °agra-dharma- ～*ḥi chos kyi mchog*；㊁ 世第一⟨勝⟩：㊀ 世第一法 — 345[5], 350[9] °anantara- -am ～ *gi mjug thogs su*；㊁㊀ 從世第一善根無間 — 350[2] °anya-dharmânavamardanīyatva- ～*ḥi chos gṣan dag gis mi rdsi ba(ḥi phyir)*；㊁ 世間餘法…不能勝伏(故)：㊀ 非…世法所能屈伏 — 384[18] °abhāva- ～ *med pa*；㊁ 無…世：㊀ 無世俗道 — 366[10] °āpta- ～ *yis thob*；㊁ 世道得 ㊀ 世道所得(斷) — 370[13](VI-53) °citta-stha- ～*ḥi sems la gnas*；㊁ 在世心：㊀ 住世俗心 — 217[2] °mānasa- ～*ḥi yid daṅ ldan pa*；㊁ 世心：㊀ 世俗心 — 63[15] °mārga- ～*ḥi lam*；°prāpta- ～ *gyis thob pa*；㊁ 世道所得：㊀ 有漏道力所得 — 370[12] °phala- ～ *gyis ḥbras bu*；㊁ 以世道(滅)爲果：㊀ 以世俗道所得…爲(斷)果性 — 370[14] °vītarāga- ～ *gyis ḥdod chags daṅ bral ba*；㊁ 世道離欲：㊀ 世間離俗對治道 — 183[19] °vairāgya- ～ *gyis ḥdod chags daṅ bral ba*；㊁ 世道離欲：㊀ 世間離染道 — 196[23] °lokottara- ～ *daṅ ḥjig rten las ḥdas pa(ḥi lam)*；㊁㊀ 世出世(道) — 374[16] °tva- ～ *yin pa(ḥi phyin)*；㊁ 屬世出世(故)；㊀世出世間等特別(故) — 450[4] °darśana-bhāvanâśaikṣa-mārga- ～ *daṅ mthoṅ ba daṅ bsgom pa daṅ mi slob pa daṅ lam (rnams)*；㊁ 世出世道見道修道無學道：㊀ 世出世見修道等 — 381[18]

vaṃśa- *rigs*; 眞玄 種 — 119[19] ⇨ śākya[0]

vaṃśya- *rigs*; 眞 種姓：玄 種 — 119[19] ⇨ cakra-vartti[0]

vaktavya- *brjod par bya* 〈*ba*〉, *brjod par bya dgos* 〈*pa*〉, *brjod dgos*, *gsuṅs par bya ba*; 眞 應說, 當說, 應問, 應答, 應但說, 應言, 應知, 應如此說, 所應說, 說其名應, 說, 須說, 爲證, 顯：玄 應說, 應…說, 應言, 應辯, 應…辯說, 應名, 應詰, 應反詰, 應正辯, 應思擇, 應立, 應爲分別, 應…須說, 所應說, 應…明, 應有, 應, 當辯, 當說, 難言, 責, 此說何答, 說, 顯, 開顯, 言論 — 10[11], 13[3], 15[20], 22[11], 31[4 12], 47[16], 48[13], 61[9], 75[21], 79[21], 82[2], 86[2], 92[2], 96[5 21 24], 107[12], 109[24], 111[2], 126[2], 132[4], 135[17], 142[13], 155[18], 173[8], 178[1 8], 243[11], 251[5], 263[16], 282[7], 293[7 13], 297[13], 310[11], 385[10], 405[7], 432[12], 435[22], 461[14 15], 462[6], 463[10], 472[4], 473[16] ⇨ bahu- ‖ na -am *brjod par mi bya* 〈*ba*〉; 眞 不可說, 不可言, 不應說：玄 不可說, 不應先作是說 — 240[3], 463[2], 471[16] na -aṃ syāt *gsuṅ bar mi bya*; 眞 不可說：玄 不應說 — 468[3] punar na -āḥ *yaṅ mi brjod*; 眞 不應更說 — 432[7]

vaktṛ- *smra ba po*, *smra* 〈*bar*〉 *byed* 〈*pa*〉; 眞 說者, 能〈正〉說, 人說：玄 能說者, 正說者, 說…者, 言 — 80[25], 357[7], 459[11](Ⅷ-39) [12] ‖ -tāro bhavanti, bhavanti -tāraḥ *smta ba po*... *smra ba*, *smra ba po* ... *ṣes zer*, *ḥdser ba*; 眞 說, 說言, 有諸說：玄 說, 作是言, 世間說, 世有言 — 13[24], 83[4 7], 299[7]

vakṣu- *pakṣu*; 眞 薄搜：玄 縛芻河 — 162[20]

vaṅka- *yon po*; 眞 詔曲：玄 曲 — 114[22], 234[3] ⇨ kāya-vāṅ-mano[0] ‖ trayo -āḥ ～ *gsum*; 眞 三曲 — 234[17] ‖ [0]**doṣa-kaṣāyôkti-** *yon skyon sñigs mar gsuṅs pa*; 眞 說曲麁澁業：玄 說曲穢濁業 — 234[20](Ⅳ-59)

VAC- ucyate, -ante *brjod* 〈*pa*〉; 眞 說, 所說：玄 說, 傳 — 8[2](Ⅰ-11) [8], 96[13], 109[22], 131[15], 265[20] *ṣes bya*; 眞 說, 名, 說名：玄 名, 名爲, 得名, 言, 謂 — 22[12], 119[2], 131[19], 207[7](Ⅳ-16), 350[4] *ḥbyuṅ ba*; 眞 (經)說, (毘婆沙中)說此言, 當說, 已說：玄 (契經)說, 說, 正釋, 作是問 — 136[7], 391[2], 443[1], 451[8] *gsuṅs* 〈*pa*〉; 眞 (經中)說, (阿毘達磨藏)說：玄 (經)說, (論)言 — 180[23], 246[10] *bśad*; 眞 (經中)說 — 263[2] *bstan*; 眞 說：玄 名 — 208[5] *smras pa*; 眞 說此言：玄 言之 — 432[12] *zer*; 眞 說：玄 言 — 254[6] na... ucyate *ṣes mi bya*; 眞 不可說：玄 非…可名 — 387[18] nôcyate... iti *ṣes ni mi zer*; 眞玄 不說 — 287[3] na punaḥ... ucyate *ṣes kyaṅ mi bya*; 眞 不可更說：玄 不復名 — 354[9] ucyeran *brjod par ḥgyur*; 眞 說爲：玄 立…名 — 434[12] ucyamāna- *bṣad pa*, *ḥbyuṅ*; 眞 〈已〉說：玄 說, 分別 — 12[9], 208[9] vakṣyati, -ate *ḥchad*, *ḥchad par ḥgyur ba*, *brjod par bya*; 眞 當說, 應說, 應釋, 應知：玄 當說, 當辯 — 37[14], 57[8], 59[15], 60[22], 103[19], 128[25], 150[12](Ⅲ-36), 207[7] vakṣyāmaḥ *bśad par bya*, *brjod par bya*; 眞 當分別說, 當〈…〉說：玄 當…建立, 當應說, 次說 — 7[9], 107[2 14], 353[10] paścād vakṣyāmaḥ *ḥog nas bśad par bya*; 眞 後當說：玄 後當辯 —343[18] avocat *gsuṅs*, *smras pa*; 眞 說, 言：玄 說, 答言 — 224[7], 465[15], 470[12] avakṣyat *gsuṅs par*〈...〉 *ḥgyur*; 眞玄 說 — 375[21], 435[16] vaktum *brjod par*; 眞 說, 得說, 答, 計：玄 說, 言, 說言, 算計 — 15[1], 86[8], 92[2], 173[8], 248[11], 416[6] *bśad*... *dgos*; 眞 說：玄 語 — 54[2] *ḥchad par*; 眞 解說：玄 解釋 — 2[18] vaktum ārabdhaḥ *bśad par brtsams pa*; 眞 今所說：玄 正所論 — 349[19] uktvā *bkaḥ stsal nas*; 眞 說：玄 作是說 — 214[15], 440[17] ⇨ ukta-

vacana- *gsuṅs pa*; 眞 言, 說, 說言, 所說, 言說, 謂：玄 說, 言, 說此言 — 42[25], 53[14], 86[4], 131[14], 135[5], 137[3 16], 145[1], 147[13], 155[8], 237[17], 279[3], 331[24], 333[4], 369[11], 371[11], 377[1], 401[6], 434[20], 435[7 9], 439[5], 468[14], 471[21], 474[2] ⇨ abhisaṃdhi[0], sahabhū[0] *ḥbyuṅ ba*, *byuṅ ba*; 眞 言, (阿毘達磨藏)云, 說, 所證：玄 說, 言, 所說, (本論)言 — 14[2], 24[13], 63[6], 68[6], 72[9], 218[25], 287[14], 312[10], 332[9 10], 333[10], 342[6], 378[8], 385[2], 438[5], 476[2] ⇨ aduḥkhâsukha[0], kāya-duścarita[0], sukha[0], sūtra[0] (*ṣes*) *bśad pa*; 眞玄 說 — 82[16] ⇨ samanvāgama[0] *ṣes bya ba*; 眞 說名：玄 名 — 72[16] ⇨ para-citta[0] *smra ba*, *smos pa*; 眞 說, 言：玄 說 — 140[14], 387[20] *tshig*; 眞 語, 言, 言說, 說, 義, 口業：玄 語, 言, 說, 發言, 敎, 義 — 5[6], 8[8], 40[10], 141[6](Ⅲ-29), 144[4], 213[16], 246[15](Ⅳ-76) [16 19 22], 247[2], 470[8] ⇨ ācārya[0], saṃyojana[0], hetu[0], sarvaṃ kliṣṭaṃ *tshig smra bar bya ba*; 眞 言說：玄 語 — 40[22] ‖ [0]**artha-** -am *tshig gi don du*; 眞 以言說：玄 爲(…)起說用 — 21[6] [0]**ādāna-viharaṇôtsa-**

rgânanda- *tshig daṅ lcr. pa daṅ ḥgro ba daṅ rtug pa daṅ kun tu dgaḥ ba(ḥi bya ba)*; 眞 言說執捉離向棄捨戲樂：玄 語執行棄樂 — 40[10]

vacas-; 眞 口：玄 語 — 192[12]

vajra- *rdo rje*; 眞玄 金剛 — 81[3], 158[3] ‖ **°ādi-** *~ la sogs pa*; 眞玄 金剛等 — 77[22], 125[10] **°āsana-** *~ḥi gdan*; 眞玄 金剛座 — 161[13] **°upama-** *~ lta bu, ~ lta bu(ḥi tiṅ ṅe ḥdsin)*; 眞 金剛譬, 金剛譬(三摩提, 定), 金剛(三摩提, 定)：玄 金剛喩(定) — 364[14](VI-44) [17], 365[9], 393[3], 451[18](VIII-28) **~-aḥ** samādhiḥ, **~-aṃ** samādhim, **~-e...** samādhau *~ḥi tiṅ ṅe ḥdsin*; 眞 金剛譬三摩提, 金剛譬定, 金剛三摩提, 三摩提名金剛譬：玄 金剛喩定 — 161[13], 364[15], 389[2], 452[1] aśītir **~-ā** *~ ni brgyad cu*; 眞 八十金剛三摩提：玄 八十種 — 365[6] dvā-pañcāśad **~-āḥ** *~ lṅa bcu rtsa gñis*; 眞 五十二金剛三摩提：玄 五十二〔金剛喩〕 — 365[1] **~°anantara-** **-am** *~ḥi mjug thog su*; 眞 金剛譬心次後：玄 金剛喩定無間 — 99[12] **~°samādhi-** *~ḥi tiṅ ṅe ḥdsin*; 眞 金剛三摩提：玄 金剛喩定 — 267[19], 365[11] **~°samādhi-cetanā-** *~ gyi sems pa*; 眞 金剛三摩提故意：玄 金剛喩定相應思 — 264[17] **°pāṇi-** *lag na ~*; 眞 金剛手, 金剛神：玄 金剛手 — 167[18](III-65) [20] **°bālakavat** *~ḥi sor gdub lta bu*; 眞 譬如金剛耳璫：玄 如金剛環 — 112[22] **°sārâsthi-śarīratā-saṃpad-** *sku gduṅ ~ ltar sra ba phun sum tshogs pa*; 眞 金剛眞實骨身勝德：玄 內身骨堅越金剛(外發神光踰百千日) — 416[5]

VAÑC- vañcayate *ḥdrid par byed*; 眞 欺誑：玄 行諂 — 317[16] vañcayitum pravṛttaḥ *ḥdrid par ṣugs*; 眞 欺誑：玄 誑惑 — 315[5]

vañcana- *ḥdrid <pa>*; 眞 誑, 假僞：玄 惑 — 313[13], 315[4](V-53) ⇨ para°, brahma°

vaṭanikā-(?) *śin pa taḥi sa bon*; 眞 貝多核：玄 細種 — 98[16]

vat *lta bu, tshul bṣin, bṣin*; 眞 譬如：玄 如 — 74[5], 229[5], *etc.* ⇨ pāka°, snānīya°, etc.

vata ⇨ bata

Vatsagotra- *rus mthun pa* ‖ -aḥ parivrājakaḥ, -āya parivrājakāya *kun tu rgyu gnas pa daṅ ~, kun tu rgyu ba daṅ ~*; 眞 跋娑同姓外道：玄 姓筏蹉出家外道 — 470[2 3 4]

VAD- vadati, -anti *smra ba*; 眞 說, 謂：玄 說 — 296[4 5], 301[6] vadasi *smra (na)*; 眞 (汝)說：玄 說 — 113[6] vadāmi *smra*; 眞玄 我<…>說 — 10[24], 43[2], 375[13 14 16], 468[22] vada *smros śig*; 眞玄 說 — 223[7] vadet *zer na*; 眞 答問 — 293[24] na avadat *ma gsuṅs*; 眞 不記, 不答：玄 不言, 不說, 不答— 470[11 15 17]

vadara- *rgya śugs*; 眞 婆陀羅子：玄 果 — 475[11] ⇨ citra°

vadya- *kha na ma tho ba*; 眞玄 罪 — 264[10] ⇨ parama°, sāvadya-

vadha- *bsad pa*; 眞 殺：玄 害 — 262[21] ⇨ arhad°, matā-pitṛ° ‖ -o na pravartate *gsod du mi ḥjug*; 眞 無殺害：玄 無傷害 — 186[7] ‖ **°abhiprāya-** *gsad paḥi bsam pa can*; 眞 欲殺：玄 欲害 — 272[15] ⇨ śatru° *bgroṅs par sems pa*; 眞 殺意：玄 殺心 — 263[17] **°artha-** **-am** *~ḥi phyir, gsod par bya baḥi phyir*; 眞 爲殺, 欲殺：玄 欲殺, 欲害, 殺 — 240[10 12], 243[4] **°ādi-** *srog gcod la sogs pa*; 眞玄 殺等 — 242[19] **~°paryavasthāna-** *gsod pa la sogs paḥi kun nas dkris pa, gsod sogs kun nas dkris pa*; 眞 殺<生>等上心惑：玄 殺生等纏, 殺纏 — 285[19](V-10), 286[12] **°prayoga-kriyā-** *gsod par sbyor baḥi bya ba*; 眞 自行殺生等事：玄 現行殺等加行 — 222[9] **°bandhana-tāḍanâdi-kriyā-** *gsod pa daṅ ḥchiṅ ba daṅ brdeg pa la sogs paḥi bya ba*; 眞 打縛他等事：玄 殺縛等諸不善業 — 210[16] **°vyāpāda-pāruṣya-niṣṭhā-** *gsod daṅ gnod sems tshig rtsub po mthar phyin byed*; 眞 殺生瞋惡口成就：玄 殺麁語瞋恚究竟 — 242[7](IV-70)

vadhaka- ‖ **°citta-**; 眞 瞋殺心：玄 害心 — 188[3]

vadhya- *gsad par bya ba*; 眞 所殺人, 犯罪人：玄 所殺生, 所殺者 — 243[1], 244[3] *gṣom bya*; 眞 所滅：玄 所害 — 281[3](V-6) ⇨ kṣānti° ‖ **°ghātaka-** *gśed ma*; 眞 刑戮人：玄 魁膾 — 221[13]

vana- *nags tshal*; 眞 密林, 林：玄 叢林, 林 — 217[9], 476[15] ‖ **°gahana-** *nags thibs po*; 眞玄 稠林 — 128[18] **(-s)°pati-** *nags tshal*; 眞 樹：玄 林, 草 — 6[24], 151[1] ⇨ vāyu° **°latā-** *myu guḥi tshal*; 眞玄 林藤 — 187[5]

VAND- vandate *phyag ḥtshal barb yed*; 眞 禮拜：法 禮 — 242[2]　a-vanditvā *phyag ma ḥtshal*; 眞法 未禮 — 222[18]

vandana- *phyag ḥtshal ba*; 眞法 禮 — 210[15] ⇨ stava[0]

VAP- upyante *rmo ba*; 眞法 種 — 80[9]

vara- *dam pa*; 法 勝 — 285[11] ‖ -am *dam pa, bla, bsla*; 眞 勝, 可然, 寧得：法 寧, 寧得 — 270[28], 397[16], 444[14] ‖ [0]**pradāna-** *dam pa sbyin pa*; 眞 施恩：法 與願 — 1[18] ⇨ ṛddhi[0]

varāka- *ñon moṅs*; 眞法 可悲 — 102[16]

Varāṅga- *yan lan mchog*; 眞 婆郎伽：法 伐浪伽 — 413[12] ⇨ Mahānagna[0]

varāha- *phag*; 眞 駝：法 猪 — 118[25] ⇨ hasty[0]

varga- *tshams*; 法 衆聖賢(?) — 122[22] ‖ sapta -āḥ *sde mtshan bdun*; 眞 七部：法 七品 — 384[14] (VI-70) ‖ [0]**cārin-** *tshogs śiṅ spyod pa*; 眞法 部行 — 183[8 9]

varcas- ‖ [0]**kūpa-** *skya gdoṅ*; 眞法 糞坑 — 130[11]

varjanīya- *spaṅ bar bya ba*; 眞 所應遠離, 必應遠離：法 應離, 應捨離, 所應遠離 — 206[24], 207[5], 289[1] ‖ pañcabhyo -ebhyo dharmebhyaḥ ～ *lṅa po*; 眞 五種所應遠離法：法 五所應遠離 — 206[24]

varjayitvā *ma gtogs pa*; 眞法 除, 離 — 3[10], 44[24], 52[10 16], 65[14], 76[19], 104[16], 106[10], 227[2], 280[5], 284[17], 287[11], 306[8], 373[1], 399[2]

varjita- *ma gtogs pa*; 眞 所離, 除, 離 — 3[8](I-4), 4[20], 52[9](II-21), 97[26], 386[4 8] ⇨ amala[0], mārga[0] *spaṅs pa*; 眞法 滅 — 172[21](III-78) *skrag pa*; 眞法 所逼 — 217[10] ⇨ bhaya[0]

varjya- *ma gtogs pa*; 眞 除, 離：法 除 — 11[15], 22[13], 24[1], 49[11], 100[15], 255[21] ⇨ avijñapti[0], ājñātāvîndriya[0], ājñāsyāmîndriya[0], pūrvôtpanna[0], vicāra-vitarka[0], svabhāva[0] *spaṅ bya*; 眞 惡處：法 所離處 — 206[22] (IV-15) ‖ [0]**tva-** *spaṅ bya*; 眞 所離：法 應離 — 288[21](V-16)

varṇa- *kha dog*; 眞 色, 顯色：法 顯, 顯色, 顯相, 色 — 6[8], 7[1 17], 9[2 24], 116[11], 159[18], 194[14 21 23], 195[2 10 11 18 20], 296[12] ⇨ aneka[0], abhinna[0], chāyā[0], pramāṇa[0] *yi ge*; 眞 文字：法 字 — 245[2 3] ⇨ pūrva-, bahu- ‖ [0]**anyathātva-** ～ *gṣan du ḥgyur ba*; 眞 物類異：法 體…異 — 296[11] [0]**avyabhicāra-** ～ *ḥkhrul ba med pa*; 法 與顯色不相離 — 53[15] [0]**ākṛti-pramāṇa-bala-saṃpad-** ～ *daṅ śa tshugs daṅ boṅ tshod daṅ ñams stobs phum sum tshogs*; 眞 色形貌量力(端正等相)圓滿：法 形量色力莊嚴 — 258[23] [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 色等(四塵)：法 色(聲)等 — 24[3] [0]**vat** ～ *bṣin du*; 眞 如色等：法 猶如顯色 — 195[10] [0]**saṃpad-** ～ *phun sum*; 眞 色等德：法 色等 — 269[19](IV-116) [0]**gandha-rasa-sparśa-** ～ *daṅ dri daṅ ro daṅ reg pa*; 眞法 色香味觸 — 269[20] [0]**tas** ～ *tu*; 眞法 顯 — 6[15 17 18] [0]**paramāṇu-** ～ *gi rdul phra rab*; 眞 顯色隣虛：法 顯色極微 — 7[1] [0]**rāga-** ～ *gi ḥdod chags*; 眞 色欲：法 顯色欲, 欲貪…色 — 337[15], 452[8], 455[8] [0]**vat** ～ *bṣin* 〈*du*〉; 眞 譬如顯色, 如於色：法 如衆顯色, 如顯 — 195[2 4] [0]**saṃsthāna-** ～ *daṅ dbyibs*; 眞 顯形, 顯形色, 色及形：法 顯形, 顯形色 — 9[1](I-13) [4 8], 338[22] [0]**viśeṣâlambanatva-** ～ *kyi bye brag la dmigs pa*(*ḥi phyir*); 眞 緣多種差別色形爲境：法 多緣顯形差別(故) — 337[13] [0]**sadbhāva-** ～... *yod*; 眞法 有顯色 — 53[14] [0]**saṃpanna-** ～ *phun sum tshogs pa*; 眞 有色德物：法 色具足 — 269[24] [0]**sthāyin-** ～ *la gnas pa*; 眞 色形：法 形色 — 186[20]

varṇayati varṇayati, -anti, -ante *brjod* 〈*pa*〉, *zer, gsuṅs*; 眞 說, (有餘師, 諸師, 餘師, 毘婆沙師, 先舊師)說, (諸師)分別說, 强說, (是彼)說, 傳說, 許作此說, 讚許, 實判, 釋, 釋應：法 說, 說爲善, 善說, 作是言, 作如是說, 如是說, 應如是說, 傳說, 立, 名, 如實說, 理實應言, 應理 — 17[18], 64[10], 68[9], 71[14], 74[9], 115[12], 141[24], 143[21], 153[22], 154[5], 159[14], 188[15], 196[2], 197[8], 198[2], 201[23], 230[13], 249[8 10 19 20], 300[20], 319[11], 349[9], 351[9], 364[17], 377[5], 384[22], 396[18], 399[20], 413[4], 420[1], 429[2] na〈...〉 varṇayanti *mi brjod*; 眞 不說, 不立(此)義, 解不爾：法 非善說, 說非善, 不許, 不應然, 理亦不然 — 73[11], 84[9], 108[22], 154[5], 155[9] varṇyatām *brjod par bya*; 眞 應說：法 應述 — 398[14]

vartani- *lam*; 眞 方：法 方隅 — 304[4] *srol*; 眞 道理：法 理 — 149[21]

vartamāna- *da ltar, da lta, da ltar byuṅ ba, da ltar ḥgyur ba*; 眞 現世, 正在現世, 現, 現在：法 現在, 現, 現世, 居現在, (中) — 34[4], 78[13 17], 81[17], 86[22], 96[11](II-59) [15 16](II-59) [17], 100[21], 101[4], 138[9 10], 209[6](IV-19) [8] 210[1](IV-21) [2 7 10 17 20], 219[12](IV-35), 220[1], 221[20], 296[1], 298[10 11], 299[24], 300[11], 301[14], 321[8 10 12 13], 389[19], 461[17] *gn-*

as 〈*pa*〉; 藏 正起時, 行, 在 : 漢 現前, 轉 — 155[18], 353[13], 386[12] *ḥjug pa*; 藏 在 : 漢 現在 — 78[17] ‖ -e 'dhvani ~ *gyi dus su*; 藏漢 現世 — 299[14] -am anāgatam ~ *daṅ ma ḥoṅs pa*; 藏 現世…未来 : 漢 現在未來 — 199[14] -ebhyas... skandhâyatana-dhātubhyaḥ ~ *gyi phuṅ po daṅ khams daṅ skye mched*; 藏 現世(五)陰(十二)入(十八)界 : 漢 現世蘊處界 — 219[12 15] ‖ °**adhiṣṭhāna-** ~ *gyi gṣi can*; 漢 現處 — 220[2] °**abhyatīta-** ~-au dvau ~ *gyi ḥdas pa dag*; 藏 二現世過去 : 漢 過現與二因 — 96[6](II-59) °**arthya-** *da ltaḥi don*; 藏 現塵 : 漢 境…現 — 15[22](I-23) (-ī)°**karaṇa-** ~ *du byed pa*; 藏 令成現世 : 漢 令果成現在 — 301[3] ~-e... sāmarthyam ~ *du byed nus pa*; 藏 令成現世因有功能 : 漢 能令果成現在 — 301[3] (-a)°**kālikā-** ~ *gyi dus pa*; 藏漢 現在 — 69[21] °**tā-** *da lta ñid*; 藏漢 現在 — 78[25] °**para-citta-caitta-viṣayatva-** ~ *gyi pha rol gyi sems yul yin pa(ḥi phyir)*; 藏 以現在他心爲境界(故) : 漢 以現在他(相續中能緣)心等爲境(故) — 393[12] °**lakṣaṇa-** *da ltaḥi mtshan ñid*; 藏漢 現在相 — 78[17] °**vat** ~ *bṣin du*; 藏 如現世 : 漢 如現在世 — 299[2] °**viṣaya-** *yul ni* ~; 藏 緣現在塵 — 15[23] ~°**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 藏 緣現在塵(是故) : 漢 取現境(是故) — 15[23] °**vyavahitatva-** ~ *gyis chod pa(ḥi phyir)*; 藏 現世所隔(故) : 漢 (由)隔現在(故) — 321[12]

vartikā- ‖ ekā -ā *ri bu gcig*; 藏 一晝 : 漢 一籌 — 296[20]

vartitavya- *gnas par... ḥgyur*; 藏 應得生起, 得生起 : 漢 轉 — 435[2]

vartin- ‖ (-i)°**tva-** *ḥjug pa*; 藏 起 : 漢 轉 — 103[3] ⇨ aviśeṣa

vartī- *ri lu*; 藏漢 色 — 258[22]

vardhana- *ḥphel bar byed, ḥpho*; 藏 長, 增, 增長 : 漢 增進 — 344[6](VI-18), 399[7 14](VI-18), 379[5](VI-61)

varṣa- *lo*; 藏 年, 年(量), 歲 : 漢 年, 年(等) — 123[25], 172[20], 177[7], 188[19](III-99) *dbyar*; 藏 雨時, 雨際, 夏時 : 漢 雨, 雨際, 夏雨時 — 125[22], 166[2], 177[19 21] ⇨ hemanta° *char pa*; 藏 雨 : 漢 甘雨 — 188[7] ‖ -āṇi pañcāśad, pañcāśad -āni *lo lṅa bcu*; 藏 五十年 : 漢 五十年, 五十歲 — 173[10](III-79) [12] daśa -āṇi *lo bcu ba*; 藏 十歲 : 漢 十年 — 173[4] sapta -āṇi *lo bdun*; 藏 七年 : 漢 七…年 — 188[19](III-99) sapta -āṇi ca māsāṃś ca divasāṃś ca *lo bdun daṅ* 〔*zla ba bdun daṅ*〕 *ṣag bdun du*; 藏漢 七年七月七日 — 188[21] ‖ °**udaka-** *char gyi chu*; 藏 雨水 : 漢 雨霖淫 — 189[3] °**pramāṇa-** *lo ḥi tshad*; 藏 年量 : 漢 年等, 刹那至年 — 176[6], 177[23] °**śata-** 〈*tshe*〉 *lo brgya*; 藏 〈—〉百年 : 漢 百年, 百歲 — 173[18], 175[16](III-84) [19] aṣṭau... ~-āni *lo... brgyad brgya*; 藏 八百 : 漢 八…百歲 — 173[20] catvāry... ~-āni *lo... bṣi brgya*; 藏 四百 : 漢 四…百歲 — 173[20] dve... ~-āni *lo ñis brgya*; 藏 二百 : 漢 二…百歲 — 173[20] pañca ~-āni *lo lṅa brgya*; 藏 五百年 : 漢 五百年, 五百歲 — 172[22], 175[14] ṣoḍaśa ~-āni *lo... stoṅ drug brgya*; 藏 十六百 : 漢 千六百歲 — 173[20] ~°**āyus-** *tshe lo brgya pa*; 藏 壽百歲 : 漢 壽…百年 — 182[22] °**sahasra-** *lo stoṅ*; 藏 一千年 : 漢 千歲, 千載 — 173[19], 175[2], 459[13] aṣṭau... ~-āṇi *lo* ~ *...brgyad stoṅ*; 藏 八千 : 漢 八千…歲 — 173[21] catvāry... ~-āṇi *lo... bṣi stoṅ*; 藏 四千 : 漢 四…千…歲 — 173[21] dve... ~-āṇi *lo ñis stoṅ*; 藏 二千 : 漢 二…千…歲 173[21] ṣoḍaśa〈...〉 ~-āṇi *lo* 〈...〉 *khri drug stoṅ*; 藏 十六千〈年〉 : 漢 萬六千〈歲〉 — 173[21], 175[4] ~°**anta-** ~-am *lo stoṅ gi mthaḥ bar du*; 藏 一千年內 : 漢 千年 — 267[2]

valākā- ⇨ balākā-

VAŚ- uśanti *ḥdod pa*; 藏 說 — 157[23](III-45)

vaśa- ‖ -ena *dbaṅ gis, dbaṅ (ñid) kyi na*; 藏 依, 由, 由…力, 由隨, 隨屬, 所隨屬 : 漢 由, 由…力, 勢力, 隨…勢力 — 15[20], 131[19], 142[16], 248[4], 329[4] ⇨ nāma° -āt *dbaṅ gis, dbaṅ (kho na)s, dbaṅ (kho na) las*; 藏 由, 由…力, 由隨, 隨, 隨屬 : 漢 由, 由…力, 隨, 隨…力, 有…力, 勢力 — 21[12 13], 73[23], 74[6], 85[4], 202[5], 230[3], 284[1](V-9), 284[2], 363[10] ⇨ ārambha°, kāraṇa°, dṛṣṭi-viparyāsa°, pūrva°, prayojana°, samutthāna° -e... vartate *dbaṅ sgyur*; 藏 自在成 : 漢 得自在轉 — 185[3] ‖ °**vartitva-** *dbaṅ bsgyur ba ñid*; 藏漢 自在 — 375[2] ⇨ kāraka° °**vartin-** ⇨ para-nirmita°

vaśitā- ‖ °**parīttā-** *dbaṅ chuṅ ba*; 藏漢 自在小 — 338[17]

vaśitva- *dbaṅ ñid, dbaṅ* 〈*ba*〉, *dbaṅ ba ñid, mṅaḥ* 〈*ba*〉, *mṅaḥ ba ñid*; 藏 自在, 自在(威力), (得)自在 : 漢 自在, 自在力, 自在(威勢), (得)自在 — 44[6 14], 63[7 8], 70[25], 416[2], 446[9 10] ⇨ jīvita°, bāhya-viṣaya°,

maraṇa⁰ ‖ ⁰**avighāta-** ～ *thogs pa med pa*; 圓 自在無礙：函 自在無損 — 64² ⁰**kāla-** ～ *kyi dus*; 圓 自在時：函 自在 — 64³ ⁰**bhraṃśa-** *dbaṅ ñams pa*; 圓 自在過失：函 退去自在 — 375²² ⁰**lābha-** *dbaṅ thob pa*; 圓函 得自在 — 352¹

vaśin- *dbaṅ byed pa*; 圓 自在：函 自在力 — 283¹¹ ‖ (-i)⁰**bhāva-** *dbaṅ gi ṅo bo*; 圓函 自在 — 38¹⁶ ⇨ punar-bhava⁰ ～ᶜ**anuvarttana-** ～ *daṅ mthun par byed pa*; 圓 隨從：函 自在隨行 — 38¹⁸

VAS- vaste *gyon pa*; 圓 衣：函 充衣 — 241⁵

VAS- vasanti *gnas pa, gnas par byed pa*; 圓 住：函 住, 居 — 117¹⁶, 213²²

vasanta- *sos dkar*; 圓函 春 — 126¹⁸

vasudhā- *sa steṅ*; 圓函 地 — 267¹⁵

Vasumitra- *dbyigs bśes*; 圓 婆須蜜多羅：函 世友 — 72²¹

vastu- *dṅos* 〈*po*〉; 圓 類, 物, 境, 處, 塵, 塵類, 法：函 事, 境事, 所緣境, 境, 法, 財 — 93¹⁸, 94¹⁰ ¹², 133³, 196¹⁸, 201⁵, 225¹⁷, 252¹⁵, 269⁵(Ⅳ-114)¹⁸ ¹⁹(Ⅳ-116) ²¹, 282³, 294⁹(Ⅴ-23) ¹⁰ ¹⁶, , 295¹, 301¹⁷ ¹⁸ ¹⁹, 302⁴, 304⁸, 366¹², 375², 389¹⁹, 447⁸ ⁸ ⇨ dātṛ⁰, pañca-vidha⁰ (⇨ svabhāva⁰, ālambana⁰, saṃyoga⁰, hetu⁰, parigṛha⁰), puṇya⁰, rañjanīya⁰, rūpâdika-, sarva-, sāsrava- *gṣi*; 圓 類, 境類, 義, 所依, 所應義, 言：函 事, 依, 所依 — 5⁴, 134⁵ ¹² ¹⁵ ²³(Ⅲ-27), 151¹¹, 197¹³, 267²¹ ²³(Ⅳ-112) ²⁴, 268⁴ ⁶ ⁷, 275⁶, 389¹⁸(Ⅵ-78) ¹⁹, 399¹⁰ ¹¹ ¹² ¹⁸ ⇨ kleśa⁰, cetaḥ⁰, puṇya-kriyā⁰, sārthaka⁰ ‖ -unaḥ *gṣi... las* (*skye bar ḥgyur*); 圓 從類生：函 事…果 — 135³ -uno 'stitve ～ *yod pa ñid*; 圓 (有爲法)類是有：函 (有爲)有 — 77⁵ -unaḥ kleśaḥ *gṣi las ñon moṅs pa*; 圓 從類惑生：函 從事生惑 — 135² -uno vastu *gṣi las gṣi*; 圓 從類類生：函 從事生事 — 135¹ -uni saṃyukto bhavati ～ *daṅ ldan pa yin*; 圓 於(此二世)類相應：函 所繫縛事 — 301¹⁰ -u saptâṅgāni *yan lag bdun gṣi yin*; 圓 類…七分：函七事 —134¹² sapta -u *gṣi bdun*; 圓 七分類：函 七事 — 134¹⁰(Ⅲ-10) ‖ (-v)⁰**ātma-dṛṣṭi-tṛṣṇā-** ～… *bdag tu lta ba daṅ sred pa dag*; 圓 法類我見我愛：函 法…身見及愛 — 289²⁰ (-u)⁰**pariṇāmâdhiṣṭhānâyur-utsargâdi-** ～… *yoṅs su bsgyur ba daṅ byin gyis rlob pa daṅ tshe gtoṅ ba la sogs pa*; 圓 能變異物類成所顧延就促壽等事：函 能轉變諸事起留捨等種種作用 — 456¹⁹ ⁰**paribhoga-** ～ (*yaṅ*) *yoṅs su loṅs spyod pa*; 圓 受用(此)類：函 受用〔事〕 — 244¹⁸ ⁰**prativijñapti-** ～ *so sor rnam par rig pa*; 圓 了別塵類：函 於諸法境事了別 — 133³ ⁰**śabda-** ～ *sgra, gṣi ṣes bya baḥi sgra*; 圓 類, 類名：函 事, 名事 — 5⁷, 94¹⁴ ⁰**svabhāva-** 〔～*ḥi raṅbṣin*〕; 圓 以類爲性：函 以事爲性 — 134¹¹

vastra- *gos*; 圓 衣, 衣服：函 衣服 — 7¹⁴, 157⁶ ‖ -eṇa saṃvītāḥ ～ *gyon*; 圓 衣裳被服…著體：函 具妙衣服- 170¹ ‖ ⁰**ābharaṇavat** ～ *daṅ rgyan bṣin du*; 圓 譬如衣及莊嚴具：函 如衣嚴具 — 426⁷ ⁰**malâyugapad-grahaṇavat** ～ *daṅ dri ma cig car du mi ḥdsin pa bṣin*; 圓 譬如衣及垢非俱時取：函 如不俱時取衣及垢 — 396¹¹

VAH- vahati *rgyu* 〈*ba*〉; 圓 行：函 行, 轉 — 166¹⁵, 248⁴ uhyate *ḥkhyer bar ḥgyur* 〈*ba*〉; 圓 去, 漂逝：函 去, 墜 — 308¹⁸ ¹⁹ vāhayati *ḥgro bar byed pa*; 圓 策：函 (能, 所…)御 — 118¹ ² vāhayate *dor ba*; 圓 簸却：函 應速簸颺 — 224⁴ samaṃ vahataḥ *mñam pa nas rgyu*; 圓函 齊 — 165¹⁴

VĀ- vāti, vānti *ldaṅ ba, laṅs pa*; 圓 吹, 飄鼓, 薰：函 吹, 熏滿 — 128¹⁶, 130⁷, 163⁴, 169²

vā *ḥam, yaṅ na, gaṅ... na*; 圓 或, 又, 復, 若：函 或, 若 — 40¹⁷(Ⅱ-6), 295¹⁵, 353⁴, 412¹(Ⅶ-29) *etc.* ‖ ⁰**śabda-** *ḥam* (, *ram*) *ṣes bya baḥi sgra*; 圓 復言：函 或聲, 或言, 言或 — 40¹⁸, 54¹⁰, 346¹⁴, 408²², 412²

vākya- *tshig*; 圓 言, 語, 教, 經言, 經：函 言, 發言, 言論, 說, 所說, 語字 — 4⁸, 141³, 244²²(Ⅳ-74) ²³, 245¹ ², 246²², 261⁹, 331¹³ ⇨ anādeya⁰ *ṅag*; 圓 方言, 言：函 語言, 章 — 5³, 80¹⁴ *smras pa*; 圓函 言 — 463¹⁷ ‖ ⁰**artha-** ～ *gi don*; 圓 語義, 所立名, (此)言有(何)義：函 言所詮義, 所說, (何)義 — 138¹⁵, 245⁵, 476¹⁷ ⁰**śeṣa-** iti ～-aḥ *ṣes bya baḥi* ～ *gi lhag ma*; — 111¹⁰

Vāgīśa- *ṅag gi dbaṅ phyug*; 圓 婆耆舍：函 辯自在 — 284¹⁵

vāgurika- *ba gu ri ḥchor ba*; 圓 網捕人：函 煮…置弶 — 221¹³

vāc- *ṅag*; 圓 音聲, 言, 言語, 言說, 正說, 舌：函 語, 言, 名身等及世詞, 語具 — 6²³, 40²², 80²³ ²⁴, 81² ⁶ ⁷ ¹¹ ¹³ ¹⁵ ¹⁶, 246¹⁰ ¹¹, 418¹⁸, 419¹⁵(Ⅶ-40) ¹⁶, 428¹ ⇨ hasta⁰ *tshig*; 圓 言, 言說, 語言：函 語, 語言, 言, 正言, 口言

— 17[7](I-25),43[12 16],54[2],61[5],178[13 24],198[18],215[3] *tshig* (*gi lugs*); 圓 語 — 477[8] ‖ -o yuktiḥ *tshig gi lugs*; 圓 言說道理,言及理:玄 言義,義言 — 159[22],298[19] -ā... saṃvaraḥ ~ *gi sdom pa*; 圓 口護:玄 語律儀 — 208[21] ‖ (-g)[0]**ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓 能言等,舌等:玄 語具等 — 40[9],41[3] (-k)[0]**karman-** ~ *gi las, tshig*; 圓 口業,語,言:玄 語業,語,言 — 201[18],247[2 7],260[13],275[5] ~-a ekam ~ *gcig bu*; 圓 但一口業:玄 唯語是業 — 192[12] [0]**kaṣāya-** ~ *gi sñigs ma*; 圓 口澁 — 234[18] [0]**kāya-karman-** *lus daṅ* ~ *gi las*; 圓 身口:玄 身語 — 192[16](IV-1) (-g)[0]**dig-bhū-raśmi-vajra-** ~ *phyogs daṅ ḥod zer daṅ... rdo rje*; 圓 言方地光(牛)金剛:玄 方(獸)地光言金剛 — 81[2] [0]**duścarita-** ~ *gi ñes par spyad pa*; 玄 語惡行 — 238[9] [0]**doṣa-** ~ *ṅag gi ñes pa*; 圓 口麁 — 234[18] [0]**dhvani-** ~ *sgra*; 圓 語音聲:玄 言聲 — 196[3](IV-3) (-k)[0]**pāṇi-pāda-pāyûpastha-** 〔~ *daṅ*〕 *lag pa daṅ rkaṅ pa daṅ ṇdoms*; 圓 舌手脚穀道男女陰:玄 語具手足大小便處 — 40[9] [0]**prāpaṇīya-** ~ *gis thob par bya ba*; 圓 應(由)言語得顯:玄 語所欲說 — 222[3] (-g)[0]**bhāṣā-** *tshig tu brjod pa*; 圓玄 言語光明 — 115[25] (-ṅ)[0]**manaḥ-kaṣāya-** ~ *daṅ yid kyi sñigs ma*; 圓 口意澁業 — 234[23] [0]**manas-karman-** ~ *daṅ yid kyi las*; 圓 口意二業:玄 語業意業 — 195[18] [0]**mano-doṣa-** ~ *daṅ yid kyi ñes pa*; 圓 口意麁業 — 234[23] [0]**mano-vaṅka-** ~ *daṅ yid kyi yon po*; 圓 口意曲業 — 234[21] [0]**manaḥ-śauca-** ~ *daṅ yid gtsaṅ byed*; 圓 口意清淨:玄 語意…清淨 — 237[10] [0]**maṇaḥ-sucarita-** ~ *daṅ yid kyi legs par spyad pa*; 圓 口意善行:玄 語意…妙行 — 237[10] [0]**mātra-** *tshig tsam* (*du zad*); 圓 但有語言:玄 但有言 — 475[10] kevalam ~-am *tshig tsam*; 圓 一向但有言:玄 但有虛言 — 298[18] [0]**mārga-** ~ *daṅ lam*; 圓 言道:玄 說道 — 419[3] ~[0]**ālambana-** *dmigs pa* ~; 圓 緣言道 — 418[17](VII-39) [0]**mauneya-** *thub paḥi* ~; 圓 口牟那:玄 語 — 236[22] (-g)[0]**vaṅka-** ~ *gi yon po*; 圓 口曲意 — 234[17] [0]**vijñapti-** ~ 〈*gi*〉 *rnam par rig byed*; 圓 有教言業,言教,言說,言語:玄 語表業,語表,言 — 196[3](IV-3) [4],201[19],245[5] ~(-y)[0]**avijñapti-** ~ *daṅ rnam par rig byed ma yin pa*; 圓 (妄)語…有教無教:玄 語表無表業 — 260[23] ~(-i)[0]**śabda-** ~ *kyi sgra*; 圓 有義言聲:玄 語表業 — 6[24] ~[0]**svabhāva-** ~ *kyi ṅo bo ñid*; 圓 有教言語爲性:玄 語表爲體 — 217[6] [0]**viśiṣṭa-prajñā-** ~ *las khyad par yod par śes rab daṅ ldan pa*; 圓 異音聲總慧人:玄 異語…明慧者 — 81[15] (-k)[0]**śauceya-** ~ *gtsaṅ byed*; 圓 口清淨:玄 語…妙行 — 237[8] [0]**saṃskāra-** ~ *mṅon par ḥdu byed pa*; 圓 言語行:玄 語言行 — 61[5] [0]**sucarita-** ~ *gi legs par spyad pa*; 圓 口善行:玄 語妙行 — 238[11] [0]**svabhāva-** ~ *gi raṅ bṣin*; 圓 以言說爲性,言音爲性,言語爲體:玄 以語爲自性,語爲體 — 17[8],80[23],196[4] ~[0]**tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 言說爲體:玄 語爲性(故) — 80[22]

vācaka- *brjod pa*; 圓玄 顯 — 75[12] ⇨ dṛṣṭānta[0] ‖ (na evam) -am (... iti) (*ṣes de skad du mi*) *ḥbyuṅ ṅo*; 圓 (不)說如此:玄 (不見有)言 — 217[1]

vācika- *ṅag gi*; 圓 口業道:玄 語業道 — 251[15]

vācya- *brjod par bya*; 圓 立及破:玄 應廣徵遣 — 102[15]

VĀÑCH- vāñchant- *ḥdod pa*; 圓玄 求 — 274[16]

vāta- *rluṅ*; 圓 疾風:玄 大風 — 128[16] ‖ -o vāti ~ *laṅs pa*; 圓 疾風飄鼓:玄 大風 — 128[16] na... -o vāti *rdsi... ḥgro ba ma yin*; 圓 無香得:玄 香無 — 168[16] ‖ [0]**ayana-** *skar khuṅ*; 圓 風窺:玄 窓 — 18[11] ⇨ dvāra[0] ~[0]**cchidra-rajas-** *ñi zer rbul*; 圓 隙光中塵:玄 隙遊塵 — 176[19] ~[0]**rajas-** *ñi zer gyi rdul*; 圓 隙中微塵:玄 向遊塵 — 34[1] [0]**pitta-śleṣman-** ~ *daṅ mkhris pa daṅ bda kan*; 圓玄 風熱痰(,淡) — 157[3],234[1]

vātyā- *rluṅ*; 圓玄 風 — 9[5 9]

vātika- *rluṅ nad can*; 圓玄 風病 — 290[3]

Vātsīputrīya- *gnas maḥi bu*; 圓 跋私弗多羅部:玄 犢子部 — 461[11]

Vātsya-; 玄 筏蹉 — 470[17]

Vātsyasūtra- *gnas paḥi mdo*; 圓 跋婆經:玄 筏蹉經 — 471[21]

vāda- *smra ba*; 圓玄 說 — 140[13] (*ṣes*) *bya ba*; 圓 所說本義:玄 論 — 101[20] *rgol ba*; 圓 諍論:玄 作如是說 — 440[4]

vādin- *smra ba*; 眞 說, 人 : 玄 執, 立(如是)論, 論宗 — 198⁶, 281¹², 282¹⁸ ⇨ avijñapti⁰, evaṃ⁰, śāsvata⁰

vādhana- ‖ **⁰ātmaka-** *gnod paḥi bdag ñid*; 眞 逼惱爲體 : 玄 逼迫 — 330²¹

vādhita- *ḥgal ba*; 眞玄 違 — 464¹⁷

vānta- ‖ **(-ī)⁰bhūta-** *bsal bar gyur pa*; 眞 寂靜 — 377²

vāpī- ‖ **(-y)⁰ambu-deśa-** *mtseḥuḥi chuḥi yul*; 眞 一水處 : 玄 陂水上 — 120²⁴

vāma- ‖ **⁰kukṣi-** *ltoḥi gyon phyogs*; 眞玄 左脇 — 126²⁵

vāyu- *rluṅ*; 眞 風, 猛風 : 玄 風 — 6²⁴, 8¹¹(I-12) ¹³ ²², 9⁵(I-13)⁶ ⁸, 40²⁵, 53¹⁴, 74⁸, 130⁷, 158⁹ ¹⁰, 159¹⁶ ²³, 165¹⁰, 168¹⁹, 179¹⁰ ¹² ¹⁴, 189⁶ ⁷, 190¹⁹, 243¹⁶, 339⁵(VI-12) ⁷, 340⁷, 439¹¹, 457¹⁴, 458³, 477² ⇨ pṛthivy⁰ ‖ (-v) **⁰ālambana-** ～ *la dmigs pa, dmigs paḥi* ～; 眞 緣風緣, 緣風爲境 : 玄 緣<…>風 — 339¹², 340⁹ (-u) **⁰dhātu-** ～ *gi khams*; 眞玄 風界 — 8²⁰, 9⁶, 18⁹, 32¹⁵ ～(-v)**⁰saṃdhāritatva-** ～ *kyis bzuṅ ba(ḥi phyir)*; 眞 風界所持(故) : 玄 風界攝持(故) — 32¹⁵ **⁰nirmokṣa-** ～ *btaṅ ba*; 眞 風出 : 玄 風氣泄 — 169¹⁴ **⁰prakopa-** ～ *rab tu ḥkhrugs pa*; 眞 大風相違 : 玄 風相繫 — 189³ **⁰bhakṣa-** ～ *za da*; 眞玄 食風 — 66¹⁴ **⁰maṇḍala-** ～ *gi dkyil ḥkhor*; 眞玄 風輪 — 97¹⁰, 111¹³, 157²⁴(III-45), 158¹ ⁶, 179¹⁴, 340⁴ **-⁰ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 風輪 : 玄 風輪等 — 179¹⁶ **⁰vanaspati-nadī-śabda-** ～ *daṅ nags tshal daṅ chuḥi sgra*; 眞 風樹浪等聲 : 玄 風林河等所發音聲 — 6²⁴ **⁰saṃyoga-** ～ *daṅ phrad pa*; 眞 與風相應 : 玄 風…合 — 193¹⁴ **⁰saṃvartanī-** ～ *gis ḥjig pa*; 眞 風災 : 玄 風災, 風 — 189³, 191¹³(III-102) ～-yāś... śīrṣam ～*ḥi rtse mo*; 眞 風災…爲頭 : 玄 風災頂 — 190¹² ekā ～-ī ～ *gcig*; 眞玄 一風災 — 191¹⁴ ¹⁶

vāraṇa- ‖ **⁰tva-** ～-am... pāṇḍaram *glaṅ chen dkar po*; 眞玄 白象 — 124⁹

vāri- *chu*; 眞玄 水 — 81², 357³ ‖ **⁰dhāra-** ～*ḥi rgyun, char paḥi rgyun*; 眞 雲, 水滴 : 玄 大雲, 滴 — 113²⁴, 159¹⁵

Vārṣagaṇya- ‖ **⁰vāda-** *lo rtsi ba pa rnams kyi rtsob pa skad*; 眞 婆沙乾若義 : 玄 雨衆外道所黨邪論 — 301¹

vāla- ‖ **⁰agra-** *skraḥi rtse mo*; 眞玄 毛端 — 33¹² **-⁰mātra-** ～*ḥi khyen tsam*; 眞 髮端量 : 玄 毛端量 — 33¹⁹

vāsa- *gnas <pa>*; 眞 住 : 玄 所止, 暫停 — 123¹³ ¹⁴

vāsana- *sgo*; 眞玄 能熏 — 274¹(IV-123) ⇨ citta⁰

vāsanā- *bag chags*; 眞 熏修 : 玄 熏習 — 141²²

vāsayati *sgo bar byed pa yin*; 眞 能熏習 : 玄 熏習 — 274²

vāsas- *gos*; 眞 衣服 : 玄 衣 — 157⁸

vāsin- ‖ -ināṃ... sattvānām *gnas paḥi sems can rnams*; 眞 於中住衆生 — 171²²

Vāsiṣṭhī- ‖ **⁰prabhṛti-** *gnas byed kyi bu la sogs pa*; 眞 婆師絺等 : 玄 婆私等 — 234²

vāha- *rgyu ba*; 玄 轉 — 248⁴ ‖ **⁰dohâdi-** *rma daṅ bṣi ba la sogs pa*; 眞 乘將使等事 : 玄 所乘所搆所役等 — 473⁴ **⁰yoga-** ～*ḥi tshul*; 眞 行相應 : 玄 行度 — 166¹⁷

vāha- *til sbyaṅs*; 眞 婆訶 : 玄 (一)婆訶麻 — 175¹⁶(III-84)

vāhana- *spoṅ ba*; 眞 能遣蕩 : 玄 能遣除 — 370²²

vāhana- *ded ḥdbren*; 眞 婆訶那 : 玄 婆喝那 — 181¹⁵

vāhanīya- ‖ **⁰tva-** *draṅ dgos pa*; 眞 所將 : 玄 勵…轉 — 385²⁰ ⇨ bala⁰

vāhita- ‖ **⁰tva-** *ḥjug pa ñid*; 玄 起相續 — 205² ⇨ nirabhisaṃskāra⁰

vāhin- ‖ **(-y)⁰avāhi-mārga-** *lam ṅaṅ gis ḥbyuṅ ba daṅ ṅaṅ gis ḥbyuṅ ba ma yin pa*; 眞 運載非運載 : 玄 有速進道無速進道 — 359⁶ **(-i)⁰tara-** *ches ṅaṅ gis ḥbyuṅ ba*; 眞 最能運載 : 玄 最速進 — 359⁷ **⁰tva-** *draṅ ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 所引(故) : 玄 轉(故) — 448¹⁵ ⇨ sābhisaṃskāra⁰

vāhinī- *phyin byed*; 眞 將身 : 玄 運身 — 425¹⁴(VII-48)

vāhya- ‖ **⁰tva-** *draṅ bar bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 所引(故) : 玄 作…轉(故) — 448¹ ⇨ yatna⁰

viṃśa- ; — 177⁸(III-88) ⇨ kṣaṇa-śata-

viṃśati- *ñi śu, ~ po*; 圓㘝 二十, 二十倍 — 58[8](Ⅱ-29) [6 12 14], 106[1](Ⅱ-71) [11], 111[9](Ⅲ-1), 175[21 22], 180[18], 365[3] ⇨ antara-kalpa-, kalpa-sahasra-, citta-, caitta-, yojana-sahasra-, rāga-pratighamānâvidyā-, rāga-māna-, sthāna- ‖ catasro -yaḥ *~r phrag bṣi*; 圓 四種二十 — 180[21] ‖ (-y)[0]**antara-kalpa-** *bar gyi bskal pa ~*; 圓㘝 二十中劫 — 178[7] [0]**antarita-** *~s bcad*; 圓 中二十(由旬) : 㘝 二十 — 168[8](Ⅲ-68) (-i)[0]**kalpa-sahasra-** *bskal pa ñi khri*; 圓 二十千劫 : 㘝 二…萬劫 — 174[6] [0]**khārīka-** *khal brgyad cu pa*; 圓 二十佉梨 : 㘝 佉梨二十 — 175[18] [0]**guṇa-prativṛddhi-** *~s bsgyur*; 圓 二十倍倍後 : 㘝 後後倍二十 — 175[17](Ⅲ-84) [0]**prakāratva-** *rnam pa ~*; 圓 二十種品類 : 㘝 二十種(色) — 17[3] [0]**yojanântarita-** *dpag ~s bcad pa*; 圓 中間…二十由旬 : 㘝 中間…二十踰繕那 — 168[9] [0]**sahasra-diś-ños la ñi khri**; 圓 一一邊各二萬(由旬) : 㘝 各唯二萬 — 167[15] [0]**sahasra-pramāṇa-** *dpag tshad ñi khri*; 圓 二十千 : 㘝 二萬 — 163[2]

vikala- *ma tshaṅ ba*; 圓 不具, 不具分, 不具(根), 不具足 : 㘝 缺, 缺減, 缺支, 不具, 闕 — 216[5], 222[4 5], 258[24], 265[17], 420[3](Ⅶ-40) [4], 429[13] *med pa*; 圓 無 : 㘝 闕 — 374[3] ⇨ sātatya[0] ‖ -ena asaṃvareṇa *sdom pa ma yin pa ma tshaṅs pa*; 圓 不具不護 : 㘝 少分境及不具支 — 221[8] -aṃ maṇḍalam *bkyil ḥkhor raṅs pa*; 圓 不圓 : 㘝 圓缺, 缺 — 166[13 16] ‖ [0]**aṅga-** *yan lag ~*; 圓 可減 : 㘝 所闕 — 213[18] [0]**ātm-abhāvâdhipatitva-** *lus ~ḥi bdag por gyur pa(ḥi phyir)*; 圓 (由)不具身分爲增上(故) : 㘝 (爲…)缺身增上緣(故) — 260[6] [0]**indu-samīkṣaṇa-** *ḥgrib par snaṅ*; 圓 見月不圓 : 㘝 見月輪缺 — 166[14](Ⅲ-14) (-ī)[0]**karaṇa-** *ñam par byed pa*; 圓 損 : 㘝 缺 — 324[18] ⇨ bhavâgra[0] [0]**kṛta-** *ñam par byas pa*; 圓 損 : 㘝 缺 — 325[2] ⇨ bhavâgra[0] [0]**kṛti-** *ñam par byas pa*; 圓 損 : 㘝 缺 — 324[15](Ⅴ-68) ⇨ bhavâgra[0]

vikalpa- *bye brag*; 圓 分別, 差別 : 㘝 分別, 別, 易脫 — 40[11](Ⅱ-5), 42[5], 45[2], 330[15 16] ⇨ īryā-patha[0], duḥkha[0] *rnam pa*; 圓 種類, 轉 : 㘝 種類, 易脫 — 80[1], 332[22] ⇨ īryā-patha[0], bahu[0] *rnam par rtog pa*; 圓㘝 分別 — 22[20] *khyad par*; 圓 相貌 : 㘝 分別異 — 38[13] ⇨ sattva[0] ‖ trividhaḥ... -aḥ *rnam par rtog pa ni rnam pa gsum*; 圓 分別有三 : 㘝 分別(略)有三種 — 22[20] ‖ [0]**artha-** *~ tu bya ba*; 圓 別立 — 54[10]

vikalpana- *rnam par rtog pa*; 圓㘝 分別 — 42[2]

vikalpita- *rnam par brtags pa*; 圓㘝 分別 — 290[20]

vikāra- *ḥgyur ba, gyur pa*; 圓 變異, 能變異, 轉異, 差別 : 㘝 變, 異, 變異, 轉異, 轉變, (相續)轉變展轉 — 34[17 18], 103[1], 165[1], 462[8], 473[10], 478[6] ⇨ kāya[0], citta[0], janma[0], deśântara[0] ‖ [0]**antara-** *rnam par smin pa gṣan*; 圓 別果報 : 㘝 轉變差別 — 478[6] [0]**vikāritva-** *gyur pas ḥgyur ñid*; 圓 隨(根)異(識)異 : 㘝 隨(根)變(識)異 — 34[16](Ⅰ-45) [0]**viśeṣa-** *rnam par ḥgyur baḥi khyad par*; 圓 轉異勝類 : 㘝 變差別 — 478[3]

vikīrṇa- *sil bu*; 圓 已散 : 㘝 散亂 — 299[25], 300[1] *ḥchol ba*; 圓 散亂相雜 : 㘝 亂住 — 99[5] *gram pa*; 圓㘝 散 — 190[2] *med pa* (?); 圓 斷滅 : 㘝 捨 — 249[15] ‖ [0]**keśôpalabdhi-** *skra gram paḥi tshogs dmigs pa*; 圓 見散髮 : 㘝 視散髮 — 190[2] [0]**tva-** *~ ñid*; 圓 分散 : 㘝 散亂 — 300[5]

vi-KṚ- [0]kriyete; 圓 可作 : 㘝 能 — 424[17]

vi-KṜ- [0]kīryate, -ante *gyes par ḥgyur, ḥthor bar byed*; 圓 散, 散滅 : 㘝 分散, 飄散 — 33[16], 190[12] [0]kiraṇāya *ḥjig par*; 圓 破 : 㘝 壞 — 32[15]

vi-KḶP- [0]kalpyate *rtog*; 圓 分別救難 : 㘝 會釋 — 467[2]

vikopana- *ñam pa*; 圓 變異 : 㘝 變 — 222[24], 225[6] ⇨ āśraya[0]

vi-KRĪ- [0]krīṇīte *ḥtshoṅ ba*; 圓 販賣 : 㘝 賣 — 239[17]

viklitti- ‖ [0]**viśeṣa-ja-** *rnam par ḥdul baḥi khyad par las skyes pa*; 圓 濕脹(轉異)勝類所生 : 㘝 熟(變)差別所生 — 478[3]

viklinna- *rnam par myags pa*; 圓㘝 爛 — 130[12] ⇨ śukra[0]

vi-KṢIP- [0]kṣipati *gtam rluṅ skur ba* (?); 圓 作方便爲避 : 㘝 矯非撥 — 313[13]

vikṣipta- *rnam par gyeṅs pa, rnam par gyeṅ ba, gyeṅs pa*; 圓 亂, 散, 散(心) : 㘝 亂, 散, 散(心), 聚

(等) — 8³, 396¹⁷ ¹⁸, 397¹⁴ ¹⁹ ‖ -aṃ na kṣiptam *rnam par gyeṅs la sems ma gyeṅs pa*; 圓 散亂非狂亂：㊀ 亂非狂(者) — 234⁶ ‖ °**acittaka-** *gyeṅs daṅ sems med pa*; 圓㊀ 亂心無心 — 8¹(Ⅰ-11) °**citta-** *sems gyeṅs pa*; 圓 散亂 ㊀ 狂 — 234⁶ °**cittaka-** *sems gyeṅs pa*; 圓 亂心：㊀ 亂心者 — 8³ °**tvâpratijñāna-** ~ *ñid du dam ma bcas pa*; 圓 不立爲散：㊀ 不許…是散心 — 397¹⁵ °**līnôddhatâvyupaśāntâsamāhitâbhāvitâvimukta-** ~ *daṅ ṣum pa daṅ rgod pa daṅ rnam par ma ṣi ba daṅ mñam par ma bṣag pa daṅ ma bsgom pa daṅ rnam par ma grol ba*; 圓 散下劣動不寂靜不定非修非解脫：㊀ 散等 — 397¹⁷

vikṣepa- *rnam par gyeṅ ba*; 圓 亂：㊀ 散, 散亂 — 56¹³ ¹⁵, 339²¹, 340¹ ⇨ antara°, citta° ‖ °**saṃprayoga-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 圓 與散亂相應：㊀ 〈與〉散動相應〈起〉 — 396¹⁷, 397⁷

vikhāditaka- ‖ °**vikṣiptâlambana-** *rnam par zos pa daṅ rnam par ḥthor ba la dmigs pa*; 圓 緣膿脹被食分散爲境：㊀ 緣被食等 — 337¹⁶

vigata- *bral* 〈*ba*〉; 圓 滅離, 過：㊀ 變 — 299⁹, 434¹¹ ‖ °**dveṣa-** *ṣe sdaṅ daṅ* ~; 圓 無瞋：㊀ 離…瞋 — 398¹¹ °**moha-** *gti mug daṅ* ~; 圓 無癡：㊀ 離〈…〉癡 — 396¹⁶, 398¹¹ °**rāga-** *ḥdod chags daṅ* ~; 圓 無欲：㊀ 離貪, 離貪(心) — 396¹³ ¹⁴ ¹⁵, 398¹⁰ ¹³

vigama- ‖ °**avigama-** *bral ma bral*; 圓 至非至永滅離：㊀ 離未離 — 63¹⁸

vigarhita- *smad pa*; 圓 所訶：㊀ 所訶厭 — 59²⁰

viguṇatva- *mi mthun pa*; 圓 無德：㊀ 不相順 — 108⁴

vigraha- ‖ °**jāti-** *tshig rnam par sbyar baḥi rnam pa*; — 302¹²

vighāta- *gnod pa*; 圓㊀ 違 — 85¹⁴ ⇨ icchā° *gnod* 〈*par*〉 *byed* 〈*pa*〉; 圓 破壞, 能破：㊀ 障 — 319⁶ (Ⅴ-59) ⁷ ⇨ śīla°, skandha°

vighna- *gegs* 〈*su*〉 *byed* 〈*pa*〉; 圓 障礙, 礙, 遮：㊀ 障礙, 障, 礙 — 4¹⁰(Ⅰ-6), 82²⁵, 83⁶, 297¹⁸(Ⅴ-27) ⇨ utpāda° ‖ -āya upatiṣṭhante *gegs bya baḥi phyir ñe bar gnas*; 圓㊀ 極爲障 — 265⁶ ⁸, 358⁸ ‖ °**kāraṇa-** *gegs byed*; 圓 爲礙：㊀ 爲障 — 83³ °**bhūta-** *gegs su gyur pa*; 圓 能…遮：㊀ 能…礙 — 4¹¹ ⇨ atyanta°

vighnayati vighnayituṃ śaknoti *gegs byed par nus*; 圓 能障：㊀ 障得 — 358⁸

vi-CAR- °cāryate, -ante *dpyad par bya*; 圓 應思, 應當思量, 應思量, 應簡擇, 應…知：㊀ 應思擇, 應思, 當思擇 — 7²², 26¹², 36²¹, 49⁵, 50⁸, 52¹⁸, 127⁸, 203⁵, 209⁴, 301¹⁷, 319¹⁷ °cārayiṣyāmaḥ *dpyad par bya*; 圓 當共思量：㊀ 當廣思擇 — 243²⁰ °cārya *dpyad nas*; 圓 已觀：㊀ 有…伺 — 61⁵ a-vicārya *ma dpyad par*; 圓 未觀：㊀ 無…伺 — 61⁶ ⇨ vicārya-, vicāryamāṇa-

vicaraṇa- *rnam par rgyu ba*; 圓 分別行 — 147⁷

vicāra- *dpyod* 〈*pa*〉; 圓 觀：㊀ 伺 — 22⁹ ¹¹ ¹⁵, 57⁸ ¹⁵, 59⁹(Ⅱ-31) ¹⁰, 60²², 61⁶, 433¹⁷, 437¹⁸ ⇨ vitarka° ‖ °**prīti-** ~ *daṅ dgaḥ* 〈*ba*〉; ~°**varjita-** ~ *spaṅs*; 圓 覺觀喜所離：㊀ 離二 — 433²¹ ~°**sukha-vant-** ~ *daṅ bde daṅ ldan*; 圓 有觀及喜樂：㊀ 具伺喜樂 — 433¹⁵(Ⅷ-2) ~°**sukha-varjita-** ~ *daṅ bde ba spaṅs pa*; 圓 覺觀喜樂所離：㊀ 離三種 — 433²¹ ~°**sukha-saṃprayukta-** ~ *daṅ* 〔*bde ba daṅ*〕 *mtshuṅs par ldan pa*; 圓 覺觀喜樂相應：㊀ 具伺喜樂 — 433¹⁶ °**vacana-** ~ *smos pa*; 圓 說觀覺 — 433¹⁶ °**vitarka-varjya-** ~-āḥ saṃprayuktāḥ *rtog pa daṅ* ~ *ma gtogs pa mtshuṅs par ldan pa rnams*; 圓 除尋觀所餘心相應法：㊀ 除尋伺餘相應法 — 22¹³ °**vivarjita-** ~ *spaṅs pa*; 圓 覺觀所離：㊀ 離伺 — 433²⁰ °**saṃprayoga-** ~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 圓 與觀相應：㊀ 伺相應 — 22¹⁰

vicārayitavya- *dpyad par bya*; 圓 應自思量：㊀ 應觀 — 303¹⁶

vicārita- *rnam par dpyad pa*; 圓 觀：㊀ 伺 — 227¹⁵

vicārya- *dpyad par bya* 〈*ba*〉, *dpyad par byas*; 圓 應思, 應須思量, 宜應簡擇：㊀ 應思擇, 應審思擇, 應觀察, 應思 — 170¹⁴, 352², 375¹⁶, 440⁵, 461¹¹

vicāryamāṇa- *dpyad par chad* (*na*), *dpyad* (*na*); 圓 思量：㊀ 審觀察, 巨細研尋 — 118¹⁷, 142¹³

vicikitsaka- *the tshom za ba*; 圓 (起)疑惑心：㊀ 疑 — 319⁸

vicikitsana- *the tshom*; 圓 (起)疑 — 319⁶(Ⅴ-59) ⇨ skandha°

vicikitsant- *the tshom za ba*; 圓 思：函 疑 — 282[25]

vicikitsā- *the tshom*; 圓 疑, 疑惑, 疑心, 心疑：函 疑, 猶豫 — 58[11], 133[18 20 21], 202[18], 250[14], 277[11](V-1), 278[6], 279[18], 280[10 14], 282[24], 286[20], 288[6], 291[15], 304[14 16], 307[9 15], 310[2 11], 311[3], 313[6](V-49), 318[8], 319[14 15], 352[16], 399[16] ⇨ prahīṇa[0] ‖ -ā aṣṭau ~ *brgyad*; 圓函 疑<有>八 — 307[10 16] -ayā kuśala-mūla-pratisaṃdhānāt ~ *gyis dge baḥi rtsa baḥi ñiṅ mtshams sbyor ba*; 圓 疑惑還接善根：函 疑續喜 — 109[7] dve -e ~ *gñis*; 圓函 二疑 — 287[1] ‖ [0]**anuśaya-** ~ *gyi phra rgyas, phra rgyas* ~; 圓 心疑隨眠, 隨眠疑惑：函 疑隨眠, 疑 — 277[16], 391[5] [0]**pravartita-** ~ *gyi rab tu bcug*; 圓 由疑惑生：函 隨疑轉 — 310[15] [0]**prahāṇa-** ~ *spoṅ ba*; 圓 能滅一切疑：函 能斷疑 — 346[3] [0]**samutthitatva-** ~ *gyis kun nas bslaṅ ba(ḥi phyir)*; 圓 疑惑所圓滿(故)：函 疑所增(故) — 286[15]

vicitra- *sna tshogs*; 圓 諸 — 416[15] ‖ [0]**avicitra-phalatva-** *ḥbras bu* ~ *daṅ sna tshogs ma yin pa (ḥi phyir)*; 圓 有多業一果報有一業多果報(故)：函 或少果或多果(故) — 90[14] [0]**phala-** *ḥbras bu* ~ *pa*; 圓 多種果：函 果多 — 90[15]

vi-cintayati [0]cintya *rnam par bsams na*; 圓 熟思：函 審思 — 466[11]

vi-cchid-(CHID-) [0]cchidyate *rnam par ḥchad par ḥgyur*; 圓 斷：函 捨 — 225[15 16 17]

vicchinna- *chad pa, rgyun chad pa*; 圓 斷絕, 斷隔：函 間絕, 有間, 隔 — 100[1], 120[18 17], 121[16] ⇨ dūra[0] ‖ [0]**sthānântara-** *gnas gṣan du rnam par chad pa*; 圓 各各地住：函 居處各別 — 191[3]

viccheda- *rnam par chad pa, ḥchad pa*; 圓 斷, 別：函 斷壞, 別 — 31[21], 225[15 16] ⇨ artha[0], āśraya[0], kriyā[0] ‖ [0]**prasaṅga-** *rnam par chad par thal ba*; 圓 分…爲二：函 成二分 — 31[22]

vijātīya- *rigs mi mthun pa*; 圓 非同類(因)：函 異類 — 189[11] ‖ [0]**ārambha-** ~ *rtsom pa*; 圓 生別類：函 從異類起 — 189[22]

vijṛmbhikā- *bya smyaṅs*; 圓函 頻申 — 318[18]

vijña- ‖ [0]**puruṣa-** *mi brda phrad pa*; 圓函 有解人 — 222[20]

vijñapana- *rnam rig byed*; 圓 令：函 教 — 212[1](IV-26) ⇨ para[0]

vijñapta- *rnam par rig byed... byuṅ ba*; 圓 作身口業：函 表業…生 — 211[16]

vijñapti- *rnam par rig byed, rnam rig byed, rnam rig*; 圓 有教(, 色, 業), 教(, 色), (身口意業), (身口業), ：函 表(, 業, 色), 有表(, 業), — 6[17], 8[9], 9[19 20], 90[7], 196[1], 197[22], 199[13], 200[18 14 17 18], 201[2 14](IV-7) [15 22 23], 202[2], 203[10 20], 205[3 6 7], 209[4], 210[19](IV-23) [20 22], 211[1 3 5 6 11 12](IV-25) [13 15](IV-25) [16], 221[11], 222[23], 238[21 25], 239[3](IV-68) [10 15], 240[2 7], 242[3], 263[11 12], 273[7], 442[8 13] ⇨ atīta-, anāgata-, kāya[0], tyakta[0], nivṛtânivṛtâvyākṛta-, prāṇâtipāta[0], samādāna[0] *rnam par rig*; 圓 意識心：函 了別 — 11[7] ‖ -ir... anivṛtâvyākṛtā *ma bsgribs la luṅ du ma bstan paḥi rnam par (byed paḥi) rig byed*; 圓 無覆無記[有教]：函 無覆無記表 — 201[20] ‖ (-y)[0]**adhīna-** ~ *la rag lus pa*; 圓 隨有教：函 依表業(而發) — 212[8] ~[0]**tva-** ~*(ḥi phyir)*; 圓 依屬有教(故), 隨屬有教(故)：函 依表<得>(故) — 225[10], 238[25] [0]**abhāva-** ~ *med pa*; 圓 無有教業：函 表業既無 — 195[21], 198[15] [0]**avijñapti-** ~ *daṅ rnam par rig byed ma yin pa, rnam rig rnam rig min, [rnam rig] rnam rig min*; 圓 有教無教：函 表無表, 表及無表, 表無表(性, 業) — 192[18](IV-2), 207[16](IV-16) [17], 239[20] ~(-y)[0]**ākhya-karman-** ~*ḥi las*; 圓 有教無教：函 表無表 — 200[1] ~(-i)[0]**bheda-** ~*ḥi bye brag*; 圓 有教無教差別：函 表無表 — 293[11] ~[0]**rūpa-** [~*ḥi*] *gzugs*; 圓 [有教無教]色：函 善不善(?)色 — 65[22] ~[0]**samanvāgamana-vyavasthāna-** ~ *daṅ ldan pa rnam par bṣag pa*; 圓 安立至得有教無教義：函 說成就表業無表業 — 211[17] ~[0]**svabhāva-** ~*ḥi raṅ bṣin*; 圓 <以>有教無教爲性：函 表無表性 — 192[19], 238[18] [0]**utthāpaka-** *rnam rig sloṅ*; 圓 身口業緣起：函 起…表心 — 442[10](Ⅷ-13) (-i)[0]**kṣaṇa-** ~ *kyi skad cig ma*; 圓 有教刹那, 教色刹那：函 表刹那, 表業刹那 — 81[12], 239[18] [0]**citta-** ~ *daṅ sems pa*; 圓 故意教業：函 表思 — 207[12] [0]**nivṛtti-** ~ *log*; 圓 有教謝滅：函 表滅 — 9[20] [0]**mahābhūta-** ~ *kyi ḥbyuṅ ba*; 圓 有教四大：函 表大種 — 199[11] [0]**rūpa-** *gzugs kyi* ~; 圓 有教色：函 表色 — 65[18] [0]**vat** ~ *bṣin du*; 圓 如有教色：函 如有表業 — 8[8] [0]**samādhi-saṃbhūta-** ~ *daṅ tiṅ ṅe ḥdsin las byuṅ ba*; 圓 有教色三摩提所生：函 表業及定所生 — 8[9] [0]**samutthāpaka-** ~ *kun nas sloṅ bar byed pa*; 圓 能起有教業識, 發起有教業：函 發表心, 發(語)表業 — [428[1]],

442^{12} ~°**abhāva-** ~ *med pa*；圓 無發起有教業心：㊀ 無起表心 — 427^{11} °**svabhāva-** ~ *kyi raṅ bṣin*；圓 有教爲性：㊀ 有表 — 239^{4}

vi-JÑĀ- °jānāti *rnam par śes <pa>, śes pa*；圓 能識, 識, 識境, 能別：㊀ 能了, 能識, 能了別, 了別, 了, 了境, 識 — 30^{20}, $31^{1\ 3\ 4\ 7\ 10\ 14\ 16\ 23}$, 61^{21}, 144^{3}, $473^{12\ 16\ 18\ 21\ 23\ 25}$, $474^{1\ 2\ 4\ 6}$ *sems par byed*；圓㊀ 所識 — 146^{17} °jñāsyate *śes par ḥgyur*；圓 應成：㊀ 應顯 — 59^{22} °jānīyāt *śes par ḥgyur <ba>*；圓 得知：㊀ <能>了別 — $399^{9\ 11\ 12\ 14\ 17}$ ma evam vijñāyi *mi ruṅ ṅo sñam nas smos pa yin*；圓 勿如此顯：㊀ 勿…表 — 77^{4} mā anyathā vijñāyi *gṣan du śes par mi ḥgyur ba*；圓 勿作別物意知：㊀ 爲令了 — 468^{6} mā yathāsaṃkhyaṃ vijñāyi *graṅs bṣin du śes par ḥgyur du ḥoṅ bas* (?)；圓 離說欲顯次第(?)：㊀ 顯勿如次 — 209^{2} °jñāyate, -ante *rnam par śes*；圓㊀ 所識, 所知 — 30^{22}, 34^{20}, 36^{24} *śes*；圓 知：㊀ 顯 — 153^{9}, 308^{5} *śes par ḥgyur*；圓 能證：㊀ 證 — 135^{9} *mṅon*；圓 顯：㊀ 顯示 — 8^{4} na vijñāyate *mi śes*；圓 不可解：㊀ 未了 — 146^{17} °jñāyeta *śes par bya <ba>*；圓 令他知：㊀ 令知, 爲令了知 — 77^{4}, 365^{21} *mṅon*；圓 欲令知：㊀ 爲顯 — 52^{23} *śes par ḥgyur*；圓 應知 — 468^{6} °jñapayati, °jñāpayati *rnam par rig par byed <pa>*；圓 令知, 令…得, 有教業：㊀ 令了知, 能教, 表 — 8^{8}, 212^{3}, 242^{4} °jñāpayanti *rgol bar byed*；圓 曰：㊀ 作如是曰 — $136^{14\ 0}$ jñapayet *rnam par rig par byed par ḥgyur*；圓 起有教色：㊀ 生表 — 200^{19} °jñāpyate *śes*；圓 應知：㊀ 顯 — 13^{26} °jñāya *rnam par śes nas, rnam par byas nas*；圓 識, 知, 已知得：㊀ 識, 知, 識了 — 30^{19}, 39^{8}, 150^{6} °jñātum *rnam par śes par, śes par*；圓 執, 緣：㊀ 執, 了 — 14^{1}, 464^{8} a-vijñātum *ṅes par bya bar… ma yin pa*；圓 不…能見：㊀ 非…見 — 30^{9}

vijñā- *rnam śes*；圓㊀ 識 — 153^{3}(Ⅲ-40) ⇨ sparśa-cetanā°

vijñāta- *rnam par śes <pa>, rnam par… śes*；圓 知, 所識, (昔)所曾知：㊀ 所知, 知, 識 — 31^{8}, $245^{11\ 15\ 21\ 22}$, $246^{2\ 4\ 5\ 8}$ ⇨ dṛṣṭa° ‖ -e 'vijñāta-vāditāḥ ~(*ḥi bar*) *la rnam par ma śes so ṣes smra ba*；圓 知說不知：㊀ 於…所知事中言(不見等) — 245^{9} -e vijñāta-vāditāḥ ~ *la rnam par śes so ṣes smra ba*；圓 已知說知：㊀ 於…所知言(實見等) — 255^{10} ‖ °**mātra-** ~ *tsam*；圓 唯有知(生)：㊀ 唯…所知 — 245^{22}

vijñātavya- *śes par bya*；圓 應知, 得知：㊀ 可知, 欲顯 — 59^{21}, 478^{7}

vijñāna- *rnam <par> śes <pa>*；圓 識, 識陰, 應知：㊀ 識, 識蘊(, 支, 身, 體), 了 — 5^{25}(Ⅰ-9), 7^{22}, 11^{6}(Ⅰ-16) ^{13}(Ⅰ-16) ^{20}(Ⅰ-17) ^{21}, 12^{3} ^{19}(Ⅰ-19), 13^{11}, $15^{1\ 10\ 16}$, 18^{19}(Ⅰ-28), $27^{14\ 19}$, $30^{6\ 8}$(Ⅰ-42) $^{11\ 14\ 23}$, $31^{1\ 2\ 4\ 7\ 10\ 13\ 22}$, 33^{11}, $34^{1\ 17\ 22}$(Ⅰ-45) ^{23}, $35^{6\ 9\ 23}$(Ⅰ-46), $36^{6\ 24\ 25}$, 39^{4}, 61^{20}(Ⅱ-34) ^{21}, **62**^{1}, 72^{23}, **73**^{17}(Ⅱ-45) $^{19\ 21\ 25\ 26}$, $74^{1\ 3}$, $91^{17\ 19\ 20\ 22}$, 93^{13}, 114^{22}, **117**$^{7\ 25}$, $118^{2\ 4\ 6\ 7\ 9}$(Ⅲ-8) $^{11\ 12\ 18}$, **131**$^{5\ 14\ 24}$(Ⅲ-21) ^{25}, **133**$^{3\ 23}$, 135^{1}, 137^{7}, **140** $^{3\ 4}$, 143^{14}, $145^{16\ 18\ 19\ 20\ 21}$, $146^{1\ 15\ 19}$, $150^{13\ 14}$, 153^{4}, $155^{2\ 18}$, $156^{13\ 18\ 19}$, 196^{11}, 203^{19}(Ⅳ-11), 243^{21}, $293^{1\ 5\ 8}$, **295** $^{14\ 15\ 18\ 19}$, $299^{16\ 19}$, $300^{8\ 19}$, $304^{1\ 2}$, 434^{21}, $435^{1\ 2}$, $464^{5\ 9\ 11}$, 465^{1}, 467^{2}, $473^{12\ 15\ 23\ 25}$, $474^{2\ 4\ 5\ 7}$, 477^{4} ⇨ ākāśa°, uttara°, ūṣma°, jāti° ‖ anantam -am ~ *mthaḥ yas*；圓 識無邊：㊀ 無邊識 — 436^{5} asad-ālambanaṃ -am *dmigs pa med paḥi* ~；圓 緣無爲境識：㊀ 無所緣識 — **295**^{18} -asya ālambanam ~*ḥi dmigs pa*；圓 識境界：㊀ 識…緣 — 300^{12} -am āhāraḥ, -e āhāre ~*ḥi zas*；圓㊀ 識食 — 118^{3}, 152^{12} dvābhyāṃ -ābhyām ~ *gñis*；圓㊀ 二識 — 36^{24} dvādaśavidhaṃ... -am *rnam pa bcu gñis pa...* ~；圓 十二識 — 303^{20} pañcasu -eṣu ~ *lṅa*；圓㊀ 五識 — 252^{1} ⇨ kuśala- prathama-dhyāna-bhūmikaṃ -am *bsam gtan daṅ poḥi sa paḥi* ~；圓 此四識：㊀ (此四) — 442^{15} ṣaḍ -āni ~ *drug*；圓㊀ 六識 — 11^{13}(Ⅰ-16), 27^{5} ṣaṇṇāṃ -ānām ~ *drug <po>*；圓 六識<界>：㊀ 六識 — 36^{21}, 303^{2}, 463^{8} ‖ °**aṅga-** ~*ḥi yan lag*；圓 識分：㊀ 識 — 132^{21} °**nirdeśa-** ~ *bstan pa*；圓 分別識分：㊀ 分別識支 — 140^{3} °**antara-** ~ *gṣan*；圓 餘識：㊀ 後識 — 99^{17} °**avakrānti-yoga-** ~ *ḥjug paḥi tshul*；圓 識更託生：㊀ 識相續流趣…如前道理 — 140^{19} °**ākāśânantyâyatana-bhūmika-** ~ *daṅ nam mkhaḥ mthaḥ yas skye mched kyi sa pa*；圓 識無邊入空無邊入 — 443^{15} °**ādi-** ~ *la sogs pa*；圓 識等：㊀ 有取識及四識住 — 333^{11} °**ānantyâyatana-** *rnam śes mthaḥ yas skye mched*；圓 識無邊入, 識遍入：㊀ 識無邊處 — **112**^{5}, 174^{7}, 434^{6} ~°**anantara-** -am ~ *kyi mjug thogs su*；圓 從識無邊入後次第：㊀ 識無邊處無間 — 443^{16} °**āśraya-** *rnam śes rten*；圓 識依<止>：㊀ 識<所>依 — 5^{25}(Ⅰ-9),

6[4], 150[16] °**utpatti-** ~ *bskyed(, skye)*; 圓 發(身)識, 識生：玄 發識, 識起 — 33[24], 34[15] °**kāya-** ~*ḥi tshogs*; trayo ~-āḥ ~ *gsum*; 圓 三識：玄 三識身 — 442[7] pañca ~-āḥ, pañcabhir ~-aiḥ, pañcānāṃ ~-ānām, pañcasu ~-eṣu ~ *lṅa* ⟨*po*⟩; 圓 五識⟨聚⟩：玄 五識⟨身⟩ — 4[13], 7[20], 22[18], 34[2 9], 36[5], 94[21], 106[13], 204[9 10], 233[15] ṣaḍ ~-āḥ ~ *drug*; 圓 六識⟨聚⟩, 識聚有六：玄 六識身 — 11[7 18], 143[9] ᵒ**abhāva-** ~... *med pa*; 圓 識不有：玄 無…識 — 438[20], 442[5] ⇨ pañca° °**kāyika-** pañca -āḥ ~*ḥi tshogs lṅa po*; 圓 依五識起：玄 五識相應 — 294[16] °**gata-** ~*ḥi* ⟨*rnam paḥi*⟩ (*bar*) *yod pa ḥaṅ ruṅ*; 圓玄 識類 — 435[15 16] °**cakṣus-** ~ *daṅ mig*; 圓 眼及識：玄 眼識 — 35[4] °**dhātu-** ~*ḥi khams, rnam śes khams*; 圓 識界：玄 識界, 心界 — 18[9 10 19](Ⅰ-28)[23], 28[25] pañca ~-avaḥ, pañcānāṃ ~-ūnām ~ *lṅa* ⟨*po*⟩; 圓 五⟨種⟩識界：玄 五識⟨界⟩ — 11[25], 22[8](Ⅰ-32) ṣaḍ ~-avaḥ ~ *drug* ⟨*po*⟩; 圓 六識界：玄 六識⟨界⟩ — 11[17], 27[11] °**nāma-rūpa-ṣaḍāyatana-sparśa-vedanā-jāti-jarāmaraṇa-** ~ *daṅ miṅ daṅ gzugs daṅ skye mched drug daṅ reg pa daṅ tshor ba daṅ skye ba daṅ rga śi*; 圓 識名色六入觸受生老死：玄 識等七 — 134[11] °**paribheda-** ~ *ḥjoms par byed pa*; 圓 識有諸變異：玄 損壞識 — 117[6] °**pūrvaka-** ~ *sṅon du ḥgro ba*; 圓玄 識爲先 — 140[4] °**pratyaya-** ~*ḥi rkyen*; 圓 依識, 以識爲依：玄 識爲緣, 緣於識 — 434[20], 435[1 2] °**pravṛtti-** ~ *ḥjug*; 圓 識生：玄 識轉 — 118[6] °**bīja-** ~*ḥi sa bon*; 圓玄 識種子 — 154[14] °**rūpa-** ~ *daṅ gzugs*; 圓 色及識：玄 色識 — 35[7] °**varjya-** ~ *ma gtogs pa*; 圓 識所離：玄 除識 — 118[19] °**saṃtati-** ~*ḥi rgyun*; 圓玄 識相續 — 140[2] °**saṃtāna-** ~*ḥi rgyun*; 圓玄 識相續 — 474[2] °**samāyukta-** ~ *daṅ ldan pa*; 圓 與識相應：玄 有識屬 — 28[5] °**saṃbhava-** ~ *skye ba*; 圓玄 識生 — 140[6] °**sahabhū-** ~ *daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 圓 與識俱起：玄 識俱 — 133[3] °**sahitatva-** ~ *daṅ bcas pa yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 與識相應(故)：玄 與識俱 — 429[13] °**sāmānya-** ~ *ḥdra ba*; 圓 同識：玄 識同 — 12[22] °**skandha-** ~*ḥi phuṅ po*; 圓 識陰：玄 識蘊 — 4[22], 11[7 8 17 18] °**sthiti-** ~ *gnas pa, rnam śes gnas pa*; 圓玄 識住 — 15[16], 115[17](Ⅲ-6), 116[10], 117[3 4 7 10 12 19 25], 118[2 6] catasro ~-ayaḥ, catasṛṇāṃ ~-īnām, catasṛṣu ~-iṣu ~ *bṣi*; 圓玄 四識住 — 118[7 10 14], 337[7] ~-ayaḥ sapta, sapta ~-ayaḥ, saptabhir ~-ibhiḥ, saptasu ~-iṣu ~ *bdun* ⟨*po*⟩; 圓 七⟨種⟩識住, 識住有七：玄 七⟨識住⟩, 識住有七 — 115[17](Ⅲ-6), 117[3 12 17 25], 118[4 14] °**srotas-** ~*ḥi rgyun*; 圓 識相續：玄 識流 — 277[7]

vijñeya- *rnam par śes par bya ba*; 圓 所⟨應⟩知：玄 所識 — 36[21 24 25], 463[9], 464[14 21], 465[7]

vitatha- ‖ °**ātma-dṛṣṭi-niviṣṭatva-** *bdag du lta ba phyin ci log la ṣen pa ñid* (*kyi phyir*); 圓 非如我見誑於心(故)：玄 虛妄我執所迷亂(故) — 461[2] °**ātma-saṃdarśana-** *bdag ñid log par kun tu ston pa*; 圓 不如顯示自體：玄 匿已情事現相 — 315[5] °**ālambana-** *phyin ci log tu dmigs pa*; 圓 不如分別爲境：玄 不如實緣 — 375[1]

vi-TAN- śobhāṃ vitanvanti ⇨ śobhā-

vitarka- ⟨*rnam par*⟩ *rtog pa*; 圓 覺(觀)：玄 尋, 尋⟨思⟩, 覺 — 22[10 14 22], 57[15], 59[7](Ⅱ-31), 60[22], 61[6], 113[7], 337[11 13], 376[22], 433[16 17], 437[18], 577[2] ‖ -air anupahatam ~ *rnams kyis ḥphan ma byuṅ ba*; 圓 非邪覺觀所侵觸：玄 非尋害 — 273[18] -o vicāraḥ ~ *daṅ dpyod pa*; 圓 覺觀：玄 尋與伺 — 58[5] ‖ °**anuguṇatva-** ~ *daṅ mthun pa*; 圓 隨順覺觀：玄 能順引尋 — 339[10] °**abhāva-** ~ *med pa*; 圓 無覺觀：玄 無尋⟨伺⟩ — 386[2], 419[16] °**asaṃprayukta-** ~ *daṅ mtshuṅs par mi ldan pa*; 圓 與覺不相應：玄 (有伺)無尋 — 448[10] °**upaccheda-** ~-āya saṃvartate ~ *gcod par byed pa yin*; 圓 生起能作滅離覺觀對治：玄 能止亂尋 — 337[12] °**gata-** ~*ḥi gnas skabs*; 圓 行入覺：玄 至…尋 — 122[15] °**carita-** ~ *spyad pa*; 圓 覺觀行：玄 尋行 — 337[12] °**cāra-** *rtog daṅ dpyod*; 圓 覺觀：玄 尋伺 — 441[14](Ⅷ-11) °**mātra-pratiṣedha-** ~ *tsam ṣig bkag pa*; 圓 遮覺 — 449[1] °**vicāra-** ~ *daṅ dpyod pa*; 圓 覺⟨與⟩觀：玄 尋⟨與⟩伺 — 22[4 7], 58[17 20], 60[20 21](Ⅱ-33), 61[2 4 5 10], 190[16], 203[20], 438[13], 440[3], 441[15], 442[7] ᵒ**kaukṛtya-middhâdi-** ~ *daṅ ḥgyod pa daṅ gñid la sogs pa*; 圓 覺惡觀作睡等：玄 惡作睡眠尋伺等 — 57[8] ᵒ**kṣobha-viraha-** ~*ḥi ḥkhrug pa daṅ bral ba*; 圓 覺觀散動滅離：玄 遠離尋伺鼓動 — 440[5] ᵒ**kṣobhita-** ~*s dkrugs pa*; 圓 覺觀散動：玄 尋伺鼓動 — 440[6] ᵒ**prīti-sukha-** ~ *daṅ dgaḥ ba daṅ bde ba*; 圓 覺觀喜樂：玄 尋伺喜樂 — 441[16] ᵒ**yoga-** ~ *daṅ ldan pa*; 圓 覺觀相應：玄 (一心)有尋

有伺 — 60[24]　~°vat　~ *bṣin*; 藏 譬如(說)覺觀：漢 如有尋伺 — 439[20]　~°samādhi-　~ *daṅ tiṅ ṅe ḥdsin*; 藏 覺觀三摩提：漢 等持尋伺 — 440[11]　°saṃprayoga-　~ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 藏 與覺相應：漢 尋相應 — 22[12]

vi-tarkayati °tarkya *brtags*; 藏 已覺：漢 有尋 — 61[5]　a-vitarkya *ma brtags*; 藏 未覺：漢 無尋 — 61[6]

vitarkita- *rnam par brtags pa*; 藏 覺：漢 尋 — 227[15]

vitasti- ‖ °vyāmântara- *mtho gaṅ daṅ ḥdom gaṅ*; 藏 一搩手或一尋：漢 一磔一尋 — 340[4]

vitṛṣṇa- *sred pa daṅ bral ba*; 藏 離欲：漢 離…愛 — 21[10]

vitti- *tshor <ba>*; 藏漢 受 — 46[12](II-11), 132[10](III-23) [22](III-24) ‖ °traya- ~ *gsum*; 藏 三受 — 47[6]

VID- vetti *rig pa<r byed pa>, rtogs*; 藏漢 知, 覺 — 329[14], 393[6] [8](VII-5) [18](VII-6)　vidyāt *rig(s) ḥgyur*; 藏 智：漢 爲 — 405[1](VII-18)　viddhi *khoṅ du chud par gyis śig*; 藏 (汝今)應知 — 193[5]　viduḥ *rig*; 藏漢 說<爲> — 236[14](IV-63), 328[18] [19]　vidvāṃs- *śes nas*; 藏 知：漢 既知 — 221[19] ⇨ vidvāṃs-　vidyate *myoṅ bar byed pa*; 藏 應受 — 229[5]　vedayate, -ati *myoṅ ba<r ḥgyur ba>, myoṅ bar byed pa*; 藏 <所>受, 應受：漢 <能>受, 所受, 能領納 — 52[1], 146[16], 229[5] [14] [15], 261[6], 332[6] [19]　vedyate *myoṅ bar bya ba, rtogs*; 藏 領, 覺：漢 所領, 覺 — 144[19], 329[12]　*sñam du tshor ba*; 藏 許 — 330[16]　vedayitum *myoṅ bar*; 藏 領：漢 受 — 144[19]　viditvā *rig nas*; 藏 <已>知, 已解：漢 知, 了知…已 — 218[21], 303[14], 417[2], 460[12](VIII-43)

VID- vidyate, -ante *yod pa*; 藏 有, 知所緣：漢 有, 通 — 6[19], 46[25], 78[10], 137[4], 195[7], 253[7] [12]　na... vidyate *yod ma yin, med pa*; 藏 無有, 不有：漢 無, 非有 — 123[13], 300[18], 356[11], 466[2]　vidyete *yod pa*; 藏漢 有 — 60[17]　na... vidyete *med pa*; 藏漢 無 — 94[15]　VID-i- *yod pa*; 漢 有 — 6[20]

vid- *tshor ba, rig pa*; 漢 受 — 52[1], 132[22](III-24), 393[6] ‖ (-n)°manaḥ-kāya-jīvita- *lus tshor srog yid*; 藏 受意身命：漢 受身命意 — 51[22](II-20)　(-d)°vaśa- -āt ~*ḥi dbaṅ gis*; 藏 因受：漢 由(三)受 — 311[16](V-45)

vidita- *rig*; 藏漢 知 — 77[7]

vidiś- *phyogs mtshams*; 藏 方角, 四維：漢 四角 — 167[18](III-65) [19]

vi-DUṢ- °dūṣayati, -anti *rnam par sun ḥbyin par byed pa*; 藏 起厭離心, 厭惡：漢 <生>厭患 — 320[18], 331[1]

vidūṣaṇā- *sun ḥbyin pa*; 藏 穢汚：漢 嚴汚 — 474[13] ⇨ kāya° ‖ °pratipakṣa- *rnam par sun ḥbyin pa gñen po*; 藏 厭惡對治：漢 厭患對治 — 320[12] [13]

videha- *lus ḥphags*; 藏 <毘>提訶：漢 毘提訶洲 — 162[10](III-56) [12] ⇨ deha°

viddha- *gnod par ḥgyur*; 藏 被刺：漢 中 — 9[13] ⇨ śalya°

vidyamāna- *yod pa*; 藏 <所>有：漢 有法, 有別體 — 79[19], 476[1]

vidyā- *rig <pa>, rig sṅags*; 藏 明：漢 明, 呪術 — 140[24], 141[4], 203[22], 204[3], 371[13], 394[8], 423[16](VII-45) [17], 424[6] (VII-46) [17]　na -ā ~ *ma yin pa*; 藏漢 非明 — 140[24] ‖ °avidyā- ~ *daṅ ma rig pa*; 藏 明無明 — 144[11]　~°itara-sparśa- ~ *daṅ ma rig daṅ gṣan reg*; 藏 明無明餘觸：漢 明無明非二 — 144[7] (III-31)　°upādāna- ~ *blaṅs pa*; 藏 取明處：漢 取明論 — 468[18]　°kṛta- *rig sṅag kyis byas <pa>*; 藏 明呪所作 — 430[13](VII-56) [14] ⇨ tarka°　°vipakṣa- ~*ḥi mi mthun phyogs*; 藏 明翻：藏 明所治 — 141[1](III-28)　°vyavasthāna- ~*r rnam par bṣag*; 漢 安立明：漢 立爲明 — 424[7]　°saṃsparśa- ~ *ḥi reg pa*; 藏漢 明觸 — 144[8] [11]

vidvāṃs- *mkhas pa, ḥphags pa*; 藏 智<慧>人, 聰明人, 聖人：漢 <有>智者 — 177[22], 329[15] [21], 415[17] ‖ (-at)°praśastatva- ~ *rnams kyi sṅags pa(ḥi phyir)*; 藏 聰慧人所稱讚(故)：漢 智者稱揚(故) — 207[10]

vidveṣa- <*ṣe*> *sdaṅ ba*; 藏 捨, 害捨心：漢 憎<恚> — 247[16](IV-78) [17] ⇨ sattva°

vi-DHĀ- °dadhāti *byed*; 藏 作 — 258[8]　°dhīyate *bśad*; 藏 立：漢 制 — 218[13]　°dhāya *byas nas*; 藏 作：漢 興 — 119[24]

vidhā- *rtsom, rtsoms pa*; 藏 〈造〉作： 漢 通達 — 372[11](VI-55) [13 14] ‖ **°ādi-** *rnam sogs*; 藏漢 類等 — 286[6](V-11)

vidhāna- *btags pa, ṣes bya ba, byed pa*; 藏 立, 所造： 漢 立, 世俗禮儀 — 117[26], 258[8], 433[9] ⇨ ayukta°, nāma°, sthiti°

vidhāraṇa- *rgyas par ḥgyur ba*; 藏 遍覆： 漢 遍 — 270[1]

vidhi- *cho ga, lugs*; 藏 方便, 事： 漢 要期 — 199[5], 285[12] ‖ **°bhraṣṭa-** ～ *ñams pa*; 藏 失方便次第, 非方次： 漢 壞軌〈則〉 — 258[5](IV-94) [6]

vidheya- ‖ **°tva-** *rag lus pa(ḥi phyir)*; 藏 隨逐…(故)： 漢 屬…(故) — 5[11]

vi-DHVAṂS- °dhvasyante *ḥjig par ḥgyur ba*; 藏 被離： 漢 滅 — 180[20]

vinaya- *ḥdul ba*; 藏 律, 毘那耶： 漢 律, 毘奈耶, 調伏 — 124[11], 223[15], 226[10 12], 459[10] ⇨ sūtra° ‖ **°karmâbhāva-** ～*ḥi las med pa*; 藏 毘那耶羯磨無： 漢 無(一切結界)羯磨及毘奈耶 — 224[16] **°dhara-** ～ *ḥdsin*; 藏 毘那耶藏師： 漢 持律者 — 218[21] **°pañcama-** ～ *pa gtogs pa lṅa*; 藏 能持毘那耶爲第五： 漢 持律爲第五人 — 212[7]

Vinaya-vibhāṣika- *bye brag tu smra ba ḥdul ba pa*; 藏 毘那耶毘婆沙師： 漢 毘奈耶毘婆沙師 — 212[4]

vi-NAŚ- °naśyati, -anti, -ante *ḥjig pa*; 藏 滅, 無常： 漢 滅 — 78[14], 194[11 12] °naśyatu *ḥjig par ḥgyur*; 藏 滅： 漢 壞滅 — 78[19] °anaśyat *ṣig pa*; 藏漢 滅 — 79[4] °nāśayati *ḥjig par byed pa*; 藏 〈能〉滅： 漢 能壞, 能滅 — 75[20], 78[19 22], 79[10] °nāśyante *med par ḥgyur ba*; 漢 壞 — 269[17]

vinaṣṭa- *ṣig* 〈*zin*〉 *pa*; 藏 〈已〉滅, 〈已〉謝滅： 漢 〈已〉滅, 已壞, 已滅壞 — 193[13], 298[10 15 16], 477[7 11]

vinā *med pa*〈*r*〉, *med bṣin du, med na, ma gtogs* 〈*pa*〉; 藏 離, 無, 除, 未有, 不受： 漢 離, 無〈有〉, 除, 闕, 非〈有〉, 不受 — 2[23], 3[2], 20[21](I-30), 82[18], 83[21], 86[24], 87[1], 99[14], 156[8], 198[22], 215[4], 216[5 7 11], 251[9], 306[6](V-35) [11], 333[16], 345[10](VI-19), 372[8 12], 374[1], 387[18], 435[3 21], 462[1] ‖ vinā 'nyonyam *phan tshun med na*; 藏 更互相離： 漢 隨闕— — 54[5]

vināyaka- *rnam ḥdren*; — 416[14]

vināśa- *ḥjig pa, ṣig, ñams pa*; 藏 滅： 漢 滅, 壞〈滅〉 — 79[5 6 11], 139[17], 190[3 4], 193[7 8 10 11 12 17 18 22], 194[1 5], 301[2], 475[5] ‖ **°abhimukha-** *med par byed pa mṅon sum du*; 藏 現前向滅壞： 漢 壞相現前 — 270[22] **°kāraṇa-** ～*ḥi rgyu(d)*; 藏 滅因〈緣〉： 漢 滅因緣 — 79[10 11 12] **°vacana-** ～ *śes bya ba*; 漢 說滅： 漢 說…滅 — 139[21] **°hetu-** ～ *la (ni) rgyu*; 藏 滅…有因： 漢 有因…令…滅 — 194[11]

vināśaka- *ḥjig pa po*; 藏漢 滅因, 能滅 — 194[3](IV-3) [4 5]

vinitaka- *rnam ḥdus*; 藏 毘那多柯山： 漢 毘那怛迦山 — 159[1](III-49)

vinipāta- ‖ **°sthāna-** *rnam par ltuṅ baḥi gnas*; 藏漢 深坑 — 69[16]

viniyoktavya- *sbyar bar bya*; 藏 〈可〉使： 漢 驅役 — 473[4 5 6]

viniyoga- *sbyor ba*; 藏 使 — 473[4]

vinirdhāva- *thag bsriṅs pa* ‖ **°bhāvanā-** ～*ḥi ḥthob pa*; 藏 治淨修： 漢 〈除〉遣修 — 410[18 20](VII-27) ⇨ pratipakṣa°

vinirdhāvana- *thag bsriṅ*〈*s*〉 *ba*〈, *pa*〉 ‖ **°bhāvanā-** ～*ḥi ḥthob pa*; 藏 治淨修： 漢 遣修 — 410[18], 411[1 6] ⇨ pratipakṣa°

vinirbhāgitva- *tha dad pa(ḥi phyir)*; 藏漢 相離(故) — 34[1] ⇨ indriya°

vinirmukta- *ṅes par grol ba, ma gtogs pa*; 藏 已解脫, 異： 漢 已解脫 — 225[11], 382[2] ⇨ praheya°, saṃvara°

vi-ni-VṚT- °vartate *ldog pa*; 藏漢 謝滅 — 477[22 23]

vinivṛtti- *rnam par bzlog pa, log pa*; 藏 除, 謝滅： 漢 遣, 滅 — 133[17](III-25), 136[1], 477[23] ⇨ cittasaṃtāna°, saṃmoha°

viniveśa- *btags pa*; 藏漢 立 — 433[12] ⇨ saṃjñā°

vi-NĪ- °nayanti *ḥdul*; 藏漢 除 — 113[4] °netum *gdul ba*; 藏 荷負： 漢 敎化 — 184[22]

vinīlaka- *rnam par bsṅos pa*; ‖ **°ādy-ākāratva-** ～ *la sogs paḥi rnam pa can yin pa(ḥi phyir)*;

圓 以黑爛等想爲行相(故)：㊀ 作青瘀等諸行相(故) — 455⁵ **⁰ādy-ālambana-** ～ *la sogs pa la dmigs pa*；圓 緣壞黑等色爲境：㊀ 緣青瘀等 — 337¹⁵

vineya- *gdul bya, gdul ba*；圓 受化<衆生(,弟子)>,弟子衆：㊀ 所化<有情(,者)> — 14⁸, 93⁹, 119²⁰, 135²², 184²² ‖ **⁰kāryâbhāva-** *gdul baḥi don med pa*；圓 受化弟子利益事畢竟：㊀ 無所化事 — 44¹⁵ **⁰manas-** ～*ḥi yid*；圓 受化人意：㊀ 所化生…心 — 424¹¹ **⁰saṃtāna-kramaṇa-** ～*ḥi rgyud la ḥjug pa*；圓 能行度於弟子相續：㊀ 於所化身中轉 — 371²¹

vinyasana- *ḥgod pa*；圓 安立：㊀ 遊踐 — 344⁵

vipakti- *rnam par smin pa*；圓 熟：㊀ 所熟 — 25¹²

vipakva- *rnam par smin pa*；圓 應熟：㊀ (果)已熟 — 45¹¹ ¹²

vipakṣa- *mi mthun <paḥi> phyogs, gñen po, mi mthun <pa>*；圓 對<治>：㊀ 治,所對治,違,障 — 56⁶ ⁷, 211¹⁰, 289¹⁹(V-18), 318¹⁴(V-59) ¹⁶, 335¹⁸(VI-7), 336² ¹⁸(VI-8), 400² ⇨ ātma⁰, ātmīya⁰, eka⁰, tṛṣṇā⁰, bhāvanā⁰, vīrya⁰, śīla⁰, śraddhā⁰ ‖ **⁰tva-** *mi mthun phyogs*；圓 對治(故)：㊀ 治 — 321⁴(V-62) **⁰dūratā-** *gñen pos riṅ ba ñid*；圓 對治遠：㊀ 治遠性 — 321⁶ **⁰bhūta-** ～ *su gyur pa, gñen por ḥgyur*；圓 <能>對治：㊀ 所對<治>,所治,相違 — 141² ³, 142⁶, 289²³ **⁰śamâśrita-** *gñen po daṅ gṣi la rten*；圓 依對治寂滅：㊀ 依治滅 — 273¹⁴(IV-123)

vi-PAC- ⁰pacyate *<rnam par> smin par ḥgyur ba, rnam par smin pa<r byed>, rnam smin ḥgyur*；圓 熟,能熟,應熟,得熟,轉熟,感,果報：㊀ 受,熟,變而能熟,應熟,(能)感,欲令引取 — 25¹¹, 43¹⁴, 70¹³, 90¹⁰ ¹⁴ ¹⁷ ¹⁸, 114²³, 227²⁰ ²¹ ²², 230¹, 261² ³, 477²¹ ⁰pacyeta *rnam par smin par ḥgyur ba*；圓 熟：㊀ 受,感,招 — 228²⁰ ²², 233⁵ ⁰paktum *rnam par smin par*；圓 得熟：㊀ 轉…受 — 227²² ⁰pacya *rnam par smin pa nas*；圓 已熟：㊀ (果)熟已 — 151⁸

vipañcita- *rnam par phye ba*；圓㊀ 釋 — 6¹⁵

vipaḍumaka- ‖ **⁰pūya-nibaddhâsthy-ālambana-** *rnam par ḥbus gṣigs pa daṅ rgyus pas braṅ breṅ du sbrel baḥi keṅ rus la dmigs*；圓 緣赤筋相連骨爲境：㊀ 緣蟲蛆等 — 337¹⁷

vipatti- *rgud par byed pa*；圓 損減：㊀ 衰損 — 183³ ⁴ ⁵ ⇨ ātmabhāva⁰, kuśala-pakṣa⁰, jīvita⁰

vipanna- *log par ṣugs pa, ñams pa*；圓 違,壞：㊀ 壞 — 213⁴ ⁵, 250²² ²³, 251¹ ⇨ atyanta⁰, āśaya⁰, kāla⁰, dṛṣṭi⁰, prayoga⁰, śīla⁰

vipariṇata- *rnam par gyur pa*；圓㊀ 壞 — 299¹⁰

vi-pari-ṇam-(NAM-) ⁰ṇantum *yoṅs su ḥjig par*；圓 變異：㊀ 變壞 — 156⁷

vipariṇāma- *<rnam par> ḥgyur ba, yoṅs su ḥgyur ba*；圓 變異,變壞：㊀ <變>壞,轉變 — 9¹⁵, 79⁶, 329⁵ ‖ **⁰anitya-dharmatva-** ～ *daṅ mi rtag paḥi chos can yin pa(ḥi phyir)*；圓 變異無常法(故)：㊀ 無常變壞法(故) — 331¹⁵ **⁰utpādanā-** ～ *skyed pa*；圓㊀ 變壞生 — 9¹⁵ **⁰tā-** ～ *ñid*；圓 變異：㊀ 變壞 — 331¹⁸ **⁰duḥkha-** ～ *na sdug bsṅal ba*；圓㊀ 壞時苦 — 329⁶ **～⁰duḥkhatā-** ～ *yaṅ sdug bsṅal gyi sdug bsṅal*；㊀ 壞苦苦苦 — 329¹⁰ **⁰duḥkhatā-** ～*ḥi sdug bsṅal ñid*；圓 壞苦<類>：㊀ 壞苦<性> — 329¹ ²

vipariṇāmin- *rnam par ḥgyur ba can*；圓 易變異：㊀ 變壞 — 331¹

viparīta- *phyin ci log*；圓㊀ 顚倒 — 135¹⁹, 466⁸ ‖ -au saṃjñâdhimokṣau ～ *gi(, paḥi) ḥdu śes daṅ mos pa*；圓 顚倒想欲：㊀ 倒想解 — 128¹⁶ ²² ‖ **⁰tas** ～ *phyir*；圓 顚倒故：㊀ 倒…故 — 283¹⁶(V-9) **⁰tva-** ～ *<pa> ñid*；圓㊀ 顚倒 — 453⁵ ⁶ **⁰darśana-** ～ *tu mthoṅ ba*；圓 顚倒觀：㊀ 顚倒見 — 328¹⁷ **⁰dharma-** *chos log pa*；圓 顚倒…法：㊀ 顚倒 — 274¹⁶ **⁰saṃjñā-vaśa-** *ḥdu śes* ～；圓 隨顚倒想：㊀ 倒想力 — 14¹⁹ **⁰svabhāva-pravṛtta-** *log par ṣugs pa*；圓 翻違理起：㊀ 顚倒轉 — 282⁴

viparyaya- *bzlog pa*；圓 翻,相翻,反,異,<可>倒：㊀ 相違,翻 — 6¹⁵, 7¹⁰, 20², 39¹¹, 58², 60³, 62¹⁶, 63²¹, 75¹⁹, 90¹⁸, 97⁵, 101¹(II-63) ², 115¹⁶(III-5), 126²¹, 142², 166⁶(III-61), 202²⁰(IV-9), 230⁵, 237²¹(IV-66), 239⁸(IV-68) ⁹, 254²², 273¹³, 316⁷(V-55), 317¹³(V-57), 335¹⁸(VI-7), 339²², 368¹⁴, 376¹⁴, 396²², 428¹⁰(VII-52) ⇨ akuśala⁰, mitra⁰ ‖ **⁰dyotana-** *log par ston pa*；圓 顯翻倒理：㊀ 顚倒顯示 — 264⁴

viparyasta- *phyin ci log tu gyur pa*；圓 顚倒(心)：㊀ 倒(心) — 126²² ‖ **⁰citta-** *sems phyin ci*

log; 藏 顚倒心：漢 心…倒 — 284[8] °**buddhitva-** *blo ~(ḥi phyir)*; 藏 (由)心顚倒(故)：漢 (由)心倒(故) — 127[15] °**mati-** *blo ni ~*; 藏 顚倒心：漢 倒心 — 126[18](III-15), 127[24] °**vedana-** *tshor ba phyin ci log*; 藏 顚倒受：漢 受等不然 — 284[3] °**saṃjña-** *ḥdu śes ~, ḥdu śes phyin ci log*; 藏 顚倒想, 起倒想：漢 起倒想, 想倒 — 14[20], 284[3]

viparyāsa- *phyin ci log <pa>*; 藏 <顚>倒：漢 <顚>倒, 亂倒 — 15[12], 283[10 14 20 21], 284[2 5 9 10 14 16], 331[22], 467[3 4] ⇨ citta°, dṛṣṭi°, saṃjñā° ‖ catvāro -āḥ *~ ni bṣi*; 藏 顚倒有四：漢 顚倒總有四種 — 283[5] dvau -au *~ gñis*; 藏 倒：漢 二種顚倒 — 283[5] ‖ °**catuṣka-** *~ bṣi tshan*; 藏 四<種顚>倒：漢 四<顚>倒 — 283[6 8](V-9) °**vipakṣatas** *~ gi gñen por*; 藏 對治倒等故：漢 治倒故 — 342[22](VI-15)

Viparyāsa-sūtra- *phyin ci log gi mdo*; 漢 倒經 — 283[11]

vi-PAŚ- °paśyati *lta*; 藏 觀：漢 修 — 343[6](VI-16)

vipaśyanā- *lhag mthoṅ*; 藏 毘鉢舍那, (四諦)觀：漢 觀, 毘鉢舍那 — 341[9], 397[13], 433[10] ⇨ śamatha° ‖ °**carita-** *~ spyad pa*; 藏 毘鉢舍那行人：漢 觀行 — 360[4] °**nyūna-** *~ chuṅ*; 藏 毘鉢舍那不具：漢 觀減 — 382[12]

Vipaśyin- *rnam <par> gzigs*; 藏 毘婆尸：漢 勝觀 — 266[19](IV-110) [20 21]

vipāka- *rnam par smin pa, rnam smin, smin par byed pa, ḥbras bu*; 藏 <果>報(因, 果), 熟, 果：漢 異熟<果>, 果, 熟, 果熟, 異<熟因>, 成熟 — 20[9], 25[11 12 23], 43[7 8](II-10) [9 21 22], 45[1 3 4 8 9 10 12 13 15 16], 47[16 18](II-14), 48[9 12], 68[16](II-41) [17], 69[10], 70[12 13], 73[25], 74[3], 82[8](II-48), 84[3], 86[4], 89[8 18 20 21 23 24], 90[10 14 17 18 24], 95[6 9](II-57) [10 14 15 16 17], 97[9 18](II-60), 99[8], 100[25], 103[5 7], 114[23], 115[9 10], 120[13], 129[9], 131[23], 151[8 12], 156[11], 163[6], 165[18], 203[2], 227[7 8 19], 228[17 18 19 20 22 24], 229[4 7](IV-49) [16 24], 230[3 4 8 9 10 11], 232[12](IV-55) [13 14], 233[4 5 7](IV-57) [9 11 12 19], 234[3 4 14], 235[1 8 11], 236[16 17], 251[3], 253[23](IV-85), 255[18], 258[14], 259[20], 264[8 17], 270[5 11 24], 271[19](IV-120), 296[11], 346[12], 468[20], 478[1 5 8] ⇨ adhipati°, aniṣṭa-, aprameya°, ākṣipta-, ālambana°, iṣṭa°, eka°, kṛṣṇa°, rasa°, śata°, śukla°, ṣaḍ-indriya-, sabhāga°, sahabhū° ‖ -aṃ dattvā *~ skyed nas*; 藏 生果報：漢 與異熟果 — 477[22] -o dve *rnam smin gñis*; 藏 二果報：漢 二異熟 — 47[18](II-14) dvividho... -aḥ *~ rnam pa gñis po*; 藏 二種果報：漢 二異熟 — 235[8] -asya lakṣaṇam *~ḥi mtshan ñid*; 藏 果報相：漢 異熟果相 — 95[15] ‖ °**antara-** *~ gṣan*; 藏 別果報：漢 <餘>異熟 — 151[13], 478[1 8] °**abhinirvṛtti-** *~ mṅon par ḥgrub par bya ba*; 藏 生果報：漢 與果 — 126[5] °**avakāśa-** *~ḥi go skabs*; 藏 果報處, 殘果報：漢 異熟, 此位 — 45[14], 164[19] °**ākhya-** *~ ṣes bya ba, rnam smin*; 藏 果報：漢 異熟<果> — 82[20](II-49), 151[11] °**āvaraṇa-** *~ḥi sgrib pa*; 藏 果報障：漢 異熟障 — 259[4 14], 260[12] °**uccheṣa-** *~ḥi lhag ma*; 藏 殘(業)果報：漢 殘異熟果 — 43[14] °**utpatti-** *~ bskyed par bya ba*; 藏 生果報：漢 能生異熟 — 151[9] °**kṣaya-** *~ zad pa*; 藏 果報盡：漢 異熟盡 — 93[1] °**citta-** *~ḥi sems*; 藏 果報心：漢 異熟 — 156[11] °**ja-** *~ las skyes <pa>, ~, rnam smin skyes*; 藏 果報生<法>, 果報<生>心, <果>報：漢 異熟生<法>, 異熟<所生> — 25[6 9 10 12 17](I-37), 26[1 3], 82[1 11], 88[2], 89[22], 97[5 17](II-60) [19], 98[1], 106[5](II-72) [7], 107[13 16], 205[1](IV-12), 234[4], 291[13] ~-am... cittam *~ḥi sems*; 藏 果報心 — 205[2] ~-āni mahābhūtāni *~ḥi ḥbyuṅ ba rnams*; 藏 果報四大：漢 異熟大種 — 25[21] ~-ayā saṃjñayā *~ḥi ḥdu śes*; 藏 果執生想：漢 異熟想 — 117[2] ~°**anantara-** -am *~ḥi mjug thogs su*; 藏 果報心…次第生：漢 異熟生心無間 — 107[19] ~°**airyāpathika-nirmāṇa-citta-** *~ daṅ spyod lam pa daṅ sprul paḥi sems*; 藏 果報威儀變化心：漢 威儀及異熟生通果心 — 204[23] ~°**airyāpathika-śailpasthānika-** ~-āni cittāni *~ daṅ spyod lam pa daṅ bzoḥi gnas paḥi sems*; 藏 果報威儀工巧心：漢 異熟工巧威儀 — 108[1] ~°**airyāpathika-śailpasthānika-nairmita-** *rnam smin skyes daṅ spyod lam pa daṅ bzo yi gnas daṅ sprul pa*; 藏 果報及威儀工巧幷變化：漢 異熟威儀路工巧處通果 — 106[5](II-72) ~°**aupacayika-** *~ daṅ rgyas las byuṅ ba*; 藏 果報增長生：漢 有熟養 — 25[8](I-37) °**tas** *~ las*; 藏 由果報：漢 由異熟 — 272[2] °**tva-** *~ <yin pa...>(ḥi phyir)*; 藏 果報<…>故：漢 異熟<故>, 果 — 69[7], 228[1], 235[6 7 10] ⇨ amanojña°, manojña°, vyavakīrṇa°, vyavasthita° °**dāna-** *~ ḥbyin pa*; 藏 能與果報：漢 與異熟 — 272[2] °**dharmatva-** *~ḥi chos can yin pa(ḥi phyir)*; 藏 果報爲法(故)：漢 異熟法(故) — 89[17] °**niḥṣyanda-phala-** *~ daṅ rgyu mthun paḥi ḥbras bu*; 藏 果報果及等流果：漢 異熟及等流 — 257[9 22] ~°**bh-**

ūmy-atikrama- *~ḥi sa las ḥdaḥ ba*; 眞 度(業)果報果及等流果地：玄 越(彼)等流異熟地 — 358[9] **°naiyamya-** *~-ena avasthānāt ~ ṅes par gnas paḥi phyir*; 眞 定安立果報故：玄 定安立(彼)異熟果故 — 271[13] **°phala-** *~ḥi ḥbras bu, rnam smin ḥbras bu*; 眞 果報果：玄 異熟<果>, 果異熟 — 86[23], 94[17](II-56) [18], 95[8], 102[16], 253[24], 254[12 14 18], 255[18·23], 256[6], 258[1], 265[17] **~°dāna-sāmarthya-** *~ bskyed paḥi nus pa*; 眞 果報中果功能：玄 異熟果功能 — 477[22] **°bhūmi-** *~ḥi sa*; 眞 果報地：玄 果地 — 269[2] **~(-y)°atikrama-** *~ las ḥdaḥ ba*; 眞 過… 果報地：玄 超…異熟地 — 265[6] **°rūpa-** *~ḥi gzugs*; 眞 果報色：玄 異熟色 — 200[15], 341[3] **°varjya-** *~-āḥ* avyākṛtāḥ *~ ma gtogs paḥi luṅ du ma bstan pa*; 眞 離果報所餘無記：玄 除異熟餘無記法 — 97[15] **°visaṃyoga-phala-** *~ daṅ bral baḥi ḥbras bu*; 眞 果報果及相離果：玄 異熟及離繫 — 256[4 10 14], 257[5 8 12 18] **°vistara-** *~ rgya che ba*; 眞 大果報：玄 大果 — 264[12] **°vedanīyatā-** *~ myoṅ bar ḥgyur ba*; 眞 果報受：玄 異熟順受 — 229[12] **°śuklatâbhāva-** *~ dkar po ñid med pa*; 眞 無白果報：玄 不能招白異熟 — 235[15] **°saṃtāna-** *~ḥi rgyud*; 眞 果報相續：玄 異熟相續 — 25[15] **°sarvatraga-hetu-** *~ daṅ kun tu ḥgro baḥi rgyu*; 眞 果報遍行二因‥玄 異熟遍行二因, 前二…因 — 97[20 21] **°svabhāva-** *~ḥi raṅ bṣin*; 眞 果報爲性：玄 異熟生 — 115[13] **°hetu-** *~ḥi rgyu, rnam smin rgyu*; 眞 果報因：玄 異熟<因>, 因 — 25[10], 82[22], 86[23], 87[1 2], 89[15 16](II-54) [17 21], 90[4 6 9 19], 94[18], 95[5], 97[9 19], 103[5 7], 296[1] **~(-v)°āhita-** *~s bskyed pa*; 眞 果報因所立：玄 異熟因所引 — 477[22] **~(-u)°janita-** *~s bskyed pa*; 眞 從果報因生：玄 異熟因所引生 — 26[1] **~°paribhāvita-** *~s yoṅs su bsgom pa*; 眞 報因所熏習：玄 異熟因熏習 — 435[20] **~°vat** *~ bṣin du*; 眞 如果報因：玄 如異熟因 — 86[19]

vipādana- *med pa<r byas pa>, gnod pa byas pa*; 眞 壞, 破, 損, 害, 除：玄 壞, 相違 — 216[24], 226[16], 260[8], 262[20](IV-103) ⇨ āśraya[0], upakāri[0]

vipādita- *gnod pa byas pa*; 眞 被損害：玄 壞 — 216[24] ‖ **°tva-** *ñams par byas pa*; 眞 所壞：玄 爲…壞 — 224[13] ⇨ tīvrânapatrāpya[0]

vipulatā- *yaṅs pa*; 眞 成大：玄 大 — 223[19]

viprakṛṣṭa- *thag*; 眞 行, 相去：玄 <相>去 — 165[11], 170[15] ‖ -am adhvānam *lam riṅ bor*; 眞玄 遠 — 168[18] ‖ **°deśa-** *bskal paḥi yul*; 眞 最相去遠(法) — 321[7] **°puruṣa-kāra-phala-** *skyes bu byed paḥi ḥbras buḥi skal ba*; 眞 遠功力果：玄 隔越遠士用果 — 95[6] **°phala-** *ḥbras bu riṅ ba*; 眞 果報…勝：玄 果…勝 — 230[5]

vipratipatti- *ñal po byed pa, log par sgrub pa*; 眞 變異事, 違逆惡事：玄 交會, 惡行違逆 — 126[20], 265[20]

vi-prati-PAD- °padyeta *ñal po byed pa*; 眞 作邪婬：玄 婬 — 240[11]

vipratipanna- *log par ṣugs pa*; 眞 犯罪, 乖違：玄 行非梵行, 迷 — 187[8], 282[24] ‖ **°tva-** *~(ḥi phyir)*; 眞 乖違(故)：玄 有太過失 — 282[21 22]

vipratibandha- *ḥgog*; 眞玄 遮 — 164[20]

vipratisāra- *(yid la) gcags pa*; 眞 後燋：玄 追悔<性> — 57[19 21] ⇨ cetas-

viprayukta- *ldan pa ma yin pa*; 眞 不相應<法>, 相離, 非相應法：玄 (心)不相應<行, 法>, 非相應 — 41[4], 54[8], 82[17], 101[18], 278[12 16 18 22], 351[14] ‖ -aḥ… dharmaḥ *~ chos*; 眞 非相應法：玄 (心)不相應行 — 260[16] (IV-98) -āṣ… saṃskārāḥ, -ānāṃ saṃskārāṇāṃ *~ rnams, mi ldan pa yi ḥdu byed rnams*; 眞 不相應行(, 法)：玄 (心)不相應<行> — 10[22], 62[11](II-35) ‖ **°anuśaya-prasaṅga-** *phra rgyas ~r thal bar ḥgyur ba*; 眞 立隨眠(與欲)不相應：玄 隨眠應是(心)不相應 — 278[4] **°tva-** *~ yin pa(ḥi phyir)*; 眞 不相應行：玄 不相應(故) — 41[4] **°vikala-** *mi ldan pa daṅ ñams pa*; 玄 本性損壞 — 38[14] **°saṃskāra-svabhāva-** *~ḥi ḥdu byed kyi raṅ bṣin*; 眞 不相應行爲性：玄 (心)不相應行蘊所攝實 — 81[25]

vipralabdha- *bslus*; 眞 遭誑計：玄 誑惑 — 307[18]

vipralambhana- *slu ba*; 眞 欺誑：玄 誑 — 307[18] ⇨ ubhaya-pakṣa[0]

viprahīṇa- *rnam par spaṅs pa*; 眞 相離：玄 斷 — 63[5] ⇨ pañcâṅga[0]

vibandha- *gegs*; 眞玄 障 — 357[6] ⇨ prāpti[0] ‖ **°tva-** *~ byed pa(ḥi phyir)*; 眞 能遮…(故), 能礙…(故)：玄 堰遏…(故), 能遮…(故) — 197[2], 389[2] ⇨ utpatti[0], dauḥśīlya[0]

vibandhakatva- *gegs byed pa(ḥi phyir)*; 眞 能遮…(故) : 玄 礙…(故) — 101[15] ⇨ citta[0]

vibhakta- *rnam <par> phye <ba>, zad*; 眞 分別, 分散 : 玄 別釋, 所言, 散亂 — 163[14], 270[23], 300[1], 468[10] ‖ [0]**utpādana-** ~ *skyed pa*; 眞 斷隔(其)生起 : 玄 分隔令各續起 — 24[21]

vibhaktavya- *rnam par dbye bar bya ba*; 眞 應(自)分別 : 玄 應分別 — 293[13]

Vibhaṅga- ‖ -e Mahānidāna-paryāye *rnam par ḥbyed pa*; 眞 於分別中 : 玄 於大因緣辯緣起等諸經 — 140[5]

vi-BHAJ- [0]bhajya *rnam par phye ste, rnam phye*; 眞玄 分別 — 292[11](V-22), 296[5] [0]bhajya vaktavyam ~ *brjod par bya*; 眞 分別記 — 293[12] [0]bhajya vyākarttavyam ~ *luṅ bstan par bya*; 眞玄 應分別記 — 292[14]

vibhajana- *rnam par ḥbyed pa*; 眞玄 能分別 — 346[4]

vibhajya- *rmam par phye ste* ‖ [0]**vyākaraṇa-** ~ *luṅ bstan pa*; 眞玄 分別記 — 293[3 6] [0]**vyākaraṇīya-** ~ *luṅ <du> bstan par bya ba*; 眞玄 應分別記 — 292[9 21] ~-aḥ praśnaḥ ~*ḥi ḥdri ba*; 眞玄 問應分別記 — 293[21 22]

Vibhajya-vādin- *rnam par phye ste smra ba*; 眞 說分別部 : 玄 分別說部 — 296[5]

vibhava- *ḥjig pa*; 眞 非有 : 玄 無有 — 286[2] ‖ [0]**icchā-** *ḥjig sred*; 眞 非有愛 — 286[1](V-11) [0]**tṛṣṇā-** ~*ḥi sred pa*; 眞 非有<貪>愛 : 玄 無有愛 — 286[2 3 8 12]

vibhāga- *rnam par dbye ba, gyes pa*; 眞 離, 分散 : 玄 離, 散 — 79[22], 300[2] ⇨ pramāṇa[0], saṃkhyā[0]

vibhāvana- ‖ [0]**bhāvanā-** *rnam par ḥjig pa ḥthob pa*: 眞 擇修 : 玄 觀修 — 411[4]

Vibhāṣā- *bye brag tu bśad pa*; 眞玄 毘婆沙 — 14[4], 31[5], 32[15]

vibhāṣā- *dbye ba*; 眞玄 不定 — 220[5](IV-36) [6]

vi-BHŪ- [0]bhāvayati *dmigs par byed pa*; 眞 分別觀 : 玄 知 — 463[13]

vibhūta- *bśig pa*; 眞 制伏, — 112[13], 434[11] *rnam ḥbyuṅ*; 眞 毘休多 : 玄 毘步多 — 181[22] ‖ [0]**rūpa-saṃjñā-** *gzugs daṅ bral baḥi ḥdu śes can*; 眞 能伏滅色想 : 玄 能伏色想 — 112[13] ~[0]**ākhyā-** *gzugs kyi ḥdu śes bśig ces bya <baḥi miṅ>*; 眞 制伏色想名 : 玄 除去色想…名, 總名除色想 — 434[9](Ⅷ-3) [10] ~(-a)[0]**tva-** *gzugs kyi ḥdu śes daṅ bral ba(ḥi phyir)*; 眞 制伏色想(故) : 玄 伏色想(故) — 201[11]

vi-BHRAM- [0]bhramant- *bṣugs*; 玄 住 — 185[8]

vibhrājamāna- *mdses pa*; 眞 最分明可愛 — 258[23]

vibhrānta- *noṅ ba*; 眞 失 — 429[13] ⇨ kāṇa[0]

vimati- *the tshom, yid gñis*; 眞 疑, 二心 : 玄 疑 — 286[19](V-12), 399[16]

vimanaska- *yid mi bde ba*; 眞 憂惱亂心 : 玄 心擾亂 — 264[8]

vimarśa- *rtog pa*; 眞 疑及簡擇 : 玄 猶豫 — 300[15]

vimāna- *gṣal med khaṅ*; 眞 宮殿 : 玄 宮殿, 天宮 — 166[15 16], 169[5](Ⅲ-69) [6], 191[4] ⇨ cāndramasa-, saura- ‖ -asya ardham ~ *gi phyed*; 眞 不圓及半 : 玄 圓缺 — 166[7] ‖ [0]**udaya-vyaya-** ~... *ḥbyuṅ ḥjig*; 眞 宮殿生滅 : 玄 器…生滅 — 191[2](Ⅲ-101) [0]**vāsin-** ~ *na gnas pa*; 眞 住宮殿 : 玄 空居天 — 166[19]

vimukta- *rnam par grol ba*; 眞玄 <已>解脫(心) — 44[5], 87[13], 373[10], 388[11 12], 389[4], 397[10] ⇨ asamaya[0], dharma[0], śraddhā[0], samaya[0] ‖ [0]**tva-** ~(*ḥi phyir*), 眞 所解脫(故) : 玄 (容)解脫(故) — 397[10]

vimukti- *rnam <par> grol <ba>*; 眞 <解>脫 : 玄 解脫(蘊, 體, 道), 正脫智 — 18[1], 40[7], 375[21], 387[16](Ⅵ-75) [17 18], 388[1 8](Ⅵ-76) [13 14], 408[5] ⇨ prayoga[0] ‖ dve -ī ~ *gñis*; 眞 二種解脫 : 玄 二種 — 388[9] -iḥ sāmayikī *rnam grol dus daṅ sbyor*; 眞 脫依時 : 玄 時解脫 — 373[2](Ⅵ-56) ‖ (-y)[0]**ānantarya-patha-** *rnam grol <daṅ> bar chad med lam*; 眞 解脫無間道, 無間解脫 : 玄 無間解脫 — 368[7](Ⅵ-49), 378[13](Ⅵ-60) [0]**āyatana-** pañca ~-āni ~*ḥi skye mched lṅa*; 眞 五解脫入 : 玄 五解脫處 — 18[5] [0]**jñāna-** ~*ḥi śes pa*; 眞 解脫知見 : 玄 解脫智 — 387[18] ~[0]**darśana-** ~*ḥi ye śes mthoṅ ba*; 眞玄 解脫知見 — 18[1] ⇨ śīla[0] [0]**tat-pratyātma-jñāna-** ~ *daṅ de so so raṅ gyis śes pa*; 眞 解脫…依自二證智 : 玄 二了解脫智 — 387[19] [0]**tas** ~ 〔*las*〕; 眞 由解脫 : 玄 依解脫 — 380[10] [0]**pariśuddhi-pradhāna-** ~ *yoṅs*

su dag pa gtso bo；眞 解脫謂心永圓淨：玄 解脫清淨最勝 — 388[11] °**prīti-sukha-saṃvedana-** ～*s dgaḥ ba daṅ bde ba la so sor yaṅ dag par myoṅ ba*；眞 證受解脫喜樂：玄 領受解脫喜樂 — 40[7] °**mārga-** ～*ḥi lam*；眞玄 解脫道 — 49[10], 71[8], 320[11 15], 322[3], 352[13], 365[12], 368[9 11], 369[20], 379[1], 382[2], 408[20], 409[16 21] ⇨ navânantarya°, prayoga° antyo ～-aḥ, antye ～-e ～ *tha ma*；眞 最後解脫道：玄 最後解脫 — 368[1],409[13] aṣṭau ～-āḥ, ～-eṣv aṣṭāsu ～ *brgyad*；眞玄 八解脫道 — 369[18], 408[16] navamo ～-aḥ, navame ～-e ～ *dgu pa*；眞玄 第九解脫道 — 49[22], 409[8 15] paścimo ～-aḥ ～ *tha ma*；眞 最後解脫道：玄 第九解脫 — 367[17] sarve ～-āḥ ～ *thams cad*；眞 一切解脫道：玄 諸解脫道 — 367[14] ～°**prajñā-svabhāva-** ～ *gyi śes rab kyi raṅ bṣin*；眞 以解脫道智爲性：玄 解脫道(攝)慧爲自性 — 421[12] ～°**sadṛśa-** ～ *lta bu*；眞玄 似解脫道 — 362[18] °**viśeṣa-mārga-** ～ *daṅ khyad par can gyi lam*；眞 解脫增進：玄 解脫勝進 — 382[4] °**skandha-** ～*ḥi phuṅ po*；眞 解脫分(, 聚)：玄 解脫蘊 — 388[10 12]

vimukhatva- *rgyab kyis phyogs pa*(*ḥi phyir*)；眞 棄背…(故)：玄 厭背 …(故) — 112[20]

vi-MUC- °mucyate *rnam par grol ba*〈*r ḥgyur ba*〉, *rnam par ḥbyed pa*；眞玄 〈得〉解脫 — 141[21 22], 388[18 19](VI-77), 389[1 3 4 5], 434[8], 466[16] °mucyeran (*myur du*) *thar*；眞 願(彼)解脫：玄 願令(彼皆)得解脫 — 454[4]

vimokṣa- *rnam par thar pa*；眞玄 解脫 — 17[15], 48[8], 94[7 8], 417[1], 435[8], 456[2 8 15], 458[15] ⇨ araṇā°, ārūpya° ‖ aṣṭau -āḥ *rnam par thar brgyad*；眞 解脫八：玄 解脫有八種 — 454[22](VIII-32) aṣṭamo -aḥ ～ *brgyad pa*；眞玄 第八解脫 — 456[1] dvitīyo -aḥ ～ *gñis pa*；眞玄 第二解脫 — 457[9] prathamo -aḥ ～ *daṅ po*；眞 第一解脫, 初解脫：玄 —…解脫, 初解脫 — 455[1], 457[7] prathamau dvau -au ～ *daṅ po gñis*；眞 前二解脫：玄 初二 — 455[5] ‖ °**artha-** ～*ḥi don*；眞玄 解脫 — 455[18] °**ākhyā-** ～ *ṣes bya baḥi miṅ*；眞玄 解脫名 —455[17] °**ādi-** ～ *la sogs pa*；眞玄 解脫等 — 456[18], 458[9 13] °**prāveśika-** ～ *ḥjug pa las byuṅ ba can*；眞 入解脫法門：玄 從諸解脫入 — 458[7] °**mukha-** ～*ḥi sgo*；眞玄 解脫門 — 57[19] trīṇi ～-āni ～ *gsum*；眞玄 三解脫門 — 450[7] ～°**traya-** ～ *gsum*；眞 三解脫門：玄 三脫門 — 450[6](VIII-25)

viyukta- *mi ldan pa, rnam par phye ba*；眞 相離, 不相應, 散：玄 〈相〉離 — 12[18] ⇨ eka°

viyoga- *mi ldan*；眞玄 離 — 12[12](I-18) ⇨ parabhāva°

virakta- *ḥdod chags daṅ bral, 〈ḥdod〉 chags bral*；眞 離欲：玄 離〈染〉 — 230[24](IV-52), 354[5](VI-30), 388[11 12]

virakti- *spoṅ ba*；眞 遠離：玄 離 — 197[2]

vi-RAÑJ- °rajyate *ḥdod chags 〈daṅ〉 bral ba*〈*r ḥgyur ba*〉；眞 〈得〉離欲：玄 〈得〉離, 能離 — 389[20], 390[3](VI-79) [5 8]

virata- *spoṅ ba*；眞 能離：玄 能有所離 — 237[6]

virati- *spoṅ ba, ldog pa, bsdam*；眞 〈遠〉離, 永離：玄 遠離 — 25[19], 140[10], 200[11], 206[14 15], 214[7 15], 217[20 24 26], 218[8 13], 241[25], 242[1], 248[7], 273[4](IV-122) [5 7 11], 293[10] ⇨ dauḥśīlya°, pāruṣya°, prāṇâtipāta° ‖ °**graha-** ～ *mnos pa*；眞玄 受離 — 206[22](IV-15) °**vṛddhi-yoga-** ～*ḥi ḥphel ba daṅ ldan pa*；眞 由遠離增長：玄 增足遠離方便 — 206[7] °**samādāna-** ～(, ～*r bya ba*) *yaṅ dag par blaṅs*(, *bloṅs*) *pa*；眞 受持遠離：玄 受離 — 206[24], 207[2 4 6] 〔 〕 *yaṅ dag par ḥjog par byed pa*；眞玄 能平 — 207[8] °**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*；眞 離(惡)爲性：玄 遠離體 — 237[5]

vi-RAM- °ramāmi *spoṅ ba*；眞 〈我今永〉離：玄 〈當〉離 — 218[5], 220[17] °ramyate *spoṅ ba*；眞 能遠離 — 273[7]

virama- ‖ °**artha-** *spoṅ baḥi don*；眞 不能比量爲離(？)：玄 遠離義 — 237[5]

viramaṇa- *spoṅ ba*；眞 遠離 — 273[7]

vi-RAH- °rahya *ma gtogs pa*〈*r*〉；眞 離, 除：玄 除 — 76[17], 196[12]

viraha- *bral ba*；眞 滅離：玄 遠離 — 440[5] ⇨ vitarka-vicāra°

virāga- *ḥdod chags daṅ bral ba, chags bral ba*；眞 離〈欲〉：玄 離染, 離界 — 93[5 24], 94[2], 389[14](VI-78), 422[19](VII-44) ‖ °**dhātu-** ～*ḥi khams*；眞 離欲界：玄 離〈界〉 — 389[10 15] ⇨ prahāṇa-dhātu°

vi-RIC- °recayati *ḥkhru bar byed pa*; 圓㘝 令利 — 79[11]

viruddha- *ḥgal ba*; 圓㘝 相違 — 222[23], 237[19] ⇨ samādāna° ‖ °**āśrayâpādana-** ~*ḥi rten skyed pa*; 圓 能引(與餘識)相違(相續)爲依止：㘝 能引發違(心)所依(令相續) — 73[8] °**tva-** ~ <*ba*>(*ḥi phyir*); 圓 相違(故)：㘝 相違(故), 能違…(故) — 264[1], 278[10]

vi-RUDH- ayaṃ grantho °rudhyate *gṣuṅ ḥdi daṅ ḥgal bar ḥgyur ro, ḥbyuṅ ba ḥdi daṅ ḥgal ste*; 圓 與伽藍他相違, 是伽藍他…相違：㘝 違本論所說, 違此文 — 71[18], 249[24], 250[5] sūtraṃ °rudhyate *mdo daṅ ḥgal lo, <mdo las...> ṣes ḥbyuṅ ba daṅ ḥgal lo*; 圓 與經相違：㘝 違契經<所說>, 違經說, 違害…經 — 21[13], 71[24], 137[13], 384[7] Prakaraṇagrantho °rudhyeta *rab tu byed pa las... ṣes ḥbyuṅ baḥi gṣuṅ* (*rab tu byed paḥi gṣuṅ... ṣes ḥbyuṅ ba*) *daṅ gal bar ḥgyur ro*; 圓 違分別道理論：㘝 <應>違品類足論所說 — 5[5], 84[9]

vi-RUH- °rohati *skye ba*; 圓㘝 生 — 226[18] °roḍhum *ḥphel du*; 圓 生起：㘝 長 — 223[20]

virūḍhi- *ḥphel*; 圓 成老：㘝 長 — 223[19]

virūpa- ‖ -ena rūpena *gzugs mi sdug pa*; 圓 可畏形相：㘝 可怖形 — 233[22]

virodha- *ḥgal* <*ba*>, *mi mthun*; 圓 相違, 妨：㘝 <相>違, 相違背, 違害, 乖反 — 21[15], 55[19 20], 61[7], 93[13], 190[21], 204[4], 215[5], 229[2], 278[6], 396[19], 439[17 20] ⇨ śāstra°

virodhin- *ḥgal ba*; 圓㘝 相違 — 248[13] ⇨ samudācāra° ‖ (-i)°**tva-** ~(*ḥi phyir*); 圓㘝 相違(故) — 350[9]

viropaṇa- *ḥdebs pa*; 圓㘝 下 — 349[8] ⇨ bīja°

viroha- *bskyed par bya ba*; 圓 生：㘝 成 — 151[11]

virohaṇa- *skye ba*; 圓 生：㘝 感 — 151[4] ⇨ janma°

vila- ⇨ bila-

vilakṣaṇa- *mtshan ñid mi mthun pa*; 圓 自體變異：㘝 相異 — 193[10] ‖ °**dūratā-** *mtshan ñid kyis riṅ ba ñid*; 圓 相遠：㘝 相遠性 — **321**[6]

vi-LAṄGH- °laṅghya *rnam par rgal te, brgal te, thod rgal*; 圓 超<越>, 得起：㘝 能越, <能>超 — 27[11], 359[18], 422[9]

vilīnatva- *ḥju ba*; 圓㘝 釋 — 61[8] ⇨ śyānatva°

vivakṣita- *smra bar ḥdod pa*; 圓 所欲說：㘝 所說 — 246[20] ‖ °**tva-** *brjod par bṣed pa*(*ḥi phyir*); 圓 欲說：㘝 說 — 135[23]

vivara- *gseb*; 圓 開坼 — 188[14] ⇨ dhānya°

vivarjita- *ma gtogs pa*; 圓 所離：㘝 離 — 280[1](V-4) ⇨ tri-dvi-dṛṣṭi°

vivarta- *bsgyur ba, ḥchags pa*; 圓 轉：㘝 轉, 壞, 成已 — 171[21], 179[22], 339[18], 340[9 10] ‖ °**kalpa-** *ḥchag pa*<*ḥi bskal pa*>; 圓㘝 成劫 — 174[10], 178[3], 179[9](Ⅲ-90) [10]

vivartanā- *bsgyur ba*; 圓㘝 轉 — 340[12] ⇨ lakṣaṇa° ‖ (-ī)°**kuśala-** *ḥchags pa la mkhas pa*; 圓 明了…成散：㘝 善了知…成壞 — 116[18 20] °**vāyu-bīja**(?)**-vat** *ḥchags paḥi rluṅ bṣin*; 圓 成世界風：㘝 如成劫風 — 164[18]

vivartantī- -yām *chags paḥi tshe*; 圓㘝 成時 — 32[16]

vivardhana- <*rnam par*> *ḥphel ba*; 圓 增長：㘝 增進 — 344[12], 345[14 16] ⇨ trisatya°, nirodha°

vi-VAS- °vasati *gnas pa*; 圓 宿住：㘝 經宿 — 261[20](Ⅳ-100)

vivāda- *rtsod, mi mthun smra*; 圓 諍, 爭：㘝 諍 — 25[3](Ⅰ-36), 313[1](V-48) ‖ °**mūla-** dve ~-e ~ *paḥi rtsa ba dag ni gñis*; 圓 爭根有二：㘝 諍根有二 — **14**[18] ~°**saṃsāra-hetutva-** ~ *paḥi rtsa bar gyur pa daṅ ḥkhor baḥi rgyu* (*phyir*); 圓 爭根生死因：㘝 諍根生死因 — 14[16](Ⅰ-21)

vivāha- *bag ma gtoṅ ba*; 圓 迎婦：㘝 娶 — 247[9] ⇨ āvāha° *khyad phyin*; 㘝 毘婆訶 — 181[14] ‖ °**kāla-** *bag ma len paḥi tshe*; 圓 娶婦：㘝 嫁 — 241[13]

vi-VIC- °vecayitum *rnam par dbye ba*; 圓 相離：㘝 離, 斷 — 320[18 19]

vividha- *rnam pa sna tshogs*; 圓㘝 種種 — 53[14] ‖ °**karma-pūrvakatva-** *las ~ pa sṅon du ḥgro*

ba ñid; 圓 以種種業爲先：㘝 帶衆多感後有業 — 477[18] °**duḥkha-saṃyojana-** *sdug bsṅal sna tshogs daṅ sbyor ba*; 圓 能令與種種苦和合：㘝 與種種類苦和合 — 308[20] °**dṛṣṭi-ceṣṭita-** *blta ṅan sna tshogs gyo*; 圓 種種邪見行：㘝 諸…惡見所爲 — 478[15] °**dṛṣṭin-** *lta ba sna tshogs*; 圓 執種種見：㘝 執異見 — 255[7] °**nijâścarya-dharma-saṃpad-** *ya mtshan gyi chos na ram ~ phun sum tshogs pa*; 圓 種種自性希有法圓德威力：㘝 種種本性法爾轉勝希奇威勢 — 416[4] °**yātanā-sahasra-vyatibhinna-marman-** *gnod pa sna tshogs stoṅ phrag dag gis gnad bcom pa*: 圓 萬種損惱恚害末摩：㘝 種種異類苦具傷害末摩 — 234[11]

vi-VṚT- °vartate *chags nas*; 圓 成已 — 174[1 14] °vartate *ḥchags pa, ḥbyuṅ*; 圓㘝 成 — 171[21], 174[14], 179[20 21], 180[17](Ⅲ-93) [18] °varttamāna- *ḥchag pa, ḥjig pa*; 圓 <正>成：㘝 成, 造 — 113[25], 179[24] °varttiṣyate *ḥchags par ḥgyur ba*; 圓 應成：㘝 成 — 179[14] °varttiṣyete *ldog par ḥgyur ba*; 圓 後謝：㘝 隨滅 — 73[28] °varttya *bsgyur te, bzlog nas*; 圓 轉：㘝 移轉 — 340[9], 348[16]

vivṛta- *phye*; 圓㘝 開 — 31[20]

vivṛtta- *chags pa*; 圓 <已>成, 成已：㘝 成已 — 178[8], 180[2 14](Ⅲ-92) [15]

vivṛdhi- ‖ °**vidhāna-** ; — 207[18]

vi-VṚDH- °vardhayant- *rnam par ḥphel bar byed pa*; 圓 增長已 — 344[7]

viveka- *dben pa*; 圓 寂離：㘝 離 — 434[8] ‖ °**ja-** *~ las skyes pa*; 圓 寂離生：㘝 離<生> — 434[5] (Ⅷ-2) [6], 441[5] ⇨ adho-bhūmi° *~-aṃ prīti-sukham ~ḥi dgaḥ ba daṅ bde ba*; 圓㘝 離生喜樂 — 178[13 14] *~-ena... sukham ~... bde ba*; 圓 離生樂：㘝 離生喜樂 — 170[11] °**nimna-** *~ la gṣol ba*: 圓 歸向空寂：㘝 隨順遠離 — 377[1]

vivecana- *phye pa*; 圓㘝 分 — 307[12](V-38) ⇨ dṛṣṭi° ‖ °**artha-** -am *bsgar baḥi phyir, ḥbral bar bya baḥi phyir*; 圓 爲(令思量)遠離故, 欲(令他分別)離(此)故：㘝 爲息…故, 令遠離故 — 237[11], 238[9]

VIŚ- viśati *ḥjug pa*; 圓㘝 入 — 128[1](Ⅲ-16)

viśada- -am *gsal bar*; 圓 分明：㘝 增明 — 295[5] ‖ °**karman-** *las rgya chen po*; 圓 業勝能：㘝 業勝 — **129**[2] °**jñāna-** *ye śes rgya chen po*; 圓 智慧有勝能：㘝 智勝 — **129**[2] °**tva-** *rgya che(ḥi phyir)*; 圓 勝能(故)：㘝 勝(故) — 129[1](Ⅲ-17) °**puṇya-karma-jñāna-** *bsod nams kyi las daṅ ye śes rgya che ba*; 圓 福慧有勝能：㘝 修行勝福智 — 129[8]

viśāla- *ṣabs rgya che ba*; 圓 廣：㘝 闊 — 165[3]

viśālita- *rgya skyed*; 圓 廣：㘝 廣說 — 134[15]

vi-ŚIṢ- °śiṣyate *khyad <par du> ḥphags <pa>*; 圓 有勝德, 爲勝：㘝 <有>差別, 得名勝 — 269[17 18], 270[8 4](IV-117) [7], 426[17] °śiṣyamāṇa- *khyad par du ḥphags pa*; 圓 分別令異, 倍勝：㘝 校量<歎>勝 — 155[13 14] °aśeṣayiṣyat *khyad par du ḥphags pa... ḥgyur ba*; 圓 格量 — 155[16] °śeṣayāṃ babhūva *khyad par du ḥphags par mdsad par gyur pa*; 圓 格量：㘝 (對)…校量勝劣 — 155[15]

viśiṣṭa- *khyad par du ḥphags pa, khyad par can, khyad ḥphags*; 圓 勝, 無等, 上品：㘝 勝, 異, 上, 超 — 87[9](Ⅱ-52) [10 15 18], 88[7], 269[7](IV-115) [8 20], 275[18], 284[24], 285[1], 292[15 17], 399[15] ⇨ sama° ‖ °**ātman-** *khyad par ḥphags bdag*; 圓 勝及我：㘝 殊勝我蘊 — 292[13](V-22) °**tara-** *ches khyad par du ḥphags pa*; 圓 最勝：㘝 勝 — 275[18], 406[22] °**tva-** *~(ḥi phyir)*; 圓 由最勝(故)：㘝 以勝(己故) — 447[13] °**tva-** *~*; 圓 有勝 — 292[21]

viśuddha- *rnam <par> dag <pa>*; 圓 清淨：㘝 <清>淨 — 273[12](IV-122)

viśuddhi- *rnam par dag par bya ba*; 圓 能清淨：㘝 清淨 — 401[9]

vi-ŚUDH- °śudhyati *rnam par ḥdag pa, rnam byaṅ*; 圓㘝 <清>淨 — 141[17 20 23], 466[7] °śodhayant- *rnam par sbyoṅ bar byed pa*; 圓㘝 令淨 — 338[6]

vi-ŚṚ- °śīryate *rnam par ṣigs pa, ṣig par ḥgyur ba*; 圓 <分>散：㘝 <離>散 — 32[15 20] °śīryeta *ṣig par ḥgyur ba*; 圓 散壞：㘝 應散壞 — 34[1]

viśeṣa- *khyad par, ~ du ḥphags pa, bye brag, zad par*(?); 圓 差別<相>, 異<相, 義>, <分>別, 別異相, 勝, 勝異, 勝別, 勝類, 所以, 義理, 同異句義：㘝 <差>別, 異<相>, 勝, 殊, 殊勝, 勝劣, 同異句義, 相 — 4[2], 8[23], 13

11, 19[15], 25[14], 31[1], 44[7], 49[21], 54[23], 55[1] [18], 63[18], 64[5], 68[5], 70[3], 71[15] [21], 72[11], 74[6], 77[6] [12], 78[9], 102[5], 136[3], 155[8], 186[13], 195[24], 206[13] [15], 209[21], 221[1], 224[12], 269[5](IV-114), 300[11] [16], 335[15], 344[18], 347[21], 360[19](VI-39), 361[1], 363[20], 375[2], 376[1], 389[11], 394[12], 400[17], 418[3], 434[18], 439[8], 452[8], 457[11], 473[18], 477[16] ⇨ ākṣepa[0], āśraya[0], āhāra[0], upapatti[0], guṇa[0], cetanā[0], paścād[0], pūrva[0], prajñā[0], prabandha[0], bhūmi-, rasa[0], saṃtati[0], saṃtāna[0] ‖ -āya ~ *<du> bya baḥi phyir*; 圓 <果>勝道：㊀ 勝<果>道 — 354[19](VI-32) [21] catvāro -āḥ ~ *bṣi*; 圓 四種(可愛)勝果：㊀ 四果 — 269[14] -āya paraiṣyati ~ *du ḥgro*; 圓 至證勝得：㊀ 令…獲勝 — 300[17] mahān -aḥ ~ *cher yod*; 圓 有別異 — 406[14] ‖ [0]**adhigama-** ~ *thob pa<r bya ba>*; 圓 勝德, 得增勝：㊀ 殊勝德, 能證異品殊勝功德 — 285[3], 384[15] [0]**abhāva-** ~ *med pa*; 圓 無勝類：㊀ 升降無如此 — 145[14], 448[11] [0]**gāmitva-** ~ *du ḥgro ba yin pa(ḥi phyir)*; 圓 行增勝(故)：㊀ 容求勝進非等劣(故) — 359[21] [0]**parikalpa-** ~ *ṣig yoṅs su brtags pa*; 圓 (隨類)所分別勝德：㊀ 稱量(自他)德類差別 — 61[16] [0]**bhāgīya-** ~ *gyi cha daṅ mthun pa*; 圓 增進分, 決擇分：㊀ 順勝進分<攝>, 上地可趣 — 445[4] [5] [8] [18] [0]**mārga-** ~ *<can> gyi lam*; 圓 增進道, 勝德道：㊀ 勝進道 — 320[15], 382[2], 408[5] ⇨ prayoga[0] [0]**mukty-ānantarya-prayogâkhya-** ~ *can daṅ rnam grol daṅ bar chad med daṅ sbyor ṣes bya*; 圓 說…加行無間解脫增進道：㊀ 謂加行無間解脫勝進道 — 381[21](VI-65) [0]**saṃprajāna-** 〔~〕 *śes pa*; — 124[10]

viśeṣaṇa- *bye brag, ~ tu bya ba, ~ tu byas, khyad par*; 圓 差別<道理>, 簡<別>：㊀ 簡<別>, 差別, 標別, 不…總名 — 8[6], 142[3], 205[5], 343[18], 350[5] ⇨ avidyā[0] ‖ [0]**artha-** *khyad par du bya ba(ḥi phyir)*; — 290[6] ~-am ~ *tu bya(, dbye) baḥi phyir, ~ <gi> don <kyis>, khyad par du bya baḥi phyir*; 圓 爲簡別, 爲簡此異彼故, 爲分別差別故：㊀ 爲差別, <就>差別, 爲簡, 簡(彼)故 — 8[6], 16[16](I-24) [18] [22], 36[10], 80[2], 142[2], 268[10], 475[14]

viśeṣita- *bye brag tu byas pa, khyad par du mdsad pa*; 圓 簡別, 差別：㊀ 差別, 簡 — 16[19], 73[3], 197[18] ‖ [0]**tva-** *khyad par du byas pa(ḥi phyir)*; 圓 有簡別(故)：㊀ 有差別(故) — 73[2]

viśodhana- *rnam par sbyoṅ ba*; 圓 治心：㊀ 修治 — 385[3] ⇨ samādhi[0]

viśruta- *rnam par grags pa*; 圓 所聞：㊀ 曾聞 — 361[19]

viślişṭa- *ma brel ba*; 圓㊀ 相離 — 100[9] ⇨ āśraya[0]

viṣ- ‖ (-ṇ)[0]**mūtra-kheṭa-siṃghāṇaka-śoṇitâdi-** *phyi sa daṅ gcin daṅ mchil ma daṅ snabs daṅ khrag la sogs pa*; 圓 屎尿涕唾血等：㊀ 大小便利洟唾血等 — 23[15]

viṣa- *dug*; 圓㊀ 毒 — 233[18] ‖ vraṇa-deśo -asya ~ *la rma yi phyogs*; 圓 (智)毒門：㊀ (慧)毒門 — 478[22] ‖ [0]**vat** ~ *bṣin du*; 圓 譬如惡毒：㊀ 如毒藥 — 219[3]

viṣama- *mi mñam pa, mi mthun pa, log pa*; 圓 不平<等>, 非平等：㊀ 不等, 不齊, 惡 — 7[6], 9[21], 247[10](IV-77) [11] ⇨ parasva[0], sama[0] ‖ [0]**aparihāra-** *yaṅ ba yoṅs su ma spaṅs pa*; 圓 不離不平等事：㊀ 不能避脫枉橫緣 — 74[13] [0]**utpatti-** ~*r ḥbyuṅ ba*; 圓 生不等：㊀ 不等生 — 98[11] [0]**ṛtu-pariṇāma-** *dus log can du ḥgyur*; 圓 時節不調適四大變異不平等：㊀ 時侯變改 — 254[10] [0]**karman-** *las ~ can*; 圓 不平等事：㊀ 險業 — 207[8] [0]**parivarjana-** *spaṅ ba yoṅs su spoṅ ba*; 圓 能離不安吉處：㊀ 避險難 — 38[6] [0]**parihāra-** *yaṅ ba yoṅs su spoṅ ba*; 圓 離不安吉處：㊀ 能避於險難 — 39[3] [0]**lobhâbhibhūta-** *yaṅ ba la chags paḥi zil gyis non pa*; 圓 不平等貪所逼：㊀ 不平等愛映蔽 — 188[1] [0]**sthāna-** *dbyibs ~*; 圓 不平等：㊀ 形不平等 — 6[13]

viṣaya- *yul, spyod yul*; 圓 塵, 境<界>, 行處境界, 對根：㊀ <外>境<界>, <所>緣<境>, 所行境界 — 4[14], 5[23], 7[23], 11[7], 16[4], 19[16], 21[10], 27[19] [20], 31[23], 32[1](I-43) [6], 34[3], 35[20], 36[2], 101[9], 132[6] [15] [18], 147[6] [7], 148[10], 150[3], 169[17], 229[10], 255[14], 295[18], 301[21](V-28), 305[15](V-34), 308[17], 319[12], 332[14], 429[14], 461[8], 464[9] [21], 465[2], 472[24], 474[1] [6], 476[4], 478[10] ⇨ aprāpta[0], indriya[0], mithyā[0] ‖ catvāro -āḥ ~ *bṣi*; 圓 四塵界：㊀ (色等)四境 — 23[23] triṣu -eṣu ~ *gsum*; 圓 三塵：㊀ (香等)三境 — 245[22] pañca -āḥ ~ *lṅa <po>*; 圓 五塵<界>：㊀ (色等)五<境> — 19[20], 24[16], 101[9], 246[4] ṣaṇṇāṃ -āṇām ~ *drug*; 圓 六塵：㊀ 六境 — 461[5] ṣaḍvidhe -e ~ *rnam pa drug po*; 圓 六境界：㊀ 六境 — 245[25] ‖ [0]**antara-** ~ *gṣan*; 圓 餘塵：㊀ 異境 — 474[6] [0]**ālambana-** ~ *daṅ dmigs pa*; 圓 塵礙與緣緣：㊀ 境界所緣 — 19[15] [0]**upanidhyāna-** ~ *la ñe bar rtog pa*; 圓 觀察(彼)境 — 337[14] [0]**grahaṇa-** ~ *<la> ḥdsin pa*; 圓 能取境：㊀ 能取境, 取所緣境 — 23[3],

62[6], 461[8] °**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 境界(故): 玄 所知 — 245[5] ⇨ manovijñāna° °**dhātu-** ṣaḍ ~-avaḥ ~ *gyi khams drug po*; 眞 六塵界: 玄 六境 — 27[5] °**nimittôdgraha-** ~ *la mtshan mar ḥdsin pa*; 眞 執境差別相: 玄 於境取差別相 — 54[20] °**paramāṇu-** ~ *gyi rdul phra rab*; 眞 塵隣虛, 隣虛塵: 玄 境…極微, 境微 — 33[11], 34[1] °**paryeṣṭi-** ~ *yoṅs su tshol ba*; 眞 尋求五塵: 玄 追求 — 132[18] °**pratighāta-** ~ *la thogs pa*; 眞 塵礙: 玄 境界有對 — 18[8 14 19 21 22 23] °**prāpti-** ~ *daṅ phrad pa*, ~ *thob par bya ba*; 眞 塵至, (五)塵爲得: 玄 境至, 得…境界 — 7[22], 132[15] °**pratyudgamanavat** ~ *gyi... bsu ba bṣin du*; 眞 譬如…國土…迎: 玄 譬如…境土…来朝 — 410[13] °**bala-** ~ *gyi stobs*; 眞 塵力: 玄 境界力 — 306[1] °**bhāva-** ~ *du gyur pa*; 眞 爲境界: 玄 爲(此)所緣 — 27[11] °**mukha-** ~ *gyi sgo*; 眞 外塵門: 玄 依境界 — 21[6] °**vaśa-** ~ *gyi dbaṅ*; 眞 隨塵: 玄 隨境力 — 42[2] °**vijñāna-** ~ *daṅ rnam par śes pa*; 眞 塵及識: 玄 境識 — 15[21] °**vītarāga-** ~ *la ḥdod chag daṅ bral ba*; 眞 離欲(香味二)塵: 玄 離境貪 — 21[11] °**viṣayitva-** ~ *daṅ yul can ñid*; 玄 境有境性 — 16[18] °**viṣayi-bheda-** ~ *daṅ yul* 〔*can*〕 *tha dad pa*; 眞 有境界及境界有差別: 玄 境有境別 — 405[8] °**saṃprāpti-** ~ *daṅ phrad pa*; 眞 於塵起: 玄 與境合 — 140[6] °**sahakāritva-** ~ *lhan cig byed pa yin pa (ḥi phyir)*; 眞 與塵共作(故): 玄 (根)境相助(共生識等) — 14[4] °**svāmika-** ~ *gyi bdag po*; 眞玄 國主 — 244[10] °**svāmin-** ~ *gyi bdag po*; 眞玄 國主 — 244[20]

viṣāṇa- *rwa, mche ba*; 眞玄 角, 牙 — 78[6], 124[9] ⇨ ṣaḍ°, sāsnā°

vi-ṣkambh-(SKAMBH-) °ṣkabhyante *rnam par gnon pa*; 眞 所伏: 玄 伏 — 39[21] °ṣkambhya *rnam par mnan nas*; 眞玄 制伏 — 454[3]

viṣkambhaṇa- *rnam par gnon pa*; 眞 能伏滅, 能制伏: 玄 〈能〉制伏 — 338[2], 454[2] ⇨ vyāpāda°

viṣṭhāpana- *gegs su gyur pa*; 眞 能障礙: 玄 能障 — 261[23]

viṣpaṣṭa- -am *gsal bar*; 眞 明了: 玄 分明 — 462[16]

visaṃyukta- *bral ba*; 眞 相離, 解脫: 玄 離〈繫〉 — 295[4], 301[17 19], 325[8]

visaṃyoga- 〈*ḥ*〉*bral ba*; 眞 擇滅, 離滅, 相離(果), 永離, 離, 異: 玄 離繫(果), 擇滅, 遠離, 解脫, 滅, 異 — 3[24] (I-6), 4[1 11], 91[6 9 10 11 24 25], 92[3], 96[1] (II-57), 255[19], 274[5] (VI-124) [6], 322[6], 327[12] ‖ °**āpti-** ~*ḥi thob*; 眞 至得: 玄 離繫得 — 366[16] (IV-46) °**dravya-** ~*ḥi rdsas*; 眞 擇滅: 玄 離繫事 — 4[5] °**prāpti-** ~*ḥi thob pa*; 眞 滅離至得, 〈至〉得滅離, 離滅得, 〈擇滅〉至得: 玄 離繫得, 斷得 — 49[10], 157[16], 324[18], 352[16], 366[17], 367[1 6 7], 370[18] ⇨ ātyantika° anāsravā ~-iḥ ~ *zag pa med pa*; 眞 無流永離至得: 玄 無漏斷得 — 325[1] ~°**sahôtpāda-** ~ *daṅ lhan cig skye ba*; 眞 與滅離至得俱起: 玄 離繫得俱時起 — 352[14] °**phala-** ~*ḥi ḥbras bu*; 眞 相離果, 離滅果: 玄 離繫〈果〉 — 96[2], 255[19], 256[1 10 18], 257[3 19 22], 265[17] °**lābha-** ~*ḥi thob pa*, ~ *ḥthob*; 眞 〈得〉…永離: 玄 離繫…〈得〉 — 321[20] (V-63), 322[4]

visadṛśa- *mi ḥdra ba*; 眞 不似: 玄 異類 — 89[24]

visabhāga- *skal ba mi mñam pa, ris mi mthun pa*; 眞 不同類, 非同類, 不等類: 玄 (他地) — 179[5], 201[10], 287[12] ‖ -e citte *sems mi ḥdra ba*; 眞 不同分心: 玄 不同類心 — 71[19] ‖ °**citta-** *mi ḥdra baḥi sems, sems mi ḥdra ba*; 玄 不同類心, 不同分心: 玄 不同類心 — 71[11 19] ~°**asaṃbhava-** ~ *mi srid pa*; 眞 不同類心不生起: 玄 無容得起 — 71[10] ~°**samutthāpita-** *skal ba mi mñam paḥi sems kyis kun nas bslaṅ ba*; 眞 非同類心所發起: 玄 異類心所起 — 202[18] °**tṛtīya-ga-** *ris mi mthun pa gsum par ḥgro*; 眞 行非等分三 — 445[17] (VIII-19) °**tṛtīya-dravya-gamana-** *ris mi mthun paḥi rdsas gsum par ḥgro ba*; 眞 非等分第三定中去來成 — 446[7] °**tva-** ~*(ḥi phyir), skal ba mi ḥdra ba(ḥi phyir)*; 眞 非同類(故), 非同分(故): 玄 不同類(故), 別(故) — 203[8], 212[15] °**dhātu-** ~*ḥi khams*; 眞 非同類界 — 287[11] ~(-v)°**ālambana-** ~ *la dmigs pa*; 眞 緣非同分界, 緣不同類上界爲境: 玄 緣他界, 緣上界地 — 249[7], 287[15] ~(-u)°**sarvatraga-** ~ *kun tu ḥgro ba*; 眞 遍行不同分界: 玄 他界遍行, 他界緣, 緣上界 — 290[6], 319[17 24] °**bhūmi-sarvatraga-** ~*ḥi sa la kun tu ḥgro ba*; 眞 遍行非同分地: 玄 緣上地 — 290[7] °**bhūmika-** ~*ḥi sa pa*; 眞 不同地: 玄 異地 — 117[24] ~°**tva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 地非同分(故): 玄 界地別(故) — 156[5]

visarjana- ‖ kuto -am *lan lta smos kyaṅ ci dgos te*; 眞 何況答: 玄 況應爲答 — 216[2]

visarpaṇa- *rnam par ḥphul ba*; 藏 得實義 : 玄 遍悟所 — 478[22] ⇨ sarva-sāmārtha[0]

visāta- *phya le* 〈*ba*〉 *ma yin pa*; 藏 邪 : 玄 不正 — 6[11 18] ‖ [0]**anta-** ～ *la thug pa*; 藏 邪 : 玄 不正爲後 — 6[9]

visāriṇī- *gyeṅ ba*; 藏 偏倒 : 玄 散 — 384[23] ⇨ bahuvidha[0]

visūcikā- ‖ [0]**maraṇa-** *gsud do śi*; 藏 腹脹死 : 玄 宿食不消 — 244[1]

viṡṛta- *ḥphros pa*; 藏 散行 : 玄 展轉散居 — 165[9]

vi-SṚP- [0]sarpantyaḥ *bskyed na*; 藏 生 — 67[6]

vistara- *rgya cher bśad pa*; 藏 廣解 : 玄 廣說 — 98[2] ⇨ hetu[0] ‖ (sūtrôktam *etc.*)... iti -aḥ *ṣeṅ* 〈*bya ba*〉 *rgyas par gsuṅs pa*(, *ḥbyuṅ ba, ḥgyur ba*); 藏 廣說如經, 廣說如前, 廣說如彼論, 應如此廣說, 如經中說, 由經言, 如廣應知, 云 : 玄 乃至廣說, 廣說乃至, 如是〈廣〉說, 如經廣說, 廣說如前 — 6[3 6], 13[26], 38[19], 63[5 7], 89[10], 98[22], 133[20], 134[2], 197[9], 219[21], 229[18], 300[4], 337[1], 361[12], 384[9], 411[6], 470[6] -eṇa *rgyas par* (*gsuṅs pa*); 藏玄 廣〈說〉 — 52[17], 129[11], 155[2], 465[19] -eṇa ākhyātam *rgyas par bśad pa*; 藏玄 已廣說 — 327[4] -eṇa... ākhyāyiṣyate *rgyas par... ḥchad par ḥgyur ro*; 藏 當廣說 : 玄 當廣分別 — 36[18] -eṇa uktam *rgya cher bśad pa, rgyas par ḥbyuṅ ba*; 藏 已廣說 : 玄 廣說乃至 — 142[14], 394[11] -eṇa uktvā *rgyas par gsuṅs nas*; 藏 廣說已 : 玄 廣說 — 332[2] -eṇa gaṇanīyam *rgyas par brtsi bar bya*; 藏 應更廣數 — 49[3] iti -eṇa yojyam *rgyas par sbyar bar bya*; 藏 如理廣說, 應廣思量 : 玄 隨其所應廣釋, 應廣思擇 — 36[7], 85[13]

vistāra- *ṣeṅ du, rgyar*; 藏玄 廣 — 162[20], 163[3] ⇨ udveda[0] ‖ -eṇa paścāt pravedayiṣyāmaḥ *rgyas par ni ḥog nas bśad par bya*; 藏 後當廣說 : 玄 後當廣辯 — 320[6] ‖ [0]**tas** *rgya*; — 158[17]

vi-STṚ- [0]stṛṇvanti *rgyas par byed*; 藏 来增 : 玄 能生長 — 13[17]

vistṛta- ‖ [0]**āyāma-** *chu ṣeṅ*; 玄 縱廣 — 162[18](Ⅲ-57)

vismṛta- *ma rñed*; 藏玄 忘失 — 181[23]

vi-SRU- [0]sravanti *ḥbo*; 藏玄 流散 — 158[8]

visvara- *dkrigs*; 玄 頻跋羅 — 181[12]

vi-HAN- [0]ghnayati *śin tu gegs byed pa*; 藏 最急起障 : 玄 極能爲障 — 265[4] [0]ghnayitum *gegs byed par, gegs byed par*; 藏 礙, 障 : 玄 障 — 83[4], 357[16]

viharaṇa- *ḥgro ba*; 藏 離向 : 玄 行 — 40[10 24] ⇨ vacana[0]

vi-HĀ- [0]jahāti *ḥdor ba, gcod par byed pa*; 藏 所斷, 所捨, 棄捨, 斷除 : 玄 〈所〉捨 — 96[20 23], 249[15 19], 443[5] [0]jahyāt *ḥdor ba*〈*r ḥgyur ba*〉, *btaṅ bar ḥgyur bṣig*; 藏 〈應…〉捨, 棄捨 : 玄 〈應…〉捨 — 67[19 20], 206[16], 443[1] [0]hīyate *rnam* 〈*par*〉 *ñams* 〈*par*〉 *ḥgyur*; 藏 〈棄〉捨, 滅 : 玄 〈當〉捨 — **66**[19 20](Ⅱ-40) [21 22], 225[22](Ⅳ-42), 226[1]

vihāni- *rnam par ñams pa*; 藏 捨退, 滅 : 玄 失, 捨 — **347**[19], 353[5] ⇨ pūrva-mārga[0]

vihāya- ‖ [0]**saṃgama-** *nam mkhaḥ ḥgro ba*; 藏 能飛行空中 : 玄 騰空自在 — 186[20]

vihāra- *gtsug lag khaṅ, gnas*; 藏 住處, 修梵行處, 威儀 : 玄 毘訶羅, 寺舍, 寺中, 威儀 — 224[1], 225[16], 244[15] ⇨ āhāra[0], caitya[0] ‖ [0]**artha-** -am *gnas don du*; 藏玄 爲靜住 — 70[4](Ⅱ-43) [0]**ārāma-kṣetra-krama-** ～-eṇa ～ *daṅ kun dgaḥi ra ba daṅ groṅ daṅ ṣiṅ daṅ rim gyis*; 藏 次第漸漸…房寺伽藍國 : 玄 漸次…一房一寺一園一村一國 — 338[7] [0]**gata-** *gnas par gyur pa*; 藏玄 在住位 — 319[12] [0]**saṃjñā-** *gnas paḥi ḥdu śes*; 藏 靜住想 : 玄 止息想 — 72[12] ⇨ niḥsaraṇa[0]

vihiṃsana- *rnam ḥtshe*; 藏 逼惱 : 玄 惱 — 317[10](Ⅴ-57)

vihiṃsā- *rnam* 〈*par*〉 *ḥtshe* 〈*ba*〉; 藏 逼惱 : 玄 害 — 57[5](Ⅱ-27), **313**[12](Ⅴ-50) [15] ⇨ māyā[0]

vihita- 〈*lan*〉 *bśad pa*(, *zin*), *bskyed pa*; 藏 分別說, 已破, 相應 : 玄 釋, 已破, 所引 — 285[12], 332[19], 399[11] ⇨ ayoga[0], jñāna-prasthāna[0], yoga[0]

vihīna- *rnam par ñams pa*; 藏 退〈已〉, 已失, 已捨, 捨退 : 玄 〈已〉捨, 已失, 命終捨, 棄捨 — 50[13], 62[16], 211[17], 347[14](Ⅵ-22) [15], 348[5], 410[16] ⇨ apratilabdha[0], aprāpta[0]

vihīni- ‖ [0]**parihāṇi-** *rnam par ñams pa daṅ yoṅs su ñams pa*; 藏 違捨二退 : 玄 失退二捨 — 347[17]

vi-HṚ- °harati *gnas pa*; 眞 住：玄 〈安〉住— 197[25], 208[23], 278[2], 342[7], 439[9], 455[2] °harant- *gnas 〈pa〉*; 眞 住〈觀〉, 安：玄 住, 安 — 170[12], 342[11 12], 376[21]

viheṭhana- *rnam par tho ḥtsham pa*; 眞 損辱：玄 逼迫 — 313[15]

viheṭhayate *rnam par tho ḥtsham par byed pa*; 眞 行…困苦 — 313[16]

vī-(I-) vyeti *ḥjig ḥgyur*; 眞 常滅：玄 自然滅 — 77[14]

vīci- *bar chad, mtshams*; 眞玄 間 — 113[24], 358[10] ‖ nâsti -ir vā antarikā vā *mtshams sam bar med pa*; 眞 無間無缺：玄 無間無斷 — 113[24 25] eko -iḥ ～ *gcig pa*; 玄 一間 — 358[11]

vīja- ⇨ bīja-

vīta- ‖ °**tṛṣṇa-** *sred pa daṅ bral ba*; 眞 無〈…〉愛, 無貪愛人：玄 離愛 — 112[20], 333[15 16] °**rāga-** *ḥdod chags 〈daṅ〉 bral ba, ḥdod la chags daṅ bral ba*; 眞 〈已〉離欲, 〈已〉離欲人, 已得離欲〈人〉, 離欲凡夫人, 離欲段食：玄 〈已〉離, 〈已〉離欲, 已離欲者, 〈已〉離欲貪, 全離欲貪, 離染〈者〉, 離…貪, 離欲界染者, 離段食欲, 斷欲修斷 — 20[22], 29[7], 45[13], 49[20], 114[2], 150[1], 152[15], 155[9], 231[2 6], 268[21 22], 269[2 3], 270[14], 281[12], 323[16], 354[6], 367[2], 372[8], 390[10], 405[8 16], 408[1](Ⅶ-22)[2 4 21], 409[2 16] ⇨ samucchinna° ～°**avasthā-** ～*ḥi gnas skabs*; 眞 離欲位：玄 已離染位 — 454[4] ～°**tva-** ～(*ḥi phyir*), ～ *zin pa*(*ḥi phyir*); 眞 〈已〉離欲(故), 離…欲(故)：玄 已離染(故), 已離貪(故) — 281[14], 368[5], 442[16], 447[4 12] °**pūrvin-** ～ *sṅon du ḥgro ba*; 眞 先離欲人, 先已離欲欲界：玄 先離欲 — 50[6], 326[7] °**pṛthagjana-** *so soḥi skye bo...* ～; 眞 凡夫…已得離欲：玄 離染…異生類 — 230[25]

vīpsā- ‖ °**artha-** *zlos paḥi don*; 眞 重爲義：玄 種種義 — 138[21]

vīraṇa- *ḥjag ma*; 眞 竹：玄 藤 — 189[13 15]

vīrya- *brtson ḥgrus, mthu*; 眞 精進, 正勤, 力：玄 勤, 精進, 勢 — 55[5](Ⅱ-25)[23], 250[4], 266[6], 267[10](Ⅳ-112), 296[11], 383[9](Ⅵ-68)[18](Ⅵ-69)[14 17], 384[4 10], 388[13] ⇨ uttapta°, prajñā°, manda°, rasa° ‖ °**indriya-** ～ *kyi dbaṅ po*; 眞 精進根：玄 勤根 — 37[9] °**pāramitā-** ～ *kyi pha rol tu phyin pa*; 眞 精進波羅蜜：玄 精進波羅蜜多 — 267[17] °**vipakṣa-** ～ *kyi mi mthun paḥi phyogs*; 玄 勤所對治 — 56[7] °**saṃvardhana-** ～ *yaṅ dag par spel ba*, ～ *yaṅ dag par ḥphel ba*; 眞 〈能〉生長精進：玄 用勤勝, 勤遂增長 — 384[15], 385[2] °**saṃprayoga-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 與精進相應：玄 與正勤相應 — 396[21] °**saṃbodhyaṅga-** ～ *yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag*; 眞玄 精進覺支 — 383[16]

VṚ- vāryate *bzlog 〈pa〉, dgag pa*; 眞 〈相〉遮：玄 能遮 — 141[23], 163[6], 398[3] na vāryate *mi bzlog*; 眞 不可遮：玄 非無 — 87[2]

vṛkṣa- *śiṅ, śiṅ ljon pa, ljon śiṅ*; 眞 樹：玄 樹, 樹枝, 樹莖, 孤樹 — 9[19 22 23], 151[2], 217[10], 253[2], 469[21], 476[14] ‖ °**anatikrama-** ～ *las mi ḥdaḥ ba*; 眞 不過樹界：玄 不越樹界 — 168[15] °**abhāva-** *śiṅ ljon pa med*; 眞玄 樹滅 — 9[20] °**pracalana-** ～ *gyos pa*; 眞玄 樹動 — 9[19] °**mūla-** ～-am *śiṅ 〈gi〉 druṅ 〈du〉*; 眞 樹〈根〉下：玄 樹下 — 128[18], 253[3]

VṚJ- varjayanti *rjod par byed*(?); 眞 作：玄 修 — 337[16] varjyatām; 玄 遠離 — 284[17] ⇨ varjayitvā

VṚT- vartate, -ante *ḥjug 〈pa〉, ḥbyuṅ 〈ba〉, gnas 〈pa〉, byed pa, ḥgyur, yin 〈pa〉, yod pa, ṣugs pa*; 眞 生, 起, 假起, 生起, 成, 行, 安立, 遍在, 集會：玄 轉, 生, 起, 現行, 現在前, 集會 — 9[22 24], 67[9], 68[5], 74[15 16], 145[21], 168[19], 199[14], 206[19], 229[15], 232[22 24], 234[5], 243[17], 251[5 16], 263[21], 264[8], 282[19], 290[20], 340[18], 375[5], 412[19], 433[1], 435[20 22], 440[7], 461[4] ⇨ ayukta-, saṃtaty-upanibaddha-, saha iti vartate *ṣes* (, *ces*) *bya bar sbyar, ṣes bya bar sñegs*, (*bar*) *ḥgyur*; 眞 (言)流〈至〉, (言)次第流, 流, 相應, 有：玄 (言)流至, 成, 通, 如前 — 16[3], 46[22], 47[2], 54[7], 66[6], 82[13], 104[9], 106[7], 128[4], 131[22], 148[4], 156[5], 158[6], 166[4], 180[10], 210[10], 227[14], 228[9], 231[2], 244[7 17], 246[16 19 22], 252[19], 253[6], 263[21], 290[5], 294[13], 336[2], 348[16], 386[8], 407[17], 408[10], 418[15], 423[4], 430[11], 433[20], 443[7] na vartsyate *mi brjod*; 眞 今不弘此執：玄 說非善 — 98[24] vartayataḥ *byed pa*; 眞玄 能令 — 319[4] aiśvaryaṃ vaśe vartayanti *dbaṅ phyug gi dbaṅ byed pa*; 眞 作增上自在：玄 自在而轉 — 170[4 6 7] vartayitum *sgyur ba*; 眞 成：玄 旋轉 — 185[4] vartayitum ārabdham *bskor bar brtsams pa*; 眞 正被轉：玄 已至轉初 — 371[21] ⇨ vartamāna-

vṛtta- *lham pa*; 藏漢 方,圓 — 6[11], 194[16] ‖ **°anta-** *gtam*; 藏 已說 : 漢 已辯 — 210[3] **°stha-** *tshul gnas, tshul daṅ ldan pa*; 藏 住善行,住於正行 : 漢 住戒,住淨行 — 261[8], 334[14](VI-5)

vṛtti- *ḥjug <pa>, yod pa*; 藏 事,作事,功能,行,具時,生起 : 漢 用,功能,能,轉,行,現前 — 16[5](I-23) [7] [8], 30[14], 33[8], 76[14](II-46) [15], 126[5], 361[8], 438[21], 476[21] ⇨ aṣṭa°, āśu°, dūra° *tshul*; 藏漢 生具 — **336**[13](VI-8) [15] ‖ **°abhāva-** ~ *med pa*; 藏 無有功能 : 漢 無見功能 — 30[14] **°avṛtti-** ~ *mi ḥjug*; 藏漢 行不行 — 361[10](VI-40) ⇨ sad-asad° **°tva-** ~ *<ñid>*; 藏 成,起 : 漢 得轉,相續轉 — 73[22], 342[9] ⇨ paraspara°, smṛti-balâdhāna° **°lābha-** ~ *thob pa, ~ rñed*; 藏 得生惡道,勝類(?) : 漢 能令彼轉增盛,與 — 219[6], 478[11] **~°pratibandha-** ~ *daṅ gegs byed pa*; 漢 順違相反 — 193[23]

vṛttin- *tshul ldan pa*; 藏 好(行) : 漢 淨 — 261[7](IV-100)

vṛthā *don med, dgos med*; 藏 非<理> : 漢 非理,無用 — 77[14], 446[17](VIII-19)

vṛddha- *rgas pa, rgan pa, rga ba*; 藏 長,老<者> : 漢 長,老者,老年 — 43[3], 231[12], 468[18] ⇨ bāla° ‖ **°vedanīya-** *rgan po myoṅ bar ḥgyur ba*; 藏 老位應受 : 漢 老年〔 〕 — 231[13]

vṛddhi- *ḥphel ba, spel ba, riṅ <ba>, rgyas pa, skye ba, bskyed*; 藏 增長,長,增,增進,增益,增極,轉增,成長 : 漢 增,益,長,增長,增盛,轉增,進,廣,極 — 8[17], 67[6], 103[1], 129[25], 154[19] [21], 155[2], 166[9](III-62) [13], 172[1](III-75), 187[20], 196[7](IV-4) [12], 223[19], 374[22], 420[19], 439[8] ⇨ ahar°, uttara°, janma°, trividha°, dvi-guṇa°, rātri°, rātry-ahar° ‖ -er anvayād *skye baḥi rgyus*; 藏 次第增長 : 漢 次第轉增 — 130[18] -im āpannam ~ *ḥgyur ba*; 藏 增長 : 漢 增盛 — 330[15] ‖ **°kāṣṭhā-** *ḥphel baḥi rab*; — 420[18] **~°gata-** ~ *tu phyin pa*; 藏 至增究竟 : 漢 <增>至究竟 — **420**[14](VII-41) [17] **°prakarṣa-** ~*ḥi mchog*; — **420**[18] **°hrāsa-** *riṅ thuṅ*; 藏 有減有增 : 漢 有時增有時減 — 165[24] ~-au na bhavataḥ ~ *daṅ ḥgrib pa mi ḥgyur ba*; 藏 無增減 : 漢 無增無減 — 220[23]

VṚDH- vardhate, -ante *riṅ <ba>, riṅ bar ḥgyur ba, ḥphel ba, lhag pa, ḥpho*; 藏 增<進>,漸漸長 : 漢 增,增上,漸增 — 166[1](III-61) [2] [7] [8] [10], 379[4], 405[14] [15], 438[12] na... vardhante *mi skye*; 藏 過 — 180[12] vardhayanti *ḥphel bar byed pa*; 藏 生長 : 漢 增 — 194[9] vardhayitum *ḥphel bar*; 藏 加行 : 漢 增進 — 374[1] vardhayitvā *bskyed nas, skyar nas*; 藏 增長,更增 : 漢 增,更加 — 182[12], 304[3] vardhayant- *ḥphel ba*; 藏 增 — 379[13](VI-62) vardhamāna- *skye ba (na)*; 藏 漸漸增大 : 漢 漸增盛 — 179[14]

VṚṢ- varṣati *ḥbab pa*; 藏 雨,洪注 : 漢 雨 — 113[23], 128[17]

vṛṣabha- *khyu mchog*; 漢 牛王 — 267[16] ⇨ puruṣa°

vega- *śugs*; 藏 <强>疾,速疾勢 : 漢 疾,勝,<勢>力,信 — 68[23], 125[4], 210[15], 225[13] ⇨ kleśa°, kṣīṇa°, prasāda° ‖ **°ādāna-kriyârthâyur-mūla-ccheda-** ~ *blaṅs bya ba daṅ don tshe rtsa ba chad pa*; 藏 疾心受行物命根斷 : 漢 受勢作事壽根斷 — 225[12](IV-41) **°vant-** ~ *ldan pa*; 藏 疾 : 漢 勢終 — 210[14](IV-22) ⇨ prasāda°

veda- ‖ **°ādy-asac-chāstra-~alāpa-** *rig byed la sogs pa bstan bcos ṅan pa brdol pa*; 藏 從(四)皮陀所出邪論言皆是無義語 : 漢 諸吠陀及餘邪論皆雜穢語攝 — 251[17]

vedaka- ; 藏漢 受者 — 375[2] ⇨ kāraka°

vedanā- *tshor <ba>, tshor bar byed pa*; 藏 受,痛 : 漢 受,能受,痛 — 10[12](I-14) [14], 15[9] [10], 24[12], 25[22], 39[18](II-3) [19] [20], 40[14] [20], 41[7](II-7), 52[1], 54[17](II-24) [19], 55[9], 56[17], 72[23], 73[1], 77[7], 98[18] [22], 114[22], 131[6], 132[11], 133[5], 135[2] [18], 144[22], 145[4] [18] [19] [20] [22] [23], 146[11] [12] [14] [20], 155[23], 228[11] [18] [19], 229[9] [12], 233[6](IV-57) [12], 234[11], 261[6], 299[22], 330[2] [24], 331[19] [21], 341[11], 396[9], 441[19], 447[18], 465[11] ⇨ kliṣṭa-, tīvra-, duḥkha-, niravidyā- ‖ catasṛbhir -ābhiḥ ~(*ḥi dbaṅ po*) *bṣi dag*; 藏 女男根隨一及三受根 : 漢 苦樂喜捨 — 51[20] -ā caitasikī *sems kyi* 〔~〕; 藏漢 心受 — **145**[3] -ā caitasī *sems kyi* ~; 藏 受依心地 : 漢 心相應受 — 41[13] tisro -āḥ ~ *gsum <yod>*; 藏 三受,受有三<種> : 漢 三受 — 329[4], 331[8] [11] [12] [24], 442[3] trividhā -ā ~ *rnam pa gsum*; 藏漢 三受 — **140**[7] dve -e ~ *gñis*; 藏漢 二受 — 229[14], 442[4] [5] pañca -āḥ ~ *lṅa*; 藏 <受>…五 — 145[2] ‖ **°anta-** ~ *la thug paḥi bar*; 藏 (從無明)乃至受 : 漢 (無明)乃至受 — 131[16] **°abhilāṣa-** ~ *mṅon par ḥdod pa*; 藏 受愛欲 : 漢 欣樂受 — 342[20] **°avasthā-** ~*ḥi gnas skabs*; 藏 受…位 : 漢 受位 — 132[23] **°ākhya-** ~ *ṣes bya ba*; 藏 名受 : 漢 所說受 — 150[9] **°ādi-** ~ *la sogs <pa>*; 藏 受<等>,

受想行：㊀ 受等,受想行 — 10[11], 11[16], 13[14], 17[1], 73[2], 88[19], 98[20], 146[15], 284[2], 300[5], 334[9], 351[13] pañcabhir ～-ibhiḥ ～ *lña dag*; ㊁㊀ 五受根 — 51[24] ᵒ**anāśrayatva-** ～*ḥi rten ma yin pa*(*ḥi phyir*); ㊁非受等依止(故)：㊀ 非受等所依止(故) — 477[5] ᵒ**jāti-** ～*ḥi rnam pa*; ㊁ 受等類：㊀ 受等 — 435[13] ᵒ**jñāna-** ～... *śes*; ㊁ 知(他)受等：㊀ 知受等 — 72[16] ᵒ**dravya-** ～*ḥi rdsas*; ㊁ 受等法：㊀ 受等自體類 — 98[20] ᵒ**niḥsaraṇa-** ～ *las... ṅes par ḥbyuṅ ba*; ㊁ 受等出離：㊀ 出離受等 — 435[11] ⁰**utpatti-** ～ *skye ba*; ㊁㊀ 生受 — 73[3] ⁰**upaga-** ～*r ñe bar ḥgro ba*; ㊁ 愛受：㊀ 隨受 — 117[19] ⁰**eka-deśa-** ～*ḥi phyogs gcig*; ㊁㊀ 受一分 — 328[20] ⁰**kāya-** ～*ḥi tshogs*; ㊁ 受聚：㊀ 受身 — 10[13] ṣaḍ ～-āḥ ～ *drug*; ㊁ 六受聚,受聚有六：㊀ 六受身 — 10[13], 143[9] ⁰**kāla-** ～*ḥi dus*; ㊁ 受時：㊀ 受位 — 135[12] ⁰**gata-** ～*ḥi rnam pa*; ㊁㊀ 受類 — 435[15], 439[3] ⁰**citta-dharma-smṛty-upasthāna-** ～ *daṅ sems daṅ chos dran pa ñe bar gṣag pa*; ㊁ 緣受想行等 — 403[13] trīṇi ～-āni ～ *gsum*; ㊁ 三念處攝謂受心法：㊀ 三念住攝謂受心法 — 423[1] ⁰**tṛṣṇā-** ～ *daṅ sred pa*; ㊁ 受愛：㊀ 受及愛 — 143[12] ⁰**traya-kāraṇa-paricccheda-** ～ *gsum gyi rgyu yoṅs su gcod pa*; ㊁ 三受因異：㊀ 三受因差別 — 132[8] ⁰**pratyaya-** ～*ḥi rkyen*; ㊁ 緣受：㊀ 受緣 — 73[1] ⁰**pradhāna-** *gtso bo ni* ～; ㊁ 受爲勝：㊀ 受最爲勝 — 233[4] ⁰**prabhāvita-** ～*s rab tu phye ba*; ㊁ 受所顯：㊀ 受相顯了 — 15[14] ⁰**vat** ～ *bṣin*, ～ *daṅ ḥdra ba*; ㊁㊀ 如受 — 10[17], 329[8] ⁰**vaśa-** ～*ḥi dbaṅ*; ㊁ 隨受 — 157[7] ～-āt ～ *la thug pa*; ㊁ 以受爲邊 — 135[4] ⁰**saṃjñā-** ～ *daṅ ḥdu śes, ḥdus śes daṅ* ～; ㊁ 受想,受及想,受想二法：㊀ 受想〈二蘊〉 — 14[14 17](Ⅰ-21) [18], 15[17] ᵒ**vat** ～ *bṣin du*; — 61[8] ᵒ**saṃskāra-skandha-** ～ *daṅ ḥdu byed kyi phuṅ po*; ㊁ 受想行三陰：㊀ 受想行蘊 — 11[3] ⇨ tri⁰ ⁰**sahavarttin-** ～ *daṅ lhan cig ḥjug pa*; ㊁ 受時所起：㊀ 與受俱轉 — 135[14] ⁰**sukha-** ～ *bde ba, bde ba ni* ～; ㊁ 受樂：㊀ 樂受 — 438[16 18] ⁰**skandha-** ～*ḥi phuṅ po*; ㊁ 受陰：㊀ 受蘊 — 4[22], 10[13] ⁰**svāda-** ～*ḥi ro myaṅ ba*; ᵒ**garddha-** ～ *la chags pa*; ㊁ 貪著受味：㊀ 耽著受味 — 15[12] ᵒ**gṛddha-** ～ *la ṣen*; ㊁ 貪著受：㊀ 耽著受 — 14[20] ᵒ**vaśa-** ～*ḥi dbaṅ*; ㊁ 著受味：㊀ 味受力 — 14[19]

vedanīya- *myoṅ bar ḥgyur* 〈*ba*〉, *myoṅ ḥgyur, myoṅ bar bya ba*; ㊁ 受,應受,報,受…報,受相應,必有,受好,相符：㊀ 順〈…〉受,受,所受,順,應有,順生,能生 — 45[5], 68[24], 70[12], 140[7], **144**[19], 153[1], **229**[4 5 8](Ⅳ-29) [21], 236[15 16 17], 329[8], 439[10] ⇨ anya-karma-dhātu⁰, apara-paryāya⁰, upapadya⁰, upapadya-dharma⁰, upapatti⁰, upekṣā⁰, dṛṣṭa-dharma⁰, daurmanasya⁰, naraka⁰, sukha⁰, saumanasya⁰ ‖ ⁰**tas** ～ *las*; ㊁ 受報有異：㊀ 順受有異 — 72[13] ⁰**tā-** ～; ㊁ 受,好：㊀ 〈順〉受 — 45[6], 229[13] ⇨ ālambana⁰, vipāka⁰, saṃprayoga⁰, saṃmukhībhāva⁰, svabhāva⁰ ⁰**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); ㊁ 應受：㊀ 能招受(故) — 229[9 16]

vedita- *tshor* 〈*ba*〉; ㊁㊀ 受 — 46[2], 73[2], 135[13], 144[19], 330[10], 331[4 6 9 10 13], 439[3], 465[5]

veditavya- *rig par bya, khoṅ du chud par bya*; ㊁ 應知,名：㊀ 應知,當知,知,名 — 6[2], 7[18], 12[9 16], 13[14], 14[21], 25[13], 46[18], 48[23], 80[4], 101[3], 115[14], 118[17 20], 130[22], 134[4], 206[24], 208[20], 229[18], 231[16], 254[7], 334[5], 373[3], 384[1], 386[12], 408[15], 444[5] ‖ sarvaṃ -am *tshor ba thams ced*; ㊁ —切受：㊀ 受 — 331[7]

vedya- *myoṅ* 〈*bar*〉 *ḥgyur* 〈*ba*〉, *rigs par bya ba*; ㊁ 報,領,所證：㊀ 受,順…受 — 70[12], 144[17](Ⅲ-31), 246[4] ⇨ kāla-, pratyātma⁰, sukha⁰

vedha- *ḥbyed pa*; ㊁ 分別法相：㊀ 簡擇 — 346[3] ⇨ nirvedha-

vaikalya- *ma tshaṅ ba*; ㊁ 不具：㊀ 不具,闕 — 4[12 15], 12[2], 99[17] ⇨ anya⁰, kāraṇântara⁰, pratyaya⁰

vaikṛta- ‖ ⁰**vaiśasavat**; — 207[18]

vaiguṇya- *mi mthun pa bya ba*; ㊁ 無功能：㊀ 違 — 356[23] ⇨ upacita⁰

vaicitrya- *sna tshogs* 〈*pa*〉; ㊁ 差別,多〈種〉異：㊀ 〈差〉別 — 192[2 4](Ⅳ-1), 277[2] ⇨ loka⁰

vaijayanta- *rnam par rgyal byed*; ㊁ 皮闍延多〈殿〉：㊀ 殊勝〈殿〉 — 168[1](Ⅲ-67) [2]

Vaitaraṇī- *rab med*; ㊁ 鞞多梨尼 — 164[6]

vaidūrya- ‖ ⁰**maya-** *bai ḍū ryaḥi raṅ bṣin, bai ḍū ryaḥi kha dag*; ㊁ 琉璃〈寶〉所成,青色…琉璃：㊀ 吠琉璃〈色〉 — 159[12 13 14]

vaidya- *sman pa*; ㊁㊀ 醫 — 244[2], 475[9] ⇨ kuhaka⁰ ‖ ⁰**bhaiṣajyôpasthāpaka-bhūtatva-** ～ *daṅ sman daṅ nad gyog lta bur gyur pa*(*ḥi phyir*); ㊁ 似醫師方藥安養病人三類(故)：㊀ 如良醫及如良藥看

病者（故）— 387[12]

vaidhūrya- *ma tshaṅ ba*；眞 不相應：玄 差 — 146[2] ⇨ pratyaya[0]

vaipulya- *kha tshon*；眞玄 廣 — 160[17 21]

Vaibhāṣika- *bye brag tu smra ba*；眞 毘婆沙師：玄 毘婆沙<師>, 毘婆沙者 — 3[4], 5[7], 8[6], 13[12], 39[8], 44[17], 45[15], 64[10], 72[17], 73[4], 80[8], 81[25], 90[1], 94[15], 115[13], 118[8], 126[9], 145[4 17], 153[6 19], 154[23], 155[11], 169[17], 192[18], 196[2 6], 199[10], 201[13], 204[24], 212[21], 214[19], 217[1], 220[22], 222[5], 223[7], 230[4], 237[19], 245[16], 259[19], 274[8], 278[5], 281[15], 284[9], 287[8], 295[5], 296[1], 301[10], 335[2], 342[9 21], 356[10], 361[20], 362[7 17], 371[15], 377[5], 383[20], 384[21], 397[10], 407[1], 418[4], 452[8] ⇨ Kāśmīra- ‖ [0]**nyāya-** ～*ḥi lugs*；眞 毘婆沙道理, 道理是毘婆沙師：玄 毘婆沙宗, 毘婆沙所說理趣 — 140[22], 312[18], 425[3] [0]**pakṣa-** ～*ḥi phyogs*；眞 毘婆沙本義：玄 毘婆沙宗 — 93[16] [0]**mata-** ～*ḥi lugs*；眞 毘婆沙意判：玄 毘婆沙師說 — 323[15]

Vaibhāṣikīya- *bye brag tu smra ba*；眞 毘婆沙<師>：玄 毘婆沙師, 毘婆沙者 — 150[1], 240[5]

vaimalya- *dri ma med pa*；眞 無垢：玄 離垢 — 388[14] ⇨ cetas-

vaimukhya- *rgyab kyis phyogs pa*；眞 背：玄 <厭>背, 棄捨 — 201[10], 336[11], 456[2] ⇨ bhava-kāma-rāga[0], saṃjñā-vedita[0], sarva-rūpa[0] ‖ [0]**artha-** ～*ḥi don*；眞 背捨義：玄 背下地 — 455[18] [0]**mātra-** -am ～ *tsam du zad*；眞 但背捨：玄 唯能棄背 — 457[11]

vaiyarthya- *don med pa*；眞 空無果, 應無用：玄 無用 — 4[6], 433[2] ⇨ śeṣa-pratipakṣa-bhāvanā[0], samādhi[0]

vaiyākaraṇa- *brda sprod pa pa*；眞 毘伽羅論師：玄 記論者 — 468[17]

vaira- ‖ [0]**nipīḍanârtha-** -am *khon las ṅes par ḥbyuṅ bar bya baḥi phyir*；眞 爲報怨：玄 爲除怨 — 240[21], 241[3 7]

vairambha- ‖ -āś... vāyavaḥ；眞 鞞嵐婆風：玄 吠嵐婆 — 340[5]

vairāgya- *ḥdod chags <daṅ> bral <ba>, chags bral, chags bral bya ba*；眞 離欲, 得離欲, 離：玄 離<…>染, 離, 離欲, 離欲界染, 得離貪, 離…貪 — 38[15], 46[22], 50[7], 63[11], 71[7], 109[25], 110[3], 155[19](Ⅲ-42), 196[23], 236[1](Ⅳ-61)[3 8](Ⅳ-62)[9], 263[22], 264[6], 331[16], 364[1 2 7 9](Ⅵ-45)[15], 367[1 11 12](Ⅵ-47), 368[3 5], 405[6], 408[11], 410[6](Ⅶ-26)[7 8], 422[20], 442[18](Ⅷ-14), 443[1 6](Ⅷ-14)[11] ⇨ upapatti[0], kāma[0], cheda[0], dhyāna[0], niyāmâvakrānti[0], bhavâgra[0], bhūmi[0], maithuna[0], laukika[0], saṃvara[0], sthāna[0] ‖ [0]**abhāva-** ～ *med pa*；眞 無離欲：玄 無…離欲 — 178[19] [0]**artha-** -am ～*ḥi ched du*；眞 爲離欲：玄 離染 — 331[3] [0]**gamana-** ～*r gyur pa*；眞 至得離欲：玄 離下染義 — 434[8] [0]**tas** ～*ḥi sgo nas*；眞 由離欲：玄 離染 — 380[18] [0]**pathatva-** ～*ḥi lam yin pa(ḥi phyir)*；眞 離欲爲果(故)：玄 離染道(故) — 448[1] [0]**prayogâpta-** ～ *daṅ sbyor bas ḥthob*；眞 離欲行得：玄 通二得 — 458[12](Ⅷ-37) [0]**phala-saṃbhava-** ～ *ḥbras... srid*；眞 離欲及果：玄 離染得果 — 263[23](Ⅳ-104) [0]**mārga-** ～*ḥi lam*；眞 離欲道：玄 離下染 — 448[8] [0]**labhya-** ～ *s thob par bya ba*；眞 離欲所得：玄 離染得 — 70[17] [0]**lābhika-** ～*s thob pa, ～s brñes pa*；眞 <由>離欲得, 離欲所得：玄 離染<…>得 — 70[23], 339[3 13], 421[2], 458[13] ⇨ sarva[0]

vairūpya- *mi mdses pa*；眞 醜陋：玄 不端嚴 — 13[1]

vairodhika- *ḥgal ba*；眞 相違：玄 違 — 43[19]

vailakṣaṇya- *mtshan ñid mi mthun <pa>*；眞 相異, 相不同：玄 相<異> — 321[4](Ⅴ-62)[6]

vaivastrya- ‖ [0]**daurbalya-** *kha dog ṅan pa daṅ ñam chuṅ ba*；眞 (重)瘦惡色及身羸弱：玄 身力羸劣 — 188[22]

vaiśāradya- *mi ḥjigs pa*；眞 無畏, 無疑：玄 無畏 — 414[3 4 5 6 7 8 18](Ⅶ-32) ‖ catvāri -āni ～ *bṣi po, mi ḥjigs bṣi*；眞 四無畏, 無畏有四種：玄 四無畏 — 411[10], 413[19]

Vaiśeṣika- *bye brag pa*；眞 鞞世師外道：玄 勝論 — 68[4]

vaiśeṣikya- *bye brag can*；眞 別勝：玄 有殊勝勢用猛利 — 422[20]

vaiśya- *rjeḥu rigs*；眞 鞞舍：玄 吠舍 — 121[26]

vaiśravaṇa- ‖ [0]**ālaya-** *rnam thos buḥi gnas*；玄 多聞室 — 267[18]

vaiṣamya- *ma mñams pa, ḥkhrugs*；眞 不平等：玄 乖適 — 234[4 13] ⇨ bhūta[0]

vyakta- *gsal ba*; 藏玄 眞 — 298[22] ‖ **°tara-** *ches ~*; 藏 明了道理：玄 明了 — 147[16] **°darśana-** *~r mthoṅ*; 藏 分明見：玄 分明 — 31[18](Ⅰ-43)

vyakti- ‖ -im āpadyate *bsal bar ḥgyur bar zad*; 藏 顯了：玄 顯 — 330[15]

vyakṣa- *dbaṅ po ma tshaṅ ba*; 藏 不具根：玄 缺 — 265[17]

vyagra- *gyeṅ <ba>, mi mthun pa, so sor*; 藏 散<心>, 不和合：玄 散 — 22[23](Ⅰ-33) [24], 262[6], 398[1]

vy-AÑJ- °ajyate *gsal bar ḥgyur ba*; 藏 顯示：玄 顯 — 61[9]

vyañjana- *yi ge*; 藏 字, 文句, 無義文：玄 文 — 80[15], 81[13 14 15 16], 334[21 22] *mtshan ma, rtags*; 藏 根, 身分, 相：玄 形<相> — 45[17], 48[2], 52[12 16], 130[4], 206[2], 222[18](Ⅳ-38) [21], 263[3 4] ⇨ ubhaya°, eka° *tshod ma*; 藏 儭：玄 助味 — 15[13] ⇨ bhājana° ‖ ekaṃ -aṃ *mtshan gcig*; 藏 一根：玄 一形 — 52[16] ‖ **°antarita-** *mtshan (ni) gṣan du gyur*; 藏 別根障：玄 轉根 — 263[1](Ⅳ-103) **°kāya-** *~ḥi tshogs*; 藏 字聚：玄 文身 — 80[21] **°nirapekṣa-** *~ la mi bltos pa*; 藏 不觀文字：玄 捨文 — 334[22] **°parivṛtti-** *mtshan gyur <pa>*; 藏 轉根<成女>：玄 轉根, 轉作 — 206[5], 232[7] **°mātra-** *~ tsam*; 藏 唯於字：玄 唯…文體 — 81[23]

vy-ati-KRAM- °krāmati *rnam par ḥdaḥ bar ḥgyur*; 藏 過度：玄 (永)超 — 282[19] ⇨ sukha-duḥkha-

vyatikrama- *ḥdas gyur*; 藏 過：玄 越 — 218[11](Ⅳ-34) ⇨ sarva-śikṣā°

vyatibhinna- *bcom pa*; 藏 恚害：玄 傷害 — 234[11] ⇨ vividha°

vyatirikta- *ma gtogs pa*; 藏 異：玄 離 — 143[12], 388[15] ‖ **°niṣyandâbhāva-** *~ rgyu mthun pa med pa*; 藏 離…無別等流：玄 離…無別性 — 25[10]

vyatireka- *tha dad pa*; 藏 不盡：玄 離 — 17[5]

vyatītya *ma gtogs pa*; 藏玄 離 — 473[11]

vyantara- *(dbaṅ po) ma tshaṅ ba*; 藏 無…異男女：玄 非女非男 — 127[1]

vyantībhāva- *byaṅ bar ḥgyur ba*; — 93[24]

vyapakarṣa- ‖ **°dvaya-** *bsriṅs pa<...> gñis*; 藏 二遠離：玄 二〔離〕 — 335[10] **~°vat** *~ ldan*; 藏 具身心遠離：玄 有二離人 — 335[8](Ⅵ-6)

vyapakṛṣta- *bsriṅs pa*; 藏 能遠離住：玄 遠離 — 335[9]

vyapagama- *med pa*; 藏玄 不來 — 116[22] ⇨ āgama°

vy-apa-DIŚ- °diśanti *tha sñad ḥdogs pa*; 藏 世間有說：玄 世說…言 — 15[9]

vyapadeśa- *tha sñad, tha sñad ḥdogs pa*; 藏 說, 假名說：玄 名, 世俗流布 — 352[18], 475[14] ⇨ rāja°

vy-apa-RUH- °ropayati *gcod par... byed pa*; 藏 令…斷：玄 終 — 239[14] jīvitād °ropayati *srog gcod par byed pa*; 藏 能令命斷：玄 命終 — 239[14] °ropayet *gcod pa*; 藏 斷 — 133[2] ⇨ prāṇin- jīvitād °ropayet *bsad pa*; 藏玄 離命根 — 263[3] °ropayant- *gcod par byed (na)*; 藏玄 斷 — 221[10]

vyaparopa- *gcod par byed pa*; 藏 能斷：玄 壞 — 76[8]

vyaparopaka- *gsod pa po*; 藏 能殺人：玄 能殺者 — 242[24]

vyabhicāra- *ḥkhrul ba*; 藏 不定義：玄 改易 — 27[15]

vyabhicārin- *ḥkhul ba can*; 藏 不定：玄 非定 — 157[8]

vyaya- *ḥjig pa*; 藏 滅, 盡, 無常：玄 滅, 盡, 滅盡 — 75[22], 76[24], 77[6 9 11 13 17 20], 193[6](Ⅳ-2)

vyartha- *don med pa*; 藏 無果, 何用：玄 唐捐 — 66[16], 272[14]

vyavakiraṇa- *spel ba*; 藏 雜修：玄 雜修定根本 — 362[17] ‖ -asya prayogaḥ *~ḥi sbyor ba*; 藏玄 雜修定加行 — 362[14]

vyavakīrṇa- *spel ba* ‖ dhyānaṃ -am *bsam gtan ~*; 藏 雜修定：玄 於靜慮有雜修 — 359[12] dhyāne -e *bsam gtan spel na*; 藏 定雜修行, 雜修定, 修雜定：玄 雜修<靜慮> — 359[10](Ⅵ-37) [22], 362[9] ‖ **°avyavakīrṇa-dhyānatva-** *bsam gtan ~ daṅ spel ba ma yin pa(ḥi phyir)*; 藏 雜修定不雜修定…(故)：玄 於靜慮由有雜修無雜修(故) — 359[11] **°tva-** *ḥdres pa(ḥi phyir)*; 藏 所雜：玄 <所>雜 — 235[10 12] ⇨ akuśala°, kuśala° **°bhāvanā-** *~-ā...* pañca prakārāḥ *spel mar sgom pa... lña*; 藏 雜修…有五品：玄 雜熏修…有五品 — 363[8] **°bhāvita-** *spel mar sgom pa*; 藏 雜修：玄 雜熏修 — 363[6] *~-e...* dhy-

āne *bsam gtan ~*; 眞 雜修定：玄 雜修 — 408[12] **⁰vipākatva-** *rnam par smin pa ḥdres pa(ḥi phyir)*; 眞 果報相雜(故)：玄 果雜(故) — 235[10]

vy-ava-KṚ- ⁰kīryate, -ante *spel bar byed, ḥdre ba<r ḥgyur ba>*; 眞 <應先>雜修, 可雜：玄 雜修, 能雜修, 應雜修, 雜, 爲雜 — 235[13 14], 362[9 11 19] dhyānaṃ ⁰kiranti, dhyānaṃ ⁰kīryate *bsam gtan spel bar byed*; 眞 雜修諸定, 雜修四定：玄 雜修靜慮 — 362[22], 363[2] ⁰kīryamāna- *ḥdran na*; 眞 相雜：玄 間雜 — 141[20] ⁰kīrya *spel te*; 眞 雜修<定>：玄 <能>雜修 — 359[16 17], 362[19]

vyavacāra- *rnam par ḥdrid pa can*; 眞 判：玄 行 — 71[18] ⇨ panca⁰

vyavacāraṇa- ‖ **⁰avasthā-** *rnam par dbyod paḥi gnas skabs*; 眞 觀察位：玄 加行位, 觀察 — 328[6 9]

vyavacchinna- *rnam par chad pa* ‖ **⁰ālambana-** *~ la dmigs pa*; 眞 離四爲境界：玄 別緣 — 149[6] **⁰bhūmy-ālambanatva-** *sa ~ la dmigs pa(ḥi phyir)*; 眞 緣別地爲境(故)：玄 地別緣(故) — 405[5]

vyavaccheda- *rnam par chad pa, bye brag tu gcod pa*; 眞 分別, 定判：玄 了別, 建立…定 — 7[16 17], 147[17] ⇨ prakāra⁰

vyavadāna- *rnam par byaṅ ba, ~r byed, rnam byaṅ*; 眞 清淨：玄 <清>淨 — 38[21](II-1), 39[1 17](II-3) [20], 40[12](II-5) [15] ⇨ nikāya⁰, saṃkleśa⁰ ‖ **⁰parītta-** *~ chuṅ ṅu*; 眞 善少淨品：玄 少淨品 — 396 [22] **⁰saṃbharaṇa-** *~ḥi tshogs par byed*; 眞 清淨資糧：玄 淨資糧 — 40[15]

vy-ava-DIŚ- ⁰diśyate *tha sñad ḥdogs pa*; 眞 說：玄 可言 — 93[20]

vy-ava-DAY- ⁰dāyate *rnam par byaṅ bar byed pa*; 眞 一切清淨…成：玄 諸清淨法隨生長 — 39[1] na ⁰dāyante *rnam par byaṅ bar mi ḥgyur*; 眞 不得清淨：玄 不能清淨 — 466[16]

vy-ava-LOK- ⁰lokya *gzigs nas*; 眞玄 觀 — 99[8]

vyavalokana- *rnam par gzigs pa*; 玄 能觀 — 185[4]

vy-ava-SĀ- ⁰syāmaḥ *śes pa*; 眞 由比量應知：玄 比知 — 333[18] ⁰syanti *rtogs pa, ṅes par… ḥdsin pa*; 眞玄 說, 分別 — 329[24], 461[2] ⁰syet *rtogs par ḥgyur, sñam du sems par ḥgyur*; 眞玄 計, 分別 — 329[22], 332[4]

vy-ava-STHĀ- ⁰sthāpyate, -ante *rnam par bṣag <pa>, rnam par bṣag par bya*; 眞 安立, 立, 立…爲, 得立, 可立, 所立, 論：玄 立, 建立, 安立, 得立, 可立, 立…爲, 立…名, 應…立, 分, 可謂, 當…辯 — 11[23], 27[15], 39[18], 89[5], 131[7], 173[9], 198[24], 213[7], 324[14], 330[2], 355[3 12], 371[16], 381[15], 387[18], 394[23], 395[3], 414[15], 448[11] na… ⁰sthāpyate *rnam par mi gṣag*; 眞 不立：玄 不…立 — 324[14] ⁰sthāpyeta, -eran *rnam par bṣag pa<r ḥgyur>*; 眞 <安>立：玄 攝 — 116[11], 387[17] ⁰sthāpayāṃ babhūva *rnam par bṣag par gyur ba… yin*; 眞 安立：玄 立 — 118[11] ⁰sthāpayitum; 眞玄 立 — 137[5] ⁰sthāpya *gnas te, rnam par bṣag nas*; 眞安立：玄 建立, 攝 — 173[8], 265[22]

vyavasthā- *rnam par bṣag pa*; 眞 安立：玄 可立 — 93[18] ⇨ ṣaṣṭhī⁰ ‖ **⁰hetu-** *~ḥi rgyu*; 眞 成立差別因：玄 建立因 — 63[15]

vyavasthāna- *rnam par bṣag <pa>*; 眞 安立, 立, 分別, 成立, 差別…成立, 差別, 得：玄 建立, 立, 安立, 建立差別, 分位差別, 成 — 16[18], 28[13], 63[16], 136[10], 147[1], 173[22], 176[7], 192[10], 211[17], 230[4], 239[11], 283[14], 332[10], 353[10], 355[2], 363[20] ⇨ ahorātra⁰, pudgala⁰, vijñapty-avijñapti⁰, sukhâdi⁰

vyavasthāpana- *rnam par bṣag <pa>, rnam par ḥjug pa, rnam par ḥjog pa*; 眞 安立, 量安：玄 建立, 據滿立 — 132[4], 326[2], 385[13], 440[1] ⇨ uttara-dhyāna⁰

vyavasthāpita- *rnam par <...> bṣag <pa>, rnam par gnas pa*; 眞 立, 安立, 分別, 約：玄 立, 建立, 制立, 說, 立爲, 住 — 15[4], 76[5], 91[7], 133[4], 143[17], 174[13], 217[20 26], 218[14], 224[12], 235[11], 370[5], 439[2]

vyavasthita- *rnam <par> bṣag pa, rnam par gnas pa, gnas <pa>*; 眞 安立, 立, 定, 所成：玄立, 建立, 居, 決定 — 87[2], 120[24], 135[2], 297[11](V-26) [14], 332[15] ⇨ avasthā⁰, dig-bheda⁰, lakṣaṇa⁰ ‖ na -aḥ *rnam par mi gnas pa*; 眞玄 不定 — 332[18] ‖ **⁰vipākatva-** *rnam par smin pa rnam par gnas pa*; 眞 果報於處定：玄 業果處定 — 228[1]

vyavahāra- *tha sñad, tha sñad ḥdogs pa, mṅon par brjod pa*; 眞 言說, 名言, 假立, 世傳：玄 言, 言說, 所言, 建立, 世俗, 俗 — 21[5], 61[19], 138[15], 245[9 11 23 24], 465[13] ‖ anāryā aṣṭau -āḥ *brgyad po (ḥdi ni) ḥp-*

hags pa ma yin paḥi ~ dag; 圓 八非聖言說：㘝 八種名非聖言 — 245[9] *āryā aṣṭau -āḥ brgyad po (ḥdi ni) ḥphags paḥi ~ dag*; 圓 八是聖言說：㘝 八種名爲聖言 — 245[11] *caturṣu -eṣu ~ bṣi*; 圓 四種言說：㘝 四所言 — 245[25] *ṣoḍaśa -āḥ ~bcu drug*; 圓 言說有十六種：㘝 諸言略有十六 — 245[8] ‖ **⁰abhāva-prasaṅga-** *~ ḥdogs pa med par thal bar ḥgyur ba*; 圓 無言說：㘝 言說…無 — 246[6] **⁰artha-** *-am tha sñad gdags paḥi don, ~ḥi phyir*; 圓 爲互相解,爲與言說相應故：㘝 爲順世情,爲順世間言說理故 — 31[18], 473[22] **⁰puruṣa-** *skyes bu tha sñad gdags pa*; 圓 世流布所顯此人：㘝 假士夫 — 473[17] **⁰mātraka-** *~ tsam*; 圓 唯傳(爲量)：㘝 但隨世俗(假施設有) — 465[15]

vyavahita- *chod pa, bsgribs pa*; 圓 所障,所攝：㘝 所障,所間 — 30[11 14], 205[9] ⇨ anya⁰, kuḍyâdi⁰ ‖ **⁰tva-** *chod pa(ḥi phyir)*; 圓 障…(故),所隔(故)：㘝 〈間〉隔(故) — 321[12], 358[10] ⇨ eka-kleśa-prakāra⁰, eka-janma⁰, varttamāna⁰

vy-ava-HṚ- ⁰hriyante *tha sñad gdags pa*; 圓 立…言說：㘝 起…言說 — 246[4]

vyasana- *ñon moṅs pa*; 圓 損惱事：㘝 損 — 182[10] ⇨ para⁰ ‖ **⁰ogha-** *sdug bsṅal... chu bo*; 圓 災橫流：㘝 苦海 — 454[18] ⇨ bahuvidha⁰

vyasanin- *phoṅs pa*; 圓 障難：㘝 乏匱 — 254[1] ⇨ bhoga⁰

vyākaraṇa- *luṅ 〈du〉 bstan pa, luṅ du ston pa*; 圓 記,可記,成記：㘝 記,能記 — 95[14], 292[19], 293[3 12 15 16] ‖ caturdhā -am *~ rnam pa bṣi cha*; 圓 四答：㘝 四記 — 470[20]

vyākarttavya- *luṅ bstan par bya*; 圓㘝 應記 — 292[16] ‖ nânyad -am *gṣan luṅ bstan 〈par〉 mi bya*; 圓 不應說別語 — 469[16 20]

vyākula- *ḥchol ba, ḥkhrugs pa*; 圓 亂過,狂亂：㘝 雜亂 — 98[13], 234[4] ‖ **⁰tva-** *~ yin pa(ḥi phyir)*; 圓㘝 雜亂(故) — 98[26] **⁰saṃmukhībhāva-** *~r mṅon du gyur pa*; 圓 現前亂過：㘝 雜亂現前 — 98[25]

vy-ā-KṚ- ⁰karomi, ⁰karoti *luṅ ston, luṅ bstan par bya, luṅ bstan par bgyi*; 圓 記,得記,能記：㘝 記,可〈答〉言 — 469[21 22], 471[10 13] na ⁰karoti *luṅ mi ston*; 圓㘝 不記 — 471[11 14] ⁰kuryām, ⁰kuryāḥ *luṅ bstan na, lan ḥdebs, lan gdab*; 圓 若〈…〉說,直答,當…答：㘝 若記,直答,當…答 — 184[24], 469[14 18], 470[2 4] ⁰akariṣyat *luṅ bstan par ḥgyur ba*; 圓 應答：圓 應…答 — 331[11] ⁰kriyate *luṅ〈...〉 ston 〈pa〉*; 圓 應記,有記：㘝 〈有〉記 — 293[3 15] na ⁰kriyate *luṅ du ma bstan pa*; 圓 不可記：㘝 不能記 — 203[2] caturdhâpi niyamo na ⁰kriyate *rnam pa bṣi char yaṅ ṅes par luṅ mi ston pa*; 圓 不可定爲四答：㘝 四定記皆不應理 — 471[3] ⁰kriyatām *luṅ bstan par bya ba*; 圓㘝 可記 — 469[11]

vyākṛta- *luṅ 〈du〉 bstan pa*; 圓 有記,成記：㘝 〈有〉記 — 95[14], 293[4] ‖ na -aḥ, na -am *luṅ ma bstan*; 圓㘝 不記 — 469[9], 471[8] ‖ **⁰udbhava-** *luṅ bstan phyis (kyis?) byuṅ*; 圓㘝 有記生 — 95[13](II -57)

vyākṣepa- *rnam par gyeṅs pa, gyeṅ spyi ba*; 圓 心散亂,悲：㘝 擾亂,愁 — 375[22], 472[17] ⇨ āśraya⁰, lābha⁰ ‖ **⁰saṃsarga-bhīrutva-** *rnam par gyeṅ ba daṅ ḥdu ḥdsis skrag pa*; 圓 怖畏散亂雜談說(故)：㘝 怖諠雜(故) — 183[22]

vy-ā-KHYĀ- ⁰khyāyante *bśad par bya ba*; 圓 說：㘝 辯 — 452[3] ⁰khyāsyāmi, -āmaḥ, -ate, -ante *bśad par bya, ḥchad par ḥgyur ba*; 圓 當〈廣〉說：㘝 當〈廣〉說,當廣辯,當廣分別 — 89[4], 150[17], 171[21], 274[22]

vyākhyāta- *bśad zin, bśad pa*; 圓 〈已〉說,說…已,已釋：㘝 已辯,說,已釋 — 73[11], 109[20], 233[12], 312[15]

vyākhyāna- *〈rnam par〉 bśad pa*; 圓 〈解〉釋：㘝 釋,答 — 92[1], 110[2], 400[18]

vyāghāta- *thogs pa*; 圓 有閡：㘝 有礙 — 184[21] ⇨ śakti⁰

vyāghra- ‖ (-ī)**⁰potâpahāravat** *stag mos phru gu khyer ba ltar*; 圓 如雌虎銜子：㘝 如牝虎銜子 — 470[8] (-a)**⁰bodhyāyanā** *stag gi byaṅ chub kyi bu (dag)*; 圓 毘耶伽何 — 388[10]

vy-ā-CAKṢ- ⁰cakṣate *zer ba, ḥchad pa*; 圓 說,名,說名：㘝 說,作如是說 — 116[17], 143[6 8], 274[8]

vy-ā-DĀ- ⁰dāya *daṅs*; 圓 開：㘝 開…已 — 138[20]

vyādhi- *nad*; 圓㘝 病 — 328[7] ‖ (-y)**⁰apathyâuṣadhâdi-** *~ daṅ mi ḥphrod paḥi sman la sogs pa*; 圓 有病…惡毒…惡毒雜水…惡毒汁所成乳：㘝 痼疾…毒藥…雜毒水…毒藥汁所引生乳 — 202[23] **⁰ādi-** *~*;

㊀ 病：㊁ 疾病 — 188⁶

vyādhita- *na ba, rga*；㊀㊁ 病〈者〉 — 468¹⁹ ²³, 469³

vyāpanna- *śi ba*；㊀ 命終：㊁ 死 — 153²⁴ ‖ **°citta-** *gnod sems*；㊀ 瞋恚心：㊁ 瞋心 — 251¹⁰ ¹¹

vyāpāda- *gnod sems*；㊀ 瞋〈恚〉, 瞋毒：㊁ 瞋〈恚〉, 瞋恚心, 瞋毒 — 188² ²², 237¹⁶, 240¹², 242⁷(Ⅳ-70), 247¹⁶(Ⅳ-78) ¹⁷, 252¹³, 254³ ¹⁰, 310², 318⁷ ⇨ prāṇātipāta°, vadha° ‖ -aṃ prāpnoti *ḥchi bar ḥgyur ba*；㊀㊁ 死 — 130⁹ ‖ **°anunaya-** *~ daṅ rjes su chags pa*；㊀ 瞋恚貪欲：㊁ 愛恚隨眠 — 144¹⁶ **~°sparśa-** *~ḥi reg*；㊀ 瞋恚貪欲觸：㊁ 愛恚(二相應)〔 〕— 144¹⁵(Ⅲ-31) **°ādi-** *~ la sogs pa*；㊀ 瞋恚等：㊁ 瞋等(障) — 453⁹ **~°pratipakṣatva-** *~ḥi gñen po yin pa(ḥi phyir)*；㊀ 能對治瞋等(惡法)(故)：㊁ 能治瞋等(故) — 453⁷ **~°vipakṣatas** *~ gñen poḥi phyir*；㊀ 由瞋等對治, 能對治瞋恚等：㊁ 對治瞋等, 治四障 — 452⁶(Ⅷ-29), 453¹⁸ **~°viṣkambhana-** *~ rnam par gnod pa*；㊀ 能制伏瞋恚等：㊁ 制伏瞋等 — 454¹ **°nivaraṇa-** *~ kyi sgrib pa*；㊀ 害蓋：㊁ 瞋恚蓋 — 55¹⁴ **°pratipakṣa-** *~ kyi gñen po*；㊀ 對治瞋：㊁ 治瞋 — 452¹⁷ **°vihiṃsârati-kāma-rāga-vyāpāda-bahula-** *~ daṅ rnam par ḥtshe ba daṅ mi dgaḥ ba daṅ ḥdod paḥi ḥdod chags daṅ gnod sems maṅ ba*；㊀ 多行殺害瞋逼惱瞋嫉妬瞋愛起憎瞋：㊁ 諸瞋害不欣慰欲貪瞋 — 452⁷ **°vihiṃsā-varjita-** *~ daṅ rnam par ḥtshe ba ma gtogs pa*；㊀ 除瞋恚及逼惱：㊁ 除瞋及害 — 312¹⁸

vyāpāra- *bya ba, byed*；㊀ 所能作, 事用, 有功能：㊁ 所用, 〈有〉作用 — 61¹, 68², 100²² ‖ **°adarśana-** *byed pa ma snaṅ ba*；㊀ 功能不可見：㊁ 不見別用 — 102¹³

vyāpin- *khyab pa*；㊀ 遍行：㊁ 行遍 — 340⁸ ⇨ sarva-śarīra°

vy-ā-PṚ- °priyate *mdsad*；— 185¹⁰ °partum *byed par*；㊀㊁ 說 — 183²¹ °pārtum *mdsad par*；㊁ 爲 — 185⁹

vy-ā-BĀDH- °bādhate *gnod pa*；㊀ 損：㊁ 傷 — 160¹⁵

vyābādhana- *gnod pa*；㊀㊁ 損害 — 5¹⁴ ⇨ ātma°

vyāma- *ḥdom gaṅ*；㊁ 尋 — 177⁸

vyāmiśra- *ḥdren ma* ‖ **°ālambanatva-** *~ la dmigs pa*；㊀ 雜亂境界：㊁ 雜緣境 — 287⁶ **°kārin-** *~r byed pa*；㊀ 作雜業：㊁ 造雜業 — 192⁶

vyāyāma- *rtsol ba*；㊁ 勤 — 55¹⁵ ⇨ sakalpa°

vyāroṣa- *khoṅ nas ḥkhrug pa*；㊀ 不安喜：㊁ 令…不喜 — 312¹⁵

vyāvartana- *bzlog pa*；㊀ 除：㊁ 除, 遮 — 134⁸, 279¹¹ ⇨ aparānta-saṃmoha°, mokṣa-saṃjñā° ‖ **°apratiṣedha-** *~r dgag pa med*；㊀ 轉…義無遮：㊁ 轉向…理無遮礙 — 349² **°artha-** -am *~ḥi phyir*；㊀ 爲除：㊁ 爲斷, 爲除…故 — 76²⁶, 133²¹

vyāvahārika- *śags zin po*；㊀ 斷事人：㊁ 聽察斷罪(等)人 — 221¹⁴

vy-ā-VṚT- °vartate *ldogs par gyur*；㊀ 退失：㊁ 退 — 454¹⁰ °vartayati, -ataḥ, -anti *bzlog par byed, rnam par bzlog pa*；㊀ 除滅, 治轉, 斷除, 迴轉：㊁ 離, 轉滅, 對治, 轉去 — 43²¹, 141²², 266⁹, 423³⁰ °vartayitum *bzlog par*；㊀ 迴轉：㊁ 轉 — 348¹⁷, 378¹⁷ °vartyate *zlog par byed pa*；㊀ 轉滅：㊁ 捨 — 350⁸ °vṛtya *laṅ bzlog nas*；㊀ 度：㊁ 積 — 182¹ °vartya *bzlog nas, ldog nas*；㊀㊁ 轉 — 348 ¹² ¹⁷

vyāvṛttatva- *bzlog <pa>*；㊀ 離, 已過度：㊁ 捨, 已超越 — 124⁴, 348¹³ ⇨ cira°

vyāvṛtti- *bzlog pa*；㊀ 斷：㊁ 遮 — 279⁹(Ⅴ-2)

vyāsa- *ḥdom gaṅ*；㊁ 尋 — 177⁸

vyāsakta- *yeṅs pa*；㊀ 起：㊁ 專 — 4¹² ⇨ eka°

vyāseka- *ḥphro ba*；㊀ 散亂：㊁ 馳 — 384²² ⇨ bahu-vidha-viṣaya°

vy-ā-HAN- °hanyate；㊀ 有礙 — 412¹⁹

vy-ut-KRAM- °krāmati *gyo bar byed pa*；㊀ 分離：㊁ 越 — 277⁷

vyutkrānta- ‖ **°samāpatti-** *thod rgal du sñoms par ḥjug pa*；㊀㊁ 超越定 — 72¹⁰

vyutkrāntaka- ‖ **°samāpatti-** *thod rgal du (, gyi) sñoms par ḥjug pa, thod rgal gyis (ni) sñoms*

ḥjug; 藏 修超諸定觀, 超定 : 漢 間超, 修超等至, 修習起 — 445[15 17](Ⅷ-19), 446[5] °**samāpattṛ-** *thod rgal du sñoms par ḥjug par byed pa*; 藏 超修觀人 : 漢 遠 — 444[2]

vyutthāna- *ldaṅ* 〈*ba*〉, ~ *can*; 藏 出觀, 出定, 出, 起 : 漢 出, 出觀, 從定出, 起, 越 — 71[11], 352[1], 426[19], 427[5], 456[5](Ⅷ-33) [6], 474[11] ‖ -aṃ cittam ~*ḥi sems*; 藏漢 出觀心 — 108[23] ‖ °**āśaya-** *bsam pa* ~ *can*; 藏 起心 : 漢 越期心 — 71[11] °**kāla-** ~*ḥi tshe*; 藏漢 出定時, 出觀時 — 103[25 26] °**citta-** ~*ḥi sems*; 藏 出定心, 出觀心, 出心, 前心 : 漢 出…心, 出心心所, 心出 — 98[22], 99[20 23], 100[1], 456[8]

vyutthita- *laṅs* 〈*pa*〉, *laṅs par bya*, *saṅs pa*; 藏 出, 出定, 出觀, 覺起 : 漢 出, 出定, 出觀, 覺 — 68[23], 73[9], 198[20 23], 210[3], 232[20 22 23 24], 233[2], 319[15], 387[10], 394[11], 406[21], 437[11], 439[12] ⇨ arhatphala°, darśana-mārga°, nirodha-samāpatti°, pūrva-, maitrī°

vyutpādana- ‖ °**artha-** -am *śes par bya baḥi phyir*; 藏 〈爲〉令識 : 藏 令識, 爲令了知 — 215[9 11]

vy-ut-STHĀ- °tiṣṭhate *ldaṅ ba*; 藏 出觀, 出…定 : 漢 出…定 — 72[2 5] °thāya *laṅs nas*; 藏 出, 出…已, 起 : 漢 起〈已〉, 引生 — 43[12 16], 178[13], 362[12], 363[16] °tiṣṭhamāna- *ldaṅ ba*; 藏漢 出 — 340[19]

vy-ud-AS- °asya *ma gtogs pa*; 藏 除 — 149[20]

vyudāsa- *brtsal ba*, *bsal ba*; 藏 乖棄, 破 : 漢 捨, 遮遣 — 101[31], 141[24]

vy-upa-ŚAM- °śāmyate; 藏 所息 : 漢 止息 — 45[9]

vyupaśama- *rnam par ṣi ba*; 藏 寂靜 : 漢 靜息 — 93[24]

vyupaśānta- *rnam par ṣi ba*; 藏 寂靜心 : 漢 靜心 — 397[7]

vyupekṣyamāna- *yal bar btaṅ* (*na*); 藏漢 捨 — 79[4]

vyūha- *bśams pa*; 藏漢 衆 — 7[17] ⇨ senā°

vyūhana- *rgyas par byed pa*, *gyo ba*; 藏 引〈長〉: 漢 長 — 8[16], 53[11] ⇨ dhṛti°, saṃgraha°

vraṇa- *rma*; 藏 瘡, 漏 : 漢 瘡 — 130[16], 305[15], 308[15] ⇨ āyatana°, taruṇa° ‖ °**deśa-** ~ *yi phyogs*; 藏漢 門 — 478[22] ⇨ viṣa- °**bhūta-** ~ *lta bur gyur pa*; 藏漢 九瘡門 — 192[6]

vrata- *brtul ṣugs*; 藏 執 : 漢 禁 — 140[10] ‖ °**aṅga-** ~ 〈*yan lag*〉; 藏 修分 : 漢 禁支 — 214[4](Ⅳ-29) trīṇi ~-āni *gsum ni*... ~ *kyi yan lag yin*; 藏 三名修分 : 漢 有三種是禁約支 — 214[7]

vrīhi- *ḥbru*; 藏漢 穀, 種子 — 63[20] ⇨ agni° ‖ °**saṃtāna-** ~*ḥi rgyun*; 藏 穀相續 : 漢 穀等相續 — 120[16] ~°**sādharmya-** ~ *yi rgyun daṅ chos mthun*; 藏 似穀相續 : 漢 如穀等相續 — 120[15](Ⅲ-11)

vraiheya- ‖ -aṃ 〔kṣetram〕 *ḥbruḥi ṣiṅ*; 藏 穀田 — 208[6]

Ś

ŚAK- śaknoti, śaknuvanti *nus pa*; 藏漢 能 — 70[16], 367[20], 417[12], 454[6] śaknuyām *nus par ḥgyur*; 藏 (我等…)有能 : 漢 (我)具大堪能 — 182[7] śakyeta *nus*; 藏 可令 : 漢 可然 — 320[19] na... śakyeta *mi nus*; 藏 無 : 漢 必無 — 156[6] śakyate, -ante *nus pa*; 藏 可, 可得, 可令, 能, 易 : 漢 可, 可能, 可令, 能, 應 — 14[24], 15[1], 19[2], 35[22], 92[2], 123[24], 137[8], 173[7], 182[2], 301[11], 320[18], 378[17], 406[10 11 13 19], 462[2 3] na śakyate vaktum *brjod par mi nus pa*; 藏漢 不可說 — 142[12]

śakaṭa- *śiṅ rta*; 藏漢 車 — 161[12] ‖ °**ākṛti-** ~*ḥi dbyibs*; 藏 車相, 相如車 : 漢 相…如車 — 161[11](Ⅲ-53) [16]

śakandhu- ‖ °**karkandhuvat**; 漢 如設建途及羯建途 — 125[19]

śakalikā- ‖ °**ādi-dṛṣṭānta-** *ṣogs ma la sogs paḥi dpe*; 藏 火星譬 : 漢 火星喩 — 122[18]

śakuni- *bya*; 藏漢 鳥 — 173[23]

śakta- *nus pa*; 藏 能, 可 : 漢 能, 堪能, 易可 — 3[2], 43[24], 200[26], 222[3], 259[11] *spyod pa*; 藏 〈具有〉能 : 漢 能 — 184[21] ‖ -o labdhum *ḥthob par*... *ḥgyur ba*; 藏 能引生 : 漢 能得 — 372[13] na... śaktaḥ *mi nus pa*; 藏 不能 : 漢 不 — 102[6] na śaktaḥ *mi spyod pa*; 藏 無有能, 不能 : 漢 無…能 — 184[21 22] na śaktaḥ kartum *bya bar mi nus pa*; 藏 不能成就 : 漢 無如是能 — 362[8]

śakti- *mthu*; 藏 能 : 漢 能, 堪能, 功能 — 129[18], 169[2], 278[21], 327[8] ⇨ utpādana° *nus pa*; 藏 力 : 漢 用

— 83[4] ‖ °niyama- *nus pa ṅes pa*; 藏漢 功能定 — 189[11] °bhinna- ～... *tha dad pa*; 藏 勝能有差別：漢 差別功能 — 478[9] ⇨ nānāvidha° °bheda- ～*ḥi bye brag*; 藏漢 功能差別 — 121[5] °vyāghāta- ～ *thogs pa*; 藏 功能有閡：漢 功能有礙 — 184[21]

śakya- *nus pa*; 藏 可，能，能得，得有能，所能境：漢 可，能，應，應許然，容，所能境 — 4[13], 30[9], 78[24 25], 86[8], 99[19], 108[18], 126[16], 134[18], 173[8], 190[24], 193[24], 204[2], 218[19], 220[20], 248[11], 259[20], 261[12], 376[11 12], 415[17], 417[17], 425[1], 454[11], 459[8] *spyod pa*; 藏 能，有能：漢 能 — 125[5], 183[17], 185[8] *mthu*; 藏 有功能：漢 能 — 4[14] ‖ na -am *mi* ～; 藏 不可，不應作：漢 必無，非理 — 14[1], 354[11] -am akarttum *mi bya bar nus pa*; 藏 不應立爲：漢 應不…立爲 — 135[10] ‖ °aśakya- ～ *daṅ mi nus pa*; 藏 所能非所能：漢 所能境與非所能 — 220[21] ～°saṃcāra- ～ *ḥphos*; 藏 所能非所能(衆生互相)轉：漢 能不能境(所得律儀境)轉易 — 220[23]

Śakra- *brgya byin*; 藏漢 天帝釋 — 361[19] ‖ -asya devānām indrasya *lha rnams kyi dbaṅ po* ～ 〈*gyi rgyal po*〉; 藏 〈天〉帝釋：漢 天帝釋 — 167[25], 168[2]

śaṅkalā- *keṅ rus, lu gu rgyud*; 藏 骨，鎖：漢 骨鎖，連鎖 — 337[19](VI-9), 413[7] ⇨ nāga°, saṃkalā-

śaṅku- *gzer bu*; 藏 鉤：漢 鉤 — 413[7] ⇨ nāga°

śaṅkuka- *gzer bu*; 藏 釘：漢 鉤 — 85[5]

śaṭha- *gyon can*; 藏 諂曲心(人)：漢 諂心 — 293[12]

śaṇḍha- ⇨ ṣaṇḍha-

śata- *brgya*; 藏漢 百，一百 — 155[5], 181[8], 182[21](III-95), 183[1], 296[21] ‖ °aṅka- ～*ḥi śod mig*; 藏 百印位：漢 百 — 296[21] °guṇa- ～-o vipākaḥ *lan rnam par smin pa* ～ *ḥgyur*; 藏 百倍果報：漢 百倍果 — 270[5] °grahaṇa- ～ *smos pa*; 藏 執百：漢 言(勝)百 — 155[4] °pañcaka- *lṅa* ～; 藏漢 五百 — 175[13](III-83) °sahasra- ～-aṃ... sahasrāṇi ca sapta-catvāviṃśacchatāni ca aṣṭau pañca-viṃśatiś ca *ḥbum bṣi khri bdun ston brgyad brgya ñi śu rtsa lṅa*; 藏 百千四十七千八百二十五(人)：漢 一億四萬七千八百二十五種 — 380[20] ～°guṇa- *ḥbum ḥgyur*; 藏 百千倍：漢 億倍 — 270[11]

śatru- *dgra*; 藏 怨家：漢 怨敵 — 76[3], 240[10] ‖ trayaḥ -avaḥ ～ *gsum*; 藏 三怨家：漢 三怨敵 — 76[3] ‖ °pakṣa- ～ *boḥi phyogs*; 藏 怨人：漢 怨 — 454[8] °vadhâbhiprāya- ～ *gsad paḥi bsam pa can*; 藏 欲殺怨家：漢 欲害怨家 — 272[15] °saṃjñā- ～*ḥi ḥdu śes*; 藏 想怨家：漢 懷怨想 — 272[16] °skandhârūḍha-tad-ghātanavat ～ *bo ḥphrag pa la ṣon nas de la ḥtshog pa bṣin*; 藏 譬如上怨家肩殺怨家：漢 如上怨肩能害怨命 — 350[10]

śanais *rim gyis*; 藏漢 漸 — 179[15], 186[22](III-97) ‖ śanaiḥ śanaiḥ *rim gyis*; 藏 漸漸：漢 漸 — 471[17]

śapha- *rmig pa*; 藏漢 蹄 — 78[6]

śabala- ; 藏 駁色：漢 駁 — 164[2] ⇨ śyāma°

śabda- *sgra*; 藏 聲，聲(界，塵)，音聲，言，名：漢 聲，聲(界，處)，音聲，聲響，言聲，名 — 4[13], 5[22], 6[21](I-10)[23], 7[1], 21[2], 23[10](I-34), 24[5], 25[2 15 18](I-37)[21 22], 32[2], 36[5 6], 53[8], 55[16], 80[13], 81[1 10 22], 93[6], 100[4], 106[13], 145[12], 147[16], 157[6], 178[14 25], 193[17], 196[4], 245[20], 300[9], 422[15], 464[16] ⇨ amanojña-, bodhy-aṅga°, rūpa°, hasta° ‖ -a eva kartavyaḥ syāt ～ *dbyuṅ dgos pa kho nar ḥgyur*; 藏 必應作聲：漢 應…發聲 — 300[10] anyatra -āt ～ *ma gtogs*; 藏 除聲：漢 色香味觸 — 423[5] ‖ °antara- ～ *gṣan*; 藏 別聲：漢 聲…後 — 193[19] °abhāva- ～ *med pa*; 藏 無聲：漢 聲無 — 300[9] °abhiniṣpatti- ～ *mṅon par ḥgrub pa*; 藏 發聲：漢 (相擊)發聲 — 32[13] °arciḥ-kṣaṇa- ～ *daṅ me lceḥi skad cig ma*; 藏 聲及光明刹那：漢 聲光刹那 — 77[24] °aśravaṇa- ～ *mi thos pa*; 藏漢 不聞聲 — 16[7] °ātmaka- ～*ḥi bdag ñid yin pa*; 藏 音聲性：漢 用聲爲體 — 80[22] °ādivat ～ *la sogs pa bṣin du*; 藏 譬如聲等：漢 如聲處等 — 464[8] °āyatana- ～*ḥi skye mched*; 藏 聲入：漢 聲處 — 201[19] °ālokâbhoga-prayoga- ～ *daṅ snaṅ ba la gtod paḥi sbyor ba*; 藏 緣音聲光明修加行爲方便：漢 緣光聲修加行 — 429[9] °gandha-rasa-spraṣṭavya- ～ *daṅ dri daṅ ro daṅ reg bya*; 藏漢 聲香味觸 — 4[13] ～°dhātu- ～*ḥi khams*; 藏 聲香味觸界：漢 聲香味觸 — 28[14] °dhātu- ～*ḥi khams*; 藏 聲界：漢 聲 — 23[11] °pākajôtpattivat ～ *daṅ tshos byed la skye bar ḥgyur ba bṣin*; 藏 譬如聲熟等：漢 如聲熟變(等從異類定)生 — 189[12] °mano-dharmâyatana- ～ *daṅ yid daṅ chos kyi skye mched*; 藏 聲意法三入：漢 聲意法處 — 18[5] °rūpâyatanâlamba-

na- *dmigs pa ni ~ daṅ gzugs kyi skye mched yin*; 眞 以聲色爲境界：玄 緣色…緣聲 — 423[5] **°vat** *~ bṣin* 〈*du*〉; 眞玄 如聲, 譬如聲 — 25[23], 464[16] **°vidyā-** *~ rig pa*; 眞 聲論：玄 聲明 — 419[20] **°vedanâtiśayavat** *~ daṅ tshor baḥi khyad par bṣin*; 眞 如聲及受有勝別德：玄 如受及聲用有勝劣 — 53[18] **°śravaṇa-** *~ thos pa*; 眞 聞聲, 聞…聲：玄 聲亦能聞 — 32[8], 39[4]

śabdaka- *sgra* ‖ **°mātra-** *~ tsam*; 眞 唯音聲：玄 但(由)音聲 — 81[5]

śama- *ṣi ba* ‖ **°ākāra-** *~ḥi rnam pa*; 眞 靜相：玄 滅四 — 449[9](Ⅷ-24) **°āśrita-** *~ la rten pa*; 眞 依止寂滅：玄 依寂 — 273[16]

śamatha- *ṣi gnas*; 眞 奢摩他, 修觀：玄 止, 奢摩他 — 319[3], 341[8](Ⅵ-14) ⇨ niṣpanna⁰ ‖ **°carita-** *~ spyad pa*; 眞 奢摩他行人：玄 止行 — 360[3] **°nyūna-** *~ chuṅ*; 眞 奢摩他不具：玄 止減 — 382[12] **°vipaśyanā-** *~ daṅ lhag mthoṅ*; 眞 奢摩他毘鉢舍那：玄 止觀, 奢摩他毘鉢舍那 — 319[14], 382[9], 433[10] ⇨ aṅga-parigraha⁰ **~°nyūnatva-** *~ chuṅ ba(ḥi phyir)*; 眞 奢摩他毘鉢舍那不具(故)：玄 止觀不等…(故) — 382[11] **~°sevana-** *ṣi gnas lhag mthoṅ brten pa*; 眞 修奢摩他毘鉢舍那：玄 於止及觀…正習 — 319[14] **°snigdha-saṃtānatva-** *rgyud ~ kyis brlan pa(ḥi phyir)*; 眞 奢摩他軟滑相續(故)：玄 (由)奢摩他潤相續(故) — 46[26]

śamita- *ṣi bar byas pa*; 眞 能寂靜：玄 能動勞息除 — 369[9]

śayana- *khri stan*; 眞 臥處：玄 床座 — 214[10] ⇨ uccaya⁰ *gnas*; 眞 臥住：玄 寢 — 124[10] ⇨ mātṛ⁰ ‖ **°āsana-** *mal cha daṅ stan*; 眞 眠坐具：玄 敷具 — 225[16] ⇨ caitya⁰ **~°hetu-** *~ gyi phyir*; 眞 因…住處：玄 因臥具 — 336[20]

śaraṇa- *skyabs*; 眞玄 歸依, (三)歸 — 214[23](Ⅳ-30), 217[11 17] ‖ -aṃ gacchati, -anti *~ su ḥgro ba*; 眞 歸依：玄 歸依, 歸 — 215[3], 216[12 15], 217[4 5], 226[11] ⇨ dharma-, buddha-, saṃgha- -aṃ gacchatam *~ su soṅ*; 眞 歸依：玄 應歸 — 216[21] -aṃ gatvā *~ su soṅ ste*; 眞玄 歸依…已 — 214[24] -aṃ gataḥ *~ soṅ*; 眞玄 歸依 — 217[13] -aṃ... yāti, -aṃ yānti *~* 〈*su*〉 *ḥgro*; 眞玄 歸依 — 216[14](Ⅳ-32), 217[9] ‖ **°artha-** kaḥ punaḥ *~*-aḥ *yaṅ ~ kyi don ci śe na*; 眞 歸依者何義：玄 如是歸依以何爲義 — 217[7] **°gata-** *~ su soṅ ba*; 眞 專信願：玄 歸 — 215[20] **°gamana-** *~ su ḥgro ba*; 眞 歸依, 〈受〉三歸, (信受)歸依(行)：玄 歸依, 能歸依, 〈受〉三歸, 歸佛法僧 — 212[8], 215[4], 216[11], 217[6 19] **°traya-** *gsum la ~ ḥgro*; 眞 歸依佛法僧：玄 三歸 — 216[14](Ⅳ-32)

śarad- *ston dkar*; 眞玄 秋 — 126[12]

śarīra- *lus*; 眞 身, 體：玄 身, 內身形, 體 — 16[11], 80[3], 83[8], 163[4], 172[5 8 17], 176[6], 192[5], 294[3], 469[2 9 14 15 22], 476[7] ⇨ chinna⁰ ‖ **°avayavârtha-** -am *~ kyi yan lag gi phyir*; 眞 爲得…身分：玄 爲欲得…身分 — 240[20] **°ālambanatva-** *~ la dmigs pa yin*; 眞 緣身爲境界：玄 緣身 — 476[9] **°dhātu-** *riṅ bsrel sku gduṅ*; 眞 身界(尸履)：玄 身界 — 119[23] **°pradeśa-** *~ kyi phyogs*; 眞 身分, 身中有別處：玄 身分, 身中有異支節 — 156[13 24] **°prabhā-** *~ kyi ḥod*; 眞 身光；玄 自身光 — 157[6] **°vāhana-** *~ phyin par byed pa*; 眞 引將身(行) — 425[15] **°vāhinī-** *~ phyin byed pa*; 眞 引將身(行)：玄 運身 — 425[9] *~*-ī gatiḥ *~ phyin byed kyi ḥgro ba*; 眞 引將身行：玄 運身 — 425[15] **°vidyā-liṅgavat** *~ daṅ rig pa daṅ rtags bṣin du*; 眞 如身明相：玄 如明等與身有異 — 469[2] **°vyapadeśavat** *~ ṣes bya ba bṣin*; 眞 譬如說…身形：玄 如…身等 — 475[15]

śalākā- *thur ma*; 眞玄 籌 — 32[5], 188[14] ‖ **°uddeśikā-** *~s bgo ba*; 眞 (次第)傳籌：玄 行籌 — 188[13] **°vat**; 玄 如雙爪甲 — 33[18] **°vṛtti-** *~s ḥtshob*; 眞 籌糧：玄 運籌 — 188[7 12]

śalya- *zug rṅu*; 眞 刺：玄 箭 — 130[6], 153[21], 436[9] ⇨ garbha⁰, saṃjñā⁰ ‖ **°viddha-** *~s zug bṣin*; 眞 被刺：玄 箭中 — 9[14]

śaśa- ‖ **°rajas-** *ri boṅ rdul*; 眞 (一)兎塵：玄 (一)兎毛塵 — 176[19]

śastra- *mtshon, mtshon cha*; 眞 刀杖, 仗：玄 刀, 杖刀, 刀兵, 賊事 — 186[7], 187[17 24], 188[4], 239[13], 376[5] ‖ -am āvahanti *mtshon brtsams*; 眞 擐甲捉仗(示攻伐相)：玄 現威列陣 — 186[4] ‖ **°abhinipāta-** *mtshon cha mṅon par ḥbab pa*; 眞 杖所害：玄 鐵杖 — 164[5] **°āghāta-roga-durbhikṣa-** *~ gyis gsod pa daṅ nad daṅ mu ge*; 眞玄 三災起 — 188[18] **°kṣārâyamāṇa-saṃsparśa-** *~ daṅ thal baḥi sman*

lta buḥi reg pa daṅ ldan pa; 眞 觸如刀仗及烈灰汁：玄 如刀灰(塵澁) — 130[16] **°jāla-tyāga-** ～ *daṅ ... thag pa nas bor du zin*; 眞 捨杖網等：玄 捨刀網等 — 225[6] **°maya-** *lcags kyi (ḥkhor ba)*; 眞玄 鐵(輪) — 186[4] **°roga-** ～ *daṅ nad*; 眞 杖疾：玄 刀 — 187[23](Ⅲ-99) **～°durbhikṣântarakalpa-** ～ *daṅ mu ge daṅ bar gyi bskal pa*; 眞 刀杖疾疫飢餓劫(時)：玄 刀兵災(起)…疾疫災(起)…飢饉災(起) — 188[17]

śastraka- *mtshon*; 眞 刃：玄 刀 — 130[11] *mtshon cha*; 眞 杖殺：玄 刀兵 — 188[20] *lcags kyi raṅ bṣin*; 眞 鐵所成：玄 鐵 — 159[10] ⇨ cakra-vāḍa-

śākunika- *bya pa*; 眞玄 捕鳥 — 221[12]

Śākya- *śā kya*; 眞 釋迦：玄 釋種 — 218[22] ‖ **°kula-** ～ *phyug poḥi rigs*; 眞 大富釋迦家：玄 大釋迦家 — 258[15] **°putrīya-** ～*ḥi bu*; 眞 釋迦種子：玄 釋子 — 466[19] **°pūrvīya-** ～*ḥi sras po*; 眞 釋迦弟子：玄 釋門 — 102[8] **°muni-** ～ *thub pa*; 眞 釋迦牟尼, 釋迦：玄 釋迦牟尼 — 266[6] [22](Ⅳ-110) [23] **°vaṃśa-** ～*ḥi rigs*; 眞 釋迦種：玄 釋種 — 119[19] ⇨ mahant-

śākhā- ‖ **°patra-palāśa-** *yal ga daṅ ḥdab ma daṅ lo ma*; 眞 枝葉至杪：玄 聳幹上昇枝條 — 168[13]

śāṭhā- *gyo ldan*; 眞 捨訶 — 162[11](Ⅲ-56) ‖ **°uttaramantrina-** ～ *daṅ lam mchog ḥgro*; 眞 (一)捨陀訶(二)薜多羅嚩陀：玄 (一)舍擾洲(二)嗢怛羅漫怛里拏洲 — 162[12]

śāṭhya- *gyo*; 眞 諂曲, 諂：玄 諂 — 57[4](Ⅱ-27), 59[11], 313[11](Ⅴ-49) [13], **314**[1](Ⅴ-51) [2], 315[2](Ⅴ-53) [6], 317[15](Ⅴ-58) ⇨ krodha[0] ‖ **°ja-** ～ *las skyes pa*; 眞 從諂曲生：玄 依諂生 — 235[21] **°dveṣa-ja-rāga-ja-** ～ *daṅ ṣe sdaṅ ḥdod chags skyes*; 眞 諂曲瞋欲生：玄 依諂瞋貪生 — 234[20](Ⅳ-59) **°mada-māyā-varjya-** ～-ās krodâdayaḥ ～ *daṅ rgyu daṅ rgyags pa ma gtogs pa khro ba la sogs pa*; 眞 離諂醉誑謂嫌等：玄 除諂誑憍所餘忿等 — 59[5] **°samutthita-** ～*s kun nas bslaṅ ba*; 眞 從諂曲生：玄 誑諂 — 201[18]

śāta- *sim pa*; 眞 所愛, 可愛：玄 悅, 樂 — **41**[10](Ⅱ-7) [11] [13] [16], 439[3]

śānta- *ṣi ba*; 眞玄 寂靜, 靜 — 48[8], 116[16], 178[14] [24], 363[16], **371**[2], **400**[6] [11], **401**[5] [6], 435[8], 436[10] ‖ -aṃ nirvāṇam *mya ṅan las ḥdas pa ni* ～; 眞玄 涅槃寂靜 — 80[21], 108[21] ‖ **°ākāra-** ～*ḥi rnam pa*; 眞 靜行相, 寂靜行相：玄 靜〈行〉相 — 401[13], 450[18] **°ādy-ākāra-** ～ *la sogs paḥi rnam pa can*; 眞 寂靜等爲相：玄 靜妙等三行相 — 368[9] **°ādy-udārâdy-ākāra-** *ṣi sogs rags sogs rnam pa can*; 眞 寂靜麁重等：玄 麁苦障行及靜妙離 — 368[8](Ⅵ-49) **°tas** ～*r*, ～; 眞 由寂靜相, 寂靜, 靜相：玄 以爲寂靜故, 靜 — 329[19] [20], 368[11], 450[16](Ⅷ-26) **°tva-** ～ *ñid*, ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 寂靜爲性(故)：玄 寂靜(故) — 289[6], 363[17] **°praṇīta-niḥsaraṇâkāra-** ～ *daṅ gya nom pa daṅ ṅes par hbyuṅ baḥi rnam pa can*; 眞 寂靜美妙出離相(義)：玄 靜妙離 — 368[14] **°vihāra-saṃjñā-pūrvaka-** ～*r gnas paḥi ḥdu śes sṅon du btaṅ ba*; 眞 寂靜住想爲(思惟)先：玄 爲求靜住以止息想(作意)爲先 — 70[5] **°śuddhy-agra-bhāva-** *ṣi daṅ dag daṅ mchog gyur*; 眞玄 靜淨勝性 — 289[5](Ⅴ-16)

śānti- *ṣi ba*; 眞玄 寂靜 — 232[20] ⇨ citta[0] ‖ -iṃ paramām *mchog tu ṣi*; 眞 最妙靜：玄 勝寂靜 — 460[8](Ⅷ-42) ‖ (-y)**°eka-lakṣaṇatva-** ～*r mtshan ñid gcig pa ñid*; 眞 寂靜爲一相：玄 寂滅一相 — 216[23]

Śābdika- *sgra pa*; 眞 學聲論人：玄 聲論諸師 — 138[9]

Śābdikīya- *sgra pa*; 眞玄 聲論師 — 138[13]

śārikā- *ri skyegs*; 眞 舍利：玄 雁 — 118[24] ⇨ haṃsa[0]

Śāriputra- *śā riḥi bu*; 眞 舍利弗：玄 舍利子 — 75[7], 184[22]

śārīrika- ‖ -ī vedanā *lus kyi tshor ba*; 眞玄 身受 — 25[22]

Śāla- ‖ **°kula-** *rigs śiṅ sā la*; 眞玄 娑羅家 — 265[16] ⇨ kṣatrya[0]

śāli- *sa lu*, (*ḥbras*) *sa lu*; 眞 舍利, 舍利穀：玄 稻, 香稻 — 85[13], 187[6] [9] [11] ‖ (-y)**°ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 舍利穀等：玄 穀麥豆等 — 68[9] (-i)**°phalôtpādana-śakti-** ～*ḥi ḥbras bu skyed paḥi mthu*; 眞 能生舍利子：玄 能生後果功能差別 — 278[22] **°phala-ja-** ～*ḥi ḥbras las pa*; 眞 從舍利子生：玄 前果生 — 278[22] **°yavâdi-** ～ *daṅ nas la sogs pa*; 眞 舍利穀麥等：玄 稻麥等 — 88[5] **～°jāti-prakāra-bheda-** *sā la daṅ nas la sogs paḥi rigs kyi bye brag*; 眞 舍利麥等由品類有差別：玄 穀麥等別種類 — 333[13]

°**yava-mudga-māṣâmra-panasa-loha-kāñcanâdi-** ～ *daṅ nas daṅ mon sran sdeḥu daṅ mon sran greḥu daṅ ā mra daṅ śiṅ pa nas daṅ lcags daṅ gser la sogs pa*; 眞 舍利穀麥豆波那婆菴羅鐵金等：玄 穀麥豆金鐵菴羅半娜婆等 — 68[3]

śāleya- ‖ -aṃ kṣetram *sa luḥi ṣiṅ*; 眞 舍利田：玄 稻田 — 208[6]

śālmalī- ‖ °**kalka-** *śiṅ śal ma li(ḥi)... phye ma*; 眞 睒摩梨滑汁：玄 睒末梨汁 — 130[10]

śāśvata- *rtag pa*; 眞玄 常住, 常 — 399[15], 471[1 16], 472[5] ‖ -aś câśāśvataś ca *rtag kyaṅ rtag la mi rtag kyaṅ mi rtag pa ṣig gam*; 眞 亦常非常：玄 亦常亦無常 — 294[1] -āya paraiti, -āya pareti ～*r ḥgyur*, ～*ḥi mthar ḥgyur*; 眞 墮常見：玄 墮常邊 — 470[5], 471[20] -o loko 'śāśvataḥ *ḥjig rten rtag pa ṣig gam mi rtag pa ṣig gam*; 眞 世間常非常：玄 世爲常無常 — 294[1] ‖ °**uccheda-** ～ *daṅ chad pa*; ～°**anta-grahaṇa-** ～*ḥi mthar ḥdsin pa*; 眞 執常邊斷邊, 執(我)斷常二邊：玄 妄執取斷常邊, 執斷常邊 — 282[3], 305[1] ～°**dṛṣṭi-saṃgṛhīta-** ～*r lta bas bsdus pa*; 眞 斷常二邊見所攝：玄 墮在常斷邊 — 471[19] ⇨ anta-grāha-dṛṣṭi° °**tva-** ～ *ñid*; 眞 常住：玄 常 — 295[3 4] ～°**prasaṅga-** ～ *du thal bar* 〈...〉 *ḥgyur*; 眞 應成常住, 應墮常過失：玄 墮常過失, 常 — 298[18], 471[13] °**dṛṣṭi-** ～*r lta ba*; 眞玄 (取)常見 — 283[9] ～°**puṣṭatva-** ～*s rgyas par ḥgyur ba*; 眞 常見所圓滿：玄 常見所增 — 286[13] °**doṣa-prasaṅga-** ～*ḥi ñes par thal bar ḥgyur ba*; 眞 墮常過失：玄 墮常失 — 471[11] °**prasaṅga-** ～*r thal bar ḥgyur*; 眞 有常過失：玄 應是常 — 462[4] °**lokâdi-** *ḥjig rten* ～ *ces bya ba la sogs pa*; 眞 世間常住等：玄 世間常等 — 470[19] °**vādin-** ～*r smra ba*; 眞 說常住：玄 有執全常 — 281[12]

ŚĀS- śāsti *ston pa*; 眞 立教(不虛)：玄 教授誡勗 — 1[16] śāsti sma *bstan pa*; 眞 說, 判：玄 說, 決判 — 212[18], 245[25]

śāsana- *bstan pa*; 眞 正教, 正法, 法：玄 聖教, 聖教理, (佛)眞聖教, 正法, 教誡導 — 122[24], 183[18], 262[8 14], 267[2], 301[5], 424[13](Ⅶ-47), 460[7](Ⅷ-41) [12](Ⅷ-43), 472[11] *ston pa*; 眞 教：玄 正教 — 1[17] ⇨ yathābhūta° *ḥchos pa*; 眞 (滅濟教)：玄 教誡 — 2[1] ⇨ śiṣya° ‖ °**dhūrdhara-** ～ *gces ḥdsin*; 眞 荷負教人：玄 持…教者 — 460[9](Ⅷ-42) °**pratipatti-** ～ *sgrub pa*; 眞玄 所立教 — 185[20] °**sthity-artha-** -am ～ *gnas par bya baḥi don du*; 眞 爲令正法久住：玄 爲聖教久住世 — 43[23]

śāstṛ- *ston* 〈*pa*〉; 眞 大師, 師, 正教師, 佛, 世尊, 如理教師, (阿毘達磨)：玄 師, 大師, 導師, 佛, 如理師 — 1[4](Ⅰ-1) [17], 2[22](Ⅰ-3), 113[10], 150[9], 218[23], 261[12], 377[19](Ⅵ-59), 425[10](Ⅶ-48), 459[9](Ⅷ-39), 466[19], 472[4] ⇨ yathārtha° (*luṅ*) *ḥbog*〔*s*〕 *pa*; 玄 師 — 244[1] ‖ anyaḥ -tā *gṣan paḥi* ～; 眞 別師：玄 師異 — 261[18] ‖ °**khaḍga-** ～ *daṅ bse ru*; 眞 佛獨覺：玄 麟角佛 — 388[19](Ⅵ-24) °**guru-guṇânvita-** ～ *daṅ bla ma daṅ yod tan can*; 眞 自師尊長及有德人(處)：玄 師長等 — 60[9] °**pada-** ～*ḥi bkaḥ*; 眞 寂靜足：玄 師句 — 150[8] °**prajñapti-vaśa-** ～*s btags paḥi dbaṅ*; 眞 隨大師分別所立：玄 佛教力施設 — 216[6 7] °**mārgântara-kṣānti-** ～ *daṅ lam gṣan la bzod pa*; 眞 別師道忍：玄 忍異師道 — 261[17](Ⅳ-100)

śāstra- *bstan bcos*; 眞 阿毘達磨藏, 阿毘達磨, 阿毘達磨藏(文, 文句), 發慧阿毘達磨, 彼藏(=阿毘達磨藏)：玄 本論, 發智論, 論 — 7[6], 43[9], 67[13], 85[24], 86[2 19], 91[2], 126[2], 146[3], 155[11], 217[1], 228[19], 235[17], 240[3], 248[15], 258[3], 285[1], 394[11 12], 399[8]; 眞 論, 論(謂能傳), 本義, 法通名, 法…別名：玄 論, 論(謂傳), 正論 — 1[5](Ⅰ-1) [6], 2[1 6](Ⅰ-2) [8 11 14 15 16], 246[9], 279[4], 399[7](Ⅶ-12), 400[17], 459[15] ‖ °**abhidharma-** (*or* śastrā abhidharmaḥ?) kim eṣa eva ～-o deśitaḥ *ci... chos mṅon pa ḥdi ñid ston pas bśad dam ṣe na*; 眞 是我所說爲如經部中所顯爲如毘婆沙中所顯：玄 爲依何理爲釋對法耶 — 459[15] °**artha-** ～ *kyi don*; 眞 藏義：玄 論依(此)意 — 399[13] °**kāra-** ～ *byed pa*; 眞 法主：玄 論主 — 86[11] °**tas** ～ *las*; 眞 阿毘達磨義：玄 本論文 — 136[3] °**pāṭha-** ～; 眞 阿毘達磨磨藏〈文言〉, 發慧阿毘達磨藏：玄 本論說, 本論言 — 66[10], 282[18], 389[1] °**pramāṇa-** ～ *tshad*; 眞 說如法陰量：玄 量如彼論說 — 17[11](Ⅰ-26) °**pramāṇaka-** ～ *tshad mar byed pa*; 眞 以阿毘達磨爲依：玄 本論…量 — 146[3] °**virodha-** ～ *daṅ ḥgal ba*; 眞 與阿毘達磨相違：玄 本論〈…〉相違, 違害本論 — 352[17], 396[19], 397[15] °**saṃjñaka-** ～ *ṣes bya ba*; 眞 文句：玄 論 — 2[14] °**siddhānta-** ～ *kyi grub paḥi mthaḥ*; 眞 阿毘達磨悉檀：玄 我所宗 — 440[13]

ŚIKṢ- śikṣate *slob pa*; 眞 學, 正學：玄 學 — 365[19 20] ⇨ śikṣā-

śikṣaṇa- ‖ °**śīla-** *slob paḥi ṅaṅ tshul can*; 眞 以學爲法：玄 有學 — 365[21] ～°**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi*

phyir); 圓 學…爲法：㘝 樂學(故) — 365[17]

śikṣamāṇā- *dge slob ma*; 圓 式叉摩那：㘝 正學 — 206[4], 212[3] ⇨ bhikṣu[0] ‖ **[0]śrāmaṇerī-saṃvara-** ~ *daṅ dge tshul maḥi sdom pa*; 圓 式叉摩那戒沙彌尼戒：㘝 正學勤策女律儀 — 205[25] **[0]saṃvara-** ~*ḥi sdom pa*; 圓 式叉摩那戒：㘝 正學律儀 — 205[19]

śikṣā- *bslab pa, tshul khrims*; 圓 學, 學處, 戒：㘝 學, 學處, 所學, 戒 — 199[9], 223[4], 224[14], 349[14], 433[5] ⇨ eka[0], adhicitta-, nikṣipta[0], sarva[0] ‖ -āyāṃ śikṣate śikṣāyāṃ śikṣate ~ *la slob pa*; 圓 學三學：㘝 學所應學學所應學 — 365[19] ‖ **[0]atikrama-** ~... *ḥdas*; 圓 違犯學處：㘝 越…學處 — 218[12] **[0]traya-** *slob gsum po*; 圓 三學, 學：㘝 學要有三 — 365[17 22] **[0]dattaka-** ~ *sbyin pa*; 圓 與學：㘝 授學 — 224[10] **[0]nikṣepaṇa-** ~ *phul*; 圓 捨學處：㘝 故捨 — 222[17](Ⅳ-38) **[0]pada-** ~*ḥi gṣi*, ~*ḥi gnas, sdom pa* (?); 圓 學處, 戒, 隨所應持, 可持(非可持)：㘝 學處, 所應學處, 所學處, 所學, 所受, 律儀 — 206[18], 215[9 11 17], 216[3], 217[20 26], 218[14], 222[4 20] **[0]viśeṣâpekṣatva-** ~*ḥi khyad par ltos pa*(*ḥi phyir*); 圓 觀學勝能(故)：㘝 待學差別(故) — 40[23]

śikṣita- *legs par slob pa*; 圓 學已成：㘝 曾善學者 — 335[2] ⇨ kiyanc[0]

śikṣitavya- ‖ **[0]abhāva-** *slob par bya ba med pa*; 圓 無有別學更應修學：㘝 所應修學此無有 — 365[15]

Śikhaṇḍin- *sgra can*; 圓 始看持：㘝 始欠持 — 263[14]

śiras- *mgo*; 圓 頭面：㘝 首 — 1[16] *skra*; 圓㘝 髮 — 244[1] ⇨ Nirgrantha[0] ‖ -ā praṇipatya *mgos btud nas*; 圓 頭面接足：㘝 稽首接足 — 1[16] ‖ (-o)**[0]madhya-ccheda-** ~ *daṅ rked pa bcad*; 圓 斬首斬腰：㘝 斬首截腰 — 253[8] (-ḥ)**[0]snāta-** ~ *bkrus*; 圓 從頭沐第洗：㘝 沐浴首身 —184[12]

śilā- ‖ **[0]putraka-** *mchig gu*; 圓㘝 石子 — 80[3]

śilpa- *bzo*; 圓 工巧, (工巧師)所得：㘝 工巧, 匠所成 — 96[9], 108[2] ⇨ īryāpatha[0] ‖ **[0]abhāva-** ~ *med pa*; 圓 無工巧：㘝 無(造作種種)工巧事 — 106[10] **[0]vivarjita-** ~ *ma gtogs pa*; 圓㘝 除工巧 — 106[9] (Ⅱ-72)

śilpin- *bzo bo*; 圓 工巧師：㘝 能成匠 — 96[8]

Śivaka- *ṣi byed*; 圓 尸婆柯：㘝 懾怕 — 365[20]

śiśu- *byis*; 圓 初生：㘝 初 — 169[20](Ⅲ-70)

śiśumāra- *chu srin byis pa gsod*; 圓 龜鼉：㘝 室獸摩羅 — 19[11] ‖ **[0]maṇḍūka-piśāca-kaivarttâdi-** ~ *daṅ sbal ba daṅ śa za daṅ ña la sogs pa*; 圓 龜鼉蝦蟆鬼捕魚人：㘝 畢舍遮室獸摩羅及捕魚人蝦蟇 — 19[11]

ŚIṢ- śiṣyante *lus pa*; 圓㘝 在 — 189[5]

śiṣya- *slob ma*; 圓㘝 弟子 — 3[2], 336[14] ‖ **[0]gotra-** *slob rigs*; 圓 弟子性：㘝 聲聞種性 — 348[11](Ⅵ-23) **[0]śāsana-** ~ *ḥchos pa*; 圓 (滅濟敎)：㘝 敎誡學徒 — 2[1] **[0]sādhāraṇa-** *slob daṅ thun moṅ*; 圓 共弟子：㘝 共餘聖 — 416[17](Ⅶ-35)

ŚĪ- śete *ḥdug pa*; 圓 永眠, 眠：㘝 僵仆 — 73[20], 243[22] *ñal*; 圓㘝 眠 — 138[20]

śīghra- ‖ **[0]tara-tama-prāpti-kāla-bhedânupapatti-** *mgyogs pa naṅ ches daṅ śin tu ches ḥgyogs par phyin paḥi dus kyi bye brag... mi ḥthad*; 圓 急緩至時差別不應成：㘝 急緩至時分位差別應不得有 — 74[7] **[0]tā-** *mgyogs pa ñid*; 圓 速：㘝 不可及廻 — 125[4]

śīta- *graṅ* ⟨*ba*⟩, (*śin tu*) *graṅ mo*; 圓 冷, 冷(觸), 寒, 大陰寒：㘝 冷, 冷(觸), 寒, 嚴寒 — 7[8 10 15], 53[21], 127[15], 128[17], 164[22](Ⅲ-59), 330[17], 340[6] ⇨ kṣut[0] ‖ -ās... aṣṭau ~ *brgyad*; 圓㘝 八寒(地獄) — 164[22] (Ⅲ-59) ‖ **[0]abhilāṣa-** *bsil ba ḥdod pa*; 圓 愛樂冷觸：㘝 心欲清涼 — 127[17] **[0]naraka-** ~*ḥi dmyal ba*; 圓 寒地獄：㘝 寒那落迦 — 175[5] ~-ā aṣṭau ~ *brgyad*; 圓 八寒地獄：㘝 八寒捺落迦 — 164[23] (-ī)**[0]bhūta-** *bsil bar gyur pa*; 圓㘝 清涼 — 371[2], 377[2] (-a)**[0]vāta-varṣâbhiṣeka-** *rluṅ daṅ char pa śin tu graṅ mo dag gis btabs* (*nas*); 圓 寒風及冷雨：㘝 冷雨寒風 — 127[15]

śītala- *bsil ba, bsil bar byed pa*; 圓㘝 冷, 能冷 — 160[14], 165[19] ‖ -ā vāyavaḥ *rluṅ graṅ mo*; 圓 冷風：㘝 涼風 — 163[4] ‖ **[0]tva-** *bsil ba*(*ḥi phyir*); 圓 冷(故)：㘝 清涼(故) — 207[8]

śītalika- *graṅ ba* ‖ **[0]ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓 寒時：㘝 寒風 — 270[8]

śītā- *rol mtsho*; 眞玄 海 — 160[12](Ⅲ-51) [19], 161[1](Ⅲ-52) ‖ -āḥ sapta, sapta -āḥ ～ *bdun, bdun* ～; 眞 七海 : 玄 (八)海 — 160[12](Ⅲ-51) [18] saptamī -ā ～ *bdun pa*; 眞玄 第七(海) — 161[4]

śītā- *si ta*; 眞 私多 : 玄 徙多河 — 162[20]

śīrṣa- *rtse* 〈*mo*〉; 眞 頭,(災)頭 : 玄 頂,(災)頂 — 189[6], 190[9] [10](Ⅲ-100) [13] ⇨ saṃvartanī[0]

śīla- *tshul khrims*; 眞 戒(,性,陰),持戒,尸羅,護 : 玄 戒(,性,類),持〈…〉戒,尸羅,護,成性 — 17[24], 42[12], 72[1], 140[10], 201[11], 207[7](Ⅳ-16) [8], 208[1] [24], 217[3], 222[6], 223[9], 268[4], 269[8], 273[4](Ⅳ-122) [5] [7] [11] [18] [19] [21], 274[3] [5](Ⅳ-124) [6], 321[7], 334[15], 383[10](Ⅵ-68), 386[15], 387[5](Ⅵ-75) [6] ⇨ avijñapti[0], āryakānta[0], tan-mātra[0], praśrabdhi[0], śraddhā[0], samādāna- *ñan tshul can*; 眞 根 : 玄 性,應導威伏 — 184[4], 353[14] ‖ -aṃ rakṣati ～ *sruṅ bar byed*; 眞 持戒 : 玄 勤脩…戒 — 290[16] ‖ [0]**aṅga-** ～ 〈*kyi*〉 *yan lag*; 眞 戒〈分 : 玄 戒分,戒…支,尸羅支,戒 — 214[4](Ⅳ-29) [6], 383[19] [20], 386[7](Ⅵ-72) [0]**arbuda-** ～ *kyi skyon*; 眞 戒頰浮陀 : 玄 於戒…皰 — 262[14] [0]**āmarśa-** ～ *mchog ḥdsin*; 眞 戒執取 : 玄 戒(見)取 — 305[2](Ⅴ-33) [0]**ccheda-** ～ *ḥchal ba*; 眞 學處斷 : 玄 斷尸羅 — 223[9] [0]**jāty-ādi-** ～ *daṅ skye ba la sogs pa*; 眞 戒生等 : 玄 戒生相等 — 351[14] [0]**tva-** *ñaṅ tshul can yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 爲法 : 玄 樂…(故) — 365[7] ⇨ śikṣaṇa[0] [0]**dharmâvetya-prasāda-** ～ *daṅ chos la śes nas dad pa*; 眞 戒及法正解信,戒…於法正解淨信 : 玄 證淨…法戒,於法及戒證淨 — 386[13](Ⅵ-73) [17] [0]**nyūnatā-** ～ *ñuṅ ba*; 眞 戒減 : 玄 尸羅…減 — 221[4] [0]**prasāda-** ～… *rab tu daṅ ba*; 眞 戒淨信 : 玄 淨尸羅 — 387[12] [0]**maya-** ～ *las byuṅ ba*; 眞 戒性 : 玄 戒類,戒類(福業事) — 268[3], 273[3] ～-aṃ 〔puṇya-kriyā-vastu〕 ～*ḥi bsod nams bya baḥi gṣi*; 眞 戒性福業類 : 玄 戒類福業事 — 267[21] [0]**vant-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 具清淨戒,有戒,有戒人 : 玄 具尸羅,眞淨尸人羅,持戒 — 197[24], 223[10], 270[11] [0]**vipakṣa-** ～ *kyi mi mthun paḥi phyogs yin pa*; 眞 善戒對治 : 玄 障淨尸羅 — 211[10] [0]**vipanna-** ～ *ñams pa*; 眞玄 戒…壞 — 251[1] ⇨ dṛṣṭi[0] [0]**vrata-** ～ *daṅ brtul ṣugs*, ～ *daṅ brtul ṣugs* (*mchog tu ḥdsin pa*); 眞 戒及執計,戒執(取) : 玄 受持戒禁等,戒禁(取) — 282[17], 307[16] ～[0]**upādāna-** ～ *ñe bar len pa*; 眞 戒執取 : 玄 戒禁取 — 306[4], 307[17] ～[0]**parāmarśa-** ～ *mchog tu ḥdsin pa*; 眞 戒執取 : 玄 戒禁取,戒取 — 58[8], 279[17], 280[4] [10], 282[8] [20] [22], 283[11] [19], 289[7], 305[3] [5], 310[2] [11], 311[3] ～[0]**parāmarśa-dṛṣṭi-** ～ *mchog tu ḥdsin paḥi lta ba*; 眞 戒執取〔見〕: 玄 戒禁取〔見〕— 116[4] ～[0]**parāmarśa-pravartita-** ～ *mchog tu ḥdsin pas rab tu bcug*; 眞 由戒執取生 : 玄 隨戒取轉 — 310[14] ～[0]**mātraka-** ～ *tsam*; 眞 唯執 : 玄 唯受持戒禁 — 282[9] [0]**samādhi-prajñā-vimukti-vimukti-jñāna-darśana-skandha-** pañcāṃ ～-ānām ～ *daṅ tiṅ ṅe ḥdsin daṅ śes rab daṅ rnam par grol ba daṅ rnam par grol baḥi ye śes mthoṅ baḥi phuṅ po*; 眞 五陰謂戒陰定慧解脫解脫知見陰 : 玄 戒定慧解脫解脫智見五蘊 — 17[24] [0]**samādhi-prajñā-svabhāva-** ～ *daṅ tiṅ ṅe ḥdsin daṅ śes rab kyi raṅ bṣin*; 眞 戒定慧爲性 : 玄 以戒定慧爲三自體 — 365[18] [0]**saṃpanna-** ～ *phun sum tshogs pa*; 眞 具清淨戒 : 玄 具淨尸羅 — 72[1] [0]**skandha-** ～ *kyi phuṅ po*; 眞 戒陰 : 玄 戒蘊 — 18[1] ～[0]**vighāta-** ～ *la gnod par byed pa*; 眞 戒法聚破壞 : 玄 障戒蘊 — 319[7]

Śīlaskandhika- *tshul khrims kyi phuṅ poḥi mdo*; 眞 戒聚經 玄 戒蘊經 — 255[18]

śukanāśā- *ne tsoḥi mtshu*; 眞 鸚鵡嘴 : 玄 假鸚鵡觜 — 224[9] ⇨ dagdha[0]

śukta- *rtswa* (?), *tshwa* (?); 眞玄 酢 — 194[7], 462[10] ⇨ kṣāra[0]

śukra- *khu chu*; 眞 不淨,白 : 玄 精 — 121[15], 130[12] ‖ [0]**abhāva-** ～ *med pa*; 眞 無不淨 : 玄 非…不淨 — 169[14] [0]**śoṇita-** ～ *daṅ khrag*; 眞 赤白 : 玄 精血 — 121[15], 127[5] ～[0]**ādika-** ～ *la sogs pa*; 眞 不淨及血 : 玄 精血等 — 153[13] ～[0]**mahābhūta-** ～ *gi ḥbyuṅ ba chen po*; 眞 赤白四大 : 玄 精血大種 — 127[3] ～[0]**lasikā-mala-saṃklinna-viklinna-kvathita-picchila-** ～ *daṅ chu ser daṅ dri maḥi kun tu myags pa rnam par myags pa rul ba rnags pa ḥgred pa*; 眞 不淨及血垢膩洟液濕爛臭滑之所染汚 : 玄 精血垢膩潰爛臭滑不淨流溢 — 130[12]

śukla- *dkar po, dkar ba*; 眞 白,白(業) : 玄 白 — 235[7] [11], 236[8](Ⅳ-62) ‖ -asya karmaṇaḥ ～*ḥi las*; 眞 白業 : 玄 純白業 — 236[10] -ā〈… dharmāḥ *chos* ～; 眞玄 白法 — 235[18], 355[17] -āś… bhikṣuṇyāḥ *dge sloṅ ma dkar mo*: 眞 叔柯羅比丘尼 : 玄 鮮白苾芻尼 — 124[14] ‖ [0]**tā-** ～ *ñid*; 眞玄 白 — 235[15] ⇨ vipāka[0] [0]**pakṣa-** *zla ba yar ṅo*; 眞玄 白半 — 166[13] [0]**vipāka-** *dkar la rnam par smin pa, rnam*

par smin pa (yaṅ) dkar ba; 圓 白果報, 果報(亦)白 : 玄 白異熟, 異熟(亦)白 — 235[1 7]

śuci- ‖ **°sukha-nityâtma-viparyāsa-** ~-ānāṃ caturṇām *gtsaṅ ba daṅ bde ba daṅ rtag pa daṅ bdag tu phyin ci log rnam pa bṣi*; 圓 淨樂常我 : 玄 淨樂常我四種顚倒 — 343[1]

śuddha- *dag <pa>, dri ma med pa*; 圓 清淨, 淨 : 玄 淨 — 232[25], 233[2], 427[1](Ⅶ-50), 441[1], 442[18](Ⅷ-14), 444[6](Ⅷ-15) [7] ⇨ pratyagrâśraya-parivṛtti[0] ‖ **°aduḥkhâsukha-** ~ *bde min sdug bsṅal min*; 圓 清淨非苦樂 : 玄 捨淨 — 447[19](Ⅷ-20) **°anāsrava-** ~ *daṅ zag pa med pa*; 圓 清淨無流 — 444[2] **°amala-** ~ *daṅ dri med*; 圓 清淨無垢 : 玄 淨無漏 — 450[3](Ⅷ-25) **°āvāsa-** *gnas gtsaṅ ma*; 圓 淨居, (五)淨居<天>, (五)淨居天(宿住) : 玄 淨居, (五)淨居天 — 117[11], 359[18], 360[3], 422[10] pañca ~-āḥ ~ *lṅa*; 圓 五淨居天 : 玄 五淨居 — 363[10] ~°**upapatti-** pañca ~-ayaḥ ~ <*mar*> *skye ba lṅa*; 圓 淨居生有五, 淨居天生…五 : 玄 五淨居, 淨居處…有五 — 363[6 7](Ⅵ-43) ~°**upapatty-artha-** -am ~ *rnams su skye baḥi phyir*; 圓 求得淨居天生 : 玄 爲…生淨居 — 363[2] ~°**prabhāva-** ~*ḥi mthu*; 圓 淨居天威力 : 玄 淨居天〔威力〕 — 190[24]

śuddhaka- *dag <pa pa>*; 圓 清淨(, 定, 一類), 淨 : 玄 淨(, 定, 定攝) — 436[19], 437[2 6](Ⅷ-6) [7 10], 442[21], 444[12 14 16 18](Ⅷ-16) [19], 445[3](Ⅷ-17), 447[12 15], 448[1 4 13], 450[4], 451[11], 456[6] ⇨ bhavāgrika- ‖ -aṃ dhyānam, -ād dhyānāt *bsam gtan <...> ~*; 圓 清淨定, 清淨四色定, 淨定 : 玄 淨定 — 427[2 4], 442[19], 443[1] caturvidhaṃ -am ~ *ni... rnam pa bṣi*; 圓 清淨(定)…有此四種 : 玄 淨(等持)…有四種 — 445[4] sarvasmāc -āt ~ *thams cad*; 圓 一切清淨 : 玄 淨 — 445[2] ‖ **°anāsrava-** ~ *daṅ zag med pa*; 圓 清淨無流, 清淨(定)無流(定) : 玄 淨及無漏, 淨〔無漏〕 — 443[14 15 16] **°ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓 清淨等 : 玄 淨等 — 442[17] **°ārūpya-** *gzugs med* ~; 圓玄 淨無色 — 458[4](Ⅷ-36) ~°**svabhāva-** *gzugs med pa* ~*ḥi raṅ bṣin*; 圓 以清淨無色定爲性 : 玄 淨無色爲其自性 — 458[5] **°kliṣṭa-** ~ *daṅ ñon moṅs pa can*; 圓 清淨及染汚 : 玄 淨染 — 444[10]

śuddhi- *dag pa, (rnam par) dag pa*; 圓 清淨, 淨 : 玄 清淨, 能淨, 淨 — 282[17 25], 283[1 8], 287[8], 305[5], 340[11], 399[16] ‖ **°grāha-** ~*r ḥdsin pa*; 圓 清淨執 — 289[6] **°tas** ~*ḥi sgo nas*; 圓玄 清淨 — 356[24] ⇨ prayoga[0] **°pratyāgamana-** ~*r yid ches pa*; 圓 計執清淨, 修習苦滅爲道(?) : 玄 計此執爲能淨, 計…清淨道 — 305[3], 307[19]

ŚUDH- śudhyati *dag par ḥgyur*; 圓 行清淨 : 玄 得清淨 — 282[19] śodhayati *bkru bśal byed pa*; 圓玄 治洗 — 239[17] śodhayitvā *bcal nas*; 圓玄 還 — 223[11]

śunī- *khyi mo* ‖ **°prabhṛti-** ~ *la sogs pa*; 圓玄 狗等 — 123[21]

ŚUBH- na śobheta *mi mdses par ḥgyur*; 圓玄 醜陋 — 21[12]

śubha- *dge <ba>*: 圓 善(, 業), 淨, 信 : 玄 善(, 業, 心, 法), 淨 — 8[1](Ⅰ-11) [5], 49[1](Ⅱ-16), 52[5](Ⅱ-20) [6], 69[9](Ⅱ-42), 70[9](Ⅱ-43), 104[14](Ⅱ-68), 105[6](Ⅱ-69), 106[3](Ⅱ-71), 204[17](Ⅳ-12), 210[13](Ⅳ-22), 224[18](Ⅳ-40), 228[4](Ⅳ-47), 229[2], 230[22](Ⅳ-51), 235[4](Ⅳ-60), 235[7], 264[15](Ⅳ-105), 278[10], 284[17], 423[10](Ⅶ-45), 443[20](Ⅷ-15), 447[5](Ⅷ-20), 451[10](Ⅷ-27) ⇨ upekṣā[0] *sdug pa*; 圓玄 淨相 — 457[17] *mdses pa*; 圓 可愛 : 玄 端嚴 — 186[20] ‖ -aṃ karma ~*ḥi las*; 圓玄 善業 — 227[13](Ⅳ-46), 235[10] ⇨ kāma-dhātu- -e câśubhe ca *las* ~ *daṅ mi dge ba*; 圓 善惡二業 : 玄 善惡 — 247[20] -āc cittāt *sems* ~; 圓玄 善〔心〕 — 103[18](Ⅱ-67) -ās trayaḥ ~ *gsum*; 圓 善三 : 玄 善…(後)三 — 253[10](Ⅳ-83) -ena manasā ~ *yid*; 圓 善心 : 玄 淨心 — 268[15] -e... rūpa-je *gzugs skyes* ~; 圓 色界善 : 玄 色善 — 109[13](Ⅱ-73) -o vimokṣaḥ, -aṃ vimokṣam *sdug paḥi rnam par thar pa*; 圓 淨解脫, 第三淨解脫 : 玄 淨解脫, 第三解脫 — 455[2 11], 456[15], 457[11] daśabhir... -aiḥ ~ *bcu*; 圓玄 善…十 — 251[19](Ⅳ-81) ‖ **°amala-** *dri med* ~; 圓 善無流 : 玄 善無漏 — 275[10](Ⅳ-127) **°aśubha-** ~ *daṅ mi dge*; 圓玄 善惡, 淨不淨 — 8[1](Ⅰ-11) [5], 238[4](Ⅳ-66), 247[18](Ⅳ-78), 255[24](Ⅳ-87) ~-asya karmaṇaḥ *las* ~ *daṅ mi dge ba*; 圓玄 善惡二業 — 295[21] ~-air dhātubhiḥ ~ *daṅ mi dge baḥi khams*; 圓 善惡諸界 : 玄 淨不淨界 — 61[21] ~°**phalâstitatā-** ~ *mi dge baḥi ḥbras bu yod pa ñid*; 圓 有善惡果理 : 玄 有業果 — 470[3] **°ākāratva-** *sdug paḥi rnam pa can yin pa(ḥi phyir)*; 圓 淨想爲行相(故) — 455[13] **°ādi-** ~ <*la*> *sogs <pa>*; 圓 善等, 善等(果) : 玄 善等 善等(性, 法) — 64[15](Ⅱ-37), 84[4], 204[12](Ⅳ-12), 256[5](Ⅳ-88) [8](Ⅳ-89) [12](Ⅳ-89) ~°**mātra-**

sdug pa la sogs pa tsam ; [真] 微淨等 — 375[5] **°ādika-** ~ *la sogs* ; [真] 善等 — 64[15](Ⅱ-37) **°ārūpya-** *gzugs med...* ~ ; [真] 淨無色 : [玄] (四)無色定善 — 455[15](Ⅷ-32) **°aikāgrya-** ~ *rtse gcig pa* ; [真] 善一類 : [玄] 善一境 — 432[13](Ⅷ-1) [20] **°karmāra-kṛta-** *mdses pa mkhan bzos... byas pa* ; [真] 善巧工匠作 : [玄] 巧匠成 — 184[14] **°kṛtsna-** ~ *rgyas* <*pa*> ; [真][玄] 遍淨<天> — 111[22], 116[15], 172[14] ~-ānāṃ devānām ~ *kyi lha rnams* ; [真][玄] 遍淨天 — 191[17] **°grahaṇa-** ~ *smos pa* ; [真] 說善性 : [玄] 善言,總名爲善 — 52[6], 444[1] **°tā-** ~ ; [真][玄] 善 — 84[2](Ⅱ-51) ⇨ kāla° **°vimokṣavat** *sdug paḥi rnam par thar pa bṣin* ; [真] 如淨解脫 : [玄] 如第三 — 457[10](Ⅷ-35) **°saṃskṛta-bhāvanā-** ~ *ḥdus byas ḥthob* ; [真] 善有爲修 : [玄] 善有爲法 — 410[19](Ⅶ-27)

śubhaka- *dge ba* ; [真] 淸淨 : [玄] 淨 — 447[6]

śuśrūṣamāṇa- ‖ **°aśuśrūṣamāṇôbhaya-** *gus par ñan pa daṅ gus par mi ñan pa daṅ gñi ga* (, *gñis po*) ; [真] 恭敬心聽及修恭行不敬心聽及修行復有具二, (於師教)恭敬受行不恭敬受行及具二事 : [玄] (一向)恭敬能正受行…唯不恭敬不正受行…一類恭敬能正受行一類不敬不正受行, 順違俱 — 414[11] [14]

ŚUṢ- śuṣyati *skam par... ḥgyur* ; [真] 枯涸 : [玄] 竭 — 150[22]

śuṣiratva- *gseb* ; [真] 空 : [玄] 孔隙 — 200[19]

śuṣka- ‖ **°phala-** *ḥbras bu phra mo*(?) ; [真] 果實少弱 : [玄] 果少 — 254[10] **°masūrôpasnāna-lepâṅga-vat** *ḥdag paḥi chal sran chuṅ gi phye maḥi lde gu bskams pas lus bzuṅ ba bṣin du* ; [真] 譬如浴散分中燥摩須羅屑 : [玄] 如華豆屑於澡浴時和上水塗身乾燥位著身難離 — 333[19] **°rūkṣa-kyāya-** *lus skams śiṅ rtsub po* ; [真] 人身燥澁 : [玄] 身形枯燥 — 188[11] **°hrada-** *mtsheḥu skams pa* ; [真] 枯池 : [玄] 涸池 — 224 [9] ⇨ dagdha°

śūka- *ne tso* ; [真][玄] 鸚鵡 — 118[24] ⇨ haṃsa°

śūdra- *dmaṅs rigs* ; [真] 首陀羅 : [玄] 戍達羅 — 121[26]

śūnya- *stoṅ pa* ; [真][玄] 空 — 33[4], 116[19] [22], 399[10], 400[3] [9] [14], 466[2] [12] *stoṅs pa* ; [真] 空 : [玄] 空曠 — 179[2] = –e brāhme vimāne *tshaṅs paḥi gṣal med khaṅ* ~ ; [真] 大梵宮殿 : [玄] 大梵處 — 179[18] ‖ **°anātmâkāra-** ~ *daṅ bdag med paḥi rnam pa* ; [真] 空無我 : [玄] 空非我 — 399[2] **°anātmatas** *stoṅ bdag med par* ; [真] 空無我相 : [玄] 空非我相 — 343[6](Ⅵ-16) **°anātma-vivarjita-** *stoṅ daṅ bdag med ma gtogs* ; [真] 空無我所離 : [玄] 離空非我 — 399[1](Ⅶ-12) **°tas** śūnyataś câpy anityataḥ *stoṅ daṅ mi rtog par* ; [真] 由空無常相 : [玄] 空非常相 — 450[12](Ⅷ-26) **°tā-** ~ ; [真] 空(解脫門) : [玄] 空 — 57[9] ~ *ñid* ; [真] 空義, 眞空理, 空(定) : [玄] 空性, 空觀, 眞空, 空 — 449[13](Ⅷ-24), 466[13] [15] [16] ~-ā vimokṣa-mukham *rnam par thar paḥi sgo* ~ *ñid* ; [真] 空解脫門 — 450[7] ~°**anātmatā-** ~ *daṅ bdag med pa* ; [真] 無我空 : [玄] 空非我相 — 450[1] ~-e sarva-dharmāṇām *chos thams cad* ~ *ñid* ; [真] 一切法以無我空爲相 : [玄] 一切法空非我性 — 341[12] ~°**animitta-(samādhi)-viprayukta-** ~ *ñid daṅ mtshan ma med pa daṅ mi ldan pa* ; [真] 空無相不相應法 : [玄] 空無相不相應 — 398[19] ~°**ākāra-** ~*ḥi rnam pa* ; [真] 空行相 : [玄] (取彼)空相 — 450[14] ~°**ādy-ālambanatva-** ~ *ñid la sogs pa la dmigs pa*(*ḥi phyir*) ; [真] 緣前空等 : [玄] 空定等爲境界(故) — 450[10] ~°**ālambana-** ~ *ñid la dmigs pa* ; [真] 緣空爲境 : [玄] 緣空 — 57[19] ~°**śūnyatā-** ~ *ñid stoṅ pa ñid* ; [真] 空空(定) : [玄] 空空, 空空(等持) — 450[10] [13] ~°**śunyatâdy-ākhya-** ~ *ñid stoṅ ñid ce la sogs* ; [真] 空空等名(定) — 450[9](Ⅷ-25) ~°**samādhi-** ~ *ñid kyi tiṅ ṅe ḥdsin, tiṅ ṅe ḥdsin ni* ~ *ñid* ; [真] 空定 : [玄] 空<三摩地> — 449[7] [15]

śūnyī-BHŪ- °bhavanti *stoṅs par ḥgyur ba* ; [真] 空無(衆生) : [玄] (有情)漸捨 — 180[21]

śūra- *rtsal po che* ‖ **°praskhalanâpatanavat** ~ *gred pa rdeg mi ḥchal ba bṣin* ; [真] 譬如健人雖跌不躄 : [玄] 譬如壯士雖蹶不仆 — 378[11]

śṛgāla- *lce spyaṅ, wa* ; [真][玄] 野干 — 19[13], 126[13] [14]

śeṣa- *lhag* <*ma*>, *lus pa* ; [真] 所餘(, 法, 諸觸), 餘(, 界, 根, 障), 殘法 : [玄] 餘(, 法, 處, 有色處, 障, 八, 二, 數), 所餘(, 法, 觸, 根), (觸及三差別), (身識), (第八), (所未說義) — 7[14], 10[22], 16[15], 19[2], 21[1] [24](Ⅰ-31), 22[16](Ⅰ-32) [17], 23[5] [22](Ⅰ-35) [25], 24[8] [16], 26[11], 27[24](Ⅰ-39), 35[13], 36[14], 37[4] [14], 50[11], 59[8], 82[15], 96[22] [25], 97[15] [17](Ⅱ-60), 98[1], 110[1], 117[4] [5](Ⅲ-6) [6], 143[13], 144[11], 158[12](Ⅲ-46) [13], 159[2], 161[5](Ⅲ-52) [6], 177[22], 206[12], 242[14](Ⅳ-71), 256[3](Ⅳ-88), 260

11(IV-97) 12, 266³(IV-109), 291¹(V-19), 294²⁰(V-24), 295¹, 352¹, 399¹(VII-12), 403¹⁴(VII-16), 407¹⁰, 409¹⁵, 444 7, 449¹⁷, 458¹²(VIII-37) 14(VIII-37) 15 ‖ -e *lus paḥi tshe*; 圓 於餘時：㘝 餘 — 266⁵ -āṇy aṣṭau ～ *brgyad*; 圓㘝 所餘八 — 131⁹ -a kṛtaḥ, -aṃ kṛtam ～*r byas pa*; — 109²⁰, 253²⁰ -ā dharmāḥ *chos* ～ *rnams*; 圓 所餘法：㘝 (三)所餘法 — 97²⁰ -āṇi pañca ～ *lṅa*; 圓 所餘五分：㘝 餘五 — 134¹⁴ -ebhyaḥ pañcabhyaḥ ～ *lṅa*; 圓㘝 餘五因 — 97¹⁹ -aṃ balam *stobs* ～; 圓 所餘八智力：㘝 餘八 — 412¹⁵ -āsu bhūmiṣu *sa* ～; 圓 於所餘地：㘝 餘八地 — 281⁷ tebhyas... -āḥ *de dag gi* ～; 圓 前三殘法：㘝 三所餘法 — 97¹⁵ ‖ °**anuśaya-prahāṇârtha-** -am *phra rgyas* ～ *spaṅ bar bya baḥi phyir*; 圓 爲除所餘煩惱故：㘝 爲斷除餘隨眠故 — 42¹¹ °**avijñapti-lābha-** ～*ḥi rnam rig min... ḥthob*; 圓 得所餘無教：㘝 得所餘無表 — 222¹¹(IV-37) °**astitva-** ～ *rnams yod pa*; 圓 所餘亦有：㘝 有餘 — 53¹¹ °**ja-** ～ 〈*las*〉 *skyes*; 圓 餘生：㘝 餘生, 餘 — 97¹⁸(II-60), 281⁵(V-6) °**pratipakṣa-bhāvanā-vaiyarthya-** ～*ḥi gñen po bsgom pa don med pa*; 圓 修餘對治道則空無果：㘝 修餘對治則爲無用 — 4⁶ °**saṃpratyaya-** ～ *go pa*; 圓 兼後：㘝 顯餘 — 75¹² °**sarvatraga-** *kun ḥgro* ～; 圓㘝 餘遍行 — 301²⁰(V-28)

śeṣita- *lhag* 〈*ma*〉, *lhag* 〈*mar, par*〉 *byas*; 圓 餘, 所餘力：㘝 餘, 餘處 — 109¹⁹(II-73) 20, 144¹⁰(III-31), 253¹⁸(IV-84) 20, 412¹³(VII-30) ⇨ amala°

śaikṣa- *slob* 〈*pa*〉; 圓 有學, 有學人, 有學聖人, 學, 聖人：㘝 學, 學聖者, 有學, 有學者, 有學聖者, 聖者 — 29¹⁸ 19, 52¹⁴, 64²⁴, 65⁴, 67¹⁵, 103¹⁷ 22, 105¹⁶(II-70)¹⁷, 107²², 109⁹ 11 12 16(II-73) 17, 218¹, 257⁷(IV-91), 264²³(IV-106), 265⁸, 284¹⁸, 361¹², 363²⁰, 365¹⁶ 18 20 22 23, 366⁷, 374¹⁵, 375¹³, 377⁸, 379¹⁰(VI-61), 381⁶ 8, 387¹⁴ 17, 408¹² 20, 409² 18, 424⁶(VII-46) ⇨ paripūrṇa- ‖ -am aśaikṣam ～ *daṅ mi slob pa*; 圓 有學無學心：㘝 學無學〈心〉 — 106¹⁷, 107⁸ 15 22 -am ekam ～ *gcig*; 圓 有學心：㘝 有學— — 107²³ -asya karmaṇaḥ ～*ḥi las*; 圓 有學業：㘝 學業 — 257⁸ -ī dṛṣṭiḥ ～*ḥi lta ba*; 圓 有學正見 — 29¹⁵ -ā dharmāḥ, -ānāṃ dharmānām ～*ḥi chos*; 圓 有學法：㘝 學法, 有學法 — 64²⁴, 257⁸ 12 15, 365²² -ī bhūmiḥ ～*ḥi sa*; 圓 有學地：㘝 學地 — 146⁷ -eṇa mārgeṇa ～*ḥi lam*; 圓 學…道：㘝 有學道 — 65⁴ aṣṭādaśa -āḥ ～ *bco brgyad*; 圓 十八有學人：㘝 十八有學 — 363¹⁹ ‖ °**aṅga-** ～*ḥi yan lag*; 圓 學分：㘝 學…支 — 387 16(VI-75) °**anantaram** ～*ḥi mjugs thogs* 〈*su*〉; 圓 從有學心…次第生：㘝 從有學心無間 — 107²¹ 23 °**anārya-** ～ *daṅ ḥphags min*; 圓 凡學人：㘝 學異生 — 377⁷(VI-58) °**avasthā-** ～*ḥi gnas skabs*; 圓 有學位：㘝 學位 — 374³, 377⁸ °**aśaikṣa-** ～ *daṅ mi slob pa* (*dag*); 圓 有學無學心, 有學無學法, 有學〈…〉無學, 學無學：㘝 學無學, 學無學(心, 法) — 103²⁶, 104² 21, 105¹¹ 15, 106¹⁹ 20, 107⁵ 16 24, 108⁶, 110¹, 208⁸, 257¹⁵, 386¹⁷, 443⁸ ～-ān... saṅghakarakān dharmān *dge ḥdun du byed paḥi chos* ～; 圓 能成僧有學無學諸法：㘝 能成僧學無學法 — 216¹⁸ ～°**mārga-** ～*ḥi lam*; 圓 有學無學道：㘝 學無學道 — 374 15, 378¹⁷ °**ādi-** ～ 〈*la*〉 *sogs* 〈*pa*〉; 圓 學等 — 257⁷ 14(IV-92) ～°**bheda-** ～*ḥi bye brag*; 圓 有學等差別：㘝 (非學非無學得有)差別 — 65² °**ādika-** ～ *yin*; 圓 學等 — 257¹¹(IV-91) ⇨ dharma- °**uttāpana-mukti-** ～ *spyod paḥi gruḥ ba*; 圓 學練根解脫：㘝 練根…學 — 408¹⁹(VII-24) °**gati-** ～*ḥi ḥgo ba*; 圓 有學人行：㘝 有學聖者 — 361⁷ °**citta-** ～*ḥi sems*; 圓 有學心：㘝 有學 — 398⁵ °**tva-** ～ *ñid* (*du ḥgyur ba*); 圓 有學：㘝 住學 — 374¹⁹ °**pṛthagjana-** ～ *daṅ so soḥi skye bo*; 圓 有學及凡夫, 凡夫及有學人：㘝 有學異生 — 366¹, 377⁸ (-ī)°**bhūta-** ～ *r gyur pa*; 圓 在學位, 成有學人：㘝 在學位, 住學位 — 374²¹, 376⁴ (-a)°**viśeṣa-** ～*ḥi khyad par*; 圓 有學人差別：㘝有學差別 — 363²¹

śaikṣya- *slob pa*; 圓 有學, 有學人, 弟子：㘝 學, 有學位, 弟子 — 50¹⁸, 244¹¹, 424⁴ 5 ⇨ pṛthagjana°, sarvabuddha° ‖ -au vidye ～*ḥi rig pa*; 圓 有學法 — 424⁵ ‖ °**avasthā-** ～*ḥi gnas skabs*; 圓 有學位：㘝 學位 — 70²⁵

śaitya- *bsil ba*; 圓㘝 寒 — 127¹⁷ ‖ °**atiśaya-** *graṅ baḥi khyad par*; 圓 極冷, 冷勝別得：㘝 極冷, 冷用增 — 53¹² 13

śaila-; — 137¹⁰

Śaila- ‖ °**Upaśaila-** ～-au sthavirau *brag daṅ ñe brag*; 圓 世羅優波世羅：㘝 世羅鄔波世羅 — 119⁵

Śailā- ‖ -ayā... arhantyā *dgra bcom pa drug*; 圓 阿羅漢比丘尼名世羅：㘝 阿羅漢苾芻尼名世羅 —

465^{22}

śailpasthānika- *bzoḥi gnas pa*; 藏 工巧<處>(心) : 漢 工巧處 — 45^{2}, 65^{15}, 88^{3}, 106^{5}(Ⅱ-72) [8] [10] [13] ⇨ airyāpathika⁰, vipāka-ja⁰ ‖ ⁰**anantaram** *~ḥi mjug thogs su*; 藏 工巧心…次第 : 漢 工巧處無間 — 106^{25}

śoka- *mya ṅan*; 藏 憂, 憂惱 : 漢 愁憂, 憂 — 234^{1} [15], 472^{17} ⇨ āśraya⁰ ‖ ⁰**nāśana-** *~ sel*; 藏 能除…憂 : 漢 滅…憂 — 467^{22}

śoṇita- *khrag*; 藏 血, 赤 : 漢 血 — 23^{15}, 102^{10}, 121^{15}, 130^{12} ⇨ māṃsa⁰, viṇ⁰, śukra⁰ *zla mtshan*; 藏漢 血 — 263^{7} ‖ ⁰**udbhava-** *zla mtshan las byuṅ*; 藏 從血生 : 漢 因…血 — 263^{6}(Ⅳ-103)

śobhana- *bzaṅ ba*; 藏 可 : 漢 爲善 — 297^{9}(Ⅴ-26)

śobhā- *mdses*; 藏 莊嚴 : 漢 端嚴 — 12^{24}(Ⅰ-19) ‖ -āṃ vitanvanti *~ pa daṅ ldan pa*; 藏 生可愛想 : 漢 歡娛 — 168^{10} ‖ ⁰**artha-** -am *~ par bya baḥi phyir*, *~ byaḥi phyir*; 藏 爲莊嚴<身> : 漢 爲令端嚴, 爲…端嚴, 爲嚴身 — 12^{24}(Ⅰ-19) [25], 21^{6}

śoṣa- *skams*; 藏 枯滅 : 漢 已枯 — 220^{23}

śauca- *gtsaṅ byed*; 藏漢 清淨 — 237^{10} ⇨ kāya⁰, vāṅ-manaḥ⁰ ‖ tridhā -am *~ rnam pa gsum*; 藏 三淨 : 漢 三清淨 — 237^{9}(Ⅳ-64)

śauceya- *gtsaṅ byed*; 藏 清淨 : 漢 妙行 — 237^{8} ⇨ kāya⁰, manaḥ⁰, vāk⁰ ‖ trīṇi -āni *~ gsum*; 藏 三種清淨 : 漢 三種妙行 — 237^{7}

śyānatva- ‖ ⁰**vilīnatva-** *ḥkhyag pa ñid daṅ ḥju ba ñid*; 藏漢 凝釋 — 61^{8}

śyāma- *sṅo bsaṅs*; 藏漢 黑 — 476^{5} ‖ ⁰**śabala-** *~-āś ca śvānaḥ khyi sre bo*; 藏 烏色及駁色狗 : 漢 烏駁狗 — 164^{2} ‖ ⁰**tā-** *sṅon po*; 藏 青色 : 漢 青 — 225^{10}

śyena- ‖ ⁰**upadruta-** *khras gtses pa*; 藏 鷂所怖 : 漢 鷹所逐 — 413^{1}

śrad-DHĀ- ⁰dhāsyate *dad par ḥgyur*; 藏 能信 : 漢 信 — 182^{8} ⁰dadhāna- *dad par gyur pa*; 藏 (若人)信 : 漢 起信心 — 384^{10}

śraddhā- *dad <pa>*; 藏 信 : 漢 信, 淨信 — 55^{4}(Ⅱ-25) [6], 60^{7}(Ⅱ-32) [8] [10] [12] [17], 196^{14}, 353^{13}, 383^{9}(Ⅵ-68), 387^{5}(Ⅵ-75), 440^{9}(Ⅷ-9) ‖ -ā na prema *~ yin la dgaḥ ba ma yin pa*; 藏 有信非愛樂 : 漢 有信非愛 — 60^{9} dvividhā... -ā *~ ni rnam pa gñis*; 藏 信有二種 : 漢 愛敬有二 — 60^{18} ‖ ⁰**adhimukta-** *~s mos pa*; 藏 信樂得, 信解脫 : 漢 信解<得>, 信勝解 — 87^{13}, 354^{4}, 380^{4}, 381^{8} [10] ⇨ śraddhânusāri⁰ ~⁰**avasthā-** *~ḥi gnas skabs*; 藏 信樂得位 : 漢 信解…位 — 377^{11} ~⁰**dṛṣṭy-āpta-** *~ daṅ mthoṅ bas thob*; 藏 信樂得見至 : 漢 信解見至 — 354^{13}(Ⅵ-31) ~⁰**dṛṣṭi-prāpta-** *~ daṅ mthoṅ bas thob pa*; 藏 信樂得見至 : 漢 信解<…>見至 — 380^{9} [16] ~⁰**samaya-**〔**vi**〕**mukta-mārga-** *~ daṅ dus kyis rnam par grol baḥi lam*; 藏 信樂得人及時解脫人道 : 漢 信解時脫根智 — 393^{10} ⁰**adhimukti-** *~s mos <pa>* ~⁰**ja-** *~ las skyes*; 藏 信樂性 : 漢 信解生 — 372^{21}(Ⅵ-56) ~⁰**pūrvaka-** *~ sṅon du ḥgro ba*; 藏 信樂得爲先 : 漢 從先學位信解性生 — 373^{1} ⁰**adhimokṣa-prajñâdhikyatas** *~s mos pa daṅ śes rab lhag paḥi sgo nas*; 藏 由信樂勝…由般若勝 : 漢 依…信慧根增 — 380^{9} ⁰**adhiṣṭhāna-bheda-** *~ḥi gṣiḥi bye brag*; 藏 信依處…差別 : 漢 所信別 — 387^{3} ⁰**anusāra-** *~s rjes su ḥbraṅ ba*; 藏 信隨行 : 漢 隨信行 — 353^{14} ⁰**anusārin-** *~s rjes su ḥbraṅ ba*; 藏 由信隨行<人> : 漢 隨信行<者> — 353^{13} [14], 380^{4} [18] ~ (-ī)⁰**pūrva-** *sṅon ~*; 藏 先由信隨行 : 漢 先名隨信行 — 354^{4} ~⁰**śraddhâdhimukta-samaya-vimukta-mārga-** *~ daṅ dad pas mos pa daṅ dus kyis rnam par grol baḥi lam*; 藏 信行信解脫時解脫道 : 漢 隨信行及信勝解時解脫道 — 87^{13} ⁰**ādi-** *~ la sogs <pa>*; 藏漢 信等, 信等(五根, 八根) — 38^{22}, 40^{20}, 41^{5}, 42^{8} [22] [23], 43^{4}, 44^{24}, 46^{1}(Ⅱ-11) [2], 49^{8} [11], 50^{16}, 51^{20}, 52^{6}, 269^{6}(Ⅳ-115), 385^{4} ⇨ anya-vitti⁰ aṣṭau ~-īni *~ 〔brgyad〕*; 藏漢 信等八根 — 38^{19} ~-īni<...> pañca, pañca ~-īni, pañcabhir ~-ibhiḥ, ~-īnāṃ pañcānām *~ lṅa <po>*; 藏漢 信等五<根> — 39^{21}, 46^{8}, 47^{3} [12], 49^{16} ~-īni ca pañcâdhikāni *lhag par ~ lṅa*; 藏 信等五根 : 漢 應加信等五 — 49^{2} ~-īni sāsravāṇi *~ zag pa daṅ bcas pa*; 藏 信等五根若有流 : 漢 信等五根有漏 — 46^{4} ~⁰**indriyâdhikya-** *dad paḥi dbaṅ po la sogs pa lhag pa*; 藏 信等諸根次第增上 : 漢 信等五次第增上 — 363^{11} ~⁰**mant-** *~ daṅ ldan pa*; 藏漢 信等 — 51^{13} ⁰**ādya-**

～ *sogs*; 藏漢 信等 — 39[18](II-3) °**indriya-** ～*ḥi dbaṅ po*; 藏漢 信根 — 37[9] °**dharmânusārin-** ～ *daṅ chos kyi rjes su ḥbraṅ ba*, ～*s rjes su ḥbraṅ ba daṅ chos kyi rjes su ḥbraṅ ba*; 藏 由信隨行由法隨行, 由信法隨行, 信行法行, 信法行：漢 隨信行<…>隨法行, 隨信法行, 隨信隨法行, 二聖 — 176[4], 353[12](VI-29) [17], 354[9], 380[8] [16] ～(-i)°**mārga-** *dad pas rjes su ḥbraṅ ba daṅ chos kyi rjes su ḥbraṅ baḥi lam*; 藏 信行法行道：漢 隨信隨法行二道 — 87[16] °**prajñâdhikatva-** ～ *daṅ śes rab lhag pa(ḥi phyir)*; 藏 最上品信智(故)：漢 信慧互增(故) — 354[15] °**mātraka-** ～ *tsam*; 藏 信心：漢 信重心 — 416[10] °**vipakṣa-** ～*ḥi mthun paḥi phyogs*; 藏 信對治：漢 信所對治 — 56[7] °**vīrya-smṛti-samādhi-prajñā-** ～ *daṅ brtson ḥgrus daṅ dran pa daṅ tiṅ ṅe ḥdsin daṅ śes rab*; 藏 信精進念定慧根：漢 信等(言等取)精進等四根 — 46[2] ᵒ°**dravya-** ～-āṇi pañca ～ *kyi rdsas lṅa*; 藏 信精進念定慧五物：漢 慧勤等 — 383[15] °**śīla-śrutâdi-guṇa-yukta-** ～ *daṅ tshul khrims daṅ thos pa la sogs paḥi yon tan daṅ ldan pa*; 藏 信戒聞等德相應：漢 成信戒聞等差別功德 — 269[8] °**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 藏 信爲自性：漢 以信爲體 — 387[6] °**hrī-** ～ *daṅ ṅo tsha śes pa*; 藏 信及羞 — 60[18]

śraddhānīya- *dad par bya ba*; 藏漢 可信 — 53[14]

śraddhita- *dad par byas zin pa*; 藏 易信：漢 非難信 — 182[9]

śrama- *ṅal ba*; 藏 疲倦, 功：漢 疲, 功 — 36[19], 330[17] ⇨ kṣut° ‖ °**yantraṇa-** ～ *daṅ mnags pa*; 藏 苦行事：漢 勞迫事 — 265[23] ⇨ sarva°

śramaṇa- *dge sbyoṅ*; 藏 沙門<那>：漢 沙門 — 224[6] [9], 282[1], 369[9] [10], 467[6], 469[13] ‖ -eṇa Gautamena ～ *goḥu ta ma*; 藏 瞿曇沙門：漢 喬答摩氏 — 184[23]

śravaṇa- *thos pa*; 藏 聽聞, 聞：漢 聽, 聞 — 33[14], 422[10] ⇨ maśaka° ‖ °**abhāva-** *ñan pa med pa*; 藏 正聞無：漢 無正聞 — 372[10]

śrāddha- *dad paḥi*; 藏 有信：漢 具足淨信 — 270[9]

śrānta- *ṅal ba*; 藏 疲極人：漢 勞 — 332[22]

śrāmaṇaka- *dge sbyoṅ gi*; 藏 沙門 — 43[11]

śrāmaṇera- *dge tshul, dge tshul bsñen pa, dge sbyoṅ*; 藏 沙彌：漢 勤策 — 206[4], 207[4], 215[11], 216[5], 220[11], 242[1] ⇨ upāsaka°, bhikṣu° ‖ °**saṃvara-** ～ *gyi sdom pa*; 藏 沙彌戒, 十戒：漢 勤策律儀, 勤策戒 — 205[19] [23] [24], 206[7], 220[14]

śrāmaṇerī- *dge tshul ma*; 藏 沙彌尼：漢 勤策女 — 206[4] ‖ °**saṃvara-** ～*ḥi sdom pa*; 藏 沙彌尼戒：漢 勤策女律儀 — 205[19]

śrāmaṇya- *dge sbyoṅ gi tshul*; 藏 沙門若, 沙門義：漢 沙門性 — 223[12], 369[7] [8](VI-51) [9] [12] [20], 370[12] [20] ‖ °**phala-** ～ *gyi ḥbras bu, dge sbyoṅ gi ḥbras bu*; 藏 沙門若果, 沙門果：漢 沙門果, 沙門<…>果體 — 49[5], 369[6] [14] [20], 370[12] [19], 372[1], 476[1] asaṃskṛtāni ～-āni ～ *ḥdus ma byas dag*; 藏 無爲沙門若果：漢 沙門無爲果體 — 370[1] catvāri ～-āni ～ *bṣi*; 藏 四沙門果：漢 預流一來不還阿羅漢果 — 322[3] trayāṇāṃ ～-ānām 〔～〕 *gsum*; 藏 三果：漢 (前)三 — 372[3] ᵒ°**prāpti-** ～... *thob pa*; 藏 至得…沙門果：漢 得…沙門果 — 362[8] ᵒ°**vat** ～ *bṣin du*; 藏 譬如沙門果：漢 如沙門果 — 421[12] °**vat** ～ *bṣin*; 藏 譬如沙門：漢 如(與)沙門 — 259[23]

śrāvaka- *ñan thos*; 藏漢 聲聞, 弟子(, 衆) — 1[10], 300[16], 393[18](VII-6) [19], 414[5] [6] [11] [13], 430[2], 471[13] ⇨ pratyekabuddha°, mahā° ‖ -āḥ sapta, sapta -āḥ ～ *bdun*; 藏 七聲聞, 聲聞七：漢 七聲聞 — 379[17](VI-62), 380[1] ‖ °**agra-yuga-** ～ *kyi mchog zuṅ gcig*; 藏 (二)弟子(奢摩他毘鉢舍那)雙：漢 (止觀)第一雙 — 262[15] °**ādi-** ～ *la sogs pa* ᵒ°**gotra-bheda-** ～*ḥi rigs tha dad pa*; 藏漢 聲聞等性差別 — 348[9] ᵒ° **buddha-saṃtāna-jatva-** ～ *daṅ saṅs rgyas kyi rgyud las skye ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏 (由)依聲聞等相續佛相續生(故)：漢 唯佛通餘身有異(故) — 445[9] °**gotra-** ～ *kyi rigs*; 藏 聲聞性：漢 聲聞種性 — 348[12] [16] °**pūrvin-** ～ (*kyi rigs su gyur pa*) *sṅon du ḥgro ba*; 藏漢 先是聲聞 — 183[9] °**pratyekabuddha-** ～ *daṅ raṅ saṅs rgyas*; 藏 聲聞獨覺：漢 餘聖 — 425[15] ᵒ°**gotraka-** ～ *kyi rigs can*; 藏 聲聞獨覺性：漢 聲聞獨覺種性 — 66[12] ᵒ°**buddha-** ～ *daṅ saṅ rgyas*; 藏 聲聞獨覺佛世尊：漢 大聲聞麟喩大覺 — 429[17] °**bodhi-** ～ *kyi byaṅ chub*; 藏漢 聲聞菩提 — 383[1] °**saṃgha-** ～*kyi dge ḥd-*

un; 藏 聖弟子衆：漢 弟子衆，聖僧，僧 — 293⁵, 386¹⁶, 387¹¹ **⁰sādhāraṇa-** ～ *daṅ thun moṅ*; 藏 與弟子共：漢 與餘聖者…共 — 416¹⁸ **~°guṇa-** ～ *paḥi yon tan*; 藏 與弟子共得：漢 共餘聖德 — 421³

śrī- *dpal*; 藏漢 富樂，吉祥 — 76⁷, 165⁷ *lags pa*; 藏 吉祥樂報 — 416¹¹ ‖ **⁰mahiman-** ～ *gyi che paḥi bdag ñid*; 藏 天…可愛相貌：漢 天 — 168³ ⇨ sarvânya-bhavana⁰

ŚRU- śṛṇoti *thos pa*; 藏 聞，能聞，得聞：漢 聞，能聞 — 31¹⁶ ²³, 32², 81¹³, 422¹⁵, 454⁵ *ñan par byed pa*; 藏 聽：漢 聞 — 334¹⁶ śṛṇu *ñon*; 藏 聽：漢 諦聽 — 466⁶ śṛṇvant- *thos (so zin)*; 藏 證聞：漢 聞 — 416⁸ śrūyate, -ante (*ṣes*) *grag pa, thos pa*; 藏 曾聞，(如)傳說，聞：漢 曾聞，聞 — 21³, 125¹², 201 ¹⁸, 232⁸ a-śrūyamāna- *mi thos pa*; 藏漢 不聞說 — 80¹⁷ śrutvā *thos nas, thos pa*; 藏 聞，聽，聽聞已，信：漢 聞，聞<…>已 — 38⁶, 94²³, 113¹⁸, 178¹⁴ ²⁵, 274²⁰, 304¹⁴, 334¹⁶

śruta- *thos pa*; 藏 聞，文句：漢 聞，所聞 — 2⁷, 245¹¹ ¹⁴ ²⁰ ²², 246³ ⁵ ⁷, 269⁸, 334¹⁵ ⇨ dṛṣṭa⁰, śraddhā⁰ ‖ **⁰ādi-maya-** *thos sogs las byuṅ ba*; 藏 聞思修：漢 聞等 — 341¹⁹(VI-15) **⁰cintā-bhāvanā-maya-** ～ *daṅ bsam pa daṅ bsgoms pa las byuṅ ba*; 藏 聞德思德修德：漢 因聞思修所生，修慧思聞 — 2⁷, 87²², 342³ **⁰cintā-maya-** ～ *daṅ bsam pa las byuṅ ba*, ～ *las byuṅ ba daṅ bsam pa las byuṅ ba, thos bsam las byuṅ ba*; 藏 聞思性，聞思位，聞思二慧，聞思慧因：漢 聞思所成，聞思成 — 87²³, 346⁸, 349¹⁰(VI-25), 405⁴ **~°ādika-** *thos daṅ bsam byuṅ la sogs pa*; 藏 聞思等諸法：漢 聞思所成等 — 87²¹(II-53) **~°upapatti-pratilambhika-** ～ *daṅ skyes nas thob pa*; 藏 (一)聞慧思惟(二)思慧思惟(三)生得慧思惟：漢 (一)聞所成(二)思所成(三)生所得 — 108²⁴ **⁰cintā-vant-** *thos daṅ bsam gtan (ldan?) pa*; 藏 有聞思：漢 聞思 — 334¹⁴(VI-5) **⁰pūrva-** *sṅon ma śes bya ba (thos pa ?)*; 藏 昔所曾聞 — 245²⁰ **⁰bhāvanā-maya-** ～ *las byuṅ ba daṅ bsgoms pa las byuṅ ba*; 藏 聞修慧因：漢 聞修所成 — 87²⁴ **~°upapatti-pratilambhika-** ～ *daṅ bsgoms pa las byuṅ ba daṅ skyes nas thob pa*; 藏 聞修生得：漢 (一)聞所成(二)修所成(三)生所得 — 108²⁵ **⁰maya-** ～ *las byuṅ ba*; 藏 聞慧，聞：漢 聞所成法，聞<…>所成 — 87²³ ²⁴, 335³ ⁵, 342¹, 405⁴ ～-ī prajñā, ～-īṃ prajñām ～*ḥi śes rab*; 藏 聞慧：漢 聞所成慧 — 334¹⁷ ²¹ na ～-aṃ na bhāvanā-mayam ～ *yaṅ ma yin la bsgoms pa las byuṅ ba yaṅ ma yin*; 藏漢 非聞修類 — 266⁵ **~°ādika-** ～-ā dhiyaḥ *thos sogs las byuṅ blo rna ms*; 藏 聞思修三慧：漢 聞思修所成〔慧〕 — 334²⁰(VI-5) **⁰vant-** ～ *daṅ ldan pa*; 藏漢 多聞 — 284¹¹, 376²⁰ ～-ān ārya-śrāvakaḥ *ḥphags pa ñan thos* ～; 藏 多聞聖弟子：漢 多聞聖弟子衆 — 295¹⁰ ¹¹

śruti- *rna ba*; 漢 耳 — 36⁵

śreyāṃs- *mchog*; 藏漢 勝 — 285¹³ ‖ -ān asmi *bdag* ～ *yin no*; 藏漢 我勝(慢類) — 285⁴ asti me -ān *bdag pas* ～ *yod do*; 藏漢 有勝我(慢類) — 285⁵ nâsti me -ān *bdag pas* ～ *med do*; 藏漢 無勝我(慢類) — 285⁶

śreṣṭha- *gtso bo, mchog*; 藏 最勝，勝，上：漢 最勝，勝 — 217¹¹ ¹⁷, 270¹⁴, 339¹⁵ *dam pa*; 藏 上人：漢 上士 — 182¹⁸ ‖ **⁰tva-** *mchog tu gyur pa*; 藏 最勝：漢 勝 — 345⁵ ⇨ sarva-laukika⁰

śreṣṭhin- ‖ (-i)**⁰putra-Yaśaḥkumāra-** *tshoṅ dpon gyi bu grags pa gṣon nu*; 藏 長者兒耶舍俱摩羅：漢 長者子耶舍鳩摩羅 — 75⁴ ⇨ rāja-ṛṣi⁰

śrotṛ-; 藏 得聞：漢 聞 — 245⁴

śrotra- *rna ba*; 藏漢 耳，耳(根) — 16¹¹, 31¹⁶ ²³, 32⁷, 33¹³, 36⁴(I-46) ⁵, 245²⁰, 246⁷ ‖ **⁰ādi-** ～ *la sogs pa*; 藏 耳等諸根：漢 耳等 — 94²² **~°vijñāna-** ～*ḥi rnam par śes pa*; 藏 耳等識：漢 耳等諸識 — 7¹⁸ **⁰indriya-** ～*ḥi dbaṅ po*; 藏 耳根：漢 耳根，耳 — 37⁷, 464¹⁹ **~°paramāṇu-** ～*ḥi rdul phra rab*; 藏 耳根隣虛：漢 耳根極微 — 33¹⁷ **⁰ṛddhi-cakṣus-** *rdsu ḥphrul* ～ *mig*; 藏 意成耳眼 — 423³(VII-44) **⁰ghrāṇa-** ～ *daṅ sna*; 藏漢 耳鼻 — 12¹⁷ ²² **~°jihvâyatana-** ～ *daṅ lceḥi skye mched*; 藏漢 耳鼻舌 — 90¹³ **~°jihvêndriya-** ～ *daṅ lceḥi dbaṅ po*; 藏 耳鼻舌：漢 耳鼻舌根 — 51² **~°jihvā-kāya-manaḥ-saṃsparśa-ja-** ～-ā vedanā ～ *daṅ lce daṅ lus daṅ yid kyi ḥdus te reg pa las byuṅ baḥi tshor ba*; 藏 耳鼻舌身意觸所生受：漢 至意觸所生受 — 144²⁴ **⁰cakṣur-abhijñā-** *mig daṅ* ～*ḥi mṅon śes*; 藏 天耳天眼通慧：漢 天眼耳 — 423¹⁰(VII-45) **⁰vijñāna-** ～*ḥi rnam par śes pa*; 藏漢 耳識 — 100⁴, 245⁵ ⁷ ¹⁴ **~°vijñeyatva-** ～*s rnam par śes par bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏 耳識所知(故)：漢 耳

識識(故) — 464[15]

ślakṣṇatva- *ḥjam pa ñid*; 眞 滑 : 玄 滑性 — 7[8 9] ‖ **°ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞 滑等, 軟滑等 : 玄 滑等, 滑性等 — 7[19], 23[20] **°karkaśatva-** ~ *daṅ rtsa ba ñid*; : 眞 滑澁(觸) : 玄 觸性澁性 — 53[20]

ŚLIṢ- śleṣayanti *ḥbyar* 〈*bar*〉 *byed* 〈*pa*〉; 眞 能合 : 玄 和合, 合 — 308[13](V-40) [16]

śliṣṭā- *ḥbrel pa*; 眞 密 : 玄 均…間…次 — 446[1] ‖ **°eka-laṅghita-** ~ *daṅ gcig rgal*; 眞 密超— : 玄 均間次及超 — 445[16](Ⅷ-18)

śleṣman- *bad kaṅ*; 眞玄 痰 — 157[3], 234[1]. ⇨ vāta°

śloka- *tshigs su bcad pa*; 眞 偈, 首盧柯 : 玄 頌 — 102[8], 247[22], 357[13] ‖ **°ādi-** ~*ḥi daṅ po*; 眞 最先(所說) — 402[7] **°bandhânuguṇatas** ~ *bsteb pa daṅ mthun par bya ba*; 眞 隨順首盧柯結 : 玄 順結頌法 — 128[10]

śvan- *khyi*; 眞玄 狗 — 19[13], 126[13 14], 164[2] ⇨ śyāma-śabala- ‖ (-a)**°pāka-** ~ *ḥchor ba*; 眞玄 煮狗 — 221[13]

śvas *saṅ*; 眞 明日 — 188[13]

śvāsa- *dbugs*; 眞 (二)息 : 玄 入出息 — 441[14](Ⅷ-11) ‖ **°praśvāsa-** *dbugs rṅub pa daṅ dbugs ḥbyuṅ ba*; 眞 出息入息 : 玄 入息出息 — 441[15]

śveta- *dkar po* ‖ -āny asthīni *rus goṅ* ~; 眞玄 白骨 — 188[12] ‖ **°asthi-** *rus goṅ* ~; 眞 白骨糧 : 玄 白骨 — 188[11 17]

Ṣ

ṣaṭṣaṭka- ‖ -o dharma-paryāyaḥ *chos kyi rnam graṅs drug tshan drug*; 眞玄 六六法門 — 143[8]

Ṣaṭṣaṭka- *drug tshan drug pa*; 眞 六六經 : 玄 六六契經 — 279[2]

ṣaḍḍika- *drug tshan*; 眞 六 — 122[22]

Ṣaḍprānakôpama- *srog chags drug pa lta bu*; 眞 六衆生我譬 : 玄 六生喩契經 — 464[23]

ṣaṇḍa- *tshal*; 眞 密林 : 玄 林 — 155[6] ⇨ jambū°

ṣaṇḍha- *za ma, ñug rum*; 眞 〈自性〉黃門 : 玄 黃門, 扇搋 — 38[14], 232[8] ‖ **°ādi-** ~ 〈*la*〉 *sogs* 〈*pa*〉, (*ma niṅ*) *la sogs pa*; 眞 黃門等 : 玄 扇搋等 — 226[9], 250[8], 259[11], 260[3](Ⅳ-97), 265[18] **°paṇḍa-dvidhâkṛti-** ~ *ma niṅ... mtshan gñis*; 眞 二黃門二根 : 玄 二黃門二形 — 226[4](Ⅳ-43) **°paṇḍakôbhaya-vyañjana-** ~ 〈*daṅ*〉 *ma niṅ daṅ mtshan gñis pa*; 眞 自性黃門故作黃門及二根人, 生成黃門橫成黃門二根 : 玄 扇搋半擇二形人, 扇搋及半擇迦具二形者 — 38[14], 226[6] ~°**āśraya-** ~*ḥi lus*; 眞 黃門作黃門二根身 : 玄 扇搋半擇迦二形身 — 348[7] ~°**(uttarakaurava)-āpāyika-** ~ *daṅ ṅan soṅ ba*; 眞 二黃門二根惡道衆生 : 玄 扇搋等 — 226[17]

ṣaṣ- *drug*, ~ *po*; 眞 六(, 心, 智, 地, 識, 定, 修, 人, 阿羅漢, …品), 六種 : 玄 六(, 根, 識), 六種(心) — 11[20](Ⅰ-17), 15[21], 39[8], 47[23](Ⅱ-14) [24], 48[6](Ⅱ-14), 67[4], 104[22](Ⅱ-69) [23], 105[1](Ⅱ-69) [4 10](Ⅱ-70), 106[25], 107[2 20 21], 109[5](Ⅱ-73) [9 23], 147[8], 148[17](Ⅲ-34) [18 19](Ⅲ-34) [20], 149[20], 169[9](Ⅲ-69); 277[10](Ⅴ-1) [14](Ⅴ-2), 324[11](Ⅴ-67), 326[5](Ⅴ-70), 354[2], 363[9 23], 374[7], 379[10](Ⅵ-61), 380[13](Ⅵ-63) [14], 402[11](Ⅶ-14) [15](Ⅶ-14) [17], 407[16](Ⅶ-22) [18], 408[20], 409[1](Ⅶ-24), 412[6](Ⅶ-29), 419[4](Ⅶ-39), 420[6](Ⅶ-40), 443[13], 453[13](Ⅷ-31), 463[9] ⇨ kāmâvacara-, citta-, dṛś-, sparśa-, daśa- ‖ ṣaṭ 〔labhate〕 ~ 〔*ḥthob pa*〕; 眞玄 得六 — 326[10] ṣaḍbhiḥ 〔saha vartate〕 ~ *daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 眞 與六相應 : 玄 六俱轉 — 252[2] ṣaṇṇāṃ caturṇāṃ dvayoś ca ~ *daṅ bṣi daṅ gñis dag gi yin no*; 眞 六四二 : 玄 與六四二 — 87[13] ‖ (-ḍ)**°anāgāmin-** *phyir mi ḥoṅ ba* ~; 眞 阿那含人合成六人 : 玄 六不還 — **360**[9] **°anuśaya-** *phra rgyas* ~ *po*; 眞 六隨眠惑 : 玄 六隨眠 — 280[22] **°ātmaka-** ~ *gi bdag ñid*; 眞 六法爲體 : 玄 體有種六 — 420[9] **°āyatana-** *skye mched* ~ 〈*po*〉; 眞 六入, 六根 : 玄 六處, 六根, 眼等〈根〉 — 21[16], 40[13], 77[24], 131[5], 132[2](Ⅲ-22) [3 6], 133[4], 140[6], 142[19], 150[15], 476[15], 477[6] ~°**abhinipāta-** ~ *ḥdus pa*; 眞 六入相對和合 : 眞 六處對餘和合 — 133[4] ~°**utpāda-** ~ *dod*; 眞 六入生 : 玄 生眼等根 — 132[2](Ⅲ-22) ~°**vacana-** ~ *ces brjod pa*; 眞玄 言六 — 132[4]

~°**vyavasthāna-** ~ *rnam par bṣag pa* ; 眞 六內入次第 : 玄 六處次第 — 37[11] °**indriya-** *dbaṅ ⟨po⟩* ~ ; 眞 六根,(眼等)六根 : 玄 六根,(眼等)六根,(眼等)六 — 39[6](Ⅱ-2), 40[13] [18] ~-āṇi vipākaḥ *dbaṅ po* ~ *rnam par smin pa* ; 眞 果報有六根 : 玄 六異熟根 — 48[9] °**ūna-rātra-** *ṣag gi śal* ~ ; 眞 六減夜 : 玄 夜…滅六 — 177[20] (-ṭ)°**kāraṇa-yukta-** *rgyu* ~ *daṅ ldan* ; 眞 與六因相應 : 玄 具六因 — 339[18] °**kleśa-mala-** *ñon moṅs ⟨paḥi⟩ dri ma* ~ ; 眞 六惑垢,六種惑垢 : 玄 煩惱垢六 — 314[12], 318[9](V-49) °**gotra-** *rigs* ~ *⟨daṅ⟩ ldan* ; 眞 六性 : 玄 種性有六,種性亦六,六 — 337[6] [7](VI-58) [8] °**cittânantaram** *sems* ~ *gi mjug thogs su* ; 眞 從六心次第生 : 玄 從六無間 — 107[15] (-ṇ)°**ṇavaka-** *dgu* ~ ; 眞玄 六九 — 364[4] (-ṭ)°**triṃśat-** *sum cu rtsa* ~ ; 眞玄 三十六 — 150[8], 279[19], 364[1], 386[2] ~(-l)°**lakṣa-** ~-ā daśa-sahasrāṇi sārdhāni ca trīṇi śatāni yojanānām *dpag tshad sa ya phrag sum daṅ ḥbum phrag drug daṅ khri sum brgya lṅa bcu* ; 眞 三十六洛沙一萬三百五十由旬 : 玄 三十六億一萬三百五十喩繕那 — 158[19] (-ḍ)°**dhātu-** *khams* ~ *pa* ; 眞玄 六界 — 24[10] (-ṇ)°**naiṣkramyâśrita-** *ṅes par ḥbyuṅ ba la brten pa* ~ ; 眞 六…出離所依 : 玄 〔六〕出離依 — 39[2] (-ḍ)°**bhūmi-nava-bhūmika-** *sa* ~ *sa dgu* ; 眞 六地及九地 : 玄 六九地 — 288[9](V-15) °**bhūmika-** *sa* ~ *⟨pa⟩* ; 眞 六地,(所依)地有六 : 玄 六地 — 288[12], 352[10] °**viṃśati-** *ñi śu rtsa* ~ ; 眞玄 二十六 — 306[12] [13] °**viṃśad-dravya-** *rdsas sum cu rtsa* ~ ; 眞玄 三十六物 — 307[10] °**vijñāna-** ~°**āśraya-** *rnam par śes* ~ *rten can* ; 眞玄 依六識 — 315[7](V-54) ~°**kāya-** *rnam par śes paḥi tshogs* ~ ; 眞 六種識聚 : 玄 六識 — 140[4] ~°**dhātu-** *rnam par śes paḥi (bar gyi) khams* ~ *po* ; 眞 六識界 : 玄 識有六種 — 34[3] ~°**dhātu-mano-dhātu-** *rnam par śes paḥi khams* ~ *daṅ yid kyi khams* ; 眞 六識界及意界 : 玄 六識與意 — 11[22] ~°**bhūmika-** *rnam par śes pa* ~ *gi sa pa* ; 眞 依六識地 : 玄 依六識⟨地⟩ — 315[11] [18] ~°**tva-** ~*(ḥi phyir)* ; 眞 (由)六識爲地(故) : 玄 六識(故) — 316[8] ~°**vijñeya-** *rnam par śes pa* ~ *gis rnam par śes par bya ba* ; 眞 六識所知 : 玄 六識所識 — 465[15] °**vidha-** *rnam ⟨pa…⟩* ~ ; 眞玄 六⟨種⟩ — 339[17](VI-12), 391[14], 420[8](VII-41) ~°**hetv-asaṃbhava-** *rgyu* ~ *mi srid pa* ; 眞玄 非六因 — 91[6] °**viṣāṇa-rucira-** *mche ba* ~ 〔*mdses*〕 *ldan pa* ; 眞 六牙…飾 : 玄 具六牙 — 124[9] °**vedanā-** *tshor ba* ~ ; 眞玄 六受 — 144[23](III-32) (-ṭ)°**saptâṣṭa-dravyaka-** *rdsas* ~ *daṅ bdun daṅ brgyad daṅ ldan pa* ; 眞 六物七物八物 : 玄 六七八 — 53[16] °**sapta-jñāna-bhāvanā-** *śes pa ḥaṅ* ~ *daṅ bdun ḥthob* ; 眞 六七智修 : 玄 六…七 — 408[19](VII-24) °**saptati-〔sahasra-〕** *bdun khri* ~ *stoṅ* ; 眞 七十六千(佛) : 玄 七萬六千(佛) — 266[16] °**sahasra-** ~ *stoṅ* ; 眞 六千(偈) : 玄 六千(頌) — 17[12] °**sparśâyatana-vacana-** *reg paḥi skye mched* ~ *ces gsuṅs pa* ; 眞 說六種觸入 : 玄 說六觸處 — 24[11]

ṣaṣṭi- *drug cu* ; 眞玄 六十 — 177[11](III-88), 181[7] ‖ °**bhadra-varga-pūgôpasampādita-** *sde bzaṅ* ~*ḥi tshogs kyis bsñen par rdsegs par byas pa* ; 眞 六十賢部共集受戒 : 玄 六十賢部共集受具戒 — 212[8] °**yojama-śata-sahasra-** *dpag tshad ḥbum drug khri* ; 眞 一十六萬由旬 — 160[5] °**sthānântara-gata-** *gnas gṣan* ~*r phyin pa* ; 眞 第六十處 — 182[1]

ṣaṣṭha- *drug pa* ; 眞 第六,六,第六(塵) : 玄 第六,六,第六(境) — 11[25], 29[10], 143[22](III-30), 144[1], 246[5], 357[15], 374[4] ⇨ manaḥ-saṃsparśa- ‖ °**āśraya-prasiddhy-artha-** -am ~*ḥi rten (ni) rab sgrub phyir* ; 眞 爲成第六依 : 玄 成第六依故 — 11[24](I-17) °**bhāga-** *drug śas* ; 眞玄 六分之一 — 187[14]

ṣaṣṭhī- *drug pa* ; 眞 第六,第六(別言),六,相應言 : 玄 第六,第六(轉言,聲),六 — 79[24], 80[2], 243[20], 424[9](VII-47), 473[3], 476[12] ‖ °**vacana-** ~*ḥi tshig* ; 眞 相應言 : 玄 第六轉言 — 79[20] °**vidhānârtha-** -am ~*r bya baḥi phyir* ; 眞 成就相應言 : 玄 爲成立第六轉言 — 79[23] °**vyavasthā-** 〔~〕 *rnam par bṣag pa* ; 眞 安立〔相應言〕 : 玄 可立…第六轉聲 — 93[18]

ṣoḍaśa- *bcu drug* ; 眞 十六,十六(心剎那) : 玄 十六,十六種,十六(念) — 71[7], 111[24], 164[9], 167[1](III-63), 364[1], 399[5](VII-12) *bcu drug pa* ; 眞 第十六(心),十六 : 玄 第十六(心),第十六(道類智) — 353[2], 354[8](VI-31), 407[16](VII-22) ⇨ vyavahāra- ‖ -a catuṣpañcāśatkāni *lṅa bcu rtsa bṣi phrag* ~ ; 眞 十六五十四 : 玄 以十六處乘五十四 — 364[4] ‖ °**aṅgula-** *sor* ~ *pa* ; 眞 長十六寸 : 玄 長十六指 — 164[3] ⇨ tīkṣṇa° °**ākāra-** *rnam pa* ~ *⟨po, can⟩* ; 眞 (有)十六行相,(有)十六種行,(有)十六行,(四諦)十六行相,十六 : 玄 十六行相,(能修,修)十六行相,行相俱十六,行相…十六 — 343[14](VI-17), 344[1], 395[16](VII-10) [20], 399[19], 400[1](VII

-13) ~°**nirmukta-** ; 圓 出(四諦)十六行相 : 函 越…十六 — 399⁶ ~°**bhāvanā-** ~ *thob* ⟨*pa*⟩ ; 圓 修習十六行, 修習十六諦相 : 函 頓修十六行, 能頓修十六行相 — 370⁸(VI-53) ¹⁰ ~°**saṃprayukta-** ~ *daṅ ldan pa* ; 圓 十六取相相應(思惟) : 函 十六行相應(作意) — 108¹⁰ °**utsada-** *lhag* ~ ; 圓 十六園 : 函 十六增, 增…十六 — 163¹⁰(III-58) ¹³ ¹⁸ °**kalpa-sahasra-** *bskal pa khri drug stoṅ* ; 圓 十六千大劫 : 函 萬六千劫 — 174⁴ °**citta-** *sems* ~ ; 圓函 十六心, 第十六心 — 351⁷(VI-27), 394¹ °**cittaka-** *sems* ~ ⟨*pa*⟩ ; 圓函 十六心 — 351⁸, 352⁷ °**dharmâlambana-vyavasthā-** *chos* ~ *rnam par bṣag pa* ; 圓 安立…於十六境 : 函 十六種法爲…所緣境 — 303¹⁴ °**yojana-sahasra-** *khri drug stoṅ* ; 圓 十六千由旬 : 函 萬六千 — 172¹⁶ °**sthānântara-gata-** *gnas gṣan* ~ *tu gtogs pa* ; 圓函 十六處 — 169⁷

ṣoḍhā ⟨*rnam pa*⟩ *drug* ; 圓 六 : 函 六種 — 7³(I-10), 106¹¹, 340¹⁸

S

saṃyata- *yaṅ dag sdom* ; 圓 護 : 函 樂寂 — 127²²

saṃyukta- ⟨*mtshuṅs par*⟩ *ldan* ⟨*pa*⟩ ; 圓 相應, 應, 聚 : 函 繫, 能⟨所⟩繫, 相應, 合 — 79²³, 278⁸, 294¹¹ ¹⁶ ¹⁹, 295¹ ⁴, 301⁹ ²⁰(V-28), 302¹ ³, 309⁵ ⁷ ⇨ eka°

saṃyuta- *ldan* ⟨*pa*⟩ ; 圓 ⟨相⟩應 : 函 能繫 — 294⁹(V-23) ¹⁴ ²⁰(V-24)

saṃyoga- ⟨*mtshuṅs par*⟩ *ldan pa, phrad pa, ḥbrel ba, reg pa* ; 圓 ⟨和⟩合, 相應, 相攝, 聚, 俱, 縛, 觸 : 函 合, 相應, 聚(性), 縛, 有, 觸 — 6²⁵, 79²² ²⁴, 142², 189¹⁶ ¹⁸, 193¹⁴, 194⁸, 229¹, 243²⁴, 475² ³ ⁴ ⁶ ⇨ agni°, aneka° anya°, eka-tantu°, paraṃparā°, pāṇi°, manaḥ°, vāyu°, saṃkhyā°, hasta° ‖ °**dravya-** ~*ḥi rdsas* ; 圓 結 : 函 繫事 — 4⁵ °**vastu-** ~*ḥi dṅos po* ; 圓 結類 : 函 繫縛事 — 94¹² °**viśeṣa-** *phrad pa khyad par* ; 圓 和合有差別 : 函 合…有別 — 475⁶ °**sarāgatā-** ~*ḥi ḥdod chags daṅ bcas pa* ⟨*ñid*⟩ ; 圓 相應有欲, 相應義 : 函 貪相應, 貪所繫 — 396¹² ¹³

saṃyogin- *ḥbrel ba can* ; 圓 和合物 : 函 合 — 475³

saṃyojana- *kun tu sbyor ba, kun nas dkris pa* ; 圓 結 : 函 結, 纏 — 94¹², 141⁷, 153¹⁵, 309² ¹⁰ ¹⁶ ²¹, 311⁵ ⇨ abhinirvṛtti°, pratigha° ‖ trīṇi... āni, trayāṇāṃ -ānām ~ *gsum* ; 圓函 三結 — 332³, 370¹⁷ ‖ °**antara-** ~*s gṣan* ; 圓 離見立爲二結 — 309¹⁴ °**ādi-** ~ *la sogs pa* ; 圓函 結等 — 142¹ ~°**bheda-** *kun tu sbyor sogs kyi dbye ba* ; 圓函 結等差別 — 308²²(V-41) ~°**vacana-** *kun sbyor sogs tshig* ; 圓函 說爲結等 — 141⁶(III-29) °**dvaya-** *kun* ⟨*tu*⟩ *sbyor* ⟨*ba*⟩ *gñis* ; 圓函 二結 — 309¹⁶ ¹⁸(V-42) °**nikāya-** nava ~-āḥ ~*ḥi ris dgu* ; 圓函 九結聚 — 352¹⁷ °**prasaṅga-** ~*ḥi skabs* ; 圓 結義 : 函 結 — 311¹³ °**bandhanânuśayôpakleśa-paryavasthāna-** ~ *daṅ ḥchiṅ ba daṅ phra rgyas daṅ ñe baḥi ñon moṅs pa daṅ kun nas dkris pa* ; 圓 結縛隨眠小惑倒起惑 : 函 結縛隨眠隨煩惱纏 — 306¹⁴ ~°**bheda-** ~ *ni dbye ba* ; 圓 結縛隨眠染汚倒起差別 : 函 結縛隨眠煩惱纏差別 — 309¹

saṃrakṣita- *legs par sruṅs pa* ; 圓 護 : 函 持 — 188¹⁶

saṃrakṣya- *sruṅs ma* ; 圓 能護 : 函 守護者 — 244⁹

saṃrāga- *chags pa* ; 圓 起貪愛 : 函 起染著心 — 241⁷

saṃrodha- *ḥgogs pa* ; 圓函 能滅 — 205¹³

saṃvatsara- *lo* ⟨*gcig*⟩, *lo bskor* ; 圓 (一)年 : 函 (一)年, 歲 — 173⁴ ¹⁵, 175¹, 177¹⁸(III-89) ¹⁹ ²⁰ ‖ °**govratin-**(?) ; 函 受持牛禁 — 241⁹

saṃvara- *sdom pa* ; 圓 護, 戒, 護戒, 守護, 受護 : 函 ⟨別解⟩律儀, 善律儀, ⟨別解脫⟩戒, 律 — 83²⁵, 200¹⁰, 201 ⁹, 205¹³ ¹⁴ ¹⁵(IV-13) ¹⁶, 206⁷ ¹⁷, 207⁷(IV-16) ¹³ ²¹, 208¹ ¹² ²¹ ²² ²³, 210⁶, 211¹⁸, 212³ ¹¹ ¹⁵ ¹⁹, 213¹³ ¹⁶ ²², 215⁴ ¹², 216⁵ ⁷ ⁸, 217²⁰, 218² ⁴(IV-33), 220⁵(IV-36) ⁶ ¹⁵ ²¹ ²² ²³, 221² ⁶ ¹⁶, 222⁵ ¹⁹, 223²¹, 225² ⁴ ⁷ ⁸, 226³ ⁸(IV-43) ⁹ ¹³ ¹⁴ ¹⁸ ²⁰ ²¹, 249¹⁹ ²⁰, 434¹³ ⇨ anāsrava°, upavāsa°, kāya-, kāya°, kāya-vāk°, dhyāna°, prātimokṣa°, phala°, bhikṣu°, manas-, yāvaj-jīvika°, vāc- ‖ -asyâṅgāni ~*ḥi yan lag* ; 圓 護分 : 函 律儀支 — 220⁷ anāsravaḥ -aḥ, anāsraveṇa -eṇa *zag pa med paḥi* ~ ; 圓 無流護 : 函 無漏律儀, 道生律儀 — 208⁸, 211²⁴ caturṇāṃ -aṇāṃ ~ *bṣi po* ; 圓 四種護 : 函 四律儀 — 206⁶ trīn -ān, triṣu -eṣu ~ *rnam*

pa gsum；藏 三戒, 三種護：漢 三律儀, 近事勤策苾芻戒 — 206[11 16], 220[18] trividhaḥ -aḥ ～ *rnam pa gsum*；藏 護有三品：漢 律儀差別略有三種 — 205[16] dvau -au ～ *gñis*；藏 二護：漢 二律儀 — 83[23] (Ⅱ-51), 208[9] -e sthitaḥ ～ *la gnas pa*；藏 住護：漢 住律儀 — 210[18](Ⅳ-22) ‖ °**abhavyatva-** ～*ḥi skal ba med pa*(*ḥi phyir*)；藏 於護不能感生(故)：漢 無力能發(出家)律儀 — 224[14] °**arthitva-** ～ *don du gñer ba*(*ḥi phyir*)；藏 隨所求(故)：漢 得律儀 — 213[6] °**asaṃvara-** ～ *daṅ sdom pa ma yin pa*；藏 護不護：漢 律<儀>不律儀 — 220[3], 226[16] ～°**abhāva-** ～ *med pa*；藏 無護亦無不護：漢 無善戒惡戒 — 226[15] ～°**itara-** *sdom daṅ sdom pa mi daṅ gṣan*, ～ *rnams*；藏 護不護<異二>：漢 律儀不律儀非二, 律儀等 — 205[12](Ⅳ-13), 222[15] ～°**madhya-stha-** ～ *daṅ bar ma la gnas pa*；藏 於護不護及中住, 住非護非非護：漢 安住律不律儀及住中者, 住律儀不律儀等 — 210[20], 211[17] ～°**vinirmukta-** ～ *ma gtogs pa*；藏 異護不護：漢 處中 — 225[11] ～°**stha-** ～ *la gnas pa*；藏 住於護不護：漢 安住善惡律儀 — 210[3] °**āpti-mṛtyu-dvi-vyañjanôdaya-** ～ *thob pa daṅ śi daṅ mtshan ñid* 〔*gñis*〕 *byuṅ ba*；藏 得護死二根生：漢 死得戒二形生 — 225[3](Ⅳ-41) °**utpatti-** ～ *skye ba*(, *skyes pa*)；藏 生(無教)戒, 護得生：漢 發戒, 戒生 — 203[17], 212[21] °**kāla-** ～ *ḥthob paḥi tshe*；漢 於正得善律儀時 — 220[1] °**kṣobha-** ～ *ñams pa*；藏 破<壞>護：藏 <毀>犯戒 — 218[3 7] °**grahaṇa-** ～ *mnos pa*；藏 受護：漢 受…律儀 — 216[11] °**nirmukta-** ～<*s bsdus*> *pa ma gtogs pa*；藏 與非護所攝, 非護：漢 離律儀 — 252[7], 253[21] °**prāptitas** ～ *thob pa las*；藏 由得護：漢 由得戒 — 225[4] °**phala-prāpti-vairāgya-** ～ *daṅ ḥbras bu ḥthob pa daṅ ḥdod chags daṅ bral ba*；藏 守護至果離欲：漢 律儀得果離染 — 38[15] °**bhāvanā-** ～ *ḥthob pa*；藏 守修：漢 防…修 — 411[4] °**lābha-** ～ *ḥthob* <*pa*>；藏 得護, 得(五)戒：漢 得律儀, 得…戒, 發(五)戒 — 215[18], 218[5 6], 220[20] °**śeṣa-** ～ *lhag ma*；藏 所餘護：漢 餘所受 — 223[20] °**saṃvṛta-** ～*s bsdams pa*；藏 善護所守護：漢 〔律儀〕應善守護 — 208[23] °**saṃgṛhīta-** ～*s bsdus pa*；藏 護所攝：漢 有律儀 — 253[22] °**samādāna-** ～ *yaṅ dag par blaṅs pa*；藏 正善受戒, 正受(優波婆沙)護：漢 受戒, 授與…戒 — 207[17], 212[20] °**stha-** ～ *la gnas pa*；藏 住於護, 有護：漢 <安>住律儀, 具律儀 — 210[11 16], 215[17] °**sthāyin-** ～ *la gnas pa*；藏 住護人：漢 住律儀 — 220[9] °**hrāsa-** ～ *ḥgrib pa*；藏 護(增)減：漢 律儀(如何無)減 — 221[3]

saṃvaraṇa- *sdom pa*；藏 能遮：漢 能遮, 能防, 防護 — 205[13], 207[13], 220[2]

saṃvarta- ‖ °**kalpa-** *ḥjig paḥi bskal pa*；藏漢 壞劫 — 174[10], 178[3 4](Ⅲ-90), 179[8]

saṃvartanī- *ḥjig pa*；藏 (三)災, 散集劫, 壞：漢 (三)災, 壞 — 157[4], 178[5 11], 179[7], 188[23 24], 189[2], 190[9 18 21 24], 191[5] ⇨ gati°, dhātu°, bhājana°, sattva° ‖ -yām ～*ḥi tshe*；藏 劫末時：漢 劫壞時 — 32[16] -yaḥ ... tisraḥ ～ *dag ni gsum*；藏 散集劫有三：漢 三災 — 189[1](Ⅲ-100) dve -yau ～ *gñis*；藏 二種壞：漢 壞有二種 — 178[5 6] sapta -yas tejasā *mes* ～ *bdun*；藏 七災…由火：漢 七火災 — 191[7] ‖ °**kāla-** ～*ḥi tshe*；藏漢 壞時 — 459[5] °**kuśala-** ～ *la mkhas pa*；藏 明了…壞聚：漢 善了知…壞 — 116[18 20] °**śīrṣa-** trīṇi ～-āṇi ～*ḥi rtse mo gsum*；藏 〔三災頭〕：漢 〔三災頂〕 — 190[11] ～°**vāyu-** ～ *ḥi rluṅ gi rtse mo*；藏 災頭風：漢 災頂風 — 189[6]

saṃvartanīya- *ḥgyur ba*；藏 能感：漢 <能>感, 能招 — 126[4 6], 227[21] ⇨ krimi°, cakra° ‖ -āni karmāṇi ～ *ḥi las*；藏 有業能感(彼道) — 126[5]

saṃvarddhita- *bsags pa*；藏 增長：漢 所集 — 355[19] ⇨ bahukāla°

saṃvardhana- *yaṅ dag par ḥphel ba*；藏 生長：漢 增長 — 385[2] ⇨ vīrya°

saṃvardhika- *skyed par byed pa*；漢 能長 — 263[8]

saṃ-VIJ- °vijante *kun tu skyo bar ḥgyur*；藏 生厭惡心：漢 生厭 — 372[12]

saṃ-VID- °vidyante *yod pa*；藏 <具>有：漢 有, 具, 通, 能起 — 76[21], 79[19], 119[3], 153[5], 183[20], 226[23], 253[21], 454[3] na °vidyate, -ante *med pa*；藏 無, 不可解：漢 無, 必無容 — 159[20], 442[7]

saṃvid- *so so yaṅ dag rig*；藏漢 無礙解 — 418[8](Ⅶ-37) ⇨ pratisaṃvid-

saṃ-vi-BHAJ- °bhajante *ḥgyed par byed pa*；藏 分張 — 188[14]

saṃvibhāga- -am akurvantaḥ *ma bgos pa*；藏 不行分施恩事：漢 不能均給 — 187[17]

saṃvīta- *gyon*；藏 著體：漢 具 — 170[1]

saṃ-VṚ- °vṛṇoti *sdom par byed pa*; 眞 護持：玄 遮防 — 199[5] ‖ **°vṛta-** *btsums*; 眞玄 閉 — 138[20] ⇨ saṃvṛta-

saṃ-VṚT- °vartate, -ante *ḥjig pa, ḥgyur ba, byed pa, yin pa, yod pa, ḥdu ba*; 眞 <破>壞, 散集, <令>得, 爲果報, 起, 生, 下散上集：玄 壞, 能招, 令招, 得, 有功能, 令捨下地集上天中 — 153[20], 171[21], 174[14], 178[11], 179[20], 180[17](Ⅲ-93) [18], 189[3], 208[3], 235[3] [14] [20], 274[3], 416[11], 451[9] °varttamāna- *ḥchags pa*; 眞 正壞：玄 壞 — 113[25] °vartiṣyate *ḥjig par ḥgyur ba*; 眞 應壞：玄 壞(劫) — 178[8] ‖ **saṃvṛtta-** *ṣig pa, phyogs pa*; 眞 已壞, 壞已, 出：玄 壞已 — 178[9] [16], 179[10] [13], 187[16] -a āste *ṣig nas ḥdug pa*; 眞 壞住：玄 壞已空 — 180[17](Ⅲ-93) [18]

saṃvṛt- *sdom pa*; 眞 護：玄 戒 — 215[6](Ⅳ-30)

saṃvṛta- *bsdams <pa>*; 眞 有護, 所守護, 戒：玄 得律儀, <具>律儀, 應善守護 — 199[6], 208[23], 215[13](Ⅳ-31), 220[10] [11] ⇨ saṃvara°

saṃvṛti- *sdom pa*; 眞 正護：玄 別解脫律儀 — 212[10](Ⅳ-27)

saṃvṛti- *kun rdsob*; 眞 假：玄 世俗 — 466[4], 470[10] ‖ **°jñāna-** ～ *śes pa*; 眞 世俗智, 俗智, 世智, 對觀後者：玄 世俗<智>, 俗<智>, 世智 — **392**[1] [5] [7], 394[15] [16], 395[3] [20], 396[20], 402[7], 404[3] [15], 405[2] [8] [10], **406**[5] [8] [15] [21], **407**[2] [4] [6] [9] [10], 408[5] [6] [13] [14] [17] [21] [22], 409[3], 410[1] [2] [8], 412[4](Ⅶ-29) [5], 417[6](Ⅶ-36), 418[1], 421[13](Ⅶ-43) ⇨ ābhisamayāntika-, dharma° **ᵒātmika-** ～*ḥi bdag ñid*; 眞 以世俗智爲性：玄 俗智爲性 — 414[18] **ᵒdharma-jñāna-duḥkha-jñāna-** tribhiḥ ～-aiḥ ～ *daṅ chos śes pa daṅ sdug bsṅal śes pa ste gsum*; 眞 三智…世俗智法智苦智：玄 三智謂加法苦 — 405[19] **ᵒsvabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 以世俗智爲性：玄 俗智攝 — 419[10] **°jñāpaka-** ～ *ces bya*; 眞 名俗智：玄 稱世俗 — 391[18](Ⅶ-2) **°dhī-** ～ *blo*; 眞 世俗智：玄 俗智 — 414[7](Ⅶ-33) **°paracitta-kṣayânutpāda-jñāna-** ～ *daṅ gṣan gyi sems śes pa daṅ zad pa śes pa daṅ mi skye ba śes pa*; 眞 世俗智他心智盡智無生智：玄 世俗他心盡無生智 — 404[7] **°paracitta-jñāna-** ～ *daṅ gṣan gyi sems śes pa*; 眞 世俗智…他心智：玄 俗他心 — 404[5] **°bhajana-** ～ *la ston pa*; 眞 緣虛假知：玄 涉於世俗 — 399[8] **°vaśa-** -āt ～ *kyi dbaṅ gis*; 眞 由隨順世間：玄 依世俗理 — 334[6] **°sat-** ～ *tu yod <pa>*; 眞 俗有, 俗諦：玄 世俗<諦> — **334**[2](Ⅵ-4) [3] [5] **°satya-** ～ *kyi bden pa*; 眞 俗諦：玄 世俗諦 — **333**[21], **334**[6] [11] **°saṃjñā-** ～-ā kṛtā ～...*ḥi miṅ du brtags pa*; 眞 名所作無體是俗：玄 以世想名施設 — 334[6]

saṃvega- *skyo ba*; 眞 厭離心：玄 厭離 — 214[12] ‖ -am āpadyante ～*r ḥgyur ba*; 眞 離心：玄 離 — 116[19] ‖ **°anuguṇatva-** ～*ḥi rjes su mthun pa(ḥi phyir)*; 眞 能隨助厭離心爲功德(故)：玄 以能隨順厭離心(故) — 214[8]

saṃvedana- *so sor yaṅ dag par myoṅ ba*; 眞 證受：玄 領受 — 40[7] ⇨ vimukti°

saṃ-śabdayati °śabdyate *yaṅ dag par bstan*; 眞 立…名：玄 應知…名 — 207[13]

saṃśabdita- *ṣes bya ba, miṅ du gsuṅs pa*; 眞 說名, 同名：玄 說爲, 想名 — 17[4], 308[6] ⇨ skandha°

saṃśamana- *yaṅ dag par ṣi bar byed pa*; 眞 能寂靜：玄 能勤勞息 — 369[9] ⇨ kleśa°

saṃśaya- ‖ **°niścaya-jñāna-** *the tshom can ṅes paḥi śes pa*; 眞 疑智及決智：玄 疑智 — 193[19]

saṃśayita- *the tshom skyes pa(, zos pa)*; 眞 有疑心：玄 懷猶預 — 304[16], 316[16]

saṃ-ŚṚ- °śīryate *ṣig par ḥgyur ba*; 眞 爛壞：玄 燋爛墜 — 163[21]

saṃśrayaṇa- *<yaṅ dag par> brten pa*; 眞 取, 依：玄 依<執> — 103[25], 311[1] [3] ⇨ anya-mārga°, ādhāra°

saṃ-ŚRI- °śritya *ḥkhor nas*; 眞 往：玄 生 — 357[17]

saṃśleṣa- *ñe ba*; 眞 引：玄 相隣接 — 344[17] ⇨ agra-dharma°

saṃsarga- ‖ **°akuśala-vitarka-dūrīkaraṇa-** *ḥdu ḥdsi daṅ mi dge baḥi rnam par rtog pa thag ba bsriṅs pa*; 眞 遠離群雜及蓋覺觀等惡法：玄 離相雜住…離不善尋 — 335[9] **°ālambana-** *ḥbrel daṅ dmigs pa*; 眞 相應境：玄 相雜所緣 — 342[8](Ⅵ-15) **°smṛty-upasthāna-** *ḥbrel paḥi dran pa ñe bar gṣag pa*; 眞 相應念處：玄 相雜念住 — **342**[4]

saṃsāra- *ḥkhor ba*; 眞 生死：玄 生死<法> — 1[3](Ⅰ-1) [13], 14[19], 15[11], 131[1], 135[21], 202[21], 308[15], 470[20], 471[22], 476[10] ‖ **°abhyantaratva-** ～*ḥi khoṅs su gtogs pa(ḥi phyir)*; 眞 入生死內(故)：玄 生死攝(故) —

203[1] °**ādīnava-nairātmya-nirvāṇa-guṇa-dyotika-** ～*ḥi ñes dmigs daṅ bdag med pa daṅ mya ṅan las ḥdas paḥi yon tan brjod pa*; 圓 生死過失諸法無我涅槃功德：㊀ 說生死有過諸法無我涅槃有德 — 274[20] °**paṅka-** ～*ḥi ḥdam*; 圓㊀ 生死泥 — 1[3](Ⅰ-1) [18] [18] °**mahârṇava-** ～*ḥi rgya mtsho chen po*; 圓 生死海：㊀ 生死大海 — 2[23]

saṃsiddha- 〈*yaṅ dag par ḥ*〉*grub*; 圓 成〈就〉：㊀ 能成 — 8[14] [15](Ⅰ-12) [16] ⇨ dhṛty°

saṃ-SṚ- °sarati *ḥkhor ba, ḥgro ba*; 圓 往還〈生死〉, 輪轉生死, 行：㊀ 流轉〈生死〉, 生死轉廻 — 14[20], 471[22], 472[1] [2] [3] °saratām *ḥkhor*; 圓 往還：㊀ 馳流生死 — 471[23]

saṃsṛṣṭa- *ḥdres pa*; 圓㊀ 相雜 — 146[15] ‖ °**artha-** ～*ḥi don*; 圓㊀ 相雜…義 — 146[16] °**tva-** ～*ñid*; 圓 觸相應義：㊀ 合 — 434[22] °**vacana-** ～ *ṣes gsuṅs pa*, ～*r gsuṅs*; 圓 相雜言, 說…觸相應：㊀ 相雜言, (經)說…合 — 146[18], 434[19] °**sarāgatā-** ～*ḥi ḥdod chags daṅ bcas pa ñid*; 圓 相雜有欲：㊀ 貪所繫 — 396[11]

saṃskāra- *ḥdu byed*; 圓 行, 業功能：㊀ 行勢力 — 68[22], 114[22] ⇨ pārva° *legs par bya ba*; 圓 將養：㊀ 資助 — 25[18] ⇨ āhāra° ‖ -ena ～ (*kho nas*); 圓 由行：㊀ 由〈有〉行 — 329[7], 358[20] -āḥ ～ 〈*rnams, dag*〉; 圓 〈諸〉行, 〈諸〉有爲法, 一切有爲, 行苦：㊀ 〈諸〉行, 諸法, 諸有漏行, 行苦性 — 10[19], 15[10], 62[14], 68[8], 74[6], 77[23], 80[20], 108[21], 131[5] [9] [21](Ⅲ-21) [22], 133[3] [22], 134[9], 135[1], 137[6] [11], 139[2] [5] [11] [18] [22], 140[2], 150[17], 329[4] [8] [9], 473[17] [18] -ān ～ 〈*rnams, dag*〉; 圓 行, 有爲法：㊀ 〈諸〉行 — 43[9], 76[1] [4], 133[18] ⇨ āyuṣ° -ebhyaḥ ～ *rnams*; 圓㊀ 行 — 15[17], 434[21] -ānām ～ *rnams*; 圓 〈一切〉有爲法, 諸有：㊀ 一切行, 有爲, 諸有 — 75[22], 77[16], 295[3] [4], 333[5] anāsravā -āḥ ～ *zug pa med pa rnams*; 圓 無流有爲：㊀ 無漏行 — 5[10] 〈citta-〉viprayuktāḥ... -āḥ, viprayuktānām... -ānām *ldan pa ma yin paḥi* ～ *rnams, mi ldan pa yi* ～ *rnams*; 圓 不相應法(, 諸行), 非相應行法：㊀ 〈心〉不相應行 — 10[22], 62[11](Ⅱ-35), 98[25] traiyadhvikāḥ -āḥ ～ *dus gsum pa*; 圓 三世有爲法：㊀ 三世諸行 — 64[6] duḥkhāḥ -āḥ ～ *rnams ni sdug bsṅal ba*; 圓㊀ 諸行皆苦 — 401[6] ‖ °**anityatā-** ～ *mi rtag* 〈*pa*〉 *ñid*; 圓 〈諸〉行無常：㊀ 諸行皆是無常, 諸行非常 — 331[5] [18] °**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓㊀ 行等 — 40[8], 137[7], 139[9] °**upaga-** ～ *du ñe bar ḥgro ba*; 圓 愛行：㊀ 隨行 — 117[19] °**upādāna-skandha-** ～ *ñe bar len paḥi phuṅ po*; 圓 行取陰：㊀ 行取蘊 — 10[21] °**grahaṇa-** ～ *smos pa*; 圓 說行：㊀ 言行 — 44[13] °**duḥkhatā-** ～ *kyi sdug bsṅal* 〈*ba ñid*〉; 圓 行苦〈類〉：㊀ 行苦〈性〉 — 329[1] [3] [10], 330[6] ᵒ°**eka-rasatva-** ～ *du ro gcig pa*; 圓㊀ 行苦同一味(故) — 330[1] ᵒ°**pakṣma-** ～ *spu*; 圓㊀ 行苦睫 —329[14] ᵒ°**prasaṅga-** ～ *ñid du thal bar ḥgyur ba*; 圓 應立行苦(義)：㊀ 應是行苦攝 — 329[17] °**paridīpanâdhivacana-** ～ *yoṅs su ston paḥi tshig bla dags yin pa*; 圓 名顯有爲法義：㊀ 諸行增語 — 212[13] °**puñja-** ～ *phuṅ po*; 圓 行聚 — 466[2] °**pradhāna-** ～ *gtso bo yin pa*; 圓 行勝 — 133[13] °**pravāha-** ～ *kyi rgyun*; 圓 行法(,有爲法)相續：㊀ 行相續 — 76[25], 77[1] °**mātra-** ～ *tsam*; 圓 唯是有爲：㊀ 唯行 — 139[23] ᵒ°**prabhāvita-** ～ *gyis rab tu phye ba*; 圓 唯行所顯：㊀ 行相顯了 — 15[15] °**pariṇāma-** ; — 332[1] °**pariṇāmatā-** ～ *rnam par ḥgyur ba ñid*; 圓 有爲變異：㊀ 諸有爲皆是變壞 — 331[6] °**viśeṣa-** ～ *kyi khyad par*; citta-viprayuktaḥ ～ -aḥ *sems daṅ ldan pa ma yin paḥi* ～; 圓 與心相應有爲差別法：㊀ 不相應行蘊差別 — 99[8] ᵒ°**apekṣa-, -tva-** ～ *la bltos pa*; 圓 〈觀〉功用差別：㊀ 待行〈差〉別 — 475[7] [8] [16] °**samūha-saṃtāna-** ～ *kyi tshogs kyis rgyun*; 圓㊀諸行聚相續 — 473[9] °**skandha-** ～ 〈*kyi*〉 *phuṅ po*; 圓 行陰：㊀ 行蘊 — 4[22], 10[18](Ⅰ-15) [19], 11[1], 17[9], 18[2] ᵒ°**nikṣipta-** ～... *bsdus*; 圓 安置(—)行陰中：㊀ 總置行蘊 — 14[14] ᵒ°**saṃgṛhīta-** ～*s bsdus pa*; 圓 行陰所攝：㊀ 行蘊所攝 — 312[7] °**saṃgraha-** ～*r bsdus pa*; 圓 行陰攝：㊀ 行蘊攝 — 11[1] ᵒ°**saṃjñita-** ～ *ṣes pa*; 圓 說名爲行陰：㊀ 行蘊 — 312[5](Ⅴ-46)

saṃskṛta- *ḥdus byas*; 圓㊀ 有爲〈法〉 — 3[8](Ⅰ-4) [10], 4[17] [20] [21](Ⅰ-7) [22] [23], 5[3] [4] [5], 10[21], 12[4], 62[20], 73[9], 75[18], 76[23], 77[1] [3] [5] [19] [25], 78[2] [8], 82[17], 83[1] [20], 89[9], 91[1](Ⅱ-55), 93[4], 96[6](Ⅱ-58) [7], 100[15] [16], 128[13], 136[4], 193[1](Ⅳ-2) [3] [5] [24], 369[20], 388[3] [4](Ⅵ-76), 410[19](Ⅶ-27), 447[6], 456[2], 464[4], 465[16], 468[16], 474[9] ⇨ anāsrava°, śubha°, sarva° ‖ -o dharmaḥ, -asya dharmasya, -ā dharmāḥ ～ *kyi chos* 〈*rnams, thams cad*〉, *chos* ～ 〈*rnams*〉; 圓 有爲法, 法有爲：㊀ 有爲〈法〉 — 52[18], 82[24], 91[2] [4], 94[13], 96[7], 133[8], 404[13] -asya... lakṣaṇam, -asya... lakṣaṇāni ～ *kyi mtshan ñid*; 圓 有爲法〈…〉相：㊀ 有爲〈之〉相 — 75[18], 78[2] -ā vimuktiḥ *rnam par grol ba* ～;

藏漢 有爲解脫 — 388[5 7 9] ‖ °asaṃskṛta- ~ *daṅ ḥdus ma byas*; 藏 有爲無爲<法>: 漢 有爲無爲 — 369[14], 392[7] ~-aṃ phalam *ḥbras bu ~ ḥdus ma byas*; 藏漢 有爲無爲果 — 369[13](VI-51) ~°ālambana-mārga- ~ *la dmigs paḥi lam*; 藏 有爲無爲道: 漢 緣有爲無爲聖道 — 359[5] °ālambana- ~ *la dmig pa*; 藏 緣有爲境: 漢 有爲境 — 303[21], 304[4] °grahaṇa- ~ *ṣes smos pa*; 藏 有爲名: 漢 有爲言 — 77[4] °tva- ~ *ñid*, ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 藏 有爲<相>, 有爲(故): 漢 有爲性(故), 有爲(故), 體是有爲 — 76[9], 77[1 4], 78[8], 329[17], 388[7] °dharma- ~ *kyi chos*; 藏 有爲: 漢 有爲法 — 5[7] ~°paryāya- ~ *kyi rnam graṅs*; 藏 有爲別名: 漢 有爲法差別衆名 — 5[7] °lakṣaṇa- ~ *kyi mtshan ñid*; 藏 有爲相, 有爲法, <諸>行<體>相: 漢 有爲<四>相, 有爲, 相, 行相 — 54[6](II-23) [8], 76[5], 77[2], 79[14], 83[20], 182[11] catvāry ~-āni ~ *ni bṣi*; 藏 有爲…四相: 漢 四有爲相 — 76[8] trīṇi ~-āni *gsum po...* ~; 藏 三種…有爲相: 漢 三…有爲相 — 75[20] ~°tva- ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 藏 有爲法相(故), <諸行>相(故): 漢 有爲相(故), <有爲皆>有(住異)相(故) — 137[20], 474[9 18] ~°yoga- ~ <*daṅ*> *ldan pa*; 藏 <與>行相相應: 漢 與有爲諸相合 — 295[5], 298[18] °śubha- ~ *dge ba*; 藏 有爲善: 漢 善有爲 — 275[14](IV-127)

saṃ-STU- °stauti *yaṅ dag par bstod pa*; 藏 讚歎: 漢 讚 — 1[13] °stutya ~ *nas*; 藏 讚歎…已: 漢 已讚 — 1[12]

saṃstha- *ḥdug pa*; 藏 在: 漢 置 — 329[12] ⇨ karatala°

saṃ-STHĀ- °tiṣṭhati *yaṅ dag par gnas pa, kun tu gnas pa*; 藏 長, 起: 漢 住 — 317[4], 342[12] °tiṣṭhate, -ante ~, *ḥchags par ḥgyur ba*; 藏 住: 漢 安住, 著 — 157[7], 466[16] °sthātum *chags pa*; 漢 隨住 — 289[21]

saṃsthāna- *dbyibs, gnas pa*; 藏 相貌, 形<色>, 相: 漢 形<色>, 形相, 形量 — 6[8], 7[17], 9[2], 53[19], 116[11], 187[7], 192[21](IV-2) [22], 194[13 14 18 24], 195[2 4 7 10 12 16], 196[1], 200[14] ⇨ aneka°, abhinna° ‖ °anyathātva- ~ *gṣan du ḥgyur ba*; 藏 有別形相: 漢 形(雖)有殊 — 296[10] °avayava- ~ *kyi yan lag*; 藏 相貌隣虛: 藏 形色…極微 — 195[9] °ātmaka- ~ *kyi bdag ñid yin pa*; 藏 以此爲體: 漢 形色爲體 — 196[2] °tas ~ *su*; 藏漢 形 — 6[16] °dvaya- ~ *gñis*; 藏 二相貌: 漢 二形量 — 200[16] °paramāṇu- ~ *kyi rdul phra rab*; 藏 相貌隣虛: 漢 形色極微 — 195[8] °rāga- ~ *kyi ḥdod chags*; 藏 形貌欲: 漢 形色貪 — 337[15] °smaraṇa- ~ *dran pa*; 藏 取(觸)比相貌: 漢 憶念形 — 195[1] °sāmānya- ~ *ḥdra ba*; 藏 形貌相似: 漢 形量等 — 190[7]

saṃspandatas *ḥdres par*; 藏 相雜: 漢 所合 — 53[15]

saṃsparśa- *ḥdus te reg pa, reg pa <daṅ ldan pa>*; 藏漢 觸 — 10[14], 16[21], 130[16], 142[22], 144[1 8] ⇨ avidyā°, cakṣus°, naivavidyânāvidyā°, pāṇi°, manaḥ°, vidyā°, śastra° ‖ °ja- ~ *las byuṅ ba(,skyes pa)*; 藏漢 觸所生 — 10[14], 73[2], 135[13] ⇨ avidyā°, cakṣus°

saṃ-SMṚ- °smṛtya *yaṅ dag par dran*; 藏 憶持: 漢 憶念 — 199[7]

saṃsveda- *drod gśer* ‖ °ja- ~ *las skye ba* (, *skyes pa*); 藏漢 濕生 — 47[21], 119[7], 259[16] ⇨ aṇḍa-ja° ~-ā yoniḥ, ~-āṃ yonim ~*ḥi skye gnas*; 藏漢 濕生 — 118[22 25], 127[13] °jantuka- ~ *las skye ba*; 藏 汚蟲: 漢 細汚虫 — 152[11] ⇨ bālaka°

saṃhata- *lcags kyi goṅ bu chuṅ*; 藏 圓鐵: 漢 團鐵 — 357[8]

saṃharṣaṇīyatva- *yaṅ dag par dgaḥ bar bya ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏 隨順…喜心(是故): 漢 令喜(故) — 361[21]

saṃ-HṚ- °hṛtya *bsdus te*; 藏 取: 漢 聚集 — 188[12]

sakala- *thams cad, mthaḥ dag, ril por, gcig tu*; 藏 具<足>, 一切: 漢 全, 一切, 善, 具<足>, 皆, 攝 — 37[1], 93[8], 98[19], 116[9], 206[9], 283[10], 287[2 3], 288[17 18], 289[12], 338[6], 385[17](VI-71), 395[9], 416[6] ‖ -as... kalāpaḥ *tshogs* ~; 藏 具足一聚: 漢 (前心品法) — 98[19] -ām... svabhūmim *raṅ gi sa* ~; 藏 具自地: 漢 自地一切 — 289[10](V-17) ‖ °akṣa- *dbaṅ po kun tshaṅ*; 藏漢 具根 — 125[7](III-14) °indriyâṅga-pratyaṅga- *dbaṅ po daṅ yan lag daṅ ñiṅ lag ~ tshaṅ ba*; 藏 具足根身及身分: 漢 有具支體諸根 — 258[23] °indriyatva- *dbaṅ po ~ tshaṅ ba yin pa(ḥi phyir)*; 藏漢 具根(故) — 127[2] °dvitīya-dhyāna-grahaṇa- *bsam gtan gñis pa mthaḥ dag smos pa*; 藏 具足取二定: 漢 具攝第二靜慮 — 116[9] °pratipakṣatva- *gñen*

po ~ yin pa(ḥi phyir); 圓 具對治(故) — 395[9] **°bandhana-** *ḥchiṅ ba mthaḥ dag daṅ ldan pa*; 圓 具縛<位, 聖人>: 玄 具縛 — 63[13], 353[18], 364[1 3 6], 380[19] **~°ādi-kṣaṇa-stha-varjya-** *~ skad cig ma daṅ po la gnas pa ma gtogs pa*; 圓 除具縛及住初刹那人: 玄 除初刹那具縛聖者 — 62[23] **°srotâbhisamaya-** *rgyun ~ mṅon par rtogs pa*; 圓 對證具足流: 玄 於現觀流遍 — 356[7] **°svadhātv-ālambanatva-** *raṅ gi khams mthaḥ dag la dmigs pa(ḥi phyir)*; 圓 緣具自界(生起故): 玄 於自界地(五部諸法)遍緣 — 287[1] **°svabhūmy-ālambanatva-** *raṅ gi sa mthaḥ dag la dmigs pa(ḥi phyir)*; 圓 緣具界地(生起故): 玄 總緣境(故) — 417[17]

sakalika- ‖ **°agni-** *ṣogs maḥi me*; 圓 小火星: 玄 札火小星 — 122[10]

sakalpa- ‖ **°vyāyāma-** *rtog pa daṅ rtsol ba*; 玄 思惟 — 55[15]

sakāritra- *byed pa daṅ bcas pa*; 圓 功能: 玄 與作用 — 101[5]

sakṛt *dus gcig, cig car du*; 圓 <同>一時: 玄 頓, 一刹那, 等 — 119[1], 165[22], 249[10] ‖ sakṛt kṣayaḥ *lan cig tu zad*; 圓 同一滅: 玄 無再斷 — 321[18](V-63) ‖ **°āgāmin-** *lan cig phyir ḥon ba*; 圓 斯陀含<人>: 玄 一來<果> — 357[22](VI-35), 358[1 6] **~(-y)°anāgāmi-phala-** *~ daṅ [phyir] mi ḥoṅ baḥi ḥbras bu*; 圓 斯陀含果阿那含果: 玄 (中間二) — 49[14] **~°anāgāmi-phala-pratipannaka-** *~ la ṣugs pa*; 圓 斯陀含向及那含向: 玄 一來不還果向 — 366[6] **~(-i)°phala-** *~ḥi ḥbras bu*; 圓 斯陀含<果>: 玄 一來果 — 49[8 15 19], 354[3 11], 370[14 16] **~°phala-pratipannaka-** *~ la ṣugs pa*; 圓 斯陀含向: 玄 後果向 — 354[17] **°utpanna-** *~-aṃ tiṣṭhati lan cig skyes nas gnas pa*; 圓玄 一起便往 — 74[15 17] **(-n)°nipāta-** [~] *ḥdus pa*; 圓 [一時]和合: 玄 [一時]三和 — 143[6] **(-t)°prahāṇa-** *cig car du spoṅ ba*; 圓 一時滅: 玄 頓斷 — 327[8] **(-n)°manuṣya-lokâgamana-** *miḥi ḥjug rten du lan cig phyir ḥon ba*; 圓 更一來生人: 玄 一來人間 — 358[1] **°maraṇa-** *<g>cig car ḥchi*; 圓 一時死: 玄 頓命終 — 48[20], 156[13]

sakta- *chags pa*; 圓玄 愛著 — 328[5]

sakti- ‖ **(-y)°āghātônnaty-asaṃprakhyāna-bhāva-** *chags pa duṅ kun nas mnar sems daṅ kheṅs pa daṅ mi gsal baḥi ṅo bo*; 圓 愛增上起不了: 玄 染著增背高擧不了行 — 375[4]

saktu- *phye*; 圓玄 麨 — 124[5], 128[14], 153[22] ‖ **°lavaṇa-cūrṇa-rasavat** *~ daṅ lan tshwaḥi phye maḥi ro bṣin*; 圓 如麨鹽末味: 玄 如嘗鹽味與麨味 — 53[10]

sakleśa- *ñon moṅs pa daṅ bcas pa*; 圓 有惑: 玄 有煩惱 — 292[15]

sagaṇana- *graṅs bcas pa*; 圓 算量: 玄 算 — 275[3](IV-126)

sagotra- *rus gcig pa*; 圓 同姓 — 241[10]

sagauravatā- *gus pa daṅ bcas pa ñid*; 圓 有尊重: 玄 有敬 — 60[4]

saṃkara- *ḥtshol ba*; 圓 相雜, 雜亂: 玄 雜<亂> — 197[11 12], 297[4 17], 339[22] ⇨ adhva°, lakṣaṇa°

saṃkalā- *keṅ rus*; 圓 身: 玄 堅實體 — 428[4] ⇨ asthi°, śaṃkalā-

saṃkalana- *sdom pa<r byed pa>, bsdoms*; 圓 <計>算, 數: 玄 <總>集, 能數 — 275[6], 326[1](V-70) [2]

saṃkalayya *bsdoms te, mdor bsdus te*; 圓 合一, 合數, 攝: 玄 總集 — 326[3], 358[16], 448[18] ⇨ prahāṇa°

saṃkalpa- *rtog <pa>*; 圓 覺, 思惟: 玄 尋, 思惟 — 55[14], 383[10](VI-68), 386[1](VI-72) ⇨ praśrabdha°, samyak-dṛṣṭi° ‖ **°cetanā-** *kun tu rtog pa[ḥi sems pa]*; 圓 分別故意: 玄 思惟思 — 195[19] **°rāga-** *kun rtog ḥdod chag*; 圓 分別愛: 玄 分別貪 — 113[3 6]

saṃ-KḶP- °kalpayant- *kun rtog*; 圓 起: 玄 起…分別 — 113[7]

saṃketa- *brdar brtogs pa*; 圓 世流布語所立: 玄 假 — 468[21] ⇨ dharma°

saṃkoca- ‖ -am āpadyamānam *ṣum par ḥgyur*; 圓 漸漸縮減: 玄 漸減漸消(一處都盡) — 156[20] ‖ **°vikāsa-** *kha ḥdsum pa daṅ kha ḥbye ba*; 圓玄 開合 — 173[22]

saṃkrānti- *ḥpho ba*; 圓 得度: 玄 轉至 — 193[4] ⇨ deśanā°

saṃklinna- *kun tu myags pa*; 圓 濕: 玄 潰 — 130[12] ⇨ śukra°

saṃ-KLIŚ- °kliśyate *kun ñon moṅs*; 圓 有染: 玄 染 — 466[7]

saṃkliṣṭa- *kun nas ñon moṅs pa can du byas*; 圓玄 染汚 — 15[12]

saṃkleśa- *kun nas ñon moṅs <pa>, ~ par byed pa, ~ par bya ba, kun ñon moṅs*; 圓 染<汚>: 玄

雜<染>, 依著 — 15[8](Ⅰ-22) [13], 38[22], 39[17](Ⅱ-3) [19], 40[11](Ⅱ-5) [14], 118[7] ⇨ audārika[0], nikāya[0] ‖ [0]**anukrama-hetu-** *~ḥi go rim kyi rgyu*; 眞 染汚次第因：玄 生染 — 15[18] [0]**vastu-jñāpanârtha-** -am *~ḥi gṣi śes par bya baḥi phyir*; 眞 爲顯染汚依止：玄 爲顯染依 — 15[3] [0]**vyavadāna-** *~ daṅ rnam par byaṅ ba, ~ rnam byaṅ*; 眞 染汚清淨：玄 染淨 — 38[14] [21](Ⅰ-1) ~[0]**vastu-jñāpanârtha-** -am *~ḥi gṣi śes par bya baḥi phyir*; 眞 爲顯染汚清淨依止：玄 染淨二依…所顯 — 15[3]

saṃkṣaya- *yaṅ dag par zad pa*; 眞玄 滅 — 389[17] [19]

saṃ-KṢIP- [0]kṣipant- *sdud pa (na)*; 眞 縮減：玄 漸略 — 338[8]

saṃkṣipta- *kun tu bsdus pa, mdor bsdus*; 眞 略<心>：玄 聚<心>, 略 — 134[16], 396[1], 397[14] ‖ -aṃ cittam *sems ~*; 眞 略心：玄 聚心 — 396[19] ‖ [0]**pragṛhītâdi-** *~ daṅ rab tu bzuṅ ba la sogs pa*; 眞 略上勝等：玄 聚等 — 397[18] [0]**madhya-vistara-grantha-rucitva-** *tshig bsdus pa daṅ bar ma daṅ rgya chen po ḥdod pa(ḥi phyir)*; 眞 樂略中應文：玄 樂略中及應文(故) — 14[12] [0]**vikṣipta-** *bsdus pa yaṅ yin la rnam par gyeṅ ba yaṅ yin pa*; 眞 亦略亦散：玄 通聚散 — 396[18]

saṃkṣepa- *mdor bsdu ba*; 眞 略說, 略攝：玄 略說 — 29[4], 443[19] ‖ [0]**tas** *mdor bsdu na*; 眞玄 略說 — 315[11]

saṃkhyā- *graṅs*; 眞玄 數, 名 — 173[6], 182[1], 249[15], 275[1] [3](Ⅳ-126) [6] ⇨ sahasrâdi[0] ‖ -āṃ gacchati *~ su ḥgro ba*; 眞 得名, 設名：玄 <說>名 — 13[6], 114[23], 115[9] -āṃ gacchet *~ su ḥgro bar ḥgyur ba*; 眞 可立名：玄 可…名 — 15[3] ‖ [0]**anupūrvī-vidhānârtha-** -am *~ kyis rims pa bṣin du bya baḥi phyir*; 眞 爲隨數次第：玄 隨數增 — 384[19] [0]**parimāṇa-pṛthaktva-saṃyoga-vibhāga-paratvâparatva-sattâdi-** *~ daṅ tshad daṅ tha dad pa daṅ ldan pa daṅ rnam par dbye ba daṅ gṣan daṅ gṣan ma yin pa daṅ yod pa la sogs pa*; 眞 數量各合離此彼有性：玄 數量各別合離彼此有性 — 79[22]

saṃkhyāta- *bgraṅ ba*; — 164[12] ⇨ sattva[0]

saṃkhyāna- *gsal ba* ‖ [0]**abhāva-** *~ med pa*; 眞 了別無：玄 了知…非有 — 142[5]

saṃkhyeya- *brtsi bar bya*; 眞 應…數：玄 應思 — 380[22] ‖ [0]**avasāna-** *graṅs kyi mthaḥ*; 眞 數邊 — 181[5]

saṅga- *chags pa, skyo ba*; 眞 愛著, 厭惡：玄 著, 厭 — 372[12] [18] ⇨ samāpatti[0] ‖ [0]**āspada-** *~ḥi gṣi*; 眞 愛著依止：玄 所愛著處 — 76[7]

saṃgaṇika- *ḥdu ḥdsiḥi gtam*; 眞 俗話：玄 世俗戲論言詞 — 247[6] ⇨ parideva[0]

saṃgati- *ḥbrel*; 眞 相會：玄 聚集 — 143[7] [18]

saṃgama- *ḥdus*; 眞 和合：玄 和 — 135[5](Ⅲ-22) ⇨ trika[0]

saṃgīti- *yaṅ dag par ḥgro ba*; 眞 誦法藏堂：玄 法會 — 122[17]

Saṃgīti-paryāya- *ḥgro baḥi rnam graṅs*; 眞 別誦：玄 集異門足 — 154[2]

saṃgṛhīta- *bsdus <pa>*; 眞 <所>攝, 入…攝, 相應：玄 <所>攝 — 5[5], 12[13] [14], 16[14], 17[8], 18[1], 20[14], 21[23], 114[18], 118[14] [17], 210[7], 238[7], 252[6], 365[2] ⇨ anāgāmya[0], kāya[0], caturtha-dhyāna[0], dauḥśīlya[0], dhyāna[0], rūpa-skandha[0] ‖ [0]**tva-** *~(ḥi phyir)*; 眞玄 所攝(故) — 211[10], 346[10] ⇨ maula[0]

saṃ-GRAH- [0]gṛhyante *bsdus pa*; 眞 所攝 — 345[11]

saṃgraha- *bsdus <pa>, bsdu <ba>, sdud pa, gzuṅ ba*; 眞 攝<…盡>, 和攝, 略攝：玄 攝, 總攝<…>盡 — 8[16], 11[1], 12[4] [6](Ⅰ-18) [8] [15], 16[16](Ⅰ-24), 17[1] [2] [4], 18[7], 24[8], 51[12], 118[16](Ⅲ-8) [17], 144[16], 196[8], 238[3](Ⅳ-66), 247[14] ⇨ audārika[0], dhṛti[0], saṁskāra[0], sarva[0] ‖ [0]**dhṛti-pakti-vyūhana-** *sdud pa daṅ ḥdsin pa daṅ smin pa daṅ gyo ba*; 眞 持攝熟引：玄 攝熟長持 — 53[11] [0]**vastu-** *bsdu baḥi dṅos po (bṣi po)*; 眞 (四)攝類：玄 (四)攝事 — 12[16] [0]**śloka-** *bsdu baḥi tshigs su bcad pa*; 眞 <爲攝前義故>說(此)偈：玄 <爲攝前義復>說頌 — 110[2], 340[13]

saṃgha- *dge ḥdun*; 眞 僧<和合>, <大>衆, 弟子衆：玄 僧<衆>, 僧伽 — 7[13], 43[10], 188[16], 212[3], 215[2], 216[21], 217[3] [13], 260[20](Ⅳ-98), 261[6] [16] [18] [21], 262[4] [5] [13], 264[6], 265[3], 386[14](Ⅵ-74) ⇨ buddha[0] ‖ -aṃ śaraṇaṃ gacchati *~ la skyabs su ḥgro ba*; 眞玄 歸依僧 — 216[18] ‖ [0]**āyadvāra-hārikā-** *~ gyi ḥdu baḥi sgo ni ḥphrog pa*; 眞玄 奪僧和合緣 — 264[21](Ⅳ-106) [0]**karaka-** *~ du byed pa*; 眞 能成僧：玄 成聲聞僧 — 386[17]

°bheda- ～ *<gyi> dbyen <byed pa>*, ～ *bye*; 藏 僧破, 破僧<和>, 僧和合破, 破僧和合, 大衆已破: 梵 破僧, 僧破, 破和合僧, 壞僧和合 — 259[8], 260[14 16](IV-98) [18], 261[21 24], 262[5], 264[3](IV-105) [11] **～°avadya-** ～ *gyi kha na ma tho ba*; 藏 破僧和合罪: 梵 破僧罪 — 260[23] **～°nimitta-** -am ～*ḥi phyir*; 藏 僧和合破: 梵 爲欲破僧 — 264[4] **～°sahaja-** ～ *daṅ lhan cig skyes pa*; 藏 與僧和合破俱起: 梵 僧破俱生 — 260[23] **°ratna-** ～ *dkon mchog*; 藏 僧寶最勝功德: 梵 僧寶 — 216[22] **°strī-vāda-samudācāra-** ～ *la bud med do ses thab mo brgal ba* (?); 藏 於大衆中行女人言: 梵 於僧衆中作女人語 — 232[7]

saṃghāta- *ḥdus pa, bsags pa, tshogs, bsdus ḥjoms, maṅ po*; 藏 聚, 微聚, 聚磕, 衆磕: 梵 聚, 和合, 衆合<地獄> — 32[17], 33[5], 52[23], 53[9], 111[10], 163[9], 174[21], 194[9], 281[19] ⇨ ap-, rūpa° ‖ **°mātra-** *tshogs pa tsam*; 藏 唯衆物聚集: 梵 唯…總聚 — 195[15] **°stha-** ～ *la gnas pa*; 藏 和合住: 梵 衆微聚集 — 9[17] **°srotas-** ～*ḥi rgyun*; 藏 聚流: 梵 相逼(?) — 24[21]

saṃghī-BHŪ- °bhavanti *dge ḥdun du ḥgyur ba*; 藏 成僧: 梵 僧成 — 216[19]

sacitta- *sems daṅ bcas pa*; 藏梵 有心 — 8[4] ⇨ avikṣipta°

sacittaka- *sems daṅ bcas pa*; 藏 <人>有心: 梵 有細心, 有心者 — 72[22], 203[17] ‖ -ā... avasthā, -āyās... avasthāyāḥ ～*ḥi gnas skabs*; 藏梵 有心位 — 99[21 22]

sacetana- *sems pa daṅ bcas pa*; 藏梵 有覺 — 23[17]

sacchāya- ‖ -asyâṅkurasya; 梵 影用芽爲因 — 84[21]

sajāti- ‖ **°śuddha-divyâkṣi-dṛśya-** *ris mthun lha mig dag pas mthoṅ*; 藏 同生淨天眼可見: 梵 同淨天眼見 — 124[23](Ⅲ-14)

saṃcaya- *bsags pa*; 藏 聚集, 和合: 梵 聚<集> — 195[9 10], 300[2] ⇨ paramāṇu°

saṃ-CAR- °carati, -anti *ḥpho ba<r byed pa>*; 藏 <修>度, <修>練根<行>, 練…修行, 行, 到: 梵 <能修>練, 轉根, 轉至, 轉生, 轉趣 — 129[5 15], 362[2], 367[2], 377[11], 409[13], 444[18] ⇨ indriya- °cārayati *skyed par byed pa*; 藏 令入: 梵 流入 — 76[2] °cārayant- *yod par byed pa*; 藏梵 易(肩) — 330[19] °caritum *ḥpho ba*; 藏 度: 梵 輪轉 — 129[18] °carya *ḥphos nas*; 藏 行: 梵 受生 — 359[20]

saṃcara- *ḥphos pa*; 藏 度: 梵 易 — 66[22] ⇨ bhūmi°

saṃcarita- *ḥphos pa*; 藏 行 — 444[18]

saṃcāra- *ḥpho ba, ḥphos pa*; 藏 <相>轉, 易, 異, 行, 得度, <修>練根<行>: 梵 轉<易>, 異, 行, 遷生, 練根 — 63[11], 76[1], 206[1](IV-14), 220[21 23], 347[5], 368[8], 377[9](VI-58), 409[12](VII-25) ⇨ adhva°, itaretara°, indriya°, nāma°, bhūmi°, śakya° ‖ **°prasaṅga-** ～... *thal bar ḥgyur ba*; 藏 應說(我)有行: 梵 應移轉 — 475[5]

saṃcita- *bsags pa*; 藏 微聚<所成>, 聚集: 梵 可積集, 聚 — 7[15], 24[14 15](Ⅰ-35) [16] ‖ **°āśrayâlambanatva-** *rten daṅ dmigs pa ni* ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 藏 以微聚爲根塵(故): 梵 積集多微方成所依所緣性(故) — 34[1] **°tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 藏 滋長(故), 所成(故): 梵 共積集(故), 積集…成(故) — 53[20], 263[11] ⇨ paramāṇu°

saṃ-cintayati *ched du bsams nas*, ～ *sems te, bsams bṣin du*; 藏 <能起>故意: 梵 <發起>故思 — 243[12](IV-73), 271[20], 285[20]

saṃcetana- ‖ **°tas** *bsams bṣin las*; 藏 由故意作: 梵 由審思 — 271[20] **°samāpti-** *bsams bṣin pa daṅ rdsogs pa*; 藏 故意作圓滿: 梵 審思圓滿 — 271[18](IV-120)

saṃcetanā- *sems pa*; 藏 作意: 梵 思 — 153[3](Ⅲ-40) ⇨ sparśa° *gsod pa, ḥchi ba*; 藏梵 害 — 74[21 22] ⇨ ātma°, para°

saṃcetanīya- ‖ -aṃ karma (kṛtvā) *ched du bsam par bya baḥi las*; 藏 故意(造)業: 梵 故思(造作)業 — 293[22]

Saṃcetanīya-sūtra- *ched du bsam par bya baḥi mdo*; 藏 故心作經: 梵 故思經 — 237[17]

saṃ-CHID- °chidyate *ṣig par ḥgyur*; 藏 斷壞: 梵 斷碎 — 164[1]

SAÑJ- sajyeta *ḥbyid par ḥgyur, thal bar ḥgyur*; 藏 應相著, 應成: 梵 應相糅, 應 — 32[14], 130[22]

saṃ-JAN- punar... °jāyate *slar skye ba*; 藏梵 還生 — 163[22]

saṃ-JĪV- punar... °jīvayanti *yaṅ sos par ḥgyur ba*; 藏 還生: 梵 還活 — 163[5]

saṃjīva- *yaṅ sos*; 圓 更活<地獄>,更生:㘝 等活<地獄,梌落迦> — 111[10], 163[4 5 9], 174[21] ‖ **°ādi-** ~-iṣu ṣaṭsu ~ *la sogs drug*; 圓 更活等六:㘝 等活等上六 — 174[19](Ⅲ-82)

saṃjīvana- ‖ -e mahānarake *dmyal ba chen po yaṅ sos*; 圓 更活地獄:㘝 等活地獄 — 174[24]

saṃjñaka- *ṣes(, ces) bya ba, miṅ... btags*; 圓 名,文句:㘝 想名,稱 — 2[14], 16[19], 80[2] ⇨ cakṣur[0], rūpa[0], śāstra[0]

saṃ-JÑĀ- °jānīran *ḥdu śes par byed par ḥgyur*; 圓 應生想分別:㘝 應…可知 — 435[10] °jñāya *sñam du bsams nas*; 圓 有故意:㘝 發…故思 — 243[18]

saṃjñā- *ḥdu śes, miṅ, tha sñad, sñam du ḥdu śes par zad, brda śes*; 圓 想,名,名想,名字,名…立,假立,世流布所立,作…想,執爲,社那:㘝 想,名,名想,立名,假想,假立,作…想,計…爲,珊若 — 9[1](Ⅰ-13), 10[15](Ⅰ-14), 15[10], 24[12], 31[14], 33[3], 54[17](Ⅱ-24) [20], 56[17], 61[18], 67[13], 72[23], 98[19], 114[22], 115[21], 117[1 2], 122[22], 128[18], 146[12 14], 155[11], 181[21], 189[16], 190[2], 244[18], 284[16], 293[23 25], 307[18], 396[9], 434[19], 436[6 8 11], 456[4], 465[11 12], 466[3], 473[22], 478[4] ⇨ ābhoga[0], kuśala-, kliṣṭa-, para-strī[0], paramāṇu[0], spṛṣṭa[0], svarga[0] ‖ nâiva -ā ~ *med pa kho na*; 圓 全無想:㘝 想全無 — 436[9] ‖ **°adhimokṣa-** ~ *daṅ mos pa*; 圓 想欲:㘝 想解 — 128[16 22] ⇨ viparīta- **°avibhrama-** ~... *ma ḥkhrul na*; 圓 〔想〕除亂:㘝 想…不誤 — 244[8] **°ādi-** *miṅ la sogs pa*; 㘝 想等 — 80[18] ~-ināṃ aṅgatvam ~ *la sogs pa*; 圓㘝 想等 — 440[2] **°utpanna-** *miṅ byuṅ ba*; 圓 <得>名:㘝 名,立…名,得…名 — 187[14 15 16] **°utpāda-** ~ *skyes pa*; 圓 起想:㘝 想起 — 68[21] **°upaga-** ~ *su ñe bar ḥgro ba*; :圓 愛想:㘝 隨想 — 117[19] **°karaṇa-** *miṅ byed pa*; 圓 所立號:㘝 作想 — 80[13] **°kāya-** ṣaḍ ~-āḥ ~ *kyi tshogs drug*; 圓 想有六:㘝 六想身 — 10[7] **°gaṇḍa-** ~ *ni ḥbras*; 圓 想卽是癰:㘝 想…如癰 — 436[9] **°gata-** ~ *kyi gnas skabs pa*; 圓 行入想:㘝 至…想 — 122[15] **°citta-** ~ *daṅ sems, sems daṅ* ~; 圓 想<及>心:㘝 想心 — 284[1](Ⅴ-9) [2 13] ~°**viparyāsa-** ~ *phyin ci log <pa>*; 圓 想倒及心倒,想心倒:㘝 想心<倒> — 284[7 18] **°dṛṣṭi-citta-viparyāsa-** ~-ās trayaḥ ~ *daṅ sems daṅ lta ba phyin ci log gsum*; 圓 想心見顚倒:㘝 想心見三種顚倒 — 284[5] **°prabhāvita-** ~ *kyis rab tu phye ba*; 圓 想所顯:㘝 想相顯了 — 15[15] **°bhikṣu-** *miṅ gi dge sloṅ*; 圓 名比丘:㘝 名想苾芻 — 223[16] **°mātraka-** *miṅ tsam*; 圓 唯名(爲量):㘝 唯名想 — 465[15] **°roga-** ~ *ni nad*; 圓 想卽是病:㘝 想如病 — 436[9] **°vākyâkṣara-samukti-** *miṅ daṅ ṅag daṅ yi geḥi tshogs*; 圓 號言文總集:㘝 想章字總說 — 80[12](Ⅱ-47) **°vinivesa-** *miṅ du btags pa*; 圓㘝 立名 — 433[12] **°viparyāsa-** ~ *phyin ci log <pa, tu gyur pa>*; 圓 想<顚>倒,想說名顚倒:㘝 想…倒,倒想,名<爲>顚倒 — 15[12], 283[21], 284[12], 330[11], 331[20], 467[8] **°vedanā-** ~ *daṅ tshor ba*; 圓 想受:㘝 受想 — 72[24] **°vedita-nirodha-** ~ *daṅ tshor ba ḥgog pa*; 圓 滅受想(定),滅想受(定),無心(定):㘝 滅受想(定) — 72[1 4], 455[3], 456[1] ~°**samāpatti-** ~*ḥi sñoms par ḥjug pa*; 圓 滅想受定:㘝 滅受想〔定〕— 72[15] **°vedita-vaimukhya-** ~ *daṅ tshor ba... la rgyab kyis phyogs pa*; 圓 背受想:㘝 厭背受想 — 456[1] **°śalya-** ~ *ni zug rṅu*; 圓 想卽是刺:㘝 想…如箭 — 436[9] **°skandha-** ~ *kyi phuṅ po*; 圓 想陰:㘝 想蘊 — 4[22], 10[16]

saṃjñāna- *ḥdus nas śes pa*; 圓 心 — 54[20]

saṃjñin- *ḥdu śes <can>*; 圓 <有>想,作…想:㘝 <有>想,謂 — 68[20], 116[24], 244[17 23] ⇨ anyathā[0], ekatva[0], sva[0] ‖ -ināṃ devānām *lha* ~; 圓 有想諸天:㘝 有想天 — 71[19] ‖ (-i)°**tva-** ~ *pa*; 圓㘝 想 — 116[22 23] ⇨ āgama[0], bhīta[0], sukha[0]

satatam ‖ (-a)°**pratikriya-** *rtag tu pyi dor bya*; 圓㘝 恒須對治 — 130[12] °**samita-** *rtag tu rgyun mi ḥchad par*; 圓 恒時平等:㘝 恒時相續 — 196[14]

satṛṣṇā- *sred pa daṅ bcas pa, sred bcas*; 圓 有<貪>愛:㘝 <有>愛 — 21[10], 153[18], 333[16 18], 437[3](Ⅷ-6), 447[2](Ⅷ-20)

sattā- *yod pa*; 圓 有性:㘝 有 — 79[22] ⇨ saṃkhyā[0] ‖ °**artha-** ~*ḥi don*; 㘝 有<境>義 — 6[20], 138[2]

sattva- *sems can*; 圓 衆生,人,民,天,薩埵:㘝 有情<類>,天,人,(國土)人民,<所化有>情,受法機 — 17[18], 43[2], 67[8 13 15 17], 68[1 21], 69[10], 71[19], 74[16], 75[14], 83[5], 112[9], 113[21], 115[18 26], 116[1 6 17 20 21], 117[14 16], 118[21](Ⅲ-8) [23 24 26], 119[1], 124[21], 126[7], 128[10 16 19], 129[5], 152[5], 153[7 9], 163[5 21 24], 164[13 17], 166[18], 176[2], 178[7 14 25], 179[3 7 11], 182[23], 183

19, 186[18](Ⅲ-97), 187[1 10 17], 188[18], 189[2 6], 191[2](Ⅲ-101) [4 14], 192[8], 220[17], 221[1], 226[8], 233[13 17], 234[8], 247[17], 263[7], 279[11], 293[2], 417[2], 423[6], 435[9], 444[15], 453[2](Ⅷ-30) [4], 454[6 13], 459[6], 465[12], 466[1 2 4 9], 468[10], 471[23] ⇨ arūpin-, asaṃjñi[0], ārūpya[0], kāmâvacara[0], rūpin- ‖ -a upapādukaḥ ～ *skye ba pa*; 圓 自然生衆生：㊀ 化生有情 — 468[9 10 11] -ānāṃ karmabhiḥ ～ *rnams kyi las dag gis*; 圓 衆生業〈增上〉：㊀ 有情業〈增上〉 — 158[6], 192[5] -ānāṃ karmâdhipatyena ～ *rnams kyi las kyi dbaṅ gis*; 圓 衆生業增上力：㊀ 有情業力 — 158[8] -ānāṃ karma-prabhāva-saṃbhūtaiḥ ～ *rnams kyi las kyi mthu las byuṅ ba*; 圓 衆生業勝德所生：㊀ 有情業力 — 158[10] -ā nirmita-kāmāḥ ～ *ḥdod pa sprul pa rnams*; 圓 諸衆生化作欲塵：㊀ 有情受自化諸妙欲境 — 170[5] -ā para-nirmita-kāmāḥ ～ *ḥdod pa gṣan gyis sprul pa rnams*; 圓 諸衆生他化作欲塵：㊀ 有情樂受他化諸妙欲境 — 170[6] -ānāṃ pratītyasamutpādaḥ ～ *rnams kyi rten ciṅ ḥbrel bar ḥbyuṅ ba*; 圓 諸衆生依因依緣生：㊀ 有情緣起 — 155[16] -aḥ pratyupasthita-kāmāḥ ～*ḥdod pa ñe bar gnas*; 圓 諸衆生自然至得欲塵：㊀ 有情樂受現前諸妙欲境 — 170[4] -ānāṃ〔bhūtānām〕～ *byuṅ ba*; 圓 已生衆生：㊀ 部多 — 153[19] triprakāraḥ... -ānāṃ mohaḥ ～ *rnams kyi rmoṅs pa ni rnam pa gsum*; 圓 衆生癡有三種：㊀ 有情愚有三種 — 14[10] -ānāṃ saṃtatau ～ *rnams kyi rgyud las*; 圓 衆生相續中：㊀ 有情身內 — 99[8] ‖ **[0]aṅga-deśa-kāla-samaya-niyama-** ～ *daṅ yan lag daṅ yul daṅ dus daṅ tshe ṅes pa*; 圓 衆生分處時緣：㊀ 有情支處時緣定 — 220[17] **[0]adhiṣṭhāna-** *gṣi ni* ～ *yin pa*; 圓 依止衆生：㊀ 有情處 — 242[19] **～[0]pravṛttatva-** ～ *gyi rten la ḥjug pa(ḥi phyir)*; 圓 緣衆生爲境起(故)：㊀ 有情處轉 — 219[15] **[0]anugrahaṇârtha-** -am ～... *la phan gdags paḥi don du*; 圓 爲利益他：㊀ 爲攝有情 — 183[18] **[0]avaratā-** ～ *gyi tha ma*; 圓 下分衆生：㊀ 下有情 — 310[8] **[0]asattva-** ～ *daṅ sem can ma yin pa*; 圓 衆生非衆生：㊀ 情非情 — 312[18] **～[0]ākhyā-** ～*r ston pa, sems can du ston pa daṅ sems can du ston pa ma yin pa*; 圓 衆生名非衆生名：㊀ 有情名非有情名, 有情非有情數, 情非 — 6[22], 82[17], 219[14] **[0]asaṃbhava-** ～ *mi srid pa*; 圓 無…衆生：㊀ 有情不…生 — 178[5] **[0]ākhyā-** ～ *〈du〉 ston 〈pa〉*, ～ *ṣes bya ba*, ～ *brjod*; 圓 衆生〈名〉, 衆生數, 說名衆生：㊀ 有情〈數〉(攝), 情數, 有情攝, 有情名聲, 假說有情 — 6[24], 54[10], 82[1 3](Ⅱ-47) [4 6 16], 95[11](Ⅱ-57), 114[11](Ⅲ-4) [12], 133[16 22], 200[4](Ⅳ-6), 340[21](Ⅵ-13), 472[2] ⇨ kāma-rūpâpta[0] **[0]āvāsa-** ～ *rnams kyi gnas*; 圓 衆生居：㊀ 有情居 — 117[17] ～-ā nava ～ *gyi ni gnas dgu*; 圓 衆生居有九：㊀ 九有情居 — 117[18](Ⅲ-6) **[0]ālambanatva-** ～ *la dmigs pa yin pa(ḥi phyir)*; 圓 緣衆生爲境(故)：㊀ 遍緣一切有情境(故) — 454[1] **[0]kaṣāya-** ～ *gyi sñigs ma*; 圓 衆生濁：㊀ 有情濁 — 183[2] **[0]dṛṣṭi-** ～ *du lta ba*; 圓 衆生見：㊀ 有情見 — 287[14], 466[14] **[0]dravya-** ～ *gyi rdsas*; 圓 衆生類：㊀ 有情 — 40[13] ～-asyâbhāvāt ～ *med paḥi phyir*; 圓 衆生非實有故：㊀ 有情無實故 — 292[18] **[0]niyama-** ～ *ṅes pa*; 圓 衆生定分別：㊀ 有情定 — 220[17] **[0]bhājana-loka-** ～ *daṅ snod kyi ḥjig rten*; 圓 衆生世及器世：㊀ 有情世間及器世間 — 192[2] **[0]bheda-** ～ *gyi bye brag*; 圓〔衆生〕差別：㊀ 有情異 — 38[13] **～[0]vikalpa-** ～ *daṅ khyad par*; 圓 衆生差別及相貌不同：㊀ 一有情異二分別異 — 38[12] **[0]bhoga-** ～ *loṅs spyod*; 圓 衆生受用：㊀ 有情具 — 242[18](Ⅳ-71) **[0]mayatā-** ～ *la ḥjug pa*; 圓〔衆生〕類：㊀ 有情…類 — 142[8] **[0]rāśi-** ～ *gyi tshogs*; 圓 衆生聚：㊀ 有情聚 — 285[11] **[0]loka-** ～ *gyi ḥjig rten*; 圓 衆生世界：㊀ 有情世間 — 157[10 22] **[0]vikalpa-** ～ *gyi khyad par*; 圓 相貌不同：㊀ 分別異 — 38[13] **[0]vidveṣa-** ～ *la sdaṅ ba*; 圓 捨衆生：㊀ 憎有情 — 247[16](Ⅳ-78) **[0]saṃvart(t)anī-** ～ *ḥjig pa*; 圓 衆生壞：㊀ 有情壞, 已壞有情世間 — 178[6], 179[2] **[0]saṃkhyāta-** ～ *du bgraṅ ba*, ～ *dag tu bgraṅ ba*, ～ *ṣes bya ba*; 圓 衆生〈類〉：㊀ 有情〈數攝〉 — 164[12 18], 186[10] **[0]saṃjñā-** ～ *du ḥdu śes pa*; 圓 衆生想：㊀ 有情想(心) — 284[10] **～[0]citta-samudācāra-** ～ *gyi ḥdu śes daṅ sems kun tu ḥbyuṅ ba*; 圓 衆生想心生起：㊀ 起有情想心 — 284[9] **[0]sattva-** ～ *sems can*; 圓 衆生…衆生：㊀ 有情有情 — 67[17] **[0]sabhāgatā-** ～ *gyi(, du) skal ba mñam pa ñid*; 圓 衆生同分, 聚同分：㊀ 有情同分 — 67[14 16 19] **[0]saṃtāna-** ～ *gyi sems kyi rgyun*; 圓 衆生相續：㊀ 有情相續 — 120[17] **[0]saṃbhava-** ～ *srid pa*; 圓 有衆生：㊀ 有情生 — 179[10] **[0]sāmya-** ～ *ḥdra ba*; 圓 等：㊀ 有情等 — 67[12](Ⅱ-41) **[0]hitârtha-** -am ～ *(thams cad) la phan paḥi don du*; 圓 安樂利益衆生事：㊀ 利樂有情 — 265[20]

satya- *bden pa*; 圓 (四)諦, 聖諦〈相〉, 諦相(, 境, 理), 實〈語〉, 事實：㊀ (四)〈聖〉諦, 諦理(, 相, 境, 性), 〈事〉

實 — 3[10], 4[1], 17[15], 29[8], 141[3], 182[8], 280[6], 304[11], 319[8], 327[9], 328[1 4 5 8 15 16 17 20], 334[6 12 15], 344[5], 346[4], 347[12], 351[9 10 13], 352[4 5], 353[8 4], 390[10], 394[5](Ⅶ-7), 407[13], 468[14], 471[17] ⇨ ārya[0], mārga[0] ‖ -am *bden mod kyi*; 圓實：㊀ 理實 — 71[12] catvāri... -āni, -āni... catvāri ～ *bṣi*, ～ *dag ni bṣi*; 圓 諦有四, 四諦：㊀ 諦有四, 四諦, 諦四 — 327[10](Ⅵ-2), 333[21], 387[3] dve... satye ～ *gñis*; 圓 諦有二：㊀ 諦有二種 — 333[2] ‖ **[0]aprajñāna-** ～... *rab tu mi śes pa*; 圓 未…見知四諦理：㊀ 未…見知諦理 — 365[18] **[0]abhisamaya-** ～ *mṅon <par> rtogs <pa>*; 圓 四諦觀, 觀四諦, 對觀諦, 見四諦次第：㊀ <聖>諦現觀 — 71[7], 328[10], 351[7](Ⅵ-27) [8], 407[12] **[0]artha-** ～*ḥi don*; 圓 諦…義：㊀ 聖諦…義 — 93[10] **[0]ākāra-** ～*<ḥi> rnam pa*; 圓 諦<行>相：㊀ <諦>行相, (四)諦<智>, 諦境四種行相 — 395[21](Ⅶ-10), 396[1], 407[12], 449[16](Ⅷ-24) [17] **-[0]pravṛtta-** ～*r ṣugs pa*; 圓 諦(十六)相起：㊀ (十六)行相 — 368[6] **[0]ālambana-, -tva-** ～ *la dmigs pa*; 圓 緣(四)諦<爲境>：㊀ 緣(四)諦<爲>境, 緣諦 — 368[6], 375[1], 406[21] **[0]traya-** *bden <pa> gsum*; 圓 三諦：㊀ 三諦, 集滅道諦 — 351[1](Ⅵ-26), 387[1](Ⅵ-74) **[0]tva-** ～ *ñid*; 圓 諦 — 10[23] ⇨ duḥkha[0] **[0]darśana-** ～ *mthoṅ ba*; 圓 見<四>諦, (四)諦觀：㊀ 見諦<理> — 327[9], 334[15], 352[19], 353[8] **-[0]āsannatva-** ～ *la ches ñe ba ñid yin pa*; 圓 於見四諦位最近(故)：㊀ 見諦近 — 347[21] **-[0]bhāvanā-** ～ *daṅ bsgoms pa*; 圓 見修四諦：㊀ 見諦修 — 327[3](Ⅵ-1) **-[0]heya-** ～*s spaṅ bar bya ba*; 圓 見(集)諦所應滅 — 406[13] **[0]dṛś-** *bden mthoṅ*; 圓㊀ 見諦 — 347[11](Ⅵ-22) **[0]parīkṣā-** ～ *la yoṅs su rtogs pa*; 圓 簡擇四諦：㊀ 了知苦集滅道 — 328[9] **[0]bheda-** ～*ḥi bye brag, bden bye brag*; 圓 諦有差別, 諦異：㊀ 境<差>別 — 392[13](Ⅶ-4)[14] **[0]ratna-karma-phala-** ～ *daṅ dkon mchog daṅ las daṅ ḥbras bu*; 圓㊀ 諦寶業果 — 142[4] **-[0]abhisaṃpratyaya-** ～ *rnams la mṅon par yid ches pa*; 圓 諦寶業果中心決了：㊀ 諦寶業果中現前忍許 — 55[6]

SAD- sīdati *ḥjig pa*; 圓㊀ 壞 — 281[19] sīdanti *ḥbyiṅ ba*; 圓 沒於苦：㊀ 遭(此)苦 — 164[11]

sad- *ḥjig pa*; 圓 滅, 壞：㊀ 薩 — 281[19 20] ‖ (-t)**[0]kāya-** *ḥjig tshogs*; 圓 滅身, 滅及身：㊀ 薩迦耶, 有身 — 281[20 21 22] **[0]kāyântagrāha-dṛṣṭi-** ～ *<la lta ba> daṅ mthar ḥdsin par lta ba*; 圓 身見<及>邊見：㊀ 身邊<二>見, 有身見邊執見 — 256[11], 287[15], 290[15] **-[0]pravartitatva-** ～*s rab tu ḥjug pa(ḥi phyir)*; 圓 身見邊見所生起(故)：㊀ 身見邊見能爲轉(故) — 205[4] **-[0]saṃprayukta-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 圓 <與>身見邊見相應：㊀ 與薩迦耶見及邊執見相應 — 58[16], 291[5] **[0]kāya-darśana-** ～ *lta ba*; 圓 身見：㊀ 身…見 — 290[18](Ⅴ-19) **[0]kāya-dṛk-** ～ *lta*; 圓㊀ 身見 — 304[18](Ⅴ-32) **[0]kāya-dṛṣṭi-** ～ *la lta ba*; 圓<滅>身見, 見唯於滅於身：㊀ <有>身見, 薩迦耶見, (此)見…薩迦耶 — 84[10], 86[11 13], 89[10], 279[16], 280[4 5 9], 281[19 21 22], 282[1], 283[9], 287[11], 304[19], 305[1], 310[2 10], 311[2], 472[8] ⇨ anāgata[0] ～-er hetuḥ ～*ḥi rgyu*; 圓 <作>身見因：㊀ 與有身見爲因 — 84[11], 86[13] ～(-y)**[0]ādi-, -[0]ādika-** ～ *la sogs pa*; 圓 身見等<五見, 三>：㊀ 身見等<五>, (前三) — 29[16 17], 310[7] **-[0]puṣṭa-** ～*s rgyas par ḥgyur ba*; 圓 身見所圓滿：㊀ 有身見所增 — 286[11] **-[0]pravartita-** ～*s rab tu bcug*; 圓 由身見生：㊀ 隨身見轉 — 310[14] **-[0]prasaṅga-** ～*r thal ba*; 圓 隨身見：㊀ 隨起身見 — 467[11] **-[0]mūlatva-** ～*ḥi rtsa ba can yin pa(ḥi phyir)*; 圓 以身見爲根本(故)：㊀ 有身見…爲根 — 374[25] **-[0]hetuka-** ～*ḥi rgyu can*, ～*ḥi rgyu las byuṅ ba*; 圓 身見爲因：㊀ 有身見爲因 — 84[9 11], 86[12 13], 89[10] **-[0]mithyântagrāha-dṛṣṭi-** ～ *daṅ log daṅ mthar ḥdsin lta ba*; 圓 身見邊見及邪見：㊀ 有身見邊執見邪見 — 279[14](Ⅴ-3)

sadā *rtag tu*; 圓㊀ 恒 — 55[5](Ⅱ-25), 56[2 3 5](Ⅱ-26), 209[16](Ⅳ-20) ‖ **[0]matta-** ; — 167[7] **[0]mada-** *rtag <tu> myos*; 圓 恒醉<神>：㊀ 恒憍 — 167[8](Ⅲ-64) [7]

sadṛśa- *ḥdra ba, lta bu*; 圓 相似(法), 似, 如此：㊀ 相似(法), 似, 同類 — 77[21 23], 85[8](Ⅱ-52) [15], 86[24], 90[1], 95[19], 362[18], 472[16] ⇨ ānantarya[0], ābhoga[0], vimukti[0], hetu- ‖ -o asmi *bdag daṅ ḥdra*; 圓㊀ 我等(慢類) — 285[4] asti me -aḥ *bdag daṅ mñam pa yod pa*; 圓㊀ 有我等(慢類) — 285[5] nâsti me -aḥ *bdag daṅ mñam pa med pa*; 圓㊀ 無等我(慢類) — 285[6] -ā dharmāḥ, -ānāṃ dharmānām *chos ～ rnam <kyi>*; 圓㊀ 同類法, 相似法：㊀ 相似法 — 85[9], 255[19] ‖ **[0]kāya-cittôtpatti-** *lus daṅ sems ～ skye ba*; 圓 身心相似生：㊀ 身心相續相似而生 — 474[10] **[0]tva-** ～*(ḥi phyir)*; 圓㊀ 似…(故) — 232[20] ⇨ nirvāṇa[0] **[0]phalatva-** ～*ḥi ḥbras bu yin pa(ḥi phyir)*; 圓㊀ 似因(故) — 94[25]

sadṛśya- *ḥdra bar ḥgyur ba*; 圓㊀ 相似類 — 126[12]

sadṛṣṭānta- *dpe daṅ bcas pa*; 眞 有譬喩：玄 有別喩 — 352⁵

sadeva- ‖ **⁰nāga-manuṣya-** -aṃ jagat *lha daṅ klu daṅ mir bcas paḥi ḥgro ba*; 眞 一切世間及人天：玄 天人龍等 — 264⁷

sadevaka- *lha daṅ bcas pa*; 眞 有天有梵：玄 天人世間及魔梵等 — 43⁶

sadyas *ḥphral du*; 眞 現(法)：玄 卽 — 232¹⁹(IV-56) ‖ (-o)**⁰jātaka-** *btsas ma thag pa*; 眞 兒 — 130¹⁶

sadveśa- *ṣe sdaṅ daṅ bcas pa*; 眞玄 有瞋 — 398¹⁴

sanaraka- *dmyal bcas*; 眞玄 地獄 — 253¹⁹(IV-84)

sanābhika- *lte ba daṅ bcas pa*; 眞 具足有轂：玄 具足轂 — 184¹⁴

sanidarśana- *bstan <du> yod <pa>*; 眞 有顯：玄 有見 — 18²⁴, 19¹(I-29), 24⁵, 196⁸ ‖ **⁰tva-** *bstan du ruṅ ba*; 眞 (體相)顯現：玄 有見 — 16²¹

sanidāna- *gṣi daṅ bcas*; 眞 有發起：玄 有緒 — 333¹⁰ ⇨ sahetu⁰

saniyamā- *ṅes pa daṅ bcas pa*; 眞 受護, 得護, 有戒：玄 受齋戒 — 244¹⁶ ¹⁷ ²⁰

saniḥsāra- *ṅes par ḥbyuṅ bcas*; 眞玄 有離 — 5²(I-7) ⁶

sanemika- *mu khyud daṅ bcas pa*; 眞 具足有輞：玄 具足輞 — 184¹⁴

sant- *yod pa*; 玄 有 — 298¹³(V-27) *mkhas*; 眞 芳：玄 美 — 168²² sadbhiḥ *dam pa rnams kyis*; 眞 事善人, 聰慧人：玄 諸善士, 諸智者 — 59²⁰, 211⁹ sat *yod pa*; 眞 有物：玄 有性 — 79²³ ⇨ eka-dvi-mahad⁰ ‖ asmin satīdaṃ bhavati *ḥdi yod pas ḥdi ḥbyuṅ ba*; 眞玄 此有彼有 — 129¹¹ asmin saty asya bhāvaḥ asya utpādād idam utpadyate *ḥdi yod na ḥdi ḥbyuṅ ḥdi skyes pas ḥdi skye*; 眞 此有彼有由此生彼生：玄 依此有彼有此生故彼生 — 138¹⁵ tenâiva ātmanā sato dharmasya *gal te chos deḥi bdag ñid kho nar yod na*; 眞 謂此法由自體恒有：玄 若法自體恒有 — 297¹⁷ Vātsīputrīyāḥ pudgalaṃ santam icchanti *gnas maḥi bu rnams gaṅ zag yod par ḥdod pa*; 眞 是跋私弗多羅部所說(必定)有我：玄 犢子部執有補特伽羅 — 461¹¹ Sarvâstivādena satā *thams cad yod par smra ba yin*; 眞 (若人自說我)是薩婆多同學：玄 (若自謂)是說一切有 — 296² me sate *ṅa... rgyur ba*; 眞 我今已成 — 413³ ‖ (-d)**⁰asad-dharma-śravaṇâdi-pratyaya-viśeṣa-ja-** *dam pa daṅ dam pa ma yin paḥi chos ñan pa la sogs paḥi rkyen las skyes pa*; 眞 聽聞正邪二法等因緣差別所生：玄 聞正邪等諸起善惡緣 — 478⁵ **⁰asad-vṛtty-avṛtti-** *dam pa dam min ḥjug mi ḥjug*; 眞玄 善惡行不行 — 361¹⁰(VI-40) **⁰ālambana-tva-** *yod pa la dmigs pa(ḥi phyir), dmigs pa yod pa ñid yin pa*; 眞 以實有法爲境(故), 有境(故)：玄 有所緣, 有境(故) — 300¹⁵ ¹⁹ (-t)**⁰kāra-** *bkur sti*; 眞 恭敬, 愛重：玄 恭敬 — 241², 274¹⁶ ⇨ lābha⁰ **~°udāra-rucitā-** ~ *rgya chen*; 眞 尊重大樂：玄 尊重廣愛 — 269¹³(IV-115) **~°lābhin-** ~ *ñed pa*; 眞 得(他)恭敬尊重：玄 得尊重 — 269¹⁴ **⁰kṛtya** *gus pa<r byas te>*; 眞 敬重心, 起恭敬心：玄 行敬重(施), 起殷淨心 — 188¹⁶, 269¹¹ **~°abhyāsa-** ~ *goms pa*; 眞 尊重行：玄 尊重修 — 415¹⁹ **~°ādi-** ~ *la sogs pa*; 眞玄 敬重等 — 269¹⁰(IV-115) **~°prayogin-** ~*r sbyor ba pa*; 眞 尊重修加行：玄 有尊重加行 — 374⁸ (-d)**⁰gati-** sapta ~-ayaḥ *dam paḥi ḥgro ba bdun*; 眞 七賢聖行：玄 七善士趣 — 361⁵(VI-40) **⁰dharma-** *dam <paḥi> chos*; 眞玄 正法 — 1¹⁵, 223⁴, 459⁷ ⁹(VIII-39) ¹³ dvividhaḥ ~-aḥ, ~-o dvividhaḥ ~ *rnam <pa> gñis*; 眞 (世尊)正法二, 二種正法：玄 (佛)正法有二, 正法體有二種 — 459⁹(VIII-39) ¹⁰ **~°antardhāna-** ~ *nub pa*; 眞 正法滅盡：玄 正法滅 — 224¹⁶ **~°antardhitas** ~ *las*; 眞 由正法盡：玄 由法滅 — 223³(IV-39) **~°upagamana-** ~ *la khas ḥche ba*; 眞 信受正法：玄 於正法深懷 — 215²¹ **~°deśanā-hasta-pradāna-** ~ *ston paḥi phyag brkyaṅ ba*; 眞 授說正法手：玄 授…正法教手 — 1¹⁵ **~°nīti-** ~ *<kyi> tshul*; 眞 判法正理, 能正判正法：玄 判法正理 — 459¹⁹(VIII-40), 460² (-t)**⁰puruṣa-** *skyes bu dam pa*; 眞 善人, 賢聖人：玄 善士 — 168²², 361¹¹ **~°gati-** ~*ḥi ḥgro ba*; 眞 (七)賢聖行：玄 善士趣 — 361⁷ sapta ~-ayaḥ ~ *bdun*; 眞 七<種>賢聖<人>行, 七：玄 七善士趣 — 122⁹, 361⁴ ⁶ ¹¹ **~°tva-** ~ *ñid*; 眞 賢聖義：玄 善士性 — 361¹² (-d)**⁰viṣaya-** *yul yod*; 眞 有境：玄 有境, 遍緣 — 295¹⁷(V-25), 447⁵(VIII-20)

saṃtati- *rgyud, rgyun*; 眞 相續：玄 相續, 身<續>, 身相續, 心, 功力(?) — 7²⁴, 44⁶, 64¹ ² ⁶, 78⁹, 92²⁵, 99⁸,

117[8], 129[19], 197[16], 204[20], 218[4](IV-33), 224[13], 232[22 24 25], 249[1], 274[2], 277[5], 299[11], 308[17], 356[24], 440[6 7], 444[15], 456[16], 467[16], 472[2], 477[16], 478[9] ⇨ citta[0], sattva- ‖ -er anyathātvam ~ *gṣan ñid du ḥgyur ba*; 藏 相續差別謂前後不同：漢 相續中前後異性 — 64[5] ‖ (-y)[0]**adhīnatva-** ~ *la rag lus pa(ḥi phyir)*; 藏 隨相續起：漢 隨相續轉 — 74[18] [0]**upanibaddha-** ~-aṃ varttate ~ *la rag lus te ḥjug pa*; 藏 隨相續起：漢 隨相續轉 — 74[15 16] (-i)[0]**namana-** ~ *gṣol ba*; 藏 轉變相續：漢 相續趣後 — 333[17] [0]**pariṇati-** ~ *yoṅs su ḥgyur ba*; 藏 相續變異：漢 相續轉變 — 472[22], 474[14] [0]**pariṇāma-** ~ *yoṅs su ḥgyur ba*; 藏 相續轉異(勝類)：漢 相續轉變(差別) — 198[14] ~[0]**viśeṣa-** ~*ḥi khyad par, ~ḥi bye brag, rgyud ḥgyur baḥi bye brag*; 藏 相續轉異勝類：漢 相續轉變差別 — 64[5], 198[1 4 5 11], 477[10 11 15] ~[0]**viśeṣa-ja-** ~*ḥi khyad par las skyes pa*; 藏 相續轉異所生：漢 相續轉變差別…得生, 相續轉變差別爲因 — 90[3], 478[7] [0]**paripāka-** ~ *yoṅs su smin pa*; 藏漢 相續成熟 — 356[18] [0]**pravṛtti-** *rgyun... ḥjug pa*; 藏 相續生：漢 相續轉 — 219[5] ⇨ akuśala[0] [0]**vikārâpādāna-** ~ *ḥgyur bar byed pa*; 藏 能變異(彼)相續後不如本：漢 相續令其後後異前前 — 462[8]

saṃ-TAN- [0]tanoti *rgyun ḥbyuṅ ba, rgyun chags par byed pa*; 藏 相續不斷, 接：漢 能相續流趣, 續 — 168[17], 194[10]

saṃtāna- *rgyun, rgyud*; 藏 相續：漢 相續, 身 — 13[18], 88[8], 98[14], 120[15](III-11) [16 17], 121[8 9], 129[21 22](III-19), 147[18], 151[13], 168[17], 194[10], 200[14], 216[23], 218[6], 349[8], 371[21], 467[18], 473[1 9], 474[4 6], 478[4] ⇨ ādarśa[0], eka[0], aupacayika[0], janma[0], para[0], vrīhi[0], saṃskāra[0], sattva[0], sva-para[0] ‖ svasya -asya *raṅ gi* ~; 藏漢 自相續 — 473[19] ‖ [0]**antara-** *rgyud gṣan*; 藏 別相續：漢 餘相續 — 197[18 19] ~[0]**viśeṣa-** ~ *gyi khyad par*; 藏 別相續勝劣：漢 餘相續(德益)差別 — 197[18 19] [0]**tas** *rgyud las, rgyud kyi sgo nas*; 藏 約相續, 相續有異, 相續(差別)：漢 依相續, 由依身, 相續有異 — 72[13], 235[10], 415[9] [0]**tva-** *rgyud...(ḥi phyir)*; 藏 相續…(故)：漢 身心…(故) — 252[20] ⇨ snigdha[0] [0]**bhūta-** ~ *du gyur pa*; 藏漢 相續 — 121[8] [0]**varttin-** ~ *gyis ḥjug pa*; 藏 相續生：漢 相續轉 — 120[16] [0]**viśeṣa-** *rgyud kyi khyad par*; 藏 相續勝異, 相續轉異勝類：漢 相續殊勝, 相續轉變差別 — 224[12], 300[20] [0]**samudbhava-** *rgyud las skyes*; 藏 續生 — 424[3](VII-46)

Saṃtāna-sabhāgika- *rgyud ḥdra ba*; 藏 說相續同類部：漢 唯執同類相續者 — 98[21]

santīraka- *ṅes par rtog par byed pa*; 藏 能決度：漢 能推度 — 283[20] ‖ [0]**tva-** *kun tu rtog par byed pa yin pa(ḥi phyir)*; 藏 明了決度(故)：漢 推度性(故) — 375[9]

santīraṇa- ‖ [0]**ātmakatva-** *yaṅ dag par rtogs paḥi bdag ñid can yin pa(ḥi phyir)*; 藏 決度尋覓體性(故)：漢 推度性(故) — 391[5]

santīrika- *rtog par byed pa*; 藏 決度爲體：漢 決度 — 29[23]

saṃtuṣṭa- *chog śes pa*; 藏 知足：漢 喜足 — 335[10]

saṃtuṣṭi- *chog śes pa*; 藏 知足：漢 喜足 — 335[19] ‖ [0]**svabhāva-** ~*ḥi raṅ bṣin*; 藏 知足…體：漢 體…喜足 — 336[10]

saṃdarśana- *bstan <pa>, bstan par bya ba, yaṅ dag pa<r> bstan pa*; 藏漢 顯, 現 — 15[16], 86[9], 139[14], 183[12], 397[19 20] ⇨ īryāpatha[0], kṣetra[0], guṇa-viśeṣa[0], doṣa[0] dvi-mukha[0], sthity[0]

saṃdigdha- *the tshom zos (nas)*; 藏 心疑不決：漢 有猶豫 — 243[14]

saṃ-DṚŚ- [0]dṛśyante *mthoṅ ba*; 藏漢 見 — 21[2]

saṃ-DHĀ- [0]dhāya *dgoṅs nas(, te), dbaṅ du byas nas*; 藏 依, 約, 依…故, 故：漢 依, 據, 據…故 — 89[13], 168[15], 169[1], 205[8 9], 223[13], 249[17], 250[18], 331[6 7 9 10 11 12], 398[12] [0]dhāyôktam *dgoṅs te gsuṅs <pa>*; 藏 依…說, 說此言：漢 約…說, 密說 — 299[11], 434[22 23] [0]**bhāṣita-vacana-** *ṅes dgoṅs nas gsuṅs so ṣes bkaḥ stsal pa*; 藏 (由)別意說(故)：漢 密說 — 332[1]

saṃdhāna- *mtshams sbyor*; 藏 接：漢 續 — 155[19](III-42) ⇨ cheda[0]

saṃdhāraṇa- *<yaṅ dag par> ḥdsin pa*; 藏 執持, 堅持, 能合持：漢 持, 任持, 能持, 能有成攝 — 32[16], 38[16], 342[9], 353[6] ⇨ darśana[0], dāru-pāṭana[0], nikāya-sabhāga[0]

saṃdhāritatva- *bzuṅ ba(ḥi phyir)*; 藏 所持(故)：漢 攝持(故) — 32[15] ⇨ vāyu-dhātu[0]

saṃdhāva-GAM- °gatvā *myur ba kho nar soṅ ste*; 圓 疾行：㊀ 速往 — 126[9]

saṃdhāvata- *kun tu rgyug pa*; 圓 縛：㊀ 所繫 — 471[23]

saṃdhi- *mtshams*; 圓 接：㊀ 續 — 250[13](Ⅳ-80) *tshigs*; 圓 節：㊀ 節, 支節 — 413[5](Ⅶ-31) [7] ⇨ nāga° ‖ -iṃ badhnāti *ñiṅ mtshams sbyor ba*; 圓㊀ 結生 — 126[10] -au saṃdhau *tshig daṅ tshig (na)*; 圓 一一節中：㊀ 支節一一 — 413[6] ‖ °**karaṇa-**; ㊀ 乘前起後 — 146[23] °**citta-** *mtshams sbyor baḥi sems*; 圓 託生心, 託胎心：㊀ 結生心, 結生識 — 132[3], 422[8] °**skandha-** *mtshams sbyor phuṅ po*; 圓 託生陰：㊀ 結生蘊 — 131[24](Ⅲ-21)

saṃ-DHṚ- °dhāryate, -ante *ḥdsin pa, ḥdsin par... byed*; 圓 所持, 被持：㊀ 所持, 所任持 — 158[9], 370[17]

saṃnikarṣa-; — 189[12]

saṃnikṛṣṭa- ‖ -o bodhisattvaḥ *byaṅ chub sems dpaḥ ñe ba*; 圓 近佛地菩薩：㊀ 近佛菩薩 — 155[9] ‖ °**tva-** *ha caṅ ñe ba(ḥi phyir)*; 圓 最近同時(故)：㊀ 相隣近(故) — 405[4] °**phala-** *ḥbras bu ñe*; 圓 果報親近：㊀ 果近 — 230[4] °**bodhisattva-** *byaṅ chub sems dpaḥ ñe ba*; 圓 近行菩薩：㊀ 近佛菩薩 — 266[12]

saṃnicaya- ‖ -aṃ gacchati *laṅ sogs par... ḥgyur*; 圓 增集：㊀ 造集 — 299[13]

saṃnidhi- *gsog ḥjog, mṅon sum du bṣugs pa*; 圓 儲畜, 親對：㊀ 貯賊, 對 — 186[23](Ⅲ-98), 261[12] ‖ °**kāra-** *gsog ḥjog*; 圓 儲宿：㊀ 貯 — 187[10]

saṃ-ni-PAT- °patanti *lhuṅ ba*; 圓 墮落：㊀ 墜 — 164[1]

saṃnipattita- *phrad pa*; 圓㊀ 和合 — 121[23]

saṃnipāta- *ḥdus <pa>, ḥdu ba*; 圓 和合：㊀ 和<合> — 54[21], 132[8], 140[7], **143**[2] [3] [4] [7] [11] [17] [18] ⇨ indriya° ‖ trayāṇāṃ -aḥ *gsum* ～; 圓㊀ 三和合 — 465[10] ‖ °**artha-** ～*ḥi don*; 圓 和合義：㊀ 名和合 — 143[4] °**ja-** ～ *te byuṅ ba*; 圓 和合生：㊀ 和生 — 143[1](Ⅲ-30)

saṃniyojana- *yaṅ dag par sbyor ba*; 圓㊀ 安置 — 340[9] ‖ °**artha-** ～*ḥi ched (gcig yin)*; 圓 爲安立 — 212[20]

saṃ-ni-RUDH- °rudhyate, -ante *ḥgog pa, ḥgag pa*; 圓 斷滅：㊀ 滅, 能遮 — 68[14], 156[18]

saṃnirodha- *ḥgog pa*; 圓 堰遏：㊀ 堰 — 68[14] ⇨ nadī°

saṃniviṣṭa- *gnas <pa>*; 圓 聚集, 在：㊀ 安布<差別相>, 住 — 158[20], 163[8], 195[7] [8]

saṃniveśa- *gnas <pa>*; 圓 依, 安立, 形相：㊀ 安立, 安布<差別>, 所居 — 33[15], 157[23](Ⅲ-45), 158[1], 165[6], 169[4] ‖ °**tva-** ～; 圓 形量：㊀ 形相 — 8[14]

saṃniśraya- *brten <pa>*; 圓 依<止>：㊀ 依 — 114[3], 199[2] ⇨ anāsrava-mārga°, prathama-dhyāna° ‖ °**artha-** *rten gyi don*; 圓 依止：㊀ 爲依 — 199[18] °**tva-** *rten yin pa(ḥi phyir)*; 圓 <能作…>依止(故)：㊀ 依止(故), 依因性(故) — 27[6], 49[10] ⇨ ahaṃkāra°, āvāhaka°

saṃniśrita- *brten <pa>*; 圓㊀ 依 — 81[21], 243[17] ⇨ kāya-citta°, nāma° ‖ °**tva-** *rten <pa>(ḥi phyir)*; 圓 依, 愛著：㊀ 依<著> — 208[2], 273[16] ⇨ bhava°, smṛty-upasthāna°

saṃnihita- *mṅon sum du bṣugs pa*; 圓 在 — 261[10] ‖ °**tva-** *ñe ba(ḥi phyir)*; 圓 在(故)：㊀ 現前(故) — 278[12]

sapatna- ‖ °**dāra-** *dgra daṅ bcas paḥi chuṅ ma can*; 圓 多怨憎於妻妾有障癡：㊀ 妻不貞良 — 254[2]

saparivartamāna- *ḥdril ba*; 圓㊀ 行 — 199[19]

saparivāra- *ḥkhor daṅ bcas pa, ḥkhor rnams daṅ bcas*; 圓 <共>伴類, 因緣資糧, 共隨行相應法：㊀ 助伴, 隨行, 眷屬 — 2[4], 18[2] [5], 216[17], 226[2], 432[16], 434[2], 455[13] ‖ °**grahaṇa-** ～ *smos pa*, ～ *te smos pa*, ～ *la sogs pa smos pa*; 圓 執(…)共同類, 執共伴類, 攝伴類：㊀ 幷眷屬, 幷助伴, 收…眷屬 — 254[13], 345[9], 407[15]

saparyavasthāna- *kun nas dkris bcas*; 圓 共倒起：㊀ 纏 — 306[6](Ⅴ-35)

saparvata- ‖ °**kānana-** *ri daṅ nags su bcas pa*; 圓㊀ 山林 — 267[15]

sapta(n)- *bdun*; 圓㊀ 七 — 11[12], 48[1](Ⅱ-14), 51[7](Ⅱ-18) [11] [13], 105[12](Ⅱ-70) [15], 106[21], 107[10] [14] [16], 109[24], 118[14], 253[13](Ⅳ-84), 277[15], 354[2], 380[12], 384[20], 399[19], 404[16], 408[1](Ⅶ-22) [21], 413[17], 436[16](Ⅷ-5) [17], 443[14] ⇨ ādi-, aupadhika-, karma-, divasa-, dhātu-, prāṇātipāta-, bhava-, māna-, māsa-, varṣa-, vijñāna-sthiti-, śītā-,

haima- ‖ nâiva hi -abhiś catasro nâpi catasṛbhiḥ sapta ～ *gyi[s] bṣi yaṅ ma yin la bṣis kyaṅ bdun ma yin (gyi)*; 眞 七不攝四四不攝七：玄 遍非相攝 — 118[15] -abhiḥ [saha vartate] ～ *daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 眞 與七相應：玄 七俱轉 — 252[3] ‖ (-a)°**aṅga-** *yan lag* ～ *po*; 眞 七分：玄 七<支> — 131[15], 134[11 12] °**aṇu-** *rdul phral* ～; 眞 七阿羅：玄 積微至七 — 176[18] °**anantara-** -am ～ *gyi mjug thogs su*; 眞 七心次第生：玄 七無間 — 106[26] °**antarābhava-** *srid pa bar ma* ～; 眞玄 七中有 — 356[8] °**avijñapti-** *rnam par rig byed ma yin pa* ～; 眞 七無教戒 — 200[13] °**aṣṭa-nava-** ～ *daṅ brgyad daṅ dgu*; 眞玄 七八九 — 49[18](II-16) ～°**prahāṇa-** (*ñon moṅs paḥi*) *rnam pa* ～ *nam brgyad spaṅs pa*; 眞 七八品惑滅：玄 斷欲修斷七八品 — 358[6] °**aha-** ～-am *ṣag* ～ *du*; 眞玄 七日 — 126[8] sapta ～-āni *ṣag* ～ *phrag bdun du*; 眞玄 七七日 — 126[9] °**upapatti-bhava-** *skye baḥi srid pa* ～; 眞 七生有：玄 七…生有 — 356[8] °**kṛt-** *lan* ～ *pa*; 眞 七生：玄 七返 — 356[2] ～°**para-** *re ltar thogs na* ～; 眞 七生竟：玄 極七返 — 355[21](VI-34) °**kṛtvas** *lan* ～; 眞 七返, 七反：玄 七生, 七返 — 258[15], 356[2 14 15 16] ～-aḥ paramaḥ *mchog tu thogs na* ～; 眞 七生爲勝：玄 極七<返>生, 生極七返 — 356[2 9], 357[7 8] ～-aḥ paramādayaḥ *thogs na srid pa* ～ *la sogs pa*; 眞 七勝等：玄 極七返有等 — 157[19] ～°**paramatva-** *mchog tu thogs na* ～ *ñid*; 眞 洹七生爲生：玄 極七返生 — 360[5] °**guṇôttara-** *goṅ* ～ *ḥgyur, goṅ nas goṅ du* ～ *ḥgyur*; 眞 後後<…>七倍增：玄 後後增七倍, 後後…七倍增 — 176[17](III-86) [18] °**cittânantara-** -am *sems* ～ *gyi mjug thogs su*; 眞 七心次第：玄 七無間 — 106[25] °**janman-** *tshe* ～; 眞 七生：玄 七…生 — 356[1] °**triṃśat-** *sum cu* ～, *sum cu rtsa* ～ *po*; 眞玄 三十七 — 383[5](VI-67), 385[18] °**daśa-sthāna-** *gnas dag bcu* ～; 眞玄 十七處 — 111[15](III-2) °**dhā** *rnam pa* ～, ～ *du*; 眞玄 七<種> — 106[11], 284[24] °**naikayika-** *ris* ～; 眞 七部：玄 七衆 — 212[11] °**padâśīviṣa-daṣṭavat** *sbrul gom pa* ～ *pas zin pa lta bu*; 眞 譬如七步毒蛇毒：玄 如七步蛇 — 356[18] °**parvata-prākāra-parikṣipta-** *ri* ～ *gyis ni rabs bskor ba*; 眞 七山城所圍：玄 七 — 159[3] °**prakāra-** *rnam pa* ～; 眞 七種：玄 七 — 293[9] °**bhāvanā-** ～ *ḥthob*; 眞 七修：玄 修…七 — 408[3](VII-22) °**bhūmi-jaya-** *sa* ～ *las rgyal*; 眞 七地勝 — 408[3](VII-23) °**bhūmi-vairāgya-** *sa* ～ *las ḥdod chags daṅ bral ba*; 眞 離欲七地 — 408[15] ～°**abhijñā-vyavakīrṇa-bhāvita-** ～ *daṅ mṅon par śes pa las spel mar sgom pa*; 眞 離欲七地(五)通慧(有學)雜修定：玄 斷七地 — 409[15] °**bhūmika-** *sa* ～ *pa*, ～; 眞玄 七地 — 346[14], 407[6], 408[11] °**vidha-** *rnam pa* ～; 眞玄 七<種> — 23[20], 303[17] °**saṃyojanâvaśeṣatva-** *kun tu sbyor ba* ～ *po... lus paḥi (yaṅ phyir)*; 眞 (由)七結爲餘(故)：玄 餘七結在 — 356[19] °**sapta-** ～ *bdun*; 眞玄 七七 — 280[1](V-4) °**saptati-**[**sahasra-**] ～ *khri bdun stoṅ*; 眞 七十七千(佛)：玄 七萬七千(佛) — 266[16] °**sāmanta-varjita-** *ñer bsdogs* ～ *ma gtogs*; 眞 七近分所離：玄 離…七近分 — 451[6](VIII-27) °**sthāna-kauśala-sapta-parṇavat** *gnas* ～ *la mkhas pa ṣes śiṅ ḥdab ma bdun pa ṣes bya ba bṣin*; 眞 譬如七處勝智及七葉樹：玄 如七處善及七葉樹 — 355[9]

saptaka- ‖ °**sāmānya-** *srid pa bdun tshan du ḥdra ba*; 眞 七平等：玄 七等 — 356[9]

saptama- *bdun pa*; 眞 第七：玄 第七, 七, 第七轉 — 94[3], 252[21](IV-83), 360[11], 408[2 15], 431[4]

saptika- *bdun tshan*; 眞 各七 — 122[21]

saprakāra- ‖ dvābhyām -ābhyām *rnam pa gñis kaḥi sgo nas*; 眞 由二種義：玄 通二種 — 252[12]

sapratigha- *thogs <pa> daṅ bcas pa, thogs pa*; 眞 有礙：玄 有對 — 13[9], 19[3 4](I-29) [6 19 21], 20[2 3 6], 24[4 5 6 8], 33[4], 195[5], 196[9] ‖ -am... upādāya-rūpam *rgyur byas paḥi gzugs* ～; 眞 所造有礙色：玄 有對造色 — 84[15] ‖ °**indriyâśrayatva-** ～*ḥi dbaṅ po la brten pa(ḥi phyir)*; 眞 依止有礙根(故)：玄 有對根爲所依(故) — 143[23] °**tva-** ～ <*ñid*>; 眞 有礙：玄 有對 — 15[9], 16[20], 19[18], 30[14 15 16]

sapratīvāta- *phyogs su ma yin pa*; 眞 逆風薰：玄 逆薰 — 168[16]

sapratīśatā- *bkur ba daṅ bcas pa ñid*; 眞 尊重, 有自在, 於他起自在心：玄 敬, 有敬等, 有崇 — 60[4 15 18]

sapratyaya- *rkyen daṅ bcas*; 眞玄 有緣 — 333[10] ⇨ sahetu°

saprabha- ‖ -asya pradīpasya *mar me ḥod daṅ bcas pa*; 眞 燈共光：玄 焰明 — 84[21]

saprabheda- *rab tu dbye ba daṅ bcas*; 眞 及差別：玄 差別 — 339[4]

saprayoga- ‖ °**anta-** *sbyor daṅ mjug bcas*; 眞 前後：玄 三位 — 241[23](IV-69) °**pṛṣṭha-** *sbyor ba*

daṅ mjug daṅ bcas pa; 藏 共前分後分：漢 加行(根本)後起 — 241[24]

saprayojana- *dgos pa daṅ bcas pa*; 藏漢 有用 — 21[8]

sapraveśa- ‖ **°gati-grahaṇa-** *ḥjug pa daṅ bcas paḥi ḥgro ba smos pa*; 藏 共前分執道：漢 趣及入心總說爲趣 — 115[2]

saprasaṅga- *ṣar la ḥoṅs pa daṅ bcas*; 藏 有立破：漢 傍論 — 273[2]

saphala- *ḥbras bu daṅ bcas pa, ḥbras bur bcas*; 藏 有果,共果,爲果：漢 有果,<具>有…果,具足有…果 — 86[21], 96[13], 255[16](IV-87) [18 23], 412[2] ‖ **°hetuka-** *ḥbras bu daṅ rgyu daṅ bcas pa dag*; 藏 因果爲二分：漢 因果二分 — 131[16]

sabhaya- ‖ **°vaśavartitā-** *ḥjigs pas dbaṅ sgyur pa daṅ bcas pa ñid*; 藏 有敬畏有隨屬：漢 有所忌難有所隨屬 — 60[4]

sabhā- *ḥdun sa*; 藏 集會堂：漢 堂 — 169[3] ⇨ deva°, sudharma-

sabhāga- *skal ba mñam pa, skal mñam, brten(, bsten, sten) pa daṅ bcas pa, sten bcas, ḥdra ba, cha ḥdra <ba>*; 藏 <有>等分, 同類：漢 同分, 同類 — 4[9], 27[16] [18](I-39) [20 23 25], 28[2 3 7 10 11 20 21 22], 30[5](I-42), 33[22 23], 82[19](II-49), 90[21](II-55), 97[18](II-60), 103[4], 264[20], 265[1](IV-107) [2], 345[14] ⇨ ānantarya° ‖ -aṃ cakṣuḥ *mig de ni brten pa daṅ bcas*; 藏 有等分眼：漢 同分眼 — 28[4] ‖ **°avikala-** *brten bcas ma tshaṅ med*; 藏 等分具：漢 同分無缺 — 429[12](VII-54) **°jñānâkāra-bhāvanā-** *śes pa daṅ rnam par ḥdra ba... ḥthob*; 藏 修同類智及行相：漢 同類修 — 406[2] **°tat-sabhāga-** *de daṅ ḥdra ba dag*; 藏 有等分非等分：漢 同分及彼同分 — 28[9] **~°tva-** *brten pa daṅ bcas pa daṅ mtshuṅs pa ñid*; 藏 等分非等分：漢 同分彼同分 — 28[18] **°tā-** *~ <ñid>, skal mñam*; 藏 同分,聚同分,同類：漢 同分 — 62[11](II-35), 67[11 12](II-41) [13 14 16 22 23], 68[2 3 6 7], 82[8](II-48), 116[1], 254[1 21] **~°vat** *~ daṅ ḥdra*; 藏漢 同分 — 68[9] **°dhātu-** *~ḥi khams*; 藏 同類部界：漢 自界 — 286[21], 287[9] **~(-v)°ālambana-** *~ la dmigs pa*; 藏 緣同分界：漢 自界緣 — 249[7] **~(-u)°sarvatraga-** *~ kun tu ḥgro ba*; 藏 遍行同分界惑：漢 自界緣 — 319[24] **°sarvatraga-** *~ daṅ kun du ḥgro ba(ḥi rgyu), skal mñam kun ḥgro ba*; 藏 同類及遍行,同類遍行二因：漢 同類遍,同類遍行二因 — 94[24](II-56), 96[17] **~°vipāka-hetu-** *~ daṅ rnam par smin paḥi rgyu*; 藏 同類因遍行因果報因：漢 同類遍行異熟 — 100[25] **~°hetu-** *~ḥi rgyu*; 藏 同類遍行因：漢 同類遍行二因 — 95[19] **~°hetu-janita-** *~ḥi rgyus bsked pa*; 藏 同類因及遍行因所生：漢 同類遍行因所生 — 25[25] **°sahabhū-hetu-** *~ daṅ lhan cig ḥbyuṅ baḥi rgyu*; 藏 同類因俱有因：漢 俱有同類因 — 102[20] **°hetu-** *~ḥi rgyu, skal baḥi rgyu, ḥdra baḥi rgyu*; 藏漢 同類因 — 4[8], 82[21], 85[7 8](II-52) [9 13 15 19 23 24], 86[1 7 17 19 21 23 24 25], 87[2 3 5 6 8 10 18 20], 88[3 5 9 12], 89[5], 95[20 22 23], 97[3 21], 101[13], 103[4], 345[5] ⇨ kuśala-, hetu° *~(-v)°ādi-* *~ la sogs pa*; 藏 同類等因：漢 同類因等,同類…因 — 90[3], 297[16] **~°āhita-** *~ [bskyed pa]*; 藏 同類因所立：漢 同類因所引 — 477[22] **~(-u)°tva-** *~ ñid*; 藏漢 同類因 — 13[19], 86[5] **~°tvâdi-** *~ la sogs pa*; 藏漢 同類因等 — 85[6]

sabhājana- ‖ **°grahaṇa-** *snod daṅ bcas par bzuṅ (na)*; 藏 兼取器世界：漢 器世界 — 111[13]

sam ‖ **°ut-pūrva-** *sam daṅ ud goṅ (na)*; 漢 藉合升 — 138[2]

sama- *mñam <pa>, ḥdra, mtshuṅs pa*; 藏 等,平等,等量：漢 等,平等,均平,遍滿 — 7[6 23], 33[12], 87[15], 98[10], 162[5](III-55) [7], 165[14], 177[16], 194[16], 284[24], 285[1], 454[8] ⇨ VAH-, sarvatra -am *mñam <du>, ḥdra*; 藏 <共>俱,共一時俱,平等,同,本：漢 俱<時>,等,同,理實 — 171[21], 180[17](III-93), 185[6], 189[2], 215[17], 242[22](IV-72), 251[17] -ena *~s*; 藏 由平等：漢 平等 — 330[14] ‖ -aṃ prayuktāḥ *mtshuṅs par ldan*; 藏 平等聚集：漢 等和合 — 62[7] -aṃ prayuktatvāt *~r ldan pa*; 藏 平等聚集：漢 等和合 — 62[6] ‖ **°āpādana-** *~r sgrub pa*; 藏 能令…平等：漢 引令…起 — 73[10] **°āśraya-** *rten mtshuṅs pa can*; 藏漢 同依 — 88[17](II-53) **°ucchrāya-ghana-** *rṅams su... ḥphaṅ daṅ ~*; 藏 高廣量平等：漢 廣…等高量 — 160[10](III-51) **°gaṇanârtha-** -am *ḥdra bar rtsi baḥi phyir*; 藏 平等計：漢 數等故 — 364[6] **°gandha-** *dri ~*; 藏 平等：漢 平等香 — 7[6] **°tā-** *~ <ñid>, mtshuṅs pa*; 藏 平等<起>：漢 平等<性>,相似 — 55[16], 62[9], 73[4], 88[22], 382[9], 415[13](VII-34) ⇨ āśraya°, citta°, mahābhūta° pañcabhiḥ *~-ābhiḥ mtshuṅs pa lṅa*; 藏 五種平等：漢 五平等 — 88[22] **~°prakāra-** pañcabhiḥ *~-aiḥ mtshuṅs pa rnam pa lṅa po*; 藏 五

種平等類：㊀ 五義平等 — 62[9] °**tva-** ～ *ñid*, ～(*ḥi phyir*)；㊁㊀ 平等 — 415[1](Ⅶ-33) [8] °**viśiṣṭa-** ～ *daṅ khyad par can*；㊁ 等<…>勝(果)：㊀ 等勝 — 87[9](Ⅱ-52) [18 20 22] °**viṣama-** *mthun pa daṅ mi mthun pa*；㊁ 平等不平等：㊀ 安危 — 271[5] ～°**gandhatva-** *dri mñam pa daṅ mi mñam pa*(*ḥi phyir*)；㊁ 平等不平等：㊀ 等不等香 — 7[6] °**vṛttitva-** *ḥdra bar ḥjug pa*(*ḥi phyir*)；㊁ 平等起利益事：㊀ 等…作利益 — 415[3] °**saṃvarta-saṃbhava-** *mñam du ḥjg ciṅ ḥbyuṅ ba*；㊁ 共同一壞成：㊀ 同一成壞 — 171[20](Ⅲ-74) °**sama-** ～ *ṣiṅ mñam pa*；㊁㊀ 平等平等 — 184[23] °**sthāna-** *dbyibs* ～；㊁㊀ 形平等 — 6[18]

samagra- *tshogs <pa>, tshaṅ ba, mthun pa*；㊁ 聚集,具<足>：㊀ 和合,積聚,具, 同修 — 7[13], 14[3], 48[17], 54[19], 176[12] ‖ -āḥ patanti ～*s pas btab pa*；㊁ 聚集：㊀ 集 — 243[4] ‖ °**aṅga-** *yan lag tshaṅ ba*；㊁ 具分：㊀ 具支 — 213[12](Ⅳ-28) ～-aś câṣṭâṅga *yan lag brgyad tshaṅ ba*；㊁ 具分：㊀ 具受八支 — 213[18] °**indriya-** *dbaṅ po tshaṅ ba*；㊁ 餘根：㊀ 眼等根 — 52[12] °**pañcêndriya-** *dbaṅ po lṅa char tshaṅ ba*；㊁ 具足五根：㊀ 具五根 — 125[8]

sam-ati-KRAM- °krāmati *yaṅ dag par ḥdaḥ ba*；㊁ 出離：㊀ 越 — 325[7]

samatikrama- *yaṅ dag <par> ḥdas <pa>, yaṅ dag par ḥdaḥ ba*；㊁ 過,已度,出離,一向過離：㊀ 超<起>,永超,總越 — 217[15], 234[14], 362[8], 435[9] ⇨ tridhātu°, duḥkha-, pañca-bhaya°

samatikramaṇa- *ḥdaḥ bar byed pa*；㊁ 過度：㊀ 超 — 400[7] ⇨ atyanta°

samanantara- *<mtshuṅs pa> de ma thag <pa>*；㊁ 次第,無間：㊀ <等>無間 — 86[7 8], 97[9], 98[9](Ⅱ-62), 100[2], 146[13] -am *ḥjug thogs su, de ma thag tu*；㊁ 次第,次第無間,從…後次第,無間後,後：㊀ 無間,互相 — 103[24], 104[2 5 7 9 18], 105[23], 106[16], 123[7], 139[5], 368[18], 444[7 16] ‖ °**atīta-** *ḥdas ma thag pa, mtshuṅs pa de ma thag pa ḥdas pa*；㊁ 無間滅,次第已滅,等已滅：㊀ 無間滅 — 12[2], 34[11], 437[10] ～-aṃ manaḥ ～*ḥi yid*；㊁ 次第已滅心：㊀ 過去意根 — 34[11] °**abhyatīta-** *ḥdas ma thag pa*；㊁㊀ 無間滅 — 34[14] °**utpatti-krama-** *mjug thogs su skye baḥi rim*；㊁ 無間次第 — 351[3] °**utpanna-** *de ma thag tu ḥbyuṅ ba*；㊁㊀ 無間生 — 95[6] °**kṣaṇa-** *mjug thogs gyi skad cig ma*；㊁ 次第刹那：㊀ 次刹那 — 90[19] °**niruddha-** *ḥgags ma thag pa*；㊁ 無間滅：㊀ 無間滅已 — 11[21] ～-aṃ cittam ～*ḥi sems*；㊁㊀ 無間滅心 — 99[15] ～-aṃ manaḥ ～*ḥi yid*；㊁ 無間滅識：㊀ 無間滅意 — 34[6] ～°**mano-vijñāna-** *yid kyi rnam par śes pa* ～；㊁ 從前次第…滅自識：㊀ 次前滅心 — 422[7] °**nivarttana-** *mjug thogs su sgrub pa*；㊁ 次第生：㊀ 無間生 — 96[18] °**pratyaya-** *mtshuṅs pa de ma thag paḥi rkyen*；㊁ 次第緣：㊀ 等無間緣 — 98[10 11 13 19 20 21 23 25 26], 99[14 15 18], 100[2], **101**[8 14 16], 103[8] ～°**ākṛṣṭatva-** ～ *gyis draṅs pa*；㊁ 次第緣所引：㊀ 等無間緣力所引 — 90[19] ～°**ālambana-pratyaya-** *mtshuṅs pa de ma thag pa daṅ dmigs paḥi rkyen (dag)*；㊁ 次第緣緣緣：㊀ 二緣 — 101[2] ～°**tā-** ～ *ñid*；㊁ 次第緣類：㊀ 等無間緣性 — 98[5] ～°**tva-** ～；㊁ 次第緣：㊀ 等無間緣 — 72[18] ～°**bhāva-** ～ *gyi dṅos po*；㊁ 爲次第緣,能作…次第緣：㊀ 等無間緣 — 34[10 13] °**prātilomya-** *lugs las bzlog ste*；㊁ 逆次第：㊀ 逆 — 422[7]

samanaska- *yid daṅ bcas pa*；㊁ 共意識：㊀ 意識 — 156[13]

sam-anu-PAŚ- °paśyanti *yaṅ dag par rjes su lta ba*；㊁ 起…見,起…觀：㊀ <隨>觀見 — 282[2], 467[6] °paśyantaḥ *<yaṅ dag par> rjes su lta ba*；㊁ 起見,觀：㊀ 隨觀見 — 282[2], 467[6]

samanupraveśa- *yaṅ dag chud*；㊁ 入…攝：㊀ 攝 — 2[12](Ⅰ-2)

samanuyujyamāna- *dri bar bya ba*；㊁㊀ 被撿問 — 218[12]

sam-anu-ŚĀS- °śāstu *rjes su bstan du gsol*；㊁ 敎勅：㊀ 垂敎勅 — 186[1]

sam-anu-ŚĪ- °śerate *kun tu rgyas par ḥgyur*；㊁ 隨增眠：㊀ 隨增 — 3[11](Ⅰ-4)

sam-anu-SMṚ- °smarāmi *yaṅ dag par rjes su dran pa*；㊁㊀ 憶 — 266[7] °smaranti, -ante *rjes su dran <pa>*；㊁ 憶,能憶,正憶：㊀ 能憶,正憶,憶念 — 116[7], 467[8 10] °smārṣuḥ *rjes su dran par gyur*；㊁㊀ 已憶 — 467[8] °smariṣyanti *rjes su dran par ḥgyur ba*；㊁㊀ 當憶 — 467[8] °smarant- *rjes su dran pa (na)*；㊁ 能憶 — 467[8] °smartukāma- *rjes su dran par ḥdod pa*；㊁ 欲憶持：㊀ 欲修宿住通 —422[7]

samanta- *tshe, spyi*；㊁ 通：㊀ 總 — 198[4], 343[3] ⇨ āyati- ‖ -ena *mgo mñam du*；㊁ 同時：㊀

俱 — 242[21] -āt parikṣepeṇa *kun tu bskor ba na*; 眞 周圍：玄 周 — 167[16] ‖ °tas *khor yul tu*; 眞玄 周圍 — 158[18](Ⅲ-48) [19]

samanvaya- *ldan pa*; 眞 同隨：玄 成就 — 62[15](Ⅱ-36)

samanvāgata- *ldan <pa>, mtshuṅs par ldan pa*; 眞 相應, 共相應, 相, 有, 同隨, 至得, 得, 至得相應, 犯：玄 成就, 成; 已成, 得成, 得, 具, 俱, 發 — 26[20], 50[8 10 11 21], 51[6 11 12 16 24], 52[8 12 14] 62[19 20 22 23], 63[1 6 21 24], 64[2 6], 67[2], 67[22], 82[5], 94[11], 149[16 23], 196[13], 207[21 23], 208[4 8], 209[4 9 11 14 18 22], 210[3 7 11 17 20 23], 211[1 3 11 14 16], 215[2], 221[10], 226[11], 243[5 7 8], 250[1 5], 253[17], 260[19 23 24], 270[9], 325[10 13 16], 328[9], 361[12], 367[4], 387[14], 397[13], 405[7 10 16], 423[7], 442[20], 454[18 20 21] ‖ na -aḥ *mi ldan*; 眞 不成就, 無相應：玄 不成就, 無成 — 50[12 13 15], 325[12]

samanvāgama- *ldan pa, kun tu ldan pa*; 眞 至得, 相應, 至得相應, 同隨, 至得同隨：玄 成就, 成 — 26[12 18], 29[7], 62[16], 63[4 5 8], 64[8 9], 227[3], 252[10 14](Ⅳ-82) [19], 253[11 14 15 16], 297[6], 367[6 8 9], 426[6 7] ⇨ atītânāgatânāsrava-saṃvara°, dhyāna-saṃvara° ‖ na -aḥ *mi ~ yin*; 眞 離相應：玄 非…相應 — 50[11] ‖ °**ākhyā-** *~ ṣes bya baḥi miṅ*; 眞 至得名：玄 成就名 — 64[3] °**bhāva-** *~*; 眞 至得有：玄 成就 — 252[12] °**vacana-** *~ ṣes bśad pa*; 眞 說…相應：玄 說…所成 — 82[16] °**śabda-** *~ sgra*; 眞 名得同隨：玄 名成就 — 63[7]

samanvāgamana- *ldan pa*; 眞 至得：玄 成就 — 211[7] ⇨ vijñapty-avijñapti°

samanvita- *ldan <pa>, yaṅ dag ldan*; 眞 相應：玄 成<就>, 所成 — 211[2](Ⅳ-24), 260[20](Ⅳ-98) [22](Ⅳ-99), 325[11](Ⅴ-69)

samaya- *dus, tshe*; 眞玄 時, 緣 — 87[13], 126[21], 220[17], 284[12], 375[17] ⇨ śraddhā°, sattva° ‖ -ena *tshe dus (na)*; 眞 昔時：玄 (於)昔 — 472[4] tasmin -e *deḥi tshe*; 眞 於此時：玄 於爾時 — 397[22] yasmin -e *gaṅ gi tshe*; 眞 是時：玄 於爾時 — 397[22], 439[8] ‖ °**apekṣā-** *~ la bltos pa*; 眞 觀時：玄 待時 — 373[4], 376[13] ~°**samādhi-saṃmukhībhāva-** *tiṅ ṅe ḥdsin mṅon sum du ḥgyur ba ni... ~*; 眞 現前修三摩提必觀時成時：玄 待時方能入定 — 373[5] °**asamaya-** ~-e vimuktitvam *~ daṅ dus daṅ mi sbyor rnam par grol ba ñid*; 眞 有時解脫無時解脫：玄 時解脫不時解脫 — 373[11] ~°**vimukta-** *~ kyi rnam par grol ba daṅ mi sbyor bar rnam par grol ba*; 眞 時解脫非時解脫：玄 時解脫不時解脫 — 380[17] °**niyama-** *tshe ṅes pa*; 眞 緣定分別：玄 緣定 — 220[19] °**vimukta-** *~ kyi rnam par grol ba*; 眞玄 時解脫 — 373[4], 381[16], 393[10], 446[10] ⇨ śrāddhâdhimukta° ~°**mārga-** *~ḥi lam*; 眞玄 時解脫道 — 87[13] ⇨ śrāddhânusāri° °**vimukti-** *~ kyis rnam par grol ba*; 眞 依時解脫：玄 時解脫 — 376[13]

samartha- *nus <pa>, spyod pa*; 眞 能, <有>功能, 能堪, 力：玄 能, 功能, 堪能, 有生功能, 力, 了 — 63[19], 80[7], 83[3 8], 86[20], 95[16], 132[8], 151[4], 161[14], 197[17], 198[4], 245[4 6], 277[3], 357[16], 364[16], 416[6], 472[17], 474[12 14], 477[14] ⇨ abhijñātum, praroha°, phala°, bahutara° ‖ -aṃ pāraṃparyena *brgyud pas ~*; 眞 有能…當時：玄 展轉功能 — 64[4] -aṃ sākṣāt *mṅon sum... ~*; 眞 有能…現時 玄 隣近功能 — 64[4] ‖ °**tva-** *spyod pa*; 眞玄 有能 — 467[18]

sam-arthayate °arthayanti *ḥgro bar byed pa*; 眞 論量：玄 詳論 — 169[4]

samarthya- *nus pa*; 眞玄 能 — 155[4]

samala- *dri ma daṅ bcas pa, drir bcas, ḥdam rdsab*; 眞 有垢, 不淨：玄 有漏, 雜穢充塞 — 130[11], 255[16](Ⅳ-87), 396[4](Ⅶ-11) ⇨ ugra°

samavadhāna- *phrad pa*; 眞 俱起：玄 俱<義> — 193[19 20]

samavahata- *yaṅ dag par śin du kun nas ḥjoms*; 眞 斷除：玄 遣 — 278[3] ⇨ saṃyaktva°

samavāya- *ḥdu ba, ḥdus pa, tshogs pa, maṅ po*; 眞 聚<集>：玄 聚集, 合集, 衆緣和合 — 80[18 19], 138[23], 143[7 18], 188[8], 400[5] ⇨ mṛt°

sam-AS- °asya *bsdus nas, mdor bsdus te*; 眞 合, 略攝：玄 合說 — 64[23], 306[16]

samasta- *spyi, ḥdus pa*; 眞 總, 具物, 聚集：玄 總, 共聚集 — 7[20], 189[24], 463[16] ‖ °**ālambana-** *~ la dmigs pa*; 眞 總攝境界：玄 總觀四所緣 — 343[5](Ⅵ-16) ~°**anvaya-jñāna-kṣānti-** *rjes su śes bzod pa ~*; 眞 爲一所緣境類智忍：玄 總緣…類智忍 — 350[17] ~°**tva-** *~(ḥi phyir)*; 眞 總緣塵：玄 總緣境(故) — 7[20]

sam-ā-KHYĀ- °khyāyate *ces bya*; 眞 說：玄 得別名 — 436[1]

samākhyāna- *yaṅ dag par bstan pa*; 眞 說 — 284[19] ⇨ upāya° ‖ °**artha-** -am ～*ḥi phyir*; 眞 爲說：玄 應…辯 — 176[7]

sam-ā-GAM- °gacchanti *ḥthob par ḥgyur pa*; 眞玄 至 — 73[5]

samātta- *yaṅ dag par blaṅs pa*; 眞 善受：玄 受 — 207[11] ‖ °**śikṣa-** *bslab pa mnos pa*; 眞 受此戒：玄 受戒者 — 273[11] °**sīla-** *tshul khrims rdsogs*; 眞 善受具戒：玄 受尸羅 — 214[7]

sam-ā-DĀ- °datte *yaṅ dag par len pa, yaṅ dag par blaṅs pa*; 眞 受,受持：玄 受,受得 — 206[7], 213[3], 220[11 12 13 14], 222[4], 225[4] °dadīta *yaṅ dag par len par ḥgyur*; 眞玄 受 — 213[7] °ditsate *yaṅ dag pa len par ḥdod pa*; 眞 求欲受持：玄 求受 — 206[13] °dīyamāna- *yaṅ dag par blaṅ ba (na)*; 眞 欲受 — 212[9] °dāya *yaṅ dag par blaṅs te*; 眞玄 受持 — 282[19]

samādātavya- *yaṅ dag par blaṅ bar bya*; 眞 應受：玄 應…受 — 212[9]

samādāna- *yaṅ dag par len pa, yaṅ dag par blaṅ<s> pa, yaṅ dag par blaṅ bar bya*; 眞 受,正受,善受,應受,求受意,執取：玄 得,受,受持,所受,要期 — 140[12], 197[1], 199[8], 212[10](Ⅳ-27) [11 15 16], 213[13], 225[14 15], 252[2 3 4 5] ⇨ upāsaka-śrāmaṇera°, daṇḍa°, pūrva-kṛta°, bhikṣu-saṃvara° *yaṅ dag par ḥjog par byed pa*; 眞玄 能平 — 207[8] ⇨ virati° ‖ -am ādatte *yi dam bcas pa*; 眞 自誓受善行：玄 受謂自誓言 — 222[13] ‖ °**citta-vaśa-** ～*ḥi sems kyi dbaṅ*; 眞 (由)求受故意：玄 隨受心 — 216[10] °**balâdhāna-** ～*ḥi stobs bskyed pa*; 眞 求受故意力：玄 現對師要期受力 — 213[5] °**viruddha-vijñapty-utpāda-** *yaṅ dag par blaṅs pa daṅ ḥgal baḥi rnam par rig byed bskyed pa*; 眞 生有教與求受故意相違：玄 與受相違表業生 — 222[23] °**śīla-** *yaṅ dag par blaṅs paḥi tshul khrims*; 眞 所受戒,受所得戒：玄 所受戒,受生尸羅 — 208[1], 238[25] °**samādhy-abhāva-** ～ *daṅ tiṅ ṅe ḥdsin med pa*; 眞 求受及定心不有：玄 無受及定 — 226[15]

sam-ā-DHĀ- °dhīyate *mñam par ḥjog <par ḥgyur>*; 眞 得定：玄 <得>定 — 39[2], 384[11]

samādhi- *tiṅ ṅe ḥdsin*; 眞 定,正定,本定,三摩提,觀行,住,善一類：玄 定,正定,三摩地,等持 — 8[9], 17[24], 25[14], 44[5], 54[18](Ⅱ-24) [24], 56[15 22], 96[4], 108[26], 214[19], 227[15], 334[17], 340[1], 362[11], 371[9], 383[9](Ⅵ-68) [13](Ⅵ-69) [14 17], 384[4 5], 397[22], 425[4](Ⅶ-48), 427[5], 432[17], 433[1 3 5 10], 437[17](Ⅷ-7) [18], 438[4 8], 446[9 10], 449[6 10 11 17 18], 452[2] ⇨ āhāra°, prajñā°, prasrabdhi°, prīti° ‖ trayaḥ -ayaḥ ～ *gsum <po>*, ～ *rnam pa gsum po*; 眞 三定,三摩提有三種：玄 三,三等等持,等持…三種 — 448[18], 449[7], 450[1 7] ete trayaḥ -ayo dvividhāḥ ～ *rnam pa gsum po ḥdi dag ni rnam gñis*; 眞 三定有二：玄 此三各二種 — 450[2] ‖ °**anukūlatva-** ～ *daṅ mthun pa(ḥi phyir)*; 眞 與定相隨(故)：玄 能順起三摩地 — 439[12] °**anuguṇatva-** ～ *daṅ mthun pa (ḥi phyir)*; 眞 隨順定(故)：玄 順等持(故) — 56[21] °**indriya-** ～ *gyi dbaṅ po*; 眞玄 定根 — 37[9] °**ja-** ～ *las skyes <pa>*, ～ *skye*; 眞 定生,定心生,三摩提,依三摩提所生智,等或勝(？)：玄 定生,勝定生,定力所起,依修等持所生勝慧,等若增(？) — 43[21], 200[10], 239[1](Ⅳ-67) [2], 255[19], 335[5], 439[11] ～-aṃ prīti-sukh-am, ～-ena... prīti-sukhena ～*ḥi dgaḥ baḥi bde ba*, ～*ḥi dgaḥ daṅ bde ba*; 眞 定生<喜>樂：玄 定生喜樂 — 170[11], 178[24] ～°**aupacayikânupāttâbhinna-bhūta-ja-** ～ *skyes ḥbyuṅ ma zin daṅ rgyus byuṅ tha dad min las skye*; 眞 定生增長果無取異大生：玄 定生依長養無受無異大 — 200[9](Ⅳ-6) °**traya-** ～ *gsum*; 眞 三定：玄 三摩地 — 98[18] °**paryāya-** ～ *gyi rnam graṅs*; 眞 三摩提別名：玄 等持…名異 — 438[4] °**prajñā-** ～ *daṅ śes rab*; 眞玄 定慧 — 319[8] ～°**skandhôpaghāta-** ～ *kyi phuṅ po la gnod pa byed pa*; 眞 能破定聚及慧聚：玄 能障定蘊慧蘊 — 319[10] °**prabhāva-** ～ *gyi mthu*; 眞 定自在力,定威力：玄 定力,自在三摩地力 — 43[20], 197[5] ～°**saṃbhūta-** ～ *la skyes pa*; 眞 定威力生：玄 定力所生 — 197[7] °**prayukta-** ～ *la brtson pa*; 眞 修行定觀：玄 修等持 — 319[10] °**praviṣṭa-** ～ *du ṣugs pa*; 眞 已入定：玄 入定 — 319[13] °**praveśa-** ～ *du ḥjug pa*; 眞 入定相心：玄 入定心 — 319[13] °**phala-sthita-** ～ *gyi ḥbras bu la gnas*; 眞 人住定果：玄 定果心 — 427[4] °**bhāvanā-** ～ *sgom pa*, ～ *bsgom pa*, ～ *bsgoms pa*; 眞 三摩提<修>,有別修：玄 修,定修,修等持,修…靜慮 — 451[8 10](Ⅷ-27) [11 15 17] ⇨ dṛṣṭa-dharma-sukha-vihāra-, prajñā-prabheda- catasraḥ ～-āḥ ～ *bsgoms pa bṣi*; 眞 四三摩提修：玄 四修等持 — 451[8] °**bhraṃśa-** ～ *ñams par ḥgyur*; 眞 退定：玄 壞定 — 439[11] °**labdha-** ～ *thob*

(*nas*); 圓 已得三摩提：玄 得定 — 341[7] **°lābha-** ～<...> *thob pa*; 圓 得定：玄 得…三摩地,得律儀 — 110[1], 225[5] **°vaśitva-** ～ *la dbaṅ ba*; 圓 定有自在：玄 定自在 — 446[9] **°vaśi-saṃprakhyāna-** ～ *la dbaṅ ba gsal bar bya ba*; 圓 定道自在顯現：玄 自在定 — 418[15] **°viśeṣa-ja-** ～ *gyi khyad par las skyes pa*; 圓 三摩提生：玄 勝定所起 — 439[10] **°viśodhana-** ～ *rnam par sbyoṅ ba*; 圓 治心成三摩提：玄 修治勝定 — 385[3] **°viṣaya-** ～ *gyi yul*, ～... *ḥi yul*; 圓 定境界,定近遠行力：玄 定境界,所求境 — 197[5], 418[6] **°vaiyarthya-** ～ *don med pa*; 圓 定大地應無用：玄 等持無用 — 433[2] **°saṃniśraya-** ～ *la yaṅ dag par brten*; 圓 依止定：玄 勝定爲依 — 385[3] **°saṃniśrita-** ～ *la brten pa*; 圓 依止三摩提：玄 依定 — 452[3] **°saṃpanna-** ～ *phun sum tshogs pa*; 圓 具清淨定：玄 具三摩地 — 72[1] **°saṃbodhyaṅga-** ～ *yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag*; 圓 定學分：玄 定覺支 — 383[17] **°saṃbhūta-** ～ *pas skyes pa*; 圓 定所生：玄 定 — 200[10] **°saṃmukhībhāva-** ～ *mṅon sum du ḥgyur ba*(, *gyur pa*); 圓 能現前修習三摩提,現前修三摩提：玄 三摩地…現前,定方現前 — 373[10], 376[13] **°skandha-** ～ *gyi phuṅ po*; 圓 定法聚：玄 定蘊 — 319[8] **-°virodhin-** ～ *daṅ ḥgal ba*; 圓 定法聚相違 — 319[9] **°svabhāva-** ～ *gyi raṅ bṣin*; 圓 定地自性：玄 三摩地自性 — 273[23] **-°tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 三摩提性(故)：玄 以(善)等持爲自性(故) — 432[14]

samāna- *mtshuṅs* <*pa*>, *mñam* <*pa*>, *ḥdra ba*; 圓 同,平等,齊：玄 同,等 — 32[5], 68[5], 70[22], 88[18], 112[17], 158[17], 180[19], 197[7 19], 222[1], 463[13], 478[2 6] ⇨ kṣaya-jñāna[0] ‖ -aṃ phalam 〔*ḥbras*〕 *bu... ḥdra ba*; 圓 果皆同類：玄 等流果 — 95[20] ‖ **°adhikaraṇa-** *gṣi mthun par byed*; 圓 同依止：玄 同處而生 — 476[6] **°anna-pānâdi-paribhoga-kriyā-prayogavat** *zos la sogs pa yoṅs spyod paḥi bya ba ḥdra bar sbyor ba bṣin*; 圓 共同食飲資用事：玄 如同受用作食等事業 — 88[23] **°kāla-** *dus mñam* <*pa*>; 圓 時量平等,俱,一時,一時俱：玄 時量…等,俱<時> — 96[15], 145[4], 180[13] **°cittôtthāpitatva-** *sems* ～*s bslaṅ ba*(*ḥi phyir*); 圓 同心所起(故)：玄 俱…心力起(故) — 204[1] **°jātīya-** *rigs mthun pa, ris mthun pa, rnam pa mthun pa*; 圓 同類,同生道：玄 同類 — 85[12], 87[7], 124[24], 189[12 13] ～-o dharmaḥ ～*ḥi chos*; 圓 等類法：玄 同類…法 — 193[21] **°pratyayôtpatti-** *śes pa* ～ *skye*; 圓 生起同智：玄 總同言智…發生 — 68[5] **°bhūmika-** *sa* ～, *mtshuṅs poḥi sa pa*; 圓 同地,同在一地：玄 同地 — 36[16], 101[13](V-54) **°viṣayatva-** *yul ḥdra ba*(*ḥi phyir*); 圓 境界同(故)：玄 境(…)同(故) — 465[7]

samāna- *ṅa rgyal bcas* ‖ **°middhā-dṛg-gheya-** *mthoṅ spaṅ bya gñid* ～; 圓 見滅及慢睡：玄 見所斷慢眠 — 315[12]

samānuṣa- *mir bcas*; 圓玄 人 — 170[3](Ⅲ-71)

sam-ĀP- °āpyate *rdas par ḥgyur ba*; 圓 成：玄 究竟 — 78[21]

samāpatti- *sñoms* <*par*> *ḥjug* <*pa*>; 圓 定,三摩跋提,入觀,修定,修得：玄 定,等至,入<定>,勝定功德 — 8[3], 21[2], 48[11], 68[22 25], 69[2 3], 70[16], 72[6 9 22], 73[5 8 9 10], 82[15], 101[15], 103[25], 110[3], 224[20], 232[20], 259[1](Ⅳ-95), 279[12], 432[13](Ⅷ-1), 434[1 15], 444[12] ⇨ acitta[0], asaṃjñi[0], upapatti[0], kliṣṭa[0], dhyāna[0] nava[0], nirodha[0], pūrva[0] ‖ -ī ～ <*dag*>, *sñoms ḥjug dag*; 圓玄 二定 — 62[12](Ⅱ-35), 73[5 12] -yoḥ ～... *gñis* <*kyi*>; 圓 二定 — 71[14], 72[11] -ī acitte *sems med* ～; 圓 二定…無心：玄 二無心定 — 259[1](Ⅳ-95) adharām -im ～ *ḥog ma*; 圓 下地諸定：玄 下〔定〕 — 446[16] ‖ (-y)**°antara-** ～ *gṣan*; 圓玄 定 — 360[2] **°asamanvaya-** ～ *daṅ mi ldan pa dag*; 圓 (二)定非至：玄 非得定 — 82[14](Ⅱ-48) **°ārūpya-** ～*ḥi gzugs med pa*; 圓 修得無色定：玄 定無色 — 434[2] **°āvaraṇa-vimokṣaṇa-** ～*ḥi sgrib pa las rnam par thar pa*; 圓 能解脫…定障：玄 解脫定障 — 456[2] **°indriya-** ～ *daṅ dbaṅ po*; **-°tas** ～ *las*; 圓 由根三摩跋提：玄 根定 — 381[11] **-°phala-** ～ *ḥbras*; 圓 定根果：玄 根果定 — 381[7](Ⅵ-64) **°upapatti-kāla-** ～ *daṅ skye baḥi tshe*; 圓 入觀時及受生時：玄 遊等至及受生時 — 36[17] (-i)**°kāla-** ～*ḥi dus*, ～*ḥi tshe*; 圓 正入觀,修觀時：玄 在定,入定時 — 103[20], 444[16] **°kṣaṇa-** ～*ḥi skad cig ma*; 圓 三摩跋提剎那：玄 定剎那 — 99[20] **°citta-** ～*ḥi sems*; 圓 三摩跋提心,入無心定,出滅定心：玄 <入>定心,入心,心力 — 73[4 6 7], 100[1], 101[14], 456[7] **°tas** ～ *las*; 圓 由三摩跋提：玄 由定,依得滅定 — 380[9], 381[8 11 14 15] **°tva-** ～ *ñid*; 圓 三摩跋提：玄 定 — 73[4] **°dravya-** ～*ḥi rdsas, sñoms ḥjug... rdsas*; 圓 定<法>,三摩跋提法,定…物：玄 等至,定 — 436[12](Ⅷ-5), 437[7 10 13], 443[13], 444[1 10], 445[2] ⇨ maula-, laukika- **°dvaya-** ～ *gñis*; 圓玄

二定 — 101[11](II-64) °**dhyāna-** *~ḥi bsam gtan*; 眞 修得定：玄 定靜處 — 432[12] °**nirantara-** *~ḥi de ma thag pa can*; 眞 三摩跋提爲次第：玄 定爲無間 — 99[23] °**nirdeśa-** *~ bstan pa*; — 460[14] *~* -e koṣa-sthāne *~ḥi mdsod kyi gnas*; 眞 分別三摩跋提品：玄 定品 — 36[18] °**prayoga-** *~r sbyor ba*; 眞 修觀：玄 定加行 — 72[16] °**rāga-** *~ la ḥdod chags pa*; 眞 三摩跋提欲：玄 定貪 — 279[10] °**lābhin-** *tiṅ ṅe ḥdsin thob pa*; 眞 得無色定人：玄 得…定者 — 112[7] °**vat** *~ bṣin*; 眞 如修三摩跋提：玄 如定 — 434[17] °**vaśitvârtha-** -am *~ la dbaṅ bar bya baḥi phyir*; 眞 爲於定中得自在：玄 爲於定得勝自在 — 456[19] °**vimuktitas** *~ daṅ rnam par grol ba las*; 眞 由…定解脫：玄 依…定…解脫 — 380[11] °**viśeṣa-** *~ḥi khyad par <can>, tiṅ ṅe ḥdsin gyi khyad par*; 眞 定勝德, 定勝類, 三摩跋提差別：玄 勝定, 定…勝, 殊勝等持 — 191[14], 232[1], 376[2] ⇨ phala° °**jatva-** *~ las skyes pa(ḥi phyir)*; 眞 定差別生(故)：玄 勝定生(故) — 112[13 17] °**sukha-saṅga-** *~ḥi bde ba la chags pa*; 眞 愛著三摩跋提樂：玄 著勝定樂 — 372[12]

samāpattṛ- *sñoms par ḥjug pa<r byed pa>*; 眞 修觀人：玄 入 — 201[11], 444[2] ⇨ ārūpya°, vyutkrāntaka°

sam-ā-PAD- °padyate, -ante *sñoms par ḥjug <pa>, ḥjug*; 眞 <能>入, <能>修, 入<…>觀, 修學…定, 修入, 得, 至：玄 入, 修, 入<…>靜慮, 入…定, 數習, 平等 — 43[12 16], 69[5 7 16 17], 70[5], 72[2 5 11], 73[5], 178[13 15 25], 362[12 14], 418[5], 420[15 18], 444[3], 446[3 5 6], 453[3], 456[2] na caturthīṃ °padyate *bṣi pa la (ni) sñoms par mi ḥjug*; 眞 第四不可超修：玄 無能超入第四 — 446[8] °padya *sñoms par ṣugs (nas, te), bskyed pa nas*, 眞 修習, 修入, 修觀 — 178[20 24], 445[18] ⇨ anuloma-, pratiloma- °padyamāna- *sñoms par ḥjug pa*; 眞玄 入 — 340[19]

samāpana- *rdsogs par byed*; 眞玄 究竟 — 242[10](IV-70) ⇨ para-strī-gamana°

samāpanna- *sñoms par ṣugs pa, sñoms par ḥjug pa, ḥjug pa*; 眞 入, 入觀<人>, 若人已入, 所修觀：玄 入, 在, 在定, 定中 — 8[3], 71[20], 74[17], 196[20], 198[18], 201[9], 210[2], 339[11], 437[11], 438[20], 489[10], 456[4] ⇨ asaṃjñi-samāpatti-, nirodha-samāpatti-, mārga°, samāhita°

samāpta- *rdsogs <pa>, mthar phyin par ḥgyur*; 眞 <究>竟, 開竟, 分別說…已, 說…已, 分別…已, 圓滿：玄 <究>竟, <圓>滿, 已辯, 周遍, 已周, 說…已, 已 — 36[20], 98[2], 105[24], 110[5 8], 210[18], 230[14], 266[20], 271[22], 311[13], 326[12], 353[8] *legs phyin*; 眞 娑末多：玄 三磨鉢耽 — 181[18]

samāpti- *rdsogs pa, rdsogs par byed, mthar phyin par byed*; 眞 圓滿, 究竟, 成就：玄 <所作>究竟, 圓滿 — 120[12], 242[8 11], 249[17], 251[13], 271[18](IV-120) ⇨ saṃcetana° ‖ °**tas** *~s*; 眞玄 圓滿 — 271[20]

sam-ā-YUJ- °yojayatām *sbyor ba*; 眞 欲集 — 124[12]

samāropa- *sgro ḥdogs*; 眞 增益：玄 增 — 283[17](V-9)

samāropaṇa- *sgro ḥdogs pa*; 眞 增益義：玄 增益 — 283[18]

samāropika- *sgro ḥdogs par byed pa*; 眞玄 增益 — 282[5], 283[18]

samāropita- *sgro ḥdogs pa*; 眞 增益 — 124[12]

samāsa- -ena *mdor <bsdu na>*; 眞 略<說>, 由略義, 略攝, 合：玄 略<說>, 總<而言之>, 由略義, 合 — 64[21], 103[9], 146[21], 169[8], 273[11], 277[9], 391[15] ‖ °**tas** *mdor <bsdu> na*; 眞 略<說>：玄 略<說>, 總, 要說 — 8[9], 12[5], 58[13], 78[2], 84[1], 97[14], 113[1], 150[18], 271[8], 279[20], 294[6], 302[6], 303[18], 381[19 20](VI-65), 426[5], 429[2], 432[5] °**nirddeśa-** *mdor bsdus te bstan pa*; 眞 略說：玄 說…略 — 3[7]

samāhita- *mñam <par> bṣag <pa>*; 眞 寂靜<地>, 定, 定地, 定心, 入觀, 入修觀, 入定觀人：玄 等引, 定, 定地, 定心, <正>在定 — 22[25], 90[8], 203[7], 204[21 22], **273**[22](IV-123) [23], 274[2], 341[13], 397[7], 448[5], 455[15](VIII-32) [16] ‖ °**avijñaptivat** *~ḥi rnam par rig byed ma yin pa bṣin du*; 眞 譬如定無教：玄 如定無表心 — 195[23] °**asamāhita-maula-prayoga-grahaṇa-** *~ daṅ rnam par bṣag pa ma yin pa daṅ dṅos gṣi daṅ sbyor ba smos pa*; 眞 攝不定加行根本：玄 定不定地根本加行…攝 — 453[18] °**ārya-mārga-samāpanna-** *~ daṅ ḥphags paḥi lam la sñoms par ṣugs pa*; 眞 入定觀及聖道觀：玄 住靜慮彼道 — 210[2] °**ārya-mārga-stha-** *mñam gṣag ḥphags lam gnas*; 眞 住定及聖道：玄 住定道 — 210[1](IV-21) °**citta-** *~ḥi sems, sems ~*; 眞 定心, 心得定：玄 定心, 心得定, 心在定 — 156[5], 384[11], 433[7] °**tva-** *~(ḥi phyir)*; 眞 寂靜(故)：玄 在定(故) — 204[20] °**bhūmi-niḥsaraṇa-** *~ḥi sa las ṅes par ḥbyuṅ ba*; 眞 出離寂靜地：

㊀ 定地亦可離 — 440[10]　**⁰bhūmika-**　*~ḥi sa pa, mñam gṣag sa pa*；㊁ 依定地生,依寂靜地生：㊀ 定地,依定地生 — 306[17](V-36) [19]

sam-ā-HṚ-　⁰hṛtya　*bsdus nas*；㊁ 能引取：㊀ 攝 — 159[23]

sam-I-　⁰etya　*ḥdus nas, phrad nas*；㊁ 共合,聚集,共集聚,已至：㊀ 聚集,共聚,相稱合 — 4[23], 33[11], 187[13], 188[9]

samita-　*rgyun mi ḥchad pa*；㊁ 平等：㊀ 相續 — 196[14]　⇨ satata⁰

samīkṣaṇa-　*snaṅ*；㊁㊀ 見 — 166[14](Ⅲ-14)　⇨ vikala⁰

samīpa-　*ñe ba*；㊁ 近,近…邊：㊀ 近 — 122[13], 213[21 22]　⇨ deva⁰, yāvaj-jīvita-saṃvara⁰

samukti-　*tshogs*；㊁ 總集：㊀ 總說 — 80[19]

samuccaya-　‖ **⁰artha-**　*bsdu<s> paḥi don*；㊁ 引：㊀ 攝…義 — 26[24], 188[21]

sam-uc-CHID-　⁰chinatti　*<kun tu> gcod pa<r byed pa>*；㊁ <能>斷,能斷滅,能除滅：㊀ <能>斷 — 248[16], 249[17 18 19], 250[4 6 21 22]　na ⁰chinatti　*kun tu mi ḥchad*；㊁ 不能斷：㊀ 不斷 — 348[2]　⁰chidyate, -ante　*kun tu ḥchad par ḥgyur ba, kun tu gcod pa<r byed pa>, ḥchad pa*；㊁ 被斷<滅>,能斷,可斷滅,都盡：㊀ <能>斷,歇 — 168[18], 248[21], 249[2 3 10 12 21]　⁰chettum　*kun tu gcod par*；㊁㊀ 斷 — 225[17]　⁰chinda-nt-　*kun tu gcod pa*；㊁㊀ 斷 — 96[20]

samucchinna-　*kun tu chad pa, kun tu bcad pa, kun tu gcod par byed pa*；㊁ <已>斷：㊀ <已>斷,斷已 — 249[1 14], 250[12]　⇨ kuśala-mūla-　‖ **⁰kuśala-mūla-**　*dge baḥi rtsa ba ~*；㊁ 斷善根<人>,斷善根凡夫：㊀ 斷善<者>,<已>斷善根,斷善根者,善根斷者,善根已斷 — 29[7], 43[1], 50[16], 51[24], 63[24], 249[15], 251[1], 454[11]　**~⁰vītarāga-**　*~ daṅ ḥdod chags daṅ bral ba*；㊁ 斷善根凡夫及離欲人：㊀ 已離欲者斷善根者 — 29[7]

samuccheda-　*kun tu chad pa*；㊁ 斷,所滅：㊀ <所>斷 — 222[21], 225[20], 248[19]　⇨ kuśala-mūla⁰

samucchraya-　*ḥphaṅ (du)*；㊁ 高 — 160[5]

samucchrāya-　*gyen (du)*；㊁ 高量：㊀ 出水量 — 160[11]

samuttha-　*kun nas bslaṅ ba*；㊁ 所生,發起：㊀ 所起,等起 — 20[12], 255[5]　⇨ alobha⁰

sam-ut-thā-(STHĀ-)　⁰thāpayanti　*kun nas sloṅ bar byed pa*；㊁ 能起,得起：㊀ 起,發 — 442[8 13]　⁰thāpayet　*kun nas sloṅ bar ḥgyur ba*；㊁ 生：㊀ 發 — 201[22]　⁰thāpyate　*kun nan sloṅ bar byed*；㊁ 能起：㊀ 能發 — 202[2]

samutthāna-　*kun <nas> sloṅ <ba>*；㊁ 緣起,發起：㊀ 等起 — 192[11 12], 202[1](Ⅳ-8) [6 15](Ⅳ-9), 230[12](Ⅳ-10) [13]　‖ -ena kuśalāḥ　*~ḥi dge ba*；㊁ 由發起故是善：㊀ 等起善 — 202[17]　dvividham -am　*~ rnam pa gñis*；㊁ 緣起有二種：㊀ 等起有二 — 203[13]　‖ **⁰cetanā-**　*~ḥi sems pa*；㊁ 發起故意：㊀ 能等起…思 — 248[5]　**⁰tas**　~-aḥ 〔akuśalaḥ〕　*~ las 〔mi dge ba〕*；㊁ 由發起故名惡：㊀ 等起不善 — 202[23]　**⁰vaśa-**　*~ḥi dbaṅ*；㊁ 隨發起：㊀ 等起<力> — 202[5], 203[6]

samutthāpaka-　*kun nas sloṅ bar byed pa*；㊁ <能>發起,能起：㊀ <能>起,<引>發 — 203[8 20], 208[16], 427[11], 442[12]　⇨ vijñapti⁰

samutthāpika-　*kun nas sloṅ bar byed pa*；㊁ 能發起,生緣：㊀ 等起,發 — 268[2], 272[15]　⇨ karma⁰

samutthāpita-　*kun nas bslaṅ ba*；㊁ 所發起,緣起生,造：㊀ 所<等>起,發<起> — 202[18 22], 203[21], 272[15]　⇨ visabhāga-citta⁰

samutthita-　*kun nas bslaṅ ba*；㊁ <所>生：㊀ 所起 — 133[6], 201[18]　⇨ śāṭhya⁰　‖ **⁰tva-**　*~(ḥi phyir)*；㊁ <所>起(故),所生(故)：㊀ 起(故),<所>等起(故) — 192[13], 241[24], 287[16]　⇨ kuśala-citta⁰, manaḥ⁰

samutpatti-　*ḥbyuṅ ba*；㊁ 生 — 184[2](Ⅲ-95)　⇨ cakravarti⁰

sam-ut-PAD-　⁰padyate　*ḥbyuṅ ba*；㊁ 生：㊀ 能起 — 136[9]

samutpanna-　*skyes, ḥbyuṅ ba*；㊁ 已生,所生已：㊀ 已生 — 136[8](Ⅲ-28), 137[7], 301[22]

samutpāda-　*ḥbyuṅ ba*；㊁ 緣生：㊀ 起 — 136[8](Ⅲ-28), 137[7]

samudaya-　*kun ḥbyuṅ <ba>, yaṅ dag par ḥbyuṅ ba*；㊁ 集,生集,集生,得生,和合生：㊀ 集 — 5[15](Ⅰ-8) [16], 10[23], 43[5], 135[5], 139[12], 140[21], 327[12 14](Ⅵ-2), 333[3], 342[14], 343[16], 351[18], 352[2], 371[18], 394[7], 399[10], 400[3 9 20], 406[10 12], 408[5]　⇨ āhāra⁰, duḥkha⁰, dharma⁰　‖ -e 'nvaya-jñāna-　*~ la rjes su śes pa*；㊁㊀ 集類智 — 325

[18], 351[3] -e 'nvaya-jñāna-kṣāntiḥ ～... *la ries su śes paḥi bzod pa*; 圓玄 集類智忍 — 351[3] -e dharma-jñāna- ～ *la chos śes pa*; 圓玄 集法智 — 325[13], 351[2] -o bhavati *yaṅ dag par ḥbyuṅ bar ḥgyur*; 圓 緣和合：玄 集 — 140[22] śeṣe -e ～ *lhag ma*; 圓 所餘集：玄 餘界集聖諦 — 351[3] ‖ [0]ākāra- ～ *gi rnam pa*; 圓 集相：玄 集行相 — 330[4] [0]ādi- ～ *la sogs pa*; 圓 集等餘：玄 餘三諦 — 351[15] [0]jñāna- ～ *śes pa*; 圓 集智 — 301[22], 309[5], 394[15] [0]darśana- ～ *mthoṅ ba*; ～[0]prahātavya- ～*s spaṅ bar bya ba*; 圓 見集<諦>所滅：玄 見集<所>斷 — 282[12], 302[1], 325[2] ～[0]praheya- sapta ～-āḥ ～*s spaṅ bar bya ba bdun*; 圓 七見集所滅：玄 見集…所斷各七 — 280[4] [0]dharma-jñāna-kṣānti- ～ *chos śes paḥi bzod pa*; 圓玄 集法忍 — 325[12] [0]nirodha- ～ *daṅ ḥgog pa*; ～[0]jñāna- ～ *śes pa*; 圓 集智滅智：玄 集滅智 — 394[19] ～[0]darśana-prahātavyâlambana- ～ *mthoṅ bas spaṅ bar bya ba la dmigs pa*; 圓 見集滅二諦所滅：玄 見集滅諦所斷 — 283[3] ～[0]mārgâkāra- ～ *daṅ lam*; 圓 集滅道行相：玄 餘三諦 — 399[20] ～[0]mārga-jñāna- ～ *daṅ lam śes pa*; 圓 集滅道智 — 405[15] ～[0]mārga-dharma-jñāna- ～ *daṅ lam la chos śes pa*; 圓 集滅道法智刹那 — 405[15] [0]satya- ～ *gi bden pa*; 圓玄 集<諦> — 328[7 13], 333[2 8]

samudāgama- *yaṅ dag par ḥgrub pa*; 圓 能生長，所引：玄 招集，所成辦 — 400[20], 415[2] ⇨ mahā-puṇya[0]

sam-ud-ā-CAR- [0]carati, -anti *kun tu spyod pa, kun tu ḥbyuṅ, ba*; 圓 起<行>，現前起：玄 現行，起 — 113[11], 130[18], 285[18], 297[5] na [0]carati *kun tu mi spyod pa, mi ḥbyuṅ*; 圓 未起，非現前起：玄 未起，不起 — 132[11], 286[8]

samudācāra- *kun tu ḥbyuṅ ba, kun tu spyod pa, byuṅ ba, brgal ba*; 圓 <得>起，生<起>，<遍>行：玄 現行，<現>起，作 — 21[16], 108[4], 131[20], 132[13], 198[10], 232[7], 281[13], 284[9] ⇨ kāma-guṇa[0], kleśa[0], cetanā[0], tṛṣṇā[0], saṃgha-strī-vāda[0], sukha[0] ‖ [0]virodhin- *kun tu spyod pa daṅ ḥgal ba*; 圓 行相違：玄 現起相違 — 248[13]

samudācārin- *kun tu ḥbyuṅ ba*; 圓玄 起 — 144[13] ⇨ abhīkṣṇa[0]

samudāya- *ḥdus pa, tshogs, spyi*; 圓 聚，聚處，聚集有：玄 聚<集>，總 — 214[17], 461[13], 468[15], 472[2] ⇨ skandha[0]

sam-ud-I- [0]eti *kun ḥbyuṅ ba*; 圓 生，聚集：玄 招，能集 — 5[16], 328[13]

samudita- *yaṅ dag bsdebs*; 玄 總集 — 122[22] ‖ [0]tva- *bskyed (phyir)*; 圓 雜(故)：玄 集…(故) — 329[23]

samudīraṇa- *gyo ba*; 圓 輕動：玄 動 — 53[9] ‖ [0]tva- 〔～〕; 圓 觸：玄 動性— 8[21] ⇨ laghu[0]

samudga- *gab tshe*; 圓 奩子：玄 小篋，聚集 — 188[9]

samudghāta- *bcom pa, ḥjoms pa*; 圓 除滅，能殺害：玄 被害，斷 — 64[2], 397[5] ⇨ daśânuśayâtyanta[0]

samudbhava- *ḥbyuṅ ba*; 圓 聚集未有成有：玄 和合昇起 — 138[3]

samudra- *rgya mtsho*; 圓玄 海 — 154[2], 160[19] ⇨ mahā[0] ‖ [0]asthi-vistāra-saṃkṣepa- *rus pa ～ḥi (bar du) ni spro ṣiṅ sdud pa*; 圓 骨量(遍至)海增減：玄 骨鎖(廣至)海復略 — 338[4](VI-10) ⇨ ā[0] [0]paryanta- ～*ḥi mthas klas pa*; 圓玄 以海爲邊 — 338[7]

sam-upa-STHĀ- kṛtyaṃ [0]sthāpayant- *gśed byed sled pa*(?); 圓 作惡方術：玄 設諸謀計合構殺緣 — 240[10]

samupasthāpita-; 圓 所發起：玄 所等起 — 202[17]

samūla- *rtsa ba daṅ bcas pa*; 圓玄 相應 — 397[1]

samūha- *tshogs, dal*(?); 圓 聚<集>，總集，衆，起：玄 聚，集積，總集，起 — 7[17], 81[24], 140[22], 259[12], 473[9] ⇨ duḥkha[0], maṇi[0], saṃskāra[0] ‖ [0]mātra- *ḥdus pa tsam*; 圓 唯聚集：玄 唯集 — 189[18]

samṛddhi- *ḥbyor pa*; 圓 樂，圓滿，大富果：玄 樂，山，大貴多財 — 122[16], 258[16], 416[8] ⇨ guṇa[0], deva[0]

sam-ṚDH- [0]ṛdhyati, -anti *yaṅ dag par ḥbyor bar ḥgyur, ḥbyor*; 圓 成，遂：玄 遂 — 9[14], 425[5]

samegha- *sprin daṅ bcas pa* ‖ [0]amegha-rātriṃ-diva-rūpa-darśanavat ～ *daṅ sprin med paḥi mtshan mo daṅ ñin po gzugs lta bu bṣin du*; 圓 如有雲無雲夜晝見色：玄 譬如夜分晝分有雲無雲覩衆色像 — 29[19]

samoha- *gti mug daṅ bcas pa*; 眞玄 有癡 — 396[16], 398[7 14]

saṃ-PAṬH- [0]paṭhanti *ḥdon*; 眞玄 說 — 6[13]

saṃpatti- *phun sum tshogs pa*; 眞 圓德：玄 興盛事 — 312[15] ⇨ para[0]

saṃ-PAD- [0]padyate, -ante *ḥgyur ba, rdsogs par ḥgyur*; 眞 成, 得, 成得, 受報：玄 生, 起, 受, 能招, 成 — 232[3 4 11 16], 271[13 14], 330[13], 335[7]

saṃpad- *phun sum tshogs pa, phun sum, ḥbyor pa*; 眞 圓滿〈勝德〉, 圓〈德〉, 究竟：玄 圓〈德〉, 莊嚴 — 1[12 13 15], 52[2], 70[23], 258[23], 267[19], 269[19](IV-116), 415[18] ⇨ ātma-hita[0], upakāra[0], para-hita[0], phala[0], varṇa[0], sarva[0], sva-, hetu[0] ‖ trividhāṃ -am ~ *rnam pa gsum pa*; 眞 三種圓滿勝德：玄 三種圓德 — 415[17] ‖ [0]**prakarṣa-viśeṣa-prāpta-** *ḥbyor paḥi mchog khyad par can... brñes*; 眞 已至…勝德最上上品位：玄 已成就…殊勝圓滿功德 — 265[21]

saṃpadana- *phun sum tshogs pa*; 玄 圓滿性 — 52[2]

saṃpanna- *phun sum tshogs* 〈*pa*〉; 眞 具, 有…德, 相應：玄 具〈足〉, 圓滿 — 72[1], 269[20 24], 270[1], 356[10] ⇨ gandha[0], dṛṣṭi[0], prajñā[0], rasa[0], varṇa[0], śīla[0], samādhi[0], sparśa[0]

saṃparāya- ‖ [0]**sukha-vihāra-** *tshe phyi ma la bde bar gnas pa*; 眞 未來安樂住：玄 住後法樂 — 451[12]

saṃ-pari-VṚT- [0]varttayate *spo*; 眞 (苦)不可爲譬(?)：玄 (劇苦)難任(?) — 130[8] [0]varttya *bsgyur nas*; 眞玄 轉 — 130[7]

saṃpādana- *bsgrub pa*; 眞玄 成 — 385[2] ⇨ caturvidha[0] ‖ [0]**artha-** -am *sgrub paḥi phyir, sgrub paḥi ched du, bsgrub par bya baḥi phyir*; 眞 爲成就, 爲顯所建立義故：玄 爲成, 爲成立, 爲 — 44[16], 268[6], 341[9]

saṃpiṣṭa- *btags*; 眞 撞擣：玄 磨擣 — 163[4] ⇨ chinna[0]

saṃpūrṇa- *kun rdsogs, rdsogs pa*; 眞 圓滿, 具：玄 圓滿 — 124[1 14], 169[23](III-70) ‖ -a... nirdeśaḥ *rdsogs par bstan pa*; 眞玄 具足說 — 136[23] ‖ [0]**kāya-** *lus ~ pa*; 眞 具足身量：玄 身量周圓 — 170[1] [0]**kāraṇā-** *rgyu ni rdsogs*; 眞玄 具因緣 — 305[20](V-34) [0]**tara-** *śin tu ~ pa*; 眞 極圓滿無減缺：玄 圓 — 186[16] [0]**pramāṇa-** *boṅ tshod rdsogs pa*; 眞 身量圓滿：玄 量圓滿 — 124[14] [0]**yuvan-** *gson nu thor bu*; 眞 圓滿少壯人：玄 盛年…周圓 — 124[1]

saṃprakhyāna- *gsal ba*; 眞 了別：玄 了知 — 142[5] ‖ [0]**vipakṣa-bhūta-** ~*ḥi mi mthun paḥi phyogs su gyur pa*; 眞 了別對治：玄 了知所治 — 142[6]

saṃprajanya- *śes bṣin*; 眞玄 慧 — 441[6] ⇨ smṛti[0]

saṃ-pra-JÑĀ- [0]jānīte *ḥdus te śes par byed*; 眞玄 所想 — 146[17] [0]jānant- *śes bṣin* 〈*du*〉, *śes*; 眞 覺悟, 有覺, 有智：玄 正知, 正智 — 128[1](III-16) [4 7 15 21 26], 150[5] a-saṃprajānant- *śes bṣin ma yin pa*; 眞 無覺, 不覺悟：玄 不正知 — 128[9 15 21]

saṃprajñāna- *śes bṣin*; 眞 慧：玄 〈正〉慧 — 414[11], 438[4] ⇨ smṛti[0] ‖ [0]**smṛti-** *śes bṣin daṅ* (*ni*) *dran*; 眞 善慧正念：玄 正知正念 — 209[1](IV-18)

saṃprati *da lta*; 眞 今世：玄 現在 — 99[3]

saṃpratyaya- *yid ches pa, go* 〈*pa*〉; 眞 〈決〉信, 顯, 兼：玄 〈正〉信, 深信, 顯 — 75[9 12], 353[14], 387[9], 440[10] ⇨ ādi[0], para[0], śeṣa[0]

saṃpradhārya- *dpyad par bya* 〈*ba*〉, *dpyad dgos pa*; 眞 應思, 應〈共〉思量, 應共詳辯, 可(自)分別思量：玄 應審思〈擇〉, 應共尋思, 應共審思, 應詳辯, 應思擇 — 78[14], 84[20], 146[16], 184[19], 193[12], 212[18], 299[17], 434[22], 435[4]

saṃpradhī- *śes bṣin*; 眞玄 慧 — 441[3](VIII-10)

saṃ-pra-DHṚ- [0]dhāryate *dpyad pa, dpyad par bya*; 眞 思量, 可說：玄 思擇, 可辯 — 33[14], 185[13] [0]dhārya *legs* 〈*par*〉 *dpyad* 〈*nas*〉; 眞 熟思, 應善簡擇：玄 應審觀 — 17[22](I-27) [24]

saṃpramoṣa- *ñams pa*; 眞 忘失：玄 失 — 376[21] ⇨ smṛti[0]

saṃprayukta- *mtshuṅs* 〈*par*〉 *ldan* 〈*pa*〉, *ldan pa*; 眞 相應, 應：玄 相應, 共相應, 應, 〈所〉繫 — 19[20], 20[11 12], 22[4], 45[6 7], 55[20], 57[10], 62[4](II-34) [6], 82[19](II-49), 86[14], 88[19 20], 90[24], 94[12], 133[5], 145[23], 268[4], 278[5 18], 284[2], 286

[20], 290[4](V-18) [5 15], 294[4], 295[4], 304[6 7 10], 316[1 4 5](V-55) [6 13], 317[3], 351[13 19], 364[18 19 20], 433[2], 449[10 15 17] ⇨ anāgata[0], anya-kleśa[0], alobha[0], mano-vijñāna[0], sabhāga[0], sukha[0] ‖ -e cetasi ~*ḥi sems*; 眞 心…相應：玄 相應品 — 58[20] -aṃ... duḥkha-satyaṃ ~*ḥi sdug bsṅal gyi bden pa*; 眞玄 相應苦諦 — 86[12] -ā dharmāḥ, -ānāṃ... dharmāṇām ~*ḥi chos* ⟨*rnams*⟩; 眞 相應⟨法⟩, 相應諸法：玄 相應⟨法⟩ — 84[10 12], 86[1], 202[13 22] -aś... dharma-dhātuḥ *chos kyi khams* ~; 眞 與心相應法界：玄 相應法界 — 22[7] -aḥ sparśaḥ ~*ḥi reg pa*; 眞 相應觸：玄 相應〔觸〕 — 144[5] ‖ [0]**tad-ālambana-** ~ *de la dmigs pa*; 眞 與(心)相應緣彼爲境：玄 相應緣 — 304[9] [0]**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞玄 相應(故) — 141[13](Ⅲ-29), 144[11] [0]**viprayukta-bheda-** ~ *daṅ ldan pa ma yin paḥi bye brag*; 眞 與心相應與心不相應差別：玄 相應不相應 — 404[13] [0]**hetu-** ~*ḥi rgyu*; 眞 相應因：玄 相應⟨因⟩ — 82[21], 97[26] ~-uḥ sahabhū-hetuḥ *mtshuṅs par lhan cig ḥbyuṅ baḥi rgyu*; 眞 相應因：玄 俱有相應…因 — 86[16]

saṃprayuktaka- *mtshuṅs par ldan pa*; 眞 相應因：玄 相應 — 86[4], 100[21] ⇨ sahabhū[0] ‖ [0]**varjita-** *mtshuṅs ldan ma gtogs*; 眞 相應所離：玄 除相應 — 97[25](Ⅱ-61) [0]**varjya-** ~ *ma gtogs pa*; 眞 心不相應法：玄 非相應法 — 19[21] [0]**hetu-** ~*ḥi rgyu, mtshuṅs ldan rgyu*; 眞玄 相應因 — 88[13](Ⅱ-53) [18 20 22 24]

saṃ-pra-YUJ- [0]yujyante *mtshuṅs par ldan* ⟨*pa*⟩; 眞玄 相應 — 88[23], 317[6] na [0]yujyeta *mtshuṅs par ldan par mi ḥgyur*; 眞 不應說與…相應：玄 不應與…相應 — 142[1] [0]prāyokṣyata; — 141[14]

saṃprayoga- *mtshuṅs* ⟨*par*⟩ *ldan* ⟨*pa*⟩; 眞 相應, 相續：玄 相應 — 45[8], 57[7], 135[8], 144[16], 147[2], 202[6 12](Ⅳ-9), 229[7](Ⅳ-49), 241[25], 316[11], 317[1], 320[18] ⇨ svabhāva[0] ‖ -ena kuśalāḥ ~*s dge ba dag*; 眞 ⟨由⟩相雜故是善：玄 相應善 — 202[13] ‖ [0]**artha-** ~*ḥi don*; 眞 共同所作：玄 共相應義 — 88[22] [0]**tas** ~*ḥi sgo nas*; 眞 由相應故, 相應縛：玄 所相應 — 308[11], 309[9] ~-aḥ 〔akuśalaḥ〕 ~*s* 〔*mi dge ba*〕; 眞 由相應故名惡：玄 相應不善 — 202[22] ~-o 'nuśayīran ~*ḥi sgo nas rgyas par ḥgyur*; 眞 由相應得隨眠：玄 隨增但於相應 — 290[7] ~-o 'nuśete ~*ḥi sgo nas rgyas par ḥgyur*; 眞 由相應故得隨眠：玄 由相應故…隨增 — 290[5] ~-as... anuśerate ~ *kho naḥi sgo nas rgyas par ḥgyur*; 眞 由相應隨眠：玄 由相應故隨增 — 289[9] [0]**prabhāvita-** ~*ḥi rab tu phye ba*; 眞 相應所顯：玄 就相應立 — 144[6] [0]**mātrânuśāyitva-** ~ *tsam gyi sgo nas rgyas pa*(*s*); 眞 唯由相應隨眠(故)：玄 唯(作)相應隨眠 — 249[7] [0]**vedanīyatā-** ~⟨*s*⟩ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 眞 相應受, 相應好：玄 受相應, 相應順受 — 45[6], 229[9] [0]**sahabhū-** ~ *daṅ lhan cig ḥbyuṅ bar bcas pa*; 眞 相應及俱生：玄 相應俱有 — 67[7]

saṃprayogin- *mtshuṅs par ldan pa* ⟨*can*⟩; 眞玄 相應 — 56[20], 248[8], 309[8] ⇨ ālambana[0]

saṃprayojana- ‖ [0]**antara-** *kun tu sbyor gṣan*; 眞 別結：玄 結 — 309[12](V-41)

saṃ-pra-VID- [0]vedayiṣyāmaḥ *bśad par bya*; 眞 當顯示：玄 當廣顯示 — 300[21]

saṃ-pra-VṚT- [0]vartate *gnas pa*; — 85[14]

saṃ-pra-SAÑJ- [0]sajyate *thal ba... ḥgyur*; 眞 立爲：玄 過 — 87[1] [0]sajyeta *thal bar ḥgyur*; 眞 應立, 應成：玄 應, 不應正理 — 79[13], 86[25]

saṃpraharṣaṇa- *kun tu dgaḥ ba* ‖ [0]**viśeṣa-** ~*ḥi bye brag*; 眞 歡喜差別：玄 欣擧差別 — 61[17]

saṃprāpta- *phrad, yin*; 眞 ⟨所⟩至：玄 至, 所得 — 31[9], 123[12]

saṃprāpti- *ḥthob pa, thob par bya*; 眞 至⟨得⟩：玄 至, 得 — 40[2](Ⅱ-4), 120[8] ⇨ uttara[0], deśântarôpapatti[0]

saṃpreṣaṇatas *mṅag paḥi sgo nas*; 眞 爲遣：玄 能遮 — 473[7]

saṃbaddha- *ḥbrel ba*; 眞 相應：玄 相 — 179[6] *sprul pa*; 眞 相應：玄 屬 — 426[2] ⇨ sva-para-śarīra[0] ‖ [0]**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞 與…相應(故)：玄 依(…故) — 121[8] ⇨ ādarśa[0] [0]**saṃbhūtatva-** ~ *las byuṅ ba ñid*; 眞 相應發：玄 相引起 — 179[6]

saṃ-BANDH- [0]badhnāti *ḥbrel bar byed pa*; 眞 能接：玄 引生 — 179[6] [0]badhyate, -ante *ḥbyor ba, sbyor ba*; 眞玄 相應 — 111[10], 122[18] *ḥbrel ba*; 眞 相應：玄 連續 — 135[23]

saṃbandha- *ḥbrel ba*; 眞 相應, 相關：玄 相屬, 相應, 憑附, 合, 引導 — 80[15], 93[19], 119[19], 140[2], 244[8], 472[20], **476** [10 11] ⇨ antarā-bhava[0], kriyā[0], jñāti[0] *mtshams sbyor ba*; 眞 ⟨託…⟩相應：玄 能續 — 38[16] ⇨ nikāya-

sabhāga⁰, punar-bhava⁰ *ḥdra ba*; 眞 相應：玄 同 — 155¹³ ⇨ pṛthagjana-kāma-vairāgya⁰ ‖ ⁰**utpādin-** *~r ḥbyuṅ ba can*; 眞 相應生：玄 續生 — 24²⁰ ⁰**uparamatva-** *~ ṣig pa(ḥi phyir)*; 眞 相應斷(故)：玄 相續斷(故) — 400¹⁰ ⁰**saṃvartanīya-** *~r ḥgyur ba*; 眞 能感互相應報：玄 互相屬 — 186¹²

saṃbandhin- *ḥbrel ba can*; 眞 相應：玄 相屬 — 472¹⁶ ⇨ ābhoga⁰ *ḥbrel ba*; 眞玄 親 — 244¹⁴ ⇨ mātṛ-pitṛ⁰

saṃbuddha- *rdsogs saṅs rgyas*; 眞玄 佛 — 467²¹ ²² ⇨ abhyatīta-, etarhi ‖ -ena prajānatā *rdsogs paḥi saṅs rgyas rab mkhyen*; 眞 正覺遍知者：玄 諸佛正遍覺 — 331¹⁹

saṃbodhi- *yaṅ dag byaṅ chub* ‖ (-y)⁰**aṅga-** *~ kyi yan lag*; 眞 覺分：玄 覺支 — 55¹⁸, 397²² ⇨ prasrabdhi⁰, prīti⁰

saṃbhava- *ḥbyuṅ ba*; 眞 生, 起：玄 生, 起, 成 — 12²⁵, 101²⁴, 112¹⁹, 121¹³, 159¹⁵, 171²¹ ⇨ krama⁰ *skye ba*; 眞玄 生 — 189¹¹, 400²³ *yod pa*; 眞玄 有 — 45¹⁴, 235⁹ *srid <pa>*; 眞 有…義, 有義, 有…理, 有…道理, 道理, 應有義, 有, 成, 得成, 生, 受生, 得相隨生：玄 容有, 容可, 容, 有…義, 有…理, 理, 有, 生有, 相隨逐 — 21³ ⁸, 28¹¹ ¹⁶, 50³(II-17) ⁴, 116⁵, 126⁹, 348¹², 369³, 374⁵, 375²⁰, 377⁸, 439¹⁹, 475¹⁰ ⇨ parihāṇa⁰, parihāṇi ‖ na... -o 'sti *srid pa <ni> med pa*; 眞 無如此義, 無有是處：玄 無是事, 無 — 28¹², 50⁵ nâsti -aḥ *mi srid pa*; 眞 無此義：玄 無…理 — 348¹³ ‖ ⁰**eṣaṇa-śīlatva-** *srid pa tshol baḥi ṅaṅ tshul can yin pa(ḥi phyir)*; 眞 (欲得生未得故)處處尋求生：玄 (常喜)尋察當生處(故) — 153¹³ ⁰**eṣin-** *srid <pa> tshol <ba>*; 眞 尋求生, 尋求衆生生：玄 求生, 求生有情 — 153⁷ ⁹ ¹⁰(III-40) ¹³ ¹⁸ ¹⁹ *~*(-i)⁰**tva** *~ yin pa(ḥi phyir)*; 眞 樂受生(故)：玄 樂求生有(故) — 126⁹ ⁰**tas** *ci rigs par*; 眞 隨一, 如義及理：玄 隨一, 如理, 如其次第 — 368¹¹, 380²², 392⁷

saṃbhāra- *tshogs*; 眞玄 資糧 — 40¹²(II-5), 185², 415³ ‖ ⁰**ākāra-gocara-** *~ daṅ rnam pa spyod yul*; 眞玄 資糧行相境 — 414²⁰(VII-33) ⁰**dharma-kāya-** *~ daṅ ni chos sku*; 眞玄 資糧法身— 415¹² (VII-34) ⁰**bhāva-** *~ su gyur pa*; 眞玄 資糧 — 2⁸

saṃbhāvanā- *yid ches pa*; 眞 決期：玄 忍許 — 60¹³ ⇨ guṇa⁰

saṃbhāvya- *yid ches par bya*; 眞 義不異, 此事可比：玄 如何不信 — 182¹¹ ¹³

saṃbhinna- ‖ ⁰**ālambana-** *ḥdres pa la dmigs pa*; 眞 總境界, 相雜境界, 境界…相雜：玄 離緣, 緣總雜 — 149⁷, 343³ ⁷ ⁰**pralāpa-** *tshig bkyal pa <smra>, tshig ḥkhyal pa, ṅag kyal pa*; 眞 非應語, (說)非應語, 無義語：玄 雜穢語 — 200¹², 238¹⁶, 242¹⁵, 245¹, 246²², 247² ⁷ ⁸ ⁹, 251¹¹ ¹³, 252²², 254³ ¹⁰, 293¹⁰ ⇨ prāṇâtipāta⁰, mṛṣāvāda⁰ ⁰**pralāpita-** *tshig bkyal pa ñid*; 眞 散語：玄 〔雜穢語〕 — 246²² ⁰**pralāpin-** *tshig bkyal pa can*; 玄 雜穢語 — 246²³ ⁰**svabhāvatva-** *raṅ bṣin tha dad pa(ḥi phyir)*; 眞 與(陰)別性(故)：玄 與(蘊)異有別性(故) — 461¹⁴

saṃ-BHŪ- ⁰bhavati, -anti *ḥbyuṅ <ba>*; 眞 生, 起, 得現前起：玄 起, 生, 至 — 5¹¹, 120¹³, 286⁶(V-11) ¹⁵ *ḥbyuṅ ba... srid*; 眞 得…起：玄 起 — 61⁸ *skye*; 眞 生 — 169²¹(III-70) *srid pa*; 眞 具：玄 具足 — 370⁵ *ḥthad pa*; 眞玄 可見 — 135²⁰ ⁰bhavataḥ *srid par ḥgyur ba*; 眞 有 — 157⁸ ⁰bhavet *skye bar ḥgyur ba*; 眞 得起：玄 起 — 284⁸ ⁰bhāvyeta *yid ches par ḥgyur ba*; 眞玄 顯 — 86¹¹ ⁰bhāvyatām *yid ches par bya ba*; 眞 應知：玄 能取於形 — 194²¹ ⁰bhūya *phrad nas*; 眞玄 聚集 — 4²³ *ḥdus nas*; 眞 聚集：玄 起 — 158⁶ ⁰bhavitum *ḥbyuṅ bar*; 眞 得生 — 21¹¹

saṃbhūta- *byuṅ ba*; 眞 所生, 已聚集生：玄 所生, 變生…已 — 8⁹, 159²² ‖ ⁰**tva-** *~*(*ḥi phyir*); 眞玄 生(故) — 5¹⁰, 95¹⁷ ⇨ sādhāraṇa⁰

saṃbhūti- *skye ba*: 眞玄 生 — 12³ ⇨ uttara⁰

saṃbheda- *ḥchol pa*; 眞玄 (應)相雜 — 114¹² ⇨ gati⁰

saṃbhoga- *loṅs spyod*; 眞 事用：玄 事業 — 224¹ ⇨ sarva-bhikṣu⁰

saṃbhramitatva- *kun tu rmoṅs par bya ba(ḥi phyir)*; 眞 所亂(故)：玄 所迷亂(故) — 441⁶ ⇨ kliṣṭa⁰

saṃmata- *bkur pa*; 眞 所許：玄 欽承 — 187¹⁵

saṃmita- *gṣal ba*; 眞玄 量 — 174²(III-80) ⇨ svâśraya⁰

saṃmukhá- *mṅon sum*; 圓㘝 對(佛) — 266[1](IV-109) ‖ -am udgṛhītam ~ *du bzuṅ ba*(*ḥi slad du*); 圓 證持：㘝 親持 — 185[1] -aṃ... bhagavataḥ *bcom ldan ḥdas las*; 圓㘝 從世尊 — 185[1]

saṃmukhī-KṚ- [0]karoti, [0]kurvanti *mṅon du byed pa*(, *mdsad pa*), *mṅon sum* <*du*> *byed pa*; 圓 <得>現前,(能令,令,引令)現前,現前生起,現前修,生：㘝 現前,現在前,能起,能引生,現起,起 — 43[18], 89[13], 97[5], 108[11 13 14 19], 201[22], 355[1], 362[16], 377[18], 387[10], 406[22], 442[18 15] na... [0]karoti *mṅon sum du mi byed pa*; 圓 不能令…現前；㘝 無容起 — 446[16] [0]kurvant- *mṅon sum du byed* (*na*); 圓 現前：㘝 (自體)現前 — 229[15] [0]kurvāṇa- *mṅon du byed pa*; 圓 現前：㘝 現前,現起 — 26[17], 356[20] ⇨ cakṣur-vijñāna[0] [0]kuryāt *mṅon du byed par ḥgyur* (*na*); 圓 生：㘝 可生 — 108[17] *mṅon du byas* (*na*); 圓 生起現前：㘝 起 — 71[11] [0]kariṣyati *ḥthob par ḥgyur ba*; 圓㘝 現前 — 108[21] [0]kriyate, -ante *mṅon* <*sum*> *du byed pa*; 圓 令現前,可令現前,可修令現前：㘝 起,現前,現前便成滿 — 363[9], 403[3 5], 406[15], 446[11 15] [0]kartum *mṅon sum du bya ba*; 圓 令現前生 — 406[19] a-saṃmukhīkṛtvā *mṅon du ma mdsad bṣin du*; 圓 未現前：㘝 非要現遊 — 99[9]

saṃmukhīkṛta- ‖ na -aḥ *mṅon du ma byas pa*; 圓 未現前起：㘝 未修 — 358[13]

saṃmukhībhāva- *mṅon* <*sum*> *du ḥgyur ba*, *mṅon* <*sum*> *du gyur pa*, *mṅon* <*sum*> *du byed pa*; 圓 現前,(能,令)現前,正現前起,現前有,現前生,現前至得,現前修,現證：㘝 現前,現在前,現前修,現,現起,現行,行,發生,受 — 70[23], 88[11], 98[26], 108[20], 109[2], 114[21], 121[22], 227[3], 229[8](IV-49), 236[11], 242[8], 250[16], 252[10 12 15 19 22], 253[11 19](IV-84) [21], 278[20], 308[12], 332[8], 345[11 12], 346[18], 375[17], 376[13], 398[1], 446[22] ⇨ kāma-sukha[0], parityāga[0], prayoga[0], samādhi[0], sarva[0] ‖ [0]**tas** *mṅon sum du gyur paḥi sgo nas*; 圓 由現前：㘝 成現 — 253[6] ‖ [0]**mātra-** *mṅon du ḥgyur ba tsam*; 圓 現前起：㘝 纔現前 — 239[19] [0]**lābha-** *rñed daṅ mṅon du gyur*; 圓 現前至得：㘝 現成 — 253[10](IV-83) [0]**vedanīyatā-** *mṅon sum du gyur pa myoṅ bar ḥgyur ba*; 圓 現前受：㘝 現前順受 — 229[13] [0]**samarthâśraya-lābha-** *mṅon sum du ḥgyur bar nus paḥi rten rñed pa*; 圓 得能現前(彼)依止相續：㘝 得(此)起依 — 406[22]

saṃmukhī-BHŪ- [0]bhavanti *mṅon du byed pa*; 圓 令…引現前：㘝 起…現前 — 116[13 14] [0]bhūya *mṅon du gyur nas*; 圓 起現前：㘝 起 — 156[7]

saṃmukhībhūta- *mṅom* <*sum*> *du gyur pa*, *mṅon sum ḥgyur ba*; 圓 現前,正起現前,正現前：㘝 現前,正現前<位>,現行,現對 — 38[18], 109[6], 126[22], 266[4], 340[18] ‖ -e *yod... na*; 圓 已有：㘝 依道 — 94[5]

saṃ-MUH- [0]mohayati *kun tu rmoṅs par byed pa*; 圓 令迷：㘝 迷 — 277[7]

saṃmūḍha- *rmoṅs pa*, *kun tu rmoṅs pa*; 圓 不明,迷惑,癡闇：㘝 愚,疑,愚惑 — 14[10], 135[22], 470[4] ⇨ pravṛtti[0]

saṃmoha- *rmoṅs pa*, *kun tu rmoṅs pa*; 圓 無明,癡闇：㘝 愚,愚惑,癡闇,無知 — 1[11], 133[18], 136[1], 423[20], 436[9], 470[4] ⇨ aparānta[0], āsaṃjñika[0], kliṣṭa[0], pūrvânta[0], pūrvâpara-madhya[0] ‖ trividhasya -asya ~ *rnam pa gsum po*; 圓 三種無明：㘝 三際愚惑 — 133[21] ‖ [0]**vinivṛtti-** ~ *rnam par bzlog pa*; 圓 除他無明：㘝 遣他愚惑 — 133[17](III-25), 136[1]

samyañc- *yaṅ dag pa* ‖ samyak ~<*r*>; 圓 正,勝：㘝 正,最勝 — 328[12], 384[4], 385[2] ‖ samyak prajānāti ~ *ji lta ba bṣin du rab tu śes pa*; 圓 了解分別 — 128[21] samyak bodhaḥ ~*r rtogs pa*; 圓 〔正覺〕：㘝 正覺境 — 328[12] ‖ (-g)[0]**gaṇanā-** ~*ḥi ḥgraṅ ba*; 圓㘝 正數 — 340[1] [0]**jñāna-** ~*ḥi śes pa*; 圓 正解脫知見,正智：㘝 正智,智 — 387[15], 388[15 17], 391[2 3] (-k)[0]**tva-** ~ *ñid*; 圓 正：㘝 正性 — 157[14 15], 350[6] ~-e niyatāḥ ~ *du ṅes pa*; 圓 正定,定於正：㘝 正定 — 157[18 19] ~[0]**niyata-** ~ *du ṅes pa*; 圓㘝 正定 — 157[17] ~-o rāśiḥ ~*ḥi tshogs*; 圓 正定聚：㘝 正性定聚 — 157[11] ~[0]**niyāmâvakramaṇa-** ~ *du ṅes par ṣug pa*; 圓 能入正定：㘝 入正性決定 — 350[6] ~[0]**samavahata-** *yaṅ dag par śin du kun nas ḥjoms*; 圓 正所斷除：㘝 能正遣 — 278[3] (-g)[0]**dṛṣṭi-** ~*ḥi lta ba*; 圓㘝 正見 — 109[24], 196[21], 214[18], 237[22], 250[14], 361[12], 383[16], 384[20], 388[15], 391[2 14] ⇨ avyāpāda[0], laukika- ~(-y)[0]**ādi-** ~ *la sogs pa*; 圓㘝 正見等 — 214[20], 385[13] ~(-i)[0]**mithyā-dṛṣṭi-** ~ *daṅ log paḥi lta ba*; 圓㘝 正見邪見 — 238[1] ~[0]**saṃkalpa-vyāyāma-** ~ *daṅ rtog pa daṅ rtsol ba*; 圓 正見正思惟正精進：㘝 正見正思惟正勤 — 55[14] ~[0]**saṃkalpa-vyāyāma-smṛti-** ~ *daṅ rtog pa daṅ rtsol ba daṅ dran pa*; 圓 正見正

覺正進正念：㊀ 正見正思惟正勤正念 — 371⁸ ~°**saṃprayukta-** ~-e mano-vijñāṇe ~ *daṅ mtshuṅs par ldan paḥi yid kyi rnam par śes pa*；㊁㊀ 與正見相應意識 — 252¹ °**dṛṣṭika-** ~*ḥi lta ba can*；㊁ 有正見人：㊀ 正見等 — 273²¹ (-k)°**prajñā-** ~*ḥi śes rab*；㊁ 正智：㊀ 正慧 — 134¹, 332³ °**prati-pādanârtha-** ~*r bsgrub paḥi don*；㊁ 正所成就：㊀ 正趣向 — 400⁷ °**pradhāna-**(°praḥāṇa- ?) ~*r rab tu ḥjog pa*, ~*r rab tu ḥjoms pa*；㊁ 正勤,(四)正勤：㊀ 正斷 — 384⁴ ¹⁶, 385³ °**prahāṇa-** ~*r rab tu ḥjog pa*, ~*r spoṅ ba*；㊁ 正勤：㊀ (四)正斷,正勝 — 328³, 383¹⁴ ¹⁶ ⇨ smṛtyupaṣthāna° catvāri ~-āni ~*r spoṅ ba bṣi*；㊁ 四正勤：㊀ 四正斷 — 382¹⁸ ~°**ākhya-** ~*r rab tu ḥjog ces bya*；㊁ 名正勤：㊀ 正斷 — 383¹³(VI-69) (-ṅ)°**mithyātva-niyata-** ~ *log pa ñid du ṅes*；㊁ 正定邪定聚：㊀ 正邪(不定)聚 — 157¹³(III-44) (-g)°**vāc-** ~*ḥi ṅag*；~(-g)°**ādi-** ~ *la sogs pa*；㊁ 正語等分：㊀ 三正 — 198²¹ ²³ ~(-k)°**karmântâjīva-** ~ *daṅ las kyi mthaḥ daṅ ḥtsho ba*；㊁ 正語正業正命：㊀ 正語業命,正語正業正命,三支,語等 — 196²¹ ²³, 198¹⁸, 371⁹, 386⁸ (-g)°**vimukti-** ~*ḥi rnam par grol ba*；㊁㊀ 正解脫 — 387¹⁵ °**vyāyāma-** ~*ḥi rtsol ba*；㊁ 正精進,正進：㊀ 正精進,正勤 — 196²², 383¹⁷ (-k)°**saṃkalpa-** ~*ḥi rtog pa*；㊁ 正覺,正思惟：㊀ 正思惟 — 55¹⁴, 196²², 383¹⁹ °**varjya-** ~ *ma gtogs pa*；㊁ 正覺所離：㊀ 除正思惟 — 386² °**samādhi-** ~*ḥi tiṅ ṅe ḥdsin*；㊁ 正定,三摩提：㊀ 正定,正等持 — 196²², 383¹⁷, 438⁵ °**saṃbuddha-** ~*r rdsogs paḥi saṅs rgyas*；㊁ 三若三佛陀,正覺遍知,佛世尊：㊀ 正等覺,佛 — 184¹⁷, 185², 266²⁰ ²³, 293⁴, 387¹⁰, 414³ °**smṛti-** ~*ḥi dran pa*；㊁㊀ 正念 — 196 ²², 383¹⁸

saraṇa- *ḥthab bcas*；㊁ 有鬪爭,有鬪：㊀ 有諍 — 5¹³(I-8) ¹⁴

saras- *mtsho*；㊁ 池：㊀ 池,大池水,(無熱)池 — 150²², 162¹⁸(III-57) ¹⁹

sarāga- *ḥdod chags daṅ bcas pa, chags bcas*；㊁ 有欲<人>,未離欲人：㊀ 有貪<心>,未離欲<者>,有欲 — 272⁵, 396¹¹ ¹² ¹³ ¹⁵, 398⁴ ⁵ ⁶ ⁹, 407¹⁶(VII-22), 408²⁰ ‖ -aṃ cittam *sems* ~；㊁ 有欲<心>：㊀ 有貪心 — 396¹¹ ¹⁶ ‖ °**cittâdi-vacana-** *sems* ~ *la sogs pa ḥbyuṅ ba*；㊁ 說心與欲相應：㊀ 說有貪心等 — 24¹⁸ °**tā-** ~ *ñid*；㊁ 有欲：㊀ 有貪 — 396¹¹ °**bhāvanā-** *chags bcas kyi bsgom*；㊁ 有欲修：㊀ 有欲〔修〕 — 408³(VII-22) °**saṃyukta-** *ḥdod chags daṅ mtshuṅs par ldan pa*；㊁ 欲相雜：㊀ 貪相應 — 396¹²

sarājaka- *rgyal po daṅ bcas pa*；㊁㊀ 有王 — 186¹⁷

sarga- *ḥbyin pa*；㊁ 化生：㊀ 生 — 102⁵ *byuṅ ba*；㊁ 化作：㊀ 起 — 102¹⁴ ⇨ ādi° ‖ **prayāsa-** ~*ḥi tshegs*；㊁ 功用化生：㊀ 功力生 — 102⁵

sarpa- *sbrul* ‖ °**saṃjñā-** ~ *gyi ḥdu śes pa*；㊁ 蛇想：㊀ 謂蛇 — 375⁸

sarpis- *mar sar*；㊁ 酥,清酥：㊀ 熟酥,清酥 — 60²³, 61², 130¹⁷ ‖ °**taila-** *til mar ḥjam tsam*；㊁ 酥油：㊀ 蘇油 — 130¹⁰

sarva- *thams cad*；㊁ 一切,一切皆,諸,皆,具,(所餘),(別)：㊀ 一切,皆,皆悉,諸,諸所有,所有…無非,總,盡,遍,俱遍,具,多(界),(餘) — 13²⁶, 14¹, 15², 22⁹ ²³(I-33) ²⁵, 35² ³ ¹¹, 36⁸(I-47), 39⁶(II-2), 49⁵, 54⁶(II-23), 55²⁰, 66¹¹, 67¹⁴, 73²⁴, 74², 75², 79¹⁵ ¹⁹, 80⁵, 83²⁵, 84¹⁶ ²³, 85¹ ²¹, 87²⁵, 96⁷, 99¹⁰, 101⁴, 115¹, 119¹², 122¹⁸ ²³, 128⁸ (III-16) ⁹ ¹², 130²³, 131¹⁰, 133⁸, 136¹⁸, 142⁹ ¹⁰, 145²⁰ ²¹, 147²²(III-33) ²³, 149¹⁵(III-35) ¹⁷ ¹⁹, 154⁸, 167⁷, 185¹⁴, 192¹¹, 199¹⁴, 210¹⁹(IV-23)²⁰, 215¹³(IV-31), 219¹³, 220⁶ ⁸, 221⁵ ⁷(IV-36), 237⁹(IV-64) ¹⁰, 244⁸, 247¹⁴, 253²³(IV-85), 256¹⁶(IV-90) ¹⁷, 258⁵, 267⁴(IV-111), 271¹⁵, 278¹⁶, 287⁴, 294¹¹, 295¹, 296⁴, 316¹⁰(V-55), 323¹³(V-66), 324³ (V-64), 330⁹, 345⁸(VI-19), 378⁸, 406¹³, 408⁴, 413¹⁶, 434²³ (*chos*) *thams cad*；㊁ 一切(法),一切(有爲法)：㊀ 一切(法),諸(法) — 83¹⁰, 109¹⁵ *rnams*；㊁ 一切 — 75⁴ *kun*；㊁ 一切,具：㊀ 一切,皆 — 163¹⁰(III-58), 294²⁰(V-24), 317²(V-56), 390⁴(VI-79), 393¹⁸(VII-6), 444¹⁸(VIII-16) ‖ -asmai *kun la*；㊁ 於一切衆生：㊀ 於一切 — 267⁵ -asmin ~ *la*；㊁ 於一切法：㊀ 諸境 — 1⁸ -āṇy aṅgāni *yan lag* ~；㊁ 一切分：㊀ 一切 — 136¹⁰ -e... anuśayāḥ *phra rgyas...* ~；㊁ 一切隨眠惑：㊀ 一切〔隨眠〕 — 317³ -āṇy... avasthântarāṇi *gnas skabs kyi bye brag...* ~；㊁㊀ 一切位 — 131¹² -am asti ~ *yod*；㊁㊀ 一切有 — 301⁷, 465¹⁷ -am idam *ḥdi* ~；㊁ 一切物：㊀ 世間財物 — 241⁴ -aṃ kliṣṭam *ñon moṅs pa can*〔~〕；㊁㊀ 諸染 — 246²¹(IV-76) -aṃ kliṣṭaṃ vacanam *ñon moṅs pa can gyi tshig* ~；㊁ 一切染汚言：㊀ 一切染心所發諸語 — 246²² -eṣāṃ... kleśānām *ñon moṅs pa* ~；㊁㊀ 諸惑 — 321¹⁶

-o grāmaḥ *groṅ* ～; 眞 一切縣郡：玄 一切村邑 — 57[21] -eṣāṃ... dānānām *sbyin pa* ～; 眞 一切施：玄 諸施 — 270[12] -ā diśaḥ *phyogs rnams*; 眞 國界：玄 諸方 — 168[22] -o deśaḥ *yul* ～; 眞 一切土地：玄 一切…國土 — 57[21] -e<...> dharmāḥ, -air... dharmaiḥ *chos* ～; 眞 一切法, 一切餘法：玄 一切法, 諸法 — 52[19], 99[18], 101[9] -aṃ... prajñāpayanti ～ *ḥdogs par mdsad pa*; 眞 說一切有：玄 施設一切 — 465[20] -e buddhāḥ *saṅs rgyas* ～; 眞玄 諸佛 — 415[11] -e bodhisattvāḥ *byaṅ chud sems dpaḥ*; 眞玄 一切菩薩 — 161[13] -o bhavaḥ *srid pa*... ～; 眞 餘位 — 124[20] -āsu bhūmiṣu *sa* ～; 眞玄 一切地 — 281[10] -o mohaḥ *rmoṅs pa* ～; 眞 一切無明：玄 一切…不善癡 — 291[5] -aṃ... rūpam *gzugs* ～; 眞玄 一切色 — 321[1] -asmin vastuni *dṅos po* ～; 眞 一切境：玄 〔一切〕事 — 295[1] -aṃ vijñānam *rnam par śes pa* ～; 眞玄 一切識 — 18[10] -aṃ vidyamānam ～ *yod pa*; 眞 一切有：玄 諸有法 — 79[19] -aṃ veditam *tshor ba* ～; 眞 一切受：玄 〔一切〕受 — 331[23] -e... saṃskārāḥ *ḥdu byed* ～; 眞 一切有爲：玄 一切行 — 329[10] -e saṃskārā anityāḥ *ḥdu byed* ～ *mi rtag pa yin*; 眞 一切有爲無常：玄 諸行皆無常 — 293[20] -am... saṃskṛtam *ḥdus byas* ～; 眞 一切有爲：玄 遍攝有爲法 — 83[20] -e saṃskṛtā dharmāḥ *ḥdus byas kyi chos* ～; 眞 一切有爲法：玄 一切有爲 — 133[14], 136[3] -am... sat *yod pa* ～; 眞 (別)有法：玄 諸有法 — 402[2](Ⅶ-13) -e sattva-karmâdhipatya-nirvṛttāḥ *sems can* ～ *kyi las kyi dbaṅ gis mṅon par grub pa*; 眞 一切衆生增上業所起：玄 一切有情增上業感 — 165[4] -e sāsravāḥ saṃskārāḥ *ḥdu bye zag pa daṅ bcas pa* ～; 眞 一切有爲有流：玄 諸有漏行, 有漏行…皆 — 328[21], 329[2] ‖ °**aṅkura-praroha-mātra-** *myu gu* ～ *skye ba tsam*; 眞 一切芽生：玄 一切…爲能起 — 333[14] °**aṅga-** *yan lag* ～, *yan lag kun*; 眞 一切分：玄 一切<…>支, 具分 — 220[3 10 11 12 13], 221[7](Ⅳ-36), 222[2] ～°**pratyaṅgôpeta-** *yan lag daṅ ñiṅ lag* ～ *daṅ ldan pa*; 眞 具身身分, 身分：玄 肢體圓滿, 支分 — 119[1], 186[20] °**adhvaka-** *dus* ～ *pa*; 眞玄 三世 — 90[24] °**anāsrava-hetukatva-** *zad pa med pa*(*ḥi śes pa*) ～ *kyi rgyu can yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 以一切無流法爲因(故)：玄 一切聖道爲因(故) — 395[8] °**anuśaya-bheditva-** *phra rgyas* ～ *ḥjoms pa yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 能破一切惑：玄 一切隨眠皆能破 — 364[15] °**antya-** ～ *kyi tha śal ba*; 眞 一切後：玄 (受生)最多 — 356[2] °**anya-bhavana-śrīmahiman-** *gnas gṣan* ～ *kyi dpal gyi che paḥi bdag ñid*; 眞 諸天宮殿可愛相貌：玄 餘天宮 — 168[2] °**anya-rūpâśrayatva-** *gzugs gṣan* ～ *kyi rten ñid*; 眞 一切餘色依止：玄 一切餘色所依性 — 8[13] °**anvaya-jñāna-pakṣya-** *rjes su śes paḥi phyogs daṅ mthun pa* ～; 眞 一切類智種類：玄 類智品道 — 447[9] °**apakṣāla-vimuktatva-** *skyon* ～ *daṅ bral ba*(*ḥi phyir*); 眞 出一切過失外(故)：玄 脫衆災(故) — 400[6] °**abhijñeya-** *mṅon par śes par bya ba*... ～; 眞 一切所應知：玄 一切所達 — 465[3] ～°**parijñeya-** ～ *daṅ yoṅ su śes par bya ba*... ～; 眞 一切所應知一切所應識：玄 一切所達所知 — 465[6] °**abhisaṃskāra-** *mṅon par ḥdu byed pa* ～; 眞 大功用：玄 極作意 — 430[2] °**artha-** *don* ～; ～°**upalabdhi-** ～ *la dmigs par bya ba*; 眞 得一切塵：玄 能了別一切境 — 39[8] ～°**parisamāpti-** ～ *yoṅs su rdsogs pa*; 眞 一切事究竟：玄 諸事究竟 — 71[13] °**alpa-** *naṅ na ñuṅ ba, naṅ na ñuṅ* (*ldan pa*), ～ *pas ñuṅ*; 眞 極少, 最少(根)：玄 極少 — 51[22](Ⅱ-20) [24], 52[2], 250[1] ～-aiḥ samanvāgataḥ ～ *dag daṅ ldan pa*; 眞 極少根相應：玄 諸極少者成就 — 51[21] ～°**citta-** *sems* ～; 眞 心極少：玄 心王極少 — 84[5] °**avabodha-sāmarthya-** ～ *thugs su chud par spyod pa*; 眞 於一切覺中有勝能：玄 能覺一切 — 216[16] °**avirodhitva-** *kun la mi ḥgal*; 眞玄 遍不違 — 58[22](Ⅱ-30) °**ākāra-kāraṇa-** *rgyu yi rnam pa* ～; 眞 具一切相因：玄 一切種因相 — 474[21] °**ākāra-paripūrṇa-** *rnam pa* ～ *du yoṅs su rdsogs pa*; 眞 一切莊嚴無不圓備：玄 衆相圓淨 — 184[14] °**ātman-** *bdag ñid* ～; 眞 一切體：玄 遍體— 32[12] °**ānantarya-mārga-** *bar chad med paḥi lam* ～; 眞 一切無間道：玄 諸(能斷惑)無間道 — 364[16] °**ārya-pudgala-** *ḥphags paḥi gaṅ zag* ～; 眞 一切聖人：玄 諸聖者 — 27[21] °**ālamba-** *dmigs* ～; 眞 一切境：玄 能遍緣 — 418[2](Ⅶ-37) °**ālambana-** *dmigs pa*... ～; 眞 以一切法爲境：玄 遍緣 — 447[6] °**āsrava-kṣaya-prāpti-sahajatva-** *zag pa* ～ *zad paḥi thob pa daṅ lhan cig skye ba* (*ḥi phyir*); 眞 與一切流盡共起(故)：玄 與諸漏盡得…俱生(故) — 365[12] °**utpatti-** ～ *skye ba*, (*chos*) ～ *skye ba*; 眞 一切法生, 一切法：玄 一切(有爲)生, 皆(於果)生 — 83[5 12] °**upādhi-pratiniḥsarga-** *phuṅ po* ～ *ṅes par spaṅs pa*; 眞 捨一切餘：玄 捨諸依(及一切愛) — 94[1] °**ubhaya-** ～ *gñi ga*; 眞玄

一切二 — 219[12](IV-35) **°audārika-** ～ *pas rags*; 眞 一切中最麁：玄 諸蘊中麁 — 15[9] **°kadartha-** *brñas gnod byas pa* ～; 眞 一切最難求：玄 一切難求 — 265[23] **°karma-patha-** *las kyi lam* ～; 眞 一切業道：玄 一切…業道 — 221[8] **°karmaṇya-** ～ *pas las su ruṅ ba*; 眞 隨一切事：玄 最堪能 — 362[11] **°kāraṇa-** *rgyu* ～; 眞玄 一切因 — 220[3 10 11 12 13], 221[9] **°kāla-** *dus*<…> ～; 眞 恒時, 一切時：玄 恒時 — 219[17](IV-35) [19] **~°astitva-** ～ *du yod pa*(*ḥi phyir*), *dus rnams kun tu yod pa*; 眞 於一切時有(故), 三世有：玄 恒時有(故), 三世有 — 295[3 6](V-25) **°kuśala-dharma-pratyudgamana-** *dge baḥi chos* ～... *bsu ba*; 眞 一切善根…起迎：玄 一切善法…來朝 — 410[12] **°kṛtya-** *bya ba* ～; 眞 一切事：玄 諸有所作 — 263[7] **°kleśa-** *ñon moṅs pa* ～, *ñon moṅs kun*, *ñon moṅs pa rnams*; 眞 一切<…>惑, 惑：玄 諸煩惱, 一切煩惱, 煩惱 — 141[24], 151[18](III-38) [19], 319[5], 461[8] **~°jalpôparati-** *ñon moṅs paḥi brjod pa thams cad med pa*; 眞 一切惑言分別滅：玄 諸煩惱言永寂靜 — 237[7] **~°nirodha-sākṣātkriyā-** ～ *ḥgog pa mṅon sum du bye ba*; 眞 證一切惑擇滅：玄 證一切(所斷)諸煩惱滅 — 4[6] **~°prahāṇa-** ～<…> *spaṅs pa*; 眞 一切惑盡, 一切解脫障滅：玄 一切煩惱<…>斷 — 157[15], 416[1] **~°bandhanâtyanta-nirmokṣa-** *ñon moṅs paḥi ḥchiṅ ba thams cad las gtan du ṅes par thar pa*; 眞 已永解脫一切煩惱縛：玄 已脫諸煩惱縛 — 387[19] **~°saṃprayogitva-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*(*ḥi phyir*); 眞 與一切惑相應(故)：玄與前四相應 — 316[11] **~°saṃprayogin-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 眞 與一切惑相應：玄 與一切煩惱相應 — 56[20] **~°svabhāva-** ～ *kyi raṅ bṣin*; 眞 一切惑性類：玄 諸煩惱 — 141[24] **°ga-** *kun ḥgro*; 眞 遍行：玄 遍行, 遍 — 97[18](II-60), 287[20](V-13) **~°upekṣā-** *btaṅ sñoms kun tu ḥgro*; 眞 捨遍 — 318[3](V-58) **°guṇa-**; **~°āśrayatva-** *yon tan* ～ *kyi rten yin pa*(*ḥi phyir*); 眞 一切功德依止(故)：玄 一切功德…依…(故) — 432[3] **~°grāhin-** ～ *du yon tan ḥdsin pa*; 眞 人於一切衆生恒樂取德：玄 於有情樂求德者 — 454[11] **~°saṃpat-saṃmukhībhāva-** *yon tan phun sum tshogs paḥi* ～ *mṅon sum gyur pa*, *yon tan ḥbyor pa mṅon sum du ḥgyur ba* ～; 眞 一切圓德現前, 一切功德…皆悉現前：玄 現在前時一切圓德, 諸佛功德…能引現前 — 70[23], 421[3] **~°saṃpatti-** *yon tan* ～ *sbyor pa*; 眞 一切勝德：玄 諸靈妙德 — 384[5] **°granthi-pramocana-** *mdud pa* ～ *ḥjig byed*; 眞玄 能解諸結 — 466[6] **°citta-** *sems* (*can*) ～; 眞 諸心：玄 一切心 — 433[3] **~°prakāra-** *sems kyi rnam pa* ～; 眞 一切心種類：玄 諸心品類 — 474[19] **°cetas-** *sems* ～; 眞玄 一切心 — 54[18](II-24) **°cyuta-** <*gnas*> ～ *du ḥchi ḥpho* <*ba*>; 眞 遍退：玄 遍沒 — 359[14](VI-38) [19] **°jaghanya-** ～ *kyi tha śal*; 眞 最麁：玄〔最〕重 — 259[18] **°jña-** ～ *mkhyen pa*; 眞 一切智<人>：玄 一切智<者> — 467[13 15], 471[17] **~°tva-** ～ *ñid*; 眞 一切智德：玄 一切智 — 471[15] **~°bala-** *kun mkhyen stobs*; 眞 智是佛力：玄 一切智 — 474[22] **°jñāna-** *śes pa* ～; **~°utpatti-** ～... *skye ba*; 眞玄 生一切智 — 475[16] **~°saṃgraha-** ～ *bsdus*; 眞 能攝一切智：玄 攝一切智 — 391[15] **°duḥkha-** *sdug bsṅal kun*; 眞玄 衆苦 — 217[12 18] **~°atyanta-nirmokṣa-** *sdug bsṅal* ～ *las gtan du ṅes par thar pa*; 眞 永解脫一切苦：玄 能永解脫一切苦 — 217[7] **~°kṣayâvāhana-** *sdug bsṅal* ～ *zad pa ḥdren pa*; 眞 能引一切苦滅盡：玄 能引衆苦盡 — 329[18] **~°prakāra-** *sdug bsṅal gyi rnam pa* ～; 眞 一切苦品類：玄 衆苦 — 265[20] **~°pravṛtty-ātmakatva-** *sdug bsṅal* ～ *ḥjug paḥi bdag ñid*; 眞 生一切苦爲體：玄 皆以苦爲自性 — 202[21] **~°upaśama-** *sdug bsṅal* ～ *ñe bar ṣi ba*; 眞 一切苦寂靜：玄 衆苦永寂 — 202[8] **°dhanâpahāra-** *nor kun ḥphog*; 眞玄 救財 — 241[14] **°dharma-** *chos* ～, *chos rnam* ～; 眞 一切法, 一切…法：玄 一切法, 諸法, 一切境, 一切 — 3[7](I-4), 12[5 8], 27[21 22 23], 81[25], 82[24], 83[1 11], 86[15], 100[3](II-62) [5 13], 101[10], 392[7], 395[20], 404[20], 405[2], 419[5] ～-ā anātmānaḥ ～ <*ni*> *bdag med pa*; 眞 一切法無我：玄 一切法無我, 一切法皆無我, 一切法皆非我性, 一切法皆是非我 — 80[21], 108[21], 466[23], 470[3] **~°ālambana-** *dmigs pa ni* ～ *yin pa*; 眞 緣一切法爲境：玄 以一切法爲所緣 — 418[3] **~°īśvaratva-** ～ *kyi dbaṅ phug yin pa*(*ḥi phyir*); 眞於一切法得自在(故)：玄 於一切法自在轉(故) — 421[2] **~°jñeya-** ～... *śes par bya ba*; 眞玄 一切法…所知 — 94[11] **°nāstitāgrāha-** ～ *med pa ñid du ḥdsin pa*; 眞 執一切無：玄 總撥一切法體皆非有 — 472[12] **°nikāyântara-** *sde pa gṣan* ～; 眞 一切部：玄 諸部經 — 439[4] **°nirmāṇa-citta-** *sprul paḥi sems* ～; 眞 一切變化心：玄 能變化心 — 428[12] **°pariphulla-** *me tog daṅ ḥbab ma* ～ *rgyas pa*; 眞 華開敷：玄 挺葉開花 — 168[14] **°paścāt** ～ *kyi tha mar*; 眞玄 最後 — 96[20 23], 249[15] **°puṇya-jñāna-saṃbhārâbhyāsa-** *bsod*

nams daṅ ye śes kyi tshogs ～ la goms pa; 圓 一切福德智慧皆數習行：玄 福德智慧二種資糧修無遮 -- 415[19] °**prakāra-sāmānya-** *rnam pa ～ kyis mñam pa*; 圓 一向共：玄 法皆等 — 415[11] °**prajñapti-** *～ btags*; 圓 窮顯一切說：玄 建立一切(有自體法) — 465[20] °**pratigha-** *khoṅ khro ba ～*; 圓 一切瞋：㊀ 一切…瞋 — 291[5] °**prathama-** *～ kyi daṅ po*; 圓玄 最初(所得) — 96[21 24] °**pramādâspada-** *bag med pa ～ kyi gnas su gyur pa*; 圓 一切惡行所依：玄 放逸所依處 — 219[9] °**pravṛtti-nirodha-** *ḥjug pa ～ daṅ ḥgal ba*; 圓 能違一切生：玄 違一切生 — 299[20] °**prahāṇa-** *spaṅs pa ～*; 圓 一切滅：玄 一切斷 — 322[8] °**prāṇin-** *srog chags ～*; 圓 諸衆生：玄 諸有情 — 99[18] °**phala-prāpti-** *ḥbras bu thob par bya ba ～*; 圓 一切果至得：玄 一切(沙門)果中…得 — 353[17] °**bahu-** *naṅ na maṅ po*; 圓玄 極多 — 52[8 14] *～ kyi naṅ nas maṅ ba*; 圓玄 最多 — 120[4] °**buddha-** *saṅs rgyas ～*; 圓 一切佛，一切諸佛：玄 諸佛，一切佛 — 216[17], 415[13](Ⅶ-34) [14] ～°**śaikṣya-** *saṅs rgyas kyi slob ma ～*; 圓 一切佛弟子：玄 普(於)佛弟子 — 244[11] °**buddhi-** *blo ～*; 圓 一切智：玄 一切覺 — 300[15] °**bhava-prati-pakṣatva-** *srid pa ～ kyi gñen po yin pa(ḥi phyir)*; 圓 一有對切治(故)：玄 棄捨一切有(故) — 400[13] °**bhikṣu-saṃbhoga-bahiṣkṛta-** *dge sloṅ gi loṅs spyod ～... bkar ba*; 圓 擯出一切大衆事用：玄 擯出一切苾芻事業 — 224[1] °**bhuṅ-mata-** *～ sreg ḥdod*; 圓 稱…食一切：玄 食一切 — 467[18] °**bhū-sa ～**; 圓玄 一切地 — 419[2](Ⅶ-39) °**bhūmi-** *sa rnams kun*; 圓 諸地：玄 通〔地〕 — 412[14](Ⅶ-30) ～°**anulomita-** *～ kyi sa mthun par byas pa, sa kun gyi mthun byas*; 圓 隨順一切地：玄 一切地遍所隨順，遍所隨順，遍順 — 420[18](Ⅶ-41) [15 19] ～°**saṃgṛhīta-** *sa ～ kyis bsdus pa*; 圓 一切地所攝：玄 通…地 — 412[15] °**bhūmika-** *sa ～ pa, sa kun*; 圓 依一切地起，依一切地爲依止，屬一切地，一切地：玄 依一切地起，一切 — 36[17], 410[10], 419[3 8], 421[18], 444[19] °**rāga-** *ḥdod chags ～*; 圓 一切欲：玄 一切貪 — 291[5] °**rāgin-** *chags bcas ～*; 圓 通欲(治)：玄 通(治四)貪 — 337[19](Ⅵ-9) °**rūpôpalabdhi-** *gzugs ～ la dmigs par bya ba*; 圓 得一切色：玄 了衆色 — 39[10] °**rūpa-vaimukhya-** *gzugs ～ la rgyab kyis phyogs*; 圓 背一切色：玄 背諸色 — 201[10] °**lakṣaṇa-yoga-** *mtshan ñid ～ daṅ ldan pa*; 圓 一切相相應：玄 有三世相 — 297[5] °**laghu-** *～ kyi naṅ na yaṅ ba*; 圓 一切中最輕：玄 最輕 — 264[9] °**loka-dhātu-** *ḥjig rten gyi khams ～*; 圓 一切世界：玄 一切界 — 184[19] °**laukika-śreṣṭhatva-** *ḥjig rten pa ～ kyi mchog tu gyur pa(ḥi phyir)*; 圓 於世間法中最勝(故)：玄 世間中勝(是故) — 345[5] °**vid-** *～ mkhyen*; 圓 遍智：玄 一切智 — 467[19] °**viṣaya-** *yul ni ～*; 圓 一切境：玄 遍爲境 — 392[6](Ⅶ-3) °**vedita-duḥkhatva-** *tshor ba ～ sdug bsṅal ba ñid*; 圓 一切受皆苦：玄 受無非苦 — 331[24] °**vairāgya-lābhika-** *～ ni ḥdod chags daṅ bral bas brñes pa*; 圓 一切功德(於佛悉是)離欲所得：玄 皆離染得 — 70[23] °**śarīra-vyāpin-** *lus ～ la khyad pa*; 圓 遍行身內：玄 行遍身 — 340[3] °**śikṣā-vyatikrama-** *bslab pa ～ ḥdas gyur*; 圓 過一切學處：玄 越諸學處 — 218[11](Ⅳ-34) °**śikṣā-sīmā-karm-ânta-** *bslab paḥi mtshams ～ daṅ las kyi mthaḥ*; 圓 一切學處戒壇羯磨：玄 一切學處結界羯磨 — 223[4] °**śrama-yantraṇa-** *ṅal ba daṅ mnags pa ～*; 圓 一切苦行事：玄 一切勞迫事 — 265[23] °**śveta-** *lus ～ dkar*; 圓玄 身白 — 163[23] °**saṃyojana-paryādāna-parijñā-** *kun tu sbyor ba ～ yoṅs su gtugs paḥi yoṅs su śes pa*; 圓 一切結永斷智，一切結滅盡永斷，一切結滅盡：玄 一切結永盡遍知，一切盡遍知 — 323[4], 324[2], 325[18] °**saṃyojana-paryādāna-phalatva-** *kun tu sbyor ba ～ gtan du gtugs pa ḥbras bu yin pa(ḥi phyir)*; 圓 一切結滅爲果(故)：玄 諸結永斷爲(此)果(故) — 264[18] °**saṃvara-samādāna-** *sdom yaṅ dag par blaṅs pa ～*; 圓 一切受護：玄 一切受律儀 — 217[19] °**saṃskāra-** *ḥdu byed ～*; 圓 所餘有爲法：玄 餘有爲法 — 255[21] *～-ā anityāḥ ～ <ni> ni rtag pa*; 圓 一切有爲無常：玄 諸行<皆是>無常 — 80[20], 108[21] °**saṃskṛta-** *ḥdu byas ～*; 圓 一切有爲法 — 456[2] ～°**saṃgraha-** *～ bsdus*; 圓玄 攝一切有爲 — 12[4] ～°**sahabhūtatva-** *～ daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 圓 一切有爲法俱起：玄 一切有爲俱 — 82[17] °**saṃgraha-** *～ bsdus pa, ～ bsdu*; 圓 略攝一切法，攝一切：玄 總攝一切<法> — 12[6](Ⅰ-18), 144[16] °**saṃgha-** *dge ḥdun ～*; 圓 一切僧：玄 一切(佛)僧 — 216[20] °**sattva-** *sems can ～, sems can rnams*; 圓 一切衆生，一切(十方)衆生，一切境，衆生：玄 一切有情，<諸>有情，一切有情類，遍於有情界，普於一切 — 62[22 23], 67[14], 152[8], 158[2], 220[3 5](Ⅳ-36) [6 10 11 12 13 14], 221[5 8 16 17], 265[22], 266[12], 292[14], 415[8], 459[6] ～°**anugata-** *～ kyi rjes su soṅ ba*; 圓 隨逼一切衆生：玄 一切諸有情所 — 220[15] ～°**ālambana-**

～ *la dmigs pa*; 圓 緣一切衆生爲境界：㘝 能緣一切有情 — 414[18] ～°**jīvitânupaghātâdhyāśaya-** ～ *kyi srog la mi gnod paḥi bsam pa*; 圓 不損害衆生命善故意：㘝 普於有情發起增上不損命意樂 — 220[20] ～°**vipratipatti-** *log par sgrub pa* ～; 圓 一切他違逆惡事：㘝 他種種惡行違逆 — 265[20] ～°**sādhāraṇa-karmâdhipatya-nirvṛtta-** ～ *kyi thun moṅ gi las dbaṅ gis... grub pa*; 圓 衆生共業增上所生：㘝 有情業增上力共(引風)起 — 165[10] ～°**hitâdhyāśaya-** ～ *la phan paḥi bsam pa*; 圓 於一切衆生由善利故意：㘝 由普欲利樂勝阿世耶 — 221[16] ～°**hita-hetu-** ～ *la phan par bya baḥi phyir*; 圓 一切衆生安樂利益事因：㘝 普利樂諸有情因 — 270[16] °**sapta-kṛt-** na ～-t ～ *du ni lan bdun pa ma yin*; 圓 非一切皆作七生：㘝 非諸預流皆受七返 — 356[2] °**samādhi-** *tiṅ ṅe ḥdsin* ～; 圓 一切諸定：㘝 等持 — 448[18] ～°**dhyāna-prasaṅga-** ～ 〔*bsam gtan*〕 *du thal par ḥgyur*; 圓 一切三摩提皆應名持訶那：㘝 諸等持皆應名靜慮 — 433[8] ～°**samāpatty-āvaraṇa-prahāṇa-** *tiṅ ṅe ḥdsin daṅ sñoms par ḥjug paḥi sgrib pa* ～ *spaṅs pa*; 圓 一切定障滅：㘝 一切定障斷 — 416[1] °**saṃpat-prakarṣa-viśeṣa-prāpta-** *ḥbyor paḥi mchog khyad par can* ～ *brñes*; 圓 已至一切勝德最上上品位：㘝 已成就一切殊勝圓滿功德 — 265[21] °**sarāga-pūjârhattva-** *ḥdod chags daṅ bcas pa* ～ *kyis mchod par ḥos pa*(*ḥi phyir*); 圓 一切有欲人所應恭敬(故)：㘝 諸有染者所應供(故) — 365[15] °**sādhu-** ～ *kyi naṅ na bzaṅ ba*; 圓 一切中最勝：㘝 一切…中…最勝 — 119[17] °**sāsrava-** *zag pa daṅ bcas pa* ～; 圓 一切有流：㘝 一切有漏 — 12[4] °**sūkṣma-** ～ *pas phra ba*; 圓㘝 極細 — 52[23] °**saurvaṇa-** ～ *gser gyi raṅ bṣin*; 圓 一切皆金 — 184[14] °**sthānântara-** *gnas gṣan* ～; 圓 一切處：㘝 遍…(色界)諸處 — 360[2] °**svalpa-** ～ *pas śin tu myur ba*; 圓 急速：㘝 極速 — 349[5]

sarvatas *thams cad du*(, *la, las*); 圓 〈於〉一切〈處〉, 一切地, 遍處：㘝 一切, 一切地, 周遍, 周旋, 諸方 — 36[1](Ⅰ-46) [2 3 6], 132[15], 194[17], 367[12](Ⅵ-47), 368[3], 429[15]

sarvatra *thams cad du*(, *na, la, las*), *kun* 〈*la, na*〉; 圓 〈於〉一切處, 一切中, 一切位中, 〈於〉一切, 於一切世, 一切有, 遍處, 諸處, 中：㘝 遍, 遍行, 一切處, 於一地, 普於十方, 諸處, 諸地, 諸, 皆, 普 — 1[9], 40[25], 49[1](Ⅱ-16) [2], 57[17], 175[23], 184[21], 199[2], 201[6], 208[22], 209[11], 230[19](Ⅳ-51), 253[10](Ⅳ-83) [11], 267[4](Ⅳ-111), 294[11 12](Ⅴ-24) [18](Ⅴ-24) [20](Ⅴ-24), 321[11], 345[18 17], 350[18], 355[20], 405[16], 419[7](Ⅶ-39) ‖ sarvatra citte *sems tham cad la*(, *las*); 圓 一切心：㘝 一切心品, 諸心 — 146[2 5] sarvatra cetasi *sems tham cad la*; 圓㘝 一切心 — 54 [15 16] sarvatra vastuni *dṅos po tham cad*; 圓 一切類：㘝 遍 — 294[14 19] sarvatra vijñāne *rnam par śes pa tham cad la*; 圓㘝 一切識 — 146[20] sarvatra same ～ *mñam na*; 圓 於一切處…等：㘝 於一切處遍滿 — 194[16] ‖ °**gāminī-pratipaj-jñāna-bala-** ～ *ḥgro baḥi lam mkhyen paḥi stobs, kun tu ḥgro baḥi lam mkhyen paḥi stobs*; 圓 遍行道智力：㘝 遍趣行智力, 第七力 — 412[2], 414[5] °**jñāna-** *tham cad mkhen pa*; 圓㘝 一切智 — 415[22] °**ga-** *kun* 〈*tu*〉 *ḥgro* 〈*ba*〉, ～ *ḥgro ba*; 圓 遍行, 遍處能行：㘝 遍行 — 25[25], 82[20](Ⅱ-49), 89[3], 90[21](Ⅱ-55), 100[25], 256[11], 286[17 18](Ⅴ-12) [21], 287[8 9 11 19 21], 301[20](Ⅴ-28), 302 [1], 303[22], 309[8], 417[17] ⇨ śeṣa°, saṃbhāga° ～-ā anuśayāḥ, ～-air anuśayaiḥ *phra rgyas*〈...〉 ～; 圓 遍行〈諸〉惑, 遍行隨眠惑：㘝 遍行隨眠, 遍隨眠, 隨眠…遍行 — 287[21], 289[10](Ⅴ-17) [12] ～°**anuśaya-** *phra rgyas* ～; 圓 遍行惑：㘝 遍行隨眠 — 288[1] ～°**ākhya-** ～ *ṣes bya*; 圓㘝 遍行 — 89[2](Ⅱ-54) ～°**tva-** ～ *yin pa*; 圓 遍行(惑)：㘝 遍行 — 287[5] ～°**hetu-** ～*ḥi rgyu, rgyu...* ～; 圓㘝 遍行因 — 82[21], 89[1 3 14], 95[19 22 23 24], 97[19], 325[3] na ～-unā hetuḥ ～*s rgyu ma yin pa*; 圓 不由遍行因成因：㘝 遍行因不 — 288[1] ～°**hetuka-** ～*ḥi rgyu las byuṅ ba*; 圓 遍行爲因：㘝 遍行因 — 89[6]

sarvathā *rnam pa thams cad* 〈*du*〉; 圓 〈由〉一切種, 一切方便, 一向：㘝 一切種, 遍一切種, 一切種力, 一切類, 必 — 45[15], 64[9], 125[12], 222[4], 298[17], 395[14], 417[3], 444[16], 472[14], 478[12] *kun la*; 圓㘝 諸 — 1[2](Ⅰ-1) [10] *kun gyis*; 圓㘝 一切 — 249[9](Ⅳ-79) *gtan* 〈*nas*〉; 圓 一切種, 一切種智：㘝 一切種 — 1[2](Ⅰ-1) [9 11] *gtan*; 圓 一向：㘝 決定 — 221[21] ‖ sarvathā nâsti *thams cad du med pa*; 圓 一向無：㘝 除 — 59[4] ‖ °**jñāna-** *rnam pa thams cad mkhyen pa*; 圓㘝 一切種智 — 415[22] °**tva-** ～; 圓 一切種 — 79[6] °**sarva-hatândhakāra-** *kun la mun pa gtan bcom* 〈*pa*〉; 圓 一切種智滅諸冥：㘝 一切種諸冥滅 — 1[2](Ⅰ-1) [8 10]

sarvadā *rtag tu*; 圓㘝 恒 — 55[2], 103[3] ‖ sarvadā... asti ～ *yod*; 圓㘝 恒有 — 298[21]

sarvaśas *rnam pa thams cad du*; 藏漢 一切 — 435[9]

Sarvāsti-vāda- *thams cad yod par smra ba*; 藏 說一切有<部>, 薩婆多部<師>: 漢 說一切有宗, 說一切有<部> — 296[2 3](V-25)[4 6], 297[8], 301[5]

salakṣaṇa- ‖ **°anuvyañjana-** *mtshan dań dpe byad dań dcas pa*; 藏 具大小相: 漢 具諸相好 — 124[1]

savardhita- *bskyed pa*; 藏 增長: 漢 增 — 127[8]

savaśavartitā- *dbań sgyur pa dań bcas pa ñid*; 藏 有隨屬: 漢 有所隨屬 — 60[4]

savastuka- *gṣi dań bcas <pa>*; 藏 有類: 漢 有事, 依有事(惑) — 5[2](I-7)[6], 375[5] ‖ -āḥ kleśāḥ *ñon moṅs pa... ~*; 藏 有類惑: 漢 有事煩惱 — 417[16] -ā dharmāḥ *dṅos po dań bcas paḥi chos rnams*; 藏 有類法: 漢 有事法 — 94[13]

savastra- *gos dań bcas pa*; 藏 有衣, 有衣共, 衣著具足: 漢 有衣, 與衣俱 — 124[14], 169[23](III-70)

savāsana- ‖ **°prahāṇa-** *bag chags dań bcas par(, te) spaṅs pa*; 藏 習氣滅盡, 智障滅: 漢 習斷 — 414[18], 416[1]

savicāra- *dpyod <pa> dań bcas <pa>*; 藏 有觀: 漢 有伺, 有(尋)伺 — 57[12], 201[14](IV-7) ‖ -ayor bhūmyoḥ 〔~*ḥi*〕 *sa gñis po*; 藏 有觀二地: 漢 二有伺地 — 201[15]

savijñānaka- *rnam par śes pa dań bcas pa*; 藏 有識: 漢 有識, 與識合位 — 30[6], 363[16]

savitarka- *rtog pa dań bcas pa*; 藏 有覺: 漢 有尋 — 57[11] ‖ -aḥ savicāraḥ, -āḥ savicārāḥ *rtog pa dań bcas <śiṅ> dpyod pa dań bcas pa, rtog pa dań dpyod pa dań bcas pa*; 藏 有覺有觀, 有覺觀: 漢 有尋有伺 — 22[2 8 13 18], 449[4] -ā savicārā bhūmiḥ ~ *sa*; 藏 有覺有觀地: 漢 有尋有伺地 — 146[5] -aḥ savicāraḥ samādhiḥ ~*ḥi tiṅ ṅe ḥdsin*; 藏 有覺有觀三摩提: 漢 有尋有伺等持 — 448[19] ‖ **°vicāra-** *rtog <dań> dpyod <dań> bcas pa*; 藏 有覺觀, 有覺亦有觀: 漢 有尋伺, 尋伺 — 22[3](I-32), 449[3](VIII-23) ~-eṇa... cittena *rtog pa dań dpyod pa dań bcas paḥi sems*; 藏 覺觀心: 漢 有尋伺心 — 202[2] ~°ādi- *rtog pa dań dpyod pa dań bcas pa la sogs pa*; 藏 有覺觀等位: 漢 有尋有伺(三摩地)等 — 98[17] ~°tva- *rtog pa dań dpyod pa dań bcas pa yin pa(ḥi phyir), rtog dań dpyod dań bcas pa(ḥi phyir)*; 藏 有覺有觀(故), 與覺觀俱起(故): 漢 有尋伺(故), 與尋伺俱(故) — 57[13](II-28), 233[9] **°savicāra-** ~-āyāṃ bhūmau *rtog pa dań bcas dpyod pa dań bcas paḥi sa*; 藏 有覺觀地: 漢 有尋伺地 — 22[12]

savipāka- *rnam par smin pa dań bcas pa, rnam par smin bcas*; 藏 有果報, 有報: 漢 有異熟 — 45[19 20](II-10)[21 24], 46[3 4 5], 258[24], 259[2] ‖ karma -am ~*ḥi las*; 藏 業…有果報: 漢 有異熟業 — 265[4]

saviśeṣa- *khyad par can*; 藏 有差別: 漢 勝 — 379[18](VI-62)

savisaṃyoga- *bral bcas*; 藏 擇滅: 漢 離繫 — 91[1](II-55)

savistara- ‖ **°prabheda-** *rgyas pa dań rab tu dbye ba dań bcas pa*; 藏 廣義及差別義: 漢 廣分別義 — 62[10]

savedanaka- *tshor ba dań bcas pa*; 藏漢 有受 — 145[21], 146[1]

savyābādha- *gnod pa dań bcas pa*; 藏 有礙害: 漢 有壞 — 153[14]

saśabda- *sgra dań bcas pa*; 藏漢 有聲 — 53[7]

sasamutthāpaka- *kun sloṅ bcas pa*; 藏 共緣起: 漢 能發 — 275[3](IV-126)

sasamutthāpana- *kun nas sloṅ ba dań bcas pa*; 藏 共緣起: 漢 能發 — 275[5]

sasaṃprayoga- *mtshuṅs par ldan pa dań bcas pa*; 藏 共相應(法), 及相應(法), 相應(法): 漢 相應, 相應(法) — 38[7 9], 100[4], 101[4], 284[5]

sasaṃbhāra- *tshogs dań bcas pa*; 藏 受資糧: 漢 感…受資糧 — 228[12]

sasāmantaka- ‖ **°dhyānântara-** ~-eṣu caturṣu dhyāneṣu kāma-dhātau *bsam gtan bṣi ñer bsdogs dań bsam gtan khyad par can dań bcas pa dań ḥdod paḥi khams*; 藏 四定及四近邊定中間定欲界: 漢 四靜慮及四近分中間欲界 — 338[21]

sasya- *ḥbru*; 藏 稻, 苗嘉: 漢 穀種, 嘉苗 — 74[5], 226[18] *ḥbras bu*; 藏 稻: 漢 果實 — 95[7] ‖ **°abhivṛddhi-** ~ *skyes pa*; 藏漢 苗成 — 349[8] ⇨ bīja° **°saṃpad-** *phun sum tshogs pa*; 藏 吉祥富樂: 漢 富樂 — 184[3]

SAH- soḍhum *bzod par*; 圓 受：玄 持 — 161[14]

saha (*daṅ*) *bcas* 〈*pa*〉; 圓 共,與,及,合,幷,俱同：玄 幷,及,俱,與,待 — 11[4](Ⅰ-15), 61[18], 95[14], 102[2], 111[7] [24], 191[2](Ⅲ-101), 229[22], 307[14] [15], 330[1], 369[17](Ⅴ-51), 401[21](Ⅶ-13), 427[13](Ⅶ-51) [14], 434[9](Ⅷ-3) *lhan cig* 〈*tu*〉; 圓 俱,共,與…相應,同時：玄 俱,俱時,並 — 26[14](Ⅰ-38) [18] [24], 86[23], 97[9], 120[22](Ⅲ-12), 138[8], 206[19], 245[5], 251 [20] ⇨ pūrva- *mñam du*; 圓 同時：玄 俱 — 242[24] *daṅ*; 圓 與…相應：玄 並 — 251[5] ‖ sahâvaśyam *ṅes lhan cig*; 圓玄 必俱 — 54[4](Ⅱ-23) sahâvijñaptyā *rnam par rig byed ma yin pa daṅ bcas pa*; 圓 共無教：玄 俱生…無表業 — 245[2] sahôtpadyete 〔*lhan cig*〕 *ḥbyuṅ bar... ḥgyur*; 圓 俱出世：玄 俱時出現 — 185[17] saha... utpadyeta *lhan cig skye bar gyur pa*; 圓 一時俱起：玄 俱時而生 — 352[16] na... saha *lhan cig... min*; 圓 非二俱：玄 獨 — 184[16](Ⅲ-96) saha rūpeṇa saṃbhavāt *gzugs daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba*; 圓 與色共起：玄 與色俱生 — 112[19] saha vartate *lhan cig* 〈*tu*〉 *ḥbyuṅ*; 圓 俱〈起〉：玄 俱轉 — 251[7](Ⅳ-81) [9] [10] [11] [14] [16] [22] saha na vartate *lhan cig tu mi ḥbyuṅ ba*; 圓 無與…相應義：玄 遮 — 251[22] ‖ °**artha-** *lhan cig paḥi don*; 圓玄 俱 — 84[4] °**āgamana-**; 圓 共行：玄 趣方便 — 114[19] °**utpatti-pratiṣedha-** *lhan cig ḥbyuṅ ba bkag pa*; 圓玄 遮俱生 — 185[14] °**utpanna-** *lhan cig ḥbyuṅ ba*; 圓 俱生,俱起：玄 俱生,俱時而生,俱起 — 78[21], 85[1], 95[5], 145[5] [7] ～-ānāṃ dharmāṇām ～*ḥi chos*; 圓 俱起諸法：玄 俱起諸法聚 — 84[19] ～-e... phale ～*ḥi ḥbras bu*; 圓玄 俱生果 — 100[22] ～°**bala-** ～*ḥi stobs*; 圓 俱起力：玄 俱起相依力 — 85[4] °**utpāda-** *lhan cig skye ba*; 圓玄 俱生 — 52 [19] ⇨ niyata° ～°**niyama-** *ṅes par* ～; 圓 決定俱起：玄 定俱生 — 54[3] °**ekatra** *gcig na lhan cig*; 圓 共一處：玄 一處 — 121[2] ～°**bhāva-** *lhan cig ḥbyuṅ ba*; 圓 一處俱有：玄 同處 — 120[26] °**kārin-** *lhan cig byed pa*; 圓 和合：玄 助 — 102[13] °**kāla-** *lhan cig pa*; 圓玄 俱 — 138[19] °**gata-** *lhan cig par*(, *tu*) *gyur pa*; 圓 與…相應,恒隨：玄 俱,俱行,俱起 — 21[8], 38[18], 249[13] ⇨ aṇu°, pratigha°, anunaya°, pratigha°, praśrabdhi° °**cariṣṇu-** *lhan cig spyoḍ pa, lhan cig rgyu ba*; 圓 俱起,共…行：玄 俱行,雜居 — 84[17], 178[12] ⇨ manuṣya° ～°**tā-** ～ *ñid*; 圓 隨便：玄 俱行 — 56[23] °**ja-** *lhan cig skyes pa, lhan cig* 〈*tu*〉 *skye* 〈*ba*〉, *lhan cig skyed pa*; 圓 俱起,共生,共,俱相應,現在：玄 俱起,俱生,俱,俱時而起,俱在一聚中生 — 34[7](Ⅰ-44), 65[10](Ⅱ-38) [11] [15] [16] [18] [22], 81[17] [19], 84[16], 321[6], 462[12] ⇨ artha° ～-ā satkāya-dṛṣṭiḥ ～*ḥi ḥjig tshogs la lta ba*; 圓 生得身見：玄 俱生身見 — 290[19] ～-a āśrayaḥ ～*ḥi rten*; 圓 依共有：玄 俱生所依 — 34[8] ～°**tva-** *lhan cig skye ba*(*ḥi phyir*); 圓 同時起(故)：玄 俱時起(故) — 143[3] ～°**prāpti-hetuka-** ～*ḥi thob paḥi rgyu can*; 圓 俱有至得爲生因：玄 俱生得爲生因 — 63[12] °**jāta-** *lhan cig skyes pa*; 圓 俱生：玄 俱起 — 146[12] °**darśana-** *lhan cig mthoṅ ba*; 圓 俱時各見：玄 並見 — 120[26] °**bhāva-** *lhan cig ḥbyuṅ ba*; 圓 俱有：玄 俱時有,並有 — 120[23], 121[8] *lhan cig paḥi dṅos po*; 圓玄 同時因果 — 145[14] *lhan cig pa yin pa*; 圓 共生：玄 相應 — 398[2] ～°**artha-** *lhan cig ḥbyuṅ baḥi don*; 圓 共有義：玄 俱生…義 — 462[16] °**bhū-** *lhan cig ḥbyuṅ* 〈*ba*〉, *lhan cig skyes pa, lhan cig daṅ ḥbyuṅ*; 圓 〈共…〉俱起,俱有,俱生相應,相應(法),與…共生,〈與…〉共有(法); 玄 俱有,俱起,俱生(法),隨行 — 26[11], 27[22], 29[1], 32[6], 66[14], 82[19](Ⅱ-49), 83[16](Ⅱ-50), 84[13] [16], 85[3], 255[20], 268[2] [4] [5], 273[23], 287[20](Ⅴ-13) [21], 342[4] ⇨ svabhāva° ～-uvas〈...〉 dharmāḥ, ～-uvām... dharmāṇām ～*ḥi chos*; 圓 俱有法,俱有諸法,(自體)共生諸法：玄 俱有法,俱有諸法,(自體相應)俱有法 — 84[23], 100[14], 405[3] ～-ūr na sahabhū-hetunā hetuḥ ～ *yin la lhan cig ḥbyuṅ baḥi rgyus rgyu ma yin pa*; 圓 俱有此法或非俱有因：玄 俱有非由俱有因故成因 — 84[14] ～°**gandhâdy-agrahaṇa-** *lhan cig skyes paḥi dri la sogs pa mi ḥdsin pa*; 圓 不能取香等共有：玄 不能取(一切與根)俱有香等 — 32[6] ～°**tva-** ～(*ḥi phyir*); 圓 俱起(故),共起(故)：玄 俱有(故),俱(故) — 78[12], 82[17] ～°**sabhāga-vipāka-hetu-** ～ *daṅ skal ba mñam pa daṅ rnam par smin paḥi rgyu*; 圓 俱有因同類因果報因：玄 俱有同類異熟〔因〕 — 103[3] ～°**saṃprayukta-vipāka-hetu-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa daṅ rnam par smin paḥi rgyu*; 圓 俱有因相應因果報因：玄 相應俱有異熟(三)因 — 90[24] ～°**saṃprayukta-hetu-** ～ *mtshuṅs par ldan paḥi rgyu*; 圓 俱有相應〈二〉因,俱有因〈及〉相應因：玄 俱有相應,俱有相應(二)因 — 90[2], 95[2], 96[15], 100[21] ～°**saṃprayuktaka-vipāka-hetv-abhisaṃdhi-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa daṅ rnam par smin paḥi rgyu las dgoṅs nas gsuṅs pa*; 圓 俱有因相應因果報因故有此言：玄 依俱有相應異熟三因密說 — 86[4] ～°**hetu-**

~ḥi rgyu, ~ḥi rkyen; 眞玄 俱有因 — 82[21], 83[17 19 20 21], 84[6 7 13 17], 85[6 16], 88[20 21], 101[13], 103[3], 145[4 8], 208[8] °**bhūtatva-** *lhan cig byuṅ ba yin pa(ḥi phyir)*; 眞 以一時俱起(故)：玄 與(心)俱(故) — 211[21] °**mṛta-** *lhan cig śi ba*; 眞 同時死, 共一時死：玄 俱時命終 — 239[21], 243[1] °**vartanī-** *lhan cig ḥjug pa*; 玄 隨轉…正起 — 252[7] ⇨ dhyānânāsrava-saṃvara° °**varttin-** *lhan cig ḥjug pa, lhan cig ḥbyuṅ ba*; 眞 共生,(時)所起：玄 俱轉,俱時 — 118[12], 135[14] ⇨ vedanā° °**śabda-** *lhan cig ces bya baḥi sgra*; 眞 俱言：玄 俱聲 — 146[13] °**sārthikânyonya-bala-mārga-prayāṇavat** *ḥdren pa rnams phan tshun gyi stobs kyi lhan cig lan du ḥgro ba*; 眞 譬如同宗互相於有力故得行路：玄 如商侶相依共遊險道 — 88[21]

sahas- ‖ -ā *mod la*; 眞 一時俱：玄 欻然 — 156[14] na -ā kṛtam *bab col du byas pa... ma yin pa*; 眞 非忽促所作：玄 非率爾思作 — 271[20]

sahasra- *stoṅ*; 眞玄 千 — 171[18], 172[19](Ⅲ-78), 181[8], 258[17], 296[21] ‖ -am ~ *la*; 眞玄 千倍 — 171[16](Ⅲ-74) [18](Ⅲ-74) -āṇi ~ *phrag dag*; 眞 千(由旬)：玄 千 — 167[1](Ⅲ-63) -āṇi... aśītim *brgyad khri*; 眞玄 八十千 — 17[6](Ⅰ-25) -air viṃśatyā ~ *phrag gñi śu*; 眞 二十千：玄 二萬 — 163[1](Ⅲ-58) -āṇi sapta sārdhāni ~ *phrag phyed daṅ brgyad*; 眞 七千半(由旬) — 161[23](Ⅲ-55) ‖ °**aṅka-** ~ *gi śod mig*; 眞 千印位：玄 千 — 296[21] °**ara-** *rtsibs* ~ *pa*; 眞玄 千輻 — 184[14] °**ādi-saṃkhyā-** ~ *la sogs paḥi graṅs*; 眞 千等數：玄 (百)千等數 — 173[6] °**guṇa-** ~ *ḥgyur du*; 眞 千倍(果報)：玄 千倍(果) — 270[6] °**śas** ~ *phrag gis*; 眞 千遍：玄 千返 — 119[6] ~-o bhidyante ~ *phrag tu dbye ba yod*; 眞玄 數成多千 — 363[22]

sahita- *lhan cig pa*; 眞 相應：玄 親附 — 100[9] ⇨ āśraya° ‖ °**tva-** ~(*ḥi phyir*); 眞 互相應(故)：玄 恒相應(故) — 304[10]

sahiṣṇu- *bzod pa*; 眞 堪受：玄 能持 — 413[7] ⇨ ananta°

sahetu- ‖ °**sapratyaya-sanidāna-sūtra-krama-** *rgyu daṅ bcas rkyen daṅ bcas gṣi daṅ bcas ṣes ḥbyuṅ baḥi rim bar bstan pa*; 眞 經中有因有緣有發起次第：玄 經中次第顯示…有因有緣有緒 — 333[10]

sahetuka- *rgyu daṅ bcas* 〈*pa*〉; 眞 共因,因果：玄 有因,爲因,及因 — 114[19], 333[9], 466[9] ⇨ dharma- ‖ °**tva-** ~ *pa(ḥi phyir)*; 眞 有因(故)：玄 以有因(故) — 5[6]

sāṃvṛta- *kun rdsob*; 眞 世智,俗智：玄 世俗,俗智 — 392[6](Ⅶ-3), 395[19](Ⅶ-10), 405[1](Ⅶ-18), 406[4](Ⅶ-20), 419[9](Ⅶ-39)

sākalya- ‖ -ena *kun tu, kun na*; 眞 邊量：玄 邊量,周圍 — 162[1 6] *rim gyis*; 眞 具足：玄 具 — 247[22]

sākāra- *rnam pa daṅ bcas pa*; 眞 有相,行相：玄 有行相 — G2[6], 401[18]

sākṣāt *mṅon sum*; 眞 現時：玄 隣近 — 64[4] ‖ sākṣāt grahaṇam ~ *du ḥdsin pa*; 眞 證取：玄 親取 — 194[22] sākṣāt... pratyaya-bhāvam ~... *rkyen gyi ṅo bo*; 眞 證因：玄 親…緣 — 139[5] na sākṣāt ... jñāyante ~ *du (ni) mi śes pa*; 眞 不可證知：玄 不能證知 — 418[3] ‖ °**karaṇa-** ~ *du byed pa*, ~ *du bya ba*, ~ *du byas pa*; 眞 證：玄 作證,證得,證 — 4[5], 363[14], 456[20] ⇨ duḥkha° °**kartavya-** ~ *du bya ba*; 眞 必應證,必定應證,必定可證：玄 應證,應作證 — 371[19], 376[8 10] °**kārin-** ~ *du mdsad pa*; 眞 證：玄 現證 — 99[10] °**kriyā-** ~ *du byed pa*; 眞 證：玄 證,證得 — 4[6], 363[18]

sākṣāt-KṚ- °karoti *mṅon sum du byed pa*; 眞 至得：玄 證 — 352[2] °kartum *mṅon bya bar*; 眞 圓證：玄 證 — 406[10] °kṛtvā *mṅon sum du byas nas*(, *te*); 眞 證已,證：玄 作證,證 — 197[24], 439[9], 455[2] ⇨ kāya-

sākṣātkṛta- *mṅon* 〈*sum*〉 *du byas pa*; 眞 已證得,已證：玄 已作證,已證 — 371[19], 394[8]

sākṣin- ‖ (-i)°**jana-** *dbaṅ gyur skye bo*; 眞 證教人：玄 堪爲證者 — 460[5](Ⅷ-5)

sāgraha- *ḥdsin bcas*; 眞 財雇：玄 防雇 — 186[23](Ⅲ-98)

sāṃketika- *brdar btags pa*; 眞 假名：玄 世俗 — 2[5], 12[16]

sāṃkleśika- *kun nas ñon moṅs pa pa*; 眞 染汚：玄 雜染 — 150[3 7]

Sāṃkhya- *graṅs can pa*; 眞 僧佉(外道)：玄 數論 — 159[15] ‖ °**pakṣa-** *graṅs gyi phyogs*; 眞 僧佉義

：㊥ 數論 — 297⁴ °**yoga-jñānâdi-** *graṅs can daṅ rnal ḥbyor gyi śes pa la sogs pa*；㊦ 僧佉踰伽智等：㊥ 數相應智等 — 282⁹

Sāṃkhyīya- *graṅs can pa*；㊦ 僧佉：㊥ 數論 — 469³

sāṃghika- *dge ḥdun*；㊦ 大衆：㊥ 僧祇 — 224¹

sāta- *phya le ba*；㊦㊥ 正 — 6¹¹ ¹³

sātatya- *rgyun du byed pa*；㊦ 恒時，恒所行：㊥ 常，常行 — 231²³, 232² ‖ -ena... kṛtam *rgyun chags su byas pa*；㊦ 恒所行：㊥ 恒所造 — 231²¹(Ⅳ-54) ṣaḍ -ā vihārāḥ *rtag tu yod pa drug gnas pa*；㊦㊥ 六恒住 — 150⁴ ‖ °**prayogin-** *rgyun du sbyor ba pa*；㊦ 恒修加行：㊥ 恒時加行 — 374³ °**satkṛtya-prayoga-vikala-** *rgyun du sbyor ba daṅ gus par sbyor ba med pa*；㊦ 無恒修及尊重修：㊥ 闕恒時及尊重加行 — 374³

sādṛśya- *ḥdra ba*；㊦ 相似，似，等，等類，同本因：㊥ 似，<互>相似，類等 — 67¹⁸, 68³, 95²⁰ ²¹, 345¹⁹, 409³, 473 ²⁴ ²⁵, 478⁴ ⇨ darśana-mārga°, sva-jāti° ‖ °**viśeṣa-** *~ḥi khyad par*；㊦ 相似差別：㊥ 少相似 — 254¹⁴

sādhana- *bsgrub pa*；㊦ 成就義：㊥ 能立 — 189¹⁴

sādharmya- *chos mthun <pa>*；㊦ 似，相似，譬如，等：㊥ 如，似，相似，等 — 120¹⁵(Ⅲ-11), 150²¹, 157⁴, 190¹⁵ (Ⅲ-101), 310⁸, 350¹⁰, 371⁵ ⁸ ⇨ ānantarya°, dauvārika°, bhājana-loka°, vrīhi° ‖ trividhena -eṇa ~ *rnam pa gsum*；㊦ 三法等：㊥ 三義同 — 306²⁰

sādhāraṇa- *thun moṅ*；㊦ <與…>共：㊥ 共 — 416¹⁷(Ⅶ-35), 421³ ¹⁰ ⇨ śiṣya°, śrāvaka° ‖ °**karma-saṃbhūtatva-** *~ gi las las byuṅ ba(ḥi phyir)*；㊦㊥ 共業生(故) — 95¹⁷ °**tva-** *~ ba ñid, ~ yin pa(ḥi phyir)*；㊦ 共得(故)，共所得(故)：㊥ 共(故)，共有(故) — 28¹³ ¹⁶, 95¹⁵

sādhīyāṃs- *śin tu legs pa, ches legs pa*；㊦ 最勝，好最，勝：㊥ 善 — 34¹⁸, 118¹², 308¹⁶

sādhu- *legs pa*；㊦ 善哉，最勝，勝，不倒：㊥ 善哉，善，最善，善說 — 27⁹, 66¹⁷, 86¹¹, 139²⁰, 208²¹ ²², 278¹⁷ *ches legs pa*；㊥ 理實(應爲) — 320¹⁸ *bzaṅ ba, bzaṅ po*；㊦ 最勝，爲善，好執：㊥ 最善，勝，於理爲善 — 119¹⁷, 122⁷, 221³ *ruṅ ba*；— 138²⁰ ‖ na -u kṛtam *ma ~ byas*；㊦ 非…好作：㊥ 惡作 — 58¹ -ur bhavati *~ yin*；㊦ 最勝：㊥ 善說 — 301⁶ na... -ur bhavati *~ ma yin*；㊦ 義不如道理：㊥ 非爲善說 — 301⁶ ‖ °**asādhutva-** *dge ba daṅ mi dge ba ñid*；㊦ 好惡：㊥ 善惡 — 77⁵ °**kāritva-** *mdses par byed pa(ḥi phyir)*；㊥ (敎有) — 119²

sādhya- *bsgrub par bya ba*；㊦ 所成，已破，未成，不成就：㊥ 所成，先破，應更成立，不成 — 203²³, 331¹, 434 ¹¹, 439²⁰, 473¹⁷, 476¹⁹ ⇨ mahâbhisaṃskāra° ‖ °**tva-** *~ yin pa(ḥi phyir)*；㊦ 所成(故)，證不成就(故)：㊥ 成，修得(故)，理非極成 — 69¹⁸, 339¹¹, 393²⁰, 406¹⁴ ⇨ anya-prayoga°, mahā°

sānuga- *rjes ḥbraṅ bcas*；㊦ 共伴類：㊥ 幷伴 — 432¹⁵(Ⅷ-1)

sānucara- *rjes <su> ḥbraṅ <ba daṅ> bcas <pa>*；㊦ 助伴，伴類：㊥ 隨行 — 2⁸(Ⅰ-2) ⁴ ⁷, 29¹

sānuparivarta- *rjes su ḥbraṅ ba daṅ bcas pa*；㊦ 所隨從 — 397³ ⁴

sānubandha- *rjes su ḥbral ba daṅ bcas pa*；㊦ 與隨從法，共隨續事：㊥ 幷隨轉，相續 — 213⁹, 278⁷

sānuśaya- *phra rgyas daṅ bcas pa, phra rgyas can*；㊦ 及與隨眠，有縛：㊥ 幷隨眠，有隨眠 — 278⁴ ⁶, 304⁵ ⁸(Ⅴ-32) ⁹

sānusrava- *zag pa daṅ bcas pa*；㊦ 有流：㊥ 有漏 — 103¹⁴

sāntara- *bar <chad> daṅ bcas pa*；㊦ 有間：㊥ 有間隙，非恒 — 33⁴, 163⁴

sāntarāya- *glo bur daṅ bcas pa*；㊦ 有障礙：㊥ 有障 — 74¹⁹

sāntva- *bkyal ba*；㊦ 軟語 — 240¹¹ ⇨ anṛta°

sāṃnidhya- *yod pa*；㊦ 在：㊥ 現前 — 31¹⁰ ‖ °**mātra-** *~ tsam*；㊦ 但在：㊥ 唯現前 — 31¹⁰

sāpakṣāla- ‖ °**tā-** *skyon daṅ bcas pa*；㊦ 有過失：㊥ 有…災患 — 227¹⁶ °**tva-** *~(ḥi phyir)*；㊦ 有過失(故)：㊥ 有災患(故) — 441¹¹

sāphalya- *ḥbras bu yod pa*；㊦ 有果報：㊥ 有用 — 213²¹

sābhirāma- *mṅon par dgaḥ ba daṅ bcas pa*；㊦ 愛樂：㊥ 喜染 — 118⁶

sābhisaṃskāra- *mṅon par ḥdu byed pa daṅ bcas pa*；㊦ 多功用：㊥ 有功用 — 359³ ‖ °**parinirvāyin-**

～*s*(, ～*r*) *yoṅs su mya ṅan las ḥdas pa*; 圓 有行滅：㊀ 有行般 — 122[5], 359[3] °**vāhitva-** ～ *draṅ ba yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 大功用所引(故)：㊀ 功用轉(故) — 448[15]

sāmagrī- *tshogs pa, mthun pa*; 圓 聚集, 和合, 衆：㊀ 和合, 合 — 7[13], 84[20], 85[4], 121[4], 126[8 11], 199[12] ⇨ pūrva° ‖ °**phala-** ～*ḥi ḥbras bu*; ㊀ 集果：㊀ 和合果 — 97[11]

sāmagrya- *tshogs pa*; 圓 聚集, 和合：㊀ 和合, 合 — 79[17 18], 81[10], 86[18] ⇨ hetu-pratyaya° ‖ °**abhāva-** ～ *med pa*; 圓 無聚集：㊀ 不可集 — 81[14]

sāmanta- *ñer bsdogs*; 圓 邊：㊀ 近分 — 149[2](Ⅲ-35) ⇨ arūpi°

sāmantaka- *ñer <b>sdogs, ñe baḥi bsdogs pa*; 圓 近分, 近方便, 方便地, 前方便, 前分, 無色定：㊀ 近分, 加行, 前, 諸靜處邊, 無色邊果 — 75[8], 116[12 13], 208[5], 239[3](Ⅳ-68) [4 9], 323[20](Ⅴ-66), 367[13 14 15](Ⅵ-48) [17 18](Ⅵ-48) [19], 385[20], 447[14](Ⅷ-21) [16], 448[7 8], 453[18] ⇨ uttara-bhūmi°, karma-patha° *ñe ḥkhor*; 圓 相隣, 近處：㊀ 相隣, 近 — 18[17 18], 208[5] ⇨ agha°, grāma° ‖ -āt *kun nas*; 圓 皆：㊀ 十方界 — 179[2] -e *thon kor du*; 圓㊀ 邊 — 429[10] ⇨ cakṣuḥ-śrotra° aṣṭau -āni ～ *brgyad*; 圓㊀ 近分八 — 447[17](Ⅷ-22) -ais tribhiḥ ～ *gsum*; 圓 三種近分, 三近邊定：㊀ (上)三近分, 初二三靜慮近分 — 339[9], 434[9](Ⅷ-3) -air viśuddham ～ *dag gis rnam par dag pa*; 圓 由前分清淨：㊀ 眷屬淨 — 273[18] sapta -āni ～ *bduṅ*; 圓 七近分定：㊀ 七近分 — 451[7] ‖ °**ānantarya-mārga-** ～ *kyi bar chad med paḥi lam*; 圓 近分定及無間道：㊀ 近分…無間道 — 447[9] °**citta-** ～ *kyi sems*; 圓㊀ 近分心 — 448[4] °**pṛṣṭha-** ～ *daṅ mjug*; 圓 前分後分：㊀ 加行後起 — 219[21], 220[1] °**maula-** ～ *daṅ dṅos gṣi*; 圓 近分及根本：㊀ 近分根本 — 367[20] °**vimukti-mārga-** ～ *kyi rnam par grol baḥi lam*; 圓 近分定解脫道：㊀ 近分解脫道 — 455[17]

sāmantakīya- *ñer bsdogs pa*; 圓 近分定：㊀ 近分 — 211[20]

sāmayika- *dus daṅ sbyor ba <pa>, dus sbyor*; 圓 依時：㊀ 時 — 373[2](Ⅵ-56), 375[16 19], 376[7] ‖ -ī kāntā ceto-vimuktiḥ *sems rnam par grol ba* ～ *yid du ḥoṅ ba, sems kyi rnam par grol ba ni* ～ *ḥphaṅs pa yin pa*; 圓 依時所愛心解脫, 解脫依時得成及最所愛：㊀ 時愛心解脫 — 373[3], 376[7 8] -ī vimuktiḥ, -yā vimukteḥ *rnam par grol ba* ～; 圓 依時解脫：㊀ 時解脫 — 375[17], 376[4 12]

sāmarthya- *nus pa, mthu*; 圓 功能, 能, 功力, 勢力, 勝力, 勝能：㊀ 功能, <有>能, 有用, 力, 能作力, 堪能 — 63[19], 74[14], 79[17], 83[12 14], 91[9 10], 92[8 10 16], 130[28], 145[6], 189[10], 199[1], 203[16 17], 300[22], 301[1], 467[16], 475[9], 477[3 13 19] ⇨ ārya-mārga° ‖ kim asya -am ～ *ci ṣig yod par ḥgyur*; 圓 此文有何義相應：㊀ 此言何用 — 135[5] ‖ °**adarśana-** *mthu ma mthoṅ ba*; 圓 不見…於(念)有功能：㊀ 不見…有功能 — 472[19]

sāmānādhikaraṇya- *gṣi mthun par byed pa*; 圓 同依止：㊀ 同處起 — 476[5]

sāmānya- *ḥdra ba*; 圓 同, 相似：㊀ 同, 等 — 12[19](Ⅰ-19) [21], 164[5], 190[7] ⇨ gocara°, jāti°, vijñāna°, saṃsthāna° ‖ -āt (*daṅ*) *ldan pa ṣig du gyur na*; 圓 由：㊀ 待 — 193[17] ⇨ hetu° -ena *spyir, (bśad kyis)*; 圓 通, 約通義, 由通義：㊀ 通相, 總 — 269[4], 317[1], 411[6] -enâbhidhānam *spyir rjod pa*; 圓㊀ 通名 — 17[1] -ena nirdeśaḥ *spyir brtan pa*; 圓㊀ 通說 — 83[7] ‖ °**kāraṇatva-** *thun moṅ gi rgyu <ñid> yin pa*; 圓㊀ 通因 — 39[10], 89[4] ⇨ kliṣṭa° °**kleśa-** *ñon moṅs pa spyi pa*; 圓 通相惑：㊀ 煩惱…共, 隨眠…共相 — 287[7], 294[6] ～°**ālambanatva-** ～*ḥi dmigs pa yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 緣通惑爲境(故)：㊀ 爲共相惑緣 — 398[7] ～°**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 通相惑(故)：㊀ 共相惑 — 295[2] °**padārtha-** *spyi ses bya baḥi dṅos po*; ㊀ 總同句義 — 68[4] °**manaskāra-** *spyi yid la byed pa*; 圓 通相思惟：㊀ 共相作意 — 108[16 20] ～°**anantaram** ～<...>*ḥi mjug thogs su*; 圓 通相思惟<…>次第：㊀ 從共相作意無間, 共相作意從(此)無間 — 108[13 14] °**lakṣaṇa-** *spyiḥi mtshan ñid*; 圓 通相：㊀ 共相 — 341[12] ～°**manaskāra-** ～ *yid la byed pa*; 圓 通相思惟：㊀ 共相作意 — 108[10] °**viṣaya-** *spyi yul can*; 圓 通境：㊀ 共相境 — 7[20]

sāmāsika- *mdor bsdus pa*; 圓㊀ 總說 — 416[5]

sāmīpya- *ñe ba*; 圓㊀ 近 — 166[14](Ⅲ-62) ⇨ arka°

sāṃprata- *da ltar*; 圓 現在：㊀ 現 — 99[2] ⇨ atīta°

sāṃbandhika- *ḥbrel ba can*; 圓 約相應：㊀ 連縛 — 133[1 7 15]

sāmya- *thun moṅs pa, mtshuṅs, mñam pa ñid*; 圓 等,同,平等：玄 等,同 — 118[23], 297[6], 415[14] ⇨ prasava[0]

sāya- *nub*; 圓玄 晚,暮 — 187[9], 300[17] ‖ -am āśârtham ～ *bzaḥ bar bya ba*; 圓 冥食(, 暝食)：玄 食…晚 — 187[9]

sāra- *sra ba*; 圓 眞實：玄 堅 — 416[5] ⇨ vajra[0] ‖ **[0]abhiṣyandita-bījavat** *sa bon gruṅ po mṅon par brlan pa bṣin*; 圓 譬如貞實種子有潤濕：玄 如貞實水所沃潤 — 89[20] **[0]tva-** *brtan pa(ḥi phyir)*; 圓 貞實(故)：玄 堅實(故) — 26[6]

sārthaka- *don daṅ bcas pa*; 圓 有…果 — 93[4] ‖ **[0]vastu-grahaṇa-** ～*ḥi gṣi smos pa*; 圓 執有義言：玄 俱義…言依(具)攝 — 5[4]

sārthika- *ḥdren pa, lam grogs*; 圓 同宗,宗侶：玄 商侶 — 88[21 22], 387[13] ⇨ deśika[0], saha[0]

sārdha- ‖ -am *bcas pa*; 圓 俱,幷,共同：玄 隨 — 23[9], 67[5], 177[20], 191[4] ⇨ aṣṭama- *daṅ*; 圓 與 — 466[15] *lhan cig ⟨tu⟩*; 圓 與,共,共…和合：玄 與,幷,同,互 — 76[16], 85[2], 178[12], 253[2] -am utpadyate *daṅ lhan cig skye ba*; 圓玄 俱起 — 54[8] -āni trīṇi yojanāni *dpag tshad phyed daṅ bṣi*; 圓 三由旬半：玄 三踰繕那半 — 161[16] -āni trīṇi yojana-śatāni *dpag tshad sum brgya lṅa bcu*; 圓 三百五十由旬：玄 三百五十 — 161[22] -e dve *stoṅ phrag daṅ gsum*; 圓 二千半：玄 二千五百 — 162[8](Ⅲ-55) -āni sapta yojana-sahasrāṇi *dpag tshad bdun stoṅ lṅa brgya*; 圓 七千五百由旬：玄 七千半 — 162[1] ‖ **[0]krośa-** *rgyaṅ grags dag phyed daṅ gñis*; 圓 俱盧舍半：玄 俱盧舍〔半〕 — 172[3](Ⅲ-76) **[0]tṛtīya-yojana-sahasra-** *dpag tshad ñis stoṅ lṅa brgya pa*; 圓 二千五百由旬：玄 二千半〔踰繕那〕 — 167[23] **[0]tri-yojana-** *dpag tshad phyed daṅ bṣi*; 圓 三由旬半：玄 三半 — 161[15](Ⅲ-54) **[0]dvi-śata-pārśva-** *ṅos la ñis brgya lṅa bcu*; 圓 一邊二百半：玄 周千踰繕那 — 168[1](Ⅲ-67) **[0]dvi-sāhasra-pārśva-** *ṅos la ñis stoṅ lṅa brgya ba*; 圓 二千半：玄 周萬踰繕那 — 167[21](Ⅲ-66) (-aṃ)**[0]vihārin-** *lhan cig gnas pa*; 玄 共住 — 60[11] ⇨ putra-dāra[0]

sālamba- *dmigs pa daṅ bcas pa*; 圓 境法：玄 有所緣 — 401[22](Ⅶ-13)

sālambana- *dmigs pa daṅ bcas pa, dmigs bcas*; 圓 有緣緣,有境,有境界(法)：玄 有所緣 — 22[26], 23[1](Ⅰ-24) [2 5], 62[5], 402[4] ‖ -ā dharmāḥ ～*ḥi chos*; 圓 有境界法：玄 (諸餘心心所有)法有所緣 — 402[1] sapta -āḥ ～ *bdun*; 圓 七有緣緣 — 23[9] ‖ **[0]tva-** ～(*ḥi phyir*); 圓 能緣境(故)：玄 有所緣(故) — 37[11] **[0]niyama-** ～*ḥi ṅes pa*; 圓 約有境界：玄 約有所緣 — 97[3]

sāvadya- *kha na ma tho ⟨ba daṅ⟩ bcas ⟨pa⟩*; 圓 有訶：玄 有罪 — 275[8](Ⅳ-127) [9] ‖ **[0]vastu-dṛḍha-grāhita-** ～*ḥi dṅos dam du ḥdsin pa*; 圓 堅執有訶類：玄 堅執諸有罪事 — 313[14]

sāvayava- *cha śas daṅ bcas pa*; 圓 有方分：玄 有分 — 32[13] ‖ **[0]tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 有方分(故)：玄 有分(故) — 32[18] **[0]prasaṅga-** ～ *ñid du thal ba*; 圓 有分過失：玄 應有分 — 33[6]

sāvidya- *ma rig ⟨pa daṅ⟩ bcas ⟨pa⟩*; 圓 共癡,有垢穢：玄 幷癡,有垢染 — 307[12](Ⅴ-38), 476[13] ‖ **[0]saṃtati-** *ma rig daṅ bcas rgyud*; 圓 續有無明：玄 有闇 — 424[6](Ⅶ-46) **[0]saṃtāna-** *rgyud ma rig pa daṅ bcas*; 圓 相續有無明：玄 (有學身中)有愚闇 — 424[7]

sāśaṅkatva- *dgos pa daṅ bcas pa(ḥi phyir)*; 圓 疑怖未息(故)：玄 猶疑慮(故) — 385[20] ⇨ adhara-bhūmi[0]

sāśraya- *rten daṅ bcas pa*; 圓 有依,及依止：玄 有所依,及所依止 — 62[5], 279[12] ‖ **[0]ālambanâkāra-** *rten daṅ dmigs daṅ rnam bcas*; 圓 有依境界相：玄 有依有緣有行相 — 62[4](Ⅱ-34)

sāsnā- *lkog śal* ‖ **[0]lāṅgūla-kakuda-śapha-viṣāṇâdi-** ～ *daṅ mjug ma daṅ nog daṅ rmig pa daṅ rwa*; 圓 頡尾領蹄角：玄 角犛頡蹄尾 — 78[6]

sāsrava- *zag ⟨pa daṅ⟩ bcas ⟨pa⟩*; 圓 有流：玄 有漏 — 2[7], 3[6](Ⅰ-4) [7 9](Ⅰ-4) [10 14], 4[1 8 16 18 20], 5[8](Ⅰ-8), 18[19](Ⅰ-28), 21[21 23 24](Ⅰ-31), 29[1], 42[14 18](Ⅱ-9) [19 22], 43[4], 46[3], 65[3], 87[3], 89[16](Ⅱ-54) [17], 96[4], 117[21](Ⅲ-7), 149[15](Ⅲ-35), 150[2], 153[3](Ⅲ-40) [4], 197[10 11 12 13], 199[21](Ⅳ-5), 203[1 2], 208[18], 211[20], 255[17 24](Ⅳ-87), 256[1], 257[6], 327[5], 328[11 23](Ⅵ-3), 339[3], 362[13 16], 363[9 10], 385[10], 392[1], 396[6 12 15], 398[6], 410[9](Ⅶ-26) [10 20](Ⅶ-27), 439[15 18], 450[20](Ⅷ-27), 456[7] ⇨ ekānta[0], kuśala[0] ‖ -ā aṣṭau bhūmīḥ ～*ḥi sa brgyad*; 圓 有流八地：玄 有漏八地

— 446[3] -asya kṣaṇasya ～*ḥi skad cig ma*; 藏 有流刹那：漢 有漏(中間)刹那 — 362[17] -aṃ cittam *sems* ～; 藏〔有流〕心：漢 有漏心 — 398[6] -aṃ tṛtīyam ～*ḥi gsum pa*; 藏 有流第三定 — 446[3] -ā dharmāḥ, -ānāṃ dharmāṇām ～*ḥi chos*; 藏 有流法,有流諸法,有流：漢 有漏法,有漏 — 5[12 17], 65[2], 154[8], 197[9], 411[2], 439[16] -o dhyāna-saṃvaraḥ ～*ḥi bsam gtan gyi sdom pa*; 藏 有流定護：漢 有漏靜慮律儀 — 208[7] -eṇa mārgeṇa ～*ḥi lam*; 藏 有流道：漢 有漏道 — 379[4] -aṃ vastu ～*ḥi dṅos po*; 藏 有流法,有流境：漢 有漏法 — 447[3 8] dvau -au (*skad cig ma*) *gñis* ～; 藏 二(刹那…)有流：漢 二(念)有漏 — 362[14] prathamāt -āt ～ *daṅ po*; 藏 有流初定 — 446[5] sarvaṃ -am ～ *thams cad*; 藏 一切有流<法>：漢 諸有漏(行),有漏 — 282[6], 333[2] ‖ [0]**adhara-gocara-** *spyod yul* ～ *ḥog ma*; 藏 有流下境：漢 緣下有漏 — 447[7](Ⅷ-21) [0]**anāsrava-** ～ *daṅ zag pa med pa, zag bcas zag pa med*; 藏 有流無流,有流…無流：漢 有漏無漏,有漏…無漏,有漏無漏別,有漏〔無漏〕 — 21[22](Ⅰ-31), 391[16](Ⅶ-2), 385[16], 387[7], 445[18], 456[7] -[0]**tva-** ～ *yin pa*(*ḥi phyir*); 藏 有流無流(故)：漢 有漏及無漏(故) — 47[12], 336[2] -[0]**dharma-nirdeśa-** *chos* ～ *bstan*; 藏 分別有流無流法：漢 分別有漏無漏法 — 327[11] [0]**ālambana-** ～ *la dmigs pa*; 藏 <能>緣有流<法>爲境,緣有流境：漢 緣有漏<法>,有漏緣 — 249[6], 281[21], 282[22], 288[3 7], 319[17], 320[1] [0]**kṣaya-bhāvanā-** *zag zad ḥgyur bsgom*; 藏 能滅有流修：漢 得諸漏盡 — 451[18](Ⅷ-28) [0]**tva-prasaṅga-** ～ *ñid du thal ba*; 藏 有流爲反質難：漢 有漏 — 3[13] [0]**bhūta-sadbhāva-** ～*ḥi ḥbyuṅ ba yod pa*; 藏 有流四大有：漢 依有漏大種 — 434[14] [0]**vat** ～ *bṣin*; 藏 譬如有流：漢 猶如有漏 — 5[14]

sāhacarya- *lhan cig spyod pa*; 藏 相應行,共行,相應：漢 俱行,俱時行 — 131[19], 194[22], 433[17] ⇨ spraṣṭavya[0] ‖ [0]**niyama-** ～*r ṅes pa*; 藏 定相應：漢 定同聚 — 195[1]

sāhabhāvya- *lhan cig pa*; 藏 俱起：漢 俱時起 — 146[18]

sāhasa- ‖ [0]**mātra-** *gzu lum tsam*; 藏 但由强作：漢 唯縱兇狂 — 466[22]

sāhasra- ‖ -aś cūḍikaḥ *stoṅ ni spyi phud*; 藏 小千世界：漢 一小千界 — 171[12](Ⅲ-73) -aś cūḍiko lokadhātuḥ *stoṅ chuṅ ṅuḥi ḥjig rten gyi khams, stoṅ spyi phud kyi ḥjig rten gyi khams*; 藏 小千世界：漢 小千界,一小千,小 — **171**[7 10 15] ‖ [0]**ādi-pramāṇa-** *stoṅ la sogs paḥi tshad*; 藏 量同一千等世界：漢 量等小中大千 — 171[9] [0]**dvi-sāhasra-tri-sāhasraka-** ～-ān loka-dhātūn *stoṅ dan stoṅ gñis daṅ stoṅ gsum paḥi ḥjig rten paḥi khams*; 藏 一千二千三千世界：漢 一二三千諸世界 — 429[18]

sikatā- *bye ma*; 藏 沙：漢 砂 — 152[11], 154[3] ‖ [0]**sthala-** ～-e ～ *can gyi thaṅ la*; 藏 於沙上：漢 於砂內 — 154[2]

siṃghāṇaka- *snabs*; 藏漢 唾 — 23[15] ⇨ viṇ[0]

SIDH- sidhyati, -ataḥ, -anti *ḥgrub pa, ḥgrub par ḥgyur ba*; 藏 成,得成,成就,應,起：漢 成,得<…>成,可得成,義成,義極成,成立,應立,應,<得…>名,已辨,許 — 63[18], 70[25], 72[8 16 17], 81[5], 85[4], 91[22], 92[11], 93[7], 114[19], 136[10], 138[11], 190[4], 200[17], 246[14], 283[2], 298[9 15 17], 321[10], 390[7], 406[20], 423[12], 440[12], 462[20] na... sidhyati *ḥgrub pa ma yin pa*; 藏 不：漢 理應不成 — 251[12] *mi ḥgrub pa*; 藏 應成非：漢 應非 — 467[2] *ḥgrub par mi ḥgyur ba*; 藏 不成就：漢 不成 — 335[3] sidhyet *ḥgrub par ḥgyur ba, grub par gyur pa, ḥgrub pa*; 藏 應成,得成,成,義亦可然：漢 可成,可成立,成,能 — 78[15], 193[4], 213[17], 299[8], 414[18] na sidhyet *ḥgrub par mi ḥgyur ba*; 藏 不成：漢 豈成 — 299[11] na sidhyeyuḥ *ḥgrub par mi ḥgyur ba*; 藏漢 不應成 — 196[16] setsyati, -ataḥ, -anti *ḥgrub par ḥgyur ba, ḥgyur ba*; 藏 得成,成：漢 得成滿 — 60[1], 197[19 20], 198[2] sidhyate *ḥgrub pa*; 藏 得成,成：漢 可成立,成,立 — 145[5], 332[13] siddhayanti *ḥgrub pa*; 藏 立：漢 義成 — 56[24]

siddha- *grub pa*; 藏 義自成,義應成,<義>得成,<義>成實,義至得成,義<…>自然成,義則成,義可然,成,成就,成立,立,所顯,應知,明了易知：漢 <理>極成,理<…>自成,自成,<理>成,理得成立,<理>應成,義得成,義成,義准成,義准,已成,已成立,所立,立,然,設定,應知,名 — 5[9], 13[7], 21[17], 23[6], 24[17], 37[15], 45[4], 62[17], 69[8], 80[8], 85[6], 120[20], 123[2], 129[20], 145[14], 146[3 18], 157[21], 190[3], 193[4], 194[12 13], 195[10], 288[8], 291[9], 299[16 25], 300[6 22], 301[5], 331[7], 333[2], 338[22], 339[1], 368[6], 385[9], 407[10], 423[9], 439[20], 462[13], 463[16], 465[18], 471[16], 476[1] *ḥgrub pa*; 藏 成立,得成,成：漢 極成,應成,成 — 101[20 25], 145[15] *grub zin pa*; 藏漢 熟 — 151[11] *gyur pa*; 藏 能爲：漢 爲 — 135[14] ‖ -aṃ bhavati, -as... bhavati *grub pa yin pa, grub pa*; 藏 義則成,應爾：漢 義成,已成,成 — 129[4 6], 275[13],

402^{8} na -am *ma grub pa*; 㘝 壞 — 138^{8} ‖ °**anta-** *~ḥi mthaḥ, ~ḥi mthaḥ (las byuṅ)*; 圓 悉檀, 本悉檀, 悉檀(義, 判): 㘝 宗, 本宗, 本宗(義), 所宗 — 31^{15}, 63^{2}, 68^{4}, 80^{10}, 240^{1}, 258^{11}, 287^{17}, 398^{14}, 433^{8} naḥ *~-aḥ kho bo cag gis ~*; 圓 我等悉檀: 㘝 我所宗 — 64^{10} ~°**bheda-** *~ ñams pa*; 圓 破自悉檀: 㘝 壞自宗 — 464^{4} °**anna-pānavat** *bzaḥ btuṅ ~ bṣin*; 圓 如熟飲食類: 㘝 如成熟飲食 — 151^{10}(Ⅲ-37) °**svalakṣaṇa-** *raṅ gi mtshan ñid rnams ~*; 圓 別相成就: 㘝 自相極成 — 195^{9}

siddhi- *<ḥ>grub pa, ~r bya ba*; 圓 得成, 成: 㘝 <極, 義>成, 立義可成 — 77^{23}, 79^{21}, 244^{5}, 248^{6} ⇨ anātma°, eka-śeṣa°, pariṇāma° ‖ -iṃ gacchanti *~... thob pa*; 圓 得如此希有勝利: 㘝 能成大義 — 119^{20}

sindhu- *sindhu*; 圓 辛頭: 㘝 信度河 — 162^{20}

sīmā- *mtshams*; 圓 別住, 戒壇: 㘝 結界, 界 — 223^{4}, $262^{6\ 17}$ ⇨ eka°, sarva-śiksā° ‖ -āyām<...> abaddhāyām *~ ma bcad pa*; 圓 未結別住: 㘝 未結果 — 262^{11}(Ⅳ-102) ^{16} ‖ °**prāpta-** *~ kyi naṅ du gtogs pa*; 圓 至不共住人: 㘝 界內僧 — 244^{10}

sukara- *sla <ba>*; 圓 <可>易, 易作: 㘝 易<可> — 170^{16}, 217^{24}, 335^{10}

sukumāra- *śin tu gṣon śa can* ‖ °**aṅga-** *lus ~*; 圓 柔軟細滑身: 㘝 柔軟身 — 270^{2} °**ṛtu-sukha-sparśâṅgatā-** *~ dus su reg na bde lus*; 圓 軟滑隨時樂觸身: 㘝 柔軟身有隨時樂觸 — 269^{23}(Ⅳ-116) °**tara-** *~*; 圓 最厚柔軟: 㘝 柔軟 — 261^{5}

sukṣetra- *ṣiṅ bzaṅ po*; 圓㘝 善田 — 272^{18}

sukha- *bde <ba>, sla <ba>, phan pa*; 圓 樂, 勝樂, 美妙, 現樂, 安樂: 㘝 樂, 快樂, 現法樂, 增上安樂 — $7^{12\ 13}$, 10^{13}, 39^{19}, 41^{9}(Ⅱ-7), 45^{2}, 54^{20}, $116^{15\ 16}$, 144^{19}, $178^{13\ 24}$, 182^{17}, 199^{3}, $229^{4\ 5}$, 232^{22}, 318^{1}, $329^{20\ 21}$, $330^{1\ 2\ 11\ 15\ 18\ 22}$, $331^{8\ 17\ 20}$, $332^{5\ 6\ 11\ 12\ 19\ 20\ 21}$, $382^{7\ 8}$(Ⅵ-66) ^{15}, 437^{18}, $438^{2\ 3}$(Ⅷ-8) $^{4\ 14\ 16}$, $439^{5\ 6\ 9}$, $440^{15\ 19\ 21}$, 441^{18}, $442^{3\ 4}$, 448^{15}, 451^{10}(Ⅷ-27), $454^{6\ 7\ 9}$, 465^{5}, 476^{14} ⇨ apramāṇa°, mano° ‖ -e, -ābhyām *~*; 圓 喜樂, 二樂: 㘝 喜樂 — 47^{1}(Ⅱ-12), 316^{5}(Ⅴ-55) ^{19}(Ⅴ-58) nâsty eva -am *~ ni med pa kho na*; 圓 定(知)無樂: 㘝 無實樂 — 330^{19} -āyām aduḥkhâsukhāyām *~ daṅ bde ba yaṅ ma yin sdug bsṅal yaṅ ma yin la*; 圓 樂不苦不樂: 㘝 樂非苦樂(受) — 140^{8} -ā upapattayaḥ *~ skye ba dag*; 圓㘝 樂生 — 170^{13} -ā pratipad *lam sla ba*; 圓 樂行 㘝 樂通行 — 382^{9} -ī bhaviṣyāmi *~r ḥgyur bar bya*; 圓 我…心應受樂: 㘝 爲我當樂 — 290^{16} -ā vedanā, -āṃ vedanām, -āyā vedanāyāḥ, -āyāṃ vedanāyām *~ḥi tshor ba, tshor ba ~*; 圓㘝 樂受 — 140^{8}, 163^{6}, 228^{5}, $229^{14\ 15}$, 279^{2}, 312^{1}, 329^{5}, $330^{9\ 11}$, $331^{4\ 13\ 21}$, 332^{2}, 333^{1} -aṃ veditam *~*; — 144^{20} ‖ °**aduḥkhâsukhârtha-** -am *~ daṅ bde ba yaṅ ma yin sdug bsṅal ba yaṅ ma yin paḥi don du*; 圓 爲得受樂及不苦不樂故: 㘝 受當來樂非苦樂故 — 140^{1} °**aduḥkhâsukha-saṃjñitva-** *~ daṅ bde ba yaṅ ma yin sdug bsṅal yaṅ ma yin par ḥdu śes pa(ḥi phyir)*; 圓 樂不樂不苦想: 圓 樂非苦樂想 — 116^{23} °**adhimokṣa-** *~r mos pa*; 圓 願得勝樂(想): 㘝 〔樂〕勝解 — 454^{10} ~°**tva-** *~(ḥi phyir)*; 圓 觀樂: 㘝 願欲(令彼)得樂等(故) — 453^{5} °**anugata-** *~ daṅ rjes su ḥbrel ba*; 圓㘝 樂所隨 — 332^{11} °**apavādin-** *~ la skur ba ḥdebs pa*; 圓 發無樂人: 㘝 撥無樂者 — 330^{20} °**artha-** -am *~ḥi don du*; 圓㘝 爲…樂 — 139^{24} ⇨ āyati° °**avacana-** *~ ma smos pa*; 圓 不說爲樂: 㘝 不說(彼有)樂(支) — 439^{6} °**ādi-** *~ la sogs pa*; 㘝 樂受等(三根): 㘝 樂等, 三受 — 39^{1}, 41^{5}, 50^{5} ~-i... catuṣṭayam *~ bṣi*; 圓 樂等四種: 㘝 四受 — 441^{14}(Ⅷ-11) pañcānāṃ ~-īnām *~ lṅa po dag*; 圓 樂受等五根: 㘝 樂等五受 — 38^{22} ~-īni pañca-indriyāni *~ḥi dbaṅ po lṅa po*; 圓 樂受等五根: 㘝 樂等五受根 — 316^{3} ~°**indriya-pañcaka-** *~ḥi dbaṅ po lṅa*; 圓 樂受等五根: 㘝 樂等五受 — 38^{19} ~°**buddhi-** *~ḥi blo*; 圓 樂受等意: 㘝 樂等三覺 — 332^{4} ~°**vedanā-vyavasthāna-** *~ḥi tshor ba rnam par bṣag*; 圓 分別樂受等: 㘝 建立樂等三受 — 332^{10} ~°**vedanīya-** *~ myoṅ bar ḥgyur ba*; 圓 <有>樂受等: 㘝 順樂<受>等 — 140^{7}, 229^{3} °**āvaha-** *~ ḥdren*; 圓 引樂: 㘝 能引樂 — 27^{9} °**āsvāda-dhāra-** *~ḥi gṣi*; 圓 安樂之食: 㘝 安樂 — 197^{25} °**indriya-** *~<ḥi> dbaṅ po*; 圓 樂根: 㘝 樂<根> — 37^{8}, $41^{11\ 12}$(Ⅱ-7) $^{13\ 17}$, $50^{6\ 14\ 21}$, 51^{6}, 228^{18}, 303^{17}, 332^{1}, 355^{1}, $439^{1\ 2\ 3}$, 440^{18} ⇨ caitasika- ~°**ayoga-** *~ daṅ mi ldan pa*; 圓 與樂根不相應: 㘝 無樂根 — 438^{19} ~°**ālambana-** *~ la dmigs pa*; 圓 <能>緣樂根爲境: 㘝 能緣樂根, 所繫事內樂根 — $303^{16\ 20}$ ~°**ālambanâlambana-** *~ la dmigs pa la dmigs pa*; 圓 緣能緣樂根(, 受識)爲境: 㘝 <能>緣緣樂根 — 303^{22}, 304^{2} °**upapatti-** *~ skye ba*; 圓㘝

樂生 — 75[10 11], 170[13] ⇨ prathama-, dvitīya- tisraḥ ～-ayaḥ, -ayas tisraḥ ～ *gsum* <*po*>; 圓 樂生…有三, 三種樂生: 玄 樂生三, 生受三種樂 — 170[10](Ⅲ-71) [11] ～°**tva-** ～ *ñid*; 圓 樂生: 玄 樂生天 — 170[18] °**upekṣā-** ～ *daṅ btaṅ sñom pa*; 圓 樂捨: 玄 樂與捨 — 442[2](Ⅷ-12) [5] °**uṣṇa-** *mar sar*(?); 圓玄 溫 — 130[10] °**edhita-** *bsod nams kyis bskyed pa*; 圓 樂自在人: 玄 自在 — 473[6] °**kāya-** ～ *lus*; 圓玄 樂身 — 50[20](Ⅱ-18) °**tas** ～*r*; 圓 以樂相, 樂, 淨: 玄 樂 — 328[18 19], 331[15] °**tva-** ～ *ñid*; 圓玄 樂性 — 331[14] °**duḥkha-** ～ *daṅ sdug bsṅal* <*ba*>; 圓 苦樂, 樂苦: 玄 苦樂<受> — 42[2], 193[20], 228[17], 339[10], 441[15] ～-aṃ vyatikrāmati ～ *las rnam par ḥdaḥ bar ḥgyur*; 圓 過度苦樂: 玄 永超衆苦樂 — 282[19] ～°**asukhâduḥkha-saṃjñitva-** ～ *daṅ sdug bsṅal ba yaṅ ma yin bde ba yaṅ ma yin pa*(*ḥi phyir*); 圓 樂想苦想非樂非苦想(不同故): 玄 苦樂不苦樂想(差別故) — 115[21] ～°**ādi-kāraṇa-jñāna-śakti-** *bde sdug la sogs kyis rgyu śes nus pa*; 圓 樂苦捨能分別因智: 玄 三受因異…了知 — 132[7](Ⅲ-22) ～°**vedanâbhāva-** ～ *gyi tshor ba med pa*; 圓 無苦樂果報: 玄 無苦樂受 — 228[9] ～°**vyatikrama-** ～ *las rnam par ḥdas pa*; 圓 過苦樂處: 玄 超苦樂處 — 282[20] °**pratipad-** *lam sla ba*; 圓 樂行, 樂速智(?): 玄 樂<通>行 — 362[11], 417[9] °**prīty-asamavadhāna-** ～ *daṅ dgaḥ ba phrad pa med pa*; 圓 樂及喜不並起: 玄 喜樂不俱起 — 439[19] °**buddhi-** ～*ḥi blo*; 圓 樂想, 樂意, 樂心: 玄 樂<受>覺, 樂 — 330[16 18], 332[7 18 19 20 22] °**maṇḍeñjitatva-** ～*ḥi sñiṅ pos bskyed pa*(*ḥi phyir*); 圓 清涼樂有動(故): 玄 妙樂所動亂 — 456[15] °**vacana-** ～ *yod do ṣes ḥbyuṅ ba*; 圓 樂受: 玄 說有樂 — 332[9] °**vīci-** ～*ḥi gnas skabs*; 圓玄 樂間 — 163[5] °**vedanā-** ～ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 圓玄 樂受 — 229[3] ～°**abhāva-** ～*ḥi tshor ba med pa*; 圓 無樂受(義): 玄 無實樂 — 332[12] ～°**abhāva-siddhi-** na ～-iḥ ～*r mi ḥgrub po*; 圓 證撥無樂此義不成: 玄 不…能證樂受無實理成 — 331[23] ～°**anukūla-** ～ *daṅ mthun pa*; 圓 隨順樂受: 玄 順樂受 — 439[6] ～°**ādi-hitatva-** ～ *la sogs pa daṅ mthun pa*(*ḥi phyir*); 圓 (於)樂受等好(故): 玄 能引樂等受(故) — 144[18] °**vedanīya-** ～ *myoṅ bar ḥgyur ba*; 圓 於樂受好, <有>樂受, 應受樂, 與樂受相符, 能生樂受, 能起樂, 樂受所領: 玄 順樂<受>, 順生樂受 — 45[7], 144[18 20], 153[1], 227[11], 228[5 22], 229[4 16], 439[3 10] ～°**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓 有樂受等, 應受樂受等, 三受相應: 玄 順樂受等 — 228[3], 229[18], 329[4] °**vedya-** ～ *myoṅ ḥgyur*; 圓 樂: 玄 順樂<受> — 228[4](Ⅳ-47), 229[2] ～°**ādi-** ～-ayas trayaḥ, ～-i... trayam ～ *la sogs gsum*; 圓 樂苦捨領三, 苦受等…三: 玄 樂等順三受, 順樂苦非二 — 144[17](Ⅲ-31), 227[10](Ⅳ-45) °**śīla-samādāna-** *tshul khrims yaṅ dag blaṅs pa* ～; 圓 受持戒最樂: 玄 受持戒樂 — 207[9] °**śuci-viparyāsa-** ～ *daṅ gtsaṅ bar phyin ci log*; 圓 樂顚倒淨顚倒: 玄 樂淨倒 — 283[9] °**śuci-saṃjñā-** ～ *daṅ gtsaṅ baḥi ḥdu śes*; 圓 樂想(倒)及淨想(倒): 玄 樂淨想 — 284[8] ～°**citta-samudācāra-** ～ *daṅ sems kun du ḥbyuṅ ba*; 圓 樂淨想心生起: 玄 樂淨想心現行 — 284[9] °**saṃjñā-** ～*r ḥdu śes*; 圓 樂想: 玄 樂 — 331[21] °**saṃjñitva-** ～*r ḥdu śes pa*<*ḥi phyir*>; 圓玄 樂想 — 116[11], 117[1] °**saṃprayukta-** ～ *daṅ mtshuṅs par ldan pa*; 圓 與樂受相應: 玄 與樂相應 — 45[7] °**saumanasya-** ～ *daṅ yid bde ba*; 圓 樂<及>喜, 喜樂(二根): 玄 喜樂(二受) — 153[1], 316[6], 339[10], 438[21] ～°**upekṣā-** ～ *daṅ btaṅ sñoms*; 圓 樂喜捨根: 玄 樂喜捨, (意)喜樂捨 — 47[6], 50[4] ～°**upekṣêndriya-** ～ *daṅ btaṅ sñoms kyi dbaṅ po*; 圓 樂喜捨<三>根: 玄 喜樂捨<根> — 45[17], 49[11 21] ～°**upekṣā-jīvita-manaḥ-śraddhâdi-** ～ *daṅ btaṅ sñoms daṅ srog daṅ yid daṅ dad pa la sogs pa*; 圓 樂喜捨命意五根: 玄 命與意樂喜捨信等五根 — 51[17] °**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 圓 (喜)樂自性: 玄 樂 — 330[2] °**hetu-** ～*ḥi rgyu*; 圓玄 樂因 — 332[14 15 18] ～(-v)°**avyavasthāna-** ～ *rnam par mi gnas pa*; 圓 樂因不定: 玄 樂因皆不定 — 330[12], 332[13] ～(-u)°**vṛddhi-** ～ *ḥphel ba*; 圓 樂因增長: 玄 樂因於增盛位 — 330[14]

sukhāyate *bde bar ḥgyur*; 圓 樂: 玄 爲己樂 — 182[14]

sukhita- *bde ba*<*r gyur pa*>, *bde bar byas, bder gyur*; 圓 <得>安樂, 受樂, 有樂, 得勝樂: 玄 得安樂, <受>樂, 有樂, 與樂 — 39[2], 83[4], 453[1](Ⅷ-30), 454[5], 476[14] ‖ -ā vata <santu> sattvā iti *kye ma sems can rnams bde bar gyur cig*; 圓 願諸衆生得(如此)樂, 衆生安樂: 玄 願諸有情一切等受(如是)快樂, 當令諸有情類得(如是)樂 — 453[3], 454[6]

sukhin- *bde ba gyur*; 圓玄 受樂 — 476[3]

sugati- *bde ḥgro*; 圓 善道: 玄 善趣 — 45[16 17], 174[16], 265[15](Ⅳ-108) [16] ‖ -eś... pradeśaḥ ～*ḥi phyogs*;

㊀ 善道一分：㊁ 人趣 — 259[14] ‖ °**durgati-** ～ *daṅ ṅan ḥgro*；㊀㊁ 惡趣 — 248[11]

sugandha- *dri sim pa*；㊀ 香：㊁ 好香 — 7[6] ‖ °**āhāra-** ～ *za ba*；㊀ 食妙香：㊁ 好香爲食 — 125[20]

°**durgandha-** ～ *daṅ dri ṅa ba*；㊀ 香臭：㊁ 好香惡香 — 7[6]

sugamatva- *brda phrad par sla ba(s), go sla ba(s)*；㊀ 易解(故)：㊁ 易了(故) — 6[15], 270[23]

sugīta- *legs par smras pa*；㊀ 成善：㊁ 善說 — 102[8]

sucarita- *legs ⟨par⟩ spyad ⟨pa⟩*；㊀ 善行：㊁ 妙行 — 207[7](Ⅳ-16) [10], 237[10] [21](Ⅳ-66) [22], 238[6] [7] [11] [12], 247[21], 249[5], 264[14] ⇨ kāya°, manaḥ°, vāk° ‖ °**traya-** ～ *gsum po*；㊀ 三善行：㊁ 三妙行 — 237[9](Ⅳ-64) °**duścarita-** *ñes par spyad pa daṅ* ～；㊀ 惡行及善行：㊁ 惡妙行 — 238[5] ～-ānāṃ karmaṇām ～ *daṅ ñes par spyad paḥi las*；㊀ 善惡行業 — 249[5] °**mātra-** ～ *tsam ⟨du⟩*；㊀ 但⟨…⟩善行，唯…善行：㊁ ⟨但⟩…妙行 — 213[20], 220[19], 226[20]

sucīrṇa- *legs spyad pa*；㊀ 修(梵行)已竟：㊁ 妙成立 — 44[2]

sutarām *śin tu ⟨ches⟩, ches śin tu*；㊀ 最，最分明，最明了，一向，極重：㊁ 極，最⟨能⟩，甚，深 — 185[20], 332[7] [20], 376[12], 414[14], 433[11]

sudarśaka- *bstan par sla ba*；㊀ 可說：㊁ 易見 — 259[17]

sudarśana- *śin tu mthoṅ ba, lta na sdug*；㊀ 善見：㊁ 善見⟨天⟩ — 111[23], 167[22](Ⅲ-66) [23], 170[22]

Sudarśana-giri- *lta na sdug ri*；㊀ 修騰婆那山：㊁ 蘇達利舍那 — 158[22](Ⅲ-48)

sudānta- *śin tu dul ba*；㊀ 好調伏，已善調伏：㊁ 善調伏，善防 — 27[7], 411[5]

sudūra- ‖ -am... deśam *yul thag śin tu riṅ por*；㊀ 最遠處：㊁ 方遠近 — 425[11] ‖ °**stha-** *thag riṅ po na ḥdug*；㊀ 住最遠處：㊁ 住遠方 — 126[19]

sudṛśa- *gya nom snaṅ*；㊀ 善現：㊁ 善現天 — 111[23]

sudharmā- *chos bzaṅ*；㊀㊁ 善法堂 — 168[11](Ⅲ-68) ‖ -ā nāma deva-sabhā *lhaḥi ḥdun sa* ～ *ṣes bya ba*；㊀ 諸天集會堂名善法：㊁ 善法堂 — **169**[3]

sunīta- *legs pa⟨r draṅs pa⟩*；㊀ 善立，善順，被隨順：㊁ 善順，妙順成，善釋 — 79[14], 127[7], 191[16]

Sunetra- *mig bzaṅ*；㊀ 善目：㊁ 妙眼 — 472[4]

suparṇī- *ḥdab pa bzaṅs*；㊀ 伽婁羅鳥：㊁ 揭路荼 — 119[9] ⇨ nāga° ‖ upapādukaḥ -ī *brdsus te skye baḥi nam mkhaḥ ldiṅ*；㊀ 化生伽婁羅：㊁ 化生揭路荼 — 120[1]

supiṣṭa- *legs par btags pa*；— 130[10]

supta- *gñid log pa*；㊀ 眠：㊁ 趣睡眠 — 444[15]

suprajñaka- *gtags par sla ba*；㊀ 可了：㊁ 易知 — 259[17]

supratipanna- *legs par ṣugs pa*；㊀ 正行：㊁ 妙行⟨者⟩ — 293[5], 387[11]

supratibaddha- *legs par... gtogs pa*；㊀ 棄捨：㊁ 善通達 — 377[3]

subahu- ‖ °**krimi-kula-sahasrâvāsa-** *srin buḥi śin tu maṅ po stoṅ phrag gi gnas*；㊀ 無量千蟲類住處：㊁ 無量千虫之所依止 — 130[11]

subhāvita- *śin tu bsgoms pa*；㊀ 已善修：㊁ 已善修，善護 — 44[2], 411[5] ‖ °**tva-** ～(*ḥi phyir*)；㊀㊁ 善修…(故) — 25[19]

subhikṣa- *lo legs pa*；㊀ 豐壤：㊁ 豐饒 — 186[1]

subhūmi- *sa gṣi bzaṅ*；㊀ 善地：㊁ 妙地 — 168[8](Ⅲ-68) ‖ catvāri -īni ～ *po... bṣi*；㊀ 〔四〕善地：㊁ 四妙地 — 168[9]

sumanas- *yid bde ba*；㊀ 喜心，心歡喜：㊁ 歡喜心，喜 — 150[5], 317[16] ‖ (-o)°**jña-** *śin tu yid du ḥoṅ ba*；㊀ 可愛：㊁ 上妙 — 153[2]

sumanaskatā- *yid bde ba*；㊀ 喜心：㊁ 喜 — 452[14](Ⅷ-29)

sumedhas- *śin tu mkhas pa*；㊀ 開知人：㊁ 開智者 — 478[21]

sumeru- *ri rab*；㊀ 須彌婁⟨山⟩，須彌山，山王：㊁ 妙高山，衆山 — 125[22], 159[2] [13], 160[7], 165[11], 166[22], 167[2], 171[13], 179[3] ‖ (-v)°**ādi-** ～ *la sogs pa*；㊀ 須彌婁⟨山⟩等 — 159[24], 179[16] (-u)°**tala-** ～ *kyi gṣi*；㊀ 須彌婁山王頂：㊁ 山頂 — 167[23] °**paricāyâvasthita-** ～ *bskor te gnas pa*；㊀ 繞須彌婁住：㊁ 周匝繞妙

高山 — 159[2] **°pariṣaṇḍâdi-** ～ *kyi baṅ rim la sogs pa*；圓 須彌婁山諸層：玄 妙高山諸層級等 — 166[19] **°pārśva-** ～ *kyi ṅos rol*；圓 須彌婁邊 — 161[18], 162[1 6] catuṣu ～-eṣu ～ *kyi ṅos bṣi*；圓 對須彌婁四邊：玄 於四面對妙高山 — 161[9] **°mūrdhan-** ～ *kyi rtse mo*；圓 須彌婁…峯, 須彌婁山：玄 〈妙高〉山頂 — 167[19], 171[6] **°yugandharântara-** ～ *daṅ gñaḥ śiṅ ḥdsin gyi bar*；圓 由乾陀羅內：玄 持雙山內邊 — 160[17]

sura- ‖ -ān gacchati *lhar ḥgro ba*；玄 往…天 — 156[17] ‖ **°ga-** *lhar ḥgro 〈ba〉*；圓 天：玄 〈往〉…天 — 156[16](Ⅲ-44) [18] ⇨ adho°

surakṣya- *sruṅ bar sla ba*；圓玄 可禁護 — 255[5]

surā- *ḥbruḥi chaṅ*；圓 酒：玄 窣羅 — 219[6] ‖ **°maireya-** ～ *daṅ sbyar baḥi chaṅ*；**-°grahaṇa-** ～ *ses bya ba smos*；圓 說酒及酒類：玄 說窣羅迷麗耶酒 — 219[8] **-°madya-pāna-** ～ *myos par ḥgyur ba*；圓 飲酒類醉處：玄 飲諸酒 — 207[2] **-°madya-pramāda-sthāna-** ～ *myos par ḥgyur ba bag med paḥi gnas*；圓 酒酒類令醉放逸依處：玄 窣羅迷麗耶末陀放逸處 — 219[6]

surūpa- *gzugs bzaṅ po*；圓 端正可愛色：玄 妙色 — 269[24] ‖ **°tva-** *gzugs bzaṅ*；圓玄 妙色 — 269[22](Ⅳ-116)

suvarcalā- *lcam pa*；圓玄 葵 — 230[5]

suvarṇa- *gser, kha dog bzaṅ po*；圓 金, 好…色：玄 金 — 184[11], 457[2] ‖ **°ādi-** ～ *la sogs pa*；圓 金等諸寶：玄 金寶等 — 159[22] **-°maya-** ～-aiś cakraiḥ ～*ḥi ḥkhor lo*；圓 金輪等 — 185[22] **°bhājana-** ～ *gyi snod*；圓玄 金器 — 296[10] **°maya-** ～ *gyi raṅ bṣin*；圓 金…所成：玄 金 — 159[12] **°rūpya-tāmrâyas-** ～ 〈*daṅ*〉 *dṅul* 〈*daṅ*〉 *zaṅs* 〈*daṅ*〉 *lcags*；～(-ś)**°cakra-** ～ *kyi ḥkhor lo*；圓 金爲輪…銀爲輪…銅爲輪…鐵爲輪：玄 金銀銅鐵輪 — 184[6] **-°cakrin-** ～ *ḥkhor lo can*；圓玄 金銀銅鐵輪 — 184[5](Ⅲ-95)

suviśuddha- *śin tu rnam par dag pa*；圓 最清淨：玄 極淨 — 124[24]

suvihita- *legs par gsuṅs pa* ‖ **°hetu-mārga-śuddhā-** *rigs paḥi lam ～ḥi dag pa*；圓 善立理清淨：玄 已善說…淨因道 — 478[13]

suvyakta- *śin tu gsal ba*；圓 明了：玄 分明 — 332[9] ‖ -am ～*r*；圓玄 明了 — 472[6]

suṣira- *spubs yod pa*；圓 有空：玄 孔隙 — 340[18]

suhṛd- *mdsaḥ bo*；圓 自眷屬：玄 親友, 他身 — 240[20], 241[2 7] ⇨ ātma°

sūkta- *legs par smras pa*；圓 作(此)言說：玄 起無理言 — 473[6]

sūkṣma- *phra ba, phra mo, phra, ṣib pa*；圓 細, 最細, 微細, 極細：玄 細, 微細, 極微, 幽微 — 13[5 9 10 12 13], 52[23], 54[23], 61[6 7], 79[19], 152[10 11], 189[4], 197[16], 198[3], 355[16], 429[12](Ⅶ-54)[15], 456[4] ⇨ dūra°, sarva° ‖ -a āhāraḥ *zas phra mo*；圓玄 細食 — 152[19] -aṃ... bhidyamānāḥ *ṣib tu dbye na*；圓 依細分別分分開之：玄 細分析 — 363[22] ‖ **°tara-** -aṃ kṛtvā *ches ～r byas nas*；圓 更修令最細：玄 更微細 — 456[4] **°tā-** *ṣib pa*；圓 細：玄 細性 — 60[22] ⇨ citta° **°dharmânabhisaṃbodha-** *chos zab mo mṅon par mi rtogs pa*；圓 不能覺微細正法：玄 不能覺微細法 — 339[16] **°pracāratva-** *rgyu ba ～(ḥi phyir)*；圓 行相最細(故)：玄 行相 — 308[10] **°phala-** *ḥbras bu phra mo can*；圓玄 細…果 — 199[12] **°sūkṣma-** ～ *phra ba*；圓 最後細：玄 微微 — 456[3](Ⅷ-33)

sūci- *khab* ‖ **°tūnī-kalāpa-sparśavat** ～ *daṅ sdoṅ buḥi tshogs la reg pa lta bu*；圓 如針鋒及綿觸：玄 如覺針鋒與籌合觸 — 53[10] **°mukha-** *mchu smyuṅ ba*；圓 口利如針：玄 銳利如針 — 163[23]

sūtra- *mdo 〈sde〉*；圓 經, 阿含〈證〉：玄 〈契〉經, 〈理〉教, 經…證, 素怛纜, 本論(?) — 8[21], 10[19], 13[7 25], 17[4], 21[13], 24[2 3 9 12], 30[18 21], 37[7], 39[20], 43[2], 44[6], 45[4], 46[24], 48[8], 55[8 9], 61[5], 63[3], 68[6 21], 72[9], 74[20], 75[6 20], 76[1 7 23], 77[3], 78[2], 79[14], 91[22 23], 93[21], 98[5], 113[23], 114[17 20], 115[18 26], 116[17], 117[17], 118[3], 120[1], 121[19 20], 122[9 23], 123[5], 124[11], 126[2], 127[7 25], 128[14], 133[14 15 16 22 23], 136[17], 137[8 13], 140[19 20], 141[7 17], 142[9], 143[6 8 17], 145[8], 146[11 14 16 19], 147[10], 153[6 16], 155[11], 157[15], 184[11 32], 185[12], 186[8 19], 189[7], 190[18], 192[9], 196[8], 197[2 9 13 23], 204[4 20], 205[8], 212[18], 215[1 5], 216[20], 226[10 19], 228[22], 234[17], 236[22], 237[8 18 19], 238[5], 240[15], 245[8 16 17 24], 267[21], 270[24], 274[7], 277[15], 278[7], 279[1 5], 283[20], 284[11], 292[8], 293[18], 300[4], 301[6 7], 306[2], 308[1 6], 312[10], 318[7 10 17], 328[8 9 15], 329[5 7], **330**[6 10 12], 332[12], 333[3 7 10], 336[19], 350[6], 352[4 6], 356[10 14],

359[5], 361[3 6 11], 363[19], 365[19], 369[11 14], 370[16], 371[3], 372[19], 375[14], 377[12], 378[8], 384[6], 385[2], 387[14], 388[9 10], 396[13], 397[10 11 21], 398[8], 400[15] 433[5], 438[5], 439[2 9 17], 441[17], 464[10 14], 465[9], 466[22 23], 468[19], 472[8], 473[23] *thag pa, thag gu*; 眞玄 縷, 繩 — 340[6], 400[5] ⇨ maṇi[0], mṛt[0] ‖ -aṃ... vinayaḥ... abhidharmaḥ ～... *ḥdul ba... chos mṅon pa*; 眞 經…律…論：玄 三藏 — 124[11] ‖ [0]**anta-** ～; 眞 經：玄 契經 — 293[17] ～[c]**pratiśaraṇa-** ～ *la brten pa*; 眞 依經行：玄 依經量 — 146[4] [0]**antara-** ～ *gṣan*; 眞 餘經, 別經：玄 餘<契>經, 契經中有處 — 135[6 11 13], 229[8], 308[5], 467[5] [0]**abhiprāya-** ～*ḥi dgoṅs pa*; 眞 經<正>意：玄 契經意(, 言) — 136[7], 398[10] [0]**artha-** ～*ḥi don*; 眞 經義(, 意)：玄 經<所說>義 — 136[15 18], 137[7], 139[19 21], 150[1], 246[1] [0]**avirodha-** ～ *daṅ mi ḥgal ba*; 眞 經不相違, 不違經：玄 與彼經無相違失, 無相違過 — 127[9], 378[3] [0]**ādi-** ～ <*la*> *sogs* <*pa*>; 眞 經等, 修多羅等(十二部正教)：玄 <契>經等 — 274[14](IV-125) [15] ～-ibhir dharmaiḥ ～*ḥi chos*; 眞 經等正法：玄 契經等法 — 353[15] [0]**uddiṣṭa-** ～ *las bstan pa*; 眞 經中略說：玄 經中所標 — 227[4] [0]**krama-** ～ *las... (ses ḥbyuṅ baḥi) rim bar (bstan pa)*; 眞 經中…次等：玄 經中次第(顯示) — 333[11] [0]**tas** na -aḥ ～ *daṅ ḥgal*; 眞 非經：玄 〔違經〕 — 255[12](IV-86) [0]**pada-** ～*ḥi tshig*, ～; 眞 經文句, 經言, 經：玄 經文句, 經說, <契>經 — 92[17], 127[7], 152[9], 153[15], 464[17] [0]**pāṭha-** ～*ḥi tshig*, ～ *las ... (ses) ḥbyuṅ ba*; 眞 經<言>, 經中說：玄 經說, 契經 — 214[15], 215[19], 356[3] [0]**pramāṇaka-** ～ *tshad mar byed pa*; 眞 以經爲依：玄 以契經爲量 — 146[3] [0]**vacana-** ～ *las... ḥbyuṅ ba*; 眞 經言：玄 契經說 — 63[6] [0]**vādânusāra-** ～*ḥi tshig daṅ mthun pa*; 眞 隨經文句：玄 准(此)經意 — 308[18] [0]**vinayâbhidharma-** ～ *daṅ ḥdul ba daṅ chos mṅon pa*; 眞 修多羅毘那耶阿毘達磨：玄 契經調伏對法 — 459[10] [0]**virodha-** ～ *daṅ ḥgal ba*; 眞 <與>經相違, 違佛經, 相違：玄 違<契>經, <所>違經說, 與契經相違 — 278[1 6], 284[30], 351[17], 397[16 20]

sūtraka- *sras bu*(?); 眞玄 繩 — 85[5]

sūtrayati sūtryate *mdor byas pa*; 眞 言釋：玄 辯 — 90[20] ‖ **sūtrita-** ～; 眞 文：玄 頌攝 — 90[20]

sūpanīta- *legs par draṅs pa*; 眞 與理相應：玄 善釋 — 94[6]

sūrya- *ñi ma*; 眞 日, 日光：玄 日, 光 — 6[14], 31[10], 121[1], 165[20 21 24], 171[13], 194[7] ⇨ kṣāra[0] ‖ -asyâstaṃgamanam ～ *nub po*; 眞 日正沒：玄 日沒 — 165[23] sapta -āḥ, saptabhiḥ -aiḥ ～ *bdun*; 眞 七日：玄 七日<輪> — 179[8], 189[2] ‖ [0]**ādi-vimāna-** ～ *la sogs paḥi gṣal med khaṅ*; 眞玄 日等宮殿 — 166[18] [0]**udaya-** ～ *śar*; 玄 日初出 — 213[20] ～[c]**kāla-** ～ *paḥi tshe*; 眞 日初出時：玄 日出時 — 213[13] [0]**candramas-** ～ *daṅ zla ba*; 眞玄 日月 — 173[22], 187[3] [0]**prabhā-** ～*ḥi ḥod*; 眞玄 日光, 日焰 — 6[14], 83[1] [0]**maṇḍala-** ～*ḥi dkyil ḥkhor*; 眞 日輪：玄 日 — 165[16] [0]**raśmi-** ～*ḥi ḥod zer*; 眞玄 日光 — 60[23] [0]**vimāna-** ～*ḥi gṣal med khaṅ*; 眞玄 日輪 — 165[18]

SṚJ- sṛṣṭvā *phyuṅ nas*; 眞 生：玄 發生 — 102[7]

sṛja- *ḥbyin pa po*; 眞 養者 — 59[14]

SṚP- sarpāmi *ḥgro*; 眞 匍：玄 投 — 128[18]

sṛṣṭa- *phyuṅ ba*; 眞玄 所生 — 115[24]

señjita- *gyo ba daṅ bcas pa*; 眞 有動<變>：玄 有動 — 227[14 17], 441[10]

setu- *chu lon*; 眞 塘：玄 隄塘<戒> — 197[2 3] ‖ [0]**bhāva-** ～ *gyi ṅo bo*; 眞 塘：玄 隄塘 — 199[7]

senā- *dmag*; 眞玄 軍 — 7[17] ‖ [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞玄 軍等 — 243[6](IV-72) [0]**pāta-mṛgayâvaskanda-** ～ *gi gdab pa daṅ liṅs ḥdebs pa daṅ ma ḥphrigs par gdab pa*; 眞 軍或掘坑或獵偸破：玄 軍衆…獵獸等 — 243[4] [0]**vyūha-** ～ *bśams pa*; 眞玄 軍衆 — 7[17]

sendriya- *dbaṅ po daṅ bcas pa*; 眞玄 有根 — 53[1], 127[6] ‖ -aḥ kāyaḥ, -āt kāyāt ～*ḥi lus*; 眞玄 有根身 — 72[19 20], 154[12], 243[23]

sevana- *bsten pa*; 眞 修：玄 正習 — 319[14] ⇨ śamatha[0]

sevā- *bsten par bya*; 眞 事：玄 習 — 275[16]

sevitavya- *bsten par bya*; 眞 應事：玄 應習 — 275[15]

sevya- *bsten* <*par*> *bya* <*ba*>; 眞 應事：玄 應習 — 275[14](IV-127) [16]

saika- ‖ -āni pañcāśat *gcig daṅ bcas paḥi lṅa bcu*; 眞 五十一由旬：玄 五十一 — 165[16]

soḍhṛ- *bzod*; 眞 能忍受：函 能堪忍 — 265[23]

sottara- *bla yod pa, bla ma daṅ bcas pa*; 眞函 有上 — 275[16], 300[18] ‖ [0]**tas** ～*r*; 眞函 有上 — 300[18]

sotthāna- *sloṅ daṅ bcas*; 眞 緣起：函 能發 — 268[13](Ⅳ-113)

Sodāyin- *legs sbyin pa*; 眞 須陀夷：函 蘇陀夷 — 212[6]

sona-rātra- *ṣag mi thub daṅ bcas pa*; 眞 共減夜：函 於中半減夜 — 177[18](Ⅲ-89)

sopadhiśeṣa- ‖ [0]**nirvāṇa-** *phuṅ poḥi lhag ma daṅ bcas paḥi mya ṅan las ḥdaḥ ba*; 眞 有餘涅槃：函 有餘依〔涅槃〕 — 359[2]

sopādāna- *ñe bar len pa daṅ bcas pa*; 眞函 有取 — 118[10], 477[18] ‖ -asya vijñānasya ～*ḥi rnam par śes pa*; 眞函 有取識 — 333[6]

sopādānīya- *ñe bar len par ḥgyur ba*; 眞函 有取 — 197[18]

sormika- *rba rlabs daṅ bcas pa*; 眞函 有浪 — 440[6]

saukarika- *phag gsod pa*; 眞 殺猪：函 屠猪 — 221[12]

saukarya- *sla*; 眞 易作：函 易〈離〉 — 217[22](Ⅳ-33), 218[10]

saukhya- *dgaḥ ba, bde ba*; 眞 〈戲〉樂：函樂 — 41[1], 437[17](Ⅷ-7) ⇨ prīti[0]

Sautrāntika- *mdo sde pa*; 眞 經部〈師〉：函 經部〈諸師〉, 經部宗 — 31[11], 66[17], 76[21], 91[14], 92[4], 99[10], 112[18], 116[16], 136[14], 154[5], 194[14], 195[16], 196[5], 197[3], 213[8], 222[6], 278[17], 300[19], 375[10]

saumanasya- *yid bde* 〈*ba*〉; 眞 喜(, 根, 受), 適心(根, 受), 心踊躍：函 喜(, 根, 受) — 41[15](Ⅱ-8) [18], 45[2] [10] [11] [12] [13] [14], 116[16], 150[6], 316[18] [17](Ⅴ-56) [18], 317[14], 318[1], 438[20], 440[13] [14] [15] [16](Ⅷ-9) [20], 441[18], 442[3] ⇨ mano[0] ‖ [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 眞 喜等(受)：函 喜等, 喜〈及〉憂捨 — 39[2], 147[6], 150[2] [8] ～(-y)[0]**avakāśa-** ～*ḥi go skabs*; 眞 喜憂等事：函 觀感 — 414[14] [0]**indriya-** ～*ḥi dbaṅ po*; 眞 喜根, 適心根：函 喜〈根〉, 喜受 — 37[8], 41[7] [17], 49[24], 50[15], 51[5], 116[18], 332[2], 440[17] [20] ～[0]**parikhinna-** ～*s yoṅs su skyo ba*; 眞 厭極喜根：函 厭…喜根 — 116[12] [0]**utpāda-** ～ *bskyed pa*; 眞 生喜(受)：函 生喜 — 45[12] [0]**upavicāra-** ～*ḥi ñe bar rgyu ba*; 眞 喜分別行：函 喜…〈近行〉 — 146[34], 149[20] [0]**upekṣā-** ～ *daṅ btaṅ sñoms*; 眞 喜及捨：函 喜與捨 — 442[4] ～[0]**vedanīya-** -e... karmaṇī ～ *myoṅ bar ḥgyur baḥi las*; 眞 業於喜受捨受好：函 順喜順捨受業 — 45[7] [0]**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 眞 適心爲性(故)：函 喜受攝(故) — 453[12] [0]**daurmanasya-** ～ *daṅ yid mi bde ba*; 眞 喜憂(二根), 憂根適心根：函 喜憂, 觀感行 — 317[16], 440[19], 441[15] ～[0]**upekṣôpavicāra-** ～ *daṅ btaṅ sñoms kyi ñe bar rgyu ba*; 眞 喜憂捨分別行：函 喜憂捨 — 147[2] [0]**vedanīya-** -aṃ karma ～ *myoṅ bar ḥgyur baḥi las*; 眞 業於喜受好：函 順喜受業 — 45[5] [0]**sukhôpekṣā-** ～ *bde daṅ btaṅ sñoms*; 眞 喜受樂受捨受：函 喜樂捨受 — 442[1](Ⅷ-12) [0]**sthānīya-** ～*ḥi gnas lta bu*; 眞 爲喜處：函 順喜, 於喜(等三唯)能順生 — 147[11] [18] [0]**svabhāva-** ～*ḥi raṅ bṣin*; 眞 歡適：函 喜受 — 452[15]

saumanasyin- *yid bde ldan*; 眞函 喜 — 51[4](Ⅱ-18)

saura- ‖ -asya vimānasya *ñi maḥi gṣal med khaṅ*; 眞 日宮殿：函 日輪 — 166[15]

saurya- ‖ -o bhāsaḥ *ñi maḥi ḥod*; 眞 日光：函 日輪光 — 166[15]

sauvarṇa- *gser gyi raṅ bṣin*; 眞函 金所成 — 159[10], 167[24] ‖ -aṃ cakram *gser gyi ḥkhor lo*; 眞函 金輪 — 184[12], 185[24]

skandha- *phuṅ po*; 眞 陰, 〈法〉聚：函 蘊, 取蘊, 聚 — 4[21](Ⅰ-7), 5[9] [19], 8[13], 10[6], 11[14], 12[4] [6](Ⅰ-18), 13[22], 14[2] [5] [6] [22] [23](Ⅰ-22) [24], 15[5], 17[15], 83[5], 90[4], 115[11], 117[24], 118[6] [18], 125[22], 126[24], 129[8] [10] [14] [18] [20], 131[24](Ⅲ-21) [25], 142[14] (Ⅲ-30), 281[19], 292[17], 293[2], 304[19], 319[7], 329[16], 330[6], 434[3](Ⅷ-2) [11], 458[6](Ⅷ-36), 461[14] [18] [19] [20], 462[3] [11] [16] [22] [23], 463[1] [3] [4] [5] [6] [16], 465[9], 466[4], 468[1] [7] [12] [14] [17] [21] [22], 469[5], 470[15], 472[5] [8], 476[7] ⇨ ārūpya[0], upādāna[0], eka[0], catu(ḥ)[0], dvi[0], pañca[0], pṛthivī[0], prajñā[0], rūpa[0], śīla[0], saṃdhi[0], samādhi[0] ḥphrag pa; 眞函 肩 — 350[10] ⇨ śatru[0] ‖ arhataś caramāḥ -āḥ *dgra bcom paḥi* ～ *tha ma rnams*; 眞 阿羅漢最後陰：函 阿羅漢最後諸蘊 — 97[3] ekena -enâyatanena dhātunā ～ *daṅ ni skye mched daṅ khams gcig*; 眞 一陰入界：函 一蘊處界 — 12[6](Ⅰ-18) catvāraḥ -āḥ, caturbhiḥ -aiḥ ～ *bṣi*; 眞 四陰：函 四蘊 — 117[21](Ⅲ-7), 118[19], 133[4], 397[4], 458[7] -ās trayaḥ, tribhiḥ -aiḥ ～ *gsum*; 眞 三陰, (受想行)陰：函 三蘊, (受想行)蘊

— 11[16], 397[3]　pañca -āḥ　～ *lṅa* ⟨*po*⟩, ～ ⟨*rnam*⟩ *ni lṅa*；眞 五陰, 陰五：玄 五蘊, 蘊體有五 — 11[14], 15[16], 85[9], 117[4 26], 131[25], 133[11], 137[4], 469[6]　⇨ kuśala-　-ānām anyaḥ prakāraḥ　～ *rnams kyi rnam pa gṣan*；眞 諸陰別義：玄 諸蘊廢立 — 15[6]　ṣaṣṭhaḥ -aḥ　～ *drug pa*；眞 第六陰：玄 第六蘊 — 15[1]　‖ **°anukrama-**　～*ḥi go rim*；眞 陰次第：玄 諸蘊次第 — 15[16]　**°antarôpādāna-**　～ *gṣan len pa*；眞 取別陰：玄 取別蘊 — 468[17]　**°antara-tyāgôpādāna-**　～ *gṣan ḥdor ba daṅ len pa*；眞 捨此陰受別陰：玄 捨前蘊取後蘊 — 472[1]　**°antara-pratiṣedha-**　～ *gṣan ḥgog pa*；眞 撥餘陰：玄 遮餘蘊 — 115[12]　**°artha-**　～*ḥi don*；眞 陰⟨義⟩：玄 蘊⟨義⟩ — 13[7 21 23 24], 15[2]　**°asaṃgraha-**　～*r ma ḥdus pa*；眞 非陰攝：玄 非蘊攝 — 10[22]　**°prasaṅga-**　～ *ma bsdus par thal bar ḥgyur*；眞 應立…非陰所攝：玄 應非蘊攝 — 468[5]　**°ādi-**　～ *la sogs* ⟨*pa*⟩；眞 陰等：玄 蘊等, 餘蘊餘處界 — 12[15], 17[14](Ⅰ-26)　**°deśanā-**　tisraḥ ～-āḥ　～ *gsum bstan*；眞 說陰入界：玄 說蘊處界三 — 14[9](Ⅰ-20)　**°buddhi-prajñapti-**　～*ḥi blo daṅ ḥdogs pa*；眞 陰等同智及同言說：玄 蘊等…覺及施設 — 67[18]　**°mukha-**　～*ḥi sgo*；眞 陰等門：玄 蘊等門 — 14[8]　**°āyatana-dhātu-**　～ ⟨*daṅ*⟩ *skye mched* ⟨*daṅ*⟩ *khams*, ～ *daṅ khams daṅ skye mched*；眞 陰入界, 陰入及界等, 五陰十二處十八界：玄 蘊處界, 蘊等, 諸蘊及處界 — 13[1 4](Ⅰ-20), 17[21](Ⅰ-27) [23], 219[12 19], 466[10], 467[4]　⇨ vartamāna°　～(-v)**°artha-**　～ *kyi don*；眞 陰入界(其)義：玄 蘊處界別義 — 13[3]　～(-u)**°tas**　～ *kyi sgo nas*；眞 由陰入界：玄 隨蘊處界 — 67[16]　**°deśanā-**　tisraḥ ～-āḥ　～ *daṅ gsum bstan*；眞 說三謂陰入界：玄 說蘊處界三 — 14[12]　**°pratītyasamutpāda-satyâhāra-dhyānâpramāṇârūpya-vimokṣâbhibhvāyatana-kṛtsnāyatana-bodhipakṣikâbhijñā-pratisaṃvit-praṇidhi-jñānâraṇâdi-**　～ *daṅ rten ciṅ ḥbrel bar ḥbyuṅ ba daṅ bden pa daṅ zas daṅ bsam gtan daṅ tshad med pa daṅ gzugs med pa daṅ rnam par thar pa daṅ zil gyi gnon paḥi skye mched daṅ zad par gyi skye mched daṅ byaṅ chub kyi phyogs daṅ mthun pa daṅ mṅon par śes pa daṅ so so yaṅ dag rig pa daṅ smon nas śes pa daṅ ñon moṅs pa med pa la sogs pa*；眞 陰入界緣生諦食定無量無色解脫制入遍入覺助通解願智無爭等：玄 蘊處界緣起諦食靜慮無量無色解脫勝處遍處覺品神通無諍願智無礙解等 — 17[15]　**°saṃśabdita-**　～ *ṣes bya ba*；眞 陰入界同名：玄 蘊及處界名想 — 17[4]　**°uparama-**　～ *gṣi pa*；眞 陰滅壞：玄 蘊息 — 15[5]　**°tva-**　～(*ḥi phyir*)；眞 諸陰斷絕(故)：玄 諸蘊盡(故) — 400[5]　(-ī)　**°kṛta-**　～*r byas*；眞 別立爲陰：玄 立蘊, 爲(二)蘊 — 14[14], 15[18]　**°tva-**　～ *ñid*, ～ *yin pa*(*ḥi phyir*)；眞 陰義, 得陰名(故)：玄 名蘊(故) — 13[22 26]　**°dhātv-āyatana-**　～ *daṅ khams daṅ skye mched*；眞 陰入界：玄 蘊處界 — 219[20]　**°pañcaka-**　～ *lṅa*；眞 五陰：玄 五蘊 — 4[21](Ⅰ-7)　**°pudgala-**　～ *daṅ gaṅ zag*；眞 陰及人：玄 蘊…補特伽羅 — 469[2]　**°prajñapti-**　～ *btags paḥi yod pa*；眞 假名陰：玄 假蘊 — 14[5]　**°bheda-**　～ *ṣig pa*；眞 ⟨五⟩陰⟨破⟩壞：玄 蘊已壞 — 121[24], 122[1]　**°maraṇa-māra-**　～ *daṅ ḥchi ba dag gi bdud*；眞 五陰及死：玄 蘊死(二)魔 — 44[16]　**°mātra-**　～ *tsam*；眞 唯⟨有⟩諸陰, 唯陰, 唯是陰聚, 諸陰：玄 唯諸蘊, 唯有蘊, 卽諸蘊, 卽五蘊, 唯於蘊, 蘊 — 129[13](Ⅲ-18) [14 15 18], 469[8 9], 472[3]　**°vacana-**　～ *ṣes bya*；眞 說陰：玄 蘊言 — 15[4]　**°vighāta-vicikitsana-**　～ *gnod byed daṅ the tshom*；眞 能破法聚起疑：玄 障蘊 — 319[6](Ⅴ-59)　**°viṣaya-**　*yul ni* ～ *yin pa*；眞 諸聚爲境界：玄 諸蘊相續 — 476[4]　**°saṃtāna-**　～*ḥi rgyun*, ～*ḥi rgyud*；眞 ⟨五⟩陰相續：玄 ⟨諸⟩蘊相續 — 129[24], 131[3], 461[2 4], 469[23], 470[13]　**°samudāya-**　～*ḥi tshogs*；眞 陰聚：玄 蘊聚 — 472[2]

skandhaka-　*phuṅ po*；眞 陰⟨物⟩：玄 蘊 — 2[5], 13[24]　⇨ pañca°

stana-　‖ **°ādi-saṃsthāna-svarâcārânyathātva-**　*nu ma la sogs pa dbyibs daṅ ṅa ro daṅ spyod pa gṣan pa ñid*；眞 乳等形狀音聲威儀各異：玄 形相言音乳房等別 — 38[13]

stanya-　*nu ṣo*；眞玄 母乳 — 130[17]

stava-　‖ **°vandanâdi-kriyā-**　*mchod rten la phyag ḥtshal ba la sogs paḥi bya ba*；眞 禮塔等事：玄 禮佛等諸善業 — 210[15]

stutavant-　*bstod pa*；眞 讚歎：玄 讚 — 267[12]

stūpa-　*mchod rten*；眞 藪抖波(物)：玄 窣堵波(物) — 244[8]　‖ **°bheda-**　～ *ḥjig par byed pa*；眞 破(佛)藪斗波：玄 破窣堵波 — 265[3]　**°bhedana-**　～ *ḥjig pa*；眞 破佛支堤：玄 破壞窣堵波 — 265[1](Ⅳ-107)

stoka- ‖ -am *cuṅ zad*; 眞 微毫：玄 少 — 162[8]

stotra- *bstod pa*; 眞 讃：玄 讃歎 — 267[10](Ⅳ-112) ⇨ Tiṣya[0]

styāna- *rmugs* <*pa*>; 眞 疲弱,無安：玄 惛<沈> — 56[4](Ⅱ-26) [8 9 20], 312[12](Ⅴ-47) [16], 314[4](Ⅴ-51) ⇨ āhrīkya[0] ‖ -am auddhatyam ~ *daṅ rgod pa*; 眞 疲弱掉起：玄 惛沈掉擧 — 306[13], 318[5] ‖ [0]**auddhatya-mada-** ~ *rgod rgyags pa*; 眞 疲掉醉：玄 三 — 315[7](Ⅴ-53) [0]**auddhatya-middha-** ~ *daṅ rgod pa daṅ gñid*; 眞 疲弱掉起睡：玄 眠惛掉 — **314**[16] [0]**auddhatya-vicikitsā-** ~ *daṅ rgod pa daṅ the tshom*; 眞 睡弱掉悔疑：玄 惛掉反疑 — 318[8] [0]**carita-** ~ *spyod pa*; 眞 無安爲行：玄 惛沈行 — 56[22 23] [0]**middha-** ~ *daṅ gñid*; 眞 睡弱：玄 惛<沈>睡<眠> — 318[7 12 16], 319[7 10 14] ~[0]**anapatrapā-** ~ *daṅ khrel med*; 眞 疲弱睡無慚：玄 無愧眠惛沈 — 313[4](Ⅴ-48) ~[0]**nivaraṇa-** ~ *kyi sgrib pa*; 眞 睡弱蓋：玄 惛眠蓋 — 318[17 18] ~[0]**sahagata-** *rmugs pa gñid daṅ lhan cig par gyur pa*; 眞 與羸弱睡眠相應：玄 與惛眠俱行 — 397[12]

strī- *bud med, mo*; 眞 女<人>,婦：玄 女<人,身>,妻室 — 38[13], 39[15], 46[24], 67[15], 126[20 25], 130[16], 241[13], 250[8](Ⅳ-80) [4], 253[2], 263[3 5], 265[18], 266[4], 284[10], 296[18], 297[2 5], 347[1] ‖ (-y)[0]**ākṛti-** 〔~*ḥi*〕 *raṅ bṣin*; 眞 女相：玄 女身形類 —39[15] (-ī)[0]**indriya-** *moḥi dbaṅ po*; 眞玄 女根 — 37[8], 50[13], 51[11], 250[5] ~[0]**ādi-mant-** *moḥi dbaṅ sogs ldan*; 眞 有女等：玄 女男 — 51[9](Ⅱ-18) ~[0]**paramāṇu-** ~*ḥi rdul phra rab*; 眞 女根隣虛：玄 女根極微 — 33[20] [0]**citta-** ~ *kyi sems*; 眞 女人心：玄 女心 — 474[13 14 16] [0]**tva-** ~ <*pa*> *ñid, mo ñid*; 眞 女人身,女人類：玄 女<人>身 — 39[15], 259[16], 347[1] ⇨ aṇḍaja[0] ~[0]**puṃstva-** ~ *daṅ pho ñid*; 眞 女男性：玄 女男根 — 39[14] ~[0]**puṃstvâdhipatya-** ~ *pho ñid las dbaṅ*; 眞玄 女男性增上 —39[12](Ⅱ-2) [0]**pum-indriya-** *pho moḥi dbaṅ*; 眞玄 女男 — 46[20](Ⅱ-12) [0]**puruṣa-** *pho* <*daṅ*> *mo, skyes pa daṅ* ~, *phoḥo mo*; 眞 男女：玄 男女<形>,女男<類別> — 15[11], 44[5], 206[2], 260[2], 346[19] ~[0]**indriya-** ~*ḥi dbaṅ po, mo daṅ pho*<*ḥi*> *dbaṅ* <*po*>; 眞玄 女根男根,女男(二)<根>,男女根,二根 — 37[14], 38[12], 39[12], (Ⅱ-2) [13], 40[14 19], 46[28], 47[3], 48[19], 187[7] ~[0]**indriyâkhyā-** ~*ḥi miṅ*; 眞 女男根名：玄 此名 — 39[14] ~[0]**indriya-kṛta-** ~*s byas pa*; 眞 女男…發起：玄 女男根起 — 41[1] ~[0]**jīvita-manêndriya-** ~ *daṅ srog daṅ yid kyi dbaṅ po*; 眞 女根男根命根意根：玄 女男命意 — 38[12] ~[0]**vikalpa-** ~*r bye brag tu ḥbyed*; 眞 此(六種依)差別：玄 此相差別 — 40[13] [0]**bhāva-** *moḥi ṅo bo*; 眞玄 女性 — **39**[15] [0]**bhūta-** *mor gyur pa*; 眞玄 女 — 127[2] [0]**ratna-** ~ *rin po che*; 眞 女寶,寶女身：玄 女寶 — 186[10], 270[2] [0]**vāda-** ~ *do ṣes thab mo*(?); 眞 女人言：玄 女人語 — 232[7] ⇨ saṃgha[0]

straiṇa- ‖ -o rāgaḥ *moḥi ḥdod chags*; 眞 女人欲心：玄 女欲 — 126[20]

stha- *gnas* <*pa*>, *ḥdug* <*pa*>; 眞 住,在：玄 <安>住,懸置 — 62[23], 116[2], 121[1], 124[2], 126[19], 209[8], 210[5](Ⅳ-21) [10 11], 239[20] ⇨ antarābhava[0], asaṃvara[0], ābhāsvara[0], chāyā[0], prātimokṣa-saṃvara[0], madhya[0], maraṇa-bhava[0], saṃvara[0], sakala-bandha[0], sudūra[0] ‖ [0]**tā-** ~; 眞玄 住 — 221[14] ⇨ tatra[0]

sthala- *skam, thaṅ*; 眞 岸,陸：玄 <海>岸,陸 — 19[10], 154[1 2] ‖ [0]**jalâkāśa-gocara-** *thaṅ daṅ chu daṅ nam mkhaḥi spyod yul pa*; 眞 行處有三謂地水空：玄 住處謂水陸空 — 165[6]

sthavira- *gnas brtan*; 眞玄 大德 — 469[15 16] ‖ [0]**Aniruddha-** ~ *ma ḥgags pa*; 眞 大德阿尼婁駄：玄 尊者無滅 — 258[14] [0]**Ānanda-** ~ *kun dgaḥ bo*; 眞 大德阿難：玄 尊者慶喜 — 284[14] [0]**Upagupta-** ~ *ñe bsruṅs*; 眞 大德優波掘多：玄 尊者鄔波毱多 — 71[1] [0]**Pūrṇāśa-** ~ *bas mrdsogs*; 眞 大德富婁那：玄 尊者望滿 — 136[11] [0]**Śāriputra-** ~ *śariḥi bu*; 眞 大德舍利弗：玄 <尊者>舍利子 — 114[20], 115[9], 412[20]

STHĀ- tiṣṭhāmi *gnas pa, ~r bya*; 眞玄 住 — 128[19 20], 182[22] tiṣṭhati, -anti *gnas pa*; 眞 住,持：玄 住,安立,過 — 5[17], 74[15 17], 76[4], 78[13], 79[2], 113[4], 126[8], 127[1], 128[2 3](Ⅲ-16) [7 9 26], 170[12], 179[11], 180[14](Ⅲ-92) [15], 308[4], 342[12], 474[7] tiṣṭhante *gnas pa*; 眞玄 住 — 77[8] tiṣṭheyam *bṣugs par bya*; 眞玄 住 — 44[16] tiṣṭhatu *gnas pa, bṣag pa*; 眞 住,<須>止,置：玄 安住,<應>止 — 78[19], 142[13], 190[8], 279[4] tiṣṭhant- *gnas pa, bṣed pa*; 眞 住,倚：玄 住 — 116[1 6], 128[18], 157[10], 204[21] asthāt *ḥdug pa*; 眞 已住：玄 住已 — 178[8], 179[13] sthāsyati, -anti *gnas pa, ḥdug par ḥgyur ba*; 眞 <應>住：玄 當住 — 79[5], 179[22], 459[7 13] sthāpayati *gnas par byed pa, ḥjog par byed pa*; 眞 <能>安立,令住：玄 <能>住,能安立,留 — 43[9 10]

^{19}, 75^{19}, 76^{19}, 78$^{18\ 22}$ sthāpayitvā *ma gtogs pa*; 蔵漢 除 — 19$^{12\ 14}$, 26$^{19\ 23}$, 56^{19}, 66$^{11\ 12}$, 67^{21}, 84$^{8\ 11}$, 86$^{13\ 14}$, 89^{11}, 95^{24}, 96^{22}, 97$^{1\ 6}$, 104^{21}, 118^{19}, 154^{19}, 218^{22}, 222^{20}, 251^{3}, 265^{8}, 266^{12}, 269$^{1\ 8}$, 458^{9} *bṣag nas*; 蔵漢 生 — 154^{3} sthāpayitum *gnas par bya bar*; 蔵 安立：漢 可令安住 — 78^{25} sthātum *gnas par ḥgyur ba*; 蔵 住 — 374^{1} sthitvā *ḥdug te*; — 68^{20}

sthāṇu- *sdoṅ dum* ‖ (-v)^{0}**ādi-** ～ *la sogs pa*; 蔵漢 杭等 — 195^{13}

sthātavya- *gnas par bya ba, gnas par ḥgyur ba*; 蔵 應…住：漢 應…住，爲 — 258^{7}, 262^{5}

sthātṛ- *gnas pa po*; 蔵漢 能住 — 117^{26}

sthāna- *gnas, ḥjog pa*; 蔵 處〈所〉，有處，住，安：漢 處〈所〉，有處，所依處，方所，器世間，住，立，止 — 46$^{24\ 25}$, 57^{20}, 68^{21}, 72$^{3\ 5}$, 74^{23}, 102^{23}, 111$^{8\ 10}$, 112^{2}, 113^{15}, 130^{8}, 165^{5}, 166^{19}, 170^{17}(Ⅲ-72) ^{23}, 172^{8}, 176^{6}, 184^{18}, 185^{2}, 300^{13}, 340^{12}, 356^{11}, 399$^{10\ 11\ 12\ 17}$ ‖ -am utkṛṣṭataram ～ *ches mchog tu gyur pa*; 蔵 處高廣最勝：漢 高臺閣 — 111^{25} ekasmin -e ～ *gcig na*; 蔵漢 於一處 — 364^{3} tribhiḥ -aiḥ, trayāṇām -ānām, triṣu -eṣu ～ *gsum*; 蔵 三處：漢 三〈爲〉處，三事 — 121^{22}, 172^{11}, 196^{8}, 376^{14} viṃśatiḥ -āni ～ *ñi śu po*; 蔵 二十處：漢 處成二十 — 111^{12} saptadaśa -āni ～ *bcu bdun po*; 蔵 十七處：漢 處有十七 — 111^{23} svasmāt -āt *raṅ gi* ～; 蔵 從自所得定 — 364^{4} ‖ ^{0}**antara-** ～ *gṣan*; 蔵 〈別〉處：漢 處 — 170^{18}, 359$^{18\ 20}$ ṣaṣṭiḥ ～-āṇi ～ *drug cu*; 蔵 六十數處：漢 六十數 — 181^{6} ～^{0}**gotra-vairāgyêndriya-bheda-** ～ *daṅ rigs daṅ ḥdod chags daṅ bral ba daṅ dbaṅ poḥi bye brag*; 蔵 (約)處性離欲根差別：漢 (約)處種性離染根 — 364^{2} ～^{0}**paricchinna-** ～ *du yoṅs su chad pa*; 蔵 隔別處：漢 處隔別 — 152^{8} ～^{0}**bheda-** ～ *gyis bye brag*; 蔵 別處差別：漢 (約)處 — 363^{23} ^{0}**abhilāṣa-** ～ *ḥdod pa*; 蔵 愛樂處：漢 染處 — 127^{14} ^{0}**asthāna-** ～ *daṅ gnas min*; 蔵漢 處非處 — 411^{12}(Ⅶ-28) ～^{0}**jñāna-bala-** ～ *daṅ gnas ma yin pa mkhyen paḥi stobs*; 蔵 處非處〈中〉智力：漢 處非處智力，初力 — 411^{13}, 414^{3} ^{0}**gotrâdy-ālambanatva-** ～ *daṅ rus la sogs pa la dmigs pa yin pa(ḥi phyir)*; 蔵 以處所姓名住等爲境界(故)：漢 能緣處姓等 — 422^{4} ^{0}**tva-** ～ *yin pa(ḥi phyir)*; 蔵漢 處(故) — 1^{14} ⇨ jagat^{0} ^{0}**pratilambha-** ～ *rñed pa*; 蔵 得…位：漢 (善業)引 — 45^{18} ^{0}**bhūta-** ～ *su gyur pa*; 蔵 處：漢 所依 — 57^{21}

sthānin- *gnas pa*; 蔵 有處：漢 能依事 — 57^{21}

sthānīya- *<gnas> lta bu*; 蔵 〈爲〉…處，似，如，稱：漢 〈能〉順〈生〉，〈猶〉如，似，名 — 2^{14}, 147$^{11\ 18}$, 154^{15}, 249^{6}, 371^{9} ⇨ ara^{0}, ānantarya^{0}, upekṣā^{0}, kośa^{0}, dhātu^{0}, nābhi^{0}, nemi^{0}, mātṛ^{0}, saumanasya^{0}

sthāpanā- *ḥjog pa, bṣag pa*; 蔵 安，必：漢 止，具足 — 147^{4}, 339^{18}, 340^{5} ‖ ^{0}**artha-** ～; 蔵 令住：漢 留 — 44^{4}

sthāpanīya- *bṣag par bya ba*; 蔵 〈應〉置記：漢 〈應〉捨置〈記〉 — 292$^{10\ 18}$, 293$^{17\ 20}$ ‖ -aḥ praśnaḥ ～ *ḥi dri ba*; 蔵 應置記問，問應置記，問應遮斷：漢 應捨置〈問〉，問但應捨置 — 292^{9}, 293$^{3\ 26}$, 294^{3} ‖ ^{0}**tva-** ～ *ñid*; 蔵 置：漢 應捨置 — 293^{3}

sthāpita- *bṣag pa*; 蔵 〈安〉立，安置：漢 〈建〉立，安置 — 3^{3}, 157^{10}, 307^{8} *ma gtogs pa*; 蔵漢 所除 — 84^{12}, 86^{13}

sthāpya- *gnas par bya ba*; 蔵 所安立：漢 所住 — 78^{25} *gṣag pa*; 蔵 置記：漢 捨置記 — 292^{12}(Ⅴ-22)

sthāman- ‖ (-a)^{0}**śas** *mthus*; 蔵 由根由力：漢 由此故 — 278^{3}

sthāyin- *gnas pa*; 蔵漢 住 — 220^{9} ⇨ saṃvara^{0}

sthālī- *phru ba*; 蔵漢 大鍐 — 164^{8}

sthāvara- *ḥjug pa*; 蔵漢 住 — 44^{11} ⇨ kāla^{0}

sthita- *gnas pa*; 蔵 住，常住，〈生〉在：漢 〈所〉住，已住，常住，在，居 — 35^{1}, 48^{24}, 71^{19}, 78^{11}, 137^{15}, 209^{6}(Ⅳ-19), 210^{6}, 220^{15}, 287^{14}, 340^{6}, 343^{5}(Ⅵ-16) ^{7}, 376^{3} ⇨ prātimokṣa^{0} ‖ ^{0}**akampya-** ～ *las mi bskyod pa*; 蔵 住不動〈法〉：漢 安住〈法〉 — 372^{20}, 373^{20}, 374^{7}, 376^{2} ^{0}**adhva-gavat** *lam du ḥgro ba* ～ *bṣin*; 蔵 譬如行人暫息：漢 如行者暫息 — 365^{22} ^{0}**vinaṣṭatā-** ～ *daṅ ḥjig pa ñid*; 蔵 住滅：漢 亦住亦滅 — 79^{13}

sthiti- *gnas <pa>*, ～*r byed pa*, ～*r bya ba*, ～*r gyur pa*; 蔵 住，本住，得住，識住，一期住，久住：漢 住，安住，定，識住，本住，住相，所住，一期住，久住 — 40^{11}(Ⅱ-5) $^{14\ 16}$(Ⅱ-6) $^{19\ 21}$, 43^{23}, 44^{9}, 74^{5}, 75^{17}(Ⅱ-45) $^{19\ 21}$,

76[4 6 19], 77[6 9 11 13 15 16 21 25], 78[1 18 22 23 25], 79[2 5], 84[10], 89[11], 103[1], 117[24], 118[1 9](Ⅲ-8) [13], 139[16], 152[6 19], 153[7 19 22], 438[8](Ⅷ-8) [5], 471[18] ⇨ āśraya[0], kṣipta[0], janma[0], nikāya-sabhāga[0], vijñāna[0], śāsana[0] ‖ catasraḥ -ayaḥ ～ *dag ni... bṣi*; 圓玄 四識住 — 117[18](Ⅲ-7) ‖ (-y)[0]**anityatā-** ～ *daṅ mi rtag pa ñid*; 圓 住及無常：玄 滅與住 — 79[13] [0]**anyathātva-** ～ *gṣan du ḥgyur ba* 〈*ñid*〉; 圓 住異〈相〉：玄 住異〈相〉, 住之異 — 75[21], 76[6 24], 77[7 10 12 18 21 25], 78[1], 474[9 18] [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓玄 住等 — 78[17 20], 80[3] [0]**utpatti-saṃdarśanârtha-** -am ～ *daṅ skye ba yaṅ dag par bstan paḥi phyir*; 圓 爲顯住及生：玄 爲顯(因果)住生 — 139[14] (-i)[0]**kālâvedha-** ～*ḥi dus* 〈*kyi*〉 *ḥphen pa*; 圓 〈所〉引住時〈量〉：玄 住時勢分 — 43[20], 74[4] [0]**jīrṇa-vinaṣṭatā-** ～ *daṅ rga ba daṅ ḥjig pa*; 圓 住老滅：玄 安住衰異壞滅 — 78[18] [0]**duḥkha-** ～ *na yaṅ sdug bsṅal pa*; 圓玄 住時苦 — 329[7] [0]**parigraha-** ～*s yoṅs su gzuṅ pa*; 圓 住所攝：玄 住攝持 — 79[4] [0]**bhāgīya-** ～*ḥi cha daṅ mthun pa*; 圓 安住分：玄 順住分〈攝〉 — 445[4 8] ～[0]**anantara-** -am ～*ḥi ḥjug thogs su*; 圓 安住分定後次第：玄 第二 — 445[12] [0]**vacana-** ～*ḥi tshig*; 圓玄 說住 — 139[16] [0]**vidhāna-** ～ *ṣes bya ba*; 圓 立住：玄 立所住 — 117[26] [0]**viśeṣa-** ～*ḥi khyad par*; 圓 住差別 — 191[15] [0]**saṃjñaka-** ～ *ṣes bya ba*; 圓 名住：玄 住 — 78[3] [0]**sukha-** ～ *na yaṅ bde ba*; 圓玄 住時樂 — 329[6] [0]**sthiti-** ～*ḥi gnas pa*; 圓玄 住住 — 76[11 19] [0]**hetu-** ～*ḥi rgyu*; 圓玄 (相續)住因 — 73[21]

sthitika- *gnas pa*; 圓玄 住 — 152[8] ⇨ āhāra[0]

sthira- *brtan pa*; 圓 堅〈住, 著〉：玄 堅住 — 291[16], 230[24](Ⅳ-25) [25], 231[2]

sthūla- *rags pa, sbom mo*; 圓 大物, 肥：玄 麁事, 肥 — 189[5], 476[5] ‖ [0]**bhittikatas** *rtsig pa stug po lta bur*; 圓 厚壁：玄 障 — 368[12 13]

SNĀ- snāpayanti *ḥkhru par byed pa*; 圓玄 洗拭 — 130[17] snātvā *khrus byas te*; 圓玄 浴已 — 138[5] ‖ **snāta-** *bkrus, khrus byas pa*; 圓 浴, 洗：玄 沐浴 — 157[7], 184[12] ⇨ śiraḥ[0]

snāna- *khrus* ‖ [0]**abhyaṅgavat** ～ *daṅ lus mñe ba bṣin*; 圓 譬如浴塗等：玄 如塗洗等 — 152[19] [0]**āsana-gamanâdi-** ～ *daṅ za ba daṅ ḥgro ba la sogs pa*; 圓 住食行等(事)：玄 浴食行 — 476[19]

snānīya- ‖ [0]**kaṣāyavat** *ḥkhru bar byed paḥi ḥdag paḥi tshul bṣin*; 圓 譬如浴散：玄 如順浴散 — 229[5]

snigdha- ‖ [0]**saṃtānatva-** *rgyud... kyis brlan pa*(*ḥi phyir*), *rgyud ḥjam pa*(*ḥi phyir*); 圓 軟滑相續(故), 相續軟滑(故)：玄 潤相續(故), 身心柔軟(故) — 46[27], 252[20] ⇨ śamatha[0]

sneha- *gśer ba*; 圓玄 濕性 — 8[19] *chags pa, ḥdod pa*; 圓 我愛, 愛, 喜(?)：玄 我愛, 〈貪〉愛 — 245[19], 472[10 11], 476[4] ‖ [0]**tva-** *byams pa...*(*ḥi phyir*); 圓玄 愛念(故) — 260[7] ⇨ alpa[0]

sparśa- *reg* 〈*pa*〉; 圓玄 觸 — 9[11], 21[17], 45[7], 53[10], 54[17](Ⅱ-24) [21], 56[17], 72[23], 73[1 3], 131[6], 132[7](Ⅲ-22) [8 9], 133[5], 135[2 18 19], 140[7], 142[21](Ⅲ-30), 143[6 7 8 11 15 17 18 20], 144[7](Ⅲ-31) [21], 145[3 17 18 20 21 22], 146[1 10 11 19 20], 152[12], 153[1 4], 154[13], 229[9], 439[2], 465[10] ⇨ pāṇi[0], vidyā[0], sukha-vedanīya-, sūci[0] ‖ dvau -au ～ *gñis*; 圓 二觸：玄 (愛恚)二觸 — 144[14] ṣaṭ -āḥ, -āḥ ṣaḍ, ṣaṇṇāṃ -ānām ～ *drug* 〈*po*〉; 圓玄 六觸, 觸六 — 142[21](Ⅲ-30), 143[21], 144[6] ṣaḍvidhaḥ -aḥ ～ *rnam pa drug*; 圓 觸…六種：玄 六觸 — 144[22] ṣoḍaśa -aḥ ～ *bcu drug*; 圓 觸應成十六：玄 十六種觸 — 144[21] ‖ [0]**anubhavana-** ～ *ñams su myoṅ ba*; 圓玄 領觸 — 133[5] [0]**avasthā-** ～*ḥi gnas skabs*; 圓玄 觸位 — 154[7] [0]**ādi-** ～ *la sogs pa*; 圓玄 觸等 — 154[20 21] [0]**āyatana-** ṣaḍ ～-āni ～*ḥi skye mched drug po*; 圓 六種觸入：玄 六觸處 — 25[13], 57[22] [0]**utpatti-** ～ *bskyed par bya ba*; 圓 生起觸：玄 生觸 — 143[5] [0]**kāya-** ～*ḥi tshogs*; 圓 觸聚：玄 六觸 — 143[10] ṣaḍ ～-āḥ ～ *drug*; 圓 觸聚有六：玄 六觸身 — 143[9] [0]**kāla-** ～*ḥi dus*; 圓玄 觸時 — 135[11 14] [0]**pratyaya-** ～*ḥi rkyen*; 圓 緣觸, 依觸：玄 緣觸, 觸爲緣 — 72[23], 145[19] [0]**bhāva-** ～*ḥi dṅos po*; 圓玄 觸 — 143[17] [0]**bhūta-** ～*r gyur pa*; 圓 成觸：玄 〈成〉觸 — 143[13], 146[1] [0]**rāga-** ～*ḥi ḥdod chags*; 圓 觸欲：玄 妙觸貪 — 337[15] [0]**vedanā-** ～ *daṅ tshor ba*; 圓 觸〈與〉受 — 145[9 17] [0]**saṃcetanā-vijñā-** ～ *daṅ sems pa rnam śes*; 圓 觸作意及識：玄 觸思識 — 153[3](Ⅲ-40) [0]**samāna-kāryatva-** *ḥbras bu* ～ *ḥdra ba*(*ḥi phyir*); 圓 同以一觸爲事(故)：玄 所生觸 — 28[21] [0]**saṃpanna-** *reg bya phun sum tshogs*; 圓 有觸德(物)：玄 觸具足 — 270[1] [0]**saha-ja-** ～ *daṅ lhan cig skyes pa*; 圓 觸俱起：玄 觸…

俱生 — 146[20] °**saha-jāta-** 〈~ *daṅ*〉 *lhaṅ cig skyes pa*；㊣ 觸俱生，共生：㊢ 觸俱，俱起 — 146[12], 465[11]

sparśana- *reg pa*；㊣㊢ 觸，覚 — 38[9], 244[1] ⇨ gandha°, para-strī°

spaṣṭa- ‖ -am *gsal par*；㊣ 明了：㊢ 分明 — 24[8], 463[7] ⇨ vispaṣṭam

SPṚŚ- spṛśati, -anti *reg pa, ~r ḥgyur ba*；㊣ 〈互〉相觸，觸：㊢ 相觸，觸，覺，歷 — 31[16], 32[11 12 18], 33[3], 131[12], 442[8] spṛśet *reg par ḥgyur ba*；㊣㊢ 覺 — 171[3] spṛśeyuḥ *reg par* 〈*ḥ*〉*gyur na*；㊣㊢ 相觸 — 32[13 14], 33[3] spṛśyate *reg par ḥgyur ba*；㊣ 所觸，犯：㊢ 〈所〉觸 — 198[7], 239[16], 242[23], 243[19] spṛśyante *reg pa*；㊣㊢ 相觸 — 33[5] spṛśyeta, -eran *reg par ḥgyur ba*；㊣ 所觸，犯：㊢ 觸 — 246[10 11], 260[8], 263[3 4] sparśayant- *reg tu ḥjug pa*；㊣ 教(他)觸：㊢ 教觸 — 244[4] spraṣṭum *reg na*〈*s*〉；㊣㊢ 觸 — 123[24] spṛṣṭvā *reg na*〈*s*〉；㊣ 觸〈已〉：㊢ 觸 — 147[13], 194[20] a-spṛṣṭvā *ma reg pa*；㊣ 不觸：㊢ 非…觸已 — 147[14]

spṛśya- *reg bya*；㊣ 觸塵：㊢ 觸 — 7[7](Ⅰ-10)

spṛṣṭa- *reg* 〈*pa*〉；㊣ 〈所〉觸：㊢ 觸，相觸，所(照)觸 — 9[11], 16[21], 32[19 20], 33[1 6 9], 60[24], 439[3] ‖ °**saṃjñā-** ~ *go sñam du ḥdu śes par zad pa*；㊣㊢ 假立觸名 — 33[3] °**hetuka-** ~*ḥi rgyu can*；㊣ 以觸爲因：㊢ 觸爲因 — 32[19 20], 33[1]

spṛṣṭi- *reg pa*；㊢ 觸 — 54[21]

spṛhā- *chags*；㊣ 欲，意願：㊢ 欲 — 247[10](Ⅳ-77) [11] ⇨ para-sva°

spraṣṭavya- *reg bya*；㊣ 觸(界，塵)：㊢ 觸(界)，所觸 — 4[13], 5[22], 7[8], 20[25], 21[1], 23[19](Ⅰ-35), 24[7], 28[9], 36[12], 100[5], 171[3], 194[21 24], 195[8], 439[17], 463[14] ⇨ rūpa°, śabda° ‖ -aṃ dvividham ~ *rnam pa gñis*；㊣ 觸界有二種：㊢ 觸界中有二 — 23[19](Ⅰ-35) pañcabhiḥ -aiḥ ~ *lṅas*；㊣㊢ 五觸 — 7[19] ‖ °**abhāva-mātra-** ~ *med pa tsam*；㊣ 唯無有觸：㊢ 唯無所觸 — 92[4] °**āyatana-** ~*ḥi skye mched*；㊣ 觸〈入〉：㊢ 觸處，所觸 — 10[8], 53[22], 90[11], 413[15](Ⅶ-31), 458[3] ~°**ekadeśa-** ~ *kyi phyogs gcig*；㊣ 觸一分：㊢ 觸處 — 24[8] ~°**svabhāva-** ~ *kyi raṅ bṣin*；㊣ 觸入爲自性：㊢ 觸處爲性 — 413[16] °**kāya-vijñāna-** ~ *daṅ lus kyi rnam par śes pa*；㊣㊢ 觸及身識 — 439[14] °**tva-** ~ *yin pa*(*ḥi phyir*)；㊣ 觸(故)：㊢ 觸攝(故) — 24[2] °**dhātu-** ~*ḥi khams*；㊣㊢ 觸界 — 10[9], 18[23], 20[23] °**vijñāna-** ~ *la rnam par śes pa*；㊣㊢ 觸識 — 439[18] ⇨ rūpâvacara° °**viśeṣa-** ~*ḥi khyad par*；㊣ 觸勝類：㊢ 殊勝觸 — 21[3] °**sāhacarya-** ~ *daṅ lhan cig spyod pa*；㊣ 與觸相應：㊢ 觸…俱行一聚 — 194[22]

sphaṭika- *śel*；㊣ 水晶：㊢ 頗胝迦 — 30[16] ⇨ kāca° ‖ °**maṇḍala-** ~ *gyi dkyil ḥkhor*；㊣ 頗梨柯寶：㊢ 頗胝迦寶 — 165[18] °**maya-** ~ *gyi raṅ bṣin*；㊣ 頗梨柯…所成：㊢ 頗胝迦寶 — 159[12] °**vat** ~ *bṣin du*；㊣ 如頗梨柯寶 ：㊢ 如頗胝迦 — 33[17]

SPHAR- spharati *khyab par byed pa, rgyas par byed pa*；㊣ 成就，周普無餘：㊢ 廣，遍滿 — 277[7], 454[11] spharitvā *khyab par*；㊣ 周圍覆：㊢ 傍布 — 168[18]

spharaṇa- *rgyas pa*；㊣ 遍滿：㊢ 遍觸 — 439[11] ⇨ kāya°

sphīta- *rgyas pa*；㊣ 遍：㊢ 遍，寬廣 — 186[1], 267[15]

sphuṭa- *khyab pa*；㊣ 遍滿：㊢ 周遍 — 163[17] ‖ -am *gsal bar*；㊣ 分明，最明了：㊢ 定，最切 — 469[5], 475[1] ‖ °**tara-** *ches gsal ba*；㊣ 明了：㊢ 分明 — 203[17]

smara- *dran pa*；㊣ 憶：㊢ 憶念 — 265[18] ⇨ jāti° ‖ °**tva-** ~(*ḥi phyir*)；㊣ 念…(故)：㊢ 憶 — 266[8] ⇨ prakṛti° °**saṃkalpa-** ~*ḥi kun tu rtog pa*；㊣ 憶念分別：㊢ 念 — 385[1]

smaraṇa- *dran pa*；㊣ 比〈知〉，憶〈持〉，念，憶念：㊢ 憶，念，憶念(，知) — 194[24], 195[1 3], 422[9 10], 472[15 23 24] ‖ °**artha-** -am ~*r bya baḥi phyir*；㊣ 爲憶(境)故：㊢ 爲令念起 — 473[5]

smartavya- *dran par bya ba*；㊣ 應憶：㊢ 所念 — 473[5]

SMṚ- smarati, -anti *dran pa*；㊣ 能憶，得憶，憶〈持〉，憶念：㊢ 能憶，憶念，起念 — 154[7], 422[9 16], 472[19 21 23], 473[1] smaret *dran par ḥgyur ba*；㊣ 得憶：㊢ 有憶念 — 472[20] smarant- *dran pa*；㊣ 憶〈念〉：㊢ 憶 — 199[6], 299[22] smaryate, -ante *dran pa*；㊣ 憶念：㊢ 追憶 — 299[24], 300[5]

smṛta- *bśad* 〈*pa*〉, *ḥdod*；㊣ 說〈名〉，名，應知：㊢ 應知，立，名爲 — 11[24](Ⅰ-17), 37[6](Ⅰ-48), 100[11](Ⅱ-62), 117[13](Ⅲ-6), 178[2](Ⅲ-89), 308[3](Ⅴ-39), 338[11](Ⅵ-10), 360[12](Ⅵ-39), 466[3] *dran pa*；㊣㊢ 念 — 337[8](Ⅵ-9)

⇨ ānâpāna°

smṛti- *dran ⟨pa⟩, sems* ; [眞] 念, 正念, 憶念, 憶持 : [玄] 念, 正念, 憶念, 憶, 思 — 22[23](I-33) [25], 54[17](II-24) [22], 56[15], 154[4], 194[23], 209[1](IV-18), 233[19], 337[9], 339[8], 342[10 15], 343[13], 383[9](VI-68) [18], 384[10], 438[3](VIII-8) [4], 441[3](VIII-10), 472[16 18 19 23 24], 473[2 4 9] ⇨ saṃprajāna° ‖ -yā 'nuparigṛhītam *~s yoṅs su bzuṅ ba* ; [眞] 四念處所攝持 : [玄] 念攝受 — 273[18] -ir… naśyeta *~ ñams pa ḥgyur* ; [眞] 忘失…念 : [玄] 能令忘失 — 214[10] ⇨ kāryâkārya° -ir na muṣyate *~r mi brjed pa* ; [眞] 憶念不忘 : [玄] 常思 — 154[6] ‖ (-y)°**ādi-** *~ la sogs pa* ; [眞][玄] 念等 — 56[18], 475[19] (-i)°**indriya-** *~ḥi dbaṅ po* ; [眞][玄] 念根 — 37[9] (-y)°**utpādana-śakti-** *~ skyed paḥi mthu* ; [玄] 能生當念功能差別 — 278[21] °**udrekatva-** *~ śas che ba(ḥi phyir)* ; [眞] (由)念多(故) : [玄] 念增(故) — 342[9] °**upasthāna-** *~ ñe bar gṣag pa, ~ ñe bar ḥjog pa* ; [眞] 念處 : [玄] 念住 — 341[15], 342[6 8 10 15], 343[4], 383[16], 384[15 22], 403[9](VII-16), 407[7 9] ⇨ kāya°, dharma°, vedanā-citta° ādyaṃ ~-am *~ daṅ po* ; [眞] 初念處攝 : [玄] 身念住 — 423[4] catvāri ~-āni, caturṇāṃ ~-ānām, caturbhir… ~-aiḥ *~ bṣi ⟨po⟩* ; [眞] 四⟨種⟩念處, 念處…有四 : [玄] 四念住 — 64[7], 342[13], 343[1], 344[7], 382[18], 385[6], 403[15], 407[10] trīṇi ~-āni *~ ⟨ni⟩ gsum ⟨po⟩* ; [眞] 三念處, 念處者…有三 : [玄] 三念住 — 411[10], 414[9 11] trividhāni ~-āni *~ dag kyaṅ rnam pa gsum* ; [眞] 念處成三 : [玄] 三種念住 — 342[1] ~°**ādi-** *~ la sogs pa* ; [眞] 念處等 : [玄] 念住等 — 384[1] ~°**ādi-vajrôpama-samādhy-anta-** *~ nas rdo rje lta buḥi tiṅ ṅe ḥdsin gyi bar* ; [眞] 念處爲初金剛心爲後 : [玄] 念住爲初金剛喩定 — 340[10] ~°**dhyānâdi-** *~ daṅ bsam gtan la sogs pa* ; [眞] 念處及定等 : [玄] 念住等 — 328[2] ~°**bhāvanā-** *dran pa ñer gṣag bsgom par bya* ; [眞] 修四念處 : [玄] 觀修念住 — 341[8](VI-14) ~°**vat** *~ bṣin* ; [眞] 譬如念處 : [玄] 如念住 — 339[8] ~°**saṃgraha-** *~ rnams kyis bsdus pa* ; [眞] 念處攝 : [玄] 念住攝 — 403[8] ~°**saṃniśritatva-** *~ la rten pa(ḥi phyir)* ; [眞] 依念處(等故) : [玄] 依念住等 — 273[16] ~°**samyakprahāṇârddhi-pāda-** *~ daṅ yaṅ dag par rab tu ḥjog pa daṅ rdsu ḥphrul gyi rkaṅ ⟨pa⟩* ; [眞] 念處正勤如意足 : [玄] 念住…正斷…神足, 念住等三品 — 383[14], 384[3] ~°**svabhāva-** *~… gyi raṅ bṣin* ; [眞] 以四念處爲性 : [玄] 四念住攝 — 423[8] ⇨ catuḥ° ~°**svabhāvatva-** *~ḥi raṅ bṣin yin pa(ḥi phyir)* ; [眞] 念處爲性(故) : [玄] 念住性(故) — 345[6] °**upasthiti-** *~ ñe bar gṣag* ; [眞] 念處 : [玄] 念住 — 383[12](VI-68) (-i)°**gaty-ayoga-** *~ la ḥgro ba mi ruṅ ba* ; [眞][玄] 念無行 — 473[7] °**citta-** *~ḥi sems* ; [眞] 憶念心 : [玄] 心能憶 — 472[22] °**ja-** *~ las… skye ba* ; [眞] 從憶念生 : [玄] 從憶念引生 — 477[1] °**nāśa-** *dran ñan, ~ ñams par byed pa* ; [眞] 失念 : [玄] 失念, 能令失正念 — 214[9](IV-29), 219[3] °**pariśuddhi-** *~ yoṅs su dag pa* ; [眞][玄] 念清淨 — 438[8] °**prajñā-** *~ daṅ śes rab* ; [眞][玄] 念慧 — 440[3] ~°**ātmaka-** *~s śes rab bdag ñid* ; [眞] 念慧性 : [玄] 念慧 — 414[10](VII-32) °**balâdhāna-vṛttitva-** *~ḥi stobs bskyed pas ḥjug pa ñid (gyi phyir)* ; [眞] 念力安立成(故) : [玄] 念力持慧得轉 — 342[9] °**bīja-** *~ḥi sa bon* ; [眞] 念種子 : [玄] 念種 — 279[1] °**mant-** *~ daṅ ldan* ; [眞] 有念 : [玄] 具念 — 150[5] °**mātra-** *~ tsam* ; [眞] 唯…念, 唯有憶念 : [玄] 唯念, 憶念 — 194[22], 339[20] °**vacana-** *~ ṣes smos pa* ; [眞] 說爲念 : [玄] 說念 — 339[8] °**viṣaya-saṃjñânvaya-** *~ḥi yul la ḥdu śes paḥi rgyu las byuṅ ba* ; [眞] 憶念境界相類 : [玄] 相續內念境想類 — 472[15] °**saṃprajanya-** *~ daṅ śes bṣin* ; [眞] 念慧 : [玄] 正念慧 — 441[6] °**saṃprajñāna-svabhāva-** *~ daṅ śes bṣin gyi raṅ bṣin* ; [眞] 念慧爲性, 善慧正念爲性 : [玄] 念慧爲體, 慧念爲體 — 209[2], 414[11] °**saṃpramoṣa-** *~ ñams pa* ; [眞] 念忘失, 忘失憶念 : [玄] 失⟨正⟩念 — 375[8], 376[21], 379[7] °**saṃbodhyaṅga-** *~ yaṅ dag byaṅ chub kyi yan lag* ; [眞] 念覺分 : [玄] 念覺支, 念等覺分 — 108[12 15], 146[13], 383[18] °**hetu-** *~ḥi rgyu* ; [眞] 因緣…念 : [玄] 念因 — 473[1] ~°**citta-viśeṣa-** *~ ni sems kyi khyad par* ; [眞] 因緣…念謂…差別心 : [玄] 彼類心差別 — 473[1]

SYAND- syandante *ldaṅ ba* ; [眞] 動 : [玄] 生 — 179[2]

sraṣṭṛ- *ḥbyin par byed pa po* ; [眞] 起者 : [玄] 生者 — 59[14]

srāvin- *ḥdsag par ḥgyur ba* ; [眞][玄] 流 — 130[12] ⇨ nitya°

SRU- sravanti *ḥbab pa* ; [眞] 流出 : [玄] 出 — 162[19]

srotas- *rgyun, ḥpho ba* ; [眞][玄] 流, 相續 — 8[20], 139[14 15], 153[17], 277[7], 359[8] ⇨ ūrdhva-, kāraṇa°, kārya°, bhūta°, vijñāna° ‖ (-a)°**āpatti-phala-** *~ tu ṣugs paḥi ḥbras bu* ; [眞] 須陀洹果 : [玄] 預流果 — 49[7 8 18 21], 353[17], 354[11], 374[18] ~°**pratipannaka-** *~ ⟨la⟩ ṣugs pa* ; [眞] 須陀洹⟨向人⟩, 向須陀洹果 : [玄] 預流向, 預

流果, 効果向 — 155[15], 270[23], 353[18] ~°sākṣātkriyā- ~-āyai pratipannakaḥ ~ *mṅon sum du bya baḥi phyir ṣugs pa*; 圓 爲證得須陀洹果行於道：玄 爲證得預流果向 — 366[2] °āpanna- ~ *tu ṣugs pa*; 圓 須陀洹〈人〉, 證得須陀洹果：玄 預流, 預流向, 預流果 — 270[24], 284[4], 310[9], 354[16], 356[1 4], 357[11 13], 360[6], 366[6] ~ -o bhavati ~*r gyur pa*; 圓 得須陀洹果：玄 得預流果 — 356[16] ~°sakṛdāgāmin- ~ *daṅ lan cig phyir ḥon ba*; 圓 須陀洹斯陀含 — 366[6]

sva- *raṅ, raṅ bṣin*; 異玄 自 — 1[6], 17[24], 105[11], 106[25], 107[11], 148[12](Ⅲ-34) [13 21](Ⅲ-34), 199[21](Ⅳ-5) *bdag ñid*; 圓 自物：玄 己財 — 241[5] *bran*; 圓 財：玄 能屬 — 473[8] ‖ -āny anulakṣaṇāni ~ *gi mthun paḥi mtshan ñid*; 圓 四隨相：玄 (心)四隨相 — 84[8] -asyâbhāvāt ~ *gi med pa*; 圓 於自地無：玄 自無 — 446[22] -aṃ... abhijñā-phalam *mṅon par śes paḥi ḥbras bu* ~; 圓 自地通果心：玄 自界一卽通果心 — 107[1] -ebhyaḥ... avayavebhyaḥ ~ *gi yan lag*; 異玄 自分 — 189[8 9] -air ahorātraiḥ ~ *gi ñin ṣag*; 圓 日夜等 — 174[23] -enâtmanā ~ *gi mtshan ñid*; 異玄 自體 — 331[3] -o... ālambanam; 圓 自緣 — 148[13] -e... āsane ~ *gi stan la*; 圓 於自坐處：玄 本座 — 157[9] -am indriyam ~ *gi dbaṅ po*; 異玄 自根 — 34[12], 152[23] -am upapatti-deśam ~ *gi skye baḥi yul*; 異玄 生處 — 126[19] -asyā ūrdhvāyāś ca bhūmeḥ ~ *gi sa daṅ sa goṅ ma*; 圓 自地及上地 — 368[5] -āny... karmāṇi ~ *gi las*; 圓 自〈宿〉業：玄 自業 — 102[15], 186[12] -asmāt kalāpād ~ *gi tshogs*; 圓 自類：玄 自品 — 405[2] -ebhyaḥ kuśala-kliṣṭebhyaḥ ~ *gi dge ba daṅ ñon moṅs pa can dag*; 圓 自地善心染汚心：玄 自界四二善二染 — 106[18] -ena cakṣuṣā ~ *gi mig*; 異玄 自地眼 — 35[2 10] -āni catvāri, caturbhyaḥ -ebhyaḥ, -ebhyaś caturbhyaḥ ~ *gi bṣi, bṣi*... ~; 圓 自地四心：玄 自界四 — 107[4 10 15 17 18 19 20] -aṃ cittam ~ *gi sems*; 圓 自心：玄 自識 — 303[1] -asya jāteḥ ~ *gi rigs*; 圓 同類：玄 自種類 — 13[19] -āni trīṇi, -ebhyas tribhyaḥ ~ *gi 〈sa pa〉 gsum*; 圓 自地三心：玄 自界三 — 105[11], 107[16 20] -air... nāmabhiḥ ~ *gi miṅ*; 異玄 自名 — 114[6] -am... nikāyam ~ *gi ris*; 異玄 自部 — 289[13] -o nikāyo bhūś ca ~ *gi ris daṅ sa yod pa*; 圓 自部…地：玄 自部自地 — 85[17] -āni pañcāni, pañcabhyaḥ -ebhyaḥ, -ebhyaḥ pañcabhyaḥ ~ *gi lṅa, lṅa*... ~; 圓 自地五心：玄 自界五 — 107[6 7 9] -asyāṃ parṣadi ~ *gi ḥkhor gyi naṅ du*; 圓 自大集：玄 自梵衆 — 59[12] -e... prāyogikâbhijñā-phale ~ *gi sbyor ba las byuṅ ba mṅon pa〔r〕 śes paḥi ḥbras bu dag*; 圓 自地加行心通果心：玄 自界二加行通果 — 107[12] -ām... bhāryām ~ *gi chuṅ ma*; 異玄 自婦 — 244[15] -ena bhāvena vidyamānam ~ *gi ṅo bo (kho nar) yod na*; 圓 由自體性有：玄 現實有性 — 299[11] -āṃ bhūmim, -asyāṃ bhūmau ~ *gi sa 〈pa〉*; 圓 自地：玄 自地, 自部 — 289[12 13] -asyāṃ bhūmāv adhaś ca ~ *gi pa daṅ sa ḥog mar*; 圓 於自地及下地：玄 依自下身 — 446[15] -aṃ rūpam, -āni rūpāṇi ~ *gi gzugs 〈rnams〉*; 圓 自〈地〉色：玄 自地色, 欲界色, 色自相, 初定色 — 35[3 6 10 11], 435[10] -ena lakṣaṇena, -āny... lakṣaṇāṇi ~ *gi mtshan ñid*; 圓 自體性, 自本四相：玄 自相, 心本相 — 84[8], 330[24] -ena viṣaya-kāritrena ~ *gi yul la byed ḍa*; 圓 由於塵自功能：玄 於自境應說自用 — 28[3] -aṃ śuddhakam ~ *dag*; 圓 自地淨：玄 自淨 — 444[9](Ⅷ-16) -āni ṣaṭ ~ *gi drug*; 圓 自地六心：玄 自界六 — 107[3] -ebhyaḥ saptabhyaḥ ~ *gi bdun*; 圓 自地七心：玄 自界七 — 106[20 22] -asyāḥ saṃpadaḥ ~ *raṅ gi phun sum tshogs pa*; 圓 自圓德：玄 自所住圓德 — 267[19] -aṃ svam, -aiḥ svaiḥ ~ *raṅ*; 圓 〈由〉自, 隨自自：玄 自, 各, 遍自 — 102[16], 317[5](Ⅴ-56), 395[21](Ⅶ-10), 396[1] -asya svasyârthasya ~ *raṅ gi don*; 圓 自塵：玄 各別境 — 39[7] -aiḥ svair indriyaiḥ ~ *raṅ gi dbaṅ po*; 圓 自受根：玄 自地諸受 — 317[6] -aiḥ svaiḥ karmabhiḥ *so soḥi las*; 圓 衆生自業：玄 各別業 — 165[4] ‖ °akṣa-muktânanugraha- ~ *dbaṅ grol la mi phan*; 圓 不利自根脫：玄 不能益自根解脫 — 152[21](Ⅲ-39) °aṅgâvayava- ~ *gi lus kyi yan lag*; 異玄 自身分 — 338[5] °adhara-bhūmika- ~ *gi sa pa ḥog ma pa*; 圓 自地下地：玄 自地…下 — 445[1] °adhika-gocara- ~ *gi〈s〉 glags paḥi spyod yul*; 圓 自長境：玄 增自識行, 增自識緣 — 302[22](Ⅴ-31), 303[18] °adho-bhū-viṣaya- ~ *daṅ ḥog saḥi yul can*; 圓 自下地境：玄 自下地爲境 — 422[13](Ⅶ-44) °adho-bhūmi- ~ *daṅ ḥog sa*; 異玄 自下地 — 407[3](Ⅶ-21) °adho-bhūmy-āśraya- ~ (*ni*) *ḥog saḥi rten can*; 圓 自下地他止：玄 依自下 — 446[12](Ⅷ-19) °adhvika- ~ *dus pa*; 異玄 自世 — 294[15](Ⅴ-24) °abhimukha-deśa-stha- ~ *gi mdun rol gyi yul na gnas*; 圓 互向自面所有：玄 兩岸 — 120[24] °artha-

~ *gi don* ; [眞] 自利<益>, 己自利 : [玄] <己>益, 自益, 益己, 己事 — 182[7] [9] [14], 207[18], 383[2] ~°**upalabdhy-ādhi-patya-** ~... *la dmigs par dbaṅ byed pa* ; [眞] 得自塵增上 : [玄] 了自境增上 — 39[6](II-2) °**ātman-** ~-a-ny abhūtvā bhavati ~ *gi mtshan ñid du ma byuṅ ba las ḥbyuṅ ba* ; [眞] 於自體未有有 : [玄] 本無今有 — 299[15] °**ālambana-** ~ *dmigs can* ; [眞] 緣(欲界) : [玄] 緣(欲) — 147[22](III-33) °**āśraya-** ~ *gi rten* ; [眞][玄] 自依 — 244[3] ⇨ agni° ~°**saṃmita-** *raṅ lus gṣal ba* ; [眞] 劫數如身量 : [玄] 數等身量 — 174[2](III-80) °**icchā-** ~ *dgaḥ* ; [眞] 如欲 : [玄] 欣樂 — 117[14] °**indriya-kāritra-** ~ *gi dbaṅ poḥi byed pa* ; [眞] 自根功能 : [玄] 對自根應說自用 — 28[9] °**ūrdhva-bhū-jaya-** ~ *goṅ sa las rgyal* ; [眞] 自上滅 — 368[4](VI-48) °**ūrdhva-bhūmy-ālambana-** ~ *gi sa daṅ sa goṅ ma la dmigs pa* ; [眞] 緣自地及上地爲境界 : [玄] 自上地法無不能緣 — 447[8] °**karman-** ~ *gi las* ; [眞] 自事 : [玄] 自業 — 28[1](I-39) ~°**kṛt-** ~ *gi las byed <pa>* ; [眞] 作自事 : [玄] 作自業 — 28[1](I-39) [2] °**kalāpa-** ~ *gi tshogs* ; [眞] 自類 : [玄] 自品 — **405[3]** ~°**anya-** ~ *tshogs las gṣan* ; [眞] 除類初 : [玄] 除自品 — 405[1](VII-18) °**kāya-samudra-paryantâ-lambana-** ~ *gi lus daṅ rgya mtshoḥi mthaḥ klas pa la dmigs pa* ; [眞] 緣自身乃至海邊骨聚爲境 : [玄] 所緣自身至海有差別 — 338[18] (-ī)°**karaṇêcchā-** *bdag gis byed ḥdod pa* ; [眞] 求得爲屬自己 : [玄] 屬我…起…心 — 247[11] (-a)°**kāraṇa-paratantra-** ~ *gi rguḥi gṣan gyi dbaṅ* ; [眞] 繫屬自因緣 : [玄] 依自因緣 — 476[21] (-ī)°**kriyā-** *bdag gir byed* ; [眞][玄] 取屬己 — 244[6](IV-73) ⇨ para-sva° °**guṇa-dāridrya-hatâdhimokṣa-** ~ *ñid yon tan dbul bas mos pa bcom pa (rnams)* ; [眞] 自德貪乏損害信樂 : [玄] 自乏衆德 — 416[8] °**guru-** ~ *gi bla ma* ; [玄] 自師 — 60[12] °**gotra-** ~ *gi rigs* ; [眞] 自性 : [玄] 性理 — 374[12] [16] °**catuḥskandha-gocara-** *spyod yul* ~ *gi phuṅ po bṣi* ; [眞] 自地四陰境 : [玄] 緣自地四蘊 — 458[6] (VIII-36) °**citta-** ~ *gi sems* ; [眞][玄] 自心 — 272[14] ~°**ādhirājya-prāpta-** ~ *la rgyal srid chen po ñid ḥthob pa* ; [眞] 已至心自在王位 : [玄] 自心…登王位 — 410[12] ~°**prabhava-** ~ *kyi mthu* ; [眞] 從自心起 : [玄] 從自心生 — 272[13] °**cchāyā-** ~ *gi grib ma* ; [眞][玄] 自影 — 166[14](III-62) °**jāti-** ~ *gi rigs* ; [眞][玄] 自類 — 98[18] [19] [21] ~(-y)°**anatikrama-** ~ *las mi ḥdaḥ ba* ; [眞] 不過自性 : [玄] 類無別 — 54[1] ~°**sādṛ-śya-** ~ *ḥdra ba* ; [眞] 自性類等 : [玄] 自類互相似 — 68[3] °**tantra-** ~ *dbaṅ <can>, chig skya thub pa* ; [眞] 自在<起> : [玄] 自在<起>, 自力 — 151[20], 309[17](V-42), 314[9] [11](V-52), 315[15](V-54) [16], 476[17] ~°**tva-** ~ *dbaṅ can* ; [眞][玄] 自在起 — 309[19] °**tas** ~ *las, bdag ñid kyis* ; [眞][玄] 自生, 自性 — 202[9](IV-8), 427[1](VII-50) ~-o 'nye ~ *las gṣan* ; [眞][玄] 除自餘 — 82[23](II-50) °**dāra-parituṣṭa-** ~ *gi chuṅ mas (kyaṅ) chog śes* ; [眞] 自妻知足 : [玄] 己妻妾住知足心 — 222[2] °**dṛṣṭi-** ~ *gi lta <ba>* ; [眞] 自見 : [玄] 自見<解> — 305[7](V-33) [10] (-y)°**adhyavasita-** ~ *la lhag par ṣen par gyur pa* ; [眞] 愛著自見 : [玄] 自見中深愛恃己 — 305[10] °**deśa-** ~ *gi yul* ; [眞] 自處 : [玄] 自…處 — 19[7] °**dravya-saṃmūḍhatva-** ~ *gi rdsas la kun tu rmoṅs pa(ḥi phyir)* ; [眞] 迷於自體(故) : [玄] 迷自事(故) — 290[18] °**dharma-** ~ *gi chos* ; [眞][玄] 自法 — 61[15](II-33) [16] °**dhātu-** ~ *gi khams* ; [眞] 自部自界 : [玄] 自界 — 86[1] °**dhātuka-** ~ *<gi> khams pa* ; [眞] 同界 : [玄] 自界 — 64[17](II-37) [18] ~-ānāṃ trayāṇām ~ *gsum* ; [眞] 自界有三識, 自界三心 : [玄] 自…三, 自界三 — 302[13] [16] °**nāmôkta-** ~ *gi miṅ gis smos pa* ; [眞] 自名所說 : [玄] 自名攝 — 37[13] °**nikāya-** ~ *gi ris* ; [眞][玄] 自部 — 289[11](V-17) ~°**bhū-** ~ *daṅ sa pa*, ~ *ris sa pa* ; [眞] 自部<…>地 : [玄] 自部<自>地 — 85[16](II-52) [17] °**para-** *raṅ daṅ gṣan* ; ~°**arthôbhayârtha-** *bdag gṣan don phyir gñis don phyir* ; [眞] 爲利自他二 : [玄] 爲益自他俱 — 268[20](IV-114) ~°**ubhaya-saṃtaty-ālamba-natva-** ~ *daṅ gñi gaḥi rgyud la dmigs pa(ḥi phyir)* ; [眞] 緣自他及二相續爲境界(故) : [玄] 緣自他俱相續異(故) — 342[16] ~°**cakṣus-** ~ *gyi mig* ; [眞] 自地眼 : [玄] 自他地眼 — 35[14] ~°**bhūmika-** -āni rū-pāṇi ~ *gyi sa paḥi gzugs rnams* ; [眞][玄] 自他地色 — 35[15] ~°**śarīra-nirmāṇa-** *sprul pa* ~ *gyi lus* ; [眞] 或於自身化生或於他身 : [玄] 自他身化 — 428[17] ~°**śarīra-saṃbaddha-** *bdag daṅ gṣan gyi lus daṅ ḥbrel ba* ; [眞] 自身相應…他身相應 : [玄] 屬自身他身 — 426[2] ~°**saṃtāna-kleśa-** *bdag daṅ gṣan gyi rgyud kyi ñon moṅs pa* ; [眞] 自他相續中惑 : [玄] 自他相續煩惱 — 216[23] °**parṣan-madhya-** ~ *gi ḥkhor gyi naṅ (du)* ; [眞] 自大集中 : [玄] 自衆中 — 201[18] °**bala-** ~ *gi stobs* ; [眞] 自力 : [玄] 自…力 — 250[22] °**bhavâlamba-** ~ *gi srid la dmigs* ; [眞] 自有境 : [玄] 緣自繫 — 447[2](VIII-20) °**bhāryā-** ~ *gi chuṅ ma* ; [眞] 自婦 : [玄] 自妻妾 — 244[21] °**bhāva-** ~ *bṣin*, ~ *gi ṅo bo, ṅo bo ñid* ; [眞] 性, 自性, 體性, 體相, 自<體>.

法體, 相, <自>性類, 類 : 玄 自性, 性, 體, 自體, 體性, 自相, 法體, 實 — 3[23], 6[17], 8[7 14 17 22], 10[6], 12[10](Ⅰ-18), 13[21], 17[8 9], 18[3], 20[12 24], 21[19], 22[22], 55[15], 61[3], 63[9], 72[15], 78[9], 79[23 24], 80[22 23], 81[25], 92[2], 93[17], 100[15 16], 114[8], 115[13], 117[20], 118[5], 134[14], 141[11 24], 142[4], 147[1], 180[23], 190[11 12], 195[10], 202[6], 206[6], 208[23 24], 209[2], 217[6], 225[20], 229[3 9], 233[1], 237[5 16], 250[9], 255[21], 259[5], 260[13 16](Ⅳ-98), 268[18], 275[1], 281[16], 283[7], 298[21 22], 327[16], 336[4], 338[19], 341[11 13 15], 347[17], 353[10], 365[18], 392[18], 405[3], 412[10], 417[7], 432[8], 474[9] ⇨ akarma[0], adṛṣṭi[0], anāvaraṇa[0], alobha[0], avijñapti-śīla[0], avedanā[0], āhāra[0], īraṇā[0], aupacayika[0], karma-kleśa[0], kāya[0], kuśala[0], citta-nirodha[0], darśana-mārga[0], dṛṣṭi[0], nāma[0], pañca-skandha[0], prajñā[0], rūpa[0], rūpa-kriyā[0], vāk[0], vāg-vijñapti[0], vipāka[0], viprayukta[0], virati[0], śīla-samādhi-prajñā[0], sarva[0], smṛti-saṃprajñāna[0] ～-ena kuśalāni *ṅo bo ñid kyi[s] dge ba yin* ; 眞 由自性是善 : 玄 體性是善 — 202[10] ～-ena sato dharmasya *chos... ～ gi ṅo bo (kho nar) yod* ; 眞 法由自體實有 : 玄 法體實恒有 — 298[15] ～**abhinirūpaṇânusmaraṇa-vikalpa-** *ṅo bo ñid daṅ ṅes par rtog pa daṅ rjes su dran paḥi rnam par rtog pa* ; 眞 (一)自性分別(二)顯示分別(三)憶念分別 : 玄 (一)自性分別(二)計度分別(三)隨念分別 — 22[20] ～**aviśeṣa-** *～ gi ṅo bo la khyad par med pa* ; 眞 性無差別 : 玄 性無異 — 196[18] ～**grahaṇa-** *～ gi ṅo bo ḥdsin pa* ; 眞 取自性 — 398[17] ～**tas** *～ gi ṅo bos, ～ gi ṅo boḥi sgo nas, ṅo bo ñid kyi sgo nas, ṅo bo ñid kyis(, las), ～ bṣin gyis(, las)* 眞 由自性, 由體性, 約性, 性(差別) : 玄 <由>自相, 依自相門, 由自性, 據自性, 自性故 — 235[11], 267[17], 281[16], 331[7 12 14 23], 395[3], 415[7] ～-aḥ 〔akuśalaḥ〕 *ṅo bo ñid kyis 〔mi dge ba〕* ; 眞 自性惡 : 玄 自性不善 — 202[22] ～**tva-** *～ bṣin yin pa(ḥi phyir), ～ gi ṅo bo... (ḥi phyir), ṅo bo ñid yin pa(ḥi phyir)* ; 眞 爲性(故), 爲自性(故), 同性(故) : 玄 性(故), 體(故) — 12[14], 81[7], 196[6], 345[6] ⇨ avidyamāna[0], ghoṣa[0], smṛty[0] ～**dyotana-** *～ gi ṅo bo gsal bar bya* ; 眞 顯自性 : 玄 自性…顯 — 92[1] ～**nirdeśa-** *～ gi ṅo bo bstan* ; 眞 釋體性 : 玄 釋根體 — 42[14] ～**pratipakṣa-** *～ daṅ (ni) gñen po* ; 眞玄 自性對治 — 395[1](Ⅶ-8) ～**prahāṇa-** *～ gi ṅo bo (ni) spoṅ ba* ; 眞 自性滅 : 玄 自性斷 — 236[11] ～**buddhi-** *～ gyi blo* ; 眞 智 : 玄 覺 — 334[9] ～**varjya-** *～ gi ṅo bo ma gtogs pa* ; 眞 離自性, 離自體 : 玄 除自性, 除自體 — 82[24], 83[1], 100[15], 101[9] ～**vastu-** *～ gyi dṅos po* ; 眞 自性類 : 玄 自性事 — 94[10] ～**vikalpa-** *ṅo bo ñid kyi <rnam par> rtog pa* ; 眞 自性分別 : 玄 自性<分別體> — 22[20 21] ～**viśeṣaṇa-** *～ gi ṅo boḥi khyad par* ; 眞 自性差別 : 玄 令體有差別 — 301[5] ～**vedanīyatā-** *ṅo bo ñid kyis myoṅ bar ḥgyur ba* ; 眞 自性受 : 玄 自性順受 — 229[9] ～**saṃsargâlambana-smṛtyupasthāna-** *～ daṅ ḥbrel ba daṅ dmigs paḥi dran pa ñe bar gṣag pa* ; 眞 自性念處相應念處境界念處 : 玄 自性相雜所緣〔念住〕 — 341[15] ～**saṃtāna-vimukti-** *～ daṅ rgyud rnam par grol ba* ; 眞 自性解脫相續解脫 : 玄 自性相續 — 397[9] ～**saṃprayoga-** *ṅo bo ñid daṅ mtshuṅs par ldan* ; 眞 自性及相應 : 玄 自性相應 — 229[7](Ⅳ-49) ～**sahabhū-nirmukta-** *～ gi ṅo bo daṅ lhan cig ḥbyuṅ ba ma gtogs pa* ; 眞 離自性及共有法 : 玄 除自體及俱有法 — 27[22] ～**smṛtyupasthāna-** *～ gyi dran pa ñe bar gṣag pa* ; 眞 自性念處 : 玄 自性<念住> — 341[16], 342[5] [0]**bhūtâśrita-** *～ gi ḥbyuṅ ba... la brten* ; 眞 依止自四大 : 玄 依自地 — 168[18] [0]**bhūta-catuṣkâśritatvâbhyupagama-** *～ gi ḥbyuṅ ba bṣi tshan la brten pa ñid du khas len pa* ; 眞 宗…自依四大種 : 玄 說…依止自四大 — 9[24] [0]**bhūmi-** *～ <gi> sa <pa>* ; 眞 自<地>, 屬自地 : 玄 自<地>, 同地 — 36[8](Ⅰ-47), 89[2](Ⅱ-54), 117[23](Ⅲ-7), 255[18], 445[7](Ⅷ-17), 447[13] ⇨ kleśôtpatti[0] ～(-y)**anuguṇa-** *～ daṅ rjes su mthun pa* ; 眞 功德隨順自地 : 玄 能順自地 — 445[8] ～**ālambana-** *～ la dmigs pa* ; 眞 能緣自地 : 玄 自界緣 — 319[23] ～**uparama-** *～ḥi ḥgog pa* ; 眞玄 自地滅 — 288[9](Ⅴ-15) ～**upari-bhūmika-** ～-ena... cittena *～ daṅ sa goṅ ma paḥi sems* ; 眞 同地心及上地心 : 玄 自上地心 — 341[6] ～**dharma-** *～ 〔ḥi chos〕* ; 眞 同地法 : 玄 同地 — 257[2](Ⅳ-91) ～**nirodha-** *～ḥi ḥgog pa* ; 眞玄 自地滅 — 288[11] [0]**bhūmika-** *～ gi sa <pa>* ; 眞 自地, 在自地, 屬自地, 依自地道, 同地, 屬…地, 等 : 玄 自地, 自, 自界, <屬>初定, 欲界, 繫, 同地, 地…同, 等 — 35[3 4 6 11 12 14], 36[2 9 12 13], 75[7], 87[3], 89[3], 103[20 24], 104[5 9 12 23 26], 105[2 4 5 13], 108[24], 151[18](Ⅲ-38), 366[11], 422[15], 427[7](Ⅶ-51) [10], 442[9], 443[14 15 16 17], 444[1 6](Ⅷ-15) [7 10 16], 458[7] ～-asya karmaṇaḥ *～ḥi las* ; — 257[3] ～-ena... cittena *～ḥi sems* ; 眞 同地心 : 玄 自地心 — 427[10] ～-āni trīṇi, tribhyaḥ ～-ebhyaḥ *～ gsum* ; 眞 自地三心 : 玄 <自界>三 — 104[23 26], 105[2 5 13] trayaṃ ～-am *gsum <ni> ～ yin* ; 眞 三種在自地 : 玄 三屬初定 — 35[11 12] ～-ā dharmāḥ *～ḥi chos* ; 玄 同

地法 — 257[3] ~-aṃ bhavam ~*ḥi srid pa*; 圓 自地有：㘝 自地有漏 — 447[3] ~-āni ṣaḍ ~ *drug*; 圓 自地六心：㘝 自界六 — 106[24] ~-āni sapta ~ *bdun*; 圓 自地<有>七心：㘝 自界七 — 106[17 19] ~°**adhara-bhūmika-** ~ *daṅ sa ḥog ma*; 圓 自地及下地：㘝 自下 — 426[14] ~°**ūrdhva-bhūmika-** ~ *daṅ sa goṅ ma pa*; 圓 上地及自地：㘝 自上 — 456[13] °**rasa-** ~-ena ~ *gi ṅaṅ gis*; 圓 由自性：㘝 任運 — 42[8] ~°**nirodha-** ~ *gi ṅaṅ gis ḥgag pa*; 圓 自未滅：㘝 自然滅 — 92[11] °**rūpa-** ~°**tas** ~ *gi ṅo bor*; 圓 自體相：㘝 有體相 — 53[13] ~°**tva-** ~ *bsin yin pa(ḥi phyir)*; 圓㘝 性(故) — 10[20] ⇨ karma° °**lakṣaṇa-** ~ *gi mtshan ñid*; 圓 自相,別相,性類：㘝 自相 — 8[12], 17[22](Ⅰ-27) [24], 341[12], 396[6], 398[18] ⇨ dravya° ~-e sthiti-bhāvāt ~ *la gnas yod pa*; 圓㘝 自相住 — 76[5] ~°**anulakṣaṇa-** aṣṭā-nāṃ... ~-ānām ~ *mthun paḥi mtshan ñid brgyad*; 圓 本相隨相八：㘝 心八本隨相 — 84[7] ~°**ākāra-** ~ *kyi rnam pa*; 圓 自體相,別行相：㘝 <自相>行相 — 331[3], 399[4] ~°**upādāyarūpa-dhāraṇa-** ~ *daṅ rgyur byas paḥi gzugs ḥdsin pa*; 圓㘝 能持自相及所造色 — 8[12] ~°**kleśa-** ~ *paḥi ñon moṅs pa, ñon moṅs pa...* ~ *pa*; 圓 別相惑：㘝 煩惱自相 — 287[7], 294[6] ~°**kleṣatva-** ~ *yin pa(ḥi phyir)*; 圓 別相惑：㘝 自相惑 — 294[11] ~°**grāhakatva-** ~ *ḥdsin paḥi byed pa yin pa(ḥi phyir)*; 圓 能取別相爲境(故)：㘝 境自相(故) — 396[6] ~°**tas** ~ *kyis*; 圓 由自體相：㘝 自相 — 331[4] ~°**dhāraṇa-** ~ *ḥdsin pa*; 圓 能持自<體>相：㘝 能持自相 — 2[9], 112[21] ~°**manaskāra-** ~ *yid la byed pa*; 圓 自相思惟：㘝 自相作意 — 108[9] ~°**viṣaya-** ~ *kyi yul can*; 圓 別相爲境：㘝 自相境 — 7[20 21] °**vartin-**; — 169[16] °**viṣaya-** ~ *<gi> yul <can>*; 圓 自境：㘝 自境<界> — 19[18], 149[12](Ⅲ-35) °**śabda-** ~ *gi miṅ*, ~ *gi sgra*; 圓 自名：㘝 自<名> — 13[14], 327[11], 439[5] °**śarīra-** ~ *gi lus*; 圓㘝 現身 — 123[2] °**śuddhakâdhârya-** ~ *gi dag daṅ ḥog ma yin ḥphags pa*; 圓 自地淨下聖：㘝 自地淨…及下無漏 — 456[5](Ⅷ-33) °**saṃjñin-** *bdag gi yin paḥi ḥdu śes*; 圓 作自(婦)想：㘝 謂是己(妻) — 244[17] °**satyâkāra-** ~ *bden rnam can*; 圓 共諦相：㘝 自諦行相境 — 407[11](Ⅶ-21) ~°**tva-** ~ *gyi bden paḥi rnam pa can yin pa*; 圓 緣自諦行相(故) — 396[3] °**saṃtati-** ~ *gi rgyud*; ~(-y)**adhiṣṭhāna-** ~ *la brten*; 圓㘝 自相續 — 422[11] ~(-i)°**gata-** ~-air duḥkhaiḥ ~ *la yod paḥi sdug bsṅal rnams*; 圓㘝 自苦 — 182[18] ~-aṃ sukham ~ *du gtogs paḥi bde ba*; 圓 自樂：㘝 自身樂 — 182[16] ~°**viṣaya-** ~ *kyi yul can*; 圓 緣自相續爲境界：㘝 緣自相續 — 476[13] °**saṃtāna-** ~ *gi rgyud*; 圓 自相續：㘝 自 — 417[12] ~°**patita-** ~ *rgyud du gtogs pa*; 圓 屬帶自相續：㘝 自相續 — 62[18](Ⅱ-36) °**saṃbhāra-** ~ *gi tshogs*; 圓 自資糧：㘝 自具 — 277[6] °**sāmarthya-visarpaṇa-** ~ *gi mthu yi rnam ḥphul ba*; 圓 爲自及他得實義：㘝 隨己力堪能遍悟所知 — 478[22] °**sāmānya-lakṣaṇa-** ~ *daṅ spyiḥi mtshan ñid*; 圓 別通相：㘝 自共相 — 341[11] ~°**ādi-grahaṇa-** ~ *la sogs pa ḥdsin pa*; 圓 能緣…通相別相等：㘝 能緣…自共相等 — 395[20] °**stha-citta-** ~-asyâkliṣṭam 〔*sems rnal du ḥdug paḥi ñon moṅs pa can ma yin pa*〕; 圓 心自在無染汚：㘝 不狂者不染汚心 — 234[7] ~-asya kliṣṭam *sems rnal du ḥdug paḥi ñon moṅs pa can*; 圓 心自在有染汚：㘝〔 〕染汚心 — 234[7] °**hasta-** ~ *gi lag*; 圓㘝 自手 — 269[11]

svaka- *raṅ gi, bdag gir bya ba*; 圓 屬,自界法 — 302[11], 414[4] ⇨ karma° ‖ °**traya-** ~ *gsum*; 圓㘝 自界三 — 302[11] ~°**adharôrdhvâikâmala-** ~ *ḥog gsum goṅ gcig dri med*; 圓 自界下界三上一淨識：㘝 自下各三上一淨識 — 302[15](Ⅴ-30) ~°**eka-rūpâptâmala-vijñāna-gocara-** ~ *gsum daṅ gzugs gtogs gcig dri med rnam śes spyod yul*; 圓 自界三一色無垢識境界：㘝 自界三色一無漏識所行 — 302[10](Ⅴ-29)

svana- *skad*; 圓㘝 聲 — 243[17] ⇨ ghaṇṭā°

svanta- *mthaḥ bzaṅ ba*; 圓 善 — 416[12]

SVAP- svapiti *gñid*; 圓 睡 — 317[17] svapant- *ñal, brnal ba*; 圓 臥：㘝 臥,寐 — 196[14], 204[22]

svapna- *rmi lam, gñid <kyi> log pa*; 圓 夢,寢臥,熟眠：㘝 夢,<眠>睡 — 25[14], 68[22], 124[3 13], 197[21] ⇨ āhāra° ‖ daśa... -āḥ, daśa -ān ~ *bcu*; 圓 <十種>夢：㘝〔十〕所夢,夢十事 — 124[4 6]

svayam *bdag ñid <kyis>, bdag kyis, raṅ ñid, raṅ gis, dṅos su <... yod>*; 圓 自,自然,自身,自有,各自：㘝 自,自然,自身,自心,各自 — 178[12], 183[10], 185[24], 193[13], 194[11], 230[14], 238[18], 243[10], 246[3 7], 251[17], 252[21](Ⅳ-83), 253[6], 339[16], 353[15], 474[11] ‖ svayam anātmatvāt ~ *bdag ma yin pa*; 圓㘝 自非我 — 400[15] svayaṃ kurvataḥ ~ *byed pa*; 圓㘝 自作 — 198[4], 238[20](Ⅳ-67) [21] na svayam ~ *las ni ma yin*; 圓 不得自

：㘝 無容自 — 213[14] svayaṃ... vyākaroti ～ *luṅ ston du gṣug*；㘝㘞 自記 — 293[18] svayaṃ svayam *raṅ raṅ gi*；㘞 自，自自：㘝 各<別…>自 — 464[18 22] ‖ (-ṃ)°**prabha-** *raṅ gi ḥod can*；㘞 自然光明：㘝 身帶光明 — 186[20] ～°**tva-** *bdag ñid la ḥod yod pa*；㘞 身自然光：㘝 自身光明 — 173[23] °**bhū-** *raṅ byuṅ*；㘝㘞 自覺 — 128[25], 460[8](Ⅷ-42) [9](Ⅷ-42) ～°**tva-** ～；㘞㘝 自然 — 212[4] °**mṛtyutva-** *bdag ñid ḥgroṅs pa*；㘞 自死：㘝 自般涅槃 — 75[1] °**yāna-** *raṅ ḥgro*；㘞 自往彼：㘝 自往伏 — 185[23](Ⅲ-96) ⇨ pratyudyāna°

svara- *ṅa ro* ‖ °**ceṣṭā-** ～ *daṅ gyo ba*；㘞 聲行：㘝 音聲作業 — 39[15 16]

svarga- *mtho ris*；㘞 天，生天，天生，天道<生>，解脫：㘝 天，生天，善趣 — 27[7], 81[2], 119[24], 274[5](Ⅳ-124) [6 9](Ⅳ-124) [10 12], 282[9], 416[15] ‖ °**apavarga-mārgântarāyakatva-** ～ *daṅ byaṅ grol gyi bar du gcod par byed pa(ḥi phyir)*；㘞 能障礙…天道及涅槃道(故)：㘝 障…生天解脫道(故) — 264[5] °**artha-** ～-aṃ dānam ～ *kyi don du sbyin pa*；㘞 爲得天道施：㘝 希天施 — 270[20] °**upapatti-** ～ *su skye ba*；㘞㘝 生天 — 282[17] °**tṛṣṇâsmimāna-** ～ *sred pa daṅ ṅaḥo sñam paḥi ṅa rgyal*；㘞 貪愛天上及我慢：㘝 貪求天上快樂及起我慢 — 290[19] °**mārga-saṃjñā-** *lam du ḥdu śes pa*；㘞 執…爲天道：㘝 計…爲天道 — 307[18]

svalpa-；㘞 衆：㘝 所有 — 93[23] ‖ -am *śin tu myur ba*；㘞 急疾：㘝 極疾 — 349[5] ⇨ sarva°

svasṛ- *sriṅ mo*；㘞 姉妹 — 241[9]

svasti- *bde ba*；㘞 無難：㘝 無難安隱 — 130[15]

svākhyata- *legs par bṣad pa, legs par gsuṅs pa*；㘞 正說，於正說中第一：㘝 善說 — 293[5], 387[11]

svātantrya- *raṅ dbaṅ <can>*；㘞 自在，有自在能：㘝 自在 — 476[18 22 23]

svāda- *ro myaṅ ba, ṣen*；㘞 滋味，著…味：㘝 味 — 14[19 20], 43[5] ⇨ vedanā°

svādara- *rgya śug bu*；㘞 波遮利：㘝 婆陀梨 — 466[6]

svāditavant- *myaṅs (ṣin)*；㘞 嘗：㘝 嘗 — 187[1]

svādu- *ṣim pa*；㘞 美：㘝 甘 — 160[14] ‖ °**pāka-hetu-** ～*r tshos paḥi rgyu*；㘞㘝 美熟因 — 332[16 17]

svāmin- *rje bo*；㘞 主：㘝 主，國主 — 83[4], 473[3 4 5 7] ‖ (-y)°**artha-** ～*ḥi don*；㘞 主爲義：㘝 依屬主義 — 473[3] (-i)°**bhāva-** ～*ḥi dṅos po*；㘞㘝 主 — 473[11]

svāsāṃtānika- *raṅ gi rgyud la yod pa*；㘞 於自相續，依自相續生：㘝 自身，自相續 — 13[8], 321[1] ‖ °**ālambanatas** ～*ḥi dmigs paḥi sgo nas*；㘞 以自相續爲境界故：㘝 約自相續…爲…所緣 — 312[2] °**dṛṣṭy-ālambanatva-** *dmigs pa ni* ～*ḥi lta ba yin pa*；㘞 緣依自相續見起(故)：㘝 緣自相續見爲境(故) — 305[11]

SVID- svidyante *gduṅ ṣiṅ*；㘞㘝 被蒸 — 164[7]

svī-KṚ- °karoti *bdag gir byed pa*；㘞 取…屬己：㘝 取令屬己身 — 244[7] ‖ °**kṛta-** -aṃ bhavati *bdag gir byas pa*；㘞 執取爲自依：㘝 攝爲己有 — 289[20]

sveda- *rṅul*；㘞㘝 汗 — 157[9]

svaira- -am *dgaḥ mgur*；㘞㘝 隨意 — 460[11](Ⅷ-42)

H

haṃsa- *ṅaṅ pa* ‖ °**kroñca-cakravāka-mayūra-śūka-śārikâdi-** ～ *daṅ khruṅ khruṅ daṅ rma bya daṅ ne tso daṅ ri skyegs la sogs pa*；㘞 鵝鶴孔雀鸚鵡舍利等：㘝 鵝孔雀鸚鵡雁 — 118[24]

hata- *bcom pa, bsad pa, ñen pa*；㘞 滅，損害，已<被>殺，所逼：㘝 滅，破，害，殺已，所逼 — 1[2](Ⅰ-1) [7 9 10], 156[22], 188[12], 198[8], 240[3], 416[8] ⇨ bubhukṣā°, sarvathā, svaguṇa° ‖ °**andhakāra-** *mun pa* ～；㘞 滅諸暝，除無明：㘝 冥滅，滅諸冥 — 1[7 10] °**abhimānin-** *bsad do sñam paḥi mṅon paḥi ṅa rgyal can*；㘞 妄分別殺：㘝 謂已害 — 198[9] °**tva-** ～(*ḥi phyir*)；㘞 滅除(故)：㘝 害(故) — 66[15]

HAN- hanmi, hanti, ghnanti *gsod pa, bsad, ḥjoms*；㘞 殺，滅：㘝 殺，害，衰壞 — 78[23], 198[8], 221[15], 263[13] hanyuḥ *gsod pa*；㘞 <能>殺：㘝 <可有>損害心，可有害心 — 221[18 19 21] haniṣyāmi *gsad par bya*；㘞

我今必應殺：㊀ 我當殺 — 198[7] prāṇaṃ na hanişyāmi *srog chags mi gsad*; ㊁ 我…不殺：㊀ 不行殺 — 243[9] hanyate *ḥjoms pa*; ㊁ 滅：㊀ 能滅 — 355[17] jighāṃsatām *gsod par ḥdod bṣin du*; ㊁ 恒起損害意：㊀ 既有害意 — 221[21] a-jighāṃsatām *gsod par mi ḥdod bṣin du*; ㊁ 無損害意：㊀ 既無害意 — 222[1] svayaṃ ghnataḥ *bdag ñid kyis gsod pa*; ㊁ 自殺：㊀ 自造不誤殺事 — 198[9] hantum *ḥjoms par*; ㊁ 遮：㊀ 解除 — 155[4]

hanta *ḥdon pa*; ㊀ 威亂 — 128[17]

hantavya- *gsad par bya*; ㊁ 應爲捨命：㊀ 令命終 — 240[24]

hantu-kāma- *gsod par ḥdod*; ㊁ 欲殺：㊀ 發殺心 — 239[12]

hantṛ- *gsod pa <po>*; ㊁ 能殺,殺者：㊀ 能殺<生>者 — 239[21], 243[1]

haraṇa- *ḥphrog par byed pa*; ㊁ 能引：㊀ 引 — 424[11]

harītakī- *ḥkhru ba*; ㊁ 下藥：㊀ 瀉藥 — 79[10]

harṣa- ‖ **°ākāra-vartitva-** *dgaḥ baḥi rnam par ḥjug pa(ḥi phyir)*; ㊁ 歡喜相<生>(故)：㊀ 歡行轉 — 316[18], 317[14] **°dainyâkāra-vartitva-** *dgaḥ ba daṅ skyo baḥi rnam par ḥjug pa(ḥi phyir)*; ㊁ 歡喜憂惱相起(故)：㊀ 歎慼行轉…(故) — 316[8]

hasita- *rgod <pa>*; ㊁㊀ 笑 — 169[12](Ⅲ-69) [15] ⇨ dvaṃdva[0] ‖ **°krīḍita-ramita-paribhāvita-** ～ *daṅ rtses pa daṅ rga ba daṅ dgaḥ mgur yoṅs su sbyad pa*; ㊁ 所更事…遊戲安樂給侍：㊀ 所更戲笑歡娛承奉等事 — 319[2]

hasta- *lag pa, phyag, khru*; ㊁㊀ 手,肘 — 1[15], 6[23], 15[10], 19[8], 32[14], 130[10] [13], 177[1](Ⅲ-87) ⇨ saddharma[0] ‖ **°catuṣṭaya-** *khru bṣi*; ㊁㊀ 四肘 — 177[1](Ⅲ-87) **°mṛdaṅga-saṃyoga-ja-** ～ *daṅ rdsa rṅa phrad pa las skyes pa*; ㊁ 手鼓合生：㊀ 手鼓…合所生 — 6[25] **°vāk-śabda-** ～ *daṅ ṅag gi sgra*; ㊁ 手等聲：㊀ 手等所發音聲 — 6[23]

Hasti-padôpama- *glaṅ poḥi cheḥi rjes lta bu*; ㊁ 象迹譬經：㊀ 象迹喩經 — 136[19]

hastin- *glaṅ po che*; ㊁㊀ 象 — 95[4] ⇨ matta[0] ‖ (-y)**°aśva-go-mahiṣa-khara-varāhâdi-** ～ *daṅ rta daṅ ba laṅ daṅ ma he daṅ boṅ bu daṅ phag la sogs pa*; ㊁ 象馬牛驢駝等：㊀ 象馬牛猪羊驢等 — 118[25] **°ādi-** ～ *la sogs pa*; ㊁㊀ 象等 — 186[11] ～**°saptaka-bala-** *glaṅ chen sogs bdun*; ㊁ 象等七種力：㊀ 象等七 — 413[11](Ⅶ-31) (-i)**°yuddha-darśanâdi-** ～ *ḥthab pa lta ba la sogs pa*; ㊁ 看象鬪：㊀ 觀象鬪 — 255[13] **°ratna-** *glaṅ po rin po che*; ㊁㊀ 象寶 — 186[9]

hahava- *ā chu zer ba*; ㊁ 阿波波：㊀ 臞臞婆 — 164[23]

HĀ- jahāti, jahati *ḥdor, ḥdor byed pa, gtoṅ ba, spoṅ ḥgyur ba*; ㊁ 捨,滅：㊀ 捨,能斷 — 73[19], 243[21], 296[13], 326[5](Ⅴ-70), 390[4](Ⅵ-79) jahītaḥ *ḥdor bar... ḥgyur*; ㊁ 捨 — 56[23] hīyate, -ante *thuṅ du<, bar> ḥgyur, spoṅ*; ㊁ 漸<短>,減,滅：㊀ <漸>減,斷 — 166[3](Ⅲ-61) [4] [7], 447[11](Ⅷ-21) hātum *ñams par*; ㊁ 退墮：㊀ 退 — 374[1] hitvā *ma gtogs <pa>, dor ro, bor nas*; ㊁ 除：㊀ 除,滅 — 27[4](Ⅰ-39), 45[3], 46[17](Ⅱ-12) [18] [21](Ⅱ-12), 47[2], 97[18](Ⅱ-60) [19] [20] [21], 104[2] [19], 105[9] [15], 107[23], 121[24], 172[13](Ⅲ-77), 226[4](Ⅳ-43) [7], 253[19](Ⅳ-84), 255[23], 338[13], 409[17], 411[15] [18], 453[17]

hā ‖ **°citta-paridevaka-** *kyi hud sems śes smre sṅags ḥdon pa*; ㊁ 何心何啼：㊀ 怨心傷歎 — 234[13]

hāna- *ñams <pa>* ‖ **°bhāk-** ～ *daṅ brten pa*; — 445[12] **°bhāgâdy-anantara-** -am ～ *cha mthun sogs mjug thogs su*; ㊁ 從退第次第 — 445[11](Ⅷ-18) **°bhāgīya-** ～*ḥi cha daṅ mthun pa*; ㊁ 退墮分,退分定：㊀ 順退分<攝>,順退分定,初 — 442[21], 443[2], 445[4] [8] [12] [13] ～**°ādi-** ～*ḥi cha mthun sogs*; ㊁ 退分等：㊀ 順退分 — 445[8](Ⅷ-17)

hāni- *ñams <pa>, ñams ḥgyur*; ㊁ 退：㊀ 退<失> — 155[19](Ⅲ-42), 224[18](Ⅳ-40) [22](Ⅳ-40), 374[10](Ⅵ-58) ⇨ cheda[0], phala[0] *dbri*; ㊁ 下,狹：㊀ 下,陋 — 160[6](Ⅲ-51) ⇨ ardhârdha[0] ‖ -ī dve ～ *gñis*; ㊁ 二退：㊀ 二捨 — 347[18](Ⅵ-22) ‖ (-y)**°upapatti-** ～ *skye ba*; ㊁ 退生：㊀ 生及退 — 443[10](Ⅷ-14) **°vṛddhi-** *riṅ ba* (?); ㊁ 增：㊀ 減 — 166[10] **°sthiti-bhāgīya-** ～ *daṅ gnas paḥi cha daṅ mthun pa*; ㊁ 退墮分及安住分：㊀ 順退住 — 445[12]

hāra- *khyer ba*; ㊁ 荷負：㊀ 荷 — 468[2] ⇨ bhāra[0]

hāraka- *ḥphrog pa*; 眞玄 奪 — 264[23](Ⅳ-106) ⇨ saṃgha[0]

hārin- *ḥphrog par byed pa*; 眞 通引：玄 能奪 — 255[5]

hi *ni*; 眞 定：玄 唯 — 23[3](Ⅰ-32), 232[12](Ⅳ-55) ‖ hi nāma *ṣes bya bar ni*; 眞 名言者：玄 凡…言 — 123[17] ‖ [0]**śabda-** *ni ṣes bya ba*〈*ḥi sgra*〉; 眞 言何, 言定：玄 唯言, 言由此 — 8[7], 22[4]

HIṂS- hiṃsyāt *bsad na, ḥjig par ḥgyur*; 眞 殺, 能滅：玄 害, 能滅 — 193[21], 263[18] hiṃsatām *gsod pa*; 玄 起殺 — 240[22]

hita- *phan pa, phan par bya ba, mthun pa, ldan pa*; 眞 利, 利益, 善利, 安樂利益, 好：玄 利, 〈增上〉利益, 利樂 — 1[12 18 15], 221[16], 229[4], 232[21], 270[16] ⇨ apramāṇa-sattva[0], ātma[0], ātma-para[0], para[0], sarva-sattva[0] ‖ -ena iṣṭena phalena yogaḥ ～ *daṅ yid du ḥon baḥi ḥbras bu la sbyor ba*; 眞 能生善果…能生可愛果：玄 令他引當利益及安樂果 — 425[2] ‖ [0]**iṣṭa-phala-yojana-** ～ *daṅ yid ḥbras la sbyor byed*; 眞 生善愛果：玄 引利樂果 — 424[16](Ⅶ-47) [0]**tva-** *mthun pa*(*ḥi phyir*), *ldan pa*(*ḥi phyir*), *phan ḥdogs pa*(*ḥi phyir*); 眞 好(故)：玄 順益(故), 能引(故) — 144[18], 310[3], 346[5] ⇨ avara-bhāga[0], sukha-vedanâdi[0]

hima- *kha ba*; 眞玄 雪 — 194[7] ⇨ kṣāra[0] ‖ [0]**vant-** *gaṅs ri*; 眞 雪山：玄 大雪山, 雪…山 — 162[14](Ⅲ-57) [19] ～-ān parvataḥ *gaṅs ri*; 眞 雪山：玄 大雪山 — 162[16]

hīna- *dman pa, ṅan pa, chuṅ ṅu, phri* (*nas*); 眞 下, 下品, 下性, 下人, 減, 劣, 下劣, 下劣性, 下劣法, 鄙：玄 劣, 減, 下士, 非勝法 — 13[5 10 13], 172[15], 182[15], 275[8](Ⅳ-127) [9], 282[6], 284[24], 285[5 11], 289[7], 292[15 16] ‖ asti me -aḥ *bdag pas* ～ *yod*; 眞玄 有劣我 — 285[5] nânyatamena -aḥ *gaṅ yaṅ ruṅ ba ṣig med par ni ma yin pa*; 眞玄 隨一不減 — 52[24] ⇨ aṣṭa-dravyaka- nâsti me -aḥ *bdag pas* ～ *med*; 眞 無下我：玄 無劣我 — 285[6] ‖ [0]**tva-** ～(*ḥi phyir*); 眞 下劣品(故), 有劣：玄 下劣(故) — 292[21], 442[16] [0]**praṇīta-** *ṅan pa daṅ gya nom pa*; 眞 下性及美妙：玄 妙劣 — 275[12] [0]**sama-viśiṣṭâpekṣā-** ～ *daṅ mñam pa daṅ khyad par ḥphags pa la bltos*; 眞 觀下等勝品人：玄 觀劣等勝境 — 285[13]

hīyamāna- *dman pa, ñams pa, thuṅ ṅur ḥgyur pa*; 眞 下類, 沒, 減：玄 下劣, 退落, 減 — 88[5], 173[4], 361[20]

huta- *sbyin sreg*; 眞 嗅多：玄 祠祀 — 247[21]

huhuva- *kyi hud zer ba*; 眞 溫瞁瞁：玄 虎虎婆 — 164[23]

HṚ- harati, -anti *ḥphrog pa, ḥkhyer bar byed* 〈*pa*〉; 眞 奪, 不與而取, 能牽〈引〉：玄 奪, 起盜加行, 漂, 相續 — 241[2], 265[3], 308[13](Ⅴ-40) [15] harant- *phrogs* (*na*); 眞 偸：玄 盜取 — 244[10] na... ahārsam *ma byas*; 眞玄 不作 — 218[12] hartum *dbrog pa*; 眞 侵損：玄 侵奪 — 187[13]

hṛdaya- *sñiṅ ga*; 眞玄 心 — 156[15](Ⅲ-43) [18 19], 340[3] ⇨ kaṇṭha[0], pāda[0]

hetu- *rgyu*; 眞玄 因, 因緣, 生因 — 4[8], 8[7], 21[10 13], 63[14 15], 73[21], 82[18 21 23](Ⅱ-50), 83[11], 84[10 11 13 20 23], 85[14], 86[1 3 4 6 13 15 17], 87[10 12], 88[6 7], 89[10 14 21], 90[1 17], **91**[3 11 14 15], 93[21], **94**[14 16], 96[10], 97[13 14], 101[13], 102[1 19](Ⅱ-65), 112[20], 114[19], 134[3 16], 136[8](Ⅲ-28), 137[7 12], 151[3], 186[15], 193[18], **194**[3](Ⅳ-3) [4 5], 249[5 18], 260[14], 273[15], 279[3], 282[8 9], 299[4], 328[6], 332[17], 333[5 14 20], 335[6], 359[10], 399[10], 400[3 9], 464[11 13], 473[7 8 9 12], 476[12 13] ⇨ utpatti[0], kāraṇa[0], janana[0], vipāka[0], vyavasthā[0], satkāya-dṛṣṭi-, saṃprayukta[0], sarvatraga[0], sahabhū[0], sthiti[0] *gtan tshigs*; 眞玄 因 — 101[20] *rgyu rig*; 眞 醯兜：玄 醯都 — 181[16] ‖ -oḥ ～...*s*, *bya baḥi phyir*; 眞 因, 因此：玄 因, 由此爲因 — 132[18], 182[12], 266[8] ⇨ pradāna[0], prāpti[0] dvau -ū ～ *gñis po*; 眞玄 二因 — 100[20](Ⅱ-63) dvividho -uḥ 〔～〕 *rnam pa gñis*; 眞玄 二因 — 101[13] nâsti -au ～ *med pa*; 眞玄 無因 — 139[6] pañca -avaḥ ～ *lṅa* 〈*po*〉; 眞玄 五因 — 98[7](Ⅱ-61) [8], 101[8] -oḥ pūrvaṃ phalam ～ *bas ḥbras bu sṅon*; 眞 果前因後：玄 果先因後 — 86[22] ṣaḍ... -avaḥ ～ *ni drug po*; 眞玄 因有六種 — 82[21] ṣaḍ-vidho -uḥ ～ *ni rnam pa drug*; 眞 因有六種：玄 因唯六種 — 82[20](Ⅱ-49) sati -au *rkyen yod na*; 眞 有因：玄 有…因 — 299[2] -or sadṛśo dharmaḥ ～ *daṅ ḥdra baḥi chos*; 眞 因相似：玄 似自因法 — 95[19] ‖ (-v)[0]**adhipati-pratyaya-** ～ *daṅ bdag poḥi rkyen*; 眞 因緣增上緣：玄 因增上(二)緣 — 101[18] [0]**adhīnatva-** ～ *la rag lus pa*; 眞 屬因：玄 依因 — 131[1] [0]**aparijñāna-** ～ *yoṅs su ma śes pa*; 眞 不解因義：玄 迷因義 — 332[13] [0]**artha-** ～*ḥi don*; 眞 以因爲義：玄 因義 — 8[6] [0]**aviśiṣṭa-** ～ *bye brag med pa*; 眞 因不異：玄 因應相無別 — 194[5] [0]**ākhya-** ～ *ṣes bya ba*; 眞玄 因緣 — 98[7]

(Ⅱ-61) °**āditas** na ～-aḥ ～ *la sogs pa yaṅ ma yin*; 眞 不由…因等：玄 不…因 — 450[15] (-u)°**upacaya-** ～*s rgyas par byas pa*; 眞玄 因增長 — 87[15] ～°**tas** ～ *rgyas pa las*; 眞 由因緣圓滿故：玄 因圓故 — 395[8] °**upacāra-** ～ *btags pa*; 眞 說因,〈假〉立因名：玄 〈假〉立因〈名〉 — 25[13], 57[22], 322[7] °**upacitatara-** ～*s śin tu rgyas par byas pa*; 眞 因增長勝：玄 因轉增長 — 87[16] °**karma-dharmatā-bala-** ～ *daṅ las daṅ chos ñid* 〔*kyi stobs*〕; 眞 因業法爾力：玄 因力…業力…法爾力 — 458[17] °**karma-bala-** ～ *daṅ las kyi stobs*; 眞 因〈力〉業力：玄 因業,上二緣 — 458[18](Ⅷ-38), 459[5] °**kṛta-** *gtan tshigs kyis byas*; 眞 事因：玄 由因 — 101[20] °**kṣaya-** ～ *zad pa*; 眞玄 因盡 — 131[1] °**tat-kṣaṇôtthāna-saṃjñita-** ～ *daṅ de yi dus kyis sloṅ ṣes bya*; 眞 生因刹那起：玄 因及彼刹那…應知 — 203[12](Ⅳ-10) °**tas** ～*ḥi sgo nas*; 眞 由因：玄 因差別 — 359[11] ～-aḥ samudayataḥ prabhavataḥ pratyayataś ca ～ *daṅ kun hbyuṅ ba daṅ rab tu skye ba daṅ rkyen daṅ*; 眞 因集有緣：玄 (一)因(二)集(三)生(四)緣 — 343[16] °**tva-** ～ *ñid*, ～ *yin pa*, ～ (*phyir*), ～*r gyur ba*; 眞 爲〈…〉因,成因：玄 爲〈…〉因 — 83[3], 86[25], 89[5], 91[3], 329[23] ⇨ anyonya° °**dṛṣṭi-** ～*r lta ba*; 眞 因見：玄 因…見 — 282[7] °**dvaya-samudghāta-** ～ *gñis kun tu bcom pa*; 眞 拔除二因：玄 滅雙因 — 324[16](Ⅴ-68), 325[3] °**nirodha-** ～ *daṅ ḥgog*; — 456[13] °**nirdeśa-** ～... *bstan*; 眞玄 說因 — 328[1] °**pratyaya-** ～*ḥi rkyen*, ～ *daṅ rkyen*; 眞 因緣,因及緣：玄 因緣,因緣性,因緣力 — 79[16](Ⅱ-46) [17] [18], 82[18], 98[8], 100[18] [26], 101[2] [8] [12], 102[18] ～-ān pratītya utpannam ～ *daṅ rkyen... la brten nas byuṅ ba*; 眞 因緣生：玄 因緣所生 — 91[16] ～°**tā-** ～ *ñid*; 眞 因緣類：玄 因緣性 — 98[5] ～°**bala-** ～ *daṅ rkyen gyi stobs*; 眞玄 因緣力 — 225[5] ～°**sāmagrya-** ～ *daṅ rkyen tshogs pa*; 眞玄 因緣和合 — 79[17] °**phala-** ～ *daṅ ḥbras bu*; 眞玄 因〈…〉果 — 87[1], 91[4], 94[15], 250[14] ～°**apavāda-dṛṣṭi-pratiṣedhârtha-** -am ～ *la skur ba ḥdebs paḥi lta ba dgag paḥi phyir*; 眞 欲除彼撥因果邪見故：玄 爲遮謗因果見 — 299[5] ～°**ādi-bhāvâsaṃbhava-** ～ *la sogs paḥi dṅos po mi srid pa*; 眞 因果等義不有：玄 非因果等 — 93[19] ～°**bhāva-** ～*ḥi dṅos po*, ～*r gyur pa*; 眞 因果〈義〉：玄 因果〈義〉,因果性 — 84[18] [19], 85[1] [3], 135[9], 136[10] ⇨ prasiddha° ～°**bhūta-** ～*r gyur ba*; 眞 生成因果：玄 因果性 — 64[6] ～°**mātra-** ～ *tsam*; 眞 因及果：玄 因果 — 31[13] ～°**vat** ～ *bṣin*; 眞玄 猶如因果 — 136[11] ～°**vistara-** ～ *rgyas pa*; 眞 廣因廣果 — 134[18] °**bala-** ～*ḥi stobs*; 眞玄 因力 — 250[21], 306[1], 459[1] °**bhāva-** ～*ḥi dṅos po*; 眞 因義,因…有,成…因：玄 爲因,因〈性〉 — 83[5], 88[24], 91[22], 473[11] °**bhūta-** ～*r gyur pa*; 眞 因：玄 因〈性〉 — 134[14], 328[13] ～-am aṅgam ～*ḥi yan lag*; 眞 分…因：玄 支因分 — 136[9] °**bheda-kalpanā-** ～ *tha dad pa*; 眞 因有異：玄 因異 — 194[7] °**mant-** ～ *daṅ ldan pa, ldan paḥi* ～; 眞玄 果 — 84[22] [23] °**vacana-** ～*ḥi tshig*; 眞玄 因義 — 5[6] °**vastu-** ～*ḥi dṅos po*; 眞 因類：玄 所因事 — 94[13] °**vidyā-** *gtan tshigs rig pa*; 眞 因緣論：玄 因明 — 419[20] °**viṣaya-prayoga-bala-** ～ *daṅ yul daṅ sbyor baḥi stobs*; 眞 因緣加行力：玄 因緣界加行…力 — 305[18] °**vistara-** ～ *rgya cher bśad pa*; 眞 廣解因：玄 廣說因 — 98[2] °**sadṛśa-** ～ *daṅ ḥdra ba*; 眞玄 似自因 — 95[18](Ⅱ-57) °**samutthāna-** ～*ḥi kun nas sloṅ ba*; 眞 生因緣起：玄 因等起 — 203[13] [15], 204[3], 205[8] [9] °**samudaya-prabhava-pratyayâkāra-** ～ *daṅ kun hbyuṅ ba daṅ rab tu skye ba daṅ rkyen gyi rnam pa*; 眞 因集有緣行相：玄 因集生緣行相 — 401[11] °**samudaya-prabhava-pratyayatva-** ～ *daṅ kun hbyuṅ ba daṅ rab tu skye ba daṅ rkyen ñid*; 眞 因集有緣：玄 因集生緣 — 400[15] °**saṃpad-** ～ *phun sum tshogs pa*; 眞 圓滿因勝德：玄 因圓德 — 415[18] [19] °**sāmānya-** ～ *daṅ ldan pa*; 眞 由因：玄 待因 — 193[17] °**hetumant-** ～ *daṅ ldan paḥi rgyu*; 眞玄 因果 — 84[22]

hetuka- *rgyu* 〈*can*〉, *rgyu las byuṅ ba*; 眞玄 爲因 — 6[22], 53[8], 84[9] [11], 86[12], 89[12], 102[14], 130[21], 135[6], 194[1] ⇨ akuśala°, agny°, ayoniśo-manaskāra°, īśvara°, upātta°, satkāyadṛṣṭi° ‖ °**tva-** *rgyu*; 眞玄 因 — 134[20] ⇨ avidyā-

hemanta- *dgun* 〈*dkar*〉; 眞 冬〈時〉,寒際：玄 冬,寒〈際〉 — 126[13], 166[3](Ⅲ-61) [4], 177[19] ‖ °**grīṣma-varṣa-** ～ *daṅ dpyid daṅ dbyar*; 眞 寒熱雨三際：玄 寒熱雨際 — 177[21]

heya- *spaṅ bar bya ba, spaṅ bya, gṣom par bya ba*; 眞 〈所〉滅,所斷：玄 〈所〉斷,滅 — 4[5], 28[23] [24](Ⅰ-40), 47[10], 85[19], 236[18](Ⅳ-63), 281[4] ⇨ anvaya-jñāna-kṣānti°, darśana°, duḥkha°, dṛg°, bhāvanā°

Haituka- *rgyu smra ba*; 眞 了別因果人：玄 善因明者 — 84[22]

haima- *gser gyi raṅ bṣin* ; 眞 金 : 玄 金城 — 167[22](Ⅲ-66) ‖ sapta -āḥ *bdun ni gser yin* ; 眞 七金 : 玄 七金所成 — 159[9](Ⅲ-49)

hrada- *mtsheḥu* ; 眞玄 池 — 224[9] ⇨ śuṣka[0]

HRAS- hrasatām *ḥgrib pa, thuṅ ṅur gyur pa* ; 眞玄 減 — 180[1], 187[20]

hrasva- *thuṅ ṅu* ; 眞玄 短 — 6[11], 194[5] ‖ [0]**tva-** ; 玄 短(故) — 125[19]

hrāsa- *ḥgrib pa* ; 眞玄 減 — 220[23], 221[3] ⇨ vṛddhi[0], saṃvara[0]

hrī- *ṅo tsha śes <pa>* ; 眞 羞 : 玄 慚 — 55[4](Ⅱ-25) [21], 60[3] [4] [14](Ⅱ-32) [15] [17], 202[10] ‖ [0]**mattva-** *ṅo tsha daṅ ldan pa(ḥi phyir)* ; 眞 慚羞 : 玄 具慚羞(故) — 219[3] [0]**vyapatrāpya-** ～ *daṅ khrel yod pa* ; 眞 慚羞 : 玄 慚愧 — 226[16]

hrepaṇa- *ṅo mtshar bar byed pa* ; 眞 能映奪 : 玄 蔽 — 168[8]

Sūtra-, Śāstra-, Ācarya-, etc

Aṅgāra-karṣôpama- 376[20]
Aniruddha- 258[14]
Anuśaya-nirdeśa- 3[18], 29[17] || °**kośa-sthāna-** 89[4]
Aparihāṇi-vādin- 378[4]
Abhidharma- 49[25], 62[22], 73[15], 94[8], 279[13 18], 376[14] || °**nirdeśa-** 77[15]
Arthavargīya- 9[12]
Avadāna- 263[14]
Aviparītaka-sūtra- 440[17]
Ācārya- 2[17], 8[8], 102[25], 139[13], 143[7], 168[19]
Ājīvaka- 113[5]
Ājīvika-vāda- 300[8]
Ānanda- 284[14], 331[8], 471[6]
Āniñja-sūtra- 227[16]
Ābhidhārmika- 14[4], 31[19], 37[10], 112[11], 143[21], 151[20], 176[14], 218[25], 280[22], 287[17], 293[4], 330[19], 335[15], 471[19]
Ārya- ⇨ Ānand-, Kāśyapa-, Kauṇḍinya-, Śāriputra-
Āśvalāyana-sūtra- 121[25]
Udāna- || °**gāthā-** 122[28] °**vargīya-** 3[8]
Udāyi-sūtra- 71[24]
Upagupta- 71[1]
Ṛṣya-mṛga-jātaka- 270[11]
Kātyāyanīputra- 3[8]
Kāśmīra- 28[4], 71[14], 74[20], 84[13], 89[7], 111[24], 114[20], 215[5], 216[8], 223[6](IV-39) [7], 291[13], 306[15], 394[12], 399[4], 411[6] || °**vaibhāṣika-** 31[15], 460[1]
Kāśmīraka- 32[12], 71[5]
Kāśyapa- 428[6]
Kāśyapīya- 356[15]
Kumāralāta- 20[8]
Kauṇḍinya- 371[10]
Kṣudra-vastuka- 312[8]
Kṣudraka- -e... Āgame 466[5]
Garbhâvakrānta- 24[10]
Grantha- 71[18], 85[13], 249[13 16 24], 250[4] ⇨ prakaraṇa-
Ghoṣaka- 43[18], 72[22], 263[12], 296[15], 323[16], 346[14], 371[8]
Jñāna-prasthāna- 74[14], 77[17], 285[12]
Daśaka- 376[9]
Daśôttara- 376[7]
Dārṣṭāntika- 230[8], 237[17], 248[10]
Dharmatrāta- 3[8], 142[8], 296[9]
Dharmasubhūti- 164[14]
Dharma-subhūti-vibhāṣya- 124[8]
Dharma-skandha- 17[12], 114[14]
Nāgasena- 469[12]

Nikāya- || **°antara-pāṭha-** 114[1] **°antarīka-** 55[8] **°antarīya-** 72[7], 79[10], 89[5], 92[8], 120[13], 137[15], 158[10], 171[5], 185[5], 204[20], 284[7], 351[8], 440[14]
Nirgrantha- 243[24]
Nivaraṇâdhikāra- -e... sūtre 247[13]
Netrīpada- 71[2]
Paramārtha-śūnyatā- 299[12], 468[20]
Paripṛcchā- 72[21]
Pāścāttya- 28[5], 71[1], 396[18]
Pūrṇāśa- 136[11]
Pūrvaka- 469[12]
Pūrvayoga- 183[10]
Pūrvâcārya- 72[21], 127[18], 166[17], 197[14], 246[6], 266[10], 274[8], 290[20], 334[11], 406[20 21], 440[4]
Paudgalika- 465[8], 471[10]
Paurāṇa- 270[22]
Prakaraṇa- 8[21 22], 89[7], 133[7 14], 285[12], 306[13], 423[13] || **°grantha-** 5[4], 6[5], 84[9], 114[24], 155[1] **°śāstra-** 312[10]
Prajñapti- 19[9], 74[10], 114[13], 126[21], 169[17], 419[17] || **°bhāṣya-** 86[15], 89[11], 191[16], 248[22] **°śāstra-** 25[19]
Prajñaptika- 166[16], 184[11]
Pretâvadāna- 165[9]
Phālguna-sūtra- 468[22]
Bahirdeśaka- 58[20], 71[14], 215[4], 399[8]
Bahudhātuka- 18[7]
Bāhyaka- 129[5], 292[1](V-21) [2]
Bāhyâbhidhārmika- 411[8]
Bimbisāra-sūtra- 465[20]
Buddhadeva- 24[1], 297[1]
Brahma-jāla-sūtra- 140[10]
Brahma-sūtra- 185[3]
Bhadanta- 13[12], 33[3], 98[15], 125[20], 260[9], 413[6] ⇨ Kātyāyanīputra-, Kumāralāta-, Ghoṣaka-, Dharmatrāta-, Dharmasubhūti-, Buddhadeva-, Mahāsaṅgika-, Vasumitra-
Bhautika- 376[4]
Mahatyāṃ Śūnyatāyām 235[16]
Mahākarmavibhāga-sūtra- 281[11]
Mahākāśyapa- 212[6]
Mahānāma-sūtra- 215[19]
Mahānidāna-paryāya- 131[18], 140[5]
Mahāmaudgalyāyana- 119[14]
Mahāsaṅgika- 293[18]
Mahīsāsaka-, Mahīśāsaka- 169[2], 189[7]
Mānuṣyaka-sūtra- 465[9], 468[10]
Muktaka-sūtra- 181[6]
Yogācāra- 197[4 8], 338[2 5 10 17]
Lākṣaṇika- 476[18]
Vasumitra- 33[2], 72[21], 98[14], 126[8], 296[19]
Vātsīputrīya- 461[11]
Vātsya-sūtra- 471[21]

Vārṣagaṇya-vāda- 301[1]
Vinaya-dhara- 218[21]
Vinaya-vibhāṣika- 212[4]
Viparyāsa-sūtra- 283[11]
Vibhaṅga- 140[5]
Vibhajya-vādin- 296[6]
Vibhāṣā- 14[4], 31[8], 32[18]
Vaibhāṣika- 3[4], 5[7], 8[6], 13[12], 39[3], 44[17], 45[15], 64[10], 72[17], 73[4], 80[8], 81[25], 90[1], 94[15], 115[18], 118[8], 126[9], 145[4 17], 153[6 19], 154[23], 155[11], 169[17], 192[18], 196[2 6], 199[10], 201[13], 204[24], 212[21], 214[19], 217[1], 220[22], 222[5], 223[7], 230[4], 237[19], 245[16], 259[19], 274[8], 278[5], 281[15], 284[9], 287[8], 295[5], 296[1], 301[10], 335[2], 342[9 21], 356[10], 361[20], 362[7 17], 371[15], 377[5], 383[30], 384[21], 397[10], 407[1], 418[4], 452[8] ⇨ Kāśmīra- || °**nyāya-** 140[22], 312[18], 425[3] °**pakṣa-** 93[16] °**mata-** 323[15]
Vaibhāṣikīya- 150[1], 240[5]
Vaiśeṣika- 68[4]
Śābdika- 138[9]
Śābdikīya- 138[13]
Śāriputra- 113[5 8], 114[20], 115[9], 412[20]
Śāstra- 7[6], 43[9], 66[10], 67[13], 85[24], 86[2], 91[2], 146[3], 217[1], 228[19], 235[17], 240[3], 248[15], 258[3], 282[18], 285[4], 352[17], 389[1], 394[11 12], 396[19], 397[15]
Śīla-skandhika- 255[13]
Ṣaṭ-prāṇakôpama- 464[23]
Ṣaṭṣaṭka- 279[2]
Saṃgīti-paryāya- 154[2]
Saṃcetanīya-sūtra- 237[17]
Saṃtāna-sabhāgika- 98[21]
Sarvâsti-vāda- 296[4 6], 297[3], 301[5]
Sāṃkhyā- 159[18], 297[4]
Sāṃkhyāya- 469[3]
Sautrāntika- 31[11], 66[17], 76[21], 91[14], 92[4], 99[10], 112[18], 116[16], 131[14], 154[5], 194[14], 195[16], 196[5], 197[8], 213[8], 222[6], 278[17], 300[19], 375[10]
Sthavira- ⇨ Aniruddha-, Ānanda-, Upagupta-, Nāgasena-, Pūrṇāśa-, Śāriputra-
Hasti-padôpama- 136[19]
Haituka- 84[22]

CORRIGENDA

of the text edited by Prof. P. Pradhan

The Tibetan and Chinese versions and, sometimes, Yaśomitra's Abhidharmakośavyākhyā, and the Abhidharmakośakārikā edited by Professor V. V. Gokhale are the main sources of these corrigenda. Corrections, already indicated by Professor P. Pradhan in his text of the Abhidharmakośabhāṣya, are all accepted by the present authors, except for a few where we are not in agreement. The corrections which are accepted by us, are not listed here again.

Page	*Line*			
4	14	satyā	*read*	śakyā
5	16	lakṣyata	//	lujyata
8	4	°sucittasya	//	°sacittasya
10	10	āyatana-vyavasthānam	//	āyatana-dhātu-vyavasthānam
10	13	bhidyimānaḥ	//	bhidyamānaḥ
13	26	atītâdi rūpam	//	atītâdi-rūpam
14	4	ābhidharmikaḥ	//	ābhidhārmikaḥ
14	13	hati	//	iti
18	1	°prajnā-vimukti°	//	prajñā-vimukti-vimukti°
24	23	andhatvāt	//	acchatvāt
25	6	drava-yuktāḥ	//	dravya-yuktāḥ
28	4	dṛṣṭvā	//	adṛṣṭvā
29	7	samanvāgata	//	samanvāgamāt
29	23	upadhyāna	//	upanidhyāna
30	14	āśrayeṇaika	//	āśrayeṇa sahaika
35	5	rūpāṇi trīṇy api	//	rūpāṇy api
35	14	tṛtīya-dhyāna°	//	tṛtīyâdi-dhyāna°
37	11	ādṛtya	//	anādṛtya
38	14	°vikalpānāṃ	//	°vikalānāṃ
38	16	°sādhāraṇayoḥ	//	°saṃdhāraṇayoḥ
39	2	°cchradā-ṣaṇ°	//	°cchradā ṣaṇ°
39	9	cakṣuṣaś caksū-rūpo°	//	cakṣuṣo rūpo°
45	21	ptad	//	tad
46	16	katama-dhātv-āptam	//	katamad dhātv-āptam
50	14	catur-dhyāna°	//	caturtha-dhyāna°
50	17	pṛthagjana-phala-sthāna-samanvāgatāḥ	//	pṛthagjana-phala-sthā na samanvāgatāḥ
54	1	yatsa	//	yatna
54	14	parīttakleśamahābhūmikāś	//	parīttakleśabhūmikāś
55	12	cittakarmaṇyatā	//	cittakarmaṇyatāṃ
55	22	°sapramoṣaḥ	//	°saṃpramoṣaḥ
56	18	muṣitasmṛty°	//	smṛty°
59	15	tantra-vihitaṃ	//	tatra vihitaṃ
59	15	nānākāraṇaṃ	//	nānākaraṇaṃ
60	4	na bhaya-vaśavartitā	//	sa-bhaya-vaśavartitā
60	4	avadyeṣv abhaya-darśitā	//	avadyeṣu bhaya-darśitā
60	6, 20	nānākārāṇam	//	nānākaraṇam

61	19	sad-vyavahārāt	*read*	tad-vyavahārāt
62	9	samatā	//	dravya-samatā
63	23	utpatti-pratilambhikāḥ	//	upapatti-pratilambhikāḥ
64	8	bhavyas	//	abhavyas
66	15	tad-yogād	//	tat-tyāgād
66	19	prāptir	//	aprāptir
67	14	pratisattvaṃ	//	prati sattvam
68	7	sa ced	//	saced
71	12	āsrava-mārga	//	anāsrava-mārga°
71	13	ekâyana	//	ekâsana
71	16	bhūte	//	tûbhe
73	2	tasyâviśeṣitatvāt	//	tasya viśeṣitatvāt
73	23	yadvaśādi bhavau	//	yad-vaśād anyau
74	7	pratipannâbhāvāc	//	pratibandhâbhāvāc
74	14	āyuḥ-kṣayād	//	ubhaya-kṣayād
74	16	samāpannānāṃ	//	asamāpannānāṃ
75	7	°saṃcetanā-svabhūmika	//	°saṃcetanā svabhūmika
76	24	devānāṃ priyo	//	devānāṃpriyo
77	20	uttarakṣaṇa°	//	uttarôttarakṣaṇa°
78	24	sthātur	//	jātur
81	15	°prājñā	//	°prajñā
82	8	sā tu punar vipāko 'pi	//	vipāko 'pi traidhātukī
82	20	isyate	//	iṣyate
82	24	kāraṇa-hetur utpadayati /	//	kāraṇa-hetuḥ / utpādaṃ prati
83	1	sūrya-prabhāvaj	//	sūrya-prabhā ca
84	11	na satkāya-dṛṣter hetuḥ /		*to be dropped*
85	11	arvudāyo' rvudādīnām	*read*	arbudādayo' rbudādīnām
87	16	uttarôttara°	//	uttarôttare
88	4	kāmāvacara°	//	kāmāvacaram
88	5	śālir yavādīnāṃ	//	śāliyavādīnām
88	19	manaḥ / indriya°	//	mana-indriyam
91	1	savisaṃyogaphalaṃ	//	savisaṃyogaṃ phalam
92	8	utpattau	//	anutpattau
93	13	uddaṣṭam	//	uddiṣṭam
94	1	anutpādo	//	anupādāno
94	1	kāntam	//	śāntam
94	12	anunayaḥ saṃyojanena	//	anunaya-saṃyojanena
95	14	nântaraṃ	//	nânantaraṃ
99	16	°pratibhāvitaṃ	//	°prabhāvitaṃ
103	25	adhāra°	//	adhara
106	15	°ālambanan	//	°ālambanam
107	2	vakṣāmaḥ	//	vakṣyāmaḥ
107	3	abhijñā-bhalaṃ	//	abhijñā-phalaṃ
107	8	utpatti°	//	upapatti°
107	16	°prātilambhika°	//	°pratilambhika°
108	10	°ārūpya-vimokṣa°	//	°rūpi-vimokṣa°
108	14	mārgaṃ	//	ārya-mārgaṃ
113	16	°rāgāvadho°	//	°rāgādho°
114	3	°saṃniśrayāddhi	//	°saṃniśrayarddhi

116	4	āsmārṣuḥ	*read*	anvasmārṣuḥ
118	5	°skandha-saṃgṛhītā	//	°skandha-svabhāvā
119	24	prajāṃ	//	pūjāṃ
121	8	maraṇasya	//	maraṇa-bhavasya
121	15	cetanaṃ	//	acetanaṃ
122	19	parinirvāppāt	//	parinirvāṇāt
122	23	etasyāyurdāna-gāthāyām	//	etasyām udāna-gāthāyām
123	10	maraṇântaraṃ	//	maraṇa-bhavânantaraṃ
123	12	mamântikaṃ	//	yamântikaṃ
124	8	Dharmasūtra°	//	Dharmasubhūti°
124	9	vāraṇa tvam	//	vāraṇatvam
124	10	°saṃprajānan	//	°saṃprajānam
126	16	eka-kāma°	//	eka-karma°
126	25	utkeṭukaḥ	//	utkuṭukaḥ
127	13	gatvā	//	gandha°
127	13	yathākramam	//	yathākarmam
127	14	prapadyamānaḥ	//	pratipadyamānaḥ
127	19	āsanā diva	//	āsanād iva
127	19	manuṣyatiyak°	//	manuṣya-tiryak°
129	18	kleśa°	//	skandha°
130	1	arvudaḥ	//	arbudaḥ
130	5	°arvuda°	//	°arbuda°
130	13	kāma-nāḍī-vraṇe	//	kāya-nāḍī-vraṇe
132	6	°trika-saṃnipātaḥ	//	°trikâsaṃnipātaḥ
132	6	samarthṇo bhavati	//	na...samartho bhavati
133	15	abhiprāyikaḥ	//	ābhiprāyikaḥ
134	1	pratītyasamutyādaś	//	pratītyasamutpādaś
134	1	samyak prajñā	//	samyak-prajñā
135	1	karma vastu-saṃskārebhyo	//	karmaṇo vastu saṃskārebhyo
135	1	vastu-vijñānān	//	vastu vijñānān
135	18	niravadyā	//	niravidyā
135	19	niravadyasya	//	niravidyasya
139	5	pāraṃpayeṇa	//	pāraṃparyeṇa
139	24	aduḥkhārtham	//	aduḥkhāsukhārtham
139	24	āyati sukhārtham	//	āyatisukhārtham
140	3	°saṃskārāpratyayaṃ	//	°saṃskārapratyayaṃ
140	9	utpādanam	//	upādānam
140	18	punarbhṛāva°	//	punarbhava
140	21	ātmīya°	//	ātmātmīya°
142	4	satyavanna karma-phalānām	//	satya-ratna-karma-phalānām
142	8	catur-vijñānasya	//	cakṣur-vijñānasya
143	22	°āhvaya	//	°āhvayaḥ
145	21	sarva-vedanakāḥ	//	sa-vedanakāḥ
145	22	°uttarasya	//	°uttaratra
146	13	saha-śavdo	//	saha-śabdo
147	2	°upekṣā-vicārāḥ	//	°upekṣôpavicārāḥ
147	18	niyamayya	//	niyamya
149	18	alābhī	//	lābhī
150	4	sātatā	//	sātatyā

151	8	abhinirvarttayante	*read*	na...abhinirvarttante
152	6	sthiti bhavati	//	sthitir bhavati
152	8	°abhisaṃbadhy°	//	°abhisaṃbudhy°
152	23	°viṣatvāt	//	°viṣayatvāt
153	14	avyābādham	//	savyābādham
154	11	°nivṛtty°	//	°nirvṛtty°
155	3	lakṣaṇa°	//	āhāra-laksaṇa°
155	15	yad evaṃ	//	yad enaṃ
157	6	manojñaḥ	//	amanojñaḥ
158	3	mahā-lagno	//	mahā-nagno
159	22	vāyo	//	vāco
162	7	kṛtyāpīṭhikāvat	//	kṛtyā pīṭhikāvat
162	11	gāṭhā	//	śāṭhā
162	12	gāṭhā°	//	śāṭhā°
162	14	dhimabān	//	dhimavān
164	10	yātyante	//	pātyante
164	22	arvuda°	//	arbuda°
164	23	arvudo	//	arbudo
165	19	°oṣadhī-	//	°âuṣadhī-
166	10	hāni-vṛdvī	//	hāni-vṛddhī
167	23	dairdhye	//	dairghye
168	13	skaritvā	//	spharitvā
168	18	evam apuṣpa°	//	evaṃ puṣpa°
169	4	tridaśānāṃ	//	trāyastriṃśānāṃ
169	6	tridaśebhya	//	trāyastriṃśebhya
170	20	tridaśānāṃ	//	trāyastriṃśānāṃ
173	23	kumudabandhuvat	//	kumudapadmavat
175	17	arvudā dviṃśati°	//	arbudā viṃśati°
175	20	saviṃśati°	//	sa viṃśati°
175	21	arvuda°	//	arbuda°
175	21	arvudā	//	arbudā
176	4	°ādiṣṭasya	//	°ādhiṣṭhasya
176	4	°bhūtasya	//	°dūtasya
176	4	śradvādharmā°	//	śraddhādharmā°
176	7	vvavasthānam	//	vyavasthānam
176	7	samānākhyāna°	//	samākhyāna°
177	3	vyāsena	//	vyāmena
178	17	vaktavyā	//	vaktavyāḥ
179	5	tad-bhumikam	//	tad-bhūmikam
179	8	kālaḥ /	//	kālaḥ saṃvarta-kalpa ity ucyate /
180	1	kramatāṃ	//	hrasatāṃ
180	9	evam apakarṣaḥ	//	eva nâpakarṣaḥ
181	23	vistṛtam	//	vismṛtam
183	5	°vṛddhi°	//	°buddhi°
183	5	°bhraṃsāt	//	°bhraṃśāt
185	8	vibhratā	//	vibhramatā
188	2	tībram	//	tīvram
188	3	badhaka°	//	vadhaka°
191	15	apām iti	//	apy iti

192	3	vuddhir	*read*	buddhir
192	7	evaṃjātīyāti	//	evaṃjātīyāni
195	12	tam api	//	tamasi
195	20	kriyā cetanā	//	kriyā-cetanā
195	23	°vijñaptivat	//	°avijñaptivat
196	1	vala	//	bala
196	18	°viśeṣād	//	°aviśeṣād
196	20	naśyeta	//	na paśyeta
200	10	vijñaptiḥ	//	avijñaptiḥ
201	11	°samāpattur	//	samāpattir
201	18	kāyakarma	//	vākkarma
202	10	°samutthana°	//	°samutthāna°
202	18	vicikisayā	//	vicikitsayā
203	11	mithyā vāg	//	mithyā-vāg
204	19	āmnāyamānā	//	amlāyamānā
204	20	°ekatānā	//	°ekāntam
206	16	ddayor	//	dvayor
208	6	braiheyam	//	vraiheyam
210	11	vijñaptyā	//	avijñaptyā
211	4	anuvandhībhavati	//	anubandhībhavati
212	13	ahārotrāṇāṃ	//	ahorātrāṇāṃ
213	15	utkuṭṛkena	//	utkuṭukena
214	9	‖ 28 ‖	//	‖ 29 ‖
214	22	upavāsakasya	//	upāsakasya
214	24	anupavāsako	//	anupāsako
215	3, 4, 12	upavāsa-	//	upāsaka-
215	8	laghu°	//	labdha°
216	10	sasaṃtāna°	//	samādāna°
216	22	saṃvaratvasya	//	saṃgha-ratnasya
217	15	°mamutpādaṃ	//	°samutpādaṃ
218	6	mayā brahmacaryaṃ	//	mayâbrahmacaryaṃ
219	7	dravāsaraḥ	//	dravyâsavaḥ
220	6	...kebhyaś	//	na...kebhyaś
222	2	pūrvāṅgebhyo	//	sarvāṅgebhyo
223	7	adhyāpattim	//	apy āpattim
226	19	bhāvanād	//	bhavanād
226	21	eva manuṣyāṇām	//	deva-manuṣyāṇām
227	21	°karmânya-bhūmika°		*to be dropped*
230	3	evam iṣṭa-karma	*read*	baliṣṭha-karma
230	8	avasthā-niyataṃ	//	avasthāyāṃ niyataṃ
231	12	°arvuda°	//	°arbuda°
233	17	peraṣāṃ	//	pareṣāṃ
234	2	mano	//	manovijñāno
234	3	cittavipāka	//	cittaṃ vipāka
234	6	kṣiptaṃ vikṣiptacitasya/kliṣṭatṃ	//	vikṣiptaṃ vikṣiptacittasyâkliṣṭam
234	12	abhitunnā	//	abhinunnā
234	15	manuṣya°	//	amanuṣya°
238	10	pradeśa-cetanā	//	pradeśaḥ cetanā
238	18	svayeva	//	svayam eva

239	6	pramādena	*read*	prasādena
239	9	veditavyāti	//	veditavyāni
240	12	tat-sva	//	tat-sve
240	20	krītârthaṃ	//	krīḍârthaṃ
241	2	°sukṛta-paritrāṇāya	//	°suhṛt-paritrāṇāya
241	10	°puṇya°	//	°puṣpa°
241	15	apātakānī	//	apātakārī
242	3	tṛtīya°	//	tṛtīye
243	4	prayoktṛtvāt	//	aprayoktṛtvāt
244	1	paradāradarśane 'py	//	parastrīdarśanasparśana
244	2	mātṛgabha°	//	mātṛgarbha°
245	24	sūtraṃ	//	na sūtraṃ
246	7	yad dṛṣṭam	//	tad dṛṣṭam
246	7	ākharitam	//	āgamitam
246	9	anyathātvaṃ	//	anyārthatvaṃ
246	19	vacanat	//	vacanam
248	8	karmāṇi	//	kiṃ tarhi na
248	12	karmaṇām	//	dharmāṇām
248	18	dahani	//	dahati
249	2	°apādanāt	//	°apādānāt
249	14	°akṛśala°	//	°akuśala°
250	14	samyak dṛṣṭir	//	samyag-dṛṣṭir
250	19	navakebhyaś	//	narakebhyaś
251	1	dṛṣti sīla°	//	dṛṣṭi-śīla°
252	19	amamā°	//	amama°
252	22	asaṃbhinna°	//	ṣaṃbhinna°
254	2	saṃpanna-dāraḥ	//	sapatna-dāraḥ
254	9	°jaṅgalā	//	°jaṅgalāḥ
255	5	duḥkha-śodha	//	duḥśodha
258	20	kliṣṭasya	//	°kṣiptasya
262	18	baddhānāṃ	//	buddhānāṃ
263	8	āpāyikā	//	āpyāyikā
263	10	masaka°	//	maśaka°
264	1	°karma-phala-patha°	//	°karma-patha°
264	11	niyamasya	//	niyamya
265	3	sukha°	//	mukha°
266	7	grāmaṇīr	//	grāmaṇi
266	8	pakṣa°	//	pakva°
267	11	tathāgata°	//	tathāgataṃ
268	6	°cetanāparamārthena	//	°cetanā paramārthena
271	20	samāpattitaḥ	//	samāptitaḥ
272	18	svakṣetre	//	sukṣetre
272	18	tatkṣetre	//	kukṣetre
273	16	samāśritaṃ	//	śamāśritaṃ
273	19	yadā jīvika°	//	yad ajīvika°
274	14	yathābhūta°	//	yathābhūtaṃ
275	5	samutthāpanam	//	sasamutthāpanam
278	2	uttari	//	uttare
279	3	haitau	//	hetau

285	1	abhimānaḥ	*read*	atimānaḥ
285	12	Prākaraṇaṃ	//	Prakaraṇaṃ
286	12	badhâdi°	//	vadhâdi°
290	17	ata-evôktaṃ	//	ata evôktaṃ
291	7	trīṇy akuśala-mūlāni		*to be changed to the words of prose*
291	10	trīṇy avyākṛta-mūlāni		*to be changed to the words of verse*
291	16	mūlam / vividha-smṛti°	*read*	mūla-vaidharmyāt /
292	15	saṃkleśā	//	sakleśāḥ
293	13	tuṣṇīṃ	//	tūsṇīṃ
294	2	°vān antataḥ	//	°vān anantaḥ
294	17	utpattidharmabhir	//	utpattidharmibhir
297	5	sarvakṣaṇa°	//	sarvalakṣaṇa°
298	2	karitraṃ	//	kāritraṃ
299	9	paribrājakān	//	parivrājakān
299	12	°utyadyamānaṃ	//	°utpadyamānaṃ
299	14	bhūtvā na bhavati	//	abhūtvā bhavati
300	7	trayodaśam apy āyatanaṃ	//	trayodaśamam āyatanaṃ
301	13	tarhy asādhyā	//	tarka-sādhyā
302	11	rūprāptaṃ	//	rūpāptaṃ
303	18	dvādaśa-dharmasya	//	dvādaśavidhasya
304	1	dvāvaśa°	//	dvādaśa°
305	3	antagrahāc	//	antagrāhāc
306	11	°avarā	//	°avacarā
306	16	bhavāgra	//	bhavāsrava
308	3	°parigarddhaḥ	//	°parigṛddhaḥ
308	12	karaṇair	//	kāraṇair
310	16	°kāmatā-mārga°	//	°kāmatā mārga°
311	2	trayontarāyāḥ	//	trayo 'ntarāyāḥ
311	3	mokṣa-vibhramaḥ	//	mārga-vibhramaḥ
311	7	°bhāmīyaṃ	//	°bhāgīyaṃ
312	5	yepy	//	ye 'py
313	6	kodhêrṣye	//	krodhêrṣye
313	11	mayā	//	māyā
314	9	adhimātra°	//	avidyā-mātra°
314	10	īrṣyâdapaḥ	//	īrṣyâdayaḥ
315	11	°vijñāna-kāyikāḥ	//	°vijñāna-bhūmikāḥ
317	4	adho°	//	ūrdhva°
321	19	praṇāṇa°	//	prahāṇa°
322	7	sāsravaṃ	//	anāsravaṃ
322	7	prahāṇa-prarijñā	//	prahāṇa-parijñā
324	12	dharma-jñāna-kṣānti-jñānānām	//	dharma-kṣānti-jñānām
325	9	°samuddhātāt	//	°samudghātāt
326	2	vyapasthāpanaṃ	//	vyavasthāpanaṃ
327	17	svamāvas	//	svabhāvas
329	20	duḥkham api	//	sukham api
330	11	duḥkhā	//	sukhā
331	24	°dukhatvasya	//	°duḥkhatvasya
332	10	aduḥkhasukha°	//	aduḥkhāsukha°
332	14	kāmavasthāṃ	//	kāyāvasthāṃ

332	21	bhāva^0	*read*	bhāra^0
334	1	bhinnena	//	bhinne na
334	2	ghaṭârthavat	//	ghaṭâmbuvat
334	6	saṃvṛti-sajñā	//	saṃvṛti-saṃjñā
334	8	rasârhān	//	rasâdīn
334	14	bṛtta-sthaḥ	//	vṛtta-sthaḥ
335	16	paritāso	//	aparitoṣo
336	2	pratisaṃyuktau	//	apratisaṃyuktau
337	1	^{0}heto-	//	^{0}hetor
337	3	mamâhakāra^0	//	mamâhaṃkāra^0
337	13	saṃsthāna^0	//	varṇa-saṃsthāna^0
338	1	rāgastu	//	rāga-vastu
338	8	^{0}abhibardhana^0	//	^{0}abhivardhana^0
338	22	dṛśya-vastu^0	//	dṛśya-varṇa^0
339	20	^{0}abhisaṃksepa vikṣepa^0	//	^{0}abhisaṃkṣepa-vikṣepa^0
340	9	vṛddhim	//	buddhim
340	9	uttareṣu	//	uttarotareṣu
341	13	sāmāhitasya	//	samāhitasya
341	15	vividha^0	//	trividha^0
342	5	kāme	//	kāye
344	15	smṛtyupasthānena	//	dharmasmṛty^0
345	2	prākasikī	//	prākarṣikī
345	16	^{0}vardhane	//	^{0}vivardhane
346	18	^{0}pūrvārṇāṃ	//	^{0}pūrvāṇāṃ
348	21	niśritya-niñjya^0	//	niśrityâniñjya^0
349	1	khaṅgād	//	khaḍgād
349	2	vyāvartanâpratiṣeṣaḥ	//	vyāvartanâpratiṣedhaḥ
350	5	karma-jñāna^0	//	dharma-jñāna^0
351	5	kāmāvacara-dukha^0	//	kāmāvacara-duḥkha^0
352	5	pūrvābhisamaya	//	anupūrvābhisamaya
352	12	anantaryamārgāḥ	//	ānantaryamārgāḥ
353	2	dravyam	//	draṣṭavyam
355	19	^{0}saṃbarddhitānām	//	^{0}saṃvarddhitānām
355	19	trivṛtkarṣavat	//	trivṛtkarṣaniṣkarṣanavat
355	19	^{0}upaghātavacya /	//	^{0}upaghātavac ca /
356	7	^{0}sroto 'bhisamayāc	//	^{0}srota abhisamayāc
356	21	^{0}utpādagrahastha	//	pāde gṛhastha
357	1	kṛtvā budho	//	kṛtvābudho
357	15	^{0}prahaṇāt	//	^{0}prahāṇāt
358	16	^{0}saṃkulanāt	//	^{0}saṃkalanāt
359	11	dvivadho	//	dvividho
359	16	dhyānacayāt	//	dhyāna-trayāt
361	19	śakraṇôktaṃ	//	śakreṇôktaṃ
362	19	tad-valena	//	tad-balena
363	4	aparihīrtham	//	aparihīṇârtham
363	19	ki	//	kiṃ
364	17	anāgāmya^0	//	anāgamya^0
365	2	anāgāmya^0	//	anāgamya^0
365	15	paramārtha^0	//	parārtha^0

366	7	bairāgyaṃ	*read*	vairāgyam
366	11	pratipakṣatvāt	//	apratipakṣatvāt
367	12	anāgāmyena	//	anāgamyena
368	1	anyo	//	antyo
371	12	duḥkham ārya satyam	//	duḥkham ārya-satyam
372	5	°prāpya tvād	//	°prāpyatvād
372	7	dṛkyathaḥ	//	dṛk-pathaḥ
372	8	anāgāmi phala°	//	anāgāmi-phala°
372	19	anuraksaṇā dharmā	//	anurakṣaṇā-dharmā
374	1	anurakṣann api	//	ananurakṣann api
374	6	'piṣaḍ°	//	'pi ṣaḍ°
374	7	tayoḥparihāṇi°	//	tayoḥ parihāṇi°
374	16	°lokattarābhyāṃ	//	°lokottarābhyāṃ
374	22	viśeṣa lābhād	//	viśeṣa-lābhād
375	1	tahi	//	tarhi
375	6	'pi	//	'sti
376	16	paripūrṇo°	//	paripūrṇakāraṇasyo°
378	3	sūtravirodhaḥ	//	sūtrāvirodhaḥ
381	10	°prāptasya kāyasākṣiṇo	//	°prāptasyâkāyasākṣiṇo
383	2	samyakasaṃbodhir	//	samyak-saṃbodhir
383	2	yathābhūta	//	yathābhūtaṃ
383	4	tāda°	//	tada°
383	14	°svabhādhā	//	°svabhāvā
383	16	samyagṛṣṭiś	//	samyag-dṛṣṭiś
383	18	samyak smṛtiá	//	samyak-smṛtiś
383	20	vaibhāṣikānā mekādaśa	//	vaibhāsikāṇām ekādaśa
348	4, 16	samyak-pradhāna-	//	samyak-prahāṇa-
384	5	samādhirevaddhiḥ	//	samādhir evarddhiḥ
385	3	samyak-pradhāna-	//	samyak-prahāṇa-
386	15	śīlāmi	//	śīlāni
386	17	api śabdāc	//	api-śabdāc
387	15	samyak vimuktiḥ	//	samyag-vimuktiḥ
388	7	saivāsaṃskṛtā	//	saiva saṃskṛtā
389	8	prahajahāti	//	prajahāti
392	1	ajñānasaṃvṛtatvāt ity apare		*to be omitted*
393	6	°mārgaḥ saṃ°	*read*	°mārgasaṃ°
393	10	°samayamukta°	//	°samayavimukta°
393	15	°pratikṣa°	//	°pratipakṣa°
394	12	tayoviśeṣaḥ	//	tayor viśeṣaḥ
394	13	ataevôktaṃ	//	ata evôktaṃ
394	15	paracitta-jñānaṃ		*to be removed after the word* 'saṃvṛti-jñānaṃ'
395	10	dharma-jñāna-nirodhe	*read*	dharma-jñānaṃ nirodhe
395	12	nirodha-mārga-jñāne	//	nirodha-mārga-dharma-jñāne
396	9	cittānāṃ	//	caittānāṃ
397	24	°vicaya°	//	°pravicaya°
400	1	draṣyataḥ	//	dravyataḥ
401	4	api tu	//	api nu
402	4	ālambanā	//	anālambanā

405	5	...bhāvanāmayam	*read*	na bhāvanāmayam
407	4	ānāgamya⁰	//	anāgamya⁰
407	18	āgatāni	//	anāgatāni
408	21	savṛti-jñānasya	//	saṃvṛti-jñānasya
409	15	kāma-vairāgye	//	kāma-dhātu-vairāgye
411	5	kleśā	//	keśā
411	6	pratipakṣa-nirdhāva bhāvanā⁰	//	pratipakṣa-vinirdhāvana-bhāvanā⁰
413	4	barṇayati	//	varṇayati
413	13	⁰cānūra⁰	//	⁰cāṇūra⁰
415	3	traidhātuka⁰	//	traidhātukasattva⁰
415	14	sarvapuṇya⁰	//	pūrvapuṇya⁰
416	5	⁰asthisaṃpat	//	⁰asthiśarīratāsaṃpat
416	14	'nyān	//	'lpān
418	4	niṣpanna	//	niṣyanda⁰
418	16	pratibhāna-savit	//	pratibhāna-saṃvit
419	14	⁰abhābāt	//	⁰abhāvāt
419	18	dharmāvipratisaṃvida	//	dharmâdi-pratisaṃvida
420	18	'nta⁰	//	'ntā⁰
420	20	buddha-guṇāḥ	//	ṣaḍ-guṇāḥ
422	3	rūpa-tirthya⁰	//	rūpa-tīrthya⁰
422	4	⁰antaraṃ maraṇa⁰	//	⁰antara-smaraṇa⁰
422	22	trīpy	//	trīṇy
427	16	saha	//	sarve
428	6	adhiṣṭhānāt	//	anadhiṣṭhānāt
430	2	saha śrāvako	//	mahā-śrāvako
430	8	antarībhavaḥ	//	antarābhavaḥ
431	1	⁰prātilambhikam	//	⁰pratilambhikam
434	3, 11	catu-skandhāḥ	//	catuḥ-skandhāḥ
434	4	anuparivarti-rūpa⁰	//	anuparivartaka-rūpa⁰
434	20	anyatra⁰	//	anyatra
439	3	sātaṃ	//	śātaṃ
442	8	câvijñaptiṃ	//	ca vijñaptiṃ
444	11	evaṃ	//	ekaṃ
445	18	bhūmīḥ /	//	/ bhūmīḥ
449	9	samākāraiḥ	//	śamākāraiḥ
449	11	⁰lakṣaṇanimittāni	//	⁰lakṣaṇāni nimittāni
450	19	caite para⁰	//	caite 'para⁰
453	15	saprayogamaulagrahaṇāt		*to be omitted*
454	11	samucchinna kuśala⁰	*read*	samucchinna-kuśala⁰
455	1	adhyātma-rūpa⁰	//	adhyātmam arūpa⁰
456	7	sāsravānāntaryaṃ	//	sāsravânāsravaṃ
457	16	alobhâṣṭau	//	alobho 'ṣṭau
459	6	kṛtsnānāṃ	//	kuśalānāṃ
460	10	gaṇa⁰	//	guṇa⁰
460	10	⁰mataiḥ	//	⁰malaiḥ
461	20	pratīyeti	//	pratītyeti
465	8	dṛṣṭi⁰	//	ātmadṛṣṭi⁰
466	11	sarvāpy	//	sarvāṇy
467	4	nātmā	//	anātmā

467	8	pūrva nivāsaṃ	*read*	pūrva-nivāsaṃ
467	10	samanusmarantoti	//	samanusmarantîti
468	14	antarbhāvāt	//	anantarbhāvāt
468	22	phalgu-sūtraṃ	//	phālguna-sūtraṃ
468	22	phalgu	//	phālguna
469	13	bahuvollakāśva	//	bahuvollakāś ca
469	17	ahakapi	//	aham api
470	17	vāstyeva	//	vātsyena
471	5, 6	muktika-	//	uktika-
471	8	muktvāmānaṃ	//	muktvātmānaṃ
471	16	naveti	//	na vêti
473	2	caitraḥ smaratīti		*to be omitted*
473	21	jānāti	*read*	vijānāti
475	5	virāgasya	//	vināśasya
475	10	saṃyoga	//	saṃbhava
476	13	sāvadyaṃ	//	sāvidyam
476	17	vāhyarthaḥ	//	vākyārthaḥ
477	18	trividha	//	vividha^{0}

ADDENDA

These addenda contain two parts : A) The supplement to Sanskrit vocabularies in our Index, Part One, most of which are not shown as the leading words because they are belonged to the latter member(s) of compounds ; B) The suppelment to the corrigenda of the text edited by Prof. P. Pradhan added in the end of the same Part.

A) For the detailed accounts of Sanskrit supplemented below, look up the compounds indicated by the sign : ⇨ in our Index, Part One. (Sanskrit with the Tibetan equivalent is used in the meaning different from that of the leading word shown in the same Part.)

akampya- ⇨ sthita°
aṅgula- ⇨ tīkṣṇa-ṣoḍaśa°
acchaṭa- ⇨ balabat-puruṣa°
adri- ⇨ kīṭa°
Aniruddha- ⇨ āyuṣmant-, sthavira°
anuga- ⇨ sānuga-
anusmṛti- ⇨ pūrva-nivāsa°
anusrava- ⇨ sānusrava-
apeta- ⇨ prāṇa°
apoddhṛta- ⇨ anapoddhṛta-
abadhira- ⇨ anandha°
abhitvara- ⇨ ādara°
abhinirhāra- ⇨ araṇâdi-guṇa°
abhinirhṛtatva- ⇨ pañca-vijñāna-kāya°
abhiniṣpādyatva- ⇨ rūpa-tīrthya°
abhirāma- ⇨ rūpa°
abhivṛddha- ⇨ mṛdu-madhyâdhimātra-krama°
abhiṣeka- ⇨ śīta-vāta-varṣa°
abhyaṅga- ⇨ snāna°
abhyasanīyatva- ⇨ anabhyasanīyatva-
avakīrṇa- ⇨ rajo°
avabodha- *thugs su chud pa* ⇨ sarva°
avabheda- ⇨ dṛṣṭi-daṃṣtrā°
avaratā- ⇨ sattva°
avaroha- ⇨ aneka-śākhā°
avi- ⇨ lohâp-śaśa°
avihīna- ⇨ labdha°
Aśvatalī- ⇨ Nandôpananda°
asmin satidaṃ bhavati ⇨ sant-
asra- ⇨ catur°
ājāneya- ⇨ aśva°
ātura- ⇨ jarā°
āmarśana- ⇨ dravya°
āyamāna- ⇨ taruṇa-vraṇa°
āyuṣkatva- ⇨ kalpa°, niyata°
ārāmatā- ⇨ prahāṇa-bhāvanā°
ālamba- ⇨ sālamba-
ālambyamāna- ⇨ anālambyamāna-
āśiviṣa- ⇨ sapta-pada°
āśramika- ⇨ anya°
āsaṅga- ⇨ jagat°
āsava- ⇨ dravya°
ibhava-(?) ⇨ buddha-
utkṣepa- ⇨ pāda-kṣepa°
utsava- ⇨ atyutsava-
utsukatā- ⇨ alpa°
udadhi- ⇨ bāhyo mahodadheḥ
uddeśikā- ⇨ śalākā°
udvahana- ⇨ kārya-bhāra°
unnata- *par ṣes byed pa* ⇨ nata°
unmīlita- ⇨ anunmīlita-
Upananda- ⇨ Nanda°
upanāyika- ⇨ ātma°
upapāda- ⇨ pūrva-nivāsa-cyuty°
uparama- *chag pa* ⇨ ghaṭa°
uṣman- ⇨ ūṣman-
eṣin- ⇨ saṃbhava°
kaṭāha- ⇨ bherī°
kampya- ⇨ sthitâ°
karuṇāyana- ⇨ atulya-tulya°
karmika- ⇨ ādi°
karṣū- ⇨ aṅgāra°
kalka- ⇨ śālmalī°
kalyāṇa-mitra- ⇨ mahā°
kāṇḍa- *sdoṅ bu* ⇨ aṅkura°
kuṭī- ⇨ tṛṇa°, parṇa°
Kumāralāta- ⇨ bhadanta°
kramaṇa- ⇨ vineya-saṃtāna°
krīta- ⇨ apaṇa°
kraurya- ⇨ kṛtsna-kāya°
kṣīrī- ⇨ pakva°
kṣepa- *bṣag pa* ⇨ pāda°

khālīka- ⇨ viṃśati°
guru- *bla ma* ⇨ anya°, śāstṛ°, sva°
guhya- ⇨ kośa-gata-vasti°
grāsatā- ⇨ ayoniso-manaskāra-grāha°
ghātana- ⇨ śatru-skandhârūḍha-tad°
Ghoṣaka- ⇨ bhadanta°
candraka- ⇨ mayūra°
citra-yakṣa- ⇨ alāta-cakra°
cetaska- ⇨ avahita°
chidra-rajas- ⇨ lohâp-śaśâvi-go°
jātaka- ⇨ Ṛṣya-mṛga°
jātya- ⇨ evaṃ°
jāla- *dra ba* ⇨ Brahma°
jvara- ⇨ cāturthaka°
talpa-(?) ⇨ bhiṣak°
tārā- ⇨ candrârka°
tuṇḍa- ⇨ ayas°
tryambuka- ⇨ ahi-vṛścika°
daṣṭa- ⇨ sapta-padâśīviṣa°
dāyaka- ⇨ nidāna°
dauṣṭhulya- ⇨ bahu°
Dharmatrāta- ⇨ bhadanta°
Dharmasubhūti- ⇨ bhadanta°
dhānī- ⇨ rāja°
dhāra- ⇨ īṣā°, vāri°
dhūr-dhara- ⇨ śāsana°
dhvani- ⇨ vāg°
naddha- ⇨ yuga°
nāḍī- ⇨ kāya°
nābhika- ⇨ sanābhika-
nāśā- ⇨ śuka°
nigama- ⇨ grāma°
nirdhāraṇa- ⇨ anirdhāraṇa-
nirmokṣa- *thar par mdsad pa* ⇨ apāya-traya-saṃsāra-duḥkhâtyanta°
nivāsa- ⇨ pūrva°
nemika- ⇨ sanemika-
naikāyika- ⇨ anya-deva°
pakṣman- ⇨ ūrṇā°, saṃskāra-duḥkhatā°
paṭala- ⇨ abhra°
paṭu- ⇨ āniñjya°
paṇa- ⇨ apaṇa-
patra- ⇨ aṅkura-kāṇḍa°, śākhā°
pathatva- ⇨ vairāgya°
paraṃparā- ⇨ kāraṇa°, rāja°
pariṇāmana- ⇨ bāhya-viṣaya-nirmāṇa°
paryanta- *mthaḥ klas pa* ⇨ samudra°, sva-kāya-samudra°
palāśa- ⇨ śākhā-patra°
pāṭana- ⇨ dāru°
pāṭhaka- ⇨ dharma°
pārśva- *glo* ⇨ avīci°
pāla- ⇨ naraka°
pāsī- ⇨ kṣetrôdaka°
picu- ⇨ tūla°
Pūrṇāśa- ⇨ sthavira°
pūrvīya- ⇨ Śakya°
prakāma- ⇨ prāpta°
prati-GAM- ⇨ bhūtvā
pratibhā- ⇨ uttarôttara°
pratiṣṭhāpana- ⇨ yāna-traya-sugati°
prapāṭikā- ⇨ ayaḥ°
prasava- ⇨ uttarôttara-citta°
prasāriṇ- ⇨ atibahu-vistara°
prasthāna- ⇨ ādi°
prāmāṇya- ⇨ dharma-pāṭhaka°
prārthanīyatva- ⇨ apunaḥ°
prāsa- *thag mduṅ* ⇨ asi-śakti°
preman- *dad pa che ba* ⇨ kāma°
pro-hita- ⇨ brahma°
bandhaka- ⇨ nāga°
bahumānatva- ⇨ abahumānatva-
bālaka-(=vālaka-) *sor gdub* ⇨ vajra°
bībhatsa- ⇨ parama°
Buddhadeva- ⇨ bhadanta°
bodhyāyanā- ⇨ vyāghra°
bhikṣutā- ⇨ upāsakôpavāsastha-śramaṇoddeśa°
bhīrutā- ⇨ kleśa°
bhuñjāna- ⇨ kāle bhuñjānasya
bhrānti- ⇨ kāla°
Mahāsāṅghika- ⇨ bhadanta°
mahiman- ⇨ śrī°
mādana- ⇨ gandha°
māruta- ⇨ mṛdu°
mālya- ⇨ gandha°, nṛtya-gīta-vāditra-gandha°
mitra- *bśes gñen* ⇨ mahā-kalyāṇa°
yajña- ⇨ go-sava-
RAKṢ- ⇨ śīla-
rajata- ⇨ jāta-rūpa°
rañjita- ⇨ lākṣā-rasa°
rāṣṭra- ⇨ grāma°
ruta- ⇨ yathā°
laṅghita- ⇨ śliṣṭâika°
vartman- *lam* ⇨ akṣi°
Vasumitra- ⇨ bhadanta°
vasti- ⇨ kośa-gata°
vācana- ⇨ karma°
vāḍa- ⇨ cakra°

vāda-samudācāra- ⇨ saṃgha-strī°
vāditra- ⇨ gandha-mālya-vilepana-nṛtya°
vāyasa- ⇨ ayas-tuṇḍa-
vikāśana- ⇨ ākuñcana°
vikāsa- ⇨ saṃkoca°
vikṣipta- *rnam par ḥthor ba* ⇨ vikhāditaka°
vicarita- ⇨ tṛṣṇā°
vilepana- ⇨ nṛtya-gīta-vāditra-mālya°
vīci- *gnas skabs* ⇨ sukha°
vṛścika- ⇨ ahi°
vollaka- ⇨ bahu°
vyaparopita- ⇨ pitā jīvitād vyaparopitaḥ
vyavaccheda- *kham du bcad* ⇨ mukha-nāsikā-grāsa°
vyābādha- ⇨ para°
śakti- *mduṅ thuṅ* ⇨ asi°
śateravat ⇨ dīnāra°
śarī- ⇨ pakva-kṣīrī°
Śāriputra- ⇨ sthavira°
śiṅghāṇaka- ⇨ aśru-kheṭa°
śuktatāvat ⇨ mādhurya°
śuṣira- ⇨ suṣira-
śramaṇoddeśa- ⇨ upāsakôpavāsastha°
ṣaḍ-deva-nikāya- ⇨ tri-dvīpa°
saṃjñapti- ⇨ nyāya°
samāyukta- ⇨ aṅga°
saṃprajāna- ⇨ viśeṣa°
saṃprasāda- ⇨ adhyātma°
saṃbharaṇa- ⇨ vyavadāna°
sarttā-(?) ⇨ bhiṣak-talpa°
sava- ⇨ go°
sukhallika- ⇨ kāma°
suvarṇa- ⇨ ayas-tāmra-rūpya°
sūtrita- ⇨ sūtrayati
spardhā- ⇨ paraspara°
sravaṇa- ⇨ ūrdhvaṃ sravaṇa-dharmāḥ
svādu- *bro ba* ⇨ madhu°
svādhyāya- ⇨ adhyayana°, dhyānâdhyayana°

B) The supplement to the corrigenda of the text ed. by Pradhan

Page	*Line*			
18	5	śabdo	*read*	śabda°
18	22	cyuti-citta-sādhāraṇa-bhūtāḥ	〃	cyuti-cittam ādhāraṇa-bhūtāḥ
21	2	°saniśraya-	〃	°saṃniśraya-
21	11	nivarttate	〃	nirvarttate
30	22	cakṣur-jñeyāni	〃	cakṣur-vijñeyāni
45	5	kāryāṇi	〃	karmāṇi
72	1	saṃjñā-vedayita°	〃	saṃjñā-vedita°
73	23	vivarttiṣyete	〃	nivarttiṣyete
96	18	nivṛtte	〃	nirvṛtte
98	22	akliṣṭântaraṃ	〃	akliṣṭânantaraṃ
127	8	savardhitā	〃	saṃvardhitā
140	18	°abhinivartakam	〃	°abhinirvartakam
157	2	°tībrābhir	〃	°tīvrābhir
164	20	°nivṛtter	〃	°nirvṛtter
176	13	°addhaṭa°	〃	°acchaṭa°
176	21	aṅgurîti	〃	aṅgulîti
177	4	krośo raṇyaṃ	〃	krośo 'raṇyaṃ
177	5	grāmādi raṇyam	〃	grāmād araṇyam
183	1	abhyutsadā	〃	atyutsadā
189	20	avayava-vijñānaṃ	〃	avayavi-jñānaṃ
220	16	°niyamān kruvan	〃	°niyamān akruvan
249	18	abhyutthānena	〃	avyutthānena
269	22	yaśasvivā	〃	yaśasvitā
288	1	sarvatra-hetunā	〃	sarvatraga-hetunā
299	20	°nirodhāj	〃	°virodhāj

308	18	gratiprasravdhyā	*read*	pratiprasrabdhyā
312	2	svāsāṃtanika^{0}	//	svāsāṃtānika^{0}
330	19	aṃśād aṃśaṃ	//	aṃsād aṃsaṃ
330	23	naivālpa-kāle	//	vairāgya-kāle
335	14	bhūthas-kāmatā	//	bhūyas-kāmatā
340	9	vṛddhiṃ	//	buddhiṃ
352	12	anantarya^{0}	//	ānantarya^{0}
359	4	abhiyuktâvāhi-mārgatvāt	//	abhiyukta-vāhi-mārgatvāt
362	13	^{0}aprahāsena	//	^{0}apahrāsena
363	21	naivaśaikṣā-nāśikṣā	//	naivaśaikṣā-nāśaikṣā
379	16	ṣaḍevārhanto	//	sarva evârhanto
384	10	śraddhadhāno	//	śraddadhāno
412	11	^{0}nivisa^{0}	//	^{0}nivāsa^{0}
427	2	antaraṃ	//	anantaraṃ
435	21	kavaḍīkārântareṇa	//	kavaḍīkārâhāreṇa
456	7	sāsraveṇa	//	anāsraveṇa
466	6	Svādare	//	Vādare
469	12	kaliṅgena	//	milindena
477	17	antya^{0}	//	anya^{0}

CORRIGENDA

This catalogue contains two parts : A) Corrigenda of our Index, Part One ; B) Corrigenda of our Index, Part Two.

Some confusion in the description of Sandhi and the arrangement of words has occurred in Our Index, especially in Part One. In order to restrict this catalogue within the smallest possible limits, these and other inaccuracies have not always been entered.

A) Corrigenda of our Index, Part One

The blank lines are counted in line number. When the lines are counted from foot of page, the numerals are provided with an asterisk.

Page	*Line*			
I	36	Sphuṭātarthā	*read*	Sphuṭārthā
I	38	2089	〃	2087
I	39	2949	〃	2049
II	18	Älter	〃	Ältere
II	19	Jünger	〃	Jüngere
III	23	is	〃	as
III	26	critisized	〃	criticized
V	26	土	〃	士
VI	30	Vajraṛṣi	〃	Vajrarṣi
VI	39	Vajraṛṣ	〃	Vajrarṣi
X	26	Saṇmukhīdhāraṇī	〃	Ṣaṇmukhīdhāraṇī
X	26	3988	〃	2694,3989
XIV	2	cittaviprayuktā	〃	cittaviprayuktāḥ
XIV	30	Anuśayanrdeśa	〃	Anuśayanirdeśa
XV	9	asaṃskṛta	〃	asaṃskṛtā
XV	10	cakṣur	〃	cakṣus
XVI	5	cittapipra...	〃	cittavipra...
XXV	25	Dṛṣṭidaṃṣṭrā va...	〃	Dṛṣṭidaṃstrāva...
XXV	25	bhraṃśam	〃	bhraṃśaṃ
XXVIII	19	20巻(T1543)	〃	30巻(T1543)
XXVIII	20	16巻	〃	4巻
XXVIII	21	4巻	〃	16巻？
XXVIII	22	14巻？	〃	14巻
XXXIII	21	sbstances	〃	substances
XXXIII	34	cittaviprayuktā	〃	cittaviprayuktāḥ
XXXIII	37	cittaviprayuktā	〃	cittaviprayuktāḥ
XXXIV	2	atitādhvan	〃	atītādhvan
XXXVI	39	Mahāvibhāsā	〃	Mahāvibhāṣā
XXXVII	32	298	〃	278
XXXVIII	8	dṛṣṭi	〃	dṛṣṭi
XXXXI	2	dharmakṣānti	〃	dharmakṣāntis
XXXXI	3	dharmajñāna	〃	dharmajñānas
XXXXI	8	'nvayajñāna	〃	'nvayajñānam

XXXXII	20	aṣṭaṅgikā...	*read*	aṣṭāṅgikā...
XXXXIII	21	ākiṃcaṇyā...	〃	ākiṃcanyā...
XXXXIV	3	refute	〃	refutes
1	10	**aṃśa-** ‖ -ād aṃśam	〃	**aṃsa-** ‖ -ād aṃsam
1	10	圓（易肩）：㊀ 暫（易肩）	〃	圓 易肩：㊀ 暫易肩
1	14	無下，行，生	〃	行無下，行(，生)阿迦尼師吒〈天〉
1	16	～ *srid paḥi*	〃	～ *daṅ srid paḥi*
1	18	*bor du zin*		*to be omitted*
1	*20	*las smin span*(?)	*read*	*las min*
1	*3	(VI-58)	〃	(IV-58)
2	2	$8^{5\ 9}$	〃	8^{9}
2	3	(VI-9)	〃	(IV-9)
2	4	*dge legs ma yin pa* ; 圓 惡：㊀ 不善 — 8^{5}	*to be inserted after* 478^{6}	
2	9	ṣaḍ	*read*	ṣaṭ
2	13	dharmā	〃	dharmāḥ
3	1	*mi gnas*	〃	*mi gnas pa*
3	2	無念	〃	無忿
3	5	*grol ba*〈*ḥi*〉 ～	〃	*grol ba* ～
3	7	*sems*		*to be inserted before rnam par*
3	9	*chos can*	*read*	*chos* 〈*can*〉
3	14	〈*daṅ*〉		*to be omitted*
3	18	(VI-33)	*read*	(IV-33)
3	25	**⁰antara-**	〃	**⁰anantara-**
3	25	無染汚	〃	從無染汚次第
3	*20	*pa* 〔*ma yin pa*〕	〃	*min*
3	*17	(VI-98)	〃	(IV-98)
3	*15	*moṅs can ma*	〃	*moṅs pa can ma*
3	*14	(VI-125)	〃	(IV-125)
3	*5	*ḥdras bu*	〃	*ḥbras bu*
4	2	(VI-45)	〃	(IV-45)
4	10	**a-gamyā-**	〃	**a-gamya-**
4	10	gamyā-	〃	gamya-
4	11	(-a)		*to be omitted*
4	16	(VI-121)	*read*	(IV-121)
4	*20	梵燒	〃	焚燒
4	*16	194^{4}	〃	194^{4}
4	*14	231^{5}(IV-52),		*to be inserted befere* 270^{13}
4	*10	, 於下		*to be omitted*
4	*5	**⁰bhūmika-**	*read*	**⁰bhūmikatva-**
5	3	～-am	〃	～-aṃ
5	13	*sdon por ḥgyur* (*tu*)	〃	*sṅon por ḥgyur*
5	16	, *cha la*		*to be omitted*
5	*20	(VI-36)	*read*	(IV-36)
5	*18	(VI-111)	〃	(IV-111)
5	*15	～ *gyis*	〃	～ *gis*
5	*10	— 466^{3}		*to be inserted after* 衆分
5	*8	*gsol*	*read*	*sol*
5	*6	指節，指一節：		*to be inserted before* ㊀ 指節
5	*5	⇨ pāda⁰		*to be inserted after* **aṅguṣṭha-**

5	*2	(VI–95)	*read*	(IV–95)
6	4	～ *yin pa*, ～	〃	～, ～ *pa yin pa*
6	19	如香菱花	〃	如香菱花
6	21	(VI–20)	〃	(IV–20)
6	24	°**jayajitâdhyavasana-**(?)	〃	°**jaya-jitâdhyavasana-**
6	24	*nal*(?) *du ḥgod*	〃	*rnal du dgod*
6	*18	**a-jina-**	〃	**ajina-**
7	1	*skye ba*		*to be inserted after* ～ *las*
7	3	～°**saṃvedaja-**	*read*	～°**saṃsvedaja-**
7	3	～ *las kye*	〃	～ *las skye*
7	5	定感…		*to be inserted before* 卵生
7	18	sikṣā°	*read*	śikṣā°
7	*16	‖ mā bhūd -am		*to be inserted after* **atinyūna-**
7	*4	*byed brag*	*read*	*bye brag*
8	15	過麁：		*to be omitted*
8	17	atyante	*read*	atyayante
8	20	(VI–90)	〃	(IV–90)
8	*20	dharmānām	〃	dharmāṇām
8	*16	*rnam rig*	〃	*rnam par rig*
8	*2	*tha dad*	〃	*tha dad pa*
9	3	tat-		*to be inserted before* sahabhuvaḥ
9	6	*byuṅ*	*read*	*ḥbyuṅ*
9	8	*da ltar gyi*	〃	*da ltar* 〈*gyi*〉
9	16	, *yaṅ dag par*		*to be omitted*
9	*18	**atyantika-**	*read*	**ātyantika-**
9	*12	**a-tyāga-**	〃	**ā tyāgāt**
9	*12	⇨ ā		*to be inserted after* 209[6](IV–19) [11] [18]
10	*6	不見	*read*	於不見…言不見
10	*5	不見	〃	於不見…事中言實見
11	2	*di riṅ*	〃	*de riṅ*
11	15	-ānāṃ	〃	-āṇāṃ
11	23	°**dhātuka-**	〃	°**dhātuka-**(bhūmika-?)
11	23	～-ānām	〃	～-ānāṃ
11	23	*khams* ～	〃	*khams* ～ *pa*
11	*19	*dgos*	〃	*dogs*
11	*15–*14	～*skyes pa*	〃	*gnas* ～*r skyes pa*
11	*6	na adaḥ	〃	nâdhaḥ
11	*6	*ḥphyi*	〃	*mi ḥphyi*
12	11	*las ṅes par ḥbyuṅ ba*		*to be inserted after la sogs pa*
12	*20	-ena	*read*	-eṇa
12	*4	*byin pa*	〃	*ḥbyin pa*
13	*14	, *rmoṅs pa*		*to be inserted after mos pa*
14	16	,待		*to be inserted after* 隨
14	24	*rgyal ba nal du ḥgod pa*(?)	*read*	*rnal du dgod pa*
14	24	已伏 *of* 圓圀		*to be omitted*
14	25	14[8]	*read*	141[8]
14	*11	〈*naṅ*〉	〃	*naṅ*
14	*9	*from* ‖ (-ika)°**bāhya-** *to* 248[9]		*to be transferred to* **ādhyātmika-**
15	16	-am		*to be inserted after* °**artha-**

15	18	*gtan du*		*to be inserted before ṅes par*
15	19	*go*		*to be omitted*
15	*5	*mtshaṅs*	*read*	*mtshams*
15	*5–*4	*from* °**kārin-** *to* 157[20]		*to be transferred to* **ānantarya-**
15	*4	*byed brag*	*read*	*bye brag*
16	1	**an-antarya-**		*to be omitted*
16	1–2	*from* ‖ °**mukti-mārga-** *to* (VI-28)		*to be transferred to* **ānantarya-**
16	4	不盲聾	*read*	不盲聾等
16	10	無羞	〃	無慚
16	13	*pa śas*	〃	*paḥi śas che ba*
16	*13	瞽		*to be inserted after* 闇
16	*12	*mṅon par ḥdu byed pa med pa,*		*to be inserted after* **an-abhisaṃskāra-**
16	*10	**-sādhya-**	*read*	**-sādhyatva-**
16	*2	*rtsams*	〃	*rtsa nas*
17	7	*bṣig*	〃	*ba ṣig*
17	15	自餓	〃	自餓〈等〉
17	*17	〔未來〕	〃	未來
17	*11	*ṣag pa*	〃	*bṣag pa*
17	*11	未來攝	〃	未來世攝
17	*3	～-aṃ satyam	〃	～-aṃ duḥkha-satyam
18	12	未來定	〃	未來定爲地
18	16	trayānām	〃	trayāṇām
18	17	trayānāṃ navānāṃ	〃	trayāṇāṃ navānāṃ ca
18	19	**122**[5]	〃	**122**[4]
18	*20	**an-ācaryaka-**	〃	**an-ācāryaka-**
18	*16	,非我所		*to be omitted*
18	*14	於無我執(,計)	*read*	於無我執(,計)我
18	*1	*lo〈s〉* ～	〃	*lo* ～
19	5	**an-ādṛtya-**	〃	**an-ādṛtya**
19	15	(VI-21)	〃	(IV-21)
19	22	*～ḥi raṅ bṣin*	〃	*sgrib pa med paḥi raṅ bṣin*
20	1	tṛīṇi	〃	trīṇi
20	3	-ānāṃ dharmānām	〃	-āṇāṃ dharmāṇām
20	25	無流爲道	〃	無流爲境
20	*14	無流道爲依止	〃	得無流道爲依止
20	*5	(VI-45)	〃	(IV-45)
21	3	śunyato	〃	śūnyato
21	4	*stoṅ pa daṅ*		*to be inserted fefore bdag*
21	23	非常	*read*	非定
21	24	230[9 11 13]	〃	230[9 11 12 13]
21	*9	**a-nirdhāryamāna-**	〃	**a-nirdhāryamāṇa-**
21	*1	無染亦無記	〃	無染汚亦無記
22	2	～-o... dharmaḥ *～ḥi chos* ; 闇囡 無覆無記法 — 95[10]		*to be inserted after* 104[9]
22	9	*mthaḥ*	*read*	*mthar*
22	20	**anukūlya-**	〃	**ānukūlya-**
22	21	*kyaṅ mṅaḥ bar grub pa*	〃	*kyaṅ... grub pa*
22	25	*bya ba*	〃	*bya ste*
22	*5	**anuguṇya-**	〃	**ānuguṇya-**

23	1	*phan*	*to be inserted before btags pa*
23	21	**⁰brahmaṇya-yoga-**	*read* **⁰brāhmaṇya-yoga-**
23	23	**⁰āgata-**	〃 **an-uttāpanā-** ‖ **⁰gata-**
23	*20	**⁰dharma-** *~ḥi chos can* ; 眞 不生爲法：玄 不生法 — 42[17 18]	*to be inserted before* **⁰dharmaka-**
23	*20	不生爲法,	*to be omitted*
23	*19	4[17 18],	*to be omitted*
23	*19	28[6 8], 82[5]	*read* 28[6], 83[5]
23	*19	, 294[19]	*to be omitted*
23	*19	, 406[17](Ⅶ-21)	*to be inserted after* 83[5]
23	*19	**~°tā-** *~ ñid*	*read* **⁰dharmatā-** *~ḥi chos ñid*
23	*19	**⁰dharman-** *~ḥi chos can* ; 眞 不生爲法：玄 不生 — 294[19]	*to be inserted before* **⁰dharmin-**
23	*18	28[5]	*read* 28[5 8]
23	*10	**⁰viniṣṭa-**	〃 **⁰vinaṣṭa-**
23	*5	, *ma skyes pa śes pa*	*to be omitted*
24	7	**saṃyojana-**	*to be inserted after* **-mātsarya-**
24	10	**⁰samyojana-**	*read* **⁰saṃyojana-**
24	*17	*ma gral*	〃 *ma bral*
24	*14	**anuparivartti-**	〃 **⁰anuparivarttin-**
24	*3	*ñam par*	〃 *ñams par*
25	*5	應由比量	〃 成應由比量
25	*2	*~ ba... ḥoṅs par*	〃 *~ pa... ḥoṅ bar*
26	17	**anuvandhī-BHŪ-**	〃 **anubandhī-BHŪ-**
26	25	隨…起(生滅)	〃 隨…起, 隨…(生滅)
26	*3	**anuvṛta-**	〃 **anuvṛtta-**
27	3	*ḥdog pa*	〃 *ḥdogs pa*
27	*5	**anuṣaṅgika-**	〃 **ānuṣaṅgika-**
28	11	*rdsun mi bden pa*	〃 *rdsun, mi bden pa*
28	24	**~°vipāka-**	〃 **⁰phala-vipāka-**
28	25	*gcig pa ma yin pa*	*to be inserted after rgyu mthun pa*
28	25	非果一報流(故)	*read* 非一果一報一流(故)
28	*5	所攝	*to be inserted after* 二邊見
29	1	*naṅ du ḥbyuṅ baḥi lus*	*to be inserted after* **saṃbhūta-**
29	13	間障	*read* 〈間〉障
29	13–14	*from* -am *to* 474[13]	*to be transferred to* **anantara-**
29	15	不中間	*read* 不, 中間
29	18	玄	*to be omitted*
29	19	173[13]	*read* 174[13]
29	22	*gyeṅ pa*	〃 *gyeṅ ba*
29	*14	-iṅas	〃 -iṇas
29	*12	*srid*	〃 *bar srid*
29	*9	parinivāti	〃 parinirvāti
29	*8–*7	本死中	〃 本死中三
30	4	*~ las*	〃 *~ḥi las*
30	4	中陰所造…業	〃 中有所造…業
30	6	於中間死, 中夭：	*to be inserted between* 眞玄
30	7	*pa gegs byed pa*	*read* *pa, gegs byed pa*
30	14	ākhyātā	〃 ākhyātāḥ

30	25	**antarṇī-(NĪ-)**	*read*	**antar-ṇī-(NĪ-)**
30	25	*bsdu pa*	〃	*bsdu ba*
30	*19	*chur*	〃	*chud*
30	*15	-āś chrutam *thos śin*	〃	-āc chrutam *thos śiṅ*
30	*8	372^{4}(VI-55)	〃	372^{5}
30	*6	49^{7}	〃	**49^{7}**
30	*6	-mārgena	〃	-mārgeṇa
30	*1	**⁰navama-**	〃	**⁰navamī-**
30,31	*1-2	*from* **⁰pariṇāma-** *to* 477^{17}		*to be transferred to* **anya-**
31	5	*mun* 〈*pa*〉	*read*	*mun pa*
31	6	130^{11},		*to be omitted*
31	6	*mun khuṅ* ; 圓 闇 : 函 黑暗 — 130^{11}		*to be inserted after* 187^{8}
31	22	-eṣu ～	*read*	-eṣu ～ *dag tu*
31	23	-o 'nya	〃	-o 'anyaḥ
31	*18	catvaraḥ	〃	catvāraḥ
31	*6	**(phala-)**		*to be omitted*
31	*4	*kḥdod paḥi hams*	*read*	*ḥdod paḥi khams*
31	*1	karmanaḥ ～ *gyi*	〃	karmaṇaḥ ～ *gyis*
32	3	～ *mtshuṅs*	〃	～ *daṅ mtshuṅs*
32	4	**⁰gati-sthā-** *ḥgro ba* ～ 〈*na*〉	〃	**⁰gati-stha-** *ḥgro ba* ～ *na*
32	9	*sems can*	〃	*sems*
32	20	(一)異等	〃	如…(一)異等
32	*15	*dgos pa* ～ *gyis*	〃	*bsgos pa* ～ *gyi*
32	*14	別修果	〃	別修果(相續)生
32	*3	**⁰vijñāna-**	〃	**⁰vijñāna-**
33	14	(於)別處	〃	於別處…別處
33	25	圓 待有別 : 函 (由)異異(故)	〃	圓 (由)異異(故) : 函 待有別
33	*17	～ *ḥgyur ba*	〃	～ *ḥgyur ba tsam*
33	*15	**⁰saṃjñita-**	〃	**⁰saṃjñitā-**
33	*13	*mthun*	〃	*mi mthun*
34	6	*rgyu ba*	〃	*rgyu pa*
34	7	*gyur ba*	〃	*gyur pa*
34	11	*su*		*to be omitted*
34	*5	*ḥthun*	*read*	*ḥthuṅ*
35	1	(,*ḥbri ba*) *bor ba*	〃	(,*ḥbri ba*), *bor ba*
35	1	減下,		*to be inserted before* 下
35	4	⇨ kāra⁰		*to be inserted after* **apakāra-**
35	5	⁰karṣate	*read*	⁰karṣata
35	12	*mi mthun pa*	〃	*mi mthun par*
35	25	慚(羞)最重(故)	〃	慚羞最重(故)
35,36	*1-1	*re*〈*...zer ro*〉	〃	*re... zer ro*
36	10	karmaṇa	〃	karmaṇā
36	14	**⁰sva-samjñā-**	〃	**⁰sva-saṃjñā-**
36	*13	**a-primita-**	〃	**a-parimita-**
36	*13	manuṣyānām	〃	manuṣyāṇām
37	4	*mi mñams pa*	〃	*ma ñams pa*
37	4	～*r*	〃	*yoṅs su mi ñams par*
37	7	*nam laṅs pa*	〃	*nam ma laṅs pa*
37	9	～	〃	～ *gyi lam*

37	17	～ *par ḥgyur*	*read*	～ *bar ḥgyur*
37	19	**apavidhya-**	〃	**apavidhya**
37	*20	*phrogs pa*	〃	*〈ḥ〉phrogs pa*
37	*15	**a-pātakānin-**	〃	**a-pātakārin-**
38	12	**⁰pratimokṣana-**	〃	**⁰pratimokṣaṇa-**
38	12	黄門事	〃	解脱…黄門事
38	17	*spaṅ*	〃	*yaṅ*
38	17	*yaṅ*		*to be inserted before yoṅs*
38	*18	(Ⅳ-22)	*read*	(Ⅵ-22)
38	*13	不更		*to be omitted*
38	*13	未得		*to be omitted*
38	*6	變…心	*read*	戀他心
38	*1	⁰apohya	〃	apohya
39	*15	-āya upekṣate	〃	-āya... upekṣate
39	*11	*ma*		*to be omitted*
39	*5	108[11]	*read*	108[10]
39	*5	197[24]		*to be omitted*
40	13	-ena	*read*	-eṇa
40	14	319[18]	〃	319[13]
40	21	*ma daṅ ba*	〃	*ma dad pa*
40	24	*ma spoṅ ba*	〃	*mi spoṅ ba*
40	25	*spaṅ bar bya ma yin pa*	〃	*spaṅ bar bya ba ma yin pa*
40	*20	**a-prahāsa-** *phri*(?)	〃	**apahrāsa-** *phri nas*
41	11	**a-bahimukhatva-**	〃	**a-bahirmukhatva-**
41	19	⇨ daśa⁰		*to be inserted after* **173[4]**
41	*11	關	*read*	闕
41	*4	*ma sgom pa(ḥi phyir)*	〃	*～(ḥi phyir)*
42	3	*mṅon 〈par〉*	〃	*mṅon par*
42	25	雜修諸間道	〃	雜修諸無間道
42	*17	, *mṅon paḥi chos*		*to be inserted after chos mṅon pa*
42	*17	(, 藏教)	*read*	(, 藏, 教)
42	*16	(Ⅶ-40)	〃	(Ⅷ-40)
42	*11	～ *kyi* (, *paḥi*) *bśad pa*	〃	～ *kyi bśad pa, mdsod kyi bśad pa*
43	11	⇨ svabhāva⁰		*to be inserted after* **22[20]**
43	*18	**abhinivartaka-**	*read*	**abhinirvartaka-**
43	*5	**abhinna-**	〃	**a-bhinna-**
43	*3	115[23]	〃	115[24]
43	*3	*dus tha dad pa*(?)	〃	*dus tha mi dad pa*
43	*2	別時	〃	非於別時
43	*2–*1	⁰lakṣana-	〃	⁰lakṣaṇa-
43	*1	*bṣad pa*	〃	*bśad pa*
44	13	*bṣad pa*	〃	*bśad pa*
44	*19	(已)	〃	(己)
44	*13	**adhiyukta-** ‖ **⁰avāhi-**	〃	**abhiyukta-** ‖ **⁰vāhi-**
44	*13	*mṅon par brtson pa*	〃	*mṅon par brtson pa daṅ*
44	*7	342[19]	〃	342[10]
45	10	bab pa	〃	*bab pa*
45	16	*rgyu ḥthun pa*	〃	*rgyu mthun pa*
45	18	深愛著已	〃	深愛著己

46	19	ba		*to be omitted*
46	*14	*tha mi dad*	*read*	*tha mi dad pa* 「*ḥchad*
46	*11	*med par ḥchad, ～ bṣad*	〃	*med par... bśad, khyad par med par...*
46	*10	-ena		*to be inserted before* punar-
46	*8	*mi byed pa*	*read*	*mi phyed pa*
47	20	**abhyutthāna-** (?)	〃	**a-vyutthāna-**
47	21	**abhyutsada-** (?)	〃	**atyutsada-**
47	*19	信受己自稱言	〃	信受已自稱言
47	*14	, *len pa*		*to be omitted*
47	*12	(VI-33)	*read*	(IV-33)
47	*6	瑠流	〃	瑠琉
48	14	(VI-4)	〃	(IV-4)
48	24	*mdsaḥ bśes ma yin pa* ; 圓函 怨 — 10^{16}		*to be inserted after* **141**^{2}
48	*16	*yin pa ba*	*read*	*yin pa*
48	*14	**a-medha-**	〃	**a-megha-**
48	*14	samedha^{0}	〃	samegha^{0}
48	*7	(?)		*to be omitted*
48	*7	*ḥgyar ba*	*read*	*ḥgyur ba*
48	*4	*las ḥthob pa*	〃	*pas ḥthob pa*
48	*4	*raṅ gyis*	〃	*raṅ gyi*
49	3	**-svarṇâdi-**	〃	**-suvarṇâdi-**
49	4	*zaṅs dṅul*	〃	*zaṅs daṅ dṅul*
49	5	圓 鐵紫鳥 : 函 鐵火鳥	〃	圓 鐵觜烏 : 函 鐵紫烏
49	7	*bskar*	〃	*bskor*
49	9	, *ci*		*to be omitted*
49	19	*khams*	*read*	*kham*
49	*20	(VII-36) [18]	〃	(VII-36) [17]
49	*9–*8	*from* ^{0}**tva-** *to* 32[7]		*to be transferred to* **arūpin-**
50	2,3	^{0}**sāmantaka-**	*read*	^{0}**sāmanta-, -ka-**
50	9	^{0}**vāyu-**	〃	(-r)^{0}**vāyu-**
50	11	〈*tha*〉 *tshig*	〃	*tha tshig*
50	*18	*payin*	〃	*pa yin*
50	*7	*～ rig pa*	〃	*～ rig*
50	*5	*sre tshan*	〃	*sde tshan*
51	3	*phyed dbri*	〃	*～ dbri*
51	7	*phra*	〃	*phrag*
51	11	*brgyad cu*	〃	*lṅa cu*
51	13	*rnam par ～*	〃	*rnam pa ～*
51	*15, *13	*～ kyis*	〃	*～ kyi*
51	*6	(VI-106)	〃	(IV-106)
51	*6–*5	cararaṃ	〃	caramaṃ
51	*2	-atas...	〃	-antas...
51	*1	paścimāt	〃	paścimān
52	3	(-at)^{0}**koti-**	〃	(-at)^{0}**koṭi-**
52	7	*dpra bdom pa*	〃	*dgra bcom pa*
52	14	未得眼根及已失	〃	未得眼根得已失
52	20	vistarena	〃	vistareṇa
52	25	*gnod spyin*	〃	*gnod sbyin*
52	25	譬 *of* 函		*to be omitted*

53	4	最輕…亦少	*read*	最輕…亦不
53	4	壽…短促	〃	壽命…短促
53	7	*dbad*	〃	*bdag* 〈*pas*〉
53	16	～-ena	〃	～-eṇa
53	18	最少	〃	最小
53	*20	最小,		*to be inserted after* 衆
53	*1	, *sbyor ba*		*to be omitted*
54	2	*bkab pa gyogs pa*	*read*	*bkab pa, gyogs pa*
54	8	*dgos pa*	〃	*bgos pa*
54	12	,264[10]		*to be inserted before* ⇨
54	15	*gtaṅ ba*	*read*	*gtad pa*
54	15	*gtoṅ ba*	〃	*gtod pa*
54	22	81[22]	〃	81[1]
54	*9	*rnam par ḥgrol ba*	〃	*rnam par... ḥgrol ba*
54	*7	189[25]	〃	189[20]
54	*7	*from* **⁰jñāna-** *to* 189[25]		*to be transferred to* **avayavin-**
54	*4	*nab*	*read*	*nub*
55	*16	⇨ prasaṅga-		*to be inserted after* 442[16]
55	*14	sena⁰	*read*	senā⁰
56	9	*rnam*		*to be omitted*
56	17	**avāhakatva-**	*read*	**āvāhakatva-**
56	19	(VI-54)	〃	(VII-54)
56	25	*bcas*	〃	*bcas pa*
56	*5	8[2]	〃	8[2](I-11)
57	5	*rnam par byed min*	〃	*rnam rig byed min*
57	7	應滅		*to be omitted*
57	10	人說有教	*read*	人說有教(?)
57	11	自性非無表色	〃	自性…無表色
57	16	不知	〃	於…不知言不〔知〕
57	16-17	不知	〃	於…不知事中言實〔知〕
57	*13	, ～ *ma ḥdres pa*		*to be inserted after ma ḥdres paḥi* ～
57	*7	無明〈等〉	*read*	無明等
58	15	**⁰dharma-**	〃	**⁰dharman-**
58	20	**a-vinirbhūta-** *mi dad pa*	〃	**a-vinirbhūtatva-** *tha mi dad pa*
59	3	*mi ḥgal ba(ḥi phyir)*	〃	*mi ḥgal (phyir)*
59	*14	未得	〃	未得離欲有學人
60	25	*btas*	〃	*bltas*
60	*12	*byed ma yin pa*	〃	*byed pa ma yin pa*
61	3	*ser pa*	〃	*ser ba*
61	5	有聲入除聲(故)	〃	有色入除聲(故)
61	8	*śākyaḥi bu*	〃	*śā kyaḥi bu*
61	15	sahasrāṇi... -iḥ		*to be inserted before brgyad khri*
61	16	*brgyal*	*read*	*brgyad*
61	21	**sahasraka-**	〃	**⁰sahasraka-**
61	*9	**-rūpya-**	〃	**-rūpi-**
62	14	-ī dṛṣṭiḥ	〃	-ī〈...〉 dṛṣṭiḥ
62	14	29[15],		*to be inserted before* 369[1]
62	14-15	-ānāṃ dharmānām	*read*	-āṇāṃ dharmāṇām
62	15	daśanām -ānāṃ dharmānām	〃	daśānām -āṇāṃ dharmāṇām

62	*18	**434**[4]	*read*	**424**[4]
62	*15	**a-śocam**	〃	**a-śoca-**
63	5	104(Ⅱ-69)	〃	104[20](Ⅱ-69)
63	6	213[13],		*to be omitted*
63	12	～-o	*read*	～-aś...
63	13	(*ḥphags paḥi*)		*to be omitted*
63	13	,八分聖道		*to be omitted*
63	13	,八支聖道		*to be omitted*
63	13	,**371**[8]		*to be omitted*
63	22	**-ṣodaśâkāra-**	*read*	**-ṣoḍaśâkāra-**
63	23	dravyāni *rdsas sum cur tsa*	〃	dravyāṇi *rdsas sum cu rtsa*
63	*16	〈*daṅ ldan pa*〉	〃	〈*daṅ ldan*〉 *pa*
63	*3	身長八肘身長十六肘身長三十二肘	〃	身長八肘…身長十六肘…身長三十二肘
64	3	-yām *tshes brgyad la* ; 圀 於第八日：囡 於月八日 — 213[18]		*to be inserted after* 394[2]
64	15	應有可有	*read*	應有,可有
64	16	*yin la rag ste*,		*to be inserted after* astu
64	18	擬無	*read*	撥無
64	*11	〔*sdom pa*〕	〃	〔*sdom pa la*〕
64	*7	,不相雜		*to be inserted after* 相離
64	*1	dharmānām	*read*	dharmāṇām
65	11–12	kalpāṇāṃ	〃	kalpānāṃ
65	16	*sems can*		*to be inserted before* ～ *yoṅs su*
65	*19	*sgro*	*read*	*sgra*
65	*2	(*dṣin du*)	〃	(*bṣin du*)
66	5	*rgyu*	〃	*rgyun*
66	20	, *ldan par* 〔*mi*〕 (*ḥgyur ba*)		*to be omitted*
66	*12–*11	不俱起	*read*	不俱〈起〉
66	*8	*brdsogs par*	〃	*rdsogs par*
67	*17	248[7]	〃	248[6]
67	*16	*thams cad*	〃	*thams cad daṅ*
68	2	*mtuṅ*	〃	*mduṅ*
68	10	*brten*	〃	*bsten*
68	14	kāṅkṣa[0]	〃	kāṅkṣā[0]
68	16	*mtshon brtsams*	〃	*mtshon brtsams pa*
68	*1	283[12],		*to be inserted before* 300[14]
69	2	**âbhinirveśâ**	*read*	**âbhiniveśâ**
69	2	*rgal*	〃	*ña rgyal*
69	17	*mtshaṅ ba*	〃	*ma tshaṅ ba*
69	19	己滅修惑	〃	已滅修惑
69	22	(-u)		*to be omitted*
69	24	(-u)		*to be inserted before* [0]**nityahetu-**
69	24	*smra*	*read*	*smra ba*
69	*9	(Ⅵ-47)	〃	(Ⅳ-47)
69	*8	(Ⅵ-23)	〃	(Ⅳ-23)
69	*8	*naṅ* ～	〃	*naṅ par*
69	*7	(Ⅵ-28)	〃	(Ⅳ-28)
69	*7	ā bodher	〃	ā bodheḥ
69	*4	213[18]	〃	213[19]

69	*2	至有頂八品	*read*	斷…至有頂八品
70	3	*gtoṅ* 〈*ba*〉	〃	*gtod* 〈*pa*〉
70	3	343^{3}	〃	344^{3}
70	4	345^{12}	〃	$345^{12\ 15}$
70	4	, mūrdha^{0}		*to be inserted after* tri-satya^{0}
70	4	tri-duḥkhata^{0}	*read*	tri-duḥkhatā^{0}
70	11	**ākāṇkṣaṇa-**	〃	**ākāṅkṣaṇa-**
70	17	～ *spyod yul*	〃	～ *rnam pa spyod yul*
70	*14	*sa*	〃	*sa pa*
70	*8	*ḥdas pa dmigs paḥi*	〃	*ḥdas pa la dmigs paḥi*
70	*5	*skye mched kyi*	〃	*skye mched kyis*
71	3	**^{0}bhūmika-**		*to be inserted before* ～-ena…
71	3	sāsraveṇa	*read*	anāsraveṇa
71	7	*kun du gaṅ*	〃	*kun tu gaṅ*
71	9	図 屈伸	〃	圓 屈伸：図 屈申
71	16	pūrva-kāla,		*to be omitted*
71	16	*raṅ bṣin* ; 圓 相：図 形類 — 39^{15} ⇨ puruṣa^{0}, stry^{0} *to be inserted after* varṇa^{0}		
71	*15	225^{3}	*read*	225^{13}
71	*11	karma-	〃	karma^{0}, karman-
71	*5	辨	〃	辯
72	5	373^{16}, 376^{2}, 380^{1},		*to be omitted*
72	6	*gyur pa*,		*to be omitted*
72	*19	於忿所緣事數數尋思結怨	*read*	於忿所緣事中數數尋思
72	*17	467^{5}	〃	467^{15}
72	*16	*smros ṣig*	〃	*smros śig*
72	*5	*kun tu rgyu*	〃	(*kun tu rgyu*)
73	3	‖ -a indriyam ～ *la dbaṅ byed pa* ; — 51^{16} *to be inserted between* 51^{16} *and* ‖		
73	9	*luṅ sko ba tsam* (?)	*read*	*luṅ sgo ba tsam*
73	*14	-anâivârthāya	〃	-ana evârthāya
73	*11	param	〃	paraṃ
73	*8	(*kho na*)*r*	〃	(*kho nar*)
74	6	*gtoṅ ba*	〃	*gtod pa*
74	6	～ *du dmigs pa*	〃	～ *tu dmigs pa*
74	7	～ *dal ba*	〃	～ *ṅal ba*
74	23	**～^{0}kṣana-**	〃	**～^{0}kṣaṇa-**
74	*13	語取	〃	語〈取〉
74	*12	*phyin ci log pa*	〃	*phyin ci log*
75	6	*bya ba*	〃	*bya baḥi… phyir*
75	15–16	ksetra^{0}	〃	kṣetra^{0}
75	23–24	*from* **^{0}āpta-** *to* (Ⅷ–13)		*to be transferred to* **ādya-**
76	3	*kun brjod pa*,		*to be inserted after* **ādeśanā-**
76	3	, 導		*to be inserted after* 記心
76	3	424^{10}	*read*	$424^{10\ 17}$
76	8	*btag pa*	〃	*btab pa*
76		**ādhāraṇa-** ‖ **^{0}bhūta-** *gṣir gyur pa* ; 圓 生所依持：図 恒持生 — 18^{22}		*to be inserted above the leading word* **ādhārya-**
77	*16	424^{13}	*read*	423^{13}
77	*9	*kun dgaḥ po*	〃	*kun dgaḥ bo*
77	*3	〔*mi*〕 *gyo baḥi mdo*	〃	*mi gyo baḥi mdo*

77	*2	°**paḍu-**	*read*	°**paṭu-**
78	23	*btub pa*		*to be omitted*
78	*2	*skyes pa*	*read*	*skyes paḥi*
79	10	～ *kyi lha*	〃	～ *gyi lha*
79	20	現觀後邊	〃	現觀邊
79	22	**ābhīkṣnya-**	〃	**ābhīkṣṇya-**
79	*15	*naṅ ba*	〃	*naṅ pa*
79	*12	*pan bas* (?) *nas*	〃	*bsnams nas*
80	11	-yām	〃	-yāṃ
80	13	°**dṛṣṭin-**	〃	(°**dṛṣṭin-**)
80	14	*lcag*	〃	*lcags*
80	*11	*rku*	〃	*sku*
80	*9	— 44[11 12]		*to be inserted after* 一實命壽體
81	2	, *brtsom*		*to be inserted after* ～*r mdsad pa*
81	4	*brtsom na*	*read*	*rtsom na*
81	*8	*ñon moṅs pa can*	〃	*ñon moṅs pa can gyi*
82	7	～*ḥi khams*	〃	～*ḥi khams nas*
82	16	除後三	〃	除後(三)
82	*18	*śer ba*	〃	*gśer ba*
82	*12,*7	-ānāṃ	〃	-āṇāṃ
82	*5	**371[8]**,		*to be inserted before* **382[19]**
82	*3	*kun dgaḥ po*	*read*	*kun dgaḥ bo*
83	13	～ *la ldaṅ ba*	〃	～ *la sdaṅ ba*
83	14	～°**prayogika-**	〃	～°**prāyogika-**
83	14	～-ānāṃ	〃	～-āṇāṃ
83	*16	～ *stoṅ gi ḥgrod pa*	〃	～ *stoṅ gis bgrod pa*
84	4	*ḥgyur par*	〃	*ḥgyur ba*
84	8	*tha ma dad pa*	〃	*tha mi dad pa*
84	22	所緣	〃	所緣境
84	23	91[1722]	〃	91[17 22]
84	*12	312[2]	〃	321[2]
85	10	*gtor ma*	〃	*gtod pa*
85	12	*ḥkhor ro*	〃	*ḥkhor lo*
85	23	能因…	〃	能引…
85	25	,乘		*to be inserted after* 能乘
85	25	,乘		*to be inserted after* 能引 *of* 図
85	25	248[12],		*to be inserted before* 259[19]
85	*15	251[10 15]	*read*	251[10 13]
86	5	viṃśati	〃	viṃśatiḥ
86	5	獨行惡(惡心中)所說二十	〃	獨行(惡心中)所說二十
86	7	*ḥphrul ba* (?)	〃	*ḥphul ba*
86	22	*daṅ myur ba*	〃	～ *daṅ myur ba*
86	22	*riṅ mo ṣig*	〃	*riṅ po*(, *mo*) *ṣig*
86	*12	*bṣi*	〃	*gṣi*
86	*5	*gṣi don*	〃	*gṣiḥi don*
87	20	*gñen*	〃	*mñen*
87	*18	依止差別愁憂亂等(緣)	〃	依止差別愁憂散亂等(緣)
87	*5	*phyin pa*	〃	*phyin nas*
87	*2	*yid bstan pa*	〃	*yid brtan pa*

88	4	āsyate	*read*	°vāsyante
88	4–5	*from* °vāsyante *to* 180[20]		*to be transferred to* **ā-VAS-**
88	9	(?)		*to be omitted*
88	18	kāranam	*read*	kāraṇam
88	*15	*khag*	〃	*kha*
88	*3	*graṅs*	〃	*graṅs yin pa(ḥi phyir)*
89	7	38[19]	〃	38[9]
89	16	**āhana-**	〃	**āvāhana-**
89	*14	*rgyas,*		*to be omitted*
89	*10	*, de las cir ḥgyur*		*to be omitted*
90	20	*gṣan dag, gṣan pa,*		*to be inserted after gṣan,*
90	21	tīkṣṇaindriya-	*read*	tīkṣṇêndriya-
90	24	*gsan du na*	〃	*gṣan du na*
90	*7	,401[3]		*to be inserted after* 400[18]
90	*6	(*brga la...*)	*read*	(*brgya la...*)
90	*2	故 復光飾爲義	〃	故復以光飾爲義
91	7	*rnams*	〃	～ *rnams*
91	10	-aṇi	〃	-āṇi
91	*18	*bgo pa*	〃	*bgo ba*
91	*16	～ *spyod pa*		*to be omitted*
91	*16	～ *sbyor ba*	*read*	～ *sbyoṅ ba*
91	*9	*gis yin*	〃	*gñis yin*
92	25	,對破		*to be inserted after* 非
92	*18	iṣyamāna-	*read*	iṣyamāṇa-
92	*6	*yid du ḥoṅ ba*	〃	*yul yid du ḥoṅ ba*
93	6	°**sthāna-**		*to be inserted before* yatra
93	15	*rigs sṅags*	*read*	*rig sṅags*
93	*17	⇨ airyāpathika-		*to be inserted after* 107[4]
93	*4	**rūpa-**	*read*	(-d)°**rūpa-**
93	*2	*char gyi rgun*	〃	*char gyi rgyun*
94	24	*deg sloṅ*	〃	*dge sloṅ*
94	*20	*daṅ*	〃	～ *daṅ*
94	*3	**ucchrāya-**	〃	**ucchrăya-**
94	*3	*ḥphaṅ ⟨du⟩*	〃	*ḥphaṅ du*
95	7	*tsog tsog pur*	〃	*tsog tsog por*
95	9	*che mchog tu*	〃	*ches mchog tu*
95	14	最熾盛	〃	勤最熾盛
95	14	熾盛	〃	精進熾然
95	18	*mchog cen*	〃	*mchog can*
95	*17	～°**citta-prabhava-**	〃	～°**citta-prasava-**
95	*12	*dbaṅ bye*	〃	*dbaṅ byed*
95	*7	～-āṣ...	〃	～-āś...
95	*1	～*ḥi*	〃	*sa* ～*ḥi*
96	7	**uttāpanā-**	〃	**uttāpană-**
96	7	*sbyaṅs pa*	〃	*sbyaṅs ⟨pa⟩, sbyoṅ ba*
96	7	,408[19](Ⅶ-24)		*to be inserted after* 374[16]
96	7	, śaikṣa°		*to be inserted after* indriya-
96	7	°**āgata-**	*read*	°**gata-**
96	7–8	*sbyaṅs ⟨pa⟩ las gyur ⟨pa⟩*	〃	～ *las gyur ⟨pa⟩*

96	10	,dināra^{0}	*read*	*to be inserted after* jīvita^{0}
96	11	*sloṅ bar byed* (?)	〃	*ldaṅ bar byed pa*
96	12	tiṣṭhante	〃	^{0}tiṣṭhante
96	14	203^{12}(IV-10),		*to be inserted before* 258^{16}
96	18	*phyuṅ sin*	*read*	*phyuṅ ṣiṅ*
96	20	*ḥbar ba*	〃	*ḥphar ba*
96	*15	**^{0}dharmin-**	〃	**^{0}dharman-, -in-**
97	5	ma... udapādi	〃	na... udapādi
97	6	417^{17}	〃	417^{16}
97	6–7	*sked (pa)*	〃	*skyed ⟨pa⟩*
97	17	**^{0}vadya-kṛt-**	〃	**^{0}vedya-kṛt-**
97	17	*skyes mi byed*	〃	*skyes myoṅ mi byed*
98	1	*skad cig ma*	〃	*～ la sogs pa*
98	8	,能進引生		*to be inserted after* 出 *of* 図
98	9	459^{1},		*to be inserted before* 474^{12}
98	20	,*ḥjigs pa*		*to be omitted*
98	22	沒量…(故)	*read*	沒重…(故)
98	*18	*śas*	〃	*śas che ba*
98	*15	～-eṇa kṛtvā		*to be inserted after* **^{0}viśeṣa-**
98	*15	*bye brag du ma phye bar spyi*	*read*	*bye brag tu ma phye bar spyir bstan*
98	*15	無差別	〃	已通立無差別
98	*7	：図 不應		*to be inserted after* 不…功能
99	15	能作大大	*read*	能作大
99	16	(IV-15)	〃	(IV-115)
99	*8	*⟨ḥ⟩byin pa*	〃	*ḥbyin pa*
99	*7	1^{3}(I-1)	〃	1^{3}(I-1) ^{13}
100	7	*yid byuṅ*	〃	*yid... ḥbyuṅ*
100	22	*bye pa*	〃	*byed pa*
100	23	**unmūlita-**	〃	**unmīlita-**
100	24	*～ daṅ ḥdsum pa*	〃	*～ daṅ ḥdsums pa*
100	*17	**upakarśa-**		*to be omitted*
100	*17	*from mar ḥbri ba to* (III-91)		*to be transferred to* **apakarṣa-**
100	*6	*can tu gyur pa*	*read*	*can du gyur pa*
101	1	*ldan pa*	〃	*ldan paḥi sems*
101	6	*ñebar*	〃	*ñe bar*
101	*9	*tsogs par*	〃	*stsogs par*
101	*8	*phyed pa*	〃	*byed pa*
102	*18–*17	,能進引生		*to be omitted*
102	*2	*～s thob pa*	*read*	, *～s thob pa*
103	13	*sñoms pa ḥjug pa*	〃	*sñoms par ḥjug pa*
103	*18–*17	(, *ḥdas pa*)		*to be omitted*
104	*6	^{0}ladhya	*read*	^{0}labhya
105	1	,優婆塞		*to be omitted*
105	6	**207^{2}**	*read*	**207^{2}** ^{23}
105	10	*ñe bar byed pa*	〃	*～r byed pa*
105	15,16	*ṣi bar bya*	〃	*ṣi bar bya ba*
105	16	4^{20}	〃	2^{20}
105	17	Śaula^{0}	〃	Śaila^{0}
105	24	*dgoṅs pa*	〃	*dgos pa*

105	*17	**upasaṃgraha-**	*read*	**upasaṃgrahaṇa-**
105	*15	*rdsogs par byed pa*	〃	*bsñen par rdsogs par byed pa*
105	*10	*phyad pa* (?)	〃	*phrad pa*
105	*6	*ston pa*	〃	*rton pa*
105	*3	vighnāya		*to be omitted*
105	*3	: 囡 極爲障		*to be omitted*
105	*2	265^{6}	*read*	265^{7} ⇨ vighna-
106	5	*ḥdag pa*	〃	*ḥdag paḥi chal*
106	8	*ñams par bya*	〃	*ñams par byas*
106	*5	*ñe bar*	〃	～ *ñe bar*
107	2	～ *daṅ dge bsñen gnas*	〃	～ *daṅ bsñen gnas*
107	3–4	**-śramaṇôddeśa-**	〃	**-śramaṇoddeśa-**
107	14	*from* °**stha-** *to* 207^{23}		*to be transferred to* **upavāsa-stha-**
107	*18	ṣaḍ ～-aḥ	*read*	ṣaḍ ～-āḥ
107	*17	148^{17}	〃	148^{18}
108	5	*gñis ⟨ga⟩*	〃	*gñis ⟨ka⟩*
108	12	*gñis ga*	〃	*gñis ka*
108	19	*gtoṅ*	〃	*gtod*
109	13	數滅失	〃	數減(失)
109	13	*mtshaṅ*	〃	*ma tshaṅ*
109	*15	*lhag*	〃	*ltag*
109	*10	*ḥphrul par*	〃	*ḥphul bar*
109	*5	[*khams*]		*to be inserted before* ～ *las*
110	7	(-aṁ)°**srotas-**	*read*	(-aṃ)°**srotas-**
110	11	*leb rgan*	〃	*daṅ le brgan*
110	12	°**pakṣma-**	〃	°**pakṣman-**
110	17	**ūṣṇatā-**	〃	**uṣṇatā-**
110	23	～	〃	～ *thob pa*
110	25	*rnam par śes pa*	〃	*rnam ⟨par⟩ śes pa*
111	1	*mig gis*	〃	*mig gi*
111	7	âbhijñā-	〃	âbhijñā
111	8	智通慧	〃	智證通慧
111	13	**-jātaka-**	〃	**-jātakâdi-**
111	17	*gcig bu*	〃	*gcig pu*
111	25	(IV-39)		*to be inserted after* 223^{1}
111	*19	yāvat	*read*	yāvad
112	6	～ *gcig pa*	〃	～ *pa*
112	11	*mchod pa (ḥi phyir)*	〃	*chod pa(ḥi phyir)*
112	14	一搏	〃	一摶
112	15	爲眼識依(故)	〃	同爲眼識依(故)
112	16	*snaḥi bu*	〃	*snaḥi bu ga*
112	20	*mchod pa*	〃	*chod pa*
112	*18	～ *du*	〃	～ *tu*
112	*4	,犯一處 *of* 囡		*to be omitted*
112	*1	*phodaṅ*	*read*	*pho daṅ*
113	10–11	*khan cig rkaṅ* ～	〃	*gom pa* ～
113	13	一搏	〃	一摶
113	14	370^{1}	〃	370^{9}
113	19	*ḥbrel pa*	〃	*tu ḥbrel pa*

113	21	*ro* ～	*read*	*ro* ～ *pa*
113	*11	一而爲餘	〃	一爲餘
113	*9	～ *la ñid bzuṅ*	〃	～ *pa ñid du bzuṅ*
113	*8	一相續中	〃	定在一相續中
113	*4	一因生	〃	法從一因生
114	2	*gcig lus*	〃	*gcig pu*
114	18	*phyin ci*	〃	～ *phyin ci*
115	6	, *de bṣin du*		*to be inserted after de daṅ ḥdra*
115	6	79[21],		*to be inserted before* 107[12]
115	10	*de lta bu*	*read*	〈*de*〉 *lta bu*
115	20	**dṛṣṭi-**	〃	**°dṛṣṭi-**
115	20	*bya* 〈*ba*〉 *miṅ*	〃	*bya* 〈*ba*〉, *miṅ*
115	24	*de ltar bur*	〃	*de lta bu*
115	25	*ḥgyur ba*	〃	*gyur pa*
115	*20	*sig*	〃	*ṣig*
115	*19	*brtsal bar*	〃	*btsal bar*
115	*6	-a... nāga-rāja	〃	-aḥ... nāga-rājaḥ
115	*6	*sa sruṅ gi bu*		*to be inserted after rgyal po*
115	*5	*spyod lam* 〈*pa*〉	*read*	*spyod lam pa*
115	*1	～°**nairmānika-**	〃	～°**nairmāṇika-**
116	3	°**pūrva-**	〃	(-at)°**pūrva-**
116	14	〈*par byas*〉	〃	〈*par byas pa*〉
116	17	圓函 答爾	〃	圓 答爾
116	*17	～〈*r lta*〉	〃	～〈*r blta*〉
116	*11	*rtsiṅ* 〈*ba daṅ*〉 *ṣib* 〈*pa ñid*〉	〃	*rtsiṅ ba daṅ ṣib pa* 〈*ñid*〉
116	*10	60[21](Ⅱ-33),		*to be omitted*
116		**audārya-** ‖ °**sūkṣmatā-** *rtsiṅ ṣib ñid* ; 圓函 麁細 — 60[21](Ⅱ-33)		*to be inserted above the leading word* **auddhatya-**
116	*3	*rgyus byuṅ*	*read*	*rgyas byuṅ*
117	11	*sman*	〃	*sman* 〈*ṅag*〉
117	24	*gan gi*	〃	*gaṅ gi*
117	*20	*yaṅ ḥgal yaṅ*	〃	*yaṅ ḥgaḥ yaṅ*
118	1	至喉心臍下髀脛	〃	至喉心臍臍下髀脛
118	12	*brñes gnod byas pa*	〃	*brñas gnod byas pa*
118	17	*nu po*	〃	*nu bo*
118	24	*sbyar ba te*	〃	*sbyar ba ste*
118	25	*phreṅ ba*	〃	*phreṅ ba can*
118	*13	*sñin rje*	〃	*sñiṅ rje*
118	*5	*byed po*,		*to be omitted*
119	*6	°**āramabha-**	*read*	°**ārambha-**
119	*2-*1	*las daṅ dbaṅ*	〃	*las dbaṅ*
120	6	*gñig*	〃	*gñi ga*
120	9	辯諸業性相不同	〃	因辯諸業性相不同
120	10	辯諸業應	〃	因辯諸業
120	14	daśa ～-aḥ	〃	daśa ～-āḥ
120	15	ṣaḍ ～-aḥ	〃	ṣaṭ ～-āḥ
120	16	23[21]	〃	238[21]
120	19	～°**samantaka-**	〃	～°**sāmantaka-**
120	*15	242[23]	〃	242[2 3]

121	10	*tshogs (pa)*	*read*	*tshogs ⟨pa⟩*
121	14	**kaliṅga-**	〃	**Milinda-**
121	18	-am	〃	-am (*sic.* kālyam ?)
121	18	且	〃	旦
121	*18	*ñi śu bskal pa*	〃	*ñi śu, bskal pa*
121	*1	與段食相應	〃	與段食相應與姪相應
122	4	*ḥdag pa*	〃	*ḥdag paḥi chal*
122	4	**183**[2], 229[3 5]	〃	**183**[23], 229[5]
122	12	**-sphatikâ**	〃	**-sphaṭikâ**
122	16	pṛthivyā	〃	pṛthivyāḥ
122	25	**kadācitka-**	〃	**kādācitka-**
122	*8	～ *na sbyor pa,*		*to be omitted*
122	*2	*skyed nas*	*read*	*skyes nas*
123	1	*spyod lam*	〃	*spyod lam pa*
123	6	*ñon moṅs pa can bṣi*	〃	*ñon moṅs pa can dag ste bṣi*
123	11	見諦惑滅離	〃	欲界見諦惑滅離
123	17	ṣaḍ	〃	ṣaṭ
123	19	～-ānāṃ	〃	～-āṇāṃ
123	24	*thob pa*	〃	*thob pa btaṅ ba*
123	*18	～ *la ḥgog pa*	〃	～ *ḥgog pa*
123	*18	**-pratipakṣa-**	〃	**-pratipakṣa-mārga-**
123	*13	*smin pa skyes pa*	〃	*smin pa las skyes pa*
123	*7	～ *na daṅ po rnam gñis zad*	〃	～ *na daṅ poḥi rnam pa gñis zad*
123	*3	*byuṅ las skye* ⌊*pa*	〃	*ḥbyuṅ las skye*
123	*1	*sdug bsṅal*	〃	*sdug bsṅal yul*
124	9	*dpyod paḥi*	〃	*spyod paḥi*
124	17	*lam*	〃	*lam tha ma*
124	18	**⁰divaukasa-**	〃	**⁰divaukas-**
124	*12	四無色定		*to be inserted after* 四色定
124	*2	*ḥdod khams daṅ*	*read*	～ *daṅ*
124	*1	⟨*las*⟩ *skyes pa*	〃	*las skyes pa*
125	3	*sa*	〃	*sa pa*
125	16	**⁰prema-**	〃	**⁰preman-**
125	17	**⁰bhuja-**	〃	**⁰bhuj-**
125	24	〔～*s*〕 *brgyal ba*	〃	～*s brgyal ba*
125	*6	無漏	〃	無流
125	*2	ṣaḍ	〃	ṣaṭ
126	11	*bral ba byed pa*	〃	*bral bar byed pa*
126	13	全離⟨欲⟩	〃	全離欲
126	17	～ *bar chad*	〃	～ *las bar chad*
126	21	*bdag dal ba*	〃	*bdag ṅal ba*
126	*20	, 名色		*to be inserted after* 聚
126	*13	363[5]	*read*	363[15]
127	10	**⁰cakṣū-**	〃	**⁰cakṣus-**
127	10	**～⁰rūpa-**	〃	**～(ū-)⁰rūpa-**
127	16	**～⁰manôpekṣêndriya-**	〃	**～⁰mana-upekṣêndriya-**
127	24	～ ⟨*kyi*⟩ *śin tu*	〃	～ *śin tu*
127	*18	身	〃	身〔牟尼〕
127	*17	〔身〕曲⟨業⟩	〃	身曲⟨業⟩

127	*17	234[17 21]	*read*	**234**[17 21]
127	*17–*16	身相	〃	如身相
127	*16	身分	〃	如身(形量)
127	*13	bhavanti	〃	bhavati
127	*5	身口意 *of* 囡	〃	身語意
128	9	*ḥgyur ba mthun pa*	〃	*ḥgyur ba daṅ sgra mthun pa*
128	12	*ḥdsin mi nus pa*	〃	*ḥdsin par mi nus pa*
128	*16	*～ daṅ* 〔 〕	〃	*～ daṅ tshor ba po ḍaṅ*
129	1	ṣaḍ -āni	〃	ṣaṭ -āṇi
129	7	**⁰jñānârtha-**	〃	**⁰jñāpanârtha-**
129	*14	trīni -āṇi	〃	trīṇi karmāṇi
129	*14	*from* trīṇi karmāṇi *to* **45**[5]		*to be transferred to* **karman-**
129	*14	有業	*read*	有業於〔三〕
129	*6	*khyer paḥi*	〃	*khyer baḥi*
129	*2	ativiprakṛṣta⁰	〃	ativiprakṛṣṭa⁰
130	7	trisu	〃	triṣu
130	22	**⁰pariṇāma-**	〃	**⁰parimāṇa-**
130	*18	*sna nag ma*	〃	*rna nag ma*
130	*9	**⁰vaibhāṣika-**	〃	**⁰Vaibhāṣika-**
131	4	*ci* — 78[11], *etc.*		*to be inserted after* **kim**
131	8	59[22],		*to be inserted before* 205[8]
131	21	*dus*		*to be inserted before ji srid gcig and*
131	*16	*sbur ba*	*read*	*sbur pa* 」*ji srid kyi*
132	4	31[2]4	〃	314[2]
132	14	*gaṅ* 〈*na*〉	〃	*gaṅ na*
132	*20	*smin pa*	〃	*sman pa*
132	*11	〈北〉洲	〃	北〈洲〉
132	*1	*ḥthu ba*	〃	*ḥthuṅ ba*
133	6	(V-125)	〃	(IV-125)
133	22	*sems ～*	〃	*sems pa ～*
133	24	dharmānām	〃	dharmāṇām
133	*19	-esu	〃	-eṣu
133	*19	vijñānesu	〃	vijñāneṣu
133	*13	善同類因	〃	〈善〉同類因
133	*11	, *dge legs daṅ dge legs ma yin pa*		*to be inserted before* ; 園
134	16	是性,		*to be omitted*
134	19	～°**icchandavat**	*read*	～°**cchandavat**
134	*20	*rsa ba*	〃	*rtsa ba*
134	*18	-prayogika⁰	〃	-prāyogika⁰
134	*8	**-apatrāptya-**	〃	**-apatrāpya-**
134	*1	*leb rgan rtsi*	〃	*le brgan rtsi*
135	2	*pu*	〃	*phu*
135	16	*ḥbyad* (*na*),		*to be omitted*
135	20	karişyante	*read*	karişyanti
135	21	216[14]	〃	416[14]
135	24	*bṣad pa*	〃	*bśad pa*
135	*19	*ḥgyur pa*	〃	*ḥgyur ba*
135	*9	-i rājā	〃	-ī rājā
135	*9	*krī ki*	〃	*kṛ ki*

135	*5	～ *daṅ spaṅ bar*	*read*	～ *daṅ yaṅ byar*
136	15	*tshe raṅs por*	〃	*tshe raṅs par*
136	17	*tha ma*	〃	*tha ma gñis*
136	*20	⇨ krimi-		*to be inserted after* **kṛmi-**
136	*20	*sbur ba phye ma leb*	*read*	*sbur pa daṅ phye ma leb daṅ*
136	*8	**⁰siras-**	〃	**⁰śiras-**
136	*4	*rtogs, rtag pa,*		*to be omitted*
137	10	136[25]	*read*	136[20]
137	13	*ña*	〃	*ña pa*
137	20	*ku co*	〃	*ku co ḥdon pa*
138	1	*khad gyis*	〃	*khad kyis*
138	3	-ena	〃	-eṇa
138	14	⇨ kṛmi-		*to be inserted after* 126[1 4]
138	14	*～ḥi...*	*read*	*～ḥi rigs...*
138	15	karmam	〃	karma
138	22	～ *la sogs pa*	〃	～ *la sogs*
138	*2	**⁰īrṣya-**	〃	**⁰īrṣyā-**
138	*1	**-śāthyê**	〃	**-śāṭhyê**
138	*1	～-āḥ māyā-mada-vihiṃsāḥ		*to be inserted after* **-matsarā-**
139	1	*ḥtshig pa ḥchab*	*read*	*ḥtshig ḥchab*
139	1	*daṅ sgyu daṅ rgyags daṅ rnam ḥtshe*		*to be inserted after ser sna*
139	2	忿恨	*read*	忿覆
139	6	*dal ba*	〃	*ṅal ba*
139	*20	～ *ma yin pa*	〃	〔～ *daṅ*〕 *ñon moṅs pa ma yin pa*
139	*20	**-aśaikṣi-**	〃	**-aśaikṣī-**
139	*8	～ *gyi moṅs pa*	〃	～ *gyi rmoṅs pa*
139	*6	*ba kun tu*	〃	*bas kun tu*
140	3	*ñoṅs pa*	〃	*ñon moṅs pa*
140	10	prahāṇyāni	〃	prahāṇāni
140	12	～ *rnam*	〃	～ *rnams*
140	21	*bud śin*	〃	*bud śiṅ*
140	*18	煩惱及隨煩惱	〃	煩惱及隨煩惱…刹那
140	*17	*byaḥi*	〃	*bya baḥi*
140	*5	二世所起	〃	二世所起煩惱
140	*4	惑	〃	離惑
141	10	*ḥjig*	〃	*ḥjigs*
141	17	417[12]	〃	417[11]
141	*20	kvôuktāḥ	〃	kvôktāḥ
141	*15	*rul ba*	〃	*rul pa rnags pa*
141	*8	67[8], 193[23]	〃	405[14]
141	*6	-au anāsravau	〃	-āv anāsravau
141	*6	pañcādaśa	〃	pañcadaśa
142	2	viṃśam	〃	viṃśaṃ
142	8–9	**-mahātamo-upaghātavat**	〃	**-mahā-tamôpaghātavat**
142	14	圓 傷：玄 間	〃	圓 間：玄 傷
142	*19	*mi skre ba*	〃	*mi skye ba*
142	*19	, ～ *daṅ mi skye baḥi ye śes*		*to be inserted after śes pa*
142	*15	**⁰abhijñā-** *～ḥi mṅon śes*；圓 盡通慧：玄 漏盡通 — 421[17](Ⅶ-43)		*to be inserted before* **⁰āpti-**

142	*13	, ~*ḥi mṅon śes*,		*to be omitted*
142	*13–*12	,盡通慧		*to be omitted*
142	*12	,漏盡		*to be omitted*
142	*11	421[17](Ⅶ-43),		*to be omitted*
142	*10	,392[18]		*to be inserted after* 388[17]
142	*9	392[2]	*read*	393[2]
142	*2	443[14]	〃	344[14]
143	3–4	305[20]	〃	350[20]
143	6	*gṣom pay bya ba*	〃	*gṣom par bya ba*
143	7	*ishul khrims*	〃	*tshul khrims*
143	20	*kher nas*	〃	*khyer nas*
143	20	*greṅs pa*	〃	*gyeṅs pa*
143	24	放箭所引住時勢分	〃	放箭所引乃至住時勢分
143	*14	*rgyu*〔*n*〕	〃	*rgyud*
143	*13–*12	**⁰ṣaṣta-**	〃	**⁰ṣaṣṭha-**
143	*6	*nal ba*	〃	*ṅal ba*
143	*2	**⁰dhāra-cita-** ~ *so gtams pa*	〃	**⁰dhārā-cita-** ~*ḥi sos gtams pa*
144	6	*luṅ*	〃	*lud*
144	13	~ *bskur paḥi phyir*	〃	~ *bskur baḥi phyir*
144	13	爲…所徵問	〃	爲遮…所徵問
144	14	*lo legs pa*	〃	〔*bde ba*〕
144	*13	*du ma pur*	〃	*dum bur*
144	*10	**⁰snehôṣṇatêranā-**	〃	**⁰snehôṣṇatêraṇā-**
144	*4	裁	〃	栽
145	11	**gaṇaṇă-**	〃	**gaṇană-**
145	16	周數(?)	〃	周量
145	20	*ḥkhod pa*,		*to be inserted before phyin*
145	20	*gnas skabs*	*read*	*gnas skabs pa*
145	22	122[14]	〃	122[14 15]
145	24	mahā-samudra⁰,		*to be inserted before* vitarka⁰
145	*20	*ḥgyur*	*read*	*ḥgyur ba*
146	3	*yul* 〈*pa*〉	〃	*yul*
146	5	*ḥchol pa*	〃	*ḥchol ba*
146	8	, pāñcagatika-		*to be inserted after* pañca⁰
146	16	*spos* ; 圓函 香 — 207[5]		*to be inserted after* sama⁰
146	16	*ldan*	*read*	*ldaṅ*
146	24	*ldan pa*	〃	*ldaṅ ba*
146	*18	**~ᵒabhgṛddha-**	〃	**~ᵒabhigṛddha-**
147	10	圓函 往	〃	圓 住 : 函 往
147	*20	*ñe bar ḥbyuṅ ba*	〃	*ṅes par ḥbyuṅ ba*
147	*19	愛著出離差別	〃	依愛著出離差別
147	*9	**Garbhâvakrānta-**	〃	**Garbhâvakrānti-**
147	*8	*spru ma*	〃	*sbrum ma*
148	2	**81**[21 22]	〃	**81**[20 21]
148	3	~ (*de*) *gsuṅs pa*	〃	~ *de gsuṅs pa*
148	4	424[17]		*to be omitted*
148	14	*śiṅ*	*read*	*ṣiṅ*
148	*16	*ḥkhud pa*	〃	*ḥkhyud pa*
148	*15	*skag paḥi*	〃	*skyag paḥi*

148	*11	～ *sdib* (?)	*read*	～ *rdib pa*
148	*4	伊短者	〃	伊短音
149	3	*ldan baḥi*	〃	*ldan paḥi*
149	*17	**grati-** ‖ °**prasravdhyā**	〃	**pratiprasrabdhi-** ‖ -ya
149	*17	(?)		*to be omitted*
149	*13	*mdud*	*read*	(*skraḥi*) *mdud*
149	*6	顯〈收〉	〃	顯〈取〉
149	*2	*gdon* ; 圓函 鬼 — 187[9] ⇨ kāma-bhūta°		*to be inserted after* ⇨ mukha-mūla°
150	13	*bya*	*read*	*byas*
150	*19	*gyog*	〃	*nad gyog*
150	*9	**ghaḍa-** *mtshul ba*	〃	**ghaṭa-**(tuṇḍa- ?) *mtshul pa*
150	*6	*rṅams su*	〃	*ḥphaṅ*
150	*6	, *chen po*		*to be omitted*
150	*6	,最大		*to be omitted*
150	*6	,大		*to be omitted*
150	*5	,261[5]		*to be omitted*
150	*5	°**tara-** *chen po* ; 圓 最大 : 函 大 — 261[5]		*to be inserted before* °**rasa-**
150	*2	*gnod par bya ruṅ ba*	*read*	*gnod par byar ruṅ ba*
151	12	*mnam nas*; *bsñams nas*	〃	*mnam nas*, *bsnams nas*
151	15	～ 〈*ba*〉*ḥi dhaṅ po*	〃	～*ḥi dbaṅ po*
151	*10	～*ḥi las*	〃	～*ḥi las yod du zin*
151	*4	周匝如輪圍	〃	周匝如輪圍一世界
152	6	viṣayināṃ	〃	viṣayiṇāṃ
152	13	*drten pa*	〃	*brten pa*
152	23	～ *la sogs pa*	〃	～ *dag*
152	24	〔*mig*〕	〃	〔*mig ni*〕
152	*6	,眼等五(?)根		*to be inserted after* 眼耳鼻舌根
152	*6	眼耳鼻舌四根	*read*	眼耳鼻舌〈四根〉
152	*6	,53[6]		*to be inserted after* 50[12]
153	1,2	*red pa*	*read*	*reg pa*
153	4	*rnayid*	〃	*rna yid*
153	11	*gzuṅ pa*	〃	*gzuṅ ba*
153	25	*yan lag* ～ *ba*	〃	*yan lag* ～ *pa*
153	25	*dbuṅ gi tshog* ～	〃	*dpuṅ gi tshogs* ～
153	*14	～ *pa yin pa*	〃	～ *pa bṣin*
154	1	**-kāmadivaukasa-**	〃	**-kāmadivaukas-**
154	2	四大洲明	〃	四大洲日月
154	6	四靜慮力所引起卽彼地攝	〃	四靜慮(力所引起卽彼)地攝
154	9	*gṣag ba*	〃	*gṣag pa*
154	12	四大天王〈天軍衆〉	〃	四大王天〈軍衆〉
154	14	*mtshan ñid* ～ *ba*	〃	*mtshan ñid* ～ *pa*
154	24	～ *bgrub pa*	〃	*dgos* ～ *bsgrub pa*
155	7	離第四靜慮	〃	已離第四靜慮生
155	8	～ *rig pa*	〃	～ *rigs pa*
155	14	*rnan*	〃	*rnam*
155	15	*yai yaṅ luṅ ma bstan*	〃	*yaṅ luṅ ma bstan*
155	21	unāni	〃	ūnāni
155	25	lakṣa-dvayam ca *dpag tshed*	〃	lakṣa-dvayaṃ ca *dpag tshad*
156	5	*rnam kyi*	〃	*rnams kyi*

156	7	*spgod pa, brgyu ba*	*read*	*spyod pa, rgyu ba*
156	9	*pags pa* ; 圓函 皮 — 130[13] ⇨ chidra-tanu[0]		*to be inserted after* 33[16]
156	10	*bca ba*	*read*	*bcaḥ ba*
156	15	*rim ñin bṣi po bin*	〃	*rims ñin bṣi po bṣin*
156	*14–*13	*from* cintayiṣyāmaḥ *to* 93[14]		*to be transferred to the leading word*
157	17	ṣaṇṇām	*read*	ṣaṇṇāṃ **[cintaya**
157	25	, ～ *rjes ḥbraṅ*		*to be inserted after ḥbraṅ* 〈*ba*〉
157	*20	dharmānām	*read*	dharmāṇām
157	*8	81[23]	〃	81[22]
157	*4	*thugs pa skyed paḥi*	〃	*thugs bskyed paḥi*
158	7	*lci pa ñid*	〃	*lci ba ñid*
158	*17	心淨	〃	由心淨故發
158	*13	**[0]vāsanā-**	〃	**[0]vāsana-**
159	1	～ *kyir gyun*	〃	～ *kyi rgyun*
159	9	*khro boḥi ṅo bor mthoṅ ba* (?)	〃	*khra boḥi ṅo bor mthoṅ ba*
159	15	*sem par*	〃	*sems par*
159	*19	*byed brag*	〃	*bye brag*
159	*8	*rgyu dag yin*	〃	*rgol bar byed pa*
159	*2	, *sems*, (*sems dpaḥ* ?)		*to be omitted*
160	12	*hkyad par*	*read*	*khyad par*
160	13	*kuntu*	〃	*kun tu*
160	25	**-marakṣa-**	〃	**-mrakṣa-**
160	*20	心裁覆事	〃	心栽覆事
160	*9	*brgya la* ; 圓函 若 — 68[7],254[1 21]		*to be inserted after etc.*
161	2	-as dharmaḥ	*read*	-as... dharmaḥ
161	4–5	sukha-ndriyam	〃	sukhêndriyam
161	22	**～[0]pārṣyamiśra-**	〃	**～[0]pāruṣya-miśra-**
162	5	**sādhārana-bhūta-**		*to be omitted*
162	5	... *gṣir gyur pa*		*to be omitted*
162	5	生所依止		*to be omitted*
162	5	恒持生		*to be omitted*
162	17	*～ḥi rtsa ba*	*read*	*～ḥi rtsa ba can*
162	23	**～[0]jvāla-**	〃	**～[0]jvālā-**
162	*12	*srib mos*	〃	*srab mos*
162	*12	**[0]rajas-** *ñi zer rdul* ; 圓函 隙塵 — 176[16] (Ⅲ–86)		*to be inserted after* 130[13]
162	*7	*ḥchal ba* (?)	*read*	*ḥchal pa*
163	11	*thal ba*	〃	*ral bu*
163	*15	*yul gya*	〃	*yul gyi*
164	6	～ *daṅ rten pa*	〃	～ *daṅ* [*ḥgyur ba daṅ*] *rten pa*
164	15	**～[0]ṣaṇḍa-**	〃	**～[0]ṣaṇḍa-**
164	16	剎浮洲人壞	〃	剎浮洲壞
164	18	在剎浮密林中	〃	在剎浮密林中行
164	22	**jayita-**		*to be omitted*
164	22	*from rgyal bar byed pa to* ajita[0]		*to be transferred to* **jaya-**
164	25	**[0]tura-**	*read*	**[0]ātura-**
164	*11	**[0]valākavat**	〃	**[0]valākāvat**
165	14	*bsked par*	〃	*bskyed par*
165	18	*skye baḥi rten*	〃	*skye baḥi rkyen*

165	25	288[1]	*read*	228[1]
165	*19	**jānīyatva-**	〃	**jātīyatva-**
165	*18	*btugs*	〃	*btsugs*
165		**jāmbūdvīpa-** *ḥdsam buḥi gliṅ* ; 奥 剡浮洲人 : 玄 贍部洲人 — 171[24](Ⅲ-75)		*to be inserted above the leading word* **jāmbūdvīpaka-**
165	*16	*ḥdsam buḥi gliṅ pa*	*read*	*ḥdsam bu⟨ḥi⟩ gliṅ pa*
165	*16	, *ḥdsam buḥi gliṅ*		*to be omitted*
165	*15	171[24](Ⅲ-75),		*to be omitted*
165	*7	**jijñāsā-**	*read*	**jijñāsana-**
165	*7	*brtags pa*	〃	*brtag pa*
166	24	*hjug thogs*	〃	*mjug thogs*
166	*20	*rgyud par byed*	〃	*rgud par byed*
166	*15	**vaśitva-**	〃	**°vaśitva-**
166	*8	*bṣihi las*	〃	*bṣiḥi las*
167	*15	350[4]	〃	— 350[4]
167	*15	*from bstan paḥi phyir to* bhāva°		*to be transferred to* **jñāpanârtha-** ～-am
167	*14	*brgyad mtshan*	*read*	*brgyad tshan*
167	*5	*gṣom pas bya ba*	〃	*gṣom par bya ba*
168	16	*phu po*	〃	*phu bo*
168	21	猶如燈光	〃	猶如燈光行
168	*2	*de kho na ḥdra*	〃	*de kho na daṅ ḥdra*
169	3	既前	〃	卽前
169	14	**vacoṃ'śu-bhāsvant-**	〃	**vaco'ṃśu-bhāsvant-**
169	15	*bsnum pa*	〃	*bsnun pa*
169	21	**°anulomyatas** *de daṅ mthun ñid* ; 奥 由順此 : 玄 順此故 — 383[4](Ⅵ-67)		*to be inserted before* **°anvaya-**
169	*4	*ḥog ma*	*read*	*ḥog ma pa*
170	1	*tsam gyi*	〃	*tsam gyis*
170	*12	**°vraṇâyāmānâtman-**	〃	**°vraṇâyamānâtman-**
170	*12	*tla bu*	〃	*lta bu*
171	19	*pha lbaṅ*	〃	*pha waṅ*
171	19	～ *ḥug pa*	〃	～ *daṅ ḥug pa*
171	25	*tha kar*	〃	*thad kar*
171	*12	苣藤	〃	苣蒻
171	*3	利⟨根道⟩	〃	利⟨根⟩道
171	*3	**°budhitva-**	〃	**°buddhitva-**
172	4	～ *kyi*	〃	～ *kyis*
172	6	*thal ba*	〃	*thal bar ḥgyur*
172	11	*tshor ba rab drag po*	〃	*tshor ba drag po*
172	23	*ṅo tsha śes*	〃	*ṅo tsha śes pa*
172	*4	*ḥbras lta bu*	〃	*ḥbras bu lta bu*
173	1	*sdor bu*	〃	*sdoṅ bu*
173	2	*bye (phye?) ma*	〃	*phye ma*
173	5	*ḥgyur pa*	〃	*ḥgyur ba*
173	10	-am ārya-satyam *ḥphags daḥi*	〃	-aṃ... ārya-satyam *ḥphags paḥi*
173	12	〔kṣanaḥ〕	〃	〔kṣaṇaḥ〕
173	21	*skad cig* ～	〃	*skad cig ma* ～
173	*16	～ *la* 〔*ma*〕 *thob pa*	〃	～ *ma thob pa*
173	*11	**°pratipannaka-**	〃	**°⟨phala-⟩pratipannaka-**

173	*9	**⁰kuḍī-**	*read*	**⁰kuṭī-**
173	*8	*mal*		*to be omitted*
173	*7	*~ḥi me ba bṣin*	*read*	*~ḥi me bṣin*
173	*4	*ḥgyur pa*	〃	*ḥgyur ba*
174	8	ṣaḍ	〃	ṣaṭ
174	18	*~ rgyu*	〃	*~ rgyu yin pa*
174	18	*ḥi rgyu*	〃	*ḥi rgyu yin*
174	25	*ḥjig ga*	〃	*ḥjig pa*
175	1	pratimokṣa⁰	〃	prātimokṣa⁰
175	11	**⁰daśama-**		*to be inserted before* ~-am
175	12	**~⁰āyatana-** *skye mched ~ pa* ; 藏 第十三入 : 圀 第十三處 — 300⁷		*to be inserted after* 300⁷
175	17	*sum cu gsum pa*	*read*	*sum cu rtsa gsum pa*
175	*19	dhamôpavicāra-	〃	dharmôpavicāra-
175	*17,*13	trayānāṃ	〃	trayāṇāṃ
175	*15	trayas ekas	〃	traya ekas
175	*12	〔bhūmiḥ〕	〃	〔bhūmayaḥ〕
175	*11	*ñi khrig*	〃	*ñi khri*
175	*11,*10,*9	trayāṇām	〃	trayāṇāṃ
176	15	離三二	〃	離三二見
176	15	*drug cu skyes pa*	〃	*drug tu skyes pa*
176	24	*phye*	〃	*phyed*
176	*10	**-niṣkarṣanavat**	〃	**-niṣkarṣaṇavat**
176	*8	sārdhaṃ -am		*to be inserted after* **⁰śata-yojana-**
176	*8	*dpag tshad ~*	*read*	*dpag tshad sum*
176	*6	*~ bral ba*	〃	*~ daṅ ḥbral ba*
176	*4	*gtoṅ ba*	〃	*gtod pa*
176	*2	*bcu bdun*	〃	*bdun cu*
177	4	**~⁰mahā-sāhasra-**		*to be inserted before* ~-o loka-dhātuḥ
177	4	*〈chen po〉*	*read*	*〈stoṅ chen po〉*
177	4	三千〈大〉千世界	〃	三千大千世界，大三千世界
177	10	**⁰asamnipāta-**	〃	**⁰asaṃnipāta-**
177	13	三和諸所生	〃	三和所生
177	19	**⁰kāraṇa-**	〃	**⁰karaṇa-**
177	*18	*la sogs*	〃	*lam sogs*
177	*18	三無流色	〃	三無流色長
177	*16	*ḥbras bur ~*	〃	*ḥbras bu ~*
177	*7	tri-prakārānām	〃	tri-prakārāṇām
177	*6	惑離滅	〃	惑滅離
177	*1	以三界爲依止	〃	以三界身爲依止
178	1	*sdugs bsṅal*	〃	*sdug bsṅal*
178	21	*~ḥi*	〃	*ltoḥi*
178	24	*yon tan gyis*	〃	*yon gnas gyi*
178	25	*, bsregs*		*to be inserted after tshig pa*
178	*20	*mtshu*	*read*	*mchu*
178	*14	trayāṇām	〃	trayāṇāṃ
178	*13	*~ daṅ*	〃	*dbyu gu daṅ*
178	*13	*ral ba*	〃	*ral bu*
178	*11	*blor po*	〃	*blon po*

178	*9	*phuṅ zin pa*	*read*	*phyuṅ zin pa*
178	*4	*ḥdul byed pa*	〃	*ḥdul bar byed pa*
179	11	見道二	〃	見道二…念
179	13	,見所斷 *of* 眞		*to be omitted*
179	14	,見諦滅		*to be omitted*
179	*11	~º**kṣaṇā-**	*read*	~º**kṣaṇa-**
179	*5	~ *gyi*	〃	~ *gyis*
179	*2	位見諦位	〃	住見諦位
180	8	(, *spoṅs pa*)		*to be omitted*
180	8	,見諦惑		*to be omitted*
180	9	,見斷		*to be omitted*
180	9	,375[9]		*to be omitted*
180	9	~º**(kleśa-)prahāṇa-** ~ *spaṅs pa* ; 眞 見諦惑 : 玄 見斷 — 375[9]		*to be inserted after* 40[5]
180	9	~º**kleśa-prahāna-**	*read*	~º**(kleśa-)prahāṇa-**
180	14	**Darmila-**	〃	**Dharmila-**
180	21	pratama-	〃	prathama-
181	7	, *ḥbul bar byed pa*		*to be inserted after ḥbyin* 〈*pa*〉
181	11	*sbyin par bya ba,*		*to be inserted before sbyin*
181	13	*gtaṅ nas*	*read*	*gtad nas*
181	13	擊	〃	繫
181	15	*byin pa*	〃	*ḥbyin pa*
181	16	*bal bo seḥu*	〃	*bal po seḥu*
181	19	*ṣin gi*	〃	*ṣiṅ gi*
181	19	用勝故	〃	田勝故
181	22	~ *byed pa*	〃	~*r byed pa*
181	23	~ *byin pa*	〃	~ *byin na*
181	24	~*r ḥgyur pas*	〃	*bdag la* ~*r ḥgyur bas*
181	*6	*dbal ba*	〃	*dbul ba*
181	*6	貪乏	〃	貧乏
182	3	*daṅ ḥbral*	〃	*daṅ bral*
182	8	samedha[0]	〃	samegha[0]
182	17,18	caksuḥ	〃	cakṣuḥ
182	*19	catuṣthayam	〃	catuṣṭayam
182	*18	*mig gis*	〃	*mig gi*
182	*15	宿…住	〃	宿住
182	*14	隨念漏盡	〃	隨念…漏盡
182	*5	~ *gnas pa*	〃	~ *na gnas pa*
182	*5	別方居	〃	別方定
182	*1	206[9]	〃	206[8]
183	6	*yun* ~ (*gnas pa*)	〃	*yun* ~*r*
183	7	tiṣṭhanti	〃	tiṣṭhanti
183	8	~〈*r*〉 *gnas pa*	〃	~*r gnas pa*
183	11	*chad cha*	〃	*chad pa*
183	14	*yun* ~〈*r*〉 *nas*	〃	*yun* ~*r nas*
183	16	*sdug bsṅal*	〃	*sdug bsṅal* 〈*ba*〉
183	23	~ *gyi mthar*	〃	~ *gyi mthar byed pa*
183	*19	dharma-kṣānti-	〃	dharma-jñāna-kṣānti-
183	*15	,苦中法智忍		*to be inserted after* 苦智忍

183	*14	**250**[4 12]	*read*	**350**[4 12 14]
183	*10	-samprayuktam	〃	-saṃprayuktaṃ
183	*7	-a pratipad	〃	-ā pratipat
183	*7	苦速行	〃	苦(遲速)行
183	*5	〔*gyi thor ba*〕	〃	〔*gyi tshor ba*〕
183	*4	trividham	〃	trividhām
184	4	*bde*	〃	*bde ba*
184	13	信以爲資糧	〃	信以苦爲資糧
184	20	sāsravānām	〃	sāsravāṇām
185	3,4	～ *rjes su*	〃	～ *la rjes su*
185	5	～ *la rjes su śes paḥi*	〃	～ (*la rjes su śes pa*)*ḥi*
185	10	～-āṇāṃ prahāṇām	〃	～-ānāṃ prahāṇam
185	14	*skye pa*	〃	*skye ba*
185	*18	緣苦集	〃	緣苦集慧
185	*16	*par yis*	〃	*pa yis*
185	*10	*sdug bsnal* 〈*ba, po*〉	〃	*sdug bsṅal* 〈*ba*〉
185	*5	*ḥo ma bṣin*	〃	*ḥo ma daṅ śiṅ bṣin*
186	4	臭闇,		*to be omitted*
186	5	**⁰kṣatavat**	*read*	**⁰kṣata**(ghṛta ?)**vat**
186	5	譬如		*to be inserted before* 臭酥
186	6	如…		*to be inserted before* 臭酥
186	8	*ñes pas zin* 〈*pa*〉	*read*	*ñes par zin* 〈*pa*〉
186	12	*stobs pa chuṅ ba daṅ*	〃	～ *daṅ*
186	18	*chuṅ dur*	〃	*chuṅ ṅur*
186	20	**⁰avyāhata-**	〃	**⁰abhyāhata-**
186	21	na -ā	〃	na -āḥ
186	*3	～ *byuṅ*	〃	～ *phyuṅ*
187	1	*dgaḥ ba*	〃	*dkaḥ ba*
187	5	*pho ṅa*	〃	*pho ña*
187	12	*thag ba bsriṅs pa*	〃	*thag bsriṅ ba*
187	15	*rin po*	〃	*riṅ po*
187	19	*rin*	〃	*riṅ*
187	*16	*ḥkhud pa*	〃	*ḥkhyud pa*
187	*16	**⁰grāhita-**	〃	**⁰grāhitā-**
187	*15	*dam pa*	〃	*dam po*
187	*12	**dṛḍhī-KṚ-**	〃	**dṛḍhī-KṚ-**
188	6	〔*ma*〕 *mthoṅ ba*	〃	*ma mthoṅ ba*
188	6	〔*mi*〕 *gzigs par*	〃	*ma gzigs par*
188	11	*mt hoṅ ba*	〃	*mthoṅ ba*
188	22	所見	〃	於所見…事中言不見
188	23	所見	〃	於所見…言實見
188	*17	現法等, 現法	〃	現報等, 現報
188	*2	*sṅon ma* ～	〃	*sṅon...* ～
188	*1	*dkyu sa brtan paḥi rta thag*	〃	*dkyus sa bstan paḥi rta thags*
189	1	*brgyug*	〃	*rgyug*
189	4	**-vijñāna-**	〃	**-vijñāta-**
189	25	**～⁰paramārśa-**	〃	**～⁰parāmarśa-**
189	*15	*ḃlta ṅan*	〃	*lta ṅan*
189	*15	*from* **⁰ceṣṭita-** *to* ⇨ vividha⁰		*to be transferred to* **kudṛṣṭi-**

190	2	dvidhā -āt	*read*	*to be inserted after* **⁰vivecana-**
190	2–3	～ *rnams gñis phye pa*	〃	～ *rnam gñis phye ba*
190	3	分見	〃	二分見
190	3	**-sasyôṣadhi-**	〃	**-sasyâuṣadhi-**
190	5	*daṅ tshul khrims*	〃	～ *daṅ tshul khrims*
190	6	～ *daṅ*	〃	, ～ *daṅ*
190	10	**⁰samuttita-**	〃	**⁰samutthita-**
190	12	～-esu	〃	～-eṣu
190	16	*mthoṅ min*	〃	*mthoṅ spaṅ*
190	24	-esu	〃	-eṣu
190	*15	*tshaṅs ris gyi* ～	〃	*tshaṅs ris kyi* ～
190	*11	～*r ṣkye*	〃	～*r skye*
190	*6	～*ḥi mthus pa*	〃	～*ḥi mthu*
190	*5	**ântarābhāvika-**	〃	**ântarābhavika-**
190	*3	四大天王衆	〃	四天王天衆
190	*2	ṣaṭ ～-āḥ	〃	ṣaṭ... ～-āḥ
191	3	～ *naṅ du*	〃	～*ḥi naṅ du*
191	*15	勤	〃	勸
191	*11	以宗侶以乘	〃	似宗侶似乘
191	*3	*lha ḥi*	〃	*lhaḥi*
192	10	*bṣi*	〃	*bṣo*
192	*13	*bsal bar byed*	〃	*gsal bar byed*
193	3	dvāpañcāśid⁰	〃	dvāpañcāśad⁰
193	14	*rtogs pa*	〃	*rtog pa*
193	*6	能取欲色界繫及非所繫		*to be inserted before* 他相續中
193	*4	, *bltar par bya ba*		*to be omitted*
194	14	169[19]	*read*	169[16]
194	15	二〈種〉兩	〃	二〈種〉, 兩
194	*9	*spyod yul...*		*to be inserted between* **⁰gocara-** *and* ～
194	*9	**⁰dha-**	*read*	**⁰dhā**
194	*3	內等		*to be inserted after* 鼻口
195	3	318[15] [16]	*read*	318[15](V-59) [16]
195	*16	～-ānāṃ	〃	～-āṇāṃ
195	*10	*ḥgyur du ḥgyur du ḥgyur ba*	〃	*ḥgyur du ḥgyur ba*
196	7	-āśitā	〃	-ā śītā
196	11	,第二		*to be inserted after* 上三靜慮
196	11	,448[10]		*to be inserted after* 202[2]
196	14	生二三四靜慮(地)	*read*	生二三四靜慮〈地〉
196	*19	*sñomspar*	〃	*sñoms par*
196	*12	*gñis la*	〃	*gñis pa*
196	*2	śaṇṭha-paṇḍa⁰	〃	ṣaṇḍha-paṇḍa⁰
197	3	*gñis byas nas*	〃	*gñis su byas nas*
197	20	241[15]	〃	291[15]
198	4	aṣṭa-pañcādaśato	〃	aṣṭa-pañcāśato
198	5	gacchat...	〃	gacchan...
198	11, 12	-ānāṃ	〃	-āṇāṃ
198	14	*slob pa yin ni*	〃	*slob pa yi ni*
198	*10	滅無生	〃	滅盡無生
198	*6	*tshigs*	〃	*tshig*

198	*5	～ *la*5	*read*	～ *la*
198	*2	能對治等	〃	能對治法等
199	7	成辦	〃	成辦故
199	*19	〈*ḥ*〉 *thob pa*	〃	〈*ḥ*〉*thob pa*
199	*10	*tshigs*	〃	*tshig*
199	*9	ṣaṭṣaṭko	〃	ṣaṭṣaṭko
200	25	411[17](Ⅶ-29)	〃	411[17](Ⅶ-29) [19]
200	*19	-avo aṣṭādaśa	〃	-avo 'ṣṭādaśa
201	1	**-prakāra-**	〃	**-prakāra-bheda-**
201	3	～ *bṣi* 〈*bo*〉	〃	～ *bṣi* 〈*po*〉
201	14	**326**[21]	〃	**326**[2]
201	*4	**-karma-**	〃	**-karman-**
202	6	〈*ba*〉		*to be omitted*
202	23–24	*zag pa med paḥi*	*read*	*zag* 〈*pa*〉 *med* 〈*paḥi*〉
202	*10	～ *du gtogs pa*	〃	～ *gtogs pa*
202	*6	無漏定	〃	無色定
202	*5	～*ḥi*	〃	*gzugs daṅ gzugs med paḥi*
203	21	～°**saniśraya-**	〃	～°**saṃniśraya-**
203	*3	無形	〃	無衣
203	*2	*zlas gar mkhan*	〃	*zlos gar mkhan*
203	*1	*śog bṣin du*	〃	*śog gñis bṣin du*
204	2	*spar ṣes byed pa*	〃	*par ṣes byed pa*
204	4, 5	*rluṅ*	〃	*kluṅ*
204	20	應有歸禮	〃	應自歸禮
204	25	°**tiryak-**	〃	°**tiryañc-**
204	*17	nityatvāt	〃	niyatatvāt
204	*14	地獄出込	〃	地獄內出入
204	*8	地獄〈有〉	〃	地獄有
204	*2	*gṣar gaṅ ldan*	〃	*bṣad gad ldan*
204	*1	*tshe pa*	〃	*tshes pa*
205	8	*dgu skye ba*	〃	*dgu dgu skye ba*
205	18	～-āṇām	〃	～-āṇāṃ
205	20	：図 惑根殊成(三)九別		*to be inserted after* 惑根
205	*20	*bral ba*	*read*	*bral ba las*
205	*6	*mdud*	〃	*mdud daṅ*
205	*3	*ḥdab pa bzaṅs*	〃	*ḥdab bzaṅs*
206	*13	*dban gis*	〃	*dbaṅ gis*
206	*10	*gṣi* ～ *yin*	〃	*gṣi ni* ～ *yin*
207	*19	*bu*	〃	*bu ga*
207	*16	*mñan par*	〃	*mñam par*
207	*1	*btaṅs*	〃	*blaṅs*
208	12	°**sikṣa-**	〃	°**śikṣa-**
208	16	sikṣā°	〃	śikṣā°
208	20	*na ram*(?)	〃	*nar ma*
208	24	, *ṅes par*		*to be omitted*
208	*20	347[20],		*to be omitted*
208	*15	*thal par*	*read*	*thal bar*
208	*4	**nityatī-bhūta-**	〃	**niyatī-bhūta-**
209	10	*bstod pa*	〃	*smad pa*

209	15	*bye ba*	*read*	*bya ba*
209	17	*sbrel ba*	〃	*braṅ breṅ*(?) *du sbrel ba*
209	*19	*mtshandu*	〃	*mtshan du*
209	*14	*phye*,		*to be omitted*
209	*14	圓〈已〉開：玄 已開	*read*	圓〈已〉閉：玄 已閉 「⇨ unmeṣa⁰
209	*13	*ḥbyed pa* ; 圓玄 動 — 157⁷	〃	*ḥdsums pa* ; 圓玄 閉, 動 — 41², 157⁷
209	*6	, 347²⁰		*to be inserted after* 281¹
210	10	不異議	*read*	不異義
210	19	108¹⁷	〃	108¹⁶
210	*18	*ḥjug thogs*	〃	*mjug thogs*
210	*13	**⁰vāhitatva-**	〃	**⁰vāhitva-**
210	*2	*gsal nas*	〃	*bsal nas*
211	11	32⁶	〃	32¹⁷
211	15	*ḥgag par byed pa*,		*to be inserted after* ⁰rodhayati
211	*19	, *ḥgal ba*		*to be omitted*
211	*19	, 能遣		*to be omitted*
211	*18	, 違		*to be omitted*
211	*17	, 299²⁰		*to be omitted*
212	*8	**⁰śiro-uñcana-**	*read*	**⁰śiro-luñcana-**
212	*8	*ḥbal pa*	〃	*ḥbal ba*
212	*7	*byeḥi*	〃	*byeḥu*
215	*5	*sel par*	〃	*ṅes par*
212	*2	*mi thun pa*	〃	*mi mthun pa*
213	1, 2	梵	〃	焚
213	20	*bśad pa bya* ; 圓 廣說	〃	*bśad par bya* ; 圓 應說
213	*11	, 諸物		*to be inserted after* 所化人
214	2	*rgyal*	*read*	*ṅa rgyal*
214	16	mārgâkhyātaḥ	〃	mārga ākhyātaḥ
214	19	*phyin pa*	〃	*tshar phyin pa*
214	22	*ṅes paḥi tshigs*	〃	*ṅes paḥi tshig*
214	24	**nirvartamāna-**	〃	**nivartamāna-**
214	*10	**⁰prāgbhāva-**	〃	**⁰prāgbhāra-**
215	8	**ni-VṚT-**	〃	**nir-VṚT-**
215	8	21¹¹,		*to be inserted before* 25²⁰
215	11	, 已生		*to be inserted after* 所起, 起已 *respectively*
215	11	96¹⁸, 114²³,		*to be inserted before* 115⁹
215	13	*ḥgub pa*	*read*	*ḥgrub pa*
215	18	, 第四		*to be inserted after* 四善根
215	19	～-āṇi	*read*	～-āni
215	24	**nirhṛta-**	〃	**abhinirhṛta-**
215	*11	*ḥgrub pa*,		*to be omitted*
215	*11	生, *of both* 圓玄 *and* 21¹¹,		*to be omitted*
215	*7	〈*b*〉*sgribs* 〈*pa*〉	*read*	*bsgribs* 〈*pa*〉
215	*1	～-āyāṃ	〃	～-ābhyāṃ
216	4	*from grub pa to* 114²³		*to be omitted*
216	9	分爲立	*read*	分立爲
216	12	*naṅ*	〃	*naṅ par*
216	13	*tho ras*	〃	*tho raṅs*
216	14	**-tībrā-**	〃	**-tīvra-**

216	14	*da dbar das dtad*	*read*	*bdar bas btab*
216	15	*ḥbra das tshor da mi dzab pa*	〃	*ḥdra bas tshor ba mi bzad pa*
216	*10, *9	*brten*	〃	*bsten*
217	2	*〈pa pa daṅ〉*	〃	*〈pa daṅ〉*
217	10	*mthar phyin gyur*	〃	*mthar phyin par gyur*
217	13	*btad pa*	〃	*btab pa*
217	19	不由	〃	不由別意
217	*20	*ḥdras bu*	〃	*ḥbras bu*
217	*14	*bya ba*	〃	*bya haḥi phyir*
217	*3	出離想	〃	出離想(作意)爲先
218	10	⇨ ŚAK-		*to be omitted*
218	18, 19	*mdsaḥ ba śes*	*read*	*mdsaḥ bśes*
218	19	*khyad par) la*	〃	*khyad par la)*
218	*7	*myu khyuṅ*	〃	*mu khyud*
218	*6	*draṅ paḥi don*	〃	*draṅ baḥi don*
219	8	非非理(此)業	〃	非非理作(此)業
219	8	非不應作	〃	非不應作業
219	11	**naivaśāta-** ‖ **⁰anāśāta-**	〃	**naivaśātā-** ‖ **⁰nāśātā-**
219	17	：㊀ 非學亦非學果		*to be inserted after* 非無學果
219	18	**146**[17]	*read*	**146**[7]
219	22, 23	*, ḥdu śes med min gyi skye mched*		*to be omitted*
219	23	**112**[1]	*read*	**112**[6]
219	24	**⁰upaga-**	〃	**~ᵒupaga-**
219	25	18[8]	〃	18[6]
219	25	**⁰bhūmika-**	〃	**~ᵒbhūmika-**
219	*18	**naivālpa-** ‖		*to be omitted*
219	*18	*from* **⁰kāla-** *to* 330[23]		*to be transferred to* **vairāgya-**
219	*17	*rten pa*	*read*	*brten pa*
219	*9	*ṣiṅ*	〃	*śiṅ*
219	*3, *1	vipaśanā⁰	〃	vipaśyanā⁰
220	5	**⁰āśraya-** *loṅ ga* ; ㊁㊀ 熟識	〃	**⁰āśaya-** *loṅ ga* ; ㊁㊀ 熟藏
220	6	*pris ma*	〃	*spris ma*
220	12	aṣṭabhyāṃ	〃	aṣṭamyāṃ
220	23	如	〃	〈猶〉如
220	*14	ṣaḍ	〃	ṣaṭ
220	*13	*bye ma*	〃	*phye ma*
220	*4	五八十織緣	〃	五八十識緣
221	6	⇨ pāñcagatika-		*to be inserted after* 115[14]
221	11–12	353[20]	*read*	353[20](VI–30)
221	15	491[13]	〃	419[13]
222	5	**pañcamya-**	〃	**pañcamī-**
222	5	-āś	〃	-yāś
222	15	*śes che ba*	〃	*śas che ba*
222	16	**⁰indriya-**	〃	(-v)**⁰indriya-**
222	17	**⁰tama-**	〃	(-u)**⁰tama-**
222	24	㊁ 從…(文) : ㊀ 准…(文)	〃	㊁ 從…文 : ㊀ 准…文
222	*13	śaṇḍha⁰	〃	ṣaṇḍha⁰
222	*8	*rteb* (?)	〃	*rdib*
222	*1	～ 〔*kyi*〕 *skyed pa*	〃	～ *skyed pa*

223	7	*pata*	*read*	*pat*
223	11	名句	〃	名句文
223	12	*gsa ba*	〃	*gas pa*
223	13	*pa nas*	〃	*pa na sa*
223	13	波那婆	〃	波那婆(娑？)
223	13	半娜婆	〃	半娜娑
223	22	-ena	〃	-eṇa
223	25	apekṣamānasya	〃	apekṣamāṇasya
223	*16	*pha rol*	〃	*pha rol la*
223	*3–*2	～, *rig pa*	〃	～ *ñid, riṅ ba*
224	1	～-esu	〃	～-eṣu
224	6	244	〃	244[18]
224	*17	～ *gyi bdag gir byaspa*	〃	～ *gyis bdag gir byas pa*
224	*16	～ *bdag gir*	〃	～... *bdag gir*
224	*15	取屬已	〃	取屬己
224	*5	62[19],		*to be inserted before* 154[5]
224	*5	*phrogs na*	*read*	*phrogs nas*
224	*3	251[10]	〃	251[12]
225	6	～ *rnams phyad pa*(?)	〃	～ *rnams phrad pa*
225	23	～*r luṅ ma bstan*	〃	*don dam par luṅ ma bstan*
225	24	*yid bstan pa*	〃	*yid brtan pa*
225	*18–*17	*from* °**vadya-** *to* 264[10]		*to be omitted*
225	*16	〈*kyi mdo*〉	*read*	*kyi mdo*
225	*11	*kag byed pa*	〃	*gag byed pa*
225		**parāmarśana-** ‖		*to be supplemented under the last line*
225	*2	*from* °**sāmānya-** *to* 309[14]		*to be transferred to* **parāmarśana-**
226	4	361[7]	*read*	361[17]
226	7	, *yoṅs su smin*		*to be omitted*
226	7	,成熟		*to be omitted*
226	7	,熟		*to be omitted*
226	8	130[18],		*to be omitted*
227	5	*śes paḥi bya bar*	*read*	*śes par bya bar*
227	16	**371**[12]	〃	42[13], 92[21], **371**[12 19], 394[7 9]
227	16	～ *pa la sogs*	〃	～ *la sogs*
227	25	°ṇamanti	〃	°ṇamayanti
227	25	159[7]	〃	159[17]
227	*19	*yoṅs su ḥgyur ba*	〃	〈*yoṅs su*〉 *ḥgyur ba*
227	*19	, *yoṅs su bsgyur ba*		*to be inserted after ḥgyur ba*
227	*18	331[1]	*read*	333[1]
227	*10	*brgyad kag byed pa*	〃	*brgyad gag byed pa*
228	5	*dguṅ bar*	〃	*gduṅ bar*
228	12	(, *ḥdas pa*)		*to be omitted*
228	15	(, *ḥdas*)	*read*	(, *ḥdas pa*)
228	19	, *mya ṅan las ḥdas paḥi chos can*		*to be inserted after chos* 〈*can*〉
228	25	*yoṅs su*	*read*	*ches yoṅs su*
228	*19	,熟		*to be inserted after* 熟變
228	*19	130[18],		*to be inserted before* 133[7]
228	*9	〔*mi*〕 *rdsogs pa*	*read*	〔*ma*〕 *rdsogs pa*
228	*6	有學人	〃	具有學人

229	4	*ḥdri* 〈*ba*〉	*read*	〈*ḥ*〉*dri* 〈*ba*〉
229	9	*rgya pa*	〃	*rgyas pa*
229	14	*spyod pa*	〃	*spyos pa*
229	23	*yoṅs* 〈*su loṅs*〉 *spyod*	〃	〈*yoṅs su*〉 *loṅs spyod*
229	*8	satyānām	〃	satyānāṃ
229		**parivṛta-** *yoṅs su bskor ba* ; 圓 圍繞 : 玄 輔翼 — 184[18]		*to be inserted above the leading word* **parivṛtta-**
229	*1	*yoṅs su bskor ba*,		*to be omitted*
229	*1	圍繞,		*to be omitted*
230	1	, 輔翼		*to be omitted*
230	1	184[18],		*to be omitted*
230	23	*draṅs bcad pa*	*read*	*graṅs bcad pa*
230	*9	～ *gya*	〃	～ *gyi*
231	7	〈*par byed, bya*〉	〃	〈*par bya*〉
231	9	325[17]	〃	325[17 18]
231	22	遮遣	〃	已遮遣
231	24	〈*kun nas*〉 *dkris pa*	〃	*kun nas dkris pa, bkres pa*
231	*15	*hrud hrud pa*		*to be inserted after* °**tā-**
231	*12	°**kuḍī-**	*read*	°**kuṭī-**
231	*8	*skyil mo dkruṅ*	〃	*skyil mo kruṅ*
231	*6	極,		*to be inserted after* 後,
232	2	daśānaṃ	*read*	daśānāṃ
232	10	-prahāna-	〃	-prahāṇa-
232	12	, *yoṅs su zad par gyur pa*		*to be inserted after* ～*r ḥgyur*
232	18	-ena	*read*	-eṇa
232	25	*brñen bkur*	〃	*bsñen bkur*
232	*12	大稻稈聚	〃	稻稈大聚
232	*11	*khuṅ brtsog pa*	〃	*ḥdam rdsab*
233	6	°**aksī-**	〃	°**akṣi-**
233	7	*mtho ris* (?)	〃	*mtho ris chu*
233	24	*sdud pa* (?)	〃	*ldud pa*
233	25	*mu so*	〃	*nu ṣo*
233	25	madyam	〃	(madyam)
233	*18	*dus kyi*	〃	*dus kyis*
233	*7	*bsal*	〃	*gsal*
233	*1	*ḥphrul ba*	〃	*ḥphul ba*
234	5	*sdib* (?)	〃	*rdib pa*
234	5	退崩	〃	退, 崩
234	13	*bo*	〃	*bo*〈*ṅ*〉
234	16	*kham cig* (?)	〃	*gom pa...*
234	17	*spyod pa*	〃	*spyad pa*
235	3	**pārasīka-**	〃	**Pārasīka-**
235	6	*tsub ḥgyur*	〃	*rtsub ḥgyur*
235	17	(?)	〃	*ḥdor ba*
235	19	*bskyob par*	〃	*bskyab par*
235	24	*phyugs bdag po*	〃	*phyugs bdag pa*
235	*20	(?)		*to be omitted*
235	*19	ayaḥ°,		*to be inserted after* ⇨
236	16	圓	*read*	玄

236	21	-eṇa	*read*	-ena
236	22	~°**āneñjyôpama-**	〃	~°**āneñjyôpaga-**
236	*19	福德等	〃	福德等業
237	12	*skur ba*	〃	*skur pa ḥdebs pa*
237	22	勝已	〃	勝己
237	24	, *yaṅ*		*to be inserted after phyir*
237	25	*śiṅ ḥphos nas*	*read*	*śiṅ śi ḥphos nas*
237	*13	~°**abhinivartaka-**	〃	~°**abhinirvartaka-**
237	*6	mūla°	〃	mūtra°
237	*1	*raṅ bṣin ṅa ro*	〃	〔*phoḥi*〕 *raṅ bṣin*
238	21	~ *rgyun*	〃	~*ḥi rgyun*
238	25	*sla gor ṣo śa*	〃	*gla gor ṣo śa*
238	*15	*rul ba*	〃	*rul pa*
238	*12	*rgyus pas braṅ breṅ*	〃	*rgyus pa*
238	*11	*ḥod sruṅs*	〃	(*ḥod sruṅs*)
238	*8	*zla ba bṣin du*	〃	*zla ba ña ba bṣin du*
238	*1	*bṣad*	〃	*bśad*
239	7	249[3]	〃	245[3]
239	12	, ~ *gyi tha ma*		*to be omitted*
239	13	*de ḥog tu*	*read*	*deḥi ḥog tu*
239	14	*phi maḥi*	〃	*phyi maḥi*
239	15	*mṅon*	〃	*sṅon*
239	21	~°**madhya-**	〃	~°**anta-madhya-**
239	21	*sṅon gi mthaḥ daṅ phyi*	〃	*sṅon gyi mthaḥ daṅ phyi maḥi*
239	25	惑習氣	〃	先惑習氣
239	*15	*mtshans*	〃	*mtshams*
239	*15	°**uttarâbhāva-**	〃	°**uttaratâbhāva-**
239	*11	*las gyi*	〃	*las kyi*
240	17	*sṅa spaṅs pa*	〃	*sṅa sṅa spaṅs pa*
241	4	60[18 5]	〃	60[18 15]
241	*17	*gnas*	〃	*gnas pa*
242	18	, *phra ba*		*to be omitted*
242	18	(IV-79)	*read*	(IV-76)
242	19	*phra ba la sogs pa*	〃	~ *la sogs pa*
242	*10	**paurnabhavika-**	〃	**paunarbhavika-**
242	*5	*ḥdi dag gis ṣes ḥgras pa*		*to be omitted*
243	7	parīkṣa°	*read*	parīkṣā°
243	12	-ānām	〃	-āṇām
243	12	-ānāṃ	〃	-āṇāṃ
243	*17	憶持(宿住人)	〃	憶持宿住(人)
244	10	pratyaga°	〃	pratyaya°
244	*8	*gtags*,		*to be omitted*
244	*1	manasī	*read*	mānaśī
245	2	~ 〈*kyi*〉	〃	~ *kyi*
245	7	~ *kyis*	〃	~ *kyi*
245	12	*ḥdsin gyis*	〃	*ḥdsin gyi*
245	20	自已	〃	自己
246	*20	俱二過失	〃	俱有二過失
246	*7	㘝 無要耶 : 㘝 豈不…有要耶	〃	㘝 豈不…有要耶, 無要耶

247	1	*gṣan*	*read*	*gṣan ṣig*
247	23	, *daṅ po ñid du*		*to be omitted*
247	23	,先		*to be omitted*
247	23	,勤修		*to be omitted*
247	23	72^{3},		*to be omitted*
247	24	‖ -y eva *daṅ po ñid du* ; 奠 先 : 囡 勤修 — 72^{3}		*to be inserted after* para-hita⁰
248	20	⁰**pratisaṃvid-**	*read*	⁰**〈prati〉saṃvid-**
248	21	,第四		*to be inserted after* 辯無礙解
248	*2	-ena	*read*	-eṇa
249	2	*〈rdsi〉 phyogs*	〃	*rdsi phyogs*
249	11	*gsal bar*	〃	*bsal bar*
249	18	⁰**bhāvanā-**	〃	⁰**bhāvanā-bhavya-**
249	21	, *bkag zin pa, bkags pa*		*to be inserted after bkag pa*
249	23	, *dgog*		*to be omitted*
249	*14	勤化	*read*	勸化
250	1	*so sor*		*to be inserted before yaṅ dag*
250	*19	伎止	*read*	所依止
250	*13	*ṣe ḥgras pa daṅ*		*to be inserted before bar mar*
250	*5	*ḥgyur ba*	*read*	*ḥgyur bar*
250	*2	*rten ciṅ ḥbrel*	〃	*rten ciṅ ḥbrel te*
251	13	依因依緣性	〃	依因依緣生
251	23	⁰**vṭttitva-**	〃	⁰**vṛttitva-**
251	25	*gyur ba*	〃	*gyur pa*
251	*17	*ñin lag*	〃	*ñiṅ lag*
251	*12	-esu	〃	-eṣu
251	*12	*mthaḥ ḥthob*	〃	*mthaḥ ḥkhob*
251	*6	得	〃	(有記)得
251	*1	類	〃	〈緣〉類
252	19	*bdag ñid kyis*		*to be inserted before so sor*
252	*5,*4	esu	*read*	eṣu
253	2	*raṅ rgyas*	〃	*raṅ rgyal ba*
253	23	初靜地	〃	初定地
253	*5	～ *skyes pa*	〃	～ *la skyes pa*
254	9	～*r skye ba*	〃	～*r skyes pa*
254	21	**pradāśa-**	〃	**pradāśa-, pradāsa-**
254	*10	(-ī)⁰**vant-**	〃	(-i)⁰**vat**
254	*5	策持	〃	持策
254	*3	, ～ *yin pa*		*to be inserted after gtso bo*
255	2	⁰**taratva-** *ches mchog yin pa(ḥi phyir)* ; 奠囡 勝(故) — 48^{11}		*to be inserted before* ⁰**tva-**
255	2	, *ches mchog yin pa(ḥi phyir)*		*to be omitted*
255	2	$48^{7\ 11}$	*read*	48^{7}
255	5	*gtso bo 〈yin pa〉*	〃	*gtso bo yin pa(ḥi phyir)*
255	5	〈最〉勝	〃	勝
255	5	16^{16}(I -24) ^{20},		*to be omitted*
255	5	⇨ prādhānya-		*to be inserted after* 333^{3}
255	*18	*mṅaḥ ba*	*read*	*mṅaḥ bdag yin*
255	*8	*boṅ tshad,*		*to be inserted before boṅ tshod*

255	*4	*bde ba daṅ*		*to be inserted before loṅs spyod*
255	*1	**-bhraṃsa-**	*read*	**-bhraṃśa-**
256	25	(深)觀	〃	(深)成
257	1	, ～ *las skyes*		*to be inserted after* ～ *byuṅ*
257	6	～ *rag lus ba*	*read*	～ *la rag lus pa*
257	13	*gyis las kyis*	〃	*gyi lam gyis*
257	*12	今當釋	〃	今當說
257	*11	*gsuṅs rab*	〃	*gsuṅ rab*
257	*1	**⁰aprahāsa-**	〃	**⁰apahrāsa-**
258	4	*rab tu byed pa*	〃	*rab tu ḥbyed pa*
258	6	*baḥi phyir*	〃	*baḥi* 〔*phyir*〕
258	16–17	*ma ḥjug* (, *ṣugs*) *par*	〃	*mi ḥjug pa, ma ṣugs par*
258	*18	$18^{6}5$	〃	185^{6}
258	*16	*bltas pa*	〃	*ḥjug pa*
258	*16	, 散		*to be omitted*
258	*5	*nad rñid*	*read*	*nad rñiṅ*
259	7	$469^{14\ 18}$	〃	$469^{14\ 17}$
259	8	受敎,		*to be inserted before* 受請
259	11	*bsṅag pa*	*read*	*bsṅags pa, bstod pa*
259	14	*śin tu bsṅag pa*	〃	*śin tu bsṅags pa*
259	15	(, *rgyus pa*)		*to be omitted*
259	22	*mi ḥthud*	*read*	*mi ḥthad*
259	*15	*bla la* (*or zla la*?),		*to be omitted*
259	*9	śāstravatva⁰	*read*	śāśvatatva⁰
260	16	ṣaṣṭha⁰	〃	ṣaṣṭha⁰
260	23	**praskandin-** *bra gnon*	〃	**Praskandin-** *rab gnon*
260	24	*rdeg*		*to be omitted*
260	24	厥	*read*	蹶
261	*18	苦打	〃	若打
261	*16	*yoṅs su ñams*	〃	*spoṅ bar byed pa*
261	*15	256^{11}	〃	236^{11}
261	*14	$325^{8\ 18}$	〃	325^{18}
261	*12	有差別		*to be inserted after* 惑, 未斷 *respectively*
261	*5	*spaṅ bar ba*	*read*	*spaṅ bar bya ba*
261	*3	～ *ñid pa*	〃	～ *ñid yin pa*(*ḥi phyir*)
262	1	分位表	〃	分位長
262	2	**⁰parikṣepa-**	〃	**⁰parikṣipta-**
262	2	*rabs bskor ba*	〃	*ra bas bskor ba*
262	2	154^{3}	〃	159^{3}
262	2	⇨ sapta-parvata⁰		*to be inserted after* 159^{3}
262	3	*phal ba*	*read*	*phal pa*
262	4	*glaṅ po*	〃	*glaṅ po che*
262	7	**pracūrya-**	〃	**prācurya-**
262	14	*sṅan med pa*	〃	*sṅa na med pa*
262	15	**⁰nivisa-**	〃	**⁰nivāsa-**
262	18	**⁰vidheha-**	〃	**⁰videha-**
262	21	生炭	〃	殺害衆生
262	22	215^{18},		*to be inserted before* 240^{3}
262	22	～-o trividhaḥ	*read*	～-o... trividhaḥ

262	25	*ḥgyur ba*	*read*	*ḥgyur baḥi btuṅ ba*
262	*18	雑間語	〃	離間語
262	*16	～ *la sogs pa spoṅ*	〃	～ 〔*la sogs pa*〕 *spoṅ*
262	*16	離		*to be inserted before* 奪命
262	*10	〈*gcod*〉	*read*	〈*gcod pa*〉
262	*9	215[8] [18]	〃	215[8]
262	*3	pratar	〃	prātar
263	4	(初)律儀八種	〃	初律儀八種
263	25	*ḥhgyur ba*	〃	*ḥgyur ba*
263	*14	*gtso bo*	〃	*gtso bo* 〈*yin pa*〉
263	*14	,最勝		*to be inserted after* 殊勝
263	*14	16[16](Ⅰ-24) [20],		*to be inserted before* 154[18]
263	*13	, *gtsoḥi phyir*		*to be inserted after phyir*
263	*11,*10	‖ *in the end of each line*		*to be omitted*
263	*9	**⁰dhyāna-**	*read*	**~⁰dhyāna-**
263	*7	, *zad*		*to be inserted after ḥgyur ba*
264	*3	**-saṃcara-**	*read*	**-saṃcāra-**
264	*1	*ma gtog*	〃	*ma gtogs*
265	2	断	〃	斷
265	11	-ena	〃	-eṇa
265	19	108[2]	〃	108[3]
265	23	得心加行心	〃	得生加行心
265	*20	*bgo pa*	〃	*bgo ba*
266	9	～-āś...	〃	prītiḥ ～-āś ca
266	11	⁰īkṣate		*to be inserted after* (**ĪKṢ-**)
266	*18	*stod rkyal*	*read*	*stoṅ rkyal*
267	4	, -aṃ pratigṛhītaḥ		*to be inserted after* pratigṛhītam
267	14	～ *skye baḥi tshe*	*read*	～ *bskyed paḥi tshe*
267	16	～ *brags pa*	〃	～ *btags pa*
267	*9	*ḥgal ba*	〃	*ḥgal baḥi bya ba*
267	*8	225[1],		*to be inserted before* 354[18]
267	*7	果勝道,		*to be omitted*
267	*7	,果勝類：㊀ 勝果〈道〉		*to be omitted*
267	*7-*6	225[1],232[1],		*to be omitted*
267	*6	*bsdus pas*	*read*	*bsdus pa*
267	*5	道所得	〃	道得所得
268	1	住果〈住〉	〃	住果〈位〉
268	17	*bcaṅ ba*	〃	*bcad pa*
268	*19	*dkar gsam*	〃	*dkar śam*
269	1	**âddhaṭa-**	〃	**âcchaṭa-**
269	20	(?)		*to be omitted*
269	*19	**⁰udaya-**	*read*	**⁰udaka-**
269	*8	**⁰dauṣṭulyataratva-**	〃	**⁰dauṣṭhulyataratva-**
270	2	*rnam maṅ po*	〃	*rnam pa maṅ po*
270	7	〈*rnam pa*〉 *maṅ po*	〃	*rnam pa maṅ po*
270	13	a-bādhitvā *ma bśig par*；㊁ 不破：㊀ 不破壞		*to be inserted after* 200[14] [15]
270	22	*skye ba*	*read*	*skye ba la sogs pa*
270	*12	*rdo ba*	〃	*dro ba*
270	*4	**-nirmāna-pariṇāmâ**	〃	**-nirmāṇa-pariṇāmanâ**

270	*3	*bsgyur pa*	*read*	*bsgyur ba*
271	1	*gyur paḥi rnams*	〃	*gyur pa rnams*
271	4	**Bāhyâbhidharmika-**	〃	**Bāhyâbhidhārmika-**
271	8	**bīla-** *bu*	〃	**bila-** *bu ga*
271	8	eka⁰,		*to be omitted*
271	10	ksetra⁰	*read*	kṣetra⁰
271	13	種子等(田等)	〃	種子等,(田等)
271	19–20	*, dṅos po gtam*		*to be omitted*
272	4	*ḥkho rlos sgyur pa*	*read*	*ḥkhor los sgyur ba*
272	23	*bgres pas*	〃	*bkres pas*
272	*12	**~ᵒanukūlya-**	〃	**~ᵒānukūlya-**
272	*12	**~ᵒanuguṇya-**	〃	**~ᵒānuguṇya-**
272	*10	*lam yag*	〃	*lam yan lag*
272	*5	**⁰pakṣika-**	〃	**⁰pākṣika-**
273	12	*from* -aṃ vimānam *to* 179⁴		*to be omitted*
273	*19	*,*天宮		*to be inserted after* 梵宮
273	*19	179⁴		*to be inserted after* 116[19 22]
274	4	*ḥthun ba*	*read*	*ḥthuṅ ba*
274	17	*bcog pa*	〃	*bcag pa*
274	*14	*sde ba*	〃	*sde pa*
274	*4	*khyod*	〃	*khyo*
275	9	**-prahāna-**	〃	**-prahāṇa-**
275	10	*brgyad*	〃	*brgyad... spaṅs pa*
275	19	*~ ñam par byed pa*	〃	*~ ñams par byed pa*
275	22	*~ḥi* 〈*las, la*〉 *ḥdod chags* 〈*daṅ*〉 *bral* 〈*ba*〉	〃	*~ḥi (, las) ḥdod chags daṅ bral ba*
275	24	**⁰agrika-** *~ḥi rtse mo* ; ~		*to be omitted*
275	24–25	*from* -eṇa... *to* 456⁶		*to be transferred to* **bhāvāgrika-**
275	*11	23[31]	*read*	23[21]
275	*7	*spun ba*	〃	*sruṅ ba*
276	11	*rkyal kha*	〃	*rkyal pa*
276	15	caturnām	〃	caturṇām
276	*19	啜	〃	啜者
276	*18	相似		*to be inserted after* 三災
276	*17	似		*to be inserted before* 外器
276	*8	**bhārya-**	*read*	**bhāryā-**
276	*6	*, bsam pa*		*to be inserted after bya ba*
277	7	**⁰jñānârtha-**	*read*	**⁰jñāpanârtha-**
277	8	**-saṃjñita-**	〃	**-saṃjñitā-**
277	9	類相位待異,有相位異分別名		*to be exchanged with each other*
277	11	*dgos pa*	*read*	*bsgos pa*
277	15	maitrya⁰	〃	maitry⁰
277	16	*brñed par*	〃	*brñes par*
277	23	ṣaṇṇām	〃	ṣaṇṇāṃ
277	25	修		*to be inserted before* 攝 *of both* 真 玄
277	*20	-nirdhāvana⁰	*read*	-vinirdhāvana⁰
278	1	已滅修,		*to be omitted*
278	5	*spaṅ bar bya*	*read*	*spaṅ bar bya ba*
278	8	*bya ba*	〃	*bya ba las*

278	9	煩惱	*read*	煩惱滅
278	18	有頂苦集	〃	緣有頂苦集
278	22	*bsyos pa*	〃	*bsgos pa*
278	*17	方有 *of* 圓	〃	方有言說
278	*17	方有 *of* 玄	〃	方有語言
278	*13	**bhāṣana-**	〃	**bhāṣaṇa-**
278	*8	*don yin bṣin* (?)	〃	～ *bṣin*
279	7	～°**sikṣamāṇā-**	〃	～°**śikṣamāṇā-**
279	19	*stug po lta bur bltaḥo*	〃	*las ṅes par mi ḥbyuṅ ba bṣin du*
279	*14	*byed pa*,		*to be omitted*
279	*11	*skye pa*	*read*	*skye ba*
279	*2	*kun bkyal*	〃	*bkyal*
280	3	*rgyu* ～	〃	*rgyud* ～
280	9	, vyākṣepa-saṃsarga°		*to be inserted after* uccheda°
280	11	*bzaḥ po*	*read*	*bzaḥ*
280	13	*byin na*	〃	*zas byin na*
280		**bhuñjāna-** *za* ; 圓玄 食 — 214[12]		⌈**bhuj-** *to be inserted under the leading word*
280	17	*skye ba lags*	*read*	*skye ba, lags*
280	*14	472[12]	〃	471[12]
281	14	火	〃	餘事
281	*18	**nivṛtti-**	〃	**nirvṛtti-**
281	*4,*3,*2	-isu	〃	-iṣu
281	*2	ṣaḍsu	〃	ṣaṭsu
282	7	*la sog*	〃	*la sogs pa*
282	16	347[11]	〃	347[7]
282	23	*sa (de)ḥi*	〃	*sa (de) paḥi*
282	*17	°**kāmatā-**	〃	(-as)°**kāmatā-**
282	*14	*bral pa*	〃	*bral ba*
282	*8	*smin pa*	〃	*sman pa*
283	1	karttṛ°	〃	kartṛ°
283	3	*dbyin byed pa*	〃	*dbyen byed pa*
283	11	*spubs*	〃	*sbubs*
283	11	顋 *of* 圓	〃	頷
283	22	貧資具婬	〃	貪資具婬
283	23	karmaṇaḥ	〃	〔karmaṇaḥ〕
284	5	圓 入	〃	圓玄 入
284	11	9[22 24]	〃	9[22]
284	11	*mar me* (?) ; 圓玄 寶 — 9[24]		*to be inserted after* candra°
284	*10	讚擊	*read*	鑽擊
284	*5	*dregs pa ḥgyur*	〃	*dregs par ḥgyur*
285	4	, ～*ḥi btuṅ ba*		*to be inserted after* ～ *ḥthuṅ ba*
285	5	218[18]	*read*	218[18 23]
285	17	*duṅ ḥphyur*	〃	*duṅ phyur*
285	20	*bzod ḥbriṅ*	〃	*bzod pa ḥbriṅ*
285	*19	*byas pa*	〃	*byas pa*(, *bya ba*)
286	9	～-ānām	〃	～-āṇām
286	15	～ *gyi*	〃	～ *kyi*
286	*15	惡行…	〃	意惡行…
286	*14	*sdug bsṅal*	〃	*sdug bsṅal ba*

287	8	意識界	*read*	意識〈界〉
287	*10	-ānāṃ	〃	-āṇāṃ
287	*7	人天	〃	人天等
287	*7	(同分)	〃	(同分)等
287	*1	中陰		*to be inserted after* 地獄 *of* 圓
287	*1	中有		*to be inserted after* 地獄 *of* 函
288	4	*brgyu ba*	*read*	*rgyu ba*
288	6	**manuṣyaka-**	〃	**mānuṣyaka-**
288	15	*bdag gi* ; 圓 我所 : 函 屬我 — 283[12]		*to be inserted after* **mama-**
288	22	(諸)邊(隨)能成實	*read*	諸邊隨能成(寶)
288	23	類性類體	〃	類性, 類體
288	*2	**maryadā-**	〃	**maryādā-**
288	*2	bhikṣu-bhava^{0}	〃	bhikṣu-bhāva^{0}
288	*1	**marṣanīya-**	〃	**marṣaṇīya-**
289	6	蚊雷等發種	〃	聽蚊雷等發種種
289	8	*ḥi lde gu*		*to be omitted*
289	20	*mi ḥkrugs pa*	*read*	*mi ḥkhrugs pa*
289	*16	128[9]	〃	128[19]
289	*3	*khrag krig*	〃	*khrag khrig*
289	*3	^{0}**nimbaraja-**	〃	^{0}**nimbarajas-**
289	*1	*gas ba*	〃	*gas pa*
290	8	**bala-**	〃	^{0}**bala-**
290	13	, 大成		*to be omitted*
290	13	, 大所造		*to be omitted*
290	15	, 四大成		*to be omitted*
290	16	四大所造	*read*	四大
290	*20	~^{0}**phala-**	〃	^{0}**bhogya-phala-**
290	*19–*18	^{0}**mudra-**	〃	^{0}**mudrā-**
290	*18	*rgya rtags*	〃	*rgya rtags* ~
290	*17	caturuṇāṃ	〃	caturṇāṃ
290	*16	*chen bṣiḥi*	〃	*chen po bṣiḥi*
290	*4	*bskur pa*	〃	*bskur ba*
290	*4	圓 大三末多王	〃	函 大三末多王
290	*1	*ḥbyed paḥi*	〃	*ḥbyed pa chen poḥi*
291	6	**Cāṇura-Nārayaṇa-**	〃	**Cāṇūra-Nārāyaṇa-**
291	16	**mahīyaṃs-**	〃	**mahīyāṃs-**
291	18	*ḥoṅ bas* (, *ṅo*) *mi ruṅ* (*ṅo*)	〃	*ḥoṅ bas* (, *ṅo*), *mi ruṅ* (*ṅo*)
291	*15	kāyāv akṣara-	〃	kāyâvakṣara(?)-
291	*14	產門	〃	令趣產門
291	*6	~(-a)^{0}**aśuci-**	〃	~(-r)^{0}**aśuci-**
292	4	*khyon tsam* ; 圓函[illegible]量 — 33[19] ⇨ vāla^{0}		*to be inserted after* amadanīya^{0}
292	8	如…		*to be inserted before* 甘醋味
292	18	〈*gyi*〉 *rnam pa*	*read*	*gyi rnam pa*
292	23	〈*bar*〉 *bya* 〈*ba yid*〉	〃	*bar bya ba yid*
292	23	, *yid ni bsgom pas spaṅ bya*		*to be inserted after yid*
292	*16–*15	**Āmrapālyâdi-**	*read*	**Āmrapāly-ādi-**
293	7	-kṣāntiḥ	〃	-kṣāntiḥ, -im
293	16	^{0}**antaram**	〃	^{0}**anantaram**
293	*19	nairyānikataś	〃	nairyāṇikataś

293	*1	*the shom*	*read*	*the tshom*
293	*1	疑惑		*to be inserted before* 於世出世
294	11	**⁰raśy-**	*read*	**⁰rāśy-**
294	15	sapta -āḥ	〃	sapta -ān
294	22	*mdsaḥ bśes* ; 圓函 親 —。10[16]		*to be inserted after* 141[2]
294	24	*dbyin*	*read*	*dbyen*
294	*17	*log gye ma*	〃	*log gyem*
294	*4	決定邪智	〃	決定邪智起
294	*4	邪決定	〃	生邪決定
294	*2	及清淨	〃	及邪清淨
295	5	, *ḥchaḥ ba*		*to be omitted*
296	6	muhyati	*read*	muhyati (saṃmuhyati ?)
296	16	*gtoṅ ba*	〃	*gtod pa*
296	*20–*19	*from* **⁰purīṣa-mārga-** *to* 187[6]		*to be transferred to* **mūtra-**
296	*3	鹿羊鳥牛	*read*	鹿羊鳥牛等
296	*2	～ *ḥtshor ba*	〃	～ *ḥchol ba*
297	4	～*ḥi*	〃	～*ḥi bu*
297	*20	～ *cig car du*	〃	～ (*cig car du*)
297	*20	不俱起	〃	不(俱)起
297	*10	軟鈍利根	〃	軟鈍堅利根
297	*5	～〈*ḥi*〉	〃	～*ḥi*
298	5	**-tara-tama-**	〃	**-tara-tama-bheda-**
298	8	*chuṅṅu*	〃	*chuṅ ṅu*
298	12	九人(由)		*to be inserted before* 軟軟
298	12	*re gna*	*read*	*reg na*
298	*19	*gtsaṅ*	〃	*gtsaṅ ma*
299	15	*lag tu* (?)	〃	*la du*
299	*11	ârūpyānām	〃	ârūpyāṇām
299	*9	trayānām	〃	trayāṇām
300	10	, *sgyu*		*to be omitted*
300	10	,恨		*to be omitted*
300	*5	*bṣedpar*	*read*	*bṣed par*
300	*3	*bdag kyis sprul ba*	〃	*bdag ñid kyis sprul pa*
300	*1	*sprul ba*	〃	*sprul pa*
301	9	*byuṅ ba las*	〃	*byuṅ ba la*
301	19	**⁰kṣepa-**	〃	**⁰ākṣepa-**
301	*19	*bskal pa*	〃	*skal ba*
301	*18	*yaṅ dag pa bṣin du*,		*to be omitted*
301	*10	如實 : 四聖諦	*read*	如實…四聖諦
301	*10	*sa goṅ ma*	〃	*sa goṅ ma rnams sa*
301	*6	**⁰yogya-**-am	〃	**⁰yogya-** -am
301	*4,*1	*tar*	〃	*ltar*
302	24	**prabhṛti-**	〃	(-ḥ)**⁰prabhṛti-**
302	*19	216[14](IV–32),		*to be inserted before* 271[21]
302	*5	*ḥtsho〈r bar*	*read*	*ḥtsho 〈bar*
303	1	, *de bṣin du*		*to be omitted*
303	12	(?)		*to be omitted*
303	23	～ *rjes su*	*read*	～*s rjes su*
303	*20	所決(生定智)	〃	所生(決定智)

303	*17	*raṅ gis*	*read* *ṅaṅ gis*
303	*14	(sapta)	〃 sapta
303	*14	(*bdun*)	〃 *bdun*
303	*13	(七)	〃 七
305	7	**⁰viśesa-**	〃 **⁰viśeṣa-**
305	8	～ *gyis sa ḥkhrigs pa*	〃 ～ *gyis ḥkhrigs pa*
305	22	刺那尸棄	〃 刺那尸棄
305	23	*śin rta*	〃 *śiṅ rta*
305	*16	*khu ba* ; 圓玄 汁 — 478⁷ ⇨ lākṣā⁰	*to be inserted after* saktu⁰
306	12	～ *kyis gñen po*	*read* ～ *kyi gñen po*
306	*18	**-darmilô**	〃 **-dharmilô**
306	*13	, ～*ḥi pho braṅ groṅ khyer*	*to be inserted after khab*
306	*13	**⁰paraṃpara-**	*read* **⁰paraṃparā-**
306	*3	日夜	〃 盡一日夜
307	11	trividhāḥ	〃 trividhā
307	18	*rtsub po*	〃 (*kha zas*) *rtsub po*
307	*11	～ *gṣan*	〃 ～ *gṣan ṣig*
307	*7	upapattilambhikam	〃 upapatti-pratilambhikam
307	*4	～-ānāṃ	〃 ～-āṇāṃ
307	*1	*dkrispa*	〃 *dkris pa*
308	4	～-ānām	〃 ～-āṇāṃ
308	9	*naṅ du ḥbyuṅ baḥi lus kyi*	*to be omitted*
308	17	pañca	*read* pañca-daśa
308	*15	～-ānāṃ	〃 ～-āṇāṃ
308	*13	ṣaḍ	〃 ṣaṭ
309	4	～-au	〃 ～-āv
309	4	*bral ba*	〃 *daṅ bral ba*
309	7	*spaṅs*	〃 *spaṅs pa*
309	20	**⁰tirthyâ**	〃 **⁰tīrthyâ**
309	*15	～ *mi bltos pa*	〃 ～ *la mi bltos pa*
310	16	～ *sṅon du*	〃 ～ *mṅon du*
310	21	**⁰sprastavyâ**	〃 **⁰spraṣṭavyâ**
310	*17	**rūpayiśyamāṇa-**	〃 **rūpayiṣyamāṇa-**
310	*13	-īṇi āyatanāni	〃 -īṇy... āyatanāni
310	*11	～ *rnams*	〃 ～ *gyi lha rnams*
310	*9	22⁷	〃 22¹⁷ ⌈di-bhūta-)
311	1–2	～ (*la sogs pa lta bu*	〃 ～ *la sogs pa lta bu* (tib. *reads* rogâ-
311	4	*hkhrug*	〃 *ḥkhrug*
311	5	**⁰karma-**	〃 **⁰karman-**
311	5	*drag pohi*	〃 *drag poḥi*
311	11–12	**⁰ṣoḍaśakodvedha-**	〃 **⁰ṣoḍaśakôdvedha-**
311	16–17	～ *bṣi bo*	〃 *bṣi po...* ～
311	19–20	*from* **⁰artha-vivarttana-** *to* 340¹²	*to be omitted*
311	*18	不遮失	*read* 不遍失
311		**lakṣaṇā-** *rtog pa* ; 圓 占相 : 玄 觀 — 340¹²	*to be inserted above the leading word* **lakṣate**
311	*13	lakṣyete	*to be inserted before rtogs pa*
311	*13	lakṣyate	*to be inserted before dmigs pa*
311	*6	～ 〔*gyo ba*〕	*read* 〔*daṅ gyo ba*〕 *ñid*

312	*17	*thaṅ*	*read*	*thaṅ cig*
312	*17	～ *thaṅ cig gyis*	〃	～ *thaṅ cig gis*
312	*11	**⁰rasar-añjita-**	〃	**⁰rasa-rañjita-**
312	*11	*kya khubs*	〃	*kyi khu bas*
312	*9	**lāṅgula-**	〃	**lāṅgūla-**
313	3	**～⁰yaśo-artha-**	〃	**～⁰yaso'rtha-**
313	4	～ *gyen spyi ba*	〃	～ *gyen spyo ba*
313	6	**lābhita-**	〃	**lābhitā-**
313	25	(?)	〃	*lde gu*
313	*6	*gyis mthu*	〃	*gyi mthu*
314	5	貪悋 *of* 園	〃	貪惜
314	20	*sros ma*	〃	*sro ma*
314	*18	99[15]	〃	49[15]
315	16	,357[7]		*to be inserted after* 299[7]
315	18	234[3]	*read*	234[17 21]
315	*18	*bṣad pa*	〃	*bśad pa*
315	*17	應釋	〃	當釋
315	*16	207[7]	〃	307[7]
316	19	*śin*	〃	*śiṅ*
316	22	**Vatsagotra-**	〃	**Vatsasagotra-**
316	*17	*from* **vadya-** *to* sāvadya-		*to be omitted*
316	*13	*srog gcod la*	*read*	*srog gcod pa la*
316	*11	殺纙	〃	殺纙等
316	*8	*rtsub po*	〃	*rtsub po...*
317	1	*barb yed*	〃	*bar byed*
317	10	*tshams*	〃	*tshoms*
317	12	*skya gdoṅ*	〃	*skyag doṅ*
317	20	所離處	〃	所應離
318	4	219[12]	〃	219[13]
318	5	～ *gyi*	〃	～ *gyi daṅ*
318	6	**⁰arthya-**		*to be omitted*
318	6	*from da ltaḥi don to* (Ⅰ-23)		*to be transferred to* **vārttamānārthya-**
318	14	*ri bu*	*read*	*ri lu*
318	21	-āni	〃	-āṇi
318	22	*lo bcu ba*	〃	*lo bcu pa*
318	*13	萬六千〈歲〉	〃	萬六千歲, 壽萬六千
318	*13	*mthaḥ*	〃	*mthaḥi*
318	*9	*kyi na*	〃	*kyis na*
319	8	*sos dkar*	〃	*sos ka*
319	14	依止,		*to be inserted before* 所應義
319	14	言	*read*	依
319	14	15[3],		*to be inserted before* 134
319	16	saṃkleśa⁰,		*to be inserted before* sārthaka⁰
319	21	(Ⅲ-10)	*read*	(Ⅲ-26)
319	*20	*raṅbṣin*	〃	*raṅ bṣin*
319	*13	vāhayate	〃	vāhayata
319	*12	*dor ba*	〃	*dor bar gyis*
319	*12	簸却	〃	汝等應…簸却
319	*3	煮…罝弶	〃	罝弶

320	6	~ *phyogs*	*read*	~ *phyogs sa*
320	14	*yid gtsaṅ byed*	〃	*yid kyi gtsaṅ byed*
320	17	kevalam	〃	kevalaṃ
320	19	口曲意	〃	口曲
320	*17	(na evam)	〃	(nâivaṃ)
320	*3	跋婆經	〃	跋娑經
321	1	śāsvata^0	〃	śāśvata^0
321	12	風相繫	〃	風相擊
321		**vārttamānārthya-**		*to be inserted above the leading word* **Vārṣagaṇya-**
321	22	*lo rtsi ba pa*	*read*	*lo rtsis pa*
321	24	*~ḥi khyen tsam*	〃	*~ḥi khyon tsam*
321	*15	, -ibhiḥ sattvaiḥ		*to be inserted after* sattvānām
321	*15	111^{24},		*to be inserted before* 171^{22}
321	*13	*rma daṅ bṣi ba*	*read*	*rmo ba daṅ bṣo ba*
321	*7	**vāhita-** ‖ ^{0}**tva-**		*to be omitted*
321	*7	*from ḥjug pa ñid to* nirabhisaṃskāra^0		*to be transferred to* **vāhitva-**
321	*5	運載	*read*	運載道
321	*4	*ṅaṅ gis ḥbyuṅ ba* ; 圓 生起 : 函 行 — 443^{10} ⇨ yuga-naddha^0		*to be inserted after* sābhisaṃskāra^0
322	8	*dpag ~*	*read*	*dpag tshad ~*
322	13	*bkyil ḥkhor*	〃	*dkyil ḥkhor*
322	14	*raṅs pa*	〃	*ma raṅs pa*
322	17, 18	*ñam*	〃	*ñams*
322		**vikiraṇa-**		*to be inserted above the leading word* **vikīrṇa-**
322	*11	*byed*		*to be inserted after* ^{0}kriyete
322	*10–*9	^{0}kiraṇāya		*to be omitted*
322	*9	*ḥjig par*	*read*	*ḥjig pa*
322	*9	散		*to be inserted after* 破, 壞 *respectively*
322	*9	*from ḥjig pa to* 32^{15}		*to be transferred to* **vikiraṇa-**
322	*7	*ñam pa*	*read*	*ñams pa*
322	*5	*ḥdul baḥi*	〃	*ḥdrul baḥi*
324	7	~ *gyi*	〃	~ *gyis*
324	21	*bya smyaṅs*	〃	*bya rmyaṅs*
325	6	ma evam	〃	mâivaṃ
325	23	255^{10}	〃	245^{10}
325	*16	$155^{2\ 18}$	〃	155^{2}
325	*15	*sems* ; 圓函 識 — 155^{18}		*to be inserted after* 477^{4}
326	*19	*bdag du*	*read*	*bdag tu*
326	*13	577^{2}	〃	477^{2}
326	*8	*gnas skabs*	〃	*gnas skabs pa*
328	*20	~ *śes bya ba*	〃	~ *ṣes bya ba*
328	*13	〈除〉遣修	〃	遣修
328	*13	$410^{18\ 20}$	〃	418^{20}
328	*11	遣修	〃	〈除〉遣修
329	14	*ḥgyur*	〃	*gyur*
329	14	*gñen po daṅ gṣi*	〃	*gñen po ṣi*
329	23	*dmigs*	〃	*dmigs pa*

330	16	果熟		*to be omitted*
331	5	果報中果功能	*read*	果報果中功能
331	5	異熟果功能	〃	與異熟功能
331	9	, *bral ba daṅ ~ḥi ḥbras bu*		*to be inserted after ḥbras bu*
331	24	*riṅ bor*	*read*	*riṅ por*
331	*6	實		*to be omitted*
331	*3	pañcâṇga⁰	*read*	pañcâṅga⁰
332	2	*zad*	〃	*gyes pa*
332	3	~ *skyed pa*	〃	*rnam par ḥbyed pa skyed pa*
332	12	~ *luṅ ⟨du⟩ bstan*	〃	~ *luṅ bstan*
332	*14	, *gṣal yas khaṅ*		*to be inserted after gṣal med khaṅ*
332	*13	166[7]	*read*	166[17]
333	12	*rnam par... ḥgrol ba*		*to be inserted after* ⁰mucyate
333	14	454[4]	*read*	454[14]
333	*11	*blaṅs (, bloṅs) pa*	〃	*blaṅs pa*
333	*2	*ḥdod chags bral,*		*to be inserted before chags bral ba*
334	14	能違,		*to be inserted before* 妨
334	15	299[29],		*to be inserted before* 396[19]
334	*13	⇨ lakṣaṇa⁰		*to be omitted*
334	*12	成壞	*read*	成
334	*10	**vivartantī-**	〃	**vivartanī-**
334	*4	*bag ma gtoṅ ba*	〃	*bag ma len pa*
335	2	**⁰dṛṣṭi-ceṣṭita-**	〃	**⁰kudṛṣṭi-ceṣṭita-**
335	2	*blta ṅan*	〃	*lta ṅan*
335	4	*na ram*	〃	*nar ma*
335	9	*ḥchag pa*	〃	*ḥchags pa*
335	9	, *ḥjig pa*		*to be omitted*
335	10–11	*from* ⁰varttiṣyete *to* 73[23]		*to be transferred to* **ni-VṚT-**
335	20	*phye pa*	*read*	*phye ba*
336	24	*ma brel ba*	〃	*ma ḥbrel ba*
336	*14	時侯	〃	時候
336	*2	塵礙與緣緣	〃	塵礙與緣緣礙
337	10	*ḥdod chag*	〃	*ḥdod chags*
337	14	相助(共生識等)	〃	相助共生(識等)
337	24	(VI–124)	〃	(IV–124)
337	*20	離滅得	〃	離滅果
338	1	*rnam par ḥphul ba*	〃	*rnaṃ ḥphel ba*
338	1	遍悟所	〃	遍悟所知成勝業
338	1	sarva-sāmārtha⁰	〃	sva-sāmarthya⁰
338	5	*gsud do śi*	〃	*gsud de śi*
338	6	散行	〃	⟨散⟩行
338	6	,流		*to be inserted after* 展轉散居
338	6	165[9]	*read*	165[7 9]
338	25	**vi-HAN-**		*to be omitted*
338	25	⁰ghnayati	*read*	vighnayati
338	25	⁰ghnayitum	〃	vighnayitum
338	*20	*gegs byed par*	〃	*gegs bya bar*
338	25–*20	*from* vighnayati *to* 357[16]		*to be transferred to* **vighnayati**
338	*17	*ḥgyur bṣig*	*read*	*ḥgyur ba ṣig na*

338	*13	*nam mkhaḥ*	*read*	*nam mkhaḥ la*
338	*5	分別說	〃	分明說
339	6	⇨ sukha⁰		*to be inserted after* 358[10]
339	9	無〈…〉愛	*read*	無〈…〉愛欲
340	3	具時	〃	具事
340	9	好(行)	〃	好行
340	24	, *skyar nas*		*to be omitted*
340	*12	*tshor ba po*		*to be inserted after* **vedaka-**
341	15	157[7]	*read*	147[7]
341	20	⁰**svāda-** ～*ḥi ro myaṅ ba* ;		⁰**svāda-garddha-** *tshor baḥi ro myaṅ*
		～⁰**garddha-** ～ *la chags*	〃	*ba la chags*
341	21	～⁰**gṛddha-**	〃	⁰**(svāda-)gṛddha-**
341	21	～ *la ṣen*	〃	*tshor ba la ṣen*
341	21–22	～⁰**vaśa-**	〃	⁰**svāda-vaśa-**
341	22	～*ḥi dbaṅ*	〃	*tshor ba ro myaṅ baḥi dbaṅ*
341	24	,能生		*to be transferred after* 相符
341	*8	*bya ba*	*read*	*byas pa*
342	2	**vaidhūrya-**	〃	**vaidhurya-**
342	9	毘婆沙意判	〃	毘婆沙意
342	21	*rnam par ḥthor byed kyi rluṅ*		*to be inserted after* vāyavaḥ
342	*9	瘦惡	*read*	黑瘦惡
342	*1	*ma mñams pa*	〃	*ma mñam pa*
343	*15	263[2]	〃	263[2 3]
343	*2	*lṅa*	〃	*rnam pa lṅa*
344	5	⁰kīryamāna-	〃	⁰kīrymāṇa-
344	5	*ḥdran na*	〃	*ḥdres na*
344	*18	*gyur ba*	〃	*gyur pa*
344	*10	*rnam par ḥjug pa*,		*to be omitted*
345	7	唯傳	*read*	唯言
345	*15	*gyeṅ spyi ba*	〃	*gyen spyo ba*
345	*15	悲	〃	散亂
345	*15	愁	〃	散亂
345	*3	*daṅs*	〃	*gdaṅs*
346	7	愛恚(二相應)〔 〕	〃	愛恚二相應
346	10	～⁰**viṣkambhana-**	〃	～⁰**viṣkambhaṇa-**
346	10	*gnod pa*	〃	*gnon pa*
346	16	, *bya ba byed pa*		*to be inserted before* ; 眞
346	17	*ma snaṅ ba*	*read*	*mi snaṅ ba*
346	*20	sakalpa⁰	〃	saṃkalpa⁰
346	*11	*laṅ bzlog nas*	〃	*bzlog nas*
347	14	*brtsal ba*	〃	*bstsal ba*
347	18	**vyupekṣyamāna-**	〃	**vyupekṣyamāṇa-**
348	4	,得		*to be inserted after* 所能境 *of* 眞
348	11	〈*gyi rgyal po*〉		*to be omitted*
348	18	*lan rnam par*	*read*	*slar rnam par*
348	20	-catvāviṃśac	〃	-catvāriṃśac
348	*20	～ *bo ḥphrag pa*	〃	～ *boḥi phrag pa*
348	*2	*la skye bar ḥgyur ba*	〃	*las skye bar ḥbyuṅ ba*
349	17	～⁰**hetu-**	〃	⁰**āsana-hetu-**

349		**śayyā-**		*to be inserted above the leading word* **śaraṇa-**
349	17–18	*from* ^{0}**āsana-hetu-** *to* 336^{20}		*to be transferred to* **śayyā-**
349	*19	*ston dkar*	*read*	*ston ka*
349	*10	如…身等	〃	如世間言…身等
349	*8	*~s ḥtshob*	〃	*~s ḥtsho ba*
349	*7	*~s zug bṣin*	〃	*~s zug*
349	*3	*mtshon brtsams*	〃	*mtshon brtsams pa*
350	1–2	*~ daṅ... thag pa nas*	〃	*~ daṅ rgya... (thag pa nas)*
350	2	*(ḥkhor ba)*	〃	*(ḥkhor lo)*
350	3	刀	〃	刀疾
350	6	杖殺	〃	杖…(災)
350	6	刀兵	〃	刀兵(災)
350	14	^{0}**uttaramantrina-**	〃	^{0}**uttaramantriṇa-**
350	19	~-ās	〃	~-āś...
350	*9	*ri skyegs*	〃	*ri skegs*
351	2	*ā mra*	〃	*a mra*
351	2	*pa nas*	〃	*pa na sa*
351	3	半娜婆	〃	半娜娑
351	5	— 164^{8} ⇨ ayaḥ^{0}		*to be inserted after* **śālmalī-**
351	*17	*yod tan*	*read*	*yon tan*
351	*11	śastrā	〃	śāstrā
351	*7	阿毘達磨磨藏	〃	阿毘達磨藏
351	*7	發慧阿毘達磨藏	〃	發慧阿毘達磨藏說
352	6	*~ la slob pa*	〃	*~ la slob ciṅ bslab pa la slob pa*
352	8	*slob gsum po*	〃	*~ gsum po*
352	11	*~ḥi khyad par*	〃	*slob paḥi khyad par*
352	20	(工巧師)所得	〃	工巧師所得
352	25	*byis*	〃	*byis pa*
352	*19	*ña*	〃	*ña pa*
352	*10	速 *and* 不可及廻		*to be exchanged with each other*
353	10	210^{7},		*to be inserted before* **214**^{4}
353	*12	**śukanāśā-**	*read*	**śuka-** ‖ ^{0}**nāśā-**
353	*12	*mtshu*	〃	*mchu*
353	*11	‖ ^{0}**tā-** *skyur po* ; 圓 酢 : 宮 醋 — 333^{1} ⇨ mādhurya^{0}		*to be inserted after* kṣāra^{0}
353	*3	-āś...	*read*	-āyāś...
354	22	282$^{17\ 25}$	〃	282^{25}
354	23	*ḥdag pa* ; 圓宮 清淨 — 282^{17}		*to be inserted after* 399^{16}
355	14	**śuṣiratva-**	*read*	**śuṣira-** ⇨ suṣira- ‖ ^{0}**tva-**
355	17	^{0}**rūkṣa-kyāya-**	〃	^{0}**rūkṣa-kāya-**
355	20	, śuka-		*to be inserted after* haṃsa^{0}
355	*11	~^{0}**śunyatâdy-**	*read*	~^{0}**śūnyatâdy-**
355	*6	厥	〃	蹶
356	3	-a kṛtaḥ	〃	-aḥ kṛtaḥ
356	21–22	-ānāṃ dharmānām	〃	-āṇāṃ dharmāṇām
356	*13	*~ spyod paḥi*	〃	*~ sbyoṅ baḥi*
356	*5	得	〃	德
357	5	憂 *of* 圓	〃	憂悲

357	5	,憂		*to be omitted*
357	11	, ～ *par bya baḥi don* 〔*du*〕		*to be inserted after* ～ *byaḥi phyir*
358	7	*mthun paḥi*	*read*	*mi mthun paḥi*
358	24	*dge tshul bsñen pa,*		*to be omitted*
358	*13	nāṃ	*read*	ṇāṃ
359	1	德…		*to be inserted before* 與弟子
359	3	*lags pa*	*read*	*legs pa*
359	4	*paḥi*	〃	*baḥi*
359	8	a-śrūyamāna-	〃	a-śrūyamāṇa-
359	18	*śnon ma śes*	〃	*śnon... śes*
359	*4	vedanā	〃	vedanāḥ
360	2	**ślakśṇatva-**	〃	**ślakṣṇatva-**
360	3	*rtsa ba ñid*	〃	*rtsub pa ñid*
360	7	*bad kaṅ*	〃	*bad kan*
360	9	**⁰bandhânuguṇatas**	〃	**⁰bandhânuguṇyatas**
360	9	*bya ba*	〃	*bya baḥi phyir*
360	17	188[11 17]	〃	188[7 11]
360	23	**ṣaḍḍika-**	〃	**ṣaṭṭikā-**
360	24	**Ṣaḍprānakôpama-**	〃	**Ṣaṭprāṇakôpama-**
360	*4	體有種六	〃	體有六種
361	3	*ṣag gi śal* ～	〃	*ṣag gi śol* ～
361	4	滅六	〃	減六
361	5	314[12], 318[9](V-49)	〃	313[9](V-49), 314[12]
361	6	**⁰guṇa-** *yon tan* ～ *po* ; 眞 六功德 : 玄 六種 — 420[20]		*to be inserted before* **⁰gotra-**
361	14	**⁰viṃśad-dravya-**	*read*	**⁰triṃśad-dravya-**
361	*16	*rdsegs par*	〃	*rdsogs par*
361	*16–*15	**⁰yojama-**	〃	**⁰yojana-**
362	25	trayānāṃ	〃	trayāṇāṃ
362	*10	*ḥgogs pa*	〃	*ḥgog pa*
362	*7	*sdom pa*	〃	*sdom* 〈*pa*〉
362	*1	-aṇāṃ	〃	-āṇām
363	7	*sdom daṅ sdom pa mi*	〃	～ *daṅ sdom pa min*
363	7	～ *rnams*	〃	～ *daṅ sdom pa ma yin pa rnams*
363	*19	, *myoṅ bar ḥgyur ba* (?)		*to be inserted after ḥjig pa*
363	*18	tiryak⁰,		*to be inserted before* dhātu⁰
363	*18	preta⁰,		*to be inserted before* bhājana⁰
364	1	*btsums*	*read*	*btsums pa*
364	5	*ḥchags pa*	〃	*ḥjig pa*
364	*12	*the tshom can*	〃	*the tshom can daṅ*
364	*10	爛晝	〃	爛盡
364	*6	*thag ba*	〃	*thag*
365	12	pārva⁰	〃	pūrva⁰
365	13	-ena	〃	-eṇa
365	17,19	-ānām	〃	-āṇām
365	25	*sdug bsṅal* 〈*ba ñid*〉	〃	*sdug bsṅal ñid*
365	25	, ～ *kyi sdug bsṅal gyis sdug bsṅal ba ñid*		*to be inserted after ñid*
365	*19	~⁰**pakṣma-**	*read*	~⁰**pakṣman-**
365	*17	眞 行聚	〃	玄 行聚

366	8	catvāry	*read*	catvāry...
366	*11	*chuṅ*		*to be omitted*
367	3	**⁰srotâbhisamaya-**	*read*	**⁰sroto'bhisamaya-**
367	9	**sakalpa-**	〃	**saṃkalpa-**
367	9	思惟	〃	思惟及勤
367	12	**⁰āgāmin-**	〃	(-d)**⁰āgāmin-**
367	19	*ḥjug rten*	〃	*ḥjig rten*
367	22	*duṅ*	〃	*daṅ*
367	*16	*ḥtshol ba*	〃	*ḥchol ba*
367	*8	*brtogs*	〃	*brtags*
368	22	**saṃkhyāna-**	〃	**saṃprakhyāna-**
368	*17	135^{5}	〃	132^{5}
369	24	**saṃcara-**	〃	**saṃcāra-**
369	*7	(kṛtvā)	〃	kṛtvā
369	*7	(造)業	〃	造業
369	*7	(造作)	〃	造作
369	*3	*ḥbyid par*	〃	*ḥbyiṅ bar*
370	18	ṣaḍ	〃	ṣaṭ
370	*8	*pyi dor*	〃	*byi dor*
370	*6	**satṛṣṇā-**	〃	**satṛṣṇa-**
370	*4	saṃkhya⁰	〃	saṃkhyā⁰
371	10	-aḥ	〃	-āḥ
371	11	*ñe bar gnas*	〃	*ñe bar gnas pa*
372	12	**~°āsannatva-**	〃	**~°āsannataratva-**
372	15	*rtogs pa*	〃	*rtog pa*
372	*20	**⁰kāya-dṛk-**	〃	**⁰kāya-dṛś-**
373	13	**saniyamā-**	〃	**saniyama-**
373	24	me sate *ṅa... rgyur ba*	〃	me sataḥ *ṅa... gyur pa*
373	24	413^{3}	〃	414^{3}
374	*12	*yaṅ dag pa⟨r⟩*	〃	*yaṅ dag par*
374	*6	*ṅes*		*to be omitted*
374	*3	能合持	*read*	合持
374	*3	能有成攝	〃	成攝
375	2	**saṃdhāvata-**	〃	**saṃdhāvant-**
375	4	*tshig daṅ tshig*	〃	*tshigs daṅ tshigs*
375	8	370^{17}	〃	370^{19}
375	9	**saṃnikarṣa-** ; — 189^{12}	〃	**saṃnikarṣa-** *brel ba* ; 眞諦 對 — 189^{20} ⇨ a-saṃnikarṣa-
375	14	*laṅ*		*to be omitted*
375	22	**⁰artha-**	*read*	**⁰artha-** -am
375	*10	障癡	〃	障礙
376	2	遍非相攝	〃	非遍相攝
376	7	**~°prahāṇa-**	〃	**⁰aṣṭa-prakāra-prahāṇa-**
376	21	*rabs*	〃	*ra bas*
376	25	*las spel mar*	〃	*daṅ spel mar*
376	25	斷七地	〃	斷上七地
376	*6	*rdsi*		*to be inserted before phyogs*
377	15	*mig de*	*read*	*mig...*
377	17	*par ḥdra ba*	〃	*pa ḥdra ba*

377	*15	～ 〔*bskyed pa*〕	*read*	～*s* 〔*bskyed pa*〕
378	10	câṣṭâṅga	〃	câṣṭâṅgaḥ
378	11	餘根	〃	具餘根
378	11	眼等根	〃	具眼等根
379	8	無相應	〃	不相應
379	25	～ *kyi*	〃	～ *kyis*
379	*16	-aṃ pāraṃparyena	〃	-aṃ... pāraṃparyeṇa
379	*12	**samarthya-**	〃	**samartha-**
379	*11	*ḥdam rdsab*	〃	*brtsogs pa*
379	*8	*yaṅ dag par*		*to be omitted*
379	*8	*śin du*	*read*	*śin tu*
379	*8	遣	〃	遣除
380	9	*pa len par*	〃	*par len par*
380	23	*tiṅ ṅe ḥdsin*	〃	*tiṅ 〈ṅe〉 ḥdsin*
380	*13	*dgaḥ daṅ bde ba*	〃	*dgaḥ ba daṅ bde ba*
380	*12	*rgyus byuṅ*	〃	*rgyas byuṅ*
380	*10	名異	〃	名異體同
380	*7	～ *la skyes pa*	〃	～ *las skyes pa*
381	3	自在定	〃	自在定慧
381	10	～ *pas skyes pa*	〃	～ *las skyes pa*
381	18	*bya ba ḥdra bar*	〃	*bya ba la ḥdra bar*
381	19	譬如…		*to be inserted before* 共同
381	*20	**⁰middhā-dṛg-gheya-**	*read*	**⁰middha-** ～-ā dṛg-gheyāḥ
381	*19	315[12]	〃	315[12](V-54)
381	*17	*rdas par*	〃	*rdsogs par*
381	*12	adharām	〃	adharāṃ
381	*8	**⁰indriya-**	〃	(-i)**⁰indriya-**
381	*7	**⁰upapatti-**	〃	(-y)**⁰upapatti-**
382	3	koṣa-sthāne	〃	kośa-sthāne
382	*6	*rnam par bṣag pa*	〃	*mñam par bṣag pa*
383	20	, *yaṅ dag par ḥchad pa*		*to be inserted after kun tu chad pa*
384	3	**⁰anvaya-jñāna-** *kun ḥbyuṅ la rjes su śes pa* ; 異玄 集類智 — 394[2]		*to be inserted before* **⁰ākāra-**
384	10	緣		*to be inserted before* 見集滅諦所斷
384	15	*ḥbyuṅ, ba*	*read*	*ḥbyuṅ ba, spyod pa*
384	16	na ⁰carati	〃	na ⁰carati, -anti
384	*16	*kun tu bcom pa, yaṅ dag par bcom pa* ⇨ ubhaya-hetu⁰, hetu-dvaya⁰		*to be inserted after* daśânuśayâtyanta⁰
384	*2	*ñin po gzugs lta bu*	*read*	*ñin mo gzugs la lta ba*
385	9	**⁰prakarṣa-**	〃	(-t)**⁰prakarṣa-**
385	24	**⁰kāraṇā-**	〃	**⁰kāraṇa-**
385	*1	82[19](II-49), *and* 90[24],		*to be omitted*
386	6	～ *de la*	*read*	～ *daṅ de la*
386	8	相應不相應	〃	各有相應不相應
386	9–10	*mtshuṅs par lhan cig*	〃	*mtshuṅs par ldan paḥi rgyu daṅ lhan* 「*cig*
386	9–10	*from* **⁰hetu-** *to* 86[16]		*to be transferred to* **saṃprayuktaka-**
386	11	82[19](II-49), *and*, 90[24]		*to be inserted before and after* 86[4]
386	18	-ena	*read*	-eṇa
386	23	～-as... anuśerate	〃	～-a eva 〔anuśerate〕

386	24	*~ḥi rab tu*	*read*	*~s rab tu*
386	*14	*thal ba*	〃	*thal bar*
387	14	parihāṇi	〃	parihāṇi[0]
387	*17	**[0]pralāpita-**	〃	**[0]pralāpitā-**
388	25	*, mṅon sum ḥgyur ba*		*to be omitted*
388	*6	*ṣug pa*	*read*	*ṣugs pa*
388	*5	*śin du*	〃	*śin tu*
388	*5	能正遣	〃	能正遣除
389	5	*, ~r rab tu ḥjoms pa*		*to be omitted*
389	*20	**prayāsa-**	*read*	**[0]prayāsa-**
389	*17	130[17]	〃	130[10 17]
389	*17	*til mar ḥjam tsam*	〃	*~ ram til mar*
390	6	圓 餘位	〃	函 餘位
391	9	煩惱	〃	煩惱〈皆〉
391	11	*mṅon sum du bye ba*	〃	*mṅon sum du byed pa*
391	21	*paḥi ~*	〃	*pa ~*
391	*11	*ḥphog*	〃	*ḥphrog*
391	*2	*ḥbab ma*	〃	*ḥdab ma*
392	5	**[0]pravṛtti-nirodha-**	〃	**[0]pravṛtti-virodha-**
392	14	**[0]bhuṅ-mata-** *~ sreg ḥdod*	〃	**[0]bhuj-** *~ sreg*
392	14	稱…		*to be omitted*
392	*7	*ḥdu byas ~*	*read*	*ḥdu byed(sic.) ~*
393	16	**[0]saurvaṇa-**	〃	**[0]sauvarṇa-**
393	18	急速	〃	急疾
393	*16	*mkhen pa*	〃	*mkhyen pa*
394	5	**savardhita-**	〃	**saṃvardhita-**
394	6	*sgyur pa*	〃	*sgyur ba*
394	*3	*lo tog* ; 圓 穀苗 : 函 稼穡 — 165[19] ⇨ dṛṣṭi-śarīra[0]		*to be inserted after* 95[7]
395	*6–*5	**~[0]saṃprayukta-**	*read*	**~[0]saṃprayuktaka-**
395	*4	**~[0]saṃprayukta-**	〃	**~[0]saṃprayukta〈ka〉-**
395	*2	**-abhisaṃdhi-**	〃	**-abhiṃdhi-vacana-**
395	*1	約		*to be inserted before* 俱有因
396	3	**[0]vartanī-**	*read*	**[0]vartin-**
396	7	*lan du*	〃	*lam du*
396	13	*gñi śu*	〃	*ñi śu*
396	17	119[6]	〃	119[24]
396	*9	*mṅon bya bar*	〃	*mṅon du bya bar*
397	7	ṣaḍ	〃	ṣaṭ
398	10	*, ñe baḥi ḥkhor*		*to be inserted after ñe ḥkhor*
398	13	, triṣu -eṣu		*to be inserted after* tribhiḥ
398	21	**sāmayika-**	*read*	**sāmayika- -ī**
398	21	,時(愛解脫)		*to be inserted after* 時
398	*15–*14	*spyir, (bśad kyis)*	*read*	*spyir (bśad kyi)*
399	6	如貞實	〃	如貞實種
399	15	*daṅ gsum*	〃	*phyed daṅ gsum*
399	*17	**grāhita-** *~ḥi dṅos*	〃	**grāhitā-** *~ḥi dṅos po*
399	*11	*dgos pa*	〃	*dogs pa*
399	*6	*rwa*	〃	*rwa rnams*

400	3	-ānāṃ	*read*	-āṇāṃ
401	21	[19](V-58)	〃	317[19](V-58)
401	24	-ā pratipad	〃	-ā〈...〉 pratipat
401	24	,433[10]		*to be inserted after* 382[9]
401	*10	-indriyāni	*read*	-indriyāṇi
402	3	*mar sar* (?)	〃	*ḥjam tsam*
402	10	*la sogs kyis rgyu*	〃	*la sogs kyi rgyu*
402	*17	*kun du ḥbyuṅ ba*	〃	*kun tu ḥbyuṅ ba*
402	*11	又信等五根		*to be inserted after* 五根
402	*2	*bde ba gyur*	*read*	*bde bar gyur*
403	2	*dri sim pa*	〃	*dri ṣim pa*
403	2	～ *za ba*	〃	*dri ṣim po za ba*
403	5	成善	〃	善哥
403	11	*legs spyad pa*	〃	*legs spyad*
403	16	修膽婆那山	〃	修膽娑那山
403	25	*ḥdab pa bzaṅs*	〃	*ḥdab bzaṅs*
403	*17	*gtags par*	〃	*gdags par*
403	*14	*srin buḥi*	〃	*srin buḥi rigs*
403	*10	*lo legs pa*	〃	*gaṅ lo legs pa*
404	2	catuṣu	〃	caturṣu
404	*20	*spubs yod pa*	〃	*sbubs*
404	*20	有空	〃	空
404	*9	如	〃	譬如
405	20	*sras bu* (?)	〃	*srad bu*
405	*20–*19	**°candramas-**	〃	(-ā)**°candramas-**
405	*19	**°prabhā-**	〃	(-a)**°prabhā-**
405	*9	～ *gi*	〃	～ *gis*
406	*5	*ḥphrag pa*	〃	*phrag pa*
407	8	～ *ma bsdus par*	〃	*～s ma bsdus par*
407	17	**-bodhipakṣikâ**	〃	**-bodhipākṣikâ**
407	*16	*ḥchi ba dag*	〃	*ḥchi bdag*
407	*3	**°bheda-**	〃	**°bheda-** -aṃ karoti
408	10	*rmugs pa*	〃	*rmugs pa daṅ*
408	13	〔～*ḥi*〕 *raṅ bṣin*	〃	〔*moḥi*〕 *raṅ bṣin*
408	16	～ 〈*pa*〉 *ñid*	〃	～ *ñid*
408	20	*phoḥo mo*	〃	*phoḥo moḥo*
408	20	38[13],		*to be inserted before* 44[5]
408	21	*mo daṅ pho*〈*ḥi*〉	*read*	*mo daṅ phoḥi*
408	*14	*phuṅ po* ; 眞玄 聚 — 125[22]		*to be inserted after* 154[1 2]
408	*12	469[15 16]	*read*	469[12 15 16]
408	*10	～ *bas mrdsogs*	〃	～ *bsam rdsogs*
408	*3	*bṣed pa*	〃	*bṣeṅ ba*
409	8	所居,		*to be inserted before* 方所
409	11	trayānām	*read*	trayāṇām
410	9	*gzuṅ pa*	〃	*gzuṅ ba*
410	11	*ḥjug thogs su*	〃	*mjug thogs su*
410	17	(IV-25)	〃	(IV-52)
410	24	*tshul bṣin*	〃	*chal bṣin*
410	*7	ṣaḍ	〃	ṣaṭ

410	*1	*tshogs*	*read*	*tshogs pa*
412	5	～ *ñams pa ḥgyur*	〃	～ *ñams pa (ñid) du ḥgyur*
412	16	爲後		*to be inserted after* 金剛喩定
412	*20	*dran ñan*	*read*	*dran ñams*
412	*1	～ 〈*la*〉 *ṣugs pa*	〃	～ *la ṣugs pa*
413	2	～ *tu*	〃	～ *du*
413	25	*byuṅ ba mṅon pa*〔*r*〕	〃	*byuṅ ba daṅ mṅon par*
413	*18	～ *gi pa*	〃	～ *gi sa*
413	*16	lakṣaṇāṇi	〃	lakṣaṇāni
413	*15	-kāritrena	〃	-kāritreṇa
413	*6	～ *gi sa pa ḥog ma pa*	〃	～ *gi sa pa daṅ sa ḥog ma pa*
413	*3	～ (*ni*) *ḥog*	〃	～ *daṅ* (*ni*) *ḥog*
413	*1	*gnas*	〃	*gnas pa*
414	1	〈己〉益	〃	己益, 於己…益
414	16	貪乏	〃	貧乏
414	17	囡 自師	〃	眞囡 自師
414	*14	trayānām	〃	trayāṇām
414	*6	於他身	〃	於他身化生
414	*5	*ḥbrel ba*	〃	*sprul pa*(*sic. ḥbrel ba*?)
416	5	自未滅	〃	自味滅
416	8	～ *la gnas yod pa*	〃	～ *la gnas pa yod pa*
416	9	～ *mthun paḥi*	〃	～ *daṅ mthun paḥi*
416	13	～ *ḥdsin paḥi*	〃	～ *ḥdsin par*
416	*19	*ḥphul ba*	〃	*ḥphel ba*
416	*18	成勝業		*to be inserted after* 所知
416	*4	*bdag kyis,*		*to be omitted*
417	9	*gyi bar du*	*read*	*gyi lam gyi bar du*
417	12	～ *sred pa*	〃	～ *la sred pa*
417	15	極疾	〃	極速
417	21	**svādara-**	〃	**Vādari-**
417	*7	*ri skyegs*	〃	*ri skegs*
417	*7	等		*to be inserted after* 雁
418	6	*ḥdon pa*	*read*	*ma la*
418	6	; 囡 威亂		*to be omitted*
418	16	*sbyad pa*	*read*	*spyad pa*
418	*19	象鬪	〃	象鬪等事
418	*19	觀象鬪	〃	觀象鬪等
418	*16	*thuṅ du*	〃	*thuṅ ñur*
418	*10	**⁰bhāk-**	〃	**⁰bhāj-**
418	*9	從退第次第	〃	從退等次第
419	1	**hāraka-**	〃	**hāraka-** -ikā-
419	5	能滅	〃	能滅
419	10	*yid ḥbras*	〃	*yid ḥoṅ ḥbras*
419	22	*khyad par*	〃	*khyad par du*
419	25	溫瞼瞼	〃	溫瞼瞼
419	*19	ahārsam	〃	ahārṣam
419	*7	*sṅon*	〃	*sṅa*
420	*18	, *ldan paḥi* ～		*to be omitted*
420	*5	*dgun* 〈*dkar*〉	*read*	*dgun* 〈*ka*〉

421	10	*ṅo mtshar bar*	*read*	*ṅo tsha bar*
423	16	Ānand-	〃	Ānanda-
428	*2	*from* 113 16 *to* °rāgādho°		*to be omitted*
434	*16	trivṛtkarṣanişkarṣanavat	*read*	trivṛtkarṣanişkarṣaṇavat

B) Corrigenda of our Index, Part Two

a or b indicates the respective column, left or right. The others apply to the case of A).

Page	*Line*			
2	6b	266c[26]	*read*	206c[26]
3	19b	愛味愛緣	〃	愛味爲緣
4	*10a, *9a	dṛṣṭi-	〃	kudṛṣṭi-
4	*9a	159a[4]	〃	159b[10]
10	a	易肩 aṃsād aṃsam 圓 267a[18] : 玄 115a[9]		*to be inserted above the leading word* 易肩(者)
27	*13a	abhinivartaka-	*read*	abhinirvartaka-
27	2b	âbhinivartaka-	〃	âbhinirvartaka-
33	17b	âvyākṛtāyāṃ	〃	âvyākṛtābhyāṃ
34	*12a, 4b	trīṇi kāryāṇi	〃	trīṇi karmāṇi
39	9a	âvyākṛtāyāṃ	〃	âvyākṛtābhyāṃ
56	*11a	apavidhya-	〃	apavidhya
61	*9b	karṣô	〃	karṣû
79	15b	śraddhadhāna-	〃	śraddadhāna-
108	*5b	-pariṇāmâ	〃	-pariṇāmanâ
109	26a	-pariṇāmâ	〃	-pariṇāmanâ
112	23b	厥	〃	蹶
112	23b	131a[19]	〃	131a[20]
115	10a	âsannatva-	〃	âsannataratva-
116	*10a	âsannatva-	〃	âsannataratva-
117	*8b	dṛṣṭi-vivecana-	〃	dvidhā dṛṣṭi-vivecanāt
118	*1a	aṃsa- 圓 267a[18] : 玄 115a[9] ;		*to be inserted before* skandha-
140	9a	abhiyuktâvāhi-	*read*	abhiyukta-vāhi-
143	*6b	abhyutsada-	〃	atyutsada-
158	*16b	âpara-	〃	âparânta-
159	*7a	trayānāṃ	〃	trayāṇāṃ
164	8b	aṃśād aṃśam	〃	aṃsād aṃsam
175	*1b	abhyutsada-	〃	atyutsada-
195	25b	apaviddhya-	〃	apavidhya-
198	25b	dṛṣṭi-	〃	kudṛṣṭi-
198	*10b	dṛṣṭi-	〃	kudṛṣṭi-
207	*11b	dṛṣṭi-	〃	kudṛṣṭi-
223	18a	pakvâśraya-	〃	pakvâśaya-
224	*9b	anuguṇya-	〃	ānuguṇya-
224	*6b	anuvṛta-	〃	anuvṛtta-
230	16b	於～…事中言不見		*to be inserted before* dṛṣṭe adṛṣṭa-vāditā
230	17b	於～…言實見		*to be inserted before* dṛṣṭe dṛṣṭa-vāditā
235	*8b	dṛṣṭi-	*read*	kudṛṣṭi-
248	*21a	abhinivartaka-	〃	abhinirvartaka-

248	*12a	âbhinivartaka-	*read*	âbhinirvartaka-
249	10b	b²		*to be omitted*
249	11b	17a³,		*to be omitted*
249	11b	pradhānataratva- 眞 176b² : 玄 17a³ ;		*to be inserted before* pra-VṚT-
276	3a	kṣaya-jñāna-	*read*	kṣayâbhijñā-
277	1a,8a	jarā-tura-	〃	jarâtura-
279	7b	anuparivartti- 玄 38b¹⁶ ;		*to be omitted*
279	11b	anuparivartti- 眞 195c¹⁵ ;		*to be omitted*
294	17b	âpara-	*read*	âparânta-
306	*4a,*3a	durbhikṣâvyāhata-	〃	durbhikṣâbhyāhata-
315	*7a	dauṣṭulyataratva-	〃	dauṣṭhulyataratva-
316	5a	dauṣṭulyataratva-	〃	dauṣṭhulyataratva-
401	9a	Kaliṅgena	〃	Milindena
404	24a	agamyā-	〃	agamya-
405	11b	agamyā-	〃	agamya- ⌈itā
406	*22b	於～…言不見		*to be inserted before* adṛṣṭe 'dṛṣṭa-vād-
406	*21b	於～…事中言實見		*to be inserted before* adṛṣṭe dṛṣṭa-vāditā
412	3b	於…～言不〔知〕		*to be inserted before* avijñāte 'vijñāta-vāditā ⌈vāditā
412	4b	於…～事中言實〔知〕		*to be inserted before* avijñāte vijñāta-
439	22a, 24a	viniṣṭa-	*read*	vinaṣṭa-
445	*7b	Kaliṅgena	〃	Milindena
451	20b	anantarya-	〃	ānantarya-
452	24a	anantarya-	〃	ānantarya-
500	*8a–*7a	kṣaya-jñāna-	〃	kṣayâbhijñā- *and insert* 漏盡通 *before* kṣayâbhijñā-
501	8a	ṣaḍḍika-	〃	ṣaṭṭikā-

俱舎論索引第一部

1973年3月30日　初版発行
1983年2月20日　再版発行
©1973　平川　彰
編者　平川　彰
発行者　長宗泰造
印刷所　株式会社 厚徳社

東京都文京区目白台1丁目17番6号
発行所　大蔵出版株式会社
電話　03（941）1950・振替　東京 3-51684

落丁本・乱丁本はお取替えいたします。

ISBN4-8043-2003-2 C3315